Holy Bible

Aionian Edition®

Bible Française Martin

French Martin Bible

Holy Bible Aionian Edition ®
Bible Française Martin
French Martin Bible

Creative Commons Attribution 4.0 International, 2018-2025
Source text: Unbound.Biola.edu
Source version: 2/7/2021
Source copyright: Public Domain
Translated by David Martin, 1744
ISBN: 978-1-67814-365-7

Formatted by Speedata Publisher 5.1.9 (Pro) on 6/3/2025
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously
AionianBible.org

Published by Nainoia Inc, https://Nainoia-Inc.signedon.net
All profits are given to https://CoolCup.org

We pray for a modern Creative Commons translation in every language
Translator resources at https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources
Report content and format concerns to Nainoia Inc
Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Préface

Français at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at AionianBible.org, with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to CoolCup.org.

History

Français at AionianBible.org/History

06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
10/20/24 - Gospel Primer handout format.
11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
01/28/25 - All profits are given to CoolCup.org.
03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
05/04/25 - 393 translations now available in 175 languages.
05/27/25 - 462 translations now available in 229 languages.

Table des Matières

L'ANCIEN TESTAMENT

Genèse 1
Exode 35
Lévitique 64
Nombres 86
Deutéronome 115
Josué 140
Juges 157
Ruth 174
1 Samuel 177
2 Samuel 199
1 Rois 218
2 Rois 240
1 Chroniques 261
2 Chroniques 280
Esdras 304
Néhémie 311
Esther 321
Job 327
Psaumes 345
Proverbes 388
Ecclésiaste 403
Cantiques 409
Isaïe 412
Jérémie 447
Lamentations 486
Ézéchiel 490
Daniel 527
Osée 538
Joël 543
Amos 545
Abdias 549
Jonas 550
Michée 552
Nahum 555
Habacuc 557
Sophonie 559
Aggée 561
Zacharie 563
Malachie 569

NOUVEAU TESTAMENT

Matthieu 573
Marc 595
Luc 609
Jean 633
Actes 650
Romains 673
1 Corinthiens 683
2 Corinthiens 693
Galates 700
Éphésiens 704
Philippiens 708
Colossiens 711
1 Thessaloniciens 714
2 Thessaloniciens 716
1 Timothée 718
2 Timothée 721
Tite 723
Philémon 725
Hébreux 726
Jacques 733
1 Pierre 736
2 Pierre 739
1 Jean 741
2 Jean 744
3 Jean 745
Jude 746
Apocalypse 747

APPENDICE

Guide du Lecteur
Glossaire
Plans
Destin
Des illustrations, Doré

L'ANCIEN TESTAMENT

Ainsi il chassa l'homme, et mit des Chérubins vers l'Orient du jardin d'Héden, avec une lame d'épée qui se tournait çà et là, pour garder le chemin de l'arbre de vie.

Genèse 3:24

Genèse

1 Au commencement DIEU créa les cieux et la terre. **2** Et la terre était sans forme, et vide, et les ténèbres [étaient] sur la face de l'abîme; et l'Esprit de Dieu se mouvait sur le dessus des eaux. **3** Et Dieu dit: Que la lumière soit; et la lumière fut. **4** Et Dieu vit que la lumière était bonne; et Dieu sépara la lumière des ténèbres. **5** Et Dieu nomma la lumière, jour; et les ténèbres, nuit. Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin; [ce fut] le premier jour. **6** Puis Dieu dit: Qu'il y ait une étendue entre les eaux, et qu'elle sépare les eaux d'avec les eaux. **7** Dieu donc fit l'étendue, et il sépara les eaux qui sont au-dessous de l'étendue, d'avec celles qui sont au-dessus de l'étendue, et il fut ainsi. **8** Et Dieu nomma l'étendue, cieux. Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin; [ce fut] le second jour. **9** Puis Dieu dit: Que les eaux qui sont au-dessous des cieux soient rassemblées en un lieu, et que le sec paraisse; et il fut ainsi. **10** Et Dieu nomma le sec, terre; et il nomma l'amas des eaux, mers; et Dieu vit que cela était bon. **11** Puis Dieu dit: Que la terre pousse son jet, de l'herbe portant de la semence, et des arbres fruitiers, portant du fruit selon leur espèce, qui aient leur semence en eux-mêmes sur la terre; et il fut ainsi. **12** La terre donc produisit son jet, [savoir] de l'herbe portant de la semence selon son espèce; et des arbres portant du fruit, qui avaient leur semence en eux-mêmes, selon leur espèce; et Dieu vit que cela était bon. **13** Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin; [ce fut] le troisième jour. **14** Puis Dieu dit: Qu'il y ait des luminaires dans l'étendue des cieux, pour séparer la nuit d'avec le jour, et qui servent de signes pour les saisons, et pour les jours, et pour les années; **15** Et qui soient pour luminaires dans l'étendue des cieux, afin d'éclairer la terre; et il fut ainsi. **16** Dieu donc fit deux grands luminaires, le plus grand luminaire pour dominer sur le jour, et le moindre pour dominer sur la nuit; [il fit] aussi les étoiles. **17** Et Dieu les mit dans l'étendue des cieux pour éclairer la terre, **18** Et pour dominer sur le jour et sur la nuit, et pour séparer la lumière des ténèbres; et Dieu vit que cela était bon. **19** Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin; [ce fut] le quatrième jour. **20** Puis Dieu dit: Que les eaux produisent en toute abondance des reptiles qui aient vie; et [qu'il y ait] des oiseaux, qui volent sur la terre vers l'étendue des cieux. **21** Dieu donc créa les grandes baleines et tous les animaux se mouvant, lesquels les eaux produisirent en toute abondance, selon leur espèce; [il créa] aussi tout oiseau ayant des ailes, selon son espèce; et Dieu vit que cela était bon. **22** Et Dieu les bénit, en disant: Croissez et multipliez, et remplissez les eaux dans les mers, et que les oiseaux multiplient sur la terre. **23** Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin; [ce fut] le cinquième jour. **24** Puis Dieu dit: Que la terre produise des animaux selon leur espèce, le bétail, les reptiles, et les bêtes de la terre selon leur espèce; et il fut ainsi. **25** Dieu donc fit les bêtes de la terre selon leur espèce, et le bétail selon son espèce, et les reptiles de la terre selon leur espèce; et Dieu vit que cela était bon. **26** Puis Dieu dit: Faisons l'homme à notre image, selon notre ressemblance, et qu'il domine sur les poissons de la mer, et sur les oiseaux des cieux, et sur le bétail, et sur toute la terre, et sur tout reptile qui rampe sur la terre. **27** Dieu donc créa l'homme à son image, il le créa à l'image de Dieu, il les créa mâle et femelle. **28** Et Dieu les bénit, et leur dit: Croissez, et multipliez, et remplissez la terre; et l'assujettissez, et dominez sur les poissons de la mer, et sur les oiseaux des cieux, et sur toute bête qui se meut sur la terre. **29** Et Dieu dit: Voici, je vous ai donné toute herbe portant semence qui est sur toute la terre, et tout arbre qui a en soi-même du fruit d'arbre portant semence, [et cela] vous sera pour nourriture. **30** Mais [j'ai donné] à toutes les bêtes de la terre, et à tous les oiseaux des cieux et à toute chose qui se meut sur la terre, ayant vie en soi-même, toute herbe verte pour manger; et il fut ainsi. **31** Et Dieu vit tout ce qu'il avait fait, et voilà il était très-bon; ainsi fut le soir, ainsi fut le matin; [ce fut] le sixième jour.

2 Les cieux donc et la terre furent achevés, avec toute leur armée. **2** Et Dieu eut achevé au septième jour son œuvre qu'il avait faite, et il se reposa au septième jour de toute son œuvre qu'il avait faite. **3** Et Dieu bénit le septième jour, et le sanctifia, parce qu'en ce jour-là il s'était reposé de toute son œuvre qu'il avait créée pour être faite. **4** Telles sont les origines des cieux et de la terre, lorsqu'ils furent créés; quand l'Eternel Dieu fit la terre et les cieux, **5** Et toutes les plantes des champs, avant qu'il y en eût en la terre, et toutes les herbes des champs, avant qu'elles eussent poussé; car l'Eternel Dieu n'avait point fait pleuvoir sur la terre, et il n'y avait point d'homme pour labourer la terre. **6** Et il ne montait point de vapeur de la terre, qui arrosât toute la surface de la terre. **7** Or l'Eternel Dieu avait formé l'homme de la poudre de la terre, et il avait soufflé dans ses narines une respiration de vie; et l'homme fut fait en âme vivante. **8** Aussi l'Eternel Dieu avait planté un jardin en Héden, du coté d'Orient, et y avait mis l'homme qu'il avait formé. **9** Et l'Eternel Dieu avait fait germer de la terre tout arbre désirable à la vue, et bon à manger, et l'arbre de vie au milieu du jardin, et l'arbre de la science du bien et du mal. **10** Et un fleuve sortait d'Héden pour arroser le jardin; et de là il se divisait en quatre bras. **11** Le nom du premier est Pison; c'est le fleuve qui coule en tournoyant par tout le pays de Havila, où [il se trouve] de l'or. **12** Et l'or de ce pays-là est bon; c'est là aussi que se trouve le Bdellion, et la pierre d'Onyx. **13** Et le nom du second fleuve est Guihon; c'est celui qui coule en tournoyant par tout le pays de Cus. **14** Et le nom du troisième fleuve est Hiddekel, qui coule vers l'Assyrie; et le quatrième fleuve est l'Euphrate. **15** L'Eternel Dieu prit donc l'homme et le mit dans le jardin d'Héden pour le cultiver, et pour le garder. **16** Puis l'Eternel Dieu commanda à l'homme, en disant: Tu mangeras librement de tout arbre du jardin. **17** Mais quant

à l'arbre de la science du bien et du mal, tu n'en mangeras
point; car dès le jour que tu en mangeras, tu mourras de
mort. 18 Or l'Eternel Dieu avait dit: Il n'est pas bon que
l'homme soit seul; je lui ferai une aide semblable à lui.
19 Car l'Eternel Dieu avait formé de la terre toutes les
bêtes des champs et tous les oiseaux des cieux, puis il
les avait fait venir vers Adam, afin qu'il vît comment il les
nommerait, et afin que le nom qu'Adam donnerait à tout
animal, fût son nom. 20 Et Adam donna les noms à tout le
bétail, et aux oiseaux des cieux, et à toutes les bêtes des
champs, mais il ne se trouvait point d'aide pour Adam,
qui fût semblable à lui. 21 Et l'Eternel Dieu fit tomber
un profond sommeil sur Adam, et il s'endormit; et [Dieu]
prit une de ses côtes, et resserra la chair dans la place
[de cette côte]. 22 Et l'Eternel Dieu fit une femme de la
côte qu'il avait prise d'Adam, et la fit venir vers Adam. 23
Alors Adam dit: A cette fois celle-ci est os de mes os,
et chair de ma chair; on la nommera hommesse, parce
qu'elle a été prise de l'homme. 24 C'est pourquoi l'homme
laissera son père et sa mère, et se joindra à sa femme, et
ils seront une [même] chair. 25 Or Adam et sa femme
étaient tous deux nus, et ils ne le prenaient point à honte.

3 Or le serpent était le plus fin de tous les animaux
des champs que l'Eternel Dieu avait faits; et il dit à
la femme: Quoi! Dieu a dit, vous ne mangerez point de
tout arbre du jardin? 2 Et la femme répondit au serpent:
Nous mangeons du fruit des arbres du jardin; 3 Mais
quant au fruit de l'arbre qui est au milieu du jardin, Dieu a
dit: Vous n'en mangerez point, et vous ne le toucherez
point, de peur que vous ne mouriez. 4 Alors le serpent dit
à la femme: Vous ne mourrez nullement; 5 Mais Dieu
sait qu'au jour que vous en mangerez, vos yeux seront
ouverts, et vous serez comme des Dieux, sachant le bien
et le mal. 6 La femme donc voyant que [le fruit] de l'arbre
était bon à manger, et qu'il était agréable à la vue, et que
[cet] arbre était désirable pour donner de la science, en
prit du fruit, et en mangea, et elle en donna aussi à son
mari [qui était] avec elle, et il en mangea. 7 Et les yeux de
tous deux furent ouverts; ils connurent qu'ils étaient nus,
et ils cousirent ensemble des feuilles de figuier, et s'en
firent des ceintures. 8 Alors ils ouïrent au vent du jour
la voix de l'Eternel Dieu qui se promenait par le jardin;
et Adam et sa femme se cachèrent de devant l'Eternel
Dieu, parmi les arbres du jardin. 9 Mais l'Eternel Dieu
appela Adam, et lui dit: Où es-tu? 10 Et il répondit: J'ai
entendu ta voix dans le jardin, et j'ai craint, parce que
j'étais nu, et je me suis caché. 11 Et [Dieu] dit: Qui t'a
montré que tu [étais] nu? N'as-tu pas mangé [du fruit] de
l'arbre dont je t'avais défendu de manger? 12 Et Adam
répondit: La femme que tu m'as donnée [pour être] avec
moi, m'a donné [du fruit] de l'arbre, et j'en ai mangé.
13 Et l'Eternel Dieu dit à la femme: Pourquoi as-tu fait
cela? Et la femme répondit: Le serpent m'a séduite, et j'en
ai mangé. 14 Alors l'Eternel Dieu dit au serpent: Parce
que tu as fait cela, tu seras maudit entre tout le bétail,
et entre toutes les bêtes des champs; tu marcheras sur
ton ventre, et tu mangeras la poussière tous les jours
de ta vie. 15 Et je mettrai inimitié entre toi et la femme,
et entre ta semence et la semence de la femme; cette
[semence] te brisera la tête, et tu lui briseras le talon. 16
[Et] il dit à la femme: J'augmenterai beaucoup ton travail
et ta grossesse; tu enfanteras en travail les enfants; tes
désirs se [rapporteront] à ton mari, et il dominera sur toi.
17 Puis il dit à Adam: Parce que tu as obéi à la parole de
ta femme, et que tu as mangé [du fruit] de l'arbre duquel
je t'avais commandé, en disant: Tu n'en mangeras point,
la terre sera maudite à cause de toi; tu en mangeras [les
fruits] en travail, tous les jours de ta vie. 18 Et elle te
produira des épines, et des chardons; et tu mangeras
l'herbe des champs. 19 Tu mangeras le pain à la sueur
de ton visage, jusqu'à ce que tu retournes en la terre, car
tu en as été pris; parce que tu es poudre, tu retourneras
aussi en poudre. 20 Et Adam appela sa femme Eve; parce
qu'elle a été la mère de tous les vivants. 21 Et l'Eternel
Dieu fit à Adam et à sa femme des robes de peaux, et
les en revêtit. 22 Et l'Eternel Dieu dit: Voici, l'homme est
devenu comme l'un de nous, sachant le bien et le mal;
mais maintenant [il faut prendre garde] qu'il n'avance sa
main, et aussi qu'il ne prenne de l'arbre de vie, et qu'il
n'en mange, et ne vive à toujours. 23 Et l'Eternel Dieu
le mit hors du jardin d'Héden, pour labourer la terre, de
laquelle il avait été pris. 24 Ainsi il chassa l'homme, et
mit des Chérubins vers l'Orient du jardin d'Héden, avec
une lame d'épée qui se tournait çà et là, pour garder le
chemin de l'arbre de vie.

4 Or Adam connut Eve sa femme, laquelle conçut, et
enfanta Caïn; et elle dit: J'ai acquis un homme de par
l'Eternel. 2 Elle enfanta encore Abel son frère; et Abel
fut berger, et Caïn laboureur. 3 Or il arriva, au bout de
quelque temps, que Caïn offrit à l'Eternel une oblation des
fruits de la terre; 4 Et qu'Abel aussi offrit des premiers-nés
de son troupeau, et de leur graisse; et l'Eternel eut égard
à Abel, et à son oblation. 5 Mais il n'eut point d'égard à
Caïn, ni à son oblation; et Caïn fut fort irrité, et son visage
fut abattu. 6 Et l'Eternel dit à Caïn: Pourquoi es-tu irrité?
et pourquoi ton visage est-il abattu? 7 Si tu fais bien, ne
sera-t-il pas reçu? mais si tu ne fais pas bien, le péché
est à la porte; or ses désirs se [rapportent] à toi, et tu as
Seigneurie sur lui. 8 Or Caïn parla avec Abel son frère, et
comme ils étaient aux champs, Caïn s'éleva contre Abel
son frère, et le tua. 9 Et l'Eternel dit à Caïn: Où est Abel
ton frère? Et il lui répondit: Je ne sais, suis-je le gardien
de mon frère, moi? 10 Et Dieu dit: Qu'as-tu fait? La voix
du sang de ton frère crie de la terre à moi. 11 Maintenant
donc tu [seras] maudit, [même] de la part de la terre, qui a
ouvert sa bouche pour recevoir de ta main le sang de ton
frère. 12 Quand tu laboureras la terre, elle ne te rendra
plus son fruit, et tu seras vagabond et fugitif sur la terre.

13 Et Caïn dit à l'Eternel: Ma peine est plus grande que
je ne puis porter. 14 Voici, tu m'as chassé aujourd'hui
de cette terre-ci, et je serai caché de devant ta face, et
serai vagabond et fugitif sur la terre, et il arrivera que
quiconque me trouvera, me tuera. 15 Et l'Eternel lui dit:
C'est pourquoi quiconque tuera Caïn sera puni sept fois
davantage. Ainsi l'Eternel mit une marque sur Caïn, afin
que quiconque le trouverait, ne le tuât point. 16 Alors Caïn
sortit de devant la face de l'Eternel, et habita au pays
de Nod, vers l'Orient d'Héden. 17 Puis Caïn connut sa
femme, qui conçut et enfanta Hénoc; et il bâtit une ville, et
appela la ville Hénoc, du nom de son fils. 18 Puis Hirad
naquit à Hénoc, et Hirad engendra Méhujaël, et Méhujaël
engendra Méthusaël, et Méthusaël engendra Lémec. 19
Et Lémec prit deux femmes; le nom de l'une était Hada,
et le nom de l'autre, Tsilla. 20 Et Hada enfanta Jabal,
qui fut père de ceux qui demeurent dans les tentes, et
des pasteurs. 21 Et le nom de son frère fut Jubal, qui fut
père de tous ceux qui touchent le violon et les orgues.
22 Et Tsilla aussi enfanta Tubal-Caïn, qui fut forgeur de
toute sorte d'instruments d'airain et de fer; et la sœur
de Tubal-Caïn fut Nahama. 23 Et Lémec dit à Hada et
à Tsilla ses femmes: Femmes de Lémec, entendez ma
voix, écoutez ma parole; je tuerai un homme, moi étant
blessé, même un jeune homme, moi étant meurtri. 24
Car [si] Caïn est vengé sept fois davantage, Lémec le
sera soixante-dix sept fois. 25 Et Adam connut encore sa
femme, qui enfanta un fils, et il appela son nom Seth, car
Dieu m'a, [dit-il], donné un autre fils au lieu d'Abel, que
Caïn a tué. 26 Il naquit aussi un fils à Seth, et il l'appela
Enos. Alors on commença d'appeler du nom de l'Eternel.

5 C'est ici le dénombrement de la postérité d'Adam,
depuis le jour que Dieu créa l'homme, [lequel] il fit à sa
ressemblance. 2 Il les créa mâle et femelle, et les bénit, et
il leur donna le nom d'homme, le jour qu'ils furent créés. 3
Et Adam vécut cent trente ans, et engendra [un fils] à
sa ressemblance, selon son image, et le nomma Seth.
4 Et les jours d'Adam, après qu'il eut engendré Seth,
furent huit cents ans, et il engendra des fils et des filles. 5
Tout le temps donc qu'Adam vécut, fut neuf cent trente
ans; puis il mourut. 6 Seth aussi vécut cent cinq ans,
et engendra Enos. 7 Et Seth, après qu'il eut engendré
Enos, vécut huit cent sept ans; et il engendra des fils et
des filles. 8 Tout le temps donc que Seth vécut, fut neuf
cent douze ans; puis il mourut. 9 Et Enos, ayant vécu
quatre-vingt-dix ans, engendra Kénan. 10 Et Enos, après
qu'il eut engendré Kénan, vécut huit cent quinze ans, et
il engendra des fils et des filles. 11 Tout le temps donc
qu'Enos vécut, fut neuf cent cinq ans; puis il mourut. 12 Et
Kénan ayant vécu soixante-dix ans, engendra Mahalaléel.
13 Et Kénan, après qu'il eut engendré Mahalaléel, vécut
huit cent quarante ans; et il engendra des fils et des filles.
14 Tout le temps donc que Kénan vécut, fut neuf cent dix
ans; puis il mourut. 15 Et Mahalaléel vécut soixante-cinq
ans; et il engendra Jéred. 16 Et Mahalaléel, après qu'il eut
engendré Jéred, vécut huit cent trente ans, et il engendra
des fils et des filles. 17 Tout le temps donc que Mahalaléel
vécut, fut huit cent quatre-vingt quinze ans; puis il mourut.
18 Et Jéred ayant vécu cent soixante-deux ans, engendra
Hénoc. 19 Et Jéred, après avoir engendré Hénoc, vécut
huit cents ans, et il engendra des fils et des filles. 20 Tout
le temps donc que Jéred vécut, fut neuf cent soixante-
deux ans; puis il mourut. 21 Et Hénoc vécut soixante-cinq
ans, et engendra Méthuséla. 22 Et Hénoc, après qu'il eut
engendré Méthuséla, marcha avec Dieu trois cents ans;
et il engendra des fils et des filles. 23 Tout le temps donc
qu'Hénoc vécut, fut trois cent soixante-cinq ans. 24 Hénoc
marcha avec Dieu; mais il ne [parut] plus, parce que Dieu
le prit. 25 Et Méthuséla ayant vécu cent quatre-vingt sept
ans, engendra Lémec. 26 Et Méthuséla, après qu'il eut
engendré Lémec, vécut sept cent quatre-vingt-deux ans;
et il engendra des fils et des filles. 27 Tout le temps donc
que Méthuséla vécut, fut neuf cent soixante-neuf ans;
puis il mourut. 28 Lémec aussi vécut cent quatre-vingt
deux ans, et il engendra un fils. 29 Et il le nomma Noé, en
disant: Celui-ci nous soulagera de notre œuvre, et du
travail de nos mains, sur la terre que l'Eternel a maudite.
30 Et Lémec, après qu'il eut engendré Noé, vécut cinq
cent quatre-vingt quinze ans; et il engendra des fils et des
filles. 31 Tout le temps donc que Lémec vécut, fut sept
cent soixante dix-sept ans; puis il mourut. 32 Et Noé, âgé
de cinq cents ans, engendra Sem, Cam, et Japheth.

6 Or il arriva que quand les hommes eurent commencé
à se multiplier sur la terre, et qu'ils eurent engendré
des filles, 2 Les fils de Dieu voyant que les filles des
hommes étaient belles, prirent pour leurs femmes de
toutes celles qu'ils choisirent. 3 Et l'Eternel dit: Mon Esprit
ne plaidera point à toujours avec les hommes, car aussi
ils ne sont que chair; mais leurs jours seront six vingts
ans. 4 Il y avait en ce temps-là des géants sur la terre,
lors, dis-je, que les fils de Dieu se furent joints avec les
filles des hommes, et qu'elles leur eurent fait des enfants.
Ce sont ces puissants hommes qui de tout temps ont été
des gens de renom. 5 Et l'Eternel voyant que la malice
des hommes était très-grande sur la terre, et que toute
l'imagination des pensées de leur cœur n'était que mal
en tout temps; 6 Se repentit d'avoir fait l'homme sur la
terre, et en eut du déplaisir dans son cœur. 7 Et l'Eternel
dit: J'exterminerai de dessus la terre les hommes que
j'ai créés, depuis les hommes jusqu'au bétail, jusqu'aux
reptiles, et même jusqu'aux oiseaux des cieux; car je me
repens de les avoir faits. 8 Mais Noé trouva grâce devant
l'Eternel. 9 Ce sont ici les générations de Noé. Noé fut
un homme juste [et] intègre en son temps, marchant
avec Dieu. 10 Et Noé engendra trois fils, Sem, Cam, et
Japheth. 11 Et la terre était corrompue devant Dieu, et
remplie d'extorsion. 12 Dieu donc regarda la terre, et voici
elle était corrompue; car toute chair avait corrompu sa

voie sur la terre. **13** Et Dieu dit à Noé: La fin de toute
chair est venue devant moi; car ils ont rempli la terre
d'extorsion, et voici, je les détruirai avec la terre. **14** Fais-
toi une arche de bois de gopher; tu feras l'arche par loges,
et la calfeutreras de bitume par dedans et par dehors. **15**
Et tu la feras en cette manière; la longueur de l'arche sera
de trois cents coudées; sa largeur de cinquante coudées,
et sa hauteur de trente coudées. **16** Tu donneras du jour
à l'arche, et feras son comble d'une coudée [de hauteur],
et tu mettras la porte de l'arche à son coté, et tu la feras
avec un bas, un second, et un troisième étage. **17** Et
voici, je ferai venir un déluge d'eau sur la terre, pour
détruire toute chair en laquelle il y a esprit de vie sous
les cieux; et tout ce qui est sur la terre expirera. **18** Mais
j'établirai mon alliance avec toi; et tu entreras dans l'arche
toi et tes fils, et ta femme, et les femmes de tes fils avec
toi. **19** Et de tout ce qui a vie d'entre toute chair tu en
feras entrer deux [de chaque espèce] dans l'arche, pour
les conserver en vie avec toi, savoir le mâle et la femelle;
20 Des oiseaux, selon leur espèce des bêtes à quatre
pieds, selon leur espèce, [et] de tous reptiles, selon leur
espèce. Il y entrera de tous par paires avec toi, afin que
tu les conserves en vie. **21** Prends aussi avec toi de toute
chose qu'on mange, et la retire à toi, afin qu'elle serve
pour ta nourriture, et pour celle des animaux. **22** Et Noé fit
selon tout ce que Dieu lui avait commandé; il le fit ainsi.

7 Et l'Eternel dit à Noé: Entre, toi et toute ta maison,
dans l'arche; car je t'ai vu juste devant moi en ce
temps-ci. **2** Tu prendras de toutes les bêtes nettes sept de
chaque espèce, le mâle et sa femelle; mais des bêtes qui
ne sont point nettes, un couple, le mâle et la femelle; **3**
[Tu prendras] aussi des oiseaux des cieux sept de chaque
espèce, le mâle et sa femelle; afin d'en conserver la race
sur toute la terre. **4** Car dans sept jours je ferai pleuvoir
sur la terre pendant quarante jours et quarante nuits; et
j'exterminerai de dessus la terre toute chose qui subsiste,
laquelle j'ai faite. **5** Et Noé fit selon tout ce que l'Eternel
lui avait commandé. **6** Or Noé était âgé de six cents ans
quand le déluge des eaux vint sur la terre. **7** Noé donc
entra, et avec lui ses fils, sa femme, et les femmes de ses
fils, dans l'arche, à cause des eaux du déluge. **8** Des
bêtes nettes, et des bêtes qui ne sont point nettes, et des
oiseaux, et de tout ce qui se meut sur la terre. **9** Elles
entrèrent deux à deux vers Noé dans l'arche, le mâle et la
femelle, comme Dieu avait commandé à Noé. **10** Et il
arriva qu'au septième jour les eaux du déluge furent sur
la terre. **11** En l'an six cent de la vie de Noé au second
mois, le dix-septième jour du mois, en ce jour-là toutes les
fontaines du grand abîme furent rompues, et les bondes
des cieux furent ouvertes. **12** Et la pluie tomba sur la terre
pendant quarante jours et quarante nuits. **13** En ce même
jour Noé, et Sem, Cam, et Japheth, fils de Noé, entrèrent
dans l'arche, avec la femme de Noé, et les trois femmes
de ses fils avec eux. **14** Eux, et toutes les bêtes selon
leur espèce, et tout bétail selon son espèce, et tous les
reptiles qui se meuvent sur la terre, selon leur espèce, et
tous les oiseaux, selon leur espèce; [et] tout petit oiseau
ayant des ailes, de quelque sorte que ce soit. **15** Il vint
donc de toute chair qui a en soi esprit de vie, par couples
à Noé, dans l'arche. **16** Le mâle, dis-je, et la femelle de
toute chair y vinrent, comme Dieu lui avait commandé;
puis l'Eternel ferma l'arche sur lui. **17** Et le déluge vint
pendant quarante jours sur la terre; et les eaux crurent, et
élevèrent l'arche, et elle fut élevée au-dessus de la terre.
18 Et les eaux se renforcèrent, et s'accrurent fort sur la
terre, et l'arche flottait au-dessus des eaux. **19** Les eaux
donc se renforcèrent extraordinairement sur la terre, et
toutes les plus hautes montagnes qui sont sous tous les
cieux, en furent couvertes. **20** Les eaux se renforcèrent
de quinze coudées par-dessus, et les montagnes en
furent couvertes. **21** Et toute chair qui se mouvait sur la
terre expira, tant des oiseaux que du bétail, des bêtes
à quatre pieds, et de tous les reptiles qui se traînent
sur la terre, et tous les hommes. **22** Toutes les choses
qui étaient sur le sec, ayant respiration de vie en leurs
narines, moururent. **23** Tout ce donc qui subsistait sur la
terre fut donc exterminé, depuis les hommes jusques aux
bêtes, jusques aux reptiles, et jusques aux oiseaux des
cieux; ils furent, dis-je, exterminés de dessus la terre;
mais seulement Noé, et ce qui était avec lui dans l'arche,
demeura de reste. **24** Et les eaux se maintinrent sur la
terre durant cent cinquante jours.

8 Or Dieu se souvint de Noé, et de toutes les bêtes, et de
tout le bétail qui était avec lui dans l'arche; et Dieu fit
passer un vent sur la terre, et les eaux s'arrêtèrent. **2** Car
les sources de l'abîme, et les bondes des cieux avaient
été refermées, et la pluie des cieux avait été retenue. **3** Et
au bout de cent cinquante jours les eaux se retirèrent
sans interruption de dessus la terre, et diminuèrent. **4**
Et le dix-septième jour du septième mois l'arche s'arrêta
sur les montagnes d'Ararat. **5** Et les eaux allèrent en
diminuant de plus en plus jusqu'au dixième mois; et au
premier jour du dixième mois les sommets des montagnes
se montrèrent. **6** Et il arriva qu'au bout de quarante jours
Noé ouvrit la fenêtre de l'arche qu'il avait faite. **7** Et il
lâcha le corbeau, qui sortit allant et revenant, jusqu'à ce
que les eaux se fussent desséchées sur la terre. **8** Il
lâcha aussi d'avec soi un pigeon, pour voir si les eaux
étaient allégées sur la terre. **9** Mais le pigeon ne trouvant
pas sur quoi poser la plante de son pied, retourna à lui
dans l'arche; car les eaux étaient sur toute la terre; [et
Noé] avançant sa main le reprit, et le retira à soi dans
l'arche. **10** Et quand il eut attendu encore sept autres
jours, il lâcha encore le pigeon hors de l'arche. **11** Et sur
le soir le pigeon revint à lui; et voici il avait dans son bec
une feuille d'olivier qu'il avait arrachée; et Noé connut que
les eaux étaient diminuées de dessus la terre. **12** Et il
attendit encore sept autres jours, puis il lâcha le pigeon,
qui ne retourna plus à lui. **13** Et il arriva qu'en l'an six cent
et un [de l'âge de Noé], au premier jour du premier mois

les eaux se furent desséchées de dessus la terre; et Noé
ôtant la couverture de l'arche, regarda, et voici, la surface
de la terre se séchait. 14 Et au vingt-septième jour du
second mois la terre fut sèche. 15 Puis Dieu parla à Noé,
en disant: 16 Sors de l'arche, toi et ta femme, tes fils, et
les femmes de tes fils avec toi. 17 Fais sortir avec toi
toutes les bêtes qui sont avec toi, de toute chair, tant des
oiseaux que des bêtes à quatre pieds, et tous les reptiles
qui rampent sur la terre; qu'ils peuplent en abondance la
terre, et qu'ils foisonnent et multiplient sur la terre. 18
Noé donc sortit, [et] avec lui ses fils, sa femme, et les
femmes de ses fils. 19 Toutes les bêtes à quatre pieds,
tous les reptiles, tous les oiseaux, tout ce qui se meut sur
la terre, selon leurs espèces, sortirent de l'arche. 20 Et
Noé bâtit un autel à l'Eternel, et prit de toute bête nette,
et de tout oiseau net, et il en offrit des holocaustes sur
l'autel. 21 Et l'Eternel flaira une odeur d'apaisement, et dit
en son cœur; je ne maudirai plus la terre à l'occasion des
hommes, quoique l'imagination du cœur des hommes soit
mauvaise dès leur jeunesse; et je ne frapperai plus toute
chose vivante, comme j'ai fait. 22 [Mais] tant que la terre
sera, les semailles et les moissons, le froid et le chaud,
l'été et l'hiver, le jour et la nuit ne cesseront point.

9 Et Dieu bénit Noé, et ses fils, et leur dit: Foisonnez,
et multipliez, et remplissez la terre. 2 Et que toutes les
bêtes de la terre, tous les oiseaux des cieux, avec tout
ce qui se meut sur la terre, et tous les poissons de la
mer vous craignent et vous redoutent; ils sont mis entre
vos mains. 3 Tout ce qui se meut et qui a vie, vous sera
pour viande; je vous ai donné toutes ces choses comme
l'herbe verte. 4 Toutefois vous ne mangerez point de chair
avec son âme, [c'est-à-dire], son sang. 5 Et certes je
redemanderai votre sang, [le sang] de vos âmes, je le
redemanderai de la main de toutes les bêtes, et de la
main de l'homme, même de la main de chacun de ses
frères je redemanderai l'âme de l'homme. 6 Celui qui aura
répandu le sang de l'homme dans l'homme, son sang sera
répandu; car Dieu a fait l'homme à son image. 7 Vous
donc, foisonnez, multipliez, croissez [en toute abondance]
sur la terre, et multipliez sur elle. 8 Dieu parla aussi à Noé
et à ses fils qui étaient avec lui, en disant: 9 Et quant à
moi, voici, j'établis mon alliance avec vous, et avec votre
race après vous. 10 Et avec tout animal vivant qui est
avec vous, tant des oiseaux, que du bétail, et de toutes
les bêtes de la terre qui sont avec vous, de toutes celles
qui sont sorties de l'arche, jusqu'à toutes les bêtes de la
terre. 11 J'établis donc mon alliance avec vous, et nulle
chair ne sera plus exterminée par les eaux du déluge, et il
n'y aura plus de déluge pour détruire la terre. 12 Puis Dieu
dit: C'est ici le signe que je donne de l'alliance entre moi
et vous, et entre toute créature vivante qui est avec vous,
pour durer à toujours; 13 Je mettrai mon arc en la nuée, et
il sera pour signe de l'alliance entre moi et la terre. 14 Et
quand il arrivera que j'aurai couvert la terre de nuées, l'arc
paraîtra dans la nuée. 15 Et je me souviendrai de mon
alliance qui est entre moi et vous, entre tout animal qui vit
en quelque chair que ce soit; et les eaux ne feront plus de
déluge pour détruire toute chair. 16 L'arc donc sera dans
la nuée, et je le regarderai, afin qu'il me souvienne de
l'alliance perpétuelle entre Dieu et tout animal vivant, en
quelque chair qui soit sur la terre. 17 Dieu donc dit à Noé:
C'est là le signe de l'alliance que j'ai établie entre moi et
toute chair qui est sur la terre. 18 Et les fils de Noé qui
sortirent de l'arche, furent Sem, Cam, et Japheth. Et Cam
fut père de Canaan. 19 Ce sont là les trois fils de Noé,
desquels toute la terre fut peuplée. 20 Et Noé, laboureur
de la terre, commença de planter la vigne. 21 Et il en but
du vin, et s'enivra, et il se découvrit au milieu de sa tente.
22 Et Cam, le père de Canaan, ayant vu la nudité de son
père, le déclara dehors à ses deux frères. 23 Et Sem et
Japheth prirent un manteau qu'ils mirent sur leurs deux
épaules, et marchant en arrière, ils couvrirent la nudité de
leur père; et leurs visages [étaient tournés] en arrière, de
sorte qu'ils ne virent point la nudité de leur père. 24 Et
Noé réveillé de son vin, sut ce que son fils le plus petit lui
avait fait. 25 C'est pourquoi il dit: Maudit soit Canaan;
il sera serviteur des serviteurs de ses frères. 26 Il dit
aussi: Béni soit l'Eternel, Dieu de Sem; et que Canaan
leur soit fait serviteur. 27 Que Dieu attire en douceur
Japheth, et que [Japheth] loge dans les tabernacles de
Sem; et que Canaan leur soit fait serviteur. 28 Et Noé
vécut après le déluge trois cent cinquante ans. 29 Tout le
temps donc que Noé vécut, fut neuf cent cinquante ans;
puis il mourut.

10 Or ce sont ici les générations des enfants de Noé,
Sem, Cam et Japheth; auxquels naquirent des
enfants après le déluge. 2 Les enfants de Japheth sont
Gomer, Magog, Madaï, Javan, Tubal, Mésech, et Tiras. 3
Et les enfants de Gomer, Askénaz, Riphath, et Thogarma.
4 Et les enfants de Javan, Elisa, Tarsis, Kittim, et Dodanim.
5 De ceux-là furent divisées les Iles des nations par leurs
terres, chacun selon sa langue, selon leurs familles, entre
leurs nations. 6 Et les enfants de Cam sont Cus, Mitsraïm,
Put, et Canaan. 7 Et les enfants de Cus: Séba, Havila,
Sabtah, Rahma, et Sebtéca. Et les enfants de Rahma,
Séba, et Dédan. 8 Cus engendra aussi Nimrod, qui
commença d'être puissant sur la terre. 9 Il fut un puissant
chasseur devant l'Eternel; c'est pourquoi l'on a dit: Comme
Nimrod, le puissant chasseur devant l'Eternel. 10 Et le
commencement de son règne fut Babel, Erec, Accad, et
Calné au pays de Sinhar. 11 De ce pays-là sortit Assur, et
il bâtit Ninive, et les rues de la ville, et Calah, 12 Et Résen,
entre Ninive et Calah, qui est une grande ville. 13 Mitsraïm
engendra Ludim, Hanamim, Léhabim, Naphtuhim. 14
Pathrusim, Chasluhim, desquels sont issus les Philistins,
et Caphtorim. 15 Et Canaan engendra Sidon, son fils
aîné, et Heth, 16 Les Jébusiens, les Amorrhéens, les
Guirgasiens, 17 Les Héviens, les Harkiens, et les Siniens,
18 Les Arvadiens, les Tsémariens, et les Hamathiens. Et
ensuite les familles des Cananéens se sont dispersées.

19 Et les limites des Cananéens furent depuis Sidon,
quand on vient vers Guérar, jusqu'à Gaza, en tirant vers
Sodome et Gomorrhe, Adma, et Tséboïm, jusqu'à Lésa.
20 Ce sont là les enfants de Cam selon leurs familles [et
leurs] langues, en leurs pays, et en [leurs] nations. 21
Et il naquit des enfants à Sem, père de tous les enfants
d'Héber, et frère de Japheth, [qui était] le plus grand. 22
Et les enfants de Sem sont Hélam, Assur, Arpacsad, Lud,
et Aram. 23 Et les enfants d'Aram, Hus, Hul, Guéther et
Mas. 24 Et Arpacsad engendra Sélah, et Sélah engendra
Héber. 25 Et à Héber naquirent deux fils: le nom de l'un
fut Péleg, parce qu'en son temps la terre fut partagée; et
le nom de son frère fut Joktan. 26 Et Joktan engendra
Almodad, Séleph, Hatsarmaveth, et Jérah. 27 Hadoram,
Uzal, Dikla, 28 Hobal, Abimaël, Séba, 29 Ophir, Havila, et
Jobab. Tous ceux-là sont les enfants de Joktan. 30 Et leur
demeure était depuis Mésa, quand on vient en Séphar,
montagne d'Orient. 31 Ce sont là les enfants de Sem,
selon leurs familles [et] leurs langues, en leurs pays, et en
[leurs] nations. 32 Telles sont les familles des enfants de
Noé, selon leurs lignées en leurs nations; et de ceux-là
ont été divisées les nations sur la terre après le déluge.

11 Alors toute la terre avait un même langage, et une
même parole. 2 Mais il arriva qu'étant partis d'Orient,
ils trouvèrent une campagne au pays de Sinhar, où ils
habitèrent. 3 Et ils se dirent l'un à l'autre: Or ça, faisons
des briques, et les cuisons très bien au feu. Ils eurent
donc des briques au lieu de pierres, et le bitume leur fut
au lieu de mortier. 4 Puis ils dirent: Or ça, bâtissons-
nous une ville, et une tour de laquelle le sommet soit
jusqu'aux cieux; et acquérons-nous de la réputation, de
peur que nous ne soyons dispersés sur toute la terre. 5
Alors l'Eternel descendit pour voir la ville et la tour que
les fils des hommes bâtissaient. 6 Et l'Eternel dit: Voici,
ce n'est qu'un seul et même peuple, ils ont un même
langage, et ils commencent à travailler; et maintenant
rien ne les empêchera d'exécuter ce qu'ils ont projeté.
7 Or ça, descendons, et confondons là leur langage,
afin qu'ils n'entendent point le langage l'un de l'autre. 8
Ainsi l'Eternel les dispersa de là par toute la terre, et ils
cessèrent de bâtir la ville. 9 C'est pourquoi son nom fut
appelé Babel; car l'Eternel y confondit le langage de toute
la terre, et de là il les dispersa sur toute la terre. 10 C'est
ici la postérité de Sem: Sem âgé de cent ans, engendra
Arpacsad, deux ans après le déluge. 11 Et Sem après qu'il
eut engendré Arpacsad, vécut cinq cents ans, et engendra
des fils et des filles. 12 Et Arpacsad vécut trente-cinq
ans, et engendra Sélah. 13 Et Arpacsad après qu'il eut
engendré Sélah, vécut quatre cent trois ans, et engendra
des fils et des filles. 14 Et Sélah ayant vécu trente ans,
engendra Héber. 15 Et Sélah après qu'il eut engendré
Héber, vécut quatre cent trois ans, et engendra des fils
et des filles. 16 Et Héber ayant vécu trente-quatre ans,
engendra Péleg. 17 Et Héber après qu'il eut engendré
Péleg, vécut quatre cent trente ans, et engendra des fils
et des filles. 18 Et Péleg ayant vécu trente ans, engendra
Réhu. 19 Et Péleg après qu'il eut engendré Réhu, vécut
deux cent neuf ans, et engendra des fils et des filles. 20
Et Réhu ayant vécu trente-deux ans, engendra Sérug. 21
Et Réhu après qu'il eut engendré Sérug, vécut deux cent
sept ans, et engendra des fils et des filles. 22 Et Sérug
ayant vécu trente ans, engendra Nacor. 23 Et Sérug
après qu'il eut engendré Nacor, vécut deux cents ans, et
engendra des fils et des filles. 24 Et Nacor ayant vécu
vingt-neuf ans, engendra Taré. 25 Et Nacor après qu'il
eut engendré Taré, vécut cent dix-neuf ans, et engendra
des fils et des filles. 26 Et Taré ayant vécu soixante-dix
ans, engendra Abram, Nacor, et Haran. 27 Et c'est ici
la postérité de Taré: Taré engendra Abram, Nacor, et
Haran; et Haran engendra Lot. 28 Et Haran mourut en la
présence de son père, au pays de sa naissance, à Ur des
Chaldéens. 29 Et Abram et Nacor prirent chacun une
femme. Le nom de la femme d'Abram fut Saraï; et le nom
de la femme de Nacor fut Milca, fille de Haran, père de
Milca et de Jisca. 30 Et Saraï était stérile, [et] n'avait point
d'enfants. 31 Et Taré prit son fils Abram, et Lot fils de
son fils, [qui était] fils de Haran, et Saraï sa belle-fille,
femme d'Abram son fils, et ils sortirent ensemble d'Ur des
Chaldéens pour aller au pays de Canaan, et ils vinrent
jusqu'à Caran, et y demeurèrent. 32 Et les jours de Taré
furent deux cent cinq ans; puis il mourut à Caran.

12 Or l'Eternel avait dit à Abram: Sors de ton pays,
et d'avec ta parenté, et de la maison de ton père,
[et viens] au pays que je te montrerai. 2 Et je te ferai
devenir une grande nation, et te bénirai, et je rendrai ton
nom grand, et tu seras béni. 3 Je bénirai ceux qui te
béniront, et je maudirai ceux qui te maudiront; et toutes
les familles de la terre seront bénies en toi. 4 Abram donc
partit, comme l'Eternel lui avait dit, et Lot alla avec lui; et
Abram était âgé de soixante et quinze ans, quand il sortit
de Caran. 5 Abram prit aussi Saraï sa femme, et Lot fils
de son frère, et tout leur bien, qu'ils avaient acquis, et les
personnes qu'ils avaient eues à Caran; et ils partirent pour
venir au pays de Canaan, auquel ils entrèrent. 6 Et Abram
passa au travers de ce pays-là jusqu'au lieu de Sichem,
[et] jusqu'en la plaine de Moré; et les Cananéens étaient
alors dans ce pays-là. 7 Et l'Eternel apparut à Abram,
et lui dit: Je donnerai ce pays à ta postérité. Et Abram
bâtit là un autel à l'Eternel qui lui était apparu. 8 Et il se
transporta de là vers la montagne, qui est à l'Orient de
Béthel, et y tendit ses tentes, ayant Béthel à l'Occident, et
Haï à l'Orient; et il bâtit là un autel à l'Eternel, et invoqua le
nom de l'Eternel. 9 Puis Abram partit [de là], marchant et
s'avançant vers le Midi. 10 Mais la famine étant survenue
dans le pays, Abram descendit en Egypte pour s'y retirer;
car la famine était grande au pays. 11 Et il arriva comme il
était près d'entrer en Egypte, qu'il dit à Saraï, sa femme:
Voici, je sais que tu es une fort belle femme; 12 C'est
pourquoi il arrivera que quand les Egyptiens t'auront vue,

ils diront: C'est la femme de cet homme, et ils me tueront,
mais ils te laisseront vivre. 13 [Dis donc], je te prie, que
tu es ma sœur, afin que je sois bien traité à cause de
toi, et que, par ton moyen ma vie soit préservée. 14 Il
arriva donc qu'aussitôt qu'Abram fut venu en Egypte,
les Egyptiens virent que cette femme était fort belle. 15
Les principaux de la cour de Pharaon la virent aussi,
et la louèrent devant lui, et elle fut enlevée [pour être
menée] dans la maison de Pharaon. 16 Lequel fit du bien
à Abram, à cause d'elle; de sorte qu'il en eut des brebis,
des bœufs, des ânes, des serviteurs, des servantes, des
ânesses, et des chameaux. 17 Mais l'Eternel frappa de
grandes plaies Pharaon et sa maison, à cause de Saraï
femme d'Abram. 18 Alors Pharaon appela Abram, et
lui dit: Qu'est-ce que tu m'as fait? pourquoi ne m'as-tu
pas déclaré que c'était ta femme? 19 Pourquoi as-tu dit,
c'est ma sœur? car je l'avais prise pour ma femme; mais
maintenant, voici ta femme, prends-la, et t'en va. 20 Et
Pharaon ayant donné ordre à ses gens, ils le conduisirent,
lui, sa femme, et tout ce qui était à lui.

13 Abram donc monta d'Egypte vers le Midi, lui, sa
femme, et tout ce qui lui appartenait, et Lot avec lui.
2 Et Abram était très riche en bétail, en argent, et en or. 3
Et il s'en retourna en suivant la route qu'il avait tenue du
Midi à Béthel, jusqu'au lieu où il avait dressé ses tentes
au commencement, entre Béthel et Haï, 4 Au même lieu
où était l'autel qu'il y avait bâti au commencement, et
Abram invoqua là le nom de l'Eternel. 5 Lot aussi qui
marchait avec Abram, avait des brebis, des bœufs, et des
tentes. 6 Et la terre ne les pouvait porter pour demeurer
ensemble; car leur bien était si grand, qu'ils ne pouvaient
demeurer l'un avec l'autre. 7 De sorte qu'il y eut querelle
entre les pasteurs du bétail d'Abram, et les pasteurs du
bétail de Lot; or en ce temps-là les Cananéens et les
Phérésiens demeuraient au pays. 8 Et Abram dit à Lot:
Je te prie qu'il n'y ait point de dispute entre moi et toi, ni
entre mes pasteurs et les tiens; car nous sommes frères.
9 Tout le pays n'est-il pas à ta disposition? sépare-toi, je
te prie, d'avec moi. Si [tu choisis] la gauche, je prendrai la
droite; et si [tu prends] la droite, je m'en irai à la gauche.
10 Et Lot élevant ses yeux, vit toute la plaine du Jourdain
qui, avant que l'Eternel eût détruit Sodome et Gomorrhe,
était arrosée partout, jusqu'à ce qu'on vienne à Tsohar,
comme le jardin de l'Eternel, [et] comme le pays d'Egypte.
11 Et Abram était très riche en bétail, en argent, et en
or. 12 Et Lot choisit pour lui toute la plaine du Jourdain,
et alla du coté d'Orient; ainsi ils se séparèrent l'un de
l'autre. 13 Abram demeura au pays de Canaan, et Lot
demeura dans les villes de la plaine, et dressa ses tentes
jusqu'à Sodome. 14 Or les habitants de Sodome étaient
méchants, et grands pécheurs contre l'Eternel. 15 Et
l'Eternel dit à Abram, après que Lot se fut séparé de lui:
Lève maintenant tes yeux, et regarde du lieu où tu es,
vers le Septentrion, le Midi, l'Orient, et l'Occident. Car je
te donnerai, et à ta postérité pour jamais, tout le pays
que tu vois. 16 Et je ferai que ta postérité sera comme
la poussière de la terre; que si quelqu'un peut compter
la poussière de la terre, il comptera aussi ta postérité.
17 Lève-toi donc, [et] te promène dans le pays, en sa
longueur et en sa largeur; car je te le donnerai. 18 Abram
donc ayant transporté ses tentes, alla demeurer dans les
plaines de Mamré, qui est en Hébron, et il bâtit là un autel
à l'Eternel.

14 Or il arriva du temps d'Amraphel Roi de Sinhar,
d'Arjoc Roi d'Ellasar, de Kédor-Lahomer Roi
d'Hélam, et de Tidhal Roi des nations; 2 Qu'ils firent la
guerre contre Bérah Roi de Sodome, et contre Birsah
Roi de Gomorrhe, et contre Sinab Roi d'Adma, et contre
Séméber Roi de Tséboïm, et contre le Roi de Bélah,
qui est Tsohar. 3 Tous ceux-ci se joignirent dans la
vallée de Siddim, qui est la mer salée. 4 Ils avaient été
asservis douze ans à Kédor-Lahomer, mais au treizième
ils s'étaient révoltés. 5 A la quatorzième année donc
Kédor-Lahomer vint, [et] les Rois qui étaient avec lui,
et ils battirent les Rephaïms en Hastéroth de Carnaïm,
et les Zuzins en Ham, et les Emins dans la plaine de
Kirjathajim, 6 Et les Horiens dans leur montagne de Séhir,
jusqu'aux campagnes de Paran, au-dessus du désert. 7
Puis ils retournèrent, et vinrent à Hen de Mispat, qui est
Kadès; et ils frappèrent tout le pays des Hamalécites et
des Amorrhéens qui habitaient dans Hatsatson-Tamar.
8 Alors le Roi de Sodome, le Roi de Gomorrhe, le Roi
d'Adma, le Roi de Tséboïm, et le Roi de Bélah, qui est
Tsohar, sortirent, et rangèrent leurs troupes contr'eux dans
la vallée de Siddim. 9 [C'est-à-dire] contre Kédor-Lahomer
Roi d'Hélam, et contre Tidhal Roi des nations, et contre
Amraphel Roi de Sinhar, et contre Arjoc Roi d'Ellasar,
quatre Rois contre cinq. 10 Or la vallée de Siddim était
pleine de puits de bitume; et les Rois de Sodome et
de Gomorrhe s'enfuirent, et y tombèrent, et ceux qui
étaient demeurés de reste s'enfuirent en la montagne. 11
Ils prirent donc toutes les richesses de Sodome et de
Gomorrhe, et tous leurs vivres; puis ils se retirèrent. 12
Ils prirent aussi Lot, fils du frère d'Abram, qui demeurait
dans Sodome, et tout son bien; puis ils s'en allèrent. 13 Et
quelqu'un qui était échappé en vint avertir Abram Hébreu,
qui demeurait dans les plaines de Mamré Amorrhéen,
frère d'Escol, et frère de Haner, qui avaient fait alliance
avec Abram. 14 Quand donc Abram eut appris que son
frère avait été emmené prisonnier, il arma trois cent dix-
huit de ses serviteurs, nés dans sa maison, et il poursuivit
[ces Rois] jusqu'à Dan. 15 Et [ayant] partagé [ses troupes,
il se jeta] sur eux de nuit, lui et ses serviteurs, et les battit,
et les poursuivit jusqu'à Hobar, qui est à la gauche de
Damas. 16 Et il ramena tout le bien [qu'ils avaient pris]; il
ramena aussi Lot son frère, ses biens, les femmes et le
peuple. 17 Et le Roi de Sodome s'en alla au-devant de
lui, comme il s'en retournait après la défaite de Kédor-
Lahomer, et des Rois qui étaient avec lui, en la vallée de
la plaine, qui est la vallée royale. 18 Melchisédec aussi,

Roi de Salem, fit apporter du pain et du vin, (or il était
Sacrificateur du [Dieu] Fort, Souverain.) **19** Et il le bénit,
en disant: Béni soit Abram par le [Dieu] Fort, Souverain,
possesseur des cieux et de la terre. **20** Et loué soit le
[Dieu] Fort, Souverain, qui a livré tes ennemis entre tes
mains. Et [Abram] lui donna la dixme de tout. **21** Et le
Roi de Sodome dit à Abram: Donne-moi les personnes,
et prends les biens pour toi. **22** Et Abram dit au Roi de
Sodome: J'ai levé ma main à l'Eternel, le [Dieu] Fort,
Souverain, possesseur des cieux et de la terre, [en disant]:
23 Si je prends rien de tout ce qui est à toi, depuis un fil
jusqu'à une courroie de soulier, afin que tu ne dises point:
J'ai enrichi Abram. **24** J'excepte seulement ce que les
jeunes gens ont mangé, et la part des hommes qui sont
venus avec moi, Haner, Escol, et Mamré, qui prendront
leur part.

15 Après ces choses, la parole de l'Eternel fut adressée
à Abram dans une vision, en disant: Abram, ne
crains point, je suis ton bouclier, et ta grande récompense.
2 Et Abram répondit: Seigneur Eternel, que me donneras-
tu? je m'en vais sans [laisser] d'enfants [après moi],
et celui qui a le maniement de ma maison c'est ce
Dammésec Elihézer. **3** Abram dit aussi: Voici, tu ne m'as
point donné d'enfants; et voilà, le serviteur né dans ma
maison, sera mon héritier. **4** Et voici, la parole de l'Eternel
lui [fut adressée] en disant: Celui-ci ne sera point ton
héritier; mais celui qui sortira de tes entrailles sera ton
héritier. **5** Puis l'ayant fait sortir dehors, il lui dit: Lève
maintenant les yeux au ciel, et compte les étoiles, si tu
les peux compter; et il lui dit: Ainsi sera ta postérité. **6**
Et [Abram] crut à l'Eternel, qui lui imputa cela à justice.
7 Et il lui dit: Je suis l'Eternel qui t'ai fait sortir d'Ur des
Caldéens, afin de te donner ce pays-ci pour le posséder.
8 Et il dit: Seigneur Eternel, à quoi connaîtrai-je que je
le posséderai? **9** Et il lui répondit: Prends une génisse
de trois ans, et une chèvre de trois ans, et un bélier
de trois ans, une tourterelle, et un pigeon. **10** Il prit
donc toutes ces choses, et les partagea par le milieu,
et mit chaque moitié vis-à-vis l'une de l'autre; mais il ne
partagea point les oiseaux. **11** Et une volée d'oiseaux
descendit sur ces bêtes mortes; mais Abram les chassa.
12 Et il arriva comme le soleil se couchait, qu'un profond
sommeil tomba sur Abram, et voici, une frayeur d'une
grande obscurité tomba sur lui. **13** Et [l'Eternel] dit à
Abram: Sache comme une chose certaine que ta postérité
habitera quatre cents ans comme étrangère dans un pays
qui ne lui appartiendra point, et qu'elle sera asservie aux
habitants [du pays], et sera affligée; **14** Mais aussi je
jugerai la nation, à laquelle ils seront asservis, et après
cela ils sortiront avec de grands biens. **15** Et toi tu t'en
iras vers tes pères en paix, et seras enterré en bonne
vieillesse. **16** Et en la quatrième génération ils retourneront
ici; car l'iniquité des Amorrhéens n'est pas encore venue
à son comble. **17** Il arriva aussi que le soleil étant couché,
il y eut une obscurité toute noire, et voici un four fumant,
et un brandon de feu qui passa entre ces choses qui
avaient été partagées. **18** En ce jour-là l'Eternel traita
alliance avec Abram, en disant: J'ai donné ce pays à ta
postérité, depuis le fleuve d'Egypte jusqu'au grand fleuve,
le fleuve d'Euphrate; **19** Les Kéniens, les Kéniziens,
les Kadmoniens, **20** Les Héthiens, les Phérésiens, les
Réphaïms, **21** Les Amorrhéens, les Cananéens, les
Guirgasiens, et les Jébusiens.

16 Or Saraï femme d'Abram ne lui avait enfanté aucun
enfant, mais elle avait une servante Egyptienne,
nommée Agar. **2** Et elle dit à Abram: Voici maintenant,
l'Eternel m'a rendue stérile; viens, je te prie, vers ma
servante, peut-être aurai-je des enfants par elle. Et Abram
acquiesça à la parole de Saraï. **3** Alors Saraï, femme
d'Abram, prit Agar sa servante Egyptienne, et la donna
pour femme à Abram son mari, après qu'il eut demeuré
dix ans au pays de Canaan. **4** Il vint donc vers Agar, et
elle conçut. Et [Agar] voyant qu'elle avait conçu, méprisa
sa maîtresse. **5** Et Saraï dit à Abram: L'outrage qui m'est
fait, [revient] sur toi; je t'ai donné ma servante en ton
sein, mais quand elle a vu qu'elle avait conçu, elle m'a
méprisée; que l'Eternel en juge entre moi et toi. **6** Alors
Abram répondit à Saraï: Voici, ta servante est entre tes
mains, traite-la comme il te plaira. Saraï donc la maltraita,
et [Agar] s'enfuit de devant elle. **7** Mais l'Ange de l'Eternel
la trouva auprès d'une fontaine d'eau au désert, près de
la fontaine qui est au chemin de Sur. **8** Et il lui dit: Agar,
servante de Saraï, d'où viens-tu? et où vas-tu? et elle
répondit: Je m'enfuis de devant Saraï ma maîtresse. **9**
Et l'Ange de l'Eternel lui dit: Retourne à ta maîtresse, et
t'humilie sous elle. **10** Davantage l'Ange de l'Eternel lui
dit: Je multiplierai beaucoup ta postérité, tellement qu'elle
ne se pourra nombrer; tant elle sera grande. **11** L'Ange de
l'Eternel lui dit aussi: Voici, tu as conçu, et tu enfanteras
un fils, que tu appelleras Ismaël, car l'Eternel a ouï ton
affliction. **12** Et ce sera un homme [farouche comme] un
âne sauvage; sa main sera contre tous, et la main de tous
contre lui; et il habitera à la vue de tous ses frères. **13**
Alors elle appela le nom de l'Eternel qui lui parlait à elle,
tu es le [Dieu] Fort de vision; car elle dit, n'ai-je pas aussi
vu ici après celui qui me voyait? **14** C'est pourquoi on
a appelé ce puits, le puits du vivant qui me voit; lequel
est entre Kadès et Béred. **15** Agar donc enfanta un fils à
Abram; et Abram appela le nom de son fils, qu'Agar lui
avait enfanté, Ismaël. **16** Or Abram était âgé de quatre-
vingt six ans, quand Agar lui enfanta Ismaël.

17 Puis Abram étant âgé de quatre-vingt dix-neuf ans,
l'Eternel lui apparut, et lui dit: Je suis le [Dieu] Fort,
Tout-Puissant; marche devant ma face, et sois intègre.
2 Et je mettrai mon alliance entre moi et toi, et je te
multiplierai très-abondamment. **3** Alors Abram tomba sur
sa face; et Dieu lui parla, et lui dit: **4** Quant à moi, voici,
mon alliance est avec toi, et tu deviendras père d'une

multitude de nations. 5 Et ton nom ne sera plus appelé
Abram, mais ton nom sera Abraham; car je t'ai établi
père d'une multitude de nations. 6 Et je te ferai croître
très-abondamment; et je te ferai devenir des nations;
même des Rois sortiront de toi. 7 J'établirai donc mon
alliance entre moi et toi, et entre ta postérité après toi
en leurs âges, pour être une alliance perpétuelle; afin
que je te sois Dieu, et à ta postérité après toi. 8 Et je
te donnerai, et à ta postérité après toi, le pays où tu
demeures comme étranger, savoir tout le pays de Canaan,
en possession perpétuelle, et je leur serai Dieu. 9 Dieu dit
encore à Abraham: Tu garderas donc mon alliance, toi et
ta postérité après toi en leurs âges. 10 Et c'est ici mon
alliance entre moi et vous, et entre ta postérité après toi,
laquelle vous garderez, [savoir] que tout mâle d'entre vous
sera circoncis. 11 Et vous circoncirez la chair de votre
prépuce; et cela sera pour signe de l'alliance entre moi et
vous. 12 Tout enfant mâle de huit jours sera circoncis
parmi vous en vos générations, tant celui qui est né
dans la maison, que l'[esclave] acheté par argent de tout
étranger qui n'est point de ta race. 13 On ne manquera
donc point de circoncire celui qui est né dans ta maison,
et celui qui est acheté de ton argent, et mon alliance sera
en votre chair, pour être une alliance perpétuelle. 14 Et le
mâle incirconcis, la chair du prépuce duquel n'aura point
été circoncise, sera retranché du milieu de ses peuples,
[parce qu'il] aura violé mon alliance. 15 Dieu dit aussi
à Abraham: Quant à Saraï ta femme, tu n'appelleras
plus son nom Saraï, mais son nom sera Sara. 16 Et
je la bénirai, et même je te donnerai un fils d'elle. Je
la bénirai, et elle deviendra des nations: Et des Rois
Chefs de peuples sortiront d'elle. 17 Alors Abraham se
prosterna la face en terre, et sourit, disant en son cœur:
Naîtrait-il un fils à un homme âgé de cent ans? et Sara
âgée de quatre-vingt-dix ans aurait-elle un enfant? 18 Et
Abraham dit à Dieu: Je te prie, qu'Ismaël vive devant toi.
19 Et Dieu dit: Certainement Sara ta femme t'enfantera
un fils, et tu appelleras son nom Isaac; et j'établirai mon
alliance avec lui pour être une alliance perpétuelle pour
sa postérité après lui. 20 Je t'ai aussi exaucé touchant
Ismaël: voici, je l'ai béni, et je le ferai croître et multiplier
très-abondamment. Il engendrera douze Princes, et je le
ferai devenir une grande nation. 21 Mais j'établirai mon
alliance avec Isaac, que Sara t'enfantera l'année qui vient,
en cette même saison. 22 Et Dieu ayant achevé de parler,
remonta de devant Abraham. 23 Et Abraham prit son fils
Ismaël, avec tous ceux qui étaient nés dans sa maison, et
tous ceux qu'il avait achetés de son argent, tous les mâles
qui étaient des gens de sa maison, et il circoncit la chair
de leur prépuce en ce même jour-là, comme Dieu lui avait
dit. 24 Et Abraham était âgé de quatre-vingt dix-neuf ans,
quand il circoncit la chair de son prépuce; 25 Et Ismaël
son fils, était âgé de treize ans, lorsqu'il fut circoncis en la
chair de son prépuce. 26 En ce même jour-là Abraham fut
circoncis, et son fils Ismaël aussi. 27 Et tous les gens de
sa maison, tant ceux qui étaient nés en la maison, que
ceux qui avaient été achetés des étrangers par argent,
furent circoncis avec lui.

18 Puis l'Eternel lui apparut dans les plaines de Mamré,
comme il était assis à la porte de [sa] tente, pendant
la chaleur du jour. 2 Car levant ses yeux, il regarda:
et voici, trois hommes parurent devant lui, et les ayant
aperçus, il courut au-devant d'eux de la porte de sa tente,
et se prosterna en terre; 3 Et il dit: Mon Seigneur, je
te prie, si j'ai trouvé grâce devant tes yeux, ne passe
point outre, je te prie, [et arrête-toi chez] ton serviteur. 4
Qu'on prenne, je vous prie, un peu d'eau, et lavez vos
pieds, et reposez-vous sous un arbre; 5 Et j'apporterai
une bouchée de pain pour fortifier votre cœur, après quoi
vous passerez outre; car c'est pour cela que vous êtes
venus vers votre serviteur. Et ils dirent: Fais ce que tu
as dit. 6 Abraham donc s'en alla en hâte dans la tente
vers Sara, et lui dit: Hâte-toi, [prends] trois mesures de
fleur de farine, pétris-[les], et fais des gâteaux. 7 Puis
Abraham courut au troupeau, et prit un veau tendre et bon,
lequel il donna à un serviteur, qui se hâta de l'apprêter. 8
Ensuite il prit du beurre et du lait, et le veau qu'on avait
apprêté, et le mit devant eux; et il se tint auprès d'eux
sous l'arbre, et ils mangèrent. 9 Et ils lui dirent: Où est
Sara ta femme? Et il répondit: La voilà dans la tente. 10
Et [l'un d'entr'eux] dit: Je ne manquerai pas de retourner
vers toi en ce même temps où nous sommes, et voici,
Sara ta femme aura un fils. Et Sara l'écoutait à la porte
de la tente qui était derrière lui. 11 Or Abraham et Sara
étaient vieux, fort avancés en âge; et Sara n'avait plus ce
que les femmes ont accoutumé d'avoir. 12 Et Sara rit
en soi-même, et dit: Etant vieille, et mon Seigneur étant
fort âgé, aurai-je [cette] satisfaction? 13 Et l'Eternel dit à
Abraham: Pourquoi Sara a-t-elle ri, en disant: Serait-il
vrai que j'aurais un enfant, étant vieille comme je suis?
14 Y a-t-il quelque chose qui soit difficile à l'Eternel? Je
retournerai vers toi en cette saison, en ce même temps
où nous sommes, et Sara aura un fils. 15 Et Sara le
nia, en disant: Je n'ai point ri; car elle eut peur. [Mais] il
dit: Cela n'est pas; car tu as ri. 16 Et ces hommes se
levèrent de là, et regardèrent vers Sodome; et Abraham
marchait avec eux pour les conduire. 17 Et l'Eternel dit:
Cacherai-je à Abraham ce que je m'en vais faire? 18
Puis qu'Abraham doit certainement devenir une nation
grande et puissante, et que toutes les nations de la terre
seront bénies en lui? 19 Car je le connais, et [je sais]
qu'il commandera à ses enfants, et à sa maison après
lui, de garder la voie de l'Eternel, pour faire ce qui est
juste, et droit; afin que l'Eternel fasse venir sur Abraham
tout ce qu'il lui a dit. 20 Et l'Eternel dit: Parce que le cri
de Sodome et de Gomorrhe est augmenté, et que leur
péché est fort aggravé; 21 Je descendrai maintenant,
et je verrai s'ils ont fait entièrement selon le cri qui est
venu jusqu'à moi; et si cela n'est pas, je le saurai. 22 Ces
hommes donc partant de là allaient vers Sodome; mais

Abraham se tint encore devant l'Eternel. 23 Et Abraham
s'approcha, et dit: Feras-tu périr le juste même avec le
méchant? 24 Peut-être y a-t-il cinquante justes dans la
ville, les feras-tu périr aussi? Ne pardonneras-tu point à
la ville, à cause des cinquante justes qui y [seront]? 25
Non il n'arrivera pas que tu fasses une telle chose, que tu
fasses mourir le juste avec le méchant, et que le juste
soit [traité] comme le méchant! Non tu ne le feras point.
Celui qui juge toute la terre ne fera-t-il point justice? 26 Et
l'Eternel dit: Si je trouve en Sodome cinquante justes dans
la ville, je pardonnerai à tout le lieu pour l'amour d'eux. 27
Et Abraham répondit, en disant: Voici, j'ai pris maintenant
la hardiesse de parler au Seigneur, quoique je ne sois
que poudre et que cendre. 28 Peut-être en manquera-t-il
cinq des cinquante justes; détruiras-tu toute la ville pour
ces cinq-là? Et il lui répondit: Je ne la détruirai point, si j'y
en trouve quarante-cinq. 29 Et [Abraham] continua de lui
parler, en disant: Peut-être s'y en trouvera-t-il quarante?
Et il dit: Je ne la détruirai point pour l'amour des quarante.
30 Et Abraham dit: Je prie le Seigneur de ne s'irriter pas si
je parle [encore]; peut-être s'en trouvera-t-il trente? Et il
dit: Je ne la détruirai point, si j'y en trouve trente. 31 Et
Abraham dit: Voici maintenant, j'ai pris la hardiesse de
parler au Seigneur: peut-être s'en trouvera-t-il vingt? Et il
dit: Je ne la détruirai point pour l'amour des vingt. 32 Et
[Abraham] dit: Je prie le Seigneur de ne s'irriter pas, je
parlerai encore une seule fois; peut-être s'y en trouvera-t-
il dix. Et il dit: Je ne la détruirai point pour l'amour des dix.
33 Et l'Eternel s'en alla quand il eut achevé de parler avec
Abraham; et Abraham s'en retourna en son lieu.

19 Or, sur le soir les deux Anges vinrent à Sodome,
et Lot était assis à la porte de Sodome, et les
ayant vus, il se leva pour aller au-devant d'eux, et se
prosterna le visage en terre. 2 Et il [leur] dit: Voici, je
vous prie, Messieurs, retirez-vous maintenant dans la
maison de votre serviteur, et logez-y cette nuit, et lavez
vos pieds; puis vous vous lèverez le matin, et continuerez
votre chemin; et ils dirent: Non, mais nous passerons
cette nuit dans la rue. 3 Mais il les pressa tant, qu'ils
se retirèrent chez lui; et quand ils furent entrés dans sa
maison, il leur fit un festin, et fit cuire des pains sans
levain, et ils mangèrent. 4 Mais avant qu'ils s'allassent
coucher, les hommes de la ville, les hommes de Sodome,
environnèrent la maison, depuis le plus jeune jusqu'aux
vieillards, tout le peuple depuis un bout [jusqu'à l'autre. 5
Et appelant Lot, ils lui dirent: Où sont ces hommes qui
sont venus cette nuit chez toi? Fais-les sortir, afin que
nous les connaissions. 6 Mais Lot sortit de [sa maison]
pour leur [parler] à la porte, et ayant fermé la porte après
soi, 7 Il leur dit: Je vous prie, mes Frères, ne [leur]
faites point de mal. 8 Voici, j'ai deux filles qui n'ont point
encore connu d'homme; je vous les amènerai, et vous les
traiterez comme il vous plaira, pourvu que vous ne fassiez
point de mal à ces hommes; car ils sont venus à l'ombre
de mon toit. 9 Et ils lui dirent: Retire-toi de là. Ils dirent
aussi: Cet homme seul est venu pour habiter [ici] comme
étranger, et il voudra nous gouverner? Maintenant nous te
ferons pis qu'à eux. Et ils faisaient violence à Lot; et ils
s'approchèrent pour rompre la porte. 10 Mais ces hommes
avançant leurs mains, retirèrent Lot à eux dans la maison,
et fermèrent la porte. 11 Et ils frappèrent d'éblouissement
les hommes qui étaient à la porte de la maison, depuis le
plus petit jusqu'au plus grand; de sorte qu'ils se lassèrent
à chercher la porte. 12 Alors ces hommes dirent à Lot: Qui
as-tu encore ici qui t'appartienne, soit gendre, soit fils, ou
filles, ou quelque autre qui t'appartienne en la ville? Fais-
les sortir de ce lieu. 13 Car nous allons détruire ce lieu,
parce que leur cri est devenu grand devant l'Eternel, et il
nous a envoyés pour le détruire. 14 Lot sortit donc et parla
à ses gendres, qui devaient prendre ses filles, et [leur] dit:
Levez-vous, sortez de ce lieu, car l'Eternel va détruire la
ville; mais il semblait à ses gendres qu'il se moquait. 15
Et sitôt que l'aube du jour fut levée, les Anges pressèrent
Lot, en disant: Lève-toi, prends ta femme et tes deux filles
qui se trouvent [ici], de peur que tu ne périsses dans la
punition de la ville. 16 Et comme il tardait, ces hommes
le prirent par la main, et ils prirent aussi par la main sa
femme et ses deux filles, parce que l'Eternel l'épargnait;
et ils l'emmenèrent, et le mirent hors de la ville. 17 Or,
dès qu'ils les eurent fait sortir, l'[un] dit: Sauve ta vie, ne
regarde point derrière toi, et ne t'arrête en aucun endroit
de la plaine; sauve-toi sur la montagne, de peur que tu ne
périsses. 18 Et Lot leur répondit: Non, Seigneur, je te prie.
19 Voici, ton serviteur a maintenant trouvé grâce devant
toi, et la gratuité que tu m'as faite de préserver ma vie est
merveilleusement grande, mais je ne me pourrai sauver
vers la montagne, que le mal ne m'atteigne, et que je ne
meure. 20 Voici, je te prie, cette ville-là est proche; je
puis m'y enfuir, et elle est petite; je te prie, que je m'y
sauve; n'est-elle pas petite? Et mon âme vivra. 21 Et il lui
dit: Voici, je t'ai exaucé encore en cela, de ne détruire
point la ville dont tu as parlé. 22 Hâte-toi, sauve-toi là,
car je ne pourrai rien faire jusqu'à ce que tu y sois entré;
c'est pourquoi cette ville fut appelée Tsohar. 23 Comme
le soleil se levait sur la terre, Lot entra dans Tsohar. 24
Alors l'Eternel fit pleuvoir des cieux, sur Sodome et sur
Gomorrhe, du soufre et du feu, de la part de l'Eternel; 25
et il détruisit ces villes-là, et toute la plaine, et tous les
habitants des villes, et le germe de la terre. 26 Mais la
femme de Lot regarda en arrière, et elle devint une statue
de sel. 27 Et Abraham, se levant de bon matin, vint au
lieu où il s'était tenu devant l'Eternel; 28 et, regardant
vers Sodome et Gomorrhe, et vers toute la terre de cette
plaine-là, il vit monter de la terre une fumée comme la
fumée d'une fournaise. 29 Mais il était arrivé lors que
Dieu détruisit les villes de la plaine, qu'il s'était souvenu
d'Abraham, et avait envoyé Lot hors de la subversion,
quand il détruisit les villes où Lot habitait. 30 Et Lot monta
de Tsohar, et habita sur la montagne avec ses deux filles,
car il craignait de demeurer dans Tsohar, et il se retira

dans une caverne avec ses deux filles. 31 Et l'aînée dit à
la plus jeune: Notre père est vieux, et il n'y a personne sur
la terre pour venir vers nous, selon la coutume de tous les
pays. 32 Viens, donnons du vin à notre père, et couchons
avec lui; afin que nous conservions la race de notre père.
33 Elles donnèrent donc du vin à boire à leur père cette
nuit-là; et l'aînée vint, et coucha avec son père, mais il ne
s'aperçut point ni quand elle se coucha, ni quand elle se
leva. 34 Et le lendemain l'aînée dit à la plus jeune: Voici,
j'ai couché la nuit passée avec mon père, donnons-lui
encore cette nuit du vin à boire, puis va, et couche avec
lui, et nous conserverons la race de notre père. 35 En
cette nuit-là donc elles donnèrent encore du vin à boire à
leur père, et la plus jeune se leva et coucha avec lui; mais
il ne s'aperçut point ni quand elle se coucha, ni quand elle
se leva. 36 Ainsi les deux filles de Lot conçurent de leur
père. 37 Et l'aînée enfanta un fils, et appela son nom
Moab; c'est le père des Moabites jusqu'à ce jour. 38 Et la
plus jeune aussi enfanta un fils, et appela son nom Ben-
Hammi; c'est le père des enfants de Hammon jusqu'à ce
jour.

20 Et Abraham s'en alla de là au pays de Midi, et
demeura entre Kadès et Sur, et il habita comme
étranger à Guérar. 2 Or Abraham dit de Sara sa femme:
C'est ma sœur; et Abimélec, Roi de Guérar, envoya, et
prit Sara. 3 Mais Dieu apparut la nuit dans un songe à
Abimélec, et lui dit: Voici, tu es mort, à cause de la femme
que tu as prise, car elle a un mari. 4 Or Abimélec ne
s'était point approché d'elle. Et il dit: Seigneur, feras-tu
donc mourir une nation juste? 5 Ne m'a-t-il pas dit: C'est
ma sœur? Et elle-même aussi n'a-t-elle pas dit: C'est mon
frère? J'ai fait ceci dans l'intégrité de mon cœur, et dans la
pureté de mes mains. 6 Et Dieu lui dit en songe: Je sais
que tu l'as fait dans l'intégrité de ton cœur, et aussi ai-je
empêché que tu ne péchasses contre moi; c'est pourquoi
je n'ai pas permis que tu la touchasses. 7 Maintenant
donc rends à cet homme-là sa femme, car il est Prophète;
et il priera pour toi, et tu vivras. Mais si tu ne la rends pas,
sache que tu mourras de mort, avec tout ce qui est à
toi. 8 Et Abimélec se leva de bon matin, et appela tous
ses serviteurs, et leur rapporta toutes ces choses, eux
l'écoutant; et ils furent saisis de crainte. 9 Puis Abimélec
appela Abraham, et lui dit: Que nous as-tu fait? Et en quoi
t'ai-je offensé, que tu aies fait venir sur moi et sur mon
royaume un grand péché? Tu m'as fait des choses qui ne
se doivent point faire. 10 Abimélec dit aussi à Abraham:
Qu'as-tu vu [qui t'ait obligé] de faire cela? 11 Et Abraham
répondit: C'est parce que je disais: Assurément il n'y a
point de crainte de Dieu en ce lieu-ci, et ils me tueront à
cause de ma femme. 12 Et aussi, à la vérité, elle est ma
sœur, fille de mon père; mais elle n'est pas fille de ma
mère; et elle m'a été donnée pour femme. 13 Et il est
arrivé que je lui ai dit, lors que Dieu ma conduit çà et là,
hors de la maison de mon père; c'est ici la grâce que tu
me feras, dis de moi dans tous les lieux où nous irons:
C'est mon frère. 14 Alors Abimélec prit des brebis, des
bœufs, des serviteurs, et des servantes, et les donna à
Abraham, et lui rendit Sara, sa femme. 15 Et [lui] dit: Voici
mon pays est à ta disposition, demeure où il te plaira. 16
Et il dit à Sara: Voici, j'ai donné à ton frère mille [pièces]
d'argent; voici, il t'est une couverture d'yeux envers tous
ceux qui sont avec toi, et envers tous les [autres]; et ainsi
elle fut reprise. 17 Et Abraham fit requête à Dieu; et Dieu
guérit Abimélec, sa femme, et ses servantes; et elles
eurent des enfants. 18 Car l'Eternel avait entièrement
resserré toute matrice de la maison d'Abimélec, à cause
de Sara femme d'Abraham.

21 Et l'Eternel visita Sara, comme il avait dit; et lui
fit ainsi qu'il en avait parlé. 2 Sara donc conçut,
et enfanta un fils à Abraham en sa vieillesse, au temps
précis que Dieu lui avait dit. 3 Et Abraham appela le nom
de son fils, qui lui était né, [et] que Sara lui avait enfanté,
Isaac. 4 Et Abraham circoncit son fils Isaac âgé de huit
jours, comme Dieu lui avait commandé. 5 Or Abraham
était âgé de cent ans quand Isaac son fils lui naquit. 6
Et Sara dit: Dieu m'a donné de quoi rire; tous ceux qui
l'apprendront riront avec moi. 7 Elle dit aussi: Qui eût dit
à Abraham que Sara allaiterait des enfants? Car je lui
ai enfanté un fils en sa vieillesse. 8 Et l'enfant crût, et
fut sevré; et Abraham fit un grand festin le jour qu'Isaac
fut sevré. 9 Et Sara vit le fils d'Agar Egyptienne, qu'elle
avait enfanté à Abraham, se moquer. 10 Et elle dit à
Abraham: Chasse cette servante et son fils, car le fils de
cette servante n'héritera point avec mon fils, avec Isaac.
11 Et cela déplut fort à Abraham, au sujet de son fils. 12
Mais Dieu dit à Abraham: N'aie point de chagrin au sujet
de l'enfant, ni de ta servante; dans toutes les choses que
Sara te dira, acquiesce à sa parole; car en Isaac te sera
appelée semence. 13 Et toutefois je ferai aussi devenir le
fils de la servante une nation, parce qu'il est ta semence.
14 Puis Abraham se leva de bon matin, et prit du pain et
une bouteille d'eau, et il les donna à Agar, en les mettant
sur son épaule. [Il lui donna] aussi l'enfant et la renvoya.
Elle se mit en chemin, et fut errante au désert de Béer-
Sébah. 15 Or quand l'eau de la bouteille eut manqué,
elle jeta l'enfant sous un arbrisseau, 16 Et elle s'en alla
environ à la portée d'une flèche, et s'assit vis-à-vis; car
elle dit: Que je ne voie point mourir l'enfant. S'étant donc
assise vis-à-vis, elle éleva sa voix, et pleura. 17 Et Dieu
entendit la voix de l'enfant, et l'Ange de Dieu appela des
cieux Agar, et lui dit: Qu'as-tu, Agar? Ne crains point,
car Dieu a ouï la voix de l'enfant, [du lieu] où il est. 18
Lève-toi, lève l'enfant, et prends-le par la main; car je
le ferai devenir une grande nation. 19 Et Dieu lui ouvrit
les yeux, et elle vit un puits d'eau, et, y étant allée, elle
remplit d'eau la bouteille, et donna à boire à l'enfant. 20
Et Dieu fut avec l'enfant, qui devint grand, et demeura au
désert; et fut tireur d'arc. 21 Il demeura, dis-je, au désert
de Paran; et sa mère lui prit une femme du pays d'Egypte.
22 Et il arriva en ce temps-là qu'Abimélec, et Picol, chef

de son armée, parla à Abraham, en disant: Dieu est avec
toi en toutes les choses que tu fais. 23 Maintenant donc,
jure-moi ici par [le nom de] Dieu que tu ne me mentiras
point, ni à mes enfants, ni aux enfants de mes enfants, et
que selon la faveur que je t'ai faite, tu agiras envers moi,
et envers le pays auquel tu as demeuré comme étranger.
24 Et Abraham répondit: Je te le jurerai. 25 Mais Abraham
se plaignit à Abimélec au sujet d'un puits d'eau, dont les
serviteurs d'Abimélec s'étaient emparés par violence. 26
Et Abimélec dit: Je n'ai point su qui a fait cela, et aussi
tu ne m'en as point averti, et je n'en ai point encore ouï
parler jusqu'à ce jour. 27 Alors Abraham prit des brebis, et
des bœufs, et les donna à Abimélec, et ils firent alliance
ensemble. 28 Et Abraham mit à part sept jeunes brebis de
son troupeau. 29 Et Abimélec dit à Abraham: Que veulent
dire ces sept jeunes brebis que tu as mises à part? 30 Et
il répondit: C'est que tu prendras ces sept jeunes brebis
de ma main, pour me servir de témoignage que j'ai creusé
ce puits. 31 C'est pourquoi on appela ce lieu-là Béer-
Sébah, car tous deux y jurèrent. 32 Ils traitèrent donc
alliance en Béer-Sébah, puis Abimélec se leva avec Picol,
chef de son armée, et ils s'en retournèrent au pays des
Philistins. 33 Et [Abraham] planta un bois de chênes en
Béer-Sébah, et invoqua là le nom de l'Eternel, le [Dieu]
Fort d'éternité. 34 Et Abraham demeura comme étranger
au pays des Philistins, durant un long temps.

22 Or il arriva après ces choses, que Dieu éprouva
Abraham, et lui dit: Abraham! Et il répondit: Me voici.
2 Et Dieu lui dit: Prends maintenant ton fils, ton unique,
celui que tu aimes, Isaac, et t'en va au pays de Morijah, et
l'offre là en holocauste sur l'une des montagnes que je te
dirai. 3 Abraham donc s'étant levé de bon matin mit le bât
sur son âne, et prit deux de ses serviteurs avec lui, et
Isaac son fils; et ayant fendu le bois pour l'holocauste, il
se mit en chemin, et s'en alla au lieu que Dieu lui avait dit.
4 Le troisième jour Abraham levant ses yeux, vit le lieu
de loin. 5 Et il dit à ses serviteurs: Demeurez ici avec
l'âne; moi et l'enfant marcherons jusque-là, et adorerons,
après quoi nous reviendrons à vous. 6 Et Abraham prit
le bois de l'holocauste, et le mit sur Isaac son fils, et
prit le feu en sa main, et un couteau; et ils s'en allèrent
tous deux ensemble. 7 Alors Isaac parla à Abraham son
père, et dit: Mon père! Abraham répondit: Me voici, mon
fils. Et il dit: Voici le feu et le bois, mais où est la bête
pour l'holocauste? 8 Et Abraham répondit: Mon fils, Dieu
se pourvoira lui-même de bête pour l'holocauste. Et ils
marchaient tous deux ensemble. 9 Et étant arrivés au
lieu que Dieu lui avait dit, Abraham bâtit là un autel, et
rangea le bois, et ensuite il lia Isaac son fils, et le mit sur
l'autel, au-dessus du bois. 10 Puis Abraham avançant
sa main, se saisit du couteau pour égorger son fils. 11
Mais l'Ange de l'Eternel lui cria des cieux en disant:
Abraham, Abraham! Il répondit: Me voici. 12 Et il lui dit:
Ne mets point ta main sur l'enfant, et ne lui fais rien;
car maintenant j'ai connu que tu crains Dieu, puisque tu
n'as point épargné pour moi ton fils, ton unique. 13 Et
Abraham levant ses yeux regarda, et voilà derrière [lui] un
bélier, qui était retenu à un buisson par ses cornes; et
Abraham alla prendre le bélier, et l'offrit en holocauste au
lieu de son fils. 14 Et Abraham appela le nom de ce lieu-
là, l'Eternel y pourvoira; c'est pourquoi on dit aujourd'hui;
en la montagne de l'Eternel il y sera pourvu. 15 Et l'Ange
de l'Eternel cria des cieux à Abraham pour la seconde
fois, 16 En disant: J'ai juré par moi-même, dit l'Eternel;
parce que tu as fait cette chose-ci, et que tu n'as point
épargné ton fils, ton unique, 17 Certainement je te bénirai,
et je multiplierai très-abondamment ta postérité comme
les étoiles des cieux, et comme le sable qui est sur le
bord de la mer; et ta postérité possédera la porte de ses
ennemis. 18 Et toutes les nations de la terre seront bénies
en ta semence, parce que tu as obéi à ma voix. 19 Ainsi
Abraham retourna vers ses serviteurs, et ils se levèrent,
et s'en allèrent ensemble en Beer-Sébah; car Abraham
demeurait à Béer-Sébah. 20 Or il arriva après ces choses,
que quelqu'un apporta des nouvelles à Abraham, en
disant: Voici, Milca a aussi enfanté des enfants à Nacor
ton frère. 21 [Savoir] Huts son premier-né, et Buz son
frère, et Cémuel père d'Aram, 22 Et Késed, et Hazo, et
Pildas, et Jidlaph, et Béthuel; 23 Et Béthuel a engendré
Rébecca. Milca enfanta ces huit à Nacor frère d'Abraham.
24 Et sa concubine nommée Réuma, enfanta aussi Tébah,
Gaham, Tahas, et Mahaca.

23 Or Sara vécut cent vingt-sept ans; ce sont là les
années de sa vie. 2 Et elle mourut en Kirjath-Arbah,
qui est Hébron, au pays de Canaan; et Abraham vint pour
plaindre Sara, et pour la pleurer. 3 Et s'étant levé de
devant son mort, il parla aux Héthiens, en disant: 4 Je suis
étranger et forain parmi vous; donnez-moi une possession
de sépulcre parmi vous, afin que j'enterre mon mort, [et
que je l'ôte] de devant moi. 5 Et les Héthiens répondirent
à Abraham, et lui dirent: 6 Mon Seigneur, écoute-nous;
tu es parmi nous un Prince excellent, enterre ton mort
dans le plus distingué de nos sépulcres; nul de nous ne te
refusera son sépulcre, afin que tu y enterres ton mort. 7
Alors Abraham se leva, et se prosterna devant le peuple
du pays; [c'est-à-dire], devant les Héthiens. 8 Et il leur
parla, et dit: S'il vous plaît que j'enterre mon mort, [et que
je l'ôte] de devant moi, écoutez-moi, et intercédez pour
moi envers Héphron, fils de Tsohar; 9 Afin qu'il me cède
sa caverne de Macpéla, qui est au bout de son champ;
qu'il me la cède au milieu de vous, pour le prix qu'elle
vaut, et que je la possède pour en faire un sépulcre. 10
Or Héphron était assis parmi les Héthiens. Héphron donc
Héthien répondit à Abraham, en présence des Héthiens,
qui l'écoutaient, savoir de tous ceux qui entraient par la
porte de sa ville, en disant: 11 Non, mon Seigneur, écoute-
moi: Je te donne le champ, je te donne aussi la caverne
qui y est, je te la donne en présence des enfants de mon
peuple; enterres-y ton mort. 12 Et Abraham se prosterna
devant le peuple du pays. 13 Et il parla à Héphron, tout le

peuple du pays l'entendant, et lui dit: S'il te plaît, je te
prie, écoute-moi: Je donnerai l'argent du champ; reçois-le
de moi, et j'y enterrerai mon mort. 14 Et Héphron répondit
à Abraham, en disant: 15 Mon Seigneur, écoute-moi:
La terre [vaut] quatre cents sicles d'argent entre moi et
toi; mais qu'est-ce que cela? Enterre donc ton mort. 16
Et Abraham ayant entendu Héphron, lui paya l'argent
dont il avait parlé, les Héthiens l'entendant, [savoir] quatre
cents sicles d'argent, ayant cours entre les marchands.
17 Et le champ d'Héphron, qui était en Macpéla au devant
de Mamré, tant le champ que la caverne qui y était, et
tous les arbres qui étaient dans le champ, et dans tous
ses confins tout autour, 18 Tout fut acquis en propriété
à Abraham, en présence des Héthiens, [savoir] de tous
ceux qui entraient par la porte de la ville. 19 Et après
cela Abraham enterra Sara sa femme dans la caverne du
champ de Macpéla, au devant de Mamré, qui est Hébron,
au pays de Canaan. 20 Le champ donc et la caverne qui
y est, fut assuré par les Héthiens à Abraham, afin qu'il le
possédât pour y faire son sépulcre.

24 Or Abraham devint vieux [et] fort avancé en âge; et
l'Eternel avait béni Abraham en toutes choses. 2 Et
Abraham dit au plus ancien des serviteurs de sa maison,
qui avait le gouvernement de tout ce qui lui appartenait:
Mets, je te prie, ta main sous ma cuisse: 3 Et je te ferai
jurer par l'Eternel, le Dieu des cieux, et le Dieu de la terre,
que tu ne prendras point de femme pour mon fils, d'entre
les filles des Cananéens, parmi lesquels j'habite. 4 Mais
tu t'en iras en mon pays et vers mes parents, et tu y
prendras une femme pour mon fils Isaac. 5 Et ce serviteur
lui [répondit]: Peut-être que la femme ne voudra point me
suivre en ce pays; me faudra-t-il nécessairement ramener
ton fils au pays d'où tu es sorti? 6 Abraham lui dit: Garde-
toi bien d'y ramener mon fils. 7 L'Eternel, le Dieu des
cieux, qui m'a pris de la maison de mon père, et du pays
de ma parenté, et qui m'a parlé, et juré, en disant: Je
donnerai à ta postérité ce pays-ci, enverra lui-même son
Ange devant toi, et tu prendras de là une femme pour
mon fils. 8 Que si la femme ne veut pas te suivre, tu
seras quitte de ce serment que je te fais faire. Quoi qu'il
en soit, ne ramène point là mon fils. 9 Et le serviteur
mit la main sous la cuisse d'Abraham son Seigneur, et
lui jura suivant ces choses-là. 10 Alors le serviteur prit
dix chameaux d'entre les chameaux de son maître, et
s'en alla: car il avait tout le bien de son maître en son
pouvoir. Il partit donc, et s'en alla en Mésopotamie, à la
ville de Nacor. 11 Et il fit reposer les chameaux sur leurs
genoux hors de la ville, près d'un puits d'eau, sur le soir,
au temps que sortent celles qui vont puiser [de l'eau].
12 Et il dit: Ô Eternel! Dieu de mon Seigneur Abraham;
fais que j'aie [une heureuse] rencontre aujourd'hui; et
sois favorable à mon Seigneur Abraham. 13 Voici, je me
tiendrai près de la fontaine d'eau, et les filles des gens
de la ville sortiront pour puiser de l'eau. 14 Fais donc
que la jeune fille à laquelle je dirai: Baisse, je te prie, ta
cruche, afin que je boive, et qui me répondra: Bois, et
même je donnerai à boire à tes chameaux; soit celle que
tu as destinée à ton serviteur Isaac, et je connaîtrai à cela
que tu as été favorable à mon Seigneur. 15 Et il arriva
qu'avant qu'il eût achevé de parler, voici Rébecca fille de
Béthuel, fils de Milca, femme de Nacor, frère d'Abraham,
sortait ayant sa cruche sur son épaule. 16 Et la jeune fille
était très-belle à voir, et vierge, et nul homme ne l'avait
connue. Elle descendit donc à la fontaine, et comme elle
remontait après avoir rempli sa cruche, 17 Le serviteur
courut au-devant d'elle, et lui dit: Donne-moi, je te prie, un
peu à boire de l'eau de ta cruche. 18 Et elle lui dit: Mon
Seigneur, bois. Et ayant incontinent abaissé sa cruche
sur sa main, elle lui donna à boire. 19 Et après qu'elle
eut achevé de lui donner à boire, elle dit: J'en puiserai
aussi pour tes chameaux, jusqu'à ce qu'ils aient achevé
de boire. 20 Et ayant vidé promptement sa cruche dans
l'auge, elle courut encore au puits pour puiser de [l'eau], et
elle en puisa pour tous ses chameaux. 21 Et cet homme
s'étonnait d'elle, [considérant], sans dire mot, pour savoir
si l'Eternel aurait fait prospérer son voyage, ou non. 22 Et
quand les chameaux eurent achevé de boire, cet homme
prit une bague d'or, du poids d'un demi-[sicle], et deux
bracelets [pour mettre] sur les mains de cette [fille], pesant
dix [sicles] d'or. 23 Et il lui dit: De qui es-tu fille? Je te
prie, fais-le moi savoir; n'y a-t-il point dans la maison de
ton père de lieu pour nous loger? 24 Et elle lui répondit:
Je suis fille de Béthuel, fils de Milca, qu'elle a enfanté à
Nacor. 25 Et elle lui dit aussi: Il y a chez nous beaucoup
de paille et de fourrage, et de la place pour loger. 26
Et cet homme s'inclina et se prosterna devant l'Eternel:
27 Et dit: Béni soit l'Eternel, le Dieu de mon Seigneur
Abraham, qui n'a point cessé d'exercer sa gratuité et sa
vérité envers mon Seigneur: et lors que j'étais en chemin,
l'Eternel m'a conduit en la maison des frères de mon
Seigneur. 28 Et la jeune fille courut, et rapporta toutes ces
choses en la maison de sa mère. 29 Or Rébecca avait un
frère nommé Laban, qui courut dehors vers cet homme
près de la fontaine. 30 Car aussitôt qu'il eut vu la bague et
les bracelets aux mains de sa sœur, et qu'il eut entendu
les paroles de Rébecca sa sœur, qui avait dit: Cet homme
m'a ainsi parlé, il le vint trouver; et voici, il était près des
chameaux vers la fontaine. 31 Et il lui dit: Entre, béni
de l'Eternel; pourquoi te tiens-tu dehors? J'ai préparé la
maison, et un lieu pour tes chameaux. 32 L'homme donc
entra dans la maison, et on désharnacha les chameaux,
et on leur donna de la paille et du fourrage; et [on apporta]
de l'eau, tant pour laver ses pieds, que les pieds de ceux
qui étaient avec lui: 33 Et on lui présenta à manger. Mais
il dit: Je ne mangerai point, que je n'aie dit ce que j'ai à
dire. Et [Laban] dit: Parle. 34 Il dit donc: Je suis serviteur
d'Abraham. 35 Or l'Eternel a béni abondamment mon
Seigneur, et il est devenu grand; car il lui a donné des
brebis, des bœufs, de l'argent, de l'or, des serviteurs,
des servantes, des chameaux, et des ânes. 36 Et Sara,

femme de mon Seigneur, a enfanté dans sa vieillesse
à mon Seigneur un fils, auquel il a donné tout ce qu'il
a. 37 Et mon Seigneur m'a fait jurer, en disant: Tu ne
prendras point de femme pour mon fils d'entre les filles
des Cananéens au pays desquels je demeure, 38 Mais
tu iras à la maison de mon père, et vers ma parenté,
et tu y prendras une femme pour mon fils. 39 Et je dis
à mon Seigneur: Peut-être que la femme ne me suivra
pas. 40 Et il me répondit: L'Eternel, devant la face duquel
j'ai vécu, enverra son Ange avec toi, et fera prospérer
ton voyage, et tu prendras pour mon fils une femme de
ma parenté, et de la maison de mon père. 41 Si tu vas
vers ma parenté, tu seras alors quitte de l'exécration du
serment que je te fais faire: et si on ne te la donne pas,
tu seras quitte de l'exécration du serment que je te fais
faire. 42 Je suis donc venu aujourd'hui à la fontaine, et
j'ai dit: Ô Eternel! Dieu de mon Seigneur Abraham, si
maintenant tu fais prospérer le voyage que j'ai entrepris:
43 Voici, je me tiendrai près de la fontaine d'eau. Qu'il
arrive donc que la fille qui sortira pour y puiser, et à
laquelle je dirai: Donne-moi, je te prie, un peu à boire
de l'eau de ta cruche; 44 Et qui me répondra: Bois, et
même j'[en] puiserai pour tes chameaux, que celle-là soit
la femme que l'Eternel a destinée au fils de mon Seigneur.
45 Or avant que j'eusse achevé de parler en mon cœur,
voici, Rébecca est sortie, ayant sa cruche sur son épaule,
et est descendue à la fontaine, et a puisé de l'eau; et je lui
ai dit: Donne-moi, je te prie, à boire. 46 Et incontinent elle
a abaissé sa cruche de dessus [son épaule], et m'a dit:
Bois, et même je donnerai à boire à tes chameaux. J'ai
donc bu, et elle a aussi donné à boire aux chameaux. 47
Puis je l'ai interrogée, en disant: De qui es-tu fille? Elle a
répondu: Je suis fille de Béthuel, fils de Nacor, que Milca
lui a enfanté. Alors je lui ai mis une bague sur le front,
et des bracelets en ses mains. 48 Je me suis incliné et
prosterné devant l'Eternel, et j'ai béni l'Eternel, le Dieu
de mon Seigneur Abraham, qui m'a conduit par le vrai
chemin, afin que je prisse la fille du frère de mon Seigneur
pour son fils. 49 Maintenant donc, si vous voulez user de
gratuité et de vérité envers mon Seigneur, déclarez-le-
moi; sinon, déclarez-le-moi aussi; et je me tournerai à
droite ou à gauche. 50 Et Laban et Bethuel répondirent,
en disant: Cette affaire est procédée de l'Eternel; nous ne
te pouvons dire ni bien ni mal. 51 Voici Rébecca est entre
tes mains, prends-la et t'en va; et qu'elle soit la femme du
fils de ton Seigneur, comme l'Eternel en a parlé. 52 Et il
arriva qu'aussitôt que le serviteur d'Abraham eut ouï leurs
paroles, il se prosterna en terre devant l'Eternel. 53 Et le
serviteur tira des bagues d'argent et d'or, et des habits,
et les donna à Rébecca. Il donna aussi des présents
exquis à son frère et à sa mère. 54 Puis ils mangèrent et
burent, lui et les gens qui étaient avec lui, et y logèrent
cette nuit-là; et quand ils se furent levés de bon matin, il
dit: Renvoyez-moi à mon Seigneur. 55 Et le frère et la
mère lui dirent: Que la fille demeure avec nous quelques
jours, au moins dix jours, après quoi elle s'en ira. 56 Et
il leur dit: Ne me retardez point, puisque l'Eternel a fait
prospérer mon voyage, renvoyez-moi, afin que je m'en
aille à mon Seigneur. 57 Alors ils dirent: Appelons la
fille, et demandons-lui une réponse de sa propre bouche.
58 Ils appelèrent donc Rébecca, et lui dirent: Veux-tu
aller avec cet homme? Et elle répondit: J'irai. 59 Ainsi ils
laissèrent aller Rébecca leur sœur, et sa nourrice, avec
le serviteur d'Abraham, et ses gens. 60 Et ils bénirent
Rébecca, et lui dirent: Tu es notre sœur; sois fertile par
mille millions [de générations], et que ta postérité possède
la porte de ses ennemis. 61 Alors Rébecca se leva avec
ses servantes, et elles montèrent sur les chameaux, et
suivirent cet homme. Ce serviteur donc prit Rébecca, et
s'en alla. 62 Or Isaac revenait du puits du Vivant qui me
voit, et il demeurait au pays du Midi. 63 Et Isaac était sorti
aux champs sur le soir pour prier; et levant ses yeux il
regarda, et voici des chameaux qui venaient. 64 Rébecca
aussi levant ses yeux vit Isaac, et descendit de dessus le
chameau; 65 Car elle avait dit au serviteur: Qui est cet
homme qui marche dans les champs au-devant de nous?
Et le serviteur avait répondu: C'[est] mon Seigneur; et elle
prit un voile, et s'en couvrit. 66 Et le serviteur raconta à
Isaac toutes les choses qu'il avait faites. 67 Alors Isaac
mena Rébecca dans la tente de Sara sa mère, et il la prit
pour sa femme, et l'aima. Ainsi Isaac se consola après [la
mort de] sa mère.

25 Or Abraham prit une autre femme, nommée Kétura,
2 Qui lui enfanta Zimram, Joksan, Médan, Madian,
Jisba, et Suah. 3 Et Joksan engendra Séba et Dédan.
Et les enfants de Dédan furent Assurim, et Létusim, et
Léummim. 4 Et les enfants de Madian furent Hépha,
Hépher, Hanoc, Abidah, Eldaha. Tous ceux-là sont enfants
de Kétura. 5 Et Abraham donna tout ce qui lui [appartenait]
à Isaac. 6 Mais il fit des présents aux fils de ses
concubines, et les envoya loin de son fils Isaac, vers
l'Orient au pays d'Orient, lui étant encore en vie. 7 Et les
ans que vécut Abraham furent cent soixante et quinze
ans. 8 Et Abraham défaillant, mourut dans une heureuse
vieillesse, fort âgé, et rassasié [de jours], et fut recueilli
vers ses peuples. 9 Et Isaac et Ismaël ses fils l'enterrèrent
en la caverne de Macpéla, au champ d'Héphron, fils de
Tsohar Héthien, qui est vis-à-vis de Mamré. 10 Le champ
qu'Abraham avait acheté des Héthiens: là fut enterré
Abraham avec Sara sa femme. 11 Or il arriva après la
mort d'Abraham, que Dieu bénit Isaac son fils: et Isaac
demeurait près du puits du Vivant qui me voit. 12 Ce
sont ici les générations d'Ismaël, fils d'Abraham, qu'Agar
Egyptienne, servante de Sara, avait enfanté à Abraham.
13 Et ce sont ici les noms des enfants d'Ismaël, desquels
ils ont été nommés dans leurs générations. Le premier-né
d'Ismaël fut Nébajoth, puis Kédar, Adbéel, Mibsam, 14
Mismah, Duma, Massa, 15 Hadar, Téma, Jétur, Naphis,
et Kedma. 16 Ce sont là les enfants d'Ismaël, et ce
sont là leurs noms, selon leurs villages, et selon leurs

châteaux: douze Princes de leurs peuples. 17 Et les ans
de la vie d'Ismaël furent cent trente-sept ans; et il défaillit,
et mourut, et fut recueilli vers ses peuples. 18 Et [ses
Descendants] habitèrent depuis Havila jusqu'à Sur, qui
est vis-à-vis de l'Egypte, quand on vient vers l'Assyrie; et
[le pays] qui était échu à [Ismaël] était à la vue de tous
ses frères. 19 Or ce sont ici les générations d'Isaac, fils
d'Abraham. Abraham engendra Isaac. 20 Et Isaac était
âgé de quarante ans, quand il se maria avec Rébecca,
fille de Béthuel Syrien, de Paddan-Aram, sœur de Laban
Syrien. 21 Et Isaac pria instamment l'Eternel au sujet de
sa femme, parce qu'elle était stérile; et l'Eternel fut fléchi
par ses prières; et Rébecca sa femme conçut. 22 Mais les
enfants s'entrepoussaient dans son ventre, et elle dit: S'il
est ainsi, pourquoi suis-je? Et elle alla consulter l'Eternel.
23 Et l'Eternel lui dit: Deux nations sont dans ton ventre,
et deux peuples sortiront de tes entrailles; et un peuple
sera plus fort que l'autre peuple, et le plus grand sera
asservi au moindre. 24 Et quand son temps d'enfanter fut
accompli, voici il y avait deux jumeaux en son ventre. 25
Celui qui sortit le premier, était roux, et tout [velu], comme
un manteau de poil: et ils appelèrent son nom Esaü. 26 Et
ensuite sortit son frère, tenant de sa main le talon d'Esaü;
c'est pourquoi il fut appelé Jacob. Or Isaac était âgé de
soixante ans quand ils naquirent. 27 Depuis, les enfants
devinrent grands, et Esaü était un habile chasseur, et
homme de campagne; mais Jacob était un homme intègre
et se tenant dans les tentes. 28 Et Isaac aimait Esaü; car
la venaison était sa viande. Mais Rébecca aimait Jacob.
29 Or comme Jacob cuisait du potage, Esaü arriva des
champs, et il était las. 30 Et Esaü dit à Jacob: Donne-moi,
je te prie, à manger de ce roux, de ce roux; car je suis
las. C'est pourquoi on appela son nom, Edom. 31 Mais
Jacob lui dit: Vends-moi aujourd'hui ton droit d'aînesse.
32 Et Esaü répondit: Voici je m'en vais mourir; et de quoi
me servira le droit d'aînesse? 33 Et Jacob dit: Jure-moi
aujourd'hui; et il lui jura; ainsi il vendit son droit d'aînesse
à Jacob. 34 Et Jacob donna à Esaü du pain, et du potage
de lentilles; et il mangea, et but; puis il se leva, et s'en
alla; ainsi Esaü méprisa son droit d'aînesse.

26 Or il y eut une famine au pays, outre la première
famine qui avait été du temps d'Abraham; et Isaac
s'en alla vers Abimélec Roi des Philistins, à Guérar. 2 Car
l'Eternel lui était apparu, et lui avait dit: Ne descends point
en Egypte; demeure au pays que je te dirai. 3 Demeure
dans ce pays-là, et je serai avec toi, et je te bénirai; car
je te donnerai et à ta postérité tous ces pays-ci, et je
ratifierai le serment que j'ai fait à ton père Abraham. 4
Je multiplierai ta postérité comme les étoiles des cieux;
et je donnerai ces pays-ci à ta postérité; et toutes les
nations de la terre seront bénies en ta semence. 5
Parce qu'Abraham a obéi à ma voix, et qu'il a gardé mon
ordonnance, mes commandements, mes statuts, et mes
lois. 6 Isaac donc demeura à Guérar. 7 Et quand les gens
du lieu s'enquirent qui était sa femme, il répondit: C'est ma
sœur; car il craignait de dire: C'est ma femme; de peur,
[disait-il], qu'il n'arrive que les habitants du lieu ne me
tuent à cause de Rébecca; car elle est belle à voir. 8 Or il
arriva après qu'il y eut passé quelques jours qu'Abimélec,
Roi des Philistins, regardait par la fenêtre, et voici, il vit
Isaac, qui se jouait avec Rébecca sa femme. 9 Alors
Abimélec appela Isaac, et lui dit: Voici, c'est véritablement
ta femme; et comment as-tu dit: C'est ma sœur? Et Isaac
lui répondit: C'est parce que j'ai dit: Afin que peut-être je
ne meure à cause d'elle. 10 Et Abimélec dit: Que nous as-
tu fait? Il s'en est peu fallu que quelqu'un du peuple n'ait
couché avec ta femme, et que tu ne nous aies fait tomber
dans le crime. 11 Abimélec donc fit une ordonnance à
tout le peuple, en disant: Celui qui touchera cet homme,
ou sa femme, sera certainement puni de mort. 12 Et
Isaac sema en cette terre-là, et il recueillit cette année-là
le centuple; car l'Eternel le bénit. 13 Cet homme donc
accrut, et allait toujours en augmentant, jusqu'à ce qu'il fût
merveilleusement accru. 14 Et il eut du menu et du gros
bétail, et un grand nombre de serviteurs; et les Philistins
lui portèrent envie: 15 Tellement qu'ils bouchèrent les
puits que les serviteurs de son père avaient creusés du
temps de son père Abraham, et les remplirent de terre.
16 Abimélec aussi dit à Isaac: Retire-toi d'avec nous;
car tu es devenu beaucoup plus puissant que nous. 17
Isaac donc partit de là, et alla camper dans la vallée de
Guérar, et y demeura. 18 Et Isaac creusa encore les
puits d'eau qu'on avait creusés du temps d'Abraham son
père, lesquels les Philistins avaient bouchés après la mort
d'Abraham, et les appela des mêmes noms dont son père
les avait appelés. 19 Et les serviteurs d'Isaac creusèrent
dans cette vallée, et y trouvèrent un puits d'eau vive. 20
Mais les bergers de Guérar eurent un démêlé avec les
bergers d'Isaac, disant: L'eau est à nous. Et il appela
le puits, Hések; parce qu'ils avaient contesté avec lui.
21 Ensuite ils creusèrent un autre puits, pour lequel ils
contestèrent aussi; et il appela son nom, Sitnah. 22 Alors
il se retira de là, et creusa un autre puits, pour lequel ils
ne contestèrent point, et il le nomma Réhoboth, en disant:
C'est parce que l'Eternel nous a maintenant mis au large,
et que nous nous sommes agrandis dans ce pays. 23 Et
de là il monta à Béer-Sébah. 24 Et l'Eternel lui apparut
cette même nuit, et lui dit: Je suis le Dieu d'Abraham ton
père, ne crains point; car je [suis) avec toi, je te bénirai,
et je multiplierai ta postérité à cause d'Abraham mon
serviteur. 25 Et il bâtit là un autel, et invoqua le nom de
l'Eternel, et il y dressa ses tentes; et les serviteurs d'Isaac
y creusèrent un puits. 26 Et Abimélec vint à lui de Guérar
avec Ahuzat son ami, et Picol chef de son armée. 27 Mais
Isaac leur dit: Pourquoi venez-vous vers moi, puisque
vous me haïssez, et que vous m'avez renvoyé d'auprès
de vous? 28 Et ils répondirent: Nous avons vu clairement
que l'Eternel est avec toi; et nous avons dit: Qu'il y ait
maintenant un serment avec exécration entre nous, [c'est-

à-dire], entre nous et toi; et traitons alliance avec toi. 29 Si
tu nous fais du mal, comme nous ne t'avons point touché,
et comme nous ne t'avons fait que du bien, et t'avons
laissé aller en paix; toi qui es maintenant béni de l'Eternel.
30 Alors il leur fit un festin, et ils mangèrent et burent. 31
Et ils se levèrent de bon matin, et jurèrent l'un à l'autre.
Puis Isaac les renvoya, et ils s'en allèrent d'avec lui en
paix. 32 Il arriva en ce même jour, que les serviteurs
d'Isaac vinrent, et lui parlèrent touchant ce puits qu'ils
avaient creusé, et lui dirent: Nous avons trouvé de l'eau.
33 Et il l'appela Sibah; c'est pourquoi le nom de la ville
a été Béer-Sébah jusqu'à aujourd'hui. 34 Or Esaü, âgé
de quarante ans, prit pour femmes Judith, fille de Béeri
Héthien, et Basmath fille d'Elon Héthien; 35 Lesquelles
furent en amertume d'esprit à Isaac et à Rébecca.

27 Et il arriva que quand Isaac fut devenu vieux, et
que ses yeux furent si ternis qu'il ne pouvait plus
voir, il appela Esaü son fils aîné, et lui dit: Mon fils! Lequel
lui répondit: Me voici. 2 Et il lui dit: Voici maintenant
je suis devenu vieux, et je ne sais point le jour de ma
mort. 3 Maintenant donc, je te prie, prends tes armes, ton
carquois, et ton arc, et t'en va aux champs, et prends-
moi de la venaison. 4 Et m'apprête des viandes d'appétit
comme je les aime, et apporte-les-moi, afin que je mange,
et que mon âme te bénisse avant que je meure. 5 Or
Rébecca écoutait pendant qu'Isaac parlait à Esaü son
fils. Esaü donc s'en alla aux champs pour prendre de
la venaison, et l'apporter. 6 Et Rébecca parla à Jacob
son fils, et lui dit: Voici, j'ai ouï parler ton père à Esaü ton
frère, disant: 7 Apporte-moi de la venaison, et m'apprête
des viandes d'appétit, afin que j'en mange; et je te bénirai
devant l'Eternel, avant que de mourir. 8 Maintenant donc,
mon fils, obéis à ma parole, et fais ce que je te vais
commander. 9 Va maintenant à la bergerie, et prends-
moi là deux bons chevreaux d'entre les chèvres, et j'en
apprêterai des viandes d'appétit pour ton père, comme il
les aime. 10 Et tu les porteras à ton père, afin qu'il les
mange, et qu'il te bénisse, avant sa mort. 11 Et Jacob
répondit à Rébecca sa mère: Voici, Esaü mon frère est un
homme velu, et je suis un homme sans poil. 12 Peut-
être que mon père me tâtera, et il me regardera comme
un homme qui l'a voulu tromper, et j'attirerai sur moi sa
malédiction, et non pas sa bénédiction. 13 Et sa mère lui
dit: Mon fils, que la malédiction que tu [crains soit] sur
moi! Obéis seulement à ma parole, et me va prendre [ce
que je t'ai dit]. 14 Il s'en alla donc, et le prit, et il l'apporta
à sa mère; et sa mère en apprêta des viandes d'appétit,
comme son père les aimait. 15 Puis Rébecca prit les plus
précieux habits d'Esaü son fils aîné, qu'elle avait dans la
maison, et elle en vêtit Jacob son plus jeune fils. 16 Et
elle couvrit ses mains et son cou, qui étaient sans poil,
des peaux des chevreaux. 17 Puis elle mit entre les mains
de son fils Jacob ces viandes d'appétit, et le pain qu'elle
avait apprêté. 18 Il vint donc vers son père, et lui dit: Mon
père! Il répondit: Me voici; qui es-tu, mon fils? 19 Et Jacob
dit à son père: Je suis Esaü, ton fils aîné; j'ai fait ce que
tu m'avais commandé; lève-toi, je te prie, assieds-toi, et
mange de ma chasse, afin que ton âme me bénisse.
20 Et Isaac dit à son fils: Qu'est ceci que tu en aies si-
tôt trouvé, mon fils? Et il dit: L'Eternel ton Dieu l'a fait
rencontrer devant moi. 21 Et Isaac dit à Jacob: Mon fils,
approche-toi, je te prie, et je te tâterai, [afin que je sache]
si tu es toi-même mon fils Esaü, ou non. 22 Jacob donc
s'approcha de son père Isaac, qui le tâta, et dit: Cette
voix est la voix de Jacob; mais ces mains sont les mains
d'Esaü. 23 Et il le méconnut; car ses mains étaient velues
comme les mains de son frère Esaü; et il le bénit. 24 Il dit
donc: Es-tu toi-même mon fils Esaü? Il répondit: Je le
suis. 25 Il lui dit aussi: Approche-moi [donc la viande], et
que je mange de la chasse de mon fils, afin que mon
âme te bénisse. Et il l'approcha, et [Isaac] mangea; il lui
apporta aussi du vin, et il but. 26 Puis Isaac son père lui
dit: Approche-toi, je te prie, et me baise, mon fils. 27 Et il
s'approcha, et le baisa. Et [Isaac] sentit l'odeur de ses
habits, et le bénit, en disant: Voici l'odeur de mon fils,
comme l'odeur d'un champ que l'Eternel a béni. 28 Que
Dieu te donne de la rosée des cieux, et de la graisse de
la terre, et abondance de froment, et de moût! 29 Que
les peuples te servent, et que les nations se prosternent
devant toi! Sois le maître de tes frères, et que les fils de
ta mère se prosternent devant toi! Quiconque te maudira,
soit maudit; et quiconque te bénira, soit béni. 30 Or il
arriva qu'aussitôt qu'Isaac eut achevé de bénir Jacob,
Jacob étant à peine sorti de devant son père Isaac, son
frère Esaü revint de la chasse; 31 Qui apprêta aussi
des viandes d'appétit, et les apporta à son père, et lui
dit: Que mon père se lève, et qu'il mange de la chasse
de son fils, afin que ton âme me bénisse. 32 Et Isaac
son père lui dit: Qui es-tu? Et il dit: Je suis ton fils, ton
fils aîné, Esaü. 33 Et Isaac fut saisi d'une fort grande
émotion, et dit: Qui est, [et] où est celui qui a pris de la
chasse, et m'en a apporté? J'ai mangé de tout, avant que
tu vinsses, et je l'ai béni; et aussi il sera béni! 34 Si-tôt
qu'Esaü eut entendu les paroles de son père, il jeta un cri
fort grand, et amer; et il dit à son père: Bénis-moi aussi,
bénis-moi, mon père! 35 Mais il dit: Ton frère est venu
avec artifice, et a emporté ta bénédiction. 36 Et [Esaü]
dit: N'est-ce pas avec raison qu'on a appelé son nom,
Jacob? car il m'a déjà supplanté deux fois; il m'a enlevé
mon droit d'aînesse, et voici, maintenant il a emporté
ma bénédiction. Puis il dit: Ne m'as-tu point réservé de
bénédiction? 37 Et Isaac répondit à Esaü, en disant: Voici,
je l'ai établi ton Seigneur, et lui ai donné tous ses frères
pour serviteurs, et je l'ai fourni de froment et de moût; et
que ferai-je maintenant pour toi, mon fils? 38 Et Esaü dit
à son père: N'as-tu qu'une bénédiction, mon père? Bénis-
moi aussi, bénis-moi, mon père! Et Esaü, élevant sa voix,
pleura. 39 Et Isaac son père répondit, et dit: Voici, ton
habitation sera en la graisse de la terre, et en la rosée des
cieux d'en haut. 40 Et tu vivras par ton épée, et tu seras

asservi à ton frère; mais il arrivera qu'étant devenu maître,
tu briseras son joug de dessus ton cou. 41 Et Esaü eut en
haine Jacob, à cause de la bénédiction dont son père
l'avait béni, et il dit en son cœur: Les jours du deuil de
mon père approchent, et alors je tuerai Jacob mon frère.
42 Et on rapporta à Rébecca les discours d'Esaü, son fils
aîné; et elle envoya appeler Jacob son second fils, et lui
dit: Voici, Esaü ton frère se console dans [l'espérance]
qu'il a de te tuer. 43 Maintenant donc, mon fils, obéis à
ma parole; lève-toi, et t'enfuis à Caran, vers Laban, mon
frère. 44 Et demeure avec lui quelque temps, jusqu'à ce
que la fureur de ton frère soit passée; 45 Et que sa colère
soit détournée de toi, et qu'il ait oublié les choses que tu
lui as faites. J'enverrai ensuite pour te tirer de là. Pourquoi
serais-je privée de vous deux en un même jour? 46 Et
Rébecca dit à Isaac: La vie m'est devenue ennuyeuse, à
cause de ces Héthiennes. Si Jacob prend pour femme
quelqu'une de ces Héthiennes, comme sont les filles de
ce pays, à quoi me sert la vie?

28 Isaac donc appela Jacob, et le bénit, et lui
commanda, en disant: Tu ne prendras point de
femme d'entre les filles de Canaan. 2 Lève-toi; va en
Paddan-Aram, à la maison de Béthuel, père de ta mère,
et prends-toi de là une femme des filles de Laban, frère
de ta mère. 3 Et le [Dieu] Fort, Tout-Puissant te bénisse,
et te fasse croître et multiplier, afin que tu deviennes une
assemblée de peuples. 4 Et qu'il te donne la bénédiction
d'Abraham, à toi et à la postérité avec toi, afin que tu
obtiennes en héritage le pays où tu as été étranger,
lequel Dieu a donné à Abraham. 5 Isaac donc fit partir
Jacob, qui s'en alla en Paddan-Aram, vers Laban, fils
de Béthuel Syrien, frère de Rébecca, mère de Jacob et
d'Esaü. 6 Et Esaü vit qu'Isaac avait béni Jacob, et qu'il
l'avait envoyé en Paddan-Aram, afin qu'il prît femme de
ce pays-là pour lui, et qu'il lui avait commandé, quand il
le bénissait, disant: Ne prends point de femme d'entre
les filles de Canaan; 7 Et que Jacob avait obéi à son
père et à sa mère, et s'en était allé en Paddan-Aram.
8 C'est pourquoi Esaü voyant que les filles de Canaan
déplaisaient à Isaac son père, 9 S'en alla vers Ismaël, et
prit pour femme, outre ses [autres] femmes, Mahalath,
fille d'Ismaël, fils d'Abraham, sœur de Nébajoth. 10 Jacob
donc partit de Béer-Sébah, et s'en alla à Caran. 11 Et il
se rencontra en un lieu où il passa la nuit, parce que le
soleil était couché. Il prit donc des pierres de ce lieu-là, et
en fit son chevet, et s'endormit en ce même lieu. 12 Et il
songea; et voici, une échelle dressée sur la terre, dont
le bout touchait jusqu'aux cieux; et voici, les Anges de
Dieu montaient et descendaient par cette échelle. 13 Et
voici, l'Eternel se tenait sur l'échelle, et il lui dit: Je suis
l'Eternel, le Dieu d'Abraham ton père, et le Dieu d'Isaac; je
te donnerai et à ta postérité, la terre sur laquelle tu dors.
14 Et ta postérité sera comme la poussière de la terre, et
tu t'étendras à l'Occident, à l'Orient, au Septentrion, et au
Midi, et toutes les familles de la terre seront bénies en toi
et en ta semence. 15 Et voici, je suis avec toi; et je te
garderai partout où tu iras; et je te ramènerai en ce pays;
car je ne t'abandonnerai point que je n'aie fait ce que je
t'ai dit. 16 Et quand Jacob fut réveillé de son sommeil, il
dit: Certes! l'Eternel est en ce lieu-ci, et je n'en savais
rien. 17 Et il eut peur, et dit: Que ce lieu-ci est effrayant!
C'est ici la maison de Dieu, et c'est ici la porte des cieux.
18 Et Jacob se leva de bon matin, et prit la pierre dont
il avait fait son chevet, et la dressa pour monument; et
versa de l'huile sur son sommet. 19 Et il appela le nom de
ce lieu-là, Béthel: mais auparavant la ville s'appelait Luz.
20 Et Jacob fit un vœu, en disant: Si Dieu est avec moi, et
s'il me garde dans le voyage que je fais, s'il me donne du
pain à manger, et des habits pour me vêtir, 21 Et si je
retourne en paix à la maison de mon père, certainement
l'Eternel me sera Dieu. 22 Et cette pierre que j'ai dressée
pour monument, sera la maison de Dieu; et de tout ce que
tu m'auras donné, je t'en donnerai entièrement la dîme.

29 Jacob donc se mit en chemin, et s'en alla au pays
des Orientaux. 2 Et il regarda, et voici un puits dans
un champ, et là-même trois troupeaux de brebis couchées
près du puits (car on y abreuvait les troupeaux,) et il
y avait une grosse pierre sur l'ouverture du puits. 3 Et
quand tous les troupeaux étaient là assemblés, on roulait
la pierre de dessus l'ouverture du puits, et on abreuvait
les troupeaux; et ensuite on remettait la pierre en son lieu,
sur l'ouverture du puits. 4 Et Jacob leur dit: Mes frères,
d'où êtes-vous? Ils répondirent: Nous sommes de Caran.
5 Et il leur dit: Ne connaissez-vous point Laban fils de
Nacor? Et ils répondirent: Nous le connaissons. 6 Il leur
dit: Se porte-t-il bien? Ils lui répondirent: Il se porte bien;
et voilà Rachel sa fille, qui vient avec le troupeau. 7 Et il
dit: Voilà, il est encore grand jour, il n'est pas temps de
retirer les troupeaux; abreuvez les troupeaux, et ramenez-
les paître. 8 Ils répondirent: Nous ne le pouvons point
jusqu'à ce que tous les troupeaux soient assemblés, et
qu'on ait oté la pierre de dessus l'ouverture du puits, afin
d'abreuver les troupeaux. 9 Et comme il parlait encore
avec eux, Rachel arriva avec le troupeau de son père; car
elle était bergère. 10 Et il arriva que quand Jacob eut vu
Rachel fille de Laban frère de sa mère, et le troupeau de
Laban frère de sa mère, il s'approcha et roula la pierre de
dessus l'ouverture du puits, et abreuva le troupeau de
Laban, frère de sa mère. 11 Et Jacob baisa Rachel, et
élevant sa voix, il pleura. 12 Et Jacob apprit à Rachel qu'il
était frére de son père, et qu'il était fils de Rébecca; et elle
courut le rapporter à son père. 13 Et il arriva qu'aussitôt
que Laban eut appris des nouvelles de Jacob fils de sa
sœur, il courut au-devant de lui, l'embrassa, et le baisa, et
le fit venir dans sa maison; et [Jacob] récita à Laban tout
ce [qui lui était arrivé]. 14 Et Laban lui dit: Certainement,
tu es mon os et ma chair; et il demeura avec lui un mois
entier. 15 Après quoi Laban dit à Jacob: Me serviras-tu

pour rien, parce que tu es mon frère? Dis-moi quel sera
ton salaire? 16 Or Laban avait deux filles, dont l'aînée
s'appelait Léa, et la plus jeune, Rachel. 17 Mais Léa avait
les yeux tendres, et Rachel était de belle taille, et belle à
voir. 18 Et Jacob aimait Rachel, et il dit: Je te servirai sept
ans pour Rachel, ta plus jeune fille. 19 Et Laban répondit:
Il vaut mieux que je te la donne que si je la donnais à
un autre; demeure avec moi. 20 Jacob donc servit sept
ans pour Rachel, qui lui semblèrent comme peu de jours,
parce qu'il l'aimait. 21 Et Jacob dit à Laban: Donne-moi
ma femme, car mon temps est accompli, et je viendrai
vers elle. 22 Laban donc assembla tous les gens du lieu,
et fit un festin. 23 Mais quand le soir fut venu, il prit Léa
sa fille, et l'amena à Jacob, qui vint vers elle. 24 Et Laban
donna Zilpa sa servante à Léa, sa fille, [pour] servante.
25 Mais le matin étant venu, voici, [c'était] Léa. Et il dit à
Laban: Qu'est-ce que tu m'as fait? N'ai-je pas servi chez
toi pour Rachel? et pourquoi m'as-tu trompé? 26 Laban
répondit: On ne fait pas ainsi en ce lieu, de donner la plus
jeune avant l'aînée. 27 Achève la semaine de celle-ci,
et nous te donnerons aussi l'autre, pour le service que
tu feras encore chez moi sept autres années. 28 Jacob
donc fit ainsi, et il acheva la semaine de Léa; et Laban lui
donna aussi pour femme Rachel sa fille. 29 Et Laban
donna Bilha sa servante à Rachel sa fille, pour servante.
30 Il vint donc aussi vers Rachel, et il aima plus Rachel
que Léa; et il servit encore chez lui sept autres années.
31 Et l'Eternel voyant que Léa était haïe, ouvrit sa matrice;
mais Rachel était stérile. 32 Et Léa conçut et enfanta un
fils, et elle le nomma Ruben, car elle dit: [C'est] parce que
l'Eternel a regardé mon affliction; c'est pourquoi aussi
maintenant mon mari m'aimera. 33 Elle conçut encore, et
enfanta un fils, et dit: Parce que l'Eternel a entendu que
j'étais haïe, il m'a aussi donné celui-ci; et elle le nomma
Siméon. 34 Et elle conçut encore, et enfanta un fils, et
dit: Maintenant mon mari s'attachera à moi: car je lui ai
enfanté trois fils: C'est pourquoi on appela son nom Lévi.
35 Elle conçut encore, et enfanta un fils, et dit: Cette fois
je louerai l'Eternel; c'est pourquoi elle appela son nom
Juda; et elle ne continua plus d'avoir des enfants.

30 Alors Rachel voyant qu elle ne faisait point d'enfants
à Jacob, fut jalouse de Léa sa sœur; et dit à Jacob:
Donne-moi des enfants, autrement je suis morte. 2 Et
Jacob se mit fort en colère contre Rachel, et lui dit: Suis-
je au lieu de Dieu, qui t'a empêchée d'avoir des enfants?
3 Et elle dit: Voilà ma servante Bilha; va vers elle et elle
enfantera sur mes genoux, et j'aurai des enfants par elle.
4 Elle lui donna donc Bilha sa servante pour femme, et
Jacob vint vers elle. 5 Et Bilha conçut, et enfanta un fils à
Jacob. 6 Et Rachel dit: Dieu a jugé en ma faveur, et il a
aussi exaucé ma voix, et m'a donné un fils; c'est pourquoi
elle le nomma Dan. 7 Et Bilha, servante de Rachel, conçut
encore, et enfanta un second fils à Jacob. 8 Et Rachel
dit: J'ai fortement lutté contre ma sœur, aussi j'ai eu la
victoire; c'est pourquoi elle le nomma Nephthali. 9 Alors
Léa voyant qu'elle avait cessé de faire des enfants, prit
Zilpa sa servante, et la donna à Jacob pour femme. 10 Et
Zilpa, servante de Léa, enfanta un fils à Jacob. 11 Et Léa
dit: Une troupe est arrivée, c'est pourquoi elle le nomma
Gad. 12 Et Zilpa, servante de Léa, enfanta un second fils
à Jacob. 13 Et Léa dit: C'est pour me rendre heureuse;
car les filles me diront bienheureuse; c'est pourquoi elle le
nomma Aser. 14 Or Ruben étant sorti au temps de la
moisson des blés, trouva des mandragores aux champs,
et les apporta à Léa sa mère; et Rachel dit à Léa: Donne-
moi, je te prie, des mandragores de ton fils. 15 Et elle
lui répondit: Est-ce peu de chose de m'avoir oté mon
mari, que tu m'otes aussi les mandragores de mon fils? Et
Rachel dit: Qu'il couche donc cette nuit avec toi, pour les
mandragores de ton fils. 16 Et quand Jacob revint des
champs au soir, Léa sortit au-devant de lui, et lui dit: Tu
viendras vers moi; car je t'ai loué pour les mandragores
de mon fils; et il coucha avec elle cette nuit-là. 17 Et
Dieu exauça Léa, et elle conçut, et enfanta à Jacob un
cinquième fils. 18 Et elle dit: Dieu m'a récompensée, parce
que j'ai donné ma servante à mon mari; c'est pourquoi elle
le nomma Issacar. 19 Et Léa conçut encore, et enfanta
un sixième fils à Jacob. 20 Et Léa dit: Dieu m'a donné
un bon douaire; maintenant mon mari demeurera avec
moi: car je lui ai enfanté six enfants; c'est pourquoi elle
le nomma Zabulon. 21 Puis elle enfanta une fille, et la
nomma Dina. 22 Et Dieu se souvint de Rachel, et Dieu
l'ayant exaucée, ouvrit sa matrice. 23 Alors elle conçut, et
enfanta un fils, et dit: Dieu a oté mon opprobre. 24 Et elle
le nomma Joseph, en disant: Que l'Eternel m'ajoute un
autre fils! 25 Et il arriva qu'après que Rachel eut enfanté
Joseph, Jacob dit à Laban: Donne-moi mon congé, et je
m'en retournerai en mon lieu, et en mon pays. 26 Donne-
moi mes femmes et mes enfants, pour lesquels je t'ai
servi, et je m'en irai; car tu sais de quelle manière je t'ai
servi. 27 Et Laban lui répondit: [Ecoute], je te prie, si j'ai
trouvé grâce devant toi; j'ai reconnu que l'Eternel m'a
béni à cause de toi. 28 Il lui dit aussi: Marque-moi quel
salaire [tu veux], et je te le donnerai. 29 Et il lui répondit:
Tu sais comment je t'ai servi, et ce qu'est devenu ton
bétail avec moi. 30 Car ce que tu avais avant que je
vinsse, était peu de chose, mais il est beaucoup accru,
et l'Eternel t'a béni à mon arrivée; et maintenant, quand
ferai-je aussi [quelque chose] pour ma maison? 31 Et
[Laban] lui dit: Que te donnerai-je? Et Jacob répondit: Tu
ne me donneras rien; mais je paîtrai encore tes troupeaux,
et je les garderai, si tu fais ceci pour moi: 32 Que je
passe aujourd'hui parmi tes troupeaux, [et] qu'on mette à
part toutes les brebis picotées et tachetées, et tous les
agneaux roux, et les chèvres tachetées et picotées; et ce
sera là mon salaire. 33 Et désormais ma justice rendra
témoignage pour moi; car elle viendra sur mon salaire, en
ta présence; et tout ce qui ne sera point picoté ou tacheté
entre les chèvres, et roux entre les agneaux, sera tenu

pour un larcin, s'il est trouvé chez moi. 34 Et Laban dit:
Voici, qu'il te soit fait comme tu l'as dit. 35 Et en ce jour-là
il sépara les boucs marquetés et picotés, et toutes les
chèvres picotées et tachetées, toutes celles où il y avait
du blanc, et tous les agneaux roux, et il les mit entre les
mains de ses fils. 36 Et il mit l'espace de trois journées
de chemin entre lui et Jacob; et Jacob paissait le reste
des troupeaux de Laban. 37 Mais Jacob prit des verges
fraîches, de peuplier, de coudrier, et de châtaignier, et
en ôta les écorces en découvrant le blanc qui était aux
verges. 38 Et il mit les verges qu'il avait pelées, au devant
des troupeaux, dans les auges, et dans les abreuvoirs où
les brebis venaient boire; et elles entraient en chaleur
quand elles venaient boire. 39 Les brebis donc entraient
en chaleur à la vue des verges, et elles faisaient des
brebis marquetées, picotées, et tachetées. 40 Et Jacob
partagea les agneaux, et fit que les brebis du troupeau de
Laban avaient en vue les brebis marquetées, et tout ce qui
était roux; et il mit ses troupeaux à part, et ne les mit point
auprès des troupeaux de Laban. 41 Et il arrivait que toutes
les fois que les brebis hâtives entraient en chaleur, Jacob
mettait les verges dans les abreuvoirs devant les yeux du
troupeau, afin qu'elles entrassent en chaleur en regardant
les verges. 42 Mais quand les brebis étaient tardives, il ne
les mettait point; et les tardives appartenaient à Laban, et
les hâtives à Jacob. 43 Ainsi cet homme s'accrut fort [en
biens], et eut de grands troupeaux, des servantes, et des
serviteurs, des chameaux, et des ânes.

31 Or [Jacob] entendit les discours des fils de Laban,
qui disaient: Jacob a pris tout ce qui était à notre
père, et de ce qui était à notre père, il a acquis toute cette
gloire. 2 Et Jacob regarda le visage de Laban, et voici, il
n'était point envers lui comme auparavant. 3 Et l'Eternel
dit à Jacob: Retourne au pays de tes pères, et vers ta
parenté, et je serai avec toi. 4 Jacob donc envoya appeler
Rachel et Léa aux champs vers ses troupeaux, 5 Et leur
dit: Je connais au visage de votre père qu'il n'est pas
envers moi comme il était auparavant; toutefois le Dieu
de mon père a été avec moi. 6 Et vous savez que j'ai
servi votre père de tout mon pouvoir. 7 Mais votre père
s'est moqué de moi, et a changé dix fois mon salaire;
mais Dieu n'a pas permis qu'il m'ait fait [aucun] mal. 8
Quand il disait ainsi: Les picotées seront ton salaire, alors
toutes les brebis faisaient des agneaux picotés; et quand
il disait: Les marquetées seront ton salaire, alors toutes
les brebis faisaient des agneaux marquetés. 9 Ainsi Dieu
a ôté le bétail à votre père, et me l'a donné. 10 Car il
arriva au temps que les brebis entraient en chaleur, que je
levai mes yeux, et je vis en songe, et voici, les boucs qui
couvraient les chèvres, [étaient] marquetés, picotés, et
tachetés, 11 Et l'Ange de Dieu me dit en songe: Jacob! Et
je répondis: Me voici. 12 Et il dit: Lève maintenant tes
yeux, et regarde: tous les boucs qui couvrent les chèvres,
sont marquetés, picotés, et tachetés; car j'ai vu tout ce
que te fait Laban. 13 Je suis le [Dieu] Fort de Béthel, où tu
oignis la pierre [que tu dressas] pour monument, quand tu
me fis là un vœu; maintenant [donc], lève-toi, sors de ce
pays, et retourne au pays de ta parenté. 14 Alors Rachel et
Léa lui répondirent, et dirent: Avons-nous encore quelque
portion et quelque héritage dans la maison de notre père?
15 Ne nous a-t-il pas traitées [comme] des étrangères?
car il nous a vendues, et même il a entièrement mangé
notre argent. 16 Car toutes les richesses que Dieu a
otées à notre père, nous appartenaient, et à nos enfants.
Maintenant donc fais tout ce que Dieu t'a dit. 17 Ainsi
Jacob se leva, et fit monter ses enfants et ses femmes
sur des chameaux; 18 Et il emmena tout son bétail et
son bien, qu'il avait acquis, et tout ce qu'il possédait, et
qu'il avait acquis en Paddan-Aram, pour aller vers Isaac
son père, au pays de Canaan. 19 Or comme Laban était
allé tondre ses brebis, Rachel déroba les marmousets
qui étaient à son père. 20 Et Jacob se déroba de Laban
le Syrien, ne lui ayant rien déclaré [de son dessein],
parce qu'il s'enfuyait. 21 Il s'enfuit donc avec tout ce qui
lui appartenait, et partit, et passa le fleuve, et s'avança
vers la montagne de Galaad. 22 Et au troisième jour
on rapporta à Laban, que Jacob s'en était fui. 23 Et il
prit avec lui ses frères, et le poursuivit sept journées de
chemin, et l'atteignit à la montagne de Galaad. 24 Mais
Dieu apparut à Laban le Syrien en songe la nuit, et lui dit:
Prends garde de ne rien dire à Jacob en bien ni en mal.
25 Laban donc atteignit Jacob; et Jacob avait tendu ses
tentes en la montagne; et Laban tendit aussi les siennes
avec ses frères en la montagne de Galaad. 26 Or Laban
dit à Jacob: Qu'as-tu fait? Tu t'es dérobé de moi; tu as
emmené mes filles comme des prisonnières de guerre.
27 Pourquoi t'es-tu enfui en cachette, et t'es-tu dérobé
de moi, sans m'en donner avis? car je t'eusse conduit
avec joie et avec des chansons, au son des tambours,
et des violons. 28 Tu ne m'as pas [seulement] laissé
baiser mes fils et mes filles; tu as fait follement en cela.
29 J'ai en main le pouvoir de vous faire du mal, mais le
Dieu de votre père m'a parlé la nuit passée, et m'a dit:
Prends garde de ne rien dire à Jacob en bien ni en mal.
30 Maintenant donc, [à la bonne heure], que tu t'en sois
ainsi allé en hâte, puisque tu souhaitais si ardemment [de
retourner] en la maison de ton père; [mais] pourquoi m'as-
tu dérobé mes Dieux? 31 Et Jacob répondant dit à Laban:
[Je m'en suis allé] parce que je craignais; car je disais
[qu'il fallait prendre garde] que tu ne me ravisses tes
filles. 32 [Mais] que celui en qui tu trouveras tes Dieux, ne
vive point. Reconnais devant nos frères s'il y a chez moi
quelque chose qui t'appartienne, et le prends; car Jacob
ignorait que Rachel les eût dérobés. 33 Alors Laban vint
dans la tente de Jacob, et dans celle de Léa, et dans
la tente des deux servantes et il ne les trouva point; et
étant sorti de la tente de Léa, il entra dans la tente de
Rachel. 34 Mais Rachel prit les marmousets, et les ayant
mis dans le bât d'un chameau, elle s'assit dessus; et

Laban fouilla toute la tente, et ne les trouva point. **35** Et
elle dit à son père: Que mon Seigneur ne se fâche point
de ce que je ne me puis lever devant lui; car j'ai ce que
les femmes ont accoutumé d'avoir; et il fouilla, mais il
ne trouva point les marmousets. **36** Et Jacob se mit en
colère, et querella Laban, et prenant la parole, lui dit:
Quel est mon crime? quel est mon péché, que tu m'aies
poursuivi si ardemment? **37** Car tu as fouillé tout mon
bagage; [mais] qu'as-tu trouvé de tous les meubles de
ta maison? Mets-le ici devant mes frères et les tiens, et
qu'ils soient juges entre nous deux. **38** J'ai été avec toi
ces vingt ans passés; tes brebis et tes chèvres n'ont point
avorté; je n'ai point mangé les moutons de tes troupeaux.
39 Je ne t'ai point rapporté en compte ce qui a été déchiré
[par les bêtes sauvages]; j'en ai supporté la perte; [et]
tu redemandais de ma main ce qui avait été dérobé de
jour, et ce qui avait été dérobé de nuit. **40** De jour le
hâle me consumait, et de nuit la gelée; et mon sommeil
fuyait de devant mes yeux. **41** Je t'ai servi ces vingt
ans passés dans ta maison, quatorze ans pour tes deux
filles, et six ans pour tes troupeaux, et tu m'as changé
dix fois mon salaire. **42** Si le Dieu de mon père, le Dieu
d'Abraham, et la frayeur d'Isaac n'eût été pour moi, certes
tu m'eusses maintenant renvoyé à vide. [Mais] Dieu a
regardé mon affliction, et le travail de mes mains, et il t'a
repris la nuit passée. **43** Et Laban répondit à Jacob, et
dit: Ces filles sont mes filles, et ces enfants sont mes
enfants, et ces troupeaux sont mes troupeaux, et tout ce
que tu vois est à moi; et que ferais-je aujourd'hui à ces
miennes filles, ou à leurs enfants qu'elles ont enfantés?
44 Maintenant donc, viens, faisons ensemble une alliance,
et elle sera en témoignage entre moi et toi. **45** Et Jacob
prit une pierre, et la dressa pour monument. **46** Et dit à
ses frères: Amassez des pierres. Et eux ayant apporté
des pierres, ils en firent un monceau, et ils mangèrent là
sur ce monceau. **47** Et Laban l'appela Jégar-Sahadutha;
et Jacob l'appela Gal-hed. **48** Et Laban dit: Ce monceau
sera aujourd'hui témoin entre moi et toi; c'est pourquoi il
fut nommé Gal-hed. **49** Il fut aussi appelé Mitspa; parce
que [Laban] dit: Que l'Eternel prenne garde à moi et à
toi, quand nous nous serons retirés l'un d'avec l'autre.
50 Si tu maltraites mes filles, et si tu prends une autre
femme que mes filles, ce ne sera pas un homme [qui sera
témoin] entre nous, prends-y bien garde; c'est Dieu qui est
témoin entre moi et toi. **51** Et Laban dit encore à Jacob:
Regarde ce monceau, et considère le monument que j'ai
dressé entre moi et toi. **52** Ce monceau sera témoin, et ce
monument sera témoin, que lorsque je viendrai vers toi je
ne passerai point ce monceau; ni lorsque tu viendras vers
moi tu ne passeras point ce monceau et ce monument
pour me faire du mal. **53** Que les Dieux d'Abraham et
les Dieux de Nacor, les Dieux de leur père, jugent entre
nous; mais Jacob jura par la frayeur d'Isaac son père.
54 Et Jacob offrit un sacrifice en la montagne, et invita
ses frères pour manger du pain; ils mangèrent donc du
pain, et passèrent la nuit sur la montagne. **55** Et Laban se
levant de bon matin, baisa ses fils, et ses filles, et les
bénit, et s'en alla. Ainsi Laban s'en retourna chez lui.

32 Et Jacob continua son chemin, et les Anges de Dieu
vinrent au-devant de lui; **2** Et quand Jacob les eut
vus, il dit: [C'est] ici le camp de Dieu; et il nomma ce lieu-là
Mahanajim. **3** Et Jacob envoya des messagers devant soi
vers Esaü son frère, au pays de Séhir, dans le territoire
d'Edom. **4** Et leur commanda, en disant: Vous parlerez
en cette manière à mon Seigneur Esaü: Ainsi a dit ton
serviteur Jacob; j'ai demeuré comme étranger chez Laban,
et m'y suis arrêté jusqu'à présent. **5** Et j'ai des bœufs, des
ânes, des brebis, des serviteurs, et des servantes; ce que
j'envoie annoncer à mon Seigneur, afin de trouver grâce
devant lui. **6** Et les messagers retournèrent à Jacob,
et lui dirent: Nous sommes venus vers ton frère Esaü,
et même il vient au-devant de toi, ayant quatre cents
hommes avec lui. **7** Alors Jacob craignit beaucoup, et fut
dans une grande angoisse; et ayant partagé le peuple qui
était avec lui, et les brebis, et les bœufs, et les chameaux
en deux bandes, il dit: **8** Si Esaü vient à l'une de ces
bandes, et qu'il la frappe, la bande qui demeurera de
reste échappera. **9** Jacob dit aussi: Ô Dieu de mon père
Abraham, Dieu de mon père Isaac, ô Eternel qui m'as dit:
Retourne en ton pays, et vers ta parenté, et je te ferai du
bien. **10** Je suis trop petit au prix de toutes tes gratuités, et
de toute la vérité dont tu as usé envers ton serviteur; car
j'ai passé ce Jourdain avec mon bâton, mais maintenant
je m'en [retourne] avec ces deux bandes. **11** Je te prie,
délivre-moi de la main de mon frère Esaü; car je crains
qu'il ne vienne, et qu'il ne me frappe, et [qu'il ne tue] la
mère avec les enfants. **12** Or tu as dit: Certes, je te ferai
du bien, et je ferai devenir ta postérité comme le sable
de la mer, lequel on ne saurait compter à cause de son
grand nombre. **13** Et il passa la nuit en ce lieu-là, et prit
de ce qui lui vint en main pour en faire un présent à Esaü
son frère. **14** [Savoir] deux cents chèvres, vingt boucs,
deux cents brebis, vingt moutons. **15** Trente femelles de
chameaux qui allaitaient, et leurs petits; quarante jeunes
vaches, dix jeunes taureaux, vingt ânesses, et dix ânons.
16 Et il les mit entre les mains de ses serviteurs, chaque
troupeau à part, et leur dit: Passez devant moi, et faites
qu'il y ait de la distance entre un troupeau et l'autre. **17** Et
il commanda au premier, disant: Quand Esaü mon frère
te rencontrera, et te demandera, disant: A qui es-tu? et
où vas-tu? et à qui sont ces choses qui sont devant toi?
18 Alors tu diras: Je suis à ton serviteur Jacob: c'est un
présent qu'il envoie à mon Seigneur Esaü; et le voilà lui-
même après nous. **19** Il fit aussi le même commandement
au second, et au troisième, et à tous ceux qui allaient
après les troupeaux, disant: Vous parlerez en ces termes-
ci à Esaü, quand vous l'aurez trouvé; **20** Et vous lui direz:
Voici même ton serviteur Jacob est derrière nous. Car il
disait: J'apaiserai sa colère par ce présent qui ira devant
moi, et après cela, je verrai sa face; peut-être qu'il me

regardera favorablement. 21 Le présent donc alla devant
lui; mais pour lui il demeura cette nuit-là avec sa troupe.
22 Et il se leva cette nuit, et prit ses deux femmes, et ses
deux servantes, et ses onze enfants, et passa le gué de
Jabbok. 23 Il les prit donc, et leur fit passer le torrent;
il fit aussi passer tout ce qu'il avait. 24 Or Jacob étant
resté seul, un homme lutta avec lui, jusqu'à ce que l'aube
du jour fût levée. 25 Et quand [cet homme] vit qu'il ne
le pouvait pas vaincre, il toucha l'endroit de l'emboîture
de sa hanche; ainsi l'emboîture de l'os de la hanche de
Jacob fut démise quand l'homme luttait avec lui. 26 Et [cet
homme] lui dit: Laisse-moi, car l'aube du jour est levée.
Mais il dit: Je ne te laisserai point que tu ne m'aies béni.
27 Et [cet homme] lui dit: Quel est ton nom? Il répondit:
Jacob. 28 Alors il dit: Ton nom ne sera plus Jacob, mais
Israël; car tu as été le maître [en luttant] avec Dieu et
avec les hommes, et tu as été le plus fort. 29 Et Jacob
demanda, disant: Je te prie, déclare-moi ton nom. Et il
répondit: Pourquoi demandes-tu mon nom? Et il le bénit
là. 30 Et Jacob nomma le lieu, Péniel; car j'ai, [dit-il], vu
Dieu face à face, et mon âme a été délivrée. 31 Et le soleil
se leva aussitôt qu'il eut passé Péniel, et il boitait d'une
hanche. 32 C'est pourquoi jusqu'à ce jour les enfants
d'Israël ne mangent point du muscle se retirant, qui est
à l'endroit de l'emboîture de la hanche; parce que [cet
homme-là] toucha l'endroit de l'emboîture de la hanche de
Jacob, à l'endroit du muscle se retirant.

33 Et Jacob levant ses yeux regarda; et voici, Esaü
venait, et quatre cents hommes avec lui; et [Jacob]
divisa les enfants [en trois bandes, savoir] sous Léa, et
sous Rachel, et sous les deux servantes. 2 Et il mit à la
tête les servantes avec leurs enfants; Léa et ses enfants
après; et Rachel et Joseph les derniers. 3 Et il passa
devant eux, et se prosterna en terre par sept fois, jusqu'à
ce qu'il fût proche de son frère. 4 Mais Esaü courut au-
devant de lui, et l'embrassa, et se jetant sur son cou le
baisa; et ils pleurèrent. 5 Puis levant ses yeux, il vit les
femmes et les enfants, et dit: Qui sont ceux-là? sont-ils à
toi? [Jacob] lui répondit: Ce sont les enfants que Dieu, par
sa grâce, a donnés à ton serviteur. 6 Et les servantes
s'approchèrent, elles et leurs enfants, et se prosternèrent.
7 Puis Léa aussi s'approcha avec ses enfants, et ils se
prosternèrent, et ensuite Joseph et Rachel s'approchèrent,
et se prosternèrent aussi. 8 Et il dit: Que veux-tu faire
avec tout ce camp que j'ai rencontré? Et il répondit: C'est
pour trouver grâce devant mon Seigneur. 9 Et Esaü dit:
J'en ai abondamment, mon frère; que ce qui est à toi,
soit à toi. 10 Et Jacob répondit: Non, je te prie: si j'ai
maintenant trouvé grâce devant toi, reçois ce présent de
ma main; parce que j'ai vu ta face, comme si j'avais vu
la face de Dieu, et parce que tu as été apaisé envers
moi. 11 Reçois, je te prie, mon présent qui t'a été amené;
car Dieu m'en a donné, par sa grâce, et j'ai de tout. Il le
pressa donc tant, qu'il le prit. 12 Et [Esaü] dit: Partons, et
marchons, et je marcherai devant toi. 13 Mais [Jacob] lui
dit: Mon Seigneur sait que ces enfants sont jeunes, et je
suis chargé de brebis et de vaches qui allaitent, et si on
les presse d'un seul jour, tout le troupeau mourra. 14 Je
te prie que mon Seigneur passe devant son serviteur, et
je m'en irai tout doucement, au pas de ce bagage qui
[est] devant moi, et au pas de ces enfants, jusqu'à ce que
j'arrive chez mon Seigneur en Séhir. 15 Et Esaü dit: Je te
prie que je fasse demeurer avec toi quelques-uns de ce
peuple qui est avec moi; et il répondit: Pourquoi cela?
[Je te prie] que je trouve grâce envers mon Seigneur.
16 Ainsi Esaü s'en retourna ce jour-là par son chemin
en Séhir. 17 Et Jacob s'en alla à Succoth, et bâtit une
maison pour soi, et fit des cabanes pour son bétail; c'est
pourquoi il nomma le lieu, Succoth. 18 Et Jacob arriva
sain et sauf à la ville de Sichem, au pays de Canaan,
venant de Paddan-Aram, et se campa devant la ville. 19
Et il acheta une portion du champ dans lequel il avait
dressé sa tente, de la main des enfants d'Hémor, père de
Sichem, pour cent pièces d'argent. 20 Et il dressa là un
autel, qu'il appela, le [Dieu] Fort, le Dieu d'Israël.

34 Or Dina, la fille que Léa avait enfantée à Jacob,
sortit pour voir les filles du pays. 2 Et Sichem, fils
d'Hémor Hévien, Prince du pays, la vit, et l'enleva, et
coucha avec elle, et la força. 3 Et son cœur fut attaché
à Dina fille de Jacob, et il aima la jeune fille, et parla
selon le cœur de la jeune fille. 4 Sichem aussi parla à
Hémor son père, en disant: Prends-moi cette fille pour
être ma femme. 5 Et Jacob apprit qu'il avait violé Dina
sa fille. Or ses fils étaient avec son bétail aux champs;
et Jacob se tut jusqu'à ce qu'ils fussent revenus. 6 Et
Hémor, père de Sichem vint à Jacob pour parler avec
lui. 7 Et les fils de Jacob étant revenus des champs, et
ayant appris [ce qui était arrivé], ils en eurent une grande
douleur, et furent fort irrités de l'infamie que [Sichem] avait
commise contre Israël, en couchant avec la fille de Jacob,
ce qui ne se devait point faire. 8 Et Hémor leur parla, en
disant: Sichem mon fils a mis son affection en votre fille;
donnez-la-lui, je vous prie, pour femme. 9 Et alliez-vous
avec nous, donnez-nous vos filles, et prenez nos filles
pour vous. 10 Et habitez avec nous, et le pays sera à
votre disposition; demeurez-y, et y trafiquez, et ayez-y des
possessions. 11 Sichem dit aussi au père et aux frères de
la fille: Que je trouve grâce devant vous, et je donnerai
tout ce que vous me direz. 12 Demandez-moi telle dot, et
tel présent que vous voudrez, et je les donnerai comme
vous me direz; et donnez-moi la jeune fille pour femme.
13 Alors les enfants de Jacob répondirent à Sichem et
à Hémor son père; et agissant avec ruse (parce qu'il
avait violé Dina leur sœur:) 14 Ils leur dirent: Nous ne
pourrons point faire cela, de donner notre sœur à un
homme incirconcis; car ce nous serait un opprobre. 15
Mais nous nous accommoderons avec vous, pourvu que
vous deveniez semblables à nous en circoncisant tous les
mâles qui sont parmi vous. 16 Alors nous vous donnerons
nos filles, et nous prendrons vos filles pour nous, et nous

demeurerons avec vous, et nous ne serons qu'un seul peuple. 17 Mais si vous ne consentez pas d'être circoncis, nous prendrons notre fille, et nous nous en irons. 18 Et leurs discours plurent à Hémor et à Sichem, fils d'Hémor. 19 Et le jeune homme ne différa point à faire [ce qu'on lui avait proposé]; car la fille de Jacob lui agréait beaucoup; et il était le plus considéré de tous ceux de la maison de son père. 20 Hémor donc et Sichem son fils vinrent à la porte de leur ville, et parlèrent aux gens de leur ville, en leur disant: 21 Ces gens-ci sont paisibles, ils sont avec nous; qu'ils habitent au pays, et qu'ils y trafiquent; car voici, le pays est d'une assez grande étendue pour eux. Nous prendrons leurs filles pour nos femmes, et nous leur donnerons nos filles. 22 Et ces gens s'accommoderont à nous en ceci pour habiter avec nous, [et] pour devenir un même peuple; pourvu que tout mâle qui est parmi nous soit circoncis, comme ils sont circoncis. 23 Leur bétail, et leurs biens, et toutes leurs bêtes, ne seront-ils pas à nous? Seulement accommodons-nous à eux, et qu'ils demeurent avec nous. 24 Et tous ceux qui sortaient par la porte de leur ville obéirent à Hémor, et à Sichem son fils; et tout mâle d'entre tous ceux qui sortaient par la porte de leur ville fut circoncis. 25 Mais il arriva au troisième jour, quand ils étaient dans la douleur, que deux des enfants de Jacob, Siméon et Lévi, frères de Dina, ayant pris leurs épées, entrèrent hardiment dans la ville, et tuèrent tous les mâles. 26 Ils passèrent aussi au tranchant de l'épée Hémor et Sichem son fils, et emmenèrent Dina de la maison de Sichem, et sortirent. 27 Et ceux-là étant tués, les fils de Jacob vinrent, et pillèrent la ville, parce qu'on avait violé leur sœur. 28 Et ils prirent leurs troupeaux, leurs bœufs, leurs ânes, et ce qui était dans la ville, et aux champs: 29 Et tous leurs biens, et tous leurs petits enfants, et emmenèrent prisonnières leurs femmes; et les pillèrent, avec tout ce qui était dans les maisons. 30 Alors Jacob dit à Siméon et Lévi: Vous m'avez troublé, en me mettant en mauvaise odeur parmi les habitants du pays, tant Cananéens que Phéréziens, et je n'ai que peu de gens; ils s'assembleront donc contre moi, et me frapperont, et me détruiront, moi et ma maison. 31 Et ils répondirent: Fera-t-on de notre sœur comme d'une paillarde?

35 Or Dieu dit à Jacob: Lève-toi, monte à Béthel, et demeure là, et y dresse un autel au [Dieu] Fort qui t'apparut, quand tu t'enfuyais de devant Esaü ton frère. 2 Et Jacob dit à sa famille, et à tous ceux qui étaient avec lui: Otez les Dieux des étrangers qui sont au milieu de vous, et vous purifiez, et changez de vêtements. 3 Et levons-nous, et montons à Béthel, et je ferai là un autel au [Dieu] Fort qui m'a répondu au jour de ma détresse, et qui a été avec moi dans le chemin où j'ai marché. 4 Alors ils donnèrent à Jacob tous les Dieux des étrangers qu'ils avaient en leurs mains, et les bagues qui étaient à leurs oreilles, et il les cacha sous un chêne qui était auprès de Sichem. 5 Puis ils partirent; et la frayeur de Dieu fut sur les villes des environs; tellement qu'ils ne poursuivirent point les enfants de Jacob. 6 Ainsi Jacob, et tout le peuple qui était avec lui, vint à Luz, qui est au pays de Canaan, laquelle est Béthel. 7 Et il y bâtit un autel, et nomma ce lieu-là, le [Dieu] Fort de Béthel; car Dieu lui était apparu là, quand il s'enfuyait de devant son frère. 8 Alors mourut Débora, la nourrice de Rébecca, et elle fut ensevelie au-dessous de Béthel sous un chêne, qui fut appelé Allon-bacuth. 9 Dieu apparut encore à Jacob, quand il venait de Paddan-Aram, et le bénit, 10 Et lui dit: Ton nom est Jacob; mais tu ne seras plus nommé Jacob, car ton nom [sera] Israël; et il le nomma Israël. 11 Dieu lui dit aussi: Je suis le [Dieu] Fort, Tout-Puissant: augmente, et multiplie: une nation, même une multitude de nations naîtra de toi, même des Rois sortiront de tes reins; 12 Et je te donnerai le pays que j'ai donné à Abraham et à Isaac, et je le donnerai à ta postérité après toi. 13 Et Dieu remonta d'avec lui du lieu où il lui avait parlé. 14 Et Jacob dressa un monument au lieu où [Dieu] lui avait parlé, [savoir] une pierre pour monument, et il répandit dessus une aspersion, et y versa de l'huile. 15 Jacob donc nomma le lieu où Dieu lui avait parlé, Béthel. 16 Puis ils partirent de Béthel, et il y avait encore quelque petit espace de pays pour arriver à Ephrat, lorsque Rachel accoucha, et elle fut dans un grand travail. 17 Et comme elle avait beaucoup de peine à accoucher, la sage-femme lui dit: Ne crains point; car tu as encore ici un fils. 18 Et comme elle rendait l'âme, (car elle mourut,) elle nomma l'enfant Bénoni; mais son père le nomma Benjamin. 19 C'est ainsi que mourut Rachel, et elle fut ensevelie au chemin d'Ephrat, qui est Bethléhem. 20 Et Jacob dressa un monument sur son sépulcre. C'est le monument du sépulcre de Rachel [qui subsiste] encore aujourd'hui. 21 Puis Israël partit, et dressa ses tentes au-delà de Migdal-Héder. 22 Et il arriva que quand Israël demeurait en ce pays-là, Ruben vint, et coucha avec Bilha, concubine de son père; et Israël l'apprit. Or Jacob avait douze fils. 23 Les fils de Léa étaient Ruben, premier-né de Jacob, Siméon, Lévi, Juda, Issacar, et Zabulon. 24 Les fils de Rachel, Joseph et Benjamin. 25 Les fils de Bilha, servante de Rachel, Dan, et Nephthali. 26 Les fils de Zilpa, servante de Léa, Gad et Aser. Ce sont là les enfants de Jacob, qui lui naquirent en Paddan-Aram. 27 Et Jacob vint vers Isaac son père [en la plaine de] Mamré à Kirjath-arbah, [qui] est Hébron, où Abraham et Isaac avaient demeuré comme étrangers. 28 Et le temps qu'Isaac vécut, fut cent quatre-vingts ans. 29 Ainsi Isaac défaillant mourut, et fut recueilli avec ses peuples, âgé et rassasié de jours; et Esaü et Jacob ses fils l'ensevelirent.

36 Or ce sont ici les générations d'Esaü, qui [est] Edom. 2 Esaü prit ses femmes d'entre les filles de Canaan: savoir Hada fille d'Elon Héthien, et Aholibama fille de Hana, [petite-]fille de Tsibhon Hévien. 3 Il prit aussi Basmath fille d'Ismaël, sœur de Nébajoth. 4 Et Hada enfanta à Esaü Eliphaz; et Basmath enfanta Réhuel. 5 Et

Aholibama enfanta Jéhus, et Jahlam, et Korah. Ce sont là
les enfants d'Esaü, qui lui naquirent au pays de Canaan.
6 Et Esaü prit ses femmes et ses fils, et ses filles, et
toutes les personnes de sa maison, tous ses troupeaux,
et ses bêtes, et tout le bien qu'il avait acquis au pays de
Canaan, et il s'en alla en un autre pays, loin de Jacob son
frère. 7 Car leurs biens étaient si grands, qu'ils n'auraient
pas pu demeurer ensemble; et le pays où ils demeuraient
comme étrangers, ne les eût pas pu contenir à cause de
leurs troupeaux. 8 Ainsi Esaü habita en la montagne de
Séhir; Esaü est Edom. 9 Et ce sont ici les générations
d'Esaü, père d'Edom, en la montagne de Séhir. 10 Ce
sont ici les noms des enfants d'Esaü: Eliphaz fils de Hada,
femme d'Esaü; Réhuel fils de Basmath, femme d'Esaü.
11 Et les enfants d'Eliphaz, furent Téman, Omar, Tsépho,
Gahtam et Kénaz. 12 Et Timnaph fut concubine d'Eliphaz,
fils d'Esaü, et elle enfanta Hamalec à Eliphaz. Ce sont là
les enfants de Hada femme d'Esaü. 13 Et ce sont ici les
enfants de Réhuel: Nahath, Zérah, Samma, et Miza. Ceux-
ci furent enfants de Basmath femme d'Esaü. 14 Et ceux-ci
furent les enfants d'Aholibama, fille de Hana, [petite-]fille
de Tsibhon, et femme d'Esaü, qui enfanta à Esaü Jéhus,
Jahlam, et Korah. 15 Ce sont ici les Ducs des enfants
d'Esaü. Des enfants d'Eliphaz premier-né d'Esaü, le Duc
Téman, le Duc Omar, le Duc Tsépho, le Duc Kénaz, 16 Le
Duc Korah, le Duc Gahtam, le Duc Hamalec. Ce sont là
les Ducs d'Eliphaz au pays d'Edom, qui furent enfants de
Hada. 17 Et ce sont ici ceux des enfants de Réhuel fils
d'Esaü: le Duc Nahath, le Duc Zérah, le Duc Samma, et le
Duc Miza. Ce sont là les Ducs [sortis] de Réhuel au pays
d'Edom, qui furent enfants de Basmath femme d'Esaü.
18 Et ce sont ici ceux des enfants d'Aholibama femme
d'Esaü: le Duc Jéhus, le Duc Jahlam, le Duc Korah; qui
sont les Ducs [sortis] d'Aholibama fille de Hana, femme
d'Esaü. 19 Ce sont là les enfants d'Esaü, qui est Edom, et
ce [sont] là leurs Ducs. 20 Ce sont ici les enfants de Séhir
Horien, qui avaient habité au pays, Lotan, Sobal, Tsibhon,
et Hana. 21 Dison, Etser, et Disan; qui sont les Ducs des
Horiens, enfants de Séhir au pays d'Edom. 22 Et les
enfants de Lotan, furent Hori et Héman; et Timnah était
sœur de Lotan. 23 Et ce sont ici les enfants de Sobal:
Halvan, Manahath, Hébal, Sépho, et Onam. 24 Et ce sont
ici les enfants de Tsibhon: Aja et Hana. Cet Hana est celui
qui trouva les mulets au désert, quand il paissait les ânes
de Tsibhon son père. 25 Et ce sont ici les enfants de
Hana: Disan, et Aholibama fille de Hana. 26 Et ce sont ici
les enfants de Disan: Hemdan, Esban, Jithran, et Kéran.
27 Et ce sont ici les enfants d'Etser: Bilhan, Zahavan, et
Hakan. 28 Et ce sont ici les enfants de Disan: Huts et
Aran. 29 Ce sont ici les Ducs des Horiens: le Duc Lotan,
le Duc Sobal, le Duc Tsibhon, le Duc Hana. 30 Le Duc
Dison, le Duc Etser, le Duc Disan. Ce sont là les Ducs
des Horiens, selon que leurs Ducs étaient [établis] au
pays de Séhir. 31 Et ce sont ici les Rois qui ont régné au
pays d'Edom, avant qu'aucun Roi régnât sur les enfants
d'Israël. 32 Bélah, fils de Béhor, régna en Edom, et le nom
de sa ville était Dinhaba. 33 Et Bélah mourut, et Jobab
fils de Zérah de Botsra, régna en sa place. 34 Et Jobab
mourut, et Husam du pays des Témanites, régna en sa
place. 35 Et Husam mourut, et Hadad fils de Bédad régna
en sa place, qui défit Madian au territoire de Moab; et le
nom de sa ville était Havith. 36 Et Hadad mourut, et Samla
de Masréka régna en sa place. 37 Et Samla mourut, et
Saül de Réhoboth du fleuve, régna en sa place. 38 Et
Saül mourut, et Bahal-hanan fils de Hacbor régna en sa
place. 39 Et Bahal-hanan fils de Hacbor mourut, et Hadar
régna en sa place; et le nom de sa ville [était] Pahu; et le
nom de sa femme Méhétabéel, fille de Matred, [petite-]fille
de Mézahab. 40 Et ce sont ici les noms des Ducs d'Esaü
selon leurs familles, selon leurs lieux, selon leurs noms:
le Duc Timnah, le Duc Halva, le Duc Jéteth. 41 Le Duc
Aholibama, le Duc Ela, le Duc Pinon. 42 Le Duc Kénaz, le
Duc Téman, le Duc Mibtsar, 43 Le Duc Magdiel, et le Duc
Hiram. Ce sont là les Ducs d'Edom selon leurs demeures
du pays de leur possession. C'est Esaü le père d'Edom.

37 Or Jacob demeura au pays où son père avait
demeuré comme étranger, [c'est-à-dire] au pays
de Canaan. 2 Ce sont ici les générations de Jacob.
Joseph âgé de dix-sept ans, paissait avec ses frères les
troupeaux, et il était jeune garçon entre les enfants de
Bilha, et entre les enfants de Zilpa, femmes de son père.
Et Joseph rapporta à leur père leurs méchants discours.
3 Or Israël aimait Joseph plus que tous ses [autres] fils,
parce qu'il l'avait eu en sa vieillesse, et il lui fit une robe
bigarrée. 4 Et ses frères voyant que leur père l'aimait plus
qu'eux tous, le haïssaient, et ne pouvaient lui parler avec
douceur. 5 Or Joseph songea un songe, lequel il récita à
ses frères; et ils le haïrent encore davantage. 6 Il leur dit
donc: Ecoutez, je vous prie, le songe que j'ai songé. 7
Voici, nous liions des gerbes au milieu d'un champ; et
voici, ma gerbe se leva, et se tint droite; et voici, vos
gerbes l'environnèrent, et se prosternèrent devant ma
gerbe. 8 Alors ses frères lui dirent: Régnerais-tu en effet
sur nous? et dominerais-tu en effet sur nous? Et ils le
haïrent encore plus pour ses songes, et pour ses paroles.
9 Il songea encore un autre songe, et il le récita a ses
frères, en disant: Voici, j'ai songé encore un songe, et
voici, le soleil, et la lune, et onze étoiles se prosternaient
devant moi. 10 Et quand il le récita à son père, et à ses
frères, son père le reprit, et lui dit: Que veut dire ce songe
que tu as songé? Faudra-t-il que nous venions moi, et
ta mère, et tes frères nous prosterner en terre devant
toi? 11 Et ses frères eurent de l'envie contre lui; mais
son père retenait ses discours. 12 Or ses frères s'en
allèrent paître les troupeaux de leur père en Sichem. 13
Et Israël dit à Joseph: Tes frères ne paissent-ils pas [les
troupeaux] en Sichem? Viens, que je t'envoie vers eux; et
il lui répondit: Me voici. 14 Et il lui dit: Va maintenant,
vois si tes frères se portent bien, et si les troupeaux [sont
en bon état], et rapporte-le-moi. Ainsi il l'envoya de la

vallée de Hébron, et il vint jusqu'en Sichem. **15** Et un
homme le trouva comme il était errant par les champs; et
cet homme lui demanda, et lui dit: Que cherches-tu? **16**
Et il répondit: Je cherche mes frères; je te prie, enseigne-
moi où ils paissent. **17** Et l'homme dit: Ils sont partis d'ici;
et j'ai entendu qu'ils disaient: Allons en Dothaïn. Joseph
donc alla après ses frères, et les trouva en Dothaïn. **18**
Et ils le virent de loin; et avant qu'il approchât d'eux, ils
complotèrent contre lui, pour le tuer. **19** Et ils se dirent l'un
à l'autre: Voici, ce maître songeur vient. **20** Maintenant
donc, venez, et tuons-le, et jetons-le dans une de ces
fosses; et nous dirons qu'une mauvaise bête l'a dévoré,
et nous verrons que deviendront ses songes. **21** Mais
Ruben entendit cela, et le délivra de leurs mains, en
disant: Ne lui otons point la vie. **22** Ruben leur dit encore:
Ne répandez point le sang; jetez-le dans cette fosse qui
est au désert, mais ne mettez point la main sur lui. C'était
pour le délivrer de leurs mains, et le renvoyer à son père.
23 Aussitôt donc que Joseph fut venu à ses frères, ils
le dépouillèrent de sa robe, de cette robe bigarrée qui
était sur lui. **24** Et l'ayant pris, ils le jetèrent dans la fosse;
mais la fosse était vide, et il n'y avait point d'eau. **25**
Ensuite ils s'assirent pour manger du pain; et levant les
yeux ils regardèrent, et voici une troupe d'Ismaélites qui
passaient, et qui venaient de Galaad, et leurs chameaux
portaient des drogues, du baume, et de la myrrhe; et ils
allaient porter ces choses en Egypte. **26** Et Juda dit à ses
frères: Que gagnerons-nous à tuer notre frère, et à cacher
son sang? **27** Venez, et vendons-le à ces Ismaélites,
et ne mettons point notre main sur lui; car notre frère,
[c'est] notre chair; et ses frères y acquiescèrent. **28** Et
comme les marchands Madianites passaient, ils tirèrent
et firent remonter Joseph de la fosse, et le vendirent
vingt [pièces] d'argent aux Ismaélites, qui emmenèrent
Joseph en Egypte. **29** Puis Ruben retourna à la fosse,
et voici, Joseph n'était plus dans la fosse; et [Ruben]
déchira ses vêtements. **30** Il retourna vers ses frères,
et leur dit: L'enfant ne se trouve point; et moi! moi! où
irai-je? **31** Et ils prirent la robe de Joseph, et ayant tué
un bouc d'entre les chèvres, ils ensanglantèrent la robe.
32 Puis ils envoyèrent et firent porter à leur père la robe
bigarrée, en lui disant: Nous avons trouvé ceci; reconnais
maintenant si c'est la robe de ton fils, ou non. **33** Et il la
reconnut, et dit: C'est la robe de mon fils; une mauvaise
bête l'a dévoré: certainement Joseph a été déchiré. **34** Et
Jacob déchira ses vêtements, et mit un sac sur ses reins,
et mena deuil sur son fils durant plusieurs jours. **35** Et
tous ses fils, et toutes ses filles vinrent pour le consoler.
Mais il rejeta toute consolation, et dit: Certainement je
descendrai en menant deuil au sépulcre vers mon fils;
c'est ainsi que son père le pleurait. **(Sheol h7585)** **36** Et les
Madianites le vendirent en Egypte à Potiphar, Eunuque
de Pharaon, Prévôt de l'hôtel.

38 Il arriva qu'en ce temps-là Juda descendit d'auprès
de ses frères, et se retira vers un homme
Hadullamite, qui avait nom Hira. **2** Et Juda y vit la fille
d'un Cananéen, nommé Suah, et il la prit, et vint vers elle.
3 Et elle conçut et enfanta un fils, et on le nomma Her. **4**
Et elle conçut encore et enfanta un fils, et elle le nomma
Onan. **5** Elle enfanta encore un fils, et elle le nomma Séla.
Et [Juda] était en Késib quand elle accoucha de celui-ci.
6 Et Juda maria Her, son premier-né, avec une fille qui
avait nom Tamar. **7** Mais Her le premier-né de Juda était
méchant devant l'Eternel, et l'Eternel le fit mourir. **8** Alors
Juda dit à Onan: Viens vers la femme de ton frère, et
prends-la pour femme, [comme étant son beau-frère], et
suscite des enfants à ton frère. **9** Mais Onan sachant que
les enfants ne seraient pas à lui, se corrompait contre
terre toutes les fois qu'il venait vers la femme de son
frère, afin qu'il ne donnât pas des enfants à son frère.
10 Et ce qu'il faisait déplut à l'Eternel, c'est pourquoi il
le fit aussi mourir. **11** Et Juda dit à Tamar sa belle-fille:
Demeure veuve en la maison de ton père, jusqu'à ce que
Séla mon fils soit grand; car il dit: Il faut prendre garde
qu'il ne meure comme ses frères. Ainsi Tamar s'en alla, et
demeura en la maison de son père. **12** Et après plusieurs
jours la fille de Suah, femme de Juda, mourut; et Juda,
s'étant consolé, monta vers les tondeurs de ses brebis à
Timnath, avec Hira Hadullamite, son intime ami. **13** Et
on fit savoir à Tamar, et on lui dit: Voici, ton beau-père
monte à Timnath, pour tondre ses brebis. **14** Et elle ôta
de dessus soi les habits de son veuvage, et se couvrit
d'un voile, et s'en enveloppa, et s'assit en un carrefour
qui [était] sur le chemin tirant vers Timnath; parce qu'elle
voyait que Séla était devenu grand, et qu'elle ne lui avait
point été donnée pour femme. **15** Et quand Juda la vit, il
s'imagina que c'était une prostituée; car elle avait couvert
son visage. **16** Et il se détourna vers elle au chemin, et lui
dit: Permets, je te prie, que je vienne vers toi; car il ne
savait pas que ce [fût] sa belle-fille. Et elle répondit: Que
me donneras-tu afin que tu viennes vers moi? **17** Et il dit:
Je t'enverrai un chevreau d'entre les chèvres du troupeau.
Et elle répondit: Me donneras-tu des gages, jusqu'à ce
que tu l'envoies? **18** Et il dit: Quel gage est-ce que je te
donnerai? Et elle répondit: Ton cachet, ton mouchoir, et
ton bâton que tu as en ta main. Et il les lui donna; et il
vint vers elle, et elle conçut de lui. **19** Puis elle se leva et
s'en alla, et ayant quitté son voile elle reprit les habits de
son veuvage. **20** Et Juda envoya un chevreau d'entre
les chèvres par l'Hadullamite son intime ami; afin qu'il
reprît le gage de la main de la femme; mais il ne la trouva
point. **21** Et il interrogea les hommes du lieu où elle avait
été, en disant: Où [est] cette prostituée qui [était] dans le
carrefour sur le chemin? Et ils répondirent: Il n'y a point eu
ici de prostituée. **22** Et il retourna à Juda, et lui dit: Je ne
l'ai point trouvée; et même les gens du lieu m'ont dit: Il n'y
a point eu ici de prostituée. **23** Et Juda dit: Qu'elle garde
le [gage], de peur que nous ne soyons en mépris. Voici,
j'ai envoyé ce chevreau, mais tu ne l'as point trouvée. **24**
Or il arriva qu'environ trois mois [après] on fit un rapport à

Juda, en disant: Tamar ta belle-fille a commis un adultère,
et voici elle est même enceinte. Et Juda dit: Faites-la
sortir, et qu'elle soit brûlée. 25 Et comme on la faisait
sortir, elle envoya dire à son beau-père: Je suis enceinte
de l'homme à qui ces choses appartiennent. Elle dit aussi:
Reconnais, je te prie, à qui [est] ce cachet, ce mouchoir, et
ce bâton. 26 Alors Juda les reconnut, et il dit: Elle est plus
juste que moi; parce que je ne l'ai point donnée à Séla,
mon fils; et il ne la connut plus. 27 Et comme elle fut sur
le point d'accoucher, voici, deux jumeaux étaient dans son
ventre; 28 Et dans le temps qu'elle enfantait, [l'un d'eux]
donna la main, et la sage-femme la prit, et lia sur sa main
un fil d'écarlate, en disant: Celui-ci sort le premier. 29
Mais comme il eut retiré sa main, voici, son frère sortit; et
elle dit: Quelle ouverture t'es-tu faite! L'ouverture soit sur
toi; et on le nomma Pharez. 30 Ensuite son frère sortit,
ayant sur sa main le fil d'écarlate, et on le nomma Zara.

39 Or quand on eut amené Joseph en Egypte, Potiphar,
Eunuque de Pharaon, Prévôt de l'hôtel, Egyptien,
l'acheta de la main des Ismaélites, qui l'y avaient amené.
2 Et l'Eternel était avec Joseph; et il prospéra, et demeura
dans la maison de son maître Egyptien. 3 Et son maître
vit que l'Eternel [était] avec lui, et que l'Eternel faisait
prospérer entre ses mains tout ce qu'il faisait. 4 C'est
pourquoi Joseph trouva grâce devant son maître, et il le
servait. Et [son maître] l'établit sur sa maison, et lui remit
entre les mains tout ce qui lui appartenait. 5 Et il arriva que
depuis qu'il l'eut établi sur sa maison, et sur tout ce qu'il
avait, l'Eternel bénit la maison de cet Egyptien à cause
de Joseph; et la bénédiction de l'Eternel fut sur toutes
les choses qui étaient à lui, tant en la maison, qu'aux
champs. 6 Il remit donc tout ce qui [était] à lui entre les
mains de Joseph, sans entrer avec lui en connaissance
d'aucune chose, sinon du pain qu'il mangeait. Or Joseph
[était] de belle taille, et beau à voir. 7 Et il arriva après ces
choses, que la femme de son maître jeta les yeux sur
Joseph, et lui dit: Couche avec moi. 8 Mais il le refusa, et
dit à la femme de son maître: Voici, mon maître n'entre
en aucune connaissance avec moi des choses qui sont
dans sa maison, et il m'a remis entre les mains tout ce
qui lui appartient. 9 Il n'y a personne dans cette maison
qui soit plus grand que moi, et il ne m'a rien défendu
que toi, parce que tu es sa femme; et comment ferais-
je un si grand mal, et pécherais-je contre Dieu? 10 Et
quoiqu'elle [en] parlât à Joseph chaque jour, toutefois il ne
lui accorda pas de coucher auprès d'elle, ni d'être avec
elle. 11 Mais il arriva, un jour qu'il était venu à la maison
pour faire ce qu'il avait à faire, et qu'il n'y avait aucun des
domestiques dans la maison, 12 Qu'elle le prit par sa
robe, et lui dit: Couche avec moi. Mais il lui laissa sa robe
entre les mains, s'enfuit, et sortit dehors. 13 Et lorsqu'elle
eut vu qu'il lui avait laissé sa robe entre les mains, et qu'il
s'en était fui, 14 Elle appela les gens de sa maison, et
leur parla, en disant: Voyez, on nous a amené un homme
Hébreu pour se moquer de nous, il est venu à moi pour
coucher avec moi; mais j'ai crié à haute voix. 15 Et sitôt
qu'il a ouï que j'ai élevé ma voix, et que j'ai crié, il a laissé
son vêtement auprès de moi, il s'est enfui, et est sorti
dehors. 16 Et elle garda le vêtement de Joseph, jusqu'à
ce que son maître fût revenu à la maison. 17 Alors elle lui
parla en ces mêmes termes, et dit: Le serviteur Hébreu
que tu nous as amené, est venu à moi, pour se moquer
de moi. 18 Mais comme j'ai élevé ma voix, et que j'ai crié,
il a laissé son vêtement auprès de moi, et s'en est fui. 19
Et sitôt que le maître de [Joseph] eut entendu les paroles
de sa femme, qui lui disait: Ton serviteur m'a fait ce que je
t'ai dit, sa colère s'enflamma. 20 Et le maître de Joseph le
prit, et le mit dans une étroite prison; dans l'endroit où
les prisonniers du Roi étaient renfermés, et il fut là en
prison. 21 Mais l'Eternel fut avec Joseph; il étendit [sa]
gratuité sur lui, et lui fit trouver grâce envers le maître de
la prison. 22 Et le maître de la prison mit entre les mains
de Joseph tous les prisonniers qui [étaient] dans la prison,
et tout ce qu'il y avait à faire, il le faisait. 23 [Et] le maître
de la prison ne revoyait rien de tout ce que [Joseph] avait
entre ses mains; parce que l'Eternel était avec lui, et que
l'Eternel faisait prospérer tout ce qu'il faisait.

40 Après ces choses, il arriva que l'Echanson du Roi
d'Egypte, et le Panetier offensèrent le Roi d'Egypte,
leur Seigneur. 2 Et Pharaon fut fort irrité contre ces deux
Eunuques, contre le grand Echanson, et contre le grand
Panetier. 3 Et les mit en garde dans la maison du Prévôt
de l'hôtel, dans la prison étroite, au [même] lieu où Joseph
était renfermé. 4 Et le Prévôt de l'hôtel les mit entre les
mains de Joseph, qui les servait; et ils furent [quelques]
jours en prison. 5 Et tous deux songèrent un songe,
chacun son songe en une même nuit, [et] chacun selon
l'explication de son songe; tant l'Echanson que le Panetier
du Roi d'Egypte, qui [étaient] renfermés dans la prison.
6 Et Joseph vint à eux le matin, et les regarda; et voici
ils étaient fort tristes. 7 Et il demanda à [ces] Eunuques
de Pharaon, qui [étaient] avec lui dans la prison de son
maître, et leur dit: D'où vient que vous avez aujourd'hui
si mauvais visage? 8 Et ils lui répondirent: Nous avons
songé des songes, et il n'y a personne qui les explique.
Et Joseph leur dit: Les explications ne sont-elles pas de
Dieu? Je vous prie, contez-moi [vos songes]. 9 Et le
grand Echanson conta son songe à Joseph, et lui dit: [Il
me semblait] en songeant [que] je voyais un cep devant
moi. 10 Et il y avait en ce cep trois sarments; et il était
près de fleurir; sa fleur sortit, et ses grappes firent mûrir
les raisins. 11 Et la coupe de Pharaon était en ma main,
et je prenais les raisins, et les pressais dans la coupe de
Pharaon, et je lui donnais la coupe en sa main. 12 Et
Joseph lui dit: Voici son explication: Les trois sarments
sont trois jours. 13 Dans trois jours Pharaon élèvera ta
tête, et te rétablira en ton [premier] état, et tu donneras la
coupe à Pharaon en sa main, selon ton premier office,
lorsque tu étais Echanson. 14 Mais souviens-toi de moi

quand ce bonheur te sera arrivé, et fais-moi, je te prie,
cette grâce, que tu fasses mention de moi à Pharaon, et
qu'il me fasse sortir de cette maison. 15 Car certainement
j'ai été dérobé du pays des Hébreux; et même je n'ai rien
fait ici pour quoi l'on dût me mettre en cette fosse. 16
Alors le grand Panetier voyant que Joseph avait expliqué
[ce songe] favorablement, lui dit: J'ai aussi songé, et il
me semblait qu'[il y avait] trois corbeilles blanches sur
ma tête. 17 Et dans la plus haute corbeille [il y avait] de
toutes sortes de viandes du métier de boulanger, pour
Pharaon; et les oiseaux les mangeaient dans la corbeille
[qui était] sur ma tête. 18 Et Joseph répondit, et dit: Voici
son explication: Les trois corbeilles sont trois jours. 19
Dans trois jours Pharaon élèvera ta tête de dessus toi, et
te fera pendre à un bois, et les oiseaux mangeront ta
chair de dessus toi. 20 Et il arriva au troisième jour, [qui
était] le jour de la naissance de Pharaon, qu'il fit un festin
à tous ses serviteurs, et il fit sortir de prison le grand
Echanson, et le maître Panetier, ses serviteurs. 21 Et il
rétablit le grand Echanson dans son office d'Echanson,
lequel donna la coupe à Pharaon. 22 Mais il fit pendre le
grand Panetier, selon que Joseph le leur avait expliqué.
23 Cependant le grand Echanson ne se souvint point de
Joseph; mais l'oublia.

41 Mais il arriva qu'au bout de deux ans entiers Pharaon
songea, et il lui semblait qu'il était près du fleuve. 2
Et voici, sept jeunes vaches belles à voir, grasses et en
bon point, montaient [hors] du fleuve, et paissaient dans
des marécages. 3 Et voici sept autres jeunes vaches,
laides à voir, et maigres, montaient [hors] du fleuve après
les autres, et se tenaient auprès des autres jeunes vaches
sur le bord du fleuve. 4 Et les jeunes vaches laides à
voir, et maigres, mangèrent les sept jeunes vaches belles
à voir, et grasses. Alors Pharaon s'éveilla. 5 Puis il se
rendormit, et songea pour la seconde fois, et il lui semblait
que sept épis grenus et beaux sortaient d'un même tuyau.
6 Ensuite il lui semblait que sept autres épis minces et
flétris par le vent d'Orient, germaient après ceux-là. 7 Et
les épis minces engloutirent les sept épis grenus et pleins.
Alors Pharaon s'éveilla; et voilà le songe. 8 Et il arriva au
matin que son esprit fut effrayé, et il envoya appeler tous
les magiciens et tous les sages d'Egypte, et leur récita ses
songes, mais il n'y avait personne qui les lui interprétât.
9 Alors le grand Echanson parla à Pharaon, en disant:
Je rappellerai aujourd'hui le souvenir de mes fautes. 10
Lorsque Pharaon fut irrité contre ses serviteurs, et nous
fit mettre, le grand Panetier et moi, en prison, dans la
maison du Prévôt de l'hôtel; 11 Alors lui et moi songeâmes
un songe en une même nuit, chacun songeant [ce qui lui
est arrivé] selon l'interprétation de son songe. 12 Or il y
avait là avec nous un garçon Hébreu, serviteur du Prévôt
de l'hôtel, et nous lui contâmes nos songes, et il nous les
expliqua, donnant à chacun l'explication selon son songe.
13 Et la chose arriva comme il nous l'avait interprétée; [car
le Roi] me rétablit en mon état, et fit pendre l'autre. 14
Alors Pharaon envoya appeler Joseph, et on le fit sortir en
hâte de la prison; et on le rasa, et on lui fit changer de
vêtements; puis il vint vers Pharaon. 15 Et Pharaon dit à
Joseph: J'ai songé un songe, et il n'[y a] personne qui
l'explique; or j'ai appris que tu sais expliquer les songes.
16 Et Joseph répondit à Pharaon, en disant: Ce sera
Dieu, et non pas moi, qui répondra [ce qui concerne] la
prospérité de Pharaon. 17 Et Pharaon dit à Joseph: Je
songeais que j'étais sur le bord du fleuve. 18 Et voici, sept
jeunes vaches grasses, et en bon point, et fort belles,
sortaient du fleuve, et paissaient dans des marécages.
19 Et voici, sept autres jeunes vaches montaient après
celles-là, chétives, si laides, et si maigres, que je n'en
ai jamais vu de semblables en laideur dans tout le pays
d'Egypte. 20 Mais les jeunes vaches maigres et laides
dévorèrent les sept premières jeunes vaches grasses; 21
Qui entrèrent dans leur ventre, sans qu'il parut qu'elles y
fussent entrées; car elles étaient aussi laides à voir qu'au
commencement; alors je me réveillai. 22 Je vis aussi en
songeant, et il me semblait que sept épis sortaient d'un
[même] tuyau, pleins et beaux. 23 Puis voici sept épis
petits, minces, et flétris par le vent d'Orient, qui germaient
après. 24 Mais les épis minces engloutirent les sept beaux
épis; et j'ai dit [ces songes] aux magiciens; mais aucun ne
me les a expliqués. 25 Et Joseph répondit à Pharaon: Ce
que Pharaon a songé n'est qu'une même chose; Dieu a
déclaré à Pharaon ce qu'il s'en va faire. 26 Les sept belles
jeunes vaches sont sept ans; et les sept beaux épis sont
sept ans; c'est un même songe. 27 Et les sept jeunes
vaches maigres et laides qui montaient après celles-là,
sont sept ans; et les sept épis vides [et] flétris par le vent
d'Orient, seront sept ans de famine. 28 C'est ce que j'ai dit
à Pharaon, [savoir] que Dieu a fait voir à Pharaon ce qu'il
s'en va faire. 29 Voici, sept ans viennent [auxquels il y
aura] une grande abondance dans tout le pays d'Egypte.
30 Mais après ces années-là viendront sept ans de famine;
alors on oubliera toute cette abondance au pays d'Egypte,
et la famine consumera le pays. 31 Et on ne reconnaîtra
plus cette abondance au pays, à cause de la famine qui
viendra après; car elle sera très-grande. 32 Et quant à ce
que le songe a été réitéré à Pharaon pour la seconde
fois, c'est que la chose est arrêtée de Dieu, et que Dieu
se hâte de l'exécuter. 33 Or maintenant, que Pharaon
choisisse un homme entendu et sage, et qu'il l'établisse
sur le pays d'Egypte. 34 Que Pharaon aussi fasse ceci:
Qu'il établisse des Commissaires sur le pays, et qu'il
prenne la cinquième partie [du revenu] du pays d'Egypte
durant les sept années d'abondance. 35 Et qu'on amasse
tous les vivres de ces bonnes années qui viendront, et que
le blé qu'on amassera, [demeure] sous la puissance de
Pharaon pour nourriture dans les villes, et qu'on le garde.
36 Et ces vivres-là seront pour la provision du pays durant
les sept années de famine qui seront au pays d'Egypte,
afin que le pays ne soit pas consumé par la famine. 37 Et
la chose plut à Pharaon, et à tous ses serviteurs. 38 Et

Pharaon dit à ses serviteurs: Pourrions-nous trouver un
homme semblable à celui-ci, qui eût l'Esprit de Dieu? **39**
Et Pharaon dit à Joseph: Puisque Dieu t'a fait connaître
toutes ces choses, il n'y a personne qui soit si entendu
ni si sage que toi. **40** Tu seras sur ma maison, et tout
mon peuple te baisera la bouche; seulement je serai, plus
grand que toi quant au trône. **41** Pharaon dit encore à
Joseph: Regarde, je t'ai établi sur tout le pays d'Egypte.
42 Alors Pharaon ôta son anneau de sa main, et le mit en
celle de Joseph, et le fit vêtir d'habits de fin lin, et lui mit
un collier d'or au cou. **43** Et le fit monter sur le chariot qui
était le second après le sien, et on criait devant lui; qu'on
s'agenouille; et il l'établit sur tout le pays d'Egypte. **44** Et
Pharaon dit à Joseph: Je suis Pharaon, mais sans toi nul
ne lèvera la main ni le pied dans tout le pays d'Egypte.
45 Et Pharaon appela le nom de Joseph Tsaphenath-
Pahanéah, et lui donna pour femme Asenath, fille de
Potiphérah, Gouverneur d'On; et Joseph alla [visiter] le
pays d'Egypte. **46** Or Joseph était âgé de trente ans,
quand il se présenta devant Pharaon Roi d'Egypte, et
étant sorti de devant Pharaon, il passa par tout le pays
d'Egypte. **47** Et la terre rapporta très-abondamment durant
les sept années de fertilité. **48** Et [Joseph] amassa tous
les grains de ces sept années, qui furent [recueillis] au
pays d'Egypte, et mit ces grains dans les villes; en chaque
ville les grains des champs d'alentour. **49** Ainsi Joseph
amassa une grande quantité de blé, comme le sable de la
mer; tellement qu'on cessa de le mesurer, parce qu'il était
sans nombre. **50** Or avant que la [première] année de la
famine vînt, il naquit deux enfants à Joseph, qu'Asenath
fille de Potiphérah, Gouverneur d'On, lui enfanta. **51** Et
Joseph nomma le premier-né, Manassé; parce que, [dit-
il], Dieu m'a fait oublier tous mes travaux, et toute la
maison de mon père. **52** Et il nomma le second, Ephraïm;
parce que, [dit-il], Dieu m'a fait fructifier au pays de mon
affliction. **53** Alors finirent les sept années de l'abondance
qui avait été au pays d'Egypte. **54** Et les sept années de
la famine commencèrent, comme Joseph l'avait prédit. Et
la famine fut dans tous les pays; mais il y avait du pain
dans tout le pays d'Egypte. **55** Puis tout le pays d'Egypte
fut affamé, et le peuple cria à Pharaon pour [avoir du]
pain. Et Pharaon répondit à tous les Egyptiens: Allez à
Joseph, [et] faites ce qu'il vous dira. **56** La famine donc
étant dans tout le pays, Joseph ouvrit tous [les greniers]
qui étaient chez les Egyptiens, et leur distribua du blé;
et la famine augmentait au pays d'Egypte. **57** On venait
aussi de tout pays en Egypte vers Joseph, pour acheter
du blé; car la famine était fort grande par toute la terre.

42 Et Jacob voyant qu'il y avait du blé à vendre en
Egypte, dit à ses fils: Pourquoi vous regardez-vous
les uns les autres? **2** Il leur dit aussi: Voici, j'ai appris qu'il
y a du blé à vendre en Egypte, descendez-y, et nous en
achetez, afin que nous vivions, et que nous ne mourions
point. **3** Alors dix frères de Joseph descendirent pour
acheter du blé en Egypte. **4** Mais Jacob n'envoya point
Benjamin frère de Joseph, avec ses frères; car il disait: Il
faut prendre garde que quelque accident mortel ne lui
arrive. **5** Ainsi les fils d'Israël allèrent [en Egypte] pour
acheter du blé, avec ceux qui y allaient; car la famine
était au pays de Canaan. **6** Or Joseph commandait dans
le pays, et il faisait vendre le blé à tous les peuples
de la terre. Les frères donc de Joseph vinrent, et se
prosternèrent devant lui la face en terre. **7** Et Joseph ayant
vu ses frères, les reconnut; mais il contrefit l'étranger
avec eux, et il leur parla rudement, en leur disant: D'où
venez-vous? Et ils répondirent: Du pays de Canaan, pour
acheter des vivres. **8** Joseph donc reconnut ses frères;
mais eux ne le connurent point. **9** Alors Joseph se souvint
des songes qu'il avait songés d'eux, et leur dit: Vous
[êtes] des espions, vous êtes venus pour remarquer les
lieux faibles du pays. **10** Et ils lui [répon]dirent: Non, mon
Seigneur, mais tes serviteurs sont venus pour acheter
des vivres. **11** Nous sommes tous enfants d'un même
homme, nous sommes gens de bien; tes serviteurs ne
sont point des espions. **12** Et il leur dit: Cela n'est pas;
mais vous êtes venus pour remarquer les lieux faibles
du pays. **13** Et ils répondirent: Nous étions douze frères
tes serviteurs, enfants d'un même homme, au pays de
Canaan, dont le plus petit est aujourd'hui avec notre père,
et l'un n'est plus. **14** Et Joseph leur dit: C'est ce que je
vous disais, que vous êtes des espions. **15** Vous serez
éprouvés par ce moyen: Vive Pharaon, si vous sortez
d'ici, que votre jeune frère ne soit venu ici. **16** Envoyez-
en un d'entre vous qui amène votre frère; mais vous
serez prisonniers, et j'éprouverai si vous avez dit la vérité;
autrement, vive Pharaon, vous êtes des espions. **17** Et il
les fit mettre tous ensemble en prison pour trois jours. **18**
Et au troisième jour Joseph leur dit: Faites ceci, et vous
vivrez; je crains Dieu. **19** Si vous êtes gens de bien, que
l'un de vous qui êtes frères, soit lié dans la prison où vous
avez été renfermés, et allez-vous-en, [et] emportez du
blé pour pourvoir à la disette de vos familles. **20** Puis
amenez-moi votre jeune frère et vos paroles se trouveront
véritables; et vous ne mourrez point; et ils firent ainsi. **21**
Et ils se disaient l'un à l'autre: Vraiment nous sommes
coupables à l'égard de notre frère; car nous avons vu
l'angoisse de son âme quand il nous demandait grâce, et
nous ne l'avons point exaucé; c'est pour cela que cette
angoisse nous est arrivée. **22** Et Ruben leur répondit, en
disant: Ne vous disais-je pas bien, ne commettez point
ce péché contre l'enfant? Et vous ne m'écoutâtes point;
c'est pourquoi, voici, son sang vous est redemandé. **23**
Et ils ne savaient pas que Joseph les entendît; parce
qu'il leur parlait par un truchement. **24** Et il se détourna
d'auprès d'eux pour pleurer. Puis étant retourné vers eux,
il leur parla [encore], et fit prendre d'entr'eux Siméon, et
le fit lier devant leurs yeux. **25** Et Joseph commanda
qu'on remplît leurs sacs de blé, et qu'on remît l'argent
dans le sac de chacun d'eux, et qu'on leur donnât de la
provision pour leur chemin; et cela fut fait ainsi. **26** Ils

chargèrent donc leur blé sur leurs ânes, et s'en allèrent.
27 Et l'un d'eux ouvrit son sac pour donner à manger à
son âne dans l'hôtellerie; et il vit son argent, et voilà il était
à l'ouverture de son sac. 28 Et il dit à ses frères: Mon
argent m'a été rendu; et en effet, le voici dans mon sac.
Et le cœur leur tressaillit, et ils furent saisis de peur, et se
dirent l'un à l'autre: Qu'est-ce que Dieu nous a fait? 29 Et
étant arrivés au pays de Canaan, vers Jacob leur père, ils
lui racontèrent toutes les choses qui leur étaient arrivées,
en disant: 30 L'homme qui commande dans le pays, nous
a parlé rudement, et nous a pris pour des espions du
pays. 31 Mais nous lui ayons répondu: Nous sommes
gens de bien, nous ne sommes point des espions. 32
Nous étions douze frères, enfants de notre père; l'un n'est
plus, et le plus jeune est aujourd'hui avec notre père au
pays de Canaan. 33 Et cet homme, qui commande dans
le pays, nous a dit: Je connaîtrai à ceci que vous êtes
gens de bien; laissez-moi l'un de vos frères, et prenez [du
blé] pour vos familles [contre] la famine, et vous en allez.
34 Puis amenez-moi votre jeune frère, et je connaîtrai que
vous n'êtes point des espions, mais des gens de bien; je
vous rendrai votre frère, et vous trafiquerez au pays. 35 Et
il arriva que comme ils vidaient leurs sacs, voici, le paquet
de l'argent de chacun était dans son sac; et ils virent eux
et leur père, les paquets de leur argent, et ils furent tout
effrayés. 36 Alors Jacob leur père leur dit: Vous m'ayez
privé d'enfants: Joseph n'est plus, et Siméon n'est plus, et
vous prendriez Benjamin! Toutes ces choses sont entre
moi. 37 Et Ruben parla à son père, et lui dit: Fais mourir
deux de mes fils, si je ne te le ramène; donne-le moi en
charge; et je te le ramènerai. 38 Et il répondit: Mon fils
ne descendra point avec vous, car son frère est mort,
et celui-ci est resté seul, et quelque accident mortel lui
arriverait dans le chemin par où vous irez, et vous feriez
descendre mes cheveux blancs avec douleur au sépulcre.
(Sheol h7585)

43 Or la famine devint fort grande en la terre. 2 Et il
arriva que comme ils eurent achevé de manger les
vivres qu'ils avaient apportés d'Egypte, leur père leur dit:
Retournez-vous-en, et achetez-nous un peu de vivres.
3 Et Juda lui répondit, et lui dit: Cet homme-là nous
a expressément protesté, disant: Vous ne verrez point
ma face que votre frère ne soit avec vous. 4 Si [donc]
tu envoies notre frère avec nous, nous descendrons
[en Egypte], et t'achèterons des vivres. 5 Mais si tu ne
l'envoies, nous n'y descendrons point; car cet homme-
là nous a dit: Vous ne verrez point ma face, que votre
frère ne soit avec vous. 6 Et Israël dit: Pourquoi m'avez-
vous fait ce tort de déclarer à cet homme que vous aviez
encore un frère? 7 Et ils [répon]dirent: Cet homme s'est
soigneusement enquis de nous, et de notre parenté, et
nous a dit: Votre père vit-il encore? N'avez-vous point
de frère? Et nous lui avons déclaré, selon ce qu'il nous
avait demandé; pouvions-nous savoir qu'il dirait: Faites
descendre votre frère? 8 Et Juda dit à Israël son père:
Envoie l'enfant avec moi, et nous nous mettrons en
chemin, et nous en irons, et nous vivrons, et ne mourrons
point, ni nous, ni toi aussi, ni nos petits enfants. 9 J'en
réponds, redemande-le de ma main; si je ne te le ramène;
et si je ne te le représente, je serai toute ma vie sujet
à la peine envers toi. 10 Que si nous n'eussions pas
tant différé, certainement nous serions déjà de retour
une seconde fois. 11 Alors Israël leur père leur dit: Si
cela est ainsi, faites ceci, prenez dans vos vaisseaux
des choses les plus renommées du pays, et portez à cet
homme un présent, quelque peu de baume, et quelque
peu de miel, des drogues, de la myrrhe, des dattes, et
des amandes. 12 Et prenez de l'argent au double en vos
mains, et rapportez celui qui a été remis à l'ouverture
de vos sacs; peut-être cela s'est fait par ignorance. 13
Et prenez votre frère, et vous mettez en chemin, [et]
retournez vers cet homme. 14 Or le [Dieu] Fort, Tout-
Puissant vous fasse trouver grâce devant cet homme,
afin qu'il vous relâche votre autre frère, et Benjamin;
et s'il faut que je sois privé [de ces deux fils], que j'en
sois privé. 15 Alors ils prirent le présent, et ayant pris
de l'argent au double en leurs mains, et Benjamin, ils
se mirent en chemin, et descendirent en Egypte; puis
ils se présentèrent devant Joseph. 16 Alors Joseph vit
Benjamin avec eux, et dit à son maître d'hôtel: Mène ces
hommes dans la maison, et tue quelque bête, et l'apprête;
car ils mangeront à midi avec moi. 17 Et l'homme fit
comme Joseph lui avait dit; et amena ces hommes dans
la maison de Joseph. 18 Et ces hommes eurent peur
de ce qu'on les menait dans la maison de Joseph, et ils
dirent: Nous sommes amenés à cause de l'argent qui fut
remis la première fois dans nos sacs, c'est afin qu il se
tourne et se jette sur nous, et nous prenne pour esclaves,
et qu'il prenne nos ânes. 19 Puis ils s'approchèrent du
maître d'hôtel de Joseph, et lui parlèrent à la porte de la
maison, 20 En disant: Hélas, mon Seigneur! Certes nous
descendîmes au commencement pour acheter des vivres.
21 Et lorsque nous fûmes arrivés à l'hôtellerie, et que
nous eûmes ouvert nos sacs, voici, l'argent de chacun
était à l'ouverture de son sac, notre même argent selon
son poids; mais nous l'avons rapporté en nos mains.
22 Et nous avons apporté d'autre argent en nos mains
pour acheter des vivres; et nous ne savons point qui a
remis notre argent dans nos sacs. 23 Et il leur dit: Tout va
bien pour vous, ne craignez point; votre Dieu et le Dieu
de votre père vous a donné un trésor dans vos sacs,
votre argent est parvenu jusqu'à moi; et il leur amena
Siméon. 24 Et cet homme les fit entrer dans la maison
de Joseph, et leur donna de l'eau, et ils lavèrent leurs
pieds; il donna aussi à manger à leurs ânes. 25 Et ils
préparèrent le présent en attendant que Joseph revînt à
midi; car ils avaient appris qu'ils mangeraient là du pain.
26 Et Joseph revint à la maison, et ils lui présentèrent
dans la maison le présent qu'ils avaient en leurs mains, et
se prosternèrent devant lui jusqu'en terre. 27 Et il leur

demanda comment ils se portaient, et leur dit: Votre père,
ce [bon] vieillard dont vous m'avez parlé, se porte-t-il
bien? vit-il encore? 28 Et ils répondirent: Ton serviteur
notre père se porte bien, il vit encore; et se baissant
profondément ils se prosternèrent. 29 Et lui élevant ses
yeux vit Benjamin son frère, fils de sa mère, et il dit: Est-
ce là votre jeune frère dont vous m'avez parlé? Et puis il
dit: Mon fils, Dieu te fasse grâce! 30 Et Joseph se retira
promptement, car ses entrailles étaient émues à la vue
de son frère, et il cherchait un lieu où il pût pleurer, et
entrant dans son cabinet, il pleura là. 31 Puis s'étant lavé
le visage, il sortit de là, et se faisant violence, il dit: Mettez
le pain. 32 Et on servit Joseph à part, et eux à part, et les
Egyptiens qui mangeaient avec lui, [aussi] à part, parce
que les Egyptiens ne pouvaient manger du pain avec les
Hébreux; car c'est une abomination aux Egyptiens. 33
Ils s'assirent donc en sa présence; l'aîné selon son droit
d'aînesse, et le plus jeune selon son âge; et ces hommes
faisaient paraître l'un à l'autre leur étonnement. 34 Et il
leur fit porter des mets de devant soi; mais la portion de
Benjamin était cinq fois plus grande que toutes les autres,
et ils burent, et firent bonne chère avec lui.

44 Et [Joseph] commanda à son maître d'hôtel, en
disant: Remplis de vivres les sacs de ces gens,
autant qu'ils en pourront porter, et remets l'argent de
chacun à l'ouverture de son sac. 2 Et mets ma coupe, la
coupe d'argent à l'ouverture du sac du plus petit avec
l'argent de son blé; et il fit comme Joseph lui avait dit. 3
Le matin dès qu'il fut jour, on renvoya ces hommes avec
leurs ânes. 4 Et lorsqu'ils furent sortis de la ville, avant
qu'ils fussent fort loin, Joseph dit à son maître d'hôtel: Va,
poursuis ces hommes, et quand tu les auras atteints, dis-
leur: Pourquoi avez-vous rendu le mal pour le bien? 5
N'est-ce pas la coupe dans laquelle mon Seigneur boit, et
par laquelle très-assurément il devinera? C'est mal fait
à vous d'avoir fait cela. 6 Et il les atteignit, et leur dit
ces [mêmes] paroles. 7 Et ils lui répondirent: Pourquoi
mon Seigneur parle-t-il ainsi? A Dieu ne plaise que tes
serviteurs aient fait une telle chose! 8 Voici, nous t'avons
rapporté du pays de Canaan l'argent que nous avions
trouvé à l'ouverture de nos sacs, et comment déroberions-
nous de l'argent ou de l'or de la maison de ton maître? 9
Que celui de tes serviteurs à qui on trouvera [la coupe],
meure; et nous serons aussi esclaves de mon Seigneur.
10 Et il leur dit: Qu'il soit fait maintenant selon vos paroles;
qu'il soit ainsi; que celui à qui on trouvera [la coupe] me
soit esclave, et vous serez innocents. 11 Et incontinent
chacun posa son sac en terre; et chacun ouvrit son sac.
12 Et il fouilla, en commençant depuis le plus grand, et
finissant au plus petit; et la coupe fut trouvée dans le sac
de Benjamin. 13 Alors ils déchirèrent leurs vêtements, et
chacun rechargea son âne, et ils retournèrent à la ville.
14 Et Juda vint avec ses frères en la maison de Joseph,
qui était encore là, et ils se jetèrent devant lui en terre.
15 Et Joseph leur dit: Quelle action avez-vous faite? Ne
savez-vous pas qu'un homme tel que moi ne manque pas
de deviner? 16 Et Juda lui dit: Que dirons-nous à mon
Seigneur? Comment parlerons-nous? et comment nous
justifierons-nous? Dieu a trouvé l'iniquité de tes serviteurs;
voici, nous sommes esclaves de mon Seigneur, tant nous,
que celui dans la main auquel la coupe a été trouvée. 17
Mais il dit: A Dieu ne plaise que je fasse cela! l'homme en
la main duquel la coupe a été trouvée, me sera esclave;
mais vous, remontez en paix vers votre père. 18 Alors
Juda s'approcha de lui, en disant: Hélas mon Seigneur!
je te prie, que ton serviteur dise un mot, et que mon
Seigneur l'écoute, et que ta colère ne s'enflamme point
contre ton serviteur; car tu es comme Pharaon. 19 Mon
Seigneur interrogea ses serviteurs, en disant: Avez-vous
père, ou frère? 20 Et nous répondîmes à mon Seigneur:
Nous avons notre père qui est âgé, et un enfant qui lui est
né en sa vieillesse, et qui est le plus petit [d'entre nous];
son frère est mort, et celui-ci est resté seul de sa mère; et
son père l'aime. 21 Or tu as dit à tes serviteurs: Faites-le
descendre vers moi, et je le verrai. 22 Et nous dîmes à
mon Seigneur: Cet enfant ne peut laisser son père; car s'il
le laisse, son père mourra. 23 Alors tu dis à tes serviteurs:
Si votre petit frère ne descend avec vous, vous ne verrez
plus ma face. 24 Or il est arrivé qu'étant de retour vers ton
serviteur mon père, nous lui rapportâmes les paroles de
mon Seigneur. 25 Depuis, notre père nous dit: Retournez,
et nous achetez un peu de vivres. 26 Et nous lui dîmes:
Nous ne pouvons y descendre; mais si notre petit frère
est avec nous, nous y descendrons, car nous ne saurions
voir la face de cet homme, si notre jeune frère n'est avec
nous. 27 Et ton serviteur mon père nous répondit: Vous
savez que ma femme m'a enfanté deux fils, 28 Dont
l'un s'en est allé d'avec moi, et j'ai dit: Certainement il a
été déchiré; et je ne l'ai point vu depuis. 29 Et si vous
emmenez aussi celui-ci et que quelque accident mortel
lui arrive, vous ferez descendre mes cheveux blancs
avec douleur au sépulcre. **(Sheol h7585)** 30 Maintenant
donc quand je serai venu vers ton serviteur mon père, si
l'enfant, dont l'âme est liée étroitement avec la sienne,
n'est point avec nous, 31 Il arrivera qu'aussitôt qu'il aura
vu que l'enfant ne sera point [avec nous], il mourra; ainsi
tes serviteurs feront descendre avec douleur les cheveux
blancs de ton serviteur notre père au sépulcre. **(Sheol
h7585)** 32 De plus, ton serviteur a répondu de l'enfant
[pour l'emmener] d'auprès de mon père, en disant: Si je
ne te le ramène, je serai toute ma vie sujet à la peine
envers mon père. 33 Ainsi maintenant, je te prie, que
ton serviteur soit esclave de mon Seigneur au lieu de
l'enfant, et qu'il remonte avec ses frères. 34 Car comment
remonterai-je vers mon père, si l'enfant n'est avec moi?
Que je ne voie point l'affliction qu'en aurait mon père!

45 Alors Joseph ne put plus se retenir devant tous
ceux qui étaient là présents, et il cria: Faites sortir
tout le monde; et personne ne demeura avec lui quand

il se fit connaître à ses frères. 2 Et en pleurant il éleva
sa voix, et les Egyptiens l'entendirent, et la maison de
Pharaon l'entendit aussi. 3 Or Joseph dit à ses frères: Je
suis Joseph; mon père vit-il encore? Mais ses frères ne lui
pouvaient répondre, car ils étaient tout troublés de sa
présence. 4 Joseph dit encore à ses frères: Je vous prie,
approchez-vous de moi; et ils s'approchèrent, et il leur dit:
Je suis Joseph votre frère, que vous avez vendu pour être
mené en Egypte. 5 Mais maintenant ne soyez pas en
peine, et n'ayez point de regret de ce que vous m'avez
vendu [pour être mené] ici, car Dieu m'a envoyé devant
vous pour la conservation de [votre] vie. 6 Car voici il y a
déjà deux ans que la famine est en la terre, et il y aura
encore cinq ans, pendant lesquels il n'y aura ni labourage,
ni moisson. 7 Mais Dieu m'a envoyé devant vous, pour
vous faire subsister sur la terre, et vous faire vivre par
une grande délivrance. 8 Maintenant donc ce n'est pas
vous qui m'avez envoyé ici, mais [c'est] Dieu, lequel m'a
établi pour père à Pharaon, et pour Seigneur sur toute sa
maison, et pour commander dans tout le pays d'Egypte.
9 Hâtez-vous d'aller vers mon père, et dites-lui: Ainsi a
dit ton fils Joseph: Dieu m'a établi Seigneur sur toute
l'Egypte, descends vers moi, ne t'arrête point. 10 Et tu
habiteras dans la contrée de Goscen, et tu seras près de
moi, toi et tes enfants, et les enfants de tes enfants, et
tes troupeaux, et tes bœufs, et tout ce qui est à toi. 11
Et je t'entretiendrai là, car il [y a] encore cinq années de
famine, de peur que tu ne périsses par la misère, toi et ta
maison, et tout ce qui est à toi. 12 Et voici, vous voyez
de vos yeux, et Benjamin mon frère voit aussi de ses
yeux, que c'est moi qui vous parle de ma propre bouche.
13 Rapportez donc à mon père quelle est ma gloire en
Egypte, et tout ce que vous avez vu; et hâtez-vous, et
faites descendre ici mon père. 14 Alors il se jeta sur le
cou de Benjamin son frère, et pleura. Benjamin pleura
aussi sur son cou. 15 Puis il baisa tous ses frères, et
pleura sur eux; après cela ses frères parlèrent avec lui.
16 Et on en entendit le bruit dans la maison de Pharaon,
disant: Les frères de Joseph sont venus; ce qui plut fort
à Pharaon et à ses serviteurs. 17 Alors Pharaon dit à
Joseph: Dis à tes frères: Faites ceci, chargez vos bêtes,
et partez pour vous en retourner au pays de Canaan; 18
Et prenez votre père et vos familles, et revenez vers moi,
et je vous donnerai du meilleur du pays d'Egypte; et vous
mangerez la graisse de la terre. 19 Or tu as la puissance
de commander: Faites ceci, prenez avec vous du pays
d'Egypte des chariots pour vos petits enfants et pour vos
femmes; et amenez votre père, et venez. 20 Ne regrettez
point vos meubles; car le meilleur de tout le pays d'Egypte
sera à vous. 21 Et les enfants d'Israël le firent ainsi. Et
Joseph leur donna des chariots selon l'ordre de Pharaon;
il leur donna aussi de la provision pour le chemin. 22 Il
leur donna à chacun des robes de rechange; et il donna à
Benjamin trois cents [pièces] d'argent, et cinq robes de
rechange. 23 Il envoya aussi à son père dix ânes chargés
des plus excellentes choses [qu'il y eût] en Egypte, et
dix ânesses portant du blé, du pain, et des vivres à son
père pour le chemin. 24 Il renvoya donc ses frères, et ils
partirent; et il leur dit: Ne vous querellez point en chemin.
25 Ainsi ils remontèrent d'Egypte, et vinrent à Jacob leur
père au pays de Canaan. 26 Et ils lui rapportèrent et lui
dirent: Joseph vit encore, et même il commande sur tout
le pays d'Egypte; et le cœur lui défaillit, quoiqu'il ne les
crût pas. 27 Et ils lui dirent toutes les paroles que Joseph
leur avait dites; puis il vit les chariots que Joseph avait
envoyés pour le porter; et l'esprit revint à Jacob leur père.
28 Alors Israël dit: C'est assez, Joseph mon fils vit encore,
j'irai, et je le verrai avant que je meure.

46 Israël donc partit avec tout ce qui lui appartenait,
et vint à Béer-Sébah, et il offrit des sacrifices au
Dieu de son père Isaac. 2 Et Dieu parla à Israël dans les
visions de la nuit, en disant: Jacob, Jacob! Et il répondit:
Me voici. 3 Et [Dieu lui] dit: Je suis le [Dieu] Fort, le Dieu
de ton père; ne crains point de descendre en Egypte: car
je t'y ferai devenir une grande nation. 4 Je descendrai
avec toi en Egypte, et je t'en ferai aussi très-certainement
remonter; et Joseph mettra sa main sur tes yeux. 5
Ainsi Jacob partit de Béer-Sébah, et les enfants d'Israël
mirent Jacob leur père, et leurs petits enfants, et leurs
femmes, sur les chariots que Pharaon avait envoyés pour
le porter. 6 Ils emmenèrent aussi leur bétail et leur bien
qu'ils avaient acquis dans le pays de Canaan; et Jacob et
toute sa famille avec lui vinrent en Egypte. 7 Il amena
donc avec lui en Egypte ses enfants, et les enfants de
ses enfants, ses filles, et les filles de ses fils, et toute sa
famille. 8 Or ce sont ici les noms des enfants d'Israël, qui
vinrent en Egypte: Jacob et ses enfants. Le premier-né de
Jacob, fut Ruben. 9 Et les enfants de Ruben, Hénoc,
Pallu, Hetsron, et Carmi. 10 Et les enfants de Siméon,
Jémuel, Jamin, Ohab, Jakin, Tsohar, et Saül, fils d'une
Cananéenne. 11 Et les enfants de Lévi, Guerson, Kéhath,
et Mérari. 12 Et les enfants de Juda, Her, Onan, Séla,
Pharez, et Zara; mais Her et Onan moururent au pays
de Canaan. Les enfants de Pharez furent Hetsron et
Hamul. 13 Et les enfants d'Issacar, Tolah, Puva, Job, et
Simron. 14 Et les enfants de Zabulon, Séred, Elon, et
Jahléel. 15 Ce sont là les enfants de Léa, qu'elle enfanta
à Jacob en Paddan-Aram, avec Dina sa fille; toutes les
personnes de ses fils et de ses filles furent trente-trois.
16 Et les enfants de Gad, Tsiphjon, Haggi, Suni, Etsbon,
Héri, Arodi, et Aréli. 17 Et les enfants d'Aser, Jimna,
Jisua, Jisui, Bériha, et Sérah, leur sœur. Les enfants de
Bériha, Héber et Malkiel. 18 Ce [sont] là les enfants de
Zilpa que Laban donna à Léa sa fille; et elle les enfanta
à Jacob, [savoir], seize personnes. 19 Les enfants de
Rachel femme de Jacob, [furent] Joseph et Benjamin.
20 Et il naquit à Joseph au pays d'Egypte, Manassé et
Ephraïm, qu'Asenath fille de Potiphérah, Gouverneur
d'On, lui enfanta. 21 Et les enfants de Benjamin étaient

Bélah, Béker, Asbel, Guéra, Nahaman, Ehi, Ros, Muppim, et Huppim, et Ard. 22 Ce sont là les enfants de Rachel, qu'elle enfanta à Jacob; en tout quatorze personnes. 23 Et les enfants de Dan, Husim. 24 Et les enfants de Nephthali, Jahtséel, Guni, Jetser, et Sillem. 25 Ce sont là les enfants de Bilha, laquelle Laban donna à Rachel sa fille, et elle les enfanta à Jacob; en tout, sept personnes. 26 Toutes les personnes appartenant à Jacob qui vinrent en Egypte, et qui étaient sorties de sa hanche, sans les femmes des enfants de Jacob, furent en tout soixante-six. 27 Et les enfants de Joseph qui lui étaient nés en Egypte, furent deux personnes. Toutes les personnes [donc] de la maison de Jacob qui vinrent en Egypte, furent soixante-dix. 28 Or [Jacob] envoya Juda devant lui vers Joseph, pour l'avertir de venir au-devant de lui en Goscen. Ils vinrent donc dans la contrée de Goscen. 29 Et Joseph fit atteler son chariot, et monta pour aller au-devant d'Israël son père en Goscen. Il se fit voir à lui; il se jeta sur son cou, et pleura quelque temps sur son cou. 30 Et Israël dit à Joseph: Que je meure à présent, puisque j'ai vu ton visage, et que tu vis encore. 31 Puis Joseph dit à ses frères et à la famille de son père: Je remonterai, et ferai savoir à Pharaon, et je lui dirai: Mes frères et la famille de mon père, qui [étaient] au pays de Canaan, sont venus vers moi. 32 Et ces hommes sont bergers, et se sont [toujours] mêlés de bétail, et ils ont amené leurs brebis et leurs bœufs, et tout ce qui était à eux. 33 Or il arrivera que Pharaon vous fera appeler, et vous dira: Quel est votre métier? 34 Et vous direz: Tes serviteurs se sont [toujours] mêlés de bétail dès leur jeunesse jusqu'à maintenant, tant nous, que nos pères; afin que vous demeuriez en la contrée de Goscen; car les Egyptiens ont en abomination les bergers.

47 Joseph donc vint et fit entendre à Pharaon, en disant: Mon père, et mes frères, avec leurs troupeaux et leurs bœufs, et tout ce qui est à eux, sont venus du pays de Canaan, et voici, ils sont en la contrée de Goscen. 2 Et il prit une partie de ses frères; [savoir] cinq; et il les présenta à Pharaon. 3 Et Pharaon dit aux frères de Joseph: Quel est votre métier? Ils répondirent à Pharaon: Tes serviteurs sont bergers, comme [l'ont été] nos pères. 4 Ils dirent aussi à Pharaon: Nous sommes venus demeurer comme étrangers en ce pays, parce qu'il n'[y a] point de pâture pour les troupeaux de tes serviteurs, et qu'il y a une grande famine au pays de Canaan; maintenant donc nous te prions que tes serviteurs demeurent en la contrée de Goscen. 5 Et Pharaon parla à Joseph, en disant: Ton père et tes frères sont venus vers toi. 6 Le pays d'Egypte est à ta disposition; fais habiter ton père et tes frères dans le meilleur endroit du pays; qu'ils demeurent dans la terre de Goscen; et si tu connais qu'il y ait parmi eux des hommes habiles tu les établiras gouverneurs sur tous mes troupeaux. 7 Alors Joseph amena Jacob son père, et le présenta à Pharaon; et Jacob bénit Pharaon. 8 Et Pharaon dit à Jacob: Quel âge as-tu? 9 Jacob répondit à Pharaon: Les jours des années de mes pèlerinages sont cent trente ans; les jours des années de ma vie ont été courts et mauvais, et n'ont point atteint les jours des années de la vie de mes pères, du temps de leurs pèlerinages. 10 Jacob donc bénit Pharaon, et sortit de devant lui. 11 Et Joseph assigna une demeure à son père et à ses frères, et leur donna une possession au pays d'Egypte, au meilleur endroit du pays, en la contrée de Rahmesès, comme Pharaon l'avait ordonné. 12 Et Joseph entretint de pain son père, et ses frères, et toute la maison de son père, selon le nombre de leurs familles. 13 Or il n'y avait point de pain en toute la terre, car la famine était très-grande; et le pays d'Egypte, et le pays de Canaan, ne savaient que faire à cause de la famine. 14 Et Joseph amassa tout l'argent qui se trouva au pays d'Egypte, et au pays de Canaan, pour le blé qu'on achetait; et il porta l'argent à la maison de Pharaon. 15 Et l'argent du pays d'Egypte, et du pays de Canaan manqua; et tous les Egyptiens vinrent à Joseph, en disant: Donne-nous du pain; et pourquoi mourrions-nous devant tes yeux, parce que l'argent a manqué? 16 Joseph répondit: Donnez votre bétail, et je vous [en] donnerai pour votre bétail, puisque l'argent a manqué. 17 Alors ils amenèrent à Joseph leur bétail, et Joseph leur donna du pain pour des chevaux, pour des troupeaux de brebis, pour des troupeaux de bœufs, et pour des ânes; ainsi il les sustenta de pain cette année-là, pour tous leurs troupeaux. 18 Cette année étant finie, ils revinrent à lui l'année suivante, et lui dirent: Nous ne cacherons point à mon Seigneur, que l'argent étant fini, et les troupeaux de bêtes [ayant été amenés] à mon Seigneur, il ne nous reste plus rien devant mon Seigneur que nos corps, et nos terres. 19 Pourquoi mourrions-nous devant tes yeux? Achète-nous et nos terres, nous et nos terres, pour du pain; et nous serons esclaves de Pharaon, et nos terres seront à lui; donne-nous aussi de quoi semer, afin que nous vivions, et ne mourions point, et que la terre ne soit point désolée. 20 Ainsi Joseph acquit à Pharaon toutes les terres d'Egypte; car les Egyptiens vendirent chacun son champ, parce que la famine s'était augmentée, et la terre fut à Pharaon. 21 Et il fit passer le peuple dans les villes, depuis un bout des confins de l'Egypte, jusques à son autre bout. 22 Seulement il n'acquit point les terres des Sacrificateurs; parce qu'il y avait une portion assignée pour les Sacrificateurs, par l'ordre de Pharaon; et ils mangeaient la portion que Pharaon leur avait donnée, c'est pourquoi ils ne vendirent point leurs terres. 23 Et Joseph dit au peuple: Voici, je vous ai acquis aujourd'hui, vous et vos terres à Pharaon, voilà de la semence pour semer la terre. 24 Et quand le temps de la récolte viendra, vous en donnerez la cinquième partie à Pharaon, et les quatre autres seront à vous, pour semer les champs, et pour votre nourriture, et pour celle de ceux qui [sont] dans vos maisons, et pour la nourriture de vos petits enfants. 25 Et ils dirent: Tu nous as sauvé la vie; que nous trouvions grâce devant

les yeux de mon Seigneur, et nous serons esclaves de
Pharaon. 26 Et Joseph en fit une Loi [qui dure] jusques
à ce jour, à l'égard des terres de l'Egypte, [de payer] à
Pharaon un cinquième [du revenu]; les terres seules des
Sacrificateurs ne furent point à Pharaon. 27 Or Israël
habita au pays d'Egypte, en la contrée de Goscen; et ils
en jouirent, et s'accrurent, et multiplièrent extrêmement.
28 Et Jacob vécut au pays d'Egypte dix-sept ans; et les
années de la vie de Jacob furent cent quarante-sept ans.
29 Or le temps de la mort d'Israël approchant, il appela
Joseph son fils, et lui dit: Je te prie, si j'ai trouvé grâce
devant tes yeux, mets présentement ta main sous ma
cuisse, et [jure-moi] que tu useras envers moi de gratuité
et de vérité; je te prie, ne m'enterre point en Egypte; 30
Mais que je dorme avec mes pères. Tu me transporteras
donc d'Egypte, et m'enterreras dans leur sépulcre. Et il
répondit: Je [le] ferai selon ta parole. 31 Et [Jacob] lui dit:
Jure-le-moi; et il le lui jura. Et Israël se prosterna sur le
chevet du lit.

48 Or il arriva après ces choses que l'on vint dire à
Joseph: Voici, ton père est malade; et il prit avec lui
ses deux fils, Manassé et Ephraïm. 2 Et on fit savoir à
Jacob, et on lui dit: Voici Joseph ton fils qui vient vers toi.
Alors Israël s'efforça, et se mit en son séant sur le lit. 3
Puis Jacob dit à Joseph: Le [Dieu] Fort, Tout-Puissant
s'est apparu à moi à Lus au pays de Canaan, et m'a
béni. 4 Et il m'a dit: Voici, je te ferai croître, et multiplier,
et je te ferai devenir une assemblée de peuples, et je
donnerai ce pays à ta postérité après toi en possession
perpétuelle. 5 Or maintenant tes deux fils, qui te sont
nés au pays d'Egypte, avant que j'y vinsse vers toi, sont
miens: Ephraïm et Manassé seront miens comme Ruben
et Siméon. 6 Mais les enfants que tu auras après eux,
seront à toi, [et] ils seront appelés selon le nom de leurs
frères en leur héritage. 7 Or, quand je venais de Paddan,
Rachel me mourut au pays de Canaan en chemin, n'y
ayant plus que quelque petit espace de pays pour arriver
à Ephrat; et je l'enterrai là, sur le chemin d'Ephrat, qui [est]
Bethléhem. 8 Puis Israël vit les fils de Joseph, et il dit: Qui
sont ceux-ci? 9 Et Joseph répondit à son père: Ce sont
mes fils que Dieu m'a donnés ici; et il dit: Amène-les-moi,
je te prie, afin que je les bénisse. 10 Or les yeux d'Israël
étaient appesantis de vieillesse, et il ne pouvait voir; et il
les fit approcher de soi, et les baisa, et les embrassa. 11
Et Israël dit à Joseph: Je ne croyais pas voir [jamais] ton
visage; et voici, Dieu m'a fait voir et toi et tes enfants. 12
Et Joseph les retira d'entre les genoux de son [père], et
se prosterna le visage contre terre. 13 Joseph donc les
prit tous deux, [et mit] Ephraïm à sa droite, à la gauche
d'Israël, et Manassé à sa gauche, à la droite d'Israël;
et les fît approcher de lui. 14 Et Israël avança sa main
droite, et la mit sur la tête d'Ephraïm, qui était le puîné;
et sa main gauche sur la tête de Manassé, transposant
ainsi ses mains de propos délibéré, car Manassé était
l'aîné. 15 Et il bénit Joseph, en disant: Que le Dieu,
devant la face duquel mes pères Abraham et Isaac ont
vécu, le Dieu qui me paît depuis que je suis [au monde]
jusqu'à ce jour; 16 Que l'Ange qui m'a garanti de tout
mal, bénisse ces enfants; et que mon nom et le nom
de mes pères Abraham et Isaac soit réclamé sur eux;
et qu'ils croissent en nombre comme les poissons, [en
multipliant] sur la terre. 17 Et Joseph voyant que son
père mettait sa main droite sur la tête d'Ephraïm, en eut
du déplaisir, et il souleva la main de son père, pour la
détourner de dessus la tête d'Ephraïm sur la tête de
Manassé. 18 Et Joseph dit à son père: Ce n'est pas ainsi,
mon père! car celui-ci est l'aîné; mets ta main droite sur
sa tête. 19 Mais son père le refusa en disant: Je le sais,
mon fils, je le sais. Celui-ci deviendra aussi un peuple, et
même il sera grand; mais toutefois son frère, qui est plus
jeune, sera plus grand que lui, et sa postérité sera une
multitude de nations. 20 Et en ce jour-là il les bénit, et dit:
Israël bénira [prenant exemple] en toi, [et] disant: Dieu te
fasse tel qu'Ephraïm et Manassé; et il mit Ephraïm devant
Manassé. 21 Puis Israël dit à Joseph: Voici, je m'en vais
mourir, mais Dieu sera avec vous, et vous fera retourner
au pays de vos pères. 22 Et je te donne une portion plus
qu'à tes frères, laquelle j'ai prise avec mon épée et mon
arc sur les Amorrhéens.

49 Puis Jacob appela ses fils, et leur dit: Assemblez-
vous, et je vous déclarerai ce qui vous doit arriver
aux derniers jours. 2 Assemblez-vous, et écoutez, fils de
Jacob; écoutez, [dis-je], Israël votre [père]. 3 RUBEN, qui
es mon premier-né, ma force, et le commencement de ma
vigueur; qui excelles en dignité, et qui excelles [aussi] en
force; 4 Tu t'es précipité comme de l'eau; tu n'auras pas
la prééminence, car tu es monté sur la couche de ton
père, et tu as souillé mon lit en y montant. 5 SIMÉON
et LÉVI, frères, [ont été] des instruments de violence
[dans] leurs demeures. 6 Que mon âme n'entre point en
leur conseil secret; que ma gloire ne soit point jointe à
[leur] compagnie, car ils ont tué les gens en leur colère,
et ont enlevé les bœufs pour leur plaisir. 7 Maudite soit
leur colère, car elle a été violente; et leur furie, car elle
a été roide; je les diviserai en Jacob, et les disperserai
en Israël. 8 JUDA, quant à toi, tes frères te loueront: ta
main sera sur le collet de tes ennemis; les fils de ton père
se prosterneront devant toi. 9 Juda [est] un fan de lion:
mon fils, tu es revenu de déchirer; il s'est courbé, et s'est
couché comme un lion qui est en sa force, et comme un
vieux lion; qui le réveillera? 10 Le sceptre ne se départira
point de Juda, ni le Législateur d'entre ses pieds, jusqu'à
ce que le Scilo vienne; et à lui [appartient] l'assemblée
des peuples. 11 Il attache à la vigne son ânon, et au cep
excellent le petit de son ânesse; il lavera son vêtement
dans le vin, et son manteau dans le sang des grappes. 12
Il a les yeux vermeils de vin, et les dents blanches de
lait. 13 ZABULON se logera au port des mers, et sera au

port des navires; ses cotés [s'étendront] vers Sidon. **14** ISSACAR est un âne ossu, couché entre les barres des étables. **15** Il a vu que le repos était bon, et que le pays était beau, et il a baissé son épaule pour porter et s'est assujetti au tribut. **16** DAN jugera son peuple, aussi bien qu'une autre des tribus d'Israël. **17** Dan sera un serpent sur le chemin, et une couleuvre dans le sentier, mordant les paturons du cheval, et celui qui le monte tombe à la renverse. **18** Ô Eternel! j'ai attendu ton salut. **19** Quant à GAD, des troupes viendront le ravager, mais il ravagera à la fin. **20** Le pain excellent [viendra] d'ASER, et il fournira les délices royales. **21** NEPHTHALI est une biche lâchée; il donne des paroles qui ont de la grâce. **22** JOSEPH est un rameau fertile, un rameau fertile près d'une fontaine; ses branches se sont étendues sur la muraille. **23** On l'a fâché amèrement; on a tiré contre lui, et les maîtres tireurs de flèches ont été ses ennemis. **24** Mais son arc est demeuré en [sa] force, et les bras de ses mains se sont renforcés par la main du Puissant de Jacob, qui l'a aussi fait être le Pasteur, [et] la Pierre d'Israël. **25** [Cela est procédé] du [Dieu] Fort de ton père, lequel t'aidera; et du Tout-Puissant, qui te comblera des bénédictions des cieux en haut; des bénédictions de l'abîme d'embas; des bénédictions des mamelles et de la matrice. **26** Les bénédictions de ton père ont surpassé les bénédictions de ceux qui m'ont engendré, jusqu'au bout des coteaux d'éternité; elles seront sur la tête de Joseph, et sur le sommet de la tête du Nazaréen d'entre ses frères. **27** BENJAMIN est un loup qui déchirera; le matin il dévorera la proie, et sur le soir il partagera le butin. **28** Ce sont là les douze tribus d'Israël, et c'[est] ce que leur père leur dit en les bénissant; et il bénit chacun d'eux de la bénédiction qui lui était propre. **29** Il leur fit aussi ce commandement, et leur dit: Je m'en vais être recueilli vers mon peuple, enterrez-moi avec mes pères dans la caverne qui est au champ d'Héphron Héthien: **30** Dans la caverne, dis-je, qui est au champ de Macpéla, vis-à-vis de Mamré, au pays de Canaan, laquelle Abraham acquit d'Héphron Héthien, avec le champ pour le posséder [comme le lieu] de son sépulcre. **31** C'est là qu'on a enterré Abraham avec Sara sa femme; c'est là qu'on a enterré Isaac et Rébecca sa femme; et c'est là que j'ai enterré Léa. **32** Le champ a été acquis des Héthiens avec la caverne qui y est. **33** Et quand Jacob eut achevé de donner ses commandements à ses fils, il retira ses pieds au lit, et expira, et fut recueilli vers ses peuples.

50 Alors Joseph se jeta sur le visage de son père, et pleura sur lui, et le baisa. **2** Et Joseph commanda à ceux de ses serviteurs qui étaient médecins, d'embaumer son père; et les médecins embaumèrent Israël. **3** Et on employa quarante jours à l'embaumer: car c'était la coutume d'embaumer les corps [pendant quarante] jours; et les Egyptiens le pleurèrent soixante et dix jours. **4** Or le temps du deuil étant passé, Joseph parla à ceux de la maison de Pharaon, en disant: Je vous prie, si j'ai trouvé grâce envers vous, faites savoir ceci à Pharaon; **5** Que mon père m'a fait jurer, et m'a dit: Voici, je m'en vais mourir; tu m'enterreras dans mon sépulcre, que je me suis creusé au pays de Canaan; maintenant donc, je te prie, que j'y monte, et que j'y enterre mon père: puis je retournerai. **6** Et Pharaon répondit: Monte, et enterre ton père, comme il t'a fait jurer. **7** Alors Joseph monta pour enterrer son père, et les serviteurs de Pharaon, les Anciens de la maison de Pharaon, et tous les Anciens du pays d'Egypte montèrent avec lui. **8** Et toute la maison de Joseph, et ses frères, et la maison de son père [y montèrent aussi], laissant seulement leurs familles, et leurs troupeaux, et leurs bœufs dans la contrée de Goscen. **9** Il monta aussi avec lui des chariots, et des gens de cheval; tellement qu'il y eut un fort gros camp. **10** Et lorsqu'ils furent venus à l'aire d'Atad, qui est au-delà du Jourdain, ils y firent de grandes et de douloureuses lamentations; et [Joseph] pleura son père pendant sept jours. **11** Et les Cananéens, habitants du pays, voyant ce deuil dans l'aire d'Atad, dirent: Ce deuil est grand pour les Egyptiens; c'est pourquoi cette aire, qui est au-delà du Jourdain, fut nommée Abel-Mitsraïm. **12** Les fils donc de [Jacob] firent à l'égard de son corps ce qu'il leur avait commandé. **13** Car ses fils le transportèrent au pays de Canaan, et l'ensevelirent dans la caverne du champ de Macpéla, vis-à-vis de Mamré, laquelle Abraham avait acquise d'Héphron Héthien avec le champ, pour le posséder [comme le lieu] de son sépulcre. **14** Et après que Joseph eut enseveli son père il retourna en Egypte avec ses frères, et tous ceux qui étaient montés avec lui pour enterrer son père. **15** Et les frères de Joseph voyant que leur père était mort, dirent [entr'eux]: Peut-être que Joseph nous aura en haine, et ne manquera pas de nous rendre tout le mal que nous lui avons fait. **16** C'est pourquoi ils envoyèrent dire à Joseph: Ton père avait commandé avant qu'il mourût, en disant: **17** Vous parlerez ainsi à Joseph: Je te prie, pardonne maintenant l'iniquité de tes frères, et leur péché; car ils t'ont fait du mal. Maintenant donc, je te supplie, pardonne cette iniquité aux serviteurs du Dieu de ton père. Et Joseph pleura quand on lui parla. **18** Puis ses frères même y allèrent, et se prosternèrent devant lui, et lui dirent: Voici, nous sommes tes serviteurs. **19** Et Joseph leur dit: Ne craignez point; car suis-je en la place de Dieu? **20** [Ce que] vous aviez pensé en mal contre moi, Dieu l'a pensé en bien, pour faire selon ce que ce jour-ci [le montre], afin de faire vivre un grand peuple. **21** Ne craignez donc point maintenant; moi-même je vous entretiendrai, vous et vos familles; et il les consola, et leur parla selon leur cœur. **22** Joseph donc demeura en Egypte, lui et la maison de son père, et vécut cent et dix ans, **23** Et Joseph vit des enfants d'Ephraim, jusqu'à la troisième génération. Makir aussi, fils de Manassé, eut des enfants qui furent élevés sur les genoux de Joseph. **24** Et Joseph dit à ses frères: Je m'en vais mourir, et Dieu ne manquera pas de vous

visiter, et il vous fera remonter de ce pays au pays dont
il a juré à Abraham, Isaac et à Jacob. **25** Et Joseph fit
jurer les enfants d'Israël, et leur dit: Dieu ne manquera
pas de vous visiter, et alors vous transporterez mes os
d'ici. **26** Puis Joseph mourut, âgé de cent et dix ans; et on
l'embauma, et on le mit dans un cercueil en Egypte.

Exode

1 Or ce sont ici les noms des enfants d'Israël, qui
entrèrent en Egypte, chacun desquels y entra avec
Jacob, et leur famille. **2** Ruben, Siméon, Lévi, et Juda, **3**
Issachar, Zabulon, et Benjamin, **4** Dan, et Nephtali, Gad,
et Aser. **5** Toutes les personnes issues de la hanche de
Jacob, étaient soixante et dix, avec Joseph [qui] était en
Egypte. **6** Or Joseph mourut, et tous ses frères, et toute
cette génération-là. **7** Et les enfants d'Israël foisonnèrent,
et crûrent en très-grande abondance, et multiplièrent,
et devinrent très-puissants, tellement que le pays en fut
rempli. **8** Depuis il s'éleva un nouveau Roi sur l'Egypte,
lequel n'avait point connu Joseph. **9** Et il dit à son peuple:
voici, le peuple des enfants d'Israël est plus grand et plus
puissant que nous. **10** Agissons donc prudemment avec
lui, de peur qu'il ne se multiplie, et que s'il arrivait quelque
guerre il ne se joignît à nos ennemis, et ne fît la guerre
contre nous, et qu'il ne s'en allât du pays. **11** Ils établirent
donc sur le peuple des Commissaires d'impôts pour
l'affliger en le surchargeant; car le [peuple] bâtit des villes
fortes à Pharaon, [savoir] Pithom et Rahamsès. **12** Mais
plus ils l'affligeaient, et plus il multipliait, et croissait en
toute abondance: c'est pourquoi ils haïssaient les enfants
d'Israël. **13** Et les Egyptiens faisaient servir les enfants
d'Israël avec rigueur: **14** Tellement qu'ils leur rendirent la
vie amère par une rude servitude, [en les employant] à
faire du mortier, des briques, et toute sorte d'ouvrage qui
se fait aux champs; tout le service qu'on tirait d'eux [était]
avec rigueur. **15** Le Roi d'Egypte commanda aussi aux
sages-femmes Hébreues, dont l'une avait nom Siphra,
et l'autre avait nom Puha; **16** Et leur dit: quand vous
recevrez les enfants des femmes des Hébreux, et que
vous les verrez sur les siéges, si c'est un fils, mettez-le
à mort; mais si c'est une fille, qu'elle vive. **17** Mais les
sages-femmes craignirent Dieu, et ne firent pas ainsi que
le Roi d'Egypte leur avait dit; car elles laissèrent vivre les
fils. **18** Alors le Roi d'Egypte appela les sages-femmes, et
leur dit: pourquoi avez-vous fait cela, d'avoir laissé vivre
les fils? **19** Et les sages-femmes répondirent à Pharaon:
parce que les Hébreues ne sont point comme les femmes
Egyptiennes; car elles sont vigoureuses, [et] elles ont
accouché avant que la sage-femme soit arrivée chez elle.
20 Et Dieu fit du bien aux sages-femmes, et le peuple
multiplia, et devint très puissant. **21** Et parce que les
sages-femmes craignirent Dieu, il leur édifia des maisons.
22 Alors Pharaon commanda à tout son peuple, disant:
jetez dans le fleuve tous les fils qui naîtront, mais laissez
vivre toutes les filles.

2 Or un homme de la maison de Lévi s'en alla, et prit
une fille de Lévi. **2** Laquelle conçut et enfanta un
fils, et voyant qu'il était beau, elle le cacha pendant trois
mois. **3** Mais ne le pouvant tenir caché plus longtemps,
elle prit un coffret de joncs, et l'enduisit de bitume et de
poix, et mit l'enfant dedans, et le posa parmi des roseaux
sur le bord du fleuve. **4** Et la sœur de cet [enfant] se
tenait loin pour savoir ce qu'il en arriverait. **5** Or la fille de
Pharaon descendit à la rivière, pour se baigner, et ses
filles se promenaient sur le bord de la rivière, et ayant
vu le coffret au milieu des roseaux, elle envoya une de
ses servantes pour le prendre. **6** Et l'ayant ouvert, elle vit
l'enfant, et voici, l'enfant pleurait; et elle en fut touchée de
compassion, et dit: c'est un des enfants de ces Hébreux.
7 Alors la sœur [de l'enfant] dit à la fille de Pharaon: irai-
je appeler une femme d'entre les Hébreues, qui allaite,
et elle t'allaitera cet enfant? **8** Et la fille de Pharaon lui
répondit: Va; et la jeune fille s'en alla, et appela la mère de
l'enfant. **9** Et la fille de Pharaon lui dit: emporte cet enfant,
et me l'allaite, et je te donnerai ton salaire; et la femme
prit l'enfant et l'allaita. **10** Et quand l'enfant fut devenu
grand, elle l'amena à la fille de Pharaon; et il lui fut pour
fils, et elle le nomma Moïse; parce que, dit-elle, je l'ai tiré
des eaux. **11** Or il arriva, en ce temps-là, que Moïse, étant
devenu grand, sortit vers ses frères, et vit leurs travaux; il
vit aussi un Egyptien qui frappait un Hébreu d'entre ses
frères. **12** Et ayant regardé çà et là, et voyant qu'il n'y
avait personne, il tua l'Egyptien, et le cacha dans le sable.
13 Il sortit encore le second jour, et voici, deux hommes
Hébreux se querellaient; et il dit à celui qui avait tort:
pourquoi frappes-tu ton prochain? **14** Lequel répondit: qui
t'a établi Prince et Juge sur nous? veux-tu me tuer, comme
tu as tué l'Egyptien? et Moïse craignit, et dit: certainement
le fait est connu. **15** Or Pharaon ayant appris ce fait-là,
chercha de faire mourir Moïse, mais Moïse s'enfuit de
devant Pharaon, et s'arrêta au pays de Madian, et s'assit
près d'un puits. **16** Or le Sacrificateur de Madian avait
sept filles, qui vinrent puiser de l'eau, et elles emplirent les
auges pour abreuver le troupeau de leur père. **17** Mais
des bergers survinrent, qui les chassèrent; et Moïse se
leva et les secourut, et abreuva leur troupeau. **18** Et quand
elles furent revenues chez Réhuel leur père, il leur dit:
comment êtes-vous revenues sitôt aujourd'hui? **19** Elles
répondirent: un homme Egyptien nous a délivrées de la
main des bergers; et même il nous a puisé abondamment
de l'eau, et a abreuvé le troupeau. **20** Et il dit à ses filles:
où est-il? pourquoi avez-vous ainsi laissé cet homme?
appelez-le, et qu'il mange du pain. **21** Et Moïse s'accorda
de demeurer avec cet homme-là, qui donna Séphora sa
fille à Moïse. **22** Et elle enfanta un fils, et il le nomma
Guersom; à cause, dit-il, que j'ai séjourné dans un pays
étranger. **23** Or il arriva longtemps après, que le Roi
d'Egypte mourut, et les enfants d'Israël soupirèrent à
cause de la servitude, et ils crièrent; et leur cri monta
jusqu'à Dieu, à cause de la servitude. **24** Dieu donc ouït
leurs sanglots, et Dieu se souvint de l'alliance qu'il avait
traitée avec Abraham, Isaac et Jacob. **25** Ainsi Dieu
regarda les enfants d'Israël, et il fit attention à leur état.

3 Or Moïse fut berger du troupeau de Jéthro son beau-
père, Sacrificateur de Madian; et menant le troupeau

derrière le désert, il vint en la montagne de Dieu jusqu'en
Horeb. 2 Et l'Ange de l'Eternel lui apparut dans une
flamme de feu, du milieu d'un buisson, et il regarda, et
voici, le buisson était tout en feu, et le buisson ne se
consumait point. 3 Alors Moïse dit: je me détournerai
maintenant, et je regarderai cette grande vision, pourquoi
le buisson ne se consume point. 4 Et l'Eternel vit que
[Moïse] s'était détourné pour regarder; et Dieu l'appela du
milieu du buisson, en disant: Moïse, Moïse! et il répondit:
me voici. 5 Et [Dieu] dit: n'approche point d'ici; déchausse
tes souliers de tes pieds, car le lieu où tu es arrêté, est
une terre sainte. 6 Il dit aussi: je suis le Dieu de ton père,
le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob; et
Moïse cacha son visage, parce qu'il craignait de regarder
vers Dieu. 7 Et l'Eternel dit: j'ai très-bien vu l'affliction de
mon peuple qui est en Egypte, et j'ai ouï le cri qu'ils ont jeté
à cause de leurs exacteurs, car j'ai connu leurs douleurs.
8 C'est pourquoi je suis descendu pour le délivrer de la
main des Egyptiens, et pour le faire remonter de ce pays-
là, en un pays bon et spacieux, en un pays découlant
de lait et de miel; au lieu où sont les Chananéens, les
Héthiens, les Amorrhéens, les Phérésiens, les Héviens, et
les Jébusiens. 9 Et maintenant voici, le cri des enfants
d'Israël est parvenu à moi, et j'ai vu aussi l'oppression
dont les Egyptiens les oppriment. 10 Maintenant donc
viens, et je t'enverrai vers Pharaon; et tu retireras mon
peuple, les enfants d'Israël, hors d'Egypte. 11 Et Moïse
répondit à Dieu: qui suis-je moi, pour aller vers Pharaon,
et pour retirer d'Egypte les enfants d'Israël? 12 Et [Dieu
lui] dit: [va] car je serai avec toi; et tu auras ce signe
que c'est moi qui t'ai envoyé, c'est que quand tu auras
retiré mon peuple d'Egypte, vous servirez Dieu près de
cette montagne. 13 Et Moïse dit à Dieu: voici, quand je
serai venu vers les enfants d'Israël, et que je leur aurai
dit: le Dieu de vos pères m'a envoyé vers vous, s'ils me
disent alors: quel est son nom? que leur dirai-je? 14 Et
Dieu dit à Moïse: JE SUIS CELUI QUI SUIS. Il dit aussi:
tu diras ainsi aux enfants d'Israël: [celui qui s'appelle]
JE SUIS, m'a envoyé vers vous. 15 Dieu dit encore à
Moïse: tu diras ainsi aux enfants d'Israël; l'ETERNEL, le
Dieu de vos pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac,
et le Dieu de Jacob m'a envoyé vers vous: c'est ici mon
nom éternellement, et c'est ici le mémorial [que vous
aurez] de moi dans tous les âges. 16 Va, et assemble
les anciens d'Israël, et leur dis: l'Eternel, le Dieu de vos
pères, le Dieu d'Abraham, d'Isaac, et de Jacob, m'est
apparu, en disant: certainement je vous ai visités, et [j'ai
vu] ce qu'on vous fait en Egypte. 17 Et j'ai dit: je vous
ferai remonter de l'Egypte où vous êtes affligés, dans le
pays des Chananéens, des Héthiens, des Amorrhéens,
des Phérésiens, des Héviens, et des Jébusiens, [qui est
un pays] découlant de lait et de miel. 18 Et ils obéiront
à ta parole, et tu iras, toi et les anciens d'Israël, vers
le Roi d'Egypte, et vous lui direz: l'Eternel le Dieu des
Hébreux nous est venu rencontrer; maintenant donc nous
te prions que nous allions le chemin de trois jours au
désert, et que nous sacrifiions à l'Eternel notre Dieu. 19
Or je sais que le Roi d'Egypte ne vous permettra point de
vous en aller, qu'il n'y soit forcé. 20 Mais j'étendrai ma
main, et je frapperai l'Egypte par toutes les merveilles que
je ferai au milieu d'elle; et après cela, il vous laissera aller.
21 Et je ferai que ce peuple trouvera grâce envers les
Egyptiens, et il arrivera que quand vous partirez, vous ne
vous en irez point à vide. 22 Mais chacune demandera à
sa voisine, et à l'hôtesse de sa maison, des vaisseaux
d'argent, et des vaisseaux d'or, et des vêtements, que
vous mettrez sur vos fils et sur vos filles: ainsi vous
butinerez les Egyptiens.

4 Et Moïse répondit, et dit: mais voici, ils ne me croiront
point, et n'obéiront point à ma parole; car ils diront:
l'Eternel ne t'est point apparu. 2 Et l'Eternel lui dit: Qu'est-
ce [que tu as] en ta main? Il répondit: une verge. 3 Et
[Dieu lui] dit: jette-la par terre; et il la jeta par terre, et
elle devint un serpent. Et Moïse s'enfuyait de devant lui.
4 Et l'Eternel dit à Moïse: étends ta main, et saisis sa
queue; et il étendit sa main, et l'empoigna; et il redevint
une verge en sa main. 5 Et [cela], afin qu'ils croient que
l'Eternel, le Dieu de leurs pères, le Dieu d'Abraham, le
Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob, t'est apparu. 6 L'Eternel
lui dit encore: mets maintenant ta main dans ton sein,
et il mit sa main dans son sein; puis il la tira; et voici,
sa main [était blanche] de lèpre comme la neige. 7 Et
[Dieu lui] dit: remets ta main dans ton sein; et il remit sa
main dans son sein; puis il la retira hors de son sein; et
voici, elle était redevenue comme son autre chair. 8 Mais
s'il arrive qu'ils ne te croient point, et qu'ils n'obéissent
point à la voix du premier signe, ils croiront à la voix du
second signe. 9 Et s'il arrive qu'ils ne croient point à ces
deux signes, et qu'ils n'obéissent point à ta parole, tu
prendras de l'eau du fleuve, et tu la répandras sur la terre,
et les eaux que tu auras prises du fleuve, deviendront du
sang sur la terre. 10 Et Moïse répondit à l'Eternel: hélas,
Seigneur! Je ne [suis] point un homme qui ait ni d'hier,
ni de devant hier, la parole aisée, même depuis que tu
as parlé à ton serviteur; car j'ai la bouche et la langue
empêchées. 11 Et l'Eternel lui dit: qui [est-ce] qui a fait la
bouche de l'homme? ou qui a fait le muet, ou le sourd,
ou le voyant, ou l'aveugle? n'est-ce pas moi, l'Eternel?
12 Va donc maintenant, et je serai avec ta bouche, et
je t'enseignerai ce que tu auras à dire. 13 Et [Moïse]
répondit: hélas! Seigneur, envoie, je te prie, celui que tu
dois envoyer. 14 Et la colère de l'Eternel s'embrasa contre
Moïse, et il lui dit: Aaron le Lévite n'est-il pas ton frère? je
sais qu'il parlera très-bien, et même le voilà qui sort à
ta rencontre, et quand il te verra, il se réjouira dans son
cœur. 15 Tu lui parleras donc et tu mettras ces paroles en
sa bouche; et je serai avec ta bouche et avec la sienne,
et je vous enseignerai ce que vous aurez à faire. 16 Et il
parlera pour toi au peuple, et ainsi il te sera pour bouche,

et tu lui seras pour Dieu. 17 Tu prendras aussi en ta main
cette verge, avec laquelle tu feras ces signes-là. 18 Ainsi
Moïse s'en alla, et retourna vers Jéthro son beau-père,
et lui dit: je te prie, que je m'en aille, et que je retourne
vers mes frères qui [sont] en Egypte, pour voir s'ils vivent
encore. Et Jéthro lui dit: Va en paix. 19 Or l'Eternel dit à
Moïse au pays de Madian: Va, [et] retourne en Egypte;
car tous ceux qui cherchaient ta vie sont morts. 20 Ainsi
Moïse prit sa femme, et ses fils, et les mit sur un âne,
et retourna au pays d'Egypte. Moïse prit aussi la verge
de Dieu en sa main. 21 Et L'Eternel avait dit à Moïse:
quand tu t'en iras pour retourner en Egypte, tu prendras
garde à tous les miracles que j'ai mis en ta main; et tu
les feras devant Pharaon; mais j'endurcirai son cœur, et
il ne laissera point aller le peuple. 22 Tu diras donc à
Pharaon, ainsi a dit L'Eternel: Israël est mon fils, mon
premier-né. 23 Et je t'ai dit: laisse aller mon fils, afin qu'il
me serve; mais tu as refusé de le laisser aller. Voici, je
m'en vais tuer ton fils, ton premier-né. 24 Or il arriva que
[comme Moïse était] en chemin dans l'hôtellerie, l'Eternel
le rencontra, et chercha de le faire mourir. 25 Et Séphora
prit un couteau tranchant, et en coupa le prépuce de son
fils, et le jeta à ses pieds, et dit: certes tu m'[es] un époux
de sang. 26 Alors [l'Eternel] se retira de lui; et elle dit:
époux de sang; à cause de la circoncision. 27 Et l'Eternel
dit à Aaron: va-t'en au devant de Moïse au désert. Il y
alla donc, et le rencontra en la montagne de Dieu et le
baisa. 28 Et Moïse raconta à Aaron toutes les paroles
de l'Eternel qui l'avait envoyé, et tous les signes qu'il lui
avait commandés [de faire]. 29 Moïse donc poursuivit son
chemin avec Aaron; et ils assemblèrent tous les anciens
des enfants d'Israël. 30 Et Aaron dit toutes les paroles
que l'Eternel avait dit à Moïse; et fit les signes devant les
yeux du peuple. 31 Et le peuple crut; et ils apprirent que
l'Eternel avait visité les enfants d'Israël, et qu'il avait vu
leur affliction; et ils s'inclinèrent, et se prosternèrent.

5 Après cela Moïse et Aaron s'en allèrent et dirent à
Pharaon: ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël; laisse
aller mon peuple, afin qu'il me célèbre une fête solennelle
dans le désert. 2 Mais Pharaon dit: qui est l'Eternel, pour
que j'obéisse à sa voix et que je laisse aller Israël? Je
ne connais point l'Eternel, et je ne laisserai point aller
Israël. 3 Et ils dirent: le Dieu des Hébreux est venu
au-devant de nous. Nous te prions que nous allions le
chemin de trois jours au désert, et que nous sacrifiions à
l'Eternel notre Dieu; de peur qu'il ne se jette sur nous par
la mortalité, ou par l'épée. 4 Et le Roi d'Egypte leur dit:
Moïse et Aaron, pourquoi détournez-vous le peuple de
son ouvrage? Allez maintenant à vos charges. 5 Pharaon
dit aussi: voici, le peuple de ce pays est maintenant en
grand nombre, et vous les faites chômer de leur travail. 6
Et Pharaon commanda ce jour-là aux exacteurs [établis]
sur le peuple, et à ses Commissaires, en disant: 7 Vous
ne donnerez plus de paille à ce peuple pour faire des
briques, comme auparavant; [mais] qu'ils aillent, et qu'ils
s'amassent de la paille. 8 Néanmoins vous leur imposerez
la quantité des briques qu'ils faisaient auparavant, sans
en rien diminuer; car ils sont gens de loisir, et c'est pour
cela qu'ils crient, en disant: allons, [et] sacrifions à notre
Dieu. 9 Que la servitude soit aggravée sur ces gens-là,
et qu'ils s'occupent, et ne s'amusent plus à des paroles
de mensonge. 10 Alors les exacteurs du peuple, et ses
Commissaires sortirent, et dirent au peuple: ainsi a dit
Pharaon: je ne vous donnerai plus de paille. 11 Allez
vous-mêmes [et] prenez de la paille où vous en trouverez;
mais il ne [sera] rien diminué de votre travail. 12 Alors
le peuple se répandit par tout le pays d'Egypte, pour
amasser du chaume au lieu de paille. 13 Et les exacteurs
les pressaient, en disant: achevez vos ouvrages, chaque
jour sa tâche, comme quand la paille vous était [fournie].
14 Même les Commissaires des enfants d'Israël, que
les exacteurs de Pharaon avaient établis sur eux, furent
battus, [et on leur] dit: pourquoi n'avez-vous point achevé
votre tâche en faisant des briques hier et aujourd'hui,
comme auparavant? 15 Alors les Commissaires des
enfants d'Israël vinrent crier à Pharaon, en disant: pourquoi
fais-tu ainsi à tes serviteurs? 16 On ne donne point de
paille à tes serviteurs, et toutefois on nous dit: faites des
briques; et voici, tes serviteurs sont battus, et ton peuple
est traité comme coupable. 17 Et il répondit: vous êtes de
loisir, [vous êtes] de loisir; c'est pourquoi vous dites: allons,
sacrifions à l'Eternel. 18 Maintenant donc allez, travaillez;
car on ne vous donnera point de paille, et vous rendrez
la même quantité de briques. 19 Et les Commissaires
des enfants d'Israël virent qu'ils étaient dans un mauvais
état, puisqu'on disait: vous ne diminuerez rien de vos
briques sur la tâche de chaque jour. 20 Et en sortant de
devant Pharaon ils rencontrèrent Moïse et Aaron, qui
se trouvèrent au-devant d'eux. 21 Et ils leur dirent: que
l'Eternel vous regarde, et en juge, vu que vous nous avez
mis en mauvaise odeur devant Pharaon et devant ses
serviteurs, leur mettant l'épée à la main pour nous tuer.
22 Alors Moïse retourna vers l'Eternel, et dit: Seigneur!
pourquoi as-tu fait maltraiter ce peuple? pourquoi m'as-tu
envoyé? 23 Car depuis que je suis venu vers Pharaon
pour parler en ton nom, il a maltraité ce peuple, et tu n'as
point délivré ton peuple.

6 Et l'Eternel dit à Moïse: tu verras maintenant ce que
je ferai à Pharaon; car il les laissera aller, y [étant
contraint] par main forte, [étant, dis-je, contraint] par main
forte, il les chassera de son pays. 2 Dieu parla encore
à Moïse, et lui dit: je suis l'Eternel. 3 Je suis apparu à
Abraham, à Isaac, et à Jacob, comme le [Dieu] Fort,
Tout-puissant, mais je n'ai point été connu d'eux par mon
nom d'Eternel. 4 J'ai fait [aussi] cette alliance avec eux,
que je leur donnerai le pays de Chanaan, le pays de
leurs pèlerinages, dans lequel ils ont demeuré comme
étrangers. 5 Et j'ai entendu les sanglots des enfants
d'Israël, que les Egyptiens tiennent esclaves, et je me
suis souvenu de mon alliance. 6 C'est pourquoi dis aux

enfants d'Israël: je suis l'Eternel, et je vous retirerai de
dessous les charges des Egyptiens, et je vous délivrerai
de leur servitude, je vous rachèterai à bras étendu, et par
de grands jugements. 7 Et je vous prendrai pour être mon
peuple, je vous serai Dieu, et vous connaîtrez que je suis
l'Eternel votre Dieu, qui vous retire de dessous les charges
des Égyptiens. 8 Et je vous ferai entrer au pays touchant
lequel j'ai levé ma main, que je le donnerais à Abraham,
à Isaac, et à Jacob, et je vous le donnerai en héritage:
Je suis l'Eternel. 9 Moïse donc parla en cette manière
aux enfants d'Israël. Mais ils n'écoutèrent point Moïse,
à cause de l'angoisse de leur esprit, et à cause de leur
dure servitude. 10 Et l'Eternel parla à Moïse, en disant:
11 Va, et dis à Pharaon Roi d'Egypte, qu'il laisse sortir
les enfants d'Israël de son pays. 12 Alors Moïse parla
devant l'Eternel, en disant: voici, les enfants d'Israël ne
m'ont point écouté, et comment Pharaon m'écoutera-t-il,
moi, qui suis incirconcis de lèvres? 13 Mais l'Eternel parla
à Moïse et à Aaron, et leur commanda [d'aller trouver]
les enfants d'Israël, et Pharaon Roi d'Egypte, pour retirer
les enfants d'Israël du pays d'Egypte. 14 Ce sont ici les
Chefs des maisons de leurs pères: Les enfants de Ruben,
premier-né d'Israël, Hénoc et Pallu, Hetsron et Carmi;
ce [sont] là les familles de Ruben. 15 Et les enfants de
Siméon, Jémuel, Jamin, Ohad, Jakin, Tsohar, et Saül, fils
d'une Chananéenne; ce sont là les familles de Siméon.
16 Et ce sont ici les noms des enfants de Lévi selon leur
naissance: Guerson, Kéhath et Mérari. Et les années de
la vie de Lévi furent cent trente-sept. 17 Les enfants de
Guerson, Libni et Simhi, selon leurs familles. 18 Et les
enfants de Kéhath, Hamram, Jitshar, Hébron, et Huziel. Et
les années de la vie de Kéhath furent cent trente-trois. 19
Et les enfants de Mérari, Mahli et Musi; ce sont là les
familles de Lévi selon leurs générations. 20 Or Hamram
prit Jokébed sa tante pour femme, qui lui enfanta Aaron et
Moïse; et les années de la vie de Hamram furent cent
trente-sept. 21 Et les enfants de Jitshar, Coré, Népheg,
et Zicri. 22 Et les enfants de Huziel, Misaël, Eltsaphan,
et Sithri. 23 Et Aaron prit pour femme Elisébah, fille de
Hamminadab, sœur de Nahasson, qui lui enfanta Nadab,
Abihu, Eléazar, et Ithamar. 24 Et les enfants de Coré,
Assir, Elkana, et Abiasaph. Ce sont là les familles des
Corites. 25 Mais Eléazar fils d'Aaron prit pour femme une
des filles de Puthiel, qui lui enfanta Phinées. Ce sont
là les Chefs des pères des Lévites selon leurs familles.
26 [Or c'est là cet Aaron et ce Moïse auxquels l'Eternel
dit: retirez les enfants d'Israël du pays d'Egypte selon
leurs bandes. 27 Ce sont eux qui parlèrent à Pharaon
Roi d'Egypte, pour retirer d'Egypte les enfants d'Israël.
C'est ce Moïse, et c'est cet Aaron. 28 Il arriva donc le jour
que l'Eternel parla à Moïse au pays d'Egypte, 29 Que
l'Eternel parla à Moïse, en disant: je suis l'Eternel; dis à
Pharaon Roi d'Egypte toutes les paroles que je t'ai dites.
30 Et Moïse dit devant l'Eternel: voici, je suis incirconcis
de lèvres, et comment Pharaon m'écoutera-t-il?

7 Et l'Eternel dit à Moïse: voici, je t'ai établi pour être
Dieu à Pharaon, et Aaron ton frère sera ton Prophète.
2 Tu diras toutes les choses que je t'aurai commandées, et
Aaron ton frère dira à Pharaon qu'il laisse aller les enfants
d'Israël hors de son pays. 3 Mais j'endurcirai le cœur de
Pharaon, et je multiplierai mes signes et mes miracles au
pays d'Egypte. 4 Et Pharaon ne vous écoutera point; je
mettrai ma main sur l'Egypte, et je retirerai mes armées,
mon peuple, les enfants d'Israël, du pays d'Egypte, par
de grands jugements. 5 Et les Égyptiens sauront que je
suis l'Eternel, quand j'aurai étendu ma main sur l'Egypte,
et que j'aurai retiré du milieu d'eux les enfants d'Israël.
6 Et Moïse et Aaron firent comme l'Eternel leur avait
commandé; ils firent ainsi. 7 Or Moïse était âgé de
quatre-vingts ans, et Aaron de quatre-vingt-trois, quand
ils parlèrent à Pharaon. 8 Et l'Eternel parla à Moïse et
à Aaron, en disant: 9 Quand Pharaon vous parlera, en
disant: faites un miracle; tu diras alors à Aaron: prends ta
verge, et la jette devant Pharaon, [et] elle deviendra un
dragon. 10 Moïse donc et Aaron vinrent vers Pharaon,
et firent comme l'Eternel avait commandé; et Aaron jeta
sa verge devant Pharaon, et devant ses serviteurs, et
elle devint un dragon. 11 Mais Pharaon fit venir aussi les
sages et les enchanteurs; et les magiciens d'Egypte firent
le semblable par leurs enchantements. 12 Ils jetèrent donc
chacun leurs verges, et elles devinrent des dragons; mais
la verge d'Aaron engloutit leurs verges. 13 Et le cœur de
Pharaon s'endurcit, et il ne les écouta point; selon que
l'Eternel [en] avait parlé. 14 Et l'Eternel dit à Moïse: le
cœur de Pharaon est endurci, il a refusé de laisser aller le
peuple. 15 Va-t'en dès le matin vers Pharaon; voici, il
sortira vers l'eau, tu te présenteras donc devant lui sur le
bord du fleuve, et tu prendras en ta main la verge qui a
été changée en serpent. 16 Et tu lui diras: l'Eternel, le
Dieu des Hébreux m'avait envoyé vers toi, pour [te] dire:
laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve au désert;
mais voici, tu ne m'as point écouté jusques ici. 17 Ainsi a
dit l'Éternel: tu sauras à ceci que je suis l'Eternel; voici, je
m'en vais frapper de la verge qui [est] en ma main les
eaux du fleuve, et elles seront changées en sang. 18
Et le poisson qui est dans le fleuve, mourra, et le fleuve
deviendra puant, et les Egyptiens travailleront beaucoup
pour [trouver] à boire des eaux du fleuve. 19 L'Eternel dit
aussi à Moïse: dis à Aaron: prends ta verge, et étends ta
main sur les eaux des Egyptiens, sur leurs rivières, sur
leurs ruisseaux, et sur leurs marais, et sur tous les amas
de leurs eaux, et elles deviendront du sang, et il y aura du
sang par tout le pays d'Egypte, dans les vaisseaux de
bois et de pierre. 20 Moïse donc et Aaron firent selon que
l'Eternel avait commandé. Et [Aaron] ayant levé la verge,
en frappa les eaux du fleuve, Pharaon et ses serviteurs
le voyant; et toutes les eaux du fleuve furent changées
en sang. 21 Et le poisson qui était au fleuve mourut, et
le fleuve en devint puant, tellement que les Egyptiens
ne pouvaient point boire des eaux du fleuve; et il y eut

du sang par tout le pays d'Egypte. 22 Et les magiciens
d'Egypte firent le semblable par leurs enchantements;
et le cœur de Pharaon s'endurcit, tellement qu'il ne les
écouta point; selon que l'Eternel en avait parlé. 23 Et
Pharaon [leur] ayant tourné le dos, vint en sa maison,
et n'appliqua point encore son cœur aux choses [qu'il
avait vues]. 24 Or tous les Egyptiens creusèrent autour
du fleuve pour [trouver] de l'eau à boire, parce qu'ils ne
pouvaient pas boire de l'eau du fleuve. 25 Et il se passa
sept jours depuis que l'Eternel eut frappé le fleuve.

8 Après cela l'Eternel dit à Moïse: va vers Pharaon, et
lui dis: ainsi a dit l'Eternel: laisse aller mon peuple,
afin qu'ils me servent. 2 Que si tu refuses de le laisser
aller, voici, je m'en vais frapper de grenouilles toutes tes
contrées. 3 Et le fleuve fourmillera de grenouilles, qui
monteront et entreront dans ta maison, et dans la chambre
où tu couches, et sur ton lit, et dans la maison de tes
serviteurs, et parmi tout ton peuple, dans tes fours, et
dans tes maies. 4 Ainsi les grenouilles monteront sur toi,
sur ton peuple, et sur tous tes serviteurs. 5 L'Eternel donc
dit à Moïse: dis à Aaron: étends ta main avec ta verge
sur les fleuves, sur les rivières, et sur les marais, et fais
monter les grenouilles sur le pays d'Egypte. 6 Et Aaron
étendit sa main sur les eaux de l'Egypte, et les grenouilles
montèrent, et couvrirent le pays d'Egypte. 7 Mais les
magiciens firent de même par leurs enchantements, et
firent monter des grenouilles sur le pays d'Egypte. 8 Alors
Pharaon appela Moïse et Aaron, et leur dit: fléchissez
l'Eternel par [vos] prières, afin qu'il retire les grenouilles de
dessus moi et de dessus mon peuple; et je laisserai aller
le peuple, afin qu'ils sacrifient à l'Eternel. 9 Et Moïse dit à
Pharaon: glorifie-toi sur moi. Pour quel temps fléchirai-je
par mes prières [l'Eternel] pour toi et pour tes serviteurs,
et pour ton peuple, afin qu'il chasse les grenouilles loin de
toi, et de tes maisons? Il en demeurera seulement dans le
fleuve. 10 Alors il répondit: pour demain. Et [Moïse] dit: [il
sera fait] selon ta parole, afin que tu saches qu'il n'y a
nul [Dieu] tel que l'Eternel notre Dieu. 11 Les grenouilles
donc se retireront de toi, et de tes maisons, et de tes
serviteurs, et de ton peuple; il en demeurera seulement
dans le fleuve. 12 Alors Moïse et Aaron sortirent d'avec
Pharaon; et Moïse cria à l'Eternel au sujet des grenouilles
qu'il avait fait venir sur Pharaon. 13 Et l'Eternel fit selon
la parole de Moïse. Ainsi les grenouilles moururent; et il
n'y en eut plus dans les maisons, ni dans les villages,
ni à la campagne. 14 Et on les amassa par monceaux,
et la terre en fut infectée. 15 Mais Pharaon voyant qu'il
avait du relâche, endurcit son cœur, et ne les écouta
point, selon que l'Eternel [en] avait parlé. 16 Et l'Eternel
dit à Moïse: dis à Aaron: étends ta verge, et frappe la
poussière de la terre, et elle deviendra des poux par tout
le pays d'Egypte. 17 Et ils firent ainsi. Et Aaron étendit sa
main avec sa verge, et frappa la poussière de la terre, et
elle devint des poux, sur les hommes, et sur les bêtes;
toute la poussière du pays devint des poux en tout le pays
d'Egypte. 18 Et les magiciens voulurent faire de même
par leurs enchantements, pour produire des poux, mais ils
ne purent. Les poux furent donc tant sur les hommes que
sur les bêtes. 19 Alors les magiciens dirent à Pharaon:
c'est ici le doigt de Dieu. Toutefois le cœur de Pharaon
s'endurcit et il ne les écouta point, selon que l'Eternel
[en] avait parlé. 20 Puis l'Eternel dit à Moïse: lève-toi de
bon matin, et te présente devant Pharaon; voici, il sortira
vers l'eau, et tu lui diras: ainsi a dit l'Eternel: laisse aller
mon peuple, afin qu'ils me servent. 21 Car si tu ne laisses
pas aller mon peuple, voici, je m'en vais envoyer contre
toi, contre tes serviteurs, contre ton peuple, et contre
tes maisons, un mélange d'insectes; et les maisons des
Egyptiens seront remplies de ce mélange, et la terre aussi
sur laquelle ils seront. 22 Mais je distinguerai en ce jour-là
le pays de Goscen, où se tient mon peuple, tellement qu'il
n'y aura nul mélange d'insectes, afin que tu saches que je
[suis] l'Eternel au milieu de la terre. 23 Et je mettrai de la
différence entre ton peuple et mon peuple; demain ce
signe-là se fera. 24 Et l'Eternel [le] fit ainsi; et un grand
mélange d'insectes entra dans la maison de Pharaon,
et dans chaque maison de ses serviteurs, et dans tout
le pays d'Egypte, [de sorte que] la terre fut gâtée par
ce mélange. 25 Et Pharaon appela Moïse et Aaron, et
[leur] dit: allez, sacrifiez à votre Dieu dans ce pays. 26
Mais Moïse dit: il n'est pas à propos de faire ainsi; car
nous sacrifierions à l'Eternel notre Dieu l'abomination
des Egyptiens. Voici, si nous sacrifions l'abomination des
Égyptiens devant leurs yeux, ne nous lapideraient-ils pas?
27 Nous irons le chemin de trois jours au désert, et nous
sacrifierons à l'Eternel notre Dieu, comme il nous dira. 28
Alors Pharaon dit: je vous laisserai aller pour sacrifier
dans le désert à l'Eternel votre Dieu; toutefois vous ne
vous éloignerez nullement en vous en allant. Fléchissez
[l'Eternel] pour moi par vos prières. 29 Et Moïse dit: voici,
je sors d'avec toi, et je fléchirai par prières l'Eternel, afin
que le mélange d'insectes se retire demain de Pharaon,
de ses serviteurs, et de son peuple. Mais que Pharaon
ne continue point à se moquer, en ne laissant point
aller le peuple pour sacrifier à l'Eternel. 30 Alors Moïse
sortit d'avec Pharaon, et fléchit l'Eternel par prières. 31
Et l'Eternel fit selon la parole de Moïse; et le mélange
d'insectes se retira de Pharaon, et de ses serviteurs, et
de son peuple; il ne resta pas un seul [insecte]. 32 Mais
Pharaon endurcit son cœur encore cette fois, et ne laissa
point aller le peuple.

9 Alors l'Eternel dit à Moïse: va vers Pharaon, et lui dis:
ainsi a dit l'Eternel, le Dieu des Hébreux: laisse aller
mon peuple, afin qu'ils me servent. 2 Car si tu refuses de
[les] laisser aller, et si tu les retiens encore, 3 Voici, la
main de l'Eternel sera sur ton bétail qui est aux champs,
tant sur les chevaux, que sur les ânes, sur les chameaux,
sur les bœufs, et sur les brebis, et il y aura une très-
grande mortalité. 4 Et l'Eternel distinguera le bétail des

Israélites du bétail des Egyptiens, afin que rien de ce qui
est aux enfants d'Israël ne meure. 5 Et l'Eternel assigna
un terme, en disant: demain l'Eternel fera ceci dans le
pays. 6 L'Eternel donc fit cela dès le lendemain; et tout le
bétail des Egyptiens mourut. Mais du bétail des enfants
d'Israël, il n'en mourut pas une seule [bête]. 7 Et Pharaon
envoya [examiner], et voici, il n'y avait pas une seule [bête]
morte du bétail des enfants d'Israël. Toutefois le cœur de
Pharaon s'endurcit; et il ne laissa point aller le peuple. 8
Alors l'Eternel dit à Moïse et à Aaron: prenez plein vos
mains de cendres de fournaise; et que Moïse les répande
vers les cieux en la présence de Pharaon. 9 Et elles
deviendront de la poussière sur tout le pays d'Egypte, et il
s'en fera des ulcères bourgeonnant en pustules tant sur
les hommes que sur les bêtes, dans tout le pays d'Egypte.
10 Ils prirent donc de la cendre de fournaise, et se tinrent
devant Pharaon; et Moïse la répandit vers les cieux;
et il s'en forma des ulcères bourgeonnant en pustules,
tant aux hommes qu'aux bêtes. 11 Et les magiciens
ne purent se tenir devant Moïse, à cause des ulcères;
car les magiciens avaient des ulcères, comme tous les
Egyptiens. 12 Et l'Eternel endurcit le cœur de Pharaon, et
il ne les écouta point selon que l'Eternel en avait parlé
à Moïse. 13 Puis l'Eternel dit à Moïse: lève-toi de bon
matin, et te présente devant Pharaon, et lui dit: ainsi a dit
l'Eternel, le Dieu des Hébreux: laisse aller mon peuple,
afin qu'ils me servent. 14 Car à cette fois je vais faire venir
toutes mes plaies dans ton cœur; et sur tes serviteurs, et
sur ton peuple; afin que tu saches qu'il n'y a nul [Dieu]
semblable à moi en toute la terre. 15 Car maintenant si
j'eusse étendu ma main, je t'eusse frappé de mortalité,
toi et ton peuple, et tu eusses été effacé de la terre. 16
Mais certainement je t'ai fait subsister pour ceci, afin de
faire voir en toi ma puissance, et afin que mon nom soit
célébré par toute la terre. 17 T'élèves-tu encore contre
mon peuple, pour ne le laisser point aller? 18 Voici, je
m'en vais faire pleuvoir demain à cette même heure une
grosse grêle, à laquelle il n'y en a point eu de semblable
en Egypte, depuis le jour qu'elle a été fondée jusques
à maintenant. 19 Maintenant donc envoie rassembler
ton bétail, et tout ce que tu as à la campagne; car la
grêle tombera sur tous les hommes, et sur le bétail qui se
trouvera à la campagne, et qu'on n'aura pas renfermé,
et ils mourront. 20 Celui des serviteurs de Pharaon, qui
craignit la parole de l'Eternel, fit promptement retirer dans
les maisons ses serviteurs et ses bêtes. 21 Mais celui qui
n'appliqua point son cœur à la parole de l'Eternel, laissa
ses serviteurs et ses bêtes à la campagne. 22 Et l'Eternel
dit à Moïse: étends ta main vers les cieux, et il y aura
de la grêle en tout le pays d'Egypte, sur les hommes, et
sur les bêtes, et sur toutes les herbes des champs au
pays d'Egypte. 23 Moïse donc étendit sa verge vers les
cieux, et l'Eternel envoya des tonnerres et de la grêle, et
le feu se promenait sur la terre. L'Eternel fit donc pleuvoir
de la grêle sur le pays d'Egypte. 24 Il y eut donc de la
grêle et du feu entremêlé avec la grêle, laquelle était si
grosse qu'il n'y en avait point eu de semblable en toute la
terre d'Egypte, depuis qu'elle a été habitée. 25 Et la grêle
frappa dans tout le pays d'Egypte tout ce qui était aux
champs, depuis les hommes jusqu'aux bêtes. La grêle
frappa aussi toutes les herbes des champs, et brisa tous
les arbres des champs. 26 Il n'y eut que la contrée de
Goscen, dans laquelle étaient les enfants d'Israël, [où] il
n'y eut point de grêle. 27 Alors Pharaon envoya appeler
Moïse et Aaron, et leur dit: J'ai péché cette fois; l'Eternel
est juste, mais moi et mon peuple sommes méchants.
28 Fléchissez par prières l'Eternel; que ce [soit] assez;
[et] que Dieu ne fasse plus tonner ni grêler, car je vous
laisserai aller, et on ne vous arrêtera plus. 29 Alors Moïse
dit: aussitôt que je serai sorti de la ville j'étendrai mes
mains vers l'Eternel [et] les tonnerres cesseront, et il n'y
aura plus de grêle, afin que tu saches que la terre est à
l'Eternel. 30 Mais quant à toi et à tes serviteurs, je sais
que vous ne craindrez pas encore l'Eternel Dieu. 31 Or le
lin et l'orge avaient été frappés, car l'orge était en épis
et le lin était en tuyau. 32 Mais le blé et l'épeautre ne
furent point frappés, parce qu'ils étaient cachés. 33 Moïse
donc étant sorti d'avec Pharaon hors de la ville étendit
ses mains vers l'Eternel, et les tonnerres cessèrent, et
la grêle et la pluie ne tombèrent plus sur la terre. 34 Et
Pharaon voyant que la pluie, la grêle, et les tonnerres
avaient cessé, continua encore à pécher, et il endurcit son
cœur, lui et ses serviteurs. 35 Le cœur donc de Pharaon
s'endurcit, et il ne laissa point aller les enfants d'Israël;
selon que l'Eternel [en] avait parlé par le moyen de Moïse.

10 Et l'Eternel dit à Moïse: va vers Pharaon, car j'ai
endurci son cœur, et le cœur de ses serviteurs, afin
que je mette au-dedans de lui les signes que je m'en vais
faire. 2 Et afin que tu racontes, ton fils et le fils de ton fils
l'entendant, ce que j'aurai fait en Egypte, et mes signes
que j'aurai faits entre eux; et vous saurez que je [suis]
l'Eternel. 3 Moïse donc et Aaron vinrent vers Pharaon, et
lui dirent: ainsi a dit l'Eternel le Dieu des Hébreux: jusques
à quand refuseras-tu de t'humilier devant ma face? Laisse
aller mon peuple afin qu'ils me servent. 4 Car si tu refuses
de laisser aller mon peuple, voici, je m'en vais faire venir
demain des sauterelles en tes contrées 5 Qui couvriront
toute la face de la terre, tellement qu'on ne pourra voir la
terre: et qui brouteront le reste de ce qui est échappé,
que la grêle vous a laissé; et brouteront tous les arbres
qui poussent dans les champs. 6 Et elles rempliront tes
maisons, et les maisons de tous tes serviteurs; et les
maisons de tous les Egyptiens; ce que tes pères n'ont
point vu, ni les pères de tes pères, depuis le jour qu'ils ont
été sur la terre, jusqu'à aujourd'hui. Puis ayant tourné le
dos à Pharaon, il sortit d'auprès de lui. 7 Et les serviteurs
de Pharaon lui dirent: jusques à quand celui-ci nous
tiendra-t-il enlacés? Laisse aller ces gens, et qu'ils servent
l'Eternel leur Dieu. [Attendras-]tu de savoir avant cela que
l'Egypte est perdue? 8 Alors on fit revenir Moïse et Aaron

vers Pharaon; et il leur dit: allez, servez l'Eternel votre
Dieu. Qui sont tous ceux qui iront? 9 Et Moïse répondit:
nous irons avec nos jeunes gens et nos vieillards, avec
nos fils et nos filles, avec notre menu et gros bétail; car
nous avons [à célébrer] une fête solennelle à l'Eternel. 10
Alors il leur dit: que l'Eternel soit avec vous, comme je
laisserai aller vos petits enfants; prenez garde, car le mal
est devant vous. 11 Il n'en sera [donc] pas ainsi [que vous
l'avez demandé], mais vous hommes, allez maintenant, et
servez l'Eternel; car c'est ce que vous demandez. Et on
les chassa de devant Pharaon. 12 Alors l'Eternel dit à
Moïse: étends ta main sur le pays d'Egypte [pour faire]
venir les sauterelles, afin qu'elles montent sur le pays
d'Egypte, et qu'elles broutent toute l'herbe de la terre,
et tout ce que la grêle a laissé de reste. 13 Moïse donc
étendit sa verge sur le pays d'Egypte, et l'Eternel amena
sur la terre un vent Oriental tout ce jour-là et toute la nuit;
[et] au matin le vent Oriental eut enlevé les sauterelles. 14
Et il fit monter les sauterelles sur tout le pays d'Egypte, et
les mit dans toutes les contrées d'Egypte, elles étaient fort
grosses, et il n'y en avait point eu de semblables avant
elles, et il n'y en aura point de semblables après elles. 15
Et elles couvrirent la face de tout le pays, tellement que la
terre en fut couverte; et elles broutèrent toute l'herbe de la
terre, et tout le fruit des arbres que la grêle avait laissé, et
il ne demeura aucune verdure aux arbres, ni aux herbes
des champs, dans tout le pays d'Egypte. 16 Alors Pharaon
fit appeler en toute diligence Moïse et Aaron, et [leur] dit:
j'ai péché contre l'Eternel votre Dieu, et contre vous. 17
Mais maintenant, je te prie, pardonne-moi mon péché,
seulement pour cette fois; et fléchissez l'Eternel votre Dieu
par prières, afin qu'il retire de moi cette mort-ci seulement.
18 Il sortit donc d'auprès de Pharaon, et il fléchit l'Eternel
par prières. 19 Et l'Eternel fit lever à l'opposite un vent
très-fort de l'Occident, qui enleva les sauterelles, et les
enfonça dans la mer rouge. Il ne resta pas une seule
sauterelle dans toutes les contrées d'Egypte. 20 Mais
l'Eternel endurcit le cœur de Pharaon, et il ne laissa point
aller les enfants d'Israël. 21 Puis l'Eternel dit à Moïse:
Etends ta main vers les cieux, et qu'il y ait sur le pays
d'Egypte des ténèbres [si épaisses], qu'on les puisse
toucher à la main. 22 Moïse donc étendit sa main vers les
cieux; et il y eut des ténèbres fort obscures en tout le pays
d'Egypte durant trois jours. 23 L'on ne se voyait pas l'un
l'autre, et nul ne se leva du lieu où il était pendant trois
jours; mais il y eut de la lumière pour les enfants d'Israël
dans le lieu de leurs demeures. 24 Alors Pharaon appela
Moïse, et lui dit: allez, servez l'Eternel; seulement que
votre menu et gros bétail demeurent; même vos petits
enfants iront avec vous. 25 Mais Moïse répondit: tu nous
laisseras aussi amener les sacrifices et les holocaustes
que nous ferons à l'Eternel notre Dieu. 26 Et même nos
troupeaux viendront avec nous, sans qu'il en demeure
un ongle; car nous en prendrons pour servir à l'Eternel
notre Dieu; et nous ne savons pas ce que nous offrirons à
l'Eternel, jusques à ce que nous soyons parvenus en ce
lieu-là. 27 Mais l'Eternel endurcit le cœur de Pharaon, et il
ne voulut point les laisser aller. 28 Et Pharaon lui dit: va-
t'en arrière de moi; donne-toi de garde de voir plus ma
face; car au jour où tu verras ma face, tu mourras. 29 Et
Moïse répondit: tu as bien dit; je ne verrai plus ta face.

11 Or l'Eternel avait dit à Moïse, je ferai venir encore
une plaie sur Pharaon, et sur l'Egypte, et après cela
il vous laissera aller d'ici, il vous laissera entièrement aller,
et vous chassera tout à fait. 2 Parle maintenant, le peuple
l'entendant, et [leur dis]: que chacun demande à son
voisin, et chacune à sa voisine, des vaisseaux d'argent,
et des vaisseaux d'or. 3 Or l'Eternel avait fait trouver
grâce au peuple devant les Egyptiens; et même Moïse
passait pour un fort grand homme au pays d'Egypte, tant
parmi les serviteurs de Pharaon, que parmi le peuple. 4
Et Moïse dit: ainsi a dit l'Eternel: environ sur la minuit
je passerai au travers de l'Egypte. 5 Et tout premier-
né mourra au pays d'Egypte, depuis le premier-né de
Pharaon, qui devait être assis sur son trône, jusqu'au
premier-né de la servante qui est employée à moudre;
même tout premier-né des bêtes. 6 Et il y aura un si grand
cri dans tout le pays d'Egypte, qu'il n'y en eut jamais, ni
il n'y en aura jamais de semblable. 7 Mais contre tous
les enfants d'Israël un chien même ne remuera point
sa langue, depuis l'homme jusques aux bêtes; afin que
vous sachiez que Dieu aura mis de la différence entre les
Egyptiens et les Israélites. 8 Et tous ces tiens serviteurs
viendront vers moi, et se prosterneront devant moi, en
disant: sors, toi, et tout le peuple qui [est] avec toi; et puis
je sortirai. Ainsi Moïse sortit d'auprès de Pharaon dans
une ardente colère. 9 L'Eternel donc avait dit à Moïse:
Pharaon ne vous écoutera point, afin que mes miracles
soient multipliés au pays d'Egypte. 10 Et Moïse et Aaron
firent tous ces miracles-là devant Pharaon. Et l'Eternel
endurcit le cœur de Pharaon, tellement qu'il ne laissa
point aller les enfants d'Israël hors de son pays.

12 Or l'Eternel avait parlé à Moïse et à Aaron au pays
d'Egypte, en disant: 2 Ce mois-ci vous sera le
commencement des mois, il vous sera le premier des
mois de l'année. 3 Parlez à toute l'assemblée d'Israël,
en disant: qu'au dixième [jour] de ce mois, chacun d'eux
prenne un petit d'entre les brebis ou d'entre les chèvres,
selon les familles des pères, un petit, [dis-je], d'entre les
brebis ou d'entre les chèvres, par famille. 4 Mais si la
famille est moindre qu'il ne faut pour [manger] un petit
d'entre les brebis ou d'entre les chèvres, qu'il prenne son
voisin qui est près de sa maison, selon le nombre des
personnes; vous compterez combien il en faudra pour
manger un petit d'entre les brebis ou d'entre les chèvres,
ayant égard à ce que chacun de vous peut manger. 5 Or
le petit d'entre les brebis ou d'entre les chèvres sera sans
tare, [et sera un] mâle, ayant un an; vous le prendrez
d'entre les brebis, ou d'entre les chèvres. 6 Et vous le

tiendrez en garde jusqu'au quatorzième jour de ce mois,
et toute la congrégation de l'assemblée d'Israël l'égorgera
entre les deux vêpres. 7 Et ils prendront de son sang, et le
mettront sur les deux poteaux, et sur le linteau de la porte
des maisons où ils le mangeront. 8 Et ils en mangeront la
chair rôtie au feu cette nuit-là; et ils la mangeront avec
des pains sans levain, [et] avec des herbes amères. 9
N'en mangez rien à demi cuit, ni qui ait été bouilli dans
l'eau, mais qu'il soit rôti au feu, sa tête, ses jambes, et
ses entrailles. 10 Et n'en laissez rien de reste jusques au
matin, mais s'il en reste quelque chose jusqu'au matin,
vous le brûlerez au feu. 11 Et vous le mangerez ainsi; vos
reins seront ceints, vous aurez vos souliers en vos pieds,
et votre bâton en votre main, et vous le mangerez à la
hâte. C'est la Pâque de l'Eternel. 12 Car je passerai cette
nuit-là par le pays d'Egypte, et je frapperai tout premier-
né au pays d'Egypte, depuis les hommes jusques aux
bêtes, et j'exercerai des jugements, sur tous les dieux
de l'Egypte; je suis l'Eternel. 13 Et le sang vous sera
pour signe sur les maisons dans lesquelles vous serez,
car je verrai le sang, et je passerai par-dessus vous,
et il n'y aura point de plaie à destruction parmi vous,
quand je frapperai le pays d'Egypte. 14 Et ce jour-là vous
sera en mémorial, et vous le célébrerez comme une fête
solennelle à l'Eternel en vos âges; vous le célébrerez
comme une fête solennelle, par ordonnance perpétuelle.
15 Vous mangerez pendant sept jours des pains sans
levain, et dès le premier jour vous ôterez le levain de vos
maisons; car quiconque mangera du pain levé, depuis
le premier jour jusques au septième, cette personne-là
sera retranchée d'Israël. 16 Au premier jour il y aura une
sainte convocation, et il y aura de même au septième jour
une sainte convocation; il ne se fera aucune œuvre en
ces [jours-là]; seulement on vous apprêtera à manger
ce qu'il faudra pour chaque personne. 17 Vous prendrez
donc garde aux pains sans levain; parce qu'en ce même
jour j'aurai retiré vos bandes du pays d'Egypte; vous
observerez donc ce jour-là en vos âges, par ordonnance
perpétuelle. 18 Au premier mois, le quatorzième jour
du mois au soir, vous mangerez des pains sans levain,
jusqu'au vingt-unième jour du mois, au soir. 19 Il ne
se trouvera point de levain dans vos maisons pendant
sept jours; car quiconque mangera du pain levé, cette
personne-là sera retranchée de rassemblée d'Israël, tant
celui qui habite comme étranger, que celui qui est né au
pays. 20 Vous ne mangerez point de pain levé; [mais]
vous mangerez dans tous les lieux où vous demeurerez,
des pains sans levain. 21 Moïse donc appela tous les
anciens d'Israël, et leur dit: choisissez, et prenez un
petit d'entre les brebis, ou d'entre les chèvres, selon vos
familles, et égorgez la Pâque. 22 Puis vous prendrez un
bouquet d'hysope, et le tremperez dans le sang qui sera
dans un bassin, et vous arroserez du sang qui sera dans
le bassin, le linteau, et les deux poteaux; et nul de vous
ne sortira de la porte de sa maison, jusqu'au matin. 23
Car l'Eternel passera pour frapper l'Egypte, et il verra le
sang sur le linteau, et sur les deux poteaux, et l'Eternel
passera par-dessus la porte, et ne permettra point que le
destructeur entre dans vos maisons pour frapper. 24 Vous
garderez ceci comme une ordonnance perpétuelle pour
toi et pour tes enfants. 25 Quand donc vous serez entrés
au pays que l'Eternel vous donnera, selon qu'il [en] a
parlé, vous garderez ce service. 26 Et quand vos enfants
vous diront: que vous [signifie] ce service? 27 Alors vous
répondrez: c'est le sacrifice de la Pâque à l'Eternel, qui
passa en Egypte par-dessus les maisons des enfants
d'Israël, quand il frappa l'Egypte, et qu'il préserva nos
maisons. Alors le peuple s'inclina, et se prosterna. 28 Ainsi
les enfants d'Israël s'en allèrent, et firent comme l'Eternel
l'avait commandé à Moïse et à Aaron, ils le firent ainsi. 29
Et il arriva qu'à minuit l'Eternel frappa tous les premiers-
nés du pays d'Egypte, depuis le premier-né de Pharaon,
qui devait être assis sur son trône, jusqu'aux premiers-
nés des captifs qui [étaient] dans la prison, et tous les
premiers-nés des bêtes. 30 Et Pharaon se leva de nuit, lui
et ses serviteurs, et tous les Egyptiens; et il y eut un grand
cri en Egypte, parce qu'il n'y avait point de maison où il n'y
[eût] un mort. 31 Il appela donc Moïse et Aaron de nuit, et
leur dit: levez-vous, sortez du milieu de mon peuple, tant
vous que les enfants d'Israël, et vous en allez; servez
l'Eternel, comme vous en avez parlé. 32 Prenez aussi
votre menu et gros bétail, selon que vous en avez parlé,
et vous en allez, et bénissez-moi. 33 Et les Egyptiens
forçaient le peuple, et se hâtaient de les faire sortir du
pays; car ils disaient: nous sommes tous morts. 34 Le
peuple donc prit sa pâte avant qu'elle fût levée, ayant
leurs maies liées avec leurs vêtements, sur leurs épaules.
35 Or les enfants d'Israël avaient fait selon la parole de
Moïse, et avaient demandé aux Egyptiens des vaisseaux
d'argent et d'or, et des vêtements. 36 Et l'Eternel avait fait
trouver grâce au peuple envers les Egyptiens, qui les leur
avaient prêtés; de sorte qu'ils butinèrent les Egyptiens.
37 Ainsi les enfants d'Israël étant partis de Rahmésès,
vinrent à Succoth, environ six cent mille hommes de
pied, sans les petits enfants. 38 Il s'en alla aussi avec
eux un grand nombre de toutes sortes de gens; et du
menu et du gros bétail en fort grands troupeaux. 39
Or parce qu'ils avaient été chassés d'Egypte, et qu'ils
n'avaient pas pu tarder [plus longtemps], et que même ils
n'avaient fait aucune provision, ils cuisirent par gâteaux
sans levain la pâte qu'ils avaient emportée d'Egypte; car
ils ne l'avaient point fait lever. 40 Or la demeure que les
enfants d'Israël avaient faite en Egypte, était de quatre
cent et trente ans. 41 Il arriva donc, au bout de quatre
cent et trente ans, il arriva, [dis-je], en ce propre jour-
là, que toutes les bandes de l'Eternel sortirent du pays
d'Egypte. 42 C'est la nuit qui doit être soigneusement
observée à [l'honneur] de l'Eternel, parce qu'[alors] il
les retira du pays d'Egypte; cette même nuit-là est à
observer à [l'honneur] de l'Eternel, par tous les enfants

d'Israël en leurs âges. **43** L'Eternel dit aussi à Moïse et à
Aaron: c'est ici l'ordonnance de la Pâque: aucun étranger
n'en mangera. **44** Mais tout esclave qu'on aura acheté
par argent sera circoncis, [et] alors il en mangera. **45**
L'étranger et le mercenaire n'en mangeront point. **46** On
la mangera dans une même maison, et vous n'emporterez
point de sa chair hors de la maison, et vous n'en casserez
point les os. **47** Toute l'assemblée d'Israël la fera. **48** Et si
quelque étranger qui habite chez toi, veut faire la Pâque à
l'Eternel, que tout mâle qui lui appartient soit circoncis, et
alors il s'approchera pour la faire, et il sera comme celui
qui est né au pays; mais aucun incirconcis n'en mangera.
49 Il y aura une même loi pour celui qui est né au pays et
pour l'étranger qui habite parmi vous. **50** Tous les enfants
d'Israël firent ainsi que l'Eternel avait commandé à Moïse
et à Aaron; ils le firent ainsi. **51** Il arriva donc en ce propre
jour-là, que l'Eternel retira les enfants d'Israël du pays
d'Egypte, selon leurs bandes.

13 Et l'Eternel parla à Moïse, disant: **2** Sanctifie-moi
tout premier-né, tout ce qui ouvre la matrice entre
les enfants d'Israël, tant des hommes que des bêtes, [car
il est] à moi. **3** Moïse donc dit au peuple: souvenez-vous
de ce jour, auquel vous êtes sortis d'Egypte, de la maison
de servitude; car l'Eternel vous en a retirés par main forte;
on ne mangera donc point de pain levé. **4** Vous sortez
aujourd'hui au mois que les épis mûrissent: **5** Quand donc
l'Eternel t'aura introduit au pays des Chananéens, des
Héthiens, des Amorrhéens, des Héviens et des Jébusiens,
lequel il a juré à tes pères de te donner, et qui est un pays
découlant de lait et de miel; alors tu feras ce service en ce
mois-ci. **6** Durant sept jours tu mangeras des pains sans
levain, et au septième jour il y aura une fête solennelle à
l'Eternel. **7** On mangera durant sept jours des pains sans
levain; et il ne sera point vu chez toi de pain levé; et même
il ne sera point vu de levain en toutes tes contrées. **8** Et
en ce jour-là tu feras entendre ces choses à tes enfants,
en disant: c'est à cause de ce que l'Eternel m'a fait en
me retirant d'Egypte. **9** Et ceci te sera pour signe sur ta
main, et pour mémorial entre tes yeux, afin que la Loi
de l'Eternel soit en ta bouche, parce que l'Eternel t'aura
retiré d'Egypte par main forte. **10** Tu garderas donc cette
ordonnance en sa saison, d'année en année. **11** Aussi
quand l'Eternel t'aura introduit au pays des Chananéens,
selon qu'il a juré à toi et à tes pères, et qu'il te l'aura
donné. **12** Alors tu présenteras à l'Eternel tout ce qui
ouvre la matrice; même tout ce qui en sortant ouvre la
portière des bêtes; ce que tu auras de mâles sera à
l'Eternel. **13** Mais tu rachèteras avec un petit d'entre les
brebis ou d'entre les chèvres, toute première portée des
ânesses, et si tu ne le rachètes point, tu lui couperas le
cou. Tu rachèteras aussi tout premier-né des hommes
entre tes enfants. **14** Et quand ton fils t'interrogera à
l'avenir, en disant: que veut dire ceci? Alors tu lui diras:
l'Eternel nous a retirés par main forte hors d'Egypte,
de la maison de servitude. **15** Car il arriva que quand
Pharaon s'opiniâtra à ne nous laisser point aller, l'Eternel
tua tous les premiers-nés au pays d'Egypte, depuis les
premiers-nés des hommes jusques aux premiers-nés des
bêtes; c'est pourquoi je sacrifie à l'Eternel tout mâle qui
ouvre la portière, et je rachète tout premier-né de mes
enfants. **16** Ceci te sera donc pour signe sur ta main, et
pour fronteaux entre tes yeux, que l'Eternel nous a retirés
d'Egypte par main forte. **17** Or quand Pharaon eut laissé
aller le peuple, Dieu ne les conduisit point par le chemin
du pays des Philistins, quoi qu'il fût le plus court; car Dieu
disait: c'est afin qu'il n'arrive que le peuple se repente
quand il verra la guerre, et qu'il ne retourne en Egypte. **18**
Mais Dieu fit tournoyer le peuple par le chemin du désert,
vers la mer rouge. Ainsi les enfants d'Israël montèrent en
armes du pays d'Egypte. **19** Et Moïse avait pris avec soi
les os de Joseph; parce que [Joseph] avait expressément
fait jurer les enfants d'Israël, [en leur] disant: Dieu vous
visitera très-certainement, vous transporterez donc avec
vous mes os d'ici. **20** Et ils partirent de Succoth, et se
campèrent à Etham, qui est au bout du désert. **21** Et
l'Eternel allait devant eux, de jour dans une colonne de
nuée pour les conduire par le chemin; et de nuit dans une
colonne de feu pour les éclairer, afin qu'ils marchassent
jour et nuit. **22** [Et] il ne retira point la colonne de nuée le
jour, ni la colonne de feu la nuit, de devant le peuple.

14 Et l'Eternel parla à Moïse, en disant: **2** Parle aux
enfants d'Israël; [et leur dis], qu'ils se détournent,
et qu'ils se campent devant Pi-Hahiroth, entre Migdol
et la mer, vis-à-vis de Bahal-Tsépnon; vous camperez
vis-à-vis de ce [lieu-là] près de la mer. **3** Alors Pharaon
dira des enfants d'Israël: ils sont embarrassés dans le
pays, le désert les a enfermés. **4** Et j'endurcirai le cœur
de Pharaon, et il vous poursuivra; ainsi je serai glorifié
en Pharaon, et en toute son armée, et les Egyptiens
sauront que je suis l'Eternel; et ils firent ainsi. **5** Or on
avait rapporté au Roi d'Egypte que le peuple s'enfuyait, et
le cœur de Pharaon et de ses serviteurs fut changé à
l'égard du peuple, et ils dirent: qu'[est-ce que] nous avons
fait, que nous ayons laissé aller Israël, en sorte qu'il ne
nous servira plus? **6** Alors il fit atteler son chariot, et il
prit son peuple avec soi. **7** Il prit donc six cents chariots
d'élite, et tous les chariots d'Egypte; et il y avait des
Capitaines sur tout cela. **8** Et l'Eternel endurcit le cœur de
Pharaon Roi d'Egypte, qui poursuivit les enfants d'Israël.
Or les enfants d'Israël étaient sortis à main levée. **9** Les
Egyptiens donc les poursuivirent; et tous les chevaux
des chariots de Pharaon, ses gens de cheval, et son
armée les atteignirent comme ils étaient campés près de
la mer, vers Pi-Hahiroth vis-à-vis de Bahal-Tséphon. **10**
Et lorsque Pharaon se fut approché, les enfants d'Israël
levèrent leurs yeux, et voici, les Egyptiens marchaient
après eux, et les enfants d'Israël eurent une fort grande
peur, et crièrent à l'Eternel. **11** Et dirent à Moïse: est-ce
qu'il n'y avait pas de sépulcres en Egypte, que tu nous

aies emmenés pour mourir au désert? Qu'est-ce que tu
nous as fait de nous avoir fait sortir d'Egypte? 12 N'est-
ce pas ce que nous te disions en Egypte, disant: retire-
toi de nous, et que nous servions les Egyptiens? Car il
vaut mieux que nous les servions, que si nous mourions
au désert. 13 Et Moïse dit au peuple: ne craignez point,
arrêtez-vous, et voyez la délivrance de l'Eternel, laquelle il
vous donnera aujourd'hui; car pour les Egyptiens que vous
avez vus aujourd'hui, vous ne les verrez plus. 14 L'Eternel
combattra pour vous, et vous demeurerez tranquilles. 15
Or l'Eternel avait dit à Moïse: que cries-tu à moi? Parle
aux enfants d'Israël, qu'ils mArchent. 16 Et toi, élève ta
verge, et étends ta main sur la mer, et la fends, et que
les enfants d'Israël entrent au milieu de la mer à sec. 17
Et quant à moi, voici, je m'en vais endurcir le cœur des
Egyptiens, afin qu'ils entrent après eux; et je serai glorifié
en Pharaon, et en toute son armée, en ses chariots et
en ses gens de cheval. 18 Et les Egyptiens sauront que
je suis l'Eternel, quand j'aurai été glorifié en Pharaon,
en ses chariots, et en ses gens de cheval. 19 Et l'Ange
de Dieu qui allait devant le camp d'Israël, partit, et s'en
alla derrière eux; et la colonne de nuée partit de devant
eux, et se tint derrière eux: 20 Et elle vint entre le camp
des Egyptiens et le camp d'Israël; et elle était aux uns
une nuée et une obscurité, et pour les autres, elle les
éclairait la nuit; et l'un [des camps] n'approcha point de
l'autre durant toute la nuit. 21 Or Moïse avait étendu sa
main sur la mer; et l'Eternel fit reculer la mer toute la
nuit par un vent d'Orient fort véhément, et mit la mer à
sec, et les eaux se fendirent. 22 Et les enfants d'Israël
entrèrent au milieu de la mer au sec, et les eaux leur
servaient de mur à droite et à gauche. 23 Et les Egyptiens
les poursuivirent; et ils entrèrent après eux au milieu de la
mer, [savoir] tous les chevaux de Pharaon, ses chariots,
et ses gens de cheval. 24 Mais il arriva que sur la veille
du matin, l'Eternel étant dans la colonne de feu et dans
la nuée, regarda le camp des Egyptiens, et le mit en
déroute. 25 Il ôta les roues de ses chariots, et fit qu'on
les menait bien pesamment. Alors les Egyptiens dirent:
fuyons de devant les Israélites, car l'Eternel combat pour
eux contre les Egyptiens. 26 Et l'Eternel dit à Moïse:
étends ta main sur la mer, et les eaux retourneront sur les
Egyptiens, sur leurs chariots, et sur leurs gens de cheval.
27 Moïse donc étendit sa main sur la mer, et la mer reprit
son impétuosité comme le matin venait; et les Egyptiens
s'enfuyant rencontrèrent la mer [qui s'était rejointe]; et
ainsi l'Eternel jeta les Egyptiens au milieu de la mer. 28
Car les eaux retournèrent et couvrirent les chariots et les
gens de cheval de toute l'armée de Pharaon, qui étaient
entrés après les Israélites dans la mer, et il n'en resta
pas un seul. 29 Mais les enfants d'Israël marchèrent au
milieu de la mer à sec; et les eaux leur servaient de mur à
droite et à gauche. 30 Ainsi l'Eternel délivra en ce jour-
là Israël de la main des Egyptiens; et Israël vit sur le
bord de la mer les Egyptiens morts. 31 Israël vit donc la
grande puissance que l'Eternel avait déployée contre les
Egyptiens; et le peuple craignit l'Eternel, et ils crurent en
l'Eternel, et à Moïse son serviteur.

15 Alors Moïse, et les enfants d'Israël chantèrent ce
cantique à l'Eternel, et dirent: je chanterai à l'Eternel,
car il s'est hautement élevé; il a jeté dans la mer le cheval
et celui qui le monte. 2 L'Eternel est ma force et [ma]
louange, et il a été mon Sauveur, mon [Dieu] Fort. Je lui
dresserai un Tabernacle; c'est le Dieu de mon père, je
l'exalterai. 3 L'Eternel est un vaillant guerrier, son nom est
l'Eternel. 4 Il a jeté dans la mer les chariots de Pharaon,
et son armée; l'élite de ses Capitaines a été submergée
dans la mer rouge. 5 Les gouffres les ont couverts, ils
sont descendus au fond [des eaux] comme une pierre. 6
Ta dextre, ô Eternel! s'est montrée magnifique en force; ta
dextre, ô Eternel! a froissé l'ennemi. 7 Tu as ruiné par la
grandeur de ta Majesté ceux qui s'élevaient contre toi;
tu as lâché ta colère, et elle les a consumés comme du
chaume. 8 Par le souffle de tes narines les eaux ont
été amoncelées; les eaux courantes se sont arrêtées
comme un monceau; les gouffres ont été gelés au milieu
de la mer. 9 L'ennemi disait: je poursuivrai, j'atteindrai,
je partagerai le butin, mon âme sera assouvie d'eux, je
dégainerai mon épée, ma main les détruira. 10 Tu as
soufflé de ton vent, la mer les a couverts; ils ont été
enfoncés comme du plomb dans les eaux magnifiques.
11 Qui est comme toi entre les Forts, ô Eternel! Qui est
comme toi, magnifique en sainteté, digne d'être révéré
et célébré, faisant des choses merveilleuses? 12 Tu as
étendu ta dextre, la terre les a engloutis. 13 Tu as conduit
par ta miséricorde ce peuple que tu as racheté; tu l'as
conduit par ta force à la demeure de ta sainteté. 14 Les
peuples l'ont entendu, et ils en ont tremblé; la douleur a
saisi les habitants de la Palestine. 15 Alors les Princes
d'Edom seront troublés, et le tremblement saisira les forts
de Moab, tous les habitants de Chanaan se fondront. 16
La frayeur et l'épouvante tomberont sur eux; ils seront
rendus stupides comme une pierre, par la grandeur de
ton bras, jusqu'à ce que ton peuple, ô Eternel! soit passé;
jusqu'à ce que ce peuple que tu as acquis, soit passé. 17
Tu les introduiras et les planteras sur la montagne de ton
héritage, au lieu [que] tu as préparé pour ta demeure ô
Eternel! au Sanctuaire, ô Seigneur! que tes mains ont
établi. 18 L'Eternel régnera à jamais et à perpétuité. 19
Car le cheval de Pharaon est entré dans la mer avec
son chariot et ses gens de cheval, et l'Eternel a fait
retourner sur eux les eaux de la mer, mais les enfants
d'Israël ont marché à sec au milieu de la mer. 20 Et
Marie la Prophétesse, sœur d'Aaron, prit un tambour en
sa main, et toutes les femmes sortirent après elle, avec
des tambours et des flûtes. 21 Et Marie leur répondait:
chantez à l'Eternel, car il s'est hautement élevé; il a jeté
dans la mer le cheval et celui qui le montait. 22 Après cela
Moïse fit partir les Israélites de la mer rouge, et ils tirèrent
vers le désert de Sur, et ayant marché trois jours par le

désert, ils ne trouvaient point d'eau. 23 De là ils vinrent à
Mara, mais ils ne pouvaient point boire des eaux de Mara,
parce qu'elles étaient amères; c'est pourquoi ce lieu fut
appelé Mara. 24 Et le peuple murmura contre Moïse, en
disant: que boirons-nous? 25 Et [Moïse] cria à l'Eternel; et
l'Eternel lui enseigna un certain bois, qu'il jeta dans les
eaux; et les eaux devinrent douces. Il lui proposa là une
ordonnance et une loi, et il l'éprouva là; 26 Et lui dit: Si tu
écoutes attentivement la voix de l'Eternel ton Dieu; si tu
fais ce qui [est] droit devant lui; si tu prêtes l'oreille à ses
commandements; si tu gardes toutes ses ordonnances; je
ne ferai venir sur toi aucune des infirmités que j'ai fait
venir sur l'Egypte; car je suis l'Eternel qui te guérit. 27
Puis ils vinrent à Elim, où il y avait douze fontaines d'eau,
et soixante et dix palmes; et ils se campèrent là auprès
des eaux.

16 Et toute l'assemblée des enfants d'Israël étant partie
d'Elim vint au désert de Sin, qui [est] entre Elim
et Sinaï, le quinzième jour du second mois après qu'ils
furent sortis du pays d'Egypte. 2 Et toute l'assemblée des
enfants d'Israël murmura dans ce désert contre Moïse
et Aaron. 3 Et les enfants d'Israël leur dirent: ha! que
ne sommes-nous morts par la main de l'Eternel au pays
d'Egypte, quand nous étions assis près des potées de
chair, et que nous mangions notre soûl de pain; car vous
nous avez amenés dans ce désert, pour faire mourir de
faim toute cette assemblée. 4 Et l'Eternel dit à Moïse:
voici, je vais vous faire pleuvoir des cieux du pain, et le
peuple sortira, et en recueillera chaque jour la provision
d'un jour, afin que je l'éprouve, [pour voir] s'il observera
ma Loi, ou non. 5 Mais qu'ils apprêtent au sixième jour ce
qu'ils auront apporté, et qu'il y ait le double de ce qu'ils
recueilleront chaque jour. 6 Moïse donc et Aaron dirent à
tous les enfants d'Israël: ce soir vous saurez que l'Eternel
vous a tirés du pays d'Egypte. 7 Et au matin vous verrez
la gloire de l'Eternel; parce qu'il a ouï vos murmures, qui
sont contre l'Eternel; car que [sommes-nous], que vous
murmuriez contre nous? 8 Moïse dit donc: ce sera quand
l'Eternel vous aura donné ce soir de la chair à manger, et
qu'au matin il vous aura rassasiés de pain, parce qu'il
a ouï vos murmures, par lesquels vous avez murmuré
contre lui; car que sommes-nous? Vos murmures ne sont
pas contre nous, mais contre l'Eternel. 9 Et Moïse dit
à Aaron: dis à toute l'assemblée des enfants d'Israël:
approchez-vous de la présence de l'Eternel; car il a ouï vos
murmures. 10 Or il arriva qu'aussitôt qu'Aaron eut parlé à
toute l'assemblée des enfants d'Israël, ils regardèrent vers
le désert, et voici, la gloire de l'Eternel se montra dans la
nuée. 11 Et l'Eternel parla à Moïse, en disant: 12 J'ai ouï
les murmures des enfants d'Israël. Parle-leur et leur dis:
entre les deux vêpres vous mangerez de la chair, et au
matin vous serez rassasiés de pain; et vous saurez que je
suis l'Eternel votre Dieu. 13 Sur le soir donc il monta des
cailles, qui couvrirent le camp, et au matin il y eut une
couche de rosée à l'entour du camp. 14 Et cette couche
de rosée étant évanouie, voici sur la superficie du désert
quelque chose de menu et de rond, comme du grésil sur
la terre. 15 Ce que les enfants d'Israël ayant vu, ils se
dirent l'un à l'autre: qu'est-ce? car ils ne savaient ce que
c'[était]. Et Moïse leur dit: c'est le pain que l'Eternel vous
a donné à manger. 16 Or ce que l'Eternel a commandé,
c'est que chacun en recueille autant qu'il lui en faut pour
sa nourriture, un Homer par tête, selon le nombre de
vos personnes; chacun en prendra pour ceux qui sont
dans sa tente. 17 Les enfants d'Israël firent donc ainsi; et
les uns en recueillirent plus, les autres moins. 18 Et ils
le mesuraient par Homers; et celui qui en avait recueilli
beaucoup n'en avait pas plus [qu'il ne lui en fallait]; ni
celui qui en avait recueilli peu, n'en avait pas moins; mais
chacun en recueillait selon ce qu'il en pouvait manger. 19
Et Moïse leur avait dit: que personne n'en laisse rien de
reste jusqu'au matin. 20 Mais il y en eut qui n'obéirent
point à Moïse; car quelques-uns en réservèrent jusqu'au
matin; et il s'y engendra des vers, et elle puait; et Moïse
se mit en grande colère contr'eux. 21 Ainsi chacun en
recueillait tous les matins autant qu'il lui en fallait pour se
nourrir, et lorsque la chaleur du soleil était venue, elle se
fondait. 22 Mais le sixième jour ils recueillirent du pain
au double, deux Homers pour chacun; et les principaux
de l'assemblée vinrent pour le rapporter à Moïse. 23
Et il leur dit: c'est ce que l'Eternel a dit: Demain est le
Repos, le Sabbat sanctifié à l'Eternel; faites cuire ce que
vous avez à cuire, et faites bouillir ce que vous avez
à bouillir, et serrez tout ce qui sera de surplus, pour le
garder jusqu'au matin. 24 Ils le serrèrent donc jusques
au matin, comme Moïse l'avait commandé, et il ne pua
point, ni il n'y eut point de vers dedans. 25 Alors Moïse
dit: mangez-le aujourd'hui; car c'est aujourd'hui le Repos
de l'Eternel; aujourd'hui vous n'en trouverez point aux
champs. 26 Durant six jours vous le recueillerez; mais le
septième est le Sabbat; il n'y en aura point en ce jour-là.
27 Et au septième jour quelques-uns du peuple sortirent
pour en recueillir; mais ils n'[en] trouvèrent point. 28 Et
l'Eternel dit à Moïse: jusques à quand refuserez-vous de
garder mes commandements et mes lois? 29 Considérez
que l'Eternel vous a ordonné le Sabbat, c'est pourquoi il
vous donne au sixième jour du pain pour deux jours; que
chacun demeure au lieu où il sera, et qu'aucun ne sorte
du lieu où il sera le septième jour. 30 Le peuple donc se
reposa le septième jour. 31 Et la maison d'Israël nomma
[ce pain] Manne; et elle était comme de la semence de
coriandre, blanche, et ayant le goût des beignets au miel.
32 Et Moïse dit: voici ce que l'Eternel a commandé: qu'on
en remplisse un Homer, pour le garder dans vos âges,
afin qu'on voie le pain que je vous ai fait manger au
désert, après vous avoir retirés du pays d'Egypte. 33
Moïse donc dit à Aaron: prends une cruche, et mets-y
un plein Homer de Manne, et le pose devant l'Eternel,
pour être gardé dans vos âges. 34 Et Aaron le posa

devant le Témoignage pour y être gardé, selon que le
Seigneur l'avait commandé à Moïse. 35 Et les enfants
d'Israël mangèrent la Manne durant quarante ans, jusqu'à
ce qu'ils furent parvenus en un pays habité; ils mangèrent,
[dis-je], la Manne, jusqu'à ce qu'ils furent parvenus aux
frontières du pays de Chanaan. 36 Or un Homer est la
dixième partie d'un Epha.

17 Et toute l'assemblée des enfants d'Israël partit
du désert de Sin, selon leurs traites, suivant le
mandement de l'Eternel, et ils se campèrent en Réphidim,
où il n'y avait point d'eau à boire pour le peuple. 2 Et le
peuple se souleva contre Moïse, et ils lui dirent: donnez-
nous de l'eau pour boire. Et Moïse leur dit: pourquoi
vous soulevez-vous contre moi? Pourquoi tentez-vous
l'Eternel? 3 Le peuple donc eut soif en ce lieu-là, par
faute d'eau; et ainsi le peuple murmura contre Moïse, en
disant: pourquoi nous as-tu fait monter hors d'Egypte,
pour nous faire mourir de soif, nous, et nos enfants, et
nos troupeaux? 4 Et Moïse cria à l'Eternel, en disant:
que ferai-je à ce peuple? Dans peu ils me lapideront. 5
Et l'Eternel répondit à Moïse: passe devant le peuple, et
prends avec toi des Anciens d'Israël, prends aussi en
ta main la verge, avec laquelle tu as frappé le fleuve, et
viens. 6 Voici, je vais me tenir là devant toi sur le rocher
en Horeb, et tu frapperas le rocher, et il en sortira des
eaux, et le peuple boira. Moïse donc fit ainsi, les Anciens
d'Israël le voyant. 7 Et il nomma le lieu Massa et Mériba;
à cause du débat des enfants d'Israël, et parce qu'ils
avaient tenté l'Eternel, en disant: l'Eternel est-il au milieu
de nous, ou non? 8 Alors Hamalec vint et livra la bataille
à Israël en Réphidim. 9 Et Moïse dit à Josué: choisis-nous
des hommes, et sors pour combattre contre Hamalec, et
je me tiendrai demain au sommet du coteau, et la verge
de Dieu sera en ma main. 10 Et Josué fit comme Moïse
lui avait commandé, en combattant contre Hamalec; mais
Moïse et Aaron et Hur montèrent au sommet du coteau.
11 Et il arrivait que lorsque Moïse élevait sa main, Israël
était alors le plus fort; mais quand il reposait sa main,
alors Hamalec était le plus fort. 12 Et les mains de Moïse
étant devenues pesantes, ils prirent une pierre et la mirent
sous lui, et il s'assit dessus; et Aaron et Hur soutenaient
ses mains, l'un deçà, et l'autre delà; et ainsi ses mains
furent fermes jusqu'au soleil couchant. 13 Josué donc
défit Hamalec, et son peuple au tranchant de l'épée. 14 Et
l'Eternel dit à Moïse: écris ceci pour mémoire dans un
livre, et fais entendre à Josué que j'effacerai entièrement
la mémoire d'Hamalec de dessous les cieux. 15 Et Moïse
bâtit un autel, et le nomma: l'Eternel mon Enseigne. 16 Il
dit aussi: parce que la main [a été levée] sur le trône de
l'Eternel, l'Eternel aura toujours la guerre contre Hamalec.

18 Or Jéthro, Sacrificateur de Madian, beau-père de
Moïse, ayant appris toutes les choses que l'Eternel
avait faites à Moïse, et à Israël son peuple, [savoir],
comment l'Eternel avait retiré Israël de l'Egypte, 2 Prit
Séphora, la femme de Moïse, après que [Moïse] l'eut
renvoyée; 3 Et les deux fils de cette femme, dont l'un
s'appelait Guersom, parce, avait dit, que j'ai été voyageur
dans un pays étranger; 4 Et l'autre Elihézer; car, [avait-il
dit], le Dieu de mon père m'a [été] en aide, et m'a délivré
de l'épée de Pharaon. 5 Jéthro donc, beau-père de Moïse,
vint à Moïse avec ses enfants et sa femme au désert, où
il était campé, en la montagne de Dieu. 6 Et il fit dire à
Moïse: Jéthro ton beau-père, vient à toi, et ta femme,
et ses deux fils avec elle. 7 Et Moïse sortit au-devant
de son beau-père, et s'étant prosterné le baisa; et ils
s'enquirent l'un de l'autre touchant leur prospérité; puis ils
entrèrent dans la tente. 8 Et Moïse récita à son beau-père
toutes les choses que l'Eternel avait faites à Pharaon, et
aux Egyptiens en faveur d'Israël, et toute la fatigue qu'ils
avaient soufferte par le chemin, et [comment] l'Eternel les
avait délivrés. 9 Et Jéthro se réjouit de tout le bien que
l'Eternel avait fait à Israël, parce qu'il les avait délivrés
de la main des Egyptiens. 10 Puis Jéthro dit: béni soit
l'Eternel, qui vous a délivrés de la main des Egyptiens, et
de la main de Pharaon, qui a, [dis-je], délivré le peuple de
la main des Egyptiens. 11 Je connais maintenant que
l'Eternel est grand par-dessus tous les Dieux, car en cela
même en quoi ils se sont enorgueillis, il a eu le dessus
sur eux. 12 Jéthro, beau-père de Moïse, prit aussi un
holocauste et des sacrifices [pour les offrir] à Dieu; et
Aaron et tous les Anciens d'Israël, vinrent pour manger
du pain avec le beau-père de Moïse en la présence de
Dieu. 13 Et il arriva le lendemain, comme Moïse siégeait
pour juger le peuple, et que le peuple se tenait devant
Moïse, depuis le matin jusqu'au soir, 14 Que le beau-père
de Moïse vit tout ce qu'il faisait au peuple, et il lui dit:
qu'est-ce que tu fais à l'égard de ce peuple? Pourquoi es-
tu assis seul, et tout le peuple se tient devant toi, depuis
le matin jusqu'au soir? 15 Et Moïse répondit à son beau-
père: [c'est] que le peuple vient à moi pour s'enquérir
de Dieu. 16 Quand ils ont quelque affaire ils viennent à
moi, et je juge entre l'un et l'autre, et leur fais entendre
les ordonnances de Dieu, et ses lois. 17 Mais le beau-
père de Moïse lui dit: ce que tu fais n'est pas bien. 18
Certainement tu succomberas, toi et ce peuple qui est
avec toi; car cela est trop pesant pour toi; tu ne saurais
faire cela toi seul. 19 Ecoute donc mon conseil. Je te
conseillerai, et Dieu sera avec toi; sois pour le peuple
envers Dieu, et rapporte les causes à Dieu. 20 Et instruis-
les des ordonnances et des lois; et fais leur entendre la
voie par laquelle ils auront à mArcher, et ce qu'ils auront à
faire. 21 Et choisis-toi, d'entre tout le peuple, des hommes
vertueux, craignant Dieu; des hommes véritables, haïssant
le gain déshonnête, et les établis chefs de milliers, et
chefs de centaines, et chefs de cinquantaines, et chefs de
dizaines; 22 Et qu'ils jugent le peuple en tout temps, mais
qu'ils te rapportent toutes les grandes affaires, et qu'ils
jugent toutes les petites causes; ainsi ils te soulageront,
et porteront une partie [de la charge] avec toi. 23 Si tu fais

cela, et que Dieu te le commande, tu pourras subsister,
et tout le peuple arrivera heureusement en son lieu. 24
Moïse donc obéit à la parole de son beau-père, et fit
tout ce qu'il lui avait dit. 25 Ainsi Moïse choisit de tout
Israël des hommes vertueux, et les établit chefs sur le
peuple, chefs de milliers, chefs de centaines, chefs de
cinquantaines, et chefs de dizaines; 26 Lesquels devaient
juger le peuple en tout temps, mais ils devaient rapporter
à Moïse les choses difficiles, et juger de toutes les petites
affaires. 27 Puis Moïse laissa partir son beau-père, qui
s'en alla en son pays.

19 Au premier jour du troisième mois, après que les
enfants d'Israël furent sortis du pays d'Egypte, en
ce même jour-là ils vinrent au désert de Sinaï. 2 Etant
donc partis de Réphidim, ils vinrent au désert de Sinaï,
et campèrent au désert; et Israël campa vis-à-vis de la
montagne. 3 Et Moïse monta vers Dieu; car l'Eternel l'avait
appelé de la montagne, pour lui dire: tu parleras ainsi à
la maison de Jacob, et tu annonceras ceci aux enfants
d'Israël: 4 Vous avez vu ce que j'ai fait aux Egyptiens;
comment je vous ai portés [comme] sur des ailes d'aigle,
et vous ai amenés à moi. 5 Maintenant donc si vous
obéissez exactement à ma voix, et si vous gardez mon
alliance, vous serez aussi d'entre tous les peuples mon
plus précieux joyau, quoique toute la terre m'appartienne.
6 Et vous me serez un royaume de Sacrificateurs, et une
nation sainte; ce [sont] là les discours que tu tiendras aux
enfants d'Israël. 7 Puis Moïse vint et appela les Anciens
du peuple, et proposa devant eux toutes ces choses-là
que l'Eternel lui avait commandées. 8 Et tout le peuple
répondit d'un commun accord, en disant: nous ferons
tout ce que l'Eternel a dit. Et Moïse rapporta à l'Eternel
toutes les paroles du peuple. 9 Et l'Eternel dit à Moïse:
voici, je viendrai à toi dans une nuée épaisse, afin que le
peuple entende quand je parlerai avec toi, et qu'il te croie
aussi toujours; car Moïse avait rapporté à l'Eternel les
paroles du peuple. 10 L'Eternel dit aussi à Moïse: va-
t'en vers le peuple, et sanctifie-les aujourd'hui et demain,
et qu'ils lavent leurs vêtements; 11 Et qu'ils soient tout
prêts pour le troisième jour, car au troisième jour l'Eternel
descendra sur la montagne de Sinaï, à la vue de tout le
peuple. 12 Or tu mettras des bornes pour le peuple tout à
l'entour, et tu diras: donnez-vous garde de monter sur
la montagne, et de toucher aucune de ses extrémités.
Quiconque touchera la montagne, sera puni de mort.
13 Aucune main ne la touchera; et certainement il sera
lapidé, ou percé de flèches; soit bête, soit homme, il ne
vivra point. Quand le cor sonnera en long, ils monteront
vers la montagne. 14 Et Moïse descendit de la montagne
vers le peuple, et sanctifia le peuple, et ils lavèrent leurs
vêtements. 15 Et il dit au peuple: soyez tout prêts pour le
troisième jour, et ne vous approchez point de vos femmes.
16 Et le troisième jour au matin, il y eut des tonnerres, et
des éclairs, et une grosse nuée sur la montagne, avec un
très-fort son de cor, dont tout le peuple dans le camp fut
effrayé. 17 Alors Moïse fit sortir le peuple du camp pour
aller au-devant de Dieu; et ils s'arrêtèrent au pied de la
montagne. 18 Or le mont de Sinaï était tout couvert de
fumée, parce que l'Eternel y était descendu en feu; et sa
fumée montait comme la fumée d'une fournaise, et toute
la montagne tremblait fort. 19 Et comme le son du cor se
renforçait de plus en plus, Moïse parla, et Dieu lui répondit
par une voix. 20 L'Eternel donc étant descendu sur la
montagne de Sinaï, au sommet de la montagne, appela
Moïse au sommet de la montagne; et Moïse y monta.
21 Et l'Eternel dit à Moïse: descends, somme le peuple
qu'ils ne rompent point [les barrières pour monter] vers
l'Eternel, afin de regarder; de peur qu'un grand nombre
d'entre eux ne périsse. 22 Et même que les Sacrificateurs
s'approchant de l'Eternel se sanctifient, de peur qu'il
n'arrive que l'Eternel se jette sur eux. 23 Et Moïse dit à
l'Eternel: le peuple ne pourra pas monter sur la montagne
de Sinaï, parce que tu nous as sommés en [me] disant:
mets des bornes en la montagne, et la sanctifie. 24 Et
l'Eternel lui dit: va, descends; puis tu monteras, toi et
Aaron avec toi; mais que les Sacrificateurs et le peuple ne
rompent point [les bornes] pour monter vers l'Eternel, de
peur qu'il n'arrive qu'il se jette sur eux. 25 Moïse descendit
donc vers le peuple, et le leur dit.

20 Alors Dieu prononça toutes ces paroles, disant:
2 Je suis l'Eternel ton Dieu, qui t'ai retiré du pays
d'Egypte, de la maison de servitude. 3 Tu n'auras point
d'autres dieux devant ma face. 4 Tu ne te feras point
d'image taillée, ni aucune ressemblance des choses qui
sont là-haut aux cieux, ni ici-bas sur la terre, ni dans les
eaux sous la terre. 5 Tu ne te prosterneras point devant
elles, et ne les serviras point; car je suis l'Eternel ton
Dieu, le [Dieu] Fort, qui est jaloux, punissant l'iniquité
des pères sur les enfants, jusqu'à la troisième et à la
quatrième génération de ceux qui me haïssent; 6 Et
faisant miséricorde en mille [générations] à ceux qui
m'aiment, et qui gardent mes commandements. 7 Tu ne
prendras point le Nom de l'Eternel ton Dieu en vain; car
l'Eternel ne tiendra point pour innocent, celui qui aura pris
son Nom en vain. 8 Souviens-toi du jour du repos, pour le
sanctifier. 9 Tu travailleras six jours, et tu feras toute ton
œuvre; 10 Mais le septième jour est le repos de l'Eternel
ton Dieu. Tu ne feras aucune œuvre en ce [jour-là], ni
toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni
ton bétail, ni ton étranger qui est dans tes portes. 11 Car
l'Eternel a fait en six jours les cieux, la terre, la mer, et tout
ce qui est en eux, et s'est reposé le septième jour; c'est
pourquoi l'Eternel a béni le jour du repos, et l'a sanctifié.
12 Honore ton père et ta mère, afin que tes jours soient
prolongés sur la terre que l'Eternel ton Dieu te donne. 13
Tu ne tueras point. 14 Tu ne paillarderas point. 15 Tu ne
déroberas point. 16 Tu ne diras point faux Témoignage
contre ton prochain. 17 Tu ne convoiteras point la maison
de ton prochain; tu ne convoiteras point la femme de ton
prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni

son âne, ni aucune chose qui soit à ton prochain. **18** Or
tout le peuple apercevait les tonnerres, les éclairs, le son
du cor, et la montagne fumante; et le peuple voyant cela
tremblait, et se tenait loin. **19** Et ils dirent à Moïse: parle,
toi, avec nous, et nous écouterons; mais que Dieu ne
parle point avec nous, de peur que nous ne mourions.
20 Et Moïse dit au peuple: ne craignez point; car Dieu
est venu pour vous éprouver, et afin que sa crainte soit
devant vous, et que vous ne péchiez point. **21** Le peuple
donc se tint loin, mais Moïse s'approcha de l'obscurité
dans laquelle Dieu était. **22** Et l'Eternel dit à Moïse: tu
diras ainsi aux enfants d'Israël: vous avez vu que je vous
ai parlé des cieux: **23** Vous ne vous ferez point avec moi
de Dieux d'argent, ni de Dieux d'or. **24** Tu me feras un
autel de terre, sur lequel tu sacrifieras tes holocaustes, et
tes oblations de prospérités, ton menu et ton gros bétail;
en quelque lieu que ce soit que je mettrai la mémoire de
mon Nom, je viendrai là à toi, et je te bénirai. **25** Que si
tu me fais un autel de pierres, ne les taille point; car si
tu fais passer le fer dessus, tu le souilleras. **26** Et tu ne
monteras point à mon autel par des degrés, de peur que
ta nudité ne soit découverte en y [montant].

21 Ce sont ici les lois que tu leur proposeras. **2** Si tu
achètes un esclave Hébreu, il te servira six ans, et
au septième il sortira pour être libre, sans rien payer. **3**
S'il est venu avec son corps [seulement], il sortira avec
son corps; s'il avait une femme, sa femme sortira aussi
avec lui. **4** Si son maître lui a donné une femme qui lui ait
enfanté des fils, ou des filles, sa femme et les enfants
qu'il en aura, seront à son maître, mais il sortira avec
son corps. **5** Que si l'esclave dit positivement: j'aime mon
maître, ma femme, et mes enfants, je ne sortirai point
pour être libre. **6** Alors son maître le fera venir devant les
Juges, et le fera approcher de la porte, ou du poteau,
et son maître lui percera l'oreille avec une alêne; et il
le servira à toujours. **7** Si quelqu'un vend sa fille pour
[être] esclave, elle ne sortira point comme les esclaves
sortent. **8** Si elle déplaît à son maître, qui ne l'aura point
fiancée, il la fera acheter; mais il n'aura pas le pouvoir de
la vendre à un peuple étranger, après qu'il lui aura été
infidèle. **9** Mais s'il l'a fiancée à son fils, il fera pour elle
selon le droit des filles. **10** Que s'il en prend une autre
pour lui, il ne retranchera rien de sa nourriture, de ses
habits, et de l'amitié qui lui est due. **11** S'il ne fait pas
pour elle ces trois choses-là, elle sortira sans payer aucun
argent. **12** Si quelqu'un frappe un homme, et qu'il en
meure, on le fera mourir de mort. **13** Que s'il ne lui a point
dressé d'embûche, mais que Dieu l'ait fait tomber entre
ses mains, je t'établirai un lieu où il s'enfuira. **14** Mais
si quelqu'un s'est élevé de propos délibéré contre son
prochain, pour le tuer par finesse, tu le tireras de mon
autel, afin qu'il meure. **15** Celui qui aura frappé son père,
ou sa mère, sera puni de mort. **16** Si quelqu'un dérobe un
homme, et le vend, ou s'il est trouvé entre ses mains, on
le fera mourir de mort. **17** Celui qui aura maudit son père,
ou sa mère, sera puni de mort. **18** Si quelques-uns ont
eu querelle, et que l'un ait frappé l'autre d'une pierre, ou
du poing, dont il ne soit point mort, mais qu'il soit obligé
de se mettre au lit; **19** S'il se lève, et mArche dehors
s'appuyant sur son bâton, celui qui l'aura frappé, sera
absous; toutefois il le dédommagera de ce qu'il a chômé,
et le fera guérir entièrement. **20** Si quelqu'un a frappé du
bâton son serviteur ou sa servante, et qu'il soit mort sous
sa main, on ne manquera point d'en faire punition. **21** Mais
s'il survit un jour ou deux, on n'en fera point de punition,
car c'est son argent. **22** Si des hommes se querellent, et
que l'un d'eux frappe une femme enceinte, et qu'elle en
accouche, s'il n'y a pas cas de mort, il sera condamné à
l'amende telle que le mari de la femme la lui imposera,
et il la donnera selon que les Juges en ordonneront. **23**
Mais s'il y a cas de mort, tu donneras vie pour vie, **24** Œil
pour œil, dent pour dent, main pour main, pied pour pied,
25 Brûlure pour brûlure, plaie pour plaie, meurtrissure
pour meurtrissure. **26** Si quelqu'un frappe l'œil de son
serviteur, ou l'œil de sa servante, et lui gâte l'œil, il le
laissera aller libre pour son œil; **27** Et s'il fait tomber une
dent à son serviteur, ou à sa servante, il le laissera aller
libre pour sa dent. **28** Si un bœuf heurte de sa corne un
homme ou une femme, et que [la personne] en meure, le
bœuf sera lapidé sans nulle exception, et on ne mangera
point de sa chair, mais le maître du bœuf sera absous. **29**
Que si le bœuf avait auparavant accoutumé de heurter
de sa corne, et que son maître en eût été averti avec
protestation, et qu'il ne l'eût point renfermé, s'il tue un
homme ou une femme, le bœuf sera lapidé, et on fera
aussi mourir son maître. **30** Que si on lui impose un prix
pour se racheter, il donnera la rançon de sa vie, selon tout
ce qui lui sera imposé. **31** Si le bœuf heurte de sa corne
un fils ou une fille, il lui sera fait selon cette même loi. **32**
Si le bœuf heurte de sa corne un esclave, soit homme,
soit femme, [celui à qui est le bœuf] donnera trente sicles
d'argent au maître de l'esclave, et le bœuf sera lapidé. **33**
Si quelqu'un découvre une fosse, ou si quelqu'un creuse
une fosse, et ne la couvre point, et qu'il y tombe un bœuf
ou un âne, **34** Le maître de la fosse donnera satisfaction,
[et] rendra l'argent au maître [du bœuf], mais la bête morte
lui appartiendra. **35** Et si le bœuf de quelqu'un blesse le
bœuf de son prochain, et qu'il en meure, ils vendront le
bœuf vivant, et en partageront l'argent par moitié, et ils
partageront aussi par moitié le bœuf mort. **36** [Mais] s'il
est connu que le bœuf avait auparavant accoutumé de
heurter de sa corne, et que le maître ne l'ait point gardé, il
restituera bœuf pour bœuf; mais le bœuf mort sera pour
lui.

22 Si quelqu'un dérobe un bœuf, ou un chevreau, ou
un agneau, et qu'il le tue, ou le vende, il restituera
cinq bœufs pour le bœuf, et quatre agneaux ou chevreaux,
pour l'agneau ou pour le chevreau **2** Que si le larron est
trouvé en fracture, et est frappé de sorte qu'il en meure,

celui qui l'aura frappé ne sera point coupable de meurtre.
3 [Mais] si le soleil est levé sur lui, il sera coupable de
meurtre. Il fera donc une entière restitution; [et] s'il n'a
de quoi, il sera vendu pour son larcin. 4 Si ce qui a
été dérobé est trouvé vivant entre ses mains, soit bœuf,
soit âne, soit brebis ou chèvre, il rendra le double. 5 Si
quelqu'un fait manger un champ ou une vigne, en lâchant
son bétail, qui aille paître dans le champ d'autrui, il rendra
du meilleur de son champ, et du meilleur de sa vigne. 6 Si
le feu sort, et trouve des épines, et que le blé qui est en
tas, ou sur pied, ou le champ, soit consumé, celui qui aura
allumé le feu rendra entièrement ce qui en aura été brûlé.
7 Si quelqu'un donne à son prochain de l'argent ou des
vases à garder, et qu'on le dérobe de sa maison, si l'on
trouve le larron, il rendra le double. 8 [Mais] si le larron
ne se trouve point, on fera venir le maître de la maison
devant les Juges [pour jurer] s'il n'a point mis sa main
sur le bien de son prochain. 9 Quand il sera question de
quelque chose où il y ait prévarication, touchant un bœuf,
ou un âne, ou une brebis, ou une chèvre, ou un vêtement,
même touchant toute chose perdue, dont [quelqu'un] dira
qu'elle lui appartient, la cause des deux [parties] viendra
devant les Juges; et celui que les Juges auront condamné,
rendra le double à son prochain. 10 Si quelqu'un donne à
garder à son prochain un âne, un bœuf, quelque menue
ou grosse bête, et qu'elle meure, ou qu'elle se soit cassé
[quelque membre], ou qu'on l'ait emmenée sans que
personne l'ait vu, 11 Le jurement de l'Eternel interviendra
entre les deux [parties, pour savoir] s'il n'a point mis sa
main sur le bien de son prochain, et le maître [de la bête]
se contentera [du serment], et [l'autre] ne [la] rendra point.
12 Mais s'il est vrai qu'elle lui ait été dérobée, il la rendra à
son maître. 13 S'il est vrai qu'elle ait été déchirée [par
les bêtes sauvages], il lui en apportera des marques, [et]
il ne rendra point ce qui a été déchiré. 14 Si quelqu'un
a emprunté de son prochain quelque bête, et qu'elle se
casse [quelque membre], ou qu'elle meure, son maître n'y
étant point présent, il ne manquera pas de la rendre. 15
[Mais] si son maître est avec lui, il ne la rendra point; si
elle a été louée, on payera seulement son louage. 16 Si
quelqu'un suborne une vierge non fiancée, et couche avec
elle, il faut qu'il la dote, la prenant pour femme. 17 Mais si
le père de la fille refuse absolument de la lui donner, il lui
comptera autant d'argent qu'on en donne pour la dot des
vierges. 18 Tu ne laisseras point vivre la sorcière. 19 Celui
qui aura eu la compagnie d'une bête, sera puni de mort.
20 Celui qui sacrifie à d'autres Dieux, qu'à l'Eternel seul,
sera détruit à la façon de l'interdit. 21 Tu ne fouleras ni
n'opprimeras point l'étranger; car vous avez été étrangers
au pays d'Egypte. 22 Vous n'affligerez point la veuve ni
l'orphelin. 23 Si vous les affligez en quoi que ce soit, et
qu'ils crient à moi, certainement j'entendrai leur cri. 24 Et
ma colère s'embrasera, et je vous ferai mourir par l'épée,
et vos femmes seront veuves, et vos enfants orphelins.
25 Si tu prêtes de l'argent à mon peuple, au pauvre qui est
avec toi, tu ne te comporteras point avec lui en usurier;
vous ne mettrez point sur lui d'usure. 26 Si tu prends en
gage le vêtement de ton prochain, tu le lui rendras avant
que le soleil soit couché. 27 Car c'est sa seule couverture,
c'est son vêtement pour couvrir sa peau; où coucherait-
il? S'il arrive donc qu'il crie à moi, je l'entendrai; car je
suis miséricordieux. 28 Tu ne médiras point des Juges,
et tu ne maudiras point le Prince de ton peuple. 29 Tu
ne différeras point à m'offrir de ton abondance, et de tes
liqueurs; tu me donneras le premier-né de tes fils. 30 Tu
feras la même chose de ta vache, de ta brebis, et de ta
chèvre. Il sera sept jours avec sa mère, [et] le huitième
jour tu me le donneras. 31 Vous me serez saints; et vous
ne mangerez point de la chair déchirée aux champs,
[mais] vous la jetterez aux chiens.

23 Tu ne lèveras point de faux bruit, [et] tu ne te
joindras point au méchant pour être témoin, afin
que violence soit faite. 2 Tu ne suivras point la multitude
pour mal faire; et tu ne répondras point dans un procès en
sorte que tu te détournes après plusieurs pour pervertir [le
droit]. 3 Tu n'honoreras point le pauvre en son procès.
4 Si tu rencontres le bœuf de ton ennemi, ou son âne
égaré, tu ne manqueras point de le lui ramener. 5 Si tu
vois l'âne de celui qui te hait, abattu sous sa charge, tu
t'arrêteras pour le secourir, et tu ne manqueras pas de
l'aider. 6 Tu ne pervertiras point le droit de l'indigent qui
est au milieu de toi, dans son procès. 7 Tu t'éloigneras de
[toute] parole fausse, et tu ne feras point mourir l'innocent
et le juste; car je ne justifierai point le méchant. 8 Tu ne
prendras point de présent; car le présent aveugle les
[plus] éclairés, et pervertit les paroles des justes. 9 Tu
n'opprimeras point l'étranger; car vous savez ce que c'est
que d'être étrangers; parce que vous avez été étrangers
au pays d'Egypte. 10 Pendant six ans tu sèmeras ta terre,
et en recueilleras le revenu. 11 Mais en la septième année
tu lui donneras du relâche, et la laisseras reposer, afin
que les pauvres de ton peuple en mangent, et que les
bêtes des champs mangent ce qui restera; tu en feras de
même de ta vigne, et de tes oliviers. 12 Tu travailleras six
jours; mais tu te reposeras au septième jour, afin que ton
bœuf et ton âne se reposent, et que le fils de ta servante,
et l'étranger reprennent courage. 13 Vous prendrez garde
à toutes les choses, que je vous ai commandées. Vous ne
ferez point mention du nom des Dieux étrangers; on ne
l'entendra point de ta bouche. 14 Trois fois l'an tu me
célébreras une fête solennelle. 15 Tu garderas la fête
solennelle des pains sans levain; tu mangeras des pains
sans levain pendant sept jours, comme je t'ai commandé,
en la saison [et] au mois que les épis mûrissent; car en
ce mois-là tu es sorti d'Egypte; et nul ne se présentera
devant ma face à vide. 16 Et la fête solennelle de la
moisson des premiers fruits de ton travail, de ce que tu
auras semé au champ; et la fête solennelle de la récolte,
après la fin de l'année, quand tu auras recueilli du champ
[les fruits de] ton travail. 17 Trois fois l'an tous les mâles

d'entre vous se présenteront devant le Seigneur l'Eternel.
18 Tu ne sacrifieras point le sang de mon sacrifice avec du
pain levé; et la graisse de ma fête solennelle ne passera
point la nuit jusqu'au matin. 19 Tu apporteras en la maison
de l'Eternel ton Dieu les prémices des premiers fruits de
ta terre. Tu ne feras point cuire le chevreau dans le lait de
sa mère. 20 Voici, j'envoie un Ange devant toi, afin qu'il te
garde dans le chemin, et qu'il t'introduise au lieu que je t'ai
préparé. 21 Donne-toi de garde de [provoquer] sa colère,
et écoute sa voix, et ne l'irrite point; car il ne pardonnera
point votre péché; parce que mon Nom est en lui. 22 Mais
si tu écoutes attentivement sa voix, et si tu fais tout ce que
je te dirai, je serai l'ennemi de tes ennemis, et j'affligerai
ceux qui t'affligeront. 23 Car mon Ange mArchera devant
toi, et t'introduira au pays des Amorrhéens, des Héthiens,
des Phérésiens, des Chananéens, des Héviens, et des
Jébusiens, et je les exterminerai. 24 Tu ne te prosterneras
point devant leurs Dieux, et tu ne les serviras point, et tu
ne feras point selon leurs œuvres, mais tu les détruiras
entièrement, et tu briseras entièrement leurs statues. 25
Vous servirez l'Eternel votre Dieu; et il bénira ton pain
et tes eaux; et j'ôterai les maladies du milieu de toi. 26
Il n'y aura point en ton pays de femelle qui avorte, ou
qui soit stérile; j'accomplirai le nombre de tes jours. 27
J'enverrai la terreur de mon Nom devant toi, et j'effrayerai
tout peuple vers lequel tu arriveras, et je ferai que tous
tes ennemis tourneront le dos devant toi. 28 Et j'enverrai
des frelons devant toi, qui chasseront les Héviens, les
Chananéens, et les Héthiens, de devant ta face. 29 Je
ne les chasserai point de devant ta face en une année,
de peur que le pays ne devienne un désert, et que les
bêtes des champs ne se multiplie contre toi. 30 Mais je
les chasserai peu à peu de devant toi, jusqu'à ce que
tu te sois accru, et que tu possèdes le pays. 31 Et je
mettrai des bornes depuis la mer rouge, jusqu'à la mer
des Philistins, et depuis le désert jusqu'au fleuve; car je
livrerai entre tes mains les habitants du pays, et je les
chasserai de devant toi. 32 Tu ne traiteras point d'alliance
avec eux, ni avec leurs Dieux. 33 Ils n'habiteront point en
ton pays, de peur qu'ils ne te fassent pécher contre moi;
car tu servirais leurs Dieux; et [cela] te serait en piège.

24 Puis il dit à Moïse: monte vers l'Eternel, toi et
Aaron, Nadab et Abihu, et soixante et dix des
Anciens d'Israël; et vous vous prosternerez de loin. 2 Et
Moïse s'approchera seul de l'Eternel, mais eux ne s'en
approcheront point, et le peuple ne montera point avec lui.
3 Alors Moïse vint, et récita au peuple toutes les paroles
de l'Eternel, et toutes ses lois, et tout le peuple répondit
tout d'une voix, et dit: Nous ferons toutes les choses que
l'Eternel a dites. 4 Or Moïse écrivit toutes les paroles de
l'Eternel, et s'étant levé de bon matin, il bâtit un autel au
bas de la montagne, et [dressa] pour monument douze
pierres pour les douze Tribus d'Israël. 5 Et il envoya
des jeunes hommes des enfants d'Israël qui offrirent des
holocaustes, et qui sacrifièrent des veaux à l'Eternel,
en sacrifices de prospérités. 6 Et Moïse prit la moitié
du sang, et le mit dans des bassins, et répandit l'autre
moitié sur l'autel. 7 Ensuite il prit le livre de l'alliance, et
le lut, le peuple l'écoutant, qui dit: Nous ferons tout ce
que l'Eternel a dit, et nous obéirons. 8 Moïse donc prit
le sang, et le répandit sur le peuple, en disant: Voici le
sang de l'alliance que l'Eternel a traitée avec vous, selon
toutes ces paroles. 9 Puis Moïse, Aaron, Nadab, Abihu,
et les soixante et dix Anciens d'Israël montèrent; 10 Et
ils virent le Dieu d'Israël, et sous ses pieds comme un
ouvrage de carreaux de saphir, qui ressemblait au ciel
lorsqu'il est serein. 11 Et il ne mit point sa main sur ceux
qui avaient été choisis d'entre les enfants d'Israël; ainsi ils
virent Dieu, et ils mangèrent et burent. 12 Et l'Eternel dit
à Moïse: monte vers moi sur la montagne, et demeure
là; et je te donnerai des tables de pierre, et la loi et les
commandements que j'ai écrits, pour les enseigner. 13
Alors Moïse se leva avec Josué qui le servait; et Moïse
monta sur la montagne de Dieu; 14 Et il dit aux Anciens
d'Israël: Demeurez ici en nous attendant; jusqu'à ce que
nous retournions vers vous; et voici, Aaron et Hur seront
avec vous; quiconque aura quelque affaire, qu'il s'adresse
à eux. 15 Moïse donc monta sur la montagne, et une
nuée couvrit la montagne. 16 Et la gloire de l'Eternel
demeura sur la montagne de Sinaï, et la nuée la couvrit
pendant six jours; et au septième jour il appela Moïse au
milieu de la nuée. 17 Et ce qu'on voyait de la gloire de
l'Eternel au sommet de la montagne, était comme un feu
consumant, les enfants d'Israël le voyant. 18 Et Moïse
entra dans la nuée, et monta sur la montagne; et Moïse
fut sur la montagne quarante jours et quarante nuits.

25 Et l'Eternel parla à Moïse, en disant: 2 Parle aux
enfants d'Israël, et qu'on prenne une offrande pour
moi. Vous prendrez mon offrande de tout homme, dont le
cœur [me] l'offrira volontairement. 3 Et c'est ici l'offrande
que vous prendrez d'eux, de l'or, de l'argent, de l'airain, 4
De la pourpre, de l'écarlate, du cramoisi, du fin lin, des
poils de chèvres, 5 Des peaux de moutons teintes en
rouge, des peaux de taissons, du bois de Sittim, 6 De
l'huile pour le luminaire, des odeurs aromatiques pour
l'huile de l'onction, des drogues pour le parfum, 7 Des
pierres d'Onyx, et des pierres de remplages pour l'Ephod
et pour le Pectoral, 8 Et ils me feront un Sanctuaire, et
j'habiterai au milieu d'eux. 9 [Ils le feront] conformément
à tout ce que je te vais montrer, selon le patron du
pavillon, et [selon] le patron de tous ses ustensiles; vous
le ferez donc ainsi. 10 Et ils feront une Arche de bois de
Sittim; et sa longueur sera de deux coudées et demie, et
sa largeur d'une coudée et demie, et sa hauteur d'une
coudée et demie. 11 Et tu la couvriras de pur or, tu l'[en]
couvriras par dehors et par-dedans; et tu feras sur elle un
couronnement d'or tout autour. 12 Et tu fondras pour elle
quatre anneaux d'or, que tu mettras à ses quatre coins,
deux anneaux à l'un de ses côtés, et deux autres à l'autre

côté. 13 Tu feras aussi des barres de bois de Sittim, et tu
les couvriras d'or. 14 Puis tu feras entrer les barres dans
les anneaux aux côtés de l'Arche, pour porter l'Arche avec
elles. 15 Les barres seront dans les anneaux de l'Arche,
et on ne les en tirera point. 16 Et tu mettras dans l'Arche
le Témoignage que je te donnerai. 17 Tu feras aussi un
Propitiatoire de pur or, dont la longueur sera de deux
coudées et demie, et la largeur d'une coudée et demie.
18 Et tu feras deux Chérubins d'or; tu les feras d'ouvrage
étendu au marteau, [tiré] des deux bouts du Propitiatoire.
19 Fais donc un Chérubin tiré du bout de deçà, et l'autre
Chérubin du bout de delà: vous ferez les Chérubins tirés
du Propitiatoire sur ses deux bouts. 20 Et les Chérubins
étendront les ailes en haut, couvrant de leurs ailes le
Propitiatoire, et leurs faces seront vis-à-vis l'une de l'autre;
et le regard des Chérubins sera vers le Propitiatoire. 21
Et tu poseras le Propitiatoire au-dessus de l'Arche, et tu
mettras dans l'Arche le Témoignage que je te donnerai.
22 Et je me trouverai là avec toi, et je te dirai de dessus
le Propitiatoire, d'entre les deux Chérubins qui seront
sur l'Arche du Témoignage, toutes les choses que je te
commanderai pour les enfants d'Israël. 23 Tu feras aussi
une table de bois de Sittim: sa longueur sera de deux
coudées, et sa largeur d'une coudée, et sa hauteur d'une
coudée et demie. 24 Tu la couvriras de pur or, et tu lui
feras un couronnement d'or à l'entour. 25 Tu lui feras aussi
à l'entour une clôture d'une paume, et tout autour de sa
clôture tu feras un couronnement d'or. 26 Tu lui feras aussi
quatre anneaux d'or, que tu mettras aux quatre coins,
qui seront à ses quatre pieds. 27 Les anneaux seront
à l'endroit de la clôture, afin d'y mettre les barres pour
porter la table. 28 Tu feras les barres de bois de Sittim,
et tu les couvriras d'or, et on portera la table avec elles.
29 Tu feras aussi ses plats, ses tasses, ses gobelets,
et ses bassins, avec lesquels on fera les aspersions; tu
les feras de pur or. 30 Et tu mettras sur cette table le
pain de proposition, continuellement devant moi. 31 Tu
feras aussi un chandelier de pur or; le chandelier sera
étendu au marteau; sa tige et ses branches, ses plats,
ses pommeaux, et ses fleurs, seront [tirés] de lui. 32 Six
branches sortiront de ses côtés; trois branches d'un côté
du chandelier, et trois autres de l'autre côté du chandelier.
33 Il y aura en une des branches trois petits plats en forme
d'amande, un pommeau et une fleur; en l'autre branche
trois petits plats en forme d'amande, un pommeau et une
fleur; [il en sera] de même des six branches procédant du
chandelier. 34 Il y aura aussi au chandelier quatre petits
plats en forme d'amande, ses pommeaux et ses fleurs. 35
Un pommeau sous deux branches [tirées] du chandelier,
un pommeau sous deux [autres] branches [tirées] de lui,
et un pommeau sous deux [autres] branches tirées de
lui; il [en sera] de même des six branches procédant du
chandelier. 36 Leurs pommeaux et leurs branches seront
[tirés] de lui, [et] tout le chandelier sera un seul ouvrage
étendu au marteau, [et] de pur or. 37 Tu feras aussi ses
sept lampes, et on les allumera, afin qu'elles éclairent
vis-à-vis du chandelier. 38 Et ses mouchettes, et ses
creuseaux seront de pur or. 39 On le fera avec tous ses
ustensiles d'un talent de pur or. 40 Regarde donc, et fais
selon le patron qui t'est montré en la montagne.

26 Tu feras aussi le pavillon de dix rouleaux de fin
lin retors, de pourpre, d'écarlate, et de cramoisi; et
tu les feras semés de Chérubins d'un ouvrage exquis.
2 La longueur d'un rouleau sera de vingt-huit coudées,
et la largeur du même rouleau de quatre coudées; tous
les rouleaux auront une même mesure. 3 Cinq de ces
rouleaux seront joints l'un à l'autre, et les cinq autres
seront aussi joints l'un à l'autre. 4 Fais aussi des lacets
de pourpre sur le bord d'un rouleau, au bord du [premier]
assemblage; et tu feras la même chose au bord du
dernier rouleau dans l'autre assemblage. 5 Tu feras [donc]
cinquante lacets en un rouleau, et tu feras cinquante lacets
au bord du rouleau qui est dans le second assemblage;
les lacets seront vis-à-vis l'un de l'autre. 6 Tu feras aussi
cinquante crochets d'or, et tu attacheras les rouleaux l'un
à l'autre avec les crochets; ainsi sera fait un pavillon. 7
Tu feras aussi des rouleaux de poils de chèvres pour
servir de Tabernacle par-dessus le pavillon; tu feras onze
de ces rouleaux. 8 La longueur d'un rouleau sera de
trente coudées, et la largeur du même rouleau sera de
quatre coudées; les onze rouleaux auront une même
mesure. 9 Puis tu joindras cinq rouleaux à part, et six
rouleaux à part; mais tu redoubleras le sixième rouleau
sur le devant du Tabernacle. 10 Tu feras aussi cinquante
lacets sur le bord de l'un des rouleaux, [savoir] au dernier
qui est accouplé, et cinquante lacets sur le bord de l'autre
rouleau qui est accouplé. 11 Tu feras aussi cinquante
crochets d'airain, et tu feras entrer les crochets dans les
lacets; et tu assembleras ainsi le Tabernacle, tellement
qu'il ne soit qu'un. 12 Mais ce qu'il y aura de surplus du
rouleau du Tabernacle, [savoir] la moitié du rouleau qui
demeurera de reste, flottera sur le derrière du pavillon. 13
Et une coudée deçà, et une coudée delà, de ce qui sera
de surplus dans la longueur des rouleaux du Tabernacle,
flottera aux côtés du pavillon çà et là, pour le couvrir. 14
Tu feras aussi pour ce Tabernacle une couverture de
peaux de moutons teintes en rouge, et une couverture
de peaux de taissons par-dessus. 15 Et tu feras pour
le pavillon des ais de bois de Sittim, qu'on fera tenir
debout. 16 La longueur d'un ais sera de dix coudées, et
la largeur du même ais d'une coudée et demie. 17 Il y
aura deux tenons dans chaque ais, en façon d'échelons
l'un après l'autre; [et] tu feras ainsi de tous les ais du
pavillon, 18 Tu feras donc les ais du pavillon, [savoir] vingt
ais au côté qui regarde vers le Midi. 19 Et au-dessous
des vingt ais tu feras quarante soubassements d'argent;
deux soubassements sous un ais pour ses deux tenons,
et deux soubassements sous l'autre ais pour ses deux
tenons. 20 Et vingt ais à l'autre côté du pavillon, du côté
du Septentrion. 21 Et leurs quarante soubassements

seront d'argent, deux soubassements sous un ais, et deux
soubassements sous l'autre ais. 22 Et pour le fond du
pavillon vers l'Occident, tu feras six ais. 23 Tu feras aussi
deux ais pour les encoignures du pavillon, aux deux côtés
du fond. 24 Et ils seront égaux par le bas, et ils seront
joints et unis par le haut avec un anneau; il en sera de
même des deux [ais] qui seront aux deux encoignures. 25
Il y aura donc huit ais, et seize soubassements d'argent;
deux soubassements sous un ais, et deux soubassements
sous l'autre ais. 26 Après cela tu feras cinq barres de
bois de Sittim, pour les ais d'un des côtés du pavillon. 27
Pareillement [tu feras] cinq barres, pour les ais de l'autre
côté du pavillon; et cinq barres pour les ais du côté du
pavillon, pour le fond, vers le côté de l'Occident. 28 Et la
barre du milieu sera au milieu des ais, courant d'un bout
à l'autre. 29 Tu couvriras aussi d'or les ais, et tu feras
leurs anneaux d'or, pour mettre les barres, et tu couvriras
d'or les barres. 30 Tu dresseras donc le Tabernacle selon
la forme qui t'en a été montrée en la montagne. 31 Et
tu feras un voile de pourpre, d'écarlate, de cramoisi, et
de fin lin retors; on le fera d'ouvrage exquis, semé de
Chérubins. 32 Et tu le mettras sur quatre piliers de bois de
Sittim couverts d'or, ayant leurs crochets d'or, et ils seront
sur quatre soubassements d'argent. 33 Puis tu mettras le
voile sous les crochets, et tu feras entrer là dedans, [c'est-
à-dire], au-dedans du voile, l'Arche du Témoignage, et ce
voile vous fera la séparation d'entre le lieu Saint et le lieu
Très-saint. 34 Et tu poseras le Propitiatoire sur l'Arche du
Témoignage, dans le lieu Très-saint. 35 Et tu mettras la
table au dehors de ce voile, et le chandelier vis-à-vis de
la table, au côté du pavillon, vers le Midi; et tu placeras
la table au côté du Septentrion. 36 Et à l'entrée du
Tabernacle tu feras une tapisserie de pourpre, d'écarlate,
de cramoisi et de fin lin retors, d'ouvrage de broderie. 37
Tu feras aussi pour cette tapisserie cinq piliers de bois de
Sittim, que tu couvriras d'or, et leurs crochets seront d'or;
et tu fondras pour eux cinq soubassements d'airain.

27 Tu feras aussi un autel de bois de Sittim, ayant cinq
coudées de long, et cinq coudées de large; l'autel
sera carré, et sa hauteur sera de trois coudées. 2 Tu
feras ses cornes à ses quatre coins; ses cornes seront
[tirées] de lui, et tu le couvriras d'airain. 3 Tu feras ses
chaudrons pour recevoir ses cendres, et ses racloirs, et
ses bassins, et ses fourchettes, et ses encensoirs; tu
feras tous ses ustensiles d'airain. 4 Tu lui feras une grille
d'airain en forme de treillis, et tu feras au treillis quatre
anneaux d'airain à ses quatre coins; 5 Et tu le mettras
au-dessous de l'enceinte de l'autel en bas, et le treillis
s'étendra jusqu'au milieu de l'autel. 6 Tu feras aussi des
barres pour l'autel, des barres de bois de Sittim, et tu les
couvriras d'airain. 7 Et on fera passer ses barres dans les
anneaux; les barres seront aux deux côtés de l'autel pour
le porter. 8 Tu le feras d'ais, [et il sera] creux; ils le feront
ainsi qu'il t'a été montré en la montagne. 9 Tu feras aussi
le parvis du pavillon, au côté qui regarde vers le Midi; les
courtines du parvis seront de fin lin retors; la longueur de
l'un des côtés sera de cent coudées. 10 Il y aura vingt
piliers avec leurs vingt soubassements d'airain; [mais]
les crochets des piliers et leurs filets seront d'argent. 11
Ainsi au côté du Septentrion il y aura en longueur cent
[coudées de] courtines, et ses vingt piliers avec leurs vingt
soubassements d'airain; mais les crochets des piliers avec
leurs filets seront d'argent. 12 La largeur du parvis du côté
de l'Occident, sera de cinquante coudées de courtines,
qui auront dix piliers, avec leurs dix soubassements. 13 Et
la largeur du parvis du côté de l'Orient, directement vers
le levant, aura cinquante coudées. 14 A l'un des côtés il y
aura quinze coudées de courtines, avec leurs trois piliers
et leurs trois soubassements. 15 Et à l'autre côté, quinze
[coudées de] courtines, avec leurs trois piliers et leurs
trois soubassements. 16 Il y aura aussi pour la porte du
parvis une tapisserie de vingt coudées, faite de pourpre,
d'écarlate, de cramoisi, et de fin lin retors, ouvrage de
broderie, à quatre piliers et quatre soubassements. 17
Tous les piliers du parvis seront ceints à l'entour d'un filet
d'argent, et leurs crochets seront d'argent, mais leurs
soubassements seront d'airain. 18 La longueur du parvis
sera de cent coudées, et la largeur de cinquante, de
chaque côté; et la hauteur de cinq coudées. Il sera de
fin lin retors, et les soubassements des piliers seront
d'airain. 19 Que tous les ustensiles du pavillon, pour tout
son service, et tous ses pieux, avec les pieux du parvis,
soient d'airain. 20 Tu commanderas aussi aux enfants
d'Israël, qu'ils t'apportent de l'huile d'olive vierge pour le
luminaire, afin de faire luire les lampes continuellement.
21 Aaron avec ses fils les arrangera en la présence de
l'Eternel, depuis le soir jusqu'au matin, dans le Tabernacle
d'assignation, hors du voile qui est devant le Témoignage;
ce sera une ordonnance perpétuelle pour les enfants
d'Israël, dans leurs âges.

28 Et toi fais approcher de toi Aaron ton frère, et ses fils
avec lui, d'entre les enfants d'Israël, pour m'exercer
la Sacrificature, [savoir] Aaron, et Nadab, Abihu, Eléazar
et Ithamar, fils d'Aaron. 2 Et tu feras à Aaron ton frère
de saints vêtements pour gloire et pour ornement. 3
Et tu parleras à tous les hommes d'esprit, à chacun de
ceux que j'ai remplis de l'esprit de science, afin qu'ils
fassent des vêtements à Aaron pour le sanctifier, afin qu'il
m'exerce la Sacrificature. 4 Et ce sont ici les vêtements
qu'ils feront; le Pectoral, l'Ephod, le Rochet, la Tunique,
qui tienne serré, la Tiare, et le Baudrier; ils feront donc les
saints vêtements à Aaron ton frère, et à ses fils, pour
m'exercer la Sacrificature. 5 Et ils prendront de l'or, de la
pourpre, de l'écarlate, du cramoisi, et du fin lin. 6 Et ils
feront l'Ephod d'or, de pourpre, d'écarlate, de cramoisi,
et de fin lin retors, d'un ouvrage exquis. 7 Il aura deux
épaulières qui se joindront par les deux bouts, et il sera
[ainsi] joint. 8 Le ceinturon exquis dont il sera ceint, [et]
qui sera par-dessus, sera de même ouvrage, et tiré de

lui, [étant] d'or, de pourpre, d'écarlate, de cramoisi, et de
fin lin retors. 9 Et tu prendras deux pierres d'Onyx, et
tu graveras sur elles les noms des enfants d'Israël; 10
Six de leurs noms sur une pierre et les six noms des
autres, sur l'autre pierre, selon leur naissance. 11 Tu
graveras sur les deux pierres, d'ouvrage de lapidaire, de
gravure de cachet, les noms des enfants d'Israël, et tu les
enchâsseras dans des chatons d'or. 12 Et tu mettras les
deux pierres sur les épaulières de l'Ephod, afin qu'elles
soient des pierres de mémorial pour les enfants d'Israël;
car Aaron portera leurs noms sur ses deux épaules devant
l'Eternel, pour mémorial. 13 Tu feras aussi des crampons
d'or; 14 Et deux chaînettes de fin or à bouts, en façon
de cordon, et tu mettras les chaînettes ainsi faites à
cordon dans les crampons. 15 Tu feras aussi le Pectoral
de jugement d'un ouvrage exquis, comme l'ouvrage de
l'Ephod, d'or, de pourpre, d'écarlate, de cramoisi, et de
fin lin retors. 16 Il sera carré [et] double; et sa longueur
sera d'une paume, et sa largeur d'une paume. 17 Et tu
le rempliras de remplage de pierrerie, à quatre rangées
de pierres [précieuses]. A la première rangée on mettra
une Sardoine, une Topaze, et une Emeraude. 18 Et à la
seconde rangée, une Escarboucle, un Saphir, et un Jaspe.
19 Et à la troisième rangée, un Ligure, une Agathe, et une
Améthyste. 20 Et à la quatrième rangée, un Chrysolithe,
un Onyx et un Béryl, qui seront enchâssés dans de l'or,
selon leurs remplages. 21 Et ces pierres-là seront selon
les noms des enfants d'Israël, douze selon leurs noms,
chacune d'elles gravée de gravure de cachet, selon le
nom qu'elle en doit porter, [et] elles seront pour les douze
Tribus. 22 Tu feras donc pour le Pectoral des chaînettes à
bouts, en façon de cordon, qui seront de pur or. 23 Et
tu feras sur le Pectoral deux anneaux d'or, et tu mettras
les deux anneaux aux deux bouts du Pectoral. 24 Et tu
mettras les deux chaînettes d'or faites à cordon, dans les
deux anneaux à l'extrémité du Pectoral. 25 Et tu mettras
les deux autres bouts des deux chaînettes faites à cordon,
aux deux crampons, et tu les mettras sur les épaulières
de l'Ephod, sur le devant de l'Ephod. 26 Tu feras aussi
deux autres anneaux d'or, que tu mettras aux deux autres
bouts du Pectoral, sur le bord qui sera du côté de l'Ephod
en dedans. 27 Et tu feras deux autres anneaux d'or, que
tu mettras aux deux épaulières de l'Ephod par le bas,
répondant sur le devant, à l'endroit où il se joint, au-
dessus du ceinturon exquis de l'Ephod. 28 Et ils joindront
le Pectoral élevé par ses anneaux, aux anneaux de
l'Ephod, avec un cordon de pourpre, afin qu'il tienne au-
dessus du ceinturon exquis de l'Ephod, et que le Pectoral
ne bouge point de dessus l'Ephod. 29 [Ainsi] Aaron
portera sur son cœur les noms des enfants d'Israël au
Pectoral de jugement, quand il entrera dans le lieu Saint,
pour mémorial devant l'Eternel, continuellement. 30 Et tu
mettras sur le Pectoral de jugement l'Urim et le Thummim,
qui seront sur le cœur d'Aaron, quand il viendra devant
l'Eternel; et Aaron portera le jugement des enfants d'Israël
sur son cœur devant l'Eternel, continuellement. 31 Tu
feras aussi le Rochet de l'Ephod entièrement de pourpre.
32 Et l'ouverture où passe la tête sera au milieu, [et] il y
aura un ourlet à son ouverture tout autour, d'ouvrage tissu,
comme l'ouverture d'un corselet, afin qu'il ne se déchire
point. 33 Et tu feras à ses bords des grenades de pourpre,
d'écarlate, et de cramoisi tout autour, et des clochettes
d'or entre elles tout autour. 34 Une clochette d'or, puis
une grenade; une clochette d'or, puis une grenade; aux
bords du Rochet tout autour. 35 Et Aaron en sera revêtu
quand il fera le service, et on en entendra le son lorsqu'il
entrera dans le lieu Saint devant l'Eternel, et quand il en
sortira, afin qu'il ne meure pas. 36 Et tu feras une lame de
pur or, sur laquelle tu graveras [ces mots], de gravure
de cachet: LA SAINTETÉ A L'ETERNEL. 37 Laquelle
tu poseras avec un cordon de pourpre, et elle sera sur
la Tiare, répondant sur le devant de la Tiare. 38 Et elle
sera sur le front d'Aaron; et Aaron portera l'iniquité des
saintes offrandes que les enfants d'Israël auront offertes,
dans tous les dons de leurs saintes offrandes, et elle sera
continuellement sur son front, pour les rendre agréables
devant l'Eternel. 39 Tu feras aussi une chemise de fin lin
qui s'appliquera sur le corps, et tu feras aussi la Tiare de
fin lin; mais tu feras le baudrier d'ouvrage de broderie. 40
Tu feras aussi aux enfants d'Aaron des chemises, des
baudriers, et des calottes pour leur gloire et pour leur
ornement. 41 Et tu en revêtiras Aaron ton frère, et ses
fils avec lui; tu les oindras, tu les consacreras et tu les
sanctifieras; puis ils m'exerceront la Sacrificature. 42 Et tu
leur feras des caleçons de lin, pour couvrir leur nudité, qui
tiendront depuis les reins jusqu'au bas des cuisses. 43 Et
Aaron et ses fils seront ainsi habillés quand ils entreront
au Tabernacle d'assignation, ou quand ils approcheront
de l'autel pour faire le service dans le lieu Saint; et ils ne
porteront point la peine d'aucune iniquité, et ne mourront
point. Ce sera une ordonnance perpétuelle pour lui et
pour sa postérité après lui.

29 Or c'est ici ce que tu leur feras, quand tu les
sanctifieras pour m'exercer la Sacrificature: prends
un veau du troupeau, et deux béliers sans tare; 2 Et des
pains sans levain, et des gâteaux sans levain pétris à
l'huile, et des beignets sans levain, oints d'huile; et tu les
feras de fine farine de froment. 3 Tu les mettras dans
une corbeille, et tu les présenteras dans la corbeille; [tu
présenteras] aussi le veau et les deux moutons. 4 Puis tu
feras approcher Aaron et ses fils à l'entrée du Tabernacle
d'assignation, et tu les laveras avec de l'eau. 5 Ensuite
tu prendras les vêtements, et tu feras vêtir à Aaron la
chemise et le Rochet de l'Ephod, l'Ephod, et le Pectoral,
et tu le ceindras par-dessus avec le ceinturon exquis
de l'Ephod. 6 Puis tu mettras sur sa tête la Tiare, et la
couronne de sainteté sur la Tiare. 7 Et tu prendras l'huile
de l'onction, et la répandras sur sa tête; et tu l'oindras
ainsi. 8 Puis tu feras approcher ses fils, et tu leur feras

vêtir les chemises, 9 Et tu les ceindras du baudrier, Aaron, [dis-je], et ses fils, et tu leur attacheras des calottes; et ils posséderont la Sacrificature par ordonnance perpétuelle; et tu consacreras ainsi Aaron et ses fils. 10 Et tu feras approcher le veau devant le Tabernacle d'assignation, et Aaron et ses fils poseront leurs mains sur la tête du veau. 11 Et tu égorgeras le veau devant l'Eternel, à l'entrée du Tabernacle d'assignation. 12 Puis tu prendras du sang du veau, et le mettras avec ton doigt sur les cornes de l'autel, et tu répandras tout le reste du sang au pied de l'autel. 13 Tu prendras aussi toute la graisse qui couvre les entrailles, et la taie qui est sur le foie, et les deux rognons, et la graisse qui est sur eux, et tu les feras fumer sur l'autel. 14 Mais tu brûleras au feu la chair du veau, sa peau, et sa fiente, hors du camp; c'est un sacrifice pour le péché. 15 Puis tu prendras l'un des béliers, et Aaron et ses fils poseront leurs mains sur la tête du bélier. 16 Puis tu égorgeras le bélier, et prenant son sang, tu le répandras sur l'autel tout à l'entour. 17 Après tu couperas le bélier par pièces, et ayant lavé ses entrailles et ses jambes, tu les mettras sur ses pièces et sur sa tête. 18 Et tu feras fumer tout le bélier sur l'autel; c'est un holocauste à l'Eternel, c'est une suave odeur; une offrande faite par feu à l'Eternel. 19 Puis tu prendras l'autre bélier, et Aaron et ses fils mettront leurs mains sur sa tête. 20 Et tu égorgeras le bélier, et prenant de son sang, tu le mettras sur le mol de l'oreille [droite] d'Aaron, et sur le mol de l'oreille droite de ses fils, et sur le pouce de leur main droite, et sur le gros orteil de leur pied droit, et tu répandras le reste du sang sur l'autel tout à l'entour. 21 Et tu prendras du sang qui sera sur l'autel, et de l'huile de l'onction, et tu en feras aspersion sur Aaron, et sur ses vêtements, sur ses fils, et sur les vêtements de ses fils avec lui; ainsi et lui, et ses vêtements, et ses fils, et les vêtements de ses fils, seront sanctifiés avec lui. 22 Tu prendras aussi la graisse du bélier, et la queue, et la graisse qui couvre les entrailles, la taie du foie, les deux rognons, et la graisse qui est dessus, et l'épaule droite; car c'est le bélier des consécrations. 23 [Tu prendras] aussi un pain, un gâteau à l'huile, et un beignet de la corbeille où seront ces choses sans levain, laquelle sera devant l'Eternel. 24 Et tu mettras toutes ces choses sur les paumes des mains d'Aaron, et sur les paumes des mains de ses fils, et tu les tournoieras en offrande tournoyée devant l'Eternel. 25 Puis les recevant de leurs mains, tu les feras fumer sur l'autel, sur l'holocauste, pour être une odeur agréable devant l'Eternel; c'est un sacrifice fait par feu à l'Eternel. 26 Tu prendras aussi la poitrine du bélier des consécrations, qui est pour Aaron, et tu la tournoieras en offrande tournoyée, devant l'Eternel; et elle sera pour ta part. 27 Tu sanctifieras donc la poitrine de l'offrande tournoyée, et l'épaule de l'offrande élevée, tant ce qui aura été tournoyé, que ce qui aura été élevé du bélier des consécrations, de ce qui est pour Aaron, et de ce qui est pour ses fils. 28 Et ceci sera une ordonnance perpétuelle pour Aaron et pour ses fils, [de ce qui sera offert] par les enfants d'Israël; car c'est une offrande élevée. Quand il y aura une offrande élevée de [celles qui sont faites] par les enfants d'Israël, de leurs sacrifices de prospérité, leur offrande élevée sera à l'Eternel. 29 Et les saints vêtements qui seront pour Aaron, seront pour ses fils après lui, afin qu'ils soient oints et consacrés dans ces vêtements. 30 Le Sacrificateur qui succédera en sa place d'entre ses fils, et qui viendra au Tabernacle d'assignation, pour faire le service au lieu Saint, en sera revêtu durant sept jours. 31 Or tu prendras le bélier des consécrations, et tu feras bouillir sa chair dans un lieu saint; 32 Et Aaron et ses fils mangeront à l'entrée du Tabernacle d'assignation, la chair du bélier, et le pain qui sera dans la corbeille. 33 Ils mangeront donc ces choses, par lesquelles la propitiation aura été faite, pour les consacrer [et] les sanctifier; mais l'étranger n'en mangera point, parce qu'elles sont saintes. 34 Que s'il y a des restes de la chair des consécrations, et du pain jusqu'au matin, tu brûleras ces restes-là au feu; on n'en mangera point, parce que c'est une chose sainte. 35 Tu feras donc ainsi à Aaron et à ses fils, selon toutes les choses que je t'ai commandées; tu les consacreras durant sept jours. 36 Tu sacrifieras pour le péché tous les jours un veau pour faire la propitiation, et tu offriras pour l'autel un sacrifice pour le péché en faisant propitiation pour lui, et tu l'oindras pour le sanctifier. 37 Pendant sept jours tu feras propitiation pour l'autel, et tu le sanctifieras; et l'autel sera une chose très-sainte; tout ce qui touchera l'autel sera saint. 38 Or c'est ici ce que tu feras sur l'autel; tu offriras chaque jour continuellement deux agneaux d'un an. 39 Tu sacrifieras l'un des agneaux au matin, et l'autre agneau entre les deux vêpres. 40 Avec une dixième de fine farine pétrie dans la quatrième partie d'un Hin d'huile vierge, et avec une aspersion de vin de la quatrième partie d'un Hin pour chaque agneau. 41 Et tu sacrifieras l'autre agneau entre les deux vêpres, avec un gâteau comme au matin, et tu lui feras la même aspersion, en bonne odeur; c'est un sacrifice fait par feu à l'Eternel. 42 Ce sera l'holocauste continuel en vos âges, à l'entrée du Tabernacle d'assignation devant l'Eternel, où je me trouverai avec vous pour te parler. 43 Je me trouverai là pour les enfants d'Israël, et [le Tabernacle] sera sanctifié par ma gloire. 44 Je sanctifierai donc le Tabernacle d'assignation et l'autel. Je sanctifierai aussi Aaron et ses fils, afin qu'ils m'exercent la Sacrificature. 45 Et j'habiterai au milieu des enfants d'Israël, et je leur serai Dieu; 46 Et ils sauront que je suis l'Eternel leur Dieu, qui les ai tirés du pays d'Egypte, pour habiter au milieu d'eux. Je suis l'Eternel leur Dieu.

30 Tu feras aussi un autel pour les parfums, et tu le feras de bois de Sittim. 2 Sa longueur sera d'une coudée, et sa largeur d'une coudée; il sera carré; mais sa hauteur sera de deux coudées, [et] ses cornes [seront tirées] de lui. 3 Tu le couvriras de pur or, tant le dessus, que ses côtés tout à l'entour, et ses cornes; et tu lui feras

un couronnement d'or tout à l'entour. 4 Tu lui feras aussi
deux anneaux d'or au-dessous de son couronnement, à
ses deux côtés, lesquels tu mettras aux deux coins, pour y
faire passer les barres qui serviront à le porter. 5 Tu feras
les barres de bois de Sittim, et tu les couvriras d'or. 6 Et
tu les mettras devant le voile, qui est au devant de l'Arche
du Témoignage, à l'endroit du Propitiatoire qui est sur
le Témoignage, où je me trouverai avec toi. 7 Et Aaron
fera sur cet autel un parfum de choses aromatiques; il y
fera un parfum chaque matin, quand il accommodera les
lampes. 8 Et quand Aaron allumera les lampes entre les
deux vêpres, il y fera aussi le parfum, [savoir] le parfum
continuel devant l'Eternel en vos âges. 9 Vous n'offrirez
point sur cet autel aucun parfum étranger, ni d'holocauste,
ni d'offrande, et vous n'y ferez aucune aspersion. 10
Mais Aaron fera une fois l'an la propitiation sur les cornes
de cet autel; il fera, [dis-je], la propitiation une fois l'an
sur cet [autel] en vos âges, avec le sang de l'oblation
pour le péché, faite pour les propitiations. C'est une
chose très-sainte à l'Éternel. 11 L'Eternel parla aussi à
Moïse, et lui dit: 12 Quand tu feras le dénombrement des
enfants d'Israël, selon leur nombre, ils donneront chacun
à l'Eternel le rachat de sa personne, quand tu en feras le
dénombrement, et il n'y aura point de plaie sur eux quand
tu en feras le dénombrement. 13 Tous ceux qui passeront
par le dénombrement donneront un demi sicle, selon le
sicle du Sanctuaire, qui est de vingt oboles; le demi sicle
donc sera l'oblation [que l'on donnera] à l'Eternel. 14
Tous ceux qui passeront par le dénombrement, depuis
l'âge de vingt ans et au dessus, donneront cette oblation
à l'Eternel. 15 Le riche n'augmentera rien, et le pauvre
ne diminuera rien du demi sicle, quand ils donneront à
l'Eternel l'oblation pour faire le rachat de vos personnes.
16 Tu prendras donc des enfants d'Israël l'argent des
propitiations, et tu l'appliqueras à l'œuvre du Tabernacle
d'assignation, et il sera pour mémorial aux enfants d'Israël,
devant l'Eternel pour faire le rachat de vos personnes. 17
L'Eternel parla encore à Moïse, en disant: 18 Fais aussi
une cuve d'airain, avec son soubassement d'airain, pour
laver; et tu la mettras entre le Tabernacle d'assignation
et l'autel, et tu mettras de l'eau dedans; 19 Et Aaron
et ses fils en laveront leurs mains et leurs pieds. 20
Quand ils entreront au Tabernacle d'assignation ils se
laveront avec de l'eau, afin qu'ils ne meurent point, et
quand ils approcheront de l'autel pour faire le service, afin
de faire fumer l'offrande faite par feu à l'Eternel. 21 Ils
laveront donc leurs pieds et leurs mains, afin qu'ils ne
meurent point; ce leur sera une ordonnance perpétuelle,
tant pour Aaron que pour sa postérité en leurs âges.
22 L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant: 23 Prends
des choses aromatiques les plus exquises; de la myrrhe
franche le poids de cinq cents [sicles], du cinnamome
odoriférant la moitié autant, [c'est-à-dire], le poids de deux
cent cinquante [sicles], et du roseau aromatique deux cent
cinquante [sicles]. 24 De la casse le poids de cinq cents
[sicles], selon le sicle du Sanctuaire, et un Hin d'huile
d'olive. 25 Et tu en feras de l'huile pour l'onction sainte, un
oignement composé par art de parfumeur, ce sera l'huile
de l'onction sainte. 26 Puis tu en oindras le Tabernacle
d'assignation, et l'Arche du Témoignage. 27 La table et
tous ses ustensiles, le chandelier et ses ustensiles, et
l'autel du parfum, 28 Et l'autel des holocaustes et tous
ses ustensiles, la cuve et son soubassement. 29 Ainsi tu
les sanctifieras, et ils seront une chose très-sainte; tout ce
qui les touchera, sera saint. 30 Tu oindras aussi Aaron et
ses fils, et les sanctifieras pour m'exercer la Sacrificature.
31 Tu parleras aussi aux enfants d'Israël, en disant: ce
me sera une huile de sainte onction en vos âges. 32
On n'en oindra point la chair d'aucun homme, et vous
n'en ferez point d'autre de même composition; elle est
sainte, elle vous sera sainte. 33 Quiconque composera un
oignement semblable, et qui en mettra sur un autre, sera
retranché d'entre ses peuples. 34 L'Eternel dit aussi à
Moïse: prends des drogues, [savoir] du Stacte, de l'Onyx,
du Galbanum, le tout préparé, et de l'encens pur, le tout
à poids égal. 35 Et tu en feras un parfum aromatique
selon l'art de parfumeur, et tu y [mettras] du sel; vous le
ferez pur, [et ce vous sera] une chose sainte. 36 Et quand
tu l'auras pilé bien menu, tu en mettras au Tabernacle
d'assignation devant le Témoignage, où je me trouverai
avec toi. Ce vous sera une chose très-sainte. 37 Et quant
au parfum que tu feras, vous ne ferez point pour vous de
semblable composition; ce te sera une chose sainte, à
l'Eternel. 38 Quiconque en aura fait de semblable pour le
flairer, sera retranché d'entre ses peuples.

31 L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant: 2 Regarde,
j'ai appelé par son nom Betsaléel, fils d'Uri, fils de
Hur, de la Tribu de Juda. 3 Et je l'ai rempli de l'Esprit
de Dieu, en sagesse, en intelligence, en science, et en
toute sorte d'ouvrages, 4 Afin d'inventer des dessins pour
travailler en or, en argent, et en airain; 5 Dans la sculpture
des pierres [précieuses]; pour les mettre en œuvre,
[et] dans la menuiserie, pour travailler en toute sorte
d'ouvrages. 6 Et voici, je lui ai donné pour compagnon
Aholiab fils d'Ahisamac, de la Tribu de Dan; et j'ai mis de la
science au cœur de tout homme d'esprit, afin qu'ils fassent
toutes les choses que je t'ai commandées. 7 [Savoir]
le Tabernacle d'assignation, l'Arche du Témoignage,
et le Propitiatoire qui doit être au-dessus, et tous les
ustensiles du Tabernacle; 8 Et la table avec tous ses
ustensiles; et le chandelier pur avec tous ses ustensiles;
et l'autel du parfum; 9 Et l'autel de l'holocauste avec
tous ses ustensiles, la cuve et son soubassement; 10 Et
les vêtements du service; les saints vêtements d'Aaron
Sacrificateur, et les vêtements de ses fils pour exercer
la sacrificature; 11 Et l'huile de l'onction, et le parfum
des choses aromatiques pour le Sanctuaire, et ils feront
toutes les choses que je t'ai commandées. 12 L'Eternel
parla encore à Moïse, en disant: 13 Toi aussi parle aux
enfants d'Israël, en disant: certes, vous garderez mes

Sabbats; car c'est un signe entre moi et vous en vos
âges, afin que vous sachiez que je suis l'Eternel, qui vous
sanctifie. 14 Gardez donc le Sabbat, car il vous doit être
saint; quiconque le violera, sera puni de mort; quiconque,
[dis-je], fera aucune œuvre en ce-jour-là, sera retranché
du milieu de ses peuples. 15 On travaillera six jours; mais
le septième jour est le Sabbat du repos, une sainteté à
l'Eternel; quiconque fera aucune œuvre au jour du repos
sera puni de mort. 16 Ainsi les enfants d'Israël garderont
le Sabbat, pour célébrer le jour du repos en leurs âges,
par une alliance perpétuelle. 17 C'est un signe entre moi
et les enfants d'Israël à perpétuité; car l'Eternel a fait en
six jours les cieux et la terre, et il a cessé au septième, et
s'est reposé. 18 Et Dieu donna à Moïse, après qu'il eut
achevé de parler avec lui sur la montagne de Sinaï, les
deux Tables du Témoignage; Tables de pierre, écrites du
doigt de Dieu.

32 Mais le peuple voyant que Moïse tardait tant à
descendre de la montagne, s'assembla vers Aaron,
et ils lui dirent: lève-toi, fais-nous des dieux qui marchent
devant nous, car quant à ce Moïse, cet homme qui nous
a fait monter du pays d'Egypte, nous ne savons ce qui lui
est arrivé. 2 Et Aaron leur répondit: mettez en pièces les
bagues d'or qui sont aux oreilles de vos femmes, de vos
fils, et de vos filles, et apportez-les-moi. 3 Et incontinent
tout le peuple mit en pièces les bagues d'or, qui étaient à
leurs oreilles, et ils les apportèrent à Aaron, 4 Qui les
ayant reçues de leurs mains, forma l'or avec un burin, et il
en fit un Veau de fonte. Et ils dirent: ce sont ici tes dieux,
ô Israël, qui t'ont fait monter du pays d'Egypte. 5 Ce
qu'Aaron ayant vu, il bâtit un autel devant le Veau; et cria,
en disant: demain il y aura une fête solennelle à l'Eternel.
6 Ainsi ils se levèrent le lendemain dès le matin, et ils
offrirent des holocaustes, et présentèrent des sacrifices
de prospérité; et le peuple s'assit pour manger et pour
boire, puis ils se levèrent pour jouer. 7 Alors l'Eternel dit à
Moïse: va, descends; car ton peuple que tu as fait monter
du pays d'Egypte, s'est corrompu. 8 Ils se sont bien-tôt
détournés de la voie que je leur avais commandée, ils se
sont fait un Veau de fonte, et se sont prosternés devant
lui, et lui ont sacrifié, et ont dit: Ce sont ici tes dieux, ô
Israël, qui t'ont fait monter du pays d'Egypte. 9 L'Eternel
dit encore à Moïse: j'ai regardé ce peuple, et voici, c'est
un peuple de col roide. 10 Or maintenant laisse-moi, et
ma colère s'embrasera contr'eux, et je les consumerai;
mais je te ferai devenir une grande nation. 11 Alors Moïse
supplia l'Eternel son Dieu, et dit: ô Eternel, pourquoi
ta colère s'embraserait-elle contre ton peuple, que tu
as retiré du pays d'Egypte par une grande puissance,
et par main forte? 12 Pourquoi diraient les Egyptiens:
il les a retirés dans de mauvaises vues pour les tuer
sur les montagnes, et pour les consumer de dessus la
terre? Reviens de l'ardeur de ta colère, et te repens de
ce mal [que tu veux faire] à ton peuple. 13 Souviens-toi
d'Abraham, d'Isaac et d'Israël tes serviteurs, auxquels tu
as juré par toi-même, en leur disant: je multiplierai votre
postérité comme les étoiles des cieux, et je donnerai à
votre postérité tout ce pays, dont j'ai parlé, et ils l'hériteront
à jamais 14 Et l'Eternel se repentit du mal qu'il avait
dit qu'il ferait à son peuple. 15 Alors Moïse regarda, et
descendit de la montagne, ayant en sa main les deux
Tables du Témoignage, [et] les Tables [étaient] écrites de
leurs deux côtés, écrites deçà et delà. 16 Et les Tables
étaient l'ouvrage de Dieu, et l'écriture était de l'écriture de
Dieu, gravée sur les Tables 17 Et Josué, entendant la
voix du peuple qui faisait un grand bruit, dit à Moïse: il y a
un bruit de bataille au camp. 18 Et [Moïse] lui répondit:
[ce n'est] pas une voix ni un cri de gens qui soient les
plus forts, ni une voix ni un cri de gens qui soient les plus
faibles; [mais] j'entends une voix de gens qui chantent. 19
Et il arriva que lors que [Moïse] fut approché du camp, il
vit le Veau et les danses; et la colère de Moïse s'embrasa,
et il jeta de ses mains les Tables, et les rompit au pied
de la montagne. 20 Il prit ensuite le Veau qu'ils avaient
fait, et le brûla au feu, et le moulut jusqu'à ce qu'il fût en
poudre; puis il répandit cette poudre dans de l'eau, et il en
fit boire aux enfants d'Israël. 21 Et Moïse dit à Aaron: que
t'a fait ce peuple, que tu aies fait venir sur lui un si grand
péché? 22 Et Aaron lui répondit: que la colère de mon
Seigneur ne s'embrase point, tu sais que ce peuple est
porté au mal. 23 Or ils m'ont dit: fais-nous des dieux qui
marchent devant nous, car quant à ce Moïse, cet homme
qui nous a fait monter du pays d'Egypte, nous ne savons
ce qui lui est arrivé. 24 Alors je leur ai dit: que celui qui a
de l'or, le mette en pièces; et ils me l'ont donné; et je l'ai
jeté au feu, et ce Veau en est sorti. 25 Or Moïse vit que le
peuple était dénué, car Aaron l'avait dénué pour être en
opprobre parmi leurs ennemis. 26 Et Moïse se tenant à la
porte du camp, dit: qui est pour l'Eternel; qu'il vienne vers
moi? Et tous les enfants de Lévi s'assemblèrent vers lui.
27 Et il leur dit: ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: que
chacun mette son épée à son côté, passez et repassez
de porte en porte par le camp, et que chacun de vous tue
son frère, son ami, et son voisin. 28 Et les enfants de Lévi
firent selon la parole de Moïse; et en ce jour-là il tomba
du peuple environ trois mille hommes. 29 Car Moïse
avait dit: consacrez aujourd'hui vos mains à l'Eternel,
chacun même contre son fils, et contre son frère, afin que
vous attiriez aujourd'hui sur vous la bénédiction. 30 Et le
lendemain Moïse dit au peuple: vous avez commis un
grand péché; mais je monterai maintenant vers l'Eternel;
et peut-être, je ferai propitiation pour votre péché. 31
Moïse donc retourna vers l'Eternel, et dit: hélas! je te prie,
ce peuple a commis un grand péché, en se faisant des
dieux d'or. 32 Mais maintenant pardonne-leur leur péché;
sinon, efface-moi maintenant de ton livre, que tu as écrit.
33 Et l'Eternel répondit à Moïse: qui aura péché contre
moi, je l'effacerai de mon livre. 34 Va maintenant, conduis
le peuple au lieu duquel je t'ai parlé; voici, mon Ange ira
devant toi; et le jour que je ferai punition, je punirai sur

eux leur péché. 35 Ainsi l'Eternel frappa le peuple, parce
qu'ils avaient été les auteurs du Veau qu'Aaron avait fait.

33 L'Eternel donc dit à Moïse: va, monte d'ici, toi et le
peuple que tu as fait monter du pays d'Egypte, au
pays duquel j'ai juré à Abraham, Isaac, et Jacob, en disant:
je le donnerai à ta postérité. 2 Et j'enverrai un Ange devant
toi, et je chasserai les Cananéens, les Amorrhéens, les
Héthiens; les Phérésiens, les Héviens; et les Jébusiens, 3
[pour vous conduire] au pays découlant de lait et de miel,
mais je ne monterai point au milieu de toi, parce que tu
[es] un peuple de col roide, de peur que je ne te consume
en chemin. 4 Et le peuple ouït ces tristes nouvelles, et en
mena deuil, et aucun d'eux ne mit ses ornements sur soi.
5 Car l'Eternel avait dit à Moïse: dis aux enfants d'Israël:
vous êtes un peuple de col roide; je monterai en un
moment au milieu de toi, et je te consumerai. Maintenant
donc ôte tes ornements de dessus toi, et je saurai ce que
je te ferai. 6 Ainsi les enfants d'Israël se dépouillèrent
de leurs ornements, vers la montagne d'Horeb. 7 Et
Moïse prit un pavillon, et le tendit pour soi hors du camp,
l'éloignant du camp; et il l'appela le pavillon d'assignation;
et tous ceux qui cherchaient l'Eternel, sortaient vers le
pavillon d'assignation, qui était hors du camp. 8 Et il
arrivait qu'aussitôt que Moïse sortait vers le pavillon, tout
le peuple se levait, et chacun se tenait à l'entrée de sa
tente, et regardait Moïse par derrière, jusqu'à ce qu'il fût
entré dans le pavillon. 9 Et sitôt que Moïse était entré dans
le pavillon, la colonne de nuée descendait, et s'arrêtait à
la porte du pavillon, et [l'Eternel] parlait avec Moïse. 10 Et
tout le peuple voyant la colonne de nuée s'arrêtant à la
porte du pavillon, se levait, et chacun se prosternait à la
porte de sa tente. 11 Et l'Eternel parlait à Moïse face à
face; comme un homme parle avec son intime ami; puis
[Moïse] retournait au camp, mais son serviteur Josué fils
de Nun, jeune homme, ne bougeait point du pavillon. 12
Moïse donc dit à l'Eternel: regarde, tu m'as dit: fais monter
ce peuple, et tu ne m'as point fait connaître celui que tu
dois envoyer avec moi; tu as même dit: je te connais par
ton nom, et aussi, tu as trouvé grâce devant mes yeux 13
Or maintenant, je te prie, si j'ai trouvé grâce devant tes
yeux, fais-moi connaître ton chemin, et je te connaîtrai,
afin que je trouve grâce devant tes yeux; considère aussi
que cette nation est ton peuple. 14 Et [l'Eternel] dit: ma
face ira, et je te donnerai du repos. 15 Et [Moïse] lui dit: si
ta face ne vient, ne nous fais point monter d'ici. 16 Car en
quoi connaîtra-t-on que nous ayons trouvé grâce devant
tes yeux, moi et ton peuple? Ne sera-ce pas quand tu
marcheras avec nous? et [alors] moi et ton peuple serons
en admiration, plus que tous les peuples qui sont sur la
terre. 17 Et l'Eternel dit à Moïse: je ferai aussi ce que
tu dis; car tu as trouvé grâce devant mes yeux, et je t'ai
connu par [ton] nom. 18 [Moïse] dit aussi: je te prie, fais-
moi voir ta gloire. 19 Et [Dieu] dit: je ferai passer toute
ma bonté devant ta face, et je crierai le nom de l'Eternel
devant toi; et je ferai grâce à qui je ferai grâce, et j'aurai
compassion de celui de qui j'aurai compassion. 20 Puis il
dit: tu ne pourras pas voir ma face; car nul homme ne
peut me voir, et vivre. 21 L'Eternel dit aussi: voici, il y a un
lieu par-devers moi, et tu t'arrêteras sur le rocher; 22 Et
quand ma gloire passera, je te mettrai dans l'ouverture du
rocher, et te couvrirai de ma main, jusqu'à ce que je sois
passé; 23 Puis je retirerai ma main, et tu me verras par
derrière, mais ma face ne se verra point.

34 Et l'Eternel dit à Moïse: aplanis-toi deux Tables de
pierre comme les premières, et j'écrirai sur elles les
paroles qui étaient sur les premières Tables que tu as
rompues. 2 Et sois prêt au matin, et monte au matin en la
montagne de Sinaï, et présente-toi là devant moi sur le
haut de la montagne. 3 Mais que personne ne monte
avec toi, et même que personne ne paraisse sur toute la
montagne; et que ni menu ni gros bétail ne paisse contre
cette montagne. 4 Moïse donc aplanit deux Tables de
pierre comme les premières, et se leva de bon matin, et
monta sur la montagne de Sinaï, comme l'Eternel le lui
avait commandé, et il prit en sa main les deux Tables de
pierre. 5 Et l'Eternel descendit dans la nuée, et s'arrêta
là avec lui, et cria le nom de l'Eternel. 6 Comme donc
l'Eternel passait par devant lui, il cria: l'Eternel, l'Eternel,
le [Dieu] Fort, pitoyable, miséricordieux, tardif à colère,
abondant en gratuité et en vérité. 7 Gardant la gratuité
jusqu'en mille [générations], ôtant l'iniquité, le crime, et le
péché, qui ne tient point le coupable pour innocent, et
qui punit l'iniquité des pères sur les enfants, et sur les
enfants des enfants, jusqu'à la troisième et à la quatrième
[génération]; 8 Et Moïse se hâtant baissa la tête contre
terre, et se prosterna. 9 Et dit: ô Seigneur! je te prie, si j'ai
trouvé grâce devant tes yeux, que le Seigneur marche
maintenant au milieu de nous; car c'est un peuple de col
roide; pardonne donc nos iniquités et notre péché, et nous
possède. 10 Et il répondit: voici, moi qui traite alliance
devant tout ton peuple, je ferai des merveilles qui n'ont
point été faites en toute la terre, ni en aucune nation,
et tout le peuple au milieu duquel tu [es], verra l'œuvre
de l'Eternel, car ce que je m'en vais faire avec toi, sera
une chose terrible. 11 Garde soigneusement ce que je te
commande aujourd'hui. Voici, je m'en vais chasser de
devant toi les Amorrhéens, les Cananéens, les Héthiens,
les Phérésiens, les Héviens, et les Jébusiens. 12 Donne-
toi de garde de traiter alliance avec les habitants du pays
auquel tu vas entrer, de peur que peut-être ils ne soient
un piège au milieu de toi. 13 Mais vous démolirez leurs
autels, vous briserez leurs statues, et vous couperez
leurs bocages. 14 Car tu ne te prosterneras point devant
un autre [Dieu], parce que l'Eternel se nomme le [Dieu]
jaloux; c'est le [Dieu] Fort qui est jaloux. 15 Afin qu'il
n'arrive que tu traites alliance avec les habitants du pays;
et que quand ils viendront à paillarder après leurs dieux,
et à sacrifier à leurs dieux, quelqu'un ne t'invite, et que tu
ne manges de son sacrifice. 16 Et que tu ne prennes
de leurs filles pour tes fils, lesquelles paillardant après

leurs dieux, feront paillarder tes fils après leurs dieux.
17 Tu ne te feras aucun dieu de fonte. 18 Tu garderas
la fête solennelle des pains sans levain; tu mangeras
les pains sans levain pendant sept jours, comme je
t'ai commandé, en la saison du mois auquel les épis
mûrissent; car au mois que les épis mûrissent, tu es sorti
du pays d'Egypte. 19 Tout ce qui ouvrira la matrice sera
à moi; et même le premier mâle qui naîtra de toutes
les bêtes, tant du gros que du menu bétail. 20 Mais tu
rachèteras avec un agneau ou un chevreau le premier-
né d'un âne. Si tu ne le rachètes, tu lui couperas le cou.
Tu rachèteras tout premier-né de tes fils; et nul ne se
présentera devant ma face à vide. 21 Tu travailleras six
jours, mais au septième tu te reposeras; tu te reposeras
au temps du labourage, et de la moisson. 22 Tu feras
la fête solennelle des semaines au temps des premiers
fruits de la moisson du froment; et la fête solennelle de
la récolte à la fin de l'année. 23 Trois fois l'an tout mâle
d'entre vous comparaîtra devant le Dominateur, l'Eternel,
le Dieu d'Israël. 24 Car je déposséderai les nations de
devant toi, et j'étendrai tes limites; et nul ne convoitera ton
pays lorsque tu monteras pour comparaître trois fois l'an
devant l'Eternel ton Dieu. 25 Tu n'offriras point le sang de
mon sacrifice avec du pain levé; on ne gardera rien du
sacrifice de la fête solennelle de la Pâque jusqu'au matin.
26 Tu apporteras les prémices des premiers fruits de la
terre dans la maison de l'Eternel ton Dieu. Tu ne feras
point cuire le chevreau au lait de sa mère. 27 L'Eternel dit
aussi à Moïse: écris ces paroles; car suivant la teneur
de ces paroles j'ai traité alliance avec toi et avec Israël.
28 Et [Moïse] demeura là avec l'Eternel quarante jours
et quarante nuits, sans manger de pain, et sans boire
d'eau; et [l'Eternel] écrivit sur les Tables les paroles de
l'alliance, [c'est-à-dire], les dix paroles. 29 Or il arriva que
lorsque Moïse descendait de la montagne de Sinaï, tenant
en sa main les deux Tables du Témoignage, lors, [dis-
je], qu'il descendait de la montagne, il ne s'aperçut point
que la peau de son visage était devenue resplendissante
pendant qu'il parlait avec Dieu. 30 Mais Aaron et tous les
enfants d'Israël ayant vu Moïse, et s'étant aperçus que la
peau de son visage était resplendissante, ils craignirent
d'approcher de lui. 31 Mais Moïse les appela, et Aaron et
tous les principaux de l'assemblée retournèrent vers lui; et
Moïse parla avec eux. 32 Après quoi tous les enfants
d'Israël s'approchèrent, et il leur commanda toutes les
choses que l'Eternel lui avait dites sur la montagne de
Sinaï. 33 Ainsi Moïse acheva de leur parler: or il avait mis
un voile sur son visage. 34 Et quand Moïse entrait vers
l'Eternel pour parler avec lui, il ôtait le voile jusqu'à ce qu'il
sortait; et étant sorti, il disait aux enfants d'Israël ce qui lui
avait été commandé. 35 Or les enfants d'Israël avaient vu
que le visage de Moïse, la peau, [dis-je], de son visage
était resplendissante c'est pourquoi Moïse remettait le
voile sur son visage, jusques à ce qu'il retournât pour
parler avec l'Eternel.

35 Moïse donc assembla toute la congrégation des
enfants d'Israël, et leur dit: ce sont ici les choses
que l'Eternel a commandé de faire. 2 On travaillera
six jours, mais le septième jour il y aura sainteté pour
vous; car c'est le Sabbat du repos [consacré] à l'Eternel;
quiconque travaillera en ce jour-là, sera puni de mort.
3 Vous n'allumerez point de feu dans aucune de vos
demeures le jour du repos. 4 Puis Moïse parla à toute
l'assemblée des enfants d'Israël, et leur dit: C'est ici ce
que l'Eternel vous a commandé, en disant: 5 Prenez des
choses qui sont chez vous, une offrande pour l'Eternel;
quiconque sera de bonne volonté, apportera cette offrande
pour l'Eternel, [savoir] de l'or, de l'argent, et de l'airain,
6 De la pourpre, de l'écarlate, du cramoisi, et du fin lin,
et du poil de chèvres, 7 Des peaux de moutons teintes
en rouge, et des peaux de taissons, du bois de Sittim,
8 De l'huile pour le luminaire, des choses aromatiques
pour l'huile de l'onction, et pour le parfum composé de
choses aromatiques, 9 Des pierres d'Onyx, et des pierres
de remplages pour l'Ephod, et pour le Pectoral. 10 Et tous
les hommes d'esprit d'entre vous viendront, et feront tout
ce que l'Eternel a commandé. 11 [Savoir], Le pavillon, son
Tabernacle, et sa couverture, ses anneaux, ses ais, ses
barres, ses piliers, et ses soubassements; 12 L'Arche
et ses barres, le Propitiatoire, et le voile pour tendre au
devant; 13 La Table et ses barres, et tous ses ustensiles,
et le pain de proposition. 14 Et le chandelier du luminaire,
ses ustensiles, ses lampes, et l'huile du luminaire. 15
Et l'autel du parfum et ses barres; l'huile de l'onction, le
parfum des choses aromatiques, et la tapisserie pour
tendre à l'entrée, [savoir] à l'entrée du pavillon. 16 L'autel
de l'holocauste, sa grille d'airain, ses barres et tous
ses ustensiles; la cuve, et son soubassement. 17 Les
courtines du parvis, ses piliers, ses soubassements,
et la tapisserie pour tendre à la porte du parvis. 18
Et les pieux du pavillon, et les pieux du parvis, et leur
cordage. 19 Les vêtements du service, pour faire le
service dans le Sanctuaire, les saints vêtements d'Aaron
Sacrificateur, et les vêtements de ses fils pour exercer
la Sacrificature. 20 Alors toute l'assemblée des enfants
d'Israël sortit de la présence de Moïse. 21 Et quiconque
fut ému en son cœur, quiconque, [dis-je], se sentit porté à
la libéralité, apporta l'offrande de l'Eternel pour l'ouvrage
du Tabernacle d'assignation, et pour tout son service, et
pour les saints vêtements. 22 Et les hommes vinrent avec
les femmes; quiconque fut de cœur volontaire, apporta
des boucles, des bagues, des anneaux, des bracelets,
et des joyaux d'or, et quiconque offrit quelque offrande
d'or à l'Eternel. 23 Tout homme aussi chez qui se trouvait
de la pourpre, de l'écarlate, du cramoisi, du fin lin, du
poil de chèvres, des peaux de moutons teintes en rouge,
et des peaux de taissons, [les] apporta. 24 Tout homme
qui avait de quoi faire une offrande d'argent, et d'airain,
l'apporta pour l'offrande de l'Eternel; tout homme aussi
chez qui fut trouvé du bois de Sittim pour tout l'ouvrage

du service, l'apporta. 25 Toute femme adroite, fila de sa
main, et apporta ce qu'elle avait filé, de la pourpre, de
l'écarlate, du cramoisi, et du fin lin. 26 Toutes les femmes
aussi dont le cœur les porta [à travailler] de leur industrie,
filèrent du poil de chèvre. 27 Les principaux aussi [de
l'assemblée] apportèrent des pierres d'Onyx, et des pierres
de remplages pour l'Ephod et pour le Pectoral; 28 Et des
choses aromatiques, et de l'huile, tant pour le luminaire,
que pour l'huile de l'onction, et pour le parfum composé
de choses aromatiques. 29 Tout homme donc et toute
femme que leur cœur incita à la libéralité, pour apporter
de quoi faire l'ouvrage que l'Eternel avait commandé
par le moyen de Moïse qu'on fît, tous les enfants, [dis-
je], d'Israël apportèrent volontairement des présents à
l'Eternel. 30 Alors Moïse dit aux enfants d'Israël: voyez,
l'Eternel a appelé par son nom Betsaléel, fils d'Uri, fils de
Hur, de la Tribu de Juda; 31 Et il l'a rempli de l'Esprit de
Dieu en sagesse, en intelligence, en science, pour toute
sorte d'ouvrages. 32 Même afin d'inventer des dessins
pour travailler en or, en argent, en airain; 33 Dans la
sculpture des pierres précieuses pour les mettre en œuvre;
et dans la menuiserie, pour travailler en tout ouvrage
exquis. 34 Et il lui a mis aussi au cœur, tant à lui qu'à
Aholiab fils d'Ahisamac, de la Tribu de Dan, de l'enseigner;
35 Et il les a remplis d'industrie pour faire toute sorte
d'ouvrages d'ouvrier, même d'ouvrier en ouvrage exquis,
et en broderie, en pourpre, en écarlate, en cramoisi, et
en fin lin, et [d'ouvrage] de tissure, faisant toute sorte
d'ouvrages, et inventant [toute sorte] de dessins.

36 Et Betsaléel, et Aholiab, et tous les hommes d'esprit,
auxquels l'Eternel avait donné de la sagesse, et de
l'intelligence, pour savoir faire tout l'ouvrage du service du
Sanctuaire, firent selon toutes les choses que l'Eternel
avait commandées. 2 Moïse donc appela Betsaléel
et Aholiab, et tous les hommes d'esprit, dans le cœur
desquels l'Eternel avait mis de la sagesse, [et] tous ceux
qui furent émus en leur cœur de se présenter pour faire
cet ouvrage. 3 Lesquels emportèrent de devant Moïse
toute l'offrande que les enfants d'Israël avaient apportée
pour faire l'ouvrage du service du Sanctuaire. Or on
apportait encore chaque matin quelque oblation volontaire.
4 C'est pourquoi tous les hommes d'esprit qui faisaient tout
l'ouvrage du Sanctuaire, vinrent chacun d'auprès l'ouvrage
qu'ils faisaient; 5 Et parlèrent à Moïse, en disant: le peuple
ne cesse d'apporter plus qu'il ne faut pour le service,
et pour l'ouvrage que l'Eternel a commandé de faire. 6
Alors par le commandement de Moïse on fit crier dans le
camp: que ni homme ni femme ne fasse plus d'ouvrage
pour l'offrande du Sanctuaire; et ainsi on empêcha le
peuple d'offrir. 7 Car ils avaient de l'étoffe suffisamment
pour faire tout l'ouvrage, et il y en avait même de reste.
8 Tous les hommes donc de plus grand esprit d'entre
ceux qui faisaient l'ouvrage, firent le pavillon; [savoir]
dix rouleaux de fin lin retors, de pourpre, d'écarlate, et
de cramoisi; et ils les firent semés de Chérubins, d'un
ouvrage exquis. 9 La longueur d'un rouleau était de vingt-
huit coudées, et la largeur du même rouleau de quatre
coudées; tous les rouleaux avaient une même mesure. 10
Et ils joignirent cinq rouleaux l'un à l'autre, et cinq autres
rouleaux l'un à l'autre. 11 Et ils firent des lacets de pourpre
sur le bord d'un rouleau, [savoir] au bord de celui qui était
attaché; ils en firent ainsi au bord du dernier rouleau, dans
l'assemblage de l'autre. 12 Ils firent cinquante lacets en
un rouleau, et cinquante lacets au bord du rouleau qui
était dans l'assemblage de l'autre; les lacets étant vis-à-
vis l'un de l'autre. 13 Puis on fit cinquante crochets d'or, et
on attacha les rouleaux l'un à l'autre avec les crochets;
ainsi il fut fait un pavillon. 14 Puis on fit des rouleaux de
poils de chèvres, pour [servir] de Tabernacle au dessus du
pavillon; on fit onze de ces rouleaux. 15 La longueur d'un
rouleau était de trente coudées, et la largeur du même
rouleau, de quatre coudées; et les onze rouleaux étaient
d'une même mesure. 16 Et on assembla cinq de ces
rouleaux à part, et six rouleaux à part. 17 On fit aussi
cinquante lacets sur le bord de l'un des rouleaux, [savoir]
au dernier qui était attaché, et cinquante lacets sur le
bord de l'autre rouleau, qui était attaché. 18 On fit aussi
cinquante crochets d'airain pour attacher le Tabernacle,
afin qu'il n'y en eût qu'un. 19 Puis on fît pour le Tabernacle
une couverture de peaux de moutons teintes en rouge, et
une couverture de peaux de taissons par dessus. 20 Et on
fit pour le pavillon des ais de bois de Sittim, qu'on fit tenir
debout. 21 La longueur d'un ais était de dix coudées, et la
largeur du même ais d'une coudée et demie. 22 Il y avait
deux tenons à chaque ais en façon d'échelons l'un après
l'autre; on fit la même chose à tous les ais du pavillon.
23 On fit donc les ais pour le pavillon; [savoir] vingt ais
au côté qui regardait directement vers le Midi. 24 Et au-
dessous des vingt ais on fit quarante soubassements
d'argent, deux soubassements sous un ais, pour ses deux
tenons, et deux soubassements sous l'autre ais, pour ses
deux tenons. 25 On fit aussi vingt ais à l'autre côté du
pavillon, du côté du Septentrion. 26 Et leurs quarante
soubassements, d'argent: deux soubassements sous un
ais, et deux soubassements sous l'autre ais. 27 Et pour le
fond du pavillon, vers l'Occident, on fit six ais. 28 Et on fit
deux ais pour les encoignures du pavillon aux deux côtés
du fond; 29 Qui étaient égaux par le bas, et qui étaient
joints et unis par le haut avec un anneau; on fit la même
chose aux deux [ais] qui étaient aux deux encoignures. 30
Il y avait donc huit ais et seize soubassements d'argent;
[savoir] deux soubassements sous chaque ais. 31 Puis
on fit cinq barres de bois de Sittim, pour les ais de l'un
des côtés du pavillon. 32 Et cinq barres pour les ais de
l'autre côté du pavillon; et cinq barres pour les ais du
pavillon pour le fond, vers le côté de l'Occident; 33 Et
on fit que la barre du milieu passait par le milieu des
ais depuis un bout jusqu'à l'autre. 34 Et on couvrit d'or
les ais, et on fit leurs anneaux d'or pour y faire passer
les barres, et on couvrit d'or les barres. 35 n fit aussi

le voile de pourpre, d'écarlate, de cramoisi, et de fin lin
retors, on le fit d'ouvrage exquis, semé de Chérubins.
36 Et on lui fit quatre piliers de bois de Sittim, qu'on
couvrit d'or, ayant leurs crochets d'or; et on fondit pour eux
quatre soubassements d'argent. 37 n fit aussi à l'entrée
du Tabernacle une tapisserie de pourpre, d'écarlate, de
cramoisi, et de fin lin retors, d'ouvrage de broderie; 38 Et
ses cinq piliers avec leurs crochets; et on couvrit d'or leurs
chapiteaux et leurs filets; mais leurs cinq soubassements
étaient d'airain.

37 Puis Betsaléel fit l'arche de bois de Sittim. Sa
longueur était de deux coudées et demie, et sa
largeur d'une coudée et demie, et sa hauteur d'une coudée
et demie. 2 Et il la couvrit par-dedans et par dehors de
pur or, et lui fit un couronnement d'or à l'entour; 3 Et il lui
fondit quatre anneaux d'or pour les mettre sur ses quatre
coins; [savoir] deux anneaux à l'un de ses côtés, et deux
autres à l'autre côté. 4 Il fit aussi des barres de bois de
Sittim, et les couvrit d'or. 5 Et il fit entrer les barres dans
les anneaux aux côtés de l'Arche, pour porter l'Arche. 6 Il
fit aussi le Propitiatoire de pur or; sa longueur était de
deux coudées et demie, et sa largeur d'une coudée et
demie. 7 Et il fit deux Chérubins d'or; il les fit d'ouvrage
étendu au marteau, tirés des deux bouts du Propitiatoire;
8 [Savoir] un Chérubin tiré du bout de deçà, et l'autre
Chérubin du bout de delà; il fit, [dis-je], les Chérubins
tirés du Propitiatoire; [savoir] de ses deux bouts. 9 Et les
Chérubins étendaient leurs ailes en haut, couvrant de
leurs ailes le Propitiatoire; et leurs faces étaient vis-à-
vis l'une de l'autre, [et] les Chérubins regardaient vers
le Propitiatoire. 10 Il fit aussi la Table de bois de Sittim;
sa longueur était de deux coudées, et sa largeur d'une
coudée, et sa hauteur d'une coudée et demie. 11 Et il la
couvrit de pur or, et lui fit un couronnement d'or à l'entour.
12 Il lui fit aussi à l'environ une clôture large d'une paume,
et il fit à l'entour de sa clôture un couronnement d'or. 13
Et il lui fondit quatre anneaux d'or, et il mit les anneaux
aux quatre coins, qui [étaient] à ses quatre pieds. 14 Les
anneaux étaient à l'endroit de la clôture, pour y mettre les
barres, afin de porter la Table [avec elles]. 15 Et il fit les
barres de bois de Sittim, et les couvrit d'or pour porter la
Table. 16 Il fit aussi de pur or des vaisseaux pour poser
sur la Table, ses plats, ses tasses, ses bassins, et ses
gobelets, avec lesquels on devait faire les aspersions.
17 Il fit aussi le chandelier de pur or; il le fit d'ouvrage
façonné au marteau; sa tige, ses branches, ses plats,
ses pommeaux, et ses fleurs étaient tirés de lui. 18 Et
six branches sortaient de ses côtés, trois branches d'un
côté du chandelier, et trois de l'autre côté du chandelier.
19 Il y avait en l'une des branches trois plats en forme
d'amande, un pommeau et une fleur; et en l'autre branche
trois plats en forme d'amande, un pommeau et une fleur;
il [fit] la même chose aux six branches qui sortaient du
chandelier. 20 Et il y avait au chandelier quatre plats en
forme d'amande, ses pommeaux et ses fleurs. 21 Et un
pommeau sous deux branches [tirées] du chandelier, et
un pommeau sous deux [autres] branches, [tirées] de lui,
et un pommeau sous deux [autres] branches, tirées de lui,
[savoir] des six branches qui procédaient du chandelier.
22 Leurs pommeaux et leurs branches étaient [tirés] de
lui, [et] tout le chandelier était un ouvrage d'une seule
pièce étendu au marteau, [et] de pur or. 23 Il fit aussi ses
sept lampes, ses mouchettes, et ses creuseaux de pur or
24 Et il le fit avec toute sa garniture d'un talent de pur
or. 25 Il fit aussi de bois de Sittim l'autel du parfum; sa
longueur était d'une coudée, et sa largeur d'une coudée; il
était carré; mais sa hauteur était de deux coudées, [et]
ses cornes procédaient de lui. 26 Et il couvrit de pur
or le dessus de l'autel, et ses côtés tout à l'entour, et
ses cornes; et il lui fit tout à l'entour un couronnement
d'or. 27 Il fit aussi au-dessous de son couronnement deux
anneaux d'or à ses deux côtés, lesquels il mit aux deux
coins, pour y faire passer les barres, afin de le porter
[avec elles]. 28 Et il fit les barres de bois de Sittim, et
les couvrit d'or. 29 Il composa aussi l'huile de l'onction,
qui était une chose sainte, et le pur parfum de drogues,
d'ouvrage de parfumeur.

38 Il fit aussi de bois de Sittim l'autel des holocaustes;
et sa longueur était de cinq coudées, et sa largeur
de cinq coudées; il était carré; et sa hauteur [était] de trois
coudées. 2 Et il fit ses cornes à ses quatre coins; ses
cornes sortaient de lui, et il le couvrit d'airain. 3 Il fit aussi
tous les ustensiles de l'autel, les chaudrons, les racloirs,
les bassins, les fourchettes, [et] les encensoirs; il fit tous
ses ustensiles d'airain. 4 Et il fit pour l'autel une grille
d'airain, en forme de treillis, au-dessous de l'enceinte
de l'autel, depuis le bas jusques au milieu. 5 Et il fondit
quatre anneaux aux quatre coins de la grille d'airain, pour
mettre les barres. 6 Et il fit les barres de bois de Sittim, et
les couvrit d'airain. 7 Et il fit passer les barres dans les
anneaux, aux côtés de l'autel, pour le porter avec elles,
le faisant d'ais, et creux. 8 Il fit aussi la cuve d'airain et
son soubassement d'airain des miroirs des femmes qui
s'assemblaient par troupes; qui s'assemblaient, [dis-je],
par troupes à la porte du Tabernacle d'assignation. 9 Il fit
aussi un parvis, pour le côté qui regarde vers le Midi, [et]
des courtines de fin lin retors, de cent coudées, pour le
parvis. 10 Et il fit d'airain leurs vingt piliers avec leurs vingt
soubassements, [mais] les crochets des piliers et leurs
filets étaient d'argent. 11 Et pour le côté du Septentrion,
il fit des [courtines] de cent coudées, leurs vingt piliers
et leurs vingt soubassements étaient d'airain, mais les
crochets des piliers et leurs filets étaient d'argent. 12 Et
pour le côté de l'Occident, des courtines de cinquante
coudées, leurs dix piliers, et leurs dix soubassements;
les crochets des piliers et leurs filets étaient d'argent.
13 Et pour le côté de l'Orient droit vers le Levant, [des
courtines] de cinquante coudées. 14 Il fit pour l'un des
côtés quinze coudées de courtines, [et] leurs trois piliers

avec leurs trois soubassements; 15 Et pour l'autre côté,
quinze coudées de courtines, afin qu'il y en eût autant
deçà que delà de la porte du parvis, [et] leurs trois piliers
avec leurs trois soubassements. 16 Il fit donc toutes
les courtines du parvis qui étaient tout à l'entour, de fin
lin retors. 17 Il fit aussi d'airain les soubassements des
piliers, mais il fit d'argent les crochets des piliers, et les
filets, et leurs chapiteaux furent couverts d'argent, et
tous les piliers du parvis furent ceints à l'entour d'un filet
d'argent. 18 Et il fit la tapisserie de la porte du parvis de
pourpre, d'écarlate, et de cramoisi, et de fin lin retors,
d'ouvrage de broderie, de la longueur de vingt coudées,
et de la hauteur, qui était la largeur, de cinq coudées; à
la correspondance des courtines du parvis. 19 Et ses
quatre piliers avec leurs soubassements, d'airain, et leurs
crochets, d'argent; la couverture aussi de leurs chapiteaux
et leurs filets, d'argent. 20 Et tous les pieux du Tabernacle
et du parvis à l'entour, d'airain. 21 C'est ici le compte
des choses qui furent employées au pavillon, [savoir]
au pavillon du Témoignage, selon que le compte en
fut fait par le commandement de Moïse, à quoi furent
employés les Lévites, sous la conduite d'Ithamar, fils
d'Aaron, sacrificateur. 22 Et Betsaléel, fils d'Uri, fils de
Hur, de la Tribu de Juda, fit toutes les choses que l'Eternel
avait commandées à Moïse. 23 Et avec lui Aholiab fils
d'Ahisamac, de la Tribu de Dan, les ouvriers, et ceux
qui travaillaient en ouvrage exquis, et les brodeurs en
pourpre, en écarlate, en cramoisi, et en fin lin. 24 Tout l'or
qui fut employé pour l'ouvrage, [savoir] pour tout l'ouvrage
du Sanctuaire, qui était de l'or d'oblation, [fut] de vingt-
neuf talents, et de sept cent trente sicles, selon le sicle du
Sanctuaire. 25 Et l'argent de ceux de l'assemblée qui
furent dénombrés, fut de cent talents, et mille sept cent
soixante et quinze sicles, selon le sicle du Sanctuaire: 26
Un demi-sicle par tête, la moitié d'un sicle selon le sicle du
Sanctuaire; tous ceux qui passèrent par le dénombrement
depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, furent six cent
trois mille cinq cent cinquante. 27 Il y eut donc cent talents
d'argent pour fondre les soubassements du Sanctuaire, et
les soubassements du voile, [savoir] cent soubassements
de cent talents, un talent pour chaque soubassement. 28
Mais des mille sept cent soixante et quinze [sicles], il fit
les crochets pour les piliers, et il couvrit leurs chapiteaux,
et en fit des filets à l'entour. 29 L'airain d'oblation fut de
soixante et dix talents, et deux mille quatre cents sicles; 30
Dont on fit les soubassements de la porte du Tabernacle
d'assignation, et l'autel d'airain avec sa grille d'airain, et
tous les ustensiles de l'autel; 31 Et les soubassements du
parvis à l'entour, et les soubassements de la porte du
parvis, et tous les pieux du pavillon, et tous les pieux du
parvis à l'entour.

39 Ils firent aussi de pourpre, d'écarlate, et de cramoisi
les vêtements du service, pour faire le service du
Sanctuaire; et ils firent les saints vêtements pour Aaron,
comme l'Eternel l'avait commandé à Moïse. 2 On fit
donc l'Ephod, d'or, de pourpre, d'écarlate, de cramoisi, et
de fin lin retors. 3 Or on étendit des lames d'or, et on
les coupa par filets pour les brocher parmi la pourpre,
l'écarlate, le cramoisi et le fin lin, d'ouvrage exquis. 4 On
fit à l'Ephod des épaulières qui s'attachaient, en sorte qu'il
était joint par ses deux bouts. 5 Et le ceinturon exquis
duquel il était ceint, était tiré de lui, et de même ouvrage,
d'or, de pourpre, d'écarlate, de cramoisi, et de fin lin
retors, comme l'Eternel l'avait commandé à Moïse. 6 On
enchâssa aussi les pierres d'Onyx dans leurs chatons d'or,
ayant les noms des enfants d'Israël gravés de gravure de
cachet. 7 Et on les mit sur les épaulières de l'Ephod, afin
qu'elles fussent des pierres de mémorial pour les enfants
d'Israël, comme l'Eternel avait commandé à Moïse. 8 On
fit aussi le Pectoral d'ouvrage exquis, comme l'ouvrage
de l'Ephod, d'or, de pourpre, d'écarlate, de cramoisi, et
de fin lin retors. 9 On fit le Pectoral carré, et double; sa
longueur était d'une paume, et sa largeur d'une paume de
part et d'autre. 10 Et on le remplit de quatre rangs de
pierres. A la première rangée on mit une Sardoine, une
Topaze et une Emeraude. 11 A la seconde rangée une
Escarboucle, un Saphir, et un Jaspe. 12 A la troisième
rangée, un Ligure, une Agate, et une Améthyste. 13 Et
à la quatrième rangée, un Chrysolithe, un Onyx, et un
Béril, environnés de chatons d'or, dans leur remplage. 14
Ainsi il y avait autant de pierres qu'il y avait de noms des
enfants d'Israël, douze selon leurs noms, chacune d'elles
gravée de gravure de cachet, selon le nom, [qu'elle devait
porter, et] elles étaient pour les douze Tribus. 15 Et on
fit sur le Pectoral des chaînettes à bouts, en façon de
cordon, de pur or. 16 On fit aussi deux crampons d'or, et
deux anneaux d'or, et on mit les deux anneaux aux deux
bouts du Pectoral. 17 Et on mit les deux chaînettes d'or
faites à cordon, dans les deux anneaux, à l'extrémité du
Pectoral; 18 Et on mit les deux autres bouts des deux
chaînettes faites à cordon, aux deux crampons, sur les
épaulières de l'Ephod, sur le devant de l'Ephod. 19 On
fit aussi deux [autres] anneaux d'or, et on les mit aux
deux [autres] bouts du Pectoral sur son bord, qui était
du côté de l'Ephod en dedans. 20 On fit aussi deux
[autres] anneaux d'or, et on les mit aux deux épaulières
de l'Ephod par le bas, répondant sur le devant de l'Ephod,
à l'endroit où il se joignait au-dessus du ceinturon exquis
de l'Ephod. 21 Et on joignit le Pectoral élevé par ses
anneaux aux anneaux de l'Ephod, avec un cordon de
pourpre, afin qu'il tînt au-dessus du ceinturon exquis de
l'Ephod, et que le Pectoral ne bougeât point de dessus
l'Ephod, comme l'Eternel l'avait commandé à Moïse. 22
On fit aussi le Rochet de l'Ephod d'ouvrage tissu, [et]
entièrement de pourpre. 23 Et l'ouverture [à passer la
tête], était au milieu du Rochet, comme l'ouverture d'un
corselet; et il y avait un ourlet à l'ouverture du Rochet tout
à l'entour, afin qu'il ne se déchirât point. 24 Et aux bords
du Rochet on fit des grenades de pourpre, d'écarlate, et
de cramoisi, à fil retors. 25 On fit aussi des clochettes de

pur or, et on mit les clochettes entre les grenades aux
bords du Rochet tout à l'entour, parmi les grenades. **26**
[Savoir], une clochette, puis une grenade; une clochette,
puis une grenade, aux bords du Rochet tout à l'entour,
pour faire le service, comme l'Eternel l'avait commandé à
Moïse. **27** n fit aussi à Aaron et à ses fils des chemises
de fin lin d'ouvrage tissu. **28** Et la tiare de fin lin, et les
ornements des calottes de fin lin, et les caleçons de lin,
de fin lin retors. **29** Et le baudrier de fin lin retors, de
pourpre, d'écarlate, de cramoisi, d'ouvrage de broderie,
comme l'Eternel l'avait commandé à Moïse. **30** Et la
lame du saint couronnement de pur or, sur laquelle on
écrivit en écriture de gravure de cachet: LA SAINTETÉ A
L'ÉTERNEL. **31** Et on mit sur elle un cordon de pourpre,
pour l'appliquer à la tiare par dessus, comme l'Eternel
l'avait commandé à Moïse. **32** Ainsi fut achevé tout
l'ouvrage du pavillon du Tabernacle d'assignation; et les
enfants d'Israël firent selon toutes les choses que l'Eternel
avait commandées à Moïse; ils les firent ainsi. **33** Et ils
apportèrent à Moïse le pavillon, le Tabernacle, et tous
ses ustensiles, ses crochets, ses ais, ses barres, ses
piliers, et ses soubassements; **34** La couverture de peaux
de moutons teintes en rouge, et la couverture de peaux
de taissons, et le voile pour tendre [devant le lieu Très-
saint]; **35** L'Arche du Témoignage, et ses barres, et le
Propitiatoire; **36** La Table, avec tous ses ustensiles, et le
pain de proposition; **37** Et le chandelier pur, avec toutes
ses lampes arrangées, et tous ses ustensiles, et l'huile du
luminaire; **38** Et l'autel d'or, l'huile de l'onction, le parfum
de drogues, et la tapisserie de l'entrée du Tabernacle; **39**
Et l'autel d'airain, avec sa grille d'airain, ses barres, et
tous ses ustensiles; la cuve, et son soubassement; **40** Et
les courtines du parvis, ses piliers, ses soubassements,
la tapisserie pour la porte du parvis, son cordage, ses
pieux, et tous les ustensiles du service du pavillon, pour le
Tabernacle d'assignation; **41** Les vêtements du service
pour faire le service du Sanctuaire, les saints vêtements
pour Aaron Sacrificateur, et les vêtements de ses fils pour
exercer la Sacrificature. **42** Les enfants d'Israël [donc]
firent tout l'ouvrage; comme l'Eternel [l']avait commandé à
Moïse. **43** Et Moïse vit tout l'ouvrage, et voici, on l'avait
fait ainsi que l'Eternel l'avait commandé, on l'avait, [dis-je],
fait ainsi; et Moïse les bénit.

40 Et l'Eternel parla à Moïse, en disant: **2** Au premier
jour du premier mois, tu dresseras le pavillon du
Tabernacle d'assignation. **3** Et tu y mettras l'Arche du
Témoignage, au devant de laquelle tu tendras le voile.
4 Puis tu apporteras la Table, et y arrangeras ce qui y
doit être arrangé. Tu apporteras aussi le chandelier, et
allumeras ses lampes. **5** Tu mettras aussi l'autel d'or
pour le parfum au devant de l'Arche du Témoignage;
et tu mettras la tapisserie de l'entrée au pavillon. **6** Tu
mettras aussi l'autel de l'holocauste vis-à-vis de l'entrée
du pavillon du Tabernacle d'assignation. **7** Tu mettras
aussi la cuve entre le Tabernacle d'assignation et l'autel,
et y mettras de l'eau. **8** Tu mettras aussi le parvis tout à
l'entour, et tu mettras la tapisserie à la porte du parvis. **9**
Tu prendras aussi l'huile de l'onction, et tu en oindras
le pavillon, et tout ce qui y est, et tu le sanctifieras,
avec tous ses ustensiles; et il sera saint. **10** Tu oindras
aussi l'autel de l'holocauste, et tous ses ustensiles, et tu
sanctifieras l'autel, et l'autel sera très-saint. **11** Tu oindras
aussi la cuve et son soubassement, et la sanctifieras. **12**
Tu feras aussi approcher Aaron et ses fils à l'entrée du
Tabernacle d'assignation, et les laveras avec de l'eau. **13**
Et tu feras vêtir à Aaron les saints vêtements, tu l'oindras,
et le sanctifieras; et il m'exercera la Sacrificature. **14** Tu
feras aussi approcher ses fils, lesquels tu revêtiras de
chemises. **15** Et tu les oindras comme tu auras oint leur
père; et ils m'exerceront la Sacrificature, et leur onction
leur sera pour exercer la Sacrificature à toujours, d'âge en
âge. **16** Ce que Moïse fit selon toutes les choses que
l'Eternel lui avait commandées; il le fit ainsi. **17** Car au
premier jour du premier mois, en la seconde année, le
pavillon fut dressé. **18** Moïse donc dressa le pavillon,
et mit ses soubassements, et posa ses ais, et mit ses
barres, et dressa ses piliers. **19** Et il étendit le Tabernacle
sur le pavillon, et mit la couverture du Tabernacle au-
dessus du pavillon par le haut, comme l'Eternel l'avait
commandé à Moïse. **20** Puis il prit et posa le Témoignage
dans l'Arche, et mit les barres à l'Arche; il mit aussi le
Propitiatoire au-dessus de l'Arche. **21** Et il apporta l'Arche
dans le pavillon, et posa le voile de tapisserie, et le mit
au devant de l'Arche du Témoignage, comme l'Eternel
l'avait commandé à Moïse. **22** Il mit aussi la Table dans
le Tabernacle d'assignation, au côté du pavillon, vers le
Septentrion, au deçà du voile. **23** Et il arrangea sur elle
les rangées de pains devant l'Eternel, comme l'Eternel
l'avait commandé à Moïse. **24** Il mit aussi le chandelier au
Tabernacle d'assignation vis-à-vis de la Table au côté du
pavillon vers le Midi. **25** Et il alluma les lampes devant
l'Eternel, comme l'Eternel l'avait commandé à Moïse.
26 Il posa aussi l'autel d'or au Tabernacle d'assignation
devant le voile. **27** Et il fit fumer sur lui le parfum de
drogues, comme l'Eternel l'avait commandé à Moïse. **28**
Il mit aussi la tapisserie de l'entrée pour le pavillon. **29**
Et il mit l'autel de l'holocauste à l'entrée du pavillon du
Tabernacle d'assignation; et offrit sur lui l'holocauste et le
gâteau, comme l'Eternel l'avait commandé à Moïse. **30** Et
il posa la cuve entre le Tabernacle d'assignation et l'autel,
et y mit de l'eau pour se laver. **31** Et Moïse et Aaron
avec ses fils en lavèrent leurs mains et leurs pieds. **32** Et
quand ils entraient au Tabernacle d'assignation, et qu'ils
approchaient de l'autel, ils se lavaient, selon que l'Eternel
l'avait commandé à Moïse. **33** Il dressa aussi le parvis tout
à l'entour du pavillon et de l'autel, et tendit la tapisserie de
la porte du parvis. Ainsi Moïse acheva l'ouvrage. **34** Et la
nuée couvrit le Tabernacle d'assignation, et la gloire de
l'Eternel remplit le pavillon. **35** Tellement que Moïse ne put
entrer au Tabernacle d'assignation, car la nuée se tenait

dessus et la gloire de l'Eternel remplissait le pavillon. **36**
Or quand la nuée se levait de dessus le Tabernacle, les
enfants d'Israël partaient dans toutes leurs traittes. **37**
Mais si la nuée ne se levait point, ils ne partaient point
jusqu'au jour qu'elle se levait. **38** Car la nuée de l'Eternel
[était] le jour sur le pavillon, et le feu y était la nuit, devant
les yeux de toute la maison d'Israël, dans toutes leurs
traittes.

Lévitique

1 Or l'Eternel appela Moïse, et lui parla du Tabernacle
d'assignation, en disant: **2** Parle aux enfants d'Israël,
et leur dis: Quand quelqu'un d'entre vous offrira à l'Eternel
une offrande d'une bête à quatre pieds, il fera son offrande
de gros ou de menu bétail. **3** Si son offrande pour un
holocauste est de gros bétail, il offrira un mâle sans
tare; il l'offrira de son bon gré, à l'entrée du Tabernacle
d'assignation, devant l'Eternel. **4** Et il posera sa main
sur la tête de l'holocauste, et il sera agréé pour lui,
afin de faire propitiation pour lui. **5** Puis on égorgera le
veau devant l'Eternel, et les fils d'Aaron Sacrificateurs en
offriront le sang, et ils répandront le sang tout autour sur
l'autel, qui est à l'entrée du Tabernacle d'assignation. **6** Et
on égorgera l'holocauste, et on le coupera par pièces.
7 Et les fils d'Aaron Sacrificateurs mettront le feu sur
l'autel, et arrangeront le bois sur le feu. **8** Et les fils
d'Aaron Sacrificateurs arrangeront les pièces, la tête, et la
fressure au dessus du bois qui sera au feu sur l'autel. **9**
Mais il lavera avec de l'eau le ventre et les jambes, et le
Sacrificateur fera fumer toutes ces choses sur l'autel; c'est
un holocauste, un sacrifice fait par feu, en bonne odeur à
l'Eternel. **10** Que si son offrande pour l'holocauste est de
menu bétail, d'entre les brebis ou d'entre les chèvres,
il offrira un mâle sans tare. **11** Et on l'égorgera à côté
de l'autel vers le Septentrion devant l'Eternel, et les fils
d'Aaron Sacrificateurs en répandront le sang sur l'autel
tout autour. **12** Puis on le coupera par pièces, avec sa
tête, et sa fressure; et le Sacrificateur les arrangera sur le
bois qui sera au feu qui est sur l'autel. **13** Mais il lavera
avec de l'eau le ventre et les jambes. Puis le Sacrificateur
offrira toutes ces choses, et les fera fumer sur l'autel; c'est
un holocauste, un sacrifice fait par feu d'agréable odeur
à l'Eternel. **14** Que si son offrande pour l'holocauste à
l'Eternel est d'oiseaux, il fera son offrande de tourterelles,
ou de pigeonneaux. **15** Et le Sacrificateur l'offrira sur
l'autel, et lui entamera la tête avec l'ongle, afin de la faire
fumer sur l'autel, et il en épreindra le sang au côté de
l'autel. **16** Et il ôtera son jabot avec sa plume, et les jettera
près de l'autel vers l'Orient, où seront les cendres. **17**
Il l'entamera donc avec ses ailes sans le diviser; et le
Sacrificateur le fera fumer sur l'autel, au dessus du bois
qui sera au feu; c'est un holocauste, un sacrifice fait par
feu d'agréable odeur à l'Eternel.

2 Et quand quelque personne offrira l'offrande du gâteau
à l'Eternel, son offrande sera de fleur de farine, et il
versera de l'huile sur le gâteau, et mettra de l'encens par
dessus. **2** Et il l'apportera aux fils d'Aaron Sacrificateurs,
et le [Sacrificateur] prendra une poignée de la fleur de
farine, et de l'huile dont le gâteau aura été fait, avec
tout l'encens qui était sur le gâteau, et il fera fumer son
mémorial sur l'autel; c'est une offrande faite par feu en
bonne odeur à l'Eternel. **3** Mais ce qui restera du gâteau
sera pour Aaron et ses fils; c'est une chose très-sainte
d'entre les offrandes faites par feu à l'Eternel. **4** Et quand
tu offriras une offrande de gâteaux cuits au four, ce seront
des tourteaux sans levain, de fine farine, pétris avec de
l'huile, et des beignets sans levain, oints d'huile. **5** Et si
ton offrande est de gâteau cuit sur la plaque, elle sera de
fine farine pétrie dans l'huile, sans levain. **6** Tu la mettras
par morceaux, et tu verseras de l'huile sur elle; car c'est
une offrande de gâteau. **7** Et si ton offrande est un gâteau
de poêle, elle sera faite de fine farine avec de l'huile. **8**
Puis tu apporteras à l'Eternel le gâteau qui sera fait de
ces choses-là, et on le présentera au Sacrificateur, qui
l'apportera vers l'autel. **9** Et le Sacrificateur en lèvera son
mémorial, et le fera fumer sur l'autel; c'est une offrande
faite par feu en bonne odeur à l'Eternel. **10** Et ce qui
restera du gâteau sera pour Aaron et ses fils; c'est une
chose très-sainte, d'entre les offrandes faites par feu à
l'Eternel. **11** Quelque gâteau que vous offriez à l'Eternel, il
ne sera point fait avec du levain; car vous ne ferez point
fumer de levain, ni de miel, dans aucune offrande faite par
feu à l'Eternel. **12** Vous pourrez bien les offrir à l'Eternel
dans l'offrande des prémices, [mais] ils ne seront point mis
sur l'autel pour être [une oblation] de bonne odeur. **13** Tu
saleras aussi de sel toute offrande de ton gâteau, et tu ne
laisseras point manquer sur ton gâteau le sel de l'alliance
de ton Dieu; mais dans toutes tes oblations tu offriras du
sel. **14** Et si tu offres à l'Eternel le gâteau des premiers
fruits, tu offriras, pour le gâteau de tes premiers fruits, des
épis qui commencent à mûrir, rôtis au feu, [savoir] les
grains de quelques épis bien grenés, broyés entre les
mains. **15** Puis tu mettras de l'huile sur le gâteau, et tu
mettras aussi de l'encens par dessus; c'est une offrande
de gâteau. **16** Et le Sacrificateur fera fumer son mémorial,
[pris] de ses grains broyés, et de son huile avec tout
l'encens; c'est une offrande faite par feu à l'Eternel.

3 Et si l'offrande de quelqu'un [est] un sacrifice de
prospérités, [et] qu'il l'offre de gros bétail, soit mâle soit
femelle, il l'offrira sans tare, devant l'Eternel. **2** Et il posera
sa main sur la tête de son offrande, et on l'égorgera à
l'entrée du Tabernacle d'assignation, et les fils d'Aaron
Sacrificateurs répandront le sang sur l'autel à l'entour. **3**
Puis on offrira, du sacrifice de prospérités une offrande
faite par feu à l'Eternel, [savoir] la graisse qui couvre les
entrailles, et toute la graisse qui est sur les entrailles; **4** Et
les deux rognons avec la graisse qui est sur eux, jusque
sur les flancs, et on ôtera la taie qui est sur le foie [pour la
mettre] avec les rognons. **5** Et les fils d'Aaron feront fumer
tout cela sur l'autel, par dessus l'holocauste qui sera sur le
bois [qu'on aura mis] sur le feu; c'est une offrande faite par
feu de bonne odeur à l'Eternel. **6** Que si son offrande est
de menu bétail pour le sacrifice de prospérités à l'Eternel,
soit mâle soit femelle, il l'offrira sans tare. **7** S'il offre un
agneau pour son offrande, il l'offrira devant l'Eternel. **8**
Et il posera sa main sur la tête de son offrande, et on
l'égorgera devant le Tabernacle d'assignation, et les fils

d'Aaron répandront son sang sur l'autel à l'entour. 9 Et il
offrira du sacrifice de prospérités une offrande faite par feu
à l'Eternel, en ôtant sa graisse, et sa queue entière jusque
contre l'échine, avec la graisse qui couvre les entrailles,
et toute la graisse qui est sur les entrailles; 10 Et les
deux rognons avec la graisse qui est sur eux, jusque sur
les flancs, et il ôtera la taie qui est sur le foie [pour la
mettre] sur les rognons. 11 Et le Sacrificateur fera fumer
[tout] cela sur l'autel; c'est une viande d'offrande faite
par feu à l'Eternel. 12 Que si son offrande [est] d'entre
les chèvres, il l'offrira devant l'Eternel. 13 Et il posera
sa main sur la tête de son [offrande], et on l'égorgera
devant le Tabernacle d'assignation; et les enfants d'Aaron
répandront son sang sur l'autel à l'entour. 14 Puis il offrira
son offrande pour sacrifice fait par feu à l'Eternel, [savoir],
la graisse qui couvre les entrailles, et toute la graisse qui
est sur les entrailles. 15 Et les deux rognons, et la graisse
qui est sur eux, jusque sur les flancs, et il ôtera la taie
qui est sur le foie [pour la mettre] sur les rognons. 16
Puis le Sacrificateur fera fumer [toutes] ces choses-là sur
l'autel; c'est une viande d'offrande faite par feu en bonne
odeur. Toute graisse appartient à l'Eternel. 17 C'est une
ordonnance perpétuelle en vos âges, et dans toutes vos
demeures, que vous ne mangerez aucune graisse, ni
aucun sang.

4 L'Eternel parla encore à Moïse, en disant: 2 Parle aux
enfants d'Israël, et leur dis: Quand une personne aura
péché par erreur contre quelqu'un des commandements
de l'Eternel, en commettant des choses qui ne se doivent
point faire, et qu'il aura fait quelqu'une de ces choses;
3 Si c'est le Sacrificateur oint qui ait commis un péché
semblable à quelque faute du peuple, il offrira à l'Eternel
pour son péché qu'il aura fait, un veau sans tare, pris du
troupeau, en offrande pour le péché. 4 Il amènera le veau
à l'entrée du Tabernacle d'assignation devant l'Eternel, il
posera sa main sur la tête du veau, et l'égorgera devant
l'Eternel. 5 Et le Sacrificateur oint prendra du sang du
veau, et l'apportera dans le Tabernacle d'assignation.
6 Et le Sacrificateur trempera son doigt dans le sang,
et fera aspersion du sang par sept fois devant l'Eternel,
au devant du voile du Sanctuaire. 7 Le Sacrificateur
mettra aussi devant l'Eternel du sang sur les cornes de
l'autel du parfum des drogues, qui est dans le Tabernacle
d'assignation; mais il répandra tout le reste du sang du
veau au pied de l'autel de l'holocauste, qui est à l'entrée
du Tabernacle d'assignation. 8 Et il lèvera toute la graisse
du veau de l'offrande pour le péché, [savoir], la graisse
qui couvre les entrailles, et toute la graisse qui est sur les
entrailles. 9 Et les deux rognons avec la graisse qui est sur
eux, jusque sur les flancs, et il ôtera la taie qui est sur le
foie [pour la mettre] sur les rognons; 10 Comme on les ôte
du bœuf du sacrifice de prospérités, et le Sacrificateur fera
fumer [toutes] ces choses-là sur l'autel de l'holocauste. 11
Mais quant à la peau du veau et toute sa chair, avec sa
tête, ses jambes, ses entrailles, et sa fiente, 12 Et [même]
tout le veau, il le tirera hors du camp dans un lieu net,
où l'on répand les cendres, et il le brûlera sur du bois
au feu, il sera brûlé au lieu où l'on répand les cendres.
13 Et si toute l'assemblée d'Israël a péché par erreur, et
que la chose n'ait pas été aperçue par l'assemblée, et
qu'ils aient violé quelque commandement de l'Eternel, en
commettant des choses qui ne se doivent point faire, et
se soient rendus coupables; 14 Et que le péché qu'ils ont
fait vienne en évidence, l'assemblée offrira en offrande
pour le péché un veau pris du troupeau, et on l'amènera
devant le Tabernacle d'assignation. 15 Et les Anciens
de l'assemblée poseront leurs mains sur la tête du veau
devant l'Eternel. 16 Et le Sacrificateur oint portera du sang
du veau dans le Tabernacle d'assignation. 17 Ensuite
le Sacrificateur trempera son doigt dans le sang, et en
fera aspersion devant l'Eternel au devant du voile, par
sept fois. 18 Et il mettra du sang sur les cornes de l'autel
qui est devant l'Eternel dans le Tabernacle d'assignation,
et il répandra tout le reste du sang au pied de l'autel de
l'holocauste, qui est à l'entrée du Tabernacle d'assignation.
19 Et il lèvera toute sa graisse, et la fera fumer sur l'autel;
20 Et il fera de ce veau, comme il a fait du veau de
l'offrande pour son péché. Le Sacrificateur fera ainsi; il
fera propitiation pour eux; et il leur sera pardonné. 21 Puis
il tirera hors du camp le veau, et le brûlera comme il a
brûlé le premier veau; car c'est l'offrande pour le péché de
l'assemblée. 22 Que si quelqu'un des principaux a péché,
ayant violé par erreur quelqu'un des commandements de
l'Eternel son Dieu, en commettant des choses qui ne se
doivent point faire, et s'est rendu coupable; 23 Et qu'on
l'avertisse de son péché, qu'il a commis, il amènera pour
sacrifice un jeune bouc mâle sans tare; 24 Et il posera
sa main sur la tête du bouc, et on l'égorgera au lieu où
l'on égorge l'holocauste devant l'Eternel; [car] c'est une
offrande pour le péché. 25 Puis le Sacrificateur prendra
avec son doigt du sang de l'offrande pour le péché, et
le mettra sur les cornes de l'autel de l'holocauste, et
il répandra le reste de son sang au pied de l'autel de
l'holocauste. 26 Et il fera fumer toute sa graisse sur l'autel
comme la graisse du sacrifice de prospérités; ainsi le
Sacrificateur fera propitiation pour lui de son péché, et
il lui sera pardonné. 27 Que si quelque personne du
commun peuple a péché par erreur, en violant quelqu'un
des commandements de l'Eternel, [et] en commettant
des choses qui ne se doivent point faire, et s'est rendu
coupable; 28 Et qu'on l'avertisse de son péché qu'il a
commis, il amènera son offrande d'une jeune chèvre,
sans tare, femelle, pour son péché qu'il a commis. 29 Et il
posera sa main sur la tête de l'offrande pour le péché,
et on égorgera l'offrande pour le péché au lieu où l'on
égorge l'holocauste. 30 Puis le Sacrificateur prendra du
sang de la chèvre avec son doigt, et le mettra sur les
cornes de l'autel de l'holocauste, et il répandra tout le
reste de son sang au pied de l'autel. 31 Et il ôtera toute

sa graisse comme on ôte la graisse de dessus le sacrifice
de prospérités, et le Sacrificateur la fera fumer sur l'autel,
en bonne odeur à l'Eternel, il fera propitiation pour lui, et il
lui sera pardonné. 32 Que s'il amène un agneau pour
l'oblation de son péché, ce sera une femelle sans tare qu'il
amènera. 33 Et il posera sa main sur la tête de l'offrande
pour le péché, et on l'égorgera pour le péché au lieu où
l'on égorge l'holocauste. 34 Puis le Sacrificateur prendra
avec son doigt du sang de l'offrande pour le péché, et
le mettra sur les cornes de l'autel de l'holocauste, et il
répandra tout le reste de son sang au pied de l'autel. 35
Et il ôtera toute sa graisse, comme on ôte la graisse de
l'agneau du sacrifice de prospérités, et le Sacrificateur les
fera fumer sur l'autel par dessus les sacrifices de l'Eternel
faits par feu, et il fera propitiation pour lui, touchant son
péché qu'il aura commis, et il lui sera pardonné.

5 Et quand quelqu'un aura péché lorsqu'il aura ouï
quelqu'un proférant quelque parole exécrable, et en
aura été témoin, soit qu'il l'ait vu ou qu'il l'ait su, et ne
l'aura point déclaré, il portera son iniquité. 2 Ou quand
quelqu'un aura touché une chose souillée, soit la charogne
des bêtes sauvages immondes, soit la charogne des
animaux domestiques immondes, soit la charogne des
reptiles, lesquels sont immondes, quoiqu'il ne s'en soit
pas aperçu, il est toutefois souillé, et coupable. 3 Ou
quand il aura touché à la souillure d'un homme, à quelle
que ce soit de ses souillures; soit qu'il ne s'en soit pas
aperçu, soit qu'il l'ait connu, il est coupable. 4 Ou quand
quelqu'un aura juré en proférant légèrement de ses lèvres
de faire du mal ou du bien, selon tout ce que l'homme
profère légèrement en jurant, soit qu'il ne s'en soit pas
aperçu, soit qu'il l'ait connu, il est coupable dans l'un de
ces points. 5 Quand donc quelqu'un sera coupable en
l'un de ces points-là, il confessera en quoi il aura péché.
6 Et il amènera [la victime] de son péché à l'Eternel
pour le péché qu'il aura commis, [savoir] une femelle du
menu bétail, soit une jeune brebis, soit une jeune chèvre,
pour le péché; et le Sacrificateur fera propitiation pour
lui de son péché. 7 Et s'il n'a pas le moyen de trouver
une brebis ou une chèvre, il apportera à l'Eternel pour
offrande du péché qu'il aura commis, deux tourterelles,
ou deux pigeonneaux; l'un en offrande pour le péché; et
l'autre, pour l'holocauste. 8 Il les apportera, [dis-je], au
Sacrificateur, qui offrira premièrement celui qui est pour
le péché; et il leur entamera la tête avec l'ongle vers le
cou, sans la séparer. 9 Puis il fera aspersion du sang du
[sacrifice pour] le péché sur un côté de l'autel; et ce qui
restera du sang on l'épreindra au pied de l'autel; [car]
c'est un [sacrifice] pour le péché. 10 Et de l'autre il en fera
un holocauste, selon l'ordonnance, et le Sacrificateur fera
pour lui la propitiation pour son péché qu'il aura commis;
et il lui sera pardonné. 11 Que si celui qui aura péché
n'a pas le moyen de trouver deux tourterelles, ou deux
pigeonneaux, il apportera pour son offrande la dixième
partie d'un Epha de fine farine, [mais] il ne mettra sur elle
ni huile ni encens; car c'est une offrande pour le péché. 12
Il l'apportera au Sacrificateur, qui en prendra une poignée
pour mémorial de cette offrande, et la fera fumer sur
l'autel, sur les sacrifices faits par feu à l'Eternel; [car c'est
une offrande pour le] péché. 13 Ainsi le Sacrificateur fera
propitiation pour lui, pour son péché qu'il aura commis
en l'une de ces choses-là, et il lui sera pardonné; et
le reste sera pour le Sacrificateur, comme étant une
offrande de gâteau. 14 L'Eternel parla aussi à Moïse, en
disant: 15 Quand quelqu'un aura commis un crime et un
péché par erreur, en [retenant] des choses sanctifiées
à l'Eternel, il amènera [une victime pour] son péché à
l'Eternel; [savoir] un bélier sans tare, [pris] du troupeau,
avec l'estimation que tu feras de la chose sainte, la faisant
en sicles d'argent, selon le sicle du Sanctuaire, à cause
de son péché. 16 Il restituera donc ce en quoi il aura
péché en [retenant] de la chose sainte, et il y ajoutera un
cinquième par dessus, et le donnera au Sacrificateur; et
le Sacrificateur fera propitiation pour lui, par le bélier du
sacrifice [pour le péché], et il lui sera pardonné. 17 Et
quand quelqu'un aura péché, et aura violé quelqu'un des
commandements de l'Eternel, en commettant des choses
qu'on ne doit point faire, et qu'il ne l'aura point su, il sera
coupable, et portera son iniquité. 18 Il amènera donc au
Sacrificateur un bélier sans tare [pris] du troupeau, avec
l'estimation que tu feras de la faute; et le Sacrificateur
fera propitiation pour lui de la faute qu'il aura commise par
erreur, et dont il ne se sera point aperçu; et ainsi il lui sera
pardonné. 19 Il y a du péché; certainement il s'est rendu
coupable contre l'Eternel.

6 L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant: 2 Quand
quelque personne aura péché, et aura commis un
crime contre l'Eternel, en mentant à son prochain pour
un dépôt, ou pour une chose qu'on aura mise entre ses
mains, soit qu'il l'ait ravie, soit qu'il ait trompé son prochain.
3 Ou s'il a trouvé quelque chose perdue, et qu'il mente à
ce sujet; ou s'il jure faussement sur quelqu'une de toutes
les choses qu'il arrive à l'homme de faire, en péchant à
leur égard; 4 S'il arrive donc qu'il ait péché, et qu'il soit
trouvé coupable, il rendra la chose qu'il aura ravie, ou ce
qu'il aura usurpé par tromperie, ou le dépôt qui lui aura été
donné en garde, ou la chose perdue qu'il aura trouvée; 5
Ou tout ce dont il aura juré faussement; il restituera le
principal, et il ajoutera un cinquième par dessus à celui-là
qui il appartenait; il le donnera le jour qu'il aura été déclaré
coupable. 6 Et il amènera pour l'Eternel au Sacrificateur
[la victime de] son péché, [savoir] un bélier sans tare,
[pris] du troupeau, avec l'estimation que tu feras de la
faute. 7 Et le Sacrificateur fera propitiation pour lui devant
l'Eternel; et il lui sera pardonné, pour tout ce qu'il aura fait
en quoi il se sera rendu coupable. 8 L'Eternel parla aussi
à Moïse, en disant: 9 Commande à Aaron et à ses fils,
et leur dis: C'est ici la Loi de l'holocauste; l'holocauste

[demeurera] sur le feu qui est sur l'autel, toute la nuit
jusqu'au matin, et le feu de l'autel y sera tenu allumé.
10 Et le Sacrificateur, vêtu de sa robe de lin, mettra ses
caleçons de lin sur sa chair, et il lèvera les cendres après
que le feu aura consumé l'holocauste sur l'autel; puis
il les mettra près de l'autel. 11 Alors il dépouillera ses
vêtements, et s'étant vêtu d'autres habits, il transportera
les cendres hors du camp, en un lieu net. 12 Et quant
au feu qui est sur l'autel, on l'y tiendra allumé, [et] on ne
le laissera point éteindre. Le Sacrificateur allumera du
bois au feu tous les matins, il arrangera l'holocauste sur
le bois, et y fera fumer les graisses des offrandes de
prospérités. 13 On tiendra le feu continuellement allumé
sur l'autel, [et] on ne le laissera point éteindre. 14 Et c'est
ici la Loi de l'offrande du gâteau; les fils d'Aaron l'offriront
devant l'Eternel sur l'autel. 15 Et on lèvera une poignée
de la fleur de farine du gâteau, et de son huile, avec
tout l'encens qui est sur le gâteau, et on le fera fumer
en bonne odeur sur l'autel pour mémorial à l'Eternel. 16
Et Aaron et ses fils mangeront ce qui en restera; on le
mangera sans levain dans un lieu saint, on le mangera
dans le parvis du Tabernacle d'assignation. 17 On n'en
cuira point qui soit fait avec du levain; je leur ai donné cela
pour leur portion d'entre mes offrandes faites par feu; c'est
une chose très-sainte, comme [la victime pour] le péché,
et [la victime pour] le délit. 18 Tout mâle d'entre les fils
d'Aaron en mangera; c'est une ordonnance perpétuelle en
vos âges touchant les offrandes faites par feu à l'Eternel;
quiconque les touchera sera sanctifié. 19 L'Eternel parla
aussi à Moïse, en disant: 20 C'est ici l'offrande d'Aaron et
de ses fils, laquelle ils offriront à l'Eternel le jour qu'il sera
oint, [savoir] la dixième partie d'un Epha de fine farine,
pour offrande perpétuelle; une moitié le matin, [et] l'autre
moitié le soir. 21 Elle sera apprêtée sur une plaque avec
de l'huile, tu l'apporteras ainsi rissolée, et tu offriras les
pièces cuites du gâteau en bonne odeur à l'Eternel. 22 Et
le Sacrificateur d'entre ses fils qui [sera] oint en sa place,
fera cela par ordonnance perpétuelle; on le fera fumer
tout entier à l'Eternel. 23 Et tout le gâteau du Sacrificateur
sera consumé, sans en manger. 24 L'Eternel parla aussi
à Moïse, en disant: 25 Parle à Aaron et à ses fils, et
leur dis: C'est ici la Loi [de la victime pour] le péché; [la
victime] pour le péché sera égorgée devant l'Eternel, dans
le [même] lieu où l'holocauste sera égorgé; [car] c'est
une chose très-sainte. 26 Le Sacrificateur qui offrira [la
victime] pour le péché, la mangera; elle se mangera dans
un lieu saint, dans le parvis du Tabernacle d'assignation.
27 Quiconque touchera sa chair sera saint, et s'il en rejaillit
quelque sang sur le vêtement, ce sur quoi le sang sera
tombé sera lavé dans le lieu saint. 28 Et le vaisseau de
terre dans lequel on l'aura fait bouillir, sera cassé; mais si
on l'a fait bouillir dans un vaisseau d'airain, il sera écuré,
et lavé dans l'eau. 29 Tout mâle d'entre les Sacrificateurs
en mangera; c'est une chose très-sainte. 30 Nulle [victime
pour] le péché dont on portera du sang dans le Tabernacle
d'assignation, pour faire la propitiation dans le Sanctuaire,
ne sera mangée, mais elle sera brûlée au feu.

7 Or c'est ici la loi de [l'oblation pour le] délit; c'est une
chose très-sainte. 2 Au même lieu où l'on égorgera
l'holocauste, on égorgera [la victime] pour le délit; et on en
répandra le sang sur l'autel à l'entour. 3 Puis on en offrira
toute la graisse, avec sa queue, et toute la graisse qui
couvre les entrailles. 4 Et on en ôtera les deux rognons, et
la graisse qui est sur eux jusque sur les flancs, et la taie
qui est sur le foie [pour la mettre] sur les deux rognons. 5
Et le Sacrificateur fera fumer [toutes] ces choses sur l'autel
en offrande faite par feu à l'Eternel; c'est [un sacrifice pour]
le délit. 6 Tout mâle d'entre les sacrificateurs en mangera;
il sera mangé dans un lieu saint, [car] c'est une chose
très-sainte. 7 [L'oblation pour] le délit sera semblable [à
l'oblation pour] le péché; il y aura une même loi pour les
deux: [et la victime] appartiendra au Sacrificateur qui aura
fait propitiation par elle. 8 Et le Sacrificateur qui offre
l'holocauste pour quelqu'un, aura la peau de l'holocauste
qu'il aura offert. 9 Et tout gâteau cuit au four, et qui sera
apprêté en la poêle, ou sur la plaque, appartiendra au
Sacrificateur qui l'offre. 10 Mais tout gâteau pétri à l'huile,
ou sec, sera également pour tous les fils d'Aaron. 11 Et
c'est ici la Loi du Sacrifice de prospérités qu'on offrira à
l'Eternel. 12 Si quelqu'un l'offre pour rendre grâce, il offrira
avec le Sacrifice d'action de grâces des tourteaux sans
levain pétris à l'huile, et des beignets sans levain oints
d'huile, et de la fleur de farine rissolée en tourteaux pétris
à l'huile. 13 Il offrira avec ces tourteaux du pain levé pour
son offrande avec le sacrifice d'action de grâces pour
ses prospérités. 14 Et il en offrira une pièce de toutes les
espèces qu'il offrira pour oblation élevée à l'Eternel; [et]
cela appartiendra au Sacrificateur qui répandra le sang
du sacrifice de prospérités. 15 Mais la chair du sacrifice
d'action de grâces de ses prospérités sera mangée le jour
qu'elle sera offerte; on n'en laissera rien jusqu'au matin.
16 Que si le sacrifice de son offrande est un vœu, ou une
offrande volontaire, il sera mangé le jour qu'on aura offert
son sacrifice; et s'il y en a quelque reste, on le mangera
le lendemain. 17 Mais ce qui sera demeuré de reste
de la chair du sacrifice, sera brûlé au feu le troisième
jour. 18 Que si on mange de la chair du sacrifice de ses
prospérités le troisième jour, celui qui l'aura offert ne sera
point agréé, [et] il ne lui sera point imputé comme une
bonne action, ce sera une abomination, et la personne qui
en aura mangé, portera son iniquité. 19 Et la chair [de ce
sacrifice] qui aura touché quelque chose de souillé, ne se
mangera point, elle sera brûlée au feu; mais quiconque
sera net, mangera de cette chair. 20 Car une personne
qui mangera de la chair du sacrifice de prospérités,
laquelle appartient à l'Eternel, et qui aura sur soi quelque
souillure, cette personne-là sera retranchée d'entre ses
peuples. 21 Si une personne touche quelque chose de
souillé, soit souillure d'homme, soit bête souillée, ou
telle autre chose souillée, et qu'il mange de la chair du

sacrifice de prospérités, laquelle appartient à l'Eternel,
cette personne-là sera retranchée d'entre ses peuples. 22
L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant: 23 Parle aux
enfants d'Israël, et leur dis: Vous ne mangerez aucune
graisse de bœuf ni d'agneau, ni de chèvre. 24 On pourra
bien se servir pour tout autre usage de la graisse d'une
bête morte, ou de la graisse d'une bête déchirée [par les
bêtes sauvages], mais vous n'en mangerez point. 25 Car
quiconque mangera de la graisse d'une bête dont on offre
[la graisse] en sacrifice par feu à l'Eternel, la personne
qui en aura mangé, sera retranchée d'entre ses peuples.
26 Dans aucune de vos demeures vous ne mangerez
point de sang, soit d'oiseaux, soit d'autres bêtes. 27 Toute
personne qui aura mangé de quelque sang que ce soit,
sera retranchée d'entre ses peuples. 28 L'Eternel parla
aussi à Moïse, en disant: 29 Parle aux enfants d'Israël, et
leur dis: Celui qui offrira le sacrifice de ses prospérités à
l'Eternel, apportera à l'Eternel son offrande, [qu'il prendra]
du sacrifice de ses prospérités. 30 Ses mains, [dis-je],
apporteront les offrandes de l'Eternel qui se font par feu,
[c'est à savoir] la graisse, il l'apportera avec la poitrine,
[offrant] la poitrine pour la tournoyer en offrande tournoyée
devant l'Eternel. 31 Puis le Sacrificateur fera fumer la
graisse sur l'autel; mais la poitrine appartiendra à Aaron
et à ses fils. 32 Vous donnerez aussi au Sacrificateur
pour offrande élevée, l'épaule droite de vos sacrifices de
prospérités. 33 Celui d'entre les fils d'Aaron qui offrira le
sang et la graisse des sacrifices de prospérités, aura pour
sa part l'épaule droite. 34 Car j'ai pris des enfants d'Israël
la poitrine de tournoiement, et l'épaule d'élévation, de tous
les sacrifices de leurs prospérités, et je les ai données
à Aaron Sacrificateur, et à ses fils, par ordonnance
perpétuelle, [les ayant prises] des enfants d'Israël. 35
C'est là [le droit] de l'onction d'Aaron et de l'onction de ses
fils sur ces offrandes de l'Eternel faites par feu, depuis le
jour qu'on les aura présentés pour exercer la sacrificature
à l'Eternel. 36 Et ce que l'Eternel a commandé qui leur
fût donné par les enfants d'Israël, depuis le jour qu'on
les aura oints, pour être une ordonnance perpétuelle
dans leurs âges. 37 Telle est donc la loi de l'holocauste,
du gâteau, [du sacrifice pour] le péché, et du [sacrifice
pour le] délit, et des consécrations, et du sacrifice de
prospérités. 38 Laquelle l'Eternel ordonna à Moïse sur
la montagne de Sinaï; lorsqu'il commanda aux enfants
d'Israël d'offrir leurs offrandes à l'Eternel dans le désert de
Sinaï.

8 L'Eternel parla aussi à Moïse en disant: 2 Prends
Aaron et ses fils avec lui, les vêtements, l'huile
d'onction, et un veau [pour le sacrifice] pour le péché,
deux béliers, et une corbeille de pains sans levain. 3
Et convoque toute l'assemblée à l'entrée du Tabernacle
d'assignation. 4 Et Moïse fit comme l'Eternel lui avait
commandé; et l'assemblée fut convoquée à l'entrée du
Tabernacle d'assignation. 5 Et Moïse dit à l'assemblée:
C'[est] ici ce que l'Eternel a commandé de faire. 6 Et
Moïse fit approcher Aaron et ses fils, et les lava avec de
l'eau. 7 Et il mit sur Aaron la chemise, et le ceignit du
baudrier, et le revêtit du Rochet, et mit sur lui l'Ephod, et
le ceignit avec le ceinturon exquis de l'Ephod, dont il le
ceignit par dessus. 8 Puis il mit sur lui le Pectoral, après
avoir mis au Pectoral Urim et Thummim. 9 Il lui mit aussi
la tiare sur la tête, et il mit sur le devant de la tiare la lame
d'or, qui est la couronne de sainteté, comme l'Eternel
l'avait commandé à Moïse. 10 Puis Moïse prit l'huile de
l'onction, et oignit le Tabernacle, et toutes les choses qui y
étaient, et les sanctifia. 11 Et il en fit aspersion sur l'autel
par sept fois, et en oignit l'autel, tous ses ustensiles, la
cuve, et son soubassement, pour les sanctifier. 12 Il versa
aussi de l'huile de l'onction sur la tête d'Aaron, et l'oignit
pour le sanctifier. 13 Puis Moïse ayant fait approcher les
fils d'Aaron, les revêtit des chemises, et les ceignit de
baudriers, et leur attacha des calottes, comme l'Eternel
l'avait commandé à Moïse. 14 Alors il fit approcher le
veau de l'offrande pour le péché, et Aaron et ses fils
posèrent leurs mains sur la tête du veau de [l'offrande
pour le] péché. 15 Et Moïse l'ayant égorgé prit de son
sang, et en mit avec son doigt sur les cornes de l'autel à
l'entour, et fit propitiation pour l'autel, et il répandit le reste
du sang au pied de l'autel; ainsi il le sanctifia pour faire la
propitiation sur lui. 16 Puis il prit toute la graisse qui était
sur les entrailles, et la taie du foie, les deux rognons avec
leur graisse, et Moïse les fit fumer sur l'autel. 17 Mais il
fit brûler au feu hors du camp le veau avec sa peau, sa
chair, et sa fiente, comme l'Eternel l'avait commandé à
Moïse. 18 Il fit aussi approcher le bélier de l'holocauste, et
Aaron et ses fils posèrent leurs mains sur la tête du bélier.
19 Et Moïse l'ayant égorgé, répandit le sang sur l'autel tout
à l'entour. 20 Puis il mit le [bélier] en pièces, et en fit fumer
la tête, les pièces, et la fressure. 21 Et il lava dans l'eau
les entrailles et les jambes, et fit fumer tout le bélier sur
l'autel; car c'était un holocauste de bonne odeur, c'était
une offrande faite par feu à l'Eternel, comme l'Eternel
l'avait commandé à Moïse. 22 Il fit aussi approcher l'autre
bélier, [savoir] le bélier des consécrations; et Aaron et
ses fils posèrent les mains sur la tête du bélier. 23 Et
Moïse l'ayant égorgé prit de son sang, et le mit sur le
mol de l'oreille droite d'Aaron, et sur le pouce de sa main
droite, et sur le gros orteil de son pied droit. 24 Il fit aussi
approcher les fils d'Aaron, et mit du même sang sur le
mol de leur oreille droite, et sur le pouce de leur main
droite, et sur le gros orteil de leur pied droit, et il répandit
le reste du sang sur l'autel tout à l'entour. 25 Après il prit
la graisse, la queue, et toute la graisse qui [est] sur les
entrailles, et la taie du foie, et les deux rognons avec leur
graisse, et l'épaule droite. 26 Il prit aussi de la corbeille
des pains sans levain qui étaient devant l'Eternel, un
gâteau sans levain, et un gâteau de pain fait à l'huile,
et un beignet, et les mit sur les graisses, et sur l'épaule
droite. 27 Puis il mit toutes ces choses sur les paumes
des mains d'Aaron, et sur les paumes des mains de ses

fils, et les tournoya en offrande tournoyée devant l'Eternel.
28 Après Moïse les reçut d'entre leurs mains, et les fit
fumer sur l'autel par dessus l'holocauste; car ce sont les
consécrations de bonne odeur, c'est un sacrifice fait par
feu à l'Eternel. 29 Moïse prit aussi la poitrine du bélier des
consécrations, et la tournoya devant l'Eternel, et ce fut la
portion de Moïse, comme l'Eternel l'avait commandé à
Moïse. 30 Et Moïse prit de l'huile de l'onction, et du sang
qui était sur l'autel, et il en fit aspersion sur Aaron et sur
ses vêtements; sur ses fils, et sur les vêtements de ses
fils avec lui; ainsi il sanctifia Aaron [et] ses vêtements; ses
fils, et les vêtements de ses fils avec lui. 31 Après cela,
Moïse dit à Aaron et à ses fils: Faites bouillir la chair à
l'entrée du Tabernacle d'assignation, et vous la mangerez
là, avec le pain qui est dans la corbeille des consécrations,
comme [le Seigneur] me l'a commandé, en disant: Aaron
et ses fils mangeront ces choses. 32 Mais vous brûlerez
au feu ce qui sera demeuré de reste de la chair et du
pain. 33 Et vous ne sortirez point pendant sept jours de
l'entrée du Tabernacle d'assignation, jusqu'au temps que
les jours de vos consécrations soient accomplis; car on
emploiera sept jours à vous consacrer. 34 L'Eternel a
commandé de faire [en ces autres jours] comme on a fait
en celui-ci, pour faire la propitiation en votre faveur. 35
Vous demeurerez donc pendant sept jours à l'entrée du
Tabernacle d'assignation, jour et nuit, et vous observerez
ce que l'Eternel vous a ordonné d'observer, afin que vous
ne mouriez point; car il m'a été ainsi commandé. 36 Ainsi
Aaron et ses fils firent toutes les choses que l'Eternel avait
commandées par le moyen de Moïse.

9 Et il arriva au huitième jour que Moïse appela Aaron
et ses fils, et les Anciens d'Israël. 2 Et il dit à Aaron:
Prends un veau du troupeau [pour l'offrande] pour le
péché, et un bélier pour l'holocauste, [tous deux] sans
tare, et les amène devant l'Eternel. 3 Et tu parleras aux
enfants d'Israël, en disant: Prenez un jeune bouc [pour
l'offrande] pour le péché, un veau et un agneau, [tous
deux] d'un an, qui soient sans tare, pour l'holocauste; 4 Et
un taureau et un bélier pour le sacrifice de prospérités,
pour sacrifier devant l'Eternel, et un gâteau pétri à l'huile;
car aujourd'hui l'Eternel vous apparaîtra. 5 Ils prirent
donc les choses que Moïse avait commandées, [et les
amenèrent] devant le Tabernacle d'assignation; et toute
l'assemblée s'approcha, et se tint devant l'Eternel. 6 Et
Moïse dit: Faites ce que l'Eternel vous a commandé, et
la gloire de l'Eternel vous apparaîtra. 7 Et Moïse dit à
Aaron: Approche-toi de l'autel, et fais ton offrande pour le
péché, et ton holocauste, et fais propitiation pour toi, et
pour le peuple; et présente l'offrande pour le peuple; et
fais propitiation pour eux, comme l'Eternel l'a commandé.
8 Alors Aaron s'approcha de l'autel, et égorgea le veau
[de son offrande pour le] péché. 9 Et les fils d'Aaron lui
présentèrent le sang, et il trempa son doigt dans le sang,
et le mit sur les cornes de l'autel; puis il répandit le reste
du sang au pied de l'autel. 10 Mais il fit fumer sur l'autel la
graisse, et les rognons, et la taie du foie de [l'offrande pour
le] péché, comme l'Eternel l'avait commandé à Moïse.
11 Et il brûla au feu la chair et la peau hors du camp.
12 Il égorgea aussi l'holocauste, et les fils d'Aaron lui
présentèrent le sang, lequel il répandit sur l'autel tout à
l'entour. 13 Puis ils lui présentèrent l'holocauste [coupé]
par pièces, et la tête, et il fit fumer [ces choses-là] sur
l'autel. 14 Et il lava les entrailles et les jambes, qu'il fit
fumer au dessus de l'holocauste sur l'autel. 15 Il offrit
l'offrande du peuple, il prit le bouc de [l'offrande pour] le
péché pour le peuple, il l'égorgea, et l'offrit pour le péché,
comme la première [offrande]. 16 Il l'offrit en holocauste,
et agit selon l'ordonnance. 17 Ensuite il offrit l'oblation
du gâteau, et il en remplit la paume de sa main, et la
fit fumer sur l'autel, outre l'holocauste du matin. 18 Il
égorgea aussi le taureau et le bélier pour le sacrifice de
prospérités, qui était pour le peuple; et les fils d'Aaron
lui présentèrent le sang, lequel il répandit sur l'autel tout
à l'entour. 19 [Ils présentèrent] les graisses du taureau
et du bélier, la queue, et ce qui couvre [les entrailles],
et les rognons, et la taie du foie. 20 Et ils mirent les
graisses sur les poitrines, et on fit fumer les graisses
sur l'autel. 21 Et Aaron tournoya en offrande tournoyée
devant l'Eternel les poitrines et l'épaule droite, comme
l'Eternel l'avait commandé à Moïse. 22 Aaron éleva aussi
ses mains vers le peuple, et les bénit; et il descendit après
avoir offert [l'offrande pour] le péché, l'holocauste, et [le
sacrifice de] prospérités. 23 Moïse donc et Aaron vinrent
au Tabernacle d'assignation, et étant sortis ils bénirent le
peuple; et la gloire de l'Eternel apparut à tout le peuple.
24 Car le feu sortit de devant l'Eternel, et consuma sur
l'autel l'holocauste et les graisses; ce que tout le peuple
ayant vu, ils s'écrièrent de joie, et se prosternèrent le
visage contre terre.

10 Or les enfants d'Aaron, Nadab et Abihu, prirent
chacun leur encensoir, et y ayant mis du feu, ils
mirent dessus du parfum, et offrirent devant l'Eternel
un feu étranger; ce qu'il ne leur avait point commandé.
2 Et le feu sortit de devant l'Eternel; et les dévora; et
ils moururent devant l'Eternel. 3 Et Moïse dit à Aaron:
C'est ce dont l'Eternel avait parlé, en disant: Je serai
sanctifié en ceux qui s'approchent de moi, et je serai
glorifié en la présence de tout le peuple; et Aaron se tut.
4 Et Moïse appela Misaël et Eltsaphan les fils de Huziel,
oncle d'Aaron, et leur dit: Approchez-vous, emportez
vos frères de devant le Sanctuaire hors du camp. 5
Alors ils s'approchèrent, et les emportèrent avec leurs
chemises hors du camp, comme Moïse en avait parlé. 6
Puis Moïse dit à Aaron, et à Eléazar et à Ithamar ses
fils: Ne découvrez point vos têtes, et ne déchirez point
vos vêtements, et vous ne mourrez point, et [l'Eternel] ne
se mettra point en colère contre toute l'assemblée, mais
que vos frères, toute la maison d'Israël, pleurent à cause
de l'embrasement que l'Eternel a fait. 7 Et ne sortez

point de l'entrée du Tabernacle d'assignation, de peur
que vous ne mouriez; car l'huile de l'onction de l'Eternel
[est] sur vous; et ils firent selon la parole de Moïse. 8
Et l'Eternel parla à Aaron, en disant: 9 Vous ne boirez
point de vin ni de cervoise, toi, ni tes fils avec toi, quand
vous entrerez au Tabernacle d'assignation, de peur que
vous ne mouriez; c'est une ordonnance perpétuelle en
vos âges. 10 Afin que vous puissiez discerner entre ce
qui est saint ou profane, entre ce qui est souillé ou net; 11
Et afin que vous enseigniez aux enfants d'Israël toutes
les ordonnances que l'Eternel leur aura prononcées par
le moyen de Moïse. 12 Puis Moïse parla à Aaron, et à
Eléazar et à Ithamar ses fils, qui étaient demeurés de
reste. Prenez, [leur dit-il,] l'offrande du gâteau qui [est]
demeuré de reste des offrandes de l'Eternel faites par feu,
et la mangez en pains sans levain auprès de l'autel; car
c'[est] une chose très-sainte. 13 Vous la mangerez dans
un lieu saint; parce que c'est la portion qui est assignée à
toi, et à tes fils, des offrandes faites par feu à l'Eternel; car
il m'a été ainsi commandé. 14 Vous mangerez aussi la
poitrine de tournoiement, et l'épaule d'élévation dans un
lieu pur, toi, tes fils, et tes filles avec toi; car ces choses-là
t'ont été données des sacrifices de prospérités des enfants
d'Israël, pour ta portion, et pour celle de tes enfants.
15 Ils apporteront l'épaule d'élévation, et la poitrine de
tournoiement, avec les offrandes faites par feu, [qui sont]
les graisses pour les faire tourner en offrande tournoyée
devant l'Eternel; et [cela] t'appartiendra et à tes fils avec
toi par une ordonnance perpétuelle, comme l'Eternel [l'a]
commandé. 16 Or Moïse cherchait soigneusement le
bouc [de l'offrande pour] le péché, mais voici il avait été
brûlé, et [Moïse] se mit en grande colère contre Eléazar et
Ithamar, les fils d'Aaron qui étaient demeurés de reste, [et]
leur dit: 17 Pourquoi n'avez-vous point mangé [l'offrande
pour] le péché dans un lieu saint; car c'est une chose
très-sainte; vu qu'elle vous a été donnée pour porter
l'iniquité de l'assemblée, afin de faire propitiation pour eux
devant l'Eternel. 18 Voici, son sang n'a point été porté
dans le Sanctuaire; ne manquez donc [plus] à la manger
dans le lieu saint, comme je l'avais commandé. 19 Alors
Aaron répondit à Moise: Voici, ils ont offert aujourd'hui
leur [offrande pour le] péché et leur holocauste devant
l'Eternel, et ces choses-ci me sont arrivées. Si j'eusse
mangé aujourd'hui [l'offrande pour le] péché, cela eût-il plu
à l'Eternel? 20 Ce que Moïse ayant entendu, il l'approuva.

11 Et l'Eternel parla à Moïse et à Aaron, et leur dit: 2
Parlez aux enfants d'Israël, et leur dites: Ce sont ici
les animaux dont vous mangerez d'entre toutes les bêtes
qui sont sur la terre. 3 Vous mangerez d'entre les bêtes
à quatre pieds de toutes celles qui ont l'ongle divisé, et
qui ont le pied fourché, et qui ruminent. 4 Mais vous ne
mangerez point de celles qui ruminent [seulement], ou qui
ont l'ongle divisé [seulement]; comme le chameau, car il
rumine bien, mais il n'a point l'ongle divisé; il vous [est]
souillé. 5 Et le lapin; car il rumine bien, mais il n'a point
l'ongle divisé; il vous est souillé. 6 Et le lièvre; car il rumine
bien, mais il n'a point l'ongle divisé; il vous est souillé.
7 Et le pourceau; car il a bien l'ongle divisé, et le pied
fourché, mais il ne rumine nullement; il vous est souillé. 8
Vous ne mangerez point de leur chair, même vous ne
toucherez point leur chair morte; ils vous sont souillés. 9
Vous mangerez de ceci d'entre tout ce qui est dans les
eaux; vous mangerez de tout ce qui a des nageoires et
des écailles dans les eaux, soit dans la mer, soit dans
les fleuves. 10 Mais vous ne mangerez de rien qui n'ait
point de nageoires et d'écailles, soit dans la mer, soit
dans les fleuves, tant des reptiles des eaux, que de toute
chose vivante qui est dans les eaux; cela vous sera en
abomination. 11 Elles vous seront donc en abomination,
vous ne mangerez point de leur chair, et vous tiendrez
pour une chose abominable leur chair morte. 12 Tout ce
donc qui vit dans les eaux, et qui n'a point de nageoires et
d'écailles, vous sera en abomination. 13 Et d'entre les
oiseaux vous tiendrez ceux-ci pour abominables, on n'en
mangera point, ils vous seront en abomination: l'Aigle,
l'Orfraie, le Faucon. 14 Le Vautour, et le Milan, selon
leur espèce; 15 Tout Corbeau selon son espèce; 16 Le
Chat-huant, la Hulotte, le Coucou, et l'Epervier, selon
leur espèce; 17 La Chouette, le Plongeon, le Hibou, 18
Le Cygne, le Cormoran, le Pélican, 19 La Cigogne, et
le Héron, selon leur espèce, et la Huppe, et la Chauve-
souris. 20 Et tout reptile volant qui marche sur quatre
pieds, vous sera en abomination. 21 Mais vous mangerez
de tout reptile volant qui marche à quatre pieds, ayant
des jambes sur ses pieds, pour sauter avec elles sur
la terre. 22 Ce sont donc ici ceux dont vous mangerez;
l'Arbé selon son espèce, le Solham selon son espèce,
l'Hargol selon son espèce; et le Kabag selon son espèce.
23 Mais tout autre reptile volant qui a quatre pieds, vous
sera en abomination. 24 Vous serez donc souillés par ces
bêtes; quiconque touchera leur chair morte, sera souillé
jusqu'au soir. 25 Quiconque aussi portera de leur chair
morte, lavera ses vêtements, et sera souillé jusqu'au soir.
26 Toute bête qui a l'ongle divisé, et qui n'a point le pied
fourché, et ne rumine point, vous sera souillée; quiconque
les touchera, sera souillé. 27 Et tout ce qui marche sur
ses pattes, entre tous les animaux qui marchent à quatre
pieds, vous sera souillé; quiconque touchera leur chair
morte, sera souillé jusqu'au soir. 28 Et celui qui portera de
leur chair morte, lavera ses vêtements, et sera souillé
jusqu'au soir; elles vous sont souillées. 29 Ceci aussi vous
sera souillé entre les reptiles, qui rampent sur la terre, la
Belette, la Souris, et la Tortue, selon leur espèce. 30 Le
Hérisson, le Crocodile, le Lézard, la Limace, et la Taupe.
31 Ces choses vous sont souillées entre les reptiles;
quiconque les touchera mortes, sera souillé jusqu'au soir.
32 Aussi tout ce sur quoi il en tombera quelque chose,
quand elles seront mortes, sera souillé, soit vaisseau de
bois, soit vêtement, soit peau, ou sac, quelque vaisseau
que ce soit dont on se sert à faire quelque chose, sera

mis dans l'eau, et sera souillé jusqu'au soir, puis il sera
net. 33 Mais s'il en tombe quelque chose dans quelque
vaisseau de terre que ce soit, tout ce qui est dedans sera
souillé, et vous casserez le vaisseau. 34 Et toute viande
qu'on mange, sur laquelle il y aura eu de l'eau, sera
souillée; tout breuvage qu'on boit dans quelque vaisseau
que ce soit, en sera souillé. 35 Et s'il tombe quelque
chose de leur chair morte sur quoi que ce soit, cela sera
souillé; le four et le foyer seront abattus; ils sont souillés,
et ils vous seront souillés. 36 Toutefois la fontaine, ou
le puits, [ou tel autre] amas d'eaux seront nets. Celui
donc qui touchera leur chair morte, sera souillé. 37 Et
s'il est tombé de leur chair morte sur quelque semence
qui se sème, elle sera nette. 38 Mais si on avait mis de
l'eau sur la semence, et que quelque chose de leur chair
morte tombe sur elle, elle vous sera souillée. 39 Et quand
quelqu'une des bêtes qui vous sont pour viande, sera
morte [d'elle-même], celui qui en touchera la chair morte,
sera souillé jusqu'au soir. 40 Et celui qui aura mangé
de sa chair morte, lavera ses vêtements, et sera souillé
jusqu'au soir. Celui aussi qui portera la chair morte de
cette bête, lavera ses vêtements, et sera souillé jusqu'au
soir. 41 Tout reptile donc qui rampe sur la terre, vous sera
en abomination, [et] on n'en mangera point. 42 Vous ne
mangerez point de tout ce qui rampe sur la poitrine, ni de
tout ce qui marche sur les quatre pieds, ni de tout ce qui
a plusieurs pieds entre tous les reptiles qui se traînent
sur la terre; car ils sont en abomination. 43 Ne rendez
point vos personnes abominables par aucun reptile qui se
traîne, et ne vous souillez point par eux: car vous seriez
souillés par eux. 44 Parce que je suis l'Eternel votre Dieu.
Vous vous sanctifierez donc, et vous serez saints; car je
suis saint; ainsi vous ne souillerez point vos personnes
par aucun reptile qui se traîne sur la terre. 45 Car je suis
l'Eternel, qui vous ai fait monter du pays d'Egypte, afin
que je sois votre Dieu, et que vous soyez saints; car je
suis saint. 46 Telle est la Loi touchant les bêtes, et les
oiseaux, et tout animal ayant vie, qui se meut dans les
eaux, et toute chose ayant vie, qui se traîne sur la terre.
47 Afin de discerner entre la chose souillée et la chose
nette, et entre les animaux qu'on peut manger, et les
animaux dont on ne doit point manger.

12 L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant: 2 Parle aux
enfants d'Israël, et leur dis: Si la femme après avoir
conçu, enfante un mâle, elle sera souillée pendant sept
jours; elle sera souillée comme au temps de ses mois. 3
Et au huitième jour on circoncira la chair du prépuce de
l'enfant. 4 Et elle demeurera trente-trois jours au sang de
sa purification, et ne touchera aucune chose sainte, et ne
viendra point au Sanctuaire, jusqu'à ce que les jours de
sa purification soient accomplis. 5 Que si elle enfante une
fille, elle sera souillée deux semaines, comme au temps
de ses mois, et elle demeurera soixante-six jours au sang
de sa purification. 6 Après que le temps de sa purification
sera accompli, soit pour fils, ou pour fille, elle présentera
au Sacrificateur un agneau d'un an en holocauste, et
un pigeonneau, ou une tourterelle, [en offrande] pour le
péché, à l'entrée du Tabernacle d'assignation. 7 Et le
Sacrificateur offrira ces choses devant l'Eternel, et fera
propitiation pour elle, et elle sera nettoyée du flux de
son sang. Telle est la Loi de celle qui enfante un fils ou
une fille. 8 Que si elle n'a pas le moyen de trouver un
agneau, alors elle prendra deux tourterelles, ou deux
pigeonneaux, l'un pour l'holocauste, et l'autre [en offrande]
pour le péché, et le Sacrificateur fera propitiation pour
elle, et elle sera nettoyée.

13 L'Eternel parla aussi à Moïse et à Aaron, en disant:
2 L'homme qui aura dans la peau de sa chair une
tumeur, ou gâle, ou bouton, et que cela paraîtra dans la
peau de sa chair comme une plaie de lèpre, on l'amènera
à Aaron Sacrificateur, ou à un de ses fils Sacrificateurs. 3
Et le Sacrificateur regardera la plaie qui est dans la peau
de sa chair, et si le poil de la plaie est devenu blanc, et
si la plaie, à la voir, est plus enfoncée que la peau de
sa chair, c'est une plaie de lèpre; le Sacrificateur donc
le regardera, et le jugera souillé. 4 Mais si le bouton
est blanc en la peau de sa chair, et qu'à le voir il ne
soit point plus enfoncé que la peau, et si son poil n est
pas devenu blanc, le Sacrificateur fera enfermer pendant
sept jours celui qui a la plaie. 5 Et le Sacrificateur la
regardera le septième jour, et s'il aperçoit que la plaie
se soit arrêtée, et qu'elle n'ait point crû dans la peau,
le Sacrificateur le fera renfermer pendant sept autres
jours. 6 Et le Sacrificateur la regardera encore le septième
jour suivant, et s'il aperçoit que la plaie s'est retirée, et
qu'elle ne s'est point accrue sur la peau, le Sacrificateur le
jugera net; c'est de la gâle, et il lavera ses vêtements,
et sera net. 7 Mais si la gâle a crû en quelque sorte
que ce soit sur la peau, après qu'il aura été examiné
par le Sacrificateur pour être jugé net, et qu'il aura été
examiné pour la seconde fois par le Sacrificateur; 8 Le
Sacrificateur le regardera encore, et s'il aperçoit que la
gâle ait crû sur la peau, le Sacrificateur le jugera souillé;
c'est de la lèpre. 9 Quand il y aura une plaie de lèpre en
un homme; on l'amènera au Sacrificateur. 10 Lequel le
regardera; et s'il aperçoit qu'il y ait une tumeur blanche en
la peau, et que le poil soit devenu blanc, et qu'il paraisse
de la chair vive en la tumeur; 11 C'est une lèpre invétérée
en la peau de sa chair, et le Sacrificateur le jugera souillé,
et ne le fera point enfermer; car il est jugé souillé. 12 Si la
lèpre boutonne fort dans la peau, et qu'elle couvre toute
la peau de la plaie, depuis la tête de cet homme jusqu'à
ses pieds, autant qu'en pourra voir le Sacrificateur; 13 Le
Sacrificateur le regardera, et s'il aperçoit que la lèpre ait
couvert toute la chair de cet homme, alors il jugera net
[celui qui a] la plaie; la plaie est devenue toute blanche; il
est net. 14 Mais le jour auquel on aura aperçu de la chair
vive, il sera souillé. 15 Alors le Sacrificateur regardera la
chair vive, et le jugera souillé; la chair vive est souillée;
c'est de la lèpre. 16 Que si la chair vive se change, et

devient blanche, alors il viendra vers le Sacrificateur. **17** Et le Sacrificateur le regardera, et s'il aperçoit que la plaie soit devenue blanche, le Sacrificateur jugera net [celui qui a] la plaie: il est net. **18** Si la chair a eu en sa peau un ulcère, qui soit guéri; **19** Et qu'à l'endroit où était l'ulcère il y ait une tumeur blanche, ou une pustule blanche-roussâtre, il sera regardé par le Sacrificateur. **20** Le Sacrificateur donc la regardera, et s'il aperçoit qu'à la voir elle soit plus enfoncée que la peau, et que son poil soit devenu blanc, alors le Sacrificateur le jugera souillé; c'est une plaie de lèpre, la lèpre a boutonné dans l'ulcère. **21** Que si le Sacrificateur la regardant aperçoit que le poil ne soit point devenu blanc, et qu'elle ne soit point plus enfoncée que la peau; mais qu'elle se soit retirée, le Sacrificateur le fera enfermer pendant sept jours. **22** Que si elle s'est étendue en quelque sorte que ce soit sur la peau, le Sacrificateur le jugera souillé; c'est une plaie. **23** Mais si le bouton s'arrête en son lieu, ne croissant point, c'est un feu d'ulcère; ainsi le Sacrificateur le jugera net. **24** Que si la chair a en sa peau une inflammation de feu, et que la chair vive de la partie enflammée soit un bouton blanc-roussâtre, ou blanc [seulement]; **25** Le Sacrificateur le regardera, et s'il aperçoit que le poil soit devenu blanc dans le bouton, et qu'à le voir il soit plus enfoncé que la peau, c'est de la lèpre, elle a boutonné dans l'inflammation; le Sacrificateur donc le jugera souillé; c'est une plaie de lèpre. **26** Mais si le Sacrificateur le regardant aperçoit qu'il n'y a point de poil blanc au bouton, et qu'il n'est point plus bas que la peau, et qu'il s'est retiré, le Sacrificateur le fera enfermer pendant sept jours. **27** Puis le Sacrificateur le regardera le septième jour, [et] si [le bouton] a crû en quelque sorte que ce soit dans la peau, le Sacrificateur le jugera souillé; c'est une plaie de lèpre. **28** Que si le bouton s'arrête en son lieu sans croître sur la peau, et s'est retiré, c'est une tumeur d'inflammation; et le Sacrificateur le jugera net; c'est un feu d'inflammation. **29** Si l'homme ou la femme a une plaie en la tête, ou [l'homme] en la barbe, **30** Le Sacrificateur regardera la plaie, et si à la voir elle est plus enfoncée que la peau, ayant en soi du poil jaunâtre délié, le Sacrificateur le jugera souillé; c'est de la teigne, c'est une lèpre de tête, ou de barbe. **31** Et si le Sacrificateur regardant la plaie de la teigne, aperçoit, qu'à la voir elle n'est point plus enfoncée que la peau, et n'a en soi aucun poil noir, le Sacrificateur fera enfermer pendant sept jours [celui qui a] la plaie de la teigne; **32** Et le septième jour le Sacrificateur regardera la plaie, et s'il aperçoit que la teigne ne s'est point étendue, et qu'elle n'a [aucun] poil jaunâtre, et qu'à voir la teigne elle ne soit pas plus enfoncée que la peau; **33** [Celui qui a la plaie de la teigne] se rasera, mais il ne rasera point [l'endroit] de la teigne, et le Sacrificateur fera enfermer pendant sept autres jours [celui qui a] la teigne. **34** Puis le Sacrificateur regardera la teigne au septième jour, et s'il aperçoit que la teigne ne s'est point étendue sur la peau, et qu'à la voir elle n'est point plus enfoncée que la peau, le Sacrificateur le jugera net, et cet homme lavera ses vêtements, et sera net. **35** Mais si la teigne croît en quelque sorte que ce soit dans la peau, après sa purification, **36** Le Sacrificateur la regardera; et s'il aperçoit que la teigne ait crû dans la peau, le Sacrificateur ne cherchera point de poil jaunâtre; il est souillé. **37** Mais s'il aperçoit que la teigne se soit arrêtée, et qu il y soit venu du poil noir, la teigne est guérie; il est net, et le Sacrificateur le jugera net. **38** Et si l'homme ou la femme ont dans la peau de leur chair des boutons, des boutons, [dis-je], qui soient blancs, **39** Le Sacrificateur les regardera, et s'il aperçoit que dans la peau de leur chair il y ait des boutons retirés et blancs, c'est une tache blanche qui a boutonné dans la peau; il est donc net. **40** Si l'homme a la tête pelée, il est chauve, [et néanmoins] il est net. **41** Mais si sa tête est pelée du côté de son visage, il est chauve, [et néanmoins] il est net. **42** Et si dans la partie pelée ou chauve, il y a une plaie blanche-roussâtre, c'est une lèpre qui a bourgeonné dans sa partie pelée ou chauve. **43** Et le Sacrificateur le regardera, et s'il aperçoit que la tumeur de la plaie soit blanche-roussâtre dans sa partie pelée ou chauve, semblable à la lèpre de la peau de la chair; **44** L'homme est lépreux, il est souillé; le Sacrificateur ne manquera pas de le juger souillé: sa plaie est en sa tête. **45** Or le lépreux en qui sera la plaie, aura ses vêtements déchirés, et sa tête nue, et il sera couvert sur la lèvre de dessus, et il criera: le souillé, le souillé. **46** Pendant tout le temps qu'il aura cette plaie, il sera jugé souillé; il est souillé, il demeurera seul, et sa demeure sera hors du camp. **47** Et si le vêtement est infecté de la plaie de la lèpre, soit vêtement de laine, soit vêtement de lin; **48** Ou dans la chaîne, ou dans la trame du lin, ou de la laine, ou aussi dans la peau, ou dans quelque ouvrage que ce soit de pelleterie. **49** Et si cette plaie est verte, ou roussâtre dans le vêtement, ou dans la peau, ou dans la chaîne, ou dans la trame, ou dans quelque chose que ce soit de peau, ce sera une plaie de lèpre, et elle sera montrée au Sacrificateur. **50** Et le Sacrificateur regardera la plaie, et fera enfermer pendant sept jours [celui qui a] la plaie. **51** Et au septième jour il regardera la plaie; si la plaie est crue au vêtement, ou en la chaîne, ou en la trame, ou en la peau, ou en quelque ouvrage que ce soit de pelleterie, la plaie est une lèpre rongeante, elle est souillée. **52** Il brûlera donc le vêtement, la chaîne, ou la trame de laine, ou de lin, et toutes les choses de peau, qui auront cette plaie; car c'est une lèpre rongeante, cela sera brûlé au feu. **53** Mais si le Sacrificateur regarde, et aperçoit que la plaie ne soit point crue au vêtement, ou en la chaîne, ou en la trame, ou en quelque [autre] chose qui soit faite de peau; **54** Le Sacrificateur commandera qu'on lave la chose où est la plaie, et il le fera enfermer pendant sept autres jours. **55** Que si le Sacrificateur, après qu'on aura fait laver la plaie, la regarde, et s'il aperçoit que la plaie n'ait point changé sa couleur, et qu'elle ne soit point accrue, c'est une chose

souillée, tu la brûleras au feu; c'est une enfonçure en son
envers, ou en son endroit pelé. 56 Que si le Sacrificateur
regarde, et aperçoit que la plaie se soit retirée après qu'on
l'a fait laver, il la déchirera du vêtement, ou de la peau, ou
de la chaîne, ou de la trame. 57 Que si elle paraît encore
au vêtement, ou dans la chaîne, ou dans la trame, ou
dans quelque chose que ce soit de peau, c'est une lèpre
qui a boutonné; vous brûlerez au feu la chose où est la
plaie. 58 Mais si tu as lavé le vêtement, ou la chaîne, ou
la trame, ou quelque chose de peau, et que la plaie s'en
soit allée, il sera encore lavé; puis il sera net. 59 Telle est
la loi de la plaie de la lèpre au vêtement de laine, ou de
lin, ou en la chaîne, ou en la trame, ou en quelque chose
que ce soit de peau, pour la juger nette, ou souillée.

14 L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant: 2 C'est
ici la loi du lépreux pour le jour de la purification;
il sera amené au Sacrificateur. 3 Et le Sacrificateur
sortira hors du camp, et le regardera; et s'il aperçoit
que la plaie de la lèpre soit guérie au lépreux, 4 Le
Sacrificateur commandera qu'on prenne pour celui qui
doit être nettoyé, deux passereaux vivants [et] nets, avec
du bois de cèdre, et du cramoisi, et de l'hysope, 5 Et le
Sacrificateur commandera qu'on coupe la gorge à l'un
des passereaux sur un vaisseau de terre, sur de l'eau
vive. 6 Puis il prendra le passereau vivant, le bois de
cèdre, le cramoisi, et l'hysope; et il trempera [toutes ces
choses] avec le passereau vivant, dans le sang de l'autre
passereau qui aura été égorgé sur de l'eau vive. 7 Et
il en fera aspersion par sept fois sur celui qui doit être
nettoyé de la lèpre, et le nettoiera, et il laissera aller par
les champs, le passereau vivant. 8 Et celui qui doit être
nettoyé lavera ses vêtements, et rasera tout son poil, et
se lavera dans l'eau, et il sera net, et ensuite il entrera
au camp, mais il demeurera sept jours hors de sa tente.
9 Et au septième jour il rasera tout son poil, sa tête, sa
barbe, les sourcils de ses yeux, tout son poil; il rasera,
[dis-je], tout son poil; puis il lavera ses vêtements et sa
chair, et il sera net. 10 Et au huitième jour il prendra deux
agneaux sans tare, et une brebis d'un an sans tare, et trois
dixièmes de fine farine à faire le gâteau, pétrie à l'huile, et
un log d'huile. 11 Et le Sacrificateur qui fait la purification,
présentera celui qui doit être nettoyé, et ces choses-là,
devant l'Eternel à l'entrée du Tabernacle d'assignation. 12
Puis le Sacrificateur prendra l'un des agneaux, et l'offrira
en offrande pour le délit avec un log d'huile, et tournoiera
ces choses devant l'Eternel, en oblation tournoyée. 13
Et il égorgera l'agneau au lieu où l'on égorge [l'offrande]
pour le péché, et l'holocauste, dans le lieu saint; car
[l'offrande pour] le délit appartient au Sacrificateur, comme
[l'offrande pour] le péché; c'est une chose très-sainte. 14
Et le Sacrificateur prendra du sang [de l'offrande pour] le
délit, et le mettra sur le mol de l'oreille droite de celui qui
doit être nettoyé, et sur le pouce de sa main droite, et sur
le gros orteil de son pied droit. 15 Puis le Sacrificateur
prendra de l'huile du log, et en versera dans la paume
de sa main gauche. 16 Et le Sacrificateur trempera le
doigt de sa main droite en l'huile qui est dans sa paume
gauche, et fera aspersion de l'huile avec son doigt sept
fois devant l'Eternel. 17 Et du reste de l'huile qui sera
dans sa paume, le Sacrificateur en mettra sur le mol
de l'oreille droite de celui qui doit être nettoyé, et sur le
pouce de sa main droite, et sur le gros orteil de son pied
droit, sur le sang pris de [l'offrande pour le] délit. 18 Mais
ce qui restera de l'huile sur la paume du Sacrificateur,
il le mettra sur la tête de celui qui doit être nettoyé;
et ainsi le Sacrificateur fera propitiation pour lui devant
l'Eternel. 19 Ensuite le Sacrificateur offrira [l'offrande
pour] le péché, et fera propitiation pour celui qui doit être
nettoyé de sa souillure; puis il égorgera l'holocauste. 20 Et
le Sacrificateur offrira l'holocauste et le gâteau sur l'autel,
et fera propitiation pour celui qui doit être nettoyé; et il
sera net. 21 Mais s'il est pauvre, et s'il n'a pas le moyen
de fournir ces choses, il prendra un agneau en offrande
tournoyée pour le délit, afin de faire propitiation pour soi,
et un dixième de fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau,
avec un log d'huile; 22 Et deux tourterelles ou deux
pigeonneaux, selon qu'il pourra fournir, dont l'un sera pour
le péché, et l'autre pour l'holocauste. 23 Et le huitième
jour de sa purification il les apportera au Sacrificateur à
l'entrée du Tabernacle d'assignation, devant l'Eternel. 24
Et le Sacrificateur recevra l'agneau [de l'offrande pour] le
délit, et le log d'huile, et les tournoiera devant l'Eternel
en offrande tournoyée. 25 Et il égorgera l'agneau de
[l'offrande pour le] délit; puis le Sacrificateur prendra du
sang de [l'offrande pour le] délit, et le mettra sur le mol
de l'oreille droite de celui qui doit être nettoyé, et sur le
pouce de sa main droite, et sur le gros orteil de son pied
droit. 26 Puis le Sacrificateur versera de l'huile dans la
paume de sa main gauche. 27 Et avec le doigt de sa
main droite il fera aspersion de l'huile qui est dans sa
main gauche, sept fois devant l'Eternel. 28 Et il mettra de
cette huile qui est dans sa paume, sur le mol de l'oreille
droite de celui qui doit être nettoyé, et sur le pouce de
sa main droite, et sur le gros orteil de son pied droit,
sur le lieu du sang pris de [l'offrande pour le] délit. 29
Après il mettra le reste de l'huile qui est dans sa paume
sur la tête de celui qui doit être nettoyé, afin de faire
propitiation pour lui devant l'Eternel. 30 Puis il sacrifiera
l'une des tourterelles, ou l'un des pigeonneaux, selon ce
qu'il aura pu fournir. 31 De ce donc qu'il aura pu fournir,
l'un sera pour le péché, et l'autre pour l'holocauste, avec
le gâteau; ainsi le Sacrificateur fera propitiation devant
l'Eternel pour celui qui doit être nettoyé. 32 Telle est la loi
de celui auquel il y a une plaie de lèpre, et qui n'a pas le
moyen de fournir à sa purification. 33 Puis l'Eternel parla à
Moïse et à Aaron, en disant: 34 Quand vous serez entrés
au pays de Canaan, que je vous donne en possession,
si j'envoie une plaie de lèpre en quelque maison du
pays que vous posséderez; 35 Celui à qui la maison
appartiendra viendra, et le fera savoir au Sacrificateur, en

disant: Il me semble que j'aperçois comme une plaie en
ma maison. 36 Alors le Sacrificateur commandera qu'on
vide la maison avant qu'il y entre pour regarder la plaie;
afin que rien de ce qui est dans la maison ne soit souillé,
puis le Sacrificateur entrera pour voir la maison. 37 Et il
regardera la plaie, et s'il aperçoit que la plaie qui est aux
parois de la maison, ait quelques fossettes tirant sur le
vert, ou roussâtres, qui soient, à les voir, plus enfoncées
que la paroi; 38 Le Sacrificateur sortira de la maison,
à l'entrée, et fera fermer la maison pendant sept jours.
39 Et au septième jour le Sacrificateur retournera, et la
regardera, et s'il aperçoit que la plaie se soit étendue
sur les parois de la maison; 40 Alors il commandera
d'arracher les pierres, auxquelles est la plaie, et de les
jeter hors de la ville dans un lieu souillé. 41 Il fera aussi
racler l'enduit de la maison par dedans tout à l'entour, et
l'enduit qu'on aura raclé, on le jettera hors de la ville en
un lieu souillé. 42 Puis on prendra d'autres pierres, et
on les apportera au lieu des [premières] pierres, et on
prendra d'autre mortier pour r'enduire la maison. 43 Mais
si la plaie retourne et boutonne en la maison, après qu'on
aura arraché les pierres, et après qu'on l'aura raclée, et
r'enduite, 44 Le Sacrificateur y entrera, et la regardera, et
s'il aperçoit que la plaie soit accrue en la maison, c'est
une lèpre rongeante en la maison; elle est souillée. 45
On démolira donc la maison, ses pierres, et son bois,
avec tout son mortier, et on les transportera hors de la
ville en un lieu souillé. 46 Et si quelqu'un est entré dans
la maison, pendant tout le temps que le Sacrificateur
l'avait faite fermer, il sera souillé jusqu'au soir. 47 Et celui
qui dormira dans cette maison lavera ses vêtements;
celui aussi qui mangera dans cette maison lavera ses
vêtements. 48 Mais quand le Sacrificateur y sera entré,
et qu'il aura aperçu que la plaie n'a point crû en cette
maison, après l'avoir faite r'enduire, il jugera la maison
nette; car sa plaie est guérie. 49 Alors il prendra pour
purifier la maison, deux passereaux, du bois de cèdre,
du cramoisi, et de l'hysope. 50 Et il coupera la gorge
à l'un des passereaux sur un vaisseau de terre, sur de
l'eau vive. 51 Et il prendra le bois de cèdre, l'hysope, le
cramoisi, et le passereau vivant, et trempera le tout dans
le sang du passereau qu'on aura égorgé, et dans l'eau
vive; puis il fera aspersion dans la maison par sept fois.
52 Il purifiera donc la maison avec le sang du passereau,
et avec l'eau vive, et avec le passereau vivant, le bois de
cèdre, l'hysope, et le cramoisi. 53 Puis il laissera aller
hors de la ville par les champs le passereau vivant, et il
fera propitiation pour la maison; et elle sera nette. 54 Telle
est la loi de toute plaie de lèpre, et de teigne; 55 De lèpre
de vêtement, et de maison; 56 De tumeur, de gâle, et de
bouton; 57 Pour enseigner en quel temps une chose est
souillée, et en quel temps elle est nette; telle est la loi de
la lèpre.

15 L'Eternel parla aussi à Moïse et à Aaron, en disant:
2 Parlez aux enfants d'Israël, et leur dîtes: Tout
homme à qui la chair découle, sera souillé à cause de
son flux. 3 Et telle sera la souillure de son flux; quand
sa chair laissera aller son flux, ou que sa chair retiendra
son flux, c'est sa souillure. 4 Tout lit sur lequel aura
couché celui qui découle, sera souillé; et toute chose sur
laquelle il se sera assis, sera souillée. 5 Quiconque aussi
touchera son lit lavera ses vêtements, et se lavera avec
de l'eau; et il sera souillé jusqu'au soir. 6 Et qui s'assiéra
sur quelque chose sur laquelle celui qui découle se soit
assis, lavera ses vêtements, et se lavera dans l'eau; et
il sera souillé jusqu'au soir. 7 Et celui qui touchera la
chair de celui qui découle, lavera ses vêtements, et se
lavera dans l'eau; et il sera souillé jusqu'au soir. 8 Et si
celui qui découle crache sur celui qui est net, celui qui
était net lavera ses vêtements, et se lavera dans l'eau;
et il sera souillé jusqu'au soir. 9 Toute monture aussi
que celui qui découle aura montée, sera souillée. 10
Quiconque touchera quelque chose qui aura été sous
lui, sera souillé jusqu'au soir; et quiconque portera de
telle chose lavera ses vêtements, et se lavera dans l'eau;
et il sera souillé jusqu'au soir. 11 Quiconque aura été
touché par celui qui découle, sans qu'il ait lavé ses mains
dans l'eau, lavera ses vêtements; et il se lavera dans
l'eau; et il sera souillé jusqu'au soir. 12 Et le vaisseau de
terre que celui qui découle aura touché, sera cassé; mais
tout vaisseau de bois sera lavé dans l'eau. 13 Or quand
celui qui découle sera purifié de son flux, il comptera sept
jours pour sa purification, il lavera ses vêtements, et sa
chair avec de l'eau vive, et ainsi il sera net. 14 Et au
huitième jour il prendra pour soi deux tourterelles, ou deux
pigeonneaux, et il viendra devant l'Eternel à l'entrée du
Tabernacle d'assignation, et les donnera au Sacrificateur.
15 Et le Sacrificateur les sacrifiera, l'un [en offrande pour]
le péché, et l'autre en holocauste; ainsi le Sacrificateur
fera propitiation pour lui devant l'Eternel à cause de son
flux. 16 L'homme aussi duquel sera sortie de la semence,
lavera dans l'eau toute sa chair, et il sera souillé jusqu'au
soir. 17 Et tout habit, ou toute peau sur laquelle il y aura
de la semence, sera lavée dans l'eau, et sera souillée
jusqu'au soir. 18 Même la femme dont un tel homme aura
la compagnie, se lavera dans l'eau [avec son mari], et
ils seront souillés jusqu'au soir. 19 Et quand la femme
sera découlante, ayant son flux de sang en sa chair, elle
sera séparée sept jours; [et] quiconque la touchera sera
souillé jusqu'au soir. 20 Toute chose sur laquelle elle aura
couché, durant sa séparation, sera souillée; toute chose
aussi sur laquelle elle aura été assise, sera souillée. 21
Quiconque aussi touchera le lit de cette femme, lavera
ses vêtements, et se lavera dans l'eau; et il sera souillé
jusqu'au soir. 22 Et quiconque touchera quelque chose
sur laquelle elle se sera assise, lavera ses vêtements,
et se lavera dans l'eau; et il sera souillé jusqu'au soir.
23 Même si la chose [que quelqu'un aura touchée était]
sur le lit, ou sur quelque chose sur laquelle elle était
assise, quand quelqu'un aura touché cette chose-là; il

sera souillé jusqu'au soir. 24 Et si quelqu'un a habité avec
elle tellement que ses fleurs soient sur lui, il sera souillé
sept jours; et toute couche sur laquelle il dormira, sera
souillée. 25 Quand aussi la femme découle par flux de
son sang plusieurs jours, sans que ce soit le temps de
ses mois; ou quand elle découlera plus longtemps que le
temps de ses mois, tout le temps du flux de sa souillure,
elle sera souillée comme au temps de sa séparation. 26
Toute couche sur laquelle elle couchera tous les jours de
son flux, lui sera comme la couche de sa séparation; et
toute chose sur laquelle elle s'assied sera souillée, comme
[pour] la souillure de sa séparation. 27 Et quiconque aura
touché ces choses-là, lavera ses vêtements, et se lavera
dans l'eau; et il sera souillé jusqu'au soir. 28 Mais si elle
est purifiée de son flux, elle comptera sept jours, et après
elle sera nette. 29 Et au huitième jour elle prendra deux
tourterelles ou deux pigeonneaux, et les apportera au
Sacrificateur à l'entrée du Tabernacle d'assignation. 30
Et le Sacrificateur en sacrifiera l'un [en offrande] pour le
péché, et l'autre en holocauste; ainsi le Sacrificateur fera
propitiation pour elle devant l'Eternel, à cause du flux de
sa souillure. 31 Ainsi vous séparerez les enfants d'Israël
de leurs souillures, et ils ne mourront point à cause de
leurs souillures, en souillant mon pavillon qui est au milieu
d'eux. 32 Telle est la loi de celui qui découle, et de celui
duquel sort la semence, qui le souille. 33 Telle est aussi
la loi de celle qui est malade de ses mois, et de toute
personne qui découle, et qui a son flux, soit mâle, soit
femelle, et de celui qui couche avec celle qui est souillée.

16 Or l'Eternel parla à Moïse après la mort des deux
enfants d'Aaron, lorsque s'étant approchés de la
présence de l'Eternel, ils moururent. 2 L'Eternel donc dit à
Moïse: Parle à Aaron ton frère, et [lui dis] qu'il n'entre
point en tout temps dans le Sanctuaire au dedans du voile
devant le Propitiatoire, qui est sur l'Arche, afin qu'il ne
meure point; car je me montrerai dans une nuée sur le
Propitiatoire. 3 Aaron entrera en cette manière dans le
Sanctuaire, [après qu'il aura offert] un veau du troupeau
pour le péché, et un bélier pour l'holocauste. 4 Il se
revêtira de la sainte chemise de lin, ayant mis les caleçons
de lin sur sa chair, et il se ceindra du baudrier de lin, et
portera la tiare de lin, qui sont les saints vêtements, et
il s'en vêtira après avoir lavé sa chair avec de l'eau. 5
Et il prendra de l'assemblée des enfants d'Israël deux
jeunes boucs [en offrande] pour le péché, et un bélier pour
l'holocauste. 6 Puis Aaron offrira son veau [en offrande]
pour le péché, et fera propitiation tant pour soi que pour sa
maison. 7 Et il prendra les deux boucs, et les présentera
devant l'Eternel, à l'entrée du Tabernacle d'assignation. 8
Puis Aaron jettera le sort sur les deux boucs; un sort pour
l'Eternel, et un sort pour [le bouc qui doit être] Hazazel.
9 Et Aaron offrira le bouc sur lequel le sort sera échu
pour l'Eternel, et le sacrifiera [en offrande] pour le péché.
10 Mais le bouc sur lequel le sort sera échu pour [être]
Hazazel, sera présenté vivant devant l'Eternel pour faire
propitiation par lui, [et on] l'enverra au désert pour [être]
Hazazel. 11 Aaron donc offrira son veau [en offrande]
pour le péché, et fera propitiation pour soi et pour sa
maison, il égorgera, [dis-je], son veau qui est l'offrande
pour le péché. 12 Puis il prendra plein un encensoir de la
braise du feu qui est sur l'autel devant l'Eternel, et ses
pleines paumes de parfum de drogues pulvérisées, et il
l'apportera de la maison dans le voile; 13 Et il mettra le
parfum sur le feu devant l'Eternel; afin que la nuée du
parfum couvre le Propitiatoire qui est sur le Témoignage;
ainsi il ne mourra point. 14 Il prendra aussi du sang du
veau, et il en fera aspersion avec son doigt au devant du
Propitiatoire vers l'Orient; il fera, [dis-je], aspersion de ce
sang-là sept fois avec son doigt devant le Propitiatoire. 15
Il égorgera aussi le bouc du peuple, qui est [l'offrande
pour] le péché, et il apportera son sang au dedans du
voile, et fera de son sang comme il a fait du sang du veau,
en faisant aspersion vers le Propitiatoire; sur le devant du
Propitiatoire. 16 Et il fera expiation pour le Sanctuaire,
[le nettoyant] des souillures des enfants d'Israël, et de
leurs fautes, selon tous leurs péchés; et il fera la même
chose au Tabernacle d'assignation, qui demeure avec
eux au milieu de leurs souillures. 17 Et personne ne
sera au Tabernacle d'assignation quand le Sacrificateur y
entrera pour faire propitiation dans le Sanctuaire, jusqu'à
ce qu'il en sorte, lorsqu'il fera propitiation pour soi et
pour sa maison, et pour toute l'assemblée d'Israël. 18
Puis il sortira vers l'autel qui est devant l'Eternel, et fera
expiation pour lui; et prenant du sang du veau et du
sang du bouc, il le mettra sur les cornes de l'autel tout
à l'entour. 19 Et il fera par sept fois aspersion du sang
avec son doigt sur l'autel, et le nettoiera et le sanctifiera
des souillures des enfants d'Israël. 20 Et quand il aura
achevé de faire expiation pour le Sanctuaire, et pour le
Tabernacle d'assignation, et pour l'autel, alors il offrira le
bouc vivant. 21 Et Aaron posant ses deux mains sur la tête
du bouc vivant, confessera sur lui toutes les iniquités des
enfants d'Israël, et toutes leurs fautes, selon tous leurs
péchés, et il les mettra sur la tête du bouc, et l'enverra
au désert par un homme exprès. 22 Et le bouc portera
sur soi toutes leurs iniquités dans une terre inhabitable,
puis cet homme laissera aller le bouc par le désert. 23 Et
Aaron reviendra au Tabernacle d'assignation, et quittera
les vêtements de lin dont il s'était vêtu quand il était entré
au Sanctuaire, et les posera là. 24 Il lavera aussi sa chair
avec de l'eau dans le lieu saint, et se revêtira de ses
vêtements; puis étant sorti, il offrira son holocauste, et
l'holocauste du peuple, et fera propitiation pour soi, et
pour le peuple. 25 Il fera aussi fumer sur l'autel la graisse
de [l'offrande pour le] péché. 26 Et celui qui aura conduit
le bouc pour [être] Hazazel, lavera ses vêtements et sa
chair avec de l'eau; puis il rentrera au camp. 27 Mais
on tirera hors du camp le veau et le bouc qui auront été
offerts [en offrande pour] le péché, et desquels le sang
aura été porté au Sanctuaire pour y faire propitiation, et

on brûlera au feu leur peau, leur chair, et leur fiente. **28** Et celui qui les aura brûlés lavera ses vêtements et sa chair avec de l'eau; après quoi il rentrera au camp. **29** Et ceci vous sera pour une ordonnance perpétuelle. Le dixième jour du septième mois vous affligerez vos âmes, et vous ne ferez aucune œuvre, tant celui qui est du pays, que l'étranger qui fait son séjour parmi vous. **30** Car en ce jour-là [le Sacrificateur] fera propitiation pour vous, afin de vous nettoyer; [ainsi] vous serez nettoyés de tous vos péchés en la présence de l'Eternel. **31** Ce vous sera donc un Sabbat de repos, et vous affligerez vos âmes; c'est une ordonnance perpétuelle. **32** Et le Sacrificateur qu'on aura oint, et qu'on aura consacré pour exercer la sacrificature en la place de son père, fera propitiation, s'étant revêtu des vêtements de lin, qui sont les saints vêtements. **33** Et il fera expiation pour le saint Sanctuaire, pour le Tabernacle d'assignation, et pour l'autel, et pour les Sacrificateurs, et pour tout le peuple de l'assemblée. **34** Ceci donc vous sera pour une ordonnance perpétuelle, afin de faire propitiation pour les enfants d'Israël de tous leurs péchés une fois l'an; et on fit comme l'Eternel l'avait commandé à Moïse.

17 L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant: **2** Parle à Aaron et à ses fils, et à tous les enfants d'Israël, et leur dis: C'est ici ce que l'Eternel a commandé, en disant: **3** Quiconque de la maison d'Israël aura égorgé un bœuf, ou un agneau, ou une chèvre dans le camp, ou qui l'aura égorgé hors du camp, **4** Et ne l'aura point amené à l'entrée du Tabernacle d'assignation pour en faire une offrande à l'Eternel devant le pavillon de l'Eternel, le sang sera imputé à cet homme-là; il a répandu du sang; c'est pourquoi cet homme-là sera retranché du milieu de son peuple. **5** Afin que les enfants d'Israël amènent leurs sacrifices, lesquels ils sacrifient dans les champs, qu'ils les amènent, dis-je, à l'Eternel, à l'entrée du Tabernacle d'assignation, vers le Sacrificateur, et qu'ils les sacrifient en sacrifices de prospérités à l'Eternel; **6** Et que le Sacrificateur en répande le sang sur l'autel de l'Eternel à l'entrée du Tabernacle d'assignation, et en fasse fumer la graisse en bonne odeur à l'Eternel; **7** Et qu'ils n'offrent plus leurs sacrifices aux diables, avec lesquels ils ont paillardé. Que ce leur soit une ordonnance perpétuelle en leurs âges. **8** Tu leur diras donc: Quiconque des enfants d'Israël, ou des étrangers qui font leur séjour parmi eux, aura offert un holocauste ou un sacrifice, **9** Et qui ne l'aura point amené à l'entrée du Tabernacle d'assignation, pour le sacrifier à l'Eternel, cet homme-là sera retranché d'entre ses peuples. **10** Quiconque de la famille d'Israël ou des étrangers qui font leur séjour parmi eux, aura mangé de quelque sang que ce soit, je mettrai ma face contre cette personne qui aura mangé du sang, et je la retrancherai du milieu de son peuple. **11** Car l'âme de la chair est dans le sang; c'est pourquoi je vous ai ordonné qu'il soit mis sur l'autel afin de faire propitiation pour vos âmes; car c'est le sang qui fera propitiation pour l'âme. **12** C'est pourquoi j'ai dit aux enfants d'Israël: Que personne d'entre vous ne mange du sang; que l'étranger même qui fait son séjour parmi vous, ne mange point de sang. **13** Et quiconque des enfants d'Israël, et des étrangers qui font leur séjour parmi eux, aura pris à la chasse une bête sauvage, ou un oiseau que l'on mange, il répandra leur sang, et le couvrira de poussière. **14** Car l'âme de toute chair est dans son sang, c'est son âme; c'est pourquoi j'ai dit aux enfants d'Israël: Vous ne mangerez point le sang d'aucune chair; car l'âme de toute chair est son sang; quiconque en mangera sera retranché. **15** Et toute personne qui aura mangé de la chair de quelque bête morte d'elle-même, ou déchirée [par les bêtes sauvages], tant celui qui est né au pays que l'étranger, lavera ses vêtements, et se lavera avec de l'eau, et il sera souillé jusqu'au soir; puis il sera net. **16** Que s'il ne lave pas [ses vêtements], et sa chair, il portera son iniquité.

18 L'Eternel parla encore à Moïse, en disant: **2** Parle aux enfants d'Israël, et leur dis: Je suis l'Eternel votre Dieu. **3** Vous ne ferez point ce qui se fait au pays d'Egypte où vous avez habité, ni ce qui se fait au pays de Canaan, auquel je vous amène; et vous ne vivrez point selon leurs statuts. **4** [Mais] vous ferez selon mes statuts, et vous garderez mes ordonnances pour marcher en elles; je suis l'Eternel votre Dieu. **5** Vous garderez donc mes statuts, et mes ordonnances, lesquelles [si] l'homme accomplit, il vivra par elles; je suis l'Eternel. **6** Que nul ne s'approche de celle qui [est] sa proche parente pour découvrir sa nudité; je suis l'Eternel. **7** Tu ne découvriras point la nudité de ton père, ni la nudité de ta mère; c'[est] ta mère, tu ne découvriras point sa nudité. **8** Tu ne découvriras point la nudité de la femme de ton père; c'est la nudité de ton père. **9** Tu ne découvriras point la nudité de ta sœur, fille de ton père, ou fille de ta mère, née dans la maison, ou hors [de la maison]; tu ne découvriras point leur nudité. **10** Quant à la nudité de la fille de ton fils, ou de la fille de ta fille, tu ne découvriras point leur nudité, car elles sont ta nudité. **11** Tu ne découvriras point la nudité de la fille de la femme de ton père, née de ton père, c'est ta sœur. **12** Tu ne découvriras point la nudité de la sœur de ton père; elle est proche parente de ton père. **13** Tu ne découvriras point la nudité de la sœur de ta mère; car elle est proche parente de ta mère. **14** Tu ne découvriras point la nudité du frère de ton père, [et] ne t'approcheras point de sa femme; elle est ta tante. **15** Tu ne découvriras point la nudité de ta belle-fille; elle est la femme de ton fils, tu ne découvriras point sa nudité. **16** Tu ne découvriras point la nudité de la femme de ton frère, c'est la nudité de ton frère. **17** Tu ne découvriras point la nudité d'une femme et de sa fille, et ne prendras point la fille de son fils, ni la fille de sa fille pour découvrir leur nudité, elles sont tes proches parentes; c'est une énormité. **18** Tu ne prendras point aussi une femme avec sa sœur pour l'affliger en découvrant sa nudité sur elle,

pendant sa vie. 19 Tu n'approcheras point de la femme durant la séparation de sa souillure, pour découvrir sa nudité. 20 Tu n'auras point aussi la compagnie de la femme de ton prochain, te souillant avec elle. 21 Tu ne donneras point de tes enfants pour les faire passer [par le feu] devant Molec, et tu ne profaneras point le Nom de ton Dieu; je suis l'Eternel. 22 Tu n'auras point aussi la compagnie d'un mâle; c'est une abomination. 23 Tu ne t'approcheras point aussi d'aucune bête pour te souiller avec elle; et la femme ne se prostituera point à une bête; c'est une confusion. 24 Ne vous souillez point en aucune de ces choses; car les nations que je m'en vais chasser de devant vous, se sont souillées en toutes ces choses; 25 Dont la terre a été souillée, et je m'en vais punir sur elle son iniquité, et la terre vomira ses habitants. 26 Mais quant à vous, vous garderez mes ordonnances et mes jugements, et vous ne ferez aucune de ces abominations, tant celui qui est né au pays, que l'étranger qui fait son séjour parmi vous. 27 Car les gens de ce pays-là qui ont été avant vous, ont fait toutes ces abominations, et la terre en a été souillée. 28 La terre ne vous vomirait-elle point, si vous la souilliez, comme elle aura vomi les gens qui y ont été avant vous? 29 Car quiconque fera aucune de toutes ces abominations, les personnes qui les auront faites seront retranchées du milieu de leur peuple. 30 Vous garderez donc ce que j'ai ordonné de garder, et vous ne pratiquerez aucune de ces coutumes abominables qui ont été pratiquées avant vous, et vous ne vous souillerez point par elles; je suis l'Eternel votre Dieu.

19 L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant: 2 Parle à toute l'assemblée des enfants d'Israël, et leur dis: Soyez saints; car je suis saint, moi l'Eternel votre Dieu. 3 Vous craindrez chacun sa mère et son père, et vous garderez mes Sabbats; je suis l'Eternel votre Dieu. 4 Vous ne vous tournerez point vers les idoles, et ne vous ferez aucuns dieux de fonte; je suis l'Eternel votre Dieu. 5 Si vous offrez un sacrifice de prospérités à l'Eternel, vous le sacrifierez de votre bon gré. 6 Il se mangera au jour que vous l'aurez sacrifié, et le lendemain, mais ce qui restera jusqu'au troisième jour, sera brûlé au feu. 7 Que si on en mange au troisième jour, ce sera une abomination; il ne sera point agréé. 8 Quiconque aussi en mangera, portera son iniquité; car il aura profané la chose sainte de l'Eternel; et cette personne-là sera retranchée d'entre ses peuples. 9 Et quand vous ferez la moisson de votre terre, tu n'achèveras point de moissonner le bout de ton champ, et tu ne glaneras point ce qui restera à cueillir de ta moisson. 10 Et tu ne grappilleras point ta vigne, ni ne recueilleras point les grains [tombés] de ta vigne, mais tu les laisseras au pauvre et à l'étranger; je suis l'Eternel votre Dieu. 11 Vous ne déroberez point, ni ne dénierez point [la chose à qui elle appartient]; et aucun de vous ne mentira à son prochain. 12 Vous ne jurerez point par mon Nom en mentant; car tu profanerais le Nom de ton Dieu; je suis l'Eternel. 13 Tu n'opprimeras point ton prochain, et tu ne le pilleras point. Le salaire de ton mercenaire ne demeurera point par devers toi jusqu'au matin. 14 Tu ne maudiras point le sourd, et tu ne mettras point d'achoppement devant l'aveugle, mais tu craindras ton Dieu; je suis l'Eternel. 15 Vous ne ferez point d'iniquité en jugement; tu n'auras point d'égard à la personne du pauvre, et tu n'honoreras point la personne du grand, [mais] tu jugeras justement ton prochain. 16 Tu n'iras point médisant parmi ton peuple. Tu ne t'élèveras point contre le sang de ton prochain; je suis l'Eternel. 17 Tu ne haïras point ton frère en ton cœur. Tu reprendras soigneusement ton prochain, et tu ne souffriras point de péché en lui. 18 Tu n'useras point de vengeance, et tu ne la garderas point aux enfants de ton peuple; mais tu aimeras ton prochain comme toi-même; je suis l'Eternel. 19 Vous garderez mes ordonnances. Tu n'accoupleras point tes bêtes avec d'autres de diverse espèce. Tu ne sèmeras point ton champ de diverses sortes de grains, et tu ne mettras point sur toi de vêtements de diverses espèces, [comme] de laine et de lin. 20 Si un homme a couché avec une femme, laquelle étant esclave fut fiancée à un homme, et qu'elle n'ait pas été rachetée, et que la liberté ne lui ait pas été donnée, ils auront le fouet; [mais] on ne les fera point mourir; parce qu'elle n'avait pas été affranchie. 21 Et l'homme amènera son [offrande pour le] délit à l'Eternel à l'entrée du Tabernacle d'assignation, [savoir] un bélier pour le délit. 22 Et le Sacrificateur fera propitiation pour lui devant l'Eternel par le bélier de [l'offrande pour le] délit, à cause de son péché qu'il aura commis; et son péché qu'il aura commis lui sera pardonné. 23 Et quand vous serez entrés au pays, et que vous y aurez planté quelque arbre fruitier, vous tiendrez son fruit pour son prépuce; il vous sera incirconcis pendant trois ans, et on n'en mangera point. 24 Mais en la quatrième année tout son fruit sera une chose sainte, pour en louer l'Eternel. 25 Et en la cinquième année vous mangerez son fruit, afin qu'il vous multiplie son rapport; je suis l'Eternel votre Dieu. 26 Vous ne mangerez rien avec le sang. Vous n'userez point de divinations, et vous ne pronostiquerez point le temps. 27 Vous ne tondrez point en rond les coins de votre tête, et vous ne gâterez point les coins de votre barbe. 28 Vous ne ferez point d'incisions dans votre chair pour un mort, et vous n'imprimerez point de caractère sur vous; je suis l'Eternel. 29 Tu ne souilleras point ta fille en la prostituant pour la faire paillarder; afin que la terre ne soit point souillée par la paillardise, et ne soit point remplie d'énormité. 30 Vous garderez mes Sabbats, et vous aurez en révérence mon Sanctuaire; je suis l'Eternel. 31 Ne vous détournez point après ceux qui ont l'esprit de Python, ni après les devins; ne cherchez point de vous souiller par eux; je suis l'Eternel votre Dieu. 32 Lève-toi devant les cheveux blancs, et honore la personne du vieillard, et crains ton Dieu; je suis l'Eternel. 33 Si quelque étranger habite en votre pays, vous ne lui ferez point de tort. 34 L'étranger qui habite parmi vous, vous sera comme celui

qui est né parmi vous, et vous l'aimerez comme vous-
mêmes; car vous avez été étrangers au pays d'Egypte. Je
suis l'Eternel votre Dieu. 35 Vous ne ferez point d'iniquité
en jugement, ni en règle, ni en poids, ni en mesure. 36
Vous aurez les balances justes, les pierres [à peser]
justes, l'Epha juste, et le Hin juste. Je suis l'Eternel votre
Dieu qui vous ai retirés du pays d'Egypte. 37 Gardez donc
toutes mes ordonnances, et mes jugements, et les faites;
je suis l'Eternel.

20 L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant: 2 Tu diras
aux enfants d'Israël: Quiconque des enfants d'Israël,
ou des étrangers qui demeurent en Israël, donnera de
sa postérité à Molec, sera puni de mort; le peuple du
pays l'assommera de pierres. 3 Et je mettrai ma face
contre un tel homme, et je le retrancherai du milieu de son
peuple, parce qu'il aura donné de sa postérité à Molec,
pour souiller mon Sanctuaire, et profaner le Nom de ma
Sainteté. 4 Que si le peuple du pays ferme les yeux en
quelque manière que se soit, pour ne point voir quand cet
homme-là aura donné de sa postérité à Molec, [et] ne le
point faire mourir; 5 Je mettrai ma face contre cet homme-
là, et contre sa famille, et je le retrancherai du milieu de
mon peuple, avec tous ceux qui paillardent à son exemple,
en paillardant après Molec. 6 Quant à la personne qui
se détournera après ceux qui ont l'esprit de Python, et
après les devins, en paillardant après eux, je mettrai ma
face contre cette personne-là, et je la retrancherai du
milieu de son peuple. 7 Sanctifiez-vous donc, et soyez
saints; car je suis l'Eternel votre Dieu. 8 Gardez aussi
mes ordonnances, et les faites; je suis l'Eternel qui vous
sanctifie. 9 Quand quelqu'un aura maudit son père ou sa
mère, on le fera mourir de mort; il a maudit son père ou
sa mère, son sang est sur lui. 10 Quant à l'homme qui
aura commis adultère avec la femme d'un autre, parce
qu'il a commis adultère avec la femme de son prochain,
on fera mourir de mort l'homme et la femme adultères. 11
L'homme qui aura couché avec la femme de son père, a
découvert la nudité de son père; on les fera mourir de
mort tous deux, leur sang est sur eux. 12 Et quand un
homme aura couché avec sa belle-fille, on les fera mourir
de mort tous deux; ils ont fait une confusion; leur sang
est sur eux. 13 Quand un homme aura eu la compagnie
d'un mâle, ils ont tous deux fait une chose abominable;
on les fera mourir de mort, leur sang est sur eux. 14
Et quand un homme aura pris une femme, et la mère
de cette femme, c'est une énormité, il sera brûlé au feu
avec elles, afin qu'il n'y ait point d'énormité au milieu de
vous. 15 L'homme qui se sera souillé avec une bête, sera
puni de mort; vous tuerez aussi la bête. 16 Et quand
quelque femme se sera prostituée à quelque bête, tu
tueras cette femme et la bête; on les fera mourir de mort,
leur sang est sur eux. 17 Quand un homme aura pris
sa sœur, fille de son père, ou fille de sa mère, et aura
vu sa nudité, et qu'elle aura vu la nudité de cet homme;
c'est une chose infâme; ils seront donc retranchés en la
présence des enfants de leur peuple; il a découvert la
nudité de sa sœur, il portera son iniquité. 18 Quand un
homme aura couché avec une femme qui a ses mois,
et qu'il aura découvert la nudité de cette [femme], en
découvrant son flux, et qu'elle aura découvert le flux de
son sang; ils seront tous deux retranchés du milieu de leur
peuple. 19 Tu ne découvriras point la nudité de la sœur
de ta mère, ni de la sœur de ton père; parce qu'il aura
découvert sa chair, ils porteront [tous deux] leur iniquité.
20 Et quand un homme aura couché avec sa tante, il a
découvert la nudité de son oncle; ils porteront leur péché,
et ils mourront sans en laisser d'enfants. 21 Et quand un
homme aura pris la femme de son frère, c'est une ordure;
il a découvert la honte de son frère, ils n'[en] auront point
d'enfants. 22 Ainsi gardez toutes mes ordonnances, et
mes jugements, et observez-les; et le pays auquel je vous
fais entrer pour y habiter ne vous vomira point. 23 Vous
ne suivrez point aussi les ordonnances des nations que je
m'en vais chasser de devant vous; car elles ont fait toutes
ces choses-là, et je les ai eues en abomination. 24 Et
je vous ai dit: Vous posséderez leur pays, et je vous le
donnerai pour le posséder; c'est un pays découlant de lait
et de miel. Je suis l'Eternel votre Dieu, qui vous ai séparés
des [autres] peuples. 25 C'est pourquoi séparez la bête
nette de la souillée, l'oiseau net d'avec le souillé, et ne
rendez point abominables vos personnes [en mangeant]
des bêtes et des oiseaux [immondes], ni rien qui rampe
sur la terre, rien de ce que je vous ai défendu comme une
chose immonde. 26 Vous me serez donc saints; car je
suis saint, moi l'Eternel, et je vous ai séparés des [autres]
peuples, afin que vous soyez à moi. 27 Quand un homme
ou une femme aura un esprit de Python, ou sera devin,
on les fera mourir de mort; on les assommera de pierres;
leur sang est sur eux.

21 L'Eternel dit aussi à Moïse: Parle aux Sacrificateurs,
fils d'Aaron, et leur dis: [Qu'aucun d'eux] ne se
souille entre ses peuples pour un mort. 2 Sinon pour
son proche parent, qui le touche de près, [savoir] pour
sa mère, pour son père, pour son fils, pour sa fille, et
pour son frère. 3 Et quant à sa sœur vierge, qui le touche
de près, et qui n'aura point eu de mari, il se souillera
pour elle. 4 S'il est marié il ne se souillera point [pour
sa femme] parmi son peuple, en se rendant impur. 5 Ils
n'arracheront point les cheveux de leur tête pour la rendre
chauve, et ils ne raseront point les coins de leur barbe,
ni ne feront d'incision en leur chair. 6 Ils seront saints
à leur Dieu, et ils ne profaneront point le nom de leur
Dieu; car ils offrent les sacrifices de l'Eternel faits par feu,
qui est la viande de leur Dieu; c'est pourquoi ils seront
très-saints. 7 Ils ne prendront point une femme paillarde,
ou déshonorée; ils ne prendront point aussi une femme
répudiée par son mari; car ils sont saints à leur Dieu. 8
Tu feras donc que chacun d'eux soit saint, parce qu'ils
offrent la viande de ton Dieu. Ils te seront donc saints,

car je suis saint, moi l'Eternel qui vous sanctifie. **9** Si la
fille du Sacrificateur se souille en commettant paillardise,
elle souille son père; qu'elle soit [donc] brûlée au feu.
10 Et le souverain Sacrificateur d'entre ses frères, sur
la tête duquel l'huile de l'onction aura été répandue, et
qui se sera consacré pour vêtir les [saints] vêtements,
ne découvrira point sa tête, et ne déchirera point ses
vêtements. **11** Il n'ira point vers aucune personne morte; il
ne se rendra point impur pour son père, ni pour sa mère;
12 Et il ne sortira point du Sanctuaire, et ne souillera
point le Sanctuaire de son Dieu; parce que la couronne,
[et] l'huile de l'onction de son Dieu est sur lui. Je [suis]
l'Eternel. **13** Il prendra pour femme une vierge. **14** Il
ne prendra point une veuve; ni une répudiée, ni une
femme déshonorée, [ni] une paillarde; mais il prendra
pour femme une vierge d'entre ses peuples. **15** Il ne
souillera point sa postérité entre ses peuples; car je suis
l'Eternel qui le sanctifie. **16** L'Eternel parla aussi à Moïse,
en disant: **17** Parle à Aaron, et lui dis: Si quelqu'un de
ta postérité dans ses âges a quelque défaut [en son
corps], il ne s'approchera point pour offrir la viande de
son Dieu. **18** Car aucun homme en qui il y aura quelque
défaut n'en approchera; [savoir] l'homme aveugle, ou
boiteux, ou camus, ou qui aura quelque superfluité dans
ses membres. **19** Ou l'homme qui aura quelque fracture
aux pieds, ou aux mains. **20** Ou qui sera bossu, ou grêle,
ou qui aura quelque suffusion en l'œil, ou qui aura une
gâle sèche, ou une gâle d'ulcère, ou qui sera rompu. **21**
Nul homme donc de la postérité d'Aaron Sacrificateur en
qui il y aura quelque défaut, ne s'approchera pour offrir les
offrandes faites par feu à l'Eternel; il y a un défaut en lui, il
ne s'approchera donc point pour offrir la viande de son
Dieu. **22** Il pourra bien manger de la viande de son Dieu,
[savoir] des choses très-saintes; et des choses saintes.
23 Mais il n'entrera point vers le voile, ni ne s'approchera
point de l'autel, parce qu'il y a en lui une défectuosité, de
peur de souiller mes Sanctuaires; car je suis l'Eternel qui
les sanctifie. **24** Moïse donc parla ainsi à Aaron et à ses
fils, et à tous les enfants d'Israël.

22 Puis l'Eternel parla à Moïse, en disant: **2** Dis à
Aaron et à ses fils, quand ils auront à s'abstenir
des choses saintes des enfants d'Israël, afin qu'ils ne
profanent point le nom de ma sainteté dans les choses
qu'eux-mêmes me sanctifient; je suis l'Eternel; **3** Dis-leur
donc: Tout homme de toute votre postérité en vos âges
qui étant souillé s'approchera des choses saintes que
les enfants d'Israël auront sanctifiées à l'Eternel, cette
personne-là sera retranchée de ma présence; je suis
l'Eternel. **4** Tout homme de la postérité d'Aaron étant
lépreux, ou découlant, ne mangera point des choses
saintes jusqu'à ce qu'il soit nettoyé; et celui aussi qui
aura touché quelque homme souillé pour avoir touché un
mort, et celui qui aura un flux de semence. **5** Et celui qui
aura touché quelque reptile dont il soit souillé, ou quelque
homme par lequel il soit souillé, quelque souillure qui
puisse être en lui. **6** La personne qui aura touché ces
choses sera souillée jusqu'au soir, et ne mangera point
des choses saintes, si elle n'a lavé sa chair avec de l'eau.
7 Ensuite, elle sera nette après le soleil couché; et elle
mangera des choses saintes; car c'est sa viande. **8** Il ne
mangera point de la chair d'aucune bête morte d'elle-
même, ou déchirée par [les bêtes sauvages], pour se
souiller par elle; je suis l'Eternel. **9** Qu'ils gardent donc
ce que j'ai ordonné de garder, et qu'ils ne commettent
point de péché au sujet de la viande [sainte], afin qu'ils
ne meurent point, pour l'avoir souillée; je suis l'Eternel
qui les sanctifie. **10** Nul étranger aussi ne mangera des
choses saintes; le forain logé chez le Sacrificateur, et le
mercenaire, ne mangeront point des choses saintes. **11**
Mais quand le Sacrificateur aura acheté quelque personne
de son argent, elle en mangera; pareillement celui qui
sera né dans sa maison; ceux-ci mangeront de sa viande.
12 Que si la fille du Sacrificateur est mariée à un étranger,
elle ne mangera point des choses saintes, présentées
en offrande élevée. **13** Mais si la fille du Sacrificateur
est veuve, ou répudiée, et si elle n'a point d'enfants,
étant retournée en la maison de son père, comme [elle y
demeurait en] sa jeunesse, elle mangera de la viande
de son père; mais nul étranger n'en mangera. **14** Que
si quelqu'un par ignorance mange d'une chose sainte,
il ajoutera un cinquième par dessus, et le donnera au
Sacrificateur avec la chose sainte. **15** Et ils ne souilleront
point les choses sanctifiées des enfants d'Israël, qu'ils
auront offertes à l'Eternel. **16** Mais on leur fera porter
la peine du péché, parce qu'ils auront mangé de leurs
choses saintes; car je suis l'Eternel qui les sanctifie. **17**
L'Eternel parla encore à Moïse, en disant: **18** Parle à
Aaron et à ses fils, et à tous les enfants d'Israël, et leur
dis: Quiconque de la maison d'Israël, ou des étrangers qui
sont en Israël, offrira son offrande, selon tous ses vœux,
ou selon toutes ses offrandes volontaires, lesquelles on
offre en holocauste à l'Eternel; **19** Il offrira de son bon gré,
un mâle sans tare, d'entre les vaches, [ou] d'entre les
brebis, ou d'entre les chèvres. **20** Vous n'offrirez aucune
chose qui ait quelque tare, car elle ne serait point agréée
pour vous. **21** Que si un homme offre à l'Eternel un
sacrifice de prospérités en s'acquittant de quelque vœu,
ou en faisant quelque offrande volontaire, soit de bœufs,
ou de brebis, ce qui sera sans tare sera agréé; il n'y doit
avoir aucune tare. **22** Vous n'offrirez point à l'Eternel ce
qui sera aveugle, ou rompu, ou mutilé, ou qui aura un
porreau, ou une gâle sèche, ou une gâle d'ulcère, et vous
n'en donnerez point pour le sacrifice qui se fait par feu sur
l'autel à l'Eternel. **23** Tu pourras bien faire une offrande
volontaire, d'un bœuf, ou d'une brebis, ou d'une chèvre
ayant quelque superfluité, ou quelque défaut dans ses
membres, mais ils ne seront point agréés pour le vœu.
24 Vous n'offrirez point à l'Eternel, et ne sacrifierez point
en votre pays [une bête] qui ait les génitoires froissés,
ou cassés, ou arrachés, ou taillés. **25** Vous ne prendrez

point aussi de la main de l'étranger aucune de toutes
ces choses pour les offrir en viande à votre Dieu, car la
corruption qui est en eux est une tare en elles; elles ne
seront point agréées pour vous. 26 L'Eternel parla encore
à Moïse, en disant: 27 Quand un veau, ou un agneau,
ou une chèvre seront nés, et qu'ils auront été sept jours
sous leur mère, depuis le huitième jour et les suivants, ils
seront agréables pour l'offrande du sacrifice qui se fait
par feu à l'Eternel. 28 Vous n'égorgerez point aussi en
un même jour la vache, ou la brebis, ou la chèvre, avec
son petit. 29 Quand vous offrirez un sacrifice d'action de
grâces à l'Eternel, vous le sacrifierez de votre bon gré. 30
Il sera mangé le jour même, [et] vous n'en réserverez rien
jusqu'au matin; je suis l'Eternel. 31 Gardez donc mes
commandements, et les faites.; je suis l'Eternel. 32 Et
ne profanez point le nom de ma sainteté, car je serai
sanctifié entre les enfants d'Israël; je suis l'Eternel qui
vous sanctifie; 33 Et qui vous ai retirés du pays d'Egypte,
pour vous être Dieu; je suis l'Eternel.

23 L'Eternel parla aussi à Moïse en disant: 2 Parle aux
enfants d'Israël, et leur dis: Les fêtes solennelles
de l'Eternel, que vous publierez, seront de saintes
convocations; et ce sont ici mes fêtes solennelles. 3 On
travaillera six jours, mais au septième jour, qui est le
Sabbat du repos, il y aura une sainte convocation; vous ne
ferez aucune œuvre, [car] c'est le Sabbat à l'Eternel, dans
toutes vos demeures. 4 Et ce sont ici les fêtes solennelles
de l'Eternel, qui seront de saintes convocations, que
vous publierez en leur saison. 5 Au premier mois, le
quatorzième jour du mois entre les deux vêpres, est la
Pâque à l'Eternel. 6 Et le quinzième jour de ce même mois
est la fête solennelle des pains sans levain à l'Eternel;
vous mangerez des pains sans levain pendant sept jours.
7 Le premier jour vous aurez une sainte convocation; vous
ne ferez aucune œuvre servile. 8 Mais vous offrirez à
l'Eternel pendant sept jours des offrandes faites par feu,
[et] au septième jour il y aura une sainte convocation; vous
ne ferez aucune œuvre servile. 9 L'Eternel parla aussi à
Moïse, en disant: 10 Parle aux enfants d'Israël, et leur dis:
Quand vous serez entrés au pays que je vous donne,
et que vous en aurez fait la moisson, vous apporterez
alors au Sacrificateur une poignée des premiers fruits de
votre moisson. 11 Et il tournoiera cette poignée-là devant
l'Eternel, afin qu'elle soit agréée pour vous; le Sacrificateur
la tournoiera le lendemain du Sabbat. 12 Et le jour que
vous ferez tournoyer cette poignée, vous sacrifierez un
agneau sans tare, et d'un an en holocauste à l'Eternel. 13
Et le gâteau de cet holocauste sera de deux dixièmes de
fine farine, pétrie à l'huile, pour offrande faite par feu à
l'Eternel en bonne odeur; et son aspersion de vin sera la
quatrième partie d'un Hin. 14 Et vous ne mangerez ni
pain, ni grain rôti, ni grain en épi, jusqu'à ce propre jour-
là, même jusqu'à ce que vous ayez apporté l'offrande
à votre Dieu; c'est une ordonnance perpétuelle en vos
âges, dans toutes vos demeures. 15 Vous compterez
aussi dès le lendemain du Sabbat, [savoir] dès le jour que
vous aurez apporté la poignée qu'on doit tournoyer, sept
semaines entières. 16 Vous compterez donc cinquante
jours jusqu'au lendemain de la septième semaine; et
vous offrirez à l'Eternel un gâteau nouveau. 17 Vous
apporterez de vos demeures deux pains, pour en faire
une offrande tournoyée, ils [seront] de deux dixièmes, [et]
de fine farine, pétris avec du levain; [ce sont] les premiers
fruits à l'Eternel. 18 Vous offrirez aussi avec ce pain-
là sept agneaux sans tare, et d'un an, et un veau pris
du troupeau, et deux béliers, qui seront un holocauste à
l'Eternel, avec leurs gâteaux, et leurs aspersions, des
sacrifices faits par feu en bonne odeur à l'Eternel. 19
Vous sacrifierez aussi un jeune bouc [en offrande] pour
le péché, et deux agneaux d'un an pour le sacrifice de
prospérités. 20 Et le Sacrificateur les tournoiera avec le
pain des premiers fruits, et avec les deux agneaux, en
offrande tournoyée devant l'Éternel; ils seront saints à
l'Eternel pour le Sacrificateur. 21 Vous publierez donc en
ce même jour-là que vous avez une sainte convocation;
vous ne ferez aucune œuvre servile; c'est une ordonnance
perpétuelle dans toutes vos demeures en vos âges. 22 Et
quand vous ferez la moisson de votre terre tu n'achèveras
point de moissonner le bout de ton champ, et tu ne
glaneras point les épis qui resteront de ta moisson, mais
tu les laisseras pour le pauvre, et pour l'étranger; je suis
l'Eternel votre Dieu. 23 L'Eternel parla aussi à Moïse,
en disant: 24 Parle aux enfants d'Israël, et leur dis: Au
septième mois, le premier jour du mois il y aura repos pour
vous, un mémorial de jubilation, et une sainte convocation.
25 Vous ne ferez aucune œuvre servile, et vous offrirez à
l'Eternel des offrandes faites par feu. 26 L'Eternel parla
aussi à Moïse, en disant: 27 Pareillement en ce même
mois, qui est le septième, le dixième jour sera le jour
des propitiations; vous aurez une sainte convocation, et
vous affligerez vos âmes, et vous offrirez à l'Eternel des
sacrifices faits par feu. 28 En ce jour-là vous ne ferez
aucune œuvre; car c'est le jour des propitiations, afin de
faire propitiation pour vous devant l'Eternel votre Dieu.
29 Car toute personne qui n'aura pas été affligée en ce
propre jour-là sera retranchée d'entre ses peuples. 30 Et
toute personne qui aura fait quelque œuvre en ce jour-là,
je ferai périr cette personne-là du milieu de son peuple. 31
Vous ne ferez [donc] aucune œuvre; c'est une ordonnance
perpétuelle en vos âges dans toutes vos demeures. 32
Ce vous est un Sabbat de repos: vous affligerez donc
vos âmes. Le neuvième jour du mois, au soir, depuis
un soir jusqu'à l'autre soir, vous célébrerez votre repos.
33 L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant: 34 Parle
aux enfants d'Israël, et leur dis: Au quinzième jour de ce
septième mois [sera] la fête solennelle des Tabernacles
pendant sept jours, à l'Eternel. 35 Au premier jour il y
aura une sainte convocation; vous ne ferez aucune œuvre
servile. 36 Pendant sept jours vous offrirez à l'Eternel des

offrandes faites par feu; et au huitième jour vous aurez
une sainte convocation, et vous offrirez à l'Eternel des
offrandes faites, par feu; c'est une assemblée solennelle;
vous ne ferez aucune œuvre servile. 37 Ce sont là les
fêtes solennelles de l'Eternel, que vous publierez, pour
être des convocations saintes, afin d'offrir à l'Eternel des
offrandes faites par feu; [savoir] un holocauste, un gâteau,
un sacrifice, et une aspersion; chacune de ces choses
en son jour; 38 Outre les Sabbats de l'Eternel, et outre
vos dons, et outre tous vos vœux, et outre toutes les
offrandes volontaires que vous présenterez à l'Eternel.
39 Et aussi au quinzième jour du septième mois, quand
vous aurez recueilli le rapport de la terre, vous célébrerez
la fête solennelle de l'Eternel pendant sept jours. Le
premier jour sera jour de repos; le huitième aussi sera
jour de repos. 40 Et au premier jour vous prendrez du fruit
d'un bel arbre, des branches de palmier, et des rameaux
d'arbres branchus, et des saules de rivière, et vous vous
réjouirez pendant sept jours devant l'Eternel votre Dieu.
41 Et vous célébrerez à l'Eternel cette fête solennelle
pendant sept jours en l'année; c'est une ordonnance
perpétuelle en vos âges; vous la célébrerez le septième
mois. 42 Vous demeurerez sept jours dans des tentes;
tous ceux qui seront nés entre les Israélites demeureront
dans des tentes. 43 Afin que votre postérité sache que
j'ai fait demeurer les enfants d'Israël dans des tentes,
quand je les retirai du pays d'Egypte; je suis l'Eternel votre
Dieu. 44 Moïse déclara ainsi aux enfants d'Israël les fêtes
solennelles de l'Eternel.

24 L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant: 2
Commande aux enfants d'Israël qu'ils t'apportent
de l'huile vierge pour le luminaire, afin de faire brûler les
lampes continuellement. 3 Aaron les arrangera devant
l'Eternel continuellement, depuis le soir jusqu'au matin hors
du voile du Témoignage dans le Tabernacle d'assignation;
c'est une ordonnance perpétuelle en vos âges. 4 Il
arrangera, [dis-je], continuellement les lampes sur le
chandelier pur, devant l'Eternel. 5 Tu prendras aussi de la
fine farine, et tu en feras cuire douze gâteaux, chaque
gâteau sera de deux dixièmes. 6 Et tu les exposeras
devant l'Eternel par deux rangées sur la Table pure,
six à chaque rangée. 7 Et tu mettras de l'encens pur
sur chaque rangée, qui sera un mémorial pour le pain;
c'est une offrande faite par feu à l'Eternel. 8 On les
arrangera chaque jour de Sabbat continuellement devant
l'Eternel, de la part des enfants d'Israël; c'est une alliance
perpétuelle. 9 Et ils appartiendront à Aaron, et à ses fils,
qui les mangeront dans un lieu saint; car ils lui seront une
chose très-sainte d'entre les offrandes de l'Eternel faites
par feu; c'[est] une ordonnance perpétuelle. 10 Or le fils
d'une femme israélite, qui aussi était fils d'un homme
Egyptien, sortit parmi les enfants d'Israël, et ce fils de la
femme Israélite, et un homme Israélite se querellèrent
dans le camp. 11 Et le fils de la femme Israélite blasphéma
le nom [de l'Eternel], et le maudit; et on l'amena à Moïse.
Or sa mère s'appelait Sélomith, fille de Dibri, de la Tribu
de Dan. 12 Et on le mit en garde jusqu'à ce qu'on leur
eût déclaré [ce qu'ils en devraient faire] selon la parole
de l'Eternel. 13 Et l'Eternel parla à Moïse, en disant:
14 Tire hors du camp celui qui a maudit; et que tous
ceux qui l'ont entendu mettent les mains sur sa tête, et
que toute l'assemblée le lapide. 15 Et parle aux enfants
d'Israël, et leur dis: Quiconque aura maudit son Dieu,
portera son péché. 16 Et celui qui aura blasphémé le
Nom de l'Eternel, sera puni de mort; toute l'assemblée ne
manquera pas de le lapider, on fera mourir tant l'étranger,
que celui qui est né au pays, lequel aura blasphémé le
Nom [de l'Eternel]. 17 On punira aussi de mort celui qui
aura frappé à mort quelque personne que ce soit. 18
Celui qui aura frappé une bête à mort, la rendra vie pour
vie. 19 Et quand quelque homme aura fait un outrage à
son prochain, on lui fera comme il a fait. 20 Fracture pour
fracture, œil pour œil, dent pour dent; selon le mal qu'il
aura fait à un homme, il lui sera aussi fait. 21 Celui qui
frappera une bête à [mort], la rendra; mais on fera mourir
celui qui aura frappé un homme à [mort]. 22 Vous rendrez
un même jugement. [Vous traiterez] l'étranger comme
celui qui est né au pays; car je suis l'Eternel votre Dieu.
23 Moïse donc parla aux enfants d'Israël, qui firent sortir
hors du camp celui qui avait maudit, et l'assommèrent de
pierres; ainsi les enfants d'Israël firent comme l'Eternel
l'avait commandé à Moïse.

25 L'Eternel parla aussi à Moïse sur la montagne de
Sinaï, en disant: 2 Parle aux enfants d'Israël, et
leur dis: Quand vous serez entrés au pays que je vous
donne, la terre se reposera; ce sera un Sabbat à l'Eternel.
3 Pendant six ans tu sèmeras ton champ, et pendant six
ans tu tailleras ta vigne, et en recueilleras le rapport. 4
Mais la septième année il y aura un Sabbat de repos pour
la terre, ce sera un Sabbat à l'Eternel; tu ne sèmeras
point ton champ, et ne tailleras point ta vigne. 5 Tu ne
moissonneras point ce qui sera provenu de soi-même de
ce qui sera tombé en moissonnant, et tu ne vendangeras
point les raisins de ta vigne non taillée; [ce] sera l'année
du repos de la terre. 6 Mais ce qui proviendra de la
terre l'année du Sabbat vous servira d'aliment, à toi, et
à ton serviteur, et à ta servante, à ton mercenaire, et à
ton étranger qui demeurent avec toi; 7 Et à tes bêtes,
et aux animaux qui sont en ton pays; tout son rapport
sera pour manger. 8 Tu compteras aussi sept semaines
d'années, [savoir] sept fois sept ans, et les jours de sept
semaines feront quarante-neuf ans. 9 Puis tu feras sonner
la trompette de jubilation le dixième jour du septième
mois, le jour, [dis-je], des propitiations, vous ferez sonner
la trompette par tout votre pays. 10 Et vous sanctifierez
l'an cinquantième, et publierez la liberté dans le pays à
tous ses habitants; ce vous sera l'année du Jubilé, et vous
retournerez chacun en sa possession, et chacun en sa
famille. 11 Cette cinquantième année vous sera [l'année]
du Jubilé, vous ne sèmerez point et ne moissonnerez

point ce que la terre rapportera d'elle-même, et vous
ne vendangerez point les fruits de la vigne non taillée.
12 Car c'est [l'année] du Jubilé, elle vous sera sainte;
vous mangerez ce que les champs rapporteront cette
année-là. 13 En cette année du Jubilé vous retournerez
chacun en sa possession. 14 Et si tu fais quelque vente
à ton prochain, ou si tu achètes [quelque chose] de ton
prochain, que nul de vous ne foule son frère. 15 Mais tu
achèteras de ton prochain selon le nombre des années
après le Jubilé. Pareillement on te fera les ventes selon le
nombre des années du rapport. 16 Selon qu'il y aura plus
d'années, tu augmenteras le prix de ce que tu achètes;
et selon qu'il y aura moins d'années, tu le diminueras;
car on te vend le nombre des récoltes. 17 Que donc
nul de vous ne foule son prochain; mais craignez votre
Dieu, car je suis l'Eternel votre Dieu. 18 Faites selon mes
ordonnances, gardez mes jugements, observez-les, et
vous habiterez sûrement au pays. 19 Et la terre vous
donnera ses fruits, vous en mangerez, vous en serez
rassasiés, et vous habiterez sûrement en elle. 20 Et si
vous dites: Que mangerons-nous en la septième année si
nous ne semons point, et si nous ne recueillons point
notre récolte? 21 Je commanderai à ma bénédiction [de
se répandre] sur vous en la sixième année, et [la terre]
rapportera pour trois ans. 22 Puis vous sèmerez en la
huitième année, et vous mangerez du rapport du passé
jusqu'à la neuvième année; jusqu'à ce [donc] que son
rapport sera venu, vous mangerez celui du passé. 23
La terre ne sera point vendue absolument, car la terre
est à moi; et vous êtes étrangers et forains chez moi.
24 C'est pourquoi dans tout le pays de votre possession
vous donnerez le droit de rachat pour la terre. 25 Si
ton frère est devenu pauvre, et vend quelque chose de
ce qu'il possède, celui qui a le droit de rachat, [savoir]
son [plus] proche parent, viendra et rachètera la chose
vendue par son frère. 26 Que si cet homme n'a personne
qui ait le droit de rachat, et qu'il ait trouvé de soi-même
suffisamment de quoi faire le rachat de ce qu'il a vendu;
27 Il comptera les années du temps qu'il a fait la vente, et
il restituera le surplus à l'homme auquel il l'avait faite, et
ainsi il retournera dans sa possession. 28 Mais s'il n'a pas
trouvé suffisamment de quoi lui rendre, la chose qu'il aura
vendue sera en la main de celui qui l'aura achetée, jusqu'à
l'année du Jubilé; puis [l'acheteur] en sortira au Jubilé,
et [le vendeur] retournera dans sa possession. 29 Et si
quelqu'un a vendu une maison à habiter dans quelque
ville fermée de murailles, il aura le droit de rachat jusqu'à
la fin de l'année de sa vente; son droit de rachat sera
d'une année. 30 Mais si elle n'est point rachetée dans
l'année accomplie, la maison qui [est] dans la ville fermée
de murailles, demeurera à l'acheteur absolument et en ses
âges; il n'en sortira point au Jubilé. 31 Mais les maisons
des villages, qui ne sont point entourés de murailles,
seront réputées comme un fonds de terre; le vendeur aura
droit de rachat, et [l'acheteur] sortira au Jubilé. 32 Et quant
aux villes des Lévites, les Lévites auront un droit de rachat
perpétuel des maisons des villes de leur possession. 33
Et celui qui aura acheté [quelque maison] des Lévites,
sortira au Jubilé de la maison vendue, qui est en la ville
de sa possession; car les maisons des villes des Lévites
[sont] leur possession parmi les enfants d'Israël. 34 Mais
le champ des faubourgs de leurs villes ne sera point
vendu; car c'[est] leur possession perpétuelle. 35 Quand
ton frère sera devenu pauvre, et qu'il tendra vers toi ses
mains tremblantes, tu le soutiendras, [tu soutiendras]
aussi l'étranger, et le forain, afin qu'il vive avec toi. 36
Tu ne prendras point de lui d'usure, ni d'intérêt, mais tu
craindras ton Dieu; et ton frère vivra avec toi. 37 Tu ne lui
donneras point ton argent à usure, ni ne lui donneras de
tes vivres à surcroît. 38 Je suis l'Eternel votre Dieu qui
vous ai retirés du pays d'Egypte, pour vous donner le
pays de Canaan, afin de vous être Dieu. 39 Pareillement
quand ton frère sera devenu pauvre auprès de toi, et
qu'il se sera vendu à toi, tu ne te serviras point de lui
comme on se sert des esclaves. 40 [Mais] il sera chez
toi comme serait le mercenaire, [et] l'étranger, [et] il te
servira jusqu'à l'année du Jubilé. 41 Alors il sortira de
chez toi avec ses enfants, il s'en retournera dans sa
famille, et rentrera dans la possession de ses pères. 42
Car ils sont mes serviteurs, parce que je les ai retirés du
pays d'Egypte; c'est pourquoi ils ne seront point vendus
comme on vend les esclaves. 43 Tu ne domineras point
sur lui rigoureusement, mais tu craindras ton Dieu. 44
Et quant à ton esclave et à ta servante qui seront à toi,
ils seront d'entre les nations qui sont autour de vous;
vous achèterez d'elles le serviteur et la servante. 45
Vous en achèterez aussi d'entre les enfants des étrangers
qui demeurent avec vous, même de leurs familles qui
seront parmi vous, lesquelles ils auront engendrées en
votre pays, et vous les posséderez. 46 Vous les aurez
comme un héritage pour les laisser à vos enfants après
vous, afin qu'ils en héritent la possession, [et] vous vous
servirez d'eux à perpétuité; mais quant à vos frères, les
enfants d'Israël, nul ne dominera rigoureusement sur son
frère. 47 Et lorsque l'étranger ou le forain qui est avec
toi se sera enrichi, et que ton frère qui est avec lui sera
devenu si pauvre qu'il se soit vendu à l'étranger, [ou]
au forain qui est avec toi, ou à quelqu'un de la postérité
de la famille de l'étranger. 48 Après s'être vendu il y
aura droit de rachat pour lui, [et] un de ses frères le
rachètera. 49 Ou son oncle, ou le fils de son oncle, ou
quelque autre proche parent de son sang d'entre ceux
de sa famille, le rachètera; ou lui-même, s'il en trouve le
moyen, se rachètera. 50 Et il comptera avec son acheteur
depuis l'année qu'il s'est vendu à lui, jusqu'à l'année du
Jubilé; de sorte que l'argent du prix pour lequel il s'est
vendu, se comptera à raison du nombre des années; le
temps qu'il aura servi lui sera compté comme les journées
d'un mercenaire. 51 S'il y a encore plusieurs années, il
restituera le prix de son achat à raison de ces [années],

selon le prix pour lequel il a été acheté. 52 Et s'il reste
peu d'années jusqu'à l'an du Jubilé, il comptera avec lui,
et restituera le prix de son achat à raison des années qu'il
a servi. 53 Il aura été avec lui comme un mercenaire qui
se loue d'année en année; [et cet étranger] ne dominera
point sur lui rigoureusement en ta présence. 54 Que s'il
n'est pas racheté par quelqu'un de ces moyens, il sortira
l'année du Jubilé, lui et ses fils avec lui. 55 Car les enfants
d'Israël me sont serviteurs; ce [sont] mes serviteurs que
j'ai retirés du pays d'Egypte; je suis l'Eternel votre Dieu.

26 Vous ne vous ferez point d'idoles, et vous ne vous
dresserez point d'image taillée, ni de statue, et
vous ne mettrez point de pierre peinte dans votre pays
pour vous prosterner devant elles; car je suis l'Eternel
votre Dieu. 2 Vous garderez mes Sabbats, et vous
révérerez mon Sanctuaire; je suis l'Eternel. 3 Si vous
marchez dans mes ordonnances, et si vous gardez mes
commandements et les faites; 4 Je vous donnerai les
pluies qu'il vous faut en leur temps, la terre donnera son
fruit, et les arbres des champs donneront leur fruit. 5
La foulure des grains atteindra la vendange chez vous,
et la vendange atteindra les semailles; vous mangerez
votre pain, vous en serez rassasiés, et vous habiterez
sûrement en votre pays. 6 Je donnerai la paix au pays,
vous dormirez sans qu'aucun vous épouvante; je ferai qu'il
n'y aura plus de mauvaises bêtes au pays; et l'épée ne
passera point par votre pays. 7 Mais vous poursuivrez vos
ennemis, et ils tomberont par l'épée devant vous. 8 Cinq
d'entre vous en poursuivront cent, et cent en poursuivront
dix mille; et vos ennemis tomberont par l'épée devant
vous. 9 Et je me tournerai vers vous, je vous ferai croître
et multiplier, et j'établirai mon alliance avec vous. 10 Vous
mangerez aussi des provisions fort vieilles, et vous tirerez
dehors le vieux pour y loger le nouveau. 11 Même je
mettrai mon Tabernacle au milieu de vous, et mon âme ne
vous aura point à contrecœur. 12 Mais je marcherai au
milieu de vous, je vous serai Dieu, et vous serez mon
peuple. 13 Je [suis] l'Eternel votre Dieu qui vous ai retirés
du pays d'Egypte, afin que vous ne fussiez point leurs
esclaves; j'ai rompu les bois de votre joug, et vous ai fait
marcher la tête levée. 14 Mais si vous ne m'écoutez point,
et que vous ne fassiez pas tous ces commandements; 15
Et que vous rejetiez mes ordonnances, et que votre âme
ait mes jugements à contrecœur, pour ne point faire tous
mes commandements, et pour enfreindre mon alliance; 16
Aussi je vous ferai ceci; je répandrai sur vous la frayeur,
la langueur, et l'ardeur, qui [vous] consumeront les yeux,
et vous tourmenteront l'âme; et vous sèmerez en vain
votre semence; car vos ennemis la mangeront. 17 Et je
mettrai ma face contre vous; vous serez battus devant vos
ennemis; ceux qui vous haïssent domineront sur vous; et
vous fuirez, sans qu'aucun vous poursuive. 18 Que si
encore après ces choses vous ne m'écoutez point, j'en
ajouterai sept fois autant pour vous châtier, à cause de vos
péchés. 19 Et j'abattrai l'orgueil de votre force, et je ferai
que le ciel sera pour vous comme de fer, et votre terre
comme d'airain. 20 Votre force se consumera inutilement,
car votre terre ne donnera point son rapport, et les arbres
de la terre ne donneront point leur fruit. 21 Que si vous
marchez de front contre moi, et que vous refusiez de
m'écouter, j'ajouterai sur vous sept fois autant de plaies,
selon vos péchés. 22 J'enverrai contre vous les bêtes des
champs, qui vous priveront de vos enfants, qui tueront
votre bétail, et vous réduiront à un petit nombre, et vos
chemins seront déserts. 23 Que si vous ne vous corrigez
pas après ces choses [pour vous convertir] à moi, mais
que vous marchiez de front contre moi; 24 Je marcherai
aussi de front contre vous, et je vous frapperai encore
sept fois autant, selon vos péchés. 25 Et je ferai venir sur
vous l'épée qui fera la vengeance de mon alliance; et
quand vous vous retirerez dans vos villes j'enverrai la
mortalité parmi vous, et vous serez livrés entre les mains
de l'ennemi. 26 Lorsque je vous aurai rompu le bâton du
pain, dix femmes cuiront votre pain dans un four, et vous
rendront votre pain au poids; vous en mangerez, et vous
n'en serez point rassasiés. 27 Que si avec cela vous ne
m'écoutez point, mais que vous marchiez de front contre
moi, 28 Je marcherai de front contre vous en ma fureur, et
je vous châtierai aussi sept fois autant selon vos péchés;
29 Et vous mangerez la chair de vos fils, et vous mangerez
aussi la chair de vos filles. 30 Je détruirai vos hauts lieux;
je ruinerai vos Tabernacles; je mettrai vos charognes sur
les charognes de vos dieux de fiente, et mon âme vous
aura en haine. 31 Je réduirai aussi vos villes en désert,
je ruinerai vos Sanctuaires, et je ne flairerai point votre
odeur agréable. 32 Et je désolerai le pays, tellement que
vos ennemis qui s'y habitueront, en seront étonnés. 33 Et
je vous disperserai parmi les nations, et je tirerai l'épée
après vous, et votre pays sera en désolation, et vos villes
en désert. 34 Alors la terre prendra plaisir à ses Sabbats,
tout le temps qu'elle sera désolée; et lorsque vous serez
au pays de vos ennemis la terre se reposera, et prendra
plaisir à ses Sabbats. 35 Tout le temps qu'elle demeurera
désolée, elle se reposera; au lieu qu'elle ne s'était point
reposée en vos Sabbats, lorsque vous y habitiez. 36 Et
quant à ceux qui demeureront de reste d'entre vous, je
rendrai leur cœur lâche lorsqu'ils seront au pays de leurs
ennemis, de sorte que le bruit d'une feuille émue les
poursuivra, et ils fuiront comme s'ils fuyaient de devant
l'épée, et ils tomberont sans qu'aucun les poursuive. 37
Et ils s'entreheurteront l'un l'autre comme s'ils fuyaient de
devant l'épée, sans que personne les poursuive; et vous
ne pourrez point subsister devant vos ennemis. 38 Et vous
périrez entre les nations, et la terre de vos ennemis vous
consumera. 39 Et ceux qui demeureront de reste d'entre
vous se fondront à cause de leurs iniquités, au pays de
vos ennemis; et ils se fondront aussi à cause des iniquités
de leurs pères, avec eux. 40 Alors ils confesseront leur
iniquité, et l'iniquité de leurs pères, selon les péchés qu'ils

auront commis contre moi; et même selon qu'ils auront
marché de front contre moi. 41 J'aurai aussi marché de
front contre eux, et je les aurai amenés au pays de leurs
ennemis; et alors leur cœur incirconcis s'humiliera, et
ils recevront alors avec soumission, [la punition de] leur
iniquité. 42 Et alors je me souviendrai de mon alliance
avec Jacob, et de mon alliance avec Isaac, et je me
souviendrai aussi de mon alliance avec Abraham, et je
me souviendrai de la terre. 43 Quand [donc] la terre aura
été abandonnée par eux, et qu'elle aura pris plaisir à
ses Sabbats, ayant demeure désolée à cause d'eux; lors
donc qu'ils auront reçu avec soumission [la punition de]
leur iniquité, à cause qu'ils ont rejeté mes jugements,
et que leur âme a dédaigné mes ordonnances. 44 [Je
m'en souviendrai, dis-je], lorsqu'ils seront au pays de leurs
ennemis; parce que je ne les ai point rejetés, ni eus en
haine pour les consumer entièrement, et pour rompre
l'alliance que j'ai faite avec eux; car je [suis] l'Eternel
leur Dieu. 45 Et je me souviendrai pour leur bien de
l'alliance faite avec leurs ancêtres, lesquels j'ai retirés
du pays d'Egypte, à la vue des nations, pour être leur
Dieu; je [suis] l'Eternel. 46 Ce sont là les ordonnances,
les jugements, et les lois que l'Eternel établit entre lui
et les enfants d'Israël sur la montagne de Sinaï, par le
moyen de Moïse.

27 L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant: 2 Parle
aux enfants d'Israël, et leur dis: Quand quelqu'un
aura fait un vœu important, les personnes [vouées] à
l'Eternel [seront mises] à ton estimation. 3 Et l'estimation
que tu feras d'un mâle, depuis l'âge de vingt ans jusqu'à
l'âge de soixante ans, sera du prix de cinquante sicles
d'argent, selon le sicle du Sanctuaire. 4 Mais si c'est une
femme, alors ton estimation sera de trente sicles. 5 Que
si c'est d'une personne de l'âge de cinq ans jusqu'à l'âge
de vingt ans, alors l'estimation que tu feras d'un mâle
sera de vingt sicles; et quant à la femme, [l'estimation
sera] de dix sicles. 6 Et si c'est d'une personne de l'âge
d'un mois jusqu'à l'âge de cinq ans, l'estimation que tu
feras d'un mâle sera de cinq sicles d'argent; et l'estimation
que tu feras d'une fille, sera de trois sicles d'argent. 7
Et lorsque c'est d'une personne âgée de soixante ans
et au-dessus, si c'est un mâle, ton estimation sera de
quinze sicles; et si c'est une femme, [l'estimation sera] de
dix sicles. 8 Et s'il est plus pauvre que [ne monte] ton
estimation, il se présentera devant le Sacrificateur qui en
fera l'estimation, et le Sacrificateur en fera l'estimation
selon ce que pourra fournir celui qui a fait le vœu. 9
Et si c'est d'une [de ces sortes] de bêtes dont on fait
offrande à l'Eternel, tout ce qui aura été donné à l'Eternel
de cette sorte [de bêtes], sera saint. 10 Il ne la changera
point, et n'en mettra point une autre en sa place, une
bonne pour une mauvaise, ou une mauvaise pour une
bonne: et s'il met en quelque sorte que ce soit une bête
pour une autre bête, tant celle-là que l'autre qui aura
été mise en sa place, sera sainte. 11 Et si c'est d'une
bête souillée, dont on ne fait point offrande à l'Eternel, il
présentera la bête devant le Sacrificateur, 12 Qui en fera
l'estimation selon qu'elle sera bonne ou mauvaise; et il en
sera fait ainsi, selon que toi, Sacrificateur, en auras fait
l'estimation. 13 Mais s'il la veut racheter en quelque sorte,
il ajoutera un cinquième par dessus ton estimation. 14
Et quand quelqu'un aura sanctifié sa maison pour être
sainte à l'Eternel, le Sacrificateur l'estimera selon qu'elle
sera bonne ou mauvaise; [et] on se tiendra à l'estimation
que le Sacrificateur en aura faite. 15 Mais si celui qui l'a
sanctifiée veut racheter sa maison, il ajoutera par dessus
le cinquième de l'argent de ton estimation, et elle lui
demeurera. 16 Et si l'homme sanctifie à l'Eternel [quelque
partie] du champ de sa possession, ton estimation sera
selon ce qu'on y sème; le Homer de semence d'orge sera
estimé cinquante sicles d'argent. 17 Que s'il a sanctifié
son champ dès l'année du Jubilé, on se tiendra à ton
estimation. 18 Mais s'il sanctifie son champ après le Jubilé,
le Sacrificateur lui mettra en compte l'argent selon le
nombre des années qui restent jusqu'à l'année du Jubilé,
et cela sera rabattu de ton estimation. 19 Et si celui qui a
sanctifié le champ, le veut racheter en quelque sorte que
ce soit, il ajoutera par dessus le cinquième de l'argent de
ton estimation, et il lui demeurera. 20 Mais s'il ne rachète
point le champ, et que le champ se vende à un autre
homme, il ne se rachètera plus. 21 Et ce champ-là ayant
passé le Jubilé, sera saint à l'Eternel, comme un champ
d'interdit, la possession en sera au Sacrificateur. 22 Et
s'il sanctifie à l'Eternel un champ qu'il ait acheté, n'étant
point des champs de sa possession; 23 Le Sacrificateur
lui comptera la somme de ton estimation jusqu'à l'année
du Jubilé, et il donnera en ce jour-là ton estimation, [afin
que ce soit] une chose sainte à l'Eternel. 24 Mais en
l'année du Jubilé le champ retournera à celui duquel il
l'avait acheté, [et] auquel était la possession du fond. 25
Et toute estimation que tu auras faite, sera selon le sicle
du Sanctuaire; le sicle est de vingt oboles. 26 Toutefois
nul ne [pourra] sanctifier le premier-né d'entre les bêtes,
car il appartient à l'Eternel par droit de primogéniture, soit
de vache, soit de brebis, ou de chèvre, il est à l'Eternel.
27 Mais s'il est de bêtes souillées, il le rachètera selon ton
estimation, et il ajoutera à ton estimation un cinquième; et
s'il n'est point racheté, il sera vendu selon ton estimation.
28 Or nul interdit que quelqu'un aura dévoué à l'Eternel
par interdit, de tout ce qui est sien, soit homme, ou bête,
ou champ de sa possession, ne se vendra, ni ne se
rachètera; tout interdit sera très-saint à l'Eternel. 29 Nul
interdit dévoué par interdit d'entre les hommes, ne se
rachètera, mais on le fera mourir de mort. 30 Or toute
dîme de la terre, tant du grain de la terre que du fruit des
arbres, est à l'Eternel; c'est une sainteté à l'Eternel. 31
Mais si quelqu'un veut racheter en quelque sorte que ce
soit quelque chose de sa dîme, il y ajoutera le cinquième
par dessus. 32 Mais toute dîme de bœufs, de brebis et de

chèvres, [savoir] tout ce qui passe sous la verge, qui est
le dixième, sera sanctifié à l'Eternel. **33** n ne choisira point
le bon ou le mauvais, et on n'en mettra point d'autre en sa
place; que si on le fait en quelque sorte que ce soit, la
bête changée et l'autre qui aura été mise en sa place,
sera sanctifiée, [et] ne sera point rachetée. **34** Ce sont là
les commandements que l'Eternel donna à Moïse sur la
montagne de Sinaï, pour les enfants d'Israël.

Nombres

1 Or l'Eternel parla à Moïse au désert de Sinaï, dans
le Tabernacle d'assignation, le premier jour du second
mois de la seconde année, après qu'ils furent sortis du
pays d'Egypte, en disant: **2** Faites le dénombrement de
toute l'assemblée des enfants d'Israël, selon leurs familles,
selon les maisons de leurs pères, en les comptant nom
par nom, [savoir] tous les mâles, chacun par tête; **3**
Depuis l'âge de vingt ans, et au dessus, tous ceux d'Israël
qui peuvent aller à la guerre, vous les compterez suivant
leurs troupes, toi et Aaron. **4** Et il y aura avec vous un
homme de chaque Tribu, [savoir] celui qui [est] le chef de
la maison de ses pères. **5** Et ce sont ici les noms de ces
hommes qui vous assisteront. Pour la Tribu de Ruben,
Elitsur fils de Sédéur. **6** Pour celle de Siméon, Sélumiel,
fils de Tsurisaddaï. **7** Pour celle de Juda, Nahasson, fils
de Hamminadab. **8** Pour celle d'Issacar, Nathanaël, fils de
Tsuhar. **9** Pour celle de Zabulon, Eliab, fils de Hélon. **10**
des enfants de Joseph, pour la Tribu d'Ephraïm, Elisamah,
fils de Hammiud; pour celle de Manassé, Gamaliel fils
de Pédatsur. **11** Pour la Tribu de Benjamin, Abidan,
fils de Guidhoni. **12** Pour celle de Dan, Ahihézer, fils
de Hammisaddaï. **13** Pour celle d'Aser, Paghiel, fils de
Hocran. **14** Pour celle de Gad, Eliasaph, fils de Déhuël.
15 Pour celle de Nephthali, Ahirah, fils de Hénan. **16**
C'étaient là ceux qu'on appelait pour tenir l'assemblée; ils
étaient les principaux des Tribus de leurs pères, chefs
des milliers d'Israël. **17** Alors Moïse et Aaron prirent ces
hommes-là qui avaient été nommés par leurs noms; **18** Et
ils convoquèrent toute l'assemblée, le premier jour du
second mois, et on enregistra chacun selon leurs familles,
[et] selon la maison de leurs pères, les enregistrant, nom
par nom, depuis l'âge de vingt ans, et au dessus, chacun
par tête; **19** Comme l'Eternel l'avait commandé à Moïse, il
les dénombra au désert de Sinaï. **20** Les enfants donc
de Ruben, premier-né d'Israël, selon leurs générations,
leurs familles, et les maisons de leurs pères, dont on fit le
dénombrement par leur nom, [et] par tête, [savoir] tous
les mâles de l'âge de vingt ans, et au dessus, tous ceux
qui pouvaient aller à la guerre; **21** Ceux, [dis-je], de la
Tribu de Ruben, qui furent dénombrés, furent quarante-
six mille cinq cents. **22** Des enfants de Siméon, selon
leurs générations, leurs familles, et les maisons de leurs
pères, ceux qui furent dénombrés par leur nom et par
tête, [savoir] tous les mâles de l'âge de vingt ans, et au
dessus, tous ceux qui pouvaient aller à la guerre; **23** Ceux,
[dis-je], de la Tribu de Siméon, qui furent dénombrés,
furent cinquante-neuf mille trois cents. **24** Des enfants
de Gad, selon leurs générations, leurs familles, et les
maisons de leurs pères, dénombrés chacun par leur
nom, depuis l'âge de vingt ans, et au dessus, tous ceux
qui pouvaient aller à la guerre; **25** Ceux, [dis-je], de la
Tribu de Gad, qui furent dénombrés, furent quarante-cinq
mille six cent cinquante. **26** Des enfants de Juda, selon
leurs générations, leurs familles, et les maisons de leurs
pères, dénombrés chacun par leur nom, depuis l'âge de
vingt ans, et au dessus, tous ceux qui pouvaient aller
à la guerre; **27** Ceux, [dis-je], de la Tribu de Juda, qui
furent dénombrés, furent soixante et quatorze mille six
cents. **28** Des enfants d'Issacar, selon leurs générations,
leurs familles, et les maisons de leurs pères, dénombrés
chacun par leur nom, depuis l'âge de vingt ans, et au
dessus, tous ceux qui pouvaient aller à la guerre; **29**
Ceux, [dis-je], de la Tribu d'Issacar, qui furent dénombrés,
furent cinquante-quatre mille quatre cents. **30** Des enfants
de Zabulon, selon leurs générations, leurs familles, et les
maisons de leurs pères, dénombrés chacun par leur nom,
depuis l'âge de vingt ans, et au dessus, tous ceux qui
pouvaient aller à la guerre; **31** Ceux, [dis-je], de la Tribu
de Zabulon, qui furent dénombrés, furent cinquante-sept
mille quatre cents. **32** Quant aux enfants de Joseph; les
enfants d'Ephraïm, selon leurs générations, leurs familles,
et les maisons de leurs pères, dénombrés chacun par leur
nom, depuis l'âge de vingt ans, et au dessus, tous ceux
qui pouvaient aller à la guerre; **33** Ceux, [dis-je], de la
Tribu d'Ephraïm, qui furent dénombrés, furent quarante
mille cinq cents. **34** Des enfants de Manassé, selon leurs
générations, leurs familles, et les maisons de leurs pères,
dénombrés chacun par leur nom, depuis l'âge de vingt
ans, et au dessus, tous ceux qui pouvaient aller à la
guerre; **35** Ceux, [dis-je], de la Tribu de Manassé, qui
furent dénombrés, furent trente-deux mille deux cents. **36**
Des enfants de Benjamin, selon leurs générations, leurs
familles, et les maisons de leurs pères, dénombrés chacun
par leur nom, depuis l'âge de vingt ans, et au dessus,
tous ceux qui pouvaient aller à la guerre; **37** Ceux, [dis-
je], de la Tribu de Benjamin, qui furent dénombrés, furent
trente-cinq mille quatre cents. **38** Des enfants de Dan,
selon leurs générations, leurs familles, et les maisons de
leurs pères, dénombrés chacun par leur nom, depuis l'âge
de vingt ans, et au dessus, tous ceux qui pouvaient aller à
la guerre; **39** Ceux, [dis-je], de la Tribu de Dan, qui furent
dénombrés, furent soixante-deux mille sept cents. **40** Des
enfants d'Aser, selon leurs générations, leurs familles, et
les maisons de leurs pères, dénombrés chacun par leur
nom, depuis l'âge de vingt ans, et au dessus, tous ceux
qui pouvaient aller à la guerre; **41** Ceux, [dis-je], de la
Tribu d'Aser, qui furent dénombrés, furent quarante et un
mille cinq cents. **42** [Des] enfants de Nephthali, selon
leurs générations, leurs familles, et les maisons de leurs
pères, dénombrés chacun par leur nom, depuis l'âge de
vingt ans, et au dessus, tous ceux qui pouvaient aller
à la guerre; **43** Ceux, [dis-je], de la Tribu de Nephthali,
qui furent dénombrés, furent cinquante-trois mille quatre
cents. **44** Ce sont là ceux dont Moïse et Aaron firent le
dénombrement, les douze principaux [d'entre les enfants]
d'Israël y étant, un pour chaque maison de leurs pères.
45 Ainsi tous ceux des enfants d'Israël, dont on fit le
dénombrement, selon les maisons de leurs pères, depuis

l'âge de vingt ans, et au dessus, tous ceux d'entre les
Israélites, qui pouvaient aller à la guerre; **46** Tous ceux,
[dis-je], dont on fit le dénombrement, furent six cent trois
mille cinq cent cinquante. **47** Mais les Lévites ne furent
point dénombrés avec eux, selon la Tribu de leurs pères.
48 Car l'Eternel avait parlé à Moïse, en disant: **49** Tu
ne feras aucun dénombrement de la Tribu de Lévi, et
tu n'en lèveras point la somme avec les [autres] enfants
d'Israël. **50** Mais tu donneras aux Lévites la charge du
pavillon du Témoignage, et de tous ses ustensiles, et de
tout ce qui lui appartient; ils porteront le pavillon, et tous
ses ustensiles; ils y serviront, et camperont autour du
pavillon. **51** Et quand le pavillon partira, les Lévites le
désassembleront, et quand le pavillon campera, ils le
dresseront. Que si quelque étranger en approche, on le
fera mourir. **52** Or les enfants d'Israël camperont chacun
en son quartier, et chacun sous son enseigne, selon leurs
troupes. **53** Mais les Lévites camperont autour du pavillon
du Témoignage, afin qu'il n'y ait point d'indignation sur
l'assemblée des enfants d'Israël, et ils prendront en leur
charge le pavillon du Témoignage. **54** Et les enfants
d'Israël firent selon toutes les choses que l'Eternel avait
commandées à Moïse; ils le firent ainsi.

2 Et l'Eternel parla à Moïse et à Aaron, en disant: **2** Les
enfants d'Israël camperont chacun sous sa bannière,
avec les enseignes des maisons de leurs pères, tout
autour du Tabernacle d'assignation, vis-à-vis de lui. **3**
[Ceux de] la bannière de la compagnie de Juda camperont
droit vers le Levant, par ses troupes; et Nahasson, fils
de Hamminadab, sera le chef des enfants de Juda; **4**
Et sa troupe, et ses dénombrés, soixante-quatorze mille
six cents. **5** Près de lui campera la Tribu d'Issacar, et
Nathanaël, fils de Tsuhar, [sera] le chef des enfants
d'Issacar; **6** Et sa troupe, et ses dénombrés, cinquante-
quatre mille quatre cents. **7** [Puis] la Tribu de Zabulon, et
Eliab, fils de Hélon, sera le chef des enfants de Zabulon;
8 Et sa troupe, et ses dénombrés, cinquante-sept mille
quatre cents. **9** Tous les dénombrés de la compagnie de
Juda, cent quatre-vingt-six mille quatre cents par leurs
troupes, partiront les premiers. **10** La bannière de la
compagnie de Ruben, par ses troupes, sera vers le Midi, et
Elitsur, fils de Sédéur, sera le chef des enfants de Ruben;
11 Et sa troupe, et ses dénombrés, quarante-six mille cinq
cents. **12** Près de lui campera la Tribu de Siméon, et
Sélumiel, fils de Tsurisaddaï, sera le chef des enfants de
Siméon; **13** Et sa troupe, et ses dénombrés, cinquante-
neuf mille trois cents. **14** Puis la Tribu de Gad, et Eliasaph,
fils de Réhuel, sera le chef des enfants de Gad; **15** Et sa
troupe, et ses dénombrés, quarante-cinq mille six cent
cinquante. **16** Tous les dénombrés de la compagnie de
Ruben, cent cinquante et un mille quatre cent cinquante,
par leurs troupes, partiront les seconds. **17** Ensuite le
Tabernacle d'assignation partira avec la compagnie des
Lévites, au milieu des compagnies qui partiront selon
qu'elles seront campées, chacune en sa place, selon leurs
bannières. **18** La bannière de la compagnie d'Ephraïm,
par ses troupes, sera vers l'Occident; et Elisamah, fils de
Hammiud, sera le chef des enfants d'Ephraïm; **19** Et sa
troupe, et ses dénombrés, quarante mille cinq cents. **20**
Près de lui [campera] la Tribu de Manassé, et Gamaliel,
fils de Pédatsur, sera le chef des enfants de Manassé; **21**
Et sa troupe, et ses dénombrés, trente-deux mille deux
cents. **22** Puis la Tribu de Benjamin, et Abidan, fils de
Guidhoni, sera le chef des enfants de Benjamin; **23** Et
sa troupe, et ses dénombrés, trente-cinq mille et quatre
cents. **24** Tous les dénombrés de la compagnie d'Ephraïm,
cent huit mille et cent, par leurs troupes, partiront les
troisièmes. **25** La bannière de la compagnie de Dan, par
ses troupes, sera vers le Septentrion, et Ahihézer, fils de
Hammisadaaï, sera le chef des enfants de Dan; **26** Et
sa troupe, et ses dénombrés, soixante-deux mille sept
cents. **27** Près de lui campera la Tribu d'Aser, et Paghiel,
fils de Hocran, sera le chef des enfants d'Aser; **28** Et sa
troupe, et ses dénombrés, quarante et un mille cinq cents.
29 Puis la Tribu de Nephthali, et Ahirah, fils de Hénan,
sera le chef des enfants de Nephthali; **30** Et sa troupe,
et ses dénombrés, cinquante-trois mille quatre cents.
31 Tous les dénombrés de la compagnie de Dan, cent
cinquante-sept mille six cents, partiront les derniers des
bannières. **32** Ce sont là ceux des enfants d'Israël dont
on fit le dénombrement selon les maisons de leurs pères.
Tous les dénombrés des compagnies selon leurs troupes;
[furent] six cent trois mille cinq cent cinquante. **33** Mais
les Lévites ne furent point dénombrés avec les [autres]
enfants d'Israël, comme l'Eternel [l']avait commandé à
Moïse. **34** Et les enfants d'Israël firent selon toutes les
choses que l'Eternel avait commandées à Moïse, [et]
campèrent ainsi selon leurs bannières, et partirent ainsi,
chacun selon leurs familles, [et] selon la maison de leurs
pères.

3 Or ce sont ici les générations d'Aaron et de Moïse,
au temps que l'Eternel parla à Moïse sur la montagne
de Sinaï. **2** Et ce sont ici les noms des enfants d'Aaron;
Nadab, qui était l'aîné, Abihu, Eléazar, et Ithamar. **3** Ce
sont là les noms des enfants d'Aaron Sacrificateurs, qui
furent oints et consacrés pour exercer la Sacrificature.
4 Mais Nadab et Abihu moururent en la présence de
l'Eternel, quand ils offrirent un feu étranger devant l'Eternel
au désert de Sinaï, et ils n'eurent point d'enfants; mais
Eléazar et Ithamar exercèrent la Sacrificature en la
présence d'Aaron leur père. **5** Et l'Eternel parla à Moïse,
en disant: **6** Fais approcher la Tribu de Lévi, et fais
qu'elle se tienne devant Aaron Sacrificateur, afin qu'ils
le servent. **7** Et qu'ils aient la charge de ce qu'il leur
ordonnera de garder, et de ce que toute l'assemblée leur
ordonnera de garder, devant le Tabernacle d'assignation,
en faisant le service du Tabernacle. **8** Et qu'ils gardent
tous les ustensiles du Tabernacle d'assignation, et ce
qui leur sera donné en charge par les enfants d'Israël,
pour faire le service du Tabernacle. **9** Ainsi tu donneras

les Lévites à Aaron et à ses fils; ils lui sont absolument
donnés d'entre les enfants d'Israël. 10 Tu donneras donc
la surintendance à Aaron et à ses fils, et ils exerceront
leur Sacrificature. Que si quelque étranger en approche,
on le fera mourir. 11 Et l'Eternel parla à Moïse, en disant:
12 Voici, j'ai pris les Lévites d'entre les enfants d'Israël,
au lieu de tout premier-né qui ouvre la matrice entre les
enfants d'Israël; c'est pourquoi les Lévites seront à moi.
13 Car tout premier-né m'appartient, depuis que je frappai
tout premier-né au pays d'Egypte; je me suis sanctifié tout
premier-né en Israël, depuis les hommes jusqu'aux bêtes;
ils seront à moi, je suis l'Eternel. 14 L'Eternel parla aussi
à Moïse au désert de Sinaï, en disant: 15 Dénombre les
enfants de Lévi, par les maisons de leurs pères, [et] par
leurs familles, en comptant tout mâle depuis l'âge d'un
mois, et au dessus. 16 Moïse donc les dénombra selon
le commandement de l'Eternel, ainsi qu'il lui avait été
commandé. 17 r ce sont ici les fils de Lévi selon leurs
noms: Guerson, Kéhath, et Mérari. 18 Et ce sont ici les
noms des fils de Guerson, selon leurs familles, Libni,
et Simhi. 19 Et les fils de Kéhath selon leurs familles,
Hamram, Jitshar, Hébron et Huziel. 20 Et les fils de
Mérari, selon leurs familles, Mahli et Musi; ce sont là les
familles de Lévi, selon les maisons de leurs pères. 21 De
Guerson [est sortie] la famille des Libnites, et la famille
des Simhites; ce sont les familles des Guersonites; 22
Desquelles ceux dont on fit le dénombrement, après le
compte [qui fut fait] de tous les mâles depuis l'âge d'un
mois et au dessus, furent au nombre de sept mille cinq
cents. 23 Les familles des Guersonites camperont derrière
le Tabernacle à l'Occident. 24 Et Eliasaph, fils de Laël,
sera le chef de la maison des pères des Guersonites. 25
Et les enfants de Guerson auront en charge au Tabernacle
d'assignation, la tente, le Tabernacle, sa couverture, la
tapisserie de l'entrée du Tabernacle d'assignation; 26 Et
les courtines du parvis avec la tapisserie de l'entrée du
parvis, qui servent pour le pavillon et pour l'autel, tout
autour, et son cordage, pour tout son service. 27 Et de
Kéhath [est sortie] la famille des Hamramites, la famille
des Jitsharites, la famille des Hébronites, et la famille des
Huziélites; ce furent là les familles des Kéhathites; 28
Dont tous les mâles depuis l'âge d'un mois, et au dessus,
furent au nombre de huit mille six cents, ayant la charge
du Sanctuaire. 29 Les familles des enfants de Kéhath
camperont du côté du Tabernacle vers le Midi. 30 Et
Elitsaphan, fils de Huziel, [sera] le chef de la maison des
pères des familles des Kéhathites. 31 Et ils auront en
charge l'Arche, la Table, le chandelier, les autels, et les
ustensiles du Sanctuaire avec lesquels on fait le service,
et la tapisserie, avec tout ce qui y sert. 32 Et le chef des
chefs des Lévites [sera] Eléazar, fils d'Aaron Sacrificateur;
qui aura la surintendance sur ceux qui auront la charge
du Sanctuaire. 33 Et de Mérari [est sortie] la famille des
Mahlites, et la famille des Musites; ce furent là les familles
de Mérari; 34 Desquelles ceux dont on fit le dénombrement
[après] le compte [qui fut fait] de tous les mâles, depuis
l'âge d'un mois et au dessus, furent six mille deux cents.
35 Et Esuriel, fils d'Abihaïl, sera le chef de la maison
des pères des familles des Mérarites; ils camperont du
côté du Tabernacle vers l'Aquilon. 36 Et on donnera aux
enfants de Mérari la charge des ais du Tabernacle, de ses
barres, de ses piliers, de ses soubassements, et de tous
ses ustensiles, avec tout ce qui y sera; 37 Et des piliers
du parvis tout autour, avec leurs soubassements, leurs
pieux, et leurs cordes. 38 Et Moïse, et Aaron, et ses fils
ayant la charge du Sanctuaire, pour la garde des enfants
d'Israël, camperont devant le Tabernacle d'assignation
vers l'Orient. Que si quelque étranger en approche, on
le fera mourir. 39 Tous ceux des Lévites dont on fit le
dénombrement, lesquels Moïse et Aaron comptèrent par
leurs familles, suivant le commandement de l'Eternel,
tous les mâles de l'âge d'un mois et au dessus, furent
de vingt-deux mille. 40 Et l'Eternel dit à Moïse: Fais
le dénombrement de tous les premiers-nés mâles des
enfants d'Israël, depuis l'âge d'un mois, et au dessus, et
lève le compte de leurs noms. 41 Et tu prendras pour moi,
je suis l'Eternel, les Lévites, au lieu de tous les premiers-
nés qui sont entre les enfants d'Israël; [tu prendras] aussi
les bêtes des Lévites, au lieu de tous les premiers-nés
des bêtes des enfants d'Israël. 42 Moïse donc dénombra,
comme l'Eternel lui avait commandé, tous les premiers-
nés qui étaient entre les enfants d'Israël. 43 Et tous les
premiers-nés des mâles, le compte des noms étant fait,
depuis l'âge d'un mois et au dessus, selon qu ils furent
dénombrés, furent vingt-deux mille deux cent soixante et
treize. 44 Et l'Eternel parla à Moïse, en disant: 45 Prends
les Lévites au lieu de tous les premiers-nés qui sont entre
les enfants d'Israël, et les bêtes des Lévites, au lieu de
leurs bêtes; et les Lévites seront à moi; je suis l'Eternel.
46 Et quant à ceux qu'il faudra racheter des premiers-
nés des enfants d'Israël, qui sont deux cent soixante et
treize, plus que les Lévites; 47 Tu prendras cinq sicles par
tête, tu les prendras selon le sicle du Sanctuaire; le sicle
est de vingt oboles. 48 Et tu donneras à Aaron et à ses
fils l'argent de ceux qui auront été rachetés, passant le
nombre des Lévites. 49 Moïse donc prit l'argent du rachat
de ceux qui étaient de plus, outre ceux qui avaient été
rachetés par l'échange des Lévites. 50 Et il reçut l'argent
des premiers-nés des enfants d'Israël, qui fut mille trois
cent soixante-cinq sicles, selon le sicle du Sanctuaire.
51 Et Moïse donna l'argent des rachetés à Aaron, et à
ses fils, selon le commandement de l'Eternel, ainsi que
l'Eternel le lui avait commandé.

4 Et l'Eternel parla à Moïse, et à Aaron, en disant:
2 Faites le dénombrement des enfants de Kéhath
d'entre les enfants de Lévi par leurs familles, [et] par
les maisons de leurs pères, 3 Depuis l'âge de trente
ans et au dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous
ceux qui entrent en rang, pour s'employer au Tabernacle
d'assignation. 4 C'est ici le service des enfants de Kéhath

au Tabernacle d'assignation, [c'est-à-dire], le lieu très-
Saint. **5** Quand le camp partira, Aaron et ses fils viendront,
et ils détendront le voile de tapisserie, et en couvriront
l'Arche du Témoignage. **6** Puis ils mettront au dessus
une couverture de peaux de taissons, ils étendront par
dessus un drap de pourpre, et ils y mettront ses barres.
7 Et ils étendront un drap de pourpre sur la Table [des
pains] de proposition, et mettront sur elle les plats, les
tasses, les bassins, et les gobelets d'aspersion. Le pain
continuel sera sur elle. **8** Ils étendront au dessus un
drap teint de cramoisi, ils le couvriront d'une couverture
de peaux de taissons, et ils y mettront ses barres. **9**
Et ils prendront un drap de pourpre, et en couvriront le
chandelier du luminaire avec ses lampes, ses mouchettes,
ses creuseaux, et tous les vaisseaux d'huile, desquels on
se sert pour le chandelier; **10** Et ils le mettront avec tous
ses vaisseaux dans une couverture de peaux de taissons,
et le mettront sur des leviers. **11** Ils étendront sur l'autel
d'or un drap de pourpre, ils le couvriront d'une couverture
de peaux de taissons, et ils y mettront ses barres. **12** Ils
prendront aussi tous les ustensiles du service dont on
se sert au Sanctuaire, ils [les] mettront dans un drap de
pourpre, et ils les couvriront d'une couverture de peaux de
taissons, et les mettront sur des leviers. **13** Ils ôteront les
cendres de l'autel, et étendront dessus un drap d'écarlate.
14 Et ils mettront dessus les ustensiles dont on se sert
pour l'autel, les encensoirs, les crochets, les racloirs, les
bassins, et tous les vaisseaux de l'autel; ils étendront
dessus une couverture de peaux de taissons, et ils y
mettront ses barres. **15** Le camp partira après qu'Aaron et
ses fils auront achevé de couvrir le Sanctuaire et tous ses
vaisseaux, et après cela les enfants de Kéhath viendront
pour le porter, et ils ne toucheront point les choses saintes,
de peur qu'ils ne meurent; c'[est] là ce que les enfants
de Kéhath porteront du Tabernacle d'assignation. **16** Et
Eléazar fils d'Aaron, Sacrificateur, aura la charge de l'huile
du luminaire, du parfum de drogues, du gâteau continuel,
et de l'huile de l'onction; la charge de tout le pavillon,
et de toutes les choses qui sont dans le Sanctuaire, et
de ses ustensiles. **17** Et l'Eternel parla à Moïse et à
Aaron, en disant: **18** Ne donnez point occasion que la
race des familles de Kéhath soit retranchée d'entre les
Lévites. **19** Mais faites ceci pour eux, afin qu'ils vivent
et ne meurent point; c'est que quand ils approcheront
des choses très-Saintes, Aaron et ses fils viendront, qui
les rangeront chacun à son service, et à ce qu'il doit
porter. **20** Et ils n'entreront point pour regarder quand on
enveloppera les choses saintes, afin qu'ils ne meurent
point. **21** L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant: **22** Fais
aussi le dénombrement des enfants de Guerson selon
les maisons de leurs pères, [et] selon leurs familles; **23**
Depuis l'âge de trente ans, et au dessus, jusqu'à l'âge de
cinquante ans, dénombrant tous ceux qui entrent pour
tenir leur rang, afin de s'employer à servir au Tabernacle
d'assignation. **24** C'est ici le service des familles des
Guersonites, en ce à quoi ils doivent servir, et en ce
qu'ils doivent porter. **25** Ils porteront donc les rouleaux du
pavillon, et le Tabernacle d'assignation, sa couverture,
la couverture de taissons qui est sur lui par dessus, et
la tapisserie de l'entrée du Tabernacle d'assignation; **26**
Les courtines du parvis, et la tapisserie de l'entrée de la
porte du parvis, qui servent pour le pavillon et pour l'autel
tout autour, leur cordage, et tous les ustensiles de leur
service, et tout ce qui est fait pour eux; c'est ce en quoi ils
serviront. **27** Tout le service des enfants de Guerson en
tout ce qu'ils doivent porter, et en tout ce à quoi ils doivent
servir, sera [réglé] par les ordres d'Aaron et de ses fils,
et vous les chargerez d'observer tout ce qu'ils doivent
porter. **28** C'est là le service des familles des enfants des
Guersonites au Tabernacle d'assignation; et leur charge
sera sous la conduite d'Ithamar, fils d'Aaron Sacrificateur.
29 Tu dénombreras aussi les enfants de Mérari selon
leurs familles [et] selon les maisons de leurs pères. **30**
Tu les dénombreras depuis l'âge de trente ans et au
dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans; tous ceux qui
entrent en rang pour s'employer au service du Tabernacle
d'assignation. **31** Or c'est ici la charge de ce qu'ils auront
à porter, selon tout le service qu'ils auront à faire au
Tabernacle d'assignation, [savoir] les ais du pavillon, ses
barres, et ses piliers, avec ses soubassements; **32** Et les
piliers du parvis tout autour, et leurs soubassements, leurs
clous, leurs cordages, tous leurs ustensiles, et tout ce dont
on se sert en ces choses-là, et vous leur compterez tous
les ustensiles qu'ils auront charge de porter, pièce par
pièce. **33** C'est là le service des familles des enfants de
Mérari, pour tout ce à quoi ils doivent servir au Tabernacle
d'assignation, sous la conduite d'Ithamar, fils d'Aaron,
Sacrificateur. **34** Moïse donc et Aaron, et les principaux
de l'assemblée dénombrèrent les enfants des Kéhathites,
selon leurs familles, et selon les maisons de leurs pères.
35 Depuis l'âge de trente ans, et au dessus, jusqu'à l'âge
de cinquante ans, tous ceux qui entraient en rang pour
servir au Tabernacle d'assignation. **36** Et ceux dont on
fit le dénombrement selon leurs familles, étaient deux
mille sept cent cinquante. **37** Ce sont là les dénombrés
des familles des Kéhathites, tous servant au Tabernacle
d'assignation, lesquels Moïse et Aaron dénombrèrent
semon le commandement que l'Eternel en avait fait par le
moyen de Moïse. **38** Or quant aux dénombrés des enfants
de Guerson selon leurs familles, et selon les maisons de
leurs pères, **39** Depuis l'âge de trente ans, et au dessus,
jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux qui entraient en
rang pour servir au Tabernacle d'assignation, **40** Ceux,
[dis-je], qui en furent dénombrés selon leurs familles, et
selon les maisons de leurs pères, étaient deux mille six
cent trente. **41** Ce sont là les dénombrés des familles
des enfants de Guerson, tous servant au Tabernacle
d'assignation, lesquels Moïse et Aaron dénombrèrent
selon le commandement de l'Eternel. **42** Et quant aux
dénombrés des familles des enfants de Mérari, selon

leurs familles, [et] selon les maisons de leurs pères, **43** Depuis l'âge de trente ans, et au dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux qui entraient en rang, pour servir au Tabernacle d'assignation; **44** Ceux, [dis-je], qui en furent dénombrés selon leurs familles, étaient trois mille deux cents. **45** Ce sont là les dénombrés des familles des enfants de Mérari, que Moïse et Aaron dénombrèrent selon le commandement que l'Eternel en avait fait par le moyen de Moïse. **46** Ainsi tous ces dénombrés, que Moïse et Aaron et les principaux d'Israël dénombrèrent d'entre les Lévites, selon leurs familles, et selon les maisons de leurs pères; **47** Depuis l'âge de trente ans, et au dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux qui entraient en service pour s'employer en ce à quoi il fallait servir, et à ce qu'il fallait porter du Tabernacle d'assignation. **48** Tous ceux, [dis-je], qui en furent dénombrés, étaient huit mille cinq cent quatre-vingts. **49** On les dénombra selon le commandement que l'Eternel en avait fait par le moyen de Moïse, chacun selon ce en quoi il avait à servir, et ce qu'il avait à porter, et la charge de chacun fut telle que l'Eternel l'avait commandé à Moïse.

5 Puis l'Eternel parla à Moïse, en disant: **2** Commande aux enfants d'Israël qu'ils mettent hors du camp tout lépreux, tout homme découlant, et tout homme souillé pour un mort. **3** Vous les mettrez dehors, tant l'homme que la femme, vous les mettrez, [dis-je], hors du camp, afin qu'ils ne souillent point le camp de ceux au milieu desquels j'habite. **4** Et les enfants d'Israël [le] firent ainsi, et les mirent hors du camp, comme l'Eternel l'avait dit à Moïse; les enfants d'Israël [le] firent ainsi. **5** Et l'Eternel parla à Moïse, en disant: **6** Parle aux enfants d'Israël; quand quelque homme ou quelque femme aura commis quelqu'un des péchés [que] l'homme [commet] en faisant un crime contre l'Eternel, [et] qu'une telle personne [en] sera trouvée coupable; **7** Alors ils confesseront leur péché, qu'ils auront commis; et [le coupable] restituera la somme totale de ce en quoi il aura été trouvé coupable, et il y ajoutera un cinquième par-dessus, et le donnera à celui contre lequel il aura commis le délit. **8** Que si cet homme n'a personne à qui appartienne le droit de retrait-lignager pour retirer ce en quoi aura été commis le délit, cette chose-là sera restituée à l'Eternel, et elle appartiendra au Sacrificateur, outre le bélier des propitiations avec lequel on fera propitiation pour lui. **9** Pareillement toute offrande élevée d'entre toutes les choses sanctifiées des enfants d'Israël, qu'ils présenteront au Sacrificateur, lui appartiendra. **10** Les choses donc que quelqu'un aura sanctifiées appartiendront au Sacrificateur; ce que chacun lui aura donné, lui appartiendra. **11** L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant: **12** Parle aux enfants d'Israël, et leur dis: Quand la femme de quelqu'un se sera débauchée, et aura commis un crime contre lui; **13** Et que quelqu'un aura couché avec elle, et l'aura connue, sans que son mari en ait rien su; mais qu'elle se soit cachée, et qu'elle se soit souillée, et qu'il n'y ait point de témoin contr'elle, et qu'elle n'ait point été surprise; **14** Et que l'esprit de jalousie saisisse son [mari], tellement qu'il soit jaloux de sa femme, parce qu'elle s'est souillée; ou que l'esprit de jalousie le saisisse tellement, qu'il soit jaloux de sa femme, encore qu'elle ne se soit point souillée; **15** Cet homme-là fera venir sa femme devant le Sacrificateur, et il apportera l'offrande de cette femme pour elle, [savoir] la dixième partie d'un Epha de farine d'orge; [mais] il ne répandra point d'huile dessus; et il n'y mettra point d'encens; car c'est un gâteau de jalousies, un gâteau de mémorial, pour remettre en mémoire l'iniquité. **16** Et le Sacrificateur la fera approcher, et la fera tenir debout en la présence de l'Eternel. **17** Puis le Sacrificateur prendra de l'eau sainte dans un vaisseau de terre, et de la poudre qui sera sur le pavé du pavillon, et la mettra dans l'eau. **18** Ensuite le Sacrificateur fera tenir debout la femme en la présence de l'Eternel, il découvrira la tête de cette femme, et il mettra sur les paumes des mains de cette femme le gâteau de mémorial, qui est le gâteau de jalousies; et le Sacrificateur tiendra dans sa main les eaux amères, qui apportent la malédiction. **19** Et le Sacrificateur fera jurer la femme, et lui dira: Si aucun homme n'a couché avec toi, et si étant en la puissance de ton mari tu ne t'es point débauchée [et] souillée, sois exempte [du mal] de ces eaux amères qui apportent la malédiction. **20** Mais si étant dans la puissance de ton mari tu t'es débauchée, et tu t'es souillée, et que quelqu'autre que ton mari ait couché avec toi; **21** Alors le Sacrificateur fera jurer la femme par serment d'exécration, et le Sacrificateur dira à la femme: Que l'Eternel te livre à l'exécration à laquelle tu t'es assujettie par serment, au milieu de ton peuple, l'Eternel faisant tomber ta cuisse, et enfler ton ventre. **22** Et que ces eaux-là qui apportent la malédiction, entrent dans tes entrailles pour te faire enfler le ventre, et faire tomber ta cuisse. Alors la femme répondra, Amen, Amen. **23** Ensuite le Sacrificateur écrira dans un livre ces exécrations, et les effacera avec les eaux amères. **24** Et il fera boire à la femme les eaux amères qui apportent la malédiction, et les eaux qui apportent la malédiction entreront en elle, pour être des eaux amères. **25** Le Sacrificateur donc prendra de la main de la femme le gâteau de jalousies, et le tournoiera devant l'Eternel, et l'offrira sur l'autel. **26** Le Sacrificateur prendra aussi une pièce du gâteau, pour mémorial de ce gâteau, et le fera fumer sur l'autel; puis il fera boire les eaux à la femme. **27** Et après qu'il lui aura fait boire les eaux, s'il est vrai qu'elle se soit souillée et qu'elle ait commis le crime contre son mari, les eaux qui apportent la malédiction entreront en elle, pour être des eaux amères, et son ventre enflera, et sa cuisse tombera; ainsi cette femme-là sera assujettie à l'exécration du serment au milieu de son peuple. **28** Que si la femme ne s'est point souillée, mais qu'elle soit pure, elle ne recevra aucun mal, et elle aura des enfants. **29** Telle est la Loi des jalousies, quand la femme qui est en la puissance de son mari s'est débauchée, et s'est souillée. **30** Ou quand

l'esprit de jalousie aura saisi le mari, et qu'étant jaloux de
sa femme, il l'aura fait venir devant l'Eternel, et que le
Sacrificateur aura fait à l'égard de cette femme tout ce qui
est ordonné par cette loi. 31 Et l'homme sera exempt de
faute; mais cette femme portera son iniquité.

6 L'Eternel parla aussi a Moïse, en disant: 2 Parle
aux enfants d'Israël, et leur dis: Quand un homme
ou une femme aura fait le vœu de Nazarien, pour se
faire Nazarien à l'Eternel; 3 Il s'abstiendra de vin et de
cervoise, il ne boira d'aucun vinaigre fait de vin ou de
cervoise, ni d'aucune liqueur de raisins, et il ne mangera
point de raisins frais, ni de [raisins] secs. 4 Durant tous
les jours de son Nazaréat il ne mangera d'aucun fruit
de vigne, depuis les pépins jusqu'à la peau [du raisin].
5 Le rasoir ne passera point sur sa tête durant tous
les jours de son Nazaréat. Il sera saint jusqu'à ce que
les jours pour lesquels il s'est fait Nazarien à l'Eternel
soient accomplis, et il laissera croître les cheveux de sa
tête. 6 Durant tous les jours pour lesquels il s'est fait
Nazarien à l'Eternel il ne s'approchera d'aucune personne
morte. 7 Il ne se souillera point pour son père, ni pour
sa mère, ni pour son frère, ni pour sa sœur, quand ils
seront morts; car le Nazaréat de son Dieu est sur sa tête.
8 Durant tous les jours de son Nazaréat il est saint à
l'Eternel. 9 Que si quelqu'un vient à mourir subitement
auprès de lui, la tête de son Nazaréat sera souillée, et
il rasera sa tête au jour de sa purification, il la rasera
le septième jour. 10 Et le huitième jour il apportera au
Sacrificateur deux tourterelles, ou deux pigeonneaux, à
l'entrée du Tabernacle d'assignation. 11 Et le Sacrificateur
en sacrifiera l'un pour le péché, et l'autre en holocauste, et
il fera propitiation pour lui de ce qu'il a péché à l'occasion
du mort; il sanctifiera donc ainsi sa tête en ce jour-là. 12
Et il séparera à l'Eternel les jours de son Nazaréat, offrant
un agneau d'un an pour le délit, et les premiers jours
seront comptés pour rien; car son Nazaréat a été souillé.
13 Or c'est ici la loi du Nazarien; lorsque les jours de son
Nazaréat seront accomplis, on le fera venir à la porte
du Tabernacle d'assignation. 14 Et il fera son offrande
l'Eternel d'un agneau d'un an sans tare, en holocauste, et
d'une brebis d'un an sans tare, pour le péché, et d'un
bélier sans tare, pour le sacrifice de prospérités; 15 Et
d'une corbeille de pains sans levain de gâteaux de fine
farine, pétrie à l'huile, et de beignets sans levain, oints
d'huile, avec leur gâteau, et leurs aspersions; 16 Lesquels
le Sacrificateur offrira devant l'Eternel; il sacrifiera aussi
sa victime pour le péché, et son holocauste. 17 Et il
offrira le bélier en sacrifice de prospérités à l'Eternel,
avec la corbeille des pains sans levain; le Sacrificateur
offrira aussi son gâteau, et son aspersion. 18 Et le
Nazarien rasera la tête de son Nazaréat à l'entrée du
Tabernacle d'assignation, et prendra les cheveux de la
tête de son Nazaréat, et les mettra sur le feu qui est sous
le sacrifice de prospérités. 19 Et le Sacrificateur prendra
l'épaule bouillie du bélier, et un gâteau sans levain de
la corbeille, et un beignet sans levain, et les mettra sur
les paumes des mains du Nazarien, après qu'il se sera
fait raser son Nazaréat. 20 Et le Sacrificateur tournoiera
ces choses en offrande tournoyée devant l'Eternel; c'est
une chose sainte qui appartient au Sacrificateur, avec la
poitrine de tournoiement, et l'épaule d'élévation, après
quoi le Nazarien pourra boire du vin. 21 Telle est la loi du
Nazarien qui aura voué à l'Eternel son offrande pour son
Nazaréat, outre ce qu'il aura [encore] moyen d'offrir; il
fera selon son vœu qu'il aura voué, suivant la loi de son
Nazaréat. 22 L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant:
23 Parle à Aaron et à ses fils, et leur dis: Vous bénirez
ainsi les enfants d'Israël, en leur disant: 24 L'Eternel te
bénisse, et te garde. 25 L'Eternel fasse luire sa face sur
toi, et te fasse grâce. 26 L'Eternel tourne sa face vers toi,
et te donne la paix. 27 Ils mettront donc mon Nom sur les
enfants d'Israël, et je les bénirai.

7 Or il arriva le jour que Moïse eut achevé de dresser
le pavillon, et qu'il l'eut oint, et l'eut sanctifié avec
tous ses ustensiles, et l'autel avec tous ses ustensiles,
[il arriva, dis-je,] après qu'il les eut oints et sanctifiés;
2 Que les principaux d'Israël, et les chefs des familles
de leurs pères, qui sont les principaux des Tribus, et qui
avaient assisté à faire les dénombrements, firent [leur]
oblation. 3 Et ils amenèrent leur offrande devant l'Eternel,
[savoir], six chariots couverts, et douze bœufs, chaque
chariot pour deux des principaux, et chaque bœuf pour
chacun d'eux, et ils les offrirent devant le pavillon. 4 Alors
l'Eternel parla à Moïse, en disant: 5 Prends [ces choses]
d'eux; et elles seront employées au service du Tabernacle
d'assignation; et tu les donneras aux Lévites, à chacun
selon son emploi. 6 Moïse donc prit les chariots, et les
bœufs, et les donna aux Lévites. 7 Il donna aux enfants
de Guerson deux chariots, et quatre bœufs, selon leur
emploi. 8 Mais il donna aux enfants de Merari quatre
chariots, et huit bœufs, selon leur emploi, sous la conduite
d'Ithamar, fils d'Aaron, Sacrificateur. 9 Or il n'en donna
point aux enfants de Kéhath, parce que le service du
Sanctuaire [était] de leur charge; ils portaient sur les
épaules. 10 Et les principaux offrirent pour la dédicace
de l'autel, le jour qu'il fut oint, les principaux, [dis-je],
offrirent leur offrande devant l'autel. 11 Et l'Eternel dit
à Moïse: Un des principaux offrira un jour, et un autre
l'autre jour, son offrande pour la dédicace de l'autel. 12 Le
premier jour donc, Nahasson, fils de Hamminadab, offrit
son offrande pour la Tribu de Juda. 13 Et son offrande
fut un plat d'argent du poids de cent trente [sicles], un
bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon le sicle
du Sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à
l'huile pour le gâteau; 14 Une tasse d'or de dix [sicles],
pleine de parfum; 15 Un veau pris du troupeau, un bélier,
un agneau d'un an, pour l'holocauste; 16 Un jeune bouc
[pour l'offrande] pour le péché; 17 Et pour le sacrifice de
prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, [et]
cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande de Nahasson,

fils de Hamminadab. **18** Le second jour Nathanaël, fils de
Tsuhar, chef de la [Tribu] d'Issacar, [offrit]. **19** Et il offrit
pour son offrande un plat d'argent du poids de cent trente
[sicles], un bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon
le sicle du Sanctuaire, tous deux pleins de fine farine,
pétrie à l'huile pour le gâteau; **20** Une tasse d'or de dix
[sicles], pleine de parfum; **21** Un veau pris du troupeau,
un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste; **22** Un
jeune bouc [pour l'offrande] pour le péché; **23** Et pour
le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers,
cinq boucs, [et] cinq agneaux d'un an. Telle [fut] l'offrande
de Nathanaël, fils de Tsuhar. **24** Le troisième jour Eliab,
fils de Hélon, chef des enfants de Zabulon, [offrit]. **25**
Son offrande fut un plat d'argent, du poids de cent trente
[sicles], un bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon
le sicle du Sanctuaire, tous deux pleins de fine farine,
pétrie à l'huile pour le gâteau; **26** Une tasse d'or de dix
[sicles], pleine de parfum; **27** Un veau pris du troupeau,
un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste; **28** Un
jeune bouc [pour l'offrande] pour le péché; **29** Et pour
le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers,
cinq boucs, [et] cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande
d'Eliab, fils de Hélon. **30** Le quatrième jour Elitsur, fils
de Sédéur, chef des enfants de Ruben, [offrit]. **31** Son
offrande fut un plat d'argent du poids de cent trente
[sicles], un bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon
le sicle du Sanctuaire, tous deux pleins de fine farine,
pétrie à l'huile pour le gâteau; **32** Une tasse d'or de dix
[sicles], pleine de parfum; **33** Un veau pris du troupeau,
un bélier, un agneau d'un an, [pour l'holocauste]; **34** Un
jeune bouc [pour l'offrande] pour le péché; **35** Et pour
le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers,
cinq boucs, [et] cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande
d'Elitsur, fils de Sédéur. **36** Le cinquième jour Sélumiel,
fils de Tsurisaddaï, chef des enfants de Siméon, [offrit]. **37**
Son offrande fut un plat d'argent, du poids de cent trente
[sicles], un bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon
le sicle du Sanctuaire, tous deux pleins de fine farine,
pétrie à l'huile pour le gâteau; **38** Une tasse d'or de dix
[sicles], pleine de parfum; **39** Un veau pris du troupeau, un
bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste; **40** Un jeune
bouc [pour l'offrande] pour le péché; **41** Et pour le sacrifice
de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs,
[et] cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande de Sélumiel,
fils de Tsurisaddaï. **42** Le sixième jour Eliasaph, fils de
Déhuël, chef des enfants de Gad, [offrit]. **43** Son offrande
fut un plat d'argent du poids de cent trente [sicles], un
bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon le sicle
du Sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à
l'huile pour le gâteau; **44** Une tasse d'or de dix [sicles],
pleine de parfum; **45** Un veau pris du troupeau, un bélier,
un agneau d'un an, pour l'holocauste; **46** Un jeune bouc
[pour l'offrande] pour le péché; **47** Et pour le sacrifice de
prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs, [et]
cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Eliasaph, fils de
Déhuël. **48** Le septième jour Elisamah, fils de Hammiud,
chef des enfants d'Ephraïm, [offrit]. **49** Son offrande
fut un plat d'argent, du poids de cent trente [sicles], un
bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon le sicle
du Sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à
l'huile pour le gâteau; **50** Une tasse d'or de dix [sicles],
pleine de parfum; **51** Un veau pris du troupeau, un bélier,
un agneau d'un an, pour l'holocauste; **52** Un jeune bouc
[pour l'offrande] pour le péché; **53** Et pour le sacrifice
de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq boucs,
[et] cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Elisamah,
fils de Hammiud. **54** Le huitième jour Gamaliel, fils de
Pédatsur, chef des enfants de Manassé, [offrit]. **55** Son
offrande fut un plat d'argent, du poids de cent trente
[sicles], un bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon
le sicle du Sanctuaire, tous deux pleins de fine farine
pétrie à l'huile pour le gâteau; **56** Une tasse d'or de dix
[sicles], pleine de parfum; **57** Un veau pris du troupeau,
un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste; **58** Un
jeune bouc [pour l'offrande] pour le péché; **59** Et pour le
sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers, cinq
boucs, [et] cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande de
Gamaliel, fils de Pédatsur. **60** Le neuvième jour Abidan,
fils de Guidhoni, chef des enfants de Benjamin, [offrit]. **61**
Son offrande fut un plat d'argent, du poids de cent trente
[sicles], un bassin d'argent de soixante et dix sicles, selon
le sicle du Sanctuaire, tous deux pleins de fine farine
pétrie à l'huile pour le gâteau; **62** Une tasse d'or de dix
[sicles], pleine de parfum; **63** Un veau pris du troupeau,
un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste; **64** Un
jeune bouc [pour l'offrande] pour le péché; **65** Et pour
le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq béliers,
cinq boucs, [et] cinq agneaux d'un an. Telle fut l'offrande
d'Abidan, fils de Guidhoni. **66** Le dixième jour Ahihézer,
fils de Hammisaddaï, chef des enfants de Dan, [offrit]. **67**
Son offrande fut un plat d'argent du poids de cent trente
[sicles], un bassin d'argent de soixante et dix [sicles],
selon le sicle au Sanctuaire, tous deux pleins de fine
farine pétrie à l'huile pour le gâteau; **68** Une tasse d'or
de dix [sicles], pleine de parfum; **69** Un veau pris du
troupeau, un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste;
70 Un jeune bouc [pour l'offrande] pour le péché; **71**
Et pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq
béliers, cinq boucs, [et] cinq agneaux d'un an. Telle fut
l'offrande d'Ahihézer, fils de Hammisaddaï. **72** L'onzième
jour Paghiel, fils de Hocran, chef des enfants d'Aser,
[offrit]. **73** Son offrande fut un plat d argent, du poids de
cent trente [sicles], un bassin d'argent de soixante et dix
sicles, selon le sicle du Sanctuaire, tous deux pleins de
fine farine pétrie à l'huile pour le gâteau; **74** Une tasse
d'or de dix [sicles], pleine de parfum; **75** Un veau pris du
troupeau, un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste;
76 Un jeune bouc [pour l'offrande] pour le péché; **77**
Et pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq
béliers, cinq boucs, [et] cinq agneaux d'un an. Telle fut

l'offrande de Paghiel, fils de Hocran. **78** Le douzième jour
Ahirah, fils de Hénan, chef des enfants de Nephthali,
[offrit]. **79** Son offrande fut un plat d'argent du poids de
cent trente [sicles], un bassin d'argent de soixante et dix
sicles, selon le sicle du Sanctuaire, tous deux pleins de
fine farine pétrie à l'huile pour le gâteau; **80** Une tasse
d'or de dix [sicles], pleine de parfum; **81** Un veau pris du
troupeau, un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste;
82 Un jeune bouc [pour l'offrande] pour le péché; **83**
Et pour le sacrifice de prospérités, deux taureaux, cinq
béliers, cinq boucs, [et] cinq agneaux d'un an. Telle fut
l'offrande d'Ahirah, fils de Hénan. **84** Telle fut la dédicace
de l'autel, qui fut [faite] par les principaux d'Israël, lorsqu'il
fut oint; Douze plats d'argent, douze bassins d'argent,
douze tasses d'or. **85** Et chaque plat d'argent [était] de
cent trente [sicles], et chaque bassin de soixante et dix;
tout l'argent des vaisseaux montait à deux mille quatre
cents [sicles], selon le sicle du Sanctuaire. **86** Douze
tasses d'or pleines de parfum, chacune de dix [sicles],
selon le sicle du Sanctuaire; tout l'or [donc] des tasses
montait à six-vingt [sicles]. **87** Tous les taureaux pour
l'holocauste étaient douze veaux, avec douze béliers, [et]
douze agneaux d'un an, avec leurs gâteaux, et douze
jeunes boucs [pour l'offrande] pour le péché. **88** Et tous
les taureaux du sacrifice de prospérités étaient vingt-
quatre veaux, [avec] soixante béliers, soixante boucs, [et]
soixante agneaux d'un an. Telle fut [donc] la dédicace
de l'autel, après qu'il fut oint. **89** Et quand Moïse entrait
au Tabernacle d'assignation, pour parler avec Dieu, il
entendait une voix qui lui parlait de dessus le propitiatoire
qui était sur l'Arche du Témoignage, d'entre les deux
Chérubins, et il lui parlait.

8 L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant: **2** Parle à
Aaron, et lui dis: Quand tu allumeras les lampes, les
sept lampes éclaireront sur le devant du chandelier. **3** Et
Aaron le fit ainsi, et il alluma les lampes [pour éclairer] sur
le devant du chandelier, comme l'Eternel l'avait commandé
à Moïse. **4** Or le chandelier était fait de telle manière, qu'il
était d'or battu au marteau, [d'ouvrage] fait au marteau, sa
tige aussi, [et] ses fleurs. On fit ainsi le chandelier selon le
modèle que l'Eternel en avait fait voir à Moïse. **5** Puis
l'Eternel parla à Moïse, en disant: **6** Prends les Lévites
d'entre les enfants d'Israël, et les purifie. **7** Tu leur feras
ainsi pour les purifier. Tu feras aspersion sur eux de l'eau
de purification; ils feront passer le rasoir sur toute leur
chair, ils laveront leurs vêtements, et ils se purifieront.
8 Puis ils prendront un veau pris du troupeau avec son
gâteau de fine farine pétrie à l'huile; et tu prendras un
second veau pris du troupeau [pour l'offrande] pour le
péché. **9** Alors tu feras approcher les Lévites devant
le Tabernacle d assignation, et tu convoqueras toute
l'assemblée des enfants d'Israël. **10** Tu feras, [dis-je],
approcher les Lévites devant l'Eternel, et les enfants
d'Israël poseront leurs mains sur les Lévites. **11** Et Aaron
présentera les Lévites en offrande devant l'Eternel de
la part des enfants d'Israël, et ils seront employés au
service de l'Eternel. **12** Et les Lévites poseront leurs
mains sur la tête des veaux; puis tu en sacrifieras l'un
[en offrande] pour le péché, et l'autre en holocauste à
l'Eternel, afin de faire propitiation pour les Lévites. **13**
Après tu feras tenir les Lévites devant Aaron et devant
ses fils, et tu les présenteras en offrande à l'Eternel. **14**
Ainsi tu sépareras les Lévites d'entre les enfants d'Israël,
et les Lévites seront à moi. **15** Après cela les Lévites
viendront pour servir au Tabernacle d'assignation, quand
tu les auras purifiés, et présentés en offrande. **16** Car ils
me sont entièrement donnés d'entre les enfants d'Israël;
je les ai pris pour moi au lieu de tous ceux qui ouvrent
la matrice, au lieu de tous les premiers-nés d'entre les
enfants d'Israël. **17** Car tout premier-né d'entre les enfants
d'Israël est à moi, tant des hommes que des bêtes; je me
les suis sanctifiés le jour que je frappai tout premier-né au
pays d'Egypte. **18** r j'ai pris les Lévites au lieu de tous
les premiers-nés d'entre les enfants d'Israël. **19** Et j'ai
entièrement donné d'entre les enfants d'Israël les Lévites
à Aaron et à ses fils, pour faire le service des enfants
d'Israël dans le Tabernacle d'assignation, et pour servir de
rachat pour les enfants d'Israël; afin qu'il n'y ait point de
plaie sur les enfants d'Israël, [comme il y aurait] si les
enfants d'Israël s'approchaient du Sanctuaire. **20** Moïse et
Aaron, et toute l'assemblée des enfants d'Israël firent aux
Lévites toutes les choses que l'Eternel avait commandées
à Moïse touchant les Lévites; les enfants d'Israël le firent
ainsi. **21** Les Lévites donc se purifièrent, et lavèrent leurs
vêtements, et Aaron les présenta en offrande devant
l'Eternel, et fit propitiation pour eux afin de les purifier. **22**
Cela étant fait, les Lévites vinrent pour faire leur service au
Tabernacle d'assignation devant Aaron, et devant ses fils;
et on leur fit comme l'Eternel l'avait commandé à Moïse
touchant les Lévites. **23** Puis l'Eternel parla à Moïse, en
disant: **24** C'est ici ce qui concerne les Lévites. Le Lévite
depuis l'âge de vingt-cinq ans et au dessus, entrera en
service pour être employé au Tabernacle d'assignation;
25 Mais depuis l'âge de cinquante ans il sortira de service,
et ne servira plus. **26** Cependant il servira ses frères au
Tabernacle d'assignation, pour garder ce qui [leur a été
commis], mais il ne fera aucun service; tu feras donc ainsi
aux Lévites touchant leurs charges.

9 L'Eternel avait aussi parlé à Moïse dans le désert de
Sinaï, le premier mois de la seconde année, après
qu'ils furent sortis du pays d'Egypte, en disant: **2** Que les
enfants d'Israël fassent la Pâque en sa saison. **3** Vous
la ferez en sa saison, le quatorzième jour de ce mois
entre les deux vêpres, selon toutes ses ordonnances, et
selon tout ce qu'il y faut faire. **4** Moïse donc parla aux
enfants d'Israël, afin qu'ils fissent la Pâque. **5** Et ils firent
la Pâque au premier mois, le quatorzième jour du mois,
entre les deux vêpres, au désert de Sinaï; selon tout ce
que l'Eternel avait commandé à Moïse, les enfants d'Israël
[le] firent ainsi. **6** Or il y en eut quelques-uns qui étant

souillés pour un mort ne purent point faire la Pâque ce
jour-là, et ils se présentèrent ce même jour devant Moïse
et devant Aaron. 7 Et ces hommes-là leur dirent: Nous
sommes souillés pour un mort, pourquoi serions-nous
privés d'offrir l'offrande à l'Eternel en sa saison parmi les
enfants d'Israël? 8 Et Moïse leur dit: Arrêtez-vous, et
j'entendrai ce que l'Eternel commandera sur votre sujet.
9 Alors l'Eternel parla à Moïse, en disant: 10 Parle aux
enfants d'Israël, et leur dis: Quand quelqu'un d'entre vous,
ou de votre postérité, sera souillé pour un mort, ou qu'il
sera en voyage dans un lieu éloigné, il fera cependant la
Pâque à l'Eternel. 11 Ils la feront le quatorzième jour du
second mois entre les deux vêpres; et ils la mangeront
avec du pain sans levain, et des herbes amères. 12
Ils n'en laisseront rien jusqu'au matin, et n'en casseront
point les os; ils la feront selon toute l'ordonnance de la
Pâque. 13 Mais si quelqu'un étant net, ou n'étant point
en voyage, s'abstient de faire la Pâque, cette personne-
là sera retranchée d'entre ses peuples; cet homme-là
portera son péché, parce qu'il n'aura point offert l'offrande
de l'Eternel en sa saison. 14 Et quand quelque étranger
qui habitera parmi vous fera la Pâque à l'Eternel, il la
fera selon l'ordonnance de la Pâque, et selon qu'il la faut
faire. Il y aura une même ordonnance entre vous, pour
l'étranger et pour celui qui est né au pays. 15 Or le jour
que le pavillon fut dressé la nuée couvrit le pavillon sur le
Tabernacle du Témoignage; et le soir elle parut comme un
feu sur le Tabernacle, jusques au matin. 16 Il en fut ainsi
continuellement; la nuée le couvrait, mais elle paraissait la
nuit comme du feu. 17 Et selon que la nuée se levait de
dessus le Tabernacle les enfants d'Israël partaient; et au
lieu où la nuée s'arrêtait, les enfants d'Israël y campaient.
18 Les enfants d'Israël marchaient au commandement de
l'Eternel, et ils campaient au commandement de l'Eternel;
pendant tous les jours que la nuée se tenait sur le pavillon
ils demeuraient campés. 19 Et quand la nuée continuait
à [s'arrêter] plusieurs jours sur le pavillon, les enfants
d'Israël prenaient garde à l'Eternel, et ne partaient point.
20 Et pour peu de jours que la nuée fût sur le pavillon, ils
campaient au commandement de l'Eternel, et ils partaient
au commandement de l'Eternel. 21 Et quand la nuée
y était depuis le soir jusqu'au matin, et que la nuée se
levait au matin, ils partaient; fût-ce de jour ou de nuit,
quand la nuée se levait, ils partaient. 22 Que si la nuée
continuait de [s'arrêter] sur le pavillon, [et] y demeurait
pendant deux jours, ou un mois, ou plus longtemps, les
enfants d'Israël demeuraient campés, et ne partaient point;
mais quand elle se levait, ils partaient. 23 Ils campaient
[donc] au commandement de l'Eternel, et ils partaient au
commandement de l'Eternel; [et] ils prenaient garde à
l'Eternel, suivant le commandement de l'Eternel, qu'il leur
faisait savoir par Moïse.

10 Puis l'Eternel parla à Moïse, en disant: 2 Fais-
toi deux trompettes d'argent, fais-les d'ouvrage
battu au marteau; et elles te serviront pour convoquer
l'assemblée, et pour faire partir les compagnies. 3
Quand on en sonnera, toute l'assemblée s'assemblera
vers toi à l'entrée du Tabernacle d'assignation. 4 Et
quand on sonnera d'une seule, les principaux, qui sont
les chefs des milliers d'Israël, s'assembleront vers toi.
5 Mais quand vous sonnerez avec un retentissement
bruyant, les compagnies qui sont campées vers l'Orient
partiront. 6 Et quand vous sonnerez la seconde fois
avec un retentissement bruyant, les compagnies qui
sont campées vers le Midi partiront; on sonnera avec
un retentissement bruyant, quand on voudra partir. 7 Et
quand vous convoquerez l'assemblée, vous sonnerez,
mais non point avec un retentissement bruyant. 8 Or les
fils d'Aaron Sacrificateurs, sonneront des trompettes; et
ceci vous sera une ordonnance perpétuelle en vos âges.
9 Et quand vous marcherez en bataille dans votre pays
contre votre ennemi, venant vous attaquer; vous sonnerez
des trompettes avec un retentissement bruyant, et l'Eternel
votre Dieu se souviendra de vous, et vous serez délivrés
de vos ennemis. 10 Aussi dans vos jours de joie, dans
vos fêtes solennelles, et au commencement de vos mois,
vous sonnerez des trompettes sur vos holocaustes, et sur
vos sacrifices de prospérités, et elles vous serviront de
mémorial devant votre Dieu; je [suis] l'Eternel, votre Dieu.
11 Or il arriva le vingtième jour du second mois de la
seconde année, que la nuée se leva de dessus le pavillon
du Témoignage. 12 Et les enfants d'Israël partirent selon
leurs traittes, du désert de Sinaï, et la nuée se posa au
désert de Paran. 13 Ils partirent donc pour la première
fois, suivant le commandement de l'Eternel, déclaré par
Moïse. 14 Et la bannière des compagnies des enfants de
Juda partit la première, selon leurs troupes; et Nahasson,
fils de Hamminadab, conduisait la bande de Juda; 15 Et
Nathanaël, fils de Tsuhar, conduisait la bande de la Tribu
des enfants d'Issacar. 16 Et Eliab, fils de Hélon, conduisait
la bande de la Tribu des enfants de Zabulon. 17 Et le
pavillon fut désassemblé; puis les enfants de Guerson, et
les enfants de Mérari, qui portaient le pavillon, partirent.
18 Puis la bannière des compagnies de Ruben partit, selon
leurs troupes; et Elitsur, fils de Sédéur, conduisait la bande
de Ruben. 19 Et Sélumiel, fils de Tsurisaddaï, conduisait la
bande de la Tribu des enfants de Siméon. 20 Et Eliasaph,
fils de Déhuël, conduisait la bande des enfants de Gad. 21
Alors les Kéhathites, qui portaient le Sanctuaire, partirent;
cependant on dressait le Tabernacle, tandis que ceux-
ci venaient. 22 Puis la bannière des compagnies des
enfants d'Ephraïm partit, selon leurs troupes; et Elisamah,
fils de Hammihud, conduisait la bande d'Ephraïm. 23 Et
Gamaliel, fils de Pédatsur, conduisait la bande de la Tribu
des enfants de Manassé. 24 Et Abidan, fils de Guidhoni,
conduisait la bande de la Tribu des enfants de Benjamin.
25 Enfin la bannière des compagnies des enfants de Dan,
qui faisait l'arrière-garde, partit, selon leurs troupes; et
Ahihézer, fils de Hammisaddaï, conduisait la bande de
Dan. 26 Et Paghiel, fils de Hocran, conduisait la bande de

la Tribu des enfants d'Aser. 27 Et Ahirah, fils de Hénan,
conduisait la bande de la Tribu des enfants de Nephthali.
28 Tels étaient les décampements des enfants d'Israël
selon leurs troupes, quand ils partaient. 29 Or Moïse dit à
Hobab, fils de Réhuel Madianite, son beau-père: Nous
allons au lieu duquel l'Eternel a dit, je vous le donnerai.
Viens avec nous, et nous te ferons du bien; car l'Eternel a
promis de faire du bien à Israël. 30 Et Hobab lui répondit:
Je n'y irai point, mais je m'en irai en mon pays, et vers ma
parenté. 31 Et Moïse lui dit: Je te prie, ne nous quitte
point; car tu nous serviras de guide, parce que tu connais
les lieux où nous aurons à camper dans le désert. 32 Et
il arrivera que quand tu seras venu avec nous, et que
le bien que l'Eternel nous doit faire sera arrivé, nous te
ferons aussi du bien. 33 Ainsi ils partirent de la montagne
de l'Eternel, [et ils marchèrent] le chemin de trois jours; et
l'Arche de l'alliance de l'Eternel alla devant eux pendant
le chemin de trois jours pour chercher un lieu où ils se
reposassent. 34 Et la nuée de l'Eternel était sur eux le
jour, quand ils partaient du lieu où ils avaient campé. 35
Or il arrivait qu'au départ de l'Arche, Moïse disait: Lève-
toi, ô Eternel, et tes ennemis seront dispersés, et ceux qui
te haïssent s'enfuiront de devant toi. 36 Et quand on la
posait, il disait: Retourne, ô Eternel, aux dix mille milliers
d'Israël.

11 Après il arriva que le peuple se plaignit de la fatigue,
et l'Eternel l'ouït, et l'Eternel l'ayant ouï, sa colère
s'embrasa, et le feu de l'Eternel s'alluma parmi eux, et en
consuma [quelques-uns] à l'extrémité du camp. 2 Alors
le peuple cria à Moïse, et Moïse pria l'Eternel, et le feu
s'éteignit. 3 Et on nomma ce lieu-là Tabhérah, parce que
le feu de l'Eternel s'était allumé parmi eux. 4 Et le peuple
ramassé qui était parmi eux, fut épris de convoitise, et
même les enfants d'Israël se mirent à pleurer, disant:
Qui nous fera manger de la chair? 5 Il nous souvient
des poissons que nous mangions en Egypte, sans qu'il
nous en coûtât rien, des concombres, des melons, des
poireaux, des oignons, et des aulx. 6 Et maintenant
nos âmes sont asséchées; nos yeux ne voient rien que
Manne. 7 Or la Manne était comme le grain de coriandre,
et sa couleur était comme la couleur du Bdellion. 8 Le
peuple se dispersait, et la ramassait, puis il la moulait
aux meules, ou la pilait dans un mortier, et la faisait cuire
dans un chauderon, et en faisait des gâteaux, dont le goût
était semblable à celui d'une liqueur d'huile fraîche. 9 Et
quand la rosée était descendue la nuit sur le camp, la
Manne descendait dessus. 10 Moïse donc entendit le
peuple pleurant dans leurs familles, chacun à l'entrée de
sa tente; [et] l'Eternel en fut extrêmement irrité, et Moïse
en fut affligé. 11 Et Moïse dit à l'Eternel: Pourquoi as-tu
affligé ton serviteur? et pourquoi n'ai-je pas trouvé grâce
devant toi, que tu aies mis sur moi la charge de tout ce
peuple? 12 Est-ce moi qui ai conçu tout ce peuple; ou l'ai-
je engendré, pour me dire: Porte-le dans ton sein, comme
le nourricier porte un enfant qui tette, [porte-le] jusqu'au
pays pour lequel tu as juré à ses pères? 13 D'où aurais-je
de la chair pour en donner à tout ce peuple? car il pleure
après moi, en disant: Donne-nous de la chair, afin que
nous en mangions. 14 Je ne puis moi seul porter tout
ce peuple, car il est trop pesant pour moi. 15 Que si tu
agis ainsi à mon égard, je te prie, si j'ai trouvé grâce
devant toi, de me faire mourir, afin que je ne voie point
mon malheur. 16 Alors l'Eternel dit à Moïse: Assemble-
moi soixante et dix hommes d'entre les Anciens d'Israël,
que tu connais être les Anciens du peuple et ses officiers,
et les amène au Tabernacle d'assignation, et qu'ils se
présentent là avec toi. 17 Puis je descendrai, et je parlerai
là avec toi, et je mettrai à part de l'Esprit qui est sur
toi, et je le mettrai sur eux; afin qu'ils portent avec toi la
charge du peuple, et que tu ne la portes point toi seul.
18 Et tu diras au peuple: Apprêtez-vous pour demain, et
vous mangerez de la chair; parce que vous avez pleuré,
l'Eternel l'entendant, et que vous avez dit: Qui nous fera
manger de la chair? car nous étions bien en Egypte; ainsi
l'Eternel vous donnera de la chair, et vous en mangerez.
19 Vous n'en mangerez pas un jour, ni deux jours, ni cinq
jours, ni dix jours, ni vingt jours; 20 Mais jusqu'à un mois
entier, jusqu'à ce qu'elle vous sorte par les narines, et que
vous la rendiez par la bouche, parce que vous avez rejeté
l'Eternel, qui est au milieu de vous, et que vous avez
pleuré devant lui, en disant: Pourquoi sommes-nous sortis
d'Egypte? 21 Et Moïse dit: Il y a six cent mille hommes de
pied en ce peuple au milieu duquel je suis, et tu as dit: Je
leur donnerai de la chair afin qu'ils en mangent un mois
entier! 22 Leur tuera-t-on des brebis ou des bœufs, en
sorte qu'il y en ait assez pour eux? ou leur assemblera-t-
on tous les poissons de la mer, jusqu'à ce qu'il y en ait
assez pour eux? 23 Et l'Eternel répondit à Moïse: La main
de l'Eternel est-elle raccourcie? tu verras maintenant si ce
que je t'ai dit arrivera, ou non. 24 Moïse donc s'en alla, et
récita au peuple les paroles de l'Eternel, et il assembla
soixante-dix hommes d'entre les Anciens du peuple, et
les fit tenir à l'entour du Tabernacle. 25 Alors l'Eternel
descendit dans la nuée, et parla à Moïse, et ayant mis à
part de l'Esprit qui était sur lui, il le mit sur ces soixante-
dix hommes Anciens. Et il arriva qu'aussitôt que l'Esprit
reposa sur eux, ils prophétisèrent; mais ils ne continuèrent
pas. 26 Or il en était demeuré deux au camp, dont l'un
s'appelait Eldad, et l'autre, Médad, sur lesquels l'Esprit
reposa, et ils étaient de ceux [dont les noms] avaient été
écrits, mais ils n'étaient point allés au Tabernacle et ils
prophétisaient dans le camp. 27 Alors un garçon courut le
rapporter à Moïse, en disant: Eldad et Médad prophétisent
dans le camp. 28 Et Josué, fils de Nun, qui servait Moïse,
l'un de ses jeunes gens, répondit, en disant: Mon seigneur
Moïse, empêche-les. 29 Et Moïse lui répondit: Es-tu jaloux
pour moi? Plût à Dieu que tout le peuple de l'Eternel fût
Prophète, et que l'Eternel mît son Esprit sur eux! 30 Puis
Moïse se retira au camp, lui et les Anciens d'Israël. 31

Alors l'Eternel fit lever un vent, qui enleva des cailles
de devers la mer, et les répandit sur le camp environ le
chemin d'une journée, deçà et delà, tout autour du camp;
et il y en avait presque la hauteur de deux coudées sur la
terre. 32 Et le peuple se leva tout ce jour-là, et toute la
nuit, et tout le jour suivant, et amassa des cailles; celui
qui en avait amassé le moins en avait dix Chomers; et ils
les étendirent soigneusement pour eux tout autour du
camp. 33 Mais la chair étant encore entre leurs dents,
avant qu'elle fût mâchée, la colère de l'Eternel s'embrasa
contre le peuple, et il frappa le peuple d'une très-grande
plaie. 34 Et on nomma ce lieu-là Kibroth-taava; car on
ensevelit là le peuple qui avait convoité. 35 Et de Kibroth-
taava le peuple s'en alla en Hatséroth, et ils s'arrêtèrent
en Hatséroth.

12 Alors Marie et Aaron parlèrent contre Moïse à
l'occasion de la femme Ethiopienne qu'il avait prise,
car il avait pris une femme Ethiopienne. 2 Et ils dirent:
Est-ce que l'Eternel a parlé seulement par Moïse? n'a-t-il
point aussi parlé par nous? et l'Eternel ouït cela. 3 Or
cet homme Moïse [était] fort doux, [et] plus que tous les
hommes qui [étaient] sur la terre. 4 Et incontinent l'Eternel
dit à Moïse, à Aaron, et à Marie: Venez vous trois au
Tabernacle d'assignation; et ils y allèrent eux trois. 5 Alors
l'Eternel descendit dans la colonne de nuée, et se tint à
l'entrée du Tabernacle; puis il appela Aaron et Marie, et
ils vinrent eux deux. 6 Et il dit: Ecoutez maintenant mes
paroles: S'il y a quelque Prophète entre vous, moi qui suis
l'Eternel je me ferai bien connaître à lui en vision, et je lui
parlerai en songe. 7 [Mais] il n'en est pas ainsi de mon
serviteur Moïse, qui est fidèle en toute ma maison. 8 Je
parle avec lui bouche à bouche, et il me voit en effet, [et]
non point en obscurité, ni dans aucune représentation de
l'Eternel. Pourquoi donc n'avez-vous pas craint de parler
contre mon Serviteur, contre Moïse? 9 Ainsi la colère de
l'Eternel s'embrasa contre eux; et il s'en alla. 10 Car la
nuée se retira de dessus le Tabernacle; et voici Marie
était lépreuse, [blanche] comme neige; et Aaron regardant
Marie, la vit lépreuse. 11 Alors Aaron dit à Moïse: Hélas,
mon seigneur! je te prie ne mets point sur nous ce péché,
car nous avons fait follement, et nous avons péché. 12 Je
te prie qu'elle ne soit point comme [un enfant] mort, dont
la moitié de la chair est déjà consumée quand il sort du
ventre de sa mère. 13 Alors Moïse cria à l'Eternel, en
disant: Ô [Dieu] Fort, je te prie, guéris-la, je t'en prie. 14
Et l'Eternel répondit à Moïse: Si son père lui avait craché
[en colère] au visage, n'en serait-elle pas dans l'ignominie
pendant sept jours? Qu'elle demeure [donc] enfermée
sept jours hors du camp, et après elle y sera reçue. 15
Ainsi Marie fut enfermée hors du camp sept jours; et
le peuple ne partit point de là jusqu'à ce que Marie fût
reçue [dans le camp]. 16 Après cela le peuple partit de
Hatséroth, et ils campèrent au désert de Paran.

13 Et l'Eternel parla à Moïse, en disant: 2 Envoie des
hommes pour reconnaître le pays de Canaan, que
je donne aux enfants d'Israël. Vous enverrez un homme
de chaque Tribu de leurs pères, tous des principaux
d'entr'eux. 3 Moïse donc les envoya du désert de Paran,
selon le commandement de l'Eternel; et tous ces hommes
étaient chefs des enfants d'Israël. 4 Et ce sont ici leurs
noms: De la Tribu de Ruben, Sammuah, fils de Zaccur. 5
De la Tribu de Siméon, Saphat, fils de Hori. 6 De la Tribu
de Juda, Caleb, fils de Jéphunné. 7 De la Tribu d'Issacar,
Jigueal, fils de Joseph. 8 De la Tribu d'Ephraïm, Osée, fils
de Nun. 9 De la Tribu de Benjamin, Palti, fils de Raphu.
10 De la Tribu de Zabulon, Gaddiel, fils de Sodi. 11 De
l'autre Tribu de Joseph, [savoir] de la Tribu de Manassé,
Gaddi, fils de Susi. 12 De la Tribu de Dan, Hammiel, fils
de Guemalli. 13 De la Tribu d'Aser, Séthur, fils de Micaël.
14 De la Tribu de Nephthali, Nahbi, fils de Vaphsi. 15 De
la Tribu de Gad, Guéuel, fils de Maki. 16 Ce [sont] là les
noms des hommes que Moïse envoya pour reconnaître le
pays. Or Moïse avait nommé Osée, fils de Nun, Josué.
17 Moïse donc les envoya pour reconnaître le pays de
Canaan, et il leur dit: Montez de ce côté vers le Midi, puis
vous monterez sur la montagne. 18 Et vous verrez quel
est ce pays-là, et quel est le peuple qui l'habite, s'il est
fort, ou faible; s'il est en petit ou en grand nombre. 19 Et
quel est le pays où il habite, s'il est bon ou mauvais; et
quelles [sont] les villes dans lesquelles il habite, si c'est
dans des tentes, ou dans des villes closes. 20 Et quel est
le terroir, s'il est gras ou maigre, s'il y a des arbres, ou
non. Ayez bon courage, et prenez du fruit du pays. Or
c'était alors le temps des premiers raisins. 21 Etant donc
partis, ils examinèrent le pays, depuis le désert de Tsin
jusqu'à Réhob, à l'entrée de Hamath. 22 Ils montèrent
donc vers le Midi, et vinrent jusqu'à Hébron, où étaient
Ahiman, Sésaï, et Talmaï, issus de Hanak. Or Hébron
avait été bâtie sept ans avant Tsohan d'Egypte. 23 Et
ils vinrent jusqu'au torrent d'Escol, et coupèrent de là
un sarment de vigne, avec une grappe de raisins; et ils
étaient deux à le porter avec un levier. Ils apportèrent
aussi des grenades et des figues. 24 Et on appela ce lieu-
là Nahal-Escol; à l'occasion de la grappe que les enfants
d'Israël y coupèrent. 25 Et au bout de quarante jours ils
furent de retour du pays qu'ils étaient allés reconnaître.
26 Et étant arrivés, ils vinrent vers Moïse et Aaron, et
vers toute l'assemblée des enfants d'Israël, au désert de
Padan en Kadès; et leur ayant fait leur rapport, et à toute
l'assemblée, ils leur montrèrent du fruit du pays. 27 Ils
firent donc leur rapport à Moïse, et lui dirent: Nous avons
été au pays où tu nous avais envoyés; et véritablement
c'est un pays découlant de lait et de miel, et c'est ici
de son fruit. 28 Il y a seulement ceci, que le peuple
qui habite au pays est robuste, et les villes sont closes,
[et] fort grandes; nous y avons vu aussi les enfants de
Hanak. 29 Les Hamalécites habitent au pays du Midi; et
les Héthiens, les Jébusiens, et les Amorrhéens habitent

en la montagne; et les Cananéens habitent le long de la
mer, et vers le rivage du Jourdain. 30 Alors Caleb fit taire
le peuple devant Moïse, et dit: Montons hardiment, et
possédons ce pays-là, car certainement nous y serons les
plus forts. 31 Mais les hommes qui étaient montés avec
lui, dirent: Nous ne saurions monter contre ce peuple-là,
car il est plus fort que nous. 32 Et ils décrièrent devant
les enfants d'Israël le pays qu'ils avaient examiné, en
disant: Le pays par lequel nous sommes passés pour le
reconnaître [est] un pays qui consume ses habitants, et
tous le peuple que nous y avons vus, sont des gens de
grande stature. 33 Nous y avons vu aussi des géants,
des enfants de Hanak, de la race des géants; et nous ne
paraissions auprès d'eux que comme des sauterelles.

14 Alors toute l'assemblée s'éleva, et se mit à jeter
des cris, et le peuple pleura cette nuit-là. 2 Et
tous les enfants d'Israël murmurèrent contre Moïse et
contre Aaron; et toute l'assemblée leur dit: Plût à Dieu
que nous fussions morts au pays d'Egypte, ou en ce
désert! plût à Dieu que nous fussions morts! 3 Et pourquoi
l'Eternel nous conduit-il vers ce pays-là, pour y tomber
par l'épée; nos femmes et nos petits enfants seront
en proie. Ne nous vaudrait-il pas mieux retourner en
Egypte? 4 Et ils se dirent l'un à l'autre: Etablissons-nous
un chef, et retournons en Egypte. 5 Alors Moïse et Aaron
tombèrent sur leurs visages devant toute l'assemblée des
enfants d'Israël. 6 Et Josué, fils de Nun, et Caleb, fils
de Jéphunné, qui étaient de ceux qui avaient examiné
le pays, déchirèrent leurs vêtements; 7 Et parlèrent à
toute l'assemblée des enfants d'Israël, en disant: Le pays
par lequel nous avons passé pour le reconnaître est un
fort bon pays. 8 Si nous sommes agréables à l'Eternel, il
nous fera entrer en ce pays-là, et il nous le donnera. C'est
un pays découlant de lait et de miel. 9 Seulement ne
soyez point rebelles contre l'Eternel, et ne craignez point
le peuple de ce pays-là; car ils seront notre pain; leur
protection s'est retirée de dessus eux, et l'Eternel est avec
nous; ne les craignez point. 10 Alors toute l'assemblée
parla de les lapider; mais la gloire de l'Eternel apparut à
tous les enfants d'Israël au Tabernacle d'assignation. 11
Et l'Eternel dit à Moïse: Jusques-à quand ce peuple-ci
m'irritera-t-il par mépris, et jusques-à quand ne croira-t-il
point en moi, après tous les signes que j'ai faits au milieu
de lui? 12 Je le frapperai de mortalité, et je le détruirai;
mais je te ferai devenir un peuple plus grand et plus fort
qu'il n'est. 13 Et Moïse dit à l'Eternel: Mais les Egyptiens
l'entendront, car tu as fait monter par ta force ce peuple-ci
du milieu d'eux. 14 Et ils diront avec les habitants de ce
pays qui auront entendu que tu étais, ô Eternel! au milieu
de ce peuple, et que tu apparaissais, ô Eternel! à vue
d'œil, que ta nuée s'arrêtait sur eux, et que tu marchais
devant eux le jour dans la colonne de nuée, et la nuit
dans la colonne de feu; 15 Quand tu auras fait mourir ce
peuple, comme un seul homme, les nations qui auront
entendu parler de ton Nom, tiendront ce langage. 16
Parce que l'Eternel ne pouvait faire entrer ce peuple au
pays qu il avait juré de leur donner, il les a tués au désert.
17 Or maintenant, je te prie, que la puissance du Seigneur
soit magnifiée, comme tu as parlé, en disant: 18 L'Eternel
est tardif à colère, et abondant en gratuité, ôtant l'iniquité,
et le péché, et qui ne tient nullement le coupable pour
innocent, punissant l'iniquité des pères sur les enfants,
jusqu'à la troisième et à la quatrième [génération]. 19
Pardonne, je te prie, l'iniquité de ce peuple, selon la
grandeur de ta gratuité, comme tu as pardonné à ce
peuple, depuis l'Egypte jusqu'ici. 20 Et l'Eternel dit: J'ai
pardonné selon ta parole. 21 Mais certainement je suis
vivant, et la gloire de l'Eternel remplira toute la terre. 22
Car quant à tous les hommes qui ont vu ma gloire, et les
signes que j ai faits en Egypte et au désert qui m'ont déjà
tenté par dix fois, et qui n ont point obéi à ma voix; 23 S'ils
voient [jamais] le pays que j'avais juré à leurs pères de
leur donner, tous ceux, dis-je, qui m'ont irrité par mépris,
ne le verront point. 24 Mais parce que mon serviteur
Caleb a été animé d'un autre esprit, et qu'il a persévéré à
me suivre, aussi le ferai-je entrer au pays où il a été, et sa
postérité le possédera en héritage. 25 Or les Hamalécites
et les Cananéens habitent en la vallée; retournez demain
en arrière, et vous en allez au désert par le chemin
de la mer Rouge. 26 L'Eternel parla aussi à Moïse et
à Aaron, en disant: 27 Jusques à quand [continuera]
cette méchante assemblée qui murmure contre moi? J'ai
entendu les murmures des enfants d'Israël, par lesquels
ils murmurent contre moi. 28 Dis-leur: Je suis vivant, dit
l'Eternel, si je ne vous fais ainsi que vous avez parlé, et
comme je l'ai ouï. 29 Vos charognes tomberont dans ce
désert, et tous ceux d'entre vous qui ont été dénombrés
selon tout le compte que vous en avez fait, depuis l'âge
de vingt ans, et au dessus, vous tous qui avez murmuré
contre moi; 30 Si vous entrez au pays, pour lequel j'avais
levé ma main, [jurant] que je vous y ferais habiter, excepté
Caleb, fils de Jéphunné, et Josué, fils de Nun. 31 Et quant
à vos petits enfants, dont vous avez dit qu'ils seraient
en proie, je les y ferai entrer, et ils sauront quel est ce
pays que vous avez méprisé. 32 Mais quant à vous,
vos charognes tomberont dans ce désert. 33 Mais vos
enfants seront paissant dans ce désert quarante ans;
et ils porteront [la peine de] vos paillardises, jusqu'à ce
que vos charognes soient consumés au désert. 34 Selon
le nombre des jours que vous avez mis à reconnaître
le pays, qui ont été quarante jours, un jour pour une
année, vous porterez [la peine de] vos iniquités quarante
ans, et vous connaîtrez que j'ai rompu le cours de mes
bénédictions sur vous. 35 Je suis l'Eternel qui ai parlé, si
je ne fais ceci à toute cette méchante assemblée, à ceux
qui se sont assemblés contre moi; ils seront consumés en
ce désert, et ils y mourront. 36 Les hommes donc que
Moïse avait envoyés pour épier le pays, et qui étant de
retour avaient fait murmurer contre lui toute l'assemblée,
en diffamant le pays; 37 Ces hommes-là qui avaient décrié

le pays, moururent de plaie devant l'Eternel. 38 Mais
Josué, fils de Nun, et Caleb, fils de Jéphunné, vécurent
d'entre ceux qui étaient allés reconnaître le pays. 39 Or
Moïse dit ces choses-là à tous les enfants d'Israël, et le
peuple en mena un fort grand deuil. 40 Puis s'étant levés
de bon matin, ils montèrent sur le haut de la montagne,
en disant: Nous voici, et nous monterons au lieu dont
l'Eternel a parlé; car nous avons péché. 41 Mais Moïse
leur dit: Pourquoi transgressez-vous le commandement
de l'Eternel? cela ne réussira point. 42 N'y montez point;
car l'Eternel n'est point au milieu de vous; afin que vous
ne soyez pas battus devant vos ennemis. 43 Car les
Hamalécites et les Cananéens sont là devant vous, et
vous tomberez par l'épée; à cause que vous avez cessé
de suivre l'Eternel, l'Eternel aussi ne sera point avec
vous. 44 Toutefois ils s'obstinèrent de monter sur le haut
de la montagne, mais l'Arche de l'alliance de l'Eternel et
Moïse ne bougèrent point du milieu du camp. 45 Alors
les Hamalécites et les Cananéens qui habitaient en cette
montagne-là, descendirent, et les battirent, et les mirent
en déroute jusqu'en Horma.

15 Puis l'Eternel parla à Moïse, en disant: 2 Parle
aux enfants d'Israël, et leur dis: Quand vous serez
entrés au pays où vous devez demeurer, lequel je vous
donne; 3 Et que vous voudrez faire un sacrifice par feu
à l'Eternel, un holocauste, ou un [autre] sacrifice, pour
s'acquitter de quelque vœu, ou volontairement, ou dans
vos fêtes solennelles, pour faire une offrande de bonne
odeur à l'Eternel, du gros ou du menu bétail; 4 Celui qui
offrira son offrande à l'Eternel, offrira avec elle un gâteau
de fleur de farine d'une dixième, pétrie avec la quatrième
partie d'un Hin d'huile; 5 Et la quatrième partie d'un Hin de
vin pour l'aspersion que tu feras sur l'holocauste, ou sur
[quelque autre] sacrifice pour chaque agneau. 6 Que si
c'est pour un bélier, tu feras un gâteau de deux dixièmes
de fleur de farine, pétrie avec la troisième partie d'un
Hin d'huile; 7 Et la troisième partie d'un Hin de vin pour
l'aspersion, que tu offriras en bonne odeur à l'Eternel. 8
Et si tu sacrifies un veau en holocauste, ou [tel autre]
sacrifice, pour s'acquitter de quelque vœu important, ou
pour faire un sacrifice de prospérités à l'Eternel; 9 On
offrira avec le veau un gâteau de trois dixièmes de fleur
de farine, pétrie avec la moitié d'un Hin d'huile. 10 Et
tu offriras la moitié d'un Hin de vin pour l'aspersion, en
offrande faite par feu de bonne odeur à l'Eternel. 11 On
en fera de même pour chaque taureau, chaque bélier, et
chaque petit d'entre les brebis et d'entre les chèvres. 12
Selon le nombre que vous en sacrifierez, vous ferez ainsi
à chacun, selon leur nombre. 13 Tous ceux qui sont nés
au pays feront ces choses de cette manière, en offrant un
sacrifice fait par feu en bonne odeur à l'Eternel. 14 Que
si quelque étranger, ou [quelque autre] parmi vous, qui
faisant son séjour avec vous, en vos âges, fait un sacrifice
par feu en bonne odeur à l'Eternel, il fera comme vous
ferez. 15 Ô assemblée! il y aura une même ordonnance
pour vous et pour l'étranger qui fait son séjour [parmi
vous], il y aura une même ordonnance perpétuelle en
vos âges; il en sera de l'étranger comme de vous en
la présence de l'Eternel. 16 Il y aura une même loi et
un même droit pour vous et pour l'étranger qui fait son
séjour parmi vous. 17 L'Eternel parla aussi à Moïse, en
disant: 18 Parle aux enfants d'Israël, et leur dis: Quand
vous serez entrés au pays où je vous ferai entrer; 19 Et
que vous mangerez du pain du pays, vous en offrirez à
l'Eternel une offrande élevée. 20 Vous offrirez en offrande
élevée un gâteau pour les prémices de votre pâte; vous
l'offrirez à la façon de l'offrande élevée prise de l'aire. 21
Vous donnerez donc en vos âges à l'Eternel une offrande
élevée, prise des prémices de votre pâte. 22 Et lorsque
vous aurez péché par erreur, et que vous n'aurez pas
fait tous ces commandements que l'Eternel a donnés à
Moïse; 23 Tout ce que l'Eternel vous a commandé par le
moyen de Moïse, depuis le jour que l'Eternel a commencé
de donner ses commandements, et dans la suite en vos
âges; 24 S'il arrive que la chose ait été faite par erreur,
sans que l'assemblée l'ait aperçue, toute l'assemblée
sacrifiera en holocauste en bonne odeur à l'Eternel, un
veau pris du troupeau, avec son gâteau et son aspersion,
selon l'ordonnance, et un jeune bouc en offrande pour
le péché. 25 Ainsi le Sacrificateur fera propitiation pour
toute l'assemblée des enfants d'Israël, et il leur sera
pardonné; parce que c'est une chose arrivée par erreur;
et ils amèneront devant l'Eternel leur offrande qui doit être
un sacrifice fait par feu à l'Eternel, et [l'offrande pour] leur
péché, à cause de leur erreur. 26 Alors il sera pardonné
à toute l'assemblée des enfants d'Israël, et à l'étranger
qui fait son séjour parmi eux, parce que cela est arrivé
à tout le peuple par erreur. 27 Que si une personne
seule a péché par erreur, elle offrira [en offrande pour]
le péché une chèvre d'un an. 28 Et le Sacrificateur fera
propitiation pour la personne qui aura péché par erreur,
de ce qu'elle aura péché par erreur devant l'Eternel, [et]
faisant propitiation pour elle, il lui sera pardonné. 29 Il
y aura une même loi pour celui qui aura fait quelque
chose par erreur, tant pour celui qui est né au pays des
enfants d'Israël, que pour l'étranger qui fait son séjour
parmi eux. 30 Mais quant à celui qui aura péché par fierté,
tant celui qui est né au pays, que l'étranger, il a outragé
l'Eternel; cette personne-là sera retranchée du milieu de
son peuple; 31 Parce qu'il a méprisé la parole de l'Eternel,
et qu'il a enfreint son commandement. Cette personne
donc sera certainement retranchée; son iniquité est sur
elle. 32 Or les enfants d'Israël étant au désert, trouvèrent
un homme qui ramassait du bois le jour du Sabbat. 33 Et
ceux qui le trouvèrent ramassant du bois, l'amenèrent à
Moïse et à Aaron, et à toute l'assemblée. 34 Et on le mit
en garde; car il n'avait pas encore été déclaré ce qu'on lui
devait faire. 35 Alors l'Eternel dit à Moïse: On punira de
mort cet homme-là, et toute l'assemblée le lapidera hors
du camp. 36 Toute l'assemblée donc le mena hors du

camp, et ils le lapidèrent, et il mourut; comme l'Eternel
l'avait commandé à Moïse. 37 Et l'Eternel parla à Moïse,
en disant: 38 Parle aux enfants d'Israël, et leur dis: Qu'ils
se fassent d'âge en âge des bandes aux pans de leurs
vêtements, et qu'ils mettent sur les bandes des pans
[de leurs vêtements] un cordon de couleur de pourpre.
39 Ce cordon sera sur la bande, et en le voyant il vous
souviendra de tous les commandements de l'Eternel, afin
que vous les fassiez, et que vous ne suiviez point les
pensées de votre cœur, ni les désirs de vos yeux, en
suivant lesquels vous paillardez. 40 Afin que vous vous
souveniez de tous mes commandements, et que vous les
fassiez, et que vous soyez saints à votre Dieu. 41 Je suis
l'Eternel votre Dieu, qui vous ai retirés du pays d'Egypte,
pour être votre Dieu; je suis l'Eternel votre Dieu.

16 Or Coré, fils de Jitshar, fils de Kéhath, fils de Lévi,
fit une entreprise, avec Dathan et Abiram enfants
d'Eliab, et On, fils de Péleth, enfants de Ruben; 2 Et
ils s'élevèrent contre Moïse, avec deux cent cinquante
hommes des enfants d'Israël, qui étaient des principaux de
l'assemblée, lesquels on appelait pour tenir le conseil, et
qui étaient des gens de réputation. 3 Et ils s'assemblèrent
contre Moïse et contre Aaron, et leur dirent: Qu'il vous
suffise, puisque tous ceux de l'assemblée sont saints, et
que l'Eternel est au milieu d'eux, pourquoi vous élevez-
vous par dessus l'assemblée de l'Eternel? 4 Ce que Moïse
ayant entendu, il se prosterna le visage [contre terre]. 5
Et il parla à Coré et à tous ceux qui étaient assemblés
avec lui, [et] leur dit: [Demain] au matin l'Eternel donnera
à connaître celui qui lui appartient, et celui qui est le saint,
et il le fera approcher de lui; il fera, dis-je, approcher
de lui celui qu'il aura choisi. 6 Faites ceci, prenez-vous
des encensoirs; que Coré, [dis-je], et tous ceux qui sont
assemblés avec lui, [prennent des encensoirs]. 7 Et
demain mettez-y du feu, et mettez-y du parfum devant
l'Eternel; et l'homme que l'Eternel aura choisi sera le
saint. Enfants de Lévi; qu'il vous suffise. 8 Moïse dit
aussi à Coré: Ecoutez maintenant, enfants de Lévi. 9
Est-ce trop peu de chose pour vous que le Dieu d'Israël
vous ait séparés de l'assemblée d'Israël, en vous faisant
approcher de lui pour être employés au service du pavillon
de l'Eternel, et pour assister devant l'assemblée afin de
la servir? 10 Et qu'il t'ait fait approcher, [toi] et tous tes
frères, les enfants de Lévi, avec toi, que vous recherchiez
encore la Sacrificature? 11 C'est pourquoi toi, et tous ceux
qui sont assemblés avec toi, vous vous [êtes] assemblés
contre l'Eternel; car qui est Aaron que vous murmuriez
contre lui? 12 Et Moïse envoya appeler Dathan et Abiram,
enfants d'Eliab, qui répondirent: Nous n'y monterons point.
13 Est-ce peu de chose que tu nous aies fait monter hors
d'un pays découlant de lait et de miel, pour nous faire
mourir dans ce désert, que même tu veuilles dominer sur
nous? 14 Nous as-tu fait venir en un pays découlant de
lait et de miel; et nous as-tu donné quelque héritage de
champs ou de vignes? crèveras-tu les yeux de ces gens-
ici? nous n'y monterons point. 15 Alors Moïse fut fort
irrité, et dit à l'Eternel: Ne regarde point à leur offrande;
je n'ai point pris d'eux un seul âne, et je n'ai point fait
de mal à aucun d'eux. 16 Puis Moïse dit à Coré: Toi
et tous ceux qui sont assemblés avec toi, trouvez-vous
demain devant l'Eternel, toi, [dis-je], et ceux-ci; et Aaron
aussi. 17 Et prenez chacun vos encensoirs, et mettez-y
du parfum; et que chacun présente devant l'Eternel son
encensoir, qui seront deux cent cinquante encensoirs;
et toi et Aaron aussi, chacun avec son encensoir. 18
Ils prirent donc chacun son encensoir, et y mirent du
feu, et ensuite du parfum, et ils se tinrent à l'entrée du
Tabernacle d'assignation, et Moïse et Aaron s'y tinrent
aussi. 19 Et Coré fit assembler contr'eux toute l'assemblée
à l'entrée du Tabernacle d'assignation; et la gloire de
l'Eternel apparut à toute l'assemblée. 20 Puis l'Eternel
parla à Moïse et à Aaron, en disant: 21 Séparez-vous du
milieu de cette assemblée, et je les consumerai en un
moment. 22 Mais ils se prosternèrent le visage [contre
terre], et dirent: Ô [Dieu] Fort? Dieu des esprits de toute
chair? un seul homme aura péché, et te mettras-tu en
colère contre toute l'assemblée? 23 Et l'Eternel parla
à Moïse, en disant: 24 Parle à l'assemblée, et lui dis:
retirez-vous d'auprès des pavillons de Coré, de Dathan, et
d'Abiram. 25 Moïse donc se leva et s'en alla vers Dathan
et Abiram; et les Anciens d'Israël le suivirent. 26 Et il
parla à l'assemblée, en disant: Retirez-vous, je vous prie,
d'auprès des tentes de ces méchants hommes, et ne
touchez à rien qui leur appartienne, de peur que vous
ne soyez consumés pour tous leurs péchés. 27 Ils se
retirèrent donc d'auprès des pavillons de Coré, de Dathan
et d'Abiram. Et Dathan et Abiram sortirent; et se tinrent
debout à l'entrée de leurs tentes, avec leurs femmes,
leurs enfants, et leurs familles. 28 Et Moïse dit: Vous
connaîtrez à ceci que l'Eternel m'a envoyé pour faire
toutes ces choses-là, et que je n'ai rien fait de moi-même.
29 Si ceux-là meurent comme tous les hommes meurent,
et s'ils sont punis de la punition de tous les hommes,
l'Eternel ne m'a point envoyé. 30 Mais si l'Eternel crée un
cas tout nouveau, et que la terre ouvre sa bouche, et
les engloutisse avec tout ce qui leur appartient, et qu'ils
descendent tout vifs dans le gouffre; alors vous saurez
que ces hommes-là ont irrité par mépris l'Eternel. **(Sheol h7585)** 31 Et il arriva qu'aussitôt qu'il eut achevé de dire
toutes ces paroles, la terre qui était sous eux, se fendit.
32 Et la terre ouvrit sa bouche, et les engloutit, avec leurs
tentes, et tous les hommes qui étaient à Coré, et tout leur
bien. 33 Ils descendirent donc tout vifs dans le gouffre,
eux, et tous ceux qui étaient à eux; et la terre les couvrit,
et ils périrent au milieu de l'assemblée. **(Sheol h7585)** 34 Et
tout Israël qui était autour d'eux, s'enfuit à leur cri; car ils
disaient: [Prenons garde] que la terre ne nous engloutisse.
35 Et le feu sortit de part de l'Eternel, et consuma les deux
cent cinquante hommes qui offraient le parfum. 36 Puis
l'Eternel parla à Moïse, en disant: 37 Dis à Eléazar fils

d'Aaron, Sacrificateur, qu'il relève les encensoirs du milieu
de l'incendie, et qu'on en épande le feu au loin, car ils
sont sanctifiés; 38 [Savoir] les encensoirs de ceux qui
ont péché sur leurs âmes, et qu'on en fasse des plaques
larges pour couvrir l'autel; puisqu'ils les ont offerts devant
l'Eternel ils seront sanctifiés, et ils seront pour signe aux
enfants d'Israël. 39 Ainsi Eléazar Sacrificateur prit les
encensoirs d'airain, que ces hommes qui furent brûlés
avaient présentés, et on en fit des plaques pour couvrir
l'autel. 40 C'est un mémorial pour les enfants d'Israël, afin
qu'aucun étranger qui n'est pas de la race d'Aaron, ne
s'approche point pour faire le parfum en la présence de
l'Eternel, et qu'il ne soit comme Coré, et comme ceux qui
ont été assemblés avec lui; ainsi que l'Eternel en a parlé
par le moyen de Moïse. 41 Or dès le lendemain toute
l'assemblée des enfants d'Israël murmura contre Moïse et
contre Aaron, en disant: Vous avez fait mourir le peuple
de l'Eternel. 42 Et il arriva comme l'assemblée s'amassait
contre Moïse et contre Aaron, qu'ils regardèrent vers le
Tabernacle d'assignation, et voici la nuée le couvrit, et
la gloire de l'Eternel apparut. 43 Moïse donc et Aaron
vinrent devant le Tabernacle d'assignation. 44 Et l'Eternel
parla à Moïse, en disant: 45 Otez-vous du milieu de
cette assemblée, et je les consumerai en un moment.
Alors ils se prosternèrent le visage contre terre. 46 Puis
Moïse dit à Aaron: Prends l'encensoir, et mets-y du feu de
dessus l'autel, mets-y aussi du parfum, et va promptement
à l'assemblée, et fais propitiation pour eux; car une
grande colère est partie de devant l'Eternel; la plaie est
commencée. 47 Et Aaron prit l'encensoir, comme Moïse
lui avait dit, et il courut au milieu de l'assemblée, et voici
la plaie avait déjà commencé sur le peuple. Alors il mit du
parfum, et fit propitiation pour le peuple. 48 Et comme il
se tenait entre les morts elles vivants, la plaie fut arrêtée.
49 Et il y en eut quatorze mille sept cents qui moururent
de cette plaie, outre ceux qui étaient morts pour le fait
de Coré. 50 Et Aaron retourna vers Moïse à l'entrée du
Tabernacle d'assignation, après que la plaie fut arrêtée.

17 Après cela l'Eternel parla à Moïse, en disant: 2
Parle aux enfants d'Israël, et prends une verge
de chacun d'eux selon la maison de leur père, de tous
ceux qui sont les principaux d'entr'eux selon la maison
de leurs pères, douze verges, puis tu écriras le nom de
chacun sur sa verge. 3 Mais tu écriras le nom d'Aaron sur
la verge de Lévi; car il y aura une verge pour chaque
chef de la maison de leurs pères. 4 Et tu les poseras
au Tabernacle d'assignation devant le Témoignage, où
j'ai accoutumé de me trouver avec vous. 5 Et il arrivera
que la verge de l'homme que j'aurai choisi, fleurira; et
je ferai cesser de devant moi les murmures des enfants
d'Israël, par lesquels ils murmurent contre vous. 6 Quand
Moïse eut parlé aux enfants d'Israël, tous les principaux
d'entr'eux lui donnèrent selon la maison de leurs pères,
chacun une verge. Ainsi il y eut douze verges. Or la verge
d'Aaron fut mise parmi leurs verges. 7 Et Moïse mit les
verges devant l'Eternel au Tabernacle du Témoignage.
8 Et il arriva dès le lendemain, que Moïse étant entré
au Tabernacle du Témoignage, voici, la verge d'Aaron
avait fleuri pour la maison de Lévi, et elle avait jeté
des fleurs, produit des boutons, et mûri des amandes.
9 Alors Moïse tira hors de devant l'Eternel toutes les
verges, et les porta à tous les enfants d'Israël, et les
ayant vues, ils reprirent chacun leurs verges. 10 Et
l'Eternel dit à Moïse: Reporte la verge d'Aaron devant
le Témoignage, pour être gardée comme un signe aux
enfants de rébellion; et tu feras cesser leurs murmures de
devant moi, et ainsi ils ne mourront plus. 11 Et Moïse
fit comme l'Eternel lui avait commandé; il fit ainsi. 12 Et
les enfants d'Israël parlèrent à Moïse, en disant: Voici,
nous défaillons, nous sommes perdus, nous sommes tous
perdus. 13 Quiconque s'approche du pavillon de l'Eternel,
mourra; serons-nous tous entièrement consumés?

18 Alors l'Eternel dit à Aaron: Toi, et tes fils, et la
maison de ton père avec toi, vous porterez l'iniquité
du Sanctuaire; et toi et tes fils avec toi, vous porterez
l'iniquité de votre Sacrificature. 2 Fais aussi approcher de
toi tes frères, la Tribu de Lévi, qui est la Tribu de ton père,
afin qu'ils te soient adjoints et qu'ils te servent, mais toi et
tes fils avec toi, vous servirez devant le Tabernacle du
Témoignage. 3 Ils garderont ce que tu leur ordonneras de
garder, et ce qu'il faut garder de tout le Tabernacle, mais ils
n'approcheront point des vaisseaux du Sanctuaire, ni de
l'autel, de peur qu'ils ne meurent, et que vous ne mouriez
avec eux. 4 Ils te seront donc adjoints, et ils garderont
tout ce qu'il faut garder au Tabernacle d'assignation, selon
tout le service du Tabernacle; et nul étranger n'approchera
de vous. 5 Mais vous prendrez garde à ce qu'il faut faire
dans le Sanctuaire, et à ce qu'il faut faire à l'autel, afin qu'il
n'y ait plus d'indignation sur les enfants d'Israël. 6 Car
quant à moi, voici, j'ai pris vos frères les Lévites du milieu
des enfants d'Israël, lesquels vous sont donnés en pur
don pour l'Eternel, afin qu'ils soient employés au service
du Tabernacle d'assignation. 7 Mais toi et tes fils avec
toi, vous ferez la charge de votre Sacrificature en tout ce
qui concerne l'autel et ce qui est au dedans du voile, et
vous y ferez le service. J'établis votre Sacrificature en
office de pur don; c'est pourquoi si quelque étranger en
approche, on le fera mourir. 8 L'Eternel dit encore à Aaron:
Voici, je t'ai donné la garde de mes offrandes élevées,
d'entre toutes les choses sanctifiées des enfants d'Israël;
je te les ai données, et à tes enfants, par ordonnance
perpétuelle, à cause de l'onction. 9 Ceci t'appartiendra
d'entre les choses très-saintes qui ne sont point brûlées,
[savoir] toutes leurs offrandes, soit de tous leurs gâteaux,
soit de tous [leurs sacrifices] pour le péché, soit de
tous [leurs sacrifices] pour le délit, qu'ils m'apporteront;
ce sont des choses très-saintes pour toi et pour tes
enfants. 10 Tu les mangeras dans un lieu très-saint; tout
mâle en mangera; ce te sera une chose sainte. 11 Ceci
aussi t'appartiendra, [savoir] les offrandes élevées qu'ils

donneront de toutes les offrandes tournoyées des enfants
d'Israël, je te les ai données et à tes fils et à tes filles
avec toi, par ordonnance perpétuelle; quiconque sera net
dans ta maison, en mangera. 12 Je t'ai donné aussi leurs
prémices qu'ils offriront à l'Eternel, [savoir] tout le meilleur
de l'huile, et tout le meilleur du moût, et du froment. 13
Les premiers fruits de toutes les choses que leur terre
produira, et qu'ils apporteront à l'Eternel t'appartiendront;
quiconque sera net dans ta maison, en mangera. 14
Tout interdit en Israël t'appartiendra. 15 Tout ce qui ouvre
la matrice de toute chair qu'ils offriront à l'Eternel, tant
des hommes que des bêtes, t'appartiendra; mais on ne
manquera pas de racheter le premier-né de l'homme; on
rachètera aussi le premier-né d'une bête immonde. 16 Et
on rachètera [les premiers-nés des hommes] qui doivent
être rachetés depuis l'âge d'un mois, selon l'estimation
que tu en feras, qui sera de cinq sicles d'argent, selon le
sicle du Sanctuaire, qui [est] de vingt oboles. 17 Mais
on ne rachètera point le premier-né de la vache, ni le
premier-né de la brebis, ni le premier-né de la chèvre; car
ce sont des choses saintes. Tu répandras leur sang sur
l'autel, et tu feras fumer leur graisse; c'est un sacrifice fait
par feu en bonne odeur à l'Eternel. 18 Mais leur chair
t'appartiendra, comme la poitrine de tournoiement, et
comme l'épaule droite. 19 Je t'ai donné, à toi et à tes
fils, et à tes filles avec toi, par ordonnance perpétuelle,
toutes les offrandes élevées des choses sanctifiées, que
les enfants d'Israël offriront à l'Eternel, pour être une
alliance ferme à toujours devant l'Eternel, pour toi et pour
ta postérité avec toi. 20 Puis l'Eternel dit à Aaron: Tu
n'auras point d'héritage en leur pays, tu n'auras point de
portion parmi eux; je suis ta portion et ton héritage au
milieu des enfants d'Israël. 21 Et quant aux enfants de
Lévi, voici, je leur ai donné pour héritage toutes les dîmes
d'Israël, pour le service auquel ils sont employés, qui est
le service du Tabernacle d'assignation. 22 Et les enfants
d'Israël n'approcheront plus du Tabernacle d'assignation,
afin qu'ils ne soient point coupables de péché, et qu'ils
ne meurent point. 23 Mais les Lévites s'emploieront au
service du Tabernacle d'assignation et ils porteront leur
iniquité; cette ordonnance sera perpétuelle en vos âges,
et ils ne posséderont point d'héritage parmi les enfants
d'Israël. 24 Car j'ai donné pour héritage aux Lévites
les dîmes des enfants d'Israël, qu'ils offriront à l'Eternel
en offrande élevée; c'est pourquoi j'ai dit d'eux, qu'ils
n'auront point d'héritage parmi les enfants d'Israël. 25 Puis
l'Eternel parla à Moïse, en disant: 26 Tu parleras aussi
aux Lévites, et tu leur diras: Quand vous aurez reçu des
enfants d'Israël les dîmes que je vous ai donné à prendre
d'eux pour votre héritage, vous offrirez de ces dîmes
l'offrande élevée de l'Eternel, [savoir] la dîme de la dîme.
27 Et votre offrande élevée vous sera imputée comme le
froment pris de l'aire, et comme l'abondance prise de la
cuve. 28 Vous donc aussi vous offrirez l'offrande élevée
de l'Eternel de toutes vos dîmes que vous aurez reçues
des enfants d'Israël, et vous en donnerez de chacune
l'offrande élevée de l'Eternel à Aaron Sacrificateur. 29
Vous offrirez toute l'offrande élevée de l'Eternel, de toutes
les choses qui vous sont données de tout ce qu'il y a de
meilleur, pour être la sanctification de la dîme prise de
la [dîme] même. 30 Et tu leur diras: Quand vous aurez
offert en offrande élevée le meilleur de la dîme, pris de la
[dîme] même, il sera imputé aux Lévites comme le revenu
de l'aire, et comme le revenu de la cuve. 31 Et vous la
mangerez en tout lieu, vous et vos familles; car c'est
votre salaire pour le service auquel vous êtes employés
dans le Tabernacle d'assignation. 32 Vous ne serez point
coupables de péché au sujet de la dîme, quand vous en
aurez offert en offrande élevée ce qu'il y aura de meilleur,
et vous ne souillerez point les choses saintes des enfants
d'Israël, et vous ne mourrez point.

19 L'Eternel parla aussi à Moïse et à Aaron, en disant:
2 C'est ici une ordonnance qui concerne la Loi que
l'Eternel a commandée, en disant: Parle aux enfants
d'Israël, et [leur] dis; qu'ils t'amènent une jeune vache
rousse, entière, en laquelle il n'y ait point de tare, [et] qui
n'ait point porté le joug. 3 Puis vous la donnerez à Éléazar
Sacrificateur, qui la mènera hors du camp, et on l'égorgera
en sa présence. 4 Ensuite Eléazar Sacrificateur, prendra
de son sang avec son doigt, et fera sept fois aspersion
du sang vers le devant du Tabernacle d'assignation; 5
Et on brûlera la jeune vache en sa présence; on brûlera
sa peau, sa chair, et son sang et sa fiente. 6 Et le
Sacrificateur prendra du bois de cèdre, de l'hysope, et du
cramoisi, et les jettera dans le feu où sera brûlée la jeune
vache. 7 Puis le Sacrificateur lavera ses vêtements et sa
chair avec de l'eau, et après cela il rentrera au camp;
et le Sacrificateur sera souillé jusqu'au soir. 8 Et celui
qui l'aura brûlée lavera ses vêtements avec de l'eau, il
lavera aussi dans l'eau sa chair, et il sera souillé jusqu'au
soir. 9 Et un homme net ramassera les cendres de la
jeune vache, et les mettra hors du camp en un lieu net;
et elles seront gardées pour l'assemblée des enfants
d'Israël; afin d'en faire l'eau de séparation; c'est une
purification pour le péché. 10 Et celui qui aura ramassé
les cendres de la jeune vache, lavera ses vêtements, et
sera souillé jusqu'au soir; et ceci sera une ordonnance
perpétuelle aux enfants d'Israël, et à l'étranger qui fait son
séjour parmi eux. 11 Celui qui touchera un corps mort de
quelque personne que ce soit, sera souillé pendant sept
jours. 12 Et il se purifiera avec cette eau-là le troisième
jour, et le septième jour il sera net; mais s'il ne se purifie
pas le troisième jour, il ne sera point net au septième
jour. 13 Quiconque aura touché le corps mort de quelque
personne morte, et qui ne se sera point purifié, il a souillé
le pavillon de l'Eternel; c'est pourquoi une telle personne
sera retranchée d'Israël; car il sera souillé, parce que
l'eau de séparation n'aura pas été répandue sur lui; sa
souillure [demeure donc] encore sur lui. 14 C'est ici la Loi;

quand un homme sera mort en quelque tente, quiconque
entrera dans la tente, et tout ce qui [sera] dans la tente,
sera souillé durant sept jours. 15 Aussi tout vaisseau
découvert, sur lequel il n'y a point de couvercle attaché,
sera souillé. 16 Et quiconque touchera dans les champs
un homme qui aura été tué par l'épée, ou quelque [autre]
mort, ou quelque os d'homme, ou un sépulcre, sera souillé
durant sept jours. 17 Et on prendra pour celui qui sera
souillé, de la poudre de la jeune vache brûlée pour faire la
purification, et on la mettra dans un vaisseau, avec de
l'eau vive par-dessus. 18 Puis un homme net prendra de
l'hysope, et l'ayant trempée dans l'eau, il en fera aspersion
sur la tente, et sur tous les vaisseaux, et sur toutes les
personnes qui auront été là, et sur celui qui aura touché
l'os ou l'homme tué, ou le mort, ou le sépulcre. 19 Un
homme donc qui sera net, en fera aspersion le troisième
jour et le septième sur celui qui sera souillé, et le purifiera
le septième jour; puis il lavera ses vêtements, et se lavera
avec de l'eau, et il sera net au soir. 20 Mais l'homme
qui sera souillé, et qui ne se purifiera point, cet homme
sera retranché du milieu de l'assemblée, parce qu'il aura
souillé le Sanctuaire de l'Eternel; et l'eau de séparation
n'ayant pas été répandue sur lui, il est souillé. 21 Et ceci
leur sera une ordonnance perpétuelle; et celui qui aura fait
aspersion de l'eau de séparation, lavera ses vêtements;
et quiconque aura touché l'eau de séparation, sera souillé
jusqu'au soir. 22 Et tout ce que l'homme souillé touchera,
sera souillé; et la personne qui le touchera, sera souillée
jusqu'au soir.

20 Or les enfants d'Israël, [savoir] toute l'assemblée,
arrivèrent au désert de Tsin au premier mois; et
le peuple demeura à Kadès, et Marie mourut là, et y fut
ensevelie. 2 Et n'y ayant point d'eau pour l'assemblée,
ils s'attroupèrent contre Moïse, et contre Aaron. 3 Et le
peuple disputa contre Moïse, et ils lui dirent: Plût à Dieu
que nous fussions morts quand nos frères moururent
devant l'Eternel? 4 Et pourquoi avez-vous fait venir
l'assemblée de l'Eternel dans ce désert, pour y mourir,
nous et nos bêtes? 5 Et pourquoi nous avez-vous fait
monter d'Egypte, pour nous amener en ce méchant lieu,
qui n'est point un lieu pour semer, ni un lieu pour des
figuiers, ni pour des vignes, ni pour des grenadiers; et où
même il n'y a point d'eau pour boire? 6 Alors Moïse et
Aaron se retirèrent de devant l'assemblée à l'entrée du
Tabernacle d'assignation, et tombèrent sur leurs faces,
et la gloire de l'Eternel apparut. 7 Puis l'Eternel parla
à Moïse, en disant: 8 Prends la verge, et convoque
l'assemblée, toi et Aaron ton frère, et parlez en leur
présence au rocher, et il donnera son eau; ainsi tu leur
feras sortir de l'eau du rocher, et tu donneras à boire à
l'assemblée et à leurs bêtes. 9 Moïse donc prit la verge
de devant l'Eternel, comme il lui avait commandé. 10
Et Moïse et Aaron convoquèrent l'assemblée devant le
rocher, et il leur dit: Vous rebelles, écoutez maintenant,
vous ferons-nous sortir de l'eau de ce rocher? 11 Puis
Moïse leva sa main, et frappa de sa verge le rocher
par deux fois; et il en sortit des eaux en abondance, et
l'assemblée but, et leurs bêtes aussi. 12 Et l'Eternel dit à
Moïse et à Aaron: Parce que vous n'avez point cru en moi,
pour me sanctifier en la présence des enfants d'Israël,
aussi vous n'introduirez point cette assemblée au pays
que je leur ai donné. 13 Ce sont là les eaux de dispute,
pour lesquelles les enfants d'Israël disputèrent contre
l'Eternel; et il se sanctifia en eux. 14 Puis Moïse envoya
des ambassadeurs de Kadès au roi d'Edom, [pour lui
dire]: Ainsi a dit ton frère Israël: Tu sais tout le travail que
nous avons eu; 15 Comment nos pères descendirent en
Egypte, où nous avons demeuré longtemps; et comment
les Egyptiens nous ont maltraités, nous et nos pères. 16
Et nous avons crié à l'Eternel, qui ayant entendu nos
cris, a envoyé l'Ange, et nous a retirés d'Egypte. Or
voici, nous sommes à Kadès, ville qui est au bout de
tes frontières. 17 Je te prie que nous passions par ton
pays; nous ne passerons point par les champs, ni par
les vignes, et nous ne boirons point de l'eau d'aucun
puits; nous marcherons par le chemin royal; nous ne
nous détournerons ni à droite ni à gauche, jusqu'à ce
que nous ayons passé tes limites. 18 Et Edom lui dit:
Tu ne passeras point par mon pays, de peur que je ne
sorte en armes à ta rencontre. 19 Les enfants d'Israël
lui répondirent: Nous monterons par le grand chemin, et
si nous buvons de tes eaux, moi et mes bêtes, je t'en
payerai le prix; seulement que j'y prenne mon passage.
20 Mais [Edom] lui dit: Tu n'y passeras point; et sur cela
Edom sortit à sa rencontre avec une grande multitude, et
à main armée. 21 Ainsi Edom ne voulut point permettre à
Israël de passer par ses frontières; c'est pourquoi Israël
se détourna de lui. 22 Et les enfants d'Israël, [savoir]
toute l'assemblée, étant partis de Kadès vinrent en la
montagne de Hor. 23 Et l'Eternel parla à Moïse et à
Aaron en la montagne de Hor, près des frontières du
pays d'Edom, en disant: 24 Aaron sera recueilli vers ses
peuples, car il n'entrera point au pays que j'ai donné
aux enfants d'Israël, parce que vous avez été rebelles à
mon commandement aux eaux de la dispute. 25 Prends
[donc] Aaron et Eléazar son fils, et fais les monter sur la
montagne de Hor. 26 Puis fais dépouiller Aaron de ses
vêtements, et fais en revêtir Eléazar son fils; et Aaron sera
recueilli, et mourra là. 27 Moïse donc fit ainsi que l'Eternel
l'avait commandé; et ils montèrent sur la montagne de
Hor, toute l'assemblée le voyant. 28 Et Moïse fit dépouiller
Aaron de ses vêtements et en fit revêtir Eléazar son fils;
puis Aaron mourut là au sommet de la montagne, et
Moïse et Eléazar descendirent de la montagne. 29 Et
toute l'assemblée, [savoir] toute la maison d'Israël, voyant
qu'Aaron était mort, ils le pleurèrent trente jours.

21 Quand le Cananéen Roi de Harad, qui habitait au
Midi, eut appris qu'Israël venait par le chemin des
espions, il combattit contre Israël, et en emmena des
prisonniers. 2 Alors Israël fit un vœu à l'Eternel, en disant:

Si tu livres ce peuple entre mes mains, je mettrai ses villes à l'interdit. 3 Et l'Eternel exauça la voix d'Israël, et livra [entre ses mains] les Cananéens, lesquels il détruisit à la façon de l'interdit, avec leurs villes; et on nomma ce lieu-là Horma. 4 Puis ils partirent de la montagne de Hor, tirant vers la mer Rouge, pour environner le pays d'Edom, et le cœur manqua au peuple par le chemin. 5 Le peuple donc parla contre Dieu, et contre Moïse, [en disant]: Pourquoi nous as-tu fait monter hors de l'Egypte, pour mourir dans ce désert? car il n y a point de pain, ni d'eau, et notre âme est ennuyée de ce pain si léger. 6 Et l'Eternel envoya sur le peuple des serpents brûlants qui mordaient le peuple; tellement qu'il en mourut un grand nombre de ceux d'Israël. 7 Alors le peuple vint vers Moïse, et dit: Nous avons péché, car nous avons parlé contre l'Eternel, et contre toi; invoque l'Eternel, et qu'il retire de dessus nous les serpents. Et Moïse pria pour le peuple. 8 Et l'Eternel dit à Moïse: Fais-toi un serpent brûlant, et mets-le sur une perche; et il arrivera que quiconque sera mordu, et le regardera, sera guéri. 9 Moïse donc fit un serpent d'airain, et le mit sur une perche; et il arrivait que quand quelque serpent avait mordu un homme, il regardait le serpent d'airain, et il était guéri. 10 Depuis, les enfants d'Israël partirent, et campèrent en Oboth. 11 Et étant partis d'Oboth, ils campèrent en Hijé-habarim, au désert qui est vis-à-vis de Moab, vers le soleil levant. 12 Puis étant partis de là, ils campèrent vers le torrent de Zéred. 13 Et étant partis de là, ils campèrent au deçà d'Arnon, qui est au désert, sortant des confins de l'Amorrhéen; car Arnon est la frontière de Moab, entre les Moabites et les Amorrhéens. 14 C'est pourquoi il est dit au Livre des batailles de l'Eternel: Vaheb en Suphah, et les torrents en Arnon. 15 Et le cours des torrents qui tend vers le lieu où Har est située, et qui se rend aux frontières de Moab. 16 Et de là ils vinrent en Béer; c'est le puits touchant lequel l'Eternel dit à Moïse: Assemble le peuple, et je leur donnerai de l'eau. 17 Alors Israël chanta ce Cantique: Monte, puits; chantez de lui en vous répondant les uns aux autres. 18 C'est le puits que les Seigneurs ont creusé, que les principaux du peuple avec le Législateur ont creusé de leurs bâtons. Et du désert [ils vinrent] en Mattana. 19 Et de Mattana en Nahaliel; et de Nahaliel en Bamoth. 20 Et de Bamoth en la vallée qui est au territoire de Moab, au sommet de Pisga, et qui regarde vers Jésimon. 21 Puis Israël envoya des ambassadeurs à Sihon, Roi des Amorrhéens, [pour lui] dire: 22 Que je passe par ton pays; nous ne nous détournerons point dans les champs, ni dans les vignes, et nous ne boirons point des eaux de tes puits; mais nous marcherons par le chemin royal, jusqu'à ce que nous ayons passé tes limites. 23 Mais Sihon ne permit point qu'Israël passât par ses terres; et il assembla tout son peuple, et sortit contre Israël au désert, et vint jusqu'en Jahats, et il combattit contre Israël. 24 Mais Israël le fit passer au fil de l'épée, et conquit son pays, depuis Arnon jusqu'à Jabbok, [et] jusqu'aux enfants de Hammon; car la frontière des enfants de Hammon était forte. 25 Et Israël prit toutes les villes qui étaient là, et habita dans toutes les villes des Amorrhéens, à Hesbon, et dans toutes les villes de son ressort. 26 Or Hesbon était la ville de Sihon, Roi des Amorrhéens, qui avait le premier fait la guerre au Roi de Moab, et avait pris sur lui tout son pays jusqu'à Arnon. 27 C'est pourquoi on dit en proverbe: Venez à Hesbon. Que la ville de Sihon soit bâtie, et réparée. 28 Car le feu est sorti de Hesbon, et la flamme de la cité de Sihon; elle a consumé Har des Moabites, [et] les Seigneurs de Bamoth à Arnon. 29 Malheur à toi, Moab; peuple de Kémos, tu es perdu; il a livré ses fils qui se sauvaient et ses filles en captivité à Sihon, Roi des Amorrhéens. 30 Nous les avons défaits à coups de flèches. Hesbon est périe jusqu'à Dibon; nous les avons mis en déroute jusqu'en Nophah, qui atteint jusqu'à Médéba. 31 Israël donc habita en la terre des Amorrhéens. 32 Puis Moïse ayant envoyé des gens pour reconnaître Jahzer, ils prirent les villes de son ressort, et en dépossédèrent les Amorrhéens qui y étaient. 33 Ensuite ils se tournèrent, et montèrent par le chemin de Basan; et Hog, Roi de Basan, sortit lui et tout son peuple en bataille pour les rencontrer en Edréhi. 34 Et l'Eternel dit à Moïse: Ne le crains point; car je l'ai livré entre tes mains, lui, et tout son peuple, et son pays; et tu lui feras comme tu as fait à Sihon, Roi des Amorrhéens, qui habitait à Hesbon. 35 Ils le battirent donc, lui et ses enfants, et tout son peuple, tellement qu'il n'en demeura pas un seul de reste; et ils possédèrent son pays.

22 Puis les enfants d'Israël partirent, et campèrent dans les campagnes de Moab, au deçà du Jourdain de Jéricho. 2 Or Balac fils de Tsippor, vit toutes les choses qu'Israël avait faites à l'Amorrhéen; 3 Et Moab eut une grande frayeur du peuple, parce qu'il était en grand nombre; et il fut extrêmement agité à cause des enfants d'Israël. 4 Et Moab dit aux Anciens de Madian: Maintenant cette multitude broutera tout ce qui est autour de nous, comme le bœuf broute l'herbe du champ. Or en ce temps-là Balac, fils de Tsippor, était Roi de Moab. 5 Lequel envoya des messagers à Balaam, fils de Béhor, en Péthor, située sur le fleuve, dans le pays des enfants de son peuple, pour l'appeler, en lui disant: Voici, un peuple est sorti d'Egypte; voici, il couvre le dessus de la terre, et il se tient campé tout proche de moi. 6 Viens donc maintenant, je te prie, maudis-moi ce peuple, car il est plus puissant que moi; peut-être que je serai le plus fort, et que nous le battrons, et que je le chasserai du pays; car je sais que celui que tu béniras, sera béni; et que celui que tu maudiras sera maudit. 7 Les Anciens donc de Moab s'en allèrent avec les Anciens de Madian, ayant en leurs mains de quoi payer le devin, et ils vinrent à Balaam, et lui rapportèrent les paroles de Balac. 8 Et il leur répondit: Demeurez ici cette nuit, et je vous rendrai réponse selon que l'Eternel m'aura parlé. Et les Seigneurs des Moabites demeurèrent avec Balaam. 9 Et

Dieu vint à Balaam, et dit: Qui sont ces hommes-là que tu
as chez toi? 10 Et Balaam répondit à Dieu: Balac, fils de
Tsippor, Roi de Moab, a envoyé vers moi, [en disant]: 11
Voici un peuple qui est sorti d'Egypte, et qui a couvert
le dessus de la terre; viens [donc] maintenant, maudis-
le moi; peut-être que je le pourrai combattre, et que je
le chasserai. 12 Et Dieu dit à Balaam: Tu n'iras point
avec eux et tu ne maudiras point ce peuple; car il est
béni. 13 Et Balaam s'étant levé dès le matin, dit aux
Seigneurs qui avaient été envoyés par Balac: Retournez
dans votre pays; car l'Eternel a refusé de me laisser
aller avec vous. 14 Ainsi les Seigneurs des Moabites
se levèrent, et revinrent à Balac, et dirent: Balaam a
refusé de venir avec nous. 15 Et Balac envoya encore
des Seigneurs en plus grand nombre, et plus honorables
que les premiers. 16 Qui étant venus à Balaam, lui dirent:
Ainsi a dit Balac, fils de Tsippor: Je te prie, que rien ne
t'empêche de venir vers moi; 17 Car certainement je te
récompenserai beaucoup, et je ferai tout ce que tu me
diras; je te prie donc viens, maudis moi ce peuple. 18 Et
Balaam répondit et dit aux Serviteurs de Balac: Quand
Balac me donnerait sa maison pleine d'or et d'argent, je ne
pourrais point transgresser le commandement de l'Eternel
mon Dieu, pour faire [aucune] chose, petite ni grande. 19
Toutefois je vous prie demeurez maintenant ici encore
cette nuit, et je saurai ce que l'Eternel aura de plus à me
dire. 20 Et Dieu vint la nuit à Balaam, et lui dit: Puisque
ces hommes sont venus t'appeler, lève-toi, et t'en va avec
eux; mais quoi qu'il en soit tu feras ce que je te dirai. 21
Ainsi Balaam se leva le matin, et sella son ânesse, et
s'en alla avec les Seigneurs de Moab. 22 Mais la colère
de Dieu s'enflamma parce qu'il s'en allait, et l'Ange de
l'Eternel se tint dans le chemin pour s'opposer à lui; or il
était monté sur son ânesse, et il avait avec lui deux de
ses Serviteurs. 23 Et l'ânesse vit l'Ange de l'Eternel qui
se tenait dans le chemin, et qui avait son épée nue en
sa main, et elle se détourna du chemin, et s'en allait à
travers champs; et Balaam frappa l'ânesse pour la faire
retourner au chemin. 24 Mais l'Ange de l'Eternel s'arrêta
dans un sentier de vignes, qui avait une cloison deçà,
et une cloison delà. 25 Et l'ânesse ayant vu l'Ange de
l'Eternel, se serra contre la muraille, et elle serrait contre
la muraille le pied de Balaam; c'est pourquoi il continua
à la frapper. 26 Et l'Ange passa plus avant, et s'arrêta
en un lieu étroit, où il n'y avait nul chemin pour tourner
à droite ni à gauche. 27 Et l'ânesse voyant l'Ange de
l'Eternel, se coucha sous Balaam; et Balaam s'en mit en
grande colère, et frappa l'ânesse avec son bâton. 28 Alors
l'Eternel fit parler l'ânesse, qui dit à Balaam: Que t'ai-je
fait, que tu m'aies déjà battue trois fois? 29 Et Balaam
répondit à l'ânesse: Parce que tu t'es moquée de moi; plût
à Dieu que j'eusse une épée en ma main, car je te tuerais
sur-le-champ. 30 Et l'ânesse dit à Balaam: Ne suis-je pas
ton ânesse, sur laquelle tu as monté depuis que je suis à
toi jusqu'à aujourd'hui? Ai-je accoutumé de te faire ainsi?
Et il répondit: Non. 31 Alors l'Eternel ouvrit les yeux de
Balaam, et il vit l'Ange de l'Eternel qui se tenait dans
le chemin, et qui avait en sa main son épée nue; et il
s'inclina et se prosterna sur son visage. 32 Et l'Ange de
l'Eternel lui dit: Pourquoi as-tu frappé ton ânesse déjà
par trois fois? Voici je suis sorti pour m'opposer à toi;
parce que ta voie est devant moi [une voie] détournée. 33
Mais l'ânesse m'a vu et s'est détournée de devant moi
déjà par trois fois; autrement si elle ne se fût détournée
de devant moi, je t'eusse même déjà tué, et je l'eusse
laissée en vie. 34 Alors Balaam dit à l'Ange de l'Eternel:
J'ai péché, car je ne savais point que tu te tinsses dans le
chemin contre moi; et maintenant si cela te déplaît, je
m'en retournerai. 35 Et l'Ange de l'Eternel dit à Balaam:
Va avec ces hommes; mais tu diras seulement ce que
je t'aurai dit. Balaam donc s'en alla avec les Seigneurs
envoyés par Balac. 36 Quand Balac apprit que Balaam
venait, il sortit pour aller au devant de lui, en la cité de
Moab, sur la frontière d'Arnon, au bout de la frontière. 37
Et Balac dit à Balaam: N'ai-je pas auparavant envoyé
vers toi pour t'appeler? pourquoi n'es-tu pas venu vers
moi? est-ce que je ne pourrais pas te récompenser? 38
Et Balaam répondit à Balac: Voici, je suis venu vers toi;
mais pourrais-je maintenant dire quelque chose [de moi-
même]? je ne dirai que ce que Dieu m'aura mis dans la
bouche. 39 Et Balaam s'en alla avec Balac, et ils vinrent
en la cité de Hutsoth. 40 Et Balac sacrifia des bœufs et
des brebis, et il en envoya à Balaam, et aux Seigneurs
qui étaient venus avec lui. 41 Et quand le matin fut venu,
il prit Balaam, et le fit monter aux hauts lieux de Bahal, et
de là il vit une des extrémités du peuple.

23 Et Balaam dit à Balac: Bâtis-moi ici sept autels,
et prépare-moi ici sept veaux et sept béliers. 2 Et
Balac fit comme Balaam avait dit; et Balac offrit avec
Balaam un veau et un bélier sur chaque autel. 3 Puis
Balaam dit à Balac: Tiens-toi auprès de ton holocauste, et
je m'en irai; peut-être que l'Eternel viendra à ma rencontre,
et je te rapporterai tout ce qu'il m'aura fait voir; ainsi il
se retira à l'écart. 4 Et Dieu vint au-devant de Balaam,
et [Balaam] lui dit: J'ai dressé sept autels, et j'ai sacrifié
un veau et un bélier sur chaque autel. 5 Et l'Eternel mit
la parole en la bouche de Balaam, et lui dit: Retourne à
Balac, et lui parle ainsi. 6 Il s'en retourna donc vers lui; et
voici, il se tenait auprès de son holocauste, tant lui que
tous les Seigneurs de Moab. 7 Alors [Balaam] proféra son
discours sentencieux, et dit: Balac, Roi de Moab, m'a fait
venir d'Aram, des montagnes d'Orient, [en me disant]:
Viens, maudis-moi Jacob; viens, [dis-je], déteste Israël. 8
[Mais] comment le maudirai-je? le [Dieu] Fort ne l'a point
maudit; et comment le détesterai-je? l'Eternel ne l'a point
détesté. 9 Car je le regarderai du sommet des rochers, et
je le contemplerai des coteaux. Voilà, ce peuple habitera
à part, et il ne sera point mis entre les nations. 10 Qui
est-ce qui comptera la poudre de Jacob, et le nombre

de la quatrième partie d'Israël? Que je meure de la mort
des justes, et que ma fin soit semblable à la leur! 11
Alors Balac dit à Balaam: Que m'as-tu fait? Je t'avais pris
pour maudire mes ennemis, et voici, tu les as bénis très-
expressément. 12 Et il répondit, et dit: Ne prendrais-je pas
garde de dire ce que l'Eternel aura mis en ma bouche? 13
Alors Balac lui dit: Viens, je te prie, avec moi en un autre
lieu d'où tu le puisses voir, [car] tu en voyais seulement
une extrémité, et tu ne le voyais pas tout entier; maudis-le
moi de là. 14 Puis l'ayant conduit au territoire de Tsophim
vers le sommet de Pisga, il bâtit sept autels, et offrit un
veau et un bélier sur chaque autel. 15 Alors [Balaam] dit à
Balac: Tiens-toi ici auprès de ton holocauste, et je m'en
irai à la rencontre de [Dieu], comme [j'ai déjà fait]. 16
L'Eternel donc vint au-devant de Balaam, et mit la parole
en sa bouche, et lui dit: Retourne à Balac, et lui parle
ainsi. 17 Et il vint à Balac, et voici, il se tenait auprès
de son holocauste, et les Seigneurs de Moab avec lui.
Et Balac lui dit: Qu'est-ce que l'Eternel a prononcé? 18
Alors il proféra à haute voix son discours sentencieux, et
dit: Lève-toi, Balac, et écoute; fils de Tsippor, prête-moi
l'oreille. 19 Le [Dieu] Fort n'est point homme pour mentir,
ni fils d'homme pour se repentir; il a dit, et ne le fera-t-
il point? il a parlé, et ne le ratifiera-t-il point? 20 Voici,
j'ai reçu [la parole] pour bénir; puisqu'il a béni, je ne le
révoquerai point. 21 Il n'a point aperçu d'iniquité en Jacob,
ni vu de perversité en Israël; l'Eternel son Dieu est avec
lui, et il y a en lui un chant de triomphe royal. 22 Le [Dieu]
Fort qui les a tirés d'Egypte, lui est comme les forces de
la Licorne. 23 Car il n'y a point d'enchantements contre
Jacob, ni de divinations contre Israël. En pareille saison, il
sera dit de Jacob et d'Israël: Qu'est-ce que le [Dieu] Fort
a fait? 24 Voici, ce peuple se lèvera comme un vieux lion,
et se haussera comme un lion qui est dans sa force; il ne
se couchera point qu'il n'ait mangé la proie, et bu le sang
des blessés à mort. 25 Alors Balac dit à Balaam: Et bien,
ne le maudis point, mais au moins ne le bénis pas. 26
Et Balaam répondit à Balac, [et dit]: N'est-ce pas ici ce
que je t'ai dit, que tout ce que l'Eternel dirait, je le ferais.
27 Balac dit encore à Balaam: Viens maintenant, je te
conduirai en un autre lieu; peut-être que Dieu trouvera
bon que tu me le maudisses de là. 28 Balac conduisit
donc Balaam au sommet de Péhor, qui regarde du côté
de Jésimon. 29 Et Balaam lui dit: Bâtis-moi ici sept autels,
et apprête-moi ici sept veaux et sept béliers. 30 Balac fit
donc comme Balaam lui avait dit; puis il offrit un veau et
un bélier sur chaque autel.

24 Or Balaam voyant que l'Eternel voulait bénir Israël,
n'alla plus comme les autres fois, à la rencontre
des enchantements, mais il tourna son visage vers le
désert. 2 Et élevant les yeux, il vit Israël qui se tenait
rangé selon ses Tribus; et l'Esprit de Dieu fut sur lui. 3 Et
il proféra à haute voix son discours sentencieux, et dit:
Balaam, fils de Béhor, dit, et l'homme qui a l'œil ouvert,
dit; 4 Celui qui entend les paroles du [Dieu] Fort; qui voit
la vision du Tout-Puissant; qui tombe à terre, et qui a les
yeux ouverts, dit: 5 Que tes Tabernacles sont beaux,
ô Jacob! [et] tes pavillons, ô Israël! 6 Ils sont étendus
comme des torrents, comme des jardins près d'un fleuve,
comme des arbres d'aloé que l'Eternel a plantés, comme
des cèdres auprès de l'eau. 7 L'eau distillera de ses
seaux, et sa semence [sera] parmi de grandes eaux, et
son Roi sera élevé par-dessus Agag, et son royaume sera
haut élevé. 8 Le [Dieu] Fort qui l'a tiré d'Egypte, lui est
comme les forces de la Licorne; il consumera les nations
qui lui sont ennemies, il brisera leurs os, et les percera
de ses flèches. 9 Il s'est courbé, il s'est couché comme
un lion qui est en sa force, et comme un vieux lion; qui
l'éveillera? Quiconque te bénit, sera béni, et quiconque
te maudit, sera maudit. 10 Alors Balac se mit fort en
colère contre Balaam, et frappa des mains; et Balac dit à
Balaam, je t'avais appelé pour maudire mes ennemis, et
voici, tu les as bénis très-expressément déjà par trois
fois. 11 Or maintenant fuis t'en en ton pays. J'avais dit
que je te donnerais une grande récompense; mais voici,
l'Eternel t'a empêché d'être récompensé. 12 Et Balaam
répondit à Balac: N'avais-je pas dit à tes ambassadeurs
que tu avais envoyés vers moi: 13 Si Balac me donnait sa
maison pleine d'argent et d'or, je ne pourrais transgresser
le commandement de l'Eternel, pour faire de moi-même
du bien ou du mal; mais ce que l'Eternel dira, je le dirai.
14 Maintenant donc voici, je m'en vais vers mon peuple;
viens, je te donnerai un conseil, [et je te dirai] ce que ce
peuple fera à ton peuple, au dernier temps. 15 Alors il
proféra à haute voix son discours sentencieux, et dit:
Balaam, fils de Béhor, dit, et l'homme qui a l'œil ouvert,
dit: 16 Celui qui entend les paroles du [Dieu] Fort, et qui a
la science du Souverain, [et] qui voit la vision du Tout-
Puissant, qui tombe à terre, et qui a les yeux ouverts, dit:
17 Je le vois, mais non pas maintenant; je le regarde, mais
non pas de près. Une étoile est procédée de Jacob, et un
sceptre s'est élevé d'Israël: il transpercera les coins de
Moab, et détruira tous les enfants de Seth. 18 Edom sera
possédé, et Séhir sera possédé par ses ennemis, et Israël
se portera vaillamment. 19 Et il y en aura un de Jacob
qui dominera, et qui fera périr le résidu de la ville. 20 Il
vit aussi Hamalec, et proféra à haute voix son discours
sentencieux, et dit: Hamalec [est] un commencement de
nations, mais à la fin il périra. 21 Il vit aussi le Kénien, et
il proféra à haute voix son discours sentencieux, et dit:
Ta demeure est dans un lieu rude, et tu as mis ton nid
dans le rocher; 22 Toutefois Kaïn sera ravagé, jusqu'à ce
qu'Assur te mène en captivité. 23 Il continua encore à
proférer à haute voix son discours sentencieux, et il dit:
Malheur à celui qui vivra quand le [Dieu] Fort fera ces
choses. 24 Et les navires viendront du quartier de Kittim,
et affligeront Assur et Héber, et lui aussi sera détruit. 25
Puis Balaam se leva, et s'en alla pour retourner en son
pays; et Balac aussi s'en alla son chemin.

25 Alors Israël demeurait en Sittim, et le peuple
commença à paillarder avec les filles de Moab. **2**
Car elles convièrent le peuple aux sacrifices de leurs
dieux, et le peuple y mangea, et se prosterna devant
leurs dieux. **3** Et Israël s'accoupla à Bahal-Péhor; c'est
pourquoi la colère de l'Eternel s'enflamma contre Israël. **4**
Et l'Eternel dit à Moïse: Prends tous les chefs du peuple,
et les fais pendre devant l'Eternel au soleil, et l'ardeur de
la colère de l'Eternel se détournera d'Israël. **5** Moïse donc
dit aux juges d'Israël: Que chacun de vous fasse mourir
les hommes qui sont à sa charge, lesquels se sont joints
à Bahal-Péhor. **6** Et voici, un homme des enfants d'Israël
vint, et amena à ses frères une Madianite, devant Moïse
et devant toute l'assemblée des enfants d'Israël, comme
ils pleuraient à la porte du Tabernacle d'assignation. **7** Ce
que Phinées, fils d'Eléazar, fils d'Aaron le Sacrificateur
ayant vu, il se leva du milieu de l'assemblée, et prit une
javeline en sa main. **8** Et il entra vers l'homme Israélite
dans la tente, et les transperça tous deux par le ventre,
l'homme Israélite et la femme; et la plaie fut arrêtée de
dessus les enfants d'Israël. **9** Or il y en eut vingt-quatre
mille qui moururent de cette plaie. **10** Et l'Eternel parla à
Moïse, en disant: **11** Phinées, fils d'Eléazar, fils d'Aaron, le
Sacrificateur, a détourné ma colère de dessus les enfants
d'Israël, parce qu'il a été animé de mon zèle au milieu
d'eux, et je n'ai point consumé les enfants d'Israël par
mon ardeur. **12** C'est pourquoi, dis-lui: Voici, je lui donne
mon alliance de paix. **13** Et l'alliance de Sacrificature
perpétuelle sera tant pour lui, que pour sa postérité après
lui, parce qu'il a été animé de zèle pour son Dieu, et qu'il
a fait propitiation pour les enfants d'Israël. **14** Et le nom
de l'homme Israélite tué, lequel fut tué avec la Madianite,
était Zimri, fils de Salu, chef d'une maison de père des
Siméonites. **15** Et le nom de la femme Madianite qui
fut tuée était Cozbi, fille de Tsur, chef du peuple, et de
maison de père en Madian. **16** L'Eternel parla aussi à
Moïse, en disant: **17** Serrez de près les Madianites, et les
frappez. **18** Car ils vous ont serrés [les premiers] par leurs
ruses, par lesquelles ils vous ont surpris dans le fait de
Péhor, et dans le fait de Cozbi, fille d'un des principaux
d'entre les Madianites, leur sœur, qui a été tuée le jour de
la plaie arrivée pour le fait de Péhor.

26 Or il arriva après cette plaie-là, que l'Eternel parla à
Moïse, et à Eléazar, fils d'Aaron, le Sacrificateur, en
disant: **2** Faites le dénombrement de toute l'assemblée
des enfants d'Israël, depuis l'âge de vingt ans, et au
dessus, selon les maisons de leurs pères, [savoir] de
tous ceux d'Israël qui peuvent aller à la guerre. **3** Moïse
donc et Eléazar le Sacrificateur leur parlèrent dans les
campagnes de Moab, auprès du Jourdain de Jéricho, en
disant: **4** [Qu'on fasse le dénombrement] depuis l'âge de
vingt ans, et au dessus, comme l'Eternel l'avait commandé
à Moïse et aux enfants d'Israël, quand ils furent sortis du
pays d'Egypte. **5** Ruben fut le premier-né d'Israël; et les
enfants de Ruben furent Hénoc; [de lui sortit] la famille
des Hénokites; de Pallu, la famille des Palluites. **6** De
Hetsron, la famille des Hetsronites; de Carmi, la famille
des Carmites. **7** Ce sont là les familles des Rubénites, et
ceux qui furent dénombrés étaient quarante-trois mille
sept cent trente. **8** Et les enfants de Pallu, Eliab. **9** Et les
enfants d'Eliab, Némuel, Dathan et Abiram. Ce Dathan
et cet Abiram, qui étaient de ceux qu'on appelait pour
tenir l'assemblée, se mutinèrent contre Moïse et contre
Aaron en l'assemblée de Coré, lorsqu'on se mutina contre
l'Eternel; **10** Et lorsque la terre ouvrit sa bouche et les
engloutit. Mais Coré fut enveloppé en la mort de ceux qui
étaient assemblés avec lui, quand le feu consuma les
deux cent cinquante hommes; et ils furent pour signe.
11 Mais les enfants de Coré ne moururent point. **12** Les
enfants de Siméon selon leurs familles. De Némuel, la
famille des Némuélites; de Jamin, la famille des Jaminites;
de Jakin, la famille des Jakinites; **13** De Zérah, la famille
des Zarhites; de Saül, la famille des Saülites. **14** Ce sont
là les familles des Siméonites; qui furent vingt-deux mille
deux cents. **15** Les enfants de Gad selon leurs familles. De
Tséphon, la famille des Tséphonites; de Haggi, la famille
des Haggites; de Suni, la famille des Sunites; **16** D'Ozni,
la famille des Oznites; deHéri, la famille des Hérites; **17**
D'Arod, la famille des Arodites; d'Aréel, la famille des
Aréélites. **18** Ce sont là les familles des enfants de Gad,
selon leur dénombrement, qui fut de quarante mille cinq
cents. **19** Les enfants de Juda, Her, et Onan; mais Her et
Onan moururent au pays de Canaan. **20** Ainsi les enfants
de Juda [distingués] par leurs familles, furent, de Séla, la
famille des Sélanites; de Pharès, la famille des Pharésites;
de Zara, la famille des Zarhites. **21** Et les enfants de
Pharès furent, de Hetsron, la famille des Hetsronites; et
de Hamul, la famille des Hamulites. **22** Ce sont là les
familles de Juda, selon leur dénombrement, qui fut de
soixante et seize mille cinq cents. **23** Les enfants d'Issacar
selon leurs familles. De Tolah, la famille des Tolahites; de
Puva, la famille des Puvites. **24** De Jasub, la famille des
Jasubites; de Simron, la famille des Simronites. **25** Ce
sont là les familles d'Issacar, selon leur dénombrement,
qui fut de soixante-quatre mille trois cents. **26** Les enfants
de Zabulon, selon leurs familles. De Séred, la famille des
Sérédites; d'Elon, la famille des Elonites; de Jahléel, la
famille des Jahléélites. **27** Ce sont là les familles des
Zabulonites, selon leur dénombrement, qui fut de soixante
mille cinq cents. **28** Les enfants de Joseph, selon leurs
familles, furent Manassé et Ephraïm. **29** Les enfants de
Manassé. De Makir, la famille des Makirites; et Makir
engendra Galaad; de Galaad, la famille des Galaadites.
30 Ce sont ici les enfants de Galaad; de Ihézer, la famille
des Ihézérites; de Hélek, la famille des Hélékites. **31**
D'Asriel, la famille des Asriélites; de Sékem, la famille des
Sékémites. **32** De Semidah, la famille des Semidahites;
de Hépher, la famille des Héphrites. **33** r Tsélophcad, fils
de Hépher, n'eut point de fils, mais des filles: et les noms
des filles de Tsélophcad sont Mahla, Noha, Hogla, Milca,

et Tirtsa. **34** Ce sont là les familles de Manassé, et leur
dénombrement fut de cinquante-deux mille sept cents. **35**
Ce sont ici les enfants d'Ephraïm, selon leurs familles. De
Suthélah, la famille des Suthélahites; de Béker, la famille
des Bakrites; de Tahan, la famille des Tahanites. **36** Et
ce sont ici les enfants de Suthélah; de Héran, la famille
des Héranites. **37** Ce sont là les familles des enfants
d'Ephraïm, selon leur dénombrement, qui furent trente-
deux mille cinq cents. Ce sont là les enfants de Joseph,
selon leurs familles. **38** Les enfants de Benjamin, selon
leurs familles. De Bélah, la famille des Balhites; d'Asbel, la
famille des Asbélites; d'Ahiram, la famille des Ahiramites.
39 De Séphupham, la famille des Séphuphamites; de
Hupham, la famille des Huphamites. **40** Et les enfants
de Bélah furent Ard et Nahaman; d'Ard, la famille des
Ardites; et de Nahaman, la famille des Nahamanites. **41**
Ce sont là les enfants de Benjamin, selon leurs familles;
et leur dénombrement fut de quarante-cinq mille six cents.
42 Ce sont ici les enfants de Dan, selon leurs familles. De
Suham, la famille des Suhamites; ce sont là les familles
de Dan, selon leurs familles. **43** Toutes les familles des
Suhamites, selon leur dénombrement, furent soixante-
quatre mille, et quatre cents. **44** Les enfants d'Aser, selon
leurs familles. De Jimna, la famille des Jimnaïtes; de
Jisui, la famille des Jisuites; de Bériah, la famille des
Bériahites. **45** Des enfants de Bériah, de Héber, la famille
des Hébrites; de Malkiel, la famille des Malkiélites. **46**
Et le nom de la fille d'Aser, fut Sérah. **47** Ce sont là les
familles des enfants d'Aser, selon leur dénombrement, qui
furent cinquante-trois mille quatre cents. **48** Les enfants
de Nephthali, selon leurs familles. De Jahtséel, la famille
des Jahtséélites; de Guni, la famille des Gunites. **49** De
Jetser la famille des Jitsrites; de Sillem, la famille des
Sillémites. **50** Ce sont là les familles de Nephthali, selon
leurs familles, et leur dénombrement fut de quarante-
cinq mille quatre cents. **51** Ce sont là les dénombrés
des enfants d'Israël, qui furent six cent et un mille sept
cent trente. **52** Et l'Eternel parla à Moïse, en disant: **53**
Le pays sera partagé à ceux-ci par héritage, selon le
nombre des noms. **54** A ceux qui sont en plus grand
nombre tu donneras plus d'héritage, et à ceux qui sont
en plus petit nombre tu donneras moins d'héritage; on
donnera à chacun son héritage selon le nombre de ses
dénombrés. **55** Toutefois que le pays soit divisé par sort,
[et] qu'ils prennent leur héritage selon les noms des Tribus
de leurs pères. **56** L'héritage de chacun sera selon que
le sort le montrera, et on aura égard au plus grand et
au plus petit nombre. **57** Et ce sont ici les dénombrés
de Lévi selon leurs familles; de Guerson, la famille des
Guersonites; de Kéhath, la famille des Kéhathites; de
Mérari, la famille des Mérarites. **58** Ce sont donc ici les
familles de Lévi; la famille des Libnites, la famille des
Hébronites, la famille des Mahlites, la famille des Musites,
la famille des Corhites. Or Kéhath engendra Hamram.
59 Et le nom de la femme de Hamram, fut Jokébed, fille
de Lévi, qui naquit à Lévi en Egypte, et elle enfanta à
Hamram, Aaron, Moïse, et Marie leur sœur. **60** Et à
Aaron naquirent Nadab, Abihu, Eléazar et Ithamar. **61**
Et Nadab et Abihu moururent en offrant du feu étranger
devant l'Eternel. **62** Et tous les dénombrés des Lévites
furent vingt-trois mille, tous mâles, depuis l'âge d'un
mois, et au dessus, qui ne furent point dénombrés avec
les [autres] enfants d'Israël, car on ne leur donna point
d'héritage entre les enfants d'Israël. **63** Ce sont là ceux qui
furent dénombrés par Moïse et Eléazar le Sacrificateur,
qui firent le dénombrement des enfants d'Israël aux
campagnes de Moab, près du Jourdain de Jéricho. **64**
Entre lesquels il ne s'en trouva aucun de ceux qui avaient
été dénombrés par Moïse et Aaron Sacrificateur, quand ils
firent le dénombrement des enfants d'Israël au désert de
Sinaï. **65** Car l'Eternel avait dit d'eux, que certainement ils
mourraient au désert; et ainsi il n'en resta pas un, excepté
Caleb, fils de Jéphunné, et Josué, fils de Nun.

27 Or les filles de Tsélophcad, fils de Hépher, fils de
Galaad, fils de Makir, fils de Manassé, d'entre les
familles de Manassé, fils de Joseph, s'approchèrent; et ce
sont ici les noms de ces filles, Mahla, Noha, Hogla, Milca,
et Tirtsa. **2** Elles se présentèrent devant Moïse, devant
Eléazar Sacrificateur, devant les principaux et devant
toute l'assemblée, à l'entrée du Tabernacle d'assignation,
[et] dirent: **3** Notre père est mort au désert, qui toutefois
n était point dans la troupe de ceux qui s'assemblèrent
contre l'Eternel, [savoir] dans l'assemblée de Coré; mais
il est mort dans son péché, et il n'a point eu de fils. **4**
Pourquoi le nom de notre père serait-il retranché de sa
famille, parce qu'il n'a point de fils? Donne-nous une
possession parmi les frères de notre père. **5** Et Moïse
rapporta leur cause devant l'Eternel. **6** Et l'Eternel parla
à Moïse, en disant: **7** Les filles de Tsélophcad parlent
sagement. Tu ne manqueras pas de leur donner un
héritage à posséder parmi les frères de leur père, et tu
leur feras passer l'héritage de leur père. **8** Tu parleras
aussi aux enfants d'Israël [et leur] diras: Quand quelqu'un
mourra sans avoir des fils, vous ferez passer son héritage
à sa fille. **9** Que s'il n'a point de fille, vous donnerez son
héritage à ses frères. **10** Et s'il n'a point de frères, vous
donnerez son héritage aux frères de son père. **11** Que si
son père n'a point de frère, vous donnerez son héritage à
son parent, le plus proche de sa famille, et il le possédera;
et ceci sera aux enfants d'Israël une ordonnance selon
laquelle ils devront juger, comme l'Eternel l'a commandé à
Moïse. **12** L'Eternel dit aussi à Moïse: Monte sur cette
montagne d'Abiram, et regarde le pays que j'ai donné
aux enfants d'Israël. **13** Tu le regarderas donc, et puis tu
seras toi aussi recueilli vers tes peuples, comme Aaron
ton frère y a été recueilli. **14** Parce que vous avez été
rebelles à mon commandement au désert de Tsin, dans la
dispute de l'assemblée, [et] que vous ne m'avez point
sanctifié au [sujet des] eaux devant eux; ce [sont] les
eaux de la dispute de Kadès, au désert de Tsin. **15** Et

Moïse parla à l'Eternel, en disant: **16** Que l'Eternel, le
Dieu des esprits de toute chair, établisse sur l'assemblée
quelque homme. **17** Qui sorte et entre devant eux, et qui
les fasse sortir et entrer; et que l'assemblée de l'Eternel
ne soit pas comme des brebis qui n'ont point de Pasteur.
18 Alors l'Eternel dit à Moïse: Prends Josué, fils de Nun,
qui est un homme en qui est l'Esprit, et tu poseras ta
main sur lui. **19** Tu le présenteras devant Eléazar le
Sacrificateur, et devant toute l'assemblée; et tu l'instruiras
en leur présence. **20** Et tu lui feras part de ton autorité,
afin que toute l'assemblée des enfants d'Israël l'écoute.
21 Et il se présentera devant Eléazar le Sacrificateur, qui
consultera pour lui par le jugement d'Urim devant l'Eternel;
et à sa parole ils sortiront, et à sa parole ils entreront, lui,
[et] les enfants d'Israël, avec lui, et toute l'assemblée. **22**
Moïse donc fit comme l'Eternel lui avait commandé, et prit
Josué, et le présenta devant Eléazar le Sacrificateur, et
devant toute l'assemblée. **23** Puis il posa ses mains sur
lui, et l'instruisit, comme l'Eternel l'avait commandé par le
moyen de Moïse.

28 L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant: **2**
Commande aux enfants d'Israël, et leur dis: Vous
prendrez garde à mes oblations, qui sont ma viande,
[savoir] mes sacrifices faits par feu, qui sont mon odeur
agréable, pour me les offrir en leur temps. **3** Tu leur diras
donc: C'est ici le sacrifice fait par feu que vous offrirez à
l'Eternel; deux agneaux d'un an sans tare, chaque jour, en
holocauste continuel. **4** Tu sacrifieras l'un des agneaux le
matin, et l'autre agneau entre les deux vêpres; **5** Et la
dixième partie d'Epha de fine farine pour le gâteau, pétrie
avec la quatrième partie d'un Hin d'huile vierge. **6** C'est
l'holocauste continuel qui a été fait en la montagne de
Sinaï, en bonne odeur, l'offrande faite par feu à l'Eternel.
7 Et son aspersion sera d'une quatrième partie d'un Hin
pour chaque agneau, et tu verseras dans le lieu saint
l'aspersion de cervoise à l'Eternel. **8** Et tu sacrifieras
l'autre agneau entre les deux vêpres; tu feras le même
gâteau qu'au matin, et la même aspersion, en sacrifice
fait par feu en bonne odeur à l'Eternel. **9** Mais le jour du
Sabbat vous offrirez deux agneaux d'un an sans tare,
et deux dixièmes de fine farine pétrie à l'huile pour le
gâteau, avec son aspersion. **10** C'est l'holocauste du
Sabbat pour chaque Sabbat, outre l'holocauste continuel
avec son aspersion. **11** Et au commencement de vos
mois vous offrirez en holocauste à l'Eternel deux veaux
pris du troupeau, un bélier, et sept agneaux d'un an, sans
tare; **12** Et trois dixièmes de fine farine pétrie à l'huile,
pour le gâteau pour chaque veau, et deux dixièmes de
fine farine pétrie à l'huile, pour le gâteau pour le bélier.
13 Et un dixième de fine farine pétrie à l'huile, pour le
gâteau pour chaque agneau, en holocauste, de bonne
odeur, et en sacrifice fait par feu à l'Eternel. **14** Et leurs
aspersions seront de la moitié d'un Hin de vin pour chaque
veau, et de la troisième partie d'un Hin pour le bélier,
et de la quatrième partie d'un Hin pour chaque agneau,
c'est l'holocauste du commencement de chaque mois,
selon tous les mois de l'année. **15** On sacrifiera aussi
à l'Eternel un jeune bouc [en offrande] pour le péché,
outre l'holocauste continuel, et son aspersion. **16** Et
au quatorzième jour du premier mois sera la Pâque à
l'Eternel. **17** Et au quinzième jour du même mois sera
la fête solennelle; on mangera durant sept jours des
pains sans levain. **18** Au premier jour il y aura une sainte
convocation, vous ne ferez aucune œuvre servile. **19**
Et vous offrirez un sacrifice fait par feu en holocauste
à l'Eternel, [savoir] deux veaux pris du troupeau, et un
bélier, et sept agneaux d'un an, qui seront sans tare. **20**
Leur gâteau sera de fine farine pétrie à l'huile; vous en
offrirez trois dixièmes pour chaque veau, et deux dixièmes
pour le bélier; **21** Tu en offriras aussi un dixième pour
chacun des sept agneaux. **22** Et un bouc [en offrande]
pour le péché afin de faire propitiation pour vous. **23** Vous
offrirez ces choses-là, outre l'holocauste du matin, qui est
l'holocauste continuel. **24** Vous offrirez selon ces choses-
là en chacun de ces sept jours la viande du sacrifice fait
par feu en bonne odeur à l'Eternel; on offrira cela outre
l'holocauste continuel, et son aspersion. **25** Et au septième
jour vous aurez une sainte convocation; vous ne ferez
aucune œuvre servile. **26** Et au jour des premiers fruits,
quand vous offrirez à l'Eternel le nouveau gâteau, au bout
de vos semaines, vous aurez une sainte convocation;
vous ne ferez aucune œuvre servile. **27** Et vous offrirez
en holocauste de bonne odeur à l'Eternel, deux veaux pris
du troupeau, un bélier, [et] sept agneaux d'un an. **28** Et
leur gâteau sera de fine farine pétrie à l'huile, de trois
dixièmes pour chaque veau, et de deux dixièmes pour le
bélier. **29** Et d'un dixième pour chacun des sept agneaux.
30 Et un jeune bouc, afin de faire propitiation pour vous.
31 Vous les offrirez outre l'holocauste continuel et son
gâteau; ils seront sans tare, avec leurs aspersions.

29 Et le premier jour du septième mois vous aurez une
sainte convocation, vous ne ferez aucune œuvre
servile; ce vous sera le jour de jubilation. **2** Et vous
offrirez en holocauste de bonne odeur à l'Eternel, un
veau pris du troupeau, un bélier, et sept agneaux d'un an
sans tare. **3** Et leur gâteau sera de fine farine pétrie à
l'huile, de trois dixièmes pour le veau, de deux dixièmes
pour le bélier; **4** Et d'un dixième pour chacun des sept
agneaux; **5** Et un jeune bouc en offrande pour le péché,
afin de faire propitiation pour vous. **6** Outre l'holocauste
du commencement du mois et son gâteau, et l'holocauste
continuel et son gâteau, et leurs aspersions, selon leur
ordonnance, en bonne odeur de sacrifice fait par feu
à l'Eternel. **7** Et au dixième jour de ce septième mois
vous aurez une sainte convocation, et vous affligerez vos
âmes; vous ne ferez aucune œuvre. **8** Et vous offrirez en
holocauste de bonne odeur à l'Eternel, un veau pris du
troupeau, un bélier, et sept agneaux d'un an, qui seront
sans tare; **9** Et leur gâteau sera de fine farine pétrie à
l'huile, de trois dixièmes pour le veau, et de deux dixièmes

pour le bélier. 10 Et d'un dixième pour chacun des sept
agneaux. 11 Un jeune bouc [aussi en offrande pour] le
péché, outre [l'offrande pour] le péché, laquelle on fait
le jour des propitiations, et l'holocauste continuel et son
gâteau, avec leurs aspersions. 12 Et au quinzième jour
du septième mois vous aurez une sainte convocation,
vous ne ferez aucune œuvre servile, et vous célébrerez
à l'Eternel la fête solennelle, pendant sept jours. 13 Et
vous offrirez en holocauste, qui sera un sacrifice fait
par feu en bonne odeur à l'Eternel, treize veaux pris
du troupeau, deux béliers, [et] quatorze agneaux d'un
an, qui seront sans tare; 14 Et leur gâteau sera de fine
farine pétrie à l'huile, de trois dixièmes pour chacun des
treize veaux, de deux dixièmes pour chacun des deux
béliers, 15 Et d'un dixième pour chacun des quatorze
agneaux. 16 Et un jeune bouc [en offrande pour] le péché,
outre l'holocauste continuel, son gâteau, et son aspersion.
17 Et au second jour vous offrirez douze veaux pris du
troupeau, deux béliers, [et] quatorze agneaux d'un an,
sans tare; 18 Avec les gâteaux et les aspersions pour les
veaux, pour les béliers, et pour les agneaux, selon leur
nombre, [et] comme il les faut faire. 19 Et un jeune bouc
[en offrande pour] le péché, outre l'holocauste continuel,
et son gâteau, avec leurs aspersions. 20 Et au troisième
jour vous offrirez onze veaux, deux béliers, [et] quatorze
agneaux d'un an, sans tare; 21 Et les gâteaux et les
aspersions pour les veaux, pour les béliers et pour les
agneaux, seront selon leur nombre, [et] comme il les faut
faire. 22 Et un bouc [en offrande pour] le péché, outre
l'holocauste continuel, son gâteau, et son aspersion. 23
Et au quatrième jour vous offrirez dix veaux, deux béliers,
[et] quatorze agneaux d'un an, sans tare; 24 Les gâteaux
et les aspersions pour les veaux, pour les béliers, et pour
les agneaux, seront selon leur nombre, [et] comme il les
faut faire. 25 Et un jeune bouc [en offrande pour] le péché,
outre l'holocauste continuel, son gâteau, et son aspersion.
26 Et au cinquième jour vous offrirez neuf veaux, deux
béliers, [et] quatorze agneaux d'un an, sans tare. 27 Et les
gâteaux et les aspersions pour les veaux, pour les béliers,
et pour les agneaux, seront selon leur nombre, et comme
il les faut faire. 28 Et un bouc [en offrande pour le] péché,
outre l'holocauste continuel, son gâteau, et son aspersion.
29 Et au sixième jour vous offrirez huit veaux, deux béliers
et quatorze agneaux d'un an, sans tare; 30 Et les gâteaux,
et les aspersions pour les veaux, pour les béliers, et pour
les agneaux seront selon leur nombre, [et] comme il les
faut faire. 31 Et un bouc [en offrande pour le] péché, outre
l'holocauste continuel, son gâteau, et son aspersion. 32
Et au septième jour vous offrirez sept veaux, deux béliers,
[et] quatorze agneaux d'un an sans tare; 33 Et les gâteaux
et les aspersions pour les veaux, pour les béliers, et pour
les agneaux, seront selon leur nombre, [et] comme il les
faut faire. 34 Et un bouc [en offrande pour le] péché, outre
l'holocauste continuel, son gâteau, et son aspersion. 35
Et au huitième jour vous aurez une assemblée solennelle,
vous ne ferez aucune œuvre servile. 36 Et vous offrirez
en holocauste, qui sera un sacrifice fait par feu en bonne
odeur à l'Eternel, un veau, un bélier, [et] sept agneaux
d'un an sans tare; 37 Les gâteaux et les aspersions pour
le veau, pour le bélier, et pour les agneaux, seront selon
leur nombre, et comme il les faut faire; 38 Et un bouc [en
offrande pour le] péché, outre l'holocauste continuel, son
gâteau, et son aspersion. 39 Vous offrirez ces choses
à l'Eternel dans vos fêtes solennelles, outre vos vœux,
et vos offrandes volontaires, selon vos holocaustes, vos
gâteaux, vos aspersions, et vos sacrifices de prospérités.
40 Et Moïse parla aux enfants d'Israël selon toutes les
choses que l'Eternel lui avait commandées.

30 Moïse parla aussi aux chefs des Tribus des enfants
d'Israël, en disant: C'est ici ce que l'Eternel a
commandé. 2 Quand un homme aura fait un vœu à
l'Eternel, ou qu'il se sera engagé par serment, s'obligeant
expressément sur son âme, il ne violera point sa parole,
[mais] il fera selon toutes les choses qui seront sorties de
sa bouche. 3 Mais quand une femme aura fait un vœu à
l'Eternel, et qu'elle se sera obligée expressément en sa
jeunesse, [étant encore] dans la maison de son père; 4 Et
que son père aura entendu son vœu, et son obligation
par laquelle elle se sera obligée sur son âme, et que son
père ne lui aura rien dit; tous ses vœux seront valables,
et toute obligation par laquelle elle se sera obligée sur
son âme, sera valable. 5 Mais si son père la désavoue
au jour qu'il l'aura entendu, aucun de tous ses vœux et
aucune de toutes les obligations par lesquelles elle se
sera obligée sur son âme, ne sera valable, et l'Eternel lui
pardonnera; parce que son père l'a désavouée. 6 Que si
ayant un mari, elle s'est [engagée] par quelque vœu, ou
par quelque chose qu'elle ait proférée légèrement de sa
bouche, par laquelle elle se soit obligée sur son âme; 7 Si
son mari l'a entendu, [et] que le jour [même] qu'il l'aura
entendu il ne lui en ait rien dit, ses vœux seront valables,
et les obligations par lesquelles elle se sera obligée sur
son âme, seront valables. 8 Mais si au jour que son mari
l'aura entendu il l'a désavouée, il aura cassé le vœu par
lequel elle s'était engagée, et ce qu'elle avait légèrement
proféré de sa bouche, en quoi elle s'était obligée sur son
âme; l'Eternel lui pardonnera. 9 Mais le vœu de la veuve,
ou de la répudiée, [et] tout ce à quoi elle se sera obligée
sur son âme, sera valable contre elle. 10 Que si [étant
encore] en la maison de son mari elle a fait un vœu, ou si
elle s'est obligée expressément sur son âme, par serment;
11 Et que son mari l'ayant entendu, ne lui en ait rien dit, et
ne l'ait point désavouée; tous ses vœux seront valables,
et toute obligation dont elle se sera obligée sur son âme,
sera valable. 12 Mais si son mari les a expressément
cassés au jour qu'il les a entendus, rien qui soit sorti de sa
bouche, soit ses vœux, soit obligation faite sur son âme,
ne sera valable, [parce que] son mari les a cassés; et
l'Eternel lui pardonnera. 13 Son mari ratifiera ou cassera

tout vœu et toute obligation faite par serment, pour affliger
l'âme. 14 Que si son mari ne lui en a absolument rien dit
d'un jour à l'autre, il aura ratifié tous ses vœux, et toutes
ses obligations dont elle était tenue, il les aura, [dis-je],
ratifiés, parce qu'il ne lui en aura rien dit le jour qu'il l'a
entendue. 15 Mais s'il les a expressément cassés après
gu'il les aura entendus, il portera l'iniquité de sa femme.
16 Telles [sont] les ordonnances que l'Eternel donna à
Moïse par rapport à l'homme et à sa femme; au père et à
sa fille, étant [encore] dans la maison de son père, en sa
jeunesse.

31 L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant: 2 Fais la
vengeance des enfants d'Israël sur les Madianites,
puis tu seras recueilli vers tes peuples. 3 Moïse donc
parla au peuple, en disant: Que quelques-uns d'entre
vous s'équipent pour aller à la guerre, et qu'ils aillent
contre Madian, pour exécuter la vengeance de l'Eternel
sur Madian. 4 Vous enverrez à la guerre mille [hommes]
de chaque Tribu, de toutes les tribus d'Israël. 5 On donna
donc d'entre les milliers d'Israël mille hommes de chaque
Tribu, qui furent douze mille hommes équipés pour la
guerre. 6 Et Moïse les envoya à la guerre, [savoir] mille
de chaque Tribu, et avec eux Phinées, fils d'Eiéazar le
Sacrificateur, qui avait les vaisseaux du Sanctuaire, et les
trompettes de retentissement en sa main. 7 Ils marchèrent
donc en guerre contre Madian, comme l'Eternel l'avait
commandé à Moïse, et ils en tuèrent tous les mâles. 8 Ils
tuèrent aussi les Rois de Madian, outre les autres qui y
furent tués, [savoir] Evi, Rékem, Tsur, Hur, et Rébah, cinq
Rois de Madian; ils firent aussi passer au fil de l'épée
Balaam fils de Béhor. 9 Et les enfants d'Israël emmenèrent
prisonniers les femmes de Madian, avec leurs petits
enfants, et pillèrent tout leur gros et menu bétail, et tout ce
qui était en leur puissance. 10 Ils brûlèrent au feu toutes
leurs villes, leurs demeures, et tous leurs châteaux; 11 Et
ils prirent tout le butin et tout le pillage, tant des hommes
que du bétail. 12 Puis ils amenèrent les prisonniers, le
pillage, et le butin, à Moïse et à Eléazar le Sacrificateur,
et à l'assemblée des enfants d'Israël, au camp dans
les campagnes de Moab, qui sont près du Jourdain de
Jéricho. 13 Alors Moïse et Eléazar le Sacrificateur, et
tous les principaux de l'assemblée sortirent au devant
d'eux hors du camp. 14 Et Moïse se mit en grande colère
contre les Capitaines de l'armée, les chefs des milliers, et
les chefs des centaines, qui retournaient de cet exploit
de guerre. 15 Et Moïse leur dit: N'avez-vous pas gardé
en vie toutes les femmes? 16 Voici ce sont elles qui à
la parole de Balaam, ont donné [occasion] aux enfants
d'Israël de pécher contre l'Eternel au fait de Péhor [ce
qui attira] la plaie sur l'assemblée de l'Eternel. 17 Or
maintenant tuez tous les mâles d'entre les petits enfants,
et tuez toute femme qui aura eu compagnie d'homme.
18 Mais vous garderez en vie toutes les jeunes filles
qui n'ont point eu compagnie d'homme. 19 Au reste,
demeurez sept jours hors du camp. Quiconque tuera
quelqu'un, et quiconque touchera quelqu'un qui aura été
tué, se purifiera le troisième et le septième jour, tant
vous que vos prisonniers. 20 Vous purifierez aussi tous
vos vêtements, et tout ce qui sera fait de peau, et tous
ouvrages de poil de chèvre, et toute vaisselle de bois.
21 Et Eléazar le Sacrificateur dit aux hommes de guerre
qui étaient allés à la bataille: Voici l'ordonnance et la
Loi que l'Eternel a commandée à Moïse. 22 En général
l'or, l'argent, l'airain, le fer, l'étain, le plomb; 23 Tout ce
qui peut passer par le feu, vous le ferez passer par le
feu, et il sera net; seulement on le purifiera avec l'eau
d'aspersion; mais vous ferez passer par l'eau toutes les
choses qui ne passent point par le feu. 24 Vous laverez
aussi vos vêtements le septième-jour, et vous serez nets,
puis vous entrerez au camp. 25 Et l'Eternel parla à Moïse,
en disant: 26 Fais le compte du butin, et de tout ce qu'on a
emmené, tant des personnes que des bêtes, toi et Eléazar
le Sacrificateur, et les chefs des pères de l'assemblée.
27 Et partage par moitié le butin entre les combattants
qui sont allés à la guerre, et toute l'assemblée. 28 Tu
lèveras aussi pour l'Eternel un tribut des gens de guerre
qui sont allés à la bataille, [savoir] de cinq cents un, tant
des personnes que des bœufs, des ânes et des brebis. 29
On le prendra de leur moitié, et tu le donneras à Eléazar
le Sacrificateur, en offrande élevée à l'Eternel. 30 Et de
l'[autre] moitié qui appartient aux enfants d'Israël, tu en
prendras à part de cinquante un, tant des personnes
que des bœufs, des ânes, des brebis et de tous [autres]
animaux, et tu le donneras aux Lévites qui ont la charge
de garder le pavillon de l'Eternel. 31 Et Moïse et Eléazar
le Sacrificateur firent comme l'Eternel l'avait commandé à
Moïse. 32 Or le butin, qui était resté du pillage que le
peuple qui était allé à la guerre, avait fait, était de six cent
soixante et quinze mille brebis; 33 De soixante et douze
mille bœufs; 34 De soixante et un mille ânes. 35 Et quant
aux femmes qui n'avaient point eu compagnie d'homme,
[elles étaient] en tout trente-deux mille âmes. 36 Et la
moitié du butin, [savoir] la part de ceux qui étaient allés à
la guerre, montait à trois cent trente-sept mille cinq cents
brebis. 37 Dont le tribut pour l'Eternel, quant aux brebis,
fut de six cent soixante et quinze. 38 Et à trente-six mille
bœufs; dont le tribut pour l'Eternel, quant aux bœufs, fut
de soixante et douze bœufs. 39 Et à trente mille cinq
cents ânes; dont le tribut pour l'Eternel, quant aux ânes,
fut de soixante et un ânes. 40 Et à seize mille personnes;
dont le tribut pour l'Eternel fut de trente-deux personnes.
41 Et Moïse donna à Eléazar le Sacrificateur le tribut de
l'offrande élevée de l'Eternel, comme l'Eternel le lui avait
commandé. 42 Et de l'autre moitié qui appartenait aux
enfants d'Israël, laquelle Moïse avait tirée des hommes
qui étaient allés à la guerre. 43 Or de cette moitié qui
fut pour l'assemblée, et qui montait à trois cent trente-
sept mille cinq cents brebis; 44 A trente-six mille bœufs;
45 A trente mille cinq cents ânes; 46 Et à seize mille
personnes; 47 De cette moitié, [dis-je], qui appartenait

aux enfants d'Israël, Moïse prit à part de cinquante un,
tant des personnes que des bêtes, et les donna aux
Lévites qui avaient la charge de garder le pavillon de
l'Eternel, comme l'Eternel le lui avait commandé. 48 Et
les capitaines qui avaient charge des milliers de l'armée,
tant les chefs des milliers, que les chefs des centaines,
s'approchèrent de Moïse, 49 Et lui dirent: Tes serviteurs
ont fait le compte des gens de guerre qui sont sous
notre charge, et il ne s'en manque pas un seul. 50 C'est
pourquoi nous offrons l'offrande de l'Eternel, chacun ce
qu'il s'est trouvé avoir, des joyaux d'or, des jarretières,
des bracelets, des anneaux, des pendants d'oreilles, et
des colliers, afin de faire propitiation pour nos personnes
devant l'Eternel. 51 Et Moïse et Eléazar le Sacrificateur
reçurent d'eux l'or, [savoir] toute pièce d'ouvrage. 52 Et
tout l'or de l'offrande élevée qui fut présenté à l'Eternel de
la part des chefs de milliers et des chefs de centaines,
[montait à] seize mille sept cent cinquante sicles. 53 [Or]
les gens de guerre retinrent chacun pour soi ce qu'ils
avaient pillé. 54 Moïse donc et Eléazar le Sacrificateur
prirent des chefs de milliers et [des chefs] de centaines
cet or-là, et l'apportèrent au Tabernacle d'assignation, [en]
mémorial pour les enfants d'Israël, devant l'Eternel.

32 Or les enfants de Ruben et les enfants de Gad
avaient beaucoup de bétail, et en fort grande
quantité; et ayant vu le pays de Jahzer, et le pays de
Galaad, voici, [ils remarquèrent que] ce lieu-là était propre
à tenir du bétail. 2 Ainsi les enfants de Gad et les enfants
de Ruben vinrent, et parlèrent à Moïse et à Eléazar le
Sacrificateur, et aux principaux de l'assemblée, en disant:
3 Hataroth, et Dibon, et Jahzer, et Nimrah, et Hesbon, et
Elhaleh, et Sébam, et Nébo, et Béhon; 4 Ce pays-là, que
l'Eternel a frappé devant l'assemblée d'Israël, est un pays
propre à tenir du bétail, et tes serviteurs ont du bétail. 5
Ils dirent donc: Si nous avons trouvé grâce devant toi,
que ce pays soit donné à tes serviteurs en possession;
[et] ne nous fais point passer le Jourdain. 6 Mais Moïse
répondit aux enfants de Gad, et aux enfants de Ruben:
Vos frères iront-ils à la guerre, et vous demeurerez-vous
ici? 7 Pourquoi faites-vous perdre courage aux enfants
d'Israël, pour ne point passer au pays que l'Eternel leur a
donné? 8 C'est ainsi que firent vos pères quand je les
envoyai de Kadès-barné pour reconnaître le pays. 9 Car
ils montèrent jusqu'à la vallée d'Escol, et virent le pays,
puis ils firent perdre courage aux enfants d'Israël, afin
qu'ils n'entrassent point au pays que l'Eternel leur avait
donné. 10 C'est pourquoi la colère de l'Eternel s'enflamma
en ce jour-là, et il jura, en disant: 11 Si les hommes qui
sont montés [hors] d'Egypte, depuis l'âge de vingt ans, et
au dessus, voient le pays pour lequel j'ai juré à Abraham,
à Isaac, et à Jacob; car ils n'ont point persévéré à me
suivre. 12 Excepté Caleb, fils de Jéphunné Kénisien, et
Josué fils de Nun; car ils ont persévéré à suivre l'Eternel.
13 Ainsi la colère de l'Eternel s'enflamma contre Israël, et
il les a fait errer par le désert, quarante ans, jusqu'à ce
que toute la génération qui avait fait ce qui déplaisait à
l'Eternel, ait été consumée. 14 Et voici, vous vous êtes
mis en la place de vos pères, comme une race d'hommes
pécheurs, pour augmenter encore l'ardeur de la colère de
l'Eternel contre Israël. 15 Que si vous vous détournez de
lui, il continuera encore à le laisser au désert, et vous
ferez détruire tout ce peuple. 16 Mais ils s'approchèrent
de lui, et lui dirent: Nous bâtirons ici des cloisons pour
nos troupeaux, et les villes seront pour nos familles. 17
Et nous nous équiperons pour marcher promptement
devant les enfants d'Israël, jusqu'à ce que nous les ayons
introduits en leur lieu; mais nos familles demeureront dans
les villes murées, à cause des habitants du pays. 18 Nous
ne retournerons point en nos maisons que chacun des
enfants d'Israël n'ait pris possession de son héritage; 19
Et nous ne posséderons rien en héritage avec eux au
delà du Jourdain, ni plus avant; parce que notre héritage
nous sera échu au deçà du Jourdain vers l'Orient. 20
Et Moïse leur dit: Si vous faites cela, et que vous vous
équipiez devant l'Eternel pour aller à la guerre; 21 Et que
chacun de vous étant équipé passe le Jourdain devant
l'Eternel, jusqu'à ce qu'il ait chassé ses ennemis de devant
soi; 22 Et que le pays soit subjugué devant l'Eternel,
et qu'ensuite vous vous en retourniez, alors vous serez
innocents envers l'Eternel, et envers Israël; et ce pays-ci
vous appartiendra pour le posséder devant l'Eternel. 23
Mais si vous ne faites point cela, voici, vous aurez péché
contre l'Eternel; et sachez que votre péché vous trouvera.
24 Bâtissez donc des villes pour vos familles; et des
cloisons pour vos troupeaux, et faites ce que vous avez
dit. 25 Alors les enfants de Gad, et les enfants de Ruben
parlèrent à Moïse, en disant: Tes serviteurs feront comme
mon Seigneur l'a commandé. 26 Nos petits enfants, nos
femmes, nos troupeaux, et toutes nos bêtes demeureront
ici dans les villes de Galaad. 27 Et tes serviteurs passeront
chacun armé pour aller à la guerre devant l'Eternel, prêts
à combattre, comme mon Seigneur a parlé. 28 Alors
Moïse commanda touchant eux à Eléazar le Sacrificateur,
à Josué, fils de Nun, et aux chefs des pères des Tribus
des enfants d'Israël; 29 Et leur dit: Si les enfants de Gad
et les enfants de Ruben passent avec vous le Jourdain
tous armés, prêts à combattre devant l'Eternel, et que le
pays vous soit assujetti, vous leur donnerez le pays de
Galaad en possession. 30 Mais s'ils ne passent point
en armes avec vous, ils auront une possession parmi
vous au pays de Canaan. 31 Et les enfants de Gad,
et les enfants de Ruben répondirent, en disant: Nous
ferons ainsi que l'Eternel a parlé à tes serviteurs. 32 Nous
passerons en armes devant l'Eternel au pays de Canaan,
afin que nous possédions pour notre héritage ce qui est
deçà le Jourdain. 33 Ainsi Moïse donna aux enfants de
Gad, et aux enfants de Ruben, et à la demi-Tribu de
Manassé, fils de Joseph, le Royaume de Sihon, Roi des
Amorrhéens; et le Royaume de Hog, Roi de Basan, le
pays avec ses villes, selon les bornes des villes du pays à

l'environ. 34 Alors les enfants de Gad rebâtirent Dibon,
Hataroth, Haroher, 35 Hatroth-Sophan, Jahzer, Jogbéha,
36 Beth-nimrah, et Beth-haran, villes murées. Ils firent
aussi des cloisons pour les troupeaux. 37 Et les enfants
de Ruben rebâtirent Hesbon, Elhalé, Kirjathajim, 38 Nébo,
et Bahal-méhon, et Sibma; dont ils changèrent les noms,
et ils donnèrent des noms aux villes qu'ils rebâtirent. 39
Or les enfants de Makir, fils de Manassé, allèrent en
Galaad, et le prirent, et dépossédèrent les Amorrhéens
qui y étaient. 40 Moïse donc donna Galaad à Makir, fils
de Manassé, qui y habita. 41 Jaïr aussi fils de Manassé,
s'en alla, et prit leurs bourgs, et les appela bourgs de Jaïr.
42 Et Nobah s'en alla, et prit Kénath avec les villes de son
ressort, et l'appela Nobah de son nom.

33 Ce sont ici les traittes des enfants d'Israël, qui
sortirent du pays d'Egypte, selon leurs bandes,
sous la conduite de Moïse et d'Aaron. 2 Car Moïse
écrivit leurs délogements, par leurs traittes, suivant le
commandement de l'Eternel; ce sont donc ici leurs traittes
selon leurs délogements. 3 Les enfants d'Israël donc
partirent de Rahmésès le quinzième jour du premier mois,
dès le lendemain de la Pâque, et ils sortirent à main
levée, à la vue de tous les Egyptiens. 4 Et les Egyptiens
ensevelissaient ceux que l'Eternel avait frappés parmi
eux, [savoir] tous les premiers-nés; même l'Eternel avait
exercé ses jugements sur leurs dieux. 5 Et les enfants
d'Israël étant partis de Rahmésès, campèrent à Succoth.
6 Et étant partis de Succoth, ils campèrent à Etham,
qui est au bout du désert. 7 Et étant partis d'Etham, ils
se détournèrent contre Pi-hahiroth, qui [est] vis-à-vis de
Bahal-tséphon, et campèrent devant Migdol. 8 Et étant
partis de devant Pi-hahiroth, ils passèrent au travers de la
mer vers le désert, et firent trois journées de chemin par
le désert d'Etham, et campèrent à Mara. 9 Et étant partis
de Mara, ils vinrent à Elim, où il y avait douze fontaines
d'eaux, et soixante et dix palmiers, et ils y campèrent.
10 Et étant partis d'Elim, ils campèrent près de la mer
Rouge. 11 Et étant partis de la mer Rouge, ils campèrent
au désert de Sin. 12 Et étant partis du désert de Sin, ils
campèrent à Dophka. 13 Et étant partis de Dophka, ils
campèrent à Alus. 14 Et étant partis d'Alus, ils campèrent
à Rephidim, où il n'y avait point d'eau à boire pour le
peuple. 15 Et étant partis de Rephidim, ils campèrent au
désert de Sinaï. 16 Et étant partis du désert de Sinaï, ils
campèrent à Kibroth-taava. 17 Et étant partis de Kibroth-
taava, ils campèrent à Hatséroth. 18 Et étant partis de
Hatséroth, ils campèrent à Rithma. 19 Et étant partis de
Rithma, ils campèrent à Rimmon-pérets. 20 Et étant partis
de Rimmon-pérets, ils campèrent à Libna. 21 Et étant
partis de Libna, ils campèrent à Rissa. 22 Et étant partis
de Rissa, ils campèrent vers Kehélath. 23 Et étant partis
de devers Kehélath, ils campèrent en la montagne de
Sépher. 24 Et étant partis de la montagne de Sépher, ils
campèrent à Harada. 25 Et étant partis de Harada, ils
campèrent à Makheloth. 26 Et étant partis de Makheloth,
ils campèrent à Tahath. 27 Et étant partis de Tahath,
ils campèrent à Térah. 28 Et étant partis de Térah, ils
campèrent à Mithka. 29 Et étant partis de Mithka, ils
campèrent à Hasmona. 30 Et étant partis de Hasmona, ils
campèrent à Moséroth. 31 Et étant partis de Moséroth, ils
campèrent à Béné-jahakan. 32 Et étant partis de Béné-
jahakan, ils campèrent à Hor-guidgad. 33 Et étant partis
de Hor-guidgad, ils campèrent vers Jotbath. 34 Et étant
partis de devant Jotbath, ils campèrent à Habrona. 35 Et
étant partis de Habrona, ils campèrent à Hetsjon-guéber.
36 Et étant partis de Hetsjon-guéber, ils campèrent au
désert de Tsin, qui [est] Kadès. 37 Et étant partis de
Kadès, ils campèrent en la montagne de Hor, [qui est] au
bout du pays d'Edom. 38 Et Aaron le Sacrificateur monta
sur la montagne de Hor, suivant le commandement de
l'Eternel, et mourut là, en la quarantième année après
que les enfants d'Israël furent sortis du pays d'Egypte, le
premier jour du cinquième mois. 39 Et Aaron était âgé de
cent vingt-trois ans, quand il mourut sur la montagne de
Hor. 40 Alors le Cananéen, Roi de Harad, qui habitait
vers le Midi au pays de Canaan, apprit que les enfants
d'Israël venaient. 41 Et étant partis de la montagne de
Hor, ils campèrent à Tsalmona. 42 Et étant partis de
Tsalmona, ils campèrent à Punon. 43 Et étant partis de
Punon, ils campèrent à Oboth. 44 Et étant partis d'Oboth,
ils campèrent à Hijé-habarim, sur les frontières de Moab.
45 Et étant partis de Hijim, ils campèrent à Dibon-gad. 46
Et étant partis de Dibon-gad, ils campèrent à Halmon vers
Diblatajim. 47 Et étant partis de Halmon vers Diblatajim, ils
campèrent aux montagnes de Habarim contre Nébo. 48
Et étant partis des montagnes de Habarim, ils campèrent
aux campagnes de Moab, près du Jourdain de Jéricho. 49
Et ils campèrent près du Jourdain, depuis Beth-jésimoth
jusqu'à Abel-Sittim, dans les campagnes de Moab. 50 Et
l'Eternel parla à Moïse dans les campagnes de Moab,
près du Jourdain de Jéricho, en disant: 51 Parle aux
enfants d'Israël, et leur dis: Puisque vous allez passer le
Jourdain [pour entrer] au pays de Canaan; 52 Chassez
de devant vous tous les habitants du pays, et détruisez
toutes leurs peintures, ruinez toutes leurs images de fonte,
et démolissez tous leurs hauts lieux. 53 Et rendez-vous
maîtres du pays, et y habitez; car je vous ai donné le
pays pour le posséder. 54 Or vous hériterez le pays par
sort selon vos familles. A ceux qui sont en plus grand
nombre, vous donnerez plus d'héritage; et à ceux qui sont
en plus petit nombre, vous donnerez moins d'héritage;
chacun aura selon qu'il lui sera échu par sort, et vous
hériterez selon les Tribus de vos pères. 55 Mais si vous
ne chassez pas de devant vous les habitants du pays, il
arrivera que ceux d'entr'eux que vous aurez laissés de
reste, seront comme des épines à vos yeux, et comme
des pointes à vos côtés, et ils vous serreront de près dans
le pays auquel vous habiterez. 56 Et il arrivera que je
vous ferai tout comme j'ai eu dessein de leur faire.

34 L'Eternel parla aussi à Moïse, en disant: **2** Commande aux enfants d'Israël, et leur dis: Parce
que vous allez entrer au pays de Canaan, ce [sera] ici le
pays qui vous écherra en héritage, le pays de Canaan
selon ses limites. **3** Votre frontière du côté du Midi sera
depuis le désert de Tsin, le long d'Edom; tellement que
votre frontière du côté du Midi commencera au bout de la
mer Salée vers l'Orient. **4** Et cette frontière tournera du
Midi vers la montée de Hakrabbim, et passera jusqu'à
Tsin; et elle aboutira du côté du Midi, à Kadès-barné, et
sortira aussi en Hatsar-addar, et passera jusqu'à Hatsmon.
5 Et cette frontière tournera depuis Hatsmon jusqu'au
torrent d'Egypte; et elle aboutira à la mer. **6** Et quant à la
frontière d'Occident, vous aurez la grande mer, et ses
limites; ce vous sera la frontière Occidentale. **7** Et ce sera
[ici] votre frontière du Septentrion; depuis la grande mer
vous marquerez pour vos limites la montagne de Hor.
8 Et de la montagne de Hor vous marquerez pour vos
limites l'entrée de Hamath; et cette frontière se rendra
vers Tsédad. **9** Et cette frontière passera jusqu'à Ziphron,
et elle aboutira à Hatsar-hénan; telle sera votre frontière
du Septentrion. **10** Puis vous marquerez pour vos limites
vers l'Orient depuis Hatsar-hénan vers Sepham. **11** Et
cette frontière descendra de Sepham à Riblat, du côté de
l'Orient de Hajin; et cette frontière descendra et s'étendra
le long de la mer de Kinnereth vers l'Orient. **12** Et cette
frontière descendra au Jourdain, et se rendra à la mer
salée; tel sera le pays que vous aurez selon ses limites
tout autour. **13** Et Moïse commanda aux enfants d'Israël,
en disant: C'est là le pays que vous hériterez par sort,
lequel l'Eternel a commandé de donner à neuf Tribus, et
à la moitié d'une Tribu. **14** Car la Tribu des enfants de
Ruben selon les familles de leurs pères, et la Tribu des
enfants de Gad, selon les familles de leurs pères, ont
pris leur héritage; [et] la demi-Tribu de Manassé a pris
aussi son héritage. **15** Deux tribus, [dis-je], et la moitié
d'une Tribu, ont pris leur héritage au deçà du Jourdain de
Jéricho, du côté du Levant. **16** Et l'Eternel parla à Moïse,
en disant: **17** Ce sont ici les noms des hommes qui vous
partageront le pays, Eléazar, le Sacrificateur, et Josué, fils
de Nun. **18** Vous prendrez aussi un des principaux de
chaque Tribu pour faire le partage du pays. **19** Et ce sont
ici les noms de ces hommes-là. Pour la Tribu de Juda,
Caleb, fils de Jéphunné. **20** Pour la Tribu des enfants
de Siméon, Samuel, fils de Hammiud. **21** Pour la Tribu
de Benjamin, Elidad, fils de Kislon. **22** Pour la Tribu des
enfants de Dan, celui qui en est le chef, Bukki, fils de
Jogli. **23** Des enfants de Joseph, pour la Tribu des enfants
de Manassé, celui qui en est le chef, Hanniel, fils d'Ephod.
24 Pour la Tribu des enfants d'Ephraïm, celui qui en est
le chef, Kémuel, fils de Siphthan. **25** Pour la Tribu des
enfants de Zabulon, celui qui en est le chef, Elitsaphan,
fils de Parnac. **26** Pour la Tribu des enfants d'Issacar, celui
qui en est le chef, Paltiel, fils de Hazan. **27** Pour la Tribu
des enfants d'Aser, celui qui en est le chef, Ahihud, fils de
Sélomi. **28** Et pour la Tribu des enfants de Nephthali,
celui qui en est le chef, Pédahel, fils de Hammiud. **29** Ce
sont là ceux auxquels l'Eternel commanda de partager
l'héritage aux enfants d'Israël dans le pays de Canaan.

35 Et l'Eternel parla à Moïse dans les campagnes de
Moab, près du Jourdain de Jéricho, en disant: **2**
Commande aux enfants d'Israël qu'ils donnent du partage
de leur possession, des villes aux Lévites pour y habiter.
Vous leur donnerez aussi les faubourgs qui sont autour
de ces villes. **3** Ils auront donc les villes pour y habiter; et
les faubourgs de ces villes seront pour leurs bêtes, pour
leurs biens, et pour tous leurs animaux. **4** Les faubourgs
des villes que vous donnerez aux Lévites, seront de
mille coudées tout autour depuis la muraille de la ville en
dehors. **5** Et vous mesurerez depuis le dehors de la ville
du côté d'Orient, deux mille coudées; et du côté du Midi,
deux mille coudées; et du côte d'Occident, deux mille
coudées; et du côté du Septentrion, deux mille coudées;
et la ville sera au milieu: tels seront les faubourgs de leurs
villes. **6** Et des villes que vous donnerez aux Lévites, il
y en aura six de refuge, lesquelles vous établirez afin
que le meurtrier s'y enfuie; et outre celles-là vous [leur]
donnerez quarante-deux villes. **7** Toutes les villes que
vous donnerez aux Lévites seront quarante-huit villes;
vous les donnerez avec leurs faubourgs. **8** Et quant aux
villes que vous donnerez de la possession des enfants
d'Israël, vous en donnerez plus [de la portion de] ceux
qui en auront plus, et vous en donnerez moins, [de la
portion de] ceux qui en auront moins, chacun donnera
de ses villes aux Lévites à proportion de l'héritage qu'il
possédera. **9** Puis l'Eternel parla à Moïse, en disant:
10 Parle aux enfants d'Israël, et leur dis: Quand vous
aurez passé le Jourdain pour entrer au pays de Canaan;
11 Etablissez-vous des villes qui vous soient des villes
de refuge, afin que le meurtrier qui aura frappe à mort
quelque personne par mégarde, s'y enfuie. **12** Et ces
villes vous seront pour refuge de devant celui qui a le droit
de venger le sang, et le meurtrier ne mourra point qu'il
n'ait comparu en jugement devant l'assemblée. **13** De ces
villes-là donc que vous aurez données, il y en aura six de
refuge pour vous. **14** Desquelles vous en établirez trois
au deçà du Jourdain, et vous établirez les trois autres
au pays de Canaan, qui seront des villes de refuge. **15**
Ces six villes serviront de refuge aux enfants d'Israël,
et à l'étranger, et au forain qui séjourne parmi eux, afin
que quiconque aura frappé à mort quelque personne par
mégarde, s'y enfuie. **16** Mais si un homme en frappe
un autre avec un instrument de fer, et qu'il en meure,
il est meurtrier; on punira de mort le meurtrier. **17** Et
s'il l'a frappé d'une pierre qu'il eût en sa main, dont cet
homme puisse mourir, et qu'il en meure, il est meurtrier;
on punira de mort le meurtrier. **18** De même s'il l'a frappé
d'un instrument de bois qu'il eût en sa main, dont cet
homme puisse mourir, et qu'il meure, il est meurtrier; on

punira de mort le meurtrier. 19 Et celui qui a le droit de
faire la vengeance [du sang], fera mourir le meurtrier;
quand il le rencontrera, il le pourra faire mourir. 20 Que s'il
l'a poussé par haine, ou s'il a jeté quelque chose sur lui
de dessein prémédité, et qu'il en meure; 21 Ou que par
inimitié il l'ait frappé de sa main, et qu'il en meure, on
punira de mort celui qui l'a frappé, car il est meurtrier;
celui qui a le droit de faire la vengeance [du sang] le
pourra faire mourir quand il le rencontrera. 22 Mais si
par hasard, sans inimitié, il l'a poussé, ou s'il a jeté sur
lui quelque chose, mais sans dessein; 23 Ou quelque
pierre sans l'avoir vu, et qu'il en meure, l'ayant fait tomber
sur lui, et qu'il en meure, s'il n'était point son ennemi,
et s'il n'a point cherché sa perte; 24 Alors l'assemblée
jugera entre celui qui a frappé, et celui qui a le droit de
faire la vengeance [du sang], selon ces lois-ci. 25 Et
l'assemblée délivrera le meurtrier de la main de celui
qui a le droit de faire la vengeance [du sang], et le fera
retourner à la ville de son refuge, où il s'en était fui, et il y
demeurera jusqu'à la mort du souverain Sacrificateur, qui
aura été oint de la sainte huile. 26 Mais si le meurtrier
sort de quelque manière que ce soit hors des bornes de
la ville de son refuge, où il s'était enfui; 27 Et que celui
qui a le droit de faire la vengeance [du sang] le trouve
hors des bornes de la ville de son refuge, et qu'il tue
le meurtrier, il ne sera point coupable de meurtre. 28
Car il doit demeurer en la ville de son refuge jusqu'à la
mort du souverain Sacrificateur; mais après la mort du
souverain Sacrificateur le meurtrier retournera en la terre
de sa possession. 29 Et ces choses-ci vous seront pour
ordonnances de jugement en vos âges, dans toutes vos
demeures. 30 Celui qui fera mourir le meurtrier, le fera
mourir sur la parole de deux témoins; mais un seul témoin
ne sera point reçu en témoignage contre quelqu'un, pour
le faire mourir. 31 Vous ne prendrez point de prix pour la
vie du meurtrier, parce qu'étant méchant il est digne de
mort; et on le fera mourir. 32 Ni vous ne prendrez point
de prix pour le laisser enfuir dans la ville de son refuge;
ni pour le laisser retourner habiter au pays, jusqu'à la
mort du Sacrificateur. 33 Et vous ne souillerez point le
pays où vous serez; car le sang souille le pays; et il ne se
fera point d'expiation pour le pays, du sang qui y aura
été répandu, que par le sang de celui qui l'aura répandu.
34 Vous ne souillerez donc point le pays où vous allez
demeurer, [et] au milieu duquel j'habiterai; car je suis
l'Eternel qui habite au milieu des enfants d'Israël.

36 Or les chefs des pères de la famille des enfants
de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé, d'entre
les familles des enfants de Joseph, s'approchèrent, et
parlèrent devant Moïse, et devant les principaux qui
étaient les chefs des pères des enfants d'Israël, 2 Et
dirent: l'Eternel a commandé à mon Seigneur de donner
aux enfants d'Israël le pays en héritage par sort; et mon
Seigneur a reçu commandement de l'Eternel de donner
l'héritage de Tsélophcad notre frère à ses filles. 3 Si
elles sont mariées à quelqu'un des enfants des [autres]
Tribus d'Israël, leur héritage sera ôté de l'héritage de nos
pères, et sera ajouté à l'héritage de la Tribu de laquelle
elles seront; ainsi il sera ôté de l'héritage qui nous est
échu par le sort. 4 Même quand le [temps du] Jubilé
viendra pour les enfants d'Israël, on ajoutera leur héritage
à l'héritage de la Tribu de laquelle elles seront; ainsi
leur héritage sera retranché de l'héritage de nos pères.
5 Et Moïse commanda aux enfants d'Israël, suivant le
commandement de la bouche de l'Eternel, en disant: Ce
que la Tribu des enfants de Joseph dit, est juste. 6 C'est
ici ce que l'Eternel a commandé au sujet des filles de
Tsélophcad, en disant: Elles se marieront à qui bon leur
semblera, toutefois elles seront mariées dans quelqu'une
des familles de la Tribu de leurs pères. 7 Ainsi l'héritage
ne sera point transporté entre les enfants d'Israël de Tribu
en Tribu; car chacun des enfants d'Israël se tiendra à
l'héritage de la Tribu de ses pères. 8 Et toute fille qui sera
héritière de quelque possession d'entre les Tribus des
enfants d'Israël, sera mariée à quelqu'un de la famille de
la Tribu de son père, afin que chacun des enfants d'Israël
hérite l'héritage de ses pères. 9 L'héritage donc ne sera
point transporté d'une Tribu à l'autre, mais chacun d'entre
les Tribus des enfants d'Israël se tiendra à son héritage.
10 Les filles de Tsélophcad firent ainsi que l'Eternel avait
commandé à Moïse. 11 Car Mahla, Tirtsa, Hogla, Milca,
et Noha, filles de Tsélophcad, se marièrent aux enfants
de leurs oncles. 12 Ainsi elles furent mariées à ceux
qui étaient des familles des enfants de Manassé, fils de
Joseph; et leur héritage demeura dans la Tribu de la
famille de leur père. 13 Ce sont là les commandements
et les jugements que l'Eternel ordonna par le moyen de
Moïse aux enfants d'Israël, dans les campagnes de Moab,
près du Jourdain de Jéricho.

Deutéronome

1 Ce sont ici les paroles que Moïse dit à tout Israël
deçà le Jourdain au désert, dans la campagne, qui
est vis à vis de la mer Rouge, entre Paran, et Tophel, et
Laban, et Hatséroth, et Dizahab. **2** Il y a onze journées
depuis Horeb, par le chemin de la montagne de Séhir,
jusqu'à Kadès-Barné. **3** Or il arriva en la quarantième
année, au premier jour de l'onzième mois, que Moïse
parla aux enfants d'Israël selon tout ce que l'Eternel lui
avait commandé de leur dire. **4** Après qu'il eut défait
Sihon, Roi des Amorrhéens, qui demeurait à Hesbon;
et Hog, Roi de Basan, qui demeurait à Hastaroth [et] à
Edréhi. **5** Moïse [donc] commença à déclarer cette loi
deçà le Jourdain, dans le pays de Moab, en disant: **6**
L'Eternel notre Dieu nous parla en Horeb, en disant: Vous
avez assez demeuré en cette montagne. **7** Tournez, et
partez, et allez vers la montagne des Amorrhéens, et
dans tous les lieux circonvoisins, en la campagne, à la
montagne, et en la plaine, et vers le Midi, et sur le rivage
de la mer, au pays des Cananéens, et au Liban jusqu'au
grand fleuve, le fleuve d'Euphrate. **8** Regardez, j'ai mis
devant vous le pays, entrez et possédez le pays que
l'Eternel a juré à vos pères, Abraham, Isaac et Jacob, de
leur donner, et à leur postérité après eux. **9** Et je vous
parlai en ce temps-là, et vous dis: Je ne puis pas vous
porter moi seul. **10** L'Eternel votre Dieu vous a multipliés,
et vous voici aujourd'hui comme les étoiles du ciel, par le
grand nombre que vous êtes. **11** Que l'Eternel le Dieu
de vos pères vous fasse croître mille fois au delà de ce
que vous êtes, et vous bénisse, comme il vous l'a dit. **12**
Comment porterais-je moi seul vos chagrins, vos charges,
et vos procès? **13** Prenez-vous de vos Tribus des gens
sages et habiles, et connus, et je vous les établirai pour
chefs. **14** Et vous me répondîtes et dîtes: Il est bon de
faire ce que tu as dit. **15** Alors je pris des chefs de vos
Tribus, des hommes sages et connus, et je les établis
chefs sur vous, gouverneurs sur milliers, et sur centaines,
sur cinquantaines et sur dizaines, et officiers selon vos
Tribus. **16** Puis je commandai en ce temps-là à vos juges,
en disant: Ecoutez [les différends qui seront] entre vos
frères, et jugez droitement entre l'homme et son frère, et
entre l'étranger qui est avec lui. **17** Vous n'aurez point
d'égard à l'apparence de la personne en jugement; vous
entendrez autant le petit que le grand; vous ne craindrez
personne, car le jugement est à Dieu; et vous ferez venir
devant moi la cause qui sera trop difficile pour vous, et
je l'entendrai. **18** Et en ce temps-là je vous ordonnai
toutes les choses que vous auriez à faire. **19** Puis nous
partîmes d'Horeb, et nous marchâmes dans tout ce grand
et affreux désert que vous avez vu, par le chemin de la
montagne des Amorrhéens, ainsi que l'Eternel notre Dieu
nous avait commandé, et nous vînmes jusqu'à Kadès-
barné. **20** Alors je vous dis: Vous êtes arrivés jusqu'à la
montagne des Amorrhéens, laquelle l'Eternel notre Dieu
nous donne. **21** Regarde, l'Eternel ton Dieu met devant
toi le pays, monte et le possède, selon que l'Eternel le
Dieu de tes pères t'a dit: Ne crains point, et ne t'effraie
point. **22** Et vous vîntes tous vers moi, et dîtes: Envoyons
devant nous des hommes, pour reconnaître le pays, et
qui nous rapportent des nouvelles du chemin par lequel
nous [devrons] monter, et des villes où nous devrons
aller. **23** Et ce discours me sembla bon, de sorte que je
pris douze hommes d'entre vous, [savoir] un homme de
chaque Tribu. **24** Et ils se mirent en chemin, et étant
montés en la montagne ils vinrent jusqu'au torrent d'Escol,
et reconnurent le pays. **25** Et ils prirent en leurs mains du
fruit du pays, et ils nous l'apportèrent; ils nous donnèrent
des nouvelles, et nous dirent: Le pays que l'Eternel, notre
Dieu nous donne, est bon. **26** Mais vous refusâtes d'y
monter, et vous fûtes rebelles au commandement de
l'Eternel votre Dieu. **27** Et vous murmurâtes dans vos
tentes, en disant: Parce que l'Eternel nous haïssait il
nous a fait sortir du pays d'Egypte, afin de nous livrer
entre les mains des Amorrhéens pour nous exterminer.
28 Où monterions-nous? Nos frères nous ont fait fondre
le cœur, en disant: Le peuple est plus grand que nous,
et de plus haute taille; les villes sont grandes et closes
jusques au ciel; et même nous avons vu là les enfants des
Hanakins. **29** Mais je vous dis: N'ayez point de peur, et ne
les craignez point. **30** L'Eternel votre Dieu qui marche
devant vous, lui-même combattra pour vous, selon tout ce
que vous avez vu qu'il a fait pour vous en Egypte; **31** Et
au désert, où tu as vu de quelle manière l'Eternel ton Dieu
t'a porté, comme un homme porterait son fils, dans tout le
chemin où vous avez marché, jusqu'à ce que vous soyez
arrivés en ce lieu-ci. **32** Mais malgré cela vous ne crûtes
point encore en l'Eternel votre Dieu; **33** Qui marchait
devant vous dans le chemin, afin de vous chercher un
lieu pour camper, marchant de nuit dans la colonne de
feu, pour vous éclairer dans le chemin par lequel vous
deviez marcher; et de jour, dans la nuée. **34** Et l'Eternel
ouït la voix de vos paroles, et se mit en grande colère, et
jura, disant: **35** Si aucun des hommes de cette méchante
génération voit ce bon pays que j'ai juré de donner à vos
pères. **36** Sinon Caleb, fils de Jéphunné; lui le verra, et je
lui donnerai à lui et à ses enfants le pays sur lequel il
a marché, parce qu'il a persévéré à suivre l'Eternel. **37**
Même l'Eternel s'est mis en colère contre moi à cause de
vous, disant: Et toi aussi tu n'y entreras pas. **38** Josué, fils
de Nun, qui te sert, y entrera; fortifie-le, car c'est lui qui
mettra les enfants d'Israël en possession de ce pays. **39**
Et vos petits enfants, desquels vous avez dit qu'ils seront
en proie; vos enfants, [dis-je], qui aujourd'hui ne savent
pas ce que c'est que le bien ou le mal; ceux-là y entreront,
et je leur donnerai ce pays, et ils le posséderont. **40** Mais
vous, retournez vous-en en arrière, et allez dans le désert
par le chemin de la mer Rouge. **41** Et vous répondîtes,
et me dîtes: Nous avons péché contre l'Eternel; nous
monterons et nous combattrons, comme l'Eternel, notre

Dieu nous a commandé; et ayant pris chacun vos armes,
vous entreprîtes de monter sur la montagne. 42 Et l'Eternel
me dit: Dis-leur: Ne montez point, et ne combattez point
(car je ne suis point au milieu de vous) afin que vous
ne soyez point battus par vos ennemis. 43 Ce que je
vous rapportai, mais vous ne m'écoutâtes point, et vous
vous rebellâtes contre le commandement de l'Eternel, et
vous fûtes orgueilleux, et montâtes sur la montagne. 44
Et l'Amorrhéen, qui demeurait sur cette montagne, sortit
contre vous, et vous poursuivit, comme font les abeilles,
et vous battit depuis Séhir jusqu'à Horma. 45 Et étant
retournés vous pleurâtes devant l'Eternel; mais l'Eternel
n'écouta point votre voix, et ne vous prêta point l'oreille.
46 Ainsi vous demeurâtes en Kadès plusieurs jours, selon
les jours que vous y aviez demeuré.

2 Alors nous retournâmes en arrière, et nous allâmes,
au désert par le chemin de la mer Rouge, comme
l'Eternel m'avait dit, et nous tournoyâmes longtemps
près de la montagne de Séhir. 2 Et l'Eternel parla à
moi, en disant: 3 Vous avez assez tournoyé près de
cette montagne, tournez-vous vers le Septentrion. 4 Et
commande au peuple, en disant: Vous allez passer la
frontière de vos frères, les enfants d'Esaü qui demeurent
en Séhir, et ils auront peur de vous, mais soyez bien sur
vos gardes. 5 N'ayez point de démêlé avec eux; car je ne
vous donnerai rien de leur pays, non pas même pour y
pouvoir asseoir la plante du pied, parce que j'ai donné à
Esaü la montagne de Séhir en héritage. 6 Vous achèterez
d'eux les vivres à prix d'argent, et vous en mangerez;
vous achèterez aussi d'eux l'eau à prix d'argent, et vous
en boirez. 7 Car l'Eternel ton Dieu t'a béni dans tout le
travail de tes mains; il a connu le chemin que tu as tenu
dans ce grand désert, [et] l'Eternel ton Dieu a été avec
toi pendant ces quarante ans, [et] rien ne t'a manqué.
8 Or nous nous détournâmes de nos frères les enfants
d'Esaü, qui demeuraient en Séhir, depuis le chemin de
la campagne, depuis Elath, et depuis Hetsjonguéber; et
[de là] nous nous détournâmes et nous passâmes par
le chemin du désert de Moab. 9 Et l'Eternel me dit: Ne
traitez point les Moabites en ennemis, et n'entrez point en
guerre avec eux; car je ne te donnerai rien de leur pays en
héritage; parce que j'ai donné Har en héritage aux enfants
de Lot. 10 Les Emins y habitaient auparavant; c'était un
grand peuple, et en grand nombre, et de haute stature
comme les Hanakins. 11 Et en effet ils ont été réputés
pour Réphaïms comme les Hanakins, et les Moabites
les appelaient Emins. 12 Les Horiens demeuraient aussi
auparavant en Séhir, mais les enfants d'Esaü les en
dépossédèrent, et les détruisirent de devant eux, et ils
y habitèrent en leur place, ainsi qu'a fait Israël dans le
pays de son héritage que l'Eternel lui a donné. 13 [Mais]
maintenant levez-vous, et passez le torrent de Zéred;
et nous passâmes le torrent de Zéred. 14 Or le temps
que nous avons marché depuis Kadès-barné, jusqu'à ce
que nous avons eu passé le torrent de Zéred, a été de
trente et huit ans, jusqu'à ce que toute cette génération-là,
[savoir] les gens de guerre, a été consumée du milieu du
camp, comme l'Eternel le leur avait juré. 15 Aussi la main
de l'Eternel a été contr'eux pour les détruire du milieu du
camp, jusqu'à ce qu'il les ait consumés. 16 Or il est arrivé
qu'après que tous les hommes de guerre d'entre le peuple
ont été consumés par la mort; 17 L'Eternel m'a parlé et
m'a dit: 18 Tu vas passer aujourd'hui la frontière de Moab,
[savoir] Har. 19 Tu approcheras vis à vis des enfants
de Hammon; tu ne les traiteras point en ennemis, et tu
n'auras point de démêlé avec eux; car je ne te donnerai
rien du pays des enfants de Hammon en héritage, parce
que je l'ai donné en héritage aux enfants de Lot. 20 Ce
[pays] aussi a été réputé pays des Réphaïms; [car] les
Réphaïms y habitaient auparavant, et les Hammonites les
appelaient Zamzummins; 21 Qui étaient un peuple grand
et nombreux, et de haute stature comme les Hanakins,
mais l'Eternel les fit détruire de devant eux, et ils les
dépossédèrent, et [y] habitèrent en leur place. 22 Comme
il avait fait aux enfants d'Esaü qui demeuraient en Séhir,
quand il fit détruire les Horiens de devant eux; et ainsi ils
les dépossédèrent, et y habitèrent en leur place jusqu'à
ce jour. 23 Or quant aux Hauviens, qui demeuraient
en Hatsérim, jusqu'à Gaza, ils furent détruits par les
Caphtorins, qui étant sortis de Caphtor, vinrent demeurer
en leur place. 24 [L'Eternel dit aussi]: Levez-vous, et
partez, et passez le torrent d'Arnon; Regarde, j'ai livré
entre tes mains Sihon, Roi de Hesbon Amorrhéen, avec
son pays, commence d'en prendre possession, et fais-
lui la guerre. 25 Je commencerai aujourd'hui à jeter la
frayeur et la peur de toi sur les peuples qui sont sous
tous les cieux, car ayant ouï parler de toi ils trembleront,
et seront en angoisse à cause de ta présence. 26 Alors
j'envoyai du désert de Kédémoth des messagers à Sihon,
Roi de Hesbon, avec des paroles de paix, disant: 27
Que je passe par ton pays et j'irai par le grand chemin,
sans me détourner ni à droite ni à gauche. 28 Tu me
feras distribuer des vivres pour de l'argent, afin que je
mange; tu me donneras de l'eau pour de l'argent, afin
que je boive; seulement que j'y passe de mes pieds. 29
Ainsi que m'ont fait les enfants d'Esaü qui demeurent en
Séhir, les Moabites qui demeurent à Har, jusqu'à ce que je
passe le Jourdain pour entrer au pays que l'Eternel notre
Dieu, nous donne. 30 Mais Sihon, Roi de Hesbon, ne
voulut point nous laisser passer par son pays, car l'Eternel
ton Dieu avait endurci son esprit, et roidi son cœur, afin
de le livrer entre tes mains, comme [il paraît] aujourd'hui.
31 Et l'Eternel me dit: Regarde, j'ai commencé de te livrer
Sihon avec son pays; commence à posséder son pays,
pour le tenir en héritage. 32 Sihon donc sortit contre nous,
lui et tout son peuple pour combattre en Jahats. 33 Mais
l'Eternel notre Dieu nous le livra, et nous le battîmes, lui,
ses enfants, et tout son peuple. 34 Et en ce temps-là
nous prîmes toutes ses villes; et nous détruisîmes à la
façon de l'interdit toutes les villes où étaient les hommes,

les femmes, et les petits enfants, et nous n'y laissâmes
personne de reste. 35 Seulement nous pillâmes les bêtes
pour nous, et le butin des villes que nous avions prises.
36 Depuis Haroher, qui est sur le bord du torrent d'Arnon,
et la ville qui est dans le torrent, jusqu'en Galaad, il n'y eut
pas une ville qui pût se garantir de nous; l'Eternel notre
Dieu nous les livra toutes. 37 Seulement tu ne t'es point
approché du pays des enfants de Hammon, ni d'aucun
endroit qui touche le torrent de Jabbok, ni des villes de la
montagne, ni d'aucun [lieu] que l'Eternel notre Dieu nous
eût défendu [de conquérir].

3 Alors nous nous tournâmes, et nous montâmes par le
chemin de Basan, et Hog le Roi de Basan sortit contre
nous, avec tout son peuple pour combattre à Edréhi. 2 Et
l'Eternel me dit: Ne le crains point, car je l'ai livré entre
tes mains, lui et tout son peuple, et son pays, et tu lui
feras comme tu as fait a Sihon, Roi des Amorrhéens qui
demeurait à Hesbon. 3 Ainsi l'Eternel notre Dieu livra
aussi entre nos mains Hog le Roi de Basan, et tout son
peuple, et nous le battîmes tellement que nous ne lui
laissâmes personne de reste. 4 En ce même temps nous
prîmes aussi toutes ses villes; [et] il n'y eut point de villes
que nous ne lui prissions, [savoir] soixante villes, tout le
pays d'Argob du royaume de Hog en Basan. 5 Toutes ces
villes-là étaient closes de hautes murailles, de portes et
de barres, et outre cela il y avait des villes non murées
en fort grand nombre. 6 Et nous les détruisîmes à la
façon de l'interdit, comme nous avions fait à Sihon, Roi
de Hesbon, détruisant à la façon de l'interdit, toutes les
villes, les hommes, les femmes, et les petits enfants. 7
Mais nous pillâmes pour nous toutes les bêtes, et le butin
des villes. 8 Nous prîmes donc en ce temps-là le pays
des deux Rois des Amorrhéens, qui étaient au deçà du
Jourdain, depuis le torrent d'Arnon jusqu'à la montagne de
Hermon. 9 [Or] les Sidoniens appellent Hermon, Sirjon;
mais les Amorrhéens le nomment Sénir. 10 Toutes les
villes du plat pays et tout Galaad, et tout Basan jusqu'à
Salca et Edréhi, les villes du Royaume de Hog en Basan.
11 Car Hog Roi de Basan était demeuré seul de reste des
Réphaïms. Voici, son lit, qui est un lit de fer, n'est-il pas
dans Rabba des enfants de Hammon? sa longueur est de
neuf coudées, et sa largeur de quatre coudées, de coudée
d'homme. 12 En ce temps-là donc nous possédâmes ce
pays-là; [et] je donnai aux Rubénites et aux Gadites ce
qui est depuis Haroher, qui est sur le torrent d'Arnon,
et la moitié de la montagne de Galaad, avec ses villes.
13 Et je donnai à la demi-Tribu de Manassé le reste de
Galaad, et tout Basan, qui était le Royaume de Hog;
toute la contrée d'Argob par tout Basan, était appelée le
pays des Réphaïms. 14 Jaïr fils de Manassé prit toute la
contrée d'Argob, jusqu'à la frontière des Guésuriens et des
Mahacathiens, et il appela de son Nom ce pays de Basan,
bourgs de Jaïr, lequel ils ont eu jusqu'à aujourd'hui. 15
Je donnai aussi Galaad à Makir. 16 Mais je donnai aux
Rubénites et aux Gadites, depuis Galaad jusqu'au torrent
d'Arnon, ce qui est enfermé par le torrent, et ses limites
jusqu'au torrent de Jabbok, qui est la frontière des enfants
de Hammon; 17 Et la campagne, et le Jourdain, et [ses]
confins depuis Kinnéreth jusqu'à la mer de la campagne,
qui est la mer salée, au dessous d'Asdoth de Pisgar vers
l'Orient. 18 Or en ce temps-là je vous commandai, en
disant: L'Eternel votre Dieu vous a donné ce pays pour le
posséder, vous tous qui êtes vaillants, passez tous armés
devant vos frères les enfants d'Israël. 19 Que seulement
vos femmes, vos petits enfants, et votre bétail, [car] je sais
que vous avez beaucoup de bétail, demeurent dans les
villes que je vous ai données. 20 Jusqu'à ce que l'Eternel
ait donné du repos à vos frères comme à vous, et qu'eux
aussi possèdent le pays que l'Eternel votre Dieu leur va
donner au delà du Jourdain; puis vous retournerez chacun
en sa possession, laquelle je vous ai donnée. 21 En ce
temps-là aussi je commandai à Josué, en disant: Tes yeux
ont vu tout ce que l'Eternel votre Dieu a fait à ces deux
Rois; l'Eternel en fera de même à tous les Royaumes
vers lesquels tu vas passer. 22 Ne les craignez point; car
l'Eternel votre Dieu combat lui-même pour vous. 23 En
ce même temps aussi je demandai grâce à l'Eternel, en
disant: 24 Seigneur Eternel, tu as commencé de montrer
à ton serviteur ta grandeur et ta main forte; car qui est
le [Dieu] Fort au ciel et sur la terre qui puisse faire des
œuvres comme les tiennes, et [dont la force soit] comme
tes forces? 25 Que je passe, je te prie, et que je voie
le bon pays qui est au delà du Jourdain, cette bonne
montagne, c'est à savoir, le Liban. 26 Mais l'Eternel était
fort irrité contre moi à cause de vous, et ne m'exauça
point; mais il me dit: C'est assez, ne me parle plus de
cette affaire. 27 Monte au sommet de cette colline, et
élève tes yeux vers l'Occident, et le Septentrion, vers le
Midi, et l'Orient, et regarde de tes yeux; car tu ne passeras
point ce Jourdain. 28 Mais donnes-en la charge à Josué,
et le fortifie, et le renforce; car c'est lui qui passera devant
ce peuple, et qui les mettra en possession du pays que
tu auras vu. 29 Ainsi nous sommes demeurés en cette
vallée vis à viss de Beth-Péhor.

4 Et maintenant Israël, écoute ces statuts et ces droits
que je t'enseigne, pour [les] faire afin que vous viviez,
et que vous entriez au pays que l'Eternel le Dieu de vos
pères vous donne, et que vous le possédiez. 2 Vous
n'ajouterez rien à la parole que je vous commande, et vous
n'en diminuerez rien, afin de garder les commandements
de l'Eternel votre Dieu lesquels je vous commande [de
garder]. 3 Vos yeux ont vu ce que l'Eternel a fait à cause
de Bahal-Péhor; car l'Eternel ton Dieu a détruit du milieu
de toi tout homme qui était allé après Bahal-Péhor. 4
Mais vous qui vous êtes attachés à l'Eternel votre Dieu,
vous êtes tous vivants aujourd'hui. 5 Regardez, je vous
ai enseigné les statuts et les droits, comme l'Eternel
mon Dieu me l'a commandé, afin que vous fassiez ainsi
au milieu du pays dans lequel vous allez entrer pour le
posséder. 6 Vous les garderez donc et les ferez; car

c'est là votre sagesse et votre intelligence devant tous les peuples, qui entendant ces statuts, diront: Cette grande nation est le seul peuple sage et intelligent. **7** Car quelle [est] la nation si grande, qui ait ses dieux près de soi, comme nous avons l'Eternel notre Dieu en tout ce pour quoi nous l'invoquons? **8** Et quelle est la nation si grande, qui ait des statuts et des ordonnances justes, comme est toute cette Loi que je mets aujourd'hui devant vous? **9** Seulement prends garde à toi, et garde soigneusement ton âme, afin que tu n'oublies point les choses que tes yeux ont vues, et afin que de tous les jours de ta vie elles ne sortent de ton cœur, mais que tu les enseignes à tes enfants, et aux enfants de tes enfants. **10** Le jour que tu te tins devant l'Eternel ton Dieu en Horeb, après que l'Eternel m'eut dit: Assemble le peuple, afin que je leur fasse entendre mes paroles, lesquelles ils apprendront pour me craindre tout le temps qu'ils seront vivants sur la terre, et pour [les] enseigner à leurs enfants; **11** Et que vous vous approchâtes, et vous tîntes sous la montagne. Or la montagne était toute en feu jusqu'au milieu du ciel, et il y avait des ténèbres, une nuée, et une obscurité. **12** Et que l'Eternel vous parla du milieu du feu; vous entendiez bien une voix qui parlait, mais vous ne voyiez aucune ressemblance, [vous entendiez] seulement la voix. **13** Et il vous fit entendre son alliance, laquelle il vous commanda d'observer, [savoir] les dix paroles qu'il écrivit dans deux Tables de pierre. **14** L'Eternel me commanda aussi en ce temps-là de vous enseigner les statuts et les droits, afin que vous les fassiez au pays dans lequel vous allez passer pour le posséder. **15** Vous prendrez donc bien garde à vos âmes, car vous n'avez vu aucune ressemblance au jour que l'Eternel votre Dieu vous parla en Horeb du milieu du feu; **16** De peur que vous ne vous corrompiez, et que vous ne vous fassiez quelque image taillée, ou quelque représentation ayant la forme d'un mâle ou d'une femelle; **17** Ou l'effigie d'aucune bête qui soit en la terre, ou l'effigie d'aucun oiseau ayant des ailes, qui vole par les cieux; **18** Ou l'effigie d'aucun reptile qui rampe sur la terre; ou l'effigie d'aucun poisson qui soit dans les eaux au dessous de la terre. **19** De peur aussi qu'élevant tes yeux vers les cieux, et qu'ayant vu le soleil, la lune, et les étoiles, toute l'armée des cieux, tu ne sois poussé à te prosterner devant elles, et que tu ne les serves; vu que l'Eternel ton Dieu les a donnés en partage à tous les peuples qui sont sous tous les cieux. **20** Et l'Eternel vous a pris, et vous a tirés hors d'Egypte, hors du fourneau de fer; afin que vous lui soyez un peuple héréditaire, comme il paraît aujourd'hui. **21** Or l'Eternel a été irrité contre moi, à cause de vos paroles, et il a juré que je ne passerais point le Jourdain, et que je n'entrerais point en ce bon pays que l'Eternel ton Dieu te donne en héritage. **22** Et de fait je m'en vais mourir en ce pays-ci sans que je passe le Jourdain; mais vous l'allez passer, et vous posséderez ce bon pays-là. **23** Donnez-vous de garde que vous n'oubliiez l'alliance de l'Eternel votre Dieu, laquelle il a traitée avec vous, et que vous ne vous fassiez quelque image taillée, ou la ressemblance de quelque chose que ce soit, selon que l'Eternel votre Dieu vous l'a défendu. **24** Car l'Eternel ton Dieu est un feu consumant; c'est le [Dieu] Fort, qui est jaloux. **25** Quand tu auras engendré des enfants, et que tu auras eu des enfants de tes enfants, et que tu seras habitué dès longtemps au pays, si alors vous vous corrompez, et que vous fassiez quelque image taillée, ou la ressemblance de quelque chose que ce soit, et si vous faites ce qui déplaît à l'Eternel votre Dieu, afin de l'irriter; **26** J'appelle aujourd'hui à témoin les cieux et la terre contre vous, que certainement vous périrez aussitôt dans ce pays pour lequel posséder vous allez passer le Jourdain, [et] vous n'y prolongerez point vos jours; mais vous serez entièrement détruits. **27** Et l'Eternel vous dispersera entre les peuples, et il ne restera de vous qu'un petit nombre parmi les nations, chez lesquelles l'Eternel vous fera emmener. **28** Et vous serez là asservis à des dieux qui sont des œuvres de main d'homme, du bois, et de la pierre, qui ne voient ni n'entendent, qui ne mangent point, et ne flairent point. **29** Mais tu chercheras de là l'Eternel ton Dieu; et tu [le] trouveras, parce que tu l'auras cherché de tout ton cœur, et de toute ton âme. **30** Quand tu seras dans l'angoisse, et que toutes ces choses te seront arrivées, alors, au dernier temps, tu retourneras à l'Eternel ton Dieu, et tu obéiras à sa voix. **31** Parce que l'Eternel ton Dieu est le [Dieu] Fort, [et] miséricordieux, il ne t'abandonnera point, il ne te détruira point, et il n'oubliera point l'alliance de tes pères qu'il leur a jurée. **32** Car informe-toi des premiers temps, qui ont été avant toi, depuis le jour que Dieu a créé l'homme sur la terre, et depuis un bout des cieux jusqu'à l'autre bout, s'il a jamais été rien fait de semblable à cette grande chose, et s'il a été [jamais] rien entendu de semblable. **33** [Savoir], qu'un peuple ait entendu la voix de Dieu parlant du milieu du feu, comme tu l'as entendue, et qu'il soit demeuré en vie. **34** Ou que Dieu ait fait une telle épreuve, que de venir prendre à soi une nation du milieu d'une [autre] nation, par des épreuves, des signes et des miracles, par des batailles, et à main forte, et à bras étendu, et par des choses grandes et terribles, selon tout ce que l'Eternel notre Dieu a fait pour vous en Egypte, vous le voyant. **35** Ce qui t'a été montré, afin que tu connusses que l'Eternel est celui qui est Dieu, [et] qu'il n'y en a point d'autre que lui. **36** Il t'a fait entendre sa voix des cieux pour t'instruire, et il t'a montré son grand feu en la terre, et tu as entendu ses paroles du milieu du feu. **37** Et parce qu'il a aimé tes pères il a choisi leur postérité après eux, et t'a retiré d'Egypte devant sa face, par sa grande puissance. **38** Pour chasser de devant toi des nations plus grandes et plus robustes que toi, pour t'introduire en leur pays, et pour te le donner en héritage, comme il paraît aujourd'hui. **39** Sache donc aujourd'hui, et rappelle dans ton cœur, que l'Eternel est celui [qui est] Dieu dans les cieux, et sur la terre, [et] qu'il n'y en a point d'autre.

40 Garde donc ses statuts et ses commandements que
je te prescris aujourd'hui, afin que tu prospères, toi, et
tes enfants après toi, et que tu prolonges tes jours sur la
terre que le Seigneur ton Dieu te donne pour toujours. 41
Alors Moïse sépara trois villes au deçà du Jourdain vers
le soleil levant; 42 Afin que le meurtrier qui aurait tué son
prochain par mégarde, et sans l'avoir haï auparavant, s'y
retirât; et que fuyant en l'une de ces villes-là, il eût sa vie
sauve. 43 [Savoir], Betser au désert, en la contrée du plat
pays, dans [la portion] des Rubénites; Ramoth en Galaad,
dans [la portion] des Gadites; et Golan en Basan, dans
[celle] de ceux de Manassé. 44 Or c'est ici la Loi que
Moïse proposa aux enfants d'Israël; 45 Les témoignages,
les statuts, et les droits que Moïse exposa aux enfants
d'Israël, après qu'ils furent sortis d'Egypte; 46 Au deçà du
Jourdain, en la vallée, qui est vis-à-vis de Beth-Péhor,
au pays de Sihon, Roi des Amorrhéens, qui demeurait
en Hesbon, lequel Moïse et les enfants d'Israël avaient
battu après être sortis d'Egypte. 47 Et ils possédèrent
son pays avec le pays de Hog, Roi de Basan, deux Rois
des Amorrhéens qui étaient au deçà du Jourdain, [vers]
le soleil levant. 48 Depuis Haroher, qui est sur le bord
du torrent d'Arnon, jusqu'à la montagne de Sion, qui est
Hermon. 49 Et toute la campagne au deçà du Jourdain
vers l'Orient, jusqu'à la mer de la campagne, sous Asdoth
de Pisga.

5 Moïse donc appela tout Israël, et leur dit: Ecoute, Israël,
les statuts et les droits que je te prononce aujourd'hui,
vous les entendant, afin que vous les appreniez, et que
vous les gardiez pour les faire. 2 L'Eternel notre Dieu
a traité alliance avec nous en Horeb. 3 Dieu n'a point
traité cette alliance avec nos pères, mais avec nous, qui
sommes ici aujourd'hui tous vivants. 4 L'Eternel vous
parla face à face sur la montagne, du milieu du feu. 5 Je
me tenais en ce temps-là entre l'Eternel et vous, pour
vous rapporter la parole de l'Eternel; parce que vous aviez
peur de ce feu, vous ne montâtes point sur la montagne,
[et le Seigneur] dit: 6 Je suis l'Eternel ton Dieu, qui t'ai
tiré du pays d'Egypte, de la maison de servitude. 7 Tu
n'auras point d'autres dieux devant ma face. 8 Tu ne
te feras point d'image taillée, ni aucune ressemblance
des choses qui sont là-haut aux cieux, ni ici bas sur la
terre, ni dans les eaux qui sont sous la terre. 9 Tu ne
te prosterneras point devant elles, et tu ne les serviras
point; car je suis l'Eternel ton Dieu, le [Dieu] Fort qui est
jaloux, [et] qui punis l'iniquité des pères sur les enfants,
jusqu'à la troisième et à la quatrième [génération] de ceux
qui me haïssent. 10 Et qui fais miséricorde jusqu'à mille
[générations] à ceux qui m'aiment et qui gardent mes
commandements. 11 Tu ne prendras point le Nom de
l'Eternel ton Dieu en vain; car l'Eternel ne tiendra point
pour innocent celui qui aura pris son Nom en vain. 12
Garde le jour du repos pour le sanctifier, ainsi que l'Eternel
ton Dieu te l'a commandé. 13 Tu travailleras six jours, et
tu feras toute ton œuvre; 14 Mais le septième jour [est] le
repos de l'Eternel ton Dieu; tu ne feras aucune œuvre en
ce jour-là, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta
servante, ni ton bœuf, ni ton âne, ni aucune de tes bêtes,
ni ton étranger qui [est] dans tes portes, afin que ton
serviteur et ta servante se reposent comme toi. 15 Et qu'il
te souvienne que tu as été esclave au pays d'Egypte, et
que l'Eternel ton Dieu t'en a retiré à main forte, et à bras
étendu; c'est pourquoi l'Eternel ton Dieu t'a commandé de
garder le jour du repos. 16 Honore ton père et ta mère,
comme l'Eternel ton Dieu te l'a commandé, afin que tes
jours soient prolongés, et afin que tu prospères sur la
terre que l'Eternel ton Dieu te donne. 17 Tu ne tueras
point. 18 Et tu ne paillarderas point. 19 Et tu ne déroberas
point. 20 Et tu ne diras point de faux témoignage contre
ton prochain. 21 Tu ne convoiteras point la femme de
ton prochain, tu ne souhaiteras point la maison de ton
prochain, ni son champ, ni son serviteur, ni sa servante,
ni son bœuf, ni son âne, ni aucune chose qui soit à ton
prochain. 22 L'Eternel prononça ces paroles à toute votre
assemblée sur la montagne, du milieu du feu, de la nuée
et de l'obscurité, avec une voix forte, et il ne prononça rien
davantage; puis il les écrivit dans deux Tables de pierre,
qu'il me donna. 23 r il arriva qu'aussitôt que vous eûtes
entendu cette voix du milieu de l'obscurité, parce que la
montagne était toute en feu, vous vous approchâtes de
moi, [savoir] tous les chefs de vos Tribus et vos anciens;
24 Et vous dîtes: Voici, l'Eternel notre Dieu nous a fait voir
sa gloire et sa grandeur, et nous avons entendu sa voix
du milieu du feu; aujourd'hui nous avons vu que Dieu a
parlé avec l'homme, et que l'homme est demeuré en vie.
25 Et maintenant pourquoi mourrions-nous? Car ce grand
feu-là nous consumera; si nous entendons encore une
fois la voix de l'Eternel notre Dieu, nous mourrons. 26 Car
qui est l'homme, quel qu'il soit, qui ait entendu, comme
nous, la voix du Dieu vivant, parlant du milieu du feu, et
qui soit demeuré en vie? 27 Approche-toi, et écoute tout
ce que l'Eternel notre Dieu dira; puis tu nous rediras tout
ce que l'Eternel notre Dieu t'aura dit, nous l'entendrons, et
nous le ferons. 28 Et l'Eternel ouït la voix de vos paroles
pendant que vous me parliez, et l'Eternel me dit: J'ai ouï
la voix des discours de ce peuple, lesquels ils t'ont tenu;
tout ce qu ils ont dit, ils l'ont bien dit. 29 Ô! s'ils avaient
toujours ce même cœur pour me craindre, et pour garder
tous mes commandements, afin qu'ils prospérassent, eux
et leurs enfants à jamais. 30 Va, dis-leur: Retournez-vous-
en dans vos tentes. 31 Mais toi, demeure ici avec moi,
et je te dirai tous les commandements, les statuts, et
les droits que tu leur enseigneras, afin qu'ils les fassent
au pays que je leur donne pour le posséder. 32 Vous
prendrez donc garde de les faire; comme l'Eternel votre
Dieu vous l'a commandé; vous ne vous en détournerez
ni à droite ni à gauche. 33 Vous marcherez dans toute
la voie que l'Eternel votre Dieu vous a prescrite, afin
que vous viviez, et que vous prospériez, et que vous
prolongiez vos jours au pays que vous posséderez.

6 Ce sont donc ici les commandements, les statuts et les droits que l'Eternel votre Dieu m'a commandé de vous enseigner, afin que vous les fassiez au pays dans lequel vous allez passer pour le posséder. **2** Afin que tu craignes l'Eternel ton Dieu, en gardant durant tous les jours de ta vie, toi, et ton fils, et le fils de ton fils, tous ces statuts et ces commandements que je te prescris, et afin que tes jours soient prolongés. **3** Tu les écouteras donc, ô Israël! et tu prendras garde de les faire, afin que tu prospères, et que vous soyez fort multipliés [au] pays découlant de lait et de miel, ainsi que l'Eternel, le Dieu de tes pères, l'a dit. **4** Ecoute, Israël, l'Eternel notre Dieu est le seul Eternel. **5** Tu aimeras donc l'Eternel ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, et de toutes tes forces. **6** Et ces paroles que je te commande aujourd'hui seront en ton cœur. **7** Tu les enseigneras soigneusement à tes enfants, et tu t'en entretiendras quand tu demeureras en ta maison, quand tu voyageras, quand tu te coucheras, et quand tu te lèveras. **8** Et tu les lieras pour être un signe sur tes mains, et elles seront comme des fronteaux entre tes yeux. **9** Tu les écriras aussi sur les poteaux de ta maison, et sur tes portes. **10** Et il arrivera que quand l'Eternel ton Dieu t'aura fait entrer au pays qu'il a juré à tes pères, Abraham, Isaac, et Jacob, de te donner; dans les grandes et bonnes villes que tu n'as point bâties; **11** Dans les maisons pleines de tous biens que tu n'as point remplies; vers les puits creusés, que tu n'as point creusés; près des vignes et des oliviers que tu n'as point plantés; tu mangeras, et tu seras rassasié. **12** [Mais] prends garde à toi, de peur que tu n'oublies l'Eternel qui t'a tiré du pays d'Egypte, de la maison de servitude. **13** Tu craindras l'Eternel ton Dieu, tu le serviras, et tu jureras par son Nom. **14** Vous ne marcherez point après les autres dieux, d'entre les dieux des peuples qui seront autour de vous. **15** Car le [Dieu] Fort [et] jaloux, qui est l'Eternel ton Dieu, est au milieu de toi; de peur que la colère de l'Eternel ton Dieu ne s'enflamme contre toi, et qu'il ne t'extermine de dessus la terre. **16** Vous ne tenterez point l'Eternel votre Dieu, comme vous l'avez tenté en Massa. **17** Vous garderez soigneusement les commandements de l'Eternel votre Dieu, et ses témoignages, et ses statuts qu'il vous a commandés. **18** Tu feras donc ce que l'Eternel approuve et trouve droit et bon, afin que tu prospères, et que tu entres au bon pays duquel l'Eternel a juré à tes pères, et que tu le possèdes. **19** En chassant tous tes ennemis de devant toi, comme l'Eternel en a parlé. **20** Quand ton enfant t'interrogera à l'avenir, en disant: Que veulent dire ces témoignages, et ces statuts, et ces droits que l'Eternel notre Dieu vous a commandés? **21** Alors tu diras à ton enfant: Nous avons été esclaves de Pharaon en Egypte, et l'Eternel nous a retirés d'Egypte à main forte; **22** Et l'Eternel a fait des signes et des miracles, grands et nuisibles en Egypte, sur Pharaon, et sur toute sa maison, comme nous l'avons vu. **23** Et il nous a fait sortir de là, pour nous faire entrer au pays duquel il avait juré à nos pères, de nous le donner; **24** Ainsi l'Eternel nous a commandé d'observer tous ces statuts, en craignant l'Eternel notre Dieu, afin que nous prospérions toujours, et que notre vie soit préservée, comme [il paraît] aujourd'hui. **25** Et ceci sera notre justice, [savoir] quand nous aurons pris garde de faire tous ces commandements devant l'Eternel notre Dieu, selon qu'il nous l'a commandé.

7 Quand l'Eternel ton Dieu t'aura fait entrer au pays où tu vas entrer pour le posséder, et qu'il aura arraché de devant toi beaucoup de nations, [savoir], les Héthiens, les Guirgasiens, les Amorrhéens, les Cananéens, les Phérésiens, les Héviens, et les Jébusiens, sept nations plus grandes et plus puissantes que toi; **2** Et que l'Eternel ton Dieu te les aura livrées: alors tu les frapperas, et tu ne manqueras point de les détruire à la façon de l'interdit; tu ne traiteras point alliance avec eux, et tu ne leur feras point de grâce. **3** Tu ne t'allieras point par mariage avec eux; tu ne donneras point tes filles à leurs fils, et tu ne prendras point leurs filles pour tes fils. **4** Car elles détourneraient de moi tes fils, et ils serviraient d'autres dieux; ainsi la colère de l'Eternel s'enflammerait contre vous, et t'exterminerait tout aussitôt. **5** Mais vous les traiterez en cette manière; vous démolirez leurs autels, vous briserez leurs statues, vous couperez leurs bocages, et vous brûlerez au feu leurs images taillées. **6** Car tu es un peuple saint à l'Eternel ton Dieu; l'Eternel ton Dieu t'a choisi, afin que tu lui sois un peuple précieux d'entre tous les peuples qui sont sur l'étendue de la terre; **7** Ce n'est pas que vous fussiez en plus grand nombre qu'aucun de tous les [autres] peuples, et qu'à cause de cela l'Eternel vous ait aimés, et vous ait choisis; car vous étiez en plus petit nombre qu'aucun de tous les [autres] peuples. **8** Mais c'est parce que l'Eternel vous aime, et qu'il garde le serment lequel il a fait à vos pères, que l'Eternel vous a retirés à main forte, et qu'il t'a racheté de la maison de servitude, de la main de Pharaon, Roi d'Egypte. **9** Connais donc que c'est l'Eternel ton Dieu qui est Dieu, le [Dieu] Fort, le fidèle, qui garde l'alliance et la gratuité jusqu'à mille générations à ceux qui l'aiment et qui gardent ses commandements. **10** Et qui rend la pareille à ceux qui le haïssent, [qui la rend] à chacun en face, pour les faire périr; il ne la gardera pas longtemps à celui qui le hait, il lui rendra la pareille en face. **11** Prends donc garde aux commandements, aux statuts, et aux droits que je te commande aujourd'hui, afin que tu les fasses. **12** Et il arrivera que si après avoir entendu ces ordonnances, vous les gardez et les faites, l'Eternel ton Dieu te gardera l'alliance et la gratuité qu'il a jurées à tes pères. **13** Et il t'aimera, et te bénira, et te multipliera; et il bénira le fruit de ton ventre, et le fruit de ta terre, ton froment, ton moût, et ton huile, et les portées de tes vaches, et des brebis de ton troupeau, sur la terre qu'il a juré à tes pères de te donner. **14** Tu seras béni plus que tous les peuples; [et] il n'y aura parmi toi ni mâle ni femelle

stériles, ni entre tes bêtes. 15 L'Eternel détournera de
toi toute maladie, et il ne fera point venir sur toi aucune
des mauvaises langueurs d'Egypte que tu as connues,
mais il les fera venir sur tous ceux qui te haïssent. 16 Tu
détruiras donc tous les peuples que l'Eternel ton Dieu te
livre; ton œil ne les épargnera point; et tu ne serviras point
leurs dieux, car ce te serait un piège. 17 Si tu dis en ton
cœur: Ces nations-là sont en plus grand nombre que moi,
comment les pourrai-je déposséder? 18 Ne les crains
point; [mais] qu'il te souvienne bien de ce que l'Eternel ton
Dieu a fait à Pharaon, et à tous les Egyptiens; 19 De ces
grandes épreuves que tes yeux ont vues, des signes et
des miracles, et de la main forte, et du bras étendu par
lequel l'Eternel ton Dieu t'a fait sortir [d'Egypte]; ainsi fera
l'Eternel ton Dieu à tous ces peuples desquels tu aurais
peur. 20 Même l'Eternel ton Dieu enverra contr'eux des
frelons, jusqu'à ce que ceux qui resteront, et ceux qui
se seront cachés de devant toi soient péris. 21 Tu ne
t'effrayeras point à cause d'eux; car l'Eternel ton Dieu, le
[Dieu] Fort, grand, et terrible, est au milieu de toi. 22 Or
l'Eternel ton Dieu arrachera peu à peu ces nations de
devant toi; tu n'en pourras pas d'abord venir à bout, de
peur que les bêtes des champs ne se multiplient contre
toi. 23 Mais l'Eternel ton Dieu les livrera devant toi, et
les effrayera d'un grand effroi, jusqu'à ce qu'il les ait
exterminées. 24 Et il livrera leurs Rois entre tes mains, et
tu feras périr leur nom de dessous les cieux; et personne
ne pourra subsister devant toi, jusqu'à ce que tu les aies
exterminés. 25 Tu brûleras au feu les images taillées de
leurs dieux; et tu ne convoiteras ni ne prendras pour toi
l'argent ou l'or qui sera sur elles, de peur que tu n'en sois
enlacé, car c'est une abomination aux yeux de l'Eternel
ton Dieu. 26 Ainsi tu n'introduiras point d'abomination
dans ta maison, afin que tu ne sois pas en interdit, comme
cela, [mais] tu l'auras en extrême horreur; et en extrême
détestation, car c'[est] un interdit.

8 Prenez garde de faire tous les commandements que
je vous ordonne aujourd'hui, afin que vous viviez,
et que vous soyez multipliés, et que vous entriez au
pays dont l'Eternel a juré à vos pères, et que vous [le]
possédiez. 2 Et qu'il te souvienne de tout le chemin
par lequel l'Eternel ton Dieu t'a fait marcher durant ces
quarante ans dans ce désert, afin de t'humilier [et] de
t'éprouver; pour connaître ce qui était en ton cœur, si tu
garderais ses commandements, ou non. 3 Il t'a donc
humilié, et t'a fait avoir faim, mais il t'a repu de Manne,
laquelle tu n'avais point connue, ni tes pères aussi; afin
de te faire connaître que l'homme ne vivra pas de pain
seulement, mais que l'homme vivra de tout ce qui sort de
la bouche de Dieu. 4 Ton vêtement ne s'est point envieilli
sur toi, et ton pied n'a point été foulé durant ces quarante
ans. 5 Connais donc en ton cœur que l'Eternel ton Dieu te
châtie, comme un homme châtie son enfant. 6 Et garde
les commandements de l'Eternel ton Dieu, pour marcher
dans ses voies, et pour le craindre. 7 Car l'Eternel ton
Dieu te va faire entrer dans un bon pays, qui est un pays
de torrents d'eaux, de fontaines et d'abîmes, qui naissent
dans les campagnes et dans les montagnes; 8 Un pays
de blé, d'orge, de vignes, de figuiers, et de grenadiers; un
pays d'oliviers qui portent de l'huile, et un pays de miel; 9
Un pays où tu ne mangeras point le pain avec disette, [et]
où rien ne te manquera; un pays dont les pierres [sont]
du fer, et des montagnes duquel tu tailleras l'airain. 10
Tu mangeras donc et tu seras rassasié, et tu béniras
l'Eternel ton Dieu, à cause du bon pays qu'il t'aura donné.
11 Prends garde à toi de peur que tu n'oublies l'Eternel
ton Dieu, en ne gardant point ses commandements, ses
droits, et ses statuts que je te commande aujourd'hui. 12
Et de peur que mangeant, et étant rassasié, et bâtissant
de belles maisons, et y demeurant; 13 Et ton gros et menu
bétail étant accru, et ton argent et ton or étant multipliés,
et tout ce que tu auras étant augmenté; 14 Alors ton cœur
ne s'élève, et que tu n'oublies l'Eternel ton Dieu, qui ta
retiré du pays d'Egypte, de la maison de servitude. 15 Qui
t'a fait marcher par ce désert grand et terrible, [désert] de
serpents, même [de serpents] brûlants, et de scorpions,
aride, où il n'y a point d'eau; [et] qui t'a fait sortir de l'eau
d'un rocher qui était un pur caillou, 16 Qui te donne à
manger dans ce désert la Manne que tes pères n'avaient
point connue, afin de t'humilier, et de t'éprouver, pour te
faire enfin du bien. 17 Et que tu ne dises en ton cœur:
Ma puissance et la force de ma main m'ont acquis ces
facultés. 18 Mais il te souviendra de l'Eternel ton Dieu,
car c'[est] lui qui te donne de la force pour acquérir des
biens, afin de ratifier son alliance, qu'il a jurée à tes pères,
comme [il paraît] aujourd'hui. 19 Mais s'il arrive que tu
oublies en aucune manière l'Eternel ton Dieu, et que tu
ailles après les autres dieux, que tu les serves, et que tu
te prosternes devant eux, je proteste contre vous que
vous périrez certainement. 20 Vous périrez comme les
nations que l'Eternel fait périr devant vous, parce que
vous n'aurez point obéi à la voix de l'Eternel votre Dieu.

9 Ecoute, Israël, tu vas passer aujourd'hui le Jourdain,
pour entrer chez des nations plus grandes et plus
fortes que toi, vers des villes grandes et murées jusqu'au
ciel, pour [les] posséder; 2 Vers un peuple grand et
haut; [vers] les enfants des Hanakins, que tu connais,
et desquels tu as ouï dire: Qui est-ce qui subsistera
devant les enfants de Hanak? 3 Sache donc aujourd'hui
que l'Eternel ton Dieu, qui passe devant toi, est un feu
consumant. C'est lui qui les détruira, et c'est lui qui les
abaissera devant toi; tu les déposséderas, et tu les feras
périr subitement comme l'Eternel te l'a dit. 4 Ne dis point
en ton cœur quand l'Eternel ton Dieu les aura chassés de
devant toi: C'est à cause de ma justice que l'Eternel m'a
fait entrer en ce pays pour le posséder; car c'est à cause
de la méchanceté de ces nations-là que l'Eternel les va
chasser de devant toi. 5 Ce n'est point pour ta justice
ni pour la droiture de ton cœur, que tu entres en leur

pays pour le posséder; mais c'est pour la méchanceté
de ces nations-là, que l'Eternel ton Dieu les va chasser
de devant toi; et afin de ratifier la parole que l'Eternel a
jurée à tes pères, Abraham, Isaac, et Jacob. 6 Sache
donc que ce n'est point pour ta justice, que l'Eternel ton
Dieu te donne ce bon pays pour le posséder; car tu [es]
un peuple de col roide. 7 Souviens-toi, [et] n'oublie pas
que tu as fort irrité l'Eternel ton Dieu dans ce désert, [et]
que depuis le jour que vous êtes sortis du pays d'Egypte,
jusqu'à ce que vous êtes arrivés en ce lieu-ci, vous avez
été rebelles contre l'Eternel. 8 Même en Horeb vous
avez fort irrité l'Eternel; aussi l'Eternel se mit en colère
contre vous, pour vous détruire. 9 Quand je montai en la
montagne pour prendre les Tables de pierre, les Tables de
l'alliance que l'Eternel avait traitée avec vous, je demeurai
en la montagne quarante jours et quarante nuits, sans
manger de pain, et sans boire d'eau. 10 Et l'Eternel me
donna deux Tables de pierre, écrites du doigt de Dieu,
et ce qui y était écrit c'étaient les paroles que l'Eternel
avait toutes proférées lorsqu'il parlait avec vous sur la
montagne, du milieu du feu, au jour de l'assemblée. 11 Et
il arriva qu'au bout de quarante jours et de quarante nuits,
l'Eternel me donna les deux Tables de pierre, qui sont les
Tables de l'alliance. 12 Puis l'Eternel me dit: Lève-toi,
descends en hâte d'ici; car ton peuple que tu as fait sortir
d'Egypte, s'est corrompu; ils se sont bien-tôt détournés de
la voie que je leur avais commandée, ils se sont fait une
image de fonte. 13 L'Eternel me parla aussi, en disant:
J'ai regardé ce peuple, et voici; c'est un peuple de col
roide. 14 Laisse-moi, et je les détruirai, et j'effacerai leur
nom de dessous les cieux, mais je te ferai devenir une
nation plus puissante et plus grande que celle-ci. 15 Je
me retirai donc, et je descendis de la montagne. Or la
montagne était toute en feu, et j'avais les deux Tables
de l'alliance en mes deux mains. 16 Puis je regardai, et
voici, vous aviez péché contre l'Eternel votre Dieu, et vous
vous étiez fait un veau de fonte; vous vous étiez bien-tôt
détournés de la voie que l'Eternel vous avait commandée.
17 Alors je saisis les deux Tables, je les jetai de mes
deux mains, et je les rompis devant vos yeux. 18 Puis je
me prosternai devant l'Eternel, durant quarante jours et
quarante nuits, comme auparavant, sans manger de pain,
et sans boire d'eau, à cause de tout votre péché, que
vous aviez commis, en faisant ce qui est déplaisant à
l'Eternel, afin de l'irriter. 19 Car je craignais la colère et
la fureur dont l'Eternel était enflammé contre vous pour
vous détruire; et l'Eternel m'exauça encore cette fois-
là. 20 L'Eternel fut aussi fort irrité contre Aaron pour le
détruire, mais je priai en ce même temps-là aussi pour
Aaron. 21 Puis je pris votre péché que vous aviez fait,
[savoir] le veau, et je le brûlai au feu, je le pilai en le
broyant bien, jusqu'à ce qu'il fût réduit en poudre, et j'en
jetai la poudre au torrent qui descendait de la montagne.
22 Vous avez aussi fort irrité l'Eternel en Tabhéra et en
Massa, et en Kibrothtaava. 23 Et quand l'Eternel vous
envoya de Kadès-barné, en disant: Montez, et possédez
le pays que je vous ai donné, alors vous vous rebellâtes
contre le commandement de l'Eternel votre Dieu, vous ne
le crûtes point, et vous n'obéîtes point à sa voix. 24 Vous
avez été rebelles à l'Eternel dès le jour que je vous ai
connus. 25 Je me prosternai donc devant l'Eternel durant
quarante jours et quarante nuits, durant lesquels je me
prosternai, parce que l'Eternel avait dit qu'il vous détruirait.
26 Et je priai l'Eternel, et je lui dis: Ô Seigneur Eternel! ne
détruis point ton peuple, et ton héritage que tu as racheté
par ta grandeur, [et] que tu as retiré d'Egypte, à main
forte. 27 Souviens-toi de tes serviteurs Abraham, Isaac,
et Jacob; ne regarde point à la dureté de ce peuple, ni
a sa méchanceté, ni à son péché; 28 De peur que les
habitants du pays, dont tu nous as fait sortir, ne disent:
Parce que l'Eternel ne les pouvait pas faire entrer au pays
dont il leur avait parlé, et parce qu'il les haïssait, il les a
fait sortir [d'Egypte] pour les faire mourir en ce désert. 29
Cependant ils sont ton peuple et ton héritage, que tu as
tirés [d'Egypte] par ta grande puissance, et à bras étendu.

10 En ce temps-là l'Eternel me dit: Taille-toi deux
Tables de pierre comme les premières, et monte
vers moi en la montagne, et puis tu te feras une Arche de
bois. 2 Et j'écrirai sur ces Tables les paroles qui étaient
sur les premières Tables que tu as rompues, et tu les
mettras dans l'Arche. 3 Ainsi je fis une Arche de bois
de Sittim, et je taillai deux Tables de pierre comme les
premières; et je montai en la montagne, ayant les deux
Tables en ma main. 4 Et il écrivit dans ces Tables, comme
il avait écrit la première fois, les dix paroles que l'Eternel
vous avait prononcées sur la montagne, du milieu du feu,
au jour de l'assemblée; puis l'Eternel me les donna. 5
Je m'en retournai, je descendis de la montagne; je mis
les Tables dans l'Arche que j'avais faite, et elles y sont
demeurées, comme l'Eternel me l'avait commandé. 6 r
les enfants d'Israël partirent de Beéroth Béné-Jahakan
pour aller à Moséra. Aaron mourut là, et y fut enseveli,
et Eléazar son fils fut Sacrificateur en sa place. 7 De
là ils tirèrent vers Gudgod, et de Gudgod ils [allèrent]
vers Jotbath, qui est un pays de torrents d'eaux. 8 Or
en ce temps-là l'Eternel avait séparé la Tribu de Lévi
pour porter l'Arche de l'alliance de l'Eternel, pour se tenir
devant la face de l'Eternel, pour le servir, et pour bénir en
son Nom, jusqu'à ce jour. 9 C'est pourquoi Lévi n'a point
de portion ni d'héritage avec ses frères; [mais] l'Eternel
est son héritage, ainsi que l'Eternel ton Dieu lui [en] a
parlé. 10 Je me tins donc sur la montagne, comme la
première fois; durant quarante jours et quarante nuits; et
l'Eternel m'exauça encore cette fois-là; [ainsi] l'Eternel ne
voulut point te détruire. 11 Mais l'Eternel me dit: Lève-
toi, va pour marcher devant ce peuple, afin qu'ils entrent
au pays que j'ai juré à leurs pères de leur donner, et
qu'ils le possèdent. 12 Maintenant donc, ô Israël! qu'est-
ce que demande de toi l'Eternel ton Dieu, sinon que tu
craignes l'Eternel ton Dieu, que tu marches dans toutes

ses voies, que tu l'aimes, et que tu serves l'Eternel ton
Dieu de tout ton cœur, et de toute ton âme? 13 En
gardant les commandements de l'Eternel, et ses statuts,
que je te commande aujourd'hui, afin que tu prospères.
14 Voici, les cieux, et les cieux des cieux appartiennent
à l'Eternel ton Dieu; la terre aussi, et tout ce qui [est]
en elle. 15 [Mais] l'Eternel a pris son bon plaisir en tes
pères seulement, pour les aimer, et il vous a choisis, vous
qui êtes leur postérité après eux, entre tous les peuples;
comme [il paraît] aujourd'hui. 16 Circoncisez donc le
prépuce de votre cœur, et ne roidissez plus votre cou.
17 Car l'Eternel votre Dieu est le Dieu des dieux, et le
Seigneur des seigneurs, le Fort, le grand, le puissant,
et le terrible; qui n'a point d'égard à l'apparence des
personnes, et qui ne prend point de présents; 18 Qui fait
droit à l'orphelin et à la veuve, qui aime l'étranger, pour lui
donner de quoi se nourrir, et de quoi se vêtir. 19 Vous
aimerez donc l'étranger; car vous avez été étrangers au
pays d'Egypte. 20 Tu craindras l'Eternel ton Dieu, tu le
serviras, tu t'attacheras à lui, et tu jureras par son Nom.
21 C'est lui qui est ta louange, et c'est lui qui est ton Dieu;
qui a fait en ta faveur ces choses grandes et terribles
que tes yeux ont vues. 22 Tes pères sont descendus en
Egypte au nombre de soixante-dix âmes; et maintenant
l'Eternel ton Dieu t'a fait devenir comme les étoiles des
cieux, tant tu es en grand nombre.

11 Aime donc l'Eternel ton Dieu, et garde toujours ce
qu'il veut que tu gardes, ses statuts, ses lois, et ses
commandements. 2 Et connaissez aujourd'hui que ce
ne sont pas vos enfants qui ont connu, et qui ont vu le
châtiment de l'Eternel votre Dieu, sa grandeur, sa main
forte, et son bras étendu; 3 Et ses signes, et les œuvres
qu'il a faites au milieu de l'Egypte, contre Pharaon Roi
d'Egypte, et contre tout son pays; 4 Et ce qu'il a fait à
l'armée d'Egypte, à ses chevaux et à ses chariots, quand
il a fait que les eaux de la mer Rouge les ont couverts,
lorsqu'ils vous poursuivaient; car l'Eternel les a détruits
jusqu'à ce jour; 5 Et ce qu'il a fait pour vous dans ce
désert, jusqu'à ce que vous êtes arrivés en ce lieu-ci; 6
Et ce qu'il a fait à Dathan, et à Abiram, enfants d'Eliab,
fils de Ruben, [et] comment la terre ouvrit sa bouche, et
les engloutit avec leurs familles et leurs tentes, et tout
ce qui était en leur puissance, au milieu de tout Israël;
7 Mais ce sont vos yeux qui ont vu toutes les grandes
œuvres que l'Eternel a faites. 8 Vous garderez donc tous
les commandements que je vous prescris aujourd'hui,
afin que vous soyez fortifiés, et que vous entriez en
possession du pays, dans lequel vous allez passer pour
le posséder. 9 Et afin que vous prolongiez vos jours sur
la terre que l'Eternel a juré à vos pères de leur donner,
et à leur postérité, terre où coulent le lait et le miel. 10
Car le pays où tu vas entrer pour le posséder n'[est] pas
comme le pays d'Egypte, duquel vous êtes sortis, où tu
semais ta semence, et l'arrosais avec ton pied, comme un
jardin à herbes. 11 Mais le pays dans lequel vous allez
passer pour le posséder, est un pays de montagnes et de
campagnes, et il est abreuvé d'eau selon qu'il pleut des
cieux. 12 C'est un pays dont l'Eternel ton Dieu a soin,
sur lequel l'Eternel ton Dieu a continuellement ses yeux,
depuis le commencement de l'année jusqu'à la fin. 13 Il
arrivera donc que si vous obéissez exactement à mes
commandements, lesquels je vous prescris aujourd'hui,
que vous aimiez l'Eternel votre Dieu, et que vous le
serviez de tout votre cœur et de toute votre âme, 14
Alors je donnerai la pluie telle qu'il faut à votre pays en sa
saison, la pluie de la première et de la dernière saison, et
tu recueilleras ton froment, ton vin excellent, et ton huile.
15 Je ferai croître aussi dans ton champ de l'herbe pour
ton bétail; tu mangeras et tu seras rassasié. 16 Prenez
garde à vous, de peur que votre cœur ne soit séduit, et
que vous ne vous détourniez, et serviez d'autres dieux,
et vous prosterniez devant eux; 17 Et que la colère de
l'Eternel ne s'enflamme contre vous, et qu'il ne ferme les
cieux, tellement qu'il n'y ait point de pluie; et que la terre
ne donne point son fruit; et que vous ne périssiez aussitôt
sur ce bon pays que l'Eternel vous donne. 18 Mettez donc
dans votre cœur et dans votre entendement ces paroles
que je vous dis, et liez-les pour signe sur vos mains,
et qu'elles soient pour fronteaux entre vos yeux, 19 Et
enseignez-les à vos enfants, en vous en entretenant, soit
que tu te tiennes dans ta maison, soit que tu voyages, soit
que tu te couches, soit que tu te lèves. 20 Tu les écriras
aussi sur les poteaux de ta maison, et sur tes portes.
21 Afin que vos jours et les jours de vos enfants soient
multipliés sur la terre que l'Eternel a juré à vos pères
de leur donner, [qu'ils soient, dis-je, multipliés] comme
les jours des cieux sur la terre. 22 Car si vous gardez
soigneusement tous ces commandements que je vous
ordonne de faire, aimant l'Eternel votre Dieu, marchant
dans toutes ses voies, et vous attachant à lui; 23 Alors
l'Eternel chassera toutes ces nations-là de devant vous
et vous posséderez le pays des nations qui sont plus
grandes et plus puissantes que vous. 24 Tout lieu où
vous aurez mis la plante de votre pied sera à vous; vos
frontières seront du désert au Liban; [et] depuis le fleuve,
qui est le fleuve d'Euphrate, jusqu'à la mer d'Occident.
25 Nul ne pourra se soutenir devant vous; l'Eternel votre
Dieu mettra la frayeur et la terreur qu'on aura de vous, par
toute la terre sur laquelle vous marcherez, ainsi qu'il vous
en a parlé. 26 Regardez, je vous propose aujourd'hui la
bénédiction et la malédiction; 27 La bénédiction, si vous
obéissez aux commandements de l'Eternel votre Dieu,
lesquels je vous prescris aujourd'hui; 28 La malédiction, si
vous n'obéissez point aux commandements de l'Eternel
votre Dieu, et si vous vous détournez de la voie que je
vous prescris aujourd'hui, pour marcher après d'autres
dieux que vous n'avez point connus. 29 Et quand l'Eternel
ton Dieu t'aura fait entrer au pays où tu vas pour le
posséder, tu prononceras alors les bénédictions, étant sur
la montagne de Guérizim, et les malédictions, étant sur la

montagne de Hébal. 30 [Ces montagnes] ne sont-elles
pas au delà du Jourdain, sur le chemin qui tire vers le
soleil couchant, au pays des Cananéens qui demeurent
en la campagne, vis-à-vis de Guilgal, près des plaines
de Moré? 31 Car vous allez passer le Jourdain, pour
entrer au pays que l'Eternel votre Dieu vous donne pour
le posséder; vous le posséderez, et vous y habiterez. 32
Vous prendrez donc garde de faire tous les statuts et les
droits que je vous propose aujourd'hui.

12 Ce sont ici les statuts et les droits auxquels vous
prendrez garde, pour les faire, lorsque vous serez
au pays que l'Eternel le Dieu de vos pères vous a donné
pour le posséder, pendant tout le temps que vous vivrez
sur cette terre. 2 Vous détruirez entièrement tous les
lieux où ces nations, desquelles vous posséderez le pays,
auront servi leurs dieux, sur les hautes montagnes, et
sur les coteaux, et sous tout arbre verdoyant. 3 Vous
démolirez aussi leurs autels, vous briserez leurs statues,
vous brûlerez au feu leurs bocages, vous mettrez en
pièces les images taillées de leurs dieux, et vous ferez
périr leur nom de ce lieu-là. 4 Vous ne ferez pas ainsi
à l'Eternel votre Dieu; 5 Mais vous le chercherez où il
habitera, et vous irez au lieu que l'Eternel votre Dieu aura
choisi d'entre toutes vos Tribus, pour y mettre son Nom. 6
Et vous apporterez là vos holocaustes, vos sacrifices,
vos dîmes, et l'oblation élevée de vos mains, vos vœux,
vos offrandes volontaires, et les premiers-nés de votre
gros et de votre menu bétail. 7 Et vous mangerez là
devant l'Eternel votre Dieu, et vous vous réjouirez, vous et
vos familles, de toutes les choses auxquelles vous aurez
mis la main, et dans lesquelles l'Eternel votre Dieu vous
aura bénis. 8 Vous ne ferez pas comme nous faisons ici
aujourd'hui, chacun selon que bon lui semble. 9 Car vous
n'êtes point encore parvenus au repos, et à l'héritage que
l'Eternel votre Dieu te donne. 10 Vous passerez donc le
Jourdain, et vous habiterez au pays que l'Eternel votre
Dieu vous fera posséder en héritage et il vous donnera
du repos de tous vos ennemis qui sont à l'environ, et
vous y habiterez sûrement. 11 Et il y aura un lieu que
l'Eternel votre Dieu choisira pour y faire habiter son Nom;
vous apporterez là tout ce que je vous commande, vos
holocaustes, vos sacrifices, vos dîmes, l'oblation élevée
de vos mains, et tout ce qu'il y aura de plus exquis dans
ce que vous aurez voué à l'Eternel. 12 Et vous vous
réjouirez en la présence de l'Eternel votre Dieu, vous et
vos fils, et vos filles, vos serviteurs, et vos servantes, et le
Lévite qui est dans vos portes, car il n'a point de portion
ni d'héritage avec vous. 13 Prends garde à toi, pour ne
pas sacrifier tes holocaustes dans tous les lieux que tu
verras. 14 Mais tu offriras tes holocaustes dans le lieu
que l'Eternel choisira en l'une de tes Tribus, et tu y feras
tout ce que je te commande. 15 Toutefois tu pourras tuer
des bêtes et manger de leur chair selon tous les désirs de
ton âme, dans quelque ville que tu demeures, selon la
bénédiction de l'Eternel ton Dieu, laquelle il t'aura donnée;
celui qui sera souillé et celui qui sera net, en mangeront,
comme on mange du daim et du cerf. 16 Seulement vous
ne mangerez point de sang; mais vous le répandrez sur la
terre, comme de l'eau. 17 Tu ne mangeras point dans
aucune ville de ta demeure les dîmes de ton froment, ni
de ton vin, ni de ton huile, ni les premiers-nés de ton gros
et menu bétail, ni ce que tu auras voué, ni tes offrandes
volontaires, ni l'oblation élevée de tes mains; 18 Mais
tu les mangeras devant la face de l'Eternel ton Dieu, au
lieu que l'Eternel ton Dieu aura choisi, toi, ton fils, ta fille,
ton serviteur, et ta servante, et le Lévite qui est dans tes
portes, et tu te réjouiras devant l'Eternel ton Dieu de ce à
quoi tu auras mis la main. 19 Garde-toi tout le temps que
tu vivras sur la terre, d'abandonner le Lévite. 20 Quand
l'Eternel ton Dieu aura étendu tes limites, comme il t'en
a parlé, et que tu diras: Je mangerai de la chair, parce
que ton âme aura souhaité de manger de la chair, tu
en mangeras selon tous les désirs de ton âme. 21 Si
le lieu que l'Eternel ton Dieu aura choisi pour y mettre
son Nom, est loin de toi, alors tu tueras de ton gros et
menu bétail, que l'Eternel ton Dieu t'aura donné, comme
je te l'ai commandé, et tu en mangeras en quelque ville
que tu demeures, selon tous les désirs de ton âme. 22
Même tu en mangeras comme l'on mange du daim et
du cerf. Celui qui sera souillé, et celui qui sera net en
pourront manger. 23 Seulement garde-toi de manger du
sang; car le sang est l'âme; et tu ne mangeras point l'âme
avec la chair. 24 Tu n'en mangeras donc point, mais tu
[le] répandras sur la terre, comme de l'eau. 25 Tu n'en
mangeras point, afin que tu prospères, toi et tes enfants
après toi, quand tu auras fait ce que l'Eternel approuve
et trouve droit. 26 Mais tu prendras les choses que tu
auras consacrées, qui seront par devers toi, et ce que
tu auras voué, et tu viendras au lieu que l'Eternel aura
choisi. 27 Et tu offriras tes holocaustes, leur chair et leur
sang sur l'autel de l'Eternel ton Dieu; mais le sang de tes
[autres] sacrifices sera répandu vers l'autel de l'Eternel
ton Dieu, et tu en mangeras la chair. 28 Garde, et écoute
toutes ces paroles-ci que je te commande, afin que tu
prospères, toi et tes enfants après toi à jamais, quand
tu auras fait ce que l'Eternel ton Dieu approuve, et qu
il trouve bon et droit. 29 Quand l'Eternel ton Dieu aura
exterminé de devant toi les nations, au pays desquelles tu
vas pour le posséder, et que tu l'auras possédé, et seras
habitant de leur pays, 30 Prends garde à toi, de peur que
tu ne sois pris au piège après elles, quand elles auront
été détruites de devant toi; et que tu ne recherches leurs
dieux, en disant: Comme ces nations-là servaient leurs
dieux, je le ferai aussi tout de même. 31 Tu ne feras point
ainsi à l'Eternel ton Dieu; car ces nations ont fait à leurs
dieux tout ce qui est en abomination à l'Eternel, [et] qu'il
hait; car même ils ont brûlé au feu leurs fils et leurs filles
à leurs dieux. 32 Vous prendrez garde de faire tout ce
que je vous commande. Tu n'y ajouteras rien, et tu n'en
diminueras rien.

13 S'il s'élève au milieu de toi un prophète ou un
songeur de songes, qui fasse devant toi quelque
signe ou miracle; **2** Et que ce signe ou ce miracle dont
il t'aura parlé, arrive, s'il te dit: Allons après d'autres
dieux que tu n'as point connus, et les servons. **3** Tu
n'écouteras point les paroles de ce prophète, ni de ce
songeur de songes, car l'Eternel votre Dieu vous éprouve,
pour savoir si vous aimez l'Eternel votre Dieu de tout votre
cœur et de toute votre âme. **4** Vous marcherez après
l'Eternel votre Dieu, vous le craindrez, vous garderez
ses commandements, vous obéirez à sa voix, vous le
servirez, et vous vous attacherez à lui. **5** Mais on fera
mourir ce prophète-là ou ce songeur de songes; parce
qu'il a parlé de révolte contre l'Eternel votre Dieu, qui
vous a tirés hors du pays d'Egypte, et vous a rachetés de
la maison de servitude, pour vous faire sortir de la voie
que l'Eternel votre Dieu vous a prescrite, afin que vous y
marchiez; ainsi tu extermineras le méchant du milieu de
toi. **6** Quand ton frère, fils de ta mère, ou ton fils, ou ta
fille, ou ta femme bien-aimée, ou ton intime ami, qui t'est
comme ton âme, t'incitera, en te disant en secret: Allons,
et servons d'autres dieux, que tu n'as point connus, ni tes
pères; **7** D'entre les dieux des peuples qui sont autour
de vous, soit près ou loin de toi, depuis un bout de la
terre jusqu'à l'autre: **8** N'aie point de complaisance pour
lui, ne l'écoute point, que ton œil ne l'épargne point, ne
lui fais point de grâce, et ne le cache point. **9** Mais tu
ne manqueras point de le faire mourir; ta main sera la
première sur lui pour le mettre à mort, et ensuite la main
de tout le peuple. **10** Et tu l'assommeras de pierres, et il
mourra, parce qu'il a cherché, de t'éloigner de l'Eternel
ton Dieu, qui t'a tiré hors du pays d'Egypte, de la maison
de servitude. **11** Afin que tout Israël l'entende, et qu'il
craigne, et qu'on ne fasse plus une si méchante action au
milieu de toi. **12** Quand tu entendras que dans l'une de
tes villes que l'Eternel ton Dieu te donne pour y habiter,
on dira: **13** Quelques méchants garnements sont sortis du
milieu de toi, qui ont incité les habitants de leur ville, en
disant: Allons et servons d'autres dieux, que vous n'avez
point connus. **14** Alors tu chercheras, tu t'informeras, tu
t'enquerras soigneusement; et si tu trouves que ce qu'on
a dit soit véritable et certain, et qu'une telle abomination
ait été faite au milieu de toi; **15** Tu ne manqueras pas
de faire passer les habitants de cette ville au tranchant
de l'épée; et tu la détruiras à la façon de l'interdit, avec
tout ce qui y sera, [faisant passer] même ses bêtes au
tranchant de l'épée. **16** Et tu assembleras au milieu de sa
place tout son butin, et tu brûleras entièrement au feu
cette ville et tout son butin, devant l'Eternel ton Dieu; et
elle sera à perpétuité un monceau de ruines, sans être
jamais rebâtie. **17** Et rien de l'interdit ne demeurera en
ta main, afin que l'Eternel se départe de l'ardeur de sa
colère, et qu'il te fasse miséricorde, et ait pitié de toi, et
qu'il te multiplie, comme il a juré à tes pères. **18** Parce que
tu auras obéi à la voix de l'Eternel ton Dieu, pour garder
tous ses commandements que je te prescris aujourd'hui,
afin que tu fasses ce que l'Eternel ton Dieu approuve et
trouve droit.

14 Vous êtes les enfants de l'Eternel votre Dieu. Ne
vous faites aucune incision, et ne [vous] rasez point
entre les yeux pour aucun mort. **2** Car tu es un peuple
saint à l'Eternel ton Dieu, et l'Eternel t'a choisi d'entre
tous les peuples qui sont sur la terre, afin que tu lui
sois un peuple précieux. **3** Tu ne mangeras d'aucune
chose abominable. **4** Ce sont ici les bêtes à quatre pieds
dont vous mangerez, le bœuf, ce qui naît des brebis et
des chèvres; **5** Le cerf, le daim, le buffle, le chamois,
le chevreuil, le bœuf sauvage, et le chameaupard. **6**
Vous mangerez donc d'entre les bêtes à quatre pieds,
de toutes celles qui ont l'ongle divisé, le pied fourché, et
qui ruminent. **7** Mais vous ne mangerez point de celles
qui ruminent [seulement], ou qui ont l'ongle divisé et le
pied fourché [seulement]; comme le chameau, le lièvre, et
le lapin; car ils ruminent bien, mais ils n'ont pas l'ongle
divisé; ils vous seront souillés. **8** Le pourceau aussi,
car il a bien l'ongle divisé, mais il ne rumine point; il
vous sera souillé. Vous ne mangerez point de leur chair;
même vous ne toucherez point à leur chair morte. **9** Vous
mangerez de ceci d'entre tout ce qui est dans les eaux;
vous mangerez de tout ce qui a des nageoires et des
écailles. **10** Mais vous ne mangerez point de ce qui n'a
ni nageoires ni écailles; cela vous sera souillé. **11** Vous
mangerez tout oiseau net. **12** Mais ce sont ici ceux dont
vous ne mangerez point; l'Aigle, l'Orfraie, le Faucon. **13**
Le Vautour, le Milan, et l'Autour, selon leur espèce; **14**
Et tout Corbeau, selon son espèce; **15** Le Chathuant,
la Hulotte, le Coucou, et l'Epervier, selon son espèce;
16 La Chouette, le Hibou, le Cygne, **17** Le Cormoran, le
Pélican, le Plongeon, **18** La Cigogne, et le Héron selon
leur espèce; et la Huppe, et la Chauvesouris. **19** Et tout
reptile qui vole vous sera souillé; on n'en mangera point.
20 Mais vous mangerez de tout ce qui vole, et qui est
net. **21** Vous ne mangerez d'aucune bête morte d'elle-
même, mais tu la donneras à l'étranger qui est dans tes
portes, et il la mangera, ou tu la vendras au forain; car tu
es un peuple saint à l'Eternel ton Dieu. Tu ne bouilliras
point le chevreau au lait de sa mère. **22** Tu ne manqueras
point de donner la dîme de tout le rapport de ce que tu
auras semé, qui sortira de ton champ, chaque année.
23 Et tu mangeras devant l'Eternel ton Dieu, au lieu qu'il
aura choisi pour y faire habiter son Nom, les dîmes de ton
froment, de ton vin, de ton huile, et les premiers-nés de
ton gros et menu bétail, afin que tu apprennes à craindre
toujours l'Eternel ton Dieu. **24** Mais quand le chemin sera
si long que tu ne les puisses porter, parce que le lieu que
l'Eternel ton Dieu aura choisi, pour y mettre son nom,
sera trop loin de toi, lorsque l'Eternel ton Dieu t'aura béni;
25 Alors tu les convertiras en argent, tu serreras l'argent
en ta main; et tu iras au lieu que l'Eternel ton Dieu aura
choisi. **26** Et tu emploieras l'argent en tout ce que ton âme

souhaitera, soit gros ou menu bétail, soit vin ou cervoise,
et en toute autre chose que ton âme désirera; et tu le
mangeras en la présence de l'Eternel ton Dieu, et tu te
réjouiras, toi et ta famille. 27 Tu n'abandonneras point le
Lévite qui [est] dans tes portes, parce qu'il n'a point de
portion, ni d'héritage avec toi. 28 Au bout de la troisième
année tu tireras toutes les dîmes de ton rapport de cette
année-là, et tu les mettras dans tes portes. 29 Alors le
Lévite qui n'a point de portion ni d'héritage avec toi, et
l'étranger, l'orphelin, et la veuve qui [sont] dans tes portes,
viendront, et ils mangeront, et seront rassasiés; afin que
l'Eternel ton Dieu te bénisse en tout l'ouvrage de ta main
auquel tu t'appliqueras.

15 De sept en sept ans tu célébreras [l'année de]
relâche. 2 Et c'est ici la manière [de célébrer
l'année] de relâche. Que tout homme ayant droit d'exiger
quelque chose que ce soit, qu'il puisse exiger de son
prochain, donnera relâche, et ne l'exigera point de son
prochain ni de son frère, quand on aura proclamé le
relâche, en l'honneur de l'Eternel. 3 Tu pourras exiger de
l'étranger; mais quand tu auras à faire avec ton frère, tu
lui donneras du relâche; 4 Afin qu'il n'y ait au milieu de
toi aucun pauvre; car l'Eternel te bénira certainement au
pays que l'Eternel ton Dieu te donne en héritage pour le
posséder. 5 [Pourvu] seulement que tu obéisses à la voix
de l'Eternel ton Dieu, et que tu prennes garde à faire ces
commandements que je te prescris aujourd'hui. 6 Parce
que l'Eternel ton Dieu t'aura béni comme il t'en a parlé, tu
prêteras sur gages à plusieurs nations, et tu n'emprunteras
point sur gages. Tu domineras sur plusieurs nations, et
elles ne domineront point sur toi. 7 Quand un de tes
frères sera pauvre au milieu de toi, en quelque lieu de ta
demeure, dans le pays que l'Eternel ton Dieu te donne, tu
n'endurciras point ton cœur, et tu ne resserreras point ta
main à ton frère, qui sera pauvre. 8 Mais tu ne manqueras
pas de lui ouvrir ta main, et de lui prêter sur gages, autant
qu'il en aura besoin pour son indigence, dans laquelle il
se trouvera. 9 Prends garde à toi, que tu n'aies dans on
cœur quelque méchante intention, et [que] tu ne dises: La
septième année, qui est l'année de relâche, approche; et
que ton œil étant malin contre ton frère pauvre, afin de
ne lui rien donner, il ne crie à l'Eternel contre toi, et qu'il
n'y ait du péché en toi. 10 Tu ne manqueras point de lui
donner, et ton cœur ne lui donnera point à regret; car à
cause de cela l'Eternel ton Dieu te bénira dans toute ton
œuvre, et dans tout ce à quoi tu mettras la main. 11 Car il
ne manquera pas de pauvres au pays; c'est pourquoi je te
commande, en disant: Ne manque point d'ouvrir ta main à
ton frère, [savoir], à l'affligé, et au pauvre de ton peuple
en ton pays. 12 Quand quelqu'un d'entre tes frères, soit
Hébreu ou Hébreue, te sera vendu, il te servira six ans;
mais en la septième année tu le renverras libre de chez
toi. 13 Et quand tu le renverras libre de chez toi, tu ne
le renverras point vide. 14 Tu ne manqueras pas de le
charger de quelque chose de ton troupeau, de ton aire, et
de ta cuve; tu lui donneras de ce en quoi l'Eternel ton Dieu
t'aura béni. 15 Et qu'il te souvienne que tu as été esclave
au pays d'Egypte, et que l'Eternel ton Dieu t'en a racheté;
et c'est pour cela que je te commande ceci aujourd'hui.
16 Mais s'il arrive qu'il te dise: Que je ne sorte point de
chez toi; parce qu'il t'aime, toi, et ta maison, et qu'il se
trouve bien avec toi; 17 Alors tu prendras une alêne,
et tu lui perceras l'oreille contre la porte, et il sera ton
serviteur à toujours, tu en feras de même à ta servante.
18 Qu'il ne te soit point fâcheux de le renvoyer libre de
chez toi, car il t'a servi six ans, qui est le double du salaire
du mercenaire; et l'Eternel ton Dieu te bénira en tout ce
que tu feras. 19 Tu sanctifieras à l'Eternel ton Dieu tout
premier-né mâle qui naîtra de ton gros ou menu bétail. Tu
ne laboureras point avec le premier-né de ta vache; et tu
ne tondras point le premier-né de tes brebis. 20 Tu le
mangeras, toi et ta famille, chaque année en la présence
de l'Eternel ton Dieu, au lieu que l'Eternel aura choisi. 21
Mais s'il a quelque défaut, [tellement qu'il soit] boiteux
ou aveugle, ou qu'il ait quelque autre mauvais défaut, tu
ne le sacrifieras point à l'Eternel ton Dieu; 22 Mais tu le
mangeras au lieu de ta demeure. Celui qui est souillé, et
celui qui est net [en mangeront], comme [on mange] du
daim, et du cerf. 23 Seulement tu n'en mangeras point le
sang, [mais] tu le répandras sur la terre, comme de l'eau.

16 Prends garde au mois que les épis mûrissent, et
fais la Pâque à l'Eternel ton Dieu; car au mois que
les épis mûrissent, l'Eternel ton Dieu t'a fait sortir de nuit
hors d'Egypte. 2 Et sacrifie la Pâque à l'Eternel ton Dieu
du gros et du menu bétail, au lieu que l'Eternel aura choisi
pour y faire habiter son Nom. 3 Tu ne mangeras point
avec elle de pain levé; tu mangeras avec elle pendant
sept jours des pains sans levain, pains d'affliction, parce
que tu es sorti en hâte du pays d'Egypte, afin que tous
les jours de ta vie tu te souviennes du jour que tu es
sorti du pays d'Egypte. 4 Il ne se verra point de levain
chez toi dans toute l'étendue de ton pays pendant sept
jours, et on ne gardera rien de la chair du sacrifice que tu
auras fait le soir du premier jour, jusqu'au matin. 5 Tu
ne pourras point sacrifier la Pâque dans tous les lieux
de ta demeure que l'Eternel ton Dieu te donne; 6 Mais
[seulement] au lieu que l'Eternel ton Dieu aura choisi
pour y faire habiter son Nom; c'est là que tu sacrifieras la
Pâque au soir, sitôt que le soleil sera couché, précisément
au temps que tu sortis d'Egypte. 7 Et l'ayant fait cuire, tu
la mangeras au lieu que l'Eternel ton Dieu aura choisi; et
le matin tu t'en retourneras et t'en iras dans tes tentes. 8
Pendant six jours tu mangeras des pains sans levain, et
au septième jour, qui est l'assemblée solennelle à l'Eternel
ton Dieu, tu ne feras aucune œuvre. 9 Tu te compteras
sept semaines; tu commenceras à compter [ces] sept
semaines, depuis que tu auras commencé à mettre la
faucille en la moisson. 10 Puis tu feras la fête solennelle
des semaines à l'Eternel ton Dieu, en présentant l'offrande

volontaire de ta main, laquelle tu donneras, selon que
l'Eternel ton Dieu t'aura béni. 11 Et tu te réjouiras en la
présence de l'Eternel ton Dieu, toi, ton fils, ta fille, ton
serviteur, ta servante, et le Lévite qui est dans tes portes;
l'étranger, l'orphelin, et la veuve qui sont parmi toi, au lieu
que l'Eternel ton Dieu aura choisi pour y faire habiter son
Nom. 12 Et tu te souviendras que tu as été esclave en
Egypte, et tu prendras garde à observer ces statuts. 13
Tu feras la fête solennelle des Tabernacles pendant sept
jours, après que tu auras recueilli [les revenus] de ton aire
et de ta cuve. 14 Et tu te réjouiras en ta fête solennelle,
toi, ton fils, ta fille, ton serviteur et ta servante, le Lévite,
l'étranger, l'orphelin, et la veuve qui sont dans tes portes.
15 Tu célébreras pendant sept jours la fête solennelle à
l'Eternel ton Dieu, au lieu que l'Eternel aura choisi, quand
l'Eternel ton Dieu t'aura béni dans toute ta récolte, et dans
tout l'ouvrage de tes mains; et tu seras dans la joie. 16
Trois fois l'an tout mâle d'entre vous se présentera devant
l'Eternel ton Dieu, au lieu qu'il aura choisi; [savoir] à la fête
solennelle des pains sans levain, et à la fête solennelle
des Semaines, et à la fête solennelle des Tabernacles.
Mais nul ne se présentera devant la face de l'Eternel à
vide. 17 [Mais] chacun donnera à proportion de ce qu'il
aura, selon la bénédiction de l'Eternel ton Dieu, laquelle il
t'aura donnée. 18 Tu t'établiras des juges et des prévôts
dans toutes tes villes, lesquelles l'Eternel ton Dieu te
donne, selon tes Tribus; afin qu'ils jugent le peuple par un
jugement droit. 19 Tu ne te détourneras point de la justice
et tu n'auras point égard à l'apparence des personnes. Tu
ne prendras aucun présent; car le présent aveugle les
yeux des sages, et corrompt les paroles des justes. 20 Tu
suivras exactement la justice, afin que tu vives, et que tu
possèdes le pays que l'Eternel ton Dieu te donne. 21 Tu
ne planteras point de bocage, de quelque arbre que ce
soit, auprès de l'autel de l'Eternel ton Dieu, lequel tu te
seras fait. 22 Tu ne te dresseras point non plus de statue;
l'Eternel ton Dieu hait ces choses.

17 Tu ne sacrifieras à l'Eternel ton Dieu ni bœuf, ni
brebis ou chèvre qui ait en soi quelque tare, [ou]
quelque défaut; car c'est une abomination à l'Eternel
ton Dieu. 2 Quand il se trouvera au milieu de toi dans
quelqu'une de tes villes que l'Eternel ton Dieu te donne,
soit homme ou femme qui fasse ce qui est odieux à
l'Eternel ton Dieu, en transgressant son alliance; 3 Et
qui aille, et serve d'autres dieux, et se prosterne devant
eux, soit devant le soleil, ou devant la lune, ou devant
toute l'armée du ciel, ce que je n'ai pas commandé; 4 Et
que cela t'aura été rapporté, et que tu [l']auras appris,
alors tu t'en enquerras exactement, et si tu trouves que
ce qu'on a dit soit véritable, et qu'il soit certain qu'une
telle abomination ait été faite en Israël; 5 Alors tu feras
sortir vers tes portes cet homme ou cette femme, qui
auront fait cette méchante action; cet homme, [dis-je],
ou cette femme, et tu les assommeras de pierres, et ils
mourront. 6 On fera mourir sur la parole de deux ou de
trois témoins, celui qui doit être puni de mort, [mais] on
ne le fera pas mourir sur la parole d'un seul témoin. 7
La main des témoins sera la première sur lui pour le
faire mourir, ensuite la main de tout le peuple; et ainsi tu
ôteras ce méchant du milieu de toi. 8 Quand une affaire te
paraîtra trop difficile, pour juger entre meurtre et meurtre,
entre cause et cause, entre plaie et plaie, qui sont des
affaires de procès dans tes portes; alors tu te lèveras, et
tu monteras au lieu que l'Eternel ton Dieu aura choisi;
9 Et tu viendras aux Sacrificateurs qui sont de la race
de Lévi, et au juge qui sera en ce temps-là, et tu les
interrogeras, et ils te déclareront ce que porte le droit. 10
Et tu feras de point en point ce qu'ils t'auront déclaré du
lieu que l'Eternel aura choisi, et tu prendras garde à faire
tout ce qu'ils t'auront enseigné. 11 Tu feras de point en
point ce que dit la loi qu'ils t'auront enseignée, et selon
le droit qu'ils t'auront déclaré, et tu ne te détourneras ni
à droite ni à gauche, de ce qu'ils t'auront dit. 12 Mais
l'homme qui agissant fièrement, n'aura point voulu obéir
au Sacrificateur qui se tiendra là pour servir l'Eternel ton
Dieu, ou au Juge, cet homme-là mourra, et tu ôteras ce
méchant d'Israël. 13 Afin que tout le peuple l'entende et
qu'il craigne, et qu'à l'avenir il n'agisse point fièrement. 14
Quand tu seras entré au pays que l'Eternel ton Dieu te
donne, et que tu le posséderas, et y demeureras, si tu
dis: J'établirai un Roi sur moi, comme toutes les nations
qui sont autour de moi; 15 Tu ne manqueras pas de
t'établir pour Roi celui que l'Eternel ton Dieu aura choisi; tu
t'établiras pour Roi un homme qui soit d'entre tes frères;
et tu ne pourras point établir sur toi un homme, qui ne
soit pas ton frère. 16 Seulement il ne fera point un amas
de chevaux, et il ne ramènera point le peuple en Egypte
pour faire un amas de chevaux; car l'Eternel vous a dit:
Vous ne retournerez jamais plus dans ce chemin-là. 17 Il
ne prendra point aussi plusieurs femmes, afin que son
cœur ne se corrompe point; et il ne s'amassera point
beaucoup d'argent, ni beaucoup d'or. 18 Et dès qu'il sera
assis sur le trône de son Royaume, il écrira pour soi dans
un livre un double de cette Loi, [laquelle il prendra] des
Sacrificateurs qui sont de la race de Lévi. 19 Et ce livre
demeurera par-devers lui, et il y lira tous les jours de sa
vie; afin qu'il apprenne à craindre l'Eternel son Dieu, [et] à
prendre garde à toutes les paroles de cette Loi, et à ces
statuts, pour les faire. 20 Afin que son cœur ne s'élève
point par dessus ses frères, et qu'il ne se détourne point
de ce commandement ni à droite ni à gauche; [et] afin
qu'il prolonge ses jours en son règne, lui et ses fils, au
milieu d'Israël.

18 Les Sacrificateurs qui sont de la race de Lévi, même
toute la Tribu de Lévi, n'auront point de part ni
d'héritage avec le reste d'Israël, [mais] ils mangeront les
sacrifices de l'Eternel faits par feu, et son héritage. 2 Ils
n'auront donc point d'héritage entre leurs frères. L'Eternel
est leur héritage, comme il leur en a parlé. 3 Or c'est ici le

droit que les Sacrificateurs prendront du peuple, [c'est-à-
dire] de ceux qui offriront quelque sacrifice, soit bœuf, ou
brebis, ou chèvre, [c'est] qu'on donnera au Sacrificateur
l'épaule, les mâchoires, et le ventre. 4 Tu leur donneras
les prémices de ton froment, de ton vin et de ton huile, et
les prémices de la toison de tes brebis. 5 Car l'Eternel ton
Dieu l'a choisi d'entre toutes les Tribus, afin qu'il assiste
pour faire le service au nom de l'Eternel, lui et ses fils, à
toujours. 6 Or quand le Lévite viendra de quelque lieu de
ta demeure, de quelque endroit que ce soit d'Israël où il
fasse son séjour, et qu'il viendra selon tout le désir de
son âme, au lieu que l'Eternel aura choisi, 7 Il fera le
service au nom de l'Eternel son Dieu, comme tous ses
frères Lévites, qui assistent en la présence de l'Eternel. 8
Ils mangeront une égale portion avec les autres, outre
ce que chacun pourra avoir de ce qu'il aura vendu aux
familles de ses pères. 9 Quand tu seras entré au pays
que l'Eternel ton Dieu te donne, tu n'apprendras point à
faire selon les abominations de ces nations-là. 10 Il ne
se trouvera personne au milieu de toi qui fasse passer
par le feu son fils ou sa fille, ni de devin qui se mêle
de deviner, ni de pronostiqueur de temps, ni aucun qui
use d'augures, ni aucun sorcier; 11 Ni d'enchanteur qui
use d'enchantements, ni d'homme qui consulte l'esprit
de python, ni de diseur de bonne aventure, ni aucun qui
interroge les morts. 12 Car quiconque fait ces choses est
en abomination à l'Eternel; et à cause de ces abominations
l'Eternel ton Dieu chasse ces nations-là de devant toi.
13 Tu agiras en intégrité avec l'Eternel ton Dieu. 14 Car
ces nations-là dont tu vas posséder le pays, écoutent les
pronostiqueurs, et les devins; mais quant à toi, l'Eternel
ton Dieu ne t'a point permis d'agir de la sorte. 15 L'Eternel
ton Dieu te suscitera un Prophète comme moi d'entre
tes frères; vous l'écouterez. 16 Selon tout ce que tu
as demandé à l'Eternel ton Dieu en Horeb, au jour de
l'assemblée, en disant: Que je n'entende plus la voix
de l'Eternel mon Dieu; et que je ne voie plus ce grand
feu, de peur que je ne meure. 17 Alors l'Eternel me dit:
Ils ont bien dit ce qu'ils ont dit. 18 Je leur susciterai un
Prophète comme toi d'entre leurs frères, et je mettrai mes
paroles en sa bouche, et il leur dira tout ce que je lui aurai
commandé. 19 Et il arrivera que quiconque n'écoutera pas
mes paroles, lesquelles il aura dites en mon Nom, je lui en
demanderai compte. 20 Mais le Prophète qui aura agi si
fièrement que de dire quelque chose en mon Nom, que je
ne lui aurai point commandé de dire, ou qui aura parlé au
nom des autres dieux, ce Prophète-là mourra. 21 Que si
tu dis en ton cœur: Comment connaîtrons-nous la parole
que l'Eternel n'aura point dite? 22 Quand ce Prophète-là
aura parlé au Nom de l'Eternel, et que la chose [qu'il aura
prédite] ne sera point, ni n'arrivera point, cette parole sera
celle que l'Eternel ne lui a point dite; [mais] le Prophète l'a
dite par fierté; ainsi n'aie point peur de lui.

19 Quand l'Eternel ton Dieu aura exterminé les nations
desquelles l'Eternel ton Dieu te donne le pays, et
que tu posséderas leur pays, et demeureras dans leurs
villes, et dans leurs maisons; 2 Alors tu sépareras trois
villes au milieu du pays que l'Eternel ton Dieu te donne
pour le posséder. 3 Tu dresseras le chemin, et tu diviseras
en trois parties les contrées de ton pays, que l'Eternel
ton Dieu te donnera en héritage; et ce sera afin que tout
meurtrier s'y enfuie. 4 Or voici comment on procédera
envers le meurtrier qui se sera retiré là, afin qu'il vive.
Celui qui aura frappé son prochain par mégarde, et sans
l'avoir haï auparavant; 5 Comme si quelqu'un étant allé
avec son prochain dans une forêt pour couper du bois, et
avançant sa main avec la cognée pour couper du bois, il
arrive que le fer échappe hors du manche, et rencontre
tellement son prochain, qu'il en meure; il s'enfuira dans
une de ces villes-là, afin qu'il vive. 6 De peur que celui qui
a le droit de venger le sang ne poursuive le meurtrier,
pendant que son cœur est échauffé, et qu'il ne l'atteigne,
si le chemin est trop long, et ne le frappe à mort, quoiqu'il
ne fût pas digne de mort, parce qu'il ne haïssait pas son
prochain auparavant. 7 C'est pourquoi je te commande,
en disant: Sépare-toi trois villes. 8 Que si l'Eternel ton
Dieu étend tes limites, comme il l'a juré à tes pères, et
qu'il te donne tout le pays qu'il a promis de donner à tes
pères. 9 Pourvu que tu prennes garde à faire tous ces
commandements que je te prescris aujourd'hui, afin que tu
aimes l'Eternel ton Dieu, et que tu marches toujours dans
ses voies; alors tu t'ajouteras encore trois villes, outre
ces trois-là; 10 Afin que le sang de celui qui est innocent
ne soit pas répandu au milieu de ton pays, que l'Eternel
ton Dieu te donne [en] héritage, et que tu ne sois pas
coupable de meurtre. 11 Mais quand un homme qui haïra
son prochain, lui aura dressé des embûches, et se sera
élevé contre lui, et l'aura frappé à mort, et qu'il s'en sera
fui dans l'une de ces villes. 12 Alors les Anciens de sa
ville enverront et le tireront de là, et le livreront entre les
mains de celui qui a le droit de venger le sang, afin qu'il
meure. 13 Ton œil ne l'épargnera point; mais tu vengeras
en Israël le sang de l'innocent; et tu prospéreras. 14 Tu
ne transporteras point les bornes de ton prochain que
les prédécesseurs auront plantées dans l'héritage que
tu posséderas, au pays que l'Eternel ton Dieu te donne
pour le posséder. 15 Un témoin seul ne sera point valable
contre un homme, en quelque crime et péché que ce soit,
en quelque péché qu'on ait commis; mais sur la parole de
deux ou de trois témoins la chose sera valable. 16 Quand
un faux témoin s'élèvera contre quelqu'un, pour déposer
contre lui le crime de révolte; 17 Alors ces deux hommes-
là qui auront contestation entr'eux, comparaîtront devant
l'Eternel, en la présence des Sacrificateurs et des Juges
qui seront en ce temps-là; 18 Et les Juges s'informeront
exactement; et s'il se trouve que ce témoin soit un faux
témoin, qui ait déposé faussement contre son frère; 19
Tu lui feras comme il avait dessein de faire à son frère;
et ainsi tu ôteras le méchant du milieu de toi. 20 Et les
autres qui entendront cela craindront, et à l'avenir ils ne

feront plus de méchante action comme celle-là, au milieu
de toi. 21 Ton œil ne l'épargnera point; mais il y aura vie
pour vie, œil pour œil, dent pour dent, main pour main,
pied pour pied.

20 Quand tu iras à la guerre contre tes ennemis, et que
tu verras des chevaux et des chariots, et un peuple
plus grand que toi, n'aie point peur d'eux, car l'Eternel
ton Dieu qui t'a fait monter hors du pays d'Egypte, [est]
avec toi. 2 Et quand il faudra s'approcher pour combattre,
le Sacrificateur s'avancera, et parlera au peuple, 3 Et
leur dira: Ecoute Israël: Vous vous approchez aujourd'hui
pour combattre vos ennemis; que votre cœur ne soit point
lâche, ne craignez point, ne soyez point épouvantés,
ne soyez point effrayés à cause d'eux. 4 Car l'Eternel
votre Dieu marche avec vous, pour combattre pour vous
contre vos ennemis, [et] pour vous conserver. 5 Alors les
Officiers parleront au peuple, en disant: Qui est celui qui a
bâti une maison neuve, et ne l'a point dédiée? qu'il s'en
aille, et s'en retourne en sa maison, de peur qu'il ne meure
en la bataille, et qu'un autre ne la dédie. 6 Et qui est celui
qui a planté une vigne, et n'en a point encore cueilli le
fruit? qu'il s'en aille, et s'en retourne en sa maison, de
peur qu'il ne meure en la bataille, et qu'un autre n'en
cueille le fruit. 7 Et qui est celui qui a fiancé une femme,
et ne l'a point épousée? qu'il s'en aille, et s'en retourne
en sa maison, de peur qu'il ne meure en la bataille, et
qu'un autre ne l'épouse. 8 Et les officiers continueront
à parler au peuple, et diront: Si quelqu'un est timide et
lâche, qu'il s'en aille, et s'en retourne en sa maison, de
peur que le cœur de ses frères ne se fonde comme le
sien. 9 Et aussitôt que les officiers auront achevé de
parler au peuple, ils rangeront les chefs des bandes à la
tête de chaque troupe. 10 Quand tu t'approcheras d'une
ville pour lui faire la guerre, tu lui présenteras la paix.
11 Et si elle te fait une réponse de paix, et t'ouvre [les
portes], tout le peuple qui sera trouvé dedans, te sera
tributaire, et sujet. 12 Mais si elle ne traite pas avec toi,
et qu'elle fasse la guerre contre toi, alors tu mettras le
siège contr'elle. 13 Et quand l'Eternel ton Dieu l'aura livrée
entre tes mains, tu feras passer au fil de l'épée tous les
hommes qui s'y trouveront. 14 [Réservant] seulement
les femmes, et les petits enfants. Et quant aux bêtes, et
tout ce qui sera dans la ville, [savoir] tout son butin, tu le
pilleras pour toi; et tu mangeras le butin de tes ennemis,
que l'Eternel ton Dieu t'aura donné. 15 Tu en feras ainsi à
toutes les villes qui sont fort éloignées de toi; lesquelles
ne [sont] point des villes de ces nations-ci; 16 Mais tu
ne laisseras vivre personne qui soit des villes de ces
peuples que l'Eternel ton Dieu te donne en héritage. 17
Car tu ne manqueras point de les détruire à la façon
de l'interdit, [savoir] les Héthiens, les Amorrhéens, les
Cananéens, les Phérésiens, les Héviens, les Jébusiens,
comme l'Eternel ton Dieu te l'a commandé. 18 Afin
qu'ils ne vous apprennent point à faire selon toutes les
abominations qu'ils ont faites à leurs dieux, et que vous
ne péchiez point contre l'Eternel votre Dieu. 19 Quand tu
tiendras une ville assiégée durant plusieurs jours, en la
battant pour la prendre, tu ne détruiras point ses arbres à
coups de cognée, parce que tu en pourras manger; c'est
pourquoi tu ne les couperas point; car l'arbre des champs
[est-il] un homme, pour entrer dans la forteresse. 20 Mais
seulement tu détruiras et tu couperas les arbres que tu
connaîtras n'être point des arbres fruitiers; et tu en bâtiras
des forts contre la ville qui te fait la guerre, jusqu'à ce
qu'elle soit subjuguée.

21 Quand il se trouvera sur la terre que l'Eternel ton
Dieu te donne pour la posséder, un homme qui a
été tué, étendu dans un champ, [et] qu'on ne saura pas
qui l'aura tué; 2 Alors tes Anciens et tes Juges sortiront,
et mesureront depuis l'homme qui aura été tué, jusqu'aux
villes qui [sont] tout autour de lui. 3 Puis les Anciens
de la ville la plus proche de l'homme qui aura été tué,
prendront une jeune vache du troupeau, de laquelle on ne
se soit point servi, [et] qui n'ait point tiré étant sous le
joug; 4 Et les Anciens de cette ville-là feront descendre
la jeune vache en une vallée rude, dans laquelle on ne
laboure, ni ne sème, et là ils couperont le cou à la jeune
vache dans la vallée. 5 Et les Sacrificateurs, fils de Lévi,
s'approcheront; car l'Eternel ton Dieu les a choisis pour
faire son service, et pour bénir au Nom de l'Eternel; et
afin qu'à leur parole toute cause et toute plaie soit définie.
6 Et tous les Anciens de cette ville-là, qui seront les plus
près de l'homme qui aura été tué, laveront leurs mains
sur la jeune vache, à laquelle on aura coupé le cou dans
la vallée, 7 Et prenant la parole ils diront: Nos mains n'ont
point répandu ce sang; nos yeux aussi ne l'ont point vu
[répandre]. 8 Ô Eternel! Sois propice à ton peuple d'Israël
que tu as racheté, et ne lui impute point le sang innocent
[qui a été répandu] au milieu de ton peuple d'Israël; et
le meurtre sera expié pour eux. 9 Et tu ôteras le sang
innocent du milieu de toi, parce que tu auras fait ce que
l'Eternel approuve et trouve juste. 10 Quand tu seras allé
à la guerre contre tes ennemis, et que l'Eternel ton Dieu
les aura livrés entre tes mains et que tu en auras emmené
des prisonniers; 11 Si tu vois entre les prisonniers quelque
belle femme, et qu'ayant conçu pour elle de l'affection, tu
veuilles la prendre pour ta femme; 12 Alors tu la mèneras
en ta maison, et elle rasera sa tête, et fera ses ongles;
13 Et elle ôtera de dessus soi les habits qu'elle portait
lorsqu'elle a été faite prisonnière; et elle demeurera en ta
maison, et pleurera son père et sa mère un mois durant;
puis tu viendras vers elle, et tu seras son mari, et elle
sera ta femme. 14 S'il arrive qu'elle ne te plaise plus, tu la
renverras selon sa volonté, mais tu ne la pourras point
vendre pour de l'argent, ni en faire aucun trafic parce
que tu l'auras humiliée. 15 Quand un homme aura deux
femmes, l'une aimée, et l'autre haïe, et qu'elles lui auront
enfanté des enfants, tant celle qui est aimée, que celle
qui est haïe, et que le fils aîné soit de celle qui est haïe;

16 Lorsque le jour viendra qu'il partagera à ses enfants
ce qu'il aura, alors il ne pourra pas faire aîné le fils de
celle qui est aimée, préférablement au fils de celle qui
est haïe, lequel est né le premier. 17 Mais il reconnaîtra
le fils de celle qui est haïe pour son premier-né, en lui
donnant la portion de deux, de tout ce qui se trouvera lui
appartenir; car il est le commencement de sa vigueur; le
droit d'aînesse lui appartient. 18 Quand un homme aura
un enfant méchant et rebelle, n'obéissant point à la voix
de son père, ni à la voix de sa mère, et qu'ils l'auront
châtié, et que, nonobstant cela, il ne les écoute point;
19 Alors le père et la mère le prendront, et le mèneront
aux Anciens de sa ville, et à la porte de son lieu; 20 Et
ils diront aux Anciens de sa ville: C'est ici notre fils qui
est méchant et rebelle, il n'obéit point à notre voix, il est
gourmand et ivrogne. 21 Et tous les gens de la ville le
lapideront, et il mourra; et ainsi tu ôteras le méchant du
milieu de toi, afin que tout Israël l'entende, et qu'il craigne.
22 Quand un homme aura commis quelque péché, digne
de mort, et qu'on le fera mourir, et que tu le pendras à un
bois; 23 Son corps mort ne demeurera point la nuit sur le
bois, mais tu ne manqueras point de l'ensevelir, le même
jour, car celui qui est pendu est malédiction de Dieu; c'est
pourquoi tu ne souilleras point la terre que l'Eternel ton
Dieu te donne en héritage.

22 Quand tu verras le bœuf ou la brebis ou la chèvre
de ton frère égarés tu ne te cacheras point d'eux;
[et] tu ne manqueras point de les ramener à ton frère. 2
Que si ton frère ne demeure point près de toi, ou que
tu ne le connaisses point, tu les retireras même dans ta
maison, et ils seront avec toi, jusqu'à ce que ton frère les
cherche, et alors tu les lui rendras. 3 Tu feras la même
chose de son âne, et tu feras ainsi de son vêtement, et
tu feras ainsi de toute chose que ton frère aura perdue,
et que tu auras trouvée, ayant été égarée, tu ne t'en
pourras pas cacher. 4 Si tu vois l'âne de ton frère, ou
son bœuf tombés dans le chemin, tu ne te cacheras
point d'eux, [et] tu ne manqueras point de les relever
conjointement avec lui. 5 La femme ne portera point
l'habit d'un homme, ni l'homme ne se vêtira point d'un
habit de femme; car quiconque fait de telles choses est en
abomination à l'Eternel ton Dieu. 6 Quand tu rencontreras
dans un chemin, sur quelque arbre, ou sur la terre, un
nid d'oiseaux, ayant des petits ou des œufs, et la mère
couvant les petits ou les œufs, tu ne prendras point la
mère avec les petits; 7 Mais tu ne manqueras point de
laisser aller la mère, et tu prendras les petits pour toi; afin
que tu prospères, et que tu prolonges tes jours. 8 Quand
tu bâtiras une maison neuve, tu feras des défenses tout
autour de ton toit, afin que tu ne rendes point ta maison
coupable de sang, si quelqu'un tombait de là. 9 Tu ne
sèmeras point dans ta vigne diverses sortes de grains; de
peur que le tout, [savoir] les grains, que tu auras semés, et
le rapport de ta vigne, ne soit souillé. 10 Tu ne laboureras
point avec un âne et un bœuf accouplés ensemble. 11 Tu
ne te vêtiras point d'un drap tissu de diverses matières,
[c'est-à-dire], de laine et de lin ensemble. 12 Tu te feras
des bandes aux quatre pans de ta robe, de laquelle tu te
couvres. 13 Quand quelqu'un aura pris une femme, et
qu'après être venu vers elle, il la haïsse, 14 Et qu'il lui
impute quelque chose qui donne occasion de parler en
répandant contr'elle quelque mauvais bruit, et disant: J'ai
pris cette femme, et quand je me suis approché d'elle, je
n'ai point trouvé en elle sa virginité; 15 Alors le père et la
mère de la jeune fille prendront et produiront les marques
de sa virginité devant les Anciens de la ville, à la porte.
16 Et le père de la jeune fille dira aux Anciens: J'ai donné
ma fille à cet homme pour femme, et il l'a prise en haine;
17 Et voici, il lui a imposé une chose qui donne occasion
de parler, disant: Je n'ai point trouvé que ta fille fût vierge;
cependant voici les marques de la virginité de ma fille, et
ils étendront le drap devant les Anciens de la ville. 18
Alors les Anciens de cette ville-là prendront le mari, et le
châtieront. 19 Et parce qu'il aura répandu un mauvais
bruit contre une vierge d'Israël, ils le condamneront à cent
[pièces] d'argent, lesquelles ils donneront au père de la
jeune fille; et elle sera pour femme à cet homme-là, et
il ne la pourra pas renvoyer, tant qu'il vivra. 20 Mais si
ce qu'il a dit, que la jeune fille ne se soit point trouvée
vierge, est véritable; 21 Alors ils feront sortir la jeune fille
à la porte de la maison de son père, et les gens de sa
ville l'assommeront de pierres et elle mourra; car elle
a commis une infamie en Israël, en paillardant dans la
maison de son père; et ainsi tu ôteras le mal du milieu de
toi. 22 Quand un homme aura été trouvé couché avec
une femme mariée, ils mourront tous deux, l'homme qui a
couché avec la femme, et la femme aussi; et tu ôteras le
mal d'Israël. 23 Quand une jeune fille vierge sera fiancée
à un homme, et que quelqu'un l'ayant trouvée dans la
ville, aura couché avec elle; 24 Vous les ferez sortir tous
deux à la porte de la ville, et vous les assommerez de
pierres, et ils mourront; la jeune fille, parce qu'elle n'a
point crié étant dans la ville; et l'homme, parce qu'il a violé
la femme de son prochain; et tu ôteras le mal du milieu de
toi. 25 Que si quelqu'un trouve aux champs une jeune fille
fiancée, et que lui faisant violence, il couche avec elle,
alors l'homme qui aura couché avec elle, mourra lui seul.
26 Mais tu ne feras rien à la jeune fille; la jeune fille n'a
point commis en cela de péché digne de mort; car il en
est de ce cas comme si quelqu'un s'élevait contre son
prochain, et lui ôtait la vie. 27 Parce que l'ayant trouvée
aux champs, la jeune fille fiancée a crié, et personne
ne l'a délivrée. 28 Quand quelqu'un trouvera une jeune
fille vierge non fiancée, et la prendra, et couchera avec
elle, et qu'ils soient trouvés sur le fait; 29 L'homme qui
aura couché avec elle, donnera au père de la jeune fille
cinquante [pièces] d'argent, et elle lui sera pour femme,
parce qu'il l'a humiliée; il ne la pourra point laisser, tant

qu'il vivra. 30 Nul ne prendra la femme de son père, ni ne
découvrira le pan de la robe de son père.

23 Celui qui est Eunuque, soit pour avoir été froissé, soit
pour avoir été taillé, n'entrera point dans l'assemblée
de l'Eternel. 2 Le bâtard n'entrera point dans l'assemblée
de l'Eternel, même sa dixième génération n'entrera point
dans l'assemblée de l'Eternel. 3 Le Hammonite et le
Moabite n'entreront point dans l'assemblée de l'Eternel;
même leur dixième génération n'entrera point dans
l'assemblée de l'Eternel à jamais. 4 Parce qu'ils ne sont
point venus au-devant de vous avec du pain et de l'eau
dans le chemin, lorsque vous sortiez d'Egypte; et parce
aussi qu'ils ont loué, [à prix d'argent] contre vous, Balaam
fils de Béhor, [de la ville] de Péthor en Mésopotamie,
pour vous maudire. 5 Mais l'Eternel ton Dieu ne voulut
point écouter Balaam, mais l'Éternel ton Dieu convertit
la malédiction en bénédiction; parce que l'Eternel ton
Dieu t'aime. 6 Tu ne chercheras jamais, tant que tu
vivras, leur paix, ni leur bien. 7 Tu n'auras point en
abomination l'Iduméen, car il est ton frère; tu n'auras
point en abomination l'Egyptien, car tu as été étranger en
son pays. 8 Les enfants qui leur naîtront en la troisième
génération, entreront dans l'assemblée de l'Eternel. 9
Quand tu marcheras en armes contre tes ennemis, garde-
toi de toute chose mauvaise. 10 S'il y a quelqu'un d'entre
vous qui ne soit point net, pour quelque accident qui lui
soit arrivé de nuit, alors il sortira du camp, [et] il n'entrera
point dans le camp; 11 Et sur le soir il se lavera d'eau, et
sitôt que le soleil sera couché, il rentrera dans le camp.
12 Tu auras quelque endroit hors du camp, et tu sortiras là
dehors. 13 Et tu auras un pic entre tes ustensiles; et,
quand tu voudras t'asseoir dehors, tu creuseras avec
ce pic, puis tu t'en retourneras après avoir couvert ce
qui sera sorti de toi. 14 Car l'Eternel ton Dieu marche
au milieu de ton camp pour te délivrer, et pour livrer tes
ennemis devant toi; que tout ton camp donc soit saint,
afin qu'il ne voie en toi aucune impureté, et qu'il ne se
détourne de toi. 15 Tu ne livreras point à son maître le
serviteur qui se sera sauvé chez toi d'avec son maître;
16 Mais il demeurera avec toi au milieu de toi, dans le
lieu qu'il aura choisi en l'une de tes villes, là où bon lui
semblera; tu ne le chagrineras point. 17 Qu'il n'y ait point
entre les filles d'Israël aucune prostituée, ni entre les fils
d'Israël aucun prostitué à paillardise. 18 Tu n'apporteras
point dans la maison de l'Eternel ton Dieu pour aucun
vœu, le salaire d'une paillarde, ni le prix d'un chien; car
ces deux choses sont en abomination devant l'Eternel ton
Dieu. 19 Tu ne prêteras point à usure à ton frère, soit à
usure d'argent, soit à usure de vivres, soit à usure de
quelque autre chose que ce soit qu'on prête à usure. 20
Tu prêteras bien à usure à l'étranger, mais tu ne prêteras
point à usure à ton frère; afin que l'Eternel ton Dieu te
bénisse en tout ce à quoi tu mettras la main, dans le pays
où tu vas entrer pour le posséder. 21 Quand tu auras
voué un vœu à l'Eternel ton Dieu, tu ne tarderas point à
l'accomplir; car l'Eternel ton Dieu ne manquerait point de
te le redemander; ainsi il y aurait du péché en toi. 22 Mais
quand tu t'abstiendras de vouer, il n'y aura pas pour cela
de péché en toi. 23 Tu prendras garde de faire ce que tu
auras proféré de ta bouche, ainsi que tu l'auras voué de
ton bon gré à l'Eternel ton Dieu, ce que tu auras, [dis-je],
prononcé de ta bouche. 24 Quand tu entreras dans la
vigne de ton prochain, tu pourras bien manger des raisins
selon ton appétit, jusqu'à en être rassasié; mais tu n'en
mettras point dans ton vaisseau. 25 Quand tu entreras
dans les blés de ton prochain, tu pourras bien arracher
des épis avec ta main; mais tu ne mettras point la faucille
dans les blés de ton prochain.

24 Quand quelqu'un aura pris une femme, et se sera
marié avec elle, s'il arrive qu'elle ne trouve pas
grâce devant ses yeux, à cause qu'il aura trouvé en elle
quelque chose de malhonnête, il lui donnera par écrit la
lettre de divorce, et la lui ayant mise entre les mains, il la
renverra hors de sa maison. 2 Et quand elle sera sortie
de sa maison, et que s'en étant allée, elle se sera mariée
à un autre mari; 3 Si ce dernier mari la prend en haine,
et lui donne par écrit la lettre de divorce, et la lui met
en main, et la renvoie de sa maison, ou que ce dernier
mari qui l'avait prise pour [sa] femme, meure; 4 Alors
son premier mari qui l'avait renvoyée, ne pourra pas la
reprendre pour [sa] femme, après avoir été [cause] qu'elle
s'est souillée; car c'est une abomination devant l'Eternel;
ainsi tu ne chargeras point de péché le pays que l'Eternel
ton Dieu te donne en héritage. 5 Quand quelqu'un se sera
nouvellement marié, il n'ira point à la guerre, et on ne lui
imposera aucune charge; mais il en sera exempt dans sa
maison pendant un an, et sera en joie à la femme qu'il
aura prise. 6 On ne prendra point pour gage les deux
meules, non pas même la meule de dessus, parce qu'on
prendrait pour gage la vie [de son prochain]. 7 Quand
on trouvera quelqu'un qui aura commis un larcin de la
personne de quelqu'un de ses frères des enfants d'Israël,
et qui en aura fait trafic, et l'aura vendu; ce larron-là
mourra, et tu ôteras le mal du milieu de toi. 8 Prends garde
à la plaie de la lèpre, afin que tu gardes soigneusement et
fasses tout ce que les Sacrificateurs qui sont de la race
de Lévi, vous enseigneront; vous prendrez garde à faire
selon ce que je leur ai commandé. 9 Qu'il te souvienne
de ce que l'Eternel ton Dieu fit à Marie, en chemin après
que vous fûtes sortis d'Egypte. 10 Quand tu auras droit
d'exiger de ton prochain quelque chose qui te sera dû, tu
n'entreras point dans sa maison pour prendre son gage;
11 Mais tu te tiendras dehors, et l'homme duquel tu exiges
la dette, t'apportera le gage dehors. 12 Et si l'homme
est pauvre, tu ne te coucheras point ayant encore son
gage; 13 Mais tu ne manqueras point de lui rendre le
gage dès que le soleil sera couché, afin qu'il couche dans
son vêtement, et qu'il te bénisse; et cela te sera imputé à
justice devant l'Eternel ton Dieu. 14 Tu ne feras point de

tort au mercenaire pauvre et indigent d'entre tes frères, ou
d'entre les étrangers qui demeurent en ton pays, dans
quelqu'une de tes demeures. 15 Tu lui donneras son
salaire le jour même [qu'il aura travaillé], avant que le
soleil se couche, car il est pauvre, et c'est à quoi son âme
s'attend; afin qu'il ne crie point contre toi à l'Eternel, et
que tu ne pèches point [en cela]. 16 On ne fera point
mourir les pères pour les enfants; on ne fera point aussi
mourir les enfants pour les pères; mais on fera mourir
chacun pour son péché. 17 Tu ne feras point d'injustice à
l'étranger ni à l'orphelin, et tu ne prendras point pour gage
le vêtement de la veuve. 18 Et il te souviendra que tu
as été esclave en Egypte; et que l'Eternel ton Dieu t'a
racheté de là; c'est pourquoi je te commande de faire ces
choses. 19 Quand tu feras ta moisson dans ton champ, et
que tu auras oublié dans ton champ quelque poignée
d'épis, tu n'y retourneras point pour la prendre; [mais cela]
sera pour l'étranger, pour l'orphelin, et pour la veuve; afin
que l'Eternel ton Dieu te bénisse en toutes les œuvres
de tes mains. 20 Quand tu battras tes oliviers, tu n'y
retourneras point pour rechercher branche après branche;
[mais ce qui sera demeuré] sera pour l'étranger, pour
l'orphelin, et pour la veuve. 21 Quand tu vendangeras
ta vigne, tu ne grappilleras point les raisins qui seront
demeurés après toi; mais cela sera pour l'étranger, pour
l'orphelin, et pour la veuve. 22 Et il te souviendra que
tu as été esclave au pays d'Egypte; c'est pourquoi je te
commande de faire ces choses.

25 Quand il y aura eu un différend entre quelques-uns,
et qu'ils viendront en jugement afin qu'on les juge,
on justifiera le juste, et on condamnera le méchant. 2
Si le méchant a mérité d'être battu, le juge le fera jeter
par terre, et battre devant soi par un certain nombre de
coups, selon l'exigence de son crime. 3 Il le fera donc
battre de quarante coups, et non de davantage, de peur
que s'il continue à le battre au delà de ces coups, la
plaie ne soit excessive, et que ton frère ne soit traité trop
indignement devant tes yeux. 4 Tu n'emmuselleras point
ton bœuf, lorsqu'il foule le grain. 5 Quand il y aura des
frères demeurant ensemble, et que l'un d'entr'eux viendra
à mourir sans enfants, alors la femme du mort ne se
mariera point dehors à un étranger; mais son beau-frère
viendra vers elle, et la prendra pour femme, et l'épousera
comme étant son beau-frère. 6 Et le premier-né qu'elle
enfantera succédera en la place du frère mort, et portera
son nom, afin que son nom ne soit point effacé d'Israël. 7
Que s'il ne plaît pas à cet homme-là de prendre sa belle-
sœur, alors sa belle-sœur montera à la porte vers les
Anciens, et dira: Mon beau-frère refuse de relever le nom
de son frère en Israël, et ne veut point m'épouser par droit
de beau-frère. 8 Alors les Anciens de sa ville l'appelleront,
et lui parleront; et s'il demeure ferme, et qu'il dise: Je ne
veux point la prendre; 9 Alors sa belle-sœur s'approchera
de lui devant les Anciens, et lui ôtera son soulier du pied,
et lui crachera au visage, et prenant la parole, elle dira:
C'est ainsi qu'on fera à l'homme qui n'édifiera point la
maison de son frère. 10 Et son nom sera appelé en
Israël, la maison de celui à qui on a déchaussé le soulier.
11 Quand quelques-uns auront querelle ensemble l'un
contre l'autre, si la femme de l'un s'approche pour délivrer
son mari de celui qui le bat, et qu'avançant sa main elle
l'empoigne par ses parties honteuses; 12 Alors tu lui
couperas la main; et ton œil ne l'épargnera point. 13
Tu n'auras point en ton sachet deux sortes de pierres
[à peser], une grande et une petite. 14 Il n'y aura point
aussi dans ta maison deux sortes d'Epha, un grand et un
petit; 15 Mais tu auras les pierres [à peser] exactes et
justes; tu auras aussi un Epha exact et juste, afin que tes
jours soient prolongés sur la terre que l'Eternel ton Dieu
te donne. 16 Car quiconque fait ces choses-là, quiconque
mit une injustice, est en abomination à l'Eternel ton Dieu.
17 Qu'il te souvienne de ce qu'Hamalec t'a fait en chemin,
quand vous sortiez d'Egypte; 18 Comment il est venu te
rencontrer en chemin, [et] a chargé en queue tous les
faibles qui te suivaient, quand tu étais las et harassé, et
n'a point eu de crainte de Dieu. 19 Quand donc l'Eternel
ton Dieu t'aura donné du repos de tous tes ennemis tout à
l'entour, dans le pays que l'Eternel ton Dieu te donne en
héritage pour le posséder, alors tu effaceras la mémoire
d'Hamalec de dessous les cieux; ne l'oublie point.

26 Quand tu seras entré au pays que l'Eternel ton Dieu
te donne en héritage, et que tu le posséderas et y
demeureras; 2 Alors tu prendras des prémices de tous les
fruits de la terre, et tu les apporteras du pays que l'Eternel
ton Dieu te donne, et les ayant mis dans une corbeille, tu
iras au lieu que l'Eternel ton Dieu aura choisi pour y faire
habiter son Nom. 3 Et tu viendras vers le Sacrificateur qui
sera en ce temps-là, et lui diras: Je déclare aujourd'hui
devant l'Eternel ton Dieu, que je suis parvenu au pays
que l'Eternel avait juré à nos pères de nous donner. 4
Et le Sacrificateur prendra la corbeille de ta main, [et]
la posera devant l'autel de l'Eternel ton Dieu. 5 Puis tu
prendras la parole, et diras devant l'Eternel ton Dieu: Mon
père était un pauvre misérable Syrien; il descendit en
Egypte avec un petit nombre de gens; il y séjourna, et y
devint une nation grande, puissante, et nombreuse. 6
Puis les Egyptiens nous maltraitèrent, nous affligèrent, et
nous imposèrent une dure servitude. 7 Et nous criâmes à
l'Eternel le Dieu de nos pères; et l'Eternel exauça notre
voix, et regarda notre affliction, notre travail, et notre
oppression, 8 Et nous tira hors d'Egypte à main forte, et
avec un bras étendu, avec une grande frayeur, et avec
des signes et des miracles. 9 Depuis il nous mena en ce
lieu-ci, et nous donna ce pays, qui est un pays découlant
de lait et de miel. 10 Maintenant donc voici, j'ai apporté
les prémices des fruits de la terre que tu m'as donnée, ô
Eternel! Ainsi tu poseras la corbeille devant l'Eternel ton
Dieu, et te prosterneras devant l'Eternel ton Dieu. 11 Et tu
te réjouiras de tout le bien que l'Eternel ton Dieu t'aura

donné, et à ta maison, toi et le Lévite, et l'étranger qui
sera au milieu de toi. 12 Quand tu auras achevé de lever
toutes les dîmes de ton revenu en la troisième année,
qui est l'année des dîmes, tu les donneras au Lévite, à
l'étranger, à l'orphelin, et à la veuve; ils en mangeront
dans les lieux de ta demeure, et ils en seront rassasiés.
13 Et tu diras en la présence de l'Eternel ton Dieu: J'ai
emporté de [ma] maison ce qui était sacré, et je l'ai donné
au Lévite, à l'étranger, à l'orphelin, et à la veuve, selon
tous tes commandements que tu m'as prescrits; je n'ai
rien transgressé de tes commandements, et je ne les
ai point oubliés. 14 Je n'en ai point mangé dans mon
affliction, et je n'en ai rien ôté pour l'appliquer à quelque
usage souillé, et n'en ai point donné pour un mort; j'ai
obéi à la voix de l'Eternel ton Dieu; j'ai fait selon tout
ce que tu m'avais commandé. 15 Regarde de ta sainte
demeure, [regarde] des cieux, et bénis ton peuple d'Israël,
et la terre que tu nous as donnée, comme tu avais juré à
nos pères, qui est un pays découlant de lait et de miel. 16
Aujourd'hui l'Eternel ton Dieu te commande de faire ces
statuts et ces droits. Prends donc garde de les faire de
tout ton cœur, et de toute ton âme. 17 Tu as aujourd'hui
exigé de l'Eternel qu'il te soit Dieu, et tu [as promis] que
tu marcheras dans ses voies, et que tu garderas ses
statuts, ses commandements et ses ordonnances, et que
tu obéiras à sa voix. 18 Aussi l'Eternel a exigé aujourd'hui
de toi, que tu lui sois un peuple précieux; comme il t'[en] a
parlé, et que tu gardes tous ses commandements. 19 Et il
te rendra haut élevé, par-dessus toutes les nations qu'il a
créées, [pour être] en louange, en renom, et en gloire; et
tu seras un peuple saint à l'Eternel ton Dieu, ainsi qu'il
[en] a parlé.

27 Or Moïse et les Anciens d'Israël commandèrent au
peuple, en disant: Gardez tous les commandements
que je vous prescris aujourd'hui. 2 C'est qu'au jour que tu
auras passé le Jourdain pour entrer au pays que l'Eternel
ton Dieu te donne, tu te dresseras de grandes pierres, et
tu les enduiras de chaux; 3 Puis tu écriras sur elles toutes
les paroles de cette Loi, quand tu auras passé, afin que tu
entres au pays que l'Eternel ton Dieu te donne, qui est
un pays découlant de lait et de miel; ainsi que l'Eternel,
le Dieu de tes pères, t'[en] a parlé. 4 Quand donc vous
aurez passé le Jourdain, vous dresserez ces pierres-là sur
la montagne de Hébal, selon que je vous le commande
aujourd'hui, et vous les enduirez de chaux. 5 Tu bâtiras
aussi là un autel à l'Eternel ton Dieu, un autel, [dis-je],
de pierres, sur lesquelles tu ne lèveras point le fer. 6 Tu
bâtiras l'autel de l'Eternel ton Dieu de pierres entières, et
sur cet [autel] tu offriras des holocaustes à l'Eternel ton
Dieu. 7 Tu y offriras aussi des sacrifices de prospérités, et
tu mangeras là, et te réjouiras devant l'Eternel ton Dieu.
8 Et tu écriras sur ces pierres-là toutes les paroles de
cette loi, en les exprimant bien nettement. 9 Et Moïse et
les Sacrificateurs, qui sont de la race de Lévi, parlèrent
à tout Israël, en disant: Ecoute et entends, Israël, tu es
aujourd'hui devenu le peuple de l'Eternel ton Dieu. 10 Tu
obéiras donc à la voix de l'Eternel ton Dieu et tu feras
ces commandements et ces statuts que je te prescris
aujourd'hui. 11 Moïse commanda aussi en ce jour-là au
peuple, en disant: 12 Ceux-ci se tiendront sur la montagne
de Guérizim pour bénir le peuple, quand vous aurez passé
le Jourdain, [savoir] Siméon, Lévi, Juda, Issacar, Joseph,
et Benjamin; 13 Et ceux-ci, Ruben, Gad, Aser, Zabulon,
Dan, et Nephthali, se tiendront sur la montagne de Hébal,
pour maudire. 14 Et les Lévites prendront la parole, et
diront à haute voix à tous les hommes d'Israël: 15 Maudit
soit l'homme qui fera une image taillée, ou de fonte, car
c'est une abomination à l'Eternel, l'ouvrage des mains
d'un ouvrier, et qui la mettra dans un lieu secret; et tout le
peuple répondra, et dira: Amen. 16 Maudit soit celui qui
aura méprisé son père, ou sa mère; et tout le peuple dira:
Amen. 17 Maudit soit celui qui transporte les bornes de
son prochain; et tout le peuple dira: Amen. 18 Maudit soit
celui qui fait égarer l'aveugle dans le chemin; et tout le
peuple dira: Amen. 19 Maudit soit celui qui fait injustice à
l'étranger, à l'orphelin, et à la veuve; et tout le peuple dira:
Amen. 20 Maudit soit celui qui couche avec la femme
de son père; car il découvre le pan de la robe de son
père; et tout le peuple dira: Amen. 21 Maudit soit celui qui
couche avec une bête; et tout le peuple dira: Amen. 22
Maudit soit celui qui couche avec sa sœur, fille de son
père, ou fille de sa mère; Et tout le peuple dira: Amen.
23 Maudit soit celui qui couche avec sa belle-mère; et
tout le peuple dira: Amen. 24 Maudit soit celui qui frappe
son prochain en secret; et tout le peuple dira: Amen. 25
Maudit soit celui qui prend quelque présent pour mettre à
mort l'homme innocent; et tout le peuple dira: Amen. 26
Maudit soit celui qui ne persévère point dans les paroles
de cette Loi, pour les faire; et tout le peuple dira: Amen.

28 Or il arrivera que si tu obéis exactement à la voix de
l'Eternel ton Dieu, et que tu prennes garde de faire
tous ses commandements que je te prescris aujourd'hui,
l'Eternel ton Dieu te rendra haut élevé par dessus toutes
les nations de la terre. 2 Et toutes ces bénédictions
ici viendront sur toi, et t'atteindront, quand tu obéiras à
la voix de l'Eternel ton Dieu. 3 Tu seras béni dans la
ville, tu seras aussi béni aux champs. 4 Le fruit de ton
ventre sera béni, et le fruit de ta terre, et le fruit de ton
bétail; les portées de tes vaches, et les brebis de ton
troupeau. 5 Ta corbeille sera bénie; et ta maie aussi. 6
Tu seras béni en ton entrée, et tu seras aussi béni en ta
sortie. 7 L'Eternel fera que tes ennemis qui s'élèveront
contre toi, seront battus devant toi; ils sortiront contre
toi par un chemin, et ils s'enfuiront devant toi par sept
chemins. 8 L'Eternel commandera à la bénédiction qu'elle
soit avec toi, dans tes greniers, et dans tout ce à quoi
tu mettras ta main; et il te bénira au pays que l'Eternel
ton Dieu te donne. 9 L'Eternel ton Dieu t'établira pour
lui être un peuple saint, selon qu'il te l'a juré, quand tu

garderas les commandements de l'Eternel ton Dieu, et
que tu marcheras dans ses voies. **10** Et tous les peuples
de la terre verront que le Nom de l'Eternel est réclamé sur
toi, et ils auront peur de toi. **11** Et l'Eternel ton Dieu te
fera abonder en biens, [multipliant] le fruit de ton ventre,
et le fruit de tes bêtes, et le fruit de ta terre, sur la terre
que l'Eternel a juré à tes pères de te donner. **12** L'Eternel
t'ouvrira son bon trésor, [savoir] les cieux, pour donner la
pluie, telle qu'il faut à ta terre en sa saison, et pour bénir
tout le travail de tes mains; et tu prêteras à beaucoup
de nations, et tu n'emprunteras point. **13** L'Eternel te
mettra à la tête, et non à la queue, et tu seras seulement
au dessus, et non point au dessous; quand tu obéiras
aux commandements de l'Eternel ton Dieu que je te
prescris aujourd'hui, afin que tu prennes garde de les
faire; **14** Et que tu ne te détournes ni à droite ni à gauche
d'aucune des paroles que je te commande aujourd'hui,
pour marcher après d'autres dieux, [et] pour les servir. **15**
Mais si tu n'obéis point à la voix de l'Eternel ton Dieu, pour
prendre garde de faire tous ses commandements et ses
statuts que je te prescris aujourd'hui, il arrivera que toutes
ces malédictions-ci viendront sur toi, et t'atteindront. **16**
Tu seras maudit dans la ville, et tu seras aussi maudit aux
champs. **17** Ta corbeille sera maudite, et ta maie aussi.
18 Le fruit de ton ventre sera maudit, et le fruit de ta terre;
les portées de tes vaches, et les brebis de ton troupeau.
19 Tu seras maudit en ton entrée, tu seras aussi maudit
en ta sortie. **20** L'Eternel enverra sur toi la malédiction,
l'effroi, et la dissipation dans tout ce à quoi tu mettras la
main [et] que tu feras, jusqu'à ce que tu sois détruit, et que
tu périsses [promptement], à cause de la méchanceté des
actions par lesquelles tu m'auras abandonné. **21** L'Eternel
fera que la mortalité s'attachera à toi, jusqu'à ce qu'il t'aura
consumé de dessus la terre en laquelle tu vas pour la
posséder. **22** L'Eternel te frappera de langueur, d'ardeur,
de fièvre, de chaleur brûlante, d'épée, de sécheresse et
de nielle, qui te poursuivront jusqu'à ce que tu périsses.
23 Et tes cieux, qui [seront] sur ta tête, seront d'airain;
et la terre qui [sera] sous toi, sera de fer. **24** L'Eternel
te donnera au lieu de la pluie telle qu'il faut à ta terre,
une poussière menue, et une poudre [qui] descendra sur
toi des cieux, jusqu'à ce que tu sois exterminé. **25** Et
l'Eternel fera que tu seras battu devant tes ennemis. Tu
sortiras par un chemin contr'eux, et tu t'enfuiras devant
eux par sept chemins; et tu seras vagabond par tous les
Royaumes de la terre. **26** Et tes corps morts seront en
viande à tous les oiseaux des cieux, et aux bêtes de
la terre, et il n'y aura personne qui les effarouche. **27**
L'Eternel te frappera de l'ulcère d'Egypte, d'hémorroïdes,
de gale, et de grattelle, dont tu ne pourras guérir. **28**
L'Eternel te frappera de frénésie, et d'aveuglement, et de
stupidité. **29** Tu iras tâtonnant en plein midi, comme un
aveugle tâtonne dans les ténèbres; tu n'amèneras point
tes entreprises à un heureux succès, tu ne feras autre
chose que souffrir des injustices et le pillage; et il n'y aura
personne qui te garantisse. **30** Tu fianceras une femme,
mais un autre couchera avec elle; tu bâtiras des maisons,
mais tu n'y demeureras point; tu planteras des vignes,
mais tu n'en cueilleras point le fruit pour toi. **31** Ton bœuf
sera tué devant tes yeux, mais tu n'en mangeras point;
ton âne sera ravi de devant toi, et ne te sera point rendu;
tes brebis seront livrées à tes ennemis, et tu n'auras
personne qui [les] en retire. **32** Tes fils et tes filles seront
livrés à un autre peuple, et tes yeux le verront, et se
consumeront tout le jour en [regardant] vers eux; et tu
n'auras aucun pouvoir en ta main. **33** Et le peuple que
tu n'auras point connu, mangera le fruit de ta terre, et
tout ton travail; et tu ne feras autre chose que souffrir des
injustices et des concussions tous les jours. **34** Et tu seras
hors du sens à cause des choses que tu verras de tes
yeux. **35** L'Eternel te frappera d'un ulcère malin sur les
genoux, et sur les cuisses, dont tu ne pourras être guéri;
[il t'en frappera] depuis la plante de ton pied jusqu'au
sommet de ta tête. **36** L'Eternel te fera marcher, toi et ton
Roi que tu auras établi sur toi, vers une nation que tu
n'auras point connue, ni toi, ni tes pères, et tu serviras là
d'autres dieux, le bois, et la pierre. **37** Et tu seras là un
sujet d'étonnement, de railleries, et d'invectives parmi tous
les peuples vers lesquels l'Eternel t'aura emmené. **38** Tu
jetteras beaucoup de semence dans ton champ, et tu en
recueilleras peu; car les sauterelles la consumeront. **39** Tu
planteras des vignes, tu les cultiveras, mais tu n'en boiras
point le vin, et tu n'[en] recueilleras rien; car les vers en
mangeront le fruit. **40** Tu auras des oliviers en tous tes
quartiers, mais tu ne t'oindras point d'huile; car tes oliviers
perdront leur fruit. **41** Tu engendreras des fils et des filles,
mais ils ne seront pas à toi, car ils iront en captivité. **42**
Les hannetons gâteront tous tes arbres, et le fruit de ta
terre. **43** L'étranger qui est au milieu de toi, montera au
dessus de toi bien haut, et tu descendras bien bas. **44** Il
te prêtera, et tu ne lui prêteras point; il sera à la tête, et tu
seras à la queue. **45** Et toutes ces malédictions viendront
sur toi, et te poursuivront, et t'atteindront, jusqu'à ce que
tu sois exterminé; parce que tu n'auras pas obéi à la voix
de l'Eternel ton Dieu, pour garder ses commandements
et ses statuts qu'il t'a prescrits. **46** Et ces choses seront
en toi et en ta postérité, pour signes et pour prodiges à
jamais. **47** Et parce que tu n'auras pas servi l'Eternel ton
Dieu avec joie, et de bon cœur, malgré l'abondance de
toutes choses; **48** Tu serviras, dans la faim, dans la soif,
dans la nudité, et dans la disette de toutes choses, ton
ennemi, que l'Eternel enverra contre toi; et il mettra un
joug de fer sur ton cou, jusqu'à ce qu'il t'ait exterminé. **49**
L'Eternel fera lever contre toi de loin, du bout de la terre,
une nation qui volera comme vole l'aigle; une nation dont
tu n'entendras pas la langue. **50** Une nation impudente,
qui n'aura point d'égard à la personne du vieillard, et qui
n'aura point pitié de l'enfant. **51** Elle mangera le fruit
de tes bêtes, et les fruits de ta terre, jusqu'à ce que
tu sois exterminé. Elle ne te laissera rien de reste, soit

froment, soit vin, soit huile, ou portée de tes vaches, ou
brebis de ton troupeau, jusqu'à ce qu'elle t'ait ruiné. 52 Et
elle t'assiégera dans toutes tes villes, jusqu'à ce que tes
murailles les plus hautes et les plus fortes, sur lesquelles
tu te seras assuré en tout ton pays, tombent par terre.
Elle assiégera, dis-je, toutes tes villes dans tout le pays
que l'Eternel ton Dieu t'aura donné. 53 Tu mangeras le
fruit de ton ventre, la chair de tes fils et de tes filles que
l'Eternel ton Dieu t'aura donnés, dans le siège et dans la
détresse dont ton ennemi te serrera. 54 L'homme le plus
tendre et le plus délicat d'entre vous regardera d'un œil
malin son frère et sa femme bien-aimée, et le reste de ses
enfants qu'il aura réservés; 55 Pour ne donner à aucun
d'eux de la chair de ses enfants, laquelle il mangera;
parce qu'il ne lui sera rien demeuré du tout, à cause du
siège et de la détresse dont ton ennemi te serrera dans
toutes tes villes. 56 La femme la plus tendre et la plus
délicate d'entre vous, qui n'eût point osé mettre la plante
de son pied sur la terre, par délicatesse et par mollesse,
regardera d'un œil malin son mari bien-aimé, son fils, et
sa fille; 57 Et la taie de son petit enfant qui sortira d'entre
ses pieds, et les enfants qu'elle enfantera; car elle les
mangera secrètement dans la disette de toutes choses,
à cause du siège et de la détresse, dont ton ennemi te
serrera dans toutes les villes. 58 Si tu ne prends garde
de faire toutes les paroles de cette Loi, qui sont écrites
dans ce livre, en craignant le Nom glorieux et terrible de
l'Eternel ton Dieu; 59 Alors l'Eternel rendra tes plaies et
les plaies de ta postérité des plaies étranges, des plaies
grandes et de durée, des maladies malignes et longues.
60 Et il fera retourner sur toi toutes les langueurs d'Egypte,
desquelles tu as eu peur, et elles s'attacheront à toi. 61
Même l'Eternel fera venir sur toi toute [autre] maladie, et
toute [autre] plaie, qui n'est point écrite au livre de cette
Loi, jusqu'à ce que tu sois exterminé. 62 Et vous resterez
en petit nombre, après avoir été comme les étoiles des
cieux, tant vous étiez en grand nombre; parce que tu
n'auras point obéi à la voix de l'Eternel ton Dieu. 63 Et il
arrivera que comme l'Eternel s'est réjoui sur vous, en vous
faisant du bien, et en vous multipliant; de même l'Eternel
se réjouira sur vous en vous faisant périr, et en vous
exterminant; et vous serez arrachés de dessus la terre
dans laquelle vous allez pour la posséder. 64 Et l'Eternel
te dispersera parmi tous les peuples, depuis un bout de la
terre jusqu'à l'autre; et tu serviras là d'autres dieux, que ni
toi ni tes pères n'avez point connus, le bois et la pierre.
65 Encore n'auras-tu aucun repos parmi ces nations-
là; même la plante de ton pied n'aura aucun repos; car
l'Eternel te donnera là un cœur tremblant, et défaillance
d'yeux, et détresse d'âme. 66 Et ta vie sera pendante
devant toi; et tu seras dans l'effroi nuit et jour, et ne seras
point assuré de ta vie. 67 Tu diras le matin: Qui me fera
voir le soir? et le soir tu diras: Qui me fera voir le matin? à
cause de l'effroi dont ton cœur sera effrayé, et à cause
des choses que tu verras de tes yeux. 68 Et l'Eternel te
fera retourner en Egypte sur des navires, pour faire le
chemin duquel je t'ai dit: Il ne t'arrivera plus de le voir; et
vous vous vendrez là à vos ennemis pour [être] esclaves
et servantes, et il n'y aura personne qui vous achète.

29 Ce sont ici les paroles de l'alliance que l'Eternel
commanda à Moïse de traiter avec les enfants
d'Israël, au pays de Moab, outre l'alliance qu'il avait traitée
avec eux en Horeb. 2 Moïse donc appela tout Israël,
et leur dit: Vous avez vu tout ce que l'Eternel a fait en
votre présence dans le pays d'Egypte, à Pharaon et à
tous ses serviteurs, et à tout son pays. 3 Les grandes
épreuves que tes yeux ont vues, ces signes, et ces
grands miracles. 4 Mais l'Eternel ne vous a point donné
un cœur pour entendre, ni des yeux pour voir, ni des
oreilles pour entendre, jusqu'à aujourd'hui. 5 Et je vous
ai conduits durant quarante ans par le désert, sans que
vos vêtements se soient envieillis sur vous, et sans que
ton soulier ait été envieilli sur ton pied. 6 Vous n'avez
point mangé de pain, ni bu de vin, ni de cervoise, afin
que vous connaissiez que je suis l'Eternel votre Dieu.
7 Et vous êtes parvenus en ce lieu-ci, et Sihon, Roi de
Hesbon, et Hog, Roi de Basan, sont sortis au devant de
nous pour nous combattre, et nous les avons battus. 8 Et
avons pris leur pays, et l'avons donné en héritage aux
Rubénites, aux Gadites, et à la demi Tribu de Manassé.
9 Vous garderez donc les paroles de cette alliance, et
vous les ferez, afin que vous prospériez dans tout ce
que vous ferez. 10 Vous comparaissez tous aujourd'hui
devant l'Eternel votre Dieu, les chefs de vos Tribus, vos
Anciens, vos Officiers, et tout homme d'Israël; 11 Vos
petits enfants, vos femmes, et ton étranger qui est au
milieu de ton camp, depuis ton coupeur de bois jusqu'à
ton puiseur d'eau; 12 Afin que tu entres dans l'alliance
de l'Eternel ton Dieu, laquelle il traite aujourd'hui avec
toi, et dans l'exécration du serment qu'il te fait faire; 13
Afin qu'il t'établisse aujourd'hui pour [être] son peuple,
et qu'il te soit Dieu, ainsi qu'il t'a dit, et ainsi qu'il a juré
à tes pères, Abraham, Isaac, et Jacob. 14 Et ce n'est
pas seulement avec vous que je traite cette alliance, et
cette exécration du serment que vous faites; 15 Mais
c'est tant avec celui qui est ici avec nous aujourd'hui
devant l'Eternel notre Dieu, qu'avec celui qui n'est point
ici avec nous aujourd'hui. 16 Car vous savez comment
nous avons demeuré au pays d'Egypte, et comment nous
avons passé chez les nations, parmi lesquelles vous
avez passé. 17 Et vous avez vu leurs abominations, et
leurs dieux de fiente, [les dieux] de bois et de pierre,
d'argent et d'or qui sont parmi eux. 18 [Prenez garde]
qu'il n'y ait parmi vous ni homme, ni femme, ni famille,
ni Tribu qui détourne aujourd'hui son cœur de l'Eternel
notre Dieu, pour aller servir les dieux de ces nations, [et]
qu'il n'y ait parmi vous quelque racine qui produise du
fiel et de l'absinthe. 19 Et qu'il n'arrive que quelqu'un
entendant les paroles de cette exécration du serment

que vous faites, ne se bénisse en son cœur, en disant:
J'aurai la paix, quoique je vive selon que je l'ai arrêté
en mon cœur; afin d'ajouter l'ivrognerie à l'altération. 20
L'Eternel refusera de lui pardonner; la colère de l'Eternel
et sa jalousie s'enflammeront alors contre cet homme-là,
et toute l'exécration du serment que vous faites, laquelle
est écrite dans ce livre, demeurera sur lui, et l'Eternel
effacera le nom de cet homme de dessous les cieux. 21
Et l'Eternel le séparera de toutes les Tribus d'Israël pour
son malheur, selon toutes les exécrations du serment
de l'alliance qui est écrite dans ce livre de la Loi. 22 Et
la génération à venir, vos enfants qui viendront après
vous, et le forain qui viendra d'un pays éloigné, diront
lorsqu'ils verront les plaies de ce pays, et ses maladies,
dont l'Eternel l'affligera; 23 Et que toute la terre de ce
pays-là ne sera que soufre, que sel, et qu'embrasement,
qu'elle ne sera point semée, et qu'elle ne fera rien germer,
et que nulle herbe n'en sortira, ainsi qu'en la subversion
de Sodome, et de Gomorrhe, et d'Adma, et de Tséboïm,
lesquelles l'Eternel détruisit en sa colère et en sa fureur;
24 Même toutes les nations diront: Pourquoi l'Eternel
a-t-il fait ainsi à ce pays? Quelle est l'ardeur de cette
grande colère? 25 Et on répondra: C'est à cause qu'ils ont
abandonné l'alliance de l'Eternel le Dieu de leurs pères,
laquelle il avait traitée avec eux quand il les fit sortir du
pays d'Egypte. 26 Car ils s'en sont allés, et ont servi
d'autres dieux, et se sont prosternés devant eux, devant
ces dieux qu'ils n'avaient point connus, et aucun desquels
ne leur avait rien donné. 27 A cause de cela la colère de
l'Eternel s'est embrasée contre ce pays, pour faire venir
sur lui toutes les malédictions écrites dans ce livre. 28 Et
l'Eternel les a arrachés de leur terre en sa colère, et en sa
fureur, et en sa grande indignation, et les a chassés en un
autre pays, comme [il paraît] aujourd'hui. 29 Les choses
cachées sont pour l'Eternel notre Dieu; mais les choses
révélées sont pour nous et pour nos enfants à jamais, afin
que nous fassions toutes les paroles de cette Loi.

30 Or il arrivera que lorsque toutes ces choses seront
venues sur toi, soit la bénédiction, soit la malédiction,
que je t'ai représentées, et lorsque tu les auras rappelées
dans ton cœur, parmi toutes les nations vers lesquelles
l'Eternel ton Dieu t'aura chassé; 2 Et que tu te seras
retourné jusqu'à l'Eternel ton Dieu, et que tu auras écouté,
toi et tes enfants, de tout ton cœur, et de toute ton âme,
sa voix, selon tout ce que je te commande aujourd'hui;
3 L'Eternel ton Dieu ramènera aussi tes captifs, et aura
compassion de toi; et il te rassemblera de nouveau d'entre
tous les peuples, parmi lesquels l'Eternel ton Dieu t'avait
dispersé. 4 Quand tes dispersés seraient au bout des
cieux, l'Eternel ton Dieu te rassemblera de là, et te prendra
de là. 5 L'Eternel ton Dieu, [dis-je], te ramènera au pays
que tes pères auront possédé, et tu le posséderas; il te
fera du bien, et te fera croître plus qu'il n'a fait croître
tes pères. 6 Et l'Eternel ton Dieu circoncira ton cœur,
et le cœur de ta postérité, afin que tu aimes l'Eternel
ton Dieu de tout ton cœur, et de toute ton âme, afin
que tu vives. 7 Et l'Eternel ton Dieu mettra toutes ces
exécrations-là du serment que vous avez fait, sur tes
ennemis et sur ceux qui te haïssent, lesquels t'auront
persécuté. 8 Ainsi tu retourneras, et tu obéiras à la voix
de l'Eternel, et tu feras tous ses commandements que
je te prescris aujourd'hui. 9 Et l'Eternel ton Dieu te fera
abonder en biens, provenant de tout le travail de ta main,
du fruit de ton ventre, du fruit de tes bêtes, et du fruit
de ta terre: car l'Eternel ton Dieu retournera à se réjouir
sur toi en bien, ainsi qu'il s'est réjoui sur tes pères. 10
Quand tu obéiras à la voix de l'Eternel ton Dieu, gardant
ses commandements, et ses ordonnances écrites dans
ce livre de la Loi; quand tu te retourneras à l'Eternel ton
Dieu de tout ton cœur et de toute ton âme. 11 Car ce
commandement que je te prescris aujourd'hui n'est pas
trop haut pour toi, et il n'en est point éloigné. 12 Il n'est
pas aux cieux, pour dire: Qui est-ce qui montera pour
nous aux cieux, et nous l'apportera, afin de nous le faire
entendre, et que nous le fassions? 13 Il n'est point aussi
au delà de la mer pour dire: Qui est-ce qui passera au
delà de la mer pour nous, et nous l'apportera, afin de nous
le faire entendre, et que nous le fassions? 14 Car cette
parole est fort près de toi, dans ta bouche et dans ton
cœur pour la faire. 15 Regarde, j'ai mis aujourd'hui devant
toi tant la vie et le bien, que la mort et le mal. 16 Car je
te commande aujourd'hui d'aimer l'Eternel ton Dieu, de
marcher dans ses voies, de garder ses commandements,
ses ordonnances, et ses droits, afin que tu vives, et que
tu sois multiplié, et que l'Eternel ton Dieu te bénisse au
pays dans lequel tu vas pour le posséder. 17 Mais si
ton cœur se détourne, et que tu n'obéisses point [à ces
commandements], et que tu t'abandonnes à te prosterner
devant d'autres dieux, et à les servir; 18 Je vous déclare
aujourd'hui que vous périrez certainement, et que vous
ne prolongerez point vos jours sur la terre, pour laquelle
vous passez le Jourdain, afin d'y entrer et de la posséder.
19 Je prends aujourd'hui à témoin les cieux et la terre
contre vous, que j'ai mis devant toi la vie et la mort, la
bénédiction et la malédiction; choisis donc la vie, afin que
tu vives, toi et ta postérité; 20 En aimant l'Eternel ton
Dieu, en obéissant à sa voix, et en t'attachant à lui; car
c'est lui qui est ta vie, et la longueur de tes jours, afin que
tu demeures sur la terre que l'Eternel a juré à tes pères,
Abraham, Isaac, et Jacob, de leur donner.

31 Puis Moïse s'en alla, et tint ces discours à tout
Israël; 2 Et leur dit: Je suis aujourd'hui âgé de six
vingts ans, je ne pourrai plus aller ni venir; aussi l'Eternel
m'a dit: Tu ne passeras point ce Jourdain. 3 L'Eternel
ton Dieu passera lui-même devant toi; il exterminera ces
nations-là devant toi, et tu posséderas leur pays; [et]
Josué est celui qui doit passer devant toi, comme l'Eternel
en a parlé. 4 Et l'Eternel leur fera comme il a fait à Sihon
et à Hog, Rois des Amorrhéens, et à leurs pays, lesquels

il a exterminés. 5 Et l'Eternel les livrera devant vous, et
vous leur ferez entièrement selon le commandement que
je vous ai prescrit. 6 Fortifiez-vous donc et vous renforcez;
ne craignez point, et ne soyez point effrayés à cause
d'eux; car c'est l'Eternel ton Dieu qui marche avec toi; il ne
te délaissera point, et ne t'abandonnera point. 7 Et Moïse
appela Josué, et lui dit en la présence de tout Israël:
Fortifie-toi, et te renforce, car tu entreras avec ce peuple
au pays que l'Eternel a juré à leurs pères de leur donner, et
c'est toi qui les en mettras en possession. 8 Car l'Eternel,
qui est celui qui marche devant toi, sera lui-même avec
toi; il ne te délaissera point, et ne t'abandonnera point; ne
crains donc point, et ne sois point effrayé. 9 Or Moïse
écrivit cette Loi, et la donna aux Sacrificateurs, enfants de
Lévi, qui portaient l'Arche de l'alliance de l'Eternel, et à
tous les Anciens d'Israël. 10 Et Moïse leur commanda,
en disant: De sept ans en sept ans, au temps précis de
l'année de relâche, en la fête des Tabernacles; 11 Quand
tout Israël sera venu pour comparaître devant la face de
l'Eternel ton Dieu, au lieu qu'il aura choisi, tu liras alors
cette Loi devant tout Israël, eux l'entendant. 12 Ayant
assemblé le peuple, hommes et femmes, et leurs petits
enfants, et ton étranger qui sera dans tes portes, afin
qu'ils l'entendent, et qu'ils apprennent à craindre l'Eternel
votre Dieu, et qu'ils prennent garde de faire toutes les
paroles de cette Loi. 13 Et que leurs enfants qui n'en
auront point eu connaissance, l'entendent, et apprennent à
craindre l'Eternel votre Dieu tous les jours que vous serez
vivants sur la terre pour laquelle posséder vous passez
le Jourdain. 14 Alors l'Eternel dit à Moïse: Voici, le jour
de ta mort est proche, appelle Josué, et présentez-vous
au Tabernacle d'assignation, afin que je l'instruise de sa
charge. Moïse donc et Josué allèrent, et se présentèrent
au Tabernacle d'assignation. 15 Et l'Eternel apparut sur le
Tabernacle dans la colonne de nuée; et la colonne de
nuée s'arrêta sur l'entrée du Tabernacle. 16 Et l'Eternel
dit à Moïse: Voici, tu t'en vas dormir avec tes pères, et
ce peuple se lèvera, et paillardera après les dieux des
étrangers qui sont au pays où il va, pour être parmi eux,
et il m'abandonnera, et enfreindra mon alliance que j'ai
traitée avec lui. 17 En ce jour-là ma colère s'enflammera
contre lui; je les abandonnerai, je cacherai ma face d'eux,
il sera exposé en proie, plusieurs maux et angoisses le
trouveront; et il dira en ce jour-là: N'est-ce pas à cause
que mon Dieu n'est point au milieu de moi, que ces maux-
ci m'ont trouvé? 18 En ce jour-là, [dis-je], je cacherai
entièrement ma face, à cause de tout le mal qu'il aura
fait, parce qu'il se sera détourné vers d'autres dieux. 19
Maintenant donc écrivez ce cantique, et l'enseignez aux
enfants d'Israël; mets-le dans leur bouche, afin que ce
cantique me serve de témoin contre les enfants d'Israël.
20 Car je l'introduirai en la terre découlante de lait et de
miel, de laquelle j'ai juré à ses pères, et il mangera et
sera rassasié, et engraissé; puis il se détournera vers
d'autres dieux, et ils les serviront, et ils m'irriteront par
mépris, et enfreindront mon alliance. 21 Et il arrivera que
quand plusieurs maux et angoisses les auront trouvés, ce
cantique déposera contre eux comme témoin; parce qu'il
ne sera point oublié pour n'être plus en la bouche de leur
postérité; car je connais leur imagination, [et] ce qu'ils
font déjà aujourd'hui, avant que je les introduise au pays
duquel j'ai juré. 22 Ainsi Moïse écrivit ce cantique en ce
jour-là, et l'enseigna aux enfants d'Israël. 23 Et l'Eternel
commanda à Josué, fils de Nun, en disant: Fortifie-toi,
et te renforce, car c'est toi qui introduiras les enfants
d'Israël au pays duquel je leur ai juré; et je serai avec toi.
24 Et il arriva que quand Moïse eut achevé d'écrire les
paroles de cette Loi dans un livre, sans qu'il en manquât
rien; 25 Il commanda aux Lévites qui portaient l'Arche de
l'alliance de l'Eternel, en disant: 26 Prenez ce livre de la
Loi, et mettez-le à côté de l'Arche de l'alliance de l'Eternel
votre Dieu, et il sera là pour témoin contre toi. 27 Car
je connais ta rébellion et ton cou roide. Voici, moi étant
encore aujourd'hui avec vous, vous avez été rebelles
contre l'Eternel, combien plus donc le serez-vous après
ma mort? 28 Faites assembler vers moi tous les Anciens
de vos Tribus, et vos officiers, et je dirai ces paroles,
eux les entendant, et j'appellerai à témoin contr'eux les
cieux et la terre. 29 Car je sais qu'après ma mort vous ne
manquerez point de vous corrompre, et que vous vous
détournerez de la voie que je vous ai prescrite; mais à
la fin il vous arrivera du mal, parce que vous aurez fait
ce qui déplaît à l'Eternel, en l'irritant par les œuvres de
vos mains. 30 Ainsi Moïse prononça les paroles de ce
cantique-ci sans qu'il s'en manquât rien, toute l'assemblée
d'Israël l'entendant.

32 Cieux prêtez l'oreille, et je parlerai, et que la terre
écoute les paroles de ma bouche. 2 Ma doctrine
distillera comme la pluie; ma parole dégouttera comme
la rosée, comme la pluie menue sur l'herbe naissante,
et comme la grosse pluie sur l'herbe avancée. 3 Car
j'invoquerai le Nom de l'Eternel; attribuez la grandeur à
notre Dieu. 4 L'œuvre du Rocher est parfaite; car toutes
ses voies sont jugement. Le [Dieu] Fort est vérité, et sans
iniquité; il est juste et droit. 5 Ils se sont corrompus envers
lui, leur tache n'est pas une [tache] de ses enfants; c'est
une génération perverse et revêche. 6 Est-ce ainsi que
tu récompenses l'Eternel, peuple fou, et qui n'es pas
sage? n'est-il pas ton père, qui t'a acquis? il t'a fait, et t'a
façonné. 7 Souviens-toi du temps d'autrefois, considère
les années de chaque génération; interroge ton père, et il
te l'apprendra; et tes Anciens, et ils te le diront. 8 Quand
le Souverain partageait les nations, quand il séparait les
enfants des hommes les uns des autres, il établit les
bornes des peuples selon le nombre des enfants d'Israël.
9 Car la portion de l'Eternel c'est son peuple, et Jacob
est le lot de son héritage. 10 Il l'a trouvé dans un pays
de désert, et dans un lieu hideux, où il n'y avait que
hurlement de désolation; il l'a conduit par des détours, il

l'a dirigé, [et] l'a gardé comme la prunelle de son œil. 11
Comme l'aigle émeut sa nichée, couve ses petits, étend
ses ailes, les accueille, [et] les porte sur ses ailes; 12
L'Eternel seul l'a conduit, et il n'y a point eu avec lui de
dieu étranger. 13 Il l'a fait passer [comme] à cheval par
dessus les lieux haut-élevés de la terre, et il a mangé les
fruits des champs, et il lui a fait sucer le miel de la roche,
et [a fait couler] l'huile des plus durs rochers. 14 [Il lui a
fait manger] le beurre des vaches, et le lait des brebis, et
la graisse des agneaux et des moutons nés en Basan, et
[la graisse] des boucs, et la fleur du froment, et tu as bu le
vin qui était le sang de la grappe. 15 Mais le droiturier
s'est engraissé, et a regimbé; tu t'es fait gras, gros [et]
épais; et il a quitté Dieu qui l'a fait, et il a déshonoré le
rocher de son salut. 16 Ils l'ont ému à jalousie par les
[dieux] étrangers; ils l'ont irrité par des abominations. 17
Ils ont sacrifié aux idoles, qui ne sont point dieux; aux
dieux qu'ils n'avaient point connus, [dieux] nouveaux,
venus depuis peu, desquels vos pères n'ont point eu peur.
18 Tu as oublié le Rocher qui t'a engendré, et tu as mis en
oubli le [Dieu] Fort qui t'a formé. 19 Et l'Eternel l'a vu, et a
été irrité, parce que ses fils et ses filles l'ont provoqué
à la colère. 20 Et il a dit: Je cacherai ma face d'eux, je
verrai quelle sera leur fin; car ils [sont] une race perverse,
des enfants en qui on ne peut se fier. 21 Ils m'ont ému
à jalousie par ce qui n'est point le [Dieu] Fort, et ils ont
excité ma colère par leurs vanités; ainsi je les émouvrai à
jalousie par un [peuple] qui n'est point peuple; et je les
provoquerai à la colère par une nation folle. 22 Car le
feu s'est allumé en ma colère, et a brûlé jusqu'au fond
des plus bas lieux, et a dévoré la terre et son fruit, et a
embrasé les fondements des montagnes. (Sheol h7585) 23
J'emploierai sur eux toute sorte de maux, et je décocherai
sur eux toutes mes flèches. 24 Ils seront consumés par
la famine, et rongés par des charbons ardents, et par
une destruction amère; et j'enverrai contr'eux les dents
des bêtes, et le venin des serpents qui se traînent sur la
poussière. 25 L'épée venant de dehors les privera les uns
des autres; et la frayeur, venant des cabinets [ravagera] le
jeune homme et la vierge; l'enfant qui tète, et l'homme
décrépit. 26 J'eusse dit: Je les disperserai [dans tous les]
coins [de la terre], et j'abolirai leur mémoire d'entre les
hommes; 27 Si je ne craignais l'indignation de l'ennemi,
[et] que peut-être il n'arrivât que leurs adversaires ne
vinssent à se méconnaître, que peut-être ils ne dissent:
Notre main s'est exaltée, et l'Eternel n'a point fait tout
ceci. 28 Car ils sont une nation qui se perd par [ses]
conseils, et il n['y a] en eux aucune intelligence. 29 Ô s'ils
eussent été sages! s'ils eussent été avisés en ceci, et
s'ils eussent considéré leur dernière fin! 30 Comment un
en poursuivrait-il mille, et deux en mettraient-ils en fuite
dix mille, si ce n'était que leur rocher les a vendus, et
que l'Eternel les a enserrés? 31 Car leur rocher n'est pas
comme notre rocher, et nos ennemis [eux-mêmes] en
seront juges. 32 Car leur vigne est du plant de Sodome,
et du terroir de Gomorrhe, [et] leurs grappes sont des
grappes de fiel, ils ont des raisins amers. 33 Leur vin est
un venin de dragon, et du fiel cruel d'aspic. 34 Cela n'est-
il pas serré chez moi, [et] scellé dans mes trésors? 35 La
vengeance m'appartient, et la rétribution, au temps que
leur pied glissera; car le jour de leur calamité est près,
et les choses qui leur doivent arriver se hâtent. 36 Mais
l'Eternel jugera son peuple, et se repentira en faveur de
ses serviteurs, quand il verra que la force s'en sera allée,
et qu'il n'y aura rien de reste, rien de serré, ni de délaissé.
37 Et il dira: Où sont leurs dieux, le rocher vers lequel ils
se retiraient? 38 Mangeant la graisse de leurs sacrifices
et buvant le vin de leurs aspersions. Qu'ils se lèvent,
et qu'ils vous aident, et qu'ils vous servent d'asile. 39
Regardez maintenant que [c'est] moi, moi-même, et il n'y
a point de dieu avec moi; je fais mourir, et je fais vivre; je
blesse, et je guéris, et il n'y a personne qui puisse délivrer
de ma main. 40 Car je lève ma main au ciel, et je dis: Je
suis vivant éternellement. 41 Si j'aiguise la lame de mon
épée, et si ma main saisit le jugement, je ferai tourner la
vengeance sur mes adversaires, et je le rendrai à ceux qui
me haïssent. 42 J'enivrerai mes flèches de sang, et mon
épée dévorera la chair, [j'enivrerai, dis-je, mes flèches]
du sang des tués et des captifs, [commençant par] le
chef, en vengeance d'ennemi. 43 Nations, réjouissez-vous
avec son peuple; car il vengera le sang de ses serviteurs,
et il fera tourner la vengeance sur ses ennemis, et fera
l'expiation de sa terre [et] de son peuple. 44 Moïse donc
vint, et prononça toutes les paroles de ce cantique, le
peuple l'écoutant, lui et Josué, fils de Nun. 45 Et quand
Moïse eut achevé de prononcer toutes ces paroles à
tout Israël, 46 Il leur dit: Mettez votre cœur à toutes ces
paroles que je vous somme aujourd'hui de commander à
vos enfants, afin qu'ils prennent garde de faire toutes les
paroles de cette Loi. 47 Car ce n'est pas une parole qui
vous soit proposée en vain, mais c'est votre vie; et par
cette parole vous prolongerez vos jours sur la terre pour
laquelle posséder vous allez passer le Jourdain. 48 En ce
même jour-là l'Eternel parla à Moïse, en disant: 49 Monte
sur cette montagne de Habarim, en la montagne de Nébo,
qui est au pays de Moab, vis-à-vis de Jéricho; ensuite
regarde le pays de Canaan, que je donne en possession
aux enfants d'Israël. 50 Et tu mourras sur la montagne sur
laquelle tu montes, et tu seras recueilli vers tes peuples,
comme Aaron ton frère est mort sur la montagne de Hor,
et a été recueilli vers ses peuples. 51 Parce que vous
avez péché contre moi au milieu des enfants d'Israël aux
eaux de la contestation de Kadès dans le désert de Tsin;
car vous ne m'avez point sanctifié au milieu des enfants
d'Israël. 52 C'est pourquoi tu verras vis-à-vis de toi le
pays, mais tu n'y entreras point, au pays, [dis-je], que je
donne aux enfants d'Israël.

33 Or c'est ici la bénédiction dont Moïse, homme de
Dieu, bénit les enfants d'Israël avant sa mort. 2 Il
dit donc: L'Eternel est venu de Sinaï, et s'est levé à eux

en Séhir; il leur a resplendi de la montagne de Paran, et il
est sorti d'entre les dix milliers des Saints, et de sa dextre
le feu de la Loi est sorti vers eux. 3 Et même il aime
les peuples, tous ses Saints [sont] en ta main; et ils se
sont tenus à tes pieds pour recevoir tes paroles. 4 Moïse
nous a donné la Loi, qui est l'héritage de l'assemblée
de Jacob; 5 Et il a été Roi entre les hommes droits,
quand les chefs du peuple se sont assemblés, avec les
Tribus d'Israël. 6 Que RUBEN vive, et qu'il ne meure
point, encore que ses hommes soient en petit nombre.
7 Et c'est ici ce que [Moïse] dit pour JUDA; Ô Eternel!
écoute la voix de Juda, et le ramène vers son peuple;
que ses mains lui suffisent, et que tu lui sois en aide
contre ses ennemis. 8 Il dit aussi touchant LEVI: Tes
Thummims et tes Urims sont à l'homme qui est ton bien-
aimé, que tu as éprouvé en Massa, [et] contre lequel
tu t'es querellé aux eaux de Mériba. 9 C'est lui qui dit
de son père et de sa mère: Je ne l'ai point vu; et qui
n'a point connu ses frères, et n'a point aussi connu ses
enfants; car ils ont gardé tes paroles, et ils garderont ton
alliance. 10 Ils enseigneront tes ordonnances à Jacob,
et ta Loi à Israël, ils mettront le parfum en tes narines,
et tout Sacrifice qui se consume entièrement par le feu
sur ton autel. 11 Ô Eternel! bénis ses troupes, et que
l'œuvre de ses mains te soit agréable. Transperce les
reins de ceux qui s'élèvent contre lui, et de ceux qui le
haïssent, aussitôt qu'ils se seront élevés. 12 Il dit touchant
BENJAMIN: Le bien-aimé de l'Eternel habitera sûrement
avec lui; il le couvrira tout le jour, et se tiendra entre ses
épaules. 13 Et il dit touchant JOSEPH: Son pays est béni
par l'Eternel, de ce qui est le plus exquis aux cieux, de la
rosée, et de l'abîme qui est en bas; 14 Et de ce qu'il y a
de plus exquis entre les choses que le soleil fait produire,
et de ce qui est le plus excellent entre les choses que
la lune fait produire; 15 Et du coupeau des montagnes
anciennes, et de ce qu'il y a de plus exquis sur les coteaux
d'éternité; 16 Et de ce qu'il y a de plus exquis sur la terre,
et de son abondance; et que la bienveillance de celui qui
se tenait au buisson vienne sur la tête de Joseph, sur
le sommet, [dis-je], de la tête du Nazarien d'entre ses
frères. 17 Sa beauté est comme d'un premier-né de ses
taureaux, et ses cornes comme les cornes d'une licorne; il
heurtera avec elles tous les peuples jusqu'aux bouts de la
terre. Ce sont les dix milliers d'Ephraïm, et ce sont les
milliers de Manassé. 18 Il dit aussi touchant ZABULON:
Réjouis-toi, Zabulon, en ta sortie; et toi ISSACAR dans
tes tentes. 19 Ils appelleront les peuples en la montagne,
ils offriront là des sacrifices de justice; car ils suceront
l'abondance de la mer, et les choses les plus cachées
dans le sable. 20 Il dit aussi, touchant GAD: Béni soit
celui qui fait élargir Gad; il habite comme un vieux lion, et
il déchire bras et tête. 21 Il a regardé le commencement
[du pays pour l'avoir] pour soi, parce que c'était là qu'était
cachée la portion du Législateur, et il est venu avec les
principaux du peuple; il a fait la justice de l'Eternel, et ses
jugements avec Israël. 22 Et il dit touchant DAN: Dan est
un jeune lion, il sautera de Basan. 23 Il dit aussi touchant
NEPHTHALI: Nephthali rassasié de bienveillance, et
rempli de la bénédiction de l'Eternel, possède l'Occident
et le Midi. 24 Il dit aussi touchant ASER: Aser sera béni
en enfants; il sera agréable à ses frères; [et] même il
trempera son pied dans l'huile. 25 Tes verrous seront de
fer et d'airain, et ta force durera autant que tes jours. 26
Ô Droiturier, il n'y a point de [Dieu] semblable au [Dieu]
Fort, qui [vient] à ton aide, porté sur les cieux et sur les
nuées en sa Majesté. 27 C'est une retraite que le Dieu
qui est de tout temps, et [d'être] sous les bras éternels;
car il a chassé de devant toi tes ennemis, et il a dit:
Extermine. 28 Israël donc habitera seul sûrement, l'œil
de Jacob sera vers un pays de froment et de vin, et ses
cieux distilleront la rosée. 29 Ô que tu es heureux, Israël!
Qui est le peuple semblable à toi, lequel ait été gardé par
l'Eternel, le bouclier de ton secours, et l'épée par laquelle
tu as été hautement élevé? tes ennemis seront humiliés,
et tu fouleras de tes pieds leurs lieux les plus hauts.

34 Alors Moïse monta des campagnes de Moab sur la
montagne de Nébo, au sommet de la colline qui est
vis-à-vis de Jéricho, et l'Eternel lui fit voir tout le pays,
depuis Galaad jusques à Dan, 2 Avec tout [le pays] de
Nephthali, et le pays d'Ephraïm et de Manassé, et tout le
pays de Juda, jusqu'à la mer Occidentale; 3 Et le Midi, et
la campagne de la plaine de Jérico, la ville des palmes;
jusqu'à Tsohar. 4 Et l'Eternel lui dit: C'est ici le pays dont
j'ai juré à Abraham, à Isaac, et à Jacob, en disant: Je le
donnerai à ta postérité; je te l'ai fait voir de tes yeux; mais
tu n'y entreras point. 5 Ainsi Moïse, serviteur de l'Eternel,
mourut là au pays de Moab, selon le commandement
de l'Eternel. 6 Et il l'ensevelit dans la vallée, au pays de
Moab, vis-à-vis de Beth-Péhor; et personne n'a connu son
sépulcre jusqu'à aujourd'hui. 7 Or Moïse était âgé de six
vingts ans quand il mourut; sa vue n'était point diminuée,
et sa vigueur n'était point passée. 8 Et les enfants d'Israël
pleurèrent Moïse trente jours dans les campagnes de
Moab, et ainsi les jours des pleurs du deuil de Moïse
furent accomplis. 9 Et Josué, fils de Nun, fut rempli de
l'Esprit de sagesse, parce que Moïse lui avait imposé les
mains; et les enfants d'Israël lui obéirent, et firent ainsi
que l'Eternel avait commandé à Moïse. 10 Et il ne s'est
jamais levé en Israël de Prophète comme Moïse, qui ait
connu l'Eternel face à face; 11 Selon tous les signes et
les miracles que l'Eternel l'envoya faire au pays d'Egypte,
devant Pharaon, et tous ses serviteurs, et tout son pays;
12 Selon toute cette main forte, et toutes ces grandes
œuvres redoutables, que Moïse fit à la vue de tout Israël.

Josué

1 Or il arriva après la mort de Moïse, serviteur de
l'Eternel, que l'Eternel parla à Josué, fils de Nun, qui
avait servi Moïse, en disant: **2** Moïse mon serviteur est
mort; maintenant donc lève-toi, passe ce Jourdain, toi et
tout ce peuple, pour entrer au pays que je donne aux
enfants d'Israël. **3** Je vous ai donné tout lieu où vous
aurez mis la plante de votre pied, selon que je l'ai dit à
Moïse. **4** Vos frontières seront depuis ce désert et ce
Liban-là, jusqu'à ce grand fleuve, le fleuve d'Euphrate;
tout le pays des Héthiens jusqu'à la grande mer, au soleil
couchant. **5** Nul ne pourra subsister devant toi tous les
jours de ta vie; je serai avec toi comme j'ai été avec
Moïse; je ne te délaisserai point, et je ne t'abandonnerai
point. **6** Fortifie-toi et te renforce; car c'est toi qui mettras
ce peuple en possession du pays dont j'ai juré à leurs
pères que je le leur donnerais. **7** Seulement fortifie-toi et
te renforce de plus en plus, afin que tu prennes garde
de faire selon toute la Loi que Moïse mon serviteur t'a
ordonnée; ne t'en détourne point ni à droite ni à gauche,
afin que tu prospères partout où tu iras. **8** Que ce livre de
la Loi ne s'éloigne point de ta bouche, mais médites-y jour
et nuit, afin que tu prennes garde de faire tout ce qui y
est écrit; car alors tu rendras heureuses tes entreprises,
et alors tu prospéreras. **9** Ne t'ai-je pas commandé, [et
dit], fortifie-toi et te renforce? Ne t'épouvante point, et
ne t'effraye de rien; car l'Eternel ton Dieu est avec toi
partout où tu iras. **10** Après cela Josué commanda aux
officiers du peuple, en disant: **11** Passez par le camp, et
commandez au peuple, et lui dites: Apprêtez-vous de la
provision; car dans trois jours vous passerez ce Jourdain,
pour aller posséder le pays que l'Eternel votre Dieu vous
donne, afin que vous le possédiez. **12** Josué parla aussi
aux Rubénites, et aux Gadites, et à la demi-Tribu de
Manassé, en disant: **13** Souvenez-vous de la parole que
Moïse, serviteur de l'Eternel, vous a commandée, en
disant: L'Eternel votre Dieu vous met en repos, et vous a
donné ce pays. **14** Vos femmes [donc], vos petits enfants,
et vos bêtes demeureront dans le pays que Moïse vous a
donné au deçà du Jourdain; mais vous passerez en armes
devant vos frères, vous tous qui êtes forts et vaillants, et
vous leur serez en secours; **15** Jusqu'à ce que l'Eternel
ait mis vos frères en repos, comme vous, et qu'eux aussi
possèdent le pays que l'Eternel votre Dieu leur donne; puis
vous retournerez au pays de votre possession, et vous le
posséderez; [savoir] celui que Moïse serviteur de l'Eternel
vous a donné au deçà du Jourdain, vers le soleil levant.
16 Et ils répondirent à Josué, en disant: Nous ferons tout
ce que tu nous as commandé, et nous irons partout où tu
nous enverras. **17** Nous t'obéirons comme nous avons
obéi à Moïse; seulement que l'Eternel ton Dieu soit avec
toi, comme il a été avec Moïse. **18** Tout homme qui sera
rebelle à ton commandement, et qui n'obéira point à tes
paroles en tout ce que tu commanderas, sera mis à mort;
seulement fortifie-toi, et te renforce.

2 Or Josué, fils de Nun, avait envoyé de Sittim deux
hommes, pour épier secrètement [le pays, et il leur
avait] dit: Allez, considérez le pays, et Jérico. Ils partirent
donc, et vinrent dans la maison d'une femme paillarde,
nommée Rahab, et couchèrent là. **2** Alors on dit au Roi de
Jérico: Voilà des hommes qui sont venus ici cette nuit de
la part des enfants d'Israël pour reconnaître le pays. **3** Et
le Roi de Jérico envoya vers Rahab, en disant: Fais sortir
les hommes qui sont venus chez toi, et qui sont entrés
dans ta maison; car ils sont venus pour reconnaître tout le
pays. **4** Or la femme avait pris ces deux hommes, et les
avait cachés; et elle dit: Il est vrai que des hommes sont
venus chez moi, mais je ne savais pas d'où ils [étaient]; **5**
Et comme on fermait la porte sur le soir, ces hommes-là
sont sortis. Je ne sais point où ces hommes sont allés;
poursuivez-les bien vite, car vous les atteindrez. **6** Or
elle les avait fait monter sur le toit, et les avait cachés
dans des chènevottes de lin qu'elle avait arrangées sur le
toit. **7** Et quelques gens les poursuivirent par le chemin
du Jourdain jusqu'aux passages; et on ferma la porte
après que ceux qui les poursuivaient furent sortis. **8** Or
avant qu'ils se couchassent, elle monta vers eux sur le
toit; **9** Et leur dit: Je connais que l'Eternel vous a donné
le pays; et que la terreur de votre nom nous a saisis, et
que tous les habitants du pays sont devenus lâches à
cause de vous. **10** Car nous avons entendu que l'Eternel
a tari les eaux de la mer Rouge de devant vous, quand
vous sortiez du pays d'Egypte; et ce que vous ayez fait
aux deux Rois des Amorrhéens qui [étaient] au delà du
Jourdain, à Sihon et à Hog, que vous avez détruits à
la façon de l'interdit. **11** Nous l'avons entendu, et notre
cœur s'est fondu, et depuis cela aucun homme n'a eu
de courage, à cause de vous; car l'Eternel votre Dieu
est le Dieu des cieux en haut, et de la terre en bas. **12**
Maintenant donc, je vous prie, jurez-moi par l'Eternel, que
puisque j'ai usé de gratuité envers vous, vous userez
aussi de gratuité envers la maison de mon père, et que
vous me donnerez des marques assurées, **13** Que vous
sauverez la vie à mon père et à ma mère, à mes frères
et à mes sœurs, et à tous ceux qui leur appartiennent,
et que vous garantirez nos personnes de la mort. **14** Et
ces hommes lui répondirent: Nos personnes répondront
pour vous jusques à la mort, pourvu que vous ne nous
déceliez point en cette affaire; et quand l'Eternel nous
aura donné le pays nous userons envers toi de gratuité et
de vérité. **15** Elle les fit donc descendre avec une corde
par la fenêtre; car sa maison était sur la muraille [de la
ville], et elle habitait sur la muraille [de la ville]. **16** Et
elle leur dit: Allez à la montagne, de peur que ceux qui
[vous] poursuivent ne vous rencontrent, et cachez-vous
là trois jours jusqu'à ce que ceux qui vous poursuivent
soient de retour; et après cela vous irez votre chemin.
17 Or ces hommes lui avaient dit: Nous [serons] quittes

[en cette manière]-ci de ce serment que tu nous as fait
faire; 18 Voici, quand nous entrerons au pays, tu lieras ce
cordon de fil d'écarlate à la fenêtre par laquelle tu nous
auras fait descendre, et tu retireras chez toi, dans cette
maison ton père et ta mère, tes frères, et toute la famille
de ton père. 19 Et quiconque sortira hors de la porte de ta
maison, son sang sera sur sa tête, et nous en serons
quittes; mais quiconque sera avec toi, dans la maison,
son sang sera sur notre tête si quelqu'un met la main
sur lui. 20 Que si tu nous décèles en cette affaire, nous
serons quittes du serment que tu nous as fait faire. 21
Et elle répondit: Que cela soit ainsi que vous l'avez dit.
Alors elle les laissa aller, et ils s'en allèrent; et elle lia le
cordon de fil d'écarlate à la fenêtre. 22 Et eux marchant
arrivèrent à la montagne, et demeurèrent là trois jours,
jusqu'à ce que ceux qui les poursuivaient fussent revenus,
et ceux qui les poursuivaient cherchèrent dans tout le
chemin, mais ils ne les trouvèrent point. 23 Ainsi ces
deux hommes s'en retournèrent, et descendirent de la
montagne, et passèrent, et vinrent à Josué, fils de Nun, et
lui récitèrent toutes les choses qui leur étaient arrivées.
24 Et ils dirent à Josué: Certainement l'Eternel a livré tout
le pays entre nos mains; et même tous les habitants du
pays ont perdu courage à notre vue.

3 Or Josué se leva de bon matin; ils partirent de Sittim,
ils vinrent jusqu'au Jourdain, lui et tous les enfants
d'Israël, et ils logèrent là cette nuit, avant qu'ils passassent.
2 Et au bout de trois jours les officiers passèrent par le
camp; 3 Et ils commandèrent au peuple en disant: Sitôt
que vous verrez l'Arche de l'alliance de l'Eternel votre Dieu,
et les Sacrificateurs de la race de Lévi qui la porteront,
vous partirez de votre quartier, et vous marcherez après
elle. 4 Et afin que vous n'approchiez point d'elle, il y aura
entre vous et elle une distance de la mesure d'environ
deux mille coudées, afin que vous connaissiez le chemin
par lequel vous devez marcher; car vous n'avez point ci-
devant passé par ce chemin. 5 Josué dit aussi au peuple:
Sanctifiez-vous; car l'Eternel fera demain, au milieu de
vous des choses merveilleuses. 6 Josué parla aussi aux
Sacrificateurs, en disant: Chargez [sur vous] l'Arche de
l'alliance, et passez devant le peuple. Ainsi ils chargèrent
[sur eux] l'Arche de l'alliance, et marchèrent devant le
peuple. 7 Or l'Eternel avait dit à Josué: Aujourd'hui je
commencerai de t'élever à la vue de tout Israël; afin qu'ils
connaissent que comme j'ai été avec Moïse, je serai [aussi]
avec toi. 8 Tu commanderas donc aux Sacrificateurs qui
portent l'Arche de l'alliance, en [leur] disant: Sitôt que
vous arriverez au bord de l'eau du Jourdain, vous vous
arrêterez au Jourdain. 9 Et Josué dit aux enfants d'Israël:
Approchez-vous d'ici, et écoutez les paroles de l'Eternel
votre Dieu. 10 Puis Josué dit: Vous reconnaîtrez à ceci
que le [Dieu] Fort, [et] vivant, est au milieu de vous, et qu'il
chassera certainement de devant vous les Cananéens, les
Héthiens, les Héviens, les Phérésiens, les Guirgasiens,
les Amorrhéens, et les Jébusiens. 11 Voici, l'Arche de
l'alliance du Dominateur de toute la terre s'en va passer
devant vous au travers du Jourdain. 12 Maintenant donc
choisissez douze hommes des Tribus d'Israël, un homme
de chaque Tribu. 13 Et il arrivera qu'aussitôt que les
plantes des pieds des Sacrificateurs qui portent l'Arche de
l'Eternel, le Dominateur de toute la terre, seront posées
dans les eaux du Jourdain, les eaux du Jourdain seront
coupées, les eaux, [dis-je], qui descendent d'en haut, et
elles s'arrêteront en un monceau. 14 Et il arriva que le
peuple étant parti de ses tentes pour passer le Jourdain,
les Sacrificateurs qui portaient l'Arche de l'alliance, étaient
devant le peuple. 15 Et sitôt que ceux qui portaient
l'Arche furent arrivés au Jourdain, et que les pieds des
Sacrificateurs qui portaient l'Arche furent mouillés au bord
de l'eau, (or le Jourdain regorge par dessus tous ses
bords durant tout le temps de la moisson.) 16 Les eaux
qui descendaient d'en-haut, s'arrêtèrent, et s'élevèrent en
un monceau fort loin, depuis la ville d'Adam, qui [est] à
côté de Tsartan; et celles [d'embas], qui descendaient vers
la mer de la campagne, qui est la mer salée, défaillirent et
s'écoulèrent, et le peuple passa vis-à-vis de Jérico. 17
Mais les Sacrificateurs qui portaient l'Arche de l'alliance de
l'Eternel, s'arrêtèrent [de pied] ferme sur le sec au milieu
du Jourdain, pendant que tout Israël passa à sec, jusqu'à
ce que tout le peuple eût achevé de passer le Jourdain.

4 Or il arriva que quand tout le peuple eut achevé de
passer le Jourdain, parce que l'Eternel avait parlé
à Josué; [et lui avait] dit: 2 Prenez du peuple douze
hommes, [savoir] un homme de chaque Tribu; 3 Et leur
commandez, en disant: Prenez d'ici du milieu du Jourdain,
du lieu où les Sacrificateurs s'arrêtent [de pied] ferme,
douze pierres, que vous emporterez avec vous, et vous
les poserez au lieu où vous logerez cette nuit. 4 Josué
appela les douze hommes qu'il avait ordonnés d'entre
les enfants d'Israël, un homme de chaque Tribu; 5 Et il
leur dit: Passez devant l'Arche de l'Eternel votre Dieu, au
milieu du Jourdain, et que chacun de vous lève une pierre
sur son épaule, selon le nombre des Tribus des enfants
d'Israël; 6 Afin que cela soit un signe parmi vous; [et]
quand vos enfants interrogeront à l'avenir leurs pères, en
disant: Que signifient ces pierres-ci? 7 Alors vous leur
répondrez que les eaux du Jourdain ont été suspendues
devant l'Arche de l'alliance de l'Eternel, que les eaux,
[dis-je], du Jourdain ont été arrêtées quand elle passa
le Jourdain; c'est pourquoi ces pierres-là serviront de
mémorial aux enfants d'Israël à jamais. 8 Les enfants
d'Israël donc firent comme Josué avait commandé. Ils
prirent douze pierres du milieu du Jourdain, ainsi que
l'Eternel l'avait commandé à Josué, selon le nombre des
Tribus des enfants d'Israël, ils les emportèrent avec eux
au lieu où ils devaient loger, et les posèrent là. 9 Josué
aussi dressa douze pierres au milieu du Jourdain, au lieu
où les pieds des Sacrificateurs qui portaient l'Arche de
l'alliance s'étaient arrêtés; [et] elles y sont demeurées

jusqu'à ce jour. 10 Les Sacrificateurs donc qui portaient
l'Arche, se tinrent debout au milieu du Jourdain, jusqu'à
ce que tout ce que l'Eternel avait commandé à Josué de
dire au peuple fût accompli, suivant toutes les choses que
Moïse avait commandées à Josué; et le peuple se hâta de
passer. 11 Et quand tout le peuple eut achevé de passer,
alors l'Arche de l'Eternel passa, et les Sacrificateurs
devant le peuple. 12 Et les enfants de Ruben, et les
enfants de Gad, et la moitié de la Tribu de Manassé
passèrent en armes devant les enfants d'Israël, comme
Moïse leur avait dit. 13 Ils passèrent, [dis-je], vers les
campagnes de Jérico environ quarante mille hommes
en équipage de guerre, devant l'Eternel, pour combattre.
14 En ce jour-là l'Eternel éleva Josué, à la vue de tout
Israël, et ils le craignirent comme ils avaient craint Moïse,
tous les jours de sa vie. 15 Or l'Eternel avait parlé à
Josué, en disant: 16 Commande aux Sacrificateurs, qui
portent l'Arche du Témoignage, qu'ils montent hors du
Jourdain. 17 Et Josué avait commandé aux Sacrificateurs,
en disant: Montez hors du Jourdain. 18 Or sitôt que
les Sacrificateurs, qui portaient l'Arche de l'alliance de
l'Eternel, furent montés hors du milieu du Jourdain, et que
les Sacrificateurs eurent mis sur le sec les plantes de leurs
pieds, les eaux du Jourdain retournèrent en leur lieu, et
coulèrent comme auparavant, par dessus tous les rivages.
19 Le peuple donc monta hors du Jourdain le dixième
jour du premier mois, et ils se campèrent en Guilgal, à
l'Orient de Jérico. 20 Josué aussi dressa en Guilgal ces
douze pierres qu'ils avaient prises du Jourdain. 21 Et il
parla aux enfants d'Israël, et leur dit: Quand vos enfants
interrogeront à l'avenir leurs pères, et leur diront: Que
[signifient] ces pierres-ci? 22 Vous l'apprendrez à vos
enfants, en [leur] disant, Israël a passé ce Jourdain à sec.
23 Car l'Eternel votre Dieu fit tarir les eaux du Jourdain
devant vous, jusqu'à ce que vous fussiez passés; comme
l'Eternel votre Dieu avait fait à la mer Rouge, laquelle il mit
à sec devant nous, jusqu'à ce que nous fussions passés.
24 Afin que tous les peuples de la terre connaissent que
la main de l'Eternel est forte; [et] afin que vous craigniez
toujours l'Eternel votre Dieu.

5 Or il arriva qu'aussitôt que tous les Rois des
Amorrhéens qui [étaient] au deçà du Jourdain vers
l'Occident, et tous les Rois des Cananéens qui étaient
près de la mer, apprirent que l'Eternel avait fait tarir les
eaux du Jourdain devant les enfants d'Israël, jusqu'à ce
qu'ils fussent passés, leur cœur se fondit, et il n'y eut plus
de courage en eux à cause des enfants d'Israël. 2 En
ce temps-là l'Eternel dit à Josué: Fais-toi des couteaux
tranchants, et circoncis de nouveau pour une seconde
fois les enfants d'Israël. 3 Et Josué se fit des couteaux
tranchants, et circoncit les enfants d'Israël au coteau des
prépuces. 4 Or la raison pour laquelle Josué les circoncit,
c'est que tout le peuple qui était sorti d'Egypte, tous les
mâles, [dis-je], hommes de guerre étaient morts au désert
en chemin, après être sortis d'Egypte. 5 Et que tout le
peuple qui était sorti, avait bien été circoncis, mais ils
n'avaient point circoncis aucun du peuple né dans le
désert en chemin, après être sortis d'Egypte. 6 Car les
enfants d'Israël avaient marché par le désert quarante ans,
jusqu'à ce qu'eut été consumé tout le peuple des gens de
guerre qui étaient sortis d'Egypte, [et] qui n'avaient point
obéi à la voix de l'Eternel; auxquels l'Eternel avait juré
qu'il ne leur laisserait point voir le pays dont l'Eternel avait
juré à leurs pères qu'il nous le donnerait, et qui est un
pays découlant de lait et de miel. 7 Et il avait suscité en
leur place leurs enfants, lesquels Josué circoncit, parce
qu'ils étaient incirconcis; car on ne les avait pas circoncis
en chemin. 8 Et quand on eut achevé de circoncire tout le
peuple, ils demeurèrent en leur lieu au camp, jusqu'à ce
qu'ils fussent guéris. 9 Et l'Eternel dit à Josué: Aujourd'hui
j'ai roulé de dessus vous l'opprobre d'Egypte. Et ce lieu-
là a été nommé Guilgal jusqu'à aujourd'hui. 10 Ainsi les
enfants d'Israël se campèrent en Guilgal, et célébrèrent
la Pâque le quatorzième jour du mois, sur le soir, dans
les campagnes de Jérico. 11 Et dès le lendemain de la
Pâque, ils mangèrent du blé du pays, [savoir] des pains
sans levain et du grain rôti, en ce même jour. 12 Et la
Manne cessa dès le lendemain, après qu'ils eurent mangé
du blé du pays; et les enfants d'Israël n'eurent plus de
Manne, mais ils mangèrent du crû de la terre de Canaan
cette année-là. 13 Or il arriva, comme Josué était près de
Jérico, qu'il leva les yeux, et regarda; et voici, vis-à-vis de
lui, se tenait debout un homme qui avait son épée nue en
sa main; et Josué alla vers lui, et lui dit: Es-tu des nôtres,
ou de nos ennemis? 14 Et il dit: Non; mais je suis le chef
de l'armée de l'Eternel, [qui] suis venu maintenant. Et
Josué se jeta sur son visage en terre, et se prosterna, et
lui dit: Qu'est-ce que mon Seigneur dit à son serviteur?
15 Et le chef de l'armée de l'Eternel dit à Josué: Délie ton
soulier de tes pieds; car le lieu sur lequel tu te tiens, est
saint; et Josué [le] fit ainsi.

6 Or Jérico se fermait, et se tenait soigneusement
fermée, à cause des enfants d'Israël; il n'y avait
personne qui en sortît, ni qui y entrât. 2 Et l'Eternel dit
à Josué: Regarde, j'ai livré entre tes mains Jérico et
son Roi, [et ses hommes] forts et vaillants. 3 Vous tous
donc, hommes de guerre, vous ferez le tour de la ville, en
tournant une fois autour d'elle: tu feras ainsi durant six
jours. 4 Et sept Sacrificateurs porteront sept cors de bélier
devant l'Arche; mais au septième jour vous ferez sept fois
le tour de la ville, et les Sacrificateurs sonneront du cor.
5 Et quand ils sonneront en long avec le cor de bélier,
aussitôt que vous entendrez le son du cor, tout le peuple
jettera un grand cri de joie, et la muraille de la ville tombera
sous soi, et le peuple montera chacun vis-à-vis de soi. 6
Josué donc, fils de Nun, appela les Sacrificateurs, et leur
dit: Portez l'Arche de l'alliance, et que sept Sacrificateurs
prennent sept cors de bélier devant l'Arche de l'Eternel. 7

Il dit aussi au peuple: Passez, et faites le tour de la ville, et
que tous ceux qui seront armés passent devant l'Arche de
l'Eternel. 8 Et quand Josué eut parlé au peuple, les sept
Sacrificateurs qui portaient les sept cors de bélier devant
l'Eternel passèrent, et sonnèrent des cors, et l'Arche de
l'alliance de l'Eternel les suivait. 9 Et ceux qui étaient
armés allaient devant les Sacrificateurs qui sonnaient des
cors; mais l'arrière-garde suivait après l'Arche; on sonnait
des cors en marchant. 10 Or Josué avait commandé au
peuple, en disant: Vous ne jetterez point de cris de joie, et
vous ne ferez point entendre votre voix, et il ne sortira
point un seul mot de votre bouche, jusqu'au jour que je
vous dirai: Jetez des cris de joie; alors vous le ferez. 11
Ainsi il fit faire le tour de la ville à l'Arche de l'Eternel,
en tournant tout alentour une fois, puis ils revinrent au
camp, et y logèrent. 12 Ensuite Josué se leva de bon
matin, et les Sacrificateurs portèrent l'Arche de l'Eternel.
13 Et les sept Sacrificateurs qui portaient les sept cors de
bélier devant l'Arche de l'Eternel marchaient, et en allant
ils sonnaient des cors; et ceux qui étaient armés allaient
devant eux; puis l'arrière-garde suivait l'Arche de l'Eternel;
on sonnait des cors en marchant. 14 Ainsi ils firent une
fois le tour de la ville le second jour, et ils retournèrent au
camp. Ils firent de même durant six jours. 15 Mais quand
le septième jour fut venu, ils se levèrent dès le matin à
l'aube du jour, et ils firent sept fois le tour de la ville en la
même manière; ce jour-là seulement ils firent sept fois
le tour de la ville. 16 Et à la septième fois, comme les
Sacrificateurs sonnaient des cors, Josué dit au peuple:
Jetez des cris de joie, car l'Eternel vous a donné la ville.
17 La ville sera mise en interdit à l'Eternel, elle et toutes
les choses qui y sont, seulement Rahab la paillarde vivra,
elle et tous ceux qui seront avec elle dans la maison;
parce qu'elle a caché soigneusement les messagers que
nous avions envoyés. 18 Mais quoi qu'il en soit, donnez-
vous garde de l'interdit, de peur que vous ne vous mettiez
en interdit, en prenant de l'interdit, et que vous ne mettiez
le camp d'Israël en interdit, et que vous ne le troubliez. 19
Mais tout l'argent et l'or, et les vaisseaux d'airain et de
fer seront sanctifiés à l'Eternel; ils entreront au trésor de
l'Eternel. 20 Le peuple donc jeta des cris de joie, et on
sonna des cors. Et quand le peuple eut ouï le son des
cors, et eut jeté un grand cri de joie, la muraille tomba
sous soi; et le peuple monta dans la ville, chacun vis-à-vis
de soi, et ils la prirent. 21 Et ils mirent entièrement à la
façon de l'interdit [et passèrent] au fil de l'épée tout ce qui
[était] dans la ville, depuis l'homme jusqu'à la femme;
depuis l'enfant jusqu'au vieillard, même jusqu'au bœuf,
au menu bétail, et à l'âne. 22 Mais Josué dit aux deux
hommes qui avaient reconnu le pays: Entrez dans la
maison de cette femme paillarde, et la faites sortir de là,
avec tout ce qui lui [appartient], selon que vous lui avez
juré. 23 Les jeunes hommes donc qui avaient reconnu [le
pays], entrèrent, et firent sortir Rahab, et son père, et sa
mère, et ses frères, avec tout ce qui lui appartenait, et ils
firent sortir aussi toutes les familles qui lui appartenaient,
et les mirent hors du camp d'Israël. 24 Puis ils brûlèrent
par feu la ville et tout ce qui y était; seulement ils mirent
l'argent et l'or et les vaisseaux d'airain et de fer au trésor
de la Maison de l'Eternel. 25 Ainsi Josué sauva la vie
à Rahab la paillarde, et à la maison de son père, et à
tous ceux qui lui appartenaient; et elle a habité au milieu
d'Israël jusqu'à aujourd'hui, parce qu'elle avait caché les
messagers que Josué avait envoyés pour reconnaître
Jérico. 26 Et, en ce temps-là Josué jura, disant: Maudit
[soit] devant l'Eternel l'homme qui se mettra à rebâtir cette
ville de Jérico; il la fondera sur son premier-né, et il posera
ses portes sur son puîné. 27 Et l'Eternel fut avec Josué;
et sa renommée [se répandit] dans tout le pays.

7 Mais les enfants d'Israël se rendirent coupables au
sujet de l'interdit: car Hacan fils de Carmi, fils de
Zabdi, fils de Zara, de la Tribu de Juda, prit de l'interdit,
et la colère de l'Eternel s'enflamma contre les enfants
d'Israël. 2 Car Josué envoya de Jérico des hommes vers
Haï, qui [était] près de Bethaven du côté de l'Orient de
Béthel, et leur parla, en disant: Montez, et reconnaissez le
pays. Ces hommes donc montèrent et reconnurent Haï.
3 Et étant retournés vers Josué, ils lui dirent: Que tout
le peuple n'y monte point [mais qu']environ deux mille
ou trois mille hommes y montent, et ils battront Haï. Ne
fatigue point tout le peuple [en l'envoyant] là; car ils sont
peu de gens. 4 Ainsi environ trois mille hommes du peuple
y montèrent, mais ils s'enfuirent de devant ceux de Haï. 5
Et ceux de Haï en tuèrent environ trente-six hommes; car
ils les poursuivirent depuis le devant de la porte jusqu'à
Sébarim, et les battirent en une descente; et le cœur du
peuple se fondit, et devint comme de l'eau. 6 Alors Josué
déchira ses vêtements, et se jeta, le visage contre terre,
devant l'Arche de l'Eternel, jusqu'au soir, lui et les Anciens
d'Israël, et ils jetèrent de la poudre sur leur tête. 7 Et
Josué dit: Hélas! Seigneur Eternel, pourquoi as-tu fait [si
magnifiquement] passer le Jourdain à ce peuple, pour
nous livrer entre les mains de l'Amorrhéen, [et] nous faire
périr? Ô que n'avons-nous eu dans l'esprit [de demeurer],
et que ne sommes-nous demeurés au delà du Jourdain!
8 Hélas! Seigneur, que dirai-je, puisque Israël a tourné le
dos devant ses ennemis? 9 Les Cananéens et tous les
habitants du pays l'entendront, et nous envelopperont,
et ils retrancheront notre nom de dessus la terre; et
que feras-tu à ton grand Nom? 10 Alors l'Eternel dit
à Josué: Lève-toi; pourquoi te jettes-tu ainsi le visage
[contre terre]? 11 Israël a péché; ils ont transgressé mon
alliance que je leur avais commandée, même ils ont pris
de l'interdit; même ils [en] ont dérobé; même ils ont menti,
et même ils l'ont mis dans leurs hardes. 12 C'est pourquoi
les enfants d'Israël ne pourront subsister devant leurs
ennemis; ils tourneront le dos devant leurs ennemis; car
ils sont devenus un interdit. Je ne serai plus avec vous
si vous n'exterminez d'entre vous l'interdit. 13 Lève-toi;
sanctifie le peuple, et dis: Sanctifiez-vous pour demain;

car ainsi a dit l'Eternel le Dieu d'Israël; il y a de l'interdit
parmi toi, ô Israël! tu ne pourras subsister devant tes
ennemis jusqu'à ce que vous ayez ôté l'interdit d'entre
vous. 14 Vous vous approcherez donc le matin selon vos
Tribus; et la Tribu que l'Eternel aura saisie s'approchera
selon les familles; et la famille que l'Eternel aura saisie
s'approchera selon les maisons; et la maison que l'Eternel
aura saisie, s'approchera selon les têtes. 15 Alors celui
qui aura été saisi en l'interdit, sera brûlé au feu, lui et tout
ce qui [est] à lui; à cause qu'il a transgressé l'alliance
de l'Eternel, et qu'il a commis une infamie en Israël. 16
Josué donc se leva de bon matin, et fit approcher Israël
selon ses Tribus; et la Tribu de Juda fut saisie. 17 Puis il
fit approcher les familles de Juda, et il saisit la famille de
ceux qui étaient descendus de Zara. Puis il fit approcher
par têtes la famille de ceux qui étaient descendus de
Zara, et Zabdi fut saisi. 18 Et quand il eut fait approcher
sa maison par têtes, Hacan fils de Carmi, fils de Zabdi, fils
de Zara, de la Tribu de Juda, fut saisi. 19 Alors Josué dit à
Hacan: Mon fils, donne, je te prie, gloire à l'Eternel le Dieu
d'Israël, et fais-lui confession; et déclare-moi, je te prie, ce
que tu as fait; ne me le cache point. 20 Et Hacan répondit
à Josué, et dit: J'ai péché, il est vrai, contre l'Eternel le
Dieu d'Israël, et j'ai fait telle et telle chose. 21 J'ai vu
parmi le butin un beau manteau de Sinhar, deux cents
sicles d'argent, et un lingot d'or du poids de cinquante
sicles; je les ai convoités, [je les ai] pris; et voilà ces
choses [sont] cachées en terre au milieu de ma tente,
et l'argent est sous le manteau. 22 Alors Josué envoya
des messagers qui coururent à cette tente; et voici le
manteau était caché dans la tente d'Hacan, et l'argent
sous le manteau. 23 Ils les prirent donc du milieu de la
tente, et les apportèrent à Josué, et à tous les enfants
d'Israël, et ils les déployèrent devant l'Eternel. 24 Alors
Josué et tout Israël avec lui, prenant Hacan fils de Zara,
et l'argent, et le manteau, et le lingot d'or, et ses fils, et
ses filles, et ses bœufs, et ses ânes, et ses brebis, et sa
tente, et tout ce qui [était] à lui, les firent venir en la vallée
de Hacor. 25 Et Josué dit: Pourquoi nous as-tu troublés?
l'Eternel te troublera aujourd'hui. Et tous les Israélites
l'assommèrent de pierres, et les brûlèrent au feu, après
les avoir assommés de pierres. 26 Et ils dressèrent sur lui
un grand monceau de pierres, [qui dure] jusqu'à ce jour.
Et l'Eternel apaisa l'ardeur de sa colère; c'est pourquoi
ce lieu-là a été appelé jusqu'à aujourd'hui, la vallée de
Hacor.

8 Puis l'Eternel dit à Josué: Ne crains point, et ne
t'effraye de rien. Prends avec toi tout le peuple propre
à la guerre, et te lève, monte contre Haï; regarde, j'ai
livré entre tes mains le Roi de Haï, et son peuple, et
sa ville, et son pays. 2 Et tu feras à Haï, et à son Roi,
comme tu as fait à Jérico, et à son Roi: seulement vous
en pillerez pour vous le butin, et les bêtes. Mets des gens
en embuscade derrière la ville. 3 Josué donc se leva avec
tout le peuple propre à la guerre, pour monter contre Haï,
et Josué choisit trente mille hommes forts et vaillants, et
les envoya de nuit. 4 Et il leur commanda, disant: Voyez,
vous qui serez en embuscade derrière la ville, ne vous
éloignez pas beaucoup de la ville, mais tenez-vous prêts.
5 Et moi, et tout le peuple qui est avec moi, nous nous
approcherons de la ville, et quand ils sortiront à notre
rencontre, comme [ils ont fait] la première fois, nous nous
enfuirons de devant eux. 6 Ainsi ils sortiront après nous,
jusqu'à ce que nous les ayons attirés hors de la ville; car
ils diront: Ils fuient devant nous comme la première fois;
parce que nous fuirons devant eux. 7 Mais vous vous
lèverez de l'embuscade, et vous vous saisirez de la ville;
car l'Eternel votre Dieu la livrera entre vos mains. 8 Et
quand vous l'aurez prise, vous y mettrez le feu; vous
ferez selon la parole de l'Eternel. Regardez, je vous l'ai
commandé. 9 Josué donc les envoya, et ils allèrent se
mettre en embuscade, et se tinrent entre Béthel et Haï,
à l'Occident de Haï; mais Josué demeura cette nuit-là
avec le peuple. 10 Puis Josué se leva de bon matin, et
dénombra le peuple; et il monta lui et les anciens d'Israël,
devant le peuple vers Haï. 11 Et tout le peuple propre à la
guerre, qui [était] avec lui, monta, et s'approcha, et ils
vinrent vis-à-vis de la ville, et se campèrent du côté du
Septentrion de Haï; et la vallée était entre lui et Haï. 12 Il
prit aussi environ cinq mille hommes, lesquels il mit en
embuscade entre Béthel et Haï, à l'Occident de Haï. 13 Et
le peuple mit tout le camp qui était du côté du Septentrion
contre la ville, et l'embuscade, à l'Occident de la ville;
et cette nuit-là Josué s'avança dans la vallée. 14 Or il
arriva qu'aussitôt que le Roi de Haï l'eut vu, les hommes
de la ville se hâtèrent, et se levèrent de bon matin, et
au temps marqué le Roi et tout son peuple sortirent à
la campagne contre Israël pour le combattre. Or il ne
savait pas qu'il y eût des gens en embuscade contre lui
derrière la ville. 15 Alors Josué et tout Israël [feignant
d'être] battus à leur rencontre s'enfuirent par le chemin du
désert. 16 C'est pourquoi tout le peuple qui était dans la
ville, fut assemblé à grand cri pour les poursuivre; et ils
poursuivirent Josué; et ils furent [ainsi] attirés hors de la
ville; 17 De sorte qu'il ne resta pas un seul homme dans
Haï ni dans Béthel qui ne sortît après Israël; ils laissèrent
la ville ouverte, et ils poursuivirent Israël. 18 Alors l'Eternel
dit à Josué: Etends l'étendard qui est en ta main, vers
Haï; car je la livrerai entre tes mains, et Josué étendit vers
la ville l'étendard qui était en sa main. 19 Et ceux qui
étaient en embuscade se levèrent incontinent du lieu où
ils étaient; ils commencèrent à courir aussitôt que [Josué]
eut étendu sa main; ils vinrent dans la ville, la prirent, et
ils se hâtèrent de mettre le feu dans la ville. 20 Et les
gens de Haï se tournant derrière eux, regardèrent; et
voici, la fumée de la ville montait jusqu'au ciel: et il n'y eut
en eux aucune force pour fuir: et le peuple qui fuyait vers
le désert, se tourna contre ceux qui le poursuivaient. 21
Et Josué et tout Israël voyant que ceux qui étaient en
embuscade avaient pris la ville, et que la fumée de la ville

montait, se retournèrent, et frappèrent les gens de Haï.
22 Les autres aussi sortirent de la ville contr'eux; ainsi ils
furent [enveloppés] par les Israélites, les uns deçà, et
les autres delà; et ils furent tellement battus qu'on n'en
laissa aucun qui demeurât en vie, ou qui échappât. 23
Ils prirent aussi vif le Roi de Haï, et le présentèrent à
Josué. 24 Et quand les Israélites eurent achevé de tuer
tous les habitants de Haï sur les champs, au désert où ils
les avaient poursuivis, et que tous furent tombés sous
le tranchant de l'épée, jusqu'à être entièrement défaits,
tous les Israélites se tournèrent vers Haï, et la frappèrent
au tranchant de l'épée. 25 Et tous ceux qui tombèrent
ce jour-là, tant des hommes que des femmes, furent
[au nombre de] douze mille, tous gens de Haï. 26 Et
Josué ne retira point sa main, laquelle il avait élevée
en haut avec l'étendard, qu'on n'eut entièrement défait
à la façon de l'interdit, tous les habitants de Haï. 27
Seulement les Israélites pillèrent pour eux les bêtes et
le butin de cette ville-là, suivant ce que l'Eternel avait
commandé à Josué. 28 Josué donc brûla Haï, et la mit
en un monceau perpétuel [de ruines], et en un désert,
jusqu'à aujourd'hui. 29 Puis il fit pendre le Roi de Haï à
une potence, jusqu'au temps du soir: et comme le soleil
se couchait, Josué fit commandement, qu'on descendît de
la potence son corps mort, lequel on jeta à l'entrée de
la porte de la ville, et on dressa sur lui un grand amas
de pierres, [qui y est demeuré] jusqu'à aujourd'hui. 30
Alors Josué bâtit un autel à l'Eternel, le Dieu d'Israël, sur
la montagne de Hébal; 31 Comme Moïse serviteur de
l'Eternel l'avait commandé aux enfants d'Israël, ainsi qu'il
est écrit au Livre de la Loi de Moïse. Il fit cet autel de
pierres entières sur lesquelles personne n'avait levé le
fer; et ils offrirent dessus des holocaustes à l'Eternel,
et sacrifièrent des sacrifices de prospérités. 32 Il écrivit
aussi là sur des pierres un double de la Loi de Moïse,
laquelle [Moïse] avait mise par écrit devant les enfants
d'Israël. 33 Et tout Israël, et ses anciens, et ses Officiers,
et ses juges étaient au deçà et au delà de l'Arche, vis-à-
vis des Sacrificateurs qui sont de la race de Lévi, portant
l'Arche de l'alliance de l'Eternel, tant les étrangers que les
Hébreux naturels; une moitié étant contre la montagne de
Guérizim, et l'autre moitié contre la montagne de Hébal,
comme Moïse serviteur de l'Eternel l'avait commandé,
pour bénir le peuple d'Israël la première fois. 34 Et après
cela il lut tout haut toutes les paroles de la Loi, tant les
bénédictions que les malédictions, selon tout ce qui est
écrit au Livre de la Loi. 35 Il n'y eut rien de tout ce que
Moïse avait commandé, que Josué ne lût tout haut devant
toute l'assemblée d'Israël, des femmes, et des petits
enfants, et des étrangers conversant parmi eux.

9 Or dès que tous les Rois qui étaient au deçà du
Jourdain, en la montagne, et en la plaine, et sur tout
le rivage de la grande mer, jusques contre le Liban,
[savoir] les Héthiens, les Amorrhéens, les Cananéens,
les Phérésiens, les Héviens, et les Jébusiens, eurent
appris [ces choses], 2 Ils s'assemblèrent tous pour faire la
guerre à Josué et à Israël, d'un commun accord. 3 Mais
les habitants de Gabaon ayant entendu ce que Josué
avait fait à Jérico, et à Haï; 4 Usèrent de finesse, car ils
se mirent en chemin, et contrefirent les ambassadeurs, et
prirent de vieux sacs sur leurs ânes, et de vieux outres de
vin qui avaient été rompus, et qui étaient rapetassés. 5 Et
[ils avaient] en leurs pieds de vieux souliers raccommodés,
et de vieux habits sur eux; et tout le pain de leur provision
était sec, et moisi. 6 Et étant venus à Josué au camp
en Guilgal, ils lui dirent, et aux principaux d'Israël: Nous
sommes venus d'un pays éloigné; maintenant donc traitez
alliance avec nous. 7 Et les principaux d'Israël répondirent
à ces Héviens: Peut-être que vous habitez parmi nous;
et comment traiterions-nous alliance avec vous? 8 Mais
ils dirent à Josué: Nous sommes tes serviteurs. Alors
Josué leur dit: Qui êtes-vous? et d'où venez-vous? 9 Ils
lui répondirent: Tes serviteurs sont venus d'un pays fort
éloigné, sur la renommée de l'Eternel ton Dieu; car nous
avons entendu sa renommée, et toutes les choses qu'il a
faites en Egypte; 10 Et tout ce qu'il a fait aux deux Rois
des Amorrhéens, qui étaient au delà du Jourdain, à Sihon
Roi de Hesbon, et à Hog Roi de Basan qui [demeurait]
à Hastaroth. 11 Et nos anciens et tous les habitants de
notre pays nous ont dit ces mêmes paroles-ci: Prenez
avec vous de la provision pour le chemin, et allez au-
devant d'eux, et leur dites: Nous sommes vos serviteurs,
et maintenant traitez alliance avec nous. 12 C'est ici
notre pain. Nous le prîmes de nos maisons tout chaud
pour notre provision, le jour que nous en sortîmes pour
venir vers vous; mais maintenant voici, il est devenu sec,
et moisi. 13 Et ce sont ici les outres de vin que nous
avions remplies tout neufs, et voici ils se sont rompus;
et nos habits et nos souliers sont usés à cause du long
chemin. 14 Ces hommes donc avaient pris de la provision;
mais on ne consulta point la bouche de l'Eternel. 15
Car Josué fit la paix avec eux, et traita avec eux [cette]
alliance, qu'il les laisserait vivre; et les principaux de
l'assemblée leur en firent le serment. 16 Mais il arriva
trois jours après l'alliance traitée avec eux, qu'ils apprirent
que c'étaient leurs voisins, et qu'ils habitaient parmi eux.
17 Car les enfants d'Israël partirent, et vinrent en leurs
villes le troisième jour. Or leurs villes étaient Gabaon,
Képhira, Beeroth, et Kirjath-jéharim. 18 Et les enfants
d'Israël ne les frappèrent point, parce que les principaux
de l'assemblée leur avaient fait serment par l'Eternel le
Dieu d'Israël; mais toute l'assemblée murmura contre les
principaux. 19 Alors tous les principaux dirent à toute
l'assemblée: Nous leur avons fait serment par l'Eternel le
Dieu d'Israël; c'est pourquoi nous ne les pouvons pas
maintenant toucher. 20 Faisons leur ceci, et qu'on les
laisse vivre, afin qu'il n'y ait point de colère contre nous,
à cause du serment que nous leur avons fait. 21 Les
principaux donc leur dirent qu'ils vivraient; mais ils furent
employés à couper le bois, et à puiser l'eau pour toute

l'assemblée, comme les principaux [le] leur dirent. 22 Car
Josué les appela, et leur parla, en disant: Pourquoi nous
avez-vous trompés, [en nous] disant: Nous sommes fort
éloignés de vous; puisque vous habitez parmi nous? 23
Maintenant donc vous êtes maudits, et il y aura toujours
des esclaves d'entre vous, et des coupeurs de bois, et
des puiseurs d'eau pour la maison de mon Dieu. 24
Et ils répondirent à Josué, et dirent: Après qu'il a été
exactement rapporté à tes serviteurs, que l'Eternel ton
Dieu avait commandé à Moïse son serviteur qu'on vous
donnât tout le pays, et qu'on exterminât tous les habitants
du pays de devant vous, nous avons craint extrêmement
pour nos personnes à cause de vous, et nous avons fait
ceci. 25 Et maintenant nous voici entre tes mains, fais
nous comme il te semblera bon et juste de nous faire. 26
Il leur fit donc ainsi, et il les délivra de la main des enfants
d'Israël, tellement qu'ils ne les tuèrent point. 27 Et en
ce jour-là Josué les établit coupeurs de bois et puiseurs
d'eau pour l'assemblée, et pour l'autel de l'Eternel, jusqu'à
aujourd'hui dans le lieu qu'il choisirait.

10 Or quand Adoni-tsédek, Roi de Jérusalem, eut
entendu que Josué avait pris Haï, et qu'il l'avait
entièrement détruite à la façon de l'interdit, ayant fait à Haï
et à son Roi, comme il avait fait à Jérico et à son Roi, et
que les habitants de Gabaon avaient fait la paix avec les
Israélites, et étaient parmi eux; 2 On craignit beaucoup,
parce que Gabaon était une grande ville, comme une ville
Royale, et elle était plus grande que Haï; et [parce que]
tous ses hommes étaient forts. 3 C'est pourquoi Adoni-
tsédek, Roi de Jérusalem, envoya vers Horam Roi de
Hébron, et vers Biréam, Roi de Jarmuth, et vers Japhiah,
Roi de Lakis, et vers Débir, Roi de Héglon, pour leur
dire: 4 Montez vers moi, et donnez-moi du secours afin
que nous frappions Gabaon; car elle a fait la paix avec
Josué, et avec les enfants d'Israël. 5 Ainsi cinq Rois
des Amorrhéens, [savoir], le Roi de Jérusalem, le Roi de
Hébron, le Roi de Jarmuth, le Roi de Lakis, et le Roi de
Héglon, s'assemblèrent et montèrent eux et toutes leurs
armées, et se campèrent contre Gabaon, et lui firent la
guerre. 6 C'est pourquoi ceux de Gabaon envoyèrent à
Josué au camp à Guilgal, en disant: Ne retire point tes
mains de tes serviteurs; monte promptement vers nous,
et nous garantis, et donne-nous du secours; car tous les
Rois des Amorrhéens qui habitent aux montagnes, se
sont assemblés contre nous. 7 Josué donc monta de
Guilgal, et avec lui tout le peuple [qui était] propre à la
guerre, et tous les hommes forts et vaillants. 8 Et l'Eternel
dit à Josué: Ne les crains point; car je les ai livrés entre
tes mains, et aucun d'eux ne subsistera devant toi. 9
Josué donc vint promptement à eux; [et] monta de Guilgal
toute la nuit. 10 Et l'Eternel les mit en déroute devant
Israël, qui en fit un grand carnage près de Gabaon; et les
poursuivit par le chemin de la montagne de Beth-horon,
et les battit jusqu'à Hazéka, et jusqu'à Makkéda. 11 Et
comme ils s'enfuyaient de devant Israël, et qu'ils étaient à
la descente de Beth-horon, l'Eternel jeta des cieux sur eux
de grosses pierres jusqu'à Hazéka, dont ils moururent; et
il y en eut encore plus de ceux qui moururent des pierres
de grêle, que de ceux que les enfants d'Israël tuèrent
avec l'épée. 12 Alors Josué parla à l'Eternel, le jour que
l'Eternel livra l'Amorrhéen aux enfants d'Israël, et dit en
la présence d'Israël: Soleil, arrête-toi sur Gabaon, et toi
Lune, sur la vallée d'Ajalon. 13 Et le soleil s'arrêta, et
la lune aussi s'arrêta, jusqu'à ce que le peuple se fût
vengé de ses ennemis. Ceci n'est-il pas écrit au Livre du
Droiturier? Le soleil donc s'arrêta au milieu des cieux et
ne se hâta point de se coucher environ un jour entier. 14
Et il n'y a point eu de jour semblable à celui-là, devant ni
après, l'Eternel exauçant la voix d'un homme; car l'Eternel
combattait pour les Israélites. 15 Et Josué et tout Israël
avec lui, s'en retourna au camp à Guilgal. 16 Au reste ces
cinq Rois-là s'étaient enfuis, et s'étaient cachés dans une
caverne à Makkéda. 17 Et on avait rapporté à Josué,
en disant: On a trouvé les cinq Rois cachés dans une
caverne à Makkéda. 18 Et Josué avait dit: Roulez de
grandes pierres à l'entrée de la caverne, mettez près
d'elle quelques hommes pour les garder. 19 Mais vous,
ne vous arrêtez point, poursuivez vos ennemis, et les
défaites jusqu'au dernier, [et] ne les laissez point entrer
dans leurs villes; car l'Eternel votre Dieu les a livrés en
vos mains. 20 Et quand Josué avec les enfants d'Israël
eut achevé d'en faire une très grande boucherie, jusqu'à
les détruire entièrement, et que ceux d'entr'eux qui étaient
échappés se furent retirés dans les villes fermées de
murailles; 21 Tout le peuple retourna en paix au camp
vers Josué à Makkéda; [et] personne ne remua sa langue
contre aucun des enfants d'Israël. 22 Alors Josué dit:
Ouvrez l'entrée de la caverne, et amenez-moi ces cinq
Rois hors de la caverne. 23 Et ils le firent ainsi, et ils
amenèrent hors de la caverne ces cinq Rois: le Roi de
Jérusalem, le Roi de Hébron, le Roi de Jarmuth, le Roi
de Lakis et le Roi de Héglon. 24 Et après qu'ils eurent
amené à Josué ces cinq Rois hors de la caverne, Josué
appela tous les hommes d'Israël, et dit aux Capitaines
des gens de guerre qui étaient allés avec lui: Approchez-
vous, mettez vos pieds sur le cou de ces Rois; et ils
s'approchèrent, et mirent leurs pieds sur leur cou. 25
Alors Josué leur dit: Ne craignez point, et ne soyez point
effrayés, fortifiez-vous, et vous renforcez; car l'Eternel fera
ainsi à tous vos ennemis contre lesquels vous combattez.
26 Et après cela Josué les frappa, et les fit mourir, et les fit
pendre à cinq potences; et ils demeurèrent pendus à ces
potences jusqu'au soir. 27 Et comme le soleil se couchait
Josué fit commandement qu'on les ôtât de ces potences,
et on les jeta dans la caverne où ils s'étaient cachés; et
on mit à l'entrée de la caverne de grandes pierres [qui y
sont demeurées] jusqu'à ce jour. 28 Josué prit aussi en ce
même jour Makkéda, et la frappa au tranchant de l'épée,
et défit à la façon de l'interdit son Roi et ses [habitants], et
ne laissa échapper aucune personne qui fût dans cette

ville; et il fit au Roi de Makkéda comme il avait fait au
Roi de Jérico. 29 Après cela Josué et tout Israël avec lui
passa de Makkéda à Libna, et fit la guerre à Libna. 30 Et
l'Eternel la livra aussi entre les mains d'Israël, avec son
Roi, et il la frappa au tranchant de l'épée, et ne laissa
échapper aucune personne qui fût dans cette ville; et il fit
à son Roi comme il avait fait au Roi de Jérico. 31 Ensuite
Josué et tout Israël avec lui passa de Libna à Lakis, et
se campa devant elle, et lui fit la guerre. 32 Et l'Eternel
livra Lakis entre les mains d'Israël, qui la prit le deuxième
jour, et la frappa au tranchant de l'épée, et toutes les
personnes qui étaient dedans, comme il avait fait à Libna.
33 Alors Horam Roi de Guézer monta pour secourir Lakis;
et Josué le frappa, lui et son peuple, de sorte qu'il n'en
laissa pas échapper un seul homme. 34 Après cela Josué
et tout Israël avec lui passa de Lakis à Héglon; et ils se
campèrent devant elle, et lui firent la guerre; 35 Et ils la
prirent ce jour-là même, et la frappèrent au tranchant de
l'épée; et [Josué] défit à la façon de l'interdit en ce même
jour-là toutes les personnes qui y étaient, comme il avait
fait à Lakis. 36 Puis Josué et tout Israël avec lui monta
d'Héglon à Hébron, et ils lui firent la guerre. 37 Et ils la
prirent, et la frappèrent au tranchant de l'épée, avec son
Roi, et toutes ses villes, et toutes les personnes qui y
étaient; il n'en laissa échapper aucune, comme il avait fait
à Héglon; et il la défit à la façon de l'interdit, et toutes les
personnes qui y étaient. 38 Ensuite Josué et tout Israël
avec lui rebroussa chemin vers Débir, et ils lui firent la
guerre. 39 Et il la prit avec son Roi, et toutes ses villes; et
ils les frappèrent au tranchant de l'épée, et défirent à la
façon de l'interdit toutes les personnes qui y étaient; il n'en
laissa échapper aucune. Il fit à Débir et à son Roi comme
il avait fait à Hébron, et comme il avait fait à Libna et à son
Roi. 40 Josué donc frappa tout ce pays-là, la montagne,
et le Midi, et la plaine, et les pentes des montagnes, et
tous leurs Rois; il n'en laissa échapper aucun; et il défit à
la façon de l'interdit toutes les personnes vivantes, comme
l'Eternel le Dieu d'Israël l'avait commandé. 41 [Ainsi]
Josué les battit depuis Kadès-barné jusqu'à Gaza, et tout
le pays de Gosen, jusqu'à Gabaon. 42 Il prit donc tout à la
fois ces Rois-là et leur pays; parce que l'Eternel, le Dieu
d'Israël, combattait pour Israël. 43 Après quoi Josué et
tout Israël avec lui s'en retournèrent au camp à Guilgal.

11 Et aussitôt que Jabin, Roi de Hatsor, eut appris
ces choses, il envoya à Jobab Roi de Madon, et au
Roi de Simron, et au Roi d'Acsaph, 2 Et aux Rois qui
[habitaient] vers le Septentrion, aux montagnes et dans la
campagne, [vers] le Midi de Kinnaroth, et dans la plaine,
et à Naphoth-Dor vers l'Occident; 3 Au Cananéen qui était
à l'Orient et à l'Occident, à l'Amorrhéen, à l'Héthien, au
Phérésien, au Jébusien dans les montagnes, et a l'Hévien
sous Hermon au pays de Mitspa. 4 Ils sortirent donc et
toutes leurs armées avec eux, un grand peuple, comme le
sable qui est sur le bord de la mer, par leur multitude; il
y avait aussi des chevaux et des chariots en fort grand
nombre. 5 Tous ces Rois-là s'étant donnés assignation,
vinrent, et se campèrent ensemble près des eaux de
Mérom, pour combattre contre Israël. 6 Et l'Eternel dit
à Josué: Ne les crains point; car demain, environ cette
même heure, je les livrerai tous, blessés à mort, devant
Israël; tu couperas les jarrets à leurs chevaux, et brûleras
au feu leurs chariots. 7 Josué donc et tous les gens
de guerre avec lui vinrent promptement contr'eux près
des eaux de Mérom, et les chargèrent. 8 Et l'Eternel
les livra entre les mains d'Israël, ils les battirent, et les
poursuivirent jusqu'à Sidon la grande, et jusqu'aux eaux
de Masréphoth, et jusqu'à la campagne de Mitspa, vers
l'Orient, et ils les battirent tellement qu'ils n'en laissèrent
échapper aucun. 9 Et Josué leur fit comme l'Eternel lui
avait dit; il coupa les jarrets de leurs chevaux, et brûla au
feu leurs chariots. 10 Et comme Josué s'en retournait en
ce même temps, il prit Hatsor, et frappa son Roi avec
l'épée; car Hatsor avait été auparavant la capitale de
tous ces Royaumes-là. 11 Ils passèrent aussi toutes
les personnes qui y étaient au tranchant de l'épée, les
détruisant à la façon de l'interdit; il n'y resta aucune
personne vivante, et on brûla au feu Hatsor. 12 Josué prit
aussi toutes les villes de ces Rois-là, et tous leurs Rois, et
les passa au tranchant de l'épée, [et] il les détruisit à la
façon de l'interdit, comme Moïse serviteur de l'Eternel
l'avait commandé. 13 Mais Israël ne brûla aucune des
villes, qui étaient demeurées en leur état, excepté Hatsor,
que Josué brûla. 14 Et les enfants d'Israël pillèrent pour
eux tout le butin de ces villes-là, et les bêtes; seulement
ils passèrent au tranchant de l'épée tous les hommes,
jusqu'à ce qu'ils les eussent exterminés; ils n'y laissèrent
de reste aucune personne vivante. 15 Comme l'Eternel
l'avait commandé à Moïse son serviteur, ainsi Moïse l'avait
commandé à Josué; et Josué le fit ainsi; de sorte qu'il
n'omit rien de tout ce que l'Eternel avait commandé à
Moïse. 16 Josué donc prit tout ce pays-là, la montagne,
et tout le pays du Midi, avec tout le pays de Gosen, la
plaine, et la campagne, la montagne d'Israël, et sa plaine.
17 Depuis la montagne de Halak, qui monte vers Séhir,
même jusqu'à Bahal-Gad en la campagne du Liban, sous
la montagne de Hermon. Il prit aussi tous leurs Rois, et
les battit, et les fit mourir. 18 Josué fit la guerre plusieurs
jours contre tous ces Rois-là. 19 Il n'y eut aucune ville qui
fît la paix avec les enfants d'Israël, excepté les Héviens
qui habitaient à Gabaon; ils les prirent toutes par guerre.
20 Car cela venait de l'Eternel qu'ils endurcissaient leur
cœur pour sortir en bataille contre Israël, afin qu'il les
détruisît à la façon de l'interdit, sans qu'il leur fît aucune
grâce; mais qu'il les exterminât, comme l'Eternel l'avait
commandé à Moïse. 21 En ce temps-là aussi Josué vint
et extermina les Hanakins des montagnes, de Hébron, de
Débir, de Hanab, et de toute montagne de Juda, et de
toute montagne d'Israël; Josué, [dis-je], les détruisit à la
façon de l'interdit avec leurs villes. 22 Il ne resta aucun
des Hanakins au pays des enfants d'Israël; il en demeura

de reste seulement à Gaza, à Gath, et à Asdod. 23 Josué
donc prit tout le pays, suivant tout ce que l'Eternel avait
dit à Moïse, et il le donna en héritage à Israël, selon leurs
portions, et leurs Tribus; et le pays fut tranquille, sans
avoir guerre.

12 Or ce sont ici les Rois du pays que les enfants
d'Israël frappèrent, et dont ils possédèrent le pays
au delà du Jourdain vers le soleil levant, depuis le
torrent d'Arnon jusqu'à la montagne de Hermon, et toute
la campagne vers l'Orient. 2 [Savoir] Sihon, Roi des
Amorrhéens, qui habitait à Hesbon, et qui dominait depuis
Haroher qui [est] sur le bord du torrent d'Arnon, et [depuis]
le milieu du torrent, et la moitié de Galaad, même jusqu'au
torrent de Jabbok, qui est la frontière des enfants de
Hammon; 3 Et [depuis] la campagne jusqu'à la mer de
Kinnaroth vers l'Orient, et jusqu'à la mer de la campagne,
qui est la mer salée, vers l'Orient, au chemin de Beth-
jesimoth; et depuis le Midi au dessous d'Asdoth de Pisga.
4 Et les contrées de Hog, Roi de Basan, qui était du reste
des Réphaïms, [et] qui habitait à Hastaroth et à Edréhi; 5
Et qui dominait en la montagne de Hermon, et à Salca,
et par tout Basan, jusqu'aux limites des Guésuriens et
des Mahacathiens, et de la moitié de Galaad, frontière de
Sihon, Roi de Hesbon. 6 Moïse serviteur de l'Eternel,
et les enfants d'Israël les battirent; et Moïse serviteur
de l'Eternel en donna la possession aux Rubénites, et
aux Gadites, et à la moitié de la Tribu de Manassé. 7
Et ce sont ici les Rois du pays que Josué et les enfants
d'Israël frappèrent au deçà du Jourdain vers l'Occident,
depuis Bahal-Gad, en la campagne du Liban, jusqu'à la
montagne de Halak qui monte vers Séhir, et que Josué
donna aux Tribus d'Israël en possession, selon leurs
portions; 8 [Pays consistant] en montagnes, et en plaines,
et en campagnes, et en collines, et en [pays] de désert et
de Midi; les Héthiens, les Amorrhéens, les Cananéens,
les Phérésiens, les Héviens, et les Jébusiens. 9 Un Roi
de Jérico; un Roi de Haï, laquelle était à côté de Béthel;
10 Un Roi de Jérusalem; un Roi de Hébron; 11 Un Roi de
Jarmuth; un Roi de Lakis; 12 Un Roi d'Héglon; un Roi de
Guézer; 13 Un Roi de Débir; un Roi de Guéder; 14 Un
Roi de Horma; un Roi de Harad; 15 Un Roi de Libna;
un Roi de Hadullam; 16 Un Roi de Makkéda; un Roi de
Béthel; 17 Un Roi de Tappuah; un Roi de Hépher; 18
Un Roi d'Aphek; un Roi de Saron; 19 Un Roi de Madon;
un Roi de Hatsor; 20 Un Roi de Simron-Meron; un Roi
d'Acsaph; 21 Un Roi de Tahanac; un Roi de Meguiddo; 22
Un Roi de Kédès; un Roi de Joknéham de Carmel; 23 Un
Roi de Dor, près de Naphoth-Dor; un Roi de Gojim, près
de Guilgal; 24 Un Roi de Tirtsa; en tout trente et un Rois.

13 Or quand Josué fut devenu vieux, fort avancé en
âge, l'Eternel lui dit: Tu es devenu vieux, fort avancé
en âge, et il reste encore un fort grand pays à posséder. 2
C'est ici le pays qui demeure de reste, toutes les contrées
des Philistins, et tout Guésuri. 3 Depuis Sihor, qui est au
devant de l'Egypte, même jusqu'aux frontières de Hekron
vers le Septentrion; cela est réputé des Cananéens;
[savoir] les cinq gouvernements des Philistins, qui sont
celui de Gaza, celui d'Asdod, celui d'Askélon, celui de
Gath, et celui de Hekron, et les Hauviens. 4 Du côté du
Midi tout le pays des Cananéens, et Méhara qui est aux
Sidoniens, jusques vers Aphek, jusqu'aux frontières des
Amorrhéens. 5 Le pays aussi qui appartient aux Guibliens,
et tout le Liban; vers le soleil levant, depuis Bahal-Gad,
sous la montagne de Hermon, jusqu'à l'entrée de Hamath.
6 Tous les habitants de la montagne depuis le Liban
jusqu'aux eaux de Masréphoth; tous les Sidoniens; je les
chasserai moi-même de devant les enfants d'Israël; fais
seulement qu'on en jette [les lots], afin qu'elle soit à Israël
en héritage, comme je te l'ai commandé. 7 Maintenant
donc divise ce pays en héritage aux neuf Tribus, et à
la moitié de la Tribu de Manassé; 8 Avec laquelle les
Rubénites et les Gadites ont pris leur héritage; lequel
Moïse leur a donné au delà du Jourdain vers l'Orient,
selon que Moïse serviteur de l'Eternel le leur a donné; 9
Depuis Haroher, qui est sur le bord du torrent d'Arnon, et
la ville qui [est] au milieu du torrent, et tout le plat pays de
Médéba, jusqu'à Dibon. 10 Et toutes les villes de Sihon,
Roi des Amorrhéens, qui régnait à Hesbon, jusqu'aux
limites des enfants de Hammon; 11 Et Galaad, et les
limites des Guésuriens et des Mahacathiens, et toute la
montagne de Hermon, et tout Basan jusqu'à Salca; 12
Tout le Royaume de Hog en Basan, lequel Hog régnait à
Hastaroth, et à Edréhi, [et] était demeuré de reste des
Réphaïms, lesquels [Rois] Moïse défit, et les déposséda.
13 (Or les enfants d'Israël ne dépossédèrent point les
Guésuriens et les Mahacathiens; mais les Guésuriens
et les Mahacathiens ont habité parmi Israël jusqu'à ce
jour.) 14 Seulement il ne donna point d'héritage à la Tribu
de Lévi; les sacrifices de l'Eternel, le Dieu d'Israël, faits
par feu étant son héritage, comme il lui [en] avait parlé.
15 Moïse donc donna un héritage à la Tribu des enfants
de Ruben selon leurs familles. 16 Et leurs bornes furent
depuis Haroher qui est sur le bord du torrent d'Arnon, et
la ville qui est au milieu du torrent, et tout le plat pays qui
est près de Médéba. 17 Hesbon et toutes ses villes, qui
étaient au plat pays; Dibon, et Bamoth-Bahal, et Beth-
Bahal-mehon. 18 Et Jahatsa, et Kédémoth, et Méphahath.
19 Et Kirjathajim, et Sibma, et Tseretsahar en la montagne
de la vallée. 20 Et Beth-Péhor, et Asdoth de Pisga, et
Beth-jesimoth. 21 Et toutes les villes du plat pays, et tout
le Royaume de Sihon, Roi des Amorrhéens qui régnait
à Hesbon; lequel Moïse défit, avec les principaux de
Madian, Evi, Rekem, Tsur, Hur, et Rébah, Princes relevant
de Sihon, [et] habitant au pays. 22 Les enfants d'Israël
firent passer aussi par l'épée Balaam fils de Béhor, le
devin, avec les autres qui y furent tués. 23 Et les bornes
des enfants de Ruben furent le Jourdain, et sa borne. Tel
fut l'héritage des enfants de Ruben selon leurs familles,
[savoir] ces villes-là, et leurs villages. 24 Moïse donna

aussi [un héritage] à la Tribu de Gad pour les enfants
de Gad, selon leurs familles. 25 Et leur pays fut Jahzer,
et toutes les villes de Galaad, et la moitié du pays des
enfants de Hammon, jusqu'à Haroher, qui est vis-à-vis de
Rabba. 26 Et depuis Hesbon jusqu'à Ramath-mitspé, et
Bétonim, et depuis Mahanajim jusqu'aux frontières de
Débir. 27 Et dans la vallée, Beth-haram, et Beth-nimra, et
Succoth, et Tsaphon; le reste du Royaume de Sihon Roi
de Hesbon, le Jourdain, et sa borne, jusqu'au bout de la
mer de Kinnereth, au delà du Jourdain, vers l'Orient. 28
Tel fut l'héritage des enfants de Gad, selon leurs familles;
[savoir] ces villes-là et leurs villages. 29 Moïse aussi
donna à la moitié de la Tribu de Manassé [un héritage],
qui est demeuré à la moitié de la Tribu des enfants de
Manassé, selon leurs familles. 30 Leur pays fut depuis
Mahanajim, tout Basan, [et] tout le Royaume de Hog, Roi
de Basan, et tous les bourgs de Jaïr qui sont en Basan,
soixante villes. 31 Et la moitié de Galaad, et Hastaroth, et
Edréhi, villes du Royaume de Hog en Basan, furent aux
enfants de Makir, fils de Manassé, [savoir] à la moitié des
enfants de Makir, selon leurs familles. 32 Ce sont là [les
pays] que Moïse [étant] dans les campagnes de Moab
avait partagés en héritage, de ce qui était au delà du
Jourdain de Jérico, vers l'Orient. 33 Or Moïse ne donna
point d'héritage à la Tribu de Lévi; [car] l'Eternel le Dieu
d'Israël est leur héritage, comme il leur en a parlé.

14 Ce sont ici [les terres] que les enfants d'Israël eurent
pour héritage au pays de Canaan, qu'Eléazar le
Sacrificateur, et Josué, fils de Nun, et les chefs des
pères des Tribus des enfants d'Israël leur partagèrent en
héritage. 2 Selon le sort de leur héritage, comme l'Eternel
l'avait commandé par le moyen de Moïse, [savoir] à neuf
Tribus, et à la moitié d'une Tribu. 3 Car Moïse avait donné
un héritage à deux Tribus, et à la moitié d'une Tribu au
delà du Jourdain, mais il n'avait point donné d'héritage
parmi eux aux Lévites. 4 Parce que les enfants de Joseph,
[savoir], Manassé et Ephraïm, faisaient deux Tribus; et on
ne donna point de part aux Lévites dans le pays, excepté
les villes pour y habiter avec leurs fauxbourgs pour leurs
troupeaux, et pour [le reste de] leur bien. 5 Les enfants
d'Israël firent comme l'Eternel l'avait commandé à Moïse,
et ils partagèrent la terre. 6 Or les enfants de Juda vinrent
à Josué en Guilgal; et Caleb fils de Jéphunné Kénizien,
lui dit: Tu sais la parole que l'Eternel a dite de moi, et de
toi, à Moïse homme de Dieu, en Kadès-barné. 7 J'étais
âgé de quarante ans quand Moïse serviteur de l'Eternel
m'envoya de Kadès-barné pour reconnaître le pays, et
je lui rapportai la chose comme elle était en mon cœur.
8 Et mes frères qui étaient montés avec moi, faisaient
fondre le cœur du peuple; mais je persévérai à suivre
l'Eternel mon Dieu. 9 Et Moïse jura en ce jour-là disant:
Si la terre sur laquelle ton pied a marché n'est à toi en
héritage, et à tes enfants pour jamais; parce que tu as
persévéré à suivre l'Eternel mon Dieu. 10 Or maintenant
voici, l'Eternel m'a fait vivre selon qu'il en avait parlé; il y
a déjà quarante-cinq ans que l'Eternel prononça cette
parole à Moïse, lorsque Israël marchait par le désert, et
maintenant voici, je suis aujourd'hui âgé de quatre-vingt et
cinq ans. 11 Et [je] suis encore aujourd'hui aussi fort que
j'étais le jour que Moïse m'envoya, et j'ai maintenant la
même force que j'avais alors pour le combat, et pour aller
et venir. 12 Maintenant donc donne-moi cette montagne,
de laquelle l'Eternel parla en ce jour-là; car tu entendis
en ce jour-là que les Hanakins y habitent, et qu'il y a de
grandes villes fortes; peut-être que l'Eternel sera avec
moi, et je les déposséderai, comme l'Eternel en a parlé.
13 Josué donc le bénit, et donna Hébron en héritage à
Caleb, fils de Jéphunné. 14 C'est pourquoi Hébron fut à
Caleb, fils de Jéphunné Kénizien, en héritage jusqu'à ce
jour, parce qu'il avait persévéré à suivre l'Eternel, le Dieu
d'Israël. 15 Or le nom d'Hébron était auparavant Kirjath-
Arbah, et [Arbah] avait été un fort grand homme entre les
Hanakins. Et le pays fut tranquille sans avoir guerre.

15 Ce fut ici le sort de la Tribu des enfants de Juda
selon leurs familles. Aux confins d'Edom, le désert
de Tsin vers le Midi, fut le dernier bout [de leurs pays]
vers le Midi. 2 Tellement que leur frontière du côté du
Midi fut le dernier bout de la mer salée, depuis le bras qui
regarde vers le Midi. 3 Et elle devait sortir vers le Midi de
la montée de Hakrabbim, et passer à Tsin; et, montant
du Midi de Kadès-barné passer à Hetsron; puis montant
vers Addar se tourner vers Karkah; 4 Puis passant vers
Hatsmon, sortir au torrent d'Egypte; tellement que les
extrémités, de cette frontière devaient se rendre à la mer.
Ce sera là, [dit Josué], votre frontière du côté du Midi. 5
Et la frontière vers l'Orient sera la mer salée jusqu'au bout
du Jourdain; et la frontière du côté du Septentrion sera
depuis le bras de la mer, qui est au bout du Jourdain. 6
Et cette frontière montera jusqu'à Bethhogla, et passera
du côté du Septentrion de Bethharaba; et cette frontière
montera jusqu'à la pierre de Bohan, fils de Ruben. 7
Puis cette frontière montera vers Débir, depuis la vallée
de Hacor, même vers le Septentrion, regardant Guilgal;
laquelle est vis-à-vis de la montée d Adummim, qui est
au Midi du torrent; puis cette frontière passera vers les
eaux de Hen-semès, et ses extrémités se rendront à
Hen-roguel. 8 Puis cette frontière montera par la vallée
du fils de Hinnom, jusqu'au côté de Jébusi vers le Midi,
qui est Jérusalem; puis cette frontière montera jusqu'au
sommet de la montagne, qui est vis-à-vis de la vallée de
Hinnom, vers l'Occident, [et] qui est au bout de la vallée
des Réphaïms, vers le Septentrion. 9 Et cette frontière
s'alignera depuis le sommet de la montagne jusqu'à la
fontaine des eaux de Nephtoah, et sortira vers les villes
de la montagne de Héphron; puis cette frontière s'alignera
à Bahala, qui est Kirjath-jéharim. 10 Et cette frontière
se tournera depuis Bahala vers l'Occident, jusqu'à la
montagne de Séhir; puis elle passera jusqu'au côté de
la montagne de Jeharim vers le Septentrion, qui [est]
Késalon; puis descendant à Beth-semes, elle passera

à Timna. 11 Et cette frontière sortira jusqu'au côté de
Hekron, vers le Septentrion, et cette frontière s'alignera
vers Sikkeron; puis ayant passé la montagne de Bahala,
elle sortira à Jabnéël; tellement que les extrémités de
cette frontière se rendront à la mer. 12 Or la frontière du
côté de l'Occident sera ce qui est vers la grande mer, et
ses limites. Ce furent les frontières des enfants de Juda
de tous les côtés, selon leurs familles. 13 Au reste on
avait donné à Caleb, fils de Jéphunné, une portion au
milieu des enfants de Juda, suivant le commandement
de l'Eternel fait à Josué, [savoir] Kirjath-Arbah, [or Arbah
était] père de Hanak; [et Kirjath-Arbah] c'est Hébron. 14
Et Caleb déposséda de là les trois fils de Hanak, [savoir]
Sesaï, Ahiman, et Talmaï, enfants de Hanak. 15 Et de là
il monta vers les habitants de Débir, dont le nom était
auparavant Kirjath-sépher. 16 Et Caleb dit: Je donnerai ma
fille Hacsa pour femme à celui qui battra Kirjath-sépher, et
la prendra. 17 Et Hothniel fils de Kénaz, frère de Caleb,
la prit; et [Caleb] lui donna sa fille Hacsa pour femme.
18 Et il arriva que comme elle s'en allait, elle l'incita à
demander à son père un champ; puis elle descendit
impétueusement de dessus son âne, et Caleb lui dit:
Qu'as-tu? 19 Et elle répondit: Donne-moi un présent;
puisque tu m'as donné une terre sèche, donne-moi aussi
des sources d'eau. Et il lui donna les fontaines de dessus
et les fontaines de dessous. 20 C'est ici l'héritage de la
Tribu des enfants de Juda selon leurs familles. 21 Les
villes de l'extrémité de la Tribu des enfants de Juda près
des limites d'Edom, tirant vers le Midi, furent Kabtséel,
Héder, Jagur, 22 Kina, Dimona, Hadhada, 23 Kedès,
Hatsor, Jithnan, 24 Ziph, Télem, Béhaloth, 25 Hatsor,
Hadatta, Kérijoth, Hetsron qui [est] Hatsor, 26 Amam,
Semah, Molada, 27 Hatsar-gadda, Hesmon, Beth-pelet,
28 Hatsar-suhal, Béersebah, Bizjotheja, 29 Bahala, Hijim,
Hetsem, 30 Eltolad, Kesil, Hormah, 31 Tsiklag, Madmanna,
Sansanna, 32 Lebaoth, Silhim, Hajin et Rimmon; en tout
vingt-neuf villes, et leurs villages. 33 Dans la plaine, Estaol,
Tsorha, Asna, 34 Zanoah, Hengannim, Tappuah, Hénam,
35 Jarmuth, Hadullam, Soco, Hazeka, 36 Saharajim,
Hadithajim, Guedera et Guederothajim; quatorze villes,
et leurs villages. 37 Tsénan, Hedasa, Migdal-Gad, 38
Dilhan, Mitspé, Jokthéël, 39 Lakis, Botskath, Héglon, 40
Cabbon, Lahmas, Kithlis, 41 Guederoth, Beth-Dahon,
Nahama, et Makkéda; seize villes, et leurs villages. 42
Libna, Hether, Hasan, 43 Jiphtah, Asna, Netsib, 44 Kehila,
Aczib et Maresa; neuf villes, et leurs villages. 45 Hekron,
et les villes de son ressort, et ses villages. 46 Depuis
Hekron, tirant même vers la mer, toutes celles qui [sont]
joignant le ressort d'Asdod, et leurs villages. 47 Asdod,
les villes de son ressort, et ses villages, Gaza, les villes
de son ressort, et ses villages, jusqu'au torrent d'Egypte;
et la grande mer, et ses limites. 48 Et dans la montagne,
Samir, Jattir, Soco, 49 Danna, Kirjath-sanna, qui est Débir,
50 Hanab, Estemo, Hanim, 51 Gosen, Holon, et Guilo;
onze villes et leurs villages. 52 Arab, Duma, Hesehan, 53
Janum, Beth-tappuah, Apheka, 54 Humta, Kirjath-Arbah,
qui est Hébron, et Tsihor; neuf villes, et leurs villages.
55 Mahon, Carmel, Ziph, Juta, 56 Jizrehel, Jokdeham,
Zanoah, 57 Kajin, Guibha, et Timna; dix villes, et leurs
villages. 58 Halhul, Beth-tsur, Guédor, 59 Maharath, Beth-
hanoth, et Eltekon; six villes, et leurs villages. 60 Kirjath-
bahal, qui est Kirjath-jéharim, et Rabba; deux villes, et
leurs villages. 61 Au désert, Beth-haraba, Middin, Secaca,
62 Nibsan, et la ville du sel, et Henguédi: six villes et leurs
villages. 63 Au reste, les enfants de Juda ne purent point
déposséder les Jébusiens qui habitaient à Jérusalem;
c'est pourquoi le Jébusien a demeuré avec les enfants de
Juda à Jérusalem jusqu'à ce jour.

16 Puis le sort échut aux enfants de Joseph, depuis le
Jourdain de Jérico aux eaux de Jérico vers l'Orient,
qui est le désert; montant de Jérico par la montagne
jusqu'à Béthel. 2 Et cette frontière devait sortir de Béthel
vers Luz, puis passer sur les confins de l'Arkien jusqu'à
Hataroth. 3 Et elle devait descendre tirant vers l'Occident,
aux confins du Japhletien, jusqu'aux confins de Beth-horon
la basse, et jusqu'à Guézer; de sorte que ses extrémités
se devaient rendre à la mer. 4 Ainsi les enfants de Joseph,
[savoir] Manassé et Ephraïm, prirent leur héritage. 5 Or
la frontière des enfants d'Ephraïm selon leurs familles
était telle, que la frontière de leur héritage vers l'Orient fut
Hatroth-addar, jusqu'à Beth-horon la haute. 6 Et cette
frontière devait sortir vers la mer en Micmethah [du côté]
du Septentrion; et cette frontière devait se tourner vers
l'Orient jusqu'à Tahanath-Silo, et passant du côté d'Orient,
se rendre à Janoah; 7 Puis descendre de vers Janoah
à Hataroth, et vers Naharath, et se rencontrer à Jérico,
et sortir au Jourdain. 8 Et cette frontière devait aller de
Tappuah tirant vers la mer, jusqu'au torrent de Kana;
tellement que ses extrémités se devaient rendre à la mer.
Ce fut là l'héritage de la Tribu des enfants d'Ephraïm,
selon leurs familles; 9 Avec les villes qui furent séparées
pour les enfants d'Ephraïm parmi l'héritage des enfants
de Manassé; toutes ces villes, [dis-je], avec leurs villages.
10 Or ils ne dépossédèrent point les Cananéens qui
habitaient à Guézer; c'est pourquoi les Cananéens ont
habité parmi Ephraïm jusqu'à ce jour; mais ils ont été
tributaires, et asservis.

17 Il y eut aussi un sort pour la Tribu de Manassé qui
fut le premier-né de Joseph. Quant à Makir premier-
né de Manassé, [et] père de Galaad, parce qu'il fut un
homme belliqueux, il eut Galaad et Basan. 2 Puis le reste
des enfants de Manassé eut [ce sort], selon ses familles;
[savoir] les enfants d'Abihézer, les enfants de Helek, les
enfants d'Asriël, les enfants de Sekem, les enfants de
Hépher, et les enfants de Semidah. Ce sont là les enfants
mâles de Manassé fils de Joseph, selon leurs familles.
3 Or Tselophcad fils de Hépher fils de Galaad, fils de
Makir, fils de Manassé, n'eut point de fils, mais des filles;
et ce sont ici leurs noms, Mahla, Noha, Hogla, Milca et

Tirtsa; 4 Lesquelles vinrent se présenter devant Eléazar
le Sacrificateur, et devant Josué, fils de Nun, et devant les
principaux [du peuple], en disant: L'Eternel a commandé à
Moïse qu'on nous donnât un héritage parmi nos frères;
c'est pourquoi on leur donna un héritage parmi les frères
de leur père, selon le commandement de l'Eternel. 5 Et
dix portions échurent à Manassé, outre le pays de Galaad
et de Basan, qui étaient au delà du Jourdain. 6 Car les
filles de Manassé eurent un héritage parmi ses enfants;
et le pays de Galaad fut pour le reste des enfants de
Manassé. 7 Or la frontière de Manassé fut du côté d'Aser,
venant à Micmethah, qui était au devant de Sichem; puis
cette frontière devait aller à main droite vers les habitants
de Hen-Tappuah. 8 Or le pays de Tappuah appartenait à
Manassé; mais Tappuah qui était près des confins de
Manassé, appartenait aux enfants d'Ephraïm. 9 De là
cette frontière devait descendre au torrent de Kana, tirant
vers le Midi du torrent. Ces villes-là sont à Ephraïm parmi
les villes de Manassé. Au reste, la frontière de Manassé
était au côté du Septentrion du torrent, et ses extrémités
se devaient rendre à la mer. 10 Ce qui était vers le Midi
était à Ephraïm, et ce qui était vers le Septentrion, était à
Manassé, et il avait la mer pour sa borne; et, du côté du
Septentrion [les frontières] se rencontraient en Aser, et
en Issacar, du côté d'Orient. 11 Car Manassé eut aux
quartiers d'Issacar et d'Aser, Beth-séan, et les villes de
son ressort; et Jibléham, et les villes de son ressort; et
les habitants de Dor, et les villes de son ressort; et les
habitants de Hendor, et les villes de son ressort; et les
habitants de Tahanac, et les villes de son ressort; et les
habitants de Meguiddo, et les villes de son ressort, qui
sont trois contrées. 12 Au reste, les enfants de Manassé
ne purent point déposséder [les habitants] de ces villes-là,
mais les Cananéens osèrent demeurer dans le même
pays. 13 Mais depuis que les enfants d'Israël se furent
fortifiés, ils rendirent les Cananéens tributaires; toutefois
ils ne les dépossédèrent point entièrement. 14 Or les
enfants de Joseph parlèrent à Josué, en disant: Pourquoi
m'as-tu donné en héritage un seul lot, et une seule portion,
vu que je suis un grand peuple, tant l'Eternel m'a béni
jusqu'à présent? 15 Et Josué leur dit: Si tu es un si grand
peuple, monte à la forêt, et coupe-la, pour te faire place
au pays des Phéréziens et des Réphaïms, si la montagne
d'Ephraïm est trop étroite pour toi. 16 Et les enfants
de Joseph répondirent: Cette montagne ne sera pas
suffisante pour nous, et tous les Cananéens qui habitent
au pays de la vallée, ont des chariots de fer, pour ceux qui
habitent à Beth-séan, et aux villes de son ressort, et pour
ceux qui habitent dans la vallée de Jizrehel. 17 Josué
donc parla à la maison de Joseph, [savoir] à Ephraïm et
à Manassé, en disant: Tu es un grand peuple, et tu as
de grandes forces, tu n'auras pas une portion seule. 18
Car tu auras la montagne; [et] parce que c'est une forêt,
tu la couperas, et ses extrémités t'appartiendront; car tu
en dépossédéras les Cananéens, quoiqu'ils aient des
chariots de fer, et qu ils soient puissants.

18 Or toute l'assemblée des enfants d'Israël s'assembla
à Silo, et ils posèrent là le Tabernacle d'assignation,
après que le pays leur eut été assujetti. 2 Mais il était resté
entre les enfants d'Israël sept Tribus, auxquelles on n'avait
point distribué leur héritage. 3 Et Josué dit aux enfants
d'Israël: Jusques à quand vous porterez-vous lâchement
à passer plus loin pour posséder le pays que l'Eternel
le Dieu de vos pères vous a donné? 4 Prenez d'entre
vous trois hommes de chaque Tribu lesquels j'enverrai;
ils se mettront en chemin, ils traverseront le pays, et ils
en traceront une figure selon leur héritage, puis ils s'en
reviendront auprès de moi. 5 Ils se la diviseront en sept
portions, Juda demeurera dans ses limites du côté du
Midi; et la maison de Joseph demeurera dans ses limites
du côté du Septentrion. 6 Vous donc faites une figure du
pays en sept parts, et apportez-la-moi ici; puis je jetterai
ici le sort pour vous devant l'Eternel notre Dieu. 7 Car il
n'y a point de portion pour les Lévites parmi vous; parce
que la Sacrificature de l'Eternel est leur héritage. Quant à
Gad et à Ruben, et à la moitié de la Tribu de Manassé, ils
ont pris leur héritage au delà du Jourdain, vers l'Orient,
que Moïse, serviteur de l'Eternel, leur a donné. 8 Ces
hommes-là donc se levèrent, et s'en allèrent; et Josué
commanda à ceux qui s'en allaient de faire une figure
du pays, en leur disant: Allez et traversez le pays, et
faites-en une figure, puis revenez auprès de moi, et je
jetterai ici le sort pour vous devant l'Eternel à Silo. 9 Ces
hommes-là donc s'en allèrent, et passèrent par le pays,
et en firent une figure dans un livre selon les villes en
sept parties; puis ils revinrent à Josué au camp à Silo. 10
Et Josué jeta le sort pour eux à Silo devant l'Eternel; et
Josué partagea là le pays aux enfants d'Israël selon leurs
parts. 11 Et le sort de la Tribu des enfants de Benjamin
selon leurs familles, sortit, et la contrée de leur sort leur
échut entre les enfants de Juda et les enfants de Joseph.
12 Et leur frontière du côté du Septentrion fut depuis le
Jourdain; et cette frontière devait monter à côté de Jérico
vers le Septentrion, puis monter en la montagne tirant
vers l'Occident; de sorte que ses extrémités se devaient
rendre au désert de Beth-aven. 13 Puis cette frontière
devait passer de là vers Luz, à côté de Luz, qui est Béthel
tirant vers le Midi; et cette frontière devait descendre à
Hatroth-addar, près de la montagne qui est du côté du
Midi de Beth-horon la basse. 14 Et cette frontière devait
s'aligner et tourner au coin Occidental [qui regarde] vers
le Midi, depuis la montagne qui est vis-à-vis de Beth-
horon, vers le Midi; tellement que ses extrémités devaient
se rendre à Kirjath-bahal, qui est Kirjath-jéharim, ville des
enfants de Juda. C'est là le côté d'Occident. 15 Mais le
côté Méridional est depuis le bout de Kirjath-jéharim; et
cette frontière devait sortir vers l'Occident, puis elle devait
sortir à la fontaine des eaux de Nephtoah. 16 Et cette
frontière devait descendre au bout de la montagne qui

est vis-à-vis de la vallée du fils de Hinnom, [et] laquelle
est dans la vallée des Réphaïms, vers le Septentrion;
et descendre par la vallée de Hinnom jusqu'au côté de
Jébusi vers le Midi, puis descendre à Henroguel. 17 Et
elle se devait aligner du côté du Septentrion, et sortir à
Hen-sémes, et de là vers Guelíloth, qui est vis-à-vis de la
montée d'Adummim, et descendre à la pierre de Bohan,
fils de Ruben; 18 Et passer à côté de ce qui est vis-à-vis
de Haraba vers le Septentrion, et descendre à Haraba.
19 Puis cette frontière devait passer à côté de Beth-
hogla vers le Septentrion; de sorte que les extrémités
de cette frontière se devaient rendre au bras de la mer
salée, vers le Septentrion, au bout du Jourdain vers le
Midi. Ce fut là la frontière du Midi. 20 Et le Jourdain le
devait borner du côté de l'Orient. Ce fut là l'héritage des
enfants de Benjamin selon ses frontières tout autour, selon
leurs familles. 21 Or les villes de la Tribu des enfants
de Benjamin, selon leurs familles, devaient être, Jérico,
Beth-hogla, Hemekketsis, 22 Beth-haraba, Tsémarajim,
Béthel, 23 Hauvin, Para, Hophra, 24 Képhar-hammonaï,
Hophni, et Guébah; douze villes, et leurs villages. 25
Gabaon, Rama, Beeroth, 26 Mitspé, Képhira, Motsa, 27
Rekem, Jirpeël, Taréala, 28 Tsélah, Eleph, Jébusi, qui est
Jérusalem, Guibhath, [et] Kirjath; quatorze villes, et leurs
villages. Tel fut l'héritage des enfants de Benjamin selon
leurs familles.

19 Le deuxième sort échut à Siméon, pour la Tribu
des enfants de Siméon selon leurs familles, et leur
héritage fut parmi l'héritage des enfants de Juda. 2 Et ils
eurent dans leur héritage Béer-sebah, Sebah, Molada, 3
Hatsar-suhal, Bala, Hetsem, 4 Eltolad, Bethul, Horma, 5
Tsiklag, Beth-marcaboth, Hatsar-susa, 6 Beth-lebaoth et
Saruhen; treize villes et leurs villages. 7 Hajin, Rimmon,
Hether, et Hasan; quatre villes et leurs villages. 8 Et tous
les villages qui étaient autour de ces villes-là jusqu'à
Balath-béer, qui est Rama du Midi. Tel fut l'héritage de
la Tribu des enfants de Siméon, selon leurs familles.
9 L'héritage des enfants de Siméon fut pris du lot des
enfants de Juda; car la part des enfants de Juda était trop
grande pour eux; c'est pourquoi les enfants de Siméon
eurent leur héritage parmi le leur. 10 Le troisième sort
monta pour les enfants de Zabulon, selon leurs familles;
et la frontière de leur héritage fut jusqu'à Sarid. 11 Et leur
frontière devait monter vers le quartier devers la mer,
même jusqu'à Marhala, puis se rencontrer à Dabbeseth,
et de là au torrent qui est vis-à-vis de Jokneham. 12 Or
[cette frontière] devait retourner de Sarid vers l'Orient,
au soleil levant vers les confins de Kislothtabor, puis
sortir vers Dabrath, et monter à Japhiah; 13 Puis de
là passer vers l'Orient, au Levant, à Guitta-hépher qui
est Hittakatsin, puis sortir, à Rimmon-Methoar, qui est
Neha. 14 Puis cette frontière devait tourner du côté du
Septentrion à Hannathon; et ses extrémités devaient se
rendre en la vallée de Jiphtahel. 15 Avec Kattath, Nahalal,
Simron, Jidéala, et Beth-lehem; il y avait douze villes, et
leurs villages. 16 Tel fut l'héritage des enfants de Zabulon
selon leurs familles; ces villes-là, et leurs villages. 17 Le
quatrième sort échut à Issacar, pour les enfants d'Issacar,
selon leurs familles. 18 Et leur contrée fut ce qui est
vers Jizrehel, Kesulloth, Sunem, 19 Hapharjim, Sion,
Anaharath, 20 Rabbith, Kisjon, Ebets, 21 Remeth, Hen-
gannim, Hen-hadda et Beth-patsets. 22 Et la frontière se
devait rencontrer à Tabor et vers Sabatsim, et à Beth-
semes; tellement que les extrémités de leur frontière se
devaient rendre au Jourdain; seize villes, et leurs villages.
23 Tel fut l'héritage de la Tribu des enfants d'Issacar,
selon leurs familles, ces villes-là, et leurs villages. 24
Le cinquième sort échut à la Tribu des enfants d'Aser,
selon leurs familles. 25 Et leur frontière fut Helkath, Hali,
Beten, Acsaph, 26 Alammélec, Hamhad et Miséal; et
elle se devait rencontrer à Carmel, [au quartier] vers la
mer, et à Sihor vers Benath. 27 Puis elle devait retourner
vers le soleil levant, à Beth-dagon, et se rencontrer en
Zabulon, et à la vallée de Jiphtahel vers le Septentrion,
[et à] Beth-hemek et Nehiel; puis sortir à main gauche
vers Cabul. 28 Et Hébron, et Rehob, et Hammon, et
Cana, jusqu'à Sidon la grande. 29 Puis la frontière devait
retourner à Rama, même jusqu'à Tsor, ville forte; puis
cette frontière devait retourner à Hosa; tellement que ses
extrémités, se devaient rendre au quartier qui est vers la
mer, depuis la portion tirant vers Aczib; 30 Avec Hummah,
et Aphek, et Rehob; vingt-deux villes, et leurs villages.
31 Tel fut l'héritage de la Tribu des enfants d'Aser, selon
leurs familles; ces villes-là et leurs villages. 32 Le sixième
sort échut aux enfants de Nephthali, pour les enfants de
Nephthali, selon leurs familles. 33 Et leur frontière fut
depuis Heleph, [et] depuis Allon à Tsahannim, et Adami-
nekeb, et Jabnéel jusqu'à Lakkum, tellement que ses
extrémités se devaient rendre au Jourdain. 34 Puis cette
frontière devait retourner du côté d'Occident, vers Aznoth-
Tabor, et sortir de là à Hukkok; tellement que du côté
du Midi elle devait se rencontrer en Zabulon, et du côté
d'Occident elle devait se rencontrer en Aser. Or jusqu'en
Juda le Jourdain [était au] soleil levant. 35 Au reste, les
villes closes étaient Tsiddim, Tser, Hammath, Rakkath,
Kinnereth, 36 Adama, Rama, Hatsor, 37 Kédès, Edréhi,
Hen-Hatsor, 38 Jireon, Migdal-el, Harem, Beth-hanath et
Beth-semes; dix-neuf villes et leurs villages. 39 Tel fut
l'héritage de la Tribu des enfants de Nephthali, selon leurs
familles; ces villes-là, et leurs villages. 40 Le septième sort
échut à la Tribu des enfants de Dan selon leurs familles.
41 Et la contrée de leur héritage fut, Tsorah, Estaol, Hir-
semes, 42 Sahalabim, Ajalon, Jithla, 43 Elon, Timnatha,
Hekron, 44 Elteké, Guibbethon, Bahalath, 45 Jehud,
Bené-berak, Gath-rimmon, 46 Me-jarkon, et Rakkon, avec
les limites qui sont vis-à-vis de Japho. 47 Or la contrée
qui était échue aux enfants de Dan, était [trop petite]
pour eux; c'est pourquoi les enfants de Dan montèrent, et
combattirent contre Lesem, et la prirent, et la frappèrent
au tranchant de l'épée, et la possédèrent, et y habitèrent;

et ils appelèrent Lesem, Dan, du nom de Dan leur père.
48 Tel fut l'héritage de la Tribu des enfants de Dan selon
leurs familles; ces villes-là, et leurs villages. 49 Au reste
après qu'on eut achevé de partager le pays selon ses
confins, les enfants d'Israël donnèrent un héritage parmi
eux à Josué fils de Nun. 50 Selon le commandement de
l'Eternel; ils lui donnèrent la ville qu'il demanda; [savoir]
Timnath-sérah en la montagne d'Ephraïm; et il bâtit la
ville, et y habita. 51 Ce sont là les héritages qu'Eléazar
le Sacrificateur, et Josué, fils de Nun, et les chefs des
pères des Tribus des enfants d'Israël partagèrent par
sort en Silo, devant l'Eternel, à l'entrée du Tabernacle
d'assignation, et ils achevèrent [ainsi] de partager le pays.

20 Puis l'Eternel parla à Josué en disant: 2 Parle aux
enfants d'Israël, et [leur] dis: Etablissez-vous les
villes de refuge desquelles je vous ai parlé par le moyen
de Moïse. 3 Afin que le meurtrier qui aura tué quelqu'un
par ignorance, sans y penser, s'y enfuie, et elles vous
seront pour refuge devant celui qui a le droit de venger
le sang. 4 Et le [meurtrier] s'enfuira dans l'une de ces
villes-là, et s'arrêtera à l'entrée de la porte de la ville, et il
dira ses raisons aux Anciens de cette ville-là, lesquels
l'écouteront, [et] le recevront chez eux dans la ville, et lui
donneront un lieu, afin qu'il demeure avec eux. 5 Et quand
celui qui a le droit de venger le sang le poursuivra, ils ne le
livreront point en sa main; puisque c'est sans y penser qu'il
a tué son prochain, et qu'il ne le haïssait point auparavant;
6 Mais il demeurera dans cette ville-là, jusqu'à ce qu'il
comparaisse devant l'assemblée en jugement, [même]
jusqu'à la mort du souverain Sacrificateur qui sera en ce
temps-là; alors le meurtrier retournera, et viendra dans sa
ville et dans sa maison, à la ville dont il s'en sera fui. 7 Ils
consacrèrent donc Kédès dans la Galilée en la montagne
de Nephthali; et Sichem en la montagne d'Ephraïm, et
Kirjath-Arbah, qui est Hébron, en la montagne de Juda.
8 Et au delà du Jourdain de Jérico vers le Levant ils
ordonnèrent de la Tribu de Ruben, Betser au désert dans
le plat pays, et Ramoth en Galaad, de la Tribu de Gad, et
Golan en Basan, de la Tribu de Manassé. 9 Ce furent
là les villes assignées à tous les enfants d'Israël, et à
l'étranger demeurant parmi eux, afin que quiconque aurait
tué quelqu'un par ignorance s'enfuît là, et ne mourût point
de la main de celui qui a le droit de venger le sang, jusqu'à
ce qu'il comparût devant l'assemblée.

21 Or les chefs des pères des Lévites vinrent à Eléazar
le Sacrificateur, et à Josué, fils de Nun, et aux
chefs des pères des Tribus des enfants d'Israël, 2 Et
leur parlèrent, à Silo dans le pays de Canaan, en disant:
L'Eternel a commandé par le moyen de Moïse qu'on nous
donnât des villes pour habiter, et leurs faubourgs pour
nos bêtes. 3 Et ainsi les enfants d'Israël donnèrent de
leur héritage aux Lévites, suivant le commandement de
l'Eternel, ces villes-ci avec leurs faubourgs. 4 Et on tira au
sort pour les familles des Kéhathites. Or il échut par sort
aux enfants d'Aaron le Sacrificateur qui étaient d'entre les
Lévites, treize villes, de la Tribu de Juda, et de la Tribu
des Siméonites, et de la Tribu de Benjamin. 5 Et il échut
par sort au reste des enfants de Kéhath dix villes des
familles de la Tribu d'Ephraïm, et de la Tribu de Dan, et
de la moitié de la Tribu de Manassé. 6 Et les enfants de
Guerson eurent par sort treize villes, des familles de la
Tribu d'Issacar, et de la Tribu d'Aser, et de la Tribu de
Nephthali, et de la demi-Tribu de Manassé en Basan.
7 Et les enfants de Mérari selon leurs familles, [eurent]
douze villes, de la Tribu de Ruben, et de la Tribu de Gad,
et de la Tribu de Zabulon. 8 Les enfants donc d'Israël
donnèrent donc par sort aux Lévites ces villes-là avec
leurs faubourgs, selon que l'Eternel l'avait commandé par
le moyen de Moïse. 9 Ils donnèrent donc de la Tribu des
enfants de Juda, et de la Tribu des enfants de Siméon,
ces villes, qui vont être nommées par leurs noms. 10 Et
elles furent pour ceux des enfants d'Aaron, qui étaient des
familles des Kéhathites, enfants de Lévi, car le premier
sort fut pour eux. 11 On leur donna donc Kirjath-Arbah;
[or Arbah était] père de Hanak, [et] Kirjath-Arbah est
Hébron, en la montagne de Juda, avec ses faubourgs tout
à l'entour. 12 Mais quant au territoire de la ville, et à ses
villages, on les donna à Caleb, fils de Jéphunné, pour sa
possession. 13 On donna donc aux enfants d'Aaron le
Sacrificateur pour villes de refuge au meurtrier, Hébron,
avec ses faubourgs, et Libna, avec ses faubourgs. 14
Et Jattir, avec ses faubourgs, et Estemoab, avec ses
faubourgs, 15 Et Holon, avec ses faubourgs, et Débir,
avec ses faubourgs, 16 Et Hajin, avec ses faubourgs,
et Jutta, avec ses faubourgs; et Beth-semes, avec ses
faubourgs; neuf villes de ces deux Tribus-là. 17 Et de
la Tribu de Benjamin, Gabaon, avec ses faubourgs, et
Guebah, avec ses faubourgs, 18 Hanathoth, avec ses
faubourgs, et Halmon, avec ses faubourgs; quatre villes.
19 Toutes les villes des enfants d'Aaron Sacrificateurs,
furent treize villes, avec leurs faubourgs. 20 Or quant
aux familles des enfants de Kéhath Lévites, qui étaient
le reste des enfants de Kéhath, il y eut dans leur sort
des villes de la Tribu d'Ephraïm. 21 On leur donna donc
pour villes de refuge au meurtrier, Sichem, avec ses
faubourgs, en la montagne d'Ephraïm, et Guézer avec
ses faubourgs. 22 Et Kibtsajim, avec ses faubourgs, et
Beth-horon, avec ses faubourgs; quatre villes. 23 Et de la
Tribu de Dan, Elteké, avec ses faubourgs; Guibbethon,
avec ses faubourgs, 24 Ajalon, avec ses faubourgs, Gath-
rimmon, avec ses faubourgs; quatre villes. 25 Et de la
demi-Tribu de Manassé, Tahanac, avec ses faubourgs;
et Gath-rimmon, avec ses faubourgs, deux villes. 26
[Ainsi] dix villes en tout avec leurs faubourgs, furent pour
les familles des enfants de Kéhath, qui étaient de reste.
27 On donna aussi de la demi-Tribu de Manassé aux
enfants de Guerson, qui étaient des familles des Lévites,
pour villes de refuge au meurtrier, Golan en Basan,
avec ses faubourgs, et Behestera, avec ses faubourgs;

deux villes. 28 Et de la Tribu d'Issacar, Kisjon, avec ses
faubourgs, Dobrath, avec ses faubourgs, 29 Jarmuth,
avec ses faubourgs, Hengannim, avec ses faubourgs;
quatre villes. 30 Et de la Tribu d'Aser, Miséal, avec ses
faubourgs, Habdon, avec ses faubourgs, 31 Helkath, avec
ses faubourgs, et Rehob, avec ses faubourgs; quatre
villes. 32 Et de la Tribu de Nephthali, pour villes de
refuge au meurtrier, Kédès en Galilée avec ses faubourgs,
Hammoth-Dor, avec ses faubourgs, et Kartan, avec ses
faubourgs; trois villes. 33 Toutes les villes [donc] des
Guersonites selon leurs familles, furent treize villes, et
leurs faubourgs. 34 On donna aussi de la Tribu de Zabulon
aux familles des enfants de Mérari, qui étaient les Lévites
qui restaient, Jokneham, avec ses faubourgs, Karta,
avec ses faubourgs, 35 Dimnah, avec ses faubourgs, et
Nahalal, avec ses faubourgs; quatre villes. 36 Et de la
Tribu de Ruben, Betser, avec ses faubourgs, et Jahasa,
avec ses faubourgs; 37 Kédémoth, avec ses faubourgs,
et Méphahat, avec ses faubourgs; quatre villes. 38 Et
de la Tribu de Gad, pour villes de refuge au meurtrier,
Ramoth en Galaad, avec ses faubourgs, et Mahanajim,
avec ses faubourgs, 39 Hesbon, avec ses faubourgs,
et Jahzer, avec ses faubourgs; en tout quatre villes. 40
Toutes ces villes-là furent données aux enfants de Mérari,
selon leurs familles, qui étaient le reste des familles des
Lévites; et leur sort fut de douze villes. 41 Toutes les
villes des Lévites qui étaient parmi la possession des
enfants d'Israël, furent quarante-huit, et leurs faubourgs.
42 Chacune de ces villes avait ses faubourgs autour d'elle;
il en [devait être] ainsi de toutes ces villes-là. 43 L'Eternel
donc donna à Israël tout le pays qu'il avait juré de donner
à leurs pères; et ils le possédèrent, et y habitèrent. 44 Et
l'Eternel leur donna un parfait repos tout alentour, selon
tout ce qu'il avait juré à leurs pères; et il n'y eut aucun
de tous leurs ennemis qui subsistât devant eux; [mais]
l'Eternel livra tous leurs ennemis en leurs mains. 45 Il ne
tomba pas un seul mot de toutes les bonnes paroles que
l'Eternel avait dites à la maison d'Israël; tout arriva.

22 Alors Josué appela les Rubénites, et les Gadites,
et la demi-Tribu de Manassé. 2 Et leur dit: Vous
avez gardé tout ce que Moïse serviteur de l'Eternel vous
avait commandé, et vous avez obéi à ma parole, en
tout ce que je vous ai commandé. 3 Vous n'avez pas
abandonné vos frères, quoiqu'il y ait longtemps [que vous
êtes avec eux], jusqu'à ce jour; mais vous avez pris garde
à observer le commandement de l'Eternel votre Dieu. 4
Or maintenant l'Eternel votre Dieu a donné du repos à
vos frères, selon qu'il leur en avait parlé. Maintenant donc
retournez, et allez-vous-en dans vos demeures, en la
terre de votre possession, laquelle Moïse, serviteur de
l'Eternel, vous a donnée au delà du Jourdain. 5 Prenez
seulement bien garde de faire le commandement de la
Loi que Moïse serviteur de l'Eternel vous a prescrite, [qui
est], que vous aimiez l'Eternel votre Dieu, et que vous
marchiez dans toutes ses voies, et que vous gardiez ses
commandements, et que vous vous attachiez à lui, et le
serviez de tout votre cœur et de toute votre âme. 6 Puis
Josué les bénit, et les renvoya; et ils s'en allèrent en leurs
demeures. 7 Or Moïse avait donné à la moitié de la Tribu
de Manassé [son héritage] en Basan; et Josué donna à
l'autre moitié [son héritage] avec leurs frères au deçà du
Jourdain vers l'Occident. Au reste, Josué les renvoyant
en leurs demeures, et les bénissant, 8 Leur parla, en
disant: Vous retournez en vos demeures avec de grandes
richesses, et avec une fort grande quantité de bétail,
avec argent, or, airain, fer, et vêtements, en fort grande
abondance; partagez le butin de vos ennemis avec vos
frères. 9 Ainsi donc les enfants de Ruben, et les enfants
de Gad, et la demi-Tribu de Manassé s'en retournèrent,
et partirent de Silo, qui [est] au pays de Canaan, d'avec
les enfants d'Israël, pour s'en aller au pays de Galaad,
en la terre de leur possession, de laquelle on les avait
fait jouir, suivant ce que l'Eternel avait commandé par
le moyen de Moïse. 10 Or ils vinrent aux limites du
Jourdain, qui étaient au pays de Canaan; et les enfants
de Ruben, et les enfants de Gad, et la demi-Tribu de
Manassé bâtirent là un autel, joignant le Jourdain, qui
était un autel de grande apparence. 11 Et les enfants
d'Israël ouïrent dire: Voilà, les enfants de Ruben, et les
enfants de Gad, et la demi-Tribu de Manassé ont bâti un
autel regardant vers le pays de Canaan, sur les limites du
Jourdain, du côté des enfants d'Israël. 12 Les enfants
donc d'Israël entendirent cela; et toute l'assemblée des
enfants d'Israël s'assembla à Silo, pour monter en bataille
contr'eux. 13 Cependant les enfants d'Israël envoyèrent
vers les enfants de Ruben, et vers les enfants de Gad,
et vers la demi-Tribu de Manassé, au pays de Galaad,
Phinées, fils d'Eléazar, le Sacrificateur; 14 Et avec lui dix
Seigneurs; [savoir] un Seigneur de chaque maison des
pères de toutes les Tribus d'Israël; car il y avait dans
tous les milliers d'Israël un chef de chaque maison de
leurs pères. 15 Ceux-ci donc vinrent vers les enfants
de Ruben et vers les enfants de Gad, et vers la demi-
Tribu de Manassé au pays de Galaad, et leur parlèrent,
en disant: 16 Ainsi a dit toute l'assemblée de l'Eternel:
Quel est ce crime que vous avez commis contre le Dieu
d'Israël, vous détournant aujourd'hui de l'Eternel, en vous
bâtissant un autel, pour vous révolter aujourd'hui contre
l'Eternel? 17 Nous fut-ce peu de chose que l'iniquité de
Péhor, de laquelle nous ne nous sommes pas encore
bien nettoyés jusqu'à aujourd'hui, quoiqu'il en soit venu
une plaie sur l'assemblée de l'Eternel? 18 Que vous
vous détourniez aujourd'hui de l'Eternel, et que vous vous
révoltiez aujourd'hui contre l'Eternel, afin que demain
sa colère s'allume contre toute l'assemblée d'Israël? 19
Toutefois si la terre de votre possession est souillée,
passez en la terre de la possession de l'Eternel, dans
laquelle est placé le pavillon de l'Eternel, et ayez votre
possession parmi nous, et ne vous révoltez point contre
l'Eternel, et ne soyez point rebelles contre nous, en vous

bâtissant un autel, outre l'autel de l'Eternel notre Dieu. **20** Hacan, fils de Zara, ne commit-il pas un crime en prenant de l'interdit, et la colère [de l'Eternel] ne s'alluma-t-elle pas contre toute l'assemblée d'Israël? et cependant cet homme ne mourut pas seul pour son iniquité. **21** Mais les enfants de Ruben, et les enfants de Gad, et la demi-Tribu de Manassé répondirent, et dirent aux chefs des milliers d'Israël: **22** Le Fort, le Dieu, l'Eternel, le Fort, le Dieu, l'Eternel, sait lui-même, et Israël lui-même connaîtra si c'est par révolte, et si c'est pour commettre un crime contre l'Eternel; [en ce cas-là] ne nous protége point aujourd'hui. **23** Si nous nous sommes bâti un autel pour nous détourner de l'Eternel, et si ç'a été pour y offrir holocauste, ou gâteau, ou si ç'a été pour y faire des sacrifices de prospérités, que l'Eternel lui-même nous en demande compte. **24** Et si plutôt nous ne l'avons pas fait, pour crainte de ceci, [savoir] que vos enfants pourraient un jour parler ainsi à nos enfants, et leur dire: Qu'avez-vous à faire avec l'Eternel le Dieu d'Israël? **25** Puisque l'Eternel a mis le Jourdain pour bornes entre nous et vous, enfants de Ruben, et enfants de Gad; vous n'avez point de part à l'Eternel. Et ainsi vos enfants feraient qu'un jour nos enfants cesseraient de craindre l'Eternel. **26** C'est pourquoi nous avons dit: Mettons-nous maintenant à bâtir un autel, non pour holocauste, ni pour sacrifice; **27** Mais afin qu'il serve de témoignage entre nous et vous, et entre nos générations après nous, pour faire le service de l'Eternel devant lui en nos holocaustes et nos sacrifices, et en nos sacrifices de prospérités; et afin qu'à l'avenir vos enfants ne disent point à nos enfants: Vous n'avez point de part à l'Eternel. **28** C'est pourquoi nous avons dit: Lorsqu'ils nous tiendront ce discours, ou à nos générations à l'avenir, nous leur dirons: Voyez la ressemblance de l'autel de l'Eternel que nos pères ont faite, non pour holocauste, ni pour sacrifice, mais afin qu'il soit témoin entre nous et vous. **29** A Dieu ne plaise que nous nous révoltions contre l'Eternel, et que nous nous détournions aujourd'hui de l'Eternel, en bâtissant un autel pour l'holocauste, pour le gâteau, et pour le sacrifice, outre l'autel de l'Eternel notre Dieu, qui est devant son pavillon. **30** Or après que Phinées le Sacrificateur, et les principaux de l'assemblée, les chefs des milliers d'Israël qui étaient avec lui, eurent entendu les paroles que les enfants de Ruben, et les enfants de Gad, et les enfants de Manassé leur dirent, ils furent satisfaits. **31** Et Phinées, fils d'Eléazar, le Sacrificateur dit aux enfants de Ruben, et aux enfants de Gad, et aux enfants de Manassé: Nous connaissons aujourd'hui que l'Eternel est parmi nous, puisque vous n'avez point commis ce crime contre l'Eternel; car dès lors vous avez délivré les enfants d'Israël de la main de l'Eternel. **32** Ainsi Phinées, fils d'Eléazar, le Sacrificateur, et ces Seigneurs-là, s'en retournèrent d'avec les enfants de Ruben, et d'avec les enfants de Gad; du pays de Galaad au pays de Canaan, vers les enfants d'Israël, et leur rapportèrent le fait. **33** Et la chose plut aux enfants d'Israël; et les enfants d'Israël en bénirent Dieu, et ne parlèrent plus de monter en bataille contr'eux pour ruiner le pays où habitaient les enfants de Ruben, et les enfants de Gad. **34** Et les enfants de Ruben, et les enfants de Gad appelèrent l'autel, Hed; car, [dirent-ils], il est témoin entre nous que l'Eternel est le Dieu.

23 Or il arriva plusieurs jours après, que l'Eternel ayant donné du repos à Israël de tous leurs ennemis à l'environ, Josué était vieux, fort avancé en âge. **2** Et Josué appela tout Israël, ses Anciens, et ses chefs, et ses juges, et ses officiers, et leur dit: Je suis devenu vieux, fort avancé en âge. **3** Vous avez vu aussi tout ce que l'Eternel votre Dieu a fait à toutes ces nations, à cause de vous; car l'Eternel votre Dieu est celui qui combat pour vous. **4** Voyez, je vous ai partagé par sort en héritage selon vos Tribus, [le pays de] ces nations qui sont restées, depuis le Jourdain, et [le pays de] toutes les nations que j'ai exterminées, jusqu'à la grande mer, vers le soleil couchant. **5** Et l'Eternel votre Dieu les chassera de devant vous, et les dépossédera; et vous posséderez leur pays en héritage, comme l'Eternel votre Dieu vous [en] a parlé. **6** Fortifiez-vous donc de plus en plus, pour garder et faire tout ce qui est écrit au livre de la Loi de Moïse; afin que vous ne vous en détourniez ni à droite ni à gauche; **7** Et que vous ne vous mêliez point avec ces nations qui sont restées parmi vous; que vous ne fassiez point mention du nom de leurs dieux; et que vous ne fassiez jurer personne [par eux], et que vous ne les serviez point, et ne vous prosterniez point devant eux. **8** Mais attachez-vous à l'Eternel votre Dieu, comme vous avez fait jusqu'à ce jour. **9** C'est pour cela que l'Eternel a dépossédé de devant vous des nations grandes et fortes; et quant à vous, nul n'a subsisté devant vous jusqu'à ce jour. **10** Un seul homme d'entre vous en poursuivra mille; car l'Eternel votre Dieu est celui qui combat pour vous, comme il vous en a parlé. **11** Prenez donc garde soigneusement sur vos âmes, que vous aimiez l'Eternel votre Dieu. **12** Autrement si vous vous en détournez en aucune manière et que vous vous attachiez au reste de ces nations, [savoir] à ceux qui sont demeurés de reste avec vous, et que vous fassiez alliance avec eux, et que vous vous mêliez avec eux, et eux avec vous; **13** Sachez certainement que l'Eternel votre Dieu ne continuera plus à déposséder ces nations devant vous; mais elles vous seront en pièges, et en filet, et comme un fléau à vos côtés, et comme des épines à vos yeux, jusqu'à ce que vous périssiez de dessus cette bonne terre que l'Eternel votre Dieu vous a donnée. **14** Or voici, je m'en vais aujourd'hui par le chemin de toute la terre; et vous connaîtrez dans tout votre cœur, et dans toute votre âme qu'il n'est point tombé un seul mot de toutes les bonnes paroles que l'Eternel votre Dieu a dites de vous; tout vous est arrivé, il n'en est pas tombé un seul mot. **15** Et il arrivera que comme toutes les bonnes paroles que l'Eternel votre Dieu vous avait dites vous sont arrivées; ainsi l'Eternel fera venir sur vous toutes les

mauvaises paroles, jusqu'à ce qu'il vous ait exterminés de
dessus cette bonne terre que l'Eternel votre Dieu vous a
donnée. 16 Quand vous aurez transgressé l'alliance de
l'Eternel votre Dieu, qu'il vous a commandée, et que vous
serez allés servir d'autres dieux, et vous serez prosternés
devant eux, la colère de l'Eternel s'enflammera contre
vous, et vous périrez incontinent de dessus cette bonne
terre qu'il vous a donnée.

24 Josué assembla aussi toutes les Tribus d'Israël
en Sichem, et appela les Anciens d'Israël, et ses
chefs, et ses juges, et ses officiers, qui se présentèrent
devant Dieu. 2 Et Josué dit à tout le peuple: Ainsi a dit
l'Eternel le Dieu d'Israël: Vos pères, Taré père d'Abraham,
et père de Nacor, ont anciennement habité au delà du
fleuve, et ont servi d'autres dieux. 3 Mais j'ai pris votre
père Abraham de delà le fleuve, et je l'ai fait aller par tout
le pays de Canaan, et j'ai multiplié sa postérité, et lui ai
donné Isaac. 4 Et j'ai donné à Isaac, Jacob et Esaü; et
j'ai donné à Esaü le mont de Séhir, pour le posséder;
mais Jacob et ses enfants sont descendus en Egypte. 5
Puis j'ai envoyé Moïse et Aaron, et j'ai frappé l'Egypte,
selon ce que j'ai fait au milieu d'elle; puis je vous en ai fait
sortir. 6 J'ai donc fait sortir vos pères hors d'Egypte, et
vous êtes venus aux [quartiers] qui sont vers la mer; et
les Egyptiens ont poursuivi vos pères avec des chariots
et des gens de cheval, jusqu'à la mer rouge. 7 Alors ils
crièrent à l'Eternel, et il mit une obscurité entre vous et les
Egyptiens, et fit revenir sur eux la mer, qui les couvrit; et
vos yeux virent ce que je fis contre les Egyptiens; puis
vous avez demeuré longtemps au désert. 8 Ensuite je
vous ai amenés au pays des Amorrhéens, qui habitaient
au delà du Jourdain; et ils combattirent contre vous, mais
je les livrai en vos mains, et vous avez pris possession de
leur pays, et je les ai exterminés de devant vous. 9 Balak
aussi, fils de Tsippor, Roi de Moab, s'éleva, et fit la guerre
à Israël; et envoya appeler Balaam, fils de Béhor, pour
vous maudire; 10 Mais je ne voulus point écouter Balaam;
il vous bénit très-expressément, et je vous délivrai de
la main de Balak. 11 Et vous passâtes le Jourdain, et
vîntes près de Jérico, et les Seigneurs de Jérico, et
les Amorrhéens, les Phérésiens, les Cananéens, les
Héthiens, les Guirgasiens, les Héviens, et les Jébusiens
vous firent la guerre, et je les livrai en vos mains. 12 Et
j'envoyai devant vous des frelons qui les chassèrent de
devant vous, [comme] les deux Rois de ces Amorrhéens-
là. Ce n'a point été par ton épée ou par ton arc. 13 Et je
vous ai donné une terre que vous n'aviez point labourée,
et des villes, que vous n'aviez point bâties, et vous y
habitez; et vous mangez [les fruits] des vignes et des
oliviers que vous n'avez point plantés. 14 Maintenant donc
craignez l'Eternel, et servez-le en intégrité, et en vérité;
et ôtez les dieux que vos pères ont servis au delà du
fleuve, et en Egypte; et servez l'Eternel. 15 Que s'il vous
déplaît de servir l'Eternel, choisissez-vous aujourd'hui
qui vous voulez servir, ou les dieux que vos pères qui
étaient au delà du fleuve, ont servis, ou les dieux des
Amorrhéens, au pays desquels vous habitez; mais pour
moi et ma maison, nous servirons l'Eternel. 16 Alors
le peuple répondit, et dit: A Dieu ne plaise que nous
abandonnions l'Eternel pour servir d'autres dieux! 17 Car
l'Eternel notre Dieu est celui qui nous a fait monter, nous
et nos pères, hors du pays d'Egypte, de la maison de
servitude, et qui a fait devant nos yeux ces grands signes,
et qui nous a gardés dans tout le chemin par lequel nous
avons marché, et entre tous les peuples parmi lesquels
nous avons passé. 18 Et l'Eternel a chassé devant nous
tous les peuples, et même les Amorrhéens qui habitaient
en ce pays; nous servirons donc l'Eternel, car il est notre
Dieu. 19 Et Josué dit au peuple: Vous ne pourrez pas
servir l'Eternel, car c'est le Dieu saint, c'est le [Dieu] Fort,
qui est jaloux, il ne pardonnera point votre révolte, ni vos
péchés. 20 Quand vous aurez abandonné l'Eternel, et que
vous aurez servi les dieux des étrangers, il se retournera,
et vous fera du mal, et il vous consumera après vous avoir
fait du bien. 21 Et le peuple dit à Josué: Non; mais nous
servirons l'Eternel. 22 Et Josué dit au peuple: Vous êtes
témoins contre vous-mêmes que vous avez vous-mêmes
choisi l'Eternel pour le servir. Et ils répondirent: Nous en
sommes témoins. 23 Maintenant donc ôtez les dieux des
étrangers qui sont parmi vous, et tournez votre cœur vers
l'Eternel le Dieu d'Israël. 24 Et le peuple répondit à Josué:
Nous servirons l'Eternel notre Dieu, et nous obéirons à sa
voix. 25 Josué donc traita alliance en ce jour-là avec le
peuple; et il lui proposa des statuts et des ordonnances
en Sichem. 26 Et Josué écrivit ces paroles au livre de la
Loi de Dieu. Il prit aussi une grande pierre, et l'éleva là
sous un chêne qui était au Sanctuaire de l'Eternel. 27 Et
Josué dit à tout le peuple: Voici, cette pierre nous sera en
témoignage; car elle a ouï toutes les paroles de l'Eternel
lesquelles il nous a dites; et elle sera en témoignage
contre vous, de peur qu'il n'arrive que vous mentiez contre
votre Dieu. 28 Puis Josué renvoya le peuple, chacun en
son héritage. 29 Or il arriva après ces choses, que Josué,
fils de Nun, serviteur de l'Eternel, mourut, âgé de cent dix
ans. 30 Et on l'ensevelit dans les bornes de son héritage,
à Timnath-sérah, qui est en la montagne d'Ephraïm, du
côté du Septentrion de la montagne de Gahas. 31 Et
Israël servit l'Eternel tout le temps de Josué, et tout le
temps des Anciens qui survécurent à Josué, qui avaient
connu toutes les œuvres de l'Eternel, qu'il avait faites pour
Israël. 32 On ensevelit aussi à Sichem les os de Joseph,
que les enfants d'Israël avaient apportés d'Egypte, en un
endroit du champ que Jacob avait acheté cent pièces
d'argent des enfants d'Hémor, père de Sichem; et ils
furent en héritage aux enfants de Joseph. 33 Et Eléazar,
fils d'Aaron mourut, et on l'ensevelit au coteau de Phinées
son fils, qui lui avait été donné en la montagne d'Ephraïm.

Juges

1 Or il arriva qu'après la mort de Josué les enfants
d'Israël consultèrent l'Eternel, en disant: Qui de nous
montera le premier contre les Cananéens pour leur faire
la guerre? **2** Et l'Eternel répondit: Juda montera; voici, j'ai
livré le pays entre ses mains. **3** Et Juda dit à Siméon son
frère: Monte avec moi en mon partage, et nous ferons
la guerre aux Cananéens; et j'irai aussi avec toi en ton
partage. Ainsi Siméon alla avec lui. **4** Juda donc monta,
et l'Eternel livra les Cananéens et les Phérésiens entre
leurs mains; et ils battirent en Bézec dix mille hommes. **5**
Or ayant trouvé Adoni-bézec en Bézec, ils combattirent
contre lui, et frappèrent les Cananéens et les Phérésiens.
6 Et Adoni-bézec s'enfuit, mais ils le poursuivirent; et
l'ayant pris, ils lui coupèrent les pouces de ses mains et
de ses pieds. **7** Alors Adoni-bézec dit: Soixante et dix
Rois, dont les pouces des mains et des pieds avaient été
coupés, ont recueilli [du pain] sous ma table; comme j'ai
fait, Dieu m'a ainsi rendu; et ayant été amené à Jérusalem,
il y mourut. **8** Or les enfants de Juda avaient fait la guerre
contre Jérusalem, et l'avaient prise, et ils avaient fait
passer [ses habitants] au tranchant de l'épée, et mis la
ville en feu. **9** Puis les enfants de Juda étaient descendus
pour faire la guerre aux Cananéens, qui habitaient dans
les montagnes, et au Midi, et dans la plaine. **10** Juda
donc s'en était allé contre les Cananéens qui habitaient
à Hébron; or le nom d'Hébron était auparavant Kirjath-
Arbah; et il avait frappé Sesaï, Ahiman et Talmaï. **11** Et
de là il était allé contre les habitants de Débir, le nom
de laquelle était auparavant Kirjath-sépher. **12** Et Caleb
avait dit: Qui frappera Kirjath-sépher et la prendra, je lui
donnerai ma fille Hacsa pour femme. **13** Et Hothniël, fils
de Kénas, frère puîné de Caleb, la prit; et [Caleb] lui donna
sa fille Hacsa pour femme. **14** Et il arriva que comme elle
s'en allait, elle l'incita à demander à son père un champ;
puis elle descendit impétueusement de dessus son âne;
et Caleb lui dit: Qu'as-tu? **15** Et elle lui répondit: Donne-
moi un présent; puisque tu m'as donné une terre sèche,
donne-moi aussi des sources d'eaux. Et Caleb lui donna
les fontaines [du quartier] de dessus, et les fontaines [du
quartier] de dessous. **16** Or les enfants du Kénien, beau-
père de Moïse, étaient montés de la ville des palmes avec
les enfants de Juda, au désert de Juda, qui est au Midi de
Harad; parce qu'ils avaient marché et demeuré avec le
peuple. **17** Puis Juda s'en alla avec Siméon son frère, et
ils frappèrent les Cananéens qui habitaient à Tsephath, et
la détruisirent à la façon de l'interdit, c'est pourquoi on
appela la ville du nom de Horma. **18** Juda prit aussi Gaza
avec ses confins; Askelon avec ses confins; et Hékron
avec ses confins. **19** Et l'Eternel fut avec Juda, et ils
dépossédèrent [les habitants] de la montagne: mais ils
ne dépossédèrent point les habitants de la vallée, parce
qu'ils avaient des chariots de fer. **20** Et on donna, selon
que Moïse l'avait dit, Hébron à Caleb; qui en déposséda
les trois fils de Hanak. **21** Quant aux enfants de Benjamin,
ils ne dépossédèrent point le Jébusien qui habitait à
Jérusalem; c'est pourquoi le Jébusien a habité avec les
enfants de Benjamin à Jérusalem jusqu'à ce jour. **22**
Ceux aussi de la maison de Joseph montèrent contre
Bethel, et l'Eternel fut avec eux. **23** Et ceux de la maison
de Joseph firent reconnaître Bethel, dont le nom était
auparavant, Luz. **24** Et les espions virent un homme qui
sortait de la ville, auquel ils dirent: Nous te prions de
nous montrer un endroit par où l'on puisse entrer dans la
ville, et nous te ferons grâce. **25** Il leur montra donc un
endroit par où l'on pouvait entrer dans la ville, et ils la
firent passer au tranchant de l'épée; mais ils laissèrent
aller cet homme-là, et toute sa famille. **26** Puis cet homme
s'en étant allé au pays des Héthiens, y bâtit une ville, et
l'appela Luz, qui est son nom jusqu'à ce jour. **27** Manassé
aussi ne déposséda point [les habitants] de Beth-séan, ni
des villes de son ressort, ni [les habitants] de Tahanac,
ni des villes de son ressort; ni les habitants de Dor, ni
des villes de son ressort; ni les habitants de Jibléham, ni
des villes de son ressort, ni les habitants de Meguiddo,
ni des villes de son ressort; et les Cananéens osèrent
encore habiter en ce pays-là. **28** Il est vrai qu'il arriva que
quand Israël fut devenu plus fort, il rendît les Cananéens
tributaires; mais il ne les déposséda pas entièrement.
29 Ephraïm aussi ne déposséda point les Cananéens
qui habitaient à Guézer; mais les Cananéens habitèrent
avec lui à Guézer. **30** Zabulon ne déposséda point les
habitants de Kitron, ni les habitants de Nahalol; mais les
Cananéens habitèrent avec lui, et lui furent tributaires.
31 Aser ne déposséda point les habitants de Hacco, ni
les habitants de Sidon, ni d'Ahlab, ni d'Aczib, ni d'Helba,
ni d'Aphik, ni de Rehob. **32** Mais ceux d'Aser habitèrent
parmi les Cananéens habitants du pays; car ils ne les
dépossédèrent point. **33** Nephthali ne déposséda point
les habitants de Beth-sémes, ni les habitants de Beth-
hanath, mais il habita parmi les Cananéens habitants du
pays; et les habitants de Beth-sémes, et de Beth-hanath
lui furent tributaires. **34** Et les Amorrhéens tinrent les
enfants de Dan fort resserrés dans la montagne, et ils
ne souffraient point qu'ils descendissent dans la vallée.
35 Et ces Amorrhéens-là osèrent encore habiter à Har-
Hérés, à Ajalon, et à Sahalbim; mais la main de la maison
de Joseph étant devenue plus forte, ils furent rendus
tributaires. **36** Or la contrée des Amorrhéens [était] depuis
la montée de Hakrabbim, depuis la roche, et au-dessus.

2 Or l'Ange de l'Eternel monta de Guilgal à Bokim, et dit:
Je vous ai fait monter hors d'Egypte, et je vous ai fait
entrer au pays dont j'avais juré à vos pères, et j'ai dit:
Je n'enfreindrai jamais mon alliance que j'ai traitée avec
vous. **2** Et vous aussi vous ne traiterez point alliance avec
les habitants de ce pays; vous démolirez leurs autels;
mais vous n'avez point obéi à ma voix; qu'est-ce que vous
avez fait? **3** Et j'ai dit aussi: Je ne les chasserai point de
devant vous, mais ils seront à vos côtés, et leurs dieux

vous seront en piège. 4 Et il arriva qu'aussitôt que l'Ange
de l'Eternel eut dit ces paroles à tous les enfants d'Israël,
le peuple éleva sa voix, et pleura. 5 C'est pourquoi ils
appelèrent ce lieu-là Bokim; et ils sacrifièrent là à l'Eternel.
6 Or Josué avait renvoyé le peuple, et les enfants d'Israël
s'en étaient allés chacun à son héritage, pour posséder le
pays. 7 Et le peuple avait servi l'Eternel tout le temps de
Josué, et tout le temps des Anciens qui avaient survécu
à Josué, [et] qui avaient vu toutes les grandes œuvres
de l'Eternel, lesquelles il avait faites pour Israël. 8 Puis
Josué, fils de Nun, serviteur de l'Eternel, était mort, âgé de
cent dix ans. 9 Et on l'avait enseveli dans les bornes de
son héritage à Timnath-Hérés, en la montagne d'Ephraïm,
du côté du Septentrion de la montagne de Gahas. 10 Et
toute cette génération aussi avait été recueillie avec ses
pères; puis une autre génération s'était levée après eux,
laquelle n'avait point connu l'Eternel, ni les œuvres qu'il
avait faites pour Israël. 11 Les enfants d'Israël donc firent
ce qui déplaît à l'Eternel, et servirent les Bahalins. 12 Et
ayant abandonné l'Eternel, le Dieu de leurs pères, qui
les avait fait sortir du pays d'Egypte, ils allèrent après
d'autres dieux, d'entre les dieux des peuples qui [étaient]
autour d'eux, et ils se prosternèrent devant eux; ainsi ils
irritèrent l'Eternel. 13 Ils abandonnèrent donc l'Eternel, et
servirent Bahal et Hastaroth. 14 Et la colère de l'Eternel
s'enflamma contre Israël, et il les livra entre les mains
de gens qui les pillèrent; et il les vendit en la main de
leurs ennemis d'alentour, de sorte qu'ils ne purent plus se
maintenir devant leurs ennemis. 15 Partout où ils allaient,
la main de l'Eternel était contr'eux en mal, comme l'Eternel
en avait parlé, et comme l'Eternel le leur avait juré, et
ils furent dans de [grandes] angoisses. 16 Et l'Eternel
leur suscitait des Juges, qui les délivraient de la main
de ceux qui les pillaient. 17 Mais ils ne voulaient pas
même écouter leurs Juges, ils paillardaient après d'autres
dieux; ils se prosternaient devant eux; ils se détournaient
aussitôt du chemin par lequel leurs pères avaient marché,
obéissant aux commandements de l'Eternel; mais eux ne
faisaient pas ainsi. 18 Or quand l'Eternel leur suscitait des
Juges, l'Eternel était aussi avec le Juge, et il les délivrait
de la main de leurs ennemis pendant tout le temps du
Juge; car l'Eternel se repentait pour les sanglots qu'ils
jetaient à cause de ceux qui les opprimaient et qui les
accablaient. 19 Puis il arrivait que quand le Juge mourait,
ils se corrompaient de nouveau plus que leurs pères,
allant après d'autres dieux pour les servir, et se prosterner
devant eux; ils ne diminuaient rien de leur mauvaise
conduite ni de leur train obstiné. 20 C'est pourquoi la
colère de l'Eternel s'enflamma contre Israël, et il dit: Parce
que cette nation a transgressé mon alliance que j'avais
commandée à leurs pères, et qu'ils n ont point obéi à ma
voix; 21 Aussi je ne déposséderai plus de devant eux
aucune des nations que Josué laissa quand il mourut; 22
Afin d'éprouver par elles Israël, [et voir] s'ils garderont la
voie de l'Eternel pour y marcher, comme leurs pères l'ont
gardée, ou non. 23 L'Eternel donc laissa ces nations-là
sans les déposséder sitôt, et il ne les livra point entre les
mains de Josué.

3 Or ce sont ici les nations que l'Eternel laissa pour
éprouver par elles Israël, [savoir] tous ceux qui
n'avaient point eu connaissance de toutes les guerres de
Canaan; 2 Afin qu'au moins les générations des enfants
d'Israël sussent et apprissent ce que c'est que la guerre;
au moins ceux qui auparavant n'en avaient rien connu.
3 [Ces nations donc furent] les cinq Gouvernements
des Philistins, et tous les Cananéens, les Sidoniens, et
les Héviens, qui habitaient en la montagne du Liban,
depuis la montagne de Bahal-hermon, jusqu'à l'entrée
de Hamath. 4 [Ces nations], dis-je, servirent à éprouver
Israël, pour voir s'ils obéiraient aux commandements de
l'Eternel, lesquels il avait donnés à leurs pères par le
moyen de Moïse. 5 Ainsi les enfants d'Israël habitèrent
parmi les Cananéens, les Héthiens, les Amorrhéens, les
Phérésiens, les Héviens, et les Jébusiens. 6 Et ils prirent
leurs filles pour femmes, et ils donnèrent leurs filles à
leurs fils, et servirent leurs dieux. 7 Les enfants d'Israël
firent donc ce qui déplaît à l'Eternel; ils oublièrent l'Eternel
leur Dieu, et servirent les Bahalins, et les bocages. 8 C'est
pourquoi la colère de l'Eternel s'enflamma contre Israël, et
il les vendit en la main de Cusan-rischathajim, Roi de
Mésopotamie. Et les enfants d'Israël furent asservis à
Cusan-rischathajim huit ans. 9 Puis les enfants d'Israël
crièrent à l'Eternel, et l'Eternel leur suscita un Libérateur
qui les délivra, [savoir] Hothniël, fils de Kénas, frère puîné
de Caleb. 10 Et l'Esprit de l'Eternel fut sur lui, et il jugea
Israël, et sortit en bataille, et l'Eternel livra entre ses mains
Cusan-rischathajim, Roi d'Aram; et sa main fut fortifiée
contre Cusan-rischathajim. 11 Et le pays fut en repos
quarante ans. Puis Hothniel, fils de Kénas, mourut. 12 Et
les enfants d'Israël se mirent encore à faire ce qui déplaît
à l'Eternel; et l'Eternel fortifia Héglon, Roi de Moab, contre
Israël, parce qu'ils avaient fait ce qui déplaît à l'Eternel. 13
Et [Héglon] assembla auprès de lui les enfants d'Hammon
et d'Hamalec, et il alla, et frappa Israël, et ils s'emparèrent
de la ville des palmes. 14 Et les enfants d'Israël furent
asservis à Héglon, Roi de Moab, dix-huit ans. 15 Puis les
enfants d'Israël crièrent à l'Eternel, et l'Eternel leur suscita
un Libérateur, [savoir] Ehud, fils de Guéra Benjamite,
duquel la main droite était serrée. Et les enfants d'Israël
envoyèrent par lui un présent à Héglon, Roi de Moab.
16 Or Ehud s'était fait une épée à deux tranchants, de
la longueur d'une coudée, qu'il avait ceinte sous ses
vêtements sur sa cuisse droite. 17 Et il présenta le don
à Héglon, Roi de Moab; et Héglon était un homme fort
gras. 18 Or il arriva que quand il eut achevé de présenter
le don, il reconduisit le peuple qui avait apporté le don.
19 Mais [Ehud] s'en étant retourné depuis les carrières
de pierre, qui [étaient] vers Guilgal, il dit: Ô Roi! j'ai à
te dire quelque chose en secret. Et il lui répondit: Tais-
toi, et tous ceux qui étaient auprès de lui, sortirent de

là. 20 Et Ehud s'approchant de lui, qui était assis seul
dans sa chambre d'Eté, il lui dit: J'ai un mot à te dire de la
part de Dieu. Alors [le Roi] se leva du trône. 21 Et Ehud
avançant sa main gauche, prit l'épée de dessus sa cuisse
droite, et la lui enfonça dans le ventre; 22 Et la poignée
entra après la lame, et la graisse serra tellement la lame,
qu'il ne pouvait tirer l'épée du ventre; et il en sortit de la
fiente. 23 Après cela Ehud sortit par le porche, fermant
après soi les portes de la chambre, laquelle il ferma à la
clef. 24 Ainsi il sortit; et les serviteurs d'Héglon vinrent, et
regardèrent, et voilà, les portes de la chambre étaient
fermées à la clef; et ils dirent: Sans doute il est à ses
affaires dans sa chambre d'Eté. 25 Et ils attendirent tant
qu'ils en furent honteux; et voyant qu'il n'ouvrait point les
portes de la chambre, ils prirent la clef, et l'ouvrirent; et
voici, leur Seigneur était étendu mort à terre. 26 Mais
Ehud échappa tandis qu'ils s'amusaient, et passa les
carrières de pierre, et se sauva à Séhira. 27 Et quand
il y fut entré, il sonna de la trompette en la montagne
d'Ephraïm, et les enfants d'Israël descendirent avec lui
en la montagne; et il marchait devant eux. 28 Et il leur
dit: Suivez-moi, car l'Eternel a livré entre vos mains les
Moabites vos ennemis. Ainsi ils descendirent après lui,
et se saisissant des passages du Jourdain contre les
Moabites, ils ne laissèrent passer personne. 29 Et en
ce temps-là ils frappèrent des Moabites environ dix mille
hommes, tous en bon état, et tous vaillants, et il n'en
échappa aucun. 30 En ce jour-là donc Moab fut humilié
sous la main d'Israël; et le pays fut en repos quatre-vingts
ans. 31 Et après lui fut [en sa place] Samgar, fils d'Hanath,
qui frappa six cents Philistins avec un aiguillon à bœufs,
et qui délivra Israël.

4 Mais les enfants d'Israël se mirent encore à faire ce
qui déplaît à l'Eternel, après qu'Ehud fut mort. 2 C'est
pourquoi l'Eternel les vendit en la main de Jabin, Roi de
Canaan, qui régnait en Hatsor, [et] de l'armée duquel
Sisera était le chef, qui demeurait à Haroseth des Nations.
3 Et les enfants d'Israël crièrent à l'Eternel; car [Jabin] avait
neuf cents chariots de fer, et il avait violemment opprimé
les enfants d'Israël durant vingt ans. 4 En ce temps-là
Débora Prophétesse, femme de Lappidoth, jugeait Israël.
5 Et Débora se tenait sous un palmier entre Rama et
Bethel, en la montagne d'Ephraïm; et les enfants d'Israël
montaient vers elle pour être jugés. 6 Or elle envoya
appeler Barac, fils d'Abinoham de Kédés de Nephthali, et
lui dit: L'Eternel le Dieu d'Israël n'a-t-il pas commandé,
[et dit?] Va, [et] fais amas de gens en la montagne de
Tabor, et prends avec toi dix mille hommes des enfants de
Nephthali, et des enfants de Zabulon. 7 Et j'attirerai à toi
au torrent de Kison, Sisera, chef de l'armée de Jabin, avec
ses chariots et la multitude de ses gens, et je le livrerai
entre tes mains. 8 Et Barac lui dit: Si tu viens avec moi, j'y
irai; mais si tu ne viens pas avec moi, je n'y irai point. 9 Et
elle répondit: Je ne manquerai pas d'aller avec toi; mais
tu n'auras pas d'honneur dans le chemin dans lequel tu
iras; car l'Eternel vendra Sisera en la main d'une femme.
Débora donc se levant, s'en alla avec Barac à Kédés. 10
Et Barac ayant assemblé Zabulon et Nephthali en Kédés,
fit monter après soi dix mille hommes; et Débora monta
avec lui. 11 Or Héber Kénien, des enfants de Hobab,
beau-père de Moïse, s'étant séparé de Kaïn, avait tendu
ses tentes jusques au bois de chênes de Tsahanajim, qui
est près de Kédés. 12 Et on rapporta à Sisera que Barac,
fils d'Abinoham, était monté en la montagne de Tabor. 13
Et Sisera assembla tous ses chariots, [savoir] neuf cents
chariots de fer, et tout le peuple qui était avec lui, depuis
Haroseth des Nations, jusqu'au torrent de Kison. 14 Et
Débora dit à Barac: Lève-toi, car c'est ici le jour auquel
l'Eternel a livré Sisera en ta main. L'Eternel n'est-il pas
sorti devant toi? Barac donc descendit de la montagne de
Tabor, et dix mille hommes après lui. 15 Et l'Eternel frappa
Sisera, et tous ses chariots, et toute l'armée, au tranchant
de l'épée, devant Barac; et Sisera descendit du chariot,
et s'enfuit à pied. 16 Et Barac poursuivit les chariots et
l'armée jusqu'à Haroseth des Nations; et toute l'armée de
Sisera fut passée au fil de l'épée; il n'en demeura pas
un seul. 17 Et Sisera s'enfuit à pied dans la tente de
Jahel, femme de Héber Kénien; car il y avait paix entre
Jabin, Roi de Hatsor, et la maison de Héber Kénien. 18
Et Jahel étant sortie au-devant de Sisera, lui dit: Mon
seigneur! retire-toi, retire-toi chez moi, ne crains point. Il
se retira donc chez elle dans la tente, et elle le couvrit
d'une couverture. 19 Puis il lui dit: Je te prie, donne-moi
un peu d'eau à boire, car j'ai soif. Et elle ouvrant un baril
de lait lui donna à boire, et le couvrit. 20 Il lui dit aussi:
Demeure à l'entrée de la tente, et au cas que quelqu'un
vienne, et t'interroge, disant: Y a-t-il ici quelqu'un? alors
tu répondras: Non. 21 Et Jahel, femme de Héber, prit
un clou de la tente, et prenant un marteau en sa main,
elle vint à lui doucement; et lui enfonça un clou dans sa
tempe, lequel entra dans la terre pendant qu'il dormait
profondément, car il était fort las; et ainsi il mourut. 22 Et
voici, Barac poursuivait Sisera, et Jahel sortit au-devant
de lui, et lui dit: Viens, et je te montrerai l'homme que tu
cherches. Et Barac entra chez elle, et voici, Sisera était
étendu mort, et le clou était dans sa tempe. 23 En ce jour-
là donc Dieu humilia Jabin, Roi de Canaan, devant les
enfants d'Israël. 24 Et la puissance des enfants d'Israël
s'avançait et se renforçait de plus en plus contre Jabin,
Roi de Canaan, jusqu'à ce qu'ils l'eurent exterminé.

5 En ce jour-là Débora, avec Barac fils d'Abinoham,
chanta en disant: 2 Bénissez l'Eternel de ce qu'il a fait
de telles vengeances en Israël, [et] de ce que le peuple
a été porté de bonne volonté. 3 Vous Rois écoutez,
vous Princes prêtez l'oreille; moi, moi, je chanterai à
l'Eternel, je psalmodierai à l'Eternel le Dieu d'Israël. 4 Ô
Eternel! quand tu sortis de Séhir, quand tu marchas du
territoire d'Edom, la terre fut ébranlée, même les cieux
fondirent, les nuées, dis-je, fondirent en eaux. 5 Les
montagnes s'écoulèrent de devant l'Eternel, ce Sinaï

[s'écoula] de devant l'Eternel le Dieu d'Israël. 6 Aux
jours de Samgar, fils de Hanath, aux jours de Jahel, les
grands chemins n'étaient plus battus, et ceux qui allaient
par les chemins allaient par des routes détournées. 7
Les villes non murées n'étaient plus habitées en Israël,
elles n'étaient point habitées, jusqu'à ce que je me suis
levée, moi Débora, jusqu'à ce que je me suis levée pour
être mère en Israël. 8 [Israël] choisissait-il des dieux
nouveaux? alors la guerre était aux portes. A-t-il été vu
bouclier ou lance en quarante mille d'Israël? 9 J'ai mon
cœur vers les Gouverneurs d'Israël, qui se sont portés
volontairement d'entre le peuple. Bénissez l'Eternel. 10
Vous qui montez sur les ânesses blanches, [et] qui êtes
assis dans le siège de la justice, et vous qui allez dans
les chemins, parlez. 11 Le bruit des archers [ayant cessé]
dans les lieux où l'on puisait l'eau, qu'on s'y entretienne
des justices de l'Eternel, [et] des justices de ses villes non
murées en Israël; alors le peuple de Dieu descendra aux
portes. 12 Réveille-toi, réveille-toi, Débora; réveille-toi,
réveille-toi, dit le Cantique, lève-toi Barac, et emmène en
captivité ceux que tu as faits captifs, toi fils d'Abinoham.
13 [L'Eternel] a fait alors dominer le réchappé, le peuple
sur les magnifiques; l'Eternel m'a fait dominer sur les
forts. 14 Leur racine est depuis Ephraïm jusqu'à Hamalek;
Benjamin [a été] après toi parmi tes peuples; de Makir
sont descendus les Gouverneurs; et de Zabulon ceux
qui manient la plume du Scribe. 15 Et les principaux
d'Issacar ont été avec Débora, et Issacar ainsi que Barac;
il a été envoyé avec sa suite dans la vallée; il y a eu aux
séparations de Ruben, de grandes considérations dans
leur cœur. 16 Pourquoi t'es-tu tenu entre les barres des
étables, afin d'entendre les cris des troupeaux? Il y a
eu aux séparations de Ruben de grandes consultations
dans leur cœur. 17 Galaad est demeuré au delà du
Jourdain; et pourquoi Dan s'est-il tenu aux navires? Aser
s'est tenu aux ports de la mer, et il est demeuré dans
ses havres. 18 Mais pour Zabulon, c'est un peuple qui a
exposé son âme à la mort; et Nephthali aussi, sur les
hauteurs de la campagne. 19 Les Rois sont venus, ils
ont combattu; les Rois de Canaan ont alors combattu
à Tahanac, près des eaux de Méguiddo; mais ils n'ont
point fait de gain d'argent. 20 On a combattu des cieux,
les étoiles, [dis-je], ont combattu du lieu de leur cours
contre Sisera. 21 Le torrent de Kison les a emportés, le
torrent de Kédummim, le torrent de Kison; mon âme tu as
foulé aux pieds la force. 22 Alors a été rompue la corne
des pieds des chevaux par le battement des pieds, par le
battement, [dis-je], des pieds de ses puissants [chevaux].
23 Maudissez Meroz, a dit l'Ange de l'Eternel; maudissez,
maudissez ses habitants, car ils ne sont point venus au
secours de l'Eternel, au secours de l'Eternel, avec les
forts. 24 Bénie soit par-dessus toutes les femmes Jahel,
femme de Héber Kénien, qu'elle soit bénie par-dessus les
femmes [qui se tiennent] dans les tentes. 25 Il a demandé
de l'eau, elle lui a donné du lait; elle lui a présenté de la
crème dans la coupe des magnifiques. 26 Elle a avancé
sa main gauche au clou et sa main droite au marteau des
ouvriers; elle a frappé Sisera, et lui a fendu la tête; elle
a transpercé et traversé ses tempes. 27 Il s'est courbé
entre les pieds de [Jahel], il est tombé, il a été étendu
entre les pieds de Jahel, il s'est courbé, il est tombé; [et]
au lieu où il s'est courbé, il est tombé là tout défiguré. 28
La mère de Sisera regardait par la fenêtre, et s'écriait [en
regardant] par les treillis: Pourquoi son char tarde-t-il à
venir? Pourquoi ses chariots vont-ils si lentement? 29
Et les plus sages de ses dames lui ont répondu; et elle
aussi se répondait à soi-même: 30 N'ont-ils pas trouvé?
ils partagent le butin; une fille, deux filles à chacun par
tête. Le butin [des vêtements] de couleurs est à Sisera, le
butin de couleurs de broderie; couleur de broderie à deux
endroits, autour du cou de ceux du butin. 31 Qu'ainsi
périssent, ô Eternel! tous tes ennemis; et que ceux qui
t'aiment soient comme le soleil quand il sort en sa force.
Or le pays fut en repos quarante ans.

6 Or les enfants d'Israël firent ce qui déplaît à l'Eternel;
et l'Eternel les livra entre les mains de Madian pendant
sept ans. 2 Et la main de Madian se renforça contre
Israël, [et] à cause des Madianites les enfants d'Israël
se firent des creux qui sont dans les montagnes, et
des cavernes, et des forts. 3 Car il arrivait que quand
Israël avait semé, Madian montait avec Hamalec et les
Orientaux, et ils montaient contre lui. 4 Et faisant un camp
contr'eux ils ravageaient les fruits du pays jusqu'à Gaza,
et ne laissaient rien de reste en Israël, ni vivres, ni menu
bétail, ni bœufs, ni ânes. 5 Car eux et leurs troupeaux
montaient, et ils venaient avec leurs tentes en aussi grand
nombre que des sauterelles, tellement qu'eux et leurs
chameaux étaient sans nombre; et ils venaient au pays
pour le ravager. 6 Israël donc fut fort appauvri par Madian,
et les enfants d'Israël crièrent à l'Eternel. 7 Et il arriva
que quand les enfants d'Israël eurent crié à l'Eternel à
l'occasion de Madian, 8 L'Eternel envoya un Prophète
vers les enfants d'Israël, qui leur dit: Ainsi a dit l'Eternel
le Dieu d'Israël: Je vous ai fait monter hors d'Egypte, et
je vous ai retirés de la maison de servitude; 9 Et vous
ai délivrés de la main des Egyptiens, et de la main de
tous ceux qui vous opprimaient, et les ai chassés de
devant vous, et vous ai donné leur pays. 10 Je vous ai
dit aussi: Je suis l'Eternel votre Dieu, vous ne craindrez
point les dieux des Amorrhéens, au pays desquels vous
habitez; mais vous n'avez point obéi à ma voix. 11 Puis
l'Ange de l'Eternel vint, et s'assit sous un chêne qui était à
Hophra, appartenant à Joas Abihézérite. Et Gédeon son
fils battait le froment dans le pressoir, pour le sauver de
devant Madian. 12 Alors l'Ange de l'Eternel lui apparut, et
lui dit: Très-fort et vaillant homme, l'Eternel est avec toi.
13 Et Gédeon lui répondit: Hélas mon Seigneur! [est-il
possible] que l'Eternel soit avec nous? et pourquoi donc
toutes ces choses nous sont-elles arrivées? Et où sont

toutes ces merveilles que nos pères nous ont récitées,
en disant: L'Eternel ne nous a-t-il pas fait monter hors
d'Egypte? car maintenant l'Eternel nous a abandonnés,
et nous a livrés entre les mains des Madianites. 14 Et
l'Eternel le regardant lui dit: Va avec cette force que tu as,
et tu délivreras Israël de la main des Madianites; ne t'ai-je
pas envoyé? 15 Et il lui répondit: Hélas, mon Seigneur!
par quel moyen délivrerai-je Israël? Voici, mon millier est
le plus pauvre qui soit en Manassé, et je suis le plus petit
de la maison de mon père. 16 Et l'Eternel lui dit: Parce
que je serai avec toi, tu frapperas les Madianites comme
s'ils n'étaient qu'un seul homme. 17 Et il lui répondit: Je te
prie, si j'ai trouvé grâce devant toi, de me donner un signe
[pour montrer] que c'est toi qui parles avec moi. 18 Je te
prie, ne t'en va point d'ici jusqu'à ce que je revienne à toi,
et que j'apporte mon présent, et que je le mette devant
toi. Et il dit: J'y demeurerai jusqu'à ce que tu reviennes.
19 Alors Gédeon rentra, et apprêta un chevreau de lait,
et des gâteaux sans levain d'un Epha de farine; mit la
chair dans un panier, le bouillon dans un pot, et il les lui
apporta sous le chêne, et les lui présenta. 20 Et l'Ange de
Dieu lui dit: Prends cette chair et ces gâteaux sans levain,
et mets-les sur ce rocher, et répands le bouillon; et il le fit
ainsi. 21 Alors l'Ange de l'Eternel ayant étendu le bâton
qu'il avait en sa main, toucha la chair et les gâteaux sans
levain, et le feu monta du rocher, et consuma la chair
et les gâteaux sans levain; puis l'Ange de l'Eternel s'en
alla de devant lui. 22 Et Gédeon vit que c'était l'Ange de
l'Eternel, et il dit: ha, Seigneur Eternel; est-ce pour cela
que j'ai vu l'Ange de l'Eternel face à face? 23 Et l'Eternel
lui dit: Il va bien pour toi; ne crains point, tu ne mourras
point. 24 Et Gédeon bâtit là un autel à l'Eternel, et l'appela
L'ETERNEL DE PAIX. Et cet autel est demeuré jusqu'à
aujourd'hui à Hophra des Abihézérites. 25 Or il arriva
en cette nuit-là que l'Eternel lui dit: Prends un taureau
d'entre les bœufs qui sont à ton père, savoir le deuxième
taureau, de sept ans; et démolis l'autel de Bahal qui est à
ton père, et coupe le bocage qui est auprès; 26 Et bâtis
un autel à l'Eternel ton Dieu sur le haut de ce fort, en un
lieu convenable. Tu prendras ce deuxième taureau, et tu
l'offriras en holocauste avec les arbres du bocage que tu
couperas. 27 Gédeon donc ayant pris dix hommes d'entre
ses serviteurs, fit comme l'Eternel lui avait dit; et parce
qu'il craignait la maison de son père et les gens de la
ville, s'il l'eût fait de jour, il le fit de nuit. 28 Et les gens
de la ville se levèrent de bon matin, et voici, l'autel de
Bahal avait été démoli, et le bocage qui était auprès, était
coupé, et le deuxième taureau était offert en holocauste
sur l'autel qu'on avait bâti. 29 Et ils se disaient les uns aux
autres: Qui a fait ceci? Et s'en étant informés, et ayant
cherché, ils dirent: Gédeon le fils de Joas a fait ceci. 30
Puis les gens de la ville dirent à Joas: Fais sortir ton fils, et
qu'il meure; car il a démoli l'autel de Bahal, et a coupé le
bocage qui était auprès. 31 Et Joas répondit à tous ceux
qui s'adressèrent à lui: Est-ce vous qui prendrez la cause
de Bahal? Est-ce vous qui le sauverez? Quiconque aura
pris sa cause, sera mis à mort d'ici au matin. S'il est Dieu,
qu'il défende sa cause, de ce qu'on a démoli son autel. 32
Et en ce jour-là il appela Gédeon Jérubbahal, et dit: Que
Bahal défende sa cause de ce que [Gédeon] a démoli
son autel. 33 Or tous les Madianites, les Hamalécites,
et les Orientaux s'assemblèrent tous, et ayant passé le
Jourdain ils se campèrent en la vallée de Jizréhel. 34
Et l'Esprit de l'Eternel revêtit Gédeon; lequel sonna de
la trompette, et les Abihézérites s'assemblèrent auprès
de lui. 35 Il envoya aussi des messagers par toute [la
Tribu de] Manassé, qui s'assembla aussi auprès de lui;
puis il envoya des messagers en Aser, en Zabulon, et en
Nephthali, lesquels montèrent pour aller au-devant d'eux.
36 Et Gédeon dit à Dieu: Si tu dois délivrer Israël par mon
moyen, comme tu l'as dit, 37 Voici, je m'en vais mettre
une toison dans l'aire; si la rosée est sur la toison seule,
et que le sec soit dans toute la place, je connaîtrai que tu
délivreras Israël par mon moyen, selon que tu m'en as
parlé. 38 Et la chose arriva ainsi, car s'étant levé de bon
matin le lendemain, et ayant pressé cette toison, il en fit
sortir pleine une tasse d'eau de rosée. 39 Gédeon dit
encore à Dieu: Que ta colère ne s'enflamme point contre
moi, et je parlerai seulement cette fois; je te prie, que je
fasse un essai en la toison encore cette fois seulement; je
te prie qu'il n'y ait rien de sec que la toison, et fais que la
rosée soit sur toute la place [de l'aire]. 40 Et Dieu fit ainsi
cette nuit-là; car il n'y eut rien de sec que la toison, et la
rosée fut sur toute la place de l'aire.

7 Jérubbahal donc, qui [est] Gédeon, se levant dès
le matin, et tout le peuple qui était avec lui, ils se
campèrent près de la fontaine de Harod, et ils avaient le
camp de Madian du côté du Septentrion, vers le coteau
de Moreh dans la vallée. 2 Or l'Eternel dit à Gédeon: Le
peuple qui est avec toi est en trop grand nombre, pour
que je livre Madian en leur main, de peur qu'Israël ne
se glorifie contre moi, en disant: Ma main m'a délivré.
3 Maintenant donc fais publier, le peuple l'entendant, et
qu'on dise: Quiconque est timide et a peur, qu'il s'en
retourne, et s'en aille dès le matin du côté de la montagne
de Galaad; et vingt-deux mille du peuple s'en retournèrent;
et il en resta dix mille. 4 Et l'Eternel dit à Gédeon: Il
y a encore du peuple en trop grand nombre; fais-les
descendre vers l'eau, et là je te les choisirai; et celui
dont je te dirai, celui-ci ira avec toi, il ira avec toi; et
celui duquel je te dirai, celui-ci n'ira point avec toi; il n'y
ira point. 5 Il fit donc descendre le peuple vers l'eau;
et l'Eternel dit à Gédeon: Quiconque lapera l'eau de sa
langue, comme le chien lape, tu le mettras à part; et [tu
mettras aussi à part] tous ceux qui se courberont sur
leurs genoux pour boire. 6 Et le nombre de ceux qui
lapaient l'eau dans leur main, [la] portant à leur bouche,
fut de trois cents hommes; mais tout le reste du peuple
se courba sur ses genoux, pour boire de l'eau. 7 Alors
l'Eternel dit à Gédeon: Je vous délivrerai par le moyen de

ces trois cents hommes qui ont lapé [l'eau], et je livrerai
Madian en ta main. Que tout le peuple donc s'en aille,
chacun en son lieu. 8 Ainsi le peuple prit en sa main des
provisions, et leurs trompettes. Et Gédeon renvoya tous
les hommes d'Israël chacun en sa tente, et retint les trois
cents hommes. Or le camp de Madian était au-dessous,
dans la vallée. 9 Et il arriva cette nuit-là, que l'Eternel lui
dit: Lève-toi, descends au camp, car je l'ai livré en ta main.
10 Et si tu crains d'y descendre, descends vers le camp
toi et Purah ton serviteur. 11 Et tu entendras ce qu'ils
diront, et tes mains seront fortifiées, puis tu descendras
au camp. Il descendit donc avec Purah son serviteur,
jusqu'au premier corps de garde du camp. 12 Or Madian,
et Hamalec, et tous les Orientaux, étaient répandus dans
la vallée comme des sauterelles, tant il y en avait, et leurs
chameaux étaient sans nombre, comme le sable qui est
sur le bord de la mer, tant il y en avait. 13 Gédeon donc y
étant arrivé, voilà, un homme récitait à son compagnon
un songe, et lui disait: Voici, j'ai songé un songe; il me
semblait qu'un gâteau de pain d'orge se roulait vers le
camp de Madian, et qu'étant venu jusqu'aux tentes, il les
a frappées, de sorte qu'elles en sont tombées, et il les
a renversées, [en roulant] du haut [de la montagne], et
elles sont tombées. 14 Alors son compagnon répondit,
et dit: Cela n'est autre chose que l'épée de Gédeon, fils
de Joas, homme d'Israël. Dieu a livré Madian et tout ce
camp en sa main. 15 Et quand Gédeon eut entendu le
récit du songe, et son interprétation, il se prosterna; et
étant retourné au camp d'Israël, il dit: Levez-vous, car
l'Eternel a livré le camp de Madian en vos mains. 16 Puis
il divisa les trois cents hommes en trois bandes, et leur
donna à chacun des trompettes à la main, et des cruches
vides, et des flambeaux dans les cruches. 17 Et il leur dit:
Prenez garde à moi et faites comme je ferai; lorsque je
serai arrivé au bout du camp, vous ferez comme je ferai.
18 Quand donc je sonnerai de la trompette, et tous ceux
aussi qui sont avec moi, alors vous sonnerez aussi des
trompettes autour de tout le camp, et vous direz: L'EPEE
DE L'ETERNEL, ET DE GEDEON. 19 Gédeon donc, et
les cent hommes qui étaient avec lui, arrivèrent au bout
du camp, comme on venait de poser la seconde garde;
on ne faisait que poser les gardes lorsqu'ils sonnèrent des
trompettes; et qu'ils cassèrent les cruches qu'ils avaient
en leurs mains. 20 Ainsi les trois bandes sonnèrent
des trompettes, et cassèrent les cruches, tenant en
leur main gauche les flambeaux, et en leur main droite
les trompettes pour sonner, et ils criaient: L'EPEE DE
L'ETERNEL, ET DE GEDEON. 21 Et ils se tinrent chacun
en sa place autour du camp; et toute l'armée courait ça
et là, s'écriant et fuyant. 22 Car comme les trois cents
hommes sonnaient des trompettes, l'Eternel tourna l'épée
d'un chacun contre son compagnon, même par tout le
camp. Et l'armée s'enfuit jusqu'à Beth-sittah, vers Tserera,
jusqu'au bord d'Abelmeholah, vers Tabbat. 23 Et les
hommes d'Israël, [savoir] de Nephthali et d'Aser, et de
tout Manassé s'assemblèrent, et poursuivirent Madian.
24 Alors Gédeon envoya des messagers par toute la
montagne d'Ephraïm, pour leur dire: Descendez pour aller
à la rencontre de Madian, et saisissez-vous les premiers
des eaux du Jourdain jusqu'à Beth-bara. Les hommes
d'Ephraïm donc s'étant assemblés, se saisirent des eaux
du Jourdain jusqu'à Beth-bara. 25 Et ils prirent deux des
chefs de Madian, Horeb et Zééb, et ils tuèrent Horeb au
rocher de Horeb; mais ils tuèrent Zééb au pressoir de
Zééb; et ils poursuivirent Madian, et apportèrent les têtes
de Horeb et de Zééb à Gédeon, au deçà du Jourdain.

8 Alors les hommes d'Ephraïm lui dirent: Que veut
dire ce que tu nous as fait, de ne nous avoir pas
appelés quand tu es allé à la guerre contre Madian; et ils
s'emportèrent fortement contre lui. 2 Et il leur répondit:
Qu'ai-je fait maintenant au prix de ce que vous avez
fait? Les grappillages d'Ephraïm ne sont-ils pas meilleurs
que la vendange d'Abihézer? 3 Dieu a livré entra vos
mains les chefs de Madian, Horeb et Zééb; or qu'ai-je
pu faire au prix de ce que vous avez fait? et leur esprit
fut apaisé envers lui quand il leur eut ainsi parlé. 4 Or
Gédeon étant arrivé au Jourdain le passa, lui et les trois
cents hommes qui étaient avec lui, lesquels tout las qu'ils
étaient, poursuivaient [l'ennemi]. 5 C'est pourquoi il dit
aux gens de Succoth: Donnez, je vous prie, au peuple
qui me suit, quelques pains car ils sont las; et ainsi je
poursuivrai Zébah et Tsalmunah, Rois de Madian. 6
Mais les principaux de Succoth répondirent: La paume
de Zébah et celle de Tsalmunah sont-elles maintenant
en ta main, que nous donnions du pain à ton armée?
7 Et Gédeon dit: Quand donc l'Eternel aura livré Zébah
et Tsalmunah en ma main, je froisserai alors votre chair
avec des épines du désert, et avec des chardons. 8 Puis
de là il monta à Pénuël, et il tint les mêmes discours à
ceux de Pénuël. Et les gens de Pénuël lui répondirent
comme les gens de Succoth avaient répondu. 9 Il parla
donc aussi aux hommes de Pénuël, en disant: Quand je
retournerai en paix, je démolirai cette tour. 10 Or Zébah et
Tsalmunah étaient à Karkor, et leurs armées avec eux,
environ quinze mille hommes, qui étaient tous ceux qui
étaient restés de toute l'armée des Orientaux; car il en
était tombé morts six vingt mille hommes tirant l'épée. 11
Et Gédeon monta par le chemin de ceux qui habitent dans
les tentes, du côté oriental de Nobah et de Jogbeha, et
défit l'armée, qui se croyait assurée. 12 Et comme Zébah
et Tsalmunah s'enfuyaient, il les poursuivit, et prit les deux
Rois de Madian, Zébah et Tsalmunah, et mit en déroute
toute l'armée. 13 Puis Gédeon fils de Joas retourna de la
bataille de la montée de Hèrés. 14 Et prenant un garçon
de Succoth, il l'interrogea; [et] ce garçon lui donna par écrit
les principaux de Succoth, et ses Anciens, [au nombre] de
soixante dix-sept hommes. 15 Et il s'en vint aux gens de
Succoth, et leur dit: Voici Zébah et Tsalmunah, au sujet
desquels vous m'avez insulté, en disant: La paume de
Zébah et celle de Tsalmunah sont-elles maintenant en ta

main, que nous donnions du pain à tes gens fatigués?
16 Il prit donc les Anciens de la ville, et des épines du
désert, et des chardons, et il en froissa les hommes de
Succoth. 17 Or il avait démoli la tour de Pénuël, et mis
à mort les gens de la ville. 18 Puis il dit à Zébah et à
Tsalmunah: Comment [étaient faits] ces hommes que
vous avez tués sur le Tabor? Ils répondirent: Ils étaient
entièrement comme toi; chacun d'eux avait l'air d'un fils
de Roi. 19 Et il leur dit: C'étaient mes frères, enfants
de ma mère; l'Eternel est vivant, si vous leur eussiez
sauvé la vie, je ne vous tuerais pas. 20 Puis il dit à Jéther
son premier-né: Lève-toi, tue-les; mais le jeune garçon
ne tira point son épée, car il avait peur, parce qu'il était
encore jeune garçon. 21 Et Zébah et Tsalmunah dirent:
Lève-toi toi-même, et te jette sur nous; car tel qu'est
l'homme, telle est sa force. Et Gédeon se leva, et tua
Zébah et Tsalmunah, et prit les colliers qui étaient aux
cous de leurs chameaux. 22 Et ceux d'Israël dirent tous
d'un accord à Gédeon: Domine sur nous, tant toi que ton
fils, et le fils de ton fils; car tu nous as délivrés de la main
de Madian. 23 Et Gédeon leur répondit: Je ne dominerai
point sur vous, ni mon fils ne dominera point sur vous;
l'Eternel dominera sur vous. 24 Mais Gédeon leur dit:
Je vous ferai une prière, qui est que vous me donniez
chacun de vous les bagues qu'il a eues du butin; car les
ennemis avaient des bagues d'or, parce qu'ils étaient
Ismaélites. 25 Et ils répondirent: Nous les donnerons très-
volontiers; et étendant un manteau ils y jetèrent chacun
les bagues qu'ils avaient eues du butin. 26 Et le poids
des bagues d'or qu'il avait demandées, fut de mille sept
cents [sicles] d'or, sans les colliers, les bœttes de senteur,
et les vêtements d'écarlate qui étaient sur les Rois de
Madian, et sans les chaînes qui étaient aux cous de
leurs chameaux. 27 Puis Gédeon en fit un Ephod; et le
mit en sa ville, qui était Hophra; et tout Israël paillarda
après lui en ce lieu-là; ce qui tourna en piège à Gédeon,
et à sa maison. 28 Ainsi Madian fut humilié devant les
enfants d'Israël, et n'éleva plus sa tête; et le pays fut en
repos quarante ans aux jours de Gédeon. 29 Jérubbahal
donc fils de Joas s'en vint [en sa ville], et se tint en sa
maison. 30 Or Gédeon eut soixante et dix fils, sortis de
sa hanche, parce qu'il eut plusieurs femmes. 31 Et sa
concubine, qui était à Sichem, lui enfanta aussi un fils,
et il le nomma Abimélec. 32 Puis Gédeon, fils de Joas,
mourut en bonne vieillesse, et fut enseveli au sépulcre
de Joas son père à Hophra des Abihézérites. 33 Et il
arriva après que Gédeon fut mort, que les enfants d'Israël
se détournèrent, et paillardèrent après les Bahalins, et
s'établirent Bahal-bérith pour Dieu. 34 Ainsi les enfants
d'Israël ne se souvinrent point de l'Eternel leur Dieu, qui
les avait délivrés de la main de tous leurs ennemis qui les
environnaient. 35 Et ils n'usèrent d'aucune gratuité envers
la maison de Jérubbahal Gédeon, selon tout le bien qu'il
avait fait à Israël.

9 Et Abimélec, fils de Jérubbahal, s'en alla à Sichem
vers les frères de sa mère, et leur parla, et à toute
la famille de la maison du père de sa mère, en disant:
2 Je vous prie, faites entendre ces paroles à tous les
Seigneurs de Sichem; Lequel vous semble le meilleur, ou
que soixante-dix hommes, tous enfants de Jérubbahal,
dominent sur vous; ou qu'un seul homme domine sur
vous? et souvenez-vous que je suis votre os et votre chair.
3 Les frères donc de sa mère dirent de sa part toutes
ces paroles, les Seigneurs de Sichem l'entendant; et leur
cœur fut incliné vers Abimélec; car ils dirent, c'est notre
frère. 4 Et ils lui donnèrent soixante-dix [pièces] d'argent
[prises] de la maison de Bahal-bérith, avec lesquelles
Abimélec leva des hommes n'ayant rien, et vagabonds,
qui le suivirent. 5 Et il vint en la maison de son père à
Hophra, et tua sur une même pierre ses frères, enfants
de Jérubbahal, qui étaient soixante-dix hommes; mais
Jotham, le plus petit fils de Jérubbahal, demeura de reste,
parce qu'il s'était caché. 6 Et tous les Seigneurs de
Sichem s'assemblèrent, avec toute la maison de Millo,
et ils vinrent, et établirent Abimélec pour Roi auprès du
bois de chênes qui est en Sichem. 7 Et on le rapporta à
Jotham, qui s'en alla, et se tint au sommet de la montagne
de Guérizim, et élevant sa voix, il cria, et leur dit: Ecoutez-
moi, Seigneurs de Sichem, et que Dieu vous entende. 8
Les arbres allèrent [un jour] en toute diligence pour oindre
sur eux un Roi, et ils dirent à l'olivier: Règne sur nous. 9
Mais l'olivier leur répondit: Me ferait-on quitter ma graisse,
par laquelle Dieu et les hommes sont honorés, afin que
j'aille m'agiter pour les [autres] arbres? 10 Puis les arbres
dirent au figuier: Viens toi, [et] règne sur nous. 11 Et le
figuier leur répondit: Me ferait-on quitter ma douceur, et
mon bon fruit, afin que j'aille m'agiter pour les [autres]
arbres? 12 Puis les arbres dirent à la vigne: Viens toi,
et règne sur nous. 13 Et la vigne répondit: Me ferait-on
quitter mon bon vin, qui réjouit Dieu et les hommes, afin
que j'aille m'agiter pour les [autres] arbres? 14 Alors tous
les arbres dirent à l'épine: Viens toi, et règne sur nous. 15
Et l'épine répondit aux arbres: Si c'est en sincérité que
vous m'oignez pour Roi sur vous, venez, et retirez-vous
sous mon ombre; sinon, que le feu sorte de l'épine, et qu'il
dévore les cèdres du Liban. 16 Maintenant donc, si vous
avez agi avec sincérité et avec intégrité, en établissant
Abimélec pour Roi, et si vous en avez bien usé envers
Jérubbahal et sa maison, et si vous lui avez fait selon qu'il
vous y a obligés par ses actions. 17 (Car mon père a
combattu pour vous, et a exposé sa vie, et vous a délivrés
de la main de Madian. 18 Mais vous vous êtes élevés
aujourd'hui contre la maison de mon père, et avez tué sur
une pierre ses enfants, [qui étaient] soixante-dix hommes,
et avez établi pour Roi Abimélec fils de sa servante, sur
les Seigneurs de Sichem, parce qu'il est votre frère.) 19
Si, dis-je, vous avez agi aujourd'hui avec sincérité et
avec intégrité envers Jérubbahal, et envers sa maison,
réjouissez-vous d'Abimélec, et qu'il se réjouisse aussi

de vous. 20 Sinon, que le feu sorte d'Abimélec, et qu'il
dévore les Seigneurs de Sichem, et la maison de Millo; et
que le feu sorte des Seigneurs de Sichem, et de la maison
de Millo, et qu'il dévore Abimélec. 21 Puis Jotham s'enfuit
en diligence, et s'en alla à Béer, et y demeura, à cause
d'Abimélec son frère. 22 Et Abimélec domina sur Israël
trois ans. 23 Mais Dieu envoya un mauvais esprit entre
Abimélec et les Seigneurs de Sichem; et les Seigneurs de
Sichem furent infidèles à Abimélec. 24 Afin que la violence
faite aux soixante-dix fils de Jérubbahal, et leur sang,
retournât sur Abimélec leur frère, qui les avait tués; et
sur les Seigneurs de Sichem qui lui avaient tenu la main
pour tuer ses frères. 25 Les Seigneurs de Sichem donc
lui mirent des embûches sur le sommet des montagnes,
et ils pillaient tous ceux qui passaient près d'eux par le
chemin. Ce qui fut rapporté à Abimélec. 26 Alors Gahal,
fils de Hébed, vint avec ses frères, et ils entrèrent dans
Sichem; et les Seigneurs de Sichem eurent confiance
en lui. 27 Puis étant sortis aux champs ils vendangèrent
leurs vignes, et en foulèrent [les raisins], et firent bonne
chère; et ils entrèrent dans la maison de leur Dieu, et ils
mangèrent, et burent, et maudirent Abimélec. 28 Alors
Gahal, fils de Hébed, dit: Qui est Abimélec, et quelle est
Sichem, que nous servions Abimélec? [N'est-il pas] fils de
Jérubbahal? Et Zébul [n'est-il pas] son prévôt? Servez
[plutôt] les hommes de Hémor, père de Sichem. Mais pour
quelle raison servirions-nous celui-ci? 29 Plût à Dieu qu'on
me donnât ce peuple sous ma conduite, et je chasserais
Abimélec. Et il dit à Abimélec: Multiplie ton armée, et sors.
30 Et Zébul, capitaine de la ville, entendit les paroles de
Gahal, fils de Hébed, et sa colère s'enflamma. 31 Puis il
envoya adroitement des messagers vers Abimélec, pour
lui dire: Voici, Gahal fils de Hébed, et ses frères, sont
entrés dans Sichem; et voici, ils arment la ville contre toi.
32 Maintenant donc lève-toi de nuit, toi, et le peuple qui
est avec toi, et mets des embûches aux champs. 33 Et au
matin, environ le soleil levant, tu te lèveras de matin, et
te jetteras sur la ville; et voici, [Gahal] et le peuple qui
est avec lui, sortiront contre toi, et tu lui feras selon que
tu en trouveras le moyen. 34 Abimélec donc se leva de
nuit, et tout le peuple qui était avec lui, et ils mirent des
embûches contre Sichem, et [les partagèrent] en quatre
bandes. 35 Alors Gahal, fils de Hébed, sortit, et s'arrêta
à l'entrée de la porte de la ville; et Abimélec, et tout le
peuple qui était avec lui se levèrent de l'embuscade. 36
Et Gahal ayant aperçu ce peuple-là, dit à Zébul: Voici du
peuple qui descend du sommet des montagnes. Et Zébul
lui dit: Tu vois l'ombre des montagnes, comme si c'étaient
des hommes. 37 Et Gahal parla encore, et dit: Voilà du
peuple qui descend du milieu du pays, et une bande vient
du chemin du bois de chênes des devins. 38 Et Zébul lui
dit: Où est maintenant ta vanterie, quand tu disais: Qui
est Abimélec, que nous le servions? N'est-ce pas ici ce
peuple que tu as méprisé? Sors maintenant, je te prie, et
combats contr'eux. 39 Alors Gahal sortit conduisant les
Seigneurs de Sichem, et combattit contre Abimélec. 40
Et Abimélec le poursuivit, comme il s'enfuyait de devant
lui, et plusieurs tombèrent morts jusqu'à l'entrée de la
porte. 41 Et Abimélec s'arrêta à Aruma; et Zébul repoussa
Gahal et ses frères, afin qu'ils ne demeurassent plus dans
Sichem. 42 Et il arriva dès le lendemain que le peuple
sortit aux champs; ce qui fut rapporté à Abimélec; 43
Lequel prit du peuple, et le divisa en trois bandes, et les
mit en embuscade dans les champs, et ayant aperçu que
le peuple sortait de la ville, il se leva contr'eux, et les
défit. 44 car Abimélec, et la bande qui était avec lui se
répandirent, et se tinrent à l'entrée de la porte de la ville,
mais les deux autres bandes se jetèrent sur tous ceux qui
étaient aux champs, et les défirent. 45 Ainsi Abimélec
combattit tout ce jour-là contre la ville, et prit la ville, et
tua le peuple qui y était, et ayant rasé la ville, y sema du
sel. 46 Et tous les Seigneurs de la Tour de Sichem, ayant
appris cela, se retirèrent dans le fort, qui était la maison
du Dieu Bérith. 47 Et on rapporta à Abimélec que tous les
Seigneurs de la Tour de Sichem s'étaient assemblés [dans
le fort]. 48 Alors Abimélec monta sur le mont Tsalmon,
lui et tout le peuple qui était avec lui; et Abimélec prit
une hache et coupa une branche d'arbre, et l'ayant mise
sur son épaule, la porta, et dit au peuple qui était avec
lui: Avez-vous vu ce que j'ai fait? dépêchez-vous, faites
comme moi. 49 Chacun donc de tout le peuple coupa une
branche, et ils suivirent Abimélec, et mirent [ces branches]
tout autour du fort, et y ayant mis le feu, ils brûlèrent
le fort. Et toutes les personnes de la Tour de Sichem
moururent, au nombre d'environ mille, tant hommes que
femmes. 50 Puis Abimélec s'en allant à Tébets, y mit
son camp, et la prit. 51 Or il y avait au milieu de la ville
une Tour forte, où s'enfuirent tous les hommes et toutes
les femmes, et tous les Seigneurs de la ville, et ayant
fermé les portes après eux, ils montèrent sur le toit de la
Tour. 52 Alors Abimélec venant jusqu'à la Tour, l'attaqua,
et s'approcha jusqu'à la porte de la Tour pour la brûler par
feu. 53 Mais une femme jeta une pièce de meule sur la
tête d'Abimélec, et lui cassa le crâne. 54 Lequel ayant
appelé incessamment le garçon qui portait ses armes, lui
dit: Tire ton épée, et me tue, de peur qu'on ne dise de
moi, une femme l'a tué. Son garçon donc le transperça, et
il mourut. 55 Et ceux d'Israël voyant qu'Abimélec était
mort, s'en allèrent chacun en son lieu. 56 Ainsi Dieu rendit
à Abimélec le mal qu'il avait commis contre son père, en
tuant ses soixante-dix frères; 57 Et toute la méchanceté
des hommes de Sichem; Dieu, [dis-je], la fit retourner
sur leurs têtes; et ainsi la malédiction de Jotham, fils de
Jérubbahal, vint sur eux.

10 Après Abimélec, Tolah fils de Puah, fils de Dodo,
homme d'Issacar, fut suscité pour délivrer Israël,
et il habitait à Samir en la montagne d'Ephraïm. 2 Et il
jugea Israël vingt-trois ans, puis il mourut, et fut enseveli à
Samir. 3 Après lui fut suscité Jaïr Galaadite, qui jugea
Israël vingt-deux ans. 4 Et il eut trente fils, qui montaient

sur trente ânons, et qui avaient trente villes, qu'on appelle
les villes de Jaïr jusqu'à ce jour, lesquelles sont au pays
de Galaad. 5 Et Jaïr mourut, et fut enseveli à Kamon. 6
Puis les enfants d'Israël recommencèrent à faire ce qui
déplaît à l'Eternel, et servirent les Bahalins, et Hastaroth,
savoir, les dieux de Syrie, les dieux de Sidon, les dieux de
Moab, les dieux des enfants de Hammon, et les dieux
des Philistins; et ils abandonnèrent l'Eternel, et ne le
servaient plus. 7 Alors la colère de l'Eternel s'enflamma
contre Israël, et il les vendit en la main des Philistins, et
en la main des enfants de Hammon; 8 Qui opprimèrent et
foulèrent les enfants d'Israël cette année-là, qui était la
dix-huitième; [savoir] tous les enfants d'Israël, qui étaient
au-delà du Jourdain au pays des Amorrhéens, qui est
en Galaad. 9 Même les enfants de Hammon passèrent
le Jourdain pour combattre aussi contre Juda, et contre
Benjamin, et contre la maison d'Ephraïm; et Israël fut fort
serré. 10 Alors les enfants d'Israël crièrent à l'Eternel, en
disant: Nous avons péché contre toi, et certes nous avons
abandonné notre Dieu, et nous avons servi les Bahalins.
11 Mais l'Eternel répondit aux enfants d'Israël: N'avez-
vous pas été opprimés par les Egyptiens, les Amorrhéens,
les enfants de Hammon, les Philistins, 12 Les Sidoniens,
les Hamalécites, et les Mahonites? cependant quand vous
avez crié vers moi, je vous ai délivrés de leurs mains. 13
Mais vous m'avez abandonné, et vous avez servi d'autres
dieux; c'est pourquoi je ne vous délivrerai plus. 14 Allez,
et criez aux dieux que vous avez choisis; qu'ils vous
délivrent au temps de votre détresse. 15 Mais les enfants
d'Israël répondirent à l'Eternel: Nous avons péché, fais-
nous, comme il te semblera bon; nous te prions seulement
que tu nous délivres aujourd'hui. 16 Alors ils ôtèrent du
milieu d'eux les dieux des étrangers, et servirent l'Eternel,
qui fut touché en son cœur de l'affliction d'Israël. 17 Or
les enfants de Hammon s'assemblèrent, et se campèrent
en Galaad; et les enfants d'Israël aussi s'assemblèrent, et
se campèrent à Mitspa. 18 Et le peuple, [et] les principaux
de Galaad dirent l'un à l'autre: Qui sera l'homme qui
commencera à combattre contre les enfants de Hammon?
il sera pour chef à tous les habitants de Galaad.

11 Or Jephthé Galaadite était un fort et vaillant homme,
mais fils d'une paillarde, toutefois Galaad l'avait
engendré. 2 Et la femme de Galaad lui avait enfanté des
fils; et quand les fils de cette femme-là furent grands,
ils chassèrent Jephthé, en lui disant: Tu n'auras point
d'héritage dans la maison de notre père; car tu es fils
d'une femme étrangère. 3 Jephthé donc s'enfuit de devant
ses frères, et habita au pays de Tob; et des gens qui
n'avaient rien se ramassèrent auprès de Jephthé, et ils
allaient et venaient avec lui. 4 Or il arriva, quelque temps
après, que les enfants de Hammon firent la guerre à
Israël. 5 Et comme les enfants de Hammon faisaient
la guerre à Israël, les Anciens de Galaad s'en allèrent
pour ramener Jephthé du pays de Tob. 6 Et ils dirent à
Jephthé: Viens, et sois notre capitaine, afin que nous
combattions contre les enfants de Hammon. 7 Et Jephthé
répondit aux Anciens de Galaad: N'est-ce pas vous qui
m'avez haï, et chassé de la maison de mon père? et
pourquoi êtes vous venus à moi maintenant que vous êtes
dans l'affliction? 8 Alors les Anciens de Galaad dirent à
Jephthé: La raison pourquoi nous sommes maintenant
retournés à toi, c'est afin que tu viennes avec nous, et
que tu combattes contre les enfants de Hammon, et que
tu sois notre chef, [savoir] de nous tous qui habitons à
Galaad. 9 Et Jephthé répondit aux Anciens de Galaad:
Si vous me ramenez pour combattre contre les enfants
de Hammon, et que l'Eternel les livre entre mes mains,
je serai votre chef. 10 Et les Anciens de Galaad dirent
à Jephthé: Que l'Eternel écoute entre nous, si nous ne
faisons selon tout ce que tu as dit. 11 Jephthé donc s'en
alla avec les Anciens de Galaad, et le peuple l'établit sur
soi pour chef, et pour capitaine; et Jephthé prononça
devant l'Eternel à Mitspa toutes les paroles qu'il avait
dites. 12 Puis Jephthé envoya des messagers au Roi des
enfants de Hammon pour lui dire: Qu'y a-t-il entre toi et
moi, que tu sois venu contre moi pour faire la guerre en
mon pays? 13 Et le Roi des enfants de Hammon répondit
aux messagers de Jephthé: C'est parce qu'Israël a pris
mon pays quand il montait d'Egypte, depuis Arnon jusqu'à
Jabbok, même jusqu'au Jourdain; maintenant donc rends-
moi ces contrées-là à l'amiable. 14 Mais Jephthé envoya
encore des messagers au Roi des enfants de Hammon;
15 Qui lui dirent: Ainsi a dit Jephthé: Israël n'a rien pris du
pays de Moab, ni du pays des enfants de Hammon. 16
Mais après qu'Israël, étant monté d'Egypte, fut venu par le
désert jusqu'à la mer Rouge et fut parvenu à Kadès; 17 Et
qu'il eut envoyé des messagers au Roi d'Edom, pour lui
dire: Que je passe, je te prie, par ton pays; à quoi le Roi
d'Edom ne voulut point entendre; et qu'il eut aussi envoyé
au Roi de Moab, qui ne le voulut point non plus [entendre];
et après qu'Israël ayant demeuré à Kadès, 18 Et ayant
marché par le désert, eut fait le tour du pays d'Edom,
et du pays de Moab, et fut arrivé au pays de Moab du
côté d'Orient, il se campa au delà d'Arnon, et n'entra
point dans les frontières de Moab; parce qu'Arnon était la
frontière de Moab. 19 Mais Israël envoya des messagers
à Sihon, Roi des Amorrhéens, qui était Roi de Hesbon,
auquel Israël fit dire: Nous te prions, que nous passions
par ton pays, jusqu'à notre lieu. 20 Mais Sihon ne se
fiant point à Israël pour le laisser passer par son pays,
assembla tout son peuple, et ils campèrent vers Jahats, et
combattirent contre Israël. 21 Et l'Eternel le Dieu d'Israël
livra Sihon et tout son peuple entre les mains d'Israël, et
Israël les défit, et conquit tout le pays des Amorrhéens qui
habitaient en ce pays-là. 22 Ils conquirent donc tout le
pays des Amorrhéens depuis Arnon jusqu'à Jabbok, et
depuis le désert jusqu'au Jourdain. 23 Or maintenant que
l'Eternel le Dieu d'Israël a dépossédé les Amorrhéens de
devant son peuple d'Israël, en aurais-tu la possession? 24

N'aurais-tu pas la possession de ce que Kémos ton dieu
t'aurait donné à posséder? Ainsi nous posséderons le
pays de tous ceux que l'Eternel notre Dieu aura chassés
de devant nous. 25 Or maintenant vaux-tu mieux en
quelque sorte que ce soit que Balac, fils de Tsippor, Roi
de Moab? Et lui n'a-t-il pas contesté et combattu autant
qu'il a pu contre Israël? 26 Pendant qu'Israël a demeuré à
Hesbon, et dans les villes de son ressort, et à Haroher, et
dans les villes de son ressort, et dans toutes les villes qui
sont le long d'Arnon, l'espace de trois cents ans, pourquoi
ne les avez-vous pas recouvrées pendant ce temps-là?
27 Je ne t'ai donc point offensé, mais tu fais une méchante
action de me faire la guerre. Que l'Eternel, qui est le Juge,
juge aujourd'hui entre les enfants d'Israël et les enfants
de Hammon. 28 Mais le Roi des enfants de Hammon
ne voulut point écouter les paroles que Jephthé lui avait
fait dire. 29 L'Esprit de l'Eternel fut donc sur Jephthé, qui
passa au travers de Galaad et de Manassé; et il passa
jusqu'à Mitspé de Galaad, et de Mitspé de Galaad il passa
jusqu'aux enfants de Hammon. 30 Et Jephthé voua un
vœu à l'Eternel, et dit: Si tu livres les enfants de Hammon
en ma main; 31 Alors tout ce qui sortira des portes de ma
maison au devant de moi, quand je retournerai en paix
[du pays] des enfants de Hammon, sera à l'Eternel, et je
l'offrirai en holocauste. 32 Jephthé donc passa jusques où
étaient les enfants de Hammon pour combattre contr'eux;
et l'Eternel les livra en sa main. 33 Et il en fit un très-
grand carnage, depuis Haroher jusqu'à Minnith, en vingt
villes, et jusqu'à la plaine des vignes; et les enfants de
Hammon furent humiliés devant les enfants d'Israël. 34
Puis comme Jephthé venait à Mitspa en sa maison, voici
sa fille, qui était seule et unique, sans qu'il eût d'autre fils,
ou fille, sortit au devant de lui avec tambours et flûtes.
35 Et il arriva qu'aussitôt qu'il l'eut aperçue, il déchira
ses vêtements, et dit: Ha! ma fille, tu m'as entièrement
abaissé, et tu es du nombre de ceux qui me troublent; car
j'ai ouvert ma bouche à l'Eternel, et je ne m'en pourrai
point rétracter. 36 Et elle répondit: Mon père, as-tu ouvert
ta bouche à l'Eternel, fais-moi selon ce qui est sorti de ta
bouche, puisque l'Eternel t'a vengé de tes ennemis, les
enfants de Hammon. 37 Toutefois elle dit à son père: Que
ceci me soit accordé; laisse-moi pour deux mois, afin que
je m'en aille, et que je descende par les montagnes, et
que je pleure ma virginité, moi et mes compagnes. 38 Et il
dit: Va, et il la laissa aller pour deux mois. Elle s'en alla
donc avec ses compagnes, et pleura sa virginité dans les
montagnes. 39 Et au bout de deux mois elle retourna vers
son père; et il lui fit selon le vœu qu'il avait voué. Or elle
n'avait point connu d'homme. Et ce fut une coutume en
Israël, 40 Que d'an en an les filles d'Israël allaient pour
lamenter la fille de Jephthé Galaadite, quatre jours en
l'année.

12 Or les hommes d'Ephraïm s'étant assemblés,
passèrent vers le Septentrion, et dirent à Jephthé:
Pourquoi es-tu passé pour combattre contre les enfants
de Hammon, et que tu ne nous as point appelés pour
aller avec toi? Nous brûlerons au feu ta maison, et te
[brûlerons] aussi. 2 Et Jephthé leur dit: J'ai eu un grand
différend avec les enfants de Hammon, moi et mon peuple,
et quand je vous ai appelés, vous ne m'avez point délivré
de leurs mains. 3 Et voyant que vous ne me délivriez pas,
j'ai exposé ma vie, et je suis passé jusqu'où étaient les
enfants de Hammon, et l'Eternel les a livrés en ma main;
pourquoi donc êtes-vous montés aujourd'hui vers moi
pour me faire la guerre? 4 Puis Jephthé ayant assemblé
tous les gens de Galaad, combattit contre Ephraïm; et
ceux de Galaad battirent Ephraïm, parce qu'ils avaient
dit: Vous [êtes] des échappés d'Ephraïm, Galaad [est]
au milieu d'Ephraïm, au milieu de Manassé. 5 Et les
Galaadites se saisirent des passages du Jourdain avant
que ceux d'Ephraïm y arrivassent; et quand quelqu'un
de ceux d'Ephraïm qui étaient échappés, disait: Que je
passe; les gens de Galaad lui disaient: Es-tu Ephratien?
et il répondait: Non. 6 Alors ils lui disaient: Dis un peu
Schibboleth, et il disait Sibboleth, et ne pouvait point
prononcer [Schibboleth]; sur quoi se saisissant de lui ils
le mettaient à mort au passage du Jourdain. Et en ce
temps-là il y eut quarante-deux mille hommes d'Ephraïm
qui furent tués. 7 Et Jephthé jugea Israël six ans; puis
Jephthé Galaadite mourut, et fut enseveli en [une] des
villes de Galaad. 8 Après lui Ibtsan de Bethléhem jugea
Israël. 9 Et il eut trente fils et trente filles, lesquelles il mit
hors [de sa maison, en les mariant], et il prit de dehors
trente filles pour ses fils; et il jugea Israël sept ans. 10
Puis Ibtsan mourut, et fut enseveli à Bethléhem. 11 Après
lui Elon Zabulonite jugea Israël, dix ans. 12 Puis Elon
Zabulonite mourut et fut enseveli à Ajalon, dans la terre
de Zabulon. 13 Après lui Habdon, fils d'Hillel, Pirhathonite
jugea Israël. 14 Il eut quarante fils, et trente petits-fils, qui
montaient sur soixante-dix ânons; et il jugea Israël huit
ans. 15 Puis Habdon, fils d'Hillel, Pirhathonite mourut,
et fut enseveli à Pirhathon, en la terre d'Ephraïm, sur la
montagne de l'Hamalécite.

13 Et les enfants d'Israël recommencèrent à faire ce
qui déplaît à l'Eternel, et l'Eternel les livra entre les
mains des Philistins pendant quarante ans. 2 Or il y avait
un homme de Tsorah, d'une famille de ceux de Dan, dont
le nom était Manoah, et sa femme était stérile, et n'avait
[jamais] eu d'enfant. 3 Et l'Ange de l'Eternel apparut à
cette femme-là, et lui dit: Voici, tu es stérile, et tu n'as
[jamais] eu d'enfant; mais tu concevras, et enfanteras
un fils. 4 Prends donc bien garde dès maintenant de ne
point boire de vin ni de cervoise, et de ne manger aucune
chose souillée. 5 Car voici, tu vas être enceinte, et tu
enfanteras un fils, et le rasoir ne passera point sur sa tête;
parce que l'enfant sera Nazarien de Dieu dès le ventre [de
sa mère]; et ce sera lui qui commencera à délivrer Israël
de la main des Philistins. 6 Et la femme vint, et parla à
son mari, en disant: Il est venu auprès de moi un homme
de Dieu, dont la face est semblable à la face d'un Ange

de Dieu, fort vénérable, mais je ne l'ai point interrogé d'où
il était et il ne m'a point déclaré son nom. 7 Mais il m'a
dit: Voici, tu vas être enceinte, et tu enfanteras un fils.
Maintenant donc ne bois point de vin ni de cervoise, et
ne mange aucune chose souillée; car cet enfant sera
Nazarien de Dieu dès le ventre [de sa mère] jusqu'au jour
de sa mort. 8 Et Manoah pria instamment l'Eternel, et dit:
Hélas, Seigneur! que l'homme de Dieu que tu as envoyé,
vienne encore, je te prie, vers nous, et qu'il nous enseigne
ce que nous devons faire à l'enfant, quand il sera né. 9 Et
Dieu exauça la prière de Manoah. Ainsi l'Ange de Dieu
vint encore à la femme comme elle était assise dans un
champ; mais Manoah son mari n'était point avec elle. 10
Et la femme courut vite le rapporter à son mari, en lui
disant: Voici, l'homme qui était venu l'autre jour vers moi,
m'est apparu. 11 Et Manoah se leva, et suivit sa femme;
et venant vers l'homme, il lui dit: Es-tu cet homme qui a
parlé à cette femme-ci? Et il répondit: C'est moi. 12 Et
Manoah dit: Tout ce que tu as dit arrivera; [mais] quel
ordre faudra-t-il tenir envers l'enfant, et que lui faudra-t-il
faire? 13 Et l'Ange de l'Eternel répondit à Manoah: La
femme se gardera de toutes les choses dont je l'ai avertie.
14 Elle ne mangera rien qui sorte de la vigne, [rien en quoi
il y ait] du vin; et elle ne boira ni vin ni cervoise, et ne
mangera aucune chose souillée. Elle prendra garde à
tout ce que je lui ai commandé. 15 Alors Manoah dit à
l'Ange de l'Eternel: Je te prie, que nous te retenions, et
nous t'apprêterons un chevreau de lait. 16 Et l'Ange de
l'Eternel répondit à Manoah: Quand tu me retiendrais je ne
mangerais point de ton pain; mais si tu fais un holocauste,
tu l'offriras à l'Eternel. Or Manoah ne savait point que
ce fût l'Ange de l'Eternel. 17 Et Manoah dit à l'Ange de
l'Eternel: Quel est ton nom, afin que nous te fessions
un présent lorsque ce que tu as dit sera arrivé? 18 Et
l'Ange de l'Eternel lui dit: Pourquoi t'enquiers-tu ainsi de
mon nom? car il est admirable. 19 Alors Manoah prit un
chevreau de lait, et un gâteau, et les offrit à l'Eternel sur
le rocher. Et l'Ange fit une chose merveilleuse à la vue de
Manoah et de sa femme. 20 C'est, que la flamme montant
de dessus l'autel vers les cieux, l'Ange de l'Eternel monta
aussi avec la flamme de l'autel; ce que Manoah et sa
femme ayant vu ils se prosternèrent le visage contre terre.
21 Et l'Ange de l'Eternel n'apparut plus à Manoah ni à
sa femme. Alors Manoah connut que c'était l'Ange de
l'Eternel. 22 Et Manoah dit à sa femme: Certainement
nous mourrons, parce que nous avons vu Dieu. 23 Mais
sa femme lui répondit: Si l'Eternel nous eût voulu faire
mourir, il n'aurait pas pris de notre main l'holocauste ni le
gâteau, et il ne nous aurait pas fait voir toutes ces choses,
en un temps comme celui-ci, ni fait entendre les choses
que nous avons entendues. 24 Puis cette femme enfanta
un fils, et elle l'appela Samson; et l'enfant devint grand, et
l'Eternel le bénit. 25 Et l'Esprit de l'Eternel commença de
le saisir à Mahané-dan, entre Tsorah et Estaol.

14 Or Samson étant descendu à Timna, y vit une
femme d'entre les filles des Philistins. 2 Et étant
remonté [en sa maison] il le déclara à son père et à
sa mère, en disant: J'ai vu une femme à Timna d'entre
les filles des Philistins; maintenant donc prenez-la, afin
qu'elle soit ma femme. 3 Et son père et sa mère lui
dirent: N'y a-t-il point de femme parmi les filles de tes
frères, et parmi tout mon peuple, que tu ailles prendre
une femme d'entre les Philistins, ces incirconcis? Et
Samson dit à son père: Prenez-la moi, car elle plaît à
mes yeux. 4 Mais son père et sa mère ne savaient pas
que cela [venait] de l'Eternel; car [Samson] cherchait que
les Philistins lui donnassent quelque occasion. Or en ce
temps-là les Philistins dominaient sur Israël. 5 Samson
donc descendit avec son père et sa mère à Timna, et ils
vinrent jusqu'aux vignes de Timna, et voici, un jeune lion
rugissant [venait] contre lui. 6 Et l'Esprit de l'Eternel ayant
saisi Samson, il déchira le lion comme s'il eût déchiré un
chevreau, sans avoir rien en sa main; mais il ne déclara
point à son père ni à sa mère ce qu'il avait fait. 7 Il
descendit donc, et parla à la femme, et elle lui plut. 8
Puis retournant quelques jours après pour la prendre, il
se détourna pour voir la charogne du lion, et voici il y
avait dans la charogne du lion un essaim d'abeilles, et du
miel. 9 Et il en prit en sa main, et s'en alla son chemin,
en mangeant; et étant arrivé vers son père, et vers sa
mère, il leur en donna, et ils [en] mangèrent; mais il ne
leur déclara pas qu'il avait pris ce miel dans la charogne
du lion. 10 Son père donc descendit vers cette femme,
et Samson fit là un festin; car c'est ainsi que les jeunes
gens avaient accoutumé de faire. 11 Et sitôt qu'on l'eut
vu, on prit trente compagnons, qui furent avec lui. 12
Et Samson leur dit: Je vous proposerai maintenant une
énigme; et si vous me l'expliquez pendant les sept jours
du festin, et la trouvez, je vous donnerai trente linges,
[savoir] trente robes de rechange. 13 Mais si vous ne me
l'expliquez pas, vous me donnerez trente linges, [savoir]
trente robes de rechange. Et ils lui répondirent: Propose
ton énigme, et nous l'entendrons. 14 Et il leur dit: De
celui qui dévorait est procédée la viande, et du fort est
procédée la douceur. Mais ils ne purent en trois jours
expliquer l'énigme. 15 Et au septième jour, ils dirent à la
femme de Samson: Persuade à ton mari de nous déclarer
l'énigme, de peur que nous ne te brûlions au feu, toi
et la maison de ton père. Nous avez-vous appelés ici
pour avoir notre bien n'[est-il pas ainsi?] 16 La femme de
Samson donc pleura auprès de lui, et dit: Certainement
tu me hais, et tu ne m'aimes point; n'as-tu pas proposé
une énigme aux enfants de mon peuple, et tu ne me l'as
point déclarée? Et il lui répondit: Voici, je ne l'ai point
déclarée à mon père ni à ma mère, et te la déclarerais-je?
17 Elle pleurait ainsi auprès de lui durant les sept jours
du festin, mais au septième jour il la lui déclara, parce
qu'elle le tourmentait; puis elle la déclara aux enfants de
son peuple. 18 Les gens de la ville donc lui dirent au

septième jour, avant que le soleil se couchât: Qu y a-t-il
de plus doux que le miel, et qu'y a-t-il de plus fort que le
lion? Et il leur dit: Si vous n'eussiez point labouré avec
ma génisse vous n'eussiez point trouvé mon énigme. **19**
Et l'Esprit de l'Eternel le saisit, et il descendit à Askelon,
et ayant tué trente hommes de ceux d'Askelon, il prit
leurs dépouilles, et donna les robes de rechange à ceux
qui avaient expliqué l'énigme; et sa colère s'enflamma,
et il monta en la maison de son père. **20** Et la femme
de Samson fut [mariée] à son compagnon, qui était son
intime ami.

15 Or il arriva quelques jours après, au temps de la
moisson des bleds, que Samson alla visiter sa
femme, [lui] portant un chevreau de lait, et il dit: J'entrerai
vers ma femme en sa chambre; mais son père ne lui
permit point d'y entrer; **2** Car il lui dit: J'ai cru que tu avais
certainement de l'aversion pour elle, c'est pourquoi je l'ai
donnée à ton compagnon. Sa sœur puînée n'est-elle pas
plus belle qu'elle? je te prie donc qu'elle soit ta [femme]
au lieu d'elle. **3** Et Samson leur dit: A présent je serai
innocent à l'égard des Philistins quand je leur ferai du mal.
4 Samson donc s'en alla, et prit trois cents renards; il prit
aussi des flambeaux, et il tourna les renards queue contre
queue, et mit un flambeau entre les deux queues, tout au
milieu. **5** Puis il mit le feu aux flambeaux, et lâcha les
[renards] aux bleds des Philistins qui étaient sur le pied;
et il brûla tant le bled qui était en gerbes, que celui qui
était sur le pied, même jusqu'aux vignes et aux oliviers. **6**
Et les Philistins dirent: Qui a fait cela? Et on répondit:
Samson, le beau-fils du Timnien, parce qu'il lui a pris sa
femme, et qu'il l'a donnée à son compagnon. Les Philistins
donc montèrent, et la brûlèrent au feu, avec son père. **7**
Alors Samson leur dit: Est-ce donc ainsi que vous faites?
Cependant je me vengerai de vous avant que je cesse. **8**
Et il les battit entièrement, et en fit un grand carnage;
puis il descendit, et s'arrêta dans un quartier du rocher de
Hétam. **9** Alors les Philistins montèrent, et se campèrent
en Juda, et se répandirent en Léhi. **10** Et les hommes de
Juda dirent: Pourquoi êtes-vous montés contre nous? Ils
répondirent: Nous sommes montés pour lier Samson, afin
que nous lui fassions comme il nous a fait. **11** Alors trois
mille hommes de Juda descendirent vers le quartier du
rocher de Hétam, et dirent à Samson: Ne sais-tu pas que
les Philistins dominent sur nous; pourquoi donc nous as-
tu fait ceci? Il leur répondit: Je leur ai fait comme ils m'ont
fait. **12** Ils lui dirent encore: Nous sommes descendus
pour te lier, afin de te livrer entre les mains des Philistins.
Et Samson leur dit: Jurez-moi que vous ne vous jetterez
point sur moi. **13** Et ils répondirent, et dirent: Non, mais
nous te lierons très-bien, afin de te livrer entre leurs mains;
mais nous ne te tuerons point. Ils le lièrent donc de deux
cordes neuves, et le firent monter hors du rocher. **14** Or
quand il fut venu jusqu'à Léhi, les Philistins jetèrent des
cris de joie à sa rencontre, et l'esprit de l'Eternel le saisit,
et les cordes qui étaient sur ses bras, devinrent comme
du lin où l'on a mis le feu, et ses liens s'écoulèrent de
dessus ses mains. **15** Et ayant trouvé une mâchoire d'âne
qui n'était pas encore desséchée, il avança sa main, la
prit, et il en tua mille hommes. **16** Puis Samson dit: Avec
une mâchoire d'âne, un monceau, deux monceaux; avec
une mâchoire d'âne j'ai tué mille hommes. **17** Et quand il
eut achevé de parler, il jeta de sa main la mâchoire, et
nomma ce lieu-là Ramath-léhi. **18** Et il eut une fort grande
soif, et il cria à l'Eternel en disant: Tu as mis en la main
de ton serviteur cette grande délivrance, et maintenant
mourrais-je de soif, et tomberais-je entre les mains des
incirconcis? **19** Alors Dieu fendit une des grosses dents
de cette mâchoire d'âne, et il en sortit de l'eau; et quand
[Samson] eut bu, l'esprit lui revint, et il reprit ses forces; :
c'est pourquoi ce lieu-là a été appelé jusqu'à ce jour Hen-
hakkoré, qui est à Léhi. **20** Or [Samson] jugea Israël au
temps des Philistins, vingt ans.

16 Or Samson s'en alla à Gaza, et vit là une femme
paillarde, et alla vers elle. **2** Et on dit à ceux de
Gaza: Samson est venu ici; ils l'environnèrent, et lui
dressèrent une embuscade toute la nuit à la porte de la
ville, et ils se tinrent tranquilles toute la nuit, en disant:
[Qu'on ne bouge point] jusqu'au point du jour, et nous
le tuerons. **3** Mais Samson après avoir dormi jusqu'à la
minuit, se leva, et se saisit des portes de la ville, et des
deux poteaux, et les ayant enlevés avec la barre, il les
mit sur ses épaules, et les porta sur le sommet de la
montagne qui est vis-à-vis de Hébron. **4** Après cela il
aima une femme [qui se tenait] près du torrent de Sorek,
le nom de laquelle était Délila. **5** Et les Gouverneurs des
Philistins montèrent vers elle, et lui dirent: Persuade-
le jusqu'à ce que tu saches de lui en quoi consiste sa
grande force, et comment nous le surmonterions, afin que
nous le liions pour l'abattre; et nous te donnerons chacun
onze cents [pièces] d'argent. **6** Délila donc dit à Samson:
Déclare-moi, je te prie, en quoi consiste ta grande force,
et avec quoi tu serais bien lié, pour t'abattre. **7** Et Samson
lui répondit: Si on me liait de sept cordes fraîches, qui ne
fussent point encore sèches, je deviendrais sans force, et
je serais comme un autre homme. **8** Les Gouverneurs
donc des Philistins lui envoyèrent sept cordes fraîches qui
n'étaient point encore sèches, et elle l'en lia. **9** Or il y
avait chez elle dans une chambre des gens qui étaient
en embûches, et elle lui dit: Les Philistins sont sur toi,
Samson. Alors il rompit les cordes, comme se romprait un
filet d'étoupes dès qu'il sent le feu, et sa force ne fut point
connue. **10** Puis Délila dit à Samson: Voici tu t'es moqué
de moi, car tu m'as dit des mensonges; je te prie, déclare-
moi maintenant avec quoi tu pourrais être bien lié. **11** Et il
lui répondit: Si on me liait serré de courroies neuves, dont
on ne se serait jamais servi, je deviendrais sans force,
et je serais comme un autre homme. **12** Délila donc prit
des courroies neuves, et elle l'en lia; puis elle lui dit: Les
Philistins sont sur toi, Samson. Or il y avait des gens en
embûches dans la chambre: et il rompit les courroies

de dessus ses bras comme un filet. 13 Puis Délila dit à
Samson: Tu t'es moqué de moi jusqu'ici, et tu m'as dit des
mensonges; déclare-moi avec quoi tu serais bien lié. Et il
dit: [Ce serait] si tu avais tissu sept tresses de ma tête
autour d'une ensuble. 14 Et elle les mit [dans l'ensuble]
avec l'attache, puis elle dit: Les Philistins sont sur toi,
Samson. Alors il se réveilla de son sommeil, et enleva
l'attache de la tissure avec l'ensuble. 15 Alors elle lui dit:
Comment dis-tu: Je t'aime, puisque ton cœur n'est point
avec moi? Tu t'es moqué de moi trois fois, et tu ne m'as
point déclaré en quoi consiste ta grande force. 16 Et elle
le tourmentait tous les jours par ses paroles, et le pressait
vivement, tellement que son âme en fut affligée jusqu'à
la mort. 17 Alors il lui ouvrit tout son cœur, et lui dit: Le
rasoir n'a jamais passé sur ma tête; car je suis Nazarien
de Dieu dès le ventre de ma mère; si je suis rasé, ma
force m'abandonnera, je me trouverai sans force, et je
serai comme tous les [autres] hommes. 18 Délila donc
voyant qu'il lui avait ouvert tout son cœur, envoya appeler
les Gouverneurs des Philistins, et leur dit: Montez à cette
fois; car il m'a ouvert tout son cœur. Les Gouverneurs
donc des Philistins montèrent vers elle, portant l'argent
en leurs mains. 19 Et elle l'endormit sur ses genoux, et
ayant appelé un homme, elle lui fit raser sept tresses
des cheveux de sa tête, et commença à l'abattre, et sa
force l'abandonna. 20 Alors elle dit: Les Philistins sont sur
toi, Samson. Et il s'éveilla de son sommeil, disant [en
lui-même]: J'en sortirai comme les autres fois, et je me
tirerai [de leurs mains]; mais il ne savait pas que l'Eternel
s'était retiré de lui. 21 Les Philistins donc le saisirent, et
lui crevèrent les yeux, et le menèrent à Gaza, et le lièrent
de deux chaînes d'airain; et il tournait la meule dans la
prison. 22 Et les cheveux de sa tête commencèrent à
revenir comme ils étaient lorsqu'il fut rasé. 23 Or les
Gouverneurs des Philistins s'assemblèrent pour offrir un
grand sacrifice à Dagon leur dieu, et pour se réjouir, et
ils dirent: Notre dieu a livré en nos mains Samson notre
ennemi. 24 Le peuple aussi l'ayant vu, loua son dieu, en
disant: Notre dieu a livré entre nos mains notre ennemi, et
le destructeur de notre pays, et celui qui en a tant tué
d'entre nous. 25 Or comme ils avaient le cœur joyeux, ils
dirent: Faites venir Samson, afin qu'il nous fasse rire. Ils
appelèrent donc Samson, et ils le tirèrent de la prison; il
se jouait devant eux; et ils le firent tenir entre les piliers.
26 Alors Samson dit au garçon qui le tenait par la main:
Mets-moi en une telle place que je puisse toucher les
piliers sur lesquels la maison est appuyée, afin que je
m'y appuie. 27 Or la maison était pleine d'hommes et de
femmes, et tous les Gouverneurs des Philistins y étaient. Il
y avait même sur le toit près de trois mille personnes tant
d'hommes, que de femmes, qui regardaient Samson se
jouer. 28 Alors Samson invoqua l'Eternel, et dit: Seigneur
Eternel, je te prie, souviens-toi de moi; ô Dieu! je te prie,
fortifie-moi seulement cette fois, et que pour un coup je
me venge des Philistins pour mes deux yeux. 29 Samson
donc embrassa les deux piliers du milieu, sur lesquels
la maison était appuyée, et se tint à eux, l'un desquels
était à sa main droite, et l'autre à sa gauche. 30 Et il
dit: Que je meure avec les Philistins. Il s'étendit donc de
toute sa force; et la maison tomba sur les Gouverneurs
et sur tout le peuple qui y était. Et il fit mourir beaucoup
plus de gens en sa mort, qu'il n'en avait fait mourir en
sa vie. 31 Ensuite ses frères, et toute la maison de son
père, descendirent, et l'emportèrent; et étant remontés ils
l'ensevelirent entre Tsorah et Estaol, dans le sépulcre de
Manoah son père. Or il jugea Israël vingt ans.

17 Or il y avait un homme de la montagne d'Ephraïm,
duquel le nom était Mica; 2 Qui dit à sa mère: Les
onze cents [pièces] d'argent qui te furent prises, pour
lesquelles tu fis des imprécations, en ma présence, voici,
j'ai cet argent-là par-devers moi; je l'avais pris. Alors sa
mère dit: Béni soit mon fils par l'Eternel. 3 Et quand il
rendit à sa mère les onze cents [pièces] d'argent, sa mère
dit: J'avais entièrement dédié de ma main cet argent à
l'Eternel pour mon fils, afin d'en faire une image taillée, et
une de fonte, ainsi je te le rendrai maintenant. 4 Après
donc qu'il eut rendu cet argent à sa mère, elle en prit
deux cents [pièces], et les donna au fondeur, qui en fit
une image taillée, et une de fonte; et elles furent dans la
maison de Mica. 5 Ainsi cet homme, [savoir] Mica, eut
une maison de dieux, et fit un Ephod et des Théraphims,
et consacra l'un de ses fils, qui lui servit de Sacrificateur.
6 En ce temps-là il n'y avait point de Roi en Israël; chacun
faisait ce qui lui semblait être droit. 7 Or il y eut un jeune
homme de Bethléhem de Juda, [ville] de la famille de
Juda, qui était Lévite, et qui avait fait là son séjour; 8
Lequel partit de cette ville-là, [savoir] de Bethléhem de
Juda, pour aller demeurer où il trouverait [sa commodité],
et continuant son chemin, il vint en la montagne d'Ephraïm
jusqu'à la maison de Mica. 9 Et Mica lui dit: D'où viens-tu?
Le Lévite lui répondit: Je suis de Bethléhem de Juda, et je
m'en vais pour demeurer où je trouverai [ma commodité].
10 Et Mica lui dit: Demeure avec moi, et sois-moi pour
père et pour Sacrificateur, et je te donnerai dix [pièces]
d'argent par an, et ce que tes habits coûteront, et ta
nourriture. Et le Lévite y alla. 11 Ainsi le Lévite convint
de demeurer avec cet homme-là, et ce jeune homme lui
fut comme l'un de ses enfants. 12 Et Mica consacra le
Lévite, et ce jeune homme lui servit de Sacrificateur, et
demeura en sa maison. 13 Alors Mica dit: Maintenant je
connais que l'Eternel me fera du bien, parce que j'ai un
Lévite pour Sacrificateur.

18 En ce temps-là il n'y avait point de Roi en Israël,
et en ce même temps la tribu de Dan cherchait
un héritage pour soi afin d'y demeurer; car jusqu'à ce
temps-là il ne lui en était point échu entre les Tribus
d'Israël pour le posséder. 2 C'est pourquoi les enfants
de Dan envoyèrent de leur famille cinq hommes, d'une
et d'autre qualité, gens vaillants, de Tsorah et d'Estaol,

pour reconnaître le pays, et le reconnaître exactement; et
leur dirent: Allez [et] reconnaissez exactement le pays.
Ils vinrent donc en la montagne d'Ephraïm jusqu'à la
maison de Mica, et y passèrent la nuit. 3 Et quand ils
furent auprès de la maison de Mica, ils reconnurent la
voix du jeune homme Lévite; et s'étant détournés vers
cette maison-là, ils lui dirent: Qui t'a amené ici, qu'y fais-
tu? et qu'as-tu ici? 4 Et il répondit: Mica a fait pour moi
telle et telle chose; il m'a donné des gages et je lui sers
de Sacrificateur. 5 Ils dirent encore: Nous te prions de
consulter Dieu, afin que nous sachions si le voyage que
nous entreprenons prospérera. 6 Et le Sacrificateur leur
dit: Allez en paix; l'Eternel a devant ses yeux le voyage
que vous entreprenez. 7 Ces cinq hommes donc s'en
allèrent, et arrivèrent à Laïs, et ils virent que le peuple de
cette ville habitait en assurance, et vivait en repos, et se
croyait en sûreté, à la façon des Sidoniens; et qu'il n'y
avait personne au pays qui leur fît de la peine en aucune
chose, parce qu'ils étaient libres de toute ancienneté;
et aussi ils étaient éloignés des Sidoniens, et n'avaient
commerce avec personne. 8 Puis étant revenus à leurs
frères à Tsorah [et] à Estaol, leurs frères leur dirent: Que
[rapportez]-vous? 9 Et ils répondirent: Allons, montons
contr'eux; car nous avons vu le pays, et nous l'avons
trouvé très-bon; et vous êtes sans rien faire? ne soyez
point paresseux à partir pour aller posséder le pays. 10
Quand vous y entrerez, vous viendrez vers un peuple
qui se tient assuré, et en un pays de grande étendue,
car Dieu l'a livré entre vos mains; c'est un lieu où il ne
manque rien de tout ce qui est sur la terre. 11 Il partit donc
de là, [savoir] de Tsorah et d'Estaol, six cents hommes
armés de la famille de Dan. 12 Et montant, ils campèrent
à Kirjath-jéharim, qui est en Juda; c'est pourquoi on a
appelé ce lieu-là Mahané-dan, jusqu'à ce jour, et il est
derrière Kirjath-jéharim. 13 Puis de là ils passèrent à la
montagne d'Ephraïm, et arrivèrent à la maison de Mica. 14
Alors les cinq hommes qui étaient allés pour reconnaître
le pays de Laïs, prenant la parole, dirent à leurs frères:
Savez-vous bien qu'en ces maisons il y a un Ephod et des
Théraphims, une image de taille et une de fonte? Voyez
donc maintenant ce que vous aurez à faire. 15 Alors ils se
détournèrent vers ce lieu-là, et vinrent en la maison où
était le jeune homme Lévite, savoir en la maison de Mica,
et le saluèrent. 16 Or les six cents hommes des enfants
de Dan, qui étaient sous les armes, s'arrêtèrent à l'entrée
de la porte; 17 Mais les cinq hommes qui étaient allés
pour reconnaître le pays, montèrent et entrèrent dans la
maison, et prirent l'imagé taillée, l'Ephod, les Théraphims,
et l'image de fonte, pendant que le Sacrificateur était à
l'entrée de la porte, avec les six cents hommes armés.
18 Etant donc entrés dans la maison de Mica, ils prirent
l'image taillée, l'Ephod, les Théraphims, et l'image de
fonte. Et le Sacrificateur leur dit: Que faites-vous? 19 Et ils
lui dirent: Tais-toi, et mets ta main sur ta bouche, et viens
avec nous, et sois-nous pour père et pour Sacrificateur.
Lequel te vaut-il mieux, d'être Sacrificateur de la maison
d'un homme seul, ou d'être Sacrificateur d'une Tribu et
d'une famille en Israël? 20 Et le Sacrificateur en eut de la
joie en son cœur, et ayant pris l'Ephod, les Théraphims,
et l'image taillée, il se mit au milieu du peuple. 21 Après
quoi ils retournèrent et reprirent leur chemin, et mirent
devant eux les petits enfants, le bétail, et le bagage.
22 Et quand ils furent loin de la maison de Mica, ceux
qui [demeuraient] dans les maisons voisines de celle de
Mica furent assemblés à grand cri; et ils atteignirent les
enfants de Dan. 23 Et ils crièrent après eux; mais eux
tournant visage dirent à Mica: Qu'as-tu, que tu te sois
ainsi écrié pour amasser des gens? 24 Il répondit: Vous
avez enlevé mes dieux que j'avais faits, vous [avez pris] le
Sacrificateur, et vous en êtes allés. Et que me reste-t-il?
Comment donc me dites-vous: Qu'as-tu? 25 Et les enfants
de Dan lui dirent: Ne fais point entendre ta voix après
nous, de peur que ces gens en colère ne se jettent sur
vous, et que vous n'y laissiez la vie, toi, et tous ceux de ta
famille. 26 Les enfants donc de Dan continuèrent leur
chemin, mais Mica ayant vu qu'ils étaient plus forts que lui,
tourna visage, et s'en revint en sa maison. 27 Ainsi ayant
pris les choses que Mica avait faites, et le Sacrificateur
qu'il avait, ils arrivèrent à Laïs, vers un peuple qui était en
repos, et qui se tenait assuré, et ils les firent passer au fil
de l'épée, et ayant mis le feu dans la ville, ils la brûlèrent.
28 Et il n'y eut personne qui la délivrât; car elle était loin
de Sidon, et n'avait commerce avec personne, et elle était
située en la vallée qui appartenait au [pays de] Beth-
réhob: puis ils bâtirent [là] une ville, et y habitèrent. 29 Et
ils nommèrent cette ville-là, Dan; selon le nom de Dan
leur père qui était né à Israël, au lieu que la ville avait nom
auparavant Laïs. 30 Et les enfants de Dan se dressèrent
cette image taillée, et Jonathan fils de Guerson, fils de
Manassé, lui et ses enfants furent Sacrificateurs pour la
Tribu de Dan jusqu'au jour qu'elle partit du pays. 31 Ils y
dressèrent donc l'image taillée que Mica avait faite, tout le
temps que la maison de Dieu fut à Silo.

19 Il arriva aussi en ce temps-là, n'y ayant point de Roi
en Israël, qu'il y eut un Lévite, demeurant aux côtés
de la montagne d'Ephraïm, qui prit une femme concubine
de Bethléhem de Juda. 2 Mais sa concubine paillarda
chez lui, et s'en alla d'avec lui en la maison de son père
en Bethléhem de Juda, et elle y fut quelques jours, savoir
l'espace de quatre mois. 3 Puis son mari se leva, et s'en
alla après elle, pour lui parler selon son cœur, [et] pour
la ramener. Il avait aussi avec soi son serviteur, et deux
ânes; et elle le fit entrer dans la maison de son père; et
le père de la jeune femme le voyant se réjouit de son
arrivée. 4 Son beau-père donc, père de la jeune femme,
le retint [à grande instance]; de sorte qu'il demeura avec
lui trois jours; et ils mangèrent et burent, et logèrent là. 5
Et au quatrième jour s'étant levé de bon matin, il se mit en
chemin pour s'en aller; mais le père de la jeune femme dit
à son beau-fils: Fortifie ton cœur avec une bouchée de

pain, et puis vous vous en irez. 6 Ils s'assirent donc, et
mangèrent et burent eux deux ensemble; et le père de
la jeune femme dit au mari: Je te prie qu'il te plaise de
passer encore ici cette nuit, et que ton cœur se réjouisse.
7 Et comme le mari se fut mis en chemin pour s'en aller,
son beau-père le pressa tellement, qu'il s'en retourna;
et il y passa encore la nuit. 8 Et au cinquième jour il se
leva de bon matin pour s'en aller, et le père de la jeune
femme dit: Je te prie, fortifie ton cœur; et ils tardèrent tant,
que le jour baissa pendant qu'ils mangeaient eux deux
[ensemble]. 9 Puis le mari se mit en chemin pour s'en
aller, lui et sa concubine, avec son serviteur. Et son beau-
père le père de la jeune femme, lui dit: Voici maintenant le
jour baisse, il se fait tard, je vous prie passez ici la nuit,
voici le jour finit, passe ici la nuit, et que ton cœur se
réjouisse; et demain au matin vous vous lèverez pour
aller votre chemin, et tu t'en iras en ta maison. 10 Mais
le mari ne voulut point y passer la nuit; mais il se leva,
et s'en alla et vint jusque vis-à-vis de Jébus, qui est
Jérusalem, ayant avec soi ses deux ânes embâtés, et sa
concubine. 11 Or comme ils étaient près de Jébus, et
que le jour était fort avancé, le serviteur dit à son maître:
Marchez, je vous prie, et détournons-nous vers cette ville
des Jébusiens, afin que nous y passions la nuit. 12 Et
son maître lui répondit: Nous ne nous détournerons point
vers aucune ville des étrangers, où il n'y a point d'enfants
d'Israël; mais nous passerons jusqu'à Guibha. 13 Il dit
aussi à son serviteur: Marche, et nous gagnerons l'un de
ces lieux-là, et nous passerons la nuit à Guibha, ou à
Rama. 14 Ils passèrent donc plus avant et marchèrent, et
le soleil se coucha comme ils furent près de Guibha, qui
appartient à Benjamin. 15 Alors ils se détournèrent vers
Guibha pour y entrer et y passer la nuit; et y étant entrés,
ils demeurèrent en la place de la ville, car il n'y avait
personne qui les retirât chez soi afin qu'ils y passassent la
nuit. 16 Et voici sur le soir un vieux homme venait des
champs de son travail, et cet homme était de la montagne
d'Ephraïm, mais il demeurait à Guibha, dont les habitants
étaient enfants de Jémini. 17 Et levant ses yeux il vit
dans la place de la ville ce passant; et cet homme vieux
lui dit: Où vas-tu, et d'où viens-tu? 18 Et il lui répondit:
Nous passons de Bethléhem de Juda vers les côtés de
la montagne d'Ephraïm, d'où je suis, parce que j'étais
allé jusqu'à Bethléhem de Juda, mais maintenant je m'en
vais à la maison de l'Eternel, et il n'y a ici personne qui
me retire chez lui. 19 Nous avons pourtant de la paille
et du fourrage pour nos ânes, et du pain et du vin pour
moi et pour ta servante, et pour le garçon qui est avec
tes serviteurs; nous n'avons besoin d'aucune chose. 20
Et le vieillard lui dit: Paix te soit, quoi qu'il en soit je me
charge de tout ce dont tu as besoin; [je te prie] seulement
de ne passer point la nuit dans la place. 21 Alors il le fit
entrer en sa maison, et il donna du fourrage aux ânes; ils
lavèrent leurs pieds, mangèrent et burent. 22 Comme ils
faisaient bonne chère, voici les gens de la ville, hommes
fort corrompus, environnèrent la maison, heurtant à la
porte, et ils parlèrent au vieux homme, maître de la
maison, en disant: Fais sortir cet homme qui est entré en
ta maison, afin que nous le connaissions. 23 Mais cet
homme, [savoir] le maître de la maison, sortit vers eux, et
leur dit: Non, mes frères, ne lui faites point de mal, je
vous prie: puisque cet homme est entré en ma maison, ne
faites point une telle infamie. 24 Voici, j'ai une fille vierge,
et [cet homme] a sa concubine, je vous les amènerai
dehors maintenant, et vous les violerez, et vous ferez
d'elles comme il vous semblera bon; mais ne commettez
point cette action infâme à l'égard de cet homme. 25 Mais
ces gens-là ne voulurent point l'écouter; c'est pourquoi cet
homme prit sa concubine, et la leur amena dehors; et ils
la connurent, et abusèrent d'elle toute la nuit jusques au
matin, puis ils la renvoyèrent comme l'aube du jour se
levait. 26 Cette femme donc, comme le jour approchait,
s'en revint, et étant tombée à la porte de la maison de
l'homme où était son Seigneur, elle y demeura jusqu'au
jour. 27 Et son Seigneur se leva de bon matin, et ayant
ouvert la porte il sortait pour continuer son chemin; mais
voici, sa femme concubine était tombée à la porte de la
maison, et avait les mains sur le seuil. 28 Et il lui dit: Lève-
toi, et allons-nous-en; mais elle ne répondait point. Alors il
la chargea sur un âne, et se mit en chemin, et s'en alla en
son lieu. 29 Et étant venu en sa maison, il prit un couteau,
et empoignant sa concubine il la partagea avec ses os en
douze parts, et en envoya dans tous les Cantons d'Israël.
30 Et il arriva que tous ceux qui virent cela dirent: Une telle
chose n'a été faite ni vue depuis le jour que les enfants
d'Israël sont montés hors du pays d'Egypte, jusqu'à ce
jour. Pensez à cela, consultez, et prononcez.

20 Alors tous les enfants d'Israël sortirent, et tout le
peuple fut assemblé comme si ce n'eût été qu'un
seul homme, depuis Dan jusqu'à Beersebah, et jusqu'au
pays de Galaad, vers l'Eternel, en Mitspa. 2 Et les
Cantons de tout le peuple, toutes les Tribus d'Israël, se
trouvèrent à l'assemblée du peuple de Dieu, [au nombre
de] quatre cent mille hommes de pied dégainant l'épée. 3
(Or les enfants de Benjamin apprirent que les enfants
d'Israël étaient montés en Mitspa.) Les enfants donc
d'Israël dirent: Qu'on nous récite comment ce mal est
arrivé. 4 Et le Lévite, mari de la femme tuée, répondit et
dit: Etant arrivés à Guibha, qui est de Benjamin, moi et
ma concubine, pour y passer la nuit; 5 Les Seigneurs
de Guibha se sont élevés contre moi, et ont environné
de nuit la maison contre moi, prétendant me tuer; et ils
ont tellement violé ma concubine qu'elle en est morte.
6 C'est pourquoi ayant pris ma concubine, je l'ai mise
en pièces, et je les ai envoyées par tous les quartiers
de l'héritage d'Israël; car ils ont fait un crime énorme, et
une action infâme en Israël. 7 Vous voici tous, enfants
d'Israël, délibérez-en ici entre vous, et donnez-en votre
avis. 8 Et tout le peuple se leva, comme si ce n'eût été
qu'un seul homme, et ils dirent: Aucun de nous n'ira en sa

tente, ni aucun de nous ne se retirera dans sa maison.
9 Mais maintenant voici ce que nous ferons à Guibha,
en procédant contr'elle par sort. 10 Nous prendrons dix
hommes de cent dans toutes les Tribus d'Israël, et cent
de mille, et mille de dix mille, qui prendront de la provision
pour le peuple, afin qu'étant entrés à Guibha de Benjamin,
ils la traitent selon toute la turpitude qu'elle a commise
en Israël. 11 Ainsi tous ceux d'Israël furent assemblés
contre cette ville-là, étant unis comme s'ils n'eussent été
qu'un seul homme. 12 Alors les Tribus d'Israël envoyèrent
des hommes par toute la tribu de Benjamin pour lui dire:
Quelle méchante action a-t-on [commise] parmi vous?
13 Maintenant donc livrez-nous ces méchants hommes
qui sont à Guibha, afin que nous les fassions mourir,
et que nous ôtions le mal du milieu d'Israël. Mais les
Benjamites ne voulurent point écouter la voix de leurs
frères les enfants d'Israël. 14 Mais les Benjamites sortant
de leurs villes s'assemblèrent à Guibha, pour sortir en
bataille contre les enfants d'Israël. 15 Et en ce jour-là
on fit le dénombrement des enfants de Benjamin qui
étaient dans ces villes, [et il se trouva] vingt-six mille
hommes, tirant l'épée, sans les habitants de Guibha,
dont on fit aussi le dénombrement, qui furent sept cents
hommes d'élite. 16 De tout ce peuple-là il y avait sept
cents hommes d'élite, desquels la main droite était serrée,
tous tirant la pierre avec la fronde à un cheveu près,
et ils n'y manquaient point. 17 Et les hommes d'Israël
furent [tous] dénombrés, excepté ceux de Benjamin, et
il s'en trouva quatre cent mille hommes tirant l'épée,
tous gens de guerre. 18 Or ils partirent, et montèrent
à la maison du [Dieu] Fort, et consultèrent Dieu. Les
enfants donc d'Israël dirent: Qui est-ce d'entre nous qui
montera le premier pour faire la guerre aux enfants de
Benjamin? Et l'Eternel répondit: Juda [montera] le premier.
19 Puis les enfants d'Israël se levèrent de bon matin, et
campèrent près de Guibha. 20 Et ceux d'Israël sortirent
en bataille contre Benjamin, et rangèrent contr'eux [leur]
armée près de Guibha. 21 Et les enfants de Benjamin
sortirent de Guibha, et en ce jour-là ils mirent par terre de
ceux d'Israël vingt-deux mille hommes. 22 Toutefois le
peuple de ceux d'Israël reprit courage, et se rangea de
nouveau en bataille au lieu où il s'était rangé le premier
jour. 23 Parce que les enfants d'Israël étaient montés, et
avaient pleuré devant l'Eternel jusqu'au soir, et avaient
consulté l'Eternel en disant: M'approcherai-je encore pour
combattre contre les enfants de Benjamin, mon frère? Et
l'Eternel avait répondu: Montez contre lui. 24 Les enfants
d'Israël s'approchèrent des enfants de Benjamin pour la
seconde journée. 25 Benjamin aussi sortit de Guibha
contr'eux en cette seconde journée, et ils mirent encore
par terre dix-huit mille hommes des enfants d'Israël, tous
tirant l'épée. 26 Alors tous les enfants d'Israël, et tout le
peuple montèrent, et vinrent à la maison du [Dieu] Fort, et
y pleurèrent, et se tinrent là devant l'Eternel, et jeûnèrent
ce jour-là jusqu'au soir, et offrirent des holocaustes, et des
sacrifices de prospérités devant l'Eternel. 27 Ensuite les
enfants d'Israël consultèrent l'Eternel, (or là était l'Arche
de l'alliance de Dieu en ces jours-là. 28 Et Phinées
fils d'Eléazar, fils d'Aaron, se tenait devant l'Eternel en
ces jours-là:) [ils consultèrent donc l'Eternel] en disant:
Sortirai-je encore une autre fois en bataille contre les
enfants de Benjamin, mon frère, ou m'en désisterai-je? Et
l'Eternel répondit: Montez, car demain je les livrerai entre
vos mains. 29 Et Israël mit une embuscade à l'entour
de Guibha. 30 Et les enfants d'Israël montèrent pour la
troisième journée contre les enfants de Benjamin, et ils se
rangèrent contre Guibha, comme les autres fois. 31 Alors
les enfants de Benjamin étant sortis à la rencontre du
peuple, furent attirés hors de la ville, et commencèrent à
frapper quelques-uns du peuple, environ trente hommes
d'Israël qui furent blessés à mort comme les autres fois,
dans les chemins, dont l'un monte à la maison du [Dieu]
Fort; et l'autre à Guibha, parmi les champs. 32 Et les
enfants de Benjamin dirent: Ils tombent battus devant
nous, comme la première fois. Mais les enfants d'Israël
disaient: Fuyons, attirons-les hors de la ville, dans les
chemins. 33 Tous ceux d'Israël donc se levant de leur lieu,
se rangèrent à Bahal-tamar; et les gens de l'embuscade
aussi sortirent de leur lieu, [savoir de] la prairie de Guibha.
34 Et dix mille hommes d'élite de tout Israël vinrent contre
Guibha, et la mêlée fut rude; et ceux de [Benjamin] ne
s'aperçurent point que le mal les atteignait. 35 L'Eternel
donc battit Benjamin devant les Israélites; et les enfants
d'Israël mirent ce jour-là par terre vingt-cinq mille et cent
hommes de Benjamin, tous tirant l'épée. 36 Les enfants
de Benjamin donc virent qu'ils étaient battus. Or ceux
d'Israël avaient fait place à ceux de Benjamin; car ils
s'assuraient sur l'embuscade qu'ils avaient mise près
de Guibha. 37 Et ceux qui étaient en embuscade se
jetèrent incontinent sur Guibha; ainsi ceux qui étaient en
embuscade marchèrent à la file, et frappèrent toute la ville
au tranchant de l'épée. 38 Or ceux d'Israël avaient donné
pour signal à ceux qui étaient en embuscade, qu'ils fissent
monter beaucoup de fumée de la ville. 39 Ceux d'Israël
donc avaient tourné le dos en la bataille, et Benjamin
avait commencé de frapper et de blesser à mort environ
trente hommes de ceux d'Israël; car ils disaient: Quoi
qu'il en soit, certainement ils tombent battus devant nous,
comme à la première bataille. 40 Mais quand la fumée qui
avait été élevée, commença à monter de la ville comme
une colonne de fumée, Benjamin regarda derrière soi, et
voici toute la ville montait en feu vers le ciel. 41 Alors
ceux d'Israël tournèrent visage et ceux de Benjamin furent
épouvantés; car ils virent que le mal les avait atteints. 42
Et ils tournèrent le dos devant ceux d'Israël vers le chemin
du désert; mais l'armée [d'Israël] les serra de près. Et
quant à ceux des villes, ils les mirent par terre, les ayant
enfermés au milieu d'eux. 43 Ils environnèrent [donc]
ceux de Benjamin, [et] les poursuivirent, et les foulèrent
aux pieds depuis Menuha jusqu'à l'opposite de Guibha,

vers le soleil levant. 44 Et il y eut de Benjamin dix-huit
mille hommes tués, tous vaillants hommes. 45 Alors [ceux
de Benjamin] tournant le dos fuirent vers le désert au
rocher de Rimmon, et [ceux d'Israël] en grappillèrent
par les chemins cinq mille hommes, et les poursuivant
de près jusqu'à Guidhom, ils en frappèrent deux mille
hommes. 46 Tous ceux donc qui tombèrent [morts] en
ce jour-là de Benjamin, furent vingt-cinq mille hommes,
tirant l'épée, [et] tous vaillants hommes. 47 Et il y eut six
cents hommes de ceux qui avaient tourné le dos, qui
échappèrent vers le désert au rocher de Rimmon, et qui
demeurèrent au rocher de Rimmon quatre mois. 48 Et
ceux d'Israël retournèrent vers les enfants de Benjamin,
et les frappèrent au tranchant de l'épée, tant les hommes
de chaque ville que les bêtes, et tout ce qui s'y trouva. Ils
brûlèrent aussi toutes les villes qui s'y trouvèrent.

21 Or ceux d'Israël avaient juré en Mitspa, en disant:
Nul de nous ne donnera sa fille pour femme aux
Benjamites. 2 Puis le peuple vint à la maison du [Dieu]
Fort, et ils demeurèrent là jusqu'au soir en la présence de
Dieu; et ils élevèrent leurs voix, et pleurèrent amèrement,
3 Et dirent: Ô Eternel, Dieu d'Israël! pourquoi ceci est-il
arrivé en Israël, qu'une Tribu d'Israël ait été aujourd'hui
retranchée? 4 Et le lendemain le peuple se leva de bon
matin, et bâtit là un autel, et ils offrirent des holocaustes,
et des sacrifices de prospérités. 5 Alors les enfants
d'Israël dirent: Qui est celui d'entre toutes les Tribus
d'Israël qui n'est point monté à l'assemblée vers l'Eternel?
Car on avait fait un grand serment contre tout homme
qui ne monterait point vers l'Eternel à Mitspa, en disant:
Un tel sera puni de mort. 6 Car les enfants d'Israël se
repentaient de ce qui était arrivé à Benjamin leur frère, et
disaient aujourd'hui une Tribu a été retranchée d'Israël. 7
Comment ferons-nous pour donner des femmes à ceux
qui sont demeurés de reste, puisque nous avons juré
par l'Eternel que nous ne leur donnerions point de nos
filles pour femmes? 8 Ils dirent donc: Y a-t-il quelqu'un
d'entre les Tribus d'Israël qui ne soit point monté vers
l'Eternel à Mitspa? Or voici, aucun homme de Jabès
de Galaad n'était venu au camp, à l'assemblée. 9 Car
quand on fit le dénombrement du peuple, voici, il ne s'était
trouvé aucun des habitants de Jabès de Galaad. 10
C'est pourquoi l'assemblée y envoya douze mille hommes
des plus vaillants, et leur commanda en disant: Allez, et
frappez les habitants de Jabès de Galaad au tranchant de
l'épée, tant les femmes que les petits enfants. 11 Voici
donc ce que vous ferez: Vous exterminerez à la façon de
l'interdit tout mâle, et toute femme qui aura eu compagnie
d'homme. 12 Et ils trouvèrent entre les habitants de
Jabès de Galaad quatre cents filles vierges, qui n'avaient
point eu compagnie d'homme; et ils les amenèrent au
camp à Silo, qui est au pays de Canaan. 13 Alors toute
l'assemblée envoya pour parler aux enfants de Benjamin
qui étaient au rocher de Rimmon, et pour leur offrir la paix.
14 En ce temps-là donc les Benjamites retournèrent, et on
leur donna pour femmes celles qui avaient été conservées
en vie d'entre les femmes de Jabès de Galaad; mais il
ne s'en trouva pas [assez pour eux]. 15 Et le peuple se
repentit de ce qui avait été fait à Benjamin; car l'Eternel
avait fait une brèche aux Tribus d'Israël. 16 Et les Anciens
de l'assemblée dirent: Comment ferons-nous pour donner
des femmes à ceux qui sont demeurés de reste; car les
femmes ont été exterminées d'entre les Benjamites. 17
Puis ils dirent: Ceux qui sont réchappés posséderont ce
qui appartenait à Benjamin, afin qu'une Tribu d'Israël ne
soit point effacée. 18 Cependant nous ne leur pourrons
point donner des femmes d'entre nos filles; car les enfants
d'Israël ont juré, en disant: Maudit soit celui qui donnera
une femme à ceux de Benjamin. 19 Et ils dirent: Voici la
solennité ordinaire de l'Eternel est à Silo, qui est vers
l'Aquilon de Bethel, et au soleil levant du chemin qui
monte de Bethel à Sichem, et au midi de Lebona. 20 Et
ils commandèrent aux enfants de Benjamin, en disant:
Allez, et mettez des gens en embuscade aux vignes. 21
Et quand vous verrez que les filles de Silo sortiront pour
danser avec des flûtes, alors vous sortirez des vignes, et
vous ravirez pour vous chacun sa femme d'entre les filles
de Silo, et vous en irez au pays de Benjamin. 22 Et quand
leurs pères, ou leurs frères viendront vers nous pour
plaider, nous leur dirons: Ayez pitié d'eux pour l'amour
de nous, puisque nous n'avons point pris femme pour
[chacun d'eux] en cette guerre, et vous serez coupables si
vous ne leur en donnez point en un temps comme celui-ci.
23 Les enfants de Benjamin firent ainsi, et enlevèrent des
femmes selon leur nombre, d'entre celles qui dansaient,
lesquelles ils ravirent; puis s'en allant ils retournèrent à
leur héritage, et rebâtirent des villes, et y habitèrent. 24
Ainsi en ce temps-là chacun des enfants d'Israël s'en alla
de là en sa Tribu, et dans sa famille, et ils se retirèrent
de là chacun dans son héritage. 25 En ces jours-là il n'y
avait point de Roi en Israël; mais chacun faisait ce qui lui
semblait être droit.

Ruth

1 Or il arriva du temps que les Juges jugeaient, qu'il
y eut une famine au pays; et un homme de Bethléhem
de Juda s'en alla, pour demeurer en quelque [lieu du]
pays de Moab, lui et sa femme, et ses deux fils. **2** Et
le nom de cet homme était Eli-mélec, et le nom de sa
femme Nahomi, et les noms de ses deux fils Mahlon et
Kiljon, Ephratiens, de Bethléhem de Juda; et ils vinrent au
pays de Moab, et y demeurèrent. **3** Or Eli-mélec, mari
de Nahomi, mourut et elle resta avec ses deux fils; **4**
Qui prirent pour eux des femmes Moabites, dont l'une
s'appelait Horpa, et l'autre Ruth; et ils demeurèrent là
environ dix ans. **5** Puis ses deux fils Mahlon et Kiljon
moururent; ainsi cette femme demeura là, privée de ses
deux fils et de son mari. **6** Depuis elle se leva avec ses
belles-filles pour s'en retourner du pays de Moab; car elle
apprit au pays de Moab, que l'Eternel avait visité son
peuple, en leur donnant du pain. **7** Ainsi elle partit du
lieu où elle avait demeuré, et ses deux belles-filles avec
elle, et elles se mirent en chemin pour retourner au pays
de Juda. **8** Et Nahomi dit à ses deux belles-filles: Allez,
retournez chacune en la maison de sa mère; l'Eternel
vous fasse du bien, comme vous en avez fait à ceux qui
sont morts, et à moi. **9** L'Eternel vous fasse trouver du
repos à chacune dans la maison de son mari; et elle les
baisa; mais elles élevèrent leur voix, et pleurèrent. **10** Et
lui dirent: Mais [plutôt] nous retournerons avec toi vers ton
peuple. **11** Et Nahomi répondit: Retournez-vous-en, mes
filles; pourquoi viendriez-vous avec moi? Ai-je encore des
fils en mon ventre, afin que vous les ayez pour maris? **12**
Retournez-vous-en, mes filles, allez-vous-en; car je suis
trop âgée pour être remariée; et quand je dirais que j'en
aurais quelque espérance, quand même dès cette nuit
je serais avec un mari, et quand même j'aurais enfanté
des fils; **13** Les attendriez-vous jusqu'à ce qu'ils fussent
grands? Différeriez-vous pour eux d'être remariées? Non,
mes filles; certes je suis dans une plus grande amertume
que vous, parce que la main de l'Eternel s'est déployée
contre moi. **14** Alors elles élevèrent leur voix, et pleurèrent
encore; et Horpa baisa sa belle-mère; mais Ruth resta
avec elle. **15** Et [Nahomi lui] dit: Voici, ta belle-sœur s'en
est retournée à son peuple et à ses dieux; retourne-t'en
après ta belle-sœur. **16** Mais Ruth répondit: Ne me prie
point de te laisser, pour m'éloigner de toi; car où tu iras,
j'irai; et où tu demeureras, je demeurerai; ton peuple
sera mon peuple, et ton Dieu sera mon Dieu. **17** Là où
tu mourras, je mourrai, et j'y serai ensevelie. Ainsi me
fasse l'Eternel et ainsi y ajoute, qu'il n'y aura que la mort
qui me sépare de toi. **18** [Nahomi] donc voyant qu'elle
était résolue d'aller avec elle, cessa de lui en parler.
19 Et elles marchèrent toutes deux jusqu'à ce qu'elles
vinrent à Bethléhem; et comme elles furent entrées dans
Bethléhem, toute la ville se mit à parler sur son sujet; [et
les femmes] dirent: N'est-ce pas ici Nahomi? **20** Et elle
leur répondit: Ne m'appelez point Nahomi, appelez-moi
Mara. Car le Tout-Puissant m'a remplie d'amertume. **21**
Je m'en allai pleine de biens, et l'Eternel me ramène vide.
Pourquoi m'appelleriez-vous Nahomi, puisque l'Eternel
m'a abattue, et que le Tout-Puissant m'a affligée? **22**
C'est ainsi que s'en retourna Nahomi, et avec elle Ruth la
Moabite, sa belle-fille, qui était venue du pays de Moab;
et elles entrèrent dans Bethléhem au commencement de
la moisson des orges.

2 Or le mari de Nahomi avait là un parent, homme fort et
vaillant, de la famille d'Eli-mélec, qui avait nom Booz.
2 Et Ruth la Moabite dit à Nahomi: Je te prie que j'aille aux
champs, et je glanerai quelques épis après celui devant
lequel j'aurai trouvé grâce. Et elle lui répondit: Va, ma fille.
3 Elle s'en alla donc et entra dans un champ, et glana
après les moissonneurs; et il arriva qu'elle se rencontra
dans un champ qui appartenait à Booz, lequel [était] de la
famille d'Eli-mélec. **4** Or voici, Booz vint de Bethléhem, et
il dit aux moissonneurs: L'Eternel soit avec vous; et ils lui
répondirent: L'Eternel te bénisse. **5** Puis Booz dit à son
serviteur qui avait charge sur les moissonneurs: A qui
est cette jeune fille? **6** Et le serviteur qui avait charge
sur les moissonneurs, répondit, et dit: C'est une jeune
femme Moabite, qui est venue avec Nahomi du pays de
Moab. **7** Et elle nous a dit: Je vous prie que je glane, et
que j'amasse quelques poignées après les moissonneurs;
étant donc entrée elle est demeurée depuis le matin
jusqu'à cette heure. C'est là le peu de temps qu'elle a
demeuré en la maison. **8** Alors Booz dit à Ruth: Ecoute,
ma fille: ne va point glaner dans un autre champ, et même
ne sors point d'ici; et ne bouge point d'ici d'auprès de mes
jeunes filles. **9** Regarde le champ où l'on moissonnera, et
va après elles; n'ai-je pas défendu à mes garçons de te
toucher? et si tu as soif, va aux vaisseaux, et bois de
ce que les garçons auront puisé. **10** Alors elle tomba le
visage contre terre, et se prosterna, et lui dit: Comment ai-
je trouvé grâce devant toi, que tu me connaisses, vu que
je suis étrangère? **11** Booz répondit, et lui dit: Tout ce que
tu as fait à ta belle-mère, depuis que ton mari est mort,
m'a été exactement rapporté; [et] comment tu as laissé ton
père, et ta mère, et le pays de ta naissance, et tu es venue
vers un peuple que tu n'avais point connu auparavant. **12**
L'Eternel récompense ton œuvre, et que ton salaire soit
entier de la part de l'Eternel le Dieu d'Israël, sous les ailes
duquel tu t'es venue retirer. **13** Et elle dit: Monseigneur, je
trouve grâce devant toi, car tu m'as consolée, et tu as
parlé selon le cœur de ta servante; et cependant je ne
suis point autant que l'une de tes servantes. **14** Booz lui
dit encore à l'heure du repas: Approche-toi d'ici, et mange
du pain, et trempe ton morceau dans le vinaigre; et elle
s'assit à côté des moissonneurs, et il lui donna du grain
rôti, et elle en mangea, et fut rassasiée, et serra le reste.
15 Puis elle se leva pour glaner; et Booz commanda à
ses garçons, en disant: Qu'elle glane même entre les
javelles, et ne lui faites point de honte. **16** Et même vous

lui laisserez, comme par mégarde, quelques poignées;
vous les lui laisserez, et elle les recueillera, et vous ne
[l'en] censurerez point. 17 Elle glana donc au champ
jusqu'au soir, et elle battit ce quelle avait recueilli, et il y
eut environ un Epha d'orge. 18 Et elle l'emporta, et vint en
la ville; et sa belle-mère vit ce qu'elle avait glané. Elle tira
aussi ce qu'elle avait serré de ce qu'elle avait eu de reste
après qu'elle eut été rassasiée, et elle le lui donna. 19
Alors sa belle-mère lui dit: Où as-tu glané aujourd'hui,
et où as-tu fait [ceci]? Béni soit celui qui t'a reconnue.
Et elle déclara à sa belle-mère chez qui elle avait fait
cela, et dit: L'homme chez qui j'ai fait ceci aujourd'hui,
s'appelle Booz. 20 Et Nahomi dit à sa belle-fille: Béni soit-
il de l'Eternel, puisqu'il a la même bonté pour les vivants
[qu'il avait eue] pour les morts. Et Nahomi lui dit: Cet
homme nous est proche parent, et il est un de ceux qui
ont le droit de retrait lignager. 21 Et Ruth la Moabite dit: Et
même il m'a dit: Ne bouge point d'avec les garçons qui
m'appartiennent, jusqu'à ce qu'ils aient achevé toute la
moisson qui m'appartient. 22 Et Nahomi dit à Ruth sa
belle-fille: Ma fille, il est bon que tu sortes avec ses jeunes
filles, et qu'on ne te rencontre point dans un autre champ.
23 Elle ne bougea donc point d'avec les jeunes filles de
Booz, afin de glaner, jusqu'à ce que la moisson des orges
et la moisson des froments fût achevée, puis elle se tint
avec sa belle-mère.

3 Et Nahomi sa belle-mère lui dit: Ma fille, ne te
chercherai-je pas du repos, afin que tu sois heureuse?
2 Maintenant donc Booz, avec les jeunes filles duquel
tu as été, n'[est-il] pas de notre parenté? Voici, il vanne
cette nuit les orges qui ont été foulées dans l'aire. 3
C'est pourquoi lave-toi, et oins-toi, et mets sur toi tes
[plus beaux] habits, et descends dans l'aire; [mais] ne te
fais point connaître à lui jusqu'à ce qu'il ait achevé de
manger et de boire. 4 Puis quand il se couchera, sache le
lieu où il couchera; et entre, et découvre ses pieds, et te
couche, et il te dira ce que tu auras à faire. 5 Et elle lui
répondit: Je ferai tout ce que tu me dis. 6 Elle descendit
donc à l'aire, et fit tout ce que sa belle-mère lui avait
commandé. 7 Et Booz mangea et but, et étant devenu
plus gai, il se vint coucher au bout d'un tas de javelles; et
elle vint tout doucement, et découvrit ses pieds, et se
coucha. 8 Et sur le minuit cet homme s'épouvanta, et
retira [ses pieds]; car voici une femme [était] couchée à
ses pieds. 9 Et il lui dit: Qui es-tu? Et elle répondit: Je
suis Ruth ta servante; étends le pan de ta robe sur ta
servante, car tu as droit de retrait lignager. 10 Et il dit: Ma
fille, que l'Eternel te bénisse; Cette dernière gratuité que
tu témoignes, est plus grande que la première, de n'être
point allée après les jeunes gens, pauvres ou riches. 11
Or maintenant, ma fille, ne crains point, je te ferai tout ce
que tu me diras, car toute la porte de mon peuple sait que
tu es une femme vertueuse. 12 Or maintenant il est très-
vrai que j'ai droit de retrait lignager; mais aussi il y en a
un autre, plus proche que moi, qui a le droit de retrait
lignager. 13 Passe [ici] cette nuit, et quand le matin sera
venu, si [cet homme-là] veut user envers toi du droit de
retrait lignager, à la bonne heure, qu'il en use; mais s'il ne
lui plaît pas d'user envers toi du droit de retrait lignager,
j'en userai envers toi; l'Eternel est vivant; demeure ici
couchée jusqu'au matin. 14 Elle demeura donc couchée à
ses pieds jusqu'au matin, puis elle se leva avant qu'on se
put reconnaître l'un l'autre; car il dit: Qu'on ne sache point
qu'aucune femme soit entrée dans l'aire. 15 Puis il dit:
Donne-moi le linge qui est sur toi, et tiens-le [de ta main];
et elle le tint, et il mesura six [mesures] d'orge, et les mit
sur elle; puis il rentra dans la ville. 16 Et elle vint vers sa
belle-mère; laquelle lui dit: Qui es-tu, ma fille? et elle lui
déclara tout ce qui s'était passé entre cet homme et elle.
17 Et elle dit: Il m'a donné ces six mesures d'orge; car il
m'a dit: Tu ne retourneras point à vide vers ta belle-mère.
18 Et [Nahomi] dit: Ma fille, demeure [ici] jusqu'à ce que tu
saches comment l'affaire se terminera; car cet homme-là
ne se donnera point de repos qu'il n'ait achevé l'affaire
aujourd'hui.

4 Booz donc monta à la porte, et s'y assit. Et voici, celui
qui avait le droit de retrait lignager, [et] duquel Booz
avait parlé, passait; et Booz [lui] dit: Toi un tel, détourne-
toi, [et] assieds-toi ici. Et il se détourna, et s'assit. 2 Et
[Booz] prit dix hommes d'entre les Anciens de la ville, et
leur dit: Asseyez-vous ici; et ils s'assirent. 3 Puis il dit à
celui qui avait le droit de retrait lignager: Nahomi qui est
retournée du pays de Moab, a vendu la portion du champ
qui appartenait à notre frère Eli-mélec. 4 Et j'ai pensé
qu'il fallait te le faire savoir, et te dire: Acquiers-la en la
présence de ceux qui sont ici assis, et en la présence des
Anciens de mon peuple; si tu la veux racheter par droit
de retrait lignager, rachète-la; mais si tu ne la veux pas
racheter, déclare-le-moi, afin que je le sache: car il n'y
en a point d'autre que toi qui la puisse racheter par droit
de retrait lignager, et je suis après toi. Il répondit: Je la
rachèterai par droit de retrait lignager. 5 Et Booz dit: Au
jour que tu acquerras le champ de la main de Nahomi, tu
l'acquerras aussi de Ruth la Moabite, femme au défunt,
pour susciter le nom du défunt dans son héritage. 6 Et
celui qui avait le droit de retrait lignager dit: Je ne saurais
le racheter, de peur que je ne dissipe mon héritage; toi,
prends pour toi le droit de retrait lignager que j'y ai; car je
ne saurais le racheter. 7 Or c'était une ancienne coutume
en Israël, qu'au cas de droit de retrait lignager et de
subrogation, pour confirmer la chose l'homme déchaussait
son soulier, et le donnait à son prochain, et c'était là un
témoignage en Israël [qu'on cédait son droit]. 8 Quand
donc celui qui avait le droit de retrait lignager eut dit à
Booz: Acquiers-le pour toi; il déchaussa son soulier. 9
Et Booz dit aux Anciens et à tout le peuple: Vous êtes
aujourd'hui témoins que j'ai acquis de la main de Nahomi,
tout ce qui appartenait à Eli-mélec, et tout ce qui était à
Kiljon, et à Mahlon. 10 Et que je me suis aussi acquis pour
femme Ruth la Moabite, femme de Mahlon, pour susciter

le nom du défunt dans son héritage, afin que le nom du
défunt ne soit point retranché d'entre ses frères, et de la
ville de son habitation; vous en êtes témoins aujourd'hui.
11 Et tout le peuple qui était à la porte, et les Anciens
dirent: Nous en sommes témoins. L'Eternel fasse que la
femme qui entre dans ta maison, soit comme Rachel, et
comme Léa, qui toutes deux ont édifié la maison d'Israël;
et porte-toi vertueusement en Ephrat, et rends ton nom
célèbre dans Bethléhem; **12** Et que de la postérité que
l'Eternel te donnera de cette jeune femme, ta maison soit
comme la maison de Phares, que Tamar enfanta à Juda!
13 Ainsi Booz prit Ruth, et elle lui fut pour femme; et il
vint vers elle; et l'Eternel lui fit la grâce de concevoir, et
elle enfanta un fils. **14** Et les femmes dirent à Nahomi:
Béni soit l'Eternel qui n'a pas [voulu] te laisser manquer
aujourd'hui d'un homme qui eût le droit de retrait lignager;
et que son nom soit réclamé en Israël. **15** Et qu'il te soit
pour te faire revenir l'âme, et pour soutenir ta vieillesse;
car ta belle-fille, qui t'aime, a enfanté cet enfant, et elle te
vaut mieux que sept fils. **16** Alors Nahomi prit l'enfant, et
le mit dans son sein, et elle lui tenait lieu de nourrice.
17 Et les voisines lui donnèrent un nom, en disant: Un
fils est né à Nahomi; et l'appelèrent Obed. Ce fut le père
d'Isaï, père de David. **18** Or ce sont ici les générations de
Pharez. Pharez engendra Hetsron; **19** Hetsron engendra
Ram; et Ram engendra Hamminadab; **20** Et Hamminadab
engendra Nahasson; et Nahasson engendra Salmon; **21**
Et Salmon engendra Booz; et Booz engendra Obed; **22**
Et Obed engendra Isaï, et Isaï engendra David.

1 Samuel

1 Il y avait un homme de Ramathajim Tsophim, de la
montagne d'Ephraïm, le nom duquel était Elkana,
fils de Jéroham, fils d'Elihu, fils de Tohu, fils de Tsuph
Ephratien; **2** Qui avait deux femmes, dont l'une s'appelait
Anne, et l'autre Pennina. Et Pennina avait des enfants,
mais Anne n'en avait point. **3** Or cet homme-là montait
tous les ans, de sa ville pour adorer l'Eternel des armées,
et lui sacrifier à Silo; et là étaient les deux fils d'Héli,
Hophni et Phinées, Sacrificateurs de l'Eternel. **4** Et le jour
qu'Elkana sacrifiait il donnait des portions à Pennina sa
femme, et à tous les fils et filles qu'il avait d'elle. **5** Mais il
donnait à Anne une portion honorable; car il aimait Anne;
mais l'Eternel l'avait rendue stérile. **6** Et [Pennina] qui lui
portait envie, la piquait, même fort aigrement, car elle
faisait un grand bruit de ce que l'Eternel l'avait rendue
stérile. **7** [Elkana] faisait [donc] ainsi tous les ans. Mais
quand Anne montait en la maison de l'Eternel, [Pennina]
la chagrinait en cette même manière, et Anne pleurait, et
ne mangeait point. **8** Et Elkana son mari lui dit: Anne,
pourquoi pleures-tu? et pourquoi ne manges-tu point? et
pourquoi ton cœur est-il triste? Ne te vaux-je pas mieux
que dix fils? **9** Et Anne se leva, après avoir mangé et bu à
Silo, et Héli le Sacrificateur était assis sur un siège auprès
d'un des poteaux du Tabernacle de l'Eternel. **10** Elle donc
ayant le cœur plein d'amertume, pria l'Eternel en pleurant
abondamment. **11** Et elle fit un vœu, en disant: Eternel
des armées, si tu regardes attentivement l'affliction de ta
servante, et si tu te souviens de moi, et n'oublies point
ta servante, et que tu donnes à ta servante un enfant
mâle, je le donnerai à l'Eternel pour tous les jours de sa
vie; et aucun rasoir ne passera sur sa tête. **12** Et il arriva
comme elle continuait de faire sa prière devant l'Eternel,
qu'Héli prenait garde à sa bouche. **13** Or Anne parlait
en son cœur; elle ne faisait que remuer ses lèvres, et
on n'entendait point sa voix; c'est pourquoi Héli estima
qu'elle était ivre. **14** Et Héli lui dit: Jusqu'à quand seras-tu
ivre? va reposer ton vin. **15** Mais Anne répondit, et dit:
Je ne suis point ivre, Monseigneur; je suis une femme
affligée d'esprit; je n'ai bu ni vin ni cervoise, mais j'ai
épandu mon âme devant l'Eternel. **16** Ne mets point ta
servante au rang d'une femme qui ne vaille rien; car
c'est dans la grandeur de ma douleur et de mon affliction
que j'ai parlé jusqu'à présent. **17** Alors Héli répondit, et
dit: Va en paix; et le Dieu d'Israël te veuille accorder la
demande que tu lui as faite. **18** Et elle dit: Que ta servante
trouve grâce devant tes yeux. Puis cette femme s'en
alla son chemin, et elle mangea, et son visage ne fut
plus tel [qu'auparavant]. **19** Après cela ils se levèrent de
bon matin, et se prosternèrent devant l'Eternel; puis ils
s'en retournèrent, et vinrent en leur maison à Rama. Et
Elkana connut Anne sa femme; et l'Eternel se souvint
d'elle. **20** Il arriva donc quelque temps après, qu'Anne
conçut, et qu'elle enfanta un fils; et elle le nomma Samuel,
parce, [dit-elle], que je l'ai demandé à l'Eternel. **21** Puis
Elkana son mari monta avec toute sa maison, pour offrir à
l'Eternel le sacrifice solennel et son vœu. **22** Mais Anne
n'y monta pas; car elle dit à son mari: [Je n'y irai point]
jusqu'à ce que le petit enfant soit sevré; [et] alors je le
mènerai, afin qu'il soit présenté devant l'Eternel, et qu'il
demeure toujours-là. **23** Et Elkana son mari lui dit: Fais ce
qui te semblera bon; demeure jusqu'à ce que tu l'aies
sevré; seulement que l'Eternel accomplisse sa parole.
Ainsi cette femme demeura, et allaita son fils, jusqu'à ce
qu'elle l'eut sevré. **24** Et sitôt qu'elle l'eut sevré elle le fit
monter avec elle, [et ayant pris] trois veaux, et un Epha
de farine, et un baril de vin, elle le mena dans la maison
de l'Eternel à Silo; et l'enfant était fort petit. **25** Puis ils
égorgèrent un veau, et ils amenèrent l'enfant à Héli. **26** Et
elle dit: Hélas, Monseigneur! aussi vrai que ton âme vit,
Monseigneur, je suis cette femme qui me tenais en ta
présence pour prier l'Eternel. **27** J'ai prié pour avoir cet
enfant; et l'Eternel m'a accordé la demande que je lui
ai faite. **28** C'est pourquoi je l'ai prêté à l'Eternel; il sera
prêté à l'Eternel pour tous les jours de sa vie. Et il se
prosterna là devant l'Eternel.

2 Alors Anne pria, et dit: Mon cœur s'est réjoui en
l'Eternel; ma corne a été élevée par l'Eternel; ma
bouche s'est ouverte sur mes ennemis, parce que je
me suis réjouie de ton salut. **2** Il n'y a nul saint comme
l'Eternel; car il n'y en a point d'autre que toi, et il n'y a point
de Rocher tel que notre Dieu. **3** Ne proférez point tant
de paroles hautaines, hautaines; qu'il ne sorte point de
votre bouche des paroles rudes; car l'Eternel est le [Dieu]
Fort des sciences; c'est à lui à peser les entreprises. **4**
L'arc des forts a été brisé; mais ceux qui ne faisaient que
chanceler, ont été ceints de force. **5** Ceux qui avaient
accoutumé d'être rassasiés, se sont loués pour du pain;
mais les affamés ont cessé [de l'être], et même la stérile
en a enfanté sept; et celle qui avait beaucoup de fils est
devenue languissante. **6** L'Eternel est celui qui fait mourir,
et qui fait vivre; qui fait descendre au sépulcre, et qui
[en] fait remonter. **(Sheol h7585)** **7** L'Eternel appauvrit, et
enrichit; il abaisse et il élève. **8** Il élève le pauvre de la
poudre, et il tire le misérable de dessus le fumier, pour
le faire asseoir avec les principaux, et il leur donne en
héritage un trône de gloire; car les fondements de la terre
sont à l'Eternel, et il a posé sur eux la terre habitable. **9** Il
gardera les pieds de ses bien-aimés, et les méchants
se tairont dans les ténèbres; car l'homme ne sera point
le plus fort par sa force. **10** Ceux qui contestent contre
l'Eternel seront froissés; il tonnera des cieux sur chacun
d'eux; l'Eternel jugera les bouts de la terre; et il donnera
la force à son Roi, et élèvera la corne de son oint. **11**
Puis Elkana s'en alla à Rama en sa maison, et le jeune
garçon vaquait au service de l'Eternel, en la présence
d'Héli le Sacrificateur. **12** Or les fils d'Héli étaient de
méchants hommes; ils ne connaissaient point l'Eternel,

13 Car le train ordinaire de ces Sacrificateurs-là envers
le peuple, [était, que] quand quelqu'un faisait quelque
sacrifice, le garçon du Sacrificateur venait lorsqu'on faisait
bouillir la chair, ayant en sa main une fourchette à trois
dents, 14 Avec laquelle il frappait dans la chaudière,
ou dans le chauderon, ou dans la marmite, ou dans
le pot; [et] le Sacrificateur prenait pour soi tout ce que
la fourchette enlevait; ils en faisaient ainsi à tous ceux
d'Israël qui venaient là à Silo. 15 Même avant qu'on fît
fumer la graisse, le garçon du Sacrificateur venait, et
disait à l'homme qui sacrifiait: Donne-moi de la chair à
rôtir pour le Sacrificateur; car il ne prendra point de toi de
chair bouillie, mais de la chair crue. 16 Que si l'homme
lui répondait: Qu'on ne manque pas de faire fumer tout
présentement la graisse; et après cela prends ce que ton
âme souhaitera; alors il lui disait: Quoi qu'il en soit, tu
en donneras maintenant; et si tu ne m'en donnes, j'en
prendrai par force. 17 Et le péché de ces jeunes hommes
fut très-grand devant l'Eternel; car les gens en méprisaient
l'oblation de l'Eternel. 18 Or Samuel servait en la présence
de l'Eternel, étant jeune garçon, vêtu d'un Ephod de lin.
19 Sa mère lui faisait un petit roquet, qu'elle lui apportait
tous les ans, quand elle montait avec son mari pour
offrir le sacrifice solennel. 20 Et Héli bénit Elkana et sa
femme, et dit: L'Eternel te fasse avoir des enfants de cette
femme, pour le prêt qui a été fait à l'Eternel. Et ils s'en
retournèrent chez eux. 21 Et l'Eternel visita Anne, laquelle
conçut et enfanta trois fils et deux filles; et le jeune garçon
Samuel devint grand en la présence de l'Eternel. 22 Or
Héli était fort vieux, et il apprit tout ce que faisaient ses
fils à tout Israël, et qu'ils couchaient avec les femmes
qui s'assemblaient par troupes à la porte du Tabernacle
d'assignation. 23 Et il leur dit: Pourquoi faites-vous ces
actions-là? car j'apprends vos méchantes actions; ces
choses [me viennent] de tout le peuple. 24 Ne faites pas
ainsi, mes fils; car ce que j'entends dire de vous n'est
pas bon; vous faites pécher le peuple de l'Eternel. 25 Si
un homme a péché contre un autre homme, le Juge en
jugera; mais si quelqu'un pèche contre l'Eternel, qui est-
ce qui priera pour lui? Mais ils n'obéirent point à la voix de
leur père, parce que l'Eternel voulait les faire mourir. 26
Cependant le jeune garçon Samuel croissait et il était
agréable à l'Eternel et aux hommes. 27 Or un homme
de Dieu vint à Héli, et lui dit: Ainsi a dit l'Eternel: Ne me
suis-je pas clairement manifesté à la maison de ton père,
quand ils étaient en Egypte, en la maison de Pharaon?
28 Je l'ai aussi choisi d'entre toutes les Tribus d'Israël
pour être mon Sacrificateur, afin d'offrir sur mon autel,
[et] faire fumer les parfums, [et] porter l'Ephod devant
moi; et j'ai donné à la maison de ton père toutes les
oblations des enfants d'Israël faites par le feu. 29 Pourquoi
avez-vous regimbé contre mon sacrifice, et contre mon
oblation que j'ai commandé de faire dans le Tabernacle?
et [pourquoi] as-tu honoré tes fils plus que moi, pour vous
engraisser du meilleur de toutes les offrandes d'Israël
mon peuple? 30 C'est pourquoi l'Eternel le Dieu d'Israël
dit: J'avais dit certainement que ta maison et la maison de
ton père marcheraient devant moi éternellement; mais
maintenant l'Eternel dit: Il ne sera pas dit que je fasse
cela; car j'honorerai ceux qui m'honorent, mais ceux qui
me méprisent seront traités avec le dernier mépris. 31
Voici les jours viennent que je couperai ton bras, et le
bras de la maison de ton père, tellement qu'il n'y aura
aucun homme en ta maison qui devienne vieux. 32 Et tu
verras un adversaire [établi dans] le Tabernacle, au temps
que [Dieu] enverra toute sorte de biens à Israël; et il n'y
aura jamais en ta maison aucun homme qui devienne
vieux. 33 Et celui [de tes descendants que] je n'aurai point
retranché d'auprès de mon autel, sera pour faire défaillir
tes yeux, et affliger ton âme; et tous les enfants de ta
maison mourront en la fleur de l'âge. 34 Et ceci t'en sera
le signe, [savoir] ce qui arrivera à tes deux fils, Hophni et
Phinées, c'est qu'ils mourront tous deux en un même jour.
35 Et je m'établirai un Sacrificateur assuré; il fera selon ce
qui est en mon cœur, et selon mon âme; et je lui édifierai
une maison assurée, et il marchera à toujours devant
mon Oint. 36 Et il arrivera que quiconque sera resté de
ta maison, viendra se prosterner devant lui pour avoir
une pièce d'argent, [et] quelque pain, et dira: Donne-moi
une place, je te prie, dans quelqu'une des charges de la
Sacrificature, pour manger un morceau de pain.

3 Or le jeune garçon Samuel servait l'Eternel en la
présence d'Héli; et la parole de l'Eternel était rare en
ces jours-là, et il n'y avait point d'apparition de visions.
2 Et il arriva un jour, qu'Héli étant couché en son lieu,
(or ses yeux commençaient à se ternir, et il ne pouvait
voir.) 3 Et avant que les lampes de Dieu fussent éteintes,
Samuel étant aussi couché au Tabernacle de l'Eternel,
dans lequel était l'Arche de Dieu; 4 L'Eternel appela
Samuel; et il répondit: Me voici. 5 Et il courut vers Héli, et
lui dit: Me voici, car tu m'as appelé; mais [Héli] dit: Je
ne t'ai point appelé, retourne[-t'en], [et] te couche; et il
s'en retourna, et se coucha. 6 Et l'Eternel appela encore
Samuel; et Samuel se leva, et s'en alla vers Héli, et lui
dit: Me voici, car tu m'as appelé. Et [Héli] dit: Mon fils,
je ne t'ai point appelé, retourne[-t'en], [et] te couche. 7
Or Samuel ne connaissait point encore l'Eternel, et la
parole de l'Eternel ne lui avait point encore été révélée.
8 Et l'Eternel appela encore Samuel pour la troisième
fois; et [Samuel] se leva, et s'en alla vers Héli, et dit: Me
voici, car tu m'as appelé; [et] Héli reconnut que l'Eternel
appelait ce jeune garçon. 9 Alors Héli dit à Samuel: Va-
t'en, et te couche; et si on t'appelle, tu diras: Eternel parle,
car ton serviteur écoute. Samuel donc s'en alla, et se
coucha en son lieu. 10 L'Eternel donc vint, et se tint
là; et appela comme les autres fois: Samuel, Samuel;
et Samuel dit: Parle, car ton serviteur écoute. 11 Alors
l'Eternel dit à Samuel: Voici, je m'en vais faire une chose
en Israël, laquelle quiconque entendra, ses deux oreilles
lui corneront. 12 En ce jour-là j'effectuerai contre Héli tout

ce que j ai dit touchant sa maison; en commençant, et en
achevant. 13 Car je l'ai averti que je m'en allais punir
sa maison pour jamais, à cause de l'iniquité laquelle il a
bien connue, qui est que ses fils se sont rendus infâmes,
et il ne les a point réprimés. 14 C'est pourquoi j'ai juré
contre la maison d'Héli; si jamais il se fait propitiation pour
l'iniquité de la maison d'Héli, par sacrifice ou par oblation.
15 Et Samuel demeura couché jusqu'au matin, puis il
ouvrit les portes de la maison de l'Eternel. Or Samuel
craignait de déclarer cette vision à Héli. 16 Mais Héli
appela Samuel, et lui dit: Samuel mon fils, et il répondit:
Me voici. 17 Et [Héli] dit: Quelle est la parole qui t'a été
dite? Je te prie ne me la cache point. Ainsi Dieu te fasse,
et ainsi il y ajoute, si tu me caches un seul mot de tout ce
qui t'a été dit. 18 Samuel donc lui déclara tout ce qui lui
avait été dit, et ne lui en cacha rien. Et [Héli] répondit:
C'est l'Eternel; qu'il fasse ce qui lui semblera bon. 19 Or
Samuel devenait grand, et l'Eternel était avec lui, qui ne
laissa point tomber à terre une seule de ses paroles. 20
Et tout Israël, depuis Dan jusqu'à Béersebah, connut que
c'était une chose assurée que Samuel serait Prophète de
l'Eternel. 21 Et l'Eternel continua de se manifester dans
Silo; car l'Eternel se manifestait à Samuel dans Silo par la
parole de l'Eternel.

4 Or ce que Samuel avait dit, arriva à tout Israël; car
Israël sortit en bataille pour aller à la rencontre des
Philistins, et se campa près d'Eben-hézer, et les Philistins
se campèrent en Aphek. 2 Et les Philistins se rangèrent
en bataille pour aller à la rencontre d'Israël, et quand on
fut dans la mêlée, Israël fut battu devant les Philistins,
qui en tuèrent environ quatre mille hommes en la bataille
par la campagne. 3 Et le peuple étant revenu au camp,
les Anciens d'Israël dirent: Pourquoi l'Eternel nous a-t-
il battus aujourd'hui devant les Philistins; faisons-nous
amener de Silo l'Arche de l'alliance de l'Eternel, et qu'il
vienne au milieu de nous, et nous délivre de la main de
nos ennemis. 4 Le peuple donc envoya à Silo, et on
apporta de là l'Arche de l'alliance de l'Eternel des armées,
qui habite entre les Chérubins; et là étaient les deux
fils d'Héli, Hophni, et Phinées, avec l'Arche de l'alliance
de Dieu. 5 Et il arriva que comme l'Arche de l'Eternel
entrait au camp, tout Israël se mit à jeter de si grands
cris de joie, que la terre en retentissait. 6 Et les Philistins
entendant le bruit de ces cris de joie, dirent: Que veut
dire ce bruit, [et que signifient] ces grands cris de joie
au camp de ces Hébreux? et ils surent que l'Arche de
l'Eternel était venue au camp. 7 Et les Philistins eurent
peur, parce qu'on disait: Dieu est venu au camp; et ils
dirent: Malheur à nous! car ceci n'a pas été aux jours
passés. 8 Malheur à nous! Qui nous délivrera de la main
de ces Dieux-là si glorieux? Ce sont ces Dieux qui ont
frappé les Egyptiens au désert, outre toutes les autres
plaies. 9 Philistins renforcez-vous, et soyez hommes, de
peur que vous ne soyez asservis aux Hébreux, comme ils
vous ont été asservis; soyez donc hommes, et combattez.
10 Les Philistins donc combattirent, et les Israëlites furent
battus, et s'enfuirent chacun en sa tente; et il y eut une
fort grande défaite, [car] il y demeura d'Israël trente mille
hommes de pied. 11 Et l'Arche de Dieu fut prise, et les
deux fils d'Héli, Hophni et Phinées, moururent. 12 Or un
homme de Benjamin s'enfuit de la bataille, et arriva à Silo
ce même jour-là, ayant ses vêtements déchirés, et de
la terre sur sa tête. 13 Et comme il arrivait, voici, Héli
était assis sur un siège à côté du chemin, étant attentif;
car son cœur tremblait à cause de l'Arche de Dieu. Cet
homme-là donc vint portant les nouvelles dans la ville, et
toute la ville se mit à crier. 14 Et Héli entendant le bruit de
ce cri, dit: Que veut dire ce grand tumulte? et cet homme
se hâtant vint à Héli, et [lui] raconta [tout]. 15 Or Héli était
âgé de quatre vingt dix-huit ans; et ses yeux étaient tout
ternis, et il ne pouvait voir. 16 Cet homme-là donc dit à
Héli: Je suis celui qui viens de la bataille, car je me suis
aujourd'hui échappé de la bataille. Et [Héli] dit: Qu'y est-
il arrivé, mon fils? 17 Et celui qui portait les nouvelles
répondit, et dit: Israël a fui devant les Philistins, et même
il y a eu une grande défaite du peuple; et tes deux fils,
Hophni et Phinées, sont morts, et l'Arche de Dieu a été
prise. 18 Et il arriva qu'aussitôt qu'il eut fait mention de
l'Arche de Dieu, [Héli] tomba à la renverse de dessus son
siège à côté de la porte, et se rompit la nuque du cou, et
mourut; car cet homme était vieux et pesant. Or il avait
jugé Israël quarante ans. 19 Et sa belle-fille, femme de
Phinées, qui était grosse, [et] sur le point d'accoucher,
ayant appris la nouvelle que l'Arche de Dieu était prise, et
que son beau-père et son mari étaient morts, se courba
et enfanta; car ses douleurs lui étaient survenues. 20
Et comme elle mourait, celles qui l'assistaient, lui dirent:
Ne crains point; car tu as enfanté un fils; mais elle ne
répondit rien, et n'en tint point de compte. 21 Mais elle
nomma l'enfant I-Cabod, en disant: La gloire de l'Eternel
est transportée d'Israël; parce que l'Arche de l'Eternel
était prise, et à cause de son beau-père et de son mari.
22 Elle dit donc: La gloire est transportée d'Israël; car
l'Arche de Dieu est prise.

5 Or les Philistins prirent l'Arche de Dieu, et l'emmenèrent
d'Eben-hézer à Asdod. 2 Les Philistins donc prirent
l'Arche de Dieu, et l'emmenèrent dans la maison de
Dagon, et la posèrent auprès de Dagon. 3 Et le lendemain
les Asdodiens s'étant levés de bon matin, voici, Dagon
était tombé le visage contre terre, devant l'Arche de
l'Eternel; mais ils prirent Dagon, et le remirent à sa place.
4 Ils se levèrent encore le lendemain de bon matin, et voici,
Dagon était tombé le visage contre terre, devant l'Arche
de l'Eternel; sa tête et les deux paumes de ses mains
coupées, étaient sur le seuil, et le tronc seul de Dagon
était demeuré auprès de [l'Arche]. 5 C'est pour cela que
les Sacrificateurs de Dagon, et tous ceux qui entrent en sa
maison, ne marchent point sur le seuil de Dagon à Asdod,
jusqu'à aujourd'hui. 6 Puis la main de l'Eternel s'appesantit
sur le Asdodiens, et les rendit tout désolés, et les frappa

au dedans du fondement dans Asdod, et dans tout son
territoire. 7 Ceux donc d'Asdod voyant qu'il en allait ainsi,
dirent: L'Arche du Dieu d'Israël ne demeurera point avec
nous; car sa main est appesantie sur nous, et sur Dagon
notre Dieu. 8 Et ils envoyèrent, et assemblèrent vers
eux tous les Gouverneurs des Philistins, et dirent: Que
ferons-nous de l'Arche du Dieu d'Israël? Et ils répondirent:
Qu'on transporte à Gath l'Arche du Dieu d'Israël. Ainsi on
transporta l'Arche du Dieu d'Israël. 9 Mais il arriva qu'après
qu'on l'eut transportée, la main de l'Eternel fut sur la ville
[de Gath] avec un fort grand effroi; et il frappa les gens de
la ville depuis le plus petit jusqu'au plus grand, tellement
que leur fondement était couvert. 10 Ils envoyèrent donc
l'Arche de Dieu à Hékron. Or comme l'Arche de Dieu
entrait à Hékron, ceux de Hékron s'écrièrent, en disant: Ils
ont fait détourner vers nous l'Arche du Dieu d'Israël, pour
nous faire mourir, nous et notre peuple. 11 C'est pourquoi
ils envoyèrent, et assemblèrent tous les Gouverneurs des
Philistins, en disant: Laissez aller l'Arche du Dieu d'Israël,
et qu'elle s'en retourne en son lieu; afin qu'elle ne nous
fasse point mourir, nous et notre peuple; car il y avait une
frayeur mortelle par toute la ville, et la main de Dieu y était
fort appesantie. 12 Et les hommes qui n'en mouraient
point, étaient frappés au dedans du fondement, de sorte
que le cri de la ville montait jusqu'au ciel.

6 L'Arche donc de l'Eternel ayant été pendant sept mois
au pays des Philistins, 2 Les Philistins appelèrent les
Sacrificateurs et les devins, et leur dirent: Que ferons-
nous de l'Arche de l'Eternel? Déclarez-nous comment
nous la renverrons en son lieu. 3 Et ils répondirent: Si
[vous] renvoyez l'Arche du Dieu d'Israël, ne la renvoyez
point à vide, et ne manquez pas à lui payer l'oblation
pour le péché; alors vous serez guéris, ou vous saurez
pourquoi sa main ne se sera point retirée de dessus
vous. 4 Et ils dirent: Quelle [est] l'oblation que nous lui
payerons pour le péché? Et ils répondirent: [Selon] le
nombre des Gouvernements des Philistins vous donnerez
cinq fondements d'or, et cinq souris d'or; car une même
plaie a été sur vous tous, et sur vos Gouvernements. 5
Vous ferez donc des figures de vos fondements, et des
figures des souris qui gâtent le pays, et vous donnerez
gloire au Dieu d'Israël. Peut-être retirera-t-il sa main de
dessus vous, et de dessus vos dieux, et de dessus votre
pays. 6 Et pourquoi endurciriez-vous votre cœur, comme
l'Egypte et Pharaon ont endurci leur cœur? Après qu'il eut
fait de merveilleux exploits parmi eux ne les laissèrent-ils
pas aller, et ils s'en allèrent? 7 Maintenant donc prenez
de quoi faire un chariot tout neuf, et [prenez] deux jeunes
vaches qui allaitent leurs veaux, sur lesquelles on n'ait
point encore mis de joug, et attelez au chariot les deux
jeunes vaches, et faites ramener leurs petits en la maison.
8 Puis prenez l'Arche de l'Eternel et mettez-la sur le
chariot, et mettez les ouvrages d'or que vous lui aurez
payés pour l'oblation du péché, dans un petit coffre à côté
de l'Arche, puis renvoyez-la, et elle s'en ira. 9 Et vous
prendrez garde [à] elle; si l'Arche monte vers Beth-sémes,
par le chemin de sa contrée, [c'est l'Eternel qui] nous a fait
tout ce grand mal; si elle [n'y va pas], nous saurons alors
que sa main ne nous a point touchés, [mais] que ceci
nous est arrivé par hasard. 10 Et ces gens-là firent ainsi;
ils prirent donc deux jeunes vaches qui allaitaient, ils les
attelèrent au chariot, et ils enfermèrent leurs petits dans
l'étable. 11 Et mirent sur le chariot l'Arche de l'Eternel,
et le petit coffre avec les souris d'or, et les figures de
leurs fondements. 12 Alors les jeunes vaches prirent
tout droit le chemin de Beth-sémes, tenant toujours le
même chemin en marchant et en mugissant; et elles ne se
détournèrent ni à droite ni à gauche; et les Gouverneurs
des Philistins allèrent après elles jusqu'à la frontière de
Beth-sémes. 13 Or ceux de Beth-sémes moissonnaient
les blés en la vallée; et ayant élevé leurs yeux, ils virent
l'Arche, et furent fort réjouis quand ils la virent. 14 Et le
chariot vint au champ de Josué Beth-sémite, et s'arrêta-
là. Or il y avait là une grande pierre, et on fendit le bois
du chariot, et on offrit les jeunes vaches en holocauste
à l'Eternel. 15 Car les Lévites descendirent l'Arche de
l'Eternel, et le petit coffre qui [était] auprès, dans lequel
étaient les ouvrages d'or, et les mirent sur cette grande
pierre. En ce même jour ceux de Beth-sémes offrirent des
holocaustes et sacrifièrent des sacrifices à l'Eternel. 16
Et les cinq Gouverneurs des Philistins ayant vu [cela],
retournèrent le même jour à Hékron. 17 Et c'est [ici le
nombre] des fondements d'or que les Philistins donnèrent
à l'Eternel en offrande pour le péché; un pour Asdod;
un pour Gaza; un pour Askelon; un pour Gath; un pour
Hékron; 18 Et les souris d or, [selon] le nombre de toutes
les villes des Philistins, [savoir] des cinq Gouvernements,
de la part tant des villes fermées, que des villes non
murées; et [ils les amenèrent] jusqu'à la grande pierre
sur laquelle on posa l'Arche de l'Eternel; et qui jusqu'à
ce jour est dans le champ de Josué Beth-sémite. 19 Or
[l'Eternel] frappa des gens de Beth-sémes, parce qu'ils
avaient regardé dans l'Arche de l'Eternel, il frappa, dis-je,
du peuple cinquante mille et soixante et dix hommes; et le
peuple mena deuil, parce que l'Eternel l'avait frappé d'une
grande plaie. 20 Alors ceux de Beth-sémes dirent: Qui
pourrait subsister en la présence de l'Eternel, ce Dieu
Saint? Et vers qui montera-t-il [en s'éloignant] de nous? 21
Et ils envoyèrent des messagers aux habitants de Kirjath-
jéharim, en disant: Les Philistins ont ramené l'Arche de
l'Eternel; descendez, et faites-la monter vers vous.

7 Ceux donc de Kirjath-jéharim vinrent et firent monter
l'Arche de l'Eternel, et la mirent dans la maison
d'Abinadab au coteau; et ils consacrèrent Eléazar son fils
pour garder l'Arche de l'Eternel. 2 Or il arriva que depuis
le jour que l'Arche de l'Eternel fut posée à Kirjath-jéharim,
il se passa un long temps, savoir vingt années, et toute
la maison d'Israël soupira après l'Eternel. 3 Et Samuel
parla à toute la maison d'Israël, en disant: Si vous vous

retournez de tout votre cœur à l'Eternel, ôtez du milieu de
vous les dieux des étrangers, et Hastaroth, et rangez votre
cœur à l'Eternel, et le servez lui seul; et il vous délivrera
de la main des Philistins. 4 Alors les enfants d'Israël
ôtèrent les Bahalins, et Hastaroth, et ils servirent l'Eternel
seul. 5 Et Samuel dit: Assemblez tout Israël à Mitspa, et
je prierai l'Eternel pour vous. 6 Ils s'assemblèrent donc
à Mitspa; et ils y puisèrent de l'eau, qu'ils répandirent
devant l'Eternel, et ils jeûnèrent ce jour-là; et dirent: Nous
avons péché contre l'Eternel. Et Samuel jugea les enfants
d'Israël à Mitspa. 7 Or quand les Philistins eurent appris
que les enfants d'Israël étaient assemblés à Mitspa, les
Gouverneurs des Philistins montèrent contre Israël; ce
que les enfants d'Israël ayant appris, ils eurent peur des
Philistins. 8 Et les enfants d'Israël dirent à Samuel: Ne
cesse point de crier pour nous à l'Eternel notre Dieu, afin
qu'il nous délivre de la main des Philistins. 9 Alors Samuel
prit un agneau de lait, et l'offrit tout entier à l'Eternel
en holocauste; et Samuel cria à l'Eternel pour Israël,
et l'Eternel l'exauça. 10 Il arriva donc comme Samuel
offrait l'holocauste, que les Philistins s'approchèrent pour
combattre contre Israël, mais l'Eternel fit gronder en ce
jour-là un grand tonnerre sur les Philistins, et les mit en
déroute, et ils furent battus devant Israël. 11 Et ceux
d'Israël sortirent de Mitspa, et poursuivirent les Philistins,
et les frappèrent jusqu'au-dessous de Bethcar. 12 Alors
Samuel prit une pierre, et la mit entre Mitspa et le rocher;
et il appela le nom de ce lieu-là Ebenhézer, et dit: L'Eternel
nous a secourus jusqu'en ce lieu-ci. 13 Et les Philistins
furent abaissés, et ils ne vinrent plus depuis ce temps-là
au pays d'Israël; et la main de l'Eternel fut sur les Philistins
tout le temps de Samuel. 14 Et les villes que les Philistins
avaient prises sur Israël, retournèrent à Israël, depuis
Hékron, jusqu'à Gath, avec leurs confins. [Samuel donc]
délivra Israël de la main des Philistins, et il y eut paix
entre Israël et les Amorrhéens. 15 Et Samuel jugea Israël
tous les jours de sa vie. 16 Et il allait tous les ans faire le
tour à Bethel, et à Guilgal, et à Mitspa, et il jugeait Israël
en tous ces lieux-là. 17 Puis il s'en retournait à Rama,
parce que sa maison était là, et il jugeait là Israël; et il y
bâtit un autel à l'Eternel.

8 Et il arriva que quand Samuel fut devenu vieux, il
établit ses fils pour Juges sur Israël. 2 Son fils premier-
né avait nom Joël; et le second avait nom Abija; [et]
ils jugeaient à Beersébah. 3 Mais ses fils ne suivaient
point son exemple, car ils se détournaient après le gain
déshonnête; ils prenaient des présents, et ils s'éloignaient
de la justice. 4 C'est pourquoi tous les Anciens d'Israël
s'assemblèrent, et vinrent vers Samuel à Rama; 5 Et lui
dirent: Voici, tu es devenu vieux, et tes fils ne suivent
point tes voies; maintenant établis sur nous un Roi pour
nous juger comme en ont toutes les nations. 6 Et Samuel
fut affligé de ce qu'ils lui avaient dit: Etablis sur nous un
Roi pour nous juger; et Samuel fit requête à l'Eternel. 7 Et
l'Eternel dit à Samuel: Obéis à la voix du peuple en tout
ce qu'ils te diront: car ce n'est pas toi qu'ils ont rejeté,
mais c'est moi qu'ils ont rejeté, afin que je ne règne point
sur eux. 8 Selon toutes les actions qu'ils ont faites depuis
le jour que je les ai fait monter hors d'Egypte jusques à
ce jour, et qu'ils m'ont abandonné, et ont servi d'autres
dieux; ainsi en font-ils aussi à ton égard. 9 Maintenant
donc obéis à leur voix; mais ne manque point de leur
protester, et de leur déclarer comment le Roi qui régnera
sur eux, les traitera. 10 Ainsi Samuel dit toutes les paroles
de l'Eternel, au peuple qui lui avait demandé un Roi. 11
Il leur dit donc: Ce sera ici la manière en laquelle vous
traitera le Roi qui régnera sur vous. Il prendra vos fils et
les mettra sur ses chariots, et parmi ses gens de cheval,
et ils courront devant son chariot. 12 [Il les prendra] aussi
pour les établir Gouverneurs sur milliers, et Gouverneurs
sur cinquantaines, pour faire son labourage, pour faire
sa moisson, et pour faire ses instruments de guerre, et
[tout] l'attirail de ses chariots. 13 Il prendra aussi vos
filles pour en faire des parfumeuses, des cuisinières, et
des boulangères. 14 Il prendra aussi vos champs, vos
vignes; et les terres où sont vos bons oliviers, et il [les]
donnera à ses serviteurs. 15 Il dîmera ce que vous aurez
semé et ce que vous aurez vendangé, et il le donnera
à ses Eunuques, et à ses serviteurs. 16 Il prendra vos
serviteurs, et vos servantes, et l'élite de vos jeunes gens,
et vos ânes, et les emploiera à ses ouvrages. 17 Il dîmera
vos troupeaux, et vous serez ses esclaves. 18 En ce jour-
là vous crierez à cause de votre Roi que vous vous serez
choisi, mais l'Eternel ne vous exaucera point en ce jour-là.
19 Mais le peuple ne voulut point acquiescer au discours
de Samuel, et ils dirent: Non; mais il y aura un Roi sur
nous. 20 Nous serons aussi comme toutes les nations; et
notre Roi nous jugera, il sortira devant nous, et il conduira
nos guerres. 21 Samuel donc entendit toutes les paroles
du peuple, et les rapporta à l'Eternel. 22 Et l'Eternel dit
à Samuel: Obéis à leur voix, et établis leur un Roi. Et
Samuel dit à ceux d'Israël: Allez-vous-en chacun en sa
ville.

9 Or il y avait un homme de Benjamin, qui avait nom
Kis, fort et vaillant; fils d Abiël, fils de Tséror, fils de
Becorad, fils d'Aphiah, fils d'un Benjamite; 2 Lequel avait
un fils nommé Saül, jeune homme d'élite, et beau, en
sorte qu'il n'y avait aucun des enfants d'Israël qui fût
plus beau que lui, [et] depuis les épaules en haut il était
plus grand qu'aucun du peuple. 3 Or les ânesses de
Kis, père de Saül s'étaient perdues; et Kis dit à Saül son
fils: Prends maintenant avec toi un des serviteurs et te
lève, et va chercher les ânesses. 4 Il passa donc par
la montagne d'Ephraïm, et traversa le pays de Salisa;
mais ils ne les trouvèrent point. Puis ils passèrent par le
pays de Sehalim, mais elles n'y furent point; ils passèrent
ensuite par le pays de Jémini, mais ils ne les trouvèrent
point. 5 Quand ils furent venus au pays de Tsuph, Saül dit
à son serviteur qui était avec lui: Viens, et retournons-
nous-en, de peur que mon père n'ait cessé [d'être en

peine] des ânesses, et qu'il ne soit en peine de nous.
6 Et le serviteur lui dit: Voici, je te prie, il y a en cette
ville un homme de Dieu, qui est un personnage fort
vénérable; tout ce qu'il dit arrive infailliblement; allons y
maintenant, peut-être qu'il nous enseignera le chemin que
nous devons prendre. 7 Et Saül dit à son serviteur: Mais
si nous y allons, que porterons-nous à l'homme de Dieu,
car la provision nous a manqué, et nous n'avons aucun
présent pour porter à l'homme de Dieu? qu'avons-nous
avec nous? 8 Et le serviteur répondit encore à Saül, et
dit: Voici j'ai encore entre mes mains le quart d'un sicle
d'argent, et je le donnerai à l'homme de Dieu, et il nous
enseignera notre chemin. 9 [Or] c'était anciennement [la
coutume] en Israël quand on allait consulter Dieu, qu'on
se disait l'un à l'autre: Venez, allons au Voyant; car celui
qu'on [appelle] aujourd'hui Prophète, s'appelait autrefois le
Voyant. 10 Et Saül dit à son serviteur: Tu dis bien; viens;
allons. Et ils s'en allèrent dans la ville où [était] l'homme
de Dieu. 11 Et comme ils montaient par la montée de
la ville, ils trouvèrent de jeunes filles qui sortaient pour
puiser de l'eau, et ils leur dirent: Le Voyant n'est-il pas
ici? 12 Et elles leur répondirent, et dirent: Il y est, le voilà
devant toi; hâte-toi maintenant, car il est venu aujourd'hui
en la ville, parce qu'il y a aujourd'hui un sacrifice pour le
peuple dans le haut lieu. 13 Comme vous entrerez dans
la ville, vous le trouverez avant qu'il monte au haut lieu
pour manger; car le peuple ne mangera point jusqu'à
ce qu'il soit venu, parce qu'il doit bénir le sacrifice; [et]
après cela ceux qui sont conviés [en] mangeront; montez
donc maintenant; car vous le trouverez aujourd'hui. 14 Ils
montèrent donc à la ville; et comme ils entraient dans la
ville, voici, Samuel, qui sortait pour monter au haut lieu,
les rencontra. 15 Or l'Eternel avait fait entendre et avait
dit à Samuel, un jour avant que Saül vînt: 16 Demain à
cette même heure je t'enverrai un homme du pays de
Benjamin, et tu l'oindras pour être le conducteur de mon
peuple d'Israël, et il délivrera mon peuple de la main des
Philistins; car j'ai regardé mon peuple, parce que son cri
est parvenu jusqu'à moi. 17 Et dès que Samuel eut aperçu
Saül, l'Eternel lui dit: Voilà l'homme dont je t'ai parlé; c'est
celui qui dominera sur mon peuple. 18 Et Saül s'approcha
de Samuel au dedans de la porte, et [lui dit]: Je te prie
enseigne-moi où est la maison du Voyant. 19 Et Samuel
répondit à Saül, et dit: Je suis le Voyant; monte devant
moi au haut lieu, et vous mangerez aujourd'hui avec moi;
et je te laisserai aller au matin, et je te déclarerai tout ce
que tu as sur le cœur. 20 Car quant aux ânesses que
tu as perdues il y a aujourd'hui trois jours, ne t'en mets
point en peine, parce qu'elles ont été trouvées. Et vers qui
[tend] tout le désir d'Israël? n'est ce point vers toi, et vers
toute la maison de ton père? 21 Et Saül répondit et dit: Ne
suis-je pas Benjamite, de la moindre Tribu d'Israël, et ma
famille n'est-elle pas la plus petite de toutes les familles
de la Tribu de Benjamin? et pourquoi m'as-tu tenu de tels
discours? 22 Samuel donc prit Saül et son serviteur, et
les fit entrer dans la salle, et les plaça au plus haut bout,
entre les conviés, qui étaient environ trente hommes. 23
Et Samuel dit au cuisinier: Apporte la portion que je t'ai
donnée, [et] de laquelle je t'ai dit de la serrer par devers
toi. 24 Or le cuisinier avait levé une épaule, et ce qui était
au dessus, et il la mit devant Saül. Et Samuel dit: Voici ce
qui a été réservé, mets-le devant toi, et mange; car il t'a
été gardé expressément pour cette heure, lorsque j'ai dit
de convier le peuple; et Saül mangea avec Samuel ce
jour-là. 25 Puis ils descendirent du haut lieu dans la ville,
et [Samuel] parla avec Saül sur le toit. 26 Puis s'étant
levé le matin, à la pointe du jour, Samuel appela Saül sur
le toit, et lui dit: Lève-toi, et je te laisserai aller. Saül donc
se leva, et ils sortirent eux deux dehors, lui et Samuel. 27
Et comme ils descendaient au bas de la ville, Samuel dit
à Saül: Dis au serviteur qu'il passe devant nous; lequel
passa, mais toi arrête-toi maintenant, afin que je te fasse
entendre la parole de Dieu.

10 Or Samuel avait pris une fiole d'huile, laquelle il
répandit sur la tête de Saül, puis il le baisa, et lui
dit: L'Eternel ne t'a-t-il pas oint sur son héritage, pour en
être le conducteur? 2 Quand tu seras aujourd'hui parti
d'avec moi, tu trouveras deux hommes près du sépulcre
de Rachel, sur la frontière de Benjamin à Tseltsah, qui
te diront: Les ânesses que tu étais allé chercher ont été
trouvées; et voici, ton père ne pense plus aux ânesses, et
il est en peine de vous, disant: Que ferai-je au sujet de
mon fils? 3 Et lorsque étant parti de là tu auras passé
outre, et que tu seras venu jusqu'au bois de chênes de
Tabor; tu seras rencontré par trois hommes qui montent
vers Dieu, en la maison du [Dieu] Fort; l'un desquels porte
trois chevreaux, l'autre trois pains, et l'autre un baril de
vin. 4 Et ils te demanderont comment tu te portes, et ils te
donneront deux pains, que tu recevras de leurs mains.
5 Après cela tu viendras au coteau de Dieu, où est la
garnison des Philistins; et il arrivera que sitôt que tu seras
entré dans la ville, tu rencontreras une compagnie de
Prophètes descendant du haut lieu, ayant devant eux
une musette, un tambour, une flûte, et un violon, et qui
prophétisent. 6 Alors l'Esprit de l'Eternel te saisira, et tu
prophétiseras avec eux, et tu seras changé en un autre
homme. 7 Et quand ces signes-là te seront arrivés, fais
[tout] ce qui se présentera à faire; car Dieu est avec
toi. 8 Puis tu descendras devant moi à Guilgal, et voici,
je descendrai vers toi pour offrir des holocaustes, [et]
sacrifier des sacrifices de prospérités, tu m'attendras
là sept jours, jusqu'à ce que je sois arrivé vers toi, et
je te déclarerai ce que tu devras faire. 9 Il arriva donc
qu'aussitôt que [Saül] eut tourné le dos pour s'en aller
d'avec Samuel, Dieu changea son cœur en un autre, et
tous ces signes-là lui arrivèrent en ce même jour. 10 Car
quand ils furent venus au coteau, voici une troupe de
Prophètes [vint] au devant de lui; et l'Esprit de Dieu le
saisit, et il prophétisa au milieu d'eux. 11 Et il arriva que
quand tous ceux qui l'avaient connu auparavant, eurent vu

qu'il était avec les Prophètes, [et] qu'il prophétisait, ceux
du peuple se dirent l'un à l'autre: Qu'est-il arrivé au fils de
Kis? Saül aussi est-il entre les Prophètes? 12 Et quelqu'un
répondit, et dit: Et qui est leur père? C'est pourquoi cela
passa en proverbe: Saül aussi est-il entre les Prophètes?
13 Or [Saül] ayant cessé de prophétiser, vint au haut lieu.
14 Et l'oncle de Saül dit à Saül et à son garçon: Où êtes-
vous allés? Et il répondit: [Nous sommes allés] chercher
les ânesses, mais voyant qu'elles ne [se trouvaient] point,
nous sommes venus vers Samuel. 15 Et son oncle lui dit:
Déclare-moi, je te prie, ce que vous a dit Samuel. 16 Et
Saül dit à son oncle: Il nous a assuré que les ânesses
étaient trouvées; mais il ne lui déclara point le discours
que Samuel lui avait tenu touchant la Royauté. 17 Or
Samuel assembla le peuple devant l'Eternel à Mitspa. 18
Et il dit aux enfants d'Israël: Ainsi a dit l'Eternel le Dieu
d'Israël: J'ai fait monter Israël hors d'Egypte, et je vous ai
délivrés de la main des Egyptiens, et de la main de tous
les Royaumes qui vous opprimaient. 19 Mais aujourd'hui
vous avez rejeté votre Dieu, lequel est celui qui vous a
délivrés de tous vos maux, et de vos afflictions, et vous
avez dit: Non; mais établis-nous un Roi. Présentez-vous
donc maintenant devant l'Eternel, selon vos Tribus, et
selon vos milliers. 20 Ainsi Samuel fit approcher toutes les
Tribus d'Israël; et la Tribu de Benjamin fut saisie. 21 Après
il fit approcher la Tribu de Benjamin selon ses familles; et
la famille de Matri fut saisie; puis Saül fils de Kis fut saisi,
lequel ils cherchèrent, mais il ne se trouva point. 22 Et ils
consultèrent encore l'Eternel, [en disant]: L'homme n'est-il
pas encore venu ici? Et l'Eternel dit: Le voilà caché parmi
le bagage. 23 Ils coururent donc, et le tirèrent de là, et il
se présenta au milieu du peuple, et il était plus haut que
tout le peuple depuis les épaules en haut. 24 Et Samuel
dit à tout le peuple: Ne voyez-vous pas qu'il n'y en a point
en tout le peuple qui soit semblable à celui que l'Eternel a
choisi? Et le peuple jeta des cris de joie, et dit: Vive le Roi.
25 Alors Samuel prononça au peuple le droit du Royaume,
et l'écrivit dans un livre, lequel il mit devant l'Eternel. Puis
Samuel renvoya le peuple, chacun en sa maison. 26
Saül aussi s'en alla en sa maison à Guébah, et les gens
de guerre dont Dieu avait touché le cœur, s'en allèrent
avec lui. 27 Mais il y eut de méchants hommes qui dirent:
Comment celui-ci nous délivrerait-il? et ils le méprisèrent,
et ne lui apportèrent point de présent; mais il fit le sourd.

11 Or Nahas Hammonite monta, et se campa contre
Jabés de Galaad. Et tous ceux de Jabés dirent à
Nahas: Traite alliance avec nous, et nous te servirons. 2
Mais Nahas Hammonite leur répondit: Je traiterai [alliance]
avec vous à cette condition, que je vous crève à tous
l'œil droit, et que je mette cela pour opprobre sur tout
Israël. 3 Et les Anciens de Jabés lui dirent: Donne-nous
sept jours de trêve, et nous enverrons des messagers par
tous les quartiers d'Israël, et s'il n'y a personne qui nous
délivre, nous nous rendrons à toi. 4 Les messagers donc
vinrent en Guib-ha-Saül, et dirent ces paroles devant le
peuple; et tout le peuple éleva sa voix, et pleura. 5 Et
voici Saül revenait des champs derrière ses bœufs; et il
dit: Qu'est-ce qu'a ce peuple pour pleurer ainsi? Et on
lui récita ce qu'avaient dit ceux de Jabés. 6 Or l'Esprit
de Dieu saisit Saül, lorsqu'il entendit ces paroles, et il
fut embrasé de colère. 7 Et il prit une couple de bœufs,
et les coupa en morceaux, et en envoya dans tous les
quartiers d'Israël par des messagers exprès, en disant:
On en fera de même aux bœufs de tous ceux qui ne
sortiront point, et qui ne suivront point Saül et Samuel. Et
la frayeur de l'Eternel tomba sur le peuple, et ils sortirent
comme si ce n'eût été qu'un seul homme. 8 Et [Saül] les
dénombra en Bézec; et il y eut trois cent mille hommes
des enfants d'Israël, et trente mille des gens de Juda. 9
Après ils dirent aux messagers qui étaient venus: Vous
parlerez ainsi à ceux de Jabés de Galaad: Vous serez
délivrés demain quand le soleil sera en sa force. Les
messagers donc s'en revinrent, et rapportèrent cela à
ceux de Jabés, qui [s'en] réjouirent. 10 Et ceux de Jabés
dirent [aux Hammonites]: Demain nous nous rendrons
à vous, et vous nous ferez tout ce qui vous semblera
bon. 11 Et dès le lendemain Saül mit le peuple en trois
bandes, et ils entrèrent dans le camp sur la veille du
matin, et ils frappèrent les Hammonites jusques vers la
chaleur du jour; et ceux qui demeurèrent de reste furent
tellement dispersés çà et là, qu'il n'en demeura pas deux
ensemble. 12 Et le peuple dit à Samuel: Qui est-ce qui dit:
Saül régnera-t-il sur nous? Donnez-nous ces hommes-là,
et nous les ferons mourir. 13 Alors Saül dit: On ne fera
mourir personne en ce jour, parce que l'Eternel a délivré
aujourd'hui Israël. 14 Et Samuel dit au peuple: Venez, et
allons à Guilgal, et nous y renouvellerons la Royauté. 15
Et tout le peuple s'en alla à Guilgal; et là ils établirent Saül
pour Roi devant l'Eternel à Guilgal, et ils offrirent là des
sacrifices de prospérité devant l'Eternel; et là, Saül et tous
ceux d'Israël se réjouirent beaucoup.

12 Alors Samuel dit à tout Israël: Voici, j'ai obéi à votre
parole en tout ce que vous m'avez dit, et j'ai établi
un Roi sur vous. 2 Et maintenant, voici le Roi qui marche
devant vous, car pour moi je suis vieux, et tout blanc de
vieillesse, et voici, mes fils aussi sont avec vous; et pour
moi j'ai marché devant vous, depuis ma jeunesse jusques
à ce jour. 3 Me voici, répondez-moi, devant l'Eternel, et
devant son oint. De qui ai-je pris le bœuf? et de qui ai-je
pris l'âne? et à qui ai-je fait tort? qui ai-je foulé? et de la
main de qui ai-je pris des récompenses, afin d'user de
connivence à son égard, et je vous en ferai restitution? 4
Et ils répondirent: Tu ne nous as point opprimés, et tu ne
nous as point foulés, et tu n'as rien pris de personne. 5
Il leur dit encore: L'Eternel est témoin contre vous; son
oint aussi est témoin aujourd'hui, que vous n'avez trouvé
aucune chose entre mes mains. Et ils répondirent: Il en est
témoin. 6 Alors Samuel dit au peuple: L'Eternel est celui
qui a fait Moïse et Aaron, et qui a fait monter vos pères
hors du pays d'Egypte. 7 Maintenant donc présentez-vous

[ici], et j'entrerai en procès contre vous devant l'Eternel,
pour tous les bienfaits de l'Eternel, qu'il a faits à vous et à
vos pères. 8 Après que Jacob fut entré en Egypte, vos
pères crièrent à l'Eternel, et l'Eternel envoya Moïse et
Aaron qui tirèrent vos pères hors d'Egypte, et qui les ont
fait habiter en ce lieu-ci. 9 Mais ils oublièrent l'Eternel
leur Dieu, et il les livra entre les mains de Siséra, chef
de l'armée de Hatsor, et entre les mains des Philistins,
et entre les mains du Roi de Moab, qui leur firent la
guerre. 10 Après ils crièrent à l'Eternel, et dirent: Nous
avons péché; car nous avons abandonné l'Eternel, et
nous avons servi les Bahalins, et Hastaroth. Maintenant
donc délivre-nous des mains de nos ennemis, et nous te
servirons. 11 Et l'Eternel a envoyé Jerubbahal, et Bedan,
et Jephthé, et Samuel, et il vous a délivrés de la main
de tous vos ennemis d'alentour, et vous avez habité en
pleine assurance. 12 Mais quand vous avez vu que Nahas
Roi des enfants de Hammon venait contre vous, vous
m'avez dit: Non, mais un Roi régnera sur nous; quoique
l'Eternel votre Dieu fût votre Roi. 13 Maintenant donc voici
le Roi que vous avez choisi, que vous avez demandé, et
voici l'Eternel l'a établi Roi sur vous. 14 Si vous craignez
l'Eternel, et que vous le serviez, et obéissiez à sa voix, et
que vous ne soyez point rebelles au commandement de
l'Eternel, alors et vous, et votre Roi qui règne sur vous,
vous serez sous la conduite de l'Eternel votre Dieu. 15
Mais si vous n'obéissez pas à la voix de l'Eternel, et si
vous êtes rebelles au commandement de l'Eternel, la
main de l'Eternel sera aussi contre vous, comme elle a
été contre vos pères. 16 Or maintenant arrêtez-vous, et
voyez cette grande chose que l'Eternel va faire devant
vos yeux. 17 N'est-ce pas aujourd'hui la moisson des
blés? Je crierai à l'Eternel, et il fera tonner et pleuvoir; afin
que vous sachiez et que vous voyiez, combien le mal
que vous avez fait en la présence de l'Eternel est grand,
d'avoir demandé un Roi pour vous. 18 Alors Samuel cria
à l'Eternel, et l'Eternel fit tonner et pleuvoir en ce jour-
là; et tout le peuple craignit fort l'Eternel et Samuel. 19
Et tout le peuple dit à Samuel: Prie pour tes serviteurs
l'Eternel ton Dieu, afin que nous ne mourions point; car
nous avons ajouté ce mal à tous nos [autres] péchés,
d'avoir demandé un Roi pour nous. 20 Alors Samuel dit
au peuple: Ne craignez point; vous avez fait tout ce mal-
ci, néanmoins ne vous détournez point d'après l'Eternel,
mais servez l'Eternel de tout votre cœur. 21 Ne vous en
détournez donc point, car ce serait vous détourner après
des choses de néant, qui ne vous apporteraient aucun
profit, et qui ne vous délivreraient point; puisque ce sont
des choses de néant. 22 Car l'Eternel pour l'amour de
son grand Nom n'abandonnera point son peuple; parce
que l'Eternel a voulu vous faire son peuple. 23 Et pour
moi, Dieu me garde que je pèche contre l'Eternel, et que
je cesse de prier pour vous; mais je vous enseignerai le
bon et le droit chemin. 24 Seulement craignez l'Eternel, et
servez-le en vérité, de tout votre cœur; car vous avez vu
les choses magnifiques qu'il a faites pour vous. 25 Mais si
vous persévérez à mal faire, vous serez consumés vous
et votre Roi.

13 Saül avait régné un an, et il régna deux ans sur
Israël. 2 Et Saül choisit trois mille hommes d'Israël,
dont il y en avait deux mille avec lui à Micmas, et sur la
montagne de Béthel, et mille étaient avec Jonathan à
Guébah de Benjamin; et il renvoya le reste du peuple,
chacun en sa tente. 3 Et Jonathan frappa la garnison
des Philistins qui était au coteau, et cela fut su des
Philistins; et Saül le fit publier au son de la trompette par
tout le pays, en disant: Que les Hébreux écoutent. 4
Ainsi tout Israël entendit dire: Saül a frappé la garnison
des Philistins, et Israël est en mauvaise odeur parmi
les Philistins. Et le peuple s'assembla auprès de Saül
à Guilgal. 5 Les Philistins aussi s'assemblèrent pour
faire la guerre à Israël, ayant trente mille chariots, et
six mille hommes de cheval; et le peuple était comme
le sable qui est sur le bord de la mer, tant il était en
grand nombre; ils montèrent donc et se campèrent à
Micmas, vers l'Orient de Beth-aven. 6 Mais ceux d'Israël
se virent dans une grande angoisse; car le peuple était
fort abattu, c'est pourquoi le peuple se cacha dans les
cavernes, dans les buissons épais, dans les rochers,
dans les forts, et dans des fosses. 7 Et les Hébreux
passèrent le Jourdain [pour aller] au pays de Gad, et de
Galaad. Or comme Saül était encore à Guilgal, tout le
peuple effrayé se rangea vers lui. 8 Et [Saül] attendit
sept jours selon l'assignation de Samuel; mais Samuel ne
venait point à Guilgal, et le peuple s'écartait d'auprès de
Saül. 9 Et Saül dit: Amenez-moi un holocauste, et des
sacrifices de prospérités; et il offrit l'holocauste. 10 Or
il arriva qu'aussitôt qu'il eut achevé d'offrir l'holocauste,
voici, Samuel arriva, et Saül sortit au-devant de lui pour le
saluer. 11 Et Samuel lui dit: Qu'as-tu fait? Saül répondit:
Parce que je voyais que le peuple s'écartait d'avec moi, et
que tu ne venais point au jour assigné, et que les Philistins
étaient assemblés à Micmas; 12 J'ai dit: Les Philistins
descendront maintenant contre moi à Guilgal, et je n'ai
point supplié l'Eternel; et après m'être retenu, [quelque
temps], j'ai enfin offert l'holocauste. 13 Alors Samuel dit à
Saül: Tu as agi follement, en ce que tu n'as point gardé le
commandement que l'Eternel ton Dieu t'avait ordonné; car
l'Eternel aurait maintenant affermi ton règne sur Israël
à toujours. 14 Mais maintenant ton règne ne sera point
affermi; l'Eternel s'est cherché un homme selon son cœur,
et l'Eternel lui a commandé d'être le Conducteur de son
peuple, parce que tu n'as point gardé ce que l'Eternel
t'avait commandé. 15 Puis Samuel se leva, et monta
de Guilgal à Guébah de Benjamin. Et Saül dénombra le
peuple qui se trouva avec lui, qui fut d'environ six cents
hommes. 16 Or Saül et son fils Jonathan, et le peuple qui
se trouva avec eux, se tenaient à Guébah de Benjamin,
et les Philistins étaient campés à Micmas. 17 Et il sortit
trois bandes du camp des Philistins pour faire du dégât;

l'une de ces bandes prit le chemin de Hophra, vers le
pays de Suhal. 18 L'autre bande prit le chemin de Beth-
oron; et la troisième prit le chemin de la frontière qui
regarde vers la vallée de Tsébohim, du côté du désert. 19
r dans tout le pays d'Israël il ne se trouvait aucun forgeron;
car les Philistins avaient dit: [Il faut empêcher] que les
Hébreux ne fassent des épées ou des hallebardes. 20
C'est pourquoi tout Israël descendait vers les Philistins,
chacun pour aiguiser son soc, son coutre, sa cognée,
et son hoyau; 21 Lorsque leurs hoyaux, leurs coutres,
leurs fourches à trois dents, et leurs cognées avaient
la pointe gâtée, même pour raccommoder un aiguillon.
22 C'est pourquoi il arriva que le jour du combat il ne
se trouva ni épée, ni hallebarde, en la main d'aucun du
peuple qui était avec Saül et Jonathan, et il n'y eut que
Saül et Jonathan en qui il s'en trouvât. 23 Et le corps de
garde des Philistins sortit au passage de Micmas.

14 Or il arriva que Jonathan, fils de Saül, dit un jour au
garçon qui portait ses armes: Viens et passons vers
le corps de garde des Philistins qui est au delà de ce lieu-
là; mais il ne le déclara point à son père. 2 Et Saül se
tenait à l'extrémité du coteau sous un grenadier, à Migron,
et le peuple qui était avec lui était d'environ six cents
hommes. 3 Et Ahija, fils d'Ahitub, frère d'I-cabod, fils de
Phinées, fils d'Héli, Sacrificateur de l'Eternel à Silo, portait
l'Ephod; et le peuple ne savait point que Jonathan s'en
fût allé. 4 Or entre les passages par lesquels Jonathan
cherchait de passer jusqu'au corps de garde des Philistins,
il y avait un rocher du côté de deçà, et un autre rocher du
côté de delà; l'un avait nom Botsets, et l'autre Séné. 5 L'un
de ces rochers était situé du côté de l'Aquilon vis-à-vis de
Micmas; et l'autre, du côté du Midi vis-à-vis de Guébah. 6
Et Jonathan dit au garçon qui portait ses armes: Viens,
passons au corps de garde de ces incirconcis; peut-
être que l'Eternel opérera pour nous: car on ne saurait
empêcher l'Eternel de délivrer avec beaucoup ou avec
peu de gens. 7 Et celui qui portait ses armes lui dit: Fais
tout ce que tu as au cœur, vas-y; voici je serai avec toi
où tu voudras. 8 Et Jonathan lui dit: Voici nous allons
passer vers ces gens, et nous nous montrerons à eux.
9 S'ils nous disent ainsi: Attendez jusqu'à ce que nous
soyons venus à vous, alors nous nous arrêterons à notre
place, et nous ne monterons point vers eux. 10 Mais s'ils
disent ainsi: Montez vers nous, alors nous monterons; car
l'Eternel les aura livrés entre nos mains. Que cela nous
soit pour signe. 11 Ils se montrèrent donc tous deux au
corps de garde des Philistins, et les Philistins dirent: Voilà,
les Hébreux sortent des trous où ils s'étaient cachés. 12
Et ceux du corps de garde dirent à Jonathan, et à celui
qui portait ses armes: Montez vers nous, et nous vous
montrerons quelque chose. Et Jonathan dit à celui qui
portait ses armes: Monte après moi; car l'Eternel les a
livrés entre les mains d'Israël. 13 Et Jonathan monta [en
grimpant] de ses mains et de ses pieds, avec celui qui
portait ses armes; puis ceux du corps de garde tombèrent
devant Jonathan, et celui qui portait ses armes les tuait
après lui. 14 Et cette première défaite que fit Jonathan et
celui qui portait ses armes, fut d'environ vingt hommes,
[qui furent tués dans l'espace] d'environ la moitié d'un
arpent de terre. 15 Et il y eut un [grand] effroi au camp, à
la campagne, et parmi tout le peuple; le corps de garde
aussi, et ceux qui [étaient allés] ravager, furent effrayés,
et le pays fut en trouble, tellement que ce fut comme une
frayeur [envoyée] de Dieu. 16 Et les sentinelles de Saül
qui étaient à Guibha de Benjamin regardèrent; et voici, la
multitude était en [un si grand] désordre qu'elle se foulait
en s'en allant. 17 Alors Saül dit au peuple qui était avec
lui: Faites maintenant la revue, et voyez qui s'en est allé
d'entre nous. Ils firent donc la revue, et voici Jonathan n'y
était point, ni celui qui portait ses armes. 18 Et Saül dit à
Ahija: Approche l'Arche de Dieu; (car l'Arche de Dieu était
en ce jour-là avec les enfants d'Israël) 19 Mais il arriva
que pendant que Saül parlait au Sacrificateur, le tumulte
qui était au camp des Philistins s'augmentait de plus en
plus; et Saül dit au Sacrificateur: Retire ta main. 20 Et Saül
et tout le peuple qui était avec lui, fut assemblé à grand
cri; et ils vinrent jusqu'à la bataille, et voici, les Philistins
avaient les épées tirées les uns contre les autres, [et il y
avait] un fort grand effroi. 21 Or les Philistins avaient [avec
eux] des Hébreux comme [ils avaient eu] auparavant,
qui étaient montés [du pays] d'alentour avec eux en leur
camp, et qui se joignirent incontinent aux Israëlites qui
étaient avec Saül et Jonathan. 22 Et tous les Israëlites
qui s'étaient cachés dans la montagne d'Ephraïm, ayant
appris que les Philistins s'enfuyaient, les poursuivirent
aussi pour les combattre. 23 Et ce jour-là l'Eternel délivra
Israël, et ils allèrent en combattant jusqu'à Beth-aven. 24
Mais ceux d'Israël se trouvèrent fort fatigués en ce jour-
là; et Saül avait fait faire au peuple ce serment, disant:
Maudit soit l'homme qui mangera d'aucune chose jusqu'au
soir, afin que je me venge de mes ennemis; de sorte que
tout le peuple ne goûta d'aucune chose. 25 Et tout le
peuple du pays vint en une forêt, où il y avait du miel
qui [découlait] sur le dessus d'un champ. 26 Le peuple
donc entra dans la forêt, et voici du miel qui découlait;
et il n'y en eut aucun qui portât sa main à sa bouche;
car le peuple avait peur du serment. 27 Or Jonathan
n'avait point entendu son père lorsqu'il avait fait jurer le
peuple, et il étendit le bout de la verge qu'il avait en sa
main, et la trempa dans un rayon de miel; et il porta sa
main à sa bouche, et ses yeux furent éclaircis. 28 Alors
quelqu'un du peuple prenant la parole, lui dit: Ton père a
fait expressément jurer le peuple en disant: Maudit soit
l'homme qui mangera aujourd'hui aucune chose; quoique
le peuple fût fort fatigué. 29 Et Jonathan dit: Mon père a
troublé le peuple du pays. Voyez, je vous prie, comment
mes yeux sont éclaircis, pour avoir un peu goûté de ce
miel; 30 combien plus si le peuple avait aujourd'hui mangé
abondamment de la dépouille de ses ennemis, qu'il a
trouvée; car la défaite des Philistins n'en aurait-elle pas

été plus grande? 31 En ce jour-là donc ils frappèrent les
Philistins depuis Micmas jusqu'à Ajalon, et le peuple fut
fort las. 32 Puis il se jeta sur le butin, et ils prirent des
brebis, des bœufs, et des veaux, et les égorgèrent sur la
terre; et le peuple les mangeait avec le sang. 33 Et on en
fit rapport à Saül, en disant: Voici, le peuple pèche contre
l'Eternel, en mangeant, avec le sang; et il dit: Vous avez
péché, roulez aujourd'hui une grande pierre sur moi. 34
Et Saül dit: Allez partout parmi le peuple, et dites-leur
que chacun amène vers moi son bœuf, et chacun ses
brebis; vous les égorgerez ici, vous les mangerez, et vous
ne pécherez point contre l'Eternel, en mangeant avec le
sang. Et chacun du peuple amena cette nuit-là son bœuf
à la main, et ils les égorgèrent là. 35 Et Saül bâtit un autel
à l'Eternel; ce fut le premier autel qu'il bâtit à l'Eternel.
36 Puis Saül dit: Descendons et poursuivons de nuit les
Philistins, et les pillons jusqu'à ce que le matin soit venu,
et n'en laissons pas un de reste. Et ils dirent: Fais tout ce
qui te semble bon; mais le Sacrificateur dit: Approchons-
nous ici vers Dieu. 37 Alors Saül consulta Dieu, [en
disant]: Descendrai-je pour poursuivre les Philistins? les
livreras-tu entre les mains d'Israël? et il ne lui donna point
de réponse en ce jour-là. 38 Et Saül dit: Toutes les Tribus
du peuple approchez-vous; et sachez, et voyez par qui ce
péché est aujourd'hui arrivé: 39 Car l'Eternel qui délivre
Israël est vivant, qu'encore que cela eût été fait par mon
fils Jonathan, il en mourra certainement. Et aucun de
tout le peuple ne lui répondit rien. 40 Puis il dit à tout
Israël: Mettez-vous d'un côté, et nous serons de l'autre
côté moi et Jonathan mon fils. Le peuple répondit à Saül:
Fais ce qui te semble bon. 41 Et Saül dit à l'Eternel le
Dieu d'Israël: Fais connaître celui qui est innocent. Et
Jonathan et Saül furent saisis; et le peuple échappa. 42
Et Saül dit: Jetez [le sort] entre moi et Jonathan mon
fils. Et Jonathan fut saisi. 43 Alors Saül dit à Jonathan:
Déclare-moi ce que tu as fait. Et Jonathan lui déclara et
dit: Il est vrai que j'ai goûté avec le bout de ma verge que
j'avais en ma main un peu de miel; me voici, je mourrai.
44 Et Saül dit: Que Dieu me fasse ainsi, et ainsi y ajoute,
si tu ne meurs certainement, Jonathan. 45 Mais le peuple
dit à Saül: Jonathan qui a fait cette grande délivrance en
Israël, mourrait-il? A Dieu ne plaise! l'Eternel est vivant,
si un seul des cheveux de sa tête tombe à terre; car il
a aujourd'hui opéré avec Dieu. Ainsi le peuple délivra
Jonathan, et il ne mourut point. 46 Puis Saül s'en retourna
de la poursuite des Philistins, et les Philistins s'en allèrent
en leur lieu. 47 Saül donc prit possession du Royaume
d'Israël, et fit la guerre de tous côtes contre ses ennemis,
contre Moab, et contre les enfants de Hammon, et contre
Edom, et contre les Rois de Tsoba, et contre les Philistins;
partout où il se tournait, il mettait tout en trouble. 48 Il
assembla aussi une armée, et frappa Hamalec, et délivra
Israël de la main de ceux qui le pillaient. 49 Or les fils de
Saül étaient Jonathan, Jisui, et Malkisuah; et quant aux
noms de ses deux filles, le nom de l'aînée était Mérab,
et le nom de la plus jeune, Mical. 50 Et le nom de la
femme de Saül était Ahinoham, fille d'Ahimahats; et le
nom du Chef de son armée était Abner, fils de Ner, oncle
de Saül. 51 Et Kis père de Saül, et Ner père d'Abner
étaient fils d'Abiël. 52 Et il y eut une forte guerre contre
les Philistins durant tout le temps de Saül; et aussitôt
que Saül voyait quelque homme fort, et quelque homme
vaillant, il le prenait auprès de lui.

15 Or Samuel dit à Saül: L'Eternel m'a envoyé pour
t'oindre afin que tu sois Roi sur mon peuple, sur
Israël; maintenant donc écoute les paroles de l'Eternel.
2 Ainsi a dit l'Eternel des armées: J'ai rappelé en ma
mémoire ce qu'Hamalec a fait à Israël, [et] comment il
s'opposa à lui sur le chemin, quand il montait d'Egypte. 3
Va maintenant, et frappe Hamalec, et détruisez à la façon
de l'interdit tout ce qu'il a, et ne l'épargne point; mais fais
mourir tant les hommes que les femmes; tant les grands
que ceux qui tètent, tant les bœufs que le menu bétail,
tant les chameaux que les ânes. 4 Saül donc assembla le
peuple à cri public, et en fit le dénombrement à Télaïm,
qui fut de deux cent mille hommes de pied, et de dix
mille hommes de Juda. 5 Et Saül vint jusqu'à la ville de
Hamalec, et mit des embuscades en la vallée. 6 Et Saül
dit aux Kéniens: Allez retirez-vous, descendez du milieu
des Hamalécites, de peur que je ne vous enveloppe avec
eux; car vous usâtes de gratuité envers tous les enfants
d'Israël, quand ils montèrent d'Egypte. Et les Kéniens se
retirèrent d'entre les Hamalécites. 7 Et Saül frappa les
Hamalécites depuis Havila jusqu'en Sur, qui est vis-à-
vis d'Egypte. 8 Et il prit vif Agag, Roi d'Hamalec; mais
il fît passer tout le peuple au fil de l'épée à la façon de
l'interdit. 9 Saül donc et le peuple épargnèrent Agag, et
les meilleures brebis, les [meilleurs] bœufs, les bêtes
grasses, les agneaux, et tout ce qui était bon; et ils ne
voulurent point les détruire à la façon de l'interdit; ils
détruisirent seulement à la façon de l'interdit tout ce qui
n'était d'aucun prix, et méprisable. 10 Alors la parole
de l'Eternel fut adressée à Samuel en disant: 11 Je me
repens d'avoir établi Saül pour Roi, car il s'est détourné
de moi, et n'a point exécuté mes paroles. Et Samuel en
fut fort attristé, et cria à l'Eternel toute cette nuit-là. 12
Puis Samuel se leva de bon matin pour aller au-devant de
Saül. Et on fit rapport à Samuel, en disant: Saül est venu
à Carmel, et voici il s'est fait [là] dresser une place, mais il
s'en est retourné, et passant au delà il est descendu à
Guilgal. 13 Quand Samuel fut venu à Saül, Saül lui dit: Tu
sois béni de l'Eternel; j'ai exécuté la parole de l'Eternel. 14
Et Samuel dit: Quel est donc ce bêlement de brebis à mes
oreilles, et ce meuglement de bœufs que j'entends? 15 Et
Saül répondit: Ils les ont amenés des Hamalécites; car le
peuple a épargné les meilleures brebis et les [meilleurs]
bœufs, pour les sacrifier à l'Eternel ton Dieu; et nous
avons détruit le reste à la façon de l'interdit. 16 Et Samuel
dit à Saül: Arrête, et je te déclarerai ce que l'Eternel m'a
dit cette nuit; et il lui répondit: Parle? 17 Samuel donc dit:

N'est-il pas vrai que, quand tu étais petit à tes yeux, tu
as été fait Chef des Tribus d'Israël, et l'Eternel t'a oint
pour Roi sur Israël? 18 Or l'Eternel t'avait envoyé en
cette expédition, et t'avait dit: Va, et détruis à la façon
de l'interdit ces pécheurs, les Hamalécites, et fais-leur la
guerre, jusqu'à ce qu'ils soient consumés. 19 Et pourquoi
n'as-tu pas obéi à la voix de l'Eternel, mais tu t'es jeté
sur le butin, et as fait ce qui déplaît à l'Eternel. 20 Et
Saül répondit à Samuel: J'ai pourtant obéi à la voix de
l'Eternel, et je suis allé par le chemin par lequel l'Eternel
m'a envoyé, et j'ai amené Agag Roi des Hamalécites, et
j'ai détruit à la façon de l'interdit les Hamalécites. 21 Mais
le peuple a pris des brebis et des bœufs du butin, [comme]
des prémices de l'interdit, pour sacrifier à l'Eternel ton
Dieu à Guilgal. 22 Alors Samuel dit: L'Eternel prend-il
plaisir aux holocaustes et aux sacrifices, comme qu'on
obéisse à sa voix? Voici, l'obéissance vaut mieux que le
sacrifice, [et] se rendre attentif vaut mieux que la graisse
des moutons; 23 Car la rébellion est [autant que] le péché
de divination, et c'est une idole et un Théraphim que la
transgression. Parce [donc] que tu as rejeté la parole de
l'Eternel, il t'a aussi rejeté, afin que tu ne sois plus Roi.
24 Et Saül répondit à Samuel: J'ai péché parce que j'ai
transgressé le commandement de l'Eternel, et tes paroles;
car je craignais le peuple, et j'ai acquiescé à sa voix. 25
Mais maintenant, je te prie, pardonne-moi mon péché,
et retourne-t'en avec moi, et je me prosternerai devant
l'Eternel. 26 Et Samuel dit à Saül: Je ne retournerai point
avec toi; parce que tu as rejeté la parole de l'Eternel,
et que l'Eternel t'a rejeté, afin que tu ne sois plus Roi
sur Israël. 27 Et comme Samuel se tournait pour s'en
aller, [Saül] lui prit le pan de son manteau, qui se déchira.
28 Alors Samuel lui dit: L'Eternel a aujourd'hui déchiré
le Royaume d'Israël de dessus toi, et l'a donné à ton
prochain, qui est meilleur que toi. 29 Et en effet; la force
d'Israël ne mentira point, elle ne se repentira point; car il
n'est pas un homme, pour se repentir. 30 Et Saül répondit:
J'ai péché; [mais] honore moi maintenant, je te prie, en la
présence des Anciens de mon peuple, et en la présence
d'Israël, et retourne-t'en avec moi, et je me prosternerai
devant l'Eternel ton Dieu. 31 Samuel donc s'en retourna et
suivit Saül; et Saül se prosterna devant l'Eternel. 32 Puis
Samuel dit: Amenez-moi Agag Roi d'Hamalec. Et Agag
vint à lui, faisant le gracieux; car Agag disait: Certainement
l'amertume de la mort est passée. 33 Mais Samuel dit:
Comme ton épée a privé les femmes [de leurs enfants],
ainsi ta mère sera privée d'enfants entre les femmes. Et
Samuel mit Agag en pièces devant l'Eternel à Guilgal. 34
Puis il s'en alla à Rama; et Saül monta en sa maison à
Guibbath-Saül. 35 Et Samuel n'alla plus voir Saül jusqu'au
jour de sa mort; quoique Samuel eût mené deuil sur Saül,
de ce que l'Eternel s'était repenti d'avoir établi Saül pour
Roi sur Israël.

16 Et l'Eternel dit à Samuel: Jusqu'à quand mèneras-
tu deuil sur Saül, vu que je l'ai rejeté, afin qu'il ne
règne plus sur Israël? Emplis ta corne d'huile, et viens, je
t'enverrai vers Isaï Bethléhémite; car je me suis pourvu
d'un de ses fils pour Roi. 2 Et Samuel dit: Comment y irai-
je? car Saül l'ayant appris me tuera. Et l'Eternel répondit:
Tu emmèneras avec toi une jeune vache du troupeau; et
tu diras: Je suis venu pour sacrifier à l'Eternel. 3 Et tu
inviteras Isaï au sacrifice, [et] là je te ferai savoir ce que tu
auras à faire, et tu m'oindras celui que je te dirai. 4 Samuel
donc fit comme l'Eternel lui avait dit, et vint à Bethléhem,
et les Anciens de la ville tout effrayés accoururent au-
devant de lui, et dirent: Ne viens-tu que pour notre bien?
5 Et il répondit: [Je ne viens que pour votre] bien; je suis
venu pour sacrifier à l'Eternel, sanctifiez-vous, et venez
avec moi au sacrifice. Il fit sanctifier aussi Isaï et ses fils,
et les invita au sacrifice. 6 Et il arriva que comme ils
entraient, ayant vu Eliab, il dit: Certes l'oint de l'Eternel
est devant lui. 7 Mais l'Eternel dit à Samuel: Ne prends
point garde à son visage, ni à la grandeur de sa taille, car
je l'ai rejeté; parce que [l'Eternel n'a point égard] à ce
à quoi l'homme a égard; car l'homme a égard à ce qui
est devant les yeux; mais l'Eternel a égard au cœur. 8
Puis Isaï appela Abinadab, et le fit passer devant Samuel,
lequel dit: L'Eternel n'a pas choisi non plus celui-ci. 9 Et
Isaï fit passer Samma, et [Samuel] dit: L'Eternel n'a pas
choisi non plus celui-ci. 10 Ainsi Isaï fit passer ses sept
fils devant Samuel; et Samuel dit à Isaï: L'Eternel n'a point
choisi ceux-ci. 11 Puis Samuel dit à Isaï: Sont-ce là tous
tes enfants? Et il dit: Il reste encore le plus petit; mais
voici, il paît les brebis. Alors Samuel dit à Isaï: Envoie-le
chercher; car nous ne nous mettrons point à table jusqu'à
ce qu'il soit venu ici. 12 Il envoya donc, et le fit venir. Or il
était blond, de bonne mine, et beau de visage. Et l'Éternel
dit [à Samuel]: Lève-toi, et oins-le; car c'est celui [que j'ai
choisi]. 13 Alors Samuel prit la corne d'huile, et l'oignit
au milieu de ses frères; et depuis ce jour-là l'Esprit de
l'Eternel saisit David. Et Samuel se leva, et s'en alla à
Rama. 14 Et l'Esprit de l'Eternel se retira de Saül; et le
malin esprit [envoyé] par l'Eternel le troublait. 15 Et les
serviteurs de Saül lui dirent: Voici maintenant, le malin
esprit [envoyé] de Dieu te trouble. 16 Que [le Roi] notre
Seigneur dise à ses serviteurs qui sont devant toi, qu'ils
cherchent un homme qui sache jouer du violon; et quand
le malin esprit [envoyé] de Dieu sera sur toi, il jouera de
sa main, et tu en seras soulagé. 17 Saül donc dit à ses
serviteurs: Je vous prie, trouvez-moi un homme qui sache
bien jouer des instruments, et amenez-le-moi. 18 Et l'un
de ses serviteurs répondit, et dit: Voici, j'ai vu un fils d'Isaï
Bethléhémite qui sait jouer des instruments, et qui est fort,
vaillant, et guerrier, qui parle bien, bel homme, et l'Eternel
est avec lui. 19 Alors Saül envoya des messagers à Isaï,
pour lui dire: Envoie-moi David ton fils, qui est avec les
brebis. 20 Et Isaï prit un âne [chargé] de pain, et un baril
de vin, et un chevreau de lait, et les envoya par David son
fils, à Saül. 21 Et David vint vers Saül, et se présenta
devant lui; et [Saül] l'aima fort, et il lui servit à porter ses

armes. 22 Et Saül envoya dire à Isaï: Je te prie que David
demeure à mon service; car il a trouvé grâce devant moi.
23 Il arrivait donc que quand le malin esprit [envoyé] de
Dieu, était sur Saül, David prenait le violon, et en jouait de
sa main; et Saül en était soulagé, et s'en trouvait bien,
parce que le malin esprit se retirait de lui.

17 Or les Philistins assemblèrent leurs armées pour
faire la guerre, et ils s'assemblèrent à Soco, qui
est de Juda, et se campèrent entre Soco et Hazéka, sur
la frontière de Dammim. 2 Saül aussi et ceux d'Israël
s'assemblèrent, et se campèrent en la vallée du chêne,
et rangèrent leur bataille pour aller à la rencontre des
Philistins. 3 Or les Philistins étaient sur une montagne
du côté de deçà, et les Israëlites étaient sur une [autre]
montagne du côté de delà; de sorte que la vallée était
entre deux. 4 Et il sortit du camp des Philistins un homme
qui se présentait entre les deux armées, et qui avait nom
Goliath, [de la ville] de Gath, haut de six coudées et d'une
paume. 5 Et il avait un casque d'airain sur sa tête, et était
armé d'une cuirasse à écailles; et sa cuirasse pesait cinq
mille sicles d'airain. 6 Il avait aussi des jambières d'airain
sur ses jambes, et un écu d'airain entre ses épaules. 7
La hampe de sa hallebarde était comme l'ensuble d'un
tisserand, et le fer de cette [hallebarde] pesait six cents
sicles de fer; et celui qui portait son bouclier marchait
devant lui. 8 Il se présentait donc, et criait aux troupes
rangées d'Israël, et leur disait: Pourquoi sortiriez-vous
pour vous ranger en bataille? Ne suis-je pas Philistin, et
vous n'êtes-vous pas serviteurs de Saül? Choisissez l'un
d'entre vous, et qu'il descende vers moi. 9 Que s'il est le
plus fort en combattant avec moi, et qu'il me tue, nous
serons vos serviteurs; mais si j'ai l'avantage sur lui, et
que je le tue, vous serez nos serviteurs, et vous nous
serez asservis. 10 Et le Philistin disait: J'ai déshonoré
aujourd'hui les troupes rangées d'Israël, [en leur disant]:
Donnez-moi un homme, et nous combattrons ensemble.
11 [Mais] Saül et tous les Israëlites ayant entendu les
paroles du Philistin, furent étonnés, et eurent une grande
peur. 12 Or il y avait David, fils d'un homme Ephratien
de Bethléhem de Juda, nommé Isaï, qui avait huit fils;
il était vieux, et il était mis au rang des personnes de
qualité du temps de Saül. 13 Et les trois plus grands fils
d'Isaï s'en étaient allés, et avaient suivi Saül en cette
guerre. Les noms de ses trois fils qui s'en étaient allés
à la guerre, étaient Eliab, le premier-né; Abinadab, le
second; et Samma, le troisième. 14 Et David était le plus
jeune, et les trois plus grands suivaient Saül. 15 Et David
allait et revenait d'auprès de Saül, pour paître les brebis
de son père en Bethléhem. 16 Et le Philistin s'approchant
le matin et le soir, se présenta quarante jours durant.
17 Et Isaï dit à David son fils: Prends maintenant pour
tes frères un Epha de ce froment rôti, et ces dix pains,
et porte les en diligence au camp à tes frères. 18 Tu
porteras aussi ces dix fromages de lait au capitaine de
leur millier, et tu visiteras tes frères [pour savoir] s'ils se
portent bien, et tu m'en apporteras des marques. 19 Or
Saül, et eux, et tous ceux d'Israël étaient en la vallée du
chêne, combattant contre les Philistins. 20 David donc se
leva de bon matin, et laissa les brebis en garde au berger,
puis ayant pris sa charge, s'en alla, comme son père Isaï
le lui avait commandé, et il arriva au lieu où était le camp;
et l'armée était sortie là où elle se rangeait en bataille, et
on jetait de grands cris à cause de la bataille. 21 Car
les Israëlites et les Philistins avaient rangé armée contre
armée. 22 Alors David se déchargea de son bagage, le
laissant entre les mains de celui qui gardait le bagage,
et courut au lieu où était la bataille rangée, et y étant
arrivé, il demanda à ses frères s'ils se portaient bien. 23
Et comme il parlait avec eux, voici monter cet homme qui
se présentait entre les deux armées, lequel avait nom
Goliath, Philistin de la ville de Gath, [qui s'avançant hors]
de l'armée des Philistins proféra les mêmes paroles qu'il
avait proférées auparavant, et David les entendit. 24 Et
tous ceux d'Israël voyant cet homme-là, s'enfuyaient de
devant lui, et avaient une grande peur. 25 Et chacun
d'Israël disait: N'avez-vous point vu cet homme-là qui
est monté? Il est monté pour déshonorer Israël; et s'il
se trouve quelqu'un qui le frappe, le Roi le comblera de
richesses, et lui donnera sa fille, et affranchira la maison
de son père [de toutes charges] en Israël. 26 Alors David
parla aux gens qui étaient là avec lui, en disant: Quel
bien fera-t-on à l'homme qui aura frappé ce Philistin, et
qui aura ôté l'opprobre de dessus Israël? Car qui est
ce Philistin, cet incirconcis, pour déshonorer ainsi les
batailles rangées du Dieu vivant? 27 Et le peuple lui
répéta ces mêmes paroles-là; et lui dit: C'est là le bien
qu'on fera à l'homme qui l'aura frappé. 28 Et quand Eliab
son frère aîné eut entendu qu'il parlait à ces gens-là,
sa colère s'enflamma contre David, et il lui dit: Pourquoi
es-tu descendu? et à qui as-tu laissé ce peu de brebis
au désert? Je connais ton orgueil, et la malignité de ton
cœur, car tu es descendu pour voir la bataille. 29 Et David
répondit: Qu'ai-je fait maintenant? N'y a-t-il pas de quoi?
30 Puis il se détourna de celui-là vers un autre, et lui dit
les mêmes paroles; et le peuple lui répondit de la même
manière comme la première fois. 31 Et les paroles que
David avait dites ayant été entendues, furent rapportées
devant Saül; et il le fit venir. 32 Et David dit à Saül: Que
le cœur ne défaille à personne à cause de celui-là; ton
serviteur ira, et combattra contre ce Philistin. 33 Mais
Saül dit à David: Tu ne saurais aller contre ce Philistin
pour combattre contre lui; car tu n'es qu'un jeune garçon,
et lui, il est homme de guerre dès sa jeunesse. 34 Et
David répondit à Saül: Ton serviteur paissait les brebis de
son père; et un lion vint, et un ours, et ils emportaient une
brebis du troupeau: 35 Mais je sortis après eux, je les
frappai, et j'arrachai [la brebis] de leur gueule; et comme
ils se levaient contre moi, je les pris par la mâchoire, je
les frappai, et je les tuai. 36 Ton serviteur donc a tué et un
lion, et un ours; et ce Philistin, cet incirconcis, sera comme

l'un d'eux; car il a déshonoré les troupes rangées du Dieu
vivant. 37 David dit encore: L'Eternel qui m'a délivré de
la griffe du lion, et de la patte de l'ours, lui-même me
délivrera de la main de ce Philistin. Alors Saül dit à David:
Va, et l'Eternel soit avec toi. 38 Et Saül fit armer David de
ses armes, et lui mit son casque d'airain sur sa tête, et le
fit armer d'une cuirasse. 39 Puis David ceignit l'épée [de
Saül] sur ses armes, et se mit à marcher; car [jamais] il ne
l'avait essayé. Et David dit à Saül: Je ne saurais marcher
avec ces armes; car je ne l'ai jamais essayé. Et David les
ôta de dessus soi. 40 Mais il prit son bâton en sa main, et
se choisit du torrent cinq cailloux bien unis, et les mit dans
sa mallette de berger qu'il avait, et dans sa poche, et il
avait sa fronde en sa main; et il s'approcha du Philistin.
41 Le Philistin aussi s'en vint, et s'avança, et s'approcha
de David, et l'homme qui portait son bouclier [marchait]
devant lui. 42 Et le Philistin regarda, et vit David, et le
méprisa; car ce n'était qu'un jeune garçon, blond, et beau
de visage. 43 Et le Philistin dit à David: [Suis-]je un chien,
que tu viennes contre moi avec des bâtons? et le Philistin
maudit David par ses dieux. 44 Le Philistin dit encore à
David: Viens vers moi, et je donnerai ta chair aux oiseaux
du ciel, et aux bêtes des champs. 45 Et David dit au
Philistin: Tu viens contre moi avec l'épée, la hallebarde, et
l'écu; mais moi, je viens contre toi au nom de l'Eternel des
armées, du Dieu des batailles rangées d'Israël, lequel
tu as déshonoré. 46 Aujourd'hui l'Eternel te livrera entre
mes mains, je te frapperai, je t'ôterai la tête de dessus toi,
et je donnerai aujourd'hui les charognes du camp des
Philistins aux oiseaux des cieux, et aux animaux de la
terre; et toute la terre saura qu'Israël a un Dieu. 47 Et
toute cette assemblée saura que l'Eternel ne délivre point
par l'épée ni par la hallebarde; car cette bataille est à
l'Eternel, qui vous livrera entre nos mains. 48 Et il arriva
que comme le Philistin se fut levé, et qu'il s'approchait
pour rencontrer David, David se hâta, et courut au lieu du
combat pour rencontrer le Philistin. 49 Alors David mit la
main à sa mallette, et en prit une pierre, la jeta avec sa
fronde, et il en frappa le Philistin au front, tellement que
la pierre s'enfonça dans son front; et il tomba le visage
contre terre. 50 Ainsi David avec une fronde et une pierre
fut plus fort que le Philistin, et frappa le Philistin, et le tua;
or David n'avait point d'épée en sa main, 51 Mais David
courut, se jeta sur le Philistin, prit son épée, la tira de son
fourreau, le tua, et lui coupa la tête. Et les Philistins ayant
vu que leur homme fort était mort, s'enfuirent. 52 Alors
ceux d'Israël et de Juda se levèrent, et jetèrent des cris
de joie, et poursuivirent les Philistins, jusqu'à la vallée,
et jusqu'aux portes de Hékron; et les Philistins blessés
à mort tombèrent par le chemin de Saharajim, jusqu'à
Gath, et jusqu'à Hékron. 53 Et les enfants d'Israël s'en
retournèrent de la poursuite des Philistins, et pillèrent
leurs camps. 54 Et David prit la tête du Philistin, laquelle il
porta depuis à Jérusalem; il mit aussi dans sa tente les
armes du [Philistin]. 55 Or comme Saül vit David sortant
pour rencontrer le Philistin, il dit à Abner Chef de l'armée:
Abner, de qui est fils ce jeune garçon? Et Abner répondit:
Comme ton âme vit, ô Roi! je n'en sais rien. 56 Le Roi lui
dit: Enquiers-toi de qui est fils ce jeune garçon. 57 Sitôt
donc que David fut revenu de tuer le Philistin, Abner le
prit, et le mena devant Saül, ayant la tête du Philistin en
sa main. 58 Et Saül lui dit: Jeune garçon, de qui es-tu
fils? David répondit: Je suis fils d'Isaï Bethléhémite, ton
serviteur.

18 Or il arriva qu'aussitôt que David eut achevé de
parler à Saül, l'âme de Jonathan fut liée à l'âme
de [David], tellement que Jonathan l'aima comme son
âme. 2 Ce jour-là donc Saül le prit, et ne lui permit plus
de retourner en la maison de son père. 3 Et Jonathan fit
alliance avec David, parce qu'il l'aimait comme son âme.
4 Et Jonathan se dépouilla du manteau qu'il portait, et le
donna à David, avec ses vêtements, même jusqu'à son
épée, son arc, et son baudrier. 5 Et David était employé
aux affaires; [et] partout où Saül l'envoyait, il réussissait;
de sorte que Saül l'établit sur des gens de guerre, et il
fut agréable à tout le peuple, et même aux serviteurs de
Saül. 6 Or il arriva que comme ils revenaient, et que David
retournait de la défaite du Philistin, il sortit des femmes de
toutes les villes d'Israël, en chantant et dansant au devant
du Roi Saül, avec des tambours, avec joie, et avec des
cymbales. 7 Et les femmes qui jouaient [des instruments]
s'entre répondaient, et disaient: Saül a frappé ses mille,
et David ses dix mille. 8 Et Saül fut fort irrité, et cette
parole lui déplut, et il dit: Elles en ont donné dix mille à
David, et à moi, mille; il ne lui manque donc plus que le
Royaume. 9 Depuis ce jour-là Saül avait l'œil sur David.
10 Et il arriva, dès le lendemain que l'esprit malin [envoyé]
de Dieu saisit Saül, et il faisait le Prophète au milieu de
la maison, et David joua de sa main, comme les autres
jours, et Saül avait une hallebarde en sa main. 11 Et Saül
lança la hallebarde, disant en soi-même: Je frapperai
David, et la muraille; mais David se détourna de devant lui
par deux fois. 12 Saül donc avait peur de la présence de
David, parce que l'Eternel était avec David, et qu'il s'était
rétiré d'avec Saül. 13 C'est pourquoi Saül éloigna [David]
de lui, et l'établit capitaine de mille [hommes]; et [David]
allait et venait devant le peuple. 14 Et David réussissait
en tout ce qu'il entreprenait, car l'Eternel était avec lui.
15 Saül donc voyant que David prospérait beaucoup,
le craignit. 16 Mais tout Israël et Juda aimaient David,
parce qu'il allait et venait devant eux. 17 Et Saül dit à
David: Voici, je te donnerai Mérab ma fille aînée pour
femme; sois-moi seulement un fils vertueux, et conduis
les batailles de l'Eternel; car Saül disait: Que ma main ne
soit point sur lui, mais que la main des Philistins soit sur
lui. 18 Et David répondit à Saül: Qui suis-je, et quelle est
ma vie, [et] la famille de mon père en Israël, que je sois
gendre du Roi? 19 Or il arriva qu'au temps qu'on devait
donner Mérab fille de Saül à David, on la donna pour
femme à Hadrièl Méholathite. 20 Mais Mical [l'autre] fille

de Saül aima David; ce qu'on rapporta à Saül, et la chose
lui plut. 21 Et Saül dit: Je la lui donnerai afin qu'elle lui
soit en piège, et que par ce moyen la main des Philistins
soit sur lui. Saül donc dit à David: Tu seras aujourd'hui
mon gendre par [l'une de] mes deux [filles]. 22 Et Saül
commanda à ses serviteurs de parler à David en secret,
et de lui dire: Voici, le Roi prend plaisir en toi, et tous ses
serviteurs t'aiment; sois donc maintenant gendre du Roi.
23 Les serviteurs donc de Saül redirent toutes ces paroles
à David, et David dit: Pensez-vous que ce soit peu de
chose d'être gendre du Roi, vu que je suis un pauvre
homme, et de nulle estime? 24 Et les serviteurs de Saül
lui rapportèrent cela, [et lui] dirent: David a tenu de tels
discours. 25 Et Saül dit: Vous parlerez ainsi à David: Le
Roi ne demande d'autre douaire, que cent prépuces de
Philistins, afin que le Roi soit vengé de ses ennemis. Or
Saül avait dessein de faire tomber David entre les mains
des Philistins. 26 Et les serviteurs de Saül rapportèrent
tous ces discours à David; et la chose lui plut, pour être
gendre du Roi. Et avant que les jours fussent accomplis,
27 David se leva, et s'en alla, lui et ses gens, et frappa
deux cents hommes des Philistins; et David apporta leurs
prépuces, et on les livra bien comptés au Roi, afin qu'il
fût gendre du Roi. Et Saül lui donna pour femme Mical
sa fille. 28 Alors Saül aperçut et connut que l'Eternel
était avec David; et Mical fille de Saül l'aimait. 29 Et Saül
continua de craindre David, encore plus [qu'auparavant],
tellement que Saül fut toujours ennemi de David. 30 Or
les capitaines des Philistins sortirent [en campagne], et
dès qu'ils furent sortis, David réussit mieux que tous les
serviteurs de Saül; et son nom fut en fort grande estime.

19 Et Saül parla à Jonathan son fils et à tous ses
serviteurs de faire mourir David; mais Jonathan fils
de Saül était fort affectionné à David. 2 C'est pourquoi
Jonathan le fit savoir à David, et lui dit: Saül mon père
cherche de te faire mourir; maintenant donc tiens-toi sur
tes gardes, je te prie, jusqu'au matin, et demeure en
quelque lieu secret, et te cache. 3 Et quand je me serai
tenu auprès de mon père, je sortirai au champ où tu
seras; car je parlerai de toi à mon père; et je verrai ce
qu'il en sera, et te le ferai savoir. 4 Jonathan donc parla
favorablement de David à Saül son père, et lui dit: Que
le Roi ne pèche point contre son serviteur David, car il
n'a point péché contre toi; et même ce qu'il a fait t'est
fort avantageux. 5 Car il a exposé sa vie, et a frappé le
Philistin, et l'Eternel a donné une grande délivrance à
tout Israël, tu l'as vu, et tu t'en es réjoui; pourquoi donc
pécherais-tu contre le sang innocent, en faisant mourir
David sans cause? 6 Et Saül prêta l'oreille à la voix de
Jonathan et jura: L'Eternel et vivant, si on le fait mourir.
7 Alors Jonathan appela David, et lui récita toutes ces
choses. Et Jonathan amena David à Saül, et il fut à son
service comme auparavant. 8 Et la guerre recommença,
et David sortit et combattit contre les Philistins, et en fit un
grand carnage, de sorte qu'ils s'enfuirent de devant lui. 9
Or l'esprit malin [envoyé] de l'Eternel fut sur Saül, comme
il était assis dans sa maison, ayant sa hallebarde en sa
main, et David jouait de sa main. 10 Et Saül cherchait
de frapper David avec la hallebarde jusqu'à la paroi;
mais il se glissa de devant Saül, qui frappa la paroi de la
hallebarde: et David s'enfuit, et échappa cette nuit-là. 11
Mais Saül envoya des messagers en la maison de David,
pour le garder, et le faire mourir au matin. Ce que Mical,
femme de David lui apprit, en disant: Si tu ne te sauves,
demain on te va faire mourir. 12 Et Mical fit descendre
David par une fenêtre; et ainsi il s'en alla, et s'enfuit, et
échappa. 13 Ensuite Mical prit un simulacre, et le mit au
lit, et mit à son chevet une hure de poil de chèvre, et le
couvrit d'un vêtement. 14 Et quand Saül envoya des gens
pour prendre David, elle dit: Il est malade. 15 Saül envoya
encore des gens pour prendre David, en [leur] disant:
Apportez-le-moi dans son lit, afin que je le fasse mourir.
16 Ces gens donc vinrent, et voici, un simulacre était au
lit, et la hure de poil de chèvre à son chevet. 17 [Et] Saül
dit à Mical: Pourquoi m'as-tu ainsi trompé, et as-tu laissé
aller mon ennemi, de sorte qu'il est échappé? Et Mical
répondit à Saül: Il m'a dit: Laisse-moi aller; pourquoi te
tuerais-je? 18 Ainsi David s'enfuit, et échappa, et s'en
vint vers Samuel à Rama, et lui raconta tout ce que
Saül lui avait fait. Puis il s'en alla avec Samuel, et ils
demeurèrent à Najoth. 19 Et on le rapporta à Saül, en lui
disant: Voilà, David est à Najoth en Rama. 20 Alors Saül
envoya des gens pour prendre David, lesquels virent une
assemblée de Prophètes qui prophétisaient, et Samuel,
qui présidait sur eux, se tenait là; et l'esprit de Dieu vint
sur les hommes envoyés par Saül, et eux aussi firent
les prophètes. 21 Et quand on l'eut rapporté à Saül, il
envoya d'autres gens, qui firent aussi les prophètes. Et
Saül continua d'envoyer des gens pour la troisième fois,
et ils firent aussi les prophètes. 22 Puis lui-même aussi
alla à Rama, et vint jusqu'à la grande fosse qui est à
Secu, et s'informa disant: Où sont Samuel et David? et on
lui répondit: Les voilà à Najoth en Rama. 23 Et il s'en alla
à Najoth en Rama; et l'esprit de Dieu fut aussi sur lui, et
continuant son chemin il fit le prophète, jusqu'à ce qu'il fût
venu à Najoth en Rama. 24 Il se dépouilla aussi de ses
vêtements, et fit le prophète lui-même en la présence de
Samuel; et se jeta par terre nu, tout ce jour-là, et toute la
nuit. C'est pourquoi on dit: Saül aussi [est-]il entre les
Prophètes?

20 Et David s'enfuyant de Najoth qui est en Rama, s'en
vint, et dit devant Jonathan: Qu'ai-je fait? Quelle
est mon iniquité, et quel est mon péché devant ton père,
qu'il recherche ma vie? 2 Et [Jonathan] lui dit: A Dieu ne
plaise! tu ne mourras point. Voici, mon père ne fait aucune
chose, ni grande, ni petite, qu'il ne me la découvre; et
pourquoi mon père me cacherait-il cette chose-là? il n'en
est rien. 3 Alors David jurant, dit encore: Ton père sait
certainement que je suis dans tes bonnes grâces, et il

aura dit: que Jonathan ne sache rien de ceci, de peur
qu'il n'en soit attristé; mais l'Eternel est vivant, et ton âme
vit, qu'il n'y a qu'un pas entre moi et la mort. 4 Alors
Jonathan dit à David: Que désires-tu que je fasse? Et je
le ferai pour toi. 5 Et David dit à Jonathan: Voici, c'est
demain la nouvelle lune, et j'ai accoutumé de m'asseoir
auprès du Roi pour manger, laisse-moi donc aller et je
me cacherai aux champs, jusqu'au troisième soir. 6 Si
ton père vient à s'informer de moi, tu lui répondras: On
m'a demandé instamment que David allât en diligence
à Bethléhem sa ville, parce que toute sa famille fait un
sacrifice solennel. 7 S'il dit ainsi: A la bonne heure; cela
va bien pour ton serviteur. Mais s'il se met fort en colère,
sache que sa malice est venue à son comble. 8 Use donc
de gratuité envers ton serviteur, puisque tu as fait entrer
ton serviteur en alliance avec toi, [le nom de l'Eternel y
étant intervenu]; que s'il y a [quelque] iniquité en moi, fais-
moi mourir toi-même; car pourquoi me mènerais-tu à ton
père? 9 Et Jonathan lui dit: A Dieu ne plaise que cela
t'arrive; car si je puis connaître en quelque sorte que la
malice de mon père soit venue à son comble pour se
décharger sur toi, ne te le ferai-je point savoir? 10 Et
David répondit à Jonathan: Qui me fera entendre quelle
réponse fâcheuse t'aura faite ton père? 11 Et Jonathan dit
à David: Viens et sortons aux champs. Ils sortirent donc
eux deux aux champs. 12 Alors Jonathan dit à David:
Ô Eternel! Dieu d'Israël, quand j'aurai sondé mon père
demain, environ cette heure ou après demain, et qu'il y
aura du bien pour David, si alors je n'envoie vers toi, et
si je ne te le découvre; 13 Que l'Eternel fasse ainsi à
Jonathan, et ainsi y ajoute; que si mon père a résolu de te
faire du mal, je te le ferai savoir, et je te laisserai aller, et
tu t'en iras en paix, et l'Eternel sera avec toi comme il a
été avec mon père. 14 Mais n'est-il pas ainsi, que si je
suis encore vivant, n'est-il pas, dis-je ainsi, que tu useras
envers moi de la gratuité de l'Eternel, en sorte que je ne
meure point? 15 Et que tu ne retireras point ta gratuité
de ma maison à jamais, non pas même quand l'Eternel
retranchera tous les ennemis de David de dessus la terre?
16 Et Jonathan traita [alliance] avec la maison de David, [
en disant]: Que l'Eternel [le] redemande de la main des
ennemis de David. 17 Jonathan fit encore jurer David
par l'amour qu'il lui portait; car il l'aimait autant que son
âme. 18 Puis Jonathan lui dit: C'est demain la nouvelle
lune, et on s'informera de toi; car ta place sera vide. 19
Or ayant attendu jusqu'au troisième soir, tu descendras
en diligence, et tu viendras au lieu où tu t'étais caché le
jour de cette affaire, et tu demeureras auprès de la pierre
d'Ezel. 20 Et je tirerai trois flèches à côté de cette pierre,
comme si je tirais à quelque but. 21 Et voici, j'enverrai un
garçon, [et je lui dirai]: Va, trouve les flèches. Et si je dis
au garçon en termes exprès: Voilà, les flèches sont au
deçà de toi, prends-les, et t'en viens; alors il va bien pour
toi; et il n'y aura rien; l'Eternel est vivant. 22 Mais si je
dis ainsi au jeune garçon: Voilà, les flèches sont au delà
de toi; va-t'en, car l'Eternel te renvoie. 23 Et quant à la
parole que nous nous sommes donnée toi et moi; voici,
l'Eternel est entre moi et toi à jamais. 24 David donc se
cacha au champ; et la nouvelle lune étant venue, le Roi
s'assit pour prendre son repas. 25 Et le Roi s'étant assis
en son siège, comme les autres fois, au siège qui était
près de la paroi, Jonathan se leva, et Abner s'assit à côté
de Saül; mais la place de David était vide. 26 Et Saül n'en
dit rien ce jour-là, car il disait en soi-même: Il lui est arrivé
quelque chose; il n'est point net, certainement il n'est point
net. 27 Mais le lendemain de la nouvelle lune, qui était le
second [jour du mois], la place de David fut encore vide;
et Saül dit à Jonathan son fils: Pourquoi le fils d'Isaï n'a-
t-il été ni hier ni aujourd'hui au repas? 28 Et Jonathan
répondit à Saül: On m'a instamment prié que David allât
jusqu'à Bethléhem. 29 Même il m'a dit: Je te prie, laisse-
moi aller; car notre famille fait un sacrifice en la ville, et
mon frère m'a commandé [de m'y trouver]; maintenant
donc si je suis dans tes bonnes grâces, je te prie que
j'y aille, afin que je voie mes frères. C'est pour cela qu'il
n'est point venu à la table du Roi. 30 Alors la colère de
Saül s'enflamma contre Jonathan, et il lui dit: Fils de la
méchante rebelle, ne sais-je pas bien que tu as choisi le
fils d'Isaï à ta honte; et à la honte de la turpitude de ta
mère? 31 Car tout le temps que le fils d'Isaï vivra sur la
terre tu ne seras point établi, ni toi, ni ton Royaume; c'est
pourquoi envoie sur l'heure, et amène-le moi, car il est
digne de mort. 32 Et Jonathan répondit à Saül son père,
et lui dit: Pourquoi le ferait-on mourir? qu'a-t-il fait? 33 Et
Saül lança une hallebarde contre lui pour le frapper. Alors
Jonathan connut que son père avait conclu de faire mourir
David. 34 Et Jonathan se leva de table tout en colère, et
ne prit point son repas le second jour de la nouvelle lune;
car il était affligé à cause de David, parce que son père
l'avait déshonoré. 35 Et le [lendemain] matin Jonathan
sortit aux champs, selon l'assignation qu'il avait donnée
à David, et [il amena] avec lui un petit garçon. 36 Et il
dit à son garçon: Cours, trouve maintenant les flèches
que je m'en vais tirer. Et le garçon courut, et [Jonathan]
tira une flèche au delà de lui. 37 Et le garçon étant venu
jusqu'au lieu où était la flèche que Jonathan avait tirée,
Jonathan cria après lui, et lui dit: La flèche n'[est-]elle pas
au delà de toi? 38 Et Jonathan criait après le garçon:
Hâte-toi, ne t'arrête point; et le garçon amassa les flèches,
et vint à son Seigneur. 39 Mais le garçon ne savait rien
de cette affaire; il n'y avait que David et Jonathan qui le
sussent. 40 Et Jonathan donna son arc et ses flèches au
garçon qu'il avait, et lui dit: Va, porte-les dans la ville.
41 Et le garçon s'en étant allé, David se leva du côté du
Midi, et se jeta le visage contre terre, et se prosterna par
trois fois, et ils se baisèrent l'un l'autre, et pleurèrent tous
deux; jusques-là que David pleura extraordinairement.
42 Et Jonathan dit à David: Va-t'en en paix; selon que
nous avons juré tous deux au Nom de l'Eternel, en disant:
L'Eternel soit entre moi et toi, et entre ma postérité et ta

postérité à jamais. David donc se leva, et s'en alla; et
Jonathan rentra dans la ville.

21 David donc s'en alla à Nob, vers Ahimélec le
Sacrificateur; et Ahimélec tout effrayé courut au
devant de David, et lui dit: D'où vient que tu es seul, et
qu'il n'y a personne avec toi? **2** Et David dit à Ahimélec
le Sacrificateur: Le Roi m'a commandé quelque chose,
et m'a dit: Que personne ne sache rien de l'affaire pour
laquelle je t'envoie, ni de ce que je t'ai commandé; et j'ai
assigné à mes gens un certain lieu. **3** Maintenant donc
qu'as-tu en main? donne-moi cinq pains, ou ce qui se
trouvera. **4** Et le Sacrificateur répondit à David, et dit: Je
n'ai point en main de pain commun, mais du pain sacré;
mais tes gens se sont-ils au moins gardés des femmes?
5 Et David répondit au Sacrificateur, et lui dit: Qui plus
est, depuis que je suis parti, il y a déjà quatre jours,
les femmes ont été éloignées de nous, et les vaisseaux
de mes gens ont été saints, et ce [pain est] tenu pour
commun, vu qu'aujourd'hui on en consacre [de nouveau
pour le mettre] dans les vaisseaux. **6** Le Sacrificateur
donc lui donna le pain sacré; car il n'y avait point là d'autre
pain que les pains de proposition qui avaient été ôtés de
devant l'Eternel, pour remettre du pain chaud le jour qu'on
avait levé l'autre. **7** Or il y avait là un homme d'entre les
serviteurs de Saül, retenu en ce jour-là devant l'Eternel;
[cet homme] avait nom Doëg, Iduméen le plus puissant
de [tous] les pasteurs de Saül. **8** Et David dit à Ahimélec:
Mais n'as-tu point ici en main quelque hallebarde, ou
quelque épée? car je n ai point pris mon épée ni mes
armes sur moi, parce que l'affaire du Roi était pressée. **9**
Et le Sacrificateur dit: Voici l'épée de Goliath le Philistin,
que tu tuas en la vallée du chêne, elle est enveloppée
d'un drap, derrière l'Ephod; si tu la veux prendre pour
toi, prends-la; car il n'y en a point ici d'autre que celle-
là. Et David dit: Il n'y en a point de pareille; donne-la-
moi. **10** Alors David se leva, et s'enfuit ce jour-là de
devant Saül, et s'en alla vers Akis, Roi de Gath. **11** Et les
serviteurs d'Akis lui dirent: N'est-ce pas ici ce David, [qui
est comme le] Roi du pays? n'est-ce pas celui duquel on
s'entrerépondait aux danses, en disant: Saül en a tué ses
mille, et David ses dix mille? **12** Et David mit ces paroles
en son cœur, et eut une fort grande peur à cause d'Akis,
Roi de Gath. **13** Et il changea sa contenance devant
eux, et contrefit le fou entre leurs mains; et il marquait
les poteaux des portes, et faisait couler sa salive sur sa
barbe. **14** Et Akis dit à ses serviteurs: Voici, ne voyez-vous
pas que c'est un homme insensé? pourquoi me l'avez-
vous amené? **15** Manqué-je d'hommes insensés, que
vous m'ayez amené celui-ci pour faire l'insensé devant
moi? celui-ci entrerait-il en ma maison!

22 Or David partit de là, et se sauva dans la caverne
d'Hadullam; ce que ses frères et toute la maison
de son père ayant appris, ils descendirent là vers lui. **2**
Tous ceux aussi qui étaient mal dans leurs affaires, et qui
avaient des créanciers [dont ils étaient tourmentés], et qui
avaient le cœur plein d'amertume, s'assemblèrent vers lui,
et il fut leur chef; et il y eut avec lui environ quatre cents
hommes. **3** Et David s'en alla de là à Mitspé de Moab;
et il dit au Roi de Moab: Je te prie que mon père et ma
mère se retirent vers vous jusqu'à ce que je sache ce
que Dieu fera de moi. **4** Et il les amena devant le Roi
de Moab, et ils demeurèrent avec lui, tout le temps que
David fut dans cette forteresse. **5** Or Gad le prophète dit
à David: Ne demeure point dans cette forteresse, [mais]
va-t'en, et entre dans le pays de Juda. David donc s'en
alla, et vint en la forêt de Hérets. **6** Et Saül apprit qu'on
avait découvert David et les gens qui étaient avec lui.
Or Saül était assis au coteau sous un chêne à Rama,
ayant sa hallebarde en sa main, et tous ses serviteurs se
tenaient devant lui. **7** Et Saül dit à ses serviteurs qui se
tenaient devant lui: Ecoutez maintenant, Benjamites: Le
fils d'Isaï vous donnera-t-il à vous tous des champs et des
vignes? Vous établira-t-il tous gouverneurs sur milliers, et
sur centaines? **8** Que vous ayez tous conspiré contre moi,
et qu'il n'y ait personne qui m'avertisse que mon fils a fait
alliance avec le fils d'Isaï, et qu'il n'y ait aucun de vous qui
ait pitié de moi, et qui m'avertisse; car mon fils a suscité
mon serviteur contre moi pour me dresser des embûches,
comme il paraît aujourd'hui. **9** Alors Doëg Iduméen, qui
était établi sur les serviteurs de Saül, répondit, et dit: J'ai
vu le fils d'Isaï venir à Nob vers Ahimélec fils d'Ahitub;
10 Qui a consulté l'Eternel pour lui, et lui a donné des
vivres, et l'épée de Goliath le Philistin. **11** Alors le Roi
envoya appeler Ahimélec le Sacrificateur fils d'Ahitub, et
toute la famille de son père, [savoir] les Sacrificateurs qui
étaient à Nob; et ils vinrent tous vers le Roi. **12** Et Saül dit:
Ecoute maintenant, fils d'Ahitub; et il répondit: Me voici,
mon Seigneur. **13** Alors Saül lui dit: Pourquoi avez-vous
conspiré contre moi, toi et le fils d'Isaï, vu que tu lui as
donné du pain, et une épée, et que tu as consulté Dieu
pour lui, afin qu'il s'élevât contre moi pour me dresser des
embûches, comme il paraît aujourd'hui. **14** Et Ahimélec
répondit au Roi, et dit: Entre tous tes serviteurs y en a-t-il
un comme David, qui est fidèle, et gendre du Roi, et qui
est parti par ton commandement, et qui est si honoré en
ta maison? **15** Ai-je commencé aujourd'hui à consulter
Dieu pour lui? A Dieu ne plaise! Que le Roi ne charge
donc d'aucune chose son serviteur, ni toute la maison
de mon père; car ton serviteur ne sait chose ni petite ni
grande de tout ceci. **16** Et le Roi lui dit: Certainement
tu mourras, Ahimélec, et toute la famille de ton père.
17 Alors le Roi dit aux archers qui se tenaient devant
lui: Tournez-vous, et faites mourir les Sacrificateurs de
l'Eternel; car ils sont aussi de la faction de David parce
qu'ils ont bien su qu'il s'enfuyait, et qu'ils ne m'en ont
point averti. Mais les serviteurs du Roi ne voulurent point
étendre leurs mains, pour se jeter sur les Sacrificateurs
de l'Eternel. **18** Alors le Roi dit à Doëg: Tourne-toi, et te
jette sur les Sacrificateurs; et Doëg Iduméen se tourna, et

se jeta sur les Sacrificateurs; et il tua en ce jour-là quatre
vingt cinq hommes qui portaient l'Ephod de lin. 19 Et il fit
passer Nob, ville des Sacrificateurs, au fil de l'épée, les
hommes et les femmes, les grands et ceux qui tètent,
même [il fit passer] les bœufs, les ânes, et le menu bétail
au fil de l'épée. 20 Toutefois un des fils d'Ahimélec, fils
d'Ahitub, qui avait nom Abiathar, se sauva, et s'enfuit
auprès de David. 21 Et Abiathar rapporta à David, que
Saül avait tué les Sacrificateurs de l'Eternel. 22 Et David
dit à Abiathar: Je connus bien en ce jour-là, puisque Doëg
Iduméen était là, qu'il ne manquerait pas de le rapporter
à Saül; je suis cause [de ce qui est arrivé] à toutes les
personnes de la famille de ton père. 23 Demeure avec
moi, ne crains point; car celui qui cherche ma vie, cherche
la tienne; certainement tu seras gardé avec moi.

23 Or on avait fait ce rapport à David, en disant: Voilà,
les Philistins font la guerre à Kéhila, et pillent les
aires. 2 Et David consulta l'Eternel en disant: Irai-je, et
frapperai-je ces Philistins-là? et l'Eternel répondit à David:
Va, et tu frapperas les Philistins, et tu délivreras Kéhila. 3
Et les gens de David lui dirent: Voici, nous étant ici en
Juda avons peur; que sera-ce donc quand nous serons
allés à Kéhila contre les troupes rangées des Philistins? 4
C'est pourquoi David consulta encore l'Eternel, et l'Eternel
lui répondit, et dit: Lève-toi, descends à Kéhila, car je m'en
vais livrer les Philistins entre tes mains. 5 Alors David
s'en alla avec ses gens à Kéhila, et combattit contre les
Philistins, et emmena leur bétail, et fit un grand carnage
[des Philistins]; ainsi David délivra les habitants de Kéhila.
6 Or il était arrivé que quand Abiathar fils d'Ahimélec
s'était enfui vers David à Kéhila, l'Ephod lui était tombé
entre les mains. 7 Et on rapporta à Saül que David était
venu à Kéhila; et Saül dit: Dieu l'a livré entre mes mains;
car il s'est enfermé en entrant dans une ville qui a des
portes et des barres. 8 Et Saül assembla à cri public tout
le peuple pour [aller à la] guerre, [et] descendre à Kéhila,
afin d'assiéger David et ses gens. 9 Mais David ayant
su que Saül lui machinait ce mal, dit au Sacrificateur
Abiathar: Mets l'Ephod. 10 Puis David dit: Ô Eternel! Dieu
d'Israël! ton serviteur a appris comme une chose certaine,
que Saül cherche d'entrer dans Kéhila, pour détruire la
ville à cause de moi. 11 Les Seigneurs de Kéhila me
livreront-ils entre ses mains? Saül descendra-t-il, comme
ton serviteur l'a ouï dire? Ô Eternel! Dieu d'Israël! je te
prie, enseigne-le à ton serviteur. Et l'Eternel répondit:
Il descendra. 12 David dit encore: Les Seigneurs de
Kéhila me livreront-ils, moi et mes gens, entre les mains
de Saül? Et l'Eternel répondit: Ils t'y livreront. 13 Alors
David se leva, et environ six cents hommes avec lui, et ils
sortirent de Kéhila, et s'en allèrent où ils purent; et on
rapporta à Saül que David s'était sauvé de Kéhila: c'est
pourquoi il cessa de marcher. 14 Et David demeura au
désert dans des lieux forts, et il se tint en une montagne
au désert de Ziph. Et Saül le cherchait tous les jours,
mais Dieu ne le livra point entre ses mains. 15 David
donc ayant vu que Saül était sorti pour chercher sa vie,
se tint au désert de Ziph en la forêt. 16 Alors Jonathan fils
de Saül se leva, et s'en alla en la forêt vers David, et
fortifia ses mains en Dieu. 17 Et lui dit: Ne crains point;
car Saül mon père ne t'attrapera point, mais tu régneras
sur Israël, et moi je serai le second après toi; et même
Saül mon père le sait bien. 18 Ils traitèrent donc eux deux
alliance devant l'Eternel; et David demeura dans la forêt,
mais Jonathan retourna en sa maison. 19 Or les Ziphiens
montèrent vers Saül à Guibha, et lui dirent: David ne se
tient-il pas caché parmi nous, dans des lieux forts, dans
la forêt, au coteau de Hakila, qui est à main droite de
Jésimon? 20 Maintenant donc, ô Roi! si tu souhaites de
descendre, descends, et ce sera à nous à le livrer entre
les mains du Roi. 21 Et Saül dit: Bénis soyez-vous de par
l'Eternel, de ce que vous avez eu pitié de moi. 22 Allez
donc, je vous prie, et préparez toutes choses, et sachez,
et reconnaissez le lieu, où il fait sa retraite, [et] qui l'aura
vu là; car on m'a dit, qu'il est fort rusé. 23 Reconnaissez
donc et sachez dans laquelle de toutes ces retraites il
se tient caché, puis retournez vers moi quand vous en
serez assurés, et j'irai avec vous; et s'il est au pays, je le
chercherai soigneusement parmi tous les milliers de Juda.
24 Ils se levèrent donc et s'en allèrent à Ziph devant Saül;
mais David et ses gens étaient au désert de Mahon, en la
campagne, à main droite de Jésimon. 25 Ainsi Saül et
ses gens s'en allèrent le chercher; et on le rapporta à
David: et il descendit dans la roche, et demeura au désert
de Mahon: ce que Saül ayant appris, il poursuivit David
au désert de Mahon. 26 Et Saül allait de deçà le côté
de la montagne, et David et ses gens allaient de delà, à
l'autre côté de la montagne; et David se hâtait autant qu'il
pouvait de s'en aller de devant Saül, mais Saül et ses
gens environnèrent David et ses gens pour les prendre.
27 Sur cela un messager vint à Saül, en disant: Hâte-toi,
et viens, car les Philistins se sont jetés sur le pays. 28
Ainsi Saül s'en retourna de la poursuite de David, et s'en
alla au devant des Philistins: c'est pourquoi on a appelé
ce lieu-là Sélah-hammahlekoth. 29 Puis David monta de
là, et demeura dans les lieux forts de Hen-guédi.

24 Et quand Saül fut revenu de la poursuite des
Philistins, on lui fit ce rapport, disant: Voilà David au
désert de Hen-guédi. 2 Alors Saül prit trois mille hommes
d'élite de tout Israël, et il s'en alla chercher David et ses
gens, jusques sur le haut des rochers des chamois. 3 Et
Saül vint aux parcs des brebis auprès du chemin, où il y
avait une caverne en laquelle il entra pour ses nécessités;
et David et ses gens se tenaient au fond de la caverne. 4
Et les gens de David lui dirent: Voici le jour dont l'Eternel
t'a dit: Voici, je te livre ton ennemi entre tes mains, afin
que tu lui fasses selon qu'il te semblera bon. Et David
se leva, et coupa tout doucement le pan du manteau de
Saül. 5 Après cela David fut touché en son cœur de ce
qu'il avait coupé le pan [du manteau] de Saül. 6 Et il dit à

ses gens: Que l'Eternel me garde de commettre une telle
action contre mon Seigneur, l'Oint de l'Eternel, en mettant
ma main sur lui; car il est l'Oint de l'Eternel. 7 Ainsi David
détourna ses gens par ses paroles, et il ne leur permit
point de s'élever contre Saül. Puis Saül se leva de la
caverne, et s'en alla son chemin. 8 Après cela David se
leva, et sortit de la caverne, et cria après Saül, en disant:
Mon Seigneur le Roi! et Saül regarda derrière lui, et David
s'inclina le visage contre terre, et se prosterna. 9 Et David
dit à Saül: Pourquoi écouterais-tu les paroles des gens qui
disent: Voilà, David cherche ton mal? 10 Voici, aujourd'hui
tes yeux ont vu que l'Eternel t'avait livré aujourd'hui en
ma main dans la caverne, et on m'a dit que je te tuasse;
mais je t'ai épargné, et j'ai dit: Je ne porterai point ma
main sur mon Seigneur; car il est l'Oint de l'Eternel. 11
Regarde donc, mon père, regarde, dis-je, le pan de ton
manteau qui est en ma main; car quand je coupais le pan
de ton manteau, je ne t'ai point tué. Sache et connais qu'il
n'y a point de mal ni d'injustice en ma main; et que je
n'ai point péché contre toi; et cependant tu épies ma vie
pour me l'ôter. 12 L'Eternel sera juge entre moi et toi, et
l'Eternel me vengera de toi, mais ma main ne sera point
sur toi. 13 C'est des méchants que vient la méchanceté,
comme dit le proverbe des anciens; c'est pourquoi ma
main ne sera point sur toi. 14 Après qui est sorti un Roi
d'Israël? qui poursuis-tu? un chien mort, une puce? 15
L'Eternel donc sera juge, et jugera entre moi et toi; et il
regardera et plaidera ma cause, et me garantira de ta
main. 16 Or il arriva qu'aussitôt que David eut achevé
de dire ces paroles à Saül, Saül dit: N'est-ce pas là ta
voix, mon fils David? et Saül éleva sa voix, et pleura. 17
Et il dit à David: Tu es plus juste que moi; car tu m'as
rendu le bien pour le mal que je t'ai fait, 18 Et tu m'as
fait connaître aujourd'hui comment tu as usé de gratuité
envers moi, car l'Eternel m'avait livré entre tes mains, et
cependant tu ne m'as point tué. 19 Or qui est-ce qui ayant
trouvé son ennemi, le laisserait aller sans lui faire du mal?
que l'Eternel donc te rende du bien, pour ce que tu m'as
fait aujourd'hui. 20 Et maintenant voici, je connais que
certainement tu régneras et que le Royaume d'Israël sera
ferme entre tes mains. 21 C'est pourquoi maintenant jure-
moi, par l'Eternel, que tu ne détruiras point ma race après
moi, et que tu n'extermineras point mon nom de la maison
de mon père. 22 Et David le jura à Saül, et Saül s'en alla
en sa maison; et David et ses gens montèrent dans le lieu
fort.

25 Or Samuel mourut, et tout Israël s'assembla, et le
pleura, et on l'ensevelit en sa maison à Rama. Et
David se leva, et descendit au désert de Paran. 2 Or il
y avait à Mahon un homme qui avait ses troupeaux en
Carmel, et cet homme-là était fort puissant; car il avait
trois mille brebis, et mille chèvres; et il était en Carmel
quand on tondait ses brebis. 3 Et cet homme-là avait
nom Nabal, et sa femme avait nom Abigaïl, qui était une
femme de bon sens, et belle de visage; mais lui, il était
un homme grossier, et avec qui il faisait mauvais avoir
affaire; et il était de la race de Caleb. 4 Or David ouït
dire dans le désert, que Nabal tondait ses brebis. 5 Et il
envoya dix de ses gens, et leur dit: Montez en Carmel, et
allez-vous-en vers Nabal, et saluez-le en mon nom, 6 Et
lui dites: Autant en puisses-tu faire l'année prochaine en
la même saison, et que tu te portes bien, toi, ta maison, et
tout ce qui est à toi. 7 Et maintenant j'ai appris que tu as
les tondeurs; or tes bergers ont été avec nous, et nous
ne leur avons fait aucune injure, et rien du leur ne s'est
perdu pendant tout le temps qu'ils ont été en Carmel. 8
Demande le leur, et ils te le diront; Que ces gens donc
soient dans tes bonnes grâces, puisque nous sommes
venus en un bon jour. Nous te prions de donner à tes
serviteurs, et à David ton fils, ce qui te viendra en main. 9
Les gens donc de David vinrent, et dirent à Nabal au nom
de David toutes ces paroles; puis ils se tinrent tranquilles.
10 Et Nabal répondit aux serviteurs de David, et dit: Qui
est David, et qui est le fils d'Isaï? Aujourd'hui est multiplié
le nombre des serviteurs qui se débandent d'avec leurs
maîtres. 11 Et prendrais-je mon pain, et mon eau, et la
viande que j'ai apprêtée pour mes tondeurs, afin de la
donner à des gens que je ne sais d'où ils sont? 12 Ainsi
les gens de David s'en retournèrent par leur chemin. Ils
s'en retournèrent donc, et étant venus ils lui firent leur
rapport selon toutes ces paroles-là. 13 Et David dit à
ses gens: Que chacun de vous ceigne son épée; et ils
ceignirent chacun leur épée. David aussi ceignit son épée:
et il monta avec David environ quatre cents hommes;
mais deux cents demeurèrent près du bagage. 14 Or un
des serviteurs d'Abigaïl femme de Nabal lui fit rapport, et
lui dit: Voici, David a envoyé du désert des messagers
pour saluer notre maître, qui les a traités rudement. 15 Et
cependant ces hommes-là nous ont été fort bonnes gens,
et nous n'en avons reçu aucun outrage, et rien de ce qui
est à nous ne s'est perdu, pendant tout le temps que nous
avons été avec eux, quand nous étions aux champs. 16
Ils nous ont servi de muraille nuit et jour, tout le temps
que nous avons été avec eux, paissant les troupeaux. 17
C'est pourquoi maintenant, avise et prends garde à ce
que tu auras à faire; car le mal est arrêté contre notre
maître, et contre toute sa maison; mais c'est [un homme]
si grossier qu'on n'oserait lui parler. 18 Abigaïl donc se
hâta, et prit deux cents pains, et deux outres de vin, et
cinq moutons tout prêts, et cinq mesures de grain rôti,
et cent paquets de raisins secs, et deux cents cabas de
figues sèches, et les mit sur des ânes. 19 Puis elle dit à
ses gens: Passez devant moi, voici, je m'en vais après
vous; et elle n'en déclara rien à Nabal son mari. 20 Et
étant montée sur un âne, comme elle descendait à couvert
de la montagne, voici David et ses gens descendant la
rencontrèrent, et elle se trouva devant eux. 21 Or David
avait dit: Certainement c'est en vain que j'ai gardé tout ce
que celui-ci avait au désert, en sorte qu'il ne s'est rien
perdu de tout ce qui était à lui; car il m'a rendu le mal

pour le bien. 22 Dieu fasse ainsi aux ennemis de David,
et ainsi il y ajoute, si d'ici au matin je laisse rien de tout
ce qui appartient à [Nabal], depuis l'homme jusqu'à un
chien. 23 Quand donc Abigaïl eut aperçu David, elle se
hâta de descendre de dessus son âne, et se jeta sur son
visage devant David, et se prosterna en terre. 24 Elle
se jeta donc à ses pieds et lui dit: Que l'iniquité soit sur
moi, sur moi, mon Seigneur; et je te prie que ta servante
parle devant toi, et écoute les paroles de ta servante. 25
Je te supplie que mon Seigneur ne prenne point garde
à cet homme de néant, à Nabal, car il est tel que son
nom; il a nom Nabal, et il y a de la folie en lui; et moi, ta
servante, je n'ai point vu les gens que mon Seigneur a
envoyés. 26 Maintenant donc, mon Seigneur, [aussi vrai
que] l'Eternel est vivant, et que ton âme vit, l'Eternel t'a
empêché d'en venir au sang, et il en a préservé ta main.
Or que tes ennemis, et ceux qui cherchent de nuire à mon
Seigneur, soient comme Nabal. 27 Mais maintenant voici
un présent que ta servante a apporté à mon Seigneur,
afin qu'on le donne aux gens qui sont à la suite de mon
Seigneur. 28 Pardonne, je te prie, le crime de ta servante;
vu que l'Eternel ne manquera point d'établir une maison
ferme à mon Seigneur; car mon Seigneur conduit les
batailles de l'Eternel, et il ne s'est trouvé en toi aucun mal
pendant toute ta vie. 29 Que si les hommes se lèvent
pour te persécuter, et pour chercher ton âme, l'âme de
mon Seigneur sera liée dans le faisseau de la vie par
devers l'Eternel ton Dieu; mais il jettera au loin, [comme]
avec une fronde, l'âme de tes ennemis. 30 Et il arrivera
que l'Eternel fera à mon Seigneur selon tout le bien qu'il
t'a prédit, et il t'établira Conducteur d'Israël. 31 Que ceci
donc ne soit point en obstacle, ni un sujet de regret dans
l'âme de mon Seigneur, d'avoir répandu du sang sans
cause, et de s'être vengé lui-même; [et] quand l'Eternel
aura fait du bien à mon Seigneur, tu te souviendras de ta
servante. 32 Alors David dit à Abigaïl: Béni soit l'Eternel
le Dieu d'Israël, qui t'a aujourd'hui envoyée au devant
de moi. 33 Et béni soit ton conseil, et bénie sois-tu qui
m'as aujourd'hui empêché d'en venir au sang, et qui en
as préservé ma main. 34 Car certainement l'Eternel le
Dieu d'Israël qui m'a empêché de te faire du mal, est
vivant, que si tu ne te fusses hâtée, et ne fusses venue
au devant de moi, il ne fût rien demeuré de reste à Nabal
d'ici au matin, soit homme soit bête. 35 David donc prit de
sa main ce qu'elle lui avait apporté, et lui dit: Remonte en
paix dans ta maison; regarde, j'ai écouté ta voix, et je t'ai
accordé ta demande. 36 Puis Abigaïl revint vers Nabal; et
voici, il faisait un festin en sa maison, comme un festin de
Roi; et Nabal avait le cœur joyeux, et était entièrement
ivre; c'est pourquoi elle ne lui dit aucune chose ni petite ni
grande de cette affaire, jusqu'au matin. 37 Il arriva donc
au matin, après que Nabal fut désenivré, que sa femme
lui déclara [toutes] ces choses, et son cœur s'amortit en
lui, de sorte qu'il devint [comme] une pierre. 38 Or il arriva
qu'environ dix jours après l'Eternel frappa Nabal, et il
mourut. 39 Et quand David eut appris que Nabal était
mort, il dit: Béni soit l'Eternel qui m'a vengé de l'outrage
[que j'avais reçu] de la main de Nabal, et qui a préservé
son serviteur de faire du mal, et a fait retomber le mal
de Nabal sur sa tête. Puis David envoya des gens pour
parler à Abigaïl, afin de la prendre pour sa femme. 40 Les
serviteurs donc de David vinrent vers Abigaïl en Carmel,
et lui parlèrent, en disant: David nous a envoyés vers toi,
afin de te prendre pour sa femme. 41 Alors elle se leva, et
se prosterna le visage contre terre, et dit: voici, ta servante
sera pour servante à laver les pieds des serviteurs de
mon Seigneur. 42 Puis Abigaïl se leva promptement et
monta sur un âne, et cinq de ses servantes la suivaient;
et elle s'en alla après les messagers de David, et fut
sa femme. 43 Or David avait pris aussi Ahinoham de
Jizréhel, et toutes deux ensemble furent ses femmes. 44
Car Saül avait donné Mical sa fille femme de David, à
Palti, fils de Laïs, qui était de Gallim.

26 Les Ziphiens, vinrent encore vers Saül à Guibha, en
disant: David ne se tient-il pas caché au coteau de
Hakila, qui est vis-a-vis de Jésimon? 2 Et Saül se leva, et
descendit au désert de Ziph, ayant avec lui trois mille
hommes d'élite d'Israël, pour chercher David au désert
de Ziph. 3 Et Saül se campa au coteau de Hakila, qui
est vis-à-vis de Jésimon, près du chemin. Or David se
tenait au désert, et il aperçut venir Saül au désert pour le
poursuivre. 4 Et il envoya des espions par lesquels il sut
très-certainement que [Saül] était venu. 5 Alors David se
leva, et vint au lieu où Saul s'était campé; et David vit
le lieu où Saül était couché, et Abner aussi, fils de Ner,
chef de son armée; or Saül était couché dans le rond [du
camp], et le peuple était campé autour de lui. 6 Et David
s'en entretint et en parla à Ahimélec, Héthien, et à Abisaï
fils de Tseruja, [et] frère de Joab, en disant: Qui descendra
avec moi vers Saül au camp? Et Abisaï répondit: J'y
descendrai avec toi. 7 David donc et Abisaï vinrent de nuit
vers le peuple, et voici, Saül dormait étant couché dans le
rond [du camp], et sa hallebarde était fichée en terre à son
chevet; et Abner, et le peuple étaient couchés autour de
lui. 8 Alors Abisaï dit à David: Aujourd'hui Dieu a livré ton
ennemi entre tes mains; maintenant donc que je le frappe,
je te prie, de la hallebarde, jusqu'en terre d'un seul coup,
et je n'y retournerai pas une seconde fois. 9 Et David dit à
Abisaï: Ne le mets point à mort; car qui est-ce qui mettra
sa main sur l'Oint de l'Eternel, et sera innocent? 10 David
dit encore: L'Eternel est vivant, si ce n'est que l'Eternel le
frappe, ou que son jour vienne, ou qu'il descende dans
une bataille, et qu'il y demeure; 11 Que l'Eternel me garde
de mettre ma main sur l'Oint de l'Eternel; mais je te prie,
prends maintenant la hallebarde qui est à son chevet,
et le pot à eau, et allons-nous-en. 12 David donc prit la
hallebarde et le pot à eau qui étaient au chevet de Saül,
puis ils s'en allèrent; et il n'y eut personne qui les vît, ni
qui les aperçût, ni qui s'éveillât; car ils dormaient tous; à
cause que l'Eternel avait fait tomber sur eux un profond

sommeil. 13 Et David passa de l'autre côté, et s'arrêta
sur le haut de la montagne, loin de là; car il y avait une
grande distance entr'eux. 14 Et il cria au peuple, et à
Abner fils de Ner, en disant: Ne répondras-tu pas, Abner?
Et Abner répondit, et dit: Qui es-tu qui cries au Roi? 15
Alors David dit à Abner: N'es-tu pas un vaillant homme?
et qui est semblable à toi en Israël? pourquoi donc n'as-tu
pas gardé le Roi ton Seigneur? car quelqu'un du peuple
est venu pour tuer le Roi ton Seigneur. 16 Ce n'est pas
bien fait à toi; l'Eternel est vivant, que vous êtes dignes
de mort, pour avoir si mal gardé votre Seigneur, l'Oint
de l'Eternel; et maintenant regarde où est la hallebarde
du Roi, et le pot à eau qui était à son chevet. 17 Alors
Saül reconnut la voix de David, et dit: N'est-ce pas là ta
voix, mon fils David? Et David dit: C'est ma voix, ô Roi
mon Seigneur. 18 Il dit encore: Pourquoi mon Seigneur
poursuit-il son serviteur? car qu'ai-je fait, et quel mal y a-t-
il en ma main? 19 Maintenant donc je te prie, que le Roi
mon Seigneur écoute les paroles de son serviteur. Si c'est
l'Eternel qui te pousse contre moi, que ton oblation lui soit
agréable; mais si ce sont les hommes, ils sont maudits
devant l'Eternel; car aujourd'hui ils m'ont chassé, afin que
je ne me tienne point joint à l'héritage de l'Eternel, [et ils
m'ont] dit: Va, sers les dieux étrangers. 20 Et maintenant,
que mon sang ne tombe point en terre devant l'Eternel;
car le Roi d'Israël est sorti pour chercher une puce, [et]
comme qui poursuivrait une perdrix dans les montagnes.
21 Alors Saül dit: J'ai péché, retourne-t'en, mon fils David;
car je ne te ferai plus de mal, parce qu'aujourd'hui ma vie
t'a été précieuse. Voici, j'ai agi follement, et j'ai fait une
très-grande faute. 22 Et David répondit, et dit: Voici la
hallebarde du Roi; que quelqu'un des vôtres passe ici, et
la prenne. 23 Or que l'Eternel rende à chacun selon sa
justice, et [selon] sa fidélité; car il t'avait livré aujourd'hui
entre mes mains, mais je n'ai point voulu mettre ma main
sur l'Oint de l'Eternel. 24 Voici donc, comme ton âme a
été aujourd'hui de grand prix devant mes yeux, ainsi mon
âme sera de grand prix devant les yeux de l'Eternel, et
il me délivrera de toutes les afflictions. 25 Et Saül dit à
David: Béni sois-tu, mon fils David; tu ne manqueras pas
de réussir, et d'avoir le dessus. Alors David continua son
chemin, et Saül s'en retourna en son lieu.

27 Mais David dit en son cœur: Certes je périrai un
jour par les mains de Saul; ne vaut-il pas mieux
que je me sauve au pays des Philistins, afin que Saul
n'espère plus de [me trouver], en me cherchant encore
en quelqu'une des contrées d'Israël? car je me sauverai
ainsi de ses mains. 2 David donc se leva, lui et les six
cents hommes qui étaient avec lui, et il passa vers Akis
fils de Mahoc, Roi de Gath. 3 Et David demeura avec
Akis à Gath, lui et ses gens, chacun avec sa famille,
David et ses deux femmes; [savoir] Ahinoham, qui était
de Jizréhel, et Abigaïl, [qui avait été] femme de Nabal,
lequel était de Carmel. 4 Alors on rapporta à Saül que
David s'en était fui à Gath; ainsi il ne continua plus de le
chercher. 5 Or David dit à Akis: Je te prie, si j'ai trouvé
grâce devant toi, qu'on me donne quelque lieu dans l'une
des villes de la campagne, afin que je demeure là; car
pourquoi ton serviteur demeurerait-il dans la ville royale
avec toi? 6 Akis donc lui donna en ce jour-là Tsiklag; c'est
pourquoi Tsiklag est demeurée aux Rois de Juda jusqu'à
ce jour. 7 Le nombre des jours que David demeura au
pays des Philistins fut un an et quatre mois. 8 Or David
montait avec ses gens, et ils faisaient des courses sur les
Guesuriens, les Guirziens, et les Hamalécites; car ces
[nations]-là habitaient au pays où [elles avaient habité]
d'ancienneté, depuis Sur jusqu'au pays d'Egypte. 9 Et
David désolait ces pays-là, il ne laissait ni homme ni
femme en vie, et il prenait les brebis, les bœufs, les ânes,
les chameaux, et les vêtements, puis il s'en retournait, et
venait vers Akis. 10 Et Akis disait: Où avez-vous fait vos
courses aujourd'hui? Et David répondait: Vers le Midi de
Juda, vers le Midi des Jerahméeliens, et vers le Midi des
Kéniens. 11 Mais David ne laissait en vie ni homme ni
femme pour les amener à Gath, de peur, disait-il, qu'ils ne
rapportent [quelque chose] contre nous, en disant: Ainsi a
fait David. Et il en usa ainsi pendant tous les jours qu'il
demeura au pays des Philistins. 12 Et Akis croyait David,
et disait: Il s'est mis en mauvaise odeur auprès d'Israël
son peuple; c'est pourquoi il sera mon serviteur à jamais.

28 Or il arriva qu'en ces jours-là les Philistins
assemblèrent leurs armées pour faire la guerre
contre Israël; et Akis dit à David: Sache certainement que
vous viendrez avec moi au camp, toi et tes gens. 2 Et
David répondit à Akis: Certainement tu connaîtras ce que
ton serviteur fera. Et Akis dit à David: C'est pour cela que
je te confierai toujours la garde de ma personne. 3 Or
Samuel était mort, et tout Israël en avait fait le deuil, et on
l'avait enseveli à Rama, qui était sa ville; et Saül avait
ôté du pays ceux qui avaient l'esprit de Python, et les
devins. 4 Les Philistins donc assemblés s'en vinrent, et
se campèrent à Sunem, Saül aussi assembla tout Israël,
et ils se campèrent à Guilboah. 5 Et Saül voyant le camp
des Philistins eut peur, et son cœur fut fort effrayé. 6 Et
Saül consulta l'Eternel; mais l'Eternel ne lui répondit rien,
ni par des songes, ni par l'Urim, ni par les Prophètes. 7 Et
Saül dit à ses serviteurs: Cherchez-moi une femme qui ait
un esprit de Python, et j'irai vers elle, et je m'enquerrai par
son moyen [de ce que je dois faire]. Ses serviteurs lui
dirent: Voilà, il y a une femme à Hendor qui a un esprit de
Python. 8 Alors Saül se déguisa, et prit d'autres habits, et
s'en alla, lui et deux hommes avec lui, et ils arrivèrent de
nuit chez cette femme; et Saül lui dit: Je te prie, devine-
moi par l'esprit de Python, et fais monter vers moi celui
que je te dirai. 9 Mais la femme lui répondit: Voici, tu sais
ce que Saül a fait, [et] comment il a exterminé du pays
ceux qui ont l'esprit de Python, et les devins; pourquoi
donc dresses-tu un piège à mon âme pour me faire
mourir? 10 Et Saül lui jura par l'Eternel, et lui dit: L'Eternel

est vivant, s'il t'arrive aucun mal pour ceci. 11 Alors la
femme dit: Qui veux-tu que je te fasse monter? Et il
répondit: Fais-moi monter Samuel. 12 Et la femme voyant
Samuel s'écria à haute voix, en disant à Saül: Pourquoi
m'as-tu déçue? car tu es Saül. 13 Et le Roi lui répondit:
Ne crains point; mais qu'as-tu vu? Et la femme dit à Saül:
J'ai vu un Dieu qui montait de la terre. 14 Il lui dit encore:
Comment est-il fait? Elle répondit: C'est un vieillard qui
monte, et il est couvert d'un manteau. Et Saül connut que
c'était Samuel, et s'étant baissé le visage contre terre, il
se prosterna. 15 Et Samuel dit à Saül: Pourquoi m'as-tu
troublé en me faisant monter? Et Saül répondit: Je suis
dans une grande angoisse; car les Philistins me font la
guerre, et Dieu s'est retiré de moi, et ne m'a plus répondu,
ni par les Prophètes, ni par des songes; c'est pourquoi je
t'ai appelé, afin que tu me fasses entendre ce que j'aurai
à faire. 16 Et Samuel dit: Pourquoi donc me consultes-tu,
puisque l'Eternel s'est retiré de toi, et qu'il est devenu ton
ennemi? 17 Or l'Eternel a fait selon qu'il en avait parlé par
moi; car l'Eternel a déchiré le Royaume d'entre tes mains,
et l'a donné à ton domestique, à David. 18 Parce que tu
n'as point obéi à la voix de l'Eternel, et que tu n'as point
exécuté l'ardeur de sa colère contre Hamalec, à cause de
cela l'Eternel t'a fait ceci aujourd'hui. 19 Et même l'Eternel
livrera Israël avec toi entre les mains des Philistins, et
vous serez demain avec moi, toi et tes fils; l'Eternel livrera
aussi le camp d'Israël entre les mains des Philistins. 20
Et Saül tomba aussitôt à terre tout étendu, car il fut fort
effrayé des paroles de Samuel, et même les forces lui
manquèrent, parce qu'il n'avait rien mangé de tout ce jour-
là, ni de toute la nuit. 21 Alors cette femme-là vint à Saül,
et voyant qu'il avait été fort troublé, elle lui dit: Voici, ta
servante a obéi à ta voix, et j'ai exposé ma vie, et j'ai obéi
aux paroles que tu m'as dites; 22 Maintenant, je te prie,
que tu écoutes aussi ce que ta servante te dira: [Souffre]
que je mette devant toi une bouchée de pain, afin que tu
manges, et que tu aies des forces pour t'en retourner par
ton chemin. 23 Et il le refusa, et dit: Je ne mangerai point.
Mais ses serviteurs et la femme aussi le pressèrent tant,
qu'il acquiesça à leurs paroles, et s'étant levé de terre,
il s'assit sur un lit. 24 Or cette femme-là avait un veau
qu'elle engraissait en sa maison; et elle se hâta de le tuer,
puis elle prit de la farine, et la pétrit, et en cuisit des pains
sans levain. 25 Ce qu'elle mit devant Saül; et devant ses
serviteurs; et ils mangèrent; puis s'étant levés, ils s'en
allèrent cette nuit-là.

29 Or les Philistins assemblèrent toutes leurs armées
à Aphek; et les Israëlites étaient campés près de la
fontaine de Jizréhel. 2 Et les Gouverneurs des Philistins
passèrent par [leurs] centaines et par [leurs] milliers; et
David et ses gens passèrent sur l'arrière-garde avec Akis.
3 Et les chefs des Philistins dirent: Qu'est-ce que ces
Hébreux-là? Et Akis répondit aux chefs des Philistins:
N'est-ce pas ici ce David, serviteur de Saül Roi d'Israël,
qui a déjà été avec moi quelque temps, même quelques
années? et je n'ai rien trouvé à redire en lui depuis le jour
qu'il s'est rendu [à moi], jusqu'à ce jour. 4 Mais les chefs
des Philistins se mirent en colère contre lui, et lui dirent:
Renvoie cet homme, et qu'il s'en retourne dans le lieu où
tu l'as établi, et qu'il ne descende point avec nous dans la
bataille, de peur qu'il ne se tourne contre nous dans la
bataille; car comment pourrait-il se remettre en grâce avec
son Seigneur? ne serait-ce pas par le moyen des têtes de
ces hommes-ci? 5 N'est-ce pas ici ce David, duquel on
s'entre-répondait aux danses, en disant? Saül en a frappé
ses mille et David ses dix mille? 6 Akis donc appela David,
et lui dit: L'Eternel est vivant, que tu es certainement un
homme droit, et que ta conduite au camp m'a paru bonne,
car je n'ai point trouvé de mal en toi, depuis le jour que
tu es venu à moi jusqu'à ce jour; mais tu ne plais point
aux Gouverneurs. 7 Maintenant donc retourne-t'en, et
t'en va en paix, afin que tu ne fasses aucune chose qui
déplaise aux Gouverneurs des Philistins. 8 Et David dit à
Akis: Mais qu'ai-je fait? et qu'as-tu trouvé en ton serviteur
depuis le jour que j'ai été avec toi jusqu'à ce jour, que je
n'aille point combattre contre les ennemis du Roi mon
Seigneur? 9 Et Akis répondit et dit à David: Je le sais: car
tu es agréable à mes yeux, comme un Ange de Dieu;
mais c'est seulement que les chefs des Philistins ont dit: Il
ne montera point avec nous dans la bataille. 10 C'est
pourquoi lève-toi de bon matin, avec les serviteurs de ton
Seigneur qui sont venus avec toi; et étant levés de bon
matin, sitôt que vous verrez le jour, allez-vous-en. 11 Ainsi
David se leva de bon matin, lui et ses gens, pour partir
dès le matin, [et] s'en retourner au pays des Philistins;
mais les Philistins montèrent à Jizréhel.

30 Or trois jours après David et ses gens étant revenus
à Tsiklag, [trouvèrent] que les Hamalécites s'étaient
jetés du côté du Midi, et sur Tsiklag, et qu'ils avaient
frappé Tsiklag, et l'avaient brûlée; 2 Et qu'ils avaient
fait prisonnières les femmes qui étaient là, sans avoir
tué aucun homme, depuis les plus petits jusqu'aux plus
grands: mais ils les avaient emmenés, et s'en étaient allés
leur chemin. 3 David donc et ses gens revinrent en la ville:
et voici elle était brûlée, et leurs femmes, et leurs fils, et
leurs filles avaient été faits prisonniers. 4 C'est pourquoi
David et le peuple qui était avec lui élevèrent leur voix, et
pleurèrent tellement qu'il n'y avait plus en eux de force
pour pleurer. 5 Et les deux femmes de David avaient
été prises prisonnières, [savoir] Ahinoham de Jizréhel, et
Abigaïl [qui avait été] femme de Nabal, lequel était de
Carmel. 6 Mais David fut dans une grande extrémité,
parce que le peuple parlait de le lapider; car tout le peuple
était outré à cause de leurs fils et de leurs filles; toutefois
David se fortifia en l'Eternel son Dieu. 7 Et il dit à Abiathar
le Sacrificateur, fils d'Ahimélec: Mets, je te prie, l'Ephod
pour moi; et Abiathar mit l'Ephod pour David. 8 Et David
consulta l'Eternel, en disant: Poursuivrai-je cette troupe-
là; l'atteindrai-je? et il lui répondit: Poursuis-la; car tu ne

manqueras point de l'atteindre, et de recouvrer [tout].
9 David donc s'en alla avec les six cents hommes qui
étaient avec lui, et ils arrivèrent au torrent de Bésor, où
s'arrêtèrent ceux qui demeuraient en arrière. 10 Ainsi
David et quatre cents hommes firent la poursuite, mais
deux cents hommes s'arrêtèrent, qui étaient trop fatigués
pour pouvoir passer le torrent de Bésor. 11 Or ayant
trouvé un homme Egyptien par les champs, ils l'amenèrent
à David, et lui donnèrent du pain, et il mangea, puis ils
lui donnèrent de l'eau à boire. 12 Ils lui donnèrent aussi
quelques figues sèches, et deux grappes de raisins secs,
et il mangea, et le cœur lui revint; car il y avait trois
jours et trois nuits qu'il n'avait point mangé de pain, ni
bu d'eau. 13 Et David lui dit: A qui es-tu? et d'où es-tu?
Et il répondit: Je suis un garçon Egyptien, serviteur d'un
homme Hamalécite; et mon maître m'a abandonné, parce
que je tombai malade il y a trois jours. 14 Nous nous
étions jetés du côté du Midi des Keréthiens, et sur ce qui
est de Juda, et du côté du Midi de Caleb, et nous avons
brûlé Tsiklag par feu. 15 Et David lui dit: Me conduiras-tu
bien vers cette troupe-là? Et il répondit: Jure-moi par [le
nom de] Dieu que tu ne me feras point mourir, et que tu
ne me livreras point entre les mains de mon maître, et
je te conduirai vers cette troupe-là. 16 Et il le conduisit
dans ce lieu-là. Et voici, ils étaient dispersés sur toute
la terre, mangeant, buvant, et dansant, à cause de ce
grand butin qu'ils avaient pris au pays des Philistins, et
au pays de Juda. 17 Et David les frappa depuis l'aube
du jour jusqu'au soir du lendemain qu'il s'était mis à les
poursuivre; et il n'en échappa aucun d'eux, hormis quatre
cents jeunes hommes qui montèrent sur des chameaux,
et qui s'enfuirent. 18 Et David recouvra tout ce que les
Hamalécites avaient emporté; il recouvra aussi ses deux
femmes. 19 Et ils trouvèrent que rien ne leur manquait,
depuis le plus petit jusqu'au plus grand, tant des fils que
des filles, et du butin, et de tout ce qu'ils leur avaient
emporté; David recouvra le tout. 20 David prit aussi tout
le [reste du] gros et du menu bétail, qu'on mena devant
les troupeaux [qu'on leur avait pris]; [et] on disait: C'est ici
le butin de David. 21 Puis David vint vers les deux cents
hommes qui avaient été tellement fatigués qu'ils n'avaient
pu marcher après David, qui les avait fait demeurer auprès
du torrent de Bésor; et ils sortirent au devant de David, et
au devant du peuple qui était avec lui; et David s'étant
approché du peuple, il les salua aimablement. 22 Mais
tous les mauvais et méchants hommes qui étaient allés
avec David, prirent la parole, et dirent: Puisqu'ils ne sont
point venus avec nous, nous ne leur donnerons rien du
butin que nous avons recouvré, sinon à chacun d'eux sa
femme et ses enfants, et qu'ils les emmènent, et s'en
aillent. 23 Mais David dit: Mes frères, vous ne ferez pas
ainsi de ce que l'Eternel nous a donné, lequel nous a
gardés, et a livré entre nos mains la troupe qui était venue
contre nous. 24 Qui vous croirait en ce cas-ci? car celui
qui demeure au bagage doit avoir autant de part que
celui qui descend à la bataille; ils partageront également.
25 Ce qui fut ainsi pratiqué depuis ce jour-là, et il en fut
fait une ordonnance et une loi en Israël, jusqu'à ce jour.
26 David donc revint à Tsiklag, et envoya du butin aux
Anciens de Juda, [savoir] à ses amis, en disant: Voici, un
présent pour vous, du butin des ennemis de l'Eternel. 27
[Il en envoya] à ceux qui étaient à Béthel, et à ceux qui
étaient à Ramoth du Midi, et à ceux qui étaient à Jattir, 28
Et à ceux qui étaient à Haroher, et à ceux qui étaient à
Siphamoth, et à ceux qui étaient à Estemoah, 29 Et à
ceux qui étaient à Racal, et à ceux qui étaient dans les
villes des Jerahméeliens, et à ceux qui étaient dans les
villes des Kéniens, 30 Et à ceux qui étaient à Horma, et
à ceux qui étaient à Cor-hasan, et à ceux qui étaient à
Hathac, 31 Et à ceux qui étaient à Hébron, et dans tous
les lieux où David avait demeuré, lui et ses gens.

31 Or les Philistins combattirent contre Israël, et ceux
d'Israël s'enfuirent de devant les Philistins, et furent
tués en la montagne de Guilboah. 2 Et les Philistins
atteignirent Saül et ses fils, et tuèrent Jonathan, Abinadab
et Malki-suah, fils de Saül. 3 Et le combat se renforça
contre Saül, et les archers tirant de l'arc le trouvèrent; et il
eut fort grande peur de ces archers. 4 Alors Saül dit à son
écuyer: Tire ton épée, et m'en transperce, de peur que
ces incirconcis ne viennent, ne me transpercent, et ne se
jouent de moi; mais son écuyer ne le voulut point faire,
parce qu'il était fort effrayé. Saül donc prit l'épée, et se
jeta dessus. 5 Alors l'écuyer de Saül ayant vu que Saül
était mort, se jeta aussi sur son épée, et mourut avec
lui. 6 Ainsi mourut en ce jour-là Saül et ses trois fils, son
écuyer, et tous ses gens. 7 Et ceux d'Israël qui étaient
au deçà de la vallée, et au deçà du Jourdain, ayant vu
que les Israëlites s'en étaient fuis, et que Saül et ses fils
étaient morts, abandonnèrent les villes, et s'enfuirent, de
sorte que les Philistins y entrèrent, et y habitèrent. 8 Or il
arriva que dès le lendemain les Philistins vinrent pour
dépouiller les morts, et ils trouvèrent Saül et ses trois fils
étendus sur la montagne de Guilboah. 9 Et ils coupèrent
la tête de Saül, et le dépouillèrent de ses armes, qu'ils
envoyèrent au pays des Philistins, dans tous les environs,
pour en faire savoir les nouvelles dans les temples de
leurs faux dieux, et parmi le peuple. 10 Et ils mirent ses
armes au temple de Hastaroth, et attachèrent son corps à
la muraille de Bethsan. 11 Or les habitants de Jabés de
Galaad apprirent ce que les Philistins avaient fait à Saül.
12 Et tous les vaillants hommes [d'entr'eux], se levèrent et
marchèrent toute la nuit, et enlevèrent le corps de Saül,
et les corps de ses fils, de la muraille de Bethsan, et
revinrent à Jabés, où ils les brûlèrent. 13 Puis ils prirent
leurs os, les enseveliront sous un chêne près de Jabés, et
ils jeûnèrent sept jours.

2 Samuel

1 Or il arriva qu'après que Saül fut mort, David étant revenu de la défaite des Hamalécites, demeura à Tsiklag deux jours. **2** Et au troisième jour, voici un homme qui revenait du camp de Saül, ayant ses vêtements déchirés, et de la terre sur sa tête, lequel étant venu à David, se jeta en terre, et se prosterna. **3** Et David lui dit: D'où viens-tu? et il lui répondit: Je me suis échappé du camp d'Israël. **4** David lui dit: Qu'est-il arrivé? Je te prie, raconte-le moi. Il répondit: Le peuple s'est enfui de la bataille, et il y en a eu beaucoup du peuple qui sont tombés morts; Saül aussi et Jonathan son fils sont morts. **5** Et David dit à ce jeune garçon qui lui disait ces nouvelles: Comment sais-tu que Saül et Jonathan son fils soient morts? **6** Et le jeune garçon qui lui disait ces nouvelles, lui répondit: Je me trouvai par hasard en la montagne de Guilboah, et voici Saül se tenait penché sur sa hallebarde, car voici, un chariot et quelques Chefs de gens de cheval le poursuivaient. **7** Et regardant derrière soi, il me vit, et m'appela; et je lui répondis: Me voici. **8** Et il me dit: Qui es-tu? et je lui répondis: Je suis Hamalécite. **9** Et il me dit: Tiens-toi ferme sur moi, je te prie, et me tue; car je suis dans une grande angoisse, et ma vie est encore toute en moi. **10** Je me suis donc tenu ferme sur lui, et je l'ai fait mourir; car je savais bien qu'il ne vivrait pas après s'être ainsi jeté sur sa hallebarde; et j'ai pris la couronne qu'il avait sur sa tête, et le bracelet qu'il avait en son bras, et je les ai apportés ici à mon Seigneur. **11** Alors David prit ses vêtements, et les déchira; et tous les hommes qui étaient avec lui en firent de même. **12** Ils menèrent deuil, ils pleurèrent, et ils jeûnèrent jusqu'au soir, à cause de Saül et de Jonathan son fils, et à cause du peuple de l'Eternel, et de la maison d'Israël, parce qu'ils étaient tombés par l'épée. **13** Mais David dit au jeune garçon qui lui avait dit ces nouvelles: D'où es-tu? Et il répondit: Je suis fils d'un étranger Hamalécite. **14** Et David lui dit: Comment n'as-tu pas craint d'avancer ta main pour tuer l'Oint de l'Eternel? **15** Alors David appela l'un de ses gens, et lui dit: Approche-toi, et te jette sur lui; lequel le frappa, et il mourut. **16** Car David lui avait dit: Ton sang soit sur ta tête, puisque ta bouche a porté témoignage contre toi, en disant: J'ai fait mourir l'Oint de l'Eternel. **17** Alors David fit sur Saül, et sur Jonathan son fils, cette complainte, **18** [Laquelle] il proféra pour enseigner aux enfants de Juda [à tirer de] l'arc; voici elle est écrite au Livre de Jasar. **19** Ô noblesse d'Israël! ceux qui ont été tués sont sur tes hauts lieux. Comment sont tombés les hommes forts? **20** Ne l'allez point dire dans Gath, et n'en portez point les nouvelles dans les places d'Askélon; de peur que les filles des Philistins ne s'en réjouissent, de peur que les filles des incirconcis n'en tressaillent de joie. **21** Montagne de Guilboah, que la rosée et la pluie [ne tombent point] sur vous, ni sur les champs qui y sont haut élevés; parce que c'est là qu'a été jeté le bouclier des forts, et le bouclier de Saül, [comme s'il] n'eût point été oint d'huile. **22** L'arc de Jonathan ne revenait [jamais sans] le sang des morts, et sans la graisse des forts; et l'épée de Saül ne retournait [jamais] sans effet. **23** Saül et Jonathan, aimables et agréables en leur vie, n'ont point été séparés dans leur mort; ils étaient plus légers que les aigles, ils étaient plus forts que des lions. **24** Filles d'Israël, pleurez sur Saül, qui faisait que vous étiez vêtues d'écarlate, que vous [viviez] dans les délices, [et] que vous portiez des ornements d'or sur vos vêtements. **25** Comment les forts sont-ils tombés au milieu de la bataille! [comment] Jonathan a-t-il été tué sur ces hauts lieux! **26** Jonathan mon frère! Je suis dans l'angoisse pour l'amour de toi; tu faisais tout mon plaisir; l'amour que j'avais pour toi était plus grand que celui qu'on a pour les femmes. **27** Comment sont tombés tes forts, et [comment] sont péris les instruments de guerre!

2 Or il arriva après cela que David consulta l'Eternel, en disant: Monterai-je en quelqu'une des villes de Juda? Et l'Eternel lui répondit: Monte. Et David dit: En laquelle monterai-je? Il répondit: A Hébron. **2** David donc monta là avec ses deux femmes, Ahinoham qui était de Jizréhel, et Abigal, [qui avait été] femme de Nabal, lequel était de Carmel. **3** David fit remonter aussi les hommes qui étaient avec lui, chacun avec sa famille, et ils demeurèrent dans les villes de Hébron. **4** Et ceux de Juda vinrent, et oignirent là David pour Roi sur la maison de Juda. Et on fit rapport à David; en disant: Les hommes de Jabés de Galaad ont enseveli Saül. **5** Et David envoya des messagers vers les hommes de Jabés de Galaad, et leur fit dire: Bénis soyez-vous de l'Eternel de ce que vous avez fait cette gratuité à Saül votre Seigneur, que de l'avoir enseveli. **6** Que maintenant donc l'Eternel veuille user envers vous de gratuité, et de vérité; de ma part aussi je vous ferai du bien, parce que vous avez fait cela. **7** Et que maintenant vos mains se fortifient, et soyez hommes de cœur; car Saül votre Seigneur est mort, et la maison de Juda m'a oint pour être Roi sur eux. **8** Mais Abner fils de Ner, chef de l'armée de Saül, prit Is-boseth fils de Saül, et le fit passer à Mahanajim; **9** Et l'établit Roi sur Galaad, et sur les Asuriens, et sur Jizréhel, et sur Ephraïm, et sur Benjamin; même sur tout Israël. **10** Is-boseth fils de Saül était âgé de quarante ans quand il commença à régner sur Israël, et il régna deux ans. Il n'y avait que la maison de Juda qui suivît David. **11** Et le nombre des jours que David régna à Hébron sur la maison de Juda, fut de sept ans et six mois. **12** Or Abner fils de Ner, et les gens d'Is-boseth fils de Saül, sortirent de Mahanajim, vers Gabaon. **13** Joab aussi fils de Tséruja, et les gens de David sortirent, et ils se rencontrèrent les uns les autres près de l'étang de Gabaon; et les uns se tenaient auprès de l'étang du côté de deçà, et les autres auprès de l'étang du côté de delà. **14** Alors Abner dit à Joab: Que quelques-uns de ces jeunes gens se lèvent maintenant, et qu'ils escarmouchent devant nous.

Et Joab dit: Qu'ils se lèvent. 15 Ils se levèrent donc,
et on en compta douze de Benjamin pour le parti d'Is-
boseth fils de Saül; et douze des gens de David. 16 Alors
chacun d'eux empoignant son homme lui passa son épée
dans les flancs, et ils tombèrent tous ensemble; et ce
lieu-là fut appelé Helkath-hatsurim, qui est en Gabaon.
17 Et il y eut en ce jour-là un très-rude combat, dans
lequel Abner fut battu avec ceux d'Israël par les gens
de David. 18 Les trois fils de Tséruja, Joab, Abisaï, et
Hasaël étaient là. Et Hasaël était léger du pied comme un
chevreuil [qui est] par les champs. 19 Et Hasaël poursuivit
Abner, sans se détourner à droite ni à gauche d'après
Abner. 20 Abner donc regardant derrière soi, dit: Es-tu
Hasaël? et [Hasaël] répondit: Je le suis. 21 Et Abner lui
dit: Détourne-toi à droite ou à gauche, et saisis-toi de
l'un de ces jeunes gens, et prends sa dépouille pour toi.
Mais Hasaël ne voulut point se détourner de lui. 22 Et
Abner continuait à dire à Hasaël: Détourne-toi de moi;
pourquoi te jetterais-je mort par terre? et comment oserais-
je paraître devant Joab ton frère? 23 Mais il ne voulut
jamais se détourner; et Abner le frappa de sa hallebarde
à la cinquième côte du bout de derrière, tellement que
sa hallebarde lui sortait par derrière, et il tomba là roide
mort sur la place; et tous ceux qui venaient à l'endroit où
Hasaël était tombé mort, s'arrêtaient. 24 Joab donc et
Abisaï poursuivirent Abner, et le soleil se coucha quand ils
arrivèrent au coteau d'Amma, qui est vis-à-vis de Gujah,
au chemin du désert de Gabaon. 25 Et les enfants de
Benjamin s'assemblèrent auprès d'Abner, se rangèrent
en un bataillon, et se tinrent sur le sommet d'un coteau.
26 Alors Abner cria à Joab, et dit: L'épée dévorera-t-elle
sans cesse? ne sais-tu pas bien que l'amertume est à
la fin; et jusqu'à quand différeras-tu de dire au peuple,
qu'il cesse de poursuivre ses frères? 27 Et Joab dit: Dieu
est vivant, que si tu avais parlé ainsi, le peuple se serait
retiré dès le matin chacun arrière de son frère. 28 Joab
donc sonna de la trompette et tout le peuple s'arrêta, ils
ne poursuivirent plus Israël, et ils ne continuèrent plus à
se battre. 29 Ainsi Abner et ses gens marchèrent toute
cette nuit-là par la campagne, traversèrent le Jourdain,
passèrent par tout Bithron, et arrivèrent à Mahanajim. 30
Joab aussi revint de la poursuite d'Abner; et quand il eut
assemblé tout le peuple, on trouva qu'il en manquait dix-
neuf des gens de David, et Hasaël. 31 Mais les gens de
David frappèrent de ceux de Benjamin, [savoir] des gens
d'Abner, trois cent soixante hommes qui moururent. 32 Et
ils enlevèrent Hasaël, et l'ensevelirent au sépulcre de son
père, à Bethléhem; et toute cette nuit-là Joab et ses gens
marchèrent et arrivèrent à Hébron sur le point du jour.

3 Or il y eut une longue guerre entre la maison de Saül,
et la maison de David. Mais David s'avançait et se
fortifiait; et la maison de Saül allait en diminuant. 2 Et
il naquit à David des fils à Hébron; son premier-né fut
Amnon, d'Ahinoham, qui était de Jizréhel. 3 Le second fut
Kiléab, d'Abigal, [qui avait été] femme de Nabal, lequel
était de Carmel. Le troisième fut Absalom, fils de Mahaca,
fille de Talmaï, Roi de Guesur. 4 Le quatrième fut Adonija,
fils de Haggith. Le cinquième fut Sephatja, fils d'Abital.
5 Et le sixième fut Jithréham, d'Hegla, [qui était aussi]
femme de David. Ceux-ci naquirent à David à Hébron.
6 Il arriva donc que pendant qu'il y eut guerre entre la
maison de Saül et la maison de David, Abner soutenait
la maison de Saül. 7 Or Saül avait eu une concubine
nommée Ritspa, fille d'Aja; et [Is-boseth] dit à Abner:
Pourquoi es-tu venu vers la concubine de mon père? 8 Et
Abner fut fort irrité à cause du discours d'Is-boseth, et il
lui dit: Suis-je une tête de chien, moi qui ai fait paraître
en ce temps-ci contre Juda mon attachement pour la
maison de Saül ton père et pour ses frères, et ses amis,
en ne te faisant point tomber entre les mains de David,
que tu me recherches aujourd'hui pour l'iniquité d'une
femme? 9 Que Dieu fasse ainsi à Abner, et ainsi il y
ajoute, si je ne fais à David selon ce que l'Eternel lui a
juré; 10 En lui transportant le Royaume de la maison
de Saül, et en établissant le trône de David sur Israël
et sur Juda, depuis Dan jusqu'à Beersébah! 11 Et [Is-
boseth] n'osa répondre un seul mot à Abner, à cause qu'il
le craignait. 12 Abner donc envoya des messagers à
David de sa part, pour lui dire: A qui est le pays? [et pour
lui] dire: Fais accord avec moi, et voici ma main sera avec
toi, pour réduire sous ton pouvoir tout Israël. 13 Et David
répondit: [Je le veux] bien; je ferai accord avec toi; je te
demande seulement une chose, c'est que tu ne verras
point ma face, si premièrement tu ne me ramènes Mical
fille de Saül, quand tu viendras me voir. 14 Alors David
envoya des messagers à Is-boseth fils de Saül, pour lui
dire: Rends moi ma femme Mical, que j'ai épousée pour
cent prépuces des Philistins. 15 Et Is-boseth envoya, et
l'ôta à son mari Paltiel fils de Laïs. 16 Et son mari s'en
alla avec elle pleurant continuellement après elle, jusqu'à
Bahurim; et Abner lui dit: Va, et t'en retourne; et il s'en
retourna. 17 Or Abner parla aux Anciens d'Israël, et leur
dit: Vous cherchiez autrefois David pour [l'établir] Roi sur
vous. 18 Maintenant donc faites-le; car l'Eternel a parlé
de David, et a dit: Par le moyen de David mon serviteur je
délivrerai mon peuple d'Israël de la main des Philistins,
et de la main de tous leurs ennemis. 19 Et Abner parla
de même à ceux de Benjamin, eux l'entendant; puis il
s'en alla pour faire entendre expressément à David, [qui
était] à Hébron, ce qui semblait bon à Israël, et à toute
la maison de Benjamin. 20 Et Abner vint vers David à
Hébron, et vingt hommes avec lui; et David fit un festin à
Abner, et aux hommes qui étaient avec lui. 21 Puis Abner
dit à David: Je me lèverai, et je m'en irai assembler tout
Israël, [afin qu'ils se rendent] au Roi mon Seigneur, et
qu'ils traitent alliance avec toi; et tu régneras comme ton
âme le souhaite. Et David renvoya Abner, qui s'en alla en
paix. 22 Or voici, les gens de David revenaient avec Joab,
de faire quelque course, et ils amenaient avec eux un
grand butin; mais Abner n'était plus avec David à Hébron;

car il l'avait renvoyé, et il s'en était allé en paix. 23 Joab
donc, et toute l'armée qui était avec lui, revint; et on fit ce
rapport à Joab, en disant: Abner fils de Ner est venu vers
le Roi, qui l'a renvoyé, et il s'en est allé en paix. 24 Et
Joab vint au Roi, et dit: Qu'as-tu fait? Voici, Abner est
venu vers toi; pourquoi l'as-tu ainsi renvoyé, tellement
qu'il s'en soit allé son chemin? 25 Tu sais bien qu'Abner
fils de Ner est venu pour te tromper, pour reconnaître ta
sortie et ton entrée, et savoir tout ce que tu fais. 26 Et
Joab sortit d'auprès de David, et envoya après Abner des
gens qui le ramenèrent de la fosse de Sira, sans que
David en sût rien. 27 Abner donc étant retourné à Hébron,
Joab le tira à part au dedans de la porte pour lui parler
en secret; et il le frappa là à la cinquième côte, et ainsi
[Abner] mourut à cause du sang de Hasaël frère de Joab.
28 Et David ayant appris ce qui était arrivé, dit: Je suis
innocent, moi et mon Royaume, devant l'Eternel à jamais,
du sang d'Abner fils de Ner. 29 Que ce sang s'arrête sur
la tête de Joab, et sur toute la maison de son père; et que
la maison de Joab ne soit jamais sans quelque homme
ayant un flux, ou ayant la lèpre, ou s'appuyant sur un
bâton, ou tombant par l'épée, ou ayant disette de pain. 30
Ainsi Joab et Abisaï son frère tuèrent Abner, parce qu'il
avait tué Hasaël leur frère près de Gabaon en la bataille.
31 Et David dit à Joab, et à tout le peuple qui était avec
lui: Déchirez vos vêtements, et couvrez-vous de sacs, et
menez deuil [en marchant] devant Abner. Et le Roi David
marchait après le cercueil. 32 Et quand ils eurent enseveli
Abner à Hébron, le Roi éleva sa voix, et pleura près du
sépulcre d'Abner; tout le peuple aussi pleura. 33 Et le
Roi fit une complainte sur Abner, et dit: Abner est-il mort
comme meurt un lâche? 34 Tes mains n'étaient point
liées, et tes pieds n'avaient point été mis dans des ceps
d'airain, mais tu es tombé comme on tombe devant les
méchants; et tout le peuple recommença à pleurer sur
lui. 35 Puis tout le peuple vint pour faire prendre quelque
nourriture à David, pendant qu'il était encore jour; mais
David jura, et dit: Que Dieu me fasse ainsi, et ainsi il
y ajoute, si avant le soleil couché je goûte du pain, ni
aucune autre chose. 36 Et tout le peuple l'entendit, et
le trouva bon; et tout le peuple approuva tout ce que le
Roi fit. 37 En ce jour-là donc tout le peuple et tout Israël
connut que ce qu'on avait fait mourir Abner fils de Ner,
n'était point venu du Roi. 38 Et le Roi dit à ses serviteurs:
Ne savez-vous pas qu'un capitaine, et même un grand
capitaine, a été aujourd'hui mis à mort en Israël? 39 Or je
suis [encore] faible aujourd'hui, bien que j'aie été oint Roi,
et ces gens, les fils de Tséruja, sont trop forts pour moi.
L'Eternel veuille rendre à celui qui fait le mal selon sa
malice.

4 Quand le fils de Saül eut appris qu'Abner était mort
à Hébron, ses mains devinrent lâches, et tout Israël
fut étonné. 2 Or le fils de Saül avait deux capitaines de
bandes, dont l'un avait nom Bahana, et l'autre Récab, fils
de Rimmon Béerothien, des enfants de Benjamin; car [la
ville de] Béeroth était aussi réputée de Benjamin. 3 Et les
Béerothiens s'étaient enfuis à Guittajim, et ils y ont fait
leur séjour jusqu'à aujourd'hui. 4 Et Jonathan, fils de Saül
avait un fils blessé aux pieds, âgé de cinq ans, lorsque le
bruit [de la mort de] Saül et de Jonathan vint de Jizréhel;
et sa gouvernante le prit, et s'enfuit; et comme elle se
hâtait de fuir, il tomba, et devint boiteux; et il fut nommé
Méphiboseth. 5 Récab donc et Bahana fils de Rimmon
Béerothien vinrent, et entrèrent pendant la chaleur du
jour dans la maison d'Is-boseth, qui prenait son repos
du midi. 6 Ainsi Récab et Bahana son frère entrèrent
jusqu'au milieu de la maison, allant prendre du froment, et
ils le frappèrent à la cinquième côte, et se sauvèrent. 7 Ils
entrèrent donc dans la maison, lorsque Is-boseth était
couché sur son lit, dans la chambre où il dormait, et ils le
frappèrent, et le tuèrent; puis ils lui ôtèrent la tête, et la
prirent, et ils marchèrent par le chemin de la campagne
toute cette nuit-là. 8 Et ils apportèrent la tête d'Is-boseth
à David à Hébron, et ils dirent au Roi: Voici la tête d'Is-
boseth fils de Saül ton ennemi, qui cherchait ta vie; et
l'Eternel a aujourd'hui vengé le Roi mon Seigneur, de
Saül et de sa race. 9 Mais David répondit à Récab et à
Bahana son frère, enfants de Rimmon Béerothien, et leur
dit: L'Eternel qui a délivré mon âme de toute angoisse, est
vivant; 10 Que je saisis celui qui vint m'annoncer et me
dire: Voilà, Saül est mort, et qui pensait m'apprendre de
bonnes nouvelles et je le tuai à Tsiklag, ce qui fut le salaire
que je lui devais donner pour ses bonnes nouvelles.
11 Combien plus [dois-je faire punir] ces méchants qui
ont tué un homme de bien dans sa maison, sur son lit?
Maintenant donc ne redemanderai-je pas son sang de
votre main, et ne vous exterminerai-je pas de la terre? 12
David donc fit commandement à ses gens, lesquels les
tuèrent et leur coupèrent les mains et les pieds, et les
pendirent sur l'étang d'Hébron. Puis on prit la tête d'Is-
boseth, et on l'ensevelit au sépulcre d'Abner à Hébron.

5 Alors toutes les Tribus d'Israël vinrent vers David à
Hébron, et lui parlèrent, en disant: Voici, nous sommes
tes os et ta chair. 2 Et même auparavant, quand Saül était
Roi sur nous, tu étais celui qui menais et qui ramenais
Israël; et de plus l'Eternel t'a dit: Tu paîtras mon peuple
d'Israël, et tu seras Conducteur d'Israël. 3 Tous les
Anciens donc d'Israël vinrent vers le Roi à Hébron; et
le Roi David traita alliance avec eux à Hébron devant
l'Eternel; et ils oignirent David pour Roi sur Israël. 4 David
était âgé de trente ans quand il commença à régner, [et] il
régna quarante ans. 5 Il régna à Hébron sur Juda sept ans
et six mois; puis il régna trente-trois ans à Jérusalem sur
tout Israël et Juda. 6 Or le Roi s'en alla avec ses gens à
Jérusalem contre les Jébusiens qui habitaient en ce pays-
là, lesquels dirent à David: Tu n'entreras point ici que tu
n'aies ôté les aveugles et les boiteux; voulant dire, David
n'entrera point ici. 7 Néanmoins David prit la forteresse
de Sion, qui est la Cité de David. 8 Or David avait dit en
ce jour-là: Quiconque aura battu les Jébusiens, et aura

atteint le canal, et les aveugles et les boiteux qui sont haïs
de l'âme de David, [sera récompensé]. C'est pourquoi
on dit: Aucun aveugle ni boiteux n'entrera dans cette
maison. 9 Et David habita dans la forteresse, et l'appela
la Cité de David; et David y bâtit tout alentour, depuis
Millo jusqu'au dedans. 10 Et David faisait toujours des
progrès; car l'Eternel le Dieu des armées était avec lui. 11
Hiram aussi Roi de Tyr envoya des messagers à David, et
du bois de cèdre, et des charpentiers, et des tailleurs de
pierres à bâtir; et ils bâtirent la maison de David. 12 Et
David connut que l'Eternel l'avait affermi Roi sur Israël, et
qu'il avait élevé son Royaume, à cause de son peuple
d'Israël. 13 Et David prit encore des concubines et des
femmes de Jérusalem, après qu'il fut venu d'Hébron, et il
lui naquit encore des fils et des filles. 14 Et ce sont ici les
noms de ceux qui lui naquirent à Jérusalem, Sammuah,
et Sobab, et Nathan, et Salomon, 15 Et Jibhar, et Elisuah,
et Népheg, et Japhiah, 16 Et Elisama, et Eljadah, et
Eliphelet. 17 r quand les Philistins eurent appris qu'on
avait oint David pour Roi sur Israël, ils montèrent tous pour
chercher David; et David l'ayant appris, descendit vers la
forteresse. 18 Et les Philistins vinrent, et se répandirent
dans la vallée des Réphaïms. 19 Alors David consulta
l'Eternel, en disant: Monterai-je contre les Philistins? les
livreras-tu entre mes mains? et l'Eternel répondit à David:
Monte, car certainement je livrerai les Philistins entre tes
mains. 20 Alors David vint en Bahal-pératsim, et les battit
là, et il dit: L'Eternel a fait écouler mes ennemis devant
moi, comme par un débordement d'eaux; c'est pourquoi il
nomma ce lieu-là, Bahal-pératsim. 21 Et ils laissèrent là
leurs faux dieux, lesquels David et ses gens emportèrent.
22 Et les Philistins montèrent encore une autre fois, et se
répandirent dans la vallée des Réphaïms. 23 Et David
consulta l'Eternel, qui répondit: Tu ne monteras point;
[mais] tu tourneras derrière eux, et iras contr'eux vis-à-vis
des meuriers. 24 Et quand tu entendras sur le sommet
des meuriers un bruit comme de gens qui marchent, alors
remue-toi; parce que l'Eternel sera sorti alors devant toi
pour battre le camp des Philistins. 25 David donc fit ainsi
que l'Eternel lui avait commandé; et battit les Philistins
depuis Guébah jusqu'à Guézer.

6 David assembla encore tous les hommes d'élite
d'Israël, [qui furent] trente mille [hommes]. 2 Puis
David se leva et partit avec tout le peuple qui était avec
lui vers Bahalé de Juda, pour transporter l'Arche de
Dieu, duquel le nom est appelé: Le nom de l'Eternel des
armées, qui habite entre les Chérubins sur l'Arche. 3
Et ils mirent l'Arche de Dieu sur un chariot tout neuf,
et l'emmenèrent de la maison d'Abinadab, qui était au
coteau; et Huza et Ahjo, enfants d'Abinadab, conduisaient
le chariot neuf. 4 Et ils l'emmenèrent, savoir l'Arche de
Dieu de la maison d'Abinadab, qui était au coteau, et Ahjo
allait devant l'Arche. 5 Et David et toute la maison d'Israël
jouaient devant l'Eternel de toutes sortes [d'instruments
faits] de bois de sapin, et des violons, des musettes, des
tambours, des sistres, et des cymbales. 6 Et quand ils
furent venus jusqu'à l'aire de Nacon, Huza porta [sa main]
à l'Arche de Dieu, et la retint, parce que les bœufs avaient
glissé. 7 Et la colère de l'Eternel s'enflamma contre Huza,
et Dieu le frappa là à cause de son indiscrétion, et il
mourut là près de l'Arche de Dieu. 8 Et David fut affligé de
ce que l'Eternel avait fait brèche en [la personne] de Huza;
c'est pourquoi on a appelé ce lieu-là jusqu'à aujourd'hui
Pérets-Huza. 9 Et David eut peur de l'Eternel en ce jour-
là, et dit: Comment l'Arche de l'Eternel entrerait-elle chez
moi? 10 Et David ne voulut point retirer l'Arche de l'Eternel
chez soi en la Cité de David, mais il la fit détourner en la
maison d'Hobed-Edom Guittien. 11 Et l'Arche de l'Eternel
demeura trois mois en la maison d'Hobed-Edom Guittien;
et l'Eternel bénit Hobed-Edom, et toute sa maison. 12
Depuis on vint dire à David: L'Eternel a béni la maison
d'Hobed-Edom, et tout ce qui lui appartient, pour l'amour
de l'Arche de Dieu; c'est pourquoi David s'en alla, et
amena l'Arche de Dieu de la maison d'Hobed-Edom, en la
Cité de David, avec joie. 13 Et il arriva que quand ceux
qui portaient l'Arche de Dieu eurent marche six pas, on
sacrifia des taureaux et des béliers gras. 14 Et David
sautait de toute sa force devant l'Eternel; et il était ceint
d'un Ephod de lin. 15 Ainsi David et toute la maison
d'Israël menaient l'Arche de l'Eternel avec des cris de
joie, et au son des trompettes. 16 Mais comme l'Arche
de l'Eternel entrait dans la Cité de David, Mical fille de
Saül, regardant par la fenêtre, vit le Roi David sautant de
toute sa force devant l'Eternel, et elle le méprisa en son
cœur. 17 Ils emmenèrent donc l'Arche de l'Eternel, et
la posèrent en son lieu, dans un Tabernacle que David
lui avait tendu. Et David offrit des holocaustes et des
sacrifices de prospérités devant l'Eternel. 18 Quand David
eut achevé d'offrir des holocaustes et des sacrifices de
prospérités, il bénit le peuple au nom de l'Eternel des
armées. 19 Et il partagea à tout le peuple, [savoir] à toute
la multitude d'Israël, tant aux hommes qu'aux femmes, à
chacun un gâteau, une pièce de chair, et une bouteille [de
vin]; et tout le peuple s'en retourna chacun en sa maison.
20 Puis David s'en retourna pour bénir sa maison; et Mical
fille de Saül vint au-devant de lui, et lui dit: Que le Roi
d'Israël s'est fait aujourd'hui un grand honneur en se
découvrant aujourd'hui devant les yeux des servantes de
ses serviteurs, comme ferait un homme de néant, sans
en avoir honte! 21 Et David dit à Mical: Ç'a été devant
l'Eternel, qui m'a choisi plutôt que ton père, et que toute
sa maison, et qui m'a commandé d'être le Conducteur de
son peuple d'Israël; c'est pourquoi je me réjouirai devant
l'Eternel. 22 Et je me rendrai encore plus abject que [je
n'ai fait] cette fois, et je m'estimerai encore moins; malgré
cela je serai honoré devant les servantes dont tu as parlé.
23 Or Mical fille de Saül n'eut point d'enfants jusqu'au jour
de sa mort.

7 Or il arriva qu'après que le Roi fut assis en sa maison,
et que l'Eternel lui eut donné la paix avec tous ses

ennemis d'alentour; 2 Il dit à Nathan le Prophète: Regarde
maintenant, j'habite dans une maison de cèdres, et l'Arche
de Dieu habite dans des courtines. 3 Et Nathan dit au Roi:
Va, fais tout ce qui est en ton cœur; car l'Eternel est avec
toi. 4 Mais il arriva cette nuit-là, que la parole de l'Eternel
fut adressée à Nathan, en disant: 5 Va, et dis à David
mon serviteur: Ainsi a dit l'Eternel: Me bâtirais-tu une
maison afin que j'y habite, 6 Puisque je n'ai point habité
dans une maison depuis le jour que j'ai fait monter les
enfants d'Israël hors d'Egypte, jusqu'à ce jour? mais j'ai
marché çà et là dans un Tabernacle, et dans un pavillon.
7 Dans tous les lieux où j'ai marché avec tous les enfants
d'Israël, en ai-je dit un seul mot à quelqu'une des Tribus
d'Israël, à laquelle j'ai commandé de paître mon peuple
d'Israël, en disant: Pourquoi ne m'avez-vous point bâti
une maison de cèdres? 8 Maintenant donc tu diras ainsi
à David mon serviteur: Ainsi a dit l'Eternel des armées:
Je t'ai pris d'une cabane, d'après les brebis, afin que tu
fusses le Conducteur de mon peuple d'Israël. 9 Et j'ai été
avec toi partout où tu as marché, et j'ai exterminé tous tes
ennemis de devant toi, et je t'ai tait un grand nom, comme
le nom des grands qui sont sur la terre. 10 Et j'établirai un
lieu à mon peuple d'Israël, je le planterai, il habitera chez
soi, il ne sera plus agité, et les injustes ne les affligeront
plus, comme ils ont fait auparavant, 11 Savoir, depuis le
jour que j'ai ordonné des juges sur mon peuple d'Israël,
et que je t'ai donné du repos de tous tes ennemis, et
que l'Eternel t'a fait entendre qu'il te bâtirait une maison.
12 Quand tes jours seront accomplis, et que tu te seras
endormi avec tes pères, je susciterai après toi ton fils, qui
sera sorti de tes entrailles, et j'affermirai son règne. 13 Ce
sera lui qui bâtira une maison à mon Nom, et j'affermirai
le trône de son règne à jamais. 14 Je lui serai père, et
il me sera fils; que s'il commet quelque iniquité, je le
châtierai avec une verge d'homme, et de plaies des fils
des hommes. 15 Mais ma gratuité ne se retirera point de
lui, comme je l'ai retirée de Saül, que j'ai ôté de devant toi.
16 Ainsi ta maison et ton règne seront assurés pour jamais
devant tes yeux, [et] ton trône sera affermi à jamais. 17
Nathan parla ainsi à David, selon toutes ces paroles, et
selon toute cette vision. 18 Alors le Roi David entra, et se
tint devant l'Eternel, et dit: Qui suis-je, ô Seigneur Eternel!
et quelle est ma maison, que tu m'aies fait venir au point
[où je suis]? 19 Et encore cela t'a semblé être peu de
chose, ô Seigneur Eternel! car tu as même parlé de la
maison de ton serviteur pour un long temps. Est-ce là la
manière d'agir des hommes, ô Seigneur Eternel! 20 Et que
te pourrait dire davantage David? car, Seigneur Eternel,
tu connais ton serviteur. 21 Tu as fait toutes ces grandes
choses pour l'amour de ta parole, et selon ton cœur, afin
de faire connaître ton serviteur. 22 C'est pourquoi tu t'es
montré grand, ô Eternel Dieu! car il n'y en a point de tel
que toi, et il n'y a point d'autre Dieu que toi, selon tout
ce que nous avons entendu de nos oreilles. 23 Et qui
est comme ton peuple, comme Israël, la seule nation de
la terre que Dieu est venu racheter, pour [en faire] son
peuple, tant pour s'acquérir à lui-même un [grand] nom,
que pour vous acquérir cette grandeur, et pour faire dans
ton pays devant ton peuple, que tu t'es racheté d'Egypte,
des choses terribles contre les nations et contre leurs
dieux? 24 Car tu t'es assuré ton peuple d'Israël, pour être
ton peuple à jamais; et toi, ô Eternel! tu leur as été Dieu.
25 Maintenant donc, ô Eternel Dieu! confirme pour jamais
la parole que tu as prononcée touchant ton serviteur, et
touchant sa maison, et fais comme tu en as parlé. 26 Et
que ton Nom soit magnifié à jamais, tellement qu'on dise:
L'Eternel des armées est le Dieu d'Israël; et que la maison
de David ton serviteur demeure stable devant toi. 27 Car
toi, ô Eternel des armées! Dieu d'Israël! tu as fait entendre
à ton serviteur, et tu lui as dit: Je te bâtirai une maison,
c'est pourquoi ton serviteur a pris la hardiesse de te faire
cette prière. 28 Maintenant donc, Seigneur Eternel! tu es
Dieu, tes paroles seront véritables; or tu as promis ce
bien à ton serviteur. 29 Veuille donc maintenant bénir la
maison de ton serviteur, afin qu'elle soit éternellement
devant toi; car tu en as ainsi parlé, Seigneur Eternel! et la
maison de ton serviteur sera comblée de ta bénédiction
éternellement.

8 Après cela il arriva que David battit les Philistins, et
les abaissa, et David prit Methegamma de la main des
Philistins. 2 Il battit aussi les Moabites, et les mesura au
cordeau, les faisant coucher par terre; et il en mesura deux
cordeaux pour les faire mourir, et un plein cordeau pour
leur sauver la vie; et [le pays] des Moabites fut à David
sous cette condition, qu'ils lui seraient sujets et tributaires.
3 David battit aussi Hadadhézer fils de Réhob, Roi de
Tsoba, comme il allait pour recouvrer ses limites sur le
fleuve d'Euphrate. 4 Et David lui prit mille et sept cents
hommes de cheval, et vingt mille hommes de pied, et
coupa les jarrets [des chevaux] de tous les chariots, mais
il en réserva cent chariots. 5 Car les Syriens de Damas
étaient venus pour donner du secours à Hadadhézer
Roi de Tsoba; et David battit vingt-deux mille Syriens.
6 Puis David mit garnison en Syrie de Damas, et [le
pays] de ces Syriens fut à David sous cette condition,
qu'ils lui seraient sujets et tributaires; et l'Eternel gardait
David partout où il allait. 7 Et David prit les boucliers
d'or qui étaient aux serviteurs de Hadadhézer, et les
apporta à Jérusalem. 8 Le Roi David emporta aussi une
grande quantité d'airain de Bétah, et de Bérothaï, villes
de Hadadhézer. 9 Or Tohi, Roi de Hamath, apprit que
David avait défait toutes les forces de Hadadhézer. 10
Et il envoya Joram son fils vers le Roi David, pour le
saluer, et le féliciter de ce qu'il avait fait la guerre contre
Hadadhézer, et de ce qu'il l'avait défait; car Hadadhézer
était en guerre continuellement avec Tohi, et [Joram]
apporta des vaisseaux d'argent, et des vaisseaux d'or, et
des vaisseaux d'airain; 11 Lesquels David consacra à
l'Eternel avec l'argent et l'or qu'il avait [déjà] consacrés
[du butin] de toutes les nations qu'il s'était assujetties;

12 De Syrie, de Moab, des enfants de Hammon, des
Philistins, de Hamalec, et du butin de Hadadhézer, fils
de Réhob, Roi de Tsoba. 13 David s'acquit aussi [une
grande] réputation de ce qu'en retournant de la défaite des
Syriens, [il tailla en pièces] dans la vallée du sel dix-huit
mille Iduméens. 14 Et il mit garnison dans l'Idumée, il mit,
dis-je, garnison dans toute l'Idumée; et tous les Iduméens
furent assujettis à David; et l'Eternel gardait David partout
où il allait. 15 Ainsi David régna sur tout Israël, faisant
droit et justice à tout son peuple. 16 Et Joab fils de Tséruja
avait la charge de l'armée; et Jéhosaphat fils d'Ahilud,
était commis sur les registres. 17 Et Tsadok fils d'Ahitub,
et Ahimélec fils d'Abiathar étaient les Sacrificateurs, et
Séraja était le Secrétaire. 18 Et Bénaja fils de Jéhojadah
était sur les Kéréthiens et les Péléthiens; et les fils de
David étaient les principaux Officiers.

9 Alors David dit: Mais n'y a-t-il plus personne qui soit
demeuré de reste de la maison de Saül, et je lui ferai
du bien pour l'amour de Jonathan? 2 Or il y avait dans
la maison de Saül un serviteur nommé Tsiba, lequel on
appela pour le faire venir vers David. Et le Roi lui dit: Es-
tu Tsiba? et il répondit: Je suis ton serviteur [Tsiba]. 3 Et
le Roi dit: N'y a-t-il plus personne de la maison de Saül, et
j'userai envers lui d'une grande gratuité. Et Tsiba répondit
au Roi: Il y a encore un des fils de Jonathan, qui est
blessé aux pieds. 4 Et le Roi lui dit: Où est-il? Et Tsiba
répondit au Roi: Voilà, il est en la maison de Makir fils de
Hammiel, à Lodébar. 5 Alors le Roi David envoya, et le
fit amener de la maison de Makir, fils de Hammiel, de
Lodébar. 6 Et quand Méphiboseth, le fils de Jonathan fils
de Saül, fut venu vers David, il s'inclina sur son visage, et
se prosterna. Et David dit: Méphiboseth; et il répondit:
Voici ton serviteur. 7 Et David lui dit: Ne crains point; car
certainement je te ferai du bien pour l'amour de Jonathan
ton père, et je te restituerai toutes les terres de Saül ton
père, et tu mangeras toujours du pain à ma table. 8 Et
[Méphiboseth] se prosterna, et dit: Qui suis-je moi ton
serviteur, que tu aies regardé un chien mort, tel que je
suis? 9 Et le Roi appela Tsiba serviteur de Saül, et lui dit:
J'ai donné au fils de ton maître tout ce qui appartenait à
Saül, et à toute sa maison. 10 C'est pourquoi laboure
pour lui ces terres-là, toi et tes fils, et tes serviteurs, et
recueilles-en les fruits, afin que le fils de ton maître ait du
pain à manger; mais quant à Méphiboseth, fils de ton
maître, il mangera toujours du pain à ma table. Or Tsiba
avait quinze fils, et vingt serviteurs. 11 Et Tsiba dit au
Roi: Ton serviteur fera tout ce que le Roi mon Seigneur a
commandé à son serviteur. Mais quant à Méphiboseth,
(dit le Roi) il mangera à ma table, comme un des fils du
Roi. 12 Or Méphiboseth avait un petit-fils nommé Mica;
et tous ceux qui demeuraient dans la maison de Tsiba
étaient des serviteurs de Méphiboseth. 13 Et Méphiboseth
demeurait à Jérusalem, parce qu'il mangeait toujours à la
table du Roi; et il était boiteux des deux pieds.

10 Or il arriva après cela que le Roi des enfants de
Hammon mourut, et Hanun son fils régna en sa
place. 2 Et David dit: J'userai de gratuité envers Hanun,
fils de Nahas, comme son père a usé de gratuité envers
moi; ainsi David lui envoya ses serviteurs pour le consoler
de la mort de son père. Et les serviteurs de David vinrent
au pays des enfants de Hammon. 3 Mais les principaux
d'entre les enfants de Hammon dirent à Hanun leur
Seigneur: Penses-tu que ce soit pour honorer ton père,
que David t'a envoyé des consolateurs? N'est-ce pas pour
reconnaître exactement la ville, et pour l'épier afin de la
détruire, que David a envoyé ses serviteurs vers toi? 4
Hanun donc prit les serviteurs de David, et fit raser la
moitié de leur barbe, et couper la moitié de leurs habits
jusqu'aux hanches; puis il les renvoya. 5 Et ils le firent
savoir à David, lequel envoya au devant d'eux; car ces
hommes étaient fort confus: et le Roi leur fit dire: Tenez-
vous à Jéricho jusqu'à ce que votre barbe soit revenue,
[et] alors vous retournerez. 6 Or les enfants de Hammon
voyant qu'ils s'étaient mis en mauvaise odeur auprès de
David, envoyèrent pour lever à leurs dépens vingt mille
fantassins des Syriens de Beth-réhob, et des Syriens de
Tsoba, et mille hommes du Roi de Mahaca, et douze mille
hommes de ceux de Tob. 7 Ce que David ayant appris, il
envoya Joab et toute l'armée, [savoir] les plus vaillants. 8
Et les enfants de Hammon sortirent, et se rangèrent en
bataille à l'entrée de la porte; et les Syriens de Tsoba, et
de Réhob, et ceux de Tob et de Mahaca étaient à part
dans la campagne. 9 Et Joab voyant que leur armée était
tournée contre lui, devant et derrière, prit des hommes
d'élite d'entre tous ceux d'Israël et les rangea contre les
Syriens; 10 Et il donna la conduite du reste du peuple
à Abisaï son frère, qui le rangea contre les enfants de
Hammon. 11 Et [Joab lui] dit: Si les Syriens sont plus
forts que moi, tu me viendras délivrer; et si les enfants
de Hammon sont plus forts que toi, j'irai aussi pour te
délivrer. 12 Sois vaillant, et portons-nous vaillamment
pour notre peuple, et pour les villes de notre Dieu; et
que l'Eternel fasse ce qu'il lui semblera bon. 13 Alors
Joab et le peuple qui était avec lui s'approchèrent pour
donner bataille aux Syriens; et [les Syriens] s'enfuirent de
devant lui. 14 Et les enfants de Hammon voyant que les
Syriens avaient pris la fuite, s'enfuirent aussi de devant
Abisaï, et entrèrent dans la ville; et Joab s'en retourna
[de la guerre contre] les enfants de Hammon, et vint
à Jérusalem. 15 Mais les Syriens voyant qu'ils avaient
été battus par ceux d'Israël, se rallièrent ensemble. 16
Et Hadadhézer envoya, et fit venir des Syriens de delà
le fleuve, lesquels vinrent à Hélam, et Sobac, Chef de
l'armée de Hadadhézer, les conduisait. 17 Ce qui ayant
été rapporté à David, il assembla tout Israël, et passa le
Jourdain, et vint à Hélam; et les Syriens se rangèrent
en bataille contre David, et combattirent contre lui. 18
Mais les Syriens s'enfuirent de devant Israël; et David
défit sept cents chariots des Syriens, et quarante mille

hommes de cheval; il frappa aussi Sobac Chef de leur
armée, qui mourut là. 19 Et quand tous les Rois serviteurs
de Hadadhézer eurent vu qu'ils avaient été battus par
ceux d'Israël, ils firent la paix avec Israël, et leur furent
assujettis; et les Syriens craignirent de plus secourir les
enfants de Hammon.

11 Or il arriva un an après, lorsque les Rois sortent [à
la guerre], que David envoya Joab, et avec lui ses
serviteurs, et tout Israël, et ils détruisirent les enfants de
Hammon, et assiégèrent Rabba; mais David demeura à
Jérusalem. 2 Et sur le soir il arriva que David se leva de
dessus son lit, et comme il se promenait sur la plateforme
de l'hôtel Royal, il vit de dessus cette plateforme une
femme qui se lavait, et cette femme-là était fort belle à
voir. 3 Et David envoya s'informer de cette femme-là, et
on lui dit: N'est-ce pas là Bath-sebah fille d'Eliham, femme
d'Urie le Héthien? 4 Et David envoya des messagers, et
l'enleva; et étant venue vers lui, il coucha avec elle; car
elle était nettoyée de sa souillure; puis elle s'en retourna
en sa maison. 5 Et cette femme conçut; et elle envoya le
faire savoir à David, en disant: Je suis enceinte. 6 Alors
David envoya dire à Joab: Envoie-moi Urie le Héthien; et
Joab envoya Urie à David. 7 Et Urie vint à lui; et David
lui demanda comment se portait Joab, et le peuple, et
comment il en allait de la guerre. 8 Puis David dit à Urie:
Descends en ta maison, et lave tes pieds. Et Urie sortit de
la maison du Roi, et on porta après lui un présent Royal. 9
Mais Urie dormit à la porte de la maison du Roi, avec tous
les serviteurs de son Seigneur, et ne descendit point en
sa maison. 10 Et on le rapporta à David, et on lui dit: Urie
n'est point descendu en sa maison. Et David dit à Urie: Ne
viens-tu pas de voyage? Pourquoi n'es-tu pas descendu
en ta maison? 11 Et Urie répondit à David: L'Arche, et
Israël, et Juda logent sous des tentes; Monseigneur Joab
aussi, et les serviteurs de mon Seigneur campent aux
champs; et moi entrerais-je dans ma maison pour manger
et boire, et pour coucher avec ma femme? Tu es vivant,
et ton âme vit, si je fais une telle chose. 12 Et David
dit à Urie: Demeure ici encore aujourd'hui, et demain je
te renverrai. Urie donc demeura [encore] ce jour-là et
le lendemain à Jérusalem. 13 Puis David l'appela, et il
mangea et but devant lui, et David l'enivra; et néanmoins
il sortit au soir pour dormir dans son lit avec tous les
serviteurs de son Seigneur, et ne descendit point en sa
maison. 14 Et le lendemain au matin David écrivit des
lettres à Joab, et les envoya par les mains d'Urie. 15 Et il
écrivit ces lettres en ces termes: Mettez Urie à l'endroit où
sera le plus fort de la bataille, et retirez-vous d'auprès de
lui, afin qu'il soit frappé, et qu'il meure. 16 Après donc que
Joab eut considéré la ville, il mit Urie à l'endroit où il savait
que seraient les plus vaillants hommes. 17 Et ceux de la
ville sortirent et combattirent contre Joab, et quelques-uns
du peuple [qui étaient] des serviteurs de David moururent;
Urie le Héthien mourut aussi. 18 Alors Joab envoya à
David pour lui faire savoir tout ce qui était arrivé dans ce
combat. 19 Et il commanda au messager, disant: Quand
tu auras achevé de parler au Roi de tout ce qui est arrivé
au combat, 20 S'il arrive que le Roi se mette en colère
et qu'il te dise: Pourquoi vous êtes-vous approchés de
la ville pour combattre, ne savez-vous pas bien qu'on
jette toujours quelque chose de dessus la muraille? 21
Qu'est-ce qui tua Abimélec fils de Jérubbeseth? ne fut-ce
pas une pièce de meule qu'une femme jeta sur lui de
dessus la muraille, dont il mourut à Tébets? Pourquoi
vous êtes-vous approchés de la muraille? Tu lui diras:
Ton serviteur Urie le Héthien y est mort aussi. 22 Ainsi le
messager partit, et étant arrivé il fit savoir à David tout ce
pourquoi Joab l'avait envoyé. 23 Et le messager dit à
David: Ils ont été plus forts que nous, et sont sortis contre
nous aux champs, mais nous les avons repoussés jusqu'à
l'entrée de la porte; 24 Et les archers ont tiré contre tes
serviteurs de dessus la muraille, et quelques-uns des
serviteurs du Roi sont morts; ton serviteur Urie le Héthien
est mort aussi. 25 Et David dit au messager: Tu diras ainsi
à Joab: Ne t'inquiète point de cela; car l'épée emporte
autant l'un que l'autre; redouble le combat contre la ville,
et détruis-la; et toi donne-lui courage. 26 Et la femme
d'Urie apprit qu'Urie son mari était mort, et elle fit le deuil
de son mari. 27 Et après que le deuil fut passé, David
envoya, et la retira dans sa maison, et elle lui fut pour
femme, et lui enfanta un fils; mais ce que David avait fait
déplut à l'Eternel.

12 Et l'Eternel envoya Nathan à David, lequel vint à lui,
et lui dit: Il y avait deux hommes dans une ville, l'un
riche, et l'autre pauvre. 2 Le riche avait du gros et du
menu bétail en fort grande abondance. 3 Mais le pauvre
n'avait rien du tout qu'une petite brebis, qu'il avait achetée
et nourrie, et qui était crue chez lui et avec ses enfants,
mangeant de ses morceaux, buvant dans sa coupe, et
dormant en son sein, et elle lui était comme fille. 4 Mais
un homme qui voyageait étant venu chez cet homme
riche, ce [riche] a épargné de prendre son gros et son
menu bétail, pour en apprêter au voyageur qui était entré
chez lui, et il a pris la brebis de cet homme pauvre, et l'a
apprêtée à cet homme qui était entré chez lui. 5 Alors la
colère de David s'enflamma fort contre cet homme-là; et
il dit à Nathan: L'Eternel est vivant, que l'homme qui a
fait cela est digne de mort. 6 Et parce qu'il a fait cela, et
qu'il n'a point épargné [cette brebis], pour une brebis il en
rendra quatre. 7 Alors Nathan dit à David: Tu [es] cet
homme-là. Ainsi a dit l'Eternel le Dieu d'Israël: Je t'ai oint
pour être Roi sur Israël, et je t'ai délivré de la main de
Saül. 8 Même je t'ai donné la maison de ton Seigneur, et
les femmes de ton Seigneur en ton sein, et je t'ai donné la
maison d'Israël, et de Juda; et si c'est [encore] peu, je
t'eusse ajouté telle et telle chose. 9 Pourquoi donc as-
tu méprisé la parole de l'Eternel, en faisant ce qui lui
déplaît? Tu as frappé avec l'épée Urie le Héthien, tu as
enlevé sa femme [afin qu'elle fût] ta femme, et tu l'as
tué par l'épée des enfants de Hammon. 10 Maintenant

donc l'épée ne partira jamais de ta maison, parce que
tu m'as méprisé, et que tu as enlevé la femme d'Urie le
Héthien, afin qu'elle fût ta femme. 11 Ainsi a dit l'Eternel:
Voici, je m'en vais faire sortir de ta propre maison un
mal contre toi, j'enlèverai tes femmes devant tes yeux,
je les donnerai à un homme de ta maison, et il dormira
avec tes femmes à la vue de ce soleil. 12 Car tu l'as fait
en secret, mais moi, je le ferai en la présence de tout
Israël, et devant le soleil. 13 Alors David dit à Nathan:
J'ai péché contre l'Eternel; et Nathan dit à David: Aussi
l'Eternel a fait passer ton péché; tu ne mourras point.
14 Toutefois parce qu'en cela tu as donné occasion aux
ennemis de l'Eternel de le blasphémer, à cause de cela
le fils qui t'est né mourra certainement. 15 Après cela
Nathan s'en retourna en sa maison; et l'Eternel frappa
l'enfant que la femme d'Urie avait enfanté à David, qui
en fut fort affligé. 16 Et David pria Dieu pour l'enfant, il
jeûna et il passa la nuit couché sur la terre. 17 Et les
Anciens de sa maison se levèrent et vinrent vers lui, pour
le faire lever de terre, mais il ne voulut point [se lever], et
il ne mangea d'aucune chose avec eux. 18 Et il arriva
que l'enfant mourut le septième jour, et les serviteurs
de David craignaient de lui [apprendre] que l'enfant était
mort; car ils disaient: Voici, quand l'enfant était en vie,
nous lui avons parlé, et il n'a point voulu écouter notre
voix; comment donc lui dirions-nous que l'enfant est mort,
afin qu'il s'afflige davantage? 19 Et David aperçut que ses
serviteurs parlaient bas, et il comprit que l'enfant était
mort; et David dit à ses serviteurs: L'enfant n'est-il pas
mort? Ils répondirent: Il est mort. 20 Alors David se leva
de terre, se lava, s'oignit, et changea d'habits; et il entra
dans la maison de l'Eternel, et se prosterna; puis il revint
en sa maison, et ayant demandé [à manger], on mit de la
viande devant lui, et il mangea. 21 Et ses serviteurs lui
dirent: Qu'est-ce que tu fais? tu as jeûné et pleuré pour
l'amour de l'enfant, lorsqu'il était encore en vie, et après
que l'enfant est mort, tu t'es levé, et tu as mangé de la
viande. 22 Et il dit: Quand l'enfant était encore en vie, j'ai
jeûné, et pleuré; car je disais: Qui sait si l'Eternel aura pitié
de moi, et si l'enfant ne vivra point? 23 Mais maintenant
qu'il est mort, pourquoi jeûnerais-je? pourrais-je le faire
revenir encore? Je m'en vais vers lui, et lui ne reviendra
pas vers moi. 24 Et David consola sa femme Bath-sebah,
et vint vers elle, et coucha avec elle, et elle lui enfanta un
fils, qu'il nomma Salomon; et l'Eternel l'aima. 25 Ce qu'il
envoya dire par le ministère de Nathan le Prophète, qui lui
imposa le nom de Jédidja, à cause de l'Eternel. 26 Or
Joab avait combattu contre Rabba, qui appartenait aux
enfants de Hammon, et avait pris la ville Royale. 27 Et
Joab avait envoyé des messagers vers David, pour lui
dire: J'ai battu Rabba, et j'ai pris la ville des eaux. 28
C'est pourquoi maintenant assemble le reste du peuple,
et campe-toi contre la ville, et la prends; de peur que si je
la prenais, on ne réclamât mon nom sur elle. 29 David
donc assembla tout le peuple, et marcha contre Rabba; il
la battit, et la prit. 30 Et il prit la couronne de dessus la
tête de leur Roi, laquelle pesait un talent d'or, et il y avait
des pierres précieuses; et on la mit sur la tête de David,
qui emmena un fort grand butin de la ville. 31 Il emmena
aussi le peuple qui y était, et le mit sous des scies, et
sous des herses de fer, et sous des haches de fer, et il les
fit passer par un fourneau où l'on cuit les briques; il en fit
ainsi à toutes les villes des enfants de Hammon. Puis
David s'en retourna avec tout le peuple à Jérusalem.

13 Or il arriva après cela qu'Absalom, fils de David,
ayant une sœur qui était belle, et qui se nommait
Tamar, Amnon fils de David, l'aima. 2 Et il fut si tourmenté
de [cette passion], qu'il tomba malade pour l'amour de
Tamar sa sœur, car elle était vierge; et parce qu'il semblait
trop difficile à Amnon de rien obtenir d'elle. 3 Or Amnon
avait un intime ami nommé Jonadab, fils de Simha frère
de David; et Jonadab était un homme fort rusé. 4 Et il dit à
[Amnon]: Fils du Roi, pourquoi [deviens-tu] ainsi exténué
de jour en jour? ne me le déclareras-tu pas? Amnon lui
dit: J'aime Tamar sœur de mon frère Absalom. 5 Alors
Jonadab lui dit: Couche-toi dans ton lit, et fais le malade;
et quand ton père te viendra voir, tu lui diras: Je te prie
que ma sœur Tamar vienne, afin qu'elle me fasse manger,
en apprêtant devant moi quelque chose d'appétit, [et] que
voyant ce qu'elle aura apprêté, je le mange de sa main. 6
Amnon donc se coucha, et fit le malade; et quand le Roi le
vint voir, il lui dit: Je te prie que ma sœur Tamar vienne et
fasse deux beignets devant moi, et que je les mange de
sa main. 7 David donc envoya vers Tamar en la maison
[et lui fit dire]: Va-t'en maintenant en la maison de ton
frère Amnon, et apprête-lui quelque chose d'appétit. 8 Et
Tamar s'en alla en la maison de son frère Amnon, qui était
couché; et elle prit de la pâte, et la pétrit, et en fit devant
lui des beignets, et les cuisit. 9 Puis elle prit la poêle, et
les versa devant lui, mais Amnon refusa d'en manger; et
dit: Faites retirer tous ceux qui sont auprès de moi: et
chacun se retira. 10 Alors Amnon dit à Tamar: Apporte-
moi cette viande dans le cabinet, et que j'en mange de ta
main. Et Tamar prit les beignets qu'elle avait faits, et les
apporta à Amnon son frère dans le cabinet. 11 Et elle
les lui présenta, afin qu'il en mangeât; mais il se saisit
d'elle et lui dit: Viens, couche avec moi, ma sœur. 12 Et
elle lui répondit: Non, mon frère, ne me viole point; car
cela ne se fait point en Israël; ne fais point cette infamie.
13 Et moi, que deviendrais-je avec mon opprobre? et
toi, tu passerais pour un insensé en Israël. Maintenant
donc parles-en, je te prie, au Roi, et il n'empêchera point
que tu ne m'aies pour femme. 14 Mais il ne voulut point
l'écouter; et il fut plus fort qu'elle, et la viola, et coucha
avec elle. 15 Après cela, Amnon la haït d'une grande
haine, en sorte que la haine qu'il lui portait, était plus
grande que l'amour qu'il avait eu pour elle; ainsi Amnon lui
dit: Lève-toi, va-t'en. 16 Et elle lui répondit: Tu n'as aucun
sujet de me faire ce mal, que de me chasser; [ce mal] est
plus grand que l'autre que tu m'as fait; mais il ne voulut

point l'écouter. 17 Il appela donc le garçon qui le servait,
et lui dit: Qu'on chasse maintenant celle-ci d'auprès de
moi, [qu'on la mette] dehors, et qu'on ferme la porte après
elle. 18 Or elle était habillée d'une robe bigarrée; car les
filles du Roi, qui étaient [encore] vierges, étaient ainsi
habillées. Celui donc qui le servait la mit dehors, et ferma
la porte après elle. 19 Alors Tamar prit de la cendre sur sa
tête, et déchira la robe bigarrée qu'elle avait sur elle, et
mit la main sur sa tête, et s'en allait en criant. 20 Et son
frère Absalom lui dit: Ton frère Amnon n'a-t-il pas été avec
toi? Mais maintenant, ma sœur, tais-toi, il est ton frère;
ne prends point ceci à cœur. Ainsi Tamar demeura toute
désolée dans la maison d'Absalom son frère. 21 Quand le
Roi David eut appris toutes ces choses, il fut fort irrité.
22 Or Absalom ne parlait ni en bien ni en mal à Amnon,
parce qu'Absalom haïssait Amnon, à cause qu'il avait
violé Tamar sa sœur. 23 Et il arriva au bout de deux ans
entiers, qu'Absalom ayant les tondeurs à Bahal-hatsor,
qui était près d'Ephraïm, il invita tous les fils du Roi. 24 Et
Absalom vint vers le Roi, et lui dit: Voici, ton serviteur a
maintenant les tondeurs; je te prie donc que le Roi et ses
serviteurs viennent avec ton serviteur. 25 Mais le Roi dit à
Absalom: Non, mon fils, je te prie que nous n'y allions
point tous, afin que nous ne te soyons point à charge; et
quoiqu'il le pressât fort, cependant il n'y voulut point aller;
mais il le bénit. 26 Et Absalom dit: Si tu ne viens point, je
te prie que mon frère Amnon vienne avec nous. Et le Roi
lui répondit: Pourquoi irait-il avec toi? 27 Et Absalom le
pressa tant, qu'il laissa aller Amnon, et tous les fils du Roi
avec lui. 28 Or Absalom avait commandé à ses serviteurs,
en disant: Prenez bien garde, je vous prie, quand le cœur
d'Amnon sera gai de vin, et que je vous dirai: Frappez
Amnon, tuez-le; ne craignez point; n'est-ce pas moi qui
vous l'aurai commandé? Fortifiez-vous, et portez-vous en
vaillants hommes. 29 Et les serviteurs d'Absalom firent à
Amnon comme Absalom avait commandé, puis tous les
fils du Roi se levèrent, et montèrent chacun sur sa mule,
et s'enfuirent. 30 Et il arriva qu'étant encore en chemin, le
bruit vint à David qu'Absalom avait tué tous les fils du Roi,
et qu'il n'en était pas resté un seul d'entr'eux. 31 Alors
le Roi se leva, et déchira ses vêtements, et se coucha
par terre; tous ses serviteurs aussi étaient là avec leurs
vêtements déchirés. 32 Et Jonadab fils de Simha, frère de
David, prit la parole, et dit: Que mon Seigneur ne dise
point qu'on a tué tous les jeunes hommes fils du Roi, car
Amnon seul est mort; parce que ce qu'Absalom s'était
proposé dès le jour qu'Amnon viola Tamar sa sœur, a été
exécuté selon son commandement. 33 Maintenant donc
que le Roi mon Seigneur ne mette point ceci dans son
cœur, en disant que tous les fils du Roi sont morts; car
Amnon seul est mort. 34 Or Absalom s'enfuit, mais celui
qui était en sentinelle levant les yeux, regarda; et voici, un
grand peuple venait par le chemin de derrière lui, à côté
de la montagne. 35 Et Jonadab dit au Roi: Voici les fils du
Roi qui viennent; la chose est arrivée comme ton serviteur
a dit. 36 Or aussitôt qu'il eut achevé de parler, voici on vit
arriver les fils du Roi, qui élevèrent leur voix, et pleurèrent;
le Roi aussi et tous ses serviteurs pleurèrent beaucoup.
37 Mais Absalom s'enfuit, et se retira vers Talmaï, fils de
Hammihud Roi de Guesur: et [David] pleurait tous les
jours sur son fils. 38 Quand Absalom se fut enfui, et qu'il
fut venu à Guesur, il demeura là trois ans. 39 Puis il prit
envie au Roi David d'aller vers Absalom, parce qu'il était
consolé de la mort d'Amnon.

14 Alors Joab, fils de Tséruja, connaissant que le cœur
du Roi était pour Absalom, 2 Envoya à Tékoah,
et fit venir de là une femme sage, à laquelle il dit: Je te
prie, fais semblant de lamenter, et te vêts maintenant des
habits de deuil, et ne t'oins point d'huile, mais sois comme
une femme qui depuis longtemps se lamente pour un
mort. 3 Et entre vers le Roi, et tiens lui ces discours; car
Joab lui mit en la bouche ce qu'elle devait dire. 4 La
femme Tékohite donc parla au Roi, et s'inclina sur son
visage en terre, et se prosterna, et dit: Ô Roi! aide-moi.
5 Et le Roi lui dit: Qu'as-tu? Et elle répondit: Certes je
suis une femme veuve, et mon mari est mort. 6 Or ta
servante avait deux fils, qui se sont querellés dans les
champs, et il n'y avait personne qui les séparât; ainsi l'un
a frappé l'autre, et l'a tué. 7 Et voici, toute la famille s'est
élevée contre ta servante, en disant: Donne-nous celui
qui a frappé son frère, afin que nous le mettions à mort,
à cause de la vie de son frère qu'il a tué; et que nous
exterminions même l'héritier; et ils veulent ainsi éteindre
le charbon vif qui m'est resté, afin qu'ils ne laissent point
de nom à mon mari, et qu'ils [ne me laissent] aucun de
reste sur la terre. 8 Le Roi dit à la femme: Va-t'en en ta
maison, et je donnerai mes ordres en ta faveur. 9 Alors la
femme Tékohite dit au Roi: Mon Seigneur [et mon] Roi!
que l'iniquité soit sur moi et sur la maison de mon père, et
que le Roi et son trône en soient innocents. 10 Et le Roi
répondit: Amène-moi celui qui parlera contre toi, et jamais
il ne lui arrivera de te toucher. 11 Et elle dit: Je te prie que
le Roi se souvienne de l'Eternel son Dieu, afin qu'il ne
laisse point augmenter le nombre des garants du sang
pour perdre mon fils, et qu'on ne l'extermine point. Et il
répondit: L'Eternel est vivant, si un seul des cheveux de
ton fils tombe à terre. 12 Et la femme dit: Je te prie que ta
servante dise un mot au Roi mon Seigneur; et il répondit:
Parle. 13 Et la femme dit: Mais pourquoi as-tu pensé une
chose comme celle-ci contre le peuple de Dieu? car le Roi
en tenant ce discours ne [se condamne-t-il] point comme
étant dans le même cas, en ce qu'il ne fait point retourner
celui qu'il a banni? 14 Car certainement nous mourrons,
et nous sommes semblables aux eaux qui s'écoulent sur
la terre, lesquelles on ne ramasse point. Or Dieu ne lui a
point ôté la vie, mais il a trouvé un moyen pour ne rejeter
point loin de lui celui qui a été rejeté. 15 Et maintenant je
suis venue pour tenir ce discours au Roi mon Seigneur,
parce que le peuple m'a épouvantée; et ta servante a dit:
Je parlerai maintenant au Roi, peut-être que le Roi fera

ce que sa servante lui dira. 16 Si donc le Roi écoute sa
servante pour la délivrer de la main de celui [qui veut
nous] exterminer de l'héritage de Dieu, moi et mon fils;
17 Ta servante disait: Que maintenant la parole du Roi
mon Seigneur nous apporte du repos; car le Roi mon
Seigneur est comme un Ange de Dieu, pour connaître
le bien et le mal; que donc l'Eternel ton Dieu soit avec
toi. 18 Et le Roi répondit, et dit à la femme: Je te prie
ne me cache rien de ce que je te vais demander. Et la
femme dit: Je prie que le Roi mon Seigneur parle. 19 Et le
Roi dit: N'est-ce pas Joab qui te fait faire tout ceci? Et
la femme répondit, et dit: Ton âme vit, ô mon Seigneur!
qu'on ne saurait biaiser ni à droite ni à gauche sur tout ce
que le Roi mon Seigneur a dit, puisqu'il [est vrai] que ton
serviteur Joab me l'a commandé, et a lui-même mis dans
la bouche de ta servante toutes ces paroles. 20 C'est ton
serviteur Joab qui a fait que j'ai ainsi tourné ce discours;
mais mon Seigneur est sage comme un Ange de Dieu,
pour savoir tout ce qui se passe sur la terre. 21 Alors le
Roi dit à Joab: Voici maintenant; c'est toi qui as conduit
cette affaire; va-t'en donc, et fais revenir le jeune homme
Absalom. 22 Et Joab s'inclina sur son visage en terre, et
se prosterna, et bénit le Roi. Et Joab dit: Aujourd'hui ton
serviteur a connu qu'il a trouvé grâce devant toi, ô Roi
mon Seigneur! car le Roi a fait ce que son serviteur lui a
dit. 23 Joab donc se leva et s'en alla à Guesur, et ramena
Absalom à Jérusalem. 24 Et le Roi dit: Qu'il se retire en
sa maison, et qu'il ne voie point ma face; et ainsi Absalom
se retira en sa maison, et ne vit point la face du Roi. 25
Or il n'y avait point d'homme en tout Israël qui fût si beau
qu'Absalom, pour faire estime de sa [beauté]; depuis la
plante des pieds jusqu'au sommet de la tête il n'y avait
point en lui de défaut. 26 Et quand il faisait couper ses
cheveux, or il arrivait tous les ans qu'il les faisait couper,
parce qu'ils lui étaient à charge, il pesait les cheveux
de sa tête, [qui pesaient] deux cents sicles au poids du
Roi. 27 Et il naquit à Absalom trois fils, et une fille, qui
avait nom Tamar, et qui était une très-belle femme. 28 Et
Absalom demeura deux ans entiers à Jérusalem sans
voir la face du Roi. 29 C'est pourquoi Absalom manda à
Joab qu'il vînt vers lui, pour l'envoyer vers le Roi; mais
il ne voulut point aller vers lui. Il le manda encore pour
la seconde fois; mais il ne voulut point venir. 30 Alors
[Absalom] dit à ses serviteurs: Vous voyez [là] le champ
de Joab qui est auprès du mien, il y a de l'orge, allez et
mettez-y le feu. Et les serviteurs d'Absalom mirent le feu
à ce champ. 31 Alors Joab se leva et vint vers Absalom
dans sa maison; et lui dit: Pourquoi tes serviteurs ont-ils
mis le feu à mon champ? 32 Et Absalom répondit à Joab:
Voici, je t'ai envoyé dire: Viens ici, et je t'enverrai vers le
Roi, et tu lui diras: Pourquoi suis-je venu de Guesur? il
vaudrait mieux que j'y fusse encore. Maintenant donc que
je voie la face du Roi; et s'il y a de l'iniquité en moi, qu'il
me fasse mourir. 33 Joab vint donc vers le Roi, et lui fit ce
rapport; et le Roi appela Absalom, lequel vint vers lui, et
se prosterna le visage en terre devant le Roi; et le Roi
baisa Absalom.

15 Or il arriva après cela qu'Absalom se pourvut de
chariots, et de chevaux; et il avait cinquante archers
qui marchaient devant lui. 2 Et Absalom se levait le matin,
et se tenait à côté du chemin qui allait vers la porte; et s'il
y avait quelqu'un qui eût quelque affaire, pour laquelle il
fallût aller vers le Roi afin de demander justice, Absalom
l'appelait, et lui disait: De quelle ville es-tu? et il répondait:
Ton serviteur est d'une telle Tribu d'Israël. 3 Et Absalom
lui disait: Regarde, ta cause est bonne et droite; mais
tu n'as personne qui [ait ordre du] Roi de t'entendre. 4
Absalom disait encore: Oh! que ne m'établit-on pour juge
dans le pays! et tout homme qui aurait des procès, et qui
aurait droit, viendrait vers moi, et je lui ferais justice. 5
Il arrivait aussi que quand quelqu'un s'approchait de lui
pour se prosterner devant lui, il lui tendait sa main, et le
prenait, et le baisait. 6 Absalom en faisait ainsi à tous
ceux d'Israël qui venaient vers le Roi pour avoir justice; et
Absalom gagnait les cœurs de ceux d'Israël. 7 Et il arriva
au bout de quarante ans, qu'Absalom dit au Roi: Je te
prie que je m'en aille à Hébron pour m'acquitter de mon
vœu que j'ai voué à l'Eternel. 8 Car quand ton serviteur
demeurait à Guesur en Syrie, il fit un vœu, en disant: Si
l'Eternel me ramène pour être en repos à Jérusalem, j'en
témoignerai ma reconnaissance à l'Eternel. 9 Et le Roi lui
répondit: Va en paix. Il se leva donc et s'en alla à Hébron.
10 Or Absalom avait envoyé dans toutes les Tribus d'Israël
des gens apostés, pour dire: Aussitôt que vous aurez
entendu le son de la trompette, dites: Absalom est établi
Roi à Hébron. 11 Et deux cents hommes de Jérusalem
qui avaient été invités, s'en allèrent avec Absalom, et ils y
allaient dans la simplicité [de leur cœur], ne sachant rien
de [cette affaire]. 12 Absalom envoya aussi appeler, quand
il offrait ses sacrifices, Achithophel Guilonite, conseiller de
David, de sa ville de Guilo; et la conjuration devint plus
puissante, parce que le peuple allait en augmentant avec
Absalom. 13 Alors il vint à David un messager, qui lui dit:
Tous ceux d'Israël ont leur cœur tourné vers Absalom. 14
Et David dit à tous ses serviteurs qui étaient avec lui à
Jérusalem: Levez-vous, et fuyons; car nous ne saurions
échapper devant Absalom. Hâtez-vous d'aller, de peur
qu'il ne se hâte, qu'il ne nous atteigne, qu'il ne fasse venir
le mal sur nous, et qu'il ne frappe la ville au tranchant de
l'épée. 15 Et les serviteurs du Roi répondirent au Roi:
Tes serviteurs sont prêts à faire tout ce que le Roi notre
Seigneur trouvera bon. 16 Le Roi donc sortit, et toute
sa maison le suivait; mais le Roi laissa dix femmes, [qui
étaient ses] concubines, pour garder la maison. 17 Le Roi
donc sortit, et tout le peuple le suivait; et ils s'arrêtèrent
en un lieu éloigné. 18 Et tous ses serviteurs marchaient à
côté de lui; et tous les Kéréthiens, et tous les Péléthiens,
et tous les Guittiens, [qui étaient] six cents hommes venus
de Gath, pour être à sa suite, marchaient devant le Roi.
19 Mais le Roi dit à Ittaï, Guittien: Pourquoi viendrais-tu

aussi avec nous? retourne-t'en, et demeure avec le Roi;
car tu es étranger, et même tu vas retourner [bientôt]
en ton lieu. 20 Tu ne fais que de venir; et te ferais-je
aujourd'hui aller errant çà et là avec nous? car quant à
moi, je m'en vais où je pourrai; retourne-t'en et remène
tes frères; que la gratuité et la vérité soient avec toi.
21 Mais Ittaï répondit au Roi, en disant: L'Eternel est
vivant, et le Roi mon Seigneur vit, qu'en quelque lieu où le
Roi mon Seigneur sera, soit à la mort, soit à la vie, ton
serviteur y sera aussi. 22 David donc dit à Ittaï: Viens, et
marche. Alors Ittaï Guittien marcha avec tous ses gens, et
tous ses petits enfants qui étaient avec lui. 23 Et tout
le pays pleurait à grands cris, et tout le peuple passait
plus avant; puis le Roi passa le torrent de Cédron, et
tout le peuple passa vis-à-vis du chemin tirant vers le
désert; 24 Là aussi était Tsadok avec tous les Lévites
qui portaient l'Arche de l'alliance de Dieu, et ils posèrent
[là] l'Arche de Dieu; et Abiathar monta pendant que tout
le peuple achevait de sortir de la ville. 25 Et le Roi dit
à Tsadok: Reporte l'Arche de Dieu dans la ville; si j'ai
trouvé grâce devant l'Eternel il me ramènera, et me la
fera voir, avec son Tabernacle. 26 Que s'il me dit ainsi: Je
ne prends point de plaisir en toi; me voici, qu'il fasse de
moi ce qu'il lui semblera bon. 27 Le Roi dit encore au
Sacrificateur Tsadok: N'es-tu pas le Voyant? retourne-t'en
en paix à la ville, et Ahimahats ton fils, et Jonathan fils
d'Abiathar, vos deux fils avec vous. 28 Regardez, je m'en
vais demeurer dans les campagnes du désert, jusqu'à ce
qu'on vienne m'apporter des nouvelles de votre part. 29
Tsadok donc et Abiathar reportèrent l'Arche de Dieu à
Jérusalem, et demeurèrent là. 30 Et David montait par la
montée des oliviers, et en montant il pleurait, et il avait la
tête couverte, et marchait nu-pieds; tout le peuple aussi
qui était avec lui, montait chacun ayant sa tête couverte,
et en montant ils pleuraient. 31 Alors on fit ce rapport à
David, et on lui dit: Achithophel est parmi ceux qui ont
conjuré avec Absalom. Et David dit: Je te prie, ô Eternel!
assoli le conseil d'Achithophel. 32 Et il arriva que quand
David fut venu jusqu'au sommet [de la montagne], là où
il se prosterna devant Dieu, voici Cusaï Arkite, vint au
devant de lui, ayant ses habits déchirés, et de la terre sur
sa tête. 33 Et David lui dit: Tu me seras à charge, si tu
passes plus avant avec moi. 34 Mais si tu t'en retournes à
la ville, et si tu dis à Absalom: Ô Roi! je serai ton serviteur,
et comme j'ai été dès longtemps serviteur de ton père, je
serai maintenant ton serviteur, tu dissiperas le conseil
d'Achithophel. 35 Et les Sacrificateurs Tsadok et Abiathar
ne seront-ils pas là avec toi? de sorte que tout ce que tu
auras entendu de la maison du Roi, tu le rapporteras aux
Sacrificateurs Tsadok et Abiathar. 36 Voici leurs deux fils,
Ahimahats [fils] de Tsadok, et Jonathan [fils] d'Abiathar,
sont là avec eux; vous m'apprendrez par eux tout ce que
vous aurez entendu. 37 Ainsi Cusaï l'intime ami de David
retourna dans la ville, et Absalom vint à Jérusalem.

16 Quand David eut passé un peu au delà du
sommet [de la montagne], voici Tsiba, serviteur de
Méphiboseth, vint au devant de lui, avec deux ânes bâtés,
sur lesquels il y avait deux cents pains, et cent paquets
de raisins secs, et cent [autres paquets] de [fruits] d'Eté,
et un baril de vin. 2 Et le Roi dit à Tsiba: Que veux-tu faire
de cela? Et Tsiba répondit: Les ânes sont pour la famille
du Roi, afin qu'ils montent dessus; et le pain, et les autres
fruits d'Eté à manger, sont pour les jeunes gens, et il y a
du vin pour boire, afin que ceux qui se trouveront fatigués
au désert, en boivent. 3 Et le Roi lui dit: Mais où est le
fils de ton Maître? Et Tsiba répondit au Roi: Voilà, il est
demeuré à Jérusalem; car il a dit: Aujourd'hui la maison
d'Israël me rendra le Royaume de mon père. 4 Alors
le Roi dit à Tsiba: Voilà, tout ce qui est à Méphiboseth,
[est à toi]. Et Tsiba dit: Je me prosterne devant toi, je
trouve grâce devant toi, ô Roi mon Seigneur! 5 Et le
Roi David vint jusqu'à Bahurim; et voici il sortit de là un
homme de la famille de la maison de Saül, nommé Simhi
fils de Guéra, qui étant sorti avec impétuosité, faisait
des imprécations. 6 Et jetait des pierres contre David, et
contre tous les serviteurs du Roi David, et tout le peuple,
et tous les hommes forts étaient à la droite et à la gauche
du Roi. 7 Or Simhi parlait ainsi en le maudissant: Sors,
sors, homme de sang, et méchant homme. 8 L'Eternel a
fait retomber sur toi tout le sang de la maison de Saül, en
la place duquel tu as régné, et l'Eternel a mis le royaume
entre les mains de ton fils Absalom, et voilà, [tu souffres]
le mal [que tu as fait], parce que tu es un homme de
sang. 9 Alors Abisaï, fils de Tséruja, dit au Roi: Comment
ce chien mort maudit-il le Roi mon Seigneur? que je
passe, je te prie, et que je lui ôte la tête. 10 Mais le Roi
répondit: Qu'ai-je à faire avec vous, fils de Tséruja? Qu'il
[me] maudisse; car l'Eternel lui a dit: Maudis David; qui
donc lui dira: Pourquoi l'as-tu fait? 11 David dit aussi à
Abisaï, et à tous ses serviteurs: Voici, mon propre fils qui
est sorti de mes entrailles, cherche ma vie, et combien
plus maintenant un fils de Jémini? Laissez-le, et qu'il [me]
maudisse; car l'Eternel le lui a dit. 12 Peut-être l'Eternel
regardera mon affliction, l'Eternel me rendra le bien au lieu
des malédictions que celui-ci me donne aujourd'hui. 13
David donc avec ses gens continuait son chemin, et Simhi
allait à côté de la montagne, vis-à-vis de lui, continuant à
maudire, jetant des pierres contre lui, et de la poudre en
l'air. 14 Ainsi le Roi David, et tout le peuple qui était avec
lui, étant fatigués, vinrent, et se rafraîchirent là. 15 Or
Absalom et tout le peuple, [savoir] les hommes d'Israël,
entrèrent dans Jérusalem; et Achithophel était avec lui.
16 Or il arriva que quand Cusaï Arkite, l'intime ami de
David, fut venu vers Absalom, il dit à Absalom: Vive le
Roi, vive le Roi. 17 Et Absalom dit à Cusaï: Est-ce donc là
l'affection que tu as pour ton intime ami? pourquoi n'es-tu
point allé avec ton intime ami? 18 Mais Cusaï répondit
à Absalom: Non; mais je serai à celui que l'Eternel a
choisi, et que ce peuple, et tous les hommes d'Israël [ont

aussi choisi], et je demeurerai avec lui. 19 Et de plus, qui
servirai-je? ne sera-ce pas son fils? Je serai ton serviteur,
comme j'ai été le serviteur de ton père. 20 Alors Absalom
dit à Achithophel: Consultez ensemble [pour voir] ce que
nous avons à faire. 21 Et Achithophel dit à Absalom: Va
vers les concubines de ton père, qu'il a laissées pour
garder la maison, afin que quand tout Israël saura que tu
te seras mis en mauvaise odeur auprès de ton père, les
mains de tous ceux qui sont avec toi, soient fortifiées.
22 On dressa donc un pavillon à Absalom sur le toit de
la maison: et Absalom vint vers les concubines de son
père, à la vue de tout Israël. 23 Or le conseil que donnait
Achithophel en ce temps-là était autant estimé, que si
quelqu'un eût demandé le conseil de Dieu. C'est ainsi
qu'on considérait tous les conseils qu'Achithophel donnait,
tant à David qu'à Absalom.

17 Après cela Achithophel dit à Absalom: Je choisirai
maintenant douze mille hommes, et je me lèverai,
et je poursuivrai David cette nuit. 2 Et je me jetterai
sur lui; il est fatigué, et ses mains sont affaiblies, et je
l'épouvanterai, tellement que tout le peuple qui est avec
lui, s'enfuira, et je frapperai le Roi seulement. 3 Et je
ferai que tout le peuple retournera à toi; [car] l'homme
que tu cherches vaut autant que si tous retournaient à
toi; [ainsi] tout le peuple sera sain et sauf. 4 Cet avis
fut trouvé bon par Absalom, et par tous les Anciens
d'Israël. 5 Mais Absalom dit: Qu'on appelle maintenant
aussi Cusaï Arkite, et que nous entendions aussi son avis.
6 Or quand Cusaï fut venu vers Absalom, Absalom lui
dit: Achithophel a donné un tel avis; ferons-nous ce qu'il
a dit, ou non? Parle, toi. 7 Alors Cusaï dit à Absalom:
Le conseil qu'Achithophel a donné maintenant, n'est pas
bon. 8 Cusaï dit encore: Tu connais ton père et ses gens,
que se sont des gens forts, et qui ont le cœur outré,
comme une ourse des champs à qui on a pris ses petits;
et ton père est un homme de guerre, qui ne passera point
la nuit avec le peuple. 9 Voici, il est maintenant caché
dans quelque fosse, ou dans quelque autre lieu; s'il arrive
qu'au commencement on soit battu par eux, quiconque
en entendra parler, l'ayant su, dira: Le peuple qui suit
Absalom a été défait. 10 Alors le plus vaillant, celui-là
même qui avait le cœur comme un lion, se fondra; car
tout Israël sait que ton père est un homme de cœur, et
que ceux qui sont avec lui sont vaillants. 11 Mais je suis
d'avis qu'en diligence on assemble vers toi tout Israël,
depuis Dan jusqu'à Beersébah, lequel sera en grand
nombre comme le sable qui est sur le bord de la mer,
et que toi-même en personne marches en bataille. 12
Alors nous viendrons à lui en quelque lieu que nous le
trouvions, et nous nous jetterons sur lui, comme la rosée
tombe sur la terre, et il ne lui restera aucun de tous les
hommes qui sont avec lui. 13 Que s'il se retire en quelque
ville, tout Israël portera des cordes vers cette ville-là, et
nous la traînerons jusques dans le torrent, en sorte qu'il
ne s'en trouvera pas même une petite pierre. 14 Alors
Absalom et tous les hommes d'Israël dirent: Le conseil de
Cusaï Arkite est meilleur que le conseil d'Achithophel;
car l'Eternel avait décrété que le conseil d'Achithophel,
qui était le plus utile [pour Absalom], fût dissipé, afin de
faire venir le mal sur Absalom. 15 Alors Cusaï dit aux
Sacrificateurs Tsadok et Abiathar: Achithophel a donné tel
et tel conseil à Absalom, et aux Anciens d'Israël, mais moi
j'ai donné tel et tel conseil. 16 Maintenant donc envoyez
en diligence, et faites savoir à David, et lui dites: Ne
demeure point cette nuit dans les campagnes du désert,
et même ne manque point de passer plus avant, de peur
que le Roi ne soit englouti, et tout le peuple aussi qui est
avec lui. 17 Or Jonathan et Ahimahats se tenaient près
de la fontaine de Roguel; parce qu'ils n'osaient pas se
montrer lorsqu'ils venaient dans la ville, et une servante
leur alla rapporter [le tout], afin qu'ils s'en allassent, et
le rapportassent au Roi David. 18 Mais un garçon les
aperçut, qui le rapporta à Absalom; et ils marchèrent tous
deux en diligence et vinrent à Bahurim, en la maison
d'un homme qui avait en sa cour un puits, dans lequel ils
descendirent. 19 Et la femme [de cet homme] prit une
couverture, et l'étendit sur l'ouverture du puits, et répandit
sur elle du grain pilé, et la chose ne fut point découverte.
20 Car les serviteurs d'Absalom vinrent vers cette femme
jusque dans la maison, et lui dirent: Où sont Ahimahats
et Jonathan? Et la femme leur répondit: Ils ont passé le
gué de l'eau. Les ayant donc cherchés, et ne les ayant
point trouvés, ils s'en retournèrent à Jérusalem. 21 Et
après qu'ils s'en furent allés, [Ahimahats et Jonathan]
remontèrent du puits, et s'en allèrent, et firent leur rapport
au Roi David, en lui disant: Levez-vous, et passez l'eau
en diligence, car Achithophel a donné un tel conseil contre
vous. 22 Alors David se leva, et tout le peuple qui était
avec lui, et ils passèrent le Jourdain jusqu'au point du
jour; il n'y en eut pas un qui ne passât le Jourdain. 23 Or
Achithophel voyant qu'on n'avait point fait ce qu'il avait
conseillé, fit seller son âne, et se leva, et s'en alla en
sa maison, dans sa ville: et après qu'il eut disposé [des
affaires] de sa maison, il s'étrangla, et mourut, [et] il fut
enseveli au sépulcre de son père. 24 Et David s'en vint à
Mahanajim: et Absalom passa le Jourdain, lui et tous ceux
d'Israël qui étaient avec lui. 25 Et Absalom établit Hamasa
sur l'armée, en la place de Joab. Or Hamasa était fils d'un
homme nommé Jithra, Israélite, qui était entré vers Abigal
fille de Nahas, sœur de Tséruja, la mère de Joab. 26 Et
Israël avec Absalom se campa au pays de Galaad. 27 Or
il arriva qu'aussitôt que David fut arrivé à Mahanajim, Sobi
fils de Nahas de Rabba, [laquelle avait été] aux enfants
de Hammon, et Makir fils de Hammiel de Lodebar, et
Barzillaï Galaadite de Roguelim, 28 [Amenèrent] des lits,
des bassins, des vaisseaux de terre, du froment, de l'orge,
de la farine, du grain rôti, des fèves, des lentilles, et des
grains rôtis; 29 Du miel, du beurre, des brebis, et des
fromages de vache; ils les amenèrent, [dis-je], à David, et

au peuple qui était avec lui, afin qu'ils [en] mangeassent;
car ils disaient: Ce peuple est affamé, et il est las, et il a
soif dans ce désert.

18 Or David fit le dénombrement du peuple qui était
avec lui, et il établit sur eux des capitaines sur les
milliers et sur les centaines. **2** Et David envoya le peuple,
[savoir] un tiers sous la conduite de Joab; un autre tiers
sous la conduite d'Abisaï fils de Tséruja, frère de Joab; et
l'autre tiers sous la conduite d'Ittaï Guittien: puis le Roi dit
au peuple: Certainement je sortirai aussi avec vous. **3**
Mais le peuple lui dit: Tu ne sortiras point; car quand nous
viendrions à prendre la fuite on n'en ferait point de cas; et
même quand la moitié de nous y serait tuée, on n'en ferait
point de cas; car tu es maintenant autant que dix mille
d'entre nous, c'est pourquoi il nous vaut mieux que tu sois
dans la ville pour nous secourir. **4** Et le Roi leur dit: Je
ferai ce que bon vous semblera. Le Roi donc s'arrêta à la
place de la porte, et tout le peuple sortit par centaines, et
par milliers. **5** Et le Roi commanda à Joab, et à Abisaï, et
à Ittaï, en disant: Epargnez-moi le jeune homme Absalom;
et tout le peuple entendit ce que le Roi commandait à
tous les capitaines touchant Absalom. **6** Ainsi le peuple
sortit aux champs pour aller à la rencontre d'Israël; et la
bataille fut donnée en la forêt d'Ephraïm. **7** Là fut battu le
peuple d'Israël par les serviteurs de David, et il y eut en
ce jour-là dans le même lieu une grande défaite, [savoir]
de vingt mille hommes. **8** Et la bataille s'étendit là par
tout le pays, et la forêt consuma en ce jour-là beaucoup
plus de peuple, que l'épée. **9** Or Absalom se rencontra
devant les serviteurs de David, et Absalom était monté
sur un mulet, et son mulet étant entré sous les branches
entrelacées d'un grand chêne, sa tête [s'embarrassa dans
le] chêne, où il demeura entre le ciel et la terre, et le
mulet qui [était] sous lui, passa au delà. **10** Et un homme
ayant vu cela, le rapporta à Joab, et lui dit: Voici, j'ai vu
Absalom pendu à un chêne. **11** Et Joab répondit à celui
qui lui disait ces nouvelles: Et voici, tu l'as vu, et pourquoi
ne l'as-tu pas tué là, [le jetant] par terre? Et c'eût été à
moi de te donner dix [pièces] d'argent, et une ceinture. **12**
Mais cet homme dit à Joab: Quand je compterais dans ma
main mille [pièces] d'argent, je ne mettrais point ma main
sur le fils du Roi, car nous avons entendu ce que le Roi t'a
commandé, et à Abisaï, et à Ittaï, en disant: Prenez garde
chacun au jeune homme Absalom. **13** Autrement j'eusse
commis une lâcheté au péril de ma vie; car rien ne serait
caché au Roi; et même tu m'eusses été contraire. **14** Et
Joab répondit: Je n'attendrai pas tant en ta présence;
et ayant pris trois dards en sa main, il en perça le cœur
d'Absalom qui était encore vivant au milieu du chêne. **15**
Puis dix jeunes hommes qui portaient les armes de Joab,
environnèrent Absalom, et le frappèrent, et le firent mourir.
16 Alors Joab fit sonner la trompette, et le peuple cessa
de poursuivre Israël, parce que Joab retint le peuple. **17**
Et ils prirent Absalom, et le jetèrent en la forêt, dans une
grande fosse; et mirent sur lui un fort grand monceau de
pierres; mais tout Israël s'enfuit, chacun en sa tente. **18**
Or Absalom avait pris et dressé pour soi de son vivant
une statue dans la vallée du Roi; car il disait: Je n'ai point
de fils pour laisser la mémoire de mon nom; et il appela
cette statue-là de son nom; et jusqu'à ce jour on l'appelle
la place d'Absalom. **19** Et Ahimahats, fils de Tsadok, dit:
Je vous prie, que je coure maintenant, et que je porte
ces bonnes nouvelles au Roi, que l'Eternel l'a garanti de
la main de ses ennemis. **20** Et Joab lui répondit: Tu ne
seras pas aujourd'hui porteur de bonnes nouvelles; mais
tu le seras un autre jour; car aujourd'hui tu ne porterais
pas de bonnes nouvelles, puisque le fils du Roi est mort.
21 Et Joab dit à Cusi: Va, [et] rapporte au Roi ce que tu as
vu. Cusi se prosterna devant Joab, puis il se mit à courir.
22 Ahimahats fils de Tsadok dit encore à Joab: Quoi qu'il
en soit, je courrai aussi maintenant après Cusi; Joab lui
dit: Pourquoi veux-tu courir, mon fils, puisque tu n'as pas
de bonnes nouvelles [à porter]? **23** [Mais il dit]: Quoi qu'il
en soit, je courrai; et Joab lui répondit: Cours. Ahimahats
donc courut par le chemin de la plaine, et passa Cusi. **24**
Or David était assis entre les deux portes, et la sentinelle
était allée sur le toit de la porte vers la muraille; et élevant
ses yeux elle regarda, et voilà un homme qui courait tout
seul. **25** Et la sentinelle cria, et le fit savoir au Roi; et le
Roi dit: S'il est seul, il apporte de bonnes nouvelles; et cet
homme marchait incessamment, et approchait. **26** Puis la
sentinelle vit un autre homme, qui courait; et elle cria au
portier, et dit: Voilà un homme qui court tout seul; et le
Roi dit: Il apporte aussi de bonnes nouvelles. **27** Et la
sentinelle dit: Il me semble à voir courir le premier, que
c'est ainsi que court Ahimahats fils de Tsadok; et le Roi dit:
C'est un homme de bien; il vient quand il y a de bonnes
nouvelles. **28** Alors Ahimahats cria, et dit au Roi: Tout va
bien, et il se prosterna devant le Roi, le visage contre
terre, et dit: Béni [soit] l'Eternel ton Dieu qui a livré les
hommes qui avaient levé leurs mains contre le Roi mon
Seigneur. **29** Et le Roi dit: Le jeune homme Absalom se
porte-t-il bien? Et Ahimahats [lui] répondit: J'ai vu s'élever
un grand tumulte lorsque Joab envoyait le serviteur du
Roi, et [moi] ton serviteur; je ne sais pas exactement ce
que c'était. **30** Et le Roi lui dit: Détourne-toi, [et] tiens-toi
là. Il se détourna donc, et s'arrêta. **31** Alors voici Cusi qui
vint, et qui dit: Que le Roi mon Seigneur ait ces bonnes
nouvelles, c'est que l'Eternel t'a aujourd'hui garanti de la
main de tous ceux qui s'étaient élevés contre toi. **32** Et
le Roi dit à Cusi: Le jeune homme Absalom se porte-t-il
bien? Et Cusi lui répondit: Que les ennemis du Roi mon
Seigneur, et tous ceux qui se sont élevés contre toi pour
[te faire du] mal, deviennent comme ce jeune homme. **33**
Alors le Roi fut fort ému, et monta à la chambre haute de
la porte, et se mit à pleurer, et il disait ainsi en marchant:
Mon fils Absalom! mon fils! mon fils Absalom! plût à Dieu
que je fusse mort moi-même pour toi! Absalom mon fils!
mon fils!

19 Et on rapporta à Joab, [en disant]: Voilà le Roi
qui pleure et mène deuil sur Absalom. **2** Ainsi la
délivrance fut en ce jour-là changée en deuil pour tout le
peuple; parce que le peuple avait entendu qu'on disait
en ce jour-là: Le Roi a été fort affligé à cause de son
fils. **3** Tellement qu'en ce jour-là le peuple venait dans
la ville à la dérobée, comme s'en irait à la dérobée, un
peuple qui serait honteux d'avoir fui dans la bataille. **4** Et
le Roi couvrit son visage, et criait à haute voix: Mon fils
Absalom! Absalom mon fils! mon fils! **5** Et Joab entra
vers le Roi dans la maison, et lui dit: Tu as aujourd'hui
rendu confuses les faces de tous tes serviteurs qui ont
aujourd'hui garanti ta vie, et la vie de tes fils et de tes
filles, et la vie de tes femmes, et la vie de tes concubines.
6 De ce que tu aimes ceux qui te haïssent, et que tu
hais ceux qui t'aiment; car tu as aujourd'hui montré que
tes capitaines et tes serviteurs ne te [sont] rien; et je
connais aujourd'hui que si Absalom vivait, et que nous
tous fussions morts aujourd'hui, la chose te plairait. **7**
Maintenant donc lève-toi, sors, [et] parle selon le cœur
de tes serviteurs; car je te jure par l'Eternel que si tu ne
sors, il ne demeurera point cette nuit un seul homme avec
toi; et ce mal sera pire que tous ceux qui te sont arrivés
depuis ta jeunesse jusqu'à présent. **8** Alors le Roi se leva
et s'assit à la porte: et on fit savoir à tout le peuple, en
disant: Voilà, le Roi est assis à la porte; et tout le peuple
vint devant le Roi; mais Israël s enfuit, chacun en sa
tente. **9** Et tout le peuple se disputait [à l'envi] dans toutes
les Tribus d'Israël, en disant: Le Roi nous a délivrés de
la main de nos ennemis, et nous a garantis de la main
des Philistins, et maintenant qu'il s'en soit fui du pays à
cause d'Absalom! **10** Or Absalom, que nous avions oint
[pour Roi] sur nous, est mort en la bataille; et maintenant
pourquoi ne parlez-vous point de ramener le Roi? **11**
Et Le Roi David envoya dire aux Sacrificateurs Tsadok
et Abiathar: Parlez aux Anciens de Juda, et leur dites:
Pourquoi seriez-vous les derniers à ramener le Roi en
sa maison? car les discours que tout Israël avait tenus,
étaient venus jusqu'au Roi dans sa maison. **12** Vous êtes
mes frères, vous êtes mes os et ma chair; et pourquoi
seriez-vous les derniers à ramener le Roi? **13** Dites même
à Hamasa: N'es-tu pas mon os et ma chair? Que Dieu me
fasse ainsi et ainsi il y ajoute; si tu n'es le chef de l'armée
devant moi à toujours en la place de Joab. **14** Ainsi il
fléchit le cœur de tous les hommes de Juda, comme si
ce n'eût été qu'un seul homme, et ils envoyèrent dire au
Roi: Retourne-t'en avec tous tes serviteurs. **15** Le Roi
donc s'en retourna, et vint jusqu'au Jourdain; et Juda vint
jusqu'à Guilgal pour aller au-devant du Roi, afin de lui
faire repasser le Jourdain. **16** Et Simhi fils de Guéra, fils
de Jémini, qui était de Bahurim, descendit en diligence
avec les hommes de Juda au-devant du Roi David. **17** Il
avait avec lui mille hommes de Benjamin. Tsiba serviteur
de la maison de Saül, et ses quinze enfants, et ses vingt
serviteurs [étaient] aussi avec lui, [et] ils passèrent le
Jourdain avant le Roi. **18** Le bateau passa aussi pour
transporter la famille du Roi, et faire ce qu'il lui plairait.
Et Simhi fils de Guéra se jeta à genoux devant le Roi,
comme il passait le Jourdain; **19** Et il dit au Roi: Que
mon Seigneur ne m'impute point [mon] iniquité, et ne se
souvienne point de ce que ton serviteur fit méchamment
le jour que le Roi mon Seigneur sortait de Jérusalem,
tellement que le Roi prenne cela à cœur. **20** Car ton
serviteur connaît qu'il a péché; et voilà, je suis aujourd'hui
venu le premier de la maison de Joseph, pour descendre
au devant du Roi mon Seigneur. **21** Mais Abisaï fils de
Tséruja, répondit, et dit: Sous ombre de ceci ne fera-t-on
point mourir Simhi, puisqu'il a maudit l'Oint de l'Eternel?
22 Et David dit: Qu'ai-je à faire avec vous, fils de Tséruja?
car vous m'êtes aujourd'hui des adversaires. Ferait-on
mourir aujourd'hui quelqu'un en Israël? car ne connais-je
pas bien qu'aujourd'hui je suis fait Roi sur Israël? **23** Et
le Roi dit à Simhi: Tu ne mourras point; et le Roi le lui
jura. **24** Après cela Méphiboseth fils de Saül, descendit au
devant du Roi, et il n'avait point lavé ses pieds, ni fait sa
barbe, ni lavé ses habits, depuis que le Roi s'en était allé,
jusqu'au jour qu'il revint en paix. **25** Il se trouva donc au-
devant du Roi comme [le Roi] entrait dans Jérusalem,
et le Roi lui dit: Pourquoi n'es-tu pas venu avec moi,
Méphiboseth? **26** Et il lui répondit: Mon Seigneur, mon
serviteur m'a trompé, car ton serviteur avait dit: Je ferai
seller mon âne, et je monterai dessus, et j'irai vers le
Roi, car ton serviteur est boiteux. **27** Et il a calomnié
ton serviteur auprès du Roi mon Seigneur; mais le Roi
mon Seigneur est comme un ange de Dieu; fais donc
ce qu'il te semblera bon. **28** Car quoique tous ceux de
la maison de mon père ne soient que des gens dignes
de mort envers le Roi mon Seigneur; cependant tu as
mis ton serviteur entre ceux qui mangeaient à ta table; et
quel droit ai-je donc pour me plaindre encore au Roi? **29**
Et le Roi lui dit: Pourquoi me parlerais-tu encore de tes
affaires? je l'ai dit: Toi et Tsiba partagez les terres. **30** Et
Méphiboseth répondit au Roi: Qu'il prenne même le tout,
puisque le Roi mon Seigneur est revenu en paix dans
sa maison. **31** Or Barzillaï de Galaad était descendu de
Roguelim, et avait passé le Jourdain avec le Roi, pour
l'accompagner jusqu'au delà du Jourdain. **32** Et Barzillaï
était fort vieux, âgé de quatre-vingts ans; et il avait nourri
le Roi tandis qu'il avait demeuré à Mahanajim; car c'était
un homme fort riche. **33** Et le Roi avait dit à Barzillaï:
Passe plus avant avec moi, et je te nourrirai avec moi
à Jérusalem. **34** Mais Barzillaï avait répondu au Roi:
Combien d'années ai-je vécu, que je monte [encore] avec
le Roi à Jérusalem? **35** Je suis aujourd'hui âgé de quatre-
vingts ans, pourrais-je discerner le bon d'avec le mauvais?
Ton serviteur pourrait-il savourer ce qu'il mangerait et
boirait? Pourrais-je encore entendre la voix des chantres
et des chanteuses? et pourquoi ton serviteur serait-il à
charge au Roi mon Seigneur? **36** Ton serviteur passera un
peu plus avant que le Jourdain avec le Roi, mais pourquoi

le Roi me voudrait-il donner une telle récompense? 37 Je
te prie que ton serviteur s'en retourne, et que je meure
dans ma ville [pour être mis] au sépulcre de mon père et
de ma mère, mais voici, ton serviteur Kimham passera
avec le Roi mon Seigneur; fais-lui ce qui te semblera
bon. 38 Et le Roi dit: Que Kimham passe avec moi, et je
lui ferai ce qui te semblera bon, car je t'accorderai tout
ce que tu saurais demander de moi. 39 Tout le peuple
donc passa le Jourdain avec le Roi. Puis le Roi baisa
Barzillaï, et le bénit; et [Barzillaï] s'en retourna en son lieu.
40 De là le Roi passa à Guilgal, et Kimham passa avec
lui. Ainsi tout le peuple de Juda, et même la moitié du
peuple d'Israël, ramena le Roi. 41 Mais voici, tous les
hommes d'Israël vinrent vers le Roi, et lui dirent: Pourquoi
nos frères les hommes de Juda, t'ont-ils enlevé, et ont-ils
fait passer le Jourdain au Roi et à la famille, et à tous
ses gens? 42 Et tous les hommes de Juda répondirent
aux hommes d'Israël: Parce que le Roi nous est plus
proche; et pourquoi vous fâchez-vous de cela? Avons-
nous rien mangé de ce qui est au Roi; ou en recevrions-
nous quelques présents? 43 Mais les hommes d'Israël
répondirent aux hommes de Juda, et dirent: Nous avons
dix parts au Roi, et même nous sommes à David quelque
chose de plus que vous; pourquoi donc nous avez-vous
méprisés; et n'avons-nous pas parlé les premiers de
ramener notre Roi? mais les hommes de Juda parlèrent
encore plus rudement que les hommes d'Israël.

20 Et il se trouva là un méchant homme qui avait nom
Sébah, fils de Bicri, homme de Jémini, qui sonna de
la trompette, et qui dit: Nous n'avons point de part avec
David, ni d'héritage [à attendre du] fils d'Isaï. Ô Israël! que
chacun [se retire] en ses tentes. 2 Ainsi tous les hommes
d'Israël se séparèrent de David, et suivirent Sébah fils
de Bicri; mais les hommes de Juda s'attachèrent à leur
Roi, [et l'accompagnèrent] depuis le Jourdain jusqu'à
Jérusalem. 3 Or quand David fut venu en sa maison à
Jérusalem, il prit ses dix femmes concubines qu'il avait
laissées pour garder sa maison, et les fit garder dans une
maison, [où il] les nourrissait; mais il n'allait point vers
elles; ainsi elles furent séquestrées jusqu'au jour de leur
mort, pour vivre en veuvage. 4 Puis le Roi dit à Hamasa:
Assemble-moi dans trois jours à cri public les hommes
de Juda, et représente toi ici. 5 Hamasa donc s'en alla
assembler à cri public ceux de Juda; mais il tarda au delà
du temps qu'on lui avait assigné. 6 Et David dit à Abisaï:
Maintenant Sébah fils de Bicri nous fera plus de mal que
n'a fait Absalom; toi [donc] prends les serviteurs de ton
Seigneur, et le poursuis, de peur qu'il ne trouve quelques
villes fortes, et que nous ne le perdions de vue. 7 Ainsi
les gens de Joab sortirent après lui, avec les Kéréthiens,
et les Péléthiens, et tous les hommes forts; ils sortirent
donc de Jérusalem pour poursuivre Sébah fils de Bicri.
8 Et comme ils étaient auprès de la grande pierre qui
est à Gabaon, Hamasa vint au devant d'eux, et Joab
avait sa casaque, dont il était vêtu, ceinte, et son épée
était ceinte par dessus, attachée sur ses reins dans son
fourreau, et quand il sortit elle tomba. 9 Et Joab dit à
Hamasa: Te portes-tu bien, mon frère? Puis Joab prit
de sa main droite la barbe de Hamasa pour le baiser.
10 Or Hamasa ne prenait point garde à l'épée qui était
en la main de Joab; et Joab l'en frappa à la cinquième
côte, et répandit ses entrailles à terre, sans le frapper une
seconde fois; et ainsi il mourut. Après cela Joab et Abisaï
son frère poursuivirent Sébah fils de Bicri. 11 Alors un
des serviteurs de Joab s'arrêta auprès d'Hamasa, et dit:
Quiconque aime Joab, et quiconque est pour David, qu'il
suive Joab. 12 Et Hamasa était vautré dans son sang au
milieu du chemin; mais cet homme-là voyant que tout le
peuple s'arrêtait, poussa Hamasa hors du chemin dans
un champ, et jeta un vêtement sur lui, après qu'il eut vu
que tous ceux qui venaient à lui s'arrêtaient. 13 Et quand
on l'eut ôté du chemin, tous les hommes qui suivaient
Joab passaient au delà, afin de poursuivre Sébah fils
de Bicri; 14 Qui passa par toutes les Tribus d'Israël,
jusqu'à Abelah, et Beth-mahaca, avec tous les Bériens
qui s'étaient assemblés, et qui aussi l'avaient suivi. 15 Les
gens donc de Joab s'en vinrent, et l'assiégèrent à Abel
Beth-mahaca, et ils élevèrent une terrasse contre la ville,
au devant de la muraille; et tout le peuple qui était avec
Joab rompait la muraille pour la faire tomber. 16 Alors une
femme sage de la ville s'écria: Ecoutez, écoutez: Dites,
je vous prie, à Joab: Approche-toi d'ici, [et] que je parle
à toi. 17 Et quand il se fut approché d'elle, elle lui dit:
Es-tu Joab? Il répondit: Je le suis. Elle lui dit: Ecoute les
paroles de ta servante. Il répondit: J'écoute. 18 Elle parla
encore, et dit: On disait communément autrefois: Qu'on
aille demander conseil à Abel, et on a ainsi continué.
19 Entre les [villes] fidèles d'Israël je suis une des plus
paisibles; tu cherches à détruire une ville qui est une
des capitales d'Israël; pourquoi détruirais-tu l'héritage de
l'Eternel? 20 Joab lui répondit, et dit: A Dieu ne plaise!
à Dieu ne plaise que je détruise, ni que je ruine! 21 La
chose n'est pas ainsi; mais un homme de la montagne
d'Ephraïm, qui a nom Sébah, fils de Bicri, a levé sa main
contre le Roi David; livrez-le moi lui seul, et je m'en irai
de devant la ville. Et la femme dit à Joab: Voici, sa tête
te sera jetée de dessus la muraille. 22 Cette femme-là
donc vint vers tout le peuple, et leur parla sagement, et ils
coupèrent la tête à Sébah fils de Bicri, et la jetèrent à
Joab. Alors on sonna de la trompette, et chacun se retira
de devant la ville en sa tente; puis Joab s'en retourna
vers le Roi à Jérusalem. 23 Joab donc [demeura établi]
sur toute l'armée d'Israël, et Bénaja fils de Jéhojadah sur
les Kéréthiens, et sur les Péléthiens; 24 Et Adoram sur
les tributs, et Jehosaphat fils d'Ahilud était commis sur
les Registres. 25 Séla était le Secrétaire; et Tsadok et
Abiathar étaient les Sacrificateurs. 26 Et Hira Jaïrite était
le principal officier de David.

21 Or il y eut du temps de David une famine qui dura
trois ans de suite. Et David rechercha la face de

l'Eternel; et l'Eternel lui répondit: C'est à cause de Saül
et de sa maison sanguinaire; parce qu'il a fait mourir
les Gabaonites. 2 Alors le Roi appela les Gabaonites
pour leur parler. Or les Gabaonites n'étaient point des
enfants d'Israël, mais un reste des Amorrhéens; et les
enfants d'Israël leur avaient juré [de les laisser vivre];
mais Saül par un zèle qu'il avait pour les enfants d'Israël
et de Juda, avait cherché de les faire mourir. 3 Et David
dit aux Gabaonites: Que vous ferai-je, et par quel moyen
vous apaiserai-je; afin que vous bénissiez l'héritage de
l'Eternel? 4 Et les Gabaonites lui répondirent: Nous
n'avons à faire ni de l'or ni de l'argent de Saül et de sa
maison, ni qu'on fasse mourir personne en Israël. Et [le
Roi leur] dit: Que demandez-vous donc que je fasse pour
vous? 5 Et ils répondirent au Roi: Quant à cet homme qui
nous a détruits, et qui a machiné contre nous, en sorte
que nous ayons été exterminés, sans pouvoir subsister
dans aucune des contrées d'Israël; 6 Qu'on nous livre
sept hommes de ses fils, et nous les mettrons en croix
devant l'Eternel, au coteau de Saül, l'Elu de l'Eternel. Et
le Roi leur dit: Je vous les livrerai. 7 Or le Roi épargna
Méphiboseth fils de Jonathan, fils de Saül, à cause du
serment que David et Jonathan fils de Saül avaient fait
entr'eux [au nom] de l'Eternel. 8 Mais le Roi prit les
deux fils de Ritspa fille d'Aja, qu'elle avait enfantés à
Saül, savoir Armoni et Méphiboseth, et les cinq fils de
Mical fille de Saül, qu'elle avait nourris à Hadriel fils de
Barzillaï Méholathite. 9 Et il les livra entre les mains
des Gabaonites, qui les mirent en croix sur la montagne
devant l'Eternel; et ces sept-là furent tués ensemble, et on
les fit mourir aux premiers jours de la moisson, [savoir] au
commencement de la moisson des orges. 10 Alors Ritspa
fille d'Aja prit un sac, et le tendit pour elle au dessus d'un
rocher, depuis le commencement de la moisson jusqu'à
ce qu'il tombât de l'eau du ciel sur eux; et elle ne souffrait
point qu'aucun oiseau des cieux se posât sur eux de jour,
ni aucune bête des champs la nuit. 11 Et on rapporta à
David ce que Ritspa, fille d'Aja, concubine de Saül, avait
fait. 12 Et David s'en alla, et prit les os de Saül, et les
os de Jonathan son fils, que les habitants de Jabés de
Galaad avaient enlevés de la place de Beth-san, où les
Philistins les avaient pendus, le jour qu'ils avaient tué
Saül en Guilboah. 13 Il emporta donc de là les os de
Saül, et les os de Jonathan son fils. On recueillit aussi
les os de ceux qui avaient été mis en croix; 14 Et on les
ensevelit avec les os de Saül et de Jonathan son fils au
pays de Benjamin, à Tsélah, dans le sépulcre de Kis père
de Saül; et on fit tout ce que le Roi avait commandé. Et
après cela, Dieu fut apaisé envers le pays. 15 Or il y
avait eu aussi une autre guerre des Philistins contre les
Israélites; et David y était allé, et ses serviteurs avec lui,
et ils avaient tellement combattu contre les Philistins, que
David défaillait. 16 Et Jisbi-benob, qui était des enfants de
Rapha, et qui avait une lance dont le fer pesait trois cents
sicles d'airain, et qui était armé d'une nouvelle manière,
avait résolu de frapper David. 17 Mais Abisaï fils de
Tséruja vint à son secours, et frappa le Philistin, et le tua.
Alors les gens de David jurèrent, en disant: Tu ne sortiras
plus avec nous en bataille, de peur que tu n'éteignes la
Lampe d'Israël. 18 Après cela il y eut une autre guerre à
Gob contre les Philistins, où Sibbécaï le Husathite frappa
Saph, qui était des enfants de Rapha. 19 Il y eut encore
une autre guerre à Gob contre les Philistins, en laquelle
Elhanan, fils de Jaharé Oreguim Bethléhémite frappa [le
frère] de Goliath Guittien, qui avait une hallebarde dont
la hampe [était] comme l'ensuble d'un tisserand. 20 Il y
eut encore une autre guerre à Gath, où il se trouva un
homme d'une taille extraordinaire, qui avait six doigts à
chaque main, et six orteils à chaque pied, en tout vingt et
quatre, lequel était aussi de la race de Rapha. 21 Cet
homme défia Israël; mais Jonathan fils de Simha, frère de
David, le tua. 22 Ces quatre-là naquirent à Gath, de la
race de Rapha, et moururent par les mains de David, ou
par les mains de ses serviteurs.

22 Après cela David prononça à l'Eternel les paroles de
ce cantique, le jour que l'Eternel l'eut délivré de la
main de tous ses ennemis, et surtout de la main de Saül.
2 Il dit donc: L'Eternel est ma roche, et ma forteresse, et
mon libérateur. 3 Dieu est mon rocher, je me retirerai
vers lui; il est mon bouclier et la corne de mon salut; il est
ma haute retraite et mon refuge; mon Sauveur, tu me
garantis de la violence. 4 Je crierai à l'Eternel, lequel on
doit louer, et je serai délivré de mes ennemis. 5 Car les
angoisses de la mort m'avaient environné; les torrents des
méchants m'avaient troublé; 6 Les cordeaux du sépulcre
m'avaient entouré; les filets de la mort m'avaient surpris.
(Sheol h7585) 7 Quand j'ai été dans l'adversité j'ai crié à
l'Eternel; j'ai, [dis-je], crié à mon Dieu, et il a entendu ma
voix de son palais, et mon cri est parvenu à ses oreilles. 8
Alors la terre fut ébranlée et trembla, les fondements des
cieux croulèrent et furent ébranlés, parce qu'il était irrité.
9 Une fumée montait de ses narines, et de sa bouche
sortait un feu dévorant; les charbons de feu en étaient
embrasés. 10 Il baissa donc les cieux, et descendit, ayant
[une] obscurité sous ses pieds. 11 Et il était monté sur un
Chérubin, et volait; et il parut sur les ailes du vent. 12
Et il mit tout autour de soi les ténèbres pour tabernacle;
[savoir], les eaux amoncelées qui sont les nuées de l'air.
13 Des charbons de feu étaient embrasés de la splendeur
qui était au devant de lui. 14 L'Eternel tonna des cieux,
et le Souverain fit retentir sa voix. 15 Il tira ses flèches,
et écarta [mes ennemis]; il [fit briller] l'éclair; et les mit
en déroute. 16 Alors le fond de la mer parut, [et] les
fondements de la terre habitable furent découverts par
l'Eternel qui les tançait, [et] par le souffle du vent de ses
narines. 17 Il étendit [la main] d'en haut, [et] m'enleva,
[et] me tira des grosses eaux. 18 Il me délivra de mon
ennemi puissant, [et] de ceux qui me haïssaient, car ils
étaient plus forts que moi. 19 Ils m'avaient devancé au

jour de ma calamité; mais l'Eternel fut mon appui. **20** Il
m'a mis au large, il m'a délivré, parce qu'il a pris son
plaisir en moi. **21** L'Eternel m'a rendu selon ma justice;
il m'a rendu selon la pureté de mes mains. **22** Parce
que j'ai tenu le chemin de l'Eternel, et que je ne me suis
point détourné de mon Dieu. **23** Car j'ai eu devant moi
tous ses droits, et je ne me suis point détourné de ses
ordonnances. **24** Et j'ai été intègre envers lui, et je me
suis donné garde de mon iniquité. **25** L'Eternel donc m'a
rendu selon ma justice, [et] selon ma pureté, qui a été
devant ses yeux. **26** Envers celui qui use de gratuité, tu
uses de gratuité; et envers l'homme intègre tu te montres
intègre. **27** Envers celui qui est pur tu te montres pur;
mais envers le pervers tu agis selon sa perversité. **28** Car
tu sauves le peuple affligé, et tu [jettes] tes yeux sur les
hautains, et les humilies. **29** Tu es même ma lampe, ô
Eternel! et l'Eternel fera reluire mes ténèbres. **30** Et par
ton moyen je me jetterai sur [toute] une troupe, [et] par
le moyen de mon Dieu je franchirai la muraille. **31** La
voie du [Dieu] Fort est parfaite, la parole de l'Eternel [est]
affinée; c'est un bouclier à tous ceux qui se retirent vers
lui. **32** Car qui est [Dieu] Fort, sinon l'Eternel? et qui [est]
Rocher, sinon notre Dieu? **33** Le [Dieu] Fort, qui est ma
force, est la vraie force, et il a aplani ma voie, [qui était
une voie] d'intégrité. **34** Il a rendu mes pieds égaux à
ceux des biches, et m'a fait tenir debout sur mes lieux
élevés. **35** C'est lui qui dresse mes mains au combat, de
sorte qu'un arc d'airain a été rompu avec mes bras. **36** Tu
m'as aussi donné le bouclier de ton salut, et ta bonté m'a
fait devenir plus grand. **37** Tu as élargi le chemin sous
mes pas, et mes talons n'ont point glissé. **38** J'ai poursuivi
mes ennemis, et je les ai exterminés; et je ne m'en suis
point retourné jusqu'à ce que je les aie consumés. **39** Je
les ai consumés, je les ai transpercés, et ils ne se sont
point relevés; mais ils sont tombés sous mes pieds. **40**
Car tu m'as revêtu de force pour le combat; tu as fait
plier sous moi ceux qui s'élevaient contre moi. **41** Tu as
fait aussi que mes ennemis, et ceux qui me haïssaient
ont tourné le dos devant moi, et je les ai détruits. **42** Ils
regardaient çà et là, mais il n'y avait point de libérateur;
[ils criaient] à l'Eternel, mais il ne leur a point répondu.
43 Et je les ai brisés menu comme la poussière de la
terre; je les ai écrasés, [et] je les ai foulés comme la
boue des rues. **44** Et tu m'as délivré des dissensions des
peuples, tu m'as gardé pour être le chef des nations.
Le peuple que je ne connaissais point m'a été assujetti.
45 Les étrangers m'ont menti; ayant ouï parler de moi,
ils se sont rendus obéissants. **46** Les étrangers se sont
écoulés et ils ont tremblé de peur dans leurs retraites
cachées. **47** L'Eternel est vivant, et mon rocher est béni;
c'est pourquoi Dieu, le rocher de mon salut, soit exalté.
48 Le [Dieu] Fort est celui qui me donne les moyens de
me venger, et qui m'assujettit les peuples. **49** C'est lui
aussi qui me retire d'entre mes ennemis. Tu m'enlèves
d'entre ceux qui s'élèvent contre moi; tu me délivres de
l'homme outrageux. **50** C'est pourquoi, ô Eternel! je te
célébrerai parmi les nations, et je chanterai des psaumes
à ton Nom. **51** C'est lui qui est la tour des délivrances de
son Roi, et qui use de gratuité envers David son Oint, et
envers sa postérité à jamais.

23 Or ce sont ici les dernières paroles de David. David
fils d'Isaï, l'homme qui a été élevé, pour être l'Oint
du Dieu de Jacob, et qui compose les doux cantiques
d'Israël, dit: **2** L'Esprit de l'Eternel a parlé par moi, et sa
parole a été sur ma langue. **3** Le Dieu d'Israël a dit, le
Rocher d'Israël m'a parlé, [en disant]: Le juste dominateur
des hommes, le dominateur en la crainte de Dieu, **4** Est
comme la lumière du matin quand le soleil se lève, du
matin, [dis-je], qui est sans nuages; [il est comme] l'herbe
qui sort de la [terre] après la lumière [du soleil] quand il
[paraît] après la pluie. **5** Mais il n'en sera pas ainsi de ma
maison envers le [Dieu] Fort, parce qu'il a traité avec moi
une alliance éternelle bien établie, et assurée; car [c'est]
tout mon salut, et tout mon plaisir; c'est pourquoi il ne
fera pas [simplement] germer [ma maison]. **6** Mais les
méchants seront tous ensemble comme des épines qu'on
jette au loin, parce qu'on ne les prend point avec la main.
7 Mais celui qui les veut manier, prend [ou] du fer, ou le
bois d'une hallebarde; et on les brûle entièrement sur le
lieu même. **8** Ce sont ici les noms des vaillants hommes
que David avait: Joseb-Basebeth Tachkémonite était un
des principaux capitaines; c'était Hadino le Hetsnite, qui
eut le dessus sur huit cents hommes qu'il tua en une seule
fois. **9** Après lui était Eléazar, fils de Dodo, fils d'Ahohi,
[l'un de ces] trois vaillants hommes qui étaient avec David
lorsqu'on rendit honteux les Philistins assemblés là pour
combattre, et que ceux d'Israël se retirèrent. **10** Il se
leva, et battit les Philistins, jusqu'à ce que sa main en
fut lasse, et qu'elle demeura attachée à l'épée; en ce
jour-là l'Eternel accorda une grande délivrance, et le
peuple retourna après Eléazar, seulement pour prendre la
dépouille. **11** Après lui [était] Samma fils d'Agné Hararite;
car les Philistins s'étant assemblés dans un bourg où
il y avait un endroit d'un champ plein de lentilles, et le
peuple fuyant devant les Philistins; **12** Il se tint au milieu
de cet endroit du champ, et le défendit, et frappa les
Philistins; tellement que l'Eternel accorda une grande
délivrance. **13** Il en descendit encore trois d'entre les
trente capitaines qui vinrent au temps de la moisson vers
David, dans la caverne d'Hadullam, lorsqu'une compagnie
de Philistins était campée en la vallée des Réphaïms. **14**
David était alors dans la forteresse, et la garnison des
Philistins était en ce même temps-là à Bethléhem. **15** Et
David fit ce souhait, et dit: Qui est-ce qui me ferait boire
de l'eau du puits qui est à la porte de Bethléhem? **16**
Alors ces trois vaillants hommes passèrent au travers
du camp des Philistins, et puisèrent de l'eau du puits
qui est à la porte de Bethléhem, et l'ayant apportée, ils
la présentèrent à David, lequel n'en voulut point boire,
mais il la répandit en présence de l'Eternel. **17** Car il

dit: Qu'il ne m'arrive jamais, ô Eternel! de faire une telle
chose. N'est-ce pas là le sang de ces hommes qui ont fait
ce voyage au péril de leur vie? Il n'en voulut donc point
boire. Ces trois vaillants [hommes] firent cette action-là.
18 Il y avait aussi Abisaï frère de Joab fils de Tséruja, qui
[était] un des principaux capitaines; celui-ci lançant sa
hallebarde contre trois cents hommes, les blessa à mort,
et il s'acquit un grand nom entre les trois. 19 Ne fut-il pas
le plus estimé entre ces trois-là? c'est pourquoi aussi il fut
leur chef; cependant il n égala point les trois premiers. 20
Bénaja aussi fils de Jéhojadah, fils d'un vaillant homme,
de Kabtléël, avait fait de grands exploits. Il frappa deux
des plus puissants hommes de Moab; il descendit aussi
et frappa un lion dans une fosse en un jour de neige.
21 Il frappa aussi un homme Egyptien, [qui était] un bel
homme. Cet Egyptien avait en sa main une hallebarde;
mais Bénaja descendit contre lui avec un bâton, arracha la
hallebarde de la main de l'Egyptien, et le tua de sa propre
hallebarde. 22 Bénaja fils de Jéhojadah fit ces choses-
là, et fut illustre entre les trois vaillants hommes. 23 Et
fut plus honoré que les trente; encore qu'il n'égalât point
ces trois-là: c'est pourquoi David l'établit sur ses gens
de commandement. 24 Hasaël, frère de Joab, était des
trente; Elhanan fils de Dodo, de Bethléhem; 25 Samma
Harodite; Elika Harodite; 26 Helets Paltite; Hira fils de
Hikkes, Tékohite; 27 Abihézer Hanathothite; Mebunnai
Husathite; 28 Tsalmon Ahohite; Maharaï Nétophathite; 29
Héleb fils de Bahana Nétophathite; Ittaï fils de Ribaï de
Guibha des enfants de Benjamin; 30 Bénaja Pirhathonite;
Hiddaï des vallées de Gahas; 31 Abi Halbon Harbathite;
Hazmaveth Barhumite; 32 Eliachba Sahalbonite; [des]
enfants de Jesen, Jonathan; 33 Samma Hararite; Ahiam
fils de Sarar Hararite; 34 Eliphélet, fils d'Ahasbaï, fils de
Mahacati; Eliham fils d'Achithophel Guilonite; 35 Hetseraï
Carmélite; Parahaï Arbite; 36 Jiguéal fils de Nathan
de Tsoba; Bani Gadite; 37 Tsélek Hammonite; Naharaï
Béérothite, qui portait les armes de Joab fils de Tséruja;
38 Hira Jithrite; Gareb Jithrite; 39 Urie Héthien; en tout
trente-sept.

24 Or la colère de l'Eternel s'embrasa encore contre
Israël; parce que David fut incité contr'eux à dire: Va,
dénombre Israël et Juda. 2 Le Roi donc dit à Joab, chef
de l'armée, lequel il avait avec soi: Passe maintenant par
toutes les Tribus d'Israël, depuis Dan jusqu'à Beersébah,
et dénombre le peuple, afin que j'en sache le nombre. 3
Mais Joab répondit au Roi: Que l'Eternel ton Dieu veuille
augmenter ton peuple autant, et cent fois autant qu'il
est maintenant; et que les yeux du Roi mon Seigneur le
voient! mais pourquoi le Roi mon Seigneur prend-il plaisir
à cela? 4 Néanmoins la parole du Roi l'emporta sur Joab,
et sur les Chefs de l'armée; et Joab et les chefs de l'armée
sortirent de la présence du Roi pour dénombrer le peuple,
[savoir] Israël. 5 Ils passèrent donc le Jourdain, et se
campèrent en Haroher, à main droite de la ville, qui est au
milieu du torrent de Gad, et vers Jahzer. 6 Et ils vinrent en
Galaad, et dans la terre de ceux qui habitent au bas [pays]
d'Hodsi, et vinrent à Dan-Jahan, et ensuite aux environs
de Sidon. 7 Et ils vinrent jusqu'à la forteresse de Tsor, et
dans toutes les villes des Héviens, et des Cananéens,
et sortirent vers le Midi de Juda à Beersébah. 8 Ainsi
ils traversèrent tout le pays, et revinrent à Jérusalem
au bout de neuf mois et vingt jours. 9 Et Joab donna
au Roi le rolle du dénombrement du peuple; et il y eut
de ceux d'Israël huit cent mille hommes de guerre tirant
l'épée, et de ceux de Juda cinq cent mille hommes. 10
Alors David fut touché en son cœur, après qu'il eut fait
ainsi dénombrer le peuple; et David dit à l'Eternel: J'ai
commis un grand péché en faisant cela, mais, je te prie, ô
Eternel! pardonne l'iniquité de ton serviteur; car j'ai agi
très-follement. 11 Après cela David se leva dès le matin,
et la parole de l'Eternel fut [adressée] à Gad le Prophète,
qui était le Voyant de David, en disant: 12 Va, et dis à
David: Ainsi a dit l'Eternel: J'apporte trois choses contre
toi; choisis l'une des trois, afin que je te la fasse. 13 Gad
vint donc vers David, et lui fit entendre cela en disant: Que
veux-tu qui t'arrive: ou sept ans de famine sur ton pays;
ou que durant trois mois tu fuies devant tes ennemis, et
qu'ils te poursuivent; ou que durant trois jours la mortalité
soit en ton pays? Avises-y maintenant, et regarde ce
que tu veux que je réponde à celui qui m'a envoyé. 14
Et David répondit à Gad: Je suis dans une très-grande
angoisse. Je te prie que nous tombions entre les mains
de l'Eternel, car ses compassions sont en grand nombre;
et que je ne tombe point entre les mains des hommes.
15 L'Eternel donc envoya la mortalité en Israël, depuis
le matin jusqu'au temps de l'assignation; et il mourut du
peuple depuis Dan jusqu'à Beersébah, soixante-dix mille
hommes. 16 Mais quand l'Ange eut étendu sa main sur
Jérusalem pour la ravager, l'Eternel se repentit de ce mal-
là et dit à l'Ange qui faisait le dégât parmi le peuple: C'est
assez, retire à cette heure ta main. Or l'Ange de l'Eternel
était auprès de l'aire d'Arauna Jébusien. 17 Car David
voyant l'Ange qui frappait le peuple, parla à l'Eternel, et
dit: Voici, c'est moi qui ai péché, c'est moi qui ai commis
l'iniquité, mais ces brebis qu'ont-elles fait? Je te prie que
ta main soit contre moi, et contre la maison de mon père.
18 Et en ce jour-là Gad vint vers David, et lui dit: Monte, et
dresse un autel à l'Eternel dans l'aire d'Arauna Jébusien.
19 Et David monta selon la parole de Gad, ainsi que
l'Eternel l'avait commandé. 20 Et Arauna regarda, et vit
le Roi, et ses serviteurs qui venaient vers lui; et ainsi
Arauna sortit, et se prosterna devant le Roi, le visage
contre terre. 21 Et Arauna dit: Pour quel sujet le Roi mon
Seigneur vient-il vers son serviteur? Et David répondit:
Pour acheter ton aire, et y bâtir un autel à l'Eternel, afin
que cette plaie soit arrêtée de dessus le peuple. 22 Et
Arauna dit à David: Que le Roi mon Seigneur prenne et
offre ce qu'il lui plaira. Voilà des bœufs pour l'holocauste,
et des chariots, et un attelage de bœufs au lieu de bois.
23 Arauna donna tout cela au Roi [comme] un Roi. Et

Arauna dit au Roi: L'Eternel ton Dieu veuille t'avoir pour
agréable! **24** Et le Roi répondit à Arauna: Non, mais je
l'achèterai de toi pour un certain prix, et je n'offrirai point à
l'Eternel mon Dieu des holocaustes qui ne me coûtent
rien. Ainsi David acheta l'aire, et il [acheta aussi] les
bœufs cinquante sicles d'argent. **25** Puis David bâtit là un
autel à l'Eternel, et offrit des holocaustes et des sacrifices
de prospérités; et l'Eternel fut apaisé envers le pays, et la
plaie fut arrêtée en Israël.

1 Rois

1 Or le Roi David devint vieux, [et] avancé en âge;
et quoiqu'on le couvrît de vêtements, il ne pouvait
pourtant point se réchauffer. 2 Et ses serviteurs lui
dirent: Qu'on cherche au Roi notre seigneur une jeune
fille vierge, qui se tienne devant le Roi, et qui en ait
soin, et qu'elle dorme en son sein, afin que le Roi notre
Seigneur se réchauffe. 3 On chercha donc dans toutes
les contrées d'Israël une fille qui fût belle; et on trouva
Abisag Sunamite, qu'on amena au Roi. 4 Et cette jeune
fille était fort belle, et elle avait soin du Roi, et le servait;
mais le Roi ne la connut point. 5 Alors Adonija fils de
Haggith s'éleva, en disant: Je régnerai. Il s'établit des
chariots, des gens de cheval, et cinquante hommes qui
couraient devant lui. 6 Or son père ne voulait point le
chagriner de son temps, et lui dire: Pourquoi agis-tu ainsi?
Il était aussi de fort belle taille, et [sa mère] l'avait enfanté
après Absalom. 7 Et il communiqua ses affaires à Joab,
fils de Tséruja, et au Sacrificateur Abiathar, qui l'aidèrent,
et furent de son parti. 8 Mais le Sacrificateur Tsadok, et
Bénaja fils de Jéhojadah, et Nathan le Prophète, et Simhi,
et Réhi, et les vaillants hommes de David n'étaient point
du parti d'Adonija. 9 Or Adonija fit tuer des brebis et des
bœufs et des bêtes grasses près de la pierre de Zohéleth,
qui était auprès de la fontaine de Roguel; et il convia tous
ses frères les fils du Roi, et tous ceux de Juda qui étaient
au service du Roi; 10 Mais il ne convia point Nathan le
Prophète, ni Bénaja, ni les vaillants hommes, ni Salomon
son frère. 11 Alors Nathan parla à Bath-sebah, mère de
Salomon, en disant: N'as-tu pas entendu qu'Adonija fils
de Hagguith a été fait Roi? et David notre Seigneur n'en
sait rien. 12 Maintenant donc viens, et que je te donne
un conseil, je te prie, et sauve ta vie, et la vie de ton
fils Salomon. 13 Va, et te présente au Roi David, et lui
dis: Mon Seigneur, n'as-tu pas juré à ta servante, en
disant: Certainement ton fils Salomon régnera après moi,
et sera assis sur mon trône? pourquoi donc Adonija a-t-il
été fait Roi? 14 Et voici, lorsque tu seras encore là, et
que tu parleras avec le Roi, je viendrai après toi, et je
continuerai le discours que tu auras commencé. 15 Bath-
sebah donc vint vers le Roi dans sa chambre; or le Roi
était fort vieux, et Abisag Sunamite le servait. 16 Et Bath-
sebah s'inclina et se prosterna devant le Roi; et le Roi [lui]
dit: Qu'as-tu? 17 Et elle lui répondit: Mon Seigneur, tu as
juré par l'Eternel ton Dieu à ta servante, et tu lui as dit:
Certainement ton fils Salomon régnera après moi, et sera
assis sur mon trône. 18 Mais maintenant voici, Adonija a
été fait Roi, et tu n'en sais rien, ô Roi, mon Seigneur! 19 Il
a même fait tuer des bœufs, des bêtes grasses, et des
brebis en grand nombre, et a convié tous les fils du Roi,
avec Abiathar le Sacrificateur, et Joab Chef de l'Armée,
mais il n'a point convié ton serviteur Salomon. 20 Or quant
à toi, ô Roi mon Seigneur! les yeux de tout Israël sont sur
toi, afin que tu leur déclares qui doit être assis sur le trône
du Roi mon Seigneur après lui. 21 Autrement il arrivera
qu'aussitôt que le Roi mon Seigneur sera endormi avec
ses pères, nous serons traités comme coupables, moi,
et mon fils Salomon. 22 Et comme elle parlait encore
avec le Roi, voici venir Nathan le Prophète. 23 Et on le fit
savoir au Roi en disant: Voici Nathan le Prophète; et il se
présenta devant le Roi, et se prosterna devant lui sur son
visage en terre. 24 Et Nathan dit: Ô Roi mon Seigneur!
as-tu dit: Adonija régnera après moi, et sera assis sur
mon trône? 25 Car il est descendu aujourd'hui, et il a
fait tuer des bœufs, des bêtes grasses, et des brebis
en grand nombre, et a convié tous les fils du Roi, et les
Chefs de l'armée, et le Sacrificateur Abiathar; et voilà
ils mangent et boivent devant lui; et ils ont dit: Vive le
Roi Adonija. 26 Mais il n'a convié ni moi ton serviteur, ni
le Sacrificateur Tsadok, ni Bénaja, fils de Jéhojadah, ni
Salomon ton serviteur. 27 Ceci aurait-il été fait de par le
Roi mon Seigneur, sans que tu eusses fait savoir à ton
serviteur qui est celui qui doit être assis sur le trône du
Roi mon Seigneur après lui? 28 Et le Roi David répondit,
et dit: Appelez-moi Bath-sebah; et elle se présenta devant
le Roi, et se tint devant lui. 29 Alors le Roi jura et dit:
L'Eternel qui m'a délivré de toute angoisse, est vivant;
30 Que comme je t'ai juré par l'Eternel le Dieu d'Israël,
en disant: Certainement ton fils Salomon régnera après
moi, et sera assis sur mon trône en ma place; je le ferai
ainsi aujourd'hui. 31 Alors Bath-sebah s'inclina le visage
contre terre, et se prosterna devant le Roi, et dit: Que
le Roi David mon Seigneur vive éternellement! 32 Et
le Roi David dit: Appelez-moi Tsadok le Sacrificateur,
et Nathan le Prophète, et Bénaja fils de Jéhojadah; et
ils se présentèrent devant le Roi. 33 Et le Roi leur dit:
Prenez avec vous les serviteurs de votre Seigneur, et
faites monter mon fils Salomon sur ma mule, et faites-le
descendre vers Guihon. 34 Et que Tsadok le Sacrificateur,
et Nathan le Prophète, l'oignent en ce lieu-là pour Roi sur
Israël, puis vous sonnerez de la trompette, et vous direz:
Vive le Roi Salomon. 35 Et vous monterez après lui, et il
viendra, et s'assiéra sur mon trône, et il régnera en ma
place; car j'ai ordonné qu'il soit Conducteur d'Israël et de
Juda. 36 Et Bénaja fils de Jéhojadah répondit au Roi,
et dit: Amen! que l'Eternel le Dieu du Roi mon Seigneur
l'ordonne ainsi! 37 Comme l'Eternel a été avec le Roi mon
Seigneur, qu'il soit aussi avec Salomon, et qu'il élève son
trône encore plus que le trône du Roi David mon Seigneur.
38 Puis Tsadok le Sacrificateur descendit avec Nathan le
Prophète, et Bénaja fils de Jéhojadah, les Kéréthiens et
les Péléthiens, et ils firent monter Salomon sur la mule du
Roi David, et le menèrent vers Guihon. 39 Et Tsadok le
Sacrificateur prit du Tabernacle une corne pleine d'huile,
et oignit Salomon; puis on sonna de la trompette, et tout
le peuple dit: Vive le Roi Salomon. 40 Et tout le monde
monta après lui, et le peuple jouait de la flûte, et était
dans la joie tellement que la terre se fendait des cris qu'ils
jetaient. 41 Or Adonija et tous les conviés qui étaient

avec lui, entendirent [ce bruit] comme ils achevaient de
manger; et Joab entendant le son de la trompette, dit:
Que veut dire ce bruit de la ville qui est ainsi émue? 42 Et
comme il parlait encore, voici Jonathan fils d'Abiathar le
Sacrificateur arriva; et Adonija lui dit: Entre; car tu es un
vaillant homme, et tu apporteras de bonnes nouvelles. 43
Mais Jonathan répondit, et dit à Adonija: Certainement le
Roi David notre Seigneur a établi Roi Salomon. 44 Et le
Roi a envoyé avec lui Tsadok le Sacrificateur, Nathan le
Prophète, Bénaja fils de Jéhojadah, et les Kéréthiens, et
les Péléthiens, et ils l'ont fait monter sur la mule du Roi.
45 Et Tsadok le Sacrificateur, et Nathan le Prophète l'ont
oint pour Roi à Guihon, d'où ils sont remontés avec joie,
et la ville est ainsi émue; c'est là le bruit que vous avez
entendu. 46 Et même Salomon s'est assis sur le trône du
Royaume. 47 Et les serviteurs du Roi sont venus pour
bénir le Roi David notre Seigneur, en disant: Que Dieu
rende le nom de Salomon encore plus grand que ton nom,
et qu'il élève son trône encore plus que ton trône! Et le Roi
s'est prosterné sur le lit. 48 Qui plus est, le Roi a dit ainsi:
Béni [soit] l'Eternel le Dieu d'Israël, qui a fait aujourd'hui
asseoir sur mon trône un successeur, lequel je vois de
mes yeux. 49 Alors tous les conviés qui étaient avec
Adonija furent dans un grand trouble, et se levèrent, et
s'en allèrent chacun son chemin. 50 Et Adonija craignant
Salomon, se leva et s'en alla, et empoigna les cornes de
l'autel. 51 Et on le rapporta à Salomon, en disant: Voilà
Adonija qui a peur du Roi Salomon, et voilà il a empoigné
les cornes de l'autel, en disant: Que le Roi Salomon me
jure aujourd'hui qu'il ne fera point mourir son serviteur par
l'épée. 52 Et Salomon dit: Si [à l'avenir] il se porte en
homme de bien il ne tombera [pas un] de ses cheveux en
terre; mais s'il se trouve du mal en lui, il mourra. 53 Alors
le Roi Salomon envoya, et on le ramena de l'autel, et il
vint, et se prosterna devant le Roi Salomon; et Salomon
lui dit: Va-t'en en ta maison.

2 Or le temps de la mort de David étant proche, il donna
ce commandement à son fils Salomon, disant: 2 Je
m'en vais par le chemin de toute la terre, fortifie-toi, et
porte-toi en homme. 3 Et garde ce que l'Eternel ton
Dieu veut que tu gardes, en marchant dans ses voies,
et en gardant ses statuts, ses commandements, ses
ordonnances, et ses témoignages, selon ce qui est écrit
dans la Loi de Moïse, afin que tu réussisses en tout
ce que tu feras, et en tout ce que tu entreprendras; 4
Afin que l'Eternel confirme la parole qu'il m'a donnée, en
disant: Si tes fils prennent garde à leur voie, pour marcher
devant moi dans la vérité, de tout leur cœur, et de toute
leur âme, il ne te manquera point [de successeur] assis
sur le trône d'Israël. 5 Au reste, tu sais ce que m'a fait
Joab fils de Tséruja, et ce qu'il a fait aux deux Chefs
des armées d'Israël, Abner fils de Ner, et Hamasa fils de
Jéther, qu'il a tués, ayant répandu durant la paix le sang
qu'on répand en temps de guerre, et ayant ensanglanté
de ce sang qu'on répand en temps de guerre, la ceinture
qu'il avait sur ses reins; et les souliers qu'il avait en ses
pieds. 6 Tu en feras donc selon ta sagesse, en sorte
que tu ne laisseras point descendre paisiblement ses
cheveux blancs au sépulcre. **(Sheol h7585)** 7 Mais tu feras
du bien aux enfants de Barzillaï Galaadite, et ils seront
du nombre de ceux qui mangent à ta table, parce qu'ils
se sont ainsi approchés de moi quand je m'enfuyais de
devant Absalom ton frère. 8 Voilà de plus avec toi Simhi,
fils de Guéra, fils de Jémini de Bahurim, qui proféra contre
moi des malédictions atroces, le jour que je m'en allais à
Mahanajim; mais il descendit au devant de moi vers le
Jourdain, et je lui jurai par l'Eternel, en disant: Je ne te
ferai point mourir par l'épée. 9 Maintenant donc tu ne
le laisseras point impuni; car tu es sage, pour savoir ce
que tu lui devras faire; et tu feras descendre ses cheveux
blancs au sépulcre par une mort violente. **(Sheol h7585)** 10
Ainsi David s'endormit avec ses pères, et fut enseveli
dans la Cité de David. 11 Et le temps que David régna sur
Israël, fut quarante ans. Il régna sept ans à Hébron, et il
régna trente-trois ans à Jérusalem. 12 Et Salomon s'assit
sur le trône de David son père, et son Royaume fut fort
affermi. 13 Alors Adonija fils de Haggith, vint vers Bath-
sebah, mère de Salomon, et elle dit: Viens-tu à bonne
intention? et il répondit: [Je viens] à bonne intention. 14
Puis il dit: J'ai un mot à te [dire]. Elle répondit: Parle. 15 Et
il dit: Tu sais bien que le Royaume m'appartenait, et que
tout Israël s'attendait que je régnerais; mais le Royaume a
été transféré, et il est échu à mon frère; parce que l'Eternel
le lui a donné. 16 Maintenant donc j'ai à te faire une prière,
ne me la refuse point. Et elle lui répondit: Parle. 17 Et il
dit: Je te prie, dis au Roi Salomon, car il ne te refusera
rien, qu'il me donne Abisag Sunamite pour femme. 18 Et
Bath-sebah répondit: Et bien, je parlerai pour toi au Roi.
19 Bath-sebah vint donc au Roi Salomon lui parler pour
Adonija; et le Roi se leva [pour aller] au devant de Bath-
sebah, et se prosterna devant elle; puis il s'assit sur son
trône, et fit mettre un siège pour sa mère, et elle s'assit à
la main droite du Roi; 20 Et dit: J'ai à te faire une petite
demande, ne me la refuse point. Et le Roi lui répondit:
Fais-la, ma mère; car je ne te la refuserai point. 21 Et elle
dit: Qu'on donne Abisag Sunamite pour femme à Adonija
ton frère. 22 Mais le Roi Salomon répondit à sa mère,
et dit: et pourquoi demandes-tu Abisag Sunamite pour
Adonija? demande plutôt le Royaume pour lui, parce qu'il
est mon frère plus âgé que moi; [demande-le] pour lui,
pour Abiathar le Sacrificateur, et pour Joab fils de Tséruja.
23 Alors le Roi Salomon jura par l'Eternel, en disant: Que
Dieu me fasse ainsi, et qu'ainsi il y ajoute, si Adonija n'a
dit cette parole contre sa vie! 24 Or maintenant l'Eternel,
qui m'a établi, et qui m'a fait asseoir sur le trône de David
mon père, et qui m'a édifié une maison, comme il avait dit,
est vivant, que certainement Adonija sera aujourd'hui mis
à mort. 25 Et le Roi Salomon donna commission à Bénaja
fils de Jéhojadah, qui se jeta sur lui, et il mourut. 26 Puis
le Roi dit à Abiathar Sacrificateur: Va-t'en à Hanathoth

dans ta possession, car tu mérites la mort; toutefois je ne
te ferai point mourir aujourd'hui, parce que tu as porté
l'Arche du Seigneur l'Eternel devant David mon père;
et parce que tu as eu part à toutes les afflictions de
mon père. 27 Ainsi Salomon déposa Abiathar, afin qu'il
ne fût plus Sacrificateur de l'Eternel; pour accomplir la
parole de l'Eternel, qu'il avait prononcée en Silo contre la
maison d'Héli. 28 Et le bruit en étant venu jusqu'à Joab,
qui s'était révolté pour suivre Adonija, quoiqu'il ne se fût
point détourné après Absalom, il s'enfuit au Tabernacle de
l'Eternel, et empoigna les cornes de l'autel. 29 Et on le
rapporta au Roi Salomon, en disant: Joab s'en est enfui
au Tabernacle de l'Eternel, et voilà, il est auprès de l'autel.
Et Salomon envoya Bénaja fils de Jéhojadah, et lui dit:
Va, jette-toi sur lui. 30 Bénaja donc entra au Tabernacle
de l'Eternel, et dit à Joab: Ainsi a dit le Roi: Sors de là. Et
il répondit: Non, mais je mourrai ici. Et Bénaja le rapporta
au Roi, et dit: Joab m'a parlé ainsi, et m'a ainsi répondu.
31 Et le Roi lui dit: Fais comme il t'a dit, et jette-toi sur lui,
et l'ensevelis; et tu ôteras de dessus moi, et de dessus la
maison de mon père, le sang que Joab a répandu sans
cause. 32 Et l'Eternel fera retomber son sang sur sa tête,
car il s'est jeté sur deux hommes plus justes et meilleurs
que lui, et les a tués avec l'épée, sans que David mon
père en sût rien; [savoir] Abner fils de Ner, chef de l'armée
d'Israël; et Hamasa fils de Jéther, chef de l'armée de
Juda. 33 Et leur sang retombera sur la tête de Joab,
et sur la tête de sa postérité à toujours; mais il y aura
paix de par l'Eternel, à toujours pour David, et pour sa
postérité, et pour sa maison, et pour son trône. 34 Bénaja
donc fils de Jéhojadah monta, et se jeta sur lui, et le tua;
et on l'ensevelit dans sa maison au désert. 35 Alors le Roi
établit Bénaja fils de Jéhojadah sur l'armée en la place de
Joab; le Roi établit aussi Tsadok Sacrificateur en la place
d'Abiathar. 36 Puis le Roi envoya appeler Simhi, et lui dit:
Bâtis-toi une maison à Jérusalem, et y demeure, et n'en
sors point [pour aller] de côté ou d'autre. 37 Car sache
que le jour que tu en sortiras, et que tu passeras le torrent
de Cédron, tu mourras certainement; ton sang sera sur ta
tête. 38 Et Simhi répondit au Roi: Cette parole est bonne,
ton serviteur fera tout ce que le Roi mon Seigneur a dit.
Ainsi Simhi demeura à Jérusalem plusieurs jours. 39 Mais
il arriva qu'au bout de trois ans, deux serviteurs de Simhi
s'enfuirent vers Akis, fils de Mahaca Roi de Gath, et on le
rapporta à Simhi en disant: Voilà tes serviteurs sont à
Gath. 40 Alors Simhi se leva, et sella son âne, et s'en
alla à Gath vers Akis, pour chercher ses serviteurs; ainsi
Simhi s'en alla, et ramena ses serviteurs de Gath. 41 Et
on rapporta à Salomon que Simhi était allé de Jérusalem
à Gath, et qu'il était de retour. 42 Et le Roi envoya appeler
Simhi, et lui dit: Ne t'avais-je pas fait jurer par l'Eternel, et
ne t'avais-je pas protesté, disant: Sache certainement que
le jour que tu seras sorti, et que tu seras allé çà ou là,
tu mourras certainement? et ne me répondis-tu pas: La
parole que j'ai entendue est bonne? 43 Pourquoi donc
n'as-tu pas gardé le serment que tu as fait par l'Eternel, et
le commandement que je t'avais fait? 44 Le Roi dit aussi
à Simhi: Tu sais tout le mal que tu as fait à David mon
père, et tu en es convaincu dans ton cœur; c'est pourquoi
l'Eternel a fait retomber ton mal sur ta tête. 45 Mais le
Roi Salomon sera béni, et le trône de David sera affermi
devant l'Eternel à jamais. 46 Et le Roi donna commission
à Bénaja fils de Jéhojadah, qui sortit, et se jeta sur lui; et
il mourut. Et le Royaume fut affermi entre les mains de
Salomon.

3 Or Salomon s'allia avec Pharaon Roi d'Egypte, et prit
pour femme la fille de Pharaon, et l'amena en la Cité
de David, jusqu'à ce qu'il eût achevé de bâtir sa maison,
et la maison de l'Eternel, et la muraille de Jérusalem tout
à l'entour. 2 Seulement le peuple sacrifiait dans les hauts
lieux, parce que jusques alors on n'avait point bâti de
maison au Nom de l'Eternel. 3 Et Salomon aima l'Eternel,
marchant selon les ordonnances de David son père,
seulement il sacrifiait dans les hauts lieux, et y faisait
des parfums. 4 Le Roi donc s'en alla à Gabaon pour
y sacrifier; car c'était le plus grand des hauts lieux; et
Salomon sacrifia mille holocaustes sur l'autel qui était là.
5 Et l'Eternel apparut de nuit à Salomon à Gabaon dans
un songe, et Dieu lui dit: Demande ce que [tu veux que] je
te donne. 6 Et Salomon répondit: Tu as usé d'une grande
gratuité envers ton serviteur David mon père, selon qu'il a
marché devant toi en vérité, en justice, et en droiture de
cœur envers toi, et tu lui as gardé cette grande gratuité de
lui avoir donné un fils qui est assis sur son trône, comme
[il paraît] aujourd'hui. 7 Or maintenant, ô Eternel mon
Dieu! tu as fait régner ton serviteur en la place de David
mon père, et je ne suis qu'un jeune homme, qui ne sait
point comment il faut se conduire. 8 Et ton serviteur est
parmi ton peuple, que tu as choisi, [et] qui est un grand
peuple qui ne se peut compter ni nombrer, tant il est en
grand nombre. 9 Donne donc à ton serviteur un cœur
intelligent pour juger ton peuple, [et] pour discerner entre
le bien et le mal; car qui pourrait juger ton peuple, qui
est d'une si grande conséquence? 10 Et ce discours
plut à l'Eternel, en ce que Salomon lui avait fait une telle
demande. 11 Et Dieu lui dit: Parce que tu m'as fait cette
demande, et que tu n'as point demandé une longue vie,
et que tu n'as point demandé des richesses, et que tu
n'as point demandé la mort de tes ennemis, mais que
tu as demandé de l'intelligence pour rendre la justice;
12 Voici, j'ai fait selon ta parole; voici, je t'ai donné un
cœur sage et intelligent, de sorte qu'il n'y en a point eu
de semblable avant toi, et il n'y en aura point après toi
qui te soit semblable. 13 Et même je t'ai donné ce que
tu n'as point demandé, savoir les richesses et la gloire,
de sorte qu'il n'y aura point eu [de Roi] semblable à toi
entre les Rois, tant que tu vivras. 14 Et si tu marches
dans mes voies pour garder mes ordonnances et mes
commandements, comme David ton père y a marché, je

prolongerai aussi tes jours. 15 Alors Salomon se réveilla,
et voilà le songe. Puis il s'en retourna à Jérusalem, et
se tint devant l'Arche de l'alliance de l'Eternel, et offrit
des holocaustes et des sacrifices de prospérités, et fit un
festin à tous ses serviteurs. 16 Alors deux femmes de
mauvaise vie vinrent au Roi, et se présentèrent devant
lui. 17 Et l'une de ces femmes dit: Hélas, mon Seigneur!
Nous demeurions cette femme-ci et moi dans une même
maison, et j'ai accouché chez elle dans cette maison-
là. 18 Le troisième jour après mon accouchement cette
femme a aussi accouché, et nous étions ensemble; il
n'y avait aucun étranger avec nous dans cette maison,
nous étions seulement nous deux dans cette maison.
19 Or l'enfant de cette femme est mort la nuit, parce
qu'elle s'était couchée sur lui. 20 Mais elle s'est levée à
minuit, et a pris mon fils d'auprès de moi, pendant que ta
servante dormait, et l'a couché dans son sein, et elle a
couché dans mon sein son fils mort. 21 Et m'étant levée le
matin pour allaiter mon fils, voilà, il était mort, mais l'ayant
exactement considéré au matin, voilà, ce n'était point mon
fils, que j'avais enfanté. 22 Et l'autre femme répondit: Cela
n'est pas [ainsi], mais celui qui vit est mon fils, et celui
qui est mort est ton fils. Mais l'autre dit: Cela n'est pas
[ainsi]; mais celui qui est mort est ton fils, et celui qui vit
est mon fils. Elles parlaient ainsi devant le Roi. 23 Et le
Roi dit: Celle-ci dit, celui-ci qui est en vie est mon fils, et
celui qui est mort est ton fils; et celle-là dit, cela n'est pas
[ainsi]; mais celui qui est mort est ton fils, et celui qui vit
est mon fils. 24 Alors le Roi dit: Apportez-moi une épée.
Et on apporta une épée devant le Roi. 25 Et le Roi dit:
Partagez en deux l'enfant qui vit, et donnez-en la moitié à
l'une et la moitié à l'autre. 26 Alors la femme dont le fils
était vivant, dit au Roi; car ses entrailles furent émues de
compassion envers son fils: Hélas! mon Seigneur, qu'on
donne à celle-ci l'enfant qui vit, et qu'on se garde bien
de le faire mourir! Mais l'autre dit: Il ne sera ni à moi ni
à toi; qu'on le partage. 27 Alors le Roi répondit, et dit:
Donnez à celle-ci l'enfant qui vit, et qu'on se garde bien
de le faire mourir; celle-ci est la mère. 28 Et tous ceux
d'Israël ayant entendu parler du jugement que le Roi avait
rendu, craignirent le Roi; car ils reconnurent qu'il y avait
en lui une sagesse divine pour rendre la justice.

4 Le Roi Salomon donc fut Roi sur tout Israël. 2 Et
ceux-ci étaient les principaux Seigneurs de sa [cour];
Hazaria fils de Tsadok Sacrificateur; 3 Elihoreph et Ahija
enfants de Sisa, Secrétaires; Jéhosaphat fils d'Ahilud,
commis sur les Registres; 4 Bénaja fils de Jéhojadah
avait la charge de l'armée; et Tsadok et Abiathar étaient
les Sacrificateurs; 5 Hazaria fils de Nathan avait la charge
de ceux qui étaient commis sur les vivres; et Zabul fils de
Nathan était le principal officier; [et] le favori du Roi; 6 et
Ahisar était le grand-maître de la maison; et Adoniram fils
de Habda, [était] commis sur les tributs. 7 Or Salomon
avait douze commissaires sur tout Israël, qui faisaient
les provisions du Roi et de sa maison; et chacun avait
un mois de l'année pour le pourvoir de vivres. 8 Et ce
sont ici leurs noms. Le fils de Hur [était commis] sur la
montagne d'Ephraïm; 9 Le fils de Déker sur Makath,
sur Sahalbim, sur Beth-sémes, sur Elon de Beth-hanan;
10 Le fils de Hésed sur Arubboth, [et] il avait Soco et
tout le pays de Hépher; 11 Le fils d'Abinadab avait
toute la contrée de Dor; il eut Taphath fille de Salomon
pour femme; 12 Bahana fils d'Ahilud avait Tahanac et
Méguiddo, et tout [le pays] de Beth-séan qui est vers
le chemin tirant vers Tsarthan au dessous de Jizréhel,
depuis Beth-séan jusqu'à Abelmeholah, [et] jusqu'au delà
de Jokmeham; 13 Le fils de Guéber [était commis] sur
Ramoth de Galaad, [et] il avait les bourgs de Jaïr fils
de Manassé en Galaad; il avait aussi toute la contrée
d'Argob en Basan, soixante grandes villes murées, et
[garnies] de barres d'airain; 14 Ahinadab fils de Hiddo
[était commis] sur Mahanajim; 15 Ahimahats, qui avait
pour femme Basemath fille de Salomon, [était commis]
sur Nephthali; 16 Bahana fils de Cusaï [était commis] sur
Aser, et sur Haloth; 17 Jéhosaphat fils de Paruah, sur
Issacar; 18 Simhi fils d'Ela, sur Benjamin; 19 Guéber fils
d'Uri, sur le pays de Galaad, [qui avait été] du pays de
Sihon Roi des Amorrhéens, et de Hog Roi de Basan; et il
était seul commis sur ce pays-là. 20 Juda et Israël étaient
en grand nombre, comme le sable qui est sur le bord de
la mer, tant ils étaient en grand nombre; ils mangeaient et
buvaient, et se réjouissaient. 21 Et Salomon dominait
sur tous les Royaumes, depuis le fleuve jusqu'au pays
des Philistins, et jusqu'à la frontière d'Egypte; et ils lui
apportaient des présents, et lui furent [assujettis] tout le
temps de sa vie. 22 Or les vivres de Salomon pour chaque
jour étaient trente Cores de fine farine, et soixante d'autre
farine; 23 Dix bœufs gras, et vingt bœufs des pâturages,
et cent moutons; sans les cerfs, les daims, les buffles, et
les volailles engraissées. 24 Car il dominait sur toutes les
contrées de deçà le fleuve, depuis Tiphsah jusqu'à Gaza,
sur tous les Rois qui étaient deçà le fleuve, et il était en
paix [avec tous les pays] d'alentour, de tous côtés. 25
Et Juda et Israël habitaient en assurance chacun sous
sa vigne et sous son figuier, depuis Dan jusqu'à Beer-
sebah, durant tout le temps de Salomon. 26 Salomon
avait aussi quarante mille places à tenir des chevaux,
et douze mille hommes de cheval. 27 Or ces commis-
là pourvoyaient de vivres le Roi Salomon, et tous ceux
qui s'approchaient de la table du Roi Salomon, chacun
en son mois, et ils ne [les] laissaient manquer de rien.
28 Ils faisaient aussi venir de l'orge et de la paille pour
les chevaux et pour les genets, aux lieux où ils étaient,
chacun selon la charge qu'il en avait. 29 Et Dieu donna de
la sagesse à Salomon; et une fort grande intelligence, et
une étendue d'esprit aussi grande que celle du sable qui
est sur le bord de la mer. 30 Et la sagesse de Salomon
était plus grande que la sagesse de tous les Orientaux, et
que toute la sagesse des Egyptiens. 31 Il était même
plus sage que quelque homme que ce fût, plus qu'Ethan

Ezrahite, qu'Héman, que Calcol, et que Dardah, les fils
de Mahol; et sa réputation se répandit dans toutes les
nations d'alentour. 32 Il prononça trois mille paraboles, et
fit cinq mille cantiques. 33 Il a aussi parlé des arbres,
depuis le cèdre qui est au Liban, jusqu'à l'hysope qui sort
de la muraille; il a aussi parlé des bêtes, des oiseaux, des
reptiles, et des poissons. 34 Et il venait des gens d'entre
tous les peuples pour entendre la sagesse de Salomon;
[et] de la part de tous les Rois de la terre qui avaient
entendu parler de sa sagesse.

5 Hiram aussi Roi de Tyr envoya ses serviteurs vers
Salomon, ayant appris qu'on l'avait oint pour Roi en la
place de son père; car Hiram avait toujours aimé David.
2 Et Salomon envoya vers Hiram pour lui dire: 3 Tu
sais que David mon père n'a pu bâtir une maison au
Nom de l'Eternel son Dieu, à cause des guerres qui l'ont
environné, jusqu'à ce que l'Eternel a eu mis ses [ennemis]
sous ses pieds. 4 Et maintenant l'Eternel mon Dieu m'a
donné du repos tout alentour, et je n'ai point d'ennemis,
ni d'affaire fâcheuse. 5 Voici donc je prétends bâtir une
maison au Nom de l'Eternel mon Dieu, selon que l'Eternel
en a parlé à David mon père en disant: Ton fils que je
mettrai en ta place sur ton trône sera celui qui bâtira
une maison à mon Nom. 6 C'est pourquoi commande
maintenant qu'on coupe des cèdres du Liban, et que mes
serviteurs soient avec tes serviteurs; et je te donnerai
pour tes serviteurs telle récompense que tu me diras; car
tu sais qu'il n'y a point de gens parmi nous qui s'entendent
comme les Sidoniens, à couper le bois. 7 Or il arriva
que quand Hiram eut entendu les paroles de Salomon,
il s'en réjouit fort, et dit: Béni soit aujourd'hui l'Eternel,
qui a donné à David un fils sage [pour être Roi] sur ce
grand peuple. 8 Hiram envoya donc vers Salomon pour
[lui] dire: J'ai entendu ce que tu m'as envoyé dire, et je
ferai tout ce que tu veux au sujet du bois de cèdre et du
bois de sapin. 9 Mes serviteurs les amèneront depuis le
Liban jusqu'à la mer, puis je les ferai mettre sur la mer
par radeaux, jusqu'au lieu que tu m'auras marqué, et je
les ferai là délier, et tu les prendras, et de ton côté tu
me satisferas en fournissant de vivres ma maison. 10
Hiram donc donnait du bois de cèdre et du bois de sapin
à Salomon, autant qu'il en voulait. 11 Et Salomon donnait
à Hiram vingt mille Cores de froment pour la nourriture de
sa maison, et vingt Cores d'huile très-pure; Salomon en
donnait autant à Hiram chaque année. 12 Et l'Eternel
donna de la sagesse à Salomon, comme l'Eternel lui [en]
avait parlé; et il y eut paix entre Hiram et Salomon, et
ils traitèrent alliance ensemble. 13 Le Roi Salomon fit
aussi une levée [de gens] sur tout Israël, et la levée fut
de trente mille hommes. 14 Et il en envoyait dix mille au
Liban chaque mois, tour à tour, ils étaient un mois au
Liban, et deux mois en leur maison; et Adoniram [était
commis] sur cette levée. 15 Salomon avait aussi soixante-
dix mille hommes qui portaient les faix, et quatre-vingt
mille qui coupaient le bois sur la montagne; 16 Sans les
Chefs des Commis de Salomon, qui avaient la charge de
l'ouvrage, au nombre de trois mille trois cents, lesquels
commandaient au peuple qui était employé à ce travail.
17 Et par le commandement du Roi, on amena de grandes
pierres, et des pierres de prix, pour faire le fondement de
la maison, qui étaient toutes taillées. 18 De sorte que
les maçons de Salomon, et les maçons d'Hiram, et les
tailleurs de pierres taillèrent et préparèrent le bois et les
pierres pour bâtir la maison.

6 Or il arriva qu'en l'année quatre cent quatre-vingt,
après que les enfants d'Israël furent sortis du pays
d'Egypte, la quatrième année du règne de Salomon sur
Israël, au mois de Zif, qui est le second mois, il bâtit une
maison à l'Eternel. 2 Et la maison que le Roi Salomon
bâtit à l'Eternel avait soixante coudées de long, et vingt
de large, et trente coudées de haut. 3 Le porche qui était
devant le Temple de la maison, avait vingt coudées de
long, qui répondait à la largeur de la maison, et il avait
dix coudées de large sur le devant de la maison. 4 Il fit
aussi des fenêtres à la maison, larges par dedans, [et]
rétrécies par dehors. 5 Et joignant la muraille de la maison
il bâtit des appentis de chambres l'une sur l'autre tout
alentour, [appuyés] sur les murailles de la maison, tout
autour du Temple, et de l'Oracle, ainsi il fit des chambres
tout à l'entour. 6 La largeur de l'appentis d'en bas était
de cinq coudées, et la largeur de celui du milieu était
de six coudées, et la largeur du troisième était de sept
coudées; car il avait fait des rétrécissements en la maison
par dehors, afin que [la charpenterie des appentis] n'entrât
pas dans les murailles de la maison. 7 Or en bâtissant
la maison on la bâtit de pierres amenées toutes telles
qu'elles devaient être, de sorte qu'en bâtissant la maison
on n'entendit ni marteau, ni hache, ni aucun outil de fer.
8 L'entrée des chambres du milieu [était] au côté droit
de la maison, et on montait par une vis aux [chambres]
du milieu; et de celles du milieu à celles du troisième
[étage]. 9 Il bâtit donc la maison, et l'acheva, et il couvrit
la maison de lambris en voûte, et de poutres de cèdre. 10
Et il bâtit les appentis joignant toute la maison, chacun de
cinq coudées de haut, et ils tenaient à la maison par le
moyen des bois de cèdre. 11 Alors la parole de l'Eternel
fut adressée à Salomon, en disant: 12 Quant à cette
maison que tu bâtis, si tu marches dans mes statuts, et
si tu fais mes ordonnances, et que tu gardes tous mes
commandements, en y marchant, je ratifierai en ta faveur
la parole que j'ai dite à David ton père. 13 Et j'habiterai
au milieu des enfants d'Israël, et je n'abandonnerai point
mon peuple d'Israël. 14 Ainsi Salomon bâtit la maison, et
l'acheva. 15 Il lambrissa d'ais de cèdre, les murailles de la
maison par dedans, depuis le sol de la maison jusqu'à la
voûte lambrissée; il [les] couvrit de bois par dedans, et il
couvrit le sol de la maison d'ais de sapin. 16 Il lambrissa
aussi l'espace de vingt coudées d'ais de cèdre au fond de

la maison, depuis le sol jusqu'au haut des murailles, et
il lambrissa [cet espace] au dedans pour être l'Oracle,
[c'est-à-dire], le lieu Très-saint. 17 Mais la maison, [savoir]
le Temple de devant, était de quarante coudées. 18 Et les
ais de cèdre qui étaient pour le dedans de la maison,
étaient entaillés de boutons de fleurs épanouies, relevées
en bosse; tout le dedans était de cèdre, on n'y voyait pas
une pierre. 19 Il disposa aussi l'Oracle au dedans de la
maison vers le fond, pour y mettre l'Arche de l'alliance de
l'Eternel. 20 Et l'Oracle avait par devant vingt coudées
de long, et vingt coudées de large, et vingt coudées de
haut, et on le couvrit de fin or; on en couvrit aussi l'autel,
[fait d'ais] de cèdre. 21 Salomon donc couvrit de fin or la
maison, depuis l'entredeux jusqu'au fond; et fit passer
un voile avec des chaînes d'or au devant de l'Oracle,
lequel il couvrit d'or. 22 Ainsi il couvrit d'or toute la maison
entièrement. Il couvrit aussi d'or tout l'autel qui était devant
l'Oracle. 23 Et il fit dans l'Oracle deux Chérubins de bois
d'olivier, qui avaient chacun dix coudées de haut. 24 L'une
des ailes de l'un des Chérubins avait cinq coudées, et
l'autre aile du [même] Chérubin avait aussi cinq coudées;
depuis le bout d'une aile jusqu'au bout de l'autre aile il y
avait dix coudées. 25 L'autre Chérubin était aussi de dix
coudées; [car] les deux Chérubins étaient d'une même
mesure, et taillés l'un comme l'autre. 26 La hauteur d'un
Chérubin était de dix coudées, de même que celle de
l'autre Chérubin. 27 Et il mit les Chérubins au dedans
de la maison vers le fond, et on étendit les ailes des
Chérubins, en sorte que l'aile de l'un touchait à une
muraille, et l'aile de l'autre Chérubin touchait à l'autre
muraille; et leurs [autres] ailes se venaient [joindre] au
milieu de la maison, [et] l'une des ailes touchait l'autre.
28 Et il couvrit d'or les Chérubins. 29 Et il entailla toutes
les murailles de la maison tout autour de sculptures bien
profondes de Chérubins, et de palmes, et de boutons
de fleurs épanouies, tant en [la partie] du dedans, qu'en
[celle] du dehors. 30 Il couvrit aussi d'or le sol de la
maison, tant en [la partie] qui tirait vers le fond, qu'en
celle du dehors. 31 Et à l'entrée de l'Oracle il fit une porte
à deux battants de bois d'olivier, dont les linteaux [et]
les poteaux étaient de cinq membreures. 32 [Il fit] donc
une porte à deux battants de bois d'olivier, et entailla
sur elle des moulures de Chérubins, de palmes, et de
boutons de fleurs épanouies, et les couvrit d'or, étendant
l'or sur les Chérubins et sur les palmes. 33 Il fit aussi
à l'entrée du Temple des poteaux de bois d'olivier, de
quatre membreures; 34 Et une porte à deux battants de
bois de sapin; les deux pièces d'un des battants étaient
brisées; et les deux pièces de l'autre battant étaient aussi
brisées. 35 Et il y entailla des Chérubins, des palmes,
et des boutons de fleurs épanouies, et les couvrit d'or,
proprement posé sur les entailleures. 36 Il bâtit aussi le
parvis de dedans de trois rangées de pierres de taille,
et d'une rangée de poutres de cèdre. 37 La quatrième
année, au mois de Zif, les fondements de la maison de
l'Eternel furent posés. 38 Et la onzième année, au mois
de Bul, qui est le huitième mois, la maison fut achevée
avec toutes ses appartenances et ses ordonnances; ainsi
il mit sept ans à la bâtir.

7 Salomon bâtit aussi sa maison, et l'acheva toute en
treize ans. 2 Il bâtit aussi la maison du parc du Liban,
de cent coudées de long, et de cinquante coudées de
large, et de trente coudées de haut, sur quatre rangées
de colonnes de cèdre; et sur les colonnes il y avait des
poutres de cèdre. 3 Il y avait aussi un couvert de bois de
cèdre par dessus les chambres, qui était sur quarante-cinq
colonnes, rangées de quinze en quinze. 4 Et il y avait trois
rangées de fenêtrages; et une fenêtre répondait à l'autre
en trois endroits. 5 Et toutes les portes et tous les poteaux
étaient carrés, avec les fenêtres; et une fenêtre répondait
à l'autre vis-à-vis en trois endroits. 6 Il fit aussi un porche
tout de colonnes, de cinquante coudées de long, et de
trente coudées de large; et ce porche était au devant
des colonnes [de la maison], de sorte que les colonnes
et les poutres étaient au devant d'elles. 7 Il fit aussi un
porche pour le trône sur lequel il rendait ses jugements,
[appelé] le Porche du jugement, et on le couvrit de cèdre
depuis un bout du sol jusqu'à l'autre. 8 Et dans sa maison
où il demeurait il y avait un autre parvis au dedans du
porche, qui était du même ouvrage. Salomon fit aussi à la
fille de Pharaon, qu'il avait épousée, une maison [bâtie]
comme ce porche. 9 Toutes ces choses étaient de pierres
de prix, de la même mesure que les pierres de taille,
sciées à la scie, en dedans et en dehors, depuis le fond
jusqu'aux corniches, et par dehors jusqu'au grand parvis.
10 Le fondement était aussi de pierres de prix, de grandes
pierres, des pierres de dix coudées, et des pierres de
huit coudées. 11 Et par dessus il y avait des pierres de
prix, de la même mesure que les pierres de taille, et
que [le bois de] cèdre. 12 Et le grand parvis avait aussi
tout alentour trois rangées de pierres de taille, et une
rangée de poutres de cèdre, comme le parvis de dedans
la maison de l'Eternel, et le porche de la maison. 13 Or le
Roi Salomon avait fait venir de Tyr Hiram; 14 fils d'une
femme veuve de la Tribu de Nephthali, le père duquel
était Tyrien, travaillant en cuivre; fort expert, intelligent,
et savant pour faire toutes sortes d'ouvrages d'airain; il
vint donc vers le Roi Salomon, et fit tout son ouvrage. 15
Il fondit deux colonnes d'airain, la hauteur de l'une des
colonne était de dix-huit coudées; et un réseau de douze
coudées entourait l'autre colonne. 16 Il fit aussi deux
chapiteaux d'airain fondu pour mettre sur les sommets
des colonnes; et la hauteur de l'un des chapiteaux était de
cinq coudées, et la hauteur de l'autre chapiteau était aussi
de cinq coudées. 17 Il y avait des entrelassures en forme
de rets, de filets entortillés en façon de chaînes, pour
les chapiteaux qui étaient sur le sommet des colonnes,
sept pour l'un des chapiteaux, et sept pour l'autre. 18
Et il les appropria aux colonnes, avec deux rangs de

pommes de grenade sur un rets, tout autour, pour couvrir
l'[un] des chapiteaux qui était sur le sommet d'une des
colonnes, et il fit la même chose pour l'autre chapiteau. 19
Et les chapiteaux qui étaient sur le sommet des colonnes,
étaient en façon de fleurs de lis, hauts de quatre coudées
[pour mettre] au porche. 20 Or les chapiteaux étaient sur
les deux colonnes, ils étaient, [dis-je], au dessus, depuis
l'endroit du ventre qui était au delà du rets. Il y avait aussi
deux cents pommes de grenade, [disposées] par rangs
tout autour, sur le second chapiteau. 21 Il dressa donc
les colonnes au porche du Temple, et mit l'une à main
droite et la nomma Jakin; et il mit l'autre à main gauche,
et la nomma Boaz. 22 Et [on posa] sur le chapiteau des
colonnes l'ouvrage fait en façon de fleurs de lis; ainsi
l'ouvrage des colonnes fut achevé. 23 Il fit aussi une
mer de fonte qui avait dix coudées d'un bord à l'autre;
ronde tout autour, de cinq coudées de haut; et un cordon
de trente coudées l'environnait tout autour. 24 Et il y
avait tout autour, au dessous de son bord des figures de
bœufs en relief, qui l'environnaient, dix à chaque coudée,
lesquelles entouraient la mer tout autour. [Il y avait] deux
rangées de ces figures de bœufs en relief, jetées en
fonte. 25 Et elle était posée sur douze bœufs, dont trois
regardaient le Septentrion et trois regardaient l'Occident,
et trois regardaient le Midi, et trois regardaient l'Orient. La
mer était sur leurs dos, et tout le derrière de leurs corps
[était tourné] en dedans. 26 Son épaisseur était d'une
paume, et son bord [était] comme le bord d'une coupe [à
façon] de fleurs de lis; elle contenait deux mille baths.
27 Il fit aussi dix soubassements d'airain, ayant chacun
quatre coudées de long, et quatre coudées de large,
et trois coudées de haut. 28 Or l'ouvrage de [chaque]
soubassement était de telle manière, qu'ils avaient des
châssis enchâssés entre des embâtements. 29 Et sur ces
châssis, qui étaient entre les embâtements, il y avait des
[figures] de lions, de bœufs, et de Chérubins. Et au dessus
des embâtements il y avait un bassin sur le haut; et au
dessous des [figures de] lions et de bœufs il y avait des
corniches faites en pente. 30 Et chaque soubassement
avait quatre roues d'airain, avec des ais d'airain; et il
y avait aux quatre angles certaines épaulières, qui [se
rendaient] au dessous du cuvier au delà de toutes les
corniches, sans qu'on s'en aperçût. 31 Or l'ouverture
du cuvier, depuis le dedans du chapiteau en haut, était
d'une coudée; mais l'ouverture du chapiteau était ronde
de la façon du bassin, et elle était d'une coudée et
demie, et sur les châssis de cette ouverture il y avait
des gravures; ces ouvertures avaient aussi des châssis
carrés, et non pas ronds. 32 Et les quatre roues étaient au
dessous des châssis; et les essieux des roues [tenaient]
au soubassement; chaque roue avait la hauteur d'une
coudée et demie. 33 Et la façon des roues était selon la
façon des roues de chariot; leurs essieux, leurs jantes,
leurs moyeux, et leurs rayons étaient tous de fonte. 34
Il y avait aussi quatre épaulières aux quatre angles de
chaque soubassement, qui en [étaient tirées]. 35 Il y
avait aussi au sommet de chaque soubassement une
demi-coudée de hauteur, qui était ronde tout autour; de
sorte que chaque soubassement avait à son sommet
ses tenons et ses châssis, qui en [étaient tirés]. 36 Puis
on grava les ais des tenons, et des châssis de chaque
soubassement [de figures] de Chérubins, de lions et
de palmes, selon le plan de chaque [tenon, châssis],
et corniche tout autour. 37 Il fit les dix soubassements
de cette même façon, ayant tous une même fonte, une
même mesure, et une même entailleure. 38 Il fit aussi dix
cuviers d'airain, dont chacun contenait quarante baths,
[et] chaque cuvier était de quatre coudées, chaque cuvier
était sur chacun des dix soubassements. 39 Et on mit
cinq soubassements au côté droit du Temple, et cinq au
côté gauche du Temple; et on plaça la mer au côté droit
du Temple, tirant vers l'µOrient du côté du Midi. 40 Ainsi
Hiram fit des cuviers, et des racloirs, et des bassins, et il
acheva de faire tout l'ouvrage qu'il faisait au Roi Salomon
pour le Temple de l'Eternel. 41 [Savoir], deux colonnes,
et les deux bassins des chapiteaux qui étaient sur le
sommet des colonnes; et deux réseaux pour couvrir les
deux bassins qui étaient sur le sommet des colonnes;
42 Et quatre cents pommes de grenade pour les deux
réseaux, de sorte [qu'il y avait] deux rangées de pommes
de grenade pour chaque réseau, afin de couvrir les deux
bassins des chapiteaux, qui étaient sur les colonnes; 43
Dix soubassements; et dix cuviers [pour mettre] sur les
soubassements; 44 Et une mer, et douze bœufs sous la
mer; 45 Et des chaudrons, et des racloirs, et des bassins.
Tous ces vaisseaux que Hiram fit au Roi Salomon pour
le Temple de l'Eternel, étaient d'airain poli. 46 Le Roi
les fit fondre en la plaine du Jourdain, dans une terre
grasse, entre Succoth et Tsartan. 47 Et Salomon ne pesa
aucun de ces vaisseaux, parce qu'ils étaient en fort grand
nombre; de sorte qu'on ne rechercha point le poids du
cuivre. 48 Salomon fit aussi tous les ustensiles pour le
Temple de l'Eternel, [savoir] l'autel d'or, et les tables d'or,
sur lesquelles étaient les pains de proposition; 49 Et cinq
chandeliers de fin or à main droite, et cinq à main gauche
devant l'Oracle, et les fleurs et les lampes, et les pincettes
d'or; 50 Et les coupes, les serpes, les bassins, les tasses,
et les encensoirs de fin or. Les gonds même des portes
de la maison de dedans, [c'est-à-dire], du lieu Très-saint,
[et] des portes de la maison, [c'est-à-dire] du Temple,
étaient d'or. 51 Ainsi tout l'ouvrage que le Roi Salomon fit
pour la maison de l'Eternel fut achevé; puis il y fit apporter
ce que David son père avait consacré, l'argent et l'or, et
les vaisseaux, et le mit dans les trésors de la maison de
l'Eternel.

8 Alors Salomon assembla devant lui à Jérusalem les
Anciens d'Israël, et tous les chefs des Tribus, les
principaux des pères des enfants d'Israël, pour transporter
l'Arche de l'alliance de l'Eternel de la Cité de David, qui
est Sion. 2 Et tous ceux d'Israël furent assemblés vers

le Roi Salomon, au mois d'Ethanim, qui est le septième
mois, le jour même de la fête. 3 Tous les Anciens d'Israël
donc vinrent; et les Sacrificateurs portèrent l'Arche. 4
Ainsi on transporta l'Arche de l'Eternel, et le Tabernacle
d'assignation, et tous les saints vaisseaux qui étaient au
Tabernacle; les Sacrificateurs, dis-je, et les Lévites les
emportèrent. 5 Or le Roi Salomon, et toute l'assemblée
d'Israël qui s'était rendue auprès de lui, étaient ensemble
devant l'Arche [et] ils sacrifiaient du gros et du menu
bétail en si grand nombre, qu'on ne le pouvait ni nombrer
ni compter. 6 Et les Sacrificateurs portèrent l'Arche de
l'Alliance de l'Eternel en son lieu, dans l'Oracle de la
maison, au lieu Très-saint, sous les ailes des Chérubins.
7 Car les Chérubins étendaient les ailes sur l'endroit où
devait être l'Arche, et les Chérubins couvraient l'Arche et
ses barres, par dessus. 8 Et ils retirèrent les barres en
dedans, de sorte que les bouts des barres se voyaient du
lieu Saint sur le devant de l'Oracle, mais ils ne se voyaient
point au dehors; et elles sont demeurées là jusqu'à ce
jour. 9 Il n'y avait rien dans l'Arche que les deux tables de
pierre que Moïse y avait mises en Horeb, quand l'Eternel
traita [alliance] avec les enfants d'Israël, lorsqu'ils furent
sortis du pays d'Egypte. 10 Or il arriva que comme les
Sacrificateurs furent sortis du lieu Saint, une nuée remplit
la maison de l'Eternel. 11 De sorte que les Sacrificateurs
ne se pouvaient tenir debout pour faire le service, à cause
de la nuée; car la gloire de l'Eternel avait rempli la maison
de l'Eternel. 12 Alors Salomon dit: L'Eternel a dit qu'il
habiterait dans l'obscurité. 13 J'ai achevé, [ô Eternel!]
de bâtir une maison pour ta demeure, un domicile fixe,
afin que tu y habites éternellement. 14 Et le Roi tournant
son visage, bénit toute l'assemblée d'Israël; car toute
l'assemblée d'Israël se tenait [là] debout. 15 Et il dit: Béni
soit l'Eternel, le Dieu d'Israël, qui a parlé de sa propre
bouche à David mon père, et qui l'a accompli par sa
puissance, et a dit: 16 Depuis le jour que je retirai mon
peuple d'Israël hors d'Egypte, je n'ai choisi aucune ville
d'entre toutes les Tribus d'Israël pour y bâtir une maison,
afin que mon Nom y fût; mais j'ai choisi David, afin qu'il eût
la charge de mon peuple d'Israël. 17 Et David mon père
avait au cœur de bâtir une maison au Nom de l'Eternel,
le Dieu d'Israël. 18 Mais l'Eternel dit à David mon père:
Quant à ce que tu as eu au cœur de bâtir une maison
à mon Nom, tu as bien fait d'avoir eu cela au cœur. 19
Néanmoins tu ne bâtiras point cette maison, mais ton fils
qui sortira de tes reins, sera celui qui bâtira cette maison
à mon Nom. 20 L'Eternel a donc accompli sa parole,
qu'il avait prononcée, et j'ai succédé à David mon père,
et je suis assis sur le trône d'Israël, comme l'Eternel en
avait parlé; et j'ai bâti cette maison au Nom de l'Eternel
le Dieu d'Israël. 21 Et j'ai assigné ici un lieu à l'Arche,
dans laquelle est l'alliance de l'Eternel, qu'il traita avec
nos pères, quand il les eut tirés hors du pays d'Egypte.
22 Ensuite Salomon se tint devant l'autel de l'Eternel en
la présence de toute l'assemblée d'Israël, et ayant ses
mains étendues vers les cieux, 23 Il dit: Ô Eternel Dieu
d'Israël! il n'y a point de Dieu semblable à toi dans les
cieux en haut, ni sur la terre en bas; tu gardes l'alliance et
la gratuité envers tes serviteurs, qui marchent de tout leur
cœur devant ta face. 24 [Et] tu as tenu à ton serviteur
David mon père ce dont tu lui avais parlé; car ce dont
tu lui avais parlé de ta bouche, tu l'as accompli de ta
main, comme [il paraît] aujourd'hui. 25 Maintenant donc,
ô Eternel Dieu d'Israël! tiens à ton serviteur David mon
père, ce dont tu lui as parlé, en disant: Jamais il ne te
sera retranché de devant ma face un [successeur] pour
être assis sur le trône d'Israël, pourvu seulement que tes
fils prennent garde à leur voie, afin de marcher devant ma
face, comme tu y as marché. 26 Et maintenant, ô Dieu
d'Israël! je te prie, que ta parole, laquelle tu as prononcée
à ton serviteur David mon père, soit ratifiée. 27 Mais
Dieu habiterait-il effectivement sur la terre? Voilà, les
cieux, même les cieux des cieux ne te peuvent contenir;
combien moins cette maison que j'ai bâtie. 28 Toutefois, ô
Eternel mon Dieu! aie égard à la prière de ton serviteur, et
à sa supplication, pour entendre le cri et la prière que
ton serviteur te fait aujourd'hui; 29 [Qui est], que tes
yeux soient ouverts jour et nuit sur cette maison, le lieu
dont tu as dit: Mon nom sera là, pour exaucer la prière
que ton serviteur fait en ce lieu-ci. 30 Exauce donc la
supplication de ton serviteur, et de ton peuple d'Israël
quand ils te prieront en ce lieu-ci; exauce[-les], [dis-je],
du lieu de ta demeure, des cieux; exauce, et pardonne.
31 Quand quelqu'un aura péché contre son prochain, et
qu'on lui aura déféré le serment pour le faire jurer, et
que le serment aura été fait devant ton autel dans cette
maison; 32 Exauce[-les] toi des cieux, et exécute [ce que
portera l'exécration du serment], et juge tes serviteurs en
condamnant le méchant, [et] lui rendant selon ce qu'il
aura fait; et en justifiant le juste, et lui rendant selon
sa justice. 33 Quand ton peuple d'Israël aura été battu
par l'ennemi, à cause qu'ils auront péché contre toi, si
ensuite ils se retournent vers toi, en réclamant ton nom,
et en te faisant des prières et des supplications dans
cette maison; 34 Exauce[-les], toi, des cieux, et pardonne
le péché de ton peuple d'Israël, et ramène-les dans la
terre que tu as donnée à leurs pères. 35 Quand les
cieux seront resserrés, et qu'il n'y aura point de pluie, à
cause que [ceux d'Israël] auront péché contre toi, s'ils
te font prière en ce lieu-ci, et s'ils réclament ton Nom,
et s'ils se détournent de leurs péchés, parce que tu les
auras affligés; 36 Exauce[-les], toi, des cieux, et pardonne
le péché de tes serviteurs, et de ton peuple d'Israël,
lorsque tu leur auras enseigné le bon chemin, par lequel
ils doivent marcher, et envoie-leur la pluie sur la terre que
tu as donnée à ton peuple pour héritage. 37 Quand il
y aura famine au pays, ou la mortalité; quand il y aura
brûlure, nielle, sauterelles, et vermisseaux, même quand
les ennemis les assiégeront jusques dans leur propre
pays, [ou qu'il y aura plaie, ou] maladie; 38 Quelque prière,

et quelque supplication que te fasse quelque homme que
ce soit de tout ton peuple d'Israël, selon qu'ils auront
connu chacun la plaie de son cœur; et que chacun aura
étendu ses mains vers cette maison; **39** Alors exauce[-
les], toi, des cieux, du domicile arrêté de ta demeure, et
pardonne, et fais, et rends à chacun selon toutes ses
voies, parce que tu auras connu son cœur; car tu connais
toi-seul le cœur de tous les hommes; **40** Afin qu'ils te
craignent tout le temps qu'ils vivront sur la terre que tu
as donnée à nos pères. **41** Et même lorsque l'étranger
qui ne sera pas de ton peuple d'Israël, mais qui sera
venu d'un pays éloigné pour l'amour de ton Nom; **42** (Car
on entendra parler de ton Nom, qui est grand, et de ta
main forte, et de ton bras étendu;) lors donc qu'il sera
venu, et qu'il te priera dans cette maison; **43** Exauce[-
le], toi, des cieux, du domicile arrêté de ta demeure, et
fais selon tout ce pour quoi cet étranger aura crié vers
toi; afin que tous les peuples de la terre connaissent ton
Nom pour te craindre, comme ton peuple d'Israël; et pour
connaître que ton Nom est réclamé sur cette maison que
j'ai bâtie. **44** Quand ton peuple sera sorti en guerre contre
son ennemi, dans le chemin par lequel tu l'auras envoyé,
s'ils font prière à l'Eternel en regardant vers cette ville
que tu as choisie, et vers cette maison que j'ai bâtie à
ton Nom; **45** Alors exauce des cieux leur prière et leur
supplication, et maintiens leur droit. **46** Quand ils auront
péché contre toi, car il n'y a point d'homme qui ne pèche,
et que tu seras irrité contr'eux, tellement que tu les auras
livrés entre les [mains] de leurs ennemis, et que ceux qui
les auront pris les auront menés captifs en pays ennemi,
soit loin, soit près; **47** Si au pays où ils auront été menés
captifs, ils reviennent à eux-mêmes, et se repentant ils te
prient au pays de ceux qui les auront emmenés captifs,
en disant: Nous avons péché, nous avons fait iniquité, et
nous avons fait méchamment; **48** S'ils retournent donc
à toi de tout leur cœur et de toute leur âme, dans le
pays de leurs ennemis, qui les auront emmenés captifs,
et s'ils t'adressent leurs prières, en regardant vers leur
pays que tu as donné à leurs pères, vers cette ville que
tu as choisie, et vers cette maison que j'ai bâtie à ton
Nom; **49** Alors exauce des cieux, du domicile arrêté de ta
demeure, leur prière, et leur supplication, et maintiens
leur droit. **50** Et pardonne à ton peuple qui aura péché
contre toi, et même [pardonne-leur] tous les crimes qu'ils
auront commis contre toi, et fais que ceux qui les auront
emmenés captifs aient pitié d'eux, et leur fassent grâce.
51 Car ils sont ton peuple et ton héritage, que tu as tiré
hors d'Egypte, du milieu d'un fourneau de fer. **52** Que tes
yeux donc soient ouverts sur la prière de ton serviteur, et
sur la supplication de ton peuple d'Israël, pour les exaucer
dans tout ce pourquoi ils crieront à toi. **53** Car tu les as
mis à part pour toi d'entre tous les peuples de la terre,
afin qu'ils fussent ton héritage, comme tu en as parlé par
le moyen de Moïse ton serviteur, quand tu retiras nos
pères hors d'Egypte, ô Seigneur Eternel! **54** Or aussitôt
que Salomon eut achevé de faire toute cette prière, et
cette supplication à l'Eternel, il se leva de devant l'autel
de l'Eternel, et n'étant plus à genoux, mais ayant [encore]
les mains étendues vers les cieux; **55** Il se tint debout, et
bénit toute l'assemblée d'Israël à haute voix, en disant: **56**
Béni soit l'Eternel, qui a donné du repos à son peuple
d'Israël, comme il en avait parlé; il n'est pas tombé [à
terre] un seul mot de toutes les bonnes paroles qu'il avait
prononcées par le moyen de Moïse son serviteur. **57**
Que l'Eternel notre Dieu soit avec nous, comme il a été
avec nos pères; qu'il ne nous abandonne point, et qu'il ne
nous délaisse point. **58** [Mais] qu'il incline notre cœur vers
lui, afin que nous marchions en toutes ses voies, et que
nous gardions ses commandements, ses statuts, et ses
ordonnances qu'il a prescrites à nos pères; **59** Et que
mes paroles, par lesquelles j'ai fait supplication à l'Eternel,
soient présentes devant l'Eternel notre Dieu jour et nuit;
afin qu'il maintienne le droit de son serviteur, et le droit de
son peuple d'Israël, selon qu'il en aura besoin chaque
jour. **60** Afin que tous les peuples de la terre connaissent
que c'est l'Eternel qui est Dieu, [et] qu'il n'y en a point
d'autre; **61** Et afin que votre cœur soit pur envers l'Eternel
votre Dieu, pour marcher dans ses statuts, et pour garder
ses commandements, comme aujourd'hui. **62** Et le Roi,
et tout Israël avec lui, sacrifièrent des sacrifices devant
l'Eternel. **63** Et Salomon offrit un sacrifice de prospérités,
qu'il sacrifia à l'Eternel, [savoir], vingt et deux mille bœufs,
et six vingt mille brebis. Ainsi le Roi et tous les enfants
d'Israël dédièrent la maison de l'Eternel. **64** En ce jour-là
le Roi consacra le milieu du parvis, qui était devant la
maison de l'Eternel; car il offrit là les holocaustes, et les
gâteaux, et les graisses des sacrifices de prospérités,
parce que l'autel d'airain qui était devant l'Eternel, était
trop petit pour contenir les holocaustes, et les gâteaux, et
les graisses des sacrifices de prospérités. **65** Et en ce
temps-là Salomon célébra une fête solennelle; et avec lui
tout Israël qui était une grande assemblée, [venue] depuis
où l'on entre en Hamath jusqu'au torrent d'Egypte, devant
l'Eternel notre Dieu, et cela dura sept jours, et sept autres
jours, ce qui fut quatorze jours. **66** [Et] au huitième jour il
renvoya le peuple, qui bénit le Roi; puis ils s'en allèrent
dans leurs tentes, en se réjouissant, et ayant le cœur
plein de joie à cause de tout le bien que l'Eternel avait fait
à David son serviteur, et à Israël son peuple.

9 Or après que Salomon eut achevé de bâtir la maison
de l'Eternel, et la maison Royale, et tout ce que
Salomon avait pris plaisir et souhaité de faire; **2** L'Eternel
lui apparut pour la seconde fois comme il lui était apparu
à Gabaon. **3** Et l'Eternel lui dit: J'ai exaucé ta prière, et
la supplication que tu as faite devant moi; j'ai sanctifié
cette maison que tu as bâtie pour y mettre mon Nom
éternellement, et mes yeux et mon cœur seront toujours
là. **4** Quant à toi, si tu marches devant moi comme David
ton père a marché, en intégrité et en droiture de cœur,
faisant tout ce que je t'ai commandé, et si tu gardes mes

statuts et mes ordonnances; 5 Alors j'affermirai le trône de
ton Royaume sur Israël à jamais, selon que j'en ai parlé à
David ton père, en disant: Il ne te sera point retranché [de
successeur] sur le trône d'Israël. 6 [Mais] si vous et vos
fils, vous vous détournez de moi, et que vous ne gardiez
pas mes commandements [et] mes statuts, lesquels je
vous ai proposés, et que vous vous en alliez et serviez
d'autres dieux, et que vous vous prosterniez devant eux;
7 Je retrancherai Israël de dessus la terre que je leur ai
donnée, et je rejetterai de devant moi cette maison que
j'ai consacrée à mon Nom, et Israël sera en dérision et en
moquerie à tous les peuples. 8 Et quant à cette maison
qui aura été haut élevée, quiconque passera auprès d'elle
sera étonné, et sifflera; et on dira: Pourquoi l'Eternel a-t-il
fait ainsi à ce pays, et à cette maison? 9 Et on répondra:
Parce qu'ils ont abandonné l'Eternel leur Dieu, qui avait
tiré leurs pères hors du pays d'Egypte, et qu'ils se sont
arrêtés à d'autres dieux, et se sont prosternés devant
eux, et les ont servis, à cause de cela l'Eternel a fait venir
sur eux tout ce mal. 10 Or il arriva qu'au bout des vingt
ans, pendant lesquels Salomon bâtit les deux maisons, la
maison de l'Eternel, et la maison Royale; 11 Hiram Roi
de Tyr ayant fait amener à Salomon du bois de cèdre,
du bois de sapin, et de l'or, autant qu'il en avait voulu,
le Roi Salomon donna à Hiram vingt villes dans le pays
de Galilée. 12 Et Hiram sortit de Tyr pour voir les villes
que Salomon lui avait données, lesquelles ne lui plurent
point. 13 Et il dit: Quelles villes m'as-tu données, mon
frère? et il les appela, pays de Cabul, qui [a été ainsi
appelé] jusqu'à ce jour. 14 Hiram avait aussi envoyé au
Roi six vingts talents d'or. 15 Or le Roi Salomon imposa
un tribut, pour bâtir la maison de l'Eternel, et sa maison, et
Millo, et la muraille de Jérusalem, et Hatsor, et Méguiddo,
et Guézer; 16 (Car Pharaon Roi d'Egypte était monté,
et avait pris Guézer, et l'avait brûlée, et il avait tué les
Cananéens qui habitaient en cette ville; mais il la donna
pour dot à sa fille, femme de Salomon.) 17 Salomon donc
bâtit Guézer; et Beth-horon la basse; 18 Et Bahalath, et
Tadmor, au désert qui est au pays; 19 Et toutes les villes
de munitions qu'eut Salomon, et les villes où il tenait ses
chariots, et les villes où il tenait ses gens de cheval, et ce
que Salomon prit plaisir de bâtir à Jérusalem, et au Liban,
et dans tout le pays de sa domination. 20 [Et] quant à
tous les peuples qui étaient restés des Amorrhéens, des
Héthiens, des Phérésiens, des Héviens, et des Jébusiens
qui n'étaient point des enfants d'Israël; 21 [Savoir quant
à] leurs enfants, qui étaient demeurés après eux au
pays, et que les enfants d'Israël n'avaient pu détruire à la
façon de l'interdit, Salomon les rendit tributaires, et les
asservit jusqu'à ce jour. 22 Mais Salomon ne souffrit point
qu'aucun des enfants d'Israël fût asservi; mais ils étaient
gens de guerre, et ses officiers, et ses principaux chefs, et
ses capitaines, et chefs de ses chariots, et ses hommes
d'armes. 23 Il y en avait aussi cinq cent cinquante qui
étaient les principaux chefs de ceux qui étaient établis sur
l'ouvrage de Salomon, lesquels avaient l'intendance sur
le peuple qui faisait l'ouvrage. 24 r la fille de Pharaon
monta de la Cité de David en sa maison, que Salomon
lui avait bâtie; [et] alors il bâtit Millo. 25 Et trois fois par
an Salomon offrait des holocaustes et des sacrifices de
prospérités sur l'autel qu'il avait bâti à l'Eternel, et faisait
des parfums sur celui qui était devant l'Eternel, après qu'il
eut achevé la maison. 26 Le Roi Salomon équipa aussi
une flotte à Hetsjon-guéber, qui est près d'Eloth, sur le
rivage de la mer Rouge, au pays d'Edom. 27 Et Hiram
envoya de ses serviteurs, gens de mer, et qui entendaient
la marine, pour être avec les serviteurs de Salomon dans
cette flotte. 28 Et ils allèrent en Ophir, et prirent de là
quatre cent vingt talents d'or; lesquels ils apportèrent au
Roi Salomon.

10 Or la reine de Séba ayant appris la renommée
de Salomon à cause du Nom de l'Eternel, le vint
éprouver par des questions obscures. 2 Et elle entra
dans Jérusalem avec un fort grand train, et avec des
chameaux qui portaient des choses aromatiques, et une
grande quantité d'or, et de pierres précieuses; et étant
venue à Salomon, elle lui parla de tout ce qu'elle avait
en son cœur. 3 Et Salomon lui expliqua tout ce qu'elle
avait proposé; il n'y eut rien que le Roi n'entendît, et qu'il
ne lui expliquât. 4 Alors la Reine de Séba voyant toute
la sagesse de Salomon, et la maison qu'il avait bâtie, 5
Et les mets de sa table, le logement de ses serviteurs,
l'ordre du service de ses officiers, leurs vêtements, ses
échansons, et les holocaustes qu'il offrait dans la maison
de l'Eternel, elle fut toute ravie en elle-même. 6 Et elle
dit au Roi: Ce que j'ai appris dans mon pays de ton état
et de ta sagesse, est véritable. 7 Et je n'ai point cru ce
qu'on en disait, jusqu'à ce que je sois venue, et que mes
yeux l'aient vu; et voici on ne m'en avait point rapporté la
moitié; ta sagesse et tes richesses surpassent tout ce que
j'en avais entendu. 8 Ô que bienheureux sont tes gens!
ô que bienheureux sont tes serviteurs qui se tiennent
continuellement devant toi, et qui écoutent ta sagesse!
9 Béni soit l'Eternel ton Dieu, qui t'a eu pour agréable,
afin de te mettre sur le trône d'Israël; car l'Eternel a aimé
Israël à toujours; et t'a établi Roi pour faire jugement et
justice. 10 Puis elle fit présent au Roi de six vingts talents
d'or, et d'une grande quantité de choses aromatiques,
avec des pierres précieuses. Il ne vint jamais depuis une
aussi grande abondance de choses aromatiques, que
la Reine de Séba en donna au Roi Salomon. 11 Et la
flotte d'Hiram, qui avait apporté de l'or d'Ophir, apporta
aussi en fort grande abondance du bois d'Almugghim,
et des pierres précieuses. 12 Et le Roi fit des barrières
de ce bois d'Almugghim, pour la maison de l'Eternel,
et pour la maison Royale; il en fit aussi des violons, et
des musettes pour les chantres; il n'était point venu de
ce bois d'Almugghim, et on n'en avait point vu jusqu'à
ce jour-là. 13 Et le Roi Salomon donna à la Reine de
Séba tout ce qu'elle souhaita, et ce qu'elle lui demanda,

outre ce qu'il lui donna selon la puissance d'un Roi tel
que Salomon. Puis elle s'en retourna, et revint en son
pays, avec ses serviteurs. 14 Le poids de l'or qui revenait
à Salomon chaque année, était de six cent soixante et
six talents d'or; 15 Sans ce qui lui revenait des facteurs
marchands en gros, et de la marchandise de ceux qui
vendaient en détail, et de tous les Rois d'Arabie, et des
Gouverneurs de ce pays-là. 16 Le Roi Salomon fit aussi
deux cents grands boucliers d'or étendu au marteau,
employant six cents [pièces] d'or pour chaque bouclier. 17
Et trois cents autres boucliers d'or étendu au marteau,
employant trois mines d'or pour chaque bouclier; et le
Roi les mit dans la maison du parc du Liban. 18 Le Roi
fit aussi un grand trône d'ivoire, qu'il couvrit de fin or.
19 Ce trône avait six degrés, et le haut du trône était
rond par derrière, il y avait des accoudoirs de côté et
d'autre à l'endroit du siège, et deux lions étaient auprès
des accoudoirs. 20 Il y avait aussi douze lions sur les
six degrés [du trône], de côté et d'autre; il ne s'en est
point fait de tel dans tous les Royaumes. 21 Et toute la
vaisselle du buffet du Roi Salomon était d'or; et tous les
vaisseaux de la maison du parc du Liban étaient de fin or;
il n'y en avait point d'argent; l'argent n'était rien estimé
du temps de Salomon. 22 Car le Roi avait sur mer la
flotte de Tarsis avec la flotte d'Hiram; [et] en trois ans une
[fois] la flotte de Tarsis revenait, qui apportait de l'or, de
l'argent, de l'ivoire, des singes, et des paons. 23 Ainsi le
Roi Salomon fut plus grand que tous les Rois de la terre,
tant en richesses qu'en sagesse. 24 Et tous les habitants
de la terre recherchaient de voir la face de Salomon, pour
entendre la sagesse que Dieu avait mise en son cœur. 25
Et chacun d'eux lui apportait son présent, [savoir], des
vaisseaux d'argent, des vaisseaux d'or, des vêtements,
des armes, des choses aromatiques, [et on lui amenait]
des chevaux, et des mulets, tous les ans. 26 Salomon fit
aussi amas de chariots et de gens de cheval; tellement
qu'il avait mille et quatre cents chariots, et douze mille
hommes de cheval, qu'il fit conduire dans les villes où il
tenait ses chariots; il y en avait aussi auprès du Roi à
Jérusalem. 27 Et le Roi fit que l'argent n'était non plus
prisé [à] Jérusalem que les pierres; et les cèdres que les
figuiers sauvages qui sont dans les plaines, tant il y en
avait. 28 Or quant au péage qui appartenait à Salomon,
de la traite des chevaux qu'on tirait d'Egypte, et du fil,
les fermiers du Roi se payaient en fil. 29 Mais chaque
chariot montait et sortait d'Egypte pour six cents [pièces]
d'argent, et chaque cheval pour cent cinquante; et ainsi
on en tirait par le moyen de ses fermiers pour tous les
Rois des Héthiens, et pour les Rois de Syrie.

11 Or le Roi Salomon aima plusieurs femmes
étrangères, outre la fille de Pharaon; [savoir]
des Moabites, des Hammonites, des Iduméènnes, des
Sidoniènnes et des Héthiènes; 2 Qui étaient d'entre les
nations dont l'Eternel avait dit aux enfants d'Israël: Vous
n'irez point vers elles, et elles ne viendront point vers
vous; [car] certainement elles feraient détourner votre
cœur pour suivre leurs dieux. Salomon s'attacha à elles,
et les aima. 3 Il eut donc sept cents femmes Princesses,
et trois cents concubines; et ses femmes firent égarer
son cœur. 4 Car il arriva sur le temps de la vieillesse
de Salomon, que ses femmes firent détourner son cœur
après d'autres dieux; et son cœur ne fut point droit devant
l'Eternel son Dieu, comme avait été le cœur de David
son père. 5 Et Salomon marcha après Hastaroth, la
divinité des Sidoniens, et après Milcom, l'abomination des
Hammonites. 6 Ainsi Salomon fit ce qui déplaît à l'Eternel,
et il ne persévéra point à suivre l'Eternel, comme [avait
fait] David son père. 7 Et Salomon bâtit un haut lieu à
Kémos, l'abomination des Moabites, sur la montagne qui
est vis-à-vis de Jérusalem; et à Molec, l'abomination des
enfants de Hammon. 8 Il en fit de même pour toutes ses
femmes étrangères, qui faisaient des encensements et
qui sacrifiaient à leurs dieux. 9 C'est pourquoi l'Eternel
fut irrité contre Salomon, parce qu'il avait détourné son
cœur de l'Eternel le Dieu d'Israël, qui lui était apparu deux
fois; 10 Et qui même lui avait fait ce commandement
exprès, qu'il ne marchât point après d'autres dieux; mais il
ne garda point ce que l'Eternel lui avait commandé. 11
Et l'Eternel dit à Salomon: Parce que ceci a été en toi,
que tu n'as pas gardé mon alliance et mes ordonnances
que je t'avais prescrites, certainement je déchirerai le
Royaume, afin qu'il ne soit plus à toi, et je le donnerai
à ton serviteur. 12 Toutefois pour l'amour de David ton
père je ne le ferai point en ton temps; ce sera d'entre
les mains de ton fils que je déchirerai le Royaume. 13
Néanmoins je ne déchirerai pas tout le Royaume, j'en
donnerai une Tribu à ton fils, pour l'amour de David mon
serviteur, et pour l'amour de Jérusalem, que j'ai choisie.
14 L'Eternel donc suscita un ennemi à Salomon, [savoir]
Hadad Iduméen, qui était de la race Royale d'Edom. 15
Car il était arrivé qu'au temps que David était en Edom,
lorsque Joab Chef de l'armée monta pour ensevelir ceux
qui avaient été tués, comme il tuait tous les mâles d'Edom;
16 (Car Joab demeura là six mois avec tout Israël, jusqu'à
ce qu'il eût exterminé tous les mâles d'Edom,) 17 Hadad
s'était enfui, avec quelques Iduméens qui étaient d'entre
les serviteurs de son père, pour se retirer en Egypte; et
Hadad était [alors] fort jeune. 18 Et quand ils furent partis
de Madian, ils vinrent à Paran, et prirent avec eux des
gens de Paran, et se retirèrent en Egypte vers Pharaon
Roi d'Egypte, qui lui donna une maison, et lui assigna de
quoi vivre, et lui donna aussi une terre. 19 Et Hadad fut
fort dans les bonnes grâces de Pharaon, de sorte qu'il
le maria à la sœur de sa femme, la sœur de la Reine
Tachpenès. 20 Et la sœur de Tachpenès lui enfanta son
fils Guénubath, que Tachpenès sevra dans la maison de
Pharaon. Ainsi Guénubath était de la maison de Pharaon,
entre les fils de Pharaon. 21 Or quand Hadad eut appris
en Egypte que David s'était endormi avec ses pères, et
que Joab Chef de l'armée était mort, il dit à Pharaon:

Donne-moi [mon] congé, et je m'en irai en mon pays. **22** Et Pharaon lui répondit: Mais de quoi as-tu besoin étant avec moi, pour demander ainsi de t'en aller en ton pays? et il dit: [Je n'ai besoin] de rien; mais cependant donne-moi mon congé. **23** Dieu suscita aussi un [autre] ennemi à Salomon, [savoir] Rézon fils d'Eljadah, qui s'en était fui d'avec son Seigneur Hadar-hézer, Roi de Tsoba, **24** Qui assembla des gens contre lui, et fut Chef de quelques bandes, quand David les défit; et ils s'en allèrent à Damas, et y demeurèrent, et y régnèrent. **25** [Rézon] donc fut ennemi d'Israël tout le temps de Salomon, outre le mal que fit Hadad; et il donna du chagrin à Israël, et régna sur la Syrie. **26** Jéroboam aussi fils de Nébat, Ephratien, de Tséréda, dont la mère avait nom Tséruha, femme veuve, serviteur de Salomon, s'éleva contre le Roi. **27** Et ce fut ici l'occasion pour laquelle il s'éleva contre le Roi; c'est que quand Salomon bâtissait Millo, [et] comblait le creux de la Cité de David son père; **28** Là se trouva Jéroboam, qui était un homme fort et vaillant; et Salomon voyant que ce jeune homme travaillait, le commit sur toute la charge de la maison de Joseph. **29** Or il arriva en ce même temps, que Jéroboam étant sorti de Jérusalem, Ahija Silonite, Prophète, vêtu d'une robe neuve, le trouva dans le chemin, et ils étaient eux deux tout seuls aux champs. **30** Et Ahija prit la robe neuve qu'il avait sur lui, et la déchira en douze pièces; **31** Et il dit à Jéroboam: Prends-en pour toi dix pièces; car ainsi a dit l'Eternel le Dieu d'Israël: Voici, je m'en vais déchirer le Royaume d'entre les mains de Salomon, et je t'en donnerai dix Tribus. **32** Mais il en aura une Tribu, pour l'amour de David mon serviteur, et pour l'amour de Jérusalem, qui est la ville que j'ai choisie d'entre toutes les Tribus d'Israël. **33** Parce qu'ils m'ont abandonné, et se sont prosternés devant Hastaroth le dieu des Sidoniens, devant Kémos le dieu de Moab, et devant Milcom le dieu des enfants de Hammon, et qu'ils n'ont point marché dans mes voies, pour faire ce qui est droit devant moi, et [pour garder] mes statuts, et mes ordonnances, comme [avait fait] David, père de Salomon. **34** Toutefois je n'ôterai rien de ce Royaume d'entre ses mains; car tout le temps qu'il vivra je le maintiendrai Prince, pour l'amour de David mon serviteur que j'ai choisi, [et] qui a gardé mes commandements et mes statuts. **35** Mais j'ôterai le Royaume d'entre les mains de son fils, et je t'en donnerai dix Tribus. **36** Et j'en donnerai une Tribu à son fils, afin que David mon serviteur ait une Lampe à toujours devant moi dans Jérusalem, qui est la ville que j'ai choisie pour y mettre mon Nom. **37** Je te prendrai donc, et tu régneras sur tout ce que ton âme souhaitera, et tu seras Roi sur Israël. **38** Et il arrivera que si tu m'obéis en tout ce que je te commanderai, et que tu marches dans mes voies, et que tu fasses tout ce qui est droit devant moi, en gardant mes statuts et mes commandements, comme a fait David mon serviteur, je serai avec toi, et je te bâtirai une maison qui sera stable, comme j'en ai bâti [une] à David, et je te donnerai Israël. **39** Ainsi j'affligerai la postérité de David à cause de cela, mais non pas à toujours. **40** Salomon donc chercha de faire mourir Jéroboam; mais Jéroboam se leva, et s'enfuit en Egypte vers Sisak Roi d'Egypte; et il demeura en Egypte jusqu'à la mort de Salomon. **41** r le reste des faits de Salomon, tout ce qu'il a fait, et sa sagesse, cela n'est-il pas écrit au Livre des faits de Salomon? **42** Or le temps que Salomon régna à Jérusalem sur tout Israël fut quarante ans. **43** Ainsi Salomon s'endormit avec ses pères, et il fut enseveli dans la Cité de David son père; et Roboam son fils régna en sa place.

12 Et Roboam s'en alla à Sichem, parce que tout Israël était allé à Sichem pour l'établir Roi. **2** Or il arriva que quand Jéroboam fils de Nébat, qui était encore en Egypte, où il s'était enfui de devant le Roi Salomon, l'eut appris, il se tint encore en Egypte. **3** Mais on l'envoya appeler. Ainsi Jéroboam et toute l'assemblée d'Israël vinrent, et parlèrent à Roboam, en disant: **4** Ton père a mis sur nous un pesant joug; mais toi allège maintenant cette rude servitude de ton père, et ce pesant joug qu'il a mis sur nous, et nous te servirons. **5** Et il leur répondit: Allez, et dans trois jours retournez vers moi; et le peuple s'en alla. **6** Et le Roi Roboam consulta les vieillards qui avaient été auprès de Salomon son père, pendant sa vie, et leur dit: Comment et quelle chose me conseillez-vous de répondre à ce peuple? **7** Et ils lui répondirent, en disant: Si aujourd'hui tu te rends facile à ce peuple, et que tu lui cèdes, et que tu leur répondes avec douceur, ils seront tes serviteurs à toujours. **8** Mais il laissa le conseil que les vieillards lui avaient donné, et consulta les jeunes gens qui avaient été nourris avec lui, et qui étaient auprès de lui. **9** Et il leur dit: Que me conseillez-vous de répondre à ce peuple, qui m'a parlé, en disant: Allège le joug que ton père a mis sur nous. **10** Alors les jeunes gens qui avaient été nourris avec lui, lui parlèrent, et lui dirent: Tu parleras ainsi à ce peuple qui t'est venu dire: Ton père a mis sur nous un pesant joug, mais toi allège-le-nous; tu leur parleras ainsi: Ce qui est le plus petit en moi, est plus gros que les reins de mon père. **11** Or mon père a mis sur vous un pesant joug, mais moi je rendrai votre joug encore plus pesant; mon père vous a châtiés avec des verges, mais moi je vous châtierai avec des écourgées. **12** Or trois jours après Jéroboam avec tout le peuple vint vers Roboam, selon que le Roi leur avait dit: Retournez vers moi dans trois jours. **13** Mais le Roi répondit durement au peuple, laissant le conseil que les vieillards lui avaient donné. **14** Et il leur parla selon le conseil des jeunes gens, et leur dit: Mon père a mis sur vous un pesant joug, mais moi, je rendrai votre joug encore plus pesant; mon père vous a châtiés avec des verges, mais moi, je vous châtierai avec des écourgées. **15** Le Roi donc n'écouta point le peuple; car cela était ainsi conduit par l'Eternel, pour ratifier la parole qu'il avait prononcée par le ministère d'Ahija Silonite, à Jéroboam, fils de Nébat. **16** Et quand tout Israël eut vu que le Roi

ne les avait point écoutés, le peuple fit cette réponse au
Roi, en disant: Quelle part avons-nous en David? nous
n'avons point d'héritage au fils d'Isaï. Israël, [retire-toi]
dans tes tentes; et toi David pourvois maintenant à ta
maison; ainsi Israël s'en alla dans ses tentes. 17 Mais
quant aux enfants d'Israël qui habitaient dans les villes
de Juda, Roboam régna sur eux. 18 Or le Roi Roboam
envoya Adoram, qui était commis sur les tributs, mais
tout Israël l'assomma de pierres, et il mourut. Alors le Roi
Roboam se hâta de monter sur un chariot, pour s'enfuir à
Jérusalem. 19 Ainsi Israël se rebella contre la maison
de David jusqu'à ce jour. 20 Et il arriva qu'aussitôt que
tout Israël eut appris que Jéroboam s'en était retourné,
ils l'envoyèrent appeler dans l'assemblée, et l'établirent
Roi sur tout Israël. Et aucune Tribu ne suivit la maison
de David, que la seule Tribu de Juda. 21 Et Roboam
vint à Jérusalem, et assembla toute la maison de Juda,
et la Tribu de Benjamin, [savoir] cent quatre vingt mille
hommes choisis, [et] faits à la guerre, pour combattre
contre la maison d'Israël, et pour réduire le Royaume
[sous l'obéissance] de Roboam fils de Salomon. 22 Mais
la parole de Dieu fut adressée à Semahja, homme de
Dieu, disant: 23 Parle à Roboam fils de Salomon, Roi de
Juda, et à toute la maison de Juda, et de Benjamin, et au
reste du peuple, en disant: 24 Ainsi a dit l'Eternel: Vous
ne monterez point, et vous ne combattrez point contre vos
frères, les enfants d'Israël; retournez-vous-en chacun en
sa maison; car ceci a été fait de par moi; et ils obéirent à
la parole de l'Eternel et s'en retournèrent, selon la parole
de l'Eternel. 25 Or Jéroboam bâtit Sichem en la montagne
d'Ephraïm, et y demeura, puis il sortit de là, et bâtit
Pénuël. 26 Et Jéroboam dit en soi-même: Maintenant le
Royaume pourrait bien retourner à la maison de David. 27
Si ce peuple monte à Jérusalem pour faire des sacrifices
dans la maison de l'Eternel, le cœur de ce peuple se
tournera vers son Seigneur Roboam, Roi de Juda, et ils
me tueront, et ils retourneront à Roboam, Roi de Juda. 28
Sur quoi le Roi ayant pris conseil, fit deux veaux d'or, et
dit au peuple: Ce vous est trop [de peine] de monter à
Jérusalem; voici tes dieux, ô Israël! qui t'ont fait monter
hors du pays d'Egypte. 29 Et il en mit un à Bethel, et il mit
l'autre à Dan. 30 Et cela fut [une occasion] de péché; car
le peuple allait même jusqu'à Dan, [pour se prosterner]
devant l'un [des veaux]. 31 Il fit aussi des maisons des
hauts lieux, et établit des Sacrificateurs des derniers
du peuple, qui n'étaient point des enfants de Lévi. 32
Jéroboam ordonna aussi une fête solennelle au huitième
mois, le quinzième jour du mois, à l'imitation de la fête
solennelle qu'on célébrait en Juda, et il offrait sur un autel.
Il en fit de même à Bethel, sacrifiant aux veaux qu'il avait
faits, et il établit à Bethel des Sacrificateurs des hauts
lieux qu'il avait faits. 33 Or le quinzième jour du huitième
mois, [savoir] au mois qu'il avait inventé de lui-même, il
offrit sur l'autel qu'il avait fait à Bethel, et célébra la fête
solennelle [qu'il avait instituée] pour les enfants d'Israël; et
offrit sur l'autel, en faisant des encensements.

13 Et voici, un homme de Dieu vint de Juda à Bethel
avec la parole de l'Eternel, lorsque Jéroboam se
tenait près de l'autel pour y faire des encensements. 2
Et il cria contre l'autel selon la parole de l'Eternel; et dit:
Autel! Autel! ainsi a dit l'Eternel, voici, un fils naîtra à
la maison de David, qui aura nom Josias; il immolera
sur toi les Sacrificateurs des hauts lieux qui font des
encensements sur toi, et on brûlera sur toi les os des
hommes. 3 Et il proposa ce jour-là même un miracle, en
disant: C'est ici le miracle dont l'Eternel a parlé: Voici,
l'autel se fendra tout maintenant, et la cendre qui est
dessus sera répandue. 4 Or il arriva qu'aussitôt que le
Roi eut entendu la parole que l'homme de Dieu avait
prononcée à haute voix contre l'autel de Bethel, Jéroboam
étendit sa main de l'autel, en disant: Saisissez-le. Et la
main qu'il étendit contre lui devint sèche, et il ne la put
retirer à soi. 5 L'autel aussi se fendit, et la cendre qui était
sur l'autel fut répandue, selon le miracle que l'homme de
Dieu avait proposé suivant la parole de l'Eternel. 6 Et le
Roi prit la parole, et dit à l'homme de Dieu: Je te prie qu'il
te plaise de supplier l'Eternel ton Dieu, et de faire prière
pour moi, afin que ma main retourne à moi. Et l'homme
de Dieu supplia l'Eternel, et la main du Roi retourna à
lui, et elle fut comme auparavant. 7 Alors le Roi dit à
l'homme de Dieu: Entre avec moi dans la maison, et y
dîne, et je te ferai un présent. 8 Mais l'homme de Dieu
répondit au Roi: Quand tu me donnerais la moitié de ta
maison, je n'entrerais point chez toi, et je ne mangerais
point de pain, ni ne boirais d'eau en ce lieu-ci. 9 Car il
m'a été ainsi commandé par l'Eternel, qui m'a dit: Tu n'y
mangeras point de pain, et tu n'y boiras point d'eau, et tu
ne t'en retourneras point par le chemin par lequel tu y
seras allé. 10 Il s'en alla donc par un autre chemin, et ne
s'en retourna point par le chemin par lequel il était venu à
Bethel. 11 Or il y avait un certain Prophète, vieux homme,
qui demeurait à Bethel, à qui son fils vint raconter toutes
les choses que l'homme de Dieu avait faites ce jour-là
à Bethel, et les paroles qu'il avait dites au Roi; [et les
enfants de ce prophète] les rapportèrent à leur père. 12
Et leur père leur dit: Par quel chemin s'en est-il allé? Or
ses enfants avaient vu le chemin par lequel l'homme de
Dieu qui était venu de Juda s'en était allé. 13 Et il dit à
ses fils: Sellez-moi un âne; et ils le sellèrent, puis il monta
dessus. 14 Et il s'en alla après l'homme de Dieu, et le
trouva assis sous un chêne; et il lui dit: Es-tu l'homme de
Dieu qui es venu de Juda? Et il lui répondit: C'est moi. 15
Alors il lui dit: Viens avec moi dans la maison, et y mange
du pain. 16 Mais il répondit: Je ne puis retourner avec toi,
ni entrer chez toi, et je ne mangerai point de pain, ni je ne
boirai point d'eau avec toi en ce lieu-là. 17 Car il m'a été
dit de la part de l'Eternel: Tu n'y mangeras point de pain,
et tu n'y boiras point d'eau, et tu ne t'en retourneras point
par le chemin par lequel tu y seras allé. 18 Et il lui dit: Et

moi aussi je suis prophète comme toi; et un Ange m'a
parlé de la part de l'Eternel, en disant: Ramène-le avec toi
dans ta maison, et qu'il mange du pain, et qu'il boive de
l'eau; mais il lui mentait. 19 Il s'en retourna donc avec lui,
et il mangea du pain, et but de l'eau dans sa maison. 20
Et il arriva que comme ils étaient assis à table, la parole
de l'Eternel fut adressée au prophète qui l'avait ramené.
21 Et il cria à l'homme de Dieu qui était venu de Juda, en
disant: Ainsi a dit l'Eternel; parce que tu as été rebelle au
commandement de l'Eternel, et que tu n'as point gardé le
commandement que l'Eternel ton Dieu t'avait prescrit; 22
Mais tu t'en es retourné, et tu as mangé du pain, et bu
de l'eau dans le lieu dont [l'Eternel] t'avait dit; n'y mange
point de pain, et n'y bois point d'eau, ton corps n'entrera
point au sépulcre de tes pères. 23 Or après qu'il eut
mangé du pain, et qu'il eut bu, [le vieux Prophète] fit
seller un âne, pour le Prophète qu'il avait ramené. 24 Puis
[ce Prophète] s'en alla, et un lion le rencontra dans le
chemin, et le tua; et son corps était étendu [par terre]
dans le chemin, et l'âne se tenait auprès du corps; le lion
aussi se tenait auprès du corps. 25 Et voici quelques
passants virent le corps étendu dans le chemin, et le
lion qui se tenait auprès du corps; et ils vinrent le dire
dans la ville où ce vieux prophète demeurait. 26 Et le
prophète qui avait ramené du chemin l'homme de Dieu,
l'ayant appris, dit: C'est l'homme de Dieu qui a été rebelle
au commandement de l'Eternel; c'est pourquoi l'Eternel
l'a livré au lion, qui l'aura déchiré après l'avoir tué, selon
la parole que l'Eternel avait dite à ce [Prophète]. 27 Et
il parla à ses fils, en disant: Sellez-moi un âne; et ils
le lui sellèrent. 28 Et il s'en alla, et trouva le corps de
l'homme de Dieu étendu dans le chemin, et l'âne et le
lion qui se tenaient auprès du corps; le lion n'avait point
mangé le corps, ni déchiré l'âne. 29 Alors le prophète
leva le corps de l'homme de Dieu, et le mit sur l'âne,
et le ramena; et ce vieux prophète revint dans la ville
pour en mener deuil, et l'ensevelir. 30 Et il mit le corps
de ce Prophète dans son sépulcre, et ils pleurèrent sur
lui, [en disant]: Hélas mon frère! 31 Et il arriva qu'après
qu'il l'eut enseveli, il parla à ses fils, en disant: Quand je
serai mort, ensevelissez-moi au sépulcre où est enseveli
l'homme de Dieu, [et] mettez mes os auprès de lui. 32
Car ce qu'il a prononcé à haute voix selon la parole de
l'Eternel contre l'autel qui est à Bethel, et contre toutes
les maisons des hauts lieux qui sont dans les villes de
Samarie, arrivera infailliblement. 33 Néanmoins Jéroboam
ne se détourna point de son mauvais train, mais il revint à
faire des Sacrificateurs des hauts lieux d'entre les derniers
du peuple; quiconque voulait, se consacrait, et était des
Sacrificateurs des hauts lieux. 34 Et cela tourna en péché
à la maison de Jéroboam, qui fut effacée et exterminée
de dessus la terre.

14 En ce temps-là Abija fils de Jéroboam devint
malade. 2 Et Jéroboam dit à sa femme: Lève-toi
maintenant, et te déguise, en sorte qu'on ne connaisse
point que tu es la femme de Jéroboam, et va-t'en à Silo; là
est Ahija le Prophète, qui m'a dit que je serais Roi sur ce
peuple. 3 Et prends en ta main dix pains, et des gâteaux,
et un vase plein de miel, et entre chez lui; il te déclarera
ce qui doit arriver à ce jeune garçon. 4 La femme de
Jéroboam fit donc ainsi; car elle se leva, et s'en alla à
Silo, et entra dans la maison d'Ahija. Or Ahija ne pouvait
voir, parce que ses yeux étaient obscurcis, à cause de
sa vieillesse. 5 Et l'Eternel dit à Ahija: Voilà la femme
de Jéroboam, qui vient pour s'enquérir de toi touchant
son fils, parce qu'il est malade; tu lui diras telles et telles
chose; quand elle entrera elle fera semblant d'être quelque
autre. 6 Aussitôt donc qu'Ahija eut entendu le bruit de
ses pieds, comme elle entrait à la porte, il dit: Entre,
femme de Jéroboam. Pourquoi fais-tu semblant d'être
quelque autre? Je suis envoyé vers toi [pour t'annoncer]
des choses dures. 7 Va, [et] dis à Jéroboam: Ainsi a
dit l'Eternel le Dieu d'Israël; parce que je t'ai élevé du
milieu du peuple, et que je t'ai établi pour Conducteur de
mon peuple d'Israël; 8 Et que j'ai déchiré le Royaume de
la maison de David, et que je te l'ai donné; mais parce
que tu n'as point été comme David mon serviteur, qui
a gardé mes commandements, et qui a marché après
moi de tout son cœur, faisant seulement ce qui est droit
devant moi; 9 Et qu'en faisant ce que tu as fait, tu as
fait pis que tous ceux qui ont été devant toi; vu que tu
t'en es allé, et t'es fait d'autres dieux, et des images de
fonte, pour m'irriter, et que tu m'as rejeté derrière ton
dos; 10 A cause de cela, voici, je m'en vais amener du
mal sur la maison de Jéroboam, et je retrancherai ce
qui appartient à Jéroboam, depuis l'homme jusqu'à un
chien, tant ce qui est serré, que ce qui est délaissé en
Israël, et je raclerai la maison de Jéroboam, comme on
racle la fiente, jusqu'à ce qu'il n'en reste plus. 11 Celui
[de la famille] de Jéroboam qui mourra dans la ville, les
chiens le mangeront; et celui qui mourra aux champs, les
oiseaux des cieux le mangeront; car l'Eternel a parlé. 12
Toi donc lève-toi, et t'en va en ta maison, [et] aussitôt que
tes pieds entreront dans la ville, l'enfant mourra. 13 Et tout
Israël mènera deuil sur lui, et l'ensevelira; car lui seul [de
la famille] de Jéroboam entrera au sépulcre, parce que
l'Eternel le Dieu d'Israël a trouvé quelque chose de bon en
lui [seul] de [toute] la maison de Jéroboam. 14 Et l'Eternel
s'établira un Roi sur Israël, qui en ce jour-là retranchera la
maison de Jéroboam; et quoi? même dans peu. 15 Et
l'Eternel frappera Israël, [l'agitant] comme le roseau est
agité dans l'eau; et il arrachera Israël de dessus cette
bonne terre qu'il a donnée à leurs pères, et les dispersera
au delà du fleuve; parce qu'ils ont fait leurs bocages,
irritant l'Eternel. 16 Et l'Eternel abandonnera Israël à
cause des péchés de Jéroboam, par lesquels il a péché,
et fait pécher Israël. 17 Alors la femme de Jéroboam se
leva, et s'en alla, et vint à Tirtsa: et comme elle mettait le
pied sur le seuil de la maison, le jeune garçon mourut. 18
Et on l'ensevelit, et tout Israël mena deuil sur lui, selon

la parole de l'Eternel, laquelle il avait proférée par son
serviteur Ahija le Prophète. 19 Et quant au reste des faits
de Jéroboam, comment il a fait la guerre, et comment
il a régné, voilà ils sont écrits au Livre des Chroniques
des Rois d'Israël. 20 Or le temps que Jéroboam régna,
fut vingt et deux ans; puis il s'endormit avec ses pères,
et Nadab son fils régna en sa place. 21 Et Roboam fils
de Salomon régnait en Juda; il avait quarante et un ans
quand il commença à régner, et il régna dix-sept ans
à Jérusalem, la ville que l'Eternel avait choisie d'entre
toutes les Tribus d'Israël, pour y mettre son Nom. Sa
mère avait nom Nahama, et était Hammonite. 22 Et Juda
aussi fit ce qui déplaît à l'Eternel, et par leurs péchés
qu'ils commirent ils l'émurent à jalousie plus que leurs
pères n'avaient fait dans tout ce qu'ils avaient fait. 23
Car eux aussi se bâtirent des hauts lieux; et firent des
images, et des bocages, sur toute haute colline, et sous
tout arbre verdoyant. 24 Même il y avait au pays des gens
prostitués à la paillardise, et ils firent selon toutes les
abominations des nations que l'Eternel avait chassées de
devant les enfants d'Israël. 25 r il arriva qu'en la cinquième
année du Roi Roboam, Sisak, Roi d'Egypte, monta contre
Jérusalem; 26 Et prit les trésors de la maison de l'Eternel,
et les trésors de la maison Royale, et il emporta tout. Il prit
aussi tous les boucliers d'or que Salomon avait faits. 27 Et
le Roi Roboam fit des boucliers d'airain au lieu de ceux-là,
et les mit entre les mains des capitaines des archers qui
gardaient la porte de la maison du Roi. 28 Et quand le
Roi entrait dans la maison de l'Eternel, les archers les
portaient, et ensuite ils les rapportaient dans la chambre
des archers. 29 Le reste des faits de Roboam, et tout
ce qu'il a fait, n'est-il pas écrit au Livre des Chroniques
des Rois de Juda? 30 Or il y eut toujours guerre entre
Roboam et Jéroboam. 31 Et Roboam s'endormit avec ses
pères, et fut enseveli avec eux dans la Cité de David; sa
mère avait nom Nahama, [et était] Hammonite; et Abijam
son fils régna en sa place.

15 La dix-huitième année du Roi Jéroboam fils de
Nébat, Abijam commença à régner sur Juda. 2 Et il
régna trois ans à Jérusalem; sa mère avait nom Mahaca,
et était fille d'Abisalom. 3 Il marcha dans tous les péchés
que son père avait commis avant lui, et son cœur ne fut
point pur envers l'Eternel son Dieu, comme [l'avait été] le
cœur de David son père. 4 Mais pour l'amour de David
l'Eternel son Dieu lui donna une Lampe dans Jérusalem,
lui suscitant son fils après lui, et protégeant Jérusalem; 5
Parce que David avait fait ce qui est droit devant l'Eternel,
et tout le temps de sa vie il ne s'était point détourné de
rien qu'il lui eût commandé, hormis dans l'affaire d'Urie
l'Héthien. 6 Or il y eut toujours guerre entre Roboam et
Jéroboam tout le temps que [Roboam] vécut. 7 Et le
reste des actions d'Abijam, et même tout ce qu'il a fait,
n'est-il pas écrit au Livre des Chroniques des Rois de
Juda? Il y eut aussi guerre entre Abijam et Jéroboam. 8
Ainsi Abijam s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit
en la Cité de David; et Asa son fils régna en sa place.
9 La vingtième année de Jéroboam Roi d'Israël, Asa
commença à régner sur Juda. 10 Et il régna quarante et
un ans à Jérusalem; sa mère avait nom Mahaca, [et] elle
était fille d'Abisalom. 11 Et Asa fit ce qui est droit devant
l'Eternel, comme David son père. 12 Car il abolit du pays
les prostitués à la paillardise, et ôta tous les dieux de
fiente que ses pères avaient faits. 13 Et même il déposa
sa mère Mahaca, afin qu'elle ne fût plus régente, parce
qu'elle avait fait un simulacre pour un bocage, et Asa mit
en pièces le simulacre qu'elle avait fait, et le brûla près du
torrent de Cédron. 14 Mais les hauts lieux ne furent point
ôtés; néanmoins le cœur d'Asa fut droit envers l'Eternel
tout le temps de sa vie. 15 Et il remit dans la maison
de l'Eternel les choses qui avaient été consacrées par
son père, avec ce qu'il avait aussi lui-même consacré,
d'argent, d'or, et de vaisseaux. 16 r il y eut guerre entre
Asa et Bahasa Roi d'Israël tout le temps de leur vie. 17
Car Bahasa Roi d'Israël monta contre Juda, et bâtit Rama,
afin de ne laisser sortir ni entrer personne vers Asa Roi de
Juda. 18 Et Asa prit tout l'argent et l'or qui était demeuré
dans les trésors de l'Eternel, et dans les trésors de la
maison Royale, et les donna à ses serviteurs, et le Roi
Asa les envoya vers Ben-hadad fils de Tabrimon, fils de
Hezjon Roi de Syrie, qui demeurait à Damas, pour lui
dire: 19 [Il y a] alliance entre moi et toi, et entre mon
père et le tien; voici, je t'envoie un présent en argent
et en or; Va, romps l'alliance que tu as avec Bahasa
Roi d'Israël, et qu'il se retire de moi. 20 Et Ben-hadad
accorda cela au Roi Asa, et envoya les capitaines de son
armée, contre les villes d'Israël, et frappa Hijon, Dan,
Abel-beth-mahaca, et tout Kinneroth, qui était joignant
tout le pays de Nephthali. 21 Et il arriva qu'aussitôt que
Bahasa l'eut appris, il cessa de bâtir Rama, et demeura à
Tirtsa. 22 Alors le Roi Asa fit publier par tout Juda que
tous, sans en excepter aucun, eussent à emporter les
pierres et le bois de Rama, que Bahasa faisait bâtir, et le
Roi Asa en bâtit Guébah de Benjamin, et Mitspa. 23 Le
reste de tous les faits d'Asa, et toute sa valeur, et tout ce
qu'il a fait, et les villes qu'il a bâties, n'est-il pas écrit au
Livre des Chroniques des Rois de Juda? Au reste, il fut
malade de ses pieds au temps de sa vieillesse. 24 Et Asa
s'endormit avec ses pères, avec lesquels il fut enseveli en
la Cité de David son père, et Josaphat son fils régna en
sa place. 25 Or Nadab fils de Jéroboam commença à
régner sur Israël la seconde année d'Asa Roi de Juda, et
il régna deux ans sur Israël. 26 Et il fit ce qui déplaît à
l'Eternel, et suivit le train de son père, et le péché par
lequel il avait fait pécher Israël. 27 Et Bahasa fils d'Ahija
de la maison d'Issacar, fit une conspiration contre lui,
et le frappa devant Guibbethon qui était aux Philistins,
lorsque Nadab et tout Israël assiégeaient Guibbethon.
28 Bahasa donc le fit mourir la troisième année d'Asa
Roi de Juda, et il régna en sa place; 29 Et aussitôt qu'il

vint à régner il frappa toute la maison de Jéroboam, et il
ne laissa aucune âme vivante [de la race] de Jéroboam
qu'il n'exterminât, selon la parole de l'Eternel qu'il avait
proférée par son serviteur Ahija Silonite; 30 A cause des
péchés de Jéroboam qu'il avait faits, et par lesquels il
avait fait pécher Israël; [et] à cause du péché par lequel il
avait irrité l'Eternel le Dieu d'Israël. 31 Le reste des faits
de Nadab, et même tout ce qu'il a fait, n'est-il pas écrit au
Livre des Chroniques des Rois d'Israël? 32 Or il y eut
guerre entre Asa et Bahasa Roi d'Israël, tout le temps
de leur vie. 33 La troisième année d'Asa Roi de Juda,
Bahasa fils d'Ahija commença à régner sur tout Israël à
Tirtsa, [et régna] vingt et quatre ans. 34 Et il fit ce qui
déplaît à l'Eternel, et suivit le train de Jéroboam, et son
péché, par lequel il avait fait pécher Israël.

16 Alors la parole de l'Eternel fut adressée à Jéhu,
fils de Hanani, contre Bahasa, pour lui dire: 2
Parce que je t'ai élevé de la poudre, et que je t'ai établi
Conducteur de mon peuple d'Israël, et que malgré cela tu
as suivi le train de Jéroboam, et as fait pécher mon peuple
d'Israël, pour m'irriter par leurs péchés. 3 Voici, je m'en
vais entièrement exterminer Bahasa, et sa maison, et je
mettrai ta maison au même état que j'ai mis la maison de
Jéroboam fils de Nébat. 4 Celui [de la race] de Bahasa
qui mourra dans la ville, les chiens le mangeront; et celui
des siens qui mourra aux champs, les oiseaux des cieux
le mangeront. 5 Le reste des faits de Bahasa, ce qu'il a
fait, et sa valeur, n'est-il pas écrit au Livre des Chroniques
des Rois d'Israël. 6 Ainsi Bahasa s'endormit avec ses
pères, et fut enseveli à Tirtsa, et Ela son fils régna en
sa place. 7 La parole de l'Eternel fut aussi [adressée]
par le moyen de Jéhu, fils de Hanani le Prophète, contre
Bahasa, et contre sa maison, à cause de tout le mal qu'il
avait fait devant l'Eternel, en l'irritant par l'œuvre de ses
mains, [pour lui dire] qu'il en serait comme de la maison
de Jéroboam; même parce qu'il l'avait frappée. 8 L'an
vingt et sixième d'Asa Roi de Juda, Ela fils de Bahasa
commença à régner sur Israël, et il [régna] deux ans à
Tirtsa. 9 Et Zimri son serviteur, capitaine de la moitié des
chariots, fit une conspiration contre Ela, lorsqu'il était à
Tirtsa buvant et s'enivrant dans la maison d'Artsa son
maître d'hôtel, à Tirtsa. 10 Zimri donc vint, et le frappa, et
le tua l'an vingt et septième d'Asa Roi de Juda, et régna
en sa place. 11 Et comme il entrait en son règne, sitôt
qu'il fut assis sur son trône, il frappa toute la maison de
Bahasa; il n'en laissa rien depuis l'homme jusqu'à un
chien; [il ne lui laissa] ni parent, ni ami. 12 Ainsi Zimri
extermina toute la maison de Bahasa, selon la parole
que l'Eternel avait proférée contre Bahasa, par le moyen
de Jéhu le Prophète; 13 A cause de tous les péchés
de Bahasa, et des péchés d'Ela son fils, par lesquels
ils avaient péché, et avaient fait pécher Israël, irritant
l'Eternel le Dieu d'Israël par leurs vanités. 14 Le reste des
faits d'Ela, et même tout ce qu'il a fait, n'est-il pas écrit au
Livre des Chroniques des Rois d'Israël? 15 La vingt et
septième année d'Asa Roi de Juda, Zimri régna sept jours
à Tirtsa; or le peuple était campé contre Guibbethon qui
était aux Philistins. 16 Et le peuple qui était-là campé,
entendit qu'on disait: Zimri a fait une conspiration, et il a
même tué le Roi; c'est pourquoi en ce même jour tout
Israël établit dans le camp pour Roi Homri, capitaine de
l'armée d'Israël. 17 Et Homri et tout Israël montèrent
de devant Guibbethon, et assiégèrent Tirtsa. 18 Mais
dès que Zimri eut vu que la ville était prise, il entra au
palais de la maison Royale, et brûla sur soi la maison
Royale, et il mourut; 19 A cause des péchés par lesquels
il avait péché, faisant ce qui déplaît à l'Eternel, en suivant
le train de Jéroboam, et son péché, qu'il avait fait pour
faire pécher Israël. 20 Le reste des faits de Zimri, et la
conspiration qu'il fit, toutes ces choses ne sont-elles pas
écrites au Livre des Chroniques des Rois d'Israël? 21
Alors le peuple d'Israël se divisa en deux partis; la moitié
du peuple suivait Tibni fils de Guinath, pour le faire Roi; et
l'autre moitié suivait Homri. 22 Mais le peuple qui suivait
Homri, fut plus fort que le peuple qui suivait Tibni fils de
Guinath, et Tibni mourut, et Homri régna. 23 La trente
et unième année d'Asa Roi de Juda, Homri commença
à régner sur Israël, [et il régna] douze ans; il régna six
ans à Tirtsa. 24 Puis il acheta de Sémer la montagne
de Samarie, deux talents d'argent; et il bâtit [une ville]
sur cette montagne, et il nomma la ville qu'il bâtit, du
nom de Sémer, Seigneur de la montagne de Samarie.
25 Et Homri fit ce qui déplaît à l'Eternel; il fit même pis
que tous ceux qui avaient été avant lui. 26 Car il suivit
tout le train de Jéroboam fils de Nébat, et son péché,
par lequel il avait fait pécher Israël, afin qu'ils irritassent
l'Eternel le Dieu d'Israël par leurs vanités. 27 Le reste des
faits de Homri, tout ce qu'il a fait, et les exploits qu'il fit,
ne sont-ils pas écrits aux Livre des Chroniques des Rois
d'Israël? 28 Ainsi Homri s'endormit avec ses pères, et fut
enseveli à Samarie, et Achab son fils régna en sa place.
29 Achab fils de Homri commença à régner sur Israël la
trente-huitième année d'Asa Roi de Juda; et Achab fils de
Homri régna sur Israël à Samarie vingt et deux ans. 30
Et Achab fils de Homri fit ce qui déplaît à l'Eternel, plus
que tous ceux qui avaient été avant lui. 31 Et il arriva
que, comme si ce lui eût été peu de chose de marcher
dans les péchés de Jéroboam fils de Nébat, il prit pour
femme Izebel, fille d'Eth-bahal, Roi des Sidoniens, puis il
alla, et servit Bahal, et se prosterna devant lui. 32 Et il
dressa un autel à Bahal, en la maison de Bahal, qu'il bâtit
à Samarie. 33 Et Achab fit un bocage; de sorte qu'Achab
fit encore pis que tous les Rois d'Israël qui avaient été
avant lui, pour irriter l'Eternel le Dieu d'Israël. 34 En son
temps Hiel de Bethel bâtit Jérico, laquelle il fonda sur
Abiram son premier-né, et posa ses portes sur Ségub son
puîné, selon la parole que l'Eternel avait proférée par le
moyen de Josué, fils de Nun.

17 Alors Elie Tisbite, [l'un de ceux] qui s'étaient habitués
à Galaad, dit à Achab: L'Eternel le Dieu d'Israël,

en la présence duquel je me tiens, est vivant, qu'il n'y
aura ces années-ci ni rosée ni pluie, sinon à ma parole. 2
Puis la parole de l'Eternel fut adressée à Elie, en disant:
3 Va-t'en d'ici, et tourne-toi vers l'Orient, et te cache au
torrent de Kérith, qui est vis-à-vis du Jourdain. 4 Tu boiras
du torrent, et j'ai commandé aux corbeaux de t'y nourrir.
5 Il partit donc, et fit selon la parole de l'Eternel; il s'en
alla, dis-je, et demeura au torrent de Kérith, vis-à-vis du
Jourdain. 6 Et les corbeaux lui apportaient du pain et
de la chair le matin, et du pain et de la chair le soir, et il
buvait du torrent. 7 Mais il arriva qu'au bout de quelques
jours le torrent tarit; parce qu'il n'y avait point eu de pluie
au pays. 8 Alors la parole de l'Eternel lui fut adressée,
en disant: 9 Lève-toi, [et] t'en va à Sarepta, qui est près
de Sidon, et demeure-là. Voici, j'ai commandé là à une
femme veuve de t'y nourrir. 10 Il se leva donc, et s'en alla
à Sarepta; et comme il fut arrivé à la porte de la ville,
voilà, une femme veuve était là, qui amassait du bois; et il
l'appela, et lui dit: Je te prie, apporte-moi un peu d'eau
dans un vaisseau, et que je boive. 11 Elle s'en alla pour
en prendre; et il la rappela, et lui dit: Je te prie, prends
en ta main une bouchée de pain pour moi. 12 Mais elle
répondit: L'Eternel ton Dieu est vivant, que je n'ai aucun
gâteau; je n'ai que pleine ma main de farine dans une
cruche, et un peu d'huile dans une fiole, et voici j'amasse
deux bûches, puis je m'en irai, et je l'apprêterai pour moi
et pour mon fils, et nous le mangerons; et après cela
nous mourrons. 13 Et Elie lui dit: Ne crains point; va,
fais comme tu dis; mais fais m'en premièrement un petit
gâteau, et apporte-le-moi, et puis tu en feras pour toi et
pour ton fils. 14 Car ainsi a dit l'Eternel le Dieu d'Israël: La
farine qui est dans la cruche, ne défaudra point, et l'huile
qui est dans la fiole ne défaudra point, jusqu'à ce que
l'Eternel donne de la pluie sur la terre. 15 Elle s'en alla
donc, et fit selon la parole d'Elie; et elle mangea, lui, et la
famille de cette femme durant plusieurs jours. 16 La farine
de la cruche ne manqua point, et l'huile de la fiole ne tarit
point, selon la parole que l'Eternel avait proférée par le
moyen d'Elie. 17 Après ces choses il arriva que le fils de
la femme, maîtresse de la maison, devint malade; et la
maladie fut si forte, qu'il expira. 18 Et elle dit à Elie: Qu'y
a-t-il entre moi et toi, homme de Dieu? Es-tu venu chez
moi pour rappeler en mémoire mon iniquité, et pour faire
mourir mon fils? 19 Et il lui dit: Donne-moi ton fils; et il le
prit du sein de cette femme, et le porta dans la chambre
haute où il demeurait, et le coucha sur son lit. 20 Puis
il cria à l'Eternel, et dit: Eternel mon Dieu! as-tu donc
tellement affligé cette veuve avec laquelle je demeure,
que tu lui aies fait mourir son fils? 21 Et il s'étendit tout de
son long sur l'enfant par trois fois, et cria à l'Eternel, et dit:
Eternel mon Dieu! je te prie que l'âme de cet enfant r'entre
dans lui. 22 Et l'Eternel exauça la voix d'Elie, et l'âme de
l'enfant r'entra dans lui, et il recouvra la vie. 23 Et Elie prit
l'enfant, et le fit descendre de la chambre haute dans la
maison, et le donna à sa mère, en lui disant: Regarde, ton
fils vit. 24 Et la femme dit à Elie: Je connais maintenant,
que tu es un homme de Dieu, et que la parole de l'Eternel,
qui est dans ta bouche, est la vérité.

18 Plusieurs jours après il arriva que la parole de
l'Eternel fut [adressée] à Elie, en la troisième année,
en disant: Va, montre-toi à Achab, et je donnerai de la pluie
sur la terre. 2 Elie donc s'en alla pour se montrer à Achab;
or il y avait une grande famine dans la Samarie. 3 Et
Achab avait appelé Abdias son maître d'hôtel, (or Abdias
craignait fort l'Eternel; 4 Car quand Izebel exterminait
les Prophètes de l'Eternel, Abdias prit cent Prophètes,
et les cacha, cinquante dans une caverne, et cinquante
dans une autre, et les y nourrit de pain et d'eau.) 5 Et
Achab avait dit à Abdias: Va par le pays vers toutes les
fontaines d'eaux, et vers tous les torrents; peut-être que
nous trouverons de l'herbe, et que nous sauverons la vie
aux chevaux et aux mulets, et nous ne laisserons point
dépeupler le pays de bêtes. 6 Ils partagèrent donc entr'eux
le pays, afin d'aller partout; Achab allait séparément par
un chemin, et Abdias allait séparément par un autre
chemin. 7 Et comme Abdias était en chemin, voilà, Elie le
rencontra, et il reconnut Elie, et s'inclinant sur son visage,
il lui dit: N'es-tu pas mon Seigneur Elie? 8 Et [Elie] lui
répondit: C'est moi-même; va, [et] dis à ton Seigneur,
voici Elie. 9 Et Abdias dit: Quel crime ai-je fait, que tu
livres ton serviteur entre les mains d'Achab pour me faire
mourir? 10 L'Eternel ton Dieu est vivant, qu'il n'y a ni
nation, ni Royaume, où mon Seigneur n'ait envoyé pour
te chercher; et on a répondu; il n'y est point. Il a même
fait jurer les Royaumes et les nations [pour découvrir]
si l'on ne pourrait point te trouver. 11 Et maintenant tu
dis: Va, [et] dis à ton Seigneur, voici Elie. 12 Et il arrivera
que quand je serai parti d'avec toi, l'Esprit de l'Eternel te
transportera en quelque endroit que je ne saurai point, et
je viendrai vers Achab pour lui déclarer [ce que tu m'as
dit], et ne te trouvant point, il me tuera; or ton serviteur
craint l'Eternel dès sa jeunesse. 13 N'a-t-on point dit à mon
Seigneur ce que je fis quand Izebel tuait les Prophètes de
l'Eternel, comment j'en cachai cent, cinquante dans une
caverne, et cinquante dans une autre, et les y nourris
de pain et d'eau? 14 Et maintenant tu dis, va; [et] dis à
ton Seigneur, voici Elie; car il me tuera. 15 Mais Elie lui
répondit: L'Eternel des armées, devant lequel je me tiens,
est vivant, que certainement je me montrerai aujourd'hui à
Achab. 16 Abdias donc s'en alla pour rencontrer Achab,
et il lui fit entendre le tout; puis Achab alla au devant
d'Elie. 17 Et aussitôt qu'Achab eut vu Elie, il lui dit: N'es-tu
pas celui qui trouble Israël? 18 Et [Elie] lui répondit: Je
n'ai point troublé Israël; mais [c'est] toi et la maison de
ton père [qui avez troublé Israël], en ce que vous avez
abandonné les commandements de l'Eternel, et que vous
avez marché après les Bahalins. 19 Or maintenant envoie,
et fais assembler vers moi tout Israël sur la montagne
de Carmel, avec les quatre cent cinquante prophètes de
Bahal, et les quatre cents prophètes des bocages qui

mangent à la table d'Izebel. 20 Ainsi Achab envoya vers
tous les enfants d'Israël, et il assembla ces prophètes-là
sur la montagne de Carmel. 21 Puis Elie s'approcha de
tout le peuple, et dit: Jusqu'à quand clocherez-vous des
deux côtés? Si l'Eternel est Dieu, suivez-le; mais si Bahal
[est Dieu], suivez-le. Et le peuple ne lui répondit pas un
seul mot. 22 Alors Elie dit au peuple: Je suis demeuré
seul Prophète de l'Eternel; et les prophètes de Bahal [sont
au nombre de] quatre cent cinquante. 23 Or qu'on nous
donne deux veaux, qu'ils en choisissent l'un pour eux,
qu'ils le coupent en pièces, et qu'ils le mettent sur du
bois; mais qu'ils n'y mettent point de feu; et je préparerai
l'autre veau, je le mettrai sur du bois, et je n'y mettrai point
de feu. 24 Puis invoquez le nom de vos dieux, et moi
j'invoquerai le Nom de l'Eternel; et que le Dieu qui aura
exaucé par feu, soit [reconnu pour] Dieu. Et tout le peuple
répondit et dit: C'est bien dit. 25 Et Elie dit aux Prophètes
de Bahal: Choisissez un veau, et préparez-le les premiers;
car vous êtes en plus grand nombre, et invoquez le nom
de vos dieux; mais n'y mettez point de feu. 26 Ils prirent
donc un veau qu'on leur donna, ils l'apprêtèrent, et ils
invoquèrent le nom de Bahal depuis le matin jusqu'à midi,
en disant: Bahal exauce-nous! Mais il n'y avait ni voix ni
réponse, et ils sautaient par dessus l'autel qu'on avait fait.
27 Et sur le midi Elie se moquait d'eux, et disait: Criez à
haute voix, car il est dieu; mais il pense à quelque chose,
ou il est après quelque affaire, ou il est en voyage; peut-
être qu'il dort; et il s'éveillera. 28 Ils criaient donc à haute
voix, et ils se faisaient des incisions avec des couteaux,
et des lancettes; selon leur coutume, en sorte que le
sang coulait sur eux. 29 Et quand le midi fut passé, et
qu'ils eurent fait les prophètes jusqu'au temps qu'on offre
l'oblation, sans qu'il y eût ni voix, ni réponse, ni apparence
aucune qu'on eût égard à ce qu'ils faisaient; 30 Elie dit
alors à tout le peuple: Approchez-vous de moi. Et tout le
peuple s'approcha de lui, et il répara l'autel de l'Eternel,
qui était démoli. 31 Puis Elie prit douze pierres, selon le
nombre des Tribus des enfants de Jacob, auquel la parole
de l'Eternel avait été adressée, en disant: Israël sera ton
nom. 32 Et il rebâtit de ces pierres l'autel au Nom de
l'Eternel; puis il fit un conduit de la capacité de deux sats
de semence à l'entour de l'autel. 33 Il rangea le bois, il
coupa le veau en pièces, et il le mit sur le bois. 34 Puis il
dit: Emplissez quatre cruches d'eau, et les versez sur
l'holocauste, et sur le bois. Puis il leur dit: Faites-le encore
pour la deuxième fois; et ils le firent pour la deuxième fois.
De nouveau il leur dit: Faites-le encore pour la troisième
fois; et ils le firent pour la troisième fois; 35 De sorte que
les eaux allaient à l'entour de l'autel; et il remplit même le
conduit d'eau. 36 Et au temps qu'on offre l'oblation, Elie le
Prophète s'approcha, et dit: Ô Eternel! Dieu d'Abraham,
d'Isaac, et d'Israël! [fais] qu'on connaisse aujourd'hui que
tu es Dieu en Israël, et que je suis ton serviteur, et que j'ai
fait toutes ces choses, selon ta parole. 37 Exauce-moi, ô
Eternel! exauce-moi; et [fais] que ce peuple connaisse que
tu es l'Eternel Dieu, et que c'est toi qui auras fait retourner
leurs cœurs en arrière. 38 Alors le feu de l'Eternel tomba,
et consuma l'holocauste, le bois, les pierres, et la poudre,
et huma toute l'eau qui était au conduit. 39 Et tout le
peuple voyant cela, tomba sur son visage, et dit: C'est
l'Eternel qui est Dieu; c'est l'Eternel qui est Dieu. 40 Et
Elie leur dit: Saisissez les Prophètes de Bahal, [et] qu'il
n'en échappe pas un. Ils les saisirent donc, et Elie les fit
descendre au torrent de Kison, et les fit égorger là. 41
Puis Elie dit à Achab: Monte, mange, et bois; car il y a un
son bruyant de pluie. 42 Ainsi Achab monta pour manger
et pour boire; et Elie monta au sommet du Carmel, et se
penchant contre terre, il mit son visage entre ses genoux;
43 Et il dit à son serviteur: Monte maintenant, [et] regarde
vers la mer. Il monta donc, et regarda, et dit: Il n'y a rien.
Et [Elie lui] dit: Retournes-y par sept fois. 44 A la septième
fois, il dit: Voilà une petite nuée comme la paume de la
main d'un homme, laquelle monte de la mer. Alors [Elie
lui] dit: Monte, et dis à Achab: Attelle [ton chariot], et
descends, de peur que la pluie ne te surprenne. 45 Et il
arriva que les cieux s'obscurcirent de tous côtés de nuées,
[accompagnées] de vent, et il y eut une grande pluie; et
Achab monta sur son chariot, et vint à Jizréhel. 46 Et la
main de l'Eternel fut sur Elie, qui s'étant retroussé sur les
reins, courut devant Achab, jusqu'à l'entrée de Jizréhel.

19 Or Achab rapporta à Izebel tout ce qu'Elie avait
fait, et comment il avait entièrement tué avec l'épée
tous les Prophètes. 2 Et Izebel envoya un messager
vers Elie, pour lui dire: Ainsi fassent les dieux, et ainsi
ils y ajoutent, si demain, à cette heure-ci, je ne te mets
au même état que l'un d'eux. 3 Et [Elie] voyant cela se
leva, et s'en alla comme son cœur lui disait. Il s'en vint
à Beersebah, qui appartient à Juda; et il laissa là son
serviteur. 4 Mais lui s'en alla au désert, le chemin d'un
jour, et y étant venu il s'assit sous un genêt, et demanda
que Dieu retirât son âme, et dit: C'est assez, ô Eternel!
prends maintenant mon âme; car je ne suis pas meilleur
que mes pères. 5 Puis il se coucha, et s'endormit sous
un genêt; et voici un Ange le toucha, et lui dit: Lève-toi,
mange. 6 Et il regarda, et voici à son chevet un gâteau
cuit aux charbons, et une fiole d'eau. Il mangea donc et
but, et se recoucha. 7 Et l'Ange de l'Eternel retourna pour
la seconde fois, et le toucha, et lui dit: Lève-toi, mange;
car le chemin est trop long pour toi. 8 Il se leva donc, et
mangea et but; puis avec la force que lui donna ce repas
il marcha quarante jours et quarante nuits, jusqu'à Horeb,
la montagne de Dieu. 9 Et là il entra dans une caverne,
et y passa la nuit. Ensuite voilà, la parole de l'Eternel
lui [fut adressée], et [l'Eternel] lui dit: Quelle affaire as-
tu ici, Elie? 10 Et il répondit: J'ai été extrêmement ému
à jalousie pour l'Eternel le Dieu des armées, parce que
les enfants d'Israël ont abandonné ton alliance; ils ont
démoli tes autels, ils ont tué tes Prophètes avec l'épée,
je suis resté moi seul, et ils cherchent ma vie pour me

l'ôter. 11 Mais il lui dit: Sors, et tiens-toi sur la montagne
devant l'Eternel. Et voici, l'Eternel passait, et un grand
vent impétueux, qui fendait les montagnes, et brisait les
rochers, allait devant l'Eternel; mais l'Eternel n'était point
dans ce vent. Après le vent [se fit] un tremblement; mais
l'Eternel n'était point dans ce tremblement. 12 Après le
tremblement venait un feu; mais l'Eternel n'était point
dans ce feu. Après le feu venait un son doux et subtil. 13
Et il arriva que dès qu'Elie l'eut entendu, il enveloppa son
visage de son manteau, et sortit, et se tint à l'entrée de la
caverne, et voici, une voix lui [fut adressée], et lui dit:
Quelle affaire as-tu ici, Elie? 14 Et il répondit: J'ai été
extrêmement ému à jalousie pour l'Eternel le Dieu des
armées, parce que les enfants d'Israël ont abandonné ton
alliance; ils ont démoli tes autels, ils ont tué tes prophètes
avec l'épée; je suis resté moi seul; et ils cherchent ma
vie pour me l'ôter. 15 Mais l'Eternel lui dit: Va, retourne-
t'en par ton chemin vers le désert de Damas, et quand tu
seras arrivé tu oindras Hazaël pour Roi sur la Syrie. 16 Tu
oindras aussi Jéhu fils de Nimsi pour Roi sur Israël; et
tu oindras Elisée fils de Saphat, qui est d'Abel-méhola
pour Prophète en ta place. 17 Et il arrivera que quiconque
échappera de l'épée de Hazaël, Jéhu le fera mourir; et
quiconque échappera de l'épée de Jéhu, Elisée le fera
mourir. 18 Mais je me suis réservé sept mille hommes
de reste en Israël, [savoir], tous ceux qui n'ont point
fléchi leurs genoux devant Bahal, et dont la bouche ne l'a
point baisé. 19 Elie donc partit de là, et trouva Elisée fils
de Saphat, qui labourait ayant douze paires [de bœufs]
devant soi, et il était avec la douzième. Quand Elie eut
passé vers lui, il jeta son manteau sur lui. 20 Et [Elisée]
laissa ses bœufs, et courut après Elie, et dit: Je te prie,
que je baise mon père, et ma mère, et puis je te suivrai.
Et il lui dit: Va, [et] retourne; car que t'ai-je fait? 21 Il s'en
retourna donc d'avec lui et prit une paire de bœufs, et les
sacrifia; et de l'attelage des bœufs il en bouillit la chair, et
la donna au peuple, et ils mangèrent; puis il se leva, et
suivit Elie, et il le servait.

20 Alors Ben-hadad Roi de Syrie assembla toute son
armée, et il y avait avec lui trente-deux Rois, des
chevaux, et des chariots; puis il monta, assiégea Samarie,
et il lui fit la guerre. 2 Et il envoya des messagers vers
Achab Roi d'Israël dans la ville; 3 Et il lui fit dire: Ainsi
a dit Ben-hadad: Ton argent et ton or est à moi, tes
femmes aussi, et tes beaux enfants sont à moi. 4 Et le Roi
d'Israël répondit, et dit: mon Seigneur, je suis à toi comme
tu le dis, et tout ce que j'ai. 5 Ensuite les messagers
retournèrent, et dirent: Ainsi a dit expressément Ben-
hadad: Puisque je t'ai envoyé dire: Donne-moi ton argent
et ton or, ta femme, et tes enfants; 6 Certainement demain
en ce même temps j'enverrai chez toi mes serviteurs, qui
fouilleront ta maison, et les maisons de tes serviteurs,
et se saisiront de tout ce que tu prends plaisir à voir,
et ils l'emporteront. 7 Alors le Roi d'Israël appela tous
les Anciens du pays, et dit: Considérez je vous prie, et
voyez que celui-ci ne cherche que du mal; car il avait
envoyé vers moi pour avoir mes femmes, et mes enfants,
mon argent et mon or; et je ne lui avais rien refusé. 8 Et
tous les Anciens et tout le peuple lui dirent: Ne l'écoute
point, et ne lui complais point. 9 Il répondit donc aux
messagers de Ben-hadad: Dites au Roi mon Seigneur: Je
ferai tout ce que tu as envoyé dire la première fois à ton
serviteur, mais je ne pourrai faire ceci; et les messagers
s'en allèrent, et lui rapportèrent cette réponse. 10 Et Ben-
hadad renvoya vers lui, en disant: Ainsi me fassent les
dieux, et ainsi ils y ajoutent, si la poudre de Samarie suffit
pour remplir le creux de la main de [tous] ceux du peuple
qui me suivent. 11 Mais le Roi d'Israël répondit, et dit:
Dites-lui: que celui qui endosse [le harnois], ne se glorifie
point comme celui qui le quitte. 12 Et il arriva qu'aussitôt
que [Ben-hadad] eut entendu cette réponse (or il buvait
alors dans les tentes avec les Rois) il dit à ses serviteurs:
Rangez-vous en bataille. Et ils se rangèrent en bataille
contre la ville. 13 Alors voici un Prophète qui vint vers
Achab Roi d'Israël, et qui lui dit: Ainsi a dit l'Eternel, n'as-
tu pas vu cette grande multitude? Voilà, je m'en vais la
livrer aujourd'hui entre tes mains, et tu sauras que je suis
l'Eternel. 14 Et Achab dit: Par qui? et [le Prophète lui]
répondit: Ainsi a dit l'Eternel: Ce sera par les valets des
Gouverneurs des Provinces. Et [Achab] dit: Qui est-ce qui
commencera la bataille? et il lui répondit: Toi. 15 Alors il
dénombra les valets des Gouverneurs des Provinces, qui
furent deux cent trente et deux; après eux il dénombra
tout le peuple de tous les enfants d'Israël, qui furent sept
mille. 16 Et ils sortirent en plein midi, lorsque Ben-hadad
buvait, s'enivrant dans les tentes, lui, et les trente-deux
Rois qui étaient venus à son secours. 17 Les valets donc
des Gouverneurs des Provinces sortirent les premiers, et
Ben-hadad envoya quelques-uns qui le lui rapportèrent,
en disant: Il est sorti des gens de Samarie. 18 Et il dit:
Soit qu'ils soient sortis pour la paix, ou qu'ils soient sortis
pour faire la guerre, saisissez-les tous vifs. 19 Les valets
donc des Gouverneurs des Provinces sortirent de la ville,
et l'armée qui était après eux. 20 Et chacun d'eux frappa
son homme, de sorte que les Syriens s'enfuirent, et Israël
les poursuivit; et Ben-hadad Roi de Syrie se sauva sur
un cheval, et les gens de cheval aussi. 21 Et le Roi
d'Israël sortit, et frappa les chevaux, et les chariots, en
sorte qu'il fit un grand carnage des Syriens. 22 Puis le
Prophète vint vers le Roi d'Israël, et lui dit: Va, renforce-
toi; et sache, et regarde ce que tu auras à faire; car l'an
révolu le Roi de Syrie remontera contre toi. 23 Or les
serviteurs du Roi de Syrie lui dirent: Leurs dieux sont des
dieux de montagne, c'est pourquoi ils ont été plus forts
que nous, mais combattons contr'eux dans la campagne;
[et] certainement, nous serons plus forts qu'eux. 24 Fais
donc ceci: Ote chacun de ces Rois de leur place, et
mets en leur lieu des capitaines. 25 Puis lève une armée
pareille à celle que tu as perdue, et autant de chevaux,
et de chariots, et nous combattrons contr'eux dans la

campagne, [et tu verras] si nous ne sommes pas plus
forts qu'eux. Il acquiesça donc à ce qu'ils lui dirent, et
le fit ainsi. 26 Un an donc après, Ben-hadad dénombra
les Syriens, et monta en Aphek pour combattre contre
Israël. 27 On fit aussi le dénombrement des enfants
d'Israël; et s'étant fournis de vivres, ils s'en allèrent contre
les Syriens. Les enfants d'Israël se campèrent vis-à-vis
d'eux; et ils ne paraissaient pas plus que deux troupeaux
de chèvres; mais les Syriens remplissaient la terre. 28
Alors l'homme de Dieu vint, et parla au Roi d'Israël, et
lui dit: Ainsi a dit l'Eternel: Parce que les Syriens ont dit:
L'Eternel est Dieu des montagnes, et n'est point Dieu
des vallées, je livrerai entre tes mains toute cette grande
multitude, et vous saurez que je suis l'Eternel. 29 Sept
jours durant ils demeurèrent campés vis-à-vis les uns des
autres; mais le septième jour ils en vinrent aux mains; et
les enfants d'Israël frappèrent en un seul jour cent mille
hommes de pied des Syriens. 30 Et le reste s'enfuit dans
la ville d'Aphek, où la muraille tomba sur vingt et sept
mille hommes qui étaient demeurés de reste. Et Ben-
hadad s'enfuit, et entra dans la ville, [et il se cacha] dans
le cabinet d'une chambre. 31 Et ses serviteurs lui dirent:
Voici maintenant, nous avons ouï dire que les Rois de la
maison d'Israël sont des Rois débonnaires; maintenant
donc mettons des sacs sur nos reins, et mettons des
cordes à nos têtes; et sortons vers le Roi d'Israël; peut-
être qu'il te donnera la vie sauve. 32 Ils se ceignirent donc
de sacs autour de leurs reins, et de cordes autour de
leurs têtes, et ils vinrent vers le Roi d'Israël, et lui dirent:
Ton serviteur Ben-hadad dit: Je te prie que je vive. Et il
répondit: Vit-il encore? Il est mon frère. 33 Et ces gens
étaient là comme au guet, et ils se hâtèrent de savoir
précisément [s'ils auraient] de lui [ce qu'ils prétendaient],
et ils dirent: Ben-hadad est-il ton frère? Et il répondit:
Allez, [et] l'amenez. Ben-hadad donc sortit vers lui, et
il le fit monter sur le chariot. 34 Et [Ben-hadad] lui dit:
Je te rendrai les villes que mon père avait prises à ton
père, et tu te feras des places en Damas comme mon
père avait fait en Samarie. Et moi, [répondit Achab], je te
renverrai avec cette alliance. Il traita donc alliance avec
lui, et le laissa aller. 35 Alors quelqu'un d'entre les fils
des Prophètes dit à son compagnon, suivant la parole
de l'Eternel: Frappe-moi; je te prie: mais celui-là refusa
de le frapper. 36 Et il lui dit: Parce que tu n'as point
obéi à la parole de l'Eternel, voilà tu vas te séparer de
moi, et un lion te tuera. Quand il se fut séparé de lui,
un lion le trouva, et le tua. 37 Puis il trouva un autre
homme, et lui dit: Frappe-moi, je te prie; et cet homme-
là ne manqua pas à le frapper, et il le blessa. 38 Après
cela le Prophète s'en alla, et s'arrêta [attendant] le Roi
sur le chemin, et il se déguisa ayant un bandeau sur ses
yeux. 39 Et comme le Roi passait, il cria au Roi, et lui dit:
Ton serviteur était allé au milieu de la bataille, et voilà
quelqu'un s'étant retiré, m'a amené un homme, et m'a
dit: Garde cet homme, s'il vient à s'échapper, ta vie en
répondra, ou tu en payeras un talent d'argent. 40 Or il est
arrivé que comme ton serviteur faisait quelques affaires
çà et là, cet homme-là ne s'est point trouvé. Et le Roi
d'Israël lui répondit: Telle est ta condamnation, tu en as
décidé. 41 Alors cet homme ôta promptement le bandeau
de dessus ses yeux, et le Roi d'Israël reconnut que c'était
un des Prophètes. 42 Et [ce Prophète] lui dit: Ainsi a dit
l'Eternel, parce que tu as laissé aller d'entre tes mains
l'homme que j'avais condamné à l'interdit, ta vie répondra
pour la sienne, et ton peuple pour son peuple. 43 Mais
le Roi d'Israël se retira en sa maison tout refrogné et
indigné, et vint en Samarie.

21 Or il arriva après ces choses, que Naboth Jizréhélite,
ayant une vigne à Jizréhel, près du palais d'Achab,
Roi de Samarie; 2 Achab parla à Naboth, et lui dit: Cède-
moi ta vigne, afin que j'en fasse un jardin de verdure; car
elle est proche de ma maison, et je t'en donnerai pour
celle-là une meilleure; ou si cela t'accommode mieux, je
t'en donnerai l'argent qu'elle vaut. 3 Mais Naboth répondit
à Achab: A Dieu ne plaise que je te cède l'héritage de
mes pères! 4 Et Achab vint en sa maison tout refrogné et
indigné pour la parole que lui avait dite Naboth Jizréhélite,
en disant: Je ne te céderai point l'héritage de mes pères;
et il se coucha sur son lit, et tourna son visage, et ne
mangea rien. 5 Alors Izebel sa femme entra vers lui, et lui
dit: D'où vient que ton esprit est si triste? et pourquoi ne
manges-tu point? 6 Et il lui répondit: C'est parce qu'ayant
parlé à Naboth Jizréhélite, et lui ayant dit: Donne-moi
ta vigne pour de l'argent, ou si tu l'aimes mieux, je te
donnerai une autre vigne pour celle-là, il m'a dit: Je ne
te céderai point ma vigne. 7 Alors Izebel sa femme lui
dit: Serais-tu maintenant Roi sur Israël? Lève-toi, mange
quelque chose, et que ton cœur se réjouisse; je te ferai
avoir la vigne de Naboth Jizréhélite. 8 Et elle écrivit des
Lettres au nom d'Achab, les scella du sceau du Roi, et elle
envoya ces Lettres aux Anciens et Magistrats qui étaient
dans la ville de Naboth, et qui y demeuraient avec lui. 9
Et elle écrivit dans ces Lettres ce qui s'ensuit: Publiez le
jeûne, et faites tenir Naboth au haut bout du peuple. 10 Et
faites tenir deux méchants hommes vis-à-vis de lui, et
qu'ils témoignent contre lui, en disant: Tu as blasphémé
contre Dieu, et [mal parlé] du Roi; puis vous le mènerez
dehors, et vous le lapiderez, et qu'il meure. 11 Les gens
donc de la ville de Naboth, [savoir] les Anciens et les
Magistrats qui demeuraient dans sa ville, firent comme
Izebel leur avait mandé, [et] selon qu'il était écrit dans les
Lettres qu'elle leur avait envoyées. 12 Car ils publièrent le
jeûne, et firent tenir Naboth au haut bout du peuple. 13 Et
deux méchants hommes entrèrent, et se tinrent vis-à-
vis de lui; et ces méchants hommes témoignèrent contre
Naboth en la présence du peuple, en disant: Naboth a
blasphémé contre Dieu, et il a [mal parlé] du Roi; puis ils
le menèrent hors de la ville, et l'assommèrent de pierres,
et il mourut. 14 Après cela ils envoyèrent vers Izebel,
pour lui dire: Naboth a été lapidé, et il est mort. 15 Et il

arriva qu'aussitôt qu'Izebel eut entendu que Naboth avait
été lapidé, et qu'il était mort, elle dit à Achab: Lève-toi,
mets-toi en possession de la vigne de Naboth Jizréhélite,
qui avait refusé de te la donner pour de l'argent; car
Naboth n'est plus en vie, mais il est mort. 16 Ainsi dès
qu'Achab eut entendu que Naboth était mort, il se leva
pour descendre en la vigne de Naboth Jizréhélite, et
pour s'en mettre en possession. 17 Alors la parole de
l'Eternel fut adressée à Elie Tisbite, en disant: 18 Lève-toi,
descends au devant d'Achab Roi d'Israël, lorsqu'il sera à
Samarie; voilà il est dans la vigne de Naboth, où il est
descendu pour s'en mettre en possession. 19 Et tu lui
parleras, en disant: Ainsi a dit l'Eternel: N'as-tu pas tué,
et ne t'es-tu pas même mis en possession? Puis tu lui
parleras ainsi, et diras: Ainsi a dit l'Eternel: Comme les
chiens ont léché le sang de Naboth, les chiens lécheront
aussi ton propre sang. 20 Et Achab dit à Elie: M'as-tu
trouvé toi, mon ennemi? Mais il lui répondit: Oui, je t'ai
trouvé, parce que tu t'es vendu pour faire ce qui déplaît à
l'Eternel. 21 Voici je m'en vais amener du mal sur toi, et je
t'exterminerai entièrement; et depuis l'homme jusqu'à un
chien, je retrancherai ce qui appartient à Achab, tant ce
qui est serré, que ce qui est délaissé en Israël. 22 Et je
mettrai ta maison au même état que j'ai mis la maison
de Jéroboam fils de Nébat, et la maison de Bahasa, fils
d'Ahija à cause du péché par lequel tu m'as irrité, et as
fait pécher Israël. 23 L'Eternel parla aussi contre Izebel,
disant: Les chiens mangeront Izebel près du rempart de
Jizréhel. 24 Celui qui appartient à Achab, [et] qui mourra
dans la ville, les chiens le mangeront; et celui qui mourra
aux champs, les oiseaux des cieux le mangeront. 25 En
effet il n'y en avait point eu de semblable à Achab, qui se
fût vendu pour faire ce qui déplaît à l'Eternel, selon que
sa femme Izebel l'induisait. 26 De sorte qu'il se rendit
fort abominable, allant après les dieux de fiente, selon
tout ce qu'avaient fait les Amorrhéens que l'Eternel avait
chassés de devant les enfants d'Israël. 27 Et il arriva
qu'aussitôt qu'Achab eut entendu ces paroles, il déchira
ses vêtements, et mit un sac sur sa chair, et jeûna, et il
se tenait couché, enveloppé d'un sac, et se traînait en
marchant. 28 Et la parole de l'Eternel fut adressée à
Elie Tisbite, en disant: 29 N'as-tu pas vu qu'Achab s'est
humilié devant moi? [Or] parce qu'il s'est humilié devant
moi, je n'amènerai point ce mal en son temps, ce sera aux
jours de son fils que j'amènerai ce mal sur sa maison.

22 Or on demeura trois ans sans qu'il y eût guerre entre
la Syrie et Israël. 2 Puis il arriva en la troisième
année, que Josaphat Roi de Juda étant descendu vers
le Roi d'Israël, 3 Le Roi d'Israël dit à ses serviteurs:
Ne savez-vous pas bien que Ramoth de Galaad nous
appartient, et nous ne nous mettons point en devoir pour
la retirer d'entre les mains du Roi de Syrie? 4 Puis il
dit à Josaphat: Ne viendras-tu pas avec moi à la guerre
contre Ramoth de Galaad? Et Josaphat répondit au Roi
d'Israël: Fais ton compte de moi comme de toi, et de mon
peuple comme de ton peuple, et de mes chevaux comme
de tes chevaux. 5 Josaphat dit encore au Roi d'Israël:
Je te prie qu'aujourd'hui tu t'enquières de la parole de
l'Eternel. 6 Et le Roi d'Israël assembla environ quatre
cents Prophètes, auxquels il dit: Irai-je à la guerre contre
Ramoth de Galaad, ou m'en éloigne-je? Et ils répondirent:
Monte, car le Seigneur la livrera entre les mains du Roi.
7 Mais Josaphat dit: N'y a-t-il point ici encore quelque
Prophète de l'Eternel, afin que nous l'interrogions? 8 Et le
Roi d'Israël dit à Josaphat: Il y a encore un homme pour
s'enquérir de l'Eternel par son moyen, mais je le hais, car
il ne prophétise rien de bon, mais du mal, quand il est
question de moi: c'est Michée fils de Jimla. Et Josaphat
dit: Que le Roi ne parle point ainsi. 9 Alors le Roi d'Israël
appela un Eunuque auquel il dit: Fais venir en diligence
Michée fils de Jimla. 10 Or le Roi d'Israël, et Josaphat
Roi de Juda étaient assis chacun sur son trône, revêtus
de leurs habits, dans la place, vers l'entrée de la porte
de Samarie; et tous les prophètes prophétisaient en leur
présence. 11 Et Tsidkija fils de Kénahana s'étant fait des
cornes de fer, dit: Ainsi a dit l'Eternel: De ces cornes-ci tu
heurteras les Syriens, jusqu'à les détruire. 12 Et tous les
Prophètes prophétisaient de même, en disant: Monte à
Ramoth de Galaad, et tu réussiras; et l'Eternel la livrera
entre les mains du Roi. 13 Or le messager qui était allé
appeler Michée, lui parla, en disant: Voici maintenant, les
Prophètes prophétisent tous d'une voix du bonheur au
Roi; je te prie que ta parole soit semblable à celle de l'un
d'eux, et prophétise lui du bonheur. 14 Mais Michée lui
répondit: L'Eternel est vivant, que je dirai ce que l'Eternel
me dira. 15 Il vint donc vers le Roi, et le Roi lui dit:
Michée, irons-nous à la guerre contre Ramoth de Galaad;
ou nous en désisterons-nous? Et il lui répondit: Monte, tu
réussiras; et l'Eternel la livrera entre les mains du Roi. 16
Et le Roi lui dit: Jusqu'à combien de fois te conjurerai-je,
de ne me dire que la vérité au Nom de l'Eternel? 17 Et il
répondit: J'ai vu tout Israël dispersé par les montagnes,
comme un troupeau de brebis qui n'a point de pasteur; et
l'Eternel a dit: Ceux-ci sont sans Seigneurs; que chacun
s'en retourne dans sa maison en paix. 18 Alors le Roi
d'Israël dit à Josaphat: Ne t'ai-je pas bien dit que quand il
est question de moi il ne prophétise rien de bon, mais du
mal? 19 Et [Michée] lui dit: Ecoute néanmoins la parole
de l'Eternel; J'ai vu l'Eternel assis sur son trône, et toute
l'armée des cieux se tenant devant lui, à sa droite et à sa
gauche. 20 Et l'Eternel a dit: Qui est-ce qui induira Achab,
afin qu'il monte et qu'il tombe en Ramoth de Galaad? et
l'un parlait d'une manière, et l'autre d'une autre. 21 Alors
un esprit s'avança, et se tint devant l'Eternel, et dit: Je
l'induirai. Et l'Eternel lui dit: Comment? 22 Et il répondit:
Je sortirai, et je serai un esprit de mensonge dans la
bouche de tous ses Prophètes. Et [l'Eternel]dit: [Oui] tu
l'induiras, et même tu en viendras à bout; sors, et fais-le
ainsi. 23 Maintenant donc voici, l'Eternel a mis un esprit de
mensonge dans la bouche de tous ces tiens Prophètes, et

l'Eternel a prononcé du mal contre toi. **24** Alors Tsidkija
fils de Kénahana s'approcha, et frappa Michée sur la joue,
et dit: Par où l'Esprit de l'Eternel s'est-il retiré de moi pour
s'adresser à toi? **25** Et Michée répondit: Voici, tu le verras
le jour que tu iras de chambre en chambre pour te cacher.
26 Alors le Roi d'Israël dit: Qu'on prenne Michée, et qu'on
le mène vers Amon, capitaine de la ville, et vers Joas
le fils du Roi; **27** Et qu'on leur dise: Ainsi a dit le Roi:
Mettez cet homme en prison, et ne lui donnez qu'un peu
de pain à manger, et un peu d eau [à boire], jusqu'à ce
que je revienne en paix. **28** Et Michée répondit: Si jamais
tu reviens en paix, l'Eternel n'aura point parlé par moi.
Il dit aussi: Entendez cela peuples, vous tous qui êtes
ici. **29** Le Roi d'Israël donc monta avec Josaphat Roi
de Juda contre Ramoth de Galaad. **30** Et le Roi d'Israël
dit à Josaphat: Que je me déguise, et que j'aille à la
bataille; mais toi, revêts-toi de tes habits. Le Roi d'Israël
donc se déguisa, et alla à la bataille. **31** Or le Roi des
Syriens avait commandé aux trente-deux capitaines de
ses chariots, en disant: Vous ne combattrez contre qui
que ce soit petit ou grand, mais contre le seul Roi d'Israël.
32 Il arriva donc que dès que les capitaines des chariots
eurent vu Josaphat, ils dirent: C'est certainement le Roi
d'Israël; et ils se détournèrent vers lui pour le combattre,
mais Josaphat s'écria. **33** Et sitôt que les capitaines des
chariots eurent vu que ce n'était pas le Roi d'Israël, ils se
détournèrent de lui. **34** Alors quelqu'un tira de son arc de
toute sa force, et frappa le Roi d'Israël entre les tassettes
et les harnais; et le Roi dit à son cocher: Tourne ta main,
et mène-moi hors du camp; car on m'a fort blessé. **35** Or
la bataille fut très-grande en ce jour-là; et le Roi [d'Israël]
fut arrêté dans son chariot vis-à-vis des Syriens, et mourut
sur le soir; et le sang de sa plaie coulait sur le fond du
chariot. **36** Et sitôt que le soleil fut couché, on fit crier
par le camp, en disant: [que] chacun se retire en sa ville,
et chacun en son pays. **37** Le Roi donc mourut, et fut
porté à Samarie, et y fut enseveli. **38** Et on lava le chariot
au vivier de Samarie, et les chiens léchèrent son sang,
[et aussi quand] on lava ses armes, selon là parole que
l'Eternel avait prononcée. **39** Le reste des faits d'Achab,
tout ce, dis-je, qu'il a fait, et quant à la maison d'ivoire qu'il
bâtit, et à toutes les villes qu'il bâtit, toutes ces choses
ne sont-elles pas écrites au Livre des Chroniques des
Rois d'Israël? **40** Ainsi Achab s'endormit avec ses pères,
et Achazia son fils régna en sa place. **41** r Josaphat fils
d'Asa avait commencé à régner sur Juda la quatrième
année d'Achab, Roi d'Israël. **42** Et Josaphat était âgé de
trente-cinq ans, quand il commença à régner; et il régna
vingt-cinq ans à Jérusalem. Le nom de sa mère était
Hazuba, fille de Silhi. **43** Et il suivit entièrement la voie
d'Asa son père, [et] il ne s'en détourna point, faisant tout
ce qui est droit devant l'Eternel. Toutefois les hauts lieux
ne furent point ôtés; le peuple sacrifiait encore et faisait
des encensements dans les hauts lieux. **44** Josaphat fit
aussi la paix avec le Roi d'Israël. **45** Le reste des faits
de Josaphat, et les exploits qu'il fit, et les guerres qu'il
eut, ne sont-elles pas écrites au Livre des Chroniques
des Rois de Juda? **46** Quant aux restes des prostitués
qui étaient demeurés depuis le temps d'Asa son père,
il les extermina du pays. **47** Il n'y avait point alors de
Roi en Edom; le Gouverneur était Viceroi. **48** Josaphat
équipa une flotte de Tharsis, pour aller quérir de l'or à
Ophir; mais elle n'y alla point, parce que les navires furent
brisés à Hetsjon-guéber. **49** Alors Achazia fils d'Achab dit
à Josaphat: Que mes serviteurs aillent sur les navires
avec les tiens; mais Josaphat ne le voulut point. **50** Et
Josaphat s'endormit avec ses pères, et fut enseveli avec
eux en la Cité de David son père, et Joram son fils régna
en sa place. **51** Achazia fils d'Achab commença à régner
sur Israël à Samarie, la dix-septième année de Josaphat
Roi de Juda, et il régna deux ans sur Israël. **52** Et il fit ce
qui déplaît à l'Eternel, et suivit le train de son père, et le
train de sa mère, et le train de Jéroboam fils de Nébat, qui
avait fait pécher Israël. **53** Il servit Bahal, il se prosterna
devant lui, et il irrita l'Eternel le Dieu d'Israël, comme avait
fait son père.

2 Rois

1 Or après la mort d'Achab Moab se rebella contre
Israël. **2** Et Achazia tomba par le treillis de sa chambre
haute qui était à Samarie, et en fut malade; et il envoya
des messagers, et leur dit: Allez consulter Bahal-zébub,
dieu de Hékron, [pour savoir] si je relèverai de cette
maladie. **3** Mais l'Ange de l'Eternel parla à Elie Tisbite,
en disant: Lève-toi, monte au devant des messagers
du Roi de Samarie, et leur dis: N'y [a-t-il] point de Dieu
en Israël, que vous alliez consulter Bahal-zébub, dieu
de Hékron? **4** C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel: Tu
ne descendras point du lit sur lequel tu es monté, mais
certainement tu mourras. Cela dit, Elie s'en alla. **5** Et les
messagers s'en retournèrent vers Achazia, et il leur dit:
Pourquoi êtes-vous revenus? **6** Et ils lui répondirent: Un
homme est monté au-devant de nous, qui nous a dit:
Allez, retournez vous-en vers le Roi qui vous a envoyés,
et dites-lui: Ainsi a dit l'Eternel: N'y a-t-il point de Dieu
en Israël, que tu envoies consulter Bahal-zébub dieu de
Hékron? A cause de cela tu ne descendras point du lit sur
lequel tu es monté, mais certainement tu mourras. **7** Et il
leur dit: Comment était fait cet homme qui est monté au
devant de vous, et qui vous a dit ces paroles? **8** Et ils
lui répondirent: C'est un homme vêtu de poil, qui a une
ceinture de cuir, ceinte sur ses reins; et il dit: C'est Elie
Tisbite. **9** Alors il envoya vers lui un capitaine de cinquante
hommes, avec sa cinquantaine, lequel monta vers lui.
Or voilà, il se tenait au sommet d'une montagne, et [ce
capitaine] lui dit: Homme de Dieu, le Roi a dit que tu aies
à descendre. **10** Mais Elie répondit, et dit au capitaine de
la cinquantaine: Si je suis un homme de Dieu, que le feu
descende des cieux, et te consume, toi et ta cinquantaine!
Et le feu descendit des cieux, et le consuma, lui et sa
cinquantaine. **11** Et [Achazia] envoya encore un autre
capitaine de cinquante hommes avec sa cinquantaine,
qui prit la parole, et lui dit: Homme de Dieu, ainsi a dit le
Roi: Hâte-toi de descendre. **12** Mais Elie répondit, et leur
dit: Si je suis un homme de Dieu, que le feu descende
des cieux et te consume, toi et ta cinquantaine; et le feu
de Dieu descendit des cieux, et le consuma, lui et sa
cinquantaine. **13** Et [Achazia] envoya encore un capitaine
d'une troisième cinquantaine avec sa cinquantaine, et ce
troisième capitaine de cinquante hommes monta, et vint,
et se courba sur ses genoux devant Elie, et le supplia,
et lui dit: Homme de Dieu, je te prie que tu fasses cas
de ma vie, et de la vie de ces cinquante hommes tes
serviteurs. **14** Voilà, le feu est descendu des cieux, et
a consumé les deux premiers capitaines de cinquante
hommes, avec leurs cinquantaines; mais maintenant [je
te prie], que tu fasses cas de ma vie. **15** Et l'Ange de
l'Eternel dit à Elie: Descends avec lui, n'aie point peur de
lui. Il se leva donc, et descendit avec lui vers le Roi, **16** Et
lui dit: Ainsi a dit l'Eternel: Parce que tu as envoyé des
messagers pour consulter Bahal-zébub dieu de Hékron,
comme s'il n'y avait point de Dieu en Israël, pour consulter
sa parole: tu ne descendras point du lit sur lequel tu
es monté, mais certainement tu mourras. **17** Il mourut
donc, selon la parole de l'Eternel, qu'Elie avait prononcée;
et Joram commença à régner en sa place, la seconde
année de Joram, fils de Josaphat, Roi de Juda, parce
qu'Achazia n'avait point de fils. **18** Le reste des faits
d'Achazia, lesquels il fit, n'est-il pas écrit au Livre des
Chroniques des Rois d'Israël?

2 Or il arriva lorsque l'Eternel voulut enlever Elie aux
cieux par un tourbillon, qu'Elie et Elisée partirent de
Guilgal. **2** Et Elie dit à Elisée: Je te prie demeure ici, car
l'Eternel m'envoie jusqu'à Bethel. Mais Elisée répondit:
L'Eternel est vivant, et ton âme est vivante, que je ne
te laisserai point; ainsi ils descendirent à Bethel. **3** Et
les fils des Prophètes qui étaient à Bethel, sortirent vers
Elisée, et lui dirent: Ne sais-tu pas bien qu'aujourd'hui
l'Eternel va enlever ton maître d'avec toi? Et il répondit: Je
le sais bien aussi; taisez-vous. **4** Et Elie lui dit: Elisée,
je te prie, demeure ici, car l'Eternel m'envoie à Jérico.
Mais il lui répondit: L'Eternel est vivant, et ton âme est
vivante, que je ne te laisserai point! Ainsi ils s'en allèrent
à Jérico. **5** Et les fils des Prophètes qui étaient à Jérico
vinrent vers Elisée, et lui dirent: Ne sais-tu pas bien que
l'Eternel va enlever aujourd'hui ton maître d'avec toi? Et il
répondit: Je le sais bien aussi; taisez-vous. **6** Et Elie lui
dit: Elisée, je te prie demeure ici, car l'Eternel m'envoie
jusqu'au Jourdain. Mais il répondit: L'Eternel est vivant, et
ton âme est vivante, que je ne te laisserai point; ainsi ils
s'en allèrent eux deux ensemble. **7** Et cinquante hommes
d'entre les fils des Prophètes vinrent, et se tinrent loin vis-
à-vis; et eux deux s'arrêtèrent près du Jourdain. **8** Alors
Elie prit son manteau, et le replia, et il en frappa les eaux,
qui se divisèrent en deux, et ils passèrent tous deux à
sec. **9** Quand ils furent passés, Elie dit à Elisée: Demande
ce que tu veux que je fasse pour toi, avant que je sois
enlevé d'avec toi. Et Elisée répondit: Je te prie que j'aie de
ton esprit autant que deux. **10** Et il lui dit: Tu as demandé
une chose difficile; si tu me vois enlever d'avec toi, cela te
sera accordé; mais si tu ne me vois point, cela ne te sera
point accordé. **11** Et il arriva que comme ils marchaient,
en parlant, voilà, un chariot de feu et des chevaux de feu
les séparèrent l'un de l'autre; et Elie monta aux cieux par
un tourbillon. **12** Et Elisée le regardant criait: Mon père!
mon père! chariot d'Israël, et sa cavalerie! et il ne le vit
plus; puis prenant ses vêtements, il les déchira en deux
pièces. **13** Et il leva le manteau d'Elie qui était tombé
de dessus lui, et s'en retourna, et s'arrêta sur le bord du
Jourdain. **14** Ensuite il prit le manteau d'Elie, qui était
tombé de dessus lui, et frappa les eaux, et dit: Où est
l'Eternel le Dieu d'Elie, l'Eternel lui-même? Il frappa donc
les eaux, et elles se divisèrent en deux; et Elisée passa.
15 Et quand les fils des Prophètes qui étaient à Jérico vis-
à-vis, l'eurent vu, ils dirent: L'Esprit d'Elie s'est posé sur
Elisée, et ils vinrent au-devant de lui, et se prosternèrent

devant lui en terre; 16 Et lui dirent: Voici maintenant
avec tes serviteurs cinquante hommes puissants, nous
te prions qu'ils s'en aillent chercher ton maître, de peur
que l'Esprit de l'Eternel ne l'ait enlevé, et ne l'ait jeté sur
quelque montagne, ou dans quelque vallée; et il répondit:
N'y envoyez point. 17 Mais ils le pressèrent tant par leurs
paroles, qu'il en était honteux. Il [leur] dit donc: Envoyez-y.
Et ils envoyèrent [ces] cinquante hommes, qui pendant
trois jours cherchèrent [Elie], mais ils ne le trouvèrent
point. 18 Puis ils retournèrent vers lui à Jérico, où il s'était
arrêté, et il leur dit: Ne vous avais-je pas dit de n'y aller
point? 19 Et les gens de la ville dirent à Elisée: Voici
maintenant, la demeure de cette ville est bonne, comme
mon Seigneur voit, mais les eaux en sont mauvaises, et
la terre en est stérile. 20 Et il dit: Apportez-moi un vase
neuf, et mettez-y du sel; et ils le lui apportèrent. 21 Puis
il alla vers le lieu d'où sortaient les eaux, et il y jeta le
sel, en disant: Ainsi a dit l'Eternel: J'ai rendu ces eaux
saines, elles ne causeront plus la mort, et [la terre ne sera
plus] stérile. 22 Elles furent donc rendues saines, [et elles
l'ont été] jusqu'à ce jour, selon la parole qu'Elisée avait
proférée. 23 Il monta de là à Bethel; et comme il montait
par le chemin, des petits garçons sortirent de la ville, et en
se moquant de lui, ils lui disaient: Monte chauve, monte
chauve. 24 Et [Elisée]regarda derrière lui, et les ayant
regardés, il les maudit au Nom de l'Eternel; sur quoi deux
ourses sortirent de la forêt, et déchirèrent quarante-deux
de ces enfants-là. 25 Et il s'en alla de là en la montagne
de Carmel, d'où il s'en retourna à Samarie.

3 Or la dix-huitième année de Josaphat Roi de Juda,
Joram fils d'Achab avait commencé à régner sur Israël
en Samarie, et il régna douze ans. 2 Et fit ce qui déplaît à
l'Eternel, non pas toutefois comme [avaient fait] son père
et sa mère, car il ôta la statue de Bahal que son père
avait faite. 3 Mais il adhéra aux péchés de Jéroboam fils
de Nébat, par lesquels il avait fait pécher Israël, [et] ne
se détourna point d'aucun d'eux. 4 Or Mésah, Roi de
Moab, se mêlait de bétail, et payait au Roi d'Israël cent
mille agneaux, et cent mille moutons [portant] laine. 5
Mais aussitôt qu'Achab fut mort, il arriva que le Roi de
Moab se rebella contre le Roi d'Israël. 6 C'est pourquoi le
Roi Joram sortit ce jour-là de Samarie, et dénombra tout
Israël. 7 Puis il alla, et envoya vers Josaphat Roi de Juda,
pour lui dire: Le Roi de Moab s'est rebellé contre moi, ne
viendras-tu pas avec moi à la guerre contre Moab? et il
répondit: J'y monterai; fais ton compte de moi comme
de toi, de mon peuple comme de ton peuple, et de mes
chevaux comme de tes chevaux. 8 Ensuite il dit: Par quel
chemin monterons-nous? Et il répondit: Par le chemin du
désert d'Edom. 9 Ainsi le Roi d'Israël, et le Roi de Juda,
et le Roi d'Edom partirent, et tournoyèrent par le chemin
durant sept jours, jusqu'à ce qu'ils n'eurent plus d'eau
pour le camp, ni pour les bêtes qu'ils menaient. 10 Et le
Roi d'Israël dit: Ha! Ha! certainement l'Eternel a appelé
ces trois Rois pour les livrer entre les mains de Moab.
11 Et Josaphat dit: N'y a-t-il point ici quelque Prophète
de l'Eternel, afin que par son moyen nous consultions
l'Eternel? Et un des serviteurs du Roi d'Israël répondit,
et dit: Il y a ici Elisée fils de Saphat, qui versait de l'eau
sur les mains d'Elie. 12 Alors Josaphat dit: La parole de
l'Eternel est avec lui; et le Roi d'Israël, et Josaphat, et le
Roi d'Edom descendirent vers lui. 13 Mais Elisée dit au
Roi d'Israël: Qu'y a-t-il entre moi et toi? va-t'en vers les
prophètes de ton père, et vers les prophètes de ta mère.
Et le Roi d'Israël lui répondit: Non; car l'Eternel a appelé
ces trois Rois pour les livrer entre les mains de Moab. 14
Et Elisée dit: L'Eternel des armées, devant lequel je me
tiens, est vivant, que si je n'avais de la considération pour
Josaphat le Roi de Juda, je n'aurais aucun égard pour toi,
et ne t'aurais même pas vu. 15 Mais maintenant amenez-
moi un joueur d'instruments. Et comme le joueur jouait
des instruments, la main de l'Eternel fut sur Elisée; 16 Et il
dit: Ainsi a dit l'Eternel: Qu'on coupe par des fossés toute
cette vallée. 17 Car ainsi a dit l'Eternel: Vous ne verrez
ni vent, ni pluie, et néanmoins cette vallée sera remplie
d'eaux, et vous boirez, vous et vos bêtes. 18 Encore cela
est peu de chose pour l'Eternel; car il livrera Moab entre
vos mains; 19 Et vous détruirez toutes les villes fortes, et
toutes les villes principales, et vous abattrez tous les bons
arbres, et vous boucherez toutes les fontaines d'eaux, et
vous gâterez avec des pierres tous les meilleurs champs.
20 Il arriva donc au matin, environ l'heure qu'on offre
l'oblation, qu'on vit venir des eaux du chemin d'Edom,
en sorte que ce lieu-là fut rempli d'eaux. 21 Or tous les
Moabites ayant appris que ces Rois-là étaient montés
pour leur faire la guerre, s'étaient assemblés à cri public,
depuis tous ceux qui étaient en âge de porter les armes,
et au-dessus, et ils se tinrent sur la frontière. 22 Et le
lendemain ils se levèrent de bon matin, et comme le soleil
fut levé sur les eaux, les Moabites virent vis-à-vis d'eux
les eaux rouges comme du sang. 23 Et ils dirent: C'est
du sang; certainement ces Rois-là se sont entre-tués,
et chacun a frappé son compagnon; maintenant donc,
Moabites, au butin. 24 Ainsi ils vinrent au camp d'Israël,
et les Israëlites se levèrent, et frappèrent les Moabites,
lesquels s'enfuirent devant eux; puis ils entrèrent au pays,
et frappèrent Moab. 25 Ils détruisirent les villes; et chacun
jetait des pierres dans les meilleurs champs, de sorte
qu'ils les en remplirent; ils bouchèrent toutes les fontaines
d'eaux, et abattirent tous les bons arbres, jusqu'à ne
laisser que les pierres à Kir-haréseth, laquelle les tireurs
de fronde environnèrent, et battirent. 26 Et le Roi de Moab
voyant qu'il n'était pas le plus fort, prit avec lui sept cents
hommes dégainant l'épée, pour enfoncer jusqu'au Roi
d'Edom; mais ils ne purent. 27 Alors il prit son fils premier-
né, qui devait régner en sa place, et l'offrit en holocauste
sur la muraille, et il y eut une grande indignation en Israël;
ainsi ils se retirèrent de lui, et s'en retournèrent en leur
pays.

4 Or une veuve d'un des fils des Prophètes cria à Elisée,
en disant: Ton serviteur mon mari est mort, et tu sais
que ton serviteur craignait l'Eternel, et son créancier est
venu pour prendre mes deux enfants, afin qu'ils soient
ses esclaves. **2** Et Elisée lui répondit: Qu'est-ce que je
ferai pour toi? déclare-moi ce que tu as en la maison. Et
elle dit: Ta servante n'a rien dans toute la maison qu'un
pot d'huile. **3** Alors il lui dit: Va, demande des vaisseaux
dans la rue à tous tes voisins, des vaisseaux vides, et
n'en demande pas même en petit nombre. **4** Puis rentre,
et ferme la porte sur toi et sur tes enfants, et verse [de ce
pot d'huile] dans tous ces vaisseaux, faisant ôter ceux
qui seront pleins. **5** Elle se retira donc d'auprès de lui, et
ayant fermé la porte sur elle et sur ses enfants, ils lui
apportaient [les vaisseaux], et elle versait. **6** Et il arriva
qu'aussitôt qu'elle eut rempli les vaisseaux, elle dit à son
fils: Apporte-moi encore un vaisseau; et il répondit: Il n'y a
plus de vaisseau; et l'huile s'arrêta. **7** Puis elle s'en vint,
et le raconta à l'homme de Dieu, qui lui dit: Va, vends
l'huile, et paye ta dette; et vous vivrez, toi et tes fils, de ce
qu'il y aura de reste. **8** Or il arriva qu'un jour qu'Elisée
passait par Sunem, où il y avait une femme qui avait de
grands biens, elle le retint avec grande instance à manger
du pain; et toutes les fois qu'il passait, il s'y retirait pour
manger du pain. **9** Et elle dit à son mari: Voilà, je connais
maintenant que cet homme qui passe souvent chez nous,
est un saint homme de Dieu. **10** Faisons-lui, je te prie,
une petite chambre haute, et mettons-lui là un lit, une
table, un siège, et un chandelier, afin que quand il viendra
chez nous, il se retire là. **11** Etant donc un jour venu là, il
se retira dans cette chambre haute, et y reposa. **12** Puis
il dit à Guéhazi son serviteur: Appelle cette Sunamite,
et il l'appela; et elle se présenta devant lui. **13** Et il dit
à Guéhazi: Dis maintenant à cette femme: Voici, tu as
pris tous ces soins pour nous, que pourrait-on faire pour
toi? as-tu à parler au Roi, ou au Chef de l'armée? Et elle
répondit: J'habite au milieu de mon peuple. **14** Et il dit
[à Guéhazi]: Que faudrait-il faire pour elle? Et Guéhazi
répondit: Certes elle n'a point de fils, et son mari est
vieux. **15** Et [Elisée] lui dit: Appelle-la; et il l'appela, et elle
se présenta à la porte. **16** Et il lui dit: L'année qui vient,
[et] en cette même saison, tu embrasseras un fils. Et elle
répondit: Mon seigneur, homme de Dieu, ne mens point,
ne mens point à ta servante! **17** Cette femme-là donc
conçut, et enfanta un fils un an après, en la même saison,
comme Elisée lui avait dit. **18** Et l'enfant étant devenu
grand, il sortit un jour pour [aller trouver] son père, vers les
moissonneurs. **19** Et il dit à son père: Ma tête! ma tête! et
le père dit au serviteur: Porte-le à sa mère. **20** Il le porta
donc et l'amena à sa mère, et il demeura sur ses genoux
jusqu'à midi, puis il mourut. **21** Et elle monta, et le coucha
sur le lit de l'homme de Dieu, et ayant fermé la porte sur
lui, elle sortit. **22** Puis elle cria à son mari, et dit: Je te prie
envoie-moi un des serviteurs, et une ânesse, et je m'en
irai jusqu'à l'homme de Dieu, puis je retournerai. **23** Et il
dit: Pourquoi vas-tu vers lui aujourd'hui? ce n'est point la
nouvelle Lune, ni le Sabbat. Et elle répondit: Tout va bien.
24 Elle fit donc seller l'ânesse, et dit à son serviteur: Mène-
moi, et marche, [et] ne me retarde pas d'avancer chemin
sur l'Anesse, si je ne te le dis. **25** Ainsi elle s'en alla, et
vint vers l'homme de Dieu en la montagne de Carmel; et
sitôt que l'homme de Dieu l'eut vue venant vers lui, il dit à
Guéhazi son serviteur: Voilà la Sunamite. **26** Va, cours
au-devant d'elle, et lui dis: Te portes-tu bien? ton mari se
porte-t-il bien? l'enfant se porte-t-il bien? Et elle répondit:
Nous nous portons bien. **27** Puis elle vint vers l'homme de
Dieu en la montagne, et empoigna ses pieds; et Guéhazi
s'approcha pour la repousser, mais l'homme de Dieu lui
dit: Laisse-la, car elle a son cœur angoissé, et l'Eternel
me l'a caché, et ne me l'a point déclaré. **28** Alors elle dit:
Avais-je demandé un fils à mon Seigneur? [et] ne te dis-
je pas: Ne fais point que je sois trompée? **29** Et il dit à
Guéhazi: Trousse tes reins, prends mon bâton en ta main,
et t'en va; si tu trouves quelqu'un, ne le salue point; et si
quelqu'un te salue, ne lui réponds point; puis tu mettras
mon bâton sur le visage de l'enfant. **30** Mais la mère de
l'enfant dit: L'Eternel est vivant, et ton âme est vivante,
que je ne te laisserai point; il se leva donc, et s'en alla
après elle. **31** Or Guéhazi était passé devant eux, et avait
mis le bâton sur le visage de l'enfant; mais il n'y eut en
cet enfant ni voix, ni apparence qu'il eût entendu; ainsi
[Guéhazi] s'en retourna au devant d'Elisée, et lui en fit
le rapport, en disant: L'enfant ne s'est point réveillé. **32**
Elisée donc entra dans la maison, et voilà l'enfant mort
était couché sur son lit. **33** Et étant entré, il ferma la porte
sur eux deux, et fit sa prière à l'Eternel. **34** Puis il monta
et se coucha sur l'enfant, et mit sa bouche sur la bouche
de l'enfant, et ses yeux sur ses yeux, et ses paumes sur
ses paumes, et se pencha sur lui; et la chair de l'enfant
fut échauffée. **35** Puis il se retirait et allait par la maison,
tantôt dans un lieu, tantôt dans un autre, et il remontait, et
se penchait encore sur lui; enfin l'enfant éternua par sept
fois, et ouvrit ses yeux. **36** Alors [Elisée] appela Guéhazi,
et lui dit: Appelle cette Sunamite; et il l'appela; et elle vint
à lui; et il lui dit: Prends ton fils. **37** Elle s'en vint donc, se
jeta à ses pieds, et se prosterna en terre; puis elle prit son
fils, et sortit. **38** Après cela Elisée revint à Guilgal. Or il y
avait une famine au pays, et les fils des Prophètes étaient
assis devant lui; et il dit à son serviteur: Mets la grande
chaudière, et cuis du potage pour les fils des Prophètes.
39 Mais quelqu'un étant sorti aux champs pour cueillir
des herbes, trouva de la vigne sauvage, et en cueillit des
coloquintes sauvages pleine sa robe, et étant revenu, il
les mit par pièces dans la chaudière où était le potage;
car on ne savait point ce que c'était. **40** Et on dressa de
ce potage à quelques-uns pour en manger; mais sitôt
qu'ils eurent mangé de ce potage, ils s'écrièrent et dirent:
Homme de Dieu, la mort est dans la chaudière; et ils n'en
purent manger. **41** Et il dit: Apportez-moi de la farine; et il
la jeta dans la chaudière, puis il dit: Qu'on en dresse à

ce peuple, afin qu'il mange; et il n'y avait plus rien de
mauvais dans la chaudière. 42 Alors il vint un homme de
Bahalsalisa, qui apporta à l'homme de Dieu du pain des
premiers fruits, [savoir] vingt pains d'orge, et du grain en
épi étant avec sa paille; et [Elisée] dit: Donne [cela] à ce
peuple, afin qu'ils mangent. 43 Et son serviteur lui dit:
Donnerais-je ceci à cent hommes? Mais il lui répondit:
Donne-le à ce peuple, et qu'ils mangent. Car ainsi a dit
l'Eternel: Ils mangeront, et il y en aura de reste. 44 Il mit
donc cela devant eux, et ils mangèrent, et ils en laissèrent
de reste, suivant la parole de l'Eternel.

5 Or Naaman, Chef de l'armée du Roi de Syrie était
un homme puissant auprès de son Seigneur, et il
était en grand honneur, parce que l'Eternel avait délivré
les Syriens par son moyen, mais cet homme fort et
vaillant était lépreux. 2 Et quelques troupes sorties de
Syrie, avaient amené prisonnière une petite fille du pays
d'Israël, qui servait la femme de Naaman. 3 Et elle dit
à sa maîtresse; Je souhaiterais que mon Seigneur [se
présentât] devant le Prophète qui est en Samarie, il l'aurait
aussitôt délivré de sa lèpre. 4 Quelqu'un donc vint et le
rapporta à son Seigneur, en disant: La fille qui est du
pays d'Israël, a dit telle et telle chose. 5 Et le Roi de
Syrie dit [à Naaman]: Va, vas-y, et j'enverrai des Lettres
au Roi d'Israël. [Naaman] donc s'en alla, et prit avec
soi dix talents d'argent, et six mille pièces d'or, et dix
robes de rechange. 6 Et il apporta au Roi d'Israël des
Lettres de telle teneur. Maintenant, dès-que ces Lettres te
seront parvenues, sache que je t'ai envoyé Naaman mon
serviteur, afin que tu le délivres de sa lèpre. 7 Or, dès que
le Roi d'Israël eut lu les Lettres il déchira ses vêtements,
et dit: Suis-je Dieu pour faire mourir, et pour rendre la vie,
que celui-ci envoie vers moi, pour délivrer un homme de
sa lèpre? C'est pourquoi sachez maintenant, et voyez
qu'il cherche occasion contre moi. 8 Mais il arriva que
dès qu'Elisée, homme de Dieu, eut appris que le Roi
d'Israël avait déchiré ses vêtements, il envoya dire au
Roi: Pourquoi as-tu déchiré tes vêtements? Qu'il s'en
vienne maintenant vers moi, et qu'il sache qu'il y a un
Prophète en Israël. 9 Naaman donc s'en vint avec ses
chevaux, et avec son chariot, et il se tint à la porte de
la maison d'Elisée. 10 Et Elisée envoya un messager
vers lui, pour lui dire: Va, et te lave sept fois au Jourdain,
et ta chair te reviendra [telle qu'auparavant], et tu seras
net. 11 Mais Naaman se mit en grande colère, et s'en
alla, en disant: Voilà, je pensais en moi-même: Il sortira
incontinent, et invoquera le Nom de l'Eternel son Dieu, et
il avancera sa main sur l'endroit de la plaie, et délivrera
le lépreux, 12 Abana et Parpar, fleuves de Damas, ne
sont-ils pas meilleurs que toutes les eaux d'Israël? ne
m'y laverais-je pas bien? mais deviendrais-je net? ainsi
donc il s'en retournait, et s'en allait tout en colère. 13
Mais ses serviteurs s'approchèrent, et lui parlèrent, en
disant: Mon père, si le Prophète t'eût dit quelque grande
chose, ne l'eusses-tu pas faite? Combien plutôt donc
[dois-tu faire] ce qu'il t'a dit: Lave-toi, et tu deviendras
net? 14 Ainsi il descendit, et se plongea sept fois au
Jourdain, suivant la parole de l'homme de Dieu; et sa
chair lui revint semblable à la chair d'un petit enfant; et
il fut net. 15 Alors il retourna vers l'homme de Dieu, lui
et toute sa suite, et il vint se présenter devant lui; et dit:
Voici, maintenant je connais qu'il n'[y a] point d'autre Dieu
en toute la terre, qu'en Israël. Maintenant donc, je te
prie, prends ce présent de ton serviteur. 16 Mais [Elisée]
répondit: L'Eternel, en la présence duquel je me tiens, est
vivant, que je ne le prendrai point; et quoique [Naaman] le
pressât fort de le prendre, [Elisée] le refusa. 17 Naaman
dit: Or je te prie, ne pourrait-on point donner de cette terre
à ton serviteur la charge de deux mulets? car ton serviteur
ne fera plus d'holocauste ni de sacrifice à d'autres dieux,
mais seulement à l'Eternel. 18 L'Eternel veuille pardonner
ceci à ton serviteur; c'est que quand mon maître entrera
dans la maison de Rimmon pour se prosterner là et qu'il
s'appuiera sur ma main, je me prosternerai dans la maison
de Rimmon; l'Eternel, [dis-je], veuille me le pardonner,
quand je me prosternerai dans la maison de Rimmon. 19
Et [Elisée] lui dit: Va en paix. Ainsi étant parti d'auprès
de lui il marcha environ quelque petit espace de pays.
20 Alors Guéhazi, le serviteur d Elisée homme de Dieu,
dit: Voici, mon maître a refusé de prendre de la main
de Naaman Syrien aucune chose de tout ce qu'il avait
apporté, l'Eternel est vivant, que je courrai après lui, et
que je prendrai quelque chose de lui. 21 Guéhazi donc
courut après Naaman; et Naaman le voyant courir après
lui, se jeta hors de son chariot au-devant de lui, et [lui]
dit: Tout va-t-il bien? 22 Et il répondit: Tout va bien. Mon
maître m'a envoyé pour te dire: Voici, à cette heure deux
jeunes hommes de la montagne d'Ephraïm sont venus
vers moi, qui sont des fils des Prophètes; je te prie donne-
leur un talent d'argent; et deux robes de rechange. 23 Et
Naaman dit: Prends hardiment deux talents; et il le pressa
tant qu'on lia deux talents d'argent dans deux sacs; [il lui
donna] aussi deux robes de rechange; et il les donna à
deux de ses serviteurs qui les portèrent devant lui. 24 Et
quand il fut venu en un lieu secret, il le prit d'entre leurs
mains, et le serra dans une maison, après quoi il renvoya
ces gens-là, et ils s'en retournèrent. 25 Puis il entra, et se
présenta devant son maître. Et Elisée lui dit: D'où viens-
tu, Guéhazi? Et il lui répondit: Ton serviteur n'a été nulle
part. 26 Mais [Elisée] lui dit: Mon cœur n'est-il pas allé là,
quand l'homme s'est retourné de dessus son chariot au-
devant de toi? Est-ce le temps de prendre de l'argent, et
de prendre des vêtements, des oliviers, des vignes, du
menu et du gros bétail, des serviteurs et des servantes?
27 C'est pourquoi là lèpre de Naaman s'attachera à toi,
et à ta postérité à jamais. Et [Guéhazi] sortit de devant
[Elisée blanc] de lèpre comme de la neige.

6 Or les fils des Prophètes dirent à Elisée: Voici
maintenant, le lieu où nous sommes assis devant toi,
est trop étroit pour nous. 2 Allons-nous-en maintenant

jusqu'au Jourdain, et nous prendrons de là chacun de
nous une pièce de bois, et nous ferons là un lieu pour
y demeurer; et il répondit: Allez. 3 Et l'un d'eux dit: Je
te prie qu'il te plaise de venir avec tes serviteurs; et il
répondit: J'y irai. 4 Il s'en alla donc avec eux; et ils allèrent
au Jourdain, et ils coupèrent du bois. 5 Mais il arriva que
comme l'un d'eux abattait une pièce de bois, le fer [de sa
cognée] tomba dans l'eau; et il s'écria, et dit: Hélas mon
Seigneur! encore est-il emprunté. 6 Et l'homme de Dieu
dit: Où est-il tombé? et il lui montra l'endroit; alors [Elisée]
coupa un morceau de bois, et le jeta là, et il fit nager le fer
par dessus. 7 Et il dit: Lève-le; et [cet homme] étendit
sa main, et le prit. 8 Or le Roi de Syrie faisant la guerre
à Israël, tenait conseil avec ses serviteurs, et disait: En
un tel et un tel lieu sera mon camp. 9 Et l'homme de
Dieu envoyait dire au Roi d'Israël: Donne-toi de garde de
passer en ce lieu-là, car les Syriens y sont descendus. 10
Et le Roi d'Israël envoyait au lieu que lui disait l'homme de
Dieu, et il y pourvoyait, et était sur ses gardes; ce qu'il fit
plusieurs fois. 11 Et le cœur du Roi de Syrie en fut troublé,
et il appela ses serviteurs, et leur dit: Ne me découvrirez-
vous pas qui est celui des nôtres qui envoie vers le Roi
d'Israël? 12 Et l'un de ses serviteurs lui dit: Il n'y en a
point, ô Roi mon Seigneur! mais Elisée le Prophète qui
est en Israël, déclare au Roi d'Israël les paroles mêmes
que tu dis dans la chambre où tu couches. 13 Et il dit:
Allez, et voyez où il est, afin que j'envoie pour le prendre;
et on lui rapporta, en disant: [Le] voilà à Dothan. 14 Et il
envoya là des chevaux, et des chariots, et de grandes
troupes, qui vinrent de nuit, et qui environnèrent la ville.
15 Or le serviteur de l'homme de Dieu se leva de grand
matin, et sortit, et voici des troupes, et des chevaux, et
des chariots qui environnaient la ville; et le serviteur de
l'homme de Dieu lui dit: Hélas mon Seigneur! comment
ferons-nous? 16 Et il lui répondit: Ne crains point; car
ceux qui sont avec nous, sont en plus grand nombre
que ceux qui sont avec eux. 17 Elisée donc pria, et dit:
Je te prie, ô Eternel! ouvre ses yeux, afin qu'il voie; et
l'Eternel ouvrit les yeux du serviteur, et il vit, et voici la
montagne était pleine de chevaux, et de chariots de feu
autour d'Elisée. 18 Puis [les Syriens] descendirent vers
Elisée, et il pria l'Eternel, et dit: Je te prie, frappe ces
gens d'éblouissement; et Dieu les frappa d'éblouissement,
selon la parole d'Elisée. 19 Et Elisée leur dit: Ce n'est pas
ici le chemin, et ce n'est pas ici la ville; venez après moi,
et je vous mènerai vers l'homme que vous cherchez; et il
les mena à Samarie. 20 Et il arriva que sitôt qu'ils furent
entrés dans Samarie, Elisée dit: Ô Eternel ouvre leurs
yeux afin qu'ils voient. Et l'Eternel ouvrit leurs yeux, et ils
virent, et voici ils étaient au milieu de Samarie. 21 Et dès
que le Roi d'Israël les eut vus, il dit à Elisée: Frapperai-je,
frapperai-je, mon père? 22 Et il répondit: Tu ne frapperas
point; frapperais-tu de ton épée et de ton arc ceux que
tu aurais pris prisonniers? mets, [au contraire], du pain
et de l'eau devant eux, et qu'ils mangent et boivent, et
qu'après cela ils s'en aillent vers leur Seigneur. 23 Et il
leur fit grand'chère, et ils mangèrent et burent; puis il les
laissa aller, et ils s'en allèrent vers leur Seigneur. Depuis
ce temps-là les partis de Syrie ne revinrent plus au pays
d'Israël. 24 Mais il arriva, après ces choses que Ben-
hadad Roi de Syrie, assembla toute son armée, et monta,
et assiégea Samarie. 25 Et il y eut une grande famine
dans Samarie; car voilà, ils l'assiégèrent si longtemps, que
la tête d'un âne se vendait quatre-vingts [pièces] d'argent,
et la quatrième partie d'un kad de fiente de pigeons, cinq
[pièces] d'argent. 26 Or il arriva que comme le Roi d'Israël
passait sur la muraille, une femme lui cria, en disant: Ô
Roi mon Seigneur! délivre-moi. 27 Et il répondit: Puisque
l'Eternel ne te délivre point, comment te délivrerais-je?
Serait-ce de l'aire ou de la cuve? 28 Il lui dit encore:
Qu'as-tu? Et elle répondit: Cette femme-là m'a dit: Donne
ton fils, et mangeons-le aujourd'hui, et nous mangerons
mon fils demain. 29 Ainsi nous avons bouilli mon fils, et
l'avons mangé, et le jour d'après je lui ai dit: Donne ton
fils, et mangeons-le; mais elle a caché son fils. 30 Or
dès que le Roi eut entendu les paroles de cette femme, il
déchira ses vêtements, (or il passait alors sur la muraille)
ce que le peuple vit, et voilà il avait un sac sur sa chair
en dedans. 31 C'est pourquoi [le Roi] dit: Dieu me fasse
ainsi, et ainsi il y ajoute, si aujourd'hui la tête d'Elisée
fils de Saphat demeure sur lui. 32 Et Elisée étant assis
dans sa maison, et les Anciens étant assis avec lui, le
Roi envoya un homme de sa part; mais avant que le
messager fût venu à [Elisée], [Elisée] dit aux Anciens: Ne
voyez-vous pas que le fils de ce meurtrier-là a envoyé ici
pour m'ôter la tête? Prenez garde, sitôt que le messager
sera entré, de fermer la porte, et de l'arrêter à la porte;
[n'entendez-vous] pas le bruit des pieds de son maître qui
vient après lui? 33 Et comme il parlait encore avec eux,
voici le messager descendit vers lui, et [le Roi] dit: Voici,
ce mal vient de l'Eternel, qu'attendrai-je plus de l'Eternel?

7 Alors Elisée dit: Ecoutez la parole de l'Eternel. Ainsi
a dit l'Eternel: Demain à cette heure-ci [on donnera] le
sat de fine farine pour un sicle, et les deux sats d'orge
pour un sicle, à la porte de Samarie. 2 Mais un capitaine,
sur la main duquel le Roi s'appuyait, répondit à l'homme
de Dieu, et dit: Quand l'Eternel ferait maintenant des
ouvertures au ciel, cela arriverait-il? Et Elisée dit: Voilà, tu
le verras de tes yeux, mais tu n'en mangeras point. 3 Or il
y avait à l'entrée de la porte quatre hommes lépreux, et ils
dirent l'un à l'autre: Pourquoi demeurons-nous ici, jusqu'à
ce que nous mourions? 4 Si nous parlons d'entrer dans
la ville, la famine y est, et nous mourrons là; et si nous
demeurons ici, nous mourrons aussi. Maintenant donc
venez, et glissons-nous au camp des Syriens; s'ils nous
laissent vivre, nous vivrons, et s'ils nous font mourir, nous
mourrons. 5 C'est pourquoi ils se levèrent avant le jour
pour entrer au camp des Syriens, et ils vinrent jusqu'à
l'un des bouts du camp, et voilà il n'y avait personne. 6
Car le Seigneur avait fait entendre dans le camp des

Syriens un bruit de chariots, et un bruit de chevaux, et
un bruit d'une grande armée; de sorte qu'ils avaient dit
l'un à l'autre: Voilà le Roi d'Israël a payé les Rois des
Héthiens, et les Rois des Egyptiens pour venir contre
nous. 7 C'est pourquoi ils s'étaient levés avant le point du
jour, et s'étaient enfuis, et ils avaient laissé leurs tentes,
leurs chevaux, leurs ânes, et le camp comme il était; et
ils s'étaient enfuis pour [sauver] leur vie. 8 Ces lépreux-
là donc entrèrent jusqu'à l'un des bouts du camp, puis
ils vinrent dans une tente, ils mangèrent, ils burent, ils
prirent de là de l'argent, de l'or, et des vêtements, et ils
s'en allèrent, et les cachèrent. Après quoi ils retournèrent
et entrèrent dans une autre tente, et prirent de là aussi
[des mêmes choses], et s'en allèrent, et les cachèrent. 9
Alors ils dirent l'un à l'autre: Nous ne faisons pas bien; ce
jour est un jour de bonnes nouvelles, et nous ne disons
mot! si nous attendons jusqu'à ce que le jour soit venu,
l'iniquité nous trouvera; maintenant donc venez, allons, et
faisons-le savoir à la maison du Roi. 10 Ils vinrent donc, et
crièrent aux portiers de la ville, et leur firent entendre, en
disant: Nous sommes entrés dans le camp des Syriens,
et voilà, il n'y a personne, et on n'y entend la voix d'aucun
homme; mais il y a seulement des chevaux attachés, et
des ânes attachés, et les tentes sont comme elles étaient.
11 Alors les portiers s'écrièrent; et le firent entendre dans
la maison du Roi. 12 Et le Roi se leva de nuit, et dit à ses
serviteurs: Je vous dirai maintenant ce que les Syriens
nous auront fait. Ils ont connu que nous sommes affamés,
et ils seront sortis du camp pour se cacher aux champs,
disant: Quand ils seront sortis hors de la ville, nous les
prendrons vifs, et nous entrerons dans la ville. 13 Qu'on
prenne tout-à-l'heure cinq des chevaux qui sont demeurés
de reste dans la ville; [car] voilà c'est presque tout ce qui
est resté du grand nombre des chevaux d'Israël, c'est
là presque tout ce qui n'a point été consumé de cette
multitude [de chevaux] d'Israël, et envoyons voir ce que
c'est. 14 Ils prirent donc deux chevaux de chariot, et
ainsi le Roi envoya après le camp des Syriens, en disant:
Allez, et voyez. 15 Et ils s'en allèrent après eux jusqu'au
Jourdain, et voilà, le chemin était plein de vêtements, et
de hardes que les Syriens avaient jetées en se hâtant;
puis les messagers retournèrent, et le rapportèrent au
Roi. 16 Alors le peuple sortit, et pilla le camp des Syriens,
de sorte qu'on donna le sat de fine farine pour un sicle,
et les deux sats d'orge pour un sicle, selon la parole de
l'Eternel. 17 Et le Roi donna charge de garder la porte, au
capitaine, sur la main duquel il s'appuyait; et le peuple le
foula à la porte, tellement qu'il mourut, suivant ce que
l'homme de Dieu avait dit, en parlant au Roi lorsqu'il était
descendu vers lui. 18 Car lorsque l'homme de Dieu avait
parlé au Roi, en disant: Demain au matin à cette heure-ci,
on donnera à la porte de Samarie les deux sats d'orge
pour un sicle, et le sat de fine farine pour un sicle; 19 Ce
capitaine-là avait répondu à l'homme de Dieu, et avait dit:
Quand maintenant l'Eternel ferait des ouvertures au ciel,
ce que tu dis pourrait-il arriver? Et [l'homme de Dieu] avait
dit: Voilà, tu le verras de tes yeux, mais tu n'en mangeras
point. 20 Il lui en arriva donc ainsi; car le peuple le foula à
la porte, de sorte qu'il mourut.

8 Or Elisée avait parlé à la femme au fils de laquelle il
avait rendu la vie, en disant: Lève-toi, et t'en va, toi et
ta famille, et fais ton séjour où tu pourras; car l'Eternel a
appelé la famine, et même elle vient sur le pays pour
y demeurer sept ans. 2 Cette femme-là donc s'étant
levée avait fait selon la parole de l'homme de Dieu, et
s'en était allée, elle et sa famille, et avait demeuré sept
ans au pays des Philistins. 3 Mais il arriva qu'au bout
des sept ans cette femme-là s'en retourna du pays des
Philistins, puis elle s'en alla pour faire requête au Roi
touchant sa maison, et ses champs. 4 Alors le Roi parlait
à Guéhazi serviteur de l'homme de Dieu, en disant: Je
te prie récite-moi toutes les grandes choses qu'Elisée a
faites. 5 Et il arriva que lorsqu'il récitait au Roi comment
[Elisée] avait rendu la vie à un mort, voici, la femme, au
fils de laquelle il avait rendu la vie, vint faire requête au
Roi touchant sa maison, et ses champs. Et Guéhazi dit:
Ô Roi mon Seigneur! c'est ici la femme, et c'est ici son
fils, à qui Elisée a rendu la vie. 6 Alors le Roi interrogea
la femme; et elle lui raconta [ce qui s'était passé]. Et le
Roi lui donna un Eunuque, auquel il dit: Fais lui r'avoir
tout ce qui lui appartenait, même tous les revenus de ses
champs depuis le temps qu'elle a quitté le pays jusqu'à
maintenant. 7 Or Elisée alla à Damas, et alors Ben-
hadad Roi de Syrie était malade, et on lui rapporta, et on
lui dit: L'homme de Dieu est venu ici. 8 Et le Roi dit à
Hazaël: Prends quelque présent avec toi, et t'en va au
devant de l'homme de Dieu, et par son moyen enquiers-
toi de l'Eternel; en disant: Relèverai-je de cette maladie?
9 Et Hazaël s'en alla au-devant de lui, ayant pris avec
soi un présent, [savoir], quarante chameaux chargés de
tout ce qu'il y avait de meilleur à Damas, et il vint, et
se présenta devant lui, et dit: Ton fils Ben-hadad Roi de
Syrie m'a envoyé vers toi, pour te dire: Relèverai-je de
cette maladie? 10 Et Elisée lui répondit: Va, [et] dis-lui:
Certainement tu en pourrais relever; toutefois l'Eternel m'a
montré que certainement il mourra. 11 Et l'homme de
Dieu arrêta sa vue [sur Hazaël], et se retint longtemps;
puis l'homme de Dieu pleura. 12 Et Hazaël dit: Pourquoi
pleure mon Seigneur? Et il répondit: Parce que je sais
combien tu feras de mal aux enfants d'Israël; tu mettras
le feu à leurs villes fortes, et tu tueras avec l'épée leurs
jeunes gens, et tu écraseras leurs petits enfants, et tu
fendras leurs femmes enceintes. 13 Et Hazaël dit: Mais
qui est ton serviteur, qui n'est qu'un chien, pour faire
de si grandes choses? Et Elisée répondit: L'Eternel m'a
montré que tu seras Roi de Syrie. 14 Ainsi [Hazaël] se
retira d'avec Elisée, et revint vers son maître, qui lui
demanda: Que t'a dit Elisée? Et il répondit: Il m'a dit, que
certainement tu peux relever [de cette maladie]. 15 Mais il

arriva que le lendemain [Hazaël] prit un drap épais, et
l'ayant plongé dans l'eau, il l'étendit sur le visage de [Ben-
hadad], dont il mourut; et Hazaël régna en sa place. 16 r
la cinquième année de Joram fils d'Achab Roi d'Israël,
Josaphat étant Roi de Juda, Joram fils de Josaphat Roi
de Juda, commença à régner sur Juda. 17 Il était âgé
de trente-deux ans quand il commença à régner, et il
régna huit ans à Jérusalem. 18 Et il suivit le train des
Rois d'Israël comme avait fait la maison d'Achab; car la
fille d'Achab était sa femme, de sorte qu'il fit ce qui est
déplaisant à l'Eternel. 19 Toutefois l'Eternel ne voulut
point détruire Juda, pour l'amour de David son serviteur,
selon ce qu'il lui avait dit, qu'il lui donnerait une lampe, à
lui et à ses fils, à toujours. 20 De son temps ceux d'Edom
se révoltèrent de l'obéissance de Juda, et établirent un
Roi sur eux. 21 C'est pourquoi Joram passa à Tsahir
avec tous ses chariots, et se leva de nuit, et frappa les
Iduméens qui étaient autour de lui, et les Gouverneurs
des chariots; mais le peuple s'enfuit dans ses tentes. 22
Néanmoins les Iduméens se révoltèrent de l'obéissance
de Juda, [et cela a duré] jusqu'à aujourd'hui. En ce même
temps-là Libna aussi se révolta. 23 Le reste des faits
de Joram, tout ce, dis-je, qu'il a fait, n'est-il pas écrit au
Livre des Chroniques des Rois de Juda? 24 Et Joram
s'endormit avec ses pères, et fut enseveli avec eux dans
la Cité de David; et Achazia son fils régna en sa place. 25
La douzième année de Joram fils d'Achab Roi d'Israël,
Achazia fils de Joram Roi de Juda, commença à régner.
26 Achazia était âgé de vingt-deux ans quand il commença
à régner, et il régna un an à Jérusalem; sa mère avait
nom Hathalia, [et était] fille de Homri Roi d'Israël. 27 Il
suivit le train de la maison d'Achab, et fit ce qui déplaît
à l'Eternel, comme avait fait la maison d'Achab; car il
était gendre de la maison d'Achab. 28 Or il s'en alla avec
Joram fils d'Achab à la guerre contre Hazaël Roi de Syrie,
et Ramoth de Galaad, et les Syriens frappèrent Joram.
29 Et le Roi Joram s'en retourna pour se faire panser à
Jizréhel des plaies que les Syriens lui avaient faites à
Rama, quand il combattit contre Hazaël Roi de Syrie, et
Achazia fils de Joram, Roi de Juda, descendit pour voir
Joram fils d'Achab à Jizréhel, parce qu'il était malade.

9 Alors Elisée le Prophète appela un d'entre les fils
des Prophètes, et lui dit: Trousse tes reins; et prends
cette fiole d'huile en ta main, et t'en va à Ramoth de
Galaad. 2 Quand tu y seras entré, regarde où sera Jéhu
fils de Josaphat, fils de Nimsi, et y entre, et l'ayant fait
lever d'entre ses frères, tu le feras entrer dans quelque
chambre secrète. 3 Puis tu prendras la fiole d'huile, tu la
verseras sur sa tête, et tu diras: Ainsi a dit l'Eternel: Je
t'ai oint pour être Roi sur Israël. Après quoi tu ouvriras la
porte, tu t'enfuiras, et tu ne t'arrêteras point. 4 Ainsi ce
jeune homme, qui était le serviteur du Prophète, s'en alla
à Ramoth de Galaad. 5 Et quand il y fut entré, voici, les
capitaines de l'armée étaient là assis; et il dit: Capitaine,
j'ai à parler à toi. Et Jéhu répondit: A qui de nous tous
parles-tu? Et il dit: A toi, Capitaine. 6 Alors [Jéhu] se
leva, et entra dans la maison; [et le jeune homme] lui
versa l'huile sur la tête, et lui dit: Ainsi a dit l'Eternel le
Dieu d'Israël: Je t'ai oint pour être Roi sur le peuple de
l'Eternel; [c'est-à-dire] sur Israël. 7 Et tu frapperas la
maison d'Achab ton Seigneur; car je ferai vengeance du
sang de mes serviteurs les Prophètes, et du sang de
tous les serviteurs de l'Eternel, [en le redemandant] de la
main d'Izebel. 8 Et toute la maison d'Achab périra, et je
retrancherai à Achab depuis l'homme jusqu'à un chien,
tant ce qui est serré que ce qui est délaissé en Israël. 9 Et
je mettrai la maison d'Achab au même état que la maison
de Jéroboam fils de Nébat, et la maison de Bahasa, fils
d'Ahija. 10 Les chiens aussi mangeront Izebel au champ
de Jizréhel, et il n'y aura personne qui l'ensevelisse; après
quoi il ouvrit la porte, et s'enfuit. 11 Alors Jéhu sortit
vers les serviteurs de son maître, et on lui dit: Tout va-t-
il bien? Pourquoi cet insensé est-il venu vers toi? Et il
leur répondit: Vous connaissez l'homme, et ce qu'il sait
dire. 12 Mais ils dirent: Ce n'est pas cela; déclare nous-le
maintenant. Et il répondit: Il m'a dit telle et telle chose; il
m'a dit: Ainsi a dit l'Eternel, je t'ai oint pour être Roi sur
Israël. 13 Alors ils se hâtèrent, et prirent chacun leurs
vêtements, et les mirent sous lui au plus haut des degrés,
et sonnèrent de la trompette, et dirent: Jéhu a été fait Roi.
14 Ainsi Jéhu fils de Josaphat, fils de Nimsi se ligua contre
Joram. Or Joram avait muni Ramoth de Galaad, lui et tout
Israël, de peur d'Hazaël Roi de Syrie. 15 Et le Roi Joram
s'en était retourné pour se faire panser à Jizréhel des
plaies que les Syriens lui avaient faites, quand il combattit
contre Hazaël Roi de Syrie. Et Jéhu dit: Si vous le trouvez
bon, [empêchons] que personne ne sorte ni n'échappe de
la ville pour aller porter [cette nouvelle] à Jizréhel. 16 Alors
Jéhu monta à cheval, et s'en alla à Jizréhel, car Joram
était là malade; et Achazia Roi de Juda y était descendu
pour visiter Joram. 17 Or il y avait une sentinelle sur une
tour à Jizréhel, qui voyant venir la troupe de Jéhu dit:
Je vois une troupe de gens. Et Joram dit: Prends un
homme de cheval, et l'envoie au-devant d'eux, et qu'il
dise: Y a-t-il paix? 18 Et l'homme de cheval s'en alla au-
devant de lui, et dit: Ainsi dit le Roi: Y a-t-il paix? Et Jéhu
répondit: Qu'as-tu à faire de paix? Mets-toi derrière moi;
et la sentinelle le rapporta, en disant: Le messager est
venu jusqu'à eux, et il ne retourne point. 19 Et il envoya
un autre homme de cheval, qui vint à eux, et dit: Ainsi
a dit le Roi: Y a-t-il paix? Et Jéhu répondit: Qu'as-tu à
faire de paix? Mets-toi derrière moi. 20 Et la sentinelle le
rapporta, et dit: Il est venu jusqu'à eux, et il ne retourne
point; mais la démarche est comme la démarche de Jéhu
fils de Nimsi; car il marche avec furie. 21 Alors Joram dit:
Qu'on attelle; et on attela son chariot. Ainsi Joram Roi
d'Israël sortit avec Achazia Roi de Juda, chacun dans
son chariot, et ils allèrent pour rencontrer Jéhu, et ils le
trouvèrent dans le champ de Naboth Jizréhélite. 22 Et dès
que Joram eut vu Jéhu, il dit: N'y a-t-il pas paix, Jéhu? Et

[Jéhu] répondit: Quelle paix, tandis que les paillardises de
ta mère Izebel, et ses enchantements seront en si grand
nombre? 23 Alors Joram tourna sa main, et s'enfuit; et dit
à Achazia: Achazia, nous sommes trompés. 24 Et Jéhu
empoigna l'arc à pleine main, et frappa Joram entre ses
épaules, de sorte que la flèche sortait au travers de son
cœur, et il tomba sur ses genoux dans son chariot. 25 Et
[Jéhu] dit à Bidkar son capitaine: Prends[-le, et] le jette
en quelque endroit du champ de Naboth Jizréhélite; car
souviens-toi que quand nous étions à cheval moi et toi,
l'un près de l'autre, à la suite d'Achab son père, l'Eternel
prononça cette charge contre lui; 26 Si je ne vis hier au
soir le sang de Naboth, et le sang de ses fils, dit l'Eternel,
et si je ne te le rends dans ce champ-ci, dit l'Eternel; c'est
pourquoi prends[-le] maintenant et le jette dans ce champ,
suivant la parole de l'Eternel. 27 Or Achazia Roi de Juda
ayant vu cela, s'était enfui par le chemin de la maison du
jardin; mais Jéhu l'avait poursuivi, et avait dit: Frappez
aussi celui-ci sur le chariot. Ce fut dans la montée de Gur
qui est auprès de Jibleham; puis il s'enfuit à Meguiddo,
et mourut là. 28 Et ses serviteurs l'emmenèrent sur un
chariot à Jérusalem, et l'ensevelirent dans son sépulcre
avec ses pères, en la Cité de David. 29 Or l'onzième
année de Joram fils d'Achab, Achazia avait commencé
à régner sur Juda. 30 Et Jéhu vint à Jizréhel, et Izebel
ayant appris [que Jéhu venait], farda son visage, orna sa
tête, et elle regardait par la fenêtre. 31 Et comme Jéhu
entrait dans la porte, elle dit: En a-t-il bien pris à Zimri qui
tua son Seigneur? 32 Et il leva sa tête vers la fenêtre, et
dit: Qui est ici de mes gens? Qui? Alors deux ou trois des
Eunuques regardèrent vers lui. 33 Et il leur dit: Jetez-
la en bas. Et ils la jetèrent, de sorte qu'il rejaillit de son
sang contre la muraille, et contre les chevaux, et il la foula
aux pieds. 34 Et étant entré, il mangea, et but; puis il dit:
Allez voir maintenant cette maudite-là, et l'ensevelissez,
car elle est fille de Roi. 35 Ils s'en allèrent donc pour
l'ensevelir; mais ils n'y trouvèrent rien que le crâne, et les
pieds, et les paumes des mains. 36 Et étant retournés
ils le lui rapportèrent; et il dit: C'est la parole de l'Eternel
laquelle il avait proférée par le moyen de son serviteur
Elie Tisbite, en disant: Dans le champ de Jizréhel les
chiens mangeront la chair d'Izebel. 37 Et la charogne
d'Izebel sera comme du fumier sur le dessus du champ
dans le champ de Jizréhel; de sorte qu'on ne pourra point
dire: C'est ici Izebel.

10 Or Achab avait soixante et dix fils à Samarie. Et
Jéhu écrivit des Lettres et les envoya à Samarie
aux principaux de Jizréhel, aux Anciens, et aux nourriciers
d'Achab, leur mandant en ces termes: 2 Aussitôt que ces
Lettres vous seront parvenues, à vous, qui avez avec
vous les fils de votre maître, les chariots, les chevaux,
la ville forte, et les armes; 3 Regardez qui est le plus
considérable et le plus agréable d'entre les fils de votre
maître, et mettez-le sur le trône de son père, et combattez
pour la maison de votre maître. 4 Et ils eurent une très-
grande peur, et dirent: Voilà, deux Rois n'ont point pu tenir
contre lui, comment donc pourrions-nous nous soutenir?
5 Ceux-là donc qui avaient la charge de la maison, et
ceux qui étaient commis sur la ville, et les Anciens, et les
nourriciers mandèrent à Jéhu, en disant: Nous sommes
tes serviteurs, nous ferons tout ce que tu nous diras;
nous ne ferons personne Roi, fais ce qui te semblera
bon. 6 Et il leur écrivit des Lettres pour la seconde fois,
en ces termes: Si vous êtes à moi, et si vous obéissez
à ma voix, prenez les têtes des fils de votre maître, et
venez vers moi demain à cette heure-ci à Jizréhel. Or les
fils du Roi, qui étaient soixante et dix-hommes, étaient
avec les plus grands de la ville qui les nourrissaient. 7
Aussitôt donc que ces Lettres leur furent parvenues, ils
prirent les fils du Roi, et mirent à mort soixante et dix
hommes, et ayant mis leurs têtes dans des paniers, ils les
lui envoyèrent à Jizréhel. 8 Et un messager vint qui le lui
rapporta, et dit: Ils ont apporté les têtes des fils du Roi. Et
il répondit: Mettez-les en deux monceaux à l'entrée de la
porte, jusqu'au matin. 9 Et il sortit au matin, et s'étant
arrêté, il dit à tout le peuple: Vous êtes justes; voici j'ai fait
une ligue contre mon Seigneur, et je l'ai tué; et qui est-ce
qui a frappé tous ceux-ci? 10 Sachez maintenant qu'il ne
tombera rien en terre de la parole de l'Eternel, laquelle
l'Eternel a prononcée contre la maison d'Achab; et que
l'Eternel a fait ce dont il avait parlé par le moyen de son
serviteur Elie. 11 Jéhu tua aussi tous ceux qui étaient
demeurés de reste de la maison d'Achab à Jizréhel, et
tous ceux qu'il avait avancés et ses familiers amis, et ses
principaux officiers, en sorte qu'il ne lui en laissa pas un
de reste. 12 Puis il se leva, et partit, et alla à Samarie; et
comme il fut près d'une cabane de bergers sur le chemin,
13 Il trouva les frères d'Achazia Roi de Juda, et il leur dit:
Qui êtes-vous? Et ils répondirent: Nous sommes les frères
d'Achazia, et nous sommes descendus pour saluer les
fils du Roi, et les fils de la reine. 14 Et il dit: Empoignez-
les vifs. Et ils les empoignèrent tous vifs, et les mirent à
mort, [savoir] quarante-deux hommes, auprès du puits
de la cabane des bergers, et on n'en laissa pas un de
reste. 15 Et [Jéhu] étant parti de là, trouva Jonadab fils de
Réchab, qui venait au-devant de lui, lequel il salua, et
lui dit: Ton cœur est-il aussi droit [envers moi] que mon
cœur l'est à ton égard? Et Jonadab répondit: Il l'est; oui il
l'est, donne-moi ta main; et il lui donna sa main, et le fit
monter avec lui dans le chariot. 16 Puis il dit: Viens avec
moi, et tu verras le zèle que j'ai pour l'Eternel. Ainsi on le
mena dans son chariot. 17 Et quand [Jéhu] fut venu à
Samarie, il tua tous ceux qui étaient demeurés de reste
[de la maison] d'Achab à Samarie, jusqu'à ce qu'il eût tout
exterminé, selon la parole que l'Eternel avait dite à Elie.
18 Puis Jéhu assembla tout le peuple, et leur dit: Achab
n'a servi qu'un peu Bahal; mais Jéhu le servira beaucoup.
19 Maintenant donc appelez-moi tous les Prophètes de
Bahal, tous ses serviteurs, et tous ses Sacrificateurs; qu'il
n'y en manque pas un, car j'ai à faire un grand sacrifice à

Bahal. Quiconque ne s'y trouvera pas il ne vivra point. Or
Jéhu faisait cela par finesse, pour faire périr les serviteurs
de Bahal. 20 Et Jéhu dit: Sanctifiez une fête solennelle à
Bahal; et ils la publièrent. 21 Et Jéhu envoya par tout
Israël, et tous les serviteurs de Bahal vinrent; il n'y en
eut pas un qui n'y vînt; et ils entrèrent dans la maison
de Bahal, et la maison de Bahal fut remplie depuis un
bout jusqu'à l'autre. 22 Alors il dit à celui qui avait la
charge du revestiaire: Tires-en des vêtements pour tous
les serviteurs de Bahal; et il leur en tira des vêtements.
23 Et Jéhu et Jonadab fils de Réchab entrèrent dans la
maison de Bahal, et [Jéhu] dit aux serviteurs de Bahal:
Cherchez diligemment, et regardez que par hasard il n'y
ait ici entre vous quelqu'un des serviteurs de l'Eternel;
et prenez garde qu'il n'y ait que les seuls serviteurs de
Bahal. 24 Ils entrèrent donc pour faire des sacrifices et
des holocaustes. Or Jéhu avait fait mettre par dehors
quatre-vingts hommes, et leur avait dit: S'il y a quelqu'un
de ces hommes que je m'en vais mettre entre vos mains,
qui en échappe, la vie de chacun de vous répondra pour
la vie de cet homme. 25 Et il arriva que dès qu'on eut
achevé de faire l'holocauste, Jéhu dit aux archers et aux
capitaines: Entrez, tuez-les, [et] que nul n'échappe. Les
archers donc et les capitaines les passèrent au fil de
l'épée, et les jetèrent là, puis ils s'en allèrent jusqu'à la
ville de la maison de Bahal. 26 Et ils tirèrent dehors les
statues de la maison de Bahal, et les brûlèrent. 27 Et
ils démolirent la statue de Bahal. Ils démolirent aussi la
maison de Bahal, et la firent [servir] de retraits, jusqu'à ce
jour. 28 Ainsi Jéhu extermina Bahal d'Israël. 29 Toutefois
Jéhu ne se détourna point des péchés de Jéroboam fils de
Nébat, par lesquels il avait fait pécher Israël, [savoir] des
veaux d'or qui étaient à Bethel, et à Dan. 30 Et l'Eternel dit
à Jéhu: Parce que tu as fort bien exécuté ce qui était droit
devant moi, et que tu as fait à la maison d'Achab tout ce
que j'avais en mon cœur, tes fils seront assis sur le trône
d'Israël jusqu'à la quatrième génération. 31 Mais Jéhu ne
prit point garde à marcher de tout son cœur dans la loi
de l'Eternel le Dieu d'Israël, [et] il ne se détourna point
des péchés de Jéroboam par lesquels il avait fait pécher
Israël. 32 En ce temps-là l'Eternel commença à retrancher
[quelque partie du Royaume] d'Israël, car Hazaël battit les
Israëlites dans toutes les frontières. 33 Depuis le Jourdain
jusqu'au soleil levant [savoir] dans tout le pays de Galaad,
des Gadites, des Rubénites, et de ceux de Manassé,
depuis Haroher, qui est sur le torrent d'Arnon, jusqu'en
Galaad et en Basan. 34 Le reste des faits de Jéhu, tout
ce, [dis-je], qu'il a fait, et tous ses exploits, ne sont-ils pas
écrits au Livre des Chroniques des Rois d'Israël. 35 Et
Jéhu s'endormit avec ses pères, et fut enseveli à Samarie;
et Joachaz son fils régna en sa place. 36 Or les jours que
Jéhu régna sur Israël à Samarie furent vingt-huit ans.

11 Or Hathalia mère d'Achazia, ayant vu que son fils
était mort, s'éleva, et extermina toute la race Royale.
2 Mais Jéhosébah fille du Roi Joram, sœur d'Achazia
prit Joas fils d'Achazia, et le déroba d'entre les fils du
Roi qu'on faisait mourir, [et le mit] avec sa nourrice dans
la chambre aux lits; et on le cacha de devant Hathalia,
de sorte qu'on ne le fit point mourir. 3 Et il fut caché
avec elle dans la maison de l'Eternel, l'espace de six ans;
cependant Hathalia régnait sur le pays. 4 Et la septième
année Jéhojadah envoya, et prit des centeniers, des
capitaines, et des archers, et les fit entrer vers soi dans
la maison de l'Eternel, et traita alliance avec eux, et les
fit jurer dans la maison de l'Eternel, et leur montra le
fils du Roi. 5 Puis il leur commanda, en disant: [C'est]
ici ce que vous ferez: La troisième partie d'entre vous
qui entrez en semaine, fera la garde de la maison du
Roi; 6 Et la troisième partie sera à la porte de Sur; et la
troisième partie sera à la porte qui est derrière les archers;
ainsi vous ferez le guet pour garder le Temple, afin que
personne n'y entre par force. 7 Et les deux compagnies
d'entre vous qui sortez de semaine, feront le guet pour
garder la maison de l'Eternel, auprès du Roi. 8 Et vous
environnerez le Roi tout autour, chacun ayant ses armes
en sa main, et si quelqu'un entre dans les rangs, qu'il
soit mis à mort; vous serez avec le Roi quand il sortira,
et quand il entrera. 9 Les centeniers donc firent comme
Jéhojadah le Sacrificateur avait commandé; ils prirent
chacun ses gens, tant ceux qui entraient en semaine,
que ceux qui sortaient de semaine; et ils vinrent vers le
Sacrificateur Jéhojadah. 10 Et le sacrificateur donna aux
centeniers des hallebardes et des boucliers qui avaient
été au Roi David, [et] qui étaient dans la maison de
l'Eternel. 11 Et les archers se tinrent rangés auprès du Roi
tout alentour, ayant chacun les armes à la main, depuis
le côté droit du Temple jusqu'au côté gauche, tant pour
l'autel que pour le Temple. 12 Et [Jéhojadah] fit amener le
fils du Roi, et mit sur lui la couronne, et le Témoignage, et
ils l'établirent Roi, et l'oignirent, et frappant des mains, ils
dirent: Vive le Roi! 13 Et Hathalia entendant le bruit des
archers, et du peuple, entra vers le peuple dans la maison
de l'Eternel. 14 Et elle regarda, et voilà, le Roi était près
de la colonne, selon la coutume des Rois, et les capitaines
et les trompettes étaient près du Roi, et tout le peuple
du pays éclatait de joie, et on sonnait des trompettes.
Alors Hathalia déchira ses vêtements, et cria: Conjuration!
conjuration! 15 Et le Sacrificateur Jéhojadah commanda
aux centeniers qui avaient la charge de l'armée, et leur
dit: Menez-la hors des rangs, et que celui qui la suivra soit
mis à mort par l'épée; car le Sacrificateur avait dit: Qu'on
ne la mette point à mort dans la maison de l'Eternel. 16
Ils lui firent donc place; et elle revint dans la maison du
Roi par le chemin de l'entrée des chevaux, et elle fut tuée
là. 17 Et Jéhojadah traita alliance entre l'Eternel, le Roi, et
le peuple, qu'ils seraient pour peuple à l'Eternel; [il traita]
de même [alliance] entre le Roi et le peuple. 18 Alors
tout le peuple du pays entra dans la maison de Bahal, la
démolirent, avec ses autels, et ils brisèrent entièrement
ses images; ils tuèrent aussi Mattam Sacrificateur de

Bahal, devant les autels; et le Sacrificateur ordonna
des gardes en la maison de l'Eternel. 19 Et il prit les
centeniers, les capitaines, les archers, et tout le peuple
du pays, et ils firent descendre le Roi de la maison de
l'Eternel, et ils entrèrent dans la maison du Roi par le
chemin de la porte des archers, et [Joas] s'assit sur le
trône des Rois. 20 Et tout le peuple du pays fut dans la
joie, et la ville fut en repos; quoiqu'on eût mis à mort
Hathalia par l'épée dans la maison du Roi. 21 Joas était
âgé de sept ans quand il commença à régner.

12 La septième année de Jéhu, Joas commença à
régner, et il régna quarante ans à Jérusalem; sa
mère avait nom Tsibja, [et] elle était de Béer-sebah. 2 Joas
fit ce qui est droit devant l'Eternel pendant tout le temps
que Jéhojadah le Sacrificateur l'enseigna. 3 Toutefois
les hauts lieux ne furent point ôtés, le peuple sacrifiait
encore et faisait des encensements dans les hauts lieux.
4 Et Joas dit aux Sacrificateurs: Quant à tout l'argent
consacré que l'on apporte dans la maison de l'Eternel, soit
l'argent de tout homme qui passe par le dénombrement,
soit l'argent des personnes selon l'estimation qu'en fait
le Sacrificateur, [et] tout l'argent que chacun apporte
volontairement dans la maison de l'Eternel; 5 Que les
Sacrificateurs le prennent par-devers eux, chacun de celui
qu'il connaît, et qu'ils en réparent ce qui est à réparer
du Temple, partout où l'on trouvera quelque chose à
réparer. 6 Mais il arriva que la vingt et troisième année
du Roi Joas, les Sacrificateurs n'avaient point encore
réparé ce qui était à réparer au Temple. 7 Et le Roi
Joas appela le Sacrificateur Jéhojadah, et les autres
Sacrificateurs, et il leur dit: Pourquoi n'avez-vous pas
réparé ce qui était à réparer au Temple? or maintenant ne
prenez plus d'argent de ceux que vous connaissez, mais
laissez-le pour ce qui est à réparer au Temple. 8 Et les
Sacrificateurs s'accordèrent à ne prendre plus l'argent du
peuple, et à ne réparer point ce qui était à réparer au
Temple. 9 C'est pourquoi le Sacrificateur Jéhojadah prit
un coffre, et fit un trou à son couvercle, et le mit auprès de
l'autel à main droite, à l'endroit par où l'on entrait dans la
maison de l'Eternel; et les Sacrificateurs qui gardaient les
vaisseaux, mettaient là tout l'argent qu'on apportait à la
maison de l'Eternel. 10 Et dès qu'ils voyaient qu'il y avait
beaucoup d'argent au coffre, le Secrétaire du Roi montait
avec le grand Sacrificateur, et ils mettaient dans des sacs
l'argent qui se trouvait dans la maison de l'Eternel, puis
ils le comptaient. 11 Et ils délivraient cet argent bien
compté entre les mains de ceux qui avaient la charge de
l'œuvre, [et] qui étaient commis sur la maison de l'Eternel,
lesquels le distribuaient aux charpentiers et architectes
qui refaisaient la maison de l'Eternel. 12 Et aux maçons,
et aux tailleurs de pierres, pour acheter du bois et des
pierres de taille, afin de réparer ce qui était à réparer dans
la maison de l'Eternel, et [pour acheter] tout ce qu'il fallait
employer pour la réparation du Temple. 13 Au reste, de
cet argent qu'on apportait dans la maison de l'Eternel, on
n'en faisait point de coupes d'argent, pour la maison de
l'Eternel, ni de serpes, ni de bassins, ni de trompettes, ni
aucun autre vaisseau d'or, ou vaisseau d'argent; 14 Mais
on le distribuait à ceux qui avaient la charge de l'œuvre,
lesquels en réparaient la maison de l'Eternel. 15 Et on
ne faisait point rendre compte à ceux entre les mains de
qui on avait délivré cet argent pour le distribuer à ceux
qui faisaient le travail; car ils [le] faisaient fidèlement.
16 L'argent [des sacrifices] pour le délit, et l'argent [des
sacrifices] pour les péchés n'était point apporté dans la
maison de l'Eternel; [car] il était aux Sacrificateurs. 17
Alors Hazaël Roi de Syrie monta, et fit la guerre contre
Gath, et la prit; puis Hazaël tourna visage pour monter
contre Jérusalem. 18 Mais Joas Roi de Juda prit tout ce
qui était consacré, que Josaphat, Joram, et Achazia ses
pères, Rois de Juda, avaient consacré, et tout ce que lui-
même avait consacré, et tout l'or qui se trouva dans les
trésors de la maison de l'Eternel et de la maison du Roi,
et l'envoya à Hazaël Roi de Syrie, qui se retira de devant
Jérusalem. 19 Le reste des faits de Joas, tout ce, dis-je,
qu'il a fait, n'est-il pas écrit au Livre des Chroniques des
Rois de Juda? 20 r ses serviteurs se soulevèrent, et se
liguèrent, et frappèrent Joas dans la maison de Millo, qui
est à la descente de Silla. 21 Jozacar fils de Simhath, et
Jozabad fils de Somer ses serviteurs le frappèrent, et il
mourut; et on l'ensevelit avec ses pères dans la Cité de
David; et Amatsia son fils régna en sa place.

13 La vingt et troisième année de Joas fils d'Achazia
Roi de Juda, Joachaz fils de Jéhu commença à
régner sur Israël à Samarie, [et il régna] dix-sept ans. 2
Et il fit ce qui déplaît à l'Eternel; car il suivit les péchés de
Jéroboam fils de Nébat, par lesquels il avait fait pécher
Israël, [et] il ne se détourna point d'aucun d'eux. 3 Et la
colère de l'Eternel s'embrasa contre Israël, qui les livra
entre les mains de Hazaël Roi de Syrie, et entre les mains
de Ben-hadad fils de Hazaël durant tout ce temps-là.
4 Mais Joachaz supplia l'Eternel; et l'Eternel l'exauça;
parce qu'il vit l'oppression d'Israël, car le Roi de Syrie les
opprimait. 5 L'Eternel donc donna un libérateur à Israël,
et ils sortirent de dessous la puissance des Syriens; ainsi
les enfants d'Israël habitèrent dans leurs tentes comme
auparavant. 6 Toutefois ils ne se détournèrent point des
péchés de la maison de Jéroboam, par lesquels il avait fait
pécher Israël; mais ils y marchèrent, et même le bocage
demeura debout à Samarie. 7 Quoique [Dieu] n'eût laissé
d'entre le peuple à Joachaz que cinquante hommes de
cheval, dix chariots, et dix mille hommes de pied, et que
le Roi de Syrie les eût détruits, et les eût rendus [menus]
comme la poudre qu'on foule [dans l'aire]. 8 Le reste
des faits de Joachaz, tout ce, dis-je, qu'il a fait, et ses
exploits ne sont-ils pas écrits au Livre des Chroniques
des Rois d'Israël? 9 Ainsi Joachaz s'endormit avec ses
pères, et on l'ensevelit à Samarie; et Joas son fils régna

en sa place. 10 La trente-septième année de Joas Roi
de Juda, Joas fils de Joachaz commença à régner sur
Israël à Samarie, [et il régna] seize ans. 11 Et il fit ce qui
déplaît à l'Eternel; il ne se détourna point d'aucun des
péchés de Jéroboam fils de Nébat, par lesquels il avait
fait pécher Israël, il y marcha. 12 Le reste des faits de
Joas, tout ce, dis-je, qu'il a fait, et la valeur avec laquelle il
combattit contre Amatsia Roi de Juda, tout cela n'est-il
pas écrit au Livre des Chroniques des Rois d'Israël? 13 Et
Joas s'endormit avec ses pères, et Jéroboam s'assit sur
son trône; et Joas fut enseveli dans Samarie avec les
Rois d'Israël. 14 Or Elisée était malade d'une maladie
dont il mourut; et Joas le Roi d'Israël était descendu, et
avait pleuré sur son visage, en disant: Mon père! mon
père! chariot d'Israël, et sa cavalerie! 15 Et Elisée lui dit:
Prends un arc et des flèches; Il prit donc en sa main un
arc et des flèches. 16 Puis il dit au Roi d'Israël: Mets
ta main sur l'arc; et quand il y eut mis sa main, Elisée
mit ses mains sur celles du Roi; 17 Et lui dit: Ouvre la
fenêtre qui regarde vers l'Orient; et quand il l'eut ouverte,
Elisée lui dit: Tire. Après qu'il eut tiré, il lui dit: C'est la
flèche de la délivrance de par l'Eternel, la flèche, dis-je,
de la délivrance contre les Syriens; tu frapperas donc
les Syriens en Aphek, jusqu'à les consumer. 18 Il lui dit
encore: Prends des flèches; et quand il les eut prises, il
dit au Roi d'Israël: Frappe contre terre; et le Roi frappa
trois fois, puis il s'arrêta. 19 Et l'homme de Dieu se mit
en fort grande colère contre lui, et lui dit: Il fallait frapper
cinq ou six fois; et tu eusses frappé les Syriens jusqu'à
les consumer; mais maintenant tu ne les frapperas que
trois fois. 20 Et Elisée mourut, et on l'ensevelit. Or l'année
suivante quelques troupes de Moabites entrèrent dans
le pays. 21 Et il arriva que comme on ensevelissait un
homme, voici on vit venir une troupe de soldats, et on jeta
cet homme-là dans le sépulcre d'Elisée; et cet homme
étant roulé là dedans, et ayant touché les os d'Elisée,
revint en vie, et se leva sur ses pieds. 22 Or durant tout le
temps de Joachaz, Hazaël Roi de Syrie avait opprimé les
Israëlites; 23 Mais l'Eternel eut compassion d'eux, et leur
fit miséricorde, et se retourna vers eux pour l'amour de
son alliance avec Abraham, Isaac, et Jacob, de sorte qu'il
ne voulut point les exterminer, et il ne les rejeta point de
devant soi, jusqu'à maintenant. 24 Puis Hazaël Roi de
Syrie mourut, et Ben-hadad son fils régna en sa place. 25
Et Joas fils de Joachaz retira d'entre les mains de Ben-
hadad fils d'Hazaël les villes qu'[Hazaël] avait prises en
guerre à Joachaz son père; Joas le battit trois fois, et
recouvra les villes d'Israël.

14 La seconde année de Joas fils de Joachaz Roi
d'Israël, Amatsia, fils de Joas Roi de Juda commença
à régner. 2 Il était âgé de vingt-cinq ans quand il commença
à régner, et il régna vingt-neuf ans à Jérusalem; sa mère
avait nom Jéhohaddan, [et était] de Jérusalem. 3 Et
il fit ce qui est droit devant l'Eternel, non pas toutefois
comme David son père; il fit comme Joas son père avait
fait. 4 De sorte qu'il n'y eut que les hauts lieux qui ne
furent point ôtés; le peuple sacrifiait encore et faisait des
encensements dans les hauts lieux. 5 Et il arriva que dès
que le Royaume fut affermi entre ses mains, il fit mourir
ses serviteurs qui avaient tué le Roi son père. 6 Mais il
ne fit point mourir les enfants de ceux qui l'avaient tué;
suivant ce qui est écrit au Livre de la Loi de Moïse, dans
lequel l'Eternel a commandé, en disant: On ne fera point
mourir les pères pour les enfants, on ne fera pas non plus
mourir les enfants pour les pères; mais on fera mourir
chacun pour son péché. 7 Il frappa dix mille hommes
d'Edom en la vallée du sel, et prit Sélah par guerre, et
la nomma Jokthéel, [qui est le nom qu'elle a eu] jusqu'à
ce jour. 8 Alors Amatsia envoya des messagers vers
Joas le fils de Joachaz, fils de Jéhu, Roi d'Israël, pour
lui dire: Viens, [et] que nous nous voyions l'un l'autre. 9
Et Joas Roi d'Israël envoya dire à Amatsia Roi de Juda:
L'épine qui est au Liban a envoyé dire au cèdre qui est
au Liban: Donne ta fille pour femme à mon fils, mais les
bêtes sauvages qui sont au Liban, ont passé, et ont foulé
l'épine. 10 [Parce que] tu as rudement frappé Edom, ton
cœur s'est élevé. Contente-toi de ta gloire, et tiens-toi
dans ta maison; pourquoi exciterais-tu le mal par lequel
tu tomberas, toi et Juda avec toi? 11 Mais Amatsia ne
voulut point y acquiescer; et Joas Roi d'Israël monta, et
ils se virent l'un l'autre, lui et Amatsia Roi de Juda, en
Bethsémes, qui est de Juda. 12 Et Juda fut défait par
Israël, et ils s'enfuirent chacun dans leurs tentes. 13 Et
Joas Roi d'Israël prit Amatsia Roi de Juda, fils de Joas,
fils d'Achazia, en Bethsémes, puis il vint à Jérusalem et
fit une brèche de quatre cents coudées à la muraille de
Jérusalem, depuis la porte d'Ephraïm, jusqu'à la porte du
coin. 14 Et ayant pris tout l'or et tout l'argent, et tous les
vaisseaux qui furent trouvés dans la maison de l'Eternel,
et dans les trésors de la maison Royale, et des gens pour
otages, il s'en retourna à Samarie. 15 Le reste des faits de
Joas, et sa valeur, et comment il combattit contre Amatsia,
tout cela n'est-il pas écrit au Livre des Chroniques des
Rois d'Israël? 16 Et Joas s'endormit avec ses pères, et fut
enseveli à Samarie avec les Rois d'Israël; et Jéroboam
son fils régna en sa place. 17 Et Amatsia fils de Joas
Roi de Juda vécut quinze ans après la mort de Joas fils
de Joachaz Roi d'Israël. 18 Le reste des faits d'Amatsia
n'est-il pas écrit au Livre des Chroniques des Rois de
Juda? 19 r on fit une conspiration contre lui à Jérusalem,
et il s'enfuit à Lakis; mais on envoya après lui à Lakis, et
on le tua là. 20 Et on l'apporta sur des chevaux, et il fut
enseveli à Jérusalem avec ses pères, dans la Cité de
David. 21 Alors tout le peuple de Juda prit Hazaria âgé de
seize ans, et ils l'établirent Roi en la place d'Amatsia son
père. 22 Il bâtit Elath, l'ayant remise en la puissance de
Juda, après que le Roi fut endormi avec ses pères. 23
La quinzième année d'Amatsia fils de Joas Roi de Juda,
Jéroboam, fils de Joas, commença à régner sur Israël
à Samarie, [et il régna] l'espace de quarante et un ans.

24 Et il fit ce qui déplaît à l'Eternel, [et] ne se détourna
point d'aucun des péchés de Jéroboam fils de Nébat, par
lesquels il avait fait pécher Israël. 25 Il rétablit les bornes
d'Israël depuis l'entrée de Hamath, jusqu'à la mer de la
campagne, selon la parole de l'Eternel le Dieu d'Israël,
qu'il avait proférée par le moyen de son serviteur Jonas
fils d'Amittaï, Prophète, qui était de Gathhépher. 26 Parce
que l'Eternel vit que l'affliction d'Israël était fort amère,
et qu'il n'y avait ni de ce qui est serré, ni de ce qui est
délaissé, et qu'il n'y avait personne qui aidât Israël; 27 Et
que l'Eternel n'avait point parlé d'effacer le nom d'Israël
de dessous les cieux, à cause de cela il les délivra par
les mains de Jéroboam fils de Joas. 28 Le reste des
faits de Jéroboam, tout ce, dis-je, qu'il a fait, et la valeur
avec laquelle il combattit, et comment il reconquit Damas
et Hamath de Juda en Israël, n'est-il pas écrit au Livre
des Chroniques des Rois d'Israël? 29 Puis Jéroboam
s'endormit avec ses pères, les Rois d'Israël, et Zacharie
son fils régna en sa place.

15 La vingt-septième année de Jéroboam Roi d'Israël,
Hazaria fils d'Amatsia Roi de Juda régnait. 2 Il
était âgé de seize ans quand il commença à régner,
et il régna cinquante-deux ans à Jérusalem; sa mère
avait nom Jécolia, [et] était de Jérusalem. 3 Il fit ce qui
est droit devant l'Eternel, comme avait fait Amatsia son
père. 4 Tellement qu'il n'y eut que les hauts lieux qui ne
furent point ôtés; le peuple sacrifiait encore et faisait des
encensements sur les hauts lieux. 5 r l'Eternel frappa
le Roi, qui fut lépreux jusqu'au jour qu'il mourut, et il
demeura dans une maison séquestrée; et Jotham fils du
Roi avait la charge de la maison, jugeant le peuple du
pays. 6 Le reste des faits de Hazaria, tout ce, dis-je,
qu'il a fait, n'est-il pas écrit au Livre des Chroniques des
Rois de Juda? 7 Et Hazaria s'endormit avec ses pères,
et fut enseveli avec ses pères en la Cité de David, et
Jotham son fils régna en sa place. 8 La trente-huitième
année de Hazaria Roi de Juda, Zacharie fils de Jéroboam
commença à régner sur Israël à Samarie, [et il régna] six
mois. 9 Et il fit ce gui déplaît à l'Eternel, comme avaient
fait ses pères; il ne se détourna point des péchés de
Jéroboam fils de Nébat, par lesquels il avait fait pécher
Israël. 10 Or Sallum fils de Jabés, fit une conspiration
contre lui, et le frappa en la présence du peuple, et le tua,
et il régna en sa place. 11 Quant au reste des faits de
Zacharie, voilà, ils sont écrits au Livre des Chroniques
des Rois d'Israël. 12 C'est là la parole de l'Eternel laquelle
il avait prononcée à Jéhu, en disant: Tes fils seront assis
sur le trône d'Israël jusqu'à la quatrième génération; et il
arriva ainsi. 13 Sallum fils de Jabés commença à régner
la trente-neuvième année d'Hozias Roi de Juda, et il ne
régna que l'espace d'un mois entier à Samarie. 14 Car
Ménahem fils de Gadi, qui était de Tirtsa, monta, et entra
dans Samarie, et frappa Sallum fils de Jabés à Samarie,
et le tua, et il régna en sa place. 15 Quant au reste des
faits de Sallum, et quant à la conspiration qu'il fit, voilà,
ces choses sont écrites au Livre des Chroniques des Rois
d'Israël. 16 Et Ménahem battit Tiphsah, et tous ceux qui
étaient dedans, et dans sa contrée, depuis Tirtsa, parce
qu'elle ne lui avait point ouvert [les portes], et les tua;
et il fendit toutes les femmes grosses qui s'y trouvèrent.
17 La trente-neuvième année de Hazaria Roi de Juda,
Ménahem fils de Gadi, commença à régner sur Israël, [il
régna] dix ans en Samarie. 18 Et il fit ce qui déplaît à
l'Eternel; il ne se détourna point des péchés de Jéroboam
fils de Nébat, par lesquels il avait fait pécher Israël, durant
tout son temps. 19 Alors Pul, Roi des Assyriens, vint
contre le pays; et Ménahem donna mille talents d'argent à
Pul, afin qu'il lui aidât à affermir son Royaume entre ses
mains. 20 Et Ménahem tira cet argent d'Israël, de tous
ceux qui étaient puissants en biens, pour le donner au Roi
des Assyriens, de chacun cinquante sicles d'argent; ainsi
le Roi des Assyriens s'en retourna, et ne s'arrêta point au
pays. 21 Le reste des faits de Ménahem, tout ce, dis-
je, qu'il a fait, n'est-il pas écrit au Livre des Chroniques
des Rois d'Israël? 22 Et Ménahem s'endormit avec ses
pères, et Pékachia son fils régna en sa place. 23 La
cinquantième année d'Hazaria Roi de Juda, Pékachia fils
de Ménahem commença à régner sur Israël à Samarie,
[et il régna] deux ans. 24 Et il fit ce qui déplaît à l'Eternel,
et ne se détourna point des péchés de Jéroboam fils de
Nébat, par lesquels il avait fait pécher Israël. 25 Et Pékach
fils de Rémalia son capitaine fit une conspiration contre
lui, et le frappa à Samarie, au palais de la maison Royale,
avec Argob et Arié, ayant avec soi cinquante hommes
des enfants des Galaadites; ainsi il le tua, et il régna en
sa place. 26 Le reste des actions de Pékachia, tout ce,
dis-je, qu'il a fait, voilà, il est écrit au Livre des Chroniques
des Rois d'Israël. 27 La cinquante et deuxième année
d'Hazaria Roi de Juda, Pékach fils de Rémalia commença
à régner sur Israël à Samarie, [et il régna] vingt ans. 28 Et
il fit ce qui déplaît à l'Eternel, il ne se détourna point des
péchés de Jéroboam fils de Nébat, par lesquels il avait
fait pécher Israël. 29 Aux jours de Pékach Roi d'Israël,
Tiglath-piléser Roi des. Assyriens, vint, et prit Hijon, et
Abel-bethmahaca, et Janoah, et Kédés, et Hatsor, et
Galaad, et la Galilée, même tout le pays de Nephthali,
et en transporta le peuple en Assyrie. 30 Or Hosée, fils
d'Ela, fit une conspiration contre Pékach fils de Rémalia,
et le frappa, et le tua, et il régna en sa place la vingtième
année de Jotham fils de Hozias. 31 Le reste des faits de
Pékach, tout ce, dis-je, qu'il a fait, voilà, il est écrit au
Livre des Chroniques des Rois d'Israël. 32 La seconde
année de Pékach fils de Rémalia Roi d'Israël, Jotham
fils de Hozias, Roi de Juda commença à régner. 33
Il était âgé de vingt et cinq ans quand il commença à
régner; et il régna seize ans à Jérusalem; sa mère avait
nom Jérusa, [et] était fille de Tsadok. 34 Il fit ce qui est
droit devant l'Eternel; il fit comme Hozias son père avait
fait. 35 De sorte qu'il n'y eut que les hauts lieux qui ne

furent point ôtés, le peuple sacrifiait encore et faisait des
encensements dans les hauts lieux; ce fut lui qui bâtit la
plus haute porte de la maison de l'Eternel. 36 Le reste des
faits de Jotham, tout ce, dis-je, qu'il a fait, n'est-il pas écrit
au Livre des Chroniques des Rois de Juda? 37 En ces
jours-là l'Eternel commença d'envoyer contre Juda Retsin
Roi de Syrie et Pékach fils de Rémalia. 38 Et Jotham
s'endormit avec ses pères, et fut enseveli en la Cité de
David son père, et Achaz son fils régna en sa place.

16 La dix-septième année de Pékach fils de Rémalia,
Achaz fils de Jotham Roi de Juda, commença à
régner. 2 Achaz était âgé de vingt ans quand il commença
à régner; et il régna seize ans à Jérusalem; et il ne fit
point ce qui est droit devant l'Eternel son Dieu comme
[avait fait] David son père. 3 Mais il suivit le train des
Rois d'Israël, et même il fit passer son fils par le feu,
selon les abominations des nations que l'Eternel avait
chassées de devant les enfants d'Israël. 4 Il sacrifiait
aussi et faisait des encensements dans les hauts lieux, et
sur les coteaux, et sous tout arbre verdoyant. 5 Alors
Retsin Roi de Syrie, et Pékach fils de Rémalia Roi d'Israël,
montèrent contre Jérusalem pour lui faire la guerre, et
ils assiégèrent Achaz; mais ils n'en purent point venir
à bout par les armes. 6 En ce temps-là Retsin Roi de
Syrie, remit Elath en la puissance des Syriens, car il
dépossèda les Juifs d'Elath, et les Syriens entrèrent à
Elath, et ils y ont demeuré jusqu'à ce jour. 7 Or Achaz
avait envoyé des messagers à Tiglath-piléser Roi des
Assyriens, pour lui dire: Je suis ton serviteur, et ton fils;
monte et délivre-moi de la main du Roi des Syriens, et
de la main du Roi d'Israël, qui s'élèvent contre moi. 8
Et Achaz avait pris l'argent et l'or qui s'était trouvé dans
la maison de l'Eternel, et dans les trésors de la maison
Royale, et il l'avait envoyé en don au Roi d'Assyrie. 9 Et
le Roi d'Assyrie y acquiesça, et monta à Damas, et la
prit, et en transporta le peuple à Kir, et fit mourir Retsin.
10 Alors le Roi Achaz s'en alla au devant de Tiglath-
piléser Roi d'Assyrie, à Damas; et le Roi Achaz ayant vu
l'autel qui était à Damas, envoya à Urie le Sacrificateur la
figure et le modèle de cet autel, selon toute la façon qu'il
avait. 11 Et Urie le Sacrificateur bâtit un autel, suivant
tout ce que le Roi Achaz avait mandé de Damas; Urie le
Sacrificateur le fit tout semblable, en attendant que le Roi
Achaz fût revenu de Damas. 12 Et quand le Roi Achaz fut
revenu de Damas, et eut vu l'autel, il s'en approcha, et
offrit sur cet autel; 13 Et fit fumer son holocauste et son
sacrifice, et versa ses aspersions, et répandit le sang de
ses sacrifices de prospérité sur cet autel-là. 14 Et quant à
l'autel d'airain qui était devant l'Eternel, il le fit reculer de
devant la maison, d'entre l'autel et la maison de l'Eternel,
et le mit à côté de cet [autre] autel, vers le Septentrion. 15
Et le Roi Achaz commanda à Urie le Sacrificateur, et lui
dit: Fais fumer l'holocauste du matin, et l'oblation du soir,
et l'holocauste du Roi avec son gâteau, et l'holocauste
de tout le peuple du pays avec leurs gâteaux et leurs
aspersions sur le grand autel, et répands tout le sang des
holocaustes et tout le sang des sacrifices sur cet autel;
mais l'autel d'airain sera pour moi, afin de m'y enquérir
[du Seigneur]. 16 Et Urie le Sacrificateur fit comme le Roi
Achaz lui avait commandé. 17 Le Roi Achaz retrancha
aussi les embattements des soubassements, et en ôta les
cuviers qui étaient dessus, et fit ôter la mer de dessus
les bœufs d'airain, qui étaient dessous, et la mit sur un
pavé de pierre. 18 Il ôta aussi de la maison de l'Eternel le
couvert du Sabbat qu'on avait bâti au Temple, et l'entrée
du Roi qui était en dehors, à cause du Roi des Assyriens.
19 Le reste des faits d'Achaz, lesquels il a faits, n'est-il
pas écrit au Livre des Chroniques des Rois de Juda? 20
Puis Achaz s'endormit avec ses pères, et fut enseveli
avec eux en la Cité de David; et Ezéchias son fils régna
en sa place.

17 La douzième année d'Achaz Roi de Juda, Hosée
fils d'Ela [commença] à régner à Samarie sur Israël,
[et il régna] neuf ans. 2 Et il fit ce qui déplaît à l'Eternel,
non pas toutefois comme les Rois d'Israël qui avaient été
avant lui. 3 Salmanéser Roi des Assyriens monta contre
lui, et Hosée lui fut asservi, et il lui envoyait des présents.
4 Mais le Roi des Assyriens découvrit une conspiration en
Hosée; car Hosée avait envoyé des messagers vers So,
Roi d'Egypte, et il n'envoyait plus de présents tous les
ans au Roi d'Assyrie; c'est pourquoi le Roi des Assyriens
l'enferma, et le mit en prison. 5 Le Roi des Assyriens
monta par tout le pays, et monta à Samarie, et l'assiégea
pendant trois ans. 6 La neuvième année d'Hosée, le Roi
des Assyriens prit Samarie, et transporta les Israëlites
en Assyrie, et les fit habiter à Chalach, et sur Chabor
fleuve de Gozan, et dans les villes des Mèdes. 7 Car il
était arrivé que les enfants d'Israël avaient péché contre
l'Eternel leur Dieu qui les avait fait monter hors du pays
d'Egypte, de dessous la main de Pharaon Roi d'Egypte, et
avaient révéré d'autres dieux. 8 Et ils avaient suivi le train
des nations que l'Eternel avait chassées de devant les
enfants d'Israël, et le train des Rois d'Israël qu'ils avaient
établis. 9 Et les enfants d'Israël avaient fait couvertement
des choses qui n'étaient point droites devant l'Eternel
leur Dieu; et s'étaient bâti des hauts lieux par toutes
leurs villes, depuis la tour des gardes jusqu'aux villes
fortes. 10 Ils s'étaient dressé des statues, et [planté] des
bocages, sur toutes les hautes collines et sous tout arbre
verdoyant. 11 Ils avaient fait là des encensements dans
tous les hauts lieux, à l'imitation des nations que l'Eternel
avait chassées de devant eux; et ils avaient fait des
choses méchantes pour irriter l'Eternel. 12 Et ils avaient
servi les dieux de fiente, au sujet desquels l'Eternel leur
avait dit: Vous ne ferez point cela. 13 Et l'Eternel avait
sommé Israël et Juda par le moyen de tous les Prophètes,
ayant toute sorte de vision, en disant: Détournez-vous de
toutes vos méchantes voies; retournez, et gardez mes
commandements, et mes statuts, selon toute la Loi que

j'ai commandée à vos pères, et que je vous ai envoyée
par mes serviteurs les Prophètes. 14 Mais ils n'avaient
point écouté, et ils avaient roidi leur cou, comme leurs
pères [avaient roidi] leur cou, lesquels n'avaient point
cru à l'Eternel leur Dieu. 15 Et ils avaient dédaigné ses
statuts, et son alliance, qu'il avait traitée avec leurs pères,
et ses témoignages, par lesquels il les avait sommés,
et avaient marché après la vanité, et étaient devenus
vains, et avaient suivi les nations qui étaient autour d'eux,
touchant lesquelles l'Eternel avait commandé qu'ils ne
fissent point comme elles. 16 Et ayant abandonné tous
les commandements de l'Eternel leur Dieu, ils s'étaient
fait des simulacres de fonte, [c'est-à-dire] deux veaux,
et avaient planté des bocages, et s'étaient prosternés
devant toute l'armée des cieux, et avaient servi Bahal.
17 Ils avaient fait aussi passer leurs fils, et leurs filles
par le feu, et s'étaient adonnés aux divinations, et aux
enchantements, et s'étaient vendus pour faire ce qui
déplaît à l'Eternel afin de l'irriter. 18 C'est pourquoi l'Eternel
fut fort irrité contre Israël, et il les rejeta, en sorte qu'il n'y
eut que la seule Tribu de Juda, qui restât. 19 Et même
Juda ne garda point les commandements de l'Eternel son
Dieu, mais ils marchèrent dans les ordonnances qu'Israël
avait établies. 20 C'est pourquoi l'Eternel rejeta toute la
race d'Israël, car il les affligea, et les livra entre les mains
de ceux qui les pillaient, jusqu'à ce qu'il les eût rejetés de
devant sa face. 21 Parce qu'Israël s'était retranché de
la maison de David, et avait établi Roi Jéroboam fils de
Nébat, car Jéroboam avait débauché Israël, afin qu'il ne
suivît plus l'Eternel, et leur avait fait commettre un grand
péché. 22 C'est pourquoi les enfants d'Israël marchèrent
dans tous les péchés que Jéroboam avait faits, et ils ne
s'en sont point retirés. 23 Jusqu'à ce que l'Eternel les
a rejetés de devant soi, selon qu'il en avait parlé par le
moyen de tous ses serviteurs les Prophètes; et Israël
a été transporté de dessus la terre en Assyrie, jusqu'à
ce jour. 24 Et le Roi des Assyriens fit venir des gens
de Babel, et de Cuth, et de Hava, et de Hamath, et de
Sépharvajim, et les fit habiter dans les villes de Samarie,
en la place des enfants d'Israël; et ils possédèrent la
Samarie, et ils habitèrent dans ses villes. 25 Or il arriva
qu'au commencement qu'ils habitèrent là, ils ne révérèrent
point l'Eternel, et l'Eternel envoya contr'eux des lions,
qui les tuaient. 26 Et on dit au Roi des Assyriens: Les
nations que tu as transportées et fait habiter dans les
villes de Samarie, ne savent pas la manière de servir
le Dieu du pays; c'est pourquoi il a envoyé contr'eux
des lions, et voilà, [ces lions] les tuent, parce qu'ils ne
savent pas la manière de servir le Dieu du pays. 27
Alors le Roi des Assyriens commanda, en disant: Faites
aller là quelqu'un des Sacrificateurs que vous en avez
transportés; qu'on aille donc, et qu'on demeure là, et qu'on
enseigne la manière de servir le Dieu du pays. 28 Ainsi
un des Sacrificateurs qu'on avait transportés de Samarie,
vint et habita à Béthel, et il leur enseignait comment ils
devaient révérer l'Eternel. 29 Mais chaque nation fit ses
dieux, et ils les mirent dans les maisons des hauts lieux
que les Samaritains avaient faits; chaque nation les mit
dans ses villes où ils habitaient. 30 Car les gens de Babel
firent Succoth-benoth; et les gens de Cuth firent Nergal; et
les gens de Hamath firent Asima. 31 Et les Haviens firent
Nibchaz et Tartac; mais ceux de Sépharvajim brûlaient
leurs enfants au feu à Adrammélec et Hanammélec, les
dieux de Sépharvajim. 32 Toutefois ils révéraient l'Eternel,
et ils établirent pour Sacrificateurs des hauts lieux des
derniers d'entr'eux, qui leur faisaient [le service] dans les
maisons des hauts lieux. 33 [Ainsi] ils révéraient l'Eternel,
et en même temps ils servaient leurs dieux à la manière
des nations qu'on avait transportées hors de là. 34 Et
jusqu'à ce jour ils font selon leurs premières coutumes; ils
ne révèrent point l'Eternel, et néanmoins ils ne font ni
selon leurs statuts et selon leurs ordonnances, ni selon
la Loi [et] le commandement que l'Eternel Dieu donna
aux enfants de Jacob, lequel il nomma Israël. 35 Avec
lesquels l'Eternel avait traité alliance, et auxquels il avait
commandé, en disant: Vous ne révérerez point d'autres
dieux, et ne vous prosternerez point devant eux; vous ne
les servirez point, et vous ne leur sacrifierez point. 36
Mais vous révérerez l'Eternel qui vous a fait monter hors
du pays d'Egypte par une grande force, et avec un bras
étendu; et vous vous prosternerez devant lui, et vous lui
sacrifierez. 37 Vous prendrez garde à faire toujours les
statuts, les ordonnances, la Loi, et les commandements
qu'il vous a écrits; et vous ne révérerez point d'autres
dieux. 38 Vous n'oublierez donc point l'alliance que j'ai
traitée avec vous, et vous ne révérerez point d'autres
dieux; 39 Mais vous révérerez l'Eternel votre Dieu, et il
vous délivrera de la main de tous vos ennemis. 40 Mais
ils n'écoutèrent point, et ils firent selon leurs premières
coutumes. 41 Ainsi ces nations-là révéraient l'Eternel, et
servaient en même temps leurs images; et leurs enfants,
et les enfants de leurs enfants font jusqu'à ce jour comme
leurs pères ont fait.

18 Or la troisième année d'Hosée fils d'Ela Roi d'Israël,
Ezéchias fils d'Achaz Roi de Juda commença à
régner. 2 Il était âgé de vingt-cinq ans quand il commença
à régner, et il régna vingt et neuf ans à Jérusalem; sa
mère avait nom Abi, [et] était fille de Zacharie. 3 Il fit ce
gui est droit devant l'Eternel comme avait fait David son
père. 4 Il ôta les hauts lieux, mit en pièces les statues,
coupa les bocages, et il brisa le serpent d'airain que Moïse
avait fait, parce que jusqu'à ce jour-là les enfants d'Israël
lui faisaient des encensements; et il le nomma Néhustan.
5 Il mit son espérance en l'Eternel le Dieu d'Israël, et
après lui il n'y eut point de [Roi] semblable à lui entre tous
les Rois de Juda, comme il n'y en avait point eu entre
ceux qui avaient été avant lui. 6 Il s'attacha à l'Eternel, il
ne s'en détourna point; et il garda les commandements
que l'Eternel avait donnés à Moïse. 7 Et l'Eternel fut avec
lui partout où il allait, [et] il prospérait; mais il se rebella

contre le Roi des Assyriens, pour ne lui être point assujetti.
8 Il frappa les Philistins jusqu'à Gaza, et ses confins,
depuis les tours des gardes jusqu'aux villes fortes. 9 Or il
arriva en la quatrième année du Roi Ezéchias, qui était la
septième du règne d'Hosée fils d'Ela Roi d'Israël, que
Salmanéser Roi des Assyriens monta contre Samarie,
et l'assiégea. 10 Au bout de trois ans ils la prirent; [et
ainsi] la sixième année du règne d'Ezéchias, qui était la
neuvième d'Hosée Roi d'Israël, Samarie fut prise. 11 Et le
Roi des Assyriens transporta les Israëlites en Assyrie, et
les fit mener à Chalach, et sur le Chabor, fleuve de Gozan,
et dans les villes des Mèdes; 12 Parce qu'ils n'avaient
point obéi à la voix de l'Eternel leur Dieu, mais avaient
transgressé son alliance, [et] tout ce que Moïse serviteur
de l'Eternel avait commandé; ils n'y avaient point obéi, et
ne l'avaient point fait. 13 r en la quatorzième année du
Roi Ezéchias, Sanchérib Roi des Assyriens monta contre
toutes les villes fortes de Juda, et les prit. 14 Et Ezéchias
Roi de Juda envoya dire au Roi des Assyriens à Lakis:
J'ai fait une faute, retire-toi de moi, je payerai tout ce
que tu m'imposeras; et le Roi des Assyriens imposa trois
cents talents d'argent, et trente talents d'or à Ezéchias
Roi de Juda. 15 Et Ezéchias donna tout l'argent qui se
trouva dans la maison de l'Eternel, et dans les trésors de
la maison Royale. 16 En ce temps-là Ezéchias mit en
pièces les portes du Temple de l'Eternel, et les linteaux
que lui-même avait couverts [de lames d'or], et il les
donna au Roi des Assyriens. 17 Puis le Roi des Assyriens
envoya de Lakis, Tarta, Rab-saris, et Rab-saké, avec
de grandes forces vers le Roi Ezéchias à Jérusalem; et
ils montèrent et vinrent à Jérusalem. Or étant montés
et venus ils se présentèrent auprès du conduit du haut
étang, qui est au grand chemin du champ du foulon. 18
Et ils appelèrent le Roi tout haut. Alors Eliakim fils de
Hilkija maître d'hôtel, et Sebna le Secrétaire, et Joach fils
d'Asaph, commis sur les Registres, sortirent vers eux.
19 Et Rab-saké leur dit: Dites maintenant à Ezéchias:
Ainsi a dit le grand Roi, le Roi des Assyriens: Quelle est
cette confiance sur laquelle tu t'appuies? 20 Tu parles,
mais ce ne sont que des paroles; le conseil et la force
sont requis à la guerre. Mais en qui t'es-tu confié, pour te
rebeller contre moi? 21 Voici maintenant, tu t'es confié
en l'Egypte, en ce roseau cassé, sur lequel si quelqu'un
s'appuie, il lui entrera dans la main, et la percera; tel
est Pharaon Roi d'Egypte à tous ceux qui se confient
en lui. 22 Que si vous me dites: Nous nous confions en
l'Eternel notre Dieu; n'[est]-ce pas celui dont Ezéchias a
détruit les hauts lieux, et les autels, et a dit à Juda, et à
Jérusalem: Vous vous prosternerez devant cet autel à
Jérusalem? 23 Or maintenant donne des otages au Roi
des Assyriens mon Maître, et je te donnerai deux mille
chevaux, si tu peux donner autant d'hommes pour monter
dessus. 24 Comment donc ferais-tu tourner visage au
moindre Gouverneur d'entre les serviteurs de mon Maître?
mais tu te confies en l'Egypte, à cause des chariots et des
gens de cheval. 25 Mais maintenant suis-je monté sans
l'Eternel contre ce lieu-ci pour le détruire? l'Eternel m'a dit:
Monte contre ce pays-là, et le détruis. 26 Alors Eliakim fils
de Hilkija, et Sebna, et Joach dirent à Rab-saké: Nous
te prions de parler en Langue Syriaque à tes serviteurs,
car nous l'entendons; et ne nous parle point en Langue
Judaïque, le peuple qui est sur la muraille l'écoutant. 27
Et Rab-saké leur répondit: Mon Maître m'a-t-il envoyé
vers ton Maître, ou vers toi, pour parler ce langage? [ne
m'a-t-il pas envoyé] vers les hommes qui se tiennent sur
la muraille; [pour leur dire] qu'ils mangeront leur propre
fiente, et qu'ils boiront leur urine avec vous? 28 Rab-saké
donc se tint debout, et s'écria à haute voix en Langue
Judaïque, et parla, et dit: Ecoutez la parole du grand Roi,
le Roi des Assyriens. 29 Ainsi a dit le Roi: Qu'Ezéchias ne
vous abuse point; car il ne vous pourra point délivrer de
ma main. 30 Qu'Ezéchias ne vous fasse point confier
en l'Eternel, en disant: L'Eternel indubitablement nous
délivrera, et cette ville ne sera point livrée entre les mains
du Roi des Assyriens. 31 N'écoutez point Ezéchias; car
ainsi a dit le Roi des Assyriens: Faites composition avec
moi, et sortez vers moi; et vous mangerez chacun de sa
vigne, et chacun de son figuier, et vous boirez chacun
de l'eau de sa citerne; 32 Avant que je vienne, et que
je vous emmène en un pays qui est comme votre pays,
un pays de froment et de bon vin, un pays de pain et
de vignes, un pays d'oliviers qui portent de l'huile, et [un
pays] de miel; vous vivrez, et vous ne mourrez point; mais
n'écoutez point Ezéchias, quand il vous voudra persuader,
en disant: L'Eternel nous délivrera. 33 Les dieux des
nations ont-ils délivré chacun leur pays de la main du
Roi des Assyriens? 34 Où sont les dieux de Hamath,
et d'Arpad; où sont les dieux de Sépharvajim, d'Henah,
et de Hiwah? [et] même a-t-on délivré Samarie de ma
main? 35 Qui sont ceux d'entre tous les dieux de ces
pays-là qui aient délivré leur pays de ma main, pour dire
que l'Eternel délivrera Jérusalem de ma main? 36 Et le
peuple se tut, et on ne lui répondit pas un mot; car le
Roi avait commandé disant: Vous ne lui répondrez point.
37 Après cela, Eliakim fils de Hilkija Maître d'hôtel, et
Sebna le Secrétaire, et Joach fils d'Asaph, commis sur les
Registres, s'en revinrent, les vêtements déchirés, vers
Ezéchias, et ils lui rapportèrent les paroles de Rab-saké.

19 Et il arriva que dès que le Roi Ezéchias eut entendu
ces choses, il déchira ses vêtements, et se couvrit
d'un sac, et entra dans la maison de l'Eternel. 2 Puis il
envoya Eliakim, Maître d'hôtel, et Sebna le Secrétaire, et
les anciens d'entre les Sacrificateurs, couverts de sacs,
vers Esaïe le Prophète fils d'Amots. 3 Et ils lui dirent:
Ainsi a dit Ezéchias: Ce jour est un jour d'angoisse, et
de répréhension, et de blasphème; car les enfants sont
venus jusqu'à l'ouverture de la matrice, mais il n'y a point
de force pour enfanter. 4 Peut-être que l'Eternel ton Dieu
aura entendu toutes les paroles de Rab-saké, que le Roi
des Assyriens son Maître a envoyé pour blasphémer

le Dieu vivant, et pour l'outrager par les paroles que
l'Eternel ton Dieu a entendues; fais donc une prière pour
le reste qui se trouve encore. 5 Les serviteurs donc du
Roi Ezéchias vinrent vers Esaïe. 6 Et Esaïe leur dit, vous
direz ainsi à votre Maître: Ainsi a dit l'Eternel: Ne crains
point pour les paroles que tu as entendues, par lesquelles
les serviteurs du Roi des Assyriens m'ont blasphémé. 7
Voici, je m'en vais mettre en lui un tel esprit, qu'ayant
entendu un certain bruit, il retournera en son pays, et je le
ferai tomber par l'épée dans son pays. 8 Or quand Rab-
saké s'en fut retourné, il alla trouver le Roi des Assyriens
qui battait Libna; car il avait appris qu'il était parti de Lakis.
9 Le [Roi] donc [des Assyriens] eut des nouvelles touchant
Tirhaca Roi d'Ethiopie: Voilà, [lui disait-on], il est sorti
pour te combattre. C'est pourquoi il s'en retourna, mais il
envoya des messagers à Ezéchias, en leur disant: 10
Vous parlerez ainsi à Ezéchias Roi de Juda, et lui direz:
Que ton Dieu, en qui tu te confies, ne t'abuse point en te
disant: Jérusalem ne sera point livrée entre les mains
du Roi des Assyriens. 11 Voilà, tu as entendu ce que
les Rois des Assyriens ont fait à tous les pays en les
détruisant entièrement; et tu échapperais? 12 Les dieux
des nations que mes ancêtres ont détruites, [savoir] de
Gozan, de Caran, de Retseph, et des enfants d'Héden,
qui sont en Thélasar, les ont-ils délivrées? 13 Où est le
Roi de Hamath, le Roi d'Arpad, et le Roi de la ville de
Sépharvajim, Hanath, et Hiwah? 14 Et quand Ezéchias
eut reçu les Lettres de la main des messagers, et les eut
lues, il monta dans la maison de l'Eternel, et Ezéchias les
déploya devant l'Eternel. 15 Puis Ezéchias fit sa prière
devant l'Eternel, et dit: Ô Eternel Dieu d'Israël! qui es
assis entre les Chérubins, toi seul es le Dieu de tous les
Royaumes de la terre; tu as fait les cieux et la terre. 16 Ô
Eternel! incline ton oreille, et écoute; ouvre tes yeux, et
regarde; et écoute les paroles de Sanchérib, [et] de celui
qu'il a envoyé pour blasphémer le Dieu vivant. 17 Il est
vrai, ô Eternel! que les Rois des Assyriens ont détruit ces
nations-là, et leurs pays; 18 Et qu'ils ont jeté qu feu leurs
dieux, car ce n'étaient point des dieux, mais des ouvrages
de main d'homme, du bois, et de la pierre, c'est pourquoi
ils les ont détruits. 19 Maintenant donc, ô Eternel notre
Dieu! je te prie, délivre-nous de la main de Sanchérib,
afin que tous les Royaumes de la terre sachent que c'est
toi, ô Eternel! qui es le seul Dieu. 20 Alors Esaïe fils
d'Amots, envoya vers Ezéchias, pour lui dire: Ainsi a dit
l'Eternel le Dieu d'Israël: Je t'ai exaucé dans ce que tu
m'as demandé touchant Sanchérib Roi des Assyriens.
21 [C'est] ici la parole que l'Eternel a prononcée contre
lui. La vierge fille de Sion t'a méprisé, et s'est moquée
de toi; la fille de Jérusalem a hoché la tête après toi. 22
Qui as-tu outragé et blasphémé? contre qui as-tu élevé
la voix, et levé les yeux en haut? c'est contre le Saint
d'Israël. 23 Tu as outragé le Seigneur par le moyen de tes
messagers, et tu as dit: Avec la multitude de mes chariots
je suis monté tout au haut des montagnes aux côtés du
Liban; je couperai les plus hauts cèdres, et les plus beaux
sapins qui y soient, et j'entrerai dans les logis qui sont à
ses bouts, et dans la forêt de son Carmel. 24 J'ai creusé
des sources après avoir bu les eaux étrangères; et j'ai
tari avec la plante de mes pieds tous les ruisseaux des
forteresses. 25 N'as-tu pas appris qu'il y a déjà longtemps
que j'ai fait cette ville, et qu'anciennement je l'ai ainsi
formée? et l'aurais-je maintenant amenée au point d'être
réduite en désolation, [et] les villes munies, en monceaux
de ruines? 26 Il est vrai que leurs habitants étant sans
force ont été épouvantés, et confus, et qu'ils sont devenus
[comme] l'herbe des champs, [comme] l'herbe verte, [et] le
foin des toits, et [comme] la moisson qui a été touchée de
la brûlure, avant qu elle soit crue en épi. 27 Mais je sais
ta demeure, ta sortie et ton entrée, [et] comment tu es
forcené contre moi. 28 Or parce que tu es forcené contre
moi, et que ton insolence est montée à mes oreilles, je
mettrai ma boucle en tes narines, et mon mors dans
tes mâchoires, et je te ferai retourner par le chemin
par lequel tu es venu. 29 Et ceci te sera pour signe,
[ô Ezéchias!] c'est qu'on mangera cette année ce qui
viendra de soi-même aux champs; et la seconde année,
ce qui croîtra encore sans semer; mais la troisième année,
vous sèmerez, et vous moissonnerez; vous planterez des
vignes, et vous en mangerez le fruit. 30 Et ce qui est
réchappé et demeuré de reste dans la maison de Juda,
étendra sa racine par dessous, et elle produira son fruit
par dessus. 31 Car de Jérusalem sortira quelque reste, et
de la montagne de Sion quelques réchappés; la jalousie
de l'Eternel des armées fera cela. 32 C'est pourquoi ainsi
a dit l'Eternel touchant le Roi des Assyriens: Il n'entrera
point dans cette ville, il n'y jettera même aucune flèche, et
il ne se présentera point contr'elle avec le bouclier, et il ne
dressera point de terrasse contr'elle. 33 Il s'en retournera
par le chemin par lequel il est venu, et n'entrera point
dans cette ville, dit l'Eternel. 34 Car je garantirai cette
ville, afin de la délivrer, pour l'amour de moi, et pour
l'amour de David mon serviteur. 35 Il arriva donc cette
nuit-là qu'un Ange de l'Eternel sortit, et tua cent quatre-
vingt et cinq mille hommes au camp des Assyriens; et
quand on se fut levé de bon matin, voilà, c'étaient tous
corps morts. 36 Et Sanchérib Roi des Assyriens partit de
là, et s'en alla, et s'en retourna, et se tint à Ninive. 37 Et il
arriva, comme il était prosterné dans la maison de Nisroc
son Dieu, qu'Adrammélec et Saréetser ses fils le tuèrent
avec l'épée, puis ils se sauvèrent au pays d'Ararat; et
Esarhaddon son fils régna en sa place.

20 En ce temps-là Ezéchias fut malade à la mort; et le
Prophète Esaïe fils d'Amots vint à lui, et lui dit: Ainsi
a dit l'Eternel: Dispose de ta maison, car tu t'en vas mourir,
et tu ne vivras point. 2 Alors [Ezéchias] tourna son visage
contre la muraille, et fit sa prière à l'Eternel, en disant: 3
Je te prie, ô Eternel! que maintenant tu te souviennes
comment j'ai marché devant toi en vérité, et en intégrité
de cœur, et comment j'ai fait ce qui t'était agréable. Et

Ezéchias pleura abondamment. 4 Or il arriva qu'Esaïe
n'étant point encore sorti de la cour du milieu, la parole de
l'Eternel lui fut adressée, en disant: 5 Retourne, et dis à
Ezéchias conducteur de mon peuple: Ainsi a dit l'Eternel,
le Dieu de David ton père; j'ai exaucé ta prière, j'ai vu tes
larmes; voici je te vais guérir; dans trois jours tu monteras
dans la maison de l'Eternel; 6 J'ajouterai quinze ans à tes
jours, je te délivrerai, toi et cette ville, de la main du Roi
des Assyriens; et je garantirai cette ville, pour l'amour de
moi, et pour l'amour de David mon serviteur. 7 Puis Esaïe
dit: Prenez une masse de figues sèches; et ils la prirent, et
la mirent sur l'ulcère; et il fut guéri. 8 Or Ezéchias avait dit
à Esaïe: Quel signe aurai-je que l'Eternel me guérira, et
qu'au troisième jour je monterai en la maison de l'Eternel?
9 Et Esaïe répondit: Ceci t'est donné par l'Eternel pour un
signe que l'Eternel accomplira la parole qu il a prononcée;
l'ombre s'avancera-t-elle de dix degrés, ou retournera-t-
elle en arrière de dix degrés? 10 Et Ezéchias dit: C'est
peu de chose que l'ombre s'avance de dix degrés; non,
mais que l'ombre retourne en arrière de dix degrés. 11 Et
Esaïe le Prophète cria à l'Eternel; et l'Eternel fit retourner
l'ombre par les degrés par lesquels elle était descendue
au cadran d'Achaz, dix degrés en arrière. 12 En ce temps-
là Bréodac-Baladan fils de Baladan Roi de Babylone,
envoya des Lettres avec un présent à Ezéchias, parce
qu'il avait appris qu'Ezéchias avait été malade. 13 Et
Ezéchias les ayant entendus leur montra tous ses cabinets
les plus curieux, l'argent, et l'or, et les aromates, et ses
huiles de senteur, et tout son arsenal, et tout ce qui se
trouvait dans ses trésors; il n'y eut rien dans sa maison
et dans toute sa cour qu'Ezéchias ne leur montrât. 14
Puis le Prophète Esaïe vint vers le Roi Ezéchias, et lui
dit: Qu'ont dit ces gens-là? et d'où sont-ils venus vers
toi? Et Ezéchias répondit: Ils sont venus d'un pays fort
éloigné, ils sont venus de Babylone. 15 Et [Esaïe] dit:
Qu'ont-ils vu dans ta maison? Et Ezéchias répondit: Ils
ont vu tout ce qui est dans ma maison; il n'y a rien dans
mes trésors que je ne leur aie montré. 16 Alors Esaïe dit
à Ezéchias: Ecoute la parole de l'Eternel. 17 Voici, les
jours viendront que tout ce qui est dans ta maison, et
ce que tes pères ont amassé dans leurs trésors jusqu'à
ce jour, sera emporté à Babylone; il n'en demeurera rien
de reste, a dit l'Eternel. 18 On prendra même de tes fils
qui seront sortis de toi, [et] que tu auras engendrés, afin
qu'ils soient Eunuques au palais du Roi de Babylone.
19 Et Ezéchias répondit à Esaïe: La parole de l'Eternel
que tu as prononcée, est bonne; et il ajouta: N'y aura-t-il
point paix et sûreté pendant mes jours? 20 Le reste des
faits d'Ezéchias, et tous ses exploits, et comment il fit
l'étang, et l'aqueduc par lequel il fit entrer les eaux dans la
ville, n'est-il pas écrit au Livre des Chroniques des Rois
de Juda? 21 Et Ezéchias s'endormit avec ses pères; et
Manassé son fils régna en sa place.

21 Manassé [était] âgé de douze ans, quand il
commença à régner, et il régna cinquante-cinq ans
à Jérusalem; sa mère avait nom Hephtsiba. 2 Et il fit ce
qui déplaît à l'Eternel, selon les abominations des nations
que l'Eternel avait chassées de devant les enfants d'Israël.
3 Car il rebâtit les hauts lieux qu'Ezéchias son père avait
détruits, et redressa des autels à Bahal, et fit un bocage,
comme avait fait Achab Roi d'Israël, il se prosterna devant
toute l'armée des cieux, et il les servit. 4 Il bâtit aussi des
autels dans la maison de l'Eternel, de laquelle l'Eternel
avait dit: Je mettrai mon Nom dans Jérusalem. 5 Il bâtit,
dis-je, des autels à toute l'armée des cieux dans les deux
parvis de la maison de l'Eternel. 6 Il fit aussi passer son
fils par le feu, et il pronostiquait les temps, et observait les
augures; il dressa un [oracle] d'esprit de Python, et de
diseurs de bonne aventure; il faisait de plus en plus ce qui
déplaît à l'Eternel pour l'irriter. 7 Il posa aussi l'image du
bocage qu'il avait fait, dans la maison dont l'Eternel avait
dit à David, et à Salomon son fils: Je mettrai à perpétuité
mon Nom dans cette maison, et dans Jérusalem, que
j'ai choisie d'entre toutes les Tribus d Israël. 8 Et je ne
ferai plus sortir les Israëlites hors de cette terre que j'ai
donnée à leurs pères, pourvu seulement qu'ils prennent
garde à faire selon tout ce que je leur ai commandé,
et selon toute la Loi que Moïse mon serviteur leur a
ordonnée. 9 Mais ils n'obéirent point; car Manassé les fit
égarer, jusqu'à faire pis que les nations que Dieu avait
exterminées de devant les enfants d'Israël. 10 Et l'Eternel
parla par le moyen de ses serviteurs les Prophètes, en
disant: 11 Parce que Manassé Roi de Juda a commis
ces abominations, faisant pis que tout ce qu'ont fait les
Amorrhéens qui ont été avant lui, et parce aussi qu'il a
fait pécher Juda par ses dieux de fiente: 12 A cause de
cela l'Eternel le Dieu d'Israël, dit ainsi: Voici, je m'en vais
faire venir un mal sur Jérusalem et sur Juda, tel que
quiconque en entendra parler, les deux oreilles lui en
corneront. 13 Car j'étendrai sur Jérusalem le cordeau de
Samarie, et le niveau de la maison d'Achab; et je torcherai
Jérusalem comme une écuelle qu'on torche, et laquelle,
après qu'on l'a torchée, on renverse sur son fond. 14 Et
j'abandonnerai le reste de mon héritage, et je les livrerai
entre les mains de leurs ennemis; et ils seront en pillage,
et en proie à tous leurs ennemis. 15 Parce qu'ils ont fait
ce qui me déplaît, et qu'ils m'ont irrité depuis le jour que
leurs pères sont sortis d'Egypte, même jusqu'à ce jour-ci.
16 Davantage Manassé répandit une grande abondance
de sang innocent, jusqu'à en remplir Jérusalem d'un bout
à l'autre, outre son péché par lequel il fit pécher Juda;
tellement qu'il fit ce qui déplaît à l'Eternel. 17 Le reste des
faits de Manassé, tout ce, dis-je, qu'il a fait; et le péché
qu'il commit, n'est-il pas écrit au Livre des Chroniques
des Rois de Juda? 18 Puis Manassé s'endormit avec
ses pères, et fut enseveli au jardin de sa maison, au
Jardin de Huza; et Amon son fils régna en sa place. 19
Amon était âgé de vingt-deux ans, quand il commença à
régner, et il régna deux ans à Jérusalem; sa mère avait
nom Messullémet, fille de Haruts de Jotba. 20 Il fit ce qui

déplaît à l'Eternel comme avait fait Manassé son père.
21 Car il suivit tout le train que son père avait tenu, et
servit les dieux de fiente que son père avait servis, et se
prosterna devant eux. 22 Il abandonna l'Eternel le Dieu de
ses pères, et il ne marcha point dans la voie de l'Eternel.
23 Or les serviteurs d'Amon firent une conspiration contre
lui, et tuèrent le Roi dans sa maison. 24 Mais le peuple du
pays frappa tous ceux qui avaient conspiré contre le Roi
Amon, et ils établirent Josias son fils Roi en sa place. 25
Le reste des faits d'Amon, lesquels il a fait, n'est-il pas
écrit au Livre des Chroniques des Rois de Juda? 26 Or
on l'ensevelit dans son sépulcre au Jardin de Huza; et
Josias son fils régna en sa place.

22 Josias était âgé de huit ans quand il commença à
régner, et il régna trente et un ans à Jérusalem; sa
mère avait nom Jédida, fille de Hadaja de Botskath. 2 Il fit
ce qui est droit devant l'Eternel, et marcha dans toute la
voie de David son père, et ne s'en détourna ni à droite
ni à gauche. 3 Or il arriva la dix-huitième année du Roi
Josias, que le Roi envoya dans la maison de l'Eternel,
Saphan, fils d'Atsalia, fils de Mésullam, le Secrétaire, en
lui disant: 4 Monte vers Hilkija le grand Sacrificateur,
et dis-lui de lever la somme de l'argent qu'on apporte
dans la maison de l'Eternel, et que ceux qui gardent les
vaisseaux ont recueilli du peuple. 5 Et qu'on le délivre
entre les mains de ceux qui ont la charge de l'œuvre,
et qui sont commis sur la maison de l'Eternel, qu'on le
délivre, dis-je, à ceux qui ont la charge de l'œuvre qui se
fait dans la maison de l'Eternel, pour réparer ce qui est
à réparer au Temple; 6 [Savoir] aux charpentiers, aux
architectes, et aux maçons, et afin d'acheter du bois et
des pierres de taille pour réparer le Temple. 7 Mais qu'on
ne leur fasse pas rendre compte de l'argent qu'on leur
délivre entre les mains, parce qu'ils s'y portent fidèlement.
8 Alors Hilkija le grand Sacrificateur, dit à Saphan le
Secrétaire: J'ai trouvé le Livre de la Loi dans la maison de
l'Eternel; et Hilkija donna ce livre à Saphan, qui le lut. 9
Et Saphan le Secrétaire s'en vint au Roi, et rapporta la
chose au Roi, et dit: Tes serviteurs ont amassé l'argent
qui a été trouvé dans le Temple, et l'ont délivré entre
les mains de ceux qui ont la charge de l'œuvre, [et] qui
sont commis sur la maison de l'Eternel. 10 Saphan le
secrétaire fit aussi entendre au Roi, en disant: Hilkija le
Sacrificateur m'a donné un Livre; et Saphan le lut devant
le Roi. 11 Et il arriva qu'aussitôt que le Roi eut entendu
les paroles du Livre de la Loi, il déchira ses vêtements.
12 Et il commanda au Sacrificateur Hilkija, et à Ahikam fils
de Saphan, et à Hacbor fils de Micaja, et à Saphan le
Secrétaire, et à Hasaja serviteur du Roi, en disant: 13
Allez, consultez l'Eternel pour moi, et pour le peuple, et
pour tout Juda, touchant les paroles de ce Livre qui a été
trouvé; car la colère de l'Eternel qui s'est allumée contre
nous, est grande, parce que nos pères n'ont point obéi
aux paroles de ce Livre, pour faire tout ce qui nous y est
prescrit. 14 Hilkija donc le Sacrificateur, et Ahikam, et
Hacbor, et Saphan, et Hasaja s'en allèrent vers Hulda
la prophétesse, femme de Sallum fils de Tikva, fils de
Harhas, gardien des vêtements, laquelle demeurait à
Jérusalem au collège, et ils parlèrent avec elle. 15 Et elle
leur répondit: Ainsi a dit l'Eternel le Dieu d'Israël: Dites
à l'homme qui vous a envoyés vers moi; 16 Ainsi a dit
l'Eternel: Voici je m'en vais faire venir du mal sur ce lieu-
ci, et sur ses habitants, selon toutes les paroles du Livre
que le Roi de Juda a lu; 17 Parce qu'ils m'ont abandonné,
et qu'ils ont fait des encensements aux autres dieux, pour
m'irriter par toutes les actions de leurs mains, ma colère
s'est allumée contre ce lieu, et elle ne sera point éteinte.
18 Mais quant au Roi de Juda qui vous a envoyés pour
consulter l'Eternel; vous lui direz: Ainsi a dit l'Eternel le
Dieu d'Israël, touchant les paroles que tu as entendues;
19 Parce que ton cœur s'est amolli, et que tu t'es humilié
devant l'Eternel, quand tu as entendu ce que j'ai prononcé
contre ce lieu-ci, et contre ses habitants, qu'ils seraient en
désolation et en malédiction, parce que tu as déchiré tes
vêtements, et que tu as pleuré devant moi, je t'ai exaucé,
dit l'Eternel. 20 C'est pourquoi voici, je vais te retirer avec
tes pères, et tu seras retiré dans tes sépulcres en paix, et
tes yeux ne verront point tout ce mal que je m'en vais faire
venir sur ce lieu. Et ils rapportèrent toutes ces choses au
Roi.

23 Alors le Roi envoya, et on assembla vers lui tous
les Anciens de Juda et de Jérusalem. 2 Et le
Roi monta à la maison de l'Eternel, et avec lui tous les
hommes de Juda, et tous les habitants de Jérusalem,
et les Sacrificateurs et les Prophètes, et tout le peuple,
depuis le plus petit jusqu'au plus grand, et on lut, eux
l'entendant, toutes les paroles du Livre de l'alliance,
qui avait été trouvé dans la maison de l'Eternel. 3 Et
le Roi se tint auprès de la colonne, et traita devant
l'Eternel cette alliance-ci, qu'ils suivraient l'Eternel, et qu'ils
garderaient de tout leur cœur, et de toute leur âme, ses
commandements, ses témoignages, et ses statuts, pour
persévérer dans les paroles de cette alliance, écrites dans
ce Livre; et tout le peuple se tint à cette alliance. 4 Alors
le Roi commanda à Hilkija le grand Sacrificateur, et aux
Sacrificateurs du second rang, et à ceux qui gardaient les
vaisseaux, de tirer hors du Temple de l'Eternel tous les
ustensiles qui avaient été faits pour Bahal, et pour les
bocages, et pour toute l'armée des cieux; et il les brûla
hors de Jérusalem dans les champs de Cédron, et on
emporta leur poudre à Béthel. 5 Et il abolit les prêtres des
idoles, que les Rois de Juda avaient établis quand on
faisait des encensements dans les hauts lieux, dans les
villes de Juda, et autour de Jérusalem; il [abolit] aussi
ceux qui faisaient des encensements à Bahal; au soleil,
à la lune, et aux astres, à toute l'armée des cieux. 6 Il
fit aussi emporter le bocage de la maison de l'Eternel
hors de Jérusalem, en la vallée de Cédron, et le brûla
dans la vallée de Cédron; il le réduisit en poudre, et le

jeta sur le sépulcre des enfants du peuple. 7 Ensuite il
démolit les maisons des prostitués à paillardise, lesquelles
étaient dans la maison de l'Eternel; [et] dans lesquelles les
femmes travaillaient à faire des pavillons pour le bocage.
8 Il fit aussi venir des villes de Juda tous les Sacrificateurs,
et profana les hauts lieux où les Sacrificateurs avaient fait
des encensements, depuis Guébah jusqu'à Béer-sebah;
et il démolit les hauts lieux des portes qui étaient à l'entrée
de la porte de Josué, capitaine de la ville, laquelle est à la
gauche de la porte de la ville. 9 Au reste, ceux qui avaient
été Sacrificateurs des hauts lieux ne montaient point vers
l'autel de l'Eternel à Jérusalem, mais ils mangeaient des
pains sans levain parmi leurs frères. 10 Il profana aussi
Topheth, qui était dans la vallée du fils de Hinnom, afin
qu'il ne servît plus à personne pour y faire passer son fils
ou sa fille par le feu, à Molec. 11 Il ôta aussi de l'entrée de
la maison de l'Eternel les chevaux que les Rois de Juda
avaient consacrés au soleil, vers le logis de Néthanmélec
Eunuque, situé à Parvarim, et il brûla au feu les chariots
du soleil. 12 Le Roi démolit aussi les autels qui étaient sur
le toit de la chambre haute d'Achaz, que les Rois de Juda
avaient faits, et les autels que Manassé avait faits dans les
deux parvis de la maison de l'Eternel; il les brisa, les ôtant
de là, et il en répandit la poudre au torrent de Cédron.
13 Le Roi profana aussi les hauts lieux qui étaient vis-à-
vis de Jérusalem à la main droite sur la montagne des
oliviers, [que] Salomon Roi d'Israël avait bâtis à Hastareth,
l'abomination des Sidoniens; et à Kémos, l'abomination
des Moabites; et à Milkom, l'abomination des enfants
de Hammon. 14 Il brisa aussi les statues, et coupa les
bocages, et remplit d'ossements d'hommes les lieux ou ils
étaient. 15 Il démolit aussi l'autel qui était à Bethel, [et] le
haut lieu qu'avait fait Jéroboam fils de Nébat, qui avait fait
pécher Israël, cet autel-là, dis-je, et le haut lieu; il brûla le
haut lieu, et le réduisit en poudre, et brûla le bocage. 16
Or Josias s'étant tourné, avait vu les sépulcres qui étaient
là en la montagne, et il avait envoyé prendre les os des
sépulcres, et les avait brûlés sur l'autel, et il l'avait ainsi
profané, suivant la parole de l'Eternel, que l'homme de
Dieu avait prononcée à haute voix, lorsqu'il prononça ces
choses-là à haute voix. 17 Et le Roi avait dit: Qu'est-
ce que ce tombeau que je vois? Et les hommes de la
ville lui avaient répondu: C'est le sépulcre de l'homme
de Dieu qui vint de Juda, et qui prononça à haute voix
les choses que tu as faites sur l'autel de Bethel. 18 Et
il avait dit: Laissez-le, que personne ne remue ses os;
ainsi ils avaient préservé ses os, avec les os du Prophète
qui était venu de Samarie. 19 Josias ôta aussi toutes les
maisons des hauts lieux qui étaient dans les villes de
Samarie, que les Rois d'Israël avaient faites pour irriter
[l'Eternel]; et il leur fit selon tout ce qu'il avait fait à Bethel.
20 Et il sacrifia sur les autels tous les sacrificateurs des
hauts lieux qui étaient là, et brûla sur eux des ossements
d'hommes; puis il s'en retourna à Jérusalem. 21 Alors
le Roi commanda à tout le peuple, en disant: Célébrez
la Pâque à l'Eternel votre Dieu, en la manière qu'il est
écrit au Livre de cette alliance. 22 Et certainement jamais
Pâque ne fut célébrée dans le temps des Juges qui
avaient jugé en Israël, ni dans tout le temps des Rois
d'Israël, et des Rois de Juda, 23 Comme cette Pâque qui
fut célébrée en l'honneur de l'Eternel dans Jérusalem, la
dix-huitième année du Roi Josias. 24 Josias extermina
aussi ceux qui avaient des esprits de Python, les diseurs
de bonne aventure, les Théraphims, les dieux de fiente, et
toutes les abominations qui avaient été vues dans le pays
de Juda, et dans Jérusalem; afin d'accomplir les paroles
de la Loi, écrites au livre qu' Hilkija le Sacrificateur avait
trouvé dans la maison de l'Eternel. 25 Avant lui il n'y eut
point de Roi qui lui fut semblable, qui se retournât vers
l'Eternel de tout son cœur, et de toute son âme, et de
toute sa force; selon toute la Loi de Moïse; et après lui il
ne s'en est point levé de semblable à lui. 26 Toutefois
l'Eternel ne revint point de l'ardeur de sa grande colère
de laquelle il avait été embrasé contre Juda, à cause
de tout ce que Manassé avait fait pour l'irriter. 27 Car
l'Eternel avait dit: Je rejetterai aussi Juda de devant ma
face, comme j'ai rejeté Israël; et je rejetterai cette ville de
Jérusalem, que j'ai choisie, et la maison de laquelle j'ai dit:
Mon nom sera là. 28 Le reste des faits de Josias, tout ce,
dis-je, qu'il a fait, n'est-il pas écrit au Livre des Chroniques
des Rois de Juda? 29 De son temps, Pharaon-Néco
Roi d'Egypte monta contre le Roi des Assyriens vers le
fleuve d'Euphrate, et Josias s'en alla au devant de lui,
mais dès que Pharaon l'eut vu, il le tua à Méguiddo. 30
Et ses serviteurs le chargèrent mort sur un chariot de
Méguiddo, et le portèrent à Jérusalem, et l'ensevelirent
dans son sépulcre; et le peuple du pays prit Jéhoachaz,
fils de Josias, et ils l'oignirent, et l'établirent Roi en la
place de son père. 31 Jéhoachaz était âgé de vingt et
trois ans, quand il commença à régner, et il régna trois
mois à Jérusalem; sa mère avait nom Hamutal, fille de
Jérémie de Libna. 32 Il fit ce qui déplaît à l'Eternel, comme
avaient fait ses pères. 33 Et Pharaon-Néco l'emprisonna
à Ribla, au pays de Hamath, afin qu'il ne régnât plus
à Jérusalem; et il imposa sur le pays une amende de
cent talents d'argent, et d'un talent d'or. 34 Puis Pharaon-
Néco établit pour Roi Eliakim fils de Josias, en la place
de Josias son père, et lui changea son nom, [l'appelant]
Jéhojakim; et il prît Jéhoachaz, qui vint en Egypte, où il
mourut. 35 Or Jéhojakim donna cet argent et cet or à
Pharaon, ayant mis des taxes sur le pays pour fournir cet
argent selon le commandement de Pharaon; [et] il leva
l'argent et l'or de chacun du peuple du pays selon qu'il
était taxé, pour donner à Pharaon-Néco. 36 Jéhojakim
était âgé de vingt-cinq ans quand il commença à régner,
et il régna onze ans à Jérusalem; sa mère avait nom
Zebudda, fille de Pédaja de Ruma. 37 Il fit ce qui déplaît à
l'Eternel, comme avaient fait ses pères.

24 De son temps Nébuchadnetsar, Roi de Babylone,
monta [contre Jéhojakim], et Jéhojakim lui fut asservi

l'espace de trois ans; puis ayant changé de volonté, il se
rebella contre lui. 2 Et l'Eternel envoya contre Jéhojakim
des troupes de Chaldéens, et des troupes de Syriens,
et des troupes de Moab, et des troupes des enfants
de Hammon; il les envoya, dis-je, contre Juda, pour le
détruire, suivant la parole de l'Eternel qu'il avait prononcée
par le moyen des Prophètes ses serviteurs. 3 Et cela
arriva selon le mandement de l'Eternel contre Juda, pour
le rejeter de devant sa face, à cause des péchés de
Manassé, selon tout ce qu'il avait fait; 4 Et à cause
aussi du sang innocent qu'il avait répandu, ayant rempli
Jérusalem de sang innocent; [c'est pourquoi] l'Eternel
ne lui voulut point pardonner. 5 Le reste des faits de
Jéhojakim, tout ce, dis-je, qu'il a fait, n'est-il pas écrit
au Livre des Chroniques des Rois de Juda? 6 Ainsi
Jéhojakim s'endormit avec ses pères; et Jéhojachin son
fils régna en sa place. 7 Or le Roi d'Egypte ne sortit plus
de son pays, parce que le Roi de Babylone avait pris tout
ce qui était au Roi d Egypte, depuis le torrent d'Egypte
jusqu'au fleuve d'Euphrate. 8 Jéhojachin était âgé de
dix-huit ans quand il commença à régner, et il régna
trois mois à Jérusalem; sa mère avait nom Nehusta, fille
d'Elnathan de Jérusalem. 9 Il fit ce qui déplaît à l'Eternel,
comme avait fait son père. 10 En ce temps-là les gens
de Nébuchadnetsar, Roi de Babylone, montèrent contre
Jérusalem, et là ville fut assiégée. 11 Et Nébuchadnetsar
Roi de Babylone vint contre la ville, lorsque ses gens
l'assiégeaient. 12 Alors Jéhojachin Roi de Juda sortit vers
le Roi de Babylone, lui, sa mère, ses gens, ses capitaines,
et ses Eunuques; de sorte que le Roi de Babylone le prit
la huitième année de son règne. 13 Et il tira hors de là,
selon que l'Eternel en avait parlé, tous les trésors de la
maison de l'Eternel, et les trésors de la maison Royale,
et mit en pièces tous les ustensiles d'or que Salomon
Roi d'Israël avait faits pour le Temple de l'Eternel. 14 Et
il transporta tout Jérusalem, savoir, tous les capitaines,
et tous les vaillants hommes de guerre, au nombre de
dix mille captifs, avec les charpentiers et les serruriers,
de sorte qu'il ne demeura personne de reste que le
pauvre peuple du pays. 15 Ainsi il transporta Jéhojachin
à Babylone, avec la mère du Roi, et les femmes du
Roi et ses Eunuques, et il emmena captifs à Babylone
tous les plus puissants du pays de Jérusalem; 16 Avec
tous les hommes vaillants au nombre de sept mille, et
les charpentiers et les serruriers au nombre de mille,
tous puissants et propres à la guerre, lesquels le Roi
de Babylone emmena captifs [à] Babylone. 17 Et le Roi
de Babylone établit pour Roi, en la place de Jéhojachin,
Mattania son oncle, et lui changea son nom, [l'appelant]
Sédécias. 18 Sédécias était âgé de vingt et un ans, quand
il commença à régner, et il régna onze ans à Jérusalem;
sa mère avait nom Hamutal, fille de Jérémie de Libna. 19
Il fit ce qui déplaît à l'Eternel comme avait fait Jéhojakim.
20 Car il arriva à cause de la colère de l'Eternel contre
Jérusalem et contre Juda, afin qu'il les rejetât de devant sa
face, que Sédécias se rebella contre le Roi de Babylone.

25 Il arriva donc la neuvième année du règne de
Sédécias, le dixième jour du dixième mois, que
Nébucadnetsar Roi de Babylone vint avec toute son armée
contre Jérusalem, et se campa contr'elle, et ils bâtirent
des forts tout autour. 2 Et la ville fut assiégée jusqu'à la
onzième année du Roi Sédécias. 3 Et le neuvième jour
du [quatrième] mois la famine augmenta dans la ville,
de sorte qu'il n'y avait point de pain pour le peuple du
pays. 4 Alors la brèche fut faite à la ville, et tous les
gens de guerre [s'enfuirent] de nuit par le chemin de la
porte entre les deux murailles qui [étaient] près du jardin
du Roi (or les Caldéens [étaient tout] joignant la ville à
l'environ) et le Roi s'en alla par le chemin de la campagne.
5 Mais l'armée des Caldéens poursuivit le Roi, et quand ils
l'eurent atteint dans les campagnes de Jérico, toute son
armée se dispersa d'auprès de lui. 6 Ils prirent donc le
Roi, et le firent monter vers le Roi de Babylone à Ribla; où
on lui fit son procès. 7 Et on égorgea les fils de Sédécias
en sa présence; après quoi on creva les yeux à Sédécias,
et l'ayant lié de doubles chaînes d'airain, on le mena à
Babylone. 8 Et au septième [jour] du cinquième mois,
en la dix-neuvième année du Roi Nébucadnetsar, Roi
de Babylone, Nébuzar-adan prévôt de l'hôtel, serviteur
du Roi de Babylone, entra dans Jérusalem; 9 Et il brûla
la maison de l'Eternel, et la maison Royale, et toutes
les maisons de Jérusalem, et mit le feu dans toutes les
maisons des Grands. 10 Et toute l'armée des Caldéens,
qui [était] avec le prévôt de l'hôtel, démolit les murailles
de Jérusalem tout autour. 11 Et Nébuzar-adan prévôt
de l'hôtel transporta [à Babylone] le reste du peuple,
[savoir] ceux qui étaient demeurés de reste dans la ville,
et ceux qui s'étaient allés rendre au Roi de Babylone,
et le reste de la multitude. 12 Néanmoins le prévôt de
l'hôtel laissa quelques-uns des plus pauvres du pays
pour [être] vignerons et laboureurs. 13 Et les Caldéens
mirent en pièces les colonnes d'airain qui [étaient] dans
la maison de l'Eternel, et les soubassements, et la mer
d'airain qui [était] dans la maison de l'Eternel, et ils en
emportèrent l'airain à Babylone. 14 Ils emportèrent aussi
les chaudrons, et les racloirs, et les serpes, et les tasses,
et tous les ustensiles d'airain dont on faisait le service. 15
Le prévôt de l'hôtel emporta aussi les encensoirs et les
bassins; et ce qui était d'or, et ce qui était d'argent. 16
Quant aux deux colonnes, à la mer, et aux soubassements
que Salomon avait faits pour la maison de l'Eternel, on
ne pesa point l'airain de tous ces vaisseaux. 17 Chaque
colonne avait dix-huit coudées de haut, et elle avait un
chapiteau d'airain par dessus, dont la hauteur était de
trois coudées, outre le rets et les grenades qui étaient
autour du chapiteau, le tout d'airain; et la seconde colonne
était de même façon, avec le rets. 18 Le prévôt de l'hôtel
emmena aussi Séraja premier Sacrificateur, et Sophonie
second Sacrificateur, et les trois gardes des vaisseaux.

19 Il emmena aussi de la ville un Eunuque qui avait la
charge des hommes de guerre, et cinq hommes de ceux
qui voyaient la face du Roi, lesquels furent trouvés dans
la ville. [Il emmena] aussi le Secrétaire du Capitaine
de l'armée qui enrôlait le peuple du pays, et soixante
hommes d'entre le peuple du pays, qui furent trouvés
dans la ville. **20** Nébuzar-adan donc prévôt de l'hôtel
les prit, et les mena au Roi de Babylone à Ribla. **21** Et
le Roi de Babylone les frappa, et les fit mourir à Ribla,
au pays de Hamath; ainsi Juda fut transporté hors de
sa terre. **22** Mais quant au peuple qui était demeuré de
reste au pays de Juda, [et] que Nébucadnetsar Roi de
Babylone y avait laissé, il établit pour Gouverneur sur
eux Guédalia fils d'Ahikam, fils de Saphan. **23** Quand
tous les Capitaines des gens de guerre, et leurs gens,
eurent appris que le Roi de Babylone avait établi Guédalia
pour Gouverneur, ils allèrent trouver Guédalia à Mitspa,
[savoir]Ismaël fils de Néthania, et Johanan fils de Karéath,
et Séraja fils de Tanhumeth Nétophathite, Jaazania fils
d'un Mahachathite, eux et leurs gens. **24** Et Guédalia leur
jura et à leurs gens, et leur dit: Ne faites pas difficulté
d'être serviteurs des Caldéens; demeurez au pays, et
servez le Roi de Babylone, et vous vous en trouverez
bien. **25** Mais il arriva au septième mois, qu'Ismaël fils de
Néthania, fils d'Elisamah, qui était du sang Royal, et dix
hommes avec lui vinrent, et frappèrent Guédalia, dont il
mourut. [Ils frappèrent] aussi les Juifs et les Caldéens qui
étaient avec lui à Mitspa. **26** Et tout le peuple depuis le
plus petit jusqu'au plus grand, avec les capitaines des
gens de guerre, se levèrent, et s'en allèrent en Egypte,
parce qu'ils avaient peur des Caldéens. **27** Or il arriva
la trente-septième année de la captivité de Jéhojachin
Roi de Juda, le vingt-septième jour du douzième mois,
qu'Evilmérodac, Roi de Babylone, l'année qu'il commença
à régner, tira hors de prison Jéhojachin Roi de Juda, et le
mit en liberté. **28** Et il lui parla avec douceur, et mit son
trône au dessus du trône des Rois qui étaient avec lui à
Babylone. **29** Et après qu'il lui eut changé ses vêtements
de prison, il mangea du pain ordinairement tout le temps
de sa vie en sa présence. **30** Et quant à son ordinaire, un
ordinaire continuel lui fut établi par le Roi chaque jour, tout
le temps de sa vie.

1 Chroniques

1 Adam, Seth, Enos. **2** Kénan, Mahalaléël, Jéred; **3** Hénoc, Méthusélah, Lémec. **4** Noé, Sem, Cam, et Japheth. **5** Les enfants de Japheth furent, Gomer, Magog, Madaï, Javan, Tubal, Mésec, et Tiras. **6** Les enfants de Gomer furent, Askenaz, Diphath, et Togarma. **7** Et les enfants de Javan furent, Elisam, Tarsa, Kittim, et Rodanim. **8** Les enfants de Cam furent, Cus, Mitsraïm, Put, et Canaan. **9** Et les enfants de Cus furent, Séba, Havila, Sabta, Rahma, et Sabteca. Et les enfants de Rahma furent, Séba et Dédan. **10** Cus engendra aussi Nimrod, qui commença d'être puissant sur la terre. **11** Et Mitsraïm engendra Ludim, Hanamim, Léhabim, Naphtuhim, **12** Pathrusim, Casluhim (desquels sont issus les Philistins), et Caphtorim. **13** Et Canaan engendra Sidon son fils aîné, et Heth; **14** Les Jébusiens, les Amorrhéens, les Guirgasiens, **15** Les Héviens, les Harkiens, les Siniens, **16** Les Arvadiens, les Tsemariens, et les Hamathiens. **17** Les enfants de Sem furent, Hélam, Assur, Arpacsad, Lud, Aram, Hus, Hul, Guéther, et Mésec. **18** Et Arpacsad engendra Sélah, et Sélah engendra Héber. **19** Et à Héber naquirent deux fils; l'un s'appelait Péleg, car en son temps la terre fut partagée; et son frère se nommait Joktan. **20** Et Joktan engendra Almodad, Seleph, Hatsarmaveth, Jerah, **21** Hadoram, Uzal, Dikla, **22** Hébal, Abimaël, Séba, **23** Ophir, Havila, et Jobab; tous ceux-là furent les enfants de Joktan. **24** Sem, Arpacsad, Sélah, **25** Héber, Péleg, Réhu, **26** Serug, Nacor, Taré, **27** Et Abram, qui est Abraham. **28** Les enfants d'Abraham furent, Isaac et Ismaël. **29** Ce sont ici leurs générations; le premier-né d'Ismaël fut Nébajoth, puis Kédar, Adbéël, Mibsam, **30** Mismah, Duma, Massa, Hadad, Téma, **31** Jéthur, Naphis, et Kedma; ce sont là les enfants d'Ismaël. **32** Quant aux enfants de Kétura concubine d'Abraham, elle enfanta Zimram, Joksan, Médan, Madian, Jisbak, et Suah; et les enfants de Joksan furent, Séba, et Dédan. **33** Et les enfants de Madian furent, Hépha, Hépher, Hanoc, Abidah, et Eldaha. Tous ceux-là furent les enfants de Kétura. **34** Or Abraham avait engendré Isaac; et les enfants d'Isaac furent, Esaü, et Israël. **35** Les enfants d'Esaü furent, Eliphaz, Réhuël, Jéhus, Jahlam, et Korah. **36** Les enfants d'Eliphaz furent, Téman, Omar, Tséphi, Gahtham, et Kénaz; et Timnah [lui enfanta] Hamalec. **37** Les enfants de Réhuël furent, Nahath, Zérah, Samma, et Miza. **38** Et les enfants de Séhir furent, Lotan, Sobal, Tsibhon, Hana, Dison, Etser, et Disan. **39** Et les enfants de Lotan furent, Hori, et Homam; et Timnah fut sœur de Lotan. **40** Les enfants de Sobal furent, Halian, Manahath, Hébal, Séphi, et Onam. Les enfants de Tsibhon furent, Aja, et Hana. **41** Les enfants d'Hana furent, Dison. Les enfants de Dison furent, Hamram, Esban, Jitran, et Kéran. **42** Les enfants d'Etser furent, Bilhan, Zahavan et Jahakan. Les enfants de Dison furent, Huts, et Aran. **43** Or ce sont ici les Rois qui ont régné au pays d'Edom, avant qu'aucun Roi régnât sur les enfants d'Israël; Bélah fils de Béhor, et le nom de sa ville était Dinhaba. **44** Et Bélah mourut, et Jobab, fils de Perah de Botsra, régna en sa place. **45** Et Jobab mourut, et Husam, du pays des Témanites, régna en sa place. **46** Et Husam mourut, et Hadad fils de Bédad régna en sa place, qui défit Madian au territoire de Moab. Le nom de sa ville était Havith. **47** Et Hadad mourut, et Samla, de Masreka, régna en sa place. **48** Et Samla mourut, et Saül, de Rehoboth du fleuve, régna en sa place. **49** Et Saül mourut, et Bahal-hanan de Hacbor régna en sa place. **50** Et Bahal-hanan mourut, et Hadad régna en sa place. Le nom de sa ville était Pahi, et le nom de sa femme Mehetabéël, qui était fille de Matred, [et petite-]fille de Me-zahab. **51** Enfin Hadad mourut. Ensuite vinrent les Ducs d'Edom, le Duc Timna, le Duc Halia, le Duc Jétheth. **52** Le Duc Aholibama, le Duc Ela, le Duc Pinon. **53** Le Duc Kénaz, le Duc Téman, le Duc Mibtsar. **54** Le Duc Magdiël, et le Duc Hiram. Ce sont là les Ducs d'Edom.

2 Ce sont ici les enfants d'Israël, Ruben, Siméon, Lévi, Juda, Issacar, Zabulon, **2** Dan, Joseph, Benjamin, Nephthali, Gad, et Aser. **3** Les enfants de Juda furent, Her, Onan, et Séla. Ces trois lui naquirent de la fille de Suah, Cananéenne; mais Her premier-né de Juda fut méchant devant l'Eternel, et il le fit mourir. **4** Et Tamar, sa belle-fille, lui enfanta Pharez et Zara. Tous les enfants de Juda furent cinq. **5** Les enfants de Pharez, Hetsron, et Hamul. **6** Et les enfants de Zara furent, Zimri, Ethan, Héman, Calcol et Darah, cinq en tout. **7** Carmi [n'eut point de fils qu']Hachar qui troubla Israël, et qui pécha en prenant de l'interdit. **8** Et Ethan [n'eut point de] fils qu'Hazaria. **9** Et les enfants qui naquirent à Hetsron furent Jérahméël, Ram, et Célubaï. **10** Et Ram engendra Hamminadab, et Hamminadab engendra Nahasson, chef des enfants de Juda. **11** Et Nahasson engendra Salma, et Salma engendra Booz. **12** Et Booz engendra Obed, et Obed engendra Isaï. **13** Et Isaï engendra son premier-né Eliab, le second Abinadab, le troisième Simha. **14** Le quatrième Nathanaël, le cinquième Raddaï, **15** Le sixième Otsen, et le septième, David. **16** Et Tséruïa et Abigaïl furent leurs sœurs. Tséruïa eut trois fils, Abisaï, Joab, et Hazaël. **17** Et Abigaïl enfanta Hamasa, dont le père [fut] Jéther Ismaëlite. **18** Or Caleb fils de Hetsron eut des enfants de Hazuba sa femme, et aussi de Jérihoth; et ses enfants furent, Jéser, Sobob, et Ardon. **19** Et Hazuba mourut, et Caleb prit à femme Ephrat, qui lui enfanta Hur. **20** Et Hur engendra Uri, et Uri engendra Betsaléël. **21** Après cela Hetsron vint vers la fille de Makir père de Galaad, et la prit [pour sa femme], étant âgé de soixante ans; et elle lui enfanta Ségub. **22** Et Ségub engendra Jaïr, qui eut vingt et trois villes au pays de Galaad; **23** Et il prit sur Guésur et sur Aram les bourgades de Jaïr, [et] Kénath avec les villes de son ressort, qui sont soixante villes: tous ceux-là furent enfants de Makir père de Galaad.

24 Et après la mort de Hetsron, lorsque Caleb vint vers
Ephrat, la femme de Hetsron Abija lui enfanta Ashur père
de Tékoah. 25 Et les enfants de Jérahméël premier-
né de Hetsron furent, Ram son fils aîné, puis Buna, et
Oren, et Otsem, nés d'Achija. 26 Jérahméël eut aussi une
autre femme, nommée Hatara, qui fut mère d'Onam. 27
Et les enfants de Ram premier-né de Jérahméël furent,
Mahats, Jamin, et Heker. 28 Et les enfants d'Onam furent,
Sammaï, et Jadah; et les enfants de Sammaï furent,
Nadab, et Abisur. 29 Le nom de la femme d'Abisur fut
Abihaïl, qui lui enfanta Acham, et Molid. 30 Et les enfants
de Nadab furent, Séled, et Appajim; mais Séled mourut
sans enfants. 31 Et Appajim [n'eut point] de fils [que]
Jiséhi; et Jiséhi [n'eut point] de fils [que] Sésan; et Sésan
[n'eut qu']Ahlaï. 32 Et les enfants de Jadah, frère de
Sammaï, furent Jéther, et Jonathan; mais Jéther mourut
sans enfants. 33 Et les enfants de Jonathan furent, Péleth,
et Zara; ce furent là les enfants de Jérahméël. 34 Et
Sésan n'eut point de fils, mais des filles; or il avait un
serviteur Egyptien, nommé Jarhah; 35 Et Sésan donna
sa fille pour femme à Jarhah son serviteur, et elle lui
enfanta Hattaï. 36 Et Hattaï engendra Nathan, et Nathan
engendra Zabad; 37 Et Zabad engendra Ephlal; et Ephlal
engendra Obed; 38 Et Obed engendra Jéhu; et Jéhu
engendra Hazaria; 39 Et Hazaria engendra Hélets; et
Hélets engendra Elhasa; 40 Et Elhasa engendra Sismaï;
et Sismaï engendra Sallum; 41 Et Sallum engendra
Jékamia; et Jékamia engendra Elisamah. 42 Les enfants
de Caleb, frère de Jérahméël, furent, Mésah son premier-
né; celui-ci est le père de Ziph, et les enfants de Marésa
père d'Hébron. 43 Et les enfants d'Hébron furent Korah,
Tappuah, Rekem et Sémah. 44 Et Sémah engendra
Raham, père de Jokeham, et Rekem engendra Sammaï.
45 Le fils de Sammaï fut Mahon; et Mahon [fut] père de
Beth-tsur. 46 Et Hépha concubine de Caleb, enfanta
Haran, Motsa et Gazez; Haran aussi engendra Gazez. 47
Et les enfants de Jadaï furent Reguem, Jotham, Guésan,
Pelet, Hépha, et Sahaph. 48 Et Mahaca, la concubine
de Caleb, enfanta Séber, et Tirhana. 49 Et [la femme]
de Sahaph, père de Madmanna, enfanta Séva, père de
Macbéna, et le père de Guibha, et la fille de Caleb fut
Hacsa. 50 Ceux-ci furent les enfants de Caleb, fils de Hur,
premier-né d'Ephrat, Sobal, père de Kirjath-jéharim. 51
Salma père de Bethléhem, Hareph père de Beth-gader.
52 Et Sobal père de Kirjath-jéharim eut des enfants,
Haroë, [et] Hatsi-menuhoth. 53 Et les familles de Kirjath-
jéharim furent les Jithriens, les Puthiens, les Sumathiens,
et les Misrahiens; dont sont sortis les Tsarhathiens, et les
Estaoliens. 54 Les enfants de Salma, Bethléhem, et les
Nétophatiens, Hatroth, Bethjoab, Hatsimenuhoth, et les
Tsorhiens. 55 Et les familles des Scribes, qui habitaient à
Jahbets, Tirhathiens, Simhathiens, Suchathiens; ce sont
les Kéniens, qui sont sortis de Hamath père de Réchab.

3 Or ce sont ici les enfants de David, qui lui naquirent
à Hébron. Le premier-né fut Amnon, fils d'Ahinoham
de Jizréhel; le second Daniel, d'Abigaïl du mont Carmel.
2 Le troisième Absalom fils de Mahaca, fille de Talmaï
Roi de Guésur; le quatrième Adonija, fils de Hagguith; 3
Le cinquième Sephatia, d'Abital; le sixième Jithréham,
d'Hégla sa femme. 4 Ces six lui naquirent à Hébron, où il
régna sept ans et six mois; puis il régna trente-trois ans à
Jérusalem. 5 Et ceux-ci lui naquirent à Jérusalem, Simha,
Sobab, Nathan, et Salomon, [tous] quatre de Bathsuah,
fille d'Hammiël; 6 Et Jibhar, Elisamah, Eliphelet, 7 Nogah,
Nepheg, Japhiah, 8 Elisamah, Eliadah, et Eliphelet, qui
sont neuf. 9 Tous enfants de David, outre les enfants des
concubines, et Tamar leur sœur. 10 Le fils de Salomon
fut Roboam; duquel fut fils Abija; duquel fut fils Asa;
duquel fut fils Josaphat; 11 Duquel fut fils Joram; duquel
fut fils Achazia; duquel fut fils Joas; 12 Duquel fut fils
Amatsia; duquel fut fils Hazaria; duquel fut fils Jotham;
13 Duquel fut fils Achaz; duquel fut fils Ezéchias; duquel
fut fils Manassé; 14 Duquel fut fils Amon; duquel fut fils
Josias. 15 Et les enfants de Josias furent Johanan son
premier-né, le second Jéhojakim, le troisième Sédécias, le
quatrième Sallum. 16 Et les enfants de Jéhojakim furent
Jéchonias son fils, qui eut pour fils Sédécias. 17 Et quant
aux enfants de Jéchonias qui fut emmené en captivité,
Salathiël fut son fils; 18 Dont les fils furent Malkiram,
Pédaja, Senatsar, Jékamia, Hosamah, et Nédabia. 19
Et les enfants de Pédaja furent Zorobabel, et Simhi; et
les enfants de Zorobabel furent Mésullam, Hanania, et
Sélomith leur sœur. 20 Et de [Mésullam] Hasuba, Ohel,
Bérécia, Hasadia, et Jusab-hesed, [en tout] cinq. 21 Et les
enfants de Hanania furent Pelatia, et Esaïe. Les enfants
de Réphaja, les enfants d'Arnan, les enfants de Hobadia,
[et] les enfants de Sécania. 22 Et les enfants de Sécania,
Sémahja; et les enfants de Sémahja, Hattus, Jiguéal,
Bariah, Neharia, Saphat, [en tout] six. 23 Et les enfants de
Neharia furent ces trois Eliohenaï, Ezéchias, et Hazrikam.
24 Et les enfants d'Eliohenaï furent ces sept Hodaivahu,
Eliasib, Pélaïa, Hakkub, Johanan, Delaja, et Hanani.

4 Les enfants de Juda furent Pharez, Hetsron, Carmi,
Hur, et Sobal. 2 Et Reaja fils de Sobal engendra
Jahath, et Jahath engendra Ahumaï, et Ladad. Ce sont là
les familles des Tsorhathiens. 3 Et ceux-ci sont du père
de Hétham, Jizréhel, Jisma, et Jidbas, et le nom de leur
sœur était Hatselelponi. 4 Et Penuël père de Guédor,
et Hézer père de Husa; ce sont là les enfants de Hur,
premier-né d'Ephrat père de Bethléhem. 5 Et Ashur, père
de Tékoah, eut deux femmes, Héléa, et Nahara. 6 Et
Nahara lui enfanta Ahuzam, Hepher, Témeni, et Hahastari:
ce [sont] là les enfants de Nahara. 7 Et les enfants
de Héléa furent Tséreth, Jetsohar, et Etnan. 8 Et Kots
engendra Hanub, et Tsobeba, et les familles d'Ahathel,
fils de Harum; 9 Entre lesquelles il y eut Jahbets plus
distingué que ses frères; et sa mère lui avait donné le
nom de Jahbets, parce que, dit-elle, je l'ai enfanté avec
travail. 10 Or Jahbets invoqua le Dieu d'Israël, en disant:

Ô! Si tu me bénissais abondamment, et que tu étendisses
mes limites, et que ta main fût avec moi, et que tu me
garantisses tellement du mal, que je fusse sans douleur.
Et Dieu lui accorda ce qu'il avait demandé. **11** Et Kélub
frère de Suha engendra Méhir, qui [fut] père d'Eston. **12**
Et Eston engendra Beth-rapha, Paséah, et Téhinna, père
d'Hirnahas; ce sont là les gens de Réca. **13** Et les enfants
de Kénaz furent, Hothniel et Séraja. Et les enfants de
Hothniel, Hathath. **14** Et Méhonothaï engendra Hophra;
et Séraja engendra Joab père de la vallée des ouvriers;
car ils étaient ouvriers. **15** Et les enfants de Caleb, fils
de Jéphunné, furent, Hiru, Ela, et Naham. Et les enfants
d'Ela, Kénaz. **16** Et les enfants de Jehallelel furent, Ziph,
Zipha, Tiria, et Asarel. **17** Et les enfants d'Esdras furent,
Jéther, Méred, Hépher, et Jalon; et [la femme de Méred]
enfanta Marie, Sammaï, et Jisbah père d'Estemoah. **18**
Et sa femme Jéhudija enfanta Jéred père de Guédor, et
Héber père de Soco, et Jékuthiel père de Zanoah. Mais
ceux-là [sont] les enfants de Bithia fille de Pharaon, que
Méred prit [pour femme]. **19** Et les enfants de la femme
de Hodija, sœur de Naham, furent le père de Kéhila
Garmien, et Estemoah Mahacatien. **20** Et les enfants de
Simmon [furent], Amnon, Rinna, Ben-hanan, et Tilon. Et
les enfants de Jishi furent, Zoheth, et Ben-zoheth. **21** Les
enfants de Séla fils de Juda, [furent], Hel père de Léca, et
Lahda père de Marésa, et les familles de la maison de
l'ouvrage du fin lin, qui sont de la maison d'Absbéath. **22**
Et Jokim, et les gens de Cozeba, et Joas, et Saraph, qui
dominèrent sur Moab, et Jasubiléhem; mais ce sont là des
choses anciennes). **23** Ils furent potiers de terre, et gens
qui se tenaient dans les vergers et dans les parcs, [et] qui
habitaient là chez le Roi pour son ouvrage. **24** Les enfants
de Siméon furent, Némuël, Jamin, Jarib, Zérah, et Saül.
25 Sallum son fils, Mibsam son fils, et Mismah son fils. **26**
Et les enfants de Mismah furent Hamuël son fils, Zacur
son fils, et Simhi son fils. **27** Et Simhi eut seize fils et six
filles; mais ses frères n'eurent pas beaucoup d'enfants,
et toute leur famille ne put être aussi nombreuse que
celle des enfants de Juda. **28** Et ils habitèrent à Béer-
sebah, à Molada, à Hatsar-stuhal, **29** A Bilha, à Hetsem,
à Tholad, **30** A Betuël, à Horma, à Tsiklag, **31** A Beth-
marcaboth, à Hatsarsusim, à Beth-birei, et à Saharajim.
Ce furent là leurs villes jusqu'au temps que David fut
Roi. **32** Et leurs bourgades furent, Hétam, Hajin, Rimmon,
Token, et Hassan, cinq villes; **33** Et tous leurs villages,
qui étaient autour de ces villes-là, jusqu'à Bahal. Ce sont
là leurs habitations, et leur généalogie. **34** Or Mésobab,
Jamlec, Josa fils d'Amatsia; **35** Joël, Jéhu fils de Josibia,
fils de Séraja, fils de Hasiel; **36** Eliohenaï, Jahakoba,
Jésahaja, Hasaïa, Hadiël, Jésimiël, Bénéja. **37** Et Ziza,
fils de Siphehi, fils d'Allon, fils de Jedaja, fils de Simri, fils
de Semahja; **38** Etaient ceux qui avaient été nommés
pour être les principaux dans leurs familles, lorsque les
maisons de leurs pères multiplièrent beaucoup. **39** Et ils
partirent pour entrer dans Guédor, jusqu'à l'Orient de la
vallée, cherchant des pâturages pour leurs troupeaux. **40**
Et ils trouvèrent des pâturages gras et bons, et un pays
spacieux, paisible, et fertile; car ceux qui avaient habité
là auparavant étaient descendus de Cam. **41** Ceux-ci
donc qui ont été décrits par leurs noms, vinrent du temps
d'Ezéchias Roi de Juda, et abattirent leurs tentes, et les
habitations qui y furent trouvées, et les détruisirent à la
façon de l'interdit, jusqu'à ce jour, et y habitèrent à leur
place, car il y avait là des pâturages pour leurs brebis.
42 Et cinq cents hommes d'entr'eux, [c'est-à-dire], des
enfants de Siméon, s'en allèrent en la montagne de Séhir,
et ils avaient pour leurs chefs Pelatia, Néharia, Rephaia,
et Huziël, enfants de Jishi; **43** Et ils frappèrent le reste des
réchappés des Hamalécites, et ils ont habité là jusqu'à
aujourd'hui.

5 Or les enfants de Ruben, le premier-né d'Israël (car
il était le premier-né; mais après qu'il eut souillé le lit
de son père, son droit d'aînesse fut donné aux enfants
de Joseph fils d'Israël; non cependant pour être [mis le
premier] dans la généalogie selon le droit d'aînesse; **2** Car
Juda fut le plus puissant entre ses frères, et de lui sont
sortis les Conducteurs; mais le droit d'aînesse fut donné à
Joseph.) **3** Les enfants, [dis-je], de Ruben premier-né
d'Israël, furent, Hénoc, Pallu, Hetsron, et Carmi. **4** Les
enfants de Joël furent Sémaia son fils, Gog son fils, Simhi
son fils. **5** Mica son fils, Réaia son fils, Bahal son fils,
6 Béera son fils, qui fut transporté par Tiglat-Piletséer
Roi des Assyriens; c'est lui qui était le principal chef des
Rubénites. **7** Et ses frères selon leurs familles, quand ils
furent mis dans la généalogie selon leurs parentages,
avaient pour Chefs Jehiël, et Zécaria. **8** Et Bélah fils
de Hazaz, fils de Samah, fils de Johel, habitait depuis
Haroher jusqu'à Necò et Bahal-méhon. **9** Ensuite il habita
du côté de l'Orient jusqu'à l'entrée du désert, depuis le
fleuve d'Euphrate; car son bétail s'était multiplié au pays
de Galaad. **10** Et du temps de Saül ils firent la guerre
contre les Hagaréniens, qui moururent par leurs mains,
et ils habitèrent dans leurs tentes, en tout le pays qui
regarde vers l'Orient de Galaad. **11** Et les enfants de Gad
habitèrent près d'eux, au pays de Basan, jusqu'à Salca.
12 Joël fut le premier Chef, et Saphan le second après lui,
puis Jahnaï, puis Saphat en Basan. **13** Et leurs frères
selon la maison de leurs pères, [furent] sept, Micaël,
Mesullam, Sébah, Joraï, Jahcan, Ziah, et Héber. **14** Ceux-
ci furent les enfants d'Abihaïl fils de Huri, fils de Jaroah, fils
de Galaad, fils de Micaël, fils de Jésisaï, fils de Jahdo, fils
de Buz. **15** Ahi fils de Habdiël, fils de Guni, fut le Chef de
la maison de leurs pères. **16** Et ils habitèrent en Galaad,
[et] en Basan, et dans les villes de son ressort, et dans
tous les faubourgs de Saron, selon leurs limites. **17** Tous
ceux-ci furent mis dans la généalogie du temps de Jotham
Roi de Juda, et du temps de Jéroboam Roi d'Israël. **18** Il
y eut des enfants de Ruben, et de ceux de Gad, et de la
demi-Tribu de Manassé, d'entre les vaillants hommes,
portant le bouclier et l'épée, tirant de l'arc, et propres à la

guerre, quarante-quatre mille sept cent soixante, marchant
en bataille; 19 Qui firent la guerre contre les Hagaréniens,
contre Jéthur, Naphis, et Nodab. 20 Et ils furent aidés
contr'eux, de sorte que les Hagaréniens, et tous ceux qui
étaient avec eux, furent livrés entre leurs mains, parce
qu'ils crièrent à Dieu quand ils combattaient, et il fut
fléchi par leurs prières, à cause qu'ils avaient mis leur
espérance en lui. 21 Ainsi ils prirent leur bétail, consistant
en cinquante mille chameaux, deux cent cinquante mille
brebis, deux mille ânes, et cent mille personnes. 22 Et
il en tomba morts un fort grand nombre, parce que la
bataille venait de Dieu; et ils habitèrent là en leur place,
jusqu'au temps qu'ils furent transportés. 23 Les enfants
de la demi-Tribu de Manassé habitèrent aussi en ce pays-
là, et s'étendirent depuis Basan jusqu'à Bahal-hermon et
à Sénir, qui est la montagne de Hermon. 24 Et ce sont ici
les Chefs de la maison de leurs pères; Hépher, Jisehi,
Eliël, Hazriël, Jérémie, Hodavia, et Jacdiël, hommes forts
et vaillants, gens de réputation, et Chefs de la maison de
leurs pères. 25 Mais ils péchèrent contre le Dieu de leurs
pères, et paillardèrent après les dieux des peuples du
pays, que l'Eternel avait détruits devant eux. 26 Et le Dieu
d'Israël émut l'esprit de Pul Roi des Assyriens, et l'esprit
de Tiglath-Pilhéser Roi des Assyriens, qui transporta les
Rubénites, et les Gadites, et la demi-Tribu de Manassé, et
les emmena à Chalach, à Chabor, à Hara, et au fleuve de
Gozan, [où ils sont demeurés] jusqu'à ce jour.

6 Les enfants de Lévi furent, Guerson, Kéhath, et Mérari.
2 Les enfants de Kéhath furent, Hamram, Jitshar,
Hébron, et Huziël. 3 Et les enfants d'Hamram, Aaron,
Moïse, et Marie. Et les enfants d'Aaron, Nadab, Abihu,
Eléazar, et Ithamar. 4 Eléazar engendra Phinées, [et]
Phinées engendra Abisuah. 5 Et Abisuah engendra Bukki,
et Bukki engendra Huzi. 6 Et Huzi engendra Zérahja,
et Zérahja engendra Mérajoth. 7 Et Mérajoth engendra
Amaria, et Amaria engendra Ahitub. 8 Et Ahitub engendra
Tsadoc, et Tsadoc engendra Ahimahats. 9 Et Ahimahats
engendra Hazaria, et Hazaria engendra Johanan. 10 Et
Johanan engendra Hazaria, qui exerça la sacrificature au
Temple que Salomon bâtit à Jérusalem. 11 Et Hazaria
engendra Amaria, et Amaria engendra Ahitub. 12 Et Ahitub
engendra Tsadoc, et Tsadoc engendra Sallum. 13 Et
Sallum engendra Hilkija, et Hilkija engendra Hazaria. 14 Et
Hazaria engendra Séraja, et Séraja engendra Jéhotsadak;
15 Et Jéhotsadak s'en alla, quand l'Eternel transporta Juda
et Jérusalem par le moyen de Nébuchadnetsar. 16 Les
enfants de Lévi [donc] furent, Guerson, Kéhath, et Mérari.
17 Et ce sont ici les noms des enfants de Guerson, Ribni,
et Simhi. 18 Les enfants de Kéhath furent, Hamram,
Jitshar, Hébron, et Huziël. 19 Les enfants de Mérari furent,
Mahli, et Musi. Ce sont là les familles des Lévites, selon
[les maisons] de leurs pères. 20 De Guerson, Libni son
fils, Jahath son fils, Zimna son fils, 21 Joah son fils, Hiddo
son fils, Zérah son fils, Jéhateraï son fils. 22 Des enfants
de Kéhath, Hamminadab son fils, Coré son fils, Assir
son fils, 23 Elkana son fils, Ebiasaph son fils, Assir son
fils, 24 Tahath son fils, Uriël son fils, Huzija son fils, et
Saül son fils. 25 Les enfants d'Elkana furent, Hamasaï,
puis Ahimoth, 26 [Puis] Elkana. Les enfants d'Elkana
furent, Tsophaï son fils, Nahats son fils, 27 Eliab son fils,
Jéroham son fils, Elkana son fils. 28 Quant aux enfants de
Samuël [fils d'Elkana], son fils aîné fut Vasni, puis Abija.
29 Les enfants de Mérari furent, Mahli, Libni son fils, Simhi
son fils, Huza son fils, 30 Simha son fils, Hagguija son fils,
Hasaïa son fils. 31 Or ce sont ici ceux que David établit
pour maîtres de la musique de la maison de l'Eternel,
depuis que l'Arche fut dans un lieu arrêté; 32 Qui faisaient
le service devant le pavillon du Tabernacle d'assignation
en chantant; jusqu'à ce que Salomon eût bâti la maison
de l'Eternel à Jérusalem; et qui continuèrent dans leur
ministère selon l'ordonnance qui en fut faite; 33 Ce sont,
[dis-je], ici ceux qui firent le service avec leurs fils. D'entre
les enfants des Kéhathites, Héman le chantre, fils de
Joël, fils de Samuël, 34 Fils d'Elkana, fils de Jéroham, fils
d'Eliël, fils de Toah, 35 Fils de Tsuph, fils d'Elkana, fils de
Mahat, fils de Hamasaï, 36 Fils d'Elkana, fils de Joël, fils
de Hazaria, fils de Sophonie, 37 Fils de Tahat, fils d'Assir,
fils de Ebiasaph, fils de Coré, 38 Fils de Jitshar, fils de
Kéhath, fils de Lévi, fils d'Israël. 39 Et son frère Asaph,
qui se tenait à sa droite. Asaph [était] fils de Bérécia,
fils de Simha, 40 Fils de Micaël, fils de Bahaséja, fils
de Malkija, 41 Fils d'Etni, fils de Zérah, fils de Hadaja,
42 Fils d'Ethan, fils de Zimma, fils de Simhi, 43 Fils de
Jahath, fils de Guerson, fils de Lévi. 44 Et les enfants
de Mérari leurs frères étaient à la main gauche; [savoir]
Ethan, fils de Kisi, fils de Habdi, fils de Malluc, 45 Fils de
Hasabia, fils d'Amatsia, fils de Hilkija, 46 Fils d'Amtsi, fils
de Bani, fils de Semer, 47 Fils de Mahli, fils de Musi, fils de
Mérari, fils de Lévi. 48 Et leurs autres frères Lévites furent
ordonnés pour tout le service du pavillon de la maison de
Dieu. 49 Mais Aaron et ses fils offraient les parfums sur
l'autel de l'holocauste, et sur l'autel des parfums, pour
tout ce qu'il fallait faire dans le lieu Très-saint, et pour
faire propitiation pour Israël; comme Moïse, serviteur de
Dieu, l'avait commandé. 50 Or ce sont ici les enfants
d'Aaron, Eléazar son fils, Phinées son fils, Abisuah son
fils, 51 Bukki son fils, Huzi son fils, Zérahja son fils, 52
Mérajoth son fils, Amaria son fils, Ahitub son fils, 53
Tsadoc son fils, Ahimahats son fils. 54 Et ce sont ici leurs
demeures, selon leurs châteaux, dans leurs contrées.
Quant aux enfants d'Aaron, qui appartiennent à la famille
des Kéhathites, lorsqu'on jeta le sort pour eux; 55 On leur
donna Hébron au pays de Juda, et ses faubourgs tout
autour. 56 Mais on donna à Caleb, fils de Jéphunné, le
territoire de la ville et ses villages. 57 On donna donc
aux enfants d'Aaron, Hébron d'entre les villes de refuge,
et Libna, avec ses faubourgs, Jattir et Estemoah, avec
leurs faubourgs, 58 Hilen, avec ses faubourgs, Débir,
avec ses faubourgs, 59 Hasan, avec ses faubourgs, et
Beth-sémes, avec ses faubourgs. 60 Et de la Tribu de

Benjamin, Guébah, avec ses faubourgs, Halemeth, avec
ses faubourgs, et Hanathoth, avec ses faubourgs. Toutes
leurs villes, selon leurs familles, étaient treize en nombre.
61 On donna au reste des enfants de Kéhath, par sort, dix
villes des familles de la demi-Tribu, [c'est-à-dire], de la
demi-Tribu de Manassé. 62 Et aux enfants de Guerson,
selon leurs familles, de la Tribu d'Issacar, de la Tribu
d'Aser, de la Tribu de Nephthali, et de la Tribu de Manassé
en Basan, treize villes. 63 Et aux enfants de Mérari, selon
leurs familles, par sort, douze villes, de la Tribu de Ruben,
de la Tribu de Gad, et de la Tribu de Zabulon. 64 Ainsi
les enfants d'Israël donnèrent aux Lévites ces villes-là,
avec leurs faubourgs. 65 Et ils donnèrent, par sort de
la Tribu des enfants de Juda, de la Tribu des enfants
de Siméon, et de la Tribu des enfants de Benjamin, ces
villes-là qui devaient être nommées par leurs noms. 66 Et
pour ceux qui étaient des [autres] familles des enfants
de Kéhath, il [y] eut pour leur contrée des villes de la
Tribu d'Ephraïm. 67 Car on leur donna entre les villes
de refuge, Sichem, avec ses faubourgs, en la montagne
d'Ephraïm, Guézer, avec ses faubourgs, 68 Jokméham,
avec ses faubourgs; Beth-horon, avec ses faubourgs, 69
Ajalon, avec ses faubourgs, et Gath-rimmon, avec ses
faubourgs. 70 Et de la demi-Tribu de Manassé, Haner,
avec ses faubourgs, et Bilham, avec ses faubourgs, [on
donna], dis-je, [ces villes-là] aux familles qui restaient
des enfants de Kéhath. 71 Aux enfants de Guerson, [on
donna], des familles de la demi-Tribu de Manassé, Golan
en Basan, avec ses faubourgs, et Hastaroth, avec ses
faubourgs. 72 De la Tribu d'Issacar, Kédes avec ses
faubourgs, Dobrath, avec ses faubourgs, 73 Ramoth, avec
ses faubourgs, et Hanem, avec ses faubourgs. 74 Et de
la Tribu d'Aser, Masal, avec ses faubourgs, Habdon, avec
ses faubourgs, 75 Hukkok, avec ses faubourgs, et Rehod,
avec ses faubourgs. 76 Et de la Tribu de Nephthali,
Kédes en Galilée, avec ses faubourgs, Hammon, avec
ses faubourgs, et Kirjathajim, avec ses faubourgs. 77
Aux enfants de Mérari, qui étaient de reste [d'entre les
Lévites, on donna], de la Tribu de Zabulon, Rimmono,
avec ses faubourgs, et Tabor, avec ses faubourgs. 78 Et
au delà du Jourdain, vis-à-vis de Jérico, vers l'Orient du
Jourdain, de la Tribu de Ruben, Betser au désert, avec
ses faubourgs, Jathsa, avec ses faubourgs. 79 Kédémoth,
avec ses faubourgs, et Méphahath, avec ses faubourgs.
80 Et de la Tribu de Gad, Ramoth en Galaad, avec ses
faubourgs, Mahanajim, avec ses faubourgs. 81 Hesbon,
avec ses faubourgs, et Jahzer, avec ses faubourgs.

7 Et les enfants d'Issacar, furent ces quatre Tolah, Puah,
Jasub et Simron. 2 Et les enfants de Tolah furent
Huzi, Réphaja, Jériel, Jahmaï, Jibsam, et Samuël; chefs
des maisons de leurs pères qui étaient de Tolah; gens
forts et vaillants en leurs générations. Le compte qui
en fut fait aux jours de David fut de vingt-deux mille six
cents. 3 Les enfants de Huzi, Jizrahia; et les enfants de
Jizrahia, Micaël, Hobadia, Joël, et Jiscija, en tout cinq
chefs. 4 Et avec eux, suivant leurs générations, et selon
les familles de leurs pères, [il y eut] en troupes de gens
de guerre trente-six mille hommes; car ils eurent plusieurs
femmes et plusieurs enfants. 5 Et leurs frères selon
toutes les familles d'Issacar, hommes forts et vaillants,
étant comptés tous selon leur généalogie, furent quatre-
vingt et sept mille. 6 [Les enfants] de Benjamin furent
trois, Bélah, Béker, et Jédihaël. 7 Et les enfants de Bélah
furent, Etsbon, Huzi, Huziël, Jérimoth, et Hiri; cinq chefs
des familles des pères, hommes forts et vaillants; et leur
dénombrement selon leur généalogie monta à vingt-deux
mille et trente-quatre. 8 Et les enfants de Béker [furent],
Zemira, Joas, Elihézer, Eliohenaï, Homri, Jérimoth, Abija,
Hanathoth, et Halemeth; tous ceux-là furent enfants de
Béker. 9 Et leur dénombrement selon leur généalogie,
selon leurs générations, [et] les chefs des familles de leurs
pères, monta à vingt mille deux cents hommes, forts et
vaillants. 10 Et Jédihaël eut pour fils Bilhan. Et les enfants
de Bilhan furent, Jéhus, Benjamin, Ehud, Kénahana,
Zethan, Tarsis, et Ahisahar. 11 Tous ceux-là furent enfants
de Jédihaël, selon les chefs [des familles] des pères, forts
et vaillants, dix-sept mille deux cents hommes, marchant
en bataille. 12 Suppim et Huppim furent enfants de Hir; et
Husim fut fils d'Aher. 13 Les enfants de Nephthali furent
Jahtsiël, Guni, Jetser, et Sallum, [petits-] fils de Bilha.
14 Les enfants de Manassé, Asriël, que [la femme de
Galaad] enfanta. Or la concubine Syrienne de Manassé
avait enfanté Makir père de Galaad. 15 Et Makir prit une
femme de la parenté de Huppim et de Suppim; car ils
avaient une sœur nommée Mahaca. Et le nom d'un des
petits-fils de Galaad fut Tselophcad; et Tselophcad n'eut
que des filles. 16 Et Mahaca, femme de Makir, enfanta
un fils et l'appela Pérés, et le nom de son frère Serés,
dont les enfants furent, Ulam et Rékem. 17 Et le fils
d'Ulam fut Bedan. Ce sont là les enfants de Galaad, fils
de Makir, fils de Manassé. 18 Mais sa sœur Moleketh
enfanta Ishud, Abihézer, et Mahla. 19 Et les enfants de
Semidah furent, Ahiam, Sekem, Likhi, et Aniham. 20
Or les enfants d'Ephraïm furent, Sutelah; Béred son fils,
Tahath son fils, Elhada son fils, Tahath son fils. 21 Zabad
son fils, Sutelah son fils, et Hézer, et Elhad. Mais ceux de
Gad, nés au pays, les mirent à mort, parce qu'ils étaient
descendus pour prendre leur bétail. 22 Et Ephraïm leur
père [en] mena deuil plusieurs jours; et ses frères vinrent
pour le consoler. 23 Puis il vint vers sa femme, qui conçut,
et enfanta un fils; et elle l'appela Bériha, parce qu'[il fut
conçu] dans l'affliction arrivée en sa maison. 24 Et sa
fille Séera, qui bâtit la basse et la haute Beth-horon, et
Uzen-Séera. 25 Son fils fut Repha, puis Reseph, et Telah
son fils, Tahan son fils, 26 Lahdan son fils, Hammihud
son fils, Elisamah son fils, 27 Nun son fils, Josué son
fils. 28 Leur possession et habitation fut Béthel, avec les
villes de son ressort, et du côté d'Orient, Naharan; et du
côté d'Occident, Guézer, avec les villes de son ressort,
et Sichem, avec les villes de son ressort, jusqu'à Haza,

avec les villes de son ressort. 29 Et dans les lieux qui
étaient aux enfants de Manassé, Bethséan, avec les villes
de son ressort, Tahanac, avec les villes de son ressort,
Méguiddo, avec les villes de son ressort, Dor, avec les
villes de son ressort. Les enfants de Joseph, fils d'Israël,
habitèrent dans ces villes. 30 Les enfants d'Aser furent,
Jimna, Jisua, Isaï, Bériha, et Sérah leur sœur. 31 Et les
enfants de Bériha furent, Héber, et Malkiël, qui fut père de
Birzavith. 32 Et Héber engendra Japhlet, Somer, Hotham,
et Suah leur sœur. 33 Les enfants de Japhlet furent
Pasah, Bimhal, et Hasvath. Ce sont là les enfants de
Japhlet. 34 Et les enfants de Semer furent Ahi, Rohega,
Jéhubba, et Aram. 35 Et les enfants d'Hélem son frère
furent, Tsophah, Jimnah, Sellés, et Hamal. 36 Les enfants
de Tsophah furent Suah, Harnepher, Suhal, Béri, Jimra,
37 Betser, Hod, Samma, Silsa, Jithran, et Béera. 38 Et les
enfants de Jéther furent, Jephunné, Pispa, et Ara. 39 Et
les enfants de Hulla furent, Arah, Hanniël, et Ritsia. 40
Tous ceux-là furent enfants d'Aser, chefs des maisons des
pères, gens d'élite, forts et vaillants, chefs des principaux,
et leur dénombrement selon leur généalogie, qui fut fait
quand on s'assemblait pour aller à la guerre, fut de vingt-
six mille hommes.

8 Or Benjamin engendra Bélah, qui fut son premier-
né, Asbel le second, Achrah le troisième, 2 Noah le
quatrième, et Rapha le cinquième. 3 Et les enfants de
Bélah furent, Addar, Guéra, Abihud. 4 Abisuah, Nahaman,
Ahoah, 5 Guéra, Séphuphan, et Huram. 6 Ce sont là
les enfants d'Ehud. Ceux-là étaient chefs des pères des
habitants de Guéba, qui furent transportés à Manahath. 7
Et Nahaman, et Ahija, et Guéra, qui les transporta; [et] qui
après engendra Huza et Ahihud. 8 Or Saharajim, après
les avoir renvoyés, eut des enfants au pays de Moab,
de Husim, et de Bahara ses femmes. 9 Et il engendra,
de Hodés sa femme Jobab, Tsibia, Mesa, Malcam, 10
Jehuts, Socja, et Mirma. Ce sont là ses enfants, chefs des
pères. 11 Mais de Husim il engendra Abitub, Elpahal. 12
Et les enfants d'Elpahal furent Héber, Misham, et Semed,
qui bâtit Onò, et Lod, et les villes de son ressort. 13 Et
Bériha et Sémah furent chefs des pères des habitants
d'Ajalon; ils mirent en fuite les habitants de Gath. 14 Et
Ahio, Sasak, Jérémoth, 15 Zébadia, Harad, Héder, 16
Micaël, Jispa, et Joha, enfants de Bériha. 17 Et Zébadia,
Mesullam, Hiski, Héber, 18 Jisméraï, Jizlia, et Jobab,
enfants d'Elpahal. 19 Et Jakim, Zicri, Zabdi, 20 Elihenaï,
Tsillethaï, Eliël, 21 Hadaja, Beraja, et Simrath, enfants
de Simhi. 22 Et Jispan, Héber, Eliël, 23 Habdon, Zicri,
Hanan, 24 Hananja, Hélam, Hantothija, 25 Jiphdeja et
Pénuël, enfants de Sasak. 26 Et Samseraï, Seharia,
Hathalija, 27 Jaharésia, Elija, et Zicri, enfants de Jéroham.
28 Ce sont là les chefs des pères selon les générations
qui furent chefs; et ils habitèrent à Jérusalem. 29 Et le
père de Gabaon habita à Gabaon, sa femme avait nom
Mahaca. 30 Et son fils premier-né fut Habdon, puis Tsur,
Kis, Bahal, Nadab, 31 Guédor, Ahio, et Zeker. 32 Et
Mikloth engendra Siméa. Ils habitèrent aussi vis-à-vis de
leurs frères à Jérusalem, avec leurs frères. 33 Et Ner
engendra Kis, et Kis engendra Saül, et Saül engendra
Jonathan, Malki-suah, Abinadab, et Esbahal. 34 Le fils
de Jonathan fut Mérib-bahal; et Mérib-bahal engendra
Mica. 35 Et les enfants de Mica furent, Pithon, Mélec,
Taréah, et Achaz. 36 Et Achaz engendra Jéhohadda; et
Jéhohadda engendra Halemeth, Hasmaveth, et Zimri;
et Zimri engendra Motsa. 37 Et Motsa engendra Binha,
qui eut pour fils Rapha, qui eut pour fils Elhasa, qui eut
pour fils Atsel. 38 Et Atsel eut six fils, dont les noms sont,
Hazrikam, Bocru, Ismaël, Séharia, Hobadia, et Hanan;
tous ceux-là furent enfants d'Atsel. 39 Et les enfants de
Hesek son frère furent, Ulam son premier-né, Jéhu le
second, Eliphelet le troisième. 40 Et les enfants d'Ulam
furent des hommes forts et vaillants, tirant bien de l'arc, et
ils eurent beaucoup de fils et de petits-fils, jusqu'à cent
cinquante; tous des enfants de Benjamin.

9 Ainsi tous ceux d'Israël furent rangés par généalogie,
et voilà, ils sont écrits au Livre des Rois d'Israël; et
ceux de Juda furent transportés à Babylone à cause de
leurs péchés. 2 Mais ce sont ici les premiers qui habitèrent
dans leurs possessions, [et] dans leurs villes, tant d'Israël,
que des Sacrificateurs, des Lévites, et des Néthiniens.
3 Et il demeura dans Jérusalem, des enfants de Juda,
des enfants de Benjamin, et des enfants d'Ephraïm et de
Manassé. 4 Huthaï fils d'Hammihud, fils de Homri, fils
d'Imri, fils de Bani, des enfants de Pharez, fils de Juda.
5 Et des Silonites, Hasaïa le premier-né, et ses fils. 6
Et des enfants de Zara, Jéhuël, et ses frères, six cent
quatre-vingt et dix. 7 Et des enfants de Benjamin, Sallu
fils de Mésullam, fils de Hodavia, fils de Hassenua. 8
Et Jibnéja fils de Jéroham, et Ela fils de Huzi, fils de
Micri; et Mésullam fils de Saphatia, fils de Réhuël, fils de
Jibnija. 9 Leurs frères, selon leurs générations, furent
neuf cent cinquante-six. Tous ces hommes-là furent chefs
des pères, selon la maison de leurs pères. 10 Et des
Sacrificateurs, Jédahja, Jéhojarib, et Jakin. 11 Et Hazaria
fils de Hilkija, fils de Mésullam, fils de Tsadoc, fils de
Mérajoth, fils d'Ahitub, conducteur de la maison de Dieu.
12 Et Hadaja fils de Jéroham, fils de Pashur, fils de Malkija;
et Mahasaï, fils d'Hadiël, fils de Jahzéra, fils de Mésullam,
fils de Mésillémith, fils d'Immer. 13 Et leurs frères chefs
en la maison de leurs pères, mille sept cent soixante
hommes, forts et vaillants, pour faire l'œuvre du service
de la maison de Dieu. 14 Et les Lévites, Sémahja, fils
de Hasub, fils de Hazrikam, fils de Hasabia, des enfants
de Mérari, 15 Bakbakar, Hérès, et Galal; et Mattania fils
de Mica, fils de Zicri, fils d'Asaph. 16 Et Hobadia fils
de Sémathia, fils de Galal, fils de Jéduthun; et Bérécia,
fils d'Asa, fils d'Elkana, qui habita dans les bourgs des
Nétophatiens. 17 Et quant aux portiers, Sallum, Hakkub,
Talmon, et Ahiman, et leurs frères; [mais] Sallum était
le chef; 18 [Et il l'a été] jusqu'à maintenant, [ayant la
charge] de la porte du Roi vers l'Orient. Ceux-là furent

portiers selon les familles des enfants de Lévi. **19** Et Sallum fils de Coré, fils d'Ebiasaph, fils de Coré, et ses frères Corites, selon la maison de son père, avaient la charge de l'ouvrage du service, gardant les vaisseaux du Tabernacle, comme leurs pères en avaient gardé l'entrée au camp de l'Eternel, **20** Lorsque Phinées, fils d'Eléazar, fut établi chef sur eux en la présence de l'Eternel, qui était avec lui. **21** Et Zacharie fils de Mésélémia [était] le portier de l'entrée du Tabernacle d'assignation. **22** Ce sont là tous ceux qui furent choisis pour être les portiers des entrées, deux cent et douze; qui furent mis selon les familles par généalogie, selon leurs bourgs, comme David et Samuël le Voyant les avaient établis dans leur office. **23** Eux, [dis-je], et leurs enfants furent établis sur les portes de la maison de l'Eternel, qui est la maison du Tabernacle, pour y faire la garde. **24** Les portiers devaient être vers les quatre vents; [savoir], vers l'Orient et l'Occident, vers le Septentrion et le Midi. **25** Et leurs frères, qui étaient dans leurs bourgs, devaient venir avec eux de sept jours en sept jours, de temps en temps. **26** Car selon cet ordre, il y avait toujours quatre maîtres-portiers, Lévites, qui étaient même commis sur les chambres, et sur les trésors de la maison de Dieu. **27** Et ils se tenaient la nuit tout autour de la maison de Dieu; car la garde leur en appartenait, et ils avaient la charge de l'ouvrir tous les matins. **28** Il y en avait aussi quelques-uns d'entr'eux commis sur les vaisseaux du service; car on les portait dans le [Temple], par compte, et on les en tirait par compte. **29** Il y en avait aussi qui étaient commis sur les autres ustensiles, et sur tous les vaisseaux consacrés, et sur la fleur de farine, et sur le vin, et sur l'huile, et sur l'encens, et sur les choses aromatiques. **30** Mais ceux qui faisaient les parfums des choses aromatiques, étaient des enfants des Sacrificateurs. **31** Et Mattitia, d'entre les Lévites, premier-né de Sallum, Corite, avait la charge de ce qui se faisait avec les plaques. **32** Et il y en avait d'entre les enfants des Kéhathites, leurs frères, qui avaient la charge du pain de proposition pour l'apprêter chaque Sabbat. **33** Et d'entr'eux il y avait aussi des chantres, chefs des pères des Lévites, qui demeuraient dans les chambres, sans avoir autre charge, parce qu'ils devaient être en fonction le jour et la nuit. **34** Ce sont là les chefs des pères des Lévites, selon leurs familles; ils furent chefs, et ils habitèrent à Jérusalem. **35** Or Jéhiël, le père de Gabaon, habita à Gabaon; et le nom de sa femme était Mahaca. **36** Et son fils premier-né Habdon, puis Tsur, Kis, Bahal, Ner, Nadab, **37** Guédor, Ahio, Zacharie, et Mikloth. **38** Et Mikloth engendra Siméam; et ils habitèrent vis-à-vis de leurs frères à Jérusalem avec leurs frères. **39** Et Ner engendra Kis, et Kis engendra Saül, et Saül engendra Jonathan, Malki-suah, Abinadab et Esbahal. **40** Et le fils de Jonathan [fut] Mérib-bahal; et Mérib-bahal engendra Mica. **41** Et les enfants de Mica furent, Pithon, Mélec, Tahréah, [et Achaz]. **42** Et Achaz engendra Jahra; et Jahra engendra Halemeth, Hazmaveth, et Zimri; et Zimri engendra Motsa, **43** Et Motsa engendra Binha, qui eut pour fils Réphaja, qui eut pour fils Elhasa, qui eut pour fils Atsel. **44** Et Atsel eut six fils, dont les noms [sont] Hazrikam, Bocru, Ismaël, Séharia, Hobadia, et Hanan. Ce furent là les fils d'Atsel.

10 Or les Philistins combattirent contre Israël, et ceux d'Israël s'enfuirent devant les Philistins, et tombèrent blessés à mort en la montagne de Guilboah. **2** Et les Philistins poursuivirent et atteignirent Saül et ses fils, et tuèrent Jonathan, Abinadab et Malki-suah, les fils de Saül. **3** Et le combat se renforça contre Saül, de sorte que ceux qui tiraient de l'arc le trouvèrent, et il eut peur de ces archers. **4** Alors Saül dit à celui qui portait ses armes: Tire ton épée, et m'en transperce, de peur que ces incirconcis ne viennent, et ne fassent de moi selon leur volonté; mais celui qui portait ses armes ne le voulut point faire; parce qu'il craignait beaucoup. Saül donc prit [son] épée, et se jeta dessus. **5** Alors celui qui portait les armes de Saül, ayant vu que Saül était mort, se jeta aussi sur son épée, et mourut. **6** Ainsi mourut Saül, et ses trois fils; et tous ses gens moururent avec lui. **7** Et tous ceux d'Israël, qui étaient dans la vallée, ayant vu qu'ils s'en étaient fuis, et que Saül et ses fils étaient morts, abandonnèrent leurs villes, et s'enfuirent, de sorte que les Philistins y entrèrent, et y habitèrent. **8** Or il arriva que dès le lendemain les Philistins vinrent pour dépouiller les morts, et ils trouvèrent Saül et ses fils étendus en la montagne de Guilboah. **9** Et l'ayant dépouillé, ils lui ôtèrent la tête, et ses armes, et les envoyèrent au pays des Philistins tout à l'environ, pour en faire savoir les nouvelles à leurs dieux, et au peuple. **10** Ils mirent ses armes au temple de leur dieu, et ils attachèrent sa tête en la maison de Dagon. **11** Or tous ceux de Jabés de Galaad ayant appris tout ce que les Philistins avaient fait à Saül, **12** Tous les vaillants hommes [d'entr'eux] se levèrent, et enlevèrent le corps de Saül, et les corps de ses fils, et les apportèrent à Jabés, et ils ensevelirent leurs os sous un chêne à Jabés, et jeûnèrent pendant sept jours. **13** Saül donc mourut pour le crime qu'il avait commis contre l'Eternel, en ce qu'il n'avait point gardé la parole de l'Eternel, et qu'il avait même consulté l'esprit de Python pour [savoir ce qui lui devait arriver]. **14** Il ne s'était point adressé à l'Eternel; c'est pourquoi [l'Eternel] le fit mourir, et transporta le Royaume à David fils d'Isaï.

11 Et tous ceux d'Israël s'assemblèrent auprès de David à Hébron, et [lui] dirent: Voici, nous sommes tes os, et ta chair. **2** Et même ci-devant, quand Saül était Roi, tu étais celui qui menais et qui ramenais Israël. Et l'Eternel ton Dieu t'a dit: Tu paîtras mon peuple d'Israël, et tu seras le Conducteur de mon peuple d'Israël. **3** Tous les Anciens donc d'Israël vinrent vers le Roi à Hébron; et David traita alliance avec eux à Hébron devant l'Eternel; et ils oignirent David pour Roi sur Israël, suivant la parole que l'Eternel avait proférée par le moyen de Samuël. **4** Or David et tous ceux d'Israël s'en allèrent à Jérusalem,

qui est Jébus; car là étaient encore les Jébusiens qui
habitaient au pays. 5 Et ceux qui habitaient à Jébus,
dirent à David: Tu n'entreras point ici. Mais David prit
la forteresse de Sion, qui est la Cité de David. 6 Car
David avait dit: Quiconque aura le premier frappé les
Jébusiens, sera Chef et Capitaine. Et Joab fils de Tséruiä
monta le premier, et fut fait Chef. 7 Et David habita
dans la forteresse; c'est pourquoi on l'appela la Cité de
David. 8 Il bâtit aussi la ville tout alentour, depuis Millo
jusqu'aux environs; mais Joab répara le reste de la ville.
9 Et David allait toujours en avançant et en croissant;
car l'Eternel des armées était avec lui. 10 Ce sont ici
les principaux des hommes forts que David avait, qui se
portèrent vaillamment avec lui, [et] avec tout Israël, pour
son Royaume, afin de le faire régner suivant la parole de
l'Eternel touchant Israël. 11 Ceux-ci donc sont du nombre
des hommes forts que David avait; Jasobham fils de
Hacmoni, Chef entre les trois principaux, qui lançant sa
hallebarde contre trois cents hommes, les blessa à mort
en une seule fois. 12 Après lui était Eléazar fils de Dodo
Ahohite, qui fut un des trois hommes forts. 13 Ce fut lui qui
se trouva avec David à Pasdammim, lorsque les Philistins
s'étaient assemblés pour combattre; or il y avait une
partie d'un champ semée d'orge, et le peuple s'en était fui
devant les Philistins. 14 Et eux s'arrêtèrent au milieu de
cette partie du champ, et la garantirent, et battirent les
Philistins. Ainsi l'Eternel accorda une grande délivrance.
15 Il en descendit encore trois d'entre les trente Capitaines
près du rocher, vers David, en la caverne de Hadullam,
lorsque l'armée des Philistins était campée dans la vallée
des Réphaïms. 16 Et David était alors dans la forteresse,
et la garnison des Philistins était en ce même temps-là à
Bethléhem. 17 Et David fit un souhait, et dit: Qui est-ce
qui me ferait boire de l'eau du puits qui est à la porte de
Bethléhem? 18 Alors ces trois hommes passèrent tout au
travers du camp des Philistins, et puisèrent de l'eau du
puits qui était à la porte de Bethléhem; et l'ayant apportée,
la présentèrent à David, qui n'en voulut point boire, mais
la répandit à l'honneur de l'Eternel. 19 Car il dit: A Dieu ne
plaise que je fasse une telle chose! Boirais-je le sang de
ces hommes [qui ont fait un tel voyage] au péril de leur
vie; car ils m'ont apporté cette eau au péril de leur vie;
ainsi il n'en voulut point boire. Ces trois vaillants hommes
firent cette action-là. 20 Et Abisaï frère de Joab était Chef
des trois, lequel lançant sa hallebarde contre trois cents
hommes, les blessa à mort, et il fut célèbre entre les trois.
21 Entre les trois il fut plus honoré que les deux autres, et
il fut leur Chef; cependant il n'égala point ces trois autres.
22 Bénéja aussi fils de Jéhojadah, fils d'un vaillant homme
de Kabtséël, avait fait de grands exploits. Il tua deux des
plus puissants hommes de Moab; et il descendit et frappa
un lion au milieu d'une fosse, en un jour de neige. 23 Il tua
aussi un homme Egyptien qui était haut de cinq coudées.
Cet Egyptien avait en sa main une hallebarde [grosse]
comme une ensuble de tisserand; mais il descendit contre
lui avec un bâton, et arracha la hallebarde de la main de
l'Egyptien, et le tua de sa propre hallebarde. 24 Bénéja
fils de Jéhojadah fit ces choses-là, et fut célèbre entre
ces trois vaillants hommes. 25 Voilà, il était honoré plus
que les trente; cependant il n'égala point ces trois-là; et
David l'établit sur ses gens de commandement. 26 Et les
plus vaillants d'entre les gens de guerre furent, Hazaël,
frère de Joab; et Elhanan fils de Dodo, de Bethléhem,
27 Sammoth Harorite, Helets Pelonien, 28 Hira fils de
Hikkes Tékohite, Abihézer Hanathothite, 29 Sibbécaï
Husathite, Hilaï Ahohite, 30 Maharaï Nétophathite, Héled
fils de Bahana Nétophathite, 31 Ithaï fils de Ribaï, de
Guibha des enfants de Benjamin, Bénéja Pirhathonite,
32 Huraï des vallées de Gahas, Abiël Harbathite, 33
Hazmaveth Baharumite, Eliachba Sahalbonite, 34 Des
enfants de Hasen Guizonite, Jonathan fils de Sagué
Hararite, 35 Ahiam fils de Sacar Hararite, Eliphal fils d'Ur,
36 Hépher Mékérathite, Ahija Pélonien, 37 Hetsro de
Carmel, Naharaï fils d'Ezbaï, 38 Joël frère de Nathan,
Mibhar fils de Hagri, 39 Tselek Hammonite, Naharaï
Bérothite, qui portait les armes de Joab fils de Tséruiä,
40 Hira Jithrite, Gareb Jithrite, 41 Urie Héthien, Zabad
fils d'Ahlaï, 42 Hadina fils de Siza Rubénite, Chef des
Rubénites, et trente avec lui. 43 Hanan fils de Mahaca,
et Josaphat Mithnite, 44 Huzija Hastérathite, Samah et
Jéhiël fils de Hotham Harohérite, 45 Jédihaël fils de Simri,
et Joha son frère, Titsite, 46 Eliël Hammahavim, Jéribaï,
et Josavia enfants d'Elnaham, et Jithma Moabite, 47 Eliël,
et Hobed, et Jasiël de Metsobaja.

12 Or ce sont ici ceux qui allèrent trouver David à
Tsiklag, lorsqu'il y était encore enfermé à cause de
Saül fils de Kis, et qui étaient des plus vaillants, pour
donner du secours dans la guerre, 2 Equipés d'arcs,
se servant de la main droite et de la gauche à jeter
des pierres, et à tirer des flèches avec l'arc. D'entre les
parents de Saül, qui étaient de Benjamin, 3 Ahihézer le
Chef, et Joas, enfants de Sémaha, qui était de Guibha, et
Jéziël, et Pelet enfants de Hazmaveth, et Beraca, et Jéhu
Hanathothite, 4 Et Jismahja Gabaonite, vaillant entre les
trente, et même plus que les trente, et Jérémie, Jahaziël,
Johanan, et Jozabad Guédérothite, 5 Elhuzaï, Jérimoth,
Béhalia, Sémaria, et Séphatia Haruphien, 6 Elkana, Jisija,
Hazaréël, Johézer et Jasobham Corites, 7 Et Johéla et
Zébadia, enfants de Jéroham de Guédor. 8 Quelques-
uns aussi des Gadites se retirèrent vers David, dans la
forteresse au désert, hommes forts et vaillants, experts à
la guerre, [et] maniant le bouclier et la lance. Leurs visages
étaient [comme] des faces de lion, et ils semblaient des
daims sur les montagnes, tant ils couraient légèrement. 9
Hézer le premier, Hobadia le second, Eliab le troisième, 10
Mismanna le quatrième, Jérémie le cinquième, 11 Hattaï
le sixième; Eliël le septième, 12 Johanan le huitième,
Elzabad le neuvième, 13 Jérémie le dixième, Macbannaï
le onzième. 14 Ceux-là d'entre les enfants de Gad furent
Capitaines de l'armée; le moindre avait la charge de cent

hommes, et le plus distingué, de mille. 15 Ce sont ceux
qui passèrent le Jourdain au premier mois, au temps qu'il
a accoutumé de se déborder sur tous ses rivages; et
ils chassèrent ceux qui demeuraient dans les vallées,
vers l'Orient et l'Occident. 16 Il vint aussi des enfants de
Benjamin et de Juda vers David à la forteresse. 17 Et
David sortit au devant d'eux et prenant la parole, il leur
dit: Si vous êtes venus en paix vers moi pour m'aider,
mon cœur vous sera uni; mais si c'est pour me trahir, [et
me livrer] à mes ennemis, quoique je ne sois coupable
d'aucune violence, que le Dieu de nos pères le voie, et
qu'il en fasse la punition. 18 Et l'esprit revêtit Hamasaï un
des principaux Capitaines, [qui dit]: Que la paix soit avec
toi, ô David! qu'elle soit avec toi, fils d'Isaï! que la paix soit
à ceux qui t'aident, puisque ton Dieu t'aide! Et David les
reçut, et les établit entre les Capitaines de ses troupes. 19
Il y en eut aussi de ceux de Manassé qui s'allèrent rendre
à David, quand il vint avec les Philistins pour combattre
contre Saül; mais ils ne leur donnèrent point de secours,
parce que les Gouverneurs des Philistins, après en avoir
délibéré entr'eux, le renvoyèrent, en disant: Il se tournera
vers son Seigneur Saül, au péril de nos têtes. 20 Quand
donc il retournait à Tsiklag, Hadna, Jozabad, Jédihaël,
Micaël, Jozabad, Elihu, et Tsillethaï, Chefs des milliers
qui étaient en Manassé, se tournèrent vers lui. 21 Et ils
aidèrent David contre la troupe des Hamalécites, car ils
étaient tous forts et vaillants, et ils furent faits Capitaines
dans l'armée. 22 Et même à toute heure il venait des
gens vers David pour l'aider, de sorte qu'il eut une grande
armée, comme une armée de Dieu. 23 Or ce sont ici les
dénombrements des hommes équipés pour la guerre, qui
vinrent vers David à Hébron, afin de faire tomber sur lui le
Royaume de Saül, suivant le commandement de l'Eternel.
24 Des enfants de Juda, qui portaient le bouclier et la
javeline, six mille huit cents, équipés pour la guerre. 25
Des enfants de Siméon, forts et vaillants pour la guerre,
sept mille et cent. 26 Des enfants de Lévi, quatre mille
six cents. 27 Et Jéhojadah, conducteur de ceux d'Aaron
et avec lui trois mille sept cents. 28 Et Tsadoc, jeune
homme fort et vaillant, et vingt et deux des principaux
de la maison de son père. 29 Des enfants de Benjamin,
parents de Saül, trois mille; car jusqu'alors la plus grande
partie d'entr'eux avait tâché de soutenir la maison de Saül.
30 Des enfants d'Ephraïm vingt mille huit cents, forts et
vaillants, [et] hommes de réputation dans la maison de
leurs pères. 31 De la demi-Tribu de Manassé dix-huit
mille, qui furent nommés par leur nom pour aller établir
David Roi. 32 Des enfants d'Issacar, fort intelligents dans
la connaissance des temps, pour savoir ce que devait
faire Israël, deux cents de leurs Chefs, et tous leurs frères
se conduisaient par leur avis. 33 De Zabulon, cinquante
mille combattants, rangés en bataille avec toutes sortes
d'armes, et gardant leur rang d'un cœur assuré. 34 De
Nephthali, mille capitaines, et avec eux trente-sept mille,
portant le bouclier et la hallebarde. 35 Des Danites, vingt-
huit mille six cents, rangés en bataille. 36 D'Aser, quarante
mille combattants, et gardant leur rang en bataille. 37
De ceux de delà le Jourdain, [savoir] des Rubénites, des
Gadites, et de la demi-Tribu de Manassé, six-vingt mille,
avec tous les instruments de guerre pour combattre. 38
Tous ceux-ci, gens de guerre, rangés en bataille, vinrent
tous de bon cœur à Hébron, pour établir David Roi sur
tout Israël; et tout le reste d'Israël était aussi d'un même
sentiment pour établir David Roi. 39 Et ils furent là avec
David, mangeant et buvant pendant trois jours; car leurs
frères leur avaient préparé des vivres. 40 Et même ceux
qui étaient les plus proches d'eux jusqu'à Issacar, et
Zabulon, et Nephthali, apportaient du pain sur des ânes et
sur des chameaux, sur des mulets, et sur des bœufs, de
la farine, des figues sèches, des raisins secs, du vin, [et]
de l'huile, [et ils amenaient] des bœufs, et des brebis en
abondance; car il y avait joie en Israël.

13 Or David demanda conseil aux chefs de milliers,
et de centaines, et à tous les conducteurs [du
peuple]. 2 Et il dit à toute l'assemblée d'Israël: Si vous
l'approuvez, et que [cela vienne] de l'Eternel notre Dieu,
envoyons partout vers nos autres frères qui sont dans
toutes les contrées d'Israël, et avec lesquels sont les
Sacrificateurs et les Lévites, dans leurs villes et dans
leurs faubourgs, afin qu'ils s'assemblent vers nous; 3 Et
que nous ramenions auprès de nous l'Arche de notre
Dieu; car nous ne l'avons pas recherchée aux jours de
Saül. 4 Et toute l'assemblée répondit qu'on le fît ainsi; car
la chose avait été trouvée bonne par tout le peuple. 5
David donc assembla tout Israël, depuis Sihor, [le torrent]
d'Egypte, jusqu'à l'entrée [du pays] de Hamath, pour
ramener de Kirjath-jéharim l'Arche de Dieu. 6 Et David
monta avec tout Israël [vers] Bahala à Kirjath-jéharim,
qui appartient à Juda, pour faire amener de là l'Arche
de Dieu l'Eternel, qui habite entre les chérubins, le nom
duquel est invoqué. 7 Et ils mirent l'Arche de Dieu sur un
chariot neuf, [et l'emmenèrent] de la maison d'Abinadab;
et Huza et Ahio conduisaient le chariot. 8 Et David et
tout Israël jouaient en la présence de Dieu de toute leur
force, des cantiques, sur des violons, des musettes, des
tambours, des cymbales, et des trompettes. 9 Et quand
ils furent arrivés à l'aire de Kidon, Huza étendit sa main
pour retenir l'Arche, parce que les bœufs avaient glissé.
10 Et la colère de l'Eternel s'enflamma contre Huza, qui le
frappa, parce qu'il avait étendu sa main contre l'Arche; et
il mourut en la présence de Dieu. 11 Et David fut affligé
de ce que l'Eternel avait fait une brèche en la personne
de Huza; et on a appelé jusqu'à aujourd'hui le nom de ce
lieu-là, Pérets-Huza. 12 Et David eut peur de Dieu en ce
jour-là, et il dit: Comment ferais-je entrer chez moi l'Arche
de Dieu? 13 C'est pourquoi David ne la retira point chez
lui, dans la Cité de David; mais il la fit détourner dans la
maison d'Hobed-Edom Guittien. 14 Et l'Arche de Dieu
demeura trois mois avec la famille d'Hobed-Edom, dans

sa maison; et l'Eternel bénit la maison d'Hobed-Edom, et tout ce qui lui appartenait.

14 Et Hiram Roi de Tyr envoya des messagers à David, et du bois de cèdre, et des maçons, et des charpentiers, pour lui bâtir une maison. **2** Alors David connut que l'Eternel l'avait affermi Roi sur Israël, parce que son règne avait été fort élevé, pour l'amour de son peuple d'Israël. **3** Et David prit encore des femmes à Jérusalem, et il engendra encore des fils et des filles. **4** Et ce sont ici les noms des enfants qu'il eut à Jérusalem, Sammuah, Sobab, Nathan, Salomon, **5** Jibhar, Elisuah, Elpélet, **6** Nogah, Népheg, Japhiah, **7** Elisamah, Béël-jadah, et Eliphelet. **8** Or quand les Philistins eurent su que David avait été oint pour Roi sur tout Israël, ils montèrent tous pour chercher David; et David l'ayant appris, sortit au devant d'eux. **9** Et les Philistins vinrent, et se répandirent dans la vallée des Réphaïms. **10** Et David consulta Dieu, en disant: Monterai-je contre les Philistins, et les livreras-tu entre mes mains? Et l'Eternel lui répondit: Monte, et je les livrerai entre tes mains. **11** Alors ils montèrent à Bahal-pératsim, et David les battit là; et il dit: Dieu a fait écouler mes ennemis par ma main, comme un débordement d'eaux; c'est pourquoi on nomma ce lieu-là Bahal-pératsim. **12** Et ils laissèrent là leurs dieux; et David commanda qu'on les brûlât au feu. **13** Et les Philistins se répandirent encore une autre fois dans cette même vallée. **14** Et David consulta encore Dieu; et Dieu lui répondit: Tu ne monteras point vers eux, mais tu tournoieras autour d'eux, et tu iras contr'eux vis-à-vis des mûriers. **15** Et sitôt que tu auras entendu aux sommets des mûriers un bruit [comme de gens] qui marchent, tu sortiras alors au combat; car Dieu sera sorti devant toi pour frapper le camp des Philistins. **16** David donc fit selon ce que Dieu lui avait commandé; et on frappa le camp des Philistins, depuis Gabaon jusqu'à Guézer. **17** Ainsi la renommée de David se répandit par tous ces pays-là; et l'Eternel remplit de frayeur toutes ces nations-là, [au seul nom de David].

15 Or [David] bâtit pour lui des maisons dans la Cité de David, et prépara un lieu pour l'Arche de Dieu; et lui tendit un tabernacle. **2** Et David dit: L'Arche de Dieu ne doit être portée que par les Lévites; car l'Eternel les a choisis pour porter l'Arche de Dieu, et pour faire le service à toujours. **3** David donc assembla tous ceux d'Israël à Jérusalem, pour amener l'Arche de l'Eternel dans le lieu qu'il lui avait préparé. **4** David assembla aussi les enfants d'Aaron, et les Lévites. **5** Des enfants de Kéhath, Uriël le Chef, et ses frères, six vingts. **6** Des enfants de Mérari, Hasaïa le Chef, et ses frères, deux cent et vingt. **7** Des enfants de Guersom, Joël le Chef, et ses frères, cent trente. **8** Des enfants d'Elitsaphan, Sémahja le chef, et ses frères, deux cents. **9** Des enfants de Hébron, Eliël le Chef, et ses frères, quatre-vingts. **10** Des enfants de Huziël, Hamminadab le Chef et ses frères, cent et douze. **11** David donc appela Tsadoc et Abiathar les Sacrificateurs, et ces Lévites-là, [savoir], Uriël, Hasaïa, Joël, Sémahja, Eliël, et Hamminadab; **12** Et il leur dit: Vous qui êtes les Chefs des pères des Lévites, sanctifiez-vous, vous et vos frères; et transportez l'Arche de l'Eternel le Dieu d'Israël, au lieu que je lui ai préparé. **13** Parce que vous n'y avez pas été la première fois, l'Eternel notre Dieu a fait une brèche entre nous; car nous ne l'avons pas recherché comme il est ordonné. **14** Les Sacrificateurs donc et les Lévites se sanctifièrent pour amener l'Arche de l'Eternel, le Dieu d'Israël. **15** Et les enfants des Lévites portèrent l'Arche de Dieu sur leurs épaules, avec les barres qu'ils avaient sur eux, comme Moïse l'avait commandé suivant la parole de l'Eternel. **16** Et David dit aux Chefs des Lévites, d'établir quelques-uns de leurs frères qui chantassent avec des instruments de musique, [savoir] des musettes, des violons, et des cymbales, [et] qui fissent retentir leur voix avec joie. **17** Les Lévites donc établirent Héman fils de Joël, et d'entre ses frères, Asaph fils de Bérécia; et des enfants de Mérari, qui étaient leurs frères, Ethan fils de Kusaïa; **18** Et avec eux leurs frères pour être au second rang, Zacharie, Ben, Jahaziël, Sémiramoth, Jéhiël, Hunni, Eliab, Bénéja, Mahaséïa, Mattitia, et Eliphaléhu, Miknéïa, Hobed-Edom, et Jéhiël, portiers. **19** Et quant à Héman, Asaph, et Ethan chantres, [ils sonnaient] des cymbales d'airain, en faisant retentir [leur voix]. **20** Et Zacharie, Haziël, Sémiramoth, Jéhiël, Hunni, Eliab, Mahaséïa, et Bénéja jouaient de la musette, sur Halamoth. **21** Et Mattitia, Eliphaléhu, Miknéja, Hobed-Edom, Jéhiël, [et] Hazaria jouaient des violons sur l'octave, pour renforcer le ton. **22** Mais Kénaïa, le principal des Lévites avait la charge de faire porter l'Arche, enseignant comment il la fallait porter; car il était homme fort intelligent. **23** Et Bérécia et Elkana, étaient portiers pour l'Arche. **24** Et Sébania, Jéhosaphat, Nathanaël, Hamasaï, Zacharie, Bénéja, Elihézer, Sacrificateurs, sonnaient des trompettes devant l'Arche de Dieu, et Hobed-Edom et Jéhïa étaient portiers pour l'Arche. **25** David donc et les Anciens d'Israël, avec les Gouverneurs de milliers, marchaient, amenant avec joie l'Arche de l'alliance de l'Eternel, de la maison d'Hobed-Edom. **26** Et selon que Dieu soulageait les Lévites qui portaient l'Arche de l'alliance de l'Eternel, on sacrifiait sept veaux et sept béliers. **27** Et David était vêtu d'un éphod de fin lin; et tous les Lévites aussi qui portaient l'Arche, et les chantres; et Kénaïa, qui avait la principale charge de faire porter l'Arche, était avec les chantres; et David avait un éphod de lin. **28** Ainsi tout Israël amena l'Arche de l'alliance de l'Eternel, avec de grands cris de joie, et au son du cor, des trompettes et des cymbales, faisant retentir [leur voix] avec des musettes et des violons. **29** Mais il arriva, comme l'Arche de l'alliance de l'Eternel entrait dans la Cité de David, que Mical fille de Saül, regardant par la fenêtre, vit le Roi David sautant et jouant, et elle le méprisa dans son cœur.

16 Ils amenèrent donc l'Arche de Dieu, et la posèrent dans le tabernacle que David lui avait tendu; et

on offrit devant Dieu des holocaustes et des sacrifices
de prospérités. 2 Et quand David eut achevé d'offrir les
holocaustes et les sacrifices de prospérités, il bénit le
peuple au Nom de l'Eternel. 3 Et il distribua à chacun,
tant aux hommes qu'aux femmes, un pain, et une pièce
de chair, et une bouteille de vin. 4 Et il établit quelques-
uns des Lévites devant l'Arche de l'Eternel, pour y faire le
service, pour célébrer, remercier, et louer le Dieu d'Israël.
5 Asaph était le premier, et Zacharie le second, Jéhiël,
Sémiramoth, Jéhiël, Mattitia, Eliab, Bénéja, Hobed-Edom,
et Jéchiël, qui avaient des instruments de musique, [savoir]
des musettes et des violons; et Asaph faisait retentir
[sa voix] avec des cymbales. 6 Et Bénéja et Jahaziël
Sacrificateurs étaient continuellement avec des trompettes
devant l'Arche de l'alliance de Dieu. 7 Et en ce même jour
David remit entre les mains d'Asaph et de ses frères, les
[Psaumes suivants], pour commencer à célébrer l'Eternel.
8 CELEBREZ l'Eternel, invoquez son Nom, faites connaître
parmi les peuples ses exploits. 9 Chantez lui, psalmodiez
lui, parlez de toutes ses merveilles. 10 Glorifiez-vous du
Nom de sa sainteté; que le cœur de ceux qui cherchent
l'Eternel se réjouisse. 11 Recherchez l'Eternel et sa force,
cherchez continuellement sa face. 12 Souvenez-vous des
merveilles qu'il a faites; de ses miracles, et des jugements
de sa bouche. 13 La postérité d'Israël sont ses serviteurs;
les enfants de Jacob sont ses 14 Il est l'Eternel notre Dieu;
ses jugements sont par toute la terre. 15 Souvenez-vous
toujours de son alliance, de la parole qu'il a prescrite en
mille générations; 16 Du traité qu'il a fait avec Abraham;
et de son serment fait à Isaac; 17 Lequel il a confirmé
à Jacob [et] à Israël, pour être une ordonnance et une
alliance éternelle. 18 En disant: Je te donnerai le pays
de Canaan, pour le lot de ton héritage; 19 Encore que
vous soyez un petit nombre de gens, et même que vous y
séjourniez depuis peu de temps, comme étrangers. 20 Car
ils étaient errants de nation en nation, et d'un Royaume
vers un autre peuple. 21 Il n'a pas souffert qu'aucun
les outrageât; même il a châtié les Rois pour l'amour
d'eux. 22 [Et il a dit]: Ne touchez point à mes Oints, et ne
faites point de mal à mes Prophètes. 23 TOUTE la terre,
chantez à l'Eternel, prêchez chaque jour sa délivrance; 24
Racontez sa gloire parmi les nations, [et] ses merveilles
parmi tous les peuples. 25 Car l'Eternel est grand, et
très-digne de louange, il est plus redoutable que tous les
dieux. 26 Et en effet tous les dieux des peuples sont des
idoles; mais l'Eternel a fait les cieux. 27 La Majesté et
la magnificence [marchent] devant lui; la force et la joie
sont dans le lieu où il habite. 28 Familles des peuples,
attribuez à l'Eternel, attribuez à l'Eternel gloire et force. 29
Attribuez à l'Eternel la gloire due à son Nom; apportez
l'oblation, et présentez-vous devant lui; prosternez-vous
devant l'Eternel avec une sainte magnificence. 30 Vous
tous les habitants de la terre tremblez, tout étonnés pour
la présence de sa face; car la terre habitable est affermie
[par lui], sans qu'elle soit ébranlée. 31 Que les cieux se
réjouissent, que la terre s'égaye, et qu'on dise parmi les
nations: L'Eternel règne. 32 Que la mer et tout ce qu'elle
contient bruie; que les champs et tout ce qui est en eux
se réjouissent. 33 Alors les arbres de la forêt crieront
de joie au devant de l'Eternel, parce qu'il vient juger la
terre. 34 Célébrez l'Eternel, car il est bon; parce que
sa gratuité demeure à jamais. 35 Et dites: Ô Dieu! de
notre salut, sauve-nous, et nous rassemble, et nous retire
d'entre les nations, pour célébrer ton saint Nom, [et] pour
nous glorifier en ta louange. 36 Béni soit l'Eternel le Dieu
d'Israël, depuis un siècle jusqu'à l'autre! Et tout le peuple
dit: Amen; et on loua l'Eternel. 37 On laissa donc là devant
l'Arche de l'alliance de l'Eternel, Asaph et ses frères, pour
faire le service continuellement, selon ce qu'il y avait à
faire chaque jour devant l'Arche. 38 Et Hobed-Edom, et
ses frères, au nombre de soixante-huit, Hobed-Edom,
dis-je, fils de Jéduthun, et Hosa pour portiers. 39 Et [on
laissa] Tsadoc le Sacrificateur, et ses frères Sacrificateurs,
devant le pavillon de l'Eternel, dans le haut lieu qui était
à Gabaon, 40 Pour offrir des holocaustes à l'Eternel
continuellement sur l'autel de l'holocauste, le matin, et
le soir, et pour faire toutes les choses qui sont écrites
dans la Loi de l'Eternel, lesquelles il avait commandées à
Israël; 41 Et avec eux Héman et Jéduthun, et les autres
qui furent choisis et marqués par leur nom, pour célébrer
l'Eternel, parce que sa gratuité demeure éternellement. 42
Et Héman et Jéduthun étaient avec ceux-là; il y avait aussi
des trompettes, et des cymbales pour ceux qui faisaient
retentir [leur voix], et des instruments pour chanter les
cantiques de Dieu; et les fils de Jéduthun étaient portiers.
43 Puis tout le peuple s'en alla chacun en sa maison, et
David aussi s'en retourna pour bénir sa maison.

17 Or il arriva après que David fut tranquille en sa
maison, qu'il dit à Nathan le Prophète: Voici, je
demeure dans une maison de cèdres, et l'Arche de
l'alliance de l'Eternel n'est que sous des courtines. 2 Et
Nathan dit à David: Fais tout ce qui est en ton cœur;
car Dieu est avec toi. 3 Mais il arriva cette nuit-là que la
parole de Dieu fut adressée à Nathan, en disant: 4 Va,
et dis à David mon serviteur: Ainsi a dit l'Eternel: Tu ne
me bâtiras point de maison pour y habiter; 5 Puisque je
n'ai point habité dans aucune maison depuis le temps
que j'ai fait monter les enfants d'Israël [hors d'Egypte]
jusqu'à ce jour; mais j'ai été de tabernacle en tabernacle,
et de pavillon en pavillon. 6 Partout où i'ai marché avec
tout Israël, en ai-je parlé à un seul des Juges d'Israël,
auxquels j'ai commandé de paître mon peuple, et leur ai-
je dit: Pourquoi ne m'avez-vous point bâti une maison de
cèdres? 7 Maintenant donc tu diras ainsi à David mon
serviteur: Ainsi a dit l'Eternel des armées: Je t'ai pris
d'une cabane, d'après les brebis, afin que tu fusses le
conducteur de mon peuple d'Israël; 8 Et j'ai été avec toi
partout où tu as marché, et j'ai exterminé de devant toi
tous tes ennemis, et je t'ai fait un nom tel qu'est le nom
des Grands qui sont sur la terre. 9 Et j'établirai un lieu à

mon peuple d'Israël, et je le planterai, et il habitera chez
soi, et ne sera plus agité; les fils d'iniquité ne le mineront
plus comme ils ont fait auparavant. 10 Savoir; depuis
les jours que j'ai ordonné des Juges sur mon peuple
d'Israël, que j'ai abaissé tous tes ennemis, et que je t'ai
fait entendre que l'Eternel te bâtirait une maison. 11 Il
arrivera donc que quand tes jours seront accomplis pour
t'en aller avec tes pères, je ferai lever ta postérité après
toi, qui sera un de tes fils, et j'établirai son règne. 12 Il me
bâtira une maison, et j'affermirai son trône à jamais. 13 Je
lui serai père, et il me sera fils; et je ne retirerai point de
lui ma gratuité, comme je l'ai retirée de celui qui a été
avant toi. 14 Mais je l'établirai dans ma maison et dans
mon Royaume à jamais, et son trône sera affermi pour
toujours. 15 Nathan récita à David toutes ces paroles,
et toute cette vision. 16 Alors le Roi David entra, et se
tint devant l'Eternel, et dit: Ô Eternel Dieu! Qui suis-je, et
quelle est ma maison, que tu m'aies fait parvenir au point
[où je suis]? 17 Mais cela t'a semblé être peu de chose, ô
Dieu! et tu as parlé de la maison de ton serviteur pour
le temps à venir, et tu as pourvu à moi; l'excellence de
l'homme est selon ce qu'il est, ô Eternel Dieu! 18 Que te
pourrait [dire] encore David de l'honneur [que tu fais] à
ton serviteur? car tu connais ton serviteur. 19 Ô Eternel!
pour l'amour de ton serviteur, et selon ton cœur, tu as fait
toutes ces grandes choses, pour faire connaître toutes
ces grandeurs. 20 Ô Eternel! il n'y en a point de semblable
à toi, et il n'y a point d'autre Dieu que toi selon tout ce que
nous avons entendu de nos oreilles. 21 Et qui est comme
ton peuple d'Israël, la seule nation sur la terre que Dieu
lui-même est venu racheter pour soi, afin qu'elle soit son
peuple, [et] pour t'acquérir un renom de choses grandes
et redoutables, en chassant les nations de devant ton
peuple, que tu t'es racheté d'Egypte? 22 Et tu t'es établi
ton peuple d'Israël pour peuple à jamais; et toi, ô Eternel!
tu leur as été Dieu. 23 Maintenant donc, ô Eternel! que
la parole, que tu as prononcée touchant ton serviteur et
sa maison, soit ferme à jamais, et fais comme tu en as
parlé. 24 Et que ton Nom demeure ferme, et soit magnifié
à jamais, de sorte qu'on dise: L'Eternel des armées, le
Dieu d'Israël est Dieu à Israël; et que la maison de David
ton serviteur soit affermie devant toi. 25 Car tu as fait, ô
mon Dieu! entendre à ton serviteur que tu lui bâtirais une
maison; c'est pourquoi ton serviteur a pris la hardiesse de
te faire cette prière. 26 Or maintenant, ô Eternel! tu es
Dieu, et tu as parlé de ce bien à ton serviteur. 27 Veuille
donc maintenant bénir la maison de ton serviteur, afin
qu'elle soit éternellement devant toi; car, tu l'as bénie, ô
Eternel! et elle sera bénie à jamais.

18 Et il arriva que David battit les Philistins, et les
abaissa, et prit Gath, et les villes de son ressort sur
les Philistins. 2 Il battit aussi les Moabites, et les Moabites
furent asservis, et faits tributaires à David. 3 David battit
aussi Hadarhézer Roi de Tsoba vers Hamath, comme il
s'en allait pour établir ses limites sur le fleuve d'Euphrate.
4 Et David lui prit mille chariots, et sept mille hommes
de cheval, et vingt mille hommes de pied; et il coupa
les jarrets [des chevaux] de tous les chariots, mais il en
réserva cent chariots. 5 Or les Syriens de Damas étaient
venus pour donner du secours à Hadarhézer Roi de
Tsoba; et David battit vingt et deux mille Syriens. 6 Puis
David mit garnison en Syrie de Damas, et ces Syriens-là
furent serviteurs et tributaires à David; et l'Eternel gardait
David partout où il allait. 7 Et David prit les boucliers
d'or qui étaient aux serviteurs de Hadarhézer, et les
apporta à Jérusalem. 8 Il emporta aussi de Tibhath, et de
Cun, villes de Hadarhézer, une grande quantité d'airain,
dont Salomon fit la mer d'airain, et les colonnes, et les
vaisseaux d'airain; 9 Or Tohu Roi de Kamath apprit que
David avait défait toute l'armée de Hadarhézer Roi de
Tsoba. 10 Et il envoya Hadoram son fils vers le Roi David
pour le saluer, et le féliciter de ce qu'il avait combattu
Hadarhézer, et qu'il l'avait défait; car Hadarhézer était
dans une guerre continuelle contre Tohu; et quant à tous
les vaisseaux d'or, et d'argent, et d'airain, 11 Le Roi David
les consacra aussi à l'Eternel, avec l'argent et l'or qu'il
avait emporté de toutes les nations, [savoir], d'Edom, de
Moab, des enfants de Hammon, des Philistins, et des
Hamalécites. 12 Et Abisaï fils de Tséruiä battit dix-huit
mille Iduméens dans la vallée du sel; 13 Et mit garnison
dans l'Idumée, et tous les Iduméens furent asservis à
David; et l'Eternel gardait David partout où il allait. 14
Ainsi David régna sur tout Israël, rendant jugement et
justice à tout son peuple. 15 Et Joab fils de Tséruiä avait
la charge de l'armée, et Jéhosaphat fils d'Ahilud était
commis sur les Registres. 16 Et Tsadoc, fils d'Ahitub,
et Abimélec, fils d'Abiathar, étaient les Sacrificateurs; et
Sausa était le Secrétaire. 17 Et Bénéja fils de Jéhojadah
était sur les Kéréthiens et les Péléthiens; mais les fils de
David étaient les premiers auprès du Roi.

19 Or il arriva après cela que Nahas Roi des enfants
de Hammon mourut, et son fils régna en sa place.
2 Et David dit: J'userai de gratuité envers Hanun, fils de
Nahas; car son père a usé de gratuité envers moi. Ainsi
David envoya des messagers pour le consoler sur la mort
de son père; et les serviteurs de David vinrent au pays
des enfants de Hammon vers Hanun pour le consoler. 3
Mais les principaux d'entre les enfants de Hammon dirent
à Hanun: Penses-tu que ce soit pour honorer ton père
que David t'a envoyé des consolateurs? n'est-ce pas pour
examiner exactement et épier le pays, afin de le détruire,
que ses serviteurs sont venus vers toi? 4 Hanun donc prit
les serviteurs de David, et les fit raser, et fit couper leurs
habits par le milieu jusqu'aux hanches, puis il les renvoya.
5 Et ils s'en allèrent, et le firent savoir par [le moyen]
de quelques personnes à David, qui envoya au devant
d'eux; car ces hommes-là étaient fort confus. Et le Roi leur
manda: Demeurez à Jérico jusqu'à ce que votre barbe
soit recrue; et alors vous retournerez. 6 Or les enfants de
Hammon voyant qu'ils s'étaient mis en mauvaise odeur

auprès de David, Hanun et eux envoyèrent mille talents
d'argent, pour prendre à leurs dépens des chariots et
des gens de cheval de Mésopotamie, et de Syrie, de
Mahaca, et de Tsoba. 7 Et ils levèrent à leurs frais pour
eux trente-deux mille hommes, [et] des chariots, et le Roi
de Mahaca avec son peuple qui vinrent, et se campèrent
devant Médeba. Les Hammonites aussi s'assemblèrent
de leurs villes, et vinrent pour combattre. 8 Ce que David
ayant appris, il envoya Joab, et ceux de toute l'armée qui
étaient les plus vaillants. 9 Et les enfants de Hammon
sortirent, et rangèrent leur armée en bataille à l'entrée de
la ville, et les Rois qui étaient venus, étaient à part dans
la campagne. 10 Et Joab voyant que l'armée était tournée
contre lui, devant et derrière, prit de tous les gens d'élite
d'Israël, et les rangea contre les Syriens. 11 Et il donna la
conduite du reste du peuple à Abisaï son frère; et on les
rangea contre les enfants de Hammon. 12 Et [Joab lui]
dit: Si les Syriens sont plus forts que moi, tu viendras
me délivrer; et si les enfants de Hammon sont plus forts
que toi, je te délivrerai. 13 Sois vaillant, et portons-nous
vaillamment pour notre peuple, et pour les villes de notre
Dieu; et que l'Eternel fasse ce qui lui semblera bon. 14
Alors Joab et le peuple qui était avec lui s'approchèrent
pour donner bataille aux Syriens, qui s'enfuirent de devant
lui. 15 Et les enfants de Hammon voyant que les Syriens
s'en étaient fuis, eux aussi s'enfuirent de devant Abisaï
frère de Joab, et rentrèrent dans la ville; et Joab revint à
Jérusalem. 16 Mais les Syriens, qui avaient été battus
par ceux d'Israël, envoyèrent des messagers, et firent
venir les Syriens qui étaient au delà du fleuve; et Sophach
capitaine de l'armée de Hadarhézer les conduisait. 17 Ce
qui ayant été rapporté à David, il assembla tout Israël, et
passa le Jourdain, et alla au devant d'eux, et se rangea
en bataille contr'eux. David donc rangea la bataille contre
les Syriens, et ils combattirent contre lui. 18 Mais les
Syriens s'enfuirent de devant Israël; et David défit sept
mille chariots des Syriens, et quarante mille hommes de
pied, et il tua Sophach le Chef de l'armée. 19 Alors les
serviteurs de Hadarhézer voyant qu'ils avaient été battus
par ceux d'Israël, firent la paix avec David, et lui furent
asservis; et les Syriens ne voulurent plus secourir les
enfants de Hammon.

20 Or il arriva l'armée suivante, au temps que les
Rois font leur sortie, que Joab conduisit le gros de
l'armée, et ravagea le pays des enfants de Hammon;
puis il alla assiéger Rabba, tandis que David demeurait
à Jérusalem; et Joab battit Rabba, et la détruisit. 2 Et
David prit la couronne de dessus la tête de leur Roi, et il
trouva qu'elle pesait un talent d'or, et il y avait des pierres
précieuses; et on la mit sur la tête de David, qui emmena
un fort grand butin de la ville. 3 Il emmena aussi le peuple
qui y était, et les scia avec des scies, et avec des herses
de fer et de scies. David traita de la sorte toutes les
villes des enfants de Hammon; puis il s'en retourna avec
tout le peuple à Jérusalem. 4 Il arriva après cela que la
guerre continua à Guézer contre les Philistins; [et] alors
Sibbecaï le Husathite frappa Sippaï, qui était des enfants
de Rapha, et ils furent abaissés. 5 Il y eut encore une
autre guerre contre les Philistins, dans laquelle Elhanan
fils de Jahir frappa Lahmi, frère de Goliath Guittien, qui
avait une hallebarde dont la hampe était comme l'ensuble
d'un tisserand. 6 Il y eut encore une autre guerre à Gath,
où se trouva un homme de grande stature, qui avait six
doigts à chaque main, et [six orteils] à chaque pied, de
sorte qu'il en avait en tout vingt-quatre; et il était aussi de
la race de Rapha. 7 Et il défia Israël; mais Jonathan, fils
de Simha frère de David, le tua. 8 Ceux-là naquirent à
Gath; ils étaient de la race de Rapha, et ils moururent par
les mains de David, et par les mains de ses serviteurs.

21 Mais Satan s'éleva contre Israël, et incita David à
faire le dénombrement d'Israël. 2 Et David dit à
Joab et aux principaux du peuple: Allez [et] dénombrez
Israël, depuis Béer-sebah jusqu'à Dan, et rapportez-le
moi, afin que j'en sache le nombre. 3 Mais Joab répondit:
Que l'Eternel veuille augmenter son peuple cent fois
autant qu'il est, ô Roi mon Seigneur! tous ne sont-ils pas
serviteurs de mon Seigneur? Pourquoi mon Seigneur
cherche-t-il cela? [et] pourquoi cela serait-il imputé comme
un crime à Israël? 4 Mais la parole du Roi l'emporta
sur Joab; et Joab partit, et alla par tout Israël; puis il
revint à Jérusalem. 5 Et Joab donna à David le rôle du
dénombrement du peuple, et il se trouva de tout Israël
onze cent mille hommes tirant l'épée, et de Juda, quatre
cent soixante et dix mille hommes, tirant l'épée. 6 Bien
qu'il n'eût pas compté entr'eux Lévi ni Benjamin, parce
que Joab exécutait la parole du Roi à contre-cœur. 7 Or
cette chose déplut à Dieu, c'est pourquoi il frappa Israël.
8 Et David dit à Dieu: J'ai commis un très-grand péché
d'avoir fait une telle chose; je te prie pardonne maintenant
l'iniquité de ton serviteur, car j'ai agi très-follement. 9
Et l'Eternel parla à Gad, le Voyant de David, en disant:
10 Va, parle à David, et lui dis: Ainsi a dit l'Eternel, je
te propose trois choses; choisis l'une d'elles, afin que
je te la fasse. 11 Et Gad vint à David, et lui dit: Ainsi
a dit l'Eternel: 12 Choisis ou la famine durant l'espace
de trois ans; ou d'être consumé, durant trois mois, étant
poursuivi de tes ennemis, en sorte que l'épée de tes
ennemis t'atteigne; ou que l'épée de l'Eternel, c'est-à-
dire, la mortalité, soit durant trois jours sur le pays, et
que l'Ange de l'Eternel fasse le dégât dans toutes les
contrées d'Israël. Maintenant donc regarde ce que j'aurai
à répondre à celui qui m'a envoyé. 13 Alors David répondit
à Gad: Je suis dans une très-grande angoisse; que je
tombe, je te prie, entre les mains de l'Eternel, parce que
ses compassions sont en très grand nombre; mais que je
ne tombe point entre les mains des hommes! 14 L'Eternel
envoya donc la mortalité sur Israël; et il tomba soixante et
dix mille hommes d'Israël. 15 Dieu envoya aussi l'Ange
à Jérusalem pour y faire le dégât; et comme il faisait le
dégât, l'Eternel regarda, [et] se repentit de ce mal; et

il dit à l'Ange qui faisait le dégât: C'est assez; retire à
présent ta main. Et l'Ange de l'Eternel était auprès de
l'aire d'Ornan Jébusien. 16 Or David élevant ses yeux vit
l'Ange de l'Eternel qui était entre la terre et le ciel, ayant
dans sa main son épée nue, tournée contre Jérusalem. Et
David et les Anciens couverts de sacs, tombèrent sur
leurs faces. 17 Et David dit à Dieu: N'est-ce pas moi qui
ai commandé qu'on fit le dénombrement du peuple? c'est
donc moi qui ai péché et qui ai très-mal agi; mais ces
brebis qu'ont-elles fait? Eternel mon Dieu! je te prie que ta
main soit contre moi, et contre la maison de mon père,
mais qu'elle ne soit pas contre ton peuple, pour le détruire.
18 Alors l'Ange de l'Eternel commanda à Gad de dire à
David, qu'il montât pour dresser un autel à l'Eternel, dans
l'aire d'Ornan Jébusien. 19 David donc monta selon la
parole que Gad [lui] avait dite au nom de l'Eternel. 20 Et
Ornan s'étant retourné, et ayant vu l'Ange, se tenait caché
avec ses quatre fils. Or Ornan foulait du blé. 21 Et David
vint jusqu'à Ornan; et Ornan regarda, et ayant vu David, il
sortit de l'aire, et se prosterna devant lui, le visage en
terre. 22 Et David dit à Ornan: Donne-moi la place de
cette aire, et j'y bâtirai un autel à l'Eternel; donne-la-moi
pour le prix qu'elle vaut, afin que cette plaie soit arrêtée
de dessus le peuple. 23 Et Ornan dit à David: Prends-la,
et que le Roi mon Seigneur fasse tout ce qui lui semblera
bon. Voici, je donne ces bœufs pour les holocaustes, et
ces instruments à fouler du blé, au lieu de bois, et ce blé
pour le gâteau; je donne toutes ces choses. 24 Mais le
Roi David lui répondit: Non; mais certainement j'achèterai
[tout] cela au prix qu'il vaut; car je ne présenterai point à
l'Eternel ce qui est à toi, et je n'offrirai point un holocauste
d'une chose que j'aie eue pour rien. 25 David donna
donc à Ornan pour cette place, six cents sicles d'or de
poids. 26 Puis il bâtit là un autel à l'Eternel, et il offrit des
holocaustes, et des sacrifices de prospérités, et il invoqua
l'Eternel, qui l'exauça par le feu envoyé des cieux sur
l'autel de l'holocauste. 27 Alors l'Eternel commanda à
l'Ange; et l'Ange remit son épée dans son fourreau. 28
En ce temps-là David voyant que l'Eternel l'avait exaucé
dans l'aire d'Ornan Jébusien, y sacrifia. 29 [Or] le pavillon
de l'Eternel que Moïse avait fait au désert, et l'autel des
holocaustes étaient en ce temps-là dans le haut lieu de
Gabaon. 30 Mais David ne put point aller devant cet autel
pour invoquer Dieu, parce qu'il avait été troublé à cause
de l'épée de l'Ange de l'Eternel.

22 Et David dit: C'est ici la maison de l'Eternel Dieu,
et [c'est] ici l'autel pour les holocaustes d'Israël. 2
Et David commanda qu'on assemblât les étrangers qui
étaient au pays d'Israël, et il prit d'entr'eux des maçons
pour tailler des pierres de taille, afin d'en bâtir la maison
de Dieu. 3 David assembla aussi du fer en abondance,
afin d'en faire des clous pour les linteaux des portes, et
pour les assemblages; et une si grande quantité d'airain
qu'il était sans poids; 4 Et du bois de cèdre sans nombre;
parce que les Sidoniens et les Tyriens amenaient à David
du bois de cèdre en abondance. 5 Car David dit: Salomon
mon fils [est] jeune et délicat, et la maison qu'il faut bâtir à
l'Eternel doit être magnifique en excellence, en réputation,
et en gloire, dans tous les pays; je lui préparerai donc
maintenant [de quoi la bâtir]. Ainsi David prépara, avant
sa mort, ces choses en abondance. 6 Puis il appela
Salomon son fils, et lui commanda de bâtir une maison à
l'Eternel le Dieu d'Israël. 7 David donc dit à Salomon: Mon
fils, j'ai désiré de bâtir une maison au Nom de l'Eternel
mon Dieu; 8 Mais la parole de l'Eternel m'a été adressée,
en disant: Tu as répandu beaucoup de sang, et tu as
fait de grandes guerres; tu ne bâtiras point de maison à
mon Nom, parce que tu as répandu beaucoup de sang
sur la terre devant moi. 9 Voici, il va te naître un fils,
qui sera homme de paix; et je le rendrai tranquille par
rapport à tous ses ennemis tout autour, c'est pourquoi
son nom sera Salomon. Et en son temps je donnerai la
paix et le repos à Israël; 10 Ce sera lui qui bâtira une
maison à mon Nom; et il me sera fils, et je lui serai père;
[et j'affermirai] le trône de son règne sur Israël, à jamais.
11 Maintenant donc, mon fils! l'Eternel sera avec toi, et tu
prospéreras, et tu bâtiras la maison de l'Eternel ton Dieu,
ainsi qu'il a parlé de toi. 12 Seulement, que l'Eternel te
donne de la sagesse et de l'intelligence, et qu'il t'instruise
touchant le gouvernement d'Israël, et comment tu dois
garder la Loi de l'Eternel ton Dieu. 13 Et tu prospéreras si
tu prends garde à faire les statuts et les ordonnances que
l'Eternel a prescrites à Moïse pour Israël. Fortifie-toi et
prends courage; ne crains point, et ne t'effraie de rien. 14
Voici, selon ma petitesse j'ai préparé pour la maison de
l'Eternel cent mille talents d'or, et un million de talents
d'argent. Quant à l'airain et au fer, il est sans poids, car il
est en grande abondance. J'ai aussi préparé le bois et
les pierres; et tu y ajouteras [ce qu'il faudra]. 15 Tu as
avec toi beaucoup d'ouvriers, de maçons, de tailleurs de
pierres, de charpentiers, et de toute sorte de gens experts
en tout ouvrage. 16 Il y a de l'or et de l'argent, de l'airain
et du fer sans nombre; applique-toi donc à la faire, et
l'Eternel sera avec toi. 17 David commanda aussi à tous
les principaux d'Israël d'aider Salomon son fils; et il leur
dit: 18 L'Eternel votre Dieu n'est-il pas avec vous, et ne
vous a-t-il pas donné du repos de tous côtés? car il a
livré entre mes mains les habitants du pays, et le pays a
été soumis devant l'Eternel, et devant son peuple. 19
Maintenant donc appliquez vos cœurs et vos âmes à
rechercher l'Eternel votre Dieu, et mettez-vous à bâtir
le Sanctuaire de l'Eternel Dieu, pour amener l'Arche de
l'alliance de l'Eternel, et les saints vaisseaux de Dieu dans
la maison qui doit être bâtie au Nom de l'Eternel.

23 Or David étant vieux et rassasié de jours, établit
Salomon son fils pour Roi sur Israël. 2 Et il assembla
tous les principaux d'Israël, et les Sacrificateurs, et les
Lévites. 3 Et on fit le dénombrement des Lévites, depuis
l'âge de trente ans, et au dessus; et les mâles d'entr'eux
étant comptés, chacun par tête, il y eut trente-huit mille

hommes. 4 [Il y en eut] d'entre eux vingt et quatre mille
qui vaquaient ordinairement à l'œuvre de la maison de
l'Eternel, et six mille qui étaient prévôts et juges. 5 Et
quatre mille portiers, et quatre [autres] mille qui louaient
l'Eternel avec des instruments, que j'ai faits, [dit David],
pour le louer. 6 David les distribua aussi selon le partage
qui avait été fait des enfants de Lévi, [savoir] Guerson,
Kéhath, et Mérari. 7 Des Guersonites il y eut, Lahdan, et
Simhi. 8 Les enfants de Lahdan furent ces trois, Jéhiël le
premier, puis Zetham, puis Joël. 9 Les enfants de Simhi
furent ces trois, Sélomith, Haziël, et Haran. Ce sont là
les Chefs des pères de la [famille], de Lahdan. 10 Et les
enfants de Simhi furent, Jahath, Ziza, Jéhus, et Bériha;
ce sont là les quatre enfants de Simhi. 11 Et Jahath
était le premier, et Ziza le second; mais Jéhus et Bériha
n'eurent pas beaucoup d'enfants, c'est pourquoi ils furent
comptés pour un seul Chef de famille dans la maison de
leur père. 12 Des enfants de Kéhath il y eut, Hamram,
Jitshar, Hébron, et Huziël, [en tout] quatre. 13 Les enfants
d'Hamram furent, Aaron et Moïse; et Aaron fut séparé lui
et ses fils à toujours, pour sanctifier le lieu Très-saint,
pour faire des encensements en la présence de l'Eternel,
pour le servir, et pour bénir en son Nom à toujours. 14 Et
quant à Moïse, homme de Dieu, ses enfants devaient être
censés de la Tribu de Lévi. 15 Les enfants de Moïse furent
Guersom et Elihézer. 16 Des enfants de Guersom, Sébuël
le premier. 17 Et quant aux enfants d'Elihézer, Réhabia fut
le premier; et Elihézer n'eut point d'autres enfants, mais
les enfants de Réhabia multiplièrent merveilleusement.
18 Des enfants de Jitshar, Sélomith était le premier. 19
Les enfants de Hébron furent Jérija le premier, Amaria le
second, Jahaziël le troisième, Jékamham le quatrième.
20 Les enfants de Huziël furent, Mica le premier, Jisija
le second. 21 Des enfants de Mérari il y eut, Mahli et
Musi. Les enfants de Mahli furent, Eléazar et Kis. 22 Et
Eléazar mourut, et n'eut point de fils, mais des filles; et
les fils de Kis leurs frères les prirent [pour femmes]. 23
Les enfants de Musi furent, Mahli, Héder, et Jérémoth,
eux trois. 24 Ce sont là les enfants de Lévi selon les
maisons de leurs pères, Chefs des pères, selon leurs
dénombrements qui furent faits selon le nombre de leurs
noms, [étant comptés] chacun par tête, et ils faisaient
la fonction pour le service de la maison de l'Eternel,
depuis l'âge de vingt ans, et au dessus. 25 Car David dit:
L'Eternel Dieu d'Israël a donné du repos à son peuple, et
il a établi sa demeure dans Jérusalem pour toujours. 26
Et même quant aux Lévites, ils n'avaient plus à porter le
Tabernacle, ni tous les ustensiles pour son service. 27
C'est pourquoi dans les derniers Registres de David, les
enfants de Lévi furent dénombrés depuis l'âge de vingt
ans, et au dessus. 28 Car leur charge était d'assister les
enfants d'Aaron pour le service de la maison de l'Eternel,
[étant établis] sur le parvis, [et] sur les chambres, [et] pour
nettoyer toutes les choses saintes, et pour l'œuvre du
service de la maison de Dieu; 29 Et pour les pains de
proposition, pour la fleur de farine dont devait être fait le
gâteau, et pour les beignets sans levain, pour [tout] ce qui
[se cuit] sur la plaque, pour [tout] ce qui est rissolé, et
pour la petite et grande mesure. 30 Et pour se présenter
tous les matins et tous les soirs, afin de célébrer et louer
l'Eternel; 31 Et quand on offrait tous les holocaustes qu'il
fallait offrir à l'Eternel les jours de Sabbat aux nouvelles
lunes, et aux fêtes solennelles, continuellement devant
l'Eternel, selon le nombre qui en avait été ordonné. 32 Et
afin qu'ils fissent la garde du Tabernacle d'assignation, et
la garde du Sanctuaire, et la garde des fils d'Aaron leurs
frères, pour le service de la maison de l'Eternel.

24 Et quant aux enfants d'Aaron, ce sont ici leurs
départements. Les enfants d'Aaron furent, Nadab,
Abihu, Eléazar et Ithamar. 2 Mais Nadab et Abihu
moururent en la présence de leur père, et n'eurent point
d'enfants; et Eléazar et Ithamar exercèrent la sacrificature.
3 Or David les distribua, savoir, Tsadoc, qui était des
enfants d'Eléazar; et Ahimélec, qui était des enfants
d'Ithamar, pour leurs charges, dans le service qu'ils
avaient à faire. 4 Et quand on les distribua, on trouva un
beaucoup plus grand nombre des enfants d'Eléazar pour
être Chefs de famille, que des enfants d'Ithamar, y ayant
eu des enfants d'Eléazar, seize Chefs, selon leurs familles,
et [n'y en ayant eu que] huit, des enfants d'Ithamar, selon
leurs familles. 5 Et on fit leurs départements par sort, les
entremêlant les uns parmi les autres; car les Gouverneurs
du Sanctuaire, et les Gouverneurs [de la maison] de Dieu
furent tirés tant des enfants d'Eléazar, que des enfants
d'Ithamar. 6 Et Sémahja fils de Nathanaël scribe, qui était
de la Tribu de Lévi, les mit par écrit en la présence du Roi,
des principaux [du peuple], de Tsadoc le Sacrificateur,
d'Ahimélec, fils d'Abiathar, et des Chefs des pères [des
familles] des Sacrificateurs, et de celles des Lévites. Le
[chef] d'une maison de père se tirait pour Eléazar, et
celui qui était tiré [après], se tirait pour Ithamar. 7 Le
premier sort donc échut à Jéhojarib, le second à Jédahia,
8 Le troisième à Harim, le quatrième à Sehorim, 9 Le
cinquième à Malkija, le sixième à Mijamin, 10 Le septième
à Kots, le huitième à Abija, 11 Le neuvième à Jésuah, le
dixième à Sécania, 12 L'onzième à Eliasib, le douzième
à Jakim, 13 Le treizième à Huppa, le quatorzième à
Jésébab, 14 Le quinzième à Bilga, le seizième à Immer,
15 Le dix-septième à Hézir, le dix-huitième à Pitsets, 16
Le dix-neuvième à Péthahja, le vingtième à Ezéchiel,
17 Le vingt et unième à Jakim, et le vingt et deuxième
à Gamul, 18 Le vingt et troisième à Délaja, le vingt et
quatrième à Mahazia. 19 Tel fut leur dénombrement pour
le service qu'ils avaient à faire, lorsqu'ils entraient dans
la maison de l'Eternel, selon qu'il leur avait été ordonné
par Aaron leur père, comme l'Eternel le Dieu d'Israël le
lui avait commandé. 20 Et quant aux enfants de Lévi
qu'il y avait eu de reste des enfants de Hamram, il y eut
Subaël, et des enfants de Subaël Jehdéja. 21 De ceux de
Réhabia, des enfants, [dis-je], de Réhabia, Jisija était le

premier. 22 Des Jitsharites, Sélomoth; des enfants de
Sélomoth, Jahath. 23 Et des enfants de Jérija, Amaria le
second; Jahaziël le troisième, Jékamham le quatrième.
24 Des enfants de 'Huziël, Mica; des enfants de Mica,
Samir. 25 Le frère de Mica, était Jisija; des enfants de
Jisija, Zacharie. 26 Des enfants de Mérari, Mahli, et Musi.
Des enfants de Jahazija, son fils. 27 Des enfants [donc]
de Mérari, de Jahazija, son fils, et Soham, Zaccur et Hibri.
28 De Mahli, Eléazar, qui n'eut point de fils. 29 De Kis, les
enfants de Kis, Jérahméël. 30 Et des enfants de Musi,
Mahli, Héder, et Jérimoth. Ce sont là les enfants des
Lévites, selon les maisons de leurs pères. 31 Et ils jetèrent
pareillement les sorts selon le nombre de leurs frères les
enfants d'Aaron, en la présence du Roi David, de Tsadoc,
et d'Ahimélec, et des Chefs des pères [des familles] des
Sacrificateurs et des Lévites; les Chefs des pères [de
famille] correspondant à leurs plus jeunes frères.

25 Et David et les Chefs de l'armée mirent à part pour
le service, d'entre les enfants d'Asaph, d'Héman, et
de Jéduthun, ceux qui prophétisaient avec des violons,
des musettes, et des cymbales; et ceux d'entr'eux qui
furent dénombrés étaient des hommes propres pour être
employés au service qu'ils devaient faire, 2 Des enfants
d'Asaph; Zaccur, Joseph, Néthania, et Asarela, enfants
d'Asaph, sous la conduite d'Asaph, qui prophétisait par la
commission du Roi. 3 De Jéduthun; les six enfants de
Jéduthun, Guédalia, Tséri, Esaïe, Hasabia, Mattitia, [et
Simhi], jouaient du violon, sous la conduite de leur père
Jéduthun, qui prophétisait en célébrant et louant l'Eternel.
4 D'Héman; les enfants d'Héman, Bukkija, Mattania,
Huziël, Sébuël, Jérimoth, Hanania, Hanani, Elijatha,
Guiddalti, Romamti-hézer, Josbekasa, Malloth, Hothir,
Mahazioth. 5 Tous ceux-là étaient enfants d'Héman, le
voyant du Roi dans les paroles de Dieu, pour en exalter la
puissance; car Dieu donna à Héman quatorze fils et trois
filles. 6 Tous ceux-là étaient employés sous la conduite
de leurs pères, aux cantiques de la maison de l'Eternel,
avec des cymbales, des musettes, et des violons, dans le
service de la maison de Dieu, selon la commission du Roi
[donnée à] Asaph, à Jéduthun, et à Héman. 7 Et leur
nombre avec leurs frères, auxquels on avait enseigné
les cantiques de l'Eternel, était de deux cent quatre-vingt
et huit, tous fort intelligents. 8 Et ils jetèrent leurs sorts
[touchant leur] charge en mettant [les uns contre les
autres], les plus petits étant égalés aux plus grands, et
les docteurs aux disciples. 9 Et le premier sort échut à
Asaph, [savoir] à Joseph. Le second à Guédalia; et lui,
ses frères, et ses fils étaient douze. 10 Le troisième à
Zaccur; lui, ses fils et ses frères étaient douze. 11 Le
quatrième à Jitsri; lui, ses fils, et ses frères étaient douze.
12 Le cinquième à Néthania; lui, ses fils, et ses frères
étaient douze. 13 Le sixième à Bukkija; lui, ses fils, et
ses frères étaient douze. 14 Le septième à Jésarela; lui,
ses fils, et ses frères étaient douze. 15 Le huitième à
Esaïe; lui, ses fils, et ses frères étaient douze. 16 Le
neuvième à Mattania; lui, ses fils, et ses frères étaient
douze. 17 Le dixième à Simhi; lui, ses fils, et ses frères
étaient douze. 18 L'onzième à Hazaréël; lui, ses fils, et
ses frères étaient douze. 19 Le douzième à Hasabia; lui,
ses fils, et ses frères étaient douze. 20 Le treizième à
Subaël; lui, ses fils, et ses frères étaient douze. 21 Le
quatorzième à Mattitia; lui, ses fils, et ses frères étaient
douze. 22 Le quinzième à Jérémoth; lui, ses fils, et ses
frères étaient douze. 23 Le seizième à Hanania; lui, ses
fils, et ses frères étaient douze. 24 Le dix-septième à
Josbekasa; lui, ses fils, et ses frères étaient douze. 25 Le
dix-huitième à Hanani; lui, ses fils, et ses frères étaient
douze. 26 Le dix-neuvième à Malloth; lui, ses fils, et ses
frères étaient douze. 27 Le vingtième à Elijatha; lui, ses
fils, et ses frères étaient douze. 28 Le vingt et unième à
Hothir; lui, ses fils, et ses frères étaient douze. 29 Le vingt
et deuxième à Guiddalti; lui, ses fils, et ses frères étaient
douze. 30 Le vingt et troisième à Mahazioth; lui, ses fils,
et ses frères étaient douze. 31 Le vingt et quatrième à
Romamti-hézer; lui, ses fils et ses frères étaient douze.

26 Et quant aux départements des portiers; il y eut
pour les Corites, Mésélémia fils de Coré, d'entre les
enfants d'Asaph. 2 Et les enfants de Mésélémia furent,
Zacharie le premier-né; Jédihaël le second; Zébadia le
troisième; Jathniël le quatrième, 3 Hélam le cinquième,
Johanum le sixième; Eliehohenaï le septième. 4 Et les
enfants de Hobed-Edom furent, Sémahja le premier-
né, Jéhozabad le second, Joah le troisième, Sacar le
quatrième, Nathanaël le cinquième, 5 Hammiel le sixième,
Issacar le septième, Pehulletaï le huitième; car Dieu l'avait
béni. 6 Et à Sémahja son fils naquirent des enfants, qui
eurent le commandement sur la maison de leur père,
parce qu'ils étaient hommes forts et vaillants. 7 Les
enfants donc de Sémahja furent, Hothni, et Réphaël,
Hobed, et Elzabad, ses frères, hommes vaillants, Elihu et
Sémacia. 8 Tous ceux-là étaient des enfants d'Hobed-
Edom, eux et leurs fils, et leurs frères, hommes vaillants,
et forts pour le service; ils étaient soixante-deux d'Hobed-
Edom. 9 Et les enfants de Mésélémia avec ses frères
étaient dix-huit, vaillants hommes. 10 Et les enfants de
Hoza, d'entre les enfants de Mérari, furent Simri le Chef;
car quoiqu'il ne fût pas l'aîné, néanmoins son père l'établit
pour Chef. 11 Hilkija était le second, Tebalia le troisième,
Zacharie le quatrième; tous les enfants et frères de Hoza
furent treize. 12 On fit à ceux-là les départements des
portiers, en sorte que les charges furent distribuées aux
Chefs de famille, en égalant les uns aux autres, afin qu'ils
servissent dans la maison de l'Eternel. 13 Car ils jetèrent
les sorts autant pour le plus petit que pour le plus grand,
selon leurs familles, pour chaque porte. 14 Et ainsi le
sort [pour la porte] vers l'Orient échut à Sélémia. Puis on
jeta le sort pour Zacharie son fils, sage conseiller, et son
sort échut [pour la porte] vers le Septentrion. 15 Le sort
d'Hobed-Edom échut [pour la porte] vers le Midi, et la
maison des assemblées échut à ses fils. 16 A Suppim

et à Hosa [pour la porte] vers l'Occident, auprès de la
porte de Salleketh, au chemin montant; une garde [étant]
vis-à-vis de l'autre. 17 Il y avait vers l'Orient, six Lévites;
vers le Septentrion, quatre par jour; vers le Midi, quatre
aussi par jour; et vers [la maison] des assemblées deux
de chaque côté. 18 A Parbar vers l'Occident, il y en
avait quatre au chemin, [et] deux à Parbar. 19 Ce sont
là les départements des portiers pour les enfants des
Corites, et pour les enfants de Mérari. 20 Ceux-ci aussi
étaient Lévites; Ahija commis sur les trésors de la maison
de Dieu, et sur les trésors des choses consacrées. 21
Des enfants de Lahdan, qui étaient d'entre les enfants
des Guersonites; du côté de Lahdan, d'entre les Chefs
des pères appartenant à Lahdan Guersonite, Jéhiëli. 22
D'entre les enfants de Jéhiëli, Zétham, et Joël son frère,
commis sur les trésors de la maison de l'Eternel. 23 Pour
les Hamramites, Jitsharites, Hébronites, et Hoziëlites. 24
Et Sébuël fils de Guersom, fils de Moïse, était commis
sur les autres trésors. 25 Et quant à ses frères du côté
d'Elihézer, dont Réhabia fut fils, qui eut pour fils Esaïe, qui
eut pour fils Joram, qui eut pour fils Zicri, qui eut pour fils
Sélomith. 26 Ce Sélomith et ses frères furent commis sur
les trésors des choses saintes que le Roi David, les Chefs
des pères, les Gouverneurs de milliers, et de centaines;
et les Capitaines de l'armée avaient consacrées; 27 Qu'ils
avaient, dis-je, consacrées des batailles et des dépouilles,
pour le bâtiment de la maison de l'Eternel. 28 Et tout ce
qu'avait consacré Samuël le voyant, et Saül fils de Kis, et
Abner fils de Ner, et Joab fils de Tséruïa; tout ce, enfin,
qu'on consacrait, était mis entre les mains de Sélomith et
de ses frères. 29 D'entre les Jitsharites, Kénania et ses
fils [étaient employés] aux affaires de dehors sur Israël,
pour être prévôts et juges. 30 Quant aux Hébronites,
Hasabia et ses frères, hommes vaillants, au nombre de
mille sept cents, [présidaient] sur le gouvernement d'Israël
au deçà du Jourdain, vers l'Occident, pour tout ce qui
concernait l'Eternel, et pour le service du Roi. 31 Quant
aux Hébronites, selon leurs générations dans les familles
des pères, Jérija fut le Chef des Hébronites. On en fit la
recherche en la quarantième année du règne de David, et
on trouva parmi eux à Jahzer de Galaad des hommes
forts et vaillants. 32 Les frères donc de [Jérija], hommes
vaillants, furent deux mille sept cents, issus des Chefs
des pères; et le Roi David les établit sur les Rubénites,
sur les Gadites, et sur la demi-Tribu de Manassé, pour
tout ce qui concernait Dieu, et pour les affaires du Roi.

27 Or quant aux enfants d'Israël, selon leur
dénombrement, il y avait des Chefs de pères, des
Gouverneurs de milliers et de centaines, et leurs prévôts,
qui servaient le Roi selon tout l'état des départements,
dont l'un entrait, et l'autre sortait, de mois en mois, durant
tous les mois de l'année; et chaque département était
de vingt et quatre mille hommes. 2 Et Jasobham fils de
Zabdiël [présidait] sur le premier département, pour le
premier mois; et dans son département il y avait vingt et
quatre mille hommes. 3 Il était des enfants de Pharés,
Chef de tous les capitaines de l'armée du premier mois. 4
Dodaï Ahohite [présidait] sur le département du second
mois, ayant Mikloth pour Lieutenant en son département;
et dans son département il y avait vingt et quatre mille
hommes. 5 Le Chef de la troisième armée pour le troisième
mois, était Bénaja fils de Jéhojadah Sacrificateur, [et
capitaine en] Chef; et dans son département il y avait vingt
et quatre mille hommes. 6 C'est ce Bénaja qui était fort
entre les trente, et par dessus les trente; et Hammizabad
son fils était dans son département. 7 Le quatrième pour
le quatrième mois était Hazaël frère de Joab, et Zébadia
son fils, après lui; et il y avait dans son département
vingt et quatre mille hommes. 8 Le cinquième pour le
cinquième mois était le capitaine Samhuth de Jizrah;
et dans son département il y avait vingt et quatre mille
hommes. 9 Le sixième pour le sixième mois était Hira fils
d'Hikkés Tékohite; et dans son département il y avait vingt
et quatre mille hommes. 10 Le septième pour le septième
mois était Hélets Pélonite, des enfants d'Ephraïm; et
il y avait dans son département vingt et quatre mille
hommes. 11 Le huitième pour le huitième mois était
Sibbecaï Husathite, [de la famille] des Zarhites; et il y
avait dans son département vingt et quatre mille hommes.
12 Le neuvième pour le neuvième mois était Abihézer
Hanathothite, des Benjamites; et il y avait dans son
département vingt et quatre mille hommes. 13 Le dixième
pour le dixième mois [était] Naharaï Nétophathite, [de la
famille] des Zarhites; et il y avait dans son département
vingt et quatre mille hommes. 14 L'onzième pour l'onzième
mois [était] Bénaja Pirhathonite, des enfants d'Ephraïm;
et il y avait dans son département vingt et quatre mille
hommes. 15 Le douzième pour le douzième mois était
Heldaï Nétophathite, [appartenant] à Hothniël; et il y avait
dans son département vingt et quatre mille hommes. 16 Et
[ceux-ci présidaient] sur les Tribus d'Israël; Elihézer fils de
Zicri était le conducteur des Rubénites. Des Siméonites,
Séphatia fils de Mahaca. 17 Des Lévites, Hasabia fils de
Kémuël. De ceux d'Aaron, Tsadoc. 18 De Juda, Elihu,
qui était des frères de David. De ceux d'Issacar, Homri
fils de Micaël. 19 De ceux de Zabulon, Jismahia, fils de
Hobadia. De ceux de Nephthali, Jérimoth fils de Hazriël.
20 Des enfants d'Ephraïm, Hosée fils de Hazazia. De
la demi-Tribu de Manassé, Joël fils de Pédaja. 21 De
l'autre demi-Tribu de Manassé en Galaad, Jiddo fils de
Zacharie. De ceux de Benjamin, Jahasiël fils d'Abner. 22
De ceux de Dan, Hazaréël fils de Jéroham. Ce sont là les
principaux des Tribus d'Israël. 23 Mais David ne fit point le
dénombrement des Israélites, depuis l'âge de vingt ans et
au dessous; parce que l'Eternel avait dit qu'il multiplierait
Israël comme les étoiles du ciel. 24 Joab fils de Tséruiä
avait bien commencé à en faire le dénombrement, mais
il n'acheva pas, parce que l'indignation de Dieu s'était
répandue à cause de cela sur Israël; c'est pourquoi ce
dénombrement ne fut point mis parmi les dénombrements

enregistrés dans les Chroniques du Roi David. **25** Or Hazmaveth fils d'Hadiël était commis sur les finances du Roi; mais Jonathan fils d'Huzija était commis sur les finances qui étaient à la campagne, dans les villes et aux villages et aux châteaux. **26** Et Hezri, fils de Kélub, était commis sur ceux qui travaillaient dans la campagne au labourage de la terre. **27** Et Simhi Ramathite sur les vignes, et Zabdi Siphmien sur ce qui provenait des vignes, et sur les celliers du vin. **28** Et Bahal-hanan Guéderite sur les oliviers, et sur les figuiers qui étaient en la campagne; et Johas sur les celliers à huile. **29** Et Sitraï Saronite, était commis sur le gros bétail qui paissait en Saron; et Saphat fils de Hadlaï sur le gros bétail qui paissait dans les vallées. **30** Et Obil Ismaëlite sur les chameaux; Jéhdeja Méronothite, sur les ânesses. **31** Et Jaziz Hagarénien sur les troupeaux du menu bétail. Tous ceux-là avaient la charge du bétail qui appartenait au Roi David. **32** Mais Jonathan, oncle de David, était conseiller, homme fort intelligent et scribe, et Jéhiël fils de Hacmoni était avec les enfants du Roi. **33** Et Achitophel était le conseiller du Roi; et Cusaï Arkite était l'intime ami du Roi. **34** Après Achitophel était Jéhojadah fils de Bénaja et Abiathar; et Joab était le Général de l'armée du Roi.

28 Or David assembla à Jérusalem tous les Chefs d'Israël, les Chefs des Tribus, et les Chefs des départements qui servaient le Roi; et les Gouverneurs de milliers et de centaines, et ceux qui avaient la charge de tous les biens du Roi, et de tout ce qu il possédait, ses fils avec ses Eunuques, et les hommes puissants, et tous les hommes forts et vaillants; **2** Puis le Roi David se leva sur ses pieds, et dit: Mes frères, et mon peuple, écoutez-moi: J'ai désiré de bâtir une maison de repos à l'Arche de l'alliance de l'Eternel, et au marchepied de notre Dieu, et j'ai fait les préparatifs pour la bâtir. **3** Mais Dieu m'a dit: Tu ne bâtiras point de maison à mon Nom, parce que tu es un homme de guerre, et que tu as répandu beaucoup de sang. **4** Or comme l'Eternel le Dieu d'Israël m'a choisi de toute la maison de mon père pour être Roi sur Israël à toujours; car il a choisi Juda pour Conducteur, et de la maison de Juda la maison de mon père, et d'entre les fils de mon père il a pris son plaisir en moi, pour me faire régner sur tout Israël. **5** Aussi d'entre tous mes fils (car l'Eternel m'a donné plusieurs fils) il a choisi Salomon mon fils, pour s'asseoir sur le trône du Royaume de l'Eternel sur Israël. **6** Et il m'a dit: Salomon ton fils est celui qui bâtira ma maison et mes parvis; : car je me le suis choisi pour fils et je lui serai père. **7** Et j'affermirai son règne à toujours, s'il s'applique à faire mes commandements [et à observer] mes ordonnances, comme [il le fait] aujourd'hui. **8** Maintenant donc [je vous somme] en la présence de tout Israël, qui est l'assemblée de l'Eternel, et devant notre Dieu qui l'entend, que vous ayez à garder et à rechercher diligemment tous les commandements de l'Eternel votre Dieu, afin que vous possédiez ce bon pays, et que vous le fassiez hériter à vos enfants après vous, à jamais. **9** Et toi Salomon mon fils, connais le Dieu de ton père, et sers-le avec un cœur droit, et une bonne volonté; car l'Eternel sonde tous les cœurs, et connaît toutes les imaginations des pensées. Si tu le cherches, il se fera trouver à toi; mais si tu l'abandonnes, il te rejettera pour toujours. **10** Considère maintenant, que l'Eternel t'a choisi pour bâtir une maison pour son sanctuaire; fortifie-toi donc, et applique-toi à y travailler. **11** Et David donna à Salomon son fils le modèle du portique, de ses maisons, de ses cabinets, de ses chambres hautes, de ses cabinets de dedans, et du lieu du Propitiatoire. **12** Et le modèle de toutes les choses qui lui avaient été inspirées par l'Esprit qui était avec lui, pour les parvis de la maison de l'Eternel, pour les chambres d'alentour, pour les trésors de la maison de l'Eternel, et pour les trésors des choses saintes; **13** Et pour les départements des Sacrificateurs et des Lévites, et pour toute l'œuvre du service de la maison de l'Eternel, et pour tous les ustensiles du service de la maison de l'Eternel. **14** [Il lui donna aussi] de l'or à certain poids, pour les choses qui devaient être d'or, [savoir] pour tous les ustensiles de chaque service; [et de l'argent] à certain poids, pour tous les ustensiles d'argent, [savoir] pour tous les ustensiles de chaque service. **15** Le poids des chandeliers d'or, et de leurs lampes d'or, selon le poids de chaque chandelier et de ses lampes; et [le poids] des chandeliers d'argent, selon le poids de chaque chandelier et de ses lampes, selon le service de chaque chandelier. **16** Et le poids de l'or pesant ce qu'il fallait pour chaque table des pains de proposition; et de l'argent pour les tables d'argent. **17** Et de l'or pur pour les fourchettes, pour les bassins, pour les gobelets, et pour les plats d'or, selon le poids de chaque plat; et [de l'argent] pour les plats d'argent, selon le poids de chaque plat. **18** Et de l'or affiné à certain poids pour l'autel des parfums; et de l'or pour le modèle du chariot des Chérubins qui étendaient [les ailes], et qui couvraient l'Arche de l'alliance de l'Eternel. **19** Toutes ces choses, [dit-il], m'ont été données par écrit, de la part de l'Eternel, afin que j'eusse l'intelligence de tous les ouvrages de ce modèle. **20** C'est pourquoi David dit à Salomon son fils: Fortifie-toi, et prends courage, et travaille; ne crains point, et ne t'effraie de rien; car l'Eternel Dieu, mon Dieu, [sera] avec toi, il ne te délaissera point, et il ne t'abandonnera point, que tu n'aies achevé tout l'ouvrage du service de la maison de l'Eternel. **21** Et voici, [j'ai fait] les départements des Sacrificateurs et des Lévites pour tout le service de la maison de Dieu; et il y a avec toi pour tout cet ouvrage toutes sortes de gens prompts et experts, pour toute sorte de service; et les Chefs avec tout le peuple [seront prêts] pour exécuter tout ce que tu diras.

29 Puis le Roi David dit à toute l'assemblée: Dieu a choisi un seul de mes fils, [savoir] Salomon, qui est encore jeune et délicat, et l'ouvrage est grand; car ce palais n'est point pour un homme, mais pour l'Eternel Dieu. **2** Et moi, j'ai préparé de toutes mes forces pour

la maison de mon Dieu, de l'or pour les choses [qui
doivent être] d'or, de l'argent pour celles [qui doivent
être] d'argent; de l'airain pour celles d'airain, du fer pour
celles de fer, du bois pour celles de bois, des pierres
d'onyx, et [des pierres] pour être enchâssées, des pierres
d'escarboucle, et [des pierres] de diverses couleurs; des
pierres précieuses de toutes sortes, et du marbre en
abondance. 3 Et outre cela, parce que j'ai une grande
affection pour la maison de mon Dieu, je donne pour la
maison de mon Dieu, outre toutes les choses que j'ai
préparées pour la maison du Sanctuaire, l'or et l'argent
que j'ai entre mes plus précieux joyaux; 4 [Savoir], trois
mille talents d'or, de l'or d'Ophir, et sept mille talents
d'argent affiné, pour revêtir les murailles de la maison.
5 Afin qu'il y ait de l'or partout où il faut de l'or, et de
l'argent partout où il faut de l'argent; et pour tout l'ouvrage
[qui se fera] par main d'ouvriers. Or qui est celui d'entre
vous qui se disposera volontairement à offrir aujourd'hui
libéralement à l'Eternel? 6 Alors les Chefs des pères,
et les Chefs des Tribus d'Israël, et les Gouverneurs de
milliers et de centaines, et ceux qui avaient la charge des
affaires du Roi offrirent volontairement. 7 Et ils donnèrent
pour le service de la maison de Dieu cinq mille talents et
dix mille drachmes d'or, dix mille talents d'argent, dix-huit
mille talents d'airain, et cent mille talents de fer. 8 Ils mirent
aussi les pierreries que chacun avait, au trésor de la
maison de l'Eternel, entre les mains de Jéhiël Guersonite.
9 Et le peuple offrait avec joie volontairement; car ils
offraient de tout leur cœur leurs offrandes volontaires à
l'Eternel; et David en eut une fort grande joie. 10 Puis
David bénit l'Eternel en la présence de toute l'assemblée,
et dit: Ô Eternel Dieu d'Israël notre père! tu [es] béni
de tout temps et à toujours. 11 Ô Eternel! c'est à toi
qu'appartient la magnificence, la puissance, la gloire,
l'éternité, et la majesté; car tout ce qui est aux cieux et en
la terre est à toi; ô Eternel! le Royaume est à toi, et tu
es le Prince de toutes choses. 12 Les richesses et les
honneurs viennent de toi, et tu as la domination sur toutes
choses; la force et la puissance est en ta main, et il est
aussi en ta main d'agrandir et de fortifier toutes choses.
13 Maintenant donc, ô notre Dieu! nous te célébrons, et
nous louons ton Nom glorieux. 14 Mais qui suis-je, et
qui est mon peuple, que nous ayons assez de pouvoir
pour offrir ces choses volontairement? car toutes choses
viennent de toi, et [les ayant reçues] de ta main, nous te
les présentons. 15 Et même nous sommes étrangers et
forains chez toi, comme [ont été] tous nos pères; [et] nos
jours sont comme l'ombre sur la terre, et il n'y a nulle
espérance. 16 Eternel notre Dieu! toute cette abondance,
que nous avons préparée pour bâtir une maison à ton
saint Nom, est de ta main, et toutes ces choses sont à
toi. 17 Et je sais, ô mon Dieu! que c'est toi qui sondes
les cœurs, et que tu prends plaisir à la droiture; c'est
pourquoi j'ai volontairement offert d'un cœur droit toutes
ces choses, et j'ai vu maintenant avec joie que ton peuple,
qui s'est trouvé ici, t'a fait son offrande volontairement. 18
Ô Eternel! Dieu d'Abraham, d'Isaac, et d'Israël nos pères,
entretiens ceci à toujours, [savoir] l'inclination des pensées
du cœur de ton peuple, et tourne leurs cœurs vers toi.
19 Donne aussi un cœur droit à Salomon mon fils, afin
qu'il garde tes commandements, tes témoignages, et tes
statuts, et qu'il fasse tout [ce qui est nécessaire] et qu'il
bâtisse le palais que j'ai préparé. 20 Après cela David dit
à toute l'assemblée: Bénissez maintenant l'Eternel votre
Dieu. Et toute l'assemblée bénit l'Eternel, le Dieu de leurs
pères, et s'inclinant, ils se prosternèrent devant l'Eternel,
et devant le Roi. 21 Et le lendemain ils sacrifièrent des
sacrifices à l'Eternel, et lui offrirent des holocaustes,
[savoir] mille veaux, mille moutons, et mille agneaux, avec
leurs aspersions; et des sacrifices en grand nombre pour
tous ceux d'Israël. 22 Et ils mangèrent et burent ce jour-là
devant l'Eternel avec une grande joie; et ils établirent Roi
pour la seconde fois Salomon fils de David, et l'oignirent
en l'honneur de l'Eternel pour être leur Conducteur, et
Tsadoc pour Sacrificateur. 23 Salomon donc s'assit sur le
trône de l'Eternel pour être Roi en la place de David son
père, et il prospéra; car tout Israël lui obéit. 24 Et tous
les principaux et les puissants, et même tous les fils du
Roi David consentirent d'être les sujets du Roi Salomon.
25 Ainsi l'Eternel éleva souverainement Salomon, à la
vue de tout Israël; et lui donna une majesté Royale, telle
qu'aucun Roi avant lui n'en avait eue en Israël. 26 David
donc fils d'Isaï régna sur tout Israël. 27 Et les jours qu'il
régna sur Israël furent quarante ans; il régna sept ans à
Hébron, et trente-trois ans à Jérusalem. 28 Puis il mourut
en bonne vieillesse, rassasié de jours, de richesses, et de
gloire; et Salomon son fils régna en sa place. 29 Or quant
aux faits du Roi David, tant les premiers que les derniers,
voilà, ils sont écrits au Livre de Samuël le Voyant, et
aux Livres de Nathan le Prophète, et aux Livres de Gad
le Voyant, 30 Avec tout son règne, et sa force, et les
temps qui passèrent sur lui, et sur Israël, et sur tous les
Royaumes des pays.

2 Chroniques

1 Or Salomon, fils de David, se fortifia dans son règne; et l'Eternel son Dieu fut avec lui, et l'éleva extraordinairement. **2** Et Salomon parla à tout Israël, [savoir] aux Chefs de milliers et de centaines, aux Juges, et à tous les principaux de tout Israël, Chefs des pères. **3** Et Salomon et toute l'assemblée qui était avec lui, allèrent au haut lieu qui était à Gabaon; car là était le Tabernacle d'assignation de Dieu, que Moïse, serviteur de l'Eternel, avait fait au désert. **4** (Mais David avait amené l'Arche de Dieu de Kirjath-jéharim dans le lieu qu'il avait préparé; car il lui avait tendu un Tabernacle à Jérusalem.) **5** Et l'autel d'airain, que Betsaléël, le fils d'Uri, fils de Hur, avait fait, était à [Gabaon], devant le pavillon de l'Eternel, lequel fut aussi recherché par Salomon et par l'assemblée. **6** Et Salomon offrit là devant l'Eternel mille holocaustes sur l'autel d'airain qui était devant le Tabernacle. **7** Cette même nuit Dieu apparut à Salomon, et lui dit: Demande ce que [tu voudras que] je te donne. **8** Et Salomon répondit à Dieu: Tu as usé d'une grande gratuité envers David mon père, et tu m'as établi Roi en sa place. **9** Maintenant [donc], ô Eternel Dieu! que la parole [que tu as donnée] à David mon père soit ferme, car tu m'as établi Roi sur un peuple nombreux, comme la poudre de la terre. **10** Et donne-moi maintenant de la sagesse et de la connaissance, afin que je sorte et que j'entre devant ce peuple; car qui pourrait juger ton peuple, qui est si grand? **11** Et Dieu dit à Salomon: Parce que tu as désiré ces avantages, et que tu n'as point demandé des richesses, ni des biens, ni de la gloire, ni la mort de ceux qui te haïssent, et que tu n'as pas même demandé de vivre longtemps, mais que tu as demandé pour toi de la sagesse et de la connaissance, afin de pouvoir juger mon peuple, sur lequel je t'ai établi Roi; **12** La sagesse et la connaissance te sont données; je te donnerai aussi des richesses, des biens, et de la gloire; ce qui n'est point ainsi arrivé aux Rois qui ont été avant toi, et ce qui n'arrivera [plus] ainsi après toi. **13** Après cela Salomon s'en retourna à Jérusalem du haut lieu qui était à Gabaon, de devant le Tabernacle d'assignation, et il régna sur Israël. **14** Et il fit amas de chariots et de gens de cheval, tellement qu'il avait mille et quatre cents chariots, et douze mille hommes de cheval; et il les mit dans les villes où il tenait ses chariots; il y en eut aussi auprès du Roi à Jérusalem. **15** Et le Roi fit que l'argent et l'or n'étaient non plus prisé dans Jérusalem, que les pierres; et les cèdres, que les figuiers sauvages qui [sont] dans les plaines, tant il y en avait. **16** Or quant au péage qui appartenait à Salomon de la traite des chevaux qu'on tirait d'Egypte, et du fil, les fermiers du Roi se payaient en fil. **17** Mais on faisait monter et sortir d'Egypte chaque chariot pour six cents [pièces] d'argent, et chaque cheval pour cent cinquante; et ainsi on en tirait par le moyen de ces [fermiers] pour tous les Rois des Héthiens, et pour les Rois de Syrie.

2 Or Salomon résolut de bâtir une maison au Nom de l'Eternel, et une Maison Royale. **2** Et il fit un dénombrement de soixante et dix mille hommes qui portaient les faix, et de quatre-vingt mille qui coupaient le bois sur la montagne, et de trois mille six cents qui étaient commis sur eux. **3** Et Salomon envoya vers Hiram Roi de Tyr, pour lui dire: Comme tu as fait avec David mon père, et comme tu lui as envoyé des cèdres pour se bâtir une maison afin d'y habiter, [fais-en de même avec moi]. **4** Voici, je m'en vais bâtir une maison au Nom de l'Eternel mon Dieu, pour la lui sanctifier, afin de faire fumer devant lui le parfum des odeurs aromatiques, [et lui présenter] les pains de proposition, lesquels on pose continuellement devant lui, et les holocaustes du matin et du soir, pour les Sabbats, et pour les nouvelles lunes, et pour les Fêtes solennelles de l'Eternel notre Dieu; ce qui est perpétuel en Israël. **5** Or la maison que je m'en vais bâtir sera grande; car notre Dieu est grand au dessus de tous les dieux. **6** Mais qui est-ce qui aura le pouvoir de lui bâtir une maison, si les cieux, même les cieux des cieux ne le peuvent contenir? Et qui suis-je moi, pour lui bâtir une maison, si ce n'est pour faire des parfums devant lui? **7** C'est pourquoi envoie-moi maintenant quelque homme qui s'entende à travailler en or, en argent, en airain, en fer, en écarlate, en cramoisi, et en pourpre, et qui sache graver, [afin qu'il soit] avec les hommes experts que j'ai avec moi en Judée, et à Jérusalem, lesquels David mon père a préparés. **8** Envoie-moi aussi du Liban des bois de cèdre, de sapin, et d'Algummim; car je sais que tes serviteurs s'entendent bien à couper le bois du Liban; et voilà, mes serviteurs [seront] avec les tiens. **9** Et qu'on m'apprête du bois en grande quantité; car la maison que je m'en vais bâtir [sera] grande, et merveilleuse. **10** Et je donnerai à tes serviteurs qui couperont le bois, vingt mille Cores de froment foulé, vingt mille Cores d'orge, vingt mille Baths de vin, et vingt mille Baths d'huile. **11** Et Hiram, Roi de Tyr, [répondit] par écrit, et manda à Salomon: Parce que l'Eternel a aimé son peuple il t'a établi Roi sur eux. **12** Et Hiram dit: Béni [soit] l'Eternel le Dieu d'Israël! qui a fait les cieux et la terre, de ce qu'il a donné au Roi David un fils sage, prudent et intelligent, qui doit bâtir une maison à l'Eternel, et une Maison Royale. **13** Je t'envoie donc maintenant un homme expert et habile, [qui a] été à Hiram mon père; **14** Fils d'une femme issue de la Tribu de Dan, et duquel le père [est] Tyrien, sachant travailler en or, en argent, en airain, en fer, en pierres, et en bois, en écarlate, en pourpre, en fin lin, et en cramoisi; et sachant faire toute sorte de gravure, et de dessin de toutes les choses qu'on lui proposera, avec les hommes d'esprit que tu as, et ceux qu'a eus mon Seigneur David ton père. **15** Et maintenant que mon Seigneur envoie à ses serviteurs le froment, l'orge, l'huile et le vin qu'il a dit; **16** Et nous couperons du bois du Liban, autant qu'il t'en faudra, et nous te le mettrons par radeaux sur la mer de Japho, et tu les feras monter à Jérusalem. **17** Salomon

donc dénombra tous les hommes étrangers qui [étaient]
au pays d'Israël, après le dénombrement que David son
père [en] avait fait, et on en trouva cent cinquante-trois
mille six cents. **18** Et il en établit soixante-dix mille qui
portaient les faix, quatre-vingt mille qui coupaient le bois
sur la montagne, et trois mille six cents, commis pour faire
travailler le peuple.

3 Et Salomon commença de bâtir la maison de l'Eternel
à Jérusalem, sur la montagne de Morija, qui avait été
montrée à David son père, dans le lieu que David son
père avait préparé en l'aire d'Ornan Jébusien. **2** Et il
commença de [la bâtir] le second [jour] du second mois, la
quatrième année de son règne. **3** Or ce fut ici le dessin de
Salomon pour bâtir la maison de Dieu. Pour la première
mesure, soixante coudées de long, et vingt coudées de
large. **4** Et le porche, qui [était] vis-à-vis de la longueur, en
front de la largeur de la maison, [était] de vingt coudées;
et la hauteur de six vingt coudées; et il le couvrit par
dedans de pur or. **5** Et il couvrit la grande maison de
bois de sapin; il la couvrit d'un or exquis, et il y releva
en bosse des palmes, et des chaînettes. **6** Et il couvrit
la maison de pierres exquises afin qu'elle en fût ornée;
et l'or était de l'or de Parvaïm. **7** Il couvrit donc d'or la
maison, ses sommiers, ses poteaux, ses murailles, et ses
portes, et il entailla des Chérubins dans les murailles. **8** Il
fit aussi le lieu Très-saint, dont la longueur était de vingt
coudées selon la largeur de la maison; et sa largeur, de
vingt coudées; et il le couvrit d'un or exquis, montant à six
cents talents. **9** Et le poids des clous montait à cinquante
sicles d'or; il couvrit aussi d'or les voûtes. **10** Il fit aussi
deux Chérubins en façon d'enfants dans le lieu Très-
saint, et les couvrit d'or. **11** Et la longueur des ailes des
Chérubins était de vingt coudées, tellement qu'une aile
avait cinq coudées, et touchait la muraille de la maison; et
l'autre aile avait cinq coudées, et touchait l'aile de l'autre
Chérubin. **12** Et une des ailes de l'autre Chérubin, ayant
cinq coudées, touchait la muraille de la maison; et l'autre
aile ayant cinq coudées, était jointe à l'aile de l'autre
Chérubin. **13** [Ainsi] les ailes de ces Chérubins étaient
étendues le long de vingt coudées, et ils se tenaient droits
sur leurs pieds, et leurs faces regardaient vers la maison.
14 Il fit aussi le voile de pourpre, d'écarlate, de cramoisi,
et de fin lin, et y fit par dessus des Chérubins. **15** Et au
devant de la maison il fit deux colonnes, qui avaient trente-
cinq coudées de longueur; et les chapiteaux qui étaient
sur le sommet de chacune étaient de cinq coudées. **16** Or
comme il avait fait des chaînettes pour l'Oracle, il en mit
aussi sur le sommet des colonnes; et il fit cent pommes
de grenade, qu'il mit aux chaînettes. **17** Et il dressa les
colonnes au devant du Temple, l'une à main droite, et
l'autre à main gauche, et il appela celle qui était à la
droite, Jakin; et celle qui était à la gauche, Bohaz.

4 Il fit aussi un autel d'airain de vingt coudées de long,
de vingt coudées de large, et de dix coudées de haut.
2 Et il fit une mer de fonte, de dix coudées depuis un
bord jusqu'à l'autre, ronde tout autour, et haute de cinq
coudées, et un filet de trente coudées l'environnait tout
autour. **3** Et au dessous il y avait des figures de bœufs
qui environnaient la mer tout autour, dix à chaque coudée;
il y avait deux rangs de ces bœufs, qui avaient été jetés
en fonte avec elle. **4** Elle était posée sur douze bœufs,
trois desquels regardaient le Septentrion, trois l'Occident,
trois le Midi, et trois l'Orient; et la Mer était sur leurs dos,
et tous leurs derrières [étaient tournés] en dedans. **5**
Et son épaisseur était d'une paume, et son bord était
comme le bord d'une coupe à façon de fleurs de lis; elle
contenait trois mille Baths. **6** Il fit aussi dix cuviers, et
en mit cinq à droite, et cinq à gauche, pour s'en servir à
laver; on y lavait ce qui appartenait aux holocaustes; mais
la mer servait pour laver les Sacrificateurs. **7** Il fit aussi
dix chandeliers d'or selon la forme qu'ils devaient avoir; il
les mit au Temple, cinq à droite, et cinq à gauche. **8** Il
fit aussi dix tables; et les mit au Temple, cinq à droite,
et cinq à gauche; et il fit cent bassins d'or. **9** Il fit aussi
le parvis des Sacrificateurs, et le grand parvis, et les
portes pour les parvis, lesquelles il couvrit d'airain. **10** Et
il mit la mer à côté droit, tirant vers l'Orient, du côté du
Midi. **11** Hiram fit aussi des chaudières, et des racloirs, et
des bassins, et acheva de faire tout l'ouvrage qu'il fit au
Roi Salomon pour le Temple de Dieu; **12** [Savoir] deux
colonnes, et les pommeaux, et les deux chapiteaux qui
[étaient] sur le sommet des colonnes, et les deux rets
pour couvrir les pommeaux des chapiteaux qui étaient sur
le sommet des colonnes. **13** Et les quatre cents pommes
de grenade pour les deux rets; deux rangs de pommes
de grenade pour chaque rets, afin de couvrir les deux
pommeaux des chapiteaux qui étaient au dessus des
colonnes. **14** Il fit aussi les soubassements, et des cuviers
pour les mettre sur les soubassements; **15** Une mer,
et douze bœufs sous elle. **16** Et Hiram son père fit au
Roi Salomon, pour l'usage du temple, des chaudières
d'airain poli, des racloirs, des fourchettes, et tous les
ustensiles qui en dépendaient. **17** Le Roi les fondit dans
la plaine du Jourdain, en terre grasse, entre Succoth et [le
chemin qui tend] vers Tséréda. **18** Et le Roi fit tous ces
ustensiles-là en si grand nombre, que le poids de l'airain
ne fut point recherché. **19** Salomon fit aussi tous les
ustensiles nécessaires pour le Temple de Dieu, [savoir]
l'autel d'or, et les Tables sur lesquelles on mettait les pains
de proposition; **20** Et les chandeliers avec leurs lampes de
fin or, pour les allumer devant l'Oracle, selon la coutume;
21 Et des fleurs, et des lampes, et des mouchettes d'or,
qui étaient un or exquis; **22** Et les serpes, les bassins, les
coupes, et les encensoirs de fin or. Et quant à l'entrée de
la maison, les portes de dedans, [c'est-à-dire], du lieu
Très-saint, et les portes de la maison, [c'est-à-dire], du
Temple, étaient d'or.

5 Ainsi tout l'ouvrage que Salomon fit pour la maison de
l'Eternel fut achevé. Puis Salomon fit apporter dedans

ce que David son père avait consacré, savoir l'argent,
et tous les vaisseaux, et il le mit dans les trésors de la
maison de Dieu. 2 Alors Salomon assembla à Jérusalem
les Anciens d'Israël, et tous les Chefs des Tribus, les
principaux des pères des enfants d'Israël, pour emporter
l'Arche de l'alliance de l'Eternel, de la Cité de David,
qui est Sion. 3 Et tous ceux d'Israël furent assemblés
vers le Roi, en la fête solennelle qui est au septième
mois. 4 Tous les Anciens donc d'Israël vinrent, et les
Lévites portèrent l'Arche. 5 Ainsi on emporta l'Arche, et le
Tabernacle d'assignation, et tous les saints vaisseaux
qui étaient dans le Tabernacle; les Sacrificateurs, dis-je,
[et] les Lévites les emportèrent. 6 Or le Roi Salomon, et
toute l'assemblée d'Israël qui s'était rendue auprès de
lui, étaient devant l'Arche, sacrifiant du gros et du menu
bétail en si grand nombre, qu'on ne le pouvait nombrer
ni compter. 7 Et les Sacrificateurs apportèrent l'Arche
de l'alliance de l'Eternel en son lieu, dans l'Oracle de la
maison, au lieu Très-saint, sous les ailes des Chérubins.
8 Car les Chérubins étendaient les ailes sur l'endroit où
devait être l'Arche; et les Chérubins couvraient l'Arche et
ses barres. 9 Et ils retirèrent les barres en dedans; de
sorte que les bouts des barres se voyaient hors de l'Arche
sur le devant de l'Oracle, mais ils ne se voyaient point en
dehors; et elles sont demeurées là jusqu'à aujourd'hui. 10
Il n'y avait dans l'Arche que les deux Tables que Moïse y
avait mises en Horeb, quand l'Eternel traita [alliance] avec
les enfants d'Israël, après qu'ils furent sortis d'Egypte. 11
Or il arriva que comme les Sacrificateurs furent sortis du
lieu Saint, (car tous les Sacrificateurs qui se trouvèrent
là se sanctifièrent, sans observer les départements;)
12 Et que les Lévites qui étaient chantres, selon tous
leurs [départements], tant d'Asaph, que d'Héman, et de
Jéduthun, et de leurs fils, et de leurs frères, vêtus de fin
lin, avec des cymbales, des musettes, et des violons, se
tenaient vers l'Orient de l'autel, et avec eux six vingts
Sacrificateurs, qui sonnaient des trompettes; 13 Il arriva,
[dis-je], que tous ensemble sonnant des trompettes, et
chantant, et faisant retentir tous d'un accord leur voix pour
louer et célébrer l'Eternel, élevant donc leur voix avec
des trompettes, des cymbales, et d'autres instruments de
musique en louant l'Eternel de ce qu'il est bon, parce que
sa miséricorde demeure à toujours, la maison de l'Eternel
fut remplie d'une nuée; 14 En sorte que les Sacrificateurs
ne se pouvaient tenir debout pour faire le service, à cause
de la nuée; car la gloire de l'Eternel avait rempli la maison
de Dieu.

6 Alors Salomon dit: L'Eternel a dit, qu'il habiterait dans
l'obscurité. 2 Or je t'ai bâti, [ô Eternel!] une maison
pour ta demeure, et un domicile fixe, afin que tu y habites
éternellement. 3 Et le Roi tourna sa face, et bénit toute
l'assemblée d'Israël; car toute l'assemblée d'Israël se
tenait [là] debout. 4 Et il dit: Béni [soit] l'Eternel le Dieu
d'Israël, qui de sa bouche a parlé à David mon père, et qui
aussi l'a accompli par sa puissance, en disant: 5 Depuis
le jour que je tirai mon peuple hors du pays d'Egypte, je
n'ai choisi aucune ville d'entre toutes les Tribus d'Israël,
pour y bâtir une maison, afin que mon Nom y fût; et je
n'ai choisi aucun homme pour conducteur de mon peuple
d'Israël; 6 Mais j'ai choisi Jérusalem, afin que mon Nom y
soit; et j'ai choisi David afin qu'il gouverne mon peuple
d'Israël. 7 Or David mon père désirait de bâtir une maison
au Nom de l'Eternel le Dieu d'Israël; 8 Mais l'Eternel dit
à David mon père: Quant à ce que tu désires de bâtir
une maison à mon Nom, tu as bien fait d'avoir eu cette
pensée. 9 Néanmoins tu ne bâtiras point cette maison,
mais ton fils, qui sortira de tes reins, sera celui qui bâtira
cette maison à mon Nom. 10 L'Eternel donc a accompli
sa parole, qu'il avait prononcée; j'ai succédé à David
mon père, je me suis assis sur le trône d'Israël, selon
que l'Eternel en a parlé; j'ai bâti cette maison au Nom de
l'Eternel le Dieu d'Israël, 11 Et j'y ai mis l'Arche, dans
laquelle est l'alliance de l'Eternel, qu'il a traitée avec les
enfants d'Israël. 12 Puis il se tint debout devant l'autel de
l'Eternel, en la présence de toute l'assemblée d'Israël, et il
étendit ses mains. 13 Car Salomon avait fait un haut dais
d'airain, long de cinq coudées, large de cinq coudées, et
haut de trois coudées; et l'avait mis au milieu du [grand]
parvis; puis il monta dessus, et ayant fléchi les genoux à
la vue de toute l'assemblée d'Israël, et étendu ses mains
vers les cieux, 14 Il dit: Ô Eternel Dieu d'Israël! Il n'y a ni
dans les cieux, ni sur la terre, de Dieu semblable à toi, qui
gardes l'alliance et la gratuité à tes serviteurs, lesquels
marchent devant toi de tout leur cœur; 15 Qui as tenu à
ton serviteur, David mon père, ce dont tu lui avais parlé.
Et en effet, ce dont tu lui avais parlé de ta bouche, tu
l'as accompli de ta main, comme [il paraît] aujourd'hui.
16 Maintenant donc, ô Eternel Dieu d'Israël! tiens à ton
serviteur David mon père ce que tu lui as dit: Il ne te
sera jamais retranché de devant ma face [de successeur]
pour être assis sur le trône d'Israël; pourvu seulement
que tes fils prennent garde à leur voie, afin de marcher
dans ma Loi, comme tu as marché devant ma face. 17 Et
maintenant, ô Eternel Dieu d'Israël! que ta parole, laquelle
tu as prononcée à David ton serviteur soit ratifiée. 18
Mais Dieu habiterait-il effectivement sur la terre avec les
hommes? Voilà, les cieux, même les cieux des cieux, ne
peuvent point te contenir, et combien moins cette maison
que j'ai bâtie! 19 Toutefois, ô Eternel mon Dieu! aie égard
à la prière de ton serviteur, et à sa supplication, pour ouïr
le cri et la prière que ton serviteur te présente. 20 C'est
que tes yeux soient ouverts jour et nuit sur cette maison,
qui est le lieu dans lequel tu as promis de mettre ton Nom,
en exauçant la prière que ton serviteur te fait en ce lieu-
ci. 21 Exauce donc les supplications de ton serviteur, et
de ton peuple d'Israël, quand ils te feront des prières en
ce lieu-ci; exauce-les des cieux, du lieu de ta demeure;
exauce et pardonne. 22 Si quelqu'un pèche contre son
prochain, et qu'on lui en défère le serment, pour le faire
jurer avec exécration, et que le serment soit fait devant

ton autel en cette maison; 23 Exauce-les, des cieux, et
exécute [ce que portera l'exécration du serment], et juge
tes serviteurs, en donnant au méchant sa récompense, et
lui rendant selon ce qu'il aura fait; et en justifiant le juste,
lui rendant selon sa justice. 24 Si ton peuple d'Israël est
battu par l'ennemi à cause qu'ils auront péché contre toi,
et qu'ensuite ils se retournent vers [toi], en invoquant ton
Nom, et en te présentant des prières et des supplications
dans cette maison; 25 Exauce-les, des cieux, et pardonne
le péché de ton peuple d'Israël, et ramène-les dans la
terre que tu as donnée et à leurs pères. 26 Quand les
cieux seront fermés, et qu'il n'y aura point de pluie, à
cause que [ceux d'Israël] auront péché contre toi; s'ils te
prient dans ce lieu-ci, et qu'ils réclament ton Nom, [et] s'ils
se détournent de leurs péchés, parce que tu les auras
affligés; 27 Exauce-les, [des] cieux, et pardonne le péché
de tes serviteurs, et de ton peuple d'Israël, lorsque tu
leur auras enseigné le bon chemin, par lequel ils doivent
marcher; et envoie la pluie sur la terre que tu as donnée
à ton peuple en héritage. 28 Quand il y aura dans le
pays ou famine, ou mortalité, ou brûlure, ou nielle, ou
sauterelles, ou vermisseaux; et quand leurs ennemis les
assiégeront jusques dans leur propre pays, ou qu'il y aura
quelque plaie, ou quelque maladie, 29 Quiconque de tout
ton peuple d'Israël te fera des prières et des supplications,
selon qu'ils auront reconnu chacun sa plaie et sa douleur,
et que chacun aura étendu ses mains vers cette maison;
30 Alors exauce-les, des cieux, du domicile arrêté de ta
demeure, et pardonne, et rends à chacun selon toutes
ses œuvres, parce que tu auras connu son cœur; car
tu connais, toi seul, le cœur des hommes; 31 Afin qu'ils
te craignent, pour marcher dans tes voies durant tout le
temps qu'ils vivront sur la terre que tu as donnée à nos
pères. 32 Et lors même que l'étranger, qui ne sera pas de
ton peuple d'Israël, sera venu d'un pays éloigné, à cause
de ton Nom qui est grand, et à cause de ta main forte,
et de ton bras étendu, lors, [dis-je], qu'il sera venu, et
qu'il te fera requête dans cette maison; 33 Exauce-le, des
cieux, du domicile arrêté de ta demeure, et accorde à cet
étranger sa demande; afin que tous les peuples de la
terre connaissent ton Nom, et qu'ils te craignent, comme
ton peuple d'Israël [te craint]; et qu'ils connaissent que
ton Nom est invoqué dans cette maison que j'ai bâtie.
34 Quand ton peuple sera sorti en guerre contre ses
ennemis, par le chemin par lequel tu les auras envoyés,
s'ils te font leur prière, en regardant vers cette ville que tu
as choisie, et vers cette maison que j'ai bâtie à ton Nom;
35 Alors exauce des cieux leur prière et leur supplication,
et maintiens leur droit. 36 Quand ils auront péché contre
toi, (car il n'y a point d'homme qui ne pèche) et qu'étant
irrité contr'eux, tu les auras livrés à leurs ennemis, et que
ceux qui les auront pris les auront emmenés captifs en
quelque pays, soit loin, soit près; 37 Et que dans le pays
auquel ils auront été menés captifs, ils seront revenus
à eux-mêmes, et que se repentant ils te supplient au
pays de leur captivité, en disant: Nous avons péché, nous
avons fait iniquité, et nous avons agi criminellement. 38
Quand donc ils se seront tournés vers toi de tout leur
cœur, et de toute leur âme, dans le pays de leur captivité,
où on les aura menés captifs, et qu'ils t'auront offert leur
supplication, en regardant vers leur pays que tu as donné
à leurs pères, et vers cette ville que tu as choisie, et vers
cette maison que j'ai bâtie à ton Nom; 39 Exauce des
cieux, du domicile arrêté de ta demeure, leurs prières et
leurs supplications, et maintiens leur droit, et pardonne à
ton peuple qui aura péché contre toi. 40 Maintenant, ô
mon Dieu! je te prie que tes yeux soient ouverts, et que
tes oreilles soient attentives à la prière qu'on te fera en ce
lieu-ci. 41 Maintenant donc, ô Eternel Dieu! lève-toi, [pour
entrer] en ton repos, toi et l'Arche de ta force. Eternel
Dieu! que tes Sacrificateurs soient revêtus de salut, et
que tes bien-aimés se réjouissent du bien [que tu leur
auras fait]. 42 Ô Eternel Dieu! ne fais point tourner en
arrière la face de ton Oint, et souviens-toi des gratuités
dont tu as usé envers David ton serviteur.

7 Et sitôt que Salomon eut achevé de faire sa prière,
le feu descendit des cieux, et consuma l'holocauste et
les sacrifices, et la gloire de l'Eternel remplit le Temple. 2
Et les Sacrificateurs ne pouvaient entrer dans la maison
de l'Eternel, parce que la gloire de l'Eternel avait rempli sa
maison. 3 Et tous les enfants d'Israël voyant comment
le feu descendait, et comment la gloire de l'Eternel était
sur la maison, se courbèrent le visage en terre sur le
pavé, et se prosternèrent, et célébrèrent l'Eternel, [en
disant]: Ô! qu'il est bon, parce que sa gratuité demeure
éternellement. 4 Or le Roi et tout le peuple sacrifiaient
des sacrifices devant l'Eternel. 5 Et le Roi Salomon offrit
un sacrifice de vingt et deux mille bœufs, et de six vingt
mille brebis. Ainsi le Roi et tout le peuple dédièrent la
maison de Dieu. 6 Et les Sacrificateurs se tenaient à
leurs emplois, et les Lévites avec les instruments de
musique de l'Eternel, que le Roi David avait faits pour
célébrer l'Eternel, [en disant], que sa gratuité demeure
éternellement; ayant les Psaumes de David entre leurs
mains. Les Sacrificateurs aussi sonnaient des trompettes
vis-à-vis d'eux, et tout Israël était debout. 7 Et Salomon
consacra le milieu du parvis qui était devant la maison de
l'Eternel; car il offrit là les holocaustes, et les graisses
des sacrifices de prospérités, parce que l'autel d'airain,
qu'il avait fait, ne pouvait contenir les holocaustes, et les
gâteaux, et les graisses. 8 En ce temps-là donc Salomon
célébra une fête solennelle, pendant sept jours, et avec lui,
tout Israël, qui était une fort grande multitude de peuple,
assemblé depuis Hamath, jusqu'au torrent d'Egypte. 9 Et
au huitième jour ils firent une assemblée solennelle, car
ils célébrèrent la dédicace de l'autel pendant sept jours, et
la fête solennelle, pendant sept autres jours. 10 Et au
vingt et troisième jour du septième mois il laissa aller le
peuple en ses tentes, se réjouissant et ayant le cœur
plein de joie, à cause du bien que l'Eternel avait fait à

David, et à Salomon, et à Israël son peuple. 11 Salomon
donc acheva la maison de l'Eternel, et la maison Royale;
et il réussit en tout ce qu'il avait eu dessein de faire dans
la maison de l'Eternel, et dans sa maison. 12 L'Eternel
s'apparut encore à Salomon de nuit, et lui dit: J'ai exaucé
ta prière, et je me suis choisi ce lieu-ci pour une maison
de sacrifice. 13 Si je ferme les cieux, et qu'il n'y ait point
de pluie; et si je commande aux sauterelles de consumer
la terre; et si j'envoie la mortalité parmi mon peuple; 14
Et que mon peuple, sur lequel mon Nom est réclamé,
s'humilie, et fasse des prières, et recherche ma face, et
se détourne de sa mauvaise voie, alors je l'exaucerai des
cieux, et je pardonnerai leurs péchés, et je guérirai leur
pays. 15 Mes yeux seront désormais ouverts, et mes
oreilles attentives à la prière qu'on fera dans ce lieu-ci.
16 Car j'ai maintenant choisi et sanctifié cette maison,
afin que mon Nom y soit à toujours; et mes yeux et mon
cœur seront toujours-là. 17 Et quant à toi, si tu marches
devant moi comme a marché David ton père, faisant tout
ce que je t'ai commande, et [si] tu gardes mes statuts et
mes ordonnances; 18 Alors j'affermirai le trône de ton
Royaume, comme je l'ai promis à David ton père, en
disant: Il ne te sera point retranché de [successeur] pour
régner en Israël. 19 Mais si vous vous détournez, et si
vous abandonnez mes statuts, et mes commandements
que je vous ai proposés, et que vous vous en alliez et
serviez d'autres dieux, et vous prosterniez devant eux;
20 Je les arracherai de dessus ma terre, que je leur ai
donnée, et je rejetterai de devant moi cette maison, que
j'ai consacrée à mon Nom, et je ferai qu'elle sera un
sujet de raillerie parmi tous les peuples. 21 Et quiconque
passera près de cette maison, qui aura été haut élevée,
sera étonné, et on dira: Pourquoi l'Eternel a-t-il traité ainsi
ce pays, et cette maison? 22 Et on répondra: Parce qu'ils
ont abandonné l'Eternel le Dieu de leurs pères, qui les
avait retirés du pays d'Egypte, et qu'ils se sont attachés à
d'autres dieux, et se sont prosternés devant eux, et les ont
servis, à cause de cela il a fait venir tout ce mal sur eux.

8 Or il arriva au bout des vingt ans, pendant lesquels
Salomon bâtit la maison de l'Eternel, et sa maison; 2
Qu'il bâtit aussi les villes que Hiram lui avait données, et il
y fit habiter les enfants d'Israël. 3 Puis Salomon s'en alla
à Hamath de Tsoba, et la conquit. 4 Salomon bâtit aussi
Tadmor au désert, et toutes les villes de munitions qu'il
bâtit à Hamath. 5 Et il bâtit aussi Beth-horon la haute,
et Beth-horon la basse, villes fortes de murailles, de
portes, et de barres. 6 Et Bahalath, et toutes les villes de
munitions qu'eut Salomon, et toutes les villes où il tenait
ses chariots, et les villes où il tenait ses gens de cheval,
et tout ce que Salomon prit plaisir de bâtir à Jérusalem,
et au Liban, et dans tout le pays de sa domination. 7
Et quant à tout le peuple qui était resté des Héthiens,
des Amorrhéens, des Phérésiens, des Héviens et des
Jébusiens, qui n'étaient point d'Israël; 8 D'entre les gens
qui étaient restés après eux au pays, [et] que les enfants
d'Israël n'avaient pas entièrement détruits, Salomon les
rendit tributaires jusqu'à aujourd'hui. 9 Mais Salomon
ne souffrit point que les enfants d'Israël fussent asservis
à faire son ouvrage, mais ils étaient gens de guerre,
et principaux Chefs de ses capitaines, et Chefs de ses
chariots, et ses hommes d'armes. 10 Il y en avait aussi
deux cent cinquante, qui étaient les principaux Chefs de
ceux qui étaient établis [sur les ouvrages] du Roi Salomon,
lesquels avaient l'intendance sur le peuple. 11 Or Salomon
fit monter la fille de Pharaon de la Cité de David en la
maison qu'il lui avait bâtie; car il dit: Ma femme n'habitera
point dans la maison de David Roi d'Israël, parce que
les lieux auxquels l'Arche de l'Eternel est entrée sont
saints. 12 Et Salomon offrait des holocaustes à l'Eternel,
sur l'autel de l'Eternel, qu'il avait bâti vis-à-vis du porche.
13 Et même selon qu'il échéait chaque jour, offrant selon
le commandement de Moïse aux jours de Sabbat, et aux
nouvelles lunes, et aux fêtes solennelles, trois fois l'année,
[savoir] en la fête solennelle des pains sans levain, en la
fête solennelle des semaines, et en la fête solennelle des
Tabernacles. 14 Et il établit, suivant ce qu'avait ordonné
David son père, les départements des Sacrificateurs selon
leur ministère, et les Lévites selon leurs charges, afin
qu'ils louassent [Dieu], et qu'ils fissent le service, aidant
les Sacrificateurs selon l'ordinaire de chaque jour. [Il établit
aussi] les portiers en leurs départements à chaque porte;
car tel avait été le commandement de David homme de
Dieu. 15 Et on ne s'écarta point du commandement du
Roi touchant les Sacrificateurs et les Lévites, en aucun
article, ni en ce qui regardait les trésors. 16 Tout l'ouvrage
donc de Salomon ayant été bien préparé, jusqu'au jour
que la maison de l'Eternel fut fondée, et jusqu'à ce qu'elle
fut achevée, la maison de l'Eternel fut ainsi finie. 17 Alors
Salomon s'en alla à Hetsjon-guéber, et à Eloth, sur le
rivage de la mer, qui est au pays d'Edom. 18 Et Hiram lui
envoya, sous la conduite de ses serviteurs, des navires,
et des serviteurs expérimentés dans la marine, qui s'en
allèrent avec les serviteurs de Salomon à Ophir; et ils
prirent de là quatre cent cinquante talents d'or, et les
apportèrent au Roi Salomon.

9 Or la reine de Séba ayant ouï parler de la renommée
de Salomon, vint à Jérusalem, pour éprouver Salomon
par des questions obscures, ayant un fort grand train,
et des chameaux qui portaient des choses aromatiques,
et une grande quantité d'or, et de pierres précieuses; et
étant venue auprès de Salomon, elle lui parla de tout
ce qu'elle avait en son cœur. 2 Et Salomon lui expliqua
tout ce qu'elle avait proposé, en sorte qu'il n'y eut rien
que Salomon n'entendît, et qu'il ne lui expliquât. 3 Et
la reine de Séba voyant la sagesse de Salomon, et
la maison qu'il avait bâtie, 4 Et les mets de sa table,
les logements de ses serviteurs, l'ordre du service de
ses officiers, leurs vêtements, ses échansons, et leurs
vêtements, et la montée par laquelle il montait dans la

maison de l'Eternel, fut toute ravie hors d'elle-même. 5 Et
elle dit au Roi: Ce que j'ai ouï dire dans mon pays de ton
état et de ta sagesse, est véritable. 6 Et je n'ai point cru
ce qu'on en disait, jusqu'à ce que je suis venue, et que
mes yeux l'ont vu, et voici, on ne m'avait pas rapporté la
moitié de la grandeur de ta sagesse; tu surpasses le bruit
que j'en avais ouï. 7 Ô que bienheureux sont tes gens!
ô que bienheureux sont tes serviteurs qui se tiennent
continuellement devant toi, et qui entendent les paroles
de ta sagesse! 8 Béni soit l'Eternel ton Dieu, qui t'a eu
pour agréable, en te mettant sur son trône, afin que tu
sois Roi pour l'Eternel ton Dieu! Parce que ton Dieu aime
Israël, pour le faire subsister à toujours, il t'a établi Roi sur
eux, afin que tu exerces le jugement et la justice. 9 Puis
elle donna au Roi six vingts talents d'or, et des choses
aromatiques en abondance, et des pierres précieuses; et
jamais il n'y eut depuis cela de telles choses aromatiques,
que celles que la reine de Séba donna au Roi Salomon.
10 Et les serviteurs de Hiram, et les serviteurs de Salomon,
qui avaient apporté de l'or d'Ophir, apportèrent du bois
d'Algummim, et des pierres précieuses. 11 Et le Roi
fit de ce bois d'Algummim les chemins qui allaient à la
maison de l'Eternel, et à la maison Royale, et des violons
et des musettes pour les chantres. On n'avait point vu
de ce bois auparavant dans le pays de Juda. 12 Et le
Roi Salomon donna à la reine de Séba tout ce qu'elle
souhaita, et tout ce qu'elle lui demanda, excepté de ce
qu'elle avait apporté au Roi. Puis elle s'en retourna, et
revint en son pays, elle et ses serviteurs. 13 Le poids
de l'or qui revenait chaque année à Salomon, était de
six cent soixante et six talents d'or; 14 Sans [ce qui lui
revenait] des facteurs des marchands en gros, et [sans ce
que lui] apportaient les marchands qui vendaient en détail,
et tous les Rois d'Arabie, et les Gouverneurs de ces pays-
là, qui apportaient de l'or et de l'argent à Salomon. 15 Le
Roi Salomon fit aussi deux cents grands boucliers d'or
étendu au marteau, employant pour chaque bouclier six
cents [pièces] d'or étendu au marteau; 16 Et trois cents
[autres] boucliers d'or étendu au marteau, employant trois
cents pièces d'or pour chaque bouclier; et le Roi les mit
dans la maison du parc du Liban. 17 Le Roi fit aussi un
grand trône d'ivoire, qu'il couvrit de pur or. 18 Et ce trône
avait six degrés, et un marche-pied d'or, fait en pente,
et le tout tenait au trône, et des accoudoirs de côté et
d'autre à l'endroit du siège; et deux lions étaient près des
accoudoirs. 19 Il y avait aussi douze lions sur les six
degrés du trône de côté et d'autre; il ne s'en était point fait
de tel dans aucun Royaume. 20 Et toute la vaisselle du
buffet du Roi Salomon était d'or, et tous les vaisseaux de
la maison du parc du Liban étaient de fin or. Il n'y en avait
point d'argent; l'argent n'était rien estimé aux jours de
Salomon. 21 Car les navires du Roi allaient en Tarsis
avec les serviteurs de Hiram; et les navires de Tarsis
revenaient en trois ans une fois, apportant de l'or, de
l'argent, de l'ivoire, des singes, et des paons. 22 Ainsi le
Roi Salomon fut plus grand que tous les Rois de la terre,
tant en richesses qu'en sagesse. 23 Et tous les Rois de
la terre cherchaient de voir la face de Salomon, pour
entendre la sagesse que Dieu avait mise dans son cœur.
24 Et chacun d'eux lui apportait son présent, [savoir] des
vaisseaux d'argent, des vaisseaux d'or, des vêtements,
des armes et des choses aromatiques, [et lui amenait] des
chevaux, et des mulets chaque année. 25 Salomon avait
quatre mille écuries pour des chevaux, et des chariots; et
douze mille hommes de cheval, qu'il mit dans les villes où
il tenait ses chariots, et auprès du Roi à Jérusalem. 26 Et
il dominait sur tous les Rois, depuis le fleuve jusqu'au
pays des Philistins, et jusqu'à la frontière d'Egypte. 27 Et
le Roi fit que l'argent n'était pas plus prisé à Jérusalem
que les pierres; et les cèdres, que les figuiers sauvages
qui sont dans les plaines, tant il y en avait. 28 Car on tirait
d'Egypte des chevaux pour Salomon, et [d'autres choses]
de tous les pays. 29 Le reste des faits de Salomon,
tant les premiers que les derniers, n'est-il pas écrit au
Livre de Nathan le Prophète, et dans la prophétie d'Ahija
Silonite, et dans la Vision de Jeddo le Voyant, touchant
Jéroboam fils de Nébat? 30 Et Salomon régna quarante
ans à Jérusalem sur tout Israël. 31 Puis il s'endormit avec
ses pères, et on l'ensevelit en la Cité de David son père,
et Roboam son fils régna en sa place.

10 Et Roboam s'en alla à Sichem, parce que tout Israël
était venu à Sichem pour l'établir Roi. 2 Or il arriva
que quand Jéroboam fils de Nébat, qui était en Egypte,
où il s'en était fui de devant le Roi Salomon, l'eut appris, il
revint d'Egypte. 3 Car on l'avait envoyé appeler. Ainsi
Jéroboam et tout Israël vinrent et parlèrent à Roboam,
en disant: 4 Ton père a mis sur nous un pesant joug,
mais toi allège maintenant cette rude servitude de ton
père, et ce pesant joug, qu'il a mis sur nous, et nous te
servirons. 5 Et il leur répondit: Retournez auprès de moi
dans trois jours; et le peuple s'en alla. 6 Et le Roi Roboam
demanda conseil aux vieillards qui avaient été auprès de
Salomon son père lorsqu'il vivait, et leur dit: Comment,
et quelle chose me conseillez-vous de répondre à ce
peuple? 7 Et ils lui dirent: Si tu agis avec bonté envers
ce peuple, que tu leur complaises, et que tu leur parles
doucement, ils te seront serviteurs à toujours. 8 Mais il
laissa le conseil que les vieillards lui avaient donné, et
demanda conseil aux jeunes gens qui avaient été nourris
avec lui, [et] qui étaient auprès de lui. 9 Et il leur dit:
Que me conseillez-vous de répondre à ce peuple qui
m'a dit: Allège le joug que ton père a mis sur nous? 10
Et les jeunes gens qui avaient été nourris avec lui, lui
répondirent, en disant: Tu diras ainsi à ce peuple qui
t'a parlé, et t'a dit: Ton père a mis sur nous un pesant
joug, mais toi allège-le-nous; tu leur répondras donc ainsi:
Ce qu'il y a de plus petit en moi, est plus gros que les
reins de mon père. 11 Or mon père a mis sur vous un
pesant joug, mais moi je rendrai votre joug encore plus

pesant; mon père vous a châtiés avec des verges, mais
moi [je vous châtierai] avec des fouets. 12 Trois jours
après Jéroboam, avec tout le peuple vint vers Roboam,
selon que le Roi leur avait dit: Retournez vers moi dans
trois jours. 13 Mais le Roi leur répondit rudement; car le
Roi Roboam négligea le conseil des vieillards. 14 Et il leur
parla selon le conseil des jeunes gens, en disant: Mon
père a mis sur vous un pesant joug, mais moi je rendrai
votre joug encore plus pesant; mon père vous a châtiés
avec des verges, mais moi [je vous châtierai] avec des
fouets. 15 Le Roi donc n'écouta point le peuple, car cela
était conduit par Dieu, afin que l'Eternel ratifiât sa parole,
qu'il avait prononcée à Jéroboam fils de Nébat, par le
moyen d'Ahija Silonite. 16 Et quand tout Israël eut vu que
le Roi ne les avait point écoutés, le peuple répondit au
Roi, en disant: Quelle part avons-nous en David? Nous
n'avons point d'héritage au fils d'Isaï; Israël, que chacun
se retire en ses tentes; et toi David, pourvois maintenant
à ta maison. Ainsi tout Israël s'en alla en ses tentes. 17
Mais quant aux enfants d'Israël qui demeuraient dans
les villes de Juda, Roboam régna sur eux. 18 Alors le
Roi Roboam envoya Hadoram, qui était commis sur les
tributs; mais les enfants d'Israël l'assommèrent de pierres,
et il mourut. Et le Roi Roboam se hâta de monter sur un
chariot, et s'enfuit à Jérusalem. 19 Ainsi Israël se rebella
contre la maison de David, jusqu'à aujourd'hui.

11 Roboam donc s'en vint à Jérusalem, et assembla
la maison de Juda, et celle de Benjamin, qui furent
cent quatre-vingt mille hommes d'élite, propres à la guerre,
pour combattre contre Israël, [et] pour réduire le Royaume
en sa puissance. 2 Mais la parole de l'Eternel fut adressée
à Sémahia, homme de Dieu, en disant: 3 Parle à Roboam
fils de Salomon, Roi de Juda, et à tous ceux d'Israël qui
sont en Juda, et en Benjamin, en disant: 4 Ainsi a dit
l'Eternel: Vous ne monterez point, et vous ne combattrez
point contre vos frères; retournez-vous-en chacun en sa
maison; car ceci a été fait de par moi; et ils obéirent à la
parole de l'Eternel, et s'en retournèrent sans aller contre
Jéroboam. 5 Roboam demeura donc à Jérusalem, et bâtit
des villes en Juda pour forteresses. 6 Il bâtit Beth-léhem,
Hetam, Tekoah, 7 Beth-sur, Soco, Hadullam, 8 Gath,
Maresa, Ziph, 9 Adorajim, Lakis, Hazéka, 10 Tsorah,
Ajalon, et Hébron, qui étaient des villes de forteresse en
Juda et en Benjamin. 11 Il fortifia donc ces forteresses,
et y mit des Gouverneurs, et des provisions de vivres,
d'huile, et de vin; 12 Et en chaque ville, des boucliers,
et des javelines, et il les fortifia bien. Ainsi Juda et
Benjamin lui furent soumis. 13 Et les Sacrificateurs et
les Lévites qui étaient dans tout Israël, se joignirent à lui
de toutes leurs contrées. 14 Car les Lévites laissèrent
leurs faubourgs et leurs possessions, et vinrent dans la
[Tribu] de Juda, et à Jérusalem: parce que Jéroboam et
ses fils les avaient rejetés, afin qu'ils ne servissent plus
de Sacrificateurs à l'Eternel. 15 Car [Jéroboam] s'était
établi des sacrificateurs pour les hauts lieux, pour les
démons, et pour les veaux qu'il avait faits. 16 Et après
eux ceux d'entre toutes les Tribus d'Israël qui avaient
appliqué leur cœur à chercher l'Eternel le Dieu d'Israël,
vinrent à Jérusalem, pour sacrifier à l'Eternel le Dieu de
leurs pères. 17 Et ils fortifièrent le Royaume de Juda, et
renforcèrent Roboam fils de Salomon, pendant trois ans,
parce qu'on suivit le train de David et de Salomon pendant
trois ans. 18 Or Roboam prit pour femme Mahalath, fille
de Jérimoth, fils de David; [et] Abihaïl fille d'Eliab, fils
d'Isaï; 19 Laquelle lui enfanta ces fils, Jéhus, Sémaria, et
Zaham. 20 Et après elle il prit Mahaca, fille d'Absalom,
qui lui enfanta Abija, Hattaï, Ziza, et Sélomith. 21 Mais
Roboam aima Mahaca, fille d'Absalom, plus que toutes
ses [autres] femmes, et que ses concubines; car il avait
pris dix-huit femmes et soixante concubines, dont il eut
vingt-huit fils, et soixante filles. 22 Et Roboam établit pour
Chef Abija, fils de Mahaca, afin qu'il fût le Chef de ses
frères; car [son intention était] de le faire Roi. 23 Et il
s'avisa prudemment de disperser tous ses enfants par
toutes les contrées de Juda et de Benjamin, [savoir] par
toutes les villes fortes, et leur donna abondamment de
quoi vivre; et il demanda pour eux beaucoup de femmes.

12 Or il arriva qu'aussitôt que le Royaume de Roboam
fut établi et fortifié, [Roboam] abandonna la Loi de
l'Eternel, et tout Israël [l'abandonna aussi] avec lui. 2 C'est
pourquoi il arriva que la cinquième année du Roi Roboam,
Sisak Roi d'Egypte monta contre Jérusalem, parce qu'ils
avaient péché contre l'Eternel. 3 Il avait avec lui mille
deux cents chariots, et soixante mille hommes de cheval,
et le peuple qui était venu avec lui d'Egypte, [savoir], les
Libyens, les Sukiens, et les Ethiopiens, était sans nombre.
4 Et il prit les villes fortes qui appartenaient à Juda, et
vint jusqu'à Jérusalem. 5 Alors Sémahia le Prophète vint
vers Roboam, et vers les principaux de Juda qui s'étaient
assemblés à Jérusalem à cause de Sisak, et leur dit: Ainsi
a dit l'Eternel: Vous m'avez abandonné, c'est pourquoi
je vous ai aussi abandonnés entre les mains de Sisak.
6 Alors les principaux d'Israël et le Roi s'humilièrent, et
dirent: L'Eternel est juste. 7 Et quand l'Eternel eut vu
qu'ils s'étaient humiliés, la parole de l'Eternel fut adressée
à Sémahia, en disant: Ils se sont humiliés, je ne les
détruirai point, mais je leur donnerai dans peu de temps
quelque moyen d'échapper, et ma fureur ne se répandra
point sur Jérusalem par le moyen de Sisak. 8 Toutefois
ils lui seront asservis, afin qu'ils sachent ce que c'est
que de ma servitude, et de la servitude des Royaumes
de la terre. 9 Sisak donc Roi d'Egypte monta contre
Jérusalem, et prit les trésors de la maison de l'Eternel, et
les trésors de la Maison Royale, il prit tout; il prit aussi
les boucliers d'or que Salomon avait faits. 10 Et le Roi
Roboam fit des boucliers d'airain au lieu de ceux-là, et
les mit entre les mains des capitaines des archers qui
gardaient la porte de la maison du Roi. 11 Et quand
le Roi entrait dans la maison de l'Eternel, les archers

venaient, et les portaient, puis ils les rapportaient dans la
chambre des archers. 12 Parce donc qu'il s'humilia, la
colère de l'Eternel se détourna de lui, en sorte qu'il ne les
détruisit point entièrement; car aussi il y avait de bonnes
choses en Juda. 13 Ainsi le Roi Roboam se fortifia dans
Jérusalem, et régna. Or Roboam était âgé de quarante et
un ans, quand il commença à régner, et il régna dix-sept
ans à Jérusalem, la ville que l'Eternel avait choisie d'entre
toutes les Tribus d'Israël pour y mettre son Nom; et sa
mère avait nom Nahama, et était Hammonite. 14 Mais
il fit ce qui est déplaisant à [l'Eternel]; car il ne disposa
point son cœur pour chercher l'Eternel. 15 Or les faits de
Roboam, tant les premiers que les derniers, ne sont-ils
pas écrits dans les Livres de Sémahia le Prophète, et de
Hiddo le Voyant, dans le récit des généalogies; avec les
guerres que Roboam et Jéroboam ont eues tout le temps
qu'ils ont vécu? 16 Et Roboam s'endormit avec ses pères,
et fut enseveli en la Cité de David; et Abija son fils régna
en sa place.

13 La dix-huitième année du Roi Jéroboam Abija
commença à régner sur Juda. 2 Et il régna trois
ans à Jérusalem. Sa mère avait nom Micaja, et elle
était fille d'Uriël de Guibba. Or il y eut guerre entre
Abija et Jéroboam. 3 Et Abija commença la bataille
avec une armée composée de gens vaillants pour la
guerre; ils étaient quatre cent mille hommes d'élite. Or
Jéroboam avait rangé contre lui la bataille avec huit cent
mille hommes d'élite, forts et vaillants. 4 Et Abija se tint
debout sur la montagne de Tsémarajim, qui est dans
les montagnes d'Ephraïm, et dit: Jéroboam et tout Israël
écoutez-moi. 5 N'est-ce pas à vous de savoir que l'Eternel
le Dieu d'Israël a donné le Royaume à David sur Israël
pour toujours, à lui, [dis-je], et à ses fils, par une alliance
inviolable? 6 Mais Jéroboam fils de Nébat, serviteur de
Salomon fils de David, s'est élevé, et s'est rebellé contre
son Seigneur. 7 Et des hommes de néant, imitateurs
[de la malice] du Démon se sont assemblés vers lui, ils
se sont fortifiés contre Roboam, fils de Salomon, parce
que Roboam était un enfant, [et] de peu de courage, et
qu'il ne tint pas ferme devant eux. 8 Et maintenant vous
présumez de tenir ferme contre le Royaume de l'Eternel
qui est entre les mains des fils de David, parce que vous
êtes une grande multitude de peuple, et que les veaux
d'or, que Jéroboam vous a faits pour être vos dieux, sont
avec vous. 9 N'avez-vous pas rejeté les Sacrificateurs de
l'Eternel, les fils d'Aaron et les Lévites? et ne vous êtes-
vous pas fait des sacrificateurs à la façon des peuples
des [autres] pays? Tous ceux qui sont venus avec un
jeune veau, et avec sept béliers pour être consacrés,
et pour être sacrificateurs de ce qui n'est pas Dieu? 10
Mais quant à nous, l'Eternel est notre Dieu, et nous ne
l'avons point abandonné; et les Sacrificateurs qui font le
service à l'Eternel, sont enfants d'Aaron, et les Lévites
[sont employés] à leurs fonctions. 11 Et on fait fumer les
holocaustes chaque matin et chaque soir à l'Eternel, et le
parfum des choses aromatiques. Les pains de proposition
sont arrangés sur la table pure, et on allume le chandelier
d'or avec ses lampes, chaque soir; car nous gardons ce
que l'Eternel notre Dieu veut qui soit gardé; mais vous
l'avez abandonné. 12 C'est pourquoi, voici, Dieu est avec
nous pour être notre Chef, et ses Sacrificateurs, et les
trompettes de retentissement bruyant pour les faire sonner
contre vous. Enfants d'Israël, ne combattez point contre
l'Eternel le Dieu de vos pères; car cela ne vous réussira
point. 13 Mais Jéroboam fit prendre un détour à une
embuscade, afin qu'elle se jetât sur eux par derrière; de
sorte que les [Israélites] se présentèrent en front à Juda,
et l'embuscade était par derrière. 14 Et ceux de Juda
regardèrent, et voici, ils avaient la bataille en front et par
derrière, et ils s'écrièrent à l'Eternel, et les Sacrificateurs
sonnaient des trompettes. 15 Chacun de Juda jetait aussi
des cris de joie, et il arriva, comme ils jetaient des cris de
joie, que Dieu frappa Jéroboam et tout Israël, devant Abija
et Juda. 16 Et les enfants d'Israël s'enfuirent de devant
Juda, parce que Dieu les avait livrés entre leurs mains. 17
Abija donc et son peuple en firent un fort grand carnage,
de sorte qu'il tomba d'Israël cinq cent mille hommes
d'élite, blessés à mort. 18 Ainsi les enfants d'Israël furent
humiliés en ce temps-là, et les enfants de Juda furent
renforcés, parce qu'ils s'étaient appuyés sur l'Eternel le
Dieu de leurs pères. 19 Et Abija poursuivit Jéroboam, et
prit sur lui ces villes; Béthel, et les villes de son ressort;
Jésana, et les villes de son ressort; Héphrajim, et les villes
de son ressort. 20 Et Jéroboam n'eut plus de force durant
le temps d'Abija; mais l'Eternel le frappa, et il mourut. 21
Ainsi Abija se fortifia, et prit quatorze femmes, et il en
eut vingt et deux fils, et seize filles. 22 Le reste des faits
d'Abija, ses actions, et ses paroles sont écrites dans les
Mémoires de Hiddo le Prophète.

14 Puis Abija s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit
dans la Cité de David, et Asa son fils régna en sa
place. De son temps le pays fut en repos durant dix ans. 2
Or Asa fit ce qui est bon et droit devant l'Eternel son Dieu.
3 Car il ôta les autels [des dieux] des étrangers, et les
hauts lieux, et brisa les statues, et coupa les bocages. 4
Et il commanda à Juda de rechercher l'Eternel le Dieu de
leurs pères, et d'observer la Loi et les Commandements.
5 Et il ôta aussi de toutes les villes de Juda les hauts lieux
et les tabernacles; et le Royaume fut en repos sous sa
conduite. 6 Il bâtit aussi des villes fortes en Juda, parce
que le pays était en repos; et pendant ces années-là
il n'y eut point de guerre contre lui, parce que l'Eternel
lui donnait du repos. 7 Car il dit à Juda: Bâtissons ces
villes, et entourons-les de murailles, de tours, de portes,
et de barres, pendant que nous sommes maîtres du pays;
parce que nous avons invoqué l'Eternel notre Dieu; nous
l'avons invoqué, et il nous a donné du repos tout alentour;
c'est pourquoi ils bâtirent, et prospérèrent. 8 Or Asa avait
en son armée trois cent mille hommes de ceux de Juda,

portant le bouclier et la javeline; et deux cent quatre-vingt
mille de ceux de Benjamin, portant le bouclier, et tirant de
l'arc, tous forts et vaillants. 9 Et Zeraph Ethiopien sortait
contr'eux avec une armée d'un million [d'hommes], et de
trois cents chariots, et il vint jusqu'à Marésa. 10 Et Asa
alla au devant de lui, et on rangea la bataille en la vallée
de Tséphath, près de Marésa. 11 Alors Asa cria à l'Eternel
son Dieu, et dit: Eternel! Il ne t'est pas plus difficile d'aider
celui qui n'a point de force, que celui qui a des gens en
grand nombre. Aide-nous, ô Eternel notre Dieu! car nous
nous sommes appuyés sur toi; et nous sommes venus en
ton Nom contre cette multitude. Tu es l'Eternel notre Dieu;
que l'homme n'ait point de force contre toi! 12 Et l'Eternel
frappa les Ethiopiens devant Asa et devant Juda; en sorte
que les Ethiopiens s'enfuirent. 13 Et Asa et le peuple qui
était avec lui les poursuivirent jusqu'à Guérar; et il tomba
tant d'Ethiopiens, qu'ils n'eurent plus aucune force; car ils
furent défaits devant l'Eternel, et devant son armée; et on
en rapporta un fort grand butin. 14 Ils frappèrent aussi
toutes les villes qui étaient autour de Guérar, parce que la
terreur de l'Eternel était sur eux; et ils pillèrent toutes ces
villes; car il y avait dans ces villes [de quoi faire] un grand
butin. 15 Ils abattirent aussi les tentes des troupeaux, et
emmenèrent quantité de brebis et de chameaux; après
quoi ils s'en retournèrent à Jérusalem.

15 Alors l'Esprit de Dieu fut sur Hazaria fils de Hoded.
2 C'est pourquoi il sortit au devant d'Asa, et lui dit:
Asa, et tout Juda et Benjamin, écoutez-moi. L'Eternel est
avec vous tandis que vous êtes avec lui, et si vous le
cherchez, vous le trouverez; mais si vous l'abandonnez, il
vous abandonnera. 3 Or il y a déjà longtemps qu'Israël
est sans le vrai Dieu, sans Sacrificateur enseignant,
et sans Loi; 4 Mais lorsque dans leur angoisse ils se
sont tournés vers l'Eternel le Dieu d'Israël, et qu'ils l'ont
cherché, ils l'ont trouvé. 5 En ce temps-là il n'y avait point
de sûreté pour ceux qui voyageaient à cause qu'il y avait
de grands troubles parmi tous les habitants du pays. 6
Car une nation était foulée par l'autre, et une ville par
l'autre, à cause que Dieu les avait troublés par toute sorte
d'angoisses. 7 Vous donc fortifiez-vous, et que vos mains
ne soient point lâches; car il y a une récompense pour vos
œuvres. 8 Or dès qu'Asa eut entendu ces paroles, et la
Prophétie de Hoded le Prophète, il se fortifia, et il ôta les
abominations de tout le pays de Juda et de Benjamin, et
des villes qu'il avait prises en la montagne d'Ephraïm, et
renouvela l'autel de l'Eternel qui était devant le porche de
l'Eternel. 9 Puis il assembla tout Juda et tout Benjamin,
et ceux d'Ephraïm, de Manassé, et de Siméon qui se
tenaient avec eux; car plusieurs d'Israël s'étaient soumis
à lui, voyant que l'Eternel son Dieu était avec lui. 10 Ils
s'assemblèrent donc à Jérusalem, le troisième mois de la
quinzième année du règne d'Asa; 11 Et ils sacrifièrent en
ce jour-là à l'Eternel sept cents bœufs, et sept mille brebis,
du butin qu'ils avaient amené. 12 Et ils rentrèrent dans
l'alliance, pour rechercher l'Eternel le Dieu de leurs pères,
de tout leur cœur, et de toute leur âme. 13 Tellement qu'on
devait faire mourir tous ceux qui ne rechercheraient point
l'Eternel le Dieu d'Israël, tant les petits que les grands;
tant les hommes que les femmes. 14 Et ils jurèrent à
l'Eternel à haute voix, et avec de [grands] cris de joie, au
son des trompettes, et des cors. 15 Et tout Juda se réjouit
de ce serment-là; parce qu'ils avaient juré de tout leur
cœur; et qu'ils avaient recherché l'Eternel de toute leur
affection. C'est pourquoi ils l'avaient trouvé; et l'Eternel
leur donna du repos tout à l'entour. 16 Et même il ôta la
régence à Mahaca mère du Roi Asa, parce qu'elle avait
fait un simulacre pour un bocage. De plus, Asa mit en
pièces le simulacre qu'elle avait fait, il le brisa, et le brûla
près du torrent de Cédron. 17 Mais les hauts lieux ne
furent point ôtés d'Israël, et néanmoins le cœur d'Asa fut
droit tout le temps de sa vie. 18 Et il remit dans la maison
de Dieu les choses que son père avait consacrées, et ce
que lui-même aussi avait consacré, de l'argent, de l'or et
des vaisseaux. 19 Et il n'y eut point de guerre jusqu'à la
trente-cinquième année du règne d'Asa.

16 La trente et sixième année du règne d'Asa, Bahasa
Roi d'Israël monta contre Juda, et bâtit Rama, afin
de ne laisser sortir ni entrer personne vers Asa Roi de
Juda. 2 Et Asa tira l'or et l'argent des trésors de la
maison de l'Eternel, et de la maison Royale, et envoya
vers Benhadad Roi de Syrie qui demeurait à Damas,
pour lui dire: 3 Il y a alliance entre nous, et entre mon
père et le tien; voici, je t'envoie de l'argent et de l'or; va,
romps l'alliance que tu as avec Bahasa Roi d'Israël, et
qu'il s'éloigne de moi. 4 Et Benhadad acquiesça au Roi
Asa, et envoya les capitaines de son armée, contre les
villes d'Israël, qui frappèrent Hijon, Dan, Abelmajim, et
tous les magasins des villes de Nephthali. 5 Et il arriva
que dès que Bahasa l'eut entendu il se désista de bâtir
Rama, et fit cesser son ouvrage. 6 Alors le Roi Asa prit
tous ceux de Juda, et ils emportèrent les pierres et le bois
de Rama que Bahasa faisait bâtir, et il en bâtit Guébah et
Mitspa. 7 Et en ce temps-là Hanani le Voyant vint vers
Asa Roi de Juda, et lui dit: Parce que tu t'es appuyé
sur le Roi de Syrie, et que tu ne t'es point appuyé sur
l'Eternel ton Dieu, à cause de cela l'armée du Roi de
Syrie est échappée de ta main. 8 Les Ethiopiens et les
Libyens n'étaient-ils pas une fort grande armée, ayant
des chariots, et des gens de cheval en grand nombre?
mais parce que tu t'appuyais sur l'Eternel, il les livra entre
tes mains. 9 Car les yeux de l'Eternel regardent çà et là
par toute la terre, afin qu'il se montre puissant en faveur
de ceux qui sont d'un cœur intègre envers lui. Tu as
follement fait en cela, car désormais tu auras toujours
des guerres. 10 Et Asa fut irrité contre le Voyant, et le
mit en prison; car il fut fort indigné contre lui à cause de
cela. Asa opprima aussi en ce temps-là quelques-uns
du peuple. 11 Or voilà les faits d'Asa, tant les premiers
que les derniers; voilà, ils sont écrits au Livre des Rois

de Juda et d'Israël. 12 Et Asa fut malade de ses pieds,
l'an trente et neuvième de son règne, et sa maladie fut
extrême; toutefois il ne rechercha point l'Eternel dans sa
maladie, mais les médecins. 13 Puis Asa s'endormit avec
ses pères, et mourut la quarante et unième année de son
règne. 14 Et on l'ensevelit dans son sépulcre qu'il s'était
fait creuser en la Cité de David, et on le coucha dans un
lit qu'il avait rempli de choses aromatiques, et d'épiceries
mixtionnées par art de parfumeur, et on en brûla sur lui en
très grande abondance.

17 Or Josaphat son fils régna en sa place, et se fortifia
contre Israël. 2 Car il mit des troupes dans toutes
les villes fortes de Juda, et des garnisons dans le pays
de Juda, et dans les villes d'Ephraïm qu'Asa son père
avait prises. 3 Et l'Eternel fut avec Josaphat, parce qu'il
suivit la première voie de David son père, et qu'il ne
rechercha point les Bahalins. 4 Mais il rechercha le Dieu
de son père, et marcha dans ses commandements, et
non pas selon ce que faisait Israël. 5 L'Eternel donc
affermit le Royaume entre ses mains; et tous ceux de
Juda apportaient des présents à Josaphat, de sorte
qu'il eut de grandes richesses et une grande gloire.
6 Et appliquant de plus en plus son cœur aux voies
de l'Eternel, il ôta encore de Juda les hauts lieux et
les bocages. 7 Et la troisième année de son règne, il
envoya de ses principaux gouverneurs, [savoir], Benhajil,
Hobadia, Zacharie, Nathanaël, et Micaia, pour instruire
[le peuple] dans les villes de Juda; 8 Et avec eux des
Lévites, [savoir] Sémahia, Néthania, Zébadia, Hazaël,
Semiramoth, Jéhonatham, Adonija, Tobija, et Tob-adonija,
Lévites; et avec eux Elisamah et Jéhoram, Sacrificateurs;
9 Qui enseignèrent en Juda, ayant avec eux le Livre de la
Loi de l'Eternel; et ils firent le tour de toutes les villes de
Juda, enseignant le peuple. 10 Et la frayeur de l'Eternel
fut sur tous les Royaumes des pays, qui étaient tout
autour de Juda, de sorte qu'ils ne firent point la guerre à
Josaphat. 11 On apportait aussi à Josaphat des présents
de la part des Philistins, et de l'argent des impôts; et les
Arabes lui amenaient des troupeaux, [savoir], sept mille
sept cents moutons, et sept mille sept cents boucs. 12
Ainsi Josaphat s'élevait jusques au plus haut degré de
gloire; et il bâtit en Juda des châteaux, et des villes fortes.
13 Il eut de grands biens dans les villes de Juda, et dans
Jérusalem des gens de guerre forts et vaillants. 14 Et c'est
ici leur dénombrement selon la maison de leurs pères.
Les Chefs des milliers de Juda furent, Hadna capitaine, et
avec lui trois cent mille hommes forts et vaillants; 15 Et
après lui Johanan capitaine, et avec lui deux cent quatre-
vingt mille; 16 Et après lui Hamasia fils de Zicri, qui s'était
volontairement offert à l'Eternel, et avec lui deux cent mille
hommes forts et vaillants; 17 Et de Benjamin, Eliadah,
homme fort et vaillant, et avec lui deux cent mille hommes
armés d'arcs et de boucliers; 18 Et après lui Jéhozabad,
et avec lui cent quatre-vingt mille hommes équipés pour
le combat. 19 Ce sont là ceux qui servaient le Roi, outre
ceux que le Roi avait mis dans les villes fortes dans tout
le pays de Juda.

18 Or Josaphat ayant de grandes richesses et une
grande gloire fit alliance avec Achab. 2 Et au bout
de quelques années il descendit vers Achab à Samarie,
et Achab tua pour lui et pour le peuple qui [était] avec lui
un grand nombre de brebis et de bœufs, et le persuada
de monter contre Ramoth de Galaad. 3 Car Achab, Roi
d'Israël, dit à Josaphat Roi de Juda: Ne viendras-tu pas
avec moi contre Ramoth de Galaad? Et il lui [répondit]:
Compte sur moi comme sur toi, et sur mon peuple comme
sur ton peuple; [nous irons] avec toi à cette guerre. 4
Josaphat dit aussi au Roi d'Israël: Je te prie qu'aujourd'hui
tu t'enquières de la parole de l'Eternel. 5 Et le Roi d'Israël
assembla quatre cents Prophètes, auxquels il dit: Irons-
nous à la guerre contre Ramoth de Galaad, ou m'en
désisterai-je? Et ils répondirent: Monte; car Dieu la livrera
entre les mains du Roi. 6 Mais Josaphat dit: N'y a-t-il
point encore ici quelque Prophète de l'Eternel, afin que
nous l'interrogions? 7 Et le Roi d'Israël dit à Josaphat: Il
y a encore un homme par lequel on peut s'enquérir de
l'Eternel, mais je le hais, parce qu'il ne prophétise rien
de bon, quand il est question de moi, mais toujours du
mal; c'est Michée fils de Jimla. Et Josaphat dit: Que le
Roi ne parle point ainsi. 8 Alors le Roi d'Israël appela
un Eunuque, et lui dit: Fais venir en diligence Michée
fils de Jimla. 9 Or le Roi d'Israël et Josaphat Roi de
Juda, étaient assis chacun sur son trône, revêtus de leurs
habits; ils étaient assis en la place vers l'entrée de la
porte de Samarie, et tous les Prophètes prophétisaient
en leur présence. 10 Alors Tsidkija fils de Kénahana
s'étant fait des cornes de fer, dit: Ainsi a dit l'Eternel, tu
heurteras avec ces cornes les Syriens, jusqu'à les détruire
entièrement. 11 Et tous les Prophètes prophétisaient la
même chose, en disant: Monte à Ramoth de Galaad, et
tu prospéreras, et l'Eternel la livrera entre les mains du
Roi. 12 Or le messager qui était allé appeler Michée, lui
parla, en disant: Voici, les Prophètes prédisent tous d'une
voix du bonheur au Roi, je te prie donc que ta parole
soit semblable à celle de l'un d'eux, et prophétise-lui du
bonheur. 13 Mais Michée répondit: L'Eternel est vivant,
que je dirai ce que mon Dieu dira. 14 Il vint donc vers
le Roi; et le Roi lui dit: Michée, irons-nous à la guerre
contre Ramoth de Galaad, ou m'en désisterai-je? Et il
répondit: Montez, et vous prospérerez, et ils seront livrés
entre vos mains. 15 Et le Roi lui dit: Jusqu'à combien
de fois t'adjurerai-je que tu ne me dises que la vérité au
Nom de l'Eternel? 16 Et [Michée] répondit: J'ai vu tout
Israël dispersé par les montagnes, comme un troupeau
de brebis qui n'a point de pasteur; et l'Eternel a dit: Ceux-
ci sont sans Seigneurs; que chacun s'en retourne dans sa
maison en paix. 17 Alors le Roi d'Israël dit à Josaphat: Ne
t'ai-je pas bien dit qu'il ne prophétise rien de bon, quand il
est question de moi, mais du mal? 18 Et [Michée] dit:

Ecoutez pourtant la parole de l'Eternel. J'ai vu l'Eternel
assis sur son trône, et toute l'armée des cieux se tenant à
sa droite et à sa gauche. 19 Et l'Eternel a dit: Qui est-ce
qui induira Achab Roi d'Israël à monter, afin qu'il tombe en
Ramoth de Galaad? et il ajouta: L'un dit d'une manière,
et l'autre d'une autre. 20 Alors un esprit s'avança, et se
tint devant l'Eternel, et dit: Je l'y induirai. Et l'Eternel lui
dit: Comment? 21 Et il répondit: Je sortirai et je serai un
esprit de mensonge en la bouche de tous ses Prophètes.
Et [l'Eternel] dit: [Oui] tu l'induiras, et même tu en viendras
à bout, sors et fais-le ainsi. 22 Maintenant donc voici,
l'Eternel a mis un esprit de mensonge dans la bouche de
tes Prophètes, et l'Eternel a prononcé du mal contre toi.
23 Alors Tsidkija fils de Kénahana s'approcha, et frappa
Michée sur la joue, et lui dit: Par quel chemin l'esprit de
l'Eternel s'est-il retiré de moi pour te parler? 24 Et Michée
répondit: Voici, tu le verras le jour que tu iras de chambre
en chambre pour te cacher. 25 Alors le Roi d'Israël dit:
Qu'on prenne Michée, et qu'on le mène à Amon, capitaine
de la ville, et vers Joas fils du Roi; 26 Et qu'on leur dise:
Ainsi a dit le Roi: Mettez cet homme en prison, et ne lui
donnez qu'un peu de pain à manger et un peu d'eau [à
boire], jusqu'à ce que je retourne en paix. 27 Et Michée
répondit: Si jamais tu retournes en paix, l'Eternel n'aura
point parlé par moi. Il dit encore: Entendez cela peuples,
vous tous qui êtes ici. 28 Le Roi d'Israël donc monta avec
Josaphat Roi de Juda, contre Ramoth de Galaad. 29
Et le Roi d'Israël dit à Josaphat: Que je me déguise, et
que j'aille à la bataille; mais toi, vêts-toi de tes habits.
Le Roi d'Israël donc se déguisa, et ils allèrent ainsi à la
bataille. 30 Or le Roi des Syriens avait commandé aux
capitaines de ses chariots, en disant: Vous ne combattrez
contre personne que contre le Roi d'Israël. 31 Il arriva
donc qu'aussitôt que les capitaines des chariots eurent
vu Josaphat, ils dirent: C'est ici le Roi d'Israël; et ils
l'environnèrent pour le combattre. Mais Josaphat s'écria,
et l'Eternel le secourut; et Dieu les porta à s'éloigner de
lui. 32 Or dès que les capitaines des chariots eurent vu
que ce n'était point le Roi d'Israël, ils se détournèrent de
lui. 33 Alors quelqu'un tira de son arc de toute sa force; et
il frappa le Roi d'Israël entre les tassettes et le harnois; et
[le Roi] dit à son cocher: Tourne ta main, et mène-moi
hors du camp; car on m'a fort blessé. 34 Il y eut en ce
jour-là un très rude combat, et le Roi d'Israël demeura
dans son chariot, vis-à-vis des Syriens, jusqu'au soir, et il
mourut vers le temps que le soleil se couchait.

19 Et Josaphat Roi de Juda revint sain et sauf dans
sa maison à Jérusalem. 2 Et Jéhu fils d'Hanani le
Voyant sortit au devant du Roi Josaphat, et lui dit: As-tu
donc donné du secours au méchant, et aimes-tu ceux qui
haïssent l'Eternel? à cause de cela l'indignation est sur toi
de par l'Eternel. 3 Mais il s'est trouvé de bonnes choses
en toi; puisque tu as ôté du pays les bocages, et que
tu as disposé ton cœur pour rechercher Dieu. 4 Depuis
cela Josaphat se tint à Jérusalem; toutefois il fit encore la
revue du peuple, depuis Béersébah jusqu'à la montagne
d'Ephraïm; et il les ramena à l'Eternel le Dieu de leurs
pères. 5 Et il établit des Juges au pays, par toutes les
villes fortes de Juda, de ville en ville. 6 Et il dit aux Juges:
Regardez ce que vous ferez, car vous n'exercez pas la
justice de la part d'un homme, mais de la part de l'Eternel,
qui est au milieu de vous en jugement. 7 Maintenant donc
que la frayeur de l'Eternel soit sur vous; prenez garde à
ceci, [et] faites-le, car il n'y a point d'iniquité en l'Eternel
notre Dieu, ni d'acception de personnes, ni de réception de
présents. 8 Josaphat aussi établit à Jérusalem quelques-
uns des Lévites, et des Sacrificateurs, et des Chefs des
pères d'Israël, pour le jugement de l'Eternel, et pour
les procès; car on revenait à Jérusalem. 9 Et il leur
commanda, en disant: Vous agirez ainsi en la crainte de
l'Eternel, avec fidélité, et avec intégrité de cœur. 10 Et
quant à tous les différends qui viendront devant vous
de la part de vos frères qui habitent dans leurs villes,
lorsqu'il faudra juger entre meurtre et meurtre, entre loi et
commandement, entre statuts et ordonnances, vous les
en instruirez, afin qu'ils ne se trouvent point coupables
envers l'Eternel; et que son indignation ne soit point sur
vous et sur vos frères; vous agirez donc ainsi, et vous
ne serez point trouvés coupables. 11 Et voici, Amaria
le principal Sacrificateur sera au dessus de vous dans
toutes les affaires de l'Eternel; et Zébadia fils d'Ismaël
sera le conducteur de la maison de Juda, dans toutes les
affaires du Roi; et les prévôts Lévites sont devant vous.
Fortifiez-vous, et faites ainsi, et l'Eternel sera avec les
gens de bien.

20 Après ces choses les enfants de Moab, et les
enfants de Hammon vinrent, car les Hammonites
s'étaient joints aux Moabites pour faire la guerre à
Josaphat. 2 Et on vint faire ce rapport à Josaphat, en
disant: Il est venu contre toi une grande multitude de gens,
des quartiers de delà la mer, [et] de Syrie; et voici ils sont
à Hatsa-tson-tamar, qui est Henguedi. 3 Alors Josaphat
craignit, et se disposa à rechercher l'Eternel, et publia
le jeûne par tout Juda. 4 Ainsi Juda fut assemblé pour
demander du secours à l'Eternel; et on vint de toutes les
villes de Juda pour invoquer l'Eternel. 5 Et Josaphat se
tint debout en l'assemblée de Juda et de Jérusalem dans
la maison de l'Eternel, au devant du nouveau parvis. 6 Et
il dit: Ô Eternel! Dieu de nos pères, n'es-tu pas le Dieu qui
es aux cieux, et qui domines sur tous les Royaumes des
nations? et certes en ta main est la force et la puissance,
de sorte que nul ne peut te résister. 7 N'est-ce pas toi, ô
notre Dieu! qui as dépossédé les habitants de ce pays de
devant ton peuple d'Israël; et qui l'as donné pour toujours
à la postérité d'Abraham, lequel t'aimait? 8 De sorte qu'ils
y ont habité, et t'y ont bâti un Sanctuaire pour ton Nom, en
disant: 9 S'il nous arrive quelque mal, [savoir] l'épée de la
vengeance, ou la peste, ou la famine, nous nous tiendrons
devant cette maison et en ta présence; parce que ton Nom
est en cette maison, nous crierons à toi à cause de notre

angoisse, tu nous exauceras, et tu nous délivreras. 10 Or
maintenant voici, les enfants de Hammon et de Moab,
et ceux du mont de Séhir, parmi lesquels tu ne permis
point aux enfants d'Israël de passer quand ils venaient du
pays d'Egypte, car ils se détournèrent d'eux, et ils ne les
détruisirent point; 11 Voici, pour nous récompenser, ils
viennent nous chasser de ton héritage, que tu nous as fait
posséder. 12 Ô notre Dieu! ne les jugeras-tu pas? vu qu'il
n'y a point de force en nous [pour subsister] devant cette
grande multitude qui vient contre nous, et nous ne savons
ce que nous devons faire; mais nos yeux sont sur toi. 13
Et tous ceux de Juda se tenaient debout devant l'Eternel,
avec leurs familles, leurs femmes, et leurs enfants. 14
Alors l'Esprit de l'Eternel fut sur Jahaziël, fils de Zacharie,
fils de Bénéia, fils de Jéhiël, fils de Mattania Lévite d'entre
les enfants d'Asaph, au milieu de l'assemblée. 15 Et il dit:
Vous tous de Juda, et vous qui habitez à Jérusalem, et toi,
Roi Josaphat, soyez attentifs. L'Eternel vous parle ainsi:
Ne craignez point, et ne soyez point effrayés à cause
de cette grande multitude; car ce ne sera pas à vous
de conduire cette guerre, mais à Dieu. 16 Descendez
demain vers eux; voici, ils vont monter par la montée
de Tsits, et vous les trouverez au bout du torrent, vis-
à-vis du désert de Jéruël. 17 Ce ne sera point à vous
à combattre dans cette bataille, présentez-vous, tenez-
vous debout, et voyez la délivrance que l'Eternel vous
va donner. Juda et Jérusalem, ne craignez point, et ne
soyez point effrayés; sortez demain au devant d'eux,
car l'Eternel sera avec vous. 18 Alors Josaphat s'inclina
le visage contre terre, et tout Juda et les habitants de
Jérusalem se jetèrent devant l'Eternel, se prosternant
devant l'Eternel. 19 Et les Lévites d'entre les enfants
des Kéhathites, et d'entre les enfants des Corites, se
levèrent pour louer d'une voix haute et éclatante l'Eternel
le Dieu d'Israël. 20 Puis ils se levèrent de grand matin, et
sortirent vers le désert de Tékoah, et comme ils sortaient,
Josaphat se tenant debout, dit: Juda, et vous habitants de
Jérusalem, écoutez-moi. Croyez en l'Eternel votre Dieu,
et vous serez en sûreté; croyez ses Prophètes, et vous
prospérerez. 21 Puis ayant consulté avec le peuple, il
établit des gens pour chanter à l'Eternel et pour louer sa
sainte magnificence, [lesquels] marchant devant l'armée,
disaient: Célébrez l'Eternel, car sa gratuité demeure à
toujours. 22 Et à l'heure qu'ils commencèrent le chant du
triomphe et la louange, l'Eternel mit des embûches contre
les enfants de Hammon, les Moabites, et ceux du mont
de Séhir, qui venaient contre Juda, de sorte qu'ils furent
battus. 23 Car les enfants de Hammon et les Moabites
s'élevèrent contre les habitants du mont de Séhir, pour les
détruire à la façon de l'interdit, et pour les exterminer; et
quand ils eurent achevé d'exterminer les habitants de
Séhir, ils s'aidèrent l'un l'autre à se détruire mutuellement.
24 Et ceux de Juda vinrent jusqu'à l'endroit de Mitspa au
désert, et regardant vers cette multitude, voilà, c'étaient
tous des corps abattus par terre, sans qu'il en fût échappé
un seul. 25 Ainsi Josaphat et son peuple vinrent pour piller
leur butin, et ils trouvèrent de grandes richesses parmi les
morts, et des hardes précieuses, et ils en prirent tant, qu'ils
n'en pouvaient plus porter; ils pillèrent le butin pendant
trois jours, car il y en avait en abondance. 26 Puis au
quatrième jour ils s'assemblèrent dans la vallée [appelée]
de bénédiction, parce qu'ils bénirent là l'Eternel; c'est
pourquoi on a appelé ce lieu-là, la vallée de bénédiction,
jusqu'à ce jour. 27 Et tous les hommes de Juda et de
Jérusalem, et Josaphat marchant le premier, tournèrent
visage pour revenir à Jérusalem avec joie: car l'Eternel les
avait remplis de joie à cause de leurs ennemis. 28 Et ils
entrèrent à Jérusalem dans la maison de l'Eternel, avec
des musettes, des violons, et des trompettes. 29 Et la
frayeur de Dieu fut sur tous les Royaumes de ce pays-là,
quand ils eurent appris que l'Eternel avait combattu contre
les ennemis d'Israël. 30 Ainsi le Royaume de Josaphat fut
en repos, parce que son Dieu lui donna du repos tout à
l'entour. 31 Josaphat donc régna sur Juda. Il était âgé de
trente-cinq ans quand il commença à régner, et il régna
vingt-cinq ans à Jérusalem; sa mère avait nom Hazuba,
et elle était fille de Silhi. 32 Il suivit la voie d'Asa son
père, et ne s'en détourna point, faisant ce qui est droit
devant l'Eternel. 33 Toutefois les hauts lieux ne furent
point ôtés, parce que le peuple n'avait pas encore disposé
son cœur envers le Dieu de ses pères. 34 Or le reste
des faits de Josaphat, tant les premiers que les derniers,
voilà ils sont écrits dans les Mémoires de Jéhu fils de
Hanani, selon qu'il a été enregistré au Livre des Rois
d'Israël. 35 Après cela Josaphat Roi de Juda se joignit
à Achazia Roi d'Israël, qui ne s'employait qu'à faire du
mal. 36 Et il s'associa avec lui pour faire des navires
et pour les envoyer en Tarsis; et ils firent ces navires
à Hetsjonguéber. 37 Alors Elihézer fils de Dodava, de
Marésa, prophétisa contre Josaphat, en disant: Parce que
tu t'es joint à Achazia, l'Eternel a détruit tes ouvrages. Les
navires donc furent brisés, et ils ne purent point aller en
Tarsis.

21 Puis Josaphat s'endormit avec ses pères, et fut
enseveli avec eux en la Cité de David; et Joram
son fils régna en sa place. 2 Il eut des frères fils de
Josaphat, [savoir] Hazaria, Jéhiël, Zacharie, Hazaria,
Micaël, et Séphatia; tous ceux-là [furent] fils de Josaphat,
Roi d'Israël. 3 Or leur père leur avait fait de grands dons
d'argent, d'or, et de choses exquises, avec des villes fortes
en Juda; mais il avait donné le Royaume à Joram, parce
qu'il était l'aîné. 4 Et Joram étant élevé sur le Royaume
de son père, se fortifia, et tua avec l'épée tous ses frères,
et quelques-uns des principaux d'Israël. 5 Joram était
âgé de trente-deux ans quand il commença à régner, et
il régna huit ans à Jérusalem. 6 Et il suivit le train des
Rois d'Israël, comme avait fait la maison d'Achab; car la
fille d'Achab était sa femme; de sorte qu'il fit ce qui est
déplaisant à l'Eternel. 7 Toutefois l'Eternel ne voulut point
détruire la maison de David, à cause de l'alliance qu'il

avait traitée avec David, et selon ce qu'il avait dit, qu'il lui
donnerait une Lampe, à lui et à ses fils à toujours. 8 De
son temps ceux d'Edom se révoltèrent de l'obéissance
de Juda, et établirent un Roi sur eux. 9 C'est pourquoi
Joram marcha [vers Tsahir] avec ses capitaines et tous
les chariots qu'il avait, et s'étant levé de nuit il battit les
Iduméens qui étaient autour de lui, et tous les gouverneurs
des chariots. 10 Néanmoins les Iduméens se révoltèrent
de l'obéissance de Juda, jusqu'à ce jour. En ce même
temps Libna se révolta de l'obéissance de [Joram], parce
qu'il avait abandonné l'Eternel le Dieu de ses pères. 11 Il
fit aussi des hauts lieux dans les montagnes de Juda, et fit
paillarder les habitants de Jérusalem, et il y poussa aussi
Juda. 12 Alors on lui apporta un écrit de la part d'Elie le
Prophète, disant: Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu de David ton
père: Parce que tu n'as point suivi la voie de Josaphat ton
père, ni la voie d'Asa Roi de Juda; 13 Mais que tu as suivi
le train des Rois d'Israël, et que tu as fait paillarder ceux
de Juda, et les habitants de Jérusalem, comme la maison
d'Achab a fait paillarder [Israël], et même que tu as tué tes
frères, la famille de ton père, qui étaient meilleurs que toi;
14 Voici, l'Eternel s'en va frapper de grandes plaies ton
peuple, tes enfants, tes femmes, et tous tes troupeaux. 15
Et tu auras de grosses maladies, une maladie d'entrailles,
jusques là que tes entrailles sortiront par la force de la
maladie, qui durera deux ans. 16 L'Eternel souleva donc
contre Joram l'esprit des Philistins, et des Arabes qui
habitent près des Ethiopiens; 17 Lesquels montèrent
contre Juda, et se jetèrent sur tout le pays, et pillèrent
toutes les richesses qui furent trouvées dans la maison du
Roi, et même ils emmenèrent captifs ses enfants et ses
femmes; de sorte qu'il ne lui demeura aucun fils, sinon
Jéhoachaz, le plus petit de ses enfants. 18 Et après toutes
ces choses l'Eternel le frappa dans ses entrailles d'une
maladie incurable. 19 Et il arriva qu'un jour s'écoulant
après l'autre, et comme le temps de deux ans vint à
expirer, ses entrailles sortirent par la force de la maladie;
ainsi il mourut avec de grandes douleurs; et le peuple
ne fit point brûler sur lui de choses aromatiques, comme
on avait fait sur ses pères. 20 Il était âgé de trente-deux
[ans] quand il commença à régner, et il régna huit ans à
Jérusalem; il s'en alla sans être regretté, et on l'ensevelit
en la Cité de David, mais non pas aux sépulcres des
Rois.

22 Et les habitants de Jérusalem établirent Roi en
sa place Achazia, le plus jeune de ses fils, parce
que les troupes, qui étaient venues avec les Arabes en
forme de camp, avaient tué tous ceux qui étaient plus
âgés que lui; ainsi Achazia, fils de Joram Roi de Juda,
régna. 2 Achazia était âgé de quarante-deux ans quand il
commença à régner, et il régna un an à Jérusalem; sa
mère avait nom Hathalie, et elle était fille de Homri. 3 Et
il suivit le train de la maison d'Achab; car sa mère était
sa conseillère à mal faire. 4 Il fit donc ce qui déplaît à
l'Eternel, comme ceux de la maison d'Achab; parce qu'ils
furent ses conseillers après la mort de son père, pour son
malheur. 5 Même se gouvernant selon leurs conseils, il
alla avec Joram fils d'Achab, Roi d'Israël, à la guerre à
Ramoth de Galaad, contre Hazaël Roi de Syrie, là où
les Syriens frappèrent Joram; 6 Qui s'en retourna pour
se faire panser à Jizréhel, à cause des blessures qu'il
avait reçues à Rama, quand il faisait la guerre contre
Hazaël Roi de Syrie; et Hazaria fils de Joram, Roi de
Juda, descendit à Jizréhel pour voir Joram le fils d'Achab,
parce qu il était malade. 7 Et ce fut là l'entière ruine
d'Achazia, laquelle procédait de Dieu, d'être allé vers
Joram; parce qu'après y être arrivé, il sortit avec Joram
contre Jéhu fils de Nimsi, que l'Eternel avait oint pour
retrancher la maison d'Achab. 8 Car quand Jéhu prenait
vengeance de la maison d'Achab, il trouva les principaux
de Juda, et les fils des frères d'Achazia, qui servaient
Achazia, et les tua. 9 Et ayant cherché Achazia qui s'était
caché en Samarie, on le prit, et on l'amena vers Jéhu, et
on le fit mourir, puis on l'ensevelit; car on dit: C'est le fils
de Josaphat, qui a recherché l'Eternel de tout son cœur.
Ainsi la maison d'Achazia ne put point se conserver le
Royaume. 10 Et Hathalie mère d'Achazia ayant vu que
son fils était mort, s'éleva, et extermina tout le sang Royal
de la maison de Juda. 11 Mais Jéhosabhath fille du Roi
[Joram] prit Joas fils d'Achazia, et le déroba d'entre les
fils du Roi qu'on faisait mourir, et le mit avec sa nourrice
dans la chambre aux lits. Ainsi Jéhosabhath fille du Roi
Joram, et femme de Jéhojadah le Sacrificateur, le cacha
de devant Hathalie, à cause qu'elle [était] sœur d'Achazia,
de sorte qu'[Hathalie] ne le fit point mourir. 12 Et il fut
caché avec eux dans la maison de Dieu l'espace de six
ans; cependant Hathalie régnait sur le pays.

23 Mais en la septième année Jéhojadah se fortifia,
et prit avec soi des centeniers; [savoir] Hazaria fils
de Jéroham, Ismahël fils de Jéhohanan, Hazaria fils de
Hobed, Mahaséja fils de Hadaja, Elisaphat fils de Zicri, et
traita alliance avec eux. 2 Et ils firent le tour de Juda, et
assemblèrent de toutes les villes de Juda les Lévites, et
les Chefs des pères d'Israël, et vinrent à Jérusalem. 3 Et
toute cette assemblée traita alliance avec le Roi dans
la maison de Dieu, et [Jéhojadah] leur dit: Voici, le fils
du Roi régnera selon que l'Eternel en a parlé touchant
les fils de David. 4 C'est ici [donc] ce que vous ferez:
La troisième partie de ceux d'entre vous qui entrerez en
semaine, tant des Sacrificateurs, que des Lévites, sera
à la porte de Sippim. 5 Et la troisième partie se tiendra
vers la maison du Roi; et la troisième partie à la porte du
fondement; et que tout le peuple soit dans les parvis de la
maison de l'Eternel. 6 Que nul n'entre dans la maison de
l'Eternel, que les Sacrificateurs et les Lévites servants;
ceux-ci y entreront, parce qu'ils sont sanctifiés; et le reste
du peuple fera la garde de l'Eternel. 7 Et ces Lévites-là
environneront le Roi tout autour, ayant chacun ses armes
en sa main; mais que celui qui entrera dans la maison,
soit mis à mort; et tenez-vous auprès du Roi quand il

sortira et quand il entrera. 8 Les Lévites donc et tous
ceux de Juda firent tout ce que Jéhojadah le Sacrificateur
avait commandé, et prirent chacun ses gens, tant ceux qui
entraient en semaine que ceux qui sortaient de semaine;
car Jéhojadah le Sacrificateur n'avait point donné congé
aux départements. 9 Et Jéhojadah le sacrificateur donna
aux centeniers des hallebardes, des boucliers, et des
rondelles, qui avaient été au Roi David, et qui étaient
dans la maison de Dieu. 10 Et il rangea tout le peuple,
tout autour du Roi; chacun tenant ses armes en sa main,
depuis le côté droit du Temple jusqu'au côté gauche du
Temple, tant pour l'autel, que pour le Temple. 11 Alors
on amena le fils du Roi, et on mit sur lui la couronne
et le témoignage, et ils l'établirent Roi; et Jéhojadah et
ses fils l'oignirent, et dirent: Vive le Roi! 12 Et Hathalie
entendant le bruit du peuple qui courait, et qui chantait les
louanges [de Dieu] autour du Roi, vint vers le peuple en la
maison de l'Eternel. 13 Et elle regarda, et voilà, le Roi
était près de sa colonne à l'entrée, et les capitaines, et les
trompettes étaient près du Roi, et tout le peuple du pays
était en joie, et on sonnait des trompettes; les chantres
aussi [chantaient] avec des instruments de musique, et
montraient comment il fallait chanter les louanges [de
Dieu]; et sur cela Hathalie déchira ses vêtements, et
dit: Conjuration! conjuration! 14 Alors le Sacrificateur
Jéhojadah fit sortir les centeniers, qui avaient la charge
de l'armée, et leur dit: Menez-la hors des rangs; et que
celui qui la suivra, soit mis à mort par l'épée; car le
Sacrificateur avait dit: Ne la mettez point à mort dans la
maison de l'Eternel. 15 Ils lui firent donc place; et elle
s'en retourna en la maison du Roi par l'entrée de la porte
des chevaux, et ils la firent mourir là. 16 Et Jéhojadah,
tout le peuple, et le Roi traitèrent cette alliance, qu'ils
seraient le peuple de l'Eternel. 17 Alors tout le peuple
entra dans la maison de Bahal, et ils la démolirent; ils
brisèrent ses autels et ses images, et tuèrent Mattan
Sacrificateur de Bahal, devant les autels. 18 Jéhojadah
rétablit aussi les charges de la maison de l'Eternel, entre
les mains des Sacrificateurs Lévites, que David avait
distribués pour la maison de l'Eternel, afin qu'ils offrissent
les holocaustes à l'Eternel, ainsi qu'il est écrit dans la
Loi de Moïse, avec joie et avec des cantiques, selon la
disposition qui en avait été faite par David. 19 Il établit
aussi des portiers aux portes de la maison de l'Eternel;
afin qu'aucune personne souillée, pour quelque chose
que ce fût, n'y entrât. 20 Il prit [ensuite] les centeniers, les
hommes les plus considérables, ceux qui étaient établis
en autorité sur le peuple, et tout le peuple du pays; et il fit
descendre le Roi de la maison de l'Eternel, et ils entrèrent
par le milieu de la haute porte dans la maison du Roi; puis
ils firent asseoir le Roi sur le trône Royal. 21 Et tout le
peuple du pays fut en joie, et la ville demeura tranquille,
bien qu'on eût mis à mort Hathalie par l'épée.

24 Joas était âgé de sept ans quand il commença à
régner, et il régna quarante ans à Jérusalem. Sa
mère avait nom Tsibia, [et] elle était de Béer-sebah. 2
Or Joas fit ce qui est droit devant l'Eternel, durant tout
le temps de Jéhojadah le Sacrificateur. 3 Et Jéhojadah
lui donna deux femmes, desquelles il eut des fils et des
filles. 4 Après cela Joas prit à cœur de renouveler la
maison de l'Eternel. 5 Et il assembla les Sacrificateurs
et les Lévites, et leur dit: Allez par les villes de Juda, et
amassez de l'argent de tout Israël, pour réparer la maison
de votre Dieu, d'année en année, et hâtez cette affaire;
mais les Lévites ne la hâtèrent point. 6 Et le Roi appela
Jéhojadah le principal [Sacrificateur], et lui dit: Pourquoi
n'as-tu pas fait en sorte que les Lévites apportassent de
Juda, et de Jérusalem, et de tout Israël, le tribut ordonné
par Moïse serviteur de l'Eternel, pour le Tabernacle du
Témoignage? 7 Car la méchante Hathalie [et] ses enfants
avaient dépouillé la maison de Dieu, et ils avaient même
approprié aux Bahalins toutes les choses consacrées à la
maison de l'Eternel. 8 C'est pourquoi le Roi commanda
qu'on fit un coffre, et qu'on le mît à la porte de la maison
de l'Eternel en dehors. 9 Puis on publia dans Juda et
dans Jérusalem, qu'on apportât à l'Eternel l'impôt que
Moïse serviteur de Dieu avait mis dans le désert sur
Israël. 10 Et tous les principaux et tout le peuple s'en
réjouirent; et ils apportèrent [l'argent], et le jetèrent dans
le coffre, jusqu'à ce qu'on eût achevé [de réparer le
Temple]. 11 Or quand les Lévites emportaient le coffre
suivant l'ordre du Roi, ce qu'on faisait dès qu'on voyait
qu'il y avait beaucoup d'argent; le Secrétaire du Roi, et le
Commis du principal Sacrificateur venaient, et vidaient le
coffre, puis ils le reportaient, et le remettaient en sa place
Ils faisaient ainsi tous les jours; et on amassa quantité
d'argent. 12 Et le Roi et Jéhojadah le distribuaient à ceux
qui avaient la charge de l'ouvrage du service de la maison
de l'Eternel, lesquels louaient des tailleurs de pierres et
des charpentiers pour refaire la maison de l'Eternel, et
des ouvriers travaillant en fer et en airain pour réparer la
maison de l'Eternel. 13 Ceux donc qui avaient la charge
de l'ouvrage travaillèrent, et il fut entièrement achevé
par leur moyen, de sorte qu'ils rétablirent la maison de
Dieu en son état, et l'affermirent. 14 Et dès qu'ils eurent
achevé, ils apportèrent devant le Roi et devant Jéhojadah
le reste de l'argent, dont il fit faire des ustensiles pour
la maison de l'Eternel; [savoir] des ustensiles pour le
service et pour les oblations, et des tasses et d'autres
ustensiles d'or et d'argent; et ils offrirent continuellement
des holocaustes dans la maison de l'Eternel, durant tout
le temps de Jéhojadah. 15 Or Jéhojadah étant devenu
vieux et rassasié de jours, mourut. Il était âgé de cent
trente ans quand il mourut. 16 Et on l'ensevelit en la Cité
de David avec les Rois, parce qu'il avait fait du bien en
Israël, envers Dieu, et envers sa maison. 17 Mais après
que Jéhojadah fut mort, les principaux de Juda vinrent, et
se prosternèrent devant le Roi; [et] alors le Roi les écouta.
18 Et ils abandonnèrent la maison de l'Eternel le Dieu de
leurs pères, et [s'attachèrent] au service des bocages,

et des faux dieux; c'est pourquoi la colère de [l'Eternel
s'alluma] contre Juda et contre Jérusalem, parce qu'ils
s'étaient rendus coupables en cela. 19 Et quoiqu'il leur
envoyât des Prophètes pour les faire retourner à l'Eternel,
et que [ces Prophètes] les [en] sommassent, toutefois
ils ne voulurent point écouter. 20 Et même l'Esprit de
Dieu revêtit Zacharie fils de Jéhojadah le Sacrificateur,
de sorte qu'il se tint debout au dessus du peuple, et
leur dit: Dieu a dit ainsi: Pourquoi transgressez-vous les
commandements de l'Eternel? Car vous ne prospérerez
point; [et] parce que vous avez abandonné l'Eternel, il
vous abandonnera aussi. 21 Et ils se liguèrent contre
lui, et l'assommèrent de pierres, par le commandement
du Roi, au parvis de la maison de l'Eternel; 22 De sorte
que le Roi Joas ne se souvint point de la gratuité dont
Jéhojadah, père de Zacharie, avait usé envers lui; mais il
tua son fils, qui en mourant dit: Que l'Eternel le voie, et le
redemande! 23 Et il arriva qu'au bout d'un an l'armée de
Syrie monta contre lui, et vint en Juda et à Jérusalem,
et [les Syriens] détruisirent d'entre le peuple tous les
principaux du peuple, et envoyèrent au Roi à Damas
tout leur butin. 24 Et quoique l'armée venue de Syrie fût
peu nombreuse, l'Eternel livra pourtant entre leurs mains
une très-grosse armée, parce qu'ils avaient abandonné
l'Eternel Dieu de leurs pères. Ainsi [les Syriens] mirent
Joas pour un exemple de jugement. 25 Et quand ils
se furent retirés d'avec lui, parce qu'ils l'avaient laissé
dans de grandes langueurs, ses serviteurs conjurèrent
contre lui, à cause du meurtre des fils de Jéhojadah le
Sacrificateur, et le tuèrent sur son lit; et ainsi il mourut, et
on l'ensevelit en la Cité de David, mais on ne l'ensevelit
point aux sépulcres des Rois. 26 Et ce sont ici ceux
qui conjurèrent contre lui, Zabad, fils de Simhat femme
Hammonite, et Jéhozabad fils de Simrith femme Moabite.
27 Or quant à ses enfants, et à la grande levée de deniers
qui avait été faite pour lui, et au rétablissement de la
maison de Dieu, voilà, ces choses sont écrites dans les
Mémoires du Livre des Rois; et Amatsia son fils régna en
sa place.

25 Amatsia commença à régner étant âgé de vingt-
cinq ans, et il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Sa
mère avait nom Jéhohaddam, [et] elle était de Jérusalem.
2 Il fit ce qui est droit devant l'Eternel; mais non pas d'un
cœur parfait. 3 Or il arriva qu'après qu'il fut affermi dans
son Royaume, il fit mourir ses serviteurs qui avaient tué le
Roi son père. 4 Mais il ne fit point mourir leurs enfants,
selon ce qui est écrit dans la Loi, au Livre de Moïse,
dans lequel l'Eternel a commandé, en disant: Les pères
ne mourront point pour les enfants, et les enfants ne
mourront point pour les pères; mais chacun mourra pour
son péché. 5 Puis Amatsia assembla ceux de Juda; et les
établit selon les familles des pères, selon les capitaines
de milliers et de centaines, par tout Juda et Benjamin; et il
en fit le dénombrement depuis l'âge de vingt ans, et au
dessus; et il s'en trouva trois cent mille d'élite, marchant
en bataille, et portant la javeline et le bouclier. 6 Il prit
aussi à sa solde cent mille hommes forts et vaillants
de ceux d'Israël, pour cent talents d'argent. 7 Mais un
homme de Dieu vint à lui, et lui dit: Ô Roi! que l'armée
d'Israël ne marche point avec toi, car l'Eternel n'est point
avec Israël; ils sont tous enfants d'Ephraïm. 8 Sinon, va,
fais, fortifie-toi pour la bataille; [mais] Dieu te fera tomber
devant l'ennemi; car Dieu a la puissance d'aider et de
faire tomber. 9 Et Amatsia répondit à l'homme de Dieu:
Mais que deviendront les cent talents que j'ai donnés aux
troupes d'Israël? et l'homme de Dieu dit: L'Eternel en a
pour t'en donner beaucoup plus. 10 Ainsi Amatsia sépara
les troupes qui lui étaient venues d'Ephraïm, afin qu'elles
retournassent en leur lieu; et leur colère s'enflamma fort
contre Juda, et ils s'en retournèrent en leur lieu avec une
grande ardeur de colère. 11 Alors Amatsia ayant pris
courage conduisit son peuple, et s'en alla en la vallée du
sel; où il battit dix mille hommes des enfants de Séhir.
12 Et les enfants de Juda prirent dix mille hommes vifs,
et les ayant amenés sur le sommet d'une roche, ils les
jetèrent du haut de la roche, de sorte qu'ils moururent
tous. 13 Mais les troupes qu'Amatsia avait renvoyées,
afin qu'elles ne vinssent point avec lui à la guerre, se
jetèrent sur les villes de Juda, depuis Samarie jusqu'à
Béthoron, et tuèrent trois mille hommes, et emportèrent
un gros butin. 14 Or il arriva qu'Amatsia étant revenu de
la défaite des Iduméens, et ayant apporté les dieux des
enfants de Séhir, il se les établit pour dieux; il se prosterna
devant eux, et leur fit des encensements. 15 Et la colère
de l'Eternel s'enflamma contre Amatsia, et il envoya vers
lui un Prophète qui lui dit: Pourquoi as-tu recherché les
dieux d'un peuple qui n'ont point délivré leur peuple de ta
main? 16 Et comme il parlait au Roi, le Roi lui dit: T'a-t-
on établi conseiller du Roi? arrête-toi; pourquoi te ferais-
tu tuer? et le Prophète s'arrêta, et lui dit: Je sais très-
bien que Dieu a délibéré de te détruire, parce que tu as
fait cela, et que tu n'as point obéi à mon conseil. 17 Et
Amatsia Roi de Juda, ayant tenu conseil, envoya vers
Joas fils de Jéhoachaz, fils de Jéhu, Roi d'Israël, pour [lui]
dire: Viens, [et] que nous nous voyions l'un l'autre. 18
Et Joas Roi d'Israël envoya dire à Amatsia Roi de Juda:
L'épine qui est au Liban a envoyé dire au cèdre qui est
au Liban: Donne ta fille pour femme à mon fils; mais les
bêtes sauvages qui sont au Liban, ont passé, et ont foulé
l'épine. 19 Tu as dit: Voici, j'ai battu Edom, et ton cœur
s'est élevé pour en tirer vanité. Demeure maintenant dans
ta maison; pourquoi t'engagerais-tu dans un mal dans
lequel tu tomberais, toi et Juda avec toi? 20 Mais Amatsia
ne l'écouta point; car cela venait de Dieu, afin de les livrer
entre les mains de [Joas], parce qu'ils avaient recherché
les dieux d'Edom. 21 Ainsi Joas Roi d'Israël monta, et ils
se virent l'un l'autre, lui et Amatsia Roi de Juda, à Beth-
sémes, qui est de Juda. 22 Et Juda ayant été défait par
Israël, ils s'enfuirent chacun dans leurs tentes. 23 Et Joas
Roi d'Israël prit Amatsia Roi de Juda, fils de Joas, fils de

Jéhoachaz, à Beth-sémes; et l'amena à Jérusalem, et il
fit une brèche de quatre cents coudées à la muraille de
Jérusalem, depuis la porte d'Ephraïm, jusqu'à la porte
du coin. 24 Et ayant pris tout l'or et l'argent, et tous les
vaisseaux qui furent trouvés dans la maison de Dieu
sous la direction d'Hobed-Edom, avec les trésors de la
Maison Royale, et des gens pour otages, il s'en retourna
à Samarie. 25 Et Amatsia fils de Joas Roi de Juda vécut
quinze ans, après que Joas fils de Jéhoachaz Roi d'Israël
fut mort. 26 Le reste des faits d'Amatsia, tant les premiers
que les derniers, voilà; n'est-il pas écrit au Livre des Rois
de Juda et d'Israël? 27 Or depuis le temps qu'Amatsia se
fut détourné de l'Eternel, on fit une conspiration contre lui
à Jérusalem, et il s'enfuit à Lakis; mais on envoya après
lui à Lakis, et on le tua là. 28 Et on l'apporta sur des
chevaux, et on l'ensevelit avec ses pères dans la ville de
Juda.

26 Alors tout le peuple de Juda prit Hozias, qui était
âgé de seize ans, et ils l'établirent Roi en la place
d'Amatsia son père. 2 Il bâtit Eloth, l'ayant remise en
la puissance de Juda, après que le Roi se fut endormi
avec ses pères. 3 Hozias [était] âgé de seize ans quand
il commença à régner, et régna cinquante-deux ans à
Jérusalem. Sa mère avait nom Jécolia, [et] elle était
de Jérusalem. 4 Il fit ce qui est droit devant l'Eternel,
comme avait fait Amatsia son père. 5 Il s'appliqua à
rechercher Dieu pendant les jours de Zacharie, [homme]
intelligent dans les visions de Dieu; et pendant les jours
qu'il rechercha l'Eternel, Dieu le fit prospérer. 6 Car il
sortit et fit la guerre contre les Philistins, et fit brèche à la
muraille de Gath, et à la muraille de Jabné, et à la muraille
d'Asdod; et il bâtit des villes [dans le pays] d'Asdod, et
entre les [autres] Philistins. 7 Et Dieu lui donna du secours
contre les Philistins, et contre les Arabes qui habitaient
à Gur-bahal, et contre les Méhunites. 8 Et même les
Hammonites donnaient des présents à Hozias; de sorte
que sa réputation se répandit jusqu'à l'entrée d'Egypte; car
il s'était rendu fort puissant. 9 Et Hozias bâtit des tours à
Jérusalem, sur la porte du coin, et sur la porte de la vallée,
et sur l'encoignure, et les fortifia. 10 Il bâtit aussi des
tours au désert, et creusa plusieurs puits, parce qu'il avait
beaucoup de bétail dans la plaine et dans la campagne;
et des laboureurs et des vignerons dans les montagnes,
et en Carmel; car il aimait l'agriculture. 11 Et Hozias avait
une armée composée de gens dressés à la guerre, qui
marchaient en bataille par bandes, selon le compte de
leur dénombrement, fait par Jéhiël scribe, et Mahaséja
prévôt, sous la conduite de Hanania, l'un des principaux
capitaines du Roi. 12 Tout le nombre des Chefs des pères,
d'entre ceux qui étaient forts et vaillants, était de deux
mille et six cents. 13 Et il y avait sous leur conduite une
armée de trois cent sept mille et cinq cents combattants,
tous gens aguerris, forts et vaillants, pour aider le Roi
contre l'ennemi. 14 Et Hozias leur prépara, [savoir] à toute
cette armée-là, des boucliers, des javelines, des casques,
des cuirasses, des arcs, et des pierres de fronde. 15
Et il fit à Jérusalem des machines de l'invention d'un
ingénieur, afin qu'elles fussent sur les tours, et sur les
coins, pour jeter des flèches, et de grosses pierres. Ainsi
sa réputation alla fort loin; car il fut extrêmement aidé
jusqu'à ce qu'il fût devenu fort puissant. 16 Mais sitôt qu'il
fut devenu fort puissant, son cœur s'éleva pour sa perte,
et il commit un [grand] péché contre l'Eternel son Dieu;
car il entra dans le Temple de l'Eternel pour faire le parfum
sur l'autel des parfums. 17 Mais Hazaria le Sacrificateur
[y] entra après lui, accompagné des Sacrificateurs de
l'Eternel, au nombre de quatre-vingts vaillants hommes;
18 Qui s'opposèrent au Roi Hozias, et lui dirent: Hozias!
il ne t'appartient pas de faire le parfum à l'Eternel; car
cela appartient aux Sacrificateurs, fils d'Aaron, qui sont
consacrés pour faire le parfum. Sors du Sanctuaire, car tu
as péché; et ceci ne te sera point honorable de la part de
l'Eternel Dieu. 19 Alors Hozias, qui avait en sa main le
parfum pour faire des encensements, se mit en colère; et
comme il s'irritait contre les Sacrificateurs, la lèpre s'éleva
sur [son] front, en la présence des Sacrificateurs, dans la
maison de l'Eternel, près de l'autel des parfums. 20 Alors
Hazaria le principal Sacrificateur le regarda avec tous les
sacrificateurs, et voilà, il était lépreux en son front, et ils le
firent incessamment sortir; et il se hâta de sortir, parce
que l'Eternel l'avait frappé. 21 Et ainsi le Roi Hozias fut
lépreux, jusqu'au jour qu'il mourut; et il demeura lépreux
dans une maison écartée; même il fut retranché de la
maison de l'Eternel, et Jotham son fils avait la charge
de la maison du Roi, jugeant le peuple du pays. 22 Or
Esaïe fils d'Amots, Prophète, a écrit le reste des faits
d'Hozias, tant les premiers que les derniers. 23 Et Hozias
s'endormit avec ses pères, et fut enseveli avec eux dans
le champ des sépulcres des Rois; car, ils dirent, il est
lépreux; et Jotham son fils régna en sa place.

27 Jotham était âgé de vingt-cinq ans quand il
commença à régner, et il régna seize ans à
Jérusalem. Sa mère avait nom Jérusa, et elle était fille de
Tsadoc. 2 Il fit ce qui est droit devant l'Eternel, comme
Hozias son père avait fait, mais il n'entra pas [comme lui]
au Temple de l'Eternel; néanmoins le peuple se corrompait
encore. 3 Il bâtit la plus haute porte de la maison de
l'Eternel; il bâtit beaucoup en la muraille d'Hophel. 4 Il
bâtit aussi des villes sur les montagnes de Juda, et des
châteaux, et des tours dans les forêts. 5 Et il combattit
contre le Roi des enfants de Hammon, et fut le plus fort;
et cette année-là les enfants de Hammon lui donnèrent
cent talents d'argent, et dix mille Cores de blé, et dix mille
d'orge. les enfants de Hammon lui donnèrent ces choses-
là, même la seconde et la troisième année. 6 Jotham
devint donc fort puissant, parce qu'il avait dirigé ses voies
devant l'Eternel son Dieu. 7 Le reste des faits de Jotham,
et tous ses combats et sa conduite, voilà, toutes ces
choses sont écrites au Livre des Rois d'Israël et de Juda.
8 Il était âgé de vingt-cinq ans quand il commença à

régner, et il régna seize ans à Jérusalem. 9 Puis Jotham
s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit en la Cité de
David; et Achaz son fils régna en sa place.

28 Achaz était âgé de vingt ans quand il commença à
régner, et il régna seize ans à Jérusalem; mais il ne
fit point ce qui est droit devant l'Eternel, comme [avait fait]
David son père. 2 Mais il suivit le train des Rois d'Israël,
et même il fit des images de fonte aux Bahalins. 3 Il fit
aussi des encensements dans la vallée du fils de Hinnom,
et fit brûler de ses fils au feu, selon les abominations des
nations que l'Eternel avait chassées de devant les enfants
d'Israël. 4 Il sacrifiait aussi et faisait des encensements
dans les hauts lieux, et sur les coteaux, et sous tout
arbre verdoyant. 5 C'est pourquoi l'Eternel son Dieu le
livra entre les mains du Roi de Syrie; tellement que [les
Syriens] le défirent, et prirent sur lui un grand nombre de
prisonniers, qu'ils emmenèrent à Damas; il fut aussi livré
entre les mains du Roi d'Israël, qui fit une grande plaie à
[son Royaume]. 6 Car Pékach fils de Rémalia tua en un
jour six vingt mille hommes de ceux de Juda, tous vaillants
hommes, parce qu'ils avaient abandonné l'Eternel le Dieu
de leurs pères. 7 Et Zicri, homme puissant d'Ephraïm, tua
Mahaséja fils du Roi, et Hazrikam qui avait la conduite de
la maison, et Elcana qui tenait le second [rang] après le
Roi. 8 Et les enfants d'Israël emmenèrent prisonniers, de
leurs frères, deux cent mille personnes, tant femmes, que
fils et filles, et ils firent aussi sur eux un gros butin, et
ils amenèrent le butin à Samarie. 9 Or il y avait là un
Prophète de l'Eternel, nommé Hoded, lequel sortit au
devant de cette armée, qui s'en allait entrer à Samarie, et
leur dit: Voici, l'Eternel le Dieu de vos pères, étant indigné
contre Juda, les a livrés entre vos mains, et vous les avez
tués en furie, de sorte que cela est parvenu jusqu'aux
cieux. 10 Et maintenant vous faites votre compte de vous
assujettir pour serviteurs et pour servantes les enfants de
Juda et de Jérusalem; n'est-ce pas vous seuls qui êtes
coupables envers l'Eternel votre Dieu? 11 Maintenant
donc écoutez-moi, et ramenez les prisonniers que vous
avez pris d'entre vos frères; car l'ardeur de la colère
de l'Eternel est sur vous. 12 Alors quelques-uns des
Chefs des enfants d'Ephraïm, [savoir] Hazaria fils de
Jéhohanan, Bérécia fils de Mésillémoth, Ezéchias fils
de Sallum, et Hamasa fils de Hadlaï, se levèrent contre
ceux qui retournaient de la guerre, 13 Et leur dirent:
Vous ne ferez point entrer ici ces prisonniers, car vous
prétendez nous rendre coupables devant l'Eternel, en
ajoutant ceci à nos péchés et à notre crime, bien que
nous soyons très coupables, et que l'ardeur de la colère
[de l'Eternel] soit grande sur Israël. 14 Alors les soldats
abandonnèrent les prisonniers, et le butin, devant les
principaux et toute l'assemblée. 15 Et ces hommes qui
ont été [ci-dessus] nommés par leurs noms, se levèrent et
prirent les prisonniers, et revêtirent des dépouilles tous
ceux d'entr'eux qui étaient nus; et quand ils les eurent
vêtus et chaussés, et qu'ils leur eurent donné à manger et
à boire, et qu'ils les eurent oints, ils conduisirent sur des
ânes tous ceux qui ne se pouvaient pas soutenir, et les
amenèrent à Jérico, la ville des palmes, chez leurs frères;
puis ils s'en retournèrent à Samarie. 16 En ce temps-là le
Roi Achaz envoya vers le Roi d'Assyrie, afin qu'il lui donnât
du secours. 17 Car outre cela les Iduméens étaient venus,
et avaient battu ceux de Juda, et en avaient emmené des
prisonniers. 18 Les Philistins aussi s'étaient jetés sur les
villes de la campagne, et du Midi de Juda, et avaient pris
Beth-sémes, Ajalon, Guédéroth, Soco, et les villes de son
ressort, Timna, et les villes de son ressort, et Guimzo,
et les villes de son ressort, et ils habitaient là. 19 Car
l'Eternel avait abaissé Juda, à cause d'Achaz Roi d'Israël,
parce qu'il avait détourné Juda [du service de Dieu], et
s'était entièrement adonné à pécher contre l'Eternel. 20
Ainsi Tillegath-Pilnéeser Roi d'Assyrie vint vers lui, mais
il l'opprima, bien loin de le fortifier. 21 Car Achaz prit
une partie [des trésors] de la maison de l'Eternel, et de
la maison Royale, et des principaux [du peuple], et les
donna au Roi d'Assyrie; qui cependant ne le secourut
point. 22 Et dans le temps qu'on l'affligeait, il continuait
toujours à pécher de plus en plus contre l'Eternel; c'était
[toujours] le Roi Achaz. 23 Car il sacrifia aux dieux de
Damas qui l'avaient battu, et il dit: Puisque les dieux des
Rois de Syrie les secourent, je leur sacrifierai, afin qu'ils
me secourent aussi; mais ils furent cause de sa chute, et
de celle de tout Israël. 24 Et Achaz prit tous les vaisseaux
de la maison de Dieu, et les brisa, les vaisseaux, dis-je,
de la maison de Dieu, et il ferma les portes de la maison
de l'Eternel, et se fit des autels dans tous les coins de
Jérusalem. 25 Et il fit des hauts lieux dans chaque ville de
Juda, pour faire des encensements à d'autres dieux; et il
irrita l'Eternel le Dieu de ses pères. 26 Quant au reste
de ses faits, et à toutes ses actions, tant les premières
que les dernières, voilà, toutes ces choses sont écrites
au Livre des Rois de Juda et d'Israël. 27 Puis Achaz
s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit en la Cité, à
Jérusalem, mais on ne le mit point dans les sépulcres des
Rois d'Israël, et Ezéchias son fils régna en sa place.

29 Ezéchias commença à régner étant âgé de vingt-
cinq ans; et il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Sa
mère avait nom Abija, et elle était fille de Zacharie. 2 Il fit
ce qui est droit devant l'Eternel, selon tout ce qu'avait
fait David son père. 3 La première année de son règne,
au premier mois, il ouvrit les portes de la maison de
l'Eternel, et les répara. 4 Il fit venir les Sacrificateurs et
les Lévites, il les assembla dans la place Orientale, 5 Et
leur dit: Ecoutez-moi, Lévites; sanctifiez-vous maintenant,
et sanctifiez la maison de l'Eternel le Dieu de vos pères,
et jetez hors du Sanctuaire les choses souillées. 6 Car
nos pères ont péché, et ont fait ce qui déplaît à l'Eternel
notre Dieu, et l'ont abandonné; et ils ont détourné leurs
faces du pavillon de l'Eternel, et lui ont tourné le dos. 7
Même ils ont fermé les portes du porche, et ont éteint
les lampes, et n'ont point fait de parfum, et n'ont point

offert d'holocauste dans le lieu Saint au Dieu d'Israël. **8** C'est pourquoi l'indignation de l'Eternel a été sur Juda et sur Jérusalem, et il les a livrés à être transportés [d'un lieu à l'autre], et pour être un sujet d'étonnement et de dérision, comme vous le voyez de vos yeux. **9** Car voici, nos pères sont tombés par l'épée; nos fils, nos filles, et nos femmes sont en captivité à cause de cela. **10** Maintenant donc j'ai dessein de traiter alliance avec l'Eternel le Dieu d'Israël, et l'ardeur de sa colère se détournera de nous. **11** Or, mes enfants, ne vous abusez point; car l'Eternel vous a choisis afin que vous vous teniez devant lui pour le servir, et pour être ses ministres, et lui faire le parfum. **12** Les Lévites donc se levèrent, [savoir] Mahath fils de Hamasaï, et Joël fils de Hazaria, d'entre les enfants des Kehathites; et des enfants de Mérari, Kis fils de Habdi, et Hazaria fils de Jahalleleël; et des Guersonites, Joah fils de Zimma, et Héden fils de Joah; **13** Et des enfants d'Elitsaphan, Simri et Jéhiël; et des enfants d'Asaph, Zacharie, et Mattania; **14** Et des enfants d'Hémad, Jéhiël, et Simhi; et des enfants de Jéduthun, Sémahia et Huziël. **15** Lesquels assemblèrent leurs frères, et se sanctifièrent, et ils entrèrent selon le commandement du Roi, conformément à la parole de l'Eternel, pour nettoyer la maison de l'Eternel. **16** Ainsi les Sacrificateurs entrèrent dans la maison de l'Eternel, afin de la nettoyer, et portèrent dehors, au parvis de la maison de l'Eternel, toutes les choses immondes qu'ils trouvèrent au Temple de l'Eternel, lesquelles les Lévites prirent pour les emporter au torrent de Cédron. **17** Et ils commencèrent à sanctifier [le Temple] le premier jour du premier mois; et le huitième jour du même mois ils entrèrent au porche de l'Eternel, et sanctifièrent la maison de l'Eternel pendant huit jours; et le seizième jour de ce premier mois ils eurent achevé. **18** Puis ils entrèrent dans la chambre du Roi Ezéchias, et dirent: Nous avons nettoyé toute la maison de l'Eternel, et l'autel des holocaustes, avec ses ustensiles; et la table des pains de proposition, avec tous ses ustensiles. **19** Et nous avons dressé et sanctifié tous les ustensiles que le Roi Achaz avait écartés durant son règne, dans le temps qu'il a péché, et voici, ils sont devant l'autel de l'Eternel. **20** Alors le Roi Ezéchias se levant dès le matin, assembla les principaux de la ville, et monta dans la maison de l'Eternel. **21** Et ils amenèrent sept veaux, sept béliers, sept agneaux, et sept boucs sans tare, [afin de les offrir] en sacrifice pour le péché, pour le Royaume, et pour le Sanctuaire, et pour Juda. Puis [le Roi] dit aux Sacrificateurs fils d'Aaron, qu'ils les offrissent sur l'autel de l'Eternel. **22** Et ainsi ils égorgèrent les veaux, et les Sacrificateurs en reçurent le sang, et le répandirent vers l'autel. Ils égorgèrent aussi les béliers, et en répandirent le sang vers l'autel; ils égorgèrent aussi les agneaux, et en répandirent le sang vers l'autel. **23** Puis on fit approcher les boucs pour le péché devant le Roi et devant l'assemblée, et ils posèrent leurs mains sur eux. **24** Alors les Sacrificateurs les égorgèrent, et offrirent en expiation leur sang vers l'autel, afin de faire propitiation pour tout Israël; car le Roi avait ordonné cet holocauste et ce sacrifice pour le péché, pour tout Israël. **25** Il fit aussi que les Lévites se tinssent en la maison de l'Eternel, avec des cymbales, des musettes, et des violons, selon le commandement de David, et de Gad le Voyant du Roi, et de Nathan le Prophète; car ce commandement [avait été donné] de la part de l'Eternel, par ses Prophètes. **26** Les Lévites donc y assistèrent avec les instruments de David, et les Sacrificateurs avec les trompettes. **27** Alors Ezéchias commanda qu'on offrît l'holocauste sur l'autel; et à l'heure qu'on commença l'holocauste, le cantique de l'Eternel commença avec les trompettes, et avec les instruments ordonnés par David Roi d'Israël. **28** Et toute l'assemblée était prosternée, et le cantique se chantait, et les trompettes sonnaient; et cela continua jusqu'à ce qu'on eût achevé d'offrir l'holocauste. **29** Et quand on eut achevé d'offrir [l'holocauste], le Roi et tous ceux qui se trouvèrent avec lui s'inclinèrent et se prosternèrent. **30** Puis le Roi Ezéchias et les principaux dirent aux Lévites, qu'ils louassent l'Eternel suivant les paroles de David, et d'Asaph le Voyant; et ils louèrent [l'Eternel] jusqu'à tressaillir de joie, et ils s'inclinèrent, et se prosternèrent. **31** Alors Ezéchias prit la parole, et dit: Vous avez maintenant consacré vos mains à l'Eternel, approchez-vous, et offrez des sacrifices, et des louanges dans la maison de l'Eternel. Et ainsi l'assemblée offrit des sacrifices et des louanges, et tous ceux qui étaient d'un cœur volontaire [offrirent] des holocaustes. **32** Or le nombre des holocaustes que l'assemblée offrit, fut de soixante-dix bœufs, cent moutons, deux cents agneaux, le tout en holocauste à l'Eternel. **33** Et les [autres] choses consacrées furent, six cents bœufs, et trois mille moutons. **34** Mais les Sacrificateurs étaient en petit nombre, de sorte qu'ils ne purent pas écorcher tous les holocaustes; c'est pourquoi les Lévites leurs frères les aidèrent, jusqu'à ce que cet ouvrage fût achevé, et que les [autres] Sacrificateurs se fussent sanctifiés; parce que les Lévites [furent] d'un cœur plus droit que les Sacrificateurs, pour se sanctifier. **35** Et il y eut aussi un grand nombre d'holocaustes, avec les graisses des sacrifices de prospérités, et avec les aspersions des holocaustes. Ainsi le service de la maison de l'Eternel fut rétabli. **36** Et Ezéchias et tout le peuple se réjouirent de ce que Dieu avait disposé le peuple; car la chose fut faite promptement.

30 Puis Ezéchias envoya vers tout Israël et tout Juda, et il écrivit même des Lettres à Ephraïm et à Manassé, afin qu'ils vinssent en la maison de l'Eternel à Jérusalem, pour célébrer la Pâque à l'Eternel le Dieu d'Israël. **2** Car le Roi et ses principaux [officiers] avec toute l'assemblée avaient tenu conseil à Jérusalem, de célébrer la Pâque au second mois; **3** A cause qu'ils ne l'avaient pas pu célébrer au temps ordinaire, parce qu'il n'y avait pas assez de Sacrificateurs sanctifiés, et que le peuple n'avait pas été assemblé à Jérusalem. **4** Et

la chose plut tellement au Roi et à toute l'assemblée,
5 Qu'ils déterminèrent de publier par tout Israël depuis
Béersébah jusqu'à Dan, qu'on vînt célébrer la Pâque à
l'Eternel le Dieu d'Israël à Jérusalem; car ils ne l'avaient
point célébrée depuis longtemps de la manière que cela
est prescrit. 6 Les courriers donc allèrent avec des Lettres
de la part du Roi et de ses principaux [officiers], par tout
Israël et Juda, et selon ce que le Roi avait commandé,
en disant: Enfants d'Israël, retournez à l'Eternel le Dieu
d'Abraham, d'Isaac, et d'Israël; et il se retournera vers
le reste d'entre vous, qui est échappé des mains des
Rois d'Assyrie. 7 Et ne soyez point comme vos pères, ni
comme vos frères, qui ont péché contre l'Eternel le Dieu
de leurs pères, c'est pourquoi il les a livrés pour être un
sujet d'étonnement, comme vous voyez. 8 Maintenant
ne roidissez point votre cou, comme ont fait vos pères;
tendez les mains vers l'Eternel, et venez à son Sanctuaire,
qu'il a sanctifié pour toujours, et servez l'Eternel votre
Dieu; et l'ardeur de sa colère se détournera de vous.
9 Car si vous vous retournez à l'Eternel, vos frères et
vos enfants trouveront grâce auprès de ceux qui les ont
emmenés prisonniers, et ils retourneront en ce pays, parce
que l'Eternel votre Dieu est pitoyable et miséricordieux;
et il ne détournera point sa face de vous, si vous vous
retournez à lui. 10 Ainsi les courriers passaient de ville
en ville par le pays d'Ephraïm et de Manassé, et ils
allèrent même jusqu'à Zabulon; mais on se moquait d'eux,
et on s'en raillait. 11 Toutefois quelques-uns d'Aser, et
de Manassé, et de Zabulon s'humilièrent, et vinrent à
Jérusalem. 12 La main de l'Eternel fut aussi sur Juda, pour
leur donner un même cœur, afin qu'ils exécutassent le
commandement du Roi et des principaux, selon la parole
de l'Eternel. 13 C'est pourquoi il s'assembla un grand
peuple à Jérusalem pour célébrer la fête solennelle des
pains sans levain, au second mois, de sorte qu'il y eut une
fort grande assemblée. 14 Et ils se levèrent, et ôtèrent les
autels qui étaient à Jérusalem; ils ôtèrent aussi tous les
tabernacles dans lesquels on faisait des encensements,
et les jetèrent au torrent de Cédron. 15 Puis on égorgea
la Pâque le quatorzième jour du second mois; car les
Sacrificateurs et les Lévites avaient eu honte, et s'étaient
sanctifiés, et ils avaient apporté des holocaustes dans la
maison de l'Eternel. 16 C'est pourquoi ils se tinrent en
leur place, selon leur charge, conformément à la Loi de
Moïse, homme de Dieu; et les Sacrificateurs répandaient
le sang, [le prenant] des mains des Lévites. 17 Car il y
en avait une grande partie dans cette assemblée, qui
ne s'étaient point sanctifiés; c'est pourquoi les Lévites
eurent la charge d'égorger les Pâques pour tous ceux qui
n'étaient point nets, afin de les sanctifier à l'Eternel. 18
Car une grande partie du peuple, [savoir] la plupart de
ceux d'Ephraïm, de Manassé, d'Issacar, et de Zabulon
ne s'étaient point nettoyés, et ils mangèrent la Pâque
autrement qu'il n'en est écrit; mais Ezéchias pria pour
eux, en disant: L'Eternel, qui est bon, tienne la propitiation
pour faite, 19 De quiconque a tourné tout son cœur
pour rechercher Dieu, l'Eternel le Dieu de ses pères,
bien qu'il ne se soit pas [nettoyé] selon la purification du
Sanctuaire. 20 Et l'Eternel exauça Ezéchias, et guérit le
peuple. 21 Les enfants d'Israël donc qui se trouvèrent
à Jérusalem, célébrèrent la fête solennelle des pains
sans levain pendant sept jours avec une grande joie; et
les Lévites et les Sacrificateurs louaient l'Eternel chaque
jour, avec des instruments qui résonnaient à [la louange]
de l'Eternel. 22 Et Ezéchias parla à tous les Lévites qui
étaient entendus dans tout ce qui [concerne le service
de] l'Eternel, [il leur parla, dis-je], selon leur cœur; et
ils mangèrent [des sacrifices] dans la fête solennelle
pendant sept jours, offrant des sacrifices de prospérités,
et louant l'Eternel le Dieu de leurs pères. 23 Et toute
l'assemblée résolut de célébrer sept autres jours; et ainsi
ils célébrèrent sept [autres] jours en joie. 24 Car Ezéchias
Roi de Juda fit présent à l'assemblée de mille veaux et de
sept mille moutons, les principaux aussi firent présent à
l'assemblée de mille veaux, et de dix mille moutons; et
beaucoup de Sacrificateurs se sanctifièrent. 25 Et toute
l'assemblée de Juda se réjouit, avec les Sacrificateurs
et les Lévites, et toute l'assemblée aussi qui était venue
d'Israël, et les étrangers qui étaient venus du pays d'Israël,
et qui habitaient en Juda. 26 Et il y eut une grande joie
dans Jérusalem; car depuis le temps de Salomon fils de
David Roi d'Israël il ne s'était point fait dans Jérusalem
une telle chose. 27 Puis les Sacrificateurs Lévites se
levèrent, et bénirent le peuple; et leur voix fut exaucée,
car leur prière parvint jusqu'aux cieux, la sainte demeure
de l'Eternel.

31 Or sitôt qu'on eut achevé toutes ces choses, tous
ceux d'Israël qui s'étaient trouvés là, allèrent par les
villes de Juda, et brisèrent les statues, et coupèrent les
bocages, et démolirent les hauts lieux, et les autels de tout
Juda et Benjamin, et ils en firent de même en Ephraïm et
en Manassé, jusqu'à détruire tout; puis tous les enfants
d'Israël retournèrent chacun en sa possession dans leurs
villes. 2 Ezéchias aussi rétablit les départements des
Sacrificateurs et des Lévites, selon les départements qui
en avaient été faits, chacun selon son ministère, tant
les Sacrificateurs, que les Lévites, pour les holocaustes,
et pour les sacrifices de prospérités, afin de faire le
service, de célébrer, et de chanter les louanges [de
Dieu] aux portes du camp de l'Eternel. 3 Il fit aussi
une ordonnance par laquelle le Roi serait chargé d'une
contribution prise de ses finances pour les holocaustes,
[savoir] pour les holocaustes du matin et du soir, et pour
les holocaustes des Sabbats, et des nouvelles lunes, et
des fêtes solennelles, selon qu'il est écrit dans la Loi de
l'Eternel. 4 Et il dit au peuple, [savoir] aux habitants de
Jérusalem, qu'ils donnassent la portion des Sacrificateurs
et des Lévites, afin qu'ils prissent courage [pour observer]
la Loi de l'Eternel. 5 Et sitôt que la chose fut publiée, les

enfants d'Israël apportèrent en abondance les prémices
du froment, du vin, de l'huile, du miel, et de tout le provenu
des champs, ils apportèrent, [dis-je], les dîmes de toutes
ces choses en abondance. 6 Et les enfants d'Israël et de
Juda, qui habitaient dans les villes de Juda, apportèrent
aussi les dîmes du gros et du menu bétail, et les dîmes
des choses saintes, qui étaient consacrées à l'Eternel leur
Dieu; et les mirent par monceaux. 7 Ils commencèrent
au troisième mois de faire les premiers monceaux, et au
septième mois ils les achevèrent. 8 Alors Ezéchias et
les principaux vinrent, virent les monceaux, et bénirent
l'Eternel et son peuple d'Israël. 9 Puis Ezéchias s'informa
des Sacrificateurs et des Lévites touchant ces monceaux.
10 Et Hazaria le principal Sacrificateur, qui était de la
famille de Tsadoc, lui répondit, et [lui] dit: Depuis qu'on a
commencé d'apporter des offrandes dans la maison de
l'Eternel, nous avons mangé, et nous avons été rassasiés,
et il en est resté en grande abondance; car l'Eternel a
béni son peuple, et cette grande quantité est ce qu'il
y a eu de reste. 11 Alors Ezéchias commanda qu'on
préparât des chambres dans la maison de l'Eternel; et ils
les préparèrent. 12 Puis ils portèrent dedans fidèlement
les offrandes, et les dîmes, et les choses consacrées, et
Conania Lévite en eut l'intendance, et Simhi son frère
était commis sous lui. 13 Et Jéhiël, Hazazia, Nahath,
Hasaël, Jérimoth, Jozabad, Eliël, Jismacia, Mahath, et
Bénaia étaient commis sous la conduite de Conania, et de
Simhi son frère, par le commandement du Roi Ezéchias,
et de Hazaria Gouverneur de la maison de Dieu. 14 Et
Coré fils de Jimna Lévite, qui était portier vers l'Orient,
avait la charge des choses qui étaient volontairement
offertes à Dieu pour fournir l'offrande élevée de l'Eternel,
et les choses très-saintes. 15 Et il avait sous sa conduite
Héden, Minjamin, Jésuah, Sémahia, Amaria, et Sécania,
dans les villes des Sacrificateurs, ayant cette charge
d'ordinaire, pour distribuer les portions à leurs frères, tant
aux plus petits qu'aux plus grands. 16 Outre cela on fit un
dénombrement selon les généalogies des mâles d'entre
eux, depuis ceux de trois ans, et au dessus, [savoir] de
tous ceux qui entraient dans la maison de l'Eternel, pour y
faire ce qu'il y fallait faire chaque jour, selon leur ministère
et leurs charges, suivant leurs départements. 17 Et outre
le dénombrement que l'on fit des Sacrificateurs selon
leur généalogie et selon la maison de leurs pères, et des
Lévites, depuis ceux de vingt ans et au dessus, selon
leurs départements; 18 On fit aussi un dénombrement
selon leurs généalogies de toutes leurs familles, de
leurs femmes, de leurs fils, et de leurs filles, pour toute
l'assemblée, et en toute sincérité ils se sanctifiaient avec
soin. 19 Et quant aux enfants d'Aaron Sacrificateurs, qui
étaient à la campagne et dans les faubourgs de leurs
villes, dans chaque ville, il y avait des gens nommés par
leur nom, pour distribuer la portion à tous les mâles des
Sacrificateurs, et à tous ceux des Lévites dont on avait
fait le dénombrement selon leur généalogie. 20 Ezéchias
en fit ainsi par tout Juda, et il fit ce qui est bon, et droit,
et véritable, en la présence de l'Eternel son Dieu. 21
Et il travailla de tout son cœur dans tout l'ouvrage qu'il
entreprit pour le service de la maison de Dieu, et dans la
Loi, et dans les commandements, recherchant son Dieu;
et il prospéra.

32 Après ces choses, et lorsqu'elles furent bien établies,
Sanchérib, Roi des Assyriens vint, et entra en
Judée, et se campa contre les villes fortes, faisant son
compte de les séparer pour les avoir l'une après l'autre. 2
Et Ezéchias voyant que Sanchérib était venu, et que sa
face était tournée contre Jérusalem pour y faire la guerre;
3 Il prit conseil avec ses principaux [officiers], et ses plus
vaillants hommes, de boucher les eaux des fontaines qui
étaient hors de la ville; et ils l'aidèrent à le faire. 4 Car
un grand-peuple s'assembla, et ils bouchèrent toutes les
fontaines, et le torrent qui se répandait par le pays, disant:
Pourquoi les Rois des Assyriens trouveraient-ils à leur
venue une abondance d'eaux? 5 Il se fortifia aussi, et
bâtit toute la muraille où l'on avait fait brèche, et l'éleva
jusqu'aux tours; et il [bâtit] une autre muraille par dehors,
et répara Millo en la cité de David, et fit faire beaucoup de
javelots, et de boucliers. 6 Et il ordonna des capitaines
de guerre sur le peuple, et les assembla auprès de lui
dans la place de la porte de la ville, et leur parla selon
leur cœur, en disant: 7 Fortifiez-vous, et vous renforcez;
ne craignez point, et ne soyez point effrayés à cause du
Roi des Assyriens, et de toute la multitude qui est avec
lui; car un plus puissant que [tout ce qui est] avec lui,
est avec nous. 8 Le bras de la chair est avec lui, mais
l'Eternel notre Dieu est avec nous, pour nous aider, et
pour conduire nos batailles; et le peuple se rassura sur
les paroles d'Ezéchias Roi de Juda. 9 Après ces choses
Sanchérib Roi des Assyriens, étant [encore] devant Lakis,
et ayant avec lui toutes les forces de son Royaume,
envoya ses serviteurs à Jérusalem, vers Ezéchias Roi de
Juda, et vers tous les Juifs qui étaient à Jérusalem, pour
leur dire: 10 Ainsi a dit Sanchérib Roi des Assyriens: Sur
quoi vous assurez-vous, que vous demeuriez à Jérusalem
pour y être assiégés? 11 Ezéchias ne vous induit-il pas à
vous exposer à la mort par la famine et par la soif, en
disant: L'Eternel notre Dieu nous délivrera de la main
du Roi des Assyriens? 12 Cet Ezéchias n'a-t-il pas ôté
les hauts lieux et les autels de l'Eternel, et n'a-t-il pas
commandé à Juda et à Jérusalem, en disant: Vous vous
prosternerez devant un [seul] autel, et vous ferez fumer
sur [cet autel] vos sacrifices? 13 Ne savez-vous pas
ce que nous avons fait moi et mes ancêtres à tous les
peuples de divers pays? Les dieux des nations de [divers]
pays ont-ils pu en aucune manière délivrer leur pays
de ma main? 14 Qui sont ceux de tous les dieux de
ces nations que mes ancêtres ont entièrement détruites,
qui aient délivré leur peuple de ma main, [pour croire]
que votre Dieu vous puisse délivrer de ma main? 15
Maintenant donc qu'Ezéchias ne vous abuse point, et

qu'il ne vous séduise plus de cette manière, et ne le
croyez pas; car si aucun Dieu, de quelque nation, ou de
quelque Royaume que ç'ait été, n'a pu délivrer son peuple
de ma main, ni de la main de mes ancêtres, combien
moins votre Dieu pourra-t-il vous délivrer de ma main? **16**
Ses serviteurs parlèrent encore contre l'Eternel Dieu, et
contre Ezéchias son serviteur. **17** Il écrivit aussi des lettres
pour blasphémer l'Eternel, le Dieu d'Israël, et pour parler
ainsi contre lui: Comme les dieux des nations de [divers]
pays n'ont pu délivrer leur peuple de ma main, ainsi le
Dieu d'Ezéchias ne pourra point délivrer son peuple de
ma main. **18** [Ces envoyés] crièrent aussi à haute voix
en Langue Judaïque au peuple de Jérusalem qui était
sur les murailles, pour leur donner de la crainte et les
épouvanter, afin de prendre la ville. **19** Et ils parlèrent du
Dieu de Jérusalem, comme des dieux des peuples de
la terre, qui ne sont qu'un ouvrage de mains d'homme.
20 C'est pourquoi le Roi Ezéchias et Esaïe le Prophète
fils d'Amots prièrent [Dieu] pour ce sujet, et crièrent vers
les Cieux. **21** Et l'Eternel envoya un Ange, qui extermina
entièrement tous les hommes forts et vaillants, et les
Chefs, et les capitaines qui étaient au camp du Roi des
Assyriens, de sorte qu'il s'en retourna tout confus en son
pays. Et lorsqu'il fut entré dans la maison de son Dieu,
ceux qui étaient sortis de ses propres entrailles le tuèrent
avec l'épée. **22** Ainsi l'Eternel délivra Ezéchias et les
habitants de Jérusalem de la main de Sanchérib Roi des
Assyriens, et de la main de tous ces peuples, et leur
donna le moyen d'aller partout à l'entour [en sûreté]. **23**
Et plusieurs apportèrent des présents à l'Eternel dans
Jérusalem, et des choses exquises à Ezéchias Roi de
Juda; de sorte qu'après cela il fut élevé, à la vue de
toutes les nations. **24** En ces jours-là Ezéchias fut malade
jusqu'à la mort, et il pria l'Eternel, qui l'exauça, et lui donna
un signe. **25** Mais Ezéchias ne fut pas reconnaissant
du bienfait qu'il avait reçu; car son cœur fut élevé, c'est
pourquoi il y eut indignation contre lui, et contre Juda et
Jérusalem. **26** Mais Ezéchias s'humilia de ce qu'il avait
élevé son cœur, tant lui que les habitants de Jérusalem;
c'est pourquoi l'indignation de l'Eternel ne vint point sur
eux durant les jours d'Ezéchias. **27** Ezéchias donc eut de
grandes richesses et une grande gloire, et amassa des
trésors d'argent, d'or, de pierres précieuses, de choses
aromatiques, de boucliers, et de toute sorte de vaisselle
précieuse. **28** Et il fit des magasins pour la récolte du
froment, du vin, et de l'huile; et des étables pour toute
sorte de bêtes, et des rangées dans les étables. **29** Il se
fit aussi des villes, et il acquit des troupeaux du gros et
du menu bétail en abondance; car Dieu lui avait donné
de fort grandes richesses. **30** Ezéchias boucha aussi le
haut canal des eaux de Guihon, et en conduisit les eaux
droit en bas vers l'Occident de la Cité de David. Ainsi
Ezéchias prospéra dans tout ce qu'il fit. **31** Mais lorsque
les ambassadeurs des Princes de Babylone, qui avaient
envoyé vers lui, pour s'informer du miracle qui était arrivé
sur la terre, [furent venus vers lui], Dieu l'abandonna pour
l'éprouver, afin de connaître tout ce qui était en son cœur.
32 Le reste des actions d'Ezéchias, et ses gratuités, voilà
elles sont écrites dans la Vision d'Esaïe le Prophète fils
d'Amots, outre ce [qui en est écrit] au Livre des Rois de
Juda et d'Israël. **33** Puis Ezéchias s'endormit avec ses
pères, et on l'ensevelit au plus haut des sépulcres des fils
de David; et tout Juda, et Jérusalem lui firent honneur en
sa mort, et Manassé son fils régna en sa place.

33 Manassé était âgé de douze ans quand il commença
à régner, et il régna cinquante-cinq ans à Jérusalem.
2 Et il fit ce qui déplaît à l'Eternel, selon les abominations
des nations que l'Eternel avait chassées de devant les
enfants d'Israël. **3** Car il rebâtit les hauts lieux qu'Ezéchias
son père avait démolis, et redressa les autels des Bahalins,
et fit des bocages, et se prosterna devant toute l'armée
des cieux, et les servit. **4** Il bâtit aussi des autels dans la
maison de l'Eternel, de laquelle l'Eternel avait dit: Mon
Nom sera dans Jérusalem à jamais. **5** Il bâtit, [dis-je], des
autels à toute l'armée des cieux dans les deux parvis de
la maison de l'Eternel. **6** Il fit passer ses fils par le feu
dans la vallée du fils de Hinnon, et il prédisait le temps, et
usait de prédictions et de sortilèges; et il dressa un [oracle
d']esprit de Python, et eut des diseurs de bonne aventure;
[en un mot], il s'adonna extrêmement à faire ce qui déplaît
à l'Eternel pour l'irriter. **7** Il posa aussi une image taillée
qu'il avait faite pour une représentation en la maison de
Dieu, de laquelle Dieu avait dit à David et à Salomon son
fils: Je mettrai à perpétuité mon Nom dans cette maison,
et dans Jérusalem, que j'ai choisie d'entre toutes les
Tribus d'Israël. **8** Et je ne ferai plus sortir Israël de la terre
que j'ai assignée à leurs pères, pourvu seulement qu'ils
prennent garde à faire tout ce que je leur ai commandé
par le moyen de Moïse, [c'est-à-dire] toute la Loi, et les
statuts, et les ordonnances. **9** Manassé donc fit égarer
Juda et les habitants de Jérusalem, jusqu'à faire pis que
les nations que l'Eternel avait exterminées de devant
les enfants d'Israël. **10** Et l'Eternel parla à Manassé, et
à son peuple; mais ils n'y voulurent point entendre. **11**
C'est pourquoi l'Eternel fit venir contr'eux les capitaines de
l'armée du Roi des Assyriens, qui prirent Manassé dans
des halliers, et le lièrent de doubles chaînes d'airain, et
l'emmenèrent à Babylone. **12** Et dès qu'il fut en angoisse,
il supplia l'Eternel son Dieu, et s'humilia fort devant le Dieu
de ses pères. **13** Il lui adressa donc ses supplications,
et [Dieu] fléchi par ses prières, exauça sa supplication,
et le fit retourner à Jérusalem dans son Royaume; et
Manassé reconnut que l'Eternel est celui qui est Dieu. **14**
Après cela il bâtit la muraille de dehors pour la Cité de
David vers l'Occident de Guihon, dans la vallée, et jusqu'à
l'entrée de la porte des poissons, et il environna Hophel, et
l'éleva beaucoup; puis il établit des capitaines de l'armée
dans toutes les villes fortes de Juda. **15** Et il ôta de la
maison de l'Eternel l'idole, et les dieux des étrangers,
et tous les autels qu'il avait bâtis sur la montagne de la

maison de l'Eternel, et à Jérusalem, et les jeta hors de la
ville. 16 Puis il rebâtit l'autel de l'Eternel, et y sacrifia des
sacrifices de prospérités, et de louange, et il commanda à
Juda de servir l'Eternel le Dieu d'Israël. 17 Toutefois le
peuple sacrifiait encore dans les hauts lieux, mais c'était
seulement à l'Eternel leur Dieu. 18 Le reste des faits de
Manassé, et la prière qu'il fit à son Dieu, et les paroles
des Voyants qui lui parlaient au Nom de l'Eternel le Dieu
d'Israël, voilà, toutes ces choses sont [écrites] parmi les
actions des Rois d'Israël. 19 Et sa prière, et comment
[Dieu] fut fléchi par ses prières, tout son péché, et son
crime, et les places dans lesquelles il bâtit des hauts lieux,
et dressa des bocages, et des images taillées, avant qu'il
se fût humilié, voilà, toutes ces choses sont écrites dans
les paroles des Voyants. 20 Puis Manassé s'endormit
avec ses pères, et on l'ensevelit dans sa maison; et Amon
son fils régna en sa place. 21 Amon [était] âgé de vingt-
deux ans quand il commença à régner, et il régna deux
ans à Jérusalem. 22 Et il fit ce qui déplaît à l'Eternel,
comme avait fait Manassé son père; car Amon sacrifia à
toutes les images taillées que Manassé son père avait
faites, et les servit. 23 Mais il ne s'humilia point devant
l'Eternel, comme s'était humilié Manassé son père, mais
se rendit coupable de plus en plus. 24 Et ses serviteurs
ayant fait une conspiration contre lui, le firent mourir dans
sa maison. 25 Mais le peuple du pays frappa tous ceux
qui avaient conspiré contre le Roi Amon; et le peuple du
pays établit pour Roi en sa place Josias son fils.

34 Josias [était] âgé de huit ans quand il commença à
régner, et il régna trente et un ans à Jérusalem. 2 Il
fit ce qui est droit devant l'Eternel, et suivit la voie de David
son père, et ne s'en détourna ni à droite ni à gauche. 3 Et
la huitième année de son règne, lorsqu'il était jeune, il
commença à rechercher le Dieu de David son père, et
en la douzième année il commença à nettoyer Juda et
Jérusalem des hauts lieux, des bocages, et des images
de taille et de fonte. 4 Et on démolit en sa présence les
autels des Bahalins, et on mit en pièces les tabernacles
qui étaient au dessus d'eux; il coupa aussi les bocages, et
brisa les images de taille et de fonte, et les ayant réduites
en poudre, il répandit cette poudre sur les tombeaux
de ceux qui leur avaient sacrifié. 5 Il brûla aussi les
os des Sacrificateurs sur leurs autels; et purifia Juda
et Jérusalem. 6 Il fit la même chose dans les villes de
Manassé, d'Ephraïm, et de Siméon, et jusqu'à Nephthali,
tout autour, avec leurs propres marteaux. 7 Il abattit les
autels et les bocages, et brisa les images jusqu'à les
réduire en poudre, et mit en pièces tous les tabernacles
par tout le pays d'Israël; puis il revint à Jérusalem. 8 Et la
dix-huitième année de son règne, depuis qu'il eut nettoyé
le pays, et le Temple, il envoya Saphan fils d'Atsalja, et
Mahaséja le capitaine de la ville, et Joah fils de Joachaz,
commis sur les registres, pour réparer la maison de
l'Eternel son Dieu; 9 Et ils vinrent vers Hilkija le grand
Sacrificateur, et on délivra l'argent qu'on apportait dans la
maison de Dieu, lequel les Lévites, gardes des vaisseaux,
avaient amassé de la main de Manassé, et d'Ephraïm, et
de tout le reste d'Israël, et de tout Juda, et de Benjamin;
puis ils s'en retournèrent à Jérusalem; 10 On le délivra,
[dis-je], entre les mains de ceux qui avaient la charge
de l'ouvrage, [et] qui étaient commis sur la maison de
l'Eternel; et ceux qui avaient la charge de l'ouvrage, [et]
qui travaillaient dans la maison de l'Eternel, le distribuaient
pour refaire et réparer le Temple. 11 Et ils le distribuaient
aux charpentiers et aux maçons, pour acheter des pierres
de taille, et du bois pour les lambris, et pour planchéier
les maisons que les Rois de Juda avaient gâtées. 12 Et
ces gens-là s'employaient fidèlement à cet ouvrage. Or
Jahath et Hobadia Lévites, d'entre les enfants de Mérari,
étaient commis sur eux; et Zacharie et Mésullam, d'entre
les enfants des Kéhathites, [avaient la charge] de les
solliciter [au travail]; et ces Lévites étaient tous intelligents
dans les instruments de musique. 13 [Il y en avait] aussi
[qui étaient commis] sur ceux qui portaient les faix, et
des solliciteurs sur tous ceux qui vaquaient à l'ouvrage
dans quelque service que ce fût; les Scribes, les prévôts,
et les portiers étaient d'entre les Lévites. 14 Or comme
on tirait l'argent qui avait été apporté dans la maison de
l'Eternel, Hilkija le Sacrificateur trouva le Livre de la Loi de
l'Eternel, donné par le moyen de Moïse. 15 Alors Hilkija
prenant la parole dit à Saphan le Secrétaire: J'ai trouvé
le Livre de la Loi dans la maison de l'Eternel. Et Hilkija
donna le Livre à Saphan. 16 Et Saphan apporta le Livre
au Roi; et il fit le rapport de tout au Roi, en disant: Tes
serviteurs font tout ce qu'on leur a donné à faire. 17 Et ils
ont amassé l'argent qui a été trouvé dans la maison de
l'Eternel, et l'ont livré entre les mains des commissaires, et
entre les mains de ceux qui ont la charge de l'ouvrage. 18
Saphan le Secrétaire fit aussi entendre au Roi, en disant:
Hilkija le Sacrificateur m'a donné un Livre; et Saphan le
lut devant le Roi. 19 Et il arriva que dès que le Roi eut
entendu les paroles de la Loi, il déchira ses vêtements;
20 Et commanda à Hilkija, à Ahikam fils de Saphan, à
Habdon fils de Mica, à Saphan le Secrétaire, et à Hasaja
serviteur du Roi, en disant: 21 Allez, enquérez-vous de
l'Eternel pour moi, et pour ce qui est de reste en Israël, et
en Juda, touchant les paroles de ce Livre qui a été trouvé;
car la colère de l'Eternel est grande, et elle a fondu sur
nous, parce que nos pères n'ont point gardé la parole de
l'Eternel, pour faire selon tout ce qui est écrit dans ce
Livre. 22 Hilkija donc et les gens du Roi s'en allèrent vers
Hulda la Prophétesse, femme de Sallum, fils de Tokhath,
fils de Hasra, Garde des vêtements, laquelle demeurait à
Jérusalem au collège, et lui parlèrent selon ces choses.
23 Et elle leur répondit: Ainsi a dit l'Eternel le Dieu d'Israël:
Dites à l'homme qui vous a envoyés vers moi: 24 Ainsi a
dit l'Eternel: Voici, je m'en vais faire venir du mal sur ce
lieu-ci et sur ses habitants, [savoir] toutes les exécrations
du serment qui sont écrites au Livre qu'on a lu devant le

Roi de Juda. 25 Parce qu'ils m'ont abandonné, et qu'ils
ont fait des encensements aux autres dieux, pour m'irriter
par toutes les œuvres de leurs mains, ma colère a fondu
sur ce lieu-ci, et elle ne sera point éteinte. 26 Mais quant
au Roi de Juda qui vous a envoyés pour s'enquérir de
l'Eternel, vous lui direz ainsi: L'Eternel le Dieu d'Israël dit
ainsi, touchant les paroles que tu as entendues; 27 Parce
que ton cœur s'est amolli, et que tu t'es humilié devant
Dieu, quand tu as entendu ces paroles contre ce lieu-ci, et
contre ses habitants, et que t'étant humilié devant moi, tu
as déchiré tes vêtements, et as pleuré devant moi, je t'ai
aussi exaucé, dit l'Eternel. 28 Voici, je vais te retirer avec
tes pères, et tu seras retiré dans tes sépulcres en paix, et
tes yeux ne verront point tout ce mal que je vais faire
venir sur ce lieu-ci, et sur ses habitants; et ils rapportèrent
le tout au Roi. 29 Alors le roi envoya assembler tous les
Anciens de Juda et de Jérusalem. 30 Et le Roi monta en
la maison de l'Eternel avec tous les hommes de Juda, et
les habitants de Jérusalem, et les Sacrificateurs et les
Lévites, et tout le peuple, depuis le plus grand jusqu'au
plus petit, et on lut devant eux toutes les paroles du
Livre de l'alliance, qui avait été trouvé dans la maison
de l'Eternel. 31 Et le Roi se tint debout en sa place, et
traita devant l'Eternel cette alliance-ci; qu'ils suivraient
l'Eternel, et qu'ils garderaient ses commandements, ses
témoignages, et ses statuts, [chacun] de tout son cœur,
et de toute son âme, en faisant les paroles de l'alliance
écrites dans ce Livre. 32 Et il fit tenir debout tous ceux
qui se trouvèrent à Jérusalem et en Benjamin; et ceux
qui étaient à Jérusalem firent selon l'alliance de Dieu,
le Dieu de leurs pères. 33 Josias donc ôta de tous les
pays [qui appartenaient] aux enfants d'Israël toutes les
abominations; et obligea tous ceux qui se trouvèrent en
Israël à servir l'Eternel leur Dieu; [et] ils ne se détournèrent
point de l'Eternel, le Dieu de leurs pères, pendant qu'il
vécut.

35 Or Josias célébra la Pâque à l'Eternel dans
Jérusalem, et on égorgea la Pâque, le quatorzième
jour du premier mois. 2 Et il établit les Sacrificateurs en
leurs charges, et les encouragea au service de la maison
de l'Eternel. 3 Il dit aussi aux Lévites qui enseignaient
tout Israël, et qui étaient saints à l'Eternel: Laissez l'Arche
sainte au Temple que Salomon fils de David Roi d'Israël
a bâti; vous n'avez plus la charge de la porter sur vos
épaules, maintenant servez l'Eternel votre Dieu, et son
peuple d'Israël; 4 Et rangez-vous selon les maisons de
vos pères, selon vos départements, et selon la description
qui a été faite par David Roi d'Israël, et la description faite
par Salomon son fils. 5 Et aidez vos frères les enfants
du peuple, dans le Sanctuaire, selon les départements
des maisons des pères, et selon que chaque famille des
Lévites est partagée. 6 Et égorgez la Pâque. Sanctifiez-
vous donc, et en apprêtez à vos frères, afin qu'ils la
puissent faire selon la parole que l'Eternel a donnée par
le moyen de Moïse. 7 Et Josias fit présent à ceux du
peuple qui se trouvèrent là, d'un troupeau d'agneaux et
de chevreaux, au nombre de trente mille, le tout pour
faire la Pâque, et de trois mille bœufs; et ces choses-
là étaient des biens du Roi. 8 Ses principaux [officiers]
firent aussi de leur bon gré un présent pour le peuple,
aux Sacrificateurs et aux Lévites; et Hilkija, Zacharie,
et Jéhiël, conducteurs de la maison de Dieu, donnèrent
aux Sacrificateurs, pour faire la Pâque, deux mille six
cents [agneaux ou chevreaux], et trois cents bœufs.
9 Et Conania, Sémahia, et Nathanaël ses frères, et
Hasabia, Jéhiël, et Jozabad, qui étaient les principaux
des Lévites, en présentèrent cinq mille aux autres pour
faire la Pâque, et cinq cents bœufs. 10 Ainsi le service
étant tout préparé, les Sacrificateurs se tinrent en leurs
places, et les Lévites en leurs départements, selon le
commandement du Roi. 11 Puis on égorgea la Pâque,
et les Sacrificateurs répandaient [le sang, le prenant] de
leurs mains, et les Lévites écorchaient. 12 Et comme ils
les distribuaient selon les départements des maisons des
pères de ceux du peuple, ils mirent à part l'holocauste
pour l'offrir à l'Eternel, selon qu'il est écrit au Livre de
Moïse; et ils en firent ainsi des bœufs. 13 Ils rôtirent
donc la Pâque au feu, selon la coutume, mais ils cuisirent
dans des chaudières, des chaudrons, et des poêles,
les choses consacrées, et les firent courir parmi tout
le peuple. 14 Puis ils apprêtèrent [ce qu'il fallait] pour
eux, et pour les Sacrificateurs; car les Sacrificateurs,
enfants d'Aaron, [avaient été occupés] jusqu'à la nuit
en l'oblation des holocaustes et des graisses; c'est
pourquoi les Lévites apprêtèrent [ce qu'il fallait] pour
eux, et pour les Sacrificateurs, enfants d'Aaron. 15 Et
les chantres, enfants d'Asaph, se tinrent en leur place,
selon le commandement de David, et d'Asaph, avec [les
enfants] d'Héman, et de Jéduthun le Voyant du Roi; les
portiers aussi étaient à chaque porte, et il n'était pas
besoin qu'ils se détournassent de leur ministère, car les
Lévites leurs frères apprêtaient [ce qu'il fallait] pour eux.
16 Et ainsi tout le service de l'Eternel en ce jour-là fut
réglé pour faire la Pâque, et pour offrir les holocaustes sur
l'autel de l'Eternel, selon le commandement du Roi Josias.
17 Les enfants d'Israël donc qui s'y trouvèrent, célébrèrent
la Pâque en ce temps-là, et ils célébrèrent aussi la fête
solennelle des pains sans levain pendant sept jours. 18
Or on n'avait point célébré en Israël de Pâque semblable
à celle-là, depuis les jours de Samuel le Prophète; et nul
des Rois d'Israël n'avait jamais célébré une telle Pâque
comme fit Josias, avec les Sacrificateurs et les Lévites,
et tout Juda et Israël, qui s'y étaient trouvés avec les
habitants de Jérusalem. 19 Cette Pâque fut célébrée la
dix-huitième année du règne de Josias. 20 Après tout
cela, et après que Josias eut rétabli [l'ordre du Temple],
Nécò Roi d'Egypte monta pour faire la guerre à Carkémis
sur l'Euphrate; et Josias s'en alla à sa rencontre. 21
Mais [Nécò] envoya vers lui des messagers, pour lui
dire: Qu'y a-t-il entre nous, Roi de Juda? Quant à toi,

ce n'est pas à toi que j'en veux aujourd'hui, mais à une
maison qui me fait la guerre, et Dieu m'a dit que je me
hâtasse. Désiste-toi donc de venir contre Dieu, qui est
avec moi, afin qu'il ne te détruise. 22 Mais Josias ne
voulut point se détourner de lui, mais se déguisa pour
combattre contre lui, et il n'écouta point les paroles de
Nécò [qui procédaient] de la bouche de Dieu. Il vint donc
pour combattre dans la campagne de Méguiddo. 23 Et
les archers tirèrent contre le Roi Josias, et le Roi dit à
ses serviteurs: Otez-moi d'ici; car on m'a fort blessé. 24
Et ses serviteurs l'ôtèrent du chariot, et le mirent sur un
second chariot qu'il avait, et le menèrent à Jérusalem,
où il mourut; et il fut enseveli dans les sépulcres de ses
pères, et tous ceux de Juda et de Jérusalem menèrent
deuil sur Josias. 25 Jérémie aussi fit des lamentations sur
Josias, et tous les chanteurs et toutes les chanteuses
en parlèrent dans leurs lamentations sur Josias, et ces
[lamentations se sont conservées] jusqu'à ce jour, ayant
été données en ordonnance à Israël. Or voici ces choses
sont écrites dans les lamentations. 26 Et le reste des faits
de Josias et ses actions de piété, selon ce qui est écrit
dans la Loi de l'Eternel; 27 Ses faits, [dis-je], les premiers
et les derniers, voilà ils [sont] écrits au Llivre des Rois
d'Israël et de Juda.

36 Alors le peuple du pays prit Jéhoachaz fils de
Josias, et on l'établit Roi à Jérusalem en la place
de son père. 2 Jéhoachaz était âgé de vingt et trois ans
quand il commença à régner, et il régna trois mois à
Jérusalem. 3 Et le Roi d'Egypte le déposa à Jérusalem, et
condamna le pays à une amende de cent talents d'argent,
et d'un talent d'or. 4 Et le Roi d'Egypte établit pour Roi sur
Juda et sur Jérusalem Eliakim frère de [Joachaz], et lui
changea son nom, [l'appelant] Jéhojakim; puis Nécò prit
Jéhoachaz, frère de Jéhojakim, et l'emmena en Egypte. 5
Jéhojakim était âgé de vingt-cinq ans quand il commença
à régner, et il régna onze ans à Jérusalem, et fit ce qui
déplaît à l'Eternel son Dieu. 6 Nébucadnetsar Roi de
Babylone monta contre lui, et le lia de doubles chaînes
d'airain pour le mener à Babylone. 7 Nébucadnetsar
emporta aussi à Babylone des vaisseaux de la maison
de l'Eternel, et les mit dans son Temple à Babylone. 8
Or le reste des faits de Jéhojakim, et ses abominations,
lesquelles il fit, et ce qui fut trouvé en lui, voilà ces choses
sont écrites au Livre des Rois d'Israël et de Juda, et
Jéhojachin son fils régna en sa place. 9 Jéhojachin était
âgé de huit ans quand il commença à régner, et il régna
trois mois et dix jours à Jérusalem, et il fit ce qui déplaît à
l'Eternel. 10 Et l'année suivante le Roi Nébucadnetsar
envoya, et le fit emmener à Babylone avec les vaisseaux
précieux de la maison de l'Eternel, et établit pour Roi sur
Juda et sur Jérusalem Sédécias son frère. 11 Sédécias
était âgé de vingt et un ans quand il commença à régner,
et il régna onze ans à Jérusalem. 12 Il fit ce qui déplaît
à l'Eternel son Dieu, et ne s'humilia point pour [tout ce
que lui disait] Jérémie le Prophète, qui lui parlait de la
part de l'Eternel. 13 Et même il se rebella contre le Roi
Nébucadnetsar, qui l'avait fait jurer par [le Nom de] Dieu;
et il roidit son cou, et obstina son cœur pour ne retourner
point à l'Eternel le Dieu d'Israël. 14 Pareillement tous les
principaux des Sacrificateurs, et le peuple, continuèrent
de plus en plus à pécher grièvement, selon toutes les
abominations des nations; et souillèrent la maison que
l'Eternel avait sanctifiée dans Jérusalem. 15 Or l'Eternel le
Dieu de leurs pères les avait sommés par ses messagers,
qu'il avait envoyés en toute diligence, parce qu'il était
touché de compassion envers son peuple, et envers
sa demeure. 16 Mais ils se moquaient des messagers
de Dieu, ils méprisaient ses paroles, et ils traitaient ses
Prophètes de Séducteurs, jusqu'à ce que la fureur de
l'Eternel s'alluma tellement contre son peuple, qu'il n'y
eut plus de remède. 17 C'est pourquoi il fit venir contre
eux le Roi des Caldéens, qui tua leurs jeunes gens avec
l'épée dans la maison de leur Sanctuaire, et il ne fut point
touché de compassion envers les jeunes hommes, ni
envers les filles, ni envers les vieillards et décrépits; il les
livra tous entre ses mains. 18 Et il fit apporter à Babylone
tous les vaisseaux de la maison de Dieu, grands et petits,
et les trésors de la maison de l'Eternel, et les trésors du
Roi, et ceux de ses principaux [officiers]. 19 On brûla
aussi la maison de Dieu, on démolit les murailles de
Jérusalem; et on mit en feu tous ses palais, et on ruina
tout ce qu'il y avait d'exquis. 20 Puis [le roi de Babylone]
transporta à Babylone tous ceux qui étaient échappés de
l'épée; et ils lui furent esclaves, à lui et à ses fils, jusqu'
au temps de la Monarchie des Perses. 21 Afin que la
parole de l'Eternel, prononcée par Jérémie, fût accomplie,
jusqu'à ce que la terre eût pris plaisir à ses Sabbats et
durant tous les jours qu'elle demeura désolée, elle se
reposa, pour accomplir les soixante-dix années. 22 Or la
première année de Cyrus Roi de Perse, afin que la parole
de l'Eternel prononcée par Jérémie fût accomplie, l'Eternel
excita l'esprit de Cyrus Roi de Perse, qui fit publier dans
tout son Royaume, et même par Lettres, en disant: 23
Ainsi a dit Cyrus, Roi de Perse: L'Eternel, le Dieu des
cieux, m'a donné tous les Royaumes de la terre, lui-même
m'a ordonné de lui bâtir une maison à Jérusalem, en
Judée. Qui est-ce d'entre vous de tout son peuple [qui s'y
veuille employer?] L'Eternel son Dieu soit avec lui, et qu'il
monte.

Esdras

1 La première année donc de Cyrus Roi de Perse, afin
que la parole de l'Eternel, prononcée par Jérémie,
fût accomplie, l'Eternel excita l'esprit de Cyrus, Roi de
Perse, qui fit publier dans tout son Royaume, et même
par Lettres, en disant: **2** Ainsi a dit Cyrus, Roi de Perse:
L'Eternel le Dieu des cieux m'a donné tous les Royaumes
de la terre, et lui-même m'a ordonné de lui bâtir une
maison à Jérusalem, qui est en Judée. **3** Qui est-ce
d'entre vous de tout son peuple [qui s'y veuille employer?]
Que son Dieu soit avec lui, et qu'il monte à Jérusalem,
qui est en Judée, et qu'il rebâtisse la maison de l'Eternel
le Dieu d'Israël; c'est le Dieu qui habite à Jérusalem.
4 Et quant à tous ceux qui demeureront en arrière, de
quelque lieu que ce soit où ils fassent leur séjour, que les
gens du lieu où ils demeurent, les soulagent d'argent,
d'or, de biens, et de montures, outre ce qu'on offrira
volontairement pour la maison du Dieu qui [habite] à
Jérusalem. **5** Alors les Chefs des pères de Juda, de
Benjamin, des Sacrificateurs et des Lévites, se levèrent
pour conduire tous ceux dont Dieu réveilla l'esprit, afin de
remonter pour rebâtir la maison de l'Eternel, qui habite à
Jérusalem. **6** Et tous ceux qui étaient à l'entour d'eux les
encouragèrent, leur fournissant des vaisseaux d'argent, et
d'or, des biens, des montures, et des choses exquises,
outre tout ce qu'on offrit volontairement. **7** Et le Roi Cyrus
fit prendre les vaisseaux de la maison de l'Eternel, que
Nébucadnetsar avait tirés de Jérusalem, et qu'il avait mis
dans la maison de son Dieu. **8** Et Cyrus, Roi de Perse,
les fit sortir par Mithredath, le trésorier, qui les livra par
compte à Sesbatsar, Prince de Juda. **9** Et c'est ici leur
nombre, trente bassins d'or, mille bassins d'argent, vingt
et neuf couteaux, **10** Trente plats d'or, quatre cent et dix
plats d'argent du second ordre, et d'autres ustensiles par
milliers. **11** Tous les ustensiles d'or et d'argent étaient cinq
mille quatre cents. Sesbatsar les fit tous rapporter, quand
on fit remonter de Babylone à Jérusalem le peuple qui en
avait été transporté.

2 Or ce sont ici ceux de la province qui remontèrent de
la captivité, d'entre ceux qui avaient été transportés,
que Nébucadnetsar Roi de Babylone avait transportés à
Babylone, et qui retournèrent à Jérusalem, et en Judée;
chacun en sa ville; **2** Qui vinrent avec Zorobabel, Jésuah,
Néhémie, Séraja, Réhélaja, Mardochée, Bilsan, Mispar,
Bigvaï, Réhun, et Bahana; le nombre, [dis-je], des hommes
du peuple d'Israël fut [le suivant]; **3** Les enfants de
Parrhos, deux mille cent soixante et douze. **4** Les enfants
de Séphatia, trois cent soixante et douze. **5** Les enfants
d'Arah, sept cent soixante et quinze. **6** Les enfants de
Pahath-Moab, des enfants de Jésuah, [et] de Joab, deux
mille huit cent et douze. **7** Les enfants de Hélam, mille
deux cent cinquante-quatre. **8** Les enfants de Zattu, neuf
cent quarante-cinq. **9** Les enfants de Zaccaï, sept cent
soixante. **10** Les enfants de Bani, six cent quarante-deux.
11 Les enfants de Bébaï, six cent vingt et trois. **12** Les
enfants d'Hazgad, mille deux cent vingt et deux. **13** Les
enfants d'Adonikam, six cent soixante-six. **14** Les enfants
de Bigvaï, deux mille cinquante-six. **15** Les enfants de
Hadin, quatre cent cinquante-quatre. **16** Les enfants
d'Ater, [issu] d'Ezéchias, quatre-vingt-dix-huit. **17** Les
enfants de Betsaï, trois cent vingt et trois. **18** Les enfants
de Jora, cent et douze. **19** Les enfants de Hasum, deux
cent vingt et trois. **20** Les enfants de Guibhar, quatre-
vingt et quinze. **21** Les enfants de Bethléhem, six-vingt
et trois. **22** Les gens de Nétopha, cinquante-six. **23** Les
gens de Hanathoth, cent vingt et huit. **24** Les enfants
d'Hazmaveth, quarante-deux. **25** Les enfants de Kiriath-
harim, de Képhira, et de Bééroth, sept cent quarante-
trois. **26** Les enfants de Rama et de Guérah, six cent
vingt et un. **27** Les gens de Micmas, cent vingt et deux.
28 Les gens de Béth-el et de Haï, deux cent vingt et trois.
29 Les enfants de Nébo, cinquante-deux. **30** Les enfants
de Magbis, cent cinquante-six. **31** Les enfants d'un autre
Hélam, mille deux cent cinquante-quatre. **32** Les enfants
de Harim, trois cent et vingt. **33** Les enfants de Lod, de
Hadid, et d'Ono, sept cent vingt-cinq. **34** Les enfants
de Jérico, trois cent quarante-cinq. **35** Les enfants de
Sénaa, trois mille six cent trente. **36** Des Sacrificateurs.
Les enfants de Jédahia, de la maison de Jésuah, neuf
cent soixante et treize. **37** Les enfants d'Immer, mille
cinquante-deux. **38** Les enfants de Pasur, mille deux cent
quarante-sept. **39** Les enfants de Harim, mille et dix-sept.
40 Des Lévites. Les enfants de Jésuah, et de Kadmiel,
d'entre les enfants de Hodavia, soixante et quatorze. **41**
Des chantres. Les enfants d'Asaph, cent vingt-huit. **42**
Des enfants des portiers. Les entants de Sallum, les
enfants d'Ater, les enfants de Talmon, les enfants de
Hakkub, les enfants de Hatita, les enfants de Sobaï, tous
cent trente-neuf. **43** Des Néthiniens. Les enfants de Tsiha,
les enfants de Hasupha, les enfants de Tabbahoth. **44** Les
enfants de Kéros, les enfants de Sihaha, les enfants de
Padon, **45** Les enfants de Lebana, les enfants de Hagaba,
les enfants de Hakkub, **46** Les enfants de Hagab, les
enfants de Samlaï, les enfants de Hanan, **47** Les enfants
de Guiddel, les enfants de Gahar, les enfants de Réaja.
48 Les enfants de Retsin, les enfants de Nékoda, les
enfants de Gazam, **49** Les enfants de Huza, les enfants
de Paséah, les enfants de Bésaï, **50** Les enfants d'Asna,
les enfants de Méhunim, les enfants de Néphusim, **51**
Les enfants de Bakbuk, les enfants de Hakupha, les
enfants de Harhur, **52** Les enfants de Batsluth, les enfants
de Méhida, les enfants de Harsa, **53** Les enfants de
Barkos, les enfants de Sisra, les enfants de Témah, **54**
Les enfants de Netsiah, les enfants de Hatipha. **55** Des
enfants des serviteurs de Salomon; les enfants de Sotaï,
les enfants de Sophereth, les enfants de Peruda, **56** Les
enfants de Jahala, les enfants de Darkon, les enfants de
Guiddel, **57** Les enfants de Sépharia, les enfants de Hattil,

les enfants de Pokéreth-hatsébajim, les enfants d'Ami.
58 Tous les Néthiniens, et les enfants des serviteurs de
Salomon, [furent] trois cent quatre-vingt douze. 59 Or ce
sont ici ceux qui montèrent de Telmelah, de Tel-harsa, de
Kérub, d'Adan, [et] d'Immer; lesquels ne purent montrer
la maison de leurs pères, ni leur race, [et faire voir] s'ils
étaient d'Israël. 60 Les enfants de Délaja, les enfants de
Tobija, les enfants de Nékoda, six cent cinquante et deux.
61 Des enfants des Sacrificateurs; les enfants de Habaja,
les enfants de Kots, les enfants de Barzillaï, qui ayant
pris pour femme une des filles de Barzillaï Galaadite, fut
appelé de leur nom. 62 Ceux-là cherchèrent leur registre,
en recherchant leur généalogie, mais ils n'y furent point
trouvés; c'est pourquoi ils furent rejetés de la sacrificature.
63 Et Attirsatha leur dit qu'ils ne mangeassent point des
choses très-saintes, tandis que le Sacrificateur assisterait
avec l'Urim et le Thummim. 64 Tout le peuple ensemble
était de quarante-deux mille trois cent soixante; 65 Sans
leurs serviteurs et leurs servantes, qui étaient sept mille
trois cent trente-sept; et ils avaient deux cents chantres ou
chanteuses. 66 Ils avaient sept cent trente-six chevaux, et
deux cent quarante-cinq mulets, 67 Quatre cent trente-
cinq chameaux, et six mille sept cent vingt ânes. 68 Et
[quelques-uns] d'entre les Chefs des pères, après qu'ils
furent venus pour [rebâtir] la maison de l'Eternel, qui
habite à Jérusalem, offrant volontairement pour la maison
de Dieu, afin de la remettre en son état, 69 Donnèrent
au trésor de l'ouvrage, selon leur pouvoir, soixante et un
mille drachmes d'or, et cinq mille mines d'argent, et cent
robes de Sacrificateurs. 70 Et ainsi les Sacrificateurs,
les Lévites, quelques-uns du peuple, les chantres, les
portiers, et les Néthiniens, habitèrent dans leurs villes, et
tous ceux d'Israël aussi dans leurs villes.

3 Or le septième mois approchant, et les enfants
d'Israël étant dans leurs villes, le peuple s'assembla à
Jérusalem comme si ce n'eût été qu'un seul homme. 2
Alors Jésuah, fils de Jotsadak, se leva avec ses frères
les Sacrificateurs, et Zorobabel fils de Salathiel, avec
ses frères, et ils bâtirent l'autel du Dieu d'Israël, pour y
offrir les holocaustes, ainsi qu'il est écrit dans la Loi de
Moïse, homme de Dieu. 3 Et ils posèrent l'autel de Dieu
sur sa base, parce qu'ils avaient peur en eux-mêmes
des peuples du pays, et ils y offrirent des holocaustes
à l'Eternel, les holocaustes du matin et du soir. 4 Ils
célébrèrent aussi la fête solennelle des Tabernacles, en
la manière qu'il est écrit [dans la Loi]; et ils [offrirent]
les holocaustes chaque jour, autant qu'il en fallait, selon
que portait l'ordinaire de chaque jour; 5 Après cela,
l'holocauste continuel, et ceux des nouvelles lunes, et de
toutes les fêtes solennelles de l'Eternel, lesquelles on
sanctifiait, et de tous ceux qui présentaient une offrande
volontaire à l'Eternel. 6 Dès le premier jour du septième
mois ils commencèrent à offrir des holocaustes à l'Eternel;
bien que le Temple de l'Eternel ne fût pas encore fondé.
7 Mais ils donnèrent de l'argent aux tailleurs de pierres
et aux charpentiers, [ils donnèrent] aussi à manger et
à boire, et de l'huile, aux Sidoniens et aux Tyriens, afin
qu'ils amenassent du bois de cèdre du Liban à la mer de
Japho, selon la permission que Cyrus, Roi de Perse, leur
en avait donnée. 8 Et la seconde année de leur arrivée
en la maison de Dieu à Jérusalem, au second mois,
Zorobabel, fils de Salathiel, et Jésuah, fils de Jotsadak, et
le reste de leurs frères, les Sacrificateurs, et les Lévites,
et tous ceux qui étaient venus de la captivité à Jérusalem,
commencèrent [à fonder le Temple]; et ils établirent des
Lévites, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, pour
presser l'ouvrage de la maison de l'Eternel. 9 Et Jésuah
assistait avec ses fils et ses frères, et Kadmiel avec ses
fils, enfants de Juda, pour presser ceux qui faisaient
l'ouvrage en la maison de Dieu; [et] les fils de Hémadad,
avec leurs fils et leurs frères, Lévites. 10 Et lorsque ceux
qui bâtissaient fondaient le Temple de l'Eternel, on y fit
assister les Sacrificateurs revêtus, ayant leurs trompettes;
et les Lévites, enfants d'Asaph, avec les cymbales, pour
louer l'Eternel, selon l'institution de David, Roi d'Israël. 11
Et ils s'entre-répondaient en louant et célébrant l'Eternel,
[chantant]: Qu'il est bon, parce que sa gratuité demeure à
toujours sur Israël. Et tout le peuple jeta de grands cris
de joie en louant l'Eternel, parce qu'on fondait la maison
de l'Eternel. 12 Mais plusieurs des Sacrificateurs et des
Lévites, et des Chefs des pères qui étaient âgés, [et] qui
avaient vu la première maison sur son fondement, se
représentant cette maison-là, pleuraient à haute voix; mais
plusieurs élevaient leur voix avec des cris de réjouissance,
et d'allégresse. 13 Et le peuple ne pouvait discerner la
voix des cris de joie, et d'allégresse, d'avec la voix des
pleurs du peuple; cependant le peuple jetait de grands
cris de joie, en sorte que la voix fut entendue bien loin.

4 Or les ennemis de Juda et de Benjamin ayant
entendu que ceux qui étaient retournés de la captivité
rebâtissaient le Temple à l'Eternel, le Dieu d'Israël; 2
Vinrent vers Zorobabel et vers les Chefs des pères, et
leur dirent: [Permettez] que nous bâtissions avec vous;
car nous invoquerons votre Dieu comme vous [faites];
aussi lui avons-nous sacrifié depuis le temps d'Ezar-
haddon Roi d'Assyrie, qui nous a fait monter ici. 3 Mais
Zorobabel, et Jésuah, et les autres Chefs des pères
d'Israël leur [répondirent]: Il n'est pas à propos que vous
et nous bâtissions la maison à notre Dieu; mais nous, qui
sommes ici ensemble, nous bâtirons à l'Eternel le Dieu
d'Israël, ainsi que le Roi Cyrus Roi de Perse nous l'a
commandé. 4 C'est pourquoi le peuple du pays rendait
lâches les mains du peuple de Juda, et les effrayait
lorsqu'ils bâtissaient. 5 Et même ils avaient à leurs gages
des gens qui leur donnaient conseil afin de dissiper
leur dessein, pendant tout le temps de Cyrus Roi de
Perse, jusqu'au règne de Darius Roi de Perse. 6 Car
pendant le règne d'Assuérus, au commencement de son
règne, ils écrivirent une accusation calomnieuse contre
les habitants de Juda et de Jérusalem. 7 Et du temps

d'Artaxerxes, Bislam, Mithredat, Tabéel, et les autres
de sa compagnie écrivirent à Artaxerxes Roi de Perse.
L'écriture de la copie de la lettre était en lettres Syriaques,
et elle était couchée en langue Syriaque. 8 Réhum
donc, Président du conseil, et Simsaï, le Secrétaire,
écrivirent une Lettre touchant Jérusalem au Roi Artaxerxes,
comme il s'ensuit. 9 Réhum Président du conseil, et
Simsaï le Secrétaire, et les autres de leur compagnie,
Diniens, Apharsatkiens, Tarpéliens, Arphasiens, Arkéviens,
Babyloniens, Susankiens, Déhaviens, [et] Hélamites; 10
Et les autres peuples que le grand et glorieux Osnapar
avait transportés, et fait habiter dans la ville de Samarie,
et les autres qui étaient de deçà le fleuve; de telle date.
11 C'est donc ici la teneur de la Lettre qu'ils lui envoyèrent.
Au Roi Artaxerxes. Tes serviteurs les gens de deçà le
fleuve, et de telle date. 12 Que le Roi soit averti, que
les Juifs qui sont montés d'auprès de lui vers nous, sont
venus à Jérusalem, [et] qu'ils bâtissent la ville rebelle et
méchante, et posent les fondements des murailles, et les
relèvent. 13 Que maintenant donc le Roi soit averti, que
si cette ville est rebâtie, et ses murailles fondées, ils ne
paieront plus de taille, ni de gabelle, ni de péage, et elle
causera ainsi une grande perte aux revenus du Roi. 14
Et parce que nous sommes aux gages du Roi, il nous
serait mal-séant, [de voir ce] mépris du Roi; c'est pourquoi
nous avons envoyé au Roi, et nous lui faisons savoir; 15
Qu'il cherche au Livre des Mémoires de ses pères, et qu'il
trouvera écrit dans ce Livre des Mémoires, et y apprendra
que cette ville est une ville rebelle, et pernicieuse aux
Rois et aux provinces; et que de tout temps on y a fait des
complots, et qu'à cause de cela cette ville a été détruite.
16 Nous faisons [donc] savoir au Roi, que si cette ville est
rebâtie, et ses murailles fondées, il n'aura plus de part à
ce qui est au deçà du fleuve. 17 Et c'est ici la réponse
que le Roi envoya à Réhum, Président du conseil, et à
Simsaï le Secrétaire, et aux autres de leur compagnie
qui demeuraient à Samarie, et aux autres de deçà le
fleuve. Bien vous soit, et de telle date. 18 La teneur des
lettres que vous nous avez envoyées, a été exposée et
lue devant moi. 19 Et j'ai donné ordre, et on a cherché
et trouvé, que de tout temps cette ville-là s'élève contre
les Rois, et qu'on y a fait des rébellions et des complots.
20 Et qu'aussi il y a eu à Jérusalem des Rois puissants,
qui ont dominé sur tous ceux de delà le fleuve, et qu'on
leur payait des tailles, des gabelles et des péages. 21
Maintenant donc, donnez un ordre pour faire cesser ces
gens-là, afin que cette ville ne soit point rebâtie, jusques
à ce que je l'ordonne. 22 Et gardez-vous de manquer
en ceci; [car] pourquoi croîtrait le dommage au préjudice
des Rois? 23 Or quand la teneur des patentes du Roi
Artaxerxes eut été lue en la présence de Réhum, et de
Simsaï le Secrétaire, et de ceux de leur compagnie, ils
s'en allèrent en diligence à Jérusalem vers les Juifs, et
les firent cesser avec main forte. 24 Alors le travail de
la maison de Dieu, qui habite à Jérusalem, cessa, et
elle demeura dans cet état, jusqu'à la seconde année du
règne de Darius Roi de Perse.

5 Alors Aggée le Prophète, et Zacharie, fils de Hiddo le
Prophète, prophétisaient aux Juifs qui étaient en Juda
et à Jérusalem, au Nom du Dieu d'Israël, [qui les avait
envoyés] vers eux. 2 Et Zorobabel fils de Salathiel, et
Jésuah fils de Jotsadak, se levèrent et commencèrent à
rebâtir la maison de Dieu, qui habite à Jérusalem; et ils
avaient avec eux les Prophètes de Dieu, qui les aidaient.
3 En ce temps-là Tattenaï, Gouverneur de deçà le fleuve,
et Sétharboznaï, et leurs compagnons vinrent à eux et
leur parlèrent ainsi: Qui vous a donné ordre de rebâtir
cette maison, et de fonder ces murailles? 4 Et ils leur
parlèrent aussi en cette manière: Quels sont les noms
des hommes qui bâtissent cet édifice? 5 Mais parce que
sur les Anciens des Juifs était l'œil de leur Dieu, on ne les
fit point cesser, jusqu'à ce que l'affaire parvint à Darius, et
qu'alors ils rapportassent des Lettres sur cela. 6 La teneur
des Lettres que Tattenaï Gouverneur de deçà le fleuve,
et Sétharboznaï, et ses compagnons Apharsékiens, qui
étaient de deçà le fleuve, envoyèrent au Roi Darius. 7 Ils
lui envoyèrent une relation du fait, et il y avait ainsi écrit:
Toute paix soit au Roi Darius. 8 Que le Roi soit averti
que nous sommes allés en la province de Judée, vers
la maison du grand Dieu, laquelle on bâtit de grosses
pierres, et même la charpenterie est posée aux parois, et
cet édifice se bâtit en diligence, et s'avance entre leurs
mains. 9 Et nous avons interrogé les Anciens qui étaient
là, et nous leur avons parlé ainsi: Qui vous a donné ordre
de rebâtir cette maison, et de fonder ces murailles? 10 Et
nous leur avons aussi demandé leurs noms, pour les faire
savoir au Roi, afin que nous écrivissions les noms des
principaux d'entr'eux. 11 Et ils nous ont répondu de cette
manière, disant: Nous sommes les serviteurs du Dieu des
cieux et de la terre, et nous rebâtissons la maison qui avait
été bâtie ci-devant il y a longtemps, laquelle un grand
Roi d'Israël avait bâtie et fondée. 12 Mais après que nos
pères eurent provoqué à la colère le Dieu des cieux, il les
livra entre les mains de Nébucadnetsar Roi de Babylone,
Caldéen, qui détruisit cette maison, et qui transporta le
peuple à Babylone. 13 Mais en la première année de
Cyrus, Roi de Babylone, le Roi Cyrus commanda qu'on
rebâtît cette maison de Dieu. 14 Et même le Roi Cyrus
tira hors du Temple de Babylone les vaisseaux d'or et
d'argent de la maison de Dieu, que Nébucadnetsar avait
emportés du Temple qui était à Jérusalem, et qu'il avait
apportés au Temple de Babylone, et ils furent délivrés à
un nommé Sesbatsar, lequel il avait établi Gouverneur.
15 Et il lui dit: Prends ces ustensiles, et t'en va, et fais-
les porter au Temple qui était à Jérusalem; et que la
maison de Dieu soit rebâtie en sa place. 16 Alors ce
Sesbatsar vint, et posa les fondements de la maison
de Dieu, qui [habite] à Jérusalem; et depuis ce temps-
là jusqu'à présent, on la bâtit, et elle n'est point encore
achevée. 17 Maintenant donc, s'il semble bon au Roi,

qu'on cherche dans la maison des trésors du Roi laquelle est à Babylone, s'il est vrai qu'il y ait eu un ordre donné par Cyrus de rebâtir cette maison de Dieu à Jérusalem; et que le Roi nous fasse savoir sa volonté sur cela.

6 Alors le Roi Darius donna ses ordres, et on rechercha dans le lieu où l'on tenait les registres, [et] où l'on mettait les trésors en Babylone. **2** Et on trouva dans un coffre, au palais Royal, qui était dans la province de Mède, un rouleau; et ce Mémoire y était ainsi couché par écrit. **3** La première année du Roi Cyrus, le Roi Cyrus ordonna; que quant à la maison de Dieu à Jérusalem, cette maison-là serait rebâtie, afin qu'elle fût le lieu où l'on fît les sacrifices, et que ses fondements seraient assez forts pour soutenir son faix, de laquelle la hauteur serait de soixante coudées, et la longueur de soixante coudées. **4** Et [qu'on bâtirait] trois rangées de grosses pierres, et une rangée de bois neuf, et que la dépense serait fournie de l'hôtel du Roi. **5** Et quant aux ustensiles d'or et d'argent de la maison de Dieu, lesquels Nébucadnetsar avait tirés du Temple qui était à Jérusalem, et apportés à Babylone, qu'on les rendrait, et qu'ils seraient remis au Temple qui était à Jérusalem, [chacun] en sa place, et qu'on les ferait conduire en la maison de Dieu. **6** Maintenant donc, vous Tattenaï, Gouverneur de delà le fleuve, et Sétharboznaï, et vos compagnons Apharsékiens, [qui êtes] de delà le fleuve, retirez-vous de là; **7** Laissez faire l'ouvrage de cette maison de Dieu, [et] que le Gouverneur des Juifs et leurs Anciens rebâtissent cette maison de Dieu en sa place. **8** Et cet ordre est fait de ma part touchant ce que vous aurez à faire, avec les Anciens de ces Juifs pour rebâtir cette maison de Dieu, c'est que des finances du Roi qui reviennent des tailles de delà le fleuve, les frais soient incontinent fournis à ces gens-là, afin qu'on ne les fasse point chômer. **9** Et quant à ce qui sera nécessaire, soit veaux, soit moutons, ou agneaux pour les holocaustes [qu'il faut faire] au Dieu des cieux, soit blé, ou sel, ou vin et huile, ainsi que le diront les Sacrificateurs qui [sont] à Jérusalem, qu'on le leur donne chaque jour, sans y manquer. **10** Afin qu'ils offrent des sacrifices de bonne odeur au Dieu des cieux, et qu'ils prient pour la vie du Roi et de ses enfants. **11** J'ordonne aussi, que quiconque changera ceci, on arrache de sa maison un bois qui sera dressé, afin qu'il y soit exterminé, et qu'à cause de cela on fasse de sa maison une voirie. **12** Et que Dieu, qui a fait habiter là son Nom, détruise tout Roi et tout peuple qui aura étendu sa main pour changer et détruire cette maison de Dieu qui [habite] à Jérusalem. Moi Darius ai donné cet ordre; qu'il soit donc incontinent exécuté. **13** Alors Tattenaï, Gouverneur de deçà le fleuve, et Sétharboznaï, et ses compagnons le firent incontinent exécuter, parce que le Roi Darius le leur avait ainsi écrit. **14** Or les Anciens des Juifs bâtissaient, et ils prospéraient suivant la prophétie d'Aggée le Prophète, et de Zacharie, fils de Hiddo. Ils bâtirent donc ayant posé les fondements par le commandement du Dieu d'Israël, et par l'ordre de Cyrus et de Darius, et aussi d'Artaxerxes, Roi de Perse. **15** Et cette maison de Dieu fut achevée le troisième jour du mois d'Adar, en la sixième année du règne du Roi Darius. **16** Et les enfants d'Israël, les Sacrificateurs, les Lévites, et le reste de ceux qui étaient retournés de la captivité, célébrèrent la dédicace de cette maison de Dieu avec joie. **17** Et ils offrirent pour la dédicace de cette maison de Dieu, cent veaux, deux cents béliers, quatre cents agneaux, et douze jeunes boucs pour le péché pour tout Israël, selon le nombre des Tribus d'Israël. **18** Et ils établirent les Sacrificateurs en leurs rangs, [et] les Lévites en leurs départements, pour le service qui se fait à Dieu dans Jérusalem; selon ce qui en est écrit au Livre de Moïse. **19** Puis ceux qui étaient retournés de la captivité célébrèrent la Pâque le quatorzième jour du premier mois. **20** Car les Sacrificateurs s'étaient purifiés avec les Lévites, de sorte qu'ils étaient tous nets, c'est pourquoi ils égorgèrent la Pâque pour tous ceux qui étaient retournés de la captivité, et pour leurs frères les Sacrificateurs, et pour eux-mêmes. **21** Ainsi elle fut mangée par les enfants d'Israël qui étaient revenus de la captivité, et par tous ceux qui s'étaient retirés vers eux de la souillure des nations du pays, pour rechercher l'Eternel le Dieu d'Israël. **22** Et ils célébrèrent avec joie la fête solennelle des pains sans levain pendant sept jours, parce que l'Eternel leur avait donné matière de joie, en ayant tourné vers eux le cœur du Roi d'Assyrie, pour fortifier leurs mains dans le travail de la maison de Dieu, le Dieu d'Israël.

7 Or après ces choses, [et] durant le règne d'Artaxerxes, Roi de Perse, Esdras fils de Séraja, fils de Hazaria, fils de Hilkija, **2** Fils de Sallum, fils de Tsadok, fils d'Ahitub, **3** Fils d'Amaria, fils de Hazaria, fils de Mérajoth, **4** Fils de Zérahia, fils de Huzi, fils de Bukki, **5** Fils d'Abisuah, fils de Phinées, fils d'Eléazar, fils d'Aaron premier Sacrificateur; **6** Esdras, dis-je, qui était un Scribe bien exercé en la Loi de Moïse, que l'Eternel le Dieu d'Israël avait donnée, monta de Babylone, et le Roi lui accorda toute sa requête, selon que la main de l'Eternel son Dieu était sur lui. **7** Quelques-uns aussi des enfants d'Israël, des Sacrificateurs, des Lévites, des chantres, des portiers, et des Néthiniens, montèrent à Jérusalem la septième année du Roi Artaxerxes. **8** Et [Esdras] arriva à Jérusalem le cinquième mois de la septième année du Roi. **9** Car au premier jour du premier mois, on commença de partir de Babylone; et au premier jour du cinquième mois il arriva à Jérusalem, selon que la main de son Dieu était bonne sur lui. **10** Car Esdras avait disposé son cœur à étudier la Loi de l'Eternel, et à [la] faire, et à enseigner parmi le peuple d'Israël les statuts, et les ordonnances. **11** Or c'est ici la teneur des patentes que le Roi Artaxerxes donna à Esdras, Sacrificateur et Scribe, Scribe des paroles des commandements de l'Eternel et de ses ordonnances, entre les Israélites. **12** Artaxerxes Roi des Rois, à Esdras Sacrificateur et Scribe de la Loi du

Dieu des cieux, soit une parfaite santé; et de telle date.
13 J'ordonne, que tous ceux de mon Royaume qui sont du
peuple d'Israël, et de ses Sacrificateurs et Lévites, qui se
présenteront volontairement pour aller à Jérusalem, aillent
avec toi; 14 Parce que tu es envoyé de la part du Roi, et
de ses sept conseillers, pour t'informer en Judée, et à
Jérusalem touchant la Loi de ton Dieu, laquelle tu as en
ta main. 15 Et pour porter l'argent et l'or que le Roi et ses
conseillers ont volontairement offerts au Dieu d'Israël,
dont la demeure est à Jérusalem; 16 Et tout l'argent et l'or
que tu trouveras en toute la province de Babylone, avec
les offrandes volontaires du peuple et des Sacrificateurs,
offrant volontairement à la maison de leur Dieu qui habite
à Jérusalem. 17 Afin qu'incessamment tu achètes de cet
argent-là des veaux, des béliers, des agneaux, avec leurs
gâteaux et leurs aspersions, et que tu les offres sur l'autel
de la maison de votre Dieu, qui habite à Jérusalem. 18 Et
que vous fassiez selon la volonté de votre Dieu, ce qu'il te
semblera bon à toi et à tes frères de faire du reste de
l'argent et de l'or. 19 Et quant aux ustensiles qui te sont
donnés pour le service de la maison de ton Dieu, remets-
les en la présence du Dieu de Jérusalem. 20 Et quant au
reste qui sera nécessaire pour la maison de ton Dieu,
autant qu'il t'en faudra employer, tu [le] prendras de la
maison des trésors du Roi. 21 Et de ma part Artaxerxes
Roi il est ordonné à tous les trésoriers qui sont au delà
du fleuve, que tout ce qu'Esdras Sacrificateur [et] Scribe
de la Loi du Dieu des cieux vous demandera soit fait
incontinent. 22 Jusqu'à cent talents d'argent, et jusqu'à
cent Cores de froment, et jusqu'à cent Bats de vin, et
jusqu'à cent Bats d'huile; et du sel sans nombre. 23 Que
tout ce qui est commandé par le Dieu des cieux, soit
promptement fait à la maison du Dieu des cieux; de peur
qu'il n'y ait de l'indignation contre le Royaume, et contre le
Roi et ses enfants. 24 De plus, nous vous faisons savoir
qu'on ne pourra imposer ni taille, ni gabelle, ni péage sur
aucun Sacrificateur, ou Lévite, ou chantre, ou portier, ou
Néthinien, ou ministre de cette maison de Dieu. 25 Et
quant à toi, Esdras, établis des magistrats et des juges
selon la sagesse de ton Dieu, de laquelle tu es doué, afin
qu'ils fassent justice à tout ce peuple qui est au delà du
fleuve; [c'est-à-dire], à tous ceux qui connaissent les lois
de ton Dieu, et afin que vous enseigniez celui qui ne les
saura point. 26 Et quant à tous ceux qui n'observeront
point la Loi de ton Dieu, et la Loi du Roi, qu'il soit aussitôt
jugé, soit à la mort, soit au bannissement, soit à une
amende pécuniaire, ou à l'emprisonnement. 27 Béni soit
l'Eternel, le Dieu de nos pères, qui a mis une telle chose
au cœur du Roi, pour honorer la maison de l'Eternel,
qui habite à Jérusalem; 28 Et qui a fait que j'ai trouvé
grâce devant le Roi, devant ses conseillers, et devant tous
les puissants gentils-hommes du Roi. Ainsi donc m'étant
fortifié, selon que la main de l'Eternel mon Dieu [était] sur
moi, j'assemblai les Chefs d'Israël, afin qu'ils montassent
avec moi.

8 Or ce sont ici les Chefs des pères, avec le
dénombrement qui fut fait selon les généalogies, de
ceux qui montèrent avec moi de Babylone, pendant le
règne du Roi Artaxerxes; 2 Des enfants de Phinées,
Guersom; des enfants d'Ithamar, Daniel; des enfants
de David, Hattus; 3 Des enfants de Sécania, qui était
des enfants de Parhos, Zacharie, et avec lui, en faisant
le dénombrement par leur généalogie selon les mâles,
cent cinquante hommes. 4 Des enfants de Péhath-
Moab, Eliehohénaï fils de Zérahia, et avec lui deux
cents hommes; 5 Des enfants de Sécania, le fils de
Jahaziël, et avec lui trois cents hommes; 6 Des enfants
de Hadin, Hébed fils de Jonathan, et avec lui cinquante
hommes; 7 Des enfants de Hélam, Esaïe, fils de Hathalia,
et avec lui soixante-dix hommes; 8 Des enfants de
Sépharia, Zébadia fils de Micaël, et avec lui quatre-vingts
hommes; 9 Des enfants de Joab, Habadia fils de Jéhiël,
et avec lui deux cent dix-huit hommes; 10 Des enfants
de Sélomith, le fils de Josiphia, et avec lui cent soixante
hommes; 11 Des enfants de Bébaï, Zacharie fils de
Bébaï, et avec lui vingt-huit hommes; 12 Des enfants
de Hazgad, Johanan, fils de Katan, et avec lui cent et
dix hommes; 13 Des enfants d'Adonicam, les derniers,
desquels les noms sont Eliphelet, Jéhiël, et Sémahia, et
avec eux soixante hommes. 14 Des enfants de Bigvaï,
Huthaï, Zabbud, et avec eux soixante-dix hommes. 15
Et je les assemblai près de la rivière, qui se rend à
Ahava, et nous y demeurâmes trois jours. Puis je pris
garde au peuple et aux Sacrificateurs, et je n'y trouvai
aucun des enfants de Lévi. 16 Et ainsi j'envoyai d'entre
les principaux Elihéser, Ariel, Sémahia, Elnathan, Jarib,
Elnathan, Nathan, Zacharie, et Mésullam, avec Jojarib
et Elnathan, docteurs. 17 Et je leur donnai des ordres
pour Iddo, principal chef, [qui demeurait] dans le lieu
de Casiphia; et je mis en leur bouche les paroles qu'ils
devaient dire à Iddo, [et] à son frère, Néthiniens, dans le
lieu de Casiphia, afin qu'ils nous fissent venir des ministres
pour la maison de notre Dieu. 18 Et ils nous amenèrent,
selon que la main de notre Dieu était bonne sur nous, un
homme intelligent, d'entre les enfants de Mahli, fils de
Lévi, fils d'Israël; [savoir] Sérébia, avec ses fils et ses
frères, [qui furent] dix-huit hommes. 19 Et Hasabia, et
avec lui Esaïe, d'entre les enfants de Mérari, ses frères,
et leurs enfants, vingt hommes. 20 Et des Néthiniens,
que David et les principaux du peuple avaient assignés
pour le service des Lévites, deux cent et vingt Néthiniens,
qui furent tous nommés par leurs noms. 21 Et je publiai
là le jeûne auprès de la rivière d'Ahava, afin de nous
humilier devant notre Dieu, le priant de nous donner un
heureux voyage pour nous, et pour nos familles, et pour
tous nos biens. 22 Car j'eus honte de demander au Roi
des forces et des gens de cheval pour nous défendre
des ennemis par le chemin; à cause que nous avions
dit au Roi en termes exprès: La main de notre Dieu est
favorable à tous ceux qui l'invoquent; mais sa force et

sa colère est contre ceux qui l'abandonnent. 23 Nous
jeûnâmes donc, et nous implorâmes [le secours] de notre
Dieu à cause de cela; et il fut fléchi par nos prières. 24
Alors je séparai douze des principaux des Sacrificateurs;
avec Sérébia, Hasabia, et avec eux dix de leurs frères. 25
Et je leur pesai l'argent et l'or et les ustensiles, qui étaient
l'offrande que le Roi, ses conseillers, ses gentilshommes,
et tous ceux d'Israël qui s'[y] étaient trouvés, avaient faite
à la maison de notre Dieu. 26 Je leur pesai donc, et je
leur délivrai six cent cinquante talents d'argent, et des
plats d'argent [pesant] cent talents, et cent talents d'or. 27
Et vingt plats d'or [montant] à mille drachmes, et deux
ustensiles de cuivre resplendissant et fin, aussi précieux
que s'ils eussent été d'or. 28 Et je leur dis: Vous êtes
sanctifiés à l'Eternel; et les ustensiles sont sanctifiés; et
cet argent et cet or est une offrande volontaire faite à
l'Eternel le Dieu de vos pères. 29 Ayez-y l'œil et gardez-
les, jusqu'à ce que vous les pesiez en la présence des
principaux des Sacrificateurs et des Lévites, et devant
les principaux des pères d'Israël à Jérusalem, dans les
chambres de la maison de l'Eternel. 30 Les Sacrificateurs
donc et les Lévites reçurent le poids de l'argent, et de l'or,
et des ustensiles, pour les apporter à Jérusalem, dans la
maison de notre Dieu. 31 Et nous partîmes de la rivière
d'Ahava le douzième jour du premier mois, pour aller à
Jérusalem; et la main de notre Dieu fut sur nous; et il nous
délivra de la main des ennemis, et de [leurs] embûches
sur le chemin. 32 Puis nous arrivâmes à Jérusalem, et
nous étant reposés trois jours, 33 Au quatrième jour nous
pesâmes l'argent et l'or, et les ustensiles dans la maison
de notre Dieu, et nous les délivrâmes à Mérémoth, fils
d'Urija Sacrificateur, avec lequel [était] Eléazar fils de
Phinées; et avec eux Jozabad fils de Jésuah, et Nohadia,
fils de Binuï, Lévites. 34 Selon le nombre et le poids
de toutes ces choses, et tout le poids en fut mis alors
par écrit. 35 Et ceux qui avaient été transportés, [et] qui
étaient retournés de la captivité, offrirent pour tout Israël,
en holocauste au Dieu d'Israël, douze veaux, quatre-vingt-
seize béliers, soixante-dix-sept agneaux, [et] douze boucs
pour le péché; le tout en holocauste à l'Eternel. 36 Et
ils remirent les ordonnances du Roi entre les mains des
Satrapes du Roi et des Gouverneurs qui étaient au deçà
du fleuve, lesquels favorisèrent le peuple, et la maison de
Dieu.

9 Or sitôt que ces choses-là furent achevées, les
principaux du peuple s'approchèrent vers moi, en
disant: Le peuple d'Israël, et les Sacrificateurs, et les
Lévites ne se sont point séparés des peuples de ces
pays, [comme ils le devaient faire] à cause de leurs
abominations, [savoir] des Cananéens, des Héthiens,
des Phéréziens, des Jébusiens, des Hammonites, des
Moabites, des Egyptiens, et des Amorrhéens. 2 Car ils ont
pris de leurs filles pour eux et pour leurs fils; et la semence
sainte a été mêlée avec les peuples de ces pays; et même
il y a des principaux du peuple, et [plusieurs] magistrats,
qui ont été les premiers à commettre ce péché. 3 Et sitôt
que j'eus entendu cela, je déchirai mes vêtements, et
mon manteau, et j'arrachai les cheveux de ma tête, et
[les poils] de ma barbe, et je m'assis tout désolé. 4 Et
tous ceux qui tremblaient aux paroles du Dieu d'Israël,
s'assemblèrent vers moi à cause du crime de ceux de la
captivité, et je demeurai assis tout désolé jusqu'à l'oblation
du soir. 5 Et au temps de l'oblation du soir je me levai de
mon affliction, et ayant mes vêtements et mon manteau
déchirés, je me mis à genoux, et j'étendis mes mains vers
l'Eternel mon Dieu, 6 Et je dis: Mon Dieu! j'ai honte, et
je suis trop confus pour [oser] élever, ô mon Dieu! ma
face vers toi; car nos iniquités sont multipliées au dessus
de nos têtes, et notre crime s'est élevé jusques aux
cieux. 7 Depuis les jours de nos pères jusqu'à aujourd'hui
nous sommes extrêmement coupables; et nous avons
été livrés à cause de nos iniquités, nous, nos Rois, et
nos Sacrificateurs, entre les mains des Rois des pays,
pour être mis au fil de l'épée, emmenés captifs, pillés, et
exposés à l'ignominie, comme il paraît aujourd'hui. 8 Mais
l'Eternel notre Dieu nous a maintenant fait grâce, comme
en un moment, de sorte qu'il a fait que quelques-uns [de
nous] sont demeurés de reste, et il nous a donné un clou
dans son saint lieu, afin que notre Dieu éclairât nos yeux,
et nous donnât quelque petit répit dans notre servitude. 9
Car nous sommes esclaves, et toutefois notre Dieu ne
nous a point abandonnés dans notre servitude; mais il
nous a fait trouver grâce devant les Rois de Perse, pour
nous donner du répit, afin de relever la maison de notre
Dieu, et rétablir ses lieux déserts, et pour nous donner
une cloison en Juda, et à Jérusalem. 10 Mais maintenant,
ô notre Dieu! que dirons-nous après ces choses? car
nous avons abandonné tes commandements, 11 Que tu
as donnés par tes serviteurs les Prophètes, en disant: Le
pays auquel vous allez entrer pour le posséder, est un
pays souillé par la souillure des peuples de ces pays-là, à
cause des abominations dont ils l'ont rempli, depuis un
bout jusqu'à l'autre par leurs impuretés. 12 Maintenant
donc, ne donnez point vos filles à leurs fils, et ne prenez
point leurs filles pour vos fils, et ne cherchez point leur
paix, ni leur bien à jamais; afin que vous soyez affermis,
et que vous mangiez les biens du pays, et que vous
le fassiez hériter à vos fils pour toujours. 13 Or après
toutes les choses qui nous sont arrivées à cause de nos
mauvaises œuvres, et du grand crime qui s'est trouvé en
nous; [et] parce, ô notre Dieu! que tu es demeuré [dans tes
punitions] au dessous de ce que nos péchés [méritaient],
et que tu nous as donné un résidu tel qu'est celui-ci; 14
Retournerions-nous à enfreindre tes commandements, et
à faire alliance avec ces peuples abominables? Ne serais-
tu pas irrité contre nous, jusqu'à nous consumer, en sorte
qu'il n'y aurait plus aucun résidu, ni aucune ressource?
15 Eternel Dieu d'Israël! tu es juste; car nous sommes
demeurés de reste, comme il se [voit] aujourd'hui. Voici,
nous sommes devant toi avec notre crime; quoiqu'il n'y ait

pas moyen de subsister devant toi à cause de ce [que nous avons fait].

10 Et comme Esdras priait, et faisait cette confession, pleurant, et étant prosterné en terre devant la maison de Dieu, une fort grande multitude d'hommes, et de femmes, et d'enfants de ceux d'Israël, s'assembla vers lui; et le peuple pleura abondamment. **2** Alors Sécania fils de Jéhiël, d'entre les enfants de Hélam, prit la parole, et dit à Esdras: Nous avons péché contre notre Dieu, en ce que nous avons pris des femmes étrangères d'entre les peuples de ce pays; mais maintenant il y a espérance pour Israël en ceci. **3** C'est pourquoi traitons maintenant [cette] alliance avec notre Dieu, que nous ferons sortir toutes les femmes, et tout ce qui est né d'elles, selon le conseil du Seigneur, et de ceux qui tremblent au commandement de notre Dieu; et qu'il en soit fait selon la Loi. **4** Lève-toi, car cette affaire te regarde, et nous serons avec toi; prends donc courage, et agis. **5** Alors Esdras se leva, et fit jurer les principaux des Sacrificateurs, des Lévites, et de tout Israël, qu'ils feraient selon cette parole; et ils jurèrent. **6** Puis Esdras se leva de devant la maison de Dieu, et s'en alla dans la chambre de Johanan fils d'Eliasib, et y entra; et il ne mangea point de pain, ni ne but point d'eau, parce qu'il menait deuil à cause du péché de ceux de la captivité. **7** Alors on publia dans le pays de Juda et dans Jérusalem, à tous ceux qui étaient retournés de la captivité, qu'ils eussent à s'assembler à Jérusalem. **8** Et que quiconque ne s'y rendrait pas dans trois jours, selon l'avis des principaux et des Anciens, tout son bien serait mis à l'interdit, et que pour lui, il serait séparé de l'assemblée de ceux de la captivité. **9** Ainsi tous ceux de Juda et de Benjamin s'assemblèrent à Jérusalem dans les trois jours, ce qui fut au neuvième mois le vingtième jour du mois; et tout le peuple se tint devant la place de la maison de Dieu, tremblant pour ce sujet, et à cause des pluies. **10** Puis Esdras le Sacrificateur se leva, et leur dit: Vous avez péché en ce que vous avez pris chez vous des femmes étrangères, de sorte que vous avez augmenté le crime d'Israël. **11** Mais maintenant faites confession [de votre faute] à l'Eternel le Dieu de vos pères, et faites sa volonté, et séparez-vous des peuples du pays, et des femmes étrangères. **12** Et toute l'assemblée répondit, et dit à haute voix: C'est notre devoir de faire ce que tu as dit; **13** Mais le peuple est grand, et ce temps est fort pluvieux, c'est pourquoi il n'[y a] pas moyen de demeurer dehors, et cette affaire n'est pas d'un jour, ni de deux; car nous sommes beaucoup de gens qui avons péché en cela. **14** Que tous les principaux d'entre nous comparaissent donc devant toute l'assemblée, et que tous ceux qui sont dans nos villes, et qui ont pris chez eux des femmes étrangères, viennent en certain temps, et que les Anciens de chaque ville et ses juges soient avec eux; jusqu'à ce que nous détournions de nous l'ardeur de la colère de notre Dieu, [et] que ceci soit achevé. **15** Et Jonathan fils d'Hazaël, et Jahzéja fils de Tikva furent établis pour cette affaire; et Mésullam et Sabéthaï, Lévites, les aidèrent. **16** Et ceux qui étaient retournés de la captivité en firent de même, tellement qu'on choisit Esdras le Sacrificateur, [et] ceux qui étaient les Chefs des pères selon les maisons de leurs pères, tous [nommés] par leurs noms, qui commencèrent leurs séances le premier jour du dixième mois, pour s'informer du fait. **17** Et le premier jour du premier mois ils eurent fini avec tous ceux qui avaient pris chez eux des femmes étrangères. **18** Or quant aux fils des Sacrificateurs qui avaient pris chez eux des femmes étrangères, il se trouva d'entre les enfants de Jésuah, fils de Jotsadak et de ses frères, Mahaséja, Elihézer, Jarib, et Guédalia; **19** Qui donnèrent les mains à renvoyer leurs femmes; et avouant qu'ils étaient coupables, [ils offrirent] pour leur délit un bélier du troupeau. **20** Des enfants d'Immer, Hanani, et Zébadia; **21** Et des enfants de Harim, Mahaséja, Elie, Sémahia, Jéhiël, et Huzija; **22** Et des enfants de Pashur, Eliohenaï, Mahaséja, Ismaël, Nathanaël, Jozabad, et Elhasa; **23** Et des Lévites, Jozabad, Simhi, Kélaja, (qui est le même que Kélita) Péthahia, Juda, et Elihézer; **24** Et des chantres, Eliasib; et des portiers, Sallum, Telem, et Uri. **25** Et de ceux d'Israël; des enfants de Parhos, Ramia, Jizija, Malkija, Mijamin, Elhazar, Malkija et Bénaja; **26** Et des enfants de Hélam, Mattania, Zacharie, Jéhiël, Habdi, Jérémoth, et Elie; **27** Et des enfants de Zattu, Eliohénaï, Eliasib, Mattania, Jérémoth, Zabad, et Haziza; **28** Et des enfants de Bébaï, Johanan, Hanania, Zabbaï, et Hathlaï; **29** Et des enfants de Bani, Mésullam, Malluc, Hadaja, Jasub, Séal, et Ramoth; **30** Et des enfants de Pahath-Moab, Hadna, Kélal, Bénaja, Mahaséja, Mattania, Bethsaléël, Binnuï, et Manassé; **31** Et des enfants de Harim, Elihézer, Jisija, Malkija, Sémahia, Siméon; **32** Benjamin, Malluc [et] Semaria; **33** [Et] des enfants de Masum, Mattenaï, Mattata, Zabad, Eliphélet, Jérémaï, Manassé, et Simhi; **34** [Et] des enfants de Bani, Mahadaï, Hamram, Uël, **35** Bénaja, Bédéja, Kéluhu, **36** Vania, Mérémoth, Eliasib, **37** Mattania, Matténaï, Jahasaï, **38** Bani, Binnuï, Simhi, **39** Sélémia, Nathan, Hadaja, **40** Mabnadbaï, Sasaï, Saraï, **41** Hazaréel, Sélémia, Sémaria, **42** Sallum, Amaria, et Joseph; **43** [Et] des enfants de Nébo, Jéhiël, Mattitia, Zabad, Zébina, Jaddan, Joël, et Bénaja. **44** Tous ceux-là avaient pris des femmes étrangères; et il y avait quelques-uns d'entr'eux qui avaient eu des enfants de ces femmes-là.

Néhémie

1 Les faits de Néhémie, fils de Hacalia. Il arriva au mois
de Kisleu, en la vingtième année, comme j'étais à
Susan, la ville capitale, **2** Que Hanani, l'un de mes frères,
et quelques gens, arrivèrent de Juda; et je m'enquis d'eux
touchant les Juifs réchappés, qui étaient de reste de la
captivité, et touchant Jérusalem. **3** Et ils me dirent: Ceux
qui sont restés de la captivité, sont là dans la province,
dans une grande misère et en opprobre; et la muraille de
Jérusalem demeure renversée, et ses portes brûlées par
feu. **4** Or il arriva que dès que j'eus entendu ces paroles, je
m'assis, je pleurai, je menai deuil quelques jours, je jeûnai,
et je fis ma prière devant le Dieu des cieux; **5** Et je dis: Je
te prie, ô Eternel! Dieu des cieux, qui es le Fort, le Grand
et le Terrible, qui gardes l'alliance et la gratuité à ceux qui
t'aiment et qui observent tes commandements! **6** Je te
prie, que ton oreille soit attentive, et que tes yeux soient
ouverts pour entendre la prière de ton serviteur, laquelle je
te présente en ce temps-ci, jour et nuit, pour les enfants
d'Israël tes serviteurs, en faisant confession des péchés
des enfants d'Israël, lesquels nous avons commis contre
toi; même moi et la maison de mon père, nous avons
péché. **7** Certainement nous sommes coupables devant
toi, et nous n'avons point gardé les commandements, ni
les ordonnances, ni les jugements que tu as prescrits à
Moïse, ton serviteur. **8** [Mais] je te prie, souviens-toi de la
parole dont tu donnas charge à Moïse, ton serviteur, en
disant: Vous commettrez des crimes, et je vous disperserai
parmi les peuples; **9** Puis vous retournerez à moi, et vous
garderez mes commandements, et les ferez; et s'il y en a
d'entre vous qui aient été chassés jusqu'à un bout des
cieux, je vous rassemblerai de là, et je vous ramènerai au
lieu que j'aurai choisi pour y faire habiter mon Nom. **10**
Or ceux-ci sont tes serviteurs et ton peuple, que tu as
racheté par ta grande puissance et par ta main forte. **11**
Je te prie [donc], Seigneur! que ton oreille soit maintenant
attentive à la prière de ton serviteur, et à la supplication
de tes serviteurs, qui prennent plaisir à craindre ton Nom;
et fais, je te prie, prospérer aujourd'hui ton serviteur, et
fais qu'il trouve grâce envers cet homme-ci; car j'étais
échanson du Roi.

2 Et il arriva, au mois de Nisan, la vingtième année du
Roi Artaxerxes, que le vin ayant été apporté devant lui,
je pris le vin, et le présentai au Roi. Or je n'avais jamais
eu mauvais visage devant lui. **2** Et le Roi me dit: Pourquoi
as-tu mauvais visage, puisque tu n'es point malade?
Cela ne vient que d'une mauvaise disposition d'esprit.
Alors je craignis fort; **3** Et je répondis au Roi: Que le Roi
vive éternellement! Comment mon visage ne serait-il pas
mauvais, puisque la ville qui est le lieu des sépulcres de
mes pères, demeure désolée, et que ses portes ont été
consumées par le feu? **4** Et le Roi dit: Que me demandes-
tu? Alors je priai le Dieu des cieux; **5** Et je dis au Roi:
Si le Roi le trouve bon, et si ton serviteur t'est agréable,
envoie-moi en Judée, vers la ville des sépulcres de mes
pères, pour la rebâtir. **6** Et le Roi me dit, et sa femme
aussi, qui était assise auprès de lui: Combien serais-tu à
faire ton voyage, et quand retournerais-tu? Et après que
j'eus déclaré le temps au Roi, il trouva bon de me donner
mon congé. **7** Puis je dis au Roi: Si le Roi le trouve bon,
qu'on me donne des lettres pour les Gouverneurs de
delà le fleuve, afin qu'ils me fassent passer, jusqu'à ce
que j'arrive en Judée; **8** Et des lettres pour Asaph, le
garde du parc du Roi, afin qu'il me donne du bois pour la
charpenterie des portes de la forteresse qui [touche] à la
maison [de Dieu], et [pour les portes] des murailles de la
ville, et pour la maison dans laquelle j'entrerai. Et le Roi
me l'accorda, selon que la main de mon Dieu était bonne
sur moi. **9** Je vins donc vers les Gouverneurs qui sont de
deçà le fleuve, et je leur donnai les paquets du Roi. Or
le Roi avait envoyé avec moi des capitaines de guerre
et des gens de cheval. **10** Ce que Samballat, Horonite,
et Tobija, serviteur hammonite, ayant appris, ils eurent
un fort grand dépit de ce qu'il était venu quelqu'un pour
procurer du bien aux enfants d'Israël. **11** Ainsi j'arrivai à
Jérusalem, et je fus là trois jours. **12** Puis je me levai
de nuit, moi et quelque peu de gens avec moi; mais je
ne déclarai à personne ce que mon Dieu m'avait mis au
cœur de faire à Jérusalem; et il n'y avait point d'autre
monture avec moi, que celle sur laquelle j'étais monté. **13**
Je sortis donc de nuit par la porte de la vallée, et [je vins]
par-devant la fontaine du dragon, à la porte de la fiente; et
je considérais les murailles de Jérusalem, comment elles
[demeuraient] renversées, et comment ses portes avaient
été consumées par le feu. **14** De là je passai à la porte de
la fontaine, et vers l'étang du Roi; et il n'[y avait] point de
lieu où je pusse passer avec ma monture. **15** Et je montai
de nuit par le torrent, et je considérai la muraille; puis en
m'en retournant, je rentrai par la porte de la vallée; et ainsi
je m'en retournai. **16** Or les magistrats ne savaient point
où j'étais allé, ni ce que je faisais; aussi je n'en avais rien
déclaré jusques alors, ni aux Juifs, ni aux Sacrificateurs, ni
aux principaux, ni aux magistrats, ni au reste de ceux qui
maniaient les affaires. **17** Alors je leur dis: Vous voyez la
misère dans laquelle nous sommes; comment Jérusalem
demeure désolée, et ses portes brûlées par le feu. Venez,
et rebâtissons les murailles de Jérusalem, et que nous ne
soyons plus en opprobre. **18** Et je leur déclarai que la main
de mon Dieu était bonne sur moi, et je [leur rapportai]
aussi les paroles que le Roi m'avait dites. Alors ils dirent:
Levons-nous, et bâtissons. Ils fortifièrent donc leurs mains
pour bien faire. **19** Mais Samballat Horonite, et Tobija
serviteur hammonite, et Guésem Arabe, l'ayant appris,
se moquèrent de nous, et nous méprisèrent, en disant:
Qu'est-ce que vous faites? Ne vous rebellez-vous pas
contre le Roi? **20** Et je leur répondis ce mot, et leur dis: le
Dieu des cieux est celui qui nous fera prospérer; nous
donc, qui sommes ses serviteurs, nous nous lèverons et

nous bâtirons; mais vous, vous n'avez aucune part, ni droit, ni mémorial, à Jérusalem.

3 Eliasib donc, le grand Sacrificateur se leva, avec ses frères les sacrificateurs, et ils rebâtirent la porte du bercail, laquelle ils sanctifièrent, et ils y posèrent ses portes, et ils la sanctifièrent jusqu'à la tour de Méah, jusqu'à la tour de Hananéël. **2** Et à son côté rebâtirent les gens de Jérico; et à côté d'eux Zaccur, fils d'Imri, rebâtit. **3** Et les enfants de Sénaa rebâtirent la porte des poissons, laquelle ils planchéièrent, et y mirent ses portes, ses serrures et ses barres. **4** Et à leur côté répara Mérémoth, fils d'Urija, fils de Kots; et à leur côté répara Mésullam, fils de Bérecia, fils de Mésézabéël, et à leur côté répara Tsadok, fils de Bahana. **5** Et à leur côté réparèrent les Tékohites; mais les plus considérables d'entre eux ne se rangèrent point à l'œuvre de leur Seigneur. **6** Et Jéhojadah, fils de Paséah, et Mésullam, fils de Bésodia, réparèrent la porte vieille, laquelle ils planchéièrent, et ils y mirent ses portes, ses serrures et ses barres. **7** Et à leur côté réparèrent Mélatia Gabaonite, et Jadon Méronothite, de Gabaon et de Mitspa, vers le siège du Gouverneur de deçà le fleuve. **8** Et à côté de ce [siège] répara Huziël, fils de Harhaja, d'[entre] les orfèvres; et à son côté répara Hanania fils de Harakkahim; et ainsi ils relevèrent Jérusalem jusqu'à la muraille large. **9** Et à leur côté répara Réphaja, fils de Hur, capitaine d'un demi-quartier de Jérusalem; **10** Et à leur côté répara Jédaja, fils de Harumaph, même à l'endroit de sa maison; et à son côté répara Hattus, fils de Hasabnéja. **11** Et Malkija, fils de Harim, et Hasub, fils de Pahath-Moab, en réparèrent autant, et même la tour des fours. **12** Et à leur côté Sallum, fils de Lobès, capitaine de [l'autre] demi-quartier de Jérusalem, répara, lui et ses filles. **13** Et Hanun et les habitants de Zanoah réparèrent la porte de la vallée, ils la rebâtirent, et mirent ses portes, ses serrures, et ses barres, et [ils bâtirent] mille coudées de muraille, jusqu'à la porte de la fiente, **14** Et Malkija, fils de Réchab, capitaine du quartier de Beth-Kérem, répara la porte de la fiente; il la rebâtit, et mit ses portes, ses serrures et ses barres. **15** Et Sallum, fils de Col-Hoze, capitaine du quartier de Mitspa, répara la porte de la fontaine; il la rebâtit, et la couvrit, et mit ses portes, ses serrures, et ses barres; et [il répara aussi] la muraille de l'étang de Sélah, tirant vers le jardin du Roi, et jusqu'aux degrés qui descendent de la Cité de David. **16** Après lui répara Néhémie, fils d'Hazbuk, capitaine du demi-quartier de Beth-Tsur, jusqu'à l'endroit des sépulcres de David, et jusqu'à l'étang qui avait été refait, et jusqu'à la maison des forts. **17** Après lui réparèrent les Lévites, Néhum, fils de Bani; et à son côté répara Hasabja, capitaine du demi-quartier de Kéhila, pour ceux de son quartier. **18** Après lui réparèrent leurs frères, [savoir], Bavvaï, fils de Hénadad, capitaine de [l'autre] demi-quartier de Kéhila. **19** Et à son côté Héser, fils de Jésuah, capitaine de Mitspa, en répara autant, à l'endroit par où l'on monte à l'arsenal de l'encoignûre. **20** Après lui Baruch, fils de Zaccaï, prit courage, et en répara autant, depuis l'encoignûre jusqu'à l'entrée de la maison d'Eliasib, grand Sacrificateur. **21** Après lui Mérémoth, fils d'Urija, fils de Kots, en répara autant, depuis l'entrée de la maison d'Eliasib, jusqu'au bout de la maison d'Eliasib. **22** Et après lui réparèrent les Sacrificateurs, habitants de la campagne. **23** Après eux, Benjamin et Hasub réparèrent à l'endroit de leur maison. Après lesquels, Hazaria, fils de Mahaséja, fils d'Hanania, répara auprès de sa maison. **24** Après lui, Binnuï, fils de Henadad, en répara autant, depuis la maison d'Hazaria, jusqu'à l'encoignûre, même jusqu'au coin. **25** [Et] Palal, fils d'Uzaï, depuis l'endroit de l'encoignûre, et de la tour, qui sort de la haute maison du Roi, qui est auprès du parvis de la prison. Après lui Pédaja, fils de Parhos. **26** Et les Néthiniens, qui demeuraient en Hophel, [réparèrent] vers l'Orient, jusqu'à l'endroit de la porte des eaux, et vers la tour qui sort en dehors. **27** Après eux, les Tékohites en réparèrent autant, depuis l'endroit de la grande tour qui sort en dehors, jusqu'à la muraille d'Hophel. **28** Et les Sacrificateurs réparèrent depuis le dessus de la porte des chevaux, chacun à l'endroit de sa maison. **29** Après eux Tsadok, fils d'Immer, répara à l'endroit de sa maison. Et après lui répara Sémahia, fils de Sécania, garde de la porte Orientale. **30** Après lui Hanania, fils de Sélemia, et Hanun le sixième fils de Tsalaph, en réparèrent autant. Après eux, Mésullam, fils de Bérécia, répara à l'endroit de sa chambre. **31** Après lui Malkija, fils de Tsoreph, répara jusqu'à la maison des Néthiniens, et des revendeurs, et l'endroit de la porte de Miphkad, et jusqu'à la montée du coin. **32** Et les orfèvres et les revendeurs réparèrent entre la montée du coin et la porte du bercail.

4 Or il arriva que Samballat, ayant appris que nous rebâtissions la muraille, fut fort indigné et fort irrité; et il se moqua des Juifs. **2** Car il dit en la présence de ses frères, et des gens de guerre de Samarie: Que font ces Juifs languissants? Les laissera-t-on faire? Sacrifieront-ils? et achèveront-ils tout en un jour? Pourront-ils faire revenir les pierres des monceaux de poudre, puisqu'elles sont brûlées? **3** Et Tobija, Hammonite, qui était auprès de lui, dit: Encore qu'ils bâtissent, si un renard monte, il rompra leur muraille de pierre. **4** Ô notre Dieu! écoute, comment nous sommes en mépris, et fais retourner leur opprobre sur leur tête, et mets-les en proie dans un pays de captivité. **5** Et ne couvre point leur iniquité, et que leur péché ne soit point effacé devant ta face; car ils ont usé de discours piquants, s'attachant aux bâtisseurs. **6** Nous rebâtîmes donc la muraille, et tout le mur fut rejoint jusqu'à sa moitié; car le peuple avait le cœur au travail. **7** Mais quand Samballat et Tobija, et les Arabes, les Hammonites, et les Asdodiens eurent appris que la muraille de Jérusalem avait été refaite, et qu'on avait commencé à reclore ce qui avait été rompu, ils furent fort en colère; **8** Et ils se liguèrent entre eux tous ensemble, pour venir faire la guerre contre Jérusalem, et pour faire

échouer [son dessein.] 9 Alors nous priâmes notre Dieu,
et ayant peur d'eux, nous posâmes des gardes le jour et
la nuit contre eux. 10 Et Juda dit: La force des ouvriers
est affaiblie, et il y a beaucoup de ruines, en sorte que
nous ne pourrons pas bâtir la muraille. 11 Or nos ennemis
avaient dit: Qu'ils n'en sachent rien, et qu'ils n'en voient
rien, jusqu'à ce que nous entrions au milieu d'eux, et que
nous les mettions à mort, et fassions cesser l'ouvrage. 12
Mais il arriva que les Juifs qui demeuraient parmi eux,
étant venus vers nous, nous dirent par dix fois: Prenez
garde à tous les endroits par lesquels vous pourriez vous
tourner vers nous. 13 C'est pourquoi je rangeai le peuple
depuis le bas, derrière la muraille, sur des lieux élevés,
selon leurs familles, avec leurs épées, leurs javelines
et leurs arcs. 14 Puis je regardai et me levai; et je dis
aux principaux et aux magistrats, et au reste du peuple:
N'ayez point peur d'eux; souvenez-vous du Seigneur,
qui est grand et terrible, et combattez pour vos frères,
pour vos fils et pour vos filles, pour vos femmes et pour
vos maisons. 15 Et quand nos ennemis eurent su que
nous avions été avertis, Dieu dissipa leur conseil; et nous
retournâmes tous aux murailles, chacun à son travail. 16
Depuis ce jour-là une moitié de mes gens travaillait, et
l'autre moitié tenait des javelines, des boucliers, des arcs
et des corselets; et les Gouverneurs suivaient chaque
famille de Juda. 17 Ceux qui bâtissaient la muraille, et
ceux qui chargeaient les portefaix, travaillaient chacun
d'une main, et de l'autre ils tenaient l'épée. 18 Car chacun
de ceux qui bâtissaient était ceint sur ses reins d'une
épée, et ils bâtissaient ainsi [équipés]; et le trompette
était près de moi. 19 Car je dis aux principaux et aux
magistrats, et au reste du peuple: L'ouvrage est grand et
étendu, et nous sommes écartés sur la muraille loin l'un
de l'autre. 20 En quelque lieu donc que vous entendiez
le son de la trompette, courez-y vers nous; notre Dieu
combattra pour nous. 21 C'était donc ainsi que nous
travaillions; mais la moitié tenait des javelines, depuis
le point du jour, jusqu'au lever des étoiles. 22 Et en ce
temps-là je dis au peuple: Que chacun avec son serviteur,
passe la nuit dans Jérusalem, afin qu'ils nous servent la
nuit pour faire le guet, et le jour pour travailler. 23 Et moi,
mes frères, mes serviteurs, et les gens de la garde qui me
suivent, nous ne quitterons point nos habits: que chacun
[vienne avec] son épée, et [avec] de l'eau.

5 Or il y eut un grand cri du peuple et de leurs femmes,
contre les Juifs leurs frères. 2 Car il y en avait qui
disaient: Que plusieurs d'entre nous [engagent] leurs fils
et leurs filles, pour prendre du froment, afin que nous
mangions, et que nous vivions. 3 Et il y en avait d'autres
qui disaient: nous engageons nos champs, et nos vignes,
et nos maisons, pour prendre du froment contre la famine.
4 Il y en avait aussi qui disaient: nous empruntons de
l'argent pour la taille du Roi, sur nos champs et sur nos
vignes. 5 Toutefois notre chair est comme la chair de nos
frères, et nos fils [sont] comme leurs fils; et voici, nous
assujettissons nos fils et nos filles pour être esclaves; et
quelques-unes de nos filles sont déjà assujetties, et ne
sont plus en notre pouvoir; et nos champs et nos vignes
sont à d'autres. 6 Or je fus fort en colère quand j'eus
entendu leur cri et ces paroles-là. 7 Et je consultai en moi-
même; puis je censurai les principaux et les magistrats, et
je leur dis: Vous exigez rigoureusement ce que chacun
de vous a imposé à son frère; et je fis convoquer contre
eux la grande assemblée. 8 Et je leur dis: Nous avons
racheté selon notre pouvoir nos frères Juifs, qui avaient
été vendus aux nations, et vous vendriez vous-mêmes
vos frères, ou nous seraient-ils vendus? Alors ils se turent,
et ne surent que dire. 9 Et je dis: Vous ne faites pas
bien; ne voulez-vous pas marcher dans la crainte de notre
Dieu, plutôt que d'être en opprobre aux nations qui sont
nos ennemies? 10 Nous pourrions aussi exiger de l'argent
et du froment, moi, mes frères, et mes serviteurs; [mais]
quittons-leur, je vous prie, cette dette. 11 Rendez-leur, je
vous prie, aujourd'hui leurs champs, leurs vignes, leurs
oliviers et leurs maisons, et outre cela, le centième de
l'argent, du froment, du vin, et de l'huile que vous exigez
d'eux. 12 Et ils répondirent: Nous les rendrons, et nous
ne leur demanderons rien; nous ferons ce que tu dis;
alors j'appelai les Sacrificateurs, et je les fis jurer qu'ils
le feraient [ainsi]. 13 Et je secouai mon sein, et je dis:
Que Dieu secoue ainsi de sa maison et de son travail
tout homme qui n'aura point mis en effet cette parole,
et qu'il soit ainsi secoué et vidé. Et toute l'assemblée
répondit: Amen! Et ils louèrent l'Eternel; et le peuple fit
selon cette parole-là. 14 Et même, depuis le jour auquel
[le Roi] m'avait commandé d'être leur Gouverneur au pays
de Juda, qui est depuis la vingtième année jusqu'à la
trente-deuxième année du Roi Artaxerxes, l'espace de
douze ans, moi et mes frères, nous n'avons point pris
ce qui était assigné au Gouverneur pour son plat. 15
Quoique les premiers Gouverneurs qui avaient été avant
moi, eussent chargé le peuple, et eussent pris d'eux du
pain et du vin, outre quarante sicles d'argent, et qu'aussi
leurs serviteurs eussent dominé sur le peuple; mais je n'ai
point fait ainsi, à cause de la crainte de [mon] Dieu. 16 Et
même j'ai réparé une partie de cette muraille, et nous
n'avons point acheté de champ, et tous mes serviteurs
ont été assemblés là après le travail. 17 Et, outre cela,
les Juifs et les Magistrats, au nombre de cent cinquante
hommes, et ceux qui venaient vers nous des nations qui
[étaient] autour de nous, étaient à ma table. 18 Et ce
qu'on apprêtait chaque jour, était un bœuf, et six moutons
choisis. On m'apprêtait aussi des volailles; et de dix en
dix jours [on me présentait] de toute sorte de vin en
abondance; et nonobstant tout cela, je n'ai point demandé
le plat qui était assigné au Gouverneur; car c'eût été une
rude servitude pour ce peuple. 19 Ô mon Dieu! souviens-
toi de moi en bien, [selon] tout ce que j'ai fait pour ce
peuple.

6 Or il arriva que quand Samballat, Tobija, et Guésem
Arabe, et le reste de nos ennemis eurent appris
que j'avais rebâti la muraille, et qu'il n'y était demeuré
aucune brèche, bien que jusqu'à ce temps-là, je n'eusse
pas encore mis les battants aux portes; **2** Samballat
et Guésem envoyèrent vers moi, pour me dire: Viens,
et que nous nous trouvions ensemble aux villages qui
sont à la campagne d'Ono. Or ils avaient comploté de
me faire du mal. **3** Mais j'envoyai des messagers vers
eux, pour leur dire: Je fais un grand ouvrage, et je ne
saurais descendre. Pourquoi cesserait l'ouvrage, [comme
cela arriverait] lorsque je l'aurais laissé, et que je serais
descendu vers vous? **4** Et ils me mandèrent la même
chose quatre fois; et je leur répondis de même. **5** Alors
Samballat envoya vers moi son serviteur, pour me tenir
le même discours une cinquième fois; et il avait en sa
main une Lettre ouverte; **6** Dans laquelle il était écrit: On
entend dire parmi les nations, et Gasmu le dit, que vous
pensez, toi et les Juifs, à vous rebeller, et que c'est pour
cela que tu rebâtis la muraille, et que tu t'en vas être le
Roi, selon ce qu'on en dit; **7** Et même que tu as ordonné
des Prophètes pour te louer dans Jérusalem, et pour dire:
Il est Roi en Judée. Or, maintenant, on fera entendre au
Roi ces mêmes choses; viens donc maintenant afin que
nous consultions ensemble. **8** Et je renvoyai vers lui,
pour lui dire: Ce que tu dis n'est point, mais tu l'inventes
de toi-même. **9** Car eux tous nous épouvantaient, en
disant: Leurs mains quitteront le travail, de sorte qu'il ne
se fera point. Maintenant donc, [ô Dieu!] renforce mes
mains. **10** Outre cela, je vins en la maison de Sémahia,
fils de Délaja, fils de Méhétabéel, lequel était retenu. Et il
me dit: Assemblons-nous en la maison de Dieu, dans le
Temple, et fermons les portes du Temple; car ils doivent
venir pour te tuer, et ils viendront de nuit pour te tuer. **11**
Mais je répondis: Un homme tel que moi s'enfuirait-il? Et
qui sera l'homme tel que je suis, qui entre au Temple,
pour sauver sa vie? Je n'y entrerai point. **12** Et voilà,
je connus bien que Dieu ne l'avait point envoyé; mais
qu'il avait prononcé cette Prophétie contre moi, et que
Samballat et Tobija lui donnaient pension, **13** Car il était
leur pensionnaire pour m'épouvanter, et pour m'obliger à
agir de la sorte, et à commettre cette faute, afin qu'ils
eussent quelque mauvaise chose à me reprocher. **14** Ô
mon Dieu! souviens-toi de Tobija et de Samballat, selon
leurs actions; et aussi de Nohadia prophétesse, et du
reste des prophètes qui tâchaient de m'épouvanter. **15**
Néanmoins la muraille fut achevée le vingt-cinquième
jour du mois d'Elul, en cinquante-deux jours. **16** Quand
donc tous nos ennemis [l]'eurent appris, et que toutes les
nations qui [étaient] autour de nous [l]'eurent vu, ils en
furent tout consternés en eux-mêmes, et ils connurent
que cet ouvrage avait été fait par le secours de notre
Dieu. **17** Mais aussi en ces jours-là les principaux de
Juda envoyaient Lettres sur Lettres qui allaient à Tobija;
et celles de Tobija venaient à eux. **18** Car il y en avait
plusieurs en Judée qui s'étaient liés à lui par serment,
à cause qu'il était gendre de Séchania, fils d'Arah, et
que Johanan, son fils avait pris la fille de Mésullam fils
de Bérecia. **19** Et même ils racontaient ses bienfaits en
ma présence, et lui rapportaient mes discours; et Tobija
envoyait des Lettres pour m'épouvanter.

7 Or, après que la muraille fut rebâtie, et que j'eus mis
les portes, et qu'on eut fait une revue des chantres
et des Lévites; **2** Je commandai à Hanani mon frère, et
à Hanania capitaine de la forteresse de Jérusalem; car
il était tel qu'un homme fidèle [doit] être, et il craignait
Dieu plus que plusieurs [autres]; **3** Et je leur dis: Que
les portes de Jérusalem ne s'ouvrent point jusqu'à la
chaleur du soleil; et quand ceux qui se tiendront [là]
auront fermé les portes, examinez-[les]: et qu'on pose des
gardes d'entre les habitants de Jérusalem, chacun selon
sa garde, et chacun vis-à-vis de sa maison. **4** Or la ville
était spacieuse et grande, mais il y avait peu de peuple,
et ses maisons n'étaient point bâties. **5** Et mon Dieu me
mit au cœur d'assembler les principaux et les magistrats,
et le peuple, pour en faire le dénombrement selon leurs
généalogies; et je trouvai le registre du dénombrement
selon les généalogies de ceux qui étaient montés la
première fois; et j'y trouvai ainsi écrit: **6** Ce sont ici ceux
de la Province qui remontèrent de la captivité, d'entre ceux
qui avaient été transportés, lesquels Nébuchadnetsar
Roi de Babylone avait transportés, et qui retournèrent à
Jérusalem et en Judée, chacun en sa ville; **7** Qui vinrent
avec Zorobabel, Jésuah, Néhémie, Hazaria, Rahamia,
Nahamani, Mardochée, Bisan, Mitspéreth, Begvaï, Néhum,
et Bahana; le nombre, [dis-je], des hommes du peuple
d'Israël [est tel.] **8** Les enfants de Parhos, deux mille
cent soixante et douze. **9** Les enfants de Séphatia, trois
cent soixante et douze. **10** Les enfants d'Arah, six cent
cinquante-deux. **11** Les enfants de Pahath-Moab, des
enfants de Jésuah et de Joab, deux mille huit cent dix-
huit. **12** Les enfants de Hélam, mille deux cent cinquante-
quatre. **13** Les enfants de Zattu, huit cent quarante-
cinq. **14** Les enfants de Zaccaï, sept cent soixante. **15**
Les enfants de Binnui, six cent quarante-huit. **16** Les
enfants de Bébaï, six cent vingt-huit. **17** Les enfants de
Hazgad, deux mille trois cent vingt-deux. **18** Les enfants
d'Adonikam, six cent soixante-sept. **19** Les enfants de
Bigvaï, deux mille soixante-sept. **20** Les enfants de
Hadin, six cent cinquante-cinq. **21** Les enfants d'Ater,
[issu] d'Ezéchias, quatre-vingt-dix-huit. **22** Les enfants de
Hasum, trois cent vingt-huit. **23** Les enfants de Betsaï,
trois cent vingt-quatre. **24** Les enfants de Harib, cent
douze. **25** Les enfants de Gabaon, quatre-vingt-quinze.
26 Les gens de Bethléhem et de Nétopha, cent quatre-
vingt-huit. **27** Les gens d'Hanathoth, cent vingt-huit. **28**
Les gens de Beth-Hazmaveth, quarante-deux. **29** Les
gens de Kiriath-Jéharim, de Képhira et de Béeroth, sept
cent quarante-trois. **30** Les gens de Rama et de Guébah,
six cent vingt et un. **31** Les gens de Micmas, cent vingt-

deux. 32 Les gens de Béthel, et de Haï, cent vingt-trois.
33 Les gens de l'autre Nébo, cinquante-deux. 34 Les
enfants d'un autre Hélam, mille deux cent cinquante-
quatre. 35 Les enfants de Harim, trois cent vingt. 36
Les enfants de Jéricho, trois cent quarante-cinq. 37 Les
enfants de Lod, de Hadid et d'Ono, sept cent vingt et un.
38 Les enfants de Sénaa, trois mille neuf cent trente. 39
Des Sacrificateurs: Les enfants de Jédahia, de la maison
de Jésuah, neuf cent soixante et treize. 40 Les enfants
d'Immer, mille cinquante-deux. 41 Les enfants de Pashur,
mille deux cent quarante-sept. 42 Les enfants de Harim,
mille dix-sept. 43 Des Lévites: Les enfants de Jésuah
et de Kadmiel, d'entre les enfants de Hodeva, soixante
quatorze. 44 Des chantres: Les enfants d'Asaph, cent
quarante-huit. 45 Des portiers: Les enfants de Sallum,
les enfants d'Ater, les enfants de Talmon, les enfants
d'Hakkub, les enfantsde Hattita, les enfants de Sobaï,
cent trente-huit. 46 Des Néthiniens: Les enfants de Tsiha,
les enfants de Hasupha, les enfants de Tabbahoth, 47
Les enfants de Kéros, les enfants de Siha, les enfants
de Padon, 48 Les enfants de Lebana, les enfants de
Hagaba, les enfants de Salmaï, 49 Les enfants de Hanan,
les enfants de Guiddel, les enfants de Gahar, 50 Les
enfants de Réaja, les enfants de Retsin, les enfants de
Nékoda, 51 Les enfants de Gazam, les enfants de Huza,
les enfants de Paséah, 52 Les enfants de Bésaï, les
enfants de Méhunim, les enfants de Néphisésim, 53 Les
enfants de Bakbuk, les enfants de Hakupha, les enfants
de Harhur, 54 Les enfants de Batslith, les enfants de
Méhida, les enfants de Harsa, 55 Les enfants de Barkos,
les enfants de Sisra, les enfants de Témah, 56 Les enfants
de Netsiah, les enfants de Hatipha. 57 Des enfants des
serviteurs de Salomon: Les enfants de Sotaï, les enfants
de Sophéreth, les enfants de Périda, 58 Les enfants de
Jahala, les enfants de Darkon, les enfants de Guiddel, 59
Les enfants de Séphatia, les enfants de Hattil, les enfants
de Pockereth-Hatsébajim, les enfants d'Amon. 60 Tous
les Néthiniens, et les enfants des serviteurs de Salomon,
étaient trois cent quatre-vingt-douze. 61 Or ce sont ici
ceux qui montèrent de Telmelah, de Tel-Harsa, de Kérub,
d'Addon et d'Immer, lesquels ne purent montrer la maison
de leurs pères, ni leur race, [pour savoir] s'ils étaient
d'Israël. 62 Les enfants de Délaja, les enfants de Tobija,
les enfants de Nékoda, six cent quarante-deux. 63 Et des
Sacrificateurs: Les enfants de Habaja, les enfants de Kots,
les enfants de Barzillaï, qui prit pour femme une des filles
de Barzillaï Galaadite, et qui fut appelé de leur nom. 64 Ils
cherchèrent leur registre en recherchant leur généalogie,
mais ils n'y furent point trouvés; c'est pourquoi ils furent
exclus de la Sacrificature. 65 Et Attirsatha leur dit; qu'ils
ne mangeassent point des choses très-saintes, jusqu'à ce
que le Sacrificateur assistât avec l'Urim et le Thummim. 66
Toute l'assemblée réunie était de quarante-deux mille trois
cent soixante; 67 Sans leurs serviteurs et leurs servantes,
qui étaient sept mille trois cent trente-sept; et ils avaient
deux cent quarante-cinq chantres ou chanteuses. 68 Ils
avaient sept cent trente-six chevaux, deux cent quarante-
cinq mulets; 69 Quatre cent trente-cinq chameaux, et six
mille sept cent vingt ânes. 70 Or quelques-uns des Chefs
des pères contribuèrent pour l'ouvrage. Attirsatha donna
au trésor mille drachmes d'or, cinquante bassins, cinq
cent trente robes de Sacrificateurs. 71 Et quelques autres
d'entre les Chefs des pères donnèrent pour le trésor de
l'ouvrage, vingt mille drachmes d'or, et deux mille deux
cent mines d'argent. 72 Et ce que le reste du peuple
donna, fut vingt mille drachmes d'or, et deux mille mines
d'argent, et soixante-sept robes de Sacrificateurs. 73
Et ainsi les Sacrificateurs, les Lévites, les portiers, les
chantres, quelques-uns du peuple, les Néthiniens, et tous
ceux d'Israël habitèrent dans leurs villes; de sorte que
quand le septième mois approcha, les enfants d'Israël
étaient dans leurs villes.

8 Or tout le peuple s'assembla, comme si ce n'eût été
qu'un seul homme, en la place qui était devant la porte
des eaux; et ils dirent à Esdras le Scribe qu'il apportât le
Livre de la Loi de Moïse, laquelle l'Eternel avait ordonnée
à Israël. 2 Et ainsi le premier jour du septième mois
Esdras le Sacrificateur apporta la Loi devant l'assemblée,
composée d'hommes, et de femmes, et de tous ceux qui
étaient capables d'entendre, afin qu'on l'écoutât. 3 Et il
lut au Livre, dans la place qui [était] devant la porte des
eaux, depuis l'aube du jour jusqu'à midi, en la présence
des hommes, et des femmes, et de ceux qui étaient
capables d'entendre; et les oreilles de tout le peuple
étaient attentives à la lecture du Livre de la Loi. 4 Ainsi
Esdras le Scribe se tint debout sur un lieu éminent bâti de
bois, qu'on avait dressé pour cela; et il avait auprès de lui
Mattitia, Sémah, Hanaja, Urija, Hilkija et Mahaséja, à sa
main droite; et à sa gauche étaient Pédaja, Misaël, Malkija,
Hasum, Hasbadduna, Zacharie, et Mésullam. 5 Et Esdras
ouvrit le Livre devant tout le peuple; car il était au-dessus
de tout le peuple; et sitôt qu'il l'eut ouvert, tout le peuple se
tint debout. 6 Puis Esdras bénit l'Eternel, le grand Dieu; et
tout le peuple répondit: Amen! Amen! En élevant leurs
mains. Puis ils s'inclinèrent et se prosternèrent devant
l'Eternel, le visage contre terre. 7 Aussi Jésuah, Bani,
Sérebja, Jamin, Hakkub, Sabéthaï, Hodija, Mahaséja,
Kélita, Hazaria, Jozabad, Hanan, Pelaja, et les [autres]
Lévites, faisaient comprendre la Loi au peuple, le peuple
se tenant en sa place. 8 Et ils lisaient au Livre de la Loi
de Dieu, ils l'expliquaient, et en donnaient l'intelligence, la
faisant comprendre par l'Ecriture [même.] 9 Or Néhémie,
qui est Attirsatha, et Esdras Sacrificateur et Scribe, et les
Lévites qui instruisaient le peuple dirent à tout le peuple;
ce jour est saint à l'Eternel notre Dieu, ne menez point
de deuil, et ne pleurez point; car tout le peuple pleura
dès qu'il eut entendu les paroles de la Loi. 10 Puis on
leur dit: Allez, mangez du plus gras, et buvez du plus
doux; et envoyez-en des portions à ceux qui n'ont rien
de prêt; car ce jour est saint à notre Seigneur: ne soyez

donc point tristes, puisque la joie de l'Eternel est votre
force. 11 Et les Lévites faisaient faire silence parmi tout le
peuple, en disant: Faites silence, car ce jour est saint,
et ne vous attristez point. 12 Ainsi tout le peuple s'en
alla pour manger et pour boire, et pour envoyer des
présents, et pour faire une grande réjouissance, parce
qu'ils avaient bien compris les paroles qu'on leur avait
enseignées. 13 Et le second jour [du mois], les Chefs
des pères de tout le peuple, les Sacrificateurs, et les
Lévites, s'assemblèrent vers Esdras le Scribe, pour avoir
l'intelligence des paroles de la Loi. 14 Ils trouvèrent donc
écrit en la Loi que l'Eternel avait ordonnée par le moyen
de Moïse, que les enfants d'Israël demeurassent dans des
tabernacles pendant la fête solennelle au septième mois.
15 Ce qu'ils firent savoir et qu'ils publièrent par toutes leurs
villes, et à Jérusalem, en disant: Allez sur la montagne, et
apportez des rameaux d'oliviers, et des rameaux d'autres
arbres huileux, des rameaux de myrte, des rameaux de
palmier, et des rameaux de bois branchus, afin de faire
des tabernacles, selon ce qui est écrit. 16 Le peuple donc
alla [sur la montagne], et ils apportèrent [des rameaux], et
se firent des tabernacles, chacun sur son toit, et dans les
cours [de leurs maisons], et dans les parvis de la maison
de Dieu, et à la place de la porte des eaux, et à la place de
la porte d'Ephraïm. 17 Et ainsi toute l'assemblée de ceux
qui étaient retournés de la captivité fit des tabernacles, et
ils se tinrent dans les tabernacles. Or les enfants d'Israël
n'en avaient point fait de tels, depuis les jours de Josué fils
de Nun, jusqu'à ce jour-là; et il y eut une fort grande joie.
18 Et on lut au Livre de la Loi de Dieu chaque jour, depuis
le premier jour jusqu'au dernier. Ainsi on célébra la fête
solennelle pendant sept jours, et il y eut une assemblée
solennelle au huitième jour, comme il était ordonné.

9 Et le vingt-quatrième jour du même mois, les enfants
d'Israël s'assemblèrent, jeûnant, revêtus de sacs, et
ayant de la terre sur eux. 2 Et la race d'Israël se sépara
de tous les étrangers, et ils se présentèrent, confessant
leurs péchés et les iniquités de leurs pères. 3 Ils se
levèrent donc en leur place, et on lut au Livre de la Loi
de l'Eternel, leur Dieu pendant la quatrième partie du
jour, et pendant une [autre] quatrième partie, ils faisaient
confession [de leurs péchés], et se prosternaient devant
l'Eternel leur Dieu. 4 Et Jésuah, Bani, Kadmiel, Sébania,
Bunni, Sérebia, Bani et Kenani se levèrent sur le lieu
qu'on avait élevé pour les Lévites, et crièrent à haute voix
à l'Eternel leur Dieu. 5 Et les Lévites, [savoir], Jésuah,
Kadmiel, Bani, Hasabnéja, Sérebia, Hodija, Sébania et
Péthahia, dirent: Levez-vous, bénissez l'Eternel votre Dieu
de siècle en siècle; et qu'on bénisse, [ô Dieu!] le Nom de ta
gloire; et qu'il soit élevé au-dessus de toute bénédiction et
louange! 6 Tu es toi seul l'Eternel, tu as fait les cieux, les
cieux des cieux, et toute leur armée; la terre, et tout ce qui
y est; les mers, et toutes les choses qui y sont. Tu vivifies
toutes ces choses, et l'armée des cieux se prosterne
devant toi. 7 Tu es l'Eternel Dieu, qui choisis Abram, et
qui le tiras hors d'Ur des Chaldéens, et lui imposas le
nom d'Abraham. 8 Tu trouvas son cœur fidèle devant toi,
et tu traitas avec lui cette alliance, que tu donnerais le
pays des Cananéens, des Héthiens, des Amorrhéens,
des Phéréziens, des Jébusiens, et des Guirgasiens, que
tu le donnerais à sa postérité; et tu as accompli ce que tu
as promis, parce que tu es juste. 9 Car tu as regardé
l'affliction de nos pères en Egypte, et tu as ouï leur cri
près de la mer Rouge; 10 Et tu as fait des prodiges et des
miracles sur Pharaon et sur tous ses serviteurs, et sur
tout le peuple de son pays; parce que tu connus qu'ils
s'étaient fièrement élevés contre eux, et tu t'es acquis un
nom, tel qu'[il paraît] aujourd'hui. 11 Tu fendis aussi la
mer devant eux, et ils passèrent par le sec au travers
de la mer; et tu jetas au fond [des abîmes] ceux qui les
poursuivaient, comme une pierre dans les eaux violentes.
12 Tu les as même conduits de jour par la colonne de
nuée, et de nuit par la colonne de feu, pour les éclairer
dans le chemin par où ils devaient aller. 13 Tu descendis
aussi sur la montagne de Sinaï, tu parlas avec eux des
cieux, tu leur donnas des ordonnances droites, et des lois
véritables, des statuts et des commandements justes. 14
Tu leur enseignas ton saint Sabbat; et tu leur donnas les
commandements, les statuts, et la Loi par le moyen de
Moïse ton serviteur. 15 Tu leur donnas aussi des cieux du
pain pour leur faim, et tu fis sortir l'eau du rocher pour leur
soif, et tu leur dis qu'ils entrassent, et qu'ils possédassent
le pays au sujet duquel tu avais levé ta main que tu le leur
donnerais. 16 Mais eux et nos pères se sont fièrement
élevés et ont roidi leur cou, et n'ont point écouté tes
commandements. 17 Ils refusèrent d'écouter, et ne se
souvinrent point des merveilles que tu avais faites en leur
faveur; mais ils roidirent leur cou, et par leur rébellion
ils se proposèrent de s'établir un Chef pour retourner à
leur servitude. Mais comme tu es un Dieu qui pardonne,
miséricordieux, pitoyable, tardif à la colère, et abondant
en gratuité, tu ne les abandonnas point. 18 Et quand ils
se firent un veau de fonte, et qu'ils dirent: Voici ton Dieu
qui t'a fait monter hors d'Egypte, et qu'ils [te] firent de
grands outrages; 19 Tu ne les abandonnas pourtant point
dans le désert par tes grandes miséricordes; la colonne
de nuée ne se retira point de dessus eux de jour, pour les
conduire par le chemin, ni la colonne de feu de nuit, pour
les éclairer dans le chemin par lequel ils devaient aller. 20
Et tu leur donnas ton bon Esprit pour les rendre sages; et
tu ne retiras point ta Manne loin de leur bouche, et tu
leur donnas de l'eau pour leur soif. 21 Ainsi tu les nourris
quarante ans au désert, en sorte que rien ne leur manqua.
Leurs vêtements ne s'envieillirent point, et leurs pieds ne
furent point foulés. 22 Et tu leur donnas les Royaumes et
les peuples, et les leur partageas par contrées; car ils
ont possédé le pays de Sihon, [savoir] le pays du Roi
de Hesbon, et le pays de Hog, Roi de Basan. 23 Et tu
multiplias leurs enfants comme les étoiles des cieux, et les
introduisis au pays duquel tu avais dit à leurs pères, qu'ils

[y] entreraient pour [le] posséder. **24** Ainsi leurs enfants y
entrèrent, et possédèrent le pays; et tu abaissas devant
eux les Cananéens, habitants du pays, et les livras entre
leurs mains, eux et leurs Rois, et les peuples du pays, afin
qu'ils les traitassent selon leur volonté. **25** De sorte qu'ils
prirent les villes fermées et la terre grasse, et possédèrent
les maisons pleines de tous biens, les puits qu'on avait
creusés, les vignes, les oliviers, et les arbres fruitiers en
abondance, desquels ils ont mangé, et ont été rassasiés;
ils ont été engraissés, et ils se sont délicieusement traités
de tes grands biens. **26** Mais ils t'ont irrité, et se sont
rebellés contre toi; ils ont jeté ta Loi derrière leur dos, ils
ont tué les Prophètes qui les sommaient pour les ramener
à toi, et ils t'ont fait de grands outrages. **27** C'est pourquoi
tu les as livrés entre les mains de leurs ennemis, qui les
ont affligés; mais au temps de leur angoisse ils ont crié à
toi, et tu les as exaucés des cieux, et, selon tes grandes
miséricordes tu leur as donné des libérateurs, qui les
ont délivrés de la main de leurs ennemis. **28** Mais dès
qu'ils avaient du repos ils retournaient à mal faire en ta
présence; c'est pourquoi tu les abandonnais entre les
mains de leurs ennemis qui dominaient sur eux. Puis ils
retournaient et criaient vers toi, et tu les exauçais des
cieux. Ainsi tu les as délivrés selon tes miséricordes,
plusieurs fois, et en divers temps. **29** Et tu les as sommés
pour les ramener à ta Loi, mais ils se sont fièrement
élevés, et n'ont point obéi à tes commandements; mais ils
ont péché contre tes ordonnances, lesquelles si l'homme
accomplit, il vivra par elles. Ils ont toujours tiré l'épaule en
arrière, et ont roidi leur cou, et n'ont pas écouté. **30** Et tu
les as attendus patiemment plusieurs années, et tu les as
sommés par ton Esprit par le ministère de tes Prophètes;
mais ils ne leur ont point prêté l'oreille; c'est pourquoi
tu les as livrés entre les mains des peuples des pays
[étrangers.] **31** Néanmoins par tes grandes miséricordes,
tu ne les as point détruits, ni tu ne les as point entièrement
abandonnés; car tu es le [Dieu] Fort, miséricordieux, et
pitoyable. **32** Maintenant donc, ô notre Dieu! Le fort, le
grand, le puissant et le terrible, gardant l'alliance et la
gratuité; Que cette affliction qui nous est arrivée, à nous,
à nos Rois, à nos principaux, à nos Sacrificateurs, à nos
Prophètes, à nos pères et à tout ton peuple, depuis le
temps des Rois d'Assyrie, jusqu'à aujourd'hui, ne soit
point réputée petite devant toi. **33** Certainement tu es juste
en toutes les choses qui nous sont arrivées; car tu as agi
selon la vérité, mais nous, nous avons agi criminellement.
34 Ni nos Rois, ni nos principaux, ni nos Sacrificateurs, ni
nos pères n'ont point mis en effet ta Loi, et n'ont point été
attentifs à tes commandements, ni à tes sommations par
lesquelles tu les as sommés. **35** Car ils ne t'ont point servi
durant leur règne, ni durant les grands biens que tu leur
as faits, même dans le pays spacieux et gras que tu leur
avais donné pour être à leur disposition, et ils ne se sont
point détournés de leurs mauvaises œuvres. **36** Voici,
nous sommes aujourd'hui esclaves, même dans le pays
que tu as donné à nos pères pour en manger le fruit et les
biens; voici, nous y sommes esclaves. **37** Et il rapporte en
abondance pour les Rois que tu as établis sur nous à
cause de nos péchés, et qui dominent sur nos corps; et
sur nos bêtes, à leur volonté; de sorte que nous sommes
dans une grande angoisse. **38** C'est pourquoi, à cause de
toutes ces choses nous contractons une ferme alliance,
et nous l'écrivons; et les principaux d'entre nous, nos
Lévites, et nos Sacrificateurs y apposent leurs seings.

10 Or [ceux qui] apposèrent leurs seings, [furent],
Néhémie, qui est Attirsatha, fils de Hachalia, et
Sédécias. **2** Séraja, Hazaria, Jérémie, **3** Pashur, Hamaria,
Malkija, **4** Hattus, Sébania, Malluc, **5** Harim, Mérémoth,
Hobadia, **6** Daniel, Guinnethon, Baruc, **7** Mésullam, Abija,
Mijamin, **8** Mahazia, Bilgaï et Sémahia. Ce [furent]-là
les Sacrificateurs. **9** Des Lévites: Jésuah fils d'Azania,
Binnui d'entre les enfants de Hénadad, et Kadmiel. **10** Et
leurs frères, Sébania, Hodija, Kélita, Pélaja, Hanan, **11**
Micaï, Réhob, Asabja. **12** Zaccur, Sérebia, Sébania, **13**
Hodija, Bani et Béninu. **14** Des Chefs du peuple, Parhos,
Pahath-Moab, Hélam, Zattu, Bani, **15** Bunni, Hazgad,
Bébaï, **16** Adonija, Bigvaï, Hadin, **17** Ater, Ezéchias,
Hazur, **18** Hodija, Hasum, Betsaï, **19** Hariph, Hanathoth,
Nébaï, **20** Magpihas, Mésullam, Hézir, **21** Mésézabéel,
Tsadok, Jadduah, **22** Pélatia, Hanan, Hanaja, **23** Osée,
Hanania, Hasub, **24** Lohès, Pilha, Sobek, **25** Réhum,
Hasabna, Mahaséja, **26** Ahija, Hanan, Hunan, **27** Malluc,
Harim et Bahana. **28** Quant au reste du peuple les
Sacrificateurs, les Lévites, les portiers, les chantres, les
Néthiniens, et tous ceux qui s'étaient séparés des peuples
des pays pour [faire] la Loi de Dieu, leurs femmes, leurs
fils, et leurs filles, tous ceux qui étaient capables de
connaissance et d'intelligence, **29** Adhérèrent entièrement
à leurs frères, les plus considérables d'entre eux, et
prêtèrent serment avec exécration et jurèrent de marcher
dans la Loi de Dieu, qui avait été donnée par le moyen de
Moïse serviteur de Dieu, et de garder et de faire tous
les commandements de l'Eternel notre Seigneur, ses
jugements et ses ordonnances; **30** Et de ne donner point
de nos filles aux peuples du pays, et de ne prendre point
leurs filles pour nos fils; **31** Et de ne prendre rien le jour du
Sabbat, ou tel autre jour sanctifié, des peuples du pays, qui
apportent des marchandises, et toutes sortes de denrées
le jour du Sabbat, pour les vendre; et d'abandonner la
septième année, avec tout le droit d'exiger ce qui est dû.
32 Nous fîmes aussi des ordonnances, nous chargeant
de donner chaque année la troisième partie d'un sicle,
pour le service de la maison de notre Dieu; **33** Pour
les pains de proposition, pour le gâteau continuel, et
pour l'holocauste continuel; et pour ceux des Sabbats,
des nouvelles lunes, et des fêtes solennelles; pour les
choses saintes, et pour les offrandes pour le péché, afin
de réconcilier Israël; enfin, pour tout ce qui se faisait dans
la maison de notre Dieu. **34** Nous jetâmes aussi le sort
touchant le bois des oblations, tant les sacrificateurs et les

Lévites, que le peuple; afin de l'amener dans la maison
de notre Dieu, selon les maisons de nos pères, et dans
les temps déterminés, d'année en année, pour brûler sur
l'autel de notre Dieu, ainsi qu'il est écrit dans la Loi. 35
[Nous ordonnâmes] aussi que nous apporterions dans la
maison de l'Eternel, d'année en année, les premiers fruits
de notre terre, et les prémices de tous les fruits de tous
les arbres; 36 Et [que nous rachèterions] les premiers-nés
de nos fils, et de nos bêtes, comme il est écrit dans la
Loi; et que nous amènerions en la maison de notre Dieu,
aux Sacrificateurs qui font le service dans la maison de
notre Dieu, les premiers-nés de nos bœufs et de notre
menu bétail. 37 Et que nous apporterions les prémices de
notre pâte, nos oblations, les fruits de tous les arbres,
le vin, et l'huile aux Sacrificateurs, dans les chambres
de la maison de notre Dieu, et la dîme de notre terre
aux Lévites, et que les Lévites prendraient les dîmes par
toutes les villes de notre labourage; 38 Et qu'il y aurait un
Sacrificateur, fils d'Aaron, avec les Lévites pour dîmer les
Lévites, et que les Lévites apporteraient la dîme de la
dîme en la maison de notre Dieu, dans les chambres, au
lieu où étaient les greniers. 39 (car les enfants d'Israël? et
les enfants de Lévi devaient apporter dans les chambres
l'oblation du froment, du vin? et de l'huile; et là étaient les
ustensiles du Sanctuaire, et les Sacrificateurs qui font
le service, et les portiers, et les chantres) et que nous
n'abandonnerions point la maison de notre Dieu.

11 Et les principaux du peuple s'habituèrent a
Jérusalem, mais tout le reste du peuple jeta le sort,
afin qu'une des dix parties s'habituât à Jérusalem la
sainte Cité, et que les neuf [autres] parties demeurassent
dans les [autres] villes. 2 Et le peuple bénit tous ceux
qui se présentèrent volontairement pour s'habituer à
Jérusalem. 3 Or ce sont ici les principaux de la province
qui s'habituèrent à Jérusalem; les autres s'étant habitués
dans les villes de Juda, chacun dans sa possession, selon
leurs villes, [savoir] les Israélites, les Sacrificateurs, les
Lévites, les Néthiniens, et les enfants des serviteurs de
Salomon. 4 Ceux de Juda et de Benjamin s'habituèrent
donc à Jérusalem; des enfants de Juda Hathaja fils
d'Huzija, fils de Zacharie, fils d'Amaria, fils de Séphatia,
fils de Mahalaléel, d'entre les enfants de Pharès. 5 Et
Mahaséja fils de Baruc, fils de Colhozé, fils de Hazaja, fils
d'Hadaja, fils de Jojarib, fils de Zacharie, fils de Siloni. 6
Tous ceux-là étaient enfants de Pharès, qui s'habituèrent
à Jérusalem, quatre cent soixante-huit, vaillants hommes.
7 Et ceux-ci étaient d'entre les enfants de Benjamin; Sallu,
fils de Mésullam, fils de Johed, fils de Pédaja, fils de
Kolaja, fils de Mahaséja, fils d'Ithiel, fils d'Esaïe; 8 Et
après lui Gabbaï, Sallaï, neuf cent vingt-huit. 9 Et Joël
fils de Zicri était commis sur eux; et Juda fils de Sénua
était Lieutenant de la ville. 10 Des Sacrificateurs: Jéhahia,
fils de Jojarib, Jakin, 11 Séraja, fils de Hilkija, fils de
Mésullam, fils de Tsadok, fils de Mérajoth, fils d'Ahitub,
Conducteur de la maison de Dieu; 12 Et leurs frères, qui
faisaient le service de la maison, huit cent vingt-deux.
Et Hodaja fils de Jéroham, fils de Pélalja, fils d Amtsi,
fils de Zacharie, fils de Pashur, fils de Malkija. 13 Et ses
frères, les Chefs des pères, deux cent quarante-deux. Et
Hamassaï, fils d'Hazaréel, fils d'Ahzaï, fils de Mésillémoth,
fils d'Immer; 14 Et leurs frères, forts et vaillants, cent
vingt-huit; et Zabdiel, fils de Guédolim, [était] commis
sur eux. 15 Et des Lévites: Sémahja, fils de Hasub, fils
d'Hazrikam, fils de Hasabia, fils de Bunni. 16 Et Sabbethaï
et Jozabad étaient commis sur le travail de dehors pour la
maison de Dieu, [étant] d'entre les Chefs des Lévites. 17
Et Mattania, fils de Mica, fils de Zabdi, fils d'Asaph, était
le principal [des chantres], qui commençait le premier à
chanter les louanges dans la prière. Et Bakbukia était le
second d'entre ses frères, puis Habda, fils de Sammuah,
fils de Galal, fils de Jéduthun. 18 Tous les Lévites [qui
s'établirent dans] la sainte Cité, étaient deux cent quatre-
vingt-quatre. 19 Et des portiers, Hakkub, Talmon, et leurs
frères qui gardaient les portes, cent soixante et douze. 20
Et le reste des Israélites, des Sacrificateurs, et des Lévites
fut dans toutes les villes de Juda, chacun en son héritage.
21 Mais les Néthiniens habitèrent à Hophel; et Tsiha et
Guispa étaient commis sur les Néthiniens. 22 Et celui qui
avait la charge des Lévites à Jérusalem, était Huzi fils de
Bani, fils de Hasabia, fils de Mattania, fils de Mica, d'entre
les enfants d'Asaph, chantres, pour l'ouvrage de la maison
de Dieu. 23 Car il y avait aussi un commandement du
Roi qui les regardait, et il y avait un état assuré pour les
chantres chaque jour. 24 Et Péthahia, fils de Mésézabéel,
d'entre les enfants de Zara, fils de Juda, était commissaire
du Roi, dans tout ce qui était à faire envers le peuple. 25
Or quant aux bourgades avec leurs territoires, quelques-
uns des enfants de Juda habitèrent à Kiriath-Arbah, et
dans les lieux de son ressort; à Dibon, et dans les lieux de
son ressort; à Jékabtséel, et dans les lieux de son ressort;
26 A Jésuah, à Molada, à Beth-Pélet. 27 A Hatsar-Sual,
à Béer-Sébah, et dans les lieux de son ressort; 28 A
Tsiklag, à Mécona, et dans les lieux de son ressort; 29
A Hen-rimmon, à Tsorah, à Jarmuth, 30 A Zanoah, à
Hadullam, et dans leurs bourgades; à Lakis, et dans ses
territoires; et à Hazeka, et dans les lieux de son ressort.
Et ils habitèrent depuis Béer-Sébah jusqu'à la vallée de
Hinnom. 31 Et les enfants de Benjamin [habitèrent] depuis
Guébah, à Micmas, Haja, Bethel, et dans les lieux de son
ressort; 32 A Hanathoth, Nob, Hanania, 33 Hatsor, Rama,
Guittajim, 34 Hadid, Tsébohim, Néballat, 35 Lod, et Ono,
la vallée des manœuvres. 36 Et quelques-uns des Lévites
[habitèrent] dans leurs partages de Juda et de Benjamin.

12 Or ce sont ici les Sacrificateurs et les Lévites qui
montèrent avec Zorobabel, fils de Salathiel, et avec
Jésuah, [savoir]: Séraja, Jérémie, Esdras, 2 Amaria,
Malluc, Hattus, 3 Sécania, Réhum, Mérémoth, 4 Hiddo,
Guinnethoï, Abija, 5 Mijamin, Mahadia, Bilga, 6 Sémahia,
Jojarib, Jédahia, 7 Sallu, Hamok, Hilkija, Jédahia. Ce
furent là les principaux des Sacrificateurs, et de leurs

frères, du temps de Jésuah. 8 Et quant aux Lévites, il y
avait Jésuah, Binnui, Kadmiel, Sérebia, Juda, et Mattania,
qui était commis sur les louanges, lui et ses frères. 9 Et
Bakbukia, et Hunni, leurs frères, étaient vis-à-vis d'eux
en leurs charges. 10 Or Jésuah engendra Jojakim, et
Jojakim engendra Eliasib, et Eliasib engendra Jojadah, 11
Et Jojadah engendra Jonathan, et Jonathan engendra
Jadduah. 12 Et ceux-ci au temps de Jojakim étaient
Sacrificateurs, Chefs des pères; pour Séraja, Méraja;
pour Jérémie, Hanania; 13 Pour Esdras, Mésullam; pour
Amaria, Johanan; 14 Pour Mélicu, Jonathan; pour Sébania,
Joseph; 15 Pour Harim, Hadna; pour Mérajoth, Helkaï; 16
Pour Hiddo, Zacharie; pour Guinnethon, Mésullam; 17
Pour Abija, Zicri; pour Minjamin et Mohadia, Piltaï; 18
Pour Bilga, Sammuah; pour Sémahia, Jonathan; 19 Pour
Jojarib, Matténaï; pour Jédahia, Huzi; 20 Pour Sallaï,
Kallaï; pour Hamok, Héber; 21 Pour Hilkija, Hasabia;
pour Jédahia, Nathanaël. 22 Quant aux Lévites, les chefs
de leurs pères, du temps d'Eliasib, Jojadah, Johanan et
Jadduah sont enregistrés avec les Sacrificateurs, jusqu'au
règne de Darius de Perse. 23 De sorte que les enfants
de Lévi Chefs des pères ont été enregistrés au Livre
des Chroniques, jusqu'au temps de Johanan, [petit-]fils
d'Eliasib. 24 Les Chefs donc des Lévites furent Hasabia,
Sérebia, et Jésuah, fils de Kadmiel, et leurs frères étaient
vis-à-vis d'eux, pour louer et célébrer [le Nom de Dieu],
selon le commandement de David, homme de Dieu, un
rang correspondant à l'autre. 25 Mattania, Bakbukia et
Hobadia, Mésullam, Talmon, et Hakkub avaient la charge
des portiers qui faisaient la garde dans les assemblées
des portes. 26 Ceux-là furent du temps de Jojakim, fils
de Jésuah, fils de Jotsadak, et du temps de Néhémie le
Gouverneur, et d'Esdras Sacrificateur et Scribe. 27 Or
en la dédicace de la muraille de Jérusalem, on envoya
quérir les Lévites de tous leurs lieux, pour les faire venir
à Jérusalem, afin qu'on célébrât la dédicace avec joie,
par des actions de grâces, et par des cantiques sur des
cymbales, des musettes, et des violons. 28 On assembla
donc ceux qui étaient de la race des chantres, tant de la
campagne des environs de Jérusalem, que des bourgades
des Nétophathiens. 29 Et du lieu de Guilgal, et des
territoires de Guébah et d'Hazmaveth; car les chantres
s'étaient bâti des bourgades aux environs de Jérusalem.
30 Ainsi les Sacrificateurs et les Lévites se purifièrent, ils
purifièrent [aussi] le peuple, les portes, et la muraille. 31
Puis je fis monter les principaux de Juda sur la muraille,
et j'établis deux grandes bandes qui devaient chanter les
louanges [de Dieu], et le chemin [de l'une] était à la droite,
sur la muraille tendant vers la porte de la fiente. 32 Et
après eux marchait Hosahia, avec la moitié des principaux
de Juda; 33 [savoir] Hazaria, Esdras, Mésullam, 34
Juda, Benjamin, Sémahia et Jérémie; 35 Et quelques-uns
d'entre les enfants des Sacrificateurs avec les trompettes.
Puis Zacharie fils de Jonathan, fils de Sémahia, fils de
Mattania, fils de Micaja, fils de Zaccur, fils d'Asaph, 36 Et
ses frères, Sémahia, Hazaréel, Milalaï, Guilalaï, Mahaï,
Nathanaël, Juda, et Hanani, avec les instruments des
cantiques de David, homme de Dieu; et Esdras le cribe
marchait devant eux. 37 Et ils vinrent vers la porte de
la fontaine qui était vis-à-vis d'eux, et montèrent aux
degrés de la cité de David, par la montée de la muraille,
depuis la maison de David, jusqu'à la porte des eaux, vers
l'orient. 38 Et la seconde bande de ceux qui chantaient
les louanges [de Dieu], allait à l'opposite, et j'allais après
elle, avec [l'autre] moitié du peuple, allant sur la muraille,
par-dessus la tour des fours, jusqu'à la muraille large;
39 Et vers la porte d'Ephraïm, et vers la porte vieille, et
vers la porte des poissons, [vers] la tour de Hananéel, et
[vers] la tour de Méah, jusqu'à la porte du bercail, et ils
s'arrêtèrent vers la porte de la prison. 40 Puis les deux
bandes de ceux qui chantaient les louanges [de Dieu],
s'arrêtèrent dans la maison de Dieu. [Je m'arrêtai] aussi
avec la moitié des magistrats qui étaient avec moi; 41 Et
les Sacrificateurs, Eliakim, Mahaséja, Minjamin, Micaja,
Eliohénaï, Zacharie, et Hanania, avec les trompettes; 42
Et Mahaséja, Sémahia, Elhaza, Huzi, Johanan, Malkija,
Hélam et Hézer. Puis les chantres, desquels Jizrahia avait
la charge, firent retentir [leur voix.] 43 On offrit aussi en
ce jour-là de grands sacrifices, et on se réjouit, parce
que Dieu leur avait donné une grande [matière] de joie:
même les femmes et les enfants se réjouirent; et la joie
de Jérusalem fut entendue de loin. 44 Et on établit en ce
jour-là des hommes sur les chambres des trésors, des
oblations, des prémices et des dîmes; pour rassembler
du territoire des villes les portions ordonnées par la Loi
aux Sacrificateurs et aux Lévites; car Juda fut dans la
joie à cause des Sacrificateurs et des Lévites, qui se
trouvaient là; 45 Parce qu'ils avaient gardé la charge
qui leur avait été donnée de la part de leur Dieu, et la
charge de la purification. [On établit] aussi des chantres,
et des portiers, selon le commandement de David, et de
Salomon, son fils. 46 Car autrefois, du temps de David et
d'Asaph, on avait établi des Chefs des chantres, et des
cantiques de louange, et d'action de grâces à Dieu. 47
C'est pourquoi tous les Israélites du temps de Zorobabel,
et du temps de Néhémie, donnaient les portions des
chantres et des portiers, [savoir], ce qu'il fallait chaque
jour, et les consacraient aux Lévites, et les Lévites les
consacraient aux enfants d'Aaron.

13 En ce temps-là on lut au Livre de Moïse, tout le
peuple l'entendant, et on y trouva écrit que les
Hammonites et les Moabites ne devaient point entrer à
jamais dans l'assemblée de Dieu. 2 Parce qu'ils n'étaient
pas venus au-devant des enfants d'Israël, avec du pain et
de l'eau; et qu'ils avaient loué Balaam contre eux pour
les maudire; mais notre Dieu avait changé la malédiction
en bénédiction. 3 C'est pourquoi il arriva que dès qu'on
eut entendu la Loi, on sépara d'Israël tout mélange. 4
Or, avant que ceci arrivât, Eliasib, Sacrificateur ayant été
commis sur les chambres de la maison de notre Dieu,

s'était allié à Tobija; 5 Et lui avait dressé une grande
chambre, où auparavant on mettait les gâteaux, l'encens,
les ustensiles, et les dîmes du froment, du vin et de
l'huile, qui étaient ordonnées pour les Lévites, pour les
chantres et pour les portiers, avec ce qui se levait pour les
Sacrificateurs. 6 Or je n'étais point à Jérusalem pendant
tout cela: car la trente-deuxième année d'Artaxerxes,
Roi de Babylone, je retournai vers le Roi; et au bout de
quelque temps je fus redemandé au Roi. 7 Je revins
donc à Jérusalem, et alors j'entendis le mal qu'Eliasib
avait fait dans ce qui regardait Tobija, lui dressant une
chambre dans le parvis de la maison de Dieu. 8 Ce qui
me déplut fort; et je jetai tous les meubles de la maison de
Tobija hors de la chambre. 9 Et on nettoya les chambres
selon que je l'avais commandé, et j'y fis rapporter les
ustensiles de la maison de Dieu, les gâteaux et l'encens.
10 J'entendis aussi que les portions des Lévites ne leur
avaient point été données; de sorte que les Lévites, et les
chantres qui faisaient le service, s'étaient retirés chacun
dans le bien qu'il avait aux champs. 11 Et je censurai
les magistrats, leur disant: Pourquoi a-t-on abandonné la
maison de Dieu? Je les rassemblai donc, et les rétablis
en leur place. 12 Et tous ceux de Juda apportèrent les
dîmes du froment, du vin et de l'huile, aux greniers. 13
Et j'ordonnai pour receveur sur les greniers, Sélemia
Sacrificateur, et Tsadok Scribe; et d'entre les Lévites,
Pédaja; et pour leur aider, Hanan fils de Zaccur, fils de
Mattania; parce qu'ils passaient pour être très-fidèles;
et leur charge [était] de distribuer [ce qu'il fallait] à leurs
frères. 14 Mon Dieu! Souviens-toi de moi touchant ceci; et
n'efface point ce que j'ai fait d'une bonne et d'une sincère
affection, pour la maison de mon Dieu, et pour ce qu'il est
ordonné d'y faire. 15 En ces jours-là je vis quelques-uns
en Juda qui foulaient aux pressoirs le jour du Sabbat, et
d'autres qui apportaient des gerbes, et qui chargeaient
sur les ânes du vin, des raisins, des figues, et toute autre
sorte de fardeau, et les apportaient à Jérusalem le jour
du Sabbat; et je les sommai le jour qu'ils vendaient les
provisions, [de ne le plus faire.] 16 Aussi les Tyriens
qui demeuraient à Jérusalem, apportaient du poisson,
et plusieurs autres marchandises; et les vendaient aux
enfants de Juda dans Jérusalem le jour du Sabbat. 17 Je
censurai donc les principaux de Juda, et leur dis: Quel
mal ne faites-vous pas de violer le jour du Sabbat? 18
Vos pères n'ont-ils pas fait la même chose, et n'est-ce
pas pour cela que notre Dieu a fait venir tout ce mal sur
nous et sur cette ville? Et vous augmentez l'ardeur de la
colère [de l'Eternel] contre Israël, en violant le Sabbat. 19
C'est pourquoi dès que le soleil s'était retiré des portes
de Jérusalem avant le Sabbat, on fermait les portes, par
mon commandement. Je commandai aussi qu'on ne les
ouvrît point jusqu'après le Sabbat; et je fis tenir quelques-
uns de mes gens sur les portes, afin qu'il n'entrât aucune
charge le jour du Sabbat. 20 Et les revendeurs, et ceux
qui vendaient toute sorte de denrées passèrent la nuit
une fois ou deux hors de Jérusalem. 21 Et je les sommai
[de ne faire plus cela], et je leur dis: Pourquoi passez-
vous la nuit devant la muraille? Si vous y retournez, je
mettrai la main sur vous. Ainsi, depuis ce temps-là, ils ne
vinrent plus le jour du Sabbat. 22 Je dis aussi aux Lévites
de se purifier, et de venir garder les portes pour sanctifier
le jour du Sabbat. Aussi, ô mon Dieu! Souviens-toi de moi
touchant ceci, et me pardonne selon la grandeur de ta
miséricorde. 23 En ces jours-là je vis des Juifs qui avaient
pris des femmes asdodiennes, hammonites et moabites;
24 De sorte que leurs enfants parlaient en partie asdodien,
et ne savaient point parler Juif; mais ils parlaient la langue
de divers peuples. 25 C'est pourquoi je les repris, et les
blâmai; j'en battis même quelques-uns, et leur arrachai
les cheveux, et les fis jurer par [le nom de] Dieu, qu'ils ne
donneraient point leurs filles aux fils [des étrangers], et
qu'ils ne prendraient point de leurs filles pour leurs fils, ou
pour eux. 26 Salomon, le Roi d'Israël, n'a-t-il point péché
par ce moyen? Quoique entre beaucoup de nations il n'y
eût point de Roi semblable à lui, et qu'il fût aimé de son
Dieu, et que Dieu l'eût établi pour Roi sur tout Israël:
toutefois les femmes étrangères l'ont fait pécher. 27 Vous
accorderions-nous donc de faire tout ce grand mal, en
commettant ce crime contre notre Dieu, de prendre des
femmes étrangères? 28 Or il y en avait même [un] d'entre
les enfants de Jojadah, fils d'Eliasib, grand Sacrificateur,
qui était gendre de Samballat Horonite, lequel je chassai
pour cette raison-là d'auprès de moi. 29 Mon Dieu! Qu'il te
souvienne d'eux, à cause qu'ils ont souillé la sacrificature,
l'alliance dis-je, de la sacrificature et des Lévites. 30 Ainsi
je les nettoyai de tous les étrangers, et je rétablis les
charges aux Sacrificateurs et aux Lévites, à chacun selon
ce qu'il avait à faire. 31 Et [j'ordonnai ce qu'il fallait faire]
touchant le bois des oblations dans les temps déterminés,
et touchant les premiers fruits. Mon Dieu! Souviens-toi de
moi en bien.

Esther

1 Or il arriva au temps d'Assuérus, qui régnait depuis les
Indes jusqu'en Ethiopie, sur cent vingt-sept provinces;
2 [Il arriva, dis-je], en ce temps-là, que le Roi Assuérus
étant assis sur le trône de son règne à Susan, la ville
capitale; **3** La troisième année de son règne, il fit un
festin à tous les principaux Seigneurs de ses pays, et à
ses serviteurs, de sorte que la puissance de la Perse et
de la Médie, [savoir] les plus grands Seigneurs, et les
Gouverneurs des provinces étaient devant lui; **4** Pour
montrer les richesses de la gloire de son Royaume, et la
splendeur de l'excellence de sa grandeur, durant plusieurs
jours; [savoir] cent quatre-vingts jours. **5** Et au bout de
ces jours-là, le Roi fît un festin pendant sept jours, dans
le parvis du jardin du palais Royal, à tout le peuple qui
se trouva dans Susan, la ville capitale, depuis le plus
grand jusqu'au plus petit. **6** [Les tapisseries] de blanc, de
vert et de pourpre tenaient avec des cordons de fin lin
et d'écarlate à des anneaux d'argent, et à des piliers de
marbre; les lits étaient d'or et d'argent sur un pavé de
porphyre, de marbre, d'albâtre, et de marbre tacheté. **7** Et
on donnait à boire en vaisselle d'or, qui était en diverses
façons; et il y avait du vin Royal en abondance, selon
l'opulence du Roi. **8** Et la manière de boire fut telle qu'on
l'avait ordonné. On ne contraignait personne; car le Roi
avait ainsi expressément commandé à tous ses maîtres
d'hôtel, de faire selon la volonté de chacun. **9** Et Vasti
la Reine fit aussi un festin aux femmes dans la maison
Royale, qui [était] au Roi Assuérus. **10** Or au septième
jour, comme le Roi avait le cœur gai de vin, il commanda
à Méhuman, Bizta, Harbona, Bigtha, Abagtha, Zéthar, et
Carcas, les sept Eunuques qui servaient devant le Roi
Assuérus, **11** Qu'ils amenassent devant lui la Reine Vasti,
portant la couronne Royale, afin de faire voir sa beauté
aux peuples et aux Seigneurs; car elle était belle à voir.
12 Mais la Reine Vasti refusa de venir au commandement
que le Roi lui fit faire par les Eunuques; et le Roi se
mit en fort grande colère, et sa colère s'embrasa au
dedans de lui. **13** Alors le Roi dit aux Sages qui avaient la
connaissance des temps, (car le Roi communiquait ainsi
avec tous ceux qui connaissaient les lois et le droit; **14** Et
alors Carséna, Séthar, Admatha, Tarsis, Mérès, Marséna,
[et] Mémucan, sept Seigneurs de Perse et de Médie,
étaient proches de lui, qui voyaient la face du Roi, et ils
avaient les premiers sièges dans le Royaume.) **15** Qu'y
a-t-il à faire selon les lois à la Reine Vasti, pour n'avoir
pas exécuté le commandement que le Roi Assuérus lui a
envoyé faire par les Eunuques? **16** Alors Mémucan parla
en présence du Roi et des Seigneurs, [disant]: La Reine
Vasti n'a pas seulement mal agi contre le Roi, mais aussi
contre tous les Seigneurs, et contre tous les peuples qui
sont dans toutes les provinces du Roi Assuérus. **17** Car
l'action de la Reine viendra [à la connaissance] de toutes
les femmes, pour leur faire mépriser leurs maris, quand on
dira: Le Roi Assuérus avait commandé qu'on lui amenât
la Reine, et elle n'y est pas venue. **18** Et aujourd'hui les
Dames de Perse et de Médie qui auront appris la réponse
de la Reine, répondront [ainsi] à tous les Seigneurs [des
pays] du Roi; et comme ce sera une marque de mépris,
ce sera aussi un sujet d'emportement. **19** Si le Roi donc
le trouve ainsi bon, qu'un Edit Royal soit publié de sa part,
et qu'il soit écrit entre les ordonnances de Perse et de
la Médie, et qu'il soit irrévocable; [savoir] que Vasti ne
vienne plus devant le Roi Assuérus; et que le Roi donne
son Royaume à sa compagne, [qui sera] meilleure qu'elle.
20 Et l'Edit, que le Roi aura fait ayant été su par tout son
Royaume, quelque grand qu'il soit, toutes les femmes
honoreront leurs maris, depuis le plus grand jusqu'au plus
petit. **21** Et cette parole plut au Roi et aux Seigneurs;
et le Roi fit selon la parole de Mémucan. **22** Il envoya
des lettres par toutes les provinces du Roi, à chaque
province selon sa manière d'écrire, et à chaque peuple
selon sa langue, afin que chacun fût maître en sa maison,
et parlant selon la langue de son peuple.

2 Après ces choses, quand la colère du Roi Assuérus
fut apaisée, il se souvint de Vasti, et de ce qu'elle avait
fait, et de ce qui avait été décrété contr'elle. **2** Et les
jeunes gens qui servaient le Roi, dirent: Qu'on cherche au
Roi des jeunes filles vierges, et belles à voir; **3** Et que le
Roi établisse des commissaires dans toutes les provinces
de son Royaume, qui assemblent toutes les jeunes filles,
vierges et belles à voir, dans Susan, la ville capitale, en
l'hôtel des femmes sous la charge d'Hégaï, Eunuque
du Roi, le gardien des femmes, qu'on leur donne leurs
préparatifs. **4** Et la jeune fille qui plaira au Roi, régnera en
la place de Vasti. Et la chose plut au Roi, et il le fit ainsi. **5**
[Or] il y avait à Susan, la ville capitale, un homme Juif, qui
avait nom Mardochée, fils de Jaïr, fils de Simhi, fils de Kis,
Benjamite; **6** Lequel avait été transporté de Jérusalem,
avec les prisonniers qui avaient été emmenés captifs
avec Jéchonias, Roi de Juda, lesquels Nébuchadnetsar,
Roi de Babylone, avait transportés. **7** Et il nourrissait
Hadassa, qui est Esther, fille de son oncle; car elle n'avait
ni père ni mère; et la jeune fille était de belle taille, et
très-belle à voir; et après la mort de son père et de sa
mère Mardochée l'avait prise pour sa fille. **8** Et quand la
parole du Roi et son édit fut su, et que plusieurs jeunes
filles eurent été assemblées à Susan la ville capitale,
sous la charge d'Hégaï, Esther aussi fut amenée dans
la maison du Roi, sous la charge d'Hégaï, gardien des
femmes. **9** Lequel voyant la jeune fille, elle lui plut, et
gagna ses bonnes grâces, de sorte qu'il lui fit aussitôt
expédier ses préparatifs, et il lui ordonna son état et
sept jeunes filles, telles qu'il les lui fallait ordonner de
la maison du Roi, et lui fit changer [d'appartement, et
la logea], elle et toutes les jeunes filles, dans un des
plus beaux appartements de l'hôtel des femmes. **10** [Or]
Esther ne déclara point son peuple, ni son parentage,
car Mardochée lui avait enjoint de n'en rien déclarer.

11 Et Mardochée se promenait tous les jours devant le
parvis de l'hôtel des femmes, pour savoir comment se
portait Esther, et ce qu'on ferait d'elle. 12 Or quand le
tour de chaque jeune fille était venu pour entrer vers le
Roi Assuérus, ayant achevé tout ce qui lui échéait à faire
selon ce qui était ordonné touchant les femmes, douze
mois durant; (car c'est ainsi que s'accomplissaient les
jours de leurs préparatifs, [savoir] durant six mois, avec de
l'huile et de la myrrhe, et durant [autres] six mois avec des
choses aromatiques, et [autres] préparatifs de femmes;
13 Alors dans cet état la jeune fille entrait vers le Roi;)
tout ce qu'elle demandait lui était donné pour aller avec
elle depuis l'hôtel des femmes jusqu'à l'hôtel du Roi. 14
Elle y entrait sur le soir, et sur le matin elle retournait dans
le second hôtel des femmes sous la charge de Sahasgaz
Eunuque du Roi, gardien des concubines; [et] elle n'entrait
plus vers le Roi, si ce n'est que le Roi la voulût, et qu'elle
fût appelée nommément. 15 Quand donc le tour d'Esther
fille d'Abihaïl, oncle de Mardochée, laquelle [Mardochée]
avait prise pour sa fille, fut venu pour entrer chez le Roi;
elle ne demanda rien sinon ce que dirait Hégaï Eunuque
du Roi, gardien des femmes; et Esther gagnait la bonne
grâce de tous ceux qui la voyaient. 16 Ainsi Esther
fut amenée au Roi Assuérus, dans son hôtel Royal, le
dixième mois, qui est le mois de Tébeth en la septième
année de son règne. 17 Et le Roi aima plus Esther que
toutes les [autres] femmes, et elle gagna ses bonnes
grâces et sa bienveillance plus que toutes les vierges; et il
mit la couronne du Royaume sur sa tête, et l'établit pour
Reine en la place de Vasti. 18 Alors le Roi fit un grand
festin à tous les principaux Seigneurs de ses pays, et à
ses serviteurs, [savoir] le festin d'Esther; et il soulagea les
provinces, et fit des présents selon l'opulence royale. 19
Or pendant qu'on assemblait les vierges pour la seconde
fois, et que Mardochée était assis à la porte du Roi; 20
Esther ne déclara point son parentage, ni son peuple,
selon que Mardochée le lui avait enjoint; car elle exécutait
ce que lui disait Mardochée, comme quand elle était
nourrie chez lui. 21 En ces jours-là, Mardochée étant assis
à la porte du Roi, Bigthan et Térès, deux des Eunuques
du Roi d'entre ceux qui gardaient l'entrée, se mutinèrent,
et ils cherchaient de mettre la main sur le Roi Assuérus.
22 Ce que Mardochée ayant appris, il le fit savoir à la
Reine Esther; puis Esther le redit au Roi de la part de
Mardochée. 23 Et on s'enquit de la chose, et on trouva
[que cela était vrai]. Et les Eunuques furent tous deux
pendus à un gibet, et cela fut écrit dans le Livre des
Chroniques en la présence du Roi.

3 Après ces choses le Roi Assuérus fit de grands
honneurs à Haman fils d'Hammédatha Agagien, il
l'éleva, et mit son trône au dessus de tous les Seigneurs
qui étaient avec lui. 2 Et tous les serviteurs du Roi qui
étaient à la porte du Roi s'inclinaient et se prosternaient
devant Haman; car le Roi en avait ainsi ordonné. Mais
Mardochée ne s'inclinait point, ni ne se prosternait point
[devant lui]. 3 Et les serviteurs du Roi qui étaient à la
porte du Roi, disaient à Mardochée: Pourquoi violes-tu le
commandement du Roi? 4 Il arriva donc qu'après qu'ils
[le] lui eurent dit plusieurs jours, et qu'il ne les eut point
écoutés, ils [le] rapportèrent à Haman, pour voir si les
paroles de Mardochée seraient fermes; parce qu'il leur
avait déclaré qu'il était Juif. 5 Et Haman vit que Mardochée
ne s'inclinait, ni ne se prosternait point devant lui; et il en
fut rempli de colère. 6 Or il ne daignait pas mettre la main
sur Mardochée seul; mais parce qu'on lui avait rapporté
de quelle nation était Mardochée, il cherchait d'exterminer
tous les Juifs qui étaient par tout le Royaume d'Assuérus,
comme étant la nation de Mardochée. 7 Et au premier
mois, qui est le mois de Nisan, la douzième année du Roi
Assuérus, on jeta Pur, c'est-à-dire le sort, devant Haman,
pour chaque jour, et pour chaque mois, [et le sort tomba
sur] le douzième mois, qui est le mois d'Adar. 8 Et Haman
dit au Roi Assuérus: Il y a un certain peuple dispersé entre
les peuples, par toutes les provinces de ton Royaume, et
qui toutefois se tient à part, duquel les lois sont différentes
de celles de tout [autre] peuple, et ils ne font point les lois
du Roi, de sorte qu'il n'est pas expédient au Roi de les
laisser ainsi. 9 S'il plaît donc au Roi, qu'on écrive pour les
détruire, et je délivrerai dix mille talents d'argent entre les
mains de ceux qui manient les affaires, pour les porter
dans les trésors du Roi. 10 Alors le Roi tira son anneau
de sa main, et le donna à Haman fils de Hammédatha
Agagien, oppresseur des Juifs. 11 Outre cela le Roi dit
à Haman: Cet argent t'est donné, avec le peuple, pour
faire de lui comme il te plaira. 12 Et le treizième jour du
premier mois les Secrétaires du Roi furent appelés; et on
écrivit selon le commandement d'Haman, aux Satrapes
du Roi, aux Gouverneurs de chaque province, et aux
principaux de chaque peuple; à chaque province selon
sa façon d'écrire, et à chaque peuple selon sa Langue;
le tout fut écrit au nom du Roi Assuérus, et cacheté de
l'anneau du Roi. 13 Et les lettres furent envoyées par des
courriers dans toutes les provinces du Roi, afin qu'on eût à
exterminer, à tuer et détruire tous les Juifs, tant les jeunes
que les vieux, les petits enfants et les femmes, dans un
même jour, qui était le treizième du douzième mois, qui
[est] le mois d'Adar, et à piller leurs dépouilles. 14 Les
patentes qui furent écrites portaient, que cette ordonnance
serait publiée dans chaque province, et qu'elle serait
proposée publiquement à tous les peuples, afin qu'on
fût prêt pour ce jour-là. 15 [Ainsi] les courriers pressés
par le commandement du Roi partirent. L'ordonnance fut
aussi publiée dans Susan, la ville capitale. Mais le Roi et
Haman étaient assis pour boire, pendant que la ville de
Susan était en perplexité.

4 Or quand Mardochée eut appris tout ce qui avait été
fait, il déchira ses vêtements, et se couvrit d'un sac et
de cendre, et il sortit par la ville, criant d'un cri grand et
amer. 2 Et il vint jusqu'au devant de la porte du Roi; (car il
n'était point permis d'entrer dans la porte du Roi étant

vêtu d'un sac). 3 Et en chaque province, dans les lieux
où la parole du Roi et son ordonnance parvint, les Juifs
furent en grand deuil, jeûnant, pleurant, et se lamentant;
et plusieurs se couchaient sur le sac, et sur la cendre. 4
Or les demoiselles d'Esther, et ses Eunuques vinrent et lui
rapportèrent ces choses, et la Reine fut fort affligée, et elle
envoya des vêtements pour en vêtir Mardochée, et afin
qu'il ôtât son sac de dessus lui; mais il ne [les] prit point.
5 Alors Esther appela Hatach l'un des Eunuques du Roi,
lequel il avait établi pour la servir, et elle lui donna charge
de savoir de Mardochée, ce que c'était, et pourquoi il en
usait ainsi. 6 Hatach donc sortit vers Mardochée en la
place de la ville, qui était au devant de la porte du Roi. 7
Et Mardochée lui déclara tout ce qui lui était arrivé, et
l'offre de l'argent comptant qu'Haman avait promis de
délivrer au trésor du Roi, à cause des Juifs, afin qu'on
les détruisît. 8 Et il lui donna une copie de l'ordonnance
qui avait été mise par écrit, et qui avait été publiée dans
Susan, afin de les exterminer, pour [la] montrer à Esther,
et lui faire entendre le tout, et lui recommander d'entrer
chez le Roi pour lui demander grâce, et lui faire requête
pour sa nation. 9 Ainsi Hatach revint, et rapporta à Esther
les paroles de Mardochée. 10 Et Esther dit à Hatach, et lui
commanda de dire à Mardochée: 11 Tous les serviteurs
du Roi, et le peuple des provinces du Roi savent qu'il n'y
a ni homme, ni femme qui entre chez le Roi au parvis
de dedans, sans y être appelé, [et] que c'est une de
ses lois, de le faire mourir; à moins que le Roi ne lui ait
tendu le sceptre d'or, car en ce cas-là il a la vie sauve;
or il y a déjà trente jours que je n'ai point été appelée
pour entrer chez le Roi. 12 On rapporta donc les paroles
d'Esther à Mardochée. 13 Et Mardochée dit qu'on fit cette
réponse à Esther: Ne pense pas en toi-même que [toi
seule] d'entre tous les Juifs échappes dans la maison
du Roi. 14 Mais si tu te tais entièrement en ce temps-ci,
les Juifs respireront et seront délivrés par quelque autre
moyen; mais vous périrez, toi et la maison de ton père. Et
qui sait si tu n'es point parvenue au Royaume pour un
temps comme celui-ci? 15 Alors Esther dit qu'on fit cette
réponse à Mardochée: 16 Va, assemble tous les Juifs qui
se trouveront à Susan, et jeûnez pour moi, et ne mangez
et ne buvez de trois jours, tant la nuit que le jour; et moi et
mes demoiselles nous jeûnerons de même; puis je m'en
irai ainsi vers le Roi, ce qui n'est point selon la Loi; et s'il
arrive que je périsse, que je périsse. 17 Mardochée donc
s'en alla, et fit comme Esther lui avait commandé.

5 Et il arriva qu'au troisième jour Esther se vêtit d'un
habit Royal, et se tint au parvis de dedans du palais du
Roi [qui était] au devant de l'hôtel du Roi, et le Roi était
assis sur le trône de son Royaume dans le palais Royal,
vis-à-vis de la porte du palais. 2 Or dès que le Roi vit la
Reine Esther qui se tenait debout au parvis, elle gagna
ses bonnes grâces; de sorte que le Roi tendit à Esther le
sceptre d'or qui était en sa main; et Esther s'approcha,
et toucha le bout du sceptre. 3 Et le Roi lui dit: Qu'as-
tu Reine Esther? et quelle est ta demande? quand ce
serait jusqu'à la moitié du Royaume, il te sera donné. 4 Et
Esther répondit: Si le Roi le trouve bon, que le Roi vienne
aujourd'hui avec Haman au festin que je lui ai préparé. 5
Alors le Roi dit: Qu'on fasse venir en diligence Haman,
pour accomplir la parole d'Esther. Le Roi donc vint avec
Haman au festin qu'Esther avait préparé. 6 Et le Roi dit à
Esther au vin de la collation: Quelle est ta demande? et
elle te sera octroyée. Et quelle est ta prière? [quand tu me
demanderais] jusqu'à la moitié du Royaume, cela sera
fait. 7 Alors Esther répondit, et dit: Ma demande, et ma
prière est, 8 Si j'ai trouvé grâce devant le Roi, et si le
Roi trouve bon d'accorder ma demande, et d'exaucer ma
requête; que le Roi et Haman viennent au festin que je
leur préparerai, et je ferai demain selon la parole du Roi.
9 Et Haman sortit en ce jour-là, joyeux et le cœur gai. Mais
sitôt qu'il eut vu à la porte du Roi Mardochée, qui ne se
leva point, et ne se remua point pour lui, Haman fut rempli
de colère contre Mardochée. 10 Toutefois Haman se fit
violence, et vint en sa maison; puis il envoya quérir ses
amis, et Zérès sa femme. 11 Alors Haman leur raconta la
gloire de ses richesses, et l'excellence de ses enfants, et
toutes les choses dans lesquelles le Roi l'avait agrandi,
et comment il l'avait élevé par-dessus les principaux
Seigneurs et Serviteurs du Roi. 12 Puis Haman dit: Et
même la Reine Esther n'a fait venir que moi avec le Roi
au festin qu'elle a fait, et je suis encore demain convié par
elle avec le Roi. 13 Mais tout cela ne me sert de rien,
pendant tout le temps que je vois Mardochée, ce Juif,
séant à la porte du Roi. 14 Alors Zérès sa femme, et tous
ses amis lui répondirent: Qu'on fasse un gibet haut de
cinquante coudées, et demain au matin dis au Roi qu'on y
pende Mardochée; et va-t'en joyeux au festin avec le Roi.
Et la chose plut à Haman, et il fit faire le gibet.

6 Cette nuit-là le Roi ne pouvait dormir; et il commanda
qu'on [lui] apportât le Livre des Mémoires, [c'est-à-
dire] les Chroniques; et on les lut devant le Roi. 2 Et
il trouva écrit que Mardochée avait donné avis [de la
conspiration] de Bigthana et de Térès, deux des Eunuques
du Roi, d'entre ceux qui gardaient l'entrée, lesquels
avaient cherché de mettre la main sur le Roi Assuérus.
3 Alors le Roi dit: Quel honneur et quelle distinction a-
t-on accordés à Mardochée pour cela? Et les gens du
Roi, qui le servaient, répondirent: On n'a rien fait pour
lui. 4 Et le Roi dit: Qui est au parvis? Or Haman était
venu au parvis du palais du Roi, pour dire au Roi qu'il fît
pendre Mardochée au gibet qu'il lui avait fait préparer. 5
Et les gens du Roi lui répondirent: Voilà Haman qui est au
parvis; et le Roi dit: Qu'il entre. 6 Haman donc entra, et le
Roi lui dit: Que faudrait-il faire à un homme que le Roi
prend plaisir d'honorer? (Or Haman dit en son cœur: A
qui le Roi voudrait-il faire plus d'honneur qu'à moi?) 7
Et Haman répondit au Roi: Quant à l'homme que le Roi
prend plaisir d'honorer, 8 Qu'on lui apporte le vêtement

Royal, dont le Roi se vêt, et [qu'on lui amène] le cheval
que le Roi monte, et qu'on lui mette la couronne Royale
sur la tête. 9 Et qu'ensuite on donne ce vêtement et ce
cheval à quelqu'un des principaux [et] des plus grands
Seigneurs qui sont auprès du Roi, et qu'on revête l'homme
que le Roi prend plaisir d'honorer, et qu'on le fasse aller à
cheval par les rues de la ville; et qu'on crie devant lui:
C'est ainsi qu'on doit faire à l'homme que le Roi prend
plaisir d'honorer. 10 Alors le Roi dit à Haman: Hâte-toi,
prends le vêtement, et le cheval, comme tu l'as dit, et fais
ainsi à Mardochée le Juif qui est assis à la porte du Roi;
n'omets rien de tout ce que tu as dit. 11 Haman donc prit
le vêtement et le cheval, et vêtit Mardochée, et il le fit aller
à cheval par les rues de la ville, et il criait devant lui: C'est
ainsi qu'on doit faire à l'homme que le Roi prend plaisir
d'honorer. 12 Puis Mardochée s'en retourna à la porte du
Roi; mais Haman se retira promptement en sa maison,
tout affligé, et ayant la tête couverte. 13 Et Haman raconta
à Zérès sa femme, et à tous ses amis, tout ce qui lui était
arrivé. Alors ses sages et Zérès sa femme lui répondirent:
Si Mardochée (devant lequel tu as commencé de tomber)
est de la race des Juifs, tu n'auras point le dessus sur lui,
mais certainement tu tomberas devant lui. 14 Et comme
ils parlaient encore avec lui, les Eunuques du Roi vinrent,
et se hâtèrent d'amener Haman au festin qu'Esther avait
préparé.

7 Le Roi donc et Haman vinrent au festin avec la Reine
Esther. 2 Et le Roi dit à Esther encore ce second
jour, au vin de la collation: Quelle est ta demande, Reine
Esther? et elle te sera octroyée; et quelle est ta prière?
fût-ce jusqu'à la moitié du Royaume, cela sera fait. 3
Alors la Reine Esther répondit, et dit: Si j'ai trouvé grâce
devant toi, ô Roi! et si le Roi le trouve bon, que ma vie me
soit donnée à ma demande, et que mon peuple [me soit
donné] à ma prière. 4 Car nous avons été vendus, moi et
mon peuple, pour être exterminés, tués et détruits. Que si
nous avions été vendus pour être serviteurs et servantes,
je me fusse tue; bien que l'oppresseur ne récompenserait
point le dommage que le Roi en recevrait. 5 Et le Roi
Assuérus parla et dit à la Reine Esther: Qui est et où est
cet homme, qui a été si téméraire que de faire cela? 6 Et
Esther répondit: l'oppresseur et l'ennemi est ce méchant
Haman ici. Alors Haman fut troublé de la présence du
Roi et de la Reine. 7 Et le Roi en colère se leva du vin
de la collation, et il entra dans le jardin du palais; mais
Haman resta, afin de prier pour sa vie la Reine Esther;
car il voyait bien que le Roi était résolu de le perdre. 8
Puis le Roi retourna du jardin du palais au lieu où l'on
avait présenté le vin de la collation; (or Haman s'était jeté
sur le lit où était Esther) et le Roi dit: Forcerait-il bien
encore sous mes yeux la Reine en cette maison? Dès
que la parole fut sortie de la bouche du Roi, aussitôt
on couvrit le visage d'Haman. 9 Et Harbona l'un des
Eunuques dit en la présence du Roi: Voilà même le gibet
qu'Haman a fait faire pour Mardochée, qui donna ce bon
avis pour le Roi, est tout dressé dans la maison d'Haman,
haut de cinquante coudées; et le Roi dit: Pendez-l'y. 10
Et ils pendirent Haman au gibet qu'il avait préparé pour
Mardochée; et la colère du Roi fut apaisée.

8 Ce même jour-là le Roi Assuérus donna à la Reine
Esther la maison d'Haman l'oppresseur des Juifs. Et
Mardochée se présenta devant le Roi; car Esther avait
déclaré ce qu'il lui était. 2 Et le Roi prit son anneau
qu'il avait fait ôter à Haman, et le donna à Mardochée;
et Esther établit Mardochée sur la maison d'Haman. 3
Et Esther continua de parler en la présence du Roi, et
se jetant à ses pieds elle pleura, et elle le supplia de
faire que la malice d'Haman Agagien, et ce qu'il avait
machiné contre les Juifs, n'eût point d'effet. 4 Et le Roi
tendit le sceptre d'or à Esther. Alors Esther se leva, et
se tint debout devant le Roi. 5 Et elle dit: Si le Roi le
trouve bon, et si j'ai trouvé grâce devant lui, et si la chose
semble raisonnable au Roi, et si je lui suis agréable,
qu'on écrive pour révoquer les Lettres qui regardaient la
machination d'Haman fils d'Hammédatha Agagien, qu'il
avait écrites pour détruire les Juifs qui sont dans toutes
les provinces du Roi. 6 Car comment pourrais-je voir le
mal qui arriverait à mon peuple, et comment pourrais-je
voir la destruction de ma parenté? 7 Et le Roi Assuérus
dit à la Reine Esther et à Mardochée Juif: Voilà, j'ai donné
la maison d'Haman à Esther, et on l'a pendu au gibet,
parce qu'il avait étendu sa main sur les Juifs. 8 Vous
donc écrivez au nom du Roi en faveur des Juifs, comme il
vous plaira, et cachetez l'écrit de l'anneau du Roi; car
l'écriture, qui est écrite au nom du Roi, et cachetée de
l'anneau du Roi, ne se révoque point. 9 Et en ce même
temps, le vingt-troisième jour du troisième mois qui est le
mois de Sivan, les Secrétaires du Roi furent appelés, et
on écrivit aux Juifs, comme Mardochée le commanda; et
aux Satrapes, et aux Gouverneurs, et aux principaux des
provinces, qui étaient depuis les Indes jusqu'en Ethiopie,
[savoir] cent vingt-sept provinces, à chaque province
selon sa façon d'écrire, et à chaque peuple selon sa
Langue, et aux Juifs selon leur façon d'écrire, et selon
leur Langue. 10 On écrivit donc des Lettres au nom du
Roi Assuérus, et on les cacheta de l'anneau du Roi; puis
on les envoya par des courriers, montés sur des chevaux,
des dromadaires et des mulets; 11 [Savoir] que le Roi
avait octroyé aux Juifs qui étaient dans chaque ville de
s'assembler, et de se mettre en défense pour leur vie, afin
d'exterminer, de tuer, et de détruire toute assemblée de
gens, de quelque peuple et de quelque province que ce
soit, qui se trouveraient en armes pour opprimer les Juifs,
[de les exterminer] eux et leurs petits enfants, et leurs
femmes, et de piller leurs dépouilles. 12 Dans un même
jour dans toutes les provinces du Roi Assuérus; [savoir],
le treizième [jour] du douzième mois, qui est le mois
d'Adar. 13 Les patentes qui furent écrites portaient, que
cette ordonnance serait publiée dans chaque province, et

proposée publiquement à tous les peuples, afin que les
Juifs fussent prêts en ce jour-là pour se venger de leurs
ennemis. 14 [Ainsi] les courriers, montés sur des chevaux
[et] des mulets, partirent, se dépêchant et se hâtant pour
la parole du Roi; l'ordonnance fut aussi publiée dans
Susan, la ville capitale. 15 Et Mardochée sortait de devant
le Roi en vêtement Royal de couleur de pourpre et de
blanc, avec une grande couronne d'or, et une robe de fin
lin, et d'écarlate; et la ville de Susan jetait des cris de
réjouissance, et elle fut dans la joie. 16 Et il y eut pour
les Juifs de la prospérité, de la joie, de la réjouissance,
et de l'honneur. 17 Et dans chaque province, et dans
chaque ville, dans les lieux où la parole du Roi et son
ordonnance était parvenue, il y eut de l'allégresse, et de
la joie pour les Juifs, des festins, et des jours de fête; et
même plusieurs d'entre les peuples des pays se faisaient
Juifs, parce que la frayeur des Juifs les avait saisis.

9 Le douzième mois donc, qui est le mois d'Adar, le
treizième jour de ce mois, auquel la parole du Roi
et son ordonnance devait être exécutée, au jour que
les ennemis des Juifs espéraient en être les maîtres,
au lieu que le contraire devait arriver, [savoir] que les
Juifs seraient maîtres de ceux qui les haïssaient; 2
Les Juifs s'assemblèrent dans leurs villes, par toutes
les provinces du Roi Assuérus, pour mettre la main sur
ceux qui cherchaient leur perte; mais nul ne put tenir
ferme devant eux, parce que la frayeur qu'on avait d'eux
avait saisi tous les peuples. 3 Et tous les principaux des
provinces, et les Satrapes, et les Gouverneurs, et ceux
qui maniaient les affaires du Roi, soutenaient les Juifs,
parce que la frayeur qu'on avait de Mardochée les avait
saisis. 4 Car Mardochée était grand dans la maison du
Roi, et sa réputation allait par toutes les provinces; parce
que cet homme Mardochée allait en croissant. 5 Les Juifs
donc frappèrent tous leurs ennemis à coups d'épée, et en
firent un grand carnage, de sorte qu'ils traitèrent selon
leurs désirs ceux qui les haïssaient, 6 Et même dans
Susan, la ville capitale, les Juifs tuèrent et firent périr cinq
cents hommes. 7 Ils tuèrent aussi Parsandata, Dalphon,
Aspatha, 8 Poratha, Adalia, Aridatha. 9 Parmastha,
Arisaï, Aridaï, et Vajezatha; 10 Dix fils d'Haman fils
d'Hammédatha, l'oppresseur des Juifs; mais ils ne mirent
point leurs mains au pillage. 11 Et ce jour-là on rapporta
au Roi le nombre de ceux qui avaient été tués dans
Susan, la ville capitale. 12 Et le Roi dit à la Reine Esther:
Dans Susan la ville capitale, les Juifs ont tué et détruit
cinq cents hommes, et les dix fils d'Haman, qu'auront-
ils fait au reste des provinces du Roi? Toutefois quelle
[est] ta demande? et elle te sera octroyée; et quelle est
encore ta prière? et cela sera fait. 13 Et Esther répondit:
Si le Roi le trouve bon qu'il soit permis encore demain
aux Juifs, qui sont à Susan, de faire selon ce qu'il avait
été ordonné de faire aujourd'hui, et qu'on pende au gibet
les dix fils d'Haman. 14 Et le Roi commanda que cela
fût ainsi fait; de sorte que l'ordonnance fut publiée dans
Susan, et on pendit les dix fils d'Haman. 15 Les Juifs
donc qui étaient dans Susan, s'assemblèrent encore le
quatorzième jour du mois d'Adar, et tuèrent dans Susan
trois cents hommes; mais ils ne mirent point leurs mains
au pillage. 16 Et le reste des Juifs qui étaient dans les
provinces du Roi, s'assemblèrent, et se mirent en défense
pour leur vie, et ils eurent du repos de leurs ennemis,
et tuèrent soixante et quinze mille hommes de ceux qui
les haïssaient; mais ils ne mirent point leurs mains au
pillage. 17 [Cela se fit] le treizième jour du mois d'Adar,
mais le quatorzième du même [mois] ils se reposèrent, et
ils le célébrèrent comme un jour de festin et de joie. 18
Et les Juifs qui étaient dans Susan, s'assemblèrent le
treizième et le quatorzième jour du même mois, mais ils se
reposèrent le quinzième, et le célébrèrent comme un jour
de festin et de joie. 19 C'est pourquoi les Juifs des bourgs,
qui habitent dans des villes non murées, emploient le
quatorzième jour du mois d'Adar, en réjouissance, en
festins, en jour de fête, et à envoyer des présents l'un
à l'autre. 20 Car Mardochée écrivit ces choses, et en
envoya les Lettres à tous les Juifs qui étaient dans toutes
les provinces du Roi Assuérus, tant près que loin; 21
Leur ordonnant qu'ils célébrassent le quatorzième jour du
mois d'Adar, et le quinzième jour du même [mois] chaque
année. 22 Selon les jours auxquels les Juifs avaient eu du
repos de leurs ennemis, et selon le mois où leur angoisse
fut changée en joie, et leur deuil en jour de fête, afin qu'ils
les célébrassent comme des jours de festin et de joie, et
en envoyant des présents l'un à l'autre, et des dons aux
pauvres. 23 Et chacun des Juifs se soumit à faire ce qu'on
avait commencé, et ce que Mardochée leur avait écrit. 24
Parce qu'Haman fils d'Hammédatha Agagien, l'oppresseur
de tous les Juifs, avait machiné contre les Juifs de les
détruire, et qu'il avait jeté Pur, c'est-à-dire le sort, pour
les défaire, et pour les détruire. 25 Mais quand Esther
fut venue devant le Roi, il commanda par Lettres que la
méchante machination qu'[Haman] avait faite contre les
Juifs, retombât sur sa tête, et qu'on le pendît, lui et ses
fils, au gibet. 26 C'est pourquoi on appelle ces jours-là
Purim, du nom de Pur. Et suivant toutes les paroles de
cette dépêche, et selon ce qu ils avaient vu sur cela, et ce
qui leur était arrivé, 27 Les Juifs établirent et se soumirent,
eux et leur postérité, et tous ceux qui se joindraient à eux,
à ne manquer point de célébrer selon ce qui en avait été
écrit, ces deux jours dans leur saison chaque année. 28
Et [ils ordonnèrent] que la mémoire de ces jours serait
célébrée et solennisée dans chaque âge, dans chaque
famille, dans chaque province et dans chaque ville; et
qu'on n'abolirait point ces jours de Purim entre les Juifs,
et que la mémoire de ces jours-là ne s'effacerait point en
leur postérité. 29 La Reine Esther aussi, fille d'Abihaïl,
avec Mardochée Juif écrivit tout ce qui était requis pour
autoriser cette patente de Purim, pour la seconde fois. 30
Et on envoya des Lettres à tous les Juifs, dans les cent
vingt-sept provinces du Royaume d'Assuérus, avec des

paroles de paix et de vérité; **31** Pour établir ces jours de
Purim dans leur saison, comme Mardochée Juif, et la
Reine Esther l'avaient établi; et comme ils les avaient
établis pour eux-mêmes, et pour leur postérité, pour être
des monuments de [leurs] jeûnes, et de leur cri. **32** Ainsi
l'édit d'Esther autorisa cet arrêt-là de Purim; comme il est
écrit dans ce Livre.

10 Puis le Roi Assuérus imposa un tribut sur le pays,
et sur les Iles de la mer. **2** Or quant à tous les
exploits de sa force et de sa puissance, et quant à la
description de la magnificence de Mardochée, de laquelle
le Roi l'honora, ces choses ne sont-elles pas écrites
dans le Livre des Chroniques des Rois de Médie et de
Perse? **3** Car Mardochée le Juif fut le second après le Roi
Assuérus, et il fut grand parmi les Juifs, et agréable à la
multitude de ses frères, procurant le bien de son peuple,
et parlant pour la prospérité de toute sa race.

Job

1 Il y avait au pays de Huts un homme appelé Job; et
cet homme était intègre et droit, craignant Dieu, et se
détournant du mal. **2** Il eut sept fils et trois filles. **3** Et son
bétail était de sept mille brebis, trois mille chameaux, cinq
cents paires de bœufs, et cinq cents ânesses, avec un
grand nombre de serviteurs; tellement que cet homme
était le plus puissant de tous les Orientaux. **4** Or ses fils
allaient et faisaient des festins les uns chez les autres
chacun à son jour, et ils envoyaient convier leurs trois
sœurs pour manger et boire avec eux. **5** Puis quand le
tour des jours de leurs festins était achevé, Job envoyait
vers eux, et les sanctifiait, et se levant de bon matin, il
offrait des holocaustes selon le nombre de ses enfants;
car Job disait: Peut-être que mes enfants auront péché, et
qu'ils auront blasphémé contre Dieu dans leurs cœurs. Et
Job en usait toujours ainsi. **6** Or il arriva un jour que les
enfants de Dieu vinrent se présenter devant l'Eternel, et
que Satan aussi entra parmi eux. **7** L'Eternel dit à Satan:
D'où viens-tu? Et Satan répondit à l'Eternel, en disant: Je
viens de courir çà et là par la terre, et de m'y promener. **8**
Et l'Eternel lui dit: N'as-tu point considéré mon serviteur
Job, qui n'a point d'égal sur la terre; homme intègre et
droit, craignant Dieu, et se détournant du mal? **9** Et Satan
répondit à l'Eternel, en disant: Est-ce en vain que Job
craint Dieu? **10** N'as-tu pas mis un rempart tout autour de
lui, et de sa maison, et de tout ce qui lui appartient? Tu as
béni l'œuvre de ses mains, et son bétail a fort multiplié
sur la terre. **11** Mais étends maintenant ta main, et touche
tout ce qui lui appartient; [et tu verras] s'il ne te blasphème
point en face. **12** Et l'Eternel dit à Satan: Voilà, tout ce
qui lui appartient est en ton pouvoir; seulement ne mets
point la main sur lui. Et Satan sortit de devant la face
de l'Eternel. **13** Il arriva donc un jour, comme les fils et
les filles [de Job] mangeaient et buvaient dans la maison
de leur frère aîné, **14** Qu'un messager vint à Job, et lui
dit: Les bœufs labouraient, et les ânesses paissaient tout
auprès; **15** Et ceux de Séba se sont jetés dessus, et
les ont pris, et ont frappé les serviteurs au tranchant de
l'épée; et je suis échappé moi seul pour te le rapporter. **16**
Comme celui-là parlait encore, un autre arriva, et dit: Le
feu de Dieu est tombé des cieux, et a embrasé les brebis,
et les serviteurs, et les a consumés; et je suis échappé
moi seul pour te le rapporter. **17** Comme celui-là parlait
encore, un autre arriva, et dit: Les Caldéens, rangés en
trois bandes, se sont jetés sur les chameaux, et les ont
pris, et ont frappé les serviteurs au tranchant de l'épée;
et je suis échappé moi seul pour te le rapporter. **18** Comme
celui-là parlait encore, un autre arriva, et dit: Tes fils et
tes filles mangeaient et buvaient dans la maison de leur
frère aîné, **19** Et voici, un grand vent s'est levé de delà le
désert, et a heurté contre les quatre coins de la maison,
qui est tombée sur ces jeunes gens, et ils sont morts; et
je suis échappé moi seul pour te le rapporter. **20** Alors
Job se leva, et déchira son manteau, et rasa sa tête, et se
jetant par terre, se prosterna, **21** Et dit: Je suis sorti nu du
ventre de ma mère, et nu je retournerai là. L'Eternel l'avait
donné, l'Eternel l'a ôté: le nom de l'Eternel soit béni! **22**
En tout cela Job ne pécha point, et il n'attribua rien à Dieu
d'indigne de lui.

2 Or il arriva un jour que les enfants de Dieu vinrent
pour se présenter devant l'Eternel, et que Satan aussi
entra parmi eux pour se présenter devant l'Eternel. **2** Et
l'Eternel dit à Satan: D'où viens-tu? Et Satan répondit
à l'Eternel, en disant: Je viens de courir sur la terre,
et de m'y promener. **3** Et l'Eternel dit à Satan: N'as-tu
point considéré mon serviteur Job, qui n'a point d'égal
sur la terre; homme sincère et droit, craignant Dieu, et
se détournant du mal? et qui même retient encore son
intégrité, quoique tu m'aies incité contre lui pour l'engloutir
sans sujet. **4** Et Satan répondit à l'Eternel, en disant:
Chacun donnera peau pour peau, et tout ce qu'il a, pour
sa vie. **5** Mais étends maintenant ta main, et frappe ses
os et sa chair, [et tu verras] s'il ne te blasphème point en
face. **6** Et l'Eternel dit à Satan: Voici il est en ta main;
seulement ne touche point à sa vie. **7** Ainsi Satan sortit de
devant l'Eternel, et frappa Job d'un ulcère malin, depuis la
plante de son pied jusqu'au sommet de la tête. **8** Et Job
prit un test pour s'en gratter; et était assis sur les cendres.
9 Et sa femme lui dit: Conserveras-tu encore ton intégrité?
Bénis Dieu, et meurs. **10** Et il lui répondit: Tu parles
comme une femme insensée. Quoi! nous recevrions de
Dieu les biens, et nous n'en recevrions pas les maux? En
tout cela Job ne pécha point par ses lèvres. **11** Or trois
des intimes amis de Job, Eliphas Témanite, Bildad Suhite,
et Tsophar Nahamathite, ayant appris tous les maux qui
lui étaient arrivés, vinrent chacun du lieu de leur demeure,
après être convenus ensemble d'un jour pour venir se
condouloir avec lui, et le consoler. **12** Et levant leurs yeux
de loin ils ne le reconnurent point, et élevant leur voix
ils pleurèrent; et ils déchirèrent chacun leur manteau, et
répandirent de la poudre sur leurs têtes [en la jetant] vers
les cieux. **13** Et ils s'assirent à terre avec lui, pendant sept
jours et sept nuits, et nul d'eux ne lui dit rien, parce qu'ils
voyaient que sa douleur était fort grande.

3 Après cela, Job ouvrit la bouche, et maudit son jour. **2**
Car prenant la parole, il dit: **3** Périsse le jour auquel je
naquis, et la nuit en laquelle il fut dit: Un enfant mâle est
né! **4** Que ce jour-là ne soit que ténèbres; que Dieu ne le
recherche point d'en haut, et qu'il ne soit point éclairé de
la lumière! **5** Que les ténèbres et l'ombre de la mort le
rendent souillé; que les nuées demeurent sur lui; qu'il
soit rendu terrible comme le jour de ceux à qui la vie est
amère! **6** Que l'obscurité couvre cette nuit-là, qu'elle ne
se réjouisse point d'être parmi les jours de l'année, et
qu'elle ne soit point comptée parmi les mois! **7** Voilà, que
cette nuit soit solitaire, qu'on ne se réjouisse point en elle!
8 Que ceux qui [ont accoutumé] de maudire les jours et

ceux qui sont prêts à renouveler leur deuil, la maudissent!
9 Que les étoiles de son crépuscule soient obscurcies;
qu'elle attende la lumière, mais qu'il n'y en ait point, et
qu'elle ne voie point les rayons de l'aube du jour! 10 Parce
qu'elle n'a pas fermé le ventre qui m'a porté, et qu'elle
n'a point caché le tourment loin de mes yeux. 11 Que
ne suis-je mort dès la matrice; que n'ai-je expiré aussitôt
que je suis sorti du ventre [de ma mère]! 12 Pourquoi les
genoux m'ont-ils reçu? pourquoi [m'a-t-on présenté] les
mamelles afin que je les suçasse? 13 Car maintenant je
serais couché, je me reposerais, je dormirais; il y aurait
eu dès lors du repos pour moi, 14 Avec les Rois et les
Gouverneurs de la terre, qui se bâtissent des solitudes;
15 Ou avec les Princes qui ont eu de l'or, [et] qui ont rempli
d'argent leurs maisons. 16 Ou que n'ai-je été comme un
avorton caché; comme les petits enfants qui n'ont point
vu la lumière! 17 Là les méchants ne tourmentent plus
[personne], et là demeurent en repos ceux qui ont perdu
leur force. 18 Pareillement ceux qui avaient été dans les
liens, jouissent [là] du repos, et n'entendent plus la voix de
l'exacteur. 19 Le petit et le grand sont là; [et là] l'esclave
n'est plus sujet à son seigneur. 20 Pourquoi la lumière est-
elle donnée au misérable, et la vie à ceux qui ont le cœur
dans l'amertume; 21 Qui attendent la mort, et elle ne vient
point, et qui la recherchent plus que les trésors; 22 Qui
seraient ravis de joie [et] seraient dans l'allégresse, s'ils
avaient trouvé le sépulcre? 23 [Pourquoi, dis-je, la lumière
est-elle donnée] à l'homme à qui le chemin est caché, et
que Dieu a enfermé de tous côtés? 24 Car avant que je
mange, mon soupir vient, et mes rugissements coulent
comme des eaux. 25 Parce que ce que je craignais le
plus, m'est arrivé, et ce que j'appréhendais, m'est survenu.
26 Je n'ai point eu de paix, je n'ai point eu de repos, ni de
calme, depuis que ce trouble m'est arrivé.

4 Alors Eliphas Témanite prit la parole, et dit: 2 Si nous
entreprenons de te parler, te fâcheras-tu? mais qui
pourrait s'empêcher de parler? 3 Voilà, tu en as enseigné
plusieurs, et tu as renforcé les mains lâches. 4 Tes paroles
ont affermi ceux qui chancelaient, et tu as fortifié les
genoux qui pliaient. 5 Et maintenant que ceci t'est arrivé,
tu t'en fâches! il t'a atteint, et tu en es tout troublé. 6 Ta
piété n'a-t-elle pas été ton espérance? et l'intégrité de tes
voies [n'a-t-elle pas été] ton attente? 7 Rappelle, je te prie,
dans ton souvenir, où est l'innocent qui ait jamais péri, et
où les hommes droits ont-ils [jamais] été exterminés? 8
Mais j'ai vu que ceux qui labourent l'iniquité, et qui sèment
l'outrage, les moissonnent. 9 Ils périssent par le souffle de
Dieu, et ils sont consumés par le vent de ses narines. 10
[Il étouffe] le rugissement du lion, et le cri d'un grand lion,
et il arrache les dents des lionceaux. 11 Le lion périt par
faute de proie, et les petits du vieux lion sont dissipés. 12
Mais quant à moi, une parole m'a été adressée en secret,
et mon oreille en a entendu quelque peu. 13 Pendant
les pensées diverses des visions de la nuit, quand un
profond sommeil saisit les hommes, 14 Une frayeur et un
tremblement me saisirent qui étonnèrent tous mes os. 15
Un esprit passa devant moi, [et] mes cheveux en furent
tout hérissés. 16 Il se tint là, mais je ne connus point son
visage; une représentation était devant mes yeux, et j'ouïs
une voix basse [qui disait]: 17 L'homme sera-t-il plus juste
que Dieu? l'homme sera-t-il plus pur que celui qui l'a fait?
18 Voici, il ne s'assure point sur ses serviteurs, et il met la
lumière dans ses Anges: 19 Combien moins [s'assurera-t-
il] en ceux qui demeurent dans des maisons d'argile; en
ceux dont le fondement est dans la poussière, et qui sont
consumés à la rencontre d'un vermisseau? 20 Du matin
au soir ils sont brisés, et, sans qu'on s'en aperçoive, ils
périssent pour toujours. 21 L'excellence qui était en eux,
n'a-t-elle pas été emportée? Ils meurent sans être sages.

5 Crie maintenant; y aura-t-il quelqu'un qui te réponde?
et vers qui d'entre les saints te tourneras-tu? 2
Certainement la colère tue le fou, et le dépit fait mourir
le sot. 3 J'ai vu le fou qui s'enracinait, mais j'ai aussitôt
maudit sa demeure. 4 Ses enfants, bien loin de trouver
de la sûreté, sont écrasés aux portes, et personne ne
les délivre. 5 Sa moisson est dévorée par l'affamé, qui
même la ravit d'entre les épines; et le voleur engloutit
leurs biens. 6 Or le tourment ne sort pas de la poussière,
et le travail ne germe pas de la terre; 7 Quoique l'homme
naisse pour être agité, comme les étincelles pour voler
en haut. 8 Mais moi, j'aurais recours au [Dieu] Fort, et
j'adresserais mes paroles à Dieu, 9 Qui fait des choses si
grandes qu'on ne les peut sonder, [et] tant de choses
merveilleuses, qu'il est impossible de les compter. 10
Qui répand la pluie sur la face de la terre, et qui envoie
les eaux sur les campagnes. 11 Qui élève ceux qui sont
bas, et qui fait que ceux qui sont en deuil sont en sûreté
dans une haute retraite. 12 Il dissipe les pensées des
hommes rusés, de sorte qu'ils ne viennent point à bout
de leurs entreprises. 13 Il surprend les sages en leur
ruse, et le conseil des méchants est renversé. 14 De
jour ils rencontrent les ténèbres, et ils marchent à tâtons
en plein midi, comme dans la nuit. 15 Mais il délivre le
pauvre de [leur] épée, de leur bouche, et de la main de
l'homme puissant. 16 Ainsi il arrive au pauvre ce qu'il a
espéré, mais l'iniquité a la bouche fermée. 17 Voilà, ô que
bienheureux est celui que Dieu châtie! ne rejette donc
point le châtiment du Tout-puissant. 18 Car c'est lui qui fait
la plaie, et qui la bande; il blesse, et ses mains guérissent.
19 Il te délivrera dans six afflictions, et à la septième le mal
ne te touchera point. 20 En temps de famine il te garantira
de la mort, et en temps de guerre [il te préservera] de
l'épée. 21 Tu seras à couvert du fléau de la langue, et
tu n'auras point peur du pillage quand il arrivera; 22 Tu
riras durant le pillage et durant la famine, et tu n'auras
point peur des bêtes sauvages. 23 Même tu feras accord
avec les pierres des champs, tu seras en paix avec les
bêtes sauvages. 24 Tu connaîtras que la prospérité sera
dans ta tente; tu pourvoiras à ta demeure, et tu n'y seras

point trompé. 25 Et tu verras croître ta postérité et tes
descendants, comme l'herbe de la terre. 26 Tu entreras
au sépulcre en vieillesse, comme un monceau de gerbes
s'entasse en sa saison. 27 Voilà, nous avons examiné
cela, et il est ainsi; écoute-le, et le sache pour ton bien.

6 Mais Job répondit, et dit: 2 Plût à Dieu que mon
indignation fût bien pesée, et qu'on mît ensemble dans
une balance ma calamité! 3 Car elle serait plus pesante
que le sable de la mer; c'est pourquoi mes paroles sont
englouties. 4 Parce que les flèches du Tout-puissant
sont au dedans de moi; mon esprit en suce le venin; les
frayeurs de Dieu se dressent en bataille contre moi. 5
L'âne sauvage braira-t-il après l'herbe, et le bœuf mugira-
t-il après son fourrage? 6 Mangera-t-on sans sel ce qui
est fade? trouvera-t-on de la saveur dans le blanc d'un
œuf? 7 Mais pour moi, les choses que je n'aurais pas
seulement voulu toucher, sont des saletés qu'il faut que je
mange. 8 Plût à Dieu que ce que je demande m'arrivât,
et que Dieu me donnât ce que j'attends; 9 Et que Dieu
voulût m'écraser, et [qu'il voulût] lâcher sa main pour
m'achever! 10 Mais j'ai encore cette consolation, quoique
la douleur me consume, et qu'elle ne m'épargne point,
que je n'ai point tû les paroles du Saint. 11 Quelle est
ma force, que je puisse soutenir [de si grands maux]? et
quelle [en est] la fin, que je puisse prolonger ma vie? 12
Ma force est-elle une force de pierre, et ma chair est-elle
d'acier? 13 Ne suis-je pas destitué de secours, et tout
appui n'est-il pas éloigné de moi? 14 A celui qui se fond
[sous l'ardeur des maux, est due] la compassion de son
ami; mais il a abandonné la crainte du Tout-puissant. 15
Mes frères m'ont manqué comme un torrent, comme le
cours impétueux des torrents qui passent; 16 Lesquels
on ne voit point à cause de la glace, et sur lesquels
s'entasse la neige; 17 Lesquels, au temps que la chaleur
donne dessus, défaillent; quand ils sentent la chaleur, ils
disparaissent de leur lieu; 18 Lesquels serpentant çà et là
par les chemins, se réduisent à rien, et se perdent. 19 Les
troupes des voyageurs de Téma y pensaient, ceux qui
vont en Séba s'y attendaient; 20 [Mais] ils sont honteux
d'y avoir espéré; ils y sont allés, et ils en ont rougi. 21
Certes, vous m'êtes devenus inutiles; vous avez vu ma
calamité étonnante, et vous en avez eu horreur. 22 Est-ce
que je vous ai dit: Apportez-moi et me faites des présents
de votre bien? 23 Et délivrez-moi de la main de l'ennemi,
et me rachetez de la main des terribles? 24 Enseignez-
moi, et je me tairai; et faites-moi entendre en quoi j'ai
erré. 25 Ô combien sont fortes les paroles de vérité! mais
votre censure, à quoi tend-elle? 26 Pensez-vous qu'il ne
faille avoir que des paroles pour censurer; et que les
discours de celui qui est hors d'espérance, ne soient que
du vent? 27 Vous vous jetez même sur un orphelin, et
vous percez votre intime ami. 28 Mais maintenant je vous
prie regardez-moi bien, si je mens en votre présence! 29
Revenez, je vous prie, [et] qu'il n'y ait point d'injustice [en
vous]; oui, revenez encore; car je ne suis point coupable
en cela. 30 Y a-t-il de l'iniquité en ma langue? et mon
palais ne sait-il pas discerner mes calamités?

7 N'y a-t-il pas un temps de guerre limité à l'homme
sur la terre? et ses jours ne sont-ils pas comme les
jours d'un mercenaire? 2 Comme le serviteur soupire
après l'ombre, et comme l'ouvrier attend son salaire; 3
Ainsi il m'a été donné pour mon partage des mois qui
ne m'apportent rien; et il m'a été assigné des nuits de
travail. 4 Si je suis couché, je dis, quand me lèverai-je? et
quand est-ce que la nuit aura achevé sa mesure? et je
suis plein d'inquiétudes jusqu'au point du jour. 5 Ma chair
est couverte de vers et de monceaux de poussière; ma
peau se crevasse, et se dissout. 6 Mes jours ont passé
plus légèrement que la navette d'un tisserand, et ils se
consument sans espérance. 7 Souviens-toi, [ô Eternel!]
que ma vie n'est qu'un vent, et que mon œil ne reviendra
plus voir le bien. 8 L'œil de ceux qui me regardent ne me
verra plus; tes yeux seront sur moi, et je ne serai plus. 9
[Comme] la nuée se dissipe et s'en va, ainsi celui qui
descend au sépulcre ne remontera plus. **(Sheol h7585)**
10 Il ne reviendra plus en sa maison, et son lieu ne le
reconnaîtra plus. 11 C'est pourquoi je ne retiendrai point
ma bouche, je parlerai dans l'angoisse de mon esprit,
je discourrai dans l'amertume de mon âme. 12 Suis-
je une mer, ou une baleine, que tu mettes des gardes
autour de moi? 13 Quand je dis: Mon lit me soulagera; le
repos diminuera quelque chose de ma plainte; 14 Alors
tu m'étonnes par des songes, et tu me troubles par des
visions. 15 C'est pourquoi je choisirais d'être étranglé, et
de mourir, plutôt que [de conserver] mes os. 16 Je suis
ennuyé [de la vie, aussi] ne vivrai-je pas toujours. Retire-
toi de moi, car mes jours ne sont que vanité. 17 Qu'est-
ce que de l'homme [mortel] que tu le regardes comme
quelque chose de grand? et que tu l'affectionnes? 18 Et
que tu le visites chaque matin; que tu l'éprouves à tout
moment? 19 Jusqu'à quand ne te retireras-tu point de
moi? Ne me permettras-tu point d'avaler ma salive? 20
J'ai péché; que te ferai-je, Conservateur des hommes?
pourquoi m'as-tu mis pour t'être en butte; et pourquoi suis-
je à charge à moi-même? 21 Et pourquoi n'ôtes-tu point
mon péché, et ne fais-tu point passer mon iniquité? car
bientôt je dormirai dans la poussière; et si tu me cherches
[le matin], je ne [serai] plus.

8 Alors Bildad Suhite prit la parole, et dit: 2 Jusqu'à
quand parleras-tu ainsi, et les paroles de ta bouche
seront-elles comme un vent impétueux? 3 Le [Dieu] Fort
renverserait-il le droit, et le Tout-puissant renverserait-il la
justice? 4 Si tes enfants ont péché contre lui, il les a aussi
livrés en la main de leur crime. 5 [Mais] si tu recherches
le [Dieu] Fort de bon matin, et que tu demandes grâce
au Tout-puissant; 6 Si tu es pur et droit, certainement
il se réveillera pour toi, et fera prospérer la demeure
de ta justice. 7 Et ton commencement aura été petit,
mais ta dernière condition sera beaucoup accrue. 8 Car,

je te prie, enquiers-toi des générations précédentes, et
applique-toi à t'informer soigneusement de leurs pères.
9 Car nous ne sommes que du jour d'hier, et nous ne
savons rien; parce que nos jours sont sur la terre comme
une ombre. 10 Ceux-là ne t'enseigneront-ils pas, ne te
parleront-ils pas, et ne tireront-ils pas des discours de
leur cœur? 11 Le jonc montera-t-il sans qu'il y ait du
limon? l'herbe des marais croîtra-t-elle sans eau? 12
Ne se flétrira-t-elle pas même avant toute herbe, bien
qu'elle soit encore en sa verdure, et qu'on ne la cueille
point? 13 Il en sera ainsi des voies de tous ceux qui
oublient le [Dieu] Fort; et l'espérance de l'hypocrite périra.
14 Son espérance sera frustrée, et sa confiance sera
[comme] une toile d'araignée. 15 Il s'appuiera sur sa
maison, et elle n'aura point de fermeté; il la saisira de
la main, et elle ne demeurera point debout. 16 Mais
[l'homme intègre] est plein de vigueur étant exposé au
soleil, et ses jets poussent par dessus son jardin. 17 Ses
racines s'entrelacent près de la fontaine, et il embrasse le
bâtiment de pierre. 18 Fera-t-on qu'il ne soit plus en sa
place, et que [le lieu où il était] le renonce, [en lui disant]:
Je ne t'ai point vu? 19 Voilà, quelle est la joie qu'il a de sa
voie, même il en germera d'autres de la poussière. 20
Voilà, le [Dieu] Fort ne rejette point l'homme intègre; mais
il ne soutient point la main des méchants. 21 De sorte
qu'il remplira ta bouche de ris, et tes lèvres de chants
d'allégresse. 22 Ceux qui te haïssent seront revêtus de
honte, et le tabernacle des méchants ne sera plus.

9 Mais Job répondit, et dit: 2 Certainement je sais
que cela est ainsi; et comment l'homme [mortel] se
justifierait-il devant le [Dieu] Fort? 3 Si [Dieu] veut plaider
avec lui, de mille articles il ne saurait lui répondre sur un
seul. 4 [Dieu] est sage de cœur, et puissant en force. Qui
est-ce qui s'est opposé à lui, et s'en est bien trouvé? 5 Il
transporte les montagnes, et quand il les renverse en sa
fureur, elles n'en connaissent rien. 6 Il remue la terre de
sa place, et ses piliers sont ébranlés. 7 Il parle au soleil,
et le soleil ne se lève point; et c'est lui qui tient les étoiles
sous son cachet. 8 C'est lui seul qui étend les cieux; qui
marche sur les hauteurs de la mer; 9 Qui a fait le chariot,
et l'Orion, et la Poussinière, et les signes qui sont au fond
du Midi; 10 Qui fait des choses si grandes qu'on ne les
peut sonder; et tant de choses merveilleuses, qu'on ne les
peut compter. 11 Voici, il passera près de moi, et je ne le
verrai point; et il repassera, et je ne l'apercevrai point.
12 Voilà, s'il ravit, qui le lui fera rendre? et qui est-ce qui
lui dira: Que fais-tu? 13 Dieu ne retire point sa colère,
et les hommes superbes qui viennent au secours, sont
abattus sous lui. 14 Combien moins lui répondrais-je, moi
et arrangerais-je mes paroles contre lui? 15 Moi, je ne lui
répondrai point, quand même je serais juste, [mais] je
demanderai grâce à mon juge. 16 Si je l'invoque, et qu'il
me réponde, [encore] ne croirai-je point qu'il ait écouté ma
voix. 17 Car il m'a écrasé du milieu d'un tourbillon, et il a
ajouté plaie sur plaie, sans que je l'aie mérité. 18 Il ne
me permet point de reprendre haleine, mais il me remplit
d'amertumes. 19 S'il est question de savoir qui est le plus
fort; voilà, il est fort; et [s'il est question d'aller] en justice,
qui est-ce qui m'y fera comparaître? 20 Si je me justifie,
ma propre bouche me condamnera; [si je me fais] parfait,
il me convaincra d'être coupable. 21 Quand je serais
parfait, je ne me soucierais pas de vivre, je dédaignerais
la vie. 22 Tout revient à un; c'est pourquoi j'ai dit qu'il
consume l'homme juste et le méchant. 23 [Au moins] si le
fléau [dont il frappe] faisait mourir tout aussitôt; [mais] il se
rit de l'épreuve des innocents. 24 [C'est par lui que] la
terre est livrée entre les mains du méchant; c'est lui qui
couvre la face des juges de la [terre]; et si ce n'est pas lui,
qui est-ce donc? 25 Or mes jours ont été plus vite qu'un
courrier; ils s'en sont fuis, et n'ont point vu de bien. 26 Ils
ont passé [comme] des barques de poste; comme un
aigle qui vole après la proie. 27 Si je dis: J'oublierai ma
plainte, je renoncerai à ma colère, je me fortifierai; 28 Je
suis épouvanté de tous mes tourments. Je sais que tu ne
me jugeras point innocent. 29 Je serai [trouvé] méchant;
pourquoi travaillerais-je en vain? 30 Si je me lave dans
de l'eau de neige, et que je nettoie mes mains dans la
pureté, 31 Alors tu me plongeras dans un fossé, et mes
vêtements m'auront en horreur. 32 Car il n'est pas comme
moi un homme, pour que je lui réponde, [et] que nous
allions ensemble en jugement. 33 [Mais] il n'y a personne
qui prît connaissance de la cause qui serait entre nous,
[et] qui mît la main sur nous deux. 34 Qu'il ôte [donc] sa
verge de dessus moi, et que la frayeur que j'ai de lui ne
me trouble plus. 35 Je parlerai, et je ne le craindrai point;
mais dans l'état où je suis je ne suis point à moi-même.

10 Mon âme est ennuyée de ma vie; je m'abandonnerai
à ma plainte, je parlerai dans l'amertume de mon
âme. 2 Je dirai à Dieu: Ne me condamne point; montre-
moi pourquoi tu plaides contre moi? 3 Te plais-tu à
m'opprimer, et à dédaigner l'ouvrage de tes mains, et à
bénir les desseins des méchants? 4 As-tu des yeux de
chair? vois-tu comme voit un homme [mortel]? 5 Tes
jours sont-ils comme les jours de l'homme [mortel?] tes
années sont-elles comme les jours de l'homme? 6 Que
tu recherches mon iniquité, et que tu t'informes de mon
péché! 7 Tu sais que je n'ai point commis de crime, et
qu'il n'y a personne qui me délivre de ta main. 8 Tes
mains m'ont formé, et elles ont rangé toutes les parties de
mon corps; et tu me détruirais! 9 Souviens-toi, je te prie,
que tu m'as formé comme de la boue, et que tu me feras
retourner en poudre. 10 Ne m'as-tu pas coulé comme du
lait? et ne m'as-tu pas fait cailler comme un fromage? 11
Tu m'as revêtu de peau et de chair, et tu m'as composé
d'os et de nerfs. 12 Tu m'as donné la vie, et tu as usé de
miséricorde envers moi, et [par] tes soins continuels tu as
gardé mon esprit. 13 Et cependant tu gardais ces choses
en ton cœur; mais je connais que cela était par-devers toi.
14 Si j'ai péché, tu m'as aussi remarqué; et tu ne m'as point

tenu quitte de mon iniquité. 15 Si j'ai fait méchamment,
malheur à moi! si j'ai été juste, je n'en lève pas la tête
plus haut. Je suis rempli d'ignominie; mais regarde mon
affliction. 16 Elle va en augmentant; tu chasses après
moi, comme un grand lion, et tu y reviens; tu te montres
merveilleux contre moi. 17 Tu renouvelles tes témoins
contre moi, et ton indignation augmente contre moi. De
nouvelles troupes toutes fraîches [viennent] contre moi.
18 Et pourquoi m'as-tu tiré de la matrice? que n'y suis-je
expiré, afin qu'aucun œil ne m'eût vu! 19 Et que j'eusse
été comme n'ayant jamais été, et que j'eusse été porté du
ventre [de ma mère] au sépulcre! 20 Mes jours ne sont-ils
pas en petit nombre? Cesse donc et te retire de moi, et
[permets] que je me renforce un peu. 21 Avant que j'aille
au lieu d'où je ne reviendrai plus; en la terre de ténèbres,
et de l'ombre de la mort; 22 Terre d'une grande obscurité,
comme [étant] les ténèbres de l'ombre de la mort, où il n'y
a aucun ordre, et où rien ne luit que des ténèbres.

11 Alors Tsophar Nahamathite prit la parole, et dit: 2 Ne
répondra-t-on point à tant de discours, et [ne faudra-
t-il] qu'être un grand parleur, pour être justifié? 3 Tes
menteries feront-elles taire les gens? et quand tu te seras
moqué, n'y aura-t-il personne qui te fasse honte? 4 Car
tu as dit: Ma doctrine est pure, et je suis net devant tes
yeux. 5 Mais certainement, il serait à souhaiter que Dieu
parlât, et qu'il ouvrît ses lèvres [pour disputer] avec toi. 6
Car il te déclarerait les secrets de la sagesse, [savoir],
qu'il devrait redoubler la conduite qu'il tient envers toi;
sache donc que Dieu exige de toi beaucoup moins que
ton iniquité [ne mérite]. 7 Trouveras-tu [le fond en] Dieu en
le sondant? Connaîtras-tu parfaitement le Tout-puissant?
8 Ce sont les hauteurs des cieux, qu'y feras-tu? C'est une
chose plus profonde que les abîmes, qu'y connaîtras-
tu? **(Sheol h7585)** 9 Son étendue est plus longue que la
terre, et plus large que la mer. 10 S'il remue, et qu'il
resserre, ou qu'il rassemble, qui l'en détournera? 11 Car il
connaît les hommes perfides, et ayant vu l'oppression,
n'y prendra-t-il pas garde? 12 Mais l'homme vide de
sens devient intelligent, quoique l'homme naisse comme
un ânon sauvage. 13 Si tu disposes ton cœur, et que
tu étendes tes mains vers lui; 14 Si tu éloignes de toi
l'iniquité qui est en ta main, et si tu ne permets point que la
méchanceté habite dans tes tentes; 15 Alors certainement
tu pourras élever ton visage, [comme étant] sans tache;
tu seras ferme, et tu ne craindras rien. 16 Tu oublieras
[tes] travaux, et tu ne t'en souviendras pas plus que des
eaux [qui] se sont écoulées. 17 Et le temps [de ta vie]
se haussera plus qu'au midi; tu resplendiras, [et] seras
comme le matin même. 18 Tu seras plein de confiance,
parce qu'il y aura de l'espérance [pour toi]; tu creuseras,
et tu reposeras sûrement. 19 Tu te coucheras, et il n'y
aura personne qui t'épouvante, et plusieurs te feront la
cour. 20 Mais les yeux des méchants seront consumés et
il n'y aura point d'asile pour eux, et leur espérance sera
de rendre l'âme.

12 Mais Job répondit, et dit: 2 Vraiment, êtes-vous tout
un peuple; et la sagesse mourra-t-elle avec vous?
3 J'ai du bon sens aussi bien que vous, et je ne vous suis
point inférieur; et qui [est-ce qui ne sait] de telles choses?
4 Je suis un homme qui est en risée à son ami, [mais] qui
invoquera Dieu, et Dieu lui répondra. On se moque d'un
homme qui est juste et droit. 5 Celui dont les pieds sont
tout prêts à glisser, est selon la pensée de celui qui est à
son aise, un flambeau dont on ne tient plus de compte. 6
Ce sont les tentes des voleurs [qui] prospèrent, et ceux-là
sont assurés qui irritent le [Dieu] Fort, et ils sont ceux à
qui Dieu remet tout entre les mains. 7 Et, en effet, je te
prie, interroge les bêtes, et [chacune d'elles] t'enseignera;
ou les oiseaux des cieux, et ils te le déclareront; 8 Ou
parle à la terre, et elle t'enseignera; même les poissons
de la mer te le raconteront; 9 Qui est-ce qui ne sait
toutes ces choses, [et] que c'est la main de l'Eternel qui a
fait cela? 10 [Car c'est lui] en la main duquel est l'âme
de tout ce qui vit, et l'esprit de toute chair humaine. 11
L'oreille ne discerne-t-elle pas les discours, ainsi que le
palais savoure les viandes? 12 La sagesse est dans les
vieillards, et l'intelligence [est le fruit] d'une longue vie.
13 Mais en lui est la sagesse et la force; à lui appartient
le conseil et l'intelligence. 14 Voilà, il démolira, et on ne
rebâtira point; s'il ferme sur quelqu'un, on n'ouvrira point.
15 Voilà, il retiendra les eaux, et tout deviendra sec; il les
lâchera, et elles renverseront la terre. 16 En lui est la
force et l'intelligence; à lui est celui qui s'égare, et celui
qui le fait égarer. 17 Il emmène dépouillés les conseillers,
et il met hors du sens les juges. 18 Il détache la ceinture
des Rois, et il serre leurs reins de sangles. 19 Il emmène
nus ceux qui sont en autorité, et il renverse les forts. 20 Il
ôte la parole à ceux qui sont les plus assurés en leurs
discours, et il prive de sens les anciens. 21 Il répand le
mépris sur les principaux; il rend lâche la ceinture des
forts. 22 Il met en évidence les choses qui étaient cachées
dans les ténèbres, et il produit en lumière l'ombre de la
mort. 23 Il multiplie les nations, et les fait périr; il répand
çà et là les nations, et puis il les ramène. 24 Il ôte le
cœur aux Chefs des peuples de la terre, et les fait errer
dans les déserts où il n'y a point de chemin. 25 Ils vont à
tâtons dans les ténèbres, sans aucune clarté, et il les fait
chanceler comme des gens ivres.

13 Voici, mon œil a vu toutes ces choses, [et] mon
oreille les a ouïes et entendues. 2 Comme vous les
savez, je les sais aussi; je ne vous suis pas inférieur. 3
Mais je parlerai au Tout-puissant, et je prendrai plaisir à
dire mes raisons au [Dieu] Fort. 4 Et certes vous inventez
des mensonges; vous êtes tous des médecins inutiles. 5
Plût à Dieu que vous demeurassiez entièrement dans le
silence; et cela vous serait réputé à sagesse. 6 Ecoutez
donc maintenant mon raisonnement, et soyez attentifs
à la défense de mes lèvres: 7 Alléguerez-vous des
choses injustes, en faveur du [Dieu] Fort, et diriez-vous
quelque fausseté pour lui? 8 Ferez-vous acception de

sa personne, si vous plaidez la cause du [Dieu] Fort? **9** Vous en prendra-t-il bien, s'il vous sonde? vous jouerez-vous de lui, comme on se joue d'un homme [mortel]? **10** Certainement il vous censurera, si même en secret vous faites acception de personnes. **11** Sa majesté ne vous épouvantera-t-elle point? et sa frayeur ne tombera-t-elle point sur vous? **12** Vos discours mémorables sont des sentences de cendre, et vos éminences sont des éminences de boue. **13** Taisez-vous devant moi, et que je parle; et qu'il m'arrive ce qui pourra. **14** Pourquoi porté-je ma chair entre mes dents, et tiens-je mon âme entre mes mains? **15** Voilà, qu'il me tue, je ne laisserai pas d'espérer [en lui]; et je défendrai ma conduite en sa présence. **16** Et qui plus est, il sera lui-même ma délivrance; mais l'hypocrite ne viendra point devant sa face. **17** Ecoutez attentivement mes discours, et prêtez l'oreille à ce que je vais vous déclarer. **18** Voilà, aussitôt que j'aurai déduit par ordre mon droit, je sais que je serai justifié. **19** Qui est-ce qui veut disputer contre moi? car maintenant si je me tais, je mourrai. **20** Seulement ne me fais point ces deux choses, [et] alors je ne me cacherai point devant ta face; **21** Retire ta main de dessus moi, et que ta frayeur ne me trouble point. **22** Puis appelle-moi, et je répondrai; ou bien je parlerai, et tu me répondras. **23** Combien ai-je d'iniquités et de péchés? Montre-moi mon crime et mon péché. **24** Pourquoi caches-tu ta face, et me tiens-tu pour ton ennemi? **25** Déploieras-tu tes forces contre une feuille que le vent emporte? poursuivras-tu du chaume tout sec? **26** Que tu donnes contre moi des arrêts d'amertume, et que tu me fasses porter la peine des péchés de ma jeunesse? **27** Et que tu mettes mes pieds aux ceps, et observes tous mes chemins? et que tu suives les traces de mes pieds? **28** Car celui [que tu poursuis de cette manière,] s'en va par pièces comme du bois vermoulu, et comme une robe que la teigne a rongée.

14 L'homme né de femme est de courte vie, et rassasié d'agitations. **2** Il sort comme une fleur, puis il est coupé, et il s'enfuit comme une ombre qui ne s'arrête point. **3** Cependant tu as ouvert tes yeux sur lui, et tu me tires en cause devant toi. **4** Qui est-ce qui tirera le pur de l'impur? personne. **5** Les jours de l'homme sont déterminés, le nombre de ses mois est entre tes mains, tu lui as prescrit ses limites, et il ne passera point au delà. **6** Retire-toi de lui, afin qu'il ait du relâche, jusqu'à ce que comme un mercenaire il ait achevé sa journée. **7** Car si un arbre est coupé, il y a de l'espérance, et il poussera encore, et ne manquera pas de rejetons; **8** Quoique sa racine soit envieillie dans la terre, et que son tronc soit mort dans la poussière; **9** Dès qu'il sentira l'eau il regermera, et produira des branches, comme un arbre nouvellement planté. **10** Mais l'homme meurt, et perd toute sa force; il expire; et puis où est-il? **11** [Comme] les eaux s'écoulent de la mer, et une rivière s'assèche, et tarit; **12** Ainsi l'homme est couché par terre, et ne se relève point; jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de cieux ils ne se réveilleront point, et ne seront point réveillés de leur sommeil. **13** Ô que tu me cachasses dans une fosse sous la terre, que tu m'y misses à couvert jusqu'à ce que ta colère fût passée, [et] que tu me donnasses un terme; après lequel tu te souvinsses de moi! **(Sheol h7585)** **14** Si l'homme meurt, revivra-t-il? J'attendrai [donc] tous les jours de mon combat, jusqu'à ce qu'il m'arrive du changement. **15** Appelle-moi, et je te répondrai; ne dédaigne point l'ouvrage de tes mains. **16** Or maintenant tu comptes mes pas, et tu n'exceptes rien de mon péché. **17** Mes péchés sont cachetés comme dans une valise, et tu as cousu ensemble mes iniquités. **18** Car [comme] une montagne en tombant s'éboule, et [comme] un rocher est transporté de sa place; **19** Et [comme] les eaux minent les pierres, et entraînent par leur débordement la poussière de la terre, avec tout ce qu'elle a produit, tu fais ainsi périr l'attente de l'homme [mortel]. **20** Tu te montres toujours plus fort que lui, et il s'en va; [et] lui ayant fait changer de visage, tu l'envoies au loin. **21** Ses enfants seront avancés, et il n'en saura rien; ou ils seront abaissés, et il ne s'en souciera point. **22** Seulement sa chair, [pendant qu'elle est] sur lui, a de la douleur, et son âme s'afflige [tandis qu'elle est] en lui.

15 Alors Eliphas Témanite prit la parole, et dit: **2** Un homme sage proférera-t-il dans ses réponses une science aussi légère que le vent, des opinions vaines; et remplira-t-il son ventre du vent d'Orient; **3** Disputant avec des discours qui ne servent de rien, et avec des paroles dont on ne peut tirer aucun profit? **4** Certainement tu abolis la crainte [de Dieu], et tu anéantis peu à peu la prière qu'on doit présenter au [Dieu] Fort. **5** Car ta bouche fait connaître ton iniquité, et tu as choisi un langage trompeur. **6** C'est ta bouche qui te condamne, et non pas moi; et tes lèvres témoignent contre toi. **7** Es-tu le premier homme né? ou as-tu été formé avant les montagnes? **8** As-tu été instruit dans le conseil secret de Dieu, et renfermes-tu seul la sagesse? **9** Que sais-tu que nous ne sachions? quelle connaissance as-tu que nous n'ayons? **10** Il y a aussi parmi nous des hommes à cheveux blancs, et des gens d'une fort grande vieillesse, il y en a même de plus âgés que ton père. **11** Les consolations du [Dieu] Fort te semblent-elles trop petites? et as-tu quelque chose de caché par-devers toi? **12** Qu'est-ce qui t'ôte le cœur, et pourquoi clignes-tu les yeux? **13** Que tu pousses ton souffle contre le [Dieu] Fort, et que tu fasses sortir de ta bouche de tels discours? **14** Qu'est-ce que de l'homme [mortel], qu'il soit pur, et de celui qui est né de femme, qu'il soit juste? **15** Voici, [le Dieu fort] ne s'assure point sur ses saints, et les cieux ne se trouvent point purs devant lui; **16** Et combien plus l'homme, qui boit l'iniquité comme l'eau, est-il abominable et impur? **17** Je t'enseignerai, écoute-moi, et je te raconterai ce que j'ai vu; **18** Savoir ce que les sages ont déclaré, et qu'ils n'ont point caché; ce qu'ils avaient [reçu] de leurs pères; **19** Eux à qui seuls la terre a été donnée, et parmi lesquels l'étranger

n'est point passé. **20** Le méchant est [comme] en travail d'enfant tous les jours de sa vie, et un [petit] nombre d'années est réservé à l'homme violent. **21** Un cri de frayeur est dans ses oreilles; au milieu de la paix [il croit] que le destructeur se jette sur lui. **22** Il ne croit point pouvoir sortir des ténèbres; et il est toujours regardé de l'épée. **23** Il court après le pain, en [disant]: où y en a-t-il? il sait que le jour de ténèbres est tout prêt, et il le touche comme avec la main. **24** L'angoisse et l'adversité l'épouvantent, et chacune l'accable, comme un Roi équipé pour le combat. **25** Parce qu'il a élevé sa main contre le [Dieu] Fort, et qu'il s'est roidi contre le Tout-puissant; **26** Il lui sautera au collet, [et] sur l'épaisseur de ses gros boucliers. **27** Parce que la graisse aura couvert son visage, et qu'elle aura fait des replis sur son ventre. **28** Et qu'il aura habité dans les villes détruites, et dans des maisons où il ne demeurait plus personne, et qui étaient réduites en monceaux de pierres. **29** Mais il n'en sera pas plus riche, car ses biens ne subsisteront point, et leur entassement ne se répandra point sur la terre. **30** Il ne pourra point se tirer des ténèbres; la flamme séchera ses branches encore tendres; il s'en ira par le souffle de la bouche du [Tout-puissant]. **31** Qu'il ne s'assure [donc] point sur la vanité par laquelle il a été séduit, car son changement lui sera inutile. **32** Ce sera fait de lui avant son temps, ses branches ne reverdiront point. **33** On lui ravira son aigret comme à une vigne; et on [lui] fera tomber ses boutons comme à un olivier. **34** Car la bande des hypocrites sera désolée; le feu dévorera les tentes de [ceux qui reçoivent les] présents. **35** Ils conçoivent le travail, et ils enfantent le tourment, et machinent dans le cœur des fraudes.

16 Mais Job répondit, et dit: **2** J'ai souvent entendu de pareils discours; vous [êtes] tous des consolateurs fâcheux. **3** N'y aura-t-il point de fin à des paroles légères comme le vent, et de quoi te fais-tu fort pour répliquer ainsi? **4** Parlerais-je comme vous faites, si vous étiez en ma place; amasserais-je des paroles contre vous, ou branlerais-je ma tête contre vous? **5** Je vous fortifierais par mes discours, et le mouvement de mes lèvres soulagerait [votre douleur]. **6** Si je parle, ma douleur n'en sera point soulagée; et si je me tais, qu'en aurai-je moins? **7** Certes, il m'a maintenant accablé; tu as désolé toute ma troupe; **8** Tu m'as tout couvert de rides, qui sont un témoignage [des maux que je souffre]; et il s'est élevé en moi une maigreur qui en rend aussi témoignage sur mon visage. **9** Sa fureur [m']a déchiré, il s'est déclaré mon ennemi, il grince les dents sur moi, et étant devenu mon ennemi il étincelle des yeux contre moi. **10** Ils ouvrent leur bouche contre moi, ils me donnent des soufflets sur la joue pour me faire outrage, ils s'amassent ensemble contre moi. **11** Le [Dieu] Fort m'a renfermé chez l'injuste, il m'a fait tomber entre les mains des méchants. **12** J'étais en repos, et il m'a écrasé; il m'a saisi au collet, et m'a brisé, et il s'est fait de moi une bute. **13** Ses archers m'ont environné, il me perce les reins, et ne m'épargne point; il répand mon fiel par terre. **14** Il m'a brisé en me faisant plaie sur plaie, il a couru sur moi comme un homme puissant. **15** J'ai cousu un sac sur ma peau, et j'ai terni ma gloire dans la poussière. **16** Mon visage est couvert de boue à force de pleurer, et une ombre de mort est sur mes paupières; **17** Quoiqu'il n'y ait point d'iniquité en mes mains, et que ma prière soit pure. **18** Ô terre! ne cache point le sang répandu par moi; et qu'il n'y ait point de lieu pour mon cri. **19** Mais maintenant voilà, mon témoin est aux cieux, mon témoin est dans les lieux hauts. **20** Mes amis sont des harangueurs; mais mon œil fond en larmes devant Dieu. **21** Ô si l'homme raisonnait avec Dieu comme un homme avec son intime ami! **22** Car les années de mon compte vont [finir], et j'entre dans un sentier d'où je ne reviendrai plus.

17 Mes esprits se dissipent, mes jours vont être éteints, le sépulcre [m'attend]. **2** Certes il n'y a que des moqueurs auprès de moi, et mon œil veille toute la nuit dans les chagrins qu'ils me font. **3** Donne-moi, je te prie, [donne-moi] une caution auprès de toi; [mais] qui est-ce qui me touchera dans la main? **4** Car tu as caché à leur cœur l'intelligence, c'est pourquoi tu ne les élèveras point. **5** Et les yeux même des enfants de celui qui parle avec flatterie à ses intimes amis, seront consumés. **6** Il m'a mis pour être la fable des peuples, et je suis [comme] un tambour devant eux. **7** Mon œil est terni de dépit, et tous les membres de mon corps sont comme une ombre. **8** Les hommes droits seront étonnés de ceci, et l'innocence se réveillera contre l'hypocrite. **9** Toutefois le juste se tiendra ferme dans sa voie, et celui qui a les mains nettes, se renforcera. **10** Retournez donc vous tous, et revenez, je vous prie; car je ne trouve point de sage entre vous. **11** Mes jours sont passés, mes desseins sont rompus, [et] les pensées de mon cœur [sont dissipées]. **12** On me change la nuit en jour, et on fait que la lumière se trouve proche des ténèbres. **13** Certes je n'ai plus à attendre que le sépulcre, qui va être ma maison; j'ai dressé mon lit dans les ténèbres. **(Sheol h7585)** **14** J'ai crié à la fosse: tu es mon père; et aux vers: vous êtes ma mère et ma sœur. **15** Et où seront les choses que j'ai attendues, et qui est-ce qui verra ces choses qui ont été le sujet de mon attente? **16** Elles descendront au fond du sépulcre; certes elles reposeront ensemble [avec moi] dans la poussière. **(Sheol h7585)**

18 Alors Bildad Suhite prit la parole, et dit: **2** Quand finirez-vous ces discours? écoutez, et puis nous parlerons. **3** Pourquoi sommes-nous regardés comme bêtes, [et] pourquoi nous tenez-vous pour souillés? **4** [Ô toi!] qui te déchires toi-même en ta fureur, la terre sera-t-elle abandonnée à cause de toi, [et] les rochers seront-ils transportés de leur place? **5** Certainement, la lumière des méchants sera éteinte, et l'étincelle de leur feu ne reluira point. **6** La lumière sera obscurcie dans la tente de chacun d'eux, et la lampe [qui éclairait] au-

dessus d'eux sera éteinte. 7 Les démarches de sa force
seront resserrées, et son conseil le renversera. 8 Car il
sera enlacé par ses pieds dans les filets, et il marchera
sur des rets. 9 Le lacet lui saisira le talon, et le voleur le
saisissant en aura le dessus. 10 Son piège est caché
dans la terre, et sa trappe cachée sur son sentier. 11 Les
terreurs l'assiégeront de tous côtés, et le feront trotter
çà et là de ses pieds. 12 Sa force sera affamée, et la
calamité sera toujours à son côté. 13 Le premier-né de la
mort dévorera ce qui soutient sa peau, il dévorera, [dis-
je], ce qui le soutient. 14 [Les choses en quoi il mettait] sa
confiance seront arrachées de sa tente, et il sera conduit
vers le Roi des épouvantements. 15 On habitera dans sa
tente, sans qu'elle soit plus à lui; et le soufre sera répandu
sur sa maison de plaisance. 16 Ses racines sécheront
au dessous, et ses branches seront coupées en haut.
17 Sa mémoire périra sur la terre, et on ne parlera plus
de son nom dans les places. 18 On le chassera de la
lumière dans les ténèbres, et il sera exterminé du monde.
19 Il n'aura ni fils ni petit-fils parmi son peuple, et il n'aura
personne qui lui survive dans ses demeures. 20 Ceux qui
seront venus après lui, seront étonnés de son jour; et
ceux qui auront été avant lui en seront saisis d'horreur. 21
Certainement telles seront les demeures du pervers, et tel
sera le lieu de celui qui n'a point reconnu le [Dieu] Fort.

19 Mais Job répondit, et dit: 2 Jusqu'à quand affligerez-
vous mon âme, et m'accablerez-vous de paroles?
3 Vous avez déjà par dix fois [tâché] de me couvrir de
confusion. N'avez-vous point honte de vous roidir ainsi
contre moi? 4 Mais quand il serait vrai que j'aurais péché,
la faute serait pour moi. 5 Mais si absolument vous voulez
parler avec hauteur contre moi, et me reprocher mon
opprobre; 6 Sachez donc que c'est Dieu qui m'a renversé,
et qui a tendu son filet autour de moi. 7 Voici je crie pour
la violence qui m'est faite, et je ne suis point exaucé; je
m'écrie, et il n'y a point de jugement. 8 Il a fermé son
chemin, tellement que je ne saurais passer; et il a mis les
ténèbres sur mes sentiers. 9 Il m'a dépouillé de ma gloire,
il m'a ôté la couronne de dessus la tête. 10 Il m'a détruit
de tous côtés, et je m'en vais; il a fait disparaître mon
espérance comme celle d'un arbre [que l'on arrache].
11 Il s'est enflammé de colère contre moi, et m'a traité
comme un de ses ennemis. 12 Ses troupes sont venues
ensemble, et elles ont dressé leur chemin contre moi, et
se sont campées autour de ma tente. 13 Il a fait retirer loin
de moi mes frères; et ceux qui me connaissaient se sont
fort éloignés de moi. 14 Mes proches m'ont abandonné,
et ceux que je connaissais m'ont oublié. 15 Ceux qui
demeuraient dans ma maison et mes servantes, m'ont
tenu pour un inconnu, [et] m'ont réputé comme étranger.
16 J'ai appelé mon serviteur, mais il ne m'a point répondu,
quoique je l'aie supplié de ma propre bouche. 17 Mon
haleine est devenue odieuse à ma femme; quoique je
la supplie par les enfants de mon ventre. 18 Même les
petits me méprisent, et si je me lève ils parlent contre moi.
19 Tous ceux à qui je déclarais mes secrets, m'ont en
abomination; et tous ceux que j'aimais se sont tournés
contre moi. 20 Mes os sont attachés à ma peau et à
ma chair, et il ne me reste d'entier que la peau de mes
dents. 21 Ayez pitié de moi, ayez pitié de moi, vous mes
amis; car la main de Dieu m'a frappé. 22 Pourquoi me
poursuivez-vous comme le [Dieu] Fort [me poursuit], sans
pouvoir vous rassasier de ma chair? 23 Plût à Dieu que
maintenant mes discours fussent écrits! Plût à Dieu qu'ils
fussent gravés dans un livre; 24 Avec une touche de fer,
et sur du plomb, [et] qu'ils fussent taillés sur une pierre de
roche à perpétuité! 25 Car je sais que mon Rédempteur
est vivant, et qu'il demeurera le dernier sur la terre. 26
Et lorsqu'après ma peau ceci aura été rongé, je verrai
Dieu de ma chair, 27 Je le verrai moi-même, et mes
yeux le verront, et non un autre. Mes reins se consument
dans mon sein. 28 Vous devriez plutôt dire: Pourquoi le
persécutons-nous? puisque le fondement de mes paroles
se trouve en moi. 29 Ayez peur de l'épée; car la fureur
[avec laquelle vous me persécutez], est [du nombre] des
iniquités qui attirent l'épée; c'est pourquoi sachez qu'il y a
un jugement.

20 Alors Tsophar Nahamathite prit la parole, et dit: 2
C'est à cause de cela que mes pensées diverses me
poussent à répondre, et que cette promptitude est en moi.
3 J'ai entendu la correction dont tu veux me faire honte,
mais [mon] esprit [tirera] de mon intelligence la réponse
pour moi. 4 Ne sais-tu pas que de tout temps, [et] depuis
que [Dieu] a mis l'homme sur la terre, 5 Le triomphe des
méchants est de peu de durée, et que la joie de l'hypocrite
n'est que pour un moment? 6 Quand sa hauteur monterait
jusqu'aux cieux, et que sa tête atteindrait jusqu'aux nues,
7 Il périra pour toujours comme ses ordures; et ceux qui
l'auront vu, diront: Où est-il? 8 Il s'en sera envolé comme
un songe, et on ne le trouvera plus; et il s'enfuira comme
une vision de nuit. 9 L'œil qui l'aura vu ne le verra plus; et
son lieu ne le contemplera plus. 10 Ses enfants feront la
cour aux pauvres; et ses mains restitueront ce qu'il aura
ravi par violence. 11 Ses os seront pleins de la punition
[des péchés] de sa jeunesse, et elle reposera avec lui
dans la poudre. 12 Si le mal est doux à sa bouche, et s'il
le cache sous sa langue; 13 S'il l'épargne, et ne le rejette
point, mais le retient dans son palais; 14 Ce qu'il mangera
se changera dans ses entrailles en un fiel d'aspic. 15 Il a
englouti les richesses, mais il les vomira, et le [Dieu] Fort
les jettera hors de son ventre. 16 Il sucera le venin de
l'aspic, et la langue de la vipère le tuera. 17 Il ne verra
point les ruisseaux des fleuves, ni les torrents de miel
et de beurre. 18 Il rendra [ce qu'il aura acquis par des]
vexations, et il ne l'engloutira point; [il le rendra] selon
sa juste valeur, et il ne s'en réjouira point. 19 Parce qu'il
aura foulé les pauvres et les aura abandonnés, il aura
ruiné sa maison, bien loin de la bâtir. 20 Certainement il
n'en sentira point de contentement en son ventre, et il ne

sauvera rien de ce qu'il aura tant convoité. **21** Il ne lui
restera rien à manger, c'est pourquoi il ne s'attendra plus
à son bien. **22** Après que la mesure de ses biens aura été
remplie, il sera dans la misère; toutes les mains de ceux
qu'il aura opprimés se jetteront sur lui. **23** S'il a eu de quoi
remplir son ventre, [Dieu] lui fera sentir l'ardeur de sa
colère, et [la] fera pleuvoir sur lui [et] sur sa viande. **24**
S'il s'enfuit de devant les armes de fer, l'arc d'airain le
transpercera. **25** Le trait décoché contre lui sortira tout au
travers de son corps, et le fer étincelant sortira de son
fiel; toute sorte de frayeur marchera sur lui. **26** Toutes les
ténèbres seront renfermées dans ses demeures les plus
secrètes; un feu qu'on n'aura point soufflé, le consumera;
l'homme qui restera dans sa tente sera malheureux. **27**
Les cieux découvriront son iniquité, et la terre s'élèvera
contre lui. **28** Le revenu de sa maison sera transporté;
tout s'écoulera au jour de la colère de Dieu [contre lui]. **29**
C'est là la portion que Dieu réserve à l'homme méchant,
et l'héritage qu'il aura de Dieu pour ses discours.

21 Mais Job répondit, et dit: **2** Ecoutez attentivement
mon discours, et cela me tiendra lieu de consolations
de votre part. **3** Supportez-moi, et je parlerai, et après
que j'aurai parlé, moquez-vous. **4** Pour moi, mon discours
s'adresse-t-il à un homme? si cela était, comment mon
esprit ne défaudrait-il pas? **5** Regardez-moi, et soyez
étonnés, et mettez la main sur la bouche. **6** Quand je
pense à [mon état], j'en suis tout étonné, et un tremblement
saisit ma chair. **7** Pourquoi les méchants vivent-ils, [et]
vieillissent, et même pourquoi sont-ils les plus puissants?
8 Leur race se maintient en leur présence avec eux,
et leurs rejetons s'élèvent devant leurs yeux. **9** Leurs
maisons jouissent de la paix loin de la frayeur; la verge
de Dieu n'est point sur eux. **10** Leur vache conçoit, et
n'y manque point; leur jeune vache se décharge de son
veau, et n'avorte point. **11** Ils font sortir devant eux leurs
petits, comme un troupeau de brebis, et leurs enfants
sautent. **12** Ils sautent au son du tambour et du violon, et
se réjouissent au son des orgues. **13** Ils passent leurs
jours dans les plaisirs, et en un moment ils descendent au
sépulcre. **(Sheol h7585)** **14** Cependant ils ont dit au [Dieu]
Fort: Retire-toi de nous; car nous ne nous soucions point
de la science de tes voies. **15** Qui est le Tout-puissant
que nous le servions? et quel bien nous reviendra-t-
il de l'avoir invoqué? **16** Voilà, leur bien n'est pas en
leur puissance. Que le conseil des méchants soit loin de
moi! **17** Aussi combien de fois arrive-t-il que la lampe
des méchants est éteinte, et que l'orage vient sur eux!
[Dieu] leur distribuera leurs portions en sa colère. **18** Ils
seront comme la paille exposée au vent, et comme la
balle qui est enlevée par le tourbillon. **19** Dieu réservera
aux enfants du méchant la punition de ses violences, il la
leur rendra, et il le saura. **20** Ses yeux verront sa ruine, et
il boira [le calice de] la colère du Tout-puissant. **21** Et
quel plaisir aura-t-il en sa maison, laquelle il laisse après
soi, puisque le nombre de ses mois aura été retranché?
22 Enseignerait-on la science au [Dieu] Fort, à lui qui
juge ceux qui sont élevés? **23** L'un meurt dans toute sa
vigueur, tranquille et en repos; **24** Ses vaisseaux sont
remplis de lait, et ses os sont abreuvés de moëlle. **25**
Et l'autre meurt dans l'amertume de son âme, et n'ayant
jamais fait bonne chère. **26** Et néanmoins ils sont couchés
également dans la poudre, et les vers les couvrent. **27**
Voilà, je connais vos pensées, et les jugements que vous
formez contre moi. **28** Car vous dites: Où est la maison
de cet homme si puissant, et où est la tente dans laquelle
les méchants demeuraient? **29** Ne vous êtes-vous jamais
informés des voyageurs, et n'avez-vous pas appris par
les rapports qu'ils vous ont faits, **30** Que le méchant
est réservé pour le jour de la ruine, pour le jour que les
fureurs sont envoyées? **31** [Mais] qui le reprendra en face
de sa conduite? et qui lui rendra le mal qu'il a fait? **32** Il
sera néanmoins porté au sépulcre, et il demeurera dans
le tombeau. **33** Les mottes des vallées lui sont agréables;
et tout le monde s'en va à la file après lui, et des gens
sans nombre marchent au-devant de lui. **34** Comment
donc me donnez-vous des consolations vaines, puisqu'il y
a toujours de la prévarication dans vos réponses?

22 Alors Eliphas Témanite prit la parole, et dit: **2**
L'homme apportera-t-il quelque profit au [Dieu]
Fort? c'est plutôt à soi-même que l'homme sage apporte
du profit. **3** Le Tout-puissant reçoit-il quelque plaisir, si tu
es juste? ou quelque gain, si tu marches dans l'intégrité?
4 Te reprend-il, [et] entre-t-il avec toi en jugement pour la
crainte qu'il ait de toi? **5** Ta méchanceté n'est-elle pas
grande? et tes injustices ne sont-elles pas sans fin? **6**
Car tu as pris sans raison le gage de tes frères; tu as
ôté la robe à ceux qui étaient nus. **7** Tu n'as pas donné
de l'eau à boire à celui qui était fatigué [du chemin];
tu as refusé ton pain à celui qui avait faim. **8** La terre
était à l'homme puissant, et celui qui était respecté y
habitait. **9** Tu as envoyé les veuves vides, et les bras
des orphelins ont été cassés. **10** C'est pour cela que
les filets sont tendus autour de toi, et qu'une frayeur
subite t'épouvante. **11** Et les ténèbres [sont autour de
toi], tellement que tu ne vois point; et le débordement
des eaux te couvre. **12** Dieu n'habite-t-il pas au plus
haut des cieux? Regarde donc la hauteur des étoiles; [et]
combien elles sont élevées. **13** Mais tu as dit: Qu'est-
ce que le [Dieu] Fort connaît? Jugera-t-il au travers des
nuées obscures? **14** Les nuées nous cachent à ses yeux,
et il ne voit rien, il se promène sur le tour des cieux.
15 [Mais] n'as-tu pas pris garde au vieux chemin dans
lequel les hommes injustes ont marché? **16** [Et n'as-tu
pas pris garde] qu'ils ont été retranchés avant le temps;
et que ce sur quoi ils se fondaient s'est écoulé comme
un fleuve. **17** Ils disaient au [Dieu] Fort: Retire-toi de
nous. Mais qu'est-ce que leur faisait le Tout-puissant?
18 Il avait rempli leur maison de biens. Que le conseil
des méchants soit [donc] loin de moi! **19** Les justes le

verront, et s'en réjouiront, et l'innocent se moquera d'eux.
20 Certainement notre état n'a point été aboli, mais le feu
a dévoré leur excellence. 21 Attache-toi à lui, je te prie, et
demeure en repos, par ce moyen il t'arrivera du bien. 22
Reçois, je te prie, la loi de sa bouche, et mets ses paroles
en ton cœur. 23 Si tu retournes au Tout-puissant, tu seras
rétabli. Chasse l'iniquité loin de ta tente. 24 Et tu mettras
l'or sur la poussière, et l'or d'Ophir sur les rochers des
torrents. 25 Et le Tout-puissant sera ton or, et l'argent de
tes forces. 26 Car alors tu trouveras tes délices dans le
Tout-puissant, et tu élèveras ton visage vers Dieu. 27 Tu
le fléchiras par tes prières, et il t'exaucera, et tu lui rendras
tes vœux. 28 Si tu as quelque dessein, il te réussira, et
la lumière resplendira sur tes voies. 29 Quand on aura
abaissé quelqu'un, et que tu auras dit: Qu'il soit élevé;
alors [Dieu] délivrera celui qui tenait les yeux baissés. 30
Il délivrera celui qui n'est pas innocent, et il sera délivré
par la pureté de tes mains.

23 Mais Job répondit, et dit: 2 Encore aujourd'hui ma
plainte est pleine d'amertume, et la main qui m'a
frappé s'appesantit [sur moi] au delà de mon gémissement.
3 Ô si je savais comment le trouver, j'irais jusqu'à son
trône. 4 J'exposerais mon droit devant lui, et je remplirais
ma bouche de preuves. 5 Je saurais ce qu'il me répondrait,
et j'entendrais ce qu'il me dirait. 6 Contesterait-il avec
moi par la grandeur de [sa] force? Non; seulement il
proposerait contre moi [ses raisons]. 7 C'est là qu'un
homme droit raisonnerait avec lui, et que je me délivrerais
pour jamais de mon juge. 8 Voilà, si je vais en avant, il n'y
est pas; si je vais en arrière, je ne l'y apercevrai point. 9
S'il se fait entendre à gauche je ne puis le saisir; il se
cache à droite, et je ne l'y vois point. 10 [Mais] quand
il aura connu le chemin que j'ai tenu, [et] qu'il m'aura
éprouvé, je sortirai comme l'or [sort du creuset]. 11 Mon
pied s'est fixé sur ses pas; j'ai gardé son chemin, et je ne
m'en suis point détourné. 12 Je ne me suis point aussi
écarté du commandement de ses lèvres; j'ai serré les
paroles de sa bouche, plus que ma provision ordinaire. 13
Mais s'il [a fait] un [dessein], qui l'en détournera? et ce
que son âme a désiré, il le fait. 14 Il achèvera donc ce
qu'il a résolu sur mon sujet; et il y a en lui beaucoup de
telles choses. 15 C'est pourquoi je suis troublé à cause
de sa présence; et quand je le considère, je suis effrayé
à cause de lui. 16 Car le [Dieu] Fort m'a fait fondre le
cœur, et le Tout-puissant m'a étonné; 17 Cependant je n'ai
pas été retranché de devant les ténèbres; et il a caché
l'obscurité arrière de moi.

24 Comment les temps [de la vengeance] ne seraient-
ils pas cachés [aux méchants] par le Tout-puissant,
puisque ceux-mêmes qui le connaissent n'aperçoivent
pas les jours de sa [punition sur eux]? 2 Ils reculent les
bornes, ils pillent les bêtes du troupeau, et puis ils les
font aller paître. 3 Ils emmènent l'âne des orphelins,
ils prennent pour gage le bœuf de la veuve. 4 Ils font
retirer les pauvres du chemin, et les misérables du pays
[sont contraints de] se cacher. 5 Voilà, [il y en a qui sont
comme] des ânes sauvages dans le désert; ils sortent
pour faire leur ouvrage, se levant dès le matin pour la
proie; le désert leur fournit du pain pour leurs enfants. 6
Ils vont couper le fourrage dans les champs, mais ce ne
sera que fort tard qu'ils iront ravager la vigne du méchant.
7 Ils font passer la nuit sans vêtement à ceux qu'ils ont
dépouillés, et qui n'ont pas de quoi se couvrir durant le
froid; 8 Qui sont tout mouillés par les grandes pluies des
montagnes, et qui, n'ayant point de retraite, couchent
dans les creux des rochers. 9 Ils enlèvent le pupille à
la mamelle, et prennent des gages du pauvre. 10 Ils
font aller sans habits l'homme qu'ils ont dépouillé; et ils
enlèvent à ceux qui n'avaient pas de quoi manger, ce
qu'ils avaient glané. 11 Ceux qui font l'huile entre leurs
murailles, et ceux qui foulent la vendange dans les cuves
souffrent la soif. 12 Ils font gémir les gens dans la ville,
[et] l'âme de ceux qu'ils ont fait mourir, crie; et cependant
Dieu ne fait rien d'indigne de lui. 13 Ils sont de ceux qui
l'opposent à la lumière, ils n'ont point connu ses voies, et
ne sont point demeurés dans ses sentiers. 14 Le meurtrier
se lève au point du jour, et il tue le pauvre et l'indigent,
et la nuit il est tel qu'un larron. 15 L'œil de l'adultère
épie le soir, en disant: Aucun œil ne me verra; et il se
couvre le visage. 16 Ils percent durant les ténèbres les
maisons qu'ils avaient marquées le jour, ils haïssent la
lumière. 17 Car la lumière du matin leur est à tous comme
l'ombre de la mort; si quelqu'un les reconnaît, c'est pour
eux une frayeur mortelle. 18 Il passera plus vite que la
surface des eaux; leur portion sera maudite sur la terre;
il ne verra point le chemin des vignes. 19 [Comme] la
sécheresse et la chaleur consument les eaux de neige,
[ainsi] le sépulcre [ravira] les pécheurs. **(Sheol h7585)** 20
Le ventre [qui l'a porté] l'oubliera; les vers mangeront [son
corps] qui lui a été si cher; on ne se souviendra plus de
lui; l'injuste sera brisé comme du bois. 21 Il maltraitait la
femme stérile qui n'enfantait point; et il ne faisait point
de bien à la veuve; 22 Et il s'attirait les puissants par sa
force; lorsqu'il se levait, on n'était pas assuré de sa vie.
23 [Dieu] lui donne de quoi s'assurer, et il s'appuie sur
cela; toutefois ses yeux prennent garde à leurs voies. 24
Ils sont élevés en peu de temps, et ensuite ils ne sont
plus; ils sont abaissés, ils sont emportés comme tous les
autres, et sont coupés comme le bout d'un épi. 25 Si cela
n'est pas ainsi, qui est-ce qui me convaincra que je mens,
et qui réfutera mes discours?

25 Alors Bildad Suhite prit la parole, et dit: 2 Le règne
et la terreur sont par-devers Dieu; il maintient la
paix dans ses hauts lieux. 3 Ses armées se peuvent-elles
compter? et sur qui sa lumière ne se lève-t-elle point? 4
Et comment l'homme [mortel] se justifierait-il devant le
[Dieu] Fort? Et comment celui qui est né de femme serait-
il pur? 5 Voilà, [qu'on aille] jusqu'à la lune, et elle ne luira
point; les étoiles ne seront point pures devant ses yeux. 6

Combien moins l'homme qui n'est qu'un ver; et le fils d'un homme, qui n'est qu'un vermisseau!

26 Mais Job répondit, et dit: **2** Ô! que tu as été d'un grand secours à l'homme destitué de vigueur; et que tu as soutenu le bras qui n'avait point de force. **3** Ô! que tu as donné de [bons] conseils à l'homme qui manquait de sagesse; et que tu as fait paraître d'intelligence. **4** A qui as-tu tenu ces discours? et l'esprit de qui, est sorti de toi? **5** Les choses inanimées sont formées au dessous des eaux, et les [poissons] aussi qui habitent dans les eaux. **6** L'abîme est à découvert devant lui, et le gouffre n'[a] point de couverture. **(Sheol h7585)** **7** Il étend l'Aquilon sur le vide, et il suspend la terre sur le néant. **8** Il serre les eaux dans ses nuées, sans que la nuée se fende sous elles. **9** Il maintient le dehors de [son] trône, et il étend sa nuée par dessus. **10** Il a compassé des bornes sur les eaux tout autour, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus ni lumière ni ténèbres. **11** Les colonnes des cieux s'ébranlent et s'étonnent à sa menace. **12** Il fend la mer par sa puissance, et il frappe par son intelligence les flots quand ils s'élèvent. **13** Il a orné les cieux par son Esprit, et sa main a formé le serpent traversant. **14** Voilà, tels sont les bords de ses voies; mais combien est petite la portion que nous en connaissons? Et qui est-ce qui pourra comprendre le bruit éclatant de sa puissance?

27 Et Job continuant reprit son discours sentencieux, et dit: **2** Le [Dieu] Fort, qui a mis mon droit à l'écart, et le Tout-puissant qui a rempli mon âme d'amertume, est vivant, **3** Que tout le temps qu'il y aura du souffle en moi, et que l'Esprit de Dieu sera dans mes narines, **4** Mes lèvres ne prononceront rien d'injuste, et ma langue ne dira point de chose fausse. **5** A Dieu ne plaise que je vous reconnaisse pour justes! tant que je vivrai je n'abandonnerai point mon intégrité. **6** J'ai conservé ma justice, et je ne l'abandonnerai point; et mon cœur ne me reprochera rien en mes jours. **7** Qu'il en soit de mon ennemi comme du méchant; et de celui qui se lève contre moi, comme de l'injuste! **8** Car quelle sera l'attente de l'hypocrite, lorsque Dieu lui arrachera son âme, s'il s'est adonné à commettre des extorsions? **9** Le [Dieu] Fort entendra-t-il ses cris, quand la calamité viendra sur lui? **10** Trouvera-t-il son plaisir dans le Tout-puissant? Invoquera-t-il Dieu en tout temps? **11** Je vous enseignerai les œuvres du [Dieu] Fort, et je ne vous cacherai point ce qui [est] par-devers le Tout-puissant. **12** Voilà, vous avez tous vu [ces choses], et comment vous laissez-vous [ainsi] aller à des pensées vaines? **13** Ce sera ici la portion de l'homme méchant, que le [Dieu] Fort lui réserve, et l'héritage que les violents reçoivent du Tout-puissant; **14** Si ses enfants sont multipliés, ce sera pour l'épée; et sa postérité n'aura pas même assez de pain. **15** Ceux qui resteront seront bien ensevelis après leur mort, mais leurs veuves ne les pleureront point. **16** Quand il entasserait l'argent comme la poussière, et qu'il entasserait des habits comme on amasse de la boue, **17** Il les entassera, mais le juste s'en vêtira, et l'innocent partagera l'argent. **18** Il s'est bâti une maison comme la teigne, et comme le gardien des vignes bâtit sa cabane. **19** Le riche tombera, et il ne sera point relevé; il ouvrira ses yeux, et il ne trouvera rien. **20** Les frayeurs l'atteindront comme des eaux; le tourbillon l'enlèvera de nuit. **21** Le vent d'Orient l'emportera, et il s'en ira; il l'enlèvera, dis-je, de sa place comme un tourbillon. **22** Le Tout-puissant se jettera sur lui, et ne l'épargnera point; [et étant poursuivi] par sa main, il ne cessera de fuir. **23** On battra des mains contre lui, et on sifflera contre lui du lieu qu'il occupait.

28 Certainement l'argent a sa veine, et l'or a un lieu [d'où on le tire] pour l'affiner. **2** Le fer se tire de la poussière, et la pierre étant fondue rend de l'airain. **3** Il a mis un bout aux ténèbres, tellement qu'on découvre le bout de toutes choses, [même] les pierres les plus cachées, et qui sont dans l'ombre de la mort. **4** Le torrent se débordant d'auprès d'un lieu habité, se jette dans des lieux où l'on ne met plus le pied, [mais ses eaux] se tarissent et s'écoulent par [le travail] des hommes. **5** C'est de la terre que sort le pain, et au dessous elle est renversée, [et elle est] en feu. **6** Ses pierres sont le lieu d'où l'on tire les Saphirs; on y trouve aussi la poudre d'or. **7** L'oiseau de proie n'en a point connu le sentier, et l'œil du milan ne l'a point regardé. **8** Les fans du lion n'y ont point marché, le vieux lion n'a point passé par là. **9** [L'homme] met sa main aux cailloux, et renverse les montagnes jusqu'aux racines. **10** Il fait passer les ruisseaux au travers des rochers fendus, et son œil voit tout ce qui [y] est de précieux. **11** Il arrête le cours des rivières, et il tire dehors et expose à la lumière ce qui est caché. **12** Mais d'où recouvrera-t-on la sagesse? et où est le lieu de l'intelligence? **13** L'homme ne connaît pas sa valeur, et elle ne se trouve pas dans la terre des vivants. **14** L'abîme dit: Elle n'est pas en moi; et la mer dit: Elle n'est pas avec moi. **15** Elle ne se donne point pour du fin or, et elle ne s'achète point au poids de l'argent. **16** On ne l'échange point avec l'or d'Ophir, ni avec l'Onyx précieux, ni avec le Saphir. **17** L'or ni le diamant n'approchent point de son prix, et on ne la donnera point en échange pour un vase de fin or. **18** Il ne se parlera point de corail ni de pierre précieuse; et le prix de la sagesse monte plus haut que celui des perles. **19** La topaze d'Ethiopie n'approchera point de son prix, et elle ne sera point échangée contre le pur or. **20** D'où vient donc la sagesse? et où est le lieu de l'intelligence? **21** Elle est couverte aux yeux de tout homme vivant, et elle est cachée aux oiseaux des cieux. **22** Le gouffre et la mort disent: Nous avons entendu de nos oreilles parler d'elle. **23** C'est Dieu qui en sait le chemin, et qui sait où elle est. **24** Car c'est lui qui voit jusqu'aux extrémités du monde, et qui regarde sous tous les cieux. **25** Quand il mettait le poids au vent, et qu'il pesait les eaux par mesure; **26** Quand il prescrivait une loi à la pluie, et le chemin à l'éclair des tonnerres; **27**

Alors il la vit, et la manifesta; il la prépara, et même il la
sonda jusqu'au fond. 28 Puis il dit à l'homme: Voilà, la
crainte du Seigneur est la sagesse, et se détourner du
mal c'est l'intelligence.

29 Et Job continuant, reprit son discours sentencieux,
et dit: 2 Oh! qui me ferait être comme j'étais
autrefois, comme j'étais en ces jours où Dieu me gardait.
3 Quand il faisait luire sa lampe sur ma tête, et quand
je marchais parmi les ténèbres, [éclairé] par sa lumière.
4 Comme j'étais aux jours de mon automne, lorsque le
secret de Dieu était dans ma tente. 5 Quand le Tout-
puissant était encore avec moi, et mes gens autour de
moi. 6 Quand je lavais mes pas dans le beurre, et que
des ruisseaux d'huile découlaient pour moi du rocher. 7
Quand je sortais vers la porte passant par la ville, et que je
me faisais préparer un siège dans la place, 8 Les jeunes
gens me voyant se cachaient, les vieillards se levaient,
et se tenaient debout. 9 Les principaux s'abstenaient
de parler, et mettaient la main sur leur bouche. 10 Les
Conducteurs retenaient leur voix, et leur langue était
attachée à leur palais. 11 L'oreille qui m'entendait, disait
que j'étais bienheureux, et l'œil qui me voyait, déposait
en ma faveur. 12 Car je délivrais l'affligé qui criait, et
l'orphelin qui n'avait personne pour le secourir. 13 La
bénédiction de celui qui s'en allait périr, venait sur moi, et
je faisais que le cœur de la veuve chantait de joie. 14
J'étais revêtu de la justice, elle me servait de vêtement,
et mon équité m'était comme un manteau, et [comme]
une tiare. 15 Je servais d'œil à l'aveugle, et de pieds au
boiteux. 16 J'étais le père des pauvres, et je m'informais
diligemment de la cause qui ne m'était point connue. 17
Je cassais les grosses dents de l'injuste, et je lui arrachais
la proie d'entre ses dents. 18 C'est pourquoi je disais: Je
mourrai dans mon lit, et je multiplierai mes jours comme
les grains de sable. 19 Ma racine était ouverte aux eaux,
et la rosée demeurait toute la nuit sur mes branches. 20
Ma gloire se renouvelait en moi, et mon arc était renforcé
en ma main. 21 On m'écoutait, et on attendait [que j'eusse
parlé]; et lorsque j'avais dit mon avis, on se tenait dans le
silence. 22 Ils ne répliquaient rien après ce que je disais,
et ma parole se répandait sur eux [comme une rosée]. 23
Ils m'attendaient comme on attend la pluie; ils ouvraient
leur bouche, comme après la pluie de la dernière saison.
24 Riais-je avec eux? ils ne le croyaient point; et ils ne
faisaient point disparaître la sérénité de mon visage. 25
Voulais-je aller avec eux? j'étais assis au haut bout, j'étais
entr'eux comme un Roi dans son armée, et comme un
homme qui console les affligés.

30 Mais maintenant ceux qui sont plus jeunes que moi,
se moquent de moi; [ceux-là même] dont je n'aurais
pas daigné mettre les pères avec les chiens de mon
troupeau. 2 Et en effet, de quoi m'eût servi la force de
leurs mains? la vieillesse était périe en eux. 3 De disette
et de faim ils se tenaient à l'écart, fuyant dans les lieux
arides, ténébreux, désolés, et déserts. 4 Ils coupaient des
herbes sauvages auprès des arbrisseaux, et la racine
des genévriers pour se chauffer. 5 Ils étaient chassés
d'entre les hommes, et on criait après eux comme après
un larron. 6 Ils habitaient dans les creux des torrents,
dans les trous de la terre et des rochers. 7 Ils faisaient du
bruit entre les arbrisseaux, et ils s'attroupaient entre les
chardons. 8 Ce sont des hommes de néant, et sans nom,
qui ont été abaissés plus bas que la terre. 9 Et maintenant
je suis le sujet de leur chanson, et la matière de leur
entretien. 10 Ils m'ont en abomination; ils se tiennent loin
de moi; et ils ne craignent pas de me cracher au visage.
11 Parce que [Dieu] a détendu ma corde, et m'a affligé,
ils ont secoué le frein devant moi. 12 De jeunes gens,
nouvellement nés, se placent à ma droite; ils poussent
mes pieds, et je suis en butte à leur malice. 13 Ils ruinent
mon sentier, ils augmentent mon affliction, sans qu'ils
aient besoin que personne les aide. 14 Ils viennent [contre
moi] comme par une brèche large, et ils se sont jetés [sur
moi] à cause de ma désolation. 15 Les frayeurs se sont
tournées vers moi, [et] comme un vent elles poursuivent
mon âme; et ma délivrance s'est dissipée comme une
nuée. 16 C'est pourquoi maintenant mon âme se fond en
moi; les jours d'affliction m'ont atteint. 17 Il m'a percé de
nuit les os, et mes artères n'ont point de relâche. 18 Il a
changé mon vêtement par la grandeur de sa force, et il
me serre de près, comme fait l'ouverture de ma tunique.
19 Il m'a jeté dans la boue, et je ressemble à la poussière
et à la cendre. 20 Je crie à toi, et tu ne m'exauces point;
je me tiens debout, et tu ne [me] regardes point. 21 Tu
es pour moi sans compassion, tu me traites en ennemi
par la force de ta main. 22 Tu m'as élevé [comme] sur
le vent, et tu m'y as fait monter comme sur un chariot,
et puis tu fais fondre toute ma substance. 23 Je sais
donc que tu m'amèneras à la mort et dans la maison
assignée à tous les vivants. 24 Mais il n'étendra pas sa
main jusqu'au sépulcre. Quand il les aura tués, crieront-
ils? 25 Ne pleurais-je pas pour l'amour de celui qui passait
de mauvais jours; et mon âme n'était-elle pas affligée à
cause du pauvre? 26 Cependant lorsque j'attendais le
bien, le mal m'est arrivé; et quand j'espérais la clarté,
les ténèbres sont venues. 27 Mes entrailles sont dans
une grande agitation, et ne peuvent se calmer; les jours
d'affliction m'ont prévenu. 28 Je marche tout noirci, mais
non pas du soleil; je me lève, je crie en pleine assemblée.
29 Je suis devenu le frère des dragons, et le compagnon
des hiboux. 30 Ma peau est devenue noire sur moi, et
mes os sont desséchés par l'ardeur [qui me consume]. 31
C'est pourquoi ma harpe s'est changée en lamentations,
et mes orgues en des sons lugubres.

31 J'avais fait accord avec mes yeux; comment aurais-
je donc arrêté mes regards sur une vierge? 2 Et
quelle [serait] la portion [que] Dieu [m'aurait envoyée] d'en
haut, et quel eût été l'héritage que le Tout-puissant m'eût
[envoyé] des hauts lieux? 3 La perdition n'est-elle pas

pour l'injuste, et les accidents étranges pour les ouvriers
d'iniquité? 4 N'a-t-il pas vu lui-même mes voies, et n'a-t-il
pas compté toutes mes démarches? 5 Si j'ai marché dans
le mensonge, et si mon pied s'est hâté à tromper, 6 Qu'on
me pèse dans des balances justes, et Dieu connaîtra
mon intégrité. 7 Si mes pas se sont détournés du [droit]
chemin, et si mon cœur a marché après mes yeux, et
si quelque tache s'est attachée à mes mains, 8 Que je
sème, et qu'un autre mange [ce que j'aurai semé]; et
que tout ce que j'aurai fait produire, soit déraciné! 9 Si
mon cœur a été séduit après quelque femme, et si j'ai
demeuré en embûche à la porte de mon prochain, 10 Que
ma femme soit déshonorée par un autre, et qu'elle soit
prostituée à d'autres! 11 Vu que c'est une méchanceté
préméditée, une de ces iniquités qui sont toutes jugées.
12 Car c'est un feu qui dévore jusqu'à consumer, et qui
aurait déraciné tout mon revenu. 13 Si j'ai refusé de faire
droit à mon serviteur ou à ma servante, quand ils ont
contesté avec moi; 14 Car qu'eussé-je fait, quand le [Dieu]
Fort se fût levé? et quand il m'en eût demandé compte,
que lui aurais-je répondu? 15 Celui qui m'a formé dans le
ventre, ne les a-t-il pas faits aussi? et ne nous a-t-il pas
tous formés de la même manière dans la matrice? 16
Si j'ai refusé aux pauvres ce qu'ils ont désiré; si j'ai fait
consumer les yeux de la veuve; 17 Si j'ai mangé seul
mes morceaux, et si l'orphelin n'en a point mangé; 18
(Car dès ma jeunesse il a été élevé avec moi, comme
[chez son père], et dès le ventre de ma mère j'ai conduit
l'orphelin.) 19 Si j'ai vu un homme périr faute d'être vêtu,
et le pauvre faute de couverture; 20 Si ses reins ne m'ont
point béni, et s'il n'a pas été échauffé de la laine de mes
agneaux; 21 Si j'ai levé la main contre l'orphelin, quand j'ai
vu à la porte, que je pouvais l'aider; 22 Que l'os de mon
épaule tombe et que mon bras soit cassé, et séparé de
l'os auquel il est joint! 23 Car j'ai eu frayeur de l'orage du
[Dieu] Fort, et je ne saurais [subsister] devant sa majesté.
24 Si j'ai mis mon espérance en l'or, et si j'ai dit au fin
or: Tu es ma confiance; 25 Si je me suis réjoui de ce
que mes biens étaient multipliés, et de ce que ma main
en avait trouvé abondamment; 26 Si j'ai regardé le soleil
lorsqu'il brillait le plus, et la lune marchant noblement; 27
Et si mon cœur a été séduit en secret, et si ma main a
baisé ma bouche; 28 (Ce qui est aussi une iniquité toute
jugée; car j'eusse renié le Dieu d'en haut.) 29 Si je me
suis réjoui du malheur de celui qui me haïssait; si j'ai
sauté de joie quand il lui est arrivé du mal. 30 Je n'ai
pas même permis à ma langue de pécher, en demandant
sa mort avec imprécation. 31 Et les gens de ma maison
n'ont point dit: Qui nous donnera de sa chair? nous n'en
saurions être rassasiés. 32 L'étranger n'a point passé la
nuit dehors; j'ai ouvert ma porte au passant. 33 Si j'ai
caché mon péché comme Adam, pour couvrir mon iniquité
en me flattant. 34 Quoique je pusse me faire craindre à
une grande multitude, toutefois le moindre qui fût dans les
familles m'inspirait de la crainte, et je me tenais dans le
silence, et ne sortais point de la porte. 35 Ô! s'il y avait
quelqu'un qui voulût m'entendre. Tout mon désir est que
le Tout-puissant me réponde, et que ma partie adverse
fasse un écrit [contre moi]. 36 Si je ne le porte sur mon
épaule, et si je ne l'attache comme une couronne. 37
Je lui raconterais tous mes pas, je m'approcherais de lui
comme d'un Prince. 38 Si ma terre crie contre moi, et
si ses sillons pleurent; 39 Si j'ai mangé son fruit sans
argent; si j'ai tourmenté l'esprit de ceux qui la possédaient.
40 Qu'elle me produise des épines au lieu de blé, et de
l'ivraie au lieu d'orge. C'est ici la fin des paroles de Job.

32 Alors ces trois hommes cessèrent de répondre à
Job, parce qu'il se croyait un homme juste. 2 Et
Elihu fils de Barakéel, Buzite, de la famille de Ram, fut
embrasé de colère contre Job, parce qu'il se justifiait plus
qu'il [ne justifiait] Dieu. 3 Sa colère fut aussi embrasée
contre ses trois amis, parce qu'ils n'avaient pas trouvé de
quoi répondre, et toutefois ils avaient condamné Job. 4
Or Elihu avait attendu que Job eût parlé, à cause qu'ils
étaient tous plus âgés que lui. 5 Mais Elihu voyant qu'il
n'y avait aucune réponse dans la bouche de ces trois
hommes, il fut embrasé de colère. 6 C'est pourquoi Elihu
fils de Barakéel Buzite prit la parole, et dit: Je suis moins
âgé que vous, et vous êtes fort vieux; c'est pourquoi j'ai
eu peur et j'ai craint de vous dire mon avis. 7 Je disais
[en moi-même]; les jours parleront, et le grand nombre
des années fera connaître la sagesse. 8 L'esprit est bien
en l'homme, mais c'est l'inspiration du Tout-puissant qui
les rend intelligents. 9 Les grands ne sont pas [toujours]
sages, et les anciens n'entendent pas [toujours] le droit.
10 C'est pourquoi je dis: Ecoute-moi, et je dirai aussi mon
avis. 11 Voici, j'ai attendu que vous eussiez parlé; j'ai
prêté l'oreille à tout ce que vous avez voulu faire entendre,
jusqu'à ce que vous avez eu examiné les discours. 12 Je
vous ai, dis-je, bien considérés, et voilà, il n'y a pas un
de vous qui ait convaincu Job, et qui ait répondu à ses
discours. 13 Afin qu'il ne vous arrive pas de dire: Nous
avons trouvé la sagesse; [savoir], que c'est le [Dieu] Fort
qui le poursuit, et non point un homme. 14 Or [comme] ce
n'est pas contre moi qu'il a arrangé ses discours, ce ne
sera pas aussi selon vos paroles, que je lui répondrai. 15
Ils ont été étonnés, ils n'ont plus rien répondu, on leur a
fait perdre la parole. 16 Et j'ai attendu jusqu'à ce qu'ils
n'ont plus rien dit; car ils sont demeurés muets, et ils
n'ont plus répliqué; 17 Je répondrai [donc] pour moi et je
dirai mon avis. 18 Car je suis gros de parler, et l'esprit
dont je me sens rempli, me presse. 19 Voici, mon ventre
est comme [un vaisseau] de vin qui n'a point d'air; et
il crèverait comme des vaisseaux neufs. 20 Je parlerai
donc, et je me mettrai au large; j'ouvrirai mes lèvres, et je
répondrai. 21 A Dieu ne plaise que j'aie acception des
personnes, je n'userai point de mots couverts en parlant à
un homme. 22 Car je ne sais point user de mots couverts;
celui qui m'a fait m'enlèverait tout aussitôt.

33 C'est pourquoi, Job, écoute, je te prie, mon discours,
et prête l'oreille à toutes mes paroles. **2** Voici
maintenant, j'ouvre ma bouche, ma langue parle dans
mon palais. **3** Mes paroles [répondront à la] droiture de
mon cœur, et mes lèvres prononceront une doctrine pure.
4 L'esprit du [Dieu] Fort m'a fait, et le souffle du Tout-
puissant m'a donné la vie. **5** Si tu peux, réponds-moi,
dresse-toi contre moi, demeure ferme. **6** Voici, je suis
pour le [Dieu] Fort; selon que tu en as parlé; j'ai aussi été
formé de la terre [tout comme toi]. **7** Voici, ma frayeur ne
te troublera point, et ma main ne s'appesantira point sur
toi. **8** Quoi qu'il en soit, tu as dit, moi l'entendant, et j'ai ouï
la voix de tes discours, [disant]: **9** Je suis pur, [et] sans
péché; je suis net, et il n'y a point d'iniquité en moi. **10**
Voici, il a cherché à rompre avec moi, il me tient pour son
ennemi. **11** Il a mis mes pieds aux ceps, il épie tous mes
chemins. **12** Voici, je te réponds qu'en cela tu n'as pas
été juste; car Dieu sera toujours plus grand que l'homme
[mortel]. **13** Pourquoi donc as-tu plaidé contre lui? car il
ne rend pas compte de toutes ses actions. **14** Bien que le
[Dieu] Fort parle une première fois, et une seconde fois
à celui qui n'aura pas pris garde à la première; **15** Par
des songes, par des visions de nuit, quand un profond
sommeil tombe sur les hommes, et lorsqu'ils dorment
dans leur lit; **16** Alors il ouvre l'oreille aux hommes, et
scelle leur châtiment. **17** Afin de détourner l'homme d'une
[mauvaise] action, et de rabaisser la fierté de l'homme.
18 [Ainsi] il garantit son âme de la fosse, et sa vie, de
l'épée. **19** L'homme est aussi châtié par des douleurs
dans son lit, et tous ses os [sont brisés]. **20** Alors sa
vie lui fait avoir en horreur le pain, et son âme la viande
désirable. **21** Sa chair est tellement consumée qu'elle
ne paraît plus; et ses os sont tellement brisés, qu'on n'y
connaît plus rien. **22** Son âme approche de la fosse,
et sa vie, des choses qui font mourir. **23** Que s'il y a
pour cet homme-là un messager, qui parle pour lui, (un
d'entre mille) qui manifeste à cet homme son devoir, **24**
Alors il aura pitié de lui, et il dira: Garantis-le, afin qu'il ne
descende pas dans la fosse; j'ai trouvé la propitiation.
25 Sa chair deviendra plus délicate qu'elle n'était dans
son enfance, et il sera rajeuni. **26** Il fléchira Dieu par ses
prières, et Dieu s'apaisera envers lui, et lui fera voir sa
face avec joie, et lui rendra sa justice. **27** Il regardera
vers les hommes, et dira: J'avais péché, j'avais renversé
le droit, et cela ne m'avait point profité. **28** [Mais Dieu]
a garanti mon âme, afin qu'elle ne passât point par la
fosse, et ma vie voit la lumière. **29** Voilà, le [Dieu] Fort fait
toutes ces choses, deux [et] trois fois envers l'homme; **30**
Pour retirer son âme de la fosse, afin qu'elle soit éclairée
de la lumière des vivants. **31** Sois attentif, Job, écoute-
moi; tais-toi, et je parlerai. **32** Et si tu as de quoi parler,
réponds-moi, parle; car je désire de te justifier. **33** Sinon,
écoute-moi, tais-toi, et je t'enseignerai la sagesse.

34 Elihu donc reprit la parole, et dit: **2** Vous sages
écoutez mes discours, et vous qui avez de
l'intelligence, prêtez-moi l'oreille. **3** Car l'oreille juge des
discours, ainsi que le palais savoure ce que l'on mange.
4 Choisissons [de quoi nous devons disputer comme
en] jugement, [puis] nous connaîtrons entre nous ce qui
est bon. **5** Car Job a dit: Je suis juste, et cependant le
[Dieu] Fort a mis mon droit à l'écart. **6** Mentirais-je à mon
droit? ma flèche est mortelle, sans que j'aie commis de
crime. **7** [Mais] où y a-t-il un homme comme Job qui
avale la moquerie comme de l'eau? **8** Qui marche en la
compagnie des ouvriers d'iniquité, et qui fréquente les
méchants? **9** Car [Job] a dit, il ne sert de rien à l'homme
de se plaire avec Dieu. **10** C'est pourquoi vous qui avez
de l'intelligence écoutez-moi. A Dieu ne plaise qu'il y ait
de la méchanceté dans le [Dieu] Fort, et de l'injustice
dans le Tout-puissant! **11** Car il rendra à l'homme selon
son œuvre, et il fera trouver à chacun selon sa voie. **12**
Certainement, le [Dieu] Fort ne déclare point méchant
[l'homme de bien], et le Tout-puissant ne renverse point le
droit. **13** Qui est-ce qui lui a donné la terre en charge? ou
qui est-ce qui a placé la terre habitable toute entière? **14**
Si [Dieu] prenait garde à lui de près, il retirerait à soi son
esprit et son souffle. **15** Toute chair expirerait ensemble,
et l'homme retournerait dans la poudre. **16** Si donc tu as
de l'intelligence, écoute ceci, prête l'oreille à ce que tu
entendras de moi. **17** Comment celui qui n'aimerait pas
à faire justice, jugerait-il le monde? et condamneras-tu
comme méchant celui qui est souverainement juste? **18**
Dira-t-on à un Roi, qu'il est un scélérat? et aux Princes,
qu'ils sont des méchants? **19** [Combien moins le dira-t-on
à celui] qui n'a point d'égard à la personne des grands,
et [qui] ne connaît point les riches pour les préférer aux
pauvres, parce qu'ils sont tous l'ouvrage de ses mains. **20**
Ils mourront en un moment, et à minuit tout un peuple
sera rempli de frayeur et passera; et le fort sera emporté
sans qu'aucune main le frappe. **21** Car ses yeux sont sur
les voies de chacun, et il regarde tous leurs pas. **22** Il n'y
a ni ténèbres ni ombre de mort, où se puissent cacher
les ouvriers d'iniquité. **23** Mais il n'impute rien à l'homme
contre la justice, lorsque l'homme vient à plaider avec le
[Dieu] Fort. **24** Il brise, par des voies incompréhensibles,
les hommes puissants, et il en établit d'autres en leur
place. **25** Parce qu'il connaît leurs œuvres, il [les] renverse
la nuit, et sont brisés. **26** Parce qu'ils sont méchants, il
les froisse à la vue de tout le monde. **27** A cause qu'ils
se sont ainsi détournés de lui, et qu'ils n'ont considéré
aucune de ses voies; **28** En sorte qu'ils ont fait monter le
cri du pauvre jusqu'à lui, et qu'il a entendu la clameur
des affligés. **29** Que s'il donne du repos, qui est-ce qui
causera du trouble? S'il cache sa face à quelqu'un, qui
est-ce qui le regardera, soit qu'il s'agisse de toute une
nation, ou qu'il ne s'agisse que d'un seul homme? **30**
Afin que l'hypocrite ne règne point, de peur qu'il ne soit
un filet pour le peuple. **31** Certes, tu devrais avoir dit au
[Dieu] Fort: J'ai souffert; mais je ne pécherai plus; **32** Et
toi, [Seigneur!] enseigne-moi ce qui est au delà de ce

que je vois; et si j'ai mal fait, je ne continuerai plus. 33
[Mais Dieu] ne te le rendra-t-il pas, puisque tu as rejeté
son châtiment, quand tu as fait le choix que tu as fait?
Pour moi, je ne [saurais que dire à cela]; mais toi, si tu as
quelque chose à répondre, parle. 34 Les gens de bon
sens diront avec moi, et tout homme sage en conviendra,
35 Que Job n'a pas parlé avec connaissance, et que
ses paroles non point été avec intelligence. 36 Ha! mon
père, que Job soit éprouvé jusqu'à ce qu'il soit vaincu,
puisqu'il a répondu comme les impies. 37 Car [autrement]
il ajoutera péché sur péché, il battra des mains entre
nous, et parlera de plus en plus contre le [Dieu] Fort.

35 Elihu poursuivit encore son discours, et dit: 2 As-
tu pensé rendre ta cause bonne, [quand] tu as dit:
Ma justice [est] au-dessus de celle du [Dieu] Fort? 3
Si tu demandes de quoi elle te profitera, [disant]: Que
m'en reviendra-t-il, de même que de mon péché? 4 Je te
répondrai en ces termes, et à tes amis qui sont avec toi.
5 Regarde les cieux, et les contemple; vois les nuées,
elles sont plus hautes que toi. 6 Si tu pèches, quel mal
fais-tu à Dieu? et quand tes péchés se multiplieront, quel
mal en recevra-t-il? 7 Si tu es juste, que lui donnes-tu? et
qu'est-ce qu'il reçoit de ta main? 8 C'est à un homme,
comme tu es, que ta méchanceté [peut nuire]; et c'est au
fils d'un homme que ta justice [peut être utile]. 9 On fait
crier les opprimés par la grandeur [des maux qu'on leur
fait]; ils crient à cause de la violence des grands. 10 Et on
ne dit point: où est le Dieu qui m'a fait, [et] qui donne
de quoi chanter pendant la nuit; 11 Qui nous rend plus
éclairés que les animaux de la terre, et plus intelligents
que les oiseaux des cieux? 12 On crie donc à cause de
la fierté des méchants; mais Dieu ne les exauce point.
13 Cependant [tu ne dois pas dire] que ce soit en vain;
que le [Dieu] Fort n'écoute point, et que le Tout-puissant
n'y a nul égard. 14 Encore moins lui dois-tu dire; tu ne
le vois point; car le jugement est devant lui; attends-le
donc. 15 Mais maintenant, ce n'est rien ce que sa colère
exécute, et il n'est point entré fort avant en connaissance
de toutes les choses que tu as faites. 16 Job donc a
ouvert sans raison sa bouche [pour se plaindre], et il a
entassé paroles sur paroles, sans connaissance.

36 Elihu continua [de parler], et dit: 2 Attends-moi un
peu, et je te montrerai qu'il y a encore d'autres
raisons pour la cause de Dieu. 3 Je tirerai de loin mes
raisons, et je défendrai la justice de celui qui m'a fait.
4 Car certainement il n'y aura rien de faux en tout ce
que je dirai, et celui qui est avec toi, est infaillible dans
ses raisons. 5 Voilà, Dieu est plein de force, mais il ne
dédaigne personne, encore qu'il soit puissant de force de
cœur. 6 Il ne laisse point vivre le méchant, et il fait justice
aux affligés. 7 Il ne retire point ses yeux de dessus le
juste, même [il place les justes] sur le trône avec les Rois,
et les [y] fait asseoir pour toujours, et ils sont élevés. 8
Que s'ils sont liés de chaînes, et s'ils sont prisonniers
dans les liens de l'affliction, 9 Il leur montre ce qu'ils ont
fait, et il [leur fait connaître] que leurs péchés se sont
augmentés. 10 Alors il leur ouvre l'oreille pour les rendre
sages; et il leur dit, qu'ils se détournent de l'iniquité. 11
S'ils l'écoutent, et le servent, ils achèveront heureusement
leurs jours, et leurs années dans les plaisirs; 12 Mais s'ils
n'écoutent point, ils passeront par le fil de l'épée, et ils
expireront pour n'avoir pas été sages. 13 Et ceux qui sont
hypocrites en leur cœur, attirent sur eux la colère; ils ne
crieront point quand il les aura liés. 14 Leur personne
mourra étant encore dans sa vigueur; et leur vie finira
parmi ceux qui se prostituent à la paillardise. 15 [Mais] il
tire l'affligé hors de son affliction, et il lui ouvre l'oreille
dans l'oppression. 16 C'est pourquoi il t'eût tiré hors de
l'angoisse, pour te mettre au large, il n'y eût eu rien qui
t'eût serré, et ta table eût été toute couverte de viandes
grasses. 17 Or tu as rempli le jugement du méchant,
mais le jugement et le droit subsisteront. 18 Certainement
[Dieu] est irrité; prends garde qu'il ne te plonge dans
l'affliction, car il n'y aura point alors de rançon si grande,
qu'elle puisse te délivrer. 19 Ferait-il quelque cas de tes
richesses? il ne ferait aucun cas ni de ton or, ni de toute
ta grande puissance. 20 Ne soupire point après la nuit en
laquelle les peuples s'évanouissent de leur place; 21 Et
garde-toi de retourner à l'iniquité; car tu en as fait le choix,
pour t'être affligé comme tu as fait. 22 Voici, le [Dieu] Fort
élève les hommes par sa puissance; [et] qui est-ce qui
enseignerait comme lui? 23 Qui est-ce qui lui a prescrit
le chemin qu'il devait tenir? et qui lui a dit: Tu as fait
une injustice? 24 Souviens-toi de célébrer son ouvrage,
que les hommes voient. 25 Tout homme le voit, chacun
l'aperçoit de loin. 26 Voici, le [Dieu] Fort est grand, et
nous ne le connaissons point; et quant au nombre de
ses années, on ne le peut sonder. 27 Parce qu'il met les
eaux en petites gouttes, elles répandent la pluie selon la
vapeur qui la contient. 28 Et les nuées la font distiller
et dégoutter sur les hommes en abondance. 29 Et qui
pourrait comprendre la [grande] étendue de la nuée, et
le son éclatant de son tabernacle? 30 Voilà, il étend sa
lumière sur elle, et il couvre le fond de la mer. 31 Or
c'est par ces choses-là qu'il juge les peuples, [et] qu'il
donne des vivres en abondance. 32 Il tient caché dans
les paumes de ses mains le feu étincelant, et il lui donne
ses ordres à l'égard de ce qui se présente à sa rencontre.
33 Son bruit en porte les nouvelles, [et] il y a de la fureur
contre celle qui monte [à qui gagnera la place].

37 Mon cœur même à cause de cela est en émotion, et
sort [comme] de sa place. 2 Ecoutez attentivement
et en tremblant le bruit qu'il fait, et le son éclatant qui sort
de sa bouche. 3 Il le fait aller sous tous les cieux, et son
feu étincelant jusqu'aux extrémités de la terre. 4 Après lui
s'élève un grand bruit; il tonne de sa voix magnifique, et il
ne tarde point après que sa voix a été ouïe. 5 Le [Dieu]
Fort tonne prodigieusement par sa voix, [et] il fait des
choses grandes, que nous ne saurions comprendre. 6

Car il dit à la neige: Sois sur la terre; et [il le dit aussi]
à l'ondée de la pluie, à l'ondée, dis-je, des pluies de sa
force. 7 Alors il fait que chacun se renferme chez soi pour
reconnaître tous les gens qu'il a à son ouvrage. 8 Les
bêtes se retirent dans les tanières, et se tiennent dans
leurs repaires. 9 Le vent orageux vient du fond du Midi;
et le froid vient des vents du Septentrion. 10 Le [Dieu]
Fort par son souffle donne la glace, et les eaux qui se
répandaient au large, sont mises à l'étroit. 11 Il lasse
aussi la nuée à force d'arroser; et il écarte les nuées
par sa lumière. 12 Et elles font plusieurs tours selon
ses desseins pour faire tout ce qu'il leur a commandé,
sur la face de la terre habitable. 13 Il les fait venir, soit
pour s'en servir de verge, soit pour la terre, soit pour
répandre ses bienfaits. 14 Fais attention à ceci, Job;
arrête-toi; considère les merveilles du [Dieu] Fort. 15 Sais-
tu comment Dieu les arrange, et comment il fait briller
la lumière de sa nuée? 16 Connais-tu le balancement
des nuées, et les merveilles de celui qui est parfait en
science? 17 Pourquoi tes vêtements sont chauds, quand
il donne du relâche à la terre par le vent du Midi? 18 As-
tu étendu avec lui les cieux, qui sont fermes comme un
miroir de fonte? 19 Montre-nous ce que nous lui dirons;
car nous ne saurions rien dire par ordre à cause de nos
ténèbres. 20 Lui racontera-t-on quand j'aurai parlé? S'il y
a un homme qui en parle, certainement il en sera englouti.
21 Et maintenant, on ne voit point la lumière, quand elle
resplendit dans les cieux; après que le vent y a passé, et
qu'il les a nettoyés. 22 [Et que le temps qui reluit comme]
l'or, est venu du Septentrion. Il y a en Dieu une majesté
redoutable. 23 C'est le Tout-puissant; on ne le saurait
comprendre; il est grand en puissance, en jugement, et
en abondance de justice; il n'opprime personne. 24 C'est
pourquoi les hommes le craignent; mais il ne les voit pas
tous sages de cœur.

38 Alors l'Eternel répondit à Job du milieu d'un
tourbillon, et lui dit: 2 Qui est celui-ci qui obscurcit le
conseil par des paroles sans science? 3 Ceins maintenant
tes reins comme un vaillant homme, et je t'interrogerai, et
tu me feras voir quelle est ta science. 4 Où étais-tu quand
je fondais la terre? dis-le-moi, si tu as de l'intelligence. 5
Qui est-ce qui en a réglé les mesures? le sais-tu? ou qui
est-ce qui a appliqué le niveau sur elle? 6 Sur quoi sont
plantés ses pilotis, ou qui est celui qui a posé la pierre
angulaire pour la soutenir. 7 Quand les étoiles du matin se
réjouissaient ensemble, et que les fils de Dieu chantaient
en triomphe? 8 Qui est-ce qui a renfermé la mer dans ses
bords, quand elle fut tirée de la matrice, [et] qu'elle en
sortit? 9 Quand je mis la nuée pour sa couverture, et
l'obscurité pour ses langes? 10 Et que j'établis sur elle
mon ordonnance, et lui mis des barrières et des portes?
11 Et lui dis: Tu viendras jusque là, et tu ne passeras point
plus avant, et ici s'arrêtera l'élévation de tes ondes. 12
As-tu, depuis que tu es au monde, commandé au point
du jour; et as-tu montré à l'aube du jour le lieu où elle
doit se lever? 13 Afin qu'elle saisisse les extrémités de
la terre, et que les méchants se retirent à l'écart, 14 Et
qu'elle prenne une nouvelle forme, comme une argile
figurée; et que [toutes choses y] paraissent comme avec
de [nouveaux] habits, 15 Et que la clarté soit défendue
aux méchants, et que le bras élevé soit rompu? 16 Es-tu
venu jusqu'aux gouffres de la mer, et t'es-tu promené au
fond des abîmes? 17 Les portes de la mort se sont-elles
découvertes à toi? as-tu vu les portes de l'ombre de la
mort? 18 As-tu compris toute l'étendue de la terre? si
tu l'as toute connue, montre-le. 19 En quel endroit se
tient la lumière, et où est le lieu des ténèbres? 20 Que
tu ailles prendre l'une et l'autre en son quartier, et que
tu saches le chemin de leur maison? 21 Tu le sais; car
alors tu naquis, et le nombre de tes jours est grand. 22
Es-tu entré dans les trésors de la neige? As-tu vu les
trésors de la grêle, 23 Laquelle je retiens pour le temps
de l'affliction, et pour le jour du choc et du combat? 24
Par quel chemin se partage la lumière, [et par quelle voie]
le vent d'Orient se répand-il sur la terre? 25 Qui est-ce
qui a ouvert les conduits aux inondations, et le chemin à
l'éclair des tonnerres, 26 Pour faire pleuvoir sur une terre
où il n'y a personne, et sur le désert où il ne demeure
aucun homme. 27 Pour arroser abondamment les lieux
solitaires et déserts, et pour faire pousser le germe de
l'herbe? 28 La pluie n'a-t-elle point de père? ou qui est-
ce qui produit les gouttes de la rosée? 29 Du ventre de
qui sort la glace? et qui est-ce qui engendre le frimas du
ciel? 30 Les eaux se cachent étant durcies comme une
pierre, et le dessus de l'abîme se prend. 31 Pourrais-tu
retenir les délices de la Poussinière, ou faire lever les
tempêtes [qu'excite] la constellation d'Orion? 32 Peux-
tu faire lever en leur temps les signes du Zodiaque? et
conduire la petite Ourse avec les étoiles? 33 Connais-tu
l'ordre des cieux, et disposeras-tu de leur gouvernement
sur la terre? 34 Crieras-tu à haute voix à la nuée, afin
qu'une abondance d'eaux t'arrose? 35 Enverras-tu les
foudres de sorte qu'elles partent, et te disent: Nous voici?
36 Qui est-ce qui a mis la sagesse dans les reins? ou qui
a donné au cœur l'intelligence? 37 Qui est-ce qui a assez
d'intelligence pour compter les nuées, et pour placer les
outres des cieux, 38 Quand la poudre est détrempée
par les eaux qui l'arrosent, et que les fentes [de la terre]
viennent à se rejoindre? 39 Chasseras-tu de la proie pour
le vieux lion, et rassasieras-tu les lionceaux qui cherchent
leur vie, 40 Quand ils se tapissent dans leurs antres, et
qu'ils se tiennent dans leurs forts aux aguets? 41 Qui est-
ce qui apprête la nourriture au corbeau, quand ses petits
crient au [Dieu] Fort, et qu'ils vont errants, parce qu'ils
n'ont point de quoi manger?

39 Sais-tu le temps auquel les chamois des rochers
font leurs petits? As-tu observé quand les biches
faonnent? 2 Compteras-tu les mois qu'elles achèvent leur
portée, et sauras-tu le temps auquel elles feront leurs
petits, 3 Et qu'elles se courberont pour mettre bas leurs

petits, [et] qu'elles se délivreront de leurs douleurs? **4** Leurs fans se portent bien, ils croissent dans les blés; ils s'écartent, et ne retournent plus vers elles. **5** Qui est-ce qui a laissé aller libre l'âne sauvage, et qui a délié les liens de l'âne farouche, **6** Auquel j'ai donné la campagne pour maison, la terre inhabitée pour ses retraites? **7** Il se rit du bruit de la ville; il n'entend point les clameurs de l'exacteur; **8** Les montagnes qu'il va épiant çà et là, sont ses pâturages, et il cherche toute sorte de verdure. **9** La licorne voudra-t-elle te servir, ou demeurera-t-elle à ta crèche? **10** Lieras-tu la licorne avec son licou pour labourer? ou rompra-t-elle les mottes des vallées après toi? **11** T'assureras-tu d'elle, sous ombre que sa force est grande, et lui abandonneras-tu ton travail? **12** Te fieras-tu qu'elle te porte ta moisson, et qu'elle l'amasse dans ton aire? **13** As-tu donné aux paons ce plumage qui est si brillant, ou à l'autruche les ailes et les plumes? **14** Néanmoins elle abandonne ses œufs à terre, et les fait échauffer sur la poussière, **15** Et elle oublie que le pied les écrasera, ou que les bêtes des champs les fouleront. **16** Elle se montre cruelle envers ses petits, comme s'ils n'étaient pas à elle; et son travail est souvent inutile et elle ne s'en soucie point. **17** Car Dieu l'a privée de sagesse, et ne lui a point donné d'intelligence; **18** A la première occasion elle se dresse en haut, et se moque du cheval et de celui qui le monte. **19** As-tu donné la force au cheval? [et] as-tu revêtu son cou d'un [hennissement] éclatant comme le tonnerre? **20** Feras-tu bondir le cheval comme la sauterelle? le son magnifique de ses narines est effrayant. **21** Il creuse la terre [de son pied], il s'égaie en sa force, il va à la rencontre d'un homme armé; **22** Il se rit de la frayeur, il ne s'épouvante de rien, et il ne se détourne point de devant l'épée. **23** [Il n'a point peur des] flèches qui sifflent tout autour de lui, ni du fer luisant de la hallebarde et du javelot. **24** Il creuse la terre, plein d'émotion et d'ardeur au son de la trompette, et il ne peut se retenir. **25** Au son bruyant de la trompette, il dit: Ha! ha! Il flaire de loin la bataille, le tonnerre des Capitaines, et le cri de triomphe. **26** Est-ce par ta sagesse que l'épervier se remplume, et qu'il étend ses ailes vers le Midi? **27** Sera-ce à ton commandement que l'aigle prendra l'essor, et qu'elle élèvera sa nichée en haut? **28** Elle habite sur les rochers, et elle s'y tient; [même] sur les sommets des rochers et dans des lieux forts. **29** De là elle découvre le gibier, ses yeux voient de loin. **30** Ses petits aussi sucent le sang, et où il y a des corps morts, elle y est aussitôt.

40 L'Eternel prit encore la parole, et dit: **2** Celui qui conteste avec le Tout-puissant, lui apprendra-t-il quelque chose? Que celui qui dispute avec Dieu, réponde à ceci. **3** Alors Job répondit à l'Eternel, et dit: **4** Voici, je suis un homme vil; que te répondrais-je? Je mettrai ma main sur ma bouche. **5** J'ai parlé une fois, mais je ne répondrai plus; j'ai même parlé deux fois, mais je n'y retournerai plus. **6** Et l'Eternel parla encore à Job du milieu d'un tourbillon, et lui dit: **7** Ceins maintenant tes reins comme un vaillant homme; je t'interrogerai, et tu m'enseigneras. **8** Anéantiras-tu mon jugement? me condamneras-tu pour te justifier? **9** Et as-tu un bras comme le [Dieu] Fort? tonnes-tu de la voix comme lui? **10** Pare-toi maintenant de magnificence et de grandeur, et revêts-toi de majesté et de gloire. **11** Répands les ardeurs de ta colère, regarde tout orgueilleux, et l'abats. **12** Regarde tout orgueilleux, abaisse-le, et froisse les méchants sur la place. **13** Cache-les tous ensemble dans la poudre, et bande leur visage dans un lieu caché. **14** Alors je te donnerai moi-même cette louange, que ta droite t'aura sauvé. **15** Or voilà le Béhémoth que j'ai fait avec toi; il mange le foin comme le bœuf. **16** Voilà maintenant, sa force est en ses flancs, et sa vertu est dans le nombril de son ventre. **17** Il remue sa queue, qui est comme un cèdre; les nerfs de ses épouvantements sont entrelacés. **18** Ses os sont des barres d'airain, [et] ses menus os sont comme des barreaux de fer. **19** C'est le chef-d'œuvre du [Dieu] Fort; celui qui l'a fait lui a donné son épée. **20** Et les montagnes lui rapportent leur revenu, et c'est là que se jouent toutes les bêtes des champs. **21** Il se couche dans les lieux où il y a de l'ombre, au milieu des roseaux et des marécages. **22** Les arbres touffus le couvrent de leur ombre, et les saules des torrents l'environnent. **23** Voilà, il engloutit une rivière [en buvant], et il ne s'en retire pas vite; et il ne s'étonnerait pas quand le Jourdain se dégorgerait dans sa gueule. **24** Il l'engloutit en le voyant, et son nez passe au travers des empêchements qu'il rencontre.

41 Enlèveras-tu le Léviathan avec l'hameçon, et le tireras-tu par sa langue avec le cordeau [de l'hameçon] que tu auras jeté dans l'eau? **2** Mettras-tu un jonc dans son nez? ou perceras-tu ses mâchoires avec une épine? **3** Emploiera-t-il auprès de toi beaucoup de prières? ou te parlera-t-il doucement? **4** Fera-t-il un accord avec toi, et le prendras-tu pour esclave à toujours? **5** T'en joueras-tu comme d'un petit oiseau? et l'attacheras-tu pour tes jeunes filles? **6** Des amis se régaleront-ils de sa chair? sera-t-il partagé entre les marchands? **7** Rempliras-tu sa peau de pointes? et sa tête [entrerait-elle] dans une nasse de poissons? **8** Mets ta main sur lui; il ne te souviendra jamais de lui faire la guerre. **9** Voilà, l'espérance qu'on avait de le prendre est frustrée; [et] ne sera-t-on pas même atterré par son regard? **10** Il n'y a point d'homme assez courageux pour le réveiller; qui est-ce donc qui se présentera devant moi? **11** Qui est-ce qui m'a prévenu, et je [le] lui rendrai? Ce qui est sous tous les cieux est à moi. **12** Je ne me tairai point de ses membres, ni de ce qui concerne ses forces, ni de la grâce de l'arrangement [des parties de son corps]. **13** Qui est-ce qui découvrira le dessus de sa couverture, et se jettera entre les deux branches de son mors? **14** Qui est-ce qui ouvrira les portes de sa gueule? La terreur se tient autour de ses dents. **15** Les lames de ses boucliers ne sont que magnificence; elles sont étroitement serrées

[comme] avec un cachet. 16 L'une approche de l'autre,
et le vent n'entre point entre-deux. 17 Elles sont jointes
l'une à l'autre, elles s'entretiennent, et ne se séparent
point. 18 Ses éternuements éclaireraient la lumière, et
ses yeux sont [comme] les paupières de l'aube du jour.
19 Des flambeaux sortent de sa bouche, et il en rejaillit
des étincelles de feu. 20 Une fumée sort de ses narines
comme d'un pot bouillant, ou d'une chaudière. 21 Son
souffle enflammerait des charbons, et une flamme sort de
sa gueule. 22 La force est dans son cou, et la terreur
marche devant lui. 23 Sa chair est ferme, tout est massif
en lui, rien n'y branle. 24 Son cœur est dur comme une
pierre, même comme une pièce de la meule de dessous.
25 Les plus forts tremblent quand il s'élève, et ils ne savent
où ils en sont, voyant comme il rompt tout. 26 Qui s'en
approchera avec l'épée? ni elle, ni la lance, ni le dard, ni
la cuirasse, ne pourront point subsister [devant lui]. 27 Il
ne tient pas plus de compte du fer que de la paille; et
de l'airain, que du bois pourri. 28 La flèche ne le fera
point fuir, les pierres d'une fronde lui sont comme du
chaume. 29 Il tient les machines de guerre comme des
brins de chaume; et il se moque du javelot qu'on lance
sur lui. 30 Il a sous soi des tests aigus, et il abat [sous
soi] des roseaux pointus [en se couchant] sur la boue. 31
Il fait bouillonner le gouffre comme une chaudière, et rend
semblable la mer à un chaudron de parfumeur. 32 Il fait
reluire après soi son sentier, et on prendrait l'abîme pour
une tête blanchie de vieillesse. 33 Il n'y a rien sur la terre
qui lui puisse être comparé, ayant été fait pour ne rien
craindre. 34 Il voit [au-dessous de lui] tout ce qu'il y a de
plus élevé; il est Roi sur tous les plus fiers animaux.

42 Alors Job répondit à l'Eternel, et dit: 2 Je sais que tu
peux tout, et qu'on ne te saurait empêcher de faire
ce que tu penses. 3 Qui est celui-ci, [as-tu dit], qui étant
sans science, [entreprend] d'obscurcir [mon] conseil?
J'ai donc parlé, et je n'y entendais rien; ces choses sont
trop merveilleuses pour moi, et je n'[y] connais rien. 4
Ecoute maintenant, et je parlerai; je t'interrogerai, et tu
m'enseigneras. 5 J'avais ouï de mes oreilles parler de
toi; mais maintenant mon œil t'a vu. 6 C'est pourquoi
j'ai horreur [d'avoir ainsi parlé], et je m'en repens sur la
poudre et sur la cendre. 7 Or après que l'Eternel eut dit
ces paroles à Job, il dit à Eliphas Témanite: Ma fureur
est embrasée contre toi, et contre tes deux compagnons;
parce que vous n'avez pas parlé droitement de moi comme
Job mon serviteur. 8 C'est pourquoi prenez maintenant
sept taureaux, et sept béliers, et allez vers Job mon
serviteur, et offrez un holocauste pour vous, et Job mon
serviteur priera pour vous; (car certainement j'exaucerai
sa prière,) afin que je ne vous traite pas selon votre folie;
parce que vous n'avez pas parlé droitement devant moi,
comme a fait Job mon serviteur. 9 Ainsi Eliphas Témanite,
et Bildad Suhite, [et] Tsophar Nahamathite vinrent, et
firent ce que l'Eternel leur avait commandé; et l'Eternel
exauça la prière de Job. 10 Et l'Eternel tira Job de sa
captivité quand il eut prié pour ses amis; et il rendit à Job
le double de tout ce qu'il avait eu. 11 Aussi tous ses frères,
et toutes ses sœurs, et tous ceux qui l'avaient connu
auparavant, vinrent vers lui, et mangèrent avec lui dans
sa maison, et lui ayant témoigné qu'ils compatissaient à
son état, ils le consolèrent de tout le mal, que l'Eternel
avait fait venir sur lui; et chacun d'eux lui donna une pièce
d'argent, et chacun une bague d'or. 12 Ainsi l'Eternel bénit
le dernier état de Job plus que le premier, tellement qu'il
eut quatorze mille brebis, et six mille chameaux, et mille
couples de bœufs, et mille ânesses. 13 Il eut aussi sept
fils, et trois filles. 14 Et il appela le nom de l'une Jémina,
et le nom de l'autre Ketsiha, et le nom de la troisième
Kéren-happuch. 15 Et il ne se trouva point dans tout le
pays de si belles femmes, que les filles de Job; et leur
père leur donna héritage entre leurs frères. 16 Et Job
vécut après ces choses-là cent quarante ans, et il vit ses
fils, et les fils de ses fils, jusqu'à la quatrième génération.
17 Puis il mourut âgé et rassasié de jours.

Psaumes

1 Bienheureux est l'homme qui ne vit point selon le conseil des méchants, et qui ne s'arrête point dans la voie des pécheurs, et qui ne s'assied point au banc des moqueurs; **2** Mais qui prend plaisir en la Loi de l'Eternel, et qui médite jour et nuit en sa Loi. **3** Car il sera comme un arbre planté près des ruisseaux d'eaux, qui rend son fruit en sa saison, et duquel le feuillage ne se flétrit point; et [ainsi] tout ce qu'il fera prospérera. **4** Il n'en sera pas ainsi des méchants; mais ils seront comme la balle que le vent chasse au loin. **5** C'est pourquoi les méchants ne subsisteront point en jugement, ni les pécheurs dans l'assemblée des justes. **6** Car l'Eternel connaît la voie des justes; mais la voie des méchants périra.

2 Pourquoi se mutinent les nations, et pourquoi les peuples projettent-ils des choses vaines? **2** Les Rois de la terre se trouvent en personne, et les Princes consultent ensemble contre l'Eternel, et contre son Oint. **3** Rompons, [disent-ils], leurs liens, et jetons loin de nous leurs cordes. **4** Celui qui habite dans les cieux se rira d'eux; le Seigneur s'en moquera. **5** Alors il leur parlera en sa colère, et il les remplira de terreur par la grandeur de son courroux. **6** Et moi, [dira-t-il], j'ai sacré mon Roi sur Sion, la montagne de ma Sainteté. **7** Je vous réciterai quel a été ce sacre; l'Eternel m'a dit: tu es mon Fils, je t'ai aujourd'hui engendré. **8** Demande-moi, et je te donnerai pour ton héritage les nations, et pour ta possession les bouts de la terre. **9** Tu les briseras avec un sceptre de fer, et tu les mettras en pièces comme un vaisseau de potier. **10** Maintenant donc, ô Rois! ayez de l'intelligence; Juges de la terre, recevez instruction. **11** Servez l'Eternel avec crainte, et égayez-vous avec tremblement. **12** Baisez le Fils, de peur qu'il ne s'irrite, et que vous ne périssiez dans cette conduite, quand sa colère s'embrasera tant soit peu. Ô que bienheureux sont tous ceux qui se confient en lui!

3 Psaume de David au sujet de sa fuite de devant Absalom son fils. Ô Eternel! Combien sont multipliés ceux qui me pressent! beaucoup de gens s'élèvent contre moi. **2** Plusieurs disent de mon âme: il n'y a point en Dieu de délivrance pour lui. (Sélah) **3** Mais toi, ô Eternel! tu es un bouclier autour de moi, tu es ma gloire, et tu es celui qui me fais lever la tête. **4** J'ai crié de ma voix à l'Eternel, et il m'a répondu de la montagne de sa sainteté. (Sélah) **5** Je me suis couché, je me suis endormi, je me suis réveillé; car l'Eternel me soutient. **6** Je ne craindrai point plusieurs milliers de peuples, quand ils se rangeraient contre moi tout à l'entour. **7** Lève-toi, Eternel mon Dieu! délivre-moi. Certainement tu as frappé en la joue tous mes ennemis; tu as cassé les dents des méchants. **8** La délivrance vient de l'Eternel; ta bénédiction est sur ton peuple. (Sélah)

4 Psaume de David, [donné] au maître chantre, [pour le chanter] sur Néguinoth. Ô Dieu! de ma justice, puisque je crie, réponds-moi; quand j'étais à l'étroit, tu m'as mis au large; aie pitié de moi, et exauce ma requête. **2** Gens d'autorité, jusqu'à quand ma gloire sera-t-elle diffamée? [jusqu'à quand] aimerez-vous la vanité, et chercherez-vous le mensonge? (Sélah) **3** Or sachez que l'Eternel s'est choisi un bien-aimé. L'Eternel m'exaucera quand je crierai vers lui. **4** Tremblez, et ne péchez point; pensez en vous-mêmes sur votre couche, et demeurez tranquilles. (Sélah) **5** Sacrifiez des sacrifices de justice, et confiez-vous en l'Eternel. **6** Plusieurs disent: qui nous fera voir des biens? Lève sur nous la clarté de ta face, ô Eternel! **7** Tu as mis plus de joie dans mon cœur, qu'ils n'en ont au temps que leur froment et leur meilleur vin ont été abondants. **8** Je me coucherai et je dormirai aussi en paix; car toi seul, ô Eternel! me feras habiter en assurance.

5 Psaume de David, [donné] au maître chantre, [pour le chanter] sur Néhiloth. Eternel! prête l'oreille à mes paroles, entends ma méditation. **2** Mon Roi et mon Dieu! sois attentif à la voix de mon cri; car c'est à toi que j'adresse ma requête. **3** Eternel, entends dès le matin ma voix; dès le matin je me tournerai vers toi, et je serai au guet. **4** Car tu n'es point un Dieu qui prennes plaisir à la méchanceté; le méchant ne séjournera point chez toi. **5** Les orgueilleux ne subsisteront point devant toi; tu as [toujours] haï tous les ouvriers d'iniquité. **6** Tu feras périr ceux qui profèrent le mensonge; l'Eternel a en abomination l'homme sanguinaire et le trompeur. **7** Mais moi comblé de tes bienfaits j'entrerai dans ta maison; je me prosternerai dans le palais de ta sainteté avec les sentiments d'une crainte [respectueuse]. **8** Eternel, conduis-moi par ta justice, à cause de mes ennemis; dresse ta voie devant moi. **9** Car il n'y a rien de droit en sa bouche, leur intérieur n'est que malice; leur gosier est un sépulcre ouvert, ils flattent de leur langue. **10** Ô Dieu! fais-leur leur procès, et qu'ils échouent dans leurs entreprises; chasse-les au loin, à cause du grand nombre de leurs transgressions; car ils se sont rebellés contre toi. **11** Mais que tous ceux qui se confient en toi, se réjouissent, qu'ils soient en joie perpétuellement, et que tu sois leur protecteur; et que ceux qui aiment ton Nom, s'égayent en toi! **12** Car, ô Eternel! tu béniras le juste, et tu l'environneras de bienveillance comme d'un bouclier.

6 Psaume de David, [donné] au maître chantre, [pour le chanter] en Néguinoth, sur Séminith. Eternel! ne me reprends point en ta colère, et ne me châtie point en ta fureur. **2** Eternel, aie pitié de moi, car je suis sans aucune force; guéris-moi, ô Eternel! car mes os sont épouvantés. **3** Même mon âme est fort troublée; et toi, ô Eternel! jusques à quand? **4** Eternel! retourne-toi, garantis mon âme, délivre-moi pour l'amour de ta gratuité. **5** Car il n'est point fait mention de toi en la mort; [et] qui est-ce qui te célébrera dans le sépulcre? **(Sheol h7585)** **6** Je me

suis épuisé à force de soupirer; je baigne mon lit toutes
les nuits, je le trempe de mes larmes. 7 Mon regard est
tout défait de chagrin, il est envieilli à cause de tous ceux
qui me pressent. 8 Retirez-vous loin de moi, vous tous
ouvriers d'iniquité, car l'Eternel a entendu la voix de mes
pleurs. 9 L'Eternel a entendu ma supplication, l'Eternel a
reçu ma requête. 10 Tous mes ennemis seront honteux et
épouvantés; ils s'en retourneront, ils seront confus en un
moment.

7 Siggajon de David, qu'il chanta à l'Eternel touchant
l'affaire de Cus Benjamite. Eternel mon Dieu! je me
suis retiré vers toi; délivre-moi de tous ceux qui me
poursuivent, et garantis-moi. 2 De peur qu'il ne me déchire
comme un lion, me mettant en pièces, sans qu'il y ait
personne qui me délivre. 3 Eternel mon Dieu! si j'ai
commis une telle action, s'il y a de l'iniquité dans mes
mains; 4 Si j'ai récompensé de mal celui qui avait la paix
avec moi, et si je n'ai pas garanti celui qui m'opprimait à
tort; 5 Que l'ennemi me poursuive, et qu'il m'atteigne;
qu'il foule ma vie en terre, et qu'il loge ma gloire dans la
poudre! (Sélah) 6 Lève-toi, ô Eternel! en ta colère, parais
pour arrêter les fureurs de mes ennemis, et te réveille
pour moi; tu as ordonné le droit. 7 Que l'assemblée des
peuples t'environne, et toi tourne-toi vers elle en un lieu
éminent. 8 Que l'Eternel juge les peuples; fais moi droit,
ô Eternel! selon ma justice, et selon mon intégrité, qui
est en moi. 9 Que la malice des méchants prenne fin,
et affermis le juste, toi, dis-je, qui sondes les cœurs et
les reins; ô Dieu juste! 10 Mon bouclier est en Dieu, qui
délivre ceux qui sont droits de cœur. 11 Dieu fait droit
au juste, et le [Dieu] Fort s'irrite tous les jours. 12 Si [le
méchant] ne se convertit, Dieu aiguisera son épée; il a
bandé son arc et l'a ajusté. 13 Et il a préparé contre
lui des armes mortelles; il mettra en œuvre ses flèches
contre les ardents persécuteurs. 14 Voici [le méchant]
travaille pour enfanter l'outrage, et il a conçu le travail:
mais il enfantera une chose qui le trompera. 15 Il a fait
une fosse, il l'a creusée: mais il est tombé dans la fosse
qu'il a faite. 16 Son travail retournera sur sa tête, et sa
violence lui descendra sur le sommet. 17 Je célébrerai
l'Eternel selon sa justice, et je psalmodierai le Nom de
l'Eternel souverain.

8 Psaume de David, [donné] au maître chantre, [pour le
chanter] sur Guittith. Eternel notre Seigneur! que ton
Nom est magnifique par toute la terre, vu que tu as mis ta
Majesté au-dessus des cieux. 2 De la bouche des petits
enfants, et de ceux qui tètent, tu as fondé [ta] force, [à
cause] de tes adversaires; afin de faire cesser l'ennemi et
le vindicatif. 3 Quand je regarde tes cieux, l'ouvrage de
tes doigts, la lune et les étoiles que tu as arrangées, 4 [Je
dis]: qu'est-ce que de l'homme, que tu te souviennes de
lui; et du fils de l'homme, que tu le visites? 5 Car tu l'as
fait un peu moindre que les Anges, et tu l'as couronné de
gloire et d'honneur. 6 Tu l'as fait Seigneur des œuvres de
tes mains; tu as mis toutes choses sous ses pieds, 7 Les
brebis et les bœufs sans réserve, même les bêtes des
champs, 8 Les oiseaux des cieux, et les poissons de la
mer, ce qui traverse par les sentiers de la mer. 9 Eternel
notre Seigneur! que ton Nom est magnifique par toute la
terre!

9 Psaume de David, [donné] au maître chantre, [pour
le chanter] sur Muth-Labben. Je célébrerai de tout
mon cœur l'Eternel; je raconterai toutes tes merveilles. 2
Je me réjouirai et je m'égayerai en toi; je psalmodierai
ton Nom, ô Souverain! 3 Parce que mes ennemis sont
retournés en arrière; ils sont tombés, et ils ont péri de
devant ta face. 4 Car tu m'as fait droit et justice; tu t'es
assis sur le trône, toi juste juge. 5 Tu as réprimé fortement
les nations, tu as fait périr le méchant, tu as effacé leur
nom pour toujours, et à perpétuité. 6 Ô ennemi! les
désolations ont-elles pris fin? as-tu aussi rasé les villes
pour jamais? leur mémoire est-elle périe avec elles? 7
Mais l'Eternel sera assis éternellement; il a préparé son
trône pour juger; 8 Et il jugera le monde avec justice, [et]
fera droit aux peuples avec équité. 9 Et l'Eternel sera
une haute retraite à celui qui sera foulé, il lui sera une
haute retraite au temps qu'il sera dans l'angoisse. 10 Et
ceux qui connaissent ton Nom, s'assureront sur toi: car,
ô Eternel! tu n'abandonnes point ceux qui te cherchent.
11 Psalmodiez à l'Eternel qui habite en Sion; annoncez
ses exploits parmi les peuples. 12 Car il recherche les
meurtres, [et] il s'en souvient; il n'oublie point le cri des
débonnaires. 13 Eternel! aie pitié de moi; regarde mon
affliction causée par ceux qui me haïssent, toi qui me
retires des portes de la mort. 14 Afin que je raconte toutes
tes louanges dans les portes de la fille de Sion. Je me
réjouirai de la délivrance que tu m'auras donnée. 15 Les
nations ont été enfoncées dans la fosse qu'elles avaient
faite; leur pied a été pris au filet qu'elles avaient caché. 16
L'Eternel s'est fait connaître; il a fait jugement; le méchant
est enlacé dans l'ouvrage de ses mains. (Higgajon, Sélah)
17 Les méchants retourneront vers le sépulcre, toutes
les nations, [dis-je], qui oublient Dieu. **(Sheol h7585)** 18
Car le pauvre ne sera point oublié à jamais, [et] l'attente
des affligés ne périra point à perpétuité. 19 Lève-toi, ô
Eternel! et que l'homme [mortel] ne se renforce point! que
la vengeance soit faite des nations devant ta face! 20
Eternel, remplis-les de frayeur; [et] que les nations sachent
qu'elles ne sont que des hommes [mortels]. (Sélah)

10 Pourquoi, ô Eternel! te tiens-tu loin, [et] te caches-
tu au temps [que nous sommes] dans la détresse?
2 Le méchant par son orgueil poursuit ardemment l'affligé;
[mais] ils seront pris par les machinations qu'ils ont
préméditées. 3 Car le méchant se glorifie du souhait de
son âme, il estime heureux l'avare, et il irrite l'Eternel.
4 Le méchant marchant avec fierté ne fait conscience
[de rien]; toutes ses pensées sont, qu'il n'y a point de
Dieu. 5 Son train prospère en tout temps; tes jugements

sont éloignés de devant lui; il souffle contre tous ses
adversaires. 6 Il dit en son cœur: je ne serai jamais
ébranlé; car je ne puis avoir de mal. 7 Sa bouche est
pleine de malédictions, de tromperies, et de fraude; il n'y
a sous sa langue qu'oppression et qu'outrage. 8 Il se tient
aux embûches dans des villages; il tue l'innocent dans des
lieux cachés; ses yeux épient le troupeau des désolés. 9
Il se tient aux embûches en un lieu caché, comme un
lion dans son fort; il se tient aux embûches pour attraper
l'affligé; il attrape l'affligé, l'attirant en son filet. 10 Il se
tapit, et se baisse, et puis le troupeau des désolés tombe
entre ses bras. 11 Il dit en son cœur: le [Dieu] Fort l'a
oublié, il a caché sa face, il ne le verra jamais. 12 Eternel,
lève-toi, ô [Dieu] Fort! hausse ta main, et n'oublie point les
débonnaires. 13 Pourquoi le méchant irriterait-il Dieu? Il a
dit en son cœur que tu n'en feras aucune recherche. 14 Tu
l'as vu; car lorsqu'on afflige ou qu'on maltraite quelqu'un,
tu regardes pour le mettre entre tes mains, le troupeau
des désolés se réfugie auprès de toi; tu as aidé l'orphelin.
15 Casse le bras du méchant, et recherche la méchanceté
de l'injuste, jusqu'à ce que tu n'en trouves plus rien. 16
L'Eternel est Roi à toujours, et à perpétuité; les nations
ont été exterminées de dessus sa terre. 17 Eternel, tu
exauces le souhait des débonnaires, affermis leur cœur,
[et] que ton oreille les écoute attentivement; 18 Pour faire
droit à l'orphelin et à celui qui est foulé, afin que l'homme
[mortel], qui est de terre, ne continue plus à donner de
l'effroi.

11 Psaume de David, [donné] au maître chantre. Je me
suis retiré vers l'Eternel; comment [donc] dites-vous
à mon âme: Fuis-t'en en votre montagne, oiseau? 2 En
effet, les méchants bandent l'arc, ils ont ajusté leur flèche
sur la corde, pour tirer en secret contre ceux qui sont
droits de cœur. 3 Puisque les fondements sont ruinés,
que fera le juste? 4 L'Eternel est au palais de sa Sainteté;
l'Eternel a son Trône aux cieux; ses yeux contemplent, [et]
ses paupières sondent les fils des hommes. 5 L'Eternel
sonde le juste et le méchant; et son âme hait celui qui
aime la violence. 6 Il fera pleuvoir sur les méchants des
filets, du feu, et du souffre; et un vent de tempête sera la
portion de leur breuvage. 7 Car l'Eternel juste aime la
justice, ses yeux contemplent l'homme droit.

12 Psaume de David, [donné] au maître chantre, [pour
le chanter] sur Seminith. Délivre, ô Eternel! parce
que l'homme de bien ne se voit plus, [et] que les véritables
ont disparu entre les fils des hommes. 2 Chacun dit la
fausseté à son compagnon avec des lèvres flatteuses,
et ils parlent avec un cœur double. 3 L'Eternel veuille
retrancher toutes les lèvres flatteuses, [et] la langue
qui parle fièrement. 4 Parce qu'ils disent: nous aurons
le dessus par nos langues; nos lèvres sont en notre
puissance; qui sera Seigneur sur nous? 5 A cause du
mauvais traitement que l'on fait aux affligés, à cause du
gémissement des pauvres, je me lèverai maintenant, dit
l'Eternel, je mettrai en sûreté celui à qui l'on tend des
pièges. 6 Les paroles de l'Eternel sont des paroles pures,
c'est un argent affiné au fourneau de terre, épuré par sept
fois. 7 Toi, Eternel! gardes-les, [et] préserve à jamais
chacun d'eux de cette race de gens. 8 [Car] les méchants
se promènent de toutes parts, tandis que des gens abjects
sont élevés entre les fils des hommes.

13 Psaume de David, [donné] au maître chantre.
Eternel, jusques à quand m'oublieras-tu? [Sera-ce]
pour toujours? jusques à quand cacheras-tu ta face de
moi? 2 Jusques à quand consulterai-je en moi-même, [et]
affligerai-je mon cœur durant le jour? Jusques à quand
s'élèvera mon ennemi contre moi? 3 Eternel mon Dieu!
regarde, exauce-moi, illumine mes yeux, de peur que je
ne dorme du sommeil [de] la mort. 4 De peur que mon
ennemi ne dise: j'ai eu le dessus; que mes adversaires
[ne] se réjouissent si je venais à tomber. 5 Mais moi,
je me confie en ta gratuité, mon cœur se réjouira de
la délivrance que tu m'auras donnée; 6 je chanterai à
l'Eternel de ce qu'il m'aura fait ce bien.

14 Psaume de David, [donné] au maître chantre.
L'insensé a dit en son cœur: il n'y a point de Dieu.
Ils se sont corrompus, ils se sont rendus abominables
en leurs actions; il n'y a personne qui fasse le bien. 2
L'Eternel a regardé des cieux sur les fils des hommes,
pour voir s'il y en a quelqu'un qui soit intelligent, [et] qui
cherche Dieu. 3 Ils se sont tous égarés, ils se sont tous
ensemble rendus odieux, il n'y a personne qui fasse le
bien, non pas même un seul. 4 Tous ces ouvriers d'iniquité
n'ont-ils point de connaissance? Ils mangent mon peuple
[comme] s'ils mangeaient du pain, ils n'invoquent point
l'Eternel. 5 Là ils seront saisis d'une grande frayeur; car
Dieu est avec la race juste. 6 Vous faites honte à l'affligé
de ce qu'il s'est proposé l'Eternel pour sa retraite. 7 Ô! qui
donnera de Sion la délivrance d'Israël! Quand l'Eternel
aura ramené son peuple captif, Jacob s'égaiera, Israël se
réjouira.

15 Psaume de David. Eternel, qui est-ce qui séjournera
dans ton Tabernacle? qui est-ce qui habitera en la
montagne de ta Sainteté? 2 Ce sera celui qui marche dans
l'intégrité, qui fait ce qui est juste, et qui profère la vérité
telle qu'elle est dans son cœur; 3 Qui ne médit point par sa
langue, qui ne fait point de mal à son ami, qui ne diffame
point son prochain; 4 Aux yeux duquel est méprisable
celui qui mérite d'être rejeté, mais il honore ceux qui
craignent l'Eternel; s'il a juré, fût-ce à son dommage, il
n'en changera rien; 5 Qui ne donne point son argent à
usure, et qui ne prend point de présent contre l'innocent;
celui qui fait ces choses, ne sera jamais ébranlé.

16 Mictam de David. Garde-moi, ô [Dieu] Fort! car
je me suis confié en toi. 2 [Mon âme!] tu as dit à
l'Eternel: Tu es le Seigneur, mon bien ne va pas jusqu'à
toi, 3 [Mais] aux Saints qui sont en la terre, et à ces

personnes distinguées, en qui je prends tout mon plaisir.
4 Les angoisses de ceux qui courent après un autre,
seront multipliées. Je ne ferai point leurs aspersions de
sang, et leur nom ne passera point par ma bouche. 5
L'Eternel est la part de mon héritage, et de mon breuvage;
tu maintiens mon lot. 6 Les cordeaux me sont échus
en des lieux agréables, et un très bel héritage m'a été
accordé. 7 Je bénirai l'Eternel, qui me donne conseil, [je le
bénirai] même durant les nuits dans lesquelles mes reins
m'enseignent. 8 Je me suis toujours proposé l'Eternel
devant moi; [et] puisqu'il est à ma droite, je ne serai
point ébranlé. 9 C'est pourquoi mon cœur s'est réjoui, et
ma langue s'est égayée; aussi ma chair habitera avec
assurance. 10 Car tu n'abandonneras point mon âme au
sépulcre, [et] tu ne permettras point que ton bien-aimé
sente la corruption. (Sheol h7585) 11 Tu me feras connaître
le chemin de la vie; ta face est un rassasiement de joie; il
y a des plaisirs à ta droite pour jamais.

17 Requête de David. Eternel! écoute ma juste cause,
sois attentif à mon cri, prête l'oreille à ma requête,
[laquelle je te fais] sans qu'il y ait de fraude en mes
lèvres. 2 Que mon droit sorte de ta présence, que tes
yeux regardent à la justice. 3 Tu as sondé mon cœur, tu
[l']as visité de nuit, tu m'as examiné, tu n'as rien trouvé;
ma pensée ne va point au-delà de ma parole. 4 Quant
aux actions des hommes, selon la parole de tes lèvres, je
me suis donné garde de la conduite de l'homme violent. 5
Ayant affermi mes pas en tes sentiers, les plantes de mes
pieds n'ont point chancelé. 6 Ô [Dieu] Fort! je t'invoque,
parce que tu as accoutumé de m'exaucer; incline ton
oreille vers moi, écoute mes paroles. 7 Rends admirables
tes gratuités, toi qui délivres ceux qui se retirent vers toi
de devant ceux qui s'élèvent contre ta droite. 8 Garde-moi
comme la prunelle de l'œil, [et] me cache sous l'ombre
de tes ailes; 9 De devant ces méchants qui m'ont pillé;
et de mes ennemis mortels, qui m'environnent. 10 La
graisse leur cache le visage; ils parlent fièrement de leur
bouche. 11 Maintenant, ils nous environnent à chaque
pas que nous faisons; ils jettent leur regard pour nous
étendre par terre. 12 Il ressemble au lion qui ne demande
qu'à déchirer, et au lionceau qui se tient dans les lieux
cachés. 13 Lève-toi, ô Eternel, devance-le, renverse-le;
délivre mon âme du méchant [par] ton épée. 14 Eternel,
[délivre-moi par] ta main de ces gens, des gens du monde,
desquels le partage est en cette vie, et dont tu remplis le
ventre de tes provisions; leurs enfants sont rassasiés, et
ils laissent leurs restes à leurs petits enfants. 15 [Mais]
moi, je verrai ta face en justice, et je serai rassasié de ta
ressemblance, quand je serai réveillé.

18 Psaume de David, serviteur de l'Eternel, qui
prononça à l'Eternel les paroles de ce Cantique le
jour que l'Eternel l'eut délivré de la main de Saül. [Donné]
au maître chantre. Il dit donc: Eternel! qui es ma force,
je t'aimerai d'une affection cordiale. 2 L'Eternel est ma
roche, et ma forteresse, et mon libérateur; mon [Dieu] Fort
est mon rocher, je me confierai en lui; il est mon bouclier,
et la corne de mon salut, ma haute retraite. 3 Je crierai à
l'Eternel, lequel on doit louer; et je serai délivré de mes
ennemis. 4 Les cordeaux de la mort m'avaient environné,
et des torrents des méchants m'avaient épouvanté. 5
Les cordeaux du sépulcre m'avaient ceint, les filets de la
mort m'avaient surpris. (Sheol h7585) 6 Quand j'ai été en
adversité, j'ai crié à l'Eternel, j'ai, dis-je, crié à mon Dieu; il
a ouï ma voix de son palais; le cri que j'ai jeté devant lui,
est parvenu à ses oreilles. 7 Alors la terre fut ébranlée, et
trembla; et les fondements des montagnes croulèrent,
et furent ébranlés, parce qu'il était irrité. 8 Une fumée
montait de ses narines, et de sa bouche [sortait] un feu
dévorant, des charbons en étaient embrasés. 9 Il abaissa
donc les cieux, et descendit, ayant une obscurité sous ses
pieds. 10 Il était monté sur un Chérubin, et il volait; il était
porté sur les ailes du vent. 11 Il mit les ténèbres pour sa
demeure secrète: [et] autour de lui était son Tabernacle,
[savoir] les ténèbres d'eaux, qui sont les nuées de l'air. 12
De la lueur qui était au-devant de lui ses nuées furent
écartées, et il y avait de la grêle, et des charbons de feu.
13 Et l'Eternel tonna dans les cieux, et le Souverain fit
retentir sa voix avec de la grêle et des charbons de feu.
14 Il tira ses flèches, et écarta [mes ennemis]; il lança
des éclairs, et les mit en déroute. 15 Alors le fond des
eaux parut, et les fondements de la terre habitable furent
découverts, à cause que tu les tançais, ô Eternel! par
le souffle du vent de tes narines. 16 Il étendit [la main]
d'en haut, il m'enleva, et me tira des grosses eaux. 17
Il me délivra de mon puissant ennemi, et de ceux qui
me haïssaient, car ils étaient plus forts que moi. 18 Ils
m'avaient devancé au jour de ma calamité; mais l'Eternel
me fut pour appui. 19 Il m'a fait sortir au large; il m'a
délivré, parce qu'il a pris son plaisir en moi. 20 L'Eternel
m'a rendu selon ma justice, il m'a traité selon la pureté de
mes mains. 21 Parce que j'ai tenu le chemin de l'Eternel,
et que je ne me suis point détourné de mon Dieu. 22
Car j'ai eu devant moi tous ses commandements, et je
n'ai point rejeté loin de moi ses ordonnances. 23 J'ai été
intègre envers lui, et je me suis donné garde de mon
iniquité. 24 L'Eternel donc m'a rendu selon ma justice,
[et] selon la pureté de mes mains, qu'il a connue. 25
Envers celui qui use de gratuité tu uses de gratuité, et
envers l'homme entier tu te montres entier. 26 Envers
celui qui est pur tu te montres pur: mais envers le pervers
tu agis selon sa perversité. 27 Car tu sauves le peuple
affligé, et tu abaisses les yeux hautains. 28 Même c'est
toi qui fais luire ma lampe; l'Eternel mon Dieu fera reluire
mes ténèbres. 29 Même par ton moyen je me jetterai
sur [toute] une troupe, et par le moyen de mon Dieu je
franchirai la muraille. 30 La voie du [Dieu] Fort est pure; la
parole de l'Eternel est affinée: c'est un bouclier à tous
ceux qui se confient en lui. 31 Car qui est Dieu sinon
l'Eternel? et qui est Rocher sinon notre Dieu? 32 C'est le

[Dieu] Fort qui me ceint de force, et qui rend mon chemin
uni. 33 Il a rendu mes pieds égaux à ceux des biches,
et il m'a fait tenir debout sur mes lieux haut élevés. 34
C'est lui qui a dressé mes mains au combat, tellement
qu'un arc d'airain a été rompu avec mes bras. 35 Tu m'as
aussi donné le bouclier de ta protection, et ta droite m'a
soutenu, et ta débonnaireté m'a fait devenir fort grand. 36
Tu m'as fait marcher au large, et mes talons n'ont point
glissé. 37 J'ai poursuivi mes ennemis, je les ai atteints, et
je ne m'en suis point retourné jusqu'à ce que je les eusse
consumés. 38 Je les ai transpercés, tellement qu'ils n'ont
point pu se relever: ils sont tombés à mes pieds. 39 Car
tu m'as ceint de force pour le combat; tu as courbé sous
moi ceux qui s'élevaient contre moi. 40 Tu as fait aussi
que mes ennemis ont tourné le dos devant moi, et j'ai
détruit ceux qui me haïssaient. 41 Ils criaient, mais il n'y
avait point de libérateur; [ils criaient] vers l'Eternel, mais
il ne leur a point répondu. 42 Et je les ai brisés menu
comme la poussière qui est dispersée par le vent, [et] je
les ai foulés comme la boue des rues. 43 Tu m'as fait
échapper aux séditions du peuple; tu m'as établi Chef
des nations; le peuple que je ne connaissais point, m'a
été asservi. 44 Aussitôt qu'ils ont ouï parler de moi ils
se sont rendus obéissants; les étrangers m'ont caché
leurs pensées. 45 Les étrangers se sont enfuis, et ils ont
tremblé de peur dans leurs retraites cachées. 46 L'Eternel
est vivant, et mon rocher est béni; que donc le Dieu de
ma délivrance soit exalté! 47 Le [Dieu] Fort est celui qui
me donne les moyens de me venger, et qui a rangé les
peuples sous moi. 48 C'est lui qui m'a délivré de mes
ennemis; même tu m'enlèves d'entre ceux qui s'élèvent
contre moi, tu me délivres de l'homme violent. 49 C'est
pourquoi, ô Eternel! je te célébrerai parmi les nations, et
je chanterai des Psaumes à ton Nom. 50 C'est lui qui
délivre magnifiquement son Roi, et qui use de gratuité
envers David son Oint, et envers sa postérité à jamais.

19 Psaume de David, [donné] au maître chantre. Les
cieux racontent la gloire du [Dieu] Fort, et l'étendue
donne à connaître l'ouvrage de ses mains. 2 Un jour
fournit en abondance de quoi parler à [l'autre] jour, et
une nuit montre la science à [l'autre] nuit. 3 Il n'y a point
[en eux] de langage, il n'y a point de paroles; toutefois
leur voix est ouïe. 4 Leur contour couvre toute la terre,
et leur voix est allée jusqu'au bout du monde habitable.
Il a posé en eux un pavillon pour le soleil; 5 Tellement
qu'il est semblable à un époux sortant de son cabinet
nuptial; il s'égaie comme un homme vaillant pour faire sa
course. 6 Son départ est de l'un des bouts des cieux, et
son tour se fait sur l'un et sur l'autre bout, et il n'y a rien
qui se puisse mettre à couvert de sa chaleur. 7 La Loi de
l'Eternel est parfaite, restaurant l'âme; le témoignage de
l'Eternel est assuré, donnant la sagesse au simple. 8 Les
commandements de l'Eternel sont droits, ils réjouissent
le cœur; le commandement de l'Eternel est pur, et fait
que les yeux voient. 9 La crainte de l'Eternel est pure,
permanente à perpétuité; les jugements de l'Eternel ne
sont que vérité, et ils se trouvent pareillement justes. 10
Ils sont plus désirables que l'or, même que beaucoup de
fin or; et plus doux que le miel, même que ce qui distille
des rayons de miel. 11 Aussi ton serviteur est rendu
éclairé par eux, et il y a un grand salaire à les observer.
12 Qui est-ce qui connaît ses fautes commises par erreur?
Purifie-moi de mes fautes cachées. 13 Eloigne aussi
ton serviteur des actions commises par fierté, en sorte
qu'elles ne dominent point en moi; alors je serai pur, et
serai net des grands crimes. 14 Que les propos de ma
bouche, et la méditation de mon cœur te soient agréables,
ô Eternel! mon rocher, et mon Rédempteur.

20 Psaume de David, [donné] au maître chantre.
Que l'Eternel te réponde au jour que tu seras en
détresse; que le nom du Dieu de Jacob te mette en une
haute retraite. 2 Qu'il envoie ton secours du saint lieu, et
qu'il te soutienne de Sion. 3 Qu'il se souvienne de toutes
tes oblations, qu'il réduise en cendre ton holocauste;
(Sélah) 4 Qu'il te donne ce que ton cœur désire, et qu'il
fasse réussir tes desseins. 5 Nous triompherons de ta
délivrance, et nous marcherons à enseignes déployées
au Nom de notre Dieu; l'Eternel t'accordera toutes tes
demandes. 6 Déjà je connais que l'Eternel a délivré son
Oint; il lui répondra des Cieux de sa Sainteté; la délivrance
faite par sa droite est avec force. 7 Les uns [se vantent]
de leurs chariots, et les autres de leurs chevaux, mais
nous nous glorifierons du Nom de l'Eternel notre Dieu.
8 Ceux-là ont ployé, et sont tombés; mais nous nous
sommes relevés, et soutenus. 9 Eternel, délivre. Que le
Roi nous réponde au jour que nous crierons.

21 Psaume de David, [donné] au maître chantre.
Eternel, le Roi se réjouira de ta force, et combien
s'égayera-t-il de ta délivrance? 2 Tu lui as donné le
souhait de son cœur, et ne lui as point refusé ce qu'il
a proféré de ses lèvres; (Sélah) 3 Car tu l'as prévenu
de bénédictions de biens, [et] tu as mis sur sa tête une
couronne de fin or. 4 Il t'avait demandé la vie, et tu la lui
as donnée: [même] un prolongement de jours à toujours
et à perpétuité. 5 Sa gloire est grande par ta délivrance;
tu l'as couvert de majesté et d'honneur. 6 Car tu l'as mis
pour bénédictions à perpétuité; tu l'as rempli de joie par
ta face. 7 Parce que le Roi s'assure en l'Eternel, et en
la gratuité du Souverain, il ne sera point ébranlé. 8 Ta
main trouvera tous tes ennemis; ta droite trouvera tous
ceux qui te haïssent. 9 Tu les rendras comme un four
de feu au temps de ton courroux; l'Eternel les engloutira
en sa colère, et le feu les consumera. 10 Tu feras périr
leur fruit de dessus la terre, et leur race d'entre les fils
des hommes. 11 Car ils ont intenté du mal contre toi,
et ils ont machiné une entreprise dont ils ne pourront
pas [venir à bout]. 12 Parce que tu les mettras en butte,
et que tu coucheras [tes flèches] sur tes cordes contre

leurs visages. 13 Elève-toi, Eternel, par ta force; [et] nous
chanterons et psalmodierons ta puissance.

22 Psaume de David, [donné] au maître chantre, [pour
le chanter] sur Ajelet-Hassachar. Mon Dieu! mon
Dieu! pourquoi m'as-tu abandonné, t'éloignant de ma
délivrance, et des paroles de mon rugissement? 2 Mon
Dieu! je crie de jour, mais tu ne réponds point; et de nuit,
et je ne cesse point. 3 Toutefois tu es le Saint habitant [au
milieu des] louanges d'Israël. 4 Nos pères se sont confiés
en toi; ils se sont confiés, et tu les as délivrés; 5 Ils ont
crié vers toi, et ils ont été délivrés; ils se sont appuyés
sur toi, et ils n'ont point été confus. 6 Mais moi, je suis
un ver, et non point un homme, l'opprobre des hommes,
et le méprisé du peuple. 7 Tous ceux qui me voient,
se moquent de moi; ils me font la moue; ils branlent
la tête. 8 Il s'abandonne, disent-ils, à l'Eternel; qu'il le
délivre, et qu'il le retire, puisqu'il prend son bon plaisir
en lui. 9 Cependant c'est toi qui m'as tiré hors du ventre
[de ma mère], qui m'as mis en sûreté lorsque j'étais aux
mamelles de ma mère. 10 J'ai été mis en ta charge dès la
matrice; tu es mon [Dieu] Fort dès le ventre de ma mère.
11 Ne t'éloigne point de moi; car la détresse est près [de
moi], et il n'y a personne qui me secoure. 12 Plusieurs
taureaux m'ont environné; de puissants [taureaux] de
Basan m'ont entouré. 13 Ils ont ouvert leur gueule contre
moi, [comme] un lion déchirant et rugissant. 14 Je me
suis écoulé comme de l'eau, et tous mes os sont déjoints;
mon cœur est comme de la cire, s'étant fondu dans mes
entrailles. 15 Ma vigueur est desséchée comme de la
brique, et ma langue tient à mon palais, et tu m'as mis
dans la poussière de la mort. 16 Car des chiens m'ont
environné, une assemblée de méchants m'a entouré; ils
ont percé mes mains et mes pieds. 17 Je compterais tous
mes os un par un; ils me contemplent, ils me regardent.
18 Ils partagent entr'eux mes vêtements, et jettent le sort
sur ma robe. 19 Toi donc, Eternel! ne t'éloigne point; ma
force, hâte-toi de me secourir. 20 Délivre ma vie de l'épée,
[délivre] mon unique de la patte du chien. 21 Délivre-
moi de la gueule du lion, et réponds-moi [en me retirant]
d'entre les cornes des licornes. 22 Je déclarerai ton Nom
à mes frères, je te louerai au milieu de l'assemblée.
23 Vous qui craignez l'Eternel, louez le; toute la race
de Jacob, glorifiez-le; et toute la race d'Israël redoutez-
le. 24 Car il n'a point méprisé ni dédaigné l'affliction de
l'affligé, et n'a point caché sa face arrière de lui; mais
quand l'affligé a crié vers lui, il l'a exaucé. 25 Ma louange
commencera par toi dans la grande assemblée; je rendrai
mes vœux en la présence de ceux qui te craignent. 26
Les débonnaires mangeront, et seront rassasiés; ceux
qui cherchent l'Eternel le loueront; votre cœur vivra à
perpétuité. 27 Tous les bouts de la terre s'en souviendront,
et ils se convertiront à l'Eternel, et toutes les familles
des nations se prosterneront devant toi. 28 Car le règne
appartient à l'Eternel, et il domine sur les nations. 29 Tous
les gens de la terre mangeront, et se prosterneront devant
lui; tous ceux qui descendent en la poudre s'inclineront,
même celui qui ne peut garantir sa vie. 30 La postérité le
servira, [et] sera consacrée au Seigneur d'âge en âge.
31 Ils viendront, et ils publieront sa justice au peuple qui
naîtra, parce qu'il aura fait ces choses.

23 Psaume de David. L'Eternel est mon berger, je
n'aurai point de disette. 2 Il me fait reposer dans des
parcs herbeux, [et] me mène le long des eaux paisibles. 3
Il restaure mon âme, et me conduit pour l'amour de son
Nom, par des sentiers unis. 4 Même quand je marcherais
par la vallée de l'ombre de la mort, je ne craindrais aucun
mal; car tu es avec moi; ton bâton et ta houlette sont ceux
qui me consolent. 5 Tu dresses la table devant moi, à la
vue de ceux qui me serrent; tu as oint ma tête d'huile
[odoriférante, et] ma coupe est comble. 6 Quoi qu'il en
soit, les biens et la gratuité m'accompagneront tous les
jours de ma vie, et mon habitation sera dans la maison de
l'Eternel pour longtemps.

24 Psaume de David. La terre appartient à l'Eternel,
avec tout ce qui est en elle, la terre habitable, et
ceux qui y habitent. 2 Car il l'a fondée sur les mers, et l'a
posée sur les fleuves. 3 Qui est-ce qui montera en la
montagne de l'Eternel? et qui est-ce qui demeurera dans
le lieu de sa sainteté? 4 Ce sera l'homme qui a les mains
pures et le cœur net, qui n'aspire point de son âme à la
fausseté, et qui ne jure point en tromperie. 5 Il recevra
bénédiction de l'Eternel, et justice de Dieu son Sauveur.
6 Tels sont ceux qui l'invoquent, ceux qui cherchent ta
face en Jacob: (Sélah) 7 Portes, élevez vos linteaux, et
vous portes éternelles, haussez-vous, et le Roi de gloire
entrera. 8 Qui est ce Roi de gloire? C'est l'Eternel fort et
puissant, l'Eternel puissant en bataille. 9 Portes, élevez
vos linteaux, élevez-les aussi, vous portes éternelles, et
le Roi de gloire entrera. 10 Qui est ce Roi de gloire?
L'Eternel des armées; c'est lui qui est le Roi de gloire:
(Sélah)

25 Psaume de David. [Aleph.] Eternel, j'élève mon
âme à toi. 2 [Beth.] Mon Dieu, je m'assure en toi,
fais que je ne sois point confus, [et] que mes ennemis
ne triomphent point de moi. 3 [Guimel.] Certes, pas un
de ceux qui se confient en toi, ne sera confus; ceux qui
agissent perfidement sans sujet seront confus. 4 [Daleth.]
Eternel! fais-moi connaître tes voies, enseigne-moi tes
sentiers. 5 [He. Vau.] Fais-moi marcher selon la vérité,
et m'enseigne; car tu es le Dieu de ma délivrance; je
m'attends à toi tout le jour. 6 [Zain.] Eternel, souviens-
toi de tes compassions et de tes gratuités; car elles
sont de tout temps. 7 [Heth.] Ne te souviens point des
péchés de ma jeunesse, ni de mes transgressions; selon
ta gratuité souviens-toi de moi, pour l'amour de ta bonté, ô
Eternel! 8 [Teth.] L'Eternel est bon et droit, c'est pourquoi
il enseignera aux pécheurs le chemin qu'ils doivent tenir.
9 [Jod.] Il fera marcher dans la justice les débonnaires, et

il leur enseignera sa voie. **10** [Caph.] Tous les sentiers de
l'Eternel [sont] gratuité et vérité à ceux qui gardent son
alliance et ses témoignages. **11** [Lamed.] Pour l'amour
de ton Nom, ô Eternel! tu me pardonneras mon iniquité,
quoiqu'elle soit grande. **12** [Mem.] Qui est l'homme qui
craint l'Eternel? [L'Eternel] lui enseignera le chemin qu'il
doit choisir. **13** [Nun.] Son âme logera au milieu des
biens, et sa postérité possédera la terre en héritage. **14**
[Samech.] Le secret de l'Eternel est pour ceux qui le
craignent, et son alliance pour la leur donner à connaître.
15 [Hajin.] Mes yeux sont continuellement sur l'Eternel;
car c'est lui qui tirera mes pieds du filet. **16** [Pe.] Tourne
ta face vers moi, et aie pitié de moi; car je suis seul, et
affligé. **17** [Tsade.] Les détresses de mon cœur se sont
augmentées; tire-moi hors de mes angoisses. **18** [Res.]
Regarde mon affliction et mon travail, et me pardonne
tous mes péchés. **19** [Res.] Regarde mes ennemis, car ils
sont en grand nombre, et ils me haïssent d'une haine
[pleine] de violence. **20** [Scin.] Garde mon âme, et me
délivre; [fais] que je ne sois point confus; car je me suis
retiré vers toi. **21** [Thau.] Que l'intégrité et la droiture me
gardent; car je me suis attendu à toi. **22** [Pe.] Ô Dieu!
rachète Israël de toutes ses détresses.

26 Psaume de David. Eternel, fais-moi droit, car j'ai
marché en mon intégrité, et je me suis confié en
l'Eternel; je ne chancellerai point. **2** Eternel, sonde-moi
et m'éprouve, examine mes reins et mon cœur. **3** Car
ta gratuité est devant mes yeux, et j'ai marché en ta
vérité. **4** Je ne me suis point assis avec les hommes
vains, et je n'ai point fréquenté les gens couverts. **5** J'ai
haï la compagnie des méchants, et je ne hante point les
impies. **6** Je lave mes mains dans l'innocence, et je fais
le tour de ton autel, ô Eternel! **7** Pour éclater en voix
d'action de grâces, et pour raconter toutes tes merveilles.
8 Eternel, j'aime la demeure de ta maison, et le lieu dans
lequel est le pavillon de ta gloire. **9** N'assemble point
mon âme avec les pécheurs, ni ma vie avec les hommes
sanguinaires. **10** Dans les mains desquels il y a de la
méchanceté préméditée, et dont la main [droite] est pleine
de présents. **11** Mais moi, je marche en mon intégrité;
rachète-moi, et aie pitié de moi. **12** Mon pied s'est arrêté
au chemin uni; je bénirai l'Eternel dans les assemblées.

27 Psaume de David. L'Eternel est ma lumière et
ma délivrance; de qui aurai-je peur? l'Eternel est
la force de ma vie; de qui aurai-je frayeur? **2** Lorsque
les méchants, mes adversaires et mes ennemis, m'ont
approché, [se jetant] sur moi pour manger ma chair, ils
ont bronché et sont tombés. **3** Quand toute une armée se
camperait contre moi, mon cœur ne craindrait point; s'il
s'élève guerre contre moi, j'aurai confiance en ceci. **4** J'ai
demandé une chose à l'Eternel, [et] je la requerrai [encore],
c'est que j'habite en la maison de l'Eternel tous les jours
de ma vie, pour contempler la présence ravissante de
l'Eternel, et pour visiter soigneusement son palais. **5** Car il
me cachera dans sa loge au mauvais temps; il me tiendra
caché dans le secret de son Tabernacle; il m'élèvera sur
un rocher. **6** Même maintenant ma tête s'élèvera par-
dessus mes ennemis qui sont à l'entour de moi, et je
sacrifierai dans son Tabernacle des sacrifices de cri de
réjouissance; je chanterai et psalmodierai à l'Eternel. **7**
Eternel! écoute ma voix, je t'invoque; aie pitié de moi, et
m'exauce. **8** Mon cœur me dit de ta part: cherchez ma
face; je chercherai ta face, ô Eternel! **9** Ne me cache
point ta face, ne rejette point en courroux ton serviteur;
tu as été mon aide; ô Dieu de ma délivrance, ne me
délaisse point, et ne m'abandonne point! **10** Quand mon
père et ma mère m'auraient abandonné, toutefois l'Eternel
me recueillera. **11** Eternel, enseigne-moi ta voie, et me
conduis par un sentier uni, à cause de mes ennemis. **12**
Ne me livre point au désir de mes adversaires; car de faux
témoins, et ceux qui ne soufflent que violence, se sont
élevés contre moi. **13** N'eût été que j'ai cru que je verrais
les biens de l'Eternel en la terre des vivants, [c'était fait de
moi]. **14** Attends-toi à l'Eternel, et demeure ferme, et il
fortifiera ton cœur; attends-toi, dis-je, à l'Eternel.

28 Psaume de David. Je crie à toi, ô Eternel! mon
rocher, ne te rends point sourd envers moi, de peur
que si tu ne me réponds, je ne sois fait semblable à
ceux qui descendent en la fosse. **2** Exauce la voix de
mes supplications, lorsque je crie à toi, quand j'élève
mes mains vers l'Oracle de ta Sainteté. **3** Ne me traîne
point avec les méchants, ni avec les ouvriers d'iniquité,
qui parlent de paix avec leurs prochains, pendant que
la malice est dans leur cœur. **4** Traite-les selon leurs
œuvres, et selon la malice de leurs actions: traite-les selon
l'ouvrage de leurs mains; rends-leur ce qu'ils ont mérité.
5 Parce qu'ils ne prennent point garde aux œuvres de
l'Eternel, à l'œuvre, dis-je, de ses mains; il les ruinera, et
ne les édifiera point. **6** Béni soit l'Eternel; car il a exaucé
la voix de mes supplications. **7** L'Eternel est ma force et
mon bouclier; mon cœur a eu sa confiance en lui; j'ai été
secouru, et mon cœur s'est réjoui; c'est pourquoi je le
célébrerai par mon Cantique. **8** L'Eternel est leur force,
et il est la force des délivrances de son Oint. **9** Délivre
ton peuple, et bénis ton héritage, nourris-les, et les élève
éternellement.

29 Psaume de David. Fils des Princes rendez à
l'Eternel, rendez à l'Eternel la gloire et la force. **2**
Rendez à l'Eternel la gloire due à son Nom; prosternez-
vous devant l'Eternel dans son Sanctuaire magnifique.
3 La voix de l'Eternel est sur les eaux, le [Dieu] Fort
de gloire fait tonner; l'Eternel est sur les grandes eaux.
4 La voix de l'Eternel est forte, la voix de l'Eternel est
magnifique. **5** La voix de l'Eternel brise les cèdres, même
l'Eternel brise les cèdres du Liban, **6** Et les fait sauter
comme un veau: [il fait sauter] le Liban et Sirion, comme
un faon de licorne. **7** La voix de l'Eternel jette des éclats
de flamme de feu. **8** La voix de l'Eternel fait trembler le

désert, l'Eternel fait trembler le désert de Kadès. 9 La
voix de l'Eternel fait faonner les biches, et découvre les
forêts; mais quant à son Palais, chacun l'y glorifie. 10
L'Eternel a présidé sur le déluge; et l'Eternel présidera
comme Roi éternellement. 11 L'Eternel donnera de la
force à son peuple; l'Eternel bénira son peuple en paix.

30 Psaume, [qui fut] un Cantique de la dédicace de la
maison de David. Eternel, je t'exalterai, parce que tu
m'as délivré et que tu n'as pas réjoui mes ennemis [de ma
défaite]. 2 Eternel mon Dieu, j'ai crié vers toi, et tu m'as
guéri. 3 Eternel, tu as fait remonter mon âme du sépulcre;
tu m'as rendu la vie, afin que je ne descendisse point en
la fosse. **(Sheol h7585)** 4 Psalmodiez à l'Eternel, vous ses
bien-aimés, et célébrez la mémoire de sa Sainteté. 5 Car
il n'y a qu'un moment en sa colère, [mais il y a toute] une
vie en sa faveur; la lamentation loge-t-elle le soir chez
nous? le chant de triomphe y est le matin. 6 Quand j'étais
en ma prospérité, je disais: je ne serai jamais ébranlé. 7
Eternel, par ta faveur tu avais fait que la force se tenait en
ma montagne; as-tu caché ta face? J'ai été tout effrayé. 8
Eternel, j'ai crié à toi, et j'ai présenté ma supplication à
l'Eternel, [en disant]: 9 Quel profit y aura-t-il en mon sang,
si je descends dans la fosse? la poudre te célébrera-t-
elle? prêchera-t-elle ta vérité? 10 Eternel, écoute, et aie
pitié de moi; Eternel, sois-moi en aide. 11 Tu as changé
mon deuil en allégresse; tu as détaché mon sac, et tu
m'as ceint de joie. 12 Afin que ma langue te psalmodie, et
ne se taise point. Eternel, mon Dieu! je te célébrerai à
toujours.

31 Psaume de David, au maître chantre. Eternel, je
me suis retiré vers toi, fais que je ne sois jamais
confus, délivre-moi par ta justice. 2 Incline ton oreille vers
moi, délivre-moi promptement; sois-moi pour une forte
roche [et] pour une forteresse, afin que je m'y puisse
sauver. 3 Car tu es mon rocher et ma forteresse; c'est
pourquoi mène-moi et me conduis, pour l'amour de ton
Nom. 4 Tire-moi hors du filet qu'on m'a tendu en secret,
car tu es ma force. 5 Je remets mon esprit en ta main;
tu m'as racheté, ô Eternel! le Dieu de la vérité. 6 J'ai
haï ceux qui s'adonnent aux vanités trompeuses; mais
moi, je me suis confié en l'Eternel. 7 Je m'égayerai et
me réjouirai de ta gratuité, parce que tu as regardé mon
affliction, [et] que tu as jeté les yeux sur mon âme en ses
détresses; 8 Et parce que tu ne m'as point livré entre
les mains de l'ennemi, [mais] as fait tenir debout mes
pieds au large. 9 Eternel, aie pitié de moi, car je suis
en détresse; mon regard est tout défait de chagrin, mon
âme [aussi] et mon ventre. 10 Car ma vie est consumée
d'ennui, et mes ans à force de soupirer; ma vertu est
déchue, à cause de [la peine de] mon iniquité, et mes os
sont consumés. 11 J'ai été en opprobre à cause de tous
mes adversaires, je l'ai même été extrêmement à mes
voisins, et en frayeur à ceux de ma connaissance; ceux
qui me voient dehors s'enfuient de moi. 12 J'ai été mis en
oubli dans le cœur [des hommes], comme un mort; j'ai
été estimé comme un vaisseau de nul usage. 13 Car j'ai
ouï les insultes de plusieurs; la frayeur m'a saisi de tous
côtés, quand ils consultaient ensemble contre moi. Ils ont
machiné de m'ôter la vie. 14 Toutefois, ô Eternel! je me
suis confié en toi; j'ai dit: Tu es mon Dieu. 15 Mes temps
sont en ta main, délivre-moi de la main de mes ennemis,
et de ceux qui me poursuivent. 16 Fais luire ta face sur
ton serviteur, délivre-moi par ta gratuité. 17 Eternel! que
je ne sois point confus, puisque je t'ai invoqué; que les
méchants soient confus, qu'ils soient couchés dans le
sépulcre! **(Sheol h7585)** 18 Que les lèvres menteuses
soient muettes, lesquelles profèrent des paroles dures
contre le juste, avec orgueil et avec mépris. 19 Ô! que tes
biens sont grands, lesquels tu as réservés pour ceux qui
te craignent, [et] que tu as faits en la présence des fils
des hommes, à ceux qui se retirent vers toi! 20 Tu les
caches dans le lieu secret où tu habites loin de l'orgueil
des hommes; tu les préserves en une loge à couvert des
disputes des langues. 21 Béni soit l'Eternel, de ce qu'il a
rendu admirable sa gratuité envers moi, comme si j'eusse
été en une place forte. 22 Je disais en ma précipitation: je
suis retranché de devant tes yeux; et néanmoins tu as
exaucé la voix de mes supplications, quand j'ai crié à
toi. 23 Aimez l'Eternel vous tous ses bien-aimés; l'Eternel
garde les fidèles, et il punit [sévèrement] celui qui agit
avec fierté. 24 Vous tous qui avez votre attente à l'Eternel,
demeurez fermes, et il fortifiera votre cœur.

32 Maskil de David. Ô! Que bienheureux est celui de
qui la transgression est pardonnée, et dont le péché
est couvert! 2 Ô que bienheureux est l'homme à qui
l'Eternel n'impute point son iniquité, et dans l'esprit duquel
il n'y a point de fraude! 3 Quand je me suis tu, mes os se
sont consumés; et aussi quand je n'ai fait que rugir tout le
jour. 4 Parce que jour et nuit ta main s'appesantissait sur
moi, ma vigueur s'est changée en une sécheresse d'Eté.
(Sélah) 5 Je t'ai fait connaître mon péché, et je n'ai point
caché mon iniquité. J'ai dit: Je ferai confession de mes
transgressions à l'Eternel; et tu as ôté la peine de mon
péché. (Sélah) 6 C'est pourquoi tout bien-aimé de toi te
suppliera au temps qu'on [te] trouve, tellement qu'en un
déluge de grandes eaux, elles ne l'atteindront point. 7 Tu
es mon asile, tu me gardes de détresse; tu m'environnes
de chants de triomphe à cause de la délivrance. (Sélah)
8 Je te rendrai avisé, je t'enseignerai le chemin dans
lequel tu dois marcher, et je te guiderai de mon œil. 9 Ne
soyez point comme le cheval, ni comme le mulet, qui sont
sans intelligence, desquels il faut emmuseler la bouche
avec un mors et un frein, de peur qu'ils n'approchent de
toi. 10 Plusieurs douleurs atteindront le méchant; mais la
gratuité environnera l'homme qui se confie en l'Eternel. 11
Vous justes, réjouissez-vous en l'Eternel, égayez-vous, et
chantez de joie vous tous qui êtes droits de cœur.

33 Vous justes, chantez de joie à cause de l'Eternel;
sa louange est bienséante aux hommes droits. **2**
Célébrez l'Eternel avec le violon, chantez-lui des Psaumes
avec la musette, et l'instrument à dix cordes. **3** Chantez-
lui un nouveau Cantique, touchez adroitement [vos
instruments de musique] avec un cri de réjouissance. **4**
Car la parole de l'Eternel est pure, et toutes ses œuvres
sont avec fermeté. **5** Il aime la justice et la droiture; la
terre est remplie de la gratuité de l'Eternel. **6** Les cieux
ont été faits par la parole de l'Eternel, et toute leur armée
par le souffle de sa bouche. **7** Il assemble les eaux de la
mer comme en un monceau, il met les abîmes [comme]
dans des céliers. **8** Que toute la terre craigne l'Eternel,
que tous les habitants de la terre habitable le redoutent. **9**
Car il a dit, et [ce qu'il a dit] a eu son être, il a commandé,
et la chose a comparu. **10** L'Eternel dissipe le conseil
des nations, il anéantit les desseins des peuples; **11**
[Mais] le conseil de l'Eternel se soutient à toujours; les
desseins de son cœur subsistent d'âge en âge. **12** Ô!
que bienheureuse est la nation dont l'Eternel est le Dieu,
[et] le peuple qu'il s'est choisi pour héritage! **13** L'Eternel
regarde des Cieux, il voit tous les enfants des hommes. **14**
Il prend garde du lieu de sa résidence à tous les habitants
de la terre. **15** C'est lui qui forme également leur cœur, et
qui prend garde à toutes leurs actions. **16** Le Roi n'est
point sauvé par une grosse armée, et l'homme puissant
n'échappe point par [sa] grande force. **17** Le cheval
manque à sauver, et ne délivre point par la grandeur
de sa force. **18** Voici, l'œil de l'Eternel est sur ceux qui
le craignent, sur ceux qui s'attendent à sa gratuité. **19**
Afin qu'il les délivre de la mort, et les entretienne en vie
durant la famine. **20** Notre âme s'est confiée en l'Eternel;
il est notre aide et notre bouclier. **21** Certainement notre
cœur se réjouira en lui, parce que nous avons mis notre
assurance en son saint Nom. **22** Que ta gratuité soit sur
nous, ô Eternel! selon que nous nous sommes confiés en
toi

34 Psaume de David, sur ce qu'il changea son extérieur
en la présence d'Abimélec, qui le chassa, et il s'en
alla. [Aleph.] Je bénirai l'Eternel en tout temps, sa louange
sera continuellement en ma bouche. **2** [Beth.] Mon âme
se glorifiera en l'Eternel; les débonnaires l'entendront,
et s'en réjouiront. **3** [Guimel.] Magnifiez l'Eternel avec
moi, et exaltons son Nom tous ensemble. **4** [Daleth.]
J'ai cherché l'Eternel, et il m'a répondu, et m'a délivré
de toutes mes frayeurs. **5** [He. Vau.] L'a-t-on regardé?
on en est illuminé, et leurs faces ne sont point confuses.
6 [Zain.] Cet affligé a crié, et l'Eternel l'a exaucé, et l'a
délivré de toutes ses détresses. **7** [Heth.] L'Ange de
l'Eternel se campe tout autour de ceux qui le craignent, et
les garantit. **8** [Teth.] Savourez, et voyez que l'Eternel est
bon; ô que bienheureux est l'homme qui se confie en lui!
9 [Jod.] Craignez l'Eternel vous ses Saints; car rien ne
manque à ceux qui le craignent. **10** [Caph.] Les lionceaux
ont disette, ils ont faim; mais ceux qui cherchent l'Eternel
n'auront besoin d'aucun bien. **11** [Lamed.] Venez, enfants,
écoutez-moi; je vous enseignerai la crainte de l'Eternel.
12 [Mem.] Qui est l'homme qui prenne plaisir à vivre, [et]
qui aime la longue vie pour voir du bien? **13** [Nun.] Garde
ta langue de mal, et tes lèvres de parler avec tromperie.
14 [Samech.] Détourne-toi du mal, et fais le bien; cherche
la paix et la poursuis. **15** [Hajin.] Les yeux de l'Eternel
sont sur les justes, et ses oreilles sont attentives à leur
cri. **16** [Pe.] La face de l'Eternel est contre ceux qui font le
mal, pour exterminer de la terre leur mémoire. **17** [Tsade.]
Quand les justes crient, l'Eternel les exauce, et il les
délivre de toutes leurs détresses. **18** [Koph.] L'Eternel
[est] près de ceux qui ont le cœur déchiré [par la douleur],
et il délivre ceux qui ont l'esprit abattu. **19** [Res.] Le juste
a des maux en grand nombre, mais l'Eternel le délivre
de tous. **20** [Scin.] Il garde tous ses os, [et] pas un n'en
est cassé. **21** [Thau.] La malice fera mourir le méchant;
et ceux qui haïssent le juste seront détruits. **22** [Pe.]
L'Eternel rachète l'âme de ses serviteurs; et aucun de
ceux qui se confient en lui, ne sera détruit.

35 Psaume de David. Eternel, plaide contre ceux qui
plaident contre moi, fais la guerre à ceux qui me
font la guerre. **2** Prends le bouclier et l'écu, et lève-toi
pour me secourir. **3** Saisis la lance, et serre [le passage]
au-devant de ceux qui me poursuivent; dis à mon âme:
je suis ta délivrance. **4** Que ceux qui cherchent mon
âme soient honteux et confus, et que ceux qui machinent
mon mal, soient repoussés en arrière, [et] rougissent.
5 Qu'ils soient comme de la balle exposée au vent, et
que l'Ange de l'Eternel les chasse çà et là. **6** Que leur
chemin soit ténébreux et glissant; que l'Ange de l'Eternel
les poursuive. **7** Car sans cause ils m'ont caché la fosse
où étaient tendus leurs rets [et] sans cause ils ont creusé
pour [surprendre] mon âme. **8** Que la ruine dont il ne
s'avise point, lui advienne; et que son filet, qu'il a caché,
le surprenne, [et] qu'il tombe en cette même ruine. **9** Mais
que mon âme s'égaye en l'Eternel, [et] se réjouisse en
sa délivrance. **10** Tous mes os diront: Eternel, qui est
semblable à toi, qui délivres l'affligé [de la main] de celui
qui est plus fort que lui, l'affligé, dis-je, et le pauvre, [de
la main] de celui qui le pille? **11** Des témoins violents
s'élèvent contre moi, on me redemande des choses dont
je ne sais rien. **12** Ils m'ont rendu le mal pour le bien,
[tâchant] de m'ôter la vie. **13** Mais moi, quand ils ont été
malades, je me vêtais d'un sac, j'affligeais mon âme par
le jeûne, ma prière retournait dans mon sein. **14** J'ai agi
comme [si c'eût été] mon intime ami, comme [si c'eût
été] mon frère; [j'allais] courbé en habit de deuil, comme
celui qui mènerait deuil pour sa mère. **15** Mais quand j'ai
chancelé, ils se réjouissaient, et s'assemblaient; des gens
de néant se sont assemblés contre moi, sans que j'en
susse rien; ils ont ri à bouche ouverte, et n'ont point cessé;
16 Avec les hypocrites d'entre les railleurs qui suivent les
bonnes tables, [et] ils ont grincé les dents contre moi.

17 Seigneur, combien de temps le verras-tu? retire mon
âme de leurs tempêtes, mon unique d'entre les lionceaux.
18 Je te célébrerai dans une grande assemblée, je te
louerai parmi un grand peuple. 19 Que ceux qui me sont
ennemis sans sujet ne se réjouissent point de moi; et
que ceux qui me haïssent sans cause ne m'insultent
point par leurs regards. 20 Car ils ne parlent point de
paix; mais ils préméditent des choses pleines de fraude
contre les pacifiques de la terre. 21 Et ils ont ouvert leur
bouche autant qu'ils ont pu contre moi, et ont dit: aha!
aha! notre œil l'a vu. 22 Ô Eternel! tu l'as vu: ne te tais
point; Seigneur, ne t'éloigne point de moi. 23 Réveille-
toi, réveille-toi, dis-je, ô mon Dieu et mon Seigneur! pour
me rendre justice, [et] pour soutenir ma cause. 24 Juge-
moi selon ta justice, Eternel mon Dieu! et qu'ils ne se
réjouissent point de moi. 25 Qu'ils ne disent point en
leur cœur: aha, notre âme! et qu'ils ne disent point: nous
l'avons englouti. 26 Que ceux qui se réjouissent de mon
mal soient honteux et rougissent [tous] ensemble; et que
ceux qui s'élèvent contre moi soient couverts de honte et
de confusion. 27 Mais que ceux qui sont affectionnés
à ma justice se réjouissent avec chant de triomphe, et
s'égayent, et qu'ils disent incessamment: magnifié soit
l'Eternel qui s'affectionne à la paix de son serviteur. 28
Alors ma langue s'entretiendra de ta justice [et] de ta
louange tout le jour.

36 Psaume de David, serviteur de l'Eternel, [donné] au
maître chantre. La transgression du méchant me dit
au-dedans du cœur, qu'il n'y a point de crainte de Dieu
devant ses yeux. 2 Car il se flatte en soi-même quand
son iniquité se présente pour être haïe. 3 Les paroles de
sa bouche ne sont qu'injustice et que fraude, il se garde
d'être attentif à bien faire. 4 Il machine sur son lit les
moyens de nuire; il s'arrête au chemin qui n'est pas bon; il
n'a point en horreur le mal. 5 Eternel, ta gratuité atteint
jusqu'aux cieux, ta fidélité jusqu'aux nues. 6 Ta justice
est comme de hautes montagnes, tes jugements sont un
grand abîme. Eternel, tu conserves les hommes et les
bêtes. 7 Ô Dieu! combien est précieuse ta gratuité! aussi
les fils des hommes se retirent sous l'ombre de tes ailes.
8 Ils seront abondamment rassasiés de la graisse de ta
maison, et tu les abreuveras au fleuve de tes délices. 9
Car la source de la vie est par-devers toi, [et] par ta clarté
nous voyons clair. 10 Continue ta gratuité sur ceux qui te
connaissent, et ta justice sur ceux qui sont droits de cœur.
11 Que le pied de l'orgueilleux ne s'avance point sur moi,
et que la main des méchants ne m'ébranle point. 12 Là
sont tombés les ouvriers d'iniquité, ils ont été renversés,
et n'ont pu se relever.

37 Psaume de David. [Aleph.] Ne te dépite point
à cause des méchants, ne sois point jaloux de
ceux qui s'adonnent à la perversité. 2 Car ils seront
soudainement retranchés comme le foin, et se faneront
comme l'herbe verte. 3 [Beth.] Assure-toi en l'Eternel, et
fais ce qui est bon; habite la terre, et te nourris de vérité.
4 Et prends ton plaisir en l'Eternel, et il t'accordera les
demandes de ton cœur. 5 [Guimel.] Remets ta voie sur
l'Eternel, et te confie en lui; et il agira; 6 Et il manifestera
ta justice comme la clarté, et ton droit comme le midi. 7
[Daleth.] Demeure tranquille te confiant en l'Eternel, et
l'attends; ne te dépite point à cause de celui qui fait bien
ses affaires, à cause, [dis-je], de l'homme qui vient à bout
de ses entreprises. 8 [He.] Garde-toi de te courroucer, et
renonce à la colère; ne te dépite point, au moins pour mal
faire. 9 Car les méchants seront retranchés; mais ceux
qui se confient en l'Eternel hériteront la terre. 10 [Vau.]
Encore donc un peu de temps, et le méchant ne sera
plus; et tu prendras garde à son lieu, et il n'y sera plus.
11 Mais les débonnaires hériteront la terre, et jouiront à
leur aise d'une grande prospérité. 12 [Zain.] Le méchant
machine contre le juste, et grince ses dents contre lui.
13 Le Seigneur se rira de lui, car il a vu que son jour
approche. 14 [Heth.] Les méchants ont tiré leur épée, et
ont bandé leur arc, pour abattre l'affligé, et le pauvre, [et]
pour massacrer ceux qui marchent dans la droiture. 15
[Mais] leur épée entrera dans leur cœur, et leurs arcs
seront rompus. 16 [Teth.] Mieux vaut au juste le peu qu'il
a, que l'abondance à beaucoup de méchants. 17 Car les
bras des méchants seront cassés, mais l'Eternel soutient
les justes. 18 [Jod.] L'Eternel connaît les jours de ceux
qui sont intègres, et leur héritage demeurera à toujours.
19 Ils ne seront point confus au mauvais temps, mais
ils seront rassasiés au temps de la famine. 20 [Caph.]
Mais les méchants périront, et les ennemis de l'Eternel
s'évanouiront comme la graisse des agneaux, ils s'en iront
en fumée. 21 [Lamed.] Le méchant emprunte, et ne rend
point; mais le juste a compassion, et donne. 22 Car les
bénis [de l'Eternel] hériteront la terre; mais ceux qu'il a
maudits seront retranchés. 23 [Mem.] Les pas de l'homme
[qu'il a béni] sont conduits par l'Eternel, et il prend plaisir
à ses voies. 24 S'il tombe, il ne sera pas [entièrement]
abattu; car l'Eternel lui soutient la main. 25 [Nun.] J'ai été
jeune, et j'ai atteint la vieillesse, mais je n'ai point vu le
juste abandonné, ni sa postérité mendiant son pain. 26 Il
est ému de pitié tout le jour, et il prête; et sa postérité
est en bénédiction. 27 [Samech.] Retire-toi du mal, et
fais le bien; et tu auras une demeure éternelle. 28 Car
l'Eternel aime ce qui est juste, et il n'abandonne point
ses bien-aimés; c'est pourquoi ils sont gardés à toujours;
mais la postérité des méchants est retranchée. 29 [Hajin.]
Les justes hériteront la terre, et y habiteront à perpétuité.
30 [Pe.] La bouche du juste proférera la sagesse, et sa
langue prononcera la justice. 31 La Loi de son Dieu est
dans son cœur, aucun de ses pas ne chancellera. 32
[Tsade.] Le méchant épie le juste, et cherche à le faire
mourir. 33 L'Eternel ne l'abandonnera point entre ses
mains, et ne le laissera point condamner quand on le
jugera. 34 [Koph.] Attends l'Eternel, et prends garde à
sa voie, et il t'exaltera, afin que tu hérites la terre, [et]

tu verras comment les méchants seront retranchés. **35** [Res.] J'ai vu le méchant terrible, et s'étendant comme un laurier vert; **36** Mais il est passé, et voilà, il n'est plus; je l'ai cherché, et il ne s'est point trouvé. **37** [Scin.] Prends garde à l'homme intègre, et considère l'homme droit; car la fin d'un tel homme est la prospérité. **38** Mais les prévaricateurs seront tous ensemble détruits, et ce qui sera resté des méchants sera retranché. **39** [Thau.] Mais la délivrance des justes [viendra] de l'Eternel, il sera leur force au temps de la détresse. **40** Car l'Eternel leur aide, et les délivre: il les délivrera des méchants, et les sauvera, parce qu'ils se seront confiés en lui.

38 Psaume de David, pour réduire en mémoire. Eternel, ne me reprends point en ta colère, et ne me châtie point en ta fureur. **2** Car tes flèches sont entrées en moi, et ta main s'est appesantie sur moi. **3** Il n'y a rien d'entier en ma chair, à cause de ton indignation; ni de repos dans mes os, à cause de mon péché. **4** Car mes iniquités ont surmonté ma tête, elles se sont appesanties comme un pesant fardeau, au-delà de mes forces. **5** Mes plaies sont pourries [et] coulent, à cause de ma folie. **6** Je suis courbé et penché outre mesure; je marche en deuil tout le jour. **7** Car mes aines sont remplies d'inflammation, et dans ma chair il [n'y a] rien d'entier. **8** Je suis affaibli et tout brisé, je rugis du grand frémissement de mon cœur. **9** Seigneur, tout mon désir est devant toi, et mon gémissement ne t'est point caché. **10** Mon cœur est agité çà et là, ma force m'a abandonné, et la clarté aussi de mes yeux: même ils ne sont plus avec moi. **11** Ceux qui m'aiment, et même mes intimes amis, se tiennent loin de ma plaie, et mes proches se tiennent loin de [moi]. **12** Et ceux qui cherchent ma vie, m'ont tendu des filets, et ceux qui cherchent ma perte, parlent de calamités, et songent des tromperies tout le jour. **13** Mais moi je n'entends non plus qu'un sourd, et je suis comme un muet qui n'ouvre point sa bouche. **14** Je suis, dis-je, comme un homme qui n'entend point, et qui n'a point de réplique en sa bouche. **15** Puisque je me suis attendu à toi, ô Eternel, tu me répondras, Seigneur mon Dieu! **16** Car j'ai dit: [Il faut prendre garde] qu'ils ne triomphent de moi: quand mon pied glisse, ils s'élèvent contre moi. **17** Quand je suis prêt à clocher; et que ma douleur est continuellement devant moi; **18** Quand je déclare mon iniquité [et] que je suis en peine pour mon péché. **19** Cependant mes ennemis, qui sont vivants, se renforcent, et ceux qui me haïssent à tort se multiplient. **20** Et ceux qui me rendent le mal pour le bien, me sont contraires, parce que je recherche le bien. **21** Eternel, ne m'abandonne point; mon Dieu! ne t'éloigne point de moi. **22** Hâte-toi de venir à mon secours, Seigneur, qui es ma délivrance.

39 Psaume de David, [donné] au maître chantre, [savoir] à Jéduthun. J'ai dit: Je prendrai garde à mes voies, afin que je ne pèche point par ma langue; je garderai ma bouche avec une muselière, pendant que le méchant sera devant moi. **2** J'ai été muet sans dire mot, je me suis tu du bien; mais ma douleur s'est renforcée. **3** Mon cœur s'est échauffé au-dedans de moi, et le feu s'est embrasé en ma méditation; j'ai parlé de ma langue, [disant]: **4** Eternel! donne-moi à connaître ma fin, et quelle est la mesure de mes jours; fais que je sache de combien petite durée je suis. **5** Voilà, tu as réduit mes jours à la mesure de quatre doigts, et le temps de ma vie est devant toi comme un rien; certainement ce n'est que pure vanité de tout homme, quoiqu'il soit debout. (Sélah) **6** Certainement l'homme se promène parmi ce qui n'a que de l'apparence; certainement on s'agite inutilement; on amasse des biens, et on ne sait point qui les recueillera. **7** Or maintenant qu'ai-je attendu, Seigneur? mon attente est à toi. **8** Délivre-moi de toutes mes transgressions, [et] ne permets point que je sois en opprobre à l'insensé. **9** Je me suis tu, et je n'ai point ouvert ma bouche, parce que c'est toi qui l'as fait. **10** Retire de moi la plaie que tu m'as faite; je suis consumé par la guerre que tu me fais. **11** Aussitôt que tu châties quelqu'un, en le censurant à cause de son iniquité, tu consumes sa beauté comme la teigne; certainement tout homme est vanité: (Sélah) **12** Eternel, écoute ma requête, et prête l'oreille à mon cri, et ne sois point sourd à mes larmes; car je suis voyageur et étranger chez toi, comme ont été tous mes pères. **13** Retire-toi de moi, afin que je reprenne mes forces, avant que je m'en aille, et que je ne sois plus.

40 Psaume de David, [donné] au maître chantre. J'ai attendu patiemment l'Eternel, et il s'est tourné vers moi, et a ouï mon cri. **2** Il m'a fait remonter hors d'un puits bruyant, et d'un bourbier fangeux; il a mis mes pieds sur un roc, [et] a assuré mes pas. **3** Et il a mis en ma bouche un nouveau Cantique, qui est la louange de notre Dieu. Plusieurs verront cela, et ils craindront, et se confieront en l'Eternel. **4** Ô que bienheureux est l'homme qui s'est proposé l'Eternel pour son assurance, et qui ne regarde point aux orgueilleux, ni à ceux qui se détournent vers le mensonge! **5** Eternel mon Dieu! tu as fait que tes merveilles et tes pensées envers nous sont en grand nombre; Il n'est pas possible de les arranger devant toi: les veux-je réciter et dire? elles sont en si grand nombre, que je ne les saurais raconter. **6** Tu ne prends point plaisir au sacrifice ni au gâteau; [mais] tu m'as percé les oreilles; tu n'as point demandé d'holocauste, ni d'oblation pour le péché. **7** Alors j'ai dit: Voici, je viens, il est écrit de moi au rôle du Livre; **8** Mon Dieu, j'ai pris plaisir à faire ta volonté, et ta Loi est au-dedans de mes entrailles. **9** J'ai prêché ta justice dans la grande assemblée; voilà, je n'ai point retenu mes lèvres; tu le sais, ô Eternel! **10** Je n'ai point caché ta justice, [qui est] au-dedans de mon cœur; j'ai déclaré ta fidélité et ta délivrance; je n'ai point scellé ta gratuité ni ta vérité dans la grande assemblée. **11** [Et] toi, Eternel! ne m'épargne point tes compassions; que ta gratuité et ta vérité me gardent continuellement. **12** Car des maux sans nombre m'ont environné; mes iniquités

m'ont atteint, et je ne les ai pu voir; elles surpassent
en nombre les cheveux de ma tête, et mon cœur m'a
abandonné. 13 Eternel, veuille me délivrer; Eternel, hâte-
toi de venir à mon secours. 14 Que ceux-là soient tous
honteux et rougissent ensemble qui cherchent mon âme
pour la perdre; et que ceux qui prennent plaisir à mon
malheur, retournent en arrière, et soient confus. 15 Que
ceux qui disent de moi: Aha! Aha! soient consumés,
en récompense de la honte qu'ils m'ont faite. 16 Que
tous ceux qui te cherchent, s'égayent et se réjouissent
en toi; [et] que ceux qui aiment ta délivrance, disent
continuellement: Magnifié soit l'Eternel. 17 Or je suis
affligé et misérable, [mais] le Seigneur a soin de moi; tu es
mon secours et mon libérateur; mon Dieu ne tarde point.

41 Psaume de David, [donné] au maître chantre. Ô
que bienheureux est celui qui se conduit sagement
envers l'affligé! l'Eternel le délivrera au jour de la calamité.
2 L'Eternel le gardera et le préservera en vie; il sera
même rendu heureux en la terre; ne le livre donc point au
gré de ses ennemis. 3 L'Eternel le soutiendra [quand il
sera] dans un lit de langueur; tu transformeras tout son lit,
[quand il sera] malade. 4 J'ai dit: Eternel! aie pitié de moi,
guéris mon âme; quoique j'aie péché contre toi. 5 Mes
ennemis [me souhaitant] du mal, disent: Quand mourra-t-
il? et quand périra son nom? 6 Et si quelqu'un d'eux vient
me visiter, il parle en mensonge; son cœur s'amasse de
quoi me fâcher. Est-il sorti? il en parle dehors. 7 Tous
ceux qui m'ont en haine murmurent sourdement ensemble
contre moi, [et] machinent du mal contre moi. 8 Quelque
action, [disent-ils, telle que] les méchants [commettent], le
tient enserré, et cet homme qui est couché, ne se relèvera
plus. 9 Même celui qui avait la paix avec moi, sur lequel
je m'assurais, [et] qui mangeait mon pain, a levé le talon
contre moi. 10 Mais toi, ô Eternel! aie pitié de moi, et me
relève; et je le leur rendrai. 11 En ceci je connais que
tu prends plaisir en moi, que mon ennemi ne triomphe
point de moi. 12 Pour moi, tu m'as maintenu dans mon
entier, et tu m'as établi devant toi pour toujours. 13 Béni
soit l'Eternel, le Dieu d'Israël, de siècle en siècle. Amen!
Amen!

42 Maskil des enfants de Coré, [donné] au maître
chantre. Comme le cerf brame après le courant
des eaux, ainsi mon âme soupire ardemment après toi,
ô Dieu! 2 Mon âme a soif de Dieu, du [Dieu] Fort, [et]
vivant; ô quand entrerai-je et me présenterai-je devant la
face de Dieu. 3 Mes larmes m'ont été au lieu de pain, jour
et nuit, quand on me disait chaque jour: Où est ton Dieu?
4 Je rappelais ces choses dans mon souvenir, et je m'en
entretenais en moi-même, [savoir] que je marchais en
la troupe, et que je m'en allais tout doucement en leur
compagnie, avec une voix de triomphe et de louange,
jusques à la maison de Dieu, [et] qu'une grande multitude
de gens sautait alors de joie. 5 Mon âme, pourquoi
t'abats-tu, et frémis-tu au-dedans de moi? Attends-toi
à Dieu; car je le célébrerai encore; son regard est la
délivrance même. 6 Mon Dieu! mon âme est abattue
en moi-même, parce qu'il me souvient de toi depuis la
région du Jourdain, et de celle des Hermoniens, et de la
montagne de Mitshar. 7 Un abîme appelle un autre abîme
au son de tes canaux; toutes tes vagues et tes flots ont
passé sur moi. 8 L'Eternel mandera de jour sa gratuité, et
son Cantique sera de nuit avec moi, et je ferai requête au
[Dieu] Fort, qui est ma vie. 9 Je dirai au [Dieu] Fort qui est
mon rocher: pourquoi m'as-tu oublié? pourquoi marcherai-
je en deuil à cause de l'oppression de l'ennemi? 10 Mes
adversaires m'ont fait outrage; ç'a été une épée dans mes
os, quand ils m'ont dit chaque jour, où est ton Dieu? 11
Mon âme, pourquoi t'abats-tu, et pourquoi frémis-tu au-
dedans de moi? Attends-toi à Dieu; car je le célébrerai
encore, il est ma délivrance, et mon Dieu.

43 Fais-moi justice, ô Dieu! et soutiens mon droit contre
la nation cruelle; délivre-moi de l'homme trompeur
et pervers. 2 Puisque tu es le Dieu de ma force, pourquoi
m'as-tu rejeté? pourquoi marcherai-je en deuil à cause
de l'oppression de l'ennemi? 3 Envoie ta lumière et ta
vérité, afin qu'elles me conduisent [et] m'introduisent en
la montagne de ta Sainteté, et en tes Tabernacles. 4
Alors je viendrai à l'Autel de Dieu, vers le [Dieu] Fort de
l'allégresse de ma joie, et je te célébrerai sur le violon,
ô Dieu! mon Dieu! 5 Mon âme, pourquoi t'abats-tu, et
pourquoi frémis-tu au-dedans de moi? Attends-toi à Dieu;
car je le célébrerai encore; il est ma délivrance, et mon
Dieu.

44 Maskil des enfants de Coré, [donné] au maître
chantre. Ô Dieu nous avons ouï de nos oreilles,
[et] nos pères nous ont raconté les exploits que tu as
faits en leurs jours, aux jours d'autrefois. 2 Tu as de ta
main chassé les nations, et tu as affermi nos [pères]; tu
as affligé les peuples, et tu as fait prospérer nos pères.
3 Car ce n'est point par leur épée qu'ils ont conquis le
pays, et ce n'a point été leur bras, qui les a délivrés;
mais ta droite, et ton bras, et la lumière de ta face; parce
que tu les affectionnais. 4 Ô Dieu! c'est toi qui es mon
Roi, ordonne les délivrances de Jacob. 5 Avec toi nous
battrons nos adversaires, par ton Nom nous foulerons
ceux qui s'élèvent contre nous. 6 Car je ne me confie
point en mon arc, et ce ne sera pas mon épée qui me
délivrera; 7 Mais tu nous délivreras de nos adversaires, et
tu rendras confus ceux qui nous haïssent. 8 Nous nous
glorifierons en Dieu tout le jour, et nous célébrerons à
toujours ton Nom. (Sélah) 9 Mais tu nous as rejetés, et
rendus confus, et tu ne sors plus avec nos armées. 10 Tu
nous as fait retourner en arrière de devant l'adversaire, et
nos ennemis se sont enrichis de ce qu'ils ont pillé sur
nous. 11 Tu nous as livrés comme des brebis destinées à
être mangées, et tu nous as dispersés entre les nations.
12 Tu as vendu ton peuple pour rien, et tu n'as point fait
hausser leur prix. 13 Tu nous as mis en opprobre chez

nos voisins, en dérision, et en raillerie auprès de ceux qui
habitent autour de nous. 14 Tu nous as mis en dicton
parmi les nations, [et] en hochement de tête parmi les
peuples. 15 Ma confusion est tout le jour devant moi, et
la honte de ma face m'a tout couvert. 16 A cause des
discours de celui qui [nous] fait des reproches, et qui nous
injurie, [et] à cause de l'ennemi et du vindicatif. 17 Tout
cela nous est arrivé, et cependant nous ne t'avons point
oublié, et nous n'avons point faussé ton alliance. 18 Notre
cœur n'a point reculé en arrière, ni nos pas ne se sont
point détournés de tes sentiers; 19 Quoique tu nous aies
froissés parmi des dragons, et couverts de l'ombre de la
mort. 20 Si nous eussions oublié le Nom de notre Dieu,
et que nous eussions étendu nos mains vers un dieu
étranger, 21 Dieu ne s'en enquerrait-il point? vu que c'est
lui qui connaît les secrets du cœur. 22 Mais nous sommes
tous les jours mis à mort pour l'amour de toi, [et] nous
sommes regardés comme des brebis de la boucherie. 23
Lève-toi, pourquoi dors-tu, Seigneur? Réveille-toi, ne nous
rejette point à jamais. 24 Pourquoi caches-tu ta face, [et]
pourquoi oublies-tu notre affliction et notre oppression?
25 Car notre âme est penchée jusques en la poudre, et
notre ventre est attaché contre terre. 26 Lève-toi pour
nous secourir, et nous délivre pour l'amour de ta gratuité.

45 Maskil des enfants de Coré, [qui est] un Cantique
nuptial, [donné] au maitre chantre, [pour le chanter]
sur Sosannim. Mon cœur médite un excellent discours,
[et] j'ai dit: mes ouvrages seront pour le Roi; ma langue
sera la plume d'un écrivain diligent. 2 Tu es plus beau
qu'aucun des fils des hommes; la grâce est répandue sur
tes lèvres, parce que Dieu t'a béni éternellement. 3 Ô
Très-puissant, ceins ton épée sur ta cuisse, ta majesté
et ta magnificence. 4 Et prospère en ta magnificence;
sois porté sur la parole de vérité, de débonnaireté, et de
justice; et ta droite t'enseignera des choses terribles. 5
Tes flèches sont aiguës, les peuples tomberont sous toi;
[elles entreront] dans le cœur des ennemis du Roi. 6 Ton
trône, ô Dieu! est à toujours et à perpétuité; le sceptre de
ton règne est un sceptre d'équité. 7 Tu aimes la justice, et
tu hais la méchanceté; c'est pourquoi, ô Dieu! ton Dieu t'a
oint d'une huile de joie par-dessus tes compagnons. 8 Ce
n'est que myrrhe, aloès et casse de tous tes vêtements,
[quand tu sors] des palais d'ivoire, dont ils t'ont réjoui.
9 Des filles de Rois sont entre tes dames d'honneur; ta
femme est à ta droite, parée d'or d'Ophir. 10 Ecoute fille,
et considère; rends-toi attentive, oublie ton peuple, et la
maison de ton père. 11 Et le Roi mettra son affection
en ta beauté; puisqu'il est ton Seigneur, prosterne-toi
devant lui. 12 Et la fille de Tyr, [et] les plus riches des
peuples te supplieront avec des présents. 13 La fille du
Roi est intérieurement toute pleine de gloire; son vêtement
est semé d'enchâssures d'or. 14 Elle sera présentée au
Roi en vêtements de broderie; et les filles qui viennent
après elle, et qui sont ses compagnes, seront amenées
vers toi. 15 Elles te seront présentées avec réjouissance
et allégresse, [et] elles entreront au palais du Roi. 16
Tes enfants seront au lieu de tes pères; tu les établiras
pour Princes par toute la terre. 17 Je rendrai ton Nom
mémorable dans tous les âges, et à cause de cela les
peuples te célébreront à toujours et à perpétuité.

46 Cantique des enfants de Coré, [donné] au maître
chantre, [pour le chanter] sur Halamoth. Dieu est
notre retraite, notre force, et notre secours dans les
détresses; et fort aisé à trouver. 2 C'est pourquoi nous
ne craindrons point, quand on remuerait la terre, et que
les montagnes se renverseraient dans la mer; 3 Quand
ses eaux viendraient à bruire et à se troubler, [et] que
les montagnes seraient ébranlées par l'élévation de ses
vagues; (Sélah) 4 Les ruisseaux de la rivière réjouiront la
ville de Dieu, qui est le saint lieu où demeure le Souverain.
5 Dieu est au milieu d'elle; elle ne sera point ébranlée.
Dieu lui donnera du secours dès le point du jour. 6 Les
nations ont mené du bruit, les Royaumes ont été ébranlés;
il a fait ouïr sa voix, et la terre s'est fondue. 7 L'Eternel
des armées est avec nous; le Dieu de Jacob nous est une
haute retraite; (Sélah) 8 Venez, contemplez les faits de
l'Eternel, [et voyez] quels dégâts il a faits en la terre. 9 Il a
fait cesser les guerres jusques au bout de la terre; il rompt
les arcs, il brise les hallebardes, il brûle les chariots par
feu. 10 Cessez, [a-t-il dit], et connaissez que je suis Dieu;
je serai exalté parmi les nations, je serai exalté par toute
la terre. 11 L'Eternel des armées est avec nous; le Dieu
de Jacob nous est une haute retraite; (Sélah)

47 Psaume des enfants de Coré, [donné] au maître
chantre. Peuples battez tous des mains, jetez des
cris de réjouissance à Dieu avec une voix de triomphe.
2 Car l'Eternel qui est le Souverain est terrible et il est
grand Roi sur toute la terre. 3 Il range les peuples
sous nous, et les nations, sous nos pieds. 4 Il nous a
choisi, notre héritage, qui est la magnificence de Jacob,
lequel il aime; (Sélah) 5 Dieu est monté avec un cri
de réjouissance; l'Eternel [est monté] avec un son de
trompette. 6 Psalmodiez à Dieu, psalmodiez, psalmodiez
à notre Roi, psalmodiez. 7 Car Dieu est le Roi de toute la
terre; tout homme entendu, psalmodiez. 8 Dieu règne sur
les nations; Dieu est assis sur le trône de sa sainteté. 9
Les principaux des peuples se sont assembles [vers] le
peuple du Dieu d'Abraham; car les boucliers de la terre
sont à Dieu; il est fort exalté.

48 Cantique de Psaume, des enfants de Coré. L'Eternel
est grand, et fort louable en la ville de notre Dieu,
en la montagne de sa Sainteté. 2 Le plus beau de la
contrée, la joie de toute la terre, c'est la montagne de
Sion au fond de l'Aquilon; c'est la ville du grand Roi. 3
Dieu est connu en ses palais pour une haute retraite. 4
Car voici, les Rois s'étaient donné assignation, ils avaient
passé outre tous ensemble. 5 L'ont-ils vue? ils en ont
été aussitôt étonnés; ils ont été tout troublés, ils s'en

sont fuis à l'étourdie. 6 Là le tremblement les a saisis, [et] une douleur comme de celle qui enfante. 7 [Ils ont été chassés comme] par le vent d'Orient [qui] brise les navires de Tarsis. 8 Comme nous l'avions entendu, ainsi l'avons-nous vu dans la ville de l'Eternel des armées, dans la ville de notre Dieu, laquelle Dieu maintiendra à toujours; (Sélah) 9 Ô Dieu! nous avons entendu ta gratuité au milieu de ton Temple. 10 Ô Dieu! tel qu'est ton Nom, telle [est] ta louange jusqu'aux bouts de la terre; ta droite est pleine de justice. 11 La montagne de Sion se réjouira, et les filles de Juda auront de la joie, à cause de tes jugements. 12 Environnez Sion, et l'entourez, [et] comptez ses tours. 13 Prenez bien garde à son avant-mur, et considérez ses palais; afin que vous le racontiez à la génération à venir. 14 Car c'est le Dieu qui est notre Dieu à toujours et à perpétuité; il nous accompagnera jusques à la mort.

49 Psaume des enfants de Coré, au maître chantre. Vous tous peuples, entendez ceci; vous habitants du monde, prêtez l'oreille. 2 Que ceux du bas état, et ceux qui sont d'une condition élevée écoutent; pareillement le riche et le pauvre. 3 Ma bouche prononcera des discours pleins de sagesse, et ce que mon cœur a médité sont des choses pleines de sens. 4 Je prêterai l'oreille à un propos sentencieux, j'exposerai mes dits notables sur le violon. 5 Pourquoi craindrai-je au mauvais temps, quand l'iniquité de mes talons m'environnera? 6 Il y en a qui se fient en leurs biens, et qui se glorifient en l'abondance de leurs richesses. 7 Personne ne pourra avec ses richesses racheter son frère, ni donner à Dieu sa rançon. 8 Car le rachat de leur âme est trop considérable, et il ne se fera jamais; 9 Pour faire qu'il vive encore à jamais et qu'il ne voie point la fosse. 10 Car on voit que les sages meurent, et pareillement que le fol et l'abruti périssent, et qu'ils laissent leurs biens à d'autres. 11 Leur intention est que leurs maisons durent à toujours, et que leurs habitations demeurent d'âge en âge; ils ont appelé les terres de leur nom; 12 Et toutefois l'homme ne se maintient point dans ses honneurs, [mais] il est rendu semblable aux bêtes brutes qui périssent [entièrement]. 13 Ce chemin qu'ils tiennent, leur tourne à folie, [et néanmoins] leurs successeurs prennent plaisir à leurs enseignements; (Sélah) 14 Ils seront mis au sépulcre comme des brebis; la mort se repaîtra d'eux, et les hommes droits auront domination sur eux au matin, et leur force sera le sépulcre pour les y faire consumer, chacun d'eux étant transporté hors de son domicile. **(Sheol h7585)** 15 Mais Dieu rachètera mon âme de la puissance du sépulcre, quand il me prendra à soi; (Sélah) **(Sheol h7585)** 16 Ne crains point quand tu verras quelqu'un enrichi, [et] quand la gloire de sa maison sera multipliée. 17 Car lorsqu'il mourra, il n'emportera rien; sa gloire ne descendra point après lui. 18 Quoiqu'il ait béni son âme en sa vie, et quoiqu'on te loue parce que tu te seras fait du bien; 19 Venant jusques à la race des pères de chacun d'eux, [ce sera comme] s'ils n'avaient jamais vu la lumière. 20 L'homme qui est en honneur, [et] n'a point d'intelligence, est semblable aux bêtes brutes qui périssent [entièrement]

50 Psaume d'Asaph Le [Dieu] Fort, le Dieu, l'Eternel a parlé, et il a appelé toute la terre, depuis le soleil levant jusques au soleil couchant. 2 Dieu a fait luire sa splendeur de Sion, qui est d'une beauté parfaite. 3 Notre Dieu viendra, il ne se taira point: il y aura devant lui un feu dévorant, et tout autour de lui une grosse tempête. 4 Il appellera les cieux d'en haut, et la terre, pour juger son peuple, [en disant]: 5 Assemblez-moi mes bien-aimés qui ont traité alliance avec moi sur le sacrifice. 6 Les cieux aussi annonceront sa justice: parce que Dieu est le juge; (Sélah) 7 Ecoute, ô mon peuple, et je parlerai; [entends], Israël, et je te sommerai; je suis Dieu, ton Dieu, moi. 8 Je ne te reprendrai point pour tes sacrifices, ni pour tes holocaustes, qui ont été continuellement devant moi. 9 Je ne prendrai point de veau de ta maison, ni de boucs de tes parcs. 10 Car toute bête de la forêt est à moi, [et] les bêtes aussi qui paissent en mille montagnes. 11 Je connais tous les oiseaux des montagnes; et toute sorte de bêtes des champs est à mon commandement. 12 Si j'avais faim, je ne t'en dirais rien; car la terre habitable est à moi, et tout ce qui est en elle. 13 Mangerais-je la chair des gros taureaux? et boirais-je le sang des boucs? 14 Sacrifie louange à Dieu, et rends tes vœux au Souverain. 15 Et invoque-moi au jour de ta détresse, je t'en tirerai hors, et tu me glorifieras. 16 Mais Dieu a dit au méchant: qu'as-tu que faire de réciter mes statuts, et de prendre mon alliance en ta bouche; 17 Vu que tu hais la correction, et que tu as jeté mes paroles derrière toi? 18 Si tu vois un larron, tu cours avec lui; et ta portion est avec les adultères. 19 Tu lâches ta bouche au mal, et par ta langue tu trames la fraude; 20 Tu t'assieds [et] parles contre ton frère, [et] tu couvres d'opprobre le fils de ta mère. 21 Tu as fait ces choses-là, et je m'en suis tu; [et] tu as estimé que véritablement je fusse comme toi; [mais] je t'en reprendrai, et je déduirai [le tout] par ordre en ta présence. 22 Entendez cela maintenant, vous qui oubliez Dieu; de peur que je ne vous ravisse, et qu'il n'y ait personne qui vous délivre. 23 Celui qui sacrifie la louange me glorifiera; et à celui qui prend garde à sa voie, je montrerai la délivrance de Dieu.

51 Psaume de David, au maître chantre. Touchant ce que Nathan le Prophète vint à lui, après qu'il fut entré vers Bathsebah. Ô Dieu! aie pitié de moi selon ta gratuité, selon la grandeur de tes compassions efface mes forfaits. 2 Lave-moi parfaitement de mon iniquité, et me nettoie de mon péché. 3 Car je connais mes transgressions, et mon péché est continuellement devant moi. 4 J'ai péché contre toi, contre toi proprement, et j'ai fait ce qui déplaît à tes yeux: afin que tu sois connu juste quand tu parles, [et] trouvé pur, quand tu juges. 5 Voilà, j'ai été formé dans l'iniquité, et ma mère m'a échauffé

dans le péché. 6 Voilà, tu aimes la vérité dans le cœur,
et tu m'as enseigné la sagesse dans le secret [de mon
cœur]. 7 Purifie-moi du péché avec de l'hysope, et je serai
net; lave-moi, et je serai plus blanc que la neige. 8 Fais-
moi entendre la joie et l'allégresse, et fais que les os que
tu as brisés se réjouissent. 9 Détourne ta face de mes
péchés, et efface toutes mes iniquités. 10 Ô Dieu! crée-
moi un cœur net, et renouvelle au dedans de moi un esprit
bien remis. 11 Ne me rejette point de devant ta face, et
ne m'ôte point l'Esprit de ta Sainteté. 12 Rends-moi la
joie de ton salut, et que l'Esprit de l'affranchissement me
soutienne. 13 J'enseignerai tes voies aux transgresseurs,
et les pécheurs se convertiront à toi. 14 Ô Dieu! Dieu de
mon salut, délivre-moi de tant de sang, [et] ma langue
chantera hautement ta justice. 15 Seigneur, ouvre mes
lèvres, et ma bouche annoncera ta louange. 16 Car
tu ne prends point plaisir aux sacrifices, autrement j'en
donnerais; l'holocauste ne t'est point agréable. 17 Les
sacrifices de Dieu sont l'esprit froissé: ô Dieu! tu ne
méprises point le cœur froissé et brisé. 18 Fais du bien
selon ta bienveillance à Sion, [et] édifie les murs de
Jérusalem. 19 Alors tu prendras plaisir aux sacrifices de
justice, à l'holocauste, et aux sacrifices qui se consument
entièrement par le feu; alors on offrira des veaux sur ton
autel.

52 Maskil de David, donné au maître chantre. Sur
ce que Doëg Iduméen vint à Saül, et lui rapporta,
disant: David est venu en la maison d'Ahimélec. Pourquoi
te vantes-tu du mal, vaillant homme? La gratuité du
[Dieu] Fort dure tous les jours. 2 Ta langue trame des
méchancetés, elle est comme un rasoir affilé, qui trompe.
3 Tu aimes plus le mal que le bien, [et] le mensonge plus
que de dire la vérité; (Sélah) 4 Tu aimes tous les discours
pernicieux, [et] le langage trompeur. 5 Aussi le [Dieu] Fort
te détruira pour jamais; il t'enlèvera et t'arrachera de [ta]
tente, et il te déracinera de la terre des vivants; (Sélah) 6
Et les justes [le] verront, et craindront, et ils se riront d'un
tel homme, [disant]: 7 Voilà cet homme qui ne tenait point
Dieu pour sa force, mais qui s'assurait sur ses grandes
richesses, et qui mettait sa force en sa malice. 8 Mais
moi, je serai dans la maison de Dieu comme un olivier qui
verdit. Je m'assure en la gratuité de Dieu pour toujours et
à perpétuité. 9 Je te célébrerai à jamais de ce que tu
auras fait ces choses; et je mettrai mon espérance en ton
Nom, parce qu'il est bon envers tes bien-aimés.

53 Maskil de David, [donné] au maître chantre, [pour le
chanter] sur Mahalath. L'insensé dit en son cœur: Il
n'y a point de Dieu. Ils se sont corrompus, ils ont rendu
abominable leur perversité; il n'y a personne qui fasse
bien. 2 Dieu a regardé des Cieux sur les fils des hommes,
pour voir s'il y en a quelqu'un qui soit intelligent, [et] qui
cherche Dieu. 3 Ils se sont tous retirés en arrière, [et] se
sont tous rendus odieux: il n'y a personne qui fasse bien,
non pas même un seul. 4 Les ouvriers d'iniquité n'ont-ils
point de connaissance, mangeant mon peuple, [comme]
s'ils mangeaient du pain? Ils n'invoquent point Dieu. 5
Ils seront extrêmement effrayés là où ils n'avaient point
eu de peur; car Dieu a dispersé les os de celui qui se
campe contre toi. Tu les as rendus confus, parce que
Dieu les a rendus contemptibles. 6 Ô qui donnera de Sion
les délivrances d'Israël? Quand Dieu aura ramené son
peuple captif, Jacob s'égayera, Israël se réjouira.

54 Maskil de David, [donné] au maître chantre, [pour
le chanter] sur Néguinoth. Touchant ce que les
Ziphiens vinrent à Saül, et lui dirent: David ne se tient-il
pas caché parmi nous? Ô Dieu, délivre-moi par ton Nom,
et me fais justice par ta puissance. 2 Ô Dieu, écoute ma
requête, [et] prête l'oreille aux paroles de ma bouche. 3
Car des étrangers se sont élevés contre moi, et des gens
terribles, qui n'ont point Dieu devant leurs yeux, cherchent
ma vie; (Sélah) 4 Voilà, Dieu m'accorde son secours; le
Seigneur [est] de ceux qui soutiennent mon âme. 5 Il fera
retourner le mal sur ceux qui m'épient; détruis-les selon
ta vérité. 6 Je te ferai sacrifice de bon cœur; Eternel!
je célébrerai ton Nom, parce qu'il est bon. 7 Car il m'a
délivré de toute détresse: et mon œil a vu [ce qu'il voulait
voir] en mes ennemis.

55 Maskil de David, [donné] au maître chantre, [pour le
chanter] sur Néguinoth. Ô Dieu! prête l'oreille à ma
requête, et ne te cache point arrière de ma supplication. 2
Ecoute-moi, et m'exauce, je verse des larmes dans ma
méditation et je suis agité. 3 A cause du bruit que fait
l'ennemi, [et] à cause de l'oppression du méchant; car
ils font tomber sur moi tout outrage, et ils me haïssent
jusques à la fureur. 4 Mon cœur est au-dedans de moi
comme en travail d'enfant, et des frayeurs mortelles sont
tombées sur moi. 5 La crainte et le tremblement se
sont jetés sur moi, et l'épouvantement m'a couvert. 6
Et j'ai dit: Ô qui me donnerait des ailes de pigeon? je
m'envolerais, et je me poserais en quelque endroit. 7
Voilà, je m'enfuirais bien loin, et je me tiendrais au désert;
(Sélah) 8 Je me hâterais de me garantir de ce vent excité
par la tempête. 9 Seigneur, engloutis-les, divise leur
langue; car j'ai vu la violence et les querelles en la ville. 10
Elles l'environnent jour et nuit sur ses murailles; l'outrage
et le tourment sont au milieu d'elle. 11 Les calamités sont
au milieu d'elle, et la tromperie et la fraude ne partent
point de ses places. 12 Car ce n'est pas mon ennemi
qui m'a diffamé, autrement je l'eusse souffert; [ce] n'est
point celui qui m'a en haine qui s'est élevé contre moi,
autrement je me fusse caché de lui. 13 Mais c'est toi, ô
homme! qui étais estimé autant que moi, mon gouverneur,
et mon familier; 14 Qui prenions plaisir à communiquer
[nos] secrets ensemble, [et] qui allions de compagnie en
la maison de Dieu. 15 Que la mort, comme un exacteur,
se jette sur eux! qu'ils descendent tous vifs en la fosse!
Car il n'y a que des maux parmi eux dans leur assemblée.
(Sheol h7585) 16 [Mais] moi je crierai à Dieu, et l'Eternel

me délivrera. 17 Le soir, et le matin, et à midi je parlerai et
je m'émouvrai, et il entendra ma voix. 18 Il délivrera mon
âme en paix de la guerre qu'on me fait; car j'ai à faire
contre beaucoup de gens. 19 Le [Dieu] Fort l'entendra, et
les accablera; car il préside de toute ancienneté; (Sélah)
Parce qu'il n'y a point de changement en eux, et qu'ils
ne craignent point Dieu. 20 [Chacun d'eux] a jeté ses
mains sur ceux qui vivaient paisiblement avec lui, [et] a
violé son accord. 21 Les paroles de sa bouche sont plus
douces que le beurre, mais la guerre est dans son cœur;
ses paroles sont plus douces que l'huile, néanmoins elles
sont tout autant d'épées nues. 22 Rejette ta charge sur
l'Eternel, et il te soulagera: il ne permettra jamais que
le juste tombe. 23 Mais toi, ô Dieu! tu les précipiteras
au puits de la perdition: les hommes sanguinaires et
trompeurs ne parviendront point à la moitié de leurs jours:
mais je m'assurerai en toi.

56 Mictam de David, [donné] au maître chantre, [pour
le chanter] sur Jonathelem-rehokim, touchant ce
que les Philistins le prirent dans Gath. Ô Dieu! aie pitié
de moi, car l'homme [mortel] m'engloutit [et] m'opprime,
me faisant tout le jour la guerre. 2 Mes espions m'ont
englouti tout le jour; car, ô Très-haut! Plusieurs me font
la guerre. 3 Le jour auquel je craindrai je me confierai
en toi. 4 Je louerai en Dieu sa parole, je me confie en
Dieu, je ne craindrai rien; que me fera la chair? 5 Tout
le jour ils tordent mes propos, et toutes leurs pensées
tendent à me nuire. 6 Ils s'assemblent, ils se tiennent
cachés, ils observent mes talons, attendant [comment ils
surprendront] mon âme. 7 Leur moyen d'échapper c'est
par outrage; ô Dieu, précipite les peuples en ta colère! 8
Tu as compté mes allées et venues; mets mes larmes
dans tes vaisseaux; ne sont-elles pas écrites dans ton
registre? 9 Le jour auquel je crierai à toi, mes ennemis
retourneront en arrière; je sais que Dieu est pour moi. 10
Je louerai en Dieu sa parole, je louerai en l'Eternel sa
parole. 11 Je me confie en Dieu, je ne craindrai rien; que
me fera l'homme? 12 Ô Dieu, tes vœux seront sur moi; je
te rendrai des actions de grâces. 13 Puisque tu as délivré
mon âme de la mort, ne [garderais-tu] pas mes pieds de
broncher, afin que je marche devant Dieu en la lumière
des vivants?

57 Mictam de David, [donné] au maître chantre, [pour
le chanter] sur Al-tasheth: touchant ce qu'il s'enfuit
de devant Saül en la caverne. Aie pitié de moi; ô Dieu!
Aie pitié de moi; car mon âme se retire vers toi, et je
me retire sous l'ombre de tes ailes, jusqu'à ce que les
calamités soient passées. 2 Je crierai au Dieu souverain,
au [Dieu] Fort, qui accomplit [son œuvre] pour moi. 3 Il
enverra des cieux, et me délivrera; il rendra honteux celui
qui me veut dévorer; (Sélah) Dieu enverra sa gratuité et
sa vérité. 4 Mon âme est parmi des lions; je demeure
parmi des boutefeux; parmi des hommes dont les dents
sont des hallebardes et des flèches, et dont la langue est
une épée aiguë. 5 Ô Dieu! élève-toi sur les cieux, [et]
que ta gloire soit sur toute la terre. 6 Ils avaient préparé
le rets à mes pas; mon âme penchait [déjà]. Ils avaient
creusé une fosse devant moi, mais ils sont tombés au
milieu d'elle; (Sélah) 7 Mon cœur est disposé, ô Dieu!
mon cœur est disposé, je chanterai et psalmodierai. 8
Réveille-toi ma gloire, réveille-toi musette et violon, je me
réveillerai à l'aube du jour. 9 Seigneur, je te célébrerai
parmi les peuples, je te psalmodierai parmi les nations.
10 Car ta gratuité est grande jusqu'aux cieux, et ta vérité
jusqu'aux nues. 11 Ô Dieu! élève-toi sur les cieux, [et] que
ta gloire soit sur toute la terre!

58 Mictam de David, [donné] au maître chantre, [pour
le chanter] sur Al-tasheth. En vérité, vous gens de
l'assemblée, prononcez-vous ce qui est juste? Vous fils
des hommes, jugez-vous avec droiture. 2 Au contraire,
vous tramez des injustices dans votre cœur; vous balancez
la violence de vos mains en la terre. 3 Les méchants
se sont égarés dès la matrice, ils ont erré dès le ventre
[de leur mère], en parlant faussement. 4 Ils ont un venin
semblable au venin du serpent, [et] ils sont comme l'aspic
sourd, qui bouche son oreille; 5 Qui n'écoute point la voix
des enchanteurs, [la voix] du charmeur fort expert en
charmes. 6 Ô Dieu, brise-leur les dents dans leur bouche!
Eternel, romps les dents mâchelières des lionceaux. 7
Qu'ils s'écoulent comme de l'eau, et qu'ils se fondent!
que [chacun d'eux] bande [son arc, mais] que ses flèches
soient comme si elles étaient rompues! 8 Qu'il s'en aille
comme un limaçon qui se fond! qu'ils ne voient point le
soleil non plus que l'avorton d'une femme! 9 Avant que
vos chaudières aient senti le feu des épines, l'ardeur de la
colère, semblable à un tourbillon, enlèvera [chacun d'eux]
comme de la chair crue. 10 Le juste se réjouira quand
il aura vu la vengeance; il lavera ses pieds au sang du
méchant. 11 Et chacun dira: quoi qu'il en soit, il y a une
récompense pour le juste; quoi qu'il en soit, il y a un Dieu
qui juge en la terre.

59 Mictam de David, [donné] au maître chantre, [pour
le chanter] sur Al-tasheth; touchant ce que Saül
envoya [des gens] qui épièrent sa maison afin de le tuer.
Mon Dieu! délivre-moi de mes ennemis, garantis-moi de
ceux qui s'élèvent contre moi. 2 Délivre-moi des ouvriers
d'iniquité, et me garde des hommes sanguinaires. 3
Car voici, ils m'ont dressé des embûches, [et] des gens
robustes se sont assemblés contre moi, bien qu'il n'y ait
point en moi de transgression ni de péché, ô Eternel! 4 Ils
courent çà et là, et se mettent en ordre, bien qu'il n'y ait
point d'iniquité en moi; réveille-toi pour venir au-devant de
moi, et regarde. 5 Toi donc, ô Eternel! Dieu des armées,
Dieu d'Israël, réveille-toi pour visiter toutes les nations;
ne fais point de grâce à pas un de ceux qui outragent
perfidement; (Sélah) 6 Ils vont et viennent sur le soir, ils
font du bruit comme des chiens, ils font le tour de la ville.
7 Voilà, ils s'évaporent en discours; il y a des épées en

leurs lèvres; car, [disent-ils], qui est-ce qui nous entend?
8 Mais toi, Eternel! tu te riras d'eux, tu te moqueras de
toutes les nations. 9 [A cause] de sa force, je m'attends à
toi; car Dieu est ma haute retraite. 10 Dieu qui me favorise
me préviendra, Dieu me fera voir [ce que je désire] en
ceux qui m'observent. 11 Ne les tue pas, de peur que
mon peuple ne l'oublie; fais-les errer par ta puissance, et
les abats, Seigneur, qui es notre bouclier. 12 Le péché de
leur bouche est la parole de leurs lèvres; qu'ils soient
donc pris par leur orgueil; car ils ne tiennent que des
discours d'exécration et de mensonge. 13 Consume-les
avec fureur, consume-[les] de sorte qu'ils ne soient plus;
et qu'on sache que Dieu domine en Jacob, [et] jusqu'aux
bouts de la terre; (Sélah) 14 Qu'ils aillent donc et viennent
sur le soir, qu'ils fassent du bruit comme des chiens, et
qu'ils fassent le tour de la ville. 15 Qu'ils se donnent du
mouvement pour trouver à manger, et qu'ils passent la nuit
sans être rassasiés. 16 Mais moi je chanterai ta force, et
je louerai dès le matin à haute voix ta gratuité, parce que
tu m'as été une haute retraite, et mon asile au jour que
j'étais en détresse. 17 Ma Force! Je te psalmodierai; car
Dieu est ma haute retraite, [et] le Dieu qui me favorise.

60 Mictam de David, [propre] pour enseigner, [et donné]
au maître chantre, [pour le chanter] sur Susan-
heduth. Touchant la guerre qu'il eut contre la Syrie de
Mésopotamie, et contre la Syrie de Tsoba; et touchant
ce que Joab retournant défit douze mille Iduméens dans
la vallée du sel. Ô Dieu! tu nous as rejetés, tu nous as
dispersés, tu t'es courroucé; retourne-toi vers nous. 2
Tu as ébranlé la terre, et l'as mise en pièces; répare
ses fractures, car elle est affaissée. 3 Tu as fait voir à
ton peuple des choses dures, tu nous as abreuvés de
vin d'étourdissement. 4 [Mais depuis] tu as donné une
bannière à ceux qui te craignent, afin de l'élever en haut
pour l'amour de ta vérité; (Sélah) 5 Afin que ceux que tu
aimes soient délivrés. Sauve-moi par ta droite, et exauce-
moi. 6 Dieu a parlé dans son Sanctuaire; je me réjouirai; je
partagerai Sichem, et je mesurerai la vallée de Succoth. 7
Galaad sera à moi, Manassé aussi sera à moi, et Ephraïm
sera la force de mon chef, Juda sera mon législateur.
8 Moab sera le bassin où je me laverai; je jetterai mon
soulier à Edom; Ô Palestine, triomphe à cause de moi. 9
Qui sera-ce qui me conduira en la ville munie? Qui sera-
ce qui me conduira jusques en Edom? 10 Ne sera-ce pas
toi, ô Dieu! qui nous avais rejetés, et qui ne sortais plus, ô
Dieu! avec nos armées. 11 Donne-nous du secours [pour
sortir] de détresse; car la délivrance [qu'on attend] de
l'homme est vanité. 12 Nous ferons des actions de valeur
[avec le secours de] Dieu, et il foulera nos ennemis.

61 Psaume de David, [donné] au maître chantre, [pour
le chanter] sur Néguinoth. Ô Dieu écoute mon cri,
sois attentif à ma requête. 2 Je crierai à toi du bout de la
terre, lorsque mon cœur se pâme; conduis-moi sur cette
roche, qui est trop haute pour moi. 3 Car tu m'as été pour
retraite, et pour une forte tour au-devant de l'ennemi. 4 Je
séjournerai dans ton Tabernacle durant un long temps;
je me retirerai sous l'ombre de tes ailes; (Sélah) 5 Car
tu as, ô Dieu! exaucé mes vœux, [et tu m'as] donné
l'héritage de ceux qui craignent ton Nom. 6 Tu ajouteras
des jours aux jours du Roi; [et] ses années seront comme
plusieurs âges. 7 Il demeurera [à] toujours en la présence
de Dieu; que la gratuité et la vérité le gardent! 8 Ainsi je
psalmodierai ton Nom à perpétuité, en [te] rendant mes
vœux chaque jour.

62 Psaume de David, [donné] au maître chantre,
d'entre les enfants de Jéduthun. Quoiqu'il en soit,
mon âme se repose en Dieu; c'est de lui que vient
ma délivrance. 2 Quoiqu'il en soit, il est mon rocher,
et ma délivrance, et ma haute retraite; je ne serai pas
entièrement ébranlé. 3 Jusques à quand machinerez-vous
des maux contre un homme? Vous serez tous mis à mort,
et vous serez comme le mur qui penche, [et comme] une
cloison qui a été ébranlée. 4 Ils ne font que consulter pour
le faire déchoir de son élévation; ils prennent plaisir au
mensonge; ils bénissent de leur bouche, mais au-dedans
ils maudissent; (Sélah) 5 Mais toi mon âme, demeure
tranquille, [regardant] à Dieu; car mon attente est en lui. 6
Quoiqu'il en soit, il est mon rocher, et ma délivrance, et
ma haute retraite; je ne serai point ébranlé. 7 En Dieu
est ma délivrance et ma gloire; en Dieu est le rocher de
ma force [et] ma retraite. 8 Peuples, confiez-vous en lui
en tout temps, déchargez votre cœur devant lui; Dieu
est notre retraite; (Sélah) 9 Ceux du bas état ne sont
que vanité: les nobles ne sont que mensonge; si on les
mettait tous ensemble en une balance, ils [se trouveraient]
plus [légers] que la vanité [même]. 10 Ne mettez point
votre confiance dans la tromperie, ni dans la rapine; ne
devenez point vains; [et] quand les richesses abonderont,
n'y mettez point votre cœur. 11 Dieu a une fois parlé,
[et] j'ai ouï cela deux fois, [savoir], que la force est à
Dieu. 12 Et c'est à toi, Seigneur, qu'appartient la gratuité;
certainement tu rendras à chacun selon son œuvre.

63 Psaume de David, lorsqu'il était dans le désert de
Juda. Ô Dieu! tu es mon [Dieu] Fort, je te cherche
au point du jour; mon âme a soif de toi, ma chair te
souhaite en cette terre déserte, altérée, [et] sans eau. 2
Pour voir ta force et ta gloire, ainsi que je t'ai contemplé
dans ton Sanctuaire. 3 Car ta gratuité est meilleure que la
vie; mes lèvres te loueront. 4 Et ainsi je te bénirai durant
ma vie, [et] j'élèverai mes mains en ton Nom. 5 Mon
âme est rassasiée comme de mœlle et de graisse; et
ma bouche te loue avec un chant de réjouissance. 6
Quand je me souviens de toi dans mon lit, je médite de
toi durant les veilles de la nuit. 7 Parce que tu m'as été
en secours, à cause de cela je me réjouirai à l'ombre de
tes ailes. 8 Mon âme s'est attachée à toi pour te suivre,
[et] ta droite me soutient. 9 Mais ceux-ci qui demandent
que mon âme tombe en ruine, entreront au plus bas de

la terre. 10 On les détruira à coups d'épée; ils seront la
portion des renards. 11 Mais le Roi se réjouira en Dieu;
[et] quiconque jure par lui s'en glorifiera; car la bouche de
ceux qui mentent sera fermée.

64 Psaume de David, [donné] au maître chantre. Ô
Dieu! écoute ma voix quand je m'écrie; garde ma
vie de la frayeur de l'ennemi. 2 Tiens-moi caché loin du
secret conseil des malins, [et] de l'assemblée tumultueuse
des ouvriers d'iniquité; 3 Qui ont aiguisé leur langue
comme une épée; et qui ont tiré pour leur flèche une
parole amère. 4 Afin de tirer contre celui qui est juste
jusque dans le lieu où il se croyait en sûreté; ils tirent
promptement contre lui; et ils n'ont point de crainte. 5 Ils
s'assurent sur de mauvaises affaires, [et] tiennent des
discours pour cacher des filets; [et] ils disent: Qui les
verra? 6 Ils cherchent curieusement des méchancetés; ils
ont sondé tout ce qui se peut sonder, même ce qui peut
être au-dedans de l'homme, et au cœur le plus profond. 7
Mais Dieu a subitement tiré son trait contr'eux, et ils en
ont été blessés. 8 Et ils ont fait tomber sur eux-mêmes
leur propre langue; ils iront çà et là; chacun les verra. 9 Et
tous les hommes craindront, et ils raconteront l'œuvre de
Dieu, et considéreront ce qu'il aura fait. 10 Le juste se
réjouira en l'Eternel, et se retirera vers lui; et tous ceux
qui sont droits de cœur s'en glorifieront.

65 Psaume de David, [qui est] un Cantique, [donné] au
maître chantre. Ô Dieu! la louange t'[attend] dans le
silence en Sion, et le vœu te sera rendu. 2 Tu y entends
les requêtes, toute créature viendra jusqu'à toi. 3 Les
iniquités avaient prévalu sur moi, [mais] tu feras l'expiation
de nos transgressions. 4 Ô que bienheureux est celui que
tu auras choisi et que tu auras fait approcher, afin qu'il
habite dans tes parvis! Nous serons rassasiés des biens
de ta maison, des biens du saint lieu de ton palais. 5
Ô Dieu de notre délivrance, tu nous répondras par des
choses terribles, [faites] avec justice, toi qui es l'assurance
de tous les bouts de la terre, et des plus éloignés de la
mer. 6 Il tient fermes les montagnes par sa force, [et] il est
ceint de puissance. 7 Il apaise le bruit de la mer, le bruit
de ses ondes, et l'émotion des peuples. 8 Et ceux qui
habitent aux bouts de la terre ont peur de tes prodiges;
tu réjouis l'Orient et l'Occident. 9 Tu visites la terre, [et]
après que tu l'as rendue altérée, tu l'enrichis amplement;
le ruisseau de Dieu est plein d'eau; tu prépares leurs
blés, après que tu l'as ainsi disposée. 10 Tu arroses ses
sillons, et tu aplanis ses rayons; tu l'amollis par la pluie
menue, et tu bénis son germe. 11 Tu couronnes l'année
de tes biens, et tes ornières font couler la graisse. 12
Elles la font couler sur les loges du désert, et les côteaux
sont ceints de joie. 13 Les campagnes sont revêtues de
troupeaux, et les vallées sont couvertes de froment; elles
en triomphent, et elles en chantent.

66 Cantique de Psaume, [donné] au maître chantre.
Toute la terre, jetez des cris de réjouissance à Dieu.
2 Psalmodiez la gloire de son Nom, rendez sa louange
glorieuse. 3 Dites à Dieu: ô que tu es terrible en tes
exploits! Tes ennemis te mentiront à cause de la grandeur
de ta force. 4 Toute la terre se prosternera devant toi, et te
psalmodiera; elle psalmodiera ton Nom; (Sélah) 5 Venez,
et voyez les œuvres de Dieu: il est terrible en exploits sur
les fils des hommes. 6 Il a fait de la mer une terre sèche;
on a passé le fleuve à pied sec; [et] là nous nous sommes
réjouis en lui. 7 Il domine par sa puissance éternellement;
ses yeux prennent garde sur les nations; les revêches ne
se pourront point élever; (Sélah) 8 Peuples, bénissez
notre Dieu, et faites retentir le son de sa louange. 9
C'est lui qui a remis notre âme en vie, et qui n'a point
permis que nos pieds bronchassent. 10 Car, ô Dieu! tu
nous avais sondés, tu nous avais affinés comme on affine
l'argent. 11 Tu nous avais amenés aux filets, tu avais
mis une étreinte en nos reins. 12 Tu avais fait monter
les hommes sur notre tête, et nous étions entrés dans le
feu et dans l'eau; mais tu nous as fait entrer en un lieu
fertile. 13 J'entrerai dans ta maison avec des holocaustes;
[et] je te rendrai mes vœux. 14 Lesquels mes lèvres ont
proférés, et que ma bouche a prononcés, lorsque j'étais
en détresse. 15 Je t'offrirai des holocaustes de bêtes
mœlleuses, avec la graisse des moutons, laquelle on fait
fumer; je te sacrifierai des taureaux et des boucs; (Sélah)
16 Vous tous qui craignez Dieu, venez, écoutez, et je
raconterai ce qu'il a fait à mon âme. 17 Je l'ai invoqué de
ma bouche, et il a été exalté par ma langue. 18 Si j'eusse
médité quelque outrage dans mon cœur, le Seigneur
ne m'eût point écouté. 19 Mais certainement Dieu m'a
écouté, [et] il a été attentif à la voix de ma supplication.
20 Béni soit Dieu qui n'a point rejeté ma supplication, et
qui n'a point éloigné de moi sa gratuité.

67 Psaume de Cantique, [donné] au maître chantre,
[pour le chanter] sur Neguinoth. Que Dieu ait pitié
de nous, et nous bénisse, [et] qu'il fasse luire sa face sur
nous! (Sélah) 2 Afin que ta voie soit connue en la terre,
[et] ta délivrance parmi toutes les nations. 3 Les peuples
te célébreront, ô Dieu! tous les peuples te célébreront. 4
Les peuples se réjouiront, et chanteront de joie; parce que
tu jugeras les peuples en équité, et que tu conduiras les
nations sur la terre; (Sélah) 5 Les peuples te célébreront,
ô Dieu, tous les peuples te célébreront. 6 La terre produira
son fruit; Dieu, notre Dieu, nous bénira. 7 Dieu nous
bénira; et tous les bouts de la terre le craindront.

68 Psaume de Cantique, de David, [donné] au maître
chantre. Que Dieu se lève, et ses ennemis seront
dispersés, et ceux qui le haïssent s'enfuiront de devant
lui. 2 Tu les chasseras comme la fumée est chassée
[par le vent]; comme la cire se fond devant le feu, [ainsi]
les méchants périront devant Dieu. 3 Mais les justes se
réjouiront et s'égayeront devant Dieu, et tressailliront de
joie. 4 Chantez à Dieu, psalmodiez son Nom, exaltez
celui qui est monté sur les cieux; son Nom, est l'Eternel;

et égayez-vous en sa présence. **5** Il est le père des
orphelins, et le juge des veuves; Dieu est dans la demeure
de sa Sainteté. **6** Dieu fait habiter en famille ceux qui
étaient seuls; il délivre ceux qui étaient enchaînés, mais
les revêches demeurent en une terre déserte. **7** Ô Dieu!
Quand tu sortis devant ton peuple, quand tu marchais
par le désert; (Sélah) **8** La terre trembla, et les cieux
répandirent leurs eaux à cause de la présence de Dieu,
ce mont de Sinaï [trembla] à cause de la présence de
Dieu, du Dieu d'Israël. **9** Ô Dieu! tu as fait tomber une
pluie abondante sur ton héritage; et quand il était las, tu
l'as rétabli. **10** Ton troupeau s'y est tenu. Tu accommodes
de tes biens celui qui est affligé, ô Dieu! **11** Le Seigneur a
donné de quoi parler; les messagers de bonnes nouvelles
ont été une grande armée. **12** Les Rois des armées s'en
sont fuis, ils s'en sont fuis, et celle qui se tenait à la maison
a partagé le butin. **13** Quand vous auriez couché entre
les chenets arrangés, [vous serez comme] les ailes d'un
pigeon couvert d'argent, et dont les ailes sont [comme] la
couleur jaune du fin or. **14** Quand le Tout-puissant dissipa
les Rois en cet [héritage], il devint blanc, comme la neige
qui est en Tsalmon. **15** La montagne de Dieu est un mont
de Basan; une montagne élevée, un mont de Basan. **16**
Pourquoi lui insultez-vous, montagnes dont le sommet est
élevé? Dieu a désiré cette montagne pour y habiter, et
l'Eternel y demeurera à jamais. **17** La chevalerie de Dieu
[se compte par] vingt-mille, par des milliers redoublés; le
Seigneur est au milieu d'eux; c'est un Sinaï en Sainteté.
18 Tu es monté en haut, tu as mené captifs les prisonniers,
tu as pris des dons [pour les distribuer] entre les hommes,
et même entre les rebelles, afin qu'ils habitent [dans le
lieu] de l'Eternel Dieu. **19** Béni soit le Seigneur, qui tous
les jours nous comble de ses biens; le [Dieu] Fort est
notre délivrance; (Sélah) **20** Le [Dieu] Fort nous est un
[Dieu] Fort pour nous délivrer, et les issues de la mort sont
à l'Eternel le Seigneur. **21** Certainement Dieu écrasera
la tête de ses ennemis, le sommet de la tête chevelue
de celui qui marche dans ses vices. **22** Le Seigneur a
dit: je ferai retourner [les miens] de Basan, je les ferai
retourner du fond de la mer. **23** Afin que ton pied et
la langue de tes chiens s'enfoncent dans le sang des
ennemis, [dans le sang] de chacun d'eux. **24** Ô Dieu! Ils
ont vu tes démarches dans le lieu saint, les démarches
de mon [Dieu] Fort, mon Roi. **25** Les chantres allaient
devant, ensuite les joueurs d'instruments, [et] au milieu les
jeunes filles, jouant du tambour. **26** Bénissez Dieu dans
les assemblées, [bénissez] le Seigneur, vous qui êtes de
la source d'Israël. **27** Là Benjamin le petit a dominé sur
eux; les principaux de Juda ont été leur accablement de
pierres: [là ont dominé] les principaux de Zabulon, [et]
les principaux de Nephthali. **28** Ton Dieu a ordonné ta
force. Donne force, ô Dieu; c'est toi qui nous as fait ceci.
29 Dans ton Temple, à Jérusalem, les Rois t'amèneront
des présents. **30** Tance rudement les bêtes sauvages
des roseaux, l'assemblée des forts taureaux, et les veaux
des peuples, [et] ceux qui se montrent parés de lames
d'argent. Il a dissipé les peuples qui ne demandent que la
guerre. **31** De grands Seigneurs viendront d'Egypte; Cus
se hâtera d'étendre ses mains vers Dieu. **32** Royaumes
de la terre, chantez à Dieu, psalmodiez au Seigneur;
(Sélah) **33** [Psalmodiez] à celui qui est monté dans les
cieux des cieux qui sont d'ancienneté; voilà, il fait retentir
de sa voix un son véhément. **34** Attribuez la force à
Dieu; sa magnificence est sur Israël, et sa force est dans
les nuées. **35** Ô Dieu! Tu es redouté à cause de tes
Sanctuaires. Le [Dieu] Fort d'Israël est celui qui donne la
force et la puissance à son peuple; Béni soit Dieu!

69 Psaume de David, [donné] au maître chantre, [pour
le chanter] sur Sosannim. Délivre-moi, ô Dieu, car
les eaux me sont entrées jusque dans l'âme. **2** Je suis
enfoncé dans un bourbier profond, dans lequel il n'y a
point où prendre pied; je suis entré au plus profond des
eaux, et le fil des eaux se débordant, m'emporte. **3** Je
suis las de crier, mon gosier en est asséché; mes yeux
sont consumés pendant que j'attends après mon Dieu. **4**
Ceux qui me haïssent sans cause, passent en nombre les
cheveux de ma tête; ceux qui tâchent à me ruiner, et qui
me sont ennemis à tort, se sont renforcés: j'ai alors rendu
ce que je n'avais point ravi. **5** Ô Dieu! Tu connais ma folie,
et mes fautes ne te sont point cachées. **6** Ô Seigneur
Eternel des armées! que ceux qui se confient en toi, ne
soient point rendus honteux à cause de moi; [et] que ceux
qui te cherchent ne soient point confus à cause de moi,
ô Dieu d'Israël! **7** Car pour l'amour de toi j'ai souffert
l'opprobre, la honte a couvert mon visage. **8** Je suis
devenu étranger à mes frères, et un homme de dehors
aux enfants de ma mère. **9** Car le zèle de ta maison m'a
rongé, et les outrages de ceux qui t'outrageaient sont
tombés sur moi. **10** Et j'ai pleuré en jeûnant: mais cela
m'a été tourné en opprobre. **11** J'ai aussi pris un sac pour
vêtement, mais je leur ai été un sujet de raillerie. **12** Ceux
qui sont assis à la porte discourent de moi, et je sers de
chanson aux ivrognes. **13** Mais, pour moi, ma requête
s'adresse à toi, ô Eternel! Il y a un temps de [ton] bon
plaisir, ô Dieu! selon la grandeur de ta gratuité. Réponds-
moi selon la vérité de ta délivrance. **14** Délivre-moi du
bourbier, fais que je n'y enfonce point, et que je sois
délivré de ceux qui me haïssent, et des eaux profondes.
15 Que le fil des eaux se débordant ne m'emporte point,
et que le gouffre ne m'engloutisse point, et que le puits ne
ferme point sa gueule sur moi. **16** Eternel! Exauce-moi,
car ta gratuité est bonne; tourne la face vers moi selon la
grandeur de tes compassions; **17** Et ne cache point ta
face arrière de ton serviteur, car je suis en détresse: hâte-
toi, exauce-moi. **18** Approche-toi de mon âme, rachète-la;
délivre-moi à cause de mes ennemis. **19** Tu connais toi-
même mon opprobre, et ma honte, et mon ignominie; tous
mes ennemis sont devant toi. **20** L'opprobre m'a déchiré
le cœur, et je suis languissant; j'ai attendu que quelqu'un
eût compassion de moi, mais il n'y en a point eu: et j'ai

attendu des consolateurs, mais je n'en ai point trouvé. **21** Ils m'ont au contraire donné du fiel pour mon repas; et dans ma soif ils m'ont abreuvé de vinaigre. **22** Que leur table soit un filet tendu devant eux; et [que ce qui tend] à la prospérité [leur soit] en piège. **23** Que leurs yeux soient tellement obscurcis, qu'ils ne puissent point voir; et fais continuellement chanceler leurs reins. **24** Répands ton indignation sur eux, et que l'ardeur de ta colère les saisisse. **25** Que leur palais soit désolé, et qu'il n'y ait personne qui habite dans leurs tentes. **26** Car ils persécutent celui que tu avais frappé, et font leurs contes de la douleur de ceux que tu avais blessés. **27** Mets iniquité sur leur iniquité; et qu'ils n'entrent point en ta justice. **28** Qu'ils soient effacés du Livre de vie, et qu'ils ne soient point écrits avec les justes. **29** Mais pour moi, qui suis affligé, et dans la douleur, ta délivrance, ô Dieu! m'élèvera en une haute retraite. **30** Je louerai le Nom de Dieu par des Cantiques, et je le magnifierai par une louange solennelle. **31** Et cela plaira plus à l'Eternel qu'un taureau, plus qu'un veau qui a des cornes, et l'ongle divisé. **32** Les débonnaires le verront, [et] ils s'en réjouiront, et votre cœur vivra, [le cœur, dis-je, de vous tous] qui cherchez Dieu. **33** Car l'Eternel exauce les misérables, et ne méprise point ses prisonniers. **34** Que les cieux et la terre le louent; que la mer et tout ce qui se meut en elle le louent aussi. **35** Car Dieu délivrera Sion, et bâtira les villes de Juda; on y habitera, et on la possèdera. **36** Et la postérité de ses serviteurs l'héritera, et ceux qui aiment son Nom demeureront en elle.

70 Psaume de David, pour faire souvenir, [donné] au maître chantre. Ô Dieu! [hâte-toi] de me délivrer; ô Dieu! hâte-toi de venir à mon secours. **2** Que ceux qui cherchent mon âme soient honteux et rougissent; et que ceux qui prennent plaisir à mon mal soient repoussés en arrière, et soient confus. **3** Que ceux qui disent: Aha! Aha! retournent en arrière pour la récompense de la honte qu'ils m'ont faite. **4** Que tous ceux qui te cherchent s'égayent et se réjouissent en toi; et que ceux qui aiment ta délivrance, disent toujours: Magnifié soit Dieu! **5** Or je suis affligé et misérable; ô Dieu! hâte-toi de venir vers moi; tu es mon secours et mon libérateur; ô Eternel! ne tarde point.

71 Eternel! je me suis retiré vers toi, fais que je ne sois jamais confus. **2** Délivre-moi par ta justice, et me garantis: incline ton oreille vers moi, et me mets en sûreté. **3** Sois-moi pour un rocher de retraite, afin que je m'y puisse toujours retirer; tu as donné ordre de me mettre en sûreté; car tu es mon rocher, et ma forteresse. **4** Mon Dieu! délivre-moi de la main du méchant, de la main du pervers, et de l'oppresseur. **5** Car tu es mon attente, Seigneur Eternel! [et] ma confiance dès ma jeunesse. **6** J'ai été appuyé sur toi dès le ventre [de ma mère]; c'est toi qui m'as tiré hors des entrailles de ma mère; tu es le sujet continuel de mes louanges. **7** J'ai été à plusieurs comme un monstre; mais tu es ma forte retraite. **8** Que ma bouche soit remplie de ta louange, et de ta magnificence chaque jour. **9** Ne me rejette point au temps de ma vieillesse; ne m'abandonne point maintenant que ma force est consumée. **10** Car mes ennemis ont parlé de moi, et ceux qui épient mon âme ont pris conseil ensemble; **11** Disant: Dieu l'a abandonné; poursuivez-le, et le saisissez; car il n'y a personne qui le délivre. **12** Ô Dieu! ne t'éloigne point de moi; mon Dieu hâte-toi de venir à mon secours. **13** Que ceux qui sont ennemis de mon âme soient honteux et défaits; et que ceux qui cherchent mon mal soient enveloppés d'opprobre et de honte. **14** Mais moi je vivrai toujours en espérance en toi, et je te louerai tous les jours davantage. **15** Ma bouche racontera chaque jour ta justice, [et] ta délivrance, bien que je n'en sache point le nombre. **16** Je marcherai par la force du Seigneur Eternel; je raconterai ta seule justice. **17** Ô Dieu! tu m'as enseigné dès ma jeunesse, et j'ai annoncé jusques à présent tes merveilles. **18** [Je les ai annoncées] jusqu'à la vieillesse, même jusques à la vieillesse toute blanche; ô Dieu! ne m'abandonne point jusqu'à ce que j'aie annoncé ton bras à cette génération, et ta puissance à tous ceux qui viendront après. **19** Car ta justice, ô Dieu! est haut élevée, parce que tu as fait de grandes choses. Ô Dieu qui est semblable à toi? **20** Qui m'ayant fait voir plusieurs détresses et plusieurs maux, m'as de nouveau rendu la vie, et m'as fait remonter hors des abîmes de la terre? **21** Tu accroîtras ma grandeur, et tu me consoleras encore. **22** Aussi, mon Dieu! je te célébrerai pour l'amour de ta vérité avec l'instrument de la musette; ô Saint d'Israël, je te psalmodierai avec la harpe. **23** Mes lèvres et mon âme, que tu auras rachetée, chanteront de joie, quand je te psalmodierai. **24** Ma langue aussi discourra chaque jour de ta justice, parce que ceux qui cherchent mon mal seront honteux et rougiront.

72 Pour Salomon. Ô Dieu, donne tes jugements au Roi, et ta justice au fils du Roi. **2** Qu'il juge justement ton peuple, et équitablement ceux des tiens qui seront affligés. **3** Que les montagnes portent la paix pour le peuple, et que les coteaux [la portent] en justice. **4** Qu'il fasse droit aux affligés d'entre le peuple; qu'il délivre les enfants du misérable, et qu'il froisse l'oppresseur! **5** Ils te craindront tant que le soleil et la lune dureront, dans tous les âges. **6** Il descendra comme la pluie sur le regain, et comme la même pluie sur l'herbe fauchée de la terre. **7** En son temps le juste fleurira, et il y aura abondance de paix, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune. **8** Même il dominera depuis une mer jusqu'à l'autre, et depuis le fleuve jusqu'aux bouts de la terre. **9** Les habitants des déserts se courberont devant lui, et ses ennemis lécheront la poudre. **10** Les Rois de Tarsis et des Iles lui présenteront des dons; les Rois de Scéba et de Séba lui apporteront des présents. **11** Tous les Rois aussi se prosterneront devant lui, toutes les nations le serviront. **12** Car il délivrera le misérable criant à [lui], et l'affligé, et

celui qui n'a personne qui l'aide. 13 Il aura compassion
du pauvre et du misérable, et il sauvera les âmes des
misérables. 14 Il garantira leur âme de la fraude et de
la violence, et leur sang sera précieux devant ses yeux.
15 Il vivra donc, et on lui donnera de l'or de Séba, et on
fera des prières pour lui continuellement; et on le bénira
chaque jour. 16 Une poignée de froment étant semée
dans la terre, au sommet des montagnes, son fruit mènera
du bruit comme [les arbres] du Liban; et [les hommes]
fleuriront par les villes, comme l'herbe de la terre. 17 Sa
renommée durera à toujours; sa renommée ira de père
en fils tant que le soleil durera; et on se bénira en lui;
toutes les nations le publieront bien-heureux. 18 Béni soit
l'Eternel Dieu, le Dieu d'Israël, qui seul fait des choses
merveilleuses! 19 Béni soit aussi éternellement le Nom de
sa gloire, et que toute la terre soit remplie de sa gloire.
Amen! oui Amen! 20 [Ici] finissent les prières de David,
fils d'Isaï.

73 Psaume d'Asaph. Quoi qu'il en soit, Dieu est bon à
Israël, [savoir], à ceux qui sont nets de cœurs. 2 Or
quant à moi, mes pieds m'ont presque manqué, [et] il s'en
est peu fallu que mes pas n'aient glissé. 3 Car j'ai porté
envie aux insensés, en voyant la prospérité des méchants.
4 Parce qu'il n'y a point d'angoisses en leur mort, mais
leur force est en son entier. 5 Ils ne sont point en travail
avec les [autres] hommes, et ils ne sont point battus
avec les [autres] hommes. 6 C'est pourquoi l'orgueil les
environne comme un collier, et un vêtement de violence
les couvre. 7 Les yeux leur sortent dehors à force de
graisse; ils surpassent les desseins de [leur] cœur. 8 Ils
sont pernicieux, et parlent malicieusement d'opprimer; ils
parlent comme placés sur un lieu élevé. 9 Ils mettent leur
bouche aux cieux, et leur langue parcourt la terre. 10
C'est pourquoi son peuple en revient là, quand on lui fait
sucer l'eau à plein [verre]. 11 Et ils disent: comment le
[Dieu] Fort connaîtrait-il, et y aurait-il de la connaissance
au Souverain? 12 Voilà, ceux-ci sont méchants, et étant
à leur aise en ce monde, ils acquièrent de plus en plus
des richesses. 13 Quoi qu'il en soit, c'est en vain que
j'ai purifié mon cœur, et que j'ai lavé mes mains dans
l'innocence. 14 Car j'ai été battu tous les jours, et mon
châtiment revenait tous les matins. 15 [Mais] quand j'ai dit:
j'en parlerai ainsi; voilà, j'ai été infidèle à la génération de
tes enfants. 16 Toutefois j'ai tâché à connaître cela; mais
cela m'a paru fort difficile. 17 Jusques à ce que je sois
entré au sanctuaire du [Dieu] Fort, [et] que j'aie considéré
la fin de telles gens. 18 Quoi qu'il en soit, tu les as mis en
des lieux glissants, tu les fais tomber dans des précipices.
19 Comment ont-ils été ainsi détruits en un moment? sont-
ils défaillis? ont-ils été consumés d'épouvantements? 20
Ils sont comme un songe lorsqu'on s'est réveillé. Seigneur
tu mettras en mépris leur ressemblance quand tu te
réveilleras. 21 [Or] quand mon cœur s'aigrissait, et que je
me tourmentais en mes reins; 22 J'étais alors stupide,
et je n'avais aucune connaissance; j'étais comme une
brute en ta présence. 23 Je serai donc toujours avec toi;
tu m'as pris par la main droite, 24 Tu me conduiras par
ton conseil, et puis tu me recevras dans la gloire. 25
Quel autre ai-je au Ciel? Or je n'ai pris plaisir sur la terre
en rien qu'en toi seul. 26 Ma chair et mon cœur étaient
consumés; mais Dieu est le rocher de mon cœur, et mon
partage à toujours. 27 Car voilà, ceux qui s'éloignent de
toi, périront; tu retrancheras tous ceux qui se détournent
de toi. 28 Mais pour moi, approcher de Dieu est mon bien;
j'ai mis toute mon espérance au Seigneur Eternel, afin
que je raconte tous tes ouvrages.

74 Maskil d'Asaph. Ô Dieu, pourquoi nous as-tu rejetés
pour jamais? et pourquoi es-tu enflammé de colère
contre le troupeau de ta pâture? 2 Souviens-toi de
ton assemblée que tu as acquise d'ancienneté. Tu t'es
approprié cette montagne de Sion, sur laquelle tu as
habité, [afin qu'elle fût] la portion de ton héritage. 3 Avance
tes pas vers les masures de perpétuelle durée; l'ennemi a
tout renversé au lieu Saint. 4 Tes adversaires ont rugi au
milieu de tes Synagogues; ils ont mis leurs enseignes pour
enseignes. 5 Là chacun se faisait voir élevant en haut les
haches à travers le bois entrelacé. 6 Et maintenant avec
des coignées et des marteaux ils brisent ensemble ses
entaillures. 7 Ils ont mis en feu tes sanctuaires, et ont
profané le Pavillon dédié à ton Nom, [l'abattant] par terre.
8 Ils ont dit en leur cœur: saccageons-les tous ensemble;
ils ont brûlé toutes les Synagogues du [Dieu] Fort sur
la terre. 9 Nous ne voyons plus nos enseignes; il n'y a
plus de Prophètes; et il n'y a aucun avec nous qui sache
jusques à quand. 10 Ô Dieu! jusques à quand l'adversaire
te couvrira-t-il d'opprobres? L'ennemi méprisera-t-il ton
Nom à jamais? 11 Pourquoi retires-tu ta main, même ta
droite? Consume-les en la tirant du milieu de ton sein. 12
Or Dieu est mon Roi d'ancienneté, faisant des délivrances
au milieu de la terre. 13 Tu as fendu la mer par ta force;
tu as cassé les têtes des baleines sur les eaux. 14 Tu
as brisé les têtes du Léviathan, tu l'as donné en viande
au peuple des habitants des déserts. 15 Tu as ouvert la
fontaine et le torrent, tu as desséché les grosses rivières.
16 A toi est le jour, à toi aussi est la nuit; tu as établi la
lumière et le soleil. 17 Tu as posé toutes les limites de
la terre; tu as formé l'Eté et l'Hiver. 18 Souviens-toi de
ceci, que l'ennemi a blasphémé l'Eternel, [et] qu'un peuple
insensé a outragé ton Nom. 19 N'abandonne point à la
troupe [de telles gens] l'âme de ta tourterelle, n'oublie
point à jamais la troupe de tes affligés. 20 Regarde à ton
alliance; car les lieux ténébreux de la terre sont remplis
de cabanes de violence. 21 [Ne permets pas] que celui
qui est foulé s'en retourne tout confus, et fais que l'affligé
et le pauvre louent ton Nom. 22 Ô Dieu! lève-toi, défends
ta cause, souviens-toi de l'opprobre qui t'est fait tous
les jours par l'insensé. 23 N'oublie point le cri de tes
adversaires; le bruit de ceux qui s'élèvent contre toi monte
continuellement.

75 Psaume d'Asaph, Cantique [donné] au maître chantre, [pour le chanter] sur Altasheth. Ô Dieu! nous t'avons célébré; nous t'avons célébré; et ton Nom était près de nous; on a raconté tes merveilles. **2** Quand j'aurai accepté l'assignation, je jugerai droitement. **3** Le pays s'écoulait avec tous ceux qui y habitent; mais j'ai affermi ses piliers; (Sélah) **4** J'ai dit aux insensés: n'agissez point follement; et aux méchants: ne faites point les superbes. **5** N'affectez point la domination, et ne parlez point avec fierté. **6** Car l'élévation ne vient point d'Orient, ni d'Occident, ni du désert. **7** Car c'est Dieu qui gouverne; il abaisse l'un, et élève l'autre. **8** Même il y a une coupe en la main de l'Eternel, et le vin rougit dedans; il est plein de mixtion, et [Dieu] en verse; certainement tous les méchants de la terre en suceront et boiront les lies. **9** Mais moi, j'en ferai le récit à toujours, je psalmodierai au Dieu de Jacob. **10** J'humilierai tous les méchants; mais les justes seront élevés.

76 Psaume d'Asaph, Cantique [donné] au maître chantre, [pour le chanter] sur Neguinoth. Dieu est connu en Judée, sa renommée est grande en Israël; **2** Et son Tabernacle est en Salem, et son domicile en Sion. **3** Là il a rompu les arcs étincelants, le bouclier, l'épée, et la bataille; (Sélah) **4** Tu es resplendissant, [et] plus magnifique que les montagnes de ravage. **5** Les plus courageux ont été étourdis, ils ont été dans un profond assoupissement, et aucun de ces hommes vaillants n'a trouvé ses mains. **6** Ô Dieu de Jacob, les chariots et les chevaux ont été assoupis quand tu les as tancés. **7** Tu es terrible, toi; et qui est-ce qui pourra subsister devant toi, dès que ta colère [paraît]? **8** Tu as fait entendre des cieux le jugement; la terre en a eu peur, et s'est tenue dans le silence. **9** Quand tu te levas, ô Dieu! pour faire jugement, pour délivrer tous les débonnaires de la terre; (Sélah) **10** Certainement la colère de l'homme retournera à ta louange: tu garrotteras le reste de [ces] hommes violents. **11** Vouez, et rendez vos vœux à l'Eternel votre Dieu, vous tous qui êtes autour de lui, [et] qu'on apporte des dons au Redoutable. **12** Il retranche la vie des Conducteurs; il est redoutable aux Rois de la terre.

77 Psaume d'Asaph, [donné] au maître chantre, d'entre les enfants de Jéduthun. Ma voix s'adresse à Dieu, et je crierai; ma voix s'adresse à Dieu, et il m'écoutera. **2** J'ai cherché le Seigneur au jour de ma détresse: ma plaie coulait durant la nuit, et ne cessait point; mon âme refusait d'être consolée. **3** Je me souvenais de Dieu, et je me tourmentais: je faisais bruit, et mon esprit était transi; (Sélah) **4** Tu avais empêché mes yeux de dormir, j'étais tout troublé, et ne pouvais parler. **5** Je pensais aux jours d'autrefois, et aux années des siècles passés. **6** Il me souvenait de ma mélodie de nuit, je méditais en mon cœur, et mon esprit cherchait diligemment, [en disant]; **7** Le Seigneur m'a-t-il rejeté pour toujours? et ne continuera-t-il plus à m'avoir pour agréable? **8** Sa gratuité est-elle disparue pour jamais? Sa parole a-t-elle pris fin pour tout âge? **9** Le [Dieu] Fort a-t-il oublié d'avoir pitié? a-t-il en colère fermé la porte de ses compassions? (Sélah) **10** Puis j'ai dit: c'est bien ce qui m'affaiblit; [mais] la droite du Souverain change. **11** Je me suis souvenu des exploits de l'Eternel; je me suis, dis-je, souvenu de tes merveilles d'autrefois. **12** Et j'ai médité toutes tes œuvres, et j'ai discouru de tes exploits, [en disant]: **13** Ô Dieu! ta voie est dans [ton] Sanctuaire. Qui est [Dieu] Fort, [et] grand comme Dieu? **14** Tu es le [Dieu] Fort qui fais des merveilles; tu as fait connaître ta force parmi les peuples. **15** Tu as délivré par ton bras ton peuple, les enfants de Jacob et de Joseph; (Sélah) **16** Les eaux t'ont vu, ô Dieu! les eaux t'ont vu, [et] ont tremblé, même les abîmes en ont été émus. **17** Les nuées ont versé un déluge d'eau; les nuées ont fait retentir leur son; tes traits aussi ont volé çà et là. **18** Le son de ton tonnerre était accompagné de croulements, les éclairs ont éclairé la terre habitable, la terre en a été émue et en a tremblé. **19** Ta voie a été par la mer; et tes sentiers dans les grosses eaux; et néanmoins tes traces n'ont point été connues. **20** Tu as mené ton peuple comme un troupeau, sous la conduite de Moïse et d'Aaron.

78 Maskil d'Asaph. Mon peuple, écoute ma Loi, prêtez vos oreilles aux paroles de ma bouche. **2** J'ouvrirai ma bouche en similitudes: je manifesterai les choses notables du temps d'autrefois. **3** Lesquelles nous avons ouïes et connues, et que nos pères nous on racontées. **4** Nous ne les cèlerons point à leurs enfants, [et] ils raconteront à la génération à venir les louanges de l'Eternel, et sa force, et ses merveilles qu'il a faites. **5** Car il a établi le témoignage en Jacob, et il a mis la Loi en Israël; et il donna charge à nos pères de les faire entendre à leurs enfants. **6** Afin que la génération à venir, les enfants, [dis-je], qui naîtraient, les connut, [et] qu'ils se missent en devoir de les raconter à leurs enfants; **7** Et afin qu'ils missent leur confiance en Dieu, et qu'ils n'oubliassent point les exploits du [Dieu] Fort, et qu'ils gardassent ses commandements. **8** Et qu'ils ne fussent point, comme leurs pères, une génération revêche et rebelle, une génération qui n'a point soumis son cœur, et l'esprit de laquelle n'a point été fidèle au [Dieu] Fort. **9** Les enfants d'Ephraïm armés entre les archers, ont tourné le dos le jour de la bataille. **10** Ils n'ont point gardé l'alliance de Dieu, et ont refusé de marcher selon sa Loi. **11** Et ils ont mis en oubli ses exploits et ses merveilles qu'il leur avait fait voir. **12** Il a fait des miracles en la présence de leurs pères au pays d'Egypte, au territoire de Tsohan. **13** Il a fendu la mer, et les a fait passer au travers, et il a fait arrêter les eaux comme un monceau [de pierre]. **14** Et il les a conduits de jour par la nuée, et toute la nuit par une lumière de feu. **15** Il a fendu les rochers au désert, et leur a donné abondamment à boire, comme [s'il eût puisé] des abîmes. **16** Il a fait, dis-je, sortir des ruisseaux de la roche, et en a fait découler des eaux comme des rivières.

17 Toutefois ils continuèrent à pécher contre lui, irritant
le Souverain au désert. 18 Et ils tentèrent le [Dieu] Fort
dans leurs cœurs, en demandant de la viande qui flattât
leur appétit. 19 Ils parlèrent contre Dieu, disant: le [Dieu]
Fort nous pourrait-il dresser une table en ce désert? 20
Voilà, [dirent-ils], il a frappé le rocher, et les eaux en sont
découlées, et il en est sorti des torrents abondamment,
mais pourrait-il aussi nous donner du pain? apprêterait-
il bien de la viande à son peuple? 21 C'est pourquoi
l'Eternel les ayant ouïs, se mit en grande colère, et le
feu s'embrasa contre Jacob, et sa colère s'excita contre
Israël. 22 Parce qu'ils n'avaient point cru en Dieu, et ne
s'étaient point confiés en sa délivrance. 23 Bien qu'il eût
donné commandement aux nuées d'en haut, et qu'il eût
ouvert les portes des cieux; 24 Et qu'il eût fait pleuvoir
la manne sur eux afin qu'ils en mangeassent, et qu'il
leur eût donné le froment des cieux; 25 Tellement que
chacun mangeait du pain des puissants. Il leur envoya
donc de la viande pour s'en rassasier. 26 Il excita dans
les cieux le vent d'Orient, et il amena par sa force le vent
du midi. 27 Et il fit pleuvoir sur eux de la chair comme
de la poussière, et des oiseaux volants, en une quantité
pareille au sable de la mer. 28 Et il la fit tomber au milieu
de leur camp, [et] autour de leurs pavillons. 29 Et ils
en mangèrent, et en furent pleinement rassasiés, car il
avait accompli leur souhait. 30 [Mais] ils n'en avaient pas
encore perdu l'envie, et leur viande était encore dans leur
bouche. 31 Quand la colère de Dieu s'excita contre eux,
et qu'il mit à mort les gras d'entre eux, et abattit les gens
d'élite d'Israël. 32 Nonobstant cela, ils péchèrent encore,
et n'ajoutèrent point de foi à ses merveilles. 33 C'est
pourquoi il consuma soudainement leurs jours, et leurs
années promptement. 34 Quand il les mettait à mort, alors
ils le recherchaient, ils se repentaient, et ils cherchaient le
[Dieu] Fort dès le matin. 35 Et ils se souvenaient que Dieu
était leur rocher, et que le [Dieu] Fort et Souverain était
celui qui les délivrait. 36 Mais ils faisaient beau semblant
de leur bouche, et ils lui mentaient de leur langue; 37
Car leur cœur n'était point droit envers lui, et ils ne furent
point fidèles en son alliance. 38 Toutefois, comme il est
pitoyable, il pardonna leur iniquité, tellement qu'il ne les
détruisit point, mais il apaisa souvent sa colère, et n'émut
point toute sa fureur. 39 Et il se souvint qu'ils n'étaient
que chair, qu'un vent qui passe, et qui ne revient point. 40
Combien de fois l'ont-ils irrité au désert, et combien de
fois l'ont-ils ennuyé dans ce lieu inhabitable? 41 Car coup
sur coup ils tentaient le [Dieu] Fort; et bornaient le Saint
d'Israël. 42 Ils ne se sont point souvenus de sa main, ni
du jour qu'il les avait délivrés de la main de celui qui les
affligeait. 43 [Ils ne se sont point souvenus] de celui qui
avait fait ses signes en Egypte, et ses miracles au territoire
de Tsohan: 44 Et qui avait changé en sang leurs rivières
et leurs ruisseaux, afin qu'ils n'en pussent point boire. 45
Et qui avait envoyé contre eux une mêlée de bêtes, qui les
mangèrent; et des grenouilles, qui les détruisirent. 46 Et
qui avait donné leurs fruits aux vermisseaux, et leur travail
aux sauterelles. 47 Qui avait détruit leurs vignes par la
grêle, et leurs sycomores par les orages. 48 Et qui avait
livré leur bétail à la grêle, et leurs troupeaux aux foudres
étincelantes. 49 Qui avait envoyé sur eux l'ardeur de sa
colère, grande colère, indignation et détresse, [qui sont]
un envoi de messagers de maux. 50 Qui avait dressé le
chemin à sa colère, et n'avait point retiré leur âme de la
mort; et qui avait livré leur bétail à la mortalité. 51 Et qui
avait frappé tout premier-né en Egypte, les prémices de la
vigueur dans les tentes de Cam. 52 Qui avait fait partir
son peuple comme des brebis; et qui l'avait mené par le
désert comme un troupeau. 53 Et qui les avait conduits
sûrement, et sans qu ils eussent aucune frayeur, là où la
mer couvrit leurs ennemis. 54 Et qui les avait introduits en
la contrée de sa Sainteté, [savoir] en cette montagne que
sa droite a conquise. 55 Et qui avait chassé de devant
eux les nations qu'il leur a fait tomber en lot d'héritage, et
avait fait habiter les Tribus d'Israël dans les tentes de ces
nations. 56 Mais ils ont tenté et irrité le Dieu Souverain,
et n'ont point gardé ses témoignages. 57 Et ils se sont
retirés en arrière, et se sont portés infidèlement, ainsi
que leurs pères; ils se sont renversés comme un arc qui
trompe. 58 Et ils l'ont provoqué à la colère par leurs hauts
lieux, et l'ont ému à la jalousie par leurs images taillées.
59 Dieu l'a ouï, et s'est mis en grande colère, et il a fort
méprisé Israël. 60 Et il a abandonné le pavillon de Silo,
le Tabernacle où il habitait entre les hommes. 61 Et il a
livré en captivité sa force et son ornement entre les mains
de l'ennemi. 62 Et il a livré son peuple à l'épée et s'est
mis en grande colère contre son héritage. 63 Le feu a
consumé leurs gens d'élite, et leurs vierges n'ont point été
louées. 64 Leurs Sacrificateurs sont tombés par l'épée, et
leurs veuves ne les ont point pleuré. 65 Puis le Seigneur
s'est réveillé comme un homme qui se serait endormi, et
comme un puissant homme qui s'écrie ayant encore le
vin dans la tête. 66 Et il a frappé ses adversaires par
derrière, et les a mis en opprobre perpétuel. 67 Mais il a
dédaigné le Tabernacle de Joseph, et n'a point choisi la
Tribu d'Ephraïm. 68 Mais il a choisi la Tribu de Juda, la
montagne de Sion, laquelle il aime; 69 Et il a bâti son
Sanctuaire comme [des bâtiments] haut élevés, et l'a
établi comme la terre qu'il a fondée pour toujours. 70
Et il a choisi David, son serviteur, et l'a pris des parcs
des brebis; 71 [Il l'a pris, dis-je,] d'après les brebis qui
allaitent, et l'a amené pour paître Jacob son peuple, et
Israël son héritage. 72 Aussi les a-t-il fait repus selon
l'intégrité de son cœur, et conduits par la sage direction
de ses mains.

79 Psaume d'Asaph. Ô Dieu! les nations sont entrées
dans ton héritage; on a profané le Temple de ta
Sainteté, on a mis Jérusalem en monceaux de pierres. 2
On a donné les corps morts de tes serviteurs pour viande
aux oiseaux des cieux, [et] la chair de tes bien-aimés aux
bêtes de la terre. 3 On a répandu leur sang comme de

l'eau à l'entour de Jérusalem, et il n'y avait personne qui
les ensevelît. 4 Nous avons été en opprobre à nos voisins,
en moquerie et en raillerie à ceux qui habitent autour de
nous. 5 Jusques à quand, ô Eternel, te courrouceras-tu à
jamais? Ta jalousie s'embrasera-t-elle comme un feu? 6
Répands ta fureur sur les nations qui ne te connaissent
point, et sur les Royaumes qui n'invoquent point ton Nom.
7 Car on a dévoré Jacob, et on a ravagé ses demeures. 8
Ne rappelle point devant nous les iniquités commises ci-
devant; [et] que tes compassions nous préviennent; car
nous sommes devenus fort chétifs. 9 Ô Dieu de notre
délivrance, aide-nous pour l'amour de la gloire de ton
Nom, et nous délivre; et pardonne-nous nos péchés pour
l'amour de ton Nom. 10 Pourquoi diraient les nations:
Où est leur Dieu? Que la vengeance du sang de tes
serviteurs, qui a été répandu, soit manifestée parmi les
nations en notre présence. 11 Que le gémissement des
prisonniers vienne en ta présence, [mais] réserve, selon la
grandeur de ta puissance, ceux qui sont déjà voués à la
mort. 12 Et rends à nos voisins, dans leur sein, sept fois
au double l'opprobre qu'ils t'ont fait, ô Eternel! 13 Mais
nous, ton peuple, et le troupeau de ta pâture, nous te
célébrerons à toujours d'âge en âge, et nous raconterons
ta louange.

80 Psaume d'Asaph, [donné] au maître chantre, [pour
le chanter] sur Sosannim-héduth. Toi qui pais Israël,
prête l'oreille, toi qui mènes Joseph comme un troupeau, toi
qui es assis entre les Chérubins, fais reluire ta splendeur.
2 Réveille ta puissance au-devant d'Ephraïm, de Benjamin,
et de Manassé; et viens pour notre délivrance. 3 Ô
Dieu! ramène-nous, et fais reluire ta face; et nous serons
délivrés. 4 Ô Eternel, Dieu des armées, jusques à quand
seras-tu irrité contre la requête de ton peuple? 5 Tu les
as nourris de pain de larmes, et tu les as abreuvés de
pleurs à grande mesure. 6 Tu nous as mis pour un sujet
de dispute entre nos voisins, et nos ennemis se moquent
de nous entre eux. 7 Ô Dieu des armées ramène-nous, et
fais reluire ta face; et nous serons délivrés. 8 Tu avais
transporté une vigne hors d'Egypte; tu avais chassé les
nations, et tu l'avais plantée. 9 Tu avais préparé une
place devant elle, tu lui avais fait prendre racine, et elle
avait rempli la terre. 10 Les montagnes étaient couvertes
de son ombre, et ses rameaux étaient [comme] de hauts
cèdres. 11 Elle avait étendu ses branches jusqu'à la mer,
et ses rejetons jusqu'au fleuve. 12 Pourquoi as-tu rompu
ses cloisons, de sorte que tous les passants en ont cueilli
les raisins? 13 Les sangliers de la forêt l'ont détruite, et
toutes sortes de bêtes sauvages l'ont broutée. 14 Ô Dieu
des armées retourne, je te prie; regarde des cieux, vois, et
visite cette vigne; 15 Et le plant que ta droite avait planté,
et les provins que tu avais fait devenir forts pour toi. 16
Elle est brûlée par feu, elle est retranchée; ils périssent
dès que tu te montres pour les tancer. 17 Que ta main
soit sur l'homme de ta droite, sur le fils de l'homme que tu
t'es fortifié. 18 Et nous ne nous retirerons point arrière de
toi. Rends-nous la vie, et nous invoquerons ton Nom. 19
Ô Eternel! Dieu des armées, ramène-nous, [et] fais reluire
ta face; et nous serons délivrés.

81 Psaume d'Asaph, [donné] au maître chantre, [pour
le chanter] sur Guittith. Chantez gaiement à Dieu,
qui est notre force; jetez des cris de réjouissance en
l'honneur du Dieu de Jacob. 2 Entonnez le Cantique,
prenez le tambour, la harpe agréable, et la musette. 3
Sonnez la trompette en la nouvelle lune, en la solennité,
pour le jour de notre fête. 4 Car c'est un statut à Israël,
une ordonnance du Dieu de Jacob. 5 Il établit cela pour
témoignage en Joseph, lorsqu'il sortit contre le pays
d'Egypte, où j'ouïs un langage que je n'entendais pas. 6
J'ai retiré, [dit-il], ses épaules de dessous la charge, et ses
mains ont été retirées arrière des pots. 7 Tu as crié étant
en détresse, et je t'en ai retiré; je t'ai répondu du milieu
de la nue où gronde le tonnerre; je t'ai éprouvé auprès
des eaux de Mériba; (Sélah) 8 Ecoute mon peuple, je te
sommerai; Israël ô si tu m'écoutais! 9 Il n'y aura point au
milieu de toi de dieu étranger, et tu ne te prosterneras
point devant les dieux des étrangers. 10 Je suis l'Eternel
ton Dieu, qui t'ai fait monter hors du pays d'Egypte; dilate
ta bouche, et je l'emplirai. 11 Mais mon peuple n'a point
écouté ma voix, et Israël ne m'a point eu à gré. 12 C'est
pourquoi je les ai abandonnés à la dureté de leur cœur, et
ils ont marché selon leurs conseils. 13 Ô si mon peuple
m'eût écouté! si Israël eût marché dans mes voies! 14
J'eusse en un instant abattu leurs ennemis, et j'eusse
tourné ma main contre leurs adversaires. 15 Ceux qui
haïssent l'Eternel lui auraient menti, et le temps [de mon
peuple] eût été à toujours. 16 Et [Dieu] l'eût nourri de la
mœlle du froment; et je t'eusse, [dit-il], rassasié du miel
[qui distille] de la roche.

82 Psaume d'Asaph. Dieu assiste dans l'assemblée
des forts, il juge au milieu des Juges. 2 Jusques
à quand jugerez-vous injustement, et aurez-vous égard
à l'apparence de la personne des méchants? (Sélah)
3 Faites droit à celui qu'on opprime, et à l'orphelin;
faites justice à l'affligé et au pauvre; 4 Délivrez celui
qu'on maltraite et le misérable, retirez-le de la main des
méchants. 5 Ils ne connaissent ni n'entendent rien; ils
marchent dans les ténèbres, tous les fondements de la
terre sont ébranlés. 6 J'ai dit: vous êtes des dieux, et vous
êtes tous enfants du Souverain; 7 Toutefois vous mourrez
comme les hommes, et vous qui êtes les principaux vous
tomberez comme un autre. 8 Ô Dieu! lève-toi, juge la
terre; car tu auras en héritage toutes les nations.

83 Cantique et Psaume d'Asaph. Ô Dieu! ne garde
point le silence, ne te tais point, et ne te tiens point
en repos, [ô Dieu Fort!] 2 Car voici, tes ennemis bruient;
et ceux qui te haïssent ont levé la tête. 3 Ils ont consulté
finement en secret contre ton peuple, et ils ont tenu
conseil contre ceux qui se sont retirés vers toi pour se
cacher. 4 Ils ont dit: venez, et détruisons-les, en sorte

qu'ils ne soient plus une nation, et qu'on ne fasse plus
mention du nom d'Israël. 5 Car ils ont consulté ensemble
d'un même esprit; ils ont fait alliance contre toi. 6 Les
tentes des Iduméens, des Ismaélites, des Moabites, et
des Hagaréniens; 7 les Guébalites, les Hammonites, les
Hamalécites, et les Philistins, avec les habitants de Tyr. 8
Assur aussi s'est joint avec eux; ils ont servi de bras aux
enfants de Lot: (Sélah) 9 Fais-leur comme tu fis à Madian,
comme à Sisera, [et] comme à Jabin, auprès du torrent
de Kison; 10 Qui furent défaits à Hen-dor, et servirent de
fumier à la terre. 11 Fais que les principaux d'entr'eux
soient comme Horeb, et comme Zéeb; et que tous leurs
Princes soient comme Zébah et Tsalmunah; 12 Parce
qu'ils ont dit: conquérons-nous les habitations agréables
de Dieu. 13 Mon Dieu! rends-les semblables à une boule,
et au chaume chassé par le vent; 14 Comme le feu brûle
une forêt, et comme la flamme embrase les montagnes.
15 Poursuis-les ainsi par ta tempête, et épouvante-les
par ton tourbillon. 16 Couvre leurs visages d'ignominie,
afin qu'on cherche ton Nom, ô Eternel! 17 Qu'ils soient
honteux et épouvantés à jamais, qu'ils rougissent, et qu'ils
périssent; 18 Afin qu'on connaisse que toi seul, qui as
nom l'Eternel, es Souverain sur toute la terre.

84 Psaume des enfants de Coré, [donné] au maître
chantre, [pour le chanter] sur Guittith. Eternel des
armées, combien sont aimables tes Tabernacles! 2 Mon
âme désire ardemment, et même elle défaut après les
parvis de l'Eternel; mon cœur et ma chair tressaillent de
joie après le [Dieu] Fort et vivant. 3 Le passereau même
a bien trouvé sa maison, et l'hirondelle son nid, où elle
a mis ses petits; tes autels, ô Eternel des armées! mon
Roi, et mon Dieu! 4 Ô que bien-heureux sont ceux qui
habitent en ta maison, et qui te louent incessamment!
(Sélah) 5 Ô que bien-heureux est l'homme dont la force
est en toi, et ceux au cœur desquels sont les chemins
battus! 6 Passant par la vallée de Baca ils la réduisent en
fontaine; la pluie aussi comble les marais. 7 Ils marchent
avec force pour se présenter devant Dieu en Sion. 8
Eternel Dieu des armées, écoute ma requête; Dieu de
Jacob, prête l'oreille; (Sélah) 9 Ô Dieu, notre bouclier,
vois, et regarde la face de ton Oint. 10 Car mieux vaut un
jour en tes parvis, que mille [ailleurs]. J'aimerais mieux
me tenir à la porte en la maison de mon Dieu, que de
demeurer dans les tentes des méchants. 11 Car l'Eternel
Dieu nous est un soleil et un bouclier; l'Eternel donne la
grâce et la gloire, et il n'épargne aucun bien à ceux qui
marchent dans l'intégrité. 12 Eternel des armées, ô que
bien-heureux est l'homme qui se confie en toi!

85 Psaume des enfants de Coré, [donné] au maître
chantre. Eternel, tu t'es apaisé envers ta terre, tu as
ramené et mis en repos les prisonniers de Jacob. 2 Tu as
pardonné l'iniquité de ton peuple, [et] tu as couvert tous
leurs péchés; (Sélah) 3 Tu as retiré toute ta colère, tu
es revenu de l'ardeur de ton indignation. 4 Ô Dieu de
notre délivrance, rétablis-nous, et fais cesser la colère
que tu as contre nous. 5 Seras-tu courroucé à toujours
contre nous? feras-tu durer ta colère d'âge en âge? 6
Ne reviendras-tu pas à nous rendre la vie, afin que ton
peuple se réjouisse en toi? 7 Eternel, fais-nous voir ta
miséricorde, et accorde-nous ta délivrance. 8 J'écouterai
ce que dira le [Dieu] Fort, l'Eternel; car il parlera de paix
à son peuple et à ses bien-aimés, mais que [jamais] ils
ne retournent à leur folie. 9 Certainement sa délivrance
est proche de ceux qui le craignent, afin que la gloire
habite en notre pays. 10 La bonté et la vérité se sont
rencontrées; la justice et la paix se sont entre-baisées. 11
La vérité germera de la terre, et la justice regardera des
cieux. 12 L'Eternel aussi donnera le bien, tellement que
notre terre rendra son fruit. 13 La justice marchera devant
lui, et il la mettra partout où il passera.

86 Requête de David. Eternel, écoute, réponds-moi;
car je suis affligé et misérable. 2 Garde mon âme,
car je suis un de tes bien-aimés; ô toi mon Dieu, délivre
ton serviteur, qui se confie en toi. 3 Seigneur, aie pitié de
moi, car je crie à toi tout le jour. 4 Réjouis l'âme de ton
serviteur; car j'élève mon âme à toi, Seigneur. 5 Parce que
toi, ô Eternel! es bon et clément, et d'une grande bonté
envers tous ceux qui t'invoquent. 6 Eternel, prête l'oreille
à ma prière, et sois attentif à la voix de mes supplications.
7 Je t'invoque au jour de ma détresse, car tu m'exauces. 8
Seigneur, il n'y a aucun entre les dieux qui soit semblable
à toi, et il n'y a point de telles œuvres que les tiennes. 9
Seigneur, toutes les nations que tu as faites viendront, et
se prosterneront devant toi, et glorifieront ton Nom; 10
Car tu es grand, et tu fais des choses merveilleuses, tu
es Dieu, toi seul. 11 Eternel! enseigne-moi tes voies, et
je marcherai en ta vérité; lie mon cœur à la crainte de
ton Nom. 12 Seigneur mon Dieu, je te célébrerai de tout
mon cœur, et je glorifierai ton Nom à toujours. 13 Car ta
bonté est grande envers moi, et tu as retiré mon âme
d'un sépulcre profond. **(Sheol h7585)** 14 Ô Dieu! des gens
orgueilleux se sont élevés contre moi, et une bande de
gens terribles, qui ne t'ont point eu devant leurs yeux, a
cherché ma vie. 15 Mais toi, Seigneur, tu es le [Dieu] Fort,
pitoyable, miséricordieux, tardif à colère, et abondant en
bonté et en vérité. 16 Tourne-toi vers moi, et aie pitié de
moi; donne ta force à ton serviteur, délivre le fils de ta
servante. 17 Montre-moi quelque signe de ta faveur, et
que ceux qui me haïssent le voient, et soient honteux,
parce que tu m'auras aidé, ô Eternel! et m'auras consolé.

87 Psaume de cantique des enfants de Coré. Sa
fondation est dans les saintes montagnes. 2
L'Eternel aime les portes de Sion, plus que tous les
Tabernacles de Jacob. 3 Ce qui se dit de toi, Cité de Dieu,
sont des choses glorieuses; (Sélah) 4 Je ferai mention de
Rahab et de Babylone entre ceux qui me connaissent;
voici la Palestine, et Tyr, et Cus. Celui-ci, [disait-on], est
né là. 5 Mais de Sion il sera dit: celui-ci et celui-là y est

né; et le Souverain lui-même l'établira. 6 Quand l'Eternel
enregistrera les peuples, il dénombrera aussi ceux-là, [et
il dira]: celui-ci est né là; (Sélah) 7 Et les chantres, de
même que les joueurs de flûtes, [et] toutes mes sources
seront en toi.

88 Maskil d'Héman Ezrahite, [qui est] un Cantique
de Psaume, [donné] au maître chantre d'entre les
enfants de Coré, [pour le chanter] sur Mahalath-lehannoth.
Eternel! Dieu de ma délivrance, je crie jour et nuit devant
toi. 2 Que ma prière vienne en ta présence; ouvre ton
oreille à mon cri. 3 Car mon âme a tout son saoul de
maux, et ma vie est venue jusqu'au sépulcre. **(Sheol h7585)**
4 On m'a mis au rang de ceux qui descendent en la
fosse; je suis devenu comme un homme qui n'a plus de
vigueur; 5 Placé parmi les morts, comme les blessés à
mort couchés au sépulcre, desquels il ne te souvient plus,
et qui sont retranchés par ta main. 6 Tu m'as mis en une
fosse des plus basses, dans des lieux ténébreux, dans
des lieux profonds. 7 Ta fureur s'est jetée sur moi, et tu
m'as accablé de tous tes flots; (Sélah) 8 Tu as éloigné de
moi ceux de qui j'étais connu, tu m'as mis en une extrême
abomination devant eux; je suis enfermé tellement, que
je ne puis sortir. 9 Mon œil languit d'affliction; Eternel!
je crie à toi tout le jour, j'étends mes mains vers toi. 10
Feras-tu un miracle envers les morts? ou les trépassés se
relèveront-ils pour te célébrer? (Sélah) 11 Racontera-t-
on ta miséricorde dans le sépulcre? [et] ta fidélité dans
le tombeau? 12 Connaîtra-t-on tes merveilles dans les
ténèbres; et ta justice au pays d'oubli? 13 Mais moi, ô
Eternel! je crie à toi, ma prière te prévient dès le matin. 14
Eternel! pourquoi rejettes-tu mon âme, pourquoi caches-
tu ta face de moi? 15 Je suis affligé et comme rendant
l'esprit dès ma jeunesse; j'ai été exposé à tes terreurs, et
je ne sais où j'en suis. 16 Les ardeurs de ta [colère] sont
passées sur moi, et tes frayeurs m'ont retranché. 17 Ils
m'ont tout le jour environné comme des eaux, ils m'ont
entouré tous ensemble. 18 Tu as éloigné de moi mon
ami, même mon intime ami, et ceux de qui je suis connu
me sont des ténèbres.

89 Maskil d'Ethan Ezrahite. Je chanterai les bontés de
l'Eternel à toujours; je manifesterai de ma bouche
ta fidélité d'âge en âge. 2 Car j'ai dit: ta bonté continue à
toujours, [comme] les cieux, tu as établi en eux ta fidélité
[quand tu as dit]: 3 J'ai traité alliance avec mon élu,
j'ai fait serment à David mon serviteur, [en disant]: 4
J'établirai ta race à toujours, et j'affermirai ton trône d'âge
en âge; (Sélah) 5 Et les cieux célèbrent tes merveilles, ô
Eternel! ta fidélité aussi [est] célébrée dans l'assemblée
des Saints. 6 Car qui est-ce au-dessus des nues qui
soit égal à l'Eternel? Qui est semblable à l'Eternel entre
les fils des forts? 7 Le [Dieu] Fort se rend extrêmement
terrible dans le Conseil secret des Saints, il est plus
redouté que tous ceux qui sont à l'entour de lui. 8 Ô
Eternel Dieu des armées, qui est semblable à toi, puissant
Eternel? aussi ta fidélité est à l'entour de toi. 9 Tu as
puissance sur l'élévation des flots de la mer; quand ses
vagues s'élèvent, tu les fais rabaisser. 10 Tu as abattu
Rahab comme un homme blessé à mort; tu as dissipé tes
ennemis par le bras de ta force. 11 A toi sont les cieux,
à toi aussi est la terre; tu as fondé la terre habitable, et
tout ce qui est en elle. 12 Tu as créé l'Aquilon et le Midi;
Tabor et Hermon se réjouissent en ton Nom. 13 Tu as
un bras puissant, ta main est forte, et ta droite est haut
élevée. 14 La justice et l'équité sont la base de ton trône;
la gratuité et la vérité marchent devant ta face. 15 Ô que
bienheureux est le peuple qui sait ce que c'est que du
cri de réjouissance! Ils marcheront, ô Eternel! à la clarté
de ta face. 16 Ils s'égayeront tout le jour en ton Nom,
et ils se glorifieront de ta justice. 17 Parce que tu es la
gloire de leur force; et notre pouvoir est distingué par ta
faveur. 18 Car notre bouclier est l'Eternel, et notre Roi
est le Saint d'Israël. 19 Tu as autrefois parlé en vision
touchant ton bien-aimé, et tu as dit: J'ai ordonné mon
secours en faveur d'un homme vaillant; j'ai élevé l'élu
d'entre le peuple. 20 J'ai trouvé David mon serviteur,
je l'ai oint de ma sainte huile; 21 Ma main sera ferme
avec lui, et mon bras le renforcera. 22 L'ennemi ne le
rançonnera point, et l'inique ne l'affligera point; 23 Mais je
froisserai devant lui ses adversaires, et je détruirai ceux
qui le haïssent. 24 Ma fidélité et ma bonté seront avec lui;
et sa gloire sera élevée en mon Nom. 25 Et je mettrai
sa main sur la mer, et sa droite sur les fleuves. 26 Il
m'invoquera, [disant:] Tu es mon Père; mon [Dieu] Fort,
et le Rocher de ma délivrance. 27 Aussi je l'établirai l'aîné
[et] le souverain sur les Rois de la terre. 28 Je lui garderai
ma bonté à toujours, et mon alliance lui sera assurée.
29 Je rendrai éternelle sa postérité, et je ferai que son
trône sera comme les jours des cieux. 30 Mais si ses
enfants abandonnent ma Loi, et ne marchent point selon
mes ordonnances; 31 S'ils violent mes statuts, et qu'ils ne
gardent point mes commandements; 32 Je visiterai de
verge leur transgression, et de plaie leur iniquité. 33 Mais
je ne retirerai point de lui ma bonté, et je ne lui fausserai
point ma foi. 34 Je ne violerai point mon alliance, et je ne
changerai point ce qui est sorti de mes lèvres. 35 J'ai une
fois juré par ma sainteté; (si je mens jamais à David;)
36 Que sa race sera à toujours, et que son trône sera
comme le soleil, en ma présence: 37 Qu'il sera affermi à
toujours comme la lune; et il y en aura dans les cieux un
témoin certain; (Sélah) 38 Néanmoins tu l'as rejeté, et l'as
dédaigné; tu t'es mis en grande colère contre ton Oint. 39
Tu as rejeté l'alliance faite avec ton serviteur; tu as souillé
sa couronne, [en la jetant] par terre. 40 Tu as rompu
toutes ses cloisons; tu as mis en ruine ses forteresses. 41
Tous ceux qui passaient par le chemin l'ont pillé; il a été
mis en opprobre à ses voisins. 42 Tu as élevé la droite de
ses adversaires, tu as réjoui tous ses ennemis. 43 Tu as
aussi émoussé la pointe de son épée, et tu ne l'as point
redressé en la bataille. 44 Tu as fait cesser sa splendeur,

et tu as jeté par terre son trône. **45** Tu as abrégé les jours
de sa jeunesse, [et] l'as couvert de honte; (Sélah) **46**
Jusques à quand, ô Eternel? te cacheras-tu à jamais? ta
fureur s'embrasera-t-elle comme un feu? **47** Souviens-toi
de combien petite durée je suis; pourquoi aurais-tu créé
en vain tous les fils des hommes? **48** Qui est l'homme
qui vivra, et ne verra point la mort, et qui garantira son
âme de la main du sépulcre? (Sélah) **(Sheol h7585)** **49**
Seigneur, où sont tes bontés précédentes lesquelles tu
as jurées à David sur ta fidélité? **50** Seigneur! souviens-
toi de l'opprobre de tes serviteurs, [et comment] je porte
dans mon sein [l'opprobre qui nous a été fait] par tous les
grands peuples, **51** [L'opprobre] dont tes ennemis ont
diffamé, ô Eternel! dont ils ont diffamé les traces de ton
Oint. **52** Béni soit à toujours l'Eternel; Amen! Oui, Amen!

90 Requête de Moïse, homme de Dieu. Seigneur! Tu
nous as été une retraite d'âge en âge. **2** Avant que
les montagnes fussent nées, et que tu eusses formé la
terre, la terre, [dis-je], habitable, même de siècle en siècle,
tu es le [Dieu] Fort. **3** Tu réduis l'homme [mortel] jusques
à le menuiser, et tu dis: Fils des hommes, retournez. **4**
Car mille ans sont devant tes yeux comme le jour d'hier
qui est passé, et [comme] une veille en la nuit. **5** Tu les
emportes comme par une ravine d'eau; ils sont [comme]
un songe au matin; comme une herbe qui se change, **6**
Laquelle fleurit au matin, et reverdit; le soir on la coupe, et
elle se fane. **7** Car nous sommes consumés par ta colère,
et nous sommes troublés par ta fureur. **8** Tu as mis devant
toi nos iniquités, [et] devant la clarté de ta face nos fautes
cachées. **9** Car tous nos jours s'en vont par ta grande
colère, [et] nous consumons nos années comme une
pensée. **10** Les jours de nos années reviennent à soixante
et dix ans, et s'il y en a de vigoureux, à quatre-vingts
ans; même le plus beau de ces jours n'est que travail et
tourment; et il s'en va bientôt, et nous nous envolons. **11**
Qui est-ce qui connaît, selon ta crainte, la force de ton
indignation et de ta grande colère? **12** Enseigne-nous
à tellement compter nos jours, que nous en puissions
avoir un cœur rempli de sagesse. **13** Eternel! retourne-toi;
jusques à quand? sois apaisé envers tes serviteurs. **14**
Rassasie-nous chaque matin de ta bonté, afin que nous
nous réjouissions, et que nous soyons joyeux tout le long
de nos jours. **15** Réjouis-nous au prix des jours que tu
nous as affligés, [et au prix] des années auxquelles nous
avons senti des maux: **16** Que ton œuvre paraisse sur
tes serviteurs, et ta gloire sur leurs enfants. **17** Et que le
bon plaisir de l'Eternel notre Dieu, soit sur nous, et dirige
l'œuvre de nos mains; oui dirige l'œuvre de nos mains.

91 Celui qui se tient dans la demeure du Souverain,
se loge à l'ombre du Tout-Puissant. **2** Je dirai à
l'Eternel: Tu es ma retraite, et ma forteresse, tu es mon
Dieu en qui je m'assure. **3** Certes il te délivrera du filet du
chasseur; [et] de la mortalité malheureuse. **4** Il te couvrira
de ses plumes, et tu auras retraite sous ses ailes; sa vérité
[te servira de] rondache et de bouclier. **5** Tu n'auras point
peur de ce qui épouvante de nuit, ni de la flèche qui vole
de jour. **6** Ni de la mortalité qui marche dans les ténèbres;
ni de la destruction qui fait le dégât en plein midi. **7** Il en
tombera mille à ton côté, et dix mille à ta droite; mais la
[destruction] n'approchera point de toi. **8** Seulement tu
contempleras de tes yeux, et tu verras la récompense
des méchants. **9** Car tu es ma retraite, ô Eternel! tu as
établi le Souverain pour ton domicile. **10** Aucun mal ne te
rencontrera, et aucune plaie n'approchera de ta tente. **11**
Car il donnera charge de toi à ses Anges, afin qu'ils te
gardent en toutes tes voies. **12** Ils te porteront dans leurs
mains, de peur que ton pied ne heurte contre la pierre. **13**
Tu marcheras sur le lion et sur l'aspic, [et] tu fouleras le
lionceau et le dragon. **14** Puisqu'il m'aime avec affection,
[dit le Seigneur], je le délivrerai; je le mettrai en une haute
retraite, parce qu'il connaît mon Nom. **15** Il m'invoquera,
et je l'exaucerai; je serai avec lui dans la détresse, je l'en
retirerai, et le glorifierai. **16** Je le rassasierai de jours, et je
lui ferai voir ma délivrance.

92 Psaume de cantique, pour le jour du Sabbat. C'est
une belle chose que de célébrer l'Eternel, et de
psalmodier à ton Nom, ô Souverain! **2** Afin d'annoncer
chaque matin ta bonté et ta fidélité toutes les nuits. **3**
Sur l'instrument à dix cordes, et sur la musette, et par un
Cantique [prémédité] sur la harpe. **4** Car, ô Eternel! tu m'
as réjoui par tes œuvres; je me réjouirai des œuvres de
tes mains. **5** Ô Eternel! que tes œuvres sont magnifiques!
tes pensées sont merveilleusement profondes. **6** L'homme
abruti n'y connaît rien, et le fou n'entend point ceci, **7**
[Savoir], que les méchants croissent comme l'herbe,
et que tous les ouvriers d'iniquité fleurissent, pour être
exterminés éternellement. **8** Mais toi, ô Eternel! tu es haut
élevé à toujours. **9** Car voici tes ennemis, ô Eternel! car
voici tes ennemis périront, [et] tous les ouvriers d'iniquité
seront dissipés. **10** Mais tu élèveras ma corne comme
celle d'une licorne, [et] mon onction sera d'une huile toute
fraîche. **11** Et mon œil verra en ceux qui m'épient, et
mes oreilles entendront touchant les malins, qui s'élèvent
contre moi, [ce que je désire]. **12** Le juste fleurira comme
la palme, il croîtra comme le cèdre au Liban. **13** Etant
plantés dans la maison de l'Eternel, ils fleuriront dans les
parvis de notre Dieu. **14** Encore porteront-ils des fruits
dans la vieillesse toute blanche; ils seront en bon point, et
demeureront verts; **15** Afin d'annoncer que l'Eternel [est]
droit; c'est mon rocher, et il n'y a point d'injustice en lui.

93 L'Eternel règne, il est revêtu de magnificence,
l'Eternel est revêtu de force, il s'en est ceint; aussi la
terre habitable est affermie, tellement qu'elle ne sera point
ébranlée. **2** Ton trône a été établi dès lors, tu es de toute
éternité. **3** Les fleuves ont élevé, ô Eternel! les fleuves ont
augmenté leur bruit, les fleuves ont élevé leurs flots; **4**
L'Eternel, qui est dans les lieux élevés, est plus puissant
que le bruit des grosses eaux, et que les fortes vagues de

la mer. 5 Tes témoignages sont fort certains; Eternel! la
sainteté a orné ta maison pour une longue durée.

94 Ô Éternel! qui es le [Dieu] Fort des vengeances, le
[Dieu] Fort des vengeances, fais reluire ta splendeur.
2 Toi, Juge de la terre, élève-toi: rends la récompense
aux orgueilleux. 3 Jusques à quand les méchants, ô
Eternel! jusques à quand les méchants s'égayeront-ils? 4
[Jusques à quand] tous les ouvriers d'iniquité proféreront-
ils et diront-ils des paroles rudes, et se vanteront-ils? 5
Eternel, ils froissent ton peuple, et affligent ton héritage. 6
Ils tuent la veuve et l'étranger, et ils mettent à mort les
orphelins. 7 Et ils ont dit: L'Eternel ne le verra point;
le Dieu de Jacob n'en entendra rien. 8 Vous les plus
abrutis d'entre le peuple, prenez garde à ceci; et vous
insensés, quand serez-vous intelligents? 9 Celui qui a
planté l'oreille, n'entendra-t-il point? celui qui a formé l'œil,
ne verra-t-il point? 10 Celui qui châtie les nations, celui
qui enseigne la science aux hommes, ne censurera-t-il
point? 11 L'Eternel connaît que les pensées des hommes
ne sont que vanité. 12 Ô que bienheureux est l'homme
que tu châties, ô Eternel! et que tu instruis par ta Loi;
13 Afin que tu le mettes à couvert des jours d'adversité,
jusqu'à ce que la fosse soit creusée au méchant! 14 Car
l'Eternel ne délaissera point son peuple, et n'abandonnera
point son héritage. 15 C'est pourquoi le jugement s'unira à
la justice, et tous ceux qui sont droits de cœur le suivront.
16 Qui est-ce qui se lèvera pour moi contre les méchants?
Qui est-ce qui m'assistera contre les ouvriers d'iniquité?
17 Si l'Eternel ne m'eût été en secours, mon âme eût
été dans peu logée dans le [lieu du] silence. 18 Si j'ai
dit: Mon pied a glissé; ta bonté, ô Eternel! m'a soutenu.
19 Quand j'avais beaucoup de pensées au-dedans de
moi, tes consolations ont récréé mon âme. 20 Le tribunal
des méchants qui machine du mal contre les règles de
la justice, sera-t-il joint à toi? 21 Ils s'attroupent contre
l'âme du juste, et condamnent le sang innocent. 22 Or
l'Eternel m'a été pour une haute retraite; et mon Dieu,
pour le rocher de mon refuge. 23 Il fera retourner sur
eux leur outrage, et, les détruira par leur propre malice.
L'Eternel notre Dieu les détruira.

95 Venez, chantons à l'Eternel, jetons des cris de
réjouissance au rocher de notre salut. 2 Allons au-
devant de lui en lui présentant nos louanges; et jetons
devant lui des cris de réjouissance en chantant des
Psaumes. 3 Car l'Eternel est un [Dieu] Fort[et] grand, et il
est un grand Roi par-dessus tous les dieux. 4 Les lieux les
plus profonds de la terre sont en sa main, et les sommets
des montagnes sont à lui. 5 C'est à lui qu'appartient la
mer, car lui-même l'a faite, et ses mains ont formé le sec.
6 Venez, prosternons-nous, inclinons-nous, et mettons-
nous à genoux devant l'Eternel qui nous a faits. 7 Car il
est notre Dieu, et nous sommes le peuple de sa pâture, et
les brebis de sa conduite. Si vous entendez aujourd'hui
sa voix, 8 N'endurcissez point votre cœur, comme en
Mériba, [et] comme à la journée de Massa, au désert; 9
Là où vos pères m'ont tenté et éprouvé; et aussi ont-ils
vu mes œuvres. 10 J'ai été ennuyé de cette génération
durant quarante ans, et j'ai dit: c'est un peuple dont le
cœur s'égare; et ils n'ont point connu mes voies; 11 C'est
pourquoi j'ai juré en ma colère, s'ils entrent dans mon
repos.

96 Chantez à l'Eternel un nouveau cantique; vous toute
la terre chantez à l'Eternel. 2 Chantez à l'Eternel,
bénissez son Nom, prêchez de jour en jour sa délivrance.
3 Racontez sa gloire parmi les nations, [et] ses merveilles
parmi tous les peuples. 4 Car l'Eternel [est] grand, et
digne d'être loué; il [est] redoutable par-dessus tous les
dieux; 5 Car tous les dieux des peuples [ne sont que des]
idoles; mais l'Eternel a fait les cieux. 6 La majesté et la
magnificence [marchent] devant lui; la force et l'excellence
sont dans son sanctuaire. 7 Familles des peuples rendez
à l'Eternel, rendez à l'Eternel la gloire et la force. 8
Rendez à l'Eternel la gloire due à son Nom; apportez
l'oblation, et entrez dans ses parvis. 9 Prosternez-vous
devant l'Eternel avec une sainte magnificence; vous tous
les habitants de la terre tremblez tout étonnés, à cause
de la présence de sa face. 10 Dites parmi les nations:
l'Eternel règne; même la terre habitable est affermie, [et]
elle ne sera point ébranlée; il jugera les peuples en équité.
11 Que les cieux se réjouissent, et que la terre s'égaye!
Que la mer et ce qui est contenu en elle bruie! 12 Que les
champs s'égayent, avec tout ce qui est en eux. Alors tous
les arbres de la forêt chanteront de joie, 13 Au-devant
de l'Eternel, parce qu'il vient, parce qu'il vient pour juger
la terre; il jugera en justice le monde habitable, et les
peuples selon sa fidélité.

97 L'Eternel règne, que la terre s'en égaye, et que
plusieurs Iles s'en réjouissent. 2 La nuée et
l'obscurité sont autour de lui; la justice et le jugement
sont la base de son trône. 3 Le feu marche devant lui,
et embrase tout autour ses adversaires. 4 Ses éclairs
éclairent le monde habitable, et la terre le voyant en
tremble tout étonnée. 5 Les montagnes se fondent comme
de la cire, à cause de la présence de l'Eternel, à cause de
la présence du Seigneur de toute la terre. 6 Les cieux
annoncent sa justice, et tous les peuples voient sa gloire.
7 Que tous ceux qui servent les images, et qui se glorifient
aux idoles, soient confus; vous dieux, prosternez-vous
tous devant lui. 8 Sion l'a entendu, et s'en est réjouie; et
les filles de Juda se sont égayées pour l'amour de tes
jugements, ô Eternel! 9 Car tu es l'Eternel, haut élevé sur
toute la terre; tu es fort élevé au-dessus de tous les dieux.
10 Vous qui aimez l'Eternel, haïssez le mal; car il garde
les âmes de ses bien-aimés, et les délivre de la main des
méchants. 11 La lumière est faite pour le juste, et la joie
pour ceux qui sont droits de cœur. 12 Justes, réjouissez-
vous en l'Eternel, et célébrez la mémoire de sa sainteté.

98 Psaume. Chantez à l'Eternel un nouveau Cantique;
car il a fait des choses merveilleuses; sa droite
et le bras de sa Sainteté l'ont délivré. **2** L'Eternel a fait
connaître sa délivrance, il a révélé sa justice devant les
yeux des nations. **3** Il s'est souvenu de sa gratuité et
de sa fidélité envers la maison d'Israël; tous les bouts
de la terre ont vu la délivrance de notre Dieu. **4** Vous
tous habitants de la terre, jetez des cris de réjouissance
à l'Eternel, faites retentir vos cris, chantez de joie, et
psalmodiez. **5** Psalmodiez à l'Eternel avec la harpe, avec
la harpe et avec une voix mélodieuse. **6** Jetez des cris de
réjouissance avec les trompettes et le son du cor devant
le Roi, l'Eternel. **7** Que la mer bruie, avec tout ce qu'elle
contient, [et] que la terre et ceux qui y habitent [fassent
éclater leurs cris]. **8** Que les fleuves frappent des mains,
et que les montagnes chantent de joie, **9** Au-devant de
l'Eternel; car il vient pour juger la terre; il jugera en justice
le monde habitable, et les peuples en équité.

99 L'Eternel règne, que les peuples tremblent; il est
assis entre les Chérubins, que la terre soit ébranlée.
2 L'Eternel est grand en Sion, et il est élevé par-dessus
tous les peuples. **3** Ils célébreront ton Nom, grand et
terrible; car il est saint; **4** Et la force du Roi, [car] il aime
la justice; tu as ordonné l'équité, tu as prononcé des
jugements justes en Jacob. **5** Exaltez l'Eternel notre Dieu,
et prosternez-vous devant son marchepied; il est saint. **6**
Moïse et Aaron ont été entre ses Sacrificateurs; et Samuel
entre ceux qui invoquaient son Nom; ils invoquaient
l'Eternel, et il leur répondait. **7** Il parlait à eux de la colonne
de nuée; ils ont gardé ses témoignages et l'ordonnance
qu'il leur avait donnée. **8** Ô Eternel mon Dieu! tu les as
exaucés, tu leur as été un [Dieu] Fort, leur pardonnant, et
faisant vengeance de leurs actes. **9** Exaltez l'Eternel notre
Dieu, et prosternez-vous en la montagne de sa Sainteté,
car l'Eternel, notre Dieu est saint.

100 Psaume d'action de grâces. Vous tous habitants
de la terre, jetez des cris de réjouissance à
l'Eternel. **2** Servez l'Eternel avec allégresse, venez devant
lui avec un chant de joie. **3** Connaissez que l'Eternel
est Dieu. C'est lui qui nous a faits, et ce n'est pas nous
[qui nous sommes faits; nous sommes] son peuple, et le
troupeau de sa pâture. **4** Entrez dans ses portes avec des
actions de grâces; et dans ses parvis, avec des louanges;
célébrez-le, bénissez son Nom. **5** Car l'Eternel est bon;
sa bonté demeure à toujours, et sa fidélité d'âge en âge.

101 Psaume de David. Je chanterai la miséricorde
et la justice; Eternel! je te psalmodierai. **2** Je me
rendrai attentif à une conduite pure jusqu'à ce que tu
viennes à moi; je marcherai dans l'intégrité de mon cœur,
au milieu de ma maison. **3** Je ne mettrai point devant
mes yeux de chose méchante; j'ai en haine les actions
des débauchés; [rien] ne s'en attachera à moi. **4** Le cœur
mauvais se retirera d'auprès de moi; je n'avouerai point
le méchant. **5** Je retrancherai celui qui médit en secret
de son prochain; je ne pourrai pas [souffrir] celui qui a
les yeux élevés et le cœur enflé. **6** Je prendrai garde
aux gens de bien du pays, afin qu'ils demeurent avec
moi; celui qui marche dans la voie entière, me servira. **7**
Celui qui usera de tromperie ne demeurera point dans ma
maison; celui qui profère mensonge, ne sera point affermi
devant mes yeux. **8** Je retrancherai chaque matin tous
les méchants du pays, afin d'exterminer de la Cité de
l'Eternel tous les ouvriers d'iniquité.

102 Prière de l'affligé étant dans l'angoisse, et
répandant sa plainte devant l'Eternel. Eternel!
écoute ma prière, et que mon cri vienne jusqu'à toi. **2** Ne
cache point ta face arrière de moi; au jour que je suis
en détresse, prête l'oreille à ma requête; au jour que je
t'invoque, hâte-toi, réponds-moi. **3** Car mes jours se sont
évanouis comme la fumée, et mes os sont desséchés
comme un foyer. **4** Mon cœur a été frappé, et est devenu
sec comme l'herbe, parce que j'ai oublié de manger mon
pain. **5** Mes os sont attachés à ma chair, à cause de la
voix de mon gémissement. **6** Je suis devenu semblable
au cormoran du désert; et je suis comme la chouette
des lieux sauvages. **7** Je veille, et je suis semblable au
passereau, qui est seul sur le toit. **8** Mes ennemis me
disent tous les jours des outrages, et ceux qui sont furieux
contre moi, jurent contre moi. **9** Parce que j'ai mangé la
cendre comme le pain, et que j'ai mêlé ma boisson de
pleurs. **10** A cause de ta colère et de ton indignation: parce
qu'après m'avoir élevé bien haut, tu m'as jeté par terre. **11**
Mes jours sont comme l'ombre qui décline, et je deviens
sec comme l'herbe. **12** Mais toi, ô Eternel! tu demeures
éternellement, et ta mémoire est d'âge en âge. **13** Tu te
lèveras, [et] tu auras compassion de Sion; car il est temps
d'en avoir pitié, parce que le temps assigné est échu. **14**
Car tes serviteurs sont affectionnés à ses pierres, et ont
pitié de sa poudre. **15** Alors les nations redouteront le
Nom de l'Eternel, et tous les Rois de la terre, ta gloire. **16**
Quand l'Eternel aura édifié Sion; quand il aura été vu en
sa gloire; **17** Quand il aura eu égard à la prière du désolé,
et qu'il n'aura point méprisé leur supplication. **18** Cela
sera enregistré pour la génération à venir, le peuple qui
sera créé louera l'Eternel, **19** De ce qu'il aura jeté la vue
du haut lieu de sa sainteté, et que l'Eternel aura regardé
des cieux en la terre, **20** Pour entendre le gémissement
des prisonniers, [et] pour délier ceux qui étaient dévoués
à la mort; **21** Afin qu'on annonce le Nom de l'Eternel
dans Sion, et sa louange dans Jérusalem; **22** Quand les
peuples se seront joints ensemble et les Royaumes aussi,
pour servir l'Eternel. **23** Il a abattu ma force en chemin, il a
abrégé mes jours. **24** J'ai dit: mon Dieu, ne m'enlève point
au milieu de mes jours! Tes ans [durent] d'âge en âge. **25**
Tu as jadis fondé la terre, et les cieux sont l'ouvrage de
tes mains. **26** Ils périront, mais tu seras permanent, et eux
tous s'envieilliront comme un vêtement; tu les changeras
comme un habit, et ils seront changés. **27** Mais toi, [tu es
toujours] le même; et tes ans ne seront jamais achevés.

28 Les enfants de tes serviteurs habiteront [près de toi], et
leur race sera établie devant toi.

103 Psaume de David. Mon âme, bénis l'Eternel, et
que tout ce qui est au-dedans de moi bénisse
le Nom de sa Sainteté. 2 Mon âme, bénis l'Eternel, et
n'oublie pas un de ses bienfaits. 3 C'est lui qui te pardonne
toutes tes iniquités, qui guérit toutes tes infirmités; 4 Qui
garantit ta vie de la fosse, qui te couronne de gratuité
et de compassions; 5 Qui rassasie ta bouche de biens;
ta jeunesse est renouvelée comme celle de l'aigle. 6
L'Eternel fait justice et droit à tous ceux à qui l'on fait tort.
7 Il a fait connaître ses voies à Moïse, [et] ses exploits aux
enfants d'Israël. 8 L'Eternel est pitoyable, miséricordieux,
tardif à colère, et abondant en grâce. 9 Il ne dispute point
éternellement, et il ne garde point à toujours [sa colère].
10 Il ne nous a point fait selon nos péchés, et ne nous a
point rendu selon nos iniquités. 11 Car autant que les
cieux sont élevés par-dessus la terre, autant sa gratuité
est grande sur ceux qui le craignent. 12 Il a éloigné
de nous nos forfaits, autant que l'Orient est éloigné de
l'Occident. 13 De telle compassion qu'un père est ému
envers ses enfants, de telle compassion l'Eternel est ému
envers ceux qui le craignent. 14 Car il sait bien de quoi
nous sommes faits, se souvenant que nous ne sommes
que poudre. 15 Les jours de l'homme mortel sont comme
le foin, il fleurit comme la fleur d'un champ. 16 Car le vent
étant passé par-dessus, elle n'est plus, et son lieu ne la
reconnaît plus. 17 Mais la miséricorde de l'Eternel est de
tout temps, et elle sera à toujours en faveur de ceux qui le
craignent; et sa justice en faveur des enfants de leurs
enfants; 18 Pour ceux qui gardent son alliance, et qui se
souviennent de ses commandements pour les faire. 19
L'Eternel a établi son Trône dans les cieux, et son règne
a domination sur tout. 20 Bénissez l'Eternel, vous ses
Anges puissants en vertu, qui faites son commandement,
en obéissant à la voix de sa parole. 21 Bénissez l'Eternel,
vous toutes ses armées, qui êtes ses Ministres faisant
son bon plaisir. 22 Bénissez l'Eternel, [vous] toutes ses
œuvres, par tous les lieux de sa domination. Mon âme,
bénis l'Eternel.

104 Mon âme, bénis l'Eternel. Ô Eternel mon Dieu,
tu es merveilleusement grand, tu es revêtu de
majesté et de magnificence. 2 Il s'enveloppe de lumière
comme d'un vêtement, il étend les cieux comme un voile.
3 Il planchéie ses hautes chambres entre les eaux; il fait
des grosses nuées son chariot, il se promène sur les
ailes du vent. 4 Il fait des vents ses Anges, et du feu
brûlant ses serviteurs. 5 Il a fondé la terre sur ses bases,
tellement qu'elle ne sera point ébranlée à perpétuité. 6 Tu
l'avais couverte de l'abîme comme d'un vêtement, les
eaux se tenaient sur les montagnes. 7 Elles s'enfuirent à
ta menace, [et] se mirent promptement en fuite au son de
ton tonnerre. 8 Les montagnes s'élevèrent, et les vallées
s'abaissèrent, au même lieu que tu leur avais établi. 9 Tu
leur as mis une borne qu'elles ne passeront point, elles
ne retourneront plus à couvrir la terre. 10 C'est lui qui
conduit les fontaines par les vallées, tellement qu'elles se
promènent entre les monts. 11 Elles abreuvent toutes
les bêtes des champs, les ânes sauvages en étanchent
leur soif. 12 Les oiseaux des cieux se tiennent auprès
d'elles, et font résonner leur voix d'entre la ramée. 13
Il abreuve les montagnes de ses chambres hautes; [et]
la terre est rassasiée du fruit de tes œuvres. 14 Il fait
germer le foin pour le bétail, et l'herbe pour le service de
l'homme, faisant sortir le pain de la terre; 15 Et le vin
qui réjouit le cœur de l'homme, qui fait reluire son visage
avec l'huile, et qui soutient le cœur de l'homme avec
le pain. 16 Les hauts arbres en sont rassasiés, [et] les
cèdres du Liban, qu'il a plantés, 17 Afin que les oiseaux y
fassent leurs nids. Quant à la cigogne, les sapins [sont
sa demeure]. 18 Les hautes montagnes sont pour les
chamois [et] les rochers sont la retraite des lapins. 19 Il
a fait la lune pour les saisons, et le soleil connaît son
coucher. 20 Tu amènes les ténèbres, et la nuit vient,
durant laquelle toutes les bêtes de la forêt trottent. 21
Les lionceaux rugissent après la proie, et pour demander
au [Dieu] Fort leur pâture. 22 Le soleil se lève-t-il? ils se
retirent et demeurent gisants en leurs tanières. 23 Alors
l'homme sort à son ouvrage et à son travail, jusqu'au soir.
24 Ô Eternel, que tes œuvres sont en grand nombre! tu
les as toutes faites avec sagesse; la terre est pleine de
tes richesses. 25 Cette mer grande et spacieuse, où il
y a sans nombre des animaux se mouvant, des petites
bêtes avec des grandes! 26 Là se promènent les navires,
et ce Léviathan que tu as formé pour s'y ébattre. 27
Elles s'attendent toutes à toi, afin que tu leur donnes
la pâture en leur temps. 28 Quand tu la leur donnes,
elles la recueillent, et quand tu ouvres ta main, elles
sont rassasiées de biens. 29 Caches-tu ta face? elles
sont troublées; retires-tu leur souffle, elles défaillent, et
retournent en leur poudre. 30 [Mais si] tu renvoies ton
Esprit, elles sont créées, et tu renouvelles la face de la
terre. 31 Que la gloire de l'Eternel soit à toujours, que
l'Eternel se réjouisse en ses œuvres! 32 Il jette sa vue sur
la terre, et elle en tremble; il touche les montagnes, et
elles en fument. 33 Je chanterai à l'Eternel durant ma
vie; je psalmodierai à mon Dieu pendant que j'existerai.
34 Ma méditation lui sera agréable; [et] je me réjouirai
en l'Eternel. 35 Que les pécheurs soient consumés de
dessus la terre, et qu'il n'y ait plus de méchants! Mon
âme, bénis l'Eternel; louez l'Eternel.

105 Célébrez l'Eternel, invoquez son Nom, faites
connaître parmi les peuples ses exploits.
2 Chantez-lui, psalmodiez-lui, parlez de toutes ses
merveilles. 3 Glorifiez-vous du Nom de sa sainteté, [et]
que le cœur de ceux qui cherchent l'Eternel se réjouisse. 4
Recherchez l'Eternel, et sa force; cherchez continuellement
sa face. 5 Souvenez-vous de ses merveilles qu'il a faites,
de ses miracles, et des jugements de sa bouche. 6 La

postérité d'Abraham sont ses serviteurs; les enfants de
Jacob sont ses élus; 7 Il est l'Eternel notre Dieu; ses
jugements sont sur toute la terre. 8 Il s'est souvenu à
toujours de son alliance, de la parole qu'il a commandée
en mille générations; 9 Du traité qu'il a fait avec Abraham,
et du serment qu'il a fait à Isaac, 10 Lequel il a ratifié pour
être une ordonnance à Jacob, [et] à Israël [pour] être une
alliance éternelle; 11 En disant: je te donnerai le pays
de Canaan, pour le lot de ton héritage; 12 Encore qu'ils
fussent un petit nombre de gens, et qu'ils y séjournassent
peu de temps comme étrangers. 13 Car ils allaient de
nation en nation, et d'un Royaume vers un autre peuple.
14 Il ne souffrit pas qu'aucun les opprimât: et il a même
châtié des Rois pour l'amour d'eux. 15 [Disant]: Ne
touchez point à mes Oints, et ne faites point de mal
à mes Prophètes. 16 Il appela aussi la famine sur la
terre, [et] rompit tout le bâton du pain. 17 Il envoya un
personnage devant eux; Joseph fut vendu pour esclave.
18 On lui enserra les pieds en des ceps, sa personne
fut mise aux fers. 19 Jusqu'au temps que sa parole fût
venue, et que la parole de l'Eternel l'eût éprouvé. 20 Le
Roi envoya, et on le relâcha; le dominateur des peuples
[envoya], et on le délia. 21 Il l'établit pour maître sur sa
maison, et pour dominateur sur tout son domaine; 22 Pour
soumettre les principaux à ses désirs, et pour instruire
ses Anciens. 23 Puis Israël entra en Egypte, et Jacob
séjourna au pays de Cam. 24 Et l'[Eternel] fit extrêmement
multiplier son peuple, et le rendit plus puissant que ceux
qui l'opprimaient. 25 Il changea leur cœur, de sorte qu'ils
eurent son peuple en haine, jusques à conspirer contre
ses serviteurs. 26 Il envoya Moïse son serviteur, [et]
Aaron, qu'il avait élu. 27 [Lesquels] accomplirent sur eux
les prodiges, et les miracles qu'ils avaient eu charge de
faire dans le pays de Cam. 28 Il envoya les ténèbres,
et fit obscurcir [l'air]; et ils ne furent point rebelles à ses
ordres. 29 Il convertit leurs eaux en sang, et fit mourir
leurs poissons. 30 Leur terre produisit en abondance
des grenouilles, jusqu'au dedans des cabinets de leurs
Rois. 31 Il parla, et une mêlée de bêtes vint, et des poux
sur tout leur pays. 32 Il fit que leurs pluies furent de la
grêle, [et] qu'il y eut sur leur terre un feu flamboyant.
33 Il frappa leurs vignes, et leurs figuiers, et il brisa les
arbres de leur pays. 34 Il commanda, et les sauterelles
vinrent, et des hurebecs sans nombre; 35 Qui broutèrent
toute l'herbe en leur pays, et qui dévorèrent le fruit de
leur terroir. 36 Et il frappa tout premier-né dans leur pays,
qui étaient les prémices de toute leur vigueur. 37 Puis
il les tira dehors avec de l'or et de l'argent, et il n'y eut
aucun qui chancelât parmi ses Tribus. 38 L'Egypte se
réjouit à leur départ; car la peur qu'ils avaient d'eux, les
avait saisis. 39 Il étendit la nuée pour couverture, et le
feu pour éclairer la nuit. 40 [Le peuple] demanda, et il fit
venir des cailles, et il les rassasia du pain des cieux. 41 Il
ouvrit le rocher, et les eaux en coulèrent; et coururent par
les lieux secs, [comme] une rivière. 42 Car il se souvint
de la parole de sa sainteté, laquelle il avait donnée à
Abraham son serviteur. 43 Et il tira dehors son peuple
avec allégresse, et ses élus avec chant de joie. 44 Il leur
donna les pays des nations, et ils possédèrent le fruit du
travail des peuples. 45 Afin qu'ils gardassent ses statuts,
et qu'ils observassent ses lois. Louez l'Eternel.

106 Louez l'Eternel. Célébrez l'Eternel; car il [est]
bon, parce que sa bonté demeure à toujours. 2
Qui pourrait réciter les exploits de l'Eternel? Qui pourrait
faire retentir toute sa louange? 3 Ô que bienheureux sont
ceux qui observent la justice, [et] qui font en tout temps
ce qui est juste! 4 Eternel, souviens-toi de moi selon la
bienveillance que tu portes à ton peuple, et aie soin de
moi selon ta délivrance. 5 Afin que je voie le bien de
tes élus, que je me réjouisse dans la joie de ta nation,
[et] que je me glorifie avec ton héritage. 6 Nous avons
péché avec nos pères, nous avons agi iniquement, nous
avons mal fait. 7 Nos pères n'ont point été attentifs à tes
merveilles en Egypte; ils ne se sont point souvenus de la
multitude de tes faveurs; mais ils ont été rebelles auprès
de la mer, vers la mer Rouge. 8 Toutefois il les délivra
pour l'amour de son Nom, afin de donner à connaître sa
puissance. 9 Car il tança la mer Rouge, et elle se sécha,
et il les conduisit par les gouffres comme par le désert;
10 Et les délivra de la main de ceux qui [les] haïssaient,
et les garantit de la main de l'ennemi. 11 Et les eaux
couvrirent leurs oppresseurs, il n'en resta pas un seul.
12 Alors ils crurent à ses paroles, [et] ils chantèrent sa
louange. 13 [Mais] ils mirent incontinent en oubli ses
œuvres, et ne s'attendirent point à son conseil. 14 Mais
ils furent épris de convoitise au désert, et ils tentèrent
le [Dieu] Fort au lieu inhabitable. 15 Alors il leur donna
ce qu'ils avaient demandé, toutefois il leur envoya une
phtisie en leur corps. 16 Ils portèrent envie à Moïse dans
le camp, [et] à Aaron le saint de l'Eternel. 17 La terre
s'ouvrit, et engloutit Dathan, et couvrit la bande d'Abiram.
18 Aussi le feu s'alluma en leur assemblée, [et] la flamme
brûla les méchants. 19 Ils firent un veau en Horeb, et se
prosternèrent devant l'image de fonte. 20 Ils changèrent
leur gloire en la figure d'un bœuf qui mange l'herbe. 21 Ils
oublièrent le [Dieu] Fort, leur Libérateur, qui avait fait de
grandes choses en Egypte; 22 Des choses merveilleuses
au pays de Cam, et des choses terribles sur la mer Rouge.
23 C'est pourquoi il dit qu'il les détruirait; mais Moïse son
élu se tint à la brèche devant lui, pour détourner sa fureur,
afin qu'il ne [les] défît point. 24 Ils méprisèrent le pays
désirable, [et] ne crurent point à sa parole. 25 Et ils se
mutinèrent dans leurs tentes, et n'obéirent point à la voix
de l'Eternel. 26 C'est pourquoi il leur jura la main levée,
qu'il les renverserait dans le désert, 27 Et qu'il accablerait
leur postérité parmi les nations, et qu'il les disperserait par
les pays. 28 Ils se joignirent aux adorateurs de Bahal-
Péhor, et mangèrent des sacrifices des morts. 29 Et ils
dépitèrent [Dieu] par les choses à quoi ils s'adonnèrent,
tellement qu'une plaie fit brèche sur eux. 30 Mais Phinées

se présenta, et fit justice; et la plaie fut arrêtée. **31** Et cela
lui a été alloué pour justice dans tous les âges à jamais.
32 Ils excitèrent aussi sa colère près des eaux de Mériba,
et il en avint du mal à Moïse à cause d'eux. **33** Car ils
chagrinèrent son esprit, et il parla légèrement de ses
lèvres. **34** Ils n'ont point détruit les peuples que l'Eternel
leur avait dit; **35** Mais ils se sont mêlés parmi ces nations,
et ils ont appris leurs manières de faire; **36** Et ont servi à
leurs faux dieux, lesquels leur ont été en pièges. **37** Car
ils ont sacrifié leurs fils et leurs filles aux démons. **38** Et ils
ont répandu le sang innocent, le sang de leurs fils et de
leurs filles, lesquels ils ont sacrifiés aux faux dieux de
Canaan; et le pays a été souillé de sang. **39** Et ils ont été
souillés par leurs œuvres, et ont paillardé par les choses
à quoi ils se sont adonnés. **40** C'est pourquoi la colère de
l'Eternel s'est embrasée contre son peuple, et il a eu en
abomination son héritage. **41** Et il les a livrés entre les
mains des nations, et ceux qui les haïssaient, ont dominé
sur eux. **42** Et leurs ennemis les ont opprimés, et ils ont
été humiliés sous leur main. **43** Il les a souvent délivrés,
mais ils l'ont irrité par leur conseil, et ils ont été mis en
langueur par leur iniquité. **44** Toutefois il les a regardés
dans leur détresse, quand il entendait leur clameur. **45** Et
il s'est souvenu en leur faveur de son alliance, et s'est
repenti selon la grandeur de ses compassions. **46** Et il a
fait que ceux qui les avaient emmenés captifs, ont eu
pitié d'eux. **47** Eternel notre Dieu, délivre-nous et nous
recueille d'entre les nations, afin que nous célébrions le
Nom de ta sainteté, et que nous nous glorifiions en ta
louange. **48** Béni soit l'Eternel, le Dieu d'Israël, depuis un
siècle jusqu'à l'autre siècle! et que tout le peuple dise,
Amen! Louez l'Eternel.

107 Célébrez l'Eternel, car il est bon, parce que sa
bonté demeure à toujours. **2** Que ceux-là le
disent, qui sont les rachetés de l'Eternel, lesquels il a
rachetés de la main de l'oppresseur; **3** Et ceux aussi qu'il
a ramassés des pays d'Orient et d'Occident, d'Aquilon
et de Midi. **4** Ils étaient errants par le désert, en un
chemin solitaire, [et] ils ne trouvaient aucune ville habitée.
5 Ils étaient affamés et altérés, l'âme leur défaillait. **6**
Alors ils ont crié vers l'Eternel dans leur détresse; il les a
délivrés de leurs angoisses, **7** Et les a conduits au droit
chemin pour aller en une ville habitée. **8** Qu'ils célèbrent
envers l'Eternel sa gratuité, et ses merveilles envers les
fils des hommes: **9** Parce qu'il a désaltéré l'âme altérée,
et rassasié de ses biens l'âme affamée. **10** Ceux qui
demeurent dans les ténèbres, et dans l'ombre de la mort,
garrottés d'affliction et de fer; **11** Parce qu'ils ont été
rebelles aux paroles du [Dieu] Fort, et qu'ils ont rejeté par
mépris le conseil du Souverain; **12** Et il a humilié leur
cœur par le travail, [et] ils ont été abattus, sans qu'il y eût
personne qui les aidât. **13** Alors ils ont crié vers l'Eternel
en leur détresse, [et] il les a délivrés de leurs angoisses.
14 Il les a tirés hors des ténèbres, et de l'ombre de la
mort, et il a rompu leurs liens. **15** Qu'ils célèbrent envers
l'Eternel sa gratuité, et ses merveilles envers les fils des
hommes. **16** Parce qu'il a brisé les portes d'airain, et
cassé les barreaux de fer. **17** Les fols qui sont affligés à
cause de leur transgression, et à cause de leurs iniquités;
18 Leur âme a en horreur toute viande, et ils touchent aux
portes de la mort. **19** Alors ils ont crié vers l'Eternel dans
leur détresse, [et] il les a délivrés de leurs angoisses.
20 Il envoie sa parole, et les guérit, et il [les] délivre de
leurs tombeaux. **21** Qu'ils célèbrent envers l'Eternel sa
gratuité, et ses merveilles envers les fils des hommes.
22 Et qu'ils sacrifient des sacrifices d'actions de grâces,
et qu'ils racontent ses œuvres en chantant de joie. **23**
Ceux qui descendent sur la mer dans des navires, faisant
commerce parmi les grandes eaux, **24** Qui voient les
œuvres de l'Eternel, et ses merveilles dans les lieux
profonds, **25** (Car il commande, et fait comparaître le
vent de tempête, qui élève les vagues de la mer.) **26** Ils
montent aux cieux, ils descendent aux abîmes; leur âme
se fond d'angoisse. **27** Ils branlent, et chancellent comme
un homme ivre, et toute leur sagesse leur manque. **28**
Alors ils crient vers l'Eternel dans leur détresse, et il les
tire hors de leurs angoisses. **29** Il arrête la tourmente, [la
changeant] en calme, et les ondes sont calmes. **30** Puis
ils se réjouissent de ce qu'elles sont apaisées, et il les
conduit au port qu'ils désiraient. **31** Qu'ils célèbrent envers
l'Eternel sa gratuité, et ses merveilles envers les fils des
hommes; **32** Et qu'ils l'exaltent dans la congrégation du
peuple, et le louent dans l'assemblée des Anciens. **33**
Il réduit les fleuves en désert, et les sources d'eaux en
sécheresse; **34** Et la terre fertile en terre salée, à cause
de la malice de ceux qui y habitent. **35** Il réduit le désert
en des étangs d'eaux, et la terre sèche en des sources
d'eaux; **36** Et il y fait habiter ceux qui étaient affamés,
tellement qu'ils y bâtissent des villes habitables. **37** Et
sèment les champs, et plantent des vignes qui rendent du
fruit tous les ans. **38** Il les bénit, et ils sont fort multipliés,
et il ne laisse point diminuer leur bétail. **39** Puis ils se
diminuent, et sont humiliés par l'oppression, le mal, et
l'ennui. **40** Il répand le mépris sur les principaux, et les fait
errer par des lieux hideux, où il n'y a point de chemin.
41 Mais il tire le pauvre hors de l'affliction, et donne les
familles comme par troupeaux. **42** Les hommes droits
voient cela, et s'en réjouissent; mais toute iniquité a la
bouche fermée. **43** Quiconque est sage, prendra garde à
ces choses, afin qu'on considère les bontés de l'Eternel.

108 Cantique de Psaume de David. Mon cœur est
disposé, ô Dieu! ma gloire l'est aussi, je chanterai
et je psalmodierai. **2** Réveille-toi, ma musette et ma harpe,
je me réveillerai à l'aube du jour. **3** Eternel, je te célébrerai
parmi les peuples, et je te psalmodierai parmi les nations.
4 Car ta bonté est grande par-dessus les cieux, et ta vérité
atteint jusqu'aux nues. **5** Ô Dieu! élève-toi sur les cieux,
et que ta gloire soit sur toute la terre. **6** Afin que ceux
que tu aimes soient délivrés; sauve-moi par ta droite, et
exauce-moi. **7** Dieu a parlé en son Sanctuaire; je me

réjouirai; je partagerai Sichem, et mesurerai la vallée de
Succoth. 8 Galaad sera à moi, Manassé [sera] à moi, et
Ephraïm sera ma principale force, Juda mon Législateur.
9 Moab sera le bassin où je me laverai, je jetterai mon
soulier sur Edom, je triompherai de la Palestine. 10 Qui
sera-ce qui me conduira en la ville munie? qui sera-ce qui
me conduira jusques en Edom? 11 Ne sera-ce pas toi, ô
Dieu! qui nous avais rejetés, et qui ne sortais plus, ô Dieu!
avec nos armées? 12 Donne-nous secours pour sortir de
la détresse; car la délivrance [qu'on attend] de l'homme
est vaine. 13 Nous ferons des actions de valeur en Dieu,
et il foulera nos ennemis.

109 Psaume de David, [donné] au maître chantre.
Ô Dieu de ma louange, ne te tais point. 2 Car la
bouche du méchant, et la bouche [remplie] de fraudes se
sont ouvertes contre moi, [et] m'ont parlé, en usant d'une
langue trompeuse. 3 Et des paroles pleines de haine
m'ont environné, et ils me font la guerre sans cause.
4 Au lieu que je les aimais, ils ont été mes ennemis;
mais moi, je n'ai fait que prier [en leur faveur]. 5 Et ils
m'ont rendu le mal pour le bien, et la haine pour l'amour
que je leur portais. 6 Etablis le méchant sur lui, et fais
que l'adversaire se tienne à sa droite. 7 Quand il sera
jugé, fais qu'il soit déclaré méchant, et que sa prière soit
regardée comme un crime. 8 Que sa vie soit courte,
et qu'un autre prenne sa charge. 9 Que ses enfants
soient orphelins, et sa femme veuve; 10 Et que ses
enfants soient entièrement vagabonds, et qu'ils mendient
et quêtent [en sortant] de leurs maisons détruites. 11 Que
le créancier usant d'exaction attrape tout ce qui est à lui,
et que les étrangers butinent tout son travail. 12 Qu'il n'y
ait personne qui étende sa compassion sur lui, et qu'il
n'y ait personne qui ait pitié de ses orphelins. 13 Que sa
postérité soit exposée à être retranchée; que leur nom
soit effacé dans la race qui le suivra. 14 Que l'iniquité
de ses pères revienne en mémoire à l'Eternel, et que le
péché de sa mère ne soit point effacé. 15 Qu'ils soient
continuellement devant l'Eternel; et qu'il retranche leur
mémoire de la terre; 16 Parce qu'il ne s'est point souvenu
d'user de miséricorde, mais il a persécuté l'homme affligé
et misérable, dont le cœur est brisé, et cela pour le
faire mourir. 17 Puisqu'il a aimé la malédiction, que la
malédiction tombe sur lui; et parce qu'il n'a point pris
plaisir à la bénédiction, que la bénédiction aussi s'éloigne
de lui. 18 Et qu'il soit revêtu de malédiction comme de sa
robe, et qu'elle entre dans son corps comme de l'eau, et
dans ses os comme de l'huile. 19 Qu'elle lui soit comme
un vêtement dont il se couvre, et comme une ceinture,
dont il se ceigne continuellement. 20 Telle soit de part
l'Eternel la récompense de mes adversaires, et de ceux
qui parlent mal de moi. 21 Mais toi, Eternel Seigneur,
agis avec moi pour l'amour de ton Nom; [et] parce que ta
miséricorde est tendre, délivre-moi. 22 Car je suis affligé
et misérable, et mon cœur est blessé au-dedans de moi.
23 Je m'en vais comme l'ombre quand elle décline, et
je suis chassé comme une sauterelle. 24 Mes genoux
sont affaiblis par le jeûne, et ma chair s'est amaigrie,
au lieu qu'elle était en bon point. 25 Encore leur suis-
je en opprobre; quand ils me voient ils branlent la tête.
26 Eternel mon Dieu! aide-moi, [et] délivre-moi selon ta
miséricorde. 27 Afin qu'on connaisse que c'est ici ta main,
et que toi, ô Eternel! tu as fait ceci. 28 Ils maudiront,
mais tu béniras; ils s'élèveront, mais ils seront confus, et
ton serviteur se réjouira. 29 Que mes adversaires soient
revêtus de confusion, et couverts de leur honte comme
d'un manteau. 30 Je célébrerai hautement de ma bouche
l'Eternel, et je le louerai au milieu de plusieurs nations.
31 De ce qu'il se tient à la droite du misérable, pour le
délivrer de ceux qui condamnent son âme.

110 Psaume de David. L'Eternel a dit à mon Seigneur:
assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie
mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds. 2
L'Eternel transmettra de Sion le sceptre de ta force, [en
disant]: Domine au milieu de tes ennemis. 3 Ton peuple
[sera un peuple plein] de franche volonté au jour [que tu
assembleras] ton armée en sainte pompe; la rosée de ta
jeunesse te [sera produite] du sein de l'aube du jour. 4
L'Eternel l'a juré, et il ne s'en repentira point, que tu es
Sacrificateur éternellement, à la façon de Melchisédec. 5
Le Seigneur est à ta droite, il froissera les Rois au jour
de sa colère. 6 Il exercera jugement sur les nations,
il remplira tout de corps morts; il froissera le Chef [qui
domine] sur un grand pays. 7 Il boira du torrent par le
chemin, c'est pourquoi il lèvera haut la tête.

111 Louez l'Eternel. [Aleph] Je célébrerai l'Eternel
de tout mon cœur, [Beth.] dans la compagnie
des hommes droits, et dans l'assemblée. 2 [Guimel.]
Les œuvres de l'Eternel sont grandes, [Daleth.] Elles
sont recherchées de tous ceux qui y prennent plaisir.
3 [He.] Son œuvre n'est que majesté et magnificence,
[Vau.] et sa justice demeure à perpétuité. 4 [Zaïn.] Il a
rendu ses merveilles mémorables. [Heth.] L'Eternel est
miséricordieux et pitoyable. 5 [Tet.] Il a donné à vivre à
ceux qui le craignent; [Jod.] il s'est souvenu à toujours
de son alliance. 6 [Caph.] Il a manifesté à son peuple la
force de ses œuvres, [Lamed.] en leur donnant l'héritage
des nations. 7 [Mem.] Les œuvres de ses mains ne sont
que vérité et équité; [Nun.] tous ses commandements
sont véritables; 8 [Samech.] Appuyés à perpétuité et à
toujours, [Hajin.] étant faits avec fidélité et droiture. 9
[Pe.] Il a envoyé la rédemption à son peuple; [Tsade.] il
lui a donné une alliance éternelle; [Koph.] son nom est
saint et terrible. 10 [Resh.] Ce qu'il y a de capital dans
la sagesse c'est la crainte de l'Eternel: [Scin.] tous ceux
qui s'adonnent à faire ce qu'elle prescrit sont bien sages;
[Thau.] sa louange demeure à perpétuité.

112 Louez l'Eternel. [Aleph.] Bienheureux est l'homme
qui craint l'Eternel, [Beth.] et qui prend un singulier
plaisir en ses commandements! 2 [Guimel.] Sa postérité

sera puissante en la terre, [Daleth.] la génération des
hommes droits sera bénie. 3 [He.] Il y aura des biens et
des richesses en sa maison; [Vau.] et sa justice demeure
à perpétuité. 4 [Zaïn.] La lumière s'est levée dans les
ténèbres à ceux qui sont justes; [Heth.] il est pitoyable,
miséricordieux et charitable. 5 [Teth.] L'homme de bien
fait des aumônes, et prête; [Jod.] Il dispense ses affaires
avec droiture. 6 [Caph.] Même il ne sera jamais ébranlé.
[Lamed.] Le juste sera en mémoire perpétuelle. 7 [Mem.]
Il n'aura peur d'aucun mauvais rapport; [Nun.] Son cœur
est ferme s'assurant en l'Eternel. 8 [Samech.] Son cœur
est bien appuyé, il ne craindra point, [Hajin.] jusqu'à ce
qu'il ait vu en ses adversaires [ce qu'il désire]. 9 [Pe.] Il
a répandu, il a donné aux pauvres; [Tsade.] sa justice
demeure à perpétuité; [Koph.] sa corne sera élevée en
gloire. 10 [Resch.] Le méchant le verra, et en aura du
dépit. [Sein.] Il grincera les dents, et se fondra; [Thau.] le
désir des méchants périra.

113 Louez l'Eternel. Louez, vous serviteurs de
l'Eternel, louez le Nom de l'Eternel. 2 Le Nom de
l'Eternel soit béni dès maintenant et à toujours. 3 Le Nom
de l'Eternel est digne de louange depuis le soleil levant
jusqu'au soleil couchant. 4 L'Eternel est élevé par-dessus
toutes les nations, sa gloire est par-dessus les cieux. 5
Qui est semblable à l'Eternel notre Dieu, lequel habite aux
lieux très-hauts? 6 Lequel s'abaisse pour regarder aux
cieux, et en la terre. 7 Lequel relève l'affligé de la poudre,
et retire le pauvre de dessus le fumier, 8 Pour le faire
asseoir avec les principaux, avec les principaux, [dis-je],
de son peuple; 9 Lequel donne une famille à la femme
qui était stérile, [la rendant] mère d'enfants, [et] joyeuse.
Louez l'Eternel.

114 Quand Israël sortit d'Egypte, [et] la maison de
Jacob d'avec le peuple barbare, 2 Juda devint
une chose sacrée à Dieu, [et] Israël son empire. 3 La
mer le vit, et s'enfuit, le Jourdain s'en retourna en arrière.
4 Les montagnes sautèrent comme des moutons, [et]
les coteaux comme des agneaux. 5 Ô mer! qu'avais-tu
pour t'enfuir? [et toi] Jourdain, pour retourner en arrière?
6 [Et] vous montagnes, que vous ayez sauté comme
des moutons; et vous coteaux, comme des agneaux? 7
Ô terre! tremble pour la présence du Seigneur, pour la
présence du Dieu de Jacob; 8 Qui a changé le rocher en
un étang d'eaux, [et] la pierre très dure en une source
d'eaux.

115 Non point à nous, ô Eternel! non point à nous,
mais à ton Nom donne gloire pour l'amour de ta
miséricorde, pour l'amour de ta vérité. 2 Pourquoi diraient
les nations: où est maintenant leur Dieu? 3 Certes notre
Dieu est aux cieux; il fait tout ce qu'il lui plaît. 4 Leurs
dieux sont des [dieux] d'or et d'argent, un ouvrage des
mains d'homme. 5 Ils ont une bouche, et ne parlent point;
ils ont des yeux, et ne voient point; 6 Ils ont des oreilles,
et n'entendent point; ils ont un nez, et ils n'[en] flairent
point; 7 Des mains, et ils n'[en] touchent point; des pieds,
et ils n'en marchent point; [et] ils ne rendent aucun son de
leur gosier. 8 Que ceux qui les font, [et] tous ceux qui
s'y confient, leur soient faits semblables. 9 Israël confie-
toi en l'Eternel; il est le secours et le bouclier de ceux
[qui se confient en lui]. 10 Maison d'Aaron, confiez-vous
en l'Eternel; il est leur aide et leur bouclier. 11 Vous qui
craignez l'Eternel, confiez-vous en l'Eternel; il est leur aide
et leur bouclier. 12 L'Eternel s'est souvenu de nous, il
bénira, il bénira la maison d'Israël, il bénira la maison
d'Aaron. 13 Il bénira ceux qui craignent l'Eternel, tant les
petits que les grands. 14 L'Eternel ajoutera [bénédiction]
sur vous, sur vous et sur vos enfants. 15 Vous êtes bénis
de l'Eternel, qui a fait les cieux et la terre. 16 Quant
aux Cieux, les Cieux sont à l'Eternel; mais il a donné la
terre aux enfants des hommes. 17 Les morts, et tous
ceux qui descendent où l'on ne dit plus mot, ne loueront
point l'Eternel. 18 Mais nous, nous bénirons l'Eternel dès
maintenant, et à toujours. Louez l'Eternel.

116 J'aime l'Eternel, car il a exaucé ma voix, [et] mes
supplications. 2 Car il a incliné son oreille vers
moi, c'est pourquoi je l'invoquerai durant mes jours. 3 Les
cordeaux de la mort m'avaient environné, et les détresses
du sépulcre m'avaient rencontré; j'avais rencontré la
détresse et l'ennui. **(Sheol h7585)** 4 Mais j'invoquai le Nom
de l'Eternel, [en disant]: je te prie, ô Eternel! délivre mon
âme. 5 L'Eternel est pitoyable et juste, et notre Dieu fait
miséricorde. 6 L'Eternel garde les simples; j'étais devenu
misérable, et il m'a sauvé. 7 Mon âme, retourne en ton
repos; car l'Eternel t'a fait du bien. 8 Parce que tu as mis à
couvert mon âme de la mort, mes yeux de pleurs, [et] mes
pieds de chute. 9 Je marcherai en la présence de l'Eternel
dans la terre des vivants. 10 J'ai cru, c'est pourquoi j'ai
parlé; j'ai été fort affligé. 11 Je disais en ma précipitation:
tout homme est menteur. 12 Que rendrai-je à l'Eternel?
tous ses bienfaits sont sur moi. 13 Je prendrai la coupe
des délivrances, et j'invoquerai le Nom de l'Eternel. 14
Je rendrai maintenant mes vœux à l'Eternel, devant tout
son peuple. 15 [Toute sorte] de mort des bien-aimés de
l'Eternel est précieuse devant ses yeux. 16 Ouï, ô Eternel!
car je suis ton serviteur, je suis ton serviteur, fils de ta
servante, tu as délié mes liens. 17 Je te sacrifierai des
sacrifices d'actions de grâces, et j'invoquerai le Nom de
l'Eternel. 18 Je rendrai maintenant mes vœux à l'Eternel,
devant tout son peuple; 19 Dans les parvis de la maison
de l'Eternel, au milieu de toi, Jérusalem. Louez l'Eternel.

117 Toutes nations, louez l'Eternel; tous peuples,
célébrez-le. 2 Car sa miséricorde est grande
envers nous, et la vérité de l'Eternel demeure à toujours.
Louez l'Eternel.

118 Célébrez l'Eternel, car il est bon; parce que
sa bonté demeure à toujours. 2 Qu'Israël dise
maintenant, que sa bonté demeure à toujours. 3 Que la

maison d'Aaron dise maintenant, que sa bonté demeure
à toujours. 4 Que ceux qui craignent l'Eternel disent
maintenant, que sa bonté demeure à toujours. 5 Me
trouvant dans la détresse, j'ai invoqué l'Eternel, et l'Eternel
m'a répondu, et m'a mis au large. 6 L'Eternel est pour moi,
je ne craindrai point. Que me ferait l'homme? 7 L'Eternel
est pour moi entre ceux qui m'aident; c'est pourquoi je
verrai en ceux qui me haïssent ce [que je désire]. 8 Mieux
vaut se confier en l'Eternel, que de se confier en l'homme.
9 Mieux vaut se confier en l'Eternel, que de se reposer
sur les principaux [d'entre les peuples]. 10 Ils m'avaient
environné; mais au Nom de l'Eternel je les mettrai en
pièces. 11 Ils m'avaient environné, ils m'avaient, dis-je,
environné; [mais] au Nom de l'Eternel je les ai mis en
pièces. 12 Ils m'avaient environné comme des abeilles; ils
ont été éteints comme un feu d'épines, car au Nom de
l'Eternel je les ai mis en pièces. 13 Tu m'avais rudement
poussé, pour me faire tomber, mais l'Eternel m'a été
en aide. 14 L'Eternel est ma force, [et le sujet de mon]
Cantique, et il a été mon libérateur. 15 Une voix de chant
de triomphe et de délivrance retentit dans les tabernacles
des justes; la droite de l'Eternel, [s'écrient ils], fait vertu.
16 La droite de l'Eternel est haut élevée, la droite de
l'Eternel fait vertu. 17 Je ne mourrai point, mais je vivrai, et
je raconterai les faits de l'Eternel. 18 L'Eternel m'a châtié
sévèrement, mais il ne m'a point livré à la mort. 19 Ouvrez-
moi les portes de justice; j'y entrerai, et je célébrerai
l'Eternel. 20 C'est ici la porte de l'Eternel; les justes y
entreront. 21 Je te célébrerai de ce que tu m'as exaucé et
de ce que tu as été mon libérateur. 22 La Pierre que les
Architectes avaient rejetée, est devenue le principal du
coin. 23 Ceci a été fait par l'Eternel, [et] a été une chose
merveilleuse devant nos yeux. 24 C'est ici la journée que
l'Eternel a faite; égayons-nous? et nous réjouissons en
elle. 25 Eternel, je te prie, délivre maintenant. Eternel, je
te prie, donne maintenant prospérité. 26 Béni soit celui
qui vient au Nom de l'Eternel; nous vous bénissons de la
maison de l'Eternel. 27 L'Eternel est le [Dieu] Fort, et il
nous a éclairés. Liez avec des cordes la bête du sacrifice,
[et amenez-la], jusqu'aux cornes de l'autel. 28 Tu es mon
[Dieu] Fort, c'est pourquoi je te célébrerai. Tu es mon
Dieu, je t'exalterai. 29 Célébrez l'Eternel; car il [est] bon,
parce que sa miséricorde demeure à toujours.

119 ALEPH. Bienheureux [sont] ceux qui sont intègres
en leur voie, qui marchent en la Loi de l'Eternel.
2 Bienheureux sont ceux qui gardent ses témoignages,
et qui le cherchent de tout leur cœur; 3 Qui aussi ne
font point d'iniquité, [et] qui marchent dans ses voies. 4
Tu as donné tes commandements afin qu'on les garde
soigneusement. 5 Qu'il te plaise, ô Dieu! que mes voies
soient bien dressées, pour garder tes statuts. 6 Et je
ne rougirai point de honte, quand je regarderai à tous
tes commandements. 7 Je te célébrerai avec droiture
de cœur, quand j'aurai appris les ordonnances de ta
justice. 8 Je veux garder tes statuts; ne me délaisse point
entièrement. 9 BETH. Par quel moyen le jeune homme
rendra-t-il pure sa voie? Ce sera en y prenant garde selon
ta parole. 10 Je t'ai recherché de tout mon cœur, ne me
fais point fourvoyer de tes commandements. 11 J'ai serré
ta parole dans mon cœur, afin que je ne pèche point
contre toi. 12 Eternel! tu es béni; enseigne-moi tes statuts.
13 J'ai raconté de mes lèvres toutes les ordonnances de
ta bouche. 14 Je me suis réjoui dans le chemin de tes
témoignages, comme si j'eusse eu toutes les richesses du
monde. 15 Je m'entretiendrai de tes commandements, et
je regarderai à tes sentiers. 16 Je prends plaisir à tes
statuts, et je n'oublierai point tes paroles. 17 GUIMEL.
Fais ce bien à ton serviteur que. je vive, et je garderai
ta parole. 18 Dessille mes yeux, afin que je regarde
aux merveilles de ta Loi. 19 Je suis voyageur en la
terre; ne cache point de moi tes commandements. 20
Mon âme est toute embrasée de l'affection qu'elle a de
tout temps pour tes ordonnances. 21 Tu as rudement
tancé les orgueilleux maudits, qui se détournent de tes
commandements. 22 Ote de dessus moi l'opprobre et
le mépris; car j'ai gardé tes témoignages. 23 Même les
principaux se sont assis [et] ont parlé contre moi, pendant
que ton serviteur s'entretenait de tes statuts. 24 Aussi tes
témoignages [sont] mes plaisirs, [et] les gens de mon
conseil. 25 DALETH. Mon âme est attachée à la poudre;
fais-moi revivre selon ta parole. 26 Je t'ai déclaré au long
mes voies, et tu m'as répondu; enseigne-moi tes statuts.
27 Fais-moi entendre la voie de tes commandements, et
je discourrai de tes merveilles. 28 Mon âme s'est fondue
d'ennui, relève moi selon tes paroles. 29 Eloigne de moi
la voie du mensonge, et me donne gratuitement ta Loi. 30
J'ai choisi la voie de la vérité, et je me suis proposé tes
ordonnances. 31 J'ai été attaché à tes témoignages, ô
Eternel! ne me fais point rougir de honte. 32 Je courrai
par la voie de tes commandements, quand tu auras mis
mon cœur au large. 33 HE. Eternel, enseigne-moi la
voie de tes statuts, et je la garderai jusques au bout.
34 Donne-moi de l'intelligence; je garderai ta Loi, et je
l'observerai de tout [mon] cœur. 35 Fais-moi marcher
dans le sentier de tes commandements; car j'y prends
plaisir. 36 Incline mon cœur à tes témoignages, et non
point au gain déshonnête. 37 Détourne mes yeux qu'ils ne
regardent à la vanité; fais-moi revivre par le moyen de tes
voies. 38 Ratifie ta parole à ton serviteur, qui est adonné
à ta crainte. 39 Ote mon opprobre, lequel j'ai craint; car
tes ordonnances sont bonnes. 40 Voici, je suis affectionné
à tes commandements; fais-moi revivre par ta justice. 41
VAU. Et que tes faveurs viennent sur moi, ô Eternel! [et]
ta délivrance aussi, selon ta parole; 42 Afin que j'aie de
quoi répondre à celui qui me charge d'opprobre: car j'ai
mis ma confiance en ta parole. 43 Et n'arrache point de
ma bouche la parole de vérité; car je me suis attendu
à tes ordonnances. 44 Je garderai continuellement ta
Loi, à toujours et à perpétuité. 45 Je marcherai au large,
parce que j'ai recherché tes commandements. 46 Je

parlerai de tes témoignages devant les Rois, et je ne
rougirai point de honte. 47 Et je prendrai mon plaisir en
tes commandements, que j'ai aimés; 48 Même j'étendrai
mes mains vers tes commandements, que j'ai aimés;
et je m'entretiendrai de tes statuts. 49 ZAIN. Souviens-
toi de la parole donnée à ton serviteur, à laquelle tu as
fait que je me suis attendu. 50 C'[est] ici ma consolation
dans mon affliction, que ta parole m'a remis en vie. 51
Les orgueilleux se sont fort moqués de moi, [mais] je
ne me suis point dé tourné de ta Loi. 52 Eternel, je me
suis souvenu des jugements d'ancienneté, et je me suis
consolé [en eux]. 53 L'horreur m'a saisi, à cause des
méchants qui ont abandonné ta Loi. 54 Tes statuts ont été
le sujet de mes cantiques dans la maison où j ai demeuré
comme voyageur. 55 Eternel, je me suis souvenu de
ton Nom pendant la nuit, et j'ai gardé ta Loi. 56 Cela
m'est arrivé, parce que je gardais tes commandements.
57 HETH. Ô Eternel! j'ai conclu que ma portion était de
garder tes paroles. 58 Je t'ai supplié de tout mon cœur,
aie pitié de moi selon ta parole. 59 J'ai fait le compte de
mes voies, et j'ai rebroussé chemin vers tes témoignages.
60 Je me suis hâté, je n'ai point différé à garder tes
commandements. 61 Les troupes des méchants m'ont
pillé, [mais] je n'ai point oublié ta Loi. 62 Je me lève à
minuit pour te célébrer à cause des ordonnances de ta
justice. 63 Je m'accompagne de tous ceux qui te craignent,
et qui gardent tes commandements. 64 Eternel, la terre est
pleine de tes faveurs; enseigne-moi tes statuts. 65 TETH.
Eternel, tu as fait du bien à ton serviteur selon ta parole.
66 Enseigne-moi d'avoir bon sens et connaissance, car j'ai
ajouté foi à tes commandements. 67 Avant que je fusse
affligé, j'allais à travers champs; mais maintenant j'observe
ta parole. 68 Tu [es] bon et bienfaisant, enseigne-moi
tes statuts. 69 Les orgueilleux ont forgé des faussetés
contre moi; [mais] je garderai de tout mon cœur tes
commandements. 70 Leur cœur est comme figé de
graisse; mais moi, je prends plaisir en ta Loi. 71 Il m'est
bon que j'aie été affligé, afin que j'apprenne tes statuts.
72 La Loi [que tu as prononcée] de ta bouche, m'[est]
plus précieuse que mille [pièces] d'or ou d'argent. 73
JOD. Tes mains m'ont fait, et façonné; rends-moi entendu,
afin que j'apprenne tes commandements. 74 Ceux qui te
craignent me verront, et se réjouiront; parce que je me
suis attendu à ta parole. 75 Je connais, ô Eternel! que tes
ordonnances ne sont que justice; et que tu m'as affligé
suivant ta fidélité. 76 Je te prie, que ta miséricorde me
console, selon ta parole [adressée] à ton serviteur. 77
Que tes compassions se répandent sur moi, et je vivrai;
car ta Loi est tout mon plaisir. 78 Que les orgueilleux
rougissent de honte, de ce qu ils m'ont renversé sans
sujet; [mais] moi, je discourrai de tes commandements.
79 Que ceux qui te craignent, et ceux qui connaissent tes
témoignages, reviennent vers moi. 80 Que mon cœur soit
intègre dans tes statuts, afin que je ne rougisse point de
honte. 81 CAPH. Mon âme s'est consumée en attendant
ta délivrance; je me suis attendu à ta parole. 82 Mes
yeux se sont épuisés [en attendant] ta parole, lorsque
j'ai dit: quand me consoleras-tu? 83 Car je suis devenu
comme un outre mis à la fumée, [et je] n'ai point oublié
tes statuts. 84 Combien [ont à durer] les jours de ton
serviteur? Quand jugeras-tu ceux qui me poursuivent?
85 Les orgueilleux m'ont creusé des fosses, ce qui n'est
pas selon ta Loi. 86 Tous tes commandements [ne sont
que] fidélité; on me persécute sans cause; aide-moi. 87
On m'a presque réduit à rien, [et] mis par terre: mais je
n'ai point abandonné tes commandements. 88 Fais-moi
revivre selon ta miséricorde, et je garderai le témoignage
de ta bouche. 89 LAMED. Ô Eternel! ta parole subsiste
à toujours dans les cieux. 90 Ta fidélité dure d'âge en
âge; tu as établi la terre, et elle demeure ferme. 91 [Ces
choses] subsistent aujourd'hui selon tes ordonnances; car
toutes choses te servent. 92 N'eût été que ta Loi a été
tout mon plaisir, j'eusse déjà péri dans mon affliction. 93
Je n'oublierai jamais tes commandements; car tu m'as
fait revivre par eux. 94 Je suis à toi, sauve-moi; car j'ai
recherché tes commandements. 95 Les méchants m'ont
attendu, pour me faire périr; [mais] je me suis rendu
attentif à tes témoignages. 96 J'ai vu un bout dans toutes
les choses les plus parfaites; [mais] ton commandement
[est] d'une très-grande étendue. 97 MEM. Ô combien
j'aime ta Loi! c'est ce dont je m'entretiens tout le jour. 98
Tu m'as rendu plus sage par tes commandements, que ne
sont mes ennemis; parce que tes commandements sont
toujours avec moi. 99 J'ai surpassé en prudence tous
ceux qui m'avaient enseigné, parce que tes témoignages
son mon entretien. 100 Je suis devenu plus intelligent que
les anciens, parce que j'ai observé tes commandements.
101 J'ai gardé mes pieds de toute mauvaise voie, afin que
j'observasse ta parole. 102 Je ne me suis point détourné
de tes ordonnances, parce que tu me [les] as enseignées.
103 Ô que ta parole a été douce à mon palais! plus douce
que le miel à ma bouche. 104 Je suis devenu intelligent
par tes commandements, c'est pourquoi j'ai haï toute voie
de mensonge. 105 NUN. Ta parole est une lampe à mon
pied, et une lumière à mon sentier. 106 J'ai juré, et je le
tiendrai, d'observer les ordonnances de ta justice. 107
Eternel, je suis extrêmement affligé, fais-moi revivre selon
ta parole. 108 Eternel, je te prie, aie pour agréables les
oblations volontaires de ma bouche, et enseigne-moi tes
ordonnances. 109 Ma vie a été continuellement en danger,
toutefois je n'ai point oublié ta Loi. 110 Les méchants m'ont
tendu des piéges, toutefois je ne me suis point égaré de
tes commandements. 111 J'ai pris pour héritage perpétuel
tes témoignages; car ils sont la joie de mon cœur. 112 J'ai
incliné mon cœur à accomplir toujours tes statuts jusques
au bout. 113 SAMECH. J'ai eu en haine les pensées
diverses, mais j'ai aimé ta Loi. 114 Tu es mon asile et mon
bouclier, je me suis attendu à ta parole. 115 Méchants,
retirez-vous de moi, et je garderai les commandements
de mon Dieu. 116 Soutiens-moi suivant ta parole, et je

vivrai; et ne me fais point rougir de honte en me refusant
ce que j'espérais. **117** Soutiens-moi, et je serai en sûreté,
et j'aurai continuellement les yeux sur tes statuts. **118**
Tu as foulé aux pieds tous ceux qui se détournent de
tes statuts; car le mensonge est le moyen dont ils se
servent pour tromper. **119** Tu as réduit à néant tous les
méchants de la terre, comme n'étant qu'écume; c'est
pourquoi j'ai aimé tes témoignages. **120** Ma chair a frémi
de la frayeur que j'ai de toi, et j'ai craint tes jugements. **121**
HAJIN. J'ai exercé jugement et justice, ne m'abandonne
point à ceux qui me font tort. **122** Sois le pleige de ton
serviteur pour son bien; [et ne permets pas] que je sois
opprimé par les orgueilleux, **123** Mes yeux se sont épuisés
en attendant ta délivrance, et la parole de ta justice.
124 Agis envers ton serviteur suivant ta miséricorde et
m'enseigne tes statuts. **125** Je suis ton serviteur, rends-
moi intelligent, et je connaîtrai tes témoignages. **126** Il
est temps que l'Eternel opère; ils ont aboli ta Loi. **127**
C'est pourquoi j'ai aimé tes commandements, plus que
l'or, même plus que le fin or. **128** C'est pourquoi j'ai estimé
droits tous les commandements que tu donnes de toutes
choses, [et] j'ai eu en haine toute voie de mensonge. **129**
PE. Tes témoignages sont des choses merveilleuses;
c'est pourquoi mon âme les a gardés. **130** L'entrée
de tes paroles illumine, [et] donne de l'intelligence aux
simples. **131** J'ai ouvert ma bouche, et j'ai soupiré; car j'ai
souhaité tes commandements. **132** Regarde-moi, et aie
pitié de moi, selon que tu as ordinairement compassion
de ceux qui aiment ton Nom. **133** Affermis mes pas sur
ta parole, et que l'iniquité n'ait point d'empire sur moi.
134 Délivre-moi de l'oppression des hommes, afin que je
garde tes commandements. **135** Fais luire ta face sur
ton serviteur, et m'enseigne tes statuts. **136** Mes yeux se
sont fondus en ruisseaux d'eau, parce qu'on n'observe
point ta Loi. **137** TSADE. Tu es juste, ô Eternel! et droit
en tes jugements. **138** Tu as ordonné tes témoignages
comme une chose juste, et souverainement ferme. **139**
Mon zèle m'a miné; parce que mes adversaires ont oublié
tes paroles. **140** Ta parole est souverainement raffinée,
c'est pourquoi ton serviteur l'aime. **141** Je suis petit et
méprisé, [toutefois] je n'oublie point tes commandements.
142 Ta justice est une justice à toujours, et ta Loi est la
vérité. **143** La détresse et l'angoisse m'avaient rencontré;
[mais] tes commandements sont mes plaisirs. **144** Tes
témoignages ne sont que justice à toujours; donne m'en
l'intelligence, afin que je vive. **145** KOPH. J'ai crié de
tout mon cœur, réponds-moi, ô Eternel! [et] je garderai
tes statuts. **146** J'ai crié vers toi; sauve-moi, afin que
j'observe tes témoignages. **147** J'ai prévenu le point du
jour, et j'ai crié; je me suis attendu à ta parole. **148**
Mes yeux ont prévenu les veilles de la nuit pour méditer
la parole. **149** Ecoute ma voix selon ta miséricorde: ô
Eternel! fais-moi revivre selon ton ordonnance. **150** Ceux
qui sont adonnés à des machinations se sont approchés
de moi, [et] ils se sont éloignés de ta Loi. **151** Eternel, tu
es aussi près de moi; et tous tes commandements ne
sont que vérité. **152** J'ai connu dès longtemps touchant
tes témoignages, que tu les as fondés pour toujours.
153 RESCH. Regarde mon affliction, et m'en retire; car
je n'ai point oublié ta Loi. **154** Soutiens ma cause,
et me rachète; fais-moi revivre suivant ta parole. **155**
La délivrance est loin des méchants; parce qu'ils n'ont
point recherché tes statuts. **156** Tes compassions sont
en grand nombre, ô Eternel! fais-moi revivre selon tes
ordonnances. **157** Ceux qui me persécutent et qui me
pressent, [sont] en grand nombre: [toutefois] je ne me
suis point détourné de tes témoignages. **158** J'ai jeté
les yeux sur les perfides et j'ai été rempli de tristesse
de ce qu'ils n'observaient point ta parole. **159** Regarde
combien j'ai aimé tes commandements; Eternel! fais-
moi revivre selon ta miséricorde. **160** Le principal point
de ta parole est la vérité, et toute l'ordonnance de ta
justice est à toujours. **161** SCIN. Les principaux du peuple
m'ont persécuté sans sujet; mais mon cœur a été effrayé
à cause de ta parole. **162** Je me réjouis de ta parole,
comme ferait celui qui aurait trouvé un grand butin. **163**
J'ai eu en haine et en abomination le mensonge; j'ai
aimé ta Loi. **164** Sept fois le jour je te loue à cause
des ordonnances de ta justice. **165** Il y a une grande
paix pour ceux qui aiment ta Loi, et rien ne peut les
renverser. **166** Eternel, j'ai espéré en ta délivrance, et j'ai
fait tes commandements. **167** Mon âme a observé tes
témoignages, et je les ai souverainement aimés. **168** J'ai
observé tes commandements et tes témoignages; car
toutes mes voies sont devant toi. **169** THAU. Eternel, que
mon cri approche de ta présence; rends-moi intelligent
selon ta parole. **170** Que ma supplication vienne devant
toi; délivre-moi selon ta parole. **171** Mes lèvres publieront
ta louange, quand tu m'auras enseigné tes statuts. **172** Ma
langue ne s'entretiendra que de ta parole; parce que tous
tes commandements ne sont que justice. **173** Que ta main
me soit en aide, parce que j'ai choisi tes commandements.
174 Eternel, j'ai souhaité ta délivrance, et ta Loi est tout
mon plaisir. **175** Que mon âme vive, afin qu'elle te loue; et
fais que tes ordonnances me soient en aide. **176** J'ai été
égaré comme la brebis perdue; cherche ton serviteur; car
je n'ai point mis en oubli tes commandements.

120 Cantique de Mahaloth. J'ai invoqué l'Eternel en
ma grande détresse, et il m'a exaucé. **2** Eternel,
délivre mon âme des fausses lèvres, et de la langue
trompeuse. **3** Que te donnera, et te profitera la langue
trompeuse? **4** Ce sont des flèches aiguës tirées par un
homme puissant, et des charbons de genèvre. **5** Hélas!
Que je suis misérable de séjourner en Mésech, et de
demeurer aux tentes de Kédar! **6** Que mon âme ait tant
demeuré avec celui qui hait la paix! **7** Je [ne cherche que]
la paix, mais lorsque j'en parle, les voilà à la guerre.

121 Cantique de Mahaloth. J'élève mes yeux vers les
montagnes, d'où me viendra le secours. **2** Mon

secours vient de l'Eternel qui a fait les cieux et la terre. 3 Il ne permettra point que ton pied soit ébranlé; celui qui te garde ne sommeillera point. 4 Voilà, celui qui garde Israël ne sommeillera point, et ne s'endormira point. 5 L'Eternel est celui qui te garde, l'Eternel est ton ombre, il est à ta main droite. 6 Le soleil ne donnera point sur toi, de jour; ni la lune, de nuit. 7 L'Eternel te gardera de tout mal, il gardera ton âme. 8 L'Eternel gardera ton issue et ton entrée, dès maintenant et à toujours.

122 Cantique de Mahaloth, de David. Je me suis réjoui à cause de ceux qui me disaient: nous irons à la maison de l'Eternel. 2 Nos pieds se sont arrêté en tes portes, ô Jérusalem! 3 Jérusalem, qui est bâtie comme une ville dont les habitants sont fort unis, 4 A laquelle montent les Tribus, les Tribus de l'Eternel, ce qui est un témoignage à Israël, pour célébrer le Nom de l'Eternel. 5 Car c'est là qu'ont été posés les sièges pour juger, les sièges, [dis-je], de la maison de David. 6 Priez pour la paix de Jérusalem; que ceux qui t'aiment jouissent de la prospérité. 7 Que la paix soit à ton avant-mur, et la prospérité dans tes palais. 8 Pour l'amour de mes frères et de mes amis, je prierai maintenant pour ta paix. 9 A cause de la maison de l'Eternel notre Dieu je procurerai ton bien.

123 Cantique de Mahaloth. J'élève mes yeux à toi, qui habites dans les cieux. 2 Voici, comme les yeux des serviteurs [regardent] à la main de leurs maîtres; [et] comme les yeux de la servante [regardent] à la main de sa maîtresse; ainsi nos yeux [regardent] à l'Eternel notre Dieu, jusqu'à ce qu'il ait pitié de nous. 3 Aie pitié de nous, ô Eternel! aie pitié de nous; car nous avons été accablés de mépris. 4 Notre âme est accablée des insultes de ceux qui sont à leur aise, [et] du mépris des orgueilleux.

124 Cantique de Mahaloth, de David. N'eut été l'Eternel, qui a été pour nous, dise maintenant Israël. 2 N'eût été l'Eternel, qui a été pour nous, quand les hommes se sont élevés contre nous. 3 Ils nous eussent dès lors engloutis tout vifs; pendant que leur colère était enflammée contre nous. 4 Dès-lors les eaux se fussent débordées sur nous, un torrent eût passé sur notre âme. 5 Dès-lors les eaux enflées fussent passées sur notre âme. 6 Béni soit l'Eternel; qui ne nous a point livrés en proie à leurs dents. 7 Notre âme est échappée, comme l'oiseau du filet des oiseleurs; le filet a été rompu, et nous sommes échappés. 8 Notre aide soit au nom de l'Eternel qui a fait les cieux et la terre.

125 Cantique de Mahaloth. Ceux qui se confient en l'Eternel sont comme la montagne de Sion, qui ne peut être ébranlée, et qui se soutient à toujours. 2 Quant à Jérusalem, il y a des montagnes à l'entour d'elle, et l'Eternel est à l'entour de son peuple, dès maintenant et à toujours. 3 Car la verge de la méchanceté ne reposera point sur le lot des justes; de peur que les justes ne mettent leurs mains à l'iniquité. 4 Eternel, bénis les gens de bien et ceux dont le cœur est droit. 5 Mais quant à ceux qui tordent leurs sentiers obliques, l'Eternel les fera marcher avec les ouvriers d'iniquité. La paix [sera] sur Israël.

126 Cantique de Mahaloth. Quand l'Eternel ramena les captifs de Sion, nous étions comme ceux qui songent. 2 Alors notre bouche fut remplie de joie, et notre langue de chant de triomphe, alors on disait parmi les nations: l'Eternel a fait de grandes choses à ceux-ci; 3 L'Eternel nous a fait de grandes choses; nous [en] avons été réjouis. 4 Ô Eternel! ramène nos prisonniers, [en sorte qu'ils soient] comme les courants [des eaux] au pays du Midi. 5 Ceux qui sèment avec larmes, moissonneront avec chant de triomphe. 6 Celui qui porte la semence pour la mettre en terre, ira son chemin en pleurant, mais il reviendra avec chant de triomphe, quand il portera ses gerbes.

127 Cantique de Mahaloth, de Salomon. Si l'Eternel ne bâtit la maison, ceux qui la bâtissent, y travaillent en vain; si l'Eternel ne garde la ville, celui qui la garde, fait le guet en vain. 2 C'est en vain que vous vous levez de grand matin, que vous vous couchez tard, [et] que vous mangez le pain de douleurs; certes c'est [Dieu] qui donne du repos à celui qu'il aime. 3 Voici, les enfants sont un héritage [donné] par l'Eternel; [et] le fruit du ventre est une récompense de [Dieu]. 4 Telles que sont les flèches en la main d'un homme puissant, tels sont les fils d'un père qui est dans la fleur de son âge. 5 Ô Que bienheureux est l'homme qui en a rempli son carquois! des hommes comme ceux-là ne rougiront point de honte, quand ils parleront avec leurs ennemis à la porte.

128 Cantique de Mahaloth. Bienheureux est quiconque craint l'Eternel, et marche dans ses voies. 2 Car tu mangeras du travail de tes mains; tu seras bienheureux, et tu prospéreras. 3 Ta femme sera dans ta maison, comme une vigne abondante en fruit; [et] tes enfants seront autour de ta table, comme des plantes d'oliviers. 4 Voici, certainement ainsi sera béni le personnage qui craint l'Eternel. 5 L'Eternel te bénira de Sion, et tu verras le bien de Jérusalem tous les jours de ta vie. 6 Et tu verras des enfants à tes enfants. La paix sera sur Israël.

129 Cantique de Mahaloth. Qu'Israël dise maintenant: ils m'ont souvent tourmenté dès ma jeunesse. 2 Ils m'ont souvent tourmenté dès ma jeunesse; [toutefois] ils n'ont point encore été plus forts que moi. 3 Des laboureurs ont labouré sur mon dos, ils y ont tiré tout au long leurs sillons. 4 L'Eternel est juste; il a coupé les cordes des méchants. 5 Tous ceux qui ont Sion en haine, rougiront de honte, et seront repoussés en arrière. 6 Ils seront comme l'herbe des toits, qui est sèche avant

qu'elle monte en tuyau; 7 De laquelle le moissonneur ne
remplit point sa main, ni celui qui cueille les javelles [n'en
remplit] point ses bras; 8 Et [dont] les passants ne diront
point: la bénédiction de l'Eternel soit sur vous; nous vous
bénissons au nom de l'Eternel.

130 Cantique Mahaloth. Ô Éternel! je t'invoque des
lieux profonds. 2 Seigneur, écoute ma voix! que
tes oreilles soient attentives à la voix de mes supplications.
3 Ô Eternel! si tu prends garde aux iniquités, Seigneur, qui
est-ce qui subsistera? 4 Mais il y a pardon par-devers
toi, afin que tu sois craint. 5 J'ai attendu l'Eternel; mon
âme l'a attendu, et j'ai eu mon attente en sa parole. 6
Mon âme [attend] le Seigneur plus que les sentinelles
[n'attendent] le matin, plus que les sentinelles [n'attendent]
le matin. 7 Israël, attends-toi à l'Eternel: car l'Eternel est
miséricordieux et il y a rédemption en abondance par
devers lui. 8 Et lui-même rachètera Israël de toutes ses
iniquités.

131 Cantique de Mahaloth, de David. Ô Éternel! mon
cœur ne s'est point élevé, et mes yeux ne se
sont point haussés, et je n'ai point marché en des choses
grandes et merveilleuses au-dessus de ma portée. 2 N'ai-
je point soumis et fait taire mon cœur, comme celui qui est
sevré fait envers sa mère; mon cœur est en moi, comme
celui qui est sevré. 3 Israël attends-toi à l'Eternel dès
maintenant et à toujours.

132 Cantique de Mahaloth. Ô Eternel! souviens-toi
de David, [et] de toute son affliction. 2 Lequel a
juré à l'Eternel, [et] fait vœu au Puissant de Jacob, [en
disant]: 3 Si j'entre au Tabernacle de ma maison, [et] si je
monte sur le lit où je couche; 4 Si je donne du sommeil
à mes yeux, [si je laisse] sommeiller mes paupières, 5
Jusqu'à ce que j'aurai trouvé un lieu à l'Eternel, [et] des
pavillons pour le Puissant de Jacob. 6 Voici, nous avons
ouï parler d'elle vers Ephrat, nous l'avons trouvée aux
champs de Jahar. 7 Nous entrerons dans ses pavillons,
[et] nous nous prosternerons devant son marchepied. 8
Lève-toi, ô Eternel! [pour venir] en ton repos, toi, et l'Arche
de ta force. 9 Que tes Sacrificateurs soient revêtus de la
justice, et que tes bien-aimés chantent de joie. 10 Pour
l'amour de David ton serviteur, ne fais point que ton Oint
tourne le visage en arrière. 11 L'Eternel a juré en vérité
à David, [et] il ne se rétractera point, [disant]: je mettrai
du fruit de ton ventre sur ton trône. 12 Si tes enfants
gardent mon alliance, et mon témoignage, que je leur
enseignerai, leurs fils aussi seront assis à perpétuité sur
ton trône. 13 Car l'Eternel a choisi Sion; il l'a préférée
pour être son siège. 14 Elle est, [dit-il], mon repos à
perpétuité; j'y demeurerai, parce que je l'ai chérie. 15
Je bénirai abondamment ses vivres; je rassasierai de
pain ses pauvres. 16 Et je revêtirai ses Sacrificateurs
de délivrance; et ses bien-aimés chanteront avec des
transports. 17 Je ferai qu'en elle germera une corne à
David; je préparerai une lampe à mon Oint. 18 Je revêtirai
de honte ses ennemis, et son diadème fleurira sur lui.

133 Cantique de serviteur, rends-moi Mahaloth,
de David. Voici, oh! Que c'est une chose
bonne, et que c'est une chose agréable, que les frères
s'entretiennent, qu'ils s'entretiennent, dis-je, ensemble!
2 C'est comme cette huile précieuse, répandue sur la
tête, laquelle découle sur la barbe d'Aaron, et qui découle
sur le bord de ses vêtements; 3 Et comme la rosée de
Hermon, et celle qui descend sur les montagnes de Sion:
car c'est là que l'Eternel a ordonné la bénédiction et la
vie, à toujours.

134 Cantique de Mahaloth. Voici, bénissez l'Eternel,
vous tous les serviteurs de l'Eternel, qui assistez
toutes les nuits dans la maison de l'Eternel. 2 Elevez
vos mains dans le Sanctuaire, et bénissez l'Eternel. 3
L'Eternel, qui a fait les cieux et la terre, te bénisse de
Sion!

135 Louez le Nom de l'Eternel; vous serviteurs de
l'Eternel, louez-le. 2 Vous qui assistez en la
maison de l'Eternel, aux parvis de la maison de notre Dieu,
3 Louez l'Eternel, car l'Eternel est bon; psalmodiez à son
Nom, car il est agréable. 4 Car l'Eternel s'est choisi Jacob,
et Israël pour son plus précieux joyau. 5 Certainement je
sais que l'Eternel est grand, et que notre Seigneur [est]
au-dessus de tous les dieux. 6 L'Eternel fait tout ce qu'il
lui plaît, dans les cieux et sur la terre, dans la mer, et dans
tous les abîmes. 7 C'est lui qui fait monter les vapeurs du
bout de la terre; il fait les éclairs pour la pluie; il tire le vent
hors de ses trésors. 8 C'est lui qui a frappé les premiers-
nés d'Egypte, tant des hommes que des bêtes; 9 Qui a
envoyé des prodiges et des miracles au milieu de toi, ô
Egypte! contre Pharaon, et contre tous ses serviteurs; 10
Qui a frappé plusieurs nations, et tué les puissants Rois;
11 [Savoir], Sihon le roi des Amorrhéens, et Hog le roi de
Hasan, et ceux de tous les Royaumes de Canaan; 12
Et qui a donné leur pays en héritage, en héritage, [dis-
je], à Israël son peuple. 13 Eternel, ta renommée est
perpétuelle; Eternel, la mémoire qu'on a de toi est d'âge
en âge. 14 Car l'Eternel jugera son peuple, et se repentira
à l'égard de ses serviteurs. 15 Les dieux des nations
ne sont que de l'or et de l'argent, un ouvrage de mains
d'homme. 16 Ils ont une bouche, et ne parlent point; ils
ont des yeux, et ne voient point; 17 Ils ont des oreilles, et
n'entendent point; il n'y a point aussi de souffle dans leur
bouche. 18 Que ceux qui les font, [et] tous ceux qui s'y
confient, leur soient faits semblables. 19 Maison d'Israël,
bénissez l'Eternel; maison d'Aaron, bénissez l'Eternel. 20
Maison des Lévites, bénissez l'Eternel; vous qui craignez
l'Eternel, bénissez l'Eternel. 21 Béni soit de Sion l'Eternel
qui habite dans Jérusalem. Louez l'Eternel.

136 Célébrez l'Eternel, car il est bon; parce que sa
miséricorde demeure à toujours. 2 Célébrez le

Dieu des dieux; parce que sa miséricorde demeure à
toujours. 3 Célébrez le Seigneur des Seigneurs; parce que
sa bonté demeure à toujours. 4 Célébrez celui qui seul
fait de grandes merveilles; parce que sa bonté demeure à
toujours. 5 Celui qui a fait avec intelligence les cieux;
parce que sa bonté demeure à toujours; 6 Celui qui a
étendu la terre sur les eaux; parce que sa bonté demeure
à toujours; 7 Celui qui a fait les grands luminaires; parce
que sa bonté demeure à toujours; 8 Le soleil pour dominer
sur le jour; parce que sa bonté demeure à toujours; 9
La lune et les étoiles pour avoir domination sur la nuit;
parce que sa bonté demeure à toujours; 10 Celui qui
a frappé l'Egypte en leurs premiers-nés; parce que sa
bonté demeure à toujours; 11 Et qui a fait sortir Israël
du milieu d'eux; parce que sa bonté demeure à toujours.
12 Et cela avec main forte et bras étendu; parce que sa
bonté demeure à toujours. 13 Il a fendu la mer Rouge
en deux; parce que sa bonté demeure à toujours; 14
Et a fait passer Israël par le milieu d'elle; parce que sa
bonté demeure à toujours: 15 Et a renversé Pharaon
et son armée dans la mer Rouge; parce que sa bonté
demeure à toujours. 16 Il a conduit son peuple par le
désert; parce que sa bonté demeure à toujours. 17 Il a
frappé les grands Rois; parce que sa bonté demeure à
toujours. 18 Et a tué les Rois magnifiques; parce que sa
bonté demeure à toujours. 19 [Savoir], Sihon Roi des
Amorrhéens; parce que sa bonté demeure à toujours; 20
Et Hog Roi de Basan; parce que sa bonté demeure à
toujours. 21 Et a donné leur pays en héritage; parce que
sa bonté demeure à toujours; 22 En héritage à Israël son
serviteur; parce que sa bonté demeure à toujours. 23 Et
qui, lorsque nous étions fort abaissés, s'est souvenu de
nous, parce que sa bonté demeure à toujours; 24 Et nous
a délivrés [de la main] de nos adversaires; parce que sa
bonté demeure à toujours. 25 Et il donne la nourriture à
toute chair; parce que sa bonté demeure à toujours. 26
Célébrez le Dieu des cieux; parce que sa bonté demeure
à toujours.

137 Nous nous sommes assis auprès des fleuves
de Babylone, et nous y avons pleuré, nous
souvenant de Sion. 2 Nous avons pendu nos harpes aux
saules, au milieu d'elle. 3 Quand ceux qui nous avaient
emmenés prisonniers, nous ont demandé des paroles de
Cantique, et de les réjouir de nos harpes que nous avions
pendues, [en nous disant]: Chantez-nous quelque chose
des cantiques de Sion; [nous avons répondu]: 4 Comment
chanterions-nous les Cantiques de l'Eternel dans une
terre d'étrangèrs? 5 Si je t'oublie, Jérusalem, que ma
droite s'oublie elle-même. 6 Que ma langue soit attachée
à mon palais, si je ne me souviens de toi, [et] si je ne
fais de Jérusalem le [principal] sujet de ma réjouissance.
7 Ô Eternel, souviens-toi des enfants d'Edom, qui en la
journée de Jérusalem disaient: découvrez, découvrez
jusqu'à ses fondements. 8 Fille de Babylone, [qui va être]
détruite, heureux celui qui te rendra la pareille [de ce]
que tu nous as fait! 9 Heureux celui qui saisira tes petits
enfants et qui les froissera contre les pierres!

138 Psaume de David. Je te célébrerai de tout mon
cœur, je te psalmodierai en la présence des
Souverains. 2 Je me prosternerai dans le palais de ta
sainteté, et je célébrerai ton Nom pour l'amour de ta bonté,
et de ta vérité; car tu as magnifié ta parole au-dessus de
toute ta renommée. 3 Au jour que j'ai crié tu m'as exaucé;
et tu m'as fortifié d'une [nouvelle] force en mon âme. 4
Eternel! Tous les Rois de la terre te célébreront, quand ils
auront ouï les paroles de ta bouche. 5 Et ils chanteront
les voies de l'Eternel; car la gloire de l'Eternel est grande.
6 Car l'Eternel est haut élevé, et il voit les choses basses,
et il connaît de loin les choses élevées. 7 Si je marche
au milieu de l'adversité, tu me vivifieras, tu avanceras
ta main contre la colère de mes ennemis, et ta droite
me délivrera. 8 L'Eternel achèvera ce qui me concerne.
Eternel, ta bonté demeure à toujours; tu n'abandonneras
point l'œuvre de tes mains.

139 Psaume de David, [donné] au maître chantre.
Eternel, tu m'as sondé, et tu m'as connu. 2
Tu connais quand je m'assieds et quand je me lève; tu
aperçois de loin ma pensée. 3 Tu m'enceins, soit que je
marche, soit que je m'arrête; et tu as accoutumé toutes
mes voies. 4 Même avant que la parole soit sur ma
langue, voici, ô Eternel! tu connais déjà le tout. 5 Tu me
tiens serré par derrière et par devant, et tu as mis sur moi
ta main. 6 Ta science est trop merveilleuse pour moi, et
elle est si haut élevée, que je n'y saurais atteindre. 7 Où
irai-je loin de ton Esprit; et où fuirai-je loin de ta face? 8 Si
je monte aux cieux, tu y es; si je me couche au sépulcre,
t'y voilà. **(Sheol h7585)** 9 Si je prends les ailes de l'aube
du jour, [et] que je me loge au bout de la mer; 10 Là
même ta main me conduira, et ta droite m'y saisira. 11
Si je dis: au moins les ténèbres me couvriront; la nuit
même sera une lumière tout autour de moi. 12 Même les
ténèbres ne me cacheront point à toi, et la nuit resplendira
comme le jour, [et] les ténèbres comme la lumière. 13 Or
tu as possédé mes reins [dès-lors que] tu m'as enveloppé
au ventre de ma mère. 14 Je te célébrerai de ce que
j'ai été fait d'une si étrange et si admirable manière; tes
œuvres sont merveilleuses, et mon âme le connaît très-
bien. 15 L'agencement de mes os ne t'a point été caché,
lorsque j'ai été fait en un lieu secret, et façonné comme
de broderie dans les bas lieux de la terre. 16 Tes yeux
m'ont vu quand j'étais [comme] un peloton, et toutes ces
choses s'écrivaient dans ton livre aux jours qu'elles se
formaient, même lorsqu'il n'y en avait [encore] aucune. 17
C'est pourquoi, ô [Dieu] Fort! combien me sont précieuses
les considérations que j'ai de tes faits, et combien en est
grand le nombre! 18 Les veux-je nombrer? elles sont en
plus grand nombre que le sablon. Suis-je réveillé? je suis
encore avec toi. 19 Ô Dieu! ne tueras-tu pas le méchant?
c'est pourquoi, hommes sanguinaires, retirez-vous loin de

moi. 20 Car ils ont parlé de toi, [en pensant] à quelque
méchanceté; ils ont élevé tes ennemis en mentant. 21
Eternel, n'aurais-je point en haine ceux qui te haïssent; et
ne serais-je point irrité contre ceux qui s'élèvent contre
toi? 22 Je les ai haïs d'une parfaite haine; ils m'ont été
pour ennemis. 23 Ô [Dieu] Fort! sonde-moi, et considère
mon cœur; éprouve-moi, et considère mes discours. 24 Et
regarde s'il y a en moi aucun dessein de chagriner autrui;
et conduis-moi par la voie du monde.

140 Psaume de David, [donné] au maître chantre.
Eternel, délivre-moi de l'homme méchant; garde-
moi de l'homme violent. 2 Ils ont pensé des maux en
[leur] cœur; ils assemblent tous les jours des combats. 3
Ils affilent leur langue comme un serpent; il y a du venin
de vipères sous leurs lèvres; (Sélah) 4 Eternel, garde-
moi des mains du méchant, préserve-moi de l'homme
violent, de ceux qui ont machiné de me heurter pour me
faire tomber. 5 Les orgueilleux m'ont caché le piège,
et ils ont tendu [avec] des cordes un rets à l'endroit
de mon passage, ils ont mis des trébuchets [pour me
prendre]; (Sélah) 6 J'ai dit à l'Eternel: tu es mon [Dieu]
Fort; Eternel! prête l'oreille à la voix de mes supplications.
7 Ô Eternel! Seigneur! la force de mon salut, tu as couvert
de toutes parts ma tête au jour de la bataille. 8 Eternel
n'accorde point au méchant ses souhaits; ne fais point
que sa pensée ait son effet, ils s'élèveraient. (Sélah) 9
Quant aux principaux de ceux qui m'assiégent, que la
peine de leurs lèvres les couvre. 10 Que des charbons
embrasés tombent sur eux, qu'il les fasse tomber au feu,
et dans des fosses profondes, sans qu'ils se relèvent. 11
Que l'homme médisant ne soit point affermi en la terre;
[et] quant à l'homme violent et mauvais, qu'on chasse
après lui jusqu'à ce qu'il soit exterminé. 12 Je sais que
l'Eternel fera justice à l'affligé, [et] droit aux misérables.
13 Quoi qu'il en soit, les justes célébreront ton Nom, [et]
les hommes droits habiteront devant ta face.

141 Psaume de David. Eternel, je t'invoque, hâte-
toi [de venir] vers moi; prête l'oreille à ma voix
lorsque je crie à toi. 2 Que ma requête te soit agréable
[comme] le parfum; et l'élévation de mes mains, comme
l'oblation du soir. 3 Eternel, mets une garde à ma bouche;
garde l'entrée de mes lèvres. 4 N'incline point mon cœur
à des choses mauvaises, tellement que je commette
quelques méchantes actions par malice, avec les hommes
ouvriers d'iniquité; et que je ne mange point de leurs
délices. 5 Que le juste me frappe, [ce me sera] une
faveur: et qu'il me réprimande, [ce me sera] un baume
excellent; il ne blessera point ma tête; car même encore
ma requête [sera pour eux] en leurs calamités. 6 Quand
leurs gouverneurs auront été précipités parmi des rochers,
alors on entendra que mes paroles sont agréables. 7
Nos os sont épars près de la gueule du sépulcre, comme
quand quelqu'un coupe et fend [le bois qui est] par terre.
(Sheol h7585) 8 C'est pourquoi, ô Eternel Seigneur! mes
yeux sont vers toi; je me suis retiré vers toi, n'abandonne
point mon âme. 9 Garde-moi du piége qu'ils m'ont tendu,
et des filets des ouvriers d'iniquité. 10 Que tous les
méchants tombent chacun dans son filet, jusqu'à ce que
je sois passé.

142 Maschil de David, qui [est] une requête qu'il fit
lorsqu'il était dans la caverne. Je crie de ma voix
à l'Eternel, je supplie de ma voix l'Eternel. 2 J'épands
devant lui ma complainte; je déclare mon angoisse devant
lui. 3 Quand mon esprit s'est pâmé en moi, alors tu as
connu mon sentier. Ils m'ont caché un piége au chemin
par lequel je marchais. 4 Je contemplais à ma droite, et
je regardais, et il n y avait personne qui me reconnût;
tout refuge me manquait, [et] il n'y avait personne qui eût
soin de mon âme. 5 Eternel, je me suis écrié vers toi;
j'ai dit, tu es ma retraite [et] ma portion en la terre des
vivants. 6 Sois attentif à mon cri, car je suis devenu fort
chétif; délivre-moi de ceux qui me poursuivent; car ils sont
plus puissants que moi. 7 Délivre-moi du lieu où je suis
renfermé, et je célébrerai ton Nom; les justes viendront
autour de moi, parce que tu m'auras fait ce bien.

143 Psaume de David. Eternel, écoute ma requête,
prête l'oreille à mes supplications, suivant ta
fidélité; réponds-moi à cause de ta justice. 2 Et n'entre
point en jugement avec ton serviteur; car nul homme
vivant ne sera justifié devant toi. 3 Car l'ennemi poursuit
mon âme; il a foulé ma vie par terre; il m'as mis aux lieux
ténébreux, comme ceux qui sont morts depuis longtemps.
4 Et mon esprit se pâme en moi, mon cœur est désolé au-
dedans de moi. 5 Il me souvient des jours anciens; je
médite tous tes faits, [et] je discours des œuvres de tes
mains. 6 J'étends mes mains vers toi; mon âme s'adresse
à toi comme une terre altérée: (Sélah) 7 Ô Eternel, hâte-
toi, réponds-moi, l'esprit me défaut; ne cache point ta face
arrière de moi, tellement que je devienne semblable à
ceux qui descendent en la fosse. 8 Fais-moi ouïr dès le
matin ta miséricorde, car je me suis assuré en toi; fais-
moi connaître le chemin par lequel j'ai à marcher, car j'ai
élevé mon cœur vers toi. 9 Eternel, délivre-moi de mes
ennemis; [car] je me suis réfugié chez toi. 10 Enseigne-
moi à faire ta volonté; car tu es mon Dieu; que ton bon
Esprit me conduise [comme] par un pays uni. 11 Eternel,
rends-moi la vie pour l'amour de ton Nom; retire mon âme
de la détresse, à cause de ta justice. 12 Et selon la bonté
que [tu as pour moi] retranche mes ennemis, et détruis
tous ceux qui tiennent mon âme serrée, parce que je suis
ton serviteur.

144 Psaume de David. Béni soit l'Eternel, mon rocher,
qui dispose mes mains au combat, et mes doigts
à la bataille. 2 Qui déploie sa bonté envers moi, [qui
est] ma forteresse, ma haute retraite, mon libérateur,
mon bouclier, et je me suis retiré vers lui; il range mon
peuple sous moi. 3 Ô Eternel! qu'est-ce que de l'homme,

que tu aies soin de lui? du fils de l'homme [mortel], que
tu en tiennes compte? 4 L'homme est semblable à la
vanité; ses jours sont comme une ombre qui passe.
5 Eternel abaisse tes cieux, et descends; touche les
montagnes, et qu'elles fument. 6 Lance l'éclair, et les
dissipe; décoche tes flèches, et les mets en déroute. 7
Etends tes mains d'en haut, sauve-moi, et me délivre des
grosses eaux, de la main des enfants de l'étranger; 8
La bouche desquels profère mensonge; et dont la droite
est une droite trompeuse. 9 Ô Dieu! je chanterai un
nouveau Cantique; je te psalmodierai sur la musette, et
avec l'instrument à dix cordes. 10 C'est lui qui envoie la
délivrance aux Rois, [et] qui délivre de l'épée dangereuse
David son serviteur. 11 Retire-moi et me délivre de la
main des enfants de l'étranger; dont la bouche profère
mensonge, et dont la droite est une droite trompeuse.
12 Afin que nos fils soient comme de jeunes plantes,
croissant en leur jeunesse; et nos filles, comme des
pierres angulaires taillées pour l'ornement d'un palais.
13 Que nos dépenses soient pleines, fournissant toute
espèce de provision; que nos troupeaux multiplient par
milliers, même par dix milliers dans nos rues. 14 Que nos
bœufs soient chargés de graisse. Qu'il n'y ait ni brèche, ni
sortie [dans nos murailles] ni cri dans nos places. 15 Ô
que bienheureux est le peuple auquel il en est ainsi! ô que
bienheureux est le peuple duquel l'Eternel est le Dieu!

145 Psaume de louange, [composé] par David.
[Aleph.] Mon Dieu, mon Roi, je t'exalterai, et je
bénirai ton Nom à toujours, et à perpétuité. 2 [Beth.] Je te
bénirai chaque jour, et je louerai ton Nom à toujours, et à
perpétuité. 3 [Guimel.] L'Eternel est grand et très-digne
de louange, il n'est pas possible de sonder sa grandeur. 4
[Daleth.] Une génération dira la louange de tes œuvres à
l'autre génération, et elles raconteront tes exploits. 5 [He.]
Je discourrai de la magnificence glorieuse de ta Majesté,
et de tes faits merveilleux. 6 [Vau.] Et ils réciteront la force
de tes faits redoutables; et je raconterai ta grandeur. 7
[Zaïn.] Ils répandront la mémoire de ta grande bonté, et ils
raconteront avec chant de triomphe ta justice. 8 [Heth.]
L'Eternel est miséricordieux et pitoyable, tardif à la colère,
et grand en bonté. 9 [Teth.] L'Eternel est bon envers tous,
et ses compassions sont au-dessus de toutes ses œuvres.
10 [Jod.] Eternel, toutes tes œuvres te célébreront, et
tes bien-aimés te béniront. 11 [Caph.] Ils réciteront la
gloire de ton règne, et ils raconteront tes grands exploits.
12 [Lamed.] Afin de donner à connaître aux hommes
tes grands exploits, et la gloire de la magnificence de
ton règne. 13 [Mem.] Ton règne est un règne de tous
les siècles, et ta domination est dans tous les âges.
14 [Samech.] L'Eternel soutient tous ceux qui s'en vont
tomber, et redresse tous ceux qui sont courbés. 15 [Hajin.]
Les yeux de tous les [animaux] s'attendent à toi, et tu leur
donnes leur pâture en leur temps. 16 [Pe.] Tu ouvres ta
main, et tu rassasies à souhait toute créature vivante. 17
[Tsade.] L'Eternel est juste en toutes ses voies, et plein de
bonté en toutes ses œuvres. 18 [Koph.] L'Eternel est près
de tous ceux qui l'invoquent, de tous ceux, [dis-je], qui
l'invoquent en vérité. 19 [Res.] Il accomplit le souhait de
ceux qui le craignent, et il exauce leur cri, et les délivre.
20 [Scin.] L'Eternel garde tous ceux qui l'aiment; mais il
exterminera tous les méchants. 21 [Thau.] Ma bouche
racontera la louange de l'Eternel, et toute chair bénira le
Nom de sa sainteté à toujours, et à perpétuité.

146 Louez l'Eternel. Mon âme, loue l'Eternel. 2 Je
louerai l'Eternel durant ma vie, je psalmodierai
à mon Dieu tant que je vivrai. 3 Ne vous assurez point
sur les principaux [d'entre les peuples, ni] sur [aucun] fils
d'homme, à qui [il n'appartient] point de délivrer. 4 Son
esprit sort, [et l'homme] retourne en sa terre, [et] en ce
jour-là ses desseins périssent. 5 Ô que bienheureux est
celui à qui le [Dieu] Fort de Jacob est en aide, [et] dont
l'attente est en l'Eternel son Dieu; 6 Qui a fait les cieux et
la terre, la mer, et tout ce qui y est, [et] qui garde la vérité
à toujours! 7 Qui fait droit à ceux à qui on fait tort; et qui
donne du pain à ceux qui ont faim. L'Eternel délie ceux
qui sont liés. 8 L'Eternel ouvre [les yeux] aux aveugles;
l'Eternel redresse ceux qui sont courbés; l'Eternel aime
les justes. 9 L'Eternel garde les étrangers, il maintient
l'orphelin et la veuve, et renverse le train des méchants.
10 L'Eternel régnera à toujours. Ô Sion! ton Dieu est d'âge
en âge. Louez l'Eternel.

147 Louez l'Eternel; car c'est une chose bonne de
psalmodier à notre Dieu, car c'est une chose
agréable; [et] la louange en est bienséante. 2 L'Eternel est
celui qui bâtit Jérusalem; il rassemblera ceux d'Israël qui
sont dispersés çà et là. 3 Il guérit ceux qui sont brisés de
cœur, et il bande leurs plaies. 4 Il compte le nombre des
étoiles; il les appelle toutes par leur nom. 5 Notre Seigneur
est grand et d'une grande puissance, son intelligence est
incompréhensible. 6 L'Eternel maintient les débonnaires,
[mais] il abaisse les méchants jusqu'en terre. 7 Chantez à
l'Eternel avec action de grâces, vous entre-répondant les
uns aux autres; psalmodiez avec la harpe à notre Dieu; 8
Qui couvre de nuées les cieux; qui apprête la pluie pour la
terre; qui fait produire le foin aux montagnes; 9 Qui donne
la pâture au bétail, et aux petits du corbeau, qui crient. 10
Il ne prend point de plaisir en la force du cheval; il ne fait
point cas des jambières de l'homme. 11 L'Eternel met son
affection en ceux qui le craignent, en ceux qui s'attendent
à sa bonté. 12 Jérusalem, loue l'Eternel; Sion, loue ton
Dieu. 13 Car il a renforcé les barres de tes portes; il a
béni tes enfants au milieu de toi. 14 C'est lui qui rend
paisibles tes contrées, et qui te rassasie de la mœlle du
froment. 15 C'est lui qui envoie sa parole sur la terre, [et]
sa parole court avec beaucoup de vitesse. 16 C'est lui
qui donne la neige comme [des flocons] de laine, et qui
répand la bruine comme de la cendre. 17 C'est lui qui jette
sa glace comme par morceaux; et qui est-ce qui pourra
durer devant sa froidure? 18 Il envoie sa parole, et les fait

fondre; il fait souffler son vent, [et] les eaux s'écoulent.
19 Il déclare ses paroles à Jacob, et ses statuts et ses
ordonnances à Israël. **20** Il n'a pas fait ainsi à toutes les
nations, c'est pourquoi elles ne connaissent point ses
ordonnances. Louez l'Eternel.

148 Louez l'Eternel. Louez des cieux l'Eternel; louez-
le dans les hauts lieux. **2** Tous ses Anges, louez-
le; toutes ses armées, louez-le. **3** Louez-le, vous soleil
et lune; toutes les étoiles qui jetez de la lumière, louez-
le. **4** Louez-le, vous cieux des cieux; et [vous] eaux qui
êtes sur les cieux. **5** Que ces choses louent le Nom de
l'Eternel; car il a commandé, et elles ont été créées. **6** Et
il les a établies à perpétuité [et] à toujours; il y a mis une
ordonnance qui ne passera point. **7** Louez de la terre
l'Eternel; [louez-le], baleines, et tous les abîmes, **8** Feu et
grêle, neige, et vapeur, vent de tourbillon, qui exécutez sa
parole, **9** Montagnes, et tous coteaux, arbres fruitiers, et
tous cèdres, **10** Bêtes sauvages, et tout bétail, reptiles, et
oiseaux qui avez des ailes, **11** Rois de la terre, et tous
peuples, Princes, et tous Gouverneurs de la terre. **12**
Ceux qui sont à la fleur de leur âge, et les vierges aussi,
les vieillards, et les jeunes gens. **13** Qu'ils louent le Nom
de l'Eternel; car son Nom seul est haut élevé; sa Majesté
est sur la terre, [et] sur les cieux. **14** Et il a fait lever en
haut une corne à son peuple, [ce qui est] une louange
à tous ses bien-aimés, aux enfants d'Israël, qui est le
peuple qui est près de lui. Louez l'Eternel.

149 Louez l'Eternel. Chantez à l'Eternel un nouveau
Cantique, [et] sa louange dans l'assemblée de
ses bien-aimés. **2** Qu'Israël se réjouisse en celui qui l'a fait,
[et] que les enfants de Sion s'égayent en leur Roi. **3** Qu'ils
louent son Nom sur la flûte, qu'ils lui psalmodient sur le
tambour, et sur la harpe. **4** Car l'Eternel met son affection
en son peuple; il rendra honorables les débonnaires en les
délivrant. **5** Les bien-aimés s'égayeront avec gloire, [et] ils
se réjouiront dans leurs lits. **6** Les louanges du [Dieu] Fort
seront dans leur bouche, et des épées affilées à deux
tranchants dans leur main. **7** Pour se venger des nations,
[et] pour châtier les peuples. **8** Pour lier leurs Rois de
chaînes, et les plus honorables d'entr'eux de ceps de
fer; **9** Pour exercer sur eux le jugement qui est écrit. Cet
honneur est pour tous ses bien-aimés. Louez l'Eternel.

150 Louez l'Eternel. Louez le [Dieu] Fort à cause de
sa sainteté; Louez-le à cause de cette étendue
qu'il a faite par sa force. **2** Louez-le de ses grands exploits,
louez-le selon la grandeur de sa Majesté. **3** Louez-le
avec le son de la trompette; louez-le avec la musette, et
la harpe. **4** Louez-le avec le tambour et la flûte; louez-
le sur l'épinette, et sur les orgues. **5** Louez-le avec les
cymbales retentissantes; louez-le avec les cymbales de cri
de réjouissance. **6** Que tout ce qui respire loue l'Eternel!
Louez l'Eternel.

Proverbes

1 Les Proverbes de Salomon, fils de David, et Roi
d'Israël. **2** Pour connaître la sagesse et l'instruction,
pour entendre les discours d'intelligence; **3** Pour recevoir
une leçon de bon sens, de justice, de jugement et d'équité.
4 Pour donner du discernement aux simples, et de la
connaissance et de l'adresse aux jeunes gens. **5** Le sage
écoutera, et deviendra mieux appris, et l'homme intelligent
acquerra de la prudence; **6** Afin d'entendre les discours
sentencieux, et ce qui est élégamment dit; les paroles des
sages, et leurs énigmes. **7** La crainte de l'Eternel est la
principale science; [mais] les fous méprisent la sagesse et
l'instruction. **8** Mon fils, écoute l'instruction de ton père,
et n'abandonne point l'enseignement de ta mère. **9** Car
ce seront des grâces enfilées ensemble autour de ta
tête, et des colliers autour de ton cou. **10** Mon fils, si
les pécheurs te veulent attirer, ne t'y accorde point. **11**
S'ils disent: Viens avec nous, dressons des embûches
pour tuer; épions secrètement l'innocent, quoiqu'il ne
nous en ait point donné de sujet; **12** Engloutissons-les
tout vifs, comme le sépulcre; et tout entiers, comme
ceux qui descendent en la fosse; **(Sheol h7585)** **13** Nous
trouverons toute sorte de biens précieux, nous remplirons
nos maisons de butin; **14** Tu y auras ton lot parmi nous, il
n'y aura qu'une bourse pour nous tous. **15** Mon fils, ne te
mets point en chemin avec eux; retire ton pied de leur
sentier. **16** Parce que leurs pieds courent au mal, et se
hâtent pour répandre le sang. **17** Car [comme] c'est sans
sujet que le rets est étendu devant les yeux de tout ce
qui a des ailes; **18** Ainsi ceux-ci dressent des embûches
contre le sang de ceux-là, et épient secrètement leurs
vies. **19** Tel est le train de tout homme convoiteux de gain
[déshonnête], lequel enlèvera la vie de ceux qui y sont
adonnés. **20** La souveraine Sapience crie hautement au
dehors, elle fait retentir sa voix dans les rues. **21** Elle
crie dans les carrefours, là où on fait le plus de bruit,
aux entrées des portes, elle prononce ses paroles par la
ville: **22** Sots, [dit-elle], jusques à quand aimerez-vous
la sottise? Et jusqu'à quand les moqueurs prendront-ils
plaisir à la moquerie, et les fous auront-ils en haine la
science? **23** Etant repris par moi, convertissez-vous; voici,
je vous donnerai de mon Esprit en abondance, et je vous
ferai connaître mes paroles. **24** Parce que j'ai crié, et
que vous avez refusé [d'ouïr]; parce que j'ai étendu ma
main, et qu'il n'y a eu personne qui y prit garde; **25** Et
parce que vous avez rejeté tout mon conseil, et que vous
n'avez point agréé que je vous reprisse; **26** Aussi je me
rirai de votre calamité, je me moquerai quand votre effroi
surviendra. **27** Quand votre effroi surviendra comme une
ruine, et que votre calamité viendra comme un tourbillon;
quand la détresse et l'angoisse viendront sur vous; **28**
Alors on criera vers moi, mais je ne répondrai point; on me
cherchera de grand matin, mais on ne me trouvera point.
29 Parce qu'ils auront haï la science, et qu'ils n'auront
point choisi la crainte de l'Eternel. **30** Ils n'ont point aimé
mon conseil; ils ont dédaigné toutes mes répréhensions.
31 Qu'ils mangent donc le fruit de leur voie, et qu'ils se
rassasient de leurs conseils. **32** Car l'aise des sots les
tue, et la prospérité des fous les perd. **33** Mais celui qui
m'écoutera, habitera en sûreté, et sera à son aise sans
être effrayé d'aucun mal.

2 Mon fils, si tu reçois mes paroles, et que tu mettes
en réserve par-devers toi mes commandements; **2**
Tellement que tu rendes ton oreille attentive à la sagesse,
et que tu inclines ton cœur à l'intelligence; **3** Si tu
appelles à toi la prudence, et que tu adresses ta voix à
l'intelligence; **4** Si tu la cherches comme de l'argent, et si
tu la recherches soigneusement comme des trésors; **5**
Alors tu connaîtras la crainte de l'Eternel, et tu trouveras la
connaissance de Dieu. **6** Car l'Eternel donne la sagesse;
et de sa bouche procède la connaissance et l'intelligence.
7 Il réserve pour ceux qui sont droits un état permanent,
et il est le bouclier de ceux qui marchent dans l'intégrité;
8 Pour garder les sentiers de jugement; [tellement qu'] il
gardera la voie de ses bien-aimés. **9** Alors tu entendras la
justice, et le jugement, et l'équité, et tout bon chemin. **10**
Si la sagesse vient en ton cœur, et si la connaissance est
agréable à ton âme; **11** La prudence te conservera, et
l'intelligence te gardera; **12** Pour te délivrer du mauvais
chemin, et de l'homme prononçant de mauvais discours.
13 De ceux qui laissent les chemins de la droiture pour
marcher par les voies de ténèbres; **14** Qui se réjouissent
à mal faire, et s'égayent dans les renversements que fait
le méchant. **15** Desquels les chemins sont tortus, et qui
vont de travers en leur train. **16** [Et] afin qu'il te délivre
de la femme étrangère, et de la femme d'autrui, dont les
paroles sont flatteuses; **17** Qui abandonne le conducteur
de sa jeunesse, et qui a oublié l'alliance de son Dieu.
18 Car sa maison penche vers la mort, et son chemin
mène vers les trépassés. **19** Pas un de ceux qui vont
vers elle, n'en retourne, ni ne reprend les sentiers de
la vie. **20** Afin aussi que tu marches dans la voie des
gens de bien, et que tu gardes les sentiers des justes.
21 Car ceux qui sont justes habiteront en la terre, et les
hommes intègres demeureront de reste en elle. **22** Mais
les méchants seront retranchés de la terre, et ceux qui
agissent perfidement en seront arrachés.

3 Mon fils, ne mets point en oubli mon enseignement, et
que ton cœur garde mes commandements. **2** Car ils
t'apporteront de longs jours, et des années de vie, et de
prospérité. **3** Que la gratuité et la vérité ne t'abandonnent
point: lie-les à ton cou, et écris-les sur la table de ton
cœur; **4** Et tu trouveras la grâce et le bon sens aux yeux
de Dieu et des hommes. **5** Confie-toi de tout ton cœur en
l'Eternel, et ne t'appuie point sur ta prudence. **6** Considère-
le en toutes tes voies, et il dirigera tes sentiers. **7** Ne
sois point sage à tes yeux; crains l'Eternel, et détourne-
toi du mal. **8** Ce sera une médecine à ton nombril, et

une humectation à tes os. 9 Honore l'Eternel de ton bien,
et des prémices de tout ton revenu. 10 Et tes greniers
seront remplis d'abondance, et tes cuves rompront de
moût. 11 Mon fils, ne rebute point l'instruction de l'Eternel,
et ne te fâche point de ce qu'il te reprend. 12 Car l'Eternel
reprend celui qu'il aime, même comme un père l'enfant
auquel il prend plaisir. 13 Ô! que bienheureux est l'homme
[qui] trouve la sagesse, et l'homme qui met en avant
l'intelligence! 14 Car le trafic qu'on peut faire d'elle, est
meilleur que le trafic de l'argent; et le revenu qu'on en
peut avoir, est meilleur que le fin or. 15 Elle est plus
précieuse que les perles, et toutes tes choses désirables
ne la valent point. 16 Il y a de longs jours en sa main
droite, des richesses et de la gloire en sa gauche. 17 Ses
voies sont des voies agréables, et tous ses sentiers ne
sont que prospérité. 18 Elle est l'arbre de vie à ceux qui
l'embrassent; et tous ceux qui la tiennent sont rendus
bienheureux. 19 L'Eternel a fondé la terre par la sapience,
et il a disposé les cieux par l'intelligence. 20 Les abîmes
se débordent par sa science, et les nuées distillent la
rosée. 21 Mon fils, qu'elles ne s'écartent point de devant
tes yeux; garde la droite connaissance et la prudence. 22
Et elles seront la vie de ton âme, et l'ornement de ton cou.
23 Alors tu marcheras en assurance par ta voie, et ton
pied ne bronchera point. 24 Si tu te couches, tu n'auras
point de frayeur, et quand tu te seras couché ton sommeil
sera doux. 25 Ne crains point la frayeur subite, ni la ruine
des méchants, quand elle arrivera. 26 Car l'Eternel sera
ton espérance, et il gardera ton pied d'être pris. 27 Ne
retiens pas le bien de ceux à qui il appartient, encore
qu'il fût en ta puissance de le faire. 28 Ne dis point à ton
prochain: Va, et retourne, et je te le donnerai demain,
quand tu l'as par-devers toi. 29 Ne machine point de mal
contre ton prochain; vu qu'il habite en assurance avec toi.
30 N'aie point de procès sans sujet avec aucun, à moins
qu'il ne t'ait fait quelque tort. 31 Ne porte point d'envie à
l'homme violent, et ne choisis aucune de ses voies. 32
Car celui qui va de travers est en abomination à l'Eternel;
mais son secret est avec ceux qui sont justes. 33 La
malédiction de l'Eternel est dans la maison du méchant;
mais il bénit la demeure des justes. 34 Certes il se moque
des moqueurs, mais il fait grâce aux débonnaires. 35 Les
sages hériteront la gloire; mais l'ignominie élève les fous.

4 Enfants, écoutez l'instruction du père, et soyez attentifs
à connaître la prudence. 2 Car je vous donne une
bonne doctrine, ne laissez [donc] point mon enseignement.
3 Quand j'ai été fils à mon père, tendre et unique auprès
de ma mère. 4 Il m'a enseigné, et m'a dit: Que ton cœur
retienne mes paroles; garde mes commandements, et
tu vivras. 5 Acquiers la sagesse, acquiers la prudence;
n'en oublie rien, et ne te détourne point des paroles de
ma bouche. 6 Ne l'abandonne point, et elle te gardera;
aime-la, et elle te conservera. 7 La principale chose,
c'est la sagesse; acquiers la sagesse, et sur toutes tes
acquisitions, acquiers la prudence. 8 Estime-la, et elle
t'exaltera; elle te glorifiera, quand tu l'auras embrassée. 9
Elle posera des grâces enfilées ensemble sur ta tête, et
elle te donnera une couronne d'ornement. 10 Ecoute,
mon fils, et reçois mes paroles, et les années de ta vie
te seront multipliées. 11 Je t'ai enseigné le chemin de
la sagesse, et je t'ai fait marcher par les sentiers de
la droiture. 12 Quand tu [y] marcheras, ta démarche
ne sera point serrée; et si tu cours, tu ne broncheras
point. 13 Embrasse l'instruction, ne [la] lâche point,
garde-la; car c'est ta vie. 14 N'entre point au sentier
des méchants, et ne pose point ton pied au chemin des
hommes pervers. 15 Détourne-t'en, ne passe point par
là, éloigne-t'en, et passe outre. 16 Car ils ne dormiraient
pas, s'ils n'avaient fait quelque mal; et le sommeil leur
serait ôté, s'ils n'avaient fait tomber quelqu'un. 17 Parce
qu'ils mangent le pain de méchanceté, et qu'ils boivent
le vin de la violence. 18 Mais le sentier des justes est
comme la lumière resplendissante, qui augmente son
éclat jusqu'à ce que le jour soit en sa perfection. 19 La
voie des méchants est comme l'obscurité; ils ne savent
point où ils tomberont. 20 Mon fils, sois attentif à mes
paroles, incline ton oreille à mes discours. 21 Qu'ils ne
s'écartent point de tes yeux; garde-les dans ton cœur. 22
Car ils sont la vie de ceux qui les trouvent, et la santé de
tout le corps de chacun d'eux. 23 Garde ton cœur de tout
ce dont il faut se garder; car de lui procèdent les sources
de la vie. 24 Eloigne de toi la perversité de la bouche, et
la dépravation des lèvres. 25 Que tes yeux regardent
droit, et que tes paupières dirigent [ton chemin] devant
toi. 26 Balance le chemin de tes pieds, et que toutes tes
voies soient bien dressées. 27 Ne décline ni à droite ni à
gauche; détourne ton pied du mal.

5 Mon fils, sois attentif à ma sagesse, incline ton oreille
à mon intelligence; 2 Afin que tu gardes mes avis, et
que tes lèvres conservent la science. 3 Car les lèvres
de l'étrangère distillent des rayons de miel, et son palais
est plus doux que l'huile. 4 Mais ce qui en provient est
amer comme de l'absinthe, et aigu comme une épée à
deux tranchants. 5 Ses pieds descendent à la mort, ses
démarches aboutissent au sépulcre. **(Sheol h7585)** 6 Afin
que tu ne balances point le chemin de la vie; ses chemins
en sont écartés, tu ne le connaîtras point. 7 Maintenant
donc, enfants, écoutez-moi, et ne vous détournez point
des paroles de ma bouche. 8 Eloigne ton chemin de
la femme étrangère, et n'approche point de l'entrée de
sa maison. 9 De peur que tu ne donnes ton honneur à
d'autres, et tes ans au cruel. 10 De peur que les étrangers
ne se rassasient de tes facultés, et que le fruit de ton
travail ne soit en la maison du forain; 11 Et que tu ne
rugisses quand tu seras près de ta fin, quand ta chair
et ton corps seront consumés; 12 Et que tu ne dises:
Comment ai-je haï l'instruction, et comment mon cœur a-t-
il dédaigné les répréhensions? 13 Et comment n'ai-je point
obéi à la voix de ceux qui m'instruisaient, et n'ai-je point
incliné mon oreille à ceux qui m'enseignaient? 14 Peu s'en

est fallu que je n'aie été dans toute sorte de mal, au milieu
de la congrégation et de l'assemblée. 15 Bois des eaux de
ta citerne, et des ruisseaux du milieu de ton puits; 16 Que
tes fontaines se répandent dehors, et les ruisseaux d'eau
par les rues; 17 Qu'elles soient à toi seul, et non aux
étrangers avec toi. 18 Que ta source soit bénie, et réjouis-
toi de la femme de ta jeunesse, 19 [Comme] d'une biche
aimable, et d'une chevrette gracieuse; que ses mamelles
te rassasient en tout temps, et sois continuellement épris
de son amour; 20 Et pourquoi, mon fils, irais-tu errant
après l'étrangère, et embrasserais-tu le sein de la foraine?
21 Vu que les voies de l'homme sont devant les yeux de
l'Eternel, et qu'il pèse toutes ses voies. 22 Les iniquités
du méchant l'attraperont, et il sera retenu par les cordes
de son péché. 23 Il mourra faute d'instruction, et il ira
errant par la grandeur de sa folie.

6 Mon fils, si tu as cautionné [pour quelqu'un] envers ton
ami, ou si tu as frappé dans la main à l'étranger, 2 Tu
es enlacé par les paroles de ta bouche, tu es pris par les
paroles de ta bouche. 3 Mon fils, fais maintenant ceci, et
te dégage, puisque tu es tombé entre les mains de ton
intime ami, va, prosterne-toi, et encourage tes amis. 4 Ne
donne point de sommeil à tes yeux, et ne laisse point
sommeiller tes paupières. 5 Dégage-toi comme le daim
de la main [du chasseur], et comme l'oiseau de la main
de l'oiseleur. 6 Va, paresseux, vers la fourmi, regarde
ses voies, et sois sage. 7 Elle n'a ni chef, ni directeur,
ni gouverneur, 8 [Et cependant] elle prépare en été son
pain, et amasse durant la moisson de quoi manger. 9
Paresseux, jusqu'à quand te tiendras-tu couché? Quand
te lèveras-tu de ton lit? 10 Un peu de sommeil, [dis-
tu], un peu de sommeil, un peu de ploiement de bras,
afin de demeurer couché; 11 Et ta pauvreté viendra
comme un passant; et ta disette, comme un soldat. 12
L'homme qui imite le démon, est un homme violent et ses
discours sont faux. 13 Il fait signe de ses yeux, il parle
de ses pieds, il enseigne de ses doigts. 14 Il y a des
renversements dans son cœur, il machine du mal en tout
temps, il fait naître des querelles. 15 C'est pourquoi sa
calamité viendra subitement, il sera subitement brisé, il
n'y aura point de guérison. 16 Dieu hait ces six choses,
et même sept lui sont en abomination; 17 Savoir, les
yeux hautains, la fausse langue, les mains qui répandent
le sang innocent; 18 Le cœur qui machine de mauvais
desseins; les pieds qui se hâtent pour courir au mal; 19
Le faux témoin qui profère des mensonges; et celui qui
sème des querelles entre les frères. 20 Mon fils, garde
le commandement de ton père, et n'abandonne point
l'enseignement de ta mère; 21 Tiens-les continuellement
liés à ton cœur, et les attache à ton cou. 22 Quand tu
marcheras, il te conduira; et quand tu te coucheras, il
te gardera; et quand tu te réveilleras, il s'entretiendra
avec toi. 23 Car le commandement est une lampe; et
l'enseignement une lumière; et les répréhensions propres
à instruire [sont] le chemin de la vie. 24 Pour te garder
de la mauvaise femme, et des flatteries de la langue
étrangère, 25 Ne convoite point en ton cœur sa beauté,
et ne te laisse point prendre à ses yeux. 26 Car pour
l'amour de la femme débauchée on en vient jusqu'à un
morceau de pain, et la femme [convoiteuse] d'homme
chasse après l'âme précieuse [de l'homme.] 27 Quelqu'un
peut-il prendre du feu dans son sein, sans que ses habits
brûlent? 28 Quelqu'un marchera-t-il sur la braise, sans
que ses pieds en soient brûlés? 29 Ainsi [en prend-il] à
celui qui entre vers la femme de son prochain; quiconque
la touchera, ne sera point innocent. 30 On ne méprise
point un larron, s'il dérobe pour remplir son âme, quand il
a faim; 31 Et s'il est trouvé, il le récompensera sept fois
au double, il donnera tout ce qu'il a dans sa maison. 32
[Mais] celui qui commet adultère avec une femme, est
dépourvu de sens; et celui qui le fera, sera le destructeur
de son âme. 33 Il trouvera des plaies et de l'ignominie, et
son opprobre ne sera point effacé. 34 Car la jalousie est
une fureur de mari, qui n'épargnera point [l'adultère] au
jour de la vengeance. 35 Il n'aura égard à aucune rançon,
et il n'acceptera rien, quand tu multiplierais les présents.

7 Mon fils, garde mes paroles, et mets en réserve
par-devers toi mes commandements. 2 Garde mes
commandements, et tu vivras, et garde mon enseignement
comme la prunelle de tes yeux. 3 Lie-les à tes doigts,
écris-les sur la table de ton cœur. 4 Dis à la sagesse:
Tu es ma sœur; et appelle la prudence, ta parente. 5
Afin qu'elles te gardent de la femme étrangère, et de la
foraine, qui se sert de paroles flatteuses. 6 Comme je
regardais à la fenêtre de ma maison par mes treillis, 7 Je
vis entre les sots, et je considérai entre les jeunes gens
un jeune homme dépourvu de sens, 8 Qui passait par une
rue, près du coin d'une certaine femme, et qui tenait le
chemin de sa maison; 9 Sur le soir à la fin du jour, lorsque
la nuit devenait noire et obscure. 10 Et voici, une femme
vint au-devant de lui, parée en femme de mauvaise vie, et
pleine de ruse; 11 Bruyante et débauchée, et dont les
pieds ne demeurent point dans sa maison; 12 Etant tantôt
dehors, et tantôt dans les rues, et se tenant aux aguets à
chaque coin de rue. 13 Elle le prit, et le baisa; et avec un
visage effronté, lui dit: 14 J'ai chez moi des sacrifices
de prospérité; j'ai aujourd'hui payé mes vœux. 15 C'est
pourquoi je suis sortie au-devant de toi, pour te chercher
soigneusement, et je t'ai trouvé. 16 J'ai garni mon lit d'un
tour de réseau, entrecoupé de fil d'Egypte. 17 Je l'ai
parfumé de myrrhe, d'aloès et de cinnamome. 18 Viens,
enivrons-nous de plaisir jusqu'au matin, réjouissons-nous
en amours. 19 Car mon mari n'est point en sa maison;
il s'en est allé en voyage bien loin. 20 Il a pris avec
soi un sac d'argent; il retournera en sa maison au jour
assigné. 21 Elle l'a fait détourner par beaucoup de douces
paroles, et l'a attiré par la flatterie de ses lèvres. 22 Il
s'en est aussitôt allé après elle, comme le bœuf s'en

va à la boucherie, et comme le fou, aux ceps pour être
châtié; 23 Jusqu'à ce que la flèche lui ait transpercé le
foie; comme l'oiseau qui se hâte vers le filet, ne sachant
point qu'on l'a tendu contre sa vie. 24 Maintenant donc,
enfants, écoutez-moi, et soyez attentifs à mes discours.
25 Que ton cœur ne se détourne point vers les voies de
cette femme, et qu'elle ne te fasse point égarer dans
ses sentiers. 26 Car elle a fait tomber plusieurs blessés
à mort, et tous ceux qu'elle a tués étaient forts. 27 Sa
maison sont les voies du sépulcre, qui descendent aux
cabinets de la mort. **(Sheol h7585)**

8 La Sapience ne crie-t-elle pas? et l'Intelligence ne fait-
elle pas ouïr sa voix? 2 Elle s'est présentée sur le
sommet des lieux élevés; sur le chemin, aux carrefours. 3
Elle crie à la place des portes; à l'entrée de la ville; à
l'avenue des portes. 4 Ô vous! hommes de qualité, je
vous appelle; et ma voix s'adresse aussi aux gens du
commun. 5 Vous simples, entendez ce que c'est que
du discernement, et vous tous, devenez intelligents de
cœur. 6 Ecoutez, car je dirai des choses importantes:
et l'ouverture de mes lèvres [sera] de choses droites. 7
Parce que mon palais parlera de la vérité, et que mes
lèvres ont en abomination la méchanceté. 8 Tous les
discours de ma bouche [sont] avec justice, il n'y a rien
en eux de contraint, ni de mauvais. 9 Ils sont tous aisés
à trouver à l'homme intelligent, et droits à ceux qui ont
trouvé la science. 10 Recevez mon instruction, et non
pas de l'argent; et la science, plutôt que du fin or choisi.
11 Car la sagesse est meilleure que les perles; et tout
ce qu'on saurait souhaiter, ne la vaut pas. 12 Moi la
Sapience je demeure [avec] la discrétion, et je trouve la
science de prudence. 13 La crainte de l'Eternel c'est de
haïr le mal. J'ai en haine l'orgueil et l'arrogance, la voie de
méchanceté, la bouche hypocrite. 14 A moi appartient le
conseil et l'adresse; je suis la prudence, à moi appartient
la force. 15 Par moi règnent les Rois, et par moi les
Princes décernent la justice. 16 Par moi dominent les
Seigneurs, et les Princes, et tous les juges de la terre.
17 J'aime ceux qui m'aiment; et ceux qui me cherchent
soigneusement, me trouveront. 18 Avec moi sont les
richesses et la gloire, les biens permanents, et la justice.
19 Mon fruit est meilleur que le fin or, même que l'or
raffiné; et mon revenu est meilleur que l'argent choisi.
20 Je fais marcher par le chemin de la justice, et par le
milieu des sentiers de la droiture; 21 Afin que je fasse
hériter des biens permanents à ceux qui m'aiment, et que
je remplisse leurs trésors. 22 L'Eternel m'a possédée
dès le commencement de sa voie, même avant qu'il fît
aucune de ses œuvres. 23 J'ai été déclarée Princesse
dès le siècle, dès le commencement, dès l'ancienneté
de la terre. 24 J'ai été engendrée lorsqu'il n'y avait point
encore d'abîmes, ni de fontaines chargées d'eaux. 25 J'ai
été engendrée avant que les montagnes fussent posées,
et avant les coteaux. 26 Lorsqu'il n'avait point encore fait
la terre, ni les campagnes, ni le plus beau des terres du
monde habitable. 27 Quand il disposait les cieux; quand
il traçait le cercle au-dessus des abîmes; 28 Quand il
affermissait les nuées d'en haut; quand il serrait ferme les
fontaines des abîmes; 29 Quand il mettait son ordonnance
touchant la mer, afin que les eaux ne passassent point
ses bords; quand il compassait les fondements de la terre;
30 J'étais alors par-devers lui son nourrisson, j'étais ses
délices de tous les jours, et toujours j'étais en joie en sa
présence. 31 Je me réjouissais en la partie habitable
de sa terre, et mes plaisirs étaient avec les enfants des
hommes. 32 Maintenant donc, enfants, écoutez-moi; car
bienheureux seront ceux qui garderont mes voies. 33
Ecoutez l'instruction, et soyez sages, et ne la rejetez
point. 34 Ô! que bienheureux est l'homme qui m'écoute,
ne bougeant de mes portes tous les jours, et gardant les
poteaux de mes portes! 35 Car celui qui me trouve, trouve
la vie, et attire la faveur de l'Eternel. 36 Mais celui qui
m'offense, fait tort à son âme; tous ceux qui me haïssent,
aiment la mort.

9 La Souveraine Sapience a bâti sa maison, elle a taillé
ses sept colonnes. 2 Elle a apprêté sa viande, elle a
mixtionné son vin; elle a aussi dressé sa table. 3 Elle
a envoyé ses servantes; et elle appelle de dessus les
créneaux des lieux les plus élevés de la ville, [disant]: 4
Qui est celui qui est simple? qu'il se retire ici; et elle dit à
celui qui est dépourvu de sens: 5 Venez, mangez de mon
pain, et buvez du vin que j'ai mixtionné. 6 Laissez [la
sottise], et vous vivrez; et marchez droit par la voie de
la prudence. 7 Celui qui instruit le moqueur, en reçoit
de l'ignominie; et celui qui reprend le méchant, en reçoit
une tache. 8 Ne reprends point le moqueur, de peur
qu'il ne te haïsse; reprends le sage, et il t'aimera. 9
Donne [instruction] au sage, et il deviendra encore plus
sage; enseigne le juste, et il croîtra en science. 10 Le
commencement de la sagesse est la crainte de l'Eternel;
et la science des saints, c'est la prudence. 11 Car tes
jours seront multipliés par moi, et des années de vie te
seront ajoutées. 12 Si tu es sage, tu seras sage pour
toi-même; mais si tu es moqueur, tu en porteras seul
la peine. 13 La femme folle est bruyante; ce n'est que
sottise, et elle ne connaît rien. 14 Et elle s'assied à la
porte de sa maison sur un siège, dans les lieux élevés de
la ville; 15 Pour appeler les passants qui vont droit leur
chemin, [disant]: 16 Qui est celui qui est simple? qu'il se
retire ici; et elle dit à celui qui est dépourvu de sens: 17
Les eaux dérobées sont douces, et le pain pris en secret
est agréable. 18 Et il ne connaît point que là [sont] les
trépassés, et que ceux qu'elle a conviés sont au fond du
sépulcre. **(Sheol h7585)**

10 L'enfant sage réjouit son père, mais l'enfant insensé
est l'ennui de sa mère. 2 Les trésors de méchanceté
ne profiteront de rien; mais la justice garantira de la mort.
3 L'Eternel n'affamera point l'âme du juste; mais la malice
des méchants les pousse au loin. 4 La main paresseuse

fait devenir pauvre; mais la main des diligents enrichit.
5 L'enfant prudent amasse en été; [mais] celui qui dort
durant la moisson, est un enfant qui fait honte. 6 Les
bénédictions seront sur la tête du juste; mais la violence
couvrira la bouche des méchants. 7 La mémoire du juste
sera en bénédiction; mais la réputation des méchants sera
flétrie. 8 Le sage de cœur recevra les commandements;
mais le fou de lèvres tombera. 9 Celui qui marche dans
l'intégrité, marche en assurance; mais celui qui pervertit
ses voies, sera connu. 10 Celui qui fait signe de l'œil,
donne de la peine; et le fou de lèvres sera renversé. 11
La bouche du juste est une source de vie; mais l'extorsion
couvrira la bouche des méchants. 12 La haine excite les
querelles; mais la charité couvre tous les forfaits. 13 La
sagesse se trouve sur les lèvres de l'homme intelligent;
mais la verge est pour le dos de celui qui est dépourvu
de sens. 14 Les sages mettent en réserve la science;
mais la bouche du fou [est] une ruine prochaine. 15 Les
biens du riche sont la ville de sa force; mais la pauvreté
des misérables est leur ruine. 16 L'œuvre du juste tend à
la vie; mais le rapport du méchant tend au péché. 17
Celui qui garde l'instruction, tient le chemin qui tend à
la vie; mais celui qui néglige la correction, se fourvoie.
18 Celui qui couvre la haine, use de fausses lèvres; et
celui qui met en avant des choses diffamatoires, est
fou. 19 La multitude des paroles n'est pas exempte de
péché; mais celui qui retient ses lèvres, est prudent. 20
La langue du juste est un argent choisi; mais le cœur des
méchants est bien peu de chose. 21 Les lèvres du juste
en instruisent plusieurs; mais les fous mourront faute de
sens. 22 La bénédiction de l'Eternel est celle qui enrichit,
et [l'Eternel] n'y ajoute aucun travail. 23 C'est comme un
jeu au fou de faire quelque méchanceté; mais la sagesse
est de l'homme intelligent. 24 Ce que le méchant craint,
lui arrivera; mais [Dieu] accordera aux justes ce qu'ils
désirent. 25 Comme le tourbillon passe, ainsi le méchant
n'est plus; mais le juste est un fondement perpétuel. 26
Ce qu'est le vinaigre aux dents, et la fumée aux yeux; tel
est le paresseux à ceux qui l'envoient. 27 La crainte de
l'Eternel accroît le nombre des jours; mais les ans des
méchants seront retranchés. 28 L'espérance des justes
n'est que joie; mais l'attente des méchants périra. 29 La
voie de l'Eternel est la force de l'homme intègre; mais elle
est la ruine des ouvriers d'iniquité. 30 Le juste ne sera
jamais ébranlé; mais les méchants n'habiteront point en la
terre. 31 La bouche du juste produira la sagesse; mais
la langue hypocrite sera retranchée. 32 Les lèvres du
juste connaissent ce qui est agréable; mais la bouche des
méchants n'est que renversements.

11 La fausse balance est une abomination à l'Eternel;
mais le poids juste lui plaît. 2 L'orgueil est-il venu?
aussi est venue l'ignominie; mais la sagesse est avec
ceux qui sont modestes. 3 L'intégrité des hommes droits
les conduit; mais la perversité des perfides les détruit. 4
Les richesses ne serviront de rien au jour de l'indignation;
mais la justice garantira de la mort. 5 La justice de
l'homme intègre dresse sa voie; mais le méchant tombera
par sa méchanceté. 6 La justice des hommes droits
les délivrera; mais les perfides seront pris dans [leur]
méchanceté. 7 Quand l'homme méchant meurt, [son]
attente périt; et l'espérance des hommes violents périra.
8 Le juste est délivré de la détresse; mais le méchant
entre en sa place. 9 Celui qui se contrefait de sa bouche
corrompt son prochain; mais les justes [en] sont délivrés
par la science. 10 La ville s'égaye du bien des justes, et [il
y a] chant de triomphe quand les méchants périssent. 11
La ville est élevée par la bénédiction des hommes droits,
mais elle est renversée par la bouche des méchants. 12
Celui qui méprise son prochain, est dépourvu de sens;
mais l'homme prudent se tait. 13 Celui qui va rapportant,
révèle le secret; mais celui qui est de cœur fidèle, cèle la
chose. 14 Le peuple tombe par faute de prudence, mais
la délivrance est dans la multitude de gens de conseil. 15
Celui qui cautionne pour un étranger, ne peut manquer
d'avoir du mal, mais celui qui hait ceux qui frappent [en
la main], est assuré. 16 La femme gracieuse obtient
de l'honneur, et les hommes robustes obtiennent les
richesses. 17 L'homme doux fait du bien à soi-même;
mais le cruel trouble sa chair. 18 Le méchant fait une
œuvre qui le trompe; mais la récompense est assurée à
celui qui sème la justice. 19 Ainsi la justice tend à la vie,
et celui qui poursuit le mal tend à sa mort. 20 Ceux qui
sont dépravés de cœur, sont en abomination à l'Eternel;
mais ceux qui sont intègres dans leurs voies, lui sont
agréables. 21 De main en main le méchant ne demeurera
point impuni; mais la race des justes sera délivrée. 22
Une belle femme se détournant de la raison, est [comme]
une bague d'or au museau d'une truie. 23 Le souhait
des justes n'est que bien; [mais] l'attente des méchants
n'est qu'indignation. 24 Tel répand, qui sera augmenté
davantage; et tel resserre outre mesure, qui n'en aura que
disette. 25 La personne qui bénit, sera engraissée; et
celui qui arrose abondamment, regorgera lui-même. 26
Le peuple maudira celui qui retient le froment; mais la
bénédiction [sera] sur la tête de celui qui le débite. 27
Celui qui procure soigneusement le bien, acquiert de la
faveur; mais le mal arrivera à celui qui le recherche. 28
Celui qui se fie en ses richesses, tombera; mais les justes
reverdiront comme la feuille. 29 Celui qui ne gouverne
pas sa maison par ordre, aura le vent pour héritage; et le
fou sera serviteur du sage de cœur. 30 Le fruit du juste
est un arbre de vie; et celui qui gagne les âmes [est]
sage. 31 Voici, le juste reçoit en la terre sa rétribution,
combien plus le méchant et le pécheur [la recevront-ils?]

12 Celui qui aime l'instruction, aime la science; mais
celui qui hait d'être repris, est un stupide. 2 L'homme
de bien attire la faveur de l'Eternel; mais [l'Eternel]
condamnera l'homme qui machine du mal. 3 L'homme
ne sera point affermi par la méchanceté; mais la racine
des justes ne sera point ébranlée. 4 La femme vaillante

est la couronne de son mari; mais celle qui fait honte,
est comme de la vermoulure à ses os. 5 Les pensées
des justes ne sont que jugement; mais les conseils des
méchants ne sont que fraude. 6 Les paroles des méchants
ne tendent qu'à dresser des embûches pour répandre le
sang; mais la bouche des hommes droits les délivrera. 7
Les méchants sont renversés, et ils ne sont plus; mais la
maison des justes se maintiendra. 8 L'homme est loué
selon sa prudence; mais le cœur dépravé sera en mépris.
9 Mieux vaut l'homme qui ne fait point cas de soi-même,
bien qu'il ait des serviteurs, que celui qui se glorifie, et qui
a faute de pain. 10 Le juste a égard à la vie de sa bête;
mais les compassions des méchants sont cruelles. 11
Celui qui laboure sa terre, sera rassasié de pain; mais
celui qui suit les fainéants, est dépourvu de sens. 12
Ce que le méchant désire, est un rets de maux; mais la
racine des justes donnera [son fruit.] 13 Il y a un lacet de
mal dans le forfait des lèvres; mais le juste sortira de la
détresse. 14 L'homme sera rassasié de biens par le fruit
de sa bouche; et on rendra à l'homme la rétribution de ses
mains. 15 La voie du fou est droite à son opinion; mais
celui qui écoute le conseil, est sage. 16 Quant au fou, son
dépit se connaît le même jour; mais l'homme bien avisé
couvre son ignominie. 17 Celui qui prononce des choses
véritables, fait rapport de ce qui est juste; mais le faux
témoin fait des rapports trompeurs. 18 Il y a tel qui profère
comme des pointes d'épée; mais la langue des sages est
santé. 19 La parole véritable est ferme à perpétuité; mais
la fausse langue n'est que pour un moment. 20 Il y aura
tromperie dans le cœur de ceux qui machinent du mal;
mais il y aura de la joie pour ceux qui conseillent la paix.
21 On ne fera point qu'aucun outrage rencontre le juste;
mais les méchants seront remplis de mal. 22 Les fausses
lèvres sont une abomination à l'Eternel; mais ceux qui
agissent fidèlement, lui sont agréables. 23 L'homme bien
avisé cèle la science; mais le cœur des fous publie la
folie. 24 La main des diligents dominera; mais la main
paresseuse sera tributaire. 25 Le chagrin qui est au cœur
de l'homme, l'accable; mais la bonne parole le réjouit. 26
Le juste a plus de reste que son voisin; mais la voie des
méchants les fera fourvoyer. 27 Le paresseux ne rôtit
point sa chasse; mais les biens précieux de l'homme sont
au diligent. 28 La vie est dans le chemin de la justice, et
la voie de son sentier ne tend point à la mort.

13 L'enfant sage écoute l'instruction de son père,
mais le moqueur n'écoute point la répréhension.
2 L'homme mangera du bien par le fruit de sa bouche;
mais l'âme de ceux qui agissent perfidement, mangera
l'extorsion. 3 Celui qui garde sa bouche, garde son âme;
mais celui qui ouvre à tout propos ses lèvres, tombera
en ruine. 4 L'âme du paresseux ne fait que souhaiter,
et il n'a rien; mais l'âme des diligents sera engraissée.
5 Le juste hait la parole de mensonge, mais elle met
le méchant en mauvaise odeur, et le fait tomber dans
la confusion. 6 La justice garde celui qui est intègre
dans sa voie, mais la méchanceté renversera celui qui
s'égare. 7 Tel fait du riche, qui n'a rien du tout; et tel fait
du pauvre, qui a de grandes richesses. 8 Les richesses
font que l'homme est rançonné; mais le pauvre n'entend
point de menaces. 9 La lumière des justes sera gaie;
mais la lampe des méchants sera éteinte. 10 L'orgueil
ne produit que querelle; mais la sagesse est avec ceux
qui prennent conseil. 11 Les richesses provenues de
vanité seront diminuées; mais celui qui amasse avec
la main, les multipliera. 12 L'espoir différé fait languir
le cœur; mais le souhait qui arrive, est [comme] l'arbre
de vie. 13 Celui qui méprise la parole, périra à cause
d'elle; mais celui qui craint le commandement, en aura la
récompense. 14 L'enseignement du sage est une source
de vie pour se détourner des filets de la mort. 15 Le
bon entendement donne de la grâce; mais la voie de
ceux qui agissent perfidement, est raboteuse. 16 Tout
homme bien avisé agira avec connaissance; mais le
fou répandra sa folie. 17 Le méchant messager tombe
dans le mal; mais l'ambassadeur fidèle est santé. 18
La pauvreté et l'ignominie arriveront à celui qui rejette
l'instruction; mais celui qui garde la répréhension, sera
honoré. 19 Le souhait accompli est une chose douce à
l'âme; mais se détourner du mal, est une abomination aux
fous. 20 Celui qui converse avec les sages, deviendra
sage; mais le compagnon des fous sera accablé. 21 Le
mal poursuit les pécheurs; mais le bien sera rendu aux
justes. 22 L'homme de bien laissera de quoi hériter aux
enfants de ses enfants; mais les richesses du pécheur
sont réservées aux justes. 23 Il y a beaucoup à manger
dans les terres défrichées des pauvres; mais il y a tel qui
est consumé par faute de règle. 24 Celui qui épargne sa
verge, hait son fils; mais celui qui l'aime, se hâte de le
châtier. 25 Le juste mangera jusqu'à être rassasié à son
souhait; mais le ventre des méchants aura disette.

14 Toute femme sage bâtit sa maison; mais la folle
la ruine de ses mains. 2 Celui qui marche en sa
droiture, révère l'Eternel; mais celui qui va de travers en
ses voies, le méprise. 3 La verge d'orgueil est dans la
bouche du fou; mais les lèvres des sages les garderont.
4 Où il n'y a point de bœuf, la grange est vide; et
l'abondance du revenu provient de la force du bœuf. 5 Le
témoin véritable ne mentira [jamais]; mais le faux témoin
avance volontiers des mensonges. 6 Le moqueur cherche
la sagesse, et ne la trouve point; mais la science est
aisée à trouver à l'homme intelligent. 7 Eloigne-toi de
l'homme insensé, puisque tu ne lui as point connu de
lèvres de science. 8 La sagesse de l'homme bien avisé
est d'entendre sa voie; mais la folie des fous n'est que
tromperie. 9 Les fous pallient le délit; mais il n'y a que
plaisir entre les hommes droits. 10 Le cœur d'un chacun
connaît l'amertume de son âme; et un autre n'est point
mêlé dans sa joie. 11 La maison des méchants sera
abolie; mais le tabernacle des hommes droits fleurira. 12
Il y a telle voie qui semble droite à l'homme, mais dont

l'issue sont les voies de la mort. **13** Même en riant le cœur
sera triste, et la joie finit par l'ennui. **14** Celui qui a un
cœur hypocrite, sera rassasié de ses voies; mais l'homme
de bien [le sera] de ce qui est en lui. **15** Le simple croit à
toute parole; mais l'homme bien avisé considère ses pas.
16 Le sage craint, et se retire du mal; mais le fou se met
en colère, et se tient assuré. **17** L'homme colère fait des
folies; et l'homme rusé est haï. **18** Les niais hériteront la
folie; mais les bien-avisés seront couronnés de science.
19 Les malins seront humiliés devant les bons, et les
méchants, devant les portes du juste. **20** Le pauvre est
haï, même de son ami; mais les amis du riche sont en
grand nombre. **21** Celui qui méprise son prochain s'égare;
mais celui qui a pitié des débonnaires, est bienheureux.
22 Ceux qui machinent du mal ne se fourvoient-ils pas?
Mais la bonté et la vérité seront pour ceux qui procurent le
bien. **23** En tout travail il y a quelque profit, mais le babil
des lèvres ne tourne qu'à disette. **24** Les richesses des
sages leur sont [comme] une couronne; mais la folie des
fous n'est que folie. **25** Le témoin véritable délivre les
âmes; mais celui qui prononce des mensonges, n'est que
tromperie. **26** En la crainte de l'Eternel il y a une ferme
assurance, et une retraite pour ses enfants. **27** La crainte
de l'Eternel est une source de vie pour se détourner des
filets de la mort. **28** La puissance d'un Roi consiste dans la
multitude du peuple; mais quand le peuple diminue, c'est
l'abaissement du Prince. **29** Celui qui est lent à la colère,
est de grande intelligence; mais celui qui est prompt à se
courroucer, excite la folie. **30** Le cœur doux est la vie de la
chair; mais l'envie est la vermoulure des os. **31** Celui qui
fait tort au pauvre, déshonore celui qui l'a fait; mais celui-
là l'honore, qui a pitié du nécessiteux. **32** Le méchant
sera poussé au loin par sa malice; mais le juste trouve
retraite [même] en sa mort. **33** La sagesse repose au
cœur de l'homme intelligent; et elle est même reconnue
au milieu des fous. **34** La justice élève une nation; mais le
péché est l'opprobre des peuples. **35** Le Roi prend plaisir
au serviteur prudent; mais son indignation sera contre
celui qui lui fait déshonneur.

15 La réponse douce apaise la fureur; mais la parole
fâcheuse excite la colère. **2** La langue des sages
embellit la science; mais la bouche des fous profère
la folie. **3** Les yeux de l'Eternel sont en tous lieux,
contemplant les méchants et les bons. **4** La langue qui
corrige [le prochain], est [comme] l'arbre de vie; mais celle
où il y a de la perversité, est un rompement d'esprit. **5**
Le fou méprise l'instruction de son père; mais celui qui
prend garde à la répréhension, deviendra bien-avisé. **6** Il
y a un grand trésor dans la maison du juste; mais il y a
du trouble dans le revenu du méchant. **7** Les lèvres des
sages répandent partout la science; mais le cœur des
fous ne fait pas ainsi. **8** Le sacrifice des méchants est
en abomination à l'Eternel; mais la requête des hommes
droits lui est agréable. **9** La voie du méchant est en
abomination à l'Eternel; mais il aime celui qui s'adonne
soigneusement à la justice. **10** Le châtiment est fâcheux
à celui qui quitte le [droit] chemin; [mais] celui qui hait
d'être repris, mourra. **11** Le sépulcre et le gouffre sont
devant l'Eternel; combien plus les cœurs des enfants
des hommes? **(Sheol h7585)** **12** Le moqueur n'aime point
qu'on le reprenne, et il n'ira [jamais] vers les sages. **13** Le
cœur joyeux rend la face belle, mais l'esprit est abattu par
l'ennui du cœur. **14** Le cœur de l'homme prudent cherche
la science; mais la bouche des fous se repaît de folie.
15 Tous les jours de l'affligé sont mauvais; mais quand
on a le cœur gai, c'est un banquet perpétuel. **16** Un peu
de bien vaut mieux avec la crainte de l'Eternel, qu'un
grand trésor avec lequel il y a du trouble. **17** Mieux vaut
un repas d'herbes, où il y a de l'amitié, qu'un repas de
bœuf bien gras, où il y a de la haine. **18** L'homme furieux
excite la querelle; mais l'homme tardif à colère apaise la
dispute. **19** La voie du paresseux est comme une haie de
ronces; mais le chemin des hommes droits est relevé.
20 L'enfant sage réjouit le père; mais l'homme insensé
méprise sa mère. **21** La folie est la joie de celui qui est
dépourvu de sens; mais l'homme prudent dresse ses pas
pour marcher. **22** Les résolutions deviennent inutiles où
il n'y a point de conseil; mais il y a de la fermeté dans
la multitude des conseillers. **23** L'homme a de la joie
dans les réponses de sa bouche; et la parole dite en son
temps combien est-elle bonne? **24** Le chemin de la vie
tend en haut pour l'homme prudent, afin qu'il se retire du
sépulcre qui est en bas. **(Sheol h7585)** **25** L'Eternel démolit
la maison des orgueilleux, mais il établit la borne de la
veuve. **26** Les pensées du malin sont en abomination
à l'Eternel; mais celles de ceux qui sont purs, sont des
paroles agréables. **27** Celui qui est entièrement adonné
au gain déshonnête, trouble sa maison; mais celui qui
hait les dons, vivra. **28** Le cœur du juste médite ce qu'il
doit répondre; mais la bouche des méchants profère des
choses mauvaises. **29** L'Eternel est loin des méchants;
mais il exauce la requête des justes. **30** La clarté des
yeux réjouit le cœur; et la bonne renommée engraisse les
os. **31** L'oreille qui écoute la répréhension de vie, logera
parmi les sages. **32** Celui qui rejette l'instruction a en
dédain son âme; mais celui qui écoute la répréhension,
s'acquiert du sens. **33** La crainte de l'Eternel est une
instruction de sagesse, et l'humilité va devant la gloire.

16 Les préparations du cœur sont à l'homme; mais
le discours de la langue est de par l'Eternel. **2**
Chacune des voies de l'homme lui semble pure; mais
l'Eternel pèse les esprits. **3** Remets tes affaires à l'Eternel,
et tes pensées seront bien ordonnées. **4** L'Eternel a
fait tout pour soi-même; et même le méchant pour le
jour de la calamité. **5** L'Eternel a en abomination tout
homme hautain de cœur; de main en main il ne demeurera
point impuni. **6** Il y aura propitiation pour l'iniquité par la
miséricorde et la vérité; et on se détourne du mal par
la crainte de l'Eternel. **7** Quand l'Eternel prend plaisir
aux voies de l'homme, il apaise envers lui ses ennemis

mêmes. 8 Il vaut mieux un peu de bien avec justice, qu'un
gros revenu là où l'on n'a point de droit. 9 Le cœur de
l'homme délibère de sa voie; mais l'Eternel conduit ses
pas. 10 Il y a divination aux lèvres du Roi, et sa bouche ne
se fourvoiera point du droit. 11 La balance et le trébuchet
justes sont de l'Eternel, et tous les poids du sachet sont
son œuvre. 12 Ce doit être une abomination aux Rois
de faire injustice, parce que le trône est établi par la
justice. 13 Les Rois [doivent prendre] plaisir aux lèvres de
justice, et aimer celui qui profère des choses justes. 14
Ce sont autant de messagers de mort que la colère du
Roi; mais l'homme sage l'apaisera. 15 C'est vie que le
visage serein du Roi, et sa faveur est comme la nuée
portant la pluie de la dernière saison. 16 Combien est-il
plus précieux que le fin or, d'acquérir de la sagesse; et
combien est-il plus excellent que l'argent, d'acquérir de la
prudence? 17 Le chemin relevé des hommes droits, c'est
de se détourner du mal; celui-là garde son âme qui prend
garde à son train. 18 L'orgueil va devant l'écrasement; et
la fierté d'esprit devant la ruine. 19 Mieux vaut être humilié
d'esprit avec les débonnaires, que de partager le butin
avec les orgueilleux. 20 Celui qui prend garde à la parole,
trouvera le bien; et celui qui se confie en l'Eternel, est
bienheureux. 21 On appellera prudent le sage de cœur;
et la douceur des lèvres augmente la doctrine. 22 La
prudence est à ceux qui la possèdent une source de vie;
mais l'instruction des fous est une folie. 23 Le cœur sage
conduit prudemment sa bouche, et ajoute doctrine sur ses
lèvres. 24 Les paroles agréables sont des rayons de miel,
douceur à l'âme, et santé aux os. 25 Il y a telle voie qui
semble droite à l'homme, mais dont la fin sont les voies
de la mort. 26 L'âme de celui qui travaille, travaille pour
lui-même, parce que sa bouche se courbe devant lui. 27
Le méchant creuse le mal, et il y a comme un feu brûlant
sur ses lèvres. 28 L'homme qui use de renversements,
sème des querelles, et le rapporteur met le plus grand ami
en division. 29 L'homme violent attire son compagnon, et
le fait marcher par une voie qui n'est pas bonne. 30 Il
fait signe des yeux pour machiner des renversements, et
remuant ses lèvres il exécute le mal. 31 Les cheveux
blancs sont une couronne d'honneur; et elle se trouvera
dans la voie de la justice. 32 Celui qui est tardif à colère,
vaut mieux que l'homme fort; et celui qui est le maître de
son cœur, vaut mieux que celui qui prend des villes. 33
On jette le sort au giron, mais tout ce qui en doit arriver,
est de par l'Eternel.

17 Mieux vaut un morceau de pain sec là où il y a la
paix, qu'une maison pleine de viandes apprêtées,
[là] où il y a des querelles. 2 Le serviteur prudent sera
maître sur l'enfant qui fait honte, et il partagera l'héritage
entre les frères. 3 Le fourneau est pour éprouver l'argent,
et le creuset, l'or; mais l'Eternel éprouve les cœurs. 4
Le malin est attentif à la lèvre trompeuse, et le menteur
écoute la mauvaise langue. 5 Celui qui se moque du
pauvre, déshonore celui qui a fait le pauvre; et celui qui se
réjouit de la calamité, ne demeurera point impuni. 6 Les
enfants des enfants sont la couronne des vieilles gens, et
l'honneur des enfants ce sont leurs pères. 7 La parole
grave ne convient point à un fou; combien moins la parole
de mensonge aux principaux [d'entre le peuple.] 8 Le
présent est [comme] une pierre précieuse aux yeux de
ceux qui y sont adonnés; de quelque côté qu'il se tourne,
il réussit. 9 Celui qui cache le forfait, cherche l'amitié;
mais celui qui rapporte la chose, met le plus grand ami
en division. 10 La répréhension se fait mieux sentir à
l'homme prudent, que cent coups au fou. 11 Le malin
ne cherche que rébellion, mais le messager cruel sera
envoyé contre lui. 12 Que l'homme rencontre plutôt une
ourse qui a perdu ses petits, qu'un fou dans sa folie. 13
Le mal ne partira point de la maison de celui qui rend le
mal pour le bien. 14 Le commencement d'une querelle est
[comme] quand on lâche l'eau; mais avant qu'on vienne à
la mêlée, retire-toi. 15 Celui qui déclare juste le méchant,
et celui qui déclare méchant le juste, sont tous deux en
abomination à l'Eternel. 16 Que sert le prix dans la main
du fou pour acheter la sagesse, vu qu'il n'a point de sens?
17 L'intime ami aime en tout temps, et il naîtra [comme] un
frère dans la détresse. 18 Celui-là est dépourvu de sens
qui touche à la main, et qui se rend caution envers son
ami. 19 Celui qui aime les querelles, aime le forfait; celui
qui hausse son portail, cherche sa ruine. 20 Celui qui est
pervers de cœur, ne trouvera point le bien; et l'hypocrite
tombera dans la calamité. 21 Celui qui engendre un fou,
en aura de l'ennui, et le père du fou ne se réjouira point.
22 Le cœur joyeux vaut une médecine; mais l'esprit abattu
dessèche les os. 23 Le méchant prend le présent du sein,
pour pervertir les voies de jugement. 24 La sagesse est
en la présence de l'homme prudent; mais les yeux du fou
sont au bout de la terre. 25 L'enfant insensé est l'ennui
de son père, et l'amertume de celle qui l'a enfanté. 26 Il
n'est pas juste de condamner l'innocent à l'amende, ni
que les principaux [d'entre le peuple] frappent quelqu'un
pour avoir agi avec droiture. 27 L'homme retenu dans ses
paroles sait ce que c'est que de la science, et l'homme qui
est d'un esprit froid, est un homme intelligent. 28 Même le
fou, quand il se tait, est réputé sage; et celui qui serre ses
lèvres, est réputé entendu.

18 L'homme particulier cherche ce qui lui fait plaisir, et
se mêle de savoir comment tout doit aller. 2 Le fou
ne prend point plaisir à l'intelligence, mais à ce que son
cœur soit manifesté. 3 Quand le méchant vient, le mépris
vient aussi, et le reproche avec l'ignominie. 4 Les paroles
de la bouche d'un [digne] personnage sont [comme]
des eaux profondes; et la source de la sagesse est un
torrent qui bouillonne. 5 Il n'est pas bon d'avoir égard à
l'apparence de la personne du méchant, pour renverser le
juste en jugement. 6 Les lèvres du fou entrent en querelle,
et sa bouche appelle les combats. 7 La bouche du fou lui
est une ruine, et ses lèvres sont un piège à son âme. 8
Les paroles du flatteur sont comme de ceux qui ne font

pas semblant d'y toucher, mais elles descendent jusqu'au
dedans du ventre. 9 Celui aussi qui se porte lâchement
dans son ouvrage, est frère de celui qui dissipe [ce qu'il a.]
10 Le nom de l'Eternel est une forte tour, le juste y courra,
et il y sera en une haute retraite. 11 Les biens du riche
sont la ville de sa force, et comme une haute muraille de
retraite, selon son imagination. 12 Le cœur de l'homme
s'élève avant que la ruine arrive; mais l'humilité précède
la gloire. 13 Celui qui répond à quelque propos avant que
de [l'] avoir ouï, c'est à lui une folie et une confusion. 14
L'esprit d'un homme [fort] soutiendra son infirmité; mais
l'esprit abattu, qui le relèvera? 15 Le cœur de l'homme
intelligent acquiert de la science, et l'oreille des sages
cherche la science. 16 Le présent d'un homme lui fait faire
place, et le conduit devant les grands. 17 Celui qui plaide
le premier, est juste; mais sa partie vient, et examine le
tout. 18 Le sort fait cesser les procès, et fait les partages
entre les puissants. 19 Un frère [offensé] se rend plus
difficile qu'une ville forte, et les discordes en sont comme
les verrous d'un palais. 20 Le ventre de chacun sera
rassasié du fruit de sa bouche; il sera rassasié du revenu
de ses lèvres. 21 La mort et la vie sont au pouvoir de
la langue, et celui qui l'aime mangera de ses fruits. 22
Celui qui trouve une [digne] femme trouve le bien, et il a
obtenu une faveur de l'Eternel. 23 Le pauvre ne prononce
que des supplications, mais le riche ne répond que des
paroles rudes. 24 Que l'homme qui a des intimes amis, se
tienne à leur amitié; parce qu'il y a tel ami qui est plus
attaché que le frère.

19 Le pauvre qui marche dans son intégrité, vaut mieux
que celui qui pervertit ses lèvres, et qui est fou. 2
La vie même sans science n'est pas une chose bonne; et
celui qui se hâte des pieds, s'égare. 3 La folie de l'homme
renversera son intention, et son cœur se dépitera contre
l'Eternel. 4 Les richesses assemblent beaucoup d'amis;
mais celui qui est pauvre, est abandonné de son ami. 5
Le faux témoin ne demeurera point impuni; et celui qui
profère des mensonges, n'échappera point. 6 Plusieurs
supplient celui qui est en état [de faire du bien], et chacun
est ami d'un homme qui donne. 7 Tous les frères du
pauvre le haïssent; combien plus ses amis se retireront-ils
de lui? Poursuit-il? il n'y a que des paroles pour lui. 8
Celui qui acquiert du sens, aime son âme; et celui qui
prend garde à l'intelligence, c'est pour trouver le bien. 9
Le faux témoin ne demeurera point impuni; et celui qui
profère des mensonges, périra. 10 L'aise ne sied pas
bien à un fou; combien moins sied-il à un esclave, de
dominer sur les personnes de distinction? 11 La prudence
de l'homme retient sa colère; c'est un honneur pour lui de
passer par-dessus le tort qu'on lui fait. 12 L'indignation
du Roi est comme le rugissement d'un jeune lion; mais
sa faveur est comme la rosée sur l'herbe. 13 L'enfant
insensé est un grand malheur à son père, et les querelles
de la femme sont une gouttière continuelle. 14 La maison
et les richesses sont l'héritage des pères; mais la femme
prudente est de par l'Eternel. 15 La paresse fait venir
le sommeil, et l'âme négligente aura faim. 16 Celui qui
garde le commandement, garde son âme; [mais] celui qui
méprise ses voies, mourra. 17 Celui qui a pitié du pauvre,
prête à l'Eternel, et il lui rendra son bienfait. 18 Châtie
ton enfant tandis qu'il y a de l'espérance, et ne va point
jusqu'à le faire mourir. 19 Celui qui est de grande furie
en porte la peine; et si tu l'en retires, tu y en ajouteras
davantage. 20 Ecoute le conseil, et reçois l'instruction,
afin que tu deviennes sage en ton dernier temps. 21 Il y a
plusieurs pensées au cœur de l'homme, mais le conseil de
l'Eternel est permanent. 22 Ce que l'homme doit désirer,
c'est d'user de miséricorde; et le pauvre vaut mieux que
l'homme menteur. 23 La crainte de l'Eternel conduit à la
vie, et celui qui l'a, passera la nuit étant rassasié, sans
qu'il soit visité d'aucun mal. 24 Le paresseux cache sa
main dans le sein, et il ne daigne même pas la ramener à
sa bouche. 25 Si tu bats le moqueur, le niais en deviendra
avisé; et si tu reprends l'homme intelligent, il entendra ce
qu'il faut savoir. 26 L'enfant qui fait honte et confusion,
détruit le père, et chasse la mère. 27 Mon fils, cesse
d'ouïr ce qui te pourrait apprendre à te fourvoyer des
paroles de la science. 28 Le témoin qui a un mauvais
cœur se moque de la justice; et la bouche des méchants
engloutit l'iniquité. 29 Les jugements sont préparés pour
les moqueurs, et les grands coups pour le dos des fous.

20 Le vin est moqueur, et la cervoise est mutine; et
quiconque y excède, n'est pas sage. 2 La terreur
du Roi est comme le rugissement d'un jeune lion; celui
qui se met en colère contre lui, pèche contre soi-même. 3
C'est une gloire à l'homme de s'abstenir de procès; mais
chaque insensé s'en mêle. 4 Le paresseux ne labourera
point à cause du mauvais temps, mais il mendiera durant
la moisson, et il n'aura rien. 5 Le conseil dans le cœur d'un
[digne] personnage est [comme] des eaux profondes, et
l'homme intelligent l'y puisera. 6 La plupart des hommes
prêchent leur bonté; mais qui est-ce qui trouvera un
homme véritable? 7 Ô! que les enfants du juste qui
marchent dans son intégrité, seront heureux après lui! 8
Le Roi séant sur le trône de justice dissipe tout mal par
son regard. 9 Qui est-ce qui peut dire: J'ai purifié mon
cœur; je suis net de mon péché? 10 Le double poids
et la double mesure sont tous deux en abomination à
l'Eternel. 11 Un jeune enfant même fait connaître par ses
actions si son œuvre sera pure, et si elle sera droite.
12 Et l'oreille qui entend, et l'œil qui voit, l'Eternel les a
faits tous les deux. 13 N'aime point le sommeil, de peur
que tu ne deviennes pauvre; ouvre tes yeux, et tu auras
suffisamment de pain. 14 Il est mauvais, il est mauvais,
dit l'acheteur; puis il s'en va, et se vante. 15 Il y a de l'or,
et beaucoup de perles; mais les lèvres qui prononcent
la science sont un vase précieux. 16 Quand quelqu'un
aura cautionné pour l'étranger, prends son vêtement, et
prends gage de lui pour l'étrangère. 17 Le pain volé est
doux à l'homme; mais ensuite sa bouche sera remplie

de gravier. 18 Chaque pensée s'affermit par le conseil;
fais donc la guerre avec prudence. 19 Celui qui révèle le
secret va médisant; ne te mêle donc point avec celui qui
séduit par ses lèvres. 20 La lampe de celui qui maudit
son père, ou sa mère, sera éteinte dans les ténèbres
les plus noires. 21 L'héritage pour lequel on s'est trop
hâté du commencement, ne sera point béni sur la fin.
22 Ne dis point: je rendrai le mal; mais attends l'Eternel,
et il te délivrera. 23 Le double poids est en abomination
à l'Eternel, et la fausse balance n'[est] pas bonne. 24
Les pas de l'homme sont de par l'Eternel, comment
donc l'homme entendra-t-il sa voie? 25 C'est un piège
à l'homme d'engloutir la chose sainte, et de chercher à
s'emparer des choses vouées. 26 Le sage Roi dissipe les
méchants, et fait tourner la roue sur eux. 27 C'est une
lampe de l'Eternel que l'esprit de l'homme; elle sonde
jusqu'aux choses les plus profondes. 28 La bonté et la
vérité conserveront le Roi; et il soutient son trône par ses
faveurs. 29 La force des jeunes gens est leur gloire; et
les cheveux blancs sont l'honneur des anciens. 30 La
meurtrissure de la plaie est un nettoiement au méchant,
et des coups qui pénètrent jusqu'au fond de l'âme.

21 Le cœur du Roi est en la main de l'Eternel [comme]
des ruisseaux d'eaux, il l'incline à tout ce qu'il
veut. 2 Chaque voie de l'homme lui semble droite; mais
l'Eternel pèse les cœurs. 3 Faire ce qui est juste et
droit, est une chose que l'Eternel aime mieux que des
sacrifices. 4 Les yeux élevés, et le cœur enflé, est le
labourage des méchants, qui n'est que péché. 5 Les
pensées d'un homme diligent le conduisent à l'abondance,
mais tout étourdi tombe dans l'indigence. 6 Travailler à
avoir des trésors par une langue trompeuse, c'est une
vanité poussée au loin par ceux qui cherchent la mort. 7
Le fourragement des méchants les abattra, parce qu'ils
auront refusé de faire ce qui est droit. 8 Quand un homme
marche de travers, il s'égare; mais l'œuvre de celui qui
est pur, est droite. 9 Il vaut mieux habiter au coin d'un
toit, que dans une maison spacieuse avec une femme
querelleuse. 10 L'âme du méchant souhaite le mal, et
son prochain ne trouve point de grâce devant lui. 11
Quand on punit le moqueur, le niais devient sage; et
quand on instruit le sage, il reçoit la science. 12 Le juste
considère prudemment la maison du méchant, quand
les méchants sont renversés dans la misère. 13 Celui
qui bouche son oreille pour n'ouïr point le cri du chétif,
criera aussi lui-même, et on ne lui répondra point. 14 Le
don fait en secret apaise la colère, et le présent mis au
sein apaise une véhémente fureur. 15 C'est une joie au
juste de faire ce qui est droit; mais c'est une frayeur aux
ouvriers d'iniquité. 16 L'homme qui se détourne du chemin
de la prudence aura sa demeure dans l'assemblée des
trépassés. 17 L'homme qui aime à rire, sera indigent; et
celui qui aime le vin et la graisse, ne s'enrichira point.
18 Le méchant sera l'échange du juste; et le perfide, au
lieu des hommes intègres. 19 Il vaut mieux habiter dans
une terre déserte, qu'avec une femme querelleuse et qui
se dépite. 20 La provision désirable, et l'huile, est dans
la demeure du sage; mais l'homme fou l'engloutit. 21
Celui qui s'adonne soigneusement à la justice, et à la
miséricorde, trouvera la vie, la justice, et la gloire. 22 Le
sage entre dans la ville des forts, et rabaisse la force de
sa confiance. 23 Celui qui garde sa bouche et sa langue,
garde son âme de détresse. 24 Un superbe arrogant
s'appelle un moqueur, qui fait tout avec colère et fierté.
25 Le souhait du paresseux le tue; car ses mains ont
refusé de travailler. 26 Il y a tel qui tout le jour ne fait que
souhaiter; mais le juste donne, et n'épargne rien. 27 Le
sacrifice des méchants est une abomination; combien
plus s'ils l'apportent avec une méchante intention? 28
Le témoin menteur périra; mais l'homme qui écoute,
parlera avec gain de cause. 29 L'homme méchant a un
air impudent; mais l'homme juste dresse ses voies. 30 Il
n'y a ni sagesse, ni intelligence, ni conseil contre l'Eternel.
31 Le cheval est équipé pour le jour de la bataille, mais la
délivrance vient de l'Eternel.

22 La renommée est préférable aux grandes richesses,
et la bonne grâce plus que l'argent ni l'or. 2 Le riche
et le pauvre s'entre-rencontrent: celui qui les a tous faits,
c'est l'Eternel. 3 L'homme bien avisé prévoit le mal, et se
tient caché; mais les niais passent, et en payent l'amende.
4 La récompense de la débonnaireté et de la crainte de
l'Eternel sont les richesses, la gloire et la vie. 5 Il y a
des épines et des pièges dans la voie du pervers; celui
qui aime son âme, s'en retirera loin. 6 Instruis le jeune
enfant, à l'entrée de sa voie; lors même qu'il sera devenu
vieux, il ne s'en retirera point. 7 Le riche dominera sur les
pauvres; et celui qui emprunte, sera serviteur de l'homme
qui prête. 8 Celui qui sème la perversité, moissonnera le
tourment; et la verge de son indignation prendra fin. 9
L'œil bénin sera béni, parce qu'il aura donné de son pain
au pauvre. 10 Chasse le moqueur, et le débat sortira, et
la querelle, et l'ignominie cesseront. 11 Le Roi est ami de
celui qui aime la pureté de cœur, et qui a de la grâce en
son parler. 12 Les yeux de l'Eternel protègent la science,
mais il renverse les paroles du perfide. 13 Le paresseux
dit: le lion est là dehors; je serais tué dans les rues. 14 La
bouche des étrangers est une fosse profonde; celui que
l'Eternel a en détestation, y tombera. 15 La folie est liée
au cœur du jeune enfant; [mais] la verge du châtiment la
fera éloigner de lui. 16 Celui qui fait tort au pauvre pour
s'accroître, et qui donne au riche, ne peut manquer de
tomber dans l'indigence. 17 Prête ton oreille, et écoute les
paroles des sages, et applique ton cœur à ma science.
18 Car ce te sera une chose agréable si tu les gardes au-
dedans de toi, et si elles sont rangées ensemble sur tes
lèvres. 19 Je te l'ai aujourd'hui fait entendre, à toi, dis-je,
afin que ta confiance soit en l'Eternel. 20 Ne t'ai-je pas
écrit des choses convenables aux Gouverneurs en conseil
et en science; 21 Afin de te donner à connaître la certitude

des paroles de vérité, pour répondre des paroles de vérité
à ceux qui envoient vers toi? 22 Ne pille point le chétif,
parce qu'il est chétif; et ne foule point l'affligé à la porte.
23 Car l'Eternel défendra leur cause, et enlèvera l'âme
de ceux qui les auront volés. 24 Ne t'accompagne point
de l'homme colère, et ne va point avec l'homme furieux;
25 De peur que tu n'apprennes son train, et que tu ne
reçoives un piège dans ton âme. 26 Ne sois point de ceux
qui frappent dans la main, ni de ceux qui cautionnent pour
les dettes. 27 Si tu n'avais pas de quoi payer, pourquoi
prendrait-on ton lit de dessous toi? 28 Ne recule point la
borne ancienne que tes pères ont faite. 29 As-tu vu un
homme habile en son travail? il sera au service des Rois,
et non à celui des gens de basse condition.

23 Quand tu seras assis pour manger avec quelque
Seigneur, considère attentivement ce qui sera
devant toi. 2 Autrement tu te mettras le couteau à la
gorge, si ton appétit te domine. 3 Ne désire point ses
friandises, car c'est une viande trompeuse. 4 Ne travaille
point à t'enrichir; et désiste-toi de la résolution que tu en as
prise. 5 Jetteras-tu tes yeux sur ce qui [bientôt] n'est plus?
car certainement il se fera des ailes; il s'envolera, comme
un aigle dans les cieux. 6 Ne mange point la viande de
celui qui a l'œil malin, et ne désire point ses friandises. 7
Car selon qu'il a pensé en son âme, tel est-il. Il te dira
bien: mange et bois, mais son cœur n'est point avec toi. 8
Ton morceau, que tu auras mangé, tu le voudrais rendre,
et tu auras perdu tes paroles agréables. 9 Ne parle point,
le fou t'écoutant; car il méprisera la prudence de ton
discours. 10 Ne recule point la borne ancienne, et n'entre
point dans les champs des orphelins: 11 Car leur garant
est puissant; il défendra leur cause contre toi. 12 Applique
ton cœur à l'instruction, et tes oreilles aux paroles de
science. 13 N'écarte point du jeune enfant la correction;
quand tu l'auras frappé de la verge, il n'en mourra point.
14 Tu le frapperas avec la verge, mais tu délivreras son
âme du sépulcre. (Sheol h7585) 15 Mon fils, si ton cœur
est sage, mon cœur s'en réjouira, oui, moi-même. 16
Certes mes reins tressailliront de joie, quand tes lèvres
proféreront des choses droites. 17 Que ton cœur ne porte
point d'envie aux pécheurs; mais [adonne-toi] à la crainte
de l'Eternel tout le jour. 18 Car véritablement il y aura
[bonne] issue, et ton attente ne sera point retranchée. 19
Toi, mon fils, écoute, et sois sage; et fais marcher ton
cœur dans cette voie. 20 Ne fréquente point les ivrognes,
ni les gourmands. 21 Car l'ivrogne et le gourmand seront
appauvris; et le long dormir fait vêtir des robes déchirées.
22 Ecoute ton père, [comme] étant celui qui t'a engendré;
et ne méprise point ta mère, quand elle sera devenue
vieille. 23 Achète la vérité, et ne la vends point; achète
la sagesse, l'instruction et la prudence. 24 Le père du
juste s'égayera extrêmement; et celui qui aura engendré
le sage, en aura de la joie. 25 Que ton père et ta mère se
réjouissent, et que celle qui t'a enfanté s'égaye. 26 Mon
fils, donne-moi ton cœur, et que tes yeux prennent garde
à mes voies. 27 Car la femme débauchée est une fosse
profonde, et l'étrangère est un puits de détresse; 28 Aussi
se tient-elle en embûche, comme après la proie: et elle
multipliera les transgresseurs entre les hommes. 29 A qui
est: malheur à moi? à qui est: hélas? à qui les débats?
à qui le bruit? à qui les blessures sans cause? à qui la
rougeur des yeux? 30 A ceux qui s'arrêtent auprès du
vin, et qui vont chercher le vin mixtionné. 31 Ne regarde
point le vin quand il se montre rouge, et quand il donne sa
couleur dans la coupe, et qu'il coule droit. 32 Il mord par
derrière comme un serpent, et il pique comme un basilic.
33 Puis tes yeux regarderont les femmes étrangères, et
ton cœur parlera en insensé. 34 Et tu seras comme celui
qui dort au cœur de la mer, et comme celui qui dort au
sommet du mât. 35 On m'a battu, [diras-tu], et je n'en
ai point été malade; on m'a moulu de coups, et je ne
l'ai point senti; quand me réveillerai-je? Je me remettrai
encore à le chercher.

24 Ne porte point d'envie aux hommes malins, et ne
désire point d'être avec eux. 2 Car leur cœur pense
à piller, et leurs lèvres parlent de nuire. 3 La maison sera
bâtie par la sagesse, et sera affermie par l'intelligence.
4 Et par la science les cabinets seront remplis de tous
les biens précieux et agréables. 5 L'homme sage [est
accompagné] de force, et l'homme qui a de l'intelligence
renforce la puissance. 6 Car par la prudence tu feras la
guerre avantageusement, et la délivrance consiste dans
le nombre des conseillers. 7 Il n'y a point de sagesse qui
ne soit trop haute pour le fou; il n'ouvrira point sa bouche
à la porte. 8 Celui qui pense à faire mal, on l'appellera,
Songe-malice. 9 Le discours de la folie n'est que péché,
et le moqueur est en abomination à l'homme. 10 Si tu as
perdu courage dans la calamité, ta force s'est diminuée.
11 Si tu te retiens pour ne délivrer point ceux qui sont
traînés à la mort, et qui sont sur le point d'être tués, 12
Parce que tu diras: Voici, nous n'en avons rien su; celui
qui pèse les cœurs ne l'entendra-t-il point? et celui qui
garde ton âme, ne le saura-t-il point? et ne rendra-t-il
point à chacun selon son œuvre? 13 Mon fils, mange le
miel, car il est bon; et le rayon de miel, car il est doux
à ton palais. 14 Ainsi sera à ton âme la connaissance
de la sagesse, quand tu l'auras trouvée; et il y aura une
[bonne] issue, et ton attente ne sera point retranchée. 15
Méchant, n'épie point le domicile du juste, et ne détruis
point son gîte. 16 Car le juste tombera sept fois, et sera
relevé; mais les méchants tombent dans le mal. 17 Quand
ton ennemi sera tombé, ne t'en réjouis point; et quand il
sera renversé, que ton cœur ne s'en égaye point; 18 De
peur que l'Eternel ne [le] voie, et que cela ne lui déplaise,
tellement qu'il détourne de dessus lui sa colère [sur toi.]
19 Ne te dépite point à cause des gens malins; ne porte
point d'envie aux méchants; 20 Car il n'y aura point de
[bonne] issue pour le méchant, et la lampe des méchants
sera éteinte. 21 Mon fils, crains l'Eternel, et le Roi; et
ne te mêle point avec des gens remuants. 22 Car leur

calamité s'élèvera tout d'un coup; et qui sait l'inconvénient
qui arrivera à ces deux-là? 23 Ces choses aussi sont pour
les sages. Il n'est pas bon d'avoir égard à l'apparence des
personnes en jugement. 24 Celui qui dit au méchant: Tu
es juste, les peuples le maudiront, et les nations l'auront
en détestation. 25 Mais pour ceux qui le reprennent, ils en
retireront de la satisfaction, et la bénédiction que les biens
accompagnent se répandra sur eux. 26 Celui qui répond
avec justesse fait plaisir [à celui qui l'écoute.] 27 Range
ton ouvrage dehors, et l'apprête au champ qui est à toi,
et puis bâtis ta maison. 28 Ne sois point témoin contre
ton prochain, sans qu'il en soit besoin; car voudrais-tu
t'en faire croire par tes lèvres? 29 Ne dis point: comme il
m'a fait, ainsi lui ferai-je; je rendrai à cet homme selon ce
qu'il m'a fait. 30 J'ai passé près du champ de l'homme
paresseux, et près de la vigne de l'homme dépourvu de
sens; 31 Et voilà, tout y était monté en chardons, et les
orties avaient couvert le dessus, et sa cloison de pierres
était démolie. 32 Et ayant vu cela, je le mis dans mon
cœur, je le regardai, j'en reçus de l'instruction. 33 Un peu
de dormir, un peu de sommeil, un peu de ploiement de
bras pour demeurer couché, 34 Et ta pauvreté viendra
[comme] un passant; et ta disette, comme un soldat.

25 Ces choses sont aussi des Proverbes de Salomon,
que les gens d'Ezéchias Roi de Juda ont copiés. 2
La gloire de Dieu est de celer la chose; et la gloire des
Rois est de sonder les affaires. 3 Il n'y a pas moyen de
sonder les cieux à cause de leur hauteur; ni la terre à
cause de sa profondeur; ni le cœur des Rois. 4 Ôte les
écumes de l'argent, et il en sortira une bague au fondeur;
5 Ôte le méchant de devant le Roi, et son trône sera
affermi par la justice. 6 Ne fais point le magnifique devant
le Roi, et ne te tiens point dans la place des Grands.
7 Car il vaut mieux qu'on te dise; monte ici, que si on
t'abaissait devant celui qui est en dignité, lequel tes yeux
auront vu. 8 Ne te hâte pas de sortir pour quereller, de
peur que tu [ne saches] que faire à la fin, après que
ton prochain t'aura rendu confus. 9 Traite tellement ton
différend avec ton prochain, que tu ne révèles point le
secret d'un autre; 10 De peur que celui qui l'écoute ne
te le reproche, et que tu n'en reçoives un opprobre qui
ne s'efface point. 11 Telles que sont des pommes d'or
émaillées d'argent, telle est la parole dite comme il faut.
12 Quand on reprend le sage qui a l'oreille attentive, c'est
comme une bague d'or, ou comme un joyau de fin or. 13
L'ambassadeur fidèle est à ceux qui l'envoient, comme la
froideur de la neige au temps de la moisson, et il restaure
l'âme de son maître. 14 Celui qui se vante d'une fausse
libéralité, est [comme] les nuées et le vent sans pluie.
15 Le capitaine est fléchi par la patience, et la langue
douce brise les os. 16 Quand tu auras trouvé du miel,
n'en mange qu'autant qu'il t'en faut, de peur qu'en étant
soûlé, tu ne le rendes. 17 Mets rarement ton pied dans la
maison de ton prochain, de peur qu'étant rassasié de toi,
il ne te haïsse. 18 L'homme qui porte un faux témoignage
contre son prochain, est un marteau, une épée, et une
flèche aiguë. 19 La confiance qu'on met en celui qui se
porte perfidement au temps de la détresse, est une dent
qui se rompt, et un pied qui glisse. 20 Celui qui chante
des chansons au cœur affligé, est [comme] celui qui ôte
sa robe dans le temps du froid, et [comme] du vinaigre
répandu sur le savon. 21 Si celui qui te hait a faim, donne-
lui à manger du pain; et s'il a soif, donne-lui à boire de
l'eau. 22 Car tu enlèveras des charbons de feu de dessus
sa tête, et l'Eternel te le rendra. 23 Le vent de bise chasse
la pluie; et le visage sévère chasse la langue qui [médit]
en secret. 24 Il vaut mieux habiter au coin d'un toit, que
dans une maison spacieuse avec une femme querelleuse.
25 Les bonnes nouvelles apportées d'un pays éloigné,
sont comme de l'eau fraîche à une personne altérée et
lasse. 26 Le juste qui bronche devant le méchant, est une
fontaine embourbée, et une source gâtée. 27 [Comme] il
n'est pas bon de manger trop de miel, aussi il n'y a pas
de la gloire pour ceux qui la cherchent avec trop d'ardeur.
28 L'homme qui ne peut pas retenir son esprit, est comme
une ville où il y a brèche, et qui est sans murailles.

26 Comme la neige ne convient pas en été, ni la pluie
en la moisson, ainsi la gloire ne convient point à
un fou. 2 Comme l'oiseau [est prompt] à aller çà et là,
et l'hirondelle à voler, ainsi la malédiction donnée sans
sujet n'arrivera point. 3 Le fouet est pour le cheval, le
licou pour l'âne, et la verge pour le dos des fous. 4 Ne
réponds point au fou selon sa folie, de peur que tu ne
lui sois semblable. 5 Réponds au fou selon sa folie, de
peur qu'il ne s'estime être sage. 6 Celui qui envoie des
messages par un fou, se coupe les pieds; et boit la peine
du tort qu'il s'est fait. 7 Faites marcher un homme qui ne
va qu'en clochant; il en sera tout de même d'un propos
sentencieux dans la bouche des fous. 8 Il en est de celui
qui donne de la gloire à un fou, comme s'il jetait une pierre
précieuse dans un monceau de pierres. 9 Ce qu'est une
épine qui entre dans la main d'un homme ivre, cela même
est un propos sentencieux dans la bouche des fous. 10
Les Grands donnent de l'ennui à tous, et prennent à
gage les fous et les transgresseurs. 11 Comme le chien
retourne à ce qu'il a vomi, [ainsi] le fou réitère sa folie.
12 As-tu vu un homme qui croit être sage? il y a plus
d'espérance d'un fou que de lui. 13 Le paresseux dit: le
grand lion est dans le chemin, le lion est par les champs.
14 [Comme] une porte tourne sur ses gonds, ainsi se
tourne le paresseux sur son lit. 15 Le paresseux cache sa
main au sein, il a de la peine de la ramener à sa bouche.
16 Le paresseux se croit plus sage que sept [autres] qui
donnent de sages conseils. 17 Celui qui en passant se
met en colère pour une dispute qui ne le touche en rien,
est [comme] celui qui prend un chien par les oreilles. 18
Tel qu'est celui qui fait de l'insensé, et qui cependant jette
des feux, des flèches, et des choses propres à tuer; 19
Tel est l'homme qui a trompé son ami, et qui après cela
dit: Ne me jouais-je pas? 20 Le feu s'éteint faute de bois;

ainsi quand il n'y aura plus de semeurs de rapports, les
querelles s'apaiseront. 21 Le charbon est pour faire de la
braise, et le bois pour faire du feu, et l'homme querelleux
pour exciter des querelles. 22 Les paroles d'un semeur de
rapports sont comme de ceux qui ne font pas semblant d'y
toucher, mais elles descendent jusqu'au-dedans du cœur.
23 Les lèvres ardentes, et le cœur mauvais, sont [comme]
de la litharge enduite sur un pot de terre. 24 Celui qui
hait se contrefait en ses lèvres, mais il cache la fraude
au-dedans de soi. 25 Quand il parlera gracieusement,
ne le crois point; car il y a sept abominations dans son
cœur. 26 La malice de celui qui la cache comme dans un
lieu secret, sera révélée dans l'assemblée. 27 Celui qui
creuse la fosse, y tombera; et la pierre retournera sur
celui qui la roule. 28 La fausse langue hait celui qu'elle a
abattu; et la bouche qui flatte fait tomber.

27 Ne te vante point du jour de demain; car tu ne sais
pas quelle chose le jour enfantera. 2 Qu'un autre
te loue, et non pas ta bouche; que ce soit l'étranger, et
non pas tes lèvres. 3 La pierre est pesante, et le sablon
est accablant; mais le dépit du fou est plus pesant que
tous les deux. 4 Il y a de la cruauté dans la fureur, et du
débordement dans la colère; mais qui pourra subsister
devant la jalousie? 5 La correction ouverte vaut mieux
qu'un amour secret. 6 Les plaies faites par celui qui
aime, sont fidèles, et les baisers de celui qui hait, sont
à craindre. 7 L'âme rassasiée foule les rayons de miel;
mais à l'âme qui a faim, toute chose amère est douce. 8
Tel qu'est un oiseau s'écartant de son nid, tel est l'homme
qui s'écarte de son lieu. 9 L'huile et le parfum réjouissent
le cœur, et il en est ainsi de la douceur d'un ami, laquelle
vient d'un conseil cordial. 10 Ne quitte point ton ami, ni
l'ami de ton père, et n'entre point en la maison de ton frère
au temps de ta calamité; [car] le voisin qui est proche,
vaut mieux que le frère qui est loin. 11 Mon fils sois sage,
et réjouis mon cœur, afin que j'aie de quoi répondre à
celui qui me fait des reproches. 12 L'homme bien avisé
prévoit le mal, et se tient caché; [mais] les niais passent
outre, et ils en payent l'amende. 13 Quand quelqu'un
aura cautionné pour l'étranger, prends son vêtement, et
prends gage de lui pour l'étrangère. 14 Celui qui bénit son
ami à haute voix, se levant de grand matin, sera tenu
comme s'il le maudissait. 15 Une gouttière continuelle
au temps de la grosse pluie, et une femme querelleuse,
c'est tout un. 16 Celui qui la veut retenir, retient le vent;
et elle se fera connaître [comme] un parfum qu'il aurait
dans sa main droite. 17 [Comme] le fer aiguise le fer,
ainsi l'homme aiguise la face de son ami. 18 [Comme]
celui qui garde le figuier, mangera de son fruit; ainsi celui
qui garde son maître sera honoré. 19 Comme dans l'eau
le visage [répond] au visage, ainsi le cœur de l'homme
[répond] à l'homme. 20 Le sépulcre et le gouffre ne sont
jamais rassasiés; aussi les yeux des hommes ne sont
jamais satisfaits. **(Sheol h7585)** 21 Comme le fourneau
est pour éprouver l'argent, et le creuset l'or; ainsi est à
l'homme la bouche qui le loue. 22 Quand tu pilerais le
fou au mortier parmi du grain qu'on pile avec un pilon,
sa folie ne se départira point de lui. 23 Sois soigneux
à reconnaître l'état de tes brebis, et mets ton cœur aux
parcs. 24 Car le trésor ne dure point à toujours, et la
couronne n'est pas d'âge en âge. 25 Le foin se montre, et
l'herbe paraît, et on amasse les herbes des montagnes.
26 Les agneaux sont pour te vêtir, et les boucs sont le prix
d'un champ; 27 Et l'abondance du lait des chèvres [sera]
pour ton manger, pour le manger de ta maison, et pour la
vie de tes servantes.

28 Tout méchant fuit sans qu'on le poursuive; mais les
justes seront assurés comme un jeune lion. 2 Il y
a plusieurs gouverneurs, à cause des forfaits du pays,
mais pour l'amour de l'homme avisé et intelligent, il y aura
prolongation du même [Gouvernement.] 3 L'homme qui
est pauvre, et qui opprime les chétifs, est [comme] une
pluie, qui faisant du ravage [cause] la disette du pain. 4
Ceux qui abandonnent la Loi, louent le méchant; mais
ceux qui gardent la Loi, leur font la guerre. 5 Les gens
adonnés au mal n'entendent point ce qui est droit; mais
ceux qui cherchent l'Eternel entendent tout. 6 Le pauvre
qui marche en son intégrité, vaut mieux que le pervers
[qui marche] par [deux] chemins, encore qu'il soit riche. 7
Celui qui garde la Loi est un enfant prudent, mais celui qui
entretient les gourmands, fait honte à son père. 8 Celui qui
augmente son bien par usure et par surcroît, l'assemble
pour celui qui en fera des libéralités aux pauvres. 9 Celui
qui détourne son oreille pour ne point écouter la Loi, sa
requête elle-même sera une abomination. 10 Celui qui
fait égarer par un mauvais chemin ceux qui vont droit,
tombera dans la fosse qu'il aura faite; mais ceux qui sont
intègres hériteront le bien. 11 L'homme riche pense être
sage; mais le chétif qui est intelligent, le sondera. 12
Quand les justes se réjouissent, la gloire est grande, mais
quand les méchants sont élevés, chacun se déguise. 13
Celui qui cache ses transgressions, ne prospérera point;
mais celui qui les confesse, et les délaisse, obtiendra
miséricorde. 14 Bienheureux est l'homme qui se donne
frayeur continuellement; mais celui qui endurcit son cœur,
tombera dans la calamité. 15 Le dominateur méchant
sur un peuple pauvre, est un lion rugissant, et comme
un ours quêtant sa proie. 16 Le Conducteur qui manque
d'intelligence, fait beaucoup d'extorsions; [mais] celui qui
hait le gain déshonnête, prolongera ses jours. 17 L'homme
qui fait tort au sang d'une personne, fuira jusqu'en la
fosse, sans qu'aucun le retienne. 18 Celui qui marche
dans l'intégrité sera sauvé; mais le pervers qui marche
par [deux] chemins, tombera tout à coup. 19 Celui qui
laboure sa terre, sera rassasié de pain; mais celui qui
suit les fainéants, sera accablé de misère. 20 L'homme
fidèle abondera en bénédictions, mais celui qui se hâte
de s'enrichir ne demeurera point impuni. 21 Il n'est pas
bon d'avoir égard à l'apparence des personnes; car pour

un morceau de pain, l'homme commettrait un crime. **22** L'homme qui a l'œil malin se hâte pour avoir des richesses, et il ne sait pas que la disette lui arrivera. **23** Celui qui reprend quelqu'un, sera à la fin plus chéri que celui qui flatte de sa langue. **24** Celui qui pille son père ou sa mère, et qui dit que ce n'est point un péché, est compagnon de l'homme dissipateur. **25** Celui qui a le cœur enflé excite la querelle; mais celui qui s'assure sur l'Eternel, sera engraissé. **26** Celui qui se confie en son propre cœur, est un fou; mais celui qui marche sagement, sera délivré. **27** Celui qui donne au pauvre, n'aura point de disette; mais celui qui en détourne ses yeux, abondera en malédictions. **28** Quand les méchants s'élèvent, l'homme se cache; mais quand ils périssent, les justes se multiplient.

29 L'homme qui étant repris roidit son cou, sera subitement brisé, sans qu'il y ait de guérison. **2** Quand les justes sont avancés, le peuple se réjouit; mais quand le méchant domine, le peuple gémit. **3** L'homme qui aime la sagesse, réjouit son père; mais celui qui entretient les femmes débauchées, dissipe ses richesses. **4** Le Roi maintient le pays par le jugement; mais l'homme qui est adonné aux présents, le ruinera. **5** L'homme qui flatte son prochain, étend le filet devant ses pas. **6** Le mal qui est au forfait de l'homme, lui est comme un piège; mais le juste chantera, et se réjouira. **7** Le juste prend connaissance de la cause des pauvres; [mais] le méchant n'en prend point connaissance. **8** Les hommes moqueurs troublent la ville; mais les sages apaisent la colère. **9** L'homme sage contestant avec l'homme fou, soit qu'il s'émeuve, soit qu'il rie, n'aura point de repos. **10** Les hommes sanguinaires ont en haine l'homme intègre, mais les hommes droits tiennent chère sa vie. **11** Le fou pousse au-dehors toute sa passion, mais le sage la réprime, et [la renvoie] en arrière. **12** Tous les serviteurs d'un Prince qui prête l'oreille à la parole de mensonge, sont méchants. **13** Le pauvre et l'homme usurier s'entre-rencontrent, et l'Eternel illumine les yeux de tous deux. **14** Le trône du Roi qui fait justice selon la vérité aux pauvres, sera établi à perpétuité. **15** La verge et la répréhension donnent la sagesse; mais l'enfant abandonné à lui-même fait honte à sa mère. **16** Quand les méchants sont avancés, les forfaits se multiplient; mais les justes verront leur ruine. **17** Corrige ton enfant, et il te mettra en repos, et il donnera du plaisir à ton âme. **18** Lorsqu'il n'y a point de vision, le peuple est abandonné; mais bienheureux est celui qui garde la Loi. **19** Le serviteur ne se corrige point par des paroles; car il entendra, et ne répondra point. **20** As-tu vu un homme précipité en ses paroles? il y a plus d'espérance d'un fou que de lui. **21** Le serviteur sera enfin fils de celui qui l'élève délicatement dès sa jeunesse. **22** L'homme colère excite les querelles, et l'homme furieux [commet] plusieurs forfaits. **23** L'orgueil de l'homme l'abaisse, mais celui qui est humble d'esprit obtient la gloire. **24** Celui qui partage avec le larron, hait son âme; il entend le serment d'exécration, et il ne le décèle point. **25** L'effroi que conçoit un homme, lui tend un piège; mais celui qui s'assure en l'Eternel aura une haute retraite. **26** Plusieurs recherchent la face de celui qui domine; mais c'est de l'Eternel que vient le jugement qu'on donne touchant quelqu'un. **27** L'homme inique est en abomination aux justes; et celui qui va droit, est en abomination au méchant.

30 Les paroles d'Agur fils de Jaké, [savoir] la charge que cet homme-là proféra à Ithiel, à Ithiel, [dis-je], et à Ucal. **2** Certainement je suis le plus hébété de tous les hommes, et il n'y a point en moi de prudence humaine. **3** Et je n'ai point appris la sagesse; et saurais-je la science des saints? **4** Qui est celui qui est monté aux cieux, et qui en est descendu? Qui est celui qui a renfermé le vent dans ses poings, qui a serré les eaux dans son manteau, qui a dressé toutes les bornes de la terre? Quel est son nom, et quel est le nom de son fils, si tu le connais? **5** Toute la parole de Dieu est épurée; il est un bouclier à ceux qui ont leur refuge vers lui. **6** N'ajoute rien à ses paroles, de peur qu'il ne te reprenne, et que tu ne sois [trouvé] menteur. **7** Je t'ai demandé deux choses, ne me les refuse point durant ma vie. **8** Eloigne de moi la vanité, et la parole de mensonge; ne me donne ni pauvreté ni richesses, nourris-moi du pain de mon ordinaire. **9** De peur qu'étant rassasié je ne te renie, et que je ne dise: qui est l'Eternel? de peur aussi qu'étant appauvri, je ne dérobe, et que je ne prenne [en vain] le nom de mon Dieu. **10** Ne blâme point le serviteur devant son maître, de peur que [ce serviteur] ne te maudisse, et qu'il ne t'en arrive du mal. **11** Il y a une race de gens qui maudit son père, et qui ne bénit point sa mère. **12** Il y a une race de gens qui pense être nette, et qui toutefois n'est point lavée de son ordure. **13** Il y a une race de gens de laquelle les yeux sont fort hautains, et dont les paupières sont élevées. **14** Il y a une race de gens dont les dents sont des épées, et dont les dents mâchelières sont des couteaux, pour consumer de dessus la terre les affligés et les nécessiteux d'entre les hommes. **15** La sangsue a deux filles, [qui disent]: Apporte, apporte. Il y a trois choses qui ne se rassasient point; il y en a même quatre qui ne disent point; C'est assez: **16** Le sépulcre, la matrice stérile, la terre qui n'est point rassasiée d'eau, et le feu qui ne dit point: C'est assez. **(Sheol h7585)** **17** L'œil [de celui] qui se moque de son père, et qui méprise l'enseignement de sa mère, les corbeaux des torrents le crèveront, et les petits de l'aigle le mangeront. **18** Il y a trois choses qui sont trop merveilleuses pour moi, même quatre, [lesquelles] je ne connais point; **19** Savoir, la trace de l'aigle dans l'air, la trace du serpent sur un rocher, le chemin d'un navire au milieu de la mer, et la trace de l'homme vers la vierge. **20** Telle est la trace de la [femme] adultère; elle mange, et s'essuie la bouche, puis elle dit: Je n'ai point commis d'iniquité. **21** La terre tremble pour trois choses, même pour quatre, lesquelles elle ne peut porter: **22** Pour le serviteur quand il règne; pour l'insensé quand il est rassasié de viande; **23** Pour la [femme] digne

d'être haïe, quand elle se marie; et pour la servante quand
elle hérite de sa maîtresse. 24 Il y a quatre choses très-
petites en la terre qui toutefois sont bien sages et bien
avisées: 25 Les fourmis, qui sont un peuple faible, et qui
néanmoins préparent durant l'été leur nourriture. 26 Les
lapins, qui sont un peuple sans force, et qui néanmoins
font leurs maisons dans les rochers; 27 Les sauterelles,
qui n'ont point de Roi, et qui toutefois vont toutes par
bandes. 28 L'araignée, qui saisit [les mouches] avec ses
pieds, et qui est pourtant dans les palais des Rois. 29 Il y
a trois choses qui ont un beau marcher, même quatre,
qui ont une belle démarche: 30 Le lion, qui est le plus
fort d'entre les bêtes, et qui ne tourne point en arrière
pour la rencontre de qui que ce soit; 31 [Le cheval], qui a
les flancs bien troussés; le bouc; et le Roi, devant qui
personne ne peut subsister. 32 Si tu t'es porté follement
en t'élevant, et si tu as mal pensé, mets ta main sur la
bouche. 33 Comme celui qui bat le lait, en fait sortir le
beurre; et celui qui presse le nez, en fait sortir le sang;
ainsi celui qui presse la colère, excite la querelle.

31 Les paroles du Roi Lémuel et l'instruction que sa
mère lui donna. 2 Quoi? mon fils? quoi, fils de mon
ventre? eh quoi? mon fils, pour lequel j'ai tant fait de
vœux? 3 Ne donne point ta force aux femmes, et [ne mets
point] ton étude à détruire les Rois. 4 Lémuel, ce n'est
point aux Rois, ce n'est point aux Rois de boire le vin, ni
aux Princes de boire la cervoise. 5 De peur qu'ayant bu,
ils n'oublient l'ordonnance, et qu'ils n'altèrent le droit de
tous les pauvres affligés. 6 Donnez de la cervoise à celui
qui s'en va périr, et du vin à celui qui est dans l'amertume
de cœur; 7 Afin qu'il en boive, et qu'il oublie sa pauvreté,
et ne se souvienne plus de sa peine. 8 Ouvre ta bouche
en faveur du muet, pour le droit de tous ceux qui s'en vont
périr. 9 Ouvre ta bouche, fais justice, et fais droit à l'affligé
et au nécessiteux. 10 [Aleph.] Qui est-ce qui trouvera une
vaillante femme? car son prix surpasse de beaucoup les
perles. 11 [Beth.] Le cœur de son mari s'assure en elle, et
il ne manquera point de dépouilles. 12 [Guimel.] Elle lui
fait du bien tous les jours de sa vie, et jamais du mal. 13
[Daleth.] Elle cherche de la laine et du lin, et elle fait ce
qu'elle veut de ses mains. 14 [He.] Elle est comme les
navires d'un marchand, elle amène son pain de loin. 15
[Vau.] Elle se lève lorsqu'il est encore nuit, elle distribue
la nourriture nécessaire à sa maison, et elle [donne] à
ses servantes leur tâche. 16 [Zajin.] Elle considère un
champ, et l'acquiert; et elle plante la vigne du fruit de ses
mains. 17 [Heth.] Elle ceint ses reins de force, et fortifie
ses bras. 18 [Teth.] Elle éprouve que son trafic est bon;
sa lampe ne s'éteint point la nuit. 19 [Jod.] Elle met ses
mains au fuseau, et ses mains tiennent la quenouille.
20 [Caph.] Elle tend sa main à l'affligé, et avance ses
mains au nécessiteux. 21 [Lamed.] Elle ne craint point
la neige pour sa famille, car toute sa famille est vêtue
de vêtements doubles. 22 [Mem.] Elle se fait des tours
de lit; le fin lin et l'écarlate est ce dont elle s'habille. 23
[Nun.] Son mari est reconnu aux portes, quand il est assis
avec les Anciens du pays. 24 [Samech.] Elle fait du linge,
et le vend; et elle fait des ceintures, qu'elle donne au
marchand. 25 [Hajin.] La force et la magnificence est son
vêtement, et elle se rit du jour à venir. 26 [Pe.] Elle ouvre
sa bouche avec sagesse, et la Loi de la charité est sur sa
langue. 27 [Tsade.] Elle contemple le train de sa maison,
et ne mange point le pain de paresse. 28 [Koph.] Ses
enfants se lèvent, et la disent bienheureuse; son mari
[aussi], et il la loue, [en disant]: 29 [Resch.] Plusieurs filles
ont été vaillantes; mais tu les surpasses toutes. 30 [Scin.]
La grâce trompe, et la beauté s'évanouit; [mais] la femme
qui craint l'Eternel, sera celle qui sera louée. 31 [Thau.]
Donnez-lui des fruits de ses mains, et que ses œuvres la
louent aux portes.

Ecclésiaste

1 Les paroles de l'Ecclésiaste, fils de David, Roi de
Jérusalem. **2** Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste;
vanité des vanités, tout est vanité. **3** Quel avantage a
l'homme de tout son travail auquel il s'occupe sous le
soleil? **4** Une génération passe, et l'autre génération vient,
mais la terre demeure toujours ferme. **5** Le soleil aussi
se lève, et le soleil se couche, et il soupire après le lieu
d'où il se lève. **6** Le vent va vers le Midi, et tournoie vers
l'Aquilon; il va tournoyant çà et là, et il retourne après ses
circuits. **7** Tous les fleuves vont en la mer, et la mer n'en
est point remplie; les fleuves retournent au lieu d'où ils
étaient partis, pour revenir [en la mer]. **8** Toutes choses
travaillent [plus que] l'homme ne saurait dire: l'œil n'est
jamais rassasié de voir, ni l'oreille assouvie d'ouïr. **9** Ce
qui a été, c'est ce qui sera; et ce qui a été fait, est ce qui
se fera, et il n'y a rien de nouveau sous le soleil. **10** Y a-
t-il quelque chose dont on puisse dire: Regarde cela, il
est nouveau? Il a déjà été dans les siècles qui ont été
avant nous. **11** On ne se souvient point des choses qui
ont précédé, on ne se souviendra point des choses qui
seront à l'avenir, et ceux qui viendront n'en auront aucun
souvenir. **12** Moi l'Ecclésiaste, j'ai été Roi sur Israël à
Jérusalem; **13** Et j'ai appliqué mon cœur à rechercher et
à sonder par la sagesse tout ce qui se faisait sous les
cieux, ce qui est une occupation fâcheuse que Dieu a
donnée aux hommes, afin qu'ils s'y occupent. **14** J'ai
regardé tout ce qui se faisait sous le soleil, et voilà tout
est vanité, et rongement d'esprit. **15** Ce qui est tortu ne se
peut redresser; et les défauts ne se peuvent nombrer. **16**
J'ai parlé en mon cœur, disant: Voici, je me suis agrandi
et accru en sagesse, par-dessus tous ceux qui ont été
avant moi sur Jérusalem, et mon cœur a vu beaucoup
de sagesse et de science. **17** Et j'ai appliqué mon cœur
à connaître la sagesse, et à connaître les sottises et la
folie, [mais] j'ai reconnu que cela aussi était un rongement
d'esprit. **18** Car où il y a abondance de sagesse, il y a
abondance de chagrin; et celui qui s'accroît de la science,
s'accroît du chagrin.

2 J'ai dit en mon cœur: Voyons, que je t'éprouve
maintenant par la joie, et prends du bon temps; et
voilà, cela aussi est une vanité. **2** J'ai dit touchant le
ris: Il est insensé; et touchant la joie: De quoi sert-
elle? **3** J'ai recherché en moi-même le moyen de me
traiter délicatement, de faire que mon cœur s'accoutumât
cependant à la sagesse, et qu'il comprît ce que c'est que
la folie, jusques à ce que je visse ce qu'il serait bon aux
hommes de faire sous les cieux, pendant les jours de leur
vie. **4** Je me suis fait des choses magnifiques; je me suis
bâti des maisons; je me suis planté des vignes. **5** Je me
suis fait des jardins et des vergers, et j'y ai planté des
arbres fruitiers de toutes sortes. **6** Je me suis fait des
réservoirs d'eaux, pour en arroser le parc planté d'arbres.
7 J'ai acquis des hommes et des femmes esclaves; et j'ai
eu des esclaves nés en ma maison, et j'ai eu plus de gros
et de menu bétail que tous ceux qui ont été avant moi
dans Jérusalem. **8** Je me suis aussi amassé de l'argent
et de l'or, et des plus précieux joyaux qui se trouvent chez
les Rois et dans les Provinces; je me suis acquis des
chanteurs et des chanteuses, et les délices des hommes,
une harmonie d'instruments de musique, même plusieurs
harmonies de toutes sortes d'instruments; **9** Je me suis
agrandi, et je me suis accru plus que tous ceux qui ont été
avant moi dans Jérusalem, et ma sagesse est demeurée
avec moi. **10** Enfin, je n'ai rien refusé à mes yeux de
tout ce qu'ils ont demandé, et je n'ai épargné aucune
joie à mon cœur; car mon cœur s'est réjoui de tout mon
travail; et c'est là tout ce que j'ai eu de tout mon travail. **11**
Mais ayant considéré toutes mes œuvres que mes mains
avaient faites, et tout le travail auquel je m'étais occupé
en les faisant, voilà tout était vanité, et rongement d'esprit;
tellement que l'homme n'a aucun avantage de ce qui est
sous le soleil. **12** Puis je me suis mis à considérer tant la
sagesse, que les sottises, et la folie, (or qui est l'homme
qui pourrait suivre le Roi en ce qui a été déjà fait?) **13**
Et j'ai vu que la sagesse a beaucoup d'avantage sur la
folie, comme la lumière a beaucoup d'avantage sur les
ténèbres. **14** Le sage a ses yeux en sa tête, et le fou
marche dans les ténèbres; mais j'ai aussi connu qu'un
même accident leur arrive à tous. **15** C'est pourquoi j'ai dit
en mon cœur: Il m'arrivera comme au fou; de quoi donc
me servira-t-il alors d'avoir été plus sage? C'est pourquoi
j'ai dit en mon cœur, que cela aussi est une vanité. **16** Car
on ne se souviendra pas du sage, non plus que du fou;
parce que ce qui est maintenant, va être oublié dans les
jours qui suivent; et comment le sage meurt-il de même
que le fou? **17** C'est pourquoi j'ai haï cette vie, à cause
que les choses qui se sont faites sous le soleil m'ont
déplu; car tout est vanité, et rongement d'esprit. **18** J'ai
aussi haï tout mon travail, auquel je me suis occupé sous
le soleil, parce que je le laisserai à l'homme qui sera après
moi. **19** Et qui sait s'il sera sage ou fou? Cependant il
sera maître de tout mon travail, auquel je me suis occupé,
et de ce en quoi j'ai été sage sous le soleil; cela aussi est
une vanité. **20** C'est pourquoi j'ai fait en sorte que mon
cœur perdît toute espérance de tout le travail auquel je
m'étais occupé sous le soleil. **21** Car il y a tel homme,
dont le travail a été avec sagesse, science, et adresse,
qui néanmoins le laisse à celui qui n'y a point travaillé
[comme étant] sa part; cela aussi est une vanité et un
grand mal. **22** Car qu'est-ce que l'homme a de tout son
travail, et du rongement de son cœur, dont il se travaille
sous le soleil? **23** Puisque tous ses jours ne sont que
douleurs, et son occupation que chagrin; même la nuit
son cœur ne repose point; cela aussi est une vanité. **24**
N'est-ce donc pas un bien pour l'homme de manger, et de
boire, et de faire que son âme jouisse du bien dans son
travail? J'ai vu aussi que cela vient de la main de Dieu.

25 Car qui en mangera, et qui s'en sentira plutôt que moi?
26 Parce que Dieu donne à celui qui lui est agréable, de la
sagesse, de la science, et de la joie; mais il donne au
pécheur de l'occupation à recueillir et à assembler, afin
que cela soit donné à celui qui est agréable à Dieu; cela
aussi est une vanité, et un rongement d'esprit.

3 A toute chose sa saison, et à toute affaire sous les
cieux, son temps. 2 Il y a un temps de naître, et
un temps de mourir; un temps de planter, et un temps
d'arracher ce qui est planté; 3 Un temps de tuer, et un
temps de guérir; un temps de démolir, et un temps de
bâtir; 4 Un temps de pleurer, et un temps de rire; un
temps de lamenter, et un temps de sauter [de joie]; 5 Un
temps de jeter des pierres, et un temps de les ramasser;
un temps d'embrasser, et un temps de s'éloigner des
embrassements; 6 Un temps de chercher, et un temps de
laisser perdre; un temps de garder, et un temps de rejeter;
7 Un temps de déchirer, et un temps de coudre; un temps
de se taire, et un temps de parler; 8 Un temps d'aimer,
et un temps de haïr; un temps de guerre, et un temps
de paix. 9 Quel avantage a celui qui travaille, de ce en
quoi il se travaille? 10 J'ai considéré cette occupation que
Dieu a donnée aux hommes pour s'y appliquer. 11 Il a fait
que toutes choses sont belles en leur temps; aussi a-t-il
mis le monde en leur cœur, sans toutefois que l'homme
puisse comprendre d'un bout à l'autre l'œuvre que Dieu
a faite. 12 C'est pourquoi j'ai connu qu'il n'y a rien de
meilleur aux hommes, que de se réjouir, et de bien faire
pendant leur vie. 13 Et même, que chacun mange et
boive, et qu'il jouisse du bien de tout son travail, c'est un
don de Dieu. 14 J'ai connu que quoi que Dieu fasse, c'est
toujours lui-même, on ne saurait qu'y ajouter, ni qu'en
diminuer; et Dieu le fait afin qu'on le craigne. 15 Ce qui
a été, est maintenant; et ce qui doit être, a déjà été; et
Dieu rappelle ce qui est passé. 16 J'ai encore vu sous le
soleil, qu'au lieu établi pour juger, il y a de la méchanceté;
et qu'au lieu établi pour faire justice, il y a aussi de la
méchanceté. 17 [Et] j'ai dit en mon cœur: Dieu jugera le
juste et l'injuste; car il y a là un temps pour toute chose, et
sur toute œuvre. 18 J'ai pensé en mon cœur sur l'état des
hommes, que Dieu les en éclaircirait, et qu'ils verraient
qu'ils ne sont que des bêtes. 19 Car l'accident qui arrive
aux hommes, et l'accident qui arrive aux bêtes est un
même accident: telle qu'est la mort de l'un, telle est la
mort de l'autre; et ils ont tous un même souffle, et l'homme
n'a point d'avantage sur la bête; car tout est vanité. 20
Tout va en un même lieu; tout a été fait de la poudre, et
tout retourne en la poudre. 21 Qui est-ce qui connaît que
le souffle des hommes monte en haut, et que le souffle de
la bête descend en bas en terre? 22 J'ai donc connu qu'il
n'y a rien de meilleur à l'homme que de se réjouir en ce
qu'il fait; parce que c'est là sa portion; car qui est-ce qui le
ramènera pour voir ce qui sera après lui?

4 Puis je me suis mis à regarder toutes les injustices
qui se font sous le soleil; et voilà les larmes de ceux
à qui on fait tort, et ils n'ont point de consolation; et la
force est du côté de ceux qui leur font tort, et ils n'ont
point de consolateur. 2 C'est pourquoi j'estime plus les
morts qui sont déjà morts, que les vivants qui sont encore
vivants. 3 Même j'estime celui qui n'a pas encore été,
plus heureux que les uns et les autres; car il n'a pas vu
les mauvaises actions qui se font sous le soleil. 4 Puis j'ai
regardé tout le travail, et l'adresse de chaque métier, [et
j'ai vu] que l'un porte envie à l'autre; cela aussi est une
vanité, et un rongement d'esprit. 5 Le fou tient ses mains
ployées, et se consume soi-même, [en disant]: 6 Mieux
vaut plein le creux de la main, avec repos, que pleines les
deux paumes, [avec] travail et rongement d'esprit. 7 Puis
je me suis mis à regarder une [autre] vanité sous le soleil;
8 C'est qu'il y a tel qui est seul, et qui n'a point de second,
qui aussi n'a ni fils ni frère, et qui cependant ne met nulle
fin à son travail; même son œil ne voit jamais assez de
richesses, [et il ne dit point en lui-même]: Pour qui est-ce
que je travaille, et que je prive mon âme du bien? Cela
aussi [est] une vanité, et une fâcheuse occupation. 9
Deux valent mieux qu'un; car ils ont un meilleur salaire
de leur travail. 10 Même si l'un des deux tombe, l'autre
relèvera son compagnon; mais malheur à celui qui est
seul; parce qu'étant tombé, il n'aura personne pour le
relever. 11 Si deux aussi couchent ensemble, ils en auront
[plus] de chaleur; mais celui qui est seul, comment aura-t-
il chaud? 12 Que si quelqu'un force l'un ou l'autre, les
deux lui pourront résister; et la corde à trois cordons ne
se rompt pas sitôt. 13 Un enfant pauvre et sage vaut
mieux qu'un Roi vieux et insensé, qui ne sait ce que c'est
que d'être averti. 14 Car il y a tel qui sort de prison pour
régner; et de même il y a tel qui étant né Roi, devient
pauvre. 15 J'ai vu tous les vivants qui marchent sous le
soleil, [suivre] le fils qui est la seconde personne [après le
Roi], et qui doit être en sa place. 16 Tout ce peuple-là,
[savoir] tous ceux qui ont été devant ceux-ci, est sans
fin; ces derniers aussi ne se réjouiront point de celui-ci;
certainement cela aussi est une vanité, et un rongement
d'esprit.

5 Quand tu entreras dans la maison de Dieu, prends
garde à ton pied; et approche-toi pour ouïr, plutôt que
pour donner [ce que donnent] les fous, [savoir] le sacrifice;
car ils ne savent point qu'ils font mal. 2 Ne te précipite
point à parler, et que ton cœur ne se hâte point de parler
devant Dieu; car Dieu est au ciel, et toi sur la terre; c'est
pourquoi use de peu de paroles. 3 Car [comme] le songe
vient de la multitude des occupations; ainsi la voix des
fous sort de la multitude des paroles. 4 Quand tu auras
voué quelque vœu à Dieu, ne diffère point de l'accomplir;
car il ne prend point de plaisir aux fous; accomplis donc
ce que tu auras voué. 5 Il vaut mieux que tu ne fasses
point de vœux, que d'en faire, et ne les accomplir point. 6
Ne permets point que ta bouche te fasse pécher, et ne dis

point devant le messager [de Dieu], que c'est ignorance.
Pourquoi se courroucerait l'Eternel à cause de ta parole,
et détruirait-il l'œuvre de tes mains? 7 Car [comme] dans
la multitude des songes il y a des vanités, aussi y en a-t-il
beaucoup dans la multitude des paroles; mais crains Dieu.
8 Si tu vois dans la Province qu'on fasse tort au pauvre,
et que le droit et la justice [y] soient violés, ne t'étonne
point de cela; car un plus haut élevé que ce haut élevé y
prend garde, et il y en a de plus haut élevés qu'eux. 9 La
terre a de l'avantage par-dessus toutes choses; le Roi
est asservi au champ. 10 Celui qui aime l'argent, n'est
point assouvi par l'argent; et celui qui aime un grand train,
n'en est pas nourri; cela aussi est une vanité. 11 Où il
y a beaucoup de bien, là il y a beaucoup de gens qui
le mangent; et quel avantage en revient-il à son maître,
sinon qu'il le voit de ses yeux? 12 Le dormir de celui qui
laboure est doux, soit qu'il mange peu, ou beaucoup; mais
le rassasiement du riche ne le laisse point dormir. 13 Il
y a un mal fâcheux que j'ai vu sous le soleil, c'est que
des richesses sont conservées à leurs maîtres afin qu'ils
en aient du mal. 14 Et ces richesses-là périssent par
quelque fâcheux accident, de sorte qu'on aura engendré
un enfant, et il n'aura rien entre ses mains. 15 Et comme
il est sorti [nu] du ventre de sa mère, il s'en retournera nu,
s'en allant comme il est venu, et il n'emportera rien de
son travail auquel il a employé ses mains. 16 Et c'[est]
aussi un mal fâcheux, que comme il est venu, il s'en va
de même; et quel avantage a-t-il d'avoir travaillé après
du vent? 17 Il mange aussi tous les jours de sa vie en
ténèbres, et se chagrine beaucoup, et son mal va jusqu'à
la fureur. 18 Voilà [donc] ce que j'ai vu, que c'est une
chose bonne et agréable [à l'homme], de manger et de
boire, et de jouir du bien de tout son travail qu'il aura fait
sous le soleil, durant les jours de sa vie, lesquels Dieu lui
a donnés; car c'est là sa portion. 19 Aussi ce que Dieu
donne de richesses et de biens à un homme, quel qu'il
soit, [et] dont il le fait maître, pour en manger, et pour en
prendre sa part, et pour se réjouir de son travail, c'est là
un don de Dieu. 20 Car il ne se souviendra pas beaucoup
des jours de sa vie, parce que Dieu lui répond par la joie
de son cœur.

6 Il y a un mal que j'ai vu sous le soleil, et qui est fréquent
parmi les hommes. 2 C'est qu'il y a tel homme à qui
Dieu donne des richesses, des biens, et des honneurs,
en sorte qu'il ne manque rien à son âme de tout ce qu'il
saurait souhaiter; mais Dieu ne l'en fait pas le maître
pour en manger, et un étranger le mangera; cela est une
vanité, et un mal fâcheux. 3 Quand un homme en aurait
engendré cent, et qu'il aurait vécu plusieurs années, en
sorte que les jours de ses années se soient fort multipliés,
cependant si son âme ne s'est point rassasiée de bien, et
même s'il n'a point eu de sépulture, je dis qu'un avorton
vaut mieux que lui. 4 Car il sera venu en vain, et s'en
sera allé dans les ténèbres, et son nom aura été couvert
de ténèbres. 5 Même en ce qu'il n'aura point vu le soleil,
ni rien connu, il aura eu plus de repos que cet homme-là.
6 Et s'il vivait deux fois mille ans, et qu'il ne jouit d'aucun
bien, tous ne vont-ils pas en un même lieu? 7 Tout le
travail de l'homme est pour sa bouche, et cependant son
désir n'est jamais assouvi. 8 Car qu'est-ce que le sage a
plus que le fou? [ou] quel [avantage] a l'affligé qui sait
marcher devant les vivants? 9 Mieux vaut ce qu'on voit
de ses yeux, que si l'âme fait de grandes recherches; cela
aussi est une vanité, et un rongement d'esprit. 10 Le nom
de ce qui a été, a déjà été nommé; et savait-on ce que
devait être l'homme, et qu'il ne pourrait plaider avec celui
qui est plus fort que lui. 11 Quand on a beaucoup, on n'en
a que plus de vanité; [et] quel avantage en a l'homme? 12
Car qui est-ce qui connaît ce qui est bon à l'homme en sa
vie, pendant les jours de la vie de sa vanité, lesquels il
passe comme une ombre? Et qui est-ce qui déclarera à
l'homme ce qui sera après lui sous le soleil?

7 La réputation vaut mieux que le bon parfum; et le jour
de la mort, que le jour de la naissance. 2 Il vaut mieux
aller dans une maison de deuil, que d'aller dans une
maison de festin; car en celle-là est la fin de tout homme,
et le vivant met cela en son cœur. 3 Il vaut mieux être
fâché que rire; à cause que par la tristesse du visage le
cœur devient joyeux. 4 Le cœur des sages est dans la
maison du deuil; mais le cœur des fous est dans la maison
de joie. 5 Il vaut mieux ouïr la répréhension du sage, que
d'ouïr la chanson des fous. 6 Car tel qu'est le bruit des
épines sous le chaudron, tel est le ris du fou; cela aussi
est une vanité. 7 Certainement l'oppression fait perdre le
sens au sage; et le don fait perdre l'entendement. 8 Mieux
vaut la fin d'une chose, que son commencement. Mieux
vaut l'homme qui est d'un esprit patient, que l'homme qui
est d'un esprit hautain. 9 Ne te précipite point dans ton
esprit pour te dépiter; car le dépit repose dans le sein des
fous. 10 Ne dis point: D'où vient que les jours passés ont
été meilleurs que ceux-ci? Car ce que tu t'enquiers de
cela n'est pas de la sagesse. 11 La sagesse est bonne
avec un héritage, et ceux qui voient le soleil reçoivent de
l'avantage d'[elle]. 12 Car [on est à couvert] à l'ombre de
la sagesse, de même qu'à l'ombre de l'argent; mais la
science a cet avantage, que la sagesse fait vivre celui
qui en est doué. 13 Regarde l'œuvre de Dieu; car qui
est-ce qui pourra redresser ce qu'il aura renversé? 14
Au jour du bien, use du bien, et au jour de l'adversité,
prends-y garde; car Dieu a fait l'un à l'opposite de l'autre,
afin que l'homme ne trouve rien à [redire] après lui. 15
J'ai vu tout ceci pendant les jours de ma vanité; il y a
tel juste, qui périt dans sa justice; et il y a tel méchant,
qui prolonge [ses jours] dans sa méchanceté. 16 Ne te
crois pas trop juste, et ne te fais pas plus sage qu'il ne
faut; pourquoi en serais-tu surpris? 17 Ne sois point trop
remuant, et ne sois point fou; pourquoi mourrais-tu avant
ton temps? 18 Il est bon que tu retiennes ceci, et aussi
que tu ne retires point ta main de l'autre; car qui craint
Dieu sort de tout. 19 La sagesse donne plus de force au

sage, que dix Gouverneurs qui seraient dans une ville. **20** Certainement il n'y a point d'homme juste sur la terre, qui agisse [toujours] bien, et qui ne pèche point. **21** Ne mets point aussi ton cœur à toutes les paroles qu'on dira, afin que tu n'entendes pas ton serviteur médisant de toi. **22** Car aussi ton cœur a connu plusieurs fois que tu as pareillement mal parlé des autres. **23** J'ai essayé tout ceci avec sagesse, et j'ai dit: J'acquerrai de la sagesse; mais elle s'est éloignée de moi. **24** Ce qui a été, est bien loin, et il est enfoncé fort bas; qui le trouvera? **25** Moi et mon cœur nous nous sommes agités pour savoir, pour épier, et pour chercher la sagesse, et la raison [de tout]; et pour connaître la malice de la folie, de la bêtise, [et] des sottises; **26** Et j'ai trouvé que la femme qui est [comme] des rets, et dont le cœur est [comme] des filets, et dont les mains sont [comme] des liens, est une chose plus amère que la mort; celui qui est agréable à Dieu en échappera, mais le pécheur y sera pris. **27** Vois, dit l'Ecclésiaste, ce que j'ai trouvé en cherchant la raison de toutes choses, l'une après l'autre; **28** C'est, que jusqu'à présent mon âme a cherché, mais que je n'ai point trouvé, c'est, [dis-je], que j'ai bien trouvé un homme entre mille; mais pas une femme entre elles toutes. **29** Seulement voici ce que j'ai trouvé; c'est que Dieu a créé l'homme juste; mais ils ont cherché beaucoup de discours.

8 Qui est tel que le sage? et qui sait ce que veulent dire les choses? La sagesse de l'homme fait reluire son visage, et son regard farouche en est changé. **2** Prends garde (je te le dis) à la bouche du Roi, et à la parole du jurement de Dieu. **3** Ne te précipite point de te retirer de devant sa face; et ne persévère point en une chose mauvaise; car il fera tout ce qu'il lui plaira. **4** En quelque lieu qu'est la parole du Roi, là est la puissance; et qui lui dira: Que fais-tu? **5** Celui qui garde le commandement, ne sentira aucun mal; et le cœur du sage discerne le temps, et ce qui est juste. **6** Car dans toute affaire il y a un temps à considérer la justice de la chose, autrement mal sur mal tombe sur l'homme. **7** Car il ne sait pas ce qui arrivera; et même qui est-ce qui lui déclarera quand ce sera? **8** L'homme n'est point le maître de son esprit pour le pouvoir retenir; il n'a point de puissance sur le jour de la mort; et il n'y a point de délivrance en une telle guerre; et la méchanceté ne délivrera point son maître. **9** J'ai vu tout cela, et j'ai appliqué mon cœur à toute œuvre qui s'est faite sous le soleil. Il y a un temps auquel un homme domine sur l'autre, à son malheur. **10** Et alors j'ai vu les méchants ensevelis, et puis retournés; et ceux qui étaient venus du lieu du Saint, [et] qui avaient bien fait, être mis en oubli dans la ville. Cela aussi est une vanité. **11** Parce que la sentence contre les mauvaises œuvres ne s'exécute point incontinent, à cause de cela le cœur des hommes est plein au-dedans d'eux-mêmes [d'envie] de mal faire. **12** Car le pécheur fait mal cent fois, et [Dieu] lui donne du délai; mais je connais aussi qu'il sera bien à ceux qui craignent Dieu, et qui révèrent sa face: **13** Mais qu'il ne sera pas bien au méchant, et qu'il ne prolongera point ses jours, non plus que l'ombre, parce qu'il ne révère point la face de Dieu. **14** Il y a une vanité qui arrive sur la terre, c'est qu'il y a des justes, à qui il arrive selon l'œuvre des méchants; et il y a aussi des méchants, à qui il arrive selon l'œuvre des justes; j'ai dit que cela aussi est une vanité. **15** C'est pourquoi j'ai prisé la joie, parce qu'il n'y a rien sous le soleil de meilleur à l'homme, que de manger et de boire, et de se réjouir; c'est aussi ce qui lui demeurera de son travail durant les jours de sa vie, que Dieu lui donne sous le soleil. **16** Après avoir appliqué mon cœur à connaître la sagesse, et à regarder les occupations qu'il y a sur la terre, (car même ni jour, ni nuit, [l'homme] ne donne point de repos à ses yeux.) **17** Après avoir, [dis-je], vu toute l'œuvre de Dieu, [et] que l'homme ne peut trouver l'œuvre qui se fait sous le soleil, pour laquelle l'homme se travaille en la cherchant, et il ne la trouve point, et même si le sage se propose de la savoir, il ne la peut trouver.

9 Certainement j'ai appliqué mon cœur à tout ceci; et pour éclaircir tout ceci, [savoir] que les justes et les sages, et leurs faits sont en la main de Dieu; mais les hommes ne connaissent ni l'amour ni la haine de tout ce qui est devant eux. **2** Tout arrive également à tous; un même accident arrive au juste et au méchant; au bon, au net, et au souillé; à celui qui sacrifie, et à celui qui ne sacrifie point; le pécheur est comme l'homme de bien; celui qui jure, comme celui qui craint de jurer. **3** C'est ici une chose fâcheuse entre toutes celles qui se font sous le soleil, qu'un même accident arrive à tous, et qu'aussi le cœur des hommes est plein de maux, et que des folies occupent leurs cœurs durant leur vie, et après cela ils vont vers les morts. **4** Et qui est celui qui leur voudrait être associé? Il y a de l'espérance pour tous ceux qui sont encore vivants: et même un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort. **5** Certainement les vivants savent qu'ils mourront, mais les morts ne savent rien, et ne gagnent plus rien; car leur mémoire est mise en oubli. **6** Aussi leur amour, leur haine, leur envie a déjà péri, et ils n'ont plus aucune part au monde dans tout ce qui se fait sous le soleil. **7** Va, mange ton pain avec joie, et bois gaiement ton vin; car Dieu a déjà tes œuvres pour agréables. **8** Que tes vêtements soient blancs en tout temps, et que le parfum ne manque point sur ta tête. **9** Vis joyeusement tous les jours de la vie de ta vanité avec la femme que tu as aimée, et qui t'a été donnée sous le soleil pour tous les jours de ta vanité; car c'est là ta portion dans cette vie, et [ce qui te revient] de ton travail que tu fais sous le soleil. **10** Tout ce que tu auras moyen de faire, fais-le selon ton pouvoir; car au sépulcre, où tu vas, il n'y a ni occupation, ni discours, ni science, ni sagesse. **(Sheol h7585)** **11** Je me suis tourné [ailleurs], et j'ai vu sous le soleil que la course n'est point aux légers, ni aux forts la bataille, ni aux sages le pain, ni aux prudents les richesses, ni la grâce aux

savants; mais que le temps et l'occasion décident de ce
qui arrive à tous. 12 Car aussi l'homme même ne connaît
point son temps, non plus que les poissons qui sont pris
au filet, [lequel est] mauvais [pour eux], et les oiseaux qui
sont pris au lacet; [car] les hommes sont ainsi enlacés par
le temps mauvais, lorsqu'il tombe subitement sur eux. 13
J'ai vu aussi cette sagesse sous le soleil, laquelle m'a
semblé grande; 14 C'est qu'il y avait une petite ville, et
peu de gens dedans, contre laquelle est venu un grand
Roi, qui l'a investie, et qui a bâti de grands forts contre
elle; 15 Mais il s'est trouvé en elle un homme pauvre, [et]
sage, qui l'a délivrée par sa sagesse; mais nul ne s'est
souvenu de cet homme-là. 16 Alors j'ai dit: La sagesse
vaut mieux que la force, et cependant la sagesse de ce
pauvre a été méprisée, et on n'entend point parler de
lui. 17 Les paroles des sages doivent être écoutées plus
paisiblement que le cri de celui qui domine entre les fous.
18 Mieux vaut la sagesse que tous les instruments de
guerre; et un seul homme pécheur détruit un grand bien.

10 Les mouches mortes font puer [et] bouillonner les
parfums du parfumeur; [et] un peu de folie [produit
le même effet] à l'égard de celui qui est estimé pour sa
sagesse, et pour sa gloire. 2 Le sage a le cœur à sa
droite, mais le fou a le cœur à sa gauche. 3 Et même
quand le fou se met en chemin, le sens lui manque; et il
dit de chacun: Il est fou. 4 Si l'esprit de celui qui domine
s'élève contre toi, ne sors point de ta condition; car la
douceur fait pardonner de grandes fautes. 5 Il y a un mal
que j'ai vu sous le soleil, comme une erreur qui procède
du Prince; 6 C'est que la folie est mise aux plus hauts
lieux, et que les riches sont assis en un lieu bas. 7 J'ai
vu les serviteurs à cheval, et les Seigneurs aller à pied,
comme des serviteurs. 8 Celui qui creuse la fosse, y
tombera; et celui qui coupe la haie, le serpent le mordra.
9 Celui qui remue des pierres hors de leur place, en sera
blessé; et celui qui fend du bois, en sera en danger. 10 Si
le fer est émoussé, et qu'on n'en ait point fourbi la lame,
il surmontera même la force; mais la sagesse est une
adresse excellente. 11 Si le serpent mord sans faire du
bruit, le médisant ne vaut pas mieux. 12 Les paroles de la
bouche du sage ne sont que grâce; mais les lèvres du fou
le réduisent à néant. 13 Le commencement des paroles
de sa bouche est une folie; et les dernières paroles de sa
bouche sont une mauvaise sottise. 14 Or le fou entasse
beaucoup de paroles; [et toutefois] l'homme ne sait point
ce qui arrivera; et qui est-ce qui lui déclarera ce qui sera
après lui? 15 Le travail des fous ne fait que les fatiguer, et
[pas un d'eux] ne sait trouver le chemin pour arriver à la
ville. 16 Malheur à toi, terre, quand ton Roi est jeune, et
quand tes Gouverneurs mangent dès le matin! 17 Que tu
es heureuse, ô terre! quand ton Roi est de race illustre, et
que tes Gouverneurs mangent quand il en est temps,
pour leur réfection, et non par débauche! 18 A cause des
mains paresseuses le plancher s'affaisse, et à cause des
mains lâches, la maison a des gouttières. 19 On apprête
la viande pour se réjouir, et le vin réjouit les vivants; mais
l'argent répond de tout. 20 Ne dis point mal du Roi, non
pas même dans ta pensée; ne dis point aussi mal du
riche dans la chambre où tu couches; car les oiseaux des
cieux en porteraient la voix, et ce qui vole en porterait les
nouvelles.

11 Jette ton pain sur la surface des eaux; car avec le
temps tu le trouveras. 2 Fais[-en] part à sept, et
même à huit; car tu ne sais point quel mal viendra sur
la terre. 3 Si les nuées sont pleines, elles répandront
la pluie sur la terre; et si un arbre tombe vers le Midi,
ou vers le Septentrion, au lieu auquel il sera tombé, il
demeurera. 4 Celui qui prend garde au vent, ne sèmera
point; et celui qui regarde les nuées, ne moissonnera
point. 5 Comme tu ne sais point quel est le chemin du
vent, ni comment [se forment] les os dans le ventre de
celle qui est enceinte; ainsi tu ne sais pas l'œuvre de
Dieu, [et] comment il fait tout. 6 Sème ta semence dès le
matin, et ne laisse pas reposer tes mains le soir; car tu
ne sais point lequel sera le meilleur, ceci ou cela; et si
tous deux seront pareillement bons. 7 Il est vrai que la
lumière est douce, et qu'il est agréable aux yeux de voir le
soleil; 8 Mais si l'homme vit beaucoup d'années, et qu'il
se réjouisse tout le long de ces années-là, et qu'ensuite il
lui souvienne des jours de ténèbres, lesquels seront en
grand nombre, tout ce qui lui sera arrivé, sera une vanité.
9 Jeune homme, réjouis-toi en ton jeune âge, et que ton
cœur te rende gai aux jours de ta jeunesse, et marche
comme ton cœur te mène, et selon le regard de tes yeux;
mais sache que pour toutes ces choses Dieu t'amènera
en jugement. 10 Ôte le chagrin de ton cœur, et éloigne de
toi le mal; car le jeune âge et l'adolescence ne sont que
vanité.

12 Mais souviens-toi de ton Créateur aux jours de ta
jeunesse, avant que les jours mauvais viennent, et
avant que les années arrivent desquelles tu dises: Je n'y
prends point de plaisir. 2 Avant que le soleil, la lumière,
la lune et les étoiles s'obscurcissent, et que les nuées
viennent l'une sur l'autre après la pluie. 3 Lorsque les
gardes de la maison trembleront, et que les hommes
forts se courberont, et que celles qui meulent cesseront,
parce qu'elles auront été diminuées; et quand celles qui
regardent par les fenêtres, seront obscurcies. 4 Et quand
les deux battants de la porte seront fermés vers la rue,
avec abaissement du son de la meule; quand on se
lèvera à la voix de l'oiseau, et que toutes les chanteuses
seront abaissées. 5 Quand aussi l'on craindra ce qui
est haut, et qu'on tremblera en allant; quand l'amandier
fleurira, et quand les cigales se rendront pesantes; et que
l'appétit s'en ira, (car l'homme s'en va dans la maison où il
demeurera à toujours,) et quand on fera le tour par les
rues, en menant deuil. 6 Avant que le câble d'argent se
déchaîne, que le vase d'or se débonde, que la cruche se

brise sur la fontaine; que la roue se rompe sur la citerne;
7 Et avant que la poudre retourne en la terre, comme elle
y avait été, et que l'esprit retourne à Dieu, qui l'a donné. **8**
Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste, tout est vanité. **9** Plus
l'Ecclésiaste a été sage, plus il a enseigné la science au
peuple; il a fait entendre, il a recherché et mis en ordre
plusieurs graves sentences. **10** L'Ecclésiaste a cherché
pour trouver des discours agréables; mais ce qui en a
été écrit [ici], est la droiture même; ce sont des paroles
de vérité. **11** Les paroles des sages sont comme des
aiguillons, et les maîtres qui en ont fait des recueils, sont
comme des clous fichés, [et ces choses] ont été données
par un Pasteur. **12** Mon fils garde-toi de ce qui est au-delà
de ceci; car il n'y a point de fin à faire plusieurs Livres, et
tant d'étude n'est que travail qu'on se donne. **13** Le but de
tout le discours qui a été ouï, c'est: Crains Dieu, et garde
ses commandements; car c'est là le tout de l'homme.
14 Parce que Dieu amènera toute œuvre en jugement,
touchant tout ce qui est caché, soit bien, soit mal.

Cantiques

1 Le Cantique des cantiques, qui est de Salomon. **2** Qu'il
me baise des baisers de sa bouche; car tes amours
sont plus agréables que le vin. **3** A cause de l'odeur de
tes excellents parfums, ton nom est [comme] un parfum
répandu: c'est pourquoi les filles t'ont aimé. **4** Tire-moi, et
nous courrons après toi; lorsque le Roi m'aura introduite
dans ses cabinets, nous nous égayerons et nous nous
réjouirons en toi; nous célébrerons tes amours plus que le
vin; les hommes droits t'ont aimé. **5** Ô filles de Jérusalem,
je suis brune, mais de bonne grâce; je suis comme les
tentes de Kédar, et comme les courtines de Salomon. **6**
Ne prenez pas garde à moi, de ce que je suis brune, car
le soleil m'a regardée; les enfants de ma mère se sont mis
en colère contre moi, ils m'ont mise à garder les vignes;
et je n'ai point gardé la vigne qui était à moi. **7** Déclare-
moi, toi qu'aime mon âme, où tu pais, et où tu fais reposer
[ton troupeau] sur le midi; car pourquoi serais-je comme
une femme errante vers les parcs de tes compagnons? **8**
Si tu ne le sais pas, ô la plus belle d'entre les femmes!
sors après les traces du troupeau, et pais tes chevrettes
près des cabanes des bergers. **9** Ma grande amie, je te
compare au plus beau couple de chevaux que j'aie aux
chariots de Pharaon. **10** Tes joues ont bonne grâce avec
les atours, et ton cou avec les colliers. **11** Nous te ferons
des atours d'or, avec des boutons d'argent. **12** Tandis
que le Roi a été assis à table, mon aspic a rendu son
odeur. **13** Mon bien-aimé est avec moi comme un sachet
de myrrhe; il passera la nuit entre mes mamelles. **14** Mon
bien-aimé m'est comme une grappe de troëne dans les
vignes d'Henguédi. **15** Te voilà belle, ma grande amie, te
voilà belle; tes yeux sont [comme] ceux des colombes. **16**
Te voilà beau, mon bien-aimé; que tu es agréable! aussi
notre couche est-elle féconde. **17** Les poutres de nos
maisons sont de cèdre, et nos soliveaux de sapin.

2 Je suis la rose de Saron, et le muguet des vallées.
2 Tel qu'est le muguet entre les épines, telle est ma
grande amie entre les filles. **3** Tel qu'est le pommier entre
les arbres d'une forêt, tel est mon bien-aimé entre les
jeunes hommes; j'ai désiré son ombre, et m'y suis assise,
et son fruit a été doux à mon palais. **4** Il m'a menée
dans la salle du festin; et sa livrée, laquelle je porte,
c'est AMOUR. **5** Faites-moi revenir [les forces] avec les
liqueurs; faites-moi un lit de pommes; car je me pâme
d'amour. **6** Que sa main gauche soit sous ma tête, et
que sa droite m'embrasse. **7** Filles de Jérusalem, je vous
adjure par les chevreuils et par les biches des champs,
que vous ne réveilliez point celle que j'aime, que vous ne
la réveilliez point, jusqu'à ce qu'elle le veuille. **8** C'est ici la
voix de mon bien-aimé; le voici qui vient, sautelant sur les
montagnes, et bondissant sur les coteaux. **9** Mon bien-
aimé est semblable au chevreuil, ou au faon des biches;
le voilà qui se tient derrière notre muraille; il regarde par
les fenêtres, il se fait voir par les treillis. **10** Mon bien-aimé
a pris la parole, et m'a dit: Lève-toi, ma grande amie, ma
belle, et t'en viens. **11** Car voici, l'hiver est passé, la pluie
est passée, elle s'en est allée. **12** Les fleurs paraissent en
la terre, le temps des chansons est venu, et la voix de la
tourterelle a déjà été ouïe dans notre contrée. **13** Le figuier
a poussé ses figons, et les vignes leurs grappes, et elles
rendent de l'odeur. Lève-toi, ma grande amie, ma belle, et
t'en viens. **14** Ma colombe, qui te tiens dans les fentes
de la roche, dans les enfoncements des lieux escarpés,
fais-moi voir ton regard, fais-moi ouïr ta voix; car ta voix
est douce, et ton regard est gracieux. **15** Prenez-nous
les renards, et les petits renards, qui gâtent les vignes,
depuis que nos vignes ont poussé des grappes. **16** Mon
bien-aimé est à moi, et je suis à lui; il paît [son troupeau]
parmi les muguets. **17** Avant que le vent du jour souffle,
et que les ombres s'enfuient, retourne mon bien-aimé, et
[sois] comme le chevreuil, ou le faon des biches, sur les
montagnes entrecoupées.

3 J'ai cherché durant les nuits sur mon lit celui qu'aime
mon âme; je l'ai cherché, mais je ne l'ai point trouvé. **2**
Je me lèverai maintenant, et je ferai le tour de la ville, des
carrefours et des places, et je chercherai celui qu'aime
mon âme. Je l'ai cherché, mais je ne l'ai point trouvé. **3** Le
guet, qui faisait la ronde par la ville, m'a trouvée. N'avez-
vous point vu, [leur ai-je dit], celui qu'aime mon âme? **4** A
peine les avais-je passés, que je trouvai celui qu'aime
mon âme; je le pris, et je ne le lâcherai point que je ne l'aie
amené à la maison de ma mère, et dans la chambre de
celle qui m'a conçue. **5** Filles de Jérusalem, je vous adjure
par les chevreuils et par les biches des champs, que
vous ne réveilliez point celle que j'aime, que vous ne la
réveilliez point, jusqu'à ce qu'elle le veuille. **6** Qui est celle-
ci qui monte du désert, comme des colonnes de fumée en
forme de palmiers, parfumée de myrrhe et d'encens, et
de toute sorte de poudre de parfumeur? **7** Voici le lit de
Salomon, autour duquel il y a soixante vaillants hommes,
des plus vaillants d'Israël; **8** tous maniant l'épée, et très-
bien dressés à la guerre, ayant chacun son épée sur sa
cuisse à cause des frayeurs de la nuit. **9** Le Roi Salomon
s'est fait un lit de bois du Liban. **10** Il a fait ses piliers
d'argent et l'intérieur d'or, son ciel d'écarlate, et au milieu
il a placé celle qu'il aime entre les filles de Jérusalem. **11**
Sortez, filles de Sion, et regardez le Roi Salomon, avec
la couronne dont sa mère l'a couronné au jour de ses
épousailles, et au jour de la joie de son cœur.

4 Te voilà belle, ma grande amie, te voilà belle; tes yeux
sont [comme] ceux des colombes entre tes tresses; tes
cheveux sont comme [le poil] d'un troupeau de chèvres
lesquelles on tond, [lorsqu'elles sont descendues] de
la montagne de Galaad. **2** Tes dents sont comme un
troupeau de brebis tondues, qui remontent du lavoir, et
qui sont toutes deux à deux, et il n'y en a pas une qui
manque. **3** Tes lèvres sont comme un fil teint en écarlate.

Ton parler est gracieux; ta tempe est comme une pièce de
pomme de grenade au dedans de tes tresses. 4 Ton cou
est comme la tour de David, bâtie à créneaux, à laquelle
pendent mille boucliers, et toutes les grands boucliers
des vaillants hommes. 5 Tes deux mamelles sont comme
deux faons jumeaux d'une chevrette, qui paissent parmi le
muguet. 6 Avant que le vent du jour souffle, et que les
ombres s'enfuient, je m'en irai à la montagne de myrrhe,
et au coteau d'encens. 7 Tu es toute belle, ma grande
amie, et il n'[y a] point de tache en toi. 8 Viens du Liban
avec moi, mon Epouse, viens du Liban avec moi; regarde
du sommet d'Amana, du sommet de Senir et de Hermon,
des repaires des lions, et des montagnes des léopards. 9
Tu m'as ravi le cœur, ma sœur, mon Epouse; tu m'as ravi
le cœur, par l'un de tes yeux, et par l'un des colliers de
ton cou. 10 Combien sont belles tes amours, ma sœur,
mon épouse? combien sont tes amours meilleures que
le vin? et l'odeur de tes parfums plus qu'aucune drogue
aromatique? 11 Tes lèvres, mon Epouse, distillent des
rayons de miel; le miel et le lait sont sous ta langue, et
l'odeur de tes vêtements est comme l'odeur du Liban. 12
Ma sœur, mon Epouse, tu es un jardin clos, une source
close; et une fontaine cachetée. 13 Tes rejetons sont un
parc de grenadiers, avec des fruits délicieux, de troëne,
avec l'aspic; 14 l'aspic et le safran, la canne odoriférante
et le cinnamome, avec tout arbre d'encens; la myrrhe et
l'aloès, avec toutes les principales drogues aromatiques.
15 Ô fontaine des jardins! ô puits d'eau vive! et ruisseaux
coulant du Liban. 16 Lève-toi bise, et viens, vent du Midi,
souffle dans mon jardin; afin que ses drogues aromatiques
distillent. Que mon bien-aimé vienne en son jardin, et qu'il
mange de ses fruits délicieux.

5 Je suis venu dans mon jardin, ma sœur, mon épouse;
j'ai cueilli ma myrrhe, avec mes drogues aromatiques;
j'ai mangé mes rayons de miel, et mon miel; j'ai bu
mon vin et mon lait; Mes amis, mangez, buvez; faites
bonne chère, mes bien-aimés. 2 J'étais endormie, mais
mon cœur veillait; et voici la voix de mon bien-aimé qui
heurtait, [en disant]: Ouvre-moi, ma sœur, ma grande
amie, ma colombe, ma parfaite; car ma tête est pleine
de rosée; et mes cheveux de l'humidité de la nuit. 3 J'ai
dépouillé ma robe, [lui dis-je], comment la revêtirais-je?
J'ai lavé mes pieds, comment les souillerais-je? 4 Mon
bien-aimé a avancé sa main par le trou de la porte, et
mes entrailles ont été émues à cause de lui. 5 Je me
suis levée pour ouvrir à mon bien-aimé, et la myrrhe a
distillé de mes mains, et la myrrhe franche de mes doigts,
sur les garnitures du verrou. 6 J'ai ouvert à mon bien-
aimé, mais mon bien-aimé s'était retiré, il avait passé;
mon âme se pâma de l'avoir ouï parler; je le cherchai,
mais je ne le trouvai point; je l'appelai, mais il ne me
répondit point. 7 Le guet qui faisait la ronde par la ville
me trouva, ils me battirent, ils me blessèrent; les gardes
des murailles m'ôtèrent mon voile de dessus moi. 8 Filles
de Jérusalem, je vous adjure, si vous trouvez mon bien-
aimé, que vous lui rapportiez; et quoi? Que je me pâme
d'amour. 9 Qu'est-ce de ton bien-aimé plus que d'un
autre, ô la plus belle d'entre les femmes? Qu'est-ce de
ton bien-aimé plus que d'un autre, que tu nous aies ainsi
conjurées? 10 Mon bien-aimé est blanc et vermeil, un
porte-enseigne [choisi] entre dix mille. 11 Sa tête est un
or très-fin; ses cheveux sont crépus, noirs comme un
corbeau. 12 Ses yeux sont comme ceux des colombes sur
les ruisseaux des eaux courantes, lavés dans du lait, et
[comme] enchâssés dans des chatons d'[anneau.] 13 Ses
joues sont comme un carreau de drogues aromatiques, et
[comme] des fleurs parfumées, ses lèvres sont [comme]
du muguet; elles distillent la myrrhe franche. 14 Ses mains
sont [comme] des anneaux d'or, où il y a des chrysolithes
enchâssées; son ventre est comme d'un ivoire bien poli,
couvert de saphirs. 15 Ses jambes sont [comme] des
piliers de marbre, fondés sur des soubassements de fin
or; son port est [comme] le Liban; il est exquis comme les
cèdres. 16 Son palais n'est que douceur; tout ce qui est
en lui est aimable. Tel est mon bien-aimé, tel est mon ami,
filles de Jérusalem.

6 Où est allé ton bien-aimé, ô la plus belle des femmes?
De quel côté est allé ton bien-aimé, et nous le
chercherons avec toi? 2 Mon bien-aimé est descendu
dans son verger, aux carreaux des drogues aromatiques,
pour paître [son troupeau] dans les vergers, et cueillir du
muguet. 3 Je suis à mon bien-aimé, et mon bien-aimé
est à moi; il paît [son troupeau] parmi le muguet. 4 Ma
grande amie, tu es belle comme Tirtsa, agréable comme
Jérusalem, redoutable comme des armées qui marchent
à enseignes déployées. 5 Détourne tes yeux qu'ils ne me
regardent; car ils me forcent; Tes cheveux sont comme
un troupeau de chèvres qu'on tond [lorsqu'elles sont
descendues] de Galaad. 6 Tes dents sont comme un
troupeau de brebis qui remontent du lavoir, et qui sont
toutes deux à deux, et il n'y en a pas une qui manque. 7
Ta tempe est comme une pièce de pomme de grenade au
dedans de tes tresses. 8 [Qu'il y ait] soixante Reines, et
quatre-vingts concubines, et des vierges sans nombre; 9
Ma colombe, ma parfaite, est unique; elle est unique à
sa mère, à celle qui l'a enfantée; les filles l'ont vue, et
l'ont dite bienheureuse; les Reines et les concubines l'ont
louée, [en disant]: 10 Qui est celle-ci qui paraît comme
l'aube du jour, belle comme la lune, brillante comme le
soleil, redoutable comme des armées qui marchent à
enseignes déployées? 11 Je suis descendu au verger des
noyers, pour voir les fruits de la vallée qui mûrissent, et
pour voir si la vigne s'avance, et si les grenadiers ont
poussé leur fleur. 12 Je ne me suis point aperçu que mon
affection m'a rendu semblable aux chariots d'Haminadab.
13 Reviens, reviens, ô Sulamite! reviens, reviens, et que
nous te contemplions. Que contempleriez-vous en la
Sulamite? Comme une danse de deux bandes.

7 Fille de Prince, combien sont belles tes démarches,
avec [ta] chaussure! Le tour de tes hanches est comme
des colliers travaillés de la main d'un excellent ouvrier. **2**
Ton nombril est [comme] une tasse ronde, toute comble
de breuvage, ton ventre est [comme] un tas de blé entouré
de muguet. **3** Tes deux mamelles sont comme deux faons
jumeaux d'une chevrette. **4** Ton cou est comme une tour
d'ivoire; tes yeux sont [comme] les viviers qui sont en
Hesbon, près de la porte de Bathrabbim; ton visage est
comme la tour du Liban qui regarde vers Damas. **5** Ta
tête est sur toi comme du cramoisi, et les cheveux fins de
ta tête sont comme de l'écarlate; Le Roi est attaché aux
galeries [pour te contempler]. **6** Que tu es belle, et que tu
es agréable, amour délicieuse! **7** Ta taille est semblable à
un palmier, et tes mamelles à des grappes. **8** J'ai dit: Je
monterai sur le palmier, et j'empoignerai ses branches? et
tes mamelles me seront maintenant comme des grappes
de vigne; et l'odeur de ton visage, comme l'odeur des
pommes; **9** Et ton palais comme le bon vin qui coule en
faveur de mon bien-aimé, et qui fait parler les lèvres des
dormants. **10** Je suis à mon bien-aimé, et son désir est
vers moi. **11** Viens, mon bien-aimé, sortons aux champs,
passons la nuit aux villages. **12** Levons-nous dès le matin
pour aller aux vignes, et voyons si la vigne est avancée,
et si la grappe est formée, et si les grenadiers sont fleuris;
là je te donnerai mes amours. **13** Les mandragores jettent
leur odeur, et à nos portes il y a de toutes sortes de fruits
exquis, des fruits nouveaux, et des fruits gardés, que je
t'ai conservés, ô mon bien-aimé.

8 Plût à Dieu que tu me fusses comme un frère qui
a sucé les mamelles de ma mère! je t'irais trouver
dehors, je te baiserais, et on ne m'en mépriserait point.
2 Je t'amènerais, je t'introduirais dans la maison de ma
mère, tu m'enseignerais, et je te ferais boire du vin
mixtionné d'aromates, et du moût de mon grenadier. **3**
Que sa main gauche soit sous ma tête, et que sa droite
m'embrasse. **4** Je vous adjure, Filles de Jérusalem, que
vous ne réveilliez point celle que j'aime, que vous ne
la réveilliez point, jusqu'à ce qu'elle le veuille. **5** Qui
est celle-ci qui monte du désert, mollement appuyée
sur son bien-aimé? Je t'ai réveillée sous un pommier, là
où ta mère t'a enfantée, là où celle qui t'a conçue, t'a
enfanté. **6** Mets-moi comme un cachet sur ton cœur,
comme un cachet sur ton bras; car l'amour est fort comme
la mort, et la jalousie est cruelle comme le sépulcre;
leurs embrasements sont des embrasements de feu, et
une flamme très-véhémente. **(Sheol h7585)** **7** Beaucoup
d'eaux ne pourraient point éteindre cet amour-là, et les
fleuves mêmes ne le pourraient pas noyer; si quelqu'un
donnait tous les biens de sa maison pour cet amour,
certainement on n'en tiendrait aucun compte. **8** Nous
avons une petite sœur qui n'a pas encore de mamelles;
que ferons nous à notre sœur le jour qu'on parlera d'elle?
9 Si elle est [comme] une muraille, nous bâtirons sur elle
un palais d'argent; et si elle est [comme] une porte, nous
la renforcerons d'un entablement de cèdre. **10** Je suis
[comme] une muraille, et mes mamelles sont comme des
tours; j'ai été alors si favorisée de lui, que j'ai trouvé la
paix. **11** Salomon a eu une vigne en Bahalhamon, qu'il a
donnée à des gardes, et chacun d'eux en doit apporter
pour son fruit mille [pièces] d'argent. **12** Ma vigne, qui
est à moi, est à mon commandement: Ô Salomon, que
les mille [pièces d'argent soient] à toi, et [qu'il y en ait]
deux cents pour les gardes du fruit de la vigne. **13** Ô toi
qui habites dans les jardins, les amis sont attentifs à ta
voix; fais que je l'entende. **14** Mon bien-aimé, fuis-t'en
aussi vite qu'un chevreuil, ou qu'un faon de biche, sur les
montagnes des drogues aromatiques.

Isaïe

1 La vision d'Esaïe, fils d'Amots, laquelle il a vue touchant
Juda et Jérusalem, aux jours de Hozias, de Jotham,
d'Achas, et d'Ezéchias, Rois de Juda. **2** Cieux écoutez,
et toi Terre prête l'oreille, car l'Eternel a parlé, [disant];
j'ai nourri des enfants, je les ai élevés, mais ils se sont
rebellés contre moi. **3** Le bœuf connaît son possesseur,
et l'âne la crèche de son maître; [mais] Israël n'a point
de connaissance, mon peuple n'a point d'intelligence. **4**
Ha! nation pécheresse, peuple chargé d'iniquité, race de
gens malins, enfants qui ne font que se corrompre; ils ont
abandonné l'Eternel, ils ont irrité par leur mépris le Saint
d'Israël, ils se sont retirés en arrière. **5** Pourquoi seriez-
vous encore battus? vous ajouterez la révolte; toute tête
est en douleur, et tout cœur est languissant. **6** Depuis la
plante du pied jusqu'à la tête il n'y a rien d'entier en lui; il
[n'y a que] blessure, meurtrissure, et plaie pourrie, qui
n'ont point été nettoyées, ni bandées, et dont aucune n'a
été adoucie d'huile. **7** Votre pays n'est que désolation,
et vos villes sont en feu; les étrangers dévorent votre
terre en votre présence, et cette désolation est comme
un bouleversement fait par des étrangers. **8** Car la fille
de Sion restera comme une cabane dans une vigne;
comme une loge dans un champ de concombres; comme
une ville serrée de près. **9** Si l'Eternel des armées ne
nous eût laissé des gens de reste, qui sont même bien
peu, nous eussions été comme Sodome, nous eussions
été semblables à Gomorrhe. **10** Ecoutez la parole de
l'Eternel, Conducteurs de Sodome, prêtez l'oreille à la Loi
de notre Dieu, peuple de Gomorrhe! **11** Qu'ai-je à faire,
dit l'Eternel, de la multitude de vos sacrifices? je suis
rassasié d'holocaustes de moutons, et de la graisse de
bêtes grasses, je ne prends point de plaisir au sang des
taureaux, ni des agneaux, ni des boucs. **12** Quand vous
entrez pour vous présenter devant ma face; qui a requis
cela de vos mains, que vous fouliez de [vos pieds] mes
parvis? **13** Ne continuez plus à m'apporter des oblations
de néant; le parfum m'est en abomination; quant aux
nouvelles Lunes, et aux Sabbats, et à la publication de
[vos] convocations, je n'en puis [plus] supporter l'ennui, ni
de [vos] assemblées solennelles. **14** Mon âme hait vos
nouvelles Lunes, et vos fêtes solennelles; elles me sont
fâcheuses, je suis las de les supporter. **15** C'est pourquoi
quand vous étendrez vos mains, je cacherai mes yeux
de vous, et quand vous multiplierez vos prières, je ne
les exaucerai point; vos mains sont pleines de sang. **16**
Lavez-vous, nettoyez-vous, ôtez de devant mes yeux la
malice de vos actions; cessez de mal faire. **17** Apprenez
à bien faire; recherchez la droiture; redressez celui qui est
foulé, faites justice à l'orphelin, défendez la cause de la
veuve. **18** Venez maintenant, dit l'Eternel, et débattons
nos droits; quand vos péchés seraient comme le cramoisi,
ils seront blanchis comme la neige; et quand ils seraient
rouges comme le vermillon, ils seront [blanchis] comme la
laine. **19** Si vous obéissez volontairement, vous mangerez
le meilleur du pays. **20** Mais si vous refusez [d'obéir], et
si vous êtes rebelles, vous serez consumés par l'épée;
car la bouche de l'Eternel a parlé. **21** Comment s'est
prostituée la cité fidèle? elle était pleine de droiture, et la
justice logeait en elle, mais maintenant elle est pleine
de meurtriers. **22** Ton argent est devenu de l'écume,
et ton breuvage est mêlé d'eau. **23** Les Principaux de
ton peuple sont revêches, et compagnons de larrons;
chacun d'eux aime les présents, ils courent après les
récompenses; ils ne font point droit à l'orphelin, et la cause
de la veuve ne vient point devant eux. **24** C'est pourquoi
le Seigneur, l'Eternel des armées, le Puissant d'Israël
dit; Ha! je me satisferai [en punissant] mes adversaires,
et je me vengerai de mes ennemis. **25** Et je remettrai
ma main sur toi, et je refondrai au net ton écume, et
j'ôterai tout ton étain. **26** Mais je rétablirai tes Juges,
tels qu'[ils étaient] la première fois, et tes Conseillers,
tels que du commencement; et après cela on t'appellera,
Cité de justice, ville fidèle. **27** Sion sera rachetée par le
jugement, et ceux qui y retourneront [seront rachetés] par
la justice. **28** Mais les rebelles, et les pécheurs seront
froissés ensemble; et ceux qui ont abandonné l'Eternel,
seront consumés. **29** Car on sera honteux à cause des
chênes que vous avez désirés; et vous rougirez à cause
des jardins que vous avez choisis. **30** Car vous serez
comme le chêne dont la feuille tombe, et comme le jardin
qui n'a point d'eau. **31** Et le fort sera de l'étoupe, et son
œuvre une étincelle; et tous deux brûleront ensemble, et il
n'y aura personne qui éteigne [le feu].

2 La parole qu'Esaïe fils d'Amots a vue touchant Juda
et Jérusalem. **2** Or il arrivera aux derniers jours que
la montagne de la maison de l'Eternel sera affermie au
sommet des montagnes, et qu'elle sera élevée par-dessus
les coteaux, et toutes les nations y aborderont. **3** Et
plusieurs peuples iront, et diront; venez, et montons à la
montagne de l'Eternel, à la maison du Dieu de Jacob; et il
nous instruira de ses voies, et nous marcherons dans ses
sentiers; car la Loi sortira de Sion, et la parole de l'Eternel
sortira de Jérusalem. **4** Il exercera le jugement parmi les
nations, et il reprendra plusieurs peuples; ils forgeront
de leurs épées des hoyaux, et de leurs hallebardes des
serpes; une nation ne lèvera plus l'épée contre l'autre, et
ils ne s'adonneront plus à la guerre. **5** Venez, ô Maison de
Jacob! et marchons dans la lumière de l'Eternel. **6** Certes
tu as rejeté ton peuple, la maison de Jacob, parce qu'ils
se sont remplis d'Orient, et de pronostiqueurs, comme les
Philistins; et qu'ils se sont plu aux enfants des étrangers.
7 Son pays a été rempli d'argent et d'or, et il n'y a point eu
de fin à ses trésors; son pays a été rempli de chevaux, et
il n'[y a] point [eu] de fin à ses chariots. **8** Son pays a été
rempli d'idoles; ils se sont prosternés devant l'ouvrage
de leurs mains, devant ce que leurs doigts ont fait. **9** Et
ceux du commun se sont inclinés, et les personnes de
qualité se sont baissées; ne leur pardonne donc point.

10 Entre dans la roche, et te cache dans la poudre, à
cause de la frayeur de l'Eternel, et à cause de la gloire de
sa majesté. 11 Les yeux hautains des hommes seront
abaissés, et les hommes qui s'élèvent seront humiliés, et
l'Eternel sera seul haut élevé en ce jour-là. 12 Car il y
a un jour [assigné] par l'Eternel des armées contre tout
orgueilleux et hautain, et contre tout homme qui s'élève,
et il sera abaissé; 13 Et contre tous les cèdres du Liban
hauts et élevés, et contre tous les chênes de Basan; 14
Et contre toutes les hautes montagnes, et contre tous les
coteaux élevés; 15 Et contre toute haute tour, et contre
toute muraille forte; 16 Et contre tous les navires de
Tarsis, et contre toutes les peintures de plaisance. 17 Et
l'élévation des hommes sera humiliée, et les hommes qui
s'élèvent seront abaissés; et l'Eternel sera seul haut élevé
en ce jour-là. 18 Et quant aux idoles, elles tomberont
toutes. 19 Et [les hommes] entreront aux cavernes des
rochers, et aux trous de la terre, à cause de la frayeur
de l'Eternel, et à cause de sa gloire magnifique, lorsqu'il
se lèvera pour châtier la terre. 20 En ce jour-là l'homme
jettera aux taupes et aux chauves-souris les idoles de son
argent, et les idoles de son or, qu'on lui aura faites pour
se prosterner [devant elles]. 21 Et ils entreront dans les
fentes des rochers, et dans les quartiers des rochers à
cause de la frayeur de l'Eternel, et à cause de sa gloire
magnifique, quand il se lèvera pour punir la terre. 22
Retirez-vous de l'homme duquel le souffle est dans ses
narines; car quel cas mérite-t-il qu'on en fasse?

3 Car voici, le Seigneur, l'Eternel des armées, s'en va
ôter de Jérusalem et de Juda le soutien et l'appui, tout
soutien de pain, et tout soutien d'eau. 2 L'homme fort, et
l'homme de guerre, le juge et le Prophète, l'homme éclairé
sur l'avenir, et l'ancien. 3 Le cinquantenier, et l'homme
d'autorité, le conseiller, et l'expert entre les artisans, et le
bien-disant; 4 Et je leur donnerai de jeunes gens pour
gouverneurs, et des enfants domineront sur eux. 5 Et
le peuple sera rançonné l'un par l'autre, et chacun par
son prochain. L'enfant se portera arrogamment contre le
vieillard, et l'homme abject contre l'honorable. 6 Même un
homme prendra son frère de la maison de son père, [et lui
dira]; tu as un manteau, sois notre conducteur, et que
cette dissipation-ci [soit] sous ta conduite. 7 [Et celui-là]
lèvera [la main] en ce jour-là, en disant; je ne saurais y
remédier, et en ma maison il n'y a ni pain ni manteau;
ne me faites point donc conducteur du peuple. 8 Certes
Jérusalem est renversée, et Juda est tombé; parce que
leur langue et leurs actions sont contre l'Eternel, pour
irriter les yeux de sa gloire. 9 Ce qu'ils montrent sur
leur visage rend témoignage contr'eux, ils ont publié leur
péché comme Sodome, et ne l'ont point célé; malheur
à leur âme, car ils ont attiré le mal sur eux! 10 Dites
au juste, que bien lui sera: car [les justes] mangeront le
fruit de leurs œuvres. 11 Malheur au méchant [qui ne
cherche qu'à faire] mal; car la rétribution de ses mains lui
sera faite. 12 Quant à mon peuple, les enfants sont ses
prévôts, et les femmes dominent sur lui. Mon peuple, ceux
qui te guident, [te] font égarer, et t'ont fait perdre la route
de tes chemins. 13 L'Eternel se présente pour plaider,
il se tient debout pour juger les peuples. 14 L'Eternel
entrera en jugement avec les Anciens de son peuple, et
avec ses Principaux; car vous avez consumé la vigne, et
ce que vous avez ravi à l'affligé est dans vos maisons. 15
Que vous revient-il de fouler mon peuple, et d'écraser le
visage des affligés? dit le Seigneur, l'Eternel des armées.
16 L'Eternel a dit aussi; parce que les filles de Sion se sont
élevées, et ont marché la gorge découverte, et faisant
signe des yeux, et qu'elles ont marché avec une fière
démarche faisant du bruit avec leurs pieds, 17 L'Eternel
rendra chauve le sommet de la tête des filles de Sion,
et l'Eternel découvrira leur nudité. 18 En ce temps-là le
Seigneur ôtera l'ornement des sonnettes, et les agrafes,
et les boucles; 19 Les petites boîtes, et les chaînettes,
et les papillotes; 20 Les atours, et les jarretières, et les
rubans, et les bagues à senteur, et les oreillettes; 21 Les
anneaux, et les bagues qui leur pendent sur le nez; 22
Les mantelets, et les capes, et les voiles, et les poinçons,
23 Et les miroirs, et les crêpes, et les tiares, et les couvre-
chefs. 24 Et il arrivera qu'au lieu de senteurs aromatiques,
il y aura de la puanteur; et au lieu d'être ceintes, elles
seront découvertes, et au lieu de cheveux frisés, elles
auront la tête chauve; et au lieu de ceintures de cordon,
[elles seront ceintes] de cordes de sac; et au lieu d'un
beau teint, elles auront le teint tout hâlé. 25 Tes gens
tomberont par l'épée, et ta force par la guerre. 26 Et ses
portes se plaindront, et mèneront deuil; et elle sera vidée,
et gisante par terre.

4 Et en ce temps-là sept femmes prendront un homme
seul, en disant; nous mangerons notre pain, et nous
nous vêtirons de nos habits; seulement que ton nom soit
réclamé sur nous; ôte notre opprobre. 2 En ce temps-là le
Germe de l'Eternel sera plein de noblesse et de gloire,
et le fruit de la terre plein de grandeur et d'excellence,
pour ceux qui seront réchappés d'Israël. 3 Et il arrivera
que celui qui sera resté dans Sion, et qui sera demeuré
de reste dans Jérusalem, sera appelé Saint; et ceux qui
seront dans Jérusalem seront tous marqués pour vivre.
4 Quand le Seigneur aura lavé la souillure des filles de
Sion, et qu'il aura essuyé le sang de Jérusalem du milieu
d'elle, en esprit de jugement, et en esprit de consomption
[par le feu]. 5 Aussi l'Eternel créera sur toute l'étendue du
mont de Sion, et sur ses assemblées, une nuée de jour
avec une fumée, et une splendeur de feu flamboyant de
nuit; car la gloire se répandra partout. 6 Et il y aura de
jour une cabane pour donner de l'ombre contre la chaleur,
et pour servir de refuge et d'asile contre la tempête et la
pluie.

5 Je chanterai maintenant pour mon ami le Cantique de
mon Bien-aimé, touchant sa vigne. Mon ami avait une

vigne en un coteau d'un lieu gras. 2 Et il l'environna d'une
haie, et en ôta les pierres, et la planta de ceps exquis; il
bâtit aussi une tour au milieu d'elle, et y tailla une cuve;
or il s'attendait qu'elle produirait des raisins, mais elle a
produit des grappes sauvages. 3 Maintenant donc vous
habitants de Jérusalem, et vous hommes de Juda, jugez,
je vous prie, entre moi et ma vigne. 4 Qu'y avait-il plus
à faire à ma vigne que je ne lui aie fait? pourquoi ai-je
attendu qu'elle produisît des raisins, et elle a produit des
grappes sauvages? 5 Maintenant donc que je vous fasse
entendre, je vous prie, ce que je m'en vais faire à ma
vigne: J'ôterai sa haie, et elle sera broutée; je romprai
sa cloison, et elle sera foulée. 6 Et je la réduirai en
désert, elle ne sera plus taillée ni fossoyée, et les ronces
et les épines y croîtront; et je commanderai aux nuées
qu'elles ne fassent plus tomber de pluie sur elle. 7 Or la
maison d'Israël est la vigne de l'Eternel des armées, et les
hommes de Juda [sont] la plante en laquelle il prenait
plaisir; il en a attendu la droiture, et voici le saccagement;
la justice, et voici la clameur. 8 Malheur à ceux qui joignent
maison à maison, et qui approchent un champ de l'autre,
jusques à ce qu'il n'y ait plus d'espace, et que vous vous
rendiez seuls habitants du pays. 9 L'Eternel des armées
me fait entendre, [disant]: Si des maisons vastes ne sont
réduites en désolation, et si les grandes et les belles
[maisons] ne sont sans habitants? 10 Même dix journaux
de vigne ne feront qu'un Bath, et la semence d'un Homer
ne fera qu'un Epha. 11 Malheur à ceux qui se lèvent de
bon matin, qui recherchent la cervoise, qui demeurent
jusqu'au soir, et jusqu'à ce que le vin les échauffe. 12
La harpe, la musette, le tambour, la flûte, et le vin sont
dans leurs festins; et ils ne regardent point l'œuvre de
l'Eternel, et ne voient point l'ouvrage de ses mains. 13
Mon peuple est emmené captif, parce qu'il n'a point eu de
connaissance; et les plus honorables d'entr'eux [sont] des
pauvres, morts de faim, et leur multitude est asséchée
de soif. 14 C'est pourquoi le sépulcre s'est élargi, et
a ouvert sa gueule sans mesure; et sa magnificence
y descendra, sa multitude, sa pompe, et ceux qui s'y
réjouissent. **(Sheol h7585)** 15 Ceux du commun seront
humiliés, et les personnes de qualité seront abaissées, et
les yeux des hautains seront abaissés. 16 Et l'Eternel des
armées sera haut élevé en jugement, et le [Dieu] Fort,
le Saint sera sanctifié dans la justice. 17 Les agneaux
paîtront selon qu'ils seront parqués, et allant d'un lieu
à l'autre, ils mangeront les déserts où le bétail devenait
gras. 18 Malheur à ceux qui tirent l'iniquité avec des
câbles de vanité; et le péché, comme avec des cordages
de chariot; 19 Qui disent; qu'il se hâte, et qu'il fasse venir
son œuvre bientôt, afin que [nous le] voyions; et que le
conseil du Saint d'Israël s'avance, et qu'il vienne; et nous
saurons [ce que c'est]. 20 Malheur à ceux qui appellent le
mal, bien, et le bien, mal; qui font les ténèbres, lumière,
et la lumière, ténèbres; qui font l'amer, doux, et le doux,
amer. 21 Malheur à ceux qui sont sages à leurs yeux, et
intelligents en se considérant eux-mêmes. 22 Malheur
à ceux qui sont puissants à boire le vin, et vaillants à
avaler la cervoise; 23 Qui justifient le méchant pour des
présents, et qui ôtent à chacun des justes sa justice. 24
C'est pourquoi comme le flambeau de feu consume le
chaume, et la flamme consume la balle, [ils seront ainsi
consumés]; leur racine sera comme la pourriture, et leur
fleur sera détruite comme la poussière, parce qu'ils ont
rebuté la Loi de l'Eternel des armées, et rejeté par mépris
la parole du Saint d'Israël. 25 C'est pourquoi la colère de
l'Eternel s'est embrasée contre son peuple, et il a étendu
sa main sur lui, et l'a frappé; et les montagnes en ont
croulé, et leurs corps morts ont été mis en pièces au
milieu des rues. Malgré tout cela il n'a point fait cesser sa
colère, mais sa main est encore étendue. 26 Et il élèvera
l'enseigne vers les nations éloignées, et sifflera à chacune
d'elles depuis les bouts de la terre; et voici chacune
viendra promptement et légèrement. 27 Il n'y aura pas un
d'eux qui soit las, ni qui bronche, ni qui sommeille, ni qui
dorme, et la ceinture de leurs reins ne sera point déliée,
et la courroie de leur soulier ne sera point rompue. 28
Leurs flèches seront aiguës, et tous leurs arcs tendus; les
cornes des pieds de leurs chevaux seront tout comme
autant de cailloux, et les roues de leurs [chariots] comme
un tourbillon. 29 Leur rugissement sera comme celui du
vieux lion, ils rugiront comme des lionceaux; ils bruiront, et
raviront la proie; ils l'emporteront, et il n'y aura personne
qui la leur ôte. 30 En ce temps-là on mènera un bruit sur
lui, semblable au bruit de la mer, et il regardera vers la
terre, mais voici [il y aura] des ténèbres, et la calamité
[viendra avec] la lumière; il y aura des ténèbres au ciel
sur elle.

6 L'année en laquelle mourut le Roi Hozias, je vis le
Seigneur séant sur un trône haut et élevé, et ses pans
remplissaient le Temple. 2 Les Séraphins se tenaient au-
dessus de lui, et chacun d'eux avait six ailes; de deux ils
couvraient leur face, et de deux ils couvraient leurs pieds,
et de deux ils volaient. 3 Et ils criaient l'un à l'autre, et
disaient: Saint, Saint, Saint est l'Eternel des armées; tout
ce qui est dans toute la terre est sa gloire. 4 Et les poteaux
des seuils furent ébranlés par la voix de celui qui criait; et
la maison fut remplie de fumée. 5 Alors je dis; Hélas moi!
car c'est fait de moi, parce que je suis un homme souillé
de lèvres, et que je demeure parmi un peuple souillé de
lèvres; et mes yeux ont vu le Roi, l'Eternel des armées.
6 Mais l'un des Séraphins vola vers moi, tenant en sa
main un charbon vif, qu'il avait pris de dessus l'autel avec
des pincettes; 7 Et il en toucha ma bouche, et dit; voici,
ceci a touché tes lèvres, c'est pourquoi ton iniquité sera
ôtée, et la propitiation sera faite pour ton péché. 8 Puis
j'ouïs la voix du Seigneur, disant; qui enverrai-je, et qui ira
pour nous? et je dis; me voici, envoie-moi. 9 Et il dit; va,
et dis à ce peuple; En entendant vous entendrez, mais
vous ne comprendrez point; et en voyant vous verrez,
mais vous n'apercevrez point. 10 Engraisse le cœur de ce

peuple, et rends ses oreilles pesantes, et bouche ses
yeux; de peur qu'il ne voie de ses yeux, et qu'il n'entende
de ses oreilles, et que son cœur ne comprenne, et qu'il
ne se convertisse, et qu'il ne recouvre la santé. 11 Et je
dis; jusques-à quand, Seigneur? et il répondit: Jusques-à
ce que les villes aient été désolées, et qu'il n'y ait plus
d'habitants, ni d'homme dans les maisons, et que la terre
soit mise en une entière désolation; 12 Et que l'Eternel
ait dispersé au loin les hommes, et que celle qu'il aura
abandonnée ait demeuré longtemps au milieu du pays.
13 Toutefois il y en aura encore en elle une dizaine, puis
elle sera derechef broutée; [mais] comme la fermeté des
chênes et des rouvres consiste en ce qu'ils rejettent,
[ainsi] la semence sainte sera la fermeté.

7 Or il avint aux jours d'Achaz fils de Jotham, fils d'Hozias
Roi de Juda, que Retsin Roi de Syrie, et Pékach fils
de Rémalja Roi d'Israël, montèrent contre Jérusalem pour
lui faire la guerre; mais ils ne la purent forcer. 2 Et on
rapporta à la maison de David, en disant; La Syrie s'est
reposée sur Ephraïm. Et le cœur d'Achaz, et le cœur de
son peuple fut ébranlé, comme les arbres des forêts sont
ébranlés par le vent. 3 Alors l'Eternel dit à Esaïe; Sors
maintenant au-devant d'Achaz, toi, et Séar-Jasub ton
fils, vers le bout du conduit du haut étang, vers le grand
chemin du champ du foulon; 4 Et lui dis; prends garde à
toi, et demeure tranquille; ne crains point, et que ton cœur
ne devienne point lâche à cause des deux queues de ces
tisons fumants, à cause, [dis-je], de l'ardeur de la colère
de Retsin et de la Syrie, et du fils de Rémalja. 5 De ce
que la Syrie a délibéré avec Ephraïm et le fils de Rémalja
de te faire du mal, en disant; 6 Montons en Judée, et
la réveillons, et nous y faisons ouverture, [partageons-
la] entre nous, et établissons pour Roi le fils de Tabéal,
au milieu d'elle. 7 Ainsi a dit le Seigneur, l'Eternel; [cela]
n'aura point d'effet, et ne se fera point. 8 Car la Capitale
de la Syrie c'est Damas, et le Chef de Damas c'est Retsin;
et dans soixante-cinq ans Ephraïm sera froissé pour
n'être plus un peuple. 9 Et la Capitale d'Ephraïm c'est
Samarie; et le Chef de Samarie c'est le fils de Rémalja, et
si vous ne croyez [ceci], certainement vous ne serez point
affermis. 10 Et l'Eternel continua de parler avec Achaz, en
disant; 11 Demande un signe pour toi, de l'Eternel ton
Dieu, demande[-le], soit au plus bas lieu, soit dans le plus
haut. **(Sheol h7585)** 12 Et Achaz dit; je n'en demanderai
point, et je ne tenterai point l'Eternel. 13 Alors [Esaïe] dit;
ecoutez maintenant, ô Maison de David! Vous est-ce peu
de chose de travailler les hommes, que vous travailliez
aussi mon Dieu? 14 C'est pourquoi le Seigneur lui-même
vous donnera un signe; voici, une Vierge sera enceinte, et
elle enfantera un fils, et appellera son Nom EMMANUEL;
15 Il mangera du beurre et du miel, jusques à ce qu'il
sache rejeter le mal, et choisir le bien. 16 Mais avant que
l'enfant sache rejeter le mal, et choisir le bien, la terre
que tu as en détestation, sera abandonnée par ses deux
Rois. 17 L'Eternel fera venir sur toi, et sur ton peuple, et
sur la maison de ton père, par le Roi d'Assur, des jours
tels qu'il n'y en a point eu de semblables depuis le jour
qu'Ephraïm se sépara de Juda. 18 Et il arrivera qu'en ce
jour-là, l'Eternel sifflera aux mouches qui sont au bout
des ruisseaux d'Egypte, et aux abeilles qui [sont] au pays
d'Assur. 19 Et elles viendront, et se poseront toutes dans
les vallées désertes, et dans les trous des rochers, et par
tous les buissons, et par tous les halliers. 20 Et ce jour-là,
le Seigneur rasera avec le rasoir pris à louage au delà du
fleuve, [savoir] avec le Roi d'Assur, la tête et les poils des
pieds, et il achèvera aussi la barbe. 21 Et il arrivera en ce
temps-là qu'un homme nourrira une vache et deux brebis.
22 Mais il arrivera que pour l'abondance du lait qu'elles
rendront, il mangera du beurre; car tout homme qui sera
demeuré de reste dans le pays, mangera du beurre et du
miel. 23 Et il arrivera en ce jour-là que tout lieu où il y
aura eu mille vignes, de mille [pièces] d'argent, sera réduit
en ronces et en épines. 24 On y entrera avec des flèches
et avec l'arc, car tout le pays [ne] sera [que] ronces et
épines. 25 Et dans toutes les montagnes qu'on essartait
avec la serpe, là on ne craindra plus de voir des ronces et
des épines, mais ce sera pour y jeter les bœufs, et pour
être foulé des brebis.

8 Et l'Eternel me dit; Prends-toi un grand rouleau, et y
écris avec une touche, en grosses lettres; QU'ON SE
DEPECHE DE BUTINER; IL HATE LE PILLAGE. 2 De
quoi je pris avec moi des fidèles témoins, [savoir] Urie le
Sacrificateur, et Zacharie fils de Jébéréchia. 3 Puis je
m'approchai de la Prophétesse, laquelle conçut, et enfanta
un fils; et l'Eternel me dit; appelle son nom Mahersalal-
has-baz. 4 Car avant que l'enfant sache crier, mon père!
et ma mère! on enlèvera la puissance de Damas, et le
butin de Samarie, devant le Roi d'Assur. 5 Et l'Eternel
continua encore de me parler, en disant; 6 Parce que ce
peuple a rejeté les eaux de Siloé qui vont doucement,
et qu'il s'est réjoui de Retsin, et du fils de Rémalja; 7
Pour cette cause, voici, le Seigneur s'en va faire venir
sur eux les eaux du fleuve, fortes, et grosses, [savoir] le
Roi d'Assur, et toute sa gloire, et ce [fleuve] montera par-
dessus tous ses courants d'eau, et ira par-dessus tous
ses bords. 8 Et il traversera en Juda, et se débordera,
et passera tellement qu'il atteindra jusqu'au cou; et les
étendues de ses ailes rempliront la largeur de ton pays,
ô Emmanuel! 9 Peuples, alliez-vous, et soyez froissés;
et prêtez l'oreille, vous tous qui êtes d'un pays éloigné;
équipez-vous, et soyez froissés; équipez-vous, et soyez
froissés. 10 Prenez conseil, et il sera dissipé; dites la
parole, et elle n'aura point d'effet, parce que le [Dieu] Fort
est avec nous. 11 Car ainsi m'a dit l'Eternel avec une main
forte, et il m'a instruit de n'aller point par le chemin de ce
peuple-ci, en [me] disant; 12 Ne dites point, Conjuration,
toutes les fois que ce peuple dit, Conjuration; et ne
craignez point ce qu'il craint, et ne vous en épouvantez
point. 13 Sanctifiez l'Eternel des armées, lui-même; et
qu'il soit votre crainte, et votre épouvantement. 14 Et

il [vous] sera pour sanctuaire; mais il sera une pierre
d'achoppement, et un rocher de trébuchement aux deux
maisons d'Israël; en piége et en filets aux habitants de
Jérusalem. 15 Et plusieurs d'entr'eux trébucheront, et
tomberont, et seront froissés, et seront enlacés, et seront
pris. 16 Empaquette le Témoignage, cachette la Loi
parmi mes disciples. 17 J'attendrai donc l'Eternel, qui
cache sa face de la maison de Jacob, et je m'attendrai
à lui. 18 Me voici, avec les enfants que l'Eternel m'a
donnés pour être un signe et un miracle en Israël, de par
l'Eternel des armées, qui habite en la montagne de Sion.
19 Que s'ils vous disent; enquérez vous des esprits de
Python, et des diseurs de bonne aventure, qui gazouillent
et grommellent; [répondez]; le peuple ne s'enquerra-t-il
point de son Dieu? [aller] pour les vivants aux morts! 20
A la Loi, et au Témoignage. Que s'ils ne parlent selon
cette parole-ci, certainement il n'y aura point de lumière
pour lui. 21 Et il sera errant sur la terre, étant endurci et
affamé; et il arrivera que dans sa faim il se dépitera, et
maudira son Roi et son Dieu; et il regardera en haut; 22
Puis il regardera vers la terre, et voilà la détresse, et les
ténèbres, une effrayante angoisse, et il sera enfoncé dans
l'obscurité.

9 Car [il n'y a] point eu d'obscurité épaisse pour celle qui
a été affligée, au temps que le premier se déchargea
légèrement vers le pays de Zabulon, et vers le pays de
Nephthali; et que le dernier s'appesantit sur le chemin de
la mer, au deçà du Jourdain dans la Galilée des Gentils. 2
Le peuple qui marchait dans les ténèbres a vu une grande
lumière, et la lumière a relui sur ceux qui habitaient au
pays de l'ombre de la mort. 3 Tu as multiplié la nation, tu
lui as accru la joie, ils se réjouiront devant toi, comme
on se réjouit en la maison, comme on s'égaye quand on
partage le butin. 4 Car tu as mis en pièces le joug dont il
était chargé, et le bâton dont on lui battait ordinairement
les épaules, et la verge de son exacteur, comme au jour
de Madian. 5 Parce que tout choc de ceux qui se battent
le fait avec tumulte, et que les vêtements sont vautrés
dans le sang; mais ceci sera [comme] un embrasement,
quand le feu dévore quelque chose. 6 Car l'enfant nous
est né, le Fils nous a été donné, et l'empire a été posé
sur son épaule, et on appellera son nom, l'Admirable, le
Conseiller, le [Dieu] Fort et puissant, le Père d'éternité, le
Prince de paix. 7 Il n'y aura point de fin à l'accroissement
de l'empire, et à la prospérité sur le trône de David, et
sur son règne, pour l'affermir et l'établir en jugement et
en justice, dès maintenant et à toujours; la jalousie de
l'Eternel des armées fera cela. 8 Le Seigneur a envoyé la
parole en Jacob, et elle est tombée en Israël. 9 Et tout
le peuple, [savoir] Ephraïm, et les habitants de Samarie
le connaîtront, et [néanmoins] ils diront avec orgueil et
avec un cœur hautain; 10 Les briques sont tombées, mais
nous bâtirons de pierres de taille; les figuiers sauvages
ont été coupés, mais nous les changerons en cèdres. 11
Après que l'Eternel aura élevé les ennemis de Retsin au-
dessus de lui, il amènera aussi pêle-mêle les ennemis
d'Israël; 12 La Syrie du côté d'Orient, et les Philistins du
côté d'Occident, qui dévoreront Israël à gueule ouverte.
Malgré tout cela il ne fera point cesser sa colère, mais
sa main sera encore étendue. 13 Parce que le peuple
ne se sera point retourné jusqu'à celui qui le frappait,
et qu'ils n'auront pas recherché l'Eternel des armées.
14 A cause de cela l'Eternel retranchera d'Israël en un
seul jour la tête et la queue, le rameau et le jonc. 15
L'Ancien et l'homme d'autorité; c'est la tête; et le Prophète
enseignant mensonge, c'est la queue. 16 Ceux donc qui
font accroire à ce peuple qu'il est heureux, se trouveront
des séducteurs; et ceux à qui on fait accroire qu'ils sont
heureux, seront perdus. 17 C'est pourquoi le Seigneur ne
prendra point plaisir à ses jeunes gens d'élite, et n'aura
point pitié de ses orphelins, ni de ses veuves; car tous,
tant qu'ils sont, ce sont des hypocrites, et des malins, et
toute bouche ne profère que des infamies. Malgré tout
cela, il ne fera point cesser sa colère, mais sa main sera
encore étendue. 18 Car la méchanceté est embrasée
comme un feu, elle dévorera les ronces et les épines, et
s'allumera dans les lieux les plus épais de la forêt, qui se
perdront en s'élevant, comme une fumée qui monte. 19
La terre sera obscurcie à cause de la fureur de l'Eternel
des armées, et le peuple sera comme la pâture du feu;
l'un n'aura point compassion de l'autre. 20 Il ravira à main
droite, et il aura faim; il mangera à main gauche, et ils
ne seront point rassasiés; chacun mangera la chair de
son bras. 21 Manassé [dévorera] Ephraïm, et Ephraïm
[dévorera] Manassé; eux ensemble seront contre Juda.
Malgré tout cela il ne fera point cesser sa colère, mais sa
main sera encore étendue.

10 Malheur à ceux qui font des ordonnances d'iniquité,
et qui dictent l'oppression qu'on leur a dictée. 2
Pour enlever aux chétifs de leur droit, et pour ravir le droit
des affligés de mon peuple, afin d'avoir les veuves pour
leur butin, et de piller les orphelins. 3 Et que ferez-vous
au jour de la visitation, et de la ruine éclatante qui viendra
de loin? vers qui recourrez-vous pour avoir du secours,
et où laisserez-vous votre gloire? 4 Sans qu'aucun soit
courbé sous les prisonniers, ils tomberont même sous
ceux qui auront été tués. Malgré tout cela il ne fera point
cesser sa colère, mais sa main sera encore étendue. 5
Malheur à Assur, la verge de ma colère; quoique le bâton
qui est en leur main [soit] mon indignation. 6 Je l'enverrai
contre la nation hypocrite, et je le dépêcherai contre le
peuple de ma fureur, afin qu'il fasse un grand butin, et
un grand pillage, et qu'il le foule comme la boue des
rues. 7 Mais il ne l'estimera pas ainsi, et son cœur ne le
pensera pas ainsi; mais [il aura] en son cœur de détruire
et d'exterminer beaucoup de nations. 8 Car il dira; mes
Princes ne sont-ils pas autant de Rois? 9 Calno, n'est-elle
pas comme Carchémis? Hamath, n'est-elle pas comme
Arpad? et Samarie, n'est-elle pas comme Damas? 10
Ainsi que ma main a soumis les Royaumes [qui avaient]

des idoles, et desquels les images taillées [valaient plus] que [celles] de Jérusalem et de Samarie; 11 Ne ferai-je pas aussi à Jérusalem et à ses dieux, comme j'ai fait à Samarie et à ses idoles? 12 Mais il arrivera que quand le Seigneur aura achevé toute son œuvre dans la montagne de Sion et à Jérusalem, j'examinerai le fruit de la grandeur du cœur du Roi d'Assyrie, et la gloire de la fierté de ses yeux. 13 Parce qu'il aura dit; je l'ai fait par la force de ma main, et par ma sagesse, car je suis intelligent; j'ai ôté les bornes des peuples, et j'ai pillé ce qu'ils avaient de plus précieux, et comme puissant j'ai fait descendre ceux qui étaient assis. 14 Et ma main a trouvé comme un nid les richesses des peuples; et ainsi qu'on rassemble les œufs délaissés, ainsi ai-je rassemblé toute la terre, et il n'y a eu personne qui ait remué l'aile, ou qui ait ouvert le bec, ou qui ait grommelé. 15 La cognée se glorifiera-t-elle contre celui qui en coupe? ou la scie se magnifiera-t-elle contre celui qui la remue? comme si la verge se remuait contre ceux qui la lèvent en haut, et que le bâton s'élevât, [comme] s'il n'était pas du bois. 16 C'est pourquoi le Seigneur, l'Eternel des armées enverra la maigreur sur ses hommes gras, et par le dessous de sa gloire il allumera un embrasement, tel que l'embrasement d'un feu. 17 Car la lumière d'Israël sera un feu, et son Saint sera une flamme, qui embrasera et consumera ses épines et ses ronces tout en un jour. 18 Et il consumera la gloire de sa forêt, et de son Carmel, depuis l'âme jusqu'à la chair; et il en sera comme quand celui qui porte l'étendart est défait. 19 Et le reste des arbres de sa forêt seront aisés à compter, tellement qu'un enfant les mettrait bien en écrit. 20 Et il arrivera en ce jour-là que le résidu d'Israël, et ceux qui seront réchappés de la maison de Jacob, ne s'appuieront plus sur celui qui les frappait, mais ils s'appuieront en vérité sur l'Eternel, le Saint d'Israël. 21 Le résidu sera converti, le résidu, [dis-je], de Jacob [sera converti] au [Dieu] Fort et puissant. 22 Car, ô Israël! quand ton peuple serait comme le sablon de la mer, un résidu en sera converti, [mais] la consomption déterminée fera déborder la justice. 23 Car le Seigneur l'Eternel des armées s'en va faire une consomption, même déterminée, au milieu de toute la terre. 24 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel des armées; mon peuple qui habites dans Sion, ne crains point le Roi d'Assyrie; il te frappera de la verge, et il lèvera son bâton sur toi à la manière d'Egypte. 25 Mais encore un peu de temps, un peu de temps, et [mon] indignation sera consommée, et ma colère sera à leur destruction. 26 Et l'Eternel des armées lèvera sur lui un fouet, [qui sera] comme la plaie de Madian au rocher d'Horeb; et [comme] son bâton sur la mer, lequel il élèvera aussi comme contre les Egyptiens. 27 Et il arrivera en ce jour-là, que son fardeau sera ôté de dessus ton épaule, et son joug de dessus ton cou; et le joug sera rompu à cause de l'onction. 28 Il est venu à Hajath, il est passé à Migron, et il a mis son bagage à Michmas. 29 Ils ont passé le gué; ils ont fait leur gîte à Guébah, Rama s'est effrayée, Guibha-Saül s'en est fuie. 30 Fille de Gallim, élève ta voix, pauvre Hanathoth, fais-toi ouïr vers Laïs. 31 Madména s'est écartée, les habitants de Guébim s'en sont fuis en foule. 32 Encore un jour, il s'arrêtera à Nob; il lèvera sa main [contre] la montagne de la fille de Sion, [contre] le coteau de Jérusalem. 33 Voici, le Seigneur, l'Eternel des armées ébranchera les rameaux avec force, et ceux qui sont les plus haut élevés, seront coupés; et les haut montés seront abaissés. 34 Et il taillera avec le fer les lieux les plus épais de la forêt, et le Liban tombera avec impétuosité.

11 Mais il sortira un rejeton du tronc d'Isaï, et un surgeon croîtra de ses racines. 2 Et l'Esprit de l'Eternel reposera sur lui, l'Esprit de sapience et d'intelligence, l'Esprit de conseil et de force, l'Esprit de science et de crainte de l'Eternel. 3 Et il lui fera sentir la crainte de l'Eternel, tellement qu'il ne jugera point sur la vue de ses yeux, et ne reprendra point sur l'ouïe de ses oreilles. 4 Mais il jugera avec justice les chétifs, et il reprendra avec droiture, pour maintenir les débonnaires de la terre, et il frappera la terre par la verge de sa bouche, et fera mourir le méchant par l'esprit de ses lèvres. 5 Et la justice sera la ceinture de ses reins; et la fidélité, la ceinture de ses flancs. 6 Le loup demeurera avec l'agneau, et le léopard gîtera avec le chevreau; le veau, et le lionceau, et le bétail qu'on engraisse seront ensemble, et un petit enfant les conduira. 7 La jeune vache paîtra avec l'ourse, leurs petits gîteront ensemble, et le lion mangera du fourrage comme le bœuf. 8 Et l'enfant qui tète s'ébattra sur le trou de l'aspic; et l'enfant qu'on sèvre mettra sa main au trou du basilic. 9 On ne nuira et on ne fera aucun dommage [à personne] dans toute la montagne de ma Sainteté; parce que la terre aura été remplie de la connaissance de l'Eternel, comme le fond de la mer des eaux qui le couvrent. 10 Car en ce jour-là il arrivera que les nations rechercheront la racine d'Isaï, dressée pour être l'enseigne des peuples; et son séjour [ne] sera [que] gloire. 11 Et il arrivera en ce jour-là, que le Seigneur mettra encore sa main une seconde fois pour acquérir le résidu de son peuple, qui sera demeuré de reste en Assyrie, en Egypte, à Pathros, à Chus, à Hélam, à Sinhar, à Hamath, et dans les Iles de la mer. 12 Et il élèvera l'enseigne parmi les nations, et assemblera les Israélites qui auront été chassés, et recueillera des quatre coins de la terre ceux de Juda qui auront été dispersés. 13 Et la jalousie d'Ephraïm sera ôtée, et les oppresseurs de Juda seront retranchés; Ephraïm ne sera plus jaloux de Juda, et Juda n'opprimera plus Ephraïm. 14 Mais ils voleront sur le collet aux Philistins vers la mer; ils pilleront ensemble les enfants d'Orient; Edom et Moab [seront] ceux sur lesquels ils jetteront leurs mains, et les enfants de Hammon leur obéiront. 15 L'Eternel exterminera aussi à la façon de l'interdit la Langue de la mer d'Egypte, et lèvera sa main contre le fleuve par la force de son vent, et il le frappera sur les sept rivières, et fera qu'on y marchera

avec des souliers. 16 Et il y aura un chemin pour le résidu
de son peuple qui sera demeuré de reste en Assyrie,
comme il y en eut [un] pour Israël au temps qu'il remonta
du pays d'Egypte.

12 Et tu diras en ce jour-là; Eternel! je te célébrerai,
parce qu'ayant été courroucé contre moi, ta colère
s'est apaisée, et tu m'as consolé. 2 Voici, le [Dieu] Fort
est ma délivrance, j'aurai confiance, et je ne serai point
effrayé; car l'Eternel, l'Eternel [est] ma force et ma louange,
et il a été mon Sauveur. 3 Et vous puiserez des fontaines
de cette délivrance des eaux avec joie. 4 Et vous direz en
ce jour-là; Célébrez l'Eternel, réclamez son Nom, faites
connaître parmi les peuples ses exploits, faites souvenir
que son Nom est une haute retraite. 5 Psalmodiez à
l'Eternel, car il a fait des choses magnifiques; cela est
connu dans toute la terre. 6 Habitante de Sion, égaye-toi,
et te réjouis avec chant de triomphe; car le Saint d'Israël
est grand au milieu de toi.

13 La charge de Babylone, qu'Esaïe fils d'Amots a
vue. 2 Elevez l'enseigne sur la haute montagne,
élevez la voix vers eux, remuez la main, et qu'on entre
dans les portes des magnifiques. 3 C'est moi qui ai donné
charge à ceux qui me sont dévoués, et j'ai appelé pour
[exécuter] ma colère mes hommes forts, qui s'égayent à
cause de ma grandeur. 4 Il y a sur les montagnes un
bruit d'une multitude, tel qu'est celui d'un grand peuple,
un bruit d'un son éclatant des Royaumes des nations
assemblées; l'Eternel des armées fait la revue de l'armée
pour le combat. 5 L'Eternel et les instruments de son
indignation viennent d'un pays éloigné, du bout des cieux,
pour détruire tout le pays. 6 Hurlez; car la journée de
l'Eternel est proche, elle viendra comme un dégât [fait]
par le Tout-Puissant. 7 C'est pourquoi toutes les mains
deviendront lâches, et tout cœur d'homme se fondra. 8
Ils seront épouvantés, les détresses et les douleurs les
saisiront, ils seront en travail comme celle qui enfante,
chacun s'étonnera [regardant] vers son prochain, leurs
visages seront comme des visages enflammés. 9 Voici,
la journée de l'Eternel vient, elle est cruelle, elle n'est
que fureur et ardeur de colère, pour réduire le pays en
désolation, et il en exterminera les pécheurs. 10 Même
les étoiles des cieux et leurs astres ne feront point luire
leur clarté; le Soleil s'obscurcira quand il se lèvera, et la
Lune ne fera point resplendir sa lueur. 11 Je punirai le
monde habitable à cause de sa malice, et les méchants
à cause de leur iniquité; je ferai cesser l'arrogance de
ceux qui se portent fièrement, et j'abaisserai la hauteur
de ceux qui se font redouter. 12 Je ferai qu'un homme
sera plus précieux que le fin or; et une personne, plus
que l'or d'Ophir. 13 C'est pourquoi je ferai crouler les
cieux, et la terre sera ébranlée de sa place, à cause de
la fureur de l'Eternel des armées, et à cause du jour
de l'ardeur de sa colère. 14 Et [chacun] sera comme
un chevreuil qui est chassé, et comme une brebis que
personne ne retire; chacun tournera visage vers son
peuple, et chacun s'enfuira vers son pays. 15 Quiconque
sera trouvé, sera transpercé; et quiconque s'y sera joint,
tombera par l'épée. 16 Et leurs petits enfants seront
écrasés devant leurs yeux, leurs maisons seront pillées, et
leurs femmes violées. 17 Voici, je vais susciter contre eux
les Mèdes, qui ne feront aucune estime de l'argent, et qui
ne s'arrêteront point à l'or. 18 Leurs arcs écraseront les
jeunes gens, et ils n'auront point de pitié du fruit du ventre,
leur œil n'épargnera point les enfants. 19 Ainsi Babylone,
la noblesse des Royaumes, l'excellence de l'orgueil des
Chaldéens, sera comme quand Dieu renversa Sodome et
Gomorrhe. 20 Elle ne sera point habitée à jamais, elle ne
sera point habitée de génération en génération, même les
Arabes n'y dresseront point leurs tentes, ni les bergers n'y
mettront point leurs parcs. 21 Mais les bêtes sauvages
des déserts y auront leurs repaires; et leurs maisons
seront remplies de fouines, les chats-huants y habiteront,
et les chouettes y sauteront. 22 Et [les bêtes sauvages
des] Iles s'entre-répondront les unes aux autres dans
ses palais désolés, et les dragons dans ses châteaux de
plaisance; son temps est même prêt à venir, et ses jours
ne seront point prolongés.

14 Car l'Eternel aura pitié de Jacob, et élira encore
Israël, et il les rétablira dans leur terre, et les
étrangers se joindront à eux, et s'attacheront à la maison
de Jacob. 2 Et les peuples les prendront, et les mèneront
en leur lieu, et la maison d'Israël les possédera en droit
d'héritage sur la terre de l'Eternel, comme des serviteurs
et des servantes; ils tiendront captifs ceux qui les avaient
tenus captifs, et ils domineront sur leurs exacteurs. 3
Et il arrivera qu'au jour que l'Eternel fera cesser ton
travail, ton tourment, et la dure servitude sous laquelle
on t'aura asservi. 4 Tu te moqueras ainsi du Roi de
Babylone, et tu diras; comment se repose l'exacteur?
[comment] se repose celle qui était si avide de richesses?
5 L'Eternel a rompu le bâton des méchants, et la verge des
dominateurs. 6 Celui qui frappait avec fureur les peuples
de coups que l'on ne pouvait point détourner, qui dominait
sur les nations avec colère, est poursuivi sans qu'il s'en
puisse garantir. 7 Toute la terre a été mise en repos et en
tranquillité; on a éclaté en chant de triomphe, à gorge
déployée. 8 Même les sapins et les cèdres du Liban se
sont réjouis de toi, [en disant]; Depuis que tu es endormi,
personne n'est monté pour nous tailler. 9 Le sépulcre
profond s'est ému à cause de toi, pour aller au-devant de
toi à ta venue, il a réveillé à cause de toi les trépassés,
et a fait lever de leurs sièges tous les principaux de la
terre, tous les Rois des nations. (Sheol h7585) 10 Eux tous
prendront la parole, et te diront; tu as été aussi affaibli
que nous; tu as été rendu semblable à nous; 11 On a fait
descendre ta hauteur au sépulcre, avec le bruit de tes
musettes; tu es couché sur une couche de vers, et la
vermine est ce qui te couvre. (Sheol h7585) 12 Comment
es-tu tombée des cieux, Etoile du matin, fille de l'aube du

jour? toi qui foulais les nations, tu es abattue jusques en
terre. 13 Tu disais en ton cœur; Je monterai aux cieux, je
placerai mon trône au-dessus des étoiles du [Dieu] Fort;
je serai assis en la montagne d'assignation, aux côtés
d'Aquilon; 14 Je monterai au-dessus des hauts lieux des
nuées; je serai semblable au Souverain. 15 Et cependant
on t'a fait descendre au sépulcre, au fond de la fosse.
(Sheol h7585) 16 Ceux qui te verront te regarderont et te
considéreront, [en disant]; N'est-ce pas ici ce personnage
qui faisait trembler la terre, qui ébranlait les Royaumes.
17 Qui a réduit le monde habitable comme en un désert, et
qui a détruit ses villes, et n'a point relâché ses prisonniers
[pour les renvoyer] en leur maison? 18 Tous les Rois des
nations sont morts avec gloire, chacun dans sa maison;
19 Mais tu as été jeté loin de ton sépulcre, comme un
rejeton pourri, [comme] un habillement de gens tués,
transpercés avec l'épée, qui sont descendus parmi les
pierres d'une fosse, comme une charogne foulée aux
pieds. 20 Tu ne seras point rangé comme eux dans le
sépulcre; car tu as ravagé ta terre; tu as tué ton peuple; la
race des malins ne sera point renommée à toujours. 21
Préparez la tuerie pour ses enfants, à cause de l'iniquité
de leurs pères; afin qu'ils ne se relèvent point, et qu'ils
n'héritent point la terre, et ne remplissent point de villes le
dessus de la terre habitable. 22 Je m'élèverai contre eux,
dit l'Eternel des armées, et je retrancherai à Babylone le
nom, et le reste [qu'elle a], le fils et le petit-fils, dit l'Eternel.
23 Et je la réduirai en habitation de butors, et en marais
d'eaux, et je la balayerai d'un balai de destruction, dit
l'Eternel des armées. 24 L'Eternel des armées a juré, en
disant; S'il n'est fait ainsi que je l'ai pensé, même comme
je l'ai arrêté dans mon conseil, il tiendra; 25 C'est que je
froisserai le Roi d'Assyrie dans ma terre, je le foulerai sur
mes montagnes; et son joug sera ôté de dessus eux, et
son fardeau sera ôté de dessus leurs épaules. 26 C'est là
le conseil qui a été arrêté contre toute la terre, et c'est là
la main étendue sur toutes les nations. 27 Car l'Eternel
des armées l'a arrêté en son conseil; et qui l'empêcherait?
et sa main est étendue; et qui la détournerait? 28 L'année
en laquelle mourut le Roi Achaz, cette charge-ci fut [mise
en avant]. 29 Toi, toute la contrée des Philistins, ne te
réjouis point de ce que la verge de celui qui te frappait a
été brisée; car de la racine du serpent sortira un basilic, et
son fruit sera un serpent brûlant qui vole. 30 Les plus
misérables seront repus, et les pauvres reposeront en
assurance, mais je ferai mourir de faim ta racine, et on
tuera ce qui sera resté en toi. 31 Toi porte, hurle; toi ville,
crie; toi tout le pays des Philistins, sois [comme] une
chose qui s'écoule; car une fumée viendra de l'Aquilon, et
il ne restera pas un seul homme dans ses habitations.
32 Et que répondra-t-on aux Ambassadeurs de [cette]
nation? [On répondra] que l'Eternel a fondé Sion; et que
les affligés de son peuple se retireront vers elle.

15 La charge de Moab; parce que Har de Moab a été
ravagée de nuit, il a été défait; parce que Kir de
Moab a été saccagée de nuit, il a été défait. 2 Il est monté
à Bajith, et à Dibon, dans les hauts lieux, pour pleurer;
Moab hurlera sur Nébo, et sur Médeba, toutes ses têtes
seront chauves, et toute barbe sera rasée. 3 On sera
ceint de sacs dans ses rues, chacun hurlera fondant en
larmes sur ses toits, et dans ses places. 4 Hesbon et
Elhalé se sont écriées, leur voix a été ouïe jusqu'à Jahats;
c'est pourquoi ceux de Moab qui seront équipés [pour
aller à la guerre], jetteront des cris lamentables, son âme
se tourmentera au dedans de lui. 5 Mon cœur crie à
cause de Moab; ses fugitifs s'en sont fuis jusqu'à Tsohar,
[comme] une génisse de trois ans; car on montera par la
montée de Luhith avec des pleurs, et on fera retentir le cri
de la plaie au chemin de Horonajim. 6 Même les eaux de
Nimrim ne seront que désolations, même le foin est déjà
séché, l'herbe a été consumée, et il n'y a point de verdure.
7 Il aura acquis des richesses en abondance, afin que ce
qu'ils auront réservé soit porté dans la vallée des Arabes.
8 Car le cri a environné la contrée de Moab; son hurlement
[ira] jusqu'à Eglajim, et son hurlement jusqu'à Béer-Elim.
9 Même les eaux de Dimon ont été remplies de sang; car
j'ajouterai un surcroît sur Dimon, [savoir] le lion à ceux qui
seront réchappés de Moab, et au résidu du pays.

16 Envoyez l'agneau au Dominateur de la terre,
envoyez-le du rocher du désert, à la montagne de la
fille de Sion. 2 Car il arrivera que les filles de Moab seront
au passage d'Arnon, comme un oiseau volant çà et là,
[comme] une nichée chassée de son nid. 3 Mets en avant
le conseil, fais l'ordonnance, sers d'ombre comme une
nuit au milieu du midi; cache ceux qui ont été chassés, et
ne décèle point ceux qui sont errants. 4 Que ceux de
mon peuple qui ont été chassés séjournent chez toi, ô
Moab! sois leur une retraite contre celui qui fait le dégât;
car celui qui usait d'extorsion a cessé, le dégât a pris
fin, ceux qui foulaient sont consumés de dessus la terre.
5 Et le trône sera établi par la gratuité; et sur ce trône
sera assis en vérité, dans le tabernacle de David, un qui
jugera, qui recherchera le droit, et qui se hâtera de faire
justice. 6 Nous avons entendu l'orgueil de Moab le très-
orgueilleux, sa fierté, et son orgueil, et son arrogance;
ceux sur qui il s'appuie ne sont rien de ferme. 7 C'est
pourquoi Moab hurlera sur Moab, chacun hurlera; vous
grommellerez pour les fondements de Kir-Haréseth; il n'y
aura que des gens blessés à mort. 8 Car les guérets
de Hesbon, et le vignoble de Sibma, languissent; les
Seigneurs des nations ont foulé ses meilleurs plants, [qui]
atteignaient jusques à Jahzer, ils couraient çà et là par le
désert, et ses provins s'étendaient et passaient au delà de
la mer. 9 C'est pourquoi je pleurerai du pleur de Jahzer,
le vignoble de Sibma; je t'arroserai de mes larmes, ô
Hesbon et Elhalé! car l'ennemi avec des cris s'est jeté
sur tes fruits d'Eté, et sur ta moisson. 10 Et la joie et la
gaieté s'est retirée du champ fertile; on ne se réjouira
plus, et on ne s'égayera plus dans les vignes, celui qui
foulait le vin ne le foulera plus dans les cuves, j'ai fait

cesser la chanson de la vendange. 11 C'est pourquoi
mes entrailles mèneront du bruit comme une harpe sur
Moab, et mon ventre sur Kir-Hérès. 12 Et il arrivera qu'on
verra que Moab se lassera [pour aller] au haut lieu, et qu'il
entrera en son saint lieu pour prier; mais il ne pourra rien
obtenir. 13 C'est là la parole que l'Eternel a prononcée
depuis longtemps sur Moab. 14 Et maintenant l'Eternel a
parlé, en disant; dans trois ans, tels que sont les ans d'un
mercenaire, la gloire de Moab sera avilie, avec toute cette
grande multitude; et le résidu sera petit, ce sera peu de
chose, ce ne sera rien de considérable.

17 La charge de Damas; voici, Damas est détruite pour
n'être plus ville, et elle ne sera qu'un monceau de
ruines. 2 Les villes de Haroher seront abandonnées, elles
deviendront des parcs de brebis qui y reposeront, et il
n'y aura personne qui les épouvante. 3 Il n'y aura point
de forteresse en Ephraïm, ni de Royaume à Damas, ni
dans le reste de la Syrie; ils seront comme la gloire des
enfants d'Israël, dit l'Eternel des armées. 4 Et il arrivera
en ce jour-là, que la gloire de Jacob sera diminuée, et que
la graisse de sa chair sera fondue. 5 Et il [en] arrivera
comme quand le moissonneur cueille les blés, et qu'il
moissonne les épis avec son bras; il [en] arrivera, dis-je,
comme quand on ramasse les épis dans la vallée des
Réphaïns. 6 Mais il y demeurera quelques grappillages,
comme quand on secoue l'olivier, et qu'il reste deux ou
trois olives au bout des plus hautes branches, et qu'il y
en a quatre ou cinq que l'olivier a produites dans ses
branches fruitières, dit l'Eternel, le Dieu d'Israël. 7 En ce
jour-là, l'homme tournera sa vue vers celui qui l'a fait,
et ses yeux regarderont vers le Saint d'Israël. 8 Et il ne
jettera plus sa vue vers les autels qui sont l'ouvrage de
ses mains, et ne regardera plus ce que ses doigts auront
fait, ni les bocages, ni les tabernacles. 9 En ce jour-
là, les villes de sa force, qui auront été abandonnées à
cause des enfants d'Israël, seront comme un bois taillis
et des rameaux abandonnés, et il y aura désolation. 10
Parce que tu as oublié le Dieu de ton salut, et que tu ne
t'es point souvenue du rocher de ta force, à cause de
cela tu as transplanté des plantes [tirées des lieux] de
plaisance, et tu as planté des provins d'un pays étranger.
11 De jour tu auras fait croître ce que tu auras planté, et le
matin tu auras fait lever ta semence; [mais] la moisson
sera enlevée au jour que l'on voulait en jouir, et il y aura
une douleur désespérée. 12 Malheur à la multitude de
plusieurs peuples qui bruient comme bruient les mers;
et à la tempête éclatante des nations, qui font du bruit
comme une tempête éclatante d'eaux impétueuses. 13
Les nations bruient comme une tempête éclatante de
grosses eaux, mais il la menacera, et elle s'enfuira loin;
elle sera poursuivie comme la balle des montagnes,
chassée par le vent, et comme une boule poussée par un
tourbillon. 14 Au temps du soir voici l'épouvante, mais
avant le matin il ne sera plus; c'est là la portion de ceux
qui nous auront fourragés, et le lot de ceux qui nous
auront pillés.

18 Malheur au pays qui fait ombre avec des ailes, qui
est au-delà des fleuves de Chus; 2 Qui envoie par
mer des ambassadeurs, et dans des vaisseaux de jonc
sur les eaux. Allez, messagers légers, vers la nation de
grand attirail et brillante, vers le peuple terrible, depuis là
où il est et par delà; nation allant à la file, et qui foule
[tout], dont les fleuves ravagent sa terre. 3 Vous tous
les habitants du monde habitable, et vous qui demeurez
dans le pays, sitôt que l'enseigne sera élevée sur les
montagnes, regardez, et sitôt que le cor aura sonné
écoutez. 4 Car ainsi m'a dit l'Eternel; je me tiendrai
tranquille; mais je regarderai sur mon domicile arrêté, et
[je lui serai] comme une chaleur brillante de splendeur, et
comme une nuée de rosée dans la chaleur de la moisson.
5 Car avant la moisson, sitôt que le bouton sera venu en
sa perfection, et que la fleur sera devenue un raisin se
mûrissant, il coupera les rameaux avec des serpes, et
il ôtera les sarments, les ayant retranchés. 6 Ils seront
tous ensemble abandonnés aux oiseaux de proie [qui
demeurent] dans les montagnes, et aux bêtes du pays;
les oiseaux de proie seront sur eux tout le long de l'Eté, et
toutes les bêtes du pays y passeront leur hiver. 7 En ce
temps-là sera apporté à l'Eternel des armées un présent
du peuple de long attirail et brillant, de la part, [dis-je],
du peuple terrible, depuis là où il [est], et par delà; de la
nation allant à la file, et qui foule [tout]; les fleuves de
laquelle ont ravagé son pays, dans la demeure du Nom
de l'Eternel des armées, en la montagne de Sion.

19 La charge de l'Egypte. Voici, l'Eternel s'en va monter
sur une nuée légère, et il entrera dans l'Egypte; et
les idoles d'Egypte s'enfuiront de toutes parts de devant
sa face, et le cœur de l'Egypte se fondra au milieu d'elle.
2 Et je ferai venir pêle-mêle l'Egyptien contre l'Egyptien, et
chacun fera la guerre contre son frère, et chacun contre
son ami, ville contre ville, Royaume contre Royaume.
3 L'esprit de l'Egypte s'évanouira au milieu d'elle, et je
dissiperai son conseil, et ils interrogeront les idoles, et
les enchanteurs, et les esprits de Python, et les diseurs
de bonne aventure. 4 Et je livrerai l'Egypte en la main
d'un Seigneur sévère, et un Roi cruel dominera sur eux,
dit le Seigneur, l'Eternel des armées. 5 Et les eaux de
la mer défaudront, et le fleuve séchera, et tarira. 6 Et
on fera détourner les fleuves; les ruisseaux des digues
s'abaisseront et sécheront; les roseaux et les joncs seront
coupés. 7 Les prairies qui sont près des ruisseaux,
et sur l'embouchure du fleuve, et tout ce qui aura été
semé le long des ruisseaux, séchera, sera jeté loin, et
ne sera plus. 8 Et les pêcheurs gémiront, et tous ceux
qui jettent l'hameçon au fleuve, mèneront deuil, et ceux
qui étendent les rets sur les eaux, languiront. 9 Ceux
qui travaillent en lin et en fin crêpe, et ceux qui tissent
les filets, seront honteux. 10 Et ses chaussées seront

rompues; et tous ceux qui font des écluses de viviers
seront contristés de cœur. 11 Certes les principaux de
Tsohan sont fous, les sages d'entre les conseillers de
Pharaon sont un conseil abruti; comment dites-vous à
Pharaon; je suis fils des sages, le fils des Rois anciens?
12 Où sont-ils maintenant? où sont, [dis-je], tes sages?
qu'ils t'annoncent, je te prie, s'ils le savent, ce que l'Eternel
des armées a décrété contre l'Egypte. 13 Les principaux
de Tsohan sont devenus insensés; les principaux de Noph
se sont trompés; les Cantons des Tribus d'Egypte l'ont
fait égarer. 14 L'Eternel a versé au milieu d'elle un esprit
de renversement, et on a fait errer l'Egypte dans toutes
ses œuvres, comme un homme ivre se vautre dans son
vomissement. 15 Et il n'y aura aucun ouvrage qui serve
à l'Egypte, [rien de ce] que fera la tête ou la queue, le
rameau ou le jonc. 16 En ce jour-là l'Egypte sera comme
des femmes, et elle sera étonnée et épouvantée à cause
de la main élevée de l'Eternel des armées, laquelle il s'en
va élever contr'elle. 17 Et la terre de Juda sera en effroi à
l'Egypte; quiconque fera mention d'elle, en sera épouvanté
en soi-même, à cause du conseil de l'Eternel des armées,
lequel il s'en va décréter contr'elle. 18 En ce jour-là il y
aura cinq villes au pays d'Egypte qui parleront le langage
de Chanaan, et qui jureront à l'Eternel des armées; et
l'une sera appelée Ville de destruction. 19 En ce jour-là il
y aura un autel à l'Eternel au milieu du pays d'Egypte, et
une enseigne dressée à l'Eternel sur sa frontière. 20 Et
[cela] sera pour signe et pour témoignage à l'Eternel des
armées dans le pays d'Egypte; car ils crieront à l'Eternel à
cause des oppresseurs, et il leur enverra un libérateur, et
un grand personnage qui les délivrera. 21 Et l'Eternel
se fera connaître à l'Egypte; et en ce jour-là l'Egypte
connaîtra l'Eternel, et le servira, offrant des sacrifices et
des gâteaux, et elle vouera des vœux à l'Eternel, et les
accomplira. 22 L'Eternel donc frappera les Egyptiens, les
frappant et les guérissant, et ils retourneront jusques à
l'Eternel, qui sera fléchi par leurs prières, et les guérira.
23 En ce jour-là il y aura un chemin battu de l'Egypte en
Assyrie; et l'Assyrie viendra en Egypte, et l'Egypte en
Assyrie, et l'Egypte servira avec l'Assyrie. 24 En ce jour-là
Israël sera [joint] pour [la] troisième [partie] à l'Egypte et à
l'Assyrie, et la bénédiction sera au milieu de la terre. 25
Ce que l'Eternel des armées bénira, en disant: Bénie soit
l'Egypte mon peuple; et [bénie soit] l'Assyrie l'ouvrage de
mes mains; et Israël mon héritage.

20 L'Année en laquelle Tartan, envoyé par Sargon Roi
d'Assyrie, vint contre Asdod, et combattit contre
Asdod, et la prit. 2 En ce temps-là, l'Eternel parla par
le ministère d'Esaïe fils d'Amots, en disant; va, et délie
le sac de dessus tes reins, et déchausse tes souliers
de tes pieds; ce qu'il fit, allant nu et déchaussé. 3 Puis
l'Eternel dit; comme mon serviteur Esaïe a marché nu
et déchaussé, ce qui est un signe et un prodige contre
l'Egypte et contre Chus pour trois années; 4 Ainsi le Roi
d'Assyrie emmènera d'Egypte et de Chus prisonniers et
captifs les jeunes et les vieux, les nus et les déchaussés,
ayant les hanches découvertes, ce qui sera l'opprobre
de l'Egypte. 5 Ils seront effrayés, et ils seront honteux
à cause de Chus, auquel ils regardaient; et à cause de
l'Egypte, [qui était] leur gloire. 6 Et celui qui habite en cette
Ile-ci dira en ce jour-là; voilà en quel état est celui auquel
nous regardions, celui auprès de qui nous nous sommes
réfugiés pour avoir du secours, afin d'être délivrés de la
rencontre du Roi d'Assyrie; et comment pourrons-nous
échapper?

21 La charge du désert de la mer. Il vient du désert,
de la terre épouvantable, comme des Tourbillons
qui s'élèvent au pays du Midi, pour traverser. 2 Une
dure vision m'a été déclarée. Le perfide demeure perfide;
celui qui saccage, saccage [toujours]. Hélamites, montez;
Mèdes, assiégez; j'ai fait cesser tous ses soupirs. 3
C'est pourquoi mes reins ont été remplis de douleur; les
angoisses m'ont saisi, comme les angoisses de celle qui
enfante; je me suis tourmenté à cause de ce que j'ai ouï,
et j'ai été tout troublé à cause de ce que j'ai vu; 4 Mon
cœur a été agité de toutes parts, et un tremblement m'a
épouvanté; on m'a rendu horrible la nuit de mes plaisirs.
5 Qu'on dresse la table, qu'on fasse le guet, qu'on mange,
qu'on boive; levez-vous, Capitaines, oignez le bouclier. 6
Car ainsi me dit le Seigneur; va, pose la sentinelle, et
qu'elle rapporte ce qu'elle verra. 7 Et elle vit un chariot,
une couple de gens de cheval, un chariot tiré par des
ânes, et un chariot tiré par des chameaux, et elle les
considéra fort attentivement. 8 Et cria; C'est un lion;
Seigneur, je me tiens en sentinelle continuellement de
jour, et je me tiens en ma garde toutes les nuits. 9 Et voici
venir le chariot d'un homme, une paire de gens de cheval.
Alors elle parla, et dit; Elle est tombée, elle est tombée,
Babylone; et toutes les images taillées de ses dieux ont
été brisées par terre. 10 C'est ce que j'ai foulé, et le grain
que j'ai battu dans mon aire. Je vous ai annoncé ce que
j'ai ouï de l'Eternel des armées, du Dieu d'Israël. 11 La
charge de Duma. On crie à moi de Séhir; ô sentinelle!
qu'y a-t-il depuis le soir? ô sentinelle! qu'y a-t-il depuis la
nuit? 12 La sentinelle a dit; Le matin est venu, mais il s'en
va être nuit; si vous demandez, demandez: retournez,
venez. 13 La charge contre l'Arabie. Vous passerez pêle-
mêle la nuit dans la forêt, troupes de Dédanim; 14 Eaux,
venez au-devant de celui qui a soif; les habitants du pays
de Téma sont venus au-devant de celui qui s'en allait
errant çà et là avec du pain pour lui. 15 Car ils s'en sont
allés errant çà et là de devant les épées, de devant l'épée
dégainée, et de devant l'arc tendu, et de devant le fort de
la bataille. 16 Car ainsi m'a dit le Seigneur; dans un an,
tels que sont les ans d'un mercenaire, toute la gloire de
Kédar prendra fin. 17 Et le reste du nombre des forts
archers des enfants de Kédar sera diminué; car l'Eternel
le Dieu d'Israël a parlé.

22 La charge de la vallée de vision. Qu'as-tu maintenant, que tu sois toute montée sur les toits, **2** Toi pleine de tumulte, ville bruyante, ville qui ne demandais qu'à t'égayer? tes blessés à mort n'ont pas été blessés à mort par l'épée, et ils ne sont pas morts par la guerre. **3** Tous tes conducteurs sont allés errant çà et là ensemble, ils ont été liés par les archers; tous ceux des tiens qui ont été trouvés ont été liés ensemble, s'en étant fuis loin. **4** C'est pourquoi j'ai dit; retirez-vous de moi, je pleurerai amèrement. Ne vous empressez point de me consoler touchant le dégât de la fille de mon peuple. **5** Car c'est le jour de trouble, d'oppression, et de perplexité, de par le Seigneur, l'Eternel des armées, dans la vallée de vision; il s'en va démolir la muraille, et le cri en ira jusqu'à la montagne. **6** Même Hélam a pris son carquois, [il y a] des hommes montés sur des chariots, et Kir a découvert le bouclier. **7** Et il est arrivé que l'élite de tes vallées a été remplie de chariots, et les gens de cheval se sont tous rangés en bataille contre la porte. **8** Et on a découvert ce qui couvrait Juda, et tu as regardé en ce jour-là vers les armes de la maison du parc. **9** Et vous avez vu que les brèches de la cité de David étaient grandes; et vous avez assemblé les eaux du bas étang. **10** Et vous avez fait le dénombrement des maisons de Jérusalem, et démoli les maisons pour fortifier la muraille. **11** Vous avez aussi fait un réservoir d'eaux entre les deux murailles, pour les eaux du vieux étang; mais vous n'avez point regardé à celui qui l'a faite et formée dès longtemps. **12** Et le Seigneur, l'Eternel des armées, [vous] a appelés ce jour-là aux pleurs et au deuil, à vous arracher les cheveux, et à ceindre le sac; **13** Et voici il y a de la joie et de l'allégresse; on tue des bœufs, on égorge des moutons, on en mange la chair, et on boit du vin; [puis on dit]; Mangeons et buvons; car demain nous mourrons. **14** Or l'Eternel des armées m'a déclaré, disant; si jamais cette iniquité vous est pardonnée, que vous n'en mouriez, a dit le Seigneur, l'Eternel des armées. **15** Ainsi a dit le Seigneur, l'Eternel des armées; va, entre chez ce trésorier, chez Sebna maître d'hôtel [et lui dis]; **16** Qu'as-tu à faire ici? et qui [est] ici qui t'appartienne, que tu te sois taillé ici un sépulcre? Il taille un lieu éminent pour son sépulcre, et se creuse une demeure dans un rocher. **17** Voici, ô homme! l'Eternel te chassera loin, et te couvrira entièrement. **18** Il te fera rouler fort vite comme une boule en un pays large et spacieux; tu mourras là, et là seront les chariots de ta gloire, [de toi qui es] la honte de la maison de ton Seigneur. **19** Et je te jetterai hors de ton rang, et on te déposera de ton emploi. **20** Et il arrivera en ce jour-là que j'appellerai mon serviteur Eliakim, fils de Hilkija. **21** Et je le vêtirai de ta casaque, je le ceindrai de ton baudrier, je mettrai ton autorité entre ses mains, et il sera pour père à ceux qui habitent dans Jérusalem, et à la maison de Juda. **22** Et je mettrai la clef de la maison de David sur son épaule; et il ouvrira, et il n'y aura personne qui ferme; et il fermera, et il n'y aura personne qui ouvre. **23** Et je le ficherai comme un croc en un lieu ferme; et il sera pour trône de gloire à la maison de son père. **24** Et on y pendra toute la gloire de la maison de son père, de ses parents, et de celles qui lui appartiennent; tous les ustensiles des plus petites choses, depuis les ustensiles des tasses jusques à tous les ustensiles des musettes. **25** En ce jour-là, dit l'Eternel des armées, le croc qui avait été fiché en un lieu ferme, sera ôté; et étant retranché il tombera, et ce dont il était chargé sera retranché; car l'Eternel a parlé.

23 La charge de Tyr. Hurlez, navires de Tarsis, car elle est détruite, il n'y a plus de maisons, on n'y viendra plus; ceci leur a été découvert du pays de Chittim. **2** Vous qui habitez dans l'Ile, taisez-vous; toi qui étais remplie de marchands de Sidon, et de ceux qui traversaient la mer. **3** Les grains de Sihor [qui viennent] parmi les grandes eaux, la moisson du fleuve, était son revenu, et elle était la foire des nations. **4** Sois honteuse, ô Sidon! car la mer, la forteresse de la mer, a parlé, en disant; je n'ai point été en travail d'enfant, et je n'ai point enfanté, et je n'ai point nourri de jeunes gens, ni élevé aucunes vierges. **5** Selon le bruit qui a été touchant l'Egypte, ainsi sera-t-on en travail quand on entendra le bruit touchant Tyr. **6** Passez en Tarsis, hurlez, vous qui habitez dans les Iles. **7** N'est-ce pas ici votre [ville] qui s'égayait? celle dont l'ancienneté est de fort longtemps sera portée bien loin par ses propres pieds, pour séjourner en un pays étranger. **8** Qui a pris ce conseil contre Tyr, laquelle couronne [les siens], de laquelle les marchands sont des Princes, et dont les facteurs sont les plus honorables de la terre? **9** L'Eternel des armées a pris ce conseil, pour flétrir l'orgueil de toute la noblesse, et pour avilir tous les plus honorables de la terre. **10** Traverse ton pays comme une rivière, ô fille de Tarsis; il n'y a plus de ceinture. **11** Il a étendu sa main sur la mer, et a fait trembler les Royaumes; l'Eternel a donné ordre à un marchand de détruire ses forteresses. **12** Et il a dit; tu ne continueras plus à t'égayer, étant opprimée, vierge, fille de Sidon. Lève-toi, traverse en Chittim; encore n'y aura-t-il point là de repos pour toi. **13** Voilà le pays des Chaldéens; ce peuple-là n'était pas [autrefois]; Assur l'a fondé pour les gens de marine; on a dressé ses forteresses, on a élevé ses palais, et il l'a mis en ruine. **14** Hurlez, navires de Tarsis; car votre force est détruite. **15** Et il arrivera en ce jour-là, que Tyr sera mise en oubli durant soixante-dix ans, selon les jours d'un Roi; [mais] au bout de soixante-dix ans on chantera une chanson à Tyr comme à une femme prostituée. **16** Prends la harpe, environne la ville, ô prostituée, qui avais été mise en oubli, sonne avec force, chante et rechante, afin qu'on se ressouvienne de toi. **17** Et il arrivera au bout de soixante-dix ans, que l'Eternel visitera Tyr, mais elle retournera au salaire de sa prostitution, et elle se prostituera avec tous les Royaumes des pays qui [sont] sur le dessus de la terre. **18** Et son trafic et son salaire

sera sanctifié à l'Eternel; il n'en sera rien réservé, ni serré;
car son trafic sera pour ceux qui habitent en la présence
de l'Eternel, pour en manger jusques à être rassasiés, et
pour avoir des habits de longue durée.

24 Voici, l'Eternel s'en va rendre le pays vide, et
l'épuiser; et il en renversera le dessus, et dispersera
ses habitants. **2** Et tel sera le Sacrificateur que le peuple;
tel le maître que son serviteur; telle la dame que sa
servante; tel le vendeur que l'acheteur; tel celui qui prête
que celui qui emprunte; tel le créancier, que le débiteur. **3**
Le pays sera entièrement vidé, et entièrement pillé; car
l'Eternel a prononcé cet arrêt. **4** La terre mène deuil,
elle est déchue; le pays habité est devenu languissant, il
est déchu; les plus distingués du peuple de la terre sont
languissants. **5** Le pays a été profané par ses habitants,
qui marchent sur lui; parce qu'ils ont transgressé les lois,
ils ont changé les ordonnances, et ont enfreint l'alliance
éternelle. **6** C'est pourquoi l'exécration du serment a
dévoré le pays, et ses habitants ont été mis en désolation;
à cause de cela les habitants du pays sont brûlés, et
peu de gens sont demeurés de reste. **7** Le vin excellent
a mené deuil, la vigne languit, tous ceux qui avaient le
cœur joyeux soupirent. **8** La joie des tambours a cessé; le
bruit de ceux qui s'égayent est fini; la joie de la harpe a
cessé. **9** On ne boira plus de vin avec des chansons; la
cervoise sera amère à ceux qui la boivent. **10** La ville
défigurée a été ruinée, toute maison est fermée, tellement
que personne n'y entre. **11** La clameur est dans les
places à cause que le vin [a manqué], toute la joie est
tournée en obscurité, l'allégresse du pays s'en est allée.
12 La désolation est demeurée dans la ville, et la porte
est frappée d'une ruine éclatante. **13** Car il arrivera au
milieu de la terre, et parmi les peuples, comme quand on
secoue l'olivier, et [comme] quand on grappille après avoir
achevé de vendanger. **14** Ceux-ci élèveront leur voix, ils
se réjouiront avec chant de triomphe, et s'égayeront de
devers la mer, à cause de la majesté de l'Eternel. **15** C'est
pourquoi glorifiez l'Eternel dans les vallées, le Nom de
l'Eternel, le Dieu d'Israël, dans les Iles de la mer. **16** Nous
avions entendu du bout de la terre des cantiques [qui
portaient] que le Juste était plein de noblesse; mais j'ai dit:
Maigreur sur moi! maigreur sur moi! Malheur à moi! les
perfides ont agi perfidement; et ils ont imité la mauvaise
foi des perfides. **17** La frayeur, la fosse, et le piège sont
sur toi, habitant du pays. **18** Et il arrivera que celui qui
s'enfuira à cause du bruit de la frayeur, tombera dans la
fosse; et celui qui sera remonté hors de la fosse, sera
attrapé au filet; car les bondes d'en haut sont ouvertes, et
les fondements de la terre tremblent. **19** La terre s'est
entièrement brisée, la terre s'est entièrement écrasée, la
terre s'est entièrement remuée de sa place. **20** La terre
chancellera entièrement comme un homme ivre, et sera
transportée comme une loge, et son forfait s'appesantira
sur elle, tellement qu'elle tombera, et ne se relèvera plus.
21 Et il arrivera en ce jour-là, que l'Eternel visitera dans un
lieu élevé l'armée superbe, et les Rois de la terre, sur la
terre. **22** Et ils seront assemblés en troupe comme des
prisonniers dans une fosse; et ils seront enfermés dans
une prison, et après plusieurs jours ils seront visités. **23** La
lune rougira, et le soleil sera honteux, quand l'Eternel des
armées régnera en la montagne de Sion, et à Jérusalem;
et ce ne sera que gloire en la présence de ses Anciens.

25 Eternel, tu [es] mon Dieu, je t'exalterai, je célébrerai
ton nom, car tu as fait des choses merveilleuses;
les conseils pris dès longtemps [se sont trouvés être] la
fermeté même. **2** Car tu as fait de la ville un monceau
de pierres, et de la forte cité une ruine; le palais des
étrangers qui était dans la ville, ne sera jamais rebâti. **3**
Et à cause de cela le peuple fort te glorifiera, la ville des
nations redoutables te révérera. **4** Parce que tu as été la
force du chétif, la force du misérable en sa détresse, le
refuge contre le débordement, l'ombrage contre le hâle;
car le souffle des terribles est comme un débordement
[qui abattrait] une muraille. **5** Tu rabaisseras la tempête
éclatante des étrangers, comme le hâle [est rabaissé]
dans un pays sec, le hâle, [dis-je,] par l'ombre d'une
nuée; le branchage des terribles sera abattu. **6** Et l'Eternel
des armées fera à tous les peuples en cette montagne un
banquet de choses grasses, un banquet de vins étant sur
leur mère, [un banquet, dis-je,] de choses grasses et
mœlleuses, et de vins étant sur leur mère, bien purifiés. **7**
Et il enlèvera en cette montagne l'enveloppe redoublée
qu'on voit sur tous les peuples, et la couverture qui est
étendue sur toutes les nations. **8** Il détruira la mort par sa
victoire; et le Seigneur l'Eternel essuiera les larmes de
dessus tout visage, et il ôtera l'opprobre de son peuple
de dessus toute la terre; car l'Eternel a parlé. **9** Et l'on
dira en ce jour-là; voici, c'est ici notre Dieu; nous l'avons
attendu, aussi nous sauvera-t-il; c'est ici l'Eternel; nous
l'avons attendu; nous nous égayerons, et nous réjouirons
de son salut. **10** Car la main de l'Eternel reposera sur
cette montagne; mais Moab sera foulé sous lui, comme on
foule la paille pour en faire du fumier. **11** Et il étendra ses
mains au travers de lui, comme celui qui nage les étend
pour nager, et il rabaissera sa fierté, se faisant ouverture
avec ses mains. **12** Et il abaissera la forteresse des plus
hautes retraites de tes murailles, il les renversera, il les
jettera à terre, et les réduira en poussière.

26 En ce jour-là ce Cantique sera chanté au pays de
Juda; nous avons une ville forte; la délivrance y sera
mise pour muraille et pour avant-mur. **2** Ouvrez les portes,
et la nation juste, celle qui garde la fidélité, y entrera. **3**
C'est une délibération arrêtée, que tu conserveras la vraie
paix; car on se confie en toi. **4** Confiez-vous en l'Eternel à
perpétuité; car le rocher des siècles est en l'Eternel Dieu.
5 Car il abaissera ceux qui habitent aux lieux haut élevés,
il renversera la ville de haute retraite, il la renversera
jusqu'en terre, il la réduira jusqu'à la poussière. **6** Le

pied marchera dessus; les pieds, [dis-je], des affligés, les
plantes des chétifs [marcheront dessus]. 7 Le sentier est
uni au juste; tu dresses au niveau le chemin du juste.
8 Aussi t'avons-nous attendu, ô Eternel! dans le sentier
de tes jugements, et le désir de notre âme tend vers
ton Nom, et vers ton mémorial. 9 De nuit je t'ai désiré
[de] mon âme, et dès le point du jour je te rechercherai
de mon esprit, qui est au dedans de moi; car lorsque
tes jugements sont en la terre, les habitants de la terre
habitable apprennent la justice. 10 Est-il fait grâce au
méchant? il n'en apprend point la justice, mais il agira
méchamment en la terre de la droiture, et il ne regardera
point à la majesté de l'Eternel. 11 Eternel, ta main est-
elle haut élevée? ils ne [l']aperçoivent point; [mais] ils
[l']apercevront, et ils seront honteux à cause de la jalousie
[que tu montres] en faveur de ton peuple; et le feu dont
tu punis tes ennemis les dévorera. 12 Eternel! tu nous
procureras la paix: car aussi c'est toi qui prends soin de
tout ce qui nous regarde. 13 Eternel notre Dieu, d'autres
Seigneurs que toi nous ont maîtrisés, [mais] c'est par toi
[seul] que nous faisons mention de ton Nom. 14 Ils sont
morts, ils ne vivront plus; ils sont trépassés, ils ne se
relèveront point, parce que tu les as visités et exterminés,
et que tu as fait périr toute mémoire d'eux. 15 Eternel,
tu avais accru la nation, tu avais accru la nation, tu as
été glorifié, [mais] tu les as jetés loin dans tous les bouts
de la terre. 16 Eternel, étant en détresse ils se sont
rendus auprès de toi, ils ont supprimé leur humble requête
quand ton châtiment a été sur eux. 17 Comme celle qui
est enceinte est en travail, et crie dans ses tranchées,
lorsqu'elle est prête d'enfanter; tels avons-nous été à
cause de ton courroux, ô Eternel! 18 Nous avons conçu,
et nous avons été en travail; nous avons comme enfanté
du vent, nous ne saurions en aucune manière délivrer le
pays, et les habitants de la terre habitable ne tomberaient
point [par notre force]. 19 Tes morts vivront, [même] mon
corps mort [vivra]; ils se relèveront. Réveillez-vous et vous
réjouissez avec chant de triomphe, vous habitants de la
poussière; car ta rosée est comme la rosée des herbes, et
la terre jettera dehors les trépassés. 20 Va, mon peuple,
entre dans tes cabinets, et ferme ta porte sur toi; cache-toi
pour un petit moment, jusques à ce que l'indignation soit
passée. 21 Car voici, l'Eternel s'en va sortir de son lieu
pour visiter l'iniquité des habitants de la terre, [commise]
contre lui; alors la terre découvrira le sang qu'elle aura
reçu, et ne couvrira plus ceux qu'on a mis à mort.

27 En ce jour-là l'Eternel punira de sa dure et grande
et forte épée, le Léviathan, le serpent traversant; le
Léviathan, dis-je serpent tortu, et il tuera la baleine qui
[est] dans la mer. 2 En ce jour-là chantez, vous entre-
répondant l'un à l'autre, touchant la vigne [fertile] en vin
rouge. 3 C'est moi l'Eternel qui la garde, je l'arroserai
de moment en moment, je la garderai nuit et jour, afin
que personne ne lui fasse du mal. 4 Il n'y a point de
fureur en moi; qui m'opposera des ronces et des épines
pour les combattre? je marcherai sur elles, je les brûlerai
toutes ensemble. 5 Ou forcerait-il ma force? Qu'il fasse
la paix avec moi, qu'il fasse la paix avec moi. 6 Il fera
ci-après que Jacob prendra racine; Israël boutonnera,
et s'épanouira; et ils rempliront de fruit le dessus de la
terre habitable. 7 L'aurait-il frappé de la même plaie dont
il frappe celui qui l'a frappé? et aurait-il été tué comme
ont été tués ceux qu'il a tués? 8 Tu plaideras avec elle
modérément, quand tu la renverras; [même quand] il
ferait retentir son vent rude, au jour du vent d'Orient.
9 C'est pourquoi l'expiation de l'iniquité de Jacob sera
faite par ce moyen, et ceci en sera le fruit entier, que
son péché sera ôté; quand il aura mis toutes les pierres
de l'autel comme des pierres de plâtre menuisées, et
lorsque les bocages, et les tabernacles ne seront plus
debout. 10 Car la ville munie sera désolée, le logement
agréable sera abandonné et délaissé comme un désert,
le veau y paîtra, il y gîtera, et il broutera les branches
qui y seront. 11 Quand son branchage sera sec il sera
brisé, et les femmes y venant en allumeront du feu; car
ce n'est pas un peuple intelligent, c'est pourquoi celui
qui l'a fait n'aura point pitié de lui, et celui qui l'a formé
ne lui fera point de grâce. 12 Il arrivera donc en ce jour-
là, que l'Eternel secouera depuis le cours du fleuve,
jusqu'au torrent d'Egypte; mais vous serez glanés un à
un, ô enfants d'Israël. 13 Et il arrivera en ce jour-là, qu'on
sonnera du grand cor, et ceux qui s'étaient perdus au
pays d'Assyrie, et ceux qui avaient été chassés au pays
d'Egypte, reviendront, et se prosterneront devant l'Eternel,
en la sainte montagne, à Jérusalem.

28 Malheur à la couronne de fierté, des ivrognes
d'Ephraïm, la noblesse de la gloire duquel n'est
qu'une fleur qui tombe; ceux qui sont sur le sommet de la
grasse vallée sont étourdis de vin. 2 Voici, le Seigneur [a
en main] un fort et puissant homme, ressemblant à une
tempête de grêle, à un tourbillon qui brise tout, à une
tempête de grosses eaux débordées; il jettera [tout] par
terre avec la main. 3 La couronne de fierté et les ivrognes
d'Ephraïm seront foulés aux pieds. 4 Et la noblesse de sa
gloire qui est sur le sommet de la grasse vallée ne sera
qu'une fleur qui tombe; ils seront comme les fruits hâtifs
avant l'Eté, lesquels incontinent que quelqu'un a vus, il
les dévore dès qu'il les a dans sa main. 5 En ce jour-là
l'Eternel des armées sera pour couronne de noblesse, et
pour diadème de gloire au résidu de son peuple. 6 Et pour
esprit de jugement à celui qui sera assis [sur le siège] de
jugement; et pour force à ceux qui dans le combat feront
retourner les [commis] jusques à la porte. 7 Mais ceux-ci
aussi se sont oubliés dans le vin, et se sont fourvoyés
dans la cervoise; le Sacrificateur et le Prophète se sont
oubliés dans la cervoise; ils ont été engloutis par le vin,
ils se sont fourvoyés a cause de la cervoise; ils se sont
oubliés dans la vision, ils ont bronché dans le jugement. 8
Car toutes leurs tables ont été couvertes de ce qu'ils ont
rendu et de leurs ordures; tellement qu'il n'y a plus de

place. 9 A qui enseignerait-on la science, et à qui ferait-
on entendre l'enseignement? [ils sont comme] ceux qu'on
vient de sevrer, et de retirer de la mamelle. 10 Car [il
faut leur donner] commandement après commandement;
commandement après commandement; ligne après ligne;
ligne après ligne; un peu ici, un peu là. 11 C'est pourquoi
il parlera à ce peuple-ci avec un bégayement de lèvres, et
une langue étrangère. 12 Il lui avait dit; c'est ici le repos,
que vous donniez du repos à celui qui est lassé, et c'est
ici le soulagement; mais ils n'ont point voulu écouter. 13
Ainsi la parole de l'Eternel leur sera commandement après
commandement; commandement après commandement;
ligne après ligne; ligne après ligne; un peu ici, un peu là;
afin qu'ils aillent et tombent à la renverse, et qu'ils soient
brisés; et afin qu'ils tombent dans le piége, et qu'ils soient
pris. 14 C'est pourquoi écoutez la parole de l'Eternel, vous
hommes moqueurs, qui dominez sur ce peuple qui [est] à
Jérusalem; 15 Car vous avez dit; nous avons fait accord
avec la mort, et nous avons intelligence avec le sépulcre;
quand le fléau débordé traversera, il ne viendra point sur
nous, car nous avons mis le mensonge pour notre retraite,
et nous nous sommes cachés sous la fausseté. **(Sheol
h7585)** 16 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur, l'Eternel;
voici je mettrai pour fondement une pierre en Sion, une
pierre éprouvée, [la pierre] de l'angle le plus précieux, pour
être un fondement solide; celui qui croira ne se hâtera
point. 17 Et je mettrai le jugement à l'équerre, et la justice
au niveau; et la grêle détruira la retraite du mensonge,
et les eaux inonderont le lieu où l'on se retirait. 18 Et
votre accord avec la mort sera aboli, et votre intelligence
avec le sépulcre ne tiendra point; quand le fléau débordé
traversera, vous en serez foulés. **(Sheol h7585)** 19 Dès
qu'il traversera il vous emportera; or il traversera tous les
matins, de jour, et de nuit; et dès qu'on en entendra le
bruit il n'y aura que remuement. 20 Car le lit sera trop
court, et on ne pourra pas s'y étendre; et la couverture
trop étroite quand on se voudra envelopper. 21 Parce que
l'Eternel se lèvera comme en la montagne de Pératsim, et
il sera ému comme dans la vallée de Gabaon, pour faire
son œuvre, son œuvre extraordinaire, et pour faire son
travail, son travail non accoutumé. 22 Maintenant donc
ne vous moquez [plus], de peur que vos liens ne soient
renforcés, car j'ai entendu de par le Seigneur l'Eternel des
armées une consomption, qui est même déterminée sur
tout le pays. 23 Prêtez l'oreille, et écoutez ma voix; soyez
attentifs, et écoutez mon discours. 24 Celui qui laboure
pour semer, labourera-t-il tous les jours? ne cassera-t-
il pas, et ne rompra-t-il pas les mottes de sa terre? 25
Quand il en aura égalé le dessus, ne sèmera-t-il pas la
vesce; ne répandra-t-il pas le cumin, ne mettra-t-il pas le
froment au meilleur endroit, et l'orge en son lieu assigné,
et l'épeautre en son quartier? 26 Parce que son Dieu
l'instruit et l'enseigne touchant ce qu'il faut faire. 27 Car on
ne foule pas la vesce avec la herse, et on ne tourne point
la roue du chariot sur le cumin; mais on bat la vesce avec
la verge, et le cumin avec le bâton. 28 Le [blé dont on fait
le] pain se menuise, car [le laboureur] ne saurait jamais le
fouler entièrement, et quoiqu'il l'écrase avec la roue de
son chariot, néanmoins il ne le menuisera pas avec ses
chevaux. 29 Ceci aussi procède de l'Eternel des armées,
qui est admirable en conseil, et magnifique en moyens.

29 Malheur à Ariel, à Ariel, la ville où David s'est
campé; ajoutez année sur année, qu'on égorge des
victimes pour les Fêtes. 2 Mais je mettrai Ariel à l'étroit, et
[la ville] ne sera que tristesse et que deuil, et elle me sera
comme Ariel. 3 Car je me camperai en rond contre toi, et
je t'assiégerai avec des tours, et je dresserai contre toi
des forts. 4 Et tu seras abaissée, et tu parleras [comme]
de dedans la terre, et ta parole sera basse, [comme si
elle sortait] de la poussière, et ta voix, comme [celle]
d'un esprit de Python, sortira de la terre, et ta parole
marmottera [comme si elle sortait] de la poussière. 5 Et
la multitude de tes étrangers sera comme de la poudre
menue; et la multitude des terribles sera comme de la
balle qui passe, et cela sera pour un petit moment. 6 Elle
sera visitée par l'Eternel des armées avec des tonnerres,
et avec des tremblements de terre, et avec un grand
bruit, tempête, tourbillon, et flamme de feu dévorant. 7
Et la multitude de toutes les nations qui feront la guerre
à Ariel, et tous ceux qui combattront contre la [ville], et
ceux qui la serreront de près, seront comme un songe
d'une vision de nuit. 8 Et il arrivera, que comme celui
qui a faim, songe qu'il mange, mais quand il est réveillé,
son âme est vide; et comme celui qui a soif, songe qu'il
boit, mais quand il est réveillé, il est las, et son âme est
altérée, ainsi sera la multitude de toutes les nations qui
combattront contre la montagne de Sion. 9 Arrêtez-vous,
et vous étonnez; écriez-vous, et criez; Ils se sont enivrés,
mais non pas de vin; ils chancellent, mais non pas à
cause de la cervoise. 10 Car l'Eternel a répandu sur vous
un esprit d'un profond dormir; il a bouché vos yeux; il
a bandé [ceux de] vos Prophètes, et de vos principaux
Voyants. 11 Et toute vision vous sera comme les paroles
d'un livre cacheté qu'on donnerait à un homme de lettres
en [lui] disant; Nous te prions, lis ceci; et il répondrait: Je
ne saurais, car il est cacheté. 12 Puis si on le donnait
à quelqu'un qui ne fût point homme de lettres, en lui
disant; nous te prions, lis ceci; il répondrait; je ne sais
point lire. 13 C'est pourquoi le Seigneur dit; parce que
ce peuple s'approche de moi de sa bouche, et qu'ils
m'honorent de leurs lèvres, mais qu'il a éloigné son cœur
de moi, et parce que la crainte qu'ils ont de moi est un
commandement d'hommes, enseigné [par des hommes];
14 A cause de cela, voici, je continuerai de faire à l'égard
de ce peuple-ci des merveilles et des prodiges étranges:
c'est que la sapience de ses sages périra, et l'intelligence
de ses hommes savants disparaîtra. 15 Malheur à ceux
qui veulent aller plus loin que l'Eternel, pour cacher leur
conseil, et dont les œuvres sont dans les ténèbres, et qui
disent; qui nous voit, et qui nous aperçoit? 16 Ce que

vous renversez ne sera-t-il pas réputé comme l'argile d'un
potier? même, l'ouvrage dira-t-il de celui qui l'a fait: il ne
m'a point fait? et la chose formée dira-t-elle de celui qui l'a
formée; il n'y entendait rien? 17 Le Liban ne sera-t-il pas
encore dans très-peu de temps changé en un Carmel? et
Carmel ne sera-t-il pas réputé comme une forêt? 18 Et
les sourds entendront en ce jour-là les paroles du livre,
et les yeux des aveugles étant délivrés de l'obscurité et
des ténèbres, verront. 19 Et les débonnaires auront joie
sur joie en l'Eternel, et les pauvres d'entre les hommes
s'égayeront au Saint d'Israël. 20 Car le terrible prendra
fin, et le moqueur sera consumé, et tous ceux qui veillent
pour commettre l'iniquité, seront retranchés. 21 Ceux qui
font tenir pour coupables les hommes pour une parole, et
qui tendent des pièges à celui qui les reprend en la porte,
et qui font tomber le juste en confusion. 22 C'est pourquoi
l'Eternel, qui a racheté Abraham, a dit ainsi touchant la
maison de Jacob; Jacob ne sera plus honteux, et sa
face ne pâlira plus. 23 Car quand il verra ses fils être un
ouvrage de mes mains au milieu de lui, ils sanctifieront
mon Nom; ils sanctifieront, [dis-je], le Saint de Jacob, et
redouteront le Dieu d'Israël. 24 Et ceux dont l'Esprit s'était
fourvoyé deviendront prudents; et ceux qui murmuraient
apprendront la doctrine.

30 Malheur aux enfants revêches, dit l'Eternel, qui
prennent conseil, et non pas de moi; et qui se
forgent des idoles, où mon esprit n'est point, afin d'ajouter
péché sur péché. 2 Qui sans avoir interrogé ma bouche
marchent pour descendre en Egypte, afin de se fortifier de
la force de Pharaon, et se retirer sous l'ombre d'Egypte.
3 Car la force de Pharaon vous tournera à honte, et la
retraite sous l'ombre d'Egypte [vous tournera] à confusion.
4 Car les principaux de son peuple ont été à Tsohan,
et ses messagers sont parvenus jusques à Hanès. 5
Tous seront rendus honteux par un peuple qui ne leur
profitera de rien, ils n'en recevront aucun secours ni aucun
avantage, mais il sera leur honte, et leur opprobre. 6 Les
bêtes seront chargées pour aller au Midi; ils porteront
leurs richesses sur les dos des ânons, et leurs trésors
sur la bosse des chameaux, vers le peuple qui ne leur
profitera point, au pays de détresse et d'angoisse, d'où
viennent le vieux lion, et le lion, la vipère, et le serpent
brûlant qui vole. 7 Car le secours que les Egyptiens
leur donneront ne sera que vanité, et qu'un néant; c'est
pourquoi j'ai crié ceci; leur force est de se tenir tranquilles.
8 Entre [donc] maintenant, et l'écris en leur présence sur
une table, et rédige-le par écrit dans un livre, afin que cela
demeure pour le temps à venir, à perpétuité, à jamais; 9
Que c'est ici un peuple rebelle, des enfants menteurs, des
enfants qui ne veulent point écouter la Loi de l'Eternel; 10
Qui ont dit aux Voyants; ne voyez point; et à ceux qui
voient [des visions]; ne voyez point de visions de justice,
mais dites-nous des choses agréables, voyez [des visions]
trompeuses. 11 Retirez-vous du chemin, détournez-vous
du sentier, faites cesser le Saint d'Israël de devant nous.
12 C'est pourquoi ainsi a dit le Saint d'Israël; parce que
vous avez rejeté cette parole, et que vous vous êtes
confiés en l'oppression, et en vos moyens obliques, et que
vous vous êtes appuyés sur ces choses; 13 A cause de
cela cette iniquité vous sera comme la fente d'une muraille
qui s'en va tomber, faisant ventre jusques au haut, de
laquelle la ruine vient soudainement, et en un moment. 14
Il la brisera donc comme on brise une bouteille d'un potier
de terre qui est cassée, laquelle on n'épargne point, et
des pièces de laquelle ne se trouverait pas un têt pour
prendre du feu du foyer, ou pour puiser de l'eau d'une
fosse. 15 Car ainsi avait dit le Seigneur, l'Eternel, le Saint
d'Israël; en vous tenant tranquilles et en repos vous serez
délivrés, votre force sera en vous tenant en repos et en
espérance; mais vous ne l'avez point agréé. 16 Et vous
avez dit; non, mais nous nous enfuirons sur des chevaux;
à cause de cela vous vous enfuirez. Et [vous avez dit];
nous monterons sur [des chevaux] légers; à cause de
cela ceux qui vous poursuivront seront légers. 17 Mille
d'entre vous s'enfuiront à la menace d'un seul; vous vous
enfuirez à la menace de cinq; jusqu'à ce que vous soyez
abandonnés comme un arbre tout ébranché au sommet
d'une montagne, et comme un étendard sur un coteau.
18 Et cependant l'Eternel attend pour vous faire grâce, et
ainsi il sera exalté en ayant pitié de vous; car l'Eternel est
le Dieu de jugement; ô que bienheureux sont tous ceux
qui se confient en lui! 19 Car le peuple demeurera dans
Sion, et dans Jérusalem; tu ne pleureras point; certes il te
fera grâce sitôt qu'il aura ouï ton cri; sitôt qu'il t'aura ouï,
il t'exaucera. 20 Le Seigneur vous donnera du pain de
détresse, et de l'eau d'angoisse, mais tes Docteurs ne
s'envoleront plus, et tes yeux verront tes Docteurs. 21 Et
tes oreilles entendront la parole de celui qui sera derrière
toi, disant; c'est ici le chemin, marchez-y; soit que vous
tiriez à droite, soit que vous tiriez à gauche. 22 Et vous
tiendrez pour souillés les chapiteaux des images taillées,
faites de l'argent d'un chacun de vous, et les ornements
faits de l'or fondu d'un chacun de vous; tu les jetteras au
loin, comme un sang impur; et tu diras; videz-le dehors.
23 Et il donnera la pluie sur tes semailles, quand tu auras
semé en la terre; et le grain du revenu de la terre sera
abondant, et bien nourri; en ce jour-là ton bétail paîtra
dans une campagne spacieuse. 24 Et les bœufs et les
ânes qui labourent la terre mangeront le pur fourrage de
ce qui aura été vanné avec la pelle et le van. 25 Et il
y aura des ruisseaux d'eaux courantes sur toute haute
montagne, et sur tout coteau haut élevé, au jour de la
grande tuerie, quand les tours tomberont. 26 Et la lumière
de la lune sera comme la lumière du soleil; et la lumière
du soleil sera sept fois aussi grande, comme [si c'était] la
lumière de sept jours, au jour que l'Eternel aura bandé la
froissure de son peuple, et qu'il aura guéri la blessure de
sa plaie. 27 Voici, le Nom de l'Eternel vient de loin, sa
colère est ardente, et une pesante charge; ses lèvres sont
remplies d'indignation, et sa langue est comme un feu

dévorant. 28 Et son Esprit est comme un torrent débordé,
qui atteint jusques au milieu du cou, pour disperser les
nations, d'une telle dispersion, qu'elles seront réduites
à néant; et il est [comme] une bride aux mâchoires des
peuples, qui les fera aller à travers champs. 29 Vous
aurez un cantique tel que celui de la nuit en laquelle
on se prépare à célébrer une fête solennelle; et vous
aurez une allégresse de cœur telle qu'a celui qui marche
avec la flûte, pour venir en la montagne de l'Eternel, vers
le rocher d'Israël. 30 Et l'Eternel fera entendre sa voix,
pleine de majesté, et il fera voir où aura assené son bras
dans l'indignation de sa colère, avec une flamme de feu
dévorant, avec éclat, tempête, et pierres de grêle. 31
Car l'Assyrien, qui frappait du bâton, sera effrayé par
la voix de l'Eternel. 32 Et partout ou passera le bâton
enfoncé dont l'Eternel l'aura assené, et par lequel il aura
combattu dans les batailles à bras élevé, [on y entendra
des] tambours et des harpes. 33 Car Topheth est déjà
préparée, et même elle est apprêtée pour le Roi; il l'a faite
profonde et large; son bûcher c'est du feu, et force bois; le
souffle de l'Eternel l'allumant comme un torrent de soufre.

31 Malheur à ceux qui descendent en Egypte, pour
avoir de l'aide, et qui s'appuient sur les chevaux, et
qui mettent leur confiance en leurs chariots, quand ils sont
en grand nombre; et en leurs gens de cheval, quand ils
sont bien forts; et qui n'ont point regardé au Saint d'Israël,
et n'ont point recherché l'Eternel. 2 Et cependant, c'est lui
qui est sage; et il fait venir le mal, et ne révoque point
sa parole; il s'élèvera contre la maison des méchants, et
contre ceux qui aident aux ouvriers d'iniquité. 3 Or les
Egyptiens sont des hommes, et non pas le [Dieu] Fort;
et leurs chevaux ne sont que chair, et non pas esprit;
l'Eternel donc étendra sa main, et celui qui donne du
secours sera renversé; et celui à qui le secours est donné
tombera; et eux tous ensemble seront consumés. 4 Mais
ainsi m'a dit l'Eternel; Comme le lion et le lionceau rugit
sur sa proie, et quoiqu'on appelle contre lui un grand
nombre de bergers, il n'est point effrayé pour leur cri, et ne
s'abaisse point pour leur bruit; ainsi l'Eternel des armées
descendra pour combattre en faveur de la montagne de
Sion, et de son coteau. 5 Comme les oiseaux volent, ainsi
l'Eternel des armées garantira Jérusalem, la garantissant
et la délivrant, passant outre, et la sauvant. 6 Retournez
vers celui de qui les enfants d'Israël se sont étrangement
éloignés. 7 Car en ce jour-là chacun rejettera les idoles de
son argent, et les idoles de son or, lesquelles vos mains
vous ont faites pour vous faire pécher. 8 Et l'Assyrien
tombera par l'épée, qui ne [sera] point l'épée d'un [vaillant]
homme, et l'épée qui ne sera point [une épée] d'homme le
dévorera, et il s'enfuira de devant l'épée, et ses jeunes
gens d'élite seront rendus tributaires. 9 Et saisi de frayeur
il s'en ira à sa forteresse, et ses capitaines seront effrayés
à cause de la bannière, dit l'Eternel, duquel le feu est
dans Sion, et le fourneau dans Jérusalem.

32 Voici, un Roi régnera en justice, et les Princes
présideront avec équité. 2 Et ce personnage sera
comme le lieu auquel on se retire à couvert du vent, et
comme un asile contre la tempête; comme [sont] les
ruisseaux d'eaux dans un pays sec, et l'ombre d'un gros
rocher en une terre altérée. 3 Alors les yeux de ceux qui
voient, ne seront point retenus; et les oreilles de ceux qui
entendent, seront attentives. 4 Et le cœur des étourdis
entendra la science; et la langue des bègues parlera
aisément, et nettement. 5 Le chiche ne sera plus appelé
libéral, et l'avare ne sera plus nommé magnifique. 6 Car
le chiche ne prononce que chicheté, et son cœur ne
machine qu'iniquité, pour exécuter son déguisement, et
pour proférer des choses fausses contre l'Eternel; pour
rendre vide l'âme de l'affamé, et faire tarir la boisson
à celui qui a soif. 7 Les instruments de l'avare sont
pernicieux; il prend des conseils pleins de machinations,
pour attraper par des paroles de mensonge les affligés,
même quand le pauvre parle droitement. 8 Mais le libéral
prend des conseils de libéralité, et se lève pour user de
libéralité. 9 Femmes qui êtes à votre aise, levez-vous,
écoutez ma voix; filles qui vous tenez assurées, prêtez
l'oreille à ma parole. 10 Dans un an et quelques jours au
delà, vous qui vous tenez assurées, serez troublées; car
la vendange a manqué; la récolte ne viendra plus. 11
Vous qui êtes à votre aise, tremblez; vous qui vous tenez
assurées, soyez troublées; dépouillez-vous, quittez vos
habits, et vous ceignez [de sacs] sur les reins. 12 On se
frappe la poitrine, à cause de la vigne abondante en fruit.
13 Les épines et les ronces monteront sur la terre de mon
peuple; même sur toutes les maisons où il y a de la joie,
et sur la ville qui s'égaye. 14 Car le palais s'en va être
abandonné; la multitude de la cité s'en va être délaissée;
les lieux inacceccibles du pays et les forteresses seront
autant de cavernes à toujours; là se joueront les ânes
sauvages, et les petits y paîtront. 15 Jusqu'à ce que
l'Esprit soit versé d'en haut sur nous; et que le désert
devienne un Carmel, et que Carmel soit réputé comme
une forêt. 16 Le jugement habitera au désert, et la justice
se tiendra en Carmel. 17 La paix sera l'effet de la justice,
et le labourage de la justice sera le repos et la sûreté,
jusques à toujours. 18 Et mon peuple habitera en un logis
paisible, et dans des pavillons assurés, et dans un repos
fort tranquille. 19 Mais la grêle tombera sur la forêt, et
la ville sera entièrement abaissée. 20 O que vous êtes
heureux, vous qui semez sur toutes les eaux, et qui y
faites aller le pied du bœuf et de l'âne!

33 Malheur à toi qui fourrages, et qui n'as point été
fourragé, et à toi, qui agis avec perfidie, et envers
qui on n'a point usé de perfidie; sitôt que tu auras achevé
de fourrager, tu seras fourragé; et sitôt que tu auras
achevé d'agir avec perfidie, on te traitera avec perfidie. 2
Eternel aie pitié de nous; nous nous sommes attendus à
toi; sois leur bras dès le matin, et notre délivrance au
temps de la détresse. 3 Les peuples se sont écartés à

cause du son bruyant, les nations se sont dispersées à
cause que tu t'es élevé. 4 Et votre butin sera ramassé
comme l'on ramasse les vermisseaux, on sautera sur
lui comme sautellent les sauterelles. 5 L'Eternel s'en va
être exalté, car il habite en un lieu haut élevé; il remplira
Sion de jugement et de justice. 6 Et la certitude de ta
durée, et la force de tes délivrances sera la sagesse et la
science; la crainte de l'Eternel sera son trésor. 7 Voici,
leurs hérauts crient dehors, et les messagers de paix
pleurent amèrement. 8 Les chemins ont été réduits en
désolation, les passants ne passent plus par les sentiers;
il a rompu l'alliance, il a rejeté les villes, il ne fait pas
même cas des hommes. 9 On mène deuil; la terre languit,
le Liban est sec et coupé; Saron est devenu comme une
lande; et Basan et Carmel ont été ébranlés. 10 Maintenant
je me lèverai, dira l'Eternel, maintenant je serai exalté,
maintenant je serai élevé. 11 Vous concevrez de la balle,
et vous enfanterez du chaume; votre souffle vous dévorera
[comme] le feu. 12 Et les peuples seront [comme] des
fourneaux de chaux; ils seront brûlés au feu comme des
épines coupées. 13 Vous qui êtes loin, écoutez ce que j'ai
fait; et vous qui êtes près, connaissez ma force. 14 Les
pécheurs seront effrayés dans Sion, et le tremblement
saisira les hypocrites, [tellement qu'ils diront]; Qui est-ce
d'entre nous qui pourra séjourner avec le feu dévorant?
Qui est-ce d'entre nous qui pourra séjourner avec les
ardeurs éternelles? 15 Celui qui observe la justice, et
qui profère des choses droites; celui qui rejette le gain
déshonnête d'extorsion, et qui secoue ses mains pour ne
prendre point de présents; celui qui bouche ses oreilles
pour n'ouïr point le sang, et qui ferme ses yeux pour ne
voir point le mal; 16 Celui-là habitera en des lieux haut
élevés; des forteresses assises sur des rochers seront
sa haute retraite; son pain lui sera donné, et ses eaux
ne lui manqueront point. 17 Tes yeux contempleront le
Roi en sa beauté; et ils regarderont la terre éloignée. 18
Ton cœur méditera-t-il la frayeur? [en disant]; où [est] le
secrétaire? où est celui qui pèse? où est celui qui tient
le compte des tours? 19 Tu ne verras point le peuple
fier, peuple de langage inconnu, qu'on n'entend point;
et de langue bégayante, qu'on ne comprend point. 20
Regarde Sion, la ville de nos fêtes solennelles, que tes
yeux voient Jérusalem, séjour tranquille, tabernacle qui ne
sera point transporté, et dont les pieux ne seront jamais
ôtés, ni aucun de ses cordeaux ne sera rompu. 21 Car
[c'est là] vraiment que l'Eternel nous est magnifique; c'est
le lieu des fleuves, et des rivières très larges, dans lequel
n'ira point de navire à rame, et où aucun gros navire ne
passera point. 22 Parce que l'Eternel est notre Juge,
l'Eternel est notre Législateur, l'Eternel est notre Roi; c'est
lui qui vous sauvera. 23 Tes cordages sont lâchés, et ainsi
ils ne tiendront point ferme leur mât, et on n'étendra point
la voile; alors la dépouille d'un grand butin sera partagée;
les boiteux [même] pilleront le butin. 24 Et celui qui fera
sa demeure dans la maison, ne dira point; je suis malade;
le peuple qui habitera en elle, sera déchargé d'iniquité.

34 Approchez-vous, nations, pour écouter, et vous
peuples, soyez attentifs; que la terre et tout ce qui
est en elle, écoute; que le monde habitable et tout ce qui
y est produit, [écoute]; 2 Car l'indignation de l'Eternel est
sur toutes ces nations, et sa fureur sur toute leur armée; il
les a mises à l'interdit, il les a livrées pour être tuées.
3 Leurs blessés à mort seront jetés là, et la puanteur
de leurs corps morts se répandra, et les montagnes
découleront de leur sang. 4 Et toute l'armée des cieux
se fondra, et les cieux seront mis en rouleau comme
un livre, et toute leur armée tombera, comme tombe la
feuille de la vigne, et comme tombe celle du figuier. 5
Parce que mon épée est enivrée dans les cieux, voici, elle
descendra en jugement contre Edom, et contre le peuple
que j'ai mis à l'interdit. 6 L'épée de l'Eternel est pleine de
sang; elle s'est engraissée de sa graisse et du sang des
agneaux, et des boucs, et de la graisse des rognons de
moutons; car il y a un sacrifice à l'Eternel dans Botsra,
et une grande tuerie au pays d'Edom. 7 Et les licornes
descendront avec eux, et les veaux avec les taureaux;
leur terre sera enivrée de sang, et leur poussière sera
engraissée de graisse. 8 Car il y a un jour de vengeance
à l'Eternel, et une année de rétribution pour maintenir
le droit de Sion. 9 Et ses torrents seront changés en
poix, et sa poussière en soufre, et sa terre deviendra de
la poix ardente. 10 Elle ne sera point éteinte ni nuit ni
jour; sa fumée montera éternellement, elle sera désolée
de génération en génération; il n'y aura personne qui
passe par elle à jamais. 11 Et le cormoran et le butor
la posséderont, le hibou et le corbeau y habiteront; et
on étendra sur elle la ligne de confusion, et le niveau de
désordre. 12 Ses magistrats crieront qu'il n'y a plus là de
Royaume, et tous ses gouverneurs seront réduits à rien.
13 Les épines croîtront dans ses palais, les chardons et
les buissons dans ses forteresses, et elle sera le repaire
des dragons, et le parvis des chats-huants. 14 [Là] les
bêtes sauvages des déserts rencontreront les [bêtes
sauvages des] Iles, et la chouette criera à sa compagne;
là même se posera l'orfraie, et y trouvera son repos. 15
Là le martinet fera son nid, il y couvera, il y éclôra, et il
recueillera [ses petits] sous son ombre; et là aussi seront
assemblés les vautours l'un avec l'autre. 16 Recherchez
au Livre de l'Eternel, et lisez: il ne s'en est pas manqué un
seul point; celle-là ni sa compagne n'y ont point manqué;
car c'est ma bouche qui l'a commandé, et son Esprit est
celui qui les aura assemblés. 17 Car il leur a jeté le sort,
et sa main leur a distribué cette terre au cordeau; ils la
posséderont à toujours, ils y habiteront d'âge en âge.

35 Le désert et le lieu aride se réjouiront, et le lieu
solitaire s'égayera, et fleurira comme une rose. 2
Il fleurira abondamment, et s'égayera, s'égayant même
et chantant en triomphe. La gloire du Liban lui est

donnée, avec la magnificence de Carmel et de Saron,
ils verront la gloire de l'Eternel, et la magnificence de
notre Dieu. 3 Renforcez les mains lâches, et fortifiez
les genoux tremblants. 4 Dites à ceux qui ont le cœur
troublé; prenez courage, et ne craignez plus; voici votre
Dieu; la vengeance viendra, la rétribution de Dieu; il
viendra lui-même, et vous délivrera. 5 Alors les yeux des
aveugles seront ouverts, et les oreilles des sourds seront
débouchées. 6 Alors le boiteux sautera comme un cerf, et
la langue du muet chantera en triomphe; car des eaux
sourdront au désert; et des torrents, au lieu solitaire. 7 Et
les lieux qui étaient secs, deviendront des étangs, et la
terre altérée [deviendra] des sources d'eaux, et dans les
repaires des dragons où ils faisaient leur gîte, il y aura un
parvis à roseaux et à joncs. 8 Et il y aura là un sentier et
un chemin, qui sera appelé le chemin de sainteté; celui
qui est souillé n'y passera point, mais il sera pour ceux-
là; celui qui va son chemin, et les fous, ne s'y égareront
point. 9 Là il n'y aura point de lion, et aucune de ces
bêtes qui ravissent les autres, n'y montera point, et ne s'y
trouvera point; mais les rachetés y marcheront. 10 Ceux
donc desquels l'Eternel aura payé la rançon, retourneront,
et viendront en Sion avec chant de triomphe, et une
joie éternelle sera sur leur tête; ils obtiendront la joie et
l'allégresse; la douleur et le gémissement s'enfuiront.

36 Or il arriva la quatorzième année du Roi Ezéchias,
que Sennachérib, Roi des Assyriens, monta contre
toutes les villes closes de Juda, et les prit. 2 Puis le roi
des Assyriens envoya Rabsaké avec de grandes forces
de Lachis à Jérusalem, vers le roi Ezéchias, et il se
présenta près du conduit du haut étang, au grand chemin
du champ du foulon. 3 Et Eliakim, fils de Hilkija, Maître
d'hôtel, et Sebna le Secrétaire, et Joab fils d'Asaph,
commis sur les registres, sortirent vers lui. 4 Et Rabsaké
leur dit; dites maintenant à Ezéchias; ainsi dit le grand
Roi, le Roi des Assyriens; quelle [est] cette confiance que
tu as? 5 Je te dis que ce ne sont là que des paroles;
[mais] le conseil et la force sont requis à la guerre: or
maintenant sur qui t'es-tu confié, que tu te sois rebellé
contre moi? 6 Voici, tu t'es confié sur ce bâton qui n'est
qu'un roseau cassé, sur l'Egypte, sur lequel si quelqu'un
s'appuie, il lui entrera dans la main, et la percera; tel est
Pharaon Roi d'Egypte à tous ceux qui se confient en
lui. 7 Que si tu me dis; nous nous confions en l'Eternel,
notre Dieu; n'est-ce pas celui-là même duquel Ezéchias
a ôté les hauts lieux et les autels, et a dit à Juda et à
Jérusalem; vous vous prosternerez devant cet autel-ci? 8
Maintenant donc donne des otages au Roi des Assyriens
mon maître; et je te donnerai deux mille chevaux, si tu
peux donner autant d'hommes pour monter dessus. 9 Et
comment ferais-tu tourner visage au moindre gouverneur
d'entre les serviteurs de mon maître? mais tu te confies
en l'Egypte, à cause des chariots, et des gens de cheval.
10 Mais suis-je maintenant monté sans l'Eternel contre
ce pays pour le détruire? L'Eternel m'a dit; monte contre
ce pays-là, et le détruis. 11 Alors Eliakim, et Sebna, et
Joab dirent à Rabsaké; nous te prions de parler en langue
syriaque à tes serviteurs, car nous l'entendons; mais ne
parle point à nous en langue Judaïque, pendant que le
peuple, qui est sur la muraille, l'écoute. 12 Et Rabsaké
répondit; mon maître m'a-t-il envoyé vers ton maître, ou
vers toi, pour dire ces paroles-là? ne m'a-t-il pas envoyé
vers les hommes qui se tiennent sur la muraille, pour leur
dire qu'ils mangeront leur propre fiente, et qu'ils boiront
leur urine avec vous? 13 Rabsaké donc se dressa, et
s'écria à haute voix en langue Judaïque, et dit; écoutez
les paroles du grand Roi, le Roi des Assyriens. 14 Le Roi
a dit ainsi; qu'Ezéchias ne vous abuse point; car il ne vous
pourra pas délivrer. 15 Et qu'Ezéchias ne vous fasse point
confier en l'Eternel, en disant; l'Eternel indubitablement
nous délivrera; cette ville ne sera point livrée entre les
mains du Roi des Assyriens. 16 N'écoutez point Ezéchias;
car ainsi a dit le Roi des Assyriens; faites un accord pour
votre bien avec moi, et sortez vers moi, et vous mangerez
chacun de sa vigne, et chacun de son figuier, et vous
boirez chacun de l'eau de sa citerne; 17 Jusqu'à ce que
je vienne, et que je vous emmène en un pays qui est
comme votre pays, un pays de froment et de bon vin,
un pays de pain et de vignes. 18 Qu'Ezéchias donc ne
vous séduise point, en disant; L'Eternel nous délivrera.
Les dieux des nations ont-ils délivré chacun leur pays de
la main du Roi des Assyriens? 19 Où sont les dieux de
Hamath et d'Arpad? où sont les dieux de Sépharvajim?
et même a-t-on délivré Samarie de ma main? 20 Qui
sont ceux d'entre tous les dieux de ces pays-là qui aient
délivré leur pays de ma main, [pour dire] que l'Eternel
délivrera Jérusalem de ma main? 21 Mais ils se turent, et
ne lui répondirent pas un mot; car le Roi avait commandé,
disant; vous ne lui répondrez point. 22 Après cela Eliakim
fils de Hilkija, Maître d'hôtel et Sebna le Secrétaire, et
Joab fils d'Asaph, commis sur les registres, s'en revinrent,
les vêtements déchirés, vers Ezéchias, et lui rapportèrent
les paroles de Rabsaké.

37 Et il arriva qu'aussitôt que le Roi Ezéchias eut
entendu ces choses, il déchira ses vêtements,
et se couvrit d'un sac; et entra dans la maison de
l'Eternel. 2 Puis il envoya Eliakim Maître d'hôtel, et Sebna
le Secrétaire, et les anciens d'entre les Sacrificateurs,
couverts de sacs, vers Esaïe le Prophète fils d'Amots.
3 Et ils lui dirent; ainsi a dit Ezéchias; ce jour-ci est le
jour d'angoisse, et de répréhension, et de blasphème; car
les enfants sont venus jusqu'à l'ouverture de la matrice,
mais il n'y a point de force pour enfanter. 4 Peut-être que
l'Eternel ton Dieu aura entendu les paroles de Rabsaké,
lequel le Roi des Assyriens son maître a envoyé pour
blasphémer le Dieu vivant, et lui faire outrage, selon les
paroles que l'Eternel ton Dieu a ouïes; fais donc requête
pour le reste qui se trouve encore. 5 Les serviteurs donc
du Roi Ezéchias vinrent vers Esaïe. 6 Et Esaïe leur

dit; vous direz ainsi à votre maître; ainsi a dit l'Eternel;
ne crains point pour les paroles que tu as entendues,
par lesquelles les serviteurs du Roi des Assyriens m'ont
blasphémé. 7 Voici, je m'en vais mettre en lui un tel esprit,
qu'ayant entendu un certain bruit, il retournera en son
pays, et je le ferai tomber par l'épée dans son pays. 8 Or
quand Rabsaké s'en fut retourné, il alla trouver le Roi des
Assyriens, qui battait Libna; car [Rabsaké] avait appris
qu'il était parti de Lachis. 9 [Le Roi] donc [des Assyriens]
ouït dire touchant Tirhaka Roi d'Ethiopie; il est sorti pour te
combattre; ce qu'ayant entendu, il envoya des messagers
vers Ezéchias, en leur disant; 10 Vous parlerez ainsi à
Ezéchias Roi de Juda, disant; que ton Dieu auquel tu te
confies, ne t'abuse point, en disant; Jérusalem ne sera
point livrée en la main du Roi des Assyriens. 11 Voilà, tu
as entendu ce que les Rois des Assyriens ont fait à tous
les pays, en les détruisant entièrement; et tu échapperais?
12 Les dieux des nations que mes ancêtres ont détruites,
[savoir] de Gozan, de Charan, de Retseph, et des enfants
d'Héden, qui sont en Phélasar, les ont-ils délivrées? 13 Où
est le Roi de Hamath, et le Roi d'Arpad, et le Roi de la ville
de Sépharvajim, Hénah et Hivah? 14 Et quand Ezéchias
eut reçu les Lettres de la main des messagers, et les eut
lues, il monta en la maison de l'Eternel, et Ezéchias les
déploya devant l'Eternel. 15 Puis Ezéchias fit sa prière
à l'Eternel, [en disant]; 16 O Eternel des armées! Dieu
d'Israël! qui es assis entre les Chérubins; toi seul es le
Dieu de tous les royaumes de la terre; tu as fait les cieux
et la terre. 17 O Eternel! incline ton oreille, et écoute; ô
Eternel! ouvre tes yeux, et regarde, et écoute toutes les
paroles de Sanchérib, lesquelles il m'a envoyé dire pour
blasphémer le Dieu vivant. 18 Il est bien vrai, ô Eternel!
que les Rois des Assyriens ont détruit tous les pays, et
leurs contrées; 19 Et qu'ils ont jeté au feu leurs dieux; car
ce n'étaient point des dieux; mais un ouvrage de main
d'homme, du bois et de la pierre; c'est pourquoi ils les
ont détruits. 20 Maintenant donc, ô Eternel notre Dieu!
délivre-nous de la main de [Sanchérib], afin que tous les
Royaumes de la terre sachent que toi seul es l'Eternel. 21
Alors Esaïe fils d'Amots envoya vers Ezéchias, pour lui
dire; ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël; quant à ce dont
tu m'as requis touchant Sanchérib Roi des Assyriens; 22
C'est ici la parole que l'Eternel a prononcée contre lui.
La vierge fille de Sion, t'a méprisé, et s'est moquée de
toi; la fille de Jérusalem a branlé la tête après toi. 23
Qui as-tu outragé et blasphémé? contre qui as-tu élevé
ta voix, et levé tes yeux en haut? c'est contre le Saint
d'Israël. 24 Tu as outragé le Seigneur par le moyen de tes
serviteurs, et tu as dit; je suis monté avec la multitude de
mes chariots sur le haut des montagnes, aux côtés du
Liban, je couperai les plus hauts cèdres, et les plus beaux
sapins qui y soient, et j'entrerai jusques en son plus haut
bout, et en la forêt de son Carmel. 25 J'ai creusé [des
sources], et j'en ai bu les eaux; et j'ai tari de la plante de
mes pieds tous les ruisseaux des forteresses. 26 N'as-tu
pas entendu que déjà dès longtemps j'ai fait cette ville,
et que d'ancienneté je l'ai ainsi formée? et maintenant
l'aurais-je conservée pour être réduite en désolation, et
les villes munies, en monceaux de ruines? 27 Or leurs
habitants étant dénués de force ont été épouvantés et
confus, et sont devenus [comme] l'herbe des champs;
et l'herbe verte, [comme] le foin des toits, qui [est] sec
avant qu'il soit monté en tuyau. 28 Mais je sais ton
repaire, ta sortie, et ton entrée, et comment tu es furieux
contre moi. 29 Parce que tu es furieux contre moi, et que
ton insolence est montée à mes oreilles, je mettrai ma
boucle en tes narines, et mon mors en ta bouche, et je
te ferai retourner par le chemin par lequel tu es venu.
30 Et ceci te sera pour signe, [ô Ezéchias], c'est qu'on
mangera cette année ce qui viendra de soi-même aux
champs; et en la seconde année, ce qui croîtra encore
sans semer; mais la troisième année, vous sèmerez et
vous moissonnerez; vous planterez des vignes, et vous en
mangerez le fruit. 31 Et ce qui est réchappé, et demeuré
de reste dans la maison de Juda, étendra sa racine par-
dessous, et elle produira son fruit par-dessus. 32 Car il
sortira de Jérusalem quelques restes, et de la montagne
de Sion quelques réchappés, la jalousie de l'Eternel des
armées fera cela. 33 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel
touchant le Roi des Assyriens; il n'entrera point en cette
ville, et il n'y jettera aucune flèche, il ne se présentera
point contr'elle avec le bouclier, et il ne dressera point de
terrasse contr'elle. 34 Il s'en retournera par le chemin
par lequel il est venu, et il n'entrera point en cette ville,
dit l'Eternel. 35 Car je garantirai cette ville, afin de la
délivrer pour l'amour de moi, et pour l'amour de David mon
serviteur. 36 Un Ange donc de l'Eternel sortit, et tua cent
quatre-vingt-cinq mille [hommes] au camp des Assyriens;
et quand on fut levé de bon matin, voilà c'étaient tous des
corps morts. 37 Et Sanchérib Roi des Assyriens partit
de là, il s'en alla, et s'en retourna, et se tint à Ninive. 38
Et il arriva qu'étant prosterné dans la maison de Nisroc
son Dieu, Adrammélec et Saréetser ses fils le tuèrent
avec l'épée; puis ils se sauvèrent au pays d'Ararat, et
Esarhaddon son fils régna en sa place.

38 En ces jours-là Ezéchias fut malade à la mort, et
Esaïe le Prophète fils d'Amots vint vers lui, et lui dit;
ainsi a dit l'Eternel; dispose de ta maison, car tu t'en vas
mourir, et tu ne vivras plus. 2 Alors Ezéchias tourna sa
face contre la muraille, et fit sa prière à l'Eternel. 3 Et dit;
souviens-toi maintenant je te prie, ô Eternel! comment j'ai
marché devant toi en vérité et en intégrité de cœur, et
comment j'ai fait ce qui t'était agréable; et Ezéchias pleura
abondamment. 4 Or la parole de l'Eternel fut adressée
à Esaïe, en disant; 5 Va, et dis à Ezéchias ainsi a dit
l'Eternel, le Dieu de David ton père; j'ai exaucé ta prière,
j'ai vu tes larmes; voici, je m'en vais ajouter quinze années
à tes jours. 6 Et je te délivrerai de la main du Roi des
Assyriens, toi et cette ville, et je garantirai cette ville. 7 Et

ce signe t'est donné par l'Eternel, [pour faire voir] que
l'Eternel accomplira cette parole qu'il a prononcée; 8
Voici, je m'en vais faire retourner l'ombre des degrés par
lesquels elle est descendue au cadran d'Achaz, de dix
degrés en arrière avec le soleil; et le soleil retourna de dix
degrés par les degrés par lesquels il était descendu. 9 Or
c'est ici l'Ecrit d'Ezéchias Roi de Juda, touchant ce qu'il
fut malade, et qu'il fut guéri de sa maladie. 10 J'avais
dit dans le retranchement de mes jours; je m'en irai aux
portes du sépulcre, je suis privé de ce qui restait de mes
années. (Sheol h7585) 11 J'avais dit; je ne contemplerai
plus l'Eternel, l'Eternel, dans la terre des vivants; je ne
verrai plus personne avec les habitants du monde. 12
Ma durée s'en est allée, et a été transportée d'avec moi,
comme une cabane de berger; j'ai tranché ma vie comme
le tisserand [coupe sa toile]; il me coupera dès les pesnes:
du matin au soir tu m'auras enlevé. 13 Je me proposais
jusqu'au matin qu'il était comme un lion, qu'il briserait
ainsi tous mes os; du matin au soir tu m'auras enlevé. 14
Je grommelais comme la grue, et [comme] l'hirondelle; je
gémissais comme le pigeon; mes yeux défaillaient à force
de regarder en haut; Seigneur, on me fait force, sois mon
garant. 15 Que dirai-je? il m'a parlé; et lui même l'a fait; je
m'en irai tout doucement, tous les ans de ma vie, dans
l'amertume de mon âme. 16 Seigneur, par ces choses-là
on a la vie, et dans tout [ce qui est] en ces choses consiste
la vie de mon esprit; ainsi tu me rétabliras, et me feras
revivre. 17 Voici, dans ma paix une grande amertume
m'était survenue, mais tu as embrassé ma personne, afin
qu'elle ne tombât point dans la fosse de la pourriture;
parce que tu as jeté tous mes péchés derrière ton dos. 18
Car le sépulcre ne te célébrera point, la mort ne te louera
point; ceux qui descendent en la fosse, ne s'attendent
plus à ta vérité. (Sheol h7585) 19 Mais le vivant, le vivant,
est celui qui te célébrera, comme moi aujourd'hui; le père
conduira les enfants à la connaissance de ta vérité. 20
L'Eternel m'est venu délivrer, et à cause de cela nous
jouerons sur les instruments mes cantiques tous les jours
de notre vie, dans la maison de l'Eternel. 21 Or Esaïe
avait dit; qu'on prenne une masse de figues sèches, et
qu'on en fasse une emplâtre sur l'ulcère, et il guérira. 22
Et Ezéchias avait dit; quel est le signe que je monterai en
la maison de l'Eternel?

39 En ce temps-là Mérodach-Baladan, fils de Baladan,
Roi de Babylone, envoya des Lettres avec un
présent à Ezéchias, parce qu'il avait entendu qu'il avait été
malade, et qu'il était guéri. 2 Et Ezéchias en fut joyeux,
et leur montra les cabinets de ses choses précieuses,
l'argent, et l'or, et les choses aromatiques, et les onguents
précieux, tout son arsenal, et tout ce qui se trouvait dans
ses trésors; il n'y eut rien qu'Ezéchias ne leur montrât
dans sa maison, et dans toute sa cour. 3 Puis le Prophète
Esaïe vint vers le roi Ezéchias, et lui dit; qu'ont dit ces
hommes-là, et d'où sont-ils venus vers toi? et Ezéchias
répondit; ils sont venus vers moi d'un pays éloigné; de
Babylone. 4 Et [Esaïe] dit; qu'ont-ils vu dans ta maison?
et Ezéchias répondit; ils ont vu tout ce qui [est] dans ma
maison; il n'y a rien eu dans mes trésors que je ne leur
aie montré. 5 Et Esaïe dit à Ezéchias; écoute la parole de
l'Eternel des armées. 6 Voici venir les jours que tout ce
qui est dans ta maison, et ce que tes pères ont amassé
dans leurs trésors jusqu'à aujourd'hui, sera emporté en
Babylone; il n'en demeurera rien de reste; a dit l'Eternel.
7 Même on prendra de tes fils qui sortiront de toi, et que
tu auras engendrés, afin qu'ils soient Eunuques au palais
du Roi de Babylone. 8 Et Ezéchias répondit à Esaïe; La
parole de l'Eternel que tu as prononcée, est bonne; et il
ajouta; Au moins qu'il y ait paix et sûreté en mes jours.

40 Consolez, consolez mon peuple, dira votre Dieu.
2 Parlez à Jérusalem selon son cœur, et lui criez
que son temps marqué est accompli, que son iniquité est
tenue pour acquittée, qu'elle a reçu de la main de l'Eternel
le double pour tous ses péchés. 3 La voix de celui qui crie
au désert [est]; préparez le chemin de l'Eternel, dressez
parmi les landes les sentiers à notre Dieu. 4 Toute vallée
sera comblée, et toute montagne et tout coteau seront
abaissés, et les lieux tortus seront redressés, et les lieux
raboteux seront aplanis. 5 Alors la gloire de l'Eternel
se manifestera, et toute chair ensemble la verra; car la
bouche de l'Eternel a parlé. 6 La voix dit; crie; et on a
répondu; que crierai-je? Toute chair est [comme] l'herbe,
et toute sa grâce est comme la fleur d'un champ. 7 L'herbe
est séchée, et la fleur est tombée, parce que le vent de
l'Eternel a soufflé dessus; vraiment le peuple [est comme]
l'herbe. 8 L'herbe est séchée, et la fleur est tombée; mais
la parole de notre Dieu demeure éternellement. 9 Sion,
qui annonces de bonnes nouvelles, monte sur une haute
montagne; Jérusalem, qui annonces de bonnes nouvelles,
élève ta voix avec force; élève-la, ne crains point; dis
aux villes de Juda; voici votre Dieu. 10 Voici, le Seigneur
l'Eternel viendra contre le fort, et son bras dominera sur
lui; voici son salaire [est] avec lui, et son loyer [marche]
devant lui. 11 Il paîtra son troupeau, comme un berger, il
assemblera les agneaux entre ses bras, il les placera en
son sein; il conduira celles qui allaitent. 12 Qui est celui
qui a mesuré les eaux avec le creux de sa main, et qui
a compassé les cieux avec la paume; qui a rassemblé
[toute] la poussière de la terre dans un boisseau; et qui
a pesé au crochet les montagnes, et les coteaux à la
balance? 13 Qui a dirigé l'Esprit de l'Eternel, ou qui étant
son conseiller, lui a montré [quelque chose]? 14 Avec qui
a-t-il pris conseil, et qui l'a instruit, et lui a enseigné le
sentier de jugement? Qui lui a enseigné la science, et lui
a montré le chemin de la prudence? 15 Voilà, les nations
sont comme une goutte qui tombe d'un sceau, et elles
sont réputées comme la menue poussière d'une balance;
voilà, il a jeté çà et là les Iles comme de la poudre. 16 Et
le Liban ne suffirait pas pour faire le feu, et les bêtes qui y
sont ne seraient pas suffisantes pour l'holocauste. 17

Toutes les nations sont devant lui comme un rien, et il
ne les considère que comme de la poussière, et comme
un néant. 18 A qui donc ferez-vous ressembler le [Dieu]
Fort, et quelle ressemblance lui approprierez-vous? 19
L'ouvrier fond l'image, et l'orfèvre étend de l'or par-dessus,
et lui fond des chaînettes d'argent. 20 Celui qui est si
pauvre qu'il n'a pas de quoi offrir, choisit un bois qui ne
pourrisse point, et cherche un ouvrier expert, pour faire
une image taillée qui ne bouge point. 21 N'aurez-vous
[jamais] de connaissance? n'écouterez-vous [jamais]? ne
vous a-t-il pas été déclaré dès le commencement? ne
l'avez-vous pas entendu dès les fondements de la terre?
22 C'est lui qui est assis au-dessus du globe de la terre, et
à qui ses habitants sont comme des sauterelles; c'est
lui qui étend les cieux comme un voile, il les a même
étendus comme une tente pour y habiter. 23 C'est lui qui
réduit les Princes à rien, et qui fait être les gouverneurs
de la terre comme une chose de néant. 24 Même ils ne
seront point plantés, même ils ne seront point semés,
même leur tronc ne jettera point de racine en terre; même
il soufflera sur eux, et ils sécheront, et le tourbillon les
emportera comme de la paille. 25 A qui donc me ferez-
vous ressembler, et à qui serais-je égalé? dit le Saint.
26 Elevez vos yeux en haut, et regardez; qui a créé ces
choses? c'est celui qui fait sortir leur armée par ordre, et
qui les appelle toutes par leur nom; il n'y en a pas une qui
manque, à cause de la grandeur de ses forces, et parce
qu'il excelle en puissance. 27 Pourquoi donc dirais-tu, ô
Jacob! et pourquoi dirais-tu, ô Israël! mon état est caché à
l'Eternel, et mon droit est inconnu à mon Dieu? 28 Ne
sais-tu pas et n'as-tu pas entendu que le Dieu d'éternité,
l'Eternel, a créé les bornes de la terre? il ne se lasse point,
et ne se travaille point, et il n'y a pas moyen de sonder
son intelligence. 29 C'est lui qui donne de la force à celui
qui est las, et qui multiplie la force de celui qui n'a aucune
vigueur. 30 Les jeunes gens se lassent et se travaillent,
même les jeunes gens d'élite tombent sans force. 31 Mais
ceux qui s'attendent à l'Eternel prennent de nouvelles
forces; les ailes leur reviennent comme aux aigles; ils
courront; et ne se fatigueront point; ils marcheront, et ne
se lasseront point.

41 Iles, faites-moi silence, et que les peuples prennent
de nouvelles forces; qu'ils approchent, et qu'alors ils
parlent; allons ensemble en jugement. 2 Qui est celui qui
a fait lever de l'Orient la justice? qui l'a appelée afin qu'elle
le suivit pas à pas? qui a soumis à son commandement
les nations, lui a fait avoir domination sur les Rois, et
les a livrés à son épée, comme de la poussière; et à
son arc, comme de la paille poussée par le vent? 3 Il
les a poursuivis, et il est passé en paix par le chemin
auquel il n'était point entré de ses pieds. 4 Qui est celui
qui a opéré et fait ces choses? c'est celui qui a appelé
les âges dès le commencement. Moi l'Eternel je suis le
premier, et je suis avec les derniers. 5 Les Iles ont vu,
et ont eu crainte, les bouts de la terre ont été effrayés,
ils se sont approchés et sont venus. 6 Chacun a aidé à
son prochain, et a dit à son frère; fortifie-toi. 7 L'ouvrier
a encouragé le fondeur; celui qui frappe doucement du
marteau [encourage] celui qui frappe sur l'enclume, et dit;
Cela est bon pour souder, puis il le fait tenir avec des
clous, afin qu'il ne bouge point. 8 Mais toi, Israël, tu es
mon serviteur, et toi, Jacob, tu es celui que j'ai élu, la race
d'Abraham qui m'a aimé. 9 Car je t'ai pris des bouts de la
terre, je t'ai appelé, en te préférant aux plus excellents qui
sont en elle, et je t'ai dit; C'est toi qui es mon serviteur,
je t'ai élu, et je ne t'ai point rejeté. 10 Ne crains point,
car je suis avec toi; ne sois point étonné, car je suis ton
Dieu; je t'ai fortifié, et je t'ai aidé, même je t'ai maintenu
par la dextre de ma justice. 11 Voici, tous ceux qui sont
indignés contre toi seront honteux et confus; ils seront
réduits à néant, et les hommes qui ont querelle avec toi
périront. 12 Tu chercheras les hommes qui ont querelle
avec toi, et tu ne les trouveras point; ils seront réduits à
néant; et ceux qui te font la guerre, seront comme ce qui
n'est plus. 13 Car je suis l'Eternel ton Dieu, soutenant
ta main droite, celui qui te dis; ne crains point, c'est moi
qui t'ai aidé. 14 Ne crains point, vermisseau de Jacob,
hommes [mortels] d'Israël; je t'aiderai dit l'Eternel, et ton
défenseur c'est le Saint d'Israël. 15 Voici, je te ferai être
comme une herse pointue toute neuve, ayant des dents;
tu fouleras les montagnes et les menuiseras, et tu rendras
les coteaux semblables à de la balle. 16 Tu les vanneras,
et le vent les emportera, et le tourbillon les dispersera;
mais tu t'égayeras en l'Eternel, tu te glorifieras au Saint
d'Israël. 17 Quant aux affligés et aux misérables qui
cherchent des eaux, et n'en ont point, la langue desquels
est tellement altérée qu'elle n'en peut plus, moi l'Eternel je
les exaucerai; moi le Dieu d'Israël je ne les abandonnerai
point. 18 Je ferai sourdre des fleuves dans les lieux haut
élevés, et des fontaines au milieu des vallées; je réduirai
le désert en des étangs d'eaux, et la terre sèche en des
sources d'eaux. 19 Je ferai croître au désert le cèdre, le
pin, le myrte, et l'olivier; je mettrai aux landes le sapin,
l'orme et le buis ensemble. 20 Afin qu'on voie, qu'on
sache, qu'on pense, et qu'on entende pareillement que
la main de l'Eternel a fait cela, et que le Saint d'Israël
a créé cela. 21 Produisez votre procès, dit l'Eternel; et
mettez en avant les fondements de votre cause, dit le Roi
de Jacob. 22 Qu'on les amène, et qu'ils nous déclarent
les choses qui arriveront; déclarez-nous que veulent dire
les choses qui ont été auparavant, et nous y prendrons
garde; et nous saurons leur issue; ou faites-nous entendre
ce qui est prêt à arriver. 23 Déclarez les choses qui
doivent arriver ci-après; et nous saurons que vous êtes
dieux; faites aussi du bien ou du mal, et nous en serons
tout étonnés; puis nous regarderons ensemble. 24 Voici,
vous êtes de rien, et ce que vous faites est inutile; celui
qui vous choisit n'est qu'abomination. 25 Je l'ai suscité
d'Aquilon, et il viendra; il réclamera mon Nom de devers
le soleil levant, et marchera sur les Magistrats, comme

sur le mortier, et les foulera, comme le potier foule la
boue. 26 Qui est celui qui a manifesté ces choses dès
le commencement, afin que nous le connaissions, et
avant le temps où nous sommes, et nous dirons qu'il est
juste? mais il n'y a personne qui les annonce, même il
n'y a personne qui les donne à entendre, même il n'y a
personne qui entende vos paroles. 27 Le premier sera
pour Sion, [disant]; voici, les voici; et je donnerai quelqu'un
à Jérusalem qui annoncera de bonnes nouvelles. 28 J'ai
regardé, et il n'y avait point d'homme [notable]; même
entre ceux-là, et il n'y avait aucun homme de conseil; je
les ai aussi interrogés, afin qu'ils répondissent quelque
chose. 29 Voici, quant à eux tous, leurs œuvres ne sont
que vanité, une chose de néant; leurs idoles de fonte sont
du vent et de la confusion.

42 Voici mon serviteur, je le maintiendrai: c'est mon
Elu, [auquel] mon âme prend son bon plaisir; j'ai
mis mon Esprit sur lui; il manifestra le jugement aux
nations. 2 Il ne criera point, et il ne haussera, ni ne fera
ouïr sa voix dans les rues. 3 Il ne brisera point le roseau
cassé, et n'éteindra point le lumignon fumant; il mettra
en avant le jugement en vérité. 4 Il ne se retirera point,
ni ne se hâtera point, qu'il n'ait mis un règlement en la
terre; et les Iles s'attendront à sa Loi. 5 Ainsi a dit le
[Dieu] Fort, l'Eternel, qui a créé les cieux, et les a étendus,
qui a aplani la terre avec ce qu'elle produit, qui donne la
respiration au peuple qui est sur elle, et l'esprit à ceux qui
y marchent. 6 Moi l'Eternel, je t'ai appelé en justice, et je
prendrai ta main, et te garderai; et je te ferai être l'alliance
du peuple, et la lumière des nations: 7 Afin d'ouvrir les
yeux qui ne voient point, et de retirer les prisonniers hors
du lieu où on les tient enfermés, et ceux qui habitent dans
les ténèbres, hors de la prison. 8 Je suis l'Eternel, c'est là
mon Nom; et je ne donnerai point ma gloire à un autre, ni
ma louange aux images taillées. 9 Voici, les choses qui
ont été [prédites] auparavant sont arrivées; et je vous
en annonce de nouvelles, et je vous les ferai entendre
avant qu'elles soient arrivées. 10 Chantez à l'Eternel un
nouveau cantique, et que sa louange [éclate] du bout de
la terre; que ceux qui descendent en la mer; et tout ce
qui est en elle; que les Iles, et leurs habitants; 11 Que
le désert et ses villes élèvent [la voix]; que les villages
où habite Kédar; et ceux qui habitent dans les rochers
éclatent en chant de triomphe; qu'ils s'écrient du sommet
des montagnes; 12 Qu'on donne gloire à l'Eternel, et
qu'on publie sa louange dans les Iles. 13 L'Eternel sortira
comme un homme vaillant, il réveillera sa jalousie comme
un homme de guerre, il jettera des cris de joie, il jettera,
dis je, de grands cris, et se fortifiera contre ses ennemis.
14 Je me suis tu dès longtemps; me tiendrais-je en repos?
me retiendrais-je? je crierai comme celle qui enfante, je
détruirai, et j'engloutirai tout ensemble. 15 Je réduirai les
montagnes et les coteaux en désert, et je dessécherai
toute leur herbe; je réduirai les fleuves en Iles, et je ferai
tarir les étangs. 16 Je conduirai les aveugles par un
chemin [qu']ils ne connaissent point, je les ferai marcher
par des sentiers qu'ils ne connaissent point; je réduirai
devant eux les ténèbres en lumière, et les choses tortues
en choses droites; je leur ferai de telles choses, et je ne
les abandonnerai point. 17 Que ceux-là donc se retirent en
arrière, et soient tout honteux, qui se confient aux images
taillées, et qui disent aux images de fonte; vous êtes nos
dieux. 18 Sourds, écoutez; et vous aveugles regardez et
voyez. 19 Qui est aveugle, sinon mon serviteur? et qui est
sourd, comme mon messager que j'ai envoyé? Qui est
aveugle, comme celui que j'ai comblé de grâces? qui,
dis-je, est aveugle, comme le serviteur de l'Eternel? 20
Vous voyez beaucoup de choses, mais vous ne prenez
garde à rien; vous avez les oreilles ouvertes, mais vous
n'entendez rien. 21 L'Eternel prenait plaisir [en lui] à cause
de sa justice; il magnifiait [sa] Loi, et le rendait honorable.
22 Mais c'est ici un peuple pillé et fourragé; ils seront tous
enlacés dans les cavernes, et seront cachés dans les
prisons; ils seront en pillage, et il n'y aura personne qui
les délivre; [ils seront] fourragés, et il n'y aura personne
qui dise; restituez. 23 Qui est celui d'entre vous qui
prêtera l'oreille à ceci, qui y sera attentif, et qui l'entendra
dorénavant? 24 Qui est-ce qui a livré Jacob au pillage, et
Israël aux fourrageurs? N'a-ce pas été l'Eternel, contre
lequel nous avons péché? Parce qu'on n'a point agréé
de marcher dans ses voies, et qu'on n'a point écouté sa
Loi. 25 C'est pourquoi il a répandu sur lui la fureur de sa
colère, et une forte guerre; et il l'a embrasé tout alentour,
mais [Israël] ne l'a point connu; et tu l'as brûlé, mais il ne
s'en est point soucié.

43 Mais maintenant ainsi a dit l'Eternel, qui t'a créé,
ô Jacob! et qui t'a formé, ô Israël? Ne crains point,
car je t'ai racheté, je t'ai appelé par ton Nom; tu es à moi.
2 Quand tu passeras par les eaux, je serai avec toi, et
[quand tu passeras] par les fleuves, ils ne te noieront
point; quand tu marcheras dans le feu, tu ne seras point
brûlé, et la flamme ne t'embrasera point. 3 Car je suis
l'Eternel ton Dieu, le Saint d'Israël ton Sauveur; j'ai donné
l'Egypte pour ta rançon, Chus et Séba pour toi. 4 Depuis
que tu as été précieux devant mes yeux, tu as été rendu
honorable, et je t'ai aimé; et je donnerai les hommes pour
toi, et les peuples pour ta vie. 5 Ne crains point, car
je suis avec toi; je ferai venir ta postérité d'Orient, et je
t'assemblerai d'Occident. 6 Je dirai à l'Aquilon, Donne; et
au Midi; ne mets point d'empêchement; amène mes fils de
loin, et mes filles du bout de la terre; 7 [Savoir], tous ceux
qui sont appelés de mon Nom; car je les ai créés pour ma
gloire; je les ai formés, et les ai faits: 8 Amenant dehors
le peuple aveugle, qui a des yeux; et les sourds, qui ont
des oreilles. 9 Que toutes les nations soient ramassées
ensemble, et que les peuples soient assemblés. Lequel
d'entre eux a prédit cette chose-là? et qui sont ceux qui
nous ont fait entendre les choses qui ont été ci-devant?
qu'ils produisent leurs témoins, et qu'ils se justifient; qu'on
les entende, et [qu'après cela] on dise; il est vrai. 10 Vous

êtes mes témoins, dit l'Eternel, et mon serviteur aussi,
que j'ai élu; afin que vous connaissiez, et que vous me
croyiez, et que vous entendiez que c'est moi. Il n y a point
eu de [Dieu] Fort avant moi, qui ait rien formé, et il n'y
en aura point après moi. 11 C'est moi, c'est moi qui suis
l'Eternel, et il n'y a point de Sauveur que moi. 12 C'est
moi qui ai prédit ce qui devait arriver, c'est moi qui vous ai
délivrés, et qui vous ai fait entendre l'avenir et il n'y a
point eu parmi vous de [dieu] étranger [qui ait fait ces
choses]; et vous êtes mes témoins, dit l'Eternel, que je
suis le [Dieu] Fort. 13 Et même j'étais dès qu'il y a eu de
jour, et il n'y a personne qui puisse délivrer de ma main; je
ferai une chose, et qui est-ce qui m'en empêchera? 14
Ainsi a dit l'Eternel votre Rédempteur, le Saint d'Israël;
j'enverrai pour l'amour de vous contre Babylone, et je
les ferai tous descendre fugitifs, et le cri des Chaldéens
sera dans les navires. 15 C'est moi qui suis l'Eternel,
votre Saint, le Créateur d'Israël, votre Roi. 16 Ainsi a
dit l'Eternel, qui a dressé un chemin dans la mer, et un
sentier parmi les eaux impétueuses; 17 Quant à celui
qui amenait des chariots et des chevaux, et de grandes
forces; ils ont [tous] été étendus ensemble, et ils ne se
relèveront point, ils ont été étouffés, ils ont été éteints
comme un lumignon. 18 Ne faites point mention des
choses de ci-devant, et ne considérez point les choses
anciennes. 19 Voici, je m'en vais faire une chose nouvelle
qui paraîtra bientôt, ne la connaîtrez-vous pas? C'est
que je mettrai un chemin au désert, et des fleuves au
lieu désolé. 20 Les bêtes des champs, les dragons, et
les chats-huants me glorifieront, parce que j'aurai mis
des eaux au désert, et des fleuves au lieu désolé, pour
abreuver mon peuple, que j'ai élu. 21 Je me suis formé
ce peuple-ci, [et j'ai dit]; ils raconteront ma louange. 22
Mais [toi] Jacob, tu ne m'as point invoqué, quand tu t'es
travaillé pour moi, ô Israël! 23 Tu ne m'as point offert les
menues bêtes de tes holocaustes, et tu ne m'as point
glorifié dans tes sacrifices; je ne t'ai point asservi pour me
faire des oblations, et je ne t'ai point fatigué pour [me
présenter] de l'encens. 24 Tu ne m'as point acheté à prix
d'argent du roseau aromatique, et tu ne m'as point enivré
de la graisse de tes sacrifices; mais tu m'as asservi par
tes péchés, et tu m'as travaillé par tes iniquités. 25 C'est
moi, c'est moi qui efface tes forfaits pour l'amour de moi,
et je ne me souviendrai plus de tes péchés. 26 Remets-
moi en mémoire, et plaidons ensemble; toi, déduis [tes
raisons], afin que tu te justifies. 27 Ton premier père a
péché, et tes entremetteurs ont prévariqué contre moi. 28
C'est pourquoi je traiterai comme souillés les principaux
du lieu Saint, et je mettrai Jacob en interdit, et Israël en
opprobre.

44 Mais maintenant, ô Jacob! mon serviteur, écoute;
et toi Israël que j'ai élu. 2 Ainsi a dit l'Eternel, qui
t'a fait et formé dès le ventre, [et qui] t'aide; ne crains
point, ô Jacob mon serviteur! et toi Jésurun que j'ai élu. 3
Car je répandrai des eaux sur celui qui est altéré, et des
rivières sur la [terre] sèche; je répandrai mon esprit sur
ta postérité, et ma bénédiction sur ceux qui sortiront de
toi. 4 Et ils germeront [comme] parmi l'herbage, comme
les saules auprès des eaux courantes. 5 L'un dira; je
suis à l'Eternel, et l'autre se réclamera du nom de Jacob;
et un autre écrira de sa main; je suis à l'Eternel; et se
surnommera du Nom d'Israël. 6 Ainsi a dit l'Eternel, le Roi
d'Israël et son Rédempteur, l'Eternel des armées; je suis
le premier, et je suis le dernier; et il n'y a point d'autre
Dieu que moi. 7 Et qui est celui qui ait appelé comme
moi, qui m'ait déclaré, et ordonné cela, depuis que j'ai
établi le peuple ancien? qu'ils leur déclarent les choses à
venir, les choses, [dis-je], qui arriveront ci-après. 8 Ne
soyez point effrayés, et ne soyez point troublés; ne te
l'ai-je pas fait entendre et déclaré dès ce temps-là? et
vous m'en êtes témoins; y-a-t-il quelque autre Dieu que
moi? certes il n'y a point d'autre Rocher; je n'en connais
point. 9 Les ouvriers des images taillées ne sont tous
qu'un rien, et leurs choses les plus précieux ne profitent
de rien; et ils leur sont témoins qu'ils ne voient point, et ne
connaissent point, afin qu'ils soient honteux. 10 [Mais]
qui est-ce qui a formé un [Dieu] Fort, et qui a fondu une
image taillée, pour n'en avoir aucun profit? 11 Voici, tous
ses compagnons seront honteux, car ces ouvriers-là sont
d'entre les hommes; ils seront effrayés et rendus honteux
tous ensemble. 12 Le forgeron de fer [prend] le ciseau et
travaille avec le charbon, il le forme avec des marteaux, il
le fait à force de bras, même ayant faim, tellement qu'il
n'en peut plus; et s'il ne boit point d'eau, il en est tout
fatigué. 13 Le menuisier étend sa règle, et le crayonne
avec de la craie; il le fait avec des équerres, et le forme
au compas, et le fait à la ressemblance d'un homme, et
le pare comme un homme, afin qu'il demeure dans la
maison. 14 Il se coupe des cèdres, et prend un cyprès,
ou un chêne, qu'il a laissé croître parmi les arbres de la
forêt; il plante un frêne, et la pluie le fait croître. 15 Puis
il servira à l'homme pour brûler; car il en prend, et s'en
chauffe; il en fait, dis-je, du feu, et en cuit du pain; il en
fait aussi un Dieu, et se prosterne [devant lui]; il en fait
une image taillée, et l'adore. 16 Il en brûle au feu une
partie, et d'une autre partie il mange sa chair, laquelle il
rôtit, et s'en rassasie; il s'en chauffe aussi, et il dit; ha!
ha! je me suis réchauffé, j'ai vu la lueur [du feu]. 17 Puis
du reste il en fait un Dieu pour être son image taillée; il
l'adore et se prosterne devant lui, et lui fait sa requête, [et
lui dit]; Délivre-moi, car tu es mon Dieu. 18 [Ces gens]
ne savent et n'entendent rien; car on leur a plâtré les
yeux, afin qu'ils ne voient point; et leurs cœurs, afin qu'ils
n'entendent point. 19 Nul ne rentre en soi-même, et n'a
ni connaissance, ni intelligence, pour dire; j'ai brûlé la
moitié de ceci au feu, et même j'en ai cuit du pain sur
les charbons; j'en ai rôti de la chair, et j'en ai mangé; et
du reste en ferais-je une abomination? adorerais-je une
branche de bois? 20 Il se paît de cendre, et son cœur
abusé le fait égarer; et il ne délivrera point son âme, et ne

dira point; [ce qui] est dans ma main droite n'est-il pas une
fausseté? 21 Jacob et Israël, souviens-toi de ces choses,
car tu es mon serviteur; je t'ai formé, tu es mon serviteur,
ô Israël! je ne te mettrai point en oubli. 22 J'ai effacé
tes forfaits comme une nuée épaisse, et tes péchés,
comme une nuée; retourne à moi, car je t'ai racheté. 23
O cieux! réjouissez-vous avec chant de triomphe, car
l'Eternel a opéré; lieux bas de la terre, jetez des cris de
réjouissance; montagnes, éclatez de joie avec chant de
triomphe; [et vous aussi] forêts, et tous les arbres qui êtes
en elles, parce que l'Eternel a racheté Jacob, et s'est
manifesté glorieusement en Israël. 24 Ainsi a dit l'Eternel
ton Rédempteur, et celui gui t'a formé dès le ventre; je
suis l'Eternel qui ai fait toutes choses, qui [seul] ai étendu
les cieux, et qui ai par moi-même aplani la terre; 25 Qui
dissipe les signes des menteurs, qui rends insensés les
devins; qui renverse l'esprit des sages, et qui fais que leur
science devient une folie. 26 C'est lui qui met en exécution
la parole de son serviteur, et qui accomplit le conseil de
ses messagers; qui dit à Jérusalem; tu seras [encore]
habitée; et aux villes de Juda; vous serez rebâties; et je
redresserai ses lieux déserts. 27 Qui dit au gouffre; sois
asséché, et je tarirai tes fleuves. 28 Qui dit de Cyrus; c'est
mon Berger; il accomplira tout mon bon plaisir, disant
même à Jérusalem; tu seras rebâtie; et au Temple; tu
seras fondé.

45 Ainsi a dit l'Eternel à son Oint, à Cyrus, duquel j'ai
pris la main droite, afin que je terrasse les nations
devant lui, et que je délie les reins des Rois; afin qu'on
ouvre devant lui les portes, et que les portes ne soient
point fermées. 2 J'irai devant toi, et je dresserai les
chemins tortus; je romprai les portes d'airain, et je mettrai
en pièces les barres de fer. 3 Et je te donnerai les trésors
cachés, et les richesses le plus secrètement gardées,
afin que tu saches que je suis l'Eternel, le Dieu d'Israël,
qui t'appelle par ton Nom; 4 Pour l'amour de Jacob mon
serviteur, et d'Israël mon élu; je t'ai, dis-je, appelé par ton
nom, et je t'ai surnommé, bien que tu ne me connusses
point. 5 Je suis l'Eternel, et il n'y en a point d'autre; il
n'y a point de Dieu que moi. Je t'ai ceint, quoique tu ne
me connusses point. 6 Afin qu'on connaisse depuis le
soleil levant, et depuis le soleil couchant, qu'il n'y a point
d'autre [Dieu] que moi. Je suis l'Eternel, et il n'y en a point
d'autre: 7 Qui forme la lumière, et qui crée les ténèbres;
qui fais la paix, et qui crée l'adversité; c'est moi l'Eternel
qui fais toutes ces choses. 8 O cieux! envoyez la rosée
d'en haut, et que les nuées fassent distiller la justice; que
la terre s'ouvre, qu'elle produise le salut, et que la justice
germe ensemble! moi l'Eternel j'ai créé cela. 9 Malheur à
celui qui plaide contre celui qui l'a formé. Que le pot plaide
contre les autres pots de terre; [mais] l'argile dira-t-elle à
celui qui l'a formée; que fais-tu? et tu n'as point d'adresse
pour ton ouvrage. 10 Malheur à celui qui dit à son père;
pourquoi engendres-tu? et à sa mère; pourquoi enfantes-
tu? 11 Ainsi a dit l'Eternel, le Saint d'Israël, qui est son
Créateur; ils m'ont interrogé touchant les choses à venir;
et me donneriez-vous la Loi touchant mes fils, et touchant
l'œuvre de mes mains? 12 C'est moi qui ai fait la terre, et
qui ai créé l'homme sur elle; c'est moi qui ai étendu les
cieux de mes mains, et qui ai donné la loi à toute leur
armée. 13 C'est moi qui ai suscité celui-ci en justice,
et j'adresserai tous ses desseins, il rebâtira ma ville, et
renverra sans rançon et sans présents mon peuple qui
aura été transporté, a dit l'Eternel des armées. 14 Ainsi a
dit l'Eternel; le travail de l'Egypte, et le trafic de Chus, et
les Sabéens, gens de grande stature, passeront vers toi,
[Jérusalem], et ils seront à toi, ils marcheront après toi,
ils passeront enchaînés, et se prosterneront devant toi,
ils te feront leurs supplications, [et te diront]; certes le
[Dieu] Fort est au milieu de toi, et il n'y a point d'autre
Dieu que lui. 15 Certainement tu es le [Dieu] Fort qui te
caches, le Dieu d'Israël, le Sauveur. 16 Eux tous ont été
honteux et confus; les ouvriers d'images s'en sont allés
ensemble avec honte. 17 [Mais] Israël a été sauvé par
l'Eternel, d'un salut éternel; vous ne serez point honteux,
et vous ne serez point confus à jamais. 18 Car ainsi a
dit l'Eternel qui a créé les cieux, lui qui est le Dieu qui a
formé la terre, et qui l'a faite, lui qui l'a affermie; il ne l'a
point créée pour être une chose vide, [mais] il l'a formée
pour être habitée. Je suis l'Eternel, et il n'y en a point
d'autre. 19 Je n'ai point parlé en secret, ni en quelque lieu
ténébreux de la terre; je n'ai point dit à la postérité de
Jacob; cherchez-moi en vain. Je suis l'Eternel, proférant la
justice, déclarant les choses droites. 20 Assemblez-vous,
et venez, approchez-vous ensemble, vous les réchappés
d'entre les nations. Ceux qui portent le bois de leur image
taillée ne savent rien, ni ceux qui font requête à un Dieu
qui ne délivre point. 21 Déclarez, et faites approcher,
et même qu'on consulte ensemble; qui est-ce qui a fait
entendre une telle chose dès longtemps auparavant? qui
l'a déclarée dès lors? n'est-ce pas moi l'Eternel? or il
n'y a point d'autre Dieu que moi; il n'y a point de [Dieu]
Fort, Juste et Sauveur, que moi. 22 Vous tous les bouts
de la terre, regardez vers moi, et soyez sauvés; car je
suis le [Dieu] Fort, et il n'y en a point d'autre. 23 J'ai juré
par moi-même, et la parole est sortie en justice de ma
bouche, et elle ne sera point révoquée, que tout genou se
pliera devant moi, et que toute langue jurera [par moi].
24 Certainement on dira de moi; La justice et la force
est en l'Eternel; mais quiconque viendra contre lui, sera
honteux, et tous ceux qui seront indignés contre lui. 25
Toute la postérité d'Israël sera justifiée, et elle se glorifiera
en l'Eternel.

46 Bel s'est incliné sur ses genoux; Nébo est renversé,
leurs faux dieux ont été [mis] sur des bêtes, et
sur les juments; [les idoles] que vous portiez [ont été]
chargées, elles ont été un faix aux [bêtes] lassées. 2
Elles se sont courbées, elles se sont inclinées sur leurs
genoux ensemble, [et] n'ont pu éviter d'être chargées,
elles-mêmes sont allées en captivité. 3 Maison de Jacob,

écoutez-moi, et vous, tout le résidu de la maison d'Israël,
dont je me suis chargé dès le ventre, et qui avez été
portés dès la matrice. 4 Je serai le même jusques à votre
vieillesse, et je vous chargerai [sur moi] jusques à votre
blanche vieillesse; je l'ai fait, et je vous porterai encore,
je vous chargerai [sur moi], et je vous délivrerai. 5 A
qui me compareriez-vous, et [à qui] m'égaleriez-vous?
et a qui me feriez-vous ressembler, pour dire que nous
fussions semblables? 6 Ils tirent l'or de la bourse, et
pèsent l'argent à la balance, et louent un orfèvre pour
en faire un Dieu; ils l'adorent, et se prosternent [devant
lui]. 7 On le porte sur les épaules, on s'en charge, on
le pose en sa place, où il se tient debout, [et] ne bouge
point de son lieu; puis on criera à lui, mais il ne répondra
point, et il ne délivrera point de leur détresse ceux [qui
crieront à lui]. 8 Souvenez-vous de cela, et reprenez
courage, [vous]transgresseurs, et revenez à [votre] sens.
9 Souvenez-vous des premières choses [qui ont été]
autrefois: car c'est moi qui suis le [Dieu Fort], et il n'y a
point d'autre Dieu, et il n'y a rien qui soit semblable à moi.
10 Qui déclare dès le commencement la fin, et longtemps
auparavant les choses qui n'ont point encore été faites;
qui dis; Mon conseil tiendra, et je mettrai en exécution tout
mon bon plaisir. 11 Qui appelle d'Orient l'oiseau de proie,
et d'une terre éloignée un homme qui exécutera mon
conseil. Ai-je parlé, aussi ferai-je venir la chose; je l'ai
formée, aussi la mettrai-je en effet. 12 Ecoutez-moi, vous
qui avez le cœur endurci, et qui êtes éloignés de la justice.
13 J'ai fait approcher ma justice, elle ne s'éloignera point,
et ma délivrance ne tardera point; je mettrai la délivrance
en Sion pour Israël, qui est ma gloire.

47 Descends, assieds-toi sur la poussière, Vierge fille
de Babylone, assieds-toi à terre, il n'y a plus de
trône pour la fille des Chaldéens, car tu ne te feras, plus
appeler, la délicate et la voluptueuse. 2 Mets la main
aux meules, et fais moudre la farine; délie tes tresses,
déchausse-toi, découvre tes jambes et passe les fleuves.
3 Ta honte sera découverte, et ton opprobre sera vu; je
prendrai vengeance, je n'irai point contre toi en homme. 4
Quant à notre Rédempteur, son Nom [est] l'Eternel des
armées, le Saint d'Israël. 5 Assieds-toi sans dire mot, et
entre dans les ténèbres, fille des Chaldéens, car tu ne te
feras plus appeler, la Dame des Royaumes. 6 J'ai été
embrasé de colère contre mon peuple, j'ai profané mon
héritage, c'est pourquoi je les ai livrés entre tes mains,
[mais] tu n'as point usé de miséricorde envers eux, tu
as grièvement appesanti ton joug sur le vieillard; 7 Et tu
as dit; je serai Dame à toujours, tellement que tu n'as
point mis ces choses-là dans ton cœur; tu ne t'es point
souvenue de ce qui en arriverait. 8 Maintenant donc
écoute ceci, toi voluptueuse; qui habites en assurance,
qui dis en ton cœur; c'est moi, et il n'y en as point d'autre
que moi; je ne deviendrai point veuve, et je ne saurai
point ce que c'est que d'être privée d'enfants. 9 C'est
que ces deux choses t'arriveront en un moment, en un
même jour, la privation d'enfants et le veuvage; elles sont
venues sur toi dans tout leur entier, pour le grand nombre
de tes sortilèges, et pour la grande abondance de tes
enchantements. 10 Et tu t'es confiée en ta malice, et
as dit; Il n'y a personne qui me voie; ta sagesse et ta
science est celle qui t'a fait égarer; tellement que tu as dit
en ton cœur; C'est moi, et il n'y en a point d'autre que
moi. 11 C'est pourquoi le mal viendra sur toi, et tu ne
sauras point quand il sera près d'arriver, et le malheur
qui tombera sur toi sera tel, que tu ne le pourras point
détourner; et la ruine éclatante, laquelle tu ne sauras
point, viendra subitement sur toi. 12 Tiens-toi maintenant
avec tes enchantements, et avec le grand nombre de tes
sortilèges, après lesquels tu as travaillé dès ta jeunesse;
peut-être que tu en pourras avoir quelque profit; peut-être
que tu en seras renforcée 13 Tu t'es lassée à force de
demander des conseils. Que les spectateurs des cieux
qui contemplent les étoiles, et qui font [leurs] prédictions
selon les lunes, comparaissent maintenant, et qu'ils te
délivrent des choses qui viendront sur toi. 14 Voici, ils
sont devenus comme de la paille, le feu les a brûlés;
ils ne délivreront point leur âme de la puissance de la
flamme; il n'y a point de charbons pour se chauffer, et il
n'y a point de lueur [de feu] pour s'asseoir vis-à-vis. 15
Tels te sont devenus ceux après lesquels tu as travaillé,
et avec lesquels tu as trafiqué dès ta jeunesse; chacun
s'en est fui en son quartier comme un vagabond; il n'y a
personne qui te délivre.

48 Ecoutez ceci, maison de Jacob, qui êtes appelés
du nom d'Israël, et qui êtes issus des eaux de Juda,
qui jurez par le nom de l'Eternel, et qui faites mention du
Dieu d'Israël, mais non pas conformément à la vérité, et à
la justice. 2 Car ils prennent leur nom de la sainte Cité, et
s'appuient sur le Dieu d'Israël, duquel le nom est l'Eternel
des armées. 3 J'ai déclaré dès jadis les choses qui ont
précédé, et elles sont sorties de ma bouche, et je les ai
publiées; je les ai faites subitement, et elles sont arrivées.
4 Parce que j'ai connu que tu étais revêche, et que ton
cou était [comme une] barre de fer, et que ton front était
d'airain; 5 Je t'ai déclaré ces choses dès lors, et je te les
ai fait entendre avant qu'elles arrivassent, de peur que tu
ne disses; mes dieux ont fait ces choses, et mon image
taillée, et mon image de fonte les ont commandées. 6 Tu
l'as ouï, vois tout ceci; et vous, ne l'annoncerez-vous pas?
je te fais entendre dès maintenant des choses nouvelles,
et qui étaient en réserve, et que tu ne savais pas. 7
Maintenant elles ont été créées, et non pas dès jadis, et
avant ce jour-ci tu n'en avais rien entendu, afin que tu ne
dises pas; voici, je les savais bien. 8 Encore n'as-tu pas
entendu; encore n'as-tu pas connu, et depuis ce temps
ton oreille n'a point été ouverte; car j'ai connu que tu
agirais perfidement; aussi as-tu été appelé Transgresseur
dès le ventre. 9 Pour l'amour de mon Nom je différerai ma
colère, et pour l'amour de ma louange je retiendrai mon

courroux contre toi, afin de ne te retrancher pas. 10 Voici,
je t'ai épuré, mais non pas comme [on épure] l'argent; je
t'ai élu au creuset de l'affliction. 11 Pour l'amour de moi,
pour l'amour de moi je le ferai; car comment [mon Nom]
serait-il profané? certes je ne donnerai point ma gloire
à un autre 12 Ecoute-moi, Jacob, et toi Israël, appelé
par moi; c'est moi qui suis le premier, et qui suis aussi le
dernier. 13 Ma main aussi a fondé la terre, et ma droite a
mesuré les cieux à l'empan; quand je le les appelle, ils
comparaissent ensemble. 14 Vous tous, assemblez-vous,
et écoutez; lequel de ceux-là a déclaré de telles choses?
l'Eternel l'a aimé, il mettra en exécution son bon plaisir
contre Babylone, et son bras sera contre les Chaldéens.
15 C'est moi, c'est moi qui ai parlé, je l'ai aussi appelé, je
l'ai amené, et ses desseins lui ont réussi. 16 Approchez-
vous de moi, et écoutez ceci; dès le commencement
je n'ai point parlé en secret, au temps que la chose a
été faite, j'ai été là. Or maintenant le Seigneur l'Eternel,
et son Esprit, m'ont envoyé. 17 Ainsi a dit l'Eternel ton
Rédempteur, le Saint d'Israël; je suis l'Eternel ton Dieu,
qui t'enseigne à profiter, et qui te guide par le chemin
où tu dois marcher. 18 O si tu eusses été attentif à mes
commandements! car ta paix eût été comme un fleuve, et
ta justice comme les flots de la mer. 19 Et ta postérité eût
été [multipliée] comme le sable, et ceux qui sortent de tes
entrailles, comme le gravier de la mer; son nom n'eût
point été retranché ni effacé de devant ma face. 20 Sortez
de Bapylone, fuyez loin des Chaldéens; publiez ceci avec
une voix de chant de triomphe, annoncez, publiez ceci, et
le mandez dire jusques au bout de la terre; dites, l'Eternel
a racheté son serviteur Jacob. 21 Et ils n'ont point eu soif
quand il les a fait marcher par les déserts; il leur a fait
découler l'eau hors du rocher, même il leur a fendu le
rocher, et les eaux en sont découlées. 22 Il n'y a point de
paix pour les méchants, a dit l'Eternel.

49 Ecoutes-moi, Iles, et soyez attentifs, vous peuples
éloignés; l'Eternel m'a appelé dès le ventre; il a fait
mention de mon nom dès les entrailles de ma mère. 2 Et
il a rendu ma bouche semblable à une épée aiguë; il m'a
caché dans l'ombre de sa main, et m'a rendu semblable à
une flèche bien polie, il m'a serré dans son carquois. 3
Et il m'a dit; tu es mon serviteur; Israël [est] celui en qui
je me glorifierai par toi. 4 Et moi j'ai dit; j'ai travaillé en
vain; j'ai usé ma force pour néant et sans fruit; toutefois
mon droit est par-devers l'Eternel, mon œuvre est par-
devers mon Dieu. 5 Maintenant donc l'Eternel, qui m'a
formé dès le ventre pour lui être serviteur, m'a dit que
je lui ramène Jacob; mais Israël ne se rassemble point;
toutefois je serai glorifié aux yeux de l'Eternel, et mon
Dieu sera ma force. 6 Et il m'a dit; c'est peu de chose
que tu me sois serviteur pour rétablir les Tribus de Jacob,
et pour délivrer les captifs d'Israël; c'est pourquoi je t'ai
donné pour lumière aux nations, afin que tu sois mon
salut jusques au bout de la terre. 7 Ainsi a dit l'Eternel, le
Rédempteur, le Saint d'Israël, à la personne méprisée, à
celui qui est abominable dans la nation, au serviteur de
ceux qui dominent; les Rois le verront, et se lèveront,
et les principaux aussi, et ils se prosterneront [devant
lui], pour l'amour de l'Eternel, qui [est] fidèle, [et] du Saint
d'Israël qui t'a élu. 8 Ainsi a dit l'Eternel; je t'ai exaucé au
temps de la bienveillance, et je t'ai aidé au jour du salut; je
te garderai, et je te donnerai pour être l'alliance du peuple,
pour rétablir la terre, et afin que tu possèdes les héritages
désolés. 9 Disant à ceux qui sont garrottés; sortez; et à
ceux qui sont dans les ténèbres; montrez-vous. Ils paîtront
sur les chemins, et leurs pâturages seront sur tous les
lieux haut élevés. 10 Ils n'auront point de faim; ils n'auront
point de soif; et la chaleur, ni le soleil ne les frappera plus,
car celui qui a pitié d'eux les conduira, et les mènera aux
sources d'eaux. 11 Et je réduirai toutes mes montagnes en
chemins, et mes sentiers seront relevés. 12 Voici, ceux-ci
viendront de loin; et voici, ceux-là viendront de l'Aquilon,
et [ceux-là] de la mer, et les autres du pays des Siniens.
13 O cieux! réjouissez-vous avec chant de triomphe, et toi
terre, égaye-toi, et vous montagnes, éclatez de joie avec
chant de triomphe; car l'Eternel a consolé son peuple, et il
aura compassion de ceux qu'il aura affligés. 14 Mais Sion
a dit; l'Eternel m'a délaissée, et le Seigneur m'a oubliée.
15 La femme peut-elle oublier son enfant qu'elle allaite,
en sorte qu'elle n'ait point pitié du fils de son ventre?
Mais quand les femmes les auraient oubliés, encore ne
t'oublierai-je pas, moi 16 Voici, je t'ai portraite sur les
paumes de mes mains; tes murs sont continuellement
devant moi. 17 Tes enfants viendront à grande hâte; mais
ceux qui te détruisaient et qui te réduisaient en désert,
sortiront du milieu de toi. 18 Elève tes yeux à l'environ, et
regarde; tous ceux-ci se sont assemblés, ils sont venus
à toi. Je suis vivant, dit l'Eternel, que tu te revêtiras de
ceux-ci comme d'un ornement, et tu t'en orneras, comme
une épouse. 19 Car tes déserts, et tes lieux désolés,
et ton pays détruit, sera maintenant trop étroit pour ses
habitants, et ceux qui t'engloutissaient s'éloigneront. 20
Les enfants que tu auras, après avoir perdu les autres,
diront encore, toi l'entendant; ce lieu est trop étroit pour
moi, fais-moi place afin que j'y puisse demeurer. 21 Et
tu diras en ton cœur; qui m'a engendré ceux-ci; vu que
j'avais perdu mes enfants, et que j'étais seule? emmenée
en captivité, et agitée, et qui m'a nourri ceux-ci? voici,
j'étais demeurée toute seule, et ceux-ci où étaient-ils?
22 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel; voici, je lèverai ma
main vers les nations, et j'élèverai mon enseigne vers
les peuples; et ils apporteront tes fils entre leurs bras,
et on chargera tes filles sur les épaules. 23 Et les Rois
seront tes nourriciers, et les Princesses leurs femmes tes
nourrices; ils se prosterneront devant toi le visage contre
terre, et lécheront la poudre de tes pieds; et tu sauras que
je suis l'Eternel, et que ceux qui se confient en moi ne
seront point honteux. 24 Le pillage sera-t-il ôté à l'homme
puissant? et les captifs du juste seront-ils délivrés? 25
Car ainsi a dit l'Eternel; même les captifs pris par l'homme

puissant, lui seront ôtés, et le pillage de l'homme fort sera
enlevé; car je plaiderai moi-même avec ceux qui plaident
contre toi, et je délivrerai tes enfants. 26 Et je ferai que
ceux qui t'auront opprimée mangeront leur propre chair,
et s'enivreront de leur sang, comme du moût, et toute
chair connaîtra que je suis l'Eternel qui te sauve, et ton
Rédempteur, le puissant de Jacob.

50 Ainsi a dit l'Eternel; où sont les lettres de divorce
de votre mère que j'ai renvoyée? ou qui est celui
de mes créanciers à qui je vous aie vendus? voilà, vous
avez été vendus pour vos iniquités, et votre mère a été
renvoyée pour vos forfaits. 2 Pourquoi suis-je venu, et il
ne s'est trouvé personne? j'ai crié, et il n'y a personne qui
ait répondu. Ma main est-elle en quelque sorte raccourcie,
tellement que je ne puisse pas racheter? ou n'y a-t-il
plus de force en moi pour délivrer? Voici, je fais tarir la
mer, quand je la tance; je réduis les fleuves en désert,
tellement que leur poisson devient puant, étant mort de
soif, parce qu'il n'y a point d'eau. 3 Je revêts les cieux
de noirceur, et je mets un sac pour leur couverture. 4
Le Seigneur l'Eternel m'a donné la langue des savants,
pour savoir assaisonner la parole à celui qui est accablé
de [maux]; chaque matin il me réveille soigneusement
afin que je prête l'oreille aux discours des sages. 5 Le
Seigneur l'Eternel, m'a ouvert l'oreille, et je n'ai point
été rebelle, et ne me suis point retiré en arrière. 6 J'ai
exposé mon dos à ceux qui me frappaient, et mes joues
à ceux qui me tiraient le poil, je n'ai point caché mon
visage en arrière des opprobres, ni des crachats. 7 Mais
le Seigneur l'Eternel m'a aidé, c'est pourquoi je n'ai point
été confus; et ainsi, j'ai rendu mon visage semblable
à un caillou; car je sais que je ne serai point rendu
honteux. 8 Celui qui me justifie est près; qui est-ce qui
plaidera contre moi? comparaissons ensemble; qui est-
ce qui est mon adverse partie? qu'il approche de moi.
9 Voilà, le Seigneur, l'Eternel m'aidera, qui sera-ce qui
me condamnera? voilà, eux tous seront usés comme un
vêtement, la teigne les rongera. 10 Qui est celui d'entre
vous qui craigne l'Eternel, [et] qui écoute la voix de son
serviteur? Que celui qui a marché dans les ténèbres,
et qui n'avait point de clarté, ait confiance au Nom de
l'Eternel, et qu'il s'appuie sur son Dieu. 11 Voilà, vous
tous qui allumez le feu, et qui vous ceignez d'étincelles,
marchez à la lueur de votre feu, et dans les étincelles que
vous avez embrasées; ceci vous a été fait de ma main,
vous serez gisants dans les tourments.

51 Ecoutez-moi, vous qui suivez la justice, et qui
cherchez l'Eternel; regardez au rocher duquel vous
avez été taillés, et au creux de la citerne dont vous avez
été tirés. 2 Regardez à Abraham, votre père, et à Sara
qui vous a enfantés; comment je l'ai appelé, lui étant tout
seul, comment je l'ai béni, et multiplié. 3 Car l'Eternel
consolera Sion, il consolera toutes ses désolations, et
rendra son désert semblable à Héden, et ses landes
semblables au jardin de l'Eternel; en elle sera trouvée la
joie et l'allégresse, la louange et la voix de mélodie. 4
Ecoutez-moi donc attentivement, mon peuple, et prêtez-
moi l'oreille, vous ma nation; car la Loi sortira de moi, et
j'établirai mon jugement pour être la lumière des peuples.
5 Ma justice est près, mon salut a paru, et mes bras
jugeront les peuples; les Iles se confieront en moi, et
leur confiance sera en mon bras. 6 Elevez vos yeux
vers les cieux, et regardez en bas vers la terre; car les
cieux s'évanouiront comme la fumée, et la terre sera
usée comme un vêtement, et ses habitants mourront
pareillement; mais mon salut demeurera à toujours, et
ma justice ne sera point anéantie. 7 Ecoutez-moi, vous
qui savez ce que c'est de la justice, peuple dans le
cœur duquel est ma Loi; ne craignez point l'opprobre des
hommes, et ne soyez point honteux de leurs reproches. 8
Car la teigne les rongera comme un vêtement, et le ver
les dévorera comme la laine; mais ma justice demeurera
à toujours, et mon salut dans tous les âges. 9 Réveille-toi,
réveille-toi, revêts-toi de force, bras de l'Eternel, réveille-
toi, comme aux jours anciens, aux siècles passés. N'es-tu
pas celui qui as taillé en pièces Rahab, et qui as blessé
mortellement le dragon? 10 N'est-ce pas toi qui as fait
tarir la mer, les eaux du grand abîme? qui as réduit les
lieux les plus profonds de la mer en un chemin, afin que
les rachetés y passassent. 11 Et ceux dont l'Eternel aura
payé la rançon, retourneront, et viendront en Sion avec
chant de triomphe; et une allégresse éternelle sera sur
leurs têtes; ils obtiendront la joie et l'allégresse, la douleur
et le gémissement s'enfuiront. 12 C'est moi, c'est moi
qui vous console; qui es-tu que tu aies peur de l'homme
mortel, qui mourra, et du fils de l'homme qui deviendra
[comme] du foin? 13 Et tu as oublié l'Eternel qui t'a faite,
qui a étendu les cieux, qui a fondé la terre; et tu t'es
continuellement effrayée chaque jour à cause de la fureur
de celui qui te pressait, quand il s'apprêtait à détruire;
et où est [maintenant] la fureur de celui qui te pressait?
14 Il se hâtera de faire que celui qui aura été transporté
d'un lieu à l'autre, soit mis en liberté, afin qu'il ne meure
point dans la fosse, et que son pain ne lui manque point.
15 Car je suis l'Eternel ton Dieu, qui fend la mer, et les
flots en bruient; l'Eternel des armées est son Nom. 16 Or
j'ai mis mes paroles en ta bouche, et je t'ai couvert de
l'ombre de ma main, afin que j'affermisse les cieux, et
que je fonde la terre, et que je dise à Sion; tu es mon
peuple. 17 Réveille-toi, réveille-toi; lève toi, Jérusalem,
qui as bu de la main de l'Eternel la coupe de sa fureur; tu
as bu, tu as sucé la lie de la coupe d'étourdissement. 18 Il
n'y a pas un de tous les enfants qu'elle a enfantés, qui
la conduise; et de tous les enfants qu'elle a nourris, il
n'y en a pas un qui la prenne par la main. 19 Ces deux
choses te sont arrivées; et qui est-ce qui te plaint? le
dégât, la plaie, la famine et l'épée; par qui te consolerai-
je? 20 Tes enfants se sont pâmés, ils ont été gisants aux
carrefours de toutes les rues, comme un bœuf sauvage

pris dans les filets, pleins de la fureur de l'Eternel, [et] de
ce que ton Dieu les a réprimés. 21 C'est pourquoi, écoute
maintenant ceci, ô affligée, et ivre! mais non pas de vin.
22 Ainsi a dit l'Eternel ton Seigneur, et ton Dieu, qui plaide
la cause de son peuple; voici, j'ai pris de la main la coupe
d'étourdissement, la lie de la coupe de ma fureur, tu n'en
boiras plus désormais. 23 Car je la mettrai en la main de
ceux qui t'ont affligée, [et] qui ont dit à ton âme; Courbe-
toi, et nous passerons; c'est pourquoi tu as exposé ton
corps comme la terre, et comme une rue aux passants.

52 Réveille-toi, réveille toi, Sion; revêts-toi de ta
force; Jérusalem, ville de sainteté, revêts-toi de
tes vêtements magnifiques; car l'incirconcis et le souillé
ne passeront plus désormais parmi toi. 2 Jérusalem,
secoue la poudre de dessus toi, lève-toi, et t'assieds:
défais-toi des liens de ton cou, fille de Sion, captive.
3 Car ainsi a dit l'Eternel; vous avez été vendus pour
rien, et vous serez aussi rachetés sans argent. 4 Car
ainsi a dit le Seigneur l'Eternel; mon peuple descendit
au commencement en Egypte pour y séjourner; mais
les Assyriens l'ont opprimé pour rien. 5 Et maintenant,
qu'ai-je à faire ici, dit l'Eternel, que mon peuple ait été
enlevé pour rien? Ceux qui dominent sur lui le font hurler,
dit l'Eternel, et ils ont fait continuellement chaque jour,
que mon Nom est blasphémé. 6 C'est pourquoi mon
peuple connaîtra mon Nom: c'est pourquoi [il connaîtra]
en ce jour-là que c'est moi qui aurai dit; me voici. 7
Combien sont beaux sur les montagnes les pieds de
celui qui apporte de bonnes nouvelles, qui publie la paix,
qui apporte de bonnes nouvelles touchant le bien, qui
publie le salut, et qui dit à Sion; ton Dieu règne! 8 Tes
sentinelles élèveront leurs voix, et se réjouiront ensemble
avec chant de triomphe; car elles verront de leurs deux
yeux comment l'Eternel ramènera Sion. 9 Déserts de
Jérusalem, éclatez, réjouissez-vous ensemble avec chant
de triomphe; car l'Eternel a consolé son peuple, il a
racheté Jérusalem. 10 L'Eternel a manifesté le bras de sa
sainteté devant les yeux de toutes les nations; et tous
les bouts de la terre verront le salut de notre Dieu. 11
Retirez-vous, retirez-vous, sortez de là, ne touchez point
à aucune chose souillée, sortez du milieu d'elle; nettoyez-
vous, vous qui portez les vaisseaux de l'Eternel. 12 Car
vous ne sortirez point en hâte, et vous ne marcherez
point en fuyant, parce que l'Eternel ira devant vous, et
le Dieu d'Israël sera votre arrière-garde. 13 Voici, mon
serviteur prospérera, il sera fort exalté, et élevé, et glorifié.
14 Comme plusieurs ont été étonnés en te voyant, de ce
que tu étais ainsi défait de visage plus que pas un autre,
et de forme, plus que pas un des enfants des hommes;
15 Ainsi il fera rejaillir [le sang] de plusieurs nations, [et]
les Rois fermeront la bouche sur toi; car ceux auxquels on
n'en avait point parlé, le verront; et ceux qui n'en avaient
rien ouï, l'entendront.

53 Qui est-ce qui a cru à notre prédication? et à qui est-
ce qu'a été visible le bras de l'Eternel? 2 Toutefois
il est monté comme un rejeton devant lui, et comme
une racine sortant d'une terre altérée; [il n'y a] en lui ni
forme, ni apparence, quand nous le regardons, il n'y a
rien en lui à le voir, qui fasse que nous le désirions. 3
[Il] est le méprisé et le rejeté des hommes, homme de
douleurs, et sachant ce que c'est que la langueur; et nous
avons comme caché notre visage arrière de lui, tant il
était méprisé; et nous ne l'avons rien estimé. 4 Mais il
a porté nos langueurs, et il a chargé nos douleurs; et
nous avons estimé qu'étant [ainsi] frappé, il était battu
de Dieu, et affligé. 5 Or il était navré pour nos forfaits,
[et] froissé pour nos iniquités, l'amende qui nous apporte
la paix a été sur lui, et par sa meurtrissure nous avons
la guérison. 6 Nous avons tous été errants comme des
brebis; nous nous sommes détournés chacun en [suivant]
son propre chemin, et l'Eternel a fait venir sur lui l'iniquité
de nous tous. 7 [Chacun] lui demande, et il en est affligé,
toutefois il n'a point ouvert sa bouche, il a été mené à
la boucherie comme un agneau, et comme une brebis
muette devant celui qui la tond, et il n'a point ouvert sa
bouche. 8 Il a été enlevé de la force de l'angoisse et de
la condamnation, mais qui racontera sa durée? car il a
été retranché de la terre des vivants, et la plaie lui a été
faite pour le forfait de mon peuple. 9 Or on avait ordonné
son sépulcre avec les méchants, mais il a été avec le
riche en sa mort; car il n'avait point fait d'outrage, et il ne
s'est point trouvé de fraude en sa bouche. 10 Toutefois
l'Eternel l'ayant voulu froisser, l'a mis en langueur. Après
qu'il aura mis son âme [en oblation pour le] péché, il se
verra de la postérité, il prolongera ses jours et le bon
plaisir de l'Eternel prospérera en sa main. 11 Il jouira du
travail de son âme, et en sera rassasié; mon serviteur
juste en justifiera plusieurs par la connaissance qu'ils
auront de lui; et lui-même portera leurs iniquités. 12 C'est
pourquoi je lui donnerai son partage parmi les grands, [et]
il partagera le butin avec les puissants, parce qu'il aura
épandu son âme à la mort, qu'il aura été mis au rang des
transgresseurs, et que lui-même aura porté les péchés de
plusieurs, et aura intercédé pour les transgresseurs.

54 Réjouis-toi avec chant de triomphe, stérile [qui]
n'enfantais point, [toi qui] ne savais ce que c'est du
travail d'enfant, éclate de joie avec chant de triomphe,
et t'égaye; car les enfants de celle qui était délaissée,
[seront] en plus grand nombre que les enfants de celle
qui était mariée, a dit l'Eternel. 2 Elargis le lieu de ta
tente, et qu'on étende les courtines de tes pavillons;
n'épargne rien, allonge tes cordages, et fais tenir ferme
tes pieux. 3 Car tu te répandras à droite et à gauche, et
ta postérité possédera les nations, et rendra habitées les
villes désertes. 4 Ne crains point, car tu ne seras point
honteuse, ni confuse, et tu ne rougiras point; mais tu
oublieras la honte de ta jeunesse, et tu ne te souviendras
plus de l'opprobre de ton veuvage. 5 Car ton mari est

celui qui t'a faite; l'Eternel des armées est son Nom; et ton
Rédempteur est le Saint d'Israël: il sera appelé le Dieu
de toute la terre. 6 Car l'Eternel t'a appelée comme une
femme délaissée et travaillée en son esprit, et comme
une femme qu'on aurait épousée dans la jeunesse, et qui
aurait été répudiée, a dit ton Dieu. 7 Je t'ai délaissée
pour un petit moment; mais je te rassemblerai par de
grandes compassions. 8 J'ai caché ma face arrière de
toi pour un moment dans le temps de l'indignation; mais
j'ai eu compassion de toi par une gratuité éternelle, a dit
l'Eternel ton Rédempteur. 9 Car ceci me sera [comme] les
eaux de Noé; c'est que [comme] j'ai juré que les eaux de
Noé ne passeront plus sur la terre; ainsi j'ai juré que je
ne serai plus indigné contre toi, et que je ne te tancerai
plus. 10 Car quand les montagnes se remueraient, et
que les coteaux crouleraient, ma gratuité ne se retirera
point de toi, et l'alliance de ma paix ne bougera point, a
dit l'Eternel, qui a compassion de toi. 11 O affligée! agitée
de la tempête, destituée de consolation, voici, je m'en
vais coucher des escarboucles pour tes pierres, et je te
fonderai sur des saphirs; 12 Et je ferai tes fenêtrages
d'agates, et tes portes seront de pierres de rubis, et toute
ton enceinte de pierres précieuses. 13 Aussi tous tes
enfants seront enseignés de l'Eternel, et la paix de tes fils
sera abondante. 14 Tu seras affermie en justice, tu seras
loin de l'oppression, et tu ne craindras rien; tu seras, dis-
je, loin de la frayeur, car elle n'approchera point de toi. 15
Voici, on ne manquera pas de comploter [contre toi], mais
ce ne sera pas de par moi; quiconque complotera contre
toi, tombera pour l'amour de toi. 16 Voici, c'est moi qui ai
créé le forgeron soufflant le charbon au feu, et formant
l'instrument pour son ouvrage; et c'est moi qui ai créé le
destructeur pour dissiper. 17 Nulles armes forgées contre
toi ne prospéreront, et tu convaincras de malice toute
langue qui se sera élevée contre toi en jugement; c'est là
l'héritage des serviteurs de l'Eternel, et leur justice de par
moi, dit l'Eternel.

55 Hola, vous tous qui êtes altérés, venez aux eaux,
et vous qui n'avez point d'argent, venez, achetez,
et mangez; venez, dis-je, achetez sans argent et sans
aucun prix, du vin et du lait. 2 Pourquoi employez-vous
l'argent pour des choses qui ne nourrissent point? et
votre travail pour des choses qui ne rassasient point?
écoutez-moi attentivement, et vous mangerez de ce qui
est bon, et votre âme jouira à plaisir de la graisse. 3
Inclinez votre oreille, et venez à moi; écoutez, et votre
âme vivra; et je traiterai avec vous une alliance éternelle,
[savoir] les gratuités immuables [promises] à David. 4
Voici, je l'ai donné pour être témoin aux peuples, pour
être conducteur, et pour donner des commandements
aux peuples. 5 Voici, tu appelleras la nation que tu ne
connaissais point, et les nations [qui] ne te connaissaient
point accourront à toi, à cause de l'Eternel ton Dieu et
du Saint d'Israël qui t'aura glorifié. 6 Cherchez l'Eternel
pendant qu'il se trouve, invoquez-le tandis qu'il est près.
7 Que le méchant laisse sa voie, et l'homme injuste ses
pensées, et qu'il retourne à l'Eternel, et il aura pitié de lui;
et à notre Dieu, car il pardonne abondamment. 8 Car
mes pensées ne sont pas vos pensées, et mes voies
ne sont pas vos voies, dit l'Eternel. 9 Mais autant que
les cieux sont élevés par-dessus la terre, autant mes
voies sont élevées par-dessus vos voies; et mes pensées,
par-dessus vos pensées. 10 Car comme la pluie et la
neige descendent des cieux, et n'y retournent plus, mais
arrosent la terre, et la font produire, et germer, tellement
qu'elle donne la semence au semeur, et le pain à celui qui
mange; 11 Ainsi sera ma parole qui sera sortie de ma
bouche, elle ne retournera point vers moi sans effet, mais
elle fera tout ce en quoi j'aurai pris plaisir, et prospérera
dans les choses pour lesquelles je l'aurai envoyée. 12
Car vous sortirez avec joie, et vous serez conduits en
paix; les montagnes et les coteaux éclateront de joie avec
chant de triomphe devant vous, et tous les arbres des
champs frapperont des mains. 13 Au lieu du buisson
croîtra le sapin; et au lieu de l'épine croîtra le myrte; et
ceci fera connaître le nom de l'Eternel et ce sera un signe
perpétuel, qui ne sera point retranché.

56 Ainsi a dit l'Eternel; observez la justice, et faites
ce qui est juste; car mon salut est prêt à venir;
et ma justice à être révélée. 2 O que bienheureux est
l'homme qui fera cela, et le fils de l'homme [qui] s'y
tiendra, observant le Sabbat de peur de le profaner, et
gardant ses mains de faire aucun mal. 3 Et que l'enfant
de l'étranger qui se sera joint à l'Eternel, ne parle point,
en disant; l'Eternel me sépare entièrement de son peuple;
et que l'eunuque ne dise point; voici, je suis un arbre sec.
4 Car ainsi a dit l'Eternel touchant les eunuques; ceux qui
garderont mes Sabbats, et qui choisiront ce en quoi je
prends plaisir, et se tiendront à mon alliance; 5 Je leur
donnerai dans ma maison et dans mes murailles une
place et un nom meilleur que le nom de fils ou de filles;
je leur donnerai à chacun une réputation perpétuelle,
qui ne sera point retranché. 6 Et quant aux enfants de
l'étranger qui se seront joints à l'Eternel, pour le servir, et
pour aimer le Nom de l'Eternel, afin de lui être serviteurs,
[savoir] tous ceux qui gardent le sabbat de peur de le
profaner, et qui se tiennent à mon alliance; 7 Je les
amènerai aussi à la montagne de ma sainteté, et je les
réjouirai dans la maison dans laquelle on m'invoque,
leurs holocaustes et leurs sacrifices seront agréables sur
mon autel; car ma maison sera appelée, la maison de
prière pour tous les peuples. 8 Encore en assemblerai-je
vers lui outre ceux qui y sont assemblés, dit le Seigneur
l'Eternel, qui rassemble les exilés d'Israël. 9 Bêtes des
champs, bêtes des forêts, venez toutes pour manger. 10
Toutes ses sentinelles sont aveugles; elles ne savent rien;
ce sont tous des chiens muets qui ne peuvent aboyer,
dormant et demeurant couchés, et aimant à sommeiller.
11 Ce sont des chiens goulus, qui ne savent ce que c'est

que d'être rassasiés; et ce sont des pasteurs qui ne
savent rien comprendre; ils se sont tous tournés à leur
train, chacun à son gain déshonnête dans son quartier,
[en disant]: 12 Venez, je prendrai du vin et nous nous
enivrerons de cervoise; et le jour de demain sera comme
celui d'aujourd'hui, même beaucoup plus grand.

57 Le juste est mort, et il n'y a personne qui y prenne
garde; et les gens de bien sont recueillis, sans
qu'on y soit attentif, [sans qu'on considère] que le juste
a été recueilli de devant le mal. 2 Il entrera en paix,
ils se reposent dans leurs sépulcres, [savoir] quiconque
aura marché devant lui. 3 Mais vous enfants de la
devineresse, race adultère, et qui paillardez, approchez
ici. 4 De qui vous êtes-vous moqués? contre qui avez-
vous ouvert la bouche, [et] tiré la langue? n'êtes-vous
pas des enfants prévaricateurs, et une fausse race? 5
Qui vous échauffez après les chênes, [et] sous tout arbre
vert; et qui égorgez les enfants dans les vallées, sous les
quartiers des rochers. 6 Ta portion est dans les pierres
polies des torrents; ce sont elles, ce sont elles, qui sont
ton lot; tu leur as aussi répandu ton aspersion, tu leur
as offert des offrandes; pourrai-je être content de ces
choses? 7 Tu as mis ton lit sur les montagnes hautes et
élevées, même tu y es montée pour faire des sacrifices. 8
Et tu as mis derrière la porte et [derrière] le poteau ton
mémorial, car tu t'es découverte loin de moi, et tu es
montée, tu as élargi ton lit, et tu te l'es taillé [plus grand]
que n'ont fait ceux-là; tu as aimé leur lit, tu as pris garde
aux belles places. 9 Tu as voyagé vers le Roi avec des
onguents précieux, et tu as ajouté parfums sur parfums; tu
as envoyé tes ambassades bien loin, et tu t'es abaissée
jusqu'aux enfers. **(Sheol h7585)** 10 Tu t'es travaillée dans la
longueur de ton chemin, et tu n'as point dit; c'en est fait.
Tu as trouvé la vigueur de ta main, et à cause de cela tu
n'as point été languissante. 11 Et de qui as-tu eu peur, qui
as-tu craint, que tu m'aies menti, et que tu ne te sois point
souvenue de moi, [et] que tu ne t'en sois point souciée?
Est-ce que je me suis tu; même de si longtemps, que tu
ne m'aies point craint? 12 Je déclarerai ta justice et tes
œuvres, qui ne te profiteront point. 13 Que ceux que tu
assembles te délivrent, quand tu crieras; mais le vent les
enlèvera tous, la vanité les emportera; mais celui qui se
retire vers moi héritera la terre, et possédera la montagne
de ma sainteté. 14 Et on dira; relevez, relevez, préparez
les chemins, ôtez les empêchements loin du chemin de
mon peuple. 15 Car ainsi a dit celui qui est haut et élevé,
qui habite dans l'éternité et duquel le nom est le Saint;
j'habiterai dans le lieu haut et Saint, et avec celui qui a
[le cœur] brisé, et qui est humble d'esprit, afin de vivifier
l'esprit des humbles, et afin de vivifier ceux qui ont le
cœur brisé. 16 Parce que je ne débattrai point à toujours,
et que je ne serai point indigné à jamais; car c'est de par
moi que l'esprit se revêt, et c'est moi qui ai fait les âmes.
17 A cause de l'iniquité de son gain déshonnête j'ai été
indigné, et je l'ai frappé; j'ai caché [ma face], et j'ai été
indigné; mais le revêche s'en est allé, [et a suivi] la voie
de son cœur. 18 J'ai vu ses voies, et toutefois je l'ai guéri;
je l'ai ramené, et je lui ai rendu ses consolations, [savoir],
à ceux d'entre eux qui mènent deuil. 19 Je crée ce qui est
proféré par les lèvres; paix, paix à celui qui est loin, et
à celui qui est près, a dit l'Eternel, car je le guérirai. 20
Mais les méchants sont comme la mer qui est dans la
tourmente, quand elle ne se peut apaiser; et ses eaux
jettent de la bourbe et du limon. 21 Il n'y a point de paix
pour les méchants, a dit mon Dieu.

58 Crie à plein gosier, ne t'épargne point, élève ta
voix comme un cor, et déclare à mon peuple leur
iniquité, et à la maison de Jacob leurs péchés. 2 Car ils
me cherchent chaque jour, et prennent plaisir à savoir
mes voies, comme une nation qui aurait suivi la justice, et
qui n'aurait point abandonné le jugement de son Dieu; ils
s'informent auprès des jugements de justice, et prennent
plaisir à approcher de Dieu; [et puis ils disent]; 3 Pourquoi
avons-nous jeûné, et tu n'y as point eu d'égard? pourquoi
avons-nous affligé nos âmes, et tu ne t'en es point soucié?
Voici, au jour de votre jeûne vous trouvez votre volonté, et
vous exigez tout ce en quoi vous tourmentez les autres. 4
Voici, vous jeûnez pour faire des procès et des querelles,
et pour frapper du poing méchamment; vous ne jeûnez
point comme ce jour [le requerrait] afin de faire que votre
voix soit exaucée d'en haut. 5 Est-ce là le jeûne que
j'ai choisi, que l'homme afflige son âme un jour? [Est-
ce] en courbant sa tête comme le jonc, et en étendant le
sac et la cendre? appelleras-tu cela un jeûne, et un jour
agréable à l'Eternel? 6 N'est-ce pas plutôt ici le jeûne que
j'ai choisi, que tu dénoues les liens de la méchanceté;
que tu délies les cordages du joug, que tu laisses aller
libres ceux qui sont foulés; et que vous rompiez tout joug?
7 N'est-ce pas que tu partages ton pain à celui qui a
faim? et que tu fasses venir en ta maison les affligés
qui sont errants? quand tu vois un homme nu, que tu
le couvres, et que tu ne te caches point arrière de ta
chair? 8 Alors ta lumière éclôra comme l'aube du jour, et
ta guérison germera incontinent, ta justice ira devant toi,
[et] la gloire de l'Eternel sera ton arrière-garde. 9 Alors
tu prieras, et l'Eternel t'exaucera; tu crieras, et il dira;
me voici. Si tu ôtes du milieu de toi le joug, [et que tu
cesses] de hausser le doigt, [et] de dire des outrages;
10 Si tu ouvres ton cœur à celui qui a faim, et que tu
rassasies l'âme affligée; et ta lumière naîtra dans les
ténèbres, et les ténèbres seront comme le Midi. 11 Et
l'Eternel te conduira continuellement, il rassasiera ton
âme dans les grandes sécheresses, il engraissera tes os,
et tu seras comme un jardin arrosé, et comme une source
dont les eaux ne défaillent point. 12 Et [des gens sortiront]
de toi qui rebâtiront les lieux déserts depuis longtemps;
tu rétabliras les fondements [ruinés] depuis plusieurs
générations; et on t'appellera le Réparateur des brèches,
et le redresseur des chemins; afin qu'on habite [au pays].

13 Si tu retires ton pied du Sabbat, [toi] qui fais ta volonté
au jour de ma sainteté; et si tu appelles le Sabbat tes
délices, et honorable ce qui est saint à l'Eternel, et que tu
l'honores en ne suivant point tes voies, ne trouvant point
ta volonté, et n'usant point [de beaucoup] de paroles; 14
Alors tu jouiras de délices en l'Eternel, et je te ferai passer
[comme] à cheval par-dessus les lieux haut élevés de la
terre, et je te donnerai à manger l'héritage de Jacob ton
père; car la bouche de l'Eternel a parlé.

59 Voici, la main de l'Eternel n'est pas raccourcie pour
ne pouvoir pas délivrer, et son oreille n'est pas
devenue pesante, pour ne pouvoir pas ouïr. 2 Mais ce
sont vos iniquités qui ont fait séparation entre vous et
votre Dieu; et vos péchés ont fait qu'il a caché [sa] face
de vous, afin qu'il ne vous entende point. 3 Car vos mains
sont souillées de sang, et vos doigts d'iniquité; vos lèvres
ont proféré le mensonge, [et] votre langue a prononcé la
perversité. 4 Il n'y a personne qui crie pour la justice,
et il n'y a personne qui plaide pour la vérité; on se fie
en des choses de néant, et on parle vanité; on conçoit
le travail, et on enfante le tourment. 5 Ils ont éclos des
œufs de basilic, et ils ont tissu des toiles d'araignée; celui
qui aura mangé de leurs œufs en mourra; et si on les
écrase, il en sortira une vipère. 6 Leurs toiles ne serviront
point à faire des vêtements, et on ne se couvrira point de
leurs ouvrages; car leurs ouvrages sont des ouvrages de
tourment, et il y a en leurs mains des actions de violence.
7 Leurs pieds courent au mal, et se hâtent pour répandre
le sang innocent; leurs pensées sont des pensées de
tourment; le dégât et la calamité est dans leurs voies. 8
Ils ne connaissent point le chemin de la paix, et il n'y a
point de jugement dans leurs ornières, ils se sont pervertis
dans leurs sentiers, tous ceux qui y marchent ignorent
la paix. 9 C'est pourquoi le jugement s'est éloigné de
nous, et la justice ne vient point jusques à nous; nous
attendions la lumière, et voici les ténèbres; la splendeur,
[et] nous marchons dans l'obscurité. 10 Nous avons
tâtonné après la paroi comme des aveugles; nous avons,
dis-je, tâtonné comme ceux qui sont sans yeux; nous
avons bronché en plein midi comme sur la brune, [et nous
avons été] dans les lieux abondants comme [y seraient]
des morts. 11 Nous rugissons tous comme des ours, et
nous ne cessons de gémir comme des colombes; nous
attendions le jugement, et il n'y en a point; la délivrance,
et elle s'est éloignée de nous. 12 Car nos forfaits se sont
multipliés devant toi, et chacun de nos péchés a témoigné
contre nous; parce que nos forfaits sont avec nous, et
nous connaissons nos iniquités; 13 Qui sont de pécher et
de mentir contre l'Eternel, de s'éloigner de notre Dieu,
de proférer l'oppression et la révolte; de concevoir et
prononcer du cœur des paroles de mensonge. 14 C'est
pourquoi le jugement s'est éloigné et la justice s'est tenue
loin; car la vérité est tombée par les rues, et la droiture n'y
a pu entrer. 15 Même la vérité a disparu, et quiconque
se retire du mal est exposé au pillage; l'Eternel l'a vu, et
cela lui a déplu, parce qu'il n'y a point de droiture. 16
Il a vu aussi qu'il n'[y avait] point d'homme [qui soutînt
l'innocence] et il s'est étonné que personne ne se mettait à
la brèche; c'est pourquoi son bras l'a délivré, et sa propre
justice l'a soutenu. 17 Car il s'est revêtu de la justice
comme d'une cuirasse, et le casque du salut a été sur sa
tête; il s'est revêtu des habits de la vengeance [comme]
d'un vêtement, et s'est couvert de jalousie comme d'un
manteau. 18 Comme pour les rétributions, et comme
quand quelqu'un veut rendre la pareille, [savoir] la fureur à
ses adversaires, et la rétribution à ses ennemis; il rendra
ainsi la rétribution aux Iles. 19 Et on craindra le Nom de
l'Eternel depuis l'Occident; et sa gloire depuis le Soleil
levant; car l'ennemi viendra comme un fleuve, [mais]
l'Esprit de l'Eternel lèvera l'enseigne contre lui. 20 Et le
Rédempteur viendra en Sion, et vers ceux de Jacob qui
se convertissent de leur péché, dit l'Eternel. 21 Et quant
à moi; c'est ici mon alliance que je ferai avec eux, a dit
l'Eternel; mon Esprit qui est sur toi, et mes paroles que j'ai
mises en ta bouche, ne bougeront point de ta bouche,
ni de la bouche de ta postérité, ni de la bouche de la
postérité de ta postérité, a dit l'Eternel, dès maintenant et
à jamais.

60 Lève-toi, sois illuminée; car ta lumière est venue, et
la gloire de l'Eternel s'est levée sur toi. 2 Car voici,
les ténèbres couvriront la terre, et l'obscurité couvrira
les peuples; mais l'Eternel se lèvera sur toi, et sa gloire
paraîtra sur toi. 3 Et les nations marcheront à ta lumière,
et les Rois à la splendeur qui se lèvera sur toi. 4 Elève
tes yeux à l'environ, et regarde; tous ceux-ci se sont
assemblés, ils sont venus vers toi; tes fils viendront de
loin, et tes filles seront nourries par des nourriciers, [étant
portées] sur les côtés. 5 Alors tu verras, et tu seras
éclairée, et ton cœur s'étonnera, et s'épanouira [de joie],
quand l'abondance de la mer se sera tournée vers toi, et
que la puissance des nations sera venue chez toi. 6 Une
abondance de chameaux te couvrira; les dromadaires
de Madian et d'Hépha, et tous ceux de Séba viendront,
ils apporteront de l'or et de l'encens, et publieront les
louanges de l'Eternel. 7 Toutes les brebis de Kédar seront
assemblées vers toi, les moutons de Nébajoth seront
pour ton service; ils seront agréables étant offerts sur
mon autel, et je rendrai magnifique la maison de ma
gloire. 8 Quelles sont ces volées, épaisses comme des
nuées, qui volent comme des pigeons à leurs trous? 9
Car les Iles s'attendront à moi, et les navires de Tarsis
les premiers, afin d'amener tes fils de loin, avec leur
argent et leur or, pour l'amour du Nom de l'Eternel ton
Dieu, et du Saint d'Israël, parce qu'il t'aura glorifiée. 10
Et les fils des étrangers rebâtiront tes murailles, et leurs
Rois seront employés à ton service; car je t'ai frappée
en ma fureur, mais j'ai eu pitié de toi au temps de mon
bon plaisir. 11 Tes portes aussi seront continuellement
ouvertes, elles ne seront fermées ni nuit ni jour, afin que
les forces des nations te soient amenées, et que leurs

Rois y soient conduits. 12 Car la nation et le Royaume qui
ne te serviront point, périront; et ces nations-là seront
réduites en une entière désolation. 13 La gloire du Liban
viendra vers toi, le sapin, l'orme, et le buis ensemble, pour
rendre honorable le lieu de mon Sanctuaire; et je rendrai
glorieux le lieu de mes pieds. 14 Même les enfants de
ceux qui t'auront affligée viendront vers toi en se courbant;
et tous ceux qui te méprisaient se prosterneront à tes
pieds, et t'appelleront, La ville de l'Eternel, la Sion du
Saint d'Israël. 15 Au lieu que tu as été délaissée et haïe,
tellement qu'il n'y avait personne qui passât [parmi toi], je
te mettrai dans une élévation éternelle, [et] dans une joie
qui sera de génération en génération. 16 Et tu suceras
le lait des nations, et tu suceras la mamelle des Rois,
et tu sauras que je suis l'Eternel ton Sauveur, et ton
Rédempteur, le Puissant de Jacob. 17 Je ferai venir de
l'or au lieu de l'airain, et je ferai venir de l'argent au lieu
du fer, et de l'airain au lieu du bois, et du fer au lieu des
pierres; et je ferai que la paix te gouvernera, et que tes
exacteurs ne seront que justice. 18 On n'entendra plus
parler de violence en ton pays, ni de dégât, ni de calamité
en tes contrées, mais tu appelleras tes murailles, Salut, et
tes portes, Louange. 19 Tu n'auras plus le soleil pour la
lumière du jour, et la lueur de la lune ne t'éclairera plus;
mais l'Eternel te sera pour lumière éternelle, et ton Dieu
pour ta gloire. 20 Ton soleil ne se couchera plus, et ta
lune ne se retirera plus, car l'Eternel te sera pour lumière
perpétuelle, et les jours de ton deuil seront finis. 21 Et
quant à ton peuple, ils seront tous justes; ils posséderont
éternellement la terre; [savoir] le germe de mes plantes,
l'œuvre de mes mains, pour y être glorifié. 22 La petite
[famille] croîtra jusqu'à mille [personnes], et la moindre
deviendra une nation forte. Je suis l'Eternel, je hâterai
ceci en son temps.

61 L'Esprit du Seigneur l'Eternel est sur moi, c'est
pourquoi l'Eternel m'a oint pour évangéliser aux
débonnaires, il m'a envoyé pour guérir ceux qui ont le
cœur brisé, pour publier aux captifs la liberté, et aux
prisonniers l'ouverture de la prison. 2 Pour publier l'an de
la bienveillance de l'Eternel, et le jour de la vengeance de
notre Dieu; pour consoler tous ceux qui mènent deuil; 3
Pour annoncer à ceux de Sion qui mènent deuil, que la
magnificence leur sera donnée au lieu de la cendre; l'huile
de joie au lieu du deuil; le manteau de louange au lieu de
l'esprit d'accablement; tellement qu'on les appellera les
chênes de la justice, et la plante de l'Eternel, pour s'y
glorifier. 4 Et ils rebâtiront ce qui aura été dès longtemps
désert, ils rétabliront les lieux qui auront été auparavant
désolés, et ils renouvelleront les villes désertes, et les
choses désolées d'âge en âge. 5 Et les étrangers s'y
tiendront, et paîtront vos brebis, et les enfants de l'étranger
seront vos laboureurs et vos vignerons. 6 Mais vous, vous
serez appelés les Sacrificateurs de l'Eternel, et on vous
nommera les Ministres de notre Dieu; vous mangerez
les richesses des nations, et vous vous vanterez de
leur gloire. 7 Au lieu de la honte que vous avez eue
[les nations en auront] le double, et elles crieront tout
haut [que] la confusion est leur portion; c'est pourquoi ils
posséderont le double en leur pays, [et] auront une joie
éternelle. 8 Car je suis l'Eternel, qui aime le jugement,
[et] qui hais la rapine pour l'holocauste; j'établirai leur
œuvre dans la vérité, et je traiterai avec eux une alliance
éternelle. 9 Et leur race sera connue entre les nations,
et ceux qui seront sortis d'eux, [seront connus] parmi
les peuples; tous ceux qui les verront connaîtront qu'ils
sont la race que l'Eternel aura bénie. 10 Je me réjouirai
extrêmement en l'Eternel, et mon âme s'égayera en mon
Dieu; car il m'a revêtu des vêtements du salut, et m'a
couvert du manteau de la justice, comme un époux qui se
pare de magnificence, et comme une épouse qui s'orne
de ses joyaux. 11 Car comme la terre pousse son germe,
et comme un jardin fait germer les choses qui y sont
semées, ainsi le Seigneur l'Eternel fera germer la justice,
et la louange en la présence de toutes les nations.

62 Pour l'amour de Sion je ne me tiendrai point
tranquille, et pour l'amour de Jérusalem je ne serai
point en repos que sa justice ne sorte dehors comme une
splendeur, et que sa délivrance ne soit allumée comme
une lampe. 2 Alors les nations verront ta justice, et tous
les Rois, ta gloire; et on t'appellera d'un nouveau nom,
que la bouche de l'Eternel aura expressément déclaré. 3
Tu seras une couronne d'ornement en la main de l'Eternel,
et une tiare royale dans la main de ton Dieu. 4 On ne te
nommera plus, la délaissée, et on ne nommera plus ta
terre, la désolation; mais on t'appellera, mon bon plaisir
en elle; et ta terre, la mariée, car l'Eternel prendra son bon
plaisir en toi, et ta terre aura un mari. 5 Car [comme] le
jeune homme se marie à la vierge, [et comme] tes enfants
se marient chez toi, ainsi ton Dieu se réjouira de toi, de
la joie qu'un époux a de son épouse. 6 Jérusalem, j'ai
ordonné des gardes sur tes murailles tout le jour et toute
la nuit continuellement, ils ne se tairont point. Vous qui
faites mention de l'Eternel ne gardez point le silence. 7
Et ne discontinuez point de l'invoquer jusques à ce qu'il
rétablisse et remette Jérusalem en un état renommé sur
la terre. 8 L'Eternel a juré par sa dextre, et par le bras
de sa force; si je donne plus ton froment pour nourriture
à tes ennemis, et si les étrangers boivent plus ton vin
[excellent] pour lequel tu as travaillé. 9 Car ceux qui auront
amassé le froment, le mangeront, et ils loueront l'Eternel;
et ceux qui auront recueilli [le vin], le boiront dans les
parvis de ma sainteté. 10 Passez, passez par les portes,
[disant]; Préparez le chemin du peuple, relevez, relevez le
sentier, et ôtez-en les pierres, et élevez l'enseigne vers les
peuples. 11 Voici, l'Eternel a fait entendre [ceci] jusques
au bout de la terre; Dites à la fille de Sion; voici, ton
Sauveur vient; voici, son salaire est par-devers lui, et sa
récompense [marche] devant lui. 12 Et on les appellera,

le peuple saint, les rachetés de l'Eternel, et on t'appellera,
la recherchée, la ville non abandonnée.

63 Qui est celui-ci qui vient d'Edom, de Botsra,
ayant les habits teints en rouge; celui-ci qui est
magnifiquement paré en son vêtement, marchant selon la
grandeur de sa force? C'est moi qui parle en justice, et
qui ai tout pouvoir de sauver. **2** Pourquoi y a-t-il du rouge
en ton vêtement? et pourquoi tes habits sont-ils comme
les habits de ceux qui foulent au pressoir? **3** J'ai été tout
seul à fouler au pressoir, et personne d'entre les peuples
n'a été avec moi; cependant j'ai marché sur eux en ma
colère, et je les ai foulés en ma fureur; et leur sang a
rejailli sur mes vêtements, et j'ai souillé tous mes habits.
4 Car le jour de la vengeance est dans mon cœur, et
l'année en laquelle je dois racheter les miens, est venue.
5 J'ai donc regardé, et il n'y a eu personne qui m'aidât; et
j'ai été étonné, et il n'y a eu personne qui me soutînt;
mais mon bras m'a sauvé, et ma fureur m'a soutenu.
6 Ainsi j'ai foulé les peuples en ma colère, et je les ai
enivrés en ma fureur; et j'ai abattu leur force par terre. **7**
Je ferai mention des gratuités de l'Eternel, qui sont les
louanges de l'Eternel, à cause de tous les bienfaits que
l'Eternel nous a faits; car grand est le bien de la maison
d'Israël, lequel il leur a fait selon ses compassions, et
selon la grandeur de ses gratuités. **8** Car il a dit; quoi
qu'il en soit, ils sont mon peuple, des enfants qui ne
dégénéreront point; et il leur a été Sauveur. **9** Et dans
toute leur angoisse il a été en angoisse, et l'Ange de
sa face les a délivrés; lui-même les a rachetés par son
amour et sa clémence, et il les a portés, et les a élevés en
tout temps. **10** Mais ils ont été rebelles, et ils ont contristé
l'Esprit de sa sainteté, c'est pourquoi il est devenu leur
ennemi, [et] il a lui-même combattu contr'eux. **11** Et on
s'est souvenu des jours anciens de Moïse, [et] de son
peuple. Où est celui, [a-t-on dit], qui les faisait remonter
hors de la mer, avec les pasteurs de son troupeau? où
est celui qui mettait au milieu d'eux l'Esprit de sa sainteté;
12 Qui les menait étant à la main droite de Moïse, par
le bras de sa gloire? qui fendait les eaux devant eux,
afin qu'il s'acquît un nom éternel? **13** Qui les menait
par les abîmes, [et] ils n'y ont point bronché, non plus
que le cheval dans un lieu de pâturage? **14** L'Esprit de
l'Eternel les a menés tout doucement comme on mène
une bête qui descend dans une plaine; tu as ainsi conduit
ton peuple, afin de t'acquérir un nom glorieux. **15** Regarde
des cieux, et vois de la demeure de ta sainteté et de ta
gloire. Où est ta jalousie, et ta force, et l'émotion bruyante
de tes entrailles et de tes compassions, lesquelles se
sont retenues envers moi? **16** Certes tu es notre Père,
encore qu'Abraham ne nous reconnût point, et qu'Israël
ne nous avouât point; Eternel, c'est toi qui es notre Père,
et ton Nom est notre Rédempteur de tout temps. **17**
Pourquoi nous as-tu fait égarer, ô Eternel! hors de tes
voies, et pourquoi as-tu aliéné notre cœur de ta crainte?
retourne-toi en faveur de tes serviteurs, en faveur des
Tribus de ton héritage. **18** Le peuple de ta sainteté a été
en possession bien peu de temps; nos ennemis ont foulé
ton Sanctuaire. **19** Nous avons été [comme ceux] sur
lesquels tu ne domines point depuis longtemps, et sur
lesquels ton Nom n'est point réclamé.

64 A la mienne volonté que tu fendisses les cieux,
et que tu descendisses, [et] que les montagnes
s'écoulassent de devant toi! **2** Comme un feu de fonte
est ardent, et [comme] le feu fait bouillir l'eau; tellement
que ton Nom fût manifesté à tes ennemis, et que les
nations tremblassent à cause de ta présence. **3** Quand
tu fis les choses terribles que nous n'attendions point,
tu descendis, et les montagnes s'écoulèrent de devant
toi. **4** Et on n'a jamais ouï ni entendu des oreilles, ni l'œil
n'a jamais vu de Dieu hormis toi, qui fît de telles choses
pour ceux qui s'attendent à lui. **5** Tu es venu rencontrer
celui qui se réjouissait, et qui se portait justement; ils
se souviendront de toi dans tes voies; voici, tu as été
ému à indignation parce que nous avons péché; [tes
compassions] sont éternelles, c'est pourquoi nous serons
sauvés. **6** Or nous sommes tous devenus comme une
chose souillée, et toutes nos justices sont comme le linge
le plus souillé; nous sommes tous tombés comme la
feuille, et nos iniquités nous ont transportés comme le
vent. **7** Et il n'y a personne qui réclame ton Nom, qui se
réveille pour te demeurer fortement attaché; c'est pourquoi
tu as caché ta face de nous, et tu nous as fait fondre par
la force de nos iniquités. **8** Mais maintenant, ô Eternel!
tu [es] notre Père; nous sommes l'argile, et tu [es] celui
qui nous as formés, et nous sommes tous l'ouvrage de
ta main. **9** Eternel, ne sois point excessivement indigné
contre nous, et ne te souviens point à toujours de notre
iniquité. Voici, regarde, nous te prions, nous sommes tous
ton peuple. **10** Les villes de ta sainteté sont devenues un
désert; Sion est devenue un désert, [et] Jérusalem une
désolation. **11** La maison de notre sanctification et de
notre magnificence, où nos pères t'ont loué, a été brûlée
par le feu, et il n'y a rien eu de toutes les choses qui
nous étaient chères qui n'ait été désolé. **12** Eternel, ne te
retiendras-tu pas après ces choses? et ne cesseras-tu
pas? car tu nous as extrêmement affligés.

65 Je me suis fait rechercher de ceux qui ne me
demandaient point, et je me suis fait trouver à
ceux qui ne me cherchaient point; j'ai dit à la nation qui
ne s'appelait point de mon Nom; me voici, me voici. **2**
J'ai tout le jour étendu mes mains au peuple rebelle,
à ceux qui marchent dans le mauvais chemin, [savoir]
après leurs pensées; **3** Au peuple de ceux qui m'irritent
continuellement en face, qui sacrifient dans les jardins, et
qui font des parfums sur les [autels de] briques. **4** Qui se
tiennent dans les sépulcres, et passent la nuit dans les
lieux désolés; qui mangent la chair de pourceau, et qui
[ont dans] leurs vaisseaux le jus des choses abominables.
5 Qui disent; retire toi, n'approche point de moi, car je suis

plus saint que toi; ceux-là sont une fumée à mes narines,
un feu ardent tout le jour. 6 Voici, ceci est écrit devant moi,
je ne m'en tairai point, mais je le rendrai, oui je le rendrai
dans leur sein, 7 [A savoir] vos iniquités, et les iniquités
de vos pères ensemble, a dit l'Eternel; lesquels ont fait
des parfums sur les montagnes, et m'ont déshonoré sur
les coteaux; c'est pourquoi je leur mesurerai aussi dans
leur sein le salaire de ce qu'ils ont fait au commencement.
8 Ainsi a dit l'Eternel; comme quand on trouve dans une
grappe du vin [à épreindre], et qu'on dit; ne la gâte pas,
car il y a en elle de la bénédiction; j'en ferai de même à
cause de mes serviteurs, afin que le tout ne soit point
détruit. 9 Et je ferai sortir de la postérité de Jacob et
de Juda celui qui héritera mes montagnes, et mes élus
hériteront le pays, et mes serviteurs y habiteront. 10 Et
Saron sera pour les cabanes du menu bétail, et la vallée
de Hachor sera le gîte du gros bétail, pour mon peuple
qui m'aura recherché. 11 Mais vous, qui abandonnez
l'Eternel, et qui oubliez la montagne de ma sainteté, qui
dressez la table à l'armée des cieux, et qui fournissez
l'aspersion à autant qu'on en peut compter; 12 Je vous
compterai aussi avec l'épée, et vous serez tous courbés,
pour être égorgés; parce que j'ai appelé, et que vous
n'avez point répondu; j'ai parlé, et vous n'avez point
écouté; mais vous avez fait ce qui me déplaît, et vous
avez choisi les choses auxquelles je ne prends point de
plaisir. 13 C'est pourquoi, ainsi a dit le Seigneur l'Eternel;
voici, mes serviteurs mangeront, et vous aurez faim;
voici, mes serviteurs boiront, et vous aurez soif; voici
mes serviteurs se réjouiront, et vous serez honteux. 14
Voici, mes serviteurs se réjouiront avec chant de triomphe
pour la joie qu'ils auront au cœur, mais vous crierez pour
la douleur que vous aurez au cœur, et vous hurlerez
à cause de l'accablement de votre esprit. 15 Et vous
laisserez votre nom à mes élus pour s'en servir dans les
exécrations, et le Seigneur l'Eternel te fera mourir; mais
il appellera ses serviteurs d'un autre nom. 16 Celui qui
se bénira en la terre, se bénira par le Dieu de Vérité; et
celui qui jurera sur la terre, jurera par le Dieu de Vérité;
car les angoisses du passé seront oubliées, et même
elles seront cachées devant mes yeux. 17 Car voici, je
m'en vais créer de nouveaux cieux, et une nouvelle terre;
et on ne se souviendra plus des choses précédentes,
et elles ne reviendront plus au cœur. 18 Mais plutôt
vous vous réjouirez, et vous vous égayerez à toujours en
ce que je m'en vais créer; car voici, je m'en vais créer
Jérusalem, pour n'être que joie, et son peuple, pour n'être
qu'allégresse. 19 Je m'égayerai donc sur Jérusalem, et
je me réjouirai sur mon peuple; et on n'y entendra plus
de voix de pleurs, ni de voix de clameurs. 20 Il n'y aura
plus désormais aucun enfant né depuis peu de jours,
ni aucun vieillard qui n'accomplisse ses jours; car celui
qui mourra âgé de cent ans [sera encore] jeune; mais
le pécheur âgé de cent ans sera maudit. 21 Même ils
bâtiront des maisons, et y habiteront; ils planteront des
vignes, et ils en mangeront le fruit. 22 Ils ne bâtiront pas
des maisons afin qu'un autre y habite; ils ne planteront
pas [des vignes] afin qu'un autre en mange le fruit; car les
jours de mon peuple seront comme les jours des arbres;
et mes élus perpétueront le travail de leurs mains. 23 Ils
ne travailleront plus en vain, et n'engendreront [plus des
enfants pour être exposés] à la frayeur; car ils seront la
postérité des bénis de l'Eternel, et ceux qui sortiront d'eux
seront avec eux. 24 Et il arrivera qu'avant qu'ils crient, je
les exaucerai; et lorsque encore ils parleront, je les aurai
[déjà] ouïs. 25 Le loup et l'agneau paîtront ensemble, et le
lion mangera du fourrage comme le bœuf, et la poudre
sera la nourriture du serpent; on ne nuira point, et on
ne fera aucun dommage dans toute la montagne de ma
sainteté; a dit l'Eternel.

66 Ainsi a dit l'Eternel; les cieux sont mon trône, et la
terre est le marchepied de mes pieds: quelle maison
me bâtiriez-vous, et quel serait le lieu de mon repos? 2
Car ma main a fait toutes ces choses, et c'est par moi que
toutes ces choses ont eu leur être, dit l'Eternel. Mais à qui
regarderai-je? à celui qui est affligé, et qui a l'esprit brisé,
et qui tremble à ma parole. 3 Celui qui égorge un bœuf,
[c'est comme] qui tuerait un homme; celui qui sacrifie une
brebis, c'est [comme] qui couperait le cou à un chien; celui
qui offre un gâteau, [c'est comme qui offrirait] le sang d'un
pourceau; celui qui fait un parfum d'encens, [c'est comme]
qui bénirait une idole. Mais ils ont choisi leurs voies, et
leur âme a pris plaisir en leurs abominations. 4 Moi aussi
je ferai attention à leurs tromperies, et je ferai venir sur
eux les choses qu'ils craignent; parce que j'ai crié, et qu'il
n'y a eu personne qui répondît: que j'ai parlé, et qu'ils
n'ont point écouté; parce qu'ils ont fait ce qui me déplaît,
et qu'ils ont choisi les choses auxquelles je ne prends
point de plaisir. 5 Ecoutez la parole de l'Eternel, vous qui
tremblez à sa parole; vos frères qui vous haïssent, et qui
vous rejettent comme une chose abominable, à cause de
mon Nom, ont dit; que l'Eternel montre sa gloire. Il sera
donc vu à votre joie, mais eux seront honteux. 6 Un son
éclatant vient de la ville, un son vient du Temple, le son
de l'Eternel, rendant la pareille à ses ennemis. 7 Elle a
enfanté avant que de sentir le travail d'enfant; elle a été
délivrée d'un enfant mâle, avant que les tranchées lui
vinssent. 8 Qui entendit jamais une telle chose, et qui en a
jamais vu de semblables? Ferait-on qu'un pays fût enfanté
en un jour? ou une nation naîtrait-elle tout d'un coup, que
Sion ait enfanté ses fils aussitôt qu'elle a été en travail
d'enfant? 9 Moi qui fais enfanter les autres, ne ferais-
je point enfanter [Sion]? a dit l'Eternel; Moi qui donne
de la postérité aux autres, l'empêcherais-je [d'enfanter?]
a dit ton Dieu. 10 Réjouissez-vous avec Jérusalem, et
vous égayez en elle, vous tous qui l'aimez; vous tous
qui meniez deuil sur elle, réjouissez-vous avec elle l'une
grande joie. 11 Afin que vous soyez allaités, et que
vous soyez rassasiés de la mamelle de ses consolations;
afin que vous suciez [le lait], et que vous jouissiez à

plaisir de toutes les sortes de sa gloire. **12** Car ainsi a
dit l'Eternel; voici, je m'en vais faire couler vers elle la
paix comme un fleuve, et la gloire des nations comme
un torrent débordé; et vous serez allaités, portés sur
les côtés, et on vous fera jouer sur les genoux. **13** Je
vous caresserai pour vous apaiser, comme quand une
mère caresse son enfant pour l'apaiser; car vous serez
consolés en Jérusalem. **14** Et vous le verrez, et votre
cœur se réjouira, et vos os germeront comme l'herbe; et
la main de l'Eternel sera connue envers ses serviteurs;
mais il sera ému à indignation contre ses ennemis. **15** Car
voici, l'Eternel viendra avec le feu, et ses chariots seront
comme la tempête, afin qu'il tourne sa colère en fureur, et
sa menace en flamme de feu. **16** Car l'Eternel exercera
jugement contre toute chair par le feu, et avec son épée,
et le nombre de ceux qui seront mis à mort par l'Eternel,
sera grand. **17** Ceux qui se sanctifient et se purifient au
milieu des jardins, l'un après l'autre, qui mangent de la
chair de pourceau, et des choses abominables, [comme]
des souris, seront ensemble consumés, a dit l'Eternel. **18**
Mais pour moi, [voyant] leurs œuvres, et leurs pensées, [le
temps] vient d'assembler toutes les nations et les langues;
ils viendront, et verront ma gloire. **19** Car je mettrai une
marque en eux, et j'enverrai ceux d'entre eux qui seront
réchappés, vers les nations, en Tarsis, en Pul, en Lud,
gens tirant de l'arc, en Tubal, et en Javan, [et vers] les Iles
éloignées qui n'ont point entendu ma renommée, et qui
n'ont point vu ma gloire, et ils annonceront ma gloire parmi
les nations. **20** Et ils amèneront tous vos frères, d'entre
toutes les nations, sur des chevaux, sur des chariots, et
dans des litières, sur des mulets, et sur des dromadaires,
pour offrande à l'Eternel, à la montagne de ma sainteté,
à Jérusalem, a dit l'Eternel, comme lorsque les enfants
d'Israël apportent l'offrande dans un vaisseau net, à la
maison de l'Eternel. **21** Et même j'en prendrai d'entre eux
pour Sacrificateurs, [et] pour Lévites, a dit l'Eternel. **22**
Car comme les nouveaux cieux et la nouvelle terre que je
m'en vais faire, seront établis devant moi, dit l'Eternel;
ainsi sera établie votre postérité, et votre nom. **23** Et il
arrivera que depuis une nouvelle lune jusqu'à l'autre, et
d'un Sabbat à l'autre, toute chair viendra se prosterner
devant ma face, a dit l'Eternel. **24** Et ils sortiront dehors,
et verront les corps morts des hommes qui auront péché
contre moi; car leur ver ne mourra point, et leur feu ne
sera point éteint; et ils seront méprisés de tout le monde.

Jérémie

1 Les paroles de Jérémie, fils de Hilkija, d'entre les Sacrificateurs qui étaient à Hanathoth, au pays de Benjamin; **2** Auquel fut [adressée] la parole de l'Eternel, aux jours de Josias fils d'Amon Roi de Juda, la treizième année de son règne; **3** Laquelle lui fut aussi [adressée] aux jours de Jéhojakim, fils de Josias, Roi de Juda, jusqu'à la fin de la onzième année de Sédécias, fils de Josias, Roi de Juda, [savoir] jusqu'au temps que Jérusalem fut transportée, ce qui arriva au cinquième mois. **4** La parole donc de l'Eternel me fut [adressée], en disant: **5** Avant que je te formasse dans le ventre [de ta mère], je t'ai connu; et avant que tu fusses sorti de [son] sein, je t'ai sanctifié, je t'ai établi Prophète pour les nations. **6** Et je répondis: Ha! ha! Seigneur Eternel! voici, je ne sais pas parler; car je suis un enfant. **7** Et l'Eternel me dit: ne dis point: je suis un enfant; car tu iras partout où je t'enverrai, et tu diras tout ce que je te commanderai. **8** Ne crains point [de te montrer] devant eux, car je suis avec toi pour te délivrer, dit l'Eternel. **9** Et l'Eternel avança sa main, et en toucha ma bouche, puis l'Eternel me dit: voici, j'ai mis mes paroles en ta bouche. **10** Regarde, je t'ai établi aujourd'hui sur les nations, et sur les Royaumes, afin que tu arraches et que tu démolisses, que tu ruines, et que tu détruises; que tu bâtisses, et que tu plantes. **11** Puis la parole de l'Eternel me fut [adressée], en disant: que vois-tu, Jérémie? Et je répondis: je vois une branche d'amandier. **12** Et l'Eternel me dit: tu as bien vu; car je me hâte d'exécuter ma parole. **13** Alors la parole de l'Eternel me fut [adressée] pour la seconde fois, en disant: que vois-tu? Et je répondis: je vois un pot bouillant, dont le devant est tourné vers l'Aquilon. **14** Et l'Eternel me dit: le mal se découvrira du côté de l'Aquilon sur tous les habitants de ce pays-ci. **15** Car voici, je m'en vais appeler toutes les familles des Royaumes de l'Aquilon, dit l'Eternel; et elles viendront, et mettront chacune son trône à l'entrée des portes de Jérusalem, et près de toutes ses murailles à l'environ, et près de toutes les villes de Juda. **16** Et je leur prononcerai mes jugements, à cause de toute leur malice, par laquelle ils m'ont délaissé, et ont fait des parfums à d'autres dieux, et se sont prosternés devant l'ouvrage de leurs mains. **17** Toi donc, trousse tes reins, et te lève, et dis-leur toutes les choses que je te commanderai; ne crains point [de te montrer] devant eux, de peur que je ne te fasse mettre en pièces en leur présence. **18** Car voici, je t'ai aujourd'hui établi comme une ville forte; et comme une colonne de fer, et comme des murailles d'airain, contre tout ce pays-ci, c'est-à-dire, contre les Rois de Juda, contre les principaux du pays, contre ses Sacrificateurs, et contre le peuple du pays. **19** Et ils combattront contre toi, mais ils ne seront pas plus forts que toi; car je suis avec toi, dit l'Eternel, pour te délivrer.

2 Et la parole de l'Eternel me fut [adressée], en disant: **2** Va, et crie, ceux de Jérusalem l'entendant, et dis: Ainsi a dit l'Eternel: il me souvient [pour l'amour] de toi de la compassion que j'ai eue pour toi en ta jeunesse, et de l'amour de tes épousailles, quand tu venais après moi dans le désert, en un pays qu'on ne sème point. **3** Israël était une chose sainte à l'Eternel, c'étaient les prémices de son revenu; tous ceux qui le dévoraient étaient [trouvés] coupables, il leur en arrivait du mal, dit l'Eternel. **4** Ecoutez la parole de l'Eternel, maison de Jacob, et vous toutes les familles de la maison d'Israël: **5** Ainsi a dit l'Eternel: quelle injustice ont trouvée vos pères en moi, qu'ils se soient éloignés de moi, qu'ils aient marché après la vanité, et qu'ils soient devenus vains? **6** Et ils n'ont point dit: où est l'Eternel qui nous a fait remonter du pays d'Egypte, qui nous a conduits par un désert, par un pays de landes et montagneux, par un pays aride et d'ombre de mort, par un pays où aucun homme n'avait passé, et où personne n'avait habité? **7** Car je vous ai fait entrer dans un pays de Carmel, afin que vous mangeassiez ses fruits, et de ses biens; mais sitôt que vous [y] êtes entrés, vous avez souillé mon pays, et avez rendu abominable mon héritage. **8** Les Sacrificateurs n'ont point dit: où est l'Eternel? Et ceux qui expliquaient la Loi, ne m'ont point connu; et les pasteurs ont prévariqué contre moi, et les prophètes ont prophétisé de par Bahal, et ont marché après des choses qui ne profitent de rien. **9** Pour cette cause encore je plaiderai avec vous, dit l'Eternel, et je plaiderai avec les enfants de vos enfants. **10** Car passez par les Îles de Kittim, et voyez; envoyez en Kédar, et considérez bien, et regardez s'il y a eu rien de tel. **11** Y a-t-il aucune nation qui ait changé de dieux, lesquels toutefois ne [sont] pas dieux? Mais mon peuple a changé sa gloire en ce qui ne profite de rien. **12** Cieux soyez étonnés de ceci; ayez-[en] de l'horreur, et soyez extrêmement asséchés, dit l'Eternel. **13** Car mon peuple a fait deux maux; ils m'ont abandonné, moi [qui suis] la source des eaux vives, pour se creuser des citernes, des citernes crevassées qui ne peuvent point contenir d'eau. **14** Israël est-il un esclave, ou un esclave né dans la maison? pourquoi donc a-t-il été mis au pillage? **15** Les lionceaux ont rugi, et ont jeté leur cri sur lui; et on a mis leur pays en désolation, ses villes ont été brûlées, de sorte qu'il n'y a personne qui y habite. **16** Même les enfants de Noph, et de Taphnés te casseront le sommet de la tête. **17** Ne t'es-tu pas fait cela parce que tu as abandonné l'Eternel ton Dieu, dans le temps qu'il te menait par le chemin? **18** Et maintenant, qu'as-tu affaire d'aller en Egypte pour y boire de l'eau de Sihor? et qu'as-tu affaire d'aller en Assyrie, pour y boire de l'eau du fleuve? **19** Ta malice te châtiera, et tes débauches te réprimanderont, afin que tu saches et que tu voies que c'est une chose mauvaise et amère, que tu aies abandonné l'Eternel ton Dieu, et que tu ne sois point rempli de ma frayeur, dit le Seigneur l'Eternel des armées. **20** Parce que depuis longtemps j'ai brisé ton

joug, et rompu tes liens, tu as dit: je ne serai plus dans
la servitude; c'est pourquoi tu as erré en te prostituant
sur toute haute colline, et sous tout arbre vert. 21 Or je
t'avais moi-même plantée [comme] une vigne exquise, de
laquelle tout le plant était franc; comment donc t'es-tu
changée en sarments d'une vigne abâtardie? 22 Quand tu
te laverais avec du nitre, et que tu prendrais beaucoup de
savon, ton iniquité [demeurerait] encore marquée devant
moi, dit le Seigneur l'Eternel. 23 Comment dis-tu: je ne
me suis point souillée, je ne suis point allée après les
Bahalins? Regarde ton train dans la vallée, reconnais
ce que tu as fait, dromadaire légère, qui ne tiens point
de route certaine. 24 Anesse sauvage, accoutumée au
désert, humant le vent à son plaisir; et qui est-ce qui
lui pourrait faire rebrousser sa course? nul de ceux qui
la cherchent ne se lassera après elle, on la trouvera
en son mois. 25 Retiens ton pied, que tu ne marches
déchaussée, et ton gosier, que tu ne sois altérée. Mais tu
as dit: c'en est fait. Non; car j'aime les étrangers, et j'irai
après eux. 26 Comme le larron est confus, quand il est
surpris, ainsi sont confus ceux de la maison d'Israël, eux,
leurs Rois, les principaux d'entre eux, leurs Sacrificateurs,
et leurs Prophètes; 27 Qui disent au bois: tu es mon père;
et à la pierre: tu m'as engendré. Car ils m'ont tourné le
dos, et non pas la face; puis ils disent dans le temps de
leur calamité: lève-toi, et nous délivre. 28 Et où sont tes
dieux que tu t'es faits? qu'ils se lèvent pour voir s'ils te
délivreront au temps de la calamité; car, ô Juda! tu as eu
autant de dieux que de villes. 29 Pourquoi plaideriez-
vous contre moi? vous avez tous péché contre moi, dit
l'Eternel. 30 J'ai frappé en vain vos enfants, ils n'ont point
reçu d'instruction; votre épée a dévoré vos Prophètes,
comme un lion qui ravage [tout]. 31 Ô race! considérez
vous-mêmes la parole de l'Eternel, [qui dit]: Ai-je été un
désert à Israël? ai-je été une terre toute ténébreuse?
Pourquoi mon peuple a-t-il dit: nous sommes les maîtres;
nous ne viendrons plus à toi? 32 La vierge oubliera-t-elle
son ornement? l'épouse ses atours? mais mon peuple m'a
oublié durant des jours sans nombre. 33 Pourquoi rends-tu
ainsi affectée ta contenance pour chercher des amoureux,
en sorte que tu as même enseigné tes manières de faire
aux femmes de mauvaise vie? 34 Même dans les pans
de ta robe a été trouvé le sang des âmes des pauvres
innocents, que tu n'avais point surpris en fracture, mais il
y a été trouvé pour toutes ces choses-là. 35 Et tu dis: je
suis innocente; quoi qu'il en soit, sa colère s'est détournée
de moi. Voici, je m'en vais contester contre toi, sur ce que
tu as dit: je n'ai point péché. 36 Pourquoi te donnes-tu
tant de mouvement, changeant de chemin? tu seras aussi
confuse d'Egypte, que tu as été confuse d'Assyrie. 37 Tu
sortiras même d'ici, ayant tes mains sur ta tête, parce que
l'Eternel a rejeté les fondements de ta confiance, et tu
n'auras aucune prospérité par eux.

3 On dit: si quelqu'un délaisse sa femme, et qu'elle se
séparant de lui se joigne à un autre mari, [le premier
mari] retournera-t-il encore vers elle? Le pays même n'en
serait-il pas entièrement souillé? Or toi, tu t'es prostituée à
plusieurs amoureux, toutefois retourne-toi vers moi, dit
l'Eternel. 2 Lève tes yeux vers les lieux élevés, et regarde
quel est le lieu où tu ne te sois point abandonnée; tu te
tenais par les chemins, comme un Arabe au désert; et tu
as souillé le pays par tes débauches, et par ta malice. 3
C'est pourquoi les pluies ont été retenues, et il n'y a point
eu de pluie de la dernière saison, et tu as un front de
femme débauchée; tu n'as point voulu avoir de honte. 4
Ne crieras-tu point désormais vers moi: mon Père, tu es
le conducteur de ma jeunesse? 5 Tiendra-t-il [sa colère] à
toujours, et me la gardera-t-il à jamais? Voici, tu as [ainsi]
parlé, et tu as fait ces maux-là, autant que tu as pu. 6
Aussi l'Eternel me dit aux jours du Roi Josias: n'as-tu
point vu ce qu'Israël la revêche a fait? elle s'en est allée
sur toute haute montagne, et sous tout arbre vert, et elle
s'y est prostituée. 7 Et quand elle a eu fait toutes ces
choses, j'ai dit: retourne-toi vers moi; mais elle n'est point
retournée; ce que sa sœur Juda la perfide a vu; 8 Et j'ai
vu que pour toutes les occasions par lesquelles Israël
la revêche avait commis adultère, je l'ai renvoyée, et lui
ai donné ses lettres de divorce; toutefois Juda sa sœur
l'infidèle n'a point eu de crainte, mais s'en est allée, et elle
aussi s'est prostituée. 9 Et il est arrivé que par la facilité
qu'elle a à s'abandonner elle a souillé le pays, et a commis
adultère avec la pierre et le bois. 10 Et néanmoins pour
tout ceci, Juda sa sœur la perfide n'est point retournée à
moi de tout son cœur, mais avec mensonge, dit l'Eternel.
11 L'Eternel donc m'a dit: Israël la revêche s'est montrée
plus juste que Juda la perfide. 12 Va donc, et crie ces
paroles-ci vers l'Aquilon; et dis: retourne-toi, Israël la
revêche, dit l'Eternel; je ne ferai point tomber ma colère
sur vous; car je suis miséricordieux, dit l'Eternel, et je
ne vous la garderai point à toujours. 13 Mais reconnais
ton iniquité; car tu as péché contre l'Eternel ton Dieu,
et tu t'es prostituée aux étrangers sous tout arbre vert,
et n'as point écouté ma voix, dit l'Eternel. 14 Enfants
revêches, convertissez-vous, dit l'Eternel; car j'ai droit de
mari sur vous; et je vous prendrai l'un d'une ville, et deux
d'une lignée, et je vous ferai entrer en Sion. 15 Et je vous
donnerai des pasteurs selon mon cœur, qui vous paîtront
de science et d'intelligence. 16 Et il arrivera que quand
vous serez multipliés et accrus sur la terre, en ces jours-
là, dit l'Eternel, on ne dira plus: L'Arche de l'alliance de
l'Eternel; elle ne leur montera plus au cœur, ils n'en feront
point mention, ils ne la visiteront plus, et cela ne se fera
plus. 17 En ce temps-là on appellera Jérusalem, le Trône
de l'Eternel, et toutes les nations s'assembleront vers elle,
au Nom de l'Eternel, à Jérusalem, et elles ne marcheront
plus après la dureté de leur cœur mauvais. 18 En ces
jours-là la maison de Juda marchera avec la maison
d'Israël, et ils viendront ensemble du pays d'Aquilon au
pays que j'ai donné en héritage à vos pères. 19 Car j'ai
dit: comment te mettrai-je entre [mes] fils, et te donnerai-

je la terre désirable, l'héritage de la noblesse des armées
des nations? et j'ai dit: tu me crieras, mon Père, et tu ne
te détourneras point de moi. 20 Certainement comme
une femme pèche contre son ami, ainsi avez-vous péché
contre moi, maison d'Israël, dit l'Eternel. 21 Une voix a
été ouïe sur les lieux élevés, des pleurs de supplications
des enfants d'Israël, parce qu'ils ont perverti leur voie,
et qu'ils ont mis en oubli l'Eternel, leur Dieu. 22 Enfants
rebelles, convertissez-vous, je remédierai à vos rébellions.
Voici, nous venons vers toi; car tu [es] l'Eternel notre
Dieu. 23 Certainement [on s'attend] en vain aux collines,
[et] à la multitude des montagnes; mais c'est en l'Eternel
notre Dieu qu'est la délivrance d'Israël. 24 Car la honte a
consumé dès notre jeunesse le travail de nos pères, leurs
brebis et leurs bœufs, leurs fils et leurs filles. 25 Nous
serons gisants dans notre honte, et notre ignominie nous
couvrira, parce que nous avons péché contre l'Eternel
notre Dieu, nous et nos pères, dès notre jeunesse, et
jusqu'à aujourd'hui; et nous n'avons point obéi à la voix
de l'Eternel notre Dieu.

4 Israël, si tu te retournes, dit l'Eternel, retourne-toi à
moi; si tu ôtes tes abominations de devant moi, tu ne
seras plus errant ça et là. 2 Alors tu jureras en vérité, et en
jugement, et en justice, l'Eternel est vivant; et les nations
se béniront en lui, et se glorifieront en lui. 3 Car ainsi a
dit l'Eternel à ceux de Juda et de Jérusalem: défrichez-
vous les terres, et ne semez point sur les épines. 4
Hommes de Juda, et vous habitants de Jérusalem, soyez
circoncis à l'Eternel, et ôtez les prépuces de vos cœurs;
de peur que ma fureur ne sorte comme un feu, et qu'elle
ne s'embrase, sans qu'il y ait personne qui l'éteigne, à
cause de la méchanceté de vos actions. 5 Faites savoir
en Juda, et publiez dans Jérusalem, et dites: sonnez
du cor par le pays, criez, [et] vous amassez; et dites:
assemblez-vous, et nous entrerons dans les villes fortes.
6 Dressez l'enseigne vers Sion, retirez-vous en troupe,
et ne vous arrêtez point; car je m'en vais faire venir de
l'Aquilon le mal et une grande calamité. 7 Le lion est sorti
de la caverne, et le destructeur des nations est parti; il est
sorti de son lieu pour réduire ton pays en désolation, tes
villes seront ruinées, tellement qu'il n'y aura personne
qui y habite. 8 C'est pourquoi ceignez-vous de sacs,
lamentez, et hurlez; car l'ardeur de la colère de l'Eternel
n'est point détournée de nous. 9 Et il arrivera en ce jour-là,
dit l'Eternel, que le cœur du Roi, et le cœur des principaux
sera épouvanté, et que les Sacrificateurs seront étonnés,
et que les Prophètes seront tout confus. 10 C'est pourquoi
j'ai dit: ha! ha! Seigneur Eternel! oui certainement tu as
abusé ce peuple et Jérusalem, en disant: vous aurez la
paix; et l'épée est venue jusqu'à l'âme. 11 En ce temps-là
on dira à ce peuple, et à Jérusalem: un vent éclaircissant
les lieux élevés [souffle] au désert, dans le chemin de la
fille de mon peuple, non pas pour vanner ni pour nettoyer:
12 Un vent plus véhément que ceux-là viendra à moi, et
je leur ferai maintenant leur procès. 13 Voici, il montera
comme des nuées, et ses chariots seront semblables à
un tourbillon, ses chevaux seront plus légers que des
aigles; malheur à nous! car nous sommes détruits. 14
Jérusalem, nettoie ton cœur de ta malice, afin que tu sois
délivrée; jusques à quand séjourneront au dedans de
toi les pensées de ton injustice? 15 Car le cri apporte
des nouvelles de Dan, et publie du mont d'Ephraïm le
tourment. 16 Faites l'entendre aux nations, voici, publiez
contre Jérusalem, [et dites]: les assiégeants viennent
d'un pays éloigné, et ils ont jeté leur cri contre les villes
de Juda. 17 Ils se sont mis tout autour d'elle comme
les gardes des champs, parce qu'elle m'a été rebelle,
dit l'Eternel. 18 Ta conduite et tes actions t'ont produit
ces choses; telle a été ta malice; parce que ç'a été une
chose amère; certainement elle te touchera jusques au
cœur. 19 Mon ventre! mon ventre! je suis dans la douleur;
le dedans de mon cœur, mon cœur me bat, je ne me
puis taire; car ô mon âme! tu as ouï le son du cor, et
le retentissement bruyant de l'alarme. 20 Une ruine est
appelée par l'autre, car toute la terre est détruite; mes
tentes ont été incontinent détruites, [et] mes pavillons en
un moment. 21 Jusques à quand verrai-je l'enseigne,
et entendrai-je le son du cor? 22 Car mon peuple est
insensé, ils ne m'ont point reconnu; ce sont des enfants
insensés, et qui n'ont point d'entendement; ils sont habiles
à faire le mal, mais ils ne savent pas faire le bien. 23 J'ai
regardé la terre, et voici, elle est sans forme et vide; et
les cieux, et il n'y a point de clarté. 24 J'ai regardé les
montagnes, et voici, elles branlent; et toutes les collines
sont renversées. 25 J'ai regardé, et voici, il n'y a pas un
seul homme, et tous les oiseaux des cieux s'en sont fuis.
26 J'ai regardé, et voici, Carmel est un désert, et toutes
ses villes ont été ruinées par l'Eternel, et par l'ardeur de
sa colère. 27 Car ainsi a dit l'Eternel: toute la terre ne
sera que désolation; néanmoins je ne l'achèverai pas
entièrement. 28 C'est pourquoi la terre mènera deuil, et
les cieux seront obscurcis au-dessus, parce que je l'ai
prononcé; je l'ai pensé, je ne m'en repentirai point, et je
ne le révoquerai point. 29 Toute ville s'enfuit à cause du
bruit des gens de cheval, et de ceux qui tirent de l'arc; ils
sont entrés dans les bois épais, et sont montés sur les
rochers; toute ville est abandonnée et personne n'y habite.
30 Et quand tu auras été détruite, que feras-tu? quoique
tu te vêtes de cramoisi, et que tu te pares d'ornements
d'or, et que tu couvres ton visage de fard, tu t'embellis en
vain; tes amoureux t'ont rebutée, ils chercheront ta vie. 31
Car j'ai ouï un cri comme celui d'une [femme] qui est en
travail, et une angoisse comme celle d'une femme qui est
en travail de son premier-né; c'est le cri de la fille de Sion;
elle soupire, elle étend ses mains, [en disant]: Malheur
maintenant à moi, car mon âme est défaillie à cause des
meurtriers.

5 Promenez-vous par les rues de Jérusalem, et regardez
maintenant, et sachez, et vous enquérez par ses
places, si vous y trouverez un homme de bien, s'il y a

quelqu'un qui fasse ce qui est droit, et qui cherche la
fidélité; et je pardonnerai à la [ville]. 2 Que s'ils disent:
l'Eternel est vivant; ils jurent en cela plus faussement. 3
Eternel, tes yeux [ne regardent-ils pas] à la fidélité? Tu les
as frappés, et ils n'en ont point senti de douleur; tu les as
consumés, [et] ils ont refusé de recevoir instruction; ils ont
endurci leurs faces plus qu'une roche, ils ont refusé de se
convertir. 4 Et j'ai dit: certainement ce ne sont que les
plus abjects, qui se sont montrés fous, parce qu'ils ne
connaissent point la voie de l'Eternel, le droit de leur Dieu.
5 Je m'en irai donc aux plus grands, et je leur parlerai; car
ceux-là connaissent la voie de l'Eternel, le droit de leur
Dieu; mais ceux-là mêmes ont aussi brisé le joug, [et] ont
rompu les liens. 6 C'est pourquoi le lion de la forêt les a
tués, le loup du soir les a ravagés, [et] le léopard est au
guet contre leurs villes; quiconque en sortira sera déchiré,
car leurs péchés sont multipliés, [et] leurs rébellions sont
renforcées. 7 Comment te pardonnerai-je en cela? tes fils
m'ont abandonné, et ils jurent par ceux qui ne sont point
dieux; je les ai rassasiés, et ils ont commis adultère et
sont allés en foule dans la maison de la prostituée. 8 Ils
sont comme des chevaux bien repus, quand ils se lèvent
le matin, chacun hennit après la femme de son prochain.
9 Ne punirais-je point ces choses-là, dit l'Eternel? et mon
âme ne se vengerait-elle pas d'une nation qui est telle?
10 Montez sur ses murailles, et les rompez; mais ne les
achevez pas entièrement; ôtez ses créneaux; car ils ne
sont point à l'Eternel. 11 Parce que la maison d'Israël et la
maison de Juda se sont portées fort infidèlement contre
moi, dit l'Eternel. 12 Ils ont démenti l'Eternel, et ont dit:
cela n'arrivera pas, et le mal ne viendra pas sur nous, nous
ne verrons pas l'épée ni la famine. 13 Et les Prophètes
sont légers comme le vent, et la parole n'est point en
eux; ainsi leur sera-t-il fait. 14 C'est pourquoi, ainsi a dit
l'Eternel, le Dieu des armées: parce que vous avez proféré
cette parole-là, voici, je m'en vais mettre mes paroles
en ta bouche pour y être comme un feu, et ce peuple
sera comme le bois, et ce feu les consumera. 15 Maison
d'Israël, voici, je m'en vais faire venir contre vous une
nation d'un pays éloigné, dit l'Eternel, une nation robuste,
une nation ancienne, une nation de laquelle tu ne sauras
point la Langue, et dont tu n'entendras point ce qu'elle
dira. 16 Son carquois est comme un sépulcre ouvert, [et]
ils sont tous vaillants. 17 Et elle mangera ta moisson et
ton pain, que tes fils et tes filles doivent manger; elle
mangera tes brebis, et tes bœufs; elle mangera [les fruits]
de tes vignes, et de tes figuiers, et réduira à la pauvreté
par l'épée tes villes fortes, sur lesquelles tu te confiais. 18
Toutefois en ces jours-là, dit l'Eternel, je ne vous achèverai
pas entièrement. 19 Et il arrivera que vous direz: pourquoi
l'Eternel notre Dieu nous a-t-il fait toutes ces choses? et tu
leur diras ainsi: comme vous m'avez abandonné, [et] avez
servi les dieux de l'étranger dans votre pays, ainsi serez-
vous asservis aux étrangers en un pays qui n'est point à
vous. 20 Faites savoir ceci dans la maison de Jacob, et
le publiez dans Juda, en disant: 21 Ecoutez maintenant
ceci, peuple fou, et qui n'avez point d'intelligence, qui
avez des yeux, et ne voyez point; et qui avez des oreilles,
et n'entendez point. 22 Ne me craindrez-vous point, dit
l'Eternel, et ne serez-vous point épouvantés devant ma
face? moi qui ai mis le sable pour la borne de la mer, par
une ordonnance perpétuelle, et qui ne passera point; ses
vagues s'émeuvent, mais elles ne seront pas les plus
fortes; et elles bruient, mais elles ne la passeront point.
23 Mais ce peuple-ci a un cœur rétif et rebelle; ils se sont
reculés en arrière, et s'en sont allés. 24 Et ils n'ont point dit
en leur cœur: craignons maintenant l'Eternel notre Dieu,
qui nous donne la pluie de la première et de la dernière
saison, [et qui] nous garde les semaines ordonnées pour
la moisson. 25 Vos iniquités ont détourné ces choses, et
vos péchés ont empêché qu'il ne vous arrivât du bien.
26 Car il s'est trouvé dans mon peuple des méchants
qui sont aux aguets, comme celui qui tend des pièges,
ils posent une machine de perdition pour y prendre les
hommes. 27 Comme la cage est remplie d'oiseaux, ainsi
leurs maisons [sont] remplies de fraude, et par ce moyen
ils se sont agrandis et enrichis. 28 Ils sont engraissés et
parés; même ils ont surpassé les actions des méchants;
ils ne font justice à personne, non pas même à l'orphelin,
et ils prospèrent, et ne font point droit aux pauvres. 29
Ne punirais-je point ces choses-là, dit l'Eternel? et mon
âme ne se vengerait-elle pas d'une nation qui est telle?
30 Il est arrivé en la terre une chose étonnante, et qui
fait horreur: 31 C'est que les Prophètes prophétisent le
mensonge, et les Sacrificateurs dominent par leur moyen;
et mon peuple a aimé cela. Que ferez-vous donc quand
elle prendra fin?

6 Enfants de Benjamin, fuyez vous-en [par troupes]
du milieu de Jérusalem, et sonnez du cor à Tékoah,
et élevez un signal de feu à Bethkérem; car le mal et
une grande ruine a paru de l'Aquilon. 2 J'avais rendu
la fille de Sion semblable à une femme qui ne bouge
point de la maison, et qui est délicate. 3 Les pasteurs
avec leurs troupeaux viendront contre elles, ils planteront
leurs tentes autour d'elle, chacun paîtra en son quartier. 4
Préparez le combat contre elle, levez-vous, et montons
en plein midi. Malheur à nous, car le jour décline, et les
ombres du soir s'accroissent. 5 Levez-vous, montons de
nuit, et ruinons ses palais. 6 Car ainsi a dit l'Eternel des
armées: coupez des arbres, et dressez des terrasses
contre Jérusalem; c'est la ville qui doit être visitée, elle
n'est tout entière que rapine au dedans. 7 Comme le
puits fait bouillonner ses eaux, ainsi elle fait bouillonner sa
malice; on n'entend en elle devant moi continuellement
que violence et que dégât, avec des maladies et des
plaies. 8 Jérusalem, reçois instruction, de peur que mon
affection ne se retire de toi, et que je ne fasse de toi un
désert, [et] une terre inhabitable. 9 Ainsi a dit l'Eternel des
armées: on grappillera entièrement comme une vigne les
restes d'Israël; remets ta main dans les paniers comme

un vendangeur. **10** A qui parlerai-je, [et] qui sommerai-je,
afin qu'ils écoutent? voici, leur oreille est incirconcise,
et ils ne peuvent entendre; voici, la parole de l'Eternel
leur est en opprobre, ils n'y prennent point de plaisir. **11**
C'est pourquoi je suis plein de la fureur de l'Eternel, et je
suis las de la retenir, de sorte que je la répandrai sur les
enfants par la rue, et sur l'assemblée des jeunes gens,
même le mari sera pris avec la femme, et l'homme âgé
avec celui qui est rassasié de jours. **12** Et leurs maisons
retourneront aux étrangers, les champs, et les femmes
aussi; car j'étendrai ma main sur les habitants du pays,
dit l'Eternel. **13** Parce que depuis le plus petit d'entre
eux jusques au plus grand, chacun s'adonne au gain
déshonnête, tant le Prophète que le Sacrificateur, tous
se portent faussement. **14** Et ils ont pansé la froissure
de la fille de mon peuple à la légère, disant: paix, paix;
et il n'y avait point de paix. **15** Ont-ils été confus de ce
qu'ils ont commis des abominations? Ils n'en ont même
eu aucune honte, et ils ne savent ce que c'est que de
rougir; c'est pourquoi ils tomberont sur ceux qui seront
tombés, ils tomberont au temps que je les visiterai, a
dit l'Eternel. **16** Ainsi a dit l'Eternel: tenez-vous sur les
chemins, et regardez, et vous enquérez touchant les
sentiers des siècles passés, quel est le bon chemin, et
marchez-y, et vous trouverez le repos de vos âmes; et
ils ont répondu: nous n'[y] marcherons point. **17** J'avais
aussi établi sur vous des sentinelles [qui disent]: soyez
attentifs au son de la trompette; mais on a répondu:
nous n'[y] serons point attentifs. **18** Vous donc, nations,
écoutez, et toi Assemblée, connais ce qui est entre eux.
19 Ecoute, terre: voici, je m'en vais faire venir un mal
sur ce peuple, [savoir] le fruit de leurs pensées, parce
qu'ils n'ont point été attentifs à mes paroles, et qu'ils ont
rejeté ma Loi. **20** Pourquoi m'offrir de l'encens venu de
Seba, et le bon roseau aromatique du pays éloigné?
vos holocaustes ne [me] plaisent point, et vos sacrifices
ne me sont point agréables. **21** C'est pourquoi ainsi a
dit l'Eternel: voici, je m'en vais mettre en ce peuple des
achoppements, auxquels les pères et les enfants, le voisin
et son compagnon heurteront ensemble, et ils périront.
22 Ainsi a dit l'Eternel: voici, un peuple vient du pays de
l'Aquilon, et une grande nation se réveillera du fond de la
terre. **23** Ils prendront l'arc et l'étendard; ils [seront] cruels,
et n'auront point de compassion; leur voix bruira comme la
mer, et ils seront montés sur des chevaux, chacun d'eux
est rangé en homme de guerre contre toi, fille de Sion! **24**
En aurons-nous ouï le bruit? nos mains [en] deviendront
lâches; l'angoisse nous saisira, [et] un travail comme de
celle qui enfante. **25** Ne sortez point aux champs, et
n'allez point par le chemin, car l'épée de l'ennemi [et]
la frayeur est tout à l'entour. **26** Fille de mon peuple,
ceins-toi d'un sac, et te vautre dans la cendre; mène deuil
[comme] sur un fils unique, et [fais] une lamentation très-
amère, car le destructeur viendra subitement sur nous. **27**
Je t'ai établi [comme] une place forte et une forteresse au
milieu de mon peuple, afin que tu connaisses et sondes
leur voie. **28** Ils sont tous revêches, et plus que revêches,
et ils vont médisant; ils sont [comme] de l'airain, et du
fer; ils sont tous des gens qui se perdent l'un l'autre. **29**
Le soufflet est brûlé, le plomb est consumé par le feu,
le fondeur a fondu en vain, car les mauvais n'ont point
été séparés. **30** On les appellera: Argent réprouvé; car
l'Eternel les a réprouvés.

7 La parole fut [adressée] à Jérémie par l'Eternel, en
disant: **2** Tiens-toi debout à la porte de la maison de
l'Eternel, et y crie cette parole, et dis: vous tous hommes
de Juda qui entrez par ces portes, pour vous prosterner
devant l'Eternel, écoutez la parole de l'Eternel; **3** Ainsi a
dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: corrigez votre vie
et vos actions, et je vous ferai habiter en ce lieu-ci. **4** Ne
vous fiez point sur des paroles trompeuses, en disant:
c'est ici le Temple de l'Eternel, le Temple de l'Eternel,
le Temple de l'Eternel. **5** Mais corrigez sérieusement
votre conduite et vos actions, et appliquez-vous à faire
droit à ceux qui plaident l'un contre l'autre. **6** Et ne faites
point de tort à l'étranger, ni à l'orphelin, ni à la veuve; et
ne répandez point en ce lieu-ci le sang innocent, et ne
marchez point après les dieux étrangers, à votre ruine. **7**
Et je vous ferai habiter depuis un siècle jusqu'à l'autre
siècle en ce lieu-ci, au pays que j'ai donné à vos pères. **8**
Voici, vous vous fiez sur des paroles trompeuses, sans
aucun profit. **9** Ne dérobez-vous pas? ne tuez-vous pas?
ne commettez-vous pas adultère? ne jurez-vous pas
faussement? ne faites-vous pas des encensements à
Bahal? n'allez-vous pas après les dieux étrangers, que
vous ne connaissez point? **10** Toutefois vous venez, et
vous vous présentez devant moi dans cette maison, sur
laquelle mon Nom est réclamé, et vous dites: nous avons
été délivrés pour faire toutes ces abominations. **11** Cette
maison, sur laquelle mon Nom est réclamé devant vos
yeux, n'est-elle pas devenue une caverne de brigands?
et voici, moi-même je l'ai vu, dit l'Eternel. **12** Mais allez
maintenant à mon lieu, qui était à Silo, là où j'avais placé
mon Nom dès le commencement, et regardez ce que je
lui ai fait, à cause de la malice de mon peuple d'Israël.
13 Maintenant donc, parce que vous faites toutes ces
choses, dit l'Eternel, et que je vous ai parlé, me levant dès
le matin, et parlant, et que vous n'avez point écouté; je
vous ai appelés, et vous n'avez point répondu: **14** Je ferai
à cette maison, sur laquelle mon Nom est réclamé, et sur
laquelle vous vous fiez, et à ce lieu que je vous ai donné
à vous et à vos pères, comme j'ai fait à Silo. **15** Et je vous
chasserai de devant ma face, comme j'ai chassé tous vos
frères, avec toute la postérité d'Ephraïm. **16** Toi donc ne
prie point pour ce peuple, et ne jette point de cri, et ne fais
point de requête pour eux, et n'intercède point envers moi;
car je ne t'exaucerai point. **17** Ne vois-tu pas ce qu'ils font
dans les villes de Juda, et dans les rues de Jérusalem?
18 Les fils amassent le bois, et les pères allument le feu,
et les femmes pétrissent la pâte pour faire des gâteaux à

la Reine des cieux; et pour faire des aspersions aux dieux
étrangers, afin de m'irriter. 19 Ce qu'ils m'irritent est-il
contre moi? dit l'Eternel. N'est-ce pas contre eux-mêmes,
à la confusion de leurs faces? 20 C'est pourquoi ainsi a
dit le Seigneur l'Eternel: voici, ma colère et ma fureur vont
fondre sur ce lieu-ci, sur les hommes et sur les bêtes, sur
les arbres des champs, et sur le fruit de la terre, ma colère
s'embrasera, et ne s'éteindra point. 21 Ainsi a dit l'Eternel
des armées, le Dieu d'Israël: ajoutez vos holocaustes
à vos sacrifices, et mangez-en la chair. 22 Car je n'ai
point parlé avec vos pères, et je ne leur ai point donné de
commandement touchant les holocaustes et les sacrifices,
au jour que je les fis sortir du pays d'Egypte. 23 Mais voici
ce que je leur ai commandé, disant: écoutez ma voix, et
je serai votre Dieu, et vous serez mon peuple; et marchez
dans toutes les voies que je vous ai ordonnées, afin que
vous soyez heureux. 24 Mais ils n'ont point écouté, et
n'ont point incliné leur oreille; mais ils ont suivi [d'autres]
conseils, et la dureté de leur cœur mauvais, ils se sont
éloignés et ne sont point retournés jusques à moi. 25
Depuis le jour que vos pères sont sortis du pays d'Egypte,
jusqu'à aujourd'hui, je vous ai envoyé tous mes serviteurs
Prophètes, me levant [chaque] jour dès le matin, et les
envoyant. 26 Mais ils ne m'ont point écouté, et ils n'ont
point incliné leur oreille, mais ils ont raidi leur cou; ils ont
fait pis que leurs pères. 27 Tu leur diras donc toutes ces
paroles, mais ils ne t'écouteront point; et tu crieras après
eux, mais ils ne te répondront point. 28 C'est pourquoi tu
leur diras: [c'est] ici la nation qui n'a point écouté la voix
de l'Eternel son Dieu, et qui n'a point reçu d'instruction; la
fidélité est périe, et elle a été retranchée de leur bouche.
29 Tonds ta chevelure, [ô Jérusalem!] et [la] jette au loin, et
prononce à haute voix ta complainte sur les lieux élevés;
car l'Eternel a rejeté et abandonné la génération contre
laquelle il est fort courroucé. 30 Parce que les enfants
de Juda ont fait ce qui me déplaît, dit l'Eternel, ils ont
mis leurs abominations dans cette maison, sur laquelle
mon Nom est invoqué, afin de la souiller. 31 Et ils ont bâti
les hauts lieux de Topheth, qui [est] dans la vallée du fils
de Hinnom, pour brûler leurs fils et leurs filles au feu, ce
que je n'ai pas commandé, et à quoi je n'ai jamais pensé.
32 C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit l'Eternel,
qu'elle ne sera plus appelée Topheth, ni la vallée du fils de
Hinnom, mais la vallée de la tuerie, et on ensevelira [les
morts] à Topheth, à cause qu'il n'y aura plus [d'autre] lieu.
33 Et les corps morts de ce peuple seront pour viande aux
oiseaux des cieux, et aux bêtes de la terre, sans qu'il y ait
personne qui les effarouche. 34 Je ferai aussi cesser des
villes de Juda, et des rues de Jérusalem, la voix de joie,
et la voix d'allégresse, la voix de l'époux, et la voix de
l'épouse, car le pays sera mis en désolation.

8 En ce temps-là, dit l'Eternel, on jettera les os des
Rois de Juda, et les os de ses Princes, les os des
Sacrificateurs, et les os des Prophètes, et les os des
habitants de Jérusalem, hors de leurs sépulcres. 2 Et
on les étendra devant le soleil, et devant la lune, et
devant toute l'armée des cieux, qui sont des choses
qu'ils ont aimées, qu'ils ont servies et après lesquelles
ils ont marché; des choses qu'ils ont recherchées, et
devant lesquelles ils se sont prosternés; ils ne seront point
recueillis ni ensevelis, ils seront comme du fumier sur le
dessus de la terre. 3 Et la mort sera plus désirable que la
vie à tous ceux qui seront restés de cette méchante race,
ceux, [dis-je], qui seront restés dans tous les lieux où je
les aurai chassés, dit l'Eternel des armées. 4 Tu leur diras
donc: ainsi a dit l'Eternel: si on tombe, ne se relèvera-t-
on pas? et si on se détourne, ne retournera-t-on pas [au
chemin]? 5 Pourquoi [donc] s'est égaré ce peuple, [les
habitants de] Jérusalem, d'un égarement continuel? ils se
sont adonnés opiniâtrement à la tromperie, et ont refusé
de se convertir. 6 Je me suis rendu attentif, et j'ai écouté,
mais nul ne parle selon la justice, il n'y a personne qui se
repente de son péché, disant: qu'ai-je fait? Ils sont tous
retournés vers les objets qui les entraînent, comme le
cheval qui se jette avec impétuosité parmi la bataille. 7
Même la cigogne a connu dans les cieux ses saisons,
la tourterelle et l'hirondelle, et la grue, ont pris garde au
temps qu'elles doivent venir; mais mon peuple n'a point
connu le droit de l'Eternel. 8 Comment dites-vous: nous
sommes les sages, et la Loi de l'Eternel est avec nous?
voilà, certes on a agi faussement, et la plume des Scribes
[est une plume] de fausseté. 9 Les sages ont été confus,
ils ont été épouvantés et pris, car ils ont rejeté la parole de
l'Eternel? et en quoi seraient-ils sages? 10 C'est pourquoi
je donnerai leurs femmes à d'autres, et leurs champs à
des gens qui les posséderont en héritage; car depuis le
plus petit jusqu'au plus grand, chacun s'adonne au gain
déshonnête, tant le Prophète que le Sacrificateur, tous
agissent faussement. 11 Et ils ont pansé la plaie de la
fille de mon peuple à la légère, en disant: paix, paix; et il
n'y avait point de paix. 12 Ont-ils été confus de ce qu'ils
ont commis abomination? Ils n'en ont eu même aucune
honte, et ils ne savent ce que c'est que de rougir; c'est
pourquoi ils tomberont sur ceux qui seront tombés; ils
tomberont au temps que je les visiterai, a dit l'Eternel.
13 En les ramassant je les consumerai entièrement dit
l'Eternel; il n'y a pas une grappe dans les vignes; et il n'y
a pas une figue au figuier, la feuille est flétrie, et ce que je
leur ai donné sera transporté avec eux. 14 Pour quelle
raison nous arrêtons-nous? Assemblez-vous, et entrons
dans les villes fortes, et nous serons là en repos, car
l'Eternel notre Dieu nous a fait taire, et nous a donné à
boire de l'eau de fiel, parce que nous avons péché contre
l'Eternel. 15 On attend la paix, et il n'y a rien de bon; [on
attend] le temps de la guérison, et voici le trouble. 16
Le ronflement de ses chevaux a été ouï de Dan, et tout
le pays a été ému du bruit des hennissements de ses
puissants chevaux; ils sont venus et ont dévoré le pays et
tout ce qui y était, la ville et ceux qui habitaient en elle.
17 Qui plus est, voici, je m'en vais envoyer contre vous

des serpents, des basilics, contre lesquels il n'y a point
d'enchantement, et ils vous mordront, dit l'Eternel. 18 J'ai
voulu prendre des forces pour soutenir la douleur, mais
mon cœur est languissant au dedans de moi. 19 Voici la
voix du cri de la fille de mon peuple [qui crie] d'un pays
éloigné; l'Eternel n'est-il point en Sion? son Roi n'est-il
point au milieu d'elle? Mais pourquoi m'ont-ils irrité par
leurs images taillées, par les vanités de l'étranger? 20 La
moisson est passée; l'Eté est fini, et nous n'avons point
été délivrés. 21 Je suis amèrement affligé à cause de la
calamité de la fille de mon peuple, j'en suis en deuil, j'en
suis tout désolé. 22 N'y a-t-il point de baume en Galaad?
n'y a-t-il point là de médecin? pourquoi donc la plaie de la
fille de mon peuple n'est-elle pas consolidée?

9 Plût à Dieu que ma tête fût comme un réservoir d'eau,
et que mes yeux fussent une vive fontaine de larmes,
et je pleurerais jour et nuit les blessés à mort de la fille
de mon peuple! 2 Plût à Dieu que j'eusse au désert une
cabane de voyageurs, j'abandonnerais mon peuple, et me
retirerais d'avec eux; car ils sont tous des adultères, et
une troupe de perfides. 3 Ils ont tendu leur langue, [qui
leur a été comme] leur arc pour décocher le mensonge,
et ils se sont renforcés dans la terre contre la fidélité,
parce qu'ils sont allés de malice en malice, et ne m'ont
point reconnu, dit l'Eternel. 4 Gardez-vous chacun de son
intime ami, et ne vous fiez à aucun frère; car tout frère fait
métier de supplanter, et tout intime ami va médisant. 5 Et
chacun se moque de son intime ami, et on ne parle point
en vérité; ils ont instruit leur langue à dire le mensonge,
ils se tourmentent extrêmement pour mal faire. 6 Ta
demeure est au milieu de la tromperie; ils refusent à
cause de la tromperie de me reconnaître, dit l'Eternel. 7
C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel des armées: voici, je
m'en vais les fondre, et je les éprouverai; car comment en
agirais-je autrement à l'égard de la fille de mon peuple? 8
Leur langue est un trait décoché, elle profère des fraudes;
chacun a la paix dans sa bouche avec son intime ami,
mais dans son intérieur il lui dresse des embûches. 9 Ne
punirais-je point en eux ces choses-là? dit l'Eternel. Mon
âme ne se vengerait-elle pas d'une nation qui est telle?
10 J'élèverai ma voix avec larmes, et je prononcerai à
haute voix une lamentation à cause des montagnes, et
une complainte à cause des cabanes du désert, parce
qu'elles ont été brûlées, de sorte qu'il n'y a personne qui
y passe, et qu'on n'y entend plus le cri des troupeaux;
les oiseaux des cieux et le bétail s'en sont fuis, ils s'en
sont allés. 11 Et je réduirai Jérusalem en monceaux de
ruines, elle sera une retraite de dragons, et je détruirai
les villes de Juda, tellement qu'il n'y aura personne qui y
habite. 12 Qui est l'homme sage qui entende ceci, et qui
est celui à qui la bouche de l'Eternel ait parlé, qui en fasse
le rapport, [et qui dise] pourquoi le pays est-il désolé, et
brûlé comme un désert, sans que personne y passe? 13
L'Eternel donc a dit: parce qu'ils ont abandonné ma Loi,
laquelle je leur avais proposée, et qu'ils n'ont point écouté
ma voix, et n'ont point marché selon elle; 14 Mais parce
qu'ils ont marché après la dureté de leur cœur, et après
les Bahalins; ce que leurs pères leur ont enseigné; 15
C'est pourquoi, ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu
d'Israël: voici, je m'en vais donner à manger à ce peuple-
ci de l'absinthe, et je leur donnerai à boire de l'eau de
fiel. 16 Je les disperserai parmi les nations que ni eux
ni leurs pères n'ont point connues; et j'enverrai après
eux l'épée, jusqu'à ce que je les aie consumés. 17 Ainsi
a dit l'Eternel des armées: recherchez, et appelez des
pleureuses, afin qu'elles viennent, et mandez les femmes
sages, et qu'elles viennent; 18 Qu'elles se hâtent, et
qu'elles prononcent à haute voix une lamentation sur
nous, et que nos yeux se fondent en pleurs et que nos
paupières fassent ruisseler des larmes. 19 Car une voix
de lamentation a été ouïe de Sion, [disant]: comment
avons-nous été détruits? Nous sommes fort confus, parce
que nous avons abandonné le pays, parce que nos tentes
nous ont jetés dehors. 20 C'est pourquoi, vous femmes,
écoutez la parole de l'Eternel, et que votre oreille reçoive
la parole de sa bouche; et enseignez vos filles à lamenter,
et chacune sa compagne à faire des complaintes. 21
Car la mort est montée par nos fenêtres, elle est entrée
dans nos palais, pour exterminer les enfants, [tellement
qu'il n'y en a plus] dans les rues; et les jeunes gens,
[tellement qu'il n'y en a plus] par les places. 22 Dis: ainsi
a dit l'Eternel: même les corps morts des hommes seront
étendus comme du fumier sur le dessus des champs,
et comme une poignée d'épis après les moissonneurs,
lesquels personne ne recueille. 23 Ainsi a dit l'Eternel: que
le sage ne se glorifie point en sa sagesse; que le fort ne
se glorifie point en sa force, et que le riche ne se glorifie
point en ses richesses; 24 Mais que celui qui se glorifie,
se glorifie en ce qu'il a de l'intelligence, et qu'il me connaît;
car je suis l'Eternel, qui fais miséricorde, et jugement, et
justice sur la terre; parce que je prends plaisir en ces
choses-là, dit l'Eternel. 25 Voici, les jours viennent, dit
l'Eternel, que je punirai tout circoncis ayant [encore] le
prépuce. 26 L'Egypte, et Juda, et Edom, et les enfants de
Hammon, et Moab, et tous ceux qui sont aux bouts des
coins, habitant dans le désert; car toutes les nations ont le
prépuce, et toute la maison d'Israël a le prépuce du cœur.

10 Maison d'Israël, écoutez la parole que l'Eternel
a prononcée sur vous. 2 Ainsi a dit l'Eternel:
n'apprenez point les façons de faire des nations, et ne
soyez point épouvantés des signes des cieux, sous ombre
que les nations en sont épouvantées. 3 Car les statuts
des peuples [ne] sont [que] vanité, parce qu'on coupe du
bois de la forêt pour le mettre en œuvre avec la hache; 4
Puis on l'embellit avec de l'argent et de l'or, et on le fait
tenir avec des clous et à coups de marteau, afin qu'il ne
remue point. 5 Ils sont façonnés tout droits comme un
palmier, et ils ne parlent point; on les porte par nécessité,
à cause qu'ils ne peuvent pas marcher; ne les craignez
point, car ils ne font point de mal, et aussi il n'est pas en

leur pouvoir de faire du bien. 6 Il n'y a point de [dieu]
semblable à toi, ô Eternel! tu es grand, et ton Nom est
grand en force. 7 Qui ne te craindrait, Roi des nations,
car cela t'est dû? parce qu'entre tous les plus sages des
nations, et dans tous leurs Royaumes il n'y en a point de
semblable à toi. 8 Et ils sont tous ensemble abrutis, et
devenus fous; le bois [ne leur] apprend que des vanités.
9 L'argent qui est étendu en plaques, est apporté de
Tarsis, et l'or est apporté d'Uphaz, pour être mis en œuvre
par l'ouvrier, et par les mains du fondeur; et la pourpre
et l'écarlate est leur vêtement; toutes ces choses sont
l'ouvrage de gens adroits. 10 Mais l'Eternel est le Dieu de
vérité, [c'est] le Dieu vivant, et le Roi éternel; la terre sera
ébranlée par sa colère, et les nations ne pourront soutenir
son indignation. 11 Vous leur direz ainsi: les dieux qui
n'ont point fait les cieux et la terre périront de la terre, et
de dessous les cieux. 12 [Mais l'Eternel] est celui qui a fait
la terre par sa vertu, qui a formé le monde habitable par
sa sagesse, et qui a étendu les cieux par son intelligence;
13 Sitôt qu'il a fait éclater sa voix [il y a] un grand bruit
d'eaux dans les cieux; après qu'il a fait monter du bout de
la terre les vapeurs, il fait briller l'éclair avant la pluie, et il
tire le vent hors de ses trésors. 14 Tout homme se montre
abruti dans sa science; tout fondeur est rendu honteux par
les images taillées; car ce qu'ils font est une fausseté, et il
n'y a point de respiration en elles. 15 Elles ne sont que
vanité, et un ouvrage propre à abuser; elles périront au
temps de leur visitation. 16 La portion de Jacob n'est point
comme ces choses-là; car c'est celui qui a tout formé, et
Israël est le lot de son héritage; son nom est l'Eternel
des armées. 17 Toi qui habites en un lieu fort, retire du
pays ta marchandise. 18 Car ainsi a dit l'Eternel: voici, je
m'en vais à cette fois jeter [au loin, comme] avec une
fronde, les habitants du pays, et je les mettrai à l'étroit,
tellement qu'ils le trouveront. 19 Malheur à moi, [diront-
ils], à cause de ma plaie, ma plaie est douloureuse. Mais
moi j'ai dit: quoi qu'il en soit, c'est une maladie qu'il faut
que je souffre. 20 Ma tente est gâtée; tous mes cordages
sont rompus; mes enfants sont sortis d'auprès de moi, et
ne sont plus; il n'y a plus personne qui dresse ma tente, et
qui élève mes pavillons. 21 Car les pasteurs sont abrutis,
et n'ont point recherché l'Eternel; c'est pourquoi ils ne se
sont point conduits sagement, et tous leurs pâturages
ont été dissipés. 22 Voici, un bruit de certaines nouvelles
est venu, avec une grande émotion de devers le pays
d'Aquilon, pour ravager les villes de Juda, et en faire une
retraite de dragons. 23 Eternel, je connais que la voie
de l'homme ne dépend pas de lui, et qu'il n'est pas au
pouvoir de l'homme qui marche, de diriger ses pas. 24 Ô
Eternel! châtie-moi, mais [que ce soit] par mesure, [et]
non en ta colère, de peur que tu ne me réduises à rien.
25 Répands ta fureur sur les nations qui ne te connaissent
point, et sur les familles qui n'invoquent point ton Nom; car
ils ont dévoré Jacob, ils l'ont, dis-je, dévoré et consumé,
et ils ont mis en désolation son agréable demeure.

11 La parole fut [adressée] à Jérémie par l'Éternel, en
disant: 2 Ecoutez les paroles de cette alliance, et
prononcez[-les] aux hommes de Juda, et aux habitants de
Jérusalem. 3 Tu leur diras donc: ainsi a dit l'Eternel le
Dieu d'Israël: maudit soit l'homme qui n'écoutera point
les paroles de cette alliance; 4 Laquelle j'ai ordonnée à
vos pères, le jour que je les ai retirés du pays d'Egypte,
du fourneau de fer, en disant: Ecoutez ma voix, et faites
toutes les choses que je vous ai commandées, et vous
serez mon peuple, et je serai votre Dieu. 5 Afin que je
ratifie le serment que j'ai fait à vos pères, de leur donner
un pays découlant de lait et de miel, comme [il paraît]
aujourd'hui. Et je répondis, et dis: Ainsi soit-il! ô Eternel! 6
Puis l'Eternel me dit: crie toutes ces paroles par les villes
de Juda, et par les rues de Jérusalem, en disant: écoutez
les paroles de cette alliance, et les faites; 7 Car j'ai
sommé expressément vos pères au jour que je les ai fait
monter du pays d'Egypte jusqu'à aujourd'hui, me levant
dès le matin, et les sommant, en disant: écoutez ma voix.
8 Mais ils ne l'ont pas écoutée, et n'y ont point incliné leur
oreille, mais ils ont marché chacun suivant la dureté de
leur cœur mauvais; c'est pourquoi j'ai fait venir sur eux
toutes les paroles de cette alliance, laquelle je leur avais
commandé de garder, et qu'ils n'ont point gardée. 9 Et
l'Eternel me dit: il y a une conjuration parmi les hommes
de Juda, et parmi les habitants de Jérusalem. 10 Ils sont
retournés aux iniquités de leurs ancêtres, qui ont refusé
d'écouter mes paroles, et qui sont allés après d'autres
dieux pour les servir; la maison d'Israël et la maison de
Juda ont enfreint mon alliance, que j'avais traitée avec
leurs pères. 11 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel: voici, je
m'en vais faire venir sur eux un mal duquel ils ne pourront
sortir; ils crieront vers moi, mais je ne les exaucerai point.
12 Et les villes de Juda et les habitants de Jérusalem s'en
iront, et crieront vers les dieux auxquels ils font leurs
parfums; mais ces dieux-là ne les délivreront nullement
au temps de leur affliction. 13 Car, ô Juda! tu as eu autant
de dieux que de villes; et toi, Jérusalem, tu as dressé
autant d'autels aux choses honteuses, que tu as de rues,
des autels, [dis-je], pour faire des parfums à Bahal. 14 Toi
donc ne fais point de requête pour ce peuple, et ne jette
point de cri, ni ne fais point de prière pour eux; car je
ne les exaucerai point au temps qu'ils crieront vers moi
dans leur calamité. 15 Qu'est-ce que mon bien-aimé a à
faire dans ma maison, que tant de gens se servent d'elle
pour y faire leurs complots? la chair sainte est transportée
loin de toi, et encore quand tu fais mal, tu t'égayes. 16
L'Eternel avait appelé ton nom, Olivier vert [et] beau, à
cause du beau fruit; [mais] au son d'un grand bruit il y a
allumé le feu, et ses branches ont été rompues. 17 Car
l'Eternel des armées, qui t'a plantée, a prononcé du mal
contre toi, à cause de la malice de la maison d'Israël, et
de la maison de Juda, qu'ils ont commise contre eux-
mêmes, jusqu'à m'irriter en faisant des parfums à Bahal.
18 Et l'Eternel me l'a donné à connaître, et je l'ai connu;

et tu m'as fait voir leurs actions. 19 Mais moi, comme
un agneau, [ou comme] un bœuf qui est mené pour être
égorgé, je n'ai point su qu'ils eussent fait contre moi
quelque machination, [en disant]: détruisons l'arbre avec
son fruit, et l'exterminons de la terre des vivants, et qu'on
ne se souvienne plus de son nom. 20 Mais toi, Eternel
des armées, qui juges justement, et qui sondes les reins
et le cœur, fais que je voie la vengeance que tu feras
d'eux; car je t'ai découvert ma cause. 21 C'est pourquoi
ainsi a dit l'Eternel, touchant les gens de Hanathoth, qui
cherchent ta vie, et qui disent: ne prophétise plus au Nom
de l'Eternel, et tu ne mourras point par nos mains. 22
C'est pourquoi [donc] ainsi a dit l'Eternel des armées:
voici, je vais les punir; les jeunes gens mourront par
l'épée, leurs fils et leurs filles mourront par la famine; 23
Et il ne restera rien d'eux, car je ferai venir le mal sur les
gens de Hanathoth, en l'année de leur visitation.

12 Eternel, quand je contesterai avec toi, tu [seras
trouvé] juste; mais toutefois j'entrerai en contestation
avec toi. Pourquoi la voie des méchants a-t-elle prospéré;
et pourquoi tous les perfides vivent-ils en paix? 2 Tu
les as plantés, et ils ont pris racine; ils s'avancent, et
fructifient. Tu es près de leur bouche, mais [tu es] loin de
leurs reins. 3 Mais, ô Eternel! tu m'as connu, tu m'as vu,
et tu as sondé quel est mon cœur envers toi. Traîne-les
comme des brebis qu'on mène pour être égorgées, et
prépare-les pour le jour de la tuerie. 4 Jusques à quand
la terre mènera-t-elle deuil, et l'herbe de tous les champs
séchera-t-elle à cause de la malice des habitants qui sont
en la terre? Les bêtes et les oiseaux ont été consumés
[par la disette], parce que [ces méchants] ont dit: on ne
verra point notre dernière fin. 5 Si tu as couru avec les
gens de pied, et qu'ils t'aient lassé, comment te mêleras-
tu parmi les chevaux? et si tu t'es cru en sûreté dans une
terre de paix, que feras-tu lorsque le Jourdain sera enflé?
6 Certainement tes frères mêmes, et la maison de ton
père, ceux-là mêmes ont agi perfidement contre toi, eux-
mêmes ont crié après toi à plein gosier; ne les crois point,
quoiqu'ils te parlent aimablement. 7 J'ai abandonné ma
maison, j'ai quitté mon héritage, ce que mon âme aimait le
plus je l'ai livré en la main de ses ennemis. 8 Mon héritage
m'a été comme un lion dans la forêt; il a jeté son cri
contre moi, c'est pourquoi je l'ai en haine. 9 Mon héritage
me sera-t-il donc [comme] l'oiseau peint? les oiseaux ne
sont-ils pas autour de lui? Venez, assemblez-vous, vous
tous les animaux des champs, venez pour le dévorer. 10
Plusieurs pasteurs ont gâté ma vigne, ils ont foulé mon
partage, ils ont réduit mon partage désirable en un désert
affreux. 11 On l'a ravagé, et lui, tout désolé, a été en deuil
devant moi; toute la terre a été ravagée, parce qu'il n'y a
personne qui y fasse attention. 12 Les destructeurs sont
venus sur toutes les hautes places qui sont au désert, car
l'épée de l'Eternel dévore depuis un bout du pays jusqu'à
l'autre; il n'y a point de paix pour aucune chair. 13 Ils ont
semé du froment, et ils moissonneront des épines; ils se
sont peinés, [et] ils n'y profiteront rien; vous serez confus
en vos revenus par l'ardeur de la colère de l'Eternel. 14
Ainsi a dit l'Eternel contre tous mes mauvais voisins, qui
mettent la main sur l'héritage que j'ai fait hériter à mon
peuple d'Israël: voici, je vais les arracher de leur pays,
et j'arracherai la maison de Juda du milieu d'eux. 15
Mais il arrivera qu'après les avoir arrachés, j'aurai encore
compassion d'eux, et je les ferai retourner chacun à son
héritage, et chacun en son quartier. 16 Et il arrivera que
s'ils apprennent bien les voies de mon peuple, pour jurer
en mon Nom, l'Eternel est vivant, ainsi qu'ils ont enseigné
à mon peuple à jurer par Bahal, ils seront édifiés parmi
mon peuple. 17 Mais s'ils n'écoutent point, j'arracherai
entièrement une telle nation, et [la] ferai périr, dit l'Eternel.

13 Ainsi m'a dit l'Eternel: Va, et achète-toi une ceinture
de lin, et mets-la sur tes reins, et ne la mets point
dans l'eau. 2 J'achetai donc une ceinture selon la parole
de l'Eternel, et la mis sur mes reins. 3 Et la parole de
l'Eternel me fut [adressée] pour la seconde fois, en disant:
4 Prends la ceinture que tu as achetée, et qui est sur tes
reins, et te lève, et t'en va vers l'Euphrate, et la cache là
dans le trou d'un rocher. 5 Je m'en allai donc, et la cachai
dans l'Euphrate, comme l'Eternel m'avait commandé. 6 Et
il arriva que plusieurs jours après l'Eternel me dit: lève-toi,
et t'en va vers l'Euphrate, et reprends de là la ceinture
que je t'avais commandé d'y cacher. 7 Et je m'en allai
vers l'Euphrate, je creusai; et je repris la ceinture du lieu
où je l'avais cachée, et voici, la ceinture était pourrie, et
n'était plus bonne à rien. 8 Alors la parole de l'Eternel
me fut [adressée], en disant: 9 Ainsi a dit l'Eternel: je
ferai ainsi pourrir l'orgueil de Juda, et le grand orgueil de
Jérusalem. 10 [L'orgueil] de ce peuple très méchant, qui
refusent d'écouter mes paroles, et qui marchent selon la
dureté de leur cœur, et vont après d'autres dieux pour
les servir, et pour se prosterner devant eux, tellement
qu'il sera comme cette ceinture, qui n'est bonne à aucune
chose. 11 Car comme une ceinture est jointe sur les
reins d'un homme, je m'étais attaché toute la maison
d'Israël, et toute la maison de Juda, dit l'Eternel, afin qu'ils
fussent mon peuple, ma renommée, ma louange, et ma
gloire; mais ils n'ont point écouté. 12 Tu leur diras donc
cette parole-ci: ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: tout
vaisseau sera rempli de vin; et ils te diront: ne savons-
nous pas bien que tout vaisseau sera rempli de vin? 13
Mais tu leur diras: ainsi a dit l'Eternel: voici, je m'en vais
remplir d'ivresse tous les habitants de ce pays, et les
Rois qui sont assis sur le trône de David pour l'amour
de lui, et les Sacrificateurs, et les Prophètes, et tous les
habitants de Jérusalem. 14 Et je les briserai l'un contre
l'autre, les pères et les enfants ensemble, dit l'Eternel,
je n'en aurai point de compassion, je ne les épargnerai
point, et je n'en aurai point de pitié pour ne les détruire
point. 15 Ecoutez et prêtez l'oreille, ne vous élevez point,
car l'Eternel a parlé. 16 Donnez gloire à l'Eternel votre
Dieu, avant qu'il fasse venir les ténèbres, et avant que vos

pieds bronchent sur les montagnes dans lesquelles on ne
voit pas clair; vous attendrez la lumière, et il la changera
en une ombre de mort, et la réduira en obscurité. 17 Que
si vous n'écoutez ceci, mon âme pleurera en secret à
cause de [votre] orgueil, et mon œil versera des larmes
en abondance, même il se fondra en larmes, parce que le
troupeau de l'Eternel aura été emmené prisonnier. 18 Dis
au Roi et à la Régente: humiliez-vous, et vous asseyez
[sur la cendre], car votre couronne magnifique tombera de
dessus vos têtes. 19 Les villes du Midi sont fermées, et il
n'y a personne qui les ouvre; tout Juda est transporté en
captivité, il est universellement transporté. 20 Levez vos
yeux, et voyez ceux qui viennent de l'Aquilon. Où est le
parc qui t'a été donné, et ton magnifique troupeau? 21
Que diras-tu quand il te punira? car tu les as enseignés
contre toi, pour être supérieurs sur ta tête; les douleurs ne
te saisiront-elles point, comme elles saisissent la femme
qui enfante? 22 Que si tu dis en ton cœur: pourquoi me
sont arrivées ces choses? C'est pour la grandeur de ton
iniquité que tes habits ont été retroussés, [et] que tes
talons ont été serrés de près. 23 Le More changerait-il
sa peau, et le léopard ses taches? pourriez-vous aussi
faire quelque bien, vous qui n'êtes appris qu'à mal faire?
24 C'est pourquoi je les disperserai comme du chaume,
qui est emporté ça et là par le vent du désert. 25 C'est
ici ton lot, et la portion que je t'ai mesurée dit l'Eternel;
parce que tu m'as oublié, et que tu as mis ta confiance au
mensonge, 26 A cause de cela j'ai retroussé tes habits
sur ton visage, et ton ignominie paraîtra. 27 Tes adultères,
et tes hennissements, l'énormité de ta prostitution est sur
les collines, par les champs, j'ai vu tes abominations;
malheur à toi, Jérusalem, ne seras-tu point nettoyée?
jusques à quand cela durera-t-il?

14 La parole de l'Eternel, qui fut [adressée] à Jérémie,
sur ce que [les pluies avaient été] retenues. 2 La
Judée a mené deuil, et ses portes sont en un pitoyable
état. Ils sont tous en deuil [gisant] par terre, et le cri
de Jérusalem est monté [au ciel]. 3 Et les personnes
distinguées ont envoyé à l'eau les moindres d'entre eux;
ils sont venus aux lieux creux, ils n'y ont point trouvé
d'eau, et ils s'en sont retournés leurs vaisseaux vides; ils
ont été rendus honteux et confus, et ils ont couvert leur
tête. 4 Parce que la terre s'est crevassée à cause qu'il
n'y a point eu de pluie au pays; les laboureurs ont été
rendus honteux, [et] ils ont couvert leur tête. 5 Même la
biche a fait son faon au champ et l'a abandonné, parce
qu'il n'y a point d'herbe. 6 Et les ânes sauvages se sont
tenus sur les lieux élevés, ils ont attiré l'air comme des
dragons; leurs yeux sont consumés, parce qu'il n'y a point
d'herbe. 7 Eternel, si nos iniquités rendent témoignage
contre nous, agis à cause de ton Nom, car nos rébellions
sont multipliées; c'est contre toi que nous avons péché. 8
Toi qui es l'attente d'Israël, [et] son libérateur au temps
de la détresse, pourquoi serais-tu en la terre comme un
étranger, et comme un voyageur qui se détourne pour
passer la nuit? 9 Pourquoi serais-tu comme un homme
étonné, et comme un homme fort qui ne peut délivrer? Or
tu es au milieu de nous, ô Eternel! et ton Nom est réclamé
sur nous; ne nous abandonne point. 10 L'Eternel a dit
ainsi à ce peuple, parce qu'ils ont aimé à aller ainsi çà et
là, et qu'ils n'ont point retenu leurs pieds, l'Eternel n'a
point pris plaisir en eux, il se souviendra maintenant de
leurs iniquités, et il punira leurs péchés. 11 Puis l'Eternel
me dit: ne fais point de requête en faveur de ce peuple.
12 Quand ils jeûneront, je n'exaucerai point leur cri, et
quand ils offriront des holocaustes et des oblations, je
n'y prendrai point de plaisir; mais je les consumerai par
l'épée, et par la famine, et par la mortalité. 13 Et je dis:
ah! ah! Seigneur Eternel! voici, les Prophètes leur disent:
vous ne verrez point l'épée, et vous n'aurez point de
famine, mais je vous donnerai une paix assurée en ce
lieu-ci. 14 Et l'Eternel me dit: ce n'est que mensonge ce
que ces prophètes prophétisent en mon Nom; je ne les ai
point envoyés, je ne leur ai point donné de charge, et je
ne leur ai point parlé; ils vous prophétisent des visions de
mensonge, des divinations de néant, et des tromperies de
leur cœur. 15 C'est pourquoi, ainsi a dit l'Eternel touchant
les prophètes qui prophétisent en mon Nom, et que je
n'ai point envoyés, et qui disent: l'épée ni la famine ne
sera point en ce pays; ces prophètes-là seront consumés
par l'épée et par la famine. 16 Et le peuple auquel ils ont
prophétisé sera jeté par les rues de Jérusalem à cause
de la famine et de l'épée; et il n'y aura personne qui les
ensevelisse, tant eux que leurs femmes, leurs fils et leurs
filles, et je répandrai sur eux leur méchanceté. 17 Tu leur
diras donc cette parole-ci: que mes yeux se fondent en
larmes nuit et jour, et qu'ils ne cessent point; car la vierge,
fille de mon peuple, a été fort maltraitée, la plaie [en] est
fort douloureuse. 18 Si je sors aux champs, voici les gens
morts par l'épée; et si j'entre en la ville, voici les langueurs
de la faim; même le Prophète et le Sacrificateur ont couru
par le pays, et ils ne savent où ils en sont. 19 Aurais-
tu entièrement rejeté Juda? et ton âme aurait-elle Sion
en dédain? Pourquoi nous as-tu frappés tellement qu'il
n'y a point de guérison? on attend la paix, et il n'y a rien
de bon; et le temps de la guérison, et voici le trouble.
20 Eternel, nous reconnaissons notre méchanceté, [et]
l'iniquité de nos pères; car nous avons péché contre toi.
21 Ne nous rejette point à cause de ton Nom, et n'expose
point à opprobre le trône de ta gloire; souviens-toi de ton
alliance avec nous, [et] ne la romps point. 22 Parmi les
vanités des nations y en a-t-il qui fassent pleuvoir, et les
cieux donnent-ils la menue pluie? N'est-ce pas toi qui
le fais, ô Eternel notre Dieu? C'est pourquoi nous nous
attendrons à toi; car c'est toi qui as fait toutes ces choses.

15 Et l'Eternel me dit: quand Moïse et Samuel se
tiendraient devant moi, je n'aurais pourtant point
d'affection pour ce peuple; chasse-les de devant ma face,
et qu'ils sortent. 2 Que s'ils te disent: où sortirons-nous? Tu
leur répondras: ainsi a dit l'Eternel: ceux qui [sont destinés]

à la mort [iront] à la mort; et ceux qui [sont destinés] à
l'épée [iront] à l'épée; et ceux qui [sont destinés] à la
famine, [iront] à la famine; et ceux qui [sont destinés] à la
captivité [iront] en captivité. 3 J'établirai aussi sur eux
quatre espèces de [punitions], dit l'Eternel, l'épée pour
tuer, et les chiens pour traîner, et les oiseaux des cieux,
et les bêtes de la terre pour dévorer et pour détruire. 4 Et
je les livrerai à être agités par tous les Royaumes de la
terre, à cause de Manassé fils d'Ezéchias, Roi de Juda,
pour les choses qu'il a faites dans Jérusalem. 5 Car qui
serait ému de compassion envers toi, Jérusalem? ou qui
viendrait se condouloir avec toi? ou qui se détournerait
pour s'enquérir de ta prospérité? 6 Tu m'as abandonné,
dit l'Eternel, et tu t'en es allée en arrière; c'est pourquoi
j'étendrai ma main sur toi, et je te détruirai; je suis las de
me repentir. 7 Je les vannerai avec un van aux portes
du pays; j'ai désolé [et] fait périr mon peuple, et ils ne
se sont point détournés de leur voie. 8 J'ai multiplié ses
veuves plus que le sable de la mer, je leur ai amené sur
la mère de leur jeunesse un destructeur en plein midi, j'ai
fait tomber subitement sur elle l'ennemi et les frayeurs. 9
Celle qui en avait enfanté sept est devenue languissante,
elle a rendu l'esprit, son soleil lui est couché pendant qu'il
était encore jour, elle a été rendue honteuse et confuse;
et je livrerai son reste à l'épée devant leurs ennemis, dit
l'Eternel. 10 Malheur à moi, ô ma mère! de ce que tu m'as
enfanté pour être un homme de débat, et un homme de
querelle à tout le pays; je ne me suis obligé à personne,
et personne ne s'est obligé à moi, et néanmoins chacun
me maudit et me méprise. 11 [Alors l'Eternel dit:] ceux
qui seront restés de toi ne viendront-ils pas à bien? et
ne ferai-je pas que l'ennemi viendra au devant de toi au
temps de la calamité, et au temps de la détresse? 12 Le
fer usera-t-il le fer de l'Aquilon, et l'acier? 13 Je livrerai au
pillage, sans en faire le prix, tes richesses et tes trésors;
et cela à cause de tous tes péchés, et même par toutes
tes contrées. 14 Et je ferai passer tes ennemis par un
pays que tu ne connais point, car le feu a été allumé
en ma colère, il sera allumé sur vous. 15 Eternel, tu le
connais, souviens-toi de moi, et me visite, et me venge de
ceux qui me persécutent; ne m'enlève point, quand tu
auras longtemps différé ta colère; connais que j'ai souffert
opprobre pour l'amour de toi. 16 Tes paroles se sont-elles
trouvées? je les ai [aussitôt] mangées; et ta parole m'a
été en joie, et elle a été l'allégresse de mon cœur; car ton
Nom est réclamé sur moi, ô Eternel! Dieu des armées. 17
Je ne me suis point assis au conventicule des railleurs, et
je ne m'y suis point réjoui; mais je me suis tenu assis
tout seul, à cause de ta main, parce que tu m'as rempli
d'indignation. 18 Pourquoi ma douleur est-elle [rendue]
continuelle, et ma plaie est-elle sans espérance? elle a
refusé d'être guérie; me serais-tu bien comme une chose
qui trompe? [comme] des eaux qui ne durent pas? 19
C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel: si tu te retournes, je te
ramènerai, et tu te tiendras devant moi; et si tu sépares la
chose précieuse de la méprisable, tu seras comme ma
bouche; qu'ils se retournent vers toi, mais toi ne retourne
pas vers eux. 20 Et je te ferai être à l'égard de ce peuple
une muraille d'acier bien forte; ils combattront contre toi,
mais ils n'auront point le dessus contre toi, car je [suis]
avec toi pour te garantir, et pour te délivrer, dit l'Eternel.
21 Et je te délivrerai de la main des malins, et te rachèterai
de la main des terribles.

16 Puis la parole de l'Eternel me fut adressée, en
disant: 2 Tu ne prendras point de femme, et tu
n'auras point de fils ni de filles en ce lieu-ci. 3 Car ainsi a
dit l'Eternel touchant les fils et les filles qui naîtront en ce
lieu-ci, et touchant leurs mères qui les auront enfantés, et
touchant les pères qui les auront engendrés en ce pays; 4
Ils mourront de maladies très douloureuses; ils ne seront
point lamentés, ni ensevelis, mais ils seront sur le dessus
de la terre comme du fumier, et ils seront consumés par
l'épée et par la famine, et leurs corps morts seront pour
viande aux oiseaux des cieux, et aux bêtes de la terre. 5
Même, ainsi a dit l'Eternel: n'entre point en aucune maison
de deuil, et ne va point lamenter, ni te condouloir pour
eux; car j'ai retiré de ce peuple, dit l'Eternel, ma paix, ma
miséricorde, et mes compassions. 6 Et les grands et les
petits mourront en ce pays; ils ne seront point ensevelis,
et on ne les pleurera point, et personne ne se fera aucune
incision, ni ne se rasera pour eux. 7 On ne leur distribuera
point de [pain] dans le deuil pour consoler quelqu'un d'eux
au sujet d'un mort; et on ne leur donnera point à boire de
la coupe de consolation pour leur père ou pour leur mère.
8 Aussi tu n'entreras point en aucune maison de festin
afin de t'asseoir avec eux pour manger, ou pour boire. 9
Car ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: voici,
je m'en vais faire cesser de ce lieu-ci devant vos yeux et
en vos jours, la voix de joie et la voix d'allégresse, la voix
de l'époux et la voix de l'épouse. 10 Et il arrivera que
quand tu auras prononcé à ce peuple toutes ces paroles-
là, ils te diront: pourquoi l'Eternel a-t-il prononcé tout ce
grand mal contre nous? et quelle est notre iniquité, et quel
[est] notre péché que nous avons commis contre l'Eternel
notre Dieu? 11 Et tu leur diras: parce que vos pères m'ont
abandonné, dit l'Eternel, et sont allés après d'autres dieux,
et les ont servis, et se sont prosternés devant eux, et
m'ont abandonné, et n'ont point gardé ma Loi, 12 Et que
vous avez encore fait pis que vos pères; car voici, chacun
de vous marche après la dureté de son cœur mauvais,
afin de ne m'écouter point; 13 A cause de cela je vous
transporterai de ce pays en un pays que vous n'avez point
connu, ni vous ni vos pères; et là vous serez asservis jour
et nuit à d'autres dieux, parce que je ne vous aurai point
fait de grâce. 14 Néanmoins voici, les jours viennent, dit
l'Eternel, qu'on ne dira plus: l'Eternel [est] vivant qui a fait
remonter les enfants d'Israël du pays d'Egypte; 15 Mais,
l'Eternel est vivant qui a fait remonter les enfants d'Israël
du pays de l'Aquilon, et de tous les pays auxquels il les
avait chassés; après que je les aurai ramenés dans leur

pays, lequel j'ai donné à leurs pères. 16 Voici, je m'en
vais mander à plusieurs Pêcheurs, dit l'Eternel, et ils les
pêcheront; et ensuite je m'en vais mander à plusieurs
Veneurs, qui les chasseront par toutes les montagnes, et
par tous les coteaux, et par tous les trous des rochers. 17
Car mes yeux sont sur tout leur train, lequel n'est point
caché devant moi; ni leur iniquité n'est point celée devant
mes yeux. 18 Mais premièrement je leur rendrai le double
de leur iniquité et de leur péché, à cause qu'ils ont souillé
mon pays par leurs victimes abominables, et qu'ils ont
rempli mon héritage de leurs abominations. 19 Eternel,
qui es ma force et ma puissance, et mon refuge au jour
de la détresse, les nations viendront à toi des bouts de la
terre, et diront: certes nos pères ont hérité le mensonge et
la vanité, et les choses auxquelles il n'y a point de profit.
20 L'homme se fera-t-il bien des dieux? qui toutefois ne
sont point dieux. 21 C'est pourquoi, voici, je vais leur faire
connaître à cette fois, je vais leur faire connaître ma main
et ma force, et ils sauront que mon Nom est l'Eternel.

17 Le péché de Juda est écrit avec un burin d'acier de
fer, [et] avec une pointe de diamant; il est gravé sur
la table de leur cœur, et aux cornes de leurs autels. 2 De
sorte que leurs fils se souviendront de leurs autels, et de
leurs bocages, auprès des arbres verts sur les hautes
collines. 3 Montagnard, je livrerai par les champs tes
richesses [et] tous tes trésors au pillage; tes hauts lieux
[sont pleins] de péché dans toutes tes contrées. 4 Et toi,
et [ceux qui sont] avec toi, vous laisserez vacant l'héritage
que je t'avais donné, et je ferai que tu seras asservi à tes
ennemis, dans un pays que tu ne connais point, parce
que vous avez allumé le feu en ma colère; [et] il brûlera à
toujours. 5 Ainsi a dit l'Eternel: maudit soit l'homme qui
se confie en l'homme, et qui fait de la chair son bras, et
dont le cœur se retire de l'Eternel. 6 Car il sera comme la
bruyère en une lande, et il ne s'apercevra point quand
le bien sera venu; mais il demeurera au désert en des
lieux secs, en une terre salée et inhabitable. 7 Béni soit
l'homme qui se confie en l'Eternel, et duquel l'Eternel
est la confiance. 8 Car il sera comme un arbre planté
près des eaux, et qui étend ses racines le long d'une eau
courante; quand la chaleur viendra, il ne s'en apercevra
point; et sa feuille sera verte, il ne sera point en peine en
l'année de la sécheresse, et ne cessera point de porter
du fruit. 9 Le cœur est rusé, et désespérément malin
par dessus toutes choses; qui le connaîtra? 10 Je suis
l'Eternel, qui sonde le cœur, et qui éprouve les reins;
même pour rendre à chacun selon sa voie, [et] selon le
fruit de ses actions. 11 Celui qui acquiert des richesses,
sans observer la justice, est une perdrix [qui] couve ce
qu'elle n'a point pondu; il les laissera au milieu de ses
jours, et à la fin il sera trouvé insensé. 12 Le lieu de notre
Sanctuaire est un trône de gloire, un lieu haut élevé dès
le commencement. 13 Eternel, qui es l'attente d'Israël,
tous ceux qui t'abandonnent seront honteux; ceux qui
se détournent de moi, seront écrits en la terre, parce
qu'ils ont délaissé la source des eaux vives, l'Eternel.
14 Eternel, guéris-moi, et je serai guéri; sauve-moi, et
je serai sauvé; car tu es ma louange. 15 Voici, ceux-ci
me disent: où est la parole de l'Eternel? qu'elle vienne
présentement! 16 Mais je ne me suis point avancé plus
qu'un pasteur après toi, et je n'ai point désiré le jour de
l'extrême affliction, tu le sais; et ce qui est sorti de mes
lèvres a été devant toi. 17 Ne me sois point en effroi,
tu es ma retraite au jour du mal. 18 Que ceux qui me
persécutent soient honteux, mais que je ne sois point
honteux; qu'ils soient épouvantés, mais que je ne sois
point épouvanté; amène sur eux le jour du mal, et les
accable d'une double plaie. 19 Ainsi m'a dit l'Eternel:
va, et tiens-toi debout à la porte des enfants du peuple,
par laquelle les Rois de Juda entrent, et par laquelle
ils sortent; et à toutes les portes de Jérusalem. 20 Et
leur dis: écoutez la parole de l'Eternel, Rois de Juda,
et vous tous [hommes] de Juda, et vous tous habitants
de Jérusalem qui entrez par ces portes; 21 Ainsi a dit
l'Eternel: prenez garde à vos âmes, et ne portez aucun
fardeau le jour du Sabbat, et ne les faites point passer par
les portes de Jérusalem. 22 Et ne tirez point hors de vos
maisons aucun fardeau le jour du Sabbat, et ne faites
aucune œuvre, mais sanctifiez le jour du Sabbat, comme
j'ai commandé à vos pères. 23 Mais ils n'ont point écouté,
et n'ont point incliné leur oreille, mais ils ont raidi leur cou,
pour n'écouter point, et pour ne recevoir point d'instruction.
24 Il arrivera donc si vous m'écoutez attentivement, dit
l'Eternel pour ne faire passer aucun fardeau par les portes
de cette ville le jour du Sabbat, et si vous sanctifiez le jour
du Sabbat, tellement que vous ne fassiez aucune œuvre
en ce jour-là; 25 Que les Rois et les principaux, ceux qui
sont assis sur le trône de David, montés sur des chariots
et sur des chevaux, eux et les principaux d'entre eux, les
hommes de Juda, et les habitants de Jérusalem, entreront
par les portes de cette ville; et cette ville sera habitée à
toujours. 26 On viendra aussi des villes de Juda, et des
environs de Jérusalem et du pays de Benjamin, et de la
campagne, et des montagnes, et de devers le Midi, et on
apportera des holocaustes, des sacrifices, des oblations
et de l'encens; on apportera aussi [des sacrifices] d'action
de grâces en la maison de l'Eternel. 27 Mais si vous ne
m'écoutez point pour sanctifier le jour du Sabbat, et pour
ne porter aucun fardeau, et n'en faire entrer aucun par les
portes de Jérusalem le jour du Sabbat, je mettrai le feu à
ses portes, il consumera les palais de Jérusalem, et ne
sera point éteint.

18 Cette parole fut [adressée] de par l'Eternel à
Jérémie, disant: 2 Lève-toi, et descends dans la
maison d'un potier, et là je te ferai entendre mes paroles.
3 Je descendis donc dans la maison d'un potier, et voici, il
faisait son ouvrage, assis sur sa selle. 4 Et le vase qu'il
faisait de l'argile qui [était] en sa main, fut gâté, et il en fit
encore un autre vase, comme il lui sembla bon de [le]

faire. 5 Alors la parole de l'Eternel me fut [adressée], en
disant: 6 Maison d'Israël, ne vous pourrai-je pas faire
comme a fait ce potier; dit l'Eternel? voici, comme l'argile
est dans la main d'un potier, ainsi êtes-vous dans ma
main, maison d'Israël. 7 En un instant je parlerai contre
une nation, et contre un Royaume, pour arracher, pour
démolir, et pour détruire; 8 Mais si cette nation contre
laquelle j'aurai parlé se détourne du mal qu'elle aura fait,
je me repentirai aussi du mal que j'avais pensé de lui
faire. 9 Et si en un instant je parle d'une nation et d'un
Royaume, pour l'édifier et pour le planter; 10 Et que cette
nation fasse ce qui me déplaît, en sorte qu'elle n'écoute
point ma voix, je me repentirai aussi du bien que j'avais
dit que je lui ferais. 11 Or donc parle maintenant aux
hommes de Juda, et aux habitants de Jérusalem, en
disant: ainsi a dit l'Eternel: voici, je projette du mal contre
vous, et je forme un dessein contre vous; abandonnez
donc maintenant chacun sa mauvaise voie, et changez
votre voie, et vos actions. 12 Et ils répondirent: il n'y
a plus d'espérance; c'est pourquoi nous suivrons nos
pensées, et chacun de nous fera selon la dureté de son
cœur mauvais. 13 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel:
Demandez maintenant aux nations qui a entendu de
telles choses? la vierge d'Israël a fait une chose très-
énorme. 14 N'abandonnera-t-on pas la neige du Liban
pour la roche du champ? et ne laissera-t-on pas les eaux
qui ne sont point naturelles, et qui sont froides, [encore]
qu'elles coulent? 15 Mais mon peuple m'a oublié, et il
a fait des parfums à ce qui n'est que vanité, et qui les
a fait broncher dans leurs voies, pour [les faire retirer]
des sentiers anciens, afin de marcher dans les sentiers
d'un chemin qui n'est point battu; 16 Pour faire venir
sur leur pays une désolation et un opprobre perpétuel;
[tellement que] quiconque passera par là en sera étonné,
et branlera la tête. 17 Je les disperserai devant l'ennemi,
comme par le vent d'Orient; je leur tournerai le dos, au
jour de leur calamité. 18 Et ils ont dit: venez, et faisons
quelques machinations contre Jérémie; car la Loi ne se
perdra pas chez le Sacrificateur, ni le conseil chez le
Sage, ni la parole chez le Prophète; venez, et frappons-
le de la langue, et ne soyons point attentifs à aucun
de ses discours. 19 Eternel, entends-moi, et écoute la
voix de ceux qui plaident contre moi. 20 Le mal sera-t-
il rendu pour le bien? car ils ont creusé une fosse pour
mon âme. Souviens-toi que je me suis présenté devant toi
afin de parler pour leur bien, [et] afin de détourner d'eux
ta grande colère. 21 C'est pourquoi livre leurs enfants à
la famine, et fais couler leur sang à coups d'épée; que
leurs femmes soient privées d'enfants, et veuves, et que
leurs maris soient mis à mort; et leurs jeunes gens tués
avec l'épée dans la bataille. 22 Que le cri soit ouï de leurs
maisons, quand tu auras fait venir subitement des troupes
contre eux; parce qu'ils ont creusé une fosse pour me
prendre, et qu'ils ont tendu des filets à mes pieds. 23 Or
tu sais, ô Eternel! que tout leur conseil est contre moi pour
me mettre à mort; ne sois point apaisé à l'égard de leur
iniquité, et n'efface point leur péché de devant ta face,
mais qu'on les fasse tomber en ta présence; agis contre
eux au temps de ta colère.

19 Ainsi a dit l'Eternel: va, et achète une bouteille de
terre d'un potier, et [prends] des anciens du peuple,
et des anciens des Sacrificateurs; 2 Et sors à la vallée
du fils de Hinnom, qui est auprès de l'entrée de la porte
Orientale, et crie là les paroles que je te dirai. 3 Dis donc:
Rois de Juda, et vous habitants de Jérusalem, écoutez la
parole de l'Eternel: ainsi a dit l'Eternel des armées, le
Dieu d'Israël: voici, je m'en vais faire venir sur ce lieu-
ci un mal, tel que quiconque l'entendra, les oreilles lui
en tinteront. 4 Parce qu'ils m'ont abandonné, et qu'ils
ont profané ce lieu, et y ont fait des encensements à
d'autres dieux, que ni eux, ni leurs pères, ni les Rois
de Juda n'ont point connus, et parce qu'ils ont rempli
ce lieu du sang des innocents; 5 Et qu'ils ont bâti des
hauts lieux de Bahal, afin de brûler au feu leurs fils pour
en faire des holocaustes à Bahal, ce que je n'ai point
commandé, et dont je n'ai point parlé, et à quoi je n'ai
jamais pensé; 6 A cause de cela voici, les jours viennent,
dit l'Eternel, que ce lieu-ci ne sera plus appelé Topheth, ni
la vallée du fils de Hinnom, mais la vallée de la tuerie. 7
Et j'anéantirai le conseil de Juda et de Jérusalem en ce
lieu-ci, et je les ferai tomber par l'épée en la présence
de leurs ennemis, et en la main de ceux qui cherchent
leur vie; et je donnerai leurs corps morts à manger aux
oiseaux des cieux et aux bêtes de la terre. 8 Je détruirai
cette ville, et je la couvrirai d'opprobre; quiconque passera
près d'elle sera étonné, et lui insultera à cause de toutes
ses plaies. 9 Et je leur ferai manger la chair de leurs fils,
et la chair de leurs filles; et chacun mangera la chair de
son compagnon durant le siège, et dans l'extrémité où
les réduiront leurs ennemis, et ceux qui cherchent leur
vie. 10 Puis tu casseras la bouteille en présence de ceux
qui seront allés avec toi; 11 Et tu leur diras: ainsi a dit
l'Eternel des armées: je briserai ce peuple et cette ville, de
même qu'on brise un vaisseau de potier, qui ne peut être
soudé, et ils seront ensevelis à Topheth, parce qu'il [n'y
aura] plus d'autre lieu pour [les] ensevelir. 12 Je ferai ainsi
à ce lieu-ci, dit l'Eternel, et à ses habitants; tellement que
je réduirai cette ville au même état que Topheth; 13 Et les
maisons de Jérusalem, et les maisons des Rois de Juda
seront souillées, comme le lieu de Topheth, à cause de
toutes les maisons sur les toits desquelles ils ont fait des
parfums à toute l'armée des cieux, et des aspersions à
d'autres dieux. 14 Puis Jérémie s'en vint de Topheth là où
l'Eternel l'avait envoyé pour prophétiser, et il se tint debout
au parvis de la maison de l'Eternel, et dit à tout le peuple:
15 Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: voici,
je m'en vais faire venir sur cette ville, et sur toutes ses
villes, tout le mal que j'ai prononcé contre elle, parce qu'ils
ont raidi leur cou, pour ne point écouter mes paroles.

20 Alors Pashur, fils d'Immer Sacrificateur, qui était
prévôt [et] conducteur dans la maison de l'Eternel,
entendit Jérémie qui prophétisait ces choses. **2** Et Pashur
frappa le Prophète Jérémie, et le mit dans la prison qui est
à la haute porte de Benjamin, en la maison de l'Eternel.
3 Et il arriva dès le lendemain, que Pashur tira Jérémie
hors de la prison, et Jérémie lui dit: l'Eternel n'a pas
appelé ton Nom Pashur, mais Magor-missabib. **4** Car
ainsi a dit l'Eternel: voici, je vais te livrer à la frayeur,
toi, et tous tes amis, qui tomberont par l'épée de leurs
ennemis, et tes yeux le verront; je livrerai tous ceux
de Juda entre les mains du Roi de Babylone, qui les
transportera à Babylone, et les frappera avec l'épée. **5** Et
je livrerai toutes les richesses de cette ville, et tout son
travail, et tout ce qu'elle a de précieux, je livrerai, dis-
je, tous les trésors des Rois de Juda, entre les mains
de leurs ennemis, qui les pilleront, les enlèveront, et les
emporteront à Babylone. **6** Et toi, Pashur, et tous les
habitants de ta maison, vous irez en captivité, tu iras à
Babylone, tu y mourras, et y seras enseveli, toi et tous
tes amis, auxquels tu as prophétisé le mensonge. **7** Ô
Eternel! tu m'as sollicité, et j'ai été attiré; tu as été plus
fort que moi, et tu as eu le dessus; je suis un objet de
moquerie tout le jour, chacun se moque de moi. **8** Car
depuis que je parle je n'ai fait que jeter des cris, que crier
violence et pillerie, parce que la parole de l'Eternel m'est
tournée en opprobre et en moquerie tout le jour. **9** C'est
pourquoi j'ai dit: je ne ferai plus mention de lui, et je ne
parlerai plus en son Nom; mais il y a eu dans mon cœur
[comme] un feu ardent, renfermé dans mes os; je suis
las de le porter, et je n'en puis plus. **10** Car j'ai ouï les
insultes de plusieurs, la frayeur [m'a saisi] de tous côtés.
Rapportez, [disent-ils], et nous le rapporterons. Tous ceux
qui ont paix avec moi épient si je bronche, [et disent]:
peut-être qu'il sera abusé; alors nous aurons le dessus, et
nous nous vengerons de lui. **11** Mais l'Eternel est avec
moi comme un homme fort et terrible; c'est pourquoi ceux
qui me persécutent seront renversés, ils n'auront point le
dessus, ils seront honteux; car ils n'ont pas été prudents;
ce sera une confusion éternelle, [qui] ne s'oubliera jamais.
12 C'est pourquoi, Eternel des armées, qui sondes les
justes, qui vois les reins et le cœur, fais que je voie la
vengeance que tu en feras; car je t'ai découvert ma cause.
13 Chantez à l'Eternel, louez l'Eternel; car il a délivré
l'âme des pauvres de la main des méchants. **14** Maudit
soit le jour auquel je naquis; que le jour auquel ma mère
m'enfanta ne soit point béni. **15** Maudit soit l'homme qui
apporta de bonnes nouvelles à mon père, en lui disant: un
enfant mâle t'est né; et qui le réjouit si bien. **16** Que cet
homme-là soit comme les villes que l'Eternel a renversées
sans s'en repentir, qu'il entende le cri au matin, et le
retentissement bruyant au temps du Midi. **17** Que ne m'a-
t-on fait mourir dans le sein de ma mère? pourquoi ma
mère ne m'a-t-elle été mon sépulcre, et pourquoi son sein
n'a-t-il conçu [sans] jamais enfanter. **18** Pourquoi suis-je
né pour ne voir que peine et qu'ennui, et afin que mes
jours fussent consumés avec honte?

21 La parole qui fut [adressée] à Jérémie de par
l'Eternel, lorsque le Roi Sédécias envoya vers lui
Pashur fils de Malkija, et Sophonie fils de Mahaséja
Sacrificateur, pour [lui] dire: **2** Enquiers-toi maintenant de
l'Eternel pour nous; car Nébucadnetsar Roi de Babylone
combat contre nous; peut-être que l'Eternel agira pour
nous selon toutes ses merveilles, et le fera retirer de nous.
3 Et Jérémie leur dit: vous direz ainsi à Sédécias: **4** Ainsi
a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: voici, je m'en vais faire
retourner de dehors la muraille les instruments de guerre
qui sont en vos mains, avec lesquels vous combattez
contre le Roi de Babylone et contre les Caldéens qui vous
assiègent, et je les ramasserai au milieu de cette ville. **5**
Et je combattrai contre vous avec une main étendue, et
avec un bras puissant, avec colère, avec ardeur, et avec
une grande indignation. **6** Et je frapperai les habitants
de cette ville, les hommes, et les bêtes; [et] ils mourront
d'une grande mortalité. **7** Et après cela, dit l'Eternel, je
livrerai Sédécias Roi de Juda, et ses serviteurs, et le
peuple, et ceux qui seront demeurés de reste en cette
ville de la mortalité, de l'épée, et de la famine, en la main
de Nébucadnetsar Roi de Babylone, et en la main de
leurs ennemis, et en la main de ceux qui cherchent leur
vie; et il les frappera au tranchant de l'épée, il ne les
épargnera point, il n'en aura point de compassion, il n'en
aura point de pitié. **8** Tu diras aussi à ce peuple: ainsi
a dit l'Eternel: voici, je mets devant vous le chemin de
la vie, et le chemin de la mort. **9** Quiconque se tiendra
dans cette ville mourra par l'épée, ou par la famine, ou
par la mortalité, mais celui qui en sortira, et se rendra aux
Caldéens qui vous assiègent, vivra, et sa vie lui sera pour
butin. **10** Car j'ai dressé ma face en mal et non en bien
contre cette ville, dit l'Eternel, elle sera livrée en la main
du Roi de Babylone, et il la brûlera par le feu. **11** Et quant
à la maison du Roi de Juda, écoutez la parole de l'Eternel.
12 Maison de David, ainsi a dit l'Eternel: faites justice dès
le matin, et délivrez celui qui aura été pillé, d'entre les
mains de celui qui lui fait tort, de peur que ma fureur ne
sorte comme un feu, et qu'elle ne s'embrase, et qu'il n'y
ait personne qui l'éteigne, à cause de la malice de vos
actions. **13** Voici, j'en veux à toi, qui habites dans la vallée,
[et qui es] le rocher du plat pays, dit l'Eternel; à vous qui
dites: qui est-ce qui descendra contre nous, et qui entrera
dans nos demeures? **14** Et je vous punirai selon le fruit
de vos actions, dit l'Eternel; et j'allumerai le feu dans sa
forêt, lequel consumera tout ce qui est à l'entour d'elle.

22 Ainsi a dit l'Eternel: descends en la maison du
Roi de Juda, et y prononce cette parole. **2** Tu
diras donc: écoute la parole de l'Eternel, ô Roi de Juda!
qui es assis sur le trône de David, toi et tes serviteurs,
et ton peuple, qui entrez par ces portes. **3** Ainsi a dit
l'Eternel: faites jugement et justice, et délivrez celui qui

aura été pillé, d'entre les mains de celui qui lui fait tort; ne foulez point l'orphelin, ni l'étranger, ni la veuve; et n'usez d'aucune violence, et ne répandez point le sang innocent dans ce lieu-ci. **4** Car si vous mettez exactement en effet cette parole, alors les Rois qui sont assis en la place de David sur son trône, montés sur des chariots et sur des chevaux, entreront par les portes de cette maison, eux et leurs serviteurs, et leur peuple. **5** Mais si vous n'écoutez point ces paroles, j'ai juré par moi-même, dit l'Eternel, que cette maison sera réduite en désolation. **6** Car ainsi a dit l'Eternel touchant la maison du Roi de Juda: tu m'es un Galaad, [et] le sommet du Liban, [mais] si je ne te réduis en désert, et en villes qui ne sont point habitées. **7** Je préparerai contre toi des destructeurs chacun avec ses armes, qui couperont tes cèdres exquis, et les jetteront au feu; **8** Et plusieurs nations passeront près de cette ville, et chacun dira à son compagnon: pourquoi l'Eternel a-t-il fait ainsi à cette grande ville? **9** Et on dira: c'est parce qu'ils ont abandonné l'alliance de l'Eternel leur Dieu, et qu'ils se sont prosternés devant d'autres dieux, et les ont servis. **10** Ne pleurez point celui qui est mort, et n'en faites point de lamentation; mais pleurez amèrement celui qui s'en va, car il ne retournera plus, et ne verra plus le pays de sa naissance. **11** Car ainsi a dit l'Eternel touchant Sallum fils de Josias, Roi de Juda, qui a régné en la place de Josias son père, [et] qui est sorti de ce lieu, il n'y retournera plus. **12** Mais il mourra au lieu auquel on l'a transporté, et ne verra plus ce pays. **13** Malheur à celui qui bâtit sa maison par l'injustice, et ses étages sans droiture, qui se sert pour rien de son prochain, et ne lui donne point le salaire de son travail. **14** Qui dit: je me bâtirai une grande maison et des étages bien aérés, et qui se perce des fenêtrages; elle est lambrissée de cèdre, et peinte de vermillon. **15** Régneras-tu, que tu te mêles parmi les cèdres? Ton père n'a-t-il pas mangé et bu? quand il a fait jugement et justice, alors il a prospéré. **16** Il a jugé la cause de l'affligé, et du pauvre, et alors il a prospéré; cela n'était-il pas me connaître? dit l'Eternel. **17** Mais tes yeux et ton cœur ne [sont adonnés] qu'à ton gain déshonnête, qu'à répandre le sang innocent, qu'à faire tort, et qu'à opprimer. **18** C'est pourquoi, ainsi a dit l'Eternel touchant Jéhojakim fils de Josias Roi de Juda: on ne le plaindra point, [en disant]: hélas mon frère! et hélas ma sœur! on ne le plaindra point, [en disant]: hélas Sire! et, hélas sa magnificence! **19** Il sera enseveli de la sépulture d'un âne, étant traîné, et jeté au delà des portes de Jérusalem. **20** Monte au Liban, et crie, jette ta voix en Basan, et crie par les passages, à cause que tous tes amoureux ont été mis en pièces. **21** Je t'ai parlé durant ta grande prospérité, [mais] tu as dit: je n'écouterai point; tel [est] ton train dès ta jeunesse, que tu n'as point écouté ma voix. **22** Le vent remplira tous tes pasteurs, et tes amoureux iront en captivité; certainement tu seras alors honteuse et confuse à cause de toute ta malice. **23** Tu te tiens au Liban, et tu fais ton nid dans les cèdres, ô que tu seras un objet de compassion quand les tranchées te viendront, [et] ta douleur, comme de la femme qui est en travail d'enfant. **24** Je suis vivant, dit l'Eternel, que quand Chonja, fils de Jéhojakim, Roi de Juda, serait un cachet en ma main droite, je l'arracherai de là. **25** Et je le livrerai en la main de ceux qui cherchent la vie, et en la main de ceux de la présence desquels tu as peur, et en la main de Nébucadnetsar Roi de Babylone, et en la main des Caldéens. **26** Et je te jetterai, toi et ta mère qui t'a enfanté, en un autre pays, auquel vous n'êtes point nés; et vous y mourrez. **27** Et quant au pays qu'ils désirent pour y retourner, ils n'y retourneront point. **28** Ce personnage Chonja serait-ce une idole méprisée [et] rompue? serait-ce un vaisseau qui n'a rien d'aimable? pourquoi ont-ils été jetés là, lui et sa postérité, jetés, dis-je, en un pays qu'ils ne connaissent point? **29** Ô terre! terre! terre! écoute la parole de l'Eternel. **30** Ainsi a dit l'Eternel: écrivez que ce personnage-là est privé d'enfant, que c'est un homme qui ne prospérera point pendant ses jours, et que même il n'y aura point d'homme de sa postérité qui prospère, et qui soit assis sur le trône de David, ni qui domine plus en Juda.

23 Malheur aux pasteurs qui détruisent et dissipent le troupeau de ma pâture, dit l'Eternel! **2** C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël, touchant les pasteurs qui paissent mon peuple: vous avez dissipé mes brebis, et vous les avez chassées, et ne les avez point visitées; voici, je m'en vais visiter sur vous la malice de vos actions, dit l'Eternel. **3** Mais je rassemblerai le reste de mes brebis de tous les pays auxquels je les aurai chassées, et les ferai retourner à leurs parcs, et elles fructifieront et multiplieront. **4** J'établirai aussi sur elles des pasteurs qui les paîtront, et elles n'auront plus de peur, et ne s'épouvanteront point, et il n'en manquera aucune, dit l'Eternel. **5** Voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que je ferai lever à David un Germe juste, qui régnera [comme] Roi; il prospérera, et exercera le jugement et la justice sur la terre. **6** En ses jours Juda sera sauvé, et Israël habitera en assurance; et c'est ici le nom, duquel on l'appellera: l'Eternel notre justice. **7** C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit l'Eternel, qu'on ne dira plus: l'Eternel est vivant, qui a fait remonter les enfants d'Israël du pays d'Egypte; **8** Mais, l'Eternel est vivant, qui a fait remonter, et qui a ramené la postérité de la maison d'Israël, du pays de devers l'Aquilon, et de tous les pays auxquels je les avais chassés, et ils habiteront en leur terre. **9** A cause des Prophètes mon cœur est brisé au dedans de moi, tous mes os en tremblent, je suis comme un homme ivre, et comme un homme que le vin a surmonté, à cause de l'Eternel, et à cause des paroles de sa sainteté. **10** Car le pays est rempli [d'hommes] adultères, et le pays mène deuil à cause des exécrations: les pâturages du désert sont devenus tous secs, l'oppression de ces gens est mauvaise, et leur force n'est pas en faveur de l'équité. **11**

Car le Prophète et le Sacrificateur se contrefont; j'ai même
trouvé dans ma maison leur méchanceté, dit l'Eternel. 12
C'est pourquoi leur voie sera comme des lieux glissants
dans les ténèbres, ils y seront poussés, et y tomberont;
car je ferai venir du mal sur eux, [en] l'année de leur
visitation, dit l'Eternel. 13 Or j'avais bien vu des choses
mal convenables dans les Prophètes de Samarie, [car]
ils prophétisaient de par Bahal, et faisaient égarer mon
peuple Israël. 14 Mais j'ai vu des choses énormes dans les
Prophètes de Jérusalem; car ils commettent des adultères,
et ils marchent dans le mensonge; ils ont donné main
forte aux hommes injustes et pas un ne s'est détourné
de sa malice; ils me sont tous comme Sodome, et les
habitants de la ville, comme Gomorrhe. 15 C'est pourquoi,
ainsi a dit l'Eternel des armées touchant ces Prophètes:
voici, je m'en vais leur faire manger de l'absinthe, et leur
faire boire de l'eau de fiel; parce que la profanation s'est
répandue des Prophètes de Jérusalem par tout le pays.
16 Ainsi a dit l'Eternel des armées: n'écoutez point les
paroles des Prophètes qui vous prophétisent; ils vous font
devenir vains, ils prononcent la vision de leur cœur, [et]
ils ne [la tiennent] pas de la bouche de l'Eternel. 17 Ils
ne cessent de dire à ceux qui me méprisent: l'Eternel
a dit: vous aurez la paix; et ils disent à tous ceux qui
marchent dans la dureté de leur cœur: il ne vous arrivera
point de mal. 18 Car qui s'est trouvé au conseil secret
de l'Eternel? et qui a aperçu et ouï sa parole? qui a été
attentif à sa parole, et l'a ouïe? 19 Voici la tempête de
l'Eternel, sa fureur va se montrer, et le tourbillon prêt à
fondre tombera sur la tête des méchants. 20 La colère de
l'Eternel ne sera point détournée qu'il n'ait exécuté et mis
en effet les pensées de son cœur; vous aurez une claire
intelligence de ceci sur la fin des jours. 21 Je n'ai point
envoyé ces Prophètes-là, et ils ont couru; je ne leur ai
point parlé, et ils ont prophétisé. 22 S'ils s'étaient trouvés
dans mon conseil secret, ils auraient aussi fait entendre
mes paroles à mon peuple, et ils les auraient détournés
de leur mauvais train, et de la malice de leurs actions. 23
Suis-je un Dieu de près, dit l'Eternel, et ne suis-je point
aussi un Dieu de loin? 24 Quelqu'un se pourra-t-il cacher
dans quelque retraite, que je ne le voie point? dit l'Eternel.
Ne remplis-je pas, moi, les cieux et la terre? dit l'Eternel.
25 J'ai ouï ce que les Prophètes ont dit, prophétisant le
mensonge en mon Nom, [et] disant: j'ai eu un songe,
j'ai eu un songe. 26 Jusques à quand ceci sera-t-il au
cœur des Prophètes qui prophétisent le mensonge, et qui
prophétisent la tromperie de leur cœur? 27 Qui pensent
comment ils feront oublier mon Nom à mon peuple, par
les songes qu'un chacun d'eux récite à son compagnon,
comme leurs pères ont oublié mon Nom pour Bahal. 28
Que le Prophète par devers lequel est le songe, récite
le songe; et que celui par devers lequel est ma parole,
profère ma parole en vérité. Quelle [convenance y a-t-il] de
la paille avec le froment? dit l'Eternel. 29 Ma parole n'est-
elle pas comme un feu, dit l'Eternel; et comme un marteau
qui brise la pierre? 30 C'est pourquoi voici, j'en veux aux
Prophètes, dit l'Eternel, qui dérobent mes paroles, chacun
de son prochain. 31 Voici, j'en veux aux Prophètes, dit
l'Eternel, qui accommodent leurs langues, et qui disent:
il dit. 32 Voici, j'en veux à ceux qui prophétisent des
songes de fausseté, dit l'Eternel, et qui les récitent, et
font égarer mon peuple par leurs mensonges, et par leur
témérité, quoique je ne les aie point envoyés, et que je
ne leur aie point donné de charge; c'est pourquoi ils ne
profiteront de rien à ce peuple, dit l'Eternel. 33 Si donc ce
peuple t'interroge, ou qu'il interroge le Prophète, ou le
Sacrificateur, en disant: quelle est la charge de l'Eternel?
tu leur diras: quelle charge? Je vous abandonnerai, dit
l'Eternel. 34 Et quant au Prophète, et au Sacrificateur, et
au peuple qui aura dit: la charge de l'Eternel; je punirai
cet homme-là, et sa maison. 35 Vous direz ainsi chacun
à son compagnon, et chacun à son frère: qu'a répondu
l'Eternel; et qu'a prononcé l'Eternel? 36 Et vous ne ferez
plus mention de la charge de l'Eternel; car la parole de
chacun lui sera pour charge; parce que vous avez perverti
les paroles du Dieu vivant, [les paroles] de l'Eternel des
armées, notre Dieu. 37 Tu diras ainsi au Prophète: que t'a
répondu l'Eternel, et que t'a prononcé l'Eternel? 38 Et si
vous dites: la charge de l'Eternel; à cause de cela, a dit
l'Eternel, parce que vous avez dit cette parole, la charge
de l'Eternel; et que j'ai envoyé vers vous, pour vous dire:
ne dites plus: la charge de l'Eternel. 39 A cause de cela
me voici, et je vous oublierai entièrement, et j'arracherai
de ma présence, vous et la ville que j'ai donnée à vous
et à vos pères. 40 Et je mettrai sur vous un opprobre
éternel, et une confusion éternelle, qui ne sera point mise
en oubli.

24 L'Eternel me fit voir [une vision], et voici deux
paniers de figues, posés devant le Temple de
l'Eternel, après que Nébucadnetsar Roi de Babylone eut
transporté de Jérusalem Jéchonias fils de Jéhojakim, Roi
de Juda, et les principaux de Juda, avec les charpentiers
et les serruriers, et les eut emmenés à Babylone. 2 L'un
des paniers avait de fort bonnes figues, comme sont
d'ordinaire les figues qui sont les premières mûres; et
l'autre panier avait de fort mauvaises figues, lesquelles on
n'aurait pu manger, tant elles étaient mauvaises. 3 Et
l'Eternel me dit: que vois-tu, Jérémie? Et je répondis: des
figues, de bonnes figues, fort bonnes; et de mauvaises,
fort mauvaises, lesquelles on ne saurait manger, tant
elles sont mauvaises. 4 Alors la parole de l'Eternel me
fut [adressée], en disant: 5 Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu
d'Israël: comme ces figues sont bonnes, ainsi je me
souviendrai, pour leur faire du bien, de ceux qui ont été
transportés de Juda, lesquels j'ai envoyés hors de ce lieu
au pays des Caldéens. 6 Et je mettrai mes yeux sur eux
pour leur faire du bien, et je les ferai retourner en ce pays,
je les y rétablirai, et je ne les ruinerai plus, je les planterai,
et je ne les arracherai point. 7 Et je leur donnerai un
cœur pour me connaître, [pour connaître, dis-je], que je

suis l'Eternel; et ils seront mon peuple, et je serai leur
Dieu: car ils se retourneront à moi de tout leur cœur. 8
Et comme ces figues sont si mauvaises qu'on n'en peut
manger, tant elles sont mauvaises; ainsi certainement, a
dit l'Eternel, je rendrai tel Sédécias le Roi de Juda, et les
principaux de sa Cour, et le reste de Jérusalem qui sont
demeurés dans ce pays, et ceux qui s'habitueront au pays
d'Egypte. 9 Et je les livrerai pour être agités pour leur
malheur par tous les Royaumes de la terre, et pour être
en opprobre, en proverbe, en raillerie, et en malédiction
par tous les lieux où je les aurai chassés. 10 Et j'enverrai
sur eux l'épée, la famine, et la mortalité, jusqu'à ce qu'ils
soient consumés de dessus la terre que je leur avais
donnée, à eux, et à leurs pères.

25 La parole qui fut [adressée] à Jérémie touchant tout
le peuple de Juda, la quatrième année de Jéhojakim
fils de Josias Roi de Juda, qui est la première année de
Nébucadnetsar Roi de Babylone. 2 Laquelle Jérémie le
Prophète prononça à tout le peuple de Juda, et à tous les
habitants de Jérusalem, en disant: 3 Depuis la treizième
année de Josias fils d'Amon Roi de Juda, jusqu'à ce jour,
qui est la vingt-troisième année, la parole de l'Eternel
m'a été [adressée], et je vous ai parlé, me levant dès le
matin, et parlant; mais vous n'avez point écouté. 4 Et
l'Eternel vous a envoyé tous ses serviteurs Prophètes,
se levant dès le matin, et les envoyant; mais vous ne
les avez point écoutés, et vous n'avez point incliné vos
oreilles pour écouter. 5 Lorsqu'ils disaient: détournez-
vous maintenant chacun de son mauvais train, et de la
malice de vos actions, et vous habiterez d'un siècle à
l'autre sur la terre que l'Eternel vous a donnée, à vous
et à vos pères. 6 Et n'allez point après d'autres dieux,
pour les servir, et pour vous prosterner devant eux, et
ne m'irritez point par les œuvres de vos mains; et je ne
vous ferai aucun mal. 7 Mais vous m'avez désobéi, dit
l'Eternel, pour m'irriter par les œuvres de vos mains, à
votre dommage. 8 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel
des armées: parce que vous n'avez point écouté mes
paroles, 9 Voici, j'enverrai, et j'assemblerai toutes les
familles de l'Aquilon, dit l'Eternel, [j'enverrai], dis-je, vers
Nébucadnetsar Roi de Babylone mon serviteur; et je les
ferai venir contre ce pays et contre ses habitants, et contre
toutes ces nations d'alentour; je les détruirai à la façon de
l'interdit, je les mettrai en désolation, et en opprobre, et en
déserts éternels. 10 Et je ferai cesser parmi eux la voix de
joie, et la voix d'allégresse, la voix de l'époux et la voix de
l'épouse, le bruit des meules, et la lumière des lampes. 11
Et tout ce pays sera un désert, jusqu'à s'en étonner, et ces
nations seront asservies au Roi de Babylone soixante-
dix ans. 12 Et il arrivera que quand les soixante-dix
ans seront accomplis, je punirai, dit l'Eternel, le Roi de
Babylone, et cette nation-là, de leurs iniquités, et le pays
des Caldéens, que je mettrai en désolations éternelles.
13 Et je ferai venir sur ce pays-là toutes mes paroles
que j'ai prononcées contre lui, toutes les choses qui sont
écrites dans ce livre, lesquelles Jérémie a prophétisées
contre toutes ces nations. 14 Car de grands Rois aussi et
de grandes nations se serviront d'eux, et je leur rendrai
selon leurs actions, et selon l'œuvre de leurs mains. 15
Car ainsi m'a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: prends de ma
main la coupe de ce vin, [savoir] de cette fureur-ci, et en
fais boire à tous les peuples auxquels je t'envoie. 16 Ils
[en] boiront, et ils [en] seront troublés, et ils en perdront
l'esprit, à cause de l'épée que j'enverrai parmi eux. 17
Je pris donc la coupe de la main de l'Eternel, et j'en fis
boire à toutes les nations auxquelles l'Eternel m'envoyait.
18 [Savoir] à Jérusalem, et aux villes de Juda, et à ses
Rois, et à ses principaux, pour les mettre en désolation,
en étonnement, en opprobre, et en malédiction, comme
[il paraît] aujourd'hui. 19 A Pharaon Roi d'Egypte, et
à ses serviteurs, et aux principaux [de sa Cour], et à
tout son peuple. 20 Et à tout le mélange [d'Arabie], et
à tous les Rois du pays de Huts; et à tous les Rois du
pays des Philistins, à Askélon, Gaza, et Hékron, et au
reste d'Asdod. 21 A Edom; et à Moab; et aux enfants de
Hammon; 22 A tous les Rois de Tyr; et à tous les Rois de
Sidon; et aux Rois des Iles qui sont au delà de la mer;
23 A Dédan; Téma; et Buz; et à tous ceux qui se sont
coupés les cheveux; 24 A tous les Rois d'Arabie, et à
tous les Rois du mélange qui habitent au désert. 25 Et
à tous les Rois de Zimri; et à tous les Rois de Hélam;
et à tous les Rois de Mède; 26 Et à tous les Rois de
l'Aquilon, tant proches qu'éloignés l'un de l'autre; et à
tous les Royaumes de la terre, qui sont sur le dessus
de la terre; et le Roi de Sésac [en] boira après eux. 27
Et tu leur diras: ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu
d'Israël: buvez et soyez enivrés, même rendez le vin
que vous avez bu et soyez renversés sans vous relever,
à cause de l'épée que j'enverrai parmi vous. 28 Or il
arrivera qu'ils refuseront de prendre la coupe de ta main
pour [en] boire; mais tu leur diras: ainsi a dit l'Eternel des
armées: vous en boirez certainement. 29 Car voici, je
commence d'envoyer du mal sur la ville sur laquelle mon
Nom est réclamé, et vous, en seriez-vous exempts en
quelque sorte? vous n'en serez point exempts; car je m'en
vais appeler l'épée sur tous les habitants de la terre, dit
l'Eternel des armées. 30 Tu prophétiseras donc contre
eux toutes ces paroles-là, et tu leur diras: l'Eternel rugira
d'en haut, et fera entendre sa voix de la demeure de sa
Sainteté; il rugira d'une façon épouvantable contre son
agréable demeure; il redoublera vers tous les habitants de
la terre un cri d'encouragement, comme quand on presse
au pressoir. 31 Le son éclatant en est venu jusques au
bout de la terre; car l'Eternel plaide avec les nations, et il
contestera contre toute chair; on livrera les méchants à
l'épée, dit l'Eternel. 32 Ainsi a dit l'Eternel des armées:
voici, le mal s'en va sortir d'une nation à l'autre, et un
grand tourbillon se lèvera du fond de la terre. 33 Et en ce
jour-là ceux qui auront été mis à mort par l'Eternel seront
[étendus] depuis un bout de la terre, jusques à son autre

bout, ils ne seront point pleurés, et ils ne seront point
recueillis, ni ensevelis; mais ils seront comme du fumier
sur le dessus de la terre. 34 [Vous] pasteurs, hurlez et
criez; et vous magnifiques du troupeau, vautrez-vous
[dans la poudre]; car les jours [déterminés] pour vous
massacrer, et [les jours] de votre mort sont accomplis;
et vous tomberez comme un vaisseau désirable. 35 Et
les pasteurs n'auront aucun moyen de s'enfuir, ni les
magnifiques du troupeau, d'échapper. 36 Il y aura une voix
du cri des pasteurs, et un hurlement des plus puissants
du troupeau, à cause que l'Eternel s'en va ravager leurs
pâturages. 37 Et les cabanes paisibles seront abattues,
à cause de l'ardeur de la colère de l'Eternel. 38 Il a
abandonné son Tabernacle, comme le lionceau, car leur
pays va être mis en désolation, à cause de l'ardeur de la
fourrageuse, à cause, dis-je, de l'ardeur de sa colère.

26 Au commencement du règne de Jéhojakim, fils de
Josias, Roi de Juda, cette parole fut [adressée] à
Jérémie par l'Eternel, en disant: 2 Ainsi a dit l'Eternel:
tiens-toi debout au parvis de la maison de l'Eternel, et
prononce à toutes les villes de Juda qui viennent pour se
prosterner dans la maison de l'Eternel, toutes les paroles
que je t'ai commandé de leur prononcer; n'en retranche
pas une parole. 3 Peut-être qu'ils écouteront, et qu'ils
se détourneront chacun de son mauvais train; et je me
repentirai du mal que je pense de leur faire à cause de
la malice de leurs actions. 4 Tu leur diras donc: ainsi a
dit l'Eternel: si vous ne m'écoutez point pour marcher
dans ma Loi, laquelle je vous ai proposée, 5 Pour obéir
aux paroles des Prophètes mes serviteurs que je vous
envoie, me levant dès le matin, et [les] envoyant, lesquels
vous n'avez point écoutés: 6 Je mettrai cette maison en
même état que Silo, et je livrerai cette ville en malédiction
à toutes les nations de la terre. 7 Or les Sacrificateurs
et les Prophètes, et tout le peuple entendirent Jérémie
prononçant ces paroles dans la maison de l'Eternel. 8 Et
il arriva qu'aussitôt que Jérémie eut achevé de prononcer
tout ce que l'Eternel lui avait commandé de prononcer à
tout le peuple, les Sacrificateurs et les Prophètes et tout
le peuple le saisirent, en disant: tu mourras de mort. 9
Pourquoi as-tu prophétisé au Nom de l'Eternel, disant:
cette maison sera comme Silo, et cette ville sera déserte,
tellement que personne n'y habitera? Et tout le peuple
s'assembla vers Jérémie dans la maison de l'Eternel. 10
Et les principaux de Juda ayant ouï toutes ces choses
montèrent de la maison du Roi à la maison de l'Eternel, et
s'assirent à l'entrée de la porte neuve de la maison de
l'Eternel. 11 Et les Sacrificateurs et les Prophètes parlèrent
aux principaux, et à tout le peuple, en disant: cet homme
mérite d'être condamné à la mort, car il a prophétisé
contre cette ville, comme vous l'avez entendu de vos
oreilles. 12 Et Jérémie parla à tous les principaux, et à tout
le peuple, en disant: l'Eternel m'a envoyé pour prophétiser
contre cette maison, et contre cette ville, [selon] toutes
les paroles que vous avez ouïes. 13 Maintenant donc,
corrigez votre conduite et vos actions; et écoutez la voix
de l'Eternel votre Dieu, et l'Eternel se repentira du mal
qu'il a prononcé contre vous. 14 Pour moi, me voici entre
vos mains, faites de moi comme il vous semblera bon et
juste. 15 Mais sachez comme une chose certaine, que si
vous me faites mourir, vous mettrez du sang innocent sur
vous, et sur cette ville, et sur ses habitants; car en vérité
l'Eternel m'a envoyé vers vous, afin de prononcer toutes
ces paroles, vous l'entendant. 16 Alors les principaux et
tout le peuple dirent aux Sacrificateurs et aux Prophètes:
cet homme ne mérite pas d'être condamné à la mort;
car il nous a parlé au Nom de l'Eternel notre Dieu. 17
Et quelques-uns des Anciens du pays se levèrent, et
parlèrent à toute l'assemblée du peuple, en disant: 18
Michée Morastite a prophétisé aux jours d'Ezéchias Roi de
Juda, et a parlé à tout le peuple de Juda, en disant: ainsi
a dit l'Eternel des armées, Sion sera labourée [comme]
un champ, et Jérusalem sera réduite en monceaux de
pierres, et la montagne du Temple en de hauts lieux d'une
forêt. 19 Ezéchias le Roi de Juda, et tous ceux de Juda le
firent-ils mourir? Ne craignit-il pas l'Eternel, et ne suppliat-il pas l'Eternel? et l'Eternel se repentit du mal qu'il avait
prononcé contre eux; nous faisons donc un grand mal
contre nos âmes. 20 Mais aussi, [dirent les autres], il y
eut un homme qui prophétisa au Nom de l'Eternel, [savoir]
Urie, fils de Sémahia, de Kiriath-jéharim, lequel ayant
prophétisé contre cette même ville, et contre ce même
pays, en la même manière que Jérémie; 21 Et le Roi
Jéhojakim, avec tous ses officiers, et les principaux ayant
entendu ses paroles, le Roi chercha à le faire mourir; mais
Urie l'ayant appris, et ayant craint, s'enfuit, et se retira en
Egypte. 22 Et le Roi Jéhojakim envoya des hommes en
Egypte, [savoir] Elnathan, fils de Hacbor, et quelques gens
avec lui, qui allèrent en Egypte, 23 Et qui firent revenir
Urie d'Egypte, et l'amenèrent au Roi Jéhojakim, qui le
frappa avec l'épée, et jeta son corps mort aux sépulcres
du peuple. 24 Toutefois la main d'Ahikam fils de Saphan
fut pour Jérémie, afin qu'on ne le livrât point entre les
mains du peuple, pour le faire mourir.

27 Au commencement du règne de Jéhojakim fils de
Josias, Roi de Juda, cette parole fut [adressée] par
l'Eternel à Jérémie, pour dire: 2 Ainsi m'a dit l'Eternel:
fais-toi des liens, et des jougs, et les mets sur ton cou; 3
Et les envoie au Roi d'Edom, et au Roi de Moab, et au
Roi des enfants de Hammon, et au Roi de Tyr, et au Roi
de Sidon, par les mains des messagers qui doivent venir
à Jérusalem vers Sédécias Roi de Juda. 4 Et commande-
leur de dire à leurs maîtres: ainsi a dit l'Eternel des
armées, le Dieu d'Israël: vous direz ainsi à vos maîtres: 5
J'ai fait la terre, les hommes, et les bêtes qui sont sur
la terre par ma grande force, et par mon bras étendu,
et je l'ai donnée à qui bon m'a semblé. 6 Et maintenant
j'ai livré tous ces pays en la main de Nébucadnetsar Roi

de Babylone, mon serviteur; et même je lui ai donné les
bêtes de la campagne, afin qu'elles lui soient asservies. 7
Et toutes les nations lui seront asservies, et à son fils, et
au fils de son fils, jusqu'à ce que le temps de son pays
même vienne aussi, et que plusieurs nations et de grands
Rois l'asservissent. 8 Et il arrivera que la nation et le
Royaume qui ne se sera pas soumis à Nébucadnetsar,
Roi de Babylone, et qui n'aura pas soumis son cou au
joug du Roi de Babylone, je punirai cette nation-là, dit
l'Eternel, par l'épée, et par la famine, et par la mortalité,
jusqu'à ce que je les aie consumés par sa main. 9 Vous
donc n'écoutez point vos Prophètes, ni vos devins, ni vos
songeurs, ni vos augures, ni vos magiciens, qui vous
parlent, en disant: vous ne serez point asservis au Roi de
Babylone. 10 Car ils vous prophétisent le mensonge pour
vous faire aller loin de votre terre, afin que je vous en
jette dehors, et que vous périssiez. 11 Mais la nation qui
soumettra son cou au joug du Roi de Babylone, et qui se
soumettra à lui, je la laisserai dans sa terre, dit l'Eternel,
et elle la labourera, et y demeurera. 12 Puis je parlai à
Sédécias Roi de Juda, selon toutes ces paroles-là, en
disant: soumettez votre cou au joug du Roi de Babylone,
et rendez-vous sujets à lui, et à son peuple, et vous vivrez.
13 Pourquoi mourriez-vous, toi et ton peuple, par l'épée, et
par la famine, et par la mortalité, selon que l'Eternel a
parlé touchant la nation qui ne se sera point soumise au
Roi de Babylone? 14 N'écoutez donc point les paroles des
Prophètes qui vous parlent, en disant: vous ne serez point
asservis au Roi de Babylone; car ils vous prophétisent
le mensonge. 15 Même je ne les ai point envoyés, dit
l'Eternel, et ils vous prophétisent faussement en mon
Nom, afin que je vous rejette, et que vous périssiez, vous
et les Prophètes qui vous prophétisent. 16 Je parlai aussi
aux Sacrificateurs, et à tout le peuple, en disant: ainsi a
dit l'Eternel: n'écoutez point les paroles de vos Prophètes
qui vous prophétisent, en disant: voici, les vaisseaux de la
maison de l'Eternel retourneront bientôt de Babylone; car
ils vous prophétisent le mensonge. 17 Ne les écoutez
donc point, rendez-vous sujets au Roi de Babylone, et
vous vivrez; pourquoi cette ville serait-elle réduite en un
désert? 18 Et s'ils sont Prophètes, et que la parole de
l'Eternel soit en eux, qu'ils intercèdent maintenant envers
l'Eternel des armées, afin que les vaisseaux qui sont
restés dans la maison de l'Eternel, et dans la maison du
Roi de Juda, et à Jérusalem, n'aillent point à Babylone. 19
Car ainsi a dit l'Eternel des armées touchant les colonnes,
et la mer, et les soubassements, et les autres vaisseaux
qui sont restés en cette ville. 20 Lesquels Nébucadnetsar
Roi de Babylone n'a point emportés, quand il a transporté
de Jérusalem à Babylone Jéchonias fils de Jéhojakim Roi
de Juda, et tous les Magistrats de Juda, et de Jérusalem;
21 L'Eternel, [dis-je], des armées, le Dieu d'Israël a dit
ainsi, touchant les vaisseaux qui sont restés dans la
maison de l'Eternel, et dans la maison du Roi de Juda, et
à Jérusalem: 22 Ils seront emportés à Babylone, et ils y
demeureront jusqu'au jour que je les visiterai, dit l'Eternel;
puis je les ferai remonter, et revenir en ce lieu-ci.

28 Il arriva aussi en cette même année, au
commencement du règne de Sédécias Roi de Juda,
[savoir] en la quatrième année, au cinquième mois, que
Hanania fils de Hazur Prophète, qui était de Gabaon, me
parla dans la maison de l'Eternel, en la présence des
Sacrificateurs et de tout le peuple, en disant: 2 Ainsi a dit
l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: j'ai rompu le joug du
Roi de Babylone. 3 Dans deux ans accomplis je ferai
rapporter en ce lieu-ci tous les vaisseaux de la maison de
l'Eternel, que Nébucadnetsar Roi de Babylone a emportés
de ce lieu, et transportés à Babylone. 4 Et je ferai revenir
en ce lieu-ci, dit l'Eternel, Jéchonias fils de Jéhojakim Roi
de Juda, et tous ceux qui ont été transportés de Juda en
Babylone; car je romprai le joug du Roi de Babylone. 5
Alors Jérémie le Prophète parla à Hanania le Prophète,
en la présence des Sacrificateurs, et en la présence de
tout le peuple qui assistaient dans la maison de l'Eternel.
6 Et Jérémie le Prophète dit: ainsi soit-il; qu'ainsi fasse
l'Eternel; que l'Eternel mette en effet tes paroles que tu as
prophétisées, afin qu'il fasse revenir de Babylone en ce
lieu-ci les vaisseaux de la maison de l'Eternel, et tous
ceux qui ont été transportés à Babylone. 7 Toutefois
écoute maintenant cette parole que je prononce, toi et
tout le peuple l'entendant. 8 Les Prophètes qui ont été
avant moi et avant toi dès longtemps, ont prophétisé
contre plusieurs pays, et contre de grands Royaumes, la
guerre, et l'affliction, et la mortalité. 9 Le Prophète qui
aura prophétisé la paix, quand la parole de ce Prophète
sera accomplie, ce Prophète-là sera reconnu pour avoir
été véritablement envoyé par l'Eternel. 10 Alors Hanania
le Prophète prit le joug de dessus le cou de Jérémie
le Prophète, et le rompit. 11 Puis Hanania parla en la
présence de tout le peuple, en disant: ainsi a dit l'Eternel:
entre ci et deux ans accomplis, je romprai ainsi le joug
de Nébucadnetsar Roi de Babylone de dessus le cou
de toutes les nations. Et Jérémie le Prophète s'en alla
son chemin. 12 Mais la parole de l'Eternel fut adressée à
Jérémie, après que Hanania le Prophète eut rompu le
joug de dessus le cou de Jérémie le Prophète, en disant:
13 Va, et parle à Hanania, en disant: ainsi a dit l'Eternel:
tu as rompu les jougs qui étaient de bois, mais au lieu
de ceux-là, fais-en qui soient de fer. 14 Car ainsi a dit
l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: j'ai mis un joug de
fer sur le cou de toutes ces nations, afin qu'elles soient
asservies à Nébucadnetsar Roi de Babylone, car elles lui
seront asservies, et je lui ai aussi donné les bêtes des
champs. 15 Puis Jérémie le Prophète dit à Hanania le
prophète: écoute maintenant, ô Hanania! l'Eternel ne t'a
point envoyé, mais tu as fait que ce peuple s'est confié au
mensonge. 16 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel, voici,
je te chasserai de dessus la terre, [et] tu mourras cette
année; car tu as parlé de révolte contre l'Eternel. 17 Et

Hanania le prophète mourut cette année-là au septième mois.

29 Or ce sont ici les paroles des Lettres que Jérémie le Prophète envoya de Jérusalem au reste des Anciens de ceux qui avaient été transportés, et aux Sacrificateurs, et aux Prophètes, et à tout le peuple que Nébucadnetsar avait transporté de Jérusalem à Babylone; **2** Après que le Roi Jéchonias fut sorti de Jérusalem, avec la Régente, et les Eunuques, et les principaux de Juda et de Jérusalem, et les charpentiers, et les serruriers. **3** Par Elhasa fils de Saphan, et Guémarja fils de Hilkija, lesquels Sédécias Roi de Juda envoyait à Babylone vers Nébucadnetsar Roi de Babylone; [et ces Lettres] étaient de telle teneur: **4** Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël, à tous ceux qui ont été transportés, [et] que j'ai fait transporter de Jérusalem à Babylone. **5** Bâtissez des maisons, et [y] demeurez; plantez des jardins, et en mangez les fruits. **6** Prenez des femmes, et engendrez des fils et des filles; prenez aussi des femmes pour vos fils, et donnez vos filles à des hommes, et qu'elles enfantent des fils et des filles, et multipliez là, et ne soyez point diminués. **7** Et cherchez la paix de la ville dans laquelle je vous ai fait transporter, et priez l'Eternel pour elle; parce qu'en sa paix vous aurez la paix. **8** Car ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: que vos prophètes qui sont parmi vous, et vos devins, ne vous séduisent point, et ne croyez point à vos songes que vous songez. **9** Parce qu'ils vous prophétisent faussement en mon Nom; je ne les ai point envoyés, dit l'Eternel. **10** Car ainsi a dit l'Eternel: lorsque les soixante-dix ans seront accomplis à Babylone, je vous visiterai, et je mettrai en exécution ma bonne parole sur vous, pour vous faire retourner en ce lieu-ci. **11** Car je sais que les pensées que j'ai sur vous, dit l'Eternel, sont des pensées de paix, et non pas d'adversité, pour vous donner une fin telle que vous attendez. **12** Alors vous m'invoquerez pour vous en retourner; et vous me prierez, et je vous exaucerai. **13** Vous me chercherez, et vous me trouverez, après que vous m'aurez recherché de tout votre cœur. **14** Car je me ferai trouver à vous, dit l'Eternel, je ramènerai vos captifs, et je vous rassemblerai d'entre toutes les nations, et de tous les lieux où je vous aurai dispersés, dit l'Eternel, et je vous ferai retourner au lieu dont je vous aurai transportés. **15** Parce que vous aurez dit: l'Eternel nous a suscité des Prophètes qui ont [prophétisé que nous viendrions] à Babylone. **16** C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel, touchant le Roi qui est assis sur le trône de David, et touchant tout le peuple qui habite dans cette ville, [c'est-à-dire], touchant vos frères qui ne sont point allés avec vous en captivité; **17** Ainsi a dit l'Eternel des armées: voici, je m'en vais envoyer sur eux l'épée, la famine, et la mortalité, et je les ferai devenir comme des figues qui sont étrangement mauvaises, [et] qu'on ne peut manger, tant elles sont mauvaises. **18** Et je les poursuivrai avec l'épée, par la famine, et par la mortalité; et je les abandonnerai à être agités par tous les Royaumes de la terre, et pour être en exécration, en étonnement, en raillerie, et en opprobre à toutes les nations parmi lesquelles je les aurai dispersés. **19** Parce qu'ils n'ont point écouté mes paroles, dit l'Eternel, qui leur ai envoyé mes serviteurs Prophètes, en me levant dès le matin, et les envoyant; et vous n'avez point écouté, dit l'Eternel. **20** Vous tous donc qui avez été transportés, [et] que j'ai renvoyés de Jérusalem à Babylone, écoutez la parole de l'Eternel. **21** Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël, touchant Achab fils de Kolaja, et touchant Sédécias fils de Mahaséja, qui vous prophétisent faussement en mon Nom: voici, je m'en vais les livrer en la main de Nébucadnetsar Roi de Babylone, et il les frappera devant vos yeux. **22** Et on prendra d'eux un formulaire de malédiction parmi tous ceux qui ont été transportés de Juda, qui [sont] à Babylone, en disant: l'Eternel te mette en tel état qu'il a mis Sédécias et Achab, lesquels le Roi de Babylone a grillés au feu. **23** Parce qu'ils ont commis des impuretés en Israël, et qu'ils ont commis adultère avec les femmes de leurs prochains, et qu'ils ont dit en mon Nom des paroles fausses, que je ne leur avais pas commandées, et je le sais, et j'en suis témoin, dit l'Eternel. **24** Parle aussi à Sémahia Néhélamite, en disant: **25** Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: parce que tu as envoyé en ton Nom des Lettres à tout le peuple qui [est] à Jérusalem, et à Sophonie fils de Mahaséja Sacrificateur, et à tous les Sacrificateurs, en disant: **26** L'Eternel t'a établi pour Sacrificateur en la place de Jéhojadah le Sacrificateur, afin que vous ayez la charge de la maison de l'Eternel sur tout homme agité par l'esprit, et faisant du Prophète, pour les mettre en prison et aux fers: **27** Et maintenant, pourquoi n'as-tu pas réprimé Jérémie de Hanathot, qui vous prophétise? **28** Car à cause de cela il nous a envoyé dire à Babylone: la [captivité] sera longue: bâtissez des maisons, et [y] demeurez; plantez des jardins, et mangez-en les fruits. **29** (Or Sophonie le Sacrificateur avait lu ces Lettres-là, Jérémie le Prophète l'entendant,) **30** C'est pourquoi la parole de l'Eternel fut [adressée] à Jérémie, en disant: **31** Mande à tous ceux qui ont été transportés, et leur dis: ainsi a dit l'Eternel touchant Sémahia Néhélamite: parce que Sémahia vous a prophétisé, quoique je ne l'aie point envoyé, et vous a fait confier au mensonge; **32** A cause de cela l'Eternel a dit ainsi: voici, je m'en vais punir Sémahia Néhélamite et sa postérité, [et] il n'y aura personne de sa race qui habite parmi ce peuple, et il ne verra point le bien que je m'en vais faire à mon peuple, dit l'Eternel; parce qu'il a parlé de révolte contre l'Eternel.

30 La parole qui fut [adressée] à Jérémie par l'Eternel, en disant: **2** Ainsi a parlé l'Eternel, le Dieu d'Israël, en disant: écris-toi dans un livre toutes les paroles que je t'ai dites. **3** Car voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que je ramènerai les captifs de mon peuple d'Israël et de Juda, a dit l'Eternel, et je les ferai retourner au pays que j'ai donné à leurs pères, et ils le posséderont. **4**

Et ce sont ici les paroles que l'Eternel a prononcées
touchant Israël, et Juda: 5 Ainsi a donc dit l'Eternel: nous
avons ouï un bruit d'épouvantement et de frayeur, et il
n'y a point de paix. 6 Informez-vous, je vous prie, et
considérez si un mâle enfante; pourquoi donc ai-je vu
tout homme tenant ses mains sur ses reins comme une
femme qui enfante? et [pourquoi] tous les visages sont-
ils jaunes? 7 Hélas! que cette journée-là est grande, il
n'y en a point eu de semblable, et elle sera un temps de
détresse à Jacob; [mais] il en sera pourtant délivré. 8 Et
il arrivera en ce jour-là, dit l'Eternel des armées, que je
briserai son joug de dessus ton cou, et que je romprai
tes liens; et les étrangers ne t'asserviront plus; 9 Mais
ils serviront l'Eternel leur Dieu, et David leur Roi, lequel
je leur susciterai. 10 Toi donc, mon serviteur Jacob, ne
crains point, dit l'Eternel, et ne t'épouvante point, ô Israël!
car voici, je m'en vais te délivrer du pays éloigné; et ta
postérité du pays de leur captivité; et Jacob retournera, il
sera en repos et à son aise, et il n'y aura personne qui lui
fasse peur. 11 Car je suis avec toi, dit l'Eternel, pour te
délivrer; et même je consumerai entièrement toutes les
nations parmi lesquelles je t'aurai dispersé; mais quant
à toi, je ne te consumerai point entièrement, mais je te
châtierai par mesure, et je ne te tiendrai pas entièrement
pour innocent. 12 Car ainsi a dit l'Eternel: ta blessure
est hors d'espérance, [et] ta plaie est fort douloureuse.
13 Il n'y a personne qui défende ta cause pour nettoyer
[ta plaie]; il n'y a point pour toi de remède qui y fasse
revenir la chair. 14 Tous tes amoureux t'ont oubliée,
ils ne te cherchent point; car je t'ai frappée d'une plaie
d'ennemi, d'un châtiment [d'homme] cruel, à cause de la
grandeur de tes iniquités; tes péchés se sont renforcés.
15 Pourquoi cries-tu à cause de ta plaie? ta douleur est
hors d'espérance; je t'ai fait ces choses à cause de la
grandeur de ton iniquité, tes péchés se sont renforcés. 16
Néanmoins tous ceux qui te dévorent, seront dévorés,
et tous ceux qui te mettent dans la détresse iront en
captivité; et tous ceux qui te fourragent seront fourragés; et
j'abandonnerai au pillage tous ceux qui te pillent. 17 Même
je consoliderai tes plaies, et te guérirai de tes blessures,
dit l'Eternel. Parce qu'ils t'ont appelée la déchassée, [et
qu'ils ont dit:] c'est Sion, personne ne la recherche: 18
Ainsi a dit l'Eternel: voici, je m'en vais ramener les captifs
des tentes de Jacob, et j'aurai pitié de ses pavillons; la
ville sera rétablie sur son sol, et le palais sera assis en sa
place. 19 Et il sortira d'eux actions de grâces et voix de
gens qui rient, et je les multiplierai, et ils ne seront plus
diminués; et je les agrandirai, et ils ne seront point rendus
petits. 20 Et ses enfants seront comme auparavant, et son
assemblée sera affermie devant moi, et je punirai tous
ceux qui l'oppriment. 21 Et celui qui aura autorité sur lui
sera de lui, et son dominateur sortira du milieu de lui, je le
ferai approcher, et il viendra vers moi; car qui est celui qui
ait disposé son cœur pour venir vers moi? dit l'Eternel. 22
Et vous serez mon peuple, et je serai votre Dieu. 23 Voici,
la tempête de l'Eternel, la fureur est sortie, un tourbillon
qui s'entasse; il se posera sur la tête des méchants. 24
L'ardeur de la colère de l'Eternel ne se détournera point,
jusqu'à ce qu'il ait exécuté et mis en effet les desseins de
son cœur; vous entendrez ceci aux derniers jours.

31 En ce temps-là, dit l'Eternel, je serai le Dieu de
toutes les familles d'Israël, et ils seront mon peuple.
2 Ainsi a dit l'Eternel: le peuple réchappé de l'épée a
trouvé grâce dans le désert; on va pour faire trouver
du repos à Israël. 3 L'Eternel m'est apparu de loin, [et
m'a dit]: je t'ai aimée d'un amour éternel, c'est pourquoi
j'ai prolongé envers toi ma gratuité. 4 Je t'établirai
encore, et tu seras établie, ô vierge d'Israël! Tu te pareras
encore de tes tambours, et tu sortiras avec la danse
des joueurs. 5 Tu planteras encore des vignes sur les
montagnes de Samarie; les vignerons [les] planteront,
et ils en recueilleront les fruits pour leur usage. 6 Car il
y a un jour auquel les gardes crieront en la montagne
d'Ephraïm: levez-vous, et montons en Sion vers l'Eternel
notre Dieu. 7 Car ainsi a dit l'Eternel: réjouissez-vous
avec chant de triomphe, et avec allégresse à cause de
Jacob, et vous égayez à cause du chef des nations;
faites-le entendre, chantez des louanges, et dites: Eternel,
délivre ton peuple, le reste d'Israël. 8 Voici, je m'en vais
les faire venir du pays d'Aquilon, et je les rassemblerai
du fond de la terre; l'aveugle et le boiteux, la femme
enceinte et celle qui enfante seront ensemble parmi eux;
une grande assemblée retournera ici. 9 Ils y seront
allés en pleurant, mais je les ferai retourner avec des
supplications, et je les conduirai aux torrents d'eaux, et
par un droit chemin, auquel ils ne broncheront point; car
j'ai été pour père à Israël, et Ephraïm est mon premier-né.
10 Nations, écoutez la parole de l'Eternel, et l'annoncez
aux Iles éloignées, et dites: celui qui a dispersé Israël
le rassemblera, et le gardera comme un berger [garde]
son troupeau. 11 Car l'Eternel a racheté Jacob, et l'a
retiré de la main d'un [ennemi] plus fort que lui. 12 Ils
viendront donc, et se réjouiront avec chant de triomphe
au [lieu] le plus haut de Sion, et ils accourront aux biens
de l'Eternel, au froment, au vin, et à l'huile, et au fruit
du gros et du menu bétail; et leur âme sera comme un
jardin plein de fontaines, et ils ne seront plus dans l'ennui.
13 Alors la vierge se réjouira en la danse, et les jeunes
gens et les anciens ensemble, et je tournerai leur deuil
en joie, et je les consolerai, et les réjouirai [les délivrant]
de leur douleur. 14 Je rassasierai aussi de graisse l'âme
des Sacrificateurs, et mon peuple sera rassasié de mon
bien, dit l'Eternel. 15 Ainsi a dit l'Eternel: une voix très
amère de lamentation [et] de pleurs a été ouïe à Rama,
Rachel pleurant ses enfants, a refusé d'être consolée
touchant ses enfants, de ce qu'il n'y en a plus. 16 Ainsi a
dit l'Eternel: empêche ta voix de lamenter, et tes yeux de
verser des larmes, car ton œuvre aura son salaire, dit
l'Eternel, et on retournera du pays de l'ennemi. 17 Et il y a
de l'espérance pour tes derniers jours, dit l'Eternel, et tes

enfants retourneront en leurs quartiers. 18 J'ai très bien
ouï Ephraïm se plaignant, [et disant]: tu m'as châtié, et
j'ai été châtié comme un taureau indompté; convertis-
moi, et je serai converti; car tu es l'Eternel mon Dieu. 19
Certes après que j'aurai été converti, je me repentirai;
et après que je me serai reconnu, je frapperai sur ma
cuisse. J'ai été honteux et confus, parce que j'ai porté
l'opprobre de ma jeunesse. 20 Ephraïm ne m'a-t-il pas
été un cher enfant? ne m'a-t-il pas été un enfant que
j'ai aimé? car toutes les fois que j'ai parlé de lui, je n'ai
pas manqué de m'en souvenir [avec tendresse]: c'est
pourquoi mes entrailles se sont émues à cause de lui, et
j'aurai certainement pitié de lui, dit l'Eternel. 21 Dresse-toi
des indices sur les chemins, et fais des monceaux de
pierres; prends garde aux chemins, [et] par quelle voie tu
es venue. Retourne-t-en, vierge d'Israël, retourne à tes
villes. 22 Jusques à quand seras-tu agitée, fille rebelle?
Car l'Eternel a créé une chose nouvelle sur la terre, la
femme environnera l'homme. 23 Ainsi a dit l'Eternel des
armées, le Dieu d'Israël: on dira encore cette parole-ci
dans le pays de Juda et dans ses villes, quand j'aurai
ramené leurs captifs: l'Eternel te bénisse, ô agréable
demeure de la justice, montagne de sainteté. 24 Et Juda
et toutes ses villes ensemble, les laboureurs, et ceux qui
marchent avec les troupeaux, habiteront en elle. 25 Car
j'ai enivré l'âme altérée par le travail, et j'ai rempli toute
âme qui languissait. 26 C'est pourquoi je me suis réveillé,
et j'ai regardé, et mon sommeil m'a été doux. 27 Voici, les
jours viennent, dit l'Eternel, que j'ensemencerai la maison
d'Israël, et la maison de Juda, de semence d'hommes, et
de semence de bêtes. 28 Et il arrivera que comme j'ai
veillé sur eux pour arracher et démolir, pour détruire, pour
perdre, et pour faire du mal; ainsi je veillerai sur eux pour
bâtir et pour planter, dit l'Eternel. 29 En ces jours-là on
ne dira plus: les pères ont mangé le verjus, et les dents
des enfants en sont agacées; 30 Mais chacun mourra
pour son iniquité; tout homme qui mangera le verjus, ses
dents en seront agacées. 31 Voici, les jours viennent,
dit l'Eternel, que je traiterai une nouvelle alliance avec
la maison d'Israël, et avec la maison de Juda. 32 Non
selon l'alliance que je traitai avec leurs pères, au jour
que je les pris par la main pour les faire sortir du pays
d'Egypte, laquelle alliance ils ont enfreinte; et toutefois
je leur avais été pour mari, dit l'Eternel. 33 Car c'est ici
l'alliance que je traiterai avec la maison d'Israël après
ces jours-là, dit l'Eternel: Je mettrai ma Loi au dedans
d'eux, je l'écrirai dans leur cœur; et je serai leur Dieu, et
ils seront mon peuple. 34 Chacun d'eux n'enseignera plus
son prochain, ni chacun son frère, en disant: connaissez
l'Eternel; car ils me connaîtront tous, depuis le plus petit
d'entre eux jusques au plus grand, dit l'Eternel; parce que
je pardonnerai leur iniquité, et que je ne me souviendrai
plus de leur péché. 35 Ainsi a dit l'Eternel, qui donne
le soleil pour être la lumière du jour, et le règlement de
la lune et des étoiles pour être la lumière de la nuit;
qui fend la mer, et les flots en bruient; duquel le Nom
est l'Eternel des armées; 36 Si jamais ces règlements
disparaissent de devant moi, dit l'Eternel, aussi la race
d'Israël cessera d'être à jamais une nation devant moi.
37 Ainsi a dit l'Eternel: si les cieux se peuvent mesurer
par dessus, et les fondements de la terre sonder par
dessous, aussi rejetterai-je toute la race d'Israël; à cause
de toutes les choses qu'ils ont faites, dit l'Eternel. 38 Voici,
les jours viennent, dit l'Eternel, que cette ville sera rebâtie
à l'Eternel, depuis la tour d'Hananéel, jusqu'à la porte du
coin. 39 Et encore le cordeau à mesurer sera tiré vis-à-vis
d'elle sur la colline de Gareb, et fera le tour vers Goha.
40 Et toute la vallée de la voirie et des cendres, et tout
le quartier jusqu'au torrent de Cédron, jusqu'au coin de
la porte des chevaux vers l'Orient, sera une sainteté à
l'Eternel, et ne sera plus démoli ni détruit à jamais.

32 La parole qui fut [adressée] de par l'Eternel à
Jérémie, la dixième année de Sédécias Roi de
Juda, qui est l'an dix-huitième de Nébucadnetsar. 2 (Or
l'armée du Roi de Babylone assiégeait alors Jérusalem,
et Jérémie le Prophète était enfermé dans la cour de
la prison, qui était dans la maison du Roi de Juda; 3
Car Sédécias Roi de Juda l'avait enfermé, et lui avait dit:
pourquoi prophétises-tu? en disant: ainsi a dit l'Eternel:
voici, je m'en vais livrer cette ville en la main du Roi de
Babylone, et il la prendra. 4 Et Sédécias Roi de Juda
n'échappera point de la main des Caldéens, mais il sera
certainement livré en la main du Roi de Babylone, et lui
parlera bouche à bouche, et ses yeux verront les yeux
de ce Roi. 5 Et il emmènera Sédécias à Babylone, qui
y demeurera jusqu'à ce que je le visite, dit l'Eternel; si
vous combattez contre les Caldéens, vous ne prospérerez
point;) 6 Jérémie donc dit: la parole de l'Eternel m'a été
[adressée], en disant: 7 Voici Hanaméel fils de Sallum
ton oncle, qui vient vers toi, pour te dire: achète-toi mon
champ, qui est à Hanathoth; car tu as le droit de retrait
lignager pour le racheter. 8 Hanaméel donc, fils de mon
oncle, vint à moi, selon la parole de l'Eternel, dans la cour
de la prison, et me dit: achète, je te prie, mon champ
qui [est] à Hanathoth, dans le territoire de Benjamin:
car tu as le droit de possession héréditaire, et de retrait
lignager, achète-le [donc] pour toi; et je connus alors que
c'était la parole de l'Eternel. 9 Ainsi j'achetai le champ de
Hanaméel, fils de mon oncle, qui [est] à Hanathoth; et je
lui pesai l'argent, [qui fut] dix-sept sicles d'argent. 10 Puis
j'en écrivis le contrat, et le cachetai, et je pris des témoins
après avoir pesé l'argent dans la balance; 11 Et je pris le
contrat d'acquisition, tant celui qui était cacheté, selon
l'ordonnance et les statuts, que celui qui était ouvert. 12 Et
je donnai le contrat d'acquisition à Baruc fils de Nérija, fils
de Mahaséja, en présence d'Hanaméel fils de mon oncle,
et des témoins qui s'étaient souscrits dans le contrat de
l'acquisition, [et] en présence de tous les Juifs qui étaient
assis dans la cour de la prison. 13 Puis je commandai

en leur présence à Baruc, en lui disant: 14 Ainsi a dit
l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: prends ces contrats
ici, savoir ce contrat d'acquisition, qui est cacheté, et ce
contrat qui est ouvert, et mets-les dans un pot de terre,
afin qu'ils puissent se conserver longtemps. 15 Car ainsi
a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: on achètera
encore des maisons, des champs, et des vignes en ce
pays. 16 Et après que j'eus donné à Baruc fils de Nerija le
contrat d'acquisition, je fis requête à l'Eternel, en disant:
17 Ah! ah! Seigneur Eternel, voici, tu as fait le ciel et la
terre par ta grande puissance, et par ton bras étendu;
aucune chose ne te sera difficile; 18 Tu fais miséricorde
jusqu'en mille générations, et tu rends l'iniquité des pères
dans le sein de leurs enfants après eux; tu es le [Dieu]
Fort, le Grand, le Puissant, le Nom duquel est l'Eternel des
armées; 19 Grand en conseil, et abondant en moyens;
car tes yeux sont ouverts sur toutes les voies des enfants
des hommes, pour rendre à chacun selon ses voies,
et selon le fruit de ses œuvres. 20 Tu as fait au pays
d'Egypte des signes et des miracles [qui sont connus]
jusques à ce jour, et dans Israël, et parmi les hommes,
et tu t'es acquis un nom tel qu'[il paraît] aujourd'hui. 21
Car tu as retiré Israël ton peuple du pays d'Egypte, avec
des signes et des miracles, et avec une main forte, et
avec un bras étendu, et en répandant partout la frayeur.
22 Et tu leur as donné ce pays que tu avais juré à leurs
pères de leur donner, qui est un pays découlant de lait et
de miel; 23 Et ils [y] sont entrés et l'ont possédé; mais
ils n'ont point obéi à ta voix, et n'ont point marché en ta
Loi, [et] n'ont pas fait toutes les choses que tu leur avais
commandé de faire; c'est pourquoi tu as fait que tout
ce mal ici les a rencontrés. 24 Voilà, les terrasses [sont
élevées], on est venu contre la ville pour la prendre, et à
cause de l'épée, de la famine, et de la mortalité, la ville
est livrée en la main des Caldéens qui combattent contre
elle; et ce que tu as dit est arrivé, et voici, tu le vois.
25 Et cependant, Seigneur Eternel! tu m'as dit: achète-
toi ce champ à prix d'argent, et prends-en des témoins,
quoique la ville soit livrée en la main des Caldéens. 26
Mais la parole de l'Eternel fut [adressée] à Jérémie, en
disant: 27 Voici, je suis l'Eternel, le Dieu de toute chair;
y aura-t-il quelque chose qui me soit difficile? 28 C'est
pourquoi ainsi a dit l'Eternel: voici, je m'en vais livrer cette
ville entre les mains des Caldéens, et entre les mains de
Nébucadnetsar Roi de Babylone, qui la prendra. 29 Et les
Caldéens qui combattent contre cette ville, y entreront,
[et] mettront le feu à cette ville, et la brûleront, avec les
maisons sur les toits desquelles on a fait des parfums à
Bahal, et [où] l'on a fait des aspersions à d'autres dieux
pour m'irriter. 30 Car les enfants d'Israël et les enfants de
Juda n'ont fait dès leur jeunesse que ce qui déplaît à mes
yeux; et les enfants d'Israël ne font que m'irriter par les
œuvres de leurs mains, dit l'Eternel. 31 Car cette ville a
été portée à provoquer ma colère et ma fureur, depuis
le jour qu'ils l'ont bâtie, jusqu'à aujourd'hui, afin que je
l'abolisse de devant ma face; 32 A cause de toute la
malice des enfants d'Israël, et des enfants de Juda, qu'ils
ont commise pour m'irriter, eux, leurs Rois, les principaux
d'entre eux, leurs Sacrificateurs, et leurs Prophètes, les
hommes de Juda, et les habitants de Jérusalem. 33
Ils m'ont abandonné; et quand je les ai enseignés, me
levant dès le matin et les enseignant, ils n'ont point été
obéissants pour recevoir instruction. 34 Mais ils ont mis
leurs abominations dans la maison sur laquelle mon Nom
est réclamé, pour la souiller. 35 Et ils ont bâti les hauts
lieux de Bahal, qui sont en la vallée du fils de Hinnom,
pour faire passer par le feu leurs fils et leurs filles à Molec;
ce que je ne leur avais point commandé, et je n'avais
jamais pensé qu'ils fissent cette abomination pour faire
pécher Juda. 36 Et maintenant, à cause de cela l'Eternel,
le Dieu d'Israël, dit ainsi touchant cette ville de laquelle
vous dites qu'elle est livrée entre les mains du Roi de
Babylone, à cause que l'épée, la famine, et la mortalité
[sont en elle]: 37 Voici, je m'en vais les rassembler de
tous les pays dans lesquels je les aurai dispersés par ma
colère et par ma fureur, et par ma grande indignation, et je
les ferai retourner en ce lieu-ci, et je les [y] ferai demeurer
en sûreté. 38 Et ils me seront pour peuple, et je leur serai
pour Dieu. 39 Et je leur donnerai un même cœur, et un
même chemin, afin qu'ils me craignent à toujours, pour
leur bien et le bien de leurs enfants après eux. 40 Et
je traiterai avec eux une alliance éternelle, [savoir] que
je ne me retirerai point d'eux pour leur faire du bien; et
je mettrai ma crainte dans leur cœur, afin qu'ils ne se
retirent point de moi. 41 Et je prendrai plaisir à leur faire
du bien, et je les planterai dans ce pays-ci solidement, de
tout mon cœur, et de toute mon âme. 42 Car ainsi a dit
l'Eternel: comme j'ai fait venir tout ce grand mal sur ce
peuple, ainsi je m'en vais faire venir sur eux tout le bien
que je prononce en leur faveur. 43 Et on achètera des
champs dans ce pays, duquel vous dites que ce n'est que
désolation, n'y ayant ni homme ni bête, [et qui] est livré
entre les mains des Caldéens. 44 On achètera, [dis-je],
des champs à prix d'argent, et on en écrira les contrats,
et on les cachettera, et on en prendra des témoins au
pays de Benjamin, et aux environs de Jérusalem, dans
les villes de Juda, tant dans les villes des montagnes, que
dans les villes de la plaine, et dans les villes du Midi. Car
je ferai retourner leurs captifs, dit l'Eternel.

33 Et la parole de l'Eternel fut [adressée] une seconde
fois à Jérémie, quand il était encore enfermé dans
la cour de la prison, en disant: 2 Ainsi a dit l'Eternel qui
s'en va faire ceci, l'Eternel qui s'en va le former pour
l'établir, le Nom duquel est l'Eternel. 3 Crie vers moi,
je te répondrai, et je te déclarerai des choses grandes
et cachées, lesquelles tu ne sais point. 4 Car ainsi a
dit l'Eternel, le Dieu d'Israël, touchant les maisons de
cette ville-ci, et les maisons des Rois de Juda; elles s'en
vont être démolies par le moyen des terrasses, et par
l'épée. 5 Ils sont venus à combattre contre les Caldéens,

mais ç'a été pour remplir leurs maisons des corps morts
des hommes que j'ai fait frapper en ma colère et en ma
fureur, et parce que j'ai caché ma face de cette ville
à cause de toute leur malice. 6 Voici, je m'en vais lui
donner la santé et la guérison, je les guérirai, et je leur
ferai voir abondance de paix et de vérité. 7 Et je ferai
retourner les captifs de Juda, et les captifs d'Israël, et
je les rétablirai comme auparavant. 8 Et je les purifierai
de toute leur iniquité, par laquelle ils ont péché contre
moi; et je pardonnerai toutes leurs iniquités par lesquelles
ils ont péché contre moi, et par lesquelles ils ont péché
grièvement contre moi. 9 Et [cette ville] me sera un sujet
de réjouissance, de louange et de gloire, chez toutes les
nations de la terre qui entendront parler de tout le bien que
je vais leur faire, et elles seront effrayées et épouvantées à
cause de tout le bien, et de toute la prospérité que je vais
lui donner. 10 Ainsi a dit l'Eternel: dans ce lieu-ci duquel
vous dites: il est désert, n'y ayant ni homme ni bête, dans
les villes de Juda, et dans les rues de Jérusalem, qui
sont désolées, n'y ayant ni homme, ni habitant, ni aucune
bête, on y entendra encore, 11 La voix de joie, et la voix
d'allégresse, la voix de l'époux, et la voix de l'épouse, [et]
la voix de ceux qui disent: célébrez l'Eternel des armées;
car l'Eternel est bon, parce que sa miséricorde demeure à
toujours, lorsqu'ils apportent des oblations d'action de
grâces à la maison de l'Eternel; car je ferai retourner
les captifs de ce pays, [et je les mettrai] au même état
qu'auparavant, a dit l'Eternel. 12 Ainsi a dit l'Eternel des
armées: en ce lieu désert, où il n'y a ni homme ni bête, et
dans toutes ses villes, il y aura encore des cabanes de
bergers qui y feront reposer leurs troupeaux; 13 Dans les
villes des montagnes, et dans les villes de la plaine, dans
les villes du Midi, dans le pays de Benjamin, dans les
environs de Jérusalem, et dans les villes de Juda; et les
troupeaux passeront encore sous les mains de celui qui
les compte, a dit l'Eternel. 14 Voici, les jours viennent, dit
l'Eternel, que je mettrai en effet la bonne parole que j'ai
prononcée touchant la maison d'Israël, et la maison de
Juda. 15 En ces jours-là, et en ce temps-là je ferai germer
à David le Germe de justice, qui exercera le jugement
et la justice en la terre. 16 En ces jours-là Juda sera
délivré, et Jérusalem habitera en assurance, et c'est ici le
nom dont elle sera appelée: l'Eternel notre justice. 17
Car ainsi a dit l'Eternel, il ne manquera jamais à David
d'homme assis sur le trône de la maison d'Israël; 18 Et
d'entre les Sacrificateurs Lévites, il ne manquera jamais
d'y avoir devant moi d'homme offrant des holocaustes,
faisant les parfums de gâteau, et faisant des sacrifices
tous les jours. 19 Davantage la parole de l'Eternel fut
[adressée] à Jérémie, en disant: 20 Ainsi a dit l'Eternel:
Si vous pouvez abolir mon alliance touchant le jour, et
mon alliance touchant la nuit, tellement que le jour et la
nuit ne soient plus en leur temps; 21 Aussi mon alliance
avec David mon serviteur sera abolie; tellement qu'il n'ait
plus de fils régnant sur son trône; et avec les Lévites
Sacrificateurs, faisant mon service. 22 Car [comme] on
ne peut compter l'armée des cieux, ni mesurer le sable
de la mer, ainsi je multiplierai la postérité de David mon
serviteur, et les Lévites qui font mon service. 23 La parole
de l'Eternel fut encore [adressée] à Jérémie, en disant:
24 N'as-tu pas vu ce que ce peuple a prononcé, disant:
l'Eternel a rejeté les deux familles qu'il avait élues; car
[par là] ils méprisent mon peuple; tellement qu'à leur
compte il ne sera plus une nation? 25 Ainsi a dit l'Eternel:
si [je n'ai point établi] mon alliance touchant le jour et la
nuit, et si je n'ai point établi les ordonnances des cieux et
de la terre; 26 Aussi rejetterai-je la postérité de Jacob,
et celle de David mon serviteur, pour ne prendre plus
de sa postérité des gens qui dominent sur la postérité
d'Abraham, d'Isaac, et de Jacob; car je ferai retourner
leurs captifs, et j'aurai compassion d'eux.

34 La parole qui fut [adressée] par l'Eternel à Jérémie,
lorsque Nébucadnetsar Roi de Babylone, et toute
son armée, tous les Royaumes de la terre, et tous
les peuples qui étaient sous la puissance de sa main
combattaient contre Jérusalem, et contre toutes ses villes,
disant: 2 Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: va, et parle
à Sédécias Roi de Juda, et lui dis: ainsi a dit l'Eternel,
voici, je m'en vais livrer cette ville en la main du Roi de
Babylone, et il la brûlera au feu; 3 Et tu n'échapperas
point de sa main; car certainement tu seras pris; et tu
seras livré entre ses mains, et tes yeux verront les yeux
du Roi de Babylone; et il parlera à toi bouche à bouche, et
tu viendras dans Babylone. 4 Toutefois, ô Sédécias Roi de
Juda, écoute la parole de l'Eternel: l'Eternel a parlé ainsi
de toi: tu ne mourras point par l'épée. 5 Mais tu mourras
en paix, et on fera brûler sur toi des choses aromatiques,
comme on en a brûlé sur tes pères, les Rois précédents
qui ont été devant toi; et on te plaindra, [en disant]: hélas,
Seigneur! car j'ai prononcé cette parole, dit l'Eternel. 6
Jérémie donc le Prophète prononça toutes ces paroles-là
à Sédécias Roi de Juda, dans Jérusalem. 7 Et l'armée du
Roi de Babylone combattait contre Jérusalem, et contre
toutes les villes de Juda qui étaient demeurées de reste,
[savoir] contre Lakis, et contre Hazéka, car c'étaient [les
seules] villes fortes qui restaient entre les villes de Juda.
8 La parole qui fut [adressée] par l'Eternel à Jérémie,
après que le Roi Sédécias eut traité alliance avec tout le
peuple qui était à Jérusalem, pour leur publier la liberté; 9
Afin que chacun renvoyât libre son serviteur, et chacun
sa servante, Hébreu ou Hébreue, et qu'aucun Juif ne fût
l'esclave de son frère. 10 Tous les principaux donc, et tout
le peuple qui étaient entrés dans cette alliance, entendirent
que chacun devait renvoyer libre son serviteur, et chacun
sa servante, sans plus les asservir; et ils obéirent, et les
renvoyèrent. 11 Mais ensuite ils changèrent d'avis, et
firent revenir leurs serviteurs et leurs servantes, qu'ils
avaient renvoyés libres, et les assujettirent pour leur être
serviteurs et servantes. 12 Et la parole de l'Eternel fut

[adressée] à Jérémie par l'Eternel, en disant: 13 Ainsi a dit
l'Eternel, le Dieu d'Israël: je traitai alliance avec vos pères,
le jour que je les tirai hors du pays d'Egypte, de la maison
de servitude, en disant: 14 Dans la septième année vous
renverrez chacun votre frère Hébreu, qui vous aura été
vendu; il te servira six ans, puis tu le renverras libre
d'avec toi; mais vos pères ne m'ont point écouté, et n'ont
point incliné leur oreille. 15 Et vous vous étiez convertis
aujourd'hui, et vous aviez fait ce qui [était] juste devant
moi, en publiant la liberté chacun à son prochain, et vous
aviez traité alliance en ma présence, dans la maison sur
laquelle mon Nom est réclamé; 16 Mais vous avez changé
d'avis, et avez souillé mon Nom; car vous avez fait revenir
chacun son serviteur, et chacun sa servante, que vous
aviez renvoyés libres pour être à eux-mêmes, et vous
les avez assujettis, afin qu'ils vous soient serviteurs et
servantes. 17 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel: vous ne
m'avez point écouté pour publier la liberté chacun à son
frère, et chacun à son prochain; voici, je m'en vais publier,
dit l'Eternel, la liberté contre vous à l'épée, à la peste,
et à la famine; et je vous livrerai pour être transportés
par tous les Royaumes de la terre. 18 Et je livrerai les
hommes qui ont transgressé mon alliance, et qui n'ont
point effectué les paroles de l'alliance qu'ils ont traitée
devant moi, lorsqu'ils sont passés entre les deux moitiés
du veau qu'ils ont coupé en deux; 19 Les principaux de
Juda, et les principaux de Jérusalem, les Eunuques, et
les Sacrificateurs et tout le peuple du pays, qui ont passé
entre les deux moitiés du veau; 20 Je les livrerai, dis-je,
entre les mains de leurs ennemis, et entre les mains de
ceux qui cherchent leur vie; et leurs corps morts seront
pour viande aux oiseaux des cieux, et aux bêtes de la
terre. 21 Je livrerai aussi Sédécias Roi de Juda, et les
principaux de sa Cour entre les mains de leurs ennemis,
et entre les mains de ceux qui cherchent leur vie; savoir
entre les mains de l'armée du Roi de Babylone, qui s'est
retiré de devant vous. 22 Voici, je m'en vais leur donner
ordre, dit l'Eternel, et je les ferai retourner vers cette
ville-ci, et ils combattront contre elle, et la prendront, et
la brûleront au feu, et je mettrai les villes de Juda en
désolation, tellement qu'il n'y aura personne qui y habite.

35 C'est ici la parole qui fut [adressée] par l'Eternel à
Jérémie, aux jours de Jéhojakim, fils de Josias Roi
de Juda, en disant: 2 Va à la maison des Récabites, et
leur parle, et les fais venir en la maison de l'Eternel, dans
l'une des chambres, et présente-leur du vin à boire. 3
Je pris donc Jaazanja fils de Jérémie, fils de Habatsinja,
et ses frères, et tous ses fils, et toute la maison des
Récabites; 4 Et je les fis venir dans la maison de l'Eternel,
en la chambre des fils de Hanan, fils de Jigdalia, homme
de Dieu, laquelle était près de la chambre des principaux;
qui était sur la chambre de Mahaséja, fils de Sallum, garde
des vaisseaux. 5 Et je mis devant les enfants de la maison
des Récabites, des gobelets pleins de vin, et des tasses,
et je leur dis: buvez du vin. 6 Et ils répondirent: nous ne
boirons point de vin; car Jéhonadab, fils de Récab notre
père nous a donné un commandement, en disant: vous
ne boirez point de vin, ni vous, ni vos enfants, à jamais; 7
Vous ne bâtirez aucune maison, vous ne sèmerez aucune
semence, vous ne planterez aucune vigne, et vous n'en
aurez point; mais vous habiterez en des tentes tous les
jours de votre vie, afin que vous viviez longtemps sur la
terre dans laquelle vous séjournez comme étrangers. 8
Nous avons donc obéi à la voix de Jéhonadab, fils de
Récab notre père, dans toutes les choses qu'il nous a
commandées, de sorte que nous n'avons point bu de vin
tous les jours de notre vie, ni nous, [ni] nos femmes, ni nos
fils, ni nos filles. 9 Nous n'avons bâti aucune maison pour
notre demeure, et nous n'avons eu ni vigne, ni champ,
ni semence. 10 Mais nous avons demeuré dans des
tentes, et nous avons obéi, et avons fait selon toutes les
choses que Jéhonadab notre père nous a commandées.
11 Mais il est arrivé que quand Nébucadnetsar Roi de
Babylone est monté au pays, nous avons dit: venez, et
entrons dans Jérusalem pour fuir de devant l'armée des
Caldéens, et de devant l'armée de Syrie; et nous sommes
demeurés dans Jérusalem. 12 Alors la parole de l'Eternel
fut [adressée] à Jérémie, en disant: 13 Ainsi a dit l'Eternel
des armées, le Dieu d'Israël: va, et dis aux hommes de
Juda, et aux habitants de Jérusalem: ne recevrez-vous
point d'instruction pour obéir à mes paroles? dit l'Eternel.
14 Toutes les paroles de Jéhonadab, fils de Récab, qu'il a
commandées à ses enfants de ne boire point de vin, ont
été observées, et ils n'[en] ont point bu jusques à ce jour;
mais ils ont obéi au commandement de leur père; mais
moi je vous ai parlé, me levant dès le matin, et parlant, et
vous ne m'avez point obéi. 15 Car je vous ai envoyé tous
les Prophètes, mes serviteurs, me levant dès le matin, et
les envoyant, pour vous dire: détournez-vous maintenant
chacun de son mauvais train, et corrigez vos actions, et
ne suivez point d'autres dieux pour les servir, afin que
vous demeuriez en la terre que j'ai donnée à vous et à
vos pères; mais vous n'avez point incliné vos oreilles,
et ne m'avez point écouté. 16 Parce que les enfants de
Jéhonadab fils de Récab ont observé le commandement
de leur père, lequel il leur avait fait, et que ce peuple ne
m'a point écouté; 17 A cause de cela l'Eternel le Dieu des
armées, le Dieu d'Israël, dit ainsi: voici, je m'en vais faire
venir sur Juda et sur tous les habitants de Jérusalem tout
le mal que j'ai prononcé contre eux; parce que je leur ai
parlé, et ils n'ont point écouté; et que je les ai appelés,
et ils n'ont point répondu. 18 Et Jérémie dit à la maison
des Récabites: ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu
d'Israël: parce que vous avez obéi au commandement de
Jéhonadab votre père, et que vous avez gardé tous ses
commandements, et avez fait selon tout ce qu'il vous a
commandé; 19 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel des
armées, le Dieu d'Israël: il n'arrivera jamais qu'il n'y ait
quelqu'un appartenant à Jéhonadab fils de Récab, qui
assiste devant moi tous les jours.

36 Or il arriva, en la quatrième année de Jéhojakim
fils de Josias Roi de Juda, que cette parole fut
[adressée] par l'Eternel à Jérémie, en disant: **2** Prends-toi
un rouleau de livre, et y écris toutes les paroles que je
t'ai dites contre Israël, et contre Juda, et contre toutes
les nations, depuis le jour que je t'ai parlé, [c'est-à-dire],
depuis les jours de Josias, jusqu'à aujourd'hui. **3** Peut-
être que la maison de Juda fera attention à tout le mal que
je pense de leur faire, afin que chacun se détourne de sa
mauvaise voie, et que je leur pardonne leur iniquité, et
leur péché. **4** Jérémie donc appela Baruc, fils de Nérija, et
Baruc écrivit de la bouche de Jérémie dans le rouleau de
livre toutes les paroles de l'Eternel, lesquelles il lui dicta.
5 Puis Jérémie donna charge à Baruc, en disant: je suis
retenu, [et] je ne puis entrer dans la maison de l'Eternel.
6 Tu y entreras donc, et tu liras dans le rouleau que tu as
écrit, [et que je t'ai dicté] de ma bouche, les paroles de
l'Eternel, le peuple l'entendant, en la maison de l'Eternel,
au jour du jeûne; tu les liras, dis-je, tous ceux de Juda,
qui seront venus de leurs villes, l'entendant. **7** Peut-être
que leur supplication sera reçue devant l'Eternel, et que
chacun se détournera de sa mauvaise voie; car la colère
et la fureur que l'Eternel a déclarée contre ce peuple [est]
grande. **8** Baruc donc fils de Nérija fit selon tout ce que
Jérémie le Prophète lui avait commandé, lisant dans le
livre les paroles de l'Eternel, en la maison de l'Eternel.
9 Or il arriva en la cinquième année de Jéhojakim fils
de Josias Roi de Juda, au neuvième mois, qu'on publia
le jeûne en la présence de l'Eternel à tout le peuple de
Jérusalem et à tout le peuple qui était venu des villes
de Juda à Jérusalem. **10** Et Baruc lut dans le livre les
paroles de Jérémie, en la maison de l'Eternel, dans la
chambre de Guémaria fils de Saphan, Secrétaire, dans le
haut parvis, à l'entrée de la porte neuve de la maison de
l'Eternel, tout le peuple l'entendant. **11** Et quand Michée
fils de Guémaria, fils de Saphan, eut ouï [par la lecture]
du livre toutes les paroles de l'Eternel; **12** Il descendit
en la maison du Roi vers la chambre du Secrétaire, et
voici tous les principaux y étaient assis, [savoir] Elisamah
le Secrétaire, et Délaia fils de Sémahia, Elnathan fils
de Hacbor, et Guémaria fils de Saphan, et Sédécias fils
de Hanania, et tous les principaux. **13** Et Michée leur
rapporta toutes les paroles qu'il avait ouïes quand Baruc
lisait au livre le peuple l'entendant. **14** C'est pourquoi
tous les principaux envoyèrent vers Baruc, Jéhudi, fils
de Néthania, fils de Sélemja, fils de Cusci, pour lui dire:
prends en ta main le rouleau dans lequel tu as lu, le
peuple l'entendant, et viens ici. Baruch donc fils de Nérija
prit le rouleau en sa main, et vint vers eux. **15** Et ils lui
dirent: assieds-toi maintenant, et y lis, nous l'entendant; et
Baruc lut, eux l'écoutant. **16** Et il arriva que sitôt qu'ils
eurent ouï toutes ces paroles, ils furent effrayés entre
eux, et dirent à Baruc: nous ne manquerons point de
rapporter au Roi toutes ces paroles. **17** Et ils interrogèrent
Baruc, en disant: déclare-nous maintenant comment tu as
écrit toutes ces paroles-là de sa bouche. **18** Et Baruc
leur dit: il me dictait de sa bouche toutes ces paroles, et
je les écrivais avec de l'encre dans le livre. **19** Alors les
principaux dirent à Baruc: va, et te cache, toi et Jérémie,
et que personne ne sache où vous serez. **20** Puis ils s'en
allèrent vers le Roi au parvis, mais ils mirent en garde le
rouleau dans la chambre d'Elisamah le Secrétaire; et ils
racontèrent toutes ces paroles, le Roi l'entendant. **21** Et
le Roi envoya Jéhudi pour prendre le rouleau; et quand
Jéhudi l'eut pris de la chambre d'Elisamah le Secrétaire, il
le lut, le Roi et tous les principaux qui assistaient autour de
lui l'entendant. **22** Or le Roi était assis dans l'appartement
d'hiver, au neuvième mois, et [il y avait] devant lui un
brasier ardent. **23** Et il arriva qu'aussitôt que Jéhudi en eut
lu trois ou quatre pages, le Roi le coupa avec le canif du
Secrétaire, et le jeta au feu du brasier, jusqu'à ce que tout
le rouleau fût consumé au feu qui [était] dans le brasier.
24 Et ni le Roi ni tous ses serviteurs qui entendirent toutes
ces paroles n'en furent point effrayés, et ne déchirèrent
point leurs vêtements. **25** Toutefois Elnathan, et Délaia, et
Guémaria intercédèrent envers le Roi, afin qu'il ne brûlât
point le rouleau, mais il ne les écouta point. **26** Même le
Roi commanda à Jérahméel fils de Hammélec, et à Séraja
fils de Hazriel, et à Sélemja fils de Habdéel, de saisir
Baruc le secrétaire, et Jérémie le Prophète; mais l'Eternel
les cacha. **27** Et la parole de l'Eternel fut [adressée] à
Jérémie, après que le Roi eut brûlé le rouleau, et les
paroles que Baruc avait écrites de la bouche de Jérémie,
en disant: **28** Prends encore un autre rouleau, et y écris
toutes les premières paroles qui étaient dans le premier
rouleau que Jéhojakim Roi de Juda a brûlé. **29** Et tu diras
à Jéhojakim Roi de Juda: ainsi a dit l'Eternel: tu as brûlé
ce rouleau, et tu as dit: pourquoi y as-tu écrit, en disant
que le Roi de Babylone viendra certainement, et qu'il
ravagera ce pays, et en exterminera les hommes et les
bêtes? **30** C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel touchant
Jéhojakim Roi de Juda: il n'aura personne qui soit assis
sur le trône de David, et son corps mort sera jeté de jour
à la chaleur, et de nuit à la gelée. **31** Je visiterai donc sur
lui, et sur sa postérité, et sur ses serviteurs, leur iniquité;
et je ferai venir sur eux, et sur les habitants de Jérusalem,
et sur les hommes de Juda, tout le mal que je leur ai
prononcé, et qu'ils n'ont point écouté. **32** Jérémie donc
prit un autre rouleau, et le donna à Baruc fils de Nérija
Secrétaire, lequel y écrivit de la bouche de Jérémie toutes
les paroles du livre que Jéhojakim Roi de Juda avait brûlé
au feu, et plusieurs paroles semblables y furent encore
ajoutées.

37 Or le Roi Sédécias, fils de Josias, régna en la place
de Chonja fils de Jéhojakim, et il fut établi pour Roi
sur le pays de Juda par Nébucadnetsar Roi de Babylone.
2 Mais il n'obéit point, ni lui, ni ses serviteurs, ni le peuple
du pays, aux paroles de l'Eternel, qu'il avait prononcées
par le moyen de Jérémie le Prophète. **3** Toutefois le Roi
Sédécias envoya Jéhucal fils de Sélemja, et Sophonie

fils de Mahaséja Sacrificateur, vers Jérémie le Prophète,
pour lui dire: fais, je te prie, requête pour nous à l'Eternel
notre Dieu; 4 (Car Jérémie allait et venait parmi le peuple,
parce qu'on ne l'avait pas encore mis en prison.) 5
Alors l'armée de Pharaon sortit d'Egypte, et quand les
Caldéens, qui assiégeaient Jérusalem, en ouïrent les
nouvelles, ils se retirèrent de devant Jérusalem. 6 Et la
parole de l'Eternel fut [adressée] à Jérémie le Prophète,
en disant: 7 Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël: vous
direz ainsi au Roi de Juda, qui vous a envoyés pour
m'interroger: voici, l'armée de Pharaon, qui est sortie à
votre secours, s'en va retourner en son pays d'Egypte. 8
Et les Caldéens reviendront, et combattront contre cette
ville, et la prendront, et la brûleront au feu. 9 Ainsi a dit
l'Eternel: ne vous abusez point vous-mêmes, en disant:
les Caldéens se retireront certainement de nous; car ils
ne s'en retireront point. 10 Même quand vous auriez battu
toute l'armée des Caldéens qui combattent contre vous,
et qu'il n'y aurait de reste entre eux que des gens percés
de blessures, ils se relèveront pourtant chacun dans sa
tente, et brûleront cette ville au feu. 11 Or il arriva que
quand l'armée des Caldéens se fut retirée de devant
Jérusalem, à cause de l'armée de Pharaon; 12 Jérémie
sortit de Jérusalem pour s'en aller au pays de Benjamin,
se glissant hors de là à travers le peuple. 13 Mais quand
il fut à la porte de Benjamin, il y avait là un capitaine de la
garde, duquel le nom était Jireija, fils de Sélemja, fils de
Hanania, qui saisit Jérémie le Prophète, en [lui] disant:
Tu te vas rendre aux Caldéens. 14 Et Jérémie répondit:
cela n'est point; je ne vais point me rendre aux Caldéens;
mais il ne l'écouta point, et Jireija prit Jérémie, et l'amena
vers les principaux. 15 Et les principaux se mirent en
colère contre Jérémie, et le battirent, et le mirent en prison
dans la maison de Jéhonathan le Secrétaire, car ils en
avaient fait un lieu de prison. 16 Et ainsi Jérémie entra
dans la fosse, et dans les cachots; et Jérémie y demeura
plusieurs jours. 17 Mais le Roi Sédécias y envoya, et l'en
tira, et il l'interrogea en secret dans sa maison, et lui dit: y
a-t-il quelque parole de par l'Eternel? Et Jérémie répondit:
il y en a; et lui dit: tu seras livré entre les mains du Roi de
Babylone. 18 Puis Jérémie dit au Roi Sédécias: quelle
faute ai-je commise contre toi, et envers tes serviteurs, et
envers ce peuple, pour m'avoir mis en prison? 19 Mais où
sont vos Prophètes qui vous prophétisaient, en disant: le
Roi de Babylone ne reviendra point contre vous, ni contre
ce pays? 20 Or écoute maintenant, je te prie, ô Roi mon
Seigneur! et que maintenant ma supplication soit reçue
devant ta face, et ne me renvoie point dans la maison de
Jéhonathan le Secrétaire, de peur que je n'y meure. 21
C'est pourquoi le Roi Sédécias commanda qu'on gardât
Jérémie dans la cour de la prison, et qu'on lui donnât tous
les jours un pain de la place des boulangers, jusqu'à ce
que tout le pain de la ville fût consumé. Ainsi Jérémie
demeura dans la cour de la prison.

38 Mais Séphatia fils de Mattan, et Guédalia fils de
Pashur, et Jucal fils de Sélemja, et Pashur fils de
Malkija, entendirent les paroles que Jérémie prononçait
à tout le peuple, en disant: 2 Ainsi a dit l'Eternel: celui
qui demeurera dans cette ville mourra par l'épée, par la
famine, ou par la mortalité, mais celui qui sortira vers les
Caldéens vivra, et son âme lui sera pour butin, et il vivra.
3 Ainsi a dit l'Eternel: cette ville sera livrée certainement
à l'armée du Roi de Babylone, et il la prendra. 4 Et les
principaux dirent au Roi: qu'on fasse mourir cet homme;
car par ce moyen il rend lâches les mains des hommes de
guerre qui sont demeurés de reste dans cette ville, et les
mains de tout le peuple, en leur disant de telles paroles;
parce que cet homme ne cherche point la prospérité de ce
peuple, mais le mal. 5 Et le Roi Sédécias dit: voici, il est
entre vos mains; car le Roi ne peut rien par dessus vous.
6 Ils prirent donc Jérémie, et le jetèrent dans la fosse de
Malkija, fils de Hammélec, laquelle était dans la cour de la
prison, et ils descendirent Jérémie avec des cordes dans
cette fosse où il n'y avait point d'eau, mais de la boue; et
ainsi Jérémie enfonça dans la boue. 7 Mais Hebed-mélec
Cusien, Eunuque, qui était dans la maison du Roi, apprit
qu'ils avaient mis Jérémie dans cette fosse; et le Roi était
assis à la porte de Benjamin. 8 Et Hebed-mélec sortit
de la maison du Roi, et parla au Roi, en disant: 9 Ô Roi
mon Seigneur! ces hommes-là ont mal fait dans tout ce
qu'ils ont fait contre Jérémie le Prophète, en le jetant dans
la fosse, car il serait déjà mort de faim dans le lieu où il
était, parce qu'il n'[y a] plus de pain dans la ville. 10 C'est
pourquoi le Roi commanda à Hebed-mélec Cusien, en
disant: prends d'ici trente hommes sous ta conduite, et
fais remonter hors de la fosse Jérémie le Prophète, avant
qu'il meure. 11 Hebed-mélec donc prit ces hommes sous
sa conduite, et entra dans la maison du Roi au lieu qui est
sous la Trésorerie, d'où il prit de vieux lambeaux et de
vieux haillons, et les descendit avec des cordes à Jérémie
dans la fosse; 12 Et Hebed-mélec Cusien dit à Jérémie:
mets ces vieux lambeaux et ces haillons sous les aisselles
de tes bras, au dessous des cordes; et Jérémie fit ainsi.
13 Ainsi ils tirèrent Jérémie dehors avec les cordes, et
le firent remonter hors de la fosse; et Jérémie demeura
dans la cour de la prison. 14 Et le Roi Sédécias envoya,
et fit amener vers lui Jérémie le Prophète à la troisième
entrée qui était dans la maison de l'Eternel. Et le Roi
dit à Jérémie: je vais te demander une chose, ne m'en
cèle rien. 15 Et Jérémie répondit à Sédécias: quand je te
l'aurai déclarée, n'est-il pas vrai que tu me feras mourir?
et quand je t'aurai donné conseil, tu ne m'écouteras point.
16 Alors le Roi Sédécias jura secrètement à Jérémie, en
disant: l'Eternel [est] vivant, qui nous a fait cette âme-ci,
que je ne te ferai point mourir, et que je ne te livrerai point
entre les mains de ces gens-là qui cherchent ta vie. 17
Alors Jérémie dit à Sédécias: ainsi a dit l'Eternel, le Dieu
des armées, le Dieu d'Israël: si tu sors volontairement
pour aller vers les principaux du Roi de Babylone, ta vie

te sera conservée, et cette ville ne sera point brûlée au
feu, et tu vivras toi et ta maison. 18 Mais si tu ne sors
pas vers les principaux du Roi de Babylone, cette ville
sera livrée entre les mains des Caldéens, qui la brûleront
au feu; et tu n'échapperas point de leurs mains. 19 Et le
Roi Sédécias dit à Jérémie: j'appréhende à cause des
Juifs qui se sont rendus aux Caldéens, qu'on ne me livre
entre leurs mains, et qu'ils ne se moquent de moi. 20 Et
Jérémie lui répondit: on ne te livrera point à eux; je te
prie, écoute la voix de l'Eternel dans ce que je te dis, afin
que tu t'en trouves bien, et que tu vives. 21 Que si tu
refuses de sortir, voici ce que l'Eternel m'a fait voir, 22
C'est que, voici, toutes les femmes qui sont demeurées
de reste dans la maison du Roi de Juda, seront menées
dehors aux principaux du Roi de Babylone, et elles diront
que ceux qui ne te prédisaient que paix, t'ont incité, et
t'ont gagné; tellement que tes pieds sont enfoncés dans
la boue, s'étant reculés en arrière. 23 Ils s'en vont donc
mener dehors aux Caldéens toutes tes femmes et tes
enfants, et tu n'échapperas point de leurs mains, mais
tu seras pris, pour être livré entre les mains du Roi de
Babylone, et tu seras cause que cette ville sera brûlée au
feu. 24 Alors Sédécias dit à Jérémie: que personne ne
sache rien de ces paroles, et tu ne mourras point. 25 Et si
les principaux entendent que je t'ai parlé, et qu'ils viennent
vers toi, et te disent: déclare-nous maintenant ce que tu
as dit au Roi, et ce que le Roi a dit, ne nous en cèle rien,
et nous ne te ferons point mourir; 26 Tu leur diras: j'ai
présenté ma supplication devant le Roi, afin qu'il ne me
fît point ramener dans la maison de Jéhonathan pour y
mourir. 27 Tous les principaux donc vinrent vers Jérémie,
et l'interrogèrent; mais il leur fit un rapport conforme à
toutes les paroles que le Roi [lui] avait commandé de dire;
et ils cessèrent de lui parler, car on n'avait rien su de
cette affaire. 28 Ainsi Jérémie demeura dans la cour de la
prison, jusqu'au jour que Jérusalem fut prise, et il y était
lorsque Jérusalem fut prise.

39 La neuvième année de Sédécias Roi de Juda,
au dixième mois, Nébucadnetsar Roi de Babylone
vint avec toute son armée contre Jérusalem, et ils
l'assiégèrent. 2 Et la onzième année de Sédécias, au
quatrième mois, le neuvième jour du mois, il y eut une
brèche faite à la ville. 3 Et tous les principaux [Capitaines]
du Roi de Babylone [y entrèrent], et s'assirent à la porte
du milieu, [savoir] Nergal-saréetser, Samgar-nebu, Sar-
sekim, Rabsaris, Nergal, Saréetser, Rabmag, et tout le
reste des principaux [Capitaines] du Roi de Babylone. 4
Or il arriva qu'aussitôt que Sédécias Roi de Juda, et tous
les hommes de guerre les eurent vus, ils s'enfuirent, et
sortirent de nuit hors de la ville, par le chemin du jardin du
Roi, par la porte [qui était] entre les deux murailles, et
ils s'en allaient par le chemin de la campagne. 5 Mais
l'armée des Caldéens les poursuivit, et ils atteignirent
Sédécias dans les campagnes de Jérico; et l'ayant pris,
ils l'amenèrent vers Nébucadnetsar Roi de Babylone à
Ribla, qui est au pays de Hamath, où on lui fit son procès.
6 Et le Roi de Babylone fit égorger à Ribla les fils de
Sédécias en sa présence; le Roi de Babylone fit aussi
égorger tous les magistrats de Juda. 7 Puis il fit crever les
yeux à Sédécias, et le fit lier de doubles chaînes d'airain,
pour l'emmener à Babylone. 8 Les Caldéens brûlèrent
aussi les maisons royales, et les maisons du peuple, et
démolirent les murailles de Jérusalem. 9 Et Nébuzar-
adan, prévôt de l'hôtel, transporta à Babylone le reste
du peuple qui était demeuré dans la ville, et ceux qui
s'étaient allés rendre à lui, le résidu, dis-je, du peuple qui
était demeuré de reste. 10 Mais Nébuzar-adan, prévôt
de l'hôtel, laissa d'entre le peuple les plus pauvres qui
n'avaient rien dans le pays de Juda, et en ce jour-là il leur
donna des vignes et des champs. 11 Or Nébucadnetsar
Roi de Babylone avait donné ordre et commission à
Nébuzar-adan prévôt de l'hôtel, touchant Jérémie, en
disant: 12 Retire cet homme-là, et aie les yeux sur lui, et
ne lui fais aucun mal; mais fais pour lui tout ce qu'il te
dira. 13 Nébuzar-adan donc, prévôt de l'hôtel, envoya, et
aussi Nébusazban, Rabsaris, Nergal, Saréetser, Rabmag,
et tous les principaux [Capitaines] du Roi de Babylone; 14
Ils envoyèrent, [dis-je], retirer Jérémie de la cour de la
prison, et le donnèrent à Guédalia fils d'Ahikam, fils de
Saphan, pour le conduire à la maison; ainsi il demeura
parmi le peuple. 15 Or la parole de l'Eternel avait été
[adressée] à Jérémie, du temps qu'il était enfermé dans la
cour de la prison, en disant: 16 Va, et parle à Hebed-
mélec Cusien, et lui dis: ainsi a dit l'Eternel des armées,
le Dieu d'Israël: voici, je m'en vais faire venir mes paroles
sur cette ville pour son malheur, et non point pour son
bien, et elles seront accomplies ce jour-là, en ta présence.
17 Mais je te délivrerai en ce jour-là, dit l'Eternel, et tu ne
seras point livré entre les mains des hommes dont tu as
peur. 18 Car certainement je te délivrerai, tellement que tu
ne tomberas point par l'épée; mais ta vie te sera pour
butin, parce que tu as eu confiance en moi, dit l'Eternel.

40 La parole qui fut [adressée] par l'Eternel à Jérémie,
quand Nébuzar-adan prévôt de l'hôtel l'eut renvoyé
de Rama, après l'avoir pris lorsqu'il était lié de chaînes
parmi tous ceux qu'on transportait de Jérusalem et de
Juda, [et] qu'on menait captifs à Babylone. 2 Quand donc
le prévôt de l'hôtel eut retiré Jérémie, il lui dit: l'Eternel ton
Dieu a prononcé ce mal sur ce lieu-ci. 3 Et l'Eternel l'a fait
venir, et a fait ainsi qu'il avait dit; parce que vous avez
péché contre l'Eternel, et que vous n'avez point écouté sa
voix, à cause de cela ceci vous est arrivé. 4 Maintenant
donc voici, aujourd'hui je t'ai délié des chaînes que tu
avais aux mains, s'il te plaît de venir avec moi à Babylone,
viens et je prendrai soin de toi; mais s'il ne te plaît pas de
venir avec moi à Babylone, demeure; regarde, toute la
terre [est] à ta disposition; va où il te semblera bon et
convenable d'aller. 5 Or [Guédalia] ne retournera plus
[ici]; retourne-t'en donc vers Guédalia fils d'Ahikam, fils de

Saphan, que le Roi de Babylone a commis sur les villes de
Juda; et demeure avec lui parmi le peuple, ou va partout
où il te plaira d'aller; et le prévôt de l'hôtel lui donna des
vivres et quelques présents, et le renvoya. 6 Jérémie donc
alla vers Guédalia fils d'Ahikam à Mitspa, et demeura
avec lui parmi le peuple qui était resté dans le pays. 7 Et
tous les Capitaines des gens de guerre qui étaient à la
campagne, eux et leurs gens entendirent que le Roi de
Babylone avait commis Guédalia fils d'Ahikam sur le pays,
et qu'il lui avait commis les hommes, et les femmes, et les
enfants, et cela d'entre les plus pauvres du pays, [savoir]
de ceux qui n'avaient pas été transportés à Babylone. 8
Alors ils allèrent vers Guédalia à Mitspa; savoir, Ismaël fils
de Néthania, et Johanan et Jonathan enfants de Karéah,
et Séraja fils de Tanhumet, et les enfants de Héphai
Nétophathite, et Jézania fils d'un Mahacathite, eux et
leurs gens. 9 Et Guédalia fils d'Ahikam, fils de Saphan,
leur jura, à eux et à leurs gens, en disant: ne faites pas
difficulté d'être assujettis aux Caldéens, demeurez dans le
pays, et soyez sujets du Roi de Babylone, et vous vous
en trouverez bien. 10 Et pour moi, voici, je demeurerai
à Mitspa pour me tenir prêt à recevoir les ordres des
Caldéens qui viendront vers nous; mais vous, recueillez
le vin, les fruits d'Eté, et l'huile, et mettez-les dans vos
vaisseaux, et demeurez dans vos villes que vous avez
prises [pour votre demeure]. 11 Pareillement aussi tous
les Juifs qui [étaient] en Moab, et parmi les enfants de
Hammon, et dans l'Idumée, et dans tous ces pays-là,
quand ils eurent entendu que le Roi de Babylone avait
laissé quelque reste à Juda, et qu'il avait commis sur
eux Guédalia fils d'Ahikam, fils de Saphan; 12 Tous ces
Juifs-là retournèrent de tous les lieux auxquels ils avaient
été chassés, et vinrent au pays de Juda, vers Guédalia
à Mitspa, et recueillirent du vin, et des fruits d'Eté en
grande abondance. 13 Mais Johanan fils de Karéah, et
tous les Capitaines des gens de guerre qui [étaient] à la
campagne vinrent vers Guédalia à Mitspa; 14 Et lui dirent:
ne sais-tu pas certainement que Bahalis, Roi des enfants
de Hammon, a envoyé Ismaël le fils de Néthania pour
t'ôter la vie? mais Guédalia fils d'Ahikam ne les crut point.
15 Et Johanan fils de Karéah parla en secret à Guédalia à
Mitspa, en disant: je m'en irai maintenant, et je frapperai
Ismaël fils de Néthania, sans que personne le sache;
pourquoi t'ôterait-il la vie, afin que tous les Juifs qui se
sont rassemblés vers toi soient dissipés, et que les restes
de Juda périssent? 16 Mais Guédalia, fils d'Ahikam, dit à
Johanan fils de Karéah: ne fais point cela; car tu parles
faussement d'Ismaël.

41 Or il arriva au septième mois qu'Ismaël fils de
Néthania, fils d'Elisamah, de la race royale, et l'un
des principaux de chez le Roi, et dix hommes avec lui,
vinrent vers Guédalia fils d'Ahikam à Mitspa, et mangèrent
là du pain ensemble à Mitspa. 2 Mais Ismaël fils de
Néthania se leva, et les dix hommes qui étaient avec lui,
et ils frappèrent avec l'épée Guédalia fils d'Ahikam, fils de
Saphan, et on le fit mourir, lui que le Roi de Babylone
avait commis sur le pays. 3 Ismaël frappa aussi tous les
Juifs qui étaient avec lui, [c'est-à-dire], avec Guédalia à
Mitspa, et les Caldéens, gens de guerre, qui furent trouvés
là. 4 Et il arriva que le jour après qu'on eut fait mourir
Guédalia, avant que personne le sût, 5 Quelques hommes
de Sichem, de Silo, et de Samarie; en tout quatre-vingts
hommes, ayant la barbe rasée, les vêtements déchirés,
et s'étant fait des incisions, vinrent avec des dons et de
l'encens dans leurs mains pour les apporter en la maison
de l'Eternel. 6 Alors Ismaël fils de Néthania sortit de
Mitspa au devant d'eux, et il marchait en pleurant, et
quand il les eut rencontrés, il leur dit: venez vers Guédalia
fils d'Ahikam. 7 Mais sitôt qu'ils furent venus au milieu de
la ville, Ismaël fils de Néthania, accompagné des hommes
qui étaient avec lui, les égorgea, [et les jeta] dans une
fosse. 8 Mais il se trouva dix hommes entre eux qui dirent
à Ismaël: ne nous fais point mourir, car nous avons dans
les champs des amas secrets de froment, d'orge, d'huile,
et de miel; et il les laissa, et ne les fit point mourir avec
leurs frères. 9 Et la fosse dans laquelle Ismaël jeta les
corps morts des hommes qu'il tua à l'occasion de Guédalia
est celle que le Roi Asa avait fait faire lorsqu'il eut peur de
Bahasa Roi d'Israël; et Ismaël fils de Néthania la remplit
de gens tués. 10 Et Ismaël emmena prisonniers tous ceux
du peuple qui étaient demeurés de reste à Mitspa, [savoir]
les filles du Roi, et tout le peuple qui était demeuré de
reste à Mitspa, que Nébuzar-adan prévôt de l'hôtel avait
commis à Guédalia fils d'Ahikam; Ismaël, dis-je, fils de
Néthania, les emmenait prisonniers, et s'en allait pour
passer vers les enfants de Hammon. 11 Mais Johanan fils
de Karéah, et tous les Capitaines des gens de guerre qui
étaient avec lui, ayant entendu tout le mal qu'Ismaël fils de
Néthania avait fait; 12 Et ayant pris tous leurs gens ils s'en
allèrent pour combattre contre Ismaël fils de Néthania,
lequel ils rencontrèrent près des grosses eaux qui sont à
Gabaon. 13 Et il arriva qu'aussitôt que tout le peuple qui
était avec Ismaël eut vu Johanan fils de Karéah, et tous
les Capitaines des gens de guerre qui [étaient] avec lui, ils
s'en réjouirent. 14 Et tout le peuple qu'Ismaël emmenait
prisonnier de Mitspa tourna visage, et se retournant ils
s'en allèrent vers Johanan fils de Karéah. 15 Mais Ismaël
fils de Néthania échappa avec huit hommes de devant
Johanan, et s'en alla vers les enfants de Hammon. 16
Et Johanan fils de Karéah, et tous les Capitaines des
gens de guerre qui étaient avec lui prirent tout le reste
du peuple qu'ils avaient retiré des mains d'Ismaël fils de
Néthania, [qu'il emmenait prisonnier] de Mitspa, après qu'il
eut frappé Guédalia fils d'Ahikam, [savoir] les vaillants
hommes de guerre, et les femmes, et les enfants, et les
Eunuques; et les ramenèrent de Gabaon. 17 Et ils s'en
allèrent et demeurèrent à Guéruth-kimham, auprès de
Bethléhem, pour s'en aller et se retirer en Egypte, 18 A
cause des Caldéens; car ils avaient peur d'eux, parce

qu'Ismaël fils de Néthania avait tué Guédalia fils d'Ahikam, qui avait été commis sur le pays par le Roi de Babylone.

42 Alors tous les Capitaines des gens de guerre, et Johanan fils de Karéah, et Jézania fils de Hosahia, et tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, s'approchèrent, **2** Et dirent à Jérémie le Prophète: que notre supplication soit reçue de toi, et fais requête à l'Eternel ton Dieu pour nous, [savoir] pour tout ce reste-ci; car de beaucoup [de monde que nous étions] nous sommes restés peu, comme tes yeux nous voient; **3** Et que l'Eternel ton Dieu nous déclare le chemin par lequel nous aurons à marcher, et ce que nous avons à faire. **4** Et Jérémie le Prophète leur répondit: J'ai entendu [votre demande]; voici, je m'en vais faire requête à l'Eternel votre Dieu selon vos paroles; et il arrivera que je vous déclarerai tout ce que l'Eternel vous répondra, et je ne vous en cacherai pas un mot. **5** Et ils dirent à Jérémie: l'Eternel soit pour témoin véritable et fidèle entre nous, si nous ne faisons selon toutes les paroles, pour lesquelles l'Eternel ton Dieu t'aura envoyé vers nous. **6** Soit bien, soit mal, nous obéirons à la voix de l'Eternel notre Dieu, vers lequel nous t'envoyons; afin qu'il nous arrive du bien quand nous aurons obéi à la voix de l'Eternel notre Dieu. **7** Et il arriva au bout de dix jours que la parole de l'Eternel fut [adressée] à Jérémie. **8** Et il appela Johanan fils de Karéah, et tous les Capitaines des gens de guerre qui étaient avec lui, et tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand; **9** Et leur dit: Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël, vers lequel vous m'avez envoyé pour présenter votre supplication devant lui. **10** Si vous continuez à demeurer dans ce pays, je vous rétablirai, et je ne vous détruirai point; je vous [y] planterai, et je ne vous arracherai point, car je me suis repenti du mal que je vous ai fait. **11** N'ayez point peur du Roi de Babylone, duquel vous avez peur; n'en ayez point peur, dit l'Eternel, car je suis avec vous pour vous sauver, et pour vous délivrer de sa main. **12** Même je vous ferai obtenir miséricorde, tellement qu'il aura pitié de vous, et vous fera retourner en votre pays. **13** Que si vous dites: nous ne demeurerons point en ce pays, et nous n'écouterons point la voix de l'Eternel notre Dieu; **14** En disant: non; mais nous irons au pays d'Egypte, afin que nous ne voyions point de guerre, et que nous n'entendions point le son de la trompette, et que nous n'ayons point disette de pain; et nous demeurerons là. **15** A cause de cela écoutez maintenant la parole de l'Eternel, [vous] les restes de Juda. Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: si vous vous préparez pour aller en Egypte, et que vous y entriez pour y séjourner; **16** Il arrivera que l'épée dont vous avez peur vous attrapera là au pays d'Egypte; et la famine que vous craignez si fort vous suivra en Egypte, tellement que vous y mourrez. **17** Et il arrivera que tous les hommes qui auront fait les démarches nécessaires pour entrer en Egypte afin d'y séjourner, mourront par l'épée, par la famine, et par la mortalité; nul d'eux ne restera, ni échappera de devant le mal que je m'en vais faire venir sur eux. **18** Car ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: comme ma colère et ma fureur a fondu sur les habitants de Jérusalem, ainsi ma fureur fondra sur vous, quand vous serez entrés en Egypte; et vous serez en exécration, et en étonnement, et en malédiction, et en opprobre; et vous ne verrez plus ce lieu-ci. **19** Vous, les restes de Juda, l'Eternel a parlé contre vous: n'entrez point en Egypte, vous sentirez certainement que je vous en ai sommés aujourd'hui. **20** Car vous avez usé de fraude contre vous-mêmes quand vous m'avez envoyé vers l'Eternel votre Dieu, en me disant: fais requête pour nous envers l'Eternel notre Dieu, et nous déclare tout ce que l'Eternel notre Dieu te dira, et nous [le] ferons. **21** Et je vous [l']ai déclaré aujourd'hui; mais vous n'avez point écouté la voix de l'Eternel votre Dieu, ni rien de tout ce pour quoi il m'a envoyé vers vous. **22** Maintenant donc sachez certainement que vous mourrez par l'épée, par la famine, et par la mortalité, au lieu auquel vous avez désiré d'entrer, pour y séjourner.

43 Or il arriva qu'aussitôt que Jérémie eut achevé de prononcer à tout le peuple toutes les paroles de l'Eternel leur Dieu, pour lesquelles l'Eternel leur Dieu l'avait envoyé vers eux, [savoir] toutes ces choses-là; **2** Hazaria fils de Hosahja, et Johanan fils de Karéah, et tous ces hommes fiers, dirent à Jérémie: tu profères des mensonges; l'Eternel notre Dieu ne t'a pas envoyé nous dire: n'entrez point en Egypte pour y séjourner. **3** Mais Baruc fils de Nérija t'incite contre nous, afin de nous livrer entre les mains des Caldéens, pour nous faire mourir, et pour nous faire transporter à Babylone. **4** Ainsi Johanan fils de Karéah, et tous les Capitaines des gens de guerre, et tout le peuple n'écoutèrent point la voix de l'Eternel, pour demeurer au pays de Juda. **5** Car Johanan fils de Karéah, et tous les Capitaines des gens de guerre prirent tout le résidu de ceux de Juda qui étaient retournés de toutes les nations, parmi lesquelles ils avaient été chassés, pour demeurer dans le pays de Juda; **6** Les hommes, et les femmes, et les enfants, et les filles du Roi, et toutes les personnes que Nébuzar-adan prévôt de l'hôtel avait laissées avec Guédalia fils d'Ahikam, fils de Saphan; [ils prirent] aussi Jérémie le Prophète, et Baruc fils de Nérija; **7** Et ils entrèrent au pays d'Egypte, car ils n'obéirent point à la voix de l'Eternel; et ils vinrent jusqu'à Taphnés. **8** Alors la parole de l'Eternel fut [adressée] à Jérémie dans Taphnés, en disant: **9** Prends en ta main de grosses pierres, et les cache dans l'argile, en la tuilerie qui est à l'entrée de la maison de Pharaon à Taphnés, les Juifs le voyant; **10** Et leur dis: Ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu d'Israël: voici, je m'en vais mander et faire venir Nébucadnetsar Roi de Babylone mon serviteur, et je mettrai son trône sur ces pierres que j'ai cachées, et il étendra son pavillon sur elles; **11** Et il viendra et frappera le pays d'Egypte. Ceux qui [sont destinés] à la mort, [iront] à la mort; et ceux qui [sont destinés] à la

captivité, [iront] en captivité; et ceux qui [sont destinés]
à l'épée, [seront livrés] à l'épée. 12 Et j'allumerai le feu
dans les maisons des dieux d'Egypte, et [Nébucadnetsar]
les brûlera, et il emmènera captifs ceux d'Egypte, et il se
parera des richesses du pays d'Egypte, comme le pasteur
s'enveloppe de son vêtement, et il en sortira en paix. 13 Il
brisera aussi les statues de la maison du soleil qui est au
pays d'Egypte, et brûlera au feu les maisons des dieux
d'Egypte.

44 La parole qui fut [adressée] à Jérémie touchant
tous les Juifs qui demeuraient au pays d'Egypte, et
qui habitaient à Migdol, à Taphnés, à Noph, et au pays de
Patros, en disant: 2 Ainsi a dit l'Eternel des armées, le
Dieu d'Israël: vous avez vu tout le mal que j'ai fait venir sur
Jérusalem, et sur toutes les villes de Juda; et voici elles
[sont] aujourd'hui un désert, et personne n'y demeure; 3 A
cause des maux qu'ils ont faits pour m'irriter, en allant faire
des encensements pour servir d'autres dieux, lesquels
ils n'ont point connus, ni eux, ni vous, ni vos pères. 4
Et je vous ai envoyé tous mes serviteurs les Prophètes,
me levant dès le matin, et les envoyant pour vous dire:
ne commettez point maintenant cette chose abominable,
laquelle je hais. 5 Mais ils n'ont point écouté, et n'ont
point incliné leur oreille pour se détourner de leur malice,
afin de ne faire point d'encensements à d'autres dieux. 6
C'est pourquoi ma fureur et ma colère s'est répandue sur
eux et s'est allumée dans les villes de Juda, et dans les
rues de Jérusalem, qui sont réduites en désert, [et] en
désolation, comme [il paraît] aujourd'hui. 7 Maintenant
donc, ainsi a dit l'Eternel, le Dieu des armées, le Dieu
d'Israël: pourquoi faites-vous ce grand mal contre vous-
mêmes, pour vous faire retrancher du milieu de Juda,
hommes et femmes, petits enfants, et ceux qui tètent, afin
qu'on ne vous laisse aucun de reste? 8 En m'irritant par
les œuvres de vos mains, en faisant des encensements à
d'autres dieux dans le pays d'Egypte, auquel vous venez
d'entrer pour y séjourner, afin que vous soyez retranchés,
et que vous soyez en malédiction et en opprobre parmi
toutes les nations de la terre? 9 Avez-vous oublié les
crimes de vos pères, et les crimes des Rois de Juda,
et les crimes de leurs femmes, et vos propres crimes,
et les crimes de vos femmes, qu'elles ont commis dans
le pays de Juda, et dans les rues de Jérusalem? 10
Jusques à ce jour ils n'ont point été affligés, ils n'ont point
eu de crainte, et ils n'ont point marché en ma Loi, ni en
mes ordonnances, que je vous ai proposées, et à vos
pères aussi. 11 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel des
armées, le Dieu d'Israël: voici, je m'en vais tourner ma
face contre vous pour vous nuire, et pour retrancher tout
Juda. 12 Et je prendrai le reste de ceux de Juda qui se
sont préparés pour entrer au pays d'Egypte, et y séjourner,
et ils seront tous consumés; ils tomberont dans le pays
d'Egypte, ils seront consumés par l'épée, et par la famine,
depuis le plus petit jusqu'au plus grand; ils mourront par
l'épée, et par la famine; et ils seront en exécration, en
étonnement, en malédiction, et en opprobre. 13 Et je
punirai ceux qui demeurent au pays d'Egypte, comme
j'ai puni Jérusalem, par l'épée, par la famine, et par la
mortalité. 14 Et il n'y aura personne des restes de Juda
d'entre ceux qui sont venus pour demeurer là, [c'est-à-
dire], au pays d'Egypte, pour retourner au pays de Juda,
auquel ils se promettent de retourner pour y demeurer,
qui échappe, et qui y reste; car pas un ne retournera,
sinon ceux qui se seront échappés [des autres]. 15 Mais
tous ceux qui savaient que leurs femmes faisaient des
encensements à d'autres dieux, et toutes les femmes qui
étaient là en grande compagnie; et tout le peuple qui
demeurait dans le pays d'Egypte, à Patros, répondirent
à Jérémie, en disant: 16 Quant à la parole que tu nous
as dite au Nom de l'Eternel, nous ne t'écouterons point;
17 Mais nous ferons assurément tout ce qui est sorti de
notre bouche en faisant des encensements à la Reine
des cieux, et lui faisant des aspersions, comme nous
et nos pères, nos Rois, et les principaux d'entre nous
avons fait dans les villes de Juda, et dans les rues de
Jérusalem, et nous avons eu alors abondamment de pain,
nous avons été à notre aise, et nous n'avons point vu
de mal. 18 Mais depuis le temps que nous avons cessé
de faire des encensements à la Reine des cieux, et de
lui faire des aspersions, nous avons eu faute de tout, et
nous avons été consumés par l'épée et par la famine.
19 Quand nous faisions des encensements à la Reine
des cieux, et quand nous lui faisions des aspersions, lui
avons-nous offert à l'insu de nos maris des gâteaux sur
lesquels elle était représentée, ou lui avons-nous répandu
des aspersions? 20 Alors Jérémie parla à tout le peuple,
contre les hommes, et contre les femmes, et contre tout le
peuple qui avait fait cette réponse, et leur dit: 21 L'Eternel
ne s'est-il pas souvenu des encensements que vous
avez faits dans les villes de Juda, et dans les rues de
Jérusalem, vous et vos pères, vos Rois et les principaux
d'entre vous, et le peuple du pays, et son cœur n'en a-
t-il pas été touché? 22 En sorte que l'Eternel ne l'a pu
supporter davantage, à cause de la malice de vos actions,
et à cause des abominations que vous avez commises;
tellement que votre pays a été réduit en désert, et en
étonnement, et en malédiction, sans que personne y
habite, comme [il paraît] aujourd'hui. 23 Parce donc que
vous avez fait ces encensements, et que vous avez péché
contre l'Eternel, et que vous n'avez point écouté la voix
de l'Eternel, et n'avez point marché en sa Loi, ni en ses
ordonnances, ni en ses témoignages, à cause de cela ce
mal vous est arrivé, comme [il paraît] aujourd'hui. 24 Puis
Jérémie dit à tout le peuple, et à toutes les femmes: vous
tous ceux de Juda, qui êtes au pays d'Egypte, écoutez la
parole de l'Eternel. 25 Ainsi a parlé l'Eternel des armées
le Dieu d'Israël, en disant: c'est vous, et vos femmes qui
ont parlé par votre bouche touchant ce que vous avez
accompli de vos mains, en disant: certainement nous
accomplirons nos vœux que nous avons voués, en faisant

des encensements à la Reine des cieux; et lui faisant
des aspersions. Vous avez entièrement accompli vos
vœux, et vous les avez effectués très exactement. 26
C'est pourquoi écoutez la parole de l'Eternel, vous tous
ceux de Juda qui demeurez au pays d'Egypte: voici, j'ai
juré par mon grand Nom, a dit l'Eternel, que mon Nom ne
sera plus réclamé par la bouche d'aucun de Juda, qui dise
en tout le pays d'Egypte: le Seigneur l'Eternel est vivant.
27 Voici, je veille contre eux pour [leur] mal, et non pour
[leur] bien; et tous les hommes de Juda qui sont au pays
d'Egypte seront consumés par l'épée, et par la famine,
jusqu'à ce qu'il n'y en ait plus aucun. 28 Et ceux qui
seront échappés de l'épée retourneront du pays d'Egypte
au pays de Juda en fort petit nombre, et tout le reste de
ceux de Juda qui seront entrés au pays d'Egypte pour y
séjourner, saura quelle est la parole qui s'accomplira, la
mienne, ou la leur. 29 Et ceci vous sera pour signe, dit
l'Eternel, que je vous punirai en ce lieu-ci, afin que vous
sachiez que mes paroles seront infailliblement accomplies
contre vous en mal. 30 Ainsi a dit l'Eternel: voici, je m'en
vais livrer Pharaon-Hophrah Roi d'Egypte en la main de
ses ennemis, et en la main de ceux qui cherchent sa
vie, comme j'ai livré Sédécias Roi de Juda en la main
de Nébucadnetsar Roi de Babylone son ennemi, et qui
cherchait sa vie.

45 La parole que Jérémie le Prophète dit à Baruc fils
de Nérija, quand il écrivait dans un livre ces paroles-
là, de la bouche de Jérémie, en la quatrième année de
Jéhojakim fils de Josias Roi de Juda, disant: 2 Ainsi a dit
l'Eternel, le Dieu d'Israël, touchant toi, Baruc. 3 Tu as dit:
malheur à moi! car l'Eternel a ajouté la tristesse à ma
douleur; je me suis lassé dans mon gémissement, et je
n'ai point trouvé de repos. 4 Tu lui diras ainsi: ainsi a dit
l'Eternel: voici, je m'en vais détruire ce que j'ai bâti, et
arracher ce que j'ai planté, [savoir] tout ce pays-ci. 5 Et
toi te chercherais-tu des grandeurs? Ne les cherche point;
car voici, je m'en vais faire venir du mal sur toute chair, dit
l'Eternel; mais je te donnerai ta vie pour butin, dans tous
les lieux où tu iras.

46 La parole de l'Eternel qui fut [adressée] à Jérémie
le Prophète contre les nations. 2 A l'égard de
l'Egypte, contre l'armée de Pharaon-Neco Roi d'Egypte,
qui était auprès du fleuve d'Euphrate, à Carkémis, laquelle
Nébucadnetsar Roi de Babylone défit en la quatrième
année de Jéhojakim, fils de Josias Roi de Juda. 3
Préparez le bouclier et l'écu, et approchez-vous pour
la bataille. 4 Attelez les chevaux, et [vous] cavaliers,
montez; présentez-vous avec les casques, fourbissez
les lances, revêtez les cuirasses. 5 D'où vient que je
vois [ceci]? Ils sont effrayés; ils tournent en arrière;
leurs hommes forts ont été défaits, et s'enfuient avec
précipitation, sans regarder derrière eux; la frayeur les
environne, dit l'Eternel. 6 Que l'homme léger à la course
ne s'enfuie point, et que le fort ne se sauve point; ils sont
renversés et tombés vers l'Aquilon, auprès du rivage du
fleuve d'Euphrate. 7 Qui est celui-ci qui s'élève comme
une rivière, et duquel les eaux sont émues comme les
fleuves? 8 C'est l'Egypte; elle s'élève comme une rivière,
et [ses] eaux s'émeuvent comme les fleuves; et elle dit:
je m'élèverai, je couvrirai la terre, je détruirai les villes,
et ceux qui y habitent. 9 Montez chevaux, agissez en
furieux, [venez] chariots, et que les hommes forts sortent:
ceux de Cus et de Put qui manient le bouclier, et les
Ludiens qui manient [et] bandent l'arc. 10 Car c'est ici la
journée du Seigneur l'Eternel des armées, journée de
vengeance, pour se venger de ses adversaires. L'épée
dévorera, et elle sera rassasiée [et] enivrée de leur sang;
car il y a un sacrifice au Seigneur l'Eternel des armées
dans le pays de l'Aquilon, auprès du fleuve d'Euphrate.
11 Monte en Galaad, et prends du baume, vierge fille
d'Egypte. En vain emploies-tu remède sur remède; car
il n'y a point de guérison pour toi. 12 Les nations ont
appris ton ignominie, et ton cri a rempli la terre; car le
fort est tombé sur le fort, et ils sont tombés tous deux
ensemble. 13 La parole que l'Eternel prononça à Jérémie
le Prophète touchant la venue de Nébucadnetsar Roi de
Babylone, pour frapper le pays d'Egypte: 14 Faites savoir
en Egypte, et publiez à Migdol, à Noph, et à Taphnés; [et]
dites: présente-toi, et te tiens prêt; car l'épée a dévoré ce
qui est autour de toi. 15 Pourquoi chacun de tes vaillants
hommes a-t-il été emporté? il n'a pu tenir ferme, parce que
l'Eternel l'a poussé. 16 Il en a terrassé un grand nombre,
et même chacun est tombé sur son compagnon, et ils
ont dit: lève-toi, retournons à notre peuple, et au pays de
notre naissance, loin de l'épée de l'oppresseur. 17 Ils ont
crié là, Pharaon Roi d'Egypte n'est que bruit; il a laissé
passer le temps assigné. 18 Je suis vivant, dit le Roi
dont le Nom est l'Eternel des armées, que comme Tabor
[est] entre les montagnes, et comme Carmel [est] dans la
mer, [ainsi] viendra-t-il. 19 Ô fille habitante de l'Egypte,
équipe-toi pour déloger, car Noph sera désolée, et rendue
déserte, sans qu'[il y ait] plus d'habitants. 20 L'Egypte est
une très belle génisse; [mais] la destruction vient, elle
vient de l'Aquilon. 21 Même les gens de guerre qu'elle
entretient chez elle à ses gages, sont comme des veaux
engraissés, car aussi ont-ils tourné le dos; ils s'en sont fuis
ensemble, ils n'ont point tenu ferme, parce que le jour de
leur calamité, le temps de leur punition est venu sur eux.
22 Elle sifflera comme un serpent, car ils marcheront avec
une puissante [armée], et ils viendront contre elle avec
des cognées, comme des bûcherons. 23 Ils couperont sa
forêt, dit l'Eternel, quoiqu'on n'en pût compter [les arbres];
parce que [leur armée sera] en plus grand nombre que
les sauterelles, et on ne saurait la compter. 24 La fille
d'Egypte est rendue honteuse, elle est livrée entre les
mains du peuple de l'Aquilon. 25 L'Eternel des armées,
le Dieu d'Israël, a dit: voici, je m'en vais punir le grand
peuple de No, et Pharaon, et l'Egypte, et ses dieux, et ses
Rois, tant Pharaon, que ceux qui se confient en lui. 26

Et je les livrerai entre les mains de ceux qui cherchent
leur vie, entre les mains, dis-je, de Nébucadnetsar Roi
de Babylone, et entre les mains de ses serviteurs; mais
après cela elle sera habitée comme aux temps passés, dit
l'Eternel. 27 Et toi Jacob mon serviteur, ne crains point,
et ne t'épouvante point, toi Israël; car voici, je m'en vais
te délivrer du pays éloigné; et ta postérité, du pays de
leur captivité; et Jacob retournera, et sera en repos et à
son aise, et il n'y aura personne qui lui fasse peur. 28 Toi
donc, Jacob mon serviteur, ne crains point, dit l'Eternel;
car je suis avec toi; et même je consumerai entièrement
toutes les nations parmi lesquelles je t'aurai chassé; mais
je ne te consumerai point entièrement, et je te châtierai
par mesure; toutefois je ne te tiendrai pas tout à fait pour
innocent.

47 La parole de l'Eternel, qui fut [adressée] à Jérémie
le Prophète contre les Philistins, avant que Pharaon
frappât Gaza. 2 Ainsi a dit l'Eternel: voici des eaux
qui montent de l'Aquilon; elles seront comme un torrent
débordé; elles se déborderont sur la terre, et sur tout
ce qui est en elle, sur la ville, et sur ses habitants; les
hommes crieront, et tous les habitants du pays hurleront;
3 A cause du bruit éclatant de la corne des pieds de
ses puissants chevaux, à cause de l'impétuosité de ses
chariots, et à cause du bruit de ses roues; les pères
n'ont pas regardé les enfants, tant ils ont eu les mains
lâches. 4 A cause du jour qui vient pour ravager tous les
Philistins, [et] pour retrancher à Tyr et à Sidon quiconque
restera pour les secourir; car l'Eternel s'en va saccager les
Philistins, qui sont les restes de l'Ile de Caphtor. 5 Gaza
est devenue chauve; Askélon ne dit plus mot avec le reste
de leur vallée; jusques à quand feras-tu des incisions
sur toi? 6 Ha! épée de l'Eternel, jusques à quand ne te
reposeras-tu point? rentre en ton fourreau, apaise-toi, et
te tiens en repos. 7 Mais comment te reposerais-tu? car
l'Eternel lui a donné charge, il l'a assignée contre Askélon,
et contre le rivage de la mer.

48 Quant à Moab; ainsi a dit l'Eternel des armées,
le Dieu d'Israël: malheur à Nébo, car elle a été
saccagée! Kiriathajim a été rendue honteuse, et a été
prise; la haute retraite a été rendue honteuse et effrayée.
2 Moab ne se glorifiera plus de Hesbon; car on a machiné
du mal contre elle, [en disant]: venez, et exterminons-
la, [et] qu'elle ne soit plus nation; toi aussi Madmen tu
seras détruite, et l'épée te poursuivra. 3 Il y a un bruit
de crierie de devers Horonajim, pillage et une grande
défaite. 4 Moab est brisé, on a fait ouïr le cri de ses petits
enfants. 5 Pleurs sur pleurs monteront par la montée de
Luhith, car on entendra dans la descente de Horonajim
ceux qui crieront à cause des plaies que les ennemis
leur auront faites. 6 Fuyez, [dira-t-on], sauvez vos vies;
et vous serez comme de la bruyère dans un désert. 7
Car parce que tu as eu confiance en tes ouvrages, et
en tes trésors, tu seras prise, et Kémos sortira pour être
transporté avec ses Sacrificateurs, et ses principaux. 8 Et
celui qui fait le dégât entrera dans toutes les villes, et
pas une ville n'échappera; la vallée périra, et le plat pays
sera détruit, suivant ce que l'Eternel a dit; 9 Donnez des
ailes à Moab; car certainement il s'envolera, et ses villes
seront réduites en désolation, sans qu'il y ait personne
qui [y] habite. 10 Maudit soit celui qui fera l'œuvre de
l'Eternel frauduleusement, et maudit soit celui qui gardera
son épée de répandre le sang! 11 Moab a été à son
aise depuis sa jeunesse; il a reposé sur sa lie; il n'a
point été vidé de vaisseau en vaisseau, et n'a point
été transporté, c'est pourquoi sa saveur lui est toujours
demeurée, et son odeur ne s'est point changée; 12 Mais
voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que je lui enverrai
des gens qui l'enlèveront, qui videront ses vaisseaux,
et qui mettront ses outres en pièces. 13 Et Moab sera
honteux à cause de Kémos, comme la maison d'Israël
est devenue honteuse à cause de Béthel, qui était sa
confiance. 14 Comment dites-vous: nous sommes forts et
vaillants dans le combat? 15 Moab va être saccagé, et
chacune de ses villes s'en va en fumée, et l'élite de ses
jeunes gens va descendre pour être égorgée, dit le Roi
dont le Nom est l'Eternel des armées. 16 La calamité
de Moab est proche, et sa ruine s'avance à grands pas.
17 Vous tous qui êtes autour de lui, soyez-en émus à
compassion, et [vous] tous qui connaissez son nom,
dites: comment a été rompue cette forte verge, et ce
sceptre d'honneur? 18 Toi qui te tiens chez la fille de
Dibon, descends de ta gloire, et t'assieds dans un lieu
de sécheresse; car celui qui a saccagé Moab est monté
contre toi, [et] a détruit tes forteresses. 19 Habitante
d'Haroher, tiens-toi sur le chemin, et contemple; interroge
celui qui s'enfuit, et celle qui est échappée, [et] dis: qu'est-
il arrivé? 20 Moab est rendu honteux; car il a été mis en
pièces; hurlez et criez, rapportez dans Arnon que Moab a
été saccagé; 21 Et que le jugement est venu sur le plat
pays, sur Holon, et sur Jathsa, et sur Mephahat, 22 Et
sur Dibon, et sur Nebo, et sur Bethdiblathajim, 23 Et sur
Kiriathajim, et sur Beth-gamul, et sur Beth-méhon, 24 Et
sur Kérijoth, et sur Botsra, et sur toutes les villes du pays
de Moab éloignées et proches. 25 La force de Moab a été
rompue, et son bras a été cassé, dit l'Eternel. 26 Enivrez-
le, car il s'est élevé contre l'Eternel. Moab se vautrera
dans le vin qu'il aura rendu et il deviendra aussi un sujet
de moquerie. 27 Car, [ô Moab!] Israël ne t'a-t-il pas été
en dérision, [comme] un homme qui aurait été surpris
entre les larrons? chaque fois que tu as parlé de lui, tu
en as tressailli de joie. 28 Habitants de Moab quittez les
villes, et demeurez dans les rochers, et soyez comme le
pigeon qui fait son nid aux côtés de l'entrée des cavernes.
29 Nous avons appris l'orgueil de Moab le très-superbe,
son arrogance et son orgueil, et sa fierté, et son cœur
altier. 30 J'ai connu sa fureur, dit l'Eternel; mais il n'en
sera pas ainsi; [j'ai connu] ceux sur lesquels il s'appuie; ils
n'ont rien fait de droit. 31 Je hurlerai donc à cause de

Moab, même je crierai à cause de Moab tout entier; on
gémira sur ceux de Kir-hérès. 32 Ô vignoble de Sibmah je
pleurerai sur toi du pleur de Jahzer; tes provins ont passé
au delà de la mer, ils ont atteint jusqu'à la mer de Jahzer;
celui qui fait le dégât s'est jeté sur tes fruits d'Eté, et sur
ta vendange. 33 L'allégresse aussi, et la gaieté s'est
retirée loin du champ fertile, et du pays de Moab, et j'ai fait
cesser le vin des cuves; on n'y foulera plus en chantant,
et la chanson de la vendange n'[y] sera plus chantée. 34
A cause du cri de Hesbon qui est parvenu jusqu'à Elhalé,
ils ont jeté leurs cris jusqu'à Jahats; même depuis Tsohar
jusqu'à Horonajim, [comme] une génisse de trois ans; car
aussi les eaux de Nimrim seront réduites en désolation.
35 Et je ferai qu'il n'y aura plus en Moab, dit l'Eternel,
aucun qui offre sur les hauts lieux, ni aucun qui fasse des
encensements à ses dieux. 36 C'est pourquoi mon cœur
mènera un bruit sur Moab comme des flûtes; mon cœur
mènera un bruit comme des flûtes sur ceux de Kir-hérès,
parce que toute l'abondance de ce qu'il a acquis est périe.
37 Car toute tête sera chauve, et toute barbe sera rasée;
et il y aura des incisions sur toutes les mains, et le sac
sera sur les reins. 38 Il y aura des lamentations sur tous
les toits de Moab, et dans ses places, parce que j'aurai
brisé Moab comme un vaisseau auquel on ne prend nul
plaisir, dit l'Eternel. 39 Hurlez, [en disant]: comment a-t-il
été mis en pièces? Comment Moab a-t-il tourné le dos
tout honteux? car Moab sera un objet de moquerie et de
frayeur à tous ceux qui sont autour de lui. 40 Car ainsi a
dit l'Eternel: voici il volera comme un aigle, et il étendra
ses ailes sur Moab. 41 Kérijoth a été prise, et on s'est saisi
des forteresses, et le cœur des hommes forts de Moab
sera en ce jour-là comme le cœur d'une femme qui est
en travail. 42 Et Moab sera exterminé, tellement qu'il ne
sera plus peuple, parce qu'il s'est élevé contre l'Eternel.
43 Habitant de Moab, la frayeur, la fosse, et le filet sont
sur toi, dit l'Eternel. 44 Celui qui s'enfuira à cause de la
frayeur, tombera dans la fosse; et celui qui remontera de
la fosse, sera pris au filet; car je ferai venir sur lui, [c'est-
à-savoir] sur Moab, l'année de leur punition, dit l'Eternel.
45 Ils se sont arrêtés en l'ombre de Hesbon, voulant éviter
la force; mais le feu est sorti de Hesbon, et la flamme
du milieu de Sihon, qui dévorera un canton de Moab, et
le sommet de la tête des gens bruyants. 46 Malheur à
toi, Moab! le peuple de Kémos est perdu; car tes fils ont
été enlevés pour être emmenés captifs, et tes filles pour
être emmenées captives. 47 Toutefois je ramènerai et
mettrai en repos les captifs de Moab, aux derniers jours,
dit l'Eternel. Jusqu'ici est le jugement de Moab.

49 Quant aux enfants de Hammon, ainsi a dit l'Eternel:
Israël n'a-t-il point d'enfants, ou n'a-t-il point
d'héritier? pourquoi donc Malcam a-t-il hérité [du pays]
de Gad, et pourquoi son peuple demeure-t-il dans les
villes [de Gad]? 2 C'est pourquoi voici, les jours viennent,
dit l'Eternel, que je ferai ouïr l'alarme dans Rabba des
enfants de Hammon, et elle sera réduite en un monceau
de ruines, et les villes de son ressort seront brûlées au
feu, et Israël possédera ceux qui l'auront possédé, a
dit l'Eternel. 3 Hurle, ô Hesbon! car Haï a été ravagée.
Villes du ressort de Rabba, criez; ceignez le sac sur
vous, lamentez, courez le long des haies; car Malcam ira
en captivité avec ses Sacrificateurs et ses principaux.
4 Pourquoi te glorifies-tu de tes vallées? ta vallée est
écoulée, fille revêche. Elle se confiait en ses trésors, et
[disait]: qui viendra contre moi? 5 Voici, je m'en vais faire
venir de tous tes environs la frayeur sur toi, dit le Seigneur
l'Eternel des armées, et vous serez chassés chacun çà et
là, et il n'y aura personne qui rassemble les dispersés. 6
Mais après cela je ferai retourner les captifs des enfants
de Hammon, dit l'Etemel. 7 Quant à Edom, ainsi a dit
l'Eternel des armées: n'est-il pas vrai qu'[il] n'[y a] plus
de sagesse dans Téman? le conseil a manqué à ses
habitants, leur sagesse s'est évanouie. 8 Fuyez, tournez
[le dos], vous habitants de Dédan, qui avez fait des creux
pour y habiter; car j'ai fait venir sur Esaü sa calamité,
le temps auquel je l'ai visité. 9 Est-il entré chez toi des
vendangeurs? ils ne t'auraient point laissé de grappillage.
Sont-ce des larrons de nuit? ils auraient fait du dégât
autant qu'il leur aurait suffi. 10 Mais j'ai fouillé Esaü, j'ai
découvert ses lieux secrets, tellement qu'il ne se pourra
cacher; sa postérité est ravagée, ses frères aussi, et ses
voisins; et ce n'est plus rien. 11 Laisse tes orphelins, et je
leur donnerai de quoi vivre, et que tes veuves s'assurent
sur moi. 12 Car ainsi a dit l'Eternel: voici, ceux qui ne
devaient point boire de la coupe, en boiront certainement;
et toi en serais-tu exempt en quelque manière? tu n'en
seras point exempt; mais tu en boiras certainement.
13 Car j'ai juré par moi-même, dit l'Eternel, que Botsra
sera réduite en désolation, en opprobre, en désert, et
en malédiction, et que toutes ses villes seront réduites
en déserts perpétuels. 14 J'ai ouï une publication de
par l'Eternel, et il y a un ambassadeur envoyé parmi
les nations, [pour leur dire]: assemblez-vous, et venez
contre elle, et levez-vous pour combattre. 15 Car voici, je
t'avais fait petit entre les nations, et contemptible entre
les hommes. 16 Mais ta présomption, [et] la fierté de
ton cœur t'ont séduit, toi qui habites dans les creux des
rochers, et qui occupes la hauteur des coteaux. Quand tu
aurais élevé ton nid comme l'aigle, je t'en ferai descendre,
dit l'Eternel. 17 Et l'Idumée sera réduite en désolation,
tellement que quiconque passera près d'elle en sera
étonné, et lui insultera à cause de toutes ses plaies. 18
Il n'y demeurera personne, a dit l'Eternel, et aucun fils
d'homme n'y séjournera, comme dans la subversion de
Sodome et de Gomorrhe, et de leurs lieux circonvoisins.
19 Voici, il montera comme un lion à cause de l'enflure du
Jourdain, vers la demeure du pays rude, et après l'avoir
fait reposer je le ferai courir hors de l'Idumée. Et qui [est]
d'élite, que je lui donne commission contre elle? car qui
est semblable à moi? et qui me déterminera le temps? et
qui sera le Pasteur qui tiendra ferme contre moi? 20 C'est

pourquoi écoutez la résolution que l'Eternel a prise contre
Edom, et les desseins qu'il a formés contre les habitants
de Téman; si les plus petits du troupeau ne les traînent par
terre, et si l'on ne réduit en désolation leurs cabanes sur
eux. 21 La terre a été ébranlée du bruit de leur ruine; il y a
eu un cri, le son en a été ouï en la mer Rouge. 22 Voici, il
montera comme un aigle, et il volera, et étendra ses ailes
sur Botsra; et le cœur des forts d'Edom en ce jour-là sera
comme le cœur d'une femme qui est en travail. 23 Quant
à Damas; Hamath et Arpad ont été rendues honteuses,
parce qu'elles ont appris des nouvelles très mauvaises, ils
sont fondus, il y a une tourmente en la mer, elle ne se
peut apaiser. 24 Damas est toute lâche, elle est mise en
fuite, la peur l'a surprise, l'angoisse et les douleurs l'ont
saisie comme d'une femme qui enfante. 25 Comment n'a
été réservée la ville renommée, ma ville de plaisance?
26 Car ses gens d'élite tomberont dans ses rues, et on
fera perdre la parole à tous ses hommes de guerre en ce
jour-là, dit l'Eternel des armées. 27 Et je mettrai le feu à
la muraille de Damas, qui dévorera les palais de Ben-
hadad. 28 Quant à Kédar, et aux Royaumes de Hatsor,
lesquels Nébucanetsar Roi de Babylone frappera, ainsi a
dit l'Eternel: levez-vous, montez vers Kédar, et détruisez
les enfants d'Orient. 29 Ils enlèveront leurs tentes et leurs
troupeaux, et prendront pour eux leurs tentes, et tout leur
équipage, et leurs chameaux, et on criera: frayeur tout
autour. 30 Fuyez, écartez-vous tant que vous pourrez,
vous habitants de Hatsor, qui avez fait des creux pour y
habiter, dit l'Eternel; car Nébucadnetsar Roi de Babylone
a formé un dessein contre vous, il a pris une résolution
contre vous. 31 Levez-vous, montez vers la nation qui
est en repos, qui habite en assurance, dit l'Eternel; qui
n'ont ni portes, ni barres, et qui habitent seuls. 32 Et leurs
chameaux seront au pillage, et la multitude de leur bétail
sera en proie; et je les disperserai à tout vent, vers ceux
qui se coupent l'extrémité des cheveux, et je ferai venir de
tous les côtés leur calamité, dit l'Eternel. 33 Et Hatsor
deviendra un repaire de dragons, et un désert à toujours;
il n'y demeurera personne, et aucun fils d'homme n'y
séjournera. 34 La parole de l'Eternel qui fut [adressée] à
Jérémie le Prophète, contre Hélam, au commencement
du règne de Sédécias Roi de Juda, en disant: 35 Ainsi a
dit l'Eternel des armées: voici, je m'en vais rompre l'arc
d'Hélam, qui est leur principale force. 36 Et je ferai venir
contre Hélam les quatre vents, des quatre bouts des
cieux; et je les disperserai par tous ces vents-là; et il n'y
aura point de nation chez laquelle ne viennent ceux qui
seront chassés d'Hélam. 37 Et je ferai que ceux d'Hélam
seront épouvantés devant leurs ennemis, et devant ceux
qui cherchent leur vie; et je ferai venir du mal sur eux,
l'ardeur de ma colère, dit l'Eternel; et j'enverrai l'épée
après eux, jusqu'à ce que je les aie consumés. 38 Et je
mettrai mon trône en Hélam, et j'en détruirai les Rois et les
principaux, dit l'Eternel. 39 Mais il arrivera qu'aux derniers
jours je ferai retourner d'Hélam les captifs, dit l'Eternel.

50 La parole que l'Eternel prononça contre Babylone,
[et] contre le pays des Caldéens, par le moyen de
Jérémie le Prophète. 2 Faites savoir parmi les nations, et
publiez-le, et levez l'enseigne; publiez-le, ne le cachez
point; dites: Babylone a été prise; Bel est rendu honteux;
Mérodac est brisé, ses idoles sont rendues honteuses, et
leurs dieux de fiente sont brisés. 3 Car une nation est
montée contre elle de devers l'Aquilon, qui mettra son
pays en désolation, et il n'y aura personne qui y habite; les
hommes et les bêtes s'en sont fuis, ils s'en sont allés. 4
En ces jours-là, et en ce temps-là, dit l'Eternel, les enfants
d'Israël viendront, eux et les enfants de Juda ensemble;
ils marcheront allant et pleurant, et cherchant l'Eternel leur
Dieu. 5 Ceux de Sion s'enquerront du chemin vers lequel
[ils devront dresser] leurs faces, [et ils diront]: venez, et
vous joignez à l'Eternel. Il y a une alliance éternelle, elle
ne sera jamais mise en oubli. 6 Mon peuple a été comme
des brebis perdues; leurs pasteurs les ont fait égarer,
et les ont fait errer par les montagnes; ils sont allés de
montagne en colline, et ils ont mis en oubli leur gîte. 7
Tous ceux qui les ont trouvées les ont mangées, et leurs
ennemis ont dit: nous ne serons coupables d'aucun mal,
parce qu'ils ont péché contre l'Eternel, contre le séjour
de la justice; et l'Eternel a été l'attente de leurs pères. 8
Fuyez hors de Babylone, et sortez du pays des Caldéens,
et soyez comme les boucs qui vont devant le troupeau.
9 Car voici, je m'en vais susciter et faire venir contre
Babylone une assemblée de grandes nations du pays de
l'Aquilon, qui se rangeront en bataille contre elle, de sorte
qu'elle sera prise. Leurs flèches seront comme celles
d'un homme puissant, qui ne fait que détruire, et qui ne
retourne point à vide. 10 Et la Caldée sera abandonnée
au pillage, et tous ceux qui la pilleront seront assouvis, dit
l'Eternel. 11 Parce que vous vous êtes réjouis, parce que
vous vous êtes égayés, en ravageant mon héritage, parce
que vous vous êtes engraissés comme une génisse qui
est à l'herbe, et que vous avez henni comme de puissants
chevaux. 12 Votre mère est devenue fort honteuse, et
celle qui vous a enfantés a rougi; voici, elle sera toute la
dernière entre les nations, elle sera un désert, un pays
sec, une lande. 13 Elle ne sera plus habitée à cause de
l'indignation de l'Eternel, elle ne sera tout entière que
désolation; quiconque passera près de Babylone sera
étonné, et lui insultera à cause de toutes ses plaies. 14
Rangez-vous en bataille contre Babylone, mettez-vous
tout alentour; vous tous qui tendez l'arc, tirez contre elle,
et n'épargnez point les traits; car elle a péché contre
l'Eternel. 15 Jetez des cris de joie contre elle tout alentour;
elle a tendu sa main; ses fondements sont tombés, ses
murailles sont renversées; car c'est ici la vengeance de
l'Eternel; vengez-vous d'elle; faites-lui comme elle a fait.
16 Retranchez de Babylone le semeur, et celui qui tient
la faucille au temps de la moisson; que chacun s'en
retourne vers son peuple, et que chacun s'enfuie vers son
pays, à cause de l'épée de l'oppresseur. 17 Israël est

comme une brebis égarée que les lions ont effarouchée.
Le Roi d'Assur l'a dévorée le premier, mais ce dernier-ci,
Nébucadnetsar Roi de Babylone, lui a brisé les os. **18**
C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel des armées, le Dieu
d'Israël: voici, je m'en vais visiter le Roi de Babylone et
son pays, comme j'ai visité le Roi d'Assyrie. **19** Et je ferai
retourner Israël en ses cabanes; il paîtra en Carmel et
en Basan, et son âme sera rassasiée en la montagne
d'Ephraïm, et de Galaad. **20** En ces jours-là, et en ce
temps-là, dit l'Eternel, on cherchera l'iniquité d'Israël,
mais il n'y en aura point; et les péchés de Juda, mais
ils ne seront point trouvés; car je pardonnerai à ceux
que j'aurai fait demeurer de reste. **21** [Venez] contre ce
pays-là, vous [deux] rebelles; monte contre lui, et contre
les habitants destinés à la visitation; taris, et détruis à la
façon de l'interdit après eux, dit l'Eternel, et fais selon
toutes les choses que je t'ai commandées. **22** L'alarme
est au pays, et une grande calamité. **23** Comment est
mis en pièces et est rompu le marteau de toute la terre!
Comment Babylone est-elle réduite en sujet d'étonnement
parmi les nations! **24** Je t'ai tendu des filets, et aussi as-tu
été prise, ô Babylone! et tu n'en savais rien; tu as été
trouvée, et même attrapée, parce que tu t'en es prise
à l'Eternel. **25** L'Eternel a ouvert son arsenal, et en a
tiré les armes de son indignation; parce que le Seigneur
l'Eternel des armées a une entreprise à exécuter dans
le pays des Caldéens. **26** Venez contre elle des bouts
de la terre, ouvrez ses granges, foulez-la comme des
javelles; détruisez-la à la façon de l'interdit, et qu'elle n'ait
rien de reste. **27** Coupez la gorge à tous ses veaux, et
qu'ils descendent à la tuerie; malheur à eux! car le jour
est venu, le temps de leur visitation. **28** [On entend] la
voix de ceux qui s'enfuient, et qui sont échappés du pays
de Babylone, pour annoncer dans Sion la vengeance
de l'Eternel notre Dieu, la vengeance de son Temple.
29 Assemblez à cri public les archers contre Babylone;
vous tous qui tirez de l'arc, campez-vous contre elle tout
alentour; que personne n'échappe; rendez-lui selon ses
œuvres; faites-lui selon tout ce qu'elle a fait; car elle
s'est fièrement portée contre l'Eternel, contre le Saint
d'Israël. **30** C'est pourquoi ses gens d'élite tomberont
dans les places, et on fera perdre la parole à tous ses
gens de guerre en ce jour-là, dit l'Eternel. **31** Voici, j'en
veux à toi, qui es la fierté même, dit le Seigneur l'Eternel
des armées; car ton jour est venu, le temps auquel je
te visiterai. **32** La fierté bronchera et tombera, et il n'y
aura personne qui la relève; j'allumerai aussi le feu en
ses villes, et il dévorera tous ses environs. **33** Ainsi a dit
l'Eternel des armées: les enfants d'Israël et les enfants de
Juda ont été ensemble opprimés; tous ceux qui les ont
pris les retiennent, et ont refusé de les laisser aller. **34**
Leur Rédempteur est fort, son Nom [est] l'Eternel des
armées; il plaidera avec chaleur leur cause, pour donner
du repos au pays, et mettre dans le trouble les habitants
de Babylone. **35** L'épée est sur les Caldéens, dit l'Eternel,
et sur les habitants de Babylone, sur ses principaux, et sur
ses sages. **36** L'épée est tirée contre ses Devins, et ils en
perdront l'esprit; l'épée est sur ses hommes forts, et ils [en]
seront épouvantés. **37** L'épée est sur ses chevaux, et sur
ses chariots, et sur tout l'amas de diverses sortes de gens
lequel [est] au milieu d'elle, et ils deviendront [comme]
des femmes; l'épée est sur ses trésors, et ils seront pillés.
38 La sécheresse sera sur ses eaux, et elles tariront;
parce que c'est un pays d'images taillées, et ils agiront en
insensés à l'égard de leurs dieux qui les épouvantent. **39**
C'est pourquoi les bêtes sauvages des déserts avec celles
des Iles y habiteront, et les chats-huants y habiteront
aussi; et elle ne sera plus habitée à jamais, et on n'y
demeurera point en quelque temps que ce soit. **40** Il
n'y demeurera personne, a dit l'Eternel, et aucun fils
d'homme n'y habitera, comme dans la subversion que
Dieu a faite de Sodome et de Gomorrhe, et de leurs lieux
circonvoisins. **41** Voici, un peuple et une grande nation
vient de l'Aquilon, et plusieurs Rois se réveilleront du fond
de la terre. **42** Ils prendront l'arc et l'étendard; ils sont
cruels, et ils n'auront point de compassion; leur voix bruira
comme la mer, et ils seront montés sur des chevaux;
chacun d'eux est rangé en homme de guerre contre toi,
fille de Babylone. **43** Le Roi de Babylone en a ouï le bruit,
et ses mains en sont devenues lâches; l'angoisse l'a saisi,
[et] un travail comme de celle qui enfante. **44** Voici, il
montera comme un lion à cause de l'enflure du Jourdain,
vers la demeure du pays rude, et après que je les aurai
fait reposer je les ferai courir hors de la Caldée, et qui est
d'élite, que je lui donne commission contre elle? Car qui
est semblable à moi? et qui me déterminera le temps? et
qui sera le Pasteur qui tiendra ferme contre moi? **45** C'est
pourquoi écoutez la résolution que l'Eternel a prise contre
Babylone, et les desseins qu'il a faits contre le pays des
Caldéens: si les plus petits du troupeau ne les traînent
par terre, et si on ne réduit en désolation leurs cabanes
sur eux. **46** La terre a été ébranlée du bruit de la prise de
Babylone, et le cri en a été ouï parmi les nations.

51 Ainsi a dit l'Eternel: voici, je m'en vais faire lever un
vent de destruction contre Babylone, et contre ceux
qui habitent au cœur [du Royaume] de ceux qui s'élèvent
contre moi. **2** Et j'enverrai contre Babylone des vanneurs
qui la vanneront, et qui videront son pays; car de tous
côtés ils seront venus contre elle au jour de son mal.
3 Qu'on bande l'arc contre celui qui bande son arc, et
contre celui qui se confie en sa cuirasse; et n'épargnez
point ses gens d'élite, exterminez à la façon de l'interdit
toute son armée; **4** Et les blessés à mort tomberont au
pays des Caldéens; et les transpercés [tomberont] dans
ses places; **5** Car Israël et Juda n'est point privé de son
Dieu, de l'Eternel des armées; quoique leur pays ait été
trouvé par le Saint d'Israël plein de crimes. **6** Fuyez hors
de Babylone, et sauvez chacun sa vie, ne soyez point
exterminés dans son iniquité; car c'est le temps de la
vengeance de l'Eternel; il lui rend ce qu'elle a mérité. **7**

Babylone a été comme une coupe d'or en la main de
l'Eternel, enivrant toute la terre; les nations ont bu de son
vin; c'est pourquoi les nations en ont perdu l'esprit. **8**
Babylone est tombée en un instant, et a été brisée; hurlez
sur elle, prenez du baume pour sa douleur, peut-être
qu'elle guérira. **9** Nous avons traité Babylone, et elle n'est
point guérie; laissez-la et allons-nous-en chacun en son
pays; car son procès est parvenu jusqu'aux cieux, et s'est
élevé jusqu'aux nues. **10** L'Eternel a mis en évidence notre
justice. Venez, et racontons en Sion l'œuvre de l'Eternel
notre Dieu. **11** Fourbissez les flèches, et empoignez à
pleines mains les boucliers; l'Eternel a réveillé l'esprit des
Rois de Méde; car sa pensée est contre Babylone pour la
détruire, parce que c'est ici la vengeance de l'Eternel,
et la vengeance de son Temple. **12** Elevez l'enseigne
sur les murailles de Babylone, renforcez la garnison,
posez les gardes, préparez des embûches; car l'Eternel a
formé un dessein, même il a fait ce qu'il a dit contre les
habitants de Babylone. **13** Tu étais assise sur plusieurs
eaux, abondante en trésors; ta fin est venue, et le comble
de ton gain déshonnête. **14** L'Eternel des armées a juré
par soi-même, en disant: si je ne te remplis d'hommes
comme de hurebecs, et s'ils ne s'entre-répondent pour
s'encourager contre toi. **15** C'est lui qui a fait la terre
par sa vertu, et qui a rangé le monde habitable par sa
sagesse, et qui a étendu les cieux par son intelligence.
16 Sitôt qu'il fait ouïr sa voix il y a un grand bruit d'eaux
dans les cieux; après qu'il a fait monter du bout de la terre
les vapeurs, ses éclairs annoncent la pluie, et il tire le
vent hors de ses trésors. **17** Tout homme paraît abruti
dans sa science; tout fondeur est rendu honteux par les
images taillées; car ce qu'ils fondent est une fausseté, et
il n'y a point de respiration en elles. **18** Elles ne sont que
vanité, et un ouvrage propre à abuser; elles périront au
temps de leur visitation. **19** La portion de Jacob n'est point
comme ces choses-là; car c'est celui qui a tout formé, et
il est le lot de son héritage; son Nom est l'Eternel des
armées. **20** Tu m'as été un marteau [et] des instruments
de guerre; par toi j'ai mis en pièces les nations, et par toi
j'ai détruit les Royaumes. **21** Et par toi j'ai mis en pièces
le cheval et celui qui le monte; et par toi j'ai mis en pièces
le chariot et celui qui était monté dessus. **22** Et par toi j'ai
mis en pièces l'homme et la femme; et par toi j'ai mis en
pièces le vieillard et le jeune garçon; et par toi j'ai mis en
pièces le jeune homme et la vierge. **23** Et par toi j'ai mis
en pièces le pasteur et son troupeau; et par toi j'ai mis
en pièces le laboureur et ses bœufs accouplés; et par
toi j'ai mis en pièces les gouverneurs et les magistrats.
24 Mais je rendrai à Babylone, et à tous les habitants
de la Caldée, tout le mal qu'ils ont fait à Sion, vous le
voyant, dit l'Eternel. **25** Voici, j'en veux à toi, montagne qui
détruis, dit l'Eternel, qui détruis toute la terre; et j'étendrai
ma main sur toi, et je te roulerai en bas du haut des
rochers, et je te réduirai en montagne d'embrasement.
26 Et on ne pourra prendre de toi aucune pierre pour la
placer à l'angle de l'édifice, ni aucune pierre pour servir
de fondement, car tu seras des désolations perpétuelles,
dit l'Eternel. **27** Levez l'enseigne sur la terre, sonnez de la
trompette parmi les nations; préparez les nations contre
elle; convoquez contre elle les Royaumes d'Ararat, de
Minni, et d'Askenas; établissez contre elle des Capitaines,
faites monter ses chevaux comme le hurebec qui se
hérisse. **28** Préparez contre elle les nations, les Rois de
Méde, ses gouverneurs, et tous ses magistrats, et tout le
pays de sa domination. **29** Et la terre en sera ébranlée,
et en sera en travail, parce que tout ce que l'Eternel a
pensé a été effectué contre Babylone, pour réduire le
pays en désolation, tellement qu'il n'y ait personne qui
[y] habite. **30** Les hommes forts de Babylone ont cessé
de combattre, ils se sont tenus dans les forteresses,
leur force est éteinte, et ils sont devenus [comme] des
femmes; on a brûlé ses demeures; et ses barres ont été
rompues. **31** Le courrier viendra à la rencontre du courrier,
et le messager viendra à la rencontre du messager, pour
annoncer au Roi de Babylone que sa ville est prise par
un bout; **32** Et que ses gués sont surpris, et que ses
marais sont brûlés au feu, et que les hommes de guerre
sont épouvantés. **33** Car ainsi a dit l'Eternel des armées,
le Dieu d'Israël: la fille de Babylone est comme une
aire; il est temps qu'elle soit foulée; encore un peu, et le
temps de sa moisson viendra. **34** Nébucadnetsar Roi de
Babylone, [dira Jérusalem], m'a dévorée et m'a froissée; il
m'a mise dans le même état qu'un vaisseau qui ne sert de
rien; il m'a engloutie comme un dragon; il a rempli son
ventre de mes délices, il m'a chassée au loin. **35** Ce qu'il
m'a ravi par violence, et ma chair [est] à Babylone, dira
l'habitante de Sion; et mon sang est chez les habitants
de la Caldée, dira Jérusalem. **36** C'est pourquoi ainsi
a dit l'Eternel: voici, je m'en vais plaider ta cause, et je
ferai la vengeance pour toi; je dessécherai sa mer, et
je ferai tarir sa source. **37** Et Babylone sera réduite en
monceaux, en demeure de dragons, en étonnement, et
en opprobre, sans que personne [y] habite. **38** Ils rugiront
ensemble comme des lionceaux, et bruiront comme des
faons de lions. **39** Je les ferai échauffer dans leurs festins,
et les enivrerai, afin qu'ils se réjouissent, et qu'ils dorment
d'un sommeil perpétuel, et qu'ils ne se réveillent plus, dit
l'Eternel. **40** Je les ferai descendre comme des agneaux à
la tuerie, et comme [on y mène] les moutons avec les
boucs. **41** Comment a été prise Sésac? et [comment]
a été saisie celle qui était la louange de toute la terre?
comment Babylone a-t-elle été réduite en désolation parmi
les nations? **42** La mer est montée sur Babylone, elle a
été couverte de la multitude de ses flots. **43** Ses villes ont
été un sujet d'étonnement, une terre sèche et de landes,
un pays où personne ne demeure, et où il ne passe pas
un fils d'homme. **44** Je punirai aussi Bel à Babylone, et je
tirerai hors de sa bouche ce qu'il avait englouti, et les
nations n'aborderont plus vers lui; la muraille même de
Babylone est tombée. **45** Mon peuple, sortez du milieu

d'elle, et sauvez chacun sa vie de l'ardeur de la colère de l'Eternel. **46** De peur que votre cœur ne s'amollisse, et que vous n'ayez peur des nouvelles qu'on entendra dans tout le pays; car des nouvelles viendront une année, et après cela [d'autres] nouvelles une [autre] année, et il y aura violence dans la terre, et dominateur sur dominateur. **47** C'est pourquoi voici, les jours viennent que je punirai les images taillées de Babylone, et tout son pays sera rendu honteux, et tous ses blessés à mort tomberont au milieu d'elle. **48** Les cieux, et la terre, et tout ce qui y est, se réjouiront avec chant de triomphe contre Babylone, parce qu'il viendra de l'Aquilon des destructeurs contre elle, dit l'Eternel. **49** Et comme Babylone a fait tomber les blessés à mort d'Israël, ainsi les blessés à mort de tout le pays tomberont à Babylone. **50** Vous qui êtes échappés de l'épée, marchez, ne vous arrêtez point; souvenez-vous de l'Eternel dans ces pays éloignés où vous êtes, et que Jérusalem vous revienne au cœur. **51** [Mais vous direz]: nous sommes honteux des reproches que nous avons entendus; la confusion a couvert nos faces, en ce que les étrangers sont venus contre les Sanctuaires de la maison de l'Eternel. **52** C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que je ferai justice de ses images taillées, et les blessés à mort gémiront par tout son pays. **53** Quand Babylone serait montée jusqu'aux cieux, et qu'elle aurait fortifié le plus haut de sa forteresse, toutefois les destructeurs y entreront de par moi, dit l'Eternel. **54** Un grand cri s'entend de Babylone, et un grand débris du pays des Caldéens. **55** Parce que l'Eternel s'en va détruire Babylone, et il abolira du milieu d'elle la voix magnifique, et leurs flots bruiront comme de grosses eaux, l'éclat de leur bruit retentira. **56** Car le destructeur est venu contre elle, contre Babylone; ses hommes forts ont été pris, et leurs arcs ont été brisés; car le [Dieu] Fort des rétributions, l'Eternel, ne manque jamais à rendre la pareille. **57** J'enivrerai donc ses principaux et ses sages, ses gouverneurs et ses magistrats, et ses hommes forts; ils dormiront d'un sommeil perpétuel, et ils ne se réveilleront plus, dit le Roi dont le Nom est l'Eternel des armées. **58** Ainsi a dit l'Eternel des armées: Il n'y aura aucune muraille de Babylone, quelque large qu'elle soit, qui ne soit entièrement rasée; et ses portes, qui sont si hautes, seront brûlées au feu; ainsi les peuples auront travaillé inutilement, et les nations pour le feu, et elles s'y seront lassées. **59** C'est ici l'ordre que Jérémie le Prophète donna à Séraja, fils de Nérija, fils de Mahaséja, quand il alla de la part de Sédécias Roi de Juda en Babylone, la quatrième année de son Règne; or Séraja était principal Chambellan. **60** Car Jérémie écrivit dans un livre tout le mal qui devait venir sur Babylone; savoir toutes ces paroles qui sont écrites contre Babylone. **61** Jérémie donc dit à Séraja: Sitôt que tu seras venu à Babylone, et que tu l'auras vue, tu liras toutes ces paroles-là; **62** Et tu diras: Eternel, tu as parlé contre ce lieu-ci pour l'exterminer, en sorte qu'il n'y ait aucun habitant, depuis l'homme jusqu'à la bête, mais qu'il soit réduit en désolations perpétuelles. **63** Et sitôt que tu auras achevé de lire ce livre, tu le lieras à une pierre, et le jetteras dans l'Euphrate; **64** Et tu diras: Babylone sera ainsi plongée, et elle ne se relèvera point du mal que je m'en vais faire venir sur elle, et ils en seront accablés. Jusques ici sont les paroles de Jérémie.

52 Sédécias était âgé de vingt-et-un ans quand il commença à régner, et il régna onze ans à Jérusalem, sa mère avait nom Hamutal, [et] elle était fille de Jérémie de Libna. **2** Il fit ce qui déplaît à l'Eternel, comme avait fait Jéhojakim. **3** Car il [arriva] à cause de la colère de l'Eternel contre Jérusalem et Juda, jusqu'à les rejeter de devant soi, que Sédécias se rebella contre le Roi de Babylone. **4** Il arriva donc l'an neuvième de son Règne; le dixième jour du dixième mois, que Nébucadnetsar Roi de Babylone vint contre Jérusalem, lui et toute son armée, et ils se campèrent contre elle, et firent des terrasses tout alentour. **5** Et la ville fut assiégée jusqu'à l'onzième année du Roi Sédécias. **6** Et le neuvième jour du quatrième mois la famine se renforça dans la ville, tellement qu'il n'y avait point de pain pour le peuple du pays. **7** Alors la brèche fut faite à la ville, et tous les gens de guerre s'enfuirent, et sortirent de nuit hors de la ville, par le chemin de la porte entre les deux murailles, qui était près du jardin du Roi (or les Caldéens étaient tout autour de la ville) et s'en allèrent par le chemin de la campagne. **8** Mais l'armée des Caldéens poursuivit le Roi, et quand ils eurent atteint Sédécias dans les campagnes de Jéricho toute son armée se dispersa d'avec lui. **9** Ils prirent donc le Roi, et le firent monter vers le Roi de Babylone à Riblatha au pays de Hamath, où on lui fit son procès. **10** Et le Roi de Babylone fit égorger les fils de Sédécias en sa présence; il fit égorger aussi tous les principaux de Juda à Riblatha. **11** Puis il fit crever les yeux à Sédécias, et le fit lier de doubles chaînes d'airain, et le Roi de Babylone le mena à Babylone, et le mit en prison jusqu'au jour de sa mort. **12** Et au dixième jour du cinquième mois, en l'an dix-neuvième de Nébucadnetsar Roi de Babylone, Nébuzar-adan, prévôt de l'hôtel, serviteur ordinaire du Roi de Babylone, entra dans Jérusalem; **13** Et brûla la maison de l'Eternel, et la maison Royale, et toutes les maisons de Jérusalem, et mit le feu dans toutes les maisons des Grands. **14** Et toute l'armée des Caldéens, qui était avec le prévôt de l'hôtel, démolit toutes les murailles qui étaient autour de Jérusalem. **15** Et Nébuzar-adan, prévôt de l'hôtel, transporta [à Babylone] des plus pauvres du peuple, le reste du peuple, [savoir] ceux qui étaient demeurés de reste dans la ville, et ceux qui étaient allés rendre au Roi de Babylone, avec le reste de la multitude. **16** Toutefois Nébuzar-adan, prévôt de l'hôlel, laissa quelques-uns des plus pauvres du pays pour être vignerons et laboureurs. **17** Et les Caldéens mirent en pièces les colonnes d'airain qui étaient dans la maison de l'Eternel, avec les soubassements; et la mer d'airain qui était dans la maison de l'Eternel, et en

emportèrent tout l'airain à Babylone. **18** Ils emportèrent
aussi les chaudrons, et les racloirs, et les serpes, et les
bassins, et les tasses, et tous les ustensiles d'airain dont
on faisait le service. **19** Le prévôt de l'hôtel emporta
aussi les coupes, et les encensoirs, et les bassins, et
les chaudrons, et les chandeliers, et les tasses, et les
gobelets; ce qui était d'or, et ce qui était d'argent. **20**
Quant aux deux colonnes, à la mer, et aux douze bœufs
d'airain qui servaient de soubassements, lesquels le Roi
Salomon avait faits pour la maison de l'Eternel, on ne
pesa point l'airain de tous ces vaisseaux-là. **21** Or quant
aux colonnes chaque colonne avait dix-huit coudées de
haut, et un cordon de douze coudées l'environnait; et elle
était épaisse de quatre doigts, et était creuse; **22** et il y
avait par-dessus un chapiteau d'airain; et la hauteur d'un
des chapiteaux [était] de cinq coudées, il y avait aussi
un rets et des grenades tout autour du chapiteau, le tout
d'airain; et la seconde colonne était de même façon, et
aussi les grenades. **23** Il y avait aussi quatre-vingt-seize
grenades au côté, [et] les grenades qui étaient sur le rets
à l'entour, étaient cent en tout. **24** Davantage le prévôt de
l'hôtel emmena Séraja, qui était le premier Sacrificateur,
et Sophonie, qui était le second Sacrificateur, et les trois
gardes des vaisseaux. **25** Il emmena aussi de la ville un
Eunuque qui avait la charge des hommes de guerre, et
sept hommes de ceux qui étaient près de la personne du
Roi, lesquels furent trouvés dans la ville; et le Secrétaire
du Capitaine de l'armée qui enrôlait le peuple du pays; et
soixante hommes d'entre le peuple du pays, qui furent
trouvés dans la ville. **26** Nébuzar-adan donc, prévôt de
l'hôtel, les prit, et les emmena vers le Roi de Babylone à
Ribla. **27** Et le Roi de Babylone les frappa, et les fit mourir
à Ribla au pays de Hamath. Ainsi Juda fut transporté hors
de sa terre. **28** Et c'est ici le peuple que Nébucadnetsar
transporta; la septième année, trois mille vingt-trois Juifs.
29 La dix-huitième année de Nébucadnetsar, on transporta
de Jérusalem huit cent trente-deux personnes. **30** La vingt-
troisième année de Nébucadnetsar, Nébuzar-adan, prévôt
de l'hôtel, transporta sept cent quarante-cinq personnes
des Juifs; toutes les personnes donc furent quatre mille
six cents. **31** Or il arriva l'an trente-septième de la captivité
de Jéhojachin, Roi de Juda, au vingt-cinquième jour du
douzième mois, qu'Evilmérodac, Roi de Babylone, l'année
qu'il commença à régner, tira de prison Jéhojachin Roi de
Juda, et le mit en liberté. **32** Et lui parla avec bonté, et mit
son trône au dessus du trône des [autres] Rois qui étaient
avec lui à Babylone. **33** Et après qu'il lui eut changé ses
vêtements de prison, il mangea du pain ordinairement
tous les jours de sa vie en la présence du Roi. **34** Et
quant à son ordinaire, un ordinaire continuel lui fut établi
de par le Roi de Babylone pour chaque jour, jusques au
jour de sa mort, tout le temps de sa vie.

Lamentations

1 [Aleph.] Comment est-il arrivé que la ville si peuplée
se trouve si solitaire? que celle qui était grande entre
les nations est devenue comme veuve? que celle qui
était Dame entre les Provinces a été rendue tributaire? **2**
[Beth.] Elle ne cesse de pleurer pendant la nuit, et ses
larmes sont sur ses joues; il n'y a pas un de tous ses
amis qui la console; ses intimes amis ont agi perfidement
contre elle, ils sont devenus ses ennemis. **3** [Guimel.] La
Judée a été emmenée captive tant elle est affligée, et
tant est grande sa servitude; elle demeure maintenant
entre les nations, et ne trouve point de repos; tous ses
persécuteurs l'ont attrapée entre ses détroits. **4** [Daleth.]
Les chemins de Sion mènent deuil de ce qu'il n'y a
plus personne qui vienne aux fêtes solennelles; toutes
ses portes sont désolées, ses Sacrificateurs sanglotent,
ses vierges sont accablées de tristesse; elle est remplie
d'amertume. **5** [He.] Ses adversaires ont été établis pour
chefs, ses ennemis ont prospéré; car l'Eternel l'a plongée
dans l'affliction à cause de la multitude de ses crimes,
ses petits enfants ont marché captifs devant l'adversaire;
6 [Vau.] Et tout l'honneur de la fille de Sion s'est retiré
d'elle; ses principaux sont devenus semblables à des
cerfs qui ne trouvent point de pâture, et ils ont marché
destitués de force, devant celui qui [les] poursuivait. **7**
[Zajin.] Jérusalem dans les jours de son affliction et de
son pauvre état s'est souvenue de toutes ses choses
désirables qu'elle avait depuis si longtemps, lorsque son
peuple est tombé par la main de l'ennemi, sans qu'aucun
la secourût; les ennemis l'ont vue, et se sont moqués de
ses sabbats. **8** [Heth.] Jérusalem a grièvement péché;
c'est pourquoi on a branlé la tête contre elle; tous ceux
qui l'honoraient l'ont méprisée, parce qu'ils ont vu son
ignominie; elle en a aussi sangloté, et s'est retournée
en arrière. **9** [Teth.] Sa souillure était dans les pans
de sa robe, [et] elle ne s'est point souvenue de sa fin;
elle a été extraordinairement abaissée, et elle n'a point
de consolateur. Regarde, ô Eternel! mon affliction, car
l'ennemi s'est élevé [avec orgueil]. **10** [Jod.] L'ennemi a
étendu sa main sur toutes ses choses désirables; car
elle a vu entrer dans son Sanctuaire les nations au sujet
desquelles tu avais donné cet ordre: Elles n'entreront
point dans ton assemblée. **11** [Caph.] Tout son peuple
sanglote, cherchant du pain; ils ont donné leurs choses
désirables pour des aliments, afin de se faire revenir
le cœur; regarde, ô Eternel! et contemple; car je suis
devenue méprisée. **12** [Lamed.] Cela ne vous touche-t-
il point? Vous tous passants, contemplez, et voyez s'il
y a une douleur, comme ma douleur, qui m'a été faite,
à moi que l'Eternel a accablée de douleur au jour de
l'ardeur de sa colère. **13** [Mem.] Il a envoyé d'en haut le
feu dans mes os, lequel les a tous gagnés; il a tendu un
rets à mes pieds, et m'a fait aller en arrière; il m'a rendue
désolée [et] languissante pendant tout le jour. **14** [Nun.]
Le joug de mes iniquités est tenu serré par sa main; ils
sont entortillés, [et] appliqués sur mon cou; il a fait déchoir
ma force; le Seigneur m'a livrée entre les mains [de ceux]
dont je ne pourrai point me relever. **15** [Samech.] Le
Seigneur a abattu tous les [hommes] forts que j'avais au
milieu de moi; il a appelé contre moi ses gens assignés,
pour mettre en pièces mes gens d'élite. Le Seigneur a tiré
le pressoir sur la vierge de la fille de Juda. **16** [Hajin.] A
cause de ces choses je pleure, [et] mon œil, mon œil se
fond en eau; car le consolateur qui me faisait revenir le
cœur est loin de moi; mes enfants sont désolés, parce
que l'ennemi a été le plus fort. **17** [Pe.] Sion se déchire de
ses mains, et personne ne la console; l'Eternel a mandé
contre Jacob ses ennemis à l'entour de lui; Jérusalem
est devenue entre eux, comme une femme séparée à
cause de sa souillure. **18** [Tsadi.] L'Eternel est juste, car
je me suis rebellée contre son commandement. Ecoutez,
je vous prie, vous tous peuples, et regardez ma douleur;
mes vierges et mes gens d'élite sont allés en captivité. **19**
[Koph.] J'ai appelé mes amis, mais ils m'ont trompée. Mes
Sacrificateurs, et mes Anciens sont morts dans la ville;
car ils ont cherché à manger pour eux, afin de se faire
revenir le cœur. **20** [Resch.] Regarde, ô Eternel! car je
suis dans la détresse; mes entrailles bruient, mon cœur
palpite au dedans de moi, parce que je n'ai fait qu'être
rebelle; au dehors l'épée m'a privée d'enfants; au dedans
il y a comme la mort. **21** [Scin.] On m'a ouïe sangloter,
[et] je n'ai personne qui me console; tous mes ennemis
ont appris mon malheur, et s'en sont réjouis, parce que
tu l'as fait; tu amèneras le jour que tu as assigné, et ils
seront dans mon état. **22** [Thau.] Que toute leur malice
vienne en ta présence, et fais-leur comme tu m'as fait à
cause de tous mes péchés; car mes sanglots sont en
grand nombre, et mon cœur est languissant.

2 [Aleph.] Comment est-il arrivé que le Seigneur a
couvert de sa colère la fille de Sion tout à l'entour,
comme d'une nuée, et qu'il a jeté des cieux en terre
l'ornement d'Israël, et ne s'est point souvenu au jour de sa
colère du marchepied de ses pieds? **2** [Beth.] Le Seigneur
a abîmé, et n'a point épargné toutes les habitations de
Jacob, il a ruiné par sa fureur les forteresses de la fille de
Juda, [et] l'a jetée par terre; il a profané le Royaume et ses
principaux. **3** [Guimel.] Il a retranché toute la force d'Israël
par l'ardeur de sa colère; il a retiré sa dextre en arrière
de devant l'ennemi; il s'est allumé dans Jacob comme
un feu flamboyant, qui l'a consumé tout à l'environ. **4**
[Daleth.] Il a tendu son arc comme un ennemi; sa dextre y
a été appliquée comme celle d'un adversaire; et il a tué
tout ce qui était agréable à l'œil dans le tabernacle de
la fille de Sion; il a répandu sa fureur comme un feu. **5**
[He.] Le Seigneur a été comme un ennemi; il a abîmé
Israël, il a abîmé tous ses palais, il a dissipé toutes ses
forteresses, et il a multiplié dans la fille de Juda le deuil et
l'affliction. **6** [Vau.] Il a mis en pièces avec violence son

domicile, comme [la cabane] d'un jardin; il a détruit le lieu
de son Assemblée; l'Eternel a fait oublier dans Sion la fête
solennelle et le Sabbat, et il a rejeté dans l'indignation de
sa colère le Roi et le Sacrificateur. 7 [Zajin.] Le Seigneur
a rejeté au loin son autel, il a détruit son Sanctuaire; il a
livré en la main de l'ennemi les murailles de ses palais;
ils ont jeté leurs cris dans la maison de l'Eternel comme
aux jours des fêtes solennelles. 8 [Heth.] L'Eternel s'est
proposé de détruire la muraille de la fille de Sion; il y a
étendu le cordeau, et il n'a point retenu sa main qu'il ne
l'ait abîmée; et il a rendu désolé l'avant-mur, et la muraille,
ils ont été détruits tous ensemble. 9 [Theth.] Ses portes
sont enfoncées en terre, il a détruit et brisé ses barres;
son Roi et ses principaux sont parmi les nations; la Loi
n'[est] plus, même ses Prophètes n'ont trouvé aucune
vision de par l'Eternel. 10 [Jod.] Les Anciens de la fille
de Sion sont assis à terre, [et] se taisent; ils ont mis de
la poudre sur leur tête, ils se sont ceints de sacs; les
vierges de Jérusalem baissent leurs têtes vers la terre.
11 [Caph.] Mes yeux sont consumés à force de larmes,
mes entrailles bruient, mon foie s'est répandu en terre,
à cause de la plaie de la fille de mon peuple, parce
que les petits enfants et ceux qui têtaient sont pâmés
dans les places de la ville. 12 [Lamed.] Ils ont dit à leurs
mères: où [est] le froment et le vin? lorsqu'ils tombaient en
faiblesse dans les places de la ville, comme un homme
blessé à mort, et qu'ils rendaient l'esprit au sein de leurs
mères. 13 [Mem] Qui prendrai-je à témoin envers toi? Qui
comparerai-je avec toi, fille de Jérusalem, et qui est-ce
que je t'égalerai, afin que je te console, vierge fille de
Sion; car ta plaie est grande comme une mer? Qui est
celui qui te guérira? 14 [Nun.] Tes Prophètes t'ont prévu
des choses vaines et frivoles, et ils n'ont point découvert
ton iniquité pour détourner ta captivité; mais ils t'ont prévu
des charges vaines, et propres à te faire chasser. 15
[Samech.] Tous les passants ont battu des mains sur toi,
ils se sont moqués, et ils ont branlé leur tête contre la fille
de Jérusalem, [en disant]: est-ce ici la ville de laquelle on
disait: la parfaite en beauté; la joie de toute la terre? 16
[Pe.] Tous tes ennemis ont ouvert leur bouche sur toi, ils
se sont moqués, ils ont grincé les dents, et ils ont dit:
nous [les] avons abîmés; vraiment c'est ici la journée
que nous attendions, nous [l']avons trouvée, nous l'avons
vue. 17 [Hajin.] L'Eternel a fait ce qu'il avait projeté, il a
accompli sa parole qu'il avait ordonnée depuis longtemps;
il a ruiné et n'a point épargné, il a réjoui sur toi l'ennemi, il
a fait éclater la force de tes adversaires. 18 [Tsadi.] Leur
cœur a crié au Seigneur. Muraille de la fille de Sion, fais
couler des larmes jour et nuit, comme un torrent; ne te
donne point de repos; [et] que la prunelle de tes yeux ne
cesse point. 19 [Koph.] Lève-toi [et] t'écrie de nuit sur le
commencement des veilles; répands ton cœur comme de
l'eau en la présence du Seigneur; lève tes mains vers
lui, pour l'âme de tes petits enfants qui pâment de faim
aux coins de toutes les rues. 20 [Resch.] Regarde, ô
Eternel! et considère à qui tu as ainsi fait. Les femmes
n'ont-elles pas mangé leur fruit, les petits enfants qu'elles
emmaillottaient? Le Sacrificateur et le Prophète n'ont-ils
pas été tués dans le Sanctuaire du Seigneur? 21 [Scin.]
Le jeune enfant et le vieillard ont été gisants à terre par
les rues; mes vierges et mes gens d'élite sont tombés par
l'épée; tu as tué au jour de ta colère, tu as massacré,
tu n'as point épargné. 22 [Thau.] Tu as convié comme
à un jour solennel mes frayeurs d'alentour, et nul n'est
échappé, ni demeuré de reste au jour de la colère de
l'Eternel; ceux que j'avais emmaillottés et élevés, mon
ennemi les a consumés.

3 [Aleph.] Je suis l'homme qui ai vu l'affliction par la
verge de sa fureur. 2 Il m'a conduit et amené dans les
ténèbres, et non dans la lumière. 3 Certes il s'est tourné
contre moi, il a tous les jours tourné sa main [contre moi].
4 [Beth.] Il a fait vieillir ma chair et ma peau, il a brisé
mes os. 5 Il a bâti contre moi, et m'a environné de fiel et
de travail. 6 Il m'a fait tenir dans des lieux ténébreux,
comme ceux qui sont morts dès longtemps. 7 [Guimel.] Il
a fait une cloison autour de moi, afin que je ne sorte point;
il a appesanti mes fers. 8 Même quand je crie et que
j'élève ma voix, il rejette ma requête. 9 Il a fait un mur de
pierres de taille [pour fermer] mes chemins, il a renversé
mes sentiers. 10 [Daleth.] Ce m'est un ours qui est aux
embûches, et un lion qui se tient dans un lieu caché. 11 Il
a détourné mes chemins, et m'a mis en pièces, il m'a
rendu désolé. 12 Il a tendu son arc, et m'a mis comme
une butte pour la flèche. 13 [He.] Il a fait entrer dans mes
reins les flèches dont son carquois est plein. 14 J'ai été
en risée à tous les peuples, et leur chanson, tout le jour.
15 Il m'a rassasié d'amertume, il m'a enivré d'absinthe.
16 [Vau.] Il m'a cassé les dents avec du gravier, il m'a
couvert de cendre; 17 Tellement que la paix s'est éloignée
de mon âme; j'ai oublié ce que c'est que d'être à son aise.
18 Et j'ai dit: ma force est perdue, et mon espérance aussi
que j'avais en l'Eternel. 19 [Zajin.] Souviens-toi de mon
affliction, et de mon pauvre état, qui n'est qu'absinthe et
que fiel. 20 Mon âme s'[en] souvient sans cesse, et elle
est abattue au dedans de moi. 21 [Mais] je rappellerai ceci
en mon cœur, [et] c'est pourquoi j'aurai espérance; 22
[Heth.] Ce sont les gratuités de l'Eternel que nous n'avons
point été consumés, parce que ses compassions ne sont
point taries. 23 Elles se renouvellent chaque matin; [c'est]
une chose grande que ta fidélité. 24 L'Eternel est ma
portion, dit mon âme, c'est pourquoi j'aurai espérance
en lui. 25 [Teth.] L'Eternel est bon à ceux qui s'attendent
à lui, [et] à l'âme qui le recherche. 26 C'est une chose
bonne qu'on attende, même en se tenant en repos, la
délivrance de l'Eternel. 27 C'est une chose bonne à
l'homme de porter le joug en sa jeunesse. 28 [Jod.] Il est
assis solitaire et se tient tranquille, parce qu'on l'a chargé
sur lui. 29 Il met sa bouche dans la poussière, si peut-être
il y aura quelque espérance. 30 Il présente la joue à celui
qui le frappe; il est accablé d'opprobre. 31 [Caph.] Car le

Seigneur ne rejette point à toujours. **32** Mais s'il afflige
quelqu'un, il en a aussi compassion selon la grandeur de
ses gratuités. **33** Car ce n'est pas volontiers qu'il afflige
et contriste les fils des hommes. **34** [Lamed.] Lorsqu'on
foule sous ses pieds tous les prisonniers du monde; **35**
Lorsqu'on pervertit le droit de quelqu'un en la présence
du Très-haut; **36** Lorsqu'on fait tort à quelqu'un dans son
procès, le Seigneur ne le voit-il point? **37** [Mem.] Qui
est-ce qui dit que cela a été fait, [et] que le Seigneur
ne l'[a] point commandé? **38** Les maux, et les biens ne
procèdent-ils point de l'ordre du Très-haut? **39** Pourquoi
se dépiterait l'homme vivant, l'homme, [dis-je], à cause de
ses péchés? **40** [Nun.] Recherchons nos voies, et [les]
sondons, et retournons jusqu'à l'Eternel. **41** Levons nos
cœurs et nos mains au [Dieu] Fort qui est aux cieux, [en
disant]: **42** Nous avons péché, nous avons été rebelles, tu
n'as point pardonné. **43** [Samech.] Tu nous as couverts
de [ta] colère, et nous as poursuivis, tu as tué, tu n'as
point épargné. **44** Tu t'es couvert d'une nuée, afin que la
requête ne passât point. **45** Tu nous as fait être la raclure
et le rebut au milieu des peuples. **46** [Pe.] Tous nos
ennemis ont ouvert leur bouche sur nous. **47** La frayeur
et la fosse, le dégât et la calamité nous sont arrivés.
48 Mon œil s'est fondu en ruisseaux d'eaux à cause de
la plaie de la fille de mon peuple. **49** [Hajin.] Mon œil
verse des larmes, et ne cesse point, parce qu'il n'y a
aucun relâche. **50** Jusques à ce que l'Eternel regarde
et voie des cieux. **51** Mon œil afflige mon âme à cause
de toutes les filles de ma ville. **52** [Tsadi.] Ceux qui me
sont ennemis sans cause m'ont poursuivi à outrance,
comme on chasse après l'oiseau. **53** Ils ont enserré ma
vie dans une fosse, et ont roulé une pierre sur moi. **54** Les
eaux ont regorgé par-dessus ma tête; je disais: je suis
retranché. **55** [Koph.] J'ai invoqué ton Nom, ô Eternel!
d'une des plus basses fosses. **56** Tu as ouï ma voix, ne
ferme point ton oreille, afin que je n'expire point à force
de crier. **57** Tu t'es approché au jour que je t'ai invoqué,
et tu as dit: ne crains rien. **58** [Resch.] Ô Seigneur! tu as
plaidé la cause de mon âme; et tu as garanti ma vie. **59**
Tu as vu, ô Eternel! le tort qu'on me fait, fais-moi droit.
60 Tu as vu toutes les vengeances dont ils ont usé, et
toutes leurs machinations contre moi. **61** [Scin.] Tu as
ouï, ô Eternel! leur opprobe et toutes leurs machinations
contre moi. **62** Les discours de ceux qui s'élèvent contre
moi, et leur dessein qu'ils ont contre moi tout le long du
jour. **63** Considère quand ils s'asseyent, et quand ils se
lèvent, [car] je suis leur chanson. **64** [Thau.] Rends-leur la
pareille, ô Eternel! selon l'ouvrage de leurs mains. **65**
Donne-leur un tel ennui qu'il leur couvre le cœur; donne-
leur ta malédiction. **66** Poursuis-les en ta colère, et les
efface de dessous les cieux de l'Eternel.

4 [Aleph.] Comment l'or est-il devenu obscur, et le fin
or s'est-il changé? Comment les pierres du Sanctuaire
sont-elles semées aux coins de toutes les rues? **2** [Beth.]
Comment les chers enfants de Sion, qui étaient estimés
comme le meilleur or, sont-ils réputés comme des vases
de terre qui ne sont que l'ouvrage de la main d'un potier? **3**
[Guimel.] Il y a même des monstres marins qui présentent
leurs mammelles et qui allaitent leurs petits; mais la fille
de mon peuple a à faire à des gens cruels, comme les
chats-huants qui sont au désert. **4** [Daleth.] La langue
de celui qui têtait s'est attachée à son palais dans sa
soif; les petits enfants ont demandé du pain, et personne
ne leur en a rompu. **5** [He.] Ceux qui mangeaient des
viandes délicates sont demeurés désolés dans les rues;
et ceux qui étaient nourris sur l'écarlate ont embrassé
l'ordure. **6** [Vau.] Et [la peine de] l'iniquité de la fille de
mon peuple est plus grande, que [la peine du] péché de
Sodome, qui a été renversée comme en un moment,
et à laquelle les mains ne sont point lassées. **7** [Zajin.]
Ses hommes honorables étaient plus nets que la neige,
plus blancs que le lait; leur teint était plus vermeil que les
pierres précieuses, et ils étaient polis comme un saphir. **8**
[Heth.] Leur visage est plus noir que les ténèbres, on ne
les connaît point par les rues; leur peau tient à leurs os;
elle est devenue sèche comme du bois. **9** [Teth.] Ceux qui
ont été mis à mort par l'épée, ont été plus heureux que
ceux qui sont morts par la famine; à cause que ceux-ci se
sont consumés peu à peu, étant transpercés par le défaut
du revenu des champs. **10** [Jod.] Les mains des femmes,
[naturellement] tendres, ont cuit leurs enfants, et ils leur
ont été pour viande dans le temps de la calamité de la
fille de mon peuple. **11** [Caph.] L'Eternel a accompli sa
fureur, il a répandu l'ardeur de sa colère, et a allumé dans
Sion le feu qui a dévoré ses fondements. **12** [Lamed.] Les
Rois de la terre, et tous les habitants de la terre habitable
n'eussent jamais cru que l'adversaire et l'ennemi fût entré
dans les portes de Jérusalem. **13** [Mem.] Cela est arrivé
à cause des péchés de ses prophètes, et des iniquités
de ses Sacrificateurs, qui répandaient le sang des justes
au milieu d'elle. **14** [Nun.] Les aveugles ont erré ça et
là par les rues, [et] on était tellement souillé de sang,
qu'ils ne pouvaient trouver à qui ils touchassent la robe.
15 [Samech.] On leur criait: retirez-vous, souillé, retirez-
vous, retirez-vous, n'[y] touchez point. Certes ils s'en sont
envolés, et ils ont été transportés ça et là; on a dit parmi
les nations, ils n'y retourneront plus pour y séjourner. **16**
[Pe.] La face de l'Eternel les a écartés, il ne continuera
plus de les regarder. Ils n'ont point eu de respect pour la
personne des Sacrificateurs, ni pitié des vieillards. **17**
[Hajin.] Jusqu'ici nos yeux se sont consumés après notre
aide de néant; nous avons regardé de dessus nos lieux
élevés vers une nation qui ne peut pas délivrer. **18** [Tsadi.]
Ils ont épié nos pas, afin que nous ne marchassions point
par nos places; notre fin est approchée, nos jours sont
accomplis; notre fin, dis-je, est venue. **19** [Koph.] Nos
persécuteurs ont été plus légers que les aigles des cieux;
ils nous ont poursuivis sur les montagnes, ils ont mis des
embûches contre nous au désert. **20** [Resch.] Le souffle
de nos narines, l'Oint de l'Eternel, a été pris dans leurs

fosses, [celui] duquel nous disions: nous vivrons parmi les
nations sous son ombre. **21** [Scin.] Réjouis-toi, et sois
dans l'allégresse, fille d'Edom, qui demeures au pays de
Huts; la coupe passera aussi vers toi, tu en seras enivrée,
et tu t'en découvriras. **22** [Thau.] Fille de Sion, [la peine
de] ton iniquité est accomplie, il ne te transportera plus;
[mais] il visitera ton iniquité, ô fille d'Edom! il découvrira
tes péchés.

5 Souviens-toi, ô Eternel! de ce qui nous est arrivé;
regarde et vois notre opprobre. **2** Notre héritage a été
renversé par des étrangers, nos maisons par des forains.
3 Nous sommes devenus [comme] des orphelins qui sont
sans pères, et nos mères sont comme des veuves. **4**
Nous avons bu notre eau pour de l'argent, et notre bois
nous a été mis à prix. **5** Nous avons été poursuivis l'épée
sur la gorge. Nous nous sommes donnés beaucoup de
mouvement, [et] nous n'avons point eu de repos. **6** Nous
avons étendu la main aux Egyptiens [et] aux Assyriens
pour avoir suffisamment de pain. **7** Nos pères ont péché,
et ne sont plus; [et] nous avons porté leurs iniquités. **8**
Les esclaves ont dominé sur nous, [et] personne ne nous
a délivrés de leurs mains. **9** Nous amenions notre pain au
péril de notre vie, à cause de l'épée du désert. **10** Notre
peau a été noircie comme un four, à cause de l'ardeur
véhémente de la faim. **11** Ils ont humilié les femmes
dans Sion, et les vierges dans les villes de Juda. **12** Les
principaux ont été pendus par leur main; et on n'a porté
aucun respect à la personne des Anciens. **13** Ils ont pris
les jeunes gens pour moudre, et les enfants sont tombés
sous le bois. **14** Les Anciens ont cessé de se trouver aux
portes, et les jeunes gens de chanter. **15** La joie de notre
cœur est cessée, et notre danse est tournée en deuil. **16**
La couronne de notre tête est tombée. Malheur maintenant
à nous parce que nous avons péché! **17** C'est pourquoi
notre cœur est languissant. A cause de ces choses nos
yeux sont obscurcis. **18** A cause de la montagne de Sion
qui est désolée; les renards n'en bougent point. **19** [Mais]
toi, ô Eternel! tu demeures éternellement, et ton trône est
d'âge en âge. **20** Pourquoi nous oublierais-tu à jamais?
pourquoi nous délaisserais-tu si longtemps? **21** Convertis-
nous à toi, ô Eternel! et nous serons convertis; renouvelle
nos jours comme ils étaient autrefois. **22** Mais tu nous as
entièrement rejetés, tu t'es extrêmement courroucé contre
nous.

Ézéchiel

1 Or il arriva en la trentième année, au cinquième jour du
quatrième mois, comme j'étais parmi ceux qui avaient
été transportés sur le fleuve de Kébar, que les cieux furent
ouverts, et je vis des visions de Dieu. 2 Au cinquième
jour du mois de cette année, qui [fut] la cinquième après
que le Roi Jéhojachin eut été mené en captivité, 3 La
parole de l'Eternel fut [adressée] expressément à Ezéchiel
Sacrificateur, fils de Buzi, au pays des Caldéens, sur le
fleuve de Kébar, et la main de l'Eternel [fut] là sur lui. 4
Je vis donc, et voici un vent de tempête qui venait de
l'Aquilon, et une grosse nuée, et un feu s'entortillant; et il
y avait autour de la [nuée] une splendeur, et au milieu
de la [nuée paraissait] comme la couleur du Hasmal,
[lorsqu'il sort] du feu. 5 Et du milieu de cette [couleur de
Hasmal paraissait] une ressemblance de quatre animaux,
et c'était ici leur forme; ils avaient la ressemblance d'un
homme; 6 Et chacun d'eux avait quatre faces, et chacun
quatre ailes. 7 Et leurs pieds étaient des pieds droits; et
la plante de leurs pieds était comme la plante d'un pied
de veau, et ils étincelaient comme la couleur d'un airain
poli. 8 Et il y avait des mains d'homme sous leurs ailes à
leurs quatre côtés; [et] tous quatre avaient leurs faces et
leurs ailes. 9 Leurs ailes étaient jointes l'une à l'autre;
ils ne se tournaient point quand ils marchaient, mais
chacun marchait vis-à-vis de soi. 10 Et la ressemblance
de leurs faces était la face d'un homme, et la face d'un
lion, à la main droite des quatre; et la face d'un bœuf à
la gauche des quatre; et la face d'un aigle, à tous les
quatre. 11 Et leurs faces et leurs ailes étaient divisées par
le haut; chacun avait des ailes, qui se joignaient l'une à
l'autre, et deux couvraient leurs corps. 12 Et chacun d'eux
marchait vis-à-vis de soi; vers quelque part que l'esprit les
poussât ils y allaient; et ils ne se tournaient point lorsqu'ils
marchaient. 13 Et quant à la ressemblance des animaux,
leur regard était comme des charbons de feu ardent, et
comme qui verrait des lampes; le feu courait parmi les
animaux; et le feu avait une splendeur, et de ce feu sortait
un éclair. 14 Et les animaux couraient et retournaient,
selon que l'éclair paraissait. 15 Et comme j'eus vu les
animaux, voici, une roue apparut sur la terre auprès des
animaux pour ses quatre faces. 16 Et la ressemblance et
la façon des roues était comme la couleur d'un chrysolithe,
et toutes les quatre avaient une même ressemblance; leur
ressemblance et leur façon était comme si une roue eût
été au dedans d'une autre roue. 17 En marchant elles
allaient sur leurs quatre côtés, et elles ne se tournaient
point quand elles allaient. 18 Et elles avaient des jantes,
et étaient si hautes, qu'elles faisaient peur, et leurs jantes
étaient pleines d'yeux tout autour des quatre roues. 19
Et quand les animaux marchaient, les roues marchaient
auprès d'eux; et quand les animaux s'élevaient de dessus
la terre, les roues aussi s'élevaient. 20 Vers quelque part
que l'Esprit voulût aller ils y allaient; l'Esprit tendait-il là?
ils y allaient, et les roues s'élevaient vis-à-vis d'eux; car
l'Esprit des animaux était dans les roues. 21 Quand ils
marchaient, elles marchaient; et quand ils s'arrêtaient,
elles s'arrêtaient; et quand ils s'élevaient de dessus terre,
les roues aussi s'élevaient vis-à-vis d'eux; car l'Esprit des
animaux était dans les roues. 22 Et la ressemblance
de ce qui était au-dessus des têtes des animaux, [était]
une étendue semblable à la voir à un cristal [dont l'état]
remplissait de respect, laquelle s'étendait sur leurs têtes
par dessus. 23 Et leurs ailes se tenaient droites au
dessous de l'étendue, l'une vers l'autre; [et] ils avaient
chacun deux ailes dont ils se couvraient, chacun, dis-je,
en avait deux qui couvraient leurs corps. 24 Puis j'ouïs le
bruit que faisaient leurs ailes quand ils marchaient, qui
était comme le bruit des grosses eaux, et comme le bruit
du Tout-Puissant, un bruit éclatant comme le bruit d'une
armée; et quand ils s'arrêtaient, ils baissaient leurs ailes.
25 Et lorsqu'en s'arrêtant ils baissaient leurs ailes, il se
faisait un bruit au dessus de l'étendue qui était sur leurs
têtes. 26 Et au dessus de cette étendue, qui était sur leurs
têtes, il y avait la ressemblance d'un trône, qui était, à le
voir, comme une pierre de saphir: et sur la ressemblance
du trône il y avait une ressemblance, [qui], à la voir, était
comme un homme assis sur le trône. 27 Et je vis comme
la couleur du Hasmal, ressemblant à un feu, au dedans
duquel il était tout à l'entour; depuis la ressemblance de
ses reins, et par dessus; et depuis la ressemblance de
ses reins jusqu'en bas je vis comme qui verrait du feu, et
il y avait une splendeur autour de lui. 28 Et la splendeur
qui se voyait autour de lui était comme l'arc qui se fait
dans la nuée en un jour de pluie. C'est là la vision de la
représentation de la gloire de l'Eternel; laquelle ayant vue,
je tombai sur ma face, et j'entendis une voix qui parlait.

2 Et il me fut dit: Fils d'homme, tiens-toi sur tes pieds,
et je parlerai avec toi. 2 Alors l'Esprit entra dans moi,
après qu'on m'eut parlé, et il me releva sur mes pieds, et
j'ouïs celui qui me parlait, 3 Qui me dit: fils d'homme;
je t'envoie vers les enfants d'Israël, vers des nations
rebelles qui se sont rebellées contre moi; eux et leurs
pères ont péché contre moi jusques à ce propre jour. 4 Et
ce sont des enfants effrontés, et d'un cœur obstiné, vers
lesquels je t'envoie; c'est pourquoi tu leur diras que le
Seigneur l'Eternel a ainsi parlé. 5 Et soit qu'ils écoutent,
ou qu'ils n'en fassent rien; car ils sont une maison rebelle,
ils sauront pourtant qu'il y aura eu un Prophète parmi eux.
6 Mais toi, fils d'homme, ne les crains point, et ne crains
point leurs paroles; quoique des gens revêches et [dont
les langues sont perçantes] comme des épines soient
avec toi, et que tu demeures parmi des scorpions; ne
crains point leurs paroles, et ne t'effraie point à cause
d'eux, quoiqu'ils soient une maison rebelle. 7 Tu leur
prononceras donc mes paroles, soit qu'ils écoutent, ou
qu'ils n'en fassent rien; car ils ne sont que rébellion. 8
Mais toi, fils d'homme, écoute ce que je te dis, et ne
sois point rebelle, comme cette maison rebelle; ouvre

ta bouche, et mange ce que je te vais donner. 9 Alors
je regardai, et voici, une main [fut] envoyée vers moi,
et voici, elle avait un rouleau de livre. 10 Et elle l'ouvrit
devant moi, et voici, il était écrit dedans et dehors, et des
lamentations, des regrets, et des malédictions y étaient
écrites.

3 Puis il me dit: fils d'homme, mange ce que tu trouveras,
mange ce rouleau, et t'en va, [et] parle à la maison
d'Israël. 2 J'ouvris donc ma bouche, et il me fit manger ce
rouleau. 3 Et il me dit: fils d'homme, repais ton ventre, et
remplis tes entrailles de ce rouleau que je te donne; et je
le mangeai, et il fut doux dans ma bouche comme du
miel. 4 Puis il me dit: fils d'homme, lève-toi et va vers la
maison d'Israël, et leur prononce mes paroles. 5 [Car] tu
n'es point envoyé vers un peuple de langage inconnu,
ou de langue barbare; c'est vers la maison d'Israël; 6 Ni
vers plusieurs peuples de langage inconnu, ou de langue
barbare, dont tu ne puisses pas entendre les paroles; si
je t'eusse envoyé vers eux, ne t'écouteraient-ils pas? 7
Mais la maison d'Israël ne te voudra pas écouter, parce
qu'ils ne me veulent point écouter; car toute la maison
d'Israël est effrontée, et d'un cœur obstiné. 8 Voici, j'ai
renforcé ta face contre leurs faces, et j'ai renforcé ton
front contre leurs fronts. 9 Et j'ai rendu ton front semblable
à un diamant, [et] plus fort qu'un caillou; ne les crains
donc point, et ne t'effraie point à cause d'eux, quoiqu'ils
soient une maison rebelle. 10 Puis il me dit: fils d'homme,
reçois dans ton cœur, et écoute de tes oreilles toutes les
paroles que je te dirai. 11 Lève-toi donc, va vers ceux
qui ont été emmenés captifs, va vers les enfants de ton
peuple, parle-leur, et leur dis que le Seigneur l'Eternel a
ainsi parlé, soit qu'ils écoutent, ou qu'ils n'en fassent rien.
12 Puis l'Esprit m'éleva, et j'ouïs après moi une voix [qui
me causa] une grande émotion, [disant]: Bénie soit de son
lieu la gloire de l'Eternel. 13 Et j'ouïs le bruit des ailes des
animaux, qui s'entre-touchaient les unes les autres, et le
bruit des roues vis-à-vis d'eux, [j'ouïs], dis-je, une voix qui
me causa une grande émotion. 14 L'Esprit donc m'éleva,
et me ravit, et je m'en allai l'esprit rempli d'amertume et
de colère mais la main de l'Eternel me fortifia. 15 Je vins
donc vers ceux qui avaient été transportés à Télabib, vers
ceux qui demeuraient auprès du fleuve de Kébar; et je
me tins là où ils se tenaient, même je me tins là parmi
eux sept jours, tout étonné. 16 Et au bout de sept jours,
la parole de l'Eternel me fut [adressée], en disant: 17
Fils d'homme, je t'ai établi pour surveillant à la maison
d'Israël; tu écouteras donc la parole de ma bouche, et tu
les avertiras de ma part. 18 Quand j'aurai dit au méchant:
tu mourras de mort, et que tu ne l'auras point averti, et que
tu ne lui auras point parlé pour l'avertir de se garder de
son méchant train, afin de lui sauver la vie; ce méchant-là
mourra dans son iniquité, mais je redemanderai son sang
de ta main. 19 Que si tu as averti le méchant, et qu'il
ne se soit point détourné de sa méchanceté, ni de son
méchant train; il mourra dans son iniquité, mais tu auras
délivré ton âme. 20 Pareillement si le juste se détourne
de sa justice, et commet l'iniquité, lorsque j'aurai mis
quelque obstacle devant lui, il mourra, parce que tu ne
l'auras point averti; il mourra dans son péché, et il ne sera
point fait mention de ses justices qu'il aura faites; mais je
redemanderai son sang de ta main. 21 Que si tu avertis
le juste de ne pécher point, et que lui aussi ne pèche
point, il vivra certainement, parce qu'il aura été averti, et
toi pareillement tu auras délivré ton âme. 22 Et la main de
l'Eternel fut là sur moi, et il me dit: lève-toi, et sors vers la
campagne, et là je te parlerai. 23 Je me levai donc, et
sortis vers la campagne; et voici, la gloire de l'Eternel
se tenait là, telle que la gloire que j'avais vue auprès du
fleuve de Kébar, et je tombai sur ma face. 24 Alors l'Esprit
entra dans moi, et me releva sur mes pieds, et il me parla,
et [me] dit: entre, et t'enferme dans ta maison. 25 Car
quant à toi, fils d'homme, voici, on mettra des cordes sur
toi, et on t'en liera, et tu ne sortiras point pour aller parmi
eux. 26 Et je ferai tenir ta langue à ton palais, tu seras
muet, et tu ne les reprendras point; parce qu'ils sont une
maison rebelle. 27 Mais quand je te parlerai, j'ouvrirai ta
bouche, et tu leur diras: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel:
que celui qui écoute, écoute; et que celui qui n'écoute
pas, n'écoute pas; car ils [sont] une maison rebelle.

4 Et toi, fils d'homme, prends-toi un tableau carré, et
le mets devant toi, et traces-y la ville de Jérusalem.
2 Puis tu mettras le siège contre elle, tu bâtiras contre
elle des forts, tu élèveras contre elle des terrasses, tu
poseras des camps contre elle, et tu mettras autour d'elle
des machines pour la battre. 3 Tu prendras aussi une
plaque de fer, et tu la mettras pour un mur de fer entre toi
et la ville, et tu dresseras ta face contre elle, et elle sera
assiégée, et tu l'assiégeras; ce sera un signe à la maison
d'Israël. 4 Après tu dormiras sur ton côté gauche, et tu
mettras sur lui l'iniquité de la maison d'Israël; selon le
nombre des jours que tu dormiras sur ce [côté], tu porteras
leur iniquité. 5 Et je t'ai assigné les ans de leur iniquité
selon le nombre des jours, [savoir] trois cent quatre-vingt-
dix jours; ainsi tu porteras l'iniquité de la maison d'Israël.
6 Et quand tu auras accompli ces jours-là, tu dormiras la
seconde fois sur ton côté droit, et tu porteras l'iniquité de
la maison de Juda pendant quarante jours, un jour pour
un an; [car] je t'ai assigné un jour pour un an. 7 Et tu
dresseras ta face vers le siège ordonné contre Jérusalem,
et ton bras sera retroussé; et tu prophétiseras contre elle.
8 Or voici j'ai mis sur toi des cordes, et tu ne te tourneras
point de l'un de tes côtés à l'autre, jusqu'à ce que tu aies
accompli les jours de ton siège. 9 Tu prendras aussi du
froment, de l'orge, des fèves, des lentilles, du millet, et
de l'épeautre, et tu les mettras dans un vaisseau, et t'en
feras du pain selon le nombre des jours que tu dormiras
sur ton côté; tu en mangeras pendant trois cent quatre-
vingt-dix jours. 10 Et la viande que tu mangeras sera du
poids de vingt sicles par jour; et tu la mangeras depuis un
temps jusqu'à l'autre temps. 11 Et tu boiras de l'eau par

mesure, [savoir] la sixième partie d'un Hin; tu la boiras
depuis un temps jusqu'à l'autre temps. 12 Tu mangeras
aussi des gâteaux d'orge, et tu les cuiras avec de la fiente
sortie de l'homme, eux le voyant. 13 Puis l'Eternel dit: les
enfants d'Israël mangeront ainsi leur pain souillé parmi
les nations vers lesquelles je les chasserai. 14 Et je dis:
ah! ah! Seigneur Eternel, voici, mon âme n'a point été
souillée, et je n'ai mangé d'aucune bête morte d'elle-
même, ou déchirée [par les bêtes sauvages], depuis ma
jeunesse jusqu'à présent; et aucune chair impure n'est
entrée dans ma bouche. 15 Et il me répondit: voici, je
t'ai donné la fiente des bœufs, au lieu de la fiente de
l'homme, et tu feras cuire ton pain avec cette fiente. 16
Puis il me dit: fils d'homme, voici, je m'en vais rompre le
bâton du pain dans Jérusalem; et ils mangeront leur pain
à poids, et avec chagrin; et ils boiront l'eau par mesure,
et avec étonnement; 17 Parce que le pain et l'eau leur
manqueront, et ils seront étonnés se regardant l'un l'autre,
et ils fondront à cause de leur iniquité.

5 Davantage toi, fils d'homme, prends-toi un couteau
tranchant; prends-toi un rasoir de barbier; et fais-le
passer sur ta tête, et sur ta barbe; puis tu prendras une
balance à peser, et tu partageras ce [que tu auras rasé]. 2
Tu [en] brûleras une troisième partie dans le feu, au milieu
de la ville, lorsque les jours du siège s'accompliront, et tu
en prendras une autre troisième partie, [et] tu frapperas de
l'épée à l'entour; et tu disperseras au vent l'autre troisième
partie; car je tirerai l'épée après eux. 3 Et tu en prendras
de là quelque petit nombre, et les serreras aux pans de
ton manteau. 4 Et de ceux-là, tu en prendras encore, et
les jetteras au milieu du feu, et les brûleras au feu; [et] il
en sortira du feu contre toute la maison d'Israël. 5 Ainsi
a dit le Seigneur l'Eternel: c'est ici cette Jérusalem que
j'avais placée au milieu des nations et des pays qui sont
autour d'elle. 6 Elle a changé mes ordonnances en une
méchanceté pire que celle des nations, et mes statuts en
une méchanceté pire que celle des pays qui sont autour
d'elle; car ils ont rejeté mes ordonnances, et n'ont point
marché dans mes statuts. 7 C'est pourquoi le Seigneur
l'Eternel a dit ainsi: parce que vous avez multiplié [vos
méchancetés] plus que les nations qui [sont] autour de
vous, [et] que vous n'avez point marché dans mes statuts,
et n'avez point observé mes ordonnances, et que vous
n'avez pas même fait selon les ordonnances des nations
qui sont autour de vous; 8 A cause de cela le Seigneur
l'Eternel dit ainsi: voici, j'[en veux] à toi, oui moi-même, et
j'exécuterai au milieu de toi mes jugements, devant les
yeux des nations. 9 Et je ferai en toi, à cause de toutes
tes abominations, des choses que je ne fis jamais, et
telles que je n'en ferai jamais de semblables. 10 Les pères
mangeront leurs enfants au milieu de toi, et les enfants
mangeront leurs pères; et j'exécuterai [mes] jugements
sur toi, et je disperserai à tous vents tout ce qui restera de
toi. 11 Et je suis vivant, dit le Seigneur l'Eternel, parce
que tu as souillé mon Sanctuaire par toutes tes infamies,
et par toutes tes abominations, moi-même je te raserai, et
mon œil ne t'épargnera point, et je n'en aurai point de
compassion. 12 Une troisième partie d'entre vous mourra
de mortalité, et sera consumée par la famine au milieu de
toi; et une troisième partie tombera par l'épée autour de
toi; et je disperserai à tous vents l'autre troisième partie, et
je tirerai l'épée après eux. 13 Car ma colère sera portée à
son comble, et je ferai reposer ma fureur sur eux, et je me
satisferai; et ils sauront que moi l'Eternel j'ai parlé dans
ma jalousie, quand j'aurai consommé ma fureur sur eux.
14 Je te mettrai en désert et en opprobre parmi les nations
qui sont autour de toi, tellement que tous les passants
le verront. 15 Et tu seras en opprobre, en ignominie,
en instruction, et en étonnement aux nations qui sont
autour de toi, quand j'aurai exécuté mes jugements sur
toi, avec colère, avec fureur, et par des châtiments pleins
de fureur; moi l'Eternel j'ai parlé. 16 Après que j'aurai
décoché sur eux les mauvaises flèches de la famine,
qui seront mortelles, lesquelles je décocherai pour vous
détruire, encore j'augmenterai la famine sur vous, et je
vous romprai le bâton du pain. 17 Je vous enverrai la
famine, et des bêtes nuisibles, qui te priveront d'enfants;
et la mortalité et le sang passeront parmi toi, et je ferai
venir l'épée sur toi; moi l'Eternel j'ai parlé.

6 La parole de l'Eternel me fut encore [adressée], en
disant: 2 Fils d'homme, tourne ta face contre les
montagnes d'Israël, et prophétise contre elles; 3 Et
dis: montagnes d'Israël, écoutez la parole du Seigneur
l'Eternel. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel aux montagnes
et aux coteaux, aux cours des rivières, et aux vallées: me
voici, je m'en vais faire venir l'épée sur vous, et je détruirai
vos hauts lieux. 4 Et vos autels seront désolés, et les
tabernacles de vos idoles seront brisés, et j'abattrai les
blessés à mort d'entre vous, devant vos dieux de fiente. 5
Car je mettrai les cadavres des enfants d'Israël devant
leurs dieux de fiente, et je disperserai vos os autour de
vos autels. 6 Les villes seront désertes en toutes vos
demeures, et les hauts lieux seront désolés, tellement
que vos autels seront déserts et désolés, et vos dieux de
fiente seront brisés, et ne seront plus; les tabernacles [de
vos idoles] seront mis en pièces, et vos ouvrages seront
abolis. 7 Et les blessés à mort tomberont parmi vous; et
vous saurez que je [suis] l'Eternel. 8 Mais j'en laisserai
d'entre vous quelques-uns de reste, afin que vous ayez
quelques réchappés de l'épée entre les nations, quand
vous serez dispersés parmi les pays. 9 Et vos réchappés
se souviendront de moi entre les nations parmi lesquelles
ils seront captifs, parce que je me serai tourmenté à cause
de leur cœur adonné à la fornication, qui s'est détourné
de moi, et [à cause] de leurs yeux qui se livrent à la
fornication après leurs dieux de fiente; et ils se déplairont
en eux-mêmes au sujet des maux qu'ils auront faits dans
toutes leurs abominations. 10 Et ils sauront que je suis

l'Eternel, [qui] n'aurai point parlé en vain de leur faire ce
mal-ci. 11 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: frappe de ta
main et bats de ton pied, et dis: hélas! à cause de toutes
les abominations des maux de la maison d'Israël; car ils
tomberont par l'épée, par la famine, et par la mortalité. 12
Celui qui sera loin mourra par la mortalité, et celui qui
sera près tombera par l'épée; et celui qui sera demeuré
de reste, et qui sera assiégé, mourra par la famine; ainsi
je consommerai ma fureur sur eux. 13 Et vous saurez
que je suis l'Eternel, quand les blessés à mort d'entre
eux seront parmi leurs dieux de fiente, autour de leurs
autels, sur tout coteau haut élevé, sur tous les sommets
des montagnes, sous tout arbre vert, et sous tout chêne
branchu, qui est le lieu auquel ils ont fait des parfums de
bonne odeur à tous leurs dieux de fiente. 14 J'étendrai
donc ma main sur eux, et je rendrai leur pays désolé et
désert dans toutes leurs demeures, plus que le désert qui
est vers Dibla; et ils sauront que je suis l'Eternel.

7 Puis la parole de l'Eternel me fut [adressée], en disant:
2 Et toi, fils d'homme, [écoute]: ainsi a dit le Seigneur
l'Eternel à la terre d'Israël: la fin, la fin [vient] sur les
quatre coins de la terre. 3 Maintenant la fin vient sur toi,
et j'enverrai sur toi ma colère, et je te jugerai selon ta voie,
et je mettrai sur toi toutes tes abominations. 4 Et mon œil
ne t'épargnera point, et je n'aurai point de compassion;
mais je mettrai ta voie sur toi, et tes abominations seront
au milieu de toi; et vous saurez que je suis l'Eternel. 5
Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: voici un mal, un seul
mal qui vient. 6 La fin vient, la fin vient, elle se réveille
contre toi; voici, [le mal] vient. 7 Le matin vient sur toi qui
demeures au pays; le temps vient, le jour est près de
toi; il ne sera que frayeur, et non point une invitation des
montagnes à s'entre-réjouir. 8 Maintenant je répandrai
bientôt ma fureur sur toi, et je consommerai ma colère sur
toi, et je te jugerai selon ta voie, je mettrai sur toi toutes
tes abominations. 9 Mon œil ne t'épargnera point, et je
n'aurai point de compassion, je te punirai selon ta voie, et
tes abominations seront au milieu de toi; et vous saurez
que je suis l'Eternel qui frappe. 10 Voici le jour, voici il
vient, le matin paraît, la verge a fleuri, la fierté a jeté des
boutons. 11 La violence est crûe en verge de méchanceté;
il ne restera rien d'eux, ni de leur multitude, ni de leur
tumulte, et on ne les lamentera point. 12 Le temps vient,
le jour est tout proche: que celui donc qui achète ne se
réjouisse point, et que celui qui vend n'en mène point de
deuil; car il y a une ardeur de colère sur toute la multitude
de son [pays]. 13 Car celui qui vend ne retournera point
à ce qu'il aura vendu, quand ils seraient encore en vie;
parce que la vision touchant toute la multitude de son
[pays] ne sera point révoquée, et chacun [portera] la peine
de son iniquité, tant qu'il vivra; ils ne reprendront jamais
courage. 14 Ils ont sonné la trompette, et ils ont tout
préparé, mais il n'y a personne qui aille au combat, parce
que l'ardeur de ma colère est sur toute la multitude de
son [pays]. 15 L'épée est au dehors, et la mortalité et
la famine sont au dedans; celui qui sera aux champs,
mourra par l'épée; et celui qui sera dans la ville, la famine
et la mortalité le dévoreront. 16 Et les réchappés d'entre
eux s'enfuiront, et seront par les montagnes comme les
pigeons des vallées, tous gémissants, chacun dans son
iniquité. 17 Toutes les mains deviendront lâches, et tous
les genoux se fondront en eau. 18 Ils se ceindront de
sacs, et le tremblement les couvrira, la confusion sera sur
tous leurs visages, et leurs têtes deviendront chauves. 19
Ils jetteront leur argent par les rues, et leur or s'en ira au
loin; leur argent ni leur or ne les pourront pas délivrer au
jour de la grande colère de l'Eternel; ils ne rassasieront
point leurs âmes, et ne rempliront point leurs entrailles,
parce que leur iniquité aura été leur ruine. 20 Il avait
mis [entre eux] la noblesse de son magnifique ornement;
mais ils y ont placé des images de leurs abominations, et
de leurs infamies, c'est pourquoi je la leur ai exposée à
être chassée au loin. 21 Et je l'ai livrée en pillage dans
la main des étrangers, et en proie aux méchants de la
terre, qui la profaneront. 22 Je détournerai aussi ma face
d'eux, et on violera mon lieu secret, et les saccageurs
y entreront, et le profaneront. 23 Fais une chaîne; car
le pays est plein de crimes de meurtre, et la ville est
pleine de violence. 24 C'est pourquoi je ferai venir les plus
méchants des nations, qui possèderont leurs maisons, et
je ferai cesser l'orgueil des puissants, et leurs saints lieux
seront profanés. 25 La destruction vient, et ils chercheront
la paix, mais il n'y en aura point. 26 Malheur viendra sur
malheur, et il y aura rumeur sur rumeur; ils demanderont
la vision aux Prophètes; la Loi périra chez le Sacrificateur,
et le conseil chez les anciens. 27 Le Roi mènera deuil,
les principaux se vêtiront de désolation, et les mains du
peuple du pays tomberont de frayeur; je les traiterai selon
leur voie, et je les jugerai selon qu'ils l'auront mérité; et ils
sauront que je suis l'Eternel.

8 Puis il arriva en la sixième année, au cinquième jour
du sixième mois, comme j'étais assis dans ma maison,
et que les Anciens de Juda étaient assis devant moi, que
la main du Seigneur l'Eternel tomba là sur moi. 2 Et je
regardai, et voici une ressemblance qui était comme une
apparence de feu; depuis la ressemblance de ses reins
jusqu'en bas c'était du feu, et depuis ses reins jusqu'en
haut, [c'était] comme qui verrait une splendeur telle que la
couleur du Hasmal. 3 Et il avança une forme de main, et
me prit par la chevelure de ma tête, et l'Esprit m'éleva
entre la terre et les cieux, et me transporta à Jérusalem,
dans des visions de Dieu, à l'entrée de la porte [du parvis]
de dedans, qui regarde vers l'Aquilon, où était posée
l'idole de jalousie qui provoque à la jalousie. 4 Et voici,
la gloire du Dieu d'Israël était là, selon la vision que
j'avais vue à la campagne. 5 Et il me dit: fils d'homme,
lève maintenant tes yeux vers le chemin qui tend vers
l'Aquilon; et j'élevai mes yeux vers le chemin qui tend vers
l'Aquilon, et voici du côté de l'Aquilon à la porte de l'autel
[était] cette idole de jalousie, à l'entrée. 6 Et il me dit:

fils d'homme, ne vois-tu pas ce que ceux-ci font, [et] les
grandes abominations que la maison d'Israël commet ici,
afin que je [me] retire de mon Sanctuaire? mais tourne-
toi encore, [et] tu verras de grandes abominations. 7
Il me mena donc à l'entrée du parvis, et je regardai, et
voici il y avait un trou dans la paroi. 8 Et il me dit: fils
d'homme, perce maintenant la paroi; et quand j'eus percé
la paroi, il se trouva là une porte. 9 Puis il me dit: Entre,
et regarde les méchantes abominations qu'ils commettent
ici. 10 J'entrai donc, et je regardai; et voici toute sorte
de figures de reptiles, et de bêtes, [et] d'abominations,
et tous les dieux de fiente de la maison d'Israël étaient
peints sur la paroi, tout autour, tout autour. 11 Et soixante-
dix hommes d'entre les Anciens de la maison d'Israël,
avec Jaazanja fils de Saphan, qui était debout au milieu
d'eux, se tenaient debout devant elles, et chacun avait en
sa main un encensoir, d'où montait en haut une épaisse
nuée de parfum. 12 Alors il me dit: fils d'homme, n'as-
tu pas vu ce que les Anciens de la maison d'Israël font
dans les ténèbres, chacun dans son cabinet peint? car ils
disent: l'Eternel ne nous voit point; l'Eternel a abandonné
le pays. 13 Puis il me dit: tourne-toi encore, [et] tu verras
les grandes abominations que ceux-ci commettent. 14
Il m'amena donc à l'entrée de la porte de la maison de
l'Eternel qui [est] vers l'Aquilon; et voici, il y avait là des
femmes assises qui pleuraient Thammus. 15 Et il me dit:
fils d'homme, n'as-tu pas vu? tourne-toi encore, [et] tu
verras des abominations plus grandes que celles-ci. 16 Il
me fit donc entrer au parvis du dedans de la maison de
l'Eternel, et voici à l'entrée du Temple de l'Eternel, entre le
porche et l'autel, environ vingt-cinq hommes qui avaient le
dos tourné contre le Temple de l'Eternel, et leurs visages
tournés vers l'Orient, qui se prosternaient vers l'Orient
devant le soleil. 17 Alors il me dit: fils d'homme, n'as-tu
pas vu? est-ce une chose légère à la maison de Juda de
commettre ces abominations qu'ils commettent ici? car ils
ont rempli le pays de violence, et ils se sont [ainsi] tournés
pour m'irriter; mais voici ils mettent une écharde à leurs
nez. 18 Et moi, j'agirai en ma fureur; mon œil ne [les]
épargnera point, et je n'[en] aurai point de compassion; et
quand ils crieront à haute voix à mes oreilles, je ne les
exaucerai point.

9 Puis il cria d'une voix forte moi l'entendant, et il dit:
faites approcher ceux qui ont commission contre la
ville, chacun avec son instrument de destruction dans
sa main. 2 Et voici six hommes venaient de devers le
chemin de la haute porte qui regarde vers l'Aquilon, et
chacun avait en sa main son instrument de destruction; et
il y avait au milieu d'eux un homme vêtu de lin, qui avait
un cornet d'écrivain sur ses reins; et ils entrèrent, et se
tinrent auprès de l'autel d'airain. 3 Alors la gloire du Dieu
d'Israël s'éleva de dessus le Chérubin sur lequel elle était,
[et vint] sur le seuil de la maison, et il cria à l'homme qui
était vêtu de lin, [et] qui avait le cornet d'écrivain sur ses
reins. 4 Et l'Eternel lui dit: passe par le milieu de la ville,
par le milieu de Jérusalem, et marque [la lettre] Thau sur
les fronts des hommes qui gémissent et qui soupirent
à cause de toutes les abominations qui se commettent
au dedans d'elle. 5 Et il dit aux autres, moi l'entendant:
passez par la ville après lui, et frappez; que votre œil
n'épargne [personne], et n'ayez point de compassion. 6
Tuez tout, les vieillards, les jeunes gens, les vierges, les
petits enfants, et les femmes; mais n'approchez point
d'aucun de ceux sur lesquels sera [la lettre] Thau, et
commencez par mon Sanctuaire. Ils commencèrent donc
par les vieillards qui [étaient] devant la maison. 7 Et il leur
dit: profanez la maison, et remplissez les parvis de gens
tués; sortez, et ils sortirent, et frappèrent par la ville. 8
Or il arriva que comme ils frappaient, je demeurai là, et
m'étant prosterné le visage contre terre, je criai, et dis:
Ah! ah! Seigneur Eternel! t'en vas-tu donc détruire tous
les restes d'Israël, en répandant ta fureur sur Jérusalem?
9 Et il me dit: l'iniquité de la maison d'Israël et de Juda est
excessivement grande, et le pays est rempli de meurtres,
et la ville remplie de crimes; car ils ont dit: l'Eternel a
abandonné le pays, et l'Eternel ne [nous] voit point. 10 Et
quant à moi, mon œil aussi ne [les] épargnera point, et je
n'en aurai point de compassion; je leur rendrai leur train
sur leur tête. 11 Et voici, l'homme vêtu de lin, qui avait le
cornet sur ses reins, rapporta ce qui avait été fait, et il dit:
J'ai fait comme tu m'as commandé.

10 Puis je regardai, et voici dans l'étendue qui était
sur la tête des Chérubins parut au-dessus d'eux
comme une pierre de saphir, qui, à la voir, était semblable
à un trône. 2 Et on parla à l'homme vêtu de lin, et on
lui dit: entre dans l'entre-deux des roues au dessous du
Chérubin, et remplis tes paumes de charbons de feu de
l'entre-deux des Chérubins, et les répands sur la ville;
il y entra donc, moi le voyant. 3 Et les Chérubins se
tenaient à main droite de la maison quand l'homme entra;
et une nuée remplit le parvis intérieur. 4 Puis la gloire de
l'Eternel s'éleva de dessus les Chérubins pour venir sur le
seuil de la maison, et la maison fut remplie d'une nuée;
le parvis aussi fut rempli de la splendeur de la gloire de
l'Eternel. 5 Et on entendit le bruit des ailes des Chérubins
jusqu'au parvis extérieur, comme la voix du [Dieu] Fort
Tout-puissant, quand il parle. 6 Et il arriva que quand il
eut commandé à l'homme qui était vêtu de lin, en disant:
prends du feu de l'entre-deux des Chérubins; il entra, et
se tint auprès des roues. 7 Et l'un des Chérubins étendit
sa main vers l'entre-deux des Chérubins au feu qui était
dans l'entre-deux des Chérubins; et il en prit, et le mit
entre les mains de l'homme vêtu de lin, qui l'ayant reçu,
se retira. 8 (Car il apparaissait dans les Chérubins la
figure d'une main d'homme sous leurs ailes.) 9 Puis je
regardai, et voici quatre roues auprès des Chérubins, une
roue auprès d'un des Chérubins, et une autre roue auprès
d'un Chérubin; et la ressemblance des roues était comme
la couleur d'une pierre de chrysolithe. 10 Et quant à leur
ressemblance, toutes quatre avaient une même façon,

comme si une roue eût été au dedans d'une autre roue.
11 Quand elles marchaient, elles allaient sur leurs quatre
côtés; et en marchant elles ne se tournaient point, mais
au lieu vers lequel le chef tendait, elles allaient après lui;
elles ne se tournaient point quand elles marchaient. 12
Non plus que tout le corps des Chérubins, ni leur dos,
ni leurs mains, ni leurs ailes; et les roues, [savoir] leurs
quatre roues, étaient pleines d'yeux à l'entour. 13 Et quant
aux roues, on les appela, moi l'entendant, un chariot. 14
Et chaque [animal] avait quatre faces: la première face
était la face d'un Chérubin; et la seconde face [était] la
face d'un homme; et la troisième [était] la face d'un lion; et
la quatrième la face d'un aigle. 15 Puis les Chérubins
s'élevèrent en haut. Ce sont là les animaux que j'avais vus
auprès du fleuve de Kébar. 16 Et lorsque les Chérubins
marchaient, les roues aussi marchaient auprès d'eux, et
quand les Chérubins élevaient leurs ailes pour s'élever de
terre, les roues ne se contournaient point d'auprès d'eux.
17 Lorsqu'ils s'arrêtaient, elles s'arrêtaient; et lorsqu'ils
s'élevaient, elles s'élevaient; car l'esprit des animaux
[était] dans les roues. 18 Puis la gloire de l'Eternel se
retira de dessus le seuil de la maison, et se tint au dessus
des Chérubins. 19 Et les Chérubins élevant leurs ailes,
s'élevèrent de terre en ma présence quand ils partirent; et
les roues [s'élevèrent] aussi vis-à-vis d'eux, et chacun
d'eux s'arrêta à l'entrée de la porte Orientale de la maison
de l'Eternel; et la gloire du Dieu d'Israël était sur eux par
dessus. 20 Ce sont là les animaux que j'avais vus sous le
Dieu d'Israël près du fleuve de Kébar; et je connus que
c'étaient des Chérubins. 21 Chacun avait quatre faces,
et chacun quatre ailes, et il y avait une ressemblance
de main d'homme sous leurs ailes. 22 Et quant à la
ressemblance de leurs faces, c'étaient les faces que
j'avais vues auprès du fleuve de Kébar, et leur [même]
regard, et elles-mêmes; et chacun marchait vis-à-vis de
soi.

11 Puis l'Esprit m'éleva, et me mena à la porte Orientale
de la maison de l'Eternel qui regarde vers l'Orient;
et voici vingt-cinq hommes à l'entrée de la porte; et je
vis au milieu d'eux Jaazanja fils de Hazur, et Pélatja
fils de Bénaja, les principaux du peuple. 2 Et il me
dit: fils d'homme, ceux-ci sont les hommes qui ont des
pensées d'iniquité, et qui donnent un mauvais conseil
dans cette ville; 3 En disant: ce n'est pas une chose
prête; qu'on bâtisse des maisons; elle est la chaudière,
et nous [sommes] la chair. 4 C'est pourquoi prophétise
contre eux, prophétise, fils d'homme. 5 L'Esprit donc
de l'Eternel tomba sur moi, et me dit: parle. Ainsi a dit
l'Eternel: vous parlez ainsi, maison d'Israël, et je connais
toutes les pensées de votre esprit. 6 Vous avez multiplié
vos gens tués dans cette ville; et vous avez rempli ses
rues de gens que vous avez mis à mort. 7 C'est pourquoi,
ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: les gens que vous avez
fait mourir, et que vous avez mis au milieu d'elle, sont la
chair, et elle est la chaudière, mais je vous tirerai hors du
milieu d'elle. 8 Vous avez eu peur de l'épée, mais je ferai
venir l'épée sur vous, dit le Seigneur l'Etemel. 9 Et je
vous tirerai hors de la ville, je vous livrerai entre les mains
des étrangers, et j'exécuterai mes jugements contre vous.
10 Vous tomberez par l'épée; je vous jugerai dans le pays
d'Israël; et vous saurez que je suis l'Eternel. 11 Elle ne
vous sera point une chaudière, et vous ne serez point au
dedans d'elle comme la chair; je vous jugerai dans le pays
d'Israël. 12 Et vous saurez que je suis l'Eternel; car vous
n'avez point marché dans mes statuts, et vous n'avez
point suivi mes ordonnances; mais vous avez agi selon
les ordonnances des nations qui sont autour de vous.
13 Or il arriva comme je prophétisais, que Pélatja fils de
Bénaja mourut; alors je me prosternai sur mon visage, et
je criai à haute voix, et dis: ah! ah! Seigneur Eternel! t'en
vas-tu consumer [entièrement] le reste d'Israël? 14 Et la
parole de l'Eternel me fut [adressée], en disant: 15 Fils
d'homme, tes frères, tes frères, les hommes de ta parenté,
et tous ceux de la maison d'Israël entièrement [sont ceux]
auxquels les habitants de Jérusalem ont dit: éloignez-
vous de l'Eternel, la terre nous a été donnée en héritage.
16 C'est pourquoi dis-leur: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel:
quoique je les aie éloignés entre les nations, et que je les
aie dispersés par les pays, je leur ai pourtant été comme
un petit Sanctuaire dans les pays auxquels ils sont venus.
17 C'est pourquoi dis-leur: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel:
aussi je vous recueillerai d'entre les peuples, et je vous
rassemblerai des pays auxquels vous avez été dispersés,
et je vous donnerai la terre d'Israël. 18 Et ils y entreront,
et ôteront hors d'elle toutes ses infamies, et toutes ses
abominations. 19 Et je ferai qu'ils n'auront qu'un cœur, et
je mettrai au dedans d'eux un esprit nouveau; j'ôterai le
cœur de pierre hors de leur chair, et je leur donnerai un
cœur de chair. 20 Afin qu'ils marchent dans mes statuts;
qu'ils gardent mes ordonnances, et qu'ils les fassent; et ils
seront mon peuple, et je serai leur Dieu. 21 Mais quant à
ceux dont le cœur va après le désir de leurs infamies et
de leurs abominations, quant à ceux-là, je ferai tomber
sur leur tête les peines que mérite leur conduite, dit le
Seigneur l'Eternel. 22 Puis les Chérubins élevèrent leurs
ailes, et les roues qui étaient vis-à-vis d'eux [s'élevèrent
aussi], et la gloire aussi du Dieu d'Israël qui était sur eux
par dessus. 23 Et la gloire de l'Eternel s'éleva du milieu
de la ville, et s'arrêta sur la montagne qui est à l'Orient
de la ville. 24 Puis l'Esprit m'enleva, et me transporta
en Caldée, vers ceux qui avaient été emmenés captifs,
[le tout] en vision par l'Esprit de Dieu. Et la vision que
j'avais vue disparut de devant moi. 25 Alors je dis à ceux
qui avaient été emmenés captifs toutes les choses que
l'Eternel m'avait fait voir.

12 La parole de l'Eternel me fut encore [adressée],
en disant: 2 Fils d'homme: tu demeures au milieu
d'une maison rebelle, [au milieu de gens] qui ont des yeux
pour voir, et ne voient point; et qui ont des oreilles pour
ouïr, et n'entendent point; parce qu'ils [sont] une maison

rebelle. 3 Toi donc, fils d'homme, fais-toi l'équipage d'un
homme qui déloge, et déloge de jour, eux le voyant;
déloge, dis-je, de ton lieu pour aller en un autre, eux
le voyant; peut-être qu'ils y prendront garde; quoiqu'ils
soient une maison rebelle. 4 Tu mettras donc dehors
pendant le jour ton équipage, tel qu'est l'équipage d'un
homme qui déloge, eux le voyant; et sur le soir tu sortiras,
eux le voyant, comme quand on sort pour déloger. 5
Perce-toi la paroi, eux le voyant, et tire par-là dehors [ton
équipage]. 6 Tu [le] porteras sur l'épaule, eux le voyant,
et tu [le] tireras dehors sur la brune; tu couvriras aussi
ton visage, afin que tu ne voies point la terre; car je t'ai
mis pour être un signe à la maison d'Israël. 7 Je fis donc
comme il m'avait été commandé: je portai dehors durant
le jour mon équipage tel qu'est l'équipage d'un homme qui
déloge, et sur le soir je me perçai la paroi avec la main,
je le tirai dehors sur la brune, [et] le portai sur l'épaule,
eux le voyant. 8 Et au matin la parole de l'Eternel me fut
[adressée], en disant: 9 Fils d'homme, la maison d'Israël,
maison rebelle, ne t'a-t-elle pas dit: qu'est-ce que tu fais?
10 Dis-leur: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Cet ordre
dont je suis chargé s'adresse au Prince qui est dans
Jérusalem, et à toute la maison d'Israël qui est parmi eux.
11 Dis: Je vous suis pour un signe; comme j'ai fait, ainsi il
leur sera fait; ils délogeront pour s'en aller en captivité.
12 Et le Prince qui est parmi eux, portera sur la brune
[son équipage] sur l'épaule, et sortira; on lui percera la
paroi pour le tirer par-là dehors; il couvrira son visage,
afin qu'il ne voie point de ses yeux la terre. 13 J'étendrai
mon rets sur lui, et il sera pris dans mes filets; et je le
ferai entrer dans Babylone au pays des Caldéens, mais il
ne la verra point, et il y mourra. 14 Et je disperserai à
tout vent tout ce qui est autour de lui, son secours, et
toutes ses troupes; et je tirerai l'épée après eux. 15 Et ils
sauront que je suis l'Eternel, quand je les aurai répandus
parmi les nations, et que je les aurai dispersés par les
pays. 16 Et je laisserai de reste d'entre eux quelque peu
de gens, [préservés] de l'épée, de la famine, et de la
mortalité, afin qu'ils racontent toutes leurs abominations,
parmi les nations vers lesquelles ils seront parvenus; et ils
sauront que je suis l'Eternel. 17 Puis la parole de l'Eternel
me fut [adressée], en disant: 18 Fils d'homme, mange
ton pain dans l'agitation, et bois ton eau en tremblant et
avec inquiétude. 19 Puis tu diras au peuple du pays:
ainsi a dit le Seigneur l'Eternel touchant les habitants de
Jérusalem, à la terre d'Israël: ils mangeront leur pain avec
chagrin, et ils boiront leur eau avec frayeur, parce que
son pays sera désolé, étant privé de son abondance,
à cause de la violence de tous ceux qui y habitent. 20
Et les villes peuplées seront désertes, et le pays ne
sera que désolation; et vous saurez que je suis l'Eternel.
21 La parole de l'Eternel me fut encore [adressée], en
disant: 22 Fils d'homme, quel est ce proverbe dont vous
usez touchant la terre d'Israël, en disant: les jours seront
prolongés, et toute vision périra? 23 C'est pourquoi dis-
leur: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel, je ferai cesser ce
proverbe, et on ne s'en servira plus pour proverbe en
Israël; et dis-leur: les jours, et la parole de toute vision
sont proches. 24 Car il n'y aura plus désormais aucune
vision de vanité, ni aucune divination de flatteur, au milieu
de la maison d'Israël. 25 Car moi l'Eternel, je parlerai, et
la parole que j'aurai prononcée sera mise en exécution,
elle ne sera plus différée; mais, ô maison rebelle! je
prononcerai en vos jours la parole, et je l'exécuterai, dit le
Seigneur l'Eternel. 26 La parole de l'Eternel me fut encore
[adressée], en disant: 27 Fils d'homme, voici, ceux de la
maison d'Israël disent: la vision que celui-ci voit n'arrivera
pas de longtemps, et il prophétise pour des temps qui
sont encore éloignés. 28 C'est pourquoi dis-leur: ainsi a
dit le Seigneur l'Eternel: aucune de mes paroles ne sera
plus différée, mais la parole que j'aurai prononcée sera
exécutée [incessamment], dit le Seigneur l'Eternel.

13 La parole de l'Eternel me fut encore [adressée],
en disant: 2 Fils d'homme, prophétise contre les
Prophètes d'Israël qui [se mêlent] de prophétiser, et dis à
ces Prophètes qui prophétisent de leur propre mouvement:
écoutez la parole de l'Eternel. 3 Ainsi a dit le Seigneur
l'Eternel: malheur aux Prophètes insensés qui suivent leur
propre esprit, et qui n'ont point eu de vision. 4 Israël, tes
Prophètes ont été comme des renards dans les déserts.
5 Vous n'êtes point montés aux brèches, et vous n'avez
point refait les cloisons pour la maison d'Israël, afin de
vous trouver au combat à la journée de l'Eternel. 6 Ils ont
eu des visions de vanité, et des divinations de mensonge,
en disant: l'Eternel a dit; et toutefois l'Eternel ne les avait
point envoyés; et ils ont fait espérer que leur parole serait
accomplie. 7 N'avez-vous pas vu des visions de vanité,
et prononcé des divinations de mensonge? cependant
vous dites: l'Eternel a parlé; et je n'ai point parlé. 8
C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: parce
que vous avez prononcé la vanité, et que vous avez eu
des visions de mensonge, à cause de cela j'en [veux] à
vous, dit le Seigneur l'Eternel. 9 Et ma main sera sur les
Prophètes qui ont des visions de vanité, et des divinations
de mensonge; ils ne seront plus [admis] dans le conseil de
mon peuple, ils ne seront plus écrits dans les registres de
la maison d'Israël, ils n'entreront plus en la terre d'Israël;
et vous saurez que je suis le Seigneur l'Eternel. 10 Parce,
oui parce qu'ils ont abusé mon peuple, en disant: Paix! et
[il] n'[y avait] point de paix. L'un bâtissait la paroi, et les
autres l'enduisaient de mortier mal lié. 11 Dis à ceux qui
enduisent [la paroi] de mortier mal lié, qu'elle tombera; il y
aura une pluie débordée, et vous, pierres de grêle, vous
tomberez [sur elle], et un vent de tempête la fendra. 12
Et voici, la paroi est tombée; ne vous sera-t-il donc pas
dit: où [est] l'enduit dont vous l'avez enduite? 13 C'est
pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: je ferai éclater
en ma fureur un vent impétueux, et il y aura une pluie
débordée en ma colère, et des pierres de grêle en [ma]
fureur pour détruire entièrement. 14 Et je démolirai la paroi

que vous avez enduite de mortier mal lié, je la jetterai par
terre, tellement que son fondement sera découvert, et elle
tombera; vous serez consumés au milieu d'elle, et vous
saurez que je suis l'Eternel. 15 Ainsi je consommerai ma
colère contre la paroi, et contre ceux qui l'enduisent de
mortier mal lié; et je vous dirai: la paroi n'est plus, ni ceux
qui l'ont enduite; 16 [Savoir] les Prophètes d'Israël, qui
prophétisent touchant Jérusalem, et qui voient pour elle
des visions de paix; et néanmoins il n'y a point de paix, dit
le Seigneur l'Eternel. 17 Aussi, toi fils d'homme, tourne ta
face contre les filles de ton peuple qui prophétisent de
leur propre mouvement, et prophétise contre elles. 18 Et
dis: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: malheur à celles qui
cousent des coussins pour s'accouder le long du bras
jusques aux mains, et qui font des voiles [pour mettre]
sur la tête des personnes de toute taille, pour séduire
les âmes. Séduiriez-vous les âmes de mon peuple; et
vous garantiriez-vous [vos] âmes? 19 Et me profaneriez-
vous envers mon peuple pour des poignées d'orge, et
pour des pièces de pain en faisant mourir les âmes qui ne
devaient point mourir, et faisant vivre les âmes qui ne
devaient point vivre, en mentant à mon peuple qui écoute
le mensonge? 20 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur
l'Eternel: voici, j'en [veux] à vos coussins, par lesquels
vous séduisez les âmes pour les faire voler [vers vous];
et je déchirerai ces [coussins] de vos bras, et je ferai
échapper les âmes que vous avez attirées afin qu'elles
volent [vers vous]. 21 Je déchirerai aussi vos voiles, et je
délivrerai mon peuple d'entre vos mains, et ils ne seront
plus entre vos mains pour en faire votre chasse; et vous
saurez que je suis l'Eternel. 22 Parce que vous avez
affligé sans sujet le cœur du juste, lequel je ne contristais
point, et que vous avez renforcé les mains du méchant,
afin qu'il ne se détournât point de son mauvais train, [et]
que je lui sauvasse la vie. 23 C'est pourquoi vous n'aurez
plus aucune vision de vanité, ni aucune divination, mais je
délivrerai mon peuple d'entre vos mains; et vous saurez
que je suis l'Eternel.

14 Or quelques-uns des Anciens d'Israël vinrent vers
moi, et s'assirent devant moi. 2 Et la parole de
l'Eternel me fut [adressée], en disant: 3 Fils d'homme, ces
gens-ci ont posé leurs idoles dans leurs cœurs, et ont mis
devant leur face l'achoppement de leur iniquité; serais-je
recherché d'eux sérieusement? 4 C'est pourquoi parle-
leur, et leur dis: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel. Quiconque
de la maison d'Israël aura posé ses idoles dans son cœur,
et aura mis devant sa face l'achoppement de son iniquité,
et viendra vers le Prophète, Je [suis] l'Eternel, je lui ai
répondu [tout] ce que je lui veux répondre, [puisqu'il] vient
avec la multitude de ses idoles. 5 Afin que je prenne la
maison d'Israël par leur propre cœur, car eux tous se
sont éloignés de moi par leurs idoles. 6 C'est pourquoi
dis à la maison d'Israël: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel,
convertissez-vous, et faites qu'on se retire de vos idoles,
et détournez-vous de toutes vos abominations. 7 Car
quiconque de la maison d'Israël, ou des étrangers qui
séjournent en Israël, se sera séparé de moi, et aura posé
ses idoles dans son cœur, et mis l'achoppement de son
iniquité devant sa face, s'il vient vers le Prophète pour
m'interroger par lui, je suis l'Eternel, on lui a répondu tout
ce qu'on a à lui répondre de ma part. 8 Et je me tournerai
contre cet homme, et je le ferai servir de signe, et de
jouet, et je le retrancherai du milieu de mon peuple; et
vous saurez que je [suis] l'Eternel. 9 Et s'il arrive que
le Prophète soit séduit, et qu'il profère quelque parole,
moi l'Eternel j'aurai séduit ce Prophète-là, et j'étendrai ma
main sur lui, et je l'exterminerai du milieu de mon peuple
d'Israël; 10 Et ils porteront la peine de leur iniquité; la
peine de l'iniquité du Prophète sera toute telle que la
peine de celui qui l'aura interrogé; 11 Afin que la maison
d'Israël ne s'éloigne plus de moi, et qu'ils ne se souillent
plus par tous leurs crimes; alors ils seront mon peuple,
et je serai leur Dieu, dit le Seigneur l'Eternel. 12 Puis
la parole de l'Eternel me fut [adressée], en disant: 13
Fils d'homme, lorsqu'un pays aura péché contre moi, en
commettant une infidélité, et que j'aurai étendu ma main
contre lui, et que je lui aurai rompu le bâton du pain, et
envoyé la famine, et retranché du milieu de lui tant les
hommes que les bêtes; 14 Et que ces trois hommes,
Noé, Daniel et Job, y seraient, ils délivreraient leurs âmes
par leur justice, dit le Seigneur l'Eternel. 15 Si je fais
passer les mauvaises bêtes par ce pays-là, et qu'elles le
désolent, tellement que ce [ne] soit [que] désolation, sans
qu'il y ait personne qui [y] passe à cause des bêtes; 16
[Et] que ces trois hommes-là s'y trouvent; je suis vivant,
dit le Seigneur l'Eternel, qu'ils ne délivreront ni fils ni filles,
eux seulement seront délivrés, et le pays [ne] sera [que]
désolation. 17 Ou si je fais venir l'épée sur ce pays-
là, et si je dis: que l'épée passe par le pays, et qu'elle
en retranche les hommes et les bêtes; 18 Si ces trois
hommes-là se trouvent au milieu du pays, je suis vivant,
dit le Seigneur l'Eternel, qu'ils ne délivreront ni fils, ni filles;
mais eux seulement seront délivrés. 19 Ou [si] j'envoie
la mortalité sur ce pays-là, et que je répande ma colère
contre lui, jusques à faire ruisseler le sang, tellement que
je retranche du milieu de lui les hommes et les bêtes; 20
Et que Noé, Daniel et Job s'y trouvent, je [suis] vivant,
dit le Seigneur l'Eternel, qu'ils ne délivreront ni fils ni
filles; [mais] ils délivreront leurs âmes par leur justice. 21
Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: combien plus quand
j'aurai envoyé mes quatre plaies mortelles, l'épée, et
la famine, et les bêtes nuisibles, et la mortalité, contre
Jérusalem, pour en retrancher les hommes et les bêtes?
22 Et toutefois, voici, quelques réchappés y demeureront
de reste, [savoir] ceux qu'on s'en va faire sortir, et fils
et filles; voici, ils viennent vers vous, et vous verrez leur
train [de vie], et leurs actions, et vous serez satisfaits du
mal que j'aurai fait venir contre Jérusalem, et de tout ce
que j'aurai fait venir sur elle. 23 Vous en serez, dis-je,
satisfaits, lorsque vous aurez vu leur train [de vie], et leurs

actions; et vous connaîtrez que je n'aurai point exécuté
sans cause tout ce que j'aurai fait en elle, dit le Seigneur
l'Eternel.

15 La parole de l'Eternel me fut encore [adressée],
en disant: **2** Fils d'homme, que vaut le bois de la
vigne plus que les autres bois? et les sarments plus que
les branches des arbres d'une forêt? **3** En prendra-t-on
du bois pour en faire quelque ouvrage? ou en prendra-t-
on un croc pour y pendre quelque chose? **4** Voici, on le
met au feu pour être consumé: le feu a consumé aussitôt
ses deux bouts, et le milieu est en feu; vaut-il rien pour
quelque ouvrage? **5** Voici, quand il est entier, on n'en
fait aucun ouvrage; combien moins quand le feu l'aura
consumé, et qu'il sera brûlé, sera-t-il propre pour quelque
ouvrage? **6** C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel:
comme le bois de la vigne est tel entre les arbres d'une
forêt, que je l'ai assigné au feu pour être consumé; ainsi
je livrerai les habitants de Jérusalem. **7** Et je me tournerai
contre eux; seront-ils sortis du feu? encore le feu les
consumera; et vous saurez que je suis l'Eternel, quand je
me serai tourné contre eux. **8** Et je ferai que le pays ne
sera que désolation; parce qu'ils ont commis une infidélité,
dit le Seigneur l'Eternel.

16 La parole de l'Eternel me fut aussi [adressée], en
disant: **2** Fils d'homme, fais connaître à Jérusalem
ses abominations. **3** Et dis: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel
à Jérusalem: tu as tiré ton extraction et ta naissance du
pays des Cananéens; ton père était Amorrhéen, et ta
mère, Héthienne. **4** Et quant à ta naissance, le jour que
tu naquis ton nombril ne fut point coupé, tu ne fus point
lavée dans l'eau, pour être nettoyée; tu ne fus point salée
de sel, ni emmaillotée. **5** Il n'y a point eu d'œil qui ait eu
pitié de toi, pour te faire aucune de ces choses, en ayant
compassion de toi; mais tu fus jetée sur le dessus d'un
champ, parce qu'on avait horreur de toi le jour que tu
naquis. **6** Et passant auprès de toi je te vis gisante par
terre dans ton sang, et je te dis: vis dans ton sang; et je te
redis [encore]: vis dans ton sang. **7** Je t'ai fait croître par
millions, comme croît l'herbe d'un champ; et tu crûs et tu
devins grande, tu parvins à une parfaite beauté; ton corps
se forma et tu devins nubile, mais tu étais abandonnée et
sans habits. **8** Et je passai auprès de toi, et je te regardai,
et voici ton âge était l'âge d'être mariée: et j'étendis sur toi
le pan de ma robe, et je couvris ta nudité; et je te jurai,
et j'entrai en alliance avec toi, dit le Seigneur l'Eternel,
et tu devins mienne. **9** Et je te lavai dans l'eau, et en
t'y plongeant j'ôtai le sang de dessus toi, et je t'oignis
d'huile. **10** Je te vêtis de broderie, je te chaussai [de
peaux de couleur] d'hyacinthe, je te ceignis de fin lin, et je
te couvris de soie. **11** Je te parai d'ornements, je mis des
bracelets en tes mains, et un collier à ton cou. **12** Je mis
une bague sur ton front, des pendants à tes oreilles, et
une couronne de gloire sur ta tête. **13** Tu fus donc parée
d'or et d'argent, et ton vêtement était de fin lin, de soie, et
de broderie; tu mangeas la fleur du froment, et le miel, et
l'huile; et tu devins extrêmement belle, et tu prospéras
jusques à régner. **14** Et ta renommée se répandit parmi
les nations à cause de ta beauté, car elle était parfaite,
à cause de ma magnificence que j'avais mise sur toi,
dit le Seigneur l'Eternel. **15** Mais tu t'es confiée en ta
beauté, et tu t'es prostituée à cause de ta renommée,
et tu t'es abandonnée à tout passant pour être à lui. **16**
Et tu as pris de tes vêtements, et t'en es fait des hauts
lieux de diverses couleurs, tels qu'il n'y en a point, ni n'y
en aura [de semblables], et tu t'y es prostituée. **17** Et tu
as pris tes bagues magnifiques, faites de mon or et de
mon argent, que je t'avais donné, et tu t'en es fait des
images d'un mâle, et tu as commis fornication avec elles.
18 Et tu as pris tes vêtements de broderie, et les en as
couvertes: et tu as mis mon huile de senteurs et mon
parfum devant elles. **19** Et mon pain que je t'avais donné,
la fleur du froment, et l'huile, et le miel que je t'avais donné
à manger, tu as mis cela devant elle en sacrifice de bonne
odeur; il a été fait ainsi, dit le Seigneur l'Eternel. **20** Tu as
aussi pris tes fils et tes filles que tu m'avais enfantés, et tu
les leur as sacrifiés pour être consumés. Est-ce peu de
chose, ce qui est procédé de tes adultères; **21** Que tu
aies égorgé mes fils, et que tu les aies livrés pour les
faire passer [par le feu], à l'honneur de ces [idoles]? **22** Et
parmi toutes tes abominations et tes adultères, tu ne t'es
point ressouvenue du temps de ta jeunesse, quand tu
étais sans habits et toute découverte, et gisante par terre
dans ton sang. **23** Et il est arrivé après toute ta malice,
(Malheur, Malheur à toi! dit le Seigneur l'Eternel.) **24** Que
tu t'es bâti un lieu éminent, et t'es fait des hauts lieux
par toutes les places. **25** A chaque bout de chemin tu as
bâti un haut lieu, et tu as rendu ta beauté abominable,
et tu t'es prostituée à tout passant, et tu as multiplié tes
adultères. **26** Tu t'es abandonnée aux enfants d'Egypte,
tes voisins qui ont une taille avantageuse; et tu as multiplié
tes adultères pour m'irriter. **27** Et voici, j'ai étendu ma main
sur toi, et j'ai diminué ton état, et je t'ai abandonnée à la
volonté de celles qui te haïssaient, [savoir] des filles des
Philistins, lesquelles ont honte de ton train qui n'est que
méchanceté. **28** Tu t'es aussi abandonnée aux enfants
des Assyriens, parce que tu n'étais pas encore assouvie;
et après avoir commis adultère avec eux, tu n'as point
encore été assouvie. **29** Mais tu as multiplié tes adultères
dans le pays de Canaan jusques en Caldée, et tu n'as
point encore pour cela été assouvie. **30** O! que ton cœur
[est] lâche, dit le Seigneur l'Eternel, d'avoir fait toutes ces
choses-là, qui sont les actions d'une insigne prostituée.
31 De t'être bâti un lieu éminent à chaque bout de chemin,
et d'avoir fait ton haut lieu dans toutes les places. Et
encore n'as-tu pas fait comme les femmes débauchées,
en ce que tu n'as point tenu compte du salaire. **32** Femme
adultère, tu prends des étrangers au lieu de ton mari.
33 On donne un salaire à toutes les prostituées, mais
toi tu as donné à tous tes adultères les présents, que

ton mari t'avait fait et tu leur as fait des présents, afin
que de toutes parts ils vinssent vers toi, pour se plonger
avec toi dans le crime. **34** Et il t'est arrivé dans tes
fornications tout le contraire de ce qui arrive aux [autres]
femmes, car personne ne te recherchant pour commettre
adultère tu as donné des présents, et aucun présent ne
t'a été donné; tu as donc agi tout au contraire [des autres
femmes de mauvaise vie]. **35** C'est pourquoi, ô adultère,
écoute la parole de l'Eternel: **36** Ainsi a dit le Seigneur
l'Eternel: parce que ton venin s'est répandu, et que dans
tes excès tu t'es abandonnée à ceux que tu aimais, et
à tes abominables idoles, et que tu as mis à mort tes
enfants, lesquels tu leur as donnés; **37** A cause de cela
voici, je vais assembler tous tes adultères, avec lesquels
tu as pris tes plaisirs, et tous ceux que tu as aimés, avec
tous ceux que tu as haïs; même je les assemblerai de
toutes parts contre toi, et je découvrirai ta honte à leurs
yeux et ils verront ton infamie. **38** Et je te jugerai comme
on juge les femmes adultères, et celles qui répandent
le sang; et je te livrerai pour être mise à mort selon ma
fureur et ma jalousie. **39** Je te livrerai, dis-je, entre leurs
mains; et ils détruiront tes lieux éminents, et démoliront
tes hauts lieux; ils te dépouilleront de tes vêtements, et
emporteront tes bagues dont tu te parais, et te laisseront
sans habits et toute découverte. **40** Et on fera monter
contre toi un amas de gens qui t'assommeront de pierres,
et qui te perceront avec leurs épées. **41** Puis ils mettront
le feu à tes maisons, et feront ces exécutions sur toi
en la présence de plusieurs femmes, et je te garderai
bien de t'abandonner, et même tu ne donneras plus de
salaires. **42** Et je satisferai ma fureur sur toi, tellement
que ma jalousie se retirera de toi; et je serai en repos,
et ne me courroucerai plus. **43** Parce que tu ne t'es
point souvenue du temps de ta jeunesse, et que tu m'as
provoqué par toutes ces choses-là; à cause de cela voici,
j'ai fait tomber la peine de tes crimes sur ta tête, dit le
Seigneur l'Eternel; et tu n'as pas fait cette réflexion dans
toutes tes abominations. **44** Voici, tous ceux qui usent
de proverbe feront un proverbe de toi, en disant: telle
qu'[est] la mère, telle [est] sa fille. **45** Tu [es] la fille de
ta mère, qui a dédaigné son mari et ses enfants; et tu
[es] la sœur de chacune de tes sœurs, qui ont dédaigné
leurs maris et leurs enfants; votre mère était Héthienne,
et votre père était Amorrhéen. **46** Et ta grande sœur
c'est Samarie, avec les villes de son ressort, laquelle
se tient à ta gauche; et ta petite sœur qui se tient à ta
droite, c'est Sodome avec les villes de son ressort. **47**
Et tu n'as pas [seulement] marché dans leurs voies, et
fait selon leurs abominations, comme si c'eût été fort
peu de chose, mais tu t'es corrompue plus qu'elles dans
toutes tes voies. **48** Je suis vivant dit le Seigneur l'Eternel,
que Sodome ta sœur, elle ni les villes de son ressort,
n'ont point fait comme tu as fait, toi et les villes de ton
ressort. **49** Voici, ç'a été ici l'iniquité de Sodome ta sœur,
l'orgueil, l'abondance de pain, et une molle oisiveté; elle
a eu de quoi, elle et les villes de son ressort, mais elle
n'a point assisté l'affligé, et le pauvre. **50** Elles se sont
élevées, et ont commis abomination devant moi, et je
les ai exterminées, comme j'ai vu [qu'il était à propos
de faire]. **51** Et quant à Samarie, elle n'a pas péché la
moitié autant que toi; car tu as multiplié tes abominations
plus qu'elles, et tu as justifié tes sœurs par toutes les
abominations que tu as commises. **52** C'est pourquoi
aussi porte ta confusion, toi qui as jugé chacune de tes
sœurs, à cause de tes péchés, par lesquels tu as été
rendue plus abominable qu'elles; elles sont plus justes
que toi; c'est pourquoi aussi sois honteuse, et porte ta
confusion, vu que tu as justifié tes sœurs. **53** Quand je
ramènerai leurs captifs, les captifs, [dis-je], de Sodome,
et des villes de son ressort, et les captifs de Samarie,
et des villes de son ressort, [je ramènerai] aussi les
captifs de ta captivité parmi elles; **54** Afin que tu portes
ta confusion, et que tu sois confuse à cause de tout ce
que tu as fait, et que tu les consoles. **55** Quand ta sœur
Sodome, et les villes de son ressort, retourneront à leur
état précédent; [et] quand Samarie, et les villes de son
ressort, retourneront à leur état précédent, aussi toi, et les
villes de ton ressort, retournerez à votre état précédent.
56 Or ta bouche n'a point fait mention de ta sœur Sodome
au jour de tes fiertés. **57** Avant que ta méchanceté fût
découverte; comme elle le fut au temps de l'opprobre
des filles de Syrie, et de toutes celles d'alentour, [savoir]
les filles des Philistins, qui te pillèrent de tous côtés. **58**
Tu portes sur toi ton énormité et tes abominations, dit
l'Eternel. **59** Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: je te ferai
comme tu as fait, quand tu as méprisé l'exécration du
serment, en violant l'alliance. **60** Mais pourtant je me
souviendrai de l'alliance que j'ai traitée avec toi dans les
jours de ta jeunesse, et j'établirai avec toi une alliance
éternelle. **61** Et tu te souviendras de tes voies, et en seras
confuse, lorsque tu recevras tes sœurs, tant tes plus
grandes, que tes plus petites, et je te les donnerai pour
filles; mais non pas selon ton alliance. **62** Car j'établirai
mon alliance avec toi, et tu sauras que je suis l'Eternel.
63 Afin que tu te souviennes [de ta vie passée], que tu en
sois honteuse, et que tu n'ouvres plus la bouche, à cause
de ta confusion, après que j'aurai été apaisé envers toi,
pour tout ce que tu auras fait, dit le Seigneur l'Eternel.

17 Et la parole de l'Eternel me fut [adressée], en disant:
2 Fils d'homme, propose une énigme, et mets en
avant une similitude à la maison d'Israël. **3** Et dis: ainsi
a dit le Seigneur l'Eternel: une grand aigle à grandes
ailes, et d'un long plumage, pleine de plumes comme en
façon de broderie, est venue au Liban, et a enlevé la
cime d'un cèdre; **4** Elle a rompu le bout de ses jets, et l'a
transporté en un pays marchand, et l'a mis dans une ville
de négociants. **5** Et elle a pris de la semence du pays,
et l'a mise en un champ propre à semer, [et] la portant
près des grosses eaux, l'a plantée [comme] un saule.
6 Cette [semence] poussa, et devint un cep vigoureux,

[mais] bas, ayant ses rameaux tournés vers cette [aigle],
et ses racines étant sous elle; cette [semence] devint
donc un cep, et produisit des sarments et poussa des
rejetons. 7 Mais il y avait une [autre] grande aigle à
grandes ailes, et de beaucoup de plumes; et voici ce cep
serra vers elle ses racines, et étendit ses branches vers
elle, afin qu'elle l'arrosât [des eaux qui coulaient dans
les] carreaux de son parterre. 8 Il était donc planté en
une bonne terre, près des grosses eaux, en sorte qu'il
jetait des sarments et portait du fruit, et il était devenu
un cep excellent. 9 Dis: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel,
viendra-t-il à bien? n'arrachera-t-elle pas ses racines, et
ne coupera-t-elle pas ses fruits, et ils deviendront secs?
tous les sarments qu'il a jetés sécheront, et il ne faudra
pas même un grand effort, et beaucoup de monde, pour
l'enlever de dessus ses racines. 10 Mais voici, [quoique]
planté, viendra-t-il pourtant à bien? Quand le vent d'Orient
l'aura touché, ne séchera-t-il pas entièrement? il séchera
sur le terrain où il était planté. 11 Puis la parole de
l'Eternel me fut [adressée], en disant: 12 Dis maintenant
à la maison rebelle: ne savez-vous pas ce que veulent
dire ces choses? Dis: voici, le Roi de Babylone est venu
à Jérusalem, et en a pris le Roi, et les Princes, et les
a emmenés avec lui à Babylone. 13 Et il en a pris un
de la race Royale, il a traité alliance avec lui, il lui a fait
prêter serment avec exécration, et il a retenu les puissants
du pays. 14 Afin que le Royaume fût tenu bas, et qu'il
ne s'élevât point, [mais] qu'en gardant son alliance, il
subsistât. 15 Mais celui-ci s'est rebellé contre lui, envoyant
ses messagers en Egypte, afin qu'on lui donnât des
chevaux, et un grand peuple. Celui qui fait de telles choses
prospérera-t-il? échappera-t-il? et ayant enfreint l'alliance,
échappera-t-il? 16 Je suis vivant, dit le Seigneur l'Eternel,
si celui-ci ne meurt au pays du Roi qui l'a établi pour Roi,
parce qu'il a méprisé le serment d'exécration qu'il lui avait
fait, et parce qu'il a enfreint l'alliance qu'il avait faite avec
lui, si, [dis-je, il ne meurt dans] Babylone. 17 Et Pharaon
ne fera rien pour lui dans la guerre, avec une grande
armée et beaucoup de troupes, lorsque [l'ennemi] aura
dressé des terrasses, et bâti des bastions pour exterminer
beaucoup de gens. 18 Parce qu'il a méprisé le serment
d'exécration en violant l'alliance; car voici, après avoir
donné sa main, il a fait néanmoins toutes ces choses-
là; il n'échappera point. 19 C'est pourquoi ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel: je suis vivant, si je ne fais tomber sur
sa tête mon serment d'exécration qu'il a méprisé, et mon
alliance qu'il a enfreinte. 20 Et j'étendrai mon rets sur lui,
et il sera pris dans mes filets, et je le ferai entrer dans
Babylone, et là j'entrerai en jugement contre lui pour le
crime qu'il a commis contre moi. 21 Et tous ses fugitifs
avec toutes ses troupes tomberont par l'épée, et ceux
qui demeureront de reste seront dispersés à tout vent; et
vous saurez que moi l'Eternel j'ai parlé. 22 Ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel: je prendrai aussi [un rameau] de la
cime de ce haut cèdre, et je le planterai; je couperai, dis-
je, du bout de ses jeunes branches un tendre rameau, et
je le planterai sur une montagne haute et éminente. 23 Je
le planterai sur la haute montagne d'Israël, et là il produira
des branches, et fera du fruit, et il deviendra un excellent
cèdre; et des oiseaux de tout plumage demeureront sous
lui, [et] habiteront sous l'ombre de ses branches. 24 Et
tous les bois des champs connaîtront que moi l'Eternel
j'aurai abaissé le grand arbre, et élevé le petit arbre,
fait sécher le bois vert, et fait reverdir le bois sec; moi
l'Eternel, j'ai parlé, et je le ferai.

18 La parole de l'Eternel me fut encore [adressée],
en disant: 2 Que voulez-vous dire, vous qui usez
ordinairement de ce proverbe touchant le pays d'Israël, en
disant: les pères ont mangé le verjus et les dents des
enfants en sont agacées? 3 Je [suis] vivant, dit le Seigneur
l'Eternel, que vous n'userez plus de ce proverbe en Israël.
4 Voici, toutes les âmes sont à moi; l'âme de l'enfant est à
moi comme l'âme du père; [et] l'âme qui péchera [sera]
celle [qui] mourra. 5 Mais l'homme qui sera juste, et qui
fera ce qui est juste et droit; 6 Qui n'aura point mangé sur
les montagnes, et qui n'aura point levé ses yeux vers
les idoles de la maison d'Israël, et n'aura point souillé la
femme de son prochain, et ne se sera point approché
de la femme dans son état d'impureté, 7 Et qui n'aura
foulé personne, qui aura rendu le gage à son débiteur,
qui n'aura point ravi le bien d'autrui, qui aura donné de
son pain à celui qui avait faim, et qui aura couvert d'un
vêtement celui qui était nu; 8 Qui n'aura point prêté à
usure, et n'aura point pris de surcroît; qui aura détourné sa
main de l'iniquité; qui aura rendu un droit jugement entre
les parties qui plaident ensemble, 9 Qui aura marché
dans mes statuts, et aura gardé mes ordonnances pour
agir en vérité, celui-là est juste; certainement il vivra, dit le
Seigneur l'Eternel. 10 Que s'il a engendré un enfant qui
soit un meurtrier, répandant le sang, et commettant des
choses semblables; 11 Et qui ne fasse aucune de ces
choses, [que j'ai commandées], mais qu'il mange sur les
montagnes, qu'il corrompe la femme de son prochain,
12 Qu'il foule l'affligé, et le pauvre, qu'il ravisse le bien
d'autrui, et qu'il ne rende point le gage, qu'il lève ses yeux
vers les idoles et commette des abominations; 13 Qu'il
donne à usure, et qu'il prenne du surcroît: vivra-t-il? Il ne
vivra pas, quand il aura commis toutes ces abominations,
on le fera mourir de mort, et son sang sera sur lui. 14
Mais s'il engendre un fils qui voyant tous les péchés
que son père aura commis, y prenne garde, et ne fasse
pas de semblables choses; 15 Qu'il ne mange point sur
les montagnes, et qu'il ne lève point ses yeux vers les
idoles de la maison d'Israël, qu'il ne corrompe point la
femme de son prochain; 16 Et qu'il ne foule personne;
qu'il ne prenne point de gages; qu'il ne ravisse point le
bien d'autrui, qu'il donne de son pain à celui qui a faim,
et qu'il couvre celui qui est nu; 17 Qu'il retire sa main
de dessus l'affligé, qu'il ne prenne ni usure ni surcroît,

qu'il garde mes ordonnances, et qu'il marche dans mes
statuts; il ne mourra point pour l'iniquité de son père, mais
certainement il vivra. 18 Mais son père, parce qu'il a usé
de fraude, et qu'il a ravi ce qui était à son frère, et fait
parmi son peuple ce qui n'est pas bon, voici, il mourra
pour son iniquité. 19 Mais, direz-vous: pourquoi un tel fils
ne portera-t-il pas l'iniquité de son père? Parce qu'un tel
fils a fait ce qui était juste et droit, et qu'il a gardé tous
mes statuts, et les a faits; certainement il vivra. 20 L'âme
qui péchera sera celle qui mourra. Le fils ne portera point
l'iniquité du père, et le père ne portera point l'iniquité du
fils; la justice du juste sera sur le [juste]; et la méchanceté
du méchant sera sur le [méchant]. 21 Que si le méchant
se détourne de tous ses péchés qu'il aura commis, et
qu'il garde tous mes statuts, et fasse ce qui est juste et
droit, certainement il vivra, il ne mourra point. 22 Il ne
lui sera point fait mention de tous ses crimes qu'il aura
commis, [mais] il vivra pour sa justice, à laquelle il se
sera adonné. 23 Prendrais-je en aucune manière plaisir
à la mort du méchant, dit le Seigneur l'Eternel, et non
plutôt qu'il se détourne de son train, et qu'il vive? 24 Mais
si le juste se détourne de sa justice, et qu'il commette
l'iniquité, selon toutes les abominations que le méchant a
accoutumé de commettre, vivra-t-il? il ne sera point fait
mention de toutes ses justices qu'il aura faites, à cause de
son crime qu'il aura commis, et à cause de son péché qu'il
aura fait; il mourra pour ces choses-là. 25 Et vous, vous
dites: la voie du Seigneur n'est pas bien réglée. Ecoutez
maintenant maison d'Israël; ma voie n'est-elle pas bien
réglée? ne sont-ce pas plutôt vos voies qui ne sont pas
bien réglées? 26 Quand le juste se détournera de sa
justice, et qu'il commettra l'iniquité, il mourra pour ces
choses-là; il mourra pour son iniquité qu'il aura commise.
27 Et quand le méchant se détournera de sa méchanceté
qu'il aura commise, et qu'il fera ce qui est juste et droit, il
fera vivre son âme. 28 Ayant donc considéré [sa conduite],
et s'étant détourné de tous ses crimes qu'il aura commis,
certainement il vivra, il ne mourra point. 29 Et la maison
d'Israël dira: la voie du Seigneur l'Eternel n'est pas bien
réglée. Ô maison d'Israël! mes voies ne sont-elles pas
bien réglées? ne sont-ce pas plutôt vos voies qui ne sont
pas bien réglées? 30 C'est pourquoi je jugerai un chacun
de vous selon ses voies, ô maison d'Israël! dit le Seigneur.
Convertissez-vous, et détournez-vous de tous vos péchés,
et l'iniquité ne vous sera point en ruine. 31 Jetez loin de
vous tous les crimes par lesquels vous avez péché; et
faites-vous un nouveau cœur, et un esprit nouveau, et
pourquoi mourriez-vous, ô maison d'Israël? 32 Car je ne
prends point de plaisir à la mort de celui qui meurt, dit le
Seigneur l'Eternel. Convertissez-vous donc, et vivez.

19 Et toi prononce à haute voix une complainte touchant
les Principaux d'Israël. 2 Et dis: qu'était-ce de ta
mère? C'était une lionne [qui] a gîté entre les lions, et
[qui] a élevé ses petits parmi les lionceaux. 3 Et elle a fait
croître un de ses petits, qui est devenu un lionceau, et qui
a appris à déchirer la proie, tellement qu'il a dévoré les
hommes. 4 Les nations [en] ont ouï parler, il a été attrapé
en leur fosse; et elles l'ont emmené avec des boucles au
pays d'Egypte. 5 Puis ayant vu qu'elle avait attendu, [et]
que son attente était perdue, elle a pris un [autre] de ses
petits, et elle en a fait un lionceau; 6 Qui marchant parmi
les lions [est] devenu un lionceau, et a appris à déchirer
la proie tellement qu'il a dévoré les hommes. 7 Il a désolé
leurs palais, et il a ravagé leurs villes, de sorte que le
pays, et tout ce qui y est, a été épouvanté par le cri de
son rugissement. 8 Et les nations ont été rangées contre
lui, de toutes les Provinces, et elles ont étendu leurs rets
contre lui; il a été attrapé en leur fosse. 9 Puis ils l'ont
enfermé et enchaîné, pour l'amener au Roi de Babylone,
et le mettre en une forteresse, afin que sa voix ne fût
plus ouïe sur les montagnes d'Israël. 10 Ta mère était
en ton sang comme une vigne plantée auprès des eaux,
et elle est devenue chargée de fruits et de rameaux, à
cause des grandes eaux. 11 Et elle a eu des verges fortes
pour [en faire] des sceptres de dominateurs; et son tronc
s'est élevé jusqu'à ses branches touffues, et elle a été
vue en sa hauteur avec la multitude de ses rameaux. 12
Mais elle a été arrachée avec fureur, et jetée par terre; et
le vent d'Orient a séché son fruit; ses verges fortes ont
été rompues, et ont séché; le feu les a consumées. 13
Et maintenant elle est plantée au désert, en une terre
sèche et aride. 14 Et le feu est sorti d'une verge de ses
branches, et a consumé son fruit, et il n'y a point eu en elle
de verge forte [pour en faire] un sceptre à dominer. [C'est]
ici la complainte, et on s'en servira pour complainte.

20 Or il arriva la septième année, au dixième jour du
cinquième mois, que quelques-uns des Anciens
d'Israël vinrent pour consulter l'Eternel, et s'assirent devant
moi. 2 Et la parole de l'Eternel me fut [adressée], en
disant: 3 Fils d'homme, parle aux Anciens d'Israël, et
leur dis: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: est-ce pour me
consulter que vous venez? Je suis vivant, dit le Seigneur
l'Eternel, si vous me consultez. 4 Ne les jugeras-tu pas, ne
les jugeras-tu pas, fils d'homme? donne-leur à connaître
les abominations de leurs pères. 5 Et leur dis: ainsi a dit
le Seigneur l'Eternel: le jour que j'élus Israël, et que je
levai ma main à la postérité de la maison de Jacob, et
que je me donnai à connaître à eux au pays d'Egypte,
et que je leur levai ma main, en disant: Je suis l'Eternel
votre Dieu. 6 En ce jour-là même je leur levai ma main,
que je les tirerais hors du pays d'Egypte, pour les amener
au pays que j'avais découvert pour eux, pays découlant
de lait et de miel, et qui est la noblesse de tous les pays.
7 Alors je leur dis: que chacun de vous rejette de devant
ses yeux les abominations, et ne vous souillez point par
les idoles d'Egypte; je suis l'Eternel votre Dieu. 8 Mais
ils se rebellèrent contre moi, et ils n'agréèrent point de
m'écouter; pas un d'eux ne rejeta de devant ses yeux
les abominations, ni ne quitta les idoles d'Egypte; et
je dis que je répandrais ma fureur sur eux, [et] que je

consommerais ma colère sur eux au pays d'Egypte. 9
Mais ce que je les ai tirés hors du pays d'Egypte, je l'ai fait
pour l'amour de mon Nom, afin qu'il ne fût point profané
en la présence des nations parmi lesquelles ils étaient, et
en la présence desquelles je m'étais donné à connaître à
eux. 10 Je les tirai donc hors du pays d'Egypte, et les
amenai au désert. 11 Et je leur donnai mes statuts, et leur
fis connaître mes ordonnances, lesquelles si l'homme
accomplit, il vivra par elles. 12 Je leur donnai aussi mes
Sabbats, pour être un signe entre moi et eux, afin qu'ils
connussent que je suis l'Eternel qui les sanctifie. 13 Mais
ceux de la maison d'Israël se rebellèrent contre moi au
désert, ils ne marchèrent point dans mes statuts, mais
ils rejetèrent mes ordonnances; lesquelles si l'homme
accomplit il vivra par elles; et ils profanèrent extrêmement
mes Sabbats; c'est pourquoi je dis que je répandrais sur
eux ma fureur au désert pour les consumer. 14 Et je
l'ai fait pour l'amour de mon Nom, afin qu'il ne fût point
profané devant les nations, en la présence desquelles je
les avais tirés [d'Egypte]. 15 Et même je leur levai ma
main au désert que je ne les amènerais point au pays
que je [leur] avais donné, pays découlant de lait et de
miel, [et] qui est la noblesse de tous les pays. 16 Parce
qu'ils avaient rejeté mes ordonnances, qu'ils n'avaient
point marché dans mes statuts, et qu'ils avaient profané
mes Sabbats; car leur cœur marchait après leurs idoles.
17 Toutefois mon œil les épargna pour ne les détruire
point, et je ne les consumai point entièrement au désert.
18 Mais je dis à leurs enfants au désert: ne marchez
point dans les statuts de vos pères, et ne gardez point
leurs ordonnances, et ne vous souillez point par leurs
idoles. 19 Je suis l'Eternel votre Dieu; marchez dans mes
statuts, et gardez mes ordonnances, et les faites. 20
Sanctifiez mes Sabbats, et ils seront un signe entre moi
et vous, afin que vous connaissiez que je suis l'Eternel
votre Dieu. 21 Mais les enfants se rebellèrent aussi contre
moi, et ils ne marchèrent point dans mes statuts, et ne
gardèrent point mes ordonnances pour les faire; lesquelles
si l'homme accomplit, il vivra par elles; et ils profanèrent
mes Sabbats; c'est pourquoi je dis que je répandrais ma
fureur sur eux, [et] que je consommerais ma colère sur
eux au désert. 22 Toutefois je retirai ma main, et je le fis
pour l'amour de mon Nom, afin qu'il ne fût point profané
devant les nations, en la présence desquelles je les avais
tirés [d'Egypte]. 23 Et néanmoins je leur levai ma main au
désert, que je les répandrais parmi les nations, et que je
les disperserais dans les pays. 24 Parce qu'ils n'avaient
point accompli mes ordonnances, et qu'ils avaient rejeté
mes statuts, et profané mes Sabbats, et que leurs yeux
étaient attachés aux idoles de leurs pères, 25 A cause de
cela je leur ai donné des statuts [qui n'étaient] pas bons,
et des ordonnances par lesquelles ils ne vivraient point.
26 Et je les ai souillés en leurs dons, en ce qu'ils ont fait
passer [par le feu] tous les premiers-nés, afin que je les
misse en désolation, [et] afin que l'on connût que je suis
l'Eternel. 27 C'est pourquoi, toi fils d'homme, parle à la
maison d'Israël, et leur dis: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel:
vos pères m'ont encore outragé, en ce qu'ils ont commis
un tel crime contre moi; 28 C'est que les ayant introduits
au pays, touchant lequel j'avais levé ma main pour le leur
donner, ils ont regardé toute haute colline, et tout arbre
branchu, et ils y ont fait leurs sacrifices, ils y ont posé
leur oblation pour m'irriter, ils y ont mis leurs parfums, et
ils y ont répandu leurs aspersions. 29 Et je leur ai dit:
que veulent dire ces hauts lieux auxquels vous allez? et
toutefois leur nom a été appelé hauts lieux jusqu'à ce
jour. 30 C'est pourquoi dis à la maison d'Israël: ainsi a
dit le Seigneur l'Eternel: ne vous souillez-vous pas dans
le train de vos pères, et ne vous prostituez-vous point
à leurs idoles abominables? 31 Et en offrant vos dons,
quand vous faites passer vos enfants par le feu; vous
vous souillez par toutes vos idoles jusqu'à ce jour. Est-ce
ainsi que vous me consultez, ô maison d'Israël? Je suis
vivant, dit le Seigneur l'Eternel, que vous ne me consultez
point. 32 Et ce que vous pensez n'arrivera nullement,
en ce que vous dites: nous serons comme les nations,
et comme les familles des pays, en servant le bois et
la pierre. 33 Je suis vivant, dit le Seigneur l'Eternel, si
je ne règne sur vous avec une main forte, et un bras
étendu, et avec effusion de colère. 34 Et si je ne vous tire
d'entre les peuples, et ne vous rassemble hors des pays
dans lesquels vous aurez été dispersés avec une main
forte, et un bras étendu et avec effusion de colère. 35 Et
si je ne vous fais venir au désert des peuples, et si je
ne conteste là contre vous, face à face. 36 Comme j'ai
contesté contre vos pères au désert du pays d'Egypte,
ainsi contesterai-je contre vous, dit le Seigneur l'Eternel.
37 Et je vous ferai passer sous la verge, et vous ramènerai
au lieu de l'alliance. 38 Et je mettrai à part d'entre vous
les rebelles, et ceux qui se révoltent contre moi; [et] je
les ferai sortir du pays auquel ils séjournent, mais ils
n'entreront point en la terre d'Israël; et vous saurez que je
suis l'Eternel. 39 Vous donc, ô maison d'Israël! ainsi a
dit le Seigneur l'Eternel, allez, servez chacun vos idoles,
même puisque vous ne me voulez pas écouter; aussi
ne profanerez-vous plus le Nom de ma sainteté par vos
dons, et par vos idoles. 40 Mais ce sera en ma sainte
montagne, en la haute montagne d'Israël, dit le Seigneur
l'Eternel, que toute la maison d'Israël me servira, dans
toute cette terre; je prendrai là plaisir en eux, et là je
demanderai vos offrandes élevées, et les prémices de
vos dons, avec toutes vos choses sanctifiées. 41 Je
prendrai plaisir en vous par vos agréables odeurs, quand
je vous aurai retirés d'entre les peuples, et que je vous
aurai rassemblés des pays dans lesquels vous aurez été
dispersés; et je serai sanctifié en vous, les nations le
voyant. 42 Et vous saurez que je suis l'Eternel, quand
je vous aurai fait revenir en la terre d'Israël, qui est le
pays touchant lequel j'ai levé ma main pour le donner à
vos pères. 43 Et là vous vous souviendrez de vos voies,

et de toutes vos actions, par lesquelles vous vous êtes
souillés; et vous vous déplairez en vous-mêmes de tous
vos maux que vous aurez faits. 44 Et vous saurez que je
suis l'Eternel, par tout ce que j'aurai fait envers vous, à
cause de mon Nom, et non pas selon vos méchantes
voies, et vos actions corrompues, ô maison d'Israël! dit le
Seigneur l'Eternel. 45 La parole de l'Eternel me fut encore
[adressée], en disant: 46 Fils d'homme, tourne ta face
vers le chemin de Théman, et fais découler [ta parole]
vers le Midi, et prophétise contre la forêt du champ du
Midi. 47 Et dis à la forêt du Midi: écoute la parole de
l'Eternel. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: voici, je m'en
vais allumer au dedans de toi un feu qui consumera tout
bois vert et tout bois sec au dedans de toi; la flamme
de l'embrasement ne s'éteindra point, et tout le dessus
en sera brûlé, depuis le Midi jusqu'au Septentrion. 48
Et toute chair verra que moi l'Eternel j'y ai allumé le feu;
[et] il ne s'éteindra point. 49 Et je dis: ha! ha! Seigneur
Eternel, ils disent de moi: n'est-il pas vrai que celui-ci ne
fait que mettre en avant des similitudes?

21 Et la parole de l'Eternel me fut [adressée], en disant:
2 Fils d'homme, tourne ta face vers Jérusalem, et
fais découler [ta parole] vers les saints lieux, et prophétise
contre la terre d'Israël. 3 Et dis à la terre d'Israël: ainsi a
dit l'Eternel: voici, j'en [veux] à toi, et je tirerai mon épée
de son fourreau, et je retrancherai du milieu de toi le juste
et le méchant. 4 Parce que je retrancherai du milieu de toi
le juste et le méchant, à cause de cela mon épée sortira
de son fourreau contre toute chair, depuis le Midi jusqu'au
Septentrion. 5 Et toute chair saura que moi l'Eternel j'aurai
tiré mon épée de son fourreau, [et] elle n'y retournera plus.
6 Aussi toi, fils d'homme gémis en te rompant les reins de
douleur, et soupire avec amertume en leur présence. 7 Et
quand ils te diront: pourquoi gémis-tu? alors tu répondras:
c'est à cause du bruit, car il vient, et tout cœur se fondra,
et toutes les mains deviendront lâches, et tout esprit sera
étourdi, et tous les genoux se fondront en eau; voici,
il vient, et il sera accompli, dit le Seigneur l'Eternel. 8
Puis la parole de l'Eternel me fut [adressée], en disant: 9
Fils d'homme, prophétise, et dis: ainsi a dit l'Eternel: dis,
l'épée, l'épée a été aiguisée, et elle est aussi fourbie. 10
Elle a été aiguisée pour faire un grand carnage, elle a été
fourbie afin qu'elle brille: nous réjouirons-nous? C'[est] la
verge de mon fils; elle dédaigne tout bois. 11 Et [l'Eternel]
l'a donnée à fourbir, afin qu'on la tienne à la main; l'épée a
été aiguisée, et elle a été fourbie pour la mettre en la main
du destructeur. 12 Crie et hurle, fils d'homme, car elle est
contre mon peuple, elle est contre tous les principaux
d'Israël; les frayeurs de l'épée seront sur mon peuple;
c'est pourquoi frappe sur ta cuisse. 13 Quand ce serait
une épreuve, et que serait-ce? Si même [cette épée]
qui dédaigne [tout bois, était] une verge, il n'en serait
rien, dit le Seigneur l'Eternel. 14 Toi donc, fils d'homme,
prophétise, et frappe d'une main contre l'autre, et que
l'épée soit redoublée pour la troisième fois, l'épée des
tués est l'épée contre les grands qui seront tués, passant
jusqu'à eux dans leurs cabinets. 15 J'ai mis à toutes
leurs portes l'épée luisante, afin que le cœur se fonde, et
que les ruines soient multipliées. Ah! elle est faite pour
briller et réservée pour tuer. 16 Joins-toi épée, frappe à la
droite; avance-toi, frappe à la gauche, à quelque côté
que tu te rencontres. 17 Je frapperai aussi d'une main
contre l'autre, et je satisferai ma colère: moi l'Eternel j'ai
parlé. 18 Et la parole de l'Eternel me fut [adressée], en
disant: 19 Et toi, fils d'homme, propose-toi deux chemins
par où l'épée du Roi de Babylone pourrait venir, [et] que
les deux chemins sortent d'un même pays, et les choisis,
choisis-les à l'endroit où commence le chemin de la ville
de [Babylone]. 20 Tu te proposeras le chemin par lequel
l'épée doit venir contre Rabba des enfants de Hammon,
et [le chemin] qui va en Judée, et à Jérusalem, ville
forte. 21 Car le Roi de Babylone s'est arrêté dans un
chemin fourchu, au commencement de deux chemins,
pour consulter les devins; il a poli les flèches; il a interrogé
les Théraphims; il a regardé au foie. 22 Dans sa main
droite est la divination contre Jérusalem, pour y disposer
les béliers, pour publier la tuerie, pour crier l'alarme à
haute voix, pour ranger les béliers contre les portes, pour
dresser des terrasses, [et] bâtir des forts. 23 Mais ce leur
sera comme qui devinerait faussement en leur présence;
il y a de grands serments entre eux, mais il va rappeler le
souvenir de leur iniquité, afin qu'on y soit surpris. 24 C'est
pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: parce que vous
avez fait revenir le souvenir de votre iniquité, lorsque vos
crimes se sont découverts, tellement que vos péchés se
voient dans toutes vos actions; parce, [dis-je], que vous
avez fait qu'on se souvienne de vous, vous serez surpris
avec la main. 25 Et toi profane, méchant, Prince d'Israël,
le jour duquel est venu au temps de l'iniquité, ce qui fera
sa fin. 26 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel, qu'on ôte cette
tiare, et qu'on enlève cette couronne: ce ne sera plus
celle-ci; j'élèverai ce qui est bas, et j'abaisserai ce qui est
haut. 27 Je la mettrai à la renverse, à la renverse, à la
renverse, et elle ne sera plus, jusqu'à ce que vienne celui
auquel appartient le gouvernement, et je le lui donnerai.
28 Et toi, fils d'homme, prophétise, et dis: ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel touchant les enfants de Hammon, et
touchant leur opprobre; dis donc, épée, épée dégainée,
fourbie pour faire la tuerie, pour consumer avec son éclat.
29 Pendant qu'on voit pour toi des visions de vanité, et
qu'on devine pour toi le mensonge, afin qu'on te mette sur
le cou des méchants qui sont mis à mort; le jour desquels
est venu au temps de l'iniquité, ce qui sera sa fin. 30 La
remettrait-on dans son fourreau? je te jugerai sur le lieu
auquel tu as été créé, au pays de ton extraction. 31 Je
répandrai mon indignation sur toi, j'allumerai sur toi le feu
de ma fureur, et je te livrerai entre les mains d'hommes
brutaux, et forgeurs de destruction. 32 Tu seras destiné au
feu pour être dévoré; ton sang sera au milieu de la terre:

on ne se souviendra plus de toi, car c'est moi l'Eternel, qui ai parlé.

22 La parole de l'Eternel me fut encore [adressée], en disant: **2** Et toi, fils d'homme, ne jugeras-tu pas, ne jugeras-tu pas la ville sanguinaire, et ne lui donneras-tu pas à connaître toutes ses abominations? **3** Tu diras donc, ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: ville qui répands le sang au dedans de toi, afin que ton temps vienne, et qui as fait des idoles à ton préjudice, pour [en] être souillée. **4** Tu t'es rendue coupable par ton sang que tu as répandu, et tu t'es souillée par tes idoles que tu as faites; tu as fait approcher tes jours, et tu es venue jusqu'à tes ans; c'est pourquoi je t'ai exposée en opprobre aux nations, et en dérision à tous les pays. **5** Celles qui sont près de toi, et celles qui [en] sont loin, se moqueront de toi, infâme de réputation, et remplie de troubles. **6** Voici, les Princes d'Israël ont contribué au dedans de toi, chacun selon sa force, à répandre le sang. **7** On a méprisé père et mère au dedans de toi; on a usé de tromperie à l'égard de l'étranger au dedans de toi; on a opprimé l'orphelin et la veuve au dedans de toi. **8** Tu as méprisé mes choses saintes, et profané mes Sabbats. **9** Des gens médisants ont été au dedans de toi pour répandre le sang, et ceux qui sont au dedans de toi ont mangé sur les montagnes; on a commis des actions énormes au milieu de toi. **10** [L'enfant] a découvert la nudité du père au dedans de toi, et on a humilié au dedans de toi la femme dans le temps de sa souillure. **11** Et l'un a commis abomination avec la femme de son prochain; et l'autre en commettant des actions énormes a souillé sa belle-fille; et l'autre a humilié sa sœur, fille de son père, au dedans de toi. **12** On a reçu au dedans de toi des présents pour répandre le sang; tu as pris de l'usure et du surcroît; et tu as fait un gain déshonnête sur tes prochains, en usant de tromperie; et tu m'as oublié, dit le Seigneur l'Eternel. **13** Et voici, j'ai frappé de mes mains l'une contre l'autre à cause de ton gain déshonnête que tu as fait, et à cause de ton sang qui a été répandu au dedans de toi. **14** Ton cœur pourra-t-il tenir ferme? ou tes mains seront-elles fortes aux jours que j'agirai contre toi? moi l'Eternel j'ai parlé, et je le ferai. **15** Et je te disperserai parmi les nations, je te vannerai par les pays, et je consumerai ta souillure, jusqu'à ce qu'il n'y en ait plus en toi. **16** Et tu seras partagée en toi-même en la présence des nations, et tu sauras que je suis l'Eternel. **17** Puis la parole de l'Eternel me fut [adressée], en disant: **18** Fils d'homme: la maison d'Israël m'est devenue [comme] de l'écume; eux tous sont de l'airain, de l'étain, du fer et du plomb dans un creuset; ils sont devenus [comme] une écume d'argent. **19** C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: parce que vous êtes tous devenus [comme] de l'écume, voici, je vais à cause de cela vous assembler au milieu de Jérusalem, **20** Comme qui assemblerait de l'argent, de l'airain, du fer, du plomb, et de l'étain dans un creuset, afin d'y souffler le feu pour les fondre; je vous assemblerai ainsi en ma colère, et en ma fureur, je me satisferai, et je vous fondrai. **21** Je vous assemblerai donc, je soufflerai contre vous le feu de ma fureur, et vous serez fondus au milieu de [Jérusalem]. **22** Comme l'argent se fond dans le creuset, ainsi vous serez fondus au milieu d'elle, et vous saurez que moi l'Eternel j'ai répandu ma fureur sur vous. **23** La parole de l'Eternel me fut encore [adressée], en disant: **24** Fils d'homme, dis-lui: tu es une terre qui n'a pas été nettoyée ni mouillée de pluie au jour de l'indignation. **25** Il y a un complot de ses Prophètes au milieu d'elle; ils seront comme des lions rugissants, qui ravissent la proie: ils ont dévoré les âmes; ils ont emporté les richesses, et la gloire; ils ont multiplié les veuves au milieu d'elle. **26** Ses Sacrificateurs ont fait violence à ma Loi; et ont profané mes choses saintes; ils n'ont point mis différence entre la chose sainte et la profane, ils n'ont point donné à connaître [la différence qu'il y a] entre la chose immonde et la nette, et ils ont caché leurs yeux de mes Sabbats, et j'ai été profané au milieu d'eux. **27** Ses principaux ont été au milieu d'elle comme des loups qui ravissent la proie, pour répandre le sang et pour détruire les âmes, pour s'adonner au gain déshonnête. **28** Ses Prophètes aussi les ont enduits de mortier mal lié; ils ont des visions fausses, et ils leur devinent le mensonge, en disant: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel; et cependant l'Eternel n'avait point parlé. **29** Le peuple du pays a usé de tromperies, et ils ont ravi le bien d'autrui, et ont opprimé l'affligé et le pauvre, et ont foulé l'étranger contre tout droit. **30** Et j'ai cherché quelqu'un d'entre eux qui refît la cloison, et qui se tînt à la brèche devant moi pour le pays, afin que je ne le détruisisse point; mais je n'en ai point trouvé. **31** C'est pourquoi je répandrai sur eux mon indignation, et je les consumerai par le feu de ma fureur; je ferai tomber la peine de leur train sur leur tête, dit le Seigneur l'Eternel.

23 La parole de l'Eternel me fut encore [adressée], en disant: **2** Fils d'homme, il y a eu deux femmes, filles d'une même mère, **3** Qui se sont prostituées en Egypte, elles se sont abandonnées dans leur jeunesse: là leur sein fut déshonoré et leur virginité flétrie. **4** Et c'étaient ici leurs noms, celui de la plus grande était Ahola, et celui de sa sœur, Aholiba; elles étaient à moi, et elles ont enfanté des fils et des filles; leurs noms donc étaient Ahola, qui était Samarie; et Aholiba, qui est Jérusalem. **5** Or Ahola a commis adultère étant ma femme, et s'est rendue amoureuse de ses amoureux, [c'est-à-dire], des Assyriens ses voisins; **6** Vêtus de pourpre, gouverneurs, et magistrats, tous jeunes et aimables, tous cavaliers, montés sur des chevaux. **7** Et elle a commis ses adultères avec eux, qui tous étaient l'élite des enfants des Assyriens, et avec tous ceux de qui elle s'est rendue amoureuse, et s'est souillée avec toutes leurs idoles. **8** Elle n'a pas même quitté ses fornications [qu'elle avait apportées] d'Egypte, où l'on avait couché avec elle dans sa jeunesse, où l'on avait déshonoré sa virginité et où ils s'étaient livrés

à l'impureté avec elle. 9 C'est pourquoi je l'ai livrée entre
les mains de ses amoureux, entre les mains, [dis-je], des
enfants des Assyriens, dont elle s'était rendue amoureuse.
10 Ils l'ont couverte d'opprobre, ils ont enlevé ses fils et
ses filles, et l'ont tuée elle-même avec l'épée, et elle a été
fameuse entre les femmes, après qu'ils ont exercé des
jugements sur elle. 11 Et quand sa sœur Aholiba a vu cela,
elle a fait pis qu'elle dans ses amours; même elle a fait
pis dans ses débauches, que sa sœur n'avait fait dans les
siennes. 12 Elle s'est rendue amoureuse des enfants des
Assyriens, des gouverneurs et des magistrats ses voisins,
vêtus magnifiquement, et des cavaliers montés sur des
chevaux, tous jeunes et bien faits. 13 Et j'ai vu qu'elle
s'était souillée, et que c'était un même train de toutes les
deux. 14 Et encore a-t-elle augmenté ses impudicités, car
ayant vu des hommes portraits sur la paroi, les images
des Caldéens, peints de vermillon; 15 Ceints de baudriers
sur leurs reins, et ayant des habillements de tête flottants
et teints, eux tous ayant l'apparence de grands Seigneurs,
et la ressemblance des enfants de Babylone en Caldée;
terre de leur naissance. 16 Elle s'en est rendue amoureuse
par le regard de ses yeux, et a envoyé des messagers
vers eux au pays des Caldéens. 17 Et les enfants de
Babylone sont venus vers elle au lit de ses prostitutions,
et l'ont souillée par leurs adultères; et elle s'est aussi
souillée avec eux; et après cela son cœur s'est détaché
d'eux. 18 Elle a donc manifesté ses fornications et fait
connaître son opprobre; et mon cœur s'est détaché d'elle,
comme mon cœur s'était détaché de sa sœur. 19 Car elle
a multiplié ses adultères, jusqu'à rappeler le souvenir des
jours de sa jeunesse, auxquels elle s'était abandonnée au
pays d'Egypte. 20 Et s'est rendue amoureuse de leurs
fornicateurs, la chair desquels est [comme] la chair des
ânes; et dont la force égale celle des chevaux. 21 Tu
as donc repris les actions de ta jeunesse, lorsque tu as
été déshonorée, depuis que tu étais en Egypte, à cause
du sein de ta jeunesse. 22 C'est pourquoi, ô Aholiba,
ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: voici, je m'en vais réveiller
contre toi tous tes amoureux, desquels ton cœur s'est
détaché, et je les amènerai contre toi tout à l'environ. 23
[Savoir] les enfants de Babylone, et tous les Caldéens,
Pekod, Soah, Koah, et tous les Assyriens avec eux, tous
jeunes gens d'élite, gouverneurs et magistrats, grands
Seigneurs, et renommés, tous montant à cheval. 24 Et
ils viendront contre toi avec des chars, des chariots, et
des charrettes, et avec un grand amas de peuples; et
ils emploieront contre toi de toutes parts, des écus, des
boucliers, et des casques, et je leur mettrai le jugement
en main, et ils te jugeront selon leur jugement. 25 Et je
mettrai ma jalousie contre toi, et ils agiront contre toi avec
fureur; ils te retrancheront le nez et les oreilles; et ce
qui sera demeuré de reste en toi tombera par l'épée. Ils
enlèveront tes fils et tes filles; et ce qui sera demeuré de
reste en toi sera dévoré par le feu. 26 Ils te dépouilleront
de tes vêtements, et enlèveront les ornements dont tu
te pares. 27 Et je ferai cesser en toi ton énormité, et ta
fornication [que tu as apportée] du pays d'Egypte, et tu
ne lèveras plus tes yeux vers eux, et ne te souviendras
plus de l'Egypte. 28 Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel:
voici, je vais te livrer en la main de ceux que tu hais, en la
main de ceux de qui ton cœur s'est détaché. 29 Ils te
traiteront avec haine, et enlèveront tout ton travail, et te
laisseront sans habits et découverte, et la turpitude de tes
adultères, et de ton énormité, et de tes fornications, sera
découverte. 30 On te fera ces choses-là parce que tu t'es
prostituée aux nations, avec lesquelles tu t'es souillée
par leurs idoles. 31 Tu as marché dans le chemin de
ta sœur, c'est pourquoi je mettrai sa coupe en ta main.
32 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: tu boiras la coupe
profonde et large de ta sœur qui sera une coupe d'une
grande mesure; tu seras en dérision et en moquerie. 33
Tu seras remplie d'ivresse et de douleur, par la coupe
de désolation et de dégât, qui est la coupe de ta sœur
Samarie. 34 Tu la boiras, et la suceras, et tu briseras ses
vaisseaux de terre et tu déchireras ton sein: car j'ai parlé,
dit le Seigneur l'Eternel. 35 C'est pourquoi ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel: parce que tu m'as mis en oubli, et que
tu m'as jeté derrière ton dos, aussi porteras-tu la peine de
ton énormité, et de tes adultères. 36 Puis l'Eternel me
dit: fils d'homme, ne jugeras-tu pas Ahola et Aholiba?
déclare-leur donc leurs abominations. 37 [Déclare-leur]
comment elles ont commis adultère et comment il y a du
sang dans leurs mains; comment, dis-je, elles ont commis
adultère avec leurs idoles, et ont même fait passer [par le
feu] leurs enfants pour les consumer, ces enfants qu'elles
m'avaient enfantés. 38 Voici encore ce qu'elles m'ont fait;
elles ont souillé mon saint lieu ce même jour-là, et ont
profané mes Sabbats. 39 Car après avoir égorgé leurs
enfants à leurs idoles, elles sont entrées ce même jour-là
dans mon saint lieu pour le profaner; et voilà, comment
elles ont fait au milieu de ma maison. 40 Et qui plus est,
elles ont envoyé vers des hommes d'un pays éloigné,
qui sont venus aussitôt que les messagers leur ont été
envoyés; [et] pour l'amour d'eux tu t'es lavée, et tu as
fardé ton visage, et t'es parée d'ornement. 41 Et t'es
assise sur un lit honorable, devant lequel a été apprêtée
une table, sur laquelle tu as mis mon parfum, et mon huile
de senteur. 42 Et il y a eu en elle le bruit d'une troupe de
gens qui sont à leur aise; et outre ces hommes-là, tant il y
a eu de gens, on a fait venir des Sabéens du désert, qui
ont mis des bracelets en leurs mains, et des couronnes
magnifiques sur leurs têtes. 43 Et j'ai dit touchant celle qui
avait vieilli dans l'adultère: Maintenant ses impudicités
prendront fin, et elle aussi. 44 Et toutefois on est venu vers
elle, comme on vient vers une femme prostituée; ils sont
ainsi venus vers Ahola, et vers Aholiba, femmes [pleines]
d'énormité. 45 Les hommes justes donc les jugeront
comme on juge les femmes adultères, et comme on juge
celles qui répandent le sang; car elles sont adultères, et le
sang est en leurs mains. 46 C'est pourquoi ainsi a dit le

Seigneur l'Eternel: qu'on fasse monter l'assemblée contre
elles, et qu'elles soient abandonnées au tumulte et au
pillage. 47 Et que l'assemblée les assomme de pierres, et
les taille en pièces avec leurs épées; qu'ils tuent leurs fils
et leurs filles, et qu'ils brûlent au feu leurs maisons. 48 Et
[ainsi] j'abolirai du pays l'énormité, et toutes les femmes
seront enseignées à ne faire point selon votre énormité.
49 On mettra votre énormité sur vous, et vous porterez
les péchés de vos idoles; et vous saurez que je suis le
Seigneur l'Eternel.

24 Or en la neuvième année, au dixième jour du dixième
mois, la parole de l'Eternel me fut [adressée], en
disant: 2 Fils d'homme, écris-toi le nom de ce jour, de ce
propre jour; [car] en ce même jour le Roi de Babylone
s'est approché contre Jérusalem. 3 Mets donc en avant
une similitude à la maison rebelle, et leur dis: Ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel: mets, mets la chaudière, et verse de
l'eau dedans. 4 Assemble ses pièces dans elle, toutes les
bonnes pièces, la cuisse, et l'épaule, et la remplis des
meilleurs os. 5 Prends la meilleure bête du troupeau, et
fais brûler des os sous la chaudière, fais-la bouillir à gros
bouillons, et que les os cuisent dans elle. 6 Car ainsi a dit
le Seigneur l'Eternel: malheur à la ville sanguinaire, à la
chaudière dans laquelle est son écume, et de laquelle
l'écume n'est point sortie; vide-la pièce après pièce; et que
le sort ne soit point jeté sur elle. 7 Parce que son sang
est au milieu d'elle, qu'elle l'a mis sur la pierre sèche, [et]
qu'elle ne l'a point répandu sur la terre pour le couvrir de
poussière. 8 J'ai mis son sang sur une pierre sèche, afin
qu'il ne soit point couvert, pour faire monter la fureur, [et]
pour en prendre vengeance. 9 C'est pourquoi ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel: malheur à la ville sanguinaire; j'en ferai
aussi un grand tas de bois à brûler. 10 Amasse beaucoup
de bois, allume le feu, fais cuire la chair entièrement, et la
fais consumer, et que les os soient brûlés. 11 Puis mets
sur les charbons ardents la chaudière toute vide, afin
qu'elle s'échauffe, et que son airain se brûle, et que son
ordure soit fondue au dedans d'elle, [et] que son écume
soit consumée. 12 Elle m'a travaillé par des mensonges,
et sa grosse écume n'est point sortie d'elle; son écume
s'en ira au feu. 13 [Il y a] de l'énormité en ta souillure;
car je t'avais purifiée, et tu n'as point été nette; tu ne
seras point encore nettoyée de ta souillure, jusqu'à ce
que j'aie satisfait ma fureur sur toi. 14 Moi l'Eternel j'ai
parlé, cela arrivera, et je [le] ferai; et je ne me retirerai
point en arrière, je n'épargnerai point, et je ne serai point
apaisé. On t'a jugée selon ton train, et selon tes actions,
dit le Seigneur l'Eternel. 15 Et la parole de l'Eternel me
fut [adressée], en disant: 16 Fils d'homme, voici, je vais
t'ôter par une plaie ce que tes yeux voient avec le plus de
plaisir; mais n'en mène point de deuil, et ne pleure point,
ne fais point couler tes larmes. 17 Garde-toi de gémir,
et ne mène point le deuil qu'on a accoutumé de mener
sur les morts; laisse ton bonnet sur ta tête, et mets tes
souliers à tes pieds, et ne cache point la lèvre de dessus,
et ne mange point le pain des autres. 18 Je parlai donc
au peuple le matin, et ma femme mourut le soir; et le
[lendemain] matin je fis comme il m'avait été commandé.
19 Et le peuple me dit: ne nous déclareras-tu point ce que
nous signifient ces choses-là que tu fais? 20 Et je leur
répondis: la parole de l'Eternel m'a été [adressée], en
disant: 21 Dis à la maison d'Israël: ainsi a dit le Seigneur
l'Eternel: voici, je m'en vais profaner mon Sanctuaire, la
magnificence de votre force, ce qui est le plus agréable à
vos yeux, ce que vous voudriez qu'on épargnât sur toutes
choses; et vos fils et vos filles, que vous aurez laissés,
tomberont par l'épée. 22 Vous ferez alors comme j'ai fait;
vous ne couvrirez point vos lèvres, et vous ne mangerez
point le pain des autres. 23 Et vos bonnets seront sur vos
têtes, et vos souliers à vos pieds; vous ne mènerez point
de deuil, ni ne pleurerez; mais vous fondrez à cause de
vos iniquités, et vous gémirez les uns avec les autres. 24
Et Ezéchiel vous sera pour un signe; vous ferez selon
toutes les choses qu'il a faites; [et] quand cela sera arrivé,
vous connaîtrez que je suis le Seigneur l'Eternel. 25 Et
quant à toi, fils d'homme, au jour que je leur ôterai leur
force, la joie de leur ornement, l'objet le plus agréable à
leurs yeux, et l'objet de leurs cœurs, leurs fils et leurs
filles; 26 En ce même jour-là quelqu'un qui sera échappé
ne viendra-t-il pas vers toi pour te le raconter? 27 En
ce jour-là ta bouche sera ouverte envers celui qui sera
échappé, et tu parleras, et ne seras plus muet; ainsi tu leur
seras pour un signe, et ils sauront que je suis l'Eternel.

25 Puis la parole de l'Eternel me fut [adressée], en
disant: 2 Fils d'homme, tourne ta face vers les
enfants de Hammon, et prophétise contre eux. 3 Et dis
aux enfants de Hammon: écoutez la parole du Seigneur
l'Eternel. Parce que vous avez dit: ha! ha! contre mon
Sanctuaire, à cause qu'il était profané; et contre la terre
d'Israël, parce qu'elle était désolée; et contre la maison
de Juda, parce qu'ils allaient en captivité; 4 A cause de
cela voici, je m'en vais te donner en héritage aux enfants
d'Orient, et ils bâtiront des palais dans tes villes, et ils
demeureront chez toi; ils mangeront tes fruits et boiront
ton lait. 5 Et je livrerai Rabba pour être le repaire des
chameaux, et [le pays] des enfants de Hammon pour être
le gîte des brebis; et vous saurez que je suis l'Eternel.
6 Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: parce que tu as
frappé des mains, et que tu as battu des pieds, et que tu
t'es réjouie de bon cœur dans tout le mépris que tu as eu
pour la terre d'Israël. 7 A cause de cela voici, j'ai étendu
ma main sur toi, et je te livrerai pour être pillée par les
nations, et je te retrancherai d'entre les peuples, je te ferai
périr d'entre les pays; je te détruirai; et tu sauras que je
suis l'Eternel. 8 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: parce que
Moab et Séhir ont dit: voici, la maison de Juda est comme
toutes les autres nations. 9 A cause de cela voici, je m'en
vais ouvrir le quartier de Moab du côté des villes, du côté,
dis-je, de ses villes frontières, la noblesse du pays de

Bethjésimoth, de Bahal-Méhon et de Kirjathajim, 10 Aux
enfants d'Orient, qui sont au delà du pays des enfants de
Hammon, lequel je leur ai donné en héritage, afin qu'on
ne se souvienne plus des enfants de Hammon parmi
les nations. 11 J'exercerai aussi des jugements contre
Moab, et ils sauront que je suis l'Eternel. 12 Ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel: à cause de ce qu'Edom a fait quand
il s'est inhumainement vengé de la maison de Juda, et
parce qu'il s'est rendu fort coupable en se vengeant d'eux.
13 A cause de cela, le Seigneur l'Eternel dit ainsi: j'étendrai
ma main sur Edom, j'en retrancherai les hommes et les
bêtes, et je le réduirai en désert; depuis Théman et de
devers Dédan ils tomberont par l'épée. 14 J'exercerai ma
vengeance sur Edom à cause de mon peuple d'Israël, et
on traitera Edom selon ma colère, et selon ma fureur, et
ils sentiront ce que c'est que de ma vengeance, dit le
Seigneur l'Eternel. 15 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: à
cause que les Philistins ont agi par vengeance, et qu'ils se
sont inhumainement vengés avec plaisir [et] avec mépris,
jusqu'à [tout] détruire par une inimitié immortelle; 16 A
cause de cela le Seigneur l'Eternel dit ainsi: voici, je m'en
vais étendre ma main sur les Philistins, j'exterminerai les
Kéréthiens, et je ferai périr le reste de [leurs] ports de
mer. 17 Et je déploierai sur eux de grandes vengeances
par des châtiments de fureur; et ils sauront que je suis
l'Eternel, quand j'aurai exécuté sur eux ma vengeance.

26 Et il arriva en l'onzième année, le premier jour du
mois, que la parole de l'Eternel me fut [adressée],
en disant: 2 Fils d'homme, parce que Tyr a dit touchant
Jérusalem: ha! ha! celle qui était la porte des peuples a
été rompue, elle s'est réfugiée chez moi, je serai remplie
[parce] qu'elle a été rendue déserte. 3 A cause de cela
ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: voici, j'en veux à toi, Tyr,
et je ferai monter contre toi plusieurs nations, comme la
mer fait monter ses flots. 4 Et elles détruiront les murailles
de Tyr, et démoliront ses tours; je raclerai sa poudre, et la
rendrai semblable à une pierre sèche. 5 Elle servira à
étendre les filets au milieu de la mer; car j'ai parlé, dit le
Seigneur l'Eternel, et elle sera en pillage aux nations. 6 Et
les villes de son ressort, qui sont à la campagne, seront
mises au fil de l'épée, et elles sauront que je suis l'Eternel.
7 Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: voici je m'en vais
faire venir de l'Aquilon contre Tyr, Nébucadnetsar, Roi
de Babylone, le Roi des Rois, avec des chevaux, et
des chariots, et des gens de cheval, et un grand peuple
assemblé de toutes parts. 8 Il mettra au fil de l'épée les
villes de ton ressort qui sont à la campagne, il fera des
forts contre toi, il dressera des terrasses contre toi, et il
lèvera les boucliers contre toi. 9 Et il posera ses machines
de guerre contre tes murailles, et démolira tes tours avec
ses marteaux. 10 La poussière de ses chevaux te couvrira
à cause de leur multitude; tes murailles trembleront du
bruit des gens de cheval, des charrettes, et des chariots,
quand il entrera par tes portes, comme on entre dans une
ville à laquelle on a fait brèche. 11 Il foulera toutes tes
rues avec la corne des pieds de ses chevaux; il tuera ton
peuple avec l'épée, et les trophées de ta force tomberont
par terre. 12 Puis ils butineront tes biens, et pilleront ta
marchandise; ils ruineront tes murailles, et démoliront tes
maisons de plaisance; et ils mettront tes pierres et ton
bois et ta poussière au milieu des eaux. 13 Et je ferai
cesser le bruit de tes chansons, et le son de tes harpes
ne sera plus ouï. 14 Je te rendrai semblable à une pierre
sèche; elle sera un lieu pour étendre les filets, et elle ne
sera plus rebâtie, parce que moi l'Eternel j'ai parlé, dit le
Seigneur l'Eternel. 15 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel à
Tyr: les Iles ne trembleront-elles pas du bruit de ta ruine,
quand ceux qui seront blessés à mort gémiront, quand le
carnage se fera au milieu de toi? 16 Tous les Princes
de la mer descendront de leurs sièges, et ôteront leurs
manteaux, et dépouilleront leurs vêtements de broderie,
et se vêtiront de frayeur; ils s'assiéront sur la terre, et ils
seront effrayés de moment en moment, et seront désolés
à cause de toi. 17 Et ils prononceront à haute voix une
complainte sur toi, et te diront: comment as-tu péri, toi
qui étais fréquentée par ceux qui vont sur la mer, ville
renommée, qui étais forte en la mer, toi et tes habitants,
qui se sont fait redouter à tous ceux qui habitent en elle?
18 Maintenant les Iles seront effrayées au jour de ta ruine,
et les Iles qui [sont] en la mer seront étonnées à cause de
ta fuite. 19 Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: quand je
t'aurai rendue une ville désolée, comme sont les villes qui
ne sont point habitées, quand j'aurai fait tomber sur toi
l'abîme, et que les grosses eaux t'auront couverte; 20
Alors je te ferai descendre avec ceux qui descendent en
la fosse, vers le peuple d'autrefois, et je te placerai aux
lieux les plus bas de la terre, aux endroits désolés depuis
longtemps, avec ceux qui descendent en la fosse, afin
que tu ne sois plus habitée; mais je remettrai la noblesse
parmi la terre des vivants. 21 Je ferai qu'on sera tout
étonné à cause de toi, de ce que tu n'es plus; et quand
on te cherchera, on ne te trouvera plus à jamais, dit le
Seigneur l'Eternel.

27 La parole de l'Eternel me fut encore [adressée],
en disant: 2 Toi donc, fils d'homme, prononce à
haute voix une complainte sur Tyr; 3 Et dis à Tyr: Toi
qui demeures aux avenues de la mer, qui fais métier
de revendre aux peuples en plusieurs Iles; ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel: Tyr, tu as dit: je suis parfaite en beauté.
4 Tes confins [sont] au cœur de la mer, ceux qui t'ont bâtie
t'ont rendue parfaite en beauté. 5 Ils t'ont bâti tous les
côtés [des navires] de sapins de Senir; ils ont pris les
cèdres du Liban pour te faire des mâts. 6 Ils ont fait tes
rames de chênes de Basan, et la troupe des Assyriens a
fait tes bancs d'ivoire, apporté des Iles de Kittim. 7 Le fin
lin d'Egypte, travaillé en broderie, a été ce que tu étendais
pour te servir de voiles; ce dont tu te couvrais était la
pourpre et l'écarlate des Iles d'Elisa. 8 Les habitants de
Sidon et d'Arvad ont été tes matelots; ô Tyr! tes sages
[qui] étaient au dedans de toi ont été tes pilotes. 9 Les

anciens de Guébal, et ses [hommes] experts ont été parmi
toi, réparant tes brèches; tous les navires de la mer, et
leurs mariniers, ont été au dedans de toi, pour trafiquer
avec toi de ton trafic. 10 Ceux de Perse, et de Lud, et
de Put ont été au dedans de toi pour être tes gens de
guerre; ils ont pendu chez toi le bouclier et le casque; ils
t'ont rendue magnifique. 11 Les enfants d'Arvad avec tes
troupes ont été sur tes murailles tout à l'entour, et ceux
de Gammad ont été dans tes tours; ils ont pendu leurs
boucliers sur tes murailles à l'entour, ils ont achevé de te
rendre parfaite en beauté. 12 Ceux de Tarsis ont trafiqué
avec toi de toutes sortes de richesses, faisant valoir tes
foires en argent, en fer, en étain et en plomb. 13 Javan,
Tubal, et Mésec ont été tes facteurs, faisant valoir ton
commerce en hommes, et en vaisseaux d'airain. 14 Ceux
de la maison de Thogarma ont fait valoir tes foires en
chevaux, et en cavaliers, et en mulets. 15 Les enfants
de Dédan ont été tes facteurs; tu avais en ta main le
commerce de plusieurs Iles; et on t'a rendu en échange
des dents d'ivoire, et de l'ébène. 16 La Syrie a trafiqué
avec toi; en quantité d'ouvrages faits pour toi; on a fait
valoir tes foires en escarboucles, en écarlate, en broderie,
en fin lin, en corail, et en agate. 17 Juda et le pays
d'Israël ont été tes facteurs, faisant valoir ton commerce
en blé de Minnith et de Pannag, en miel, en huile, et
en baume. 18 Damas a trafiqué avec toi en quantité
d'ouvrages faits pour toi en toute sorte de richesses, en
vin de Helbon, et en laine blanche. 19 Et Dan, et Javan et
Mosel, ont fait valoir tes foires en fer luisant; la casse et
le roseau [aromatique] ont été dans ton commerce. 20
Ceux de Dédan ont été tes facteurs en draps précieux
pour les chariots. 21 Les Arabes, et tous les principaux
de Kédar, ont été des marchands [que tu avais] en ta
main, trafiquant avec toi en agneaux, en moutons, et en
boucs. 22 Les marchands de Séba et de Rahma ont été
tes facteurs, faisant valoir tes foires en toutes sortes de
drogues les plus exquises, et en toute sorte de pierres
précieuses, et en or. 23 Haran, et Canne, et Héden, ont
fait trafic de ce qui venait de Séba; et l'Assyrie a appris
ton trafic. 24 Ceux-ci ont été tes facteurs en toutes sortes
de choses, en draps de pourpre et de broderie, et en
des caisses pour des vêtements précieux, en cordons
entortillés; même les coffres de cèdre ont été dans ton
trafic. 25 Les navires de Tarsis t'ont célébrée dans leurs
chansons à cause de ton commerce, et tu as été remplie
et rendue fort glorieuse, [bâtie] au cœur de la mer. 26
Tes matelots t'ont amenée en de grosses eaux, le vent
d'Orient t'a brisée au cœur de la mer. 27 Tes richesses, et
tes foires, ton commerce, tes mariniers, et tes pilotes,
ceux qui réparaient tes brèches, et ceux qui avaient le
soin de ton commerce, tous tes gens de guerre qui étaient
au dedans de toi, et toute ta multitude qui est au milieu
de toi, tomberont dans le cœur de la mer au jour de ta
ruine. 28 Les faubourgs trembleront au bruit du cri de tes
pilotes. 29 Et tous ceux qui manient la rame descendront
de leurs navires, les mariniers, [et] tous les pilotes de la
mer; ils se tiendront sur la terre; 30 Et feront ouïr sur toi
leur voix, et crieront amèrement; ils jetteront de la poudre
sur leurs têtes, [et] se vautreront dans la cendre; 31 Ils
arracheront leurs cheveux, et rendront leur tête chauve à
cause de toi, ils se ceindront de sacs, et te pleureront
avec amertume d'esprit, en menant deuil amèrement. 32
Et ils prononceront à haute voix sur toi une complainte
dans leur lamentation, et feront leur complainte sur toi,
[en disant]: qui [fut jamais] telle que Tyr, telle que celle
qui a été détruite au cœur de la mer? 33 Tu as rassasié
plusieurs peuples par la traite des marchandises qu'on
apportait de tes foires au delà des mers; et tu as enrichi
les Rois de la terre par la grandeur de tes richesses et de
ton commerce. 34 [Mais] quand tu as été brisée par la mer
au fond des eaux, ton commerce et toute ta multitude sont
tombés avec toi. 35 Tous les habitants des Iles ont été
désolés à cause de toi; et leurs Rois ont été horriblement
épouvantés, et leur visage en a pâli. 36 Les marchands
d'entre les peuples t'ont insulté, tu es cause qu'on est tout
étonné de ce que tu ne seras plus à jamais.

28 La parole de l'Eternel me fut encore [adressée], en
disant: 2 Fils d'homme, dis au conducteur de Tyr:
ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: parce que ton cœur s'est
élevé et que tu as dit: je suis le [Dieu] Fort, et je suis assis
dans le siège de Dieu, au cœur de la mer, quoique tu sois
un homme, et non le [Dieu] Fort, et parce que tu as élevé
ton cœur comme si tu étais un Dieu. 3 Voici, tu es plus
sage que Daniel, rien de caché ne t'a été rendu obscur. 4
Tu t'es acquis de la puissance par ta sagesse et par ta
prudence; et tu as assemblé de l'or et de l'argent dans tes
trésors. 5 Tu as multiplié ta puissance par la grandeur de
ta sagesse dans ton commerce, puis ton cœur s'est élevé
à cause de ta puissance. 6 C'est pourquoi le Seigneur
l'Eternel dit ainsi: parce que tu as élevé ton cœur, comme
si tu étais un Dieu: 7 A cause de cela voici, je m'en
vais faire venir contre toi des étrangers les plus terribles
d'entre les nations, qui tireront leurs épées sur la beauté
de ta sagesse, et souilleront ton lustre. 8 Ils te feront
descendre en la fosse, et tu mourras au cœur de la mer,
de la mort des blessés à mort. 9 Iras-tu disant devant
celui qui te tuera, je suis Dieu? vu que tu [te trouveras]
homme, et non le [Dieu] Fort, dans la main de celui qui
te blessera mortellement. 10 Tu mourras de la mort des
incirconcis par la main des étrangers; car j'ai parlé, dit
le Seigneur l'Eternel. 11 La parole de l'Eternel me fut
encore [adressée], en disant: 12 Fils d'homme, prononce
à haute voix une complainte sur le Roi de Tyr, et lui dis:
ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: toi à qui rien ne manque,
plein de sagesse, et parfait en beauté; 13 Tu as été en
Héden le jardin de Dieu; ta couverture était de pierres
précieuses de toutes sortes, de Sardoine, de Topaze,
de Jaspe, de Chrysolithe, d'Onyx, de Béryl, de Saphir,
d'Escarboucle, d'Emeraude, et d'or; ce que savaient faire
tes tambours et tes flûtes [a été] chez toi; ils ont été tous

prêts au jour que tu fus créé. 14 Tu [as été] un Chérubin,
oint pour servir de protection; je t'avais établi, [et] tu as
été dans la sainte montagne de Dieu; tu as marché entre
les pierres éclatantes. 15 Tu as été parfait en tes voies
dès le jour que tu fus créé, jusqu'à ce que la perversité
a été trouvée en toi. 16 Selon la grandeur de ton trafic
on a rempli le milieu de toi de violence, et tu as péché;
c'est pourquoi je te jetterai comme une chose souillée
hors de la montagne de Dieu, et je te détruirai d'entre les
pierres éclatantes, ô Chérubin! qui sers de protection. 17
Ton cœur s'est élevé à cause de ta beauté, tu as perdu
ta sagesse à cause de ton éclat; je t'ai jeté par terre, je
t'ai mis en spectacle aux Rois, afin qu'ils te regardent.
18 Tu as profané tes Sanctuaires par la multitude de tes
iniquités, en usant mal de ton trafic; et j'ai fait sortir du
milieu de toi un feu qui t'a consumé, et je t'ai réduit en
cendre sur la terre, en la présence de tous ceux qui te
voient. 19 Tous ceux qui te connaissent entre les peuples
ont été désolés à cause de toi; tu es cause qu'on est tout
étonné de ce que tu ne seras plus à jamais. 20 Puis la
parole de l'Eternel me fut [adressée], en disant: 21 Fils
d'homme, tourne ta face vers Sidon, et prophétise contre
elle. 22 Et dis: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: voici j'en
veux à toi, Sidon, et je serai glorifié au milieu de toi; et
on saura que je suis l'Eternel, quand j'aurai exercé des
jugements contre elle, et que j'y aurai été sanctifié. 23
J'enverrai donc dans elle la mortalité, et le sang dans
ses places, et les blessés à mort tomberont au milieu
d'elle par l'épée qui viendra de toutes parts sur elle; et ils
sauront que je suis l'Eternel. 24 Et elle ne sera plus une
ronce piquante à la maison d'Israël, ni une épine causant
plus de douleur qu'aucun de ceux qui sont autour d'eux,
et qui les pillent; et ils sauront que je suis le Seigneur
l'Eternel. 25 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: quand j'aurai
rassemblé la maison d'Israël d'entre les peuples parmi
lesquels ils auront été dispersés, je serai sanctifié en eux,
les nations le voyant, et ils habiteront sur leur terre que
j'ai donnée à mon serviteur Jacob. 26 Ils y habiteront en
sûreté, ils bâtiront des maisons, ils planteront des vignes;
ils [y] habiteront, dis-je, en sûreté, lorsque j'aurai exercé
des jugements contre ceux qui les auront pillés de toutes
parts; et ils sauront que je suis l'Eternel leur Dieu.

29 La dixième année, au douzième [jour] du dixième
mois, la parole de l'Eternel me fut [adressée], en
disant: 2 Fils d'homme, tourne ta face contre Pharaon Roi
d'Egypte, et prophétise contre lui, et contre toute l'Egypte.
3 Parle, et dis: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: voici, j'en
veux à toi, Pharaon Roi d'Egypte, grande Baleine couchée
au milieu de tes bras d'eau, qui as dit: mes bras d'eau
sont à moi, et je me les suis faits. 4 C'est pourquoi je
mettrai des crocs dans tes mâchoires, et je ferai attacher
à tes écailles les poissons de tes bras d'eau; et je te
tirerai hors de tes bras d'eau, avec tous les poissons de
tes bras d'eau, qui auront été attachés à tes écailles. 5
Et [t'ayant tiré] dans le désert, je te laisserai là, toi, et
tous les poissons de tes bras d'eau; tu seras étendu sur
le dessus de la campagne; tu ne seras point recueilli ni
ramassé; je t'ai livré aux bêtes de la terre, et aux oiseaux
des cieux, pour en être dévoré. 6 Et tous les habitants
d'Egypte sauront que je suis l'Eternel; parce qu'ils auront
été à la maison d'Israël un bâton, qui n'était qu'un roseau.
7 Quand ils t'ont pris par la main, tu t'es rompu, et tu leur
as percé toute l'épaule; et quand ils se sont appuyés sur
toi, tu t'es cassé, et tu les as fait tomber à la renverse.
8 C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: voici,
je m'en vais faire venir l'épée sur toi, et j'exterminerai
du milieu de toi les hommes et les bêtes. 9 Et le pays
d'Egypte sera en désolation et en désert, et ils sauront
que je suis l'Eternel, parce que [le Roi d'Egypte] a dit:
les bras d'eau sont à moi, et je les ai faits. 10 C'est
pourquoi voici, j'en veux à toi, et à tes bras d'eau, et je
réduirai le pays d'Egypte en désert de sécheresse et de
désolation, depuis la tour de Syène, jusques aux marches
de Cus. 11 Nul pied d'homme ne passera par là, et il
n'y passera non plus aucun pied de bête, et elle sera
quarante ans sans être habitée. 12 Car je réduirai le
pays d'Egypte en désolation entre les pays désolés, et
ses villes entre les villes réduites en désert; elles seront
en désolation durant quarante ans, je disperserai les
Egyptiens parmi les nations, et je les répandrai parmi les
pays. 13 Toutefois, ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: au
bout de quarante ans je ramasserai les Egyptiens d'entre
les peuples parmi lesquels ils auront été dispersés; 14 Et
je ramènerai les captifs d'Egypte, et les ferai retourner
au pays de Pathros, au pays de leur extraction, mais ils
seront là un Royaume abaissé. 15 Il sera le plus bas
des Royaumes, et il ne s'élèvera plus au dessus des
nations, et je le diminuerai, afin qu'il ne domine point sur
les nations. 16 Et il ne sera plus l'assurance de la maison
d'Israël, les faisant souvenir de [leur] iniquité quand [les
enfants d'Israël] regardaient après eux; et ils sauront
que je suis le Seigneur l'Eternel. 17 Et il arriva la vingt-
septième année, au premier [jour] du premier mois, que la
parole de l'Eternel me fut [adressée], en disant: 18 Fils
d'homme, Nébucadnetsar Roi de Babylone a fait servir
son armée dans un service pénible contre Tyr; toute tête
en est devenue chauve, et toute épaule en a été foulée,
mais il n'a point eu de salaire, ni lui, ni son armée, à cause
de Tyr, pour le service qu'il a fait contre elle. 19 C'est
pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: voici, je m'en
vais donner à Nébucadnetsar Roi de Babylone le pays
d'Egypte; et il en enlèvera la multitude, il en emportera le
butin, et en fera le pillage; et ce sera là le salaire de son
armée. 20 Pour [le salaire de] l'ouvrage auquel il a servi
contre Tyr, je lui ai donné le pays d'Egypte, parce qu'ils
ont travaillé pour moi, dit le Seigneur l'Eternel. 21 En ce
jour-là je ferai germer la corne de la maison d'Israël, et
j'ouvrirai ta bouche au milieu d'eux, et ils sauront que je
suis l'Eternel.

30 La parole de l'Eternel me fut encore [adressée],
en disant: **2** Fils d'homme, prophétise, et dis: ainsi
a dit le Seigneur l'Eternel: hurlez, [et dites]: ah quelle
journée! **3** Car la journée [est] proche, oui la journée de
l'Eternel est proche, c'est une journée de nuage; ce sera
le temps des nations. **4** L'épée viendra sur l'Egypte, et il y
aura de l'effroi en Cus, quand ceux qui seront blessés à
mort tomberont dans l'Egypte, et quand on enlèvera la
multitude de son peuple, et que ses fondements seront
ruinés. **5** Cus, et Put, et Lud, et tout le mélange [d'Arabie],
et Cub, et les enfants du pays allié tomberont par l'épée
avec eux. **6** Ainsi a dit l'Eternel: ceux qui soutiendront
l'Egypte, tomberont; et l'orgueil de sa force sera renversé;
ils tomberont en elle par l'épée depuis la tour de Syène,
dit le Seigneur l'Eternel. **7** Et ils seront désolés au milieu
des pays désolés, et ses villes seront au milieu des villes
rendues désertes. **8** Et ils sauront que je suis l'Eternel,
quand j'aurai mis le feu en Egypte; et tous ceux qui lui
donneront du secours, seront brisés. **9** En ce jour-là des
messagers sortiront de ma part dans des navires pour
effrayer Cus l'assurée, et il y aura entre eux un tourment
tel qu'à la journée d'Egypte; car voici, il vient. **10** Ainsi a
dit le Seigneur l'Eternel: je ferai périr la multitude d'Egypte
par la puissance de Nébucadnetsar, Roi de Babylone. **11**
Lui et son peuple avec lui, les plus terribles d'entre les
nations, seront amenés pour ruiner le pays, et ils tireront
leurs épées contre les Egyptiens, et rempliront la terre
de morts. **12** Et je mettrai à sec les bras [d'eau], et je
livrerai le pays entre les mains de gens méchants, je
désolerai le pays, et tout ce qui y est, par la puissance
des étrangers; moi l'Eternel j'ai parlé. **13** Ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel: je détruirai aussi les idoles, j'anéantirai
les faux dieux de Noph, et il n'y aura point de Prince qui
soit du pays d'Egypte; et je mettrai la frayeur dans le pays
d'Egypte. **14** Je désolerai Pathros, je mettrai le feu à
Tsohan, et j'exercerai des jugements dans No. **15** Et je
répandrai ma fureur sur Sin, qui est la force d'Egypte,
et j'exterminerai la multitude qui est à No. **16** Quand je
mettrai le feu en Egypte, Sin sera grièvement tourmentée,
et No sera rompue par diverses brèches, et il n'y aura à
Noph que détresses en plein jour. **17** Les jeunes gens
d'élite d'Aven et de Pibeseth tomberont par l'épée, et elles
iront en captivité. **18** Et le jour défaudra dans Taphnès,
lorsque j'y romprai les barres d'Egypte, et que l'orgueil de
sa force aura cessé; une nuée la couvrira, et les villes
de son ressort iront en captivité. **19** Et j'exercerai des
jugements en Egypte; et ils sauront que je suis l'Eternel.
20 Or il était arrivé en la onzième année, au septième jour
du premier mois, que la parole de l'Eternel m'avait été
adressée, en disant: **21** Fils d'homme, j'ai rompu le bras
de Pharaon Roi d'Egypte; et voici on ne l'a point bandé
pour le guérir, en sorte qu'on lui ait mis des linges pour
le bander, [et] pour le fortifier, afin qu'il pût empoigner
l'épée. **22** C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel:
voici, j'en veux à Pharaon Roi d'Egypte, et je romprai ses
bras, tant celui qui est fort, que celui qui est rompu, et je
ferai tomber l'épée de sa main. **23** Et je disperserai les
Egyptiens parmi les nations, et les répandrai parmi les
pays. **24** Et je fortifierai les bras du Roi de Babylone, et je
lui mettrai mon épée en la main; mais je romprai les bras
de Pharaon, et [Pharaon] jettera des sanglots devant lui,
comme des gens blessés à mort. **25** Je fortifierai donc
les bras du Roi de Babylone, mais les bras de Pharaon
tomberont; et on saura que je suis l'Eternel, quand j'aurai
mis mon épée en la main du Roi de Babylone, et qu'il
l'aura étendue sur le pays d'Egypte. **26** Et je disperserai
les Egyptiens parmi les nations, et les répandrai parmi les
pays; et ils sauront que je suis l'Eternel.

31 Il arriva aussi en la onzième année, au premier
jour du troisième mois, que la parole de l'Eternel
me fut [adressée], en disant: **2** Fils d'homme, dis à
Pharaon Roi d'Egypte, et à la multitude de son peuple:
A qui ressembles-tu dans ta grandeur? **3** Voici, le Roi
d'Assyrie a été tel qu'est un cèdre au Liban, ayant de
belles branches, et des rameaux qui faisaient une grande
ombre, et qui étaient d'une grande hauteur; sa cime a
été fort touffue. **4** Les eaux l'ont fait croître, l'abîme l'a
fait monter fort haut, ses fleuves ont coulé autour de ses
plantes, et il a envoyé les conduits de ses eaux vers tous
les arbres des champs. **5** C'est pourquoi sa hauteur s'est
élevée par dessus tous les [autres] arbres des champs,
ses branches ont été multipliées, et ses rameaux sont
devenus longs par les grandes eaux, lorsqu'il poussait
ses branches. **6** Tous les oiseaux des cieux ont fait
leurs nids dans ses branches, et toutes les bêtes des
champs ont fait leurs petits sous ses rameaux, et toutes
les grandes nations ont habité sous son ombre. **7** Il était
donc devenu beau dans sa grandeur, [et] dans l'étendue
de ses branches, parce que sa racine était sur de grandes
eaux. **8** Les cèdres qui étaient au Jardin de Dieu ne
lui ôtaient rien de son lustre; les sapins n'étaient point
pareils à ses branches, et les châtaigniers n'égalaient
point [l'étendue] de ses rameaux; tous les arbres qui
étaient au Jardin de Dieu n'ont point été pareils à lui en
sa beauté. **9** Je l'avais fait beau dans la multitude de
ses rameaux, tellement que tous les arbres d'Héden, qui
étaient au Jardin de Dieu, lui portaient envie. **10** C'est
pourquoi le Seigneur l'Eternel dit ainsi: parce que tu t'es
élevé en hauteur, [comme celui-là], qui avait sa cime toute
touffue, a élevé son cœur dans sa hauteur; **11** Et je l'ai
livré entre les mains du [plus] fort d'entre les nations,
qui l'a traité comme il fallait, [et] je l'ai chassé à cause
de sa méchanceté. **12** Et les étrangers les plus terribles
d'entre les nations l'ont coupé, et l'ont laissé là, et ses
branches sont tombées sur les montagnes, et sur toutes
les vallées; et ses rameaux se sont rompus dans tous les
cours [des eaux] de la terre, et tous les peuples de la
terre se sont retirés de dessous son ombre, et l'ont laissé
là. **13** Tous les oiseaux des cieux se sont tenus sur ses

ruines, et toutes les bêtes des champs se sont retirées
vers ses rameaux. 14 C'est pourquoi aucun arbre arrosé
d'eaux ne s'élève de sa hauteur, et ne produit de cime
touffue, et les plus forts d'entre eux, même de tous ceux
qui hument l'eau, ne subsistent point dans leur hauteur;
car eux tous sont livrés à la mort dans la terre basse
parmi les enfants des hommes, avec ceux qui descendent
en la fosse. 15 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: le jour
qu'il descendit au sépulcre, je fis mener deuil [sur lui], je
couvris l'abîme devant lui, et j'empêchai ses fleuves de
couler, et les grosses eaux furent retenues; je fis que le
Liban fut en deuil à cause de lui, et tous les arbres des
champs en furent fatigués. (Sheol h7585) 16 J'ébranlai les
nations par le bruit de sa ruine, quand je le fis descendre
au sépulcre, avec ceux qui descendent dans la fosse; et
tous les arbres d'Héden, l'élite et le meilleur du Liban,
tous humant l'eau, furent rendus contents au bas de la
terre. (Sheol h7585) 17 Eux aussi sont descendus avec lui
au sépulcre, vers ceux qui ont été tués par l'épée, et son
bras, [c'est-à-dire], ceux qui habitaient sous son ombre
parmi les nations, [y sont aussi descendus]. (Sheol h7585)
18 A qui donc as-tu ressemblé en gloire et en grandeur
entre les arbres d'Héden? et pourtant tu seras jeté bas
avec les arbres d'Héden dans les lieux profonds de la
terre, tu seras gisant au milieu des incirconcis, avec ceux
qui ont été tués par l'épée. C'est ici Pharaon, et toute la
multitude de son peuple, dit le Seigneur l'Eternel.

32 Il arriva aussi en la douzième année, le premier jour
du douzième mois, que la parole de l'Eternel me fut
[adressée], en disant: 2 Fils d'homme, prononce à haute
voix une complainte sur Pharaon Roi d'Egypte, et lui
dis: tu as été entre les nations semblable à un lionceau,
et tel qu'un grand poisson dans les mers; tu t'élançais
dans tes fleuves, et tu troublais les eaux avec tes pieds,
et remplissais de bourbe leurs fleuves. 3 Ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel: j'étendrai mon rets sur toi par un amas
de plusieurs peuples, qui te tireront étant dans mes filets.
4 Et je te laisserai à l'abandon sur la terre; je te jetterai sur
le dessus des champs, et je ferai demeurer sur toi tous
les oiseaux des cieux, et rassasierai de toi les bêtes de
toute la terre. 5 Car je mettrai ta chair sur les montagnes,
et je remplirai tes vallées des débris de tes hauteurs. 6 Et
j'arroserai de ton sang jusques aux montagnes, la terre
où tu nages, et les lits des eaux seront remplis de toi. 7
Et quand je t'aurai éteint, je couvrirai les cieux, et ferai
obscurcir leurs étoiles, je couvrirai le soleil de nuages, et
la lune ne donnera plus sa lumière. 8 Je ferai obscurcir
sur toi tous les luminaires qui donnent la lumière dans les
cieux, et je répandrai les ténèbres sur ton pays, dit le
Seigneur l'Eternel. 9 Et je ferai que le cœur de plusieurs
peuples frémira, quand j'aurai fait venir [la nouvelle de] ta
plaie parmi les nations, en des pays que tu n'as point
connus. 10 Et je remplirai d'étonnement plusieurs peuples
à cause de toi, et leurs Rois seront tout épouvantés à
cause de toi, quand je ferai luire mon épée à leurs yeux;
et ils seront effrayés de moment en moment, chacun
dans soi-même, au jour de ta ruine. 11 Car ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel: l'épée du Roi de Babylone viendra sur
toi. 12 J'abattrai ta multitude par les épées des hommes
forts, qui tous sont les plus terribles d'entre les nations; et
ils détruiront l'orgueil de l'Egypte, et toute la multitude de
son peuple sera ruinée. 13 Et je ferai périr tout son bétail
d'auprès des grosses eaux, et aucun pied d'homme ne les
troublera plus, ni aucun pied de bête ne les agitera plus.
14 Alors je rendrai profondes leurs eaux, et je ferai couler
leurs fleuves comme de l'huile, dit le Seigneur l'Eternel.
15 Quand j'aurai réduit le pays d'Egypte en désolation, et
que le pays aura été dénué des choses dont il était rempli;
quand j'aurai frappé tous ceux qui y habitent, ils sauront
alors que je suis l'Eternel. 16 C'est ici la complainte qu'on
fera sur elle, les filles des nations feront cette complainte
sur elle; elles feront, dis-je, cette complainte sur l'Egypte,
et sur toute la multitude de son peuple, dit le Seigneur. 17
Il arriva aussi en la douzième année, le quinzième jour
du mois, que la parole de l'Eternel me fut [adressée], en
disant: 18 Fils d'homme, dresse une lamentation sur la
multitude d'Egypte, et fais-la descendre, elle et les filles
des nations magnifiques, aux plus bas lieux de la terre,
avec ceux qui descendent en la fosse. 19 Par dessus qui
[m']aurais-tu été agréable? descends, et sois gisante avec
les incirconcis. 20 Ils tomberont au milieu de ceux qui
auront été tués par l'épée; l'épée a [déjà] été donnée;
traînez-la avec toute la multitude de son peuple. 21 Les
plus forts d'entre les puissants lui parleront du milieu du
sépulcre, avec ceux qui lui donnaient du secours, et diront:
ils sont descendus, ils sont gisants, les incirconcis tués
par l'épée. (Sheol h7585) 22 Là est l'Assyrien, et toute son
assemblée; ses sépulcres sont autour de lui, eux tous, mis
à mort, sont tombés par l'épée. 23 Car ses sépulcres ont
été posés au fond de la fosse, et son assemblée autour de
sa sépulture; eux tous qui avaient répandu leur terreur sur
la terre des vivants, sont tombés morts par l'épée. 24 Là
est Hélam, et toute sa multitude autour de son sépulcre;
eux tous sont tombés morts par l'épée, ils sont descendus
incirconcis dans les plus bas lieux de la terre, et après
avoir répandu leur terreur sur la terre des vivants, ils ont
porté leur ignominie avec ceux qui descendent dans la
fosse. 25 On a mis sa couche parmi ceux qui ont été
tués, avec toute sa multitude; ses sépulcres sont autour
de lui; eux tous incirconcis tués par l'épée, quoiqu'ils aient
répandu leur terreur sur la terre des vivants, toutefois ils
ont porté leur ignominie avec ceux qui descendent en la
fosse; il a été mis parmi ceux qui ont été tués. 26 Là est
Mesec, Tubal, et toute la multitude de leurs gens; leurs
sépulcres [sont] autour d'eux; eux tous incirconcis, tués
par l'épée, quoiqu'ils aient répandu leur terreur sur la
terre des vivants. 27 Ils n'ont pourtant point été gisants
avec les hommes vaillants qui sont tombés d'entre les
incirconcis, lesquels sont descendus au sépulcre avec
leurs instruments de guerre, dont on a mis les épées sous

leurs têtes, et dont les iniquités ont reposé sur leurs os;
parce que la terreur des hommes forts est en la terre
des vivants. **(Sheol h7585)** 28 Toi aussi tu seras froissé
au milieu des incirconcis, et tu seras gisant avec ceux
qui ont été tués par l'épée. 29 Là est Edom, ses Rois, et
tous ses Princes, qui ont été mis avec leur force parmi
ceux qui ont été tués par l'épée; ils seront gisants avec
les incirconcis, et avec ceux qui sont descendus dans la
fosse. 30 Là sont tous les Princes de l'Aquilon, et tous les
Sidoniens, qui sont descendus avec ceux qui ont été tués,
à cause de leur terreur, étant honteux de leur force; et ils
sont gisants incirconcis avec ceux qui ont été tués par
l'épée, et ils ont porté leur ignominie avec ceux qui sont
descendus dans la fosse. 31 Pharaon les verra, et il sera
consolé de toute la multitude de son peuple; Pharaon, dit
le Seigneur l'Eternel a vu les blessés par l'épée et toute
son armée. 32 Car j'ai mis ma terreur en la terre des
vivants, c'est pourquoi Pharaon avec toute la multitude de
son peuple sera gisant au milieu des incirconcis, avec
ceux qui ont été tués par l'épée, dit le Seigneur l'Eternel.

33 La parole de l'Eternel me fut encore [adressée],
en disant: 2 Fils d'homme, parle aux enfants de ton
peuple, et leur dis: quand je ferai venir l'épée sur quelque
pays, et que le peuple du pays aura choisi quelqu'un
d'entre eux, et l'aura établi pour leur servir de sentinelle;
3 Et que lui voyant venir l'épée sur le pays, aura sonné
du cor, et aura averti le peuple; 4 Si [le peuple] ayant
bien ouï le son du cor, ne se tient pas sur ses gardes, et
qu'ensuite l'épée vienne, et le dépêche, son sang sera sur
sa tête. 5 Car il a ouï le son du cor, et ne s'est point tenu
sur ses gardes; son sang donc sera sur lui-même; mais
s'il se tient sur ses gardes, il sauvera sa vie. 6 Que si la
sentinelle voit venir l'épée, et qu'elle ne sonne point du
cor, en sorte que le peuple ne se tienne point sur ses
gardes, et qu'ensuite l'épée survienne, et ôte la vie à
quelqu'un d'entre eux; celui-ci aura bien été surpris dans
son iniquité, mais je redemanderai son sang de la main de
la sentinelle. 7 Toi donc, fils d'homme, je t'ai établi pour
sentinelle à la maison d'Israël; tu écouteras donc la parole
de ma bouche, et tu les avertiras de ma part. 8 Quand
j'aurai dit au méchant: méchant, tu mourras de mort; et
que tu n'auras point parlé au méchant pour [l']avertir [de
se détourner] de sa voie, ce méchant mourra dans son
iniquité; mais je redemanderai son sang de ta main. 9
Mais si tu as averti le méchant de se détourner de sa voie,
et qu'il ne se soit point détourné de sa voie, il mourra dans
son iniquité; mais toi tu auras délivré ton âme. 10 Toi donc,
fils d'homme, dis à la maison d'Israël: vous avez parlé
ainsi, en disant: puisque nos crimes et nos péchés sont
sur nous, et que nous périssons à cause d'eux, comment
pourrions-nous vivre? 11 Dis-leur: je suis vivant, dit le
Seigneur l'Eternel, que je ne prends point plaisir en la mort
du méchant, mais plutôt que le méchant se détourne de
sa voie, et qu'il vive. Détournez-vous, détournez-vous de
votre méchante voie; et pourquoi mourriez-vous, maison
d'Israël? 12 Toi donc, fils d'homme, dis aux enfants de ton
peuple: la justice du juste ne le délivrera point, au jour
qu'il aura péché, et le méchant ne tombera point par sa
méchanceté, au jour qu'il s'en sera détourné; et le juste ne
pourra pas vivre par sa justice, au jour qu'il aura péché.
13 Quand j'aurai dit au juste qu'il vivra certainement, et
que lui, se confiant sur sa justice, aura commis l'iniquité,
on ne se souviendra plus d'aucune de ses justices, mais il
mourra dans son iniquité qu'il aura commise. 14 Aussi
quand j'aurai dit au méchant: tu mourras de mort; s'il se
détourne de son péché, et qu'il fasse ce qui est juste et
droit; 15 [Si] le méchant rend le gage, et qu'il restitue
ce qu'il aura ravi, et qu'il marche dans les statuts de
la vie, sans commettre d'iniquité, certainement il vivra,
il ne mourra point. 16 On ne se souviendra plus des
péchés qu'il aura commis; il a fait ce qui est juste et droit;
certainement il vivra. 17 Or les enfants de ton peuple
ont dit: la voie du Seigneur n'est pas bien réglée; [mais]
c'est plutôt leur voie qui n'est pas bien réglée. 18 Quand
le juste se détournera de sa justice, et qu'il commettra
l'iniquité, il mourra pour ces choses-là. 19 Et quand le
méchant se détournera de sa méchanceté, et qu'il fera ce
qui est juste et droit, il vivra pour ces choses-là. 20 Et
vous avez dit: la voie du Seigneur n'est pas bien réglée!
Je vous jugerai, maison d'Israël, chacun selon sa voie. 21
Or il arriva en la douzième année de notre captivité, au
cinquième jour du dixième mois, que quelqu'un qui était
échappé de Jérusalem vint vers moi, en disant: la ville a
été prise. 22 Et la main de l'Eternel avait été sur moi le
soir avant que celui qui était échappé vînt, et [l'Eternel]
avait ouvert ma bouche, en attendant que cet homme vînt
le matin vers moi; et ma bouche ayant été ouverte, je ne
me tus plus. 23 Et la parole de l'Eternel me fut [adressée],
en disant: 24 Fils d'homme, ceux qui habitent en ces
lieux déserts, sur la terre d'Israël, discourent, en disant:
Abraham était seul, et il a possédé le pays; mais nous
sommes un grand nombre de gens; et le pays nous a
été donné en héritage. 25 C'est pourquoi tu leur diras:
ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: vous mangez la chair
avec le sang, et vous levez vos yeux vers vos idoles,
et vous répandez le sang; et vous posséderiez le pays?
26 Vous vous appuyez sur votre épée; vous commettez
abomination, et vous souillez chacun de vous la femme
de son prochain; et vous posséderiez le pays? 27 Tu leur
diras ainsi: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: je suis vivant,
que ceux qui sont en ces lieux déserts tomberont par
l'épée, et que je livrerai aux bêtes celui qui est par les
champs, afin qu'elles le mangent; et que ceux qui sont
dans les forteresses, et dans les cavernes, mourront de
mortalité. 28 Ainsi je réduirai le pays en désolation et en
désert, tellement que l'orgueil de sa force sera aboli, et
les montagnes d'Israël seront désolées, en sorte qu'il n'y
passera plus personne. 29 Et ils connaîtront que je suis
l'Eternel, quand j'aurai réduit leur pays en désolation et en
désert, à cause de toutes leurs abominations qu'ils ont

commises. 30 Et quant à toi, fils d'homme, les enfants de
ton peuple causent de toi auprès des murailles, et aux
entrées des maisons, et parlent l'un à l'autre chacun avec
son prochain, en disant: venez maintenant, et écoutez
quelle est la parole qui est procédée de l'Eternel. 31 Et ils
viennent vers toi comme en foule, et mon peuple s'assied
devant toi, et ils écoutent tes paroles, mais ils ne les
mettent point en effet; ils les répètent comme si c'était
une chanson profane, mais leur cœur marche toujours
après leur gain déshonnête. 32 Et voici tu leur es comme
un homme qui leur chante une chanson profane avec
une belle voix, qui résonne bien; car ils écoutent bien tes
paroles, mais ils ne les mettent point en effet. 33 Mais
quand cela sera arrivé (et le voici qui vient), ils sauront
qu'il y a eu un Prophète au milieu d'eux.

34 La parole de l'Eternel me fut encore [adressée],
en disant: 2 Fils d'homme, prophétise contre les
Pasteurs d'Israël; prophétise, et dis à ces Pasteurs: ainsi
a dit le Seigneur l'Eternel: malheur aux Pasteurs d'Israël
qui ne paissent qu'eux-mêmes! Les pasteurs ne paissent-
ils pas le troupeau? 3 Vous en mangez la graisse, et
vous vous habillez de la laine; vous tuez ce qui est gras,
[et] vous ne paissez point le troupeau! 4 Vous n'avez
point fortifié les brebis languissantes, vous n'avez point
donné de remède à celle qui était malade, vous n'avez
point bandé la plaie de celle qui avait la jambe rompue,
vous n'avez point ramené celle qui était chassée, et vous
n'avez point cherché celle qui était perdue; mais vous les
avez maîtrisées avec dureté et rigueur. 5 Et elles ont été
dispersées, par la disette des Pasteurs, et elles ont été
exposées à toutes les bêtes des champs, pour en être
dévorées, étant dispersées. 6 Mes brebis ont été errantes
par toutes les montagnes, et par tous les coteaux élevés;
mes brebis ont été dispersées sur tout le dessus de la
terre; et il n'y a eu personne qui les recherchât, et il n'y a
eu personne qui s'en enquît. 7 C'est pourquoi Pasteurs,
écoutez la parole de l'Eternel. 8 Je suis vivant, dit le
Seigneur l'Eternel, si je ne [fais justice] de ce que mes
brebis ont été exposées en proie, et de ce que mes brebis
ont été exposées à être dévorées de toutes les bêtes
des champs, parce qu'elles n'avaient point de Pasteur;
et de ce que mes Pasteurs n'ont point recherché mes
brebis, mais que les Pasteurs se sont nourris simplement
eux-mêmes, et n'ont point fait paître mes brebis. 9 C'est
pourquoi Pasteurs, écoutez la parole de l'Eternel. 10
Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Voici, j'en veux à ces
Pasteurs-là, et je redemanderai mes brebis de leur main,
je les ferai cesser de paître les brebis; et les pasteurs
ne se repaîtront plus [uniquement] eux-mêmes, mais je
délivrerai mes brebis de leur bouche, et elles ne seront
plus dévorées par eux. 11 Car ainsi a dit le Seigneur
l'Eternel: me voici, je redemanderai mes brebis, et je les
rechercherai. 12 Comme le Pasteur se trouvant parmi
son troupeau, recherche ses brebis dispersées; ainsi je
rechercherai mes brebis, et les retirerai de tous les lieux
où elles auront été dispersées au jour de la nuée et de
l'obscurité. 13 Je les retirerai donc d'entre les peuples, et
les rassemblerai des pays, et les ramènerai dans leur
terre, et les nourrirai sur les montagnes d'Israël, auprès
des cours des eaux et dans toutes les demeures du pays.
14 Je les paîtrai dans de bons pâturages, et leur parc sera
dans les hautes montagnes d'Israël; et là elles coucheront
dans un bon parc, et paîtront en de gras pâturages sur
les montagnes d'Israël. 15 Moi-même je paîtrai mes
brebis, et les ferai reposer, dit le Seigneur l'Eternel. 16 Je
chercherai celle qui sera perdue, et je ramènerai celle qui
sera chassée, je banderai la plaie de celle qui aura la
jambe rompue, et je fortifierai celle qui sera malade; mais
je détruirai la grasse et la forte; je les paîtrai par raison.
17 Mais quant à vous, mes brebis; ainsi a dit le Seigneur
l'Eternel: voici, je m'en vais mettre à part les brebis, les
béliers, et les boucs. 18 Vous est-ce peu de chose d'être
nourries de bonne pâture, que vous fouliez à vos pieds
le reste de votre pâture? et de boire des eaux claires,
que vous troubliez le reste avec vos pieds? 19 Mais mes
brebis sont nourries de la pâture que vous foulez à vos
pieds, et elles boivent ce que vos pieds ont troublé. 20
C'est pourquoi le Seigneur l'Eternel leur a dit ainsi: me
voici, je mettrai moi-même à part la brebis grasse, et la
brebis maigre. 21 Parce que vous avez poussé du côté et
de l'épaule, et que vous heurtez de vos cornes toutes
celles qui sont languissantes, jusqu'à ce que vous les ayez
chassées dehors; 22 Je sauverai mon troupeau, tellement
qu'il ne sera plus en proie, et je distinguerai entre brebis et
brebis. 23 Je susciterai sur elles un Pasteur qui les paîtra,
[savoir] mon serviteur David; il les paîtra, et lui-même
sera leur Pasteur. 24 Et moi l'Eternel, je serai leur Dieu; et
mon serviteur David sera Prince au milieu d'elles; moi
l'Eternel j'ai parlé. 25 Et je traiterai avec elles une alliance
de paix; et je détruirai dans le pays les mauvaises bêtes;
et [les brebis] habiteront au désert sûrement, et dormiront
dans les forêts. 26 Et je les comblerai de bénédiction,
et tous les environs aussi de mon coteau; et je ferai
tomber la pluie en sa saison; ce seront des pluies de
bénédiction. 27 Et les arbres des champs produiront leur
fruit, et la terre rapportera son revenu; et elles seront en
leur terre sûrement, et sauront que je suis l'Eternel, quand
j'aurai rompu les bois de leur joug, et que je les aurai
délivrées de la main de ceux qui se les asservissaient. 28
Et elles ne seront plus en proie aux nations, [et] les bêtes
de la terre ne les dévoreront plus; mais elles habiteront
sûrement, et il n'y aura personne qui les épouvante. 29 Je
leur susciterai une plante célèbre; elles ne mourront plus
de faim sur la terre, et elles ne porteront plus l'opprobre
des nations. 30 Et ils sauront que moi l'Eternel leur Dieu
suis avec eux, et qu'eux, la maison d'Israël, sont mon
peuple, dit le Seigneur l'Eternel. 31 Or vous êtes mes
brebis, vous hommes, les brebis de mon pâturage, et je
suis votre Dieu, dit le Seigneur l'Eternel.

35 La parole de l'Eternel me fut encore [adressée], en disant: **2** Fils d'homme, tourne ta face contre la montagne de Séhir, et prophétise contre elle. **3** Et lui dis: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: voici, j'en veux à toi, montagne de Séhir, et j'étendrai ma main contre toi, et te réduirai en désolation et en désert. **4** Je réduirai tes villes en désert, et tu [ne] seras [que] désolation, et tu connaîtras que je suis l'Eternel. **5** Parce que tu as eu une inimitié immortelle, et que tu as fait couler le sang des enfants d'Israël à coups d'épée, au temps de leur calamité, et au temps de leur iniquité, [qui en a été] la fin. **6** C'est pourquoi je suis vivant, dit le Seigneur l'Eternel, que je te mettrai toute en sang, et le sang te poursuivra; parce que tu n'as point haï le sang, le sang aussi te poursuivra. **7** Et je réduirai la montagne de Séhir en désolation et en désert, et j'en éloignerai tous ceux qui la fréquentaient. **8** Et je remplirai ses montagnes de ses gens mis à mort; tes hommes tués par l'épée tomberont en tes coteaux, et en tes vallées, et en tous tes courants d'eaux. **9** Je te réduirai en désolations éternelles, et tes villes ne seront plus habitées; et vous saurez que je suis l'Eternel. **10** Parce que tu as dit: les deux nations, et les deux pays seront à moi, et nous les posséderons, quoique l'Eternel ait été là. **11** A cause de cela, je suis vivant, dit le Seigneur l'Eternel, que j'agirai selon ton courroux, et selon ton envie que tu as exécutée, à cause de tes haines contre eux; et je serai connu entre eux quand je t'aurai jugé. **12** Et tu sauras que moi l'Eternel j'ai ouï toutes les paroles insultantes que tu as prononcées contre les montagnes d'Israël, en disant: elles ont été désolées, elles nous ont été données pour les consumer. **13** Et vous m'avez bravé par vos discours, et vous avez multiplié vos paroles contre moi; je l'ai ouï. **14** Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: quand toute la terre se réjouira, je te réduirai en désolation. **15** Comme tu t'es réjouie sur l'héritage de la maison d'Israël, parce qu'il a été désolé, j'en ferai de même envers toi; tu ne seras que désolation, ô montagne de Séhir! même tout Edom entièrement; et ils sauront que je suis l'Eternel.

36 Et toi, fils d'homme, prophétise aussi touchant les montagnes d'Israël, et dis: montagnes d'Israël, écoutez la parole de l'Eternel. **2** Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: parce que l'ennemi a dit contre vous: ha! ha! Tous les lieux haut élevés, qui même sont d'ancienneté, sont devenus notre possession. **3** C'est pourquoi prophétise, et dis: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: parce, oui, parce qu'on vous a réduites en désolation, et que ceux d'alentour, vous ont englouties, afin que vous fussiez en possession au reste des nations, et qu'on vous a exposées à la langue et aux insultes des nations. **4** A cause de cela, montagnes d'Israël, écoutez la parole du Seigneur l'Eternel: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel aux montagnes, et aux coteaux, aux courants d'eaux, et aux vallées, aux lieux détruits et désolés, et aux villes abandonnées qui ont été en pillage et en moquerie au reste des nations qui sont tout à l'entour; **5** A cause de cela, [dis-je], ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: si je ne parle en l'ardeur de ma jalousie contre le reste des nations, et contre tous ceux d'Idumée qui se sont attribué ma terre en possession, avec une joie dont leur cœur était plein, et avec un mépris dont ils se faisaient un grand plaisir, pour la mettre au pillage. **6** C'est pourquoi prophétise touchant la terre d'Israël, et dis aux montagnes, et aux coteaux, aux courants d'eaux, et aux vallées: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: voici, j'ai parlé en ma jalousie, et en ma fureur, parce que vous avez porté l'ignominie des nations. **7** C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: j'ai levé ma main, si les nations qui sont tout autour de vous ne portent leur ignominie. **8** Mais vous, montagnes d'Israël, vous pousserez vos branches, et vous porterez votre fruit pour mon peuple d'Israël; car ils sont prêts à venir. **9** Car me voici, [je viens] à vous, et je retournerai vers vous, et vous serez labourées, et semées. **10** Et je multiplierai les hommes sur vous, [savoir] la maison d'Israël tout entière, et les villes seront habitées, et les lieux déserts seront rebâtis. **11** Et je multiplierai sur vous les hommes et les bêtes, qui y multiplieront, et fructifieront; je ferai que vous serez habités comme anciennement, et je vous ferai plus de bien que vous n'en avez eu au commencement; et vous saurez que je suis l'Eternel. **12** Et je ferai marcher sur vous des hommes, [savoir] mon peuple d'Israël, qui vous posséderont, vous leur serez en héritage, et vous ne les consumerez plus. **13** Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: parce qu'on dit de vous: tu es un pays qui dévore les hommes, et tu as consumé tes habitants; **14** A cause de cela tu ne dévoreras plus les hommes, et ne consumeras plus tes habitants, dit le Seigneur l'Eternel. **15** Et je ferai que tu n'entendras plus l'ignominie des nations, et que tu ne porteras plus l'opprobre des peuples; et tu ne feras plus périr tes habitants, dit le Seigneur l'Eternel. **16** Puis la parole de l'Eternel me fut [adressée], en disant: **17** Fils d'homme, ceux de la maison d'Israël habitant en leur terre l'ont souillée par leur voie et par leurs actions; leur voie est devenue devant moi telle qu'est la souillure de la femme séparée à cause de son impureté; **18** Et j'ai répandu ma fureur sur eux à cause du sang qu'ils ont répandu sur le pays, et parce qu'ils l'ont souillé par leurs idoles. **19** Et je les ai dispersés parmi les nations, et ils ont été répandus par les pays; je les ai jugés selon leur voie, et selon leurs actions. **20** Et étant venus parmi les nations au milieu desquelles ils sont venus, ils ont profané le Nom de ma Sainteté, en ce qu'on a dit d'eux: ceux-ci sont le peuple de l'Eternel, et cependant ils sont sortis de son pays. **21** Mais j'ai épargné le Nom de ma Sainteté, lequel la maison d'Israël avait profané parmi les nations au milieu desquelles ils étaient venus. **22** C'est pourquoi dis à la maison d'Israël: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: je ne [le] fais point à cause de vous, ô maison d'Israël! mais à cause du Nom de ma Sainteté, que vous avez profané parmi les nations au milieu desquelles vous

êtes venus. 23 Et je sanctifierai mon grand Nom, qui a
été profané parmi les nations, et que vous avez profané
parmi elles; et les nations sauront que je suis l'Eternel, dit
le Seigneur l'Eternel, quand je serai sanctifié en vous,
en leur présence. 24 Je vous retirerai donc d'entre les
nations, je vous rassemblerai de tous pays, et je vous
ramènerai en votre terre. 25 Et je répandrai sur vous des
eaux nettes, et vous serez nettoyés; je vous nettoierai
de toutes vos souillures, et de toutes vos idoles. 26 Je
vous donnerai un nouveau cœur, je mettrai au dedans de
vous un Esprit nouveau; j'ôterai de votre chair le cœur de
pierre, et je vous donnerai un cœur de chair. 27 Et je
mettrai mon Esprit au dedans de vous, je ferai que vous
marcherez dans mes statuts, et que vous garderez mes
ordonnances, et les ferez. 28 Et vous demeurerez au pays
que j'ai donné à vos pères, et vous serez mon peuple, et
je serai votre Dieu. 29 Je vous délivrerai de toutes vos
souillures, j'appellerai le froment, je le multiplierai, et je ne
vous enverrai plus la famine; 30 Mais je multiplierai le fruit
des arbres, et le revenu des champs, afin que vous ne
portiez plus l'opprobre de la famine entre les nations. 31
Et vous vous souviendrez de votre mauvaise voie et de
vos actions, qui n'étaient pas bonnes, et vous détesterez
en vous-mêmes vos iniquités, et vos abominations. 32
Je ne le fais point pour l'amour de vous, dit le Seigneur
l'Eternel, afin que vous le sachiez. Soyez honteux et
confus à cause de votre voie, ô maison d'Israël! 33 Ainsi
a dit le Seigneur l'Eternel: au jour que je vous aurai
purifiés de toutes vos iniquités je vous ferai habiter dans
des villes, et les lieux déserts seront rebâtis. 34 Et la
terre désolée sera labourée, au lieu qu'elle n'a été que
désolation, en la présence de tous les passants. 35 Et on
dira: cette terre-ci qui était désolée, est devenue comme
le jardin d'Héden; et ces villes qui avaient été désertes,
désolées, et détruites, sont fortifiées et habitées. 36 Et les
nations qui seront demeurées de reste autour de vous
sauront que moi l'Eternel j'aurai rebâti les lieux détruits,
et planté le pays désolé, moi l'Eternel j'ai parlé, et je le
ferai. 37 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: encore serai-
je recherché par la maison d'Israël, pour leur faire ceci,
[savoir] que je multiplie leurs hommes comme un troupeau
de brebis. 38 Les villes qui sont désertes seront remplies
de troupes d'hommes, tels que sont les troupeaux des
bêtes sanctifiées, tels que sont les troupeaux des bêtes
qu'on amène à Jérusalem en ses fêtes solennelles; et ils
sauront que je suis l'Eternel.

37 La main de l'Eternel fut sur moi, et l'Eternel me
fit sortir en esprit, et me posa au milieu d'une
campagne qui était pleine d'os. 2 Et il me fit passer auprès
d'eux tout à l'environ, et voici, ils étaient en fort grand
nombre sur le dessus de cette campagne, et étaient fort
secs. 3 Puis il me dit: fils d'homme, ces os pourraient-
ils bien revivre? Et je répondis: Seigneur Eternel, tu le
sais. 4 Alors il me dit: prophétise sur ces os, et leur dis:
os secs, écoutez la parole de l'Eternel. 5 Ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel à ces os: voici, je m'en vais faire entrer
l'esprit en vous, et vous revivrez. 6 Et je mettrai des
nerfs sur vous, et je ferai croître de la chair sur vous,
et j'étendrai la peau sur vous; puis je remettrai l'esprit
en vous, et vous revivrez; et vous saurez que je suis
l'Eternel. 7 Alors je prophétisai selon qu'il m'avait été
commandé, et sitôt que j'eus prophétisé il se fit un son, et
voici, il se fit un mouvement, et ces os s'approchèrent l'un
de l'autre. 8 Puis je regardai, et voici, il vint des nerfs
sur eux, et il y crût de la chair, et la peau y fut étendue
par dessus; mais l'esprit n'y était point. 9 Alors il me dit:
prophétise à l'esprit, prophétise, fils d'homme, et dis à
l'esprit: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: esprit, viens des
quatre vents, et souffle sur ces morts, et qu'ils revivent.
10 Je prophétisai donc comme il m'avait commandé, et
l'esprit entra en eux, et ils revécurent, et se tinrent sur
leurs pieds; et ce fut une armée extrêmement grande.
11 Alors il me dit: fils d'homme, ces os sont toute la
maison d'Israël; voici, ils disent: nos os sont devenus
secs, et notre attente est perdue, c'en est fait de nous.
12 C'est pourquoi prophétise, et leur dis: ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel: mon peuple, voici, je m'en vais ouvrir
vos sépulcres, et je vous tirerai hors de vos sépulcres, et
vous ferai rentrer en la terre d'Israël. 13 Et vous, mon
peuple, vous saurez que je suis l'Eternel quand j'aurai
ouvert vos sépulcres, et que je vous aurai tirés hors de
vos sépulcres. 14 Et je mettrai mon esprit en vous, et
vous revivrez, et je vous placerai sur votre terre; et vous
saurez que moi l'Eternel j'aurai parlé, et que je l'aurai
fait, dit l'Eternel. 15 Puis la parole de l'Eternel me fut
[adressée], en disant: 16 Et toi, fils d'homme, prends
un bois, et écris dessus: pour Juda, et pour les enfants
d'Israël ses compagnons; prends encore un autre bois,
et écris dessus: le bois d'Ephraïm et de toute la maison
d'Israël ses compagnons, pour Joseph. 17 Puis tu les
joindras l'un à l'autre pour ne former qu'un même bois, et
ils seront unis dans ta main. 18 Et quand les enfants de
ton peuple demanderont, en disant: ne nous déclareras-
tu pas ce que tu veux dire par ces choses? 19 Dis-leur:
ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: voici, je m'en vais prendre
le bois de Joseph qui est en la main d'Ephraïm, et des
Tribus d'Israël ses compagnons, et je les mettrai sur celui-
ci, savoir sur le bois de Juda; et je les ferai être un seul
bois; et ils ne seront qu'un seul bois en ma main. 20 Ainsi
les bois sur lesquels tu auras écrit seront en ta main, eux
le voyant. 21 Et dis-leur: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel:
voici, je m'en vais prendre les enfants d'Israël d'entre les
nations parmi lesquelles ils sont allés, je les rassemblerai
de toutes parts, et je les ferai rentrer en leur terre. 22 Et je
ferai qu'ils seront une seule nation dans le pays, sur les
montagnes d'Israël; ils n'auront tous qu'un Roi pour leur
Roi, ils ne seront plus deux nations, et ils ne seront plus
divisés en deux Royaumes. 23 Et ils ne se souilleront
plus par leurs idoles, ni par leurs infamies, ni par tous
leurs crimes, et je les retirerai de toutes leurs demeures

dans lesquelles ils ont péché, et je les purifierai; et ils
seront mon peuple, et je serai leur Dieu. 24 Et David mon
serviteur sera leur Roi, et ils auront tous un seul Pasteur;
et ils marcheront dans mes ordonnances, ils garderont
mes statuts, et les feront. 25 Et ils habiteront au pays que
j'ai donné à Jacob mon serviteur, dans lequel vos pères
ont habité; ils y habiteront, dis-je, eux, et leurs enfants, et
les enfants de leurs enfants, à toujours; et David mon
serviteur sera leur Prince à toujours. 26 Et je traiterai avec
eux une alliance de paix, et il y aura une alliance éternelle
avec eux, et je les établirai, et les multiplierai, je mettrai
mon Sanctuaire au milieu d'eux à toujours. 27 Et mon
pavillon sera parmi eux; et je serai leur Dieu, et ils seront
mon peuple. 28 Et les nations sauront que je suis l'Eternel
qui sanctifie Israël, quand mon Sanctuaire sera au milieu
d'eux à toujours.

38 La parole de l'Eternel me fut encore [adressée],
en disant: 2 Fils d'homme, tourne ta face vers Gog
au pays de Magog, Prince des chefs de Mésec et de
Tubal, et prophétise contre lui. 3 Et dis: ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel: voici, j'en veux à toi, Gog, Prince des
chefs de Mésec et de Tubal; 4 Et je te ferai retourner en
arrière, et je mettrai des boucles dans tes mâchoires, et
te ferai sortir avec toute ton armée, avec les chevaux,
et les gens de cheval, tous parfaitement bien équipés,
une grande multitude avec des écus et des boucliers, et
tous maniant l'épée. 5 Ceux de Perse, de Cus, et de Put
avec eux, qui tous ont des boucliers et des casques. 6
Gomer et toutes ses bandes, la maison de Togarma du
fond de l'Aquilon, avec toutes ses troupes, [et] plusieurs
peuples avec toi. 7 Apprête-toi, et tiens-toi prêt, toi, et
toute la multitude qui s'est assemblée vers toi, et sois-
leur pour garde. 8 Après plusieurs jours tu seras visité,
et dans les dernières années tu viendras au pays qui
aura été délivré de l'épée, et [au peuple] ramassé d'entre
plusieurs peuples, aux montagnes d'Israël qui auront
été continuellement en désert; [tu viendras] en ce pays-
là, lorsque ce pays ayant été retiré d'entre les peuples,
tous y habiteront en assurance. 9 Tu monteras donc
comme une ruine qui éclate, et tu viendras comme une
nuée pour couvrir la terre, toi, et toutes tes bandes, et
plusieurs peuples avec toi. 10 Ainsi a dit le Seigneur
l'Eternel: il arrivera en ces jours-là que plusieurs choses
monteront en ton cœur, et que tu formeras un dessein
pernicieux. 11 Car tu diras: je monterai contre le pays
dont les villes sont sans murailles; j'envahirai ceux qui
sont en repos, qui habitent en assurance, qui demeurent
tous [dans des villes] sans murailles, lesquelles n'ont ni
barres ni portes; 12 Pour enlever un grand butin et faire
un grand pillage; pour remettre ta main sur les déserts
qui de nouveau étaient habités et sur le peuple ramassé
d'entre les nations, lequel vaque à son bétail, et à ses
biens, au milieu du pays. 13 Seba, et Dedan, et les
marchands de Tarsis, et tous ses lionceaux, te diront:
ne vas-tu pas pour faire un grand butin, et n'as-tu pas
assemblé ta multitude pour faire un grand pillage, pour
emporter de l'argent et de l'or, pour prendre le bétail et
les biens, pour enlever un grand butin? 14 Toi donc, fils
d'homme, prophétise, et dis à Gog: ainsi a dit le Seigneur
l'Eternel: en ce jour-là, quand mon peuple d'Israël habitera
en assurance, ne le sauras-tu pas? 15 Et ne viendras-
tu pas de ton lieu, du fond de l'Aquilon, toi, et plusieurs
peuples avec toi, eux tous gens de cheval, une grande
multitude, et une grosse armée? 16 Et ne monteras-tu
pas contre mon peuple d'Israël, comme une nuée pour
couvrir la terre? tu seras aux derniers jours, et je te ferai
venir sur ma terre, afin que les nations me connaissent,
quand je serai sanctifié en toi, ô Gog! en leur présence.
17 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: n'est-ce pas de toi que
j'ai parlé autrefois par le ministère de mes serviteurs,
les Prophètes d'Israël, qui ont prophétisé en ces jours-
là pendant plusieurs années, qu'on te ferait venir contre
eux? 18 Mais il arrivera en ce jour-là, au jour de la venue
de Gog sur la terre d'Israël, dit le Seigneur l'Eternel, que
ma colère éclatera. 19 Et je parlerai en ma jalousie [et] en
l'ardeur de ma fureur, si en ce jour-là il n'y a une grande
agitation sur la terre d'Israël. 20 Et les poissons de la
mer, et les oiseaux des cieux, et les bêtes des champs, et
tout reptile qui rampe sur la terre, et tous les hommes qui
sont sur le dessus de la terre seront épouvantés par ma
présence; les montagnes seront renversées, les tours et
les murailles seront abattues. 21 Et j'appellerai contre
lui l'épée par toutes mes montagnes, dit le Seigneur
l'Eternel; l'épée de chacun d'eux sera contre son frère. 22
Et j'entrerai en jugement avec lui par la mortalité, et par le
sang, et je ferai pleuvoir sur lui, et sur ses troupes, et
sur les grands peuples qui seront avec lui, des torrents
d'eau, des pierres de grêle, du feu et du soufre. 23 Je me
glorifierai, je me sanctifierai, je serai connu en la présence
de plusieurs nations; et elles sauront que je suis l'Eternel.

39 Toi donc, fils d'homme, prophétise contre Gog, et
dis: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: voici, j'en veux
à toi, Gog, Prince des chefs de Mésec et de Tubal. 2 Et je
te ferai retourner en arrière, n'en laissant que de six l'un,
après t'avoir fait monter du fond de l'Aquilon, et t'avoir fait
venir sur les montagnes d'Israël. 3 Car je romprai ton
arc dans ta main gauche, et je ferai tomber tes flèches
de ta main droite. 4 Tu tomberas sur les montagnes
d'Israël, toi et toutes tes troupes, et les peuples qui seront
avec toi; je t'ai livré aux oiseaux de proie entre tous les
oiseaux, et aux bêtes des champs, pour en être dévoré.
5 Tu tomberas sur le dessus des champs, parce que
j'ai parlé, dit le Seigneur l'Eternel. 6 Et je mettrai le feu
en Magog, et parmi ceux qui demeurent en assurance
dans les Iles; et ils sauront que je suis l'Eternel. 7 Et
je ferai connaître le Nom de ma Sainteté au milieu de
mon peuple d'Israël; et je ne profanerai plus le Nom de
ma Sainteté; les nations sauront que je suis l'Eternel, le
Saint en Israël. 8 Voici cela est arrivé, et a été fait, dit le

Seigneur l'Eternel; c'est ici la journée dont j'ai parlé. **9** Et
les habitants des villes d'Israël sortiront, et allumeront le
feu, et brûleront les armes, les boucliers, les écus, les
arcs, les flèches, les bâtons qu'on lance de la main, et les
javelots, et ils y tiendront le feu allumé sept ans durant.
10 Et on n'apportera point de bois des champs, et on n'en
coupera point des forêts, parce qu'ils feront du feu de ces
armes, lorsqu'ils butineront ceux qui les avaient butinés,
et qu'ils pilleront ceux qui les avaient pillés, dit le Seigneur
l'Eternel. **11** Et il arrivera en ce jour-là que je donnerai à
Gog dans ces quartiers-là un lieu pour sépulcre en Israël,
savoir la vallée des passants, qui est au devant de la mer,
et d'étonnement elle réduira les passants au silence; on
enterrera là Gog, et toute la multitude de son peuple, et
on l'appellera, la vallée d'Hammon-Gog. **12** Et ceux de la
maison d'Israël les enterreront pendant l'espace de sept
mois pour purifier le pays. **13** Tout le peuple, dis-je, du
pays les enterrera, et cela leur sera un nom, [savoir] le
jour auquel j'aurai été glorifié, dit le Seigneur l'Eternel.
14 Et ils mettront à part des gens qui ne feront autre
chose que parcourir le pays, lesquels avec les passants
enterreront ceux qui seront demeurés de reste sur le
dessus de la terre, pour la purifier, [et] ils en chercheront
jusques au bout de sept mois. **15** Et ces passants-là iront
par le pays, et celui qui verra l'os d'un homme, dressera
auprès de lui un signal; jusqu'à ce que les enterreurs
l'aient enterré dans la vallée d'Hammon-Gog. **16** Et aussi
le nom de la ville sera Hamona, et on nettoiera le pays.
17 Toi donc, fils d'homme, ainsi a dit le Seigneur l'Eternel:
dis aux oiseaux de toutes espèces, et à toutes les bêtes
des champs: assemblez-vous et venez; amassez-vous de
toutes parts vers mon sacrifice que je fais pour vous, [qui]
est un grand sacrifice sur les montagnes d'Israël, vous
mangerez de la chair, et vous boirez du sang. **18** Vous
mangerez la chair des [hommes] forts, et vous boirez le
sang des principaux de la terre, le sang des moutons, des
agneaux, des boucs; et des veaux, tous grasses bêtes de
Basan. **19** Vous mangerez de la graisse jusques à en être
rassasiés, et vous boirez au sang jusqu'à en être ivres,
[de la graisse, dis-je, et du sang] de mon sacrifice, que
j'aurai sacrifié pour vous. **20** Et vous serez rassasiés à ma
table, de chevaux, et de bêtes d'attelage, d'hommes forts,
et de tous hommes de guerre, dit le Seigneur l'Eternel.
21 Et je mettrai ma gloire entre les nations, et toutes
les nations verront mon jugement que j'aurai exercé, et
comment j'aurai mis ma main sur eux. **22** Et la maison
d'Israël connaîtra dès ce jour-là, et dans la suite, que je
suis l'Eternel leur Dieu. **23** Et les nations sauront que la
maison d'Israël avait été transportée en captivité à cause
de son iniquité, parce qu'ils avaient péché contre moi,
et que je leur avais caché ma face, et les avais livrés
entre les mains de leurs ennemis, tellement qu'ils étaient
tous tombés par l'épée. **24** Je leur avais fait selon leur
souillure, et selon leur crime, et je leur avais caché ma
face. **25** C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur l'Eternel:
maintenant je ramènerai la captivité de Jacob, et j'aurai
pitié de toute la maison d'Israël, et je serai jaloux du
Nom de ma Sainteté. **26** Après qu'ils auront porté leur
ignominie, et tout leur crime, par lequel ils avaient péché
contre moi, quand ils demeuraient en sûreté dans leur
terre, et sans qu'il y eût personne qui les épouvantât.
27 Parce que je les ramènerai d'entre les peuples, que
je les rassemblerai des pays de leurs ennemis, et que
je serai sanctifié en eux, en la présence de plusieurs
nations. **28** Et ils sauront que je suis l'Eternel leur Dieu,
lorsqu'après les avoir transportés entre les nations, je les
aurai rassemblés en leur terre, et que je n'en aurai laissé
demeurer là aucun de reste. **29** Et je ne leur cacherai plus
ma face, depuis que j'aurai répandu mon Esprit sur la
maison d'Israël, dit le Seigneur l'Eternel.

40 En la vingt-cinquième année de notre captivité,
au commencement de l'année, au dixième jour du
mois, la quatorzième année après que la ville fut prise,
en ce même jour la main de l'Eternel fut sur moi, et il
m'amena là. **2** Il m'amena [donc] par des visions de Dieu,
au pays d'Israël, et me posa sur une montagne fort haute,
sur laquelle du côté du Midi il y avait comme le bâtiment
d'une ville. **3** Et après qu'il m'y eut fait entrer, voici un
homme, qui à le voir était comme qui verrait de l'airain,
lequel avait en sa main un cordeau de lin, et une canne
à mesurer, et qui se tenait debout à la porte. **4** Et cet
homme me parla, [et me dit]: fils d'homme, regarde de tes
yeux, et écoute de tes oreilles, et applique ton cœur à
toutes les choses que je m'en vais te faire voir, car tu as
été amené ici afin que je te les fasse voir, et que tu fasses
savoir à la maison d'Israël toutes les choses que tu t'en
vas voir. **5** Voici donc une muraille au dehors de la maison
tout à l'environ. Et comme cet homme avait en la main une
canne à mesurer longue de six coudées, [chaque coudée
étant] d'une coudée [commune] et une paume, il mesura
la largeur de ce mur bâti, laquelle était d'une canne, et sa
hauteur d'une [autre] canne. **6** Puis il vint vers une porte
qui regardait le chemin tendant vers l'Orient, et monta
par ses degrés, et il mesura l'un des poteaux de la porte
d'une canne en largeur, et l'autre poteau d'une [autre]
canne en largeur. **7** Puis il mesura chaque chambre d'une
canne en longueur, et d'une canne en largeur, et les
entre-deux des chambres de cinq coudées, et [il mesura]
d'une canne chacun des poteaux de la porte d'auprès de
l'allée qui menait à la porte la plus intérieure. **8** Puis il
mesura d'une canne l'allée qui menait à la porte la plus
intérieure. **9** Ensuite il mesura de huit coudées l'allée
du portail, et ses auvents de deux coudées, ensemble
ceux de l'allée qui menait à la porte la plus intérieure.
10 Or les chambres du portail vers le chemin d'Orient
étaient trois deçà et trois delà, toutes trois d'une même
mesure, et les auvents deçà et delà étaient d'une même
mesure. **11** Puis il mesura de dix coudées la largeur de
l'ouverture de la [première] porte, [et] de treize coudées la
longueur de la [même] porte. **12** Ensuite [il mesura d'un

côté] un espace limité au devant des chambres d'une
coudée [de deçà], et une autre coudée d'espace limité
de l'autre côté; puis [il mesura] chaque chambre de six
coudées deçà, et de six coudées delà. 13 Après cela il
mesura le portail depuis le toit d'une chambre jusqu'au
toit de l'autre, de la largeur de vingt-cinq coudées; les
ouvertures y étaient l'une vis-à-vis de l'autre. 14 Puis il mit
en auvents soixante coudées, et au bout des auvents
le parvis tout autour du portail. 15 Il y avait ainsi des
avenues au devant de la porte, et au devant de l'allée qui
menait à la porte intérieure, cinquante coudées. 16 Or il
y avait aux chambres des fenêtres rétrécies, et à leurs
auvents, [lesquelles regardaient] sur le dedans du portail
tout à l'entour, et de même aux allées; et les fenêtres [qui
étaient] tout à l'entour, regardaient en dedans, [et il y avait]
des palmes aux auvents. 17 Il me mena donc au dedans
du parvis de dehors, et voici des chambres et des perrons,
bâtis de tous côtés dans ce parvis, et trente chambres
à chaque perron. 18 Or les perrons qui étaient vers les
côtés des portes à l'endroit de la longueur des portes,
étaient les perrons les plus bas. 19 Ensuite il mesura
dans la largeur du parvis depuis le devant de la porte
qui menait vers le bas au devant du parvis de dedans
[et] en dehors, cent coudées, même en ce qui était de
l'Orient, et en ce [qui était] du Septentrion. 20 Après cela
il mesura la longueur et la largeur du parvis de dehors
de la porte qui regardait le chemin du Septentrion. 21 Et
quant aux chambres, trois deçà et trois delà, et quant [à]
ses auvents et ses allées, [le tout] fut selon les mesures
du premier portail; tellement que le portail de ce [second]
parvis de dehors avait en longueur cinquante coudées, et
en largeur vingt-cinq coudées. 22 Ses fenêtres aussi et
ses autres allées, et ses palmes furent selon les mesures
[du parvis de dehors] la porte qui regardait le chemin
d'Orient; tellement qu'on y montait par sept degrés, et ses
allées [se rencontraient] l'une devant l'autre. 23 Et la porte
du parvis de dedans était vis-à-vis de la [première] porte
du Septentrion, comme [elle était au côté qui regardait]
vers l'Orient; et il mesura depuis une porte jusques à
l'autre cent coudées. 24 Après cela il me conduisit au
chemin tirant vers le Midi, et voici le portail du chemin
tirant vers le Midi, et il en mesura les auvents et les
allées suivant les mesures précédentes. 25 Il y avait aussi
des fenêtres dans ce [portail], et dans ses allées tout à
l'entour, pareilles aux fenêtres précédentes; tellement qu'il
avait cinquante coudées de long, et vingt-cinq coudées
de large. 26 Il avait aussi sept degrés par lesquels on y
montait, et devant lesquels [se rencontraient] ses allées;
de même il avait des palmes pour ses auvents, l'une
deçà, et l'autre delà. 27 Pareillement le parvis de dedans
avait sa porte [vis-à-vis] du chemin tirant vers le Midi; de
sorte qu'il mesura depuis cette porte jusques à la porte du
chemin tirant vers le Midi, cent coudées. 28 Après cela il
me fit entrer au parvis de dedans par la porte du côté du
Midi, et il mesura le portail qui y était du côté du Midi,
selon les mesures précédentes. 29 Tellement que les
chambres qui y étaient, ses auvents et ses allées avaient
les mesures précédentes, et ce [portail] et ses allées
tout autour, avaient des fenêtres, et il avait cinquante
coudées de long, et vingt-cinq coudées de large. 30 Et
il avait des allées tout à l'entour, qui avaient vingt-cinq
coudées de long, et cinq coudées de large. 31 Il avait
aussi ses allées vers le parvis de dehors, et des palmes à
ses auvents, et huit degrés par lesquels on y montait. 32
Après cela il me fit entrer au parvis de dedans [la porte
qui regardait] le chemin de l'Orient, et il y mesura le portail
selon les mesures précédentes. 33 Tellement que les
chambres qui y étaient, ses auvents, et ses allées, avaient
les mesures précédentes, et ce portail et ses allées qu'il
avait tout à l'environ, avaient des fenêtres, et il [avait]
cinquante coudées de long, et vingt-cinq de large. 34 Il
avait aussi ses allées vers le parvis de dehors, et des
palmes à ses auvents deçà et delà, et huit degrés par
lesquels on y montait. 35 Après cela il me mena vers la
porte du Septentrion, et il la mesura selon les mesures
précédentes. 36 Et ses chambres, ses auvents, et ses
allées. Or il y avait des fenêtres tout à l'entour; [et un
portail] de cinquante coudées de long, et de vingt-cinq
coudées de large. 37 Il y avait aussi des auvents vers le
parvis de dehors, et des palmes à ses auvents, deçà et
delà, et huit degrés par lesquels on y montait. 38 Il y avait
aussi des chambres qui avaient leurs ouvertures vers
les auvents qui se rendaient aux portes près desquelles
on lavait les holocaustes. 39 Il y avait aussi dans l'allée
du portail deux tables deçà, et deux tables delà, pour y
égorger les bêtes qu'on sacrifierait pour l'holocauste, et
les bêtes qu'on sacrifierait pour le péché, et les bêtes
qu'on sacrifierait pour le délit. 40 Et vers l'un des côtés
[de la porte] au dehors vers le lieu où l'on montait, à
l'entrée de la porte qui regardait le Septentrion, il y avait
deux tables, et à l'autre côté [de la même porte] qui tirait
vers l'allée de la porte, deux autres tables. 41 Il y avait
donc quatre tables deçà, et quatre tables delà, vers les
jambages de la porte; et ainsi huit tables sur lesquelles
on égorgeait [les bêtes qu'on sacrifiait]. 42 Or les quatre
tables qui étaient pour l'holocauste, étaient de pierre de
taille, de la longueur d'une coudée et demie, et de la
largeur d'une coudée et demie, et de la hauteur d'une
coudée; et même on devait poser sur elles les instruments
avec lesquels on égorgeait l'holocauste, et les [autres]
sacrifices. 43 Il y avait aussi au dedans de la maison tout
à l'entour, des râteliers à écorcher, larges d'une paume,
fort bien accommodés, d'où on apportait la chair des
oblations sur les tables. 44 Et au dehors de la porte qui
était la plus intérieure, il y avait des chambres pour les
chantres au parvis intérieur, lesquelles étaient au côté de
la porte du Septentrion, et regardaient le chemin tirant
vers le Midi; [et puis] une [rangée de chambres] qui étaient
au côté de la porte Orientale, lesquelles regardaient le
chemin tirant vers le Septentrion. 45 Puis il me dit: ces

chambres qui regardent le chemin tirant vers le Midi, sont
pour les Sacrificateurs qui ont la charge de la maison. **46**
Mais ces chambres qui regardent le chemin tirant vers le
Septentrion, sont pour les Sacrificateurs qui ont la charge
de l'autel, qui sont les fils de Tsadok, lesquels d'entre les
enfants de Lévi s'approchent de l'Eternel pour faire son
service. **47** Puis il mesura un parvis de la longueur de
cent coudées, et de la largeur [d'autres] cent coudées, en
carré, et l'autel [était] au devant du Temple. **48** Ensuite il
me fit entrer dans le vestibule du Temple; et il mesura
les poteaux du vestibule de cinq coudées deçà, et de
cinq coudées delà, puis la largeur de la porte de trois
coudées deçà, et de trois coudées delà. **49** La longueur
de ce vestibule était de vingt coudées, et la largeur de
onze coudées, il [se prenait] dès les degrés par lesquels
on y montait; et il y avait des colonnes près des poteaux,
l'une deçà et l'autre delà.

41 Puis il me fit entrer vers le Temple, et il mesura
des poteaux de six coudées de largeur d'un côté,
et de six coudées de largeur de l'autre côté, qui est la
largeur du Tabernacle. **2** Ensuite il mesura la largeur
de l'ouverture de [la porte] qui était de dix coudées, et
les côtés de l'ouverture de cinq coudées, d'une part, et
de cinq coudées de l'autre part. Puis il mesura dans [le
Temple] une longueur de quarante coudées, et une largeur
de vingt coudées. **3** Puis il entra vers le lieu qui était
plus intérieur, et il mesura un poteau d'une ouverture [de
porte] de deux coudées, et [la hauteur] de cette ouverture
de six coudées, et la largeur de cette ouverture de sept
coudées. **4** Puis il mesura [au dedans] de cette [ouverture]
une longueur de vingt coudées, et une largeur de vingt
coudées sur le sol du Temple; et il me dit: C'est ici le lieu
Très-saint. **5** Puis il mesura [l'épaisseur] de la muraille
du Temple, [qui fut] de six coudées, et la largeur des
chambres qui étaient tout autour du Temple, de quatre
coudées. **6** Or quant à ces chambres, il y en avait trois
l'une sur l'autre, tellement qu'il y en avait trente, ainsi
rangées, desquelles les soliveaux entraient dans une
muraille qui touchait à la muraille du Temple, [et qui avait
été ajoutée] tout à l'entour, afin que les soliveaux de ces
chambres y fussent appuyés, et qu'ils ne portassent point
sur la muraille du Temple. **7** Or il y avait une largeur et un
circuit [autour du Temple], beaucoup plus haut que les
chambres, car cette muraille, par le moyen de laquelle on
montait tout autour du Temple, était beaucoup plus haute
tout à l'entour du Temple, et ainsi elle était cause que le
Temple était plus large en haut qu'en bas, et par ce moyen
on montait de l'étage d'en bas à celui qui [était] au-dessus
de l'étage du milieu. **8** Je vis aussi vers le Temple tout à
l'entour une hauteur qui était [comme] les fondements
des chambres, laquelle avait une grande canne, [c'est-à-
dire], six coudées de celles qui vont jusqu'à l'aisselle. **9**
La largeur de la muraille qu'avaient les chambres vers
le dehors, était de cinq coudées; lequel [espace] était
aussi [dans la muraille], où on laissait quelque endroit
qui n'était point bâti; [et ces deux murailles étaient] ce
sur quoi étaient appuyées les chambres d'alentour du
Temple. **10** Or entre les chambres il y avait un espace
de vingt coudées de largeur tout autour du Temple. **11**
L'ouverture des chambres était vers la muraille en laquelle
on laissait quelque endroit qui n'était point bâti, [savoir]
une ouverture du côté du chemin vers le Septentrion, et
une autre ouverture [du côté] vers le Midi; et la largeur du
lieu où était la muraille, en laquelle on laissait quelque
endroit qui n'était point bâti, [était] de cinq coudées tout à
l'entour. **12** Or le bâtiment qui se rendait sur le devant de
la séparation, qui faisait le côté du chemin vers l'Occident,
avait la largeur de soixante-dix coudées, et la muraille du
bâtiment cinq coudées de largeur tout à l'entour, tellement
que sa longueur était de quatre-vingt-dix coudées. **13** Puis
il mesura le Temple, qui eut en longueur cent coudées;
de sorte que les séparations, les bâtiments et les parois
qui y étaient, avaient en longueur cent coudées. **14** La
largeur aussi du devant du Temple, et des séparations
vers l'Orient, cent coudées. **15** Et il mesura la longueur du
bâtiment qui était vis-à-vis de la séparation qui était au
derrière du Temple, et de ses chambres de côté et d'autre,
[et] elle était de cent coudées; puis il y avait le Temple
intérieur, et les allées du parvis. **16** Les poteaux et les
fenêtres qui étaient rétrécies, et les chambres d'alentour
[du Temple] dans [tous] leurs trois [étages, depuis] le
long des poteaux, n'étaient qu'un lambris de bois tout à
l'entour; et le sol en était couvert jusques aux fenêtres, qui
en étaient couvertes de même; **17** Jusques au dessus des
ouvertures, et jusques à la maison intérieure aussi bien
qu'au dehors, et par dessus toutes les murailles d'alentour,
tant dans la [maison] intérieure que dans l'extérieure:
[en y gardant toutes] les mesures. **18** Et [ce lambris]
était sculpté de Chérubins et de palmes, tellement qu'il y
avait une palme entre un Chérubin et l'autre, et chaque
Chérubin avait deux faces. **19** Et la face d'homme était
tournée vers la palme d'un côté, et la face de lionceau
était tournée vers la palme de l'autre côté; et ainsi il était
sculpté par toute la maison tout à l'entour. **20** Depuis le sol
jusques au dessus des ouvertures il y avait des Chérubins
et des palmes sculptées, même [jusqu'au dessus] de
la muraille du Temple. **21** Les poteaux de la porte du
Temple étaient carrés; et le devant du lieu Saint avait une
représentation telle que la représentation précédente. **22**
L'autel était de bois, de la hauteur de trois coudées, et de
deux coudées de longueur; et ses coins qu'il avait, et sa
longueur, et ses côtés étaient [de] bois. Puis il me dit:
c'est ici la Table qui est devant l'Eternel. **23** Il y avait aussi
des battants à la porte du Temple, et de même à la porte
du lieu Très-saint. **24** Or chacun de ces battants était
divisé en deux qui étaient deux battants qui se repliaient:
de sorte que chacun des deux battants était encore brisé
en deux. **25** Il y avait aussi des Chérubins et des palmes
figurées sur les portes du Temple, comme il y en avait de
figurées sur les parois. Il y avait aussi de grosses pièces

de bois sur le devant du porche en dehors. **26** Il y avait
pareillement des fenêtres rétrécies, et des palmes deçà et
delà, aux côtés du porche; il y avait aussi les chambres
qui étaient autour du Temple, et puis les grosses pièces
de bois.

42 Après cela il me fit sortir vers le parvis de dehors,
par le chemin tirant vers le Septentrion; [et] il me
fit entrer vers les chambres qui étaient le long de la
séparation, et qui étaient le long du bâtiment vers le
Septentrion. **2** Vis-à-vis de la longueur de cent coudées il
y avait une ouverture vers le Septentrion, et la largeur
était de cinquante coudées. **3** Le long de vingt [coudées]
qui étaient du parvis intérieur, et le long du perron qui était
du parvis de dehors, il y avait des chambres vis-à-vis des
autres chambres, à trois étages. **4** Et au devant de ces
chambres il y avait un promenoir large de dix coudées en
dedans, [vers lequel] il y avait un chemin d'une coudée,
[et] leurs ouvertures étaient vers le Septentrion. **5** Or les
chambres de dessus étaient rétrécies; car les chambres
basses et les moyennes, [desquelles était composé ce]
bâtiment, s'avançaient plus que celles-là. **6** Car elles
étaient à trois étages, et n'avaient point de colonnes,
telles que sont les colonnes des parvis, et pour cela il
avait été réservé [quelque chose] des [chambres] basses
et des moyennes dès le sol [du premier étage]. **7** Et le
parquet qui était au dehors vis-à-vis des chambres, et qui
avait un chemin tirant vers le parvis de dehors, vis-à-vis
des chambres, avait cinquante coudées de long. **8** Car la
longueur des chambres qu'avait le parvis de dehors, était
de cinquante coudées. Et voici, il y avait cent coudées
dans ce qui était vis-à-vis du Temple. **9** Or au-dessous
des chambres qui étaient dans ce parvis était l'endroit par
lequel il était entré du côté d'Orient, quand il était venu là
du parvis extérieur. **10** Il y avait dans la largeur, le parquet
du parvis vers les chemins qui se rendaient en Orient, [et]
des chambres vis-à-vis de la séparation, et vis-à-vis du
bâtiment. **11** Et il y avait des chemins au devant d'elles,
à la façon des chambres qui étaient vers le chemin du
Septentrion, et elles avaient une même longueur [et] une
même largeur, et toutes les mêmes sorties, selon leurs
dispositions, et selon leurs ouvertures. **12** Même [les
ouvertures des chambres] qui étaient vers le chemin du
Midi, étaient comme les ouvertures de ces chambres-
là; tellement que l'ouverture était là où commençait le
chemin, [et] le chemin se rendait vis-à-vis du parquet
tout accommodé, [savoir] le chemin [qui venait du parvis]
d'Orient pour aller vers [les chambres]. **13** Après cela
il me dit: les chambres [du parvis] du Septentrion, [et]
les chambres [du parvis] du Midi, qui sont le long des
séparations, étant [les chambres] du lieu Saint, sont
celles où les Sacrificateurs qui approchent de l'Eternel,
mangeront les choses très-saintes. Ils poseront [donc] là
les choses très-saintes, [savoir] les gâteaux, les oblations
pour le péché, et les oblations pour le délit; car ce lieu
est saint. **14** Quand les Sacrificateurs y seront entrés,
ils ne sortiront point du lieu Saint pour [venir] au parvis
extérieur, qu'ils n'aient posé là leurs habits avec lesquels
ils font le service; car ils sont saints; et qu'ils n'aient revêtu
d'autres vêtements; alors ils s'approcheront du parvis
du peuple. **15** Après qu'il eut achevé les mesures de
la maison intérieure, il me fit sortir par le chemin de la
porte qui regardait le chemin de l'Orient, puis il mesura
[l'enclos qui était] tout à l'entour. **16** Il mesura [donc] le
côté d'Orient avec la canne à mesurer, et il y eut tout le
long cinq cents cannes, de la canne à mesurer. **17** Ensuite
il mesura le côté du Septentrion, qui eut tout le long cinq
cents cannes, de la canne à mesurer. **18** Puis il mesura le
côté du Midi qui eut cinq cents cannes, de la canne à
mesurer. **19** Après il fit le tour du côté de l'Occident, et
le mesura, et il y eut cinq cents cannes, de la canne à
mesurer. **20** Il mesura donc [cet enclos] à [ses] quatre
côtés, dans lesquels il y avait une muraille tout à l'entour,
et cette muraille avait à l'endroit de la longueur cinq cents
[cannes], et à l'endroit de la largeur cinq cents [cannes], et
[elle servait à] séparer le lieu saint d'avec le lieu profane.

43 Puis il me ramena vers la porte mentionnée ci-
dessus, [savoir] vers la porte qui regardait le chemin
de l'Orient. **2** Et voici la gloire du Dieu d'Israël qui venait
de devers le chemin de l'Orient, et le bruit qu'il menait,
était comme le bruit de beaucoup d'eaux, et la terre
resplendissait de sa gloire. **3** Et la vision que j'eus alors
était semblable à celle que j'avais vue lorsque j'étais venu
pour détruire la ville, tellement que ces visions étaient
comme la vision que j'avais vue sur le fleuve de Kébar; et
je me prosternai le visage contre terre. **4** Puis la gloire
de l'Eternel entra dans la maison par le chemin de la
porte qui regardait le chemin de l'Orient. **5** Et l'Esprit
m'enleva, et me fit entrer dans le parvis intérieur, et voici
la gloire de l'Eternel avait rempli la maison. **6** Et je l'ouïs
s'adressant à moi du dedans de la maison, et l'homme
[qui me conduisait] était debout près de moi. **7** [L'Eternel]
donc me dit: fils d'homme, c'est ici le lieu de mon trône,
et le lieu des plantes de mes pieds, dans lequel je ferai
ma demeure pour jamais parmi les enfants d'Israël; et
la maison d'Israël ne souillera plus mon saint Nom, ni
eux, ni leurs Rois, par leurs fornications; [mais plutôt ils]
souilleront leurs hauts lieux par les cadavres de leurs
Rois. **8** Car ils ont mis leur seuil près de mon seuil, et
leur poteau tout joignant mon poteau, tellement qu'il n'y a
eu que la paroi entre moi et eux; et ainsi ils ont souillé
mon saint Nom par leurs abominations, lesquelles ils ont
faites, c'est pourquoi je les ai consumés en ma colère.
9 Maintenant ils rejetteront loin de moi leurs adultères
et les cadavres de leurs Rois, et je ferai ma demeure
pour jamais parmi eux. **10** Toi donc, fils d'homme, fais
entendre à la maison d'Israël ce qui est de ce Temple; et
qu'ils soient confus à cause de leurs iniquités; et qu'ils en
mesurent le plan. **11** Quand donc ils auront été confus
de tout ce qu'ils ont fait, fais-leur entendre la forme de
ce Temple, et sa disposition, avec ses sorties et ses

entrées, et toutes ses figures et toutes ses ordonnances, et toutes ses formes, et toutes ses lois, et les écris, eux le voyant, afin qu'ils observent toute la disposition qu'il y faut garder, et toutes les ordonnances qui en auront été établies, et qu'ils les pratiquent. 12 C'est donc ici la Loi de ce Temple; tout l'enclos de ce Temple, sur le haut de la montagne, [sera] un lieu très-saint tout à l'entour. Voilà telle est la Loi de ce Temple. 13 Mais ce sont ici les mesures de l'autel prises à la coudée, qui vaut une coudée [commune] et une paume. Le sein [de l'autel aura] une coudée de hauteur et une coudée de largeur, et son enclos sur son bord tout à l'entour sera [haut] d'une demi-coudée; ce [sein sera] le dos de l'autel. 14 Or depuis le sein enfoncé en terre jusques à la saillie d'en bas il y aura deux coudées, et cette saillie aura une coudée de largeur; puis il y aura quatre coudées depuis la petite saillie jusques à la grande saillie, laquelle aura une coudée de largeur. 15 Après cela il y aura l'hariel, [haut] de quatre coudées; puis il y aura quatre cornes [qui sortiront] de l'hariel, et qui [s'élèveront] en haut. 16 Et l'hariel aura douze coudées de longueur, correspondantes à douze coudées de largeur; et il sera carré par ses quatre côtés. 17 Mais chaque saillie aura quatorze coudées de longueur, correspondantes à quatorze coudées de largeur à ses quatre côtés, et elle aura tout à l'entour un enclos [haut] de demi-coudée, parce que chaque saillie aura un sein d'une coudée tout à l'entour, et les endroits par où on y montera regarderont l'Orient. 18 Et il me dit: fils d'homme, ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: ce sont ici les statuts de l'autel pour le jour qu'il aura été fait, afin qu'on y offre l'holocauste, et qu'on y répande le sang. 19 C'est que tu donneras aux Sacrificateurs Lévites, qui sont de la race de Tsadok, et qui approchent de moi, dit le Seigneur l'Eternel, afin qu'ils y fassent mon service, un jeune veau en sacrifice pour le péché. 20 Et tu prendras de son sang, et en mettras sur les quatre cornes de l'autel, et sur les quatre coins des saillies, et sur les enclos à l'entour, [et ainsi] tu purifieras l'autel, et feras propitiation pour lui. 21 Puis tu prendras le veau qui [est] le sacrifice pour le péché, et on le brûlera au lieu ordonné de la maison, au dehors du Sanctuaire. 22 Et le second jour tu offriras un bouc d'entre les chèvres, sans tare, en sacrifice pour le péché; et on en purifiera l'autel comme on l'aura purifié avec le veau. 23 Après que tu auras achevé de purifier l'autel, tu offriras un jeune veau sans tare, et un bélier sans tare, d'entre les brebis; 24 Tu les offriras en la présence de l'Eternel, et les Sacrificateurs jetteront du sel par dessus, et les offriront en holocauste à l'Eternel. 25 Durant sept jours tu sacrifieras chaque jour un bouc, tel qu'on sacrifie pour le péché, et [les Sacrificateurs] sacrifieront un jeune veau et un bélier sans tare, d'entre les brebis. 26 Durant sept jours [les Sacrificateurs] feront propitiation pour l'autel, et le nettoieront, et chacun d'eux sera consacré. 27 Après qu'on aura achevé ces jours-là, s'il arrive dès le huitième jour, et dans la suite, que les Sacrificateurs sacrifient sur cet autel vos holocaustes et vos sacrifices de prospérité, je serai apaisé envers vous, dit le Seigneur l'Eternel.

44 Puis il me ramena au chemin de la porte extérieure du Sanctuaire, laquelle regardait l'Orient, et elle était fermée. 2 Et l'Eternel me dit: cette porte-ci sera fermée, [et] ne sera point ouverte, et personne n'y passera, parce que l'Eternel le Dieu d'Israël est entré par cette porte; elle sera donc fermée. 3 [Elle sera] pour le Prince: le Prince sera le seul qui s'y assiéra pour manger devant l'Eternel; il entrera par le chemin de l'allée de cette porte-là, et sortira par le même chemin. 4 Et il me fit revenir par le chemin de la porte du Septentrion jusque sur le devant de la maison, et je regardai, et voici, la gloire de l'Eternel avait rempli la maison de l'Eternel, et je me prosternai sur ma face. 5 Alors l'Eternel me dit: fils d'homme, applique ton cœur, et regarde de tes yeux, et écoute de tes oreilles tout ce dont je te vais parler, touchant toutes les ordonnances et toutes les lois qui concernent la maison de l'Eternel: applique ton cœur à ce qui concerne l'entrée de la maison par toutes les sorties du Sanctuaire. 6 Tu diras donc à [ceux qui sont extrêmement] rebelles, [savoir] à la maison d'Israël: ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: maison d'Israël! Qu'il vous suffise qu'entre toutes vos abominations, 7 Vous ayez fait entrer les enfants de l'étranger, qui étaient incirconcis de cœur, et incirconcis de chair, pour être dans mon Sanctuaire, afin de profaner ma maison, quand vous avez offert ma viande, [savoir] la graisse et le sang, et ils ont enfreint mon alliance, outre toutes vos [autres] abominations. 8 Et vous n'avez point donné ordre que mes choses saintes fussent observées, mais vous avez établi comme il vous a plu dans mon Sanctuaire, des gens pour y être les gardes des choses que j'avais commandé de garder. 9 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: pas un de tous ceux qui seront enfants d'étranger, incirconcis de cœur, et incirconcis de chair, n'entrera dans mon Sanctuaire, même pas un d'entre tous les enfants d'étranger, qui seront parmi les enfants d'Israël. 10 Mais les Lévites qui se sont éloignés de moi, lorsque Israël s'est égaré, et qui se sont égarés de moi pour suivre leurs idoles, porteront [la peine de] leur iniquité. 11 Toutefois ils seront employés dans mon Sanctuaire aux charges qui sont vers les portes de la maison, et ils feront le service de la maison; ils égorgeront pour le peuple [les bêtes pour] l'holocauste, et [pour] les [autres] sacrifices, [et] se tiendront [prêts] devant lui pour le servir. 12 Parce qu'ils les ont servis [se présentant] devant leurs idoles, et qu'ils ont été une occasion de chute dans le crime à la maison d'Israël, à cause de cela j'ai levé ma main [en jurant] contre eux, dit le Seigneur l'Eternel, qu'ils porteront [la peine de] leur iniquité. 13 Tellement qu'ils n'approcheront plus de moi pour m'exercer la sacrificature, ni pour approcher d'aucune de mes choses saintes aux lieux les plus saints, mais ils porteront leur confusion et leurs abominations, lesquelles ils ont commises. 14 C'est pourquoi je les établirai pour avoir la

garde de la maison pour tout son service, et pour tout
ce qui s'y fait. 15 Mais quant aux Sacrificateurs Lévites,
enfants de Tsadok, qui ont soigneusement administré ce
qu'il fallait faire dans mon Sanctuaire, lorsque les enfants
d'Israël se sont éloignés de moi, ceux-là s'approcheront
de moi pour faire mon service, et se tiendront devant moi
pour m'offrir la graisse et le sang, dit le Seigneur l'Eternel.
16 Ceux-là entreront dans mon Sanctuaire, et ceux-là
s'approcheront de ma table, pour faire mon service, et
ils administreront soigneusement ce que j'ai ordonné de
faire. 17 Et il arrivera que quand ils entreront aux portes
des parvis intérieurs, ils se vêtiront de robes de lin; et il
n'y aura point de laine sur eux pendant qu'ils feront le
service aux portes des parvis intérieurs et dans le Temple.
18 Ils auront des ornements de lin sur leur tête, et des
caleçons de lin sur leurs reins, [et] ne se ceindront point à
l'endroit où l'on sue. 19 Mais quand ils sortiront au parvis
extérieur, au parvis, [dis-je], extérieur, vers le peuple,
ils se dévêtiront de leurs habits, avec lesquels ils font
le service, et les poseront dans les chambres saintes,
et se revêtiront d'autres habits, afin qu'ils ne sanctifient
point le peuple avec leurs habits. 20 Ils ne se raseront
point la tête, ni ne laisseront point croître leurs cheveux,
mais simplement ils tondront leurs têtes. 21 Pas un des
Sacrificateurs ne boira du vin, quand ils entreront au
parvis intérieur. 22 Ils ne prendront point pour femme une
veuve, ni une répudiée; mais ils prendront des vierges,
de la race de la maison d'Israël, ou une veuve qui soit
veuve d'un Sacrificateur. 23 Et ils enseigneront à mon
peuple la différence qu'il y a entre la chose sainte et la
chose profane, et leur feront entendre la différence qu'il y
a entre ce qui est souillé et ce qui est net. 24 Et quand il
surviendra quelque procès, ils assisteront au jugement, et
jugeront suivant les lois que j'ai données; et ils garderont
mes lois et mes statuts dans toutes mes solennités, et ils
sanctifieront mes Sabbats. 25 [Pas un des Sacrificateurs]
n'entrera vers le corps mort d'aucun homme, de peur d'en
être souillé, si ce n'est que ce soit pour leur père, pour leur
mère, pour leur fils, pour leur fille, pour leur frère, et pour
leur sœur qui n'aura point eu de mari. 26 Et après que
chacun d'eux se sera purifié, on lui comptera sept jours;
27 Et le jour qu'il entrera aux lieux saints, [savoir] au parvis
intérieur pour faire le service aux lieux saints, il offrira un
[sacrifice pour] son péché, dit le Seigneur l'Eternel. 28 Et
cela leur sera pour héritage. Ce sera moi qui serai leur
héritage, car vous ne leur donnerez aucune possession
en Israël, et ce sera moi qui serai leur possession. 29 Ils
mangeront donc les gâteaux et [ce qui s'offrira pour] le
péché, et [ce qui s'offrira pour] le délit; et tout interdit en
Israël leur appartiendra. 30 Et les prémices de tout ce
qui est produit le premier en toutes choses, et de tout ce
qui sera présenté en offrande élevée de toutes choses,
d'entre toutes vos offrandes élevées, appartiendront aux
Sacrificateurs; vous donnerez aussi les prémices de vos
pâtes aux Sacrificateurs, afin qu'ils fassent reposer la
bénédiction sur la maison de chacun de vous. 31 Les
Sacrificateurs ne mangeront point de chair d'aucune bête
morte d'elle-même, ni rien de déchiré, soit oiseau, soit
bête à quatre pieds.

45 Or quand vous partagerez au sort le pays en
héritage, vous en lèverez une portion pour l'Eternel,
[la lui présentant comme] en offrande élevée, [laquelle
étant prise sur] la longueur du pays, sera sanctifiée
d'entre toutes les autres portions du pays, et aura de
longueur vingt-cinq mille [cannes], et de largeur, dix
mille; ce sera une chose sainte dans tous ses confins à
l'entour. 2 De cette [portion] il y aura cinq cents [cannes]
correspondantes à cinq cents autres cannes, mesurées en
carré à l'entour, pour le lieu Saint, et cinquante coudées
à l'entour pour ses faubourgs. 3 Tu mesureras donc
de cette mesure [l'espace du lieu Saint, savoir] de la
longueur de vingt-cinq mille, et de la largeur de dix mille
[cannes]; et le Sanctuaire, [et] le lieu Très-saint, sera
dans cet [espace]. 4 Cette [portion] sanctifiée [d'entre les
autres] du pays appartiendra aux Sacrificateurs ministres
du Sanctuaire, qui approchent de l'Eternel pour faire son
service, et elle leur sera un lieu pour des maisons, et un
Sanctuaire pour le Sanctuaire. 5 Puis il y aura vingt-cinq
mille [autres cannes] en longueur, et dix mille en largeur,
lesquelles appartiendront aux Lévites qui font le service
de la maison, pour être leur possession, avec les vingt
chambres. 6 Puis vous donnerez pour la possession de la
ville la largeur de cinq mille, et la longueur de vingt-cinq
mille, suivant la proportion de la portion sanctifiée, qui
aura été levée sur toute la masse; et cela sera pour toute
la maison d'Israël. 7 Puis [vous assignerez la portion] du
Prince tant au delà de la portion sanctifiée qui aura été
levée sur toute la masse, qu'au deçà de la possession de
la ville, [savoir] tout le long de la portion sanctifiée qui
aura été levée sur toute la masse, et tout le long de la
possession de la ville, tirant depuis le canton de l'Occident,
jusques à l'Occident, et depuis le canton qui regarde
vers l'Orient, jusque vers l'Orient; tellement que [l'autre]
longueur sera aux parties opposées à l'une des [autres]
portions, [tirant] depuis les confins d'Occident vers les
confins qui regardent vers l'Orient. 8 Ce qui sera de toute
cette terre-là appartiendra au [Prince] pour être possédé
par lui au pays d'Israël; et les Princes que j'établirai ne
fouleront plus mon peuple, mais ils distribueront le pays
à la maison d'Israël, selon leurs Tribus. 9 Ainsi a dit le
Seigneur l'Eternel: Princes d'Israël, qu'il vous suffise; ôtez
la violence et le pillage, et faites jugement et justice; ôtez
vos extorsions de dessus mon peuple, dit le Seigneur
l'Eternel. 10 Ayez la balance juste, et l'épha juste, et le
bath juste. 11 L'épha et le bath seront de même mesure;
tellement qu'on prendra un bath pour la dixième partie
d'un homer, et l'épha sera la dixième partie d'un homer, la
mesure de l'un et de l'autre se rapportera à l'homer. 12 Et
le sicle sera de vingt oboles; [et] vingt sicles, vingt-cinq

sicles, quinze sicles feront la mine. 13 C'est ici l'oblation
que vous offrirez en offrande élevée; la sixième partie
d'un épha d'un homer de blé; et vous donnerez la sixième
partie d'un épha d'un homer d'orge. 14 [Et parce que]
le bath [est la mesure] pour l'huile, l'offrande ordonnée
pour l'huile sera la dixième partie d'un bath pour core,
[en tant que] dix baths feront un homer; car dix baths
feront un homer. 15 Pareillement l'offrande ordonnée des
bêtes du menu bétail sera de deux cents l'une, même des
meilleurs pâturages d'Israël; [toute laquelle oblation] sera
employée en gâteaux, et en holocaustes, et en sacrifices
de prospérité, afin de faire propitiation pour vous, dit le
Seigneur l'Eternel. 16 Tout le peuple qui est du pays
sera tenu à cette offrande élevée, pour celui qui sera
Prince en Israël. 17 Mais le Prince sera tenu de fournir
les holocaustes, et les gâteaux, et les aspersions qu'il
faudra offrir aux fêtes solennelles, aux nouvelles lunes et
aux Sabbats, [et] dans toutes les solennités de la maison
d'Israël. Il tiendra prêtes les bêtes qu'on sacrifiera pour
le péché, et les gâteaux, et les bêtes qu'on sacrifiera
pour l'holocauste, et les bêtes qu'on sacrifiera pour les
sacrifices de prospérité, afin de faire propitiation pour
la maison d'Israël. 18 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel:
au premier mois, au premier [jour] du mois, tu prendras
un jeune veau sans tare, et tu purifieras le Sanctuaire
par ce sacrifice offert pour le péché. 19 Tellement que le
Sacrificateur prendra du sang de ce [sacrifice offert pour
le] péché, et en mettra sur les poteaux de la maison, et sur
les quatre coins des saillies de l'autel, et sur les poteaux
des portes des parvis intérieurs. 20 Tu en feras ainsi au
septième jour du même mois, à cause des hommes qui
pèchent par ignorance, et à cause des hommes simples;
et vous ferez ainsi propitiation pour la maison. 21 Au
premier mois au quatorzième jour du mois, vous aurez
la Pâque, fête solennelle qui durera sept jours, pendant
lesquels on mangera des pains sans levain. 22 Et en ce
jour-là le Prince offrira un veau pour le péché, tant pour lui
que pour tout le peuple du pays. 23 Pareillement durant
les sept jours de cette fête solennelle, il offrira chaque jour
sept veaux et sept béliers, sans tare, pour l'holocauste
qu'on offrira à l'Eternel, et un bouc d'entre les chèvres
[pour le sacrifice] pour le péché, chacun de ces sept jours-
là. 24 Pareillement il offrira un épha pour le gâteau de
chaque veau, et un épha [pour le gâteau] de chaque
bélier, et un hin d'huile pour chaque épha. 25 Au septième
mois, le quinzième jour du mois, en la fête solennelle, il
offrira durant sept jours les mêmes choses, [savoir] le
même sacrifice pour le péché, le même holocauste, les
mêmes gâteaux, et les mêmes mesures d'huile.

46 Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: la porte du parvis
intérieur, laquelle regarde l'Orient, sera fermée les
six jours ouvriers, mais elle sera ouverte le jour du Sabbat,
et pareillement elle sera ouverte le jour de la nouvelle
lune. 2 Et le Prince y entrera par le chemin de l'allée de la
porte [du parvis] extérieur, et se tiendra près de l'un des
poteaux de [l'autre] porte, et les Sacrificateurs prépareront
son holocauste et ses sacrifices de prospérité; puis il se
prosternera sur le seuil de cette [autre] porte, et ensuite
il sortira; mais cette [autre] porte ne sera point fermée
jusques au soir. 3 Tellement que le peuple du pays se
prosternera devant l'Eternel à l'entrée de cette [autre]
porte-ci, les jours de Sabbat et des nouvelles lunes. 4
Or l'holocauste que le Prince offrira à l'Eternel le jour
du Sabbat sera de six agneaux sans tare, et d'un bélier
sans tare. 5 Et le gâteau pour le bélier [sera] d'un épha,
et le gâteau pour chacun des agneaux sera selon ce
qu'il pourra donner; mais il y aura un hin d'huile pour
chaque épha. 6 Et au jour de la nouvelle Lune [son
holocauste] sera d'un jeune veau, sans tare, et de six
agneaux et d'un bélier, aussi sans tare. 7 Et il offrira
pour le gâteau du veau, un épha, et pour le gâteau du
bélier, un [autre] épha, et pour chacun des agneaux selon
ce qu'il pourra donner; mais [il y aura] un hin d'huile
pour chaque épha. 8 Et comme le Prince sera entré [au
Temple] par le chemin de l'allée de cette [même] porte [du
parvis] extérieur, laquelle regarde l'Orient, aussi sortira-
t-il par le même chemin. 9 Mais quand le peuple du
pays [y] entrera pour se présenter devant l'Eternel, aux
fêtes solennelles, celui qui y entrera par le chemin de la
porte du Septentrion pour y adorer l'Eternel, sortira par
le chemin de la porte du Midi; et celui qui y entrera par
le chemin de la porte du Midi, sortira par le chemin de
la porte qui regarde vers le Septentrion; tellement que
personne ne retournera par le chemin de la porte par
laquelle il sera entré, mais il sortira par celle qui est vis-
à-vis. 10 Alors le Prince entrera parmi eux, quand ils
entreront; et quand ils sortiront, ils sortiront [ensemble]. 11
Or dans ces fêtes solennelles, et dans ces solennités, le
gâteau d'un veau sera d'un épha, et [le gâteau] d'un bélier
d'un [autre] épha, et le gâteau de chacun des agneaux
sera selon que le Prince pourra donner, et il y aura un hin
d'huile pour chaque épha. 12 Que si le Prince offre un
sacrifice volontaire, quelque holocauste, soit quelques
sacrifices de prospérités en offrande volontaire à l'Eternel,
on lui ouvrira la porte qui regarde l'Orient, et il offrira son
holocauste et ses sacrifices de prospérités comme il les
offre le jour du Sabbat, puis il sortira, et après qu'il sera
sorti, on fermera cette porte. 13 Tu sacrifieras chaque
jour en holocauste à l'Eternel un agneau d'un an sans
tare, tu le sacrifieras tous les matins. 14 Tu offriras aussi
tous les matins avec lui un gâteau, fait de la sixième
partie d'un épha, et de la troisième d'un hin d'huile pour
en détremper la fine farine; c'est là le gâteau continuel
qu'il faut offrir par ordonnances perpétuelles. 15 Ainsi
on offrira tous les matins [en] holocauste continuel cet
agneau et ce gâteau détrempé avec cette huile. 16 Ainsi a
dit le Seigneur l'Eternel: quand le Prince aura fait un don
[de quelque pièce] de son héritage à quelqu'un de ses
fils, ce don appartiendra à ses fils; parce qu'ils ont droit
de possession en l'héritage. 17 Mais s'il fait un don [de

quelque pièce] de son héritage à l'un de ses serviteurs, le don lui appartiendra bien, mais seulement jusques à l'an d'affranchissement, auquel il retournera au Prince; [car] quoi qu'il en soit, c'est son héritage qui appartient à ses fils, [c'est pourquoi] il leur demeurera. **18** Et le Prince n'usurpera rien de l'héritage du peuple, les fraudant de la possession qui leur appartient, [seulement] il laissera en héritage à ses fils la possession qui lui appartient, afin qu'aucun de mon peuple ne soit chassé de sa possession. **19** Puis il me mena par l'entrée qui était vers le côté de la porte, aux chambres saintes qui appartenaient aux Sacrificateurs, lesquelles regardaient vers le Septentrion, et voilà, il y avait un certain lieu aux deux côtés du fond qui regardaient vers l'Occident. **20** Et il me dit: c'est là le lieu auquel les Sacrificateurs bouilliront [le reste de la bête qu'on aura sacrifiée pour] le délit, et [le reste de la bête qu'on aura sacrifiée pour] le péché, et où ils cuiront les gâteaux; afin qu'ils ne les emportent point au parvis extérieur pour en sanctifier le peuple. **21** Puis il me fit sortir vers le parvis extérieur, et me fit traverser vers les quatre coins du parvis, et voici, il y avait un parvis à chaque coin du parvis. **22** Tellement qu'aux quatre coins de ce parvis il y avait d'autres parvis qui y étaient joints, et ils étaient longs de quarante [coudées], et larges de trente; [et] tous quatre avaient une même mesure, [et] avaient leurs [quatre] coins. **23** Tous ces quatre parvis avaient une rangée de bâtiments élevés tout à l'entour, et ce qui était bâti au dessous de ces rangées de bâtiment élevé, tout [à] l'entour, c'étaient des lieux propres à cuire. **24** Et il me dit: ce sont ici les cuisines, où ceux qui font le service de la maison cuiront les sacrifices du peuple.

47 Puis il me fit retourner vers l'entrée de la maison, et voici des eaux qui sortaient de dessous le seuil de la maison vers l'Orient, car le devant de la maison [était vers] l'Orient; et ces eaux-là descendaient de dessous, du côté droit de la maison de devers le côté Méridional de l'autel. **2** Puis il me fit sortir par le chemin de la porte qui regardait vers le Septentrion, et me fit faire le tour par le chemin extérieur jusqu'à la porte extérieure, [même jusques] au chemin qui regardait l'Orient, et voici, les eaux coulaient du côté droit. **3** Quand cet homme commença de s'avancer vers l'Orient, il avait en sa main un cordeau, et il en mesura mille coudées; puis il me fit passer au travers de ces eaux-là, et elles me venaient jusqu'aux deux chevilles des pieds. **4** Puis il mesura mille [autres coudées]; et il me fit passer au travers de ces eaux-là, et elles me venaient jusqu'aux deux genoux; puis il mesura mille [autres coudées]; et il me fit passer au travers de ces eaux-là, et elles me venaient jusques aux reins. **5** Puis il mesura mille [autres] coudées; mais ces eaux-là étaient déjà] un torrent, que je ne pouvais passer à gué; car ces eaux-là s'étaient enflées, c'étaient des eaux qu'il fallait passer à la nage, et un torrent que l'on ne pouvait passer à gué. **6** Alors il me dit: fils d'homme, as-tu vu? puis il me fit aller plus outre, et me fit revenir vers le bord du torrent. **7** Quand j'y fus revenu, voilà un fort grand nombre d'arbres sur les deux bords du torrent. **8** Puis il me dit: ces eaux-ci se vont rendre dans la Galilée Orientale, et elles descendront à la campagne, puis elles entreront dans la mer, et quand elles se seront rendues dans la mer, les eaux en deviendront saines. **9** Et il arrivera que tout animal vivant, qui se traînera partout où entrera chacun des deux torrents, vivra, et il y aura une fort grande quantité de poissons. Lors donc que ces eaux seront entrées là, [les autres en] seront rendues saines, et tout vivra là où ce torrent sera entré. **10** Pareillement il arrivera que les pêcheurs se tiendront le long de cette mer, depuis Henguédi jusques à Henhéglajim; [tellement que tout ce circuit] sera plein de filets tous étendus pour prendre du poisson, et le poisson qu'on y pêchera sera en fort grand nombre, chacun selon son espèce, comme le poisson qu'on pêche dans la grande mer. **11** Ses marais et ses fosses ont été assignées pour y faire le sel, à cause qu'elles ne seront point rendues saines. **12** Et auprès de ce torrent, [et] sur ses deux bords il croîtra des arbres fruitiers de toutes sortes, dont le feuillage ne flétrira point, et où l'on trouvera toujours du fruit; dans tous leurs mois ils produiront des fruits hâtifs, parce que les eaux de ce torrent sortent du Sanctuaire, et à cause de cela leur fruit sera bon à manger, et leur feuillage servira de remède. **13** Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: [ce sont] ici les frontières du pays dont vous vous rendrez possesseurs en titre d'héritage, selon les douze Tribus d'Israël; Joseph [en aura deux] portions. **14** Or vous l'hériterez l'un comme l'autre, le pays touchant lequel j'ai levé ma main de le donner à vos pères; et ce pays-là vous écherra en héritage. **15** C'est donc ici la frontière du pays, du côté du Septentrion, vers la grande mer, [savoir] ce qui est du chemin d'Héthlon, au quartier par où l'on vient à Tsédad. **16** [Où sont] Hamath, [la contrée tirant] vers Béroth, [et] Sibrajim, qui est entre la frontière de Damas, et entre la frontière de Hamath, [et] les bourgs d'entre-deux, qui sont vers la frontière de Havran. **17** La frontière donc [prise] de la mer sera Hatsar-henan; la frontière de Damas, et le Septentrion qui regarde [proprement] vers le Septentrion, savoir, la frontière de Hamath, et le canton du Septentrion. **18** Mais vous mesurerez le côté de l'Orient depuis ce qui est entre Havran, Damas, Galaad, et le pays d'Israël qui est delà le Jourdain, et depuis la frontière qui est vers la mer Orientale; et [ainsi vous mesurerez] le canton qui regarde [proprement] vers l'Orient. **19** Puis [vous mesurerez] le côté du Midi [qui regarde proprement] vers le vent d'Autan, depuis Tamar jusques aux eaux des débats de Kadès, le long du torrent jusques à la grande mer; [ainsi vous mesurerez] le canton qui regarde [proprement] vers le vent d'Autan, tirant vers le Midi. **20** Or le côté de l'Occident sera la grande mer, depuis la frontière du [Midi] jusques à l'endroit de l'entrée de Hamath, ce sera là le côté de l'Occident. **21** Après cela

vous vous partagerez ce pays-là selon les Tribus d'Israël.
22 A condition toutefois que vous ferez que ce pays-là
écherra en héritage à vous et aux étrangers qui habitent
parmi vous, lesquels auront engendré des enfants parmi
vous, et ils vous seront comme celui qui est né au pays
entre les enfants d'Israël, tellement qu'ils viendront avec
vous en partage de l'héritage parmi les Tribus d'Israël. 23
Et il arrivera que vous assignerez à l'étranger son héritage
dans la Tribu en laquelle il demeurera, dit le Seigneur
l'Eternel.

48 Ce sont ici les noms des Tribus; depuis le bout
du côté qui regarde vers le Septentrion, le long
de la contrée du chemin de Hethlon, du quartier par
lequel on entre en Hamath, [jusques à] Hatsar-henan, qui
est la frontière de Damas, du côté qui regarde vers le
Septentrion, le long de la contrée de Hamath, tellement
que ce bout ait le canton de l'Orient et celui de l'Occident,
il y aura une [portion pour] Dan. 2 Et tout joignant les
confins de Dan, depuis le canton de l'Orient, jusqu'au
canton qui regarde vers l'Occident, il y aura une [autre
portion pour] Aser. 3 Et tout joignant les confins d'Aser,
encore depuis le canton qui regarde vers l'Orient, jusqu'au
canton qui regarde vers l'Occident, il y aura une [autre
portion pour] Nephthali. 4 Et tout joignant les confins
de Nephthali, depuis le canton qui regarde vers l'Orient,
jusqu'au canton qui regarde vers l'Occident, il y aura
une [autre portion pour] Manassé. 5 Et tout joignant les
confins de Manassé, depuis le canton qui regarde vers
l'Occident, jusqu'au canton qui regarde vers l'Orient, il y
aura une [autre portion pour] Ephraïm. 6 Et tout joignant
les confins d'Ephraïm, encore depuis le canton de l'Orient,
jusqu'au canton qui regarde vers l'Occident, il y aura une
[autre portion pour] Ruben. 7 Et tout joignant les confins
de Ruben, depuis le canton de l'Orient, jusqu'au canton
qui regarde vers l'Occident, il y aura une [autre portion
pour] Juda. 8 Et tout le long des confins de Juda, depuis
le canton de l'Orient, jusqu'au canton qui regarde vers
l'Occident, il y aura une portion que vous lèverez sur
toute la masse [du pays comme] en offrande élevée,
laquelle aura vingt-cinq mille [cannes de] largeur; et [de]
longueur autant que l'une des autres portions, depuis le
[canton] qui regarde vers l'Orient, jusqu'au canton qui
regarde vers l'Occident; tellement que le Sanctuaire sera
au milieu. 9 La portion que vous lèverez pour l'Eternel, la
lui présentant comme en offrande élevée, aura vingt-cinq
mille [cannes de] longueur, et dix mille de largeur. 10 Et
cette portion sainte sera pour ceux-ci, [savoir] pour les
Sacrificateurs, [et] elle aura le long du côté qui regarde
vers le Septentrion vingt-cinq mille [cannes de longueur],
et le long du côté qui regarde vers l'Occident dix mille
de largeur; et pareillement le long du côté qui regarde
vers l'Orient dix mille, puis le long du côté qui regarde
vers le Midi vingt-cinq mille [cannes de longueur]; et
le Sanctuaire de l'Eternel sera au milieu. 11 Elle sera
pour les Sacrificateurs, et quiconque aura été sanctifié
d'entre les fils de Tsadok, qui ont fait ce que j'avais
ordonné qu'on fît, et qui ne se sont point égarés quand les
enfants d'Israël se sont égarés, comme se sont égarés
les [autres]Lévites; 12 Ceux-là auront une portion ainsi
levée sur l'autre qui aura été auparavant levée sur toute
la masse du pays, comme étant une chose très-sainte,
et elle sera vers les confins [de la portion] des Lévites.
13 Car [la portion] des Lévites [sera] tout joignant les
confins de ce qui appartiendra aux Sacrificateurs, [et elle
aura] vingt-cinq mille [cannes] de longueur, et dix mille de
largeur; tellement que toute la longueur sera de vingt-
cinq mille [cannes], et la largeur de dix mille. 14 Or ils
n'en vendront rien, et aucun d'entre eux n'en échangera
rien, ni ne transportera les prémices du pays; parce que
c'est une chose sanctifiée à l'Eternel. 15 Mais les cinq
mille [cannes] qui restent dans la largeur sur le devant
des vingt-cinq mille cannes [de longueur], est un lieu
profane pour la ville, tant pour son assiette que pour ses
faubourgs; et la ville sera au milieu. 16 Et ce sont ici
les mesures [qu'aura l'assiette de la ville], du côté du
Septentrion, quatre mille cinq cents [cannes], et du côté
du Midi, quatre mille cinq cents, et du côté de l'Orient,
quatre mille cinq cents, et du côté tirant vers l'Occident,
quatre mille cinq cents. 17 Puis il y aura des faubourgs
pour la ville, vers le Septentrion, de deux cent cinquante
cannes; et vers le Midi, de deux cent cinquante, et vers
l'Orient, de deux cent cinquante; et vers l'Occident, de
deux cent cinquante. 18 Quant à ce qui sera de reste en
la longueur, et qui sera tout joignant la portion sanctitiée,
et qui aura dix mille [cannes] du côté tirant vers l'Orient, et
dix mille [autres cannes] du côlé tirant vers l'Occident,
auquel côté il sera aussi tout joignant la portion sanctifiée,
le revenu qu'on en tirera sera pour nourrir ceux qui feront
le service qu'il faut dans la ville. 19 Or ceux qui feront le
service qu'il faut dans la ville, [étant pris] de toutes les
Tribus d'Israël, cultiveront ce pays-là. 20 Vous lèverez
donc sur toute la masse [du pays] pour être une portion
sainte, [présentée à l'Eternel comme] en offrande élevée,
toute cette portion qui sera de vingt-cinq mille [cannes],
répondant à vingt-cinq mille autres [cannes], le tout pris
en carré, et en y comprenant la possession de la ville. 21
Puis ce qui restera sera pour le Prince, tant au delà de la
portion sainte, [présentée à l'Eternel comme] en offrande
élevée, qu'au deçà de la possession de la ville, le long des
vingt-cinq mille [cannes] de la portion qui aura été levée
sur toute la masse, jusques aux frontières qui regardent
vers l'Orient, et ce qui sera tendant vers l'Occident, le
long des [autres] vingt-cinq mille [cannes], jusques aux
frontières qui regardent vers l'Occident, tout joignant les
[autres] portions, sera pour le Prince; et ainsi la portion
sainte, [présentée à l'Eternel comme] en offrande élevée,
et le Sanctuaire de la maison seront au milieu de tout le
pays. 22 Ce qui sera donc pour le Prince sera dans les
entre-deux depuis la possession des Lévites, et depuis la

possession de la ville; ce qui sera entre [ces possessions-
là, et] les confins de Juda, et les confins de Benjamin,
sera pour le Prince. **23** Or ce qui sera de reste sera pour
les [autres] Tribus. Depuis le canton de ce qui regarde
vers l'Orient, jusques au canton de ce qui regarde vers
l'Occident, il y aura une [portion] pour Benjamin. **24** Puis
tout joignant les confins de Benjamin depuis le canton
de ce qui regarde vers l'Orient, jusques au canton de ce
qui regarde vers l'Occident, il y aura une [autre portion]
pour Siméon. **25** Puis tout joignant les confins de Siméon,
depuis le canton de ce [qui regarde] vers l'Orient, jusques
au canton de ce qui regarde vers l'Occident, il y aura
une [autre portion] pour Issacar. **26** Puis tout joignant les
confins d'Issacar, depuis le canton de ce [qui regarde]
vers l'Orient, jusques au canton de ce qui regarde vers
l'Occident, il y aura une [autre portion] pour Zabulon. **27**
Puis tout joignant les confins de Zabulon, depuis le canton
de ce [qui regarde] vers l'Orient, jusques au canton de ce
[qui regarde] vers l'Occident, il y aura une [autre portion]
pour Gad. **28** Or [ce qui appartient] au côté du Midi, qui
regarde [proprement] le vent d'Autan, est sur la frontière
de Gad; et cette frontière sera depuis Tamar [jusques] aux
eaux du débat de Kadès, [le long] du torrent jusques à la
grande mer. **29** C'est là le pays que vous partagerez par
sort en héritage aux Tribus d'Israël, et ce sont là leurs
portions, dit le Seigneur l'Eternel. **30** Et ce sont ici les
sorties de la ville. Du côté du Septentrion il y aura quatre
mille cinq cents mesures. **31** Puis quant aux portes de la
ville, qui seront nommées des noms des Tribus d'Israël, il
y aura trois portes qui regarderont vers le Septentrion; une
[appelée] la porte de Ruben; une [appelée] la porte de
Juda, [et] une [appelée] la porte de Lévi. **32** Au côté de ce
qui regarde vers l'Orient, il y aura quatre mille cinq cents
[cannes], et trois portes; une [appelée] la porte de Joseph;
une [appelée] la porte de Benjamin, [et] une [appelée] la
porte de Dan. **33** Et [au] côté de ce qui regarde vers le
Midi il y aura quatre mille cinq cents mesures, et trois
portes; une [appelée] la porte de Siméon; une [appelée]
la porte d'Issacar; et une [appelée] la porte de Zabulon.
34 [Au] côté de ce [qui regarde] vers l'Occident il y aura
quatre mille cinq cents [cannes], auxquelles il y aura trois
portes; une [appelée] la porte de Gad; une [appelée] la
porte d'Aser; [et] une [appelée] la porte de Nephthali. **35**
Ainsi le circuit [de la ville] sera de dix-huit mille [cannes];
et le nom de la ville depuis ce jour-là sera: L'ETERNEL
EST LA.

Daniel

1 La troisième année de Jéhojakim Roi de Juda,
Nébucadnetsar Roi de Babylone vint [contre]
Jérusalem, et l'assiégea. **2** Et le Seigneur livra en sa main
Jéhojakim Roi de Juda, et une partie des vaisseaux de la
maison de Dieu, lesquels [Nébucadnetsar] fit emporter
au pays de Sinhar en la maison de son Dieu; et il mit
ces vaisseaux en la Trésorerie de son Dieu. **3** Et le Roi
dit à Aspenaz, Capitaine de ses Eunuques, qu'il amenât
d'entre les enfants d'Israël, et de la race Royale et des
principaux Seigneurs, **4** Quelques jeunes enfants, en qui
il n'y eût aucun défaut, beaux de visage, instruits en toute
sagesse, connaissant les sciences, qui eussent beaucoup
d'intelligence, et en qui il y eût de la force, pour se tenir
au palais du Roi; et qu'on leur enseignât les lettres et
la langue des Caldéens. **5** Et le Roi leur assigna pour
provision chaque jour une portion de la viande Royale, et
du vin dont il buvait; afin qu'on les nourrît ainsi trois ans,
et qu'ensuite [quelques-uns d'entre eux] servissent en
la présence du Roi. **6** Entre ceux-là il y eut des enfants
de Juda, Daniel, Hanania, Misaël et Hazaria. **7** Mais le
Capitaine des Eunuques leur mit d'autres noms; car il
donna à Daniel le nom de Beltesatsar; à Hanania, celui
de Sadrac; à Misaël, celui de Mésac; et à Hazaria, celui
d'Habed-nego. **8** Or Daniel se proposa dans son cœur de
ne se point souiller par la portion de la viande du Roi, ni
par le vin dont le Roi buvait; c'est pourquoi il supplia le
Chef des Eunuques afin qu'il ne l'engageât point à se
souiller. **9** Et Dieu fit que le Chef des Eunuques eut de la
bonté pour Daniel, et qu'il eut pitié de lui. **10** Toutefois
le Capitaine des Eunuques dit à Daniel: Je crains le
Roi mon maître, qui a ordonné votre manger et votre
boire; pourquoi verrait-il vos visages plus défaits que ceux
des autres jeunes enfants vos semblables, et rendriez-
vous ma tête coupable envers le Roi? **11** Mais Daniel
dit à Meltsar, qui avait été ordonné par le Capitaine des
Eunuques sur Daniel, Hanania, Misaël, et Hazaria; **12**
Eprouve, je te prie, tes serviteurs pendant dix jours, et
qu'on nous donne des légumes à manger, et de l'eau
à boire. **13** Et après cela regarde nos visages, et les
visages des jeunes enfants qui mangent la portion de
la viande Royale; puis tu feras à tes serviteurs selon
ce que tu auras vu. **14** Et il leur accorda cela, et les
éprouva pendant dix jours. **15** Mais au bout des dix jours
leurs visages parurent en meilleur état, et ils avaient plus
d'embonpoint que tous les jeunes enfants qui mangeaient
la portion de la viande Royale. **16** Ainsi Meltsar prenait la
portion de leur viande, et le vin qu'ils devaient boire, et
leur donnait des légumes. **17** Et Dieu donna à ces quatre
jeunes enfants de la science et de l'intelligence dans
toutes les lettres, et de la sagesse; et Daniel s'entendait
en toute vision, et dans les songes. **18** Et au bout des
jours que le Roi avait dit qu'on les amenât, le Capitaine
des Eunuques les amena devant Nébucadnetsar. **19**
Et le Roi s'entretint avec eux; mais entre eux tous il ne
s'en trouva point de tels que Daniel, Hanania, Misaël, et
Hazaria; et ils se tinrent en la présence du Roi. **20** Et dans
toute question savante et qui demandait de la pénétration,
sur quoi le Roi les interrogeait il trouva dix fois plus de
science en eux que dans tous les tireurs d'horoscope et
les astrologues qui étaient en tout son Royaume. **21** Et
Daniel [y] fut jusqu'à la première année du Roi Cyrus.

2 Or en la seconde année du règne de Nébucadnetsar,
Nébucadnetsar songea des songes, et son esprit fut
ému, et son sommeil finit. **2** Alors le Roi commanda
qu'on appelât les magiciens, et les astrologues, et les
enchanteurs, et les Caldéens, pour expliquer au Roi ses
songes; ils vinrent donc et se présentèrent devant le
Roi. **3** Et le Roi leur dit: J'ai songé un songe, et mon
esprit s'est agité, tâchant de savoir le songe. **4** Et les
Caldéens répondirent au Roi en langue Syriaque: Roi, vis
éternellement! dis le songe à tes serviteurs, et nous en
donnerons l'interprétation. **5** [Mais] le Roi répondit, et dit
aux Caldéens: La chose m'est échappée; si vous ne me
faites connaître le songe et son interprétation, vous serez
mis en pièces, et vos maisons seront réduites en voirie. **6**
Mais si vous me manifestez le songe et son interprétation;
vous recevrez de moi des dons, des largesses, et un
grand honneur; quoi qu'il en soit, manifestez-moi le songe
et son interprétation. **7** Ils répondirent pour la seconde
fois, et dirent: Que le Roi dise le songe à ses serviteurs,
et nous en donnerons l'interprétation. **8** Le Roi répondit,
et dit: Je connais maintenant que vous ne cherchez qu'à
gagner du temps, parce que vous voyez que la chose
m'est échappée. **9** Mais si vous ne me faites pas connaître
le songe, il y a une même sentence contre vous; car vous
vous êtes préparés pour dire devant moi quelque parole
fausse et perverse, en attendant que le temps soit changé.
Quoi qu'il en soit, dites-moi le songe, et je saurai que vous
m'en pouvez donner l'interprétation. **10** Les Caldéens
répondirent au Roi, et dirent: Il n'y a aucun homme sur
la terre qui puisse exécuter ce que le Roi demande; et
aussi il n'y a ni Roi, ni Seigneur, ni Gouverneur qui ait
jamais demandé une telle chose à quelque magicien,
astrologue, ou Caldéen que ce soit. **11** Car la chose que
le Roi demande est extrêmement difficile et il n'y a que les
dieux, lesquels n'ont aucune fréquentation avec la chair,
qui la puissent déclarer au Roi. **12** C'est pourquoi le Roi
commanda avec grande colère et indignation qu'on mît à
mort tous les sages de Babylone. **13** La sentence donc
fut publiée, et on tuait les sages; et on cherchait Daniel et
ses compagnons, pour les tuer. **14** Alors Daniel détourna
[l'exécution] du conseil, et de l'arrêt donné à Arioc, prévôt
de l'hôtel du Roi, qui était sorti pour tuer les sages de
Babylone. **15** Et il demanda et dit à Arioc, commissaire du
Roi: Pourquoi la sentence est-elle si pressante de par le
Roi? Et Arioc déclara le fait à Daniel. **16** Et Daniel entra,
et pria le Roi de lui donner du temps, et qu'il donnerait
l'interprétation au Roi. **17** Alors Daniel alla en sa maison,

et déclara l'affaire à Hanania, à Misaël, et à Hazaria, ses
compagnons; 18 Qui implorèrent la miséricorde du Dieu
des cieux sur ce secret, afin qu'on ne mît point à mort
Daniel et ses compagnons, avec le reste des sages de
Babylone. 19 Et le secret fut révélé à Daniel dans une
vision de nuit, et là-dessus Daniel bénit le Dieu des cieux.
20 Daniel [donc] prenant la parole, dit: Béni soit le nom
de Dieu, depuis un siècle jusqu'à l'autre; car à lui est la
sagesse et la force. 21 Et c'est lui qui change les temps
et les saisons, qui ôte les Rois, et qui établit les Rois,
qui donne la sagesse aux sages, et la connaissance à
ceux qui ont de l'intelligence. 22 C'est lui qui découvre
les choses profondes et cachées, il connaît les choses
qui sont dans les ténèbres, et la lumière demeure avec
lui. 23 Ô Dieu de nos pères! je te célèbre et te loue de
ce que tu m'as donné de la sagesse et de la force, et
de ce que tu m'as maintenant fait savoir ce que nous
t'avons demandé, en nous ayant fait connaître la parole
du Roi. 24 C'est pourquoi Daniel alla vers Arioc, que le
Roi avait commis pour faire mourir les sages de Babylone,
et étant arrivé, il lui parla ainsi: Ne fais point mettre à mort
les sages de Babylone, [mais] fais-moi entrer devant le
Roi, et je donnerai au Roi l'interprétation [qu'il souhaite].
25 Alors Arioc fit promptement entrer Daniel devant le
Roi, et lui parla ainsi: J'ai trouvé un homme d'entre ceux
qui ont été emmenés captifs de Juda qui donnera au
Roi l'interprétation [de son songe.] 26 Et le Roi prenant
la parole, dit à Daniel, qui avait nom Beltesatsar: Me
pourras-tu faire connaître le songe que j'ai vu, et son
interprétation? 27 Et Daniel répondit en la présence du
Roi, et dit: Le secret que le Roi demande [est tel], que
ni les astrologues, ni les magiciens, ni les devins, ne le
peuvent point découvrir au Roi. 28 Mais il y a un Dieu
aux cieux qui révèle les secrets, et qui a fait connaître
au Roi Nébucadnetsar ce qui doit arriver aux derniers
temps. Ton songe, et les visions de ta tête [que tu as
eues] sur ton lit, sont telles. 29 Tes pensées, ô Roi! te
sont montées dans ton lit, touchant ce qui arriverait ci-
après, et celui qui révèle les secrets t'a déclaré ce qui
doit arriver. 30 Et ce secret m'a été révélé, non point par
quelque sagesse qui soit en moi, plus qu'en aucun des
vivants, mais afin de donner au Roi l'interprétation [de
son songe], et afin que tu connaisses les pensées de
ton cœur. 31 Tu contemplais, ô Roi! et voici une grande
statue, et cette grande statue, dont la splendeur était
excellente, était debout devant toi, et elle était terrible à
voir. 32 La tête de cette statue était d'un or très-fin, sa
poitrine et ses bras [étaient] d'argent; son ventre et ses
hanches [étaient] d'airain. 33 Ses jambes étaient de fer, et
ses pieds étaient en partie de fer, et en partie de terre. 34
Tu contemplais cela jusqu'à ce qu'une pierre fût coupée
sans main, laquelle frappa la statue en ses pieds de fer et
de terre, et les brisa. 35 Alors furent brisés ensemble le
fer, la terre, l'airain, l'argent et l'or, et ils devinrent comme
la paille de l'aire d'Eté, que le vent transporte çà et là; et il
ne fut plus trouvé aucun lieu pour eux, mais cette pierre
qui avait frappé la statue devint une grande montagne, et
remplit toute la terre. 36 C'est là le songe; nous dirons
maintenant son interprétation en la présence du Roi. 37
Toi ô Roi! qui es le Roi des Rois; parce que le Dieu des
cieux t'a donné le Royaume, la puissance, la force et la
gloire, 38 Et qu'en quelque lieu qu'habitent les enfants des
hommes, les bêtes des champs, et les oiseaux des cieux,
il les a donnés en ta main, et t'a fait dominer sur eux
tous, tu es la tête d'or. 39 Mais après toi il s'élèvera un
autre Royaume, moindre que le tien, et ensuite un autre
troisième Royaume qui sera d'airain, lequel dominera sur
toute la terre. 40 Puis il y aura un quatrième Royaume,
fort comme du fer, parce que le fer brise, et met en pièces
toutes choses; et comme le fer met en pièces toutes ces
choses, ainsi il brisera et mettra tout en pièces. 41 Et
quant à ce que tu as vu que les pieds et les orteils étaient
en partie de terre de potier, et en partie de fer, c'est que le
Royaume sera divisé, et il y aura en lui de la force du
fer, selon que tu as vu le fer mêlé avec la terre de potier.
42 Et ce que les orteils des pieds étaient en partie de
fer, et en partie de terre, c'est que ce Royaume sera en
partie fort, et en partie frêle. 43 Mais ce que tu as vu le
fer mêlé avec la terre de potier, c'est qu'ils se mêleront
par semence humaine, mais ils ne se joindront point l'un
avec l'autre, ainsi que le fer ne peut point se mêler avec
la terre. 44 Et au temps de ces Rois le Dieu des cieux
suscitera un Royaume qui ne sera jamais dissipé, et ce
Royaume ne sera point laissé à un autre peuple, mais il
brisera et consumera tous ces Royaumes, et il sera établi
éternellement. 45 Selon que tu as vu que de la montagne
une pierre a été coupée sans main, et qu'elle a brisé le
fer, l'airain, la terre, l'argent, et l'or. Le grand Dieu a fait
connaître au Roi ce qui arrivera ci-après; or le songe est
véritable, et son interprétation est certaine. 46 Alors le Roi
Nébucadnetsar tomba sur sa face, et se prosterna devant
Daniel, et dit qu'on lui donnât de quoi faire des oblations
et des offrandes de bonne odeur. 47 [Aussi] le Roi parla à
Daniel, et lui dit: Certainement votre Dieu est le Dieu des
dieux, et le Seigneur des Rois, et c'est lui qui révèle les
secrets, puisque tu as pu déclarer ce secret. 48 Alors
le Roi éleva en honneur Daniel, et lui donna beaucoup
de grands présents; il l'établit Gouverneur sur toute la
Province de Babylone, et le fit plus grand Seigneur que
tous ceux qui avaient la surintendance sur tous les sages
de Babylone. 49 Et Daniel fit une requête au Roi; et [le
roi] établit sur les affaires de la Province de Babylone,
Sadrac, Mésac, et Habed-négo, mais Daniel était à la
porte du Roi.

3 Le Roi Nébucadnetsar fit une statue d'or, dont la
hauteur était de soixante coudées, et la largeur de six
coudées; et il la dressa dans la campagne de Dura, en
la Province de Babylone. 2 Puis le Roi Nébucadnetsar
envoya pour assembler les Satrapes, les Lieutenants,
les Ducs, les Baillifs, les Receveurs, les Conseillers, les

Prévôts, et tous les Gouverneurs des Provinces, afin
qu'ils vinssent à la dédicace de la statue que le Roi
Nébucadnetsar avait dressée. 3 Ainsi furent assemblés
les Satrapes, les Lieutenants, les Ducs, les Baillifs,
les Receveurs, les Conseillers, les Prévôts, et tous les
Gouverneurs des Provinces, pour la dédicace de la statue
que le Roi Nébucadnetsar avait dressée; et ils se tenaient
debout devant la statue que le Roi Nébucadnetsar avait
dressée. 4 Alors un héraut cria à haute voix, [en disant]:
On vous fait savoir, ô peuples, nations, et Langues! 5 Qu'à
l'heure que vous entendrez le son du cor, du clairon, de la
harpe, de la saquebute, du psaltérion, de la symphonie,
et de toute sorte de musique, vous ayez à vous jeter à
terre, et à vous prosterner devant la statue d'or que le
Roi Nébucadnetsar a dressée. 6 Et quiconque ne se
jettera pas à terre et ne se prosternera point, sera jeté
à cette même heure-là au milieu de la fournaise de feu
ardent. 7 C'est pourquoi au même instant et sitôt que
tous les peuples entendirent le son du cor, du clairon,
de la harpe, de la saquebute, du psaltérion, et de toute
sorte de musique, tous les peuples, les nations, et les
Langues, se jetèrent à terre, et se prosternèrent devant la
statue d'or que le Roi avait dressée. 8 Sur quoi certains
Caldéens s'approchèrent en même temps, et accusèrent
les Juifs. 9 Et ils parlèrent et dirent au Roi Nébucadnetsar:
Roi, vis éternellement! 10 Toi Roi, tu as fait un Edit, que
tout homme qui aurait ouï le son du cor, du clairon, de la
harpe, de la saquebute, du psaltérion, de la symphonie,
et de toute sorte de musique, se jetât à terre, et se
prosternât devant la statue d'or; 11 Et que quiconque
ne se jetterait pas à terre, et ne se prosternerait point,
serait jeté au milieu de la fournaise de feu ardent. 12 Or
il y a de certains Juifs que tu as établis sur les affaires
de la Province de Babylone, [savoir] Sadrac, Mésac, et
Habed-négo, et ces hommes-là, ô roi! n'ont point tenu
compte de toi; ils ne servent point tes dieux, et ne se
prosternent point devant la statue d'or que tu as dressée.
13 Alors le Roi Nébucadnetsar saisi de colère et de fureur,
commanda qu'on amenât Sadrac, Mésac, et Habed-négo,
et ces hommes-là furent amenés devant le Roi. 14 Et le
Roi Nébucadnetsar prenant la parole leur dit: Est-il vrai,
Sadrac, Mésac, et Habed-négo, que vous ne servez point
mes dieux, et que vous ne vous prosternez point devant
la statue d'or que j'ai dressée? 15 Maintenant n'êtes-vous
pas prêts, au temps que vous entendrez le son du cor, du
clairon, de la harpe, de la saquebute, du psaltérion, de la
symphonie, et de toute sorte de musique, de vous jeter
à terre, et de vous prosterner devant la statue que j'ai
faite? Que si vous ne vous prosternez pas, vous serez
jetés à cette même heure au milieu de la fournaise de
feu ardent. Et qui est le Dieu qui vous délivrera de mes
mains? 16 Sadrac, Mésac et Habed-négo répondirent,
et dirent au Roi Nébucadnetsar: Il n'est pas besoin, que
nous te répondions sur ce sujet. 17 Voici, notre Dieu, que
nous servons, nous peut délivrer de la fournaise de feu
ardent, et il nous délivrera de ta main, ô Roi! 18 Sinon,
sache, ô Roi! que nous ne servirons point tes dieux, et
que nous ne nous prosternerons point devant la statue
d'or que tu as dressée. 19 Alors Nébucadnetsar fut rempli
de fureur, et l'air de son visage fut changé contre Sadrac,
Mésac, et Habed-négo; et prenant la parole, il commanda
qu'on échauffât la fournaise sept fois autant qu'elle avait
accoutumé d'être échauffée. 20 Puis il commanda aux
hommes les plus forts et les plus vaillants qui fussent dans
son armée, de lier Sadrac, Mésac, et Habed-négo, pour
les jeter en la fournaise de feu ardent. 21 Et en même
temps ces personnages-là furent liés avec leurs caleçons,
leurs chaussures, leurs tiares, et leurs vêtements, et
furent jetés au milieu de la fournaise de feu ardent. 22
Et parce que la parole du Roi était pressante, et que la
fournaise était extraordinairement embrasée, la flamme
du feu tua les hommes qui y avaient jeté Sadrac, Mésac,
et Habed-négo. 23 Et ces trois personnages, Sadrac,
Mésac, et Habed-négo, tombèrent tous liés au milieu de
la fournaise de feu ardent. 24 Alors le Roi Nébucadnetsar
fut tout étonné, et se leva promptement, et prenant la
parole, il dit à ses Conseillers: N'avons-nous pas jeté trois
hommes au milieu du feu tout liés? Et ils répondirent, et
dirent au Roi: Il est vrai, ô Roi! 25 Il répondit, et dit: Voici,
je vois quatre hommes déliés qui marchent au milieu
du feu, et il n'y a en eux aucun dommage, et la forme
du quatrième est semblable à un fils de Dieu. 26 Alors
Nébucadnetsar s'approcha vers la porte de la fournaise
de feu ardent; et prenant la parole, il dit: Sadrac, Mésac,
et Habed-négo, serviteurs du Dieu souverain, sortez, et
venez. Alors Sadrac, Mésac, et Habed-négo sortirent du
milieu du feu. 27 Puis les Satrapes, les Lieutenants, les
Gouverneurs, et les Conseillers du Roi, s'assemblèrent
pour contempler ces personnages-là, et le feu n'avait eu
aucune puissance sur leurs corps, et un cheveu de leur
tête n'était point grillé, et leurs caleçons n'étaient en rien
changés, et l'odeur du feu n'avait point passé sur eux. 28
[Alors] Nébucadnetsar prit la parole, et dit: Béni soit le
Dieu de Sadrac, Mésac, et Habed-négo qui a envoyé son
Ange, et a délivré ses serviteurs qui ont eu espérance en
lui, et qui ont violé la parole du Roi, et ont abandonné
leurs corps, pour ne servir aucun dieu que leur Dieu, et
ne se prosterner point devant aucun autre. 29 De par
moi donc est fait un Edit, que tout homme de quelque
nation et Langue qu'il soit, qui dira quelque chose de mal
convenable contre le Dieu de Sadrac, Mésac, et Habed-
négo, soit mis en pièces, et que sa maison soit réduite
en voirie, parce qu'il n'y a aucun autre Dieu qui puisse
délivrer comme lui. 30 Alors le Roi avança Sadrac, Mésac,
et Habed-négo dans la Province de Babylone.

4 Le Roi Nébucadnetsar, à tous peuples, nations, et
Langues qui habitent en toute la terre: Que votre paix
soit multipliée! 2 Il m'a semblé bon de vous déclarer les
signes et les merveilles que le Dieu souverain a faites
envers moi. 3 Ô! que ses signes sont grands, et ses

merveilles pleines de force! Son règne est un règne
éternel, et sa puissance est de génération en génération.
4 Moi Nébucadnetsar j'étais tranquille dans ma maison,
et dans un état florissant au milieu de mon palais; 5
Lorsque je vis un songe qui m'épouvanta; et les pensées
que j'eus dans mon lit, et les visions de ma tête me
troublèrent. 6 Et de par moi fut fait un Edit, qu'on fît venir
devant moi tous les sages de Babylone, afin qu'ils me
déclarassent l'interprétation du songe. 7 Alors vinrent les
magiciens, les astrologues, les Caldéens, et les devins, et
je récitai le songe devant eux, mais ils ne m'en purent
point donner l'interprétation. 8 Mais à la fin Daniel, qui a
nom Beltesatsar, selon le nom de mon Dieu, et auquel est
l'Esprit des dieux saints, entra devant moi, et je récitai
le songe devant lui, en [disant]: 9 Beltesatsar Chef des
Mages, comme je connais que l'Esprit des dieux saints est
en toi, et que nul secret ne t'est difficile, [écoute] les visions
de mon songe que j'ai vues, et dis son interprétation. 10
Les visions donc de ma tête sur mon lit étaient telles.
Voici, je voyais un arbre au milieu de la terre, la hauteur
duquel était fort grande. 11 Cet arbre était devenu grand
et fort, son sommet touchait les cieux, et il se faisait voir
jusqu'au bout de toute la terre. 12 Son branchage était
beau, et son fruit abondant, et il y avait de quoi manger
pour tous; les bêtes des champs se mettaient à l'ombre
au-dessous de lui, et les oiseaux des cieux habitaient
dans ses branches, et toute chair en était nourrie. 13 Je
regardais dans les visions de ma tête sur mon lit, et voici,
un Veillant et Saint descendit des cieux; 14 Il cria à haute
voix, et parla ainsi: Coupez l'arbre, et l'ébranchez; jetez
çà et là son branchage, et répandez son fruit; que les
bêtes s'écartent de dessous lui, et les oiseaux d'entre ses
branches. 15 Toutefois laissez le tronc de ses racines
dans la terre, et l'ayant lié avec des chaînes de fer et
d'airain, qu'il soit parmi l'herbe des champs, qu'il soit
arrosé de la rosée des cieux, et qu'il ait sa portion avec
les bêtes en l'herbe de la terre. 16 Que son cœur soit
changé pour n'être plus un cœur d'homme, et qu'il lui
soit donné un cœur de bête; et que sept temps passent
sur lui. 17 La chose est par le décret des Veillants, et la
demande avec parole des Saints; afin que les vivants
connaissent que le Souverain domine sur le Royaume des
hommes, et qu'il le donne à qui il lui plaît, et y établit le
plus abject des hommes. 18 Moi Nébucadnetsar Roi, j'ai
vu ce songe, toi donc Beltesatsar, dis son interprétation;
car aucun des sages de mon royaume ne m'en peut
déclarer l'interprétation, mais toi, tu le peux; parce que
l'Esprit des dieux saints est en toi. 19 Alors Daniel, dont
le nom était Beltesatsar, demeura tout étonné environ
une heure, et ses pensées le troublaient; [et] le Roi [lui]
parla, et dit: Beltesatsar, que le songe ni son interprétation
ne te trouble point; [et] Beltesatsar répondit, et dit: Mon
Seigneur, que le songe arrive à ceux qui t'ont en haine, et
son interprétation à tes ennemis! 20 L'arbre que tu as vu,
qui était devenu grand et fort, dont le sommet touchait les
cieux, et qui se faisait voir par toute la terre; 21 Et dont le
branchage était beau, et le fruit abondant, et auquel il y
avait de quoi manger pour tous, sous lequel demeuraient
les bêtes des champs, et aux branches duquel habitaient
les oiseaux des cieux. 22 C'est toi-même, ô Roi! qui es
devenu grand et fort, tellement que ta grandeur s'est
accrue, et est parvenue jusqu'aux cieux, et ta domination
jusqu'au bout de la terre. 23 Mais, quant à ce que le Roi a
vu le Veillant et le Saint qui descendait des cieux, et qui
disait: Coupez l'arbre, et l'ébranchez, toutefois laissez le
tronc de ses racines dans la terre, et [qu'il soit lié] avec
des liens de fer et d'airain parmi l'herbe des champs, qu'il
soit arrosé de la rosée des cieux, et qu'il ait sa portion
avec les bêtes des champs, jusqu'à ce que sept temps
soient passés sur lui; 24 C'en est ici l'interprétation, ô
Roi! et c'est ici le décret du Souverain, lequel est venu
sur le Roi mon Seigneur; 25 C'est qu'on te chassera
d'entre les hommes, ton habitation sera avec les bêtes
des champs, et on te paîtra d'herbe comme les bœufs,
et tu seras arrosé de la rosée des cieux; et sept temps
passeront sur toi, jusques à ce que tu connaisses que
le Souverain domine sur le Royaume des hommes, et
qu'il le donne à qui il lui plaît. 26 Mais, quant à ce qui a
été dit qu'on laissât le tronc des racines de cet arbre-là,
c'est que ton Royaume te sera rendu, dès que tu auras
connu que les Cieux dominent. 27 C'est pourquoi; ô Roi!
que mon conseil te soit agréable, et rachète tes péchés
par la justice, et tes iniquités en faisant miséricorde aux
pauvres; voici, ce sera une prolongation à ta prospérité.
28 Toutes ces choses arrivèrent au Roi Nébucadnetsar.
29 Au bout de douze mois, il se promenait dans le palais
Royal de Babylone; 30 Et le Roi prenant la parole, dit:
N'est-ce pas ici Babylone la grande, que j'ai bâtie pour
être la demeure Royale par le pouvoir de ma force, et
pour la gloire de ma magnificence? 31 [La] parole était
encore dans la bouche du Roi quand une voix vint des
cieux, [disant]: Roi Nébucadnetsar, on t'annonce que ton
Royaume te va être ôté. 32 Et on va te chasser d'entre
les hommes, et ton habitation sera avec les bêtes des
champs; on te paîtra d'herbe comme les bœufs, et sept
temps passeront sur toi, jusques à ce que tu connaisses
que le Souverain domine sur le Royaume des hommes, et
qu'il le donne à qui il lui plaît. 33 A cette même heure-là
cette parole fut accomplie sur Nébucadnetsar, et il fut
chassé d'entre les hommes, il mangea l'herbe comme
les bœufs, et son corps fut arrosé de la rosée des cieux
jusqu'à ce que son poil crût comme celui de l'aigle, et ses
ongles comme ceux des oiseaux. 34 Mais à la fin de ces
jours-là moi Nébucadnetsar je levai mes yeux vers les
cieux; mon sens me revint, je bénis le Souverain, je louai
et j'honorai celui qui vit éternellement, duquel la puissance
est une puissance éternelle, et le règne de génération en
génération. 35 Et au prix duquel tous les habitants de la
terre ne sont rien estimés; il fait ce qui lui plaît tant dans
l'armée des cieux, que parmi les habitants de la terre; et

il n'y a personne qui empêche sa main, et qui lui dise: Qu'as-tu fait? **36** En ce temps-là mon sens me revint, et [je retournai] à la gloire de mon Royaume, ma magnificence et ma splendeur me fut rendue, et mes conseillers et mes gentilshommes me redemandèrent, je fus rétabli dans mon Royaume, et ma gloire fut augmentée. **37** Maintenant donc moi Nébucadnetsar je loue, j'exalte, et je glorifie le Roi des cieux, duquel toutes les œuvres sont véritables, ses voies justes, et qui peut abaisser ceux qui marchent avec orgueil.

5 Le Roi Belsatsar fit un grand festin à mille de ses gentilshommes, et il buvait le vin devant ces mille [courtisans.] **2** Et ayant un peu bu, il commanda qu'on apportât les vaisseaux d'or et d'argent que Nébucadnetsar son père avait tirés du Temple qui était à Jérusalem; afin que le Roi et ses gentilshommes, ses femmes et ses concubines y bussent. **3** Alors furent apportés les vaisseaux d'or qu'on avait tirés du Temple de la maison de Dieu qui était à Jérusalem, et le Roi, et ses gentilshommes, ses femmes, et ses concubines y burent. **4** Ils y burent [donc] du vin, et louèrent leurs dieux d'or, d'argent, d'airain, de fer, de bois et de pierre. **5** Et à cette même heure-là sortirent [de la muraille] des doigts d'une main d'homme, qui écrivaient à l'endroit du chandelier, sur l'enduit de la muraille du palais royal; et le Roi voyait cette partie de main qui écrivait. **6** Alors le visage du Roi fut changé, et ses pensées le troublèrent, et les jointures de ses reins se desserraient, et ses genoux heurtaient l'un contre l'autre. **7** Puis le Roi cria à haute voix qu'on amenât les astrologues, les Caldéens, et les devins; et le Roi parla et dit aux sages de Babylone: Quiconque lira cette écriture, et me déclarera son interprétation, sera vêtu d'écarlate, et il aura un collier d'or à son cou, et sera le troisième dans le Royaume. **8** Alors tous les sages du Roi entrèrent, mais ils ne purent point lire l'écriture, ni en donner au Roi l'interprétation. **9** Dont le Roi Belsatsar fut fort troublé, et son visage en fut tout changé; ses gentilshommes aussi en furent épouvantés. **10** [Or] la Reine entra dans la maison du festin, à cause de ce qui était arrivé au Roi et à ses gentilshommes; et la Reine parla, et dit: Roi, vis éternellement! que tes pensées ne te troublent point, et que ton visage ne se change point. **11** Il y a dans ton Royaume un homme en qui est l'Esprit des dieux saints, et au temps de ton père l'on trouva en lui une lumière, une intelligence, et une sagesse telle qu'est la sagesse des dieux; et le Roi Nébucadnetsar ton père, ton père [lui-même], ô Roi! l'établit chef des Mages, des astrologues, des Caldéens et des devins, **12** Parce qu'un plus grand esprit, et plus de connaissance et d'intelligence, pour interpréter les songes, et pour expliquer les questions obscures, et résoudre les choses difficiles, fut trouvé en lui, et [cet homme c'est] Daniel, à qui le Roi avait donné le nom de Beltesatsar. Maintenant donc que Daniel soit appelé, et il donnera l'interprétation, [que tu souhaites.] **13** Alors Daniel fut amené devant le Roi, et le Roi prenant la parole dit à Daniel: Es-tu ce Daniel qui es d'entre ceux qui ont été emmenés captifs de Juda, que le Roi mon père a fait emmener de Juda? **14** Or j'ai ouï dire de toi que l'Esprit des dieux est en toi, et qu'il s'est trouvé en toi une lumière, une intelligence, et une sagesse singulière; **15** Et maintenant les sages et les astrologues ont été amenés devant moi, afin qu'ils lussent cette écriture, et m'en donnassent l'interprétation, mais ils n'en peuvent point donner l'interprétation. **16** Mais j'ai ouï dire de toi que tu peux interpréter et résoudre les choses difficiles; maintenant [donc] si tu peux lire cette écriture, et m'en donner l'interprétation, tu seras vêtu d'écarlate, et tu [porteras] à ton cou un collier d'or, et tu seras le troisième dans le Royaume. **17** Alors Daniel répondit et dit devant le Roi: Que tes dons te demeurent, et donne tes présents à un autre; toutefois je lirai l'écriture au Roi, et je lui en donnerai l'interprétation. **18** Ô Roi! le Dieu souverain avait donné à Nébucadnetsar ton père, le Royaume, la magnificence, la gloire et l'honneur. **19** Et à cause de la grandeur qu'il lui avait donnée, tous les peuples, les nations, et les Langues tremblaient devant lui, et le redoutaient; car il faisait mourir ceux qu'il voulait, et sauvait la vie à ceux qu'il voulait; il élevait ceux qu'il voulait, et abaissait ceux qu'il voulait. **20** Mais après que son cœur se fut élevé, et que son esprit se fut affermi dans son orgueil, il fut déposé de son siège royal, et on le dépouilla de sa gloire; **21** Et il fut chassé d'entre les hommes, et son cœur fut rendu semblable à celui des bêtes, et sa demeure fut avec les ânes sauvages; on le paissait d'herbe comme les bœufs, et son corps fut arrosé de la rosée des cieux, jusqu'à ce qu'il connût que le Dieu souverain a puissance sur les Royaumes des hommes, et qu'il y établit ceux qu'il lui plaît. **22** Toi aussi Belsatsar son fils, tu n'as point humilié ton cœur, quoique tu susses toutes ces choses. **23** Mais tu t'es élevé contre le Seigneur des cieux, et on a apporté devant toi les vaisseaux de sa maison, et vous y avez bu du vin, toi et tes gentilshommes, tes femmes et tes concubines; et tu as loué les dieux d'argent, d'or, d'airain, de fer, de bois, et de pierre, qui ne voient, ni n'entendent, ni ne connaissent, et tu n'as point glorifié le Dieu dans la main duquel est ton souffle, et toutes tes voies. **24** Alors de sa part a été envoyée cette partie de main, et cette écriture a été écrite. **25** Or c'est ici l'écriture qui a été écrite: MÉNÉ, MÉNÉ, THÉKEL, UPHARSIN. **26** [Et] c'est ici l'interprétation de ces paroles; MÉNÉ: Dieu a calculé ton règne, et y a mis la fin. **27** THÉKEL: Tu as été pesé en la balance, et tu as été trouvé léger. **28** PÉRÈS: Ton Royaume a été divisé, et il a été donné aux Mèdes et aux Perses. **29** Alors par le commandement de Belsatsar on vêtit Daniel d'écarlate, et on mit un collier d'or à son cou, et on publia de lui, qu'il serait le troisième dans le Royaume. **30** En cette même nuit Belsatsar, Roi de Caldée, fut tué; **31** Et Darius le

Mède prit le Royaume, étant âgé d'environ soixante-deux ans.

6 Or il plut à Darius d'établir sur le Royaume six-vingts Satrapes pour être sur tout le Royaume. **2** Et au-dessus d'eux trois Gouverneurs, dont Daniel était l'un, auxquels ces Satrapes devaient rendre compte, afin que le Roi ne souffrît aucun préjudice. **3** Mais Daniel excellait par-dessus les autres Gouverneurs et Satrapes, parce qu'il avait plus d'esprit qu'eux; et le Roi pensait à l'établir sur tout le Royaume. **4** Alors les Gouverneurs et les Satrapes cherchaient à trouver quelque occasion d'accuser Daniel touchant les affaires du Royaume; mais ils ne pouvaient trouver en lui aucune occasion ni aucun vice, parce qu'il était fidèle, et qu'il ne se trouvait en lui ni faute, ni vice. **5** Ces hommes donc dirent: Nous ne trouverons point d'occasion d'accuser ce Daniel, si nous ne la trouvons dans ce qui regarde la Loi de son Dieu. **6** Alors ces Gouverneurs et ces Satrapes s'assemblèrent vers le Roi, et lui parlèrent ainsi: Roi Darius, vis éternellement! **7** Tous les Gouverneurs de ton Royaume, les Lieutenants, les Satrapes, les Conseillers, et les Capitaines sont d'avis d'établir une ordonnance royale, et de faire un décret ferme, que quiconque fera aucune requête à quelque Dieu, ou à quelque homme que ce soit, d'ici à trente jours, sinon à toi, ô Roi! qu'il soit jeté dans la fosse des lions. **8** Maintenant donc, ô Roi! établis ce décret, et fais en écrire des Lettres afin qu'on ne le change point, selon que la Loi des Mèdes et des Perses est irrévocable. **9** C'est pourquoi le Roi Darius écrivit la lettre et le décret. **10** Or quand Daniel eut appris que les Lettres en étaient écrites, il entra dans sa maison, et les fenêtres de sa chambre étant ouvertes du côté de Jérusalem, il se mettait trois fois le jour à genoux, et il priait et célébrait son Dieu, comme il avait fait auparavant. **11** Alors ces hommes s'assemblèrent, et trouvèrent Daniel priant, et faisant requête à son Dieu. **12** Ils s'approchèrent et dirent au Roi touchant le décret royal: N'as-tu pas écrit ce décret, que tout homme qui ferait requête à quelque Dieu, ou à quelque homme que ce fût, d'ici à trente jours, sinon à toi, ô Roi! serait jeté dans la fosse des lions? [Et] le Roi répondit, et dit: La chose est constante, selon la Loi des Mèdes et des Perses, laquelle est irrévocable. **13** Alors ils répondirent, et dirent au Roi: Daniel, qui est un de ceux qui ont été emmenés captifs de Juda, n'a tenu compte de toi, ô Roi! ni du décret que tu as écrit; mais il prie, faisant requête trois fois le jour. **14** Ce que le Roi ayant entendu, il en eut en lui-même un grand déplaisir, et il prit à cœur Daniel pour le délivrer, et s'appliqua fortement jusqu'au soleil couchant à le délivrer. **15** Mais ces hommes-là s'assemblèrent vers le Roi, et lui dirent: Ô Roi! sache que la Loi des Mèdes et des Perses est, que tout décret et toute ordonnance que le Roi aura établie, ne se doit point changer. **16** Alors le Roi commanda qu'on amenât Daniel, et qu'on le jetât dans la fosse des lions. Et le Roi prenant la parole dit à Daniel: Ton Dieu, lequel tu sers incessamment, sera celui qui te délivrera. **17** Et on apporta une pierre, qui fut mise sur l'ouverture de la fosse, et le Roi la scella de son anneau, et de l'anneau de ses gentilshommes, afin que rien ne fût changé touchant Daniel. **18** Après quoi le Roi s'en alla dans son palais, et passa la nuit sans souper, et on ne lui fit point venir les instruments de musique, il ne put même point dormir. **19** Puis le Roi se leva de grand matin, lorsque le jour commençait à luire, et s'en alla en diligence vers la fosse des lions. **20** Et comme il approchait de la fosse, il cria d'une voix triste: Daniel, [et] le Roi prenant la parole dit à Daniel: Daniel, serviteur du Dieu vivant, ton Dieu, lequel tu sers incessamment, aurait-il bien pu te délivrer des lions? **21** Alors Daniel dit au Roi: Ô Roi, vis éternellement. **22** Mon Dieu a envoyé son Ange, et a fermé la gueule des lions, tellement qu'ils ne m'ont fait aucun mal, parce que j'ai été trouvé innocent devant lui; et même à ton égard, ô Roi! je n'ai commis aucune faute. **23** Alors le Roi eut en lui-même une grande joie, et il commanda qu'on tirât Daniel hors de la fosse. Ainsi Daniel fut tiré hors de la fosse, et on ne trouva en lui aucune blessure, parce qu'il avait cru en son Dieu. **24** Et par le commandement du Roi, ces hommes qui avaient accusé Daniel, furent amenés, et jetés, eux, leurs enfants, et leurs femmes, dans la fosse des lions, et avant qu'ils fussent parvenus au bas de la fosse, les lions se saisirent d'eux, et leur brisèrent tous les os. **25** Alors le Roi Darius écrivit [des Lettres de telle teneur]: A tous peuples, nations et Langues, qui habitent en toute la terre; que votre paix soit multipliée! **26** De par moi est fait un Edit, que dans toute l'étendue de mon Royaume on ait de la crainte et de la frayeur pour le Dieu de Daniel, car c'est le Dieu vivant, et permanent à toujours; et son Royaume ne sera point dissipé, et sa domination sera jusqu'à la fin. **27** Il sauve et délivre, il fait des prodiges et des merveilles dans les cieux et sur la terre, et il a délivré Daniel de la puissance des lions. **28** Ainsi Daniel prospéra au temps du règne de Darius, et au temps du règne de Cyrus de Perse.

7 La première année de Belsatsar, Roi de Babylone, Daniel vit un songe, et étant dans son lit il eut des visions en sa tête; puis il écrivit le songe, et il en dit le sommaire. **2** Daniel [donc] parla, et dit: Je regardais de nuit en ma vision, et voici, les quatre vents des cieux se levèrent avec impétuosité sur la grande mer. **3** Puis quatre grandes bêtes montèrent de la mer, différentes l'une de l'autre. **4** La première était comme un lion, et elle avait des ailes d'aigle, et je la regardai jusqu'à ce que les plumes de ses ailes furent arrachées, et qu'elle se fut levée de terre, et dressée sur ses pieds comme un homme, et il lui fut donné un cœur d'homme. **5** Et voici une autre bête [qui fut] la seconde semblable à un ours, laquelle se tenait sur un côté, et avait trois crocs dans la gueule entre ses dents; et on lui disait ainsi: Lève-toi, mange beaucoup de chair. **6** Après celle-là je regardai, et voici une autre bête, semblable à un léopard, qui avait sur

son dos quatre ailes d'oiseau, et cette bête avait quatre
têtes, et la domination lui fut donnée. 7 Après celle-là je
regardais dans les visions de la nuit, et voici la quatrième
bête, qui était épouvantable, affreuse, et très forte, elle
avait de grandes dents de fer, elle mangeait, et brisait, et
elle foulait à ses pieds ce qui restait, elle était différente
de toutes les bêtes qui avaient été avant elle, et avait dix
cornes. 8 Je considérais ces cornes, et voici, une autre
petite corne montait entre elles, et trois des premières
cornes furent arrachées par elle; et voici, il y avait en cette
corne des yeux semblables aux yeux d'un homme, et
une bouche qui disait de grandes choses. 9 Je regardais
jusqu'à ce que les trônes furent roulés, et que l'Ancien des
jours s'assit; son vêtement était blanc comme la neige, et
les cheveux de sa tête étaient comme de la laine nette;
son trône était des flammes de feu, et ses roues un feu
ardent. 10 Un fleuve de feu sortait et se répandait de
devant lui; mille milliers le servaient, et dix mille millions
assistaient devant lui; le jugement se tint, et les livres
furent ouverts. 11 Et je regardais à cause de la voix des
grandes paroles que cette corne proférait; je regardai
donc jusqu'à ce que la bête fut tuée, et que son corps fut
détruit et donné pour être brûlé au feu. 12 La domination
fut aussi ôtée aux autres bêtes, quoiqu'une longue vie
leur eût été donnée jusqu'à un temps et un temps. 13 Je
regardais [encore] dans les visions de la nuit, et voici,
comme le Fils de l'homme, qui venait avec les nuées des
cieux, et il vint jusqu'à l'Ancien des jours, et se tint devant
lui. 14 Et il lui donna la seigneurie, et l'honneur, et le
règne; et tous les peuples, les nations, et les Langues le
serviront, sa domination [est] une domination éternelle
qui ne passera point, et son règne ne sera point dissipé.
15 [Alors] l'esprit me défaillit dans [mon] corps, de moi
Daniel, et les visions de ma tête me troublèrent. 16 Je
m'approchai de l'un des assistants, et lui demandai la
vérité de toutes ces choses; et il me parla, et me donna
l'interprétation de ces choses, [en disant]: 17 Ces quatre
grandes bêtes sont quatre Rois, qui s'élèveront sur la
terre. 18 Et les Saints du Souverain recevront le Royaume,
et obtiendront le Royaume jusqu'au siècle, et au siècle
des siècles. 19 Alors je voulus savoir la vérité touchant la
quatrième bête, qui était différente de toutes les autres, et
fort terrible, de laquelle les dents étaient de fer, et les
ongles d'airain, qui mangeait, et brisait, et foulait à ses
pieds ce qui restait; 20 Et touchant les dix cornes qui
étaient en sa tête; et touchant l'autre [corne] qui montait,
par le moyen de laquelle les trois étaient tombées; et de
ce que cette corne-là avait des yeux, et une bouche qui
proférait de grandes choses; et de ce que son apparence
était plus grande que celle de ses compagnes. 21 J'avais
regardé comment cette corne faisait la guerre contre les
Saints, et les surmontait. 22 Jusqu'à ce que l'Ancien des
jours fût venu, et que le jugement fût donné aux Saints
du Souverain, et que le temps vînt auquel les Saints
obtinssent le Royaume. 23 Il [me] parla [donc] ainsi: La
quatrième bête sera un quatrième Royaume sur la terre,
lequel sera différent de tous les Royaumes, et dévorera
toute la terre, et la foulera, et la brisera. 24 Mais les dix
cornes sont dix Rois qui s'élèveront de ce Royaume, et un
autre s'élèvera après eux, qui sera différent des premiers,
et il abattra trois Rois. 25 Il proférera des paroles contre le
Souverain, et détruira les Saints du Souverain, et pensera
de pouvoir changer les temps et la Loi; et [les Saints]
seront livrés en sa main jusqu'à un temps, et des temps,
et une moitié de temps. 26 Mais le jugement se tiendra,
et on [lui] ôtera sa domination, en le détruisant et le
faisant périr, jusqu'à en voir la fin. 27 Afin que le règne,
et la domination, et la grandeur des Royaumes qui sont
sous tous les cieux, soit donné au peuple des Saints du
Souverain; son Royaume est un Royaume éternel, et
tous les Empires lui seront assujettis, et lui obéiront. 28
Jusqu'ici est la fin de cette parole-là. Quant à moi Daniel,
mes pensées me troublèrent fort, et mon bon visage fut
changé en moi; toutefois je gardai cette parole dans mon
cœur.

8 La troisième année du Roi Belsatsar, une vision
m'apparut, à moi Daniel, après celle qui m'était apparue
au commencement. 2 Je vis donc une vision, et ce fut à
Susan, capitale de la Province d'Hélam que je la vis; je
vis, dis-je, une vision, et j'étais sur le fleuve d'Ulaï. 3 Et
j'élevai mes yeux, et regardai; et voici, un bélier se tenait
près du fleuve, et il avait deux cornes; et les deux cornes
étaient hautes; mais l'une était plus haute que l'autre, et
la plus haute s'élevait sur le derrière. 4 Je vis ce bélier
heurtant des cornes contre l'Occident, et contre l'Aquilon,
et contre le Midi, et pas une bête ne pouvait subsister
devant lui, et il n'y avait personne qui lui pût rien ôter,
mais il agissait selon sa volonté, et devenait grand. 5
Et comme je regardais cela, voici, un bouc d'entre les
chèvres venait de l'Occident sur le dessus de toute la
terre, et ne touchait point à terre; et ce bouc avait entre
ses yeux une corne, qui paraissait beaucoup. 6 Et il vint
jusqu'au bélier qui avait deux cornes, lequel j'avais vu se
tenant près du fleuve, et il courut contre lui dans la fureur
de sa force. 7 Et je le vis approcher du bélier et s'irritant
contre lui, il heurta le bélier, et brisa ses deux cornes;
et il n'y avait aucune force au bélier pour tenir ferme
contre lui, et quand il l'eut jeté par terre, il le foula, et nul
ne pouvait délivrer le bélier de sa puissance. 8 Alors le
bouc d'entre les chèvres devint fort grand, et sitôt qu'il fut
devenu puissant, la grande corne fut rompue, et en sa
place il en crût quatre, fort apparentes, vers les quatre
vents des cieux. 9 Et de l'une d'elles sortit une autre corne
petite, qui s'agrandit vers le Midi, et vers l'Orient, et vers
[le pays] de noblesse. 10 Elle s'agrandit même jusqu'à
l'armée des cieux, et renversa une partie de l'armée, et
des étoiles, et les foula. 11 Même elle s'agrandit jusqu'au
Chef de l'armée; et le sacrifice continuel fut ôté par cette
[corne], et le domicile assuré de son sanctuaire fut jeté
par terre. 12 Et un certain temps [lui] fut donné à cause

de l'infidélité contre le sacrifice continuel, et elle jeta la
vérité par terre, et fit [de grands exploits], et prospéra.
13 Alors j'ouïs un Saint qui parlait, et un Saint disait à
quelqu'un qui parlait: Jusqu'à quand [durera] cette vision
[touchant] le sacrifice continuel, et [touchant] le crime qui
cause la désolation, pour livrer le Sanctuaire et l'armée à
être foulés? 14 Et il me dit: Jusqu'à deux mille trois cents
soirs et matins; après quoi le Sanctuaire sera purifié. 15
Or quand moi Daniel j'eus vu la vision, et que j'en eus
demandé l'interprétation, voici, comme la ressemblance
d'un homme se tint devant moi. 16 Et j'entendis la voix
d'un homme au milieu [du fleuve] Ulaï, qui cria, et dit:
Gabriel, fais entendre la vision à cet homme-là. 17 Puis
[Gabriel] s'en vint près du lieu où je me tenais, et quand
il fut venu, je fus épouvanté, et je tombai sur ma face;
et il me dit: Fils d'homme, entends, car [il y a un] temps
marqué pour cette vision. 18 Et comme il parlait avec
moi, je m'assoupis ayant le visage contre terre; puis il me
toucha, et me fit tenir debout dans le lieu où je me tenais.
19 Et il dit: Voici, je te ferai savoir ce qui arrivera à la fin de
l'indignation; car il y a une assignation déterminée. 20 Le
bélier que tu as vu qui avait deux cornes, ce sont les Rois
des Mèdes et des Perses; 21 Et le bouc velu, c'est le Roi
de Javan; et la grande corne qui était entre ses yeux,
c'est le premier Roi. 22 Et ce qu'elle s'est rompue, et que
quatre [cornes] sont venues en sa place, ce sont quatre
Royaumes, qui s'établiront de cette nation; mais non pas
selon la force de cette [corne.] 23 Et vers la fin de leur
règne, quand [le nombre] des perfides sera accompli, il
se lèvera un Roi, fourbe et d'un esprit pénétrant. 24 Et
sa puissance s'accroîtra, mais non point par sa force; et
il fera de merveilleux dégâts, et prospérera, et fera [de
grands exploits], et il détruira les puissants, et le peuple
des Saints. 25 Et par [la subtilité] de son esprit il fera
prospérer la fraude en sa main, et il s'élèvera en son
cœur, et en perdra plusieurs par la prospérité; il résistera
contre le Seigneur des Seigneurs, mais il sera brisé sans
main. 26 Or la vision du soir et du matin, qui a été dite, est
très-véritable; et toi, cachette la vision, car elle n'arrivera
point de longtemps. 27 Et moi Daniel, je fus tout défait et
malade pendant quelques jours; puis je me levai, et je fis
les affaires du Roi; et j'étais tout étonné de la vision, mais
il n'y eut personne qui l'entendit.

9 La première année de Darius, fils d'Assuérus, de
la race des Mèdes, qui avait été établi Roi sur le
Royaume des Caldéens. 2 La première année, [dis-je], de
son règne, moi Daniel ayant entendu par les Livres, que
le nombre des années, duquel l'Eternel avait parlé au
Prophète Jérémie pour finir les désolations de Jérusalem,
était de soixante et dix ans; 3 Je tournai ma face vers le
Seigneur Dieu, cherchant à faire requête et supplication
avec le jeûne, le sac, et la cendre. 4 Et je priai l'Eternel
mon Dieu, je [lui] fis ma confession, et je dis: Hélas!
Seigneur, le [Dieu] Fort, le Grand, le Terrible, qui gardes
l'alliance et la miséricorde à ceux qui t'aiment, et qui
gardent tes commandements; 5 Nous avons péché, nous
avons commis l'iniquité, nous avons agi méchamment,
nous avons été rebelles, et nous nous sommes détournés
de tes commandements et de tes ordonnances; 6 Et nous
n'avons point obéi aux Prophètes tes serviteurs qui ont
parlé en ton Nom à nos Rois, à nos principaux, à nos
pères, et à tout le peuple du pays. 7 Ô Seigneur! à toi
est la justice, et à nous la confusion de face, qui couvre
aujourd'hui les hommes de Juda, et les habitants de
Jérusalem, et tous ceux d'Israël qui sont près et qui sont
loin, par tous les pays dans lesquels tu les as dispersés,
à cause de leur prévarication qu'ils ont commise contre
toi. 8 Seigneur, à nous est la confusion de face, à nos
Rois, à nos principaux, et à nos pères, parce que nous
avons péché contre toi. 9 Les miséricordes et les pardons
sont du Seigneur notre Dieu, car nous nous sommes
rebellés contre lui. 10 Et nous n'avons point écouté la voix
de l'Eternel notre Dieu pour marcher dans ses lois, qu'il a
mises devant nous par le moyen de ses serviteurs, les
Prophètes. 11 Et tous ceux d'Israël ont transgressé ta Loi,
et se sont détournés pour n'écouter point ta voix; c'est
pourquoi l'exécration et le serment écrit dans la Loi de
Moïse, serviteur de Dieu, ont fondu sur nous; car nous
avons péché contre [Dieu]. 12 Et il a ratifié ses paroles qu'il
avait prononcées contre nous, et contre nos gouverneurs
qui nous ont gouvernés, et il a fait venir sur nous un grand
mal, tel qu'il n'en est point arrivé sous tous les cieux de
semblable à celui qui est arrivé à Jérusalem. 13 Tout ce
mal est venu sur nous, selon ce qui est écrit dans la Loi
de Moïse; et nous n'avons point supplié l'Eternel notre
Dieu, pour nous détourner de nos iniquités, et pour nous
rendre attentifs à ta vérité. 14 Et l'Eternel a veillé sur le
mal, [que nous avons fait] et il l'a fait venir sur nous; car
l'Eternel notre Dieu est juste en toutes ses œuvres qu'il a
faites, vu que nous n'avons point obéi à sa voix. 15 Or
maintenant, Seigneur notre Dieu! qui as tiré ton peuple du
pays d'Egypte par main forte, et qui t'es acquis un nom, tel
qu'[il paraît] aujourd'hui, nous avons péché, nous avons
été méchants. 16 Seigneur, je te prie que selon toutes
tes justices ta colère et ton indignation soient détournées
de ta ville de Jérusalem, la montagne de ta sainteté; car
c'est à cause de nos péchés, et à cause des iniquités de
nos pères, que Jérusalem et ton peuple sont en opprobre
à tous ceux qui sont autour de nous. 17 Ecoute donc,
maintenant, ô notre Dieu! la requête de ton serviteur,
et ses supplications, et pour l'amour du Seigneur fais
reluire ta face sur ton Sanctuaire désolé. 18 Mon Dieu!
prête l'oreille, et écoute; ouvre tes yeux, et regarde nos
désolations, et la ville sur laquelle ton Nom a été invoqué;
car nous ne présentons point nos supplications devant
ta face [appuyés] sur nos justices, mais sur tes grandes
compassions. 19 Seigneur exauce, Seigneur pardonne,
Seigneur sois attentif, et opère; ne tarde point, à cause de
toi-même, mon Dieu! car ton nom a été invoqué sur ta
ville, et sur ton peuple. 20 Or comme je parlais encore, et

faisais ma requête, et confessais mon péché, et le péché
de mon peuple d'Israël, et répandais ma supplication en la
présence de l'Eternel mon Dieu, pour la montagne de la
sainteté de mon Dieu: 21 Comme donc je parlais encore
dans ma prière, ce personnage Gabriel que j'avais vu
en vision du commencement, volant promptement me
toucha, environ sur le temps de l'oblation du soir. 22 Il
m'instruisit, il me parla, et [me] dit: Daniel, je suis sorti
maintenant pour te faire entendre une chose digne d'être
entendue. 23 La parole est sortie dès le commencement
de tes supplications, et je suis venu pour te le déclarer,
parce que tu es agréable. Entends donc la parole, et
entends la vision. 24 Il y a septante semaines déterminées
sur ton peuple, et sur ta sainte ville, pour abolir l'infidélité,
consumer le péché, faire propitiation pour l'iniquité, pour
amener la justice des siècles, pour mettre le sceau à
la vision, et à la prophétie, et pour oindre le Saint des
Saints. 25 Tu sauras donc, et tu entendras, que depuis la
sortie de la parole [portant] qu'on [s'en] retourne, et qu'on
rebâtisse Jérusalem, jusqu'au CHRIST le Conducteur,
il y a sept semaines et soixante-deux semaines; et les
places et la brèche seront rebâties, et cela en un temps
d'angoisse. 26 Et après ces soixante-deux semaines, le
CHRIST sera retranché, mais non pas pour soi; puis le
peuple du Conducteur, qui viendra, détruira la ville et le
Sanctuaire, et la fin en sera avec débordement, et les
désolations sont déterminées jusqu'à la fin de la guerre.
27 Et il confirmera l'alliance à plusieurs dans une semaine,
et à la moitié de cette semaine il fera cesser le sacrifice,
et l'oblation; puis par le moyen des ailes abominables, qui
causeront la désolation, même jusqu'à une consomption
déterminée, [la désolation] fondra sur le désolé.

10 La troisième année de Cyrus, Roi de Perse,
une parole fut révélée à Daniel, qui était nommé
Beltesatsar; et cette parole est vraie, mais le temps
déterminé en est long, et il entendit la parole, et il eut
intelligence dans la vision. 2 En ce temps-là, moi Daniel
je fus en deuil pendant trois semaines entières; 3 Et je
ne mangeai point de pain agréable au goût, et il n'entra
point de viande ni de vin dans ma bouche, et je ne
m'oignis point du tout, jusqu'à ce que ces trois semaines
entières fussent accomplies. 4 Et le vingt-quatrième jour
du premier mois j'étais auprès du bord du grand fleuve,
qui est Hiddékel; 5 Et j'élevai mes yeux, et regardai; et
voilà un homme vêtu de lin, et duquel les reins étaient
ceints d'une ceinture de fin or d'Uphaz; 6 Et son corps
était comme de chrysolithe, et son visage comme la
splendeur d'un éclair, ses yeux étaient comme des lampes
de feu, et ses bras et ses pieds comme l'éclat d'un airain
poli, et le bruit de ses paroles était comme le bruit d'une
multitude [de gens.] 7 Et moi Daniel je vis seul la vision,
et les hommes qui étaient avec moi ne la virent point;
mais une grande frayeur tomba sur eux, et ils s'enfuirent
pour se cacher. 8 Et moi étant laissé tout seul je vis cette
grande vision, et il ne demeura point de force en moi;
aussi mon extérieur fut changé, jusqu'à être tout défait, et
je ne conservai aucune vigueur. 9 Car j'ouïs la voix de
ses paroles, et sitôt que j'eus ouï la voix de ses paroles je
fus accablé de sommeil, couché sur mon visage, ayant
mon visage contre terre. 10 Et voici, une main me toucha,
et me fit mettre sur mes genoux, et sur les paumes de
mes mains; 11 Puis il me dit: Daniel, homme aimé de
Dieu, entends les paroles que je te dis, et te tiens debout
sur tes pieds, car j'ai été maintenant envoyé vers toi; et
quand il m'eut dit cette parole-là, je me tins debout, en
tremblant. 12 Et il me dit: Ne crains point, Daniel, car dès
le premier jour que tu as appliqué ton cœur à entendre, et
à t'affliger en la présence de ton Dieu, tes paroles ont été
exaucées, et je suis venu à cause de tes paroles. 13 Mais
le Chef du Royaume de Perse a résisté contre moi vingt
et un jours; mais voici, Michaël, l'un des principaux Chefs,
est venu pour m'aider, et je suis demeuré là chez les Rois
de Perse. 14 Et je suis venu pour te faire entendre ce
qui doit arriver à ton peuple aux derniers jours, car il y a
encore une vision pour ces jours-là. 15 Et comme il me
tenait ces discours, je mis mon visage contre terre, et je
me tus. 16 Et voici, [quelqu'un ayant] la ressemblance
d'un homme toucha mes lèvres, et ouvrant ma bouche,
je parlai, et je dis à celui qui était auprès de moi: mon
Seigneur! mes jointures se sont relâchées par cette vision,
et je n'ai conservé aucune vigueur. 17 Et comment pourra
le serviteur de mon Seigneur parler avec mon Seigneur,
puisque dès maintenant il n'est resté en moi aucune
vigueur, et que mon souffle n'est point demeuré en moi?
18 Alors celui qui ressemblait à un homme me toucha
encore, et me fortifia. 19 Et me dit: ne crains point, homme
qui es reçu en grâce; paix soit avec toi, fortifie-toi, fortifie-
toi, dis-je; et comme il parlait avec moi, je me fortifiai, et je
dis: Que mon seigneur parle, car tu m'as fortifié. 20 Et
il dit: Ne sais-tu pas pourquoi je suis venu vers toi? Or
maintenant je m'en retournerai pour combattre contre le
Chef de Perse; puis je sortirai, et voici, le Chef de Javan
viendra. 21 Au reste, je te déclarerai ce qui est écrit dans
l'Ecriture de vérité; cependant il n'y en a pas un qui tienne
ferme avec moi en ces choses, sinon Michaël votre chef.

11 Or en la première année de Darius le Mède j'assistais
pour l'affermir et le fortifier. 2 Et maintenant aussi je
te ferai savoir la vérité: Voici, il y aura encore trois Rois en
Perse, puis le quatrième possédera de grandes richesses
par-dessus tous; et s'étant fortifié par ses richesses il
soulèvera tout [le monde] contre le Royaume de Javan.
3 Et un Roi puissant se lèvera, et dominera avec une
grande puissance, et fera selon sa volonté. 4 Et sitôt qu'il
sera en état, son Royaume sera brisé, et partagé vers les
quatre vents des cieux, et ne sera point pour sa race, ni
selon la domination avec laquelle il aura dominé: car son
Royaume sera extirpé, et sera donné à d'autres, outre
ceux-là. 5 Et le Roi du Midi sera fort puissant, mais un des
principaux chefs du [Roi de Javan] sera plus puissant que

[le Roi du Midi], et dominera, et sa domination [sera] une
grande domination. 6 Et au bout de [certaines] années
ils s'allieront, et la fille du Roi du Midi viendra vers le
Roi de l'Aquilon, pour redresser les affaires; mais elle ne
retiendra point la force du bras, et [ni lui] ni son bras ne
subsisteront point; mais elle sera livrée, et ceux aussi
qui l'auront amenée, et celui qui sera né d'elle, et qui la
fortifiait en ces temps-là. 7 Mais le soutien [du Royaume]
du Midi s'élèvera d'un rejeton des racines d'elle, et viendra
à l'armée, et entrera dans les forteresses du Roi de
l'Aquilon, et y fera [de grands exploits], et se fortifiera. 8 Et
même il emmènera captifs en Egypte leurs dieux avec les
vaisseaux de leurs aspersions, et avec leurs vaisseaux
précieux d'argent et d'or, et il subsistera quelques années
plus que le Roi de l'Aquilon. 9 Et le Roi du Midi entrera
dans [son] Royaume, mais il s'en retournera en son
pays. 10 Mais les fils de celui-là entreront en guerre, et
assembleront une multitude de grandes armées; puis [l'un
d'eux] viendra certainement, et se répandra, et passera;
il retournera, dis-je, et s'avancera en bataille jusqu'à la
forteresse [du Roi du Midi]. 11 Et le Roi du Midi sera
irrité, et sortira, et combattra contre lui, [savoir] contre le
Roi de l'Aquilon; et il assemblera une grande multitude,
et cette multitude sera livrée entre les mains du Roi du
Midi. 12 Et après avoir défait cette multitude il élèvera
son cœur, et abattra des [gens] à milliers, mais il ne
sera pas fortifié. 13 Car le Roi de l'Aquilon reviendra, et
assemblera une plus grande multitude que la première, et
au bout de quelque temps, [savoir], de quelques années,
il viendra certainement avec une grande armée, et un
grand appareil. 14 Et en ce temps-là plusieurs s'élèveront
contre le Roi du Midi; et les hommes violents de ton
peuple s'élèveront, afin de confirmer la vision, mais ils
tomberont. 15 Et le Roi de l'Aquilon viendra, et fera des
terrasses, et prendra les villes fortes; et les bras du Midi,
ni son peuple d'élite ne pourront point résister, car [il n'y
aura] point de force pour résister. 16 Et il fera de celui
qui sera venu contre lui, selon sa volonté, et il n'y aura
personne qui tienne ferme devant lui; et il s'arrêtera au
pays de noblesse, et il y aura consomption par sa force.
17 Puis il tournera sa face pour entrer par force dans tout
le Royaume de celui-là, et ses affaires iront bien, et il fera
de [grands exploits], et il lui donnera une fille de femmes,
pour ruiner le Royaume; mais [cela] ne tiendra point, et
elle ne sera point pour lui. 18 Puis il tournera sa face
vers les Iles, et en prendra plusieurs, mais un capitaine
l'obligera de cesser l'opprobre qu'il faisait, et outre cela il
fera retomber sur lui son opprobre. 19 Puis il tournera
visage vers les forteresses de son pays, il heurtera, il sera
renversé, et il ne sera plus trouvé. 20 Et un autre sera
établi en sa place, qui enverra l'exacteur pour la Majesté
Royale, et il sera détruit dans peu de jours, mais non
dans une rencontre, ni dans une bataille. 21 Et en sa
place il en sera établi un autre qui sera méprisé, auquel
on ne donnera point l'honneur royal; mais il viendra en
paix, et il occupera le Royaume par des flatteries. 22
Et les bras des grandes eaux seront engloutis par un
déluge devant lui, et seront rompus, et il sera le Chef d'un
accord. 23 Mais après les accords faits avec lui, il usera
de tromperie, et il montera, et se renforcera avec peu de
gens. 24 Il entrera dans les lieux gras d'une Province
[alors] paisible, et il fera des choses que ses pères, ni les
pères de ses pères, n'ont point faites; il leur répandra
le pillage, le butin, et les richesses; et il formera des
desseins contre les forteresses: et cela jusqu'à un certain
temps. 25 Puis il réveillera sa force et son cœur contre le
Roi du Midi, avec une grande armée, et le Roi du Midi
s'avancera en bataille avec une très grande et très forte
armée, mais il ne subsistera point, parce qu'on formera
des entreprises contre lui. 26 Et ceux qui mangent les
mets de sa table le mettront en pièces, et son armée
sera accablée, comme d'un déluge, et beaucoup de gens
tomberont blessés à mort. 27 Et le cœur de ces deux
Rois sera [adonné] à s'entre-nuire, et ils parleront en
une même table avec tromperie, ce qui ne tournera point
à bien; car il y aura encore une fin au temps ordonné.
28 Après quoi il s'en retournera en son pays avec de
grandes richesses, et son cœur sera contre la sainte
alliance, et il fera [de grands exploits], puis il retournera
en son pays. 29 [Ensuite] il retournera au temps préfix, et
il viendra contre le Midi, mais cette dernière [expédition]
ne sera pas comme la précédente. 30 Car les navires
de Kittim viendront contre lui, dont il sera contristé, et il
s'en retournera, et il sera irrité contre la sainte alliance,
et fera [de grands exploits], et retournera, et s'entendra
avec les apostats de la sainte alliance. 31 Et les forces
seront de son côté, et on souillera le Sanctuaire, qui est
la forteresse, et on ôtera le sacrifice continuel, et on y
mettra l'abomination qui causera la désolation. 32 Et il fera
pécher par flatteries ceux qui se porteront méchamment
dans l'alliance; mais le peuple de ceux qui connaîtront
leur Dieu se fortifiera, et fera [de grands exploits.] 33 Et
les plus intelligents d'entre le peuple donneront instruction
à plusieurs, et il y en aura qui tomberont par l'épée et
par la flamme, ou qui seront en captivité et en proie
durant plusieurs jours. 34 Et lorsqu'ils tomberont ainsi,
ils seront un peu secourus; mais plusieurs se joindront
à eux sous un beau semblant. 35 Et quelques-uns de
ces plus intelligents tomberont, afin qu'il y en ait d'entre
eux qui soient rendus éprouvés, qui soient épurés, et qui
soient blanchis, jusqu'au temps déterminé; car cela est
encore pour un certain temps. 36 Ce Roi donc fera selon
sa volonté, et s'enorgueillira, et s'élèvera par-dessus tout
Dieu; il proférera des choses étranges contre le Dieu
des dieux, et prospérera jusqu'à ce que l'indignation ait
pris fin; car la détermination en a été faite. 37 Et il ne
se souciera point des dieux de ses pères, ni de l'amour
des femmes, même il ne se souciera d'aucun Dieu; car il
s'élèvera au-dessus de tout. 38 Mais il honorera dans son
lieu le dieu Mahuzzim, il honorera, dis-je, avec de l'or

et de l'argent, et des pierres précieuses, et des choses
désirables, le dieu que ses pères n'ont point connu. **39** Et
il fera [de grands exploits] dans les forteresses les plus
fortes, tenant le parti du dieu inconnu qu'il aura connu, il
[leur] multipliera la gloire, et les fera dominer sur plusieurs,
et leur partagera le pays à prix d'argent. **40** Et au temps
déterminé le Roi du Midi choquera avec lui de ses cornes
mais le Roi de l'Aquilon se lèvera contre lui comme une
tempête, avec des chariots et des gens de cheval, et
avec plusieurs navires, et il entrera dans ses terres, et les
inondera, et passera outre. **41** Et il entrera au pays de
noblesse, et plusieurs pays seront ruinés, mais ceux-ci
réchapperont de sa main, [savoir], Edom, et Moab, et le
principal lieu des enfants de Hammon. **42** Il mettra donc
la main sur ces pays-là; et le pays d'Egypte n'échappera
point. **43** Il se rendra maître des trésors d'or et d'argent, et
de toutes les choses désirables de l'Egypte; les Libyens
et ceux de Cus seront à sa suite. **44** Mais les nouvelles
de l'Orient et de l'Aquilon le troubleront, et il sortira avec
une grande fureur, pour détruire et exterminer beaucoup
de gens. **45** Et il dressera les tentes de sa maison royale
entre les mers, à l'[opposite] de la noble montagne de
la sainteté; mais il viendra à sa fin, et personne ne lui
donnera du secours.

12 Or, en ce temps-là Michaël, ce grand Chef qui tient
ferme pour les enfants de ton peuple, tiendra ferme;
et ce sera un temps de détresse, tel qu'il n'y en a point eu
depuis qu'il y a eu des nations, jusqu'à ce temps-là; et
en ce temps-là ton peuple, [c'est à savoir], quiconque
sera trouvé écrit dans le Livre, échappera. **2** Et plusieurs
de ceux qui dorment dans la poussière de la terre se
réveilleront, les uns pour la vie éternelle, et les autres
pour les opprobres et pour l'infamie éternelle. **3** Et ceux
qui auront été intelligents, luiront comme la splendeur
de l'étendue; et ceux qui en auront amené plusieurs
à la justice [luiront] comme des étoiles, à toujours et
à perpétuité. **4** Mais toi, Daniel, ferme ces paroles, et
cachette ce Livre jusqu'au temps déterminé, [auquel]
plusieurs courront, et la science sera augmentée. **5** Alors
moi Daniel je regardai; et voici, deux autres se tenaient
debout, l'un en deçà, sur le bord du fleuve, et l'autre au
delà, sur le bord du fleuve. **6** Et on dit à l'homme vêtu de
lin qui était au-dessus des eaux du fleuve: Quand est-
ce que sera la fin de [ces] merveilles? **7** Et j'entendis
l'homme vêtu de lin, qui était au-dessus des eaux du
fleuve, lequel ayant élevé sa main droite et sa main
gauche vers les cieux, jura par celui qui vit éternellement,
que ce sera jusqu'à un temps, à des temps, et une moitié
[de temps]; et quand il aura achevé de disperser la force
du peuple saint, toutes ces choses-là seront accomplies.
8 Ce que j'ouïs bien, mais je ne l'entendis point; et je dis:
Mon Seigneur, quelle sera l'issue de ces choses? **9** Et il
dit: Va, Daniel, car ces paroles sont closes et cachetées
jusqu'au temps déterminé. **10** Il y en aura plusieurs qui
seront nettoyés et blanchis, et rendus éprouvés; mais les
méchants agiront méchamment, et pas un des méchants
n'aura de l'intelligence, mais les intelligents comprendront.
11 Or depuis le temps que le sacrifice continuel aura été
ôté, et qu'on aura mis l'abomination de la désolation, il y
aura mille deux cent quatre-vingt-dix jours. **12** Heureux
celui qui attendra, et qui parviendra jusques à mille trois
cent trente-cinq jours. **13** Mais toi, va à [ta] fin; néanmoins
tu te reposeras, et demeureras dans ton état jusqu'à la fin
de [tes] jours.

Osée

1 La parole de l'Eternel qui fut [adressée] à Osée fils
de Béeri, au temps de Hozias, Jotham, Achaz et
Ezéchias, Rois de Juda, et au temps de Jéroboam fils
de Joas, Roi d'Israël. **2** Au commencement que l'Eternel
parla par Osée, l'Eternel dit à Osée: Va, prends-toi une
femme débauchée, et [aie d'elle] des enfants illégitimes;
car le pays ne fait que commettre adultère, [se détournant]
de l'Eternel. **3** Il s'en alla donc, et prit Gomer, fille de
Diblajim, laquelle conçut, et lui enfanta un fils. **4** Et
l'Eternel lui dit: Appelle son nom Jizréhel; car encore un
peu de temps, et je visiterai le sang de Jizréhel sur la
maison de Jéhu, et ferai cesser le règne de la maison
d'Israël. **5** Et il arrivera qu'en ce jour-là je romprai l'arc
d'Israël dans la vallée de Jizréhel. **6** Elle conçut encore, et
elle enfanta une fille, et [l'Eternel] lui dit: Appelle son nom
Lo-ruhama; car je ne continuerai plus de faire miséricorde
à la maison d'Israël, mais je les enlèverai entièrement. **7**
Mais je ferai miséricorde à la maison de Juda, et je les
délivrerai par l'Eternel leur Dieu; et je ne les délivrerai
point par l'arc, ni par l'épée, ni par des combats, ni par
des chevaux, ni par des gens de cheval. **8** Puis quand
elle eut sevré Lo-ruhama, elle conçut, et enfanta un fils. **9**
Et [l'Eternel] dit: Appelle son nom Lo-hammi; car vous
n'êtes point mon peuple, et je ne serai point votre [Dieu].
10 Toutefois il arrivera que le nombre des enfants d'Israël
sera comme le sable de la mer, qui ne se peut ni mesurer,
ni compter; et il arrivera qu'au lieu où on leur aura dit:
Vous êtes Lo-hammi, il leur sera dit: Vous êtes les enfants
du Dieu vivant. **11** Aussi les enfants de Juda, et les
enfants d'Israël seront assemblés, et ils s'établiront un
Chef, et remonteront hors du pays; car la journée de
Jizréhel aura été grande.

2 Appelez vos frères Hammi, et vos sœurs Ruhama. **2**
Plaidez, plaidez avec votre mère, car elle n'[est] point
ma femme, et aussi ne suis-je point son mari; et qu'elle
ôte ses prostitutions de devant elle, et ses adultères de
son sein. **3** De peur que je ne manifeste sa nudité, que
je ne la remette dans l'état où elle était le jour qu'elle
naquit, que je ne la réduise en désert, et que je ne la
fasse être comme une terre sèche, et ne la fasse mourir
de soif. **4** Et que je n'use point de miséricorde envers ses
enfants, car ce sont des enfants de prostitution. **5** Parce
que leur mère s'est prostituée, celle qui les a conçus
s'est déshonorée, car elle a dit: Je m'en irai après ceux
que j'aime, qui me donnent mon pain et mes eaux, ma
laine, et mon lin, mon huile, et mes boissons. **6** C'est
pourquoi, voici, je boucherai d'épines ton chemin, et je
ferai une cloison de pierres, en sorte qu'elle ne trouvera
point ses sentiers. **7** Elle ira donc vers ceux dont elle
recherche l'amitié; mais elle ne les atteindra point; elle les
cherchera, mais elle ne les trouvera point; et elle dira:
Je m'en irai et retournerai à mon premier mari, car alors
j'étais mieux que je ne suis maintenant. **8** Mais elle n'a
point connu que c'était moi qui lui avais donné le froment,
et le vin, et l'huile, et qui lui avais multiplié l'argent et l'or
dont ils ont fait un Bahal. **9** C'est pourquoi je viendrai à
reprendre mon froment en son temps, et mon vin en sa
saison, et je retirerai ma laine et mon lin qui couvraient
sa nudité. **10** Et maintenant je découvrirai sa turpitude
devant les yeux de ceux qui l'aiment, et personne ne la
délivrera de ma main. **11** Je ferai cesser toute sa joie, ses
fêtes, ses nouvelles lunes, ses Sabbats, et toutes ses
solennités. **12** Et je gâterai ses vignobles, et ses figuiers,
desquels elle a dit: Ce sont ici mes salaires que ceux qui
m'aiment m'ont donnés; et je les réduirai en forêt, et les
bêtes des champs les dévoreront. **13** Et je visiterai sur
elle les jours des Bahalins, durant lesquels elle leur faisait
des parfums, et se parait de ses bagues et de ses joyaux,
et s'en allait après ceux qui l'aimaient, et m'oubliait, dit
l'Eternel. **14** Néanmoins, voici, je l'attirerai après que je
l'aurai promenée par le désert, et je lui parlerai selon son
cœur. **15** Et je lui donnerai ses vignes, depuis ce lieu-là,
et la vallée de Hachor, pour l'entrée de son attente, et elle
y chantera comme au temps de sa jeunesse, et comme
lorsqu'elle remonta du pays d'Egypte. **16** Et il arrivera en
ce jour-là, dit l'Eternel, que tu m'appelleras, Mon mari, et
que tu ne m'appelleras plus, Mon Bahal. **17** Car j'ôterai de
sa bouche les noms des Bahalins, et on n'en fera plus
mention par leur nom. **18** Aussi en ce temps-là je traiterai
pour eux une alliance avec les bêtes des champs, et avec
les oiseaux des cieux, et avec les reptiles de la terre; et je
briserai [et j'ôterai] du pays, l'arc, et l'épée, et la guerre, et
je les ferai dormir en sûreté. **19** Et je t'épouserai pour moi
à toujours; je t'épouserai, dis-je, pour moi, en justice, et
en jugement, et en gratuité, et en compassions. **20** Même
je t'épouserai en fermeté, et tu connaîtras l'Eternel. **21** Et
il arrivera en ce temps-là que je répondrai, dit l'Eternel,
que je répondrai aux cieux, et les cieux répondront à la
terre. **22** Et la terre répondra au froment, au bon vin, et à
l'huile; et eux répondront à Jizréhel. **23** Puis je la sèmerai
pour moi en la terre, et je ferai miséricorde à Lo-ruhama;
et je dirai à Lo-hammi, tu es mon peuple; et il me dira,
mon Dieu.

3 Après cela l'Eternel me dit: Va encore aimer une
femme aimée d'un [ami], et néanmoins adultère,
selon l'amour de l'Eternel envers les enfants d'Israël,
qui toutefois regardent à d'autres dieux, et aiment les
flacons de vin. **2** Je m'acquis donc cette [femme-]là pour
quinze pièces d'argent et un homer et demi d'orge; **3**
Et je lui dis: Tu demeureras avec moi pendant plusieurs
jours; tu ne t'abandonneras plus, et tu ne seras à aucun
mari; et aussi je te serai fidèle. **4** Car les enfants d'Israël
demeureront plusieurs jours sans Roi et sans Gouverneur,
sans sacrifice, et sans statue, sans Ephod et sans
Théraphim. **5** Mais après cela les enfants d'Israël se
repentiront, et rechercheront l'Eternel leur Dieu, et David

leur Roi, ils révéreront l'Eternel et sa bonté aux derniers jours.

4 Enfants d'Israël, écoutez la parole de l'Eternel; car l'Eternel a un procès avec les habitants du pays; parce qu'il n'y a point de vérité, ni de miséricorde, ni de connaissance de Dieu au pays. **2** Il n'y a qu'exécration, que mensonge, que meurtre, que larcin et qu'adultère; ils se sont entièrement débordés, et un meurtre touche l'autre. **3** C'est pourquoi le pays sera en deuil, et tout homme qui y habite sera dans la langueur, avec les bêtes des champs, et les oiseaux des cieux; même les poissons de la mer périront. **4** Quoi qu'il en soit, qu'on ne plaide avec personne, et qu'on ne reprenne personne; car, quant à ton peuple, ce sont autant de gens qui disputent avec le Sacrificateur. **5** Tu tomberas donc en plein jour, et le prophète aussi tombera avec toi de nuit, et j'exterminerai ta mère. **6** Mon peuple est détruit à cause qu'il est sans science. Parce que tu as rejeté la science, je te rejetterai, afin que tu ne m'exerces plus la sacrificature. Puisque tu as oublié la Loi de ton Dieu, moi aussi j'oublierai tes enfants. **7** A mesure qu'ils se sont accrus ils ont péché contre moi: je changerai leur gloire en ignominie. **8** Ils mangent les péchés de mon peuple, et ne demandent rien que son iniquité. **9** C'est pourquoi le Sacrificateur sera [traité] comme le peuple, et je le visiterai selon son train, et je lui rendrai selon ses actions. **10** Et ils mangeront, mais ils ne seront point rassasiés; ils se prostitueront, mais ils ne multiplieront point; parce qu'ils ont abandonné l'Eternel, pour ne s'y tenir point. **11** La luxure, et le vin, et le moût, ôtent l'entendement. **12** Mon peuple demande avis à son bois, et son bâton lui répond: car l'esprit de fornication [les] a fait errer, et ils ont commis adultère se détournant de leur Dieu. **13** Ils sacrifient sur le sommet des montagnes, et font des parfums sur les coteaux, sous les chênes, sous les peupliers, et sous les ormes, parce que leur ombre est bonne; c'est pourquoi vos filles se prostitueront, et les femmes de vos fils commettront adultère. **14** Je ne ferai point punition de vos filles quand elles se seront abandonnées, ni des femmes de vos fils, quand elles auront commis adultère; à cause qu'ils se séparent avec les prostituées, et qu'ils sacrifient avec les femmes débauchées; ainsi le peuple qui est sans intelligence, sera ruiné. **15** Si tu commets adultère, ô Israël! [au moins] que Juda ne se rende point coupable; n'entrez donc point dans Guilgal, et ne montez point à Beth-aven, et ne jurez point; l'Eternel est vivant. **16** Parce qu'Israël a été revêche comme une génisse revêche, l'Eternel les paîtra maintenant comme des agneaux dans des lieux spacieux. **17** Ephraïm s'est associé aux idoles; abandonne-le. **18** Leur breuvage est devenu aigre; ils n'ont fait que se prostituer; ils n'aiment qu'à [dire], apportez; ce n'est qu'ignominie que ses protecteurs. **19** Le vent l'a enserré dans ses ailes, et ils auront honte de leurs sacrifices.

5 Ecoutez ceci Sacrificateurs, et vous maison d'Israël, soyez attentifs, et [vous] maison du Roi, prêtez l'oreille; car c'est à vous de faire justice; mais vous êtes devenus [comme] un piège en Mitspa, et comme un rets étendu sur Tabor. **2** Et ils ont subtilement inventé les moyens d'égorger les révoltés, mais je les châtierai tous. **3** Je sais qui est Ephraïm, et Israël ne m'est point inconnu: car maintenant, toi, Ephraïm, tu as commis adultère, Israël est souillé. **4** Leurs déportements ne permettront point qu'ils retournent à leur Dieu, parce que l'esprit de fornication est au milieu d'eux, et ils ne connaissent point l'Eternel. **5** Aussi la fierté d'Israël témoignera contre lui, et Israël et Ephraïm tomberont dans leur iniquité; Juda aussi tombera avec eux. **6** Ils iront avec leurs brebis et leurs bœufs chercher l'Eternel, mais ils ne le trouveront point, il s'est retiré d'avec eux. **7** Ils se sont portés infidèlement contre l'Eternel; car ils ont engendré des enfants étrangers; maintenant un mois les dévorera avec leurs biens. **8** Sonnez du cor à Guibha, et de la trompette à Rama; sonnez avec retentissement à Bethaven; on est derrière toi, Benjamin. **9** Ephraïm sera en désolation au jour de la correction; je le fais savoir parmi les Tribus d'Israël [comme] une chose certaine. **10** Les Gouverneurs de Juda sont autant de remueurs de bornes, je répandrai sur eux ma fureur comme de l'eau. **11** Ephraïm est opprimé, il est brisé justement, parce que de son bon gré il est allé après le commandement. **12** Je serai donc à Ephraïm comme la teigne, et à la maison de Juda, comme la vermoulure. **13** Et Ephraïm a vu sa langueur, et Juda sa plaie; Ephraïm s'en est allé vers le Roi d'Assyrie, et on a envoyé vers le Roi Jareb, mais il ne vous pourra pas guérir, et il ne pansera point la plaie pour vous en délivrer. **14** Car je serai comme un lion à Ephraïm, et comme un lionceau à la maison de Juda; c'est moi, c'est moi qui déchirerai, puis je m'en irai; j'emporterai [la proie], et il n'y aura personne qui me l'ôte. **15** Je m'en irai, et retournerai en mon lieu, jusqu'à ce qu'ils se reconnaissent coupables, et qu'ils cherchent ma face; ils me chercheront de grand matin dans leur angoisse.

6 Venez, [diront-ils], et retournons à l'Eternel, car c'est lui qui a déchiré, mais il nous guérira; il a frappé, mais il nous bandera [nos plaies.] **2** Il nous aura remis en vie dans deux jours, et au troisième jour il nous aura rétablis, et nous vivrons en sa présence. **3** Car nous connaîtrons l'Eternel, et nous continuerons à le connaître; son lever se prépare comme celui du point du jour, et il viendra à nous comme la pluie, comme la pluie de la dernière saison qui humecte la terre. **4** Que te ferai-je, Ephraïm? que te ferai-je, Juda? puisque votre piété est comme une nuée du matin, comme une rosée du matin qui s'en va. **5** C'est pourquoi je les ai charpentés par mes Prophètes, je les ai tués par les paroles de ma bouche, et mes jugements sur eux seront [comme] la lumière qui se lève. **6** Car je prends plaisir à la miséricorde, et non point aux sacrifices; et à la connaissance de Dieu, plus qu'aux holocaustes. **7** Mais

ils ont transgressé l'alliance, comme [si elle eût été] d'un
homme, en quoi ils se sont portés perfidement contre moi.
8 Galaad est une ville d'ouvriers d'iniquité, rusée à tuer. 9
Et comme les bandes des voleurs attendent quelqu'un,
ainsi les Sacrificateurs, après avoir comploté, tuent les
gens sur le chemin, du côté de Sichem; car ils exécutent
leurs méchants desseins. 10 J'ai vu une chose infâme
dans la maison d'Israël; là est la prostitution d'Ephraïm,
Israël en est souillé. 11 Aussi Juda te moissonnera, quand
je ramènerai mon peuple captif.

7 Comme je guérissais Israël, l'iniquité d'Ephraïm et
les méchancetés de Samarie se sont découvertes,
car ils ont commis fausseté, et le larron entre, et le
brigand détrousse dehors. 2 Et ils n'ont point pensé
en leur cœur que je me souviens de toute leur malice;
leurs déportements, qui ont été en ma présence, les
ont maintenant environnés. 3 Ils réjouissent le Roi par
leur malice, et les Gouverneurs par leurs perfidies. 4
Eux tous commettent adultère, [étant embrasés] comme
un four que le fournier a chauffé, [après qu'il] a cessé
d'éveiller depuis que la pâte est pétrie jusqu'à ce qu'elle
soit levée. 5 Au jour de notre Roi, on a rendu malades les
Gouverneurs à force [de leur faire boire] des bouteilles
de vin; il a tendu la main aux bouffons. 6 Car ils ont
appliqué à leurs embûches leur cœur [embrasé] comme
un four; leur fournier dort toute la nuit, le matin [le four]
est embrasé comme un feu accompagné de flamme. 7
Ils sont tous échauffés comme un four, et ils dévorent
leurs Gouverneurs; tous leurs Rois sont tombés, et il n'y a
aucun d'entre eux qui crie à moi. 8 Ephraïm même se
mêle avec les peuples; Ephraïm est comme un gâteau
qui n'a point été tourné. 9 Les étrangers ont dévoré sa
force, et il ne l'a point connu; les cheveux blancs sont
déjà parsemés en lui, et il n'en a rien connu. 10 L'orgueil
d'Israël donc rendra témoignage contre lui; car ils ne
se sont point convertis à l'Eternel leur Dieu, et ne l'ont
point recherché pour tout cela. 11 Ephraïm est devenu
comme une colombe simple, sans entendement; [car] ils
ont réclamé l'Egypte, et sont allés vers le Roi d'Assyrie.
12 [Mais] quand ils y iront, j'étendrai mon rets sur eux; et je
les abattrai comme les oiseaux des cieux; je les châtierai,
selon qu'on l'a fait entendre dans leur assemblée. 13
Malheur à eux, parce qu'ils s'égarent çà et là de moi; ils
seront exposés au dégât; car ils ont agi méchamment
contre moi; encore les rachèterais-je, mais ils profèrent
des mensonges contre moi. 14 Ils ne crient point vers
moi en leur cœur, quand ils hurlent dans leurs lits; ils
se déchiquettent pour le froment et le bon vin, et ils se
détournent de moi. 15 Je les ai châtiés, et j'ai fortifié
leurs bras, mais ils ont pensé du mal contre moi. 16 Ils
se retournent, [mais] non point au Souverain; ils sont
devenus comme un arc qui trompe; les principaux d'entre
eux tomberont par l'épée, à cause de la fureur de leur
langue; cela leur tournera en moquerie au pays d'Egypte.

8 [Crie comme si tu avais] une trompette en ta bouche.
[Il vient] comme un aigle contre la Maison de l'Eternel;
parce qu'ils ont transgressé mon alliance, et qu'ils ont agi
méchamment contre ma Loi. 2 Ils crieront à moi: Mon
Dieu! nous t'avons connu, [dira] Israël. 3 Israël a rejeté le
bien; l'ennemi le poursuivra. 4 Ils ont fait régner, mais
non pas de ma part; ils ont établi des Gouverneurs, et
je n'en ai rien su; ils se sont fait des dieux de leur or
et de leur argent; c'est pourquoi ils seront retranchés.
5 Samarie, ton veau t'a chassée loin; ma colère s'est
embrasée contre eux; jusqu'à quand ne pourront-ils point
[s'adonner] à l'innocence? 6 Car il est aussi d'Israël,
l'orfèvre l'a fait, et il n'est point Dieu; c'est pourquoi le veau
de Samarie sera mis en pièces. 7 Parce qu'ils sèment
le vent ils recueilleront le tourbillon; et il n'[y aura] point
de blé debout; le grain ne fera point de farine, et s'il en
fait, les étrangers la dévoreront. 8 Israël est dévoré; il
est maintenant entre les nations comme un vaisseau
dont on ne se soucie point. 9 Car ils sont montés vers
le Roi d'Assyrie qui est un âne sauvage, se tenant seul
à part; Ephraïm a donné des gages à ceux qu'il aimait.
10 Et parce qu'ils ont donné des gages aux nations, je
les assemblerai maintenant; on y a même commencé
quelque peu, à cause de l'impôt [pour] le Roi des Princes.
11 Parce qu'Ephraïm a fait plusieurs autels pour pécher,
ils auront des autels pour pécher. 12 Je lui ai écrit les
grandes choses de ma Loi, [mais] elles sont estimées
comme des lois étrangères. 13 Quant aux sacrifices qui
me sont offerts, ils sacrifient de la chair, et la mangent;
[mais] l'Eternel ne les accepte point, et maintenant il se
souviendra de leur iniquité, et punira leurs péchés; ils
retourneront en Egypte. 14 Israël a mis en oubli celui qui
l'a fait, et il a bâti des palais; et Juda a fait plusieurs villes
fortes; c'est pourquoi j'enverrai le feu dans les villes de
celui ci, quand il aura dévoré les palais de celui-là.

9 Israël ne te réjouis point jusqu'à t'égayer comme les
[autres] peuples, de ce que tu as commis adultère,
[te retirant] loin de ton Dieu. Tu as aimé le salaire [de la
fornication] dans toutes les aires de froment. 2 L'aire et la
cuve ne les repaîtra point, et le vin doux leur mentira. 3
Ils ne demeureront point en la terre de l'Eternel, mais
Ephraïm retournera en Egypte, et ils mangeront en Assyrie
la viande souillée. 4 Ils ne feront point aspersion de vin
à l'Eternel, et leurs sacrifices ne lui plairont point; [mais
ils] leur seront comme le pain de deuil; tous ceux qui
en mangeront seront souillés; parce que leur pain est
pour leurs trépassés, il n'entrera point dans la maison de
l'Eternel. 5 Que ferez-vous aux jours des fêtes solennelles,
et aux jours des fêtes de l'Eternel? 6 Car voici, ils s'en
sont allés à cause du dégât; l'Egypte les serrera, Memphis
les ensevelira; on ne désirera que leur argent; le chardon
sera leur héritier, et l'épine sera dans leurs tabernacles.
7 Les jours de la visitation sont venus, les jours de la
rétribution sont venus, et Israël le saura. Les Prophètes
sont fous, les hommes de révélation sont insensés à

cause de la grandeur de ton iniquité, et de [ta] grande
aversion. 8 La sentinelle d'Ephraïm est avec mon Dieu;
[mais] le Prophète est un filet d'oiseleur dans tous les
chemins d'Ephraïm, il [est] l'aversion contre la maison
de son Dieu. 9 Ils se sont extrêmement corrompus,
comme aux jours de Guibha; il se souviendra de leur
iniquité, il punira leurs péchés. 10 J'avais, [dira-t-il], trouvé
Israël comme des grappes dans un désert; j'avais vu
vos pères comme un premier fruit en un figuier dans
son commencement; [mais] ils sont entrés vers Bahal-
péhor, et se sont séparés pour aller après une chose
honteuse, et se sont rendus abominables comme ce qu'ils
ont aimé. 11 La gloire d'Ephraïm s'envolera aussi vite
qu'un oiseau, dès la naissance, dès le ventre, et dès la
conception. 12 Que s'ils élèvent leurs enfants, je les en
priverai, [tellement que pas un d'entre eux] ne deviendra
homme; car aussi, malheur à eux, quand je me serai retiré
d'eux. 13 Ephraïm était comme j'ai vu Tyr, plantée en
un lieu agréable, mais néanmoins Ephraïm mènera ses
fils au meurtrier. 14 Ô Eternel! donne-leur; [mais] que
leur donnerais-tu? donne-leur un sein sujet à avorter, et
des mamelles taries. 15 Toute leur méchanceté est à
Guilgal; c'est pourquoi je les ai là haïs; je les chasserai de
ma maison à cause de la malice de leurs actions; je ne
continuerai plus à les aimer; tous les principaux d'entre
eux sont revêches. 16 Ephraïm a été frappé; et leur racine
est asséchée, ils ne feront plus de fruit; et s'ils engendrent
[des enfants], je mettrai à mort les [fruits] désirables de
leur ventre. 17 Mon Dieu les rejettera, parce qu'ils ne l'ont
point écouté, et ils seront vagabonds parmi les nations.

10 Israël est une vigne déserte, elle ne fait de fruit que
pour elle-même, il a multiplié des autels selon la
multiplication de son fruit, selon la bonté de leur pays,
ils ont embelli leurs statues. 2 Il a divisé leur cœur, ils
vont être traités en coupables, il abattra leurs autels,
il détruira leurs statues. 3 Car bientôt ils diront: Nous
n'avons point de Roi, parce que nous n'avons point craint
l'Eternel; et que nous ferait un Roi? 4 Ils ont prononcé des
paroles, jurant faussement quand ils ont traité alliance;
c'est pourquoi le jugement germera sur les sillons des
champs, comme le fiel. 5 Les habitants de Samarie seront
épouvantés à cause des jeunes vaches de Beth-aven: car
le peuple mènera deuil sur son idole; et les prêtres de ses
idoles, qui s'en étaient réjouis, [mèneront deuil] à cause
que sa gloire est transportée loin d'elle. 6 Même elle
sera transportée en Assyrie, pour en faire présent au Roi
Jareb; Ephraïm recevra de la honte, et Israël sera honteux
de son conseil. 7 Le Roi de Samarie sera retranché,
comme l'écume qui est au-dessus de l'eau. 8 Et les hauts
lieux d'Aven, qui sont le péché d'Israël, seront détruits;
l'épine et le chardon croîtront sur les autels; et on dira aux
montagnes, Couvrez-nous; et aux coteaux: Tombez sur
nous. 9 Israël, tu as péché dès les jours de Guibha; ils s'y
sont arrêtés; la bataille qui était contre les pervers, ne
les empoigna point à Guibha. 10 Je les châtierai selon
ma volonté, et les peuples seront assemblés contre eux,
parce qu'ils se sont attachés aux deux objets de leurs
amours. 11 Ephraïm est comme une jeune vache bien
dressée, qui aime à fouler [le blé], mais j'ai méprisé la
beauté de son cou. Je ferai qu'Ephraïm tirera [la charrue],
Juda labourera, Jacob rompra ses mottes. 12 Semez-
vous à la justice, et vous moissonnerez selon la gratuité;
rompez les mottes de terre; car il est temps de rechercher
l'Eternel, jusqu'à ce qu'il vienne, et fasse pleuvoir sur
vous la justice. 13 Vous avez labouré la méchanceté, et
vous avez moissonné la perversité; vous avez mangé
le fruit du mensonge, parce que tu as eu confiance en
tes voies, à cause de la multitude de tes hommes forts.
14 C'est pourquoi un tumulte s'élèvera parmi ton peuple,
et on saccagera toutes tes forteresses, comme Salman
saccagea Beth-Abel au jour de la bataille, [où] la mère fut
écrasée sur les enfants. 15 Béthel vous fera de même, à
cause de la malice de votre méchanceté; le Roi d'Israël
sera entièrement exterminé au point du jour.

11 Quand Israël était jeune enfant, je l'ai aimé, et
j'ai appelé mon fils hors d'Egypte. 2 Lorsqu'on
les appelait, ils s'en sont allés de devant ceux qui les
appelaient; ils ont sacrifié aux Bahalins, et ont fait des
encensements aux images taillées. 3 Et j'ai appris à
Ephraïm à marcher; on l'a porté sur les bras, et ils n'ont
point connu que je les avais guéris. 4 Je les ai tirés avec
des cordeaux d'humanité, et avec des liens d'amitié; et
je leur ai été comme ceux qui enlèveraient le joug de
dessus leur cou, et j'ai fait approcher de lui la viande.
5 Il ne retournera point au pays d'Egypte; mais le Roi
d'Assyrie sera son Roi, parce qu'ils n'ont point voulu se
convertir [à moi]. 6 L'épée s'arrêtera dans ses villes, et
consumera ses forces, et les dévorera, à cause de leurs
conseils. 7 Et mon peuple pend attaché à sa rébellion
contre moi; et on le rappelle au Souverain, mais pas un
d'eux ne l'exalte. 8 Comment te mettrais-je, Ephraïm?
[Comment] te livrerais-je, Israël? comment te mettrais-je
comme j'ai mis Adama, et te ferais-je tel que Tséboïm?
Mon cœur est agité dans moi, mes compassions se sont
toutes ensemble échauffées. 9 Je n'exécuterai point
l'ardeur de ma colère, je ne retournerai point à détruire
Ephraïm; car je suis le [Dieu] Fort, et non pas un homme;
je suis le Saint au milieu de toi, et je n'entrerai point
dans la ville. 10 Ils marcheront après l'Eternel; il rugira
comme un lion; et quand il rugira, les enfants accourront
de l'Occident en hâte. 11 Ils accourront en hâte hors
d'Egypte, comme des oiseaux; et hors du pays d'Assyrie,
comme des pigeons, et je les ferai habiter dans leurs
maisons, dit l'Eternel. 12 Ephraïm m'a abordé avec des
mensonges, et la maison d'Israël avec des tromperies,
lorsque Juda dominait encore avec le [Dieu] Fort, et [qu'il
était] fidèle avec les Saints.

12 Ephraïm se repaît de vent, et va après le vent
d'Orient; il multiplie tous les jours ses mensonges et

le dégât, et ils traitent alliance avec l'Assyrie, et l'on porte
des huiles de senteur en Egypte. 2 L'Eternel a aussi un
procès avec Juda, et il visitera Jacob selon son train, il lui
rendra selon ses œuvres. 3 Dès le ventre il supplanta son
frère, puis par sa force il fut vainqueur [en luttant] avec
Dieu. 4 Il fut vainqueur [en luttant] avec l'Ange, et fut le
plus fort; il pleura, et lui demanda grâce; il le trouva à
Béthel, et là [Dieu] parla avec nous. 5 Or l'Eternel est
le Dieu des armées; son mémorial, c'est L'[Eternel]. 6
Toi donc retourne-toi à ton Dieu; garde la miséricorde
et le jugement, et aie continuellement espérance en ton
Dieu. 7 [Ephraïm] est un marchand; il y a en sa main des
balances trompeuses; il aime à faire des extorsions. 8 Et
Ephraïm a dit: Quoi qu'il en soit, je suis devenu riche; je
me suis acquis des richesses; pas un de mes travaux ne
feront trouver en moi une iniquité qui soit un péché. 9 Et
moi je suis l'Eternel ton Dieu dès le pays d'Egypte; je te
ferai encore habiter dans des tentes, comme aux jours
de fête solennelle. 10 Je parlerai par les Prophètes, et
multiplierai les visions, et je proposerai des similitudes
par le moyen des Prophètes. 11 Certainement Galaad
n'est qu'iniquité, certainement ils ne sont que vanité; ils
ont sacrifié des bœufs en Guilgal; même leurs autels
sont comme des monceaux sur les sillons des champs.
12 Or Jacob s'enfuit au pays de Syrie, et Israël servit
pour une femme, et pour une femme il garda le bétail.
13 Puis l'Eternel fit remonter Israël hors d'Egypte par
le Prophète, et il fut gardé par le Prophète. 14 [Mais]
Ephraïm a provoqué [Dieu] à une amère indignation, c'est
pourquoi on répandra son sang sur lui, et son Seigneur lui
rendra son opprobre.

13 Si-tôt qu'Ephraïm eut parlé, on trembla; il avait
élevé le [Royaume] en Israël, mais il s'est rendu
coupable par Bahal, et il est mort. 2 Et maintenant ils
continuent à pécher, et ils se sont fait de leur argent une
image de fonte, selon leur intelligence, des idoles qui ne
sont qu'ouvrage d'ouvriers, [mais] desquelles [pourtant] ils
disent aux hommes qui sacrifient: qu'on baise les veaux.
3 C'est pourquoi ils seront comme la nuée du matin, et
comme la rosée du matin, laquelle s'en va; comme la
balle qui est emportée hors de l'aire par le tourbillon; et
comme la fumée sortant de la cheminée. 4 Et moi je suis
l'Eternel ton Dieu dès le pays d Egypte, et tu ne devrais
reconnaître d'autre dieu que moi; aussi il n'y a point de
Sauveur que moi. 5 Je t'ai connu au désert, en une terre
aride. 6 Ils ont été rassasiés selon [l'abondance de] leurs
pâturages, ils ont été rassasiés, et leur cœur s'est élevé;
et ils m'ont oublié. 7 Je leur ai donc été comme un grand
lion; et je les ai épiés sur le chemin comme un léopard. 8
Je les rencontrerai comme une ourse à qui on a ôté ses
petits, et je déchirerai la taie de leur cœur, et là je les
dévorerai comme un vieux lion; la bête des champs les
déchirera. 9 On t'a perdu, ô Israël! mais en moi réside ton
secours. 10 Serai-je ton Roi? Où est-il [ton roi?] et qu'il
te délivre en toutes tes villes; où sont tes Gouverneurs,
desquels tu as dit: Donne-moi un Roi, et des Seigneurs?
11 Je t'ai donné un Roi en ma colère, et je l'ôterai en
ma fureur. 12 L'iniquité d'Ephraïm est liée, et son péché
est serré. 13 Les douleurs [comme] de celle qui enfante
le surprendront; c'est un enfant qui n'est pas sage, car
il ne se tient pas à temps à la brèche des enfants. 14
Je les eusse rachetés de la puissance du sépulcre, et
les eusse garantis de la mort; j'eusse été tes pestes, ô
mort! et ta destruction, ô sépulcre! [mais] la repentance
est cachée loin de mes yeux. **(Sheol h7585)** 15 Quand il
aura fructifié entre ses frères, le vent Oriental, le vent
de l'Eternel montant du désert, viendra, et ses sources
sécheront, et sa fontaine tarira, et on pillera le trésor de
toutes les choses désirables. 16 Samarie sera désolée,
car elle s'est rebellée contre son Dieu; ils tomberont par
l'épée, leurs petits enfants seront écrasés, et on fendra le
ventre de leurs femmes enceintes.

14 Israël, retourne-toi jusqu'à l'Eternel ton Dieu; car
tu es tombé par ton iniquité. 2 Prenez avec vous ce
que vous avez à dire, et retournez-vous à l'Eternel, et
lui dites: Ote toute l'iniquité, et prends le bien, [pour le
mettre en sa place], et nous [te] rendrons les bouveaux
de nos lèvres. 3 L'Assyrie ne nous délivrera pas; nous
ne monterons plus sur des chevaux, et nous ne dirons
plus à l'ouvrage de nos mains: [Vous êtes] nos dieux; car
l'orphelin trouve compassion devant toi. 4 Je guérirai leur
rébellion, et les aimerai volontairement; parce que ma
colère est détournée d'eux. 5 Je serai comme une rosée à
Israël; il fleurira comme le lis, et jettera ses racines comme
[les arbres] du Liban. 6 Ses branches s'avanceront, et sa
magnificence sera comme celle de l'olivier, et son odeur
comme celle du Liban. 7 Ils retourneront pour se tenir
assis sous son ombre, et ils foisonneront [comme] le
froment, et fleuriront comme la vigne, et l'odeur de chacun
d'eux sera comme celle du vin du Liban. 8 Ephraïm [dira]:
Qu'ai-je plus à faire avec les faux dieux? Je l'exaucerai, et
le regarderai; je lui serai comme le sapin vert, ton fruit
procédera de moi. 9 Qui est celui qui est sage? qu'il
entende ces choses; et qui est celui qui est prudent? qu'il
les connaisse; car les voies de l'Eternel sont droites; aussi
les justes y marcheront, mais les rebelles y tomberont.

Joël

1 La parole de l'Eternel qui fut [adressée] à Joël, fils
de Péthuel. **2** Anciens, écoutez ceci, et vous, tous les
habitants du pays, prêtez l'oreille. Est-il arrivé de votre
temps, ou même du temps de vos pères, une chose
comme celle-ci? **3** Faites-en le récit à vos enfants, et que
vos enfants le fassent à leurs enfants, et leurs enfants
à une autre génération. **4** La sauterelle a brouté les
restes du hanneton, et le hurebec a brouté les restes
de la sauterelle, et le vermisseau a brouté les restes
du hurebec. **5** Ivrognes, réveillez-vous, et pleurez; et
vous tous buveurs de vin hurlez à cause du vin nouveau,
parce qu'il est retranché à votre bouche. **6** Car une nation
puissante et innombrable est montée contre mon pays;
ses dents sont des dents de lion, et elle a les dents
mâchelières d'un vieux lion. **7** Elle a réduit ma vigne
en désert, et a ôté l'écorce de mes figuiers; elle les a
entièrement dépouillés, et les a abattus, leurs branches en
sont devenues blanches. **8** Lamente-toi comme une jeune
femme qui se serait ceinte d'un sac, à cause [de la mort]
du mari de sa jeunesse. **9** Le gâteau et l'aspersion sont
retranchés de la maison de l'Eternel, et les Sacrificateurs
qui font le service de l'Eternel mènent deuil. **10** Les
champs sont ravagés, la terre mène deuil parce que
le froment est ravagé, que le vin doux est tari, et que
l'huile manque. **11** Laboureurs soyez confus; vignerons
hurlez à cause du froment et de l'orge; car la moisson
des champs est périe. **12** Les vignes sont sans fruit, et
les figuiers ont manqué; les grenadiers, et les palmiers,
les pommiers et tous les arbres des champs ont séché,
c'est pourquoi la joie a cessé entre les hommes. **13**
Sacrificateurs ceignez-vous, et lamentez; vous qui faites
le service de l'autel, hurlez, vous qui faites le service
de mon Dieu entrez, passez la nuit vêtus de sacs, car
il est défendu au gâteau et à l'aspersion d'entrer en la
maison de votre Dieu. **14** Sanctifiez le jeûne, publiez
l'assemblée solennelle, assemblez les anciens, et tous
les habitants du pays en la maison de l'Eternel votre
Dieu, et criez à l'Eternel; [en disant]: **15** Hélas, quelle
journée! car la journée de l'Eternel est proche, et elle
viendra comme un dégât fait par le Tout-puissant. **16** Les
vivres ne sont-ils pas retranchés de devant nos yeux; et la
joie et l'allégresse, de la maison de notre Dieu? **17** Les
grains sont pourris sous leurs mottes, les greniers sont
désolés, c'en est fait des granges, parce que le froment
a manqué. **18** Ô combien ont gémi les bêtes, et dans
quelle peine ont été les troupeaux de bœufs, parce qu'ils
n'ont point de pâturage! Aussi les troupeaux de brebis
sont désolés. **19** Eternel, je crierai à toi, car le feu a
consumé les cabanes du désert, et la flamme a brûlé tous
les arbres des champs. **20** Même toutes les bêtes des
champs crient à toi, parce que les cours des eaux sont
taris, et que le feu a consumé les cabanes du désert.

2 Sonnez du cor en Sion, et sonnez avec un
retentissement bruyant en la montagne de ma sainteté;
que tous les habitants du pays tremblent; car la journée de
l'Eternel vient; car elle est proche. **2** Journée de ténèbres
et d'obscurité; journée de nuées et de brouillards. Comme
l'aube du jour s'étend sur les montagnes, [ainsi s'étend]
un peuple grand et puissant, auquel il n'[y a] point eu de
semblable de tout temps, et après lequel il n'y en aura
point [de semblable] dans la suite des siècles. **3** Le feu
dévore devant sa face, et derrière lui la flamme brûle;
le pays était avant sa venue comme le jardin d'Héden;
et après qu'il sera parti [il sera comme] un désert de
désolation; et même il n'y aura rien qui lui échappe. **4**
C'est, à le voir, comme si on voyait des chevaux, et ils
courront comme des gens de cheval; **5** Et ils sauteront
menant un bruit semblable à celui des chariots sur les
sommets des montagnes, et au bruit d'une flamme de feu,
qui dévore du chaume; et ils seront comme un peuple
puissant rangé en bataille. **6** Les peuples trembleront en
le voyant; tous les visages en deviendront pâles et livides.
7 Ils courront comme des gens vaillants, et monteront sur
la muraille comme des gens de guerre; ils marcheront
chacun en son rang, et ne se détourneront point de leurs
chemins. **8** L'un ne pressera point l'autre, mais chacun
marchera dans son chemin, ils se jetteront au travers des
épées, et ne seront point blessés. **9** Ils iront çà et là par
la ville, ils courront sur la muraille, ils monteront sur les
maisons, ils entreront par les fenêtres comme le larron.
10 La terre tremblera devant lui, les cieux seront ébranlés,
le soleil et la lune seront obscurcis, et les étoiles retireront
leur lueur. **11** Aussi l'Eternel fera entendre sa voix devant
son armée, parce que son camp sera très-grand; car
l'exécuteur de sa parole [sera] puissant; certainement
la journée de l'Eternel est grande et terrible; et qui la
pourra soutenir? **12** Maintenant donc aussi, dit l'Eternel,
retournez-vous jusqu'à moi de tout votre cœur, avec jeûne,
avec larmes, et lamentation. **13** Et déchirez vos cœurs,
et non pas vos vêtements, et retournez à l'Eternel votre
Dieu; car il est miséricordieux et pitoyable, tardif à colère,
et abondant en miséricorde, et qui se repent d'avoir affligé.
14 Qui sait si l'Eternel votre Dieu ne viendra point à se
repentir, et s'il ne laissera point après soi bénédiction,
gâteau, et aspersion? **15** Sonnez du cor en Sion, sanctifiez
le jeûne, publiez l'assemblée solennelle. **16** Assemblez le
peuple, sanctifiez la congrégation, amassez les anciens,
assemblez les enfants, et ceux qui sucent les mamelles;
que le nouveau marié sorte de son cabinet, et la nouvelle
mariée de sa chambre nuptiale. **17** Que les Sacrificateurs
qui font le service de l'Eternel pleurent entre le porche et
l'autel, et qu'ils disent: Eternel, pardonne à ton peuple,
et n'expose point ton héritage à l'opprobre, tellement
que les nations en fassent le sujet de leurs railleries.
Pourquoi dirait-on entre les peuples: Où est leur Dieu?
18 Or l'Eternel a été jaloux de sa terre, et il a été ému
de compassion envers son peuple. **19** Et l'Eternel a

répondu et a dit à son peuple: Voici, je vous enverrai
du froment, du bon vin, et de l'huile, et vous en serez
rassasiés, et je ne vous exposerai plus à l'opprobre entre
les nations. 20 J'éloignerai de vous [l'armée venue] du
Septentrion, et je la pousserai en un pays sec et désolé;
la partie antérieure vers la mer Orientale; et celle de
derrière, vers la mer Occidentale; sa puanteur montera,
et son infection s'élèvera, après avoir fait de grandes
choses. 21 Ne crains point, terre; égaye-toi et te réjouis;
car l'Eternel a fait de grandes choses. 22 Ne craignez
point, bêtes des champs, car les pâturages du désert
ont poussé leur jet, et même les arbres ont pousse leur
fruit; le figuier et la vigne ont poussé avec vigueur. 23 Et
vous enfants de Sion égayez-vous, et vous réjouissez en
l'Eternel votre Dieu; car il vous a donné la pluie selon la
justice, et même il a fait couler sur vous la pluie [de la
première saison], et celle de la dernière, au premier mois.
24 Et les aires seront remplies de froment, et les cuves
regorgeront de moût et d'huile. 25 Ainsi je vous rendrai
les [fruits des années] que la sauterelle, le hurebec, le
vermisseau, et le hanneton, ma grande armée, que j'avais
envoyée contre vous, avait broutés. 26 Vous aurez donc
abondamment de quoi manger et être rassasiés; et vous
louerez le nom de l'Eternel votre Dieu, qui vous aura
fait des choses merveilleuses; et mon peuple ne sera
point confus à toujours. 27 Et vous saurez que je suis
au milieu d'Israël, et que je suis l'Eternel votre Dieu, et
qu'il n'y en a point d'autre; et mon peuple ne sera point
confus à toujours. 28 Et il arrivera après ces choses que
je répandrai mon Esprit sur toute chair; et vos fils et vos
filles prophétiseront; vos vieillards songeront des songes,
et vos jeunes gens verront des visions. 29 Et même en
ces jours-là je répandrai mon Esprit sur les serviteurs et
sur les servantes. 30 Et je ferai des prodiges dans les
cieux et sur la terre, du sang et du feu, et des colonnes
de fumée. 31 Le soleil sera changé en ténèbres et la lune
en sang, avant que le jour grand et terrible de l'Eternel
vienne. 32 Et il arrivera que quiconque invoquera le Nom
de l'Eternel sera sauvé; car le salut sera en la montagne
de Sion, et dans Jérusalem, comme l'Eternel a dit, et dans
les résidus que l'Eternel aura appelés.

3 Car voici, en ces jours-là et en ce temps-là auquel
je ferai retourner ceux qui auront été emmenés captifs
de Juda et de Jérusalem, 2 J'assemblerai toutes les
nations, et les ferai descendre en la vallée de Josaphat,
et là j'entrerai en jugement avec eux, à cause de mon
peuple, et de mon héritage d'Israël, lequel ils ont dispersé
parmi les nations, et parce qu'ils ont partagé entre eux
mon pays; 3 Et qu'ils ont jeté le sort sur mon peuple;
et qu'ils ont donné un enfant pour une prostituée, et
ont vendu la jeune fille pour du vin, qu'ils ont bu. 4 Et
qu'ai-je aussi affaire de vous, Tyr et Sidon, et de vous,
toutes les limites de la Palestine, me rendrez-vous ma
récompense, ou me voulez-vous irriter? Je vous rendrai
promptement et sans délai votre récompense sur votre
tête. 5 Car vous avez pris mon argent et mon or, et
avez emporté dans vos temples mes choses les plus
précieuses, et les meilleures. 6 Et vous avez vendu les
enfants de Juda, et les enfants de Jérusalem aux enfants
des Grecs, afin de les éloigner de leur contrée. 7 Voici,
je les ferai lever du lieu auquel [ils ont été transportés
après que] vous les avez vendus; et je ferai retourner
votre récompense sur votre tête. 8 Je vendrai donc vos
fils et vos filles entre les mains des enfants de Juda, et
ils les vendront à ceux de Séba, [qui les transporteront]
vers une nation éloignée; car l'Eternel a parlé. 9 Publiez
ceci parmi les nations: Préparez la guerre; réveillez les
hommes forts, que tous les gens de guerre s'approchent,
et qu'ils montent. 10 Forgez des épées de vos hoyaux,
et des javelines de vos serpes; et que le faible dise:
Je suis fort. 11 Amassez-vous, et venez, toutes nations
d'alentour, et soyez assemblées; l'Eternel abattra là tes
hommes forts. 12 Que les nations se réveillent, et qu'elles
montent à la vallée de Josaphat; car je serai assis là pour
juger toutes les nations d'alentour. 13 Mettez la faucille,
car la moisson est mûre; venez, et descendez, car le
pressoir est plein: les cuves regorgent, car leur malice
est grande. 14 Peuples, peuples, à la vallée de décision;
car la journée de l'Eternel est proche dans la vallée de
décision. 15 Le soleil et la lune ont été obscurcis, et les
étoiles ont retiré leur lueur. 16 Et l'Eternel rugira de Sion,
et fera ouïr sa voix de Jérusalem, et les Cieux et la terre
seront ébranlés, et l'Eternel [sera] un asile à son peuple,
et la force des enfants d'Israël. 17 Et vous saurez que je
suis l'Eternel votre Dieu, qui habite en Sion, la montagne
de ma sainteté; et Jérusalem ne sera que sainteté, et
les étrangers n'y passeront plus. 18 Et il arrivera en ce
jour-là que les montagnes distilleront le moût, et que les
coteaux se fondront en lait, les eaux courront dans tous
les ruisseaux de Juda, et il sortira une fontaine de la
maison de l'Eternel, et elle arrosera la vallée de Sittim. 19
L'Egypte sera en désolation, et l'Idumée en désert de
désolation, à cause de la violence faite aux enfants de
Juda, desquels ils ont répandu le sang innocent dans leur
pays. 20 Mais la Judée sera habitée éternellement, et
Jérusalem d'âge en âge. 21 Et je nettoierai leur sang que
je n'avais point nettoyé; car l'Eternel habite en Sion.

Amos

1 Les paroles d'Amos, qui était d'entre les bergers
de Tékoah, lesquelles [il entendit] dans une vision
touchant Israël, du temps d'Hozias Roi de Juda, et de
Jéroboam fils de Joas, Roi d'Israël, deux ans avant le
tremblement de terre. **2** Il dit donc: L'Eternel rugira de
Sion, et fera ouïr sa voix de Jérusalem, et les cabanes des
bergers lamenteront, et le sommet de Carmel séchera. **3**
Ainsi a dit l'Eternel: à cause de trois crimes de Damas,
même à cause de quatre, je ne rappellerai point cela,
[mais je le ferai] parce qu'ils ont froissé Galaad avec des
herses de fer. **4** Et j'enverrai le feu à la maison de Hazaël,
et il dévorera le palais de Benhadad. **5** Je briserai aussi
la barre de Damas, et j'exterminerai de Bikhath-aven ses
habitants, et de la maison d'Héden celui qui y tient le
sceptre; et le peuple de Syrie sera transporté à Kir, a dit
l'Eternel. **6** Ainsi a dit l'Eternel: à cause de trois crimes de
Gaza, même à cause de quatre, je ne rappellerai point
cela; [mais je le ferai] parce qu'ils ont transporté ceux [de
Juda] en une captivité entière, jusqu'à les livrer à Edom.
7 Et j'enverrai le feu à la muraille de Gaza, et il dévorera
ses palais. **8** Et j'exterminerai d'Asdod ses habitants, et
d'Askélon celui qui y tient le sceptre; puis je tournerai
ma main sur Hékron, et le reste des Philistins périra, a
dit le Seigneur l'Eternel. **9** Ainsi a dit l'Eternel: à cause
de trois crimes de Tyr, même à cause de quatre, je ne
rappellerai point cela, [mais je le ferai] parce qu'ils ont
livré ceux de Juda en une captivité entière à Edom, et
ne se sont point souvenus de l'alliance fraternelle. **10** Et
j'enverrai le feu à la muraille de Tyr, et il dévorera ses
palais. **11** Ainsi a dit l'Eternel: à cause de trois crimes
d'Edom, même à cause de quatre, je ne rappellerai point
cela; [mais je le ferai] parce qu'il a poursuivi son frère
avec l'épée, et qu'il a altéré ses compassions, et que sa
colère déchire continuellement, et qu'il garde sa fureur à
toujours. **12** Et j'enverrai le feu en Téman, et il dévorera
les palais de Botsra. **13** Ainsi a dit l'Eternel: à cause de
trois crimes des enfants de Hammon, même à cause de
quatre, je ne rappellerai point cela; [mais je le ferai] parce
que pour élargir leurs bornes ils ont fendu en Galaad le
ventre des femmes enceintes. **14** Et j'allumerai le feu,
avec alarme au jour de la bataille, avec tourbillon au jour
de la tempête, en la muraille de Rabba, et il dévorera
ses palais. **15** Et leur Roi ira en captivité, et avec lui les
principaux de son pays, a dit l'Eternel.

2 Ainsi a dit l'Eternel: à cause de trois crimes de Moab,
même à cause de quatre, je ne rappellerai point cela;
[mais je le ferai] parce qu'il a brûlé les os du Roi d'Edom,
jusqu'à les calciner. **2** Et j'enverrai le feu en Moab,
et il dévorera les palais de Kérijoth; et Moab mourra
dans le tumulte, dans l'alarme, et au bruit du cor. **3** Et
j'exterminerai les Gouverneurs du milieu de son pays; et
je tuerai ensemble avec lui tous les principaux du pays, a
dit l'Eternel. **4** Ainsi a dit l'Eternel: à cause de trois crimes
de Juda, même à cause de quatre, je ne rappellerai
point cela; [mais je le ferai] parce qu'ils ont rejeté la Loi
de l'Eternel, et n'ont point gardé ses statuts; mais leurs
mensonges, lesquels leurs pères avaient suivis, les ont
fait égarer. **5** Et j'enverrai le feu en Juda, et il dévorera
les palais de Jérusalem. **6** Ainsi a dit l'Eternel: à cause
de trois crimes d'Israël, même à cause de quatre, je ne
rappellerai point cela; [mais je le ferai] parce qu'ils ont
vendu le juste pour de l'argent, et le pauvre pour une paire
de souliers; **7** Soupirant après la poussière de la terre
pour la jeter sur la tête des chétifs; et ils pervertissent la
voie des débonnaires; et le fils et le père s'en vont à une
même jeune fille, pour profaner le Nom de ma sainteté. **8**
Et se couchent près de tout autel, sur les vêtements qu'ils
ont pris en gage, et boivent dans la maison de leurs dieux
le vin des condamnés. **9** J'ai pourtant détruit devant eux
l'Amorrhéen, dont la hauteur était comme la hauteur des
cèdres, et qui était fort comme les chênes; et j'ai ruiné son
fruit par-dessus, et ses racines par-dessous. **10** Je vous ai
aussi tirés du pays d'Egypte, et je vous ai conduits par le
désert durant quarante ans, afin que vous possédassiez le
pays de l'Amorrhéen. **11** Davantage, j'ai suscité quelques-
uns d'entre vos fils pour être Prophètes, et quelques-uns
d'entre vos jeunes gens pour être Nazariens; n'est-il pas
ainsi, enfants d'Israël; dit l'Eternel? **12** Mais vous avez fait
boire du vin aux Nazariens, et vous avez commandé aux
Prophètes, et leur avez dit: Ne prophétisez plus. **13** Voici,
je m'en vais fouler le lieu où vous habitez, comme un
chariot plein de gerbes foule [tout par où il passe]. **14**
Tellement que l'homme léger ne pourra point fuir, et le fort
ne pourra pas faire usage de sa vigueur, et le vaillant ne
sauvera point sa vie. **15** Et celui qui manie l'arc, ne pourra
point demeurer ferme; et celui qui est léger à la course
n'échappera point; et l'homme de cheval ne sauvera point
sa vie. **16** Et le plus courageux entre les [hommes] forts
s'enfuira tout nu en ce jour-là, dit l'Eternel.

3 Enfants d'Israël, écoutez la parole que l'Eternel a
prononcée contre vous, contre toutes les familles,
[dis-je], que j'ai tirées du pays d'Egypte, en disant: **2** Je
vous ai connus vous seuls d'entre toutes les familles de
la terre; c'est pourquoi je visiterai sur vous toutes vos
iniquités. **3** Deux hommes marcheront-ils ensemble, s'ils
ne s'en sont accordés? **4** Le lion rugira-t-il dans la forêt,
s'il n'a quelque proie? Le lionceau jettera-t-il son cri de
son gîte, s'il n'a pris quelque chose? **5** L'oiseau tomberait-
il dans le filet sur la terre, sans qu'on lui eût tendu des
pièges? Lèverait-on le filet de dessus la terre, sans avoir
du tout rien pris? **6** Le cor sonnera-t-il par la ville sans
que le peuple en étant tout effrayé [s'assemble]? ou y
aura-t-il dans la ville quelque mal que l'Éternel n'ait fait?
7 Car le Seigneur l'Eternel ne fera aucune chose qu'il
n'ait révélé son secret aux Prophètes ses serviteurs. **8**
Le lion a rugi, qui ne craindra? Le Seigneur l'Eternel a

parlé, qui ne prophétisera? 9 Faites entendre ceci dans
les palais d'Asdod, et dans les palais du pays d'Egypte, et
dites: Assemblez-vous sur les montagnes de Samarie,
et regardez les grands désordres qui y sont, et ceux
auxquels on fait tort au-dedans d'elle. 10 Car ils n'ont
point su faire ce qui est juste, dit l'Eternel, amassant la
violence et la rapine dans leurs palais. 11 C'est pourquoi
ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: L'ennemi [viendra], et
sera autour du pays, et il t'ôtera ta force, et tes palais
seront pillés. 12 Ainsi a dit l'Eternel: comme si un berger
sauvait de la gueule d'un lion les deux jarrets, ou le bout
d'une oreille, ainsi les enfants d'Israël, qui demeurent en
Samarie, seront arrachés du coin du lit, et de leur asile de
Damas. 13 Ecoutez, et protestez contre la maison de
Jacob, dit le Seigneur l'Eternel, le Dieu des armées; 14
qu'au jour que je visiterai les crimes d'Israël sur lui, aussi
je ferai visitation sur les autels de Béthel, et les cornes de
l'autel seront retranchées, et tomberont par terre. 15 Et
je frapperai la maison d'hiver et la maison d'été; et les
maisons d'ivoire seront détruites, et les grandes maisons
prendront fin, dit l'Eternel.

4 Ecoutez cette parole-ci, vaches de Basan, qui [vous
tenez] dans la montagne de Samarie, qui faites tort
aux chétifs, et qui opprimez les pauvres; qui dites à leurs
seigneurs: Apportez, et que nous buvions. 2 Le Seigneur
l'Eternel a juré par sa sainteté, que voici, les jours viennent
sur vous qu'il vous enlèvera sur des boucliers; et ce qui
restera de vous, avec des hameçons de pêche. 3 Et
vous sortirez dehors par les brèches, chacune devant soi;
et vous jetterez là [ce que vous avez amassé] dans les
palais, dit l'Eternel. 4 Entrez dans Béthel, et y commettez
vos crimes; multipliez vos péchés dans Guilgal, et amenez
vos sacrifices dès le matin, et vos dîmes au bout de
trois ans [accomplis.] 5 Et faites un parfum de pain levé
pour l'oblation d'action de grâces; publiez les oblations
volontaires, et faites les savoir; car vous l'aimez ainsi,
enfants d'Israël, dit le Seigneur l'Eternel. 6 C'est pourquoi
aussi, je vous ai envoyé la famine en toutes vos villes,
et la disette de pain en toutes vos demeures; mais pour
cela vous ne vous êtes point retournés jusqu'à moi, dit
l'Eternel. 7 Je vous ai aussi retenu la pluie, quand il restait
encore trois mois jusqu'à la moisson, et j'ai fait pleuvoir
sur une ville, et je n'ai point fait pleuvoir sur l'autre; une
pièce de terre a été arrosée de pluie, et l'autre pièce, sur
laquelle il n'a point plu, est desséchée. 8 Et deux, même
trois villes, sont allées vers une ville pour boire de l'eau, et
n'ont point été désaltérées, mais pour cela vous ne vous
êtes point retournés jusqu'à moi, dit l'Eternel. 9 Je vous ai
frappés de brûlure, et de nielle; et le hanneton a brouté
autant de jardins et de vignes, de figuiers et d'oliviers
que vous aviez, mais pour cela vous ne vous êtes point
retournés jusqu'à moi, dit l'Eternel. 10 Je vous ai envoyé
la mortalité, de la manière que je l'avais envoyée en
Egypte, et j'ai fait mourir par l'épée vos gens d'élite, et vos
chevaux qui avaient été pris, et j'ai fait monter la puanteur
de vos camps même en vos narines, mais pour cela vous
ne vous êtes point retournés jusqu'à moi, dit l'Eternel.
11 J'en ai renversé d'entre vous en la manière que Dieu
renversa Sodome et Gomorrhe, et vous avez été comme
un tison arraché du feu, mais pour cela vous ne vous êtes
point retournés jusqu'à moi, dit l'Eternel, 12 C'est pourquoi
je te traiterai ainsi, ô Israël! et parce que je te ferai ceci,
prépare-toi à la rencontre de ton Dieu, ô Israël! 13 Car
voici, celui qui a formé les montagnes, et qui a créé le
vent, et qui déclare à l'homme quelle est sa pensée, qui
fait l'aube [et] l'obscurité, et qui marche sur les lieux hauts
de la terre; l'Eternel Dieu des armées est son Nom.

5 Ecoutez cette parole, qui est la complainte que je
prononce à haute voix touchant vous, maison d'Israël!
2 Elle est tombée, elle ne se relèvera plus, la vierge
d'Israël; elle est abandonnée sur la terre, il n'y a personne
qui la relève. 3 Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel, à
la maison d'Israël: La ville de laquelle il en sortait mille,
n'en aura de reste que cent; et celle de laquelle il en
sortait cent, n'en aura de reste que dix. 4 Car ainsi a
dit l'Eternel à la maison d'Israël: Cherchez-moi, et vous
vivrez. 5 Et ne cherchez point Béthel, et n'entrez point
dans Guilgal, et ne passez point à Béer-Sébah; car Guilgal
sera entièrement transportée en captivité, et Béthel sera
détruite. 6 Cherchez l'Eternel, et vous vivrez, de peur
qu'il ne saisisse la maison de Joseph, comme un feu qui
la consumera, sans qu'il y ait personne qui l'éteigne à
Béthel. 7 Parce qu'ils changent le jugement en absinthe,
et qu'ils renversent la justice. 8 [Cherchez] celui qui a
fait la Poussinière et l'Orion, qui change les plus noires
ténèbres en aube du jour, et qui fait devenir le jour obscur
comme la nuit; qui appelle les eaux de la mer, et les
répand sur le dessus de la terre, le nom duquel est
l'Eternel. 9 Qui renforce le fourrageur par-dessus l'homme
fort, tellement que le fourrageur entrera dans la forteresse.
10 Ils haïssent à la porte ceux qui les reprennent, et ils
ont en abomination celui qui parle en intégrité. 11 C'est
pourquoi à cause que vous opprimez le pauvre, et lui
enlevez la charge de froment, vous avez bâti des maisons
de pierre de taille; mais vous n'y habiterez point; vous
avez planté des vignes bonnes à souhait; mais vous n'en
boirez point le vin. 12 Car j'ai connu vos crimes, ils sont
en grand nombre, et vos péchés se sont multipliés: vous
êtes des oppresseurs du juste, et des preneurs de rançon,
et vous pervertissez à la porte le droit des pauvres. 13
C'est pourquoi l'homme prudent se tiendra dans le silence
en ce temps-là; car le temps est mauvais. 14 Cherchez
le bien, et non pas le mal, afin que vous viviez; et ainsi
l'Eternel, le Dieu des armées, sera avec vous, comme
vous l'avez dit. 15 Haïssez le mal, et aimez le bien, et
établissez le jugement à la porte; l'Eternel le Dieu des
armées, aura peut-être pitié du reste de Joseph. 16 C'est
pourquoi l'Eternel le Dieu des armées, le Seigneur dit
ainsi; Il y aura lamentation par toutes les places, et on
criera par toutes les rues Hélas! Hélas! Et on appellera au

deuil le laboureur, et à la lamentation ceux qui en savent le métier. 17 Et il y aura lamentation par toutes les vignes; car je passerai tout au travers de toi, a dit l'Eternel. 18 Malheur à vous qui désirez le jour de l'Eternel; De quoi vous [servira] le jour de l'Eternel? Ce sont des ténèbres, et non pas une lumière. 19 C'est comme si un homme s'enfuyait de devant un lion, et qu'un ours le rencontrât, ou qu'il entrât en la maison, et appuyât sa main sur la paroi, et qu'un serpent le mordît. 20 Le jour de l'Eternel ne sont-ce pas des ténèbres, et non une lumière? Et l'obscurité n'est-elle point en lui, et non la clarté? 21 Je hais et rejette vos fêtes solennelles, et je ne flairerai point [l'odeur de vos parfums] dans vos assemblées solennelles. 22 Que si vous m'offrez des holocaustes et des gâteaux, je ne les accepterai point; et je ne regarderai point les oblations de prospérités que vous ferez de vos bêtes grasses. 23 Ote de devant moi le bruit de tes chansons, car je n'écouterai point la mélodie de tes musettes. 24 Mais le jugement roulera comme de l'eau, et la justice comme un torrent impétueux. 25 Est-ce à moi, maison d'Israël, que vous avez offert des sacrifices et des gâteaux dans le désert pendant quarante ans? 26 Au contraire vous avez porté le tabernacle de votre Moloc, [et] Kijun vos images, et l'étoile de vos dieux, que vous vous êtes faits. 27 C'est pourquoi je vous transporterai au-delà de Damas, a dit l'Eternel, duquel le nom est le Dieu des armées.

6 Hola! vous qui êtes à votre aise en Sion, et vous qui vous confiez en la montagne de Samarie, [lieux] les plus renommés d'entre les principaux des nations, auxquels va la maison d'Israël. 2 Passez jusqu'à Calne, et regardez; et vous en allez de là à Hamath la grande; puis descendez à Gath des Philistins; n'étaient-ils pas plus excellents que ces Royaumes-ci? Leur pays n'était-il pas plus étendu que votre pays? 3 Vous qui éloignez les jours de la calamité, et qui approchez de vous le siège de violence; 4 Qui vous couchez sur des lits d'ivoire, et vous étendez sur vos couches; qui mangez les agneaux [choisis] du troupeau, et les veaux pris du lieu où on les engraisse; 5 Qui fredonnez au son de la musette; qui inventez des instruments de musique, comme David; 6 Qui buvez le vin dans des bassins, et vous parfumez des parfums les plus exquis, et qui n'êtes point malades pour la plaie de Joseph. 7 A cause de cela ils s'en iront incessamment en captivité, entre les premiers qui s'en iront en captivité, et le luxe de ces personnes voluptueuses prendra fin. 8 Le Seigneur l'Eternel a juré par soi-même, l'Eternel Dieu des armées dit ainsi: J'ai en détestation l'orgueil de Jacob, et j'ai en haine ses palais, c'est pourquoi je livrerai la ville, et tout ce qui est en elle. 9 Et s'il arrive qu'il y ait dix hommes de reste dans une maison, ils mourront. 10 Et l'oncle de chacun d'eux les prendra, et les brûlera pour en mettre les os hors de la maison; et il dira à celui qui sera au fond de la maison: y a-t-il encore quelqu'un avec toi? Et il répondra: C'en est la fin. Puis [son oncle lui] dira: Tais-toi; car [aussi] ils n'eussent point fait commémoration du nom de l'Eternel. 11 Car voici l'Eternel commande, et il frappera les grandes maisons par des débordements d'eau, et les petites maisons par des fentes. 12 Les chevaux courront-ils par les rochers? ou y labourera-t-on avec des bœufs? mais vous avez changé le jugement en fiel, et le fruit de la justice en absinthe. 13 Vous vous réjouissez en des choses de néant, [et] vous dites: Ne nous sommes-nous pas acquis de l'élévation par notre force? 14 Mais, ô maison d'Israël! voici, j'élèverai contre vous une nation, dit l'Eternel le Dieu des armées, laquelle vous opprimera depuis l'entrée de Hamath jusqu'au torrent du désert.

7 Le Seigneur l'Eternel me fit voir cette vision, et voici, il formait des sauterelles au commencement que le regain croissait; et voici, c'était le regain d'après les fenaisons du Roi. 2 Et quand elles eurent achevé de manger l'herbe de la terre, alors je dis: Seigneur Eternel, sois propice, je te prie; Comment se relèverait Jacob? car il est petit. 3 [Et] l'Eternel se repentit de cela. Cela n'arrivera point, dit l'Eternel. 4 [Puis] le Seigneur l'Eternel me fit voir cette vision: et voici, le Seigneur l'Eternel criait tout haut, qu'on fît jugement par feu; et [le feu] dévora un grand abîme, et il dévora aussi une pièce [de terre]. 5 Et je dis: Seigneur Eternel! cesse, je te prie; comment se relèverait Jacob? car il est petit. 6 [Et] l'Eternel se repentit de cela. Cela aussi n'arrivera point, dit le Seigneur l'Eternel. 7 [Puis] il me fit voir cette vision: et voici, le Seigneur se tenait debout sur un mur fait au niveau, et il avait en sa main un niveau. 8 Et l'Eternel me dit: Que vois-tu, Amos? Et je répondis: Un niveau. Et le Seigneur me dit: Voici, je m'en vais mettre le niveau au milieu de mon peuple d'Israël, et je ne lui en passerai plus. 9 Et les hauts lieux d'Isaac seront désolés, et les sanctuaires d'Israël seront détruits; et je me dresserai contre la maison de Jéroboam avec l'épée. 10 Alors Amatsia, Sacrificateur de Béthel, envoya dire à Jéroboam Roi d'Israël: Amos a conspiré contre toi au milieu de la maison d'Israël; le pays ne pourrait pas porter toutes ses paroles. 11 Car ainsi a dit Amos: Jéroboam mourra par l'épée, et Israël ne manquera point d'être transporté hors de sa terre. 12 Puis Amatsia dit à Amos: Voyant, va, et t'enfuis au pays de Juda, et mange là [ton] pain, et y prophétise. 13 Mais ne continue plus de prophétiser à Béthel; car c'est le sanctuaire du Roi, et c'est la maison du Royaume. 14 Et Amos répondit, et dit à Amatsia: Je n'étais ni Prophète, ni fils de Prophète; mais j'étais un bouvier, et je cueillais des figues sauvages; 15 Et l'Eternel me prit d'après le troupeau, et l'Eternel me dit: Va, prophétise à mon peuple d'Israël. 16 Ecoute donc maintenant la parole de l'Eternel; Tu me dis: Ne prophétise plus contre Israël, et ne fais plus dégoutter [la parole] contre la maison d'Isaac. 17 C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel: Ta femme se prostituera dans la ville, et tes fils et tes filles tomberont par l'épée, et ta terre sera partagée au cordeau, et tu mourras en

une terre souillée, et Israël ne manquera point d'être transporté hors de sa terre.

8 Le Seigneur l'Eternel me fit voir cette vision, et voici, un panier de fruits d'Eté. **2** Et il dit: Que vois-tu, Amos? Et je répondis: Un panier de fruits d'Eté. Et l'Eternel me dit: La fin est venue sur mon peuple d'Israël, je ne lui en passerai plus. **3** Les cantiques du Temple seront des hurlements en ce temps-là, dit le Seigneur l'Eternel. Il y aura grand nombre de corps morts que l'on jettera en tous lieux en silence. **4** Ecoutez ceci vous qui engloutissez les pauvres, même jusqu'à désoler les affligés du pays; **5** Et qui dites: Quand sera passé ce mois? et nous débiterons le blé; et [quand sera passé] ce sabbat? et nous mettrons en vente le froment, en faisant l'épha plus petit, augmentant le sicle, et falsifiant les balances pour tromper. **6** Afin que nous acquérions les chétifs par argent, et le pauvre pour une paire de souliers, et que nous débitions les criblures du froment. **7** L'Eternel a juré par la magnificence de Jacob: Si j'oublie jamais aucune de leurs actions! **8** La terre ne sera-t-elle point émue d'une telle chose, et tous ses habitants ne lamenteront-ils point? Ne s'écoulera-t-elle pas toute comme un fleuve, et ne sera-t-elle pas emportée et submergée comme par le fleuve d'Egypte? **9** Et il arrivera en ce jour-là, dit le Seigneur l'Eternel, que je ferai coucher le soleil en plein Midi, et que je ferai venir les ténèbres sur la terre en un jour serein. **10** Je changerai vos fêtes solennelles en deuil, et tous vos cantiques en lamentation; je mettrai le sac sur tous les reins, et je rendrai chauves toutes les têtes; et je mettrai le [pays] en une telle lamentation, que celle d'un fils unique; et sa fin sera telle que d'un jour amer. **11** Voici, les jours viennent, dit le Seigneur l'Eternel, que j'enverrai la famine sur le pays, non la famine du pain, ni la soif de l'eau, mais [la famine] d'ouïr les paroles de l'Eternel. **12** Ils courront depuis une mer jusqu'à l'autre, et ils iront de tous côtés depuis l'Aquilon jusqu'à l'Orient, pour chercher la parole de l'Eternel; mais ils ne la trouveront point. **13** En ce jour-là, pâmeront de soif les belles vierges et les jeunes hommes, **14** qui jurent par le délit de Samarie, et disent: ô Dan! Ton Dieu est vivant: et, vive la voie de Béersébah; ils tomberont donc, et ne se relèveront plus.

9 Je vis le Seigneur se tenant debout sur l'autel, et disant: Frappe le linteau de la porte, et que les poteaux soient ébranlés; et blesse-les tous à la tête, et je tuerai par l'épée ce qui sera resté d'eux; celui d'entre eux qui s'enfuyait ne s'enfuira point; et celui d'entre eux qui échappait, ne réchappera point. **2** Quand ils auraient creusé jusqu'aux lieux les plus bas de la terre, ma main les enlèvera de là; quand ils monteraient jusqu'aux cieux, je les en ferai descendre. **(Sheol h7585)** **3** Et quand ils se seraient cachés au sommet de Carmel, je les y rechercherai et les enlèverai de là; et quand ils se seraient cachés de devant mes yeux au fond de la mer, je commanderai au serpent de les y mordre. **4** Et lorsqu'ils s'en iront en captivité devant leurs ennemis, je commanderai à l'épée qu'elle les y tue; je mettrai mes yeux sur eux pour leur faire du mal, et non pas pour leur faire du bien. **5** Car c'est le Seigneur l'Eternel des armées qui touche la terre, et elle se fond, et tous ceux qui l'habitent mènent deuil, et elle s'écoule toute comme un fleuve, et est submergée comme par le fleuve d'Egypte. **6** Qui a bâti ses étages dans les cieux, et qui a établi ses armées sur la terre; qui appelle les eaux de la mer, et qui les répand sur le dessus de la terre; son nom est l'Eternel. **7** Ne m'êtes-vous pas comme les enfants des Cusiens, vous, enfants d'Israël? dit l'Eternel. N'ai-je pas fait monter Israël du pays d'Egypte, et les Philistins de Caphtor, et les Syriens de Kir? **8** Voici, les yeux du Seigneur l'Eternel sont sur le Royaume pécheur, et je l'abolirai de dessus la terre; mais pourtant je n'abolirai point entièrement la maison de Jacob, dit l'Eternel. **9** Car voici je commanderai, et je ferai errer la maison d'Israël parmi toutes les nations, comme on fait promener [le grain] dans le crible, sans qu'il en tombe un grain en terre. **10** Tous les pécheurs de mon peuple mourront par l'épée, eux qui disent: Le mal n'approchera point de nous et ne nous préviendra point. **11** En ce temps-là je relèverai le Tabernacle de David qui sera tombé, et je réparerai ses brèches, et je refermerai ses ouvertures; je le rebâtirai comme [il était] aux jours anciens. **12** Afin qu'ils possèdent le reste de l'Idumée, et toutes les nations sur lesquelles mon Nom sera invoqué; dit l'Eternel, qui fait cela. **13** Voici, les jours viennent, dit l'Eternel, que le laboureur atteindra le moissonneur, et que celui qui foule les raisins atteindra celui qui jette la semence; et les montagnes distilleront le moût, et tous les coteaux en découleront. **14** Et je ramènerai de la captivité ceux de mon peuple d'Israël qui auront été emmenés captifs, et on rebâtira les villes désertes, et on y habitera; ils planteront des vignes, et ils en boiront le vin; ils feront aussi des jardins, et ils en mangeront les fruits. **15** Je les planterai sur leur terre, et ils ne seront plus arrachés de leur terre, laquelle je leur ai donnée; dit l'Eternel ton Dieu.

Abdias

1 La vision d'Abdias. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel
touchant Edom: Nous avons ouï une publication de par
l'Eternel, et un Envoyé a été dépêché parmi les nations,
[et elles ont dit]: Courage levons-nous contre lui pour le
combattre. **2** Voici, je te rendrai petit entre les nations, tu
seras fort méprisé. **3** L'orgueil de ton cœur t'a séduit,
toi qui habites dans les fentes des rochers, qui sont ta
haute demeure, et qui dis en ton cœur: Qui est-ce qui me
renversera par terre? **4** Quand tu aurais élevé ton nid
comme l'aigle, et quand même tu l'aurais mis entre les
étoiles, je te jetterai de là par terre, dit l'Eternel. **5** Sont-
ce des larrons qui sont entrés chez toi, ou des voleurs
de nuit? Comment [donc] as-tu été rasé? N'eussent-ils
pas dérobé jusqu'à ce qu'ils en eussent eu assez? Si
des vendangeurs fussent entrés chez toi, n'eussent-ils
pas laissé quelque grappillage? **6** Comment a été fouillé
Esaü? Comment ont été examinés ses lieux secrets? **7**
Tous tes alliés t'ont conduit jusqu'à la frontière; ceux qui
étaient en paix avec toi t'ont trompé, et ont eu le dessus
sur toi; ceux [qui mangeaient] ton pain t'ont donné le coup
par-dessous, sans qu'on l'aperçût. **8** Ne sera-ce pas en ce
temps-là, dit l'Eternel, que je ferai périr les sages au milieu
d'Edom, et la prudence dans la montagne d'Esaü? **9** Tes
hommes forts seront aussi étonnés, ô Téman! afin que
les hommes soient retranchés de la montagne d'Esaü, à
force de les [y] tuer. **10** La honte te couvrira, et tu seras
retranché pour jamais, à cause de la violence [faite] à
ton frère Jacob. **11** Lorsque tu te tenais vis-à-vis quand
les étrangers menaient son armée en captivité, et que
les forains entraient dans ses portes, et qu'ils jetaient le
sort sur Jérusalem, tu étais aussi comme l'un d'eux. **12**
Mais tu ne devais pas prendre plaisir à voir la journée
de ton frère quand il a été livré aux étrangers, et tu ne
devais pas te réjouir sur les enfants de Juda au jour qu'ils
ont été détruits, et tu ne [les] devais pas braver au jour
de la détresse. **13** Et tu ne devais pas entrer dans la
porte de mon peuple au jour de sa calamité, et tu ne
devais pas prendre plaisir, toi, dis-je, à voir son mal au
jour de sa calamité, et [tes mains] ne se devaient pas
avancer sur son bien, au jour de sa calamité. **14** Et tu
ne te devais pas tenir sur les passages, pour exterminer
ses réchappés; ni livrer ceux qui étaient restés, au jour
de la détresse. **15** Car la journée de l'Eternel est proche
sur toutes les nations; comme tu as fait, il te sera ainsi
fait; ta récompense retournera sur ta tête. **16** Car comme
vous avez bu sur la montagne de ma sainteté [la coupe
de ma fureur], ainsi toutes les nations [la] boiront sans
interruption; oui, elles [la] boiront, et [l']avaleront, et elles
seront comme si elles n'avaient point été. **17** Mais il y
aura des réchappés sur la montagne de Sion, et elle sera
sainte, et la maison de Jacob possédera ses possessions.
18 Et la maison de Jacob sera un feu, et la maison de
Joseph une flamme, et la maison d'Esaü du chaume; ils
s'allumeront parmi eux, et les consumeront; et il n'y aura
rien de reste dans la maison d'Esaü; car l'Eternel a parlé.
19 Ils posséderont le Midi, [savoir] la montagne d'Esaü; et
la campagne, [savoir] les Philistins, et ils posséderont
le territoire d'Ephraïm, et le territoire de Samarie; et
Benjamin [possédera] Galaad. **20** Et ces bandes des
enfants d'Israël qui auront été transportés, [posséderont]
ce qui était des Cananéens, jusqu'à Sarepta; et ceux de
Jérusalem qui auront été transportés, [posséderont] ce qui
[est] jusqu'à Sépharad, ils le posséderont avec les villes
du Midi. **21** Car les libérateurs monteront en la montagne
de Sion, pour juger la montagne d'Esaü; et le Royaume
sera à l'Eternel.

Jonas

1 Or la parole de l'Eternel fut [adressée] à Jonas fils
d'Amittaï, en disant: **2** Lève-toi, et t'en va à Ninive,
la grande ville, et tonne contre elle; car leur malice est
montée jusqu'à moi. **3** Mais Jonas se leva pour s'enfuir
en Tarsis, de devant la face de l'Eternel, et descendit à
Japho, où il trouva un navire qui allait en Tarsis; et ayant
payé le port, il y entra, pour aller avec eux en Tarsis,
de devant la face de l'Eternel. **4** Mais l'Eternel éleva un
grand vent sur la mer, et il y eut une grande tourmente
en la mer, de sorte que le navire se pensa rompre. **5**
Et les mariniers eurent peur, et ils crièrent chacun à son
Dieu, et jetèrent dans la mer la charge du navire pour
l'en décharger; mais Jonas était descendu au fond du
navire, et y était couché, et il dormait profondément. **6**
Alors le maître pilote s'approcha de lui, et lui dit: Qu'as-tu,
dormeur? Lève-toi, crie à ton Dieu; il pensera, peut-être, à
nous, et nous ne périrons point. **7** Puis ils se dirent l'un à
l'autre: Venez, et jetons le sort afin que nous sachions
à cause de qui ce mal nous est arrivé. Ils jetèrent donc
le sort, et le sort tomba sur Jonas. **8** Alors ils lui dirent:
Déclare-nous maintenant, pourquoi ce mal-ici nous est
arrivé, quel est ton métier, et d'où tu viens; quel est ton
pays, et de quel peuple tu es. **9** Et il leur dit: Je suis
Hébreu, et je crains l'Eternel, le Dieu des cieux, qui a fait
la mer et le sec. **10** Alors ces hommes furent saisis d'une
grande crainte, et lui dirent: Pourquoi as-tu fait cela? Car
ces hommes avaient entendu qu'il s'enfuyait de devant la
face de l'Eternel, parce qu'il le leur avait déclaré. **11** Et ils
lui dirent: Que te ferons-nous afin que la mer se calme,
nous laissant en paix? Car la mer se tourmentait de plus
en plus. **12** Et il leur répondit: Prenez-moi, et me jetez
dans la mer, et la mer s'apaisera, vous laissant en paix;
car je connais que cette grande tourmente est venue sur
vous à cause de moi. **13** Et ces hommes voguaient pour
relâcher à terre, mais ils ne pouvaient, parce que la mer
s'agitait de plus en plus. **14** Ils crièrent donc à l'Eternel, et
dirent: Eternel, nous te prions que nous ne périssions
point maintenant à cause de l'âme de cet homme-ci,
et ne mets point sur nous le sang innocent; car tu es
l'Eternel, tu en as fait comme il t'a plu. **15** Alors ils prirent
Jonas, et le jetèrent dans la mer, et la tourmente de la
mer s'arrêta. **16** Et ces gens-là craignirent l'Eternel d'une
grande crainte, et ils offrirent des sacrifices à l'Eternel,
et vouèrent des vœux. **17** Or l'Eternel avait préparé un
grand poisson pour engloutir Jonas; et Jonas demeura
dans le ventre du poisson trois jours et trois nuits.

2 Et Jonas fit sa prière à l'Eternel son Dieu, dans le
ventre du poisson. **2** Et il dit: J'ai crié à l'Eternel à
cause de ma détresse, et il m'a exaucé; je me suis écrié
du ventre du sépulcre, et tu as ouï ma voix. **(Sheol h7585)** **3**
Tu m'as jeté au fond, au cœur de la mer, et le courant m'a
environné; tous tes flots et toutes tes vagues ont passé
sur moi; **4** Et j'ai dit: Je suis rejeté de devant tes yeux;
mais néanmoins je verrai encore le Temple de ta sainteté.
5 Les eaux m'ont environné jusqu'à l'âme, l'abîme m'a
environné tout à l'entour, les roseaux se sont entortillés
autour de ma tête. **6** Je suis descendu jusqu'aux racines
des montagnes, la terre avec ses barres était autour de
moi pour jamais; mais tu as fait remonter ma vie hors
de la fosse, ô Eternel, mon Dieu! **7** Quand mon âme se
pâmait en moi, je me suis souvenu de l'Eternel, et ma
prière est parvenue à toi, jusqu'au palais de ta sainteté. **8**
Ceux qui s'adonnent aux vanités fausses abandonnent
leur gratuité. **9** Mais moi, je te sacrifierai avec voix de
louange, je rendrai ce que j'ai voué; car le salut est de
l'Eternel. **10** Alors l'Eternel fit commandement au poisson,
et il dégorgea Jonas sur le sec.

3 Puis la parole de l'Eternel fut [adressée] à Jonas
une seconde fois, en disant: **2** Lève-toi, et t'en va à
Ninive la grande ville; et y publie à haute voix ce que je
t'ordonne. **3** Jonas donc se leva, et s'en alla à Ninive,
suivant la parole de l'Eternel. Or Ninive était une très-
grande ville, de trois journées de chemin. **4** Et Jonas
commença d'entrer dans la ville le chemin d'une journée,
et il cria et dit: Encore quarante jours, et Ninive sera
renversée. **5** Et les hommes de Ninive crurent à Dieu, et
publièrent le jeûne, et se vêtirent de sacs, depuis le plus
grand d'entre eux jusqu'au plus petit. **6** Car cette parole
était parvenue jusqu'au Roi de Ninive, lequel se leva de
son trône, et ôta de dessus soi son vêtement magnifique,
et se couvrit d'un sac, et s'assit sur la cendre. **7** Puis il
fit faire une proclamation, et on publia dans Ninive par
le décret du Roi et de ses Princes, en disant: Que ni
homme, ni bête, ni bœuf, ni brebis, ne goûtent d'aucune
chose, qu'ils ne se repaissent point, et qu'ils ne boivent
point d'eau. **8** Et que les hommes soient couverts de
sacs, et les bêtes aussi; et qu'ils crient à Dieu de toute
leur force, et que chacun se convertisse de sa mauvaise
voie, et des actions violentes qu'ils ont commises. **9** Qui
sait si Dieu viendra à se repentir, et s'il se détournera de
l'ardeur de sa colère, en sorte que nous ne périssions
point. **10** Et Dieu regarda à ce qu'ils avaient fait, [savoir]
comment ils s'étaient détournés de leur mauvaise voie, et
Dieu se repentit du mal qu'il avait dit qu'il leur ferait, et ne
le fit point.

4 Mais cela déplut à Jonas, il lui déplut extrêmement,
et il en fut en colère. **2** C'est pourquoi il fit [cette]
requête à l'Eternel, et dit: Ô Eternel! je te prie, n'est-ce
pas ici ce que je disais, quand j'étais encore en mon
pays? C'est pourquoi j'avais voulu m'enfuir en Tarsis; car
je connaissais que tu es un [Dieu] Fort, miséricordieux,
pitoyable, tardif à colère, abondant en gratuité, et qui te
repens du mal [dont tu as menacé]. **3** Maintenant donc,
ô Eternel! ôte-moi, je te prie, la vie; car la mort m'est
meilleure que la vie. **4** Et l'Eternel dit: Est-ce bien fait à toi
de t'être [ainsi] mis en colère? **5** Et Jonas sortit de la ville,

et s'assit du côté de l'Orient de la ville, et se fit là une
cabane, et se tint à l'ombre sous elle, jusqu'à ce qu'il vît
ce qui arriverait à la ville. **6** Et l'Eternel Dieu prépara un
kikajon, et le fit croître au-dessus de Jonas, afin qu'il lui fît
ombre sur sa tête, et qu'il le délivrât de son mal; et Jonas
se réjouit extrêmement du kikajon. **7** Puis Dieu prépara
pour le lendemain, lorsque l'aube du jour monterait, un
ver qui frappa le kikajon, et il sécha. **8** Et il arriva que
quand le soleil fut levé Dieu prépara un vent Oriental
qu'on n'apercevait point, et le soleil frappa sur la tête de
Jonas, en sorte que s'évanouissant il demanda de mourir,
et il dit: La mort m'est meilleure que la vie. **9** Et Dieu dit à
Jonas: Est-ce bien fait à toi de t'être ainsi dépité au sujet
de ce kikajon? Et il répondit: C'est bien fait à moi que
je me sois ainsi dépité, [même] jusqu'à la mort. **10** Et
l'Eternel dit: [Tu voudrais] qu'on eût épargné le kikajon,
pour lequel tu n'as point travaillé, et que tu n'as point fait
croître; car il est venu en une nuit, et en une nuit il est
péri; **11** Et moi, n'épargnerais-je point Ninive, cette grande
ville, dans laquelle il y a plus de six vingt mille créatures
humaines qui ne savent point [discerner] entre leur main
droite et leur main gauche, et où il y a aussi une grande
quantité de bêtes.

Michée

1 La parole de l'Eternel qui fut [adressée] à Michée
Morasite au temps de Jotham, Achaz, et Ezéchias,
Rois de Juda, laquelle lui [fut adressée] dans une vision,
contre Samarie et Jérusalem. **2** Vous tous peuples,
écoutez; et toi terre, sois attentive, et que tout ce qui est
en elle [écoute]; et que le Seigneur l'Eternel soit témoin
contre vous, le Seigneur, [dis-je, sortant] du palais de sa
sainteté. **3** Car voici, l'Eternel s'en va sortir de son lieu, il
descendra, et marchera sur les lieux hauts de la terre; **4**
Et les montagnes se fondront sous lui, et les vallées se
fendront, elles seront comme de la cire devant le feu, et
comme des eaux qui coulent en une descente. **5** Tout
ceci arrivera à cause du crime de Jacob, et à cause des
péchés de la maison d'Israël. [Or] quel est le crime de
Jacob? N'est-ce pas Samarie? Et quels sont les hauts
lieux de Juda? N'est-ce pas Jérusalem? **6** C'est pourquoi
je réduirai Samarie [comme] en un monceau de pierres
[ramassées] dans les champs [où l'on veut planter des
vignes]; et je ferai rouler ses pierres dans la vallée, et
je découvrirai ses fondements. **7** Et toutes ses images
taillées seront brisées, tous les salaires de sa prostitution
seront brûlés au feu, et je mettrai tous ses faux dieux en
désolation; parce qu'elle les a entassés par le moyen du
salaire de sa prostitution, ils serviront de salaire à une
prostituée. **8** C'est pourquoi je me plaindrai, et je hurlerai;
je m'en irai dépouillé et nu; je ferai une lamentation
comme celle des dragons, et je mènerai un deuil comme
celui des chats-huants. **9** Car il n'y a pas une de ses
plaies qui ne soit incurable, chacune d'elles est venue
jusqu'en Juda, et [l'ennemi] est parvenu jusqu'à la porte
de mon peuple, jusqu'à Jérusalem. **10** Ne l'annoncez
point dans Gath, ne pleurez nullement; vautre-toi sur la
poussière dans la maison d'Haphra. **11** Habitante de
Saphir passe, ayant ta nudité toute découverte; l'habitante
de Tsaanan n'est point sortie pour la complainte de la
maison d'Esel; on apprendra de vous à se tenir dans
la maison. **12** Car l'habitante de Maroth aura été dans
l'angoisse pour [son] bien; parce que le mal est descendu
de par l'Eternel sur la porte de Jérusalem. **13** Attelle
le cheval au chariot, habitante de Lakis, [toi qui] es le
commencement du péché de la fille de Sion; car en toi ont
été trouvés les crimes d'Israël. **14** C'est pourquoi donne
des présents à cause de Moreseth de Gath; les maisons
d'Aczib mentiront aux Rois d'Israël. **15** Je te ferai aussi
venir un héritier, habitante de Maresa; et la gloire d'Israël
viendra jusqu'à Hadullam. **16** Arrache tes cheveux, et te
fais tondre à cause de tes fils qui font tes délices; arrache
tout le poil de ton corps comme un aigle [qui mue], car ils
sont emmenés prisonniers [loin] de toi.

2 Malheur à ceux qui pensent à faire outrage, qui forgent
le mal sur leurs lits, et qui l'exécutent dès le point
du jour, parce qu'ils ont le pouvoir en main. **2** S'ils
convoitent des possessions, ils les ont aussitôt ravies, et
[s'ils convoitent] des maisons, ils les ont aussitôt prises;
ainsi ils oppriment l'homme et sa maison, l'homme, dis-je,
et son héritage. **3** C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel: Voici,
je pense contre cette famille-ci un mal duquel vous ne
pourrez point vous mettre à couvert, et vous ne marcherez
point à tête levée; car ce temps [est] mauvais. **4** En ce
temps-là on fera de vous un proverbe lugubre, et l'on
gémira d'un gémissement lamentable, en disant: Nous
sommes entièrement détruits, il a changé la portion de
mon peuple; comment nous l'aurait-il ôtée? partage-t-il
nos champs, pour nous les faire rendre? **5** C'est pourquoi
il n'y aura personne pour toi qui jette le cordeau pour
ton lot dans la congrégation de l'Eternel. **6** [On dit]:
Ne prophétisez point, ils prophétiseront, [mais] ils ne
prophétiseront point pour ceux-ci; l'ignominie ne tournera
point en arrière. **7** Or toi qui es appelée Maison de
Jacob, l'Esprit de l'Eternel est-il amoindri? Sont-ce là ses
actes? Mes paroles ne sont-elles pas bonnes pour celui
qui marche droitement? **8** Mais celui qui était hier mon
peuple, s'élève à la manière d'un ennemi, pour rencontrer
un manteau; vous dépouillez le vêtement magnifique à
ceux qui passent en assurance, étant de retour de la
guerre. **9** Vous mettez les femmes de mon peuple hors
des maisons où elles prenaient plaisir; vous ôtez pour
jamais ma gloire de dessus leurs petits enfants. **10** Levez-
vous, et marchez, car [ce pays] ne [vous est] plus [un lieu
de] repos; parce qu'il est souillé, il [vous] détruira, même
d'une prompte destruction. **11** S'il y a quelque homme
qui marche selon le vent, et qui mente faussement, [en
disant]; Je te prophétiserai du vin et de la cervoise; ce
sera le Prophète de ce peuple. **12** [Mais] je t'assemblerai
tout entier, ô Jacob! et je ramasserai entièrement le reste
d'Israël, et le mettrai tout ensemble comme les brebis de
Botsra, comme un troupeau au milieu de son étable; il
y aura un grand bruit pour la foule des hommes. **13** Le
briseur montera devant eux, on brisera, et on passera
outre, et eux sortiront par la porte; et leur Roi passera
devant eux, et l'Eternel sera à leur tête.

3 C'est pourquoi j'ai dit: Ecoutez maintenant, Chefs de
Jacob, et vous Conducteurs de la maison d'Israël:
N'est ce point à vous de connaître ce qui est juste? **2** Ils
haïssent le bien, et aiment le mal; ils ravissent la peau de
ces gens-ci de dessus eux, et leur chair de dessus leurs
os. **3** Et ce qu'ils mangent; c'est la chair de mon peuple,
et ils ont écorché leur peau de dessus eux, et ont cassé
leurs os, et les ont mis par pièces comme dans un pot, et
comme de la chair dans une chaudière. **4** Alors ils crieront
à l'Eternel, mais il ne les exaucera point, et il cachera
sa face d'eux en ce temps-là, selon qu'ils se sont mal
conduits dans leurs actions. **5** Ainsi a dit l'Eternel contre
les Prophètes qui font égarer mon peuple, qui mordent de
leurs dents, et qui crient: Paix! et si quelqu'un ne leur
donne rien dans leur bouche, ils publient la guerre contre
lui. **6** C'est pourquoi la nuit sera sur vous, afin que vous

n'ayez point de vision; et elle s'obscurcira, afin que vous
ne deviniez point; le soleil se couchera sur ces Prophètes-
là, et le jour leur sera ténébreux. 7 Et [les] voyants seront
honteux, et les devins rougiront de honte; eux tous se
couvriront sur la lèvre de dessus, parce qu'il n'y aura
aucune réponse de Dieu. 8 Mais moi, je suis rempli
de force, et de jugement, et de courage, par l'Esprit de
l'Eternel, pour déclarer à Jacob son crime, et à Israël son
péché. 9 Ecoutez maintenant ceci, Chefs de la maison de
Jacob, et vous Conducteurs de la maison d'Israël, qui
avez le jugement en abomination, et qui pervertissez tout
ce qui est juste. 10 On bâtit Sion de sang, et Jérusalem
d'injustices. 11 Ses Chefs jugent pour des présents, ses
Sacrificateurs enseignent pour le salaire, et ses prophètes
devinent pour de l'argent, puis ils s'appuient sur l'Eternel,
en disant: L'Eternel n'est-il pas parmi nous? Il ne viendra
point de mal sur nous. 12 C'est pourquoi à cause de vous,
Sion sera labourée [comme] un champ, et Jérusalem
sera réduite en monceaux [de pierres], et la montagne du
Temple en hauts lieux de forêt.

4 Mais il arrivera aux derniers jours, que la montagne
de la maison de l'Eternel sera affermie au sommet
des montagnes, et sera élevée par-dessus les coteaux;
les peuples y aborderont. 2 Et plusieurs nations iront,
et diront: Venez, et montons à la montagne de l'Eternel,
et à la maison du Dieu de Jacob; et il nous enseignera
touchant ses voies, et nous marcherons dans ses sentiers;
car la Loi sortira de Sion, et la parole de l'Eternel [sortira]
de Jérusalem. 3 Il exercera jugement parmi plusieurs
peuples, et il censurera fortement les grandes nations
jusqu'aux pays les plus éloignés; et de leurs épées elles
forgeront des hoyaux; et de leurs hallebardes, des serpes;
une nation ne lèvera plus l'épée contre l'autre, et elles ne
s'adonneront plus à la guerre. 4 Mais chacun s'assiéra
sous sa vigne et sous son figuier, et il n'y aura personne
qui les épouvante; car la bouche de l'Eternel des armées
a parlé. 5 Certainement tous les peuples marcheront
chacun au nom de son dieu; mais nous marcherons au
nom de l'Eternel notre Dieu à toujours et à perpétuité. 6
En ce temps-là, dit l'Eternel, j'assemblerai la boiteuse, et
je recueillerai celle qui avait été chassée, et celle que
j'avais affligée. 7 Et je mettrai la boiteuse, pour être un
résidu, et celle qui était éloignée, pour être une nation
robuste; l'Eternel régnera sur eux en la montagne de Sion
dès cette heure-là à toujours. 8 Et toi, Tour du troupeau,
Hophel, la fille de Sion viendra jusqu'à toi; et la première
domination viendra, le Royaume, [dis-je], viendra à la
fille de Jérusalem. 9 Pourquoi t'écries-tu maintenant si
fort? N'y a-t-il point de Roi au milieu de toi? Ou ton
conseiller est-il péri, que la douleur t'ait saisie comme
de celle qui enfante? 10 Sois en travail, et crie, fille de
Sion, comme celle qui enfante; car tu sortiras bientôt
de la ville, et tu demeureras aux champs, et viendras
jusqu'à Babylone; [mais] là tu seras délivrée; là l'Eternel te
rachètera des mains de tes ennemis. 11 Et maintenant se
sont assemblées contre toi plusieurs nations qui disent:
Qu'elle soit profanée, et que notre œil voie en Sion [ce
qu'il y voudrait voir]. 12 Mais ils ne connaissent point les
pensées de l'Eternel, et n'entendent point son conseil; car
il les a assemblées comme des gerbes dans l'aire. 13
Lève-toi, et foule, fille de Sion, car je ferai que ta corne
sera de fer, et je ferai que tes ongles seront d'airain; et tu
menuiseras plusieurs peuples, et je dédierai comme un
interdit leur gain à l'Eternel, et leurs biens au Seigneur de
toute la terre.

5 Maintenant assemble-toi par troupes, fille de troupes;
on a mis le siège contre nous, on frappera le
Gouverneur d'Israël avec la verge sur la joue. 2 Mais toi,
Bethléhem Ephrata, petite pour être entre les milliers de
Juda, de toi me sortira [quelqu'un] pour être Dominateur
en Israël; et ses issues sont d'ancienneté, dès les jours
éternels. 3 C'est pourquoi il les livrera jusqu'au temps que
celle qui est en travail d'enfant aura enfanté; et le reste
de ses frères retournera avec les enfants d'Israël. 4 Et il
se maintiendra et gouvernera par la force de l'Eternel,
avec la magnificence du Nom de l'Eternel son Dieu; et ils
demeureront fermes; car en peu de temps il s'agrandira
jusqu'aux bouts de la terre. 5 Et c'est lui qui sera la
paix. Après que l'Assyrien sera entré dans notre pays, et
qu'il aura mis le pied dans nos palais, nous établirons
contre lui sept pasteurs, et huit princes pris du commun.
6 Et ils ravageront le pays d'Assyrie avec l'épée, et le
pays de Nimrod à ses portes; et il nous délivrera des
Assyriens, quand ils seront entrés dans notre pays, et
qu'ils auront mis le pied dans nos quartiers. 7 Et le reste
de Jacob sera au milieu de plusieurs peuples comme
une rosée qui vient de l'Eternel, et comme une pluie
menue qui tombe sur l'herbe, laquelle on n'attend point
d'aucun homme, et qu'on n'espère point des enfants
des hommes. 8 Aussi le reste de Jacob sera parmi les
nations, et au milieu de plusieurs peuples, comme un
lion parmi les bêtes des forêts, et comme un lionceau
parmi des troupeaux de brebis; lequel y passant foule et
déchire, sans que personne en puisse rien garantir. 9 Ta
main sera élevée sur tes adversaires, et tous tes ennemis
seront retranchés. 10 Et il arrivera en ce temps-là, dit
l'Eternel, que je retrancherai tes chevaux du milieu de
toi, et ferai périr tes chariots. 11 Et je retrancherai les
villes de ton pays, et ruinerai toutes tes forteresses. 12 Je
retrancherai aussi les sorcelleries de ta main, et tu n'auras
plus aucun pronostiqueur de temps. 13 Et je retrancherai
tes images taillées et tes statues du milieu de toi, et tu ne
te prosterneras plus devant l'ouvrage de tes mains. 14
J'arracherai aussi tes bocages du milieu de toi, et effacerai
tes ennemis. 15 Et je ferai vengeance avec colère et avec
fureur de toutes les nations qui ne m'auront point écouté.

6 Ecoutez maintenant ce que dit l'Eternel: Lève-toi,
plaide par-devant les montagnes, et que les collines
entendent ta voix. 2 Ecoutez, montagnes, le procès de

l'Eternel, [écoutez-le] aussi vous qui êtes les plus fermes
fondements de la terre; car l'Eternel a un procès avec son
peuple, et il plaidera avec Israël. 3 Mon peuple, que t'ai-
je fait, ou en quoi t'ai-je causé de la peine? Réponds-
moi. 4 Car je t'ai fait remonter hors du pays d'Egypte,
et t'ai délivré de la maison de servitude, et j'ai envoyé
devant toi Moïse, Aaron et Marie. 5 Mon peuple, qu'il te
souvienne, je te prie, quel conseil Balak Roi de Moab
avait pris [contre toi], et de ce que Balaam fils de Béhor
lui répondit: [et de ce que j'ai fait] depuis Sittim jusqu'à
Guilgal, afin que tu connaisses les justices de l'Eternel.
6 Avec quoi préviendrai-je l'Eternel, et me prosternerai-
je devant le Dieu souverain? Le préviendrai-je avec des
holocaustes, et avec des veaux d'un an? 7 L'Eternel
prendra-t-il plaisir aux milliers de moutons, ou à dix mille
torrents d'huile? Donnerai-je mon premier-né [pour] mon
crime, le fruit de mon ventre [pour] le péché de mon âme?
8 Ô homme! Il t'a déclaré ce qui [est] bon; et qu'est-ce
que l'Eternel requiert de toi, sinon que tu fasses ce qui
est juste, que tu aimes la bénignité, et que tu marches
en toute humilité avec ton Dieu. 9 La voix de l'Eternel
crie à la ville, (car ton Nom voit comme il va de tout:)
Ecoutez la verge, et celui qui l'a assignée? 10 Chacun
n'a-t-il pas encore une maison de méchant, des trésors de
méchanceté, et un Epha court, et détestable? 11 Tiendrai-
je pour net celui qui a de fausses balances, et de fausses
pierres [à peser] dans son sachet? 12 Car ses riches sont
remplis de choses ravies par violence, ses habitants usent
de mensonge, et il y a une langue trompeuse dans leur
bouche. 13 C'est pourquoi je t'ai rendue languissante en
te frappant, et te rendant désolée à cause de tes péchés.
14 Tu mangeras, mais tu ne seras point rassasiée; et [la
cause de] ton abaissement [sera] au-dedans de toi-même;
tu ôteras de devant, mais tu ne sauveras point; et ce que
tu auras sauvé, je le livrerai à l'épée. 15 Tu sèmeras, mais
tu ne moissonneras point; tu presseras l'olive, mais tu ne
t'oindras point d'huile; et le moût, mais tu ne boiras point
le vin. 16 Car on a gardé les ordonnances de Homri, et
toute l'œuvre de la maison d'Achab, et vous avez marché
dans leurs conseils, afin que je mette en désolation et en
opprobre ceux qui habitent en elle, et que vous portiez
l'opprobre de mon peuple.

7 Malheur à moi! car je suis comme quand on a cueilli
les fruits d'Eté, et les grappillages de la vendange; il
n'y a point de grappe pour manger, et mon âme désirait
des premiers fruits. 2 Le débonnaire est péri de dessus la
terre, et il n'y a pas un homme juste entre les hommes;
ils sont tous en embûche pour verser le sang, chacun
chasse après son frère avec des filets. 3 Pour faire du
mal avec les [deux] mains; le Gouverneur exige, et le
Juge [court] après la récompense, et les grands ne parlent
que des outrages qu'ils souhaitent, et qu'ils entortillent.
4 Le plus homme de bien d'entre eux est comme une
ronce, et le plus juste est pire qu'une haie d'épines: ta
visitation, qui est le jour de tes surveillants, est venue, [et]
leur perplexité sera bientôt. 5 Ne croyez point à [votre
intime] ami, et ne vous confiez point en vos conducteurs;
garde-toi d'ouvrir ta bouche devant la [femme] qui dort en
ton sein. 6 Car le fils déshonore le père, la fille s'élève
contre sa mère, la belle-fille contre sa belle-mère, et les
domestiques de chacun sont ses ennemis. 7 Mais moi, je
serai au guet, attendant l'Eternel; j'attendrai le Dieu de
mon salut; mon Dieu m'exaucera. 8 Toi, mon ennemie, ne
te réjouis point sur moi; si je suis tombée, je me relèverai;
si j'ai été gisante dans les ténèbres, l'Eternel m'éclairera.
9 Je porterai l'indignation de l'Eternel, parce que j'ai péché
contre lui, jusqu'à ce qu'il ait défendu ma cause, et qu'il
m'ait fait justice; il me conduira à la lumière, je verrai
sa justice. 10 Et mon ennemie le verra, et la honte la
couvrira; celle qui me disait: Où est l'Eternel, ton Dieu?
mes yeux la verront, et elle sera bientôt pour être foulée
comme la boue des rues. 11 Au temps qu'il rebâtira tes
cloisons, en ce temps là les édits seront étendus au loin.
12 En ce temps-là on viendra jusqu'à toi, même d'Assyrie
et des villes fortes, et depuis les villes fortes jusqu'au
fleuve, et depuis une mer jusqu'à l'autre, et depuis une
montagne jusqu'à l'autre montagne; 13 Après que le pays
aura été en désolation à cause de ses habitants, et pour le
fruit de leurs actions. 14 Pais avec ta houlette ton peuple,
le troupeau de ton héritage, qui demeure seul dans les
forêts au milieu de Carmel; et fais qu'ils paissent en Basan
et en Galaad, comme au temps d'autrefois. 15 Je lui ferai
voir des choses merveilleuses, comme au temps que tu
sortis du pays d'Egypte. 16 Les nations le verront, et elles
seront honteuses avec toute leur force; elles mettront la
main sur la bouche, et leurs oreilles seront sourdes. 17
Elles lécheront la poudre comme le serpent, et trembleront
dans leurs enclos comme les reptiles de la terre; elles
accourront tout effrayées vers l'Eternel, notre Dieu, et te
craindront. 18 Qui est le [Dieu] Fort comme toi, [qui es un
Dieu] qui ôte l'iniquité, et qui passe par-dessus les péchés
du reste de son héritage? Il ne tient point à toujours sa
colère, parce qu'il se plaît en la gratuité. 19 Il aura encore
compassion de nous; il effacera nos iniquités, et jettera
tous nos péchés au fond de la mer. 20 Tu maintiendras ta
vérité à Jacob, et ta gratuité à Abraham, laquelle tu as
jurée à nos pères dès les siècles passés.

Nahum

1 La charge de Ninive, [qui est] le livre de la vision de
Nahum Elkosien. **2** Le[Dieu] Fort est jaloux, et l'Eternel
est vengeur, l'Eternel est vengeur, et il a la fureur à son
commandement; l'Eternel se venge de ses adversaires, et
la garde à ses ennemis. **3** L'Eternel est tardif à colère,
et grand en force, mais il ne tient nullement le coupable
pour innocent; l'Eternel marche parmi les tourbillons et les
tempêtes, et les nuées sont la poudre de ses pieds. **4** Il
tance la mer, et la fait tarir, et il dessèche tous les fleuves;
Basan et Carmel sont rendus languissants, la fleur du
Liban est aussi rendue languissante. **5** Les montagnes
tremblent à cause de lui, et les coteaux s'écoulent; la terre
monte en feu à cause de sa présence, la terre, [dis-je],
habitable, et tous ceux qui y habitent. **6** Qui subsistera
devant son indignation? et qui demeurera ferme dans
l'ardeur de sa colère? Sa fureur se répand comme un
feu, et les rochers se brisent devant lui. **7** L'Eternel est
bon, il est une forteresse au temps de la détresse, et il
connaît ceux qui se confient en lui. **8** Il s'en va passer
comme un débordement d'eaux; il réduira son lieu à
néant, et fera que les ténèbres poursuivront ses ennemis.
9 Que pourriez-vous machiner contre l'Eternel? C'est lui
qui réduit à néant; la détresse n'y retounera point une
seconde fois. **10** Car étant entortillés comme des épines,
et ivres selon qu'ils ont accoutumé de s'enivrer, ils seront
consumés entièrement comme la paille sèche. **11** De toi
est sorti celui qui machine du mal contre l'Eternel, et qui
met en avant un méchant conseil. **12** Ainsi a dit l'Eternel:
Encore qu'ils soient en paix, et en grand nombre, ils
seront certainement retranchés, et on passera outre; or je
t'ai affligée, mais je ne t'affligerai plus. **13** Mais maintenant
je romprai son joug de dessus toi, et je mettrai en pièces
tes liens. **14** Car l'Eternel a donné commission contre toi;
il n'en naîtra plus de ton nom; je retrancherai de la maison
de tes dieux les images de taille et de fonte; je ferai [de
cette maison-là] ton sépulcre, après que tu seras tombé
dans le mépris. **15** Voici sur les montagnes les pieds de
celui qui apporte de bonnes nouvelles, [et] qui publie la
paix! Toi Juda, célèbre tes fêtes solennelles, et rends
tes vœux; car les hommes violents ne passeront plus à
l'avenir au milieu de toi, ils sont entièrement retranchés.

2 Le destructeur est monté contre toi; garde la forteresse,
prends garde aux avenues, fortifie tes reins, ramasse
toutes tes forces. **2** Car l'Eternel a abaissé la fierté de
Jacob comme la fierté d'Israël; parce que les videurs
les ont vidés, et qu'ils ont ravagé leurs sarments. **3**
Le bouclier de ses hommes forts est rendu rouge; ses
hommes vaillants sont teints de vermillon; les chariots
[marcheront] avec un feu de torches, au jour qu'il aura
rangé [ses batailles], et que les sapins branleront. **4** Les
chariots couront avec rapidité dans les rues, et s'entre-
heurteront dans les places, ils seront, à les voir comme
des flambeaux, et courront comme des éclairs. **5** Il se
souviendra de ses hommes vaillants, mais ils seront
renversés en chemin; ils se hâteront [de venir] à ses
murailles, et la contre-défense sera toute prête. **6** Les
portes des fleuves sont ouvertes, et le palais s'est fondu.
7 On y a fait tenir [chacun] debout, [la Reine] a été
emmenée prisonnière, on l'a fait monter, et ses servantes
l'ont accompagnée, comme avec une voix de colombe,
frappant leurs poitrines comme un tambour. **8** Or Ninive,
depuis qu'elle a été bâtie, a été comme un vivier d'eaux;
mais ils s'enfuient; arrêtez-vous, arrêtez-vous; mais il n'y
a personne qui tourne visage. **9** Pillez l'argent, pillez
l'or; il y a de bornes à son fane, qui l'emporte sur tous
les vaisseaux précieux. **10** [Qu'elle soit] toute vidée et
revidée, même tout épuisée; que leur cœur se fonde,
que leurs genoux se heurtent l'un contre l'autre; que le
tourment soit dans les reins de tous, et que leurs visages
deviennent noirs comme un pot [qui a été mis sur le feu.]
11 Où [est] le repaire des lions, et le viandis des lionceaux,
dans lequel se retiraient les lions, et où [se tenaient] les
vieux lions, et les faons des lions, sans qu'aucun les
effarouchât? **12** Les lions ravissaient tout ce qu'il fallait
pour leurs faons, et étranglaient [les bêtes] pour leurs
vielles lionnes, et ils remplissaient leurs tanières de proie,
et leurs repaires de rapine. **13** Voici, j'en veux à toi, dit
l'Eternel des armées, et je brûlerai tes chariots, [et ils
s'en iront] en fumée, et l'épée consumera tes lionceaux;
je retrancherai de la terre ta proie, et la voix de tes
ambassadeurs ne sera plus entendue.

3 Malheur à la ville sanguinaire qui est toute pleine de
mensonge, et toute remplie de proie; la rapine ne s'en
retirera point: **2** Ni le bruit du fouet, ni le bruit impétueux
des roues, ni les chevaux battant des pieds, ni les chariots
sautelant. **3** Ni les gens de cheval faisant bondir [leurs
chevaux], ni l'épée brillante, ni la hallebarde étincelante,
ni la multitude des blessés à mort, ni le grand nombre des
corps morts, et il n'y aura nulle fin aux corps morts, de
sorte qu'on sera renversé sur leurs corps. **4** A cause de la
multitude des prostitutions de cette prostituée pleine de
charmes, experte en sortilèges, qui vendait les nations par
ses prostitutions, et les familles par ses enchantements.
5 Voici, j'en veux à toi, dit l'Eternel des armées, je te
dépouillerai de tes vêtements; je manifesterai ta honte
aux nations, et ton ignominie aux Royaumes. **6** Je ferai
tomber sur ta tête la peine de tes abominations, je te
consumerai et je te couvrirai d'infamie. **7** Et il arrivera que
quiconque te verra s'éloignera de toi, et dira: Ninive est
détruite; qui aura compassion d'elle? D'où te chercherai-je
des consolateurs? **8** Vaux-tu mieux que No la nourricière,
située entre les fleuves, qui a les eaux à l'entour de
soi, dont la mer est le rempart, à qui la mer sert de
murailles? **9** Sa force était Cus et l'Egypte, et une infinité
d'autres [peuples]; Put et les Lybiens sont allés à son
secours. **10** Elle-même aussi a été transportée [hors
de sa terre], elle s'en est allée en captivité; même ses

enfants ont été écrasés aux carrefours de toutes les rues,
et on a jeté le sort sur ses gens honorables, et tous
ses Principaux ont été liés de chaînes. **11** Toi aussi tu
seras enivrée, tu te tiendras cachée, et tu chercheras du
secours contre l'ennemi. **12** Toutes tes forteresses seront
[comme] des figues, et comme des premiers fruits, qui
étant secoués, tombent dans la bouche de celui qui les
veut manger. **13** Voici, ton peuple sera comme autant de
femmes au milieu de toi; les portes de ton pays seront
toutes ouvertes à tes ennemis; le feu consumera tes
barres. **14** Puise-toi de l'eau pour le siége, fortifie tes
remparts, enfonce [le pied] dans la terre grasse, et foule
l'argile, et rebâtis la briqueterie. **15** Là le feu te consumera;
l'épée te retranchera, elle te dévorera comme le hurebec
[dévore les arbres]. Qu'on s'amasse comme les hurebecs,
amasse-toi comme les sauterelles. **16** Tu as multiplié tes
négociants en plus grand nombre que les étoiles des
cieux; les hurebecs s'étant répandus ont tout ravagé, et
puis ils s'en sont envolés. **17** Ceux qui portent le diadème
au milieu de toi sont comme des sauterelles, et tes
capitaines comme de grandes sauterelles qui se campent
dans les cloisons au temps de la fraîcheur, et qui, lorsque
le soleil est levé, s'écartent, de sorte qu'on ne connaît plus
le lieu où elles ont été. **18** Tes Pasteurs se sont endormis,
ô Roi d'Assyrie! tes hommes illustres se sont tenus dans
leurs tentes; ton peuple est dispersé par les montagnes,
et il n'[y a] personne qui le rassemble. **19** Il n'y a point de
remède à ta blessure, ta plaie est douloureuse; tous ceux
qui entendront parler de toi battront des mains sur toi; car
qui est-ce qui n'a pas continuellement éprouvé les effets
de ta malice?

Habacuc

1 La charge qu'Habacuc le Prophète a vue. **2** Ô Eternel! jusques à quand crierai-je, sans que tu m'écoutes? [jusques à quand] crierai-je vers toi, on me traite avec violence, sans que tu me délivres? **3** Pourquoi me fais-tu voir l'outrage, et vois-tu la perversité? [Pourquoi] y a-t-il du dégât et de la violence devant moi, et [des gens qui] excitent des procès et des querelles? **4** Parce que la Loi est sans force, et que la justice ne se fait jamais, à cause de cela le méchant environne le juste, et à cause de cela le jugement sort tout corrompu. **5** Regardez entre les nations, et voyez, et soyez étonnés et tout interdits, car je m'en vais faire en votre temps une œuvre que vous ne croirez point quand on vous la racontera. **6** Car voici, je m'en vais susciter les Caldéens, qui sont une nation cruelle et impétueuse, marchant sur l'étendue de la terre, pour posséder des demeures qui ne lui appartiennent pas. **7** Elle est affreuse et terrible, son gouvernement et son autorité viendra d'elle même. **8** Ses chevaux sont plus légers que les léopards, et ils ont la vue plus aiguë que les loups du soir; et ses gens de cheval se répandront çà et là, même ses gens de cheval viendront de loin; ils voleront comme un aigle qui se hâte pour repaître. **9** Elle viendra toute pour faire le dégât; ce qu'ils engloutiront de leurs regards [sera porté] vers l'Orient, et elle amassera les prisonniers comme du sable. **10** Elle se moque des Rois, et se joue des Princes; elle se rit de toutes les forteresses, en faisant des terrasses, elle les prendra. **11** Alors elle renforcera son courage, et passera outre, mais elle se rendra coupable, [en disant que] cette puissance qu'elle a [est] de son Dieu. **12** N'es-tu pas de toute éternité, ô Eternel! mon Dieu! mon Saint? Nous ne mourrons point; ô Eternel! Tu l'as mis pour [faire] jugement; et toi, [mon] Rocher, tu l'as fondé pour punir. **13** Tu as les yeux trop purs pour voir le mal, et tu ne saurais prendre plaisir à regarder le mal, qu'on [fait à autrui.] Pourquoi regarderais-tu les perfides, et te tairais-tu quand le méchant dévore son prochain qui est plus juste que lui? **14** Or tu as fait les hommes comme les poissons de la mer, et comme le reptile qui n'a point de dominateur. **15** Il a tout enlevé avec l'hameçon; il l'a amassé avec son filet, et l'a assemblé dans son rets; c'est pourquoi il se réjouira, et s'égayera. **16** A cause de cela il sacrifiera à son filet, et fera des encensements à son rets, parce qu'il aura eu par leur moyen une grasse portion, et que sa viande est une chose mœlleuse. **17** Videra-t-il à cause de cela son filet? et ne cessera-t-il jamais de faire le carnage des nations?

2 Je me tenais en sentinelle, j'étais debout dans la forteresse, et faisais le guet, pour voir ce qui me serait dit, et ce que je répondrais sur ma plainte. **2** Et l'Eternel m'a répondu, et m'a dit: Ecris la vision, et l'exprime lisiblement sur des tablettes, afin qu'on la lise couramment. **3** Car la vision [est] encore [différée] jusqu'à un certain temps, et [l'Eternel] parlera de ce qui arrivera à la fin, et il ne mentira point; s'il tarde, attends-le, car il ne manquera point de venir, et il ne tardera point. **4** Voici, l'âme qui s'élève [en quelqu'un] n'est point droite en lui; mais le juste vivra de sa foi. **5** Et combien plus l'homme adonné au vin est-il prévaricateur, et l'homme puissant est-il orgueilleux, ne se tenant point tranquille chez soi; qui élargit son âme comme le sépulcre, et qui est insatiable comme la mort, il amasse vers lui toutes les nations, et réunit à soi tous les peuples? **(Sheol h7585)** **6** Tous ceux-là ne feront-ils pas de lui un sujet de raillerie et de sentences énigmatiques? Et ne dira-t-on pas: Malheur à celui qui assemble ce qui ne lui appartient point; jusqu'à quand le [fera t-il], et entassera-t-il sur soi de la boue épaisse? **7** N'y en aura-t-il point qui tout incontinent s'élèveront pour te mordre? Et ne s'en réveillera-t-il point qui te feront courir çà et là, et à qui tu seras en pillage? **8** Parce que tu as butiné plusieurs nations, tout le reste des peuples te butinera, et à cause aussi des meurtres des hommes, et de la violence [faite] au pays, à la ville, et à tous ses habitants. **9** Malheur à celui qui cherche à faire un gain injuste pour établir sa maison; afin de placer son nid en haut pour être délivré de la griffe du malin. **10** Tu as pris un conseil de confusion pour ta maison en consumant beaucoup de peuples, et tu as péché contre toi-même. **11** Car la pierre criera de la paroi, et les nœuds qui sont dans les poutres lui répondront. **12** Malheur à celui qui cimente la ville avec le sang, et qui fonde la ville sur l'iniquité. **13** Voici, n'[est]-ce pas de par l'Eternel des armées que les peuples travaillent pour en nourrir abondamment le feu, et que les nations se fatiguent très inutilement? **14** Mais la terre sera remplie de la connaissance de la gloire de l'Eternel, comme les eaux comblent la mer. **15** Malheur à celui qui fait boire son compagnon en lui approchant sa bouteille, et même l'enivrant, afin qu'on voie leur nudité. **16** Tu auras encore plus de déshonneur, que tu n'as eu de gloire; toi aussi bois, et montre ton opprobre; la coupe de la dextre de l'Eternel fera le tour parmi toi, et l'ignominie sera répandue sur ta gloire. **17** Car la violence [faite] au Liban te couvrira; et le dégât fait par les grosses bêtes les rendra tout étonnés, à cause des meurtres des hommes, et de la violence [faite] au pays, à la ville, et à tous ses habitants. **18** De quoi sert l'image taillée que son ouvrier l'ait taillée? Ce [n'est que] fonte, et qu'un docteur de mensonge; [de quoi sert-elle], pour que l'ouvrier qui fait des idoles muettes se fie en son ouvrage? **19** Malheur à ceux qui disent au bois, réveille-toi; [et] à la pierre muette, réveille-toi; enseignera-t-elle? Voici, elle [est] couverte d'or et d'argent, et toutefois il n'y a aucun esprit au-dedans. **20** Mais l'Eternel est au Temple de sa sainteté; toute la terre, tais-toi, redoutant sa présence.

3 La requête d'Habacuc le Prophète pour les ignorances. **2** Eternel, j'ai ouï ce que tu m'as fait ouïr, et j'ai été saisi de crainte, Ô Eternel! entretiens ton ouvrage en son être parmi le cours des années, fais-[le] connaître parmi

le cours des années; souviens-toi, quand tu es en colère,
d'avoir compassion. **3** Dieu vint de Téman, et le Saint
[vint] du mont de Paran; (Sélah) Sa Majesté couvrait les
cieux, et la terre fut remplie de sa louange. **4** Sa splendeur
était comme la lumière même, et des rayons [sortaient]
de sa main; c'est là où réside sa force. **5** La mortalité
marchait devant lui, et le charbon vif sortait à ses pieds. **6**
Il s'arrêta, et mesura le pays; il regarda, et fit tressaillir
les nations; les montagnes qui ont été de tout temps,
furent brisées, et les coteaux des siècles se baissèrent;
les chemins du monde sont à lui. **7** Je vis les tentes de
Cusan [accablées] sous la punition; les pavillons du pays
de Madian furent ébranlés. **8** L'Eternel était-il courroucé
contre les fleuves? ta colère [était]-elle contre les fleuves?
ta fureur [était]-elle contre la mer, lorsque tu montas sur
tes chevaux et [sur] tes chariots [pour] délivrer. **9** Ton arc
se réveilla, et tira toutes les flèches, [selon] le serment
fait aux Tribus, [savoir ta] parole; (Sélah) Tu fendis la
terre, et tu en fis sortir des fleuves. **10** Les montagnes
te virent, et elles en furent en travail; l'impétuosité des
eaux passa, l'abîme fit retentir sa voix, la profondeur leva
ses mains en haut. **11** Le soleil et la lune s'arrêtèrent
dans [leur] habitation, ils marchèrent à la lueur de tes
flèches, et à la splendeur de l'éclair de ta hallebarde. **12**
Tu marchas sur la terre avec indignation, et foulas les
nations avec colère. **13** Tu sortis pour la délivrance de
ton peuple, [tu sortis] avec ton Oint pour la délivrance;
tu transperças le Chef, afin qu'il n'y en eût plus dans la
maison du méchant, découvrant le fondement jusques au
fond; (Sélah) **14** Tu perças avec ses bâtons le Chef de
ses bourgs, quand ils venaient comme une tempête pour
me dissiper; ils s'égayaient comme pour dévorer l'affligé
dans sa retraite. **15** Tu marchas avec tes chevaux par
la mer; les grandes eaux ayant été amoncelées. **16** J'ai
entendu [ce que tu m'as déclaré], et mes entrailles en ont
été émues; à ta voix le tremblement a saisi mes lèvres;
la pourriture est entrée en mes os, et j'ai tremblé dans
moi-même, car je serai en repos au jour de la détresse,
[lorsque] montant vers le peuple, il le mettra en pièces. **17**
Car le figuier ne poussera point, et il n'y aura point de
fruit dans les vignes; ce que l'olivier produit mentira, et
aucun champ ne produira rien à manger; les brebis seront
retranchées du parc, et il n'[y aura] point de bœufs dans
les étables. **18** Mais moi, je me réjouirai en l'Eternel, et je
m'égayerai au Dieu de ma délivrance. **19** L'Eternel, le
Seigneur [est] ma force, et il rendra mes pieds semblables
à ceux des biches, et me fera marcher sur mes lieux
élevés. Au maître chantre sur Néguinoth.

Sophonie

1 [C'est ici] la parole de l'Eternel qui fut [adressée] à
Sophonie fils de Cusi, fils de Guédalia, fils d'Amaria,
fils d'Ezéchias, du temps de Josias fils d'Amon Roi de
Juda. **2** Je ferai entièrement périr toutes choses de
dessus cette terre, dit l'Eternel. **3** Je ferai périr l'homme
et le bétail; je consumerai les oiseaux des cieux, et
les poissons de la mer; et les ruines [arriveront] aux
méchants, et je retrancherai les hommes de dessus cette
terre, dit l'Eternel. **4** J'étendrai ma main sur Juda, et sur
tous les habitants de Jérusalem; je retrancherai de ce
lieu-ci le reste des Bahalins, et les noms des prêtres
des faux dieux, et les sacrificateurs; **5** Et ceux qui se
prosternent sur les toits devant l'armée des cieux, et ceux
qui se prosternent devant l'Eternel, jurent par lui, et qui
jurent aussi par Malcam: **6** Et ceux qui se détournent de
l'Eternel, et ceux qui n'ont point cherché l'Eternel, qui ne
l'ont point recherché. **7** Tais-toi, à cause de la présence du
Seigneur l'Eternel, car la journée de l'Eternel est proche;
l'Eternel a préparé le sacrifice, il a invité ses conviés. **8** Et
il arrivera au jour du sacrifice de l'Eternel que je punirai
les Seigneurs, et les enfants du Roi, et tous ceux qui
s'habillent de vêtements étrangers. **9** Et je punirai en ce
jour-là tous ceux qui sautent par-dessus le seuil, [et] ceux
qui remplissent de violence et de fraude la maison de
leurs maîtres. **10** Et en ce jour-là dit l'Eternel, il y aura de
grands cris vers la porte des poissons, et des hurlements
vers la seconde [ville], et une grande désolation vers les
coteaux. **11** Vous qui habitez dans Mactès, hurlez; car
tous ceux qui trafiquaient ont été défaits, et tous ceux
qui apportaient de l'argent, ont été retranchés. **12** Et il
arrivera en ce temps-là, que je fouillerai Jérusalem avec
des lampes, que je punirai les hommes qui sont figés
sur leurs lies, et qui disent en leurs cœurs; L'Eternel ne
[nous] fera ni bien ni mal. **13** Et leurs biens seront au
pillage, et leurs maisons en désolation, et ils auront bâti
des maisons, mais ils n'y habiteront point; et ils auront
planté des vignes, mais ils n'en boiront pas le vin. **14** La
grande journée de l'Eternel est proche, elle est proche, et
elle se hâte fort; la journée de l'Eternel n'est que bruit;
celui qui est en amertume, crie de toute sa force; Là sont
les hommes forts. **15** Cette journée-là est une journée de
fureur, une journée de détresse et d'angoisse, une journée
de bruit éclatant et effrayant, une journée de ténèbres et
d'obscurité, une journée de nuées et de brouillards; **16**
Une journée de cornet et d'alarme contre les villes munies,
et contre les hautes tours. **17** Je mettrai les hommes dans
la détresse, et ils marcheront comme des aveugles, parce
qu'ils ont péché contre l'Eternel; et leur sang sera répandu
comme de la poussière, et leur chair comme de la fiente.
18 Ni leur argent ni leur or ne les pourront point délivrer
en la journée de la fureur de l'Eternel; et tout ce pays
sera dévoré par le feu de sa jalousie; car il se hâtera de
consumer tous les habitants de ce pays.

2 Examinez-vous, examinez-vous avec soin ô nation qui
n'êtes pas aimable! **2** Avant que le décret enfante, et
que le jour passe comme de la balle; avant que l'ardeur
de la colère de l'Eternel vienne sur vous, avant que le jour
de la colère de l'Eternel vienne sur vous. **3** Vous, tous les
débonnaires du pays, qui faites ce qu'il ordonne, cherchez
l'Eternel, cherchez la justice, cherchez la débonnaireté;
peut-être serez-vous mis en sûreté au jour de la colère de
l'Eternel. **4** Mais Gaza sera abandonnée, et Askélon sera
en désolation; on chassera [les habitants] d'Asdod en plein
Midi, et Hékron sera arrachée. **5** Malheur aux habitants de
la contrée maritime, à la nation des Kéréthiens, la parole
de l'Eternel est contre vous; Canaan, [qui es] le pays
des Philistins, je te détruirai, tellement que personne n'y
habitera. **6** Et la contrée maritime ne sera que cabanes,
que loges de bergers, et parcs de brebis. **7** Et cette
contrée sera pour le reste de la maison de Juda; ils
paîtront dans ces lieux-là, et le soir ils feront leur gîte
dans les maisons d'Askélon; car l'Eternel leur Dieu les
visitera, et il ramènera leurs captifs. **8** J'ai ouï les insultes
de Moab, et les invectives des enfants de Hammon, dont
ils ont diffamé mon peuple, et l'ont bravé sur leur frontière.
9 C'est pourquoi, je suis vivant, dit l'Eternel des armées,
le Dieu d'Israël, que Moab sera comme Sodome, et les
enfants de Mammon comme Gomorrhe, un lieu couvert
d'orties, et une carrière de sel et de désolation à jamais;
les restes de mon peuple les pilleront, et les restes de
[ma] nation les posséderont. **10** Ceci leur arrivera en
échange de leur orgueil, parce qu'ils ont usé d'insultes et
de vanteries, contre le peuple de l'Eternel des armées. **11**
L'Eternel sera terrible contre eux; car il amaigrira tous les
dieux du pays; et on se prosternera devant lui, chacun
de son lieu, même toutes les Iles des nations. **12** Vous
aussi [habitants] de Cus, vous serez blessés à mort par
mon épée. **13** Il étendra aussi sa main sur l'Aquilon, et il
détruira l'Assyrie, et mettra Ninive en désolation, en un
lieu aride comme un désert. **14** Et les troupeaux feront
leur gîte au milieu d'elle, et toutes les bêtes des nations,
même le cormoran, et le butor logeront dans ses porteaux,
la voix des oiseaux retentira à la fenêtre, la désolation
sera au seuil, parce qu'il en aura abbatu des cèdres. **15**
C'est là cette ville remplie de joie, qui se tenait assurée,
et qui disait en son cœur; c'est moi, et il n'y en a point
d'autre que moi. Comment a-t-elle été réduite en désert,
pour être le gîte des bêtes? Quiconque passera près d
elle se moquera, et branlera sa main.

3 Malheur à la ville gloutonne, et souillée, et qui ne fait
qu'opprimer. **2** Elle n'a point écouté la voix; elle n'a
point reçu d'instruction; elle ne s'est point confiée en
l'Eternel; elle ne s'est point approchée de son Dieu. **3** Ses
princes [sont] au-dedans d'elle des lions rugissants, et ses
gouverneurs sont des loups du soir, qui ne quittent point
les os pour les ronger au matin. **4** Ses prophètes sont des
téméraires, et des hommes infidèles; ses sacrificateurs
ont souillé les choses saintes, ils ont fait violence à la

Loi. **5** L'Eternel juste est au milieu d'elle, il ne fait point
d'iniquité; chaque matin il met son jugement en lumière,
sans que rien y manque; mais l'inique ne sait ce que
c'est que d'avoir honte. **6** J'ai exterminé les nations, et
leurs forteresses ont été désolées; j'ai rendu désertes
leurs places, tellement que personne n'y passe; leurs
villes ont été détruites, sans qu'il y soit resté un seul
homme, et sans qu'il y ait aucun habitant. **7** [Et] je disais;
Au moins tu me craindras, tu recevras instruction, et sa
demeure ne sera point retranchée, quelque punition que
j'envoie sur elle; mais ils se sont levés de bon matin,
ils ont corrompu toutes leurs actions. **8** C'est pourquoi
attendez-moi, dit l'Eternel, au jour que je me lèverai pour
le dégât; car mon ordonnance est d'amasser les nations,
et d'assembler les Royaumes, afin que je répande sur eux
mon indignation, et toute l'ardeur de ma colère; car tout
le pays sera dévoré par le feu de ma jalousie. **9** Même
alors je changerai aux peuples leurs lèvres, en des lèvres
pures; afin qu'ils invoquent tous le Nom de l'Eternel, pour
le servir d'un même esprit. **10** Mes adorateurs qui sont au-
delà des fleuves de Cus, [savoir], la fille de mes dispersés,
m'apporteront mes offrandes. **11** En ce jour-là tu ne seras
plus confuse à cause de toutes tes actions, par lesquelles
tu as péché contre moi; parce qu'alors j'aurai ôté du milieu
de toi ceux qui se réjouissent de ton orgueil, et désormais
tu ne t'enorgueilliras plus de la montagne de ma sainteté.
12 Et je ferai demeurer de reste au milieu de toi un peuple
affligé et chétif, qui auront leur retraite vers le Nom de
l'Eternel. **13** Les restes d'Israël ne feront point d'iniquité, et
ne proféreront point de mensonge, et il n'y aura point dans
leur bouche de langue trompeuse; aussi ils paîtront, et
feront leur gîte, et il n'y aura personne qui les épouvante.
14 Réjouis-toi avec chant de triomphe, fille de Sion! Jette
des cris de réjouissance, ô Israël! Réjouis-toi, et t'égaye
de tout ton cœur, fille de Jérusalem! **15** L'Eternel a aboli
ta condamnation, il a éloigné ton ennemi; le Roi d'Israël,
l'Eternel, [est] au milieu de toi; tu ne sentiras plus de mal.
16 En ce temps-là, on dira à Jérusalem: Ne crains point,
Sion, que tes mains ne soient point lâches. **17** L'Eternel
ton Dieu est au milieu de toi; le Puissant te délivrera; il
se réjouira à cause de toi d'une grande joie: Il se taira
à cause de son amour, et il s'égayera à cause de toi
avec chant de triomphe. **18** Je rassemblerai ceux qui sont
affligés à cause de l'assemblée assignée; ils sont sortis
de toi; ce qui la surchargeait ne sera qu'opprobre. **19**
Voici, je détruirai en ce temps-là tous ceux qui t'auront
affligée; je délivrerai la boiteuse, je recueillerai celle qui
avait été chassée, et je les ferai louer et devenir célèbres,
dans tous les pays où ils auront été couverts de honte. **20**
En ce temps-là je vous ferai retourner, et en ce temps-là
je vous rassemblerai; car je vous rendrai célèbres et un
sujet de louange parmi tous les peuples de la terre, quand
je ramènerai vos captifs en votre présence; a dit l'Eternel.

Aggée

1 La seconde année du Roi Darius, le premier jour du
sixième mois, la parole de l'Eternel fut [adressée] par le
moyen d'Aggée le Prophète, à Zorobabel, fils de Salathiel,
Gouverneur de Judée, et à Jéhosuah, fils de Jéhotsadak,
grand Sacrificateur, en disant: **2** Ainsi a parlé l'Erternel des
armées, en disant: Ce peuple-ci a dit: Le temps n'est pas
ecore venu, le temps de rebâtir la maison de l'Eternel. **3**
C'est pourquoi la parole de l'Eternel a été adressée par le
moyen d'Aggée le Prophète, en disant: **4** Est-il temps pour
vous d'habiter dans vos maisons lambrissées, pendant
que cette maison demeure désolée? **5** Maintenat donc
ainsi a dit l'Eternel des armées: Considérez attentivement
votre conduite. **6** Vous avez semé beaucoup, mais vous
avez peu serré; vous avez mangé, mais non pas jusqu'à
être rassasiés; vous avez bu, mais vous n'avez pas eu de
quoi boire abondamment; vous avez été vêtus, mais non
pas jusqu'à en être échauffés, et celui qui se loue, se loue
[pour mettre] son salaire dans un sac percé. **7** Ainsi a
dit l'Eternel des armées: Pesez bien votre conduite. **8**
Montez à la montagne, apportez du bois, et bâtissez cette
maison; et j'y prendrai mon plaisir, et je serai glorifié, a dit
l'Eternel. **9** On regardait à beaucoup, et voici, [tout est
revenu] à peu; et vous l'avez apporté à la maison, et j'ai
soufflé desssus; pourquoi? A cause de ma maison, dit
l'Eternel des armées, laquelle demeure désolée, pendant
que vous courez chacun à sa maison. **10** A cause de
cela les cieux se sont fermés sur nous pour ne point
donner la rosée, et la terre a retenu son rapport. **11** Et j'ai
appelé la sécheresse sur la terre, et sur les montagnes,
et sur le froment, et sur le moût, et sur l'huile, et sur
[tout] ce que la terre produit, et sur les hommes, et sur
les bêtes, et sur tout le travail des mains. **12** Zorobabel
donc, fils de Salathiel, et Jéhosuah, fils de Jéhotsadak,
grand Sacrificateur, et tout le reste du peuple, entendirent
la voix de l'Eternel leur Dieu, et les paroles d'Aggée le
Prophète, ainsi que l'Eternel leur Dieu l'avait envoyé; et
le peuple eut peur de la présence de l'Eternel. **13** Et
Aggée, Ambassadeur de l'Eternel, parla au peuple, suivant
l'ambassade de l'Eternel, en disant: Je suis avec vous, dit
l'Eternel. **14** Et l'Eternel excita l'esprit de Zorobabel fils de
Salathiel, Gouverneur de Juda, et l'esprit de Jéhosuah, fils
de Jéhotsadak, grand Sacrificateur, et l'esprit de tout le
reste du peuple; et ils vinrent, et travaillèrent à la maison
de l'Eternel leur Dieu. **15** Le vingt-quatrième jour du
sixième mois, de la seconde année du Roi Darius.

2 Le vingt et unième jour du septième mois, la parole
de l'Eternel fut [adressée] par le moyen d'Aggée le
Prophète, en disant: **2** Parle maintenant à Zorobabel,
fils de Salathiel, Gouverneur de Juda, et à Jéhosuah,
fils de Jéhotsadak, grand Sacrificateur, et au reste du
peuple, et leur dis: **3** Qui est celui qui est demeuré
de reste d'entre vous, qui ait vu cette maison dans sa
première gloire, et telle que vous la voyez maintenant?
N'est-elle pas comme un rien devant vos yeux, au prix de
celle-là? **4** Maintenant donc toi, Zorobabel, fortifie-toi, dit
l'Eternel; aussi toi, Jéhosuah, fils de Jéhotsadak, grand
Sacrificateur, fortifie toi; vous aussi, tout le peuple du pays,
fortifiez-vous, dit l'Eternel, et travaillez, car je suis avec
vous, dit l'Eternel des armées. **5** La parole de [l'alliance]
que je traitai avec vous, quand vous sortîtes d'Egypte,
et mon esprit demeurent au milieu de vous; ne craignez
point. **6** Car ainsi a dit l'Eternel des armées: encore une
fois, ce qui [même sera] dans peu de temps, j'ébranlerai
les cieux et la terre, la mer, et le sec; **7** Et j'ébranlerai
toutes les nations; et les désirés d'entre toutes les nations
viendront; et je remplirai de gloire cette maison; a dit
l'Eternel des armées. **8** L'argent est à moi, et l'or est à
moi, dit l'Eternel des armées. **9** La gloire ce cette dernière
maison-ci sera plus grande que celle de la première, a dit
l'Eternel des armées, et je mettrai la paix en ce lieux-
ci, dit l'Eternel des armées. **10** Le vingt-quatrième jour
du neuvième mois de la seconde année de Darius, la
parole de l'Eternel fut [adressée] par le moyen d'Aggée le
Prophète, en disant: **11** Ainsi a dit l'Eternel des armées:
Interroge maintenant les Sacrificateurs touchant la loi, en
disant: **12** Si quelqu'un porte au coin de son vêtement de
la chair sanctifiée, et qu'il touche du coin de son vêtement
à du pain, ou à quelque chose cuite, ou à du vin, ou à de
l'huile, ou à quelque viande que ce soit, cela en sera-t-
il sanctifié? Et les Sacrificateurs répondirent, et dirent:
Non. **13** Alors Aggée dit: Si celui qui est souillé pour un
mort touche toutes ces choses-là, ne seront-elles pas
souillées? Et les Sacrificateurs répondirent, et dirent: Elles
seront souillées. **14** Alors Aggée répondit, et dit: Ainsi
est ce peuple, et ainsi est cette nation devant ma face,
dit l'Eternel; et ainsi est toute l'œuvre de leurs mains;
même ce qu'ils offrent ici, est souillé. **15** Maintenant donc
mettez ceci, je vous prie, dans votre cœur; depuis ce
jour et au-dessus, avant qu'on remît pierre sur pierre
au Temple de l'Eternel, **16** Avant cela, [dis-je], quand
on est venu à un monceau [de blé], [au lieu] de vingt
[mesures], il ne s'y en est trouvé que dix; et quand on est
venu au pressoir, au lieu de puiser du pressoir cinquante
[mesures], il ne s'y en est trouvé que vingt. **17** Je vous ai
frappés de brûlure, et de nielle, et de grêle dans tout le
labeur de vos mains; et vous n'êtes point [retournés] à
moi, dit l'Eternel. **18** Mettez maintenant ceci dans votre
cœur; depuis ce jour, et au-dessus, depuis, [dis-je], le
vingt-quatrième jour du neuvième mois, depuis ce jour-
ci auquel les fondements du Temple de l'Eternel ont été
jetés, mettez ceci dans votre cœur; **19** Ce que vous
avez semé [est-il] encore [retourné] au grenier? Même
jusqu'à la vigne, et au figuier, et au grenadier, et à l'olivier,
rien n'a rapporté; [mais] depuis ce jour-ci je donnerai la
bénédiction. **20** Et la parole de l'Eternel fut [adressée]
pour la seconde fois à Aggée, le vingt-quatrième jour du
mois, en disant: **21** Parle à Zorobabel, Gouverneur de

Juda, en disant: J'ébranlerai les cieux et la terre; **22** Je
renverserai le trône des Royaumes, je détruirai la force
des Royaumes des Nations! je renverserai les chariots, et
ceux qui montent dessus; et les chevaux, et ceux qui sont
montés dessus, seront abattus, chacun par l'épée de son
frère. **23** En ce temps là, dit l'Eternel des armées, je te
prendrai, ô Zorobabel! fils de Salathiel, mon serviteur, dit
l'Eternel, et je te mettrai comme un anneau de cachet; car
je t'ai élu, dit l'Eternel des armées.

Zacharie

1 Le huitième mois de la seconde année de Darius, la
parole de l'Eternel fut [adressée] à Zacharie, fils de
Barachie, fils d'Hiddo, le Prophète, en disant: **2** L'Eternel
a été extrêmement indigné contre vos pères. **3** C'est
pourquoi tu leur diras: Ainsi a dit l'Eternel des armées:
Retournez-vous vers moi, dit l'Eternel des armées; et je
me retournerai vers vous, dit l'Eternel des armées. **4** Ne
soyez point comme vos pères, auxquels les Prophètes qui
ont été ci-devant criaient, en disant: Ainsi a dit l'Eternel
des armées: Détournez-vous maintenant de votre mauvais
train, et de vos mauvaises actions; mais ils n'ont pas
écouté, et n'ont pas été attentifs à ce que je leur disais, dit
l'Eternel. **5** Vos pères où sont-ils? Et ces Prophètes-là
devaient-ils vivre à toujours? **6** Cependant mes paroles et
mes ordonnances que j'avais enjointes aux Prophètes
mes serviteurs, n'ont-elles pas atteint vos pères? De
sorte que, s'étant convertis, ils ont dit: Comme l'Eternel
des armées avait pensé de nous faire selon notre train,
et selon nos actions, ainsi nous a-t-il fait. **7** Le vingt-
quatrième jour du onzième mois, qui est le mois de Sébat,
en la seconde année de Darius, la parole de l'Eternel fut
[adressée] à Zacharie, fils de Barachie, fils d'Hiddo, le
Prophète, comme s'ensuit. **8** J'eus de nuit une vision: et
voici, un homme était monté sur un cheval roux, et il se
tenait entre des myrtes qui étaient en un lieu profond;
et après lui il y avait des chevaux roux, des chevaux
pommelés et des blancs. **9** Et je dis: Mon Seigneur! Que
[signifient] ces choses? Et l'Ange qui parlait avec moi me
dit: Je te montrerai ce que ces choses [signifient]. **10** Et
l'homme qui se tenait entre les myrtes, répondit, et dit: Ce
sont ici ceux que l'Eternel a envoyés pour parcourir la
terre. **11** Et ils répondirent à l'Ange de l'Eternel qui se
tenait entre les myrtes, et dirent: Nous avons parcouru la
terre; et voici, toute la terre est habitée, et est en repos.
12 Alors l'Ange de l'Eternel répondit, et dit: Eternel des
armées, jusqu'à quand n'auras-tu point compassion de
Jérusalem et des villes de Juda, contre lesquelles tu as
été indigné pendant ces soixante et dix années? **13** Et
l'Eternel répondit à l'Ange qui parlait avec moi, de bonnes
paroles, des paroles de consolation. **14** Puis l'Ange qui
parlait avec moi, me dit: Crie, en disant: Ainsi a dit l'Eternel
des armées: Je suis ému d'une grande jalousie pour
Jérusalem et pour Sion. **15** Et je suis extrêmement indigné
contre les nations qui sont à leur aise; car j'étais indigné
pour un peu [de temps], et ils ont aidé au mal. **16** C'est
pourquoi ainsi a dit l'Eternel: Je me suis retourné vers
Jérusalem par compassion, et ma maison sera rebâtie
dans elle, dit l'Eternel des armées; et le niveau sera
étendu sur Jérusalem. **17** Crie encore, en disant: Ainsi a
dit l'Eternel des armées: Mes villes regorgeront encore de
biens, et l'Eternel consolera encore Sion, et élira encore
Jérusalem. **18** Puis j'élevai mes yeux, et regardai; et voici
quatre cornes. **19** Alors je dis à l'Ange qui parlait avec
moi: Que veulent dire ces choses? Et il me répondit: Ce
sont les cornes qui ont dissipé Juda, Israël et Jérusalem.
20 Puis l'Eternel me montra quatre forgerons. **21** Et je dis:
Que viennent faire ceux-ci? Et il répondit, et dit: Ce sont
là les cornes qui ont dissipé Juda, tellement que personne
ne levait la tête; mais ceux-ci sont venus pour les effrayer,
et pour abattre les cornes des nations qui ont élevé la
corne contre le pays de Juda, pour le dissiper.

2 J'élevai encore mes yeux, et regardai; et voilà un
homme qui avait à la main un cordeau à mesurer,
2 Auquel je dis: Où vas-tu? Et il me répondit: Je vais
mesurer Jérusalem, pour voir quelle est sa largeur, et
quelle est sa longueur. **3** Et voici, l'Ange qui parlait avec
moi sortit, et un autre Ange sortit au-devant de lui; **4** Et
lui dit: Cours, et parle à ce jeune homme-là, en disant:
Jérusalem sera habitée sans murailles, à cause de la
multitude d'hommes et de bêtes qui seront au milieu
d'elle. **5** Mais je lui serai, dit l'Eternel, une muraille de
feu tout autour, et je serai pour gloire au milieu d'elle. **6**
Ha! Fuyez, fuyez hors du pays de l'Aquilon, dit l'Eternel:
car je vous ai dispersés vers les quatre vents des cieux,
dit l'Eternel. **7** Ha! Sion qui demeures avec la fille de
Babylone, sauve-toi. **8** Car ainsi a dit l'Eternel des armées,
lequel après la gloire m'a envoyé vers les nations qui
vous ont pillés, que qui vous touche, touche la prunelle de
son œil. **9** Car voici, je vais lever ma main sur eux, et
ils seront en proie à leurs serviteurs, et vous connaîtrez
que l'Eternel des armées m'a envoyé. **10** Réjouis-toi avec
chant de triomphe, et t'égaye, fille de Sion; car voici, je
viens, et j'habiterai au milieu de toi, dit l'Eternel. **11** Et
plusieurs nations se joindront à l'Eternel en ce jour-là, et
deviendront mon peuple; et j'habiterai au milieu de toi; et
tu sauras que l'Eternel des armées m'a envoyé vers toi.
12 Et l'Eternel héritera Juda pour son partage en la terre
de sa sainteté, et il choisira encore Jérusalem. **13** Que
toute chair se taise, devant la face de l'Eternel, car il s'est
réveillé de la demeure de sa sainteté.

3 Puis [l'Eternel] me fit voir Jéhosuah, le grand
Sacrificateur, se tenant debout devant l'Ange de
l'Eternel; et Satan qui se tenait debout à sa droite, pour
le contrarier. **2** Et l'Eternel dit à Satan: Que l'Eternel te
tance [rudement], ô Satan! Que l'Eternel, dis-je, qui a élu
Jérusalem, te tance [rudement!] N'est-ce pas ici ce tison
[qui a été] retiré du feu? **3** Or Jéhosuah était vêtu de
vêtements sales, et il se tenait debout devant l'Ange. **4**
Et [l'Ange] prit la parole, et dit à ceux qui étaient debout
devant lui: Otez de dessus lui ces vêtements sales. Et
il dit à [Jéhosuah]: Regarde, j'ai fait passer de dessus
toi ton iniquité, et je t'ai vêtu de nouveaux vêtements. **5**
Et je dis: Qu'on lui mette une tiare nette sur sa tête; et
on lui mit sur la tête une tiare nette; puis on le vêtit de
vêtements, et l'Ange de l'Eternel était présent. **6** Alors
l'Ange de l'Eternel protesta à Jéhosuah, en disant: **7** Ainsi
a dit l'Eternel des armées: Si tu marches dans mes voies,

et que tu observes ce que je veux qui soit observé, tu
auras la juridiction de ma maison, et tu garderas mes
parvis, et je ferai que tu marcheras parmi ces assistants.
8 Ecoute maintenant, Jéhosuah, grand Sacrificateur, toi,
et tes compagnons qui sont assis devant toi, parce que ce
sont des gens qu'on tient pour des monstres, certainement
voici, je m'en vais faire venir Germe, mon serviteur. 9 Car
voici, [quant à] la pierre que j'ai mise devant Jéhosuah,
sur [cette] pierre, qui n'est qu'une, il y a sept yeux. Voici,
je m'en vais graver sa gravure, dit l'Eternel des armées, et
j'ôterai en un jour l'iniquité de ce pays. 10 En ce jour-là,
dit l'Eternel des armées, chacun de vous appellera son
prochain sous la vigne et sous le figuier.

4 Puis l'Ange qui parlait avec moi retourna, et me réveilla
comme un homme qu'on réveille de son sommeil; 2 Et
me dit: Que vois-tu? Et je répondis: Je regarde, et voilà
un chandelier tout d'or, et un bassin au-dessus de son
sommet, et ses sept lampes sont sur lui, avec sept tuyaux
pour les sept lampes qui sont à son sommet. 3 Et il y
a deux oliviers au-dessus, l'un à la droite du bassin, et
l'autre à la gauche. 4 Alors je pris la parole, et je dis à
l'Ange qui parlait avec moi, ce qui s'ensuit: Mon Seigneur,
que veulent dire ces choses? 5 Et l'Ange qui parlait avec
moi, répondit, et me dit: Ne sais-tu pas ce que [veulent
dire] ces choses? Et je dis: Non, mon Seigneur! 6 Et
il répondit, et me dit: C'est ici la parole de l'Eternel à
Zorobabel, disant: Ce n'est point par armée, ni par force,
mais par mon Esprit, a dit l'Eternel des armées. 7 Qui es-
tu, grande montagne, devant Zorobabel? Une plaine. Il
tirera la pierre la plus haute; il y aura des sons éclatants;
Grâce, Grâce pour elle. 8 Aussi la parole de l'Eternel
me fut [adressée], en disant: 9 Les mains de Zorobabel
ont fondé cette maison, et ses mains l'achèveront; et
tu sauras que l'Eternel des armées m'a envoyé vers
vous. 10 Car qui est-ce qui a méprisé le temps des petits
[commencements?] Vu que ces sept là, [savoir], les yeux
de l'Eternel qui vont çà et là par toute la terre, se réjouiront,
et verront la pierre du niveau en la main de Zorobabel. 11
Et je répondis, et lui dis: Que [signifient] ces deux oliviers,
à la droite et à la gauche du chandelier? 12 Et je pris la
parole pour la seconde fois, et lui dis: Que [signifient] ces
deux branches d'olivier qui sont auprès des deux becs
d'or, desquels l'or découle? 13 Et il me répondit, et dit: Ne
sais-tu pas ce que signifient ces choses? Et je dis: Non,
mon Seigneur. 14 Et il dit: Ce sont les deux fils de l'huile,
qui se tiennent devant le Seigneur de toute la terre.

5 Puis je me retournai, et levai mes yeux pour regarder;
et voici un rouleau volant. 2 Alors il me dit: Que
vois-tu? Et je répondis: Je vois un rouleau volant, dont
la longueur est de vingt coudées, et sa largeur de dix
coudées. 3 Et il me dit: C'est là l'exécration du serment
qui sort sur le dessus de toute la terre; car quiconque
d'entre ce [peuple-ci] dérobe, sera puni comme elle; et
quiconque d'entre ce [peuple]-ci jure, sera puni comme
elle. 4 Je déploierai cette exécration, dit l'Eternel des
armées, et elle entrera dans la maison du larron, et dans
la maison de celui qui jure [faussement] par mon Nom,
et elle logera au milieu de leur maison, et la consumera
avec son bois et ses pierres. 5 Et l'Ange qui parlait avec
moi sortit, et me dit: Lève maintenant tes yeux, et regarde
ce qui sort. 6 Et je dis: Qu'est-ce? Et il [répondit]: C'est un
Epha qui sort dehors. Puis il dit: C'est l'œil que j'ai sur eux
par toute la terre. 7 Et voici, on portait une masse de
plomb, et une femme était assise au milieu de l'Epha. 8
Et il dit: C'est là la méchanceté; puis il la jeta au milieu de
l'Epha, et mit la masse de plomb sur son ouverture. 9
Puis levant mes yeux, je regardai, et voici deux femmes
qui sortaient, et le vent soufflait dans leurs ailes; or elles
avaient des ailes comme les ailes d'une cigogne; et elles
enlevèrent l'Epha entre la terre et les cieux. 10 Et je dis à
l'Ange qui parlait avec moi: Où emportent-elles l'Epha? 11
Et il me répondit: C'est pour lui bâtir une maison au pays
de Sinhar laquelle étant établie, il sera là posé sur sa
base.

6 Et j'élevai encore mes yeux, et regardai, et voici quatre
chariots, qui sortaient d'entre deux montagnes; et ces
montagnes étaient des montagnes d'airain. 2 Au premier
chariot il y avait des chevaux roux; au second chariot, des
chevaux noirs; 3 Au troisième chariot, des chevaux blancs;
au quatrième chariot, des chevaux cendrés, mouchetés.
4 Et je pris la parole, et dis à l'Ange qui parlait avec moi:
Mon Seigneur, que [veulent dire] ces choses? 5 Et l'Ange
répondit, et me dit: Ce [sont] les quatre vents des cieux
qui sortent du lieu où ils se tenaient devant le Seigneur de
toute la terre. 6 [Quant au chariot] où sont les chevaux
noirs, ils sortent vers le pays de l'Aquilon, et les blancs
sortent après eux; mais les mouchetés sortent vers le pays
du Midi. 7 Ensuite les cendrés sortirent, et demandèrent
d'aller courir par la terre. Et il leur dit: Allez, et courez par
la terre. Et ils coururent par la terre. 8 Puis il m'appela, et
me parla, en disant: Voici, ceux qui sortent vers le pays
de l'Aquilon, ont fait reposer mon Esprit dans le pays de
l'Aquilon. 9 Et la parole de l'Eternel me fut [adressée],
en disant: 10 Prends de ceux qui sont de retour de la
captivité, [savoir], de chez Heldaï, de chez Tobija, et de
chez Jédahïa; et viens ce même jour-là, et entre dans la
maison de Josias fils de Sophonie, qui sont venus de
Babylone. 11 Et prends de l'argent et de l'or, et fais-en
des couronnes, et [les] mets sur la tête de Jéhosuah,
fils de Jéhotsadak, grand Sacrificateur. 12 Et parle-lui,
en disant: Ainsi a parlé l'Eternel des armées, disant:
Voici un homme, duquel le nom est Germe, qui germera
de dessous soi, et qui bâtira le Temple de l'Eternel. 13
Oui, lui-même bâtira le Temple de l'Eternel; et lui-même
sera rempli de majesté, et sera assis, et dominera sur
son trône, et sera Sacrificateur, [étant] sur son trône; et
il y aura un conseil de paix entre les deux. 14 Et les
couronnes seront à Hélem, et à Tobija, et à Jédahïa, et à
Hen fils de Sophonie pour mémorial, dans le Temple de

l'Eternel. 15 Et ceux qui sont de loin viendront, et bâtiront
au Temple de l'Eternel; et vous saurez que l'Eternel des
armées m'a envoyé vers vous; et ceci arrivera si vous
écoutez attentivement la voix de l'Eternel votre Dieu.

7 Puis il arriva la quatrième année du Roi Darius, que
la parole de l'Eternel fut [adressée] à Zacharie le
quatrième jour du neuvième mois, [qui est le mois de]
Kisleu. 2 lorsqu'on eut envoyé Saretser, et Réguem-mélec
et ses gens, à la maison du [Dieu] Fort, pour supplier
l'Eternel. 3 Et pour parler aux Sacrificateurs de la maison
de l'Eternel des armées, et aux Prophètes, en disant:
Pleurerai-je au cinquième mois, me tenant séparé, comme
j'ai déjà fait pendant plusieurs années? 4 Et la parole
de l'Eternel me fut [adressée], en disant: 5 Parle à tout
le peuple du pays, et aux Sacrificateurs, et [leur] dis:
Quand vous avez jeûné, et pleuré au cinquième [mois], et
au septième, il y a déjà soixante et dix ans, avez-vous
célébré ce jeûne pour l'amour de moi? 6 Et quand vous
buvez et mangez, n'est-ce pas vous qui mangez, et vous
qui buvez? 7 Ne sont-ce pas les paroles que l'Eternel a
fait entendre par le moyen des Prophètes qui ont été ci-
devant, lorsque Jérusalem était habitée et paisible, elle et
ses villes qui sont autour d'elle, et lors qu'on habitait vers
le midi, et dans la plaine? 8 Puis la parole de l'Eternel
fut [adressée] à Zacharie, en disant: 9 Ainsi avait parlé
l'Eternel des armées, en disant: Faites ce qui est vraiment
juste, et exercez la miséricorde et la compassion chacun
envers son frère. 10 Et ne faites point de tort à la veuve,
ni à l'orphelin, ni à l'étranger, ni à l'affligé, et ne méditez
aucun mal dans vos cœurs chacun contre son frère. 11
Mais ils n'y ont point voulu entendre, et ont tiré l'épaule en
arrière, et ils ont appesanti leurs oreilles pour ne point
ouïr. 12 Et ils ont rendu leur cœur [dur comme] le diamant,
pour ne point écouter la Loi, et les paroles que l'Eternel
des armées envoyait par son Esprit, par le moyen des
Prophètes qui ont été ci-devant; c'est pourquoi il y a
eu une grande indignation de par l'Eternel des armées.
13 Et il est arrivé, que comme quand on leur a crié, ils
n'ont point écouté; ainsi, quand ils ont crié, je n'ai point
écouté, a dit l'Eternel des armées. 14 Et je les ai dispersés
[comme] par un tourbillon parmi toutes les nations qu'ils
ne connaissaient point, et le pays a été désolé après eux,
tellement qu'il n'y a eu personne qui y passât, ni repassât,
et on a mis le pays désirable en désolation.

8 La parole de l'Eternel des armées me fut encore
[adressée], en disant: 2 Ainsi a dit l'Eternel des
armées: J'ai été jaloux pour Sion d'une grande jalousie,
et j'ai été jaloux pour elle avec une grande indignation.
3 Ainsi a dit l'Eternel: Je me suis retourné vers Sion, et
j'habiterai au milieu de Jérusalem; et Jérusalem sera
appelée, Ville de vérité; et la montagne de l'Eternel des
armées [sera appelée], montagne de sainteté. 4 Ainsi a dit
l'Eternel des armées: Il demeurera encore des vieillards et
des vieilles femmes dans les places de Jérusalem, et
chacun aura son bâton à la main à cause de son grand
âge. 5 Et les place de la ville seront remplies de fils et
de filles, qui se joueront dans ses places. 6 Ainsi a dit
l'Eternel des armées: S'il semble difficile devant les yeux
du reste de ce peuple, [que cela arrive] en ces jours-là,
sera-t-il pourtant difficile devant mes yeux, Dit l'Eternel des
armées? 7 Ainsi a dit l'Eternel des armées: Voici, je m'en
vais délivrer mon peuple du pays de l'Orient, et du pays
du soleil couchant; 8 Et je les ferai venir et ils habiteront
dans Jérusalem, et ils seront mon peuple, et je serai leur
Dieu en vérité et en justice. 9 Ainsi a dit l'Eternel des
armées: Vous qui entendez en ces jours-ci ces paroles
de la bouche des Prophètes qui ont été au jour que la
maison de l'Eternel a été fondée, et le Temple rebâti, que
vos mains soient fortifiées. 10 Car avant ces jours-ci il n'y
avait point de salaire pour l'homme, ni de salaire pour la
bête; et il n'y avait point de paix pour les allants, ni pour
les venants, à cause de la détresse, et j'envoyais tous
les hommes l'un contre l'autre. 11 Mais maintenant je ne
[ferai] point à ceux qui sont restés de ce peuple, comme
[j'ai fait] les jours précédents; dit l'Eternel des armées. 12
Mais ce [qu'ils sèmeront] sera une semence de prospérité,
la semence de paix [sera là]; la vigne rendra son fruit, et la
terre donnera son rapport; les cieux donneront leur rosée,
et je ferai hériter toutes ces choses à ceux qui seront
restés de ce peuple. 13 Et il arrivera, ô maison de Juda et
maison d'Israël! Que comme vous avez été en malédiction
parmi les nations, ainsi je vous en délivrerai, et vous serez
en bénédiction; ne craignez point, [mais] que vos mains
soient fortifiées. 14 Car ainsi a dit l'Eternel des armées:
Comme j'ai pensé de vous affliger, quand vos pères ont
provoqué mon indignation, dit l'Eternel des armées, et je
ne m'en suis point repenti; 15 Ainsi au contraire je me
suis retourné, et j'ai pensé en ces jours-ci de faire du
bien à Jérusalem, et à la maison de Juda; ne craignez
point. 16 [Et] ce sont ici les choses que vous devez faire:
Parlez en vérité, chacun avec son prochain; prononcez la
vérité et un jugement de paix dans vos portes. 17 Et que
personne ne machine du mal dans son cœur contre son
prochain; et n'aimez point le faux serment: car ce sont là
des choses que je hais, dit l'Eternel. 18 Puis la parole de
l'Eternel des armées me fut [adressée], en disant: 19 Ainsi
a dit l'Eternel des armées: Le jeûne du quatrième mois,
et le jeûne du cinquième, et le jeûne du septième, et le
jeûne du dixième, seront changés pour la maison de Juda
en joie et en allégresse, et en des fêtes solennelles de
réjouissance; aimez donc la vérité et la paix. 20 Ainsi a dit
l'Eternel des armées: Encore il arrivera que les peuples et
les habitants de plusieurs villes viendront; 21 Et que les
habitants de l'une iront à l'autre, en disant: Allons, allons
supplier l'Eternel, et rechercher l'Eternel des armées;
Je m'y en irai moi aussi. 22 Ainsi plusieurs peuples, et
de puissantes nations viendront rechercher l'Eternel des
armées à Jérusalem, et y supplier l'Eternel. 23 Ainsi a dit
l'Eternel des armées: Il arrivera en ces jours-là que dix

hommes de toutes les langues des nations empoigneront
et tiendront ferme le pan de la robe d'un Juif, en disant:
Nous irons avec vous; car nous avons entendu que Dieu
est avec vous.

9 La charge de la Parole de l'Eternel contre le pays de
Hadrac, laquelle se posera sur Damas; car l'Eternel a
l'œil sur les hommes et sur toutes les Tribus d'Israël. **2**
Même aussi Hamath, et Tyr, et Sidon, en seront bornées,
quoique chacune d'elles soit fort sage. **3** Car Tyr s'est
bâti une forteresse, et a amoncelé l'argent comme de
la poussière; et le fin or, comme la boue des rues. **4**
Voici, le Seigneur l'appauvrira, et en [la] frappant il jettera
sa puissance dans la mer, et elle sera consumée par le
feu. **5** Askelon le verra, et craindra; Gaza aussi le verra,
et en sera comme en travail d'enfant; et Hékron aussi,
parce que ce à quoi elle regardait, l'aura rendue confuse;
et il n'y aura plus de Roi à Gaza, et Askelon ne fleurira
plus. **6** Et le bâtard habitera à Asdod; et je retrancherai
l'orgueil des Philistins. **7** Mais j'ôterai leur sang de la
bouche de chacun d'eux, et leurs abominations d'entre
leurs dents; et lui aussi sera réservé pour notre Dieu, qui
sera comme chef dans Juda, et Hékron sera comme le
Jébusien. **8** Et je me camperai autour de ma maison, à
cause de l'armée, et à cause des allants et venants; et
l'exacteur ne passera plus parmi eux; car maintenant je la
regarde de mes yeux. **9** Que ta joie soit vive, fille de Sion!
Jette des cris de réjouissance, fille de Jérusalem! Voici,
ton Roi viendra à toi, [étant] juste, et qui se garantit par
soi même, abject, et monté sur un âne, et sur un ânon,
poulain d'une ânesse. **10** Et je retrancherai d'Ephraïm
les chariots, et de Jérusalem les chevaux; et l'arc de la
bataille sera aussi retranché, et le [Roi] parlera de paix
aux nations; et sa domination s'étendra depuis une mer
jusqu'à l'autre mer, et depuis le fleuve jusqu'aux bouts de
la terre. **11** Quant à toi aussi à cause du sang de ton
alliance, je mettrai tes prisonniers hors de la fosse où
il n'y a point d'eau. **12** Retournez à la forteresse, vous
prisonniers qui avez espérance, même aujourd'hui je
t'annonce que je te rendrai le double. **13** Après que je me
serai tendu Juda [comme] un arc, et que j'aurai rempli
Ephraïm [comme un carquois], et que j'aurai, ô Sion!
Réveille tes enfants contre tes enfants, ô Javan! Et que je
t'aurai mis comme l'épée d'un puissant homme; **14** Alors
l'Eternel se montrera contre eux, et ses dards partiront
comme l'éclair, et le Seigneur l'Eternel, sonnera du cor,
et marchera avec les tourbillons du Midi. **15** L'Eternel
des armées sera leur protecteur, et ils mangeront après
avoir subjugué [ceux qui tirent] les pierres de fronde; ils
boiront en menant du bruit comme des hommes ivres,
ils se rempliront de vin comme un bassin, et comme les
coins de l'autel. **16** Et l'Eternel leur Dieu les délivrera en
ce jour-là comme étant le troupeau de son peuple; même
des pierres couronnées seront élevées sur sa terre. **17**
Car combien sera grande sa bonté, et sa beauté? Le
froment fera croître les jeunes hommes, et le vin doux
rendra ses vierges éloquentes.

10 Demandez de la pluie à l'Eternel au temps de la
pluie de la dernière saison, et l'Eternel fera des
éclairs, et vous donnera une pluie abondante, et à chacun
de l'herbe dans son champ. **2** Car les Théraphims ont
dit fausseté, et les devins ont vu le mensonge, ils ont
proféré des songes vains, et ont donné des consolations
vaines; c'est pourquoi on s'en est allé comme des brebis,
et on a été abattu, parce qu'[il] n'y avait point de pasteur.
3 Ma colère s'est embrasée contre ces pasteurs-là, et
j'ai puni ces boucs; mais l'Eternel des armées a fait
la revue de son troupeau, [savoir], de la maison de
Juda; et il les a rangés en bataille comme son cheval
d'honneur. **4** De lui est l'encoignure, de lui est le clou, de
lui est l'arc de bataille, et pareillement de lui sortira tout
exacteur. **5** Mais ils seront comme des vaillants hommes
qui foulent la boue des chemins dans la bataille, et ils
combattront, parce que l'Eternel sera avec eux, et les
gens de cheval seront confus. **6** Car je renforcerai la
maison de Juda, et je préserverai la maison de Joseph; et
je les ramènerai, et les ferai habiter en repos, parce que
j'aurai compassion d'eux, et ils seront comme si je ne les
avais point rejetés; car je suis l'Eternel leur Dieu, et je les
exaucerai. **7** Et ceux d'Ephraïm seront comme un vaillant
homme, et leur cœur se réjouira comme par le vin; et
ses fils le verront, et se réjouiront; leur cœur s'égayera
en l'Eternel. **8** Je leur sifflerai, et je les rassemblerai,
parce que je les aurai rachetés; et ils seront multipliés
comme ils l'ont été [auparavant]. **9** Et après que je les
aurai semés entre les peuples, ils se souviendront de moi
dans les pays éloignés, et ils vivront avec leurs fils, et
retourneront. **10** Ainsi je les ramènerai du pays d'Egypte,
je les rassemblerai d'Assyrie, je les ferai venir au pays de
Galaad, et au Liban, et il n'y aura point [assez d'espace]
pour eux. **11** Et la détresse passera par la mer, et il y
frappera les flots; et toutes les profondeurs du fleuve
seront taries, et l'orgueil de l'Assyrie sera abattu, et le
sceptre d'Egypte sera ôté. **12** Et je les renforcerai en
l'Eternel, et ils marcheront en son Nom, dit l'Eternel.

11 Liban, ouvre tes portes, et le feu consumera tes
cèdres. **2** Sapin, hurle; car le cèdre est tombé, parce
que les choses magnifiques ont été ravagées; chênes
de Basan, hurlez, car la forêt qui était comme une place
forte, a été coupée. **3** [Il y a] un cri de hurlement des
pasteurs, parce que leur magnificence a été ravagée,
[il y a] un cri de rugissement des lionceaux, parce que
l'orgueil du Jourdain a été ravagé. **4** Ainsi a dit l'Eternel
mon Dieu: Pais les brebis exposées à la tuerie; **5** Que
leurs possesseurs tuent, sans qu'on les en tienne pour
coupables, et chaque vendeur desquelles dit: Béni soit
l'Eternel, je suis enrichi: Et, pas un de leurs pasteurs ne
les épargne. **6** Certes aussi je n'aurai plus pitié de ceux
qui habitent dans le pays, dit l'Eternel; car voici, je ferai

que chacun se trouvera entre les mains de son prochain,
et entre les mains de son Roi, et ils fouleront le pays,
et je ne le délivrerai point de leur main. 7 Je me suis
donc mis à paître les brebis exposées à la tuerie, qui
sont véritablement les plus pauvres du troupeau. Puis je
pris deux verges, [dont] j'appelai l'une Beauté; et l'autre,
Cordon; et je me mis à paître les brebis. 8 Et je supprimai
trois pasteurs en un mois, car mon âme s'est ennuyée
d'eux, et aussi leur âme s'était dégoûtée de moi. 9 Et je
dis: Je ne vous paîtrai plus; que ce qui meurt, meure;
et que ce qui est supprimé, soit supprimé; et que celles
qui seront de reste dévorent chacune la chair l'une de
l'autre. 10 Puis je pris ma verge, [appelée] Beauté, et
la mis en pièces pour rompre mon alliance que j'avais
traitée avec tous ces peuples; 11 Et elle fut rompue
en ce jour-là; et ainsi les plus pauvres du troupeau qui
prennent garde à moi connurent que c'était la parole de
l'Eternel. 12 Et je leur dis: S'il vous semble bon donnez-
[moi] mon salaire; sinon, ne [me] le donnez pas: alors
ils pesèrent mon salaire, qui fut trente [pièces] d'argent.
13 Et l'Eternel me dit: Jette-les pour un potier, ce prix
honorable auquel j'ai été apprécié par eux; alors je pris
les trente [pièces] d'argent, et les jetai dans la maison de
l'Eternel, pour un potier. 14 Puis je rompis ma seconde
verge, [appelée] Cordon, pour rompre la fraternité entre
Juda et Israël. 15 Et l'Eternel me dit: Prends-toi encore
l'équipage d'un pasteur insensé. 16 Car voici, je m'en
vais susciter un pasteur au pays, qui ne visitera point
les brebis qui s'en vont perdues; il ne cherchera point
celles qui sont délicates, il ne guérira point celles qui sont
malades, et il ne portera point celles qui sont demeurées
en arrière, mais il mangera la chair des plus grasses, et
fendra leurs ongles. 17 Malheur au pasteur inutile, qui
abandonne le troupeau; L'épée sera sur son bras, et sur
son œil droit; son bras séchera certainement, et son œil
droit sera entièrement obscurci.

12 La charge de la parole de l'Eternel, touchant Israël;
l'Eternel, qui étend les cieux, et qui fonde la terre,
et qui forme l'esprit de l'homme au-dedans de lui, a
dit: 2 Voici, je ferai que Jérusalem sera une coupe
d'étourdissement à tous les peuples d'alentour; et même
elle sera une [occasion] de siège contre Juda et contre
Jérusalem. 3 Et il arrivera en ce temps-là, que je ferai que
Jérusalem sera une pierre pesante à tous les peuples;
tous ceux qui s'en chargeront, en seront entièrement
écrasés, car toutes les nations de la terre s'assembleront
contre elle. 4 En ce temps-là, dit l'Eternel, je frapperai
d'étourdissement tout cheval, et de folie l'homme qui sera
monté dessus; et j'ouvrirai mes yeux sur la maison de
Juda, et je frapperai d'aveuglement tous les chevaux des
peuples. 5 Et les Conducteurs de Juda diront en leur
cœur; Les habitants de Jérusalem sont ma force de par
l'Eternel des armées, leur Dieu. 6 En ce temps-là je ferai
que les Conducteurs de Juda seront comme un foyer de
feu parmi du bois, et comme un flambeau de feu parmi
des gerbes, et ils dévoreront à droite et à gauche tous
les peuples d'alentour; et Jérusalem sera encore habitée
en sa place, à Jérusalem. 7 Et l'Eternel garantira les
tabernacles de Juda avant toutes choses, afin que la
gloire de la maison de David, et la gloire des habitants
de Jérusalem ne s'élève point par-dessus Juda. 8 En
ce temps-là l'Eternel sera le protecteur des habitants de
Jérusalem; et le plus faible d'entre eux sera en ce temps-
là comme David, et la maison de David sera comme des
Anges, comme l'Ange de l'Eternel devant leur face. 9
Et il arrivera qu'en ce temps-là je chercherai à détruire
toutes les nations qui viendront contre Jérusalem. 10 Et je
répandrai sur la maison de David, et sur les habitants
de Jérusalem, l'Esprit de grâce et de supplications; et
ils regarderont vers moi, qu'ils auront percé, et ils en
mèneront deuil, comme quand on mène deuil d'un fils
unique, et ils en seront en amertume, comme quand on
est en amertume à cause d'un premier-né. 11 En ce jour-
là il y aura un grand deuil à Jérusalem, tel que fut le deuil
d'Hadadrimmon dans la plaine de Méguiddon. 12 Et la
terre mènera deuil, chaque famille à part: la famille de la
maison de David à part, et les femmes de cette maison-là
à part; la famille de la maison de Nathan à part, et les
femmes de cette maison-là à part. 13 La famille de la
maison de Lévi à part, et les femmes de cette maison-là à
part; la famille de Simhi à part, et ses femmes à part. 14
Toutes les familles qui seront restées, chaque famille à
part, et leurs femmes à part.

13 En ce temps-là il y aura une source ouverte en
faveur de la maison de David, et des habitants
de Jérusalem, pour le péché, et pour la souillure. 2 Il
arrivera aussi en ce temps-là, dit l'Eternel des armées,
que je retrancherai du pays les noms des faux dieux; et
on n'en fera plus mention; j'ôterai aussi du pays les [faux]
prophètes, et l'esprit d'impureté. 3 Et il arrivera que quand
quelqu'un prophétisera dorénavant, son père et sa mère
qui l'auront engendré, lui diront: Tu ne vivras plus; car tu
as prononcé des mensonges au Nom de l'Eternel; et son
père et sa mère qui l'auront engendré, le transperceront
quand il prophétisera. 4 Et il arrivera en ce temps-là que
ces prophètes seront confus chacun de sa vision, quand il
aura prophétisé; et ils ne seront plus vêtus de manteau de
poil, pour mentir. 5 Et il dira: Je ne suis point prophète,
[mais] je suis un laboureur; car on m'a appris à gouverner
du bétail dès ma jeunesse. 6 Et on lui dira: Que veulent
donc dire ces blessures en tes mains? Et il répondra: Ce
sont celles qui m'ont été faites dans la maison de mes
amis. 7 Epée, réveille-toi sur mon Pasteur, et sur l'homme
qui est mon compagnon, dit l'Eternel des armées; frappe
le Pasteur, et les brebis seront dispersées, et je tournerai
ma main sur les petits. 8 Et il arrivera dans toute la terre,
dit l'Eternel, que deux parties seront retranchées en elle,
et défaudront, mais la troisième y demeurera de reste. 9
Et j'amènerai la troisième partie au feu, je les affinerai

comme on affine l'argent, et je les éprouverai comme
on éprouve l'or, chacun d'eux invoquera mon Nom, et
je l'exaucerai; je dirai: C'est [ici] mon peuple; et il dira:
L'Eternel est mon Dieu.

14 Voici, il vient un jour pour l'Eternel, et tes dépouilles
seront partagées au milieu de toi, [Jérusalem]. **2**
J'assemblerai donc toutes les nations en bataille contre
Jérusalem, et la ville sera prise, et les maisons pillées,
et les femmes violées, et la moitié de la ville sortira en
captivité, mais le reste du peuple ne sera point retranché
de la ville. **3** Car l'Eternel sortira, et combattra contre ces
nations-là, comme il a combattu au jour de la bataille.
4 Et ses pieds se tiendront debout en ce jour-là sur la
montagne des Oliviers, qui est vis-à-vis de Jérusalem, du
côté d'orient; et la montagne des Oliviers sera fendue
par le milieu, vers l'Orient et l'Occident, de sorte qu'il y
aura une très-grande vallée; et une moitié de la montagne
se retirera vers l'Aquilon, et l'autre moitié vers le Midi. **5**
Et vous fuirez par cette vallée de montagnes; car il fera
joindre cette vallée de montagnes jusqu'à Atsal; et vous
fuirez comme vous vous enfuites de devant le tremblement
de terre, aux jours d'Hozias Roi de Juda; alors l'Eternel
mon Dieu viendra, et tous les saints seront avec toi. **6**
Et il arrivera qu'en ce jour-là, la lumière précieuse ne
sera pas mêlée de ténèbres. **7** Mais le jour sera sans
mélange, lequel sera connu de l'Eternel: Il n'y aura point
une alternative de jour et de nuit, mais au temps du soir il
y aura de la lumière. **8** Et il arrivera qu'en ce jour-là des
eaux vives sortiront de Jérusalem; la moitié d'elles ira vers
la mer d'Orient; et l'autre moitié, vers la mer d'Occident; il
y en aura en été et en hiver. **9** Et l'Eternel sera Roi sur
toute la terre; en ce jour-là il n'y aura qu'un seul Eternel,
et son nom ne sera qu'un. **10** Et toute la terre deviendra
comme la campagne depuis Guébah jusqu'à Rimmon,
vers le Midi de Jérusalem, laquelle sera exaltée et habitée
en sa place, depuis la porte de Benjamin, jusqu'à l'endroit
de la première porte, et jusqu'à la porte des encoignures,
et depuis la tour de Hananéel, jusqu'aux pressoirs du
Roi. **11** On y demeurera, et il n'y aura plus d'interdit, mais
Jérusalem sera habitée en sûreté. **12** Or ce sera ici la
plaie de laquelle l'Eternel frappera tous les peuples qui
auront fait la guerre contre Jérusalem; il fera que la chair
de chacun se fondra, eux étant sur leurs pieds; et leurs
yeux se fondront dans leurs orbites, et leurs langues se
fondront dans leur bouche. **13** Et il arrivera en ce jour-là
qu'il y aura un grand trouble entre eux par l'Eternel; car
chacun saisira la main de son prochain, et la main de
l'un s'élèvera contre la main de l'autre. **14** Juda aussi
combattra à Jérusalem, et les richesses de toutes les
nations d'alentour y seront assemblées: l'or, et l'argent, et
des vêtements en très grand nombre. **15** Aussi la plaie
des chevaux, des mulets, des chameaux et des ânes, et
de toutes les bêtes qui seront en ces champs-là, sera
telle que la plaie précédente. **16** Et il arrivera que tous
ceux qui seront restés de toutes les nations venues contre
Jérusalem, monteront en foule chaque année pour se
prosterner devant le Roi, l'Eternel des armées, et pour
célébrer la fête des Tabernacles. **17** Et il arrivera que
quiconque d'entre les familles de la terre ne sera point
monté à Jérusalem, pour se prosterner devant le Roi,
l'Eternel des armées, il n'y aura point de pluie sur eux.
18 Et si la famille d'Egypte n'y monte point, et qu'elle n'y
vienne point, quoiqu'il n'y ait point [de pluie] sur eux, ils
seront [frappés] de cette plaie dont l'Eternel frappera les
nations qui ne seront point montées pour célébrer la fête
des Tabernacles. **19** Tel sera le péché d'Egypte, et le
péché de toutes les nations qui ne seront point montées
pour célébrer la fête des Tabernacles. **20** En ce temps-là il
sera [écrit] sur les sonnettes des chevaux: LA SAINTETÉ
A L'ETERNEL; et il y aura des chaudières dans la maison
de l'Eternel, autant que de bassins devant l'autel. **21** Et
toute chaudière qui sera dans Jérusalem et en Juda,
sera sainteté à l'Eternel des armées; et tous ceux qui
sacrifieront, viendront, et en prendront, et y cuiront; et il
n'y aura plus en ce jour-là de Cananéen dans la maison
de l'Eternel des armées.

Malachie

1 La charge de la parole de l'Eternel contre Israël, par
le moyen de Malachie. **2** Je vous ai aimés, a dit
l'Eternel; et vous avez dit: En quoi nous as-tu aimés?
Esaü n'était-il pas frère de Jacob, dit l'Eternel? Or j'ai aimé
Jacob; **3** Mais j'ai haï Esaü, et j'ai mis ses montagnes en
désolation, et son héritage pour les dragons du désert. **4**
Que si Edom dit: Nous avons été appauvris, mais nous
retournerons, et rebâtirons les lieux ruinés, l'Eternel des
armées dit ainsi: Ils rebâtiront, mais je détruirai, et on les
appellera: Pays de méchanceté, et le peuple contre lequel
l'Eternel est indigné à toujours. **5** Vos yeux le verront, et
vous direz: L'Eternel se magnifie sur [ceux qui sont] aux
frontières d'Israël. **6** Le fils honore le père, et le serviteur
son Seigneur; si donc je suis Père, où [est] l'honneur
qui m'appartient? et si je suis Seigneur, où est la crainte
[qu'on a] de moi? a dit l'Eternel des armées, à vous
Sacrificateurs, qui méprisez mon Nom. Et vous avez dit:
En quoi avons-nous méprisé ton Nom? **7** Vous offrez sur
mon autel du pain souillé, et vous dites: En quoi t'avons-
nous déshonoré? C'est en ce que vous dites: La table de
l'Eternel est contemplative. **8** Et quand vous amenez une
bête aveugle pour la sacrifier, n'y a-t-il point de mal [en
cela?] Et quand vous l'amenez boiteuse ou malade, n'y a-
t-il point de mal [en cela?] Présente-la à ton Gouverneur,
t'en saura-t-il gré, ou te recevra-t-il favorablement? a dit
l'Eternel des armées. **9** Maintenant donc suppliez le [Dieu]
Fort, afin qu'il ait pitié de nous; cela [venant] de votre
main, vous recevra-t-il favorablement? a dit l'Eternel des
armées. **10** Qui est aussi celui d'entre vous qui ferme les
portes? car n'est-ce pas en vain que vous faites brûler
le feu sur mon autel? Je ne prends point de plaisir en
vous, a dit l'Eternel des armées; et je n'aurai point pour
agréable l'oblation de vos mains. **11** Mais depuis le soleil
levant jusqu'au soleil couchant, mon Nom sera grand
parmi les nations, et en tous lieux on offrira à mon Nom le
parfum, et une oblation pure; car mon Nom sera grand
parmi les nations, a dit l'Eternel des armées. **12** Mais vous
l'avez profané, en disant: La table de l'Eternel est souillée,
elle et ce qui en revient; sa viande est méprisable. **13**
Vous dites aussi: Voici, ô que de travail! et vous soufflez
dessus, a dit l'Eternel des armées. Vous amenez ce qui a
été dérobé, ce qui est boiteux, et malade, vous l'amenez,
dis-je, pour m'être offert. Accepterai-je cela de vos mains,
a dit l'Eternel? **14** C'est pourquoi, maudit soit l'homme
trompeur, qui ayant un mâle en son troupeau, et faisant
un vœu, sacrifie à l'Eternel ce qui est défectueux; car je
suis un grand Roi, a dit l'Eternel des armées, et mon Nom
est redouté parmi les nations.

2 Or c'est maintenant à vous, Sacrificateurs, que
s'adresse ce commandement: **2** Si vous n'écoutez
point, et que vous ne preniez point à cœur de donner
gloire à mon Nom, dit l'Eternel des armées, j'enverrai sur
vous la malédiction, et je maudirai vos bénédictions; et
[déjà] même je les ai maudites, parce que vous ne prenez
point cela à cœur. **3** Voici, je m'en vais tancer rudement
votre postérité, et je répandrai la fiente [de vos victimes]
sur vos visages, la fiente, [dis-je], de vos solennités; et
elle vous emportera. **4** Alors vous saurez que je vous
avais adressé ce commandement, que mon alliance fût
avec Lévi; a dit l'Eternel des armées. **5** Mon alliance de
vie et de paix était avec lui; et je les lui ai données, afin
qu'il me révérât; et il m'a révéré, et a été effrayé de la
présence de mon Nom. **6** La Loi de vérité a été dans
sa bouche, et il ne s'est point trouvé de perversité dans
ses lèvres; il a marché avec moi dans la paix et dans
la droiture, et il en a détourné plusieurs de l'iniquité. **7**
Car les lèvres du Sacrificateur gardaient la science, et
on recherchait la Loi de sa bouche, parce qu'il était le
messager de l'Eternel des armées. **8** Mais vous vous êtes
retirés de ce chemin-là, vous avez fait broncher plusieurs
dans la Loi, et vous avez corrompu l'alliance de Lévi, a dit
l'Eternel des armées. **9** C'est pourquoi je vous ai rendus
méprisables et abjects à tout le peuple; car vous ne tenez
point mes chemins, et vous avez égard à l'apparence
des personnes en la Loi. **10** N'avons-nous pas tous un
même Père? Un seul [Dieu] Fort ne nous a-t-il pas créés?
Pourquoi [donc] chacun agit-il perfidement contre son
frère, en violant l'alliance de nos pères? **11** Juda a agi
perfidement, et on a commis abomination dans Israël,
et dans Jérusalem; car Juda a profané la sainteté de
l'Eternel, qui l'aimait, et s'est marié à la fille d'un dieu
étranger. **12** L'Eternel retranchera des tabernacles de
Jacob quiconque aura fait cette chose-là, tant celui qui
réveille que celui qui répond, et que celui qui présente
l'oblation à l'Eternel des armées. **13** Et voici une autre
chose que vous faites: Vous couvrez l'autel de l'Eternel
de larmes, de plaintes, et de gémissements, de sorte
que je ne regarde plus à l'oblation, et que je ne prends
[rien] à gré de ce qui vient de vos mains. **14** Et vous
dites: Pourquoi? C'est parce que l'Eternel est intervenu
comme témoin entre toi et la femme de ta jeunesse,
contre laquelle tu agis perfidement; et toutefois elle est
ta compagne, et la femme qui t'a été accordée. **15** Or il
n'en a fait qu'un; et néanmoins il y avait en lui abondance
d'esprit. Mais pourquoi [n'en a-t-il fait] qu'un? C'est parce
qu'il cherchait une postérité de Dieu. Gardez-vous donc
dans votre esprit; et quant à la femme de ta jeunesse,
[prenez garde] qu'on n'agisse point perfidement [avec]
elle. **16** Car l'Eternel le Dieu d'Israël a dit qu'il hait qu'on la
renvoie. Mais on couvre la violence sous sa robe, a dit
l'Eternel des armées. Gardez-vous donc dans votre esprit,
et n'agissez point en perfides. **17** Vous avez travaillé
l'Eternel par vos paroles; vous avez dit: En quoi l'avons-
nous travaillé? C'est quand vous dites: Quiconque fait du
mal plaît à l'Eternel, et il prend plaisir à de telles gens.
Autrement où est le Dieu du jugement?

3 Voici, je m'en vais envoyer mon messager, et il préparera la voie devant moi, et incontinent le Seigneur que vous cherchez entrera dans son Temple, l'Ange, dis-je, de l'alliance, lequel vous souhaitez; voici, il vient, a dit l'Eternel des armées. **2** Mais qui pourra soutenir le jour de sa venue? et qui pourra subsister quand il paraîtra? Car il sera comme le feu de celui qui raffine, et comme le savon des foulons. **3** Et il sera [assis] comme celui qui raffine et qui purifie l'argent; il nettoiera les fils de Lévi, il les épurera comme l'or et l'argent; et ils présenteront à l'Eternel une oblation suivant la justice. **4** L'oblation de Juda et de Jérusalem sera agréable à l'Eternel, comme dans les jours d'autrefois, et comme dans les premières années. **5** Je m'approcherai de vous pour faire jugement, et je serai témoin subit contre les enchanteurs, et contre les adultères, et contre ceux qui jurent faussement, et contre ceux qui fraudent le loyer du mercenaire, [qui oppriment] la veuve et l'orphelin, et qui font tort à l'étranger, et qui ne me craignent point, a dit l'Eternel des armées. **6** Parce que je [suis] l'Eternel, et que je n'ai point changé, à cause de cela, enfants de Jacob, vous n'avez point été consumés. **7** Depuis le temps de vos pères vous vous êtes détournés de mes statuts, et ne [les] avez point gardés. Retournez-vous vers moi, et je me retournerai vers vous, a dit l'Eternel des armées. Et vous dites: En quoi nous convertirons-nous? **8** L'homme pillera-t-il Dieu, que vous me pilliez? Et vous dites: En quoi t'avons-nous pillé? [Vous l'avez fait] dans les dîmes et dans les offrandes. **9** Vous êtes certainement maudits, parce que vous me pillez, [vous] toute la nation. **10** Apportez toutes les dîmes aux lieux ordonnés pour les garder, et qu'il y ait provision dans ma maison; et dès maintenant éprouvez-moi en ceci, a dit l'Eternel des armées, si je ne vous ouvre les canaux des cieux, et si je ne répands en votre faveur la bénédiction, en sorte que vous n'y pourrez point suffire. **11** Et je réprimerai pour l'amour de vous le dévorateur, et il ne vous ravagera point les fruits de la terre; et vos vignes ne seront point stériles dans la campagne, a dit l'Eternel des armées. **12** Toutes les nations vous diront heureux, parce que vous serez un pays souhaitable, a dit l'Eternel des armées. **13** Vos paroles se sont renforcées contre moi, a dit l'Eternel; et vous dites: Qu'avons-nous donc dit contre toi? **14** Vous avez dit: C'est en vain qu'on sert Dieu, et qu'avons-nous gagné d'avoir gardé ce qu'il a commandé de garder, et d'avoir marché en pauvre état pour l'amour de l'Eternel des armées? **15** Et maintenant nous tenons pour heureux les orgueilleux; et même ceux qui commettent la méchanceté, sont avancés, et s'ils ont tenté Dieu, ils ont été délivrés. **16** Alors ceux qui craignent l'Eternel ont parlé l'un à l'autre, et l'Eternel y a été attentif, et l'a ouï, et on a écrit un livre de mémoires, devant lui; pour ceux qui craignent l'Eternel, et qui pensent à son Nom. **17** Et ils seront miens, a dit l'Eternel des armées, lorsque je mettrai à part mes plus précieux joyaux, et je leur pardonnerai, ainsi que chacun pardonne à son fils qui le sert. **18** Convertissez-vous donc, et vous verrez [la différence qu'il y a] entre le juste et le méchant; entre celui qui sert Dieu et celui qui ne l'a point servi.

4 Car voici, le jour vient; ardent comme un four; tous les orgueilleux, et tous les méchants seront [comme] du chaume, et ce jour qui vient, a dit l'Eternel des armées, les embrasera, et ne leur laissera ni racine, ni rameau. **2** Mais pour vous qui craignez mon Nom, se lèvera le Soleil de justice, et la santé sera dans ses rayons; vous sortirez, et vous acquerrez de l'embonpoint comme de jeunes bœufs que l'on engraisse. **3** Et vous foulerez les méchants; car ils seront [comme] de la cendre sous les plantes de vos pieds, au jour que je ferai mon œuvre, a dit l'Eternel des armées. **4** Souvenez-vous de la Loi de Moïse mon serviteur, à qui je donnai en Horeb pour tout Israël des statuts et des jugements. **5** Voici, je m'en vais vous envoyer Elie le Prophète, avant que le jour grand et terrible de l'Eternel vienne. **6** Il convertira le cœur des pères envers les enfants, et le cœur des enfants, envers leurs pères, de peur que je ne vienne, et que je ne frappe la terre à la façon de l'interdit.

NOUVEAU TESTAMENT

Mais Jésus disait: Père, pardonne-leur, car ils ne savent ce qu'ils font.
Ils firent ensuite le partage de ses vêtements, et ils les jetèrent au sort.
Luc 23:34

Matthieu

1 Le Livre de la Généalogie de Jésus-Christ, fils de David, fils d'Abraham. **2** Abraham engendra Isaac; et Isaac engendra Jacob; et Jacob engendra Juda, et ses frères; **3** Et Juda engendra Pharès et Zara, de Thamar; et Pharès engendra Esrom; et Esrom engendra Aram; **4** Et Aram engendra Aminadab; et Aminadab engendra Naasson; et Naasson engendra Salmon; **5** Et Salmon engendra Booz, de Rachab; et Booz engendra Obed, de Ruth; et Obed engendra Jessé; **6** Et Jessé engendra le Roi David; et le Roi David engendra Salomon, de celle [qui avait été femme] d'Urie; **7** Et Salomon engendra Roboam; et Roboam engendra Abia; et Abia engendra Asa; **8** Et Asa engendra Josaphat; et Josaphat engendra Joram; et Joram engendra Hozias; **9** Et Hozias engendra Joatham; et Joatham engendra Achaz; et Achaz engendra Ezéchias; **10** Et Ezéchias engendra Manassé; et Manassé engendra Amon; et Amon engendra Josias; **11** Et Josias engendra Jakim; et Jakim engendra Jéchonias, et ses frères, vers le temps qu'ils furent transportés en Babylone. **12** Et après qu'ils eurent été transportés en Babylone, Jéchonias engendra Salathiël; et Salathiël engendra Zorobabel; **13** Et Zorobabel engendra Abiud; et Abiud engendra Eliakim; et Eliakim engendra Azor; **14** Et Azor engendra Sadoc; et Sadoc engendra Achim; et Achim engendra Eliud; **15** Et Eliud engendra Eléazar; et Eléazar engendra Matthan; et Matthan engendra Jacob; **16** Et Jacob engendra Joseph, le mari de Marie, de laquelle est né Jésus, qui est appelé Christ. **17** Ainsi toutes les générations depuis Abraham jusqu'à David, sont quatorze générations; et depuis David jusqu'au temps qu'ils furent transportés en Babylone, quatorze générations; et depuis qu'ils eurent été transportés en Babylone jusqu'à Christ, quatorze générations. **18** Or la naissance de Jésus-Christ arriva en cette manière. Comme Marie sa mère eut été fiancée à Joseph, avant qu'ils fussent ensemble, elle se trouva enceinte [par l'opération] du Saint-Esprit. **19** Et Joseph son mari, parce qu'il était juste, et qu'il ne la voulait point diffamer, la voulut renvoyer secrètement. **20** Mais comme il pensait à ces choses, voici, l'Ange du Seigneur lui apparut dans un songe, et lui dit: Joseph, fils de David, ne crains point de recevoir Marie ta femme; car ce qui a été conçu en elle est du Saint-Esprit. **21** Et elle enfantera un fils, et tu appelleras son nom Jésus; car il sauvera son peuple de leurs péchés. **22** Or tout ceci est arrivé afin que fût accompli ce dont le Seigneur avait parlé par le Prophète, en disant: **23** Voici, la Vierge sera enceinte, et elle enfantera un fils; et on appellera son nom Emmanuël, ce qui signifie, DIEU AVEC NOUS. **24** Joseph étant donc réveillé de son sommeil, fit comme l'Ange du Seigneur lui avait commandé, et reçut sa femme. **25** Mais il ne la connut point jusqu'à ce qu'elle eût enfanté son fils premier-né; et il appela son nom Jésus.

2 Or Jésus étant né à Bethléhem, [ville] de Juda, au temps du Roi Hérode, voici arriver des Sages d'Orient à Jérusalem. **2** En disant: où est le Roi des Juifs qui est né? car nous avons vu son étoile en Orient, et nous sommes venus l'adorer. **3** Ce que le Roi Hérode ayant entendu, il en fut troublé, et tout Jérusalem avec lui. **4** Et ayant assemblé tous les principaux Sacrificateurs, et les Scribes du peuple, il s'informa d'eux où le Christ devait naître. **5** Et ils lui dirent: à Bethléhem, [ville] de Judée; car il est ainsi écrit par un Prophète: **6** Et toi, Bethléhem, terre de Juda, tu n'es nullement la plus petite entre les Gouverneurs de Juda, car de toi sortira le Conducteur qui paîtra mon peuple d'Israël. **7** Alors Hérode ayant appelé en secret les Sages, s'informa d'eux soigneusement du temps que l'étoile leur était apparue. **8** Et les envoyant à Bethléhem, il leur dit: Allez, et vous informez soigneusement touchant le petit enfant; et quand vous l'aurez trouvé, faites-le-moi savoir, afin que j'y aille aussi, et que je l'adore. **9** Eux donc ayant ouï le Roi, s'en allèrent, et voici, l'étoile qu'ils avaient vue en Orient allait devant eux, jusqu'à ce qu'elle vint et s'arrêta sur le lieu où était le petit enfant. **10** Et quand ils virent l'étoile, ils se réjouirent d'une fort grande joie. **11** Et entrés dans la maison, ils trouvèrent le petit enfant avec Marie sa mère, lequel ils adorèrent, en se prosternant en terre; et après avoir déployé leurs trésors, ils lui offrirent des présents, [savoir], de l'or, de l'encens et de la myrrhe. **12** Puis étant divinement avertis dans un songe, de ne retourner point vers Hérode, ils se retirèrent en leur pays par un autre chemin. **13** Or après qu'ils se furent retirés, voici, l'Ange du Seigneur apparut dans un songe à Joseph, et lui dit: lève-toi, et prends le petit enfant, et sa mère, et t'enfuis en Egypte, et demeure là, jusqu'à ce que je te le dise; car Hérode cherchera le petit enfant pour le faire mourir. **14** Joseph donc étant réveillé, prit de nuit le petit enfant, et sa mère, et se retira en Egypte. **15** Et il demeura là jusques à la mort d'Hérode; afin que fût accompli ce dont le Seigneur avait parlé par un Prophète, disant: J'ai appelé mon Fils hors d'Egypte. **16** Alors Hérode voyant que les Sages s'étaient moqués de lui, fut fort en colère, et il envoya tuer tous les enfants qui étaient à Bethléhem, et dans tout son territoire; depuis l'âge de deux ans, et au-dessous, selon le temps dont il s'était exactement informé des Sages. **17** Alors fut accompli ce dont avait parlé Jérémie le Prophète, en disant: **18** On a ouï à Rama un cri, une lamentation, des plaintes, et un grand gémissement: Rachel pleurant ses enfants, et n'ayant point voulu être consolée de ce qu'ils ne sont plus. **19** Mais après qu'Hérode fut mort, voici, l'Ange du Seigneur apparut dans un songe à Joseph, en Egypte, **20** Et [lui] dit: lève-toi, et prends le petit enfant, et sa mère, et t'en va au pays d'Israël; car ceux qui cherchaient à ôter la vie au petit enfant sont morts. **21** Joseph donc s'étant réveillé, prit le petit enfant et sa mère, et s'en vint au pays d'Israël. **22** Mais quand il eut appris qu'Archélaüs régnait

en Judée, à la place d'Hérode son père, il craignit d'y
aller; et étant divinement averti dans un songe, il se retira
en Galilée. 23 Et y étant arrivé, il habita dans la ville
appelée Nazareth; afin que fût accompli ce qui avait été
dit par les Prophètes: il sera appelé Nazarien.

3 Or, en ce temps-là vint Jean-Baptiste, prêchant dans
le désert de la Judée; 2 Et disant: Convertissez-vous;
car le Royaume des cieux est proche. 3 Car c'est ici
celui dont il a été parlé par Esaïe le Prophète, en disant:
la voix de celui qui crie dans le désert [est]: préparez
le chemin du Seigneur, aplanissez ses sentiers. 4 Or
Jean avait son vêtement de poil de chameau, et une
ceinture de cuir autour de ses reins, et son manger était
des sauterelles et du miel sauvage. 5 Alors les habitants
de Jérusalem, et de toute la Judée, et de tout le pays
des environs du Jourdain, vinrent à lui. 6 Et ils étaient
baptisés par lui au Jourdain confessant leurs péchés. 7
Mais voyant plusieurs des Pharisiens et des Saducéens
venir à son baptême, il leur dit: race de vipères, qui vous
a avertis de fuir la colère à venir? 8 Faites donc des
fruits convenables à la repentance. 9 Et ne présumez
point de dire en vous-mêmes: nous avons Abraham pour
père; car je vous dis que Dieu peut faire naître de ces
pierres mêmes des enfants à Abraham. 10 Or la cognée
est déjà mise à la racine des arbres; c'est pourquoi tout
arbre qui ne fait point de bon fruit s'en va être coupé, et
jeté au feu. 11 Pour moi, je vous baptise d'eau en [signe
de] repentance; mais celui qui vient après moi est plus
puissant que moi, et je ne suis pas digne de porter ses
souliers; celui-là vous baptisera du Saint-Esprit, et de feu.
12 Il a son van en sa main, et il nettoiera entièrement
son aire, et il assemblera son froment au grenier; mais
il brûlera la paille au feu qui ne s'éteint point. 13 Alors
Jésus vint de Galilée au Jourdain vers Jean pour être
baptisé par lui. 14 Mais Jean l'en empêchait fort, en [lui]
disant: J'ai besoin d'être baptisé par toi, et tu viens vers
moi? 15 Et Jésus répondant lui dit: Laisse [moi faire] pour
le présent: car il nous est ainsi convenable d'accomplir
toute justice; et alors il le laissa faire. 16 Et quand Jésus
eut été baptisé, il sortit incontinent hors de l'eau, et voilà,
les cieux lui furent ouverts, et [Jean] vit l'Esprit de Dieu
descendant comme une colombe, et venant sur lui. 17 Et
voilà une voix du ciel, disant: Celui-ci est mon Fils bien-
aimé, en qui j'ai pris mon bon plaisir.

4 Alors Jésus fut emmené par l'Esprit au désert, pour
y être tenté par le diable. 2 Et quand il eut jeûné
quarante jours, et quarante nuits, finalement il eut faim. 3
Et le Tentateur s'approchant, lui dit: Si tu es le Fils de
Dieu, dis que ces pierres deviennent des pains. 4 Mais
[Jésus] répondit, et dit: Il est écrit: L'homme ne vivra point
de pain seulement, mais de toute parole qui sort de la
bouche de Dieu. 5 Alors le diable le transporta dans la
sainte ville, et le mit sur les créneaux du Temple; 6 Et
il lui dit: Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi en bas; car il
est écrit: Il ordonnera à ses Anges de te porter en leurs
mains, de peur que tu ne heurtes ton pied contre quelque
pierre. 7 Jésus lui dit: il est aussi écrit: tu ne tenteras
point le Seigneur ton Dieu. 8 Le diable le transporta
encore sur une fort haute montagne, et lui montra tous les
Royaumes du monde et leur gloire; 9 Et il lui dit: je te
donnerai toutes ces choses, si en te prosternant en terre,
tu m'adores. 10 Mais Jésus lui dit: va Satan: car il est
écrit: Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu le serviras
lui seul. 11 Alors le diable le laissa, et voilà, les Anges
s'approchèrent, et le servirent. 12 Or Jésus ayant ouï dire
que Jean avait été mis en prison, se retira en Galilée. 13
Et ayant quitté Nazareth, il alla demeurer à Capernaüm,
ville maritime, sur les confins de Zabulon, et de Nephthali.
14 Afin que fût accompli ce dont il avait été parlé par Esaïe
le Prophète, disant: 15 Le pays de Zabulon, et le pays de
Nephthali, vers le chemin de la mer, au-delà du Jourdain,
la Galilée des Gentils; 16 Ce peuple, qui était assis dans
les ténèbres, a vu une grande lumière; et à ceux qui
étaient assis dans la région et dans l'ombre de la mort,
la lumière s'est levée. 17 Dès lors Jésus commença à
prêcher, et à dire: Convertissez-vous: car le Royaume des
cieux est proche. 18 Et comme Jésus marchait le long de
la mer de Galilée, il vit deux frères, [savoir], Simon, [qui
fut] appelé Pierre, et André son frère, qui jetaient leurs
filets dans la mer: car ils étaient pêcheurs. 19 Et il leur dit:
venez après moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes.
20 Et ayant aussitôt quitté leurs filets, ils le suivirent. 21
Et de là étant allé plus avant, il vit deux autres frères,
Jacques, fils de Zébédée, et Jean, son frère, dans une
nacelle, avec Zébédée leur père, qui raccommodaient
leurs filets, et il les appela. 22 Et ayant aussitôt quitté leur
nacelle, et leur père, ils le suivirent. 23 Et Jésus allait
par toute la Galilée, enseignant dans leurs Synagogues,
prêchant l'Evangile du Royaume, et guérissant toute sorte
de maladies, et toute sorte de langueurs parmi le peuple.
24 Et sa renommée se répandit par toute la Syrie; et on lui
présentait tous ceux qui se portaient mal, tourmentés de
diverses maladies, les démoniaques, les lunatiques, les
paralytiques; et il les guérissait. 25 Et de grandes troupes
[de peuple] le suivirent de Galilée, et de Décapolis, et de
Jérusalem, et de Judée, et de delà le Jourdain.

5 Or [Jésus] voyant tout ce peuple, monta sur
une montagne; puis s'étant assis, ses Disciples
s'approchèrent de lui; 2 Et ayant commencé à parler,
il les enseignait, de la sorte; 3 Bienheureux sont les
pauvres en esprit; car le Royaume des cieux est à eux.
4 Bienheureux sont ceux qui pleurent; car ils seront
consolés. 5 Bienheureux sont les débonnaires; car ils
hériteront la terre. 6 Bienheureux sont ceux qui sont
affamés et altérés de la justice; car ils seront rassasiés. 7
Bienheureux sont les miséricordieux; car la miséricorde
leur sera faite. 8 Bienheureux sont ceux qui sont nets de
cœur; car ils verront Dieu. 9 Bienheureux sont ceux qui
procurent la paix; car ils seront appelés enfants de Dieu.

10 Bienheureux sont ceux qui sont persécutés pour la
justice; car le Royaume des cieux est à eux. 11 Vous serez
bienheureux quand on vous aura injuriés et persécutés, et
quand, à cause de moi, on aura dit faussement contre
vous toute sorte de mal. 12 Réjouissez-vous, et tressaillez
de joie; parce que votre récompense est grande dans les
cieux; car on a ainsi persécuté les Prophètes qui ont été
avant vous. 13 Vous êtes le sel de la terre; mais si le
sel perd sa saveur, avec quoi le salera-t-on? il ne vaut
plus rien qu'à être jeté dehors, et foulé des hommes. 14
Vous êtes la lumière du monde; une ville située sur une
montagne ne peut point être cachée. 15 Et on n'allume
point la lampe pour la mettre sous un boisseau, mais
sur un chandelier, et elle éclaire tous ceux qui sont dans
la maison. 16 Ainsi, que votre lumière luise devant les
hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres, et qu'ils
glorifient votre Père qui est aux cieux. 17 Ne croyez pas
que je sois venu anéantir la Loi, ou les Prophètes; je ne
suis pas venu les anéantir, mais les accomplir. 18 Car je
vous dis en vérité, que jusqu'à ce que le ciel et la terre
soient passés, un seul Iota, ou un seul trait de lettre ne
passera point, que toutes choses ne soient faites. 19 Celui
donc qui aura violé l'un de ces petits commandements, et
qui aura enseigné ainsi les hommes, sera tenu le plus
petit au Royaume des cieux; mais celui qui les aura faits
et enseignés, sera tenu grand au Royaume des cieux. 20
Car je vous dis que si votre justice ne surpasse celle des
Scribes et des Pharisiens, vous n'entrerez point dans le
Royaume des cieux. 21 Vous avez entendu qu'il a été
dit aux Anciens: Tu ne tueras point; et qui tuera, sera
punissable par le jugement. 22 Mais moi je vous dis:
que quiconque se met en colère sans cause contre son
frère, sera punissable par le jugement; et celui qui dira
à son frère, Racha, sera punissable par le conseil; et
celui qui lui dira, fou, sera punissable par la géhenne du
feu. (Geenna g1067) 23 Si donc tu apportes ton offrande à
l'autel, et que là il te souvienne que ton frère a quelque
chose contre toi; 24 Laisse-là ton offrande devant l'autel,
et va te réconcilier premièrement avec ton frère, puis
viens, et offre ton offrande. 25 Sois bientôt d'accord avec
ta partie adverse, tandis que tu es en chemin avec elle;
de peur que ta partie adverse ne te livre au juge, et que
le juge ne te livre au sergent, et que tu ne sois mis en
prison. 26 En vérité, je te dis, que tu ne sortiras point
de là, jusqu'à ce que tu aies payé le dernier quadrin. 27
Vous avez entendu qu'il a été dit aux Anciens: Tu ne
commettras point adultère. 28 Mais moi je vous dis, que
quiconque regarde une femme pour la convoiter, il a déjà
commis dans son cœur un adultère avec elle. 29 Que si
ton œil droit te fait broncher, arrache-le, et le jette loin
de toi; car il vaut mieux qu'un de tes membres périsse,
que si tout ton corps était jeté dans la géhenne. (Geenna
g1067) 30 Et si ta main droite te fait broncher, coupe-la, et
la jette loin de toi; car il vaut mieux qu'un de tes membres
périsse, que si tout ton corps était jeté dans la géhenne.
(Geenna g1067) 31 Il a été dit encore: si quelqu'un répudie
sa femme, qu'il lui donne la Lettre de divorce. 32 Mais
moi je vous dis, que quiconque aura répudié sa femme, si
ce n'est pour cause d'adultère, il la fait devenir adultère;
et quiconque se mariera à la femme répudiée, commet un
adultère. 33 Vous avez aussi appris qu'il a été dit aux
Anciens: tu ne te parjureras point, mais tu rendras au
Seigneur ce que tu auras promis par jurement. 34 Mais
moi, je vous dis: ne jurez en aucune manière; ni par le
ciel, car c'est le trône de Dieu; 35 Ni par la terre, car c'est
le marchepied de ses pieds; ni par Jérusalem, parce que
c'est la ville du grand Roi. 36 Tu ne jureras point non plus
par ta tête; car tu ne peux faire un cheveu blanc ou noir.
37 Mais que votre parole soit: oui, oui; non, non; car ce
qui est de plus, est mauvais. 38 Vous avez appris qu'il
a été dit: œil pour œil, et dent pour dent. 39 Mais moi,
je vous dis: ne résistez point au mal; mais si quelqu'un
te frappe à ta joue droite, présente-lui aussi l'autre. 40
Et si quelqu'un veut plaider contre toi, et t'ôter ta robe,
laisse-lui encore le manteau. 41 Et si quelqu'un te veut
contraindre d'aller avec lui une lieue, vas-en deux. 42
Donne à celui qui te demande, et ne te détourne point de
celui qui veut emprunter de toi. 43 Vous avez appris qu'il
a été dit: tu aimeras ton prochain, et tu haïras ton ennemi.
44 Mais moi je vous dis: aimez vos ennemis, et bénissez
ceux qui vous maudissent, faites du bien à ceux qui vous
haïssent, et priez pour ceux qui vous courent sus, et vous
persécutent. 45 Afin que vous soyez les enfants de votre
Père qui est aux cieux; car il fait lever son soleil sur les
méchants, et sur les gens de bien, et il envoie sa pluie
sur les justes, et sur les injustes. 46 Car si vous aimez
[seulement] ceux qui vous aiment, quelle récompense
en aurez-vous? Les péagers mêmes n'en font-ils pas
tout autant? 47 Et si vous faites accueil seulement à vos
frères, que faites-vous plus [que les autres]? les péagers
mêmes ne le font-ils pas aussi? 48 Soyez donc parfaits,
comme votre Père qui est aux cieux est parfait.

6 Prenez garde de ne faire point votre aumône devant
les hommes, pour en être regardés; autrement vous
n'en recevrez point la récompense de votre Père qui
est aux cieux. 2 Lors donc que tu feras ton aumône,
ne fais point sonner la trompette devant toi, comme les
hypocrites font dans les Synagogues, et dans les rues,
pour en être honorés des hommes; en vérité je vous
dis, qu'ils reçoivent leur récompense. 3 Mais quand tu
fais ton aumône, que ta main gauche ne sache point ce
que fait ta droite. 4 Afin que ton aumône soit dans le
secret, et ton Père, qui voit [ce qui se fait] en secret t'en
récompensera publiquement. 5 Et quand tu prieras, ne
sois point comme les hypocrites; car ils aiment à prier en
se tenant debout dans les Synagogues et aux coins des
rues, afin d'être vus des hommes; en vérité je vous dis,
qu'ils reçoivent leur récompense. 6 Mais toi, quand tu
pries, entre dans ton cabinet, et ayant fermé ta porte, prie

ton Père, qui [te voit] dans ce lieu secret; et ton Père qui te
voit dans ce lieu secret, te récompensera publiquement.
7 Or quand vous priez, n'usez point de vaines redites,
comme font les Païens; car ils s'imaginent d'être exaucés
en parlant beaucoup. 8 Ne leur ressemblez donc point;
car votre Père sait de quoi vous avez besoin, avant que
vous le lui demandiez. 9 Vous donc priez ainsi: notre
Père qui es aux cieux, ton Nom soit sanctifié. 10 Ton
Règne vienne. Ta volonté soit faite sur la terre comme au
ciel. 11 Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. 12
Et nous quitte nos dettes, comme nous quittons aussi
[les dettes] à nos débiteurs. 13 Et ne nous induis point
en tentation; mais délivre-nous du mal. Car à toi est
le règne, et la puissance, et la gloire à jamais. Amen.
14 Car si vous pardonnez aux hommes leurs offenses,
votre Père céleste vous pardonnera aussi [les vôtres].
15 Mais si vous ne pardonnez point aux hommes leurs
offenses, votre Père ne vous pardonnera point non plus
vos offenses. 16 Et quand vous jeûnerez, ne prenez point
un air triste, comme font les hypocrites; car ils se rendent
tout défaits de visage, afin qu'il paraisse aux hommes
qu'ils jeûnent; en vérité je vous dis, qu'ils reçoivent leur
récompense. 17 Mais toi, quand tu jeûnes, oins ta tête,
et lave ton visage; 18 Afin qu'il ne paraisse point aux
hommes que tu jeûnes, mais ton Père qui est présent
dans [ton] lieu secret; et ton Père qui te voit dans [ton]
lieu secret, te récompensera publiquement. 19 Ne vous
amassez point des trésors sur la terre, que les vers et la
rouille consument et que les larrons percent et dérobent.
20 Mais amassez-vous des trésors dans le ciel, où ni les
vers ni la rouille ne consument rien, et où les larrons ne
percent ni ne dérobent. 21 Car où est votre trésor, là sera
aussi votre cœur. 22 L'œil est la lumière du corps; si donc
ton œil est net, tout ton corps sera éclairé. 23 Mais si
ton œil est mal disposé, tout ton corps sera ténébreux;
si donc la lumière qui est en toi, n'est que ténèbres,
combien seront grandes les ténèbres [mêmes]? 24 Nul ne
peut servir deux maîtres; car, ou il haïra l'un, et aimera
l'autre; ou il s'attachera à l'un, et méprisera l'autre; vous
ne pouvez servir Dieu et Mammon. 25 C'est pourquoi
je vous dis: ne soyez point en souci pour votre vie, de
ce que vous mangerez, et de ce que vous boirez; ni
pour votre corps, de quoi vous serez vêtus; la vie n'est-
elle pas plus que la nourriture, et le corps plus que le
vêtement? 26 Considérez les oiseaux du ciel; car ils ne
sèment, ni ne moissonnent, ni n'assemblent dans des
greniers, et cependant votre Père céleste les nourrit;
n'êtes-vous pas beaucoup plus excellents qu'eux? 27 Et
qui est celui d'entre vous qui puisse par son souci ajouter
une coudée à sa taille? 28 Et pourquoi êtes-vous en souci
du vêtement? apprenez comment croissent les lis des
champs; ils ne travaillent, ni ne filent; 29 Cependant je
vous dis que Salomon même dans toute sa gloire n'a
pas été vêtu comme l'un d'eux. 30 Si donc Dieu revêt
ainsi l'herbe des champs, qui est aujourd'hui [sur pied],
et qui demain sera jetée au four, ne vous vêtira-t-il pas
beaucoup plutôt, ô gens de petite foi? 31 Ne soyez donc
point en souci, disant: que mangerons-nous? ou que
boirons-nous? ou de quoi serons-nous vêtus? 32 Vu
que les Païens recherchent toutes ces choses; car votre
Père céleste connaît que vous avez besoin de toutes ces
choses. 33 Mais cherchez premièrement le Royaume
de Dieu, et sa justice, et toutes ces choses vous seront
données par-dessus. 34 Ne soyez donc point en souci
pour le lendemain; car le lendemain prendra soin de ce
qui le regarde; à chaque jour suffit sa peine.

7 Ne jugez point, afin que vous ne soyez point jugés. 2
Car de tel jugement que vous jugez, vous serez jugés;
et de telle mesure que vous mesurerez, on vous mesurera
réciproquement. 3 Et pourquoi regardes-tu le fétu qui est
dans l'œil de ton frère, et tu ne prends pas garde à la
poutre dans ton œil? 4 Ou comment dis-tu à ton frère?
Permets que j'ôte de ton œil ce fétu, et voilà, [tu as] une
poutre dans ton œil. 5 Hypocrite, ôte premièrement de ton
œil la poutre, et après cela tu verras comment tu ôteras le
fétu de l'œil de ton frère. 6 Ne donnez point les choses
saintes aux chiens, et ne jetez point vos perles devant les
pourceaux, de peur qu'ils ne les foulent à leurs pieds, et
que se retournant, ils ne vous déchirent. 7 Demandez, et
il vous sera donné; cherchez, et vous trouverez; heurtez,
et il vous sera ouvert. 8 Car quiconque demande, reçoit;
et quiconque cherche, trouve; et il sera ouvert à celui qui
heurte. 9 Et qui sera l'homme d'entre vous qui donne une
pierre à son fils, s'il lui demande du pain? 10 Et s'il lui
demande un poisson, lui donnera-t-il un serpent? 11 Si
donc vous, qui êtes méchants, savez bien donner à vos
enfants des choses bonnes, combien plus votre Père qui
est aux cieux, donnera-t-il des biens à ceux qui les lui
demandent? 12 Toutes les choses donc que vous voulez
que les hommes vous fassent, faites-les leur aussi de
même, car c'est là la Loi et les Prophètes. 13 Entrez par la
porte étroite; car c'est la porte large et le chemin spacieux
qui mène à la perdition, et il y en a beaucoup qui entrent
par elle. 14 Car la porte est étroite, et le chemin est étroit
qui mène à la vie, et il y en a peu qui le trouvent. 15 Or
gardez-vous des faux Prophètes, qui viennent à vous
en habit de brebis, mais qui au-dedans sont des loups
ravissants. 16 Vous les connaîtrez à leurs fruits. Cueille-t-
on les raisins à des épines, ou les figues à des chardons?
17 Ainsi tout bon arbre fait de bons fruits; mais le mauvais
arbre fait de mauvais fruits. 18 Le bon arbre ne peut
point faire de mauvais fruits, ni le mauvais arbre faire de
bons fruits. 19 Tout arbre qui ne fait point de bon fruit est
coupé, et jeté au feu. 20 Vous les connaîtrez donc à leurs
fruits. 21 Tous ceux qui me disent: Seigneur! Seigneur!
n'entreront pas dans le Royaume des cieux; mais celui qui
fait la volonté de mon Père qui est aux cieux. 22 Plusieurs
me diront en ce jour-là: Seigneur! Seigneur! n'avons-
nous pas prophétisé en ton Nom? et n'avons-nous pas
chassé les démons en ton Nom? et n'avons-nous pas

fait plusieurs miracles en ton Nom? 23 Mais je leur dirai
alors tout ouvertement: je ne vous ai jamais reconnus;
retirez-vous de moi, vous qui vous adonnez à l'iniquité. 24
Quiconque entend donc ces paroles que je dis, et les met
en pratique, je le comparerai à l'homme prudent qui a
bâti sa maison sur la roche; 25 Et lorsque la pluie est
tombée, et que les torrents sont venus, et que les vents
ont soufflé, et ont donné contre cette maison, elle n'est
point tombée, parce qu'elle était fondée sur la roche. 26
Mais quiconque entend ces paroles que je dis, et ne les
met point en pratique, sera semblable à l'homme insensé,
qui a bâti sa maison sur le sable; 27 Et lorsque la pluie
est tombée, et que les torrents sont venus, et que les
vents ont soufflé, et ont donné contre cette maison, elle
est tombée, et sa ruine a été grande. 28 Or il arriva que
quand Jésus eut achevé ce discours, les troupes furent
étonnées de sa doctrine; 29 Car il les enseignait comme
ayant de l'autorité, et non pas comme les Scribes.

8 Et quand il fut descendu de la montagne, de grandes
troupes le suivirent. 2 Et voici, un lépreux vint et se
prosterna devant lui, en lui disant: Seigneur, si tu veux,
tu peux me rendre net. 3 Et Jésus étendant la main, le
toucha, en disant: je le veux, sois net; et incontinent sa
lèpre fut guérie. 4 Puis Jésus lui dit: prends garde de ne
le dire à personne; mais va, et te montre au Sacrificateur,
et offre le don que Moïse a ordonné, afin que cela leur
serve de témoignage. 5 Et quand Jésus fut entré dans
Capernaüm, un Centenier vint à lui, le priant, 6 Et disant:
Seigneur, mon serviteur est paralytique dans ma maison,
et il souffre extrêmement. 7 Jésus lui dit: j'irai, et je le
guérirai. 8 Mais le Centenier lui répondit: Seigneur, je
ne suis pas digne que tu entres sous mon toit; mais
dis seulement la parole, et mon serviteur sera guéri. 9
Car moi-même qui suis un homme [constitué] sous la
puissance [d'autrui], j'ai sous moi des gens de guerre, et
je dis à l'un: va, et il va; et à un autre: viens, et il vient; et
à mon serviteur: fais cela, et il le fait. 10 Ce que Jésus
ayant entendu, il s'en étonna, et dit à ceux qui le suivaient:
en vérité, je vous dis que je n'ai pas trouvé, même en
Israël, une si grande foi. 11 Mais je vous dis que plusieurs
viendront d'Orient et d'Occident, et seront à table dans le
Royaume des cieux, avec Abraham, Isaac et Jacob. 12 Et
les enfants du Royaume seront jetés dans les ténèbres
de dehors, où il y aura des pleurs et des grincements de
dents. 13 Alors Jésus dit au Centenier: va, et qu'il te soit
fait selon que tu as cru. Et à l'heure même son serviteur
fut guéri. 14 Puis Jésus étant venu dans la maison de
Pierre, vit la belle-mère de [Pierre] qui était au lit, et qui
avait la fièvre. 15 Et lui ayant touché la main, la fièvre la
quitta; puis elle se leva, et les servit. 16 Et le soir étant
venu, on lui présenta plusieurs démoniaques, desquels il
chassa par sa parole les esprits [malins], et guérit tous
ceux qui se portaient mal. 17 Afin que fût accompli ce
dont il avait été parlé par Esaïe le Prophète, en disant: il a
pris nos langueurs, et a porté nos maladies. 18 Or Jésus
voyant autour de lui de grandes troupes, commanda de
passer à l'autre rivage. 19 Et un Scribe s'approchant, lui
dit: Maître, je te suivrai partout où tu iras. 20 Et Jésus lui
dit: les renards ont des tanières, et les oiseaux du ciel ont
des nids; mais le Fils de l'homme n'a pas où il puisse
reposer sa tête. 21 Puis un autre de ses Disciples lui
dit: Seigneur, permets-moi d'aller premièrement ensevelir
mon père. 22 Et Jésus lui dit: suis-moi, et laisse les morts
ensevelir leurs morts. 23 Et quand il fut entré dans la
nacelle, ses Disciples le suivirent. 24 Et voici, il s'éleva sur
la mer une si grande tempête que la nacelle était couverte
de flots; et Jésus dormait. 25 Et ses Disciples vinrent, et
l'éveillèrent, en lui disant: Seigneur, sauve-nous, nous
périssons! 26 Et il leur dit: pourquoi avez-vous peur, gens
de petite foi? Alors s'étant levé il parla fortement aux vents
et à la mer, et il se fit un grand calme. 27 Et les gens [qui
étaient là] s'en étonnèrent, et dirent: qui est celui-ci que
les vents même et la mer lui obéissent? 28 Et quand il
fut passé à l'autre côté, dans le pays des Gergéséniens,
deux démoniaques étant sortis des sépulcres le vinrent
rencontrer, et [ils étaient] si dangereux que personne ne
pouvait passer par ce chemin-là. 29 Et voici, ils s'écrièrent,
en disant: qu'y a-t-il entre nous et toi, Jésus Fils de Dieu?
Es-tu venu ici nous tourmenter avant le temps? 30 Or il y
avait un peu loin d'eux un grand troupeau de pourceaux
qui paissait. 31 Et les démons le priaient, en disant: si tu
nous jettes dehors, permets-nous de nous en aller dans
ce troupeau de pourceaux. 32 Et il leur dit: allez. Et eux
étant sortis s'en allèrent dans le troupeau de pourceaux;
et voilà, tout ce troupeau de pourceaux se précipita dans
la mer, et ils moururent dans les eaux. 33 Et ceux qui
les gardaient s'enfuirent; et étant venus dans la ville, ils
racontèrent toutes ces choses, et ce qui était arrivé aux
démoniaques. 34 Et voilà, toute la ville alla au-devant de
Jésus, et l'ayant vu, ils le prièrent de se retirer de leur
pays.

9 Alors, étant entré dans la nacelle, il repassa [la mer],
et vint en sa ville. 2 Et voici, on lui présenta un
paralytique couché dans un lit. Et Jésus voyant leur foi, dit
au paralytique: aie bon courage, mon fils! tes péchés te
sont pardonnés. 3 Et voici, quelques-uns des Scribes
disaient en eux-mêmes: celui-ci blasphème. 4 Mais Jésus
connaissant leurs pensées, leur dit: pourquoi pensez-vous
du mal dans vos cœurs? 5 Car lequel est le plus aisé,
ou de dire? Tes péchés te sont pardonnés; ou de dire?
Lève-toi, et marche. 6 Or afin que vous sachiez que le
Fils de l'homme a le pouvoir sur la terre de pardonner
les péchés, il dit alors au paralytique: lève-toi, charge
ton lit, et t'en va en ta maison. 7 Et il se leva, et s'en
alla en sa maison. 8 Ce que les troupes ayant vu, elles
s'en étonnèrent, et elles glorifièrent Dieu de ce qu'il avait
donné une telle puissance aux hommes. 9 Puis Jésus
passant plus avant, vit un homme, nommé Matthieu, assis
au lieu du péage, et il lui dit: suis-moi; et il se leva, et le
suivit. 10 Et comme Jésus était à table dans la maison

de [Matthieu], voici plusieurs péagers, et des gens de
mauvaise vie, qui étaient venus là, se mirent à table avec
Jésus et ses Disciples. 11 Ce que les Pharisiens ayant vu,
ils dirent à ses Disciples: pourquoi votre Maître mange-t-il
avec des péagers et des gens de mauvaise vie? 12 Mais
Jésus l'ayant entendu, leur dit: ceux qui sont en santé
n'ont pas besoin de médecin, mais ceux qui se portent
mal. 13 Mais allez, et apprenez ce que veulent dire ces
paroles: je veux miséricorde, et non pas sacrifice; car je
ne suis pas venu pour appeler à la repentance les justes,
mais les pécheurs. 14 Alors les Disciples de Jean vinrent
à lui, et lui dirent: pourquoi nous et les Pharisiens jeûnons-
nous souvent, et tes Disciples ne jeûnent point? 15 Et
Jésus leur répondit: les gens de la chambre du nouveau
marié peuvent-ils s'affliger pendant que le nouveau marié
est avec eux? mais les jours viendront que le nouveau
marié leur sera ôté, et c'est alors qu'ils jeûneront. 16
Aussi personne ne met une pièce de drap neuf à un vieux
habit; car ce qui est mis pour remplir, emporte de l'habit,
et la déchirure en est plus grande. 17 On ne met pas non
plus le vin nouveau dans de vieux vaisseaux; autrement
les vaisseaux se rompent, et le vin se répand, et les
vaisseaux périssent; mais on met le vin nouveau dans
des vaisseaux neufs, et l'un et l'autre se conservent. 18
Comme il leur disait ces choses, voici venir un Seigneur
qui se prosterna devant lui, en lui disant: ma fille est déjà
morte, mais viens, et pose ta main sur elle, et elle vivra.
19 Et Jésus s'étant levé le suivit avec ses Disciples. 20 Et
voici, une femme travaillée d'une perte de sang depuis
douze ans, vint par derrière, et toucha le bord de son
vêtement. 21 Car elle disait en elle-même: si seulement je
touche son vêtement, je serai guérie. 22 Et Jésus s'étant
retourné, et la regardant, lui dit: aie bon courage, ma fille!
ta foi t'a sauvée; et dans ce moment la femme fut guérie.
23 Or, quand Jésus fut arrivé à la maison de ce Seigneur,
et qu'il eut vu les joueurs d'instruments, et une troupe
de gens qui faisait un grand bruit, 24 Il leur dit: retirez-
vous, car la jeune fille n'est pas morte, mais elle dort;
et ils se moquaient de lui. 25 Après donc qu'on eut fait
sortir [toute cette] troupe, il entra, et prit la main de la
jeune fille, et elle se leva. 26 Et le bruit s'en répandit par
tout ce pays-là. 27 Et comme Jésus passait plus loin,
deux aveugles le suivirent, en criant et disant: Fils de
David, aie pitié de nous. 28 Et quand il fut arrivé dans la
maison, ces aveugles vinrent à lui, et il leur dit: croyez-
vous que je puisse faire [ce que vous me demandez]? Ils
lui répondirent: oui vraiment, Seigneur. 29 Alors il toucha
leurs yeux, en disant: qu'il vous soit fait selon votre foi.
30 Et leurs yeux furent ouverts; et Jésus leur défendit
avec menaces, disant: Prenez garde que personne ne le
sache. 31 Mais eux étant partis, répandirent sa renommée
dans tout ce pays-là. 32 Et comme ils sortaient, voici, on
lui présenta un homme muet et démoniaque. 33 Et quand
le démon eut été chassé dehors, le muet parla; et les
troupes s'en étonnèrent, en disant: il ne s'est jamais rien
vu de semblable en Israël. 34 Mais les Pharisiens disaient:
il chasse les démons par le prince des démons. 35 Or
Jésus allait dans toutes les villes et dans les bourgades,
enseignant dans leurs Synagogues, et prêchant l'Evangile
du Royaume, et guérissant toute sorte de maladies, et
toute sorte d'infirmités parmi le peuple. 36 Et voyant les
troupes, il en fut ému de compassion, parce qu'ils étaient
dispersés et errants comme des brebis qui n'ont point de
pasteur. 37 Et il dit à ses Disciples: certes la moisson
est grande, mais il y a peu d'ouvriers. 38 Priez donc le
Seigneur de la moisson, qu'il envoie des ouvriers en sa
moisson.

10 Alors [Jésus] ayant appelé ses douze Disciples,
leur donna puissance sur les esprits immondes
pour les chasser hors [des possédés], et pour guérir
toute sorte de maladies, et toute sorte d'infirmités. 2 Et
ce sont ici les noms des douze Apôtres: le premier est
Simon, nommé Pierre, et André son frère; Jacques, fils de
Zébédée, et Jean, son frère; 3 Philippe et Barthélemy;
Thomas, et Matthieu le péager; Jacques, fils d'Alphée,
et Lebbée, surnommé Thaddée. 4 Simon Cananéen,
et Judas Iscariot, qui même le trahit. 5 Jésus envoya
ces douze, et leur commanda, en disant: n'allez point
vers les Gentils, et n'entrez point dans aucune ville des
Samaritains; 6 Mais plutôt allez vers les brebis perdues de
la Maison d'Israël. 7 Et quand vous serez partis, prêchez,
en disant: le Royaume des cieux est proche. 8 Guérissez
les malades, rendez nets les lépreux, ressuscitez les
morts, chassez les démons hors [des possédés]; vous
l'avez reçu gratuitement, donnez-le gratuitement. 9 Ne
faites provision ni d'or, ni d'argent, ni de monnaie dans
vos ceintures; 10 Ni de sac pour le voyage, ni de deux
robes, ni de souliers, ni de bâton; car l'ouvrier est digne
de sa nourriture. 11 Et dans quelque ville ou bourgade
que vous entriez, informez-vous qui y est digne [de vous
loger]; et demeurez chez lui jusqu'à ce que vous partiez
de là. 12 Et quand vous entrerez dans quelque maison,
saluez-la. 13 Et si cette maison en est digne, que votre
paix vienne sur elle; mais si elle n'en est pas digne, que
votre paix retourne à vous. 14 Mais lorsque quelqu'un
ne vous recevra point, et n'écoutera point vos paroles,
secouez en partant de cette maison, ou de cette ville, la
poussière de vos pieds. 15 Je vous dis en vérité, que
ceux du pays de Sodome et de Gomorrhe seront traités
moins rigoureusement au jour du jugement que cette ville-
là. 16 Voici, je vous envoie comme des brebis au milieu
des loups; soyez donc prudents comme des serpents, et
simples comme des colombes. 17 Et donnez-vous garde
des hommes; car ils vous livreront aux Consistoires, et
vous fouetteront dans leurs Synagogues. 18 Et vous serez
menés devant les Gouverneurs, et même devant les Rois,
à cause de moi, pour leur rendre témoignage de moi de
même qu'aux nations. 19 Mais quand ils vous livreront,
ne soyez point en peine de ce que [vous aurez à dire],
ni comment vous parlerez, parce qu'il vous sera donné

dans ce moment-là ce que vous aurez à dire. **20** Car
ce n'est pas vous qui parlez, mais c'est l'Esprit de votre
Père qui parle en vous. **21** Or le frère livrera son frère à
la mort, et le père son enfant; et les enfants s'élèveront
contre leurs pères et leurs mères, et les feront mourir. **22**
Et vous serez haïs de tous à cause de mon Nom; mais
quiconque persévérera jusques à la fin, sera sauvé. **23** Or
quand ils vous persécuteront dans une ville, fuyez dans
une autre; car en vérité je vous dis, que vous n'aurez
pas achevé de parcourir toutes les villes d'Israël, que le
Fils de l'homme ne soit venu. **24** Le Disciple n'est point
au-dessus du maître, ni le serviteur au-dessus de son
Seigneur. **25** Il suffit au Disciple d'être comme son maître,
et au serviteur comme son Seigneur, s'ils ont appelé le
père de famille Béelzébul, combien plus [appelleront-ils
ainsi] ses domestiques? **26** Ne les craignez donc point. Or
il n'y a rien de caché qui ne se découvre, ni rien de secret
qui ne vienne à être connu. **27** Ce que je vous dis dans les
ténèbres, dites-le dans la lumière; et ce que je vous dis à
l'oreille, prêchez-le sur les maisons. **28** Et ne craignez
point ceux qui tuent le corps, et qui ne peuvent point
tuer l'âme; mais plutôt craignez celui qui peut perdre et
l'âme et le corps [en les jetant] dans la géhenne. **(Geenna
g1067)** **29** Ne vend-on pas deux passereaux pour un sou?
et cependant aucun d'eux ne tombe point en terre sans
[la volonté de] votre Père. **30** Et les cheveux mêmes
de votre tête sont tous comptés. **31** Ne craignez donc
point; vous valez mieux que beaucoup de passereaux. **32**
Quiconque donc me confessera devant les hommes, je le
confesserai aussi devant mon Père qui est aux cieux.
33 Mais quiconque me reniera devant les hommes, je le
renierai aussi devant mon Père qui est aux cieux. **34** Ne
croyez pas que je sois venu apporter la paix sur la terre;
je n'y suis pas venu apporter la paix, mais l'épée. **35** Car
je suis venu mettre en division le fils contre son père, et la
fille contre sa mère, et la belle-fille contre sa belle-mère.
36 Et les propres domestiques d'un homme seront ses
ennemis. **37** Celui qui aime son père ou sa mère plus
que moi, n'est pas digne de moi; et celui qui aime son fils
ou sa fille plus que moi, n'est pas digne de moi. **38** Et
quiconque ne prend pas sa croix, et ne vient après moi,
n'est pas digne de moi. **39** Celui qui aura conservé sa vie,
la perdra; mais celui qui aura perdu sa vie pour l'amour
de moi, la retrouvera. **40** Celui qui vous reçoit, me reçoit;
et celui qui me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé. **41** Celui
qui reçoit un Prophète en qualité de Prophète, recevra la
récompense d'un Prophète; et celui qui reçoit un juste en
qualité de juste, recevra la récompense d'un juste. **42** Et
quiconque aura donné à boire seulement un verre d'eau
froide à un de ces petits en qualité de Disciple, je vous dis
en vérité, qu'il ne perdra point sa récompense.

11 Et il arriva que quand Jésus eut achevé de donner
ses ordres à ses douze Disciples, il partit de là pour
aller enseigner et prêcher dans leurs villes. **2** Or Jean
ayant ouï parler dans la prison des actions de Christ,
envoya deux de ses Disciples pour lui dire: **3** Es-tu celui
qui devait venir, ou si nous devons en attendre un autre?
4 Et Jésus répondant, leur dit: allez, et rapportez à Jean
les choses que vous entendez, et que vous voyez. **5** Les
aveugles recouvrent la vue, les boiteux marchent, les
lépreux sont nettoyés, les sourds entendent, les morts
sont ressuscités, et l'Evangile est annoncé aux pauvres. **6**
Mais bienheureux est celui qui n'aura point été scandalisé
en moi. **7** Et comme ils s'en allaient, Jésus se mit à dire
de Jean aux troupes: qu'êtes-vous allés voir au désert?
Un roseau agité du vent? **8** Mais qu'êtes-vous allés voir?
Un homme vêtu de précieux vêtements? voici, ceux qui
portent des habits précieux, sont dans les maisons des
Rois. **9** Mais qu'êtes-vous allés voir? Un Prophète? oui,
vous dis-je, et plus qu'un Prophète. **10** Car il est celui
duquel il a été [ainsi] écrit: voici, j'envoie mon messager
devant ta face, lequel préparera ton chemin devant toi.
11 En vérité, je vous dis, qu'entre ceux qui sont nés
d'une femme, il n'en a été suscité aucun plus grand que
Jean Baptiste; toutefois celui qui est le moindre dans
le Royaume des cieux, est plus grand que lui. **12** Or
depuis les jours de Jean Baptiste jusques à maintenant, le
Royaume des cieux est forcé, et les violents le ravissent.
13 Car tous les Prophètes et la Loi jusqu'à Jean ont
prophétisé. **14** Et si vous voulez recevoir [mes paroles],
c'est l'Elie qui devait venir. **15** Qui a des oreilles pour
ouïr, qu'il entende. **16** Mais à qui comparerai-je cette
génération? Elle est semblable aux petits enfants qui sont
assis aux marchés, et qui crient à leurs compagnons, **17**
Et leur disent: nous avons joué de la flûte, et vous n'avez
point dansé; nous vous avons chanté des airs lugubres, et
vous ne vous êtes point lamentés. **18** Car Jean est venu
ne mangeant ni ne buvant; et ils disent: il a un démon.
19 Le Fils de l'homme est venu mangeant et buvant; et
ils disent: voilà un mangeur et un buveur, un ami des
péagers et des gens de mauvaise vie; mais la sagesse
a été justifiée par ses enfants. **20** Alors il commença à
reprocher aux villes où il avait fait beaucoup de miracles,
qu'elles ne s'étaient point repenties, [en leur disant]: **21**
Malheur à toi, Corazin! malheur à toi, Bethsaïda! car si les
miracles qui ont été faits au milieu de vous, eussent été
faits dans Tyr et dans Sidon, il y a longtemps qu'elles
se seraient repenties avec le sac et la cendre. **22** C'est
pourquoi je vous dis que Tyr et Sidon seront traitées
moins rigoureusement que vous, au jour du jugement. **23**
Et toi Capernaüm, qui as été élevée jusques au ciel, tu
seras abaissée jusque dans l'enfer; car si les miracles
qui ont été faits au milieu de toi, eussent été faits dans
Sodome, elle subsisterait encore. **(Hadēs g86)** **24** C'est
pourquoi je vous dis, que ceux de Sodome seront traités
moins rigoureusement que toi, au jour du jugement. **25** En
ce temps-là Jésus prenant la parole dit: je te célèbre, ô
mon Père! Seigneur du ciel et de la terre, de ce que tu as
caché ces choses aux sages et aux intelligents, et que
tu les as révélées aux petits enfants. **26** Il est ainsi, ô

mon Père! parce que telle a été ta bonne volonté. 27
Toutes choses m'ont été accordées par mon Père! mais
personne ne connaît le Fils, que le Père; et personne ne
connaît le Père que le Fils, et celui à qui le Fils l'aura
voulu révéler. 28 Venez à moi vous tous qui êtes fatigués
et chargés, et je vous soulagerai. 29 Chargez mon joug
sur vous, et apprenez de moi parce que je suis doux et
humble de cœur; et vous trouverez le repos de vos âmes.
30 Car mon joug est aisé, et mon fardeau est léger.

12 En ce temps-là Jésus allait par des blés un jour
de Sabbat, et ses Disciples ayant faim se mirent à
arracher des épis, et à les manger. 2 Et les Pharisiens
voyant cela, lui dirent: voilà, tes Disciples font une chose
qu'il n'est pas permis de faire le jour du Sabbat. 3 Mais
il leur dit: n'avez-vous point lu ce que fit David quand il
eut faim, lui et ceux qui étaient avec lui? 4 Comment il
entra dans la maison de Dieu, et mangea les pains de
proposition, lesquels il ne lui était pas permis de manger,
ni à ceux qui étaient avec lui, mais aux Sacrificateurs
seulement? 5 Ou n'avez-vous point lu dans la Loi, qu'aux
jours du Sabbat les Sacrificateurs violent le Sabbat dans le
Temple, et ils n'en sont point coupables? 6 Or je vous dis,
qu'il y a ici [quelqu'un qui est] plus grand que le Temple.
7 Mais si vous saviez ce que signifient ces paroles: je
veux miséricorde, et non pas sacrifice, vous n'auriez pas
condamné ceux qui ne sont point coupables. 8 Car le
Fils de l'homme est Seigneur même du Sabbat. 9 Puis
étant parti de là, il vint dans leur Synagogue. 10 Et voici, il
y avait là un homme qui avait une main sèche, et pour
[avoir sujet de] l'accuser ils l'interrogèrent, en disant: est-il
permis de guérir aux jours du Sabbat? 11 Et il leur dit: qui
sera celui d'entre vous s'il a une brebis, et qu'elle vienne à
tomber dans une fosse le jour du Sabbat, qui ne la prenne,
et ne la relève? 12 Or combien vaut mieux un homme
qu'une brebis? il est donc permis de faire du bien les jours
du Sabbat. 13 Alors il dit à cet homme: étends ta main; il
l'étendit, et elle fut rendue saine comme l'autre. 14 Or les
Pharisiens étant sortis consultèrent contre lui comment
ils feraient pour le perdre. 15 Mais Jésus connaissant
cela, partit de là, et de grandes troupes le suivirent, et il
les guérit tous. 16 Et il leur défendit avec menaces de le
donner à connaître; 17 Afin que fût accompli ce dont il
avait été parlé par Esaïe le Prophète, disant: 18 Voici mon
serviteur que j'ai élu, mon bien-aimé, qui est l'objet de
mon amour, je mettrai mon Esprit en lui, et il annoncera
le jugement aux nations. 19 Il ne contestera point, il ne
criera point, et personne n'entendra sa voix dans les rues.
20 Il ne brisera point le roseau cassé, et n'éteindra point
le lumignon qui fume, jusqu'à ce qu'il ait fait triompher
la justice. 21 Et les nations espéreront en son nom. 22
Alors il lui fut présenté un homme tourmenté d'un démon,
aveugle, et muet, et il le guérit; de sorte que celui qui
avait été aveugle et muet, parlait et voyait. 23 Et toutes
les troupes en furent étonnées, et elles disaient: celui-ci
n'est-il pas le Fils de David? 24 Mais les Pharisiens ayant
entendu cela, disaient: celui-ci ne chasse les démons
que par Béelzébul, prince des démons. 25 Mais Jésus
connaissant leurs pensées, leur dit: tout Royaume divisé
contre soi-même sera réduit en désert; et toute ville, ou
maison, divisée contre soi-même ne subsistera point.
26 Or si Satan jette Satan dehors, il est divisé contre
soi-même; comment donc son Royaume subsistera-t-
il? 27 Et si je chasse les démons par Béelzébul, par qui
vos fils les chassent-ils? c'est pourquoi ils seront eux-
mêmes vos juges. 28 Mais si je chasse les démons par
l'Esprit de Dieu, certes le Royaume de Dieu est venu
jusqu'à vous. 29 Ou, comment quelqu'un pourra-t-il entrer
dans la maison d'un homme fort, et piller son bien, si
premièrement il n'a lié l'homme fort? et alors il pillera sa
maison. 30 Celui qui n'est point avec moi, est contre moi;
et celui qui n'assemble point avec moi, il disperse. 31 C'est
pourquoi je vous dis, que tout péché et tout blasphème
sera pardonné aux hommes; mais le blasphème contre
l'Esprit ne leur sera point pardonné. 32 Et si quelqu'un
a parlé contre le Fils de l'homme, il lui sera pardonné;
mais si quelqu'un a parlé contre le Saint-Esprit, il ne lui
sera pardonné ni en ce siècle, ni en celui qui est à venir.
(aiōn g165) 33 Ou faites l'arbre bon, et son fruit [sera]
bon; ou faites l'arbre mauvais, et son fruit [sera] mauvais:
car l'arbre est connu par le fruit. 34 Race de vipères,
comment pourriez-vous parler bien, étant méchants? car
de l'abondance du cœur la bouche parle. 35 L'homme
de bien tire de bonnes choses, du bon trésor de son
cœur; et l'homme méchant tire de mauvaises choses du
mauvais trésor [de son cœur]. 36 Or je vous dis, que les
hommes rendront compte au jour du jugement, de toute
parole oiseuse qu'ils auront dite. 37 Car tu seras justifié
par tes paroles, et tu seras condamné par tes paroles.
38 Alors quelques-uns des Scribes et des Pharisiens lui
dirent: Maître, nous voudrions bien te voir faire quelque
miracle. 39 Mais il leur répondit, et dit: la nation méchante
et adultère recherche un miracle, mais il ne lui sera point
donné d'autre miracle que celui de Jonas le Prophète. 40
Car comme Jonas fut dans le ventre de la baleine trois
jours et trois nuits, ainsi le Fils de l'homme sera dans le
sein de la terre trois jours et trois nuits. 41 Les Ninivites
se lèveront au [jour du] jugement contre cette nation,
et la condamneront, parce qu'ils se sont repentis à la
prédication de Jonas; et voici, il y a ici plus que Jonas. 42
La Reine du Midi se lèvera au [jour du] jugement contre
cette nation, et la condamnera, parce qu'elle vint du bout
de la terre pour entendre la sagesse de Salomon; et
voici, il y a ici plus que Salomon. 43 Or quand l'esprit
immonde est sorti d'un homme, il va par des lieux secs,
cherchant du repos, mais il n'en trouve point. 44 Et alors il
dit: je retournerai dans ma maison, d'où je suis sorti; et
quand il y est venu, il la trouve vide, balayée et parée. 45
Puis il s'en va, et prend avec soi sept autres esprits plus
méchants que lui, qui y étant entrés, habitent là; et ainsi
la fin de cet homme est pire que le commencement; il en

arrivera de même à cette nation perverse. 46 Et comme il
parlait encore aux troupes, voici, sa mère et ses frères
étaient dehors cherchant de lui parler. 47 Et quelqu'un
lui dit: voilà, ta mère et tes frères sont là dehors, qui
cherchent de te parler. 48 Mais il répondit à celui qui lui
avait dit cela: qui est ma mère, et qui sont mes frères?
49 Et étendant sa main sur ses Disciples, il dit: voici ma
mère et mes frères. 50 Car quiconque fera la volonté de
mon Père qui est aux cieux, celui-là est mon frère, et ma
sœur, et ma mère.

13 Ce même jour-là Jésus étant sorti de la maison,
s'assit près de la mer. 2 Et de grandes troupes
s'assemblèrent autour de lui, c'est pourquoi il monta dans
une nacelle, et s'assit, et toute la multitude se tenait sur
le rivage. 3 Et il leur parla de plusieurs choses par des
similitudes, en disant: voici, un semeur sortit pour semer.
4 Et comme il semait, une partie de la semence tomba le
long du chemin, et les oiseaux vinrent, et la mangèrent
toute. 5 Et une autre partie tomba dans des lieux pierreux,
où elle n'avait guère de terre, et aussitôt elle leva, parce
qu'elle n'entrait pas profondément dans la terre. 6 Et le
soleil s'étant levé, elle fut brûlée; et parce qu'elle n'avait
point de racine, elle sécha. 7 Et une autre partie tomba
entre des épines; et les épines montèrent, et l'étouffèrent.
8 Et une autre partie tomba dans une bonne terre, et
rendit du fruit, un grain [en rendit] cent, un autre, soixante,
et un autre, trente. 9 Qui a des oreilles pour ouïr, qu'il
entende. 10 Alors les Disciples s'approchant lui dirent:
pourquoi leur parles-tu par des similitudes? 11 Il répondit,
et leur dit: c'est parce qu'il vous est donné de connaître
les mystères du Royaume des cieux, et que, pour eux, il
ne leur est point donné [de les connaître]. 12 Car à celui
qui a, il sera donné, et il aura encore plus; mais à celui qui
n'a rien, cela même qu'il a lui sera ôté. 13 C'est pourquoi
je leur parle par des similitudes, à cause qu'en voyant
ils ne voient point, et qu'en entendant ils n'entendent
point, et ne comprennent point. 14 Et [ainsi] s'accomplit
en eux la prophétie d'Esaïe, qui dit: en entendant vous
ne comprendrez point; et en voyant vous verrez, et vous
n'apercevrez point. 15 Car le cœur de ce peuple est
engraissé, et ils ont ouï dur de leurs oreilles, et ont cligné
de leurs yeux; de peur qu'ils ne voient des yeux, et qu'ils
n'entendent des oreilles, et qu'ils ne comprennent du
cœur, et ne se convertissent, et que je ne les guérisse. 16
Mais vos yeux sont bienheureux, car ils voient; et, vos
oreilles sont [bienheureuses], car elles entendent. 17 Car
en vérité je vous dis, que plusieurs Prophètes et plusieurs
justes ont désiré de voir les choses que vous voyez, et
ils ne les ont point vues; et d'ouïr les choses que vous
entendez, et ils ne les ont point ouïes. 18 Vous donc,
écoutez [le sens de] la similitude du semeur. 19 Quand un
homme écoute la parole du Royaume, et ne la comprend
point, le malin vient, et ravit ce qui est semé dans son
cœur; et c'est là celui qui a reçu la semence auprès du
chemin. 20 Et celui qui a reçu la semence dans des lieux
pierreux, c'est celui qui écoute la parole, et qui la reçoit
aussitôt avec joie; 21 Mais il n'a point de racine en lui-
même, c'est pourquoi il n'est qu'à temps; de sorte que
dès que l'affliction ou la persécution survienne à cause
de la parole, il est aussitôt scandalisé. 22 Et celui qui a
reçu la semence entre les épines, c'est celui qui écoute la
parole de Dieu, mais l'inquiétude pour les choses de ce
monde, et la tromperie des richesses étouffent la parole,
et elle devient infructueuse. (aiōn g165) 23 Mais celui qui a
reçu la semence dans une bonne terre, c'est celui qui
écoute la parole, et qui la comprend; et porte du fruit, et
produit, l'un cent, l'autre soixante, et l'autre trente. 24 Il
leur proposa une autre similitude, en disant: le Royaume
des cieux ressemble à un homme qui a semé de la bonne
semence dans son champ. 25 Mais pendant que les
hommes dormaient, son ennemi est venu, qui a semé de
l'ivraie parmi le blé, puis s'en est allé. 26 Et après que la
semence fut venue en herbe, et qu'elle eut porté du fruit,
alors aussi parut l'ivraie. 27 Et les serviteurs du père de
famille vinrent à lui, et lui dirent: Seigneur, n'as-tu pas
semé de la bonne semence dans ton champ? d'où vient
donc qu'il y a de l'ivraie? 28 Mais il leur dit: c'est l'ennemi
qui a fait cela. Et les serviteurs lui dirent: veux-tu donc
que nous y allions, et que nous cueillions l'ivraie? 29 Et il
leur dit: non; de peur qu'il n'arrive qu'en cueillant l'ivraie,
vous n'arrachiez le blé en même temps. 30 Laissez-les
croître tous deux ensemble, jusqu'à la moisson; et au
temps de la moisson, je dirai aux moissonneurs: cueillez
premièrement l'ivraie, et la liez en faisceaux pour la
brûler; mais assemblez le blé dans mon grenier. 31 Il leur
proposa une autre similitude, en disant: le Royaume des
cieux est semblable au grain de semence de moutarde
que quelqu'un a pris et semé dans son champ. 32 Qui est
bien la plus petite de toutes les semences; mais quand il
est crû, il est plus grand que les autres plantes, et devient
un arbre; tellement que les oiseaux du ciel y viennent, et
font leurs nids dans ses branches. 33 Il leur dit une autre
similitude: le Royaume des cieux est semblable au levain
qu'une femme prend, et qu'elle met parmi trois mesures
de farine, jusqu'à ce qu'elle soit toute levée. 34 Jésus dit
toutes ces choses aux troupes en similitudes, et il ne leur
parlait point sans similitudes; 35 Afin que fût accompli ce
dont il avait été parlé par le Prophète, en disant: j'ouvrirai
ma bouche en similitudes; je déclarerai les choses qui
ont été cachées dès la fondation du monde. 36 Alors
Jésus ayant laissé les troupes, s'en alla à la maison, et
ses Disciples vinrent à lui, et lui dirent: explique-nous
la similitude de l'ivraie du champ. 37 Et il leur répondit
et dit: celui qui sème la bonne semence, c'est le Fils
de l'homme; 38 Et le champ, c'est le monde; la bonne
semence ce sont les enfants du Royaume, et l'ivraie ce
sont les enfants du malin; 39 Et l'ennemi qui l'a semée,
c'est le diable; la moisson, c'est la fin du monde, et les
moissonneurs sont les Anges. (aiōn g165) 40 Comme donc

on cueille l'ivraie, et on la brûle au feu, il en sera de même
à la fin de ce monde. (aiōn g165) 41 Le Fils de l'homme
enverra ses Anges, qui cueilleront de son Royaume tous
les scandales, et ceux qui commettent l'iniquité; 42 Et les
jetteront dans la fournaise du feu; là il y aura des pleurs et
des grincements de dents. 43 Alors les justes reluiront
comme le soleil dans le Royaume de leur Père. Qui a
des oreilles pour ouïr, qu'il entende. 44 Le Royaume des
cieux est encore semblable à un trésor caché dans un
champ, lequel un homme ayant trouvé, l'a caché; puis
de la joie qu'il en a, il s'en va, et vend tout ce qu'il a, et
achète ce champ. 45 Le Royaume des cieux est encore
semblable à un marchand qui cherche de bonnes perles;
46 Et qui ayant trouvé une perle de grand prix, s'en est
allé, et a vendu tout ce qu'il avait, et l'a achetée. 47 Le
Royaume des cieux est encore semblable à un filet jeté
dans la mer, et amassant toutes sortes de choses; 48
Lequel étant plein, les pêcheurs le tirent en haut sur le
rivage, puis s'étant assis, ils mettent ce qu'il y a de bon
à part dans leurs vaisseaux, et jettent dehors ce qui ne
vaut rien. 49 Il en sera de même à la fin du monde, les
Anges viendront, et sépareront les méchants d'avec les
justes; (aiōn g165) 50 Et les jetteront dans la fournaise
du feu; là il y aura des pleurs, et des grincements de
dents. 51 Jésus leur dit: avez-vous compris toutes ces
choses? Ils lui répondirent: oui, Seigneur. 52 Et il leur
dit: c'est pour cela que tout Scribe qui est bien instruit
pour le Royaume des cieux, est semblable à un père de
famille qui tire de son trésor des choses nouvelles, et
des choses anciennes. 53 Et quand Jésus eut achevé
ces similitudes, il partit de là. 54 Et étant venu en son
pays, il les enseignait dans leur Synagogue, de telle sorte
qu'ils en étaient étonnés, et disaient: d'où viennent à
celui-ci cette science et ces vertus? 55 Celui-ci n'est-il
pas le fils du charpentier? sa mère ne s'appelle-t-elle
pas Marie? et ses frères [ne s'appellent-ils pas] Jacques,
Joses, Simon et Jude? 56 Et ses sœurs ne sont-elles pas
toutes parmi nous? D'où viennent donc à celui-ci toutes
ces choses? 57 Tellement qu'ils étaient scandalisés en
lui. Mais Jésus leur dit: un Prophète n'est sans honneur
que dans son pays, et dans sa maison. 58 Et il ne fit là
guère de miracles, à cause de leur incrédulité.

14 En ce temps-là Hérode le Tétrarque ouït la
renommée de Jésus; 2 Et il dit à ses serviteurs:
c'est Jean Baptiste; il est ressuscité des morts, c'est
pourquoi la vertu de faire des miracles agit puissamment
en lui. 3 Car Hérode avait fait prendre Jean, et l'avait
fait lier et mettre en prison, à cause d'Hérodias, femme
de Philippe son frère. 4 Parce que Jean lui disait: il ne
t'est pas permis de l'avoir pour femme. 5 Et il eût bien
voulu le faire mourir, mais il craignait le peuple, à cause
qu'on tenait Jean pour Prophète. 6 Or au jour du festin
de la naissance d'Hérode, la fille d'Hérodias dansa en
pleine salle, et plut à Hérode. 7 C'est pourquoi il lui promit
avec serment de lui donner tout ce qu'elle demanderait. 8
Elle donc étant poussée auparavant par sa mère, lui dit:
donne-moi ici dans un plat la tête de Jean Baptiste. 9
Et le roi en fut marri; mais à cause des serments, et de
ceux qui étaient à table avec lui, il commanda qu'on la lui
donnât. 10 Et il envoya décapiter Jean dans la prison. 11
Et sa tête fut apportée dans un plat, et donnée à la fille,
qui la présenta à sa mère. 12 Puis ses disciples vinrent,
et emportèrent son corps, et l'ensevelirent; et ils vinrent
l'annoncer à Jésus. 13 Et Jésus l'ayant entendu se retira
de là dans une nacelle, vers un lieu désert, pour y être en
particulier; ce que les troupes ayant appris, elles sortirent
des villes [voisines], et le suivirent à pied. 14 Et Jésus
étant sorti vit une grande multitude, et il en fut ému de
compassion, et guérit leurs malades. 15 Et comme il se
faisait tard, ses Disciples vinrent à lui, et lui dirent: ce lieu
est désert, et l'heure est déjà passée; donne congé à
ces troupes, afin qu'elles s'en aillent aux bourgades, et
qu'elles achètent des vivres. 16 Mais Jésus leur dit: ils
n'ont pas besoin de s'en aller; donnez-leur vous-mêmes
à manger. 17 Et ils lui dirent: nous n'avons ici que cinq
pains et deux poissons. 18 Et il leur dit: apportez-les-moi
ici. 19 Et après avoir commandé aux troupes de s'asseoir
sur l'herbe, il prit les cinq pains et les deux poissons, et
levant les yeux au ciel, il bénit [Dieu]; puis ayant rompu
les pains, il les donna aux Disciples, et les Disciples aux
troupes. 20 Et ils en mangèrent tous, et furent rassasiés,
et ils remportèrent du reste des pièces de pain douze
corbeilles pleines. 21 Or ceux qui avaient mangé étaient
environ cinq mille hommes, sans compter les femmes et
les petits enfants. 22 Incontinent après Jésus obligea ses
Disciples de monter dans la nacelle, et de passer avant lui
à l'autre côté, pendant qu'il donnerait congé aux troupes.
23 Et quand il leur eut donné congé, il monta sur une
montagne pour être en particulier, afin de prier; et le soir
étant venu, il était là seul. 24 Or la nacelle était déjà au
milieu de la mer, battue par les vagues; car le vent était
contraire. 25 Et sur la quatrième veille de la nuit Jésus
vint vers eux, marchant sur la mer. 26 Et ses Disciples
le voyant marcher sur la mer, ils en furent troublés, et
ils dirent: c'est un fantôme; et de la peur qu'ils eurent
ils jetèrent des cris. 27 Mais tout aussitôt Jésus parla à
eux, et leur dit: rassurez-vous; c'est moi, n'ayez point de
peur. 28 Et Pierre lui répondant, dit: Seigneur! si c'est toi,
commande que j'aille à toi sur les eaux. 29 Et il lui dit:
viens. Et Pierre étant descendu de la nacelle marcha sur
les eaux pour aller à Jésus. 30 Mais voyant que le vent
était fort, il eut peur; et comme il commençait à s'enfoncer,
il s'écria, en disant: Seigneur! sauve-moi. 31 Et aussitôt
Jésus étendit sa main, et le prit, en lui disant: homme de
petite foi, pourquoi as-tu douté? 32 Et quand ils furent
montés dans la nacelle, le vent s'apaisa. 33 Alors ceux qui
étaient dans la nacelle, vinrent, et l'adorèrent, en disant:
certes tu es le Fils de Dieu. 34 Puis étant passés au-
delà [de la mer], ils vinrent en la contrée de Génézareth.
35 Et quand les gens de ce lieu-là l'eurent reconnu, ils

envoyèrent [l'annoncer] par toute la contrée d'alentour; et
ils lui présentèrent tous ceux qui se portaient mal. 36 Et
ils le priaient [de permettre] qu'ils touchassent seulement
le bord de sa robe; et tous ceux qui le touchèrent furent
guéris.

15 Alors des Scribes et des Pharisiens vinrent de
Jérusalem à Jésus, et lui dirent: 2 Pourquoi tes
Disciples transgressent-ils la tradition des Anciens? car
ils ne lavent point leurs mains quand ils prennent leur
repas. 3 Mais il répondit, et leur dit: et vous, pourquoi
transgressez-vous le commandement de Dieu par votre
tradition? 4 Car Dieu a commandé, disant: honore ton
père et ta mère. Et [il a dit aussi]: que celui qui maudira
son père ou sa mère, meure de mort. 5 Mais vous dites:
quiconque aura dit à son père ou à sa mère: [Tout] don
qui [sera offert] de par moi, sera à ton profit; 6 Encore
qu'il n'honore pas son père, ou sa mère, [il ne sera point
coupable]; et ainsi vous avez anéanti le commandement
de Dieu par votre tradition. 7 Hypocrites, Esaïe a bien
prophétisé de vous, en disant: 8 Ce peuple s'approche
de moi de sa bouche, et m'honore de ses lèvres; mais
leur cœur est fort éloigné de moi. 9 Mais ils m'honorent
en vain, enseignant des doctrines [qui ne sont que] des
commandements d'hommes. 10 Puis ayant appelé les
troupes, il leur dit: écoutez, et comprenez [ceci]. 11 Ce
n'est pas ce qui entre dans la bouche qui souille l'homme;
mais ce qui sort de la bouche c'est ce qui souille l'homme.
12 Sur cela les Disciples s'approchant, lui dirent: n'as-
tu pas connu que les Pharisiens ont été scandalisés
quand ils ont ouï ce discours? 13 Et il répondit, et dit:
toute plante que mon Père céleste n'a pas plantée,
sera déracinée. 14 Laissez-les, ce sont des aveugles,
conducteurs d'aveugles; si un aveugle conduit un [autre]
aveugle, ils tomberont tous deux dans la fosse. 15
Alors Pierre prenant la parole, lui dit: explique-nous cette
similitude. 16 Et Jésus dit: êtes-vous encore, vous aussi,
sans intelligence? 17 N'entendez-vous pas encore que
tout ce qui entre dans la bouche descend dans l'estomac
et ensuite est jeté au secret? 18 Mais les choses qui
sortent de la bouche partent du cœur, et ces choses-là
souillent l'homme. 19 Car du cœur sortent les mauvaises
pensées, les meurtres, les adultères, les fornications,
les larcins, les faux témoignages, les médisances. 20
Ce sont là les choses qui souillent l'homme; mais de
manger sans avoir les mains lavées, cela ne souille point
l'homme. 21 Alors Jésus partant de là se retira vers les
quartiers de Tyr et de Sidon. 22 Et voici, une femme
Cananéenne, qui était partie de ces quartiers-là, s'écria,
en lui disant: Seigneur! Fils de David, aie pitié de moi!
ma fille est misérablement tourmentée d'un démon. 23
Mais il ne lui répondit mot; et ses Disciples s'approchant
le prièrent, disant: renvoie-la; car elle crie après nous.
24 Et il répondit, et dit: je ne suis envoyé qu'aux brebis
perdues de la maison d'Israël. 25 Mais elle vint, et l'adora,
disant: Seigneur, assiste-moi! 26 Et il lui répondit, et dit:
il ne convient pas de prendre le pain des enfants, et
de le jeter aux petits chiens. 27 Mais elle dit: cela est
vrai, Seigneur! cependant les petits chiens mangent des
miettes qui tombent de la table de leurs maîtres. 28 Alors
Jésus répondant, lui dit: Ô femme! ta foi est grande; qu'il
te soit fait comme tu le souhaites: et dès ce moment-là sa
fille fut guérie. 29 Et Jésus partant de là vint près de la
mer de Galilée; puis il monta sur une montagne, et s'assit
là. 30 Et plusieurs troupes de gens vinrent à lui, ayant
avec eux des boiteux, des aveugles, des muets, des
manchots, et plusieurs autres; lesquels on mit aux pieds
de Jésus, et il les guérit. 31 De sorte que ces troupes
s'étonnèrent de voir les muets parler, les manchots être
sains, les boiteux marcher, et les aveugles voir; et elles
glorifièrent le Dieu d'Israël. 32 Alors Jésus ayant appelé
ses Disciples, dit: je suis ému de compassion envers
cette multitude de gens, car il y a déjà trois jours qu'ils ne
bougent d'avec moi, et ils n'ont rien à manger; et je ne
veux pas les renvoyer à jeun, de peur que les forces ne
leur manquent en chemin. 33 Et ses Disciples lui dirent:
d'où pourrions-nous tirer dans ce désert assez de pains
pour rassasier une si grande multitude? 34 Et Jésus leur
dit: combien avez-vous de pains? ils lui dirent: Sept, et
quelque peu de petits poissons. 35 Alors il commanda
aux troupes de s'asseoir par terre. 36 Et ayant pris les
sept pains et les poissons, il les rompit après avoir béni
Dieu, et les donna à ses Disciples, et les Disciples au
peuple. 37 Et ils mangèrent tous, et furent rassasiés; et
on remporta du reste des pièces de pain sept corbeilles
pleines. 38 Or ceux qui avaient mangé étaient quatre mille
hommes, sans compter les femmes et les petits enfants.
39 Et Jésus ayant donné congé aux troupes, monta sur
une nacelle, et vint au territoire de Magdala.

16 Alors des Pharisiens et des saducéens vinrent à lui,
et pour l'éprouver, ils lui demandèrent qu'il leur fît
voir quelque miracle dans le ciel. 2 Mais il répondit, et
leur dit: quand le soir est venu, vous dites: il fera beau
temps, car le ciel est rouge. 3 Et le matin [vous dites]:
il y aura aujourd'hui de l'orage, car le ciel est rouge, et
sombre. Hypocrites, vous savez bien juger de l'apparence
du ciel, et vous ne pouvez juger des signes des saisons!
4 La nation méchante et adultère recherche un miracle;
mais il ne lui sera point donné d'[autre] miracle que celui
de Jonas le Prophète; et les laissant il s'en alla. 5 Et
quand ses Disciples furent venus au rivage de delà, ils
avaient oublié de prendre des pains. 6 Et Jésus leur dit:
voyez, et donnez-vous garde du levain des Pharisiens et
des Saducéens. 7 Or ils pensaient en eux-mêmes, et
disaient: c'est parce que nous n'avons pas pris de pains.
8 Et Jésus connaissant leur pensée, leur dit: gens de
petite foi, qu'est-ce que vous pensez en vous-mêmes au
sujet de ce que vous n'avez point pris de pains? 9 Ne
comprenez-vous point encore, et ne vous souvient-il plus
des cinq pains des cinq mille hommes, et combien de
corbeilles vous en recueillîtes? 10 Ni des sept pains des

quatre mille hommes, et combien de corbeilles vous en
recueillîtes? 11 Comment ne comprenez-vous point que
ce n'est pas touchant le pain que je vous ai dit, de vous
donner garde du levain des Pharisiens et des Saducéens?
12 Alors ils comprirent que ce n'était pas du levain du
pain qu'il leur avait dit de se donner garde, mais de la
doctrine des Pharisiens et des Saducéens. 13 Et Jésus
venant aux quartiers de Césarée de Philippe, interrogea
ses Disciples, en disant: qui disent les hommes que je
suis, [moi] le Fils de l'homme? 14 Et ils lui répondirent:
les uns disent que tu es Jean Baptiste; les autres, Elie;
et les autres, Jérémie, ou l'un des Prophètes. 15 Il leur
dit: et vous, qui dites-vous que je suis? 16 Simon Pierre
répondit, et dit: Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant.
17 Et Jésus répondit, et dit: tu es bienheureux, Simon,
fils de Jonas: car la chair et le sang ne te l'a pas révélé,
mais mon Père qui est aux cieux. 18 Et je te dis aussi,
que tu es Pierre, et sur cette pierre j'édifierai mon Eglise;
et les portes de l'enfer ne prévaudront point contre elle.
(Hadēs g86) 19 Et je te donnerai les clefs du Royaume
des cieux; et tout ce que tu auras lié sur la terre, sera
lié dans les cieux; et tout ce que tu auras délié sur la
terre, sera délié dans les cieux. 20 Alors il commanda
expressément à ses Disciples de ne dire à personne
qu'il fût Jésus le Christ. 21 Dès lors Jésus commença à
déclarer à ses Disciples, qu'il fallait qu'il allât à Jérusalem,
et qu'il y souffrît beaucoup de la part des Anciens, et des
principaux Sacrificateurs, et des Scribes; et qu'il y fût mis
à mort, et qu'il ressuscitât le troisième jour. 22 Mais Pierre
l'ayant tiré à part se mit à le reprendre, en lui disant:
Seigneur, aie pitié de toi; cela ne t'arrivera point. 23 Mais
lui s'étant retourné, dit à Pierre: retire-toi de moi, Satan, tu
m'es en scandale; car tu ne comprends pas les choses
qui sont de Dieu, mais celles qui sont des hommes. 24
Alors Jésus dit à ses Disciples: si quelqu'un veut venir
après moi, qu'il renonce à soi-même, et qu'il charge sa
croix; et me suive. 25 Car quiconque voudra sauver son
âme, la perdra; mais quiconque perdra son âme pour
l'amour de moi, la trouvera. 26 Mais que profiterait-il à
un homme de gagner tout le monde, s'il fait la perte de
son âme? ou que donnera l'homme en échange de son
âme? 27 Car le Fils de l'homme doit venir environné de
la gloire de son Père avec ses Anges, et alors il rendra
à chacun selon ses œuvres. 28 En vérité je vous dis,
qu'il y a quelques-uns de ceux qui sont ici présents, qui
ne mourront point, jusqu'à ce qu'ils aient vu le Fils de
l'homme venir en son règne.

17 Et six jours après, Jésus prit Pierre, et Jacques,
et Jean son frère, et les mena à l'écart sur une
haute montagne. 2 Et il fut transfiguré en leur présence et
son visage resplendit comme le soleil; et ses vêtements
devinrent blancs comme la lumière. 3 Et voici, ils virent
Moïse et Elie, qui s'entretenaient avec lui. 4 Alors Pierre
prenant la parole, dit à Jésus: Seigneur, il est bon que
nous soyons ici; faisons-y, si tu le veux, trois tentes, une
pour toi, une pour Moïse, et une pour Elie. 5 Et comme
il parlait encore, voici une nuée resplendissante qui les
couvrit de son ombre; puis voilà une voix qui vint de la
nuée, disant: celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai
pris mon bon plaisir; écoutez-le. 6 Ce que les Disciples
ayant ouï, ils tombèrent le visage contre terre, et eurent
une très grande peur. 7 Mais Jésus s'approchant les
toucha, en leur disant: levez-vous, et n'ayez point de
peur. 8 Et eux levant leurs yeux, ne virent personne,
que Jésus tout seul. 9 Et comme ils descendaient de la
montagne, Jésus leur commanda, en disant: ne dites à
personne la vision, jusqu'à ce que le Fils de l'homme soit
ressuscité des morts. 10 Et ses Disciples l'interrogèrent,
en disant: pourquoi donc les Scribes disent-ils qu'il faut
qu'Elie vienne premièrement? 11 Et Jésus répondant dit:
il est vrai qu'Elie viendra premièrement, et qu'il rétablira
toutes choses. 12 Mais je vous dis qu'Elie est déjà venu,
et ils ne l'ont point connu; mais ils lui ont fait tout ce qu'ils
ont voulu; ainsi le Fils de l'homme doit souffrir aussi de
leur part. 13 Alors les Disciples comprirent que c'était
de Jean Baptiste qu'il leur avait parlé. 14 Et quand ils
furent venus vers les troupes, un homme s'approcha, et
se mit à genoux devant lui, 15 Et lui dit: Seigneur! aie pitié
de mon fils, qui est lunatique, et misérablement affligé;
car il tombe souvent dans le feu, et souvent dans l'eau.
16 Et je l'ai présenté à tes Disciples; mais ils ne l'ont pu
guérir. 17 Et Jésus répondant, dit: Ô race incrédule, et
perverse, jusques à quand serai-je avec vous? jusques
à quand vous supporterai-je? amenez-le-moi ici. 18 Et
Jésus censura fortement le démon, qui sortit hors de
cet enfant, et à l'heure même l'enfant fut guéri. 19 Alors
les Disciples vinrent en particulier à Jésus, et lui dirent:
pourquoi ne l'avons-nous pu jeter dehors? 20 Et Jésus
leur répondit: c'est à cause de votre incrédulité: car en
vérité je vous dis, que si vous aviez de la foi, aussi gros
qu'un grain de semence de moutarde, vous diriez à cette
montagne: transporte-toi d'ici là, et elle s'y transporterait;
et rien ne vous serait impossible. 21 Mais cette sorte [de
démons] ne sort que par la prière et par le jeûne. 22
Et comme ils se trouvaient en Galilée, Jésus leur dit:
il arrivera que le Fils de l'homme sera livré entre les
mains des hommes; 23 Et qu'ils le feront mourir, mais le
troisième jour il ressuscitera. Et [les Disciples] en furent
fort attristés. 24 Et lorsqu'ils furent venus à Capernaüm,
ceux qui recevaient les didrachmes s'adressèrent à Pierre
et lui dirent: votre Maître ne paye-t-il pas les didrachmes?
25 Il dit: oui. Et quand il fut entré dans la maison, Jésus le
prévint, en lui disant: qu'est-ce qu'il t'en semble, Simon?
Les Rois de la terre, de qui prennent-ils des tributs, ou
des impôts? est-ce de leurs enfants, ou des étrangers?
26 Pierre dit: des étrangers. Jésus lui répondit: les enfants
en sont donc exempts. 27 Mais afin que nous ne les
scandalisions point, va-t'en à la mer, et jette l'hameçon, et
prends le premier poisson qui montera; et quand tu lui

auras ouvert la bouche, tu y trouveras un statère; prends-
le, et le leur donne pour moi et pour toi.

18 En cette même heure-là les Disciples vinrent à
Jésus, en lui disant: qui est le plus grand au
Royaume des cieux? **2** Et Jésus ayant appelé un petit
enfant, le mit au milieu d'eux, **3** Et leur dit: en vérité
je vous dis, que si vous n'êtes changés, et si vous ne
devenez comme de petits enfants, vous n'entrerez point
dans le Royaume des cieux. **4** C'est pourquoi quiconque
deviendra humble, comme est ce petit enfant, celui-là est
le plus grand au Royaume des cieux. **5** Et quiconque
reçoit un tel petit enfant en mon Nom, il me reçoit. **6**
Mais quiconque scandalise un de ces petits qui croient en
moi, il lui vaudrait mieux qu'on lui pendît une meule d'âne
au cou, et qu'on le jetât au fond de la mer. **7** Malheur
au monde à cause des scandales; car il est infaillible
qu'il n'arrive des scandales; toutefois malheur à l'homme
par qui le scandale arrive. **8** Que si ta main ou ton pied
te fait broncher, coupe-les, et jette-les loin de toi; car il
vaut mieux que tu entres boiteux ou manchot dans la vie,
que d'avoir deux pieds ou deux mains, et d'être jeté au
feu éternel. **(aiōnios g166)** **9** Et si ton œil te fait broncher,
arrache-le, et jette-le loin de toi; car il vaut mieux que tu
entres dans la vie n'ayant qu'un œil, que d'avoir deux
yeux, et d'être jeté dans la géhenne du feu. **(Geenna g1067)**
10 Prenez garde de ne mépriser aucun de ces petits, car
je vous dis, que dans les cieux leurs Anges regardent
toujours la face de mon Père qui est aux cieux. **11** Car le
Fils de l'homme est venu pour sauver ce qui était perdu.
12 Que vous en semble? Si un homme a cent brebis, et
qu'il y en ait une qui se soit égarée, ne laisse-t-il pas les
quatre-vingt-dix-neuf, pour s'en aller dans les montagnes
chercher celle qui s'est égarée? **13** Et s'il arrive qu'il la
trouve, en vérité je vous dis, qu'il en a plus de joie, que
des quatre-vingt-dix-neuf qui ne se sont point égarées. **14**
Ainsi la volonté de votre Père qui est aux cieux n'est pas
qu'un seul de ces petits périsse. **15** Que si ton frère a
péché contre toi, va, et reprends-le entre toi et lui seul; s'il
t'écoute, tu as gagné ton frère. **16** Mais s'il ne t'écoute
point, prends encore avec toi une ou deux [personnes];
afin qu'en la bouche de deux ou de trois témoins toute
parole soit ferme. **17** Que s'il ne daigne pas les écouter,
dis-le à l'Eglise; et s'il ne daigne pas écouter l'Eglise,
qu'il te soit comme un païen et comme un péager. **18**
En vérité je vous dis, que tout ce que vous aurez lié sur
la terre, sera lié dans le ciel; et tout ce que vous aurez
délié sur la terre, sera délié dans le ciel. **19** Je vous dis
aussi, que si deux d'entre vous s'accordent sur la terre,
tout ce qu'ils demanderont leur sera donné par mon Père
qui est aux cieux. **20** Car là où il y en a deux ou trois
assemblés en mon Nom, je suis là au milieu d'eux. **21**
Alors Pierre s'approchant, lui dit: Seigneur, jusques à
combien de fois mon frère péchera-t-il contre moi, et je
lui pardonnerai? sera-ce jusqu'à sept fois? **22** Jésus lui
répondit: je ne te dis pas jusqu'à sept fois, mais jusqu'à
sept fois septante fois. **23** C'est pourquoi le Royaume des
cieux est semblable à un Roi qui voulut compter avec ses
serviteurs. **24** Et quand il eut commencé à compter, on lui
en présenta un qui lui devait dix mille talents. **25** Et parce
qu'il n'avait pas de quoi payer, son Seigneur commanda
qu'il fût vendu, lui et sa femme et ses enfants, et tout ce
qu'il avait, et que la dette fût payée. **26** Mais ce serviteur
se jetant à ses pieds, le suppliait, en disant: Seigneur! aie
patience, et je te rendrai le tout. **27** Alors le Seigneur de
ce serviteur, touché de compassion, le relâcha, et lui quitta
la dette. **28** Mais ce serviteur étant sorti, rencontra un de
ses compagnons de service, qui lui devait cent deniers; et
l'ayant pris, il l'étranglait, en lui disant: paye-moi ce que tu
me dois. **29** Mais son compagnon de service se jetant à
ses pieds, le priait, en disant: aie patience, et je te rendrai
le tout. **30** Mais il n'en voulut rien faire; et il s'en alla, et le
mit en prison, jusqu'à ce qu'il eût payé la dette. **31** Or
ses autres compagnons de service voyant ce qui était
arrivé, en furent extrêmement touchés, et ils s'en vinrent,
et déclarèrent à leur Seigneur tout ce qui s'était passé. **32**
Alors son Seigneur le fit venir, et lui dit: méchant serviteur,
je t'ai quitté toute cette dette, parce que tu m'en as prié;
33 Ne te fallait-il pas aussi avoir pitié de ton compagnon
de service, comme j'avais eu pitié de toi? **34** Et Son
seigneur étant en colère le livra aux sergents, jusqu'à ce
qu'il lui eût payé tout ce qui lui était dû. **35** C'est ainsi que
vous fera mon Père céleste, si vous ne pardonnez de
[tout] votre cœur chacun à son frère ses fautes.

19 Et il arriva que quand Jésus eut achevé ces discours,
il partit de Galilée, et vint vers les confins de la
Judée, au delà du Jourdain. **2** Et de grandes troupes
le suivirent, et il guérit là [leurs malades]. **3** Alors des
Pharisiens vinrent à lui pour l'éprouver, et ils lui dirent: est-
il permis à un homme de répudier sa femme pour quelque
cause que ce soit? **4** Et il répondit, et leur dit: n'avez-vous
point lu que celui qui les a faits dès le commencement, fit
un homme et une femme? **5** Et qu'il dit: A cause de cela
l'homme laissera son père et sa mère, et se joindra à sa
femme, et les deux ne seront qu'une seule chair. **6** C'est
pourquoi ils ne sont plus deux, mais une seule chair. Ce
donc que Dieu a joint, que l'homme ne le sépare point. **7**
Ils lui dirent: pourquoi donc Moïse a-t-il commandé de
donner la Lettre de divorce, et de répudier sa femme? **8** Il
leur dit: c'est à cause de la dureté de votre cœur, que
Moïse vous a permis de répudier vos femmes; mais au
commencement il n'en était pas ainsi. **9** Et moi je vous
dis, que quiconque répudiera sa femme, si ce n'est pour
cause d'adultère, et se mariera à une autre, commet un
adultère; et que celui qui se sera marié à celle qui est
répudiée, commet un adultère. **10** Ses Disciples lui dirent:
Si telle est la condition de l'homme à l'égard de sa femme,
il ne convient pas de se marier. **11** Mais il leur dit: tous
ne sont pas capables de cela, mais [seulement] ceux à
qui il est donné. **12** Car il y a des eunuques, qui sont

ainsi nés du ventre de leur mère; et il y a des eunuques,
qui ont été faits eunuques par les hommes; et il y a des
eunuques qui se sont faits eux-mêmes eunuques pour le
Royaume des cieux. Que celui qui peut comprendre ceci,
le comprenne. 13 Alors on lui présenta des petits enfants,
afin qu'il leur imposât les mains, et qu'il priât [pour eux];
mais les Disciples les en reprenaient. 14 Et Jésus leur dit:
laissez venir à moi les petits enfants, et ne les empêchez
point; car le Royaume des cieux est pour ceux qui leur
ressemblent. 15 Puis leur ayant imposé les mains, il partit
de là. 16 Et voici, quelqu'un s'approchant lui dit: Maître
qui est bon, quel bien ferai-je pour avoir la vie éternelle?
(aiōnios g166) 17 Il lui répondit: pourquoi m'appelles-tu
bon? Dieu est le seul être qui soit bon. Que si tu veux
entrer dans la vie, garde les commandements. 18 Il lui dit:
quels? Et Jésus lui répondit: tu ne tueras point. Tu ne
commettras point adultère. Tu ne déroberas point. Tu ne
diras point de faux témoignage. 19 Honore ton père et ta
mère; et tu aimeras ton prochain comme toi-même. 20
Le jeune homme lui dit: j'ai gardé toutes ces choses dès
ma jeunesse; que me manque-t-il encore? 21 Jésus lui
dit: si tu veux être parfait, va, vends ce que tu as, et le
donne aux pauvres, et tu auras un trésor dans le ciel; puis
viens, et me suis. 22 Mais quand ce jeune homme eut
entendu cette parole, il s'en alla tout triste, parce qu'il
avait de grands biens. 23 Alors Jésus dit à ses Disciples:
en vérité je vous dis, qu'un riche entrera difficilement
dans le Royaume des cieux. 24 Je vous le dis encore:
Il est plus aisé qu'un chameau passe par le trou d'une
aiguille, qu'il ne l'est qu'un riche entre dans le Royaume
de Dieu. 25 Ses Disciples ayant entendu ces choses
s'étonnèrent fort, et ils dirent: qui peut donc être sauvé?
26 Et Jésus les regardant, leur dit: quant aux hommes,
cela est impossible; mais quant à Dieu, toutes choses
sont possibles. 27 Alors Pierre prenant la parole, lui dit:
voici, nous avons tout quitté, et t'avons suivi; que nous
en arrivera-t-il donc? 28 Et Jésus leur dit: en vérité je
vous dis, que vous qui m'avez suivi, dans la régénération,
quand le Fils de l'homme sera assis sur le trône de sa
gloire, vous aussi serez assis sur douze trônes, jugeant
les douze Tribus d'Israël. 29 Et quiconque aura quitté
ou maisons, ou frères, ou sœurs, ou père, ou mère, ou
femme, ou enfants, ou champs, à cause de mon Nom, il
en recevra cent fois autant, et héritera la vie éternelle.
(aiōnios g166) 30 Mais plusieurs qui sont les premiers,
seront les derniers; et les derniers seront les premiers.

20 Car le Royaume des cieux est semblable à un père
de famille, qui sortit dès le point du jour afin de louer
des ouvriers pour sa vigne. 2 Et quand il eut accordé avec
les ouvriers à un denier par jour, il les envoya à sa vigne.
3 Puis étant sorti sur les trois heures, il en vit d'autres
qui étaient au marché, sans rien faire; 4 Auxquels il dit:
allez-vous-en aussi à ma vigne, et je vous donnerai ce qui
sera raisonnable. 5 Et ils y allèrent. Puis il sortit encore
environ sur les six heures, et sur les neuf heures, et il
en fit de même. 6 Et étant sorti sur les onze heures, il
en trouva d'autres qui étaient sans rien faire, auxquels il
dit: pourquoi vous tenez-vous ici tout le jour sans rien
faire? 7 Ils lui répondirent: parce que personne ne nous a
loués. Et il leur dit: allez-vous-en aussi à ma vigne, et
vous recevrez ce qui sera raisonnable. 8 Et le soir étant
venu, le maître de la vigne dit à celui qui avait la charge
de ses affaires: appelle les ouvriers, et leur paye leur
salaire, en commençant depuis les derniers jusques aux
premiers. 9 Alors ceux qui avaient été loués vers les onze
heures étant venus, ils reçurent chacun un denier. 10 Or
quand les premiers furent venus ils croyaient recevoir
davantage, mais ils reçurent aussi chacun un denier. 11
Et l'ayant reçu, ils murmuraient contre le père de famille,
12 En disant: ces derniers n'ont travaillé qu'une heure,
et tu les as faits égaux à nous, qui avons porté le faix
du jour, et la chaleur. 13 Et il répondit à l'un d'eux, et
lui dit: mon ami, je ne te fais point de tort, n'as-tu pas
accordé avec moi à un denier? 14 Prends ce qui est à toi,
et t'en va; mais si je veux donner à ce dernier autant qu'à
toi, 15 Ne m'est-il pas permis de faire ce que je veux de
mes biens? ton œil est-il malin de ce que je suis bon?
16 Ainsi les derniers seront les premiers, et les premiers
seront les derniers, car il y a beaucoup d'appelés, mais
peu d'élus. 17 Et Jésus montant à Jérusalem, prit à part
sur le chemin ses douze Disciples, et leur dit: 18 Voici,
nous montons à Jérusalem, et le Fils de l'homme sera
livré aux principaux Sacrificateurs et aux Scribes, et ils le
condamneront à la mort. 19 Ils le livreront aux Gentils pour
s'en moquer, le fouetter, et le crucifier; mais le troisième
jour il ressuscitera. 20 Alors la mère des fils de Zébédée
vint à lui avec ses fils, se prosternant, et lui demandant
une grâce. 21 Et il lui dit: que veux-tu? Elle lui dit: ordonne
que mes deux fils, qui sont ici, soient assis l'un à ta
main droite, et l'autre à ta gauche dans ton Royaume.
22 Et Jésus répondit et dit: vous ne savez ce que vous
demandez, pouvez-vous boire la coupe que je dois boire,
et être baptisés du baptême dont je dois être baptisé; ils
lui répondirent: nous le pouvons. 23 Et il leur dit: il est vrai
que vous boirez ma coupe, et que vous serez baptisés du
baptême dont je serai baptisé; mais d'être assis à ma
droite ou à ma gauche, ce n'est point à moi de le donner,
mais [il sera donné] à ceux à qui cela est destiné par mon
Père. 24 Les dix [autres Disciples] ayant ouï cela, furent
indignés contre les deux frères. 25 Mais Jésus les ayant
appelés, leur dit: vous savez que les Princes des nations
les maîtrisent, et que les Grands usent d'autorité sur elles.
26 Mais il n'en sera pas ainsi entre vous: au contraire,
quiconque voudra être grand entre vous, qu'il soit votre
serviteur. 27 Et quiconque voudra être le premier entre
vous, qu'il soit votre serviteur. 28 De même que le Fils de
l'homme n'est pas venu pour être servi, mais pour servir,
et afin de donner sa vie en rançon pour plusieurs. 29
Et comme ils partaient de Jéricho, une grande troupe le
suivit. 30 Et voici, deux aveugles qui étaient assis au

bord du chemin, ayant ouï que Jésus passait, crièrent, en
disant: Seigneur, Fils de David! aie pitié de nous! 31 Et la
troupe les reprit, afin qu'ils se tussent; mais ils criaient
encore plus fort: Seigneur, Fils de David! aie pitié de
nous! 32 Et Jésus s'arrêtant, les appela, et leur dit: que
voulez-vous que je vous fasse? 33 Ils lui dirent: Seigneur,
que nos yeux soient ouverts. 34 Et Jésus étant ému de
compassion, toucha leurs yeux, et incontinent leurs yeux
recouvrèrent la vue; et ils le suivirent.

21 Or quand ils furent près de Jérusalem, et qu'ils
furent venus à Bethphagé au mont des oliviers,
Jésus envoya alors deux Disciples, 2 En leur disant:
allez à ce village qui est vis-à-vis de vous, et d'abord
vous trouverez une ânesse attachée, et son poulain avec
elle; détachez-les, et amenez-les-moi. 3 Et si quelqu'un
vous dit quelque chose, vous direz que le Seigneur en a
besoin; et aussitôt il les laissera aller. 4 Or tout cela se
fit afin que fût accompli ce dont il avait été parlé par le
Prophète, en disant: 5 Dites à la fille de Sion: voici, ton
Roi vient à toi, débonnaire, et monté sur une ânesse, et
sur le poulain d'une ânesse. 6 Les Disciples donc s'en
allèrent, et firent ce que Jésus leur avait ordonné. 7 Et ils
amenèrent l'ânesse et l'ânon, et mirent leurs vêtements
dessus, et ils l'y firent asseoir. 8 Alors de grandes troupes
étendirent leurs vêtements par le chemin, et les autres
coupaient des rameaux des arbres, et les étendaient
par le chemin. 9 Et les troupes qui allaient devant, et
celles qui suivaient, criaient, en disant: Hosanna! au Fils
de David, béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur;
Hosanna dans les lieux très-hauts! 10 Et quand il fut
entré dans Jérusalem, toute la ville fut émue, disant: qui
est celui-ci? 11 Et les troupes disaient: c'est Jésus le
Prophète, qui est de Nazareth en Galilée. 12 Et Jésus
entra dans le Temple de Dieu, et chassa dehors tous
ceux qui vendaient et qui achetaient dans le Temple, et
renversa les tables des changeurs, et les sièges de ceux
qui vendaient des pigeons; 13 Et il leur dit: il est écrit:
ma Maison sera appelée une Maison de prière, mais
vous en avez fait une caverne de voleurs. 14 Alors des
aveugles et des boiteux vinrent à lui dans le Temple, et il
les guérit. 15 Mais quand les principaux Sacrificateurs et
les Scribes eurent vu les merveilles qu'il avait faites, et
les enfants criant dans le Temple, et disant: Hosanna au
Fils de David! ils en furent indignés. 16 Et ils lui dirent:
entends-tu ce que ceux-ci disent; et Jésus leur dit: oui;
mais n'avez-vous jamais lu [ces paroles]: tu as mis le
comble à ta louange par la bouche des enfants, et de
ceux qui tettent? 17 Et les ayant laissés, il sortit de la
ville, pour s'en aller à Béthanie, et il y passa la nuit. 18 Or
le matin, comme il retournait à la ville, il eut faim. 19 Et
voyant un figuier qui était sur le chemin, il s'en approcha,
mais il n'y trouva que des feuilles; et il lui dit: qu'aucun
fruit ne naisse plus de toi jamais: et incontinent le figuier
sécha. (aiōn g165) 20 Ce que les Disciples ayant vu ils
en furent étonnés, disant: comment est-ce que le figuier
est devenu sec en un instant? 21 Et Jésus répondant
leur dit: en vérité je vous dis, que si vous avez la foi, et
que vous ne doutiez point, non seulement vous ferez ce
qui a été fait au figuier, mais même si vous dites à cette
montagne: quitte ta place, et te jette dans la mer, cela se
fera. 22 Et quoi que vous demandiez en priant [Dieu] si
vous croyez, vous le recevrez. 23 Puis quand il fut venu
au Temple, les principaux Sacrificateurs et les Anciens du
peuple vinrent à lui, comme il enseignait, et lui dirent:
par quelle autorité fais-tu ces choses; et qui est-ce qui
t'a donné cette autorité? 24 Jésus répondant leur dit:
je vous interrogerai aussi d'une chose, et si vous me la
dites, je vous dirai aussi par quelle autorité je fais ces
choses. 25 Le Baptême de Jean d'où était-il? Du ciel, ou
des hommes? Or ils disputaient en eux-mêmes, en disant:
si nous disons: du ciel, il nous dira: pourquoi donc ne
l'avez-vous point cru? 26 Et si nous disons: des hommes,
nous craignons les troupes: car tous tiennent Jean pour
un Prophète. 27 Alors ils répondirent à Jésus, en disant:
nous ne savons. Et il leur dit: je ne vous dirai point aussi
par quelle autorité je fais ces choses. 28 Mais que vous
semble? Un homme avait deux fils, et venant au premier,
il lui dit: mon fils, va-t'en, et travaille aujourd'hui dans ma
vigne. 29 Lequel répondant, dit: je n'y veux point aller;
mais après s'étant repenti, il y alla. 30 Puis il vint à l'autre,
et lui dit la même chose; et celui-ci répondit, et dit: j'y
vais, Seigneur; mais il n'y alla point. 31 Lequel des deux
fit la volonté du père? ils lui répondirent: le premier. Et
Jésus leur dit: en vérité je vous dis, que les péagers et les
femmes de mauvaise vie vous devancent au Royaume
de Dieu. 32 Car Jean est venu à vous par la voie de la
justice, et vous ne l'avez point cru; mais les péagers et les
femmes débauchées l'ont cru; et vous, ayant vu cela, ne
vous êtes point repentis ensuite pour le croire. 33 Ecoutez
une autre similitude: il y avait un père de famille qui
planta une vigne, et l'environna d'une haie, et y creusa un
pressoir, et y bâtit une tour; puis il la loua à des vignerons,
et s'en alla dehors. 34 Et la saison des fruits étant proche,
il envoya ses serviteurs aux vignerons, pour en recevoir
les fruits. 35 Mais les vignerons ayant pris ses serviteurs,
fouettèrent l'un, tuèrent l'autre, et en assommèrent un
autre de pierres. 36 Il envoya encore d'autres serviteurs
en plus grand nombre que les premiers, et ils leur en
firent de même. 37 Enfin, il envoya vers eux son [propre]
fils, en disant: ils auront du respect pour mon fils. 38 Mais
quand les vignerons virent le fils, ils dirent entre eux:
celui-ci est l'héritier; venez, tuons-le, et saisissons-nous
de son héritage. 39 L'ayant donc pris, ils le jetèrent hors
de la vigne, et le tuèrent. 40 Quand donc le Seigneur de
la vigne sera venu, que fera-t-il à ces vignerons? 41 Ils
lui dirent: il les fera périr malheureusement comme des
méchants, et louera sa vigne à d'autres vignerons, qui lui
en rendront les fruits en leur saison. 42 Et Jésus leur dit:
n'avez-vous jamais lu dans les Ecritures: la pierre que
ceux qui bâtissent ont rejetée, est devenue la maîtresse

pierre du coin; ceci a été fait par le Seigneur, et c'est une
chose merveilleuse devant nos yeux. 43 C'est pourquoi
je vous dis, que le Royaume de Dieu vous sera ôté, et
il sera donné à une nation qui en rapportera les fruits.
44 Or celui qui tombera sur cette pierre en sera brisé; et
elle écrasera celui sur qui elle tombera. 45 Et quand les
principaux Sacrificateurs et les Pharisiens eurent entendu
ces similitudes, ils connurent qu'il parlait d'eux. 46 Et
ils cherchaient à se saisir de lui, mais ils craignirent les
troupes, parce qu'on le tenait pour un Prophète.

22 Alors Jésus prenant la parole, leur parla encore par
similitudes, disant: 2 Le Royaume des cieux est
semblable à un Roi qui fit les noces de son fils. 3 Et il
envoya ses serviteurs pour appeler ceux qui avaient été
conviés aux noces; mais ils n'y voulurent point venir. 4 Il
envoya encore d'autres serviteurs, disant: dites à ceux
qui étaient conviés: voici, j'ai apprêté mon dîner; mes
taureaux et mes bêtes grasses sont tuées, et tout est prêt;
venez aux noces. 5 Mais eux n'en tenant point de compte,
s'en allèrent l'un à sa métairie, et l'autre à son trafic. 6 Et
les autres prirent ses serviteurs, et les outragèrent, et les
tuèrent. 7 Quand le Roi l'entendit, il se mit en colère, et y
ayant envoyé ses troupes, il fit périr ces meurtriers-là, et
brûla leur ville. 8 Puis il dit à ses serviteurs: Eh bien! les
noces sont apprêtées, mais ceux qui y étaient conviés
n'en étaient pas dignes. 9 Allez donc aux carrefours des
chemins, et autant de gens que vous trouverez, conviez-
les aux noces. 10 Alors ses serviteurs allèrent dans les
chemins, et assemblèrent tous ceux qu'ils trouvèrent, tant
mauvais que bons, tellement que le lieu des noces fut
rempli de gens qui étaient à table. 11 Et le Roi étant entré
pour voir ceux qui étaient à table, il y vit un homme qui
n'était pas vêtu d'une robe de noces. 12 Et il lui dit: mon
ami, comment es-tu entré ici, sans avoir une robe de
noces? et il eut la bouche fermée. 13 Alors le Roi dit aux
serviteurs: liez-le pieds et mains, emportez-le, et le jetez
dans les ténèbres de dehors; là il y aura des pleurs et des
grincements de dents. 14 Car il y a beaucoup d'appelés,
mais peu d'élus. 15 Alors les Pharisiens s'étant retirés,
consultèrent ensemble comment ils le surprendraient en
paroles; 16 Et ils lui envoyèrent leurs disciples, avec
des Hérodiens, en disant: Maître, nous savons que tu es
véritable, que tu enseignes la voie de Dieu en vérité, et
que tu ne te soucies de personne; car tu ne regardes
point à l'apparence des hommes. 17 Dis-nous donc ce
qu'il te semble de ceci: est-il permis de payer le tribut à
César, ou non? 18 Et Jésus connaissant leur malice, dit:
Hypocrites, pourquoi me tentez-vous? 19 Montrez-moi la
monnaie de tribut; et ils lui présentèrent un denier. 20 Et il
leur dit: de qui est cette image, et cette inscription? 21 Ils
lui répondirent: de César. Alors il leur dit: rendez donc
à César les choses qui sont à César, et à Dieu, celles
qui sont à Dieu. 22 Et ayant entendu cela ils en furent
étonnés, et le laissant, ils s'en allèrent. 23 Le même jour
les Saducéens, qui disent qu'il n'y a point de résurrection,
vinrent à lui, et l'interrogèrent, 24 En disant: Maître, Moïse
a dit: si quelqu'un vient à mourir sans enfants, que son
frère prenne sa femme, et il donnera des enfants à son
frère. 25 Or il y avait parmi nous sept frères, dont l'aîné,
après s'être marié, mourut, et n'ayant point eu d'enfants,
laissa sa femme à son frère. 26 De même le second,
puis le troisième, jusques au septième. 27 Et après eux
tous, la femme mourut aussi. 28 En la résurrection donc
duquel des sept sera-t-elle femme? car tous l'ont eue. 29
Mais Jésus répondant leur dit: vous errez, ne connaissant
point les Ecritures, ni la puissance de Dieu. 30 Car en la
résurrection on ne prend ni on ne donne point de femmes
en mariage, mais on est comme les Anges de Dieu dans
le ciel. 31 Et quant à la résurrection des morts, n'avez-
vous point lu ce dont Dieu vous a parlé, disant: 32 Je suis
le Dieu d'Abraham, et le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob;
[or] Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais des vivants.
33 Ce que les troupes ayant entendu, elles admirèrent sa
doctrine. 34 Et quand les Pharisiens eurent appris qu'il
avait fermé la bouche aux Saducéens, ils s'assemblèrent
dans un même lieu. 35 Et l'un d'eux, qui était Docteur de
la Loi, l'interrogea pour l'éprouver, en disant: 36 Maître,
lequel est le grand commandement de la Loi? 37 Jésus
lui dit: tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur,
et de toute ton âme, et de toute ta pensée. 38 Celui-ci est
le premier et le grand commandement. 39 Et le second
semblable à celui-là, est: tu aimeras ton prochain comme
toi-même. 40 De ces deux commandements dépendent
toute la Loi et les Prophètes. 41 Et les Pharisiens étant
assemblés, Jésus les interrogea, 42 Disant: que vous
semble-t-il du Christ? De qui est-il Fils? Ils lui répondirent:
de David. 43 Et il leur dit: comment donc David, [parlant]
par l'Esprit, l'appelle-t-il [son] Seigneur? disant: 44 Le
Seigneur a dit à mon Seigneur, assieds-toi à ma droite,
jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis pour le marchepied
de tes pieds. 45 Si donc David l'appelle [son] Seigneur,
comment est-il son Fils? 46 Et personne ne lui pouvait
répondre un seul mot, ni personne n'osa plus l'interroger
depuis ce jour-là.

23 Alors Jésus parla aux troupes, et à ses Disciples,
2 Disant: Les Scribes et les Pharisiens sont assis
dans la chaire de Moïse. 3 Toutes les choses donc
qu'ils vous diront d'observer, observez-les, et les faites,
mais non point leurs œuvres: parce qu'ils disent, et ne
font pas. 4 Car ils lient ensemble des fardeaux pesants
et insupportables, et les mettent sur les épaules des
hommes; mais ils ne veulent point les remuer de leur
doigt. 5 Et ils font toutes leurs œuvres pour être regardés
des hommes; car ils portent de larges phylactères, et de
longues franges à leurs vêtements. 6 Et ils aiment les
premières places dans les festins, et les premiers sièges
dans les Synagogues; 7 Et les salutations aux marchés; et
d'être appelés des hommes, Notre maître! Notre maître! 8

Mais pour vous, ne soyez point appelés, Notre Maître; car
Christ seul est votre Docteur; et pour vous, vous êtes tous
frères. 9 Et n'appelez personne sur la terre [votre] père;
car un seul est votre Père, lequel est dans les cieux. 10 Et
ne soyez point appelés Docteurs: car Christ seul est votre
Docteur. 11 Mais que celui qui est le plus grand entre
vous, soit votre serviteur. 12 Car quiconque s'élèvera sera
abaissé; et quiconque s'abaissera, sera élevé. 13 Mais
malheur à vous, Scribes et Pharisiens hypocrites, qui
fermez le Royaume des cieux aux hommes: car vous-
mêmes n'y entrez point, ni ne souffrez que ceux qui y
[veulent] entrer, y entrent. 14 Malheur à vous, Scribes
et Pharisiens hypocrites; car vous dévorez les maisons
des veuves, même sous le prétexte de faire de longues
prières, c'est pourquoi vous en recevrez une plus grande
condamnation. 15 Malheur à vous, Scribes et Pharisiens
hypocrites! car vous courez la mer et la terre pour faire
un prosélyte, et après qu'il l'est devenu, vous le rendez
fils de la géhenne, deux fois plus que vous. **(Geenna g1067)** 16 Malheur à vous Conducteurs aveugles, qui
dites: quiconque aura juré par le Temple, ce n'est rien;
mais qui aura juré par l'or du Temple, il est obligé. 17
Fous, et aveugles! car lequel est le plus grand, ou l'or,
ou le Temple qui sanctifie l'or? 18 Et quiconque, [dites-
vous], aura juré par l'autel, ce n'est rien; mais qui aura
juré par le don qui est sur l'autel, il est lié. 19 Fous et
aveugles! car lequel est le plus grand, ou le don, ou l'autel
qui sanctifie le don? 20 Celui donc qui jure par l'autel, jure
par l'autel et par toutes les choses qui sont dessus. 21 Et
quiconque jure par le Temple, jure par le Temple, et par
celui qui y habite. 22 Et quiconque jure par le ciel, jure par
le trône de Dieu, et par celui qui y est assis. 23 Malheur à
vous, Scribes et Pharisiens hypocrites; car vous payez la
dîme de la menthe, de l'aneth et du cumin; et vous laissez
les choses les plus importantes de la Loi, c'est-à-dire, le
jugement, la miséricorde et la fidélité; il fallait faire ces
choses-ci, et ne laisser point celles-là. 24 Conducteurs
aveugles, vous coulez le moucheron, et vous engloutissez
le chameau. 25 Malheur à vous, Scribes et Pharisiens
hypocrites, car vous nettoyez le dehors de la coupe et du
plat; mais le dedans est plein de rapine et d'intempérance.
26 Pharisien aveugle, nettoie premièrement le dedans
de la coupe et du plat, afin que le dehors aussi soit
net. 27 Malheur à vous, Scribes et Pharisiens hypocrites;
car vous êtes semblables aux sépulcres blanchis, qui
paraissent beaux par dehors, mais qui au dedans sont
pleins d'ossements de morts, et de toute sorte d'ordure.
28 Ainsi vous paraissez justes par dehors aux hommes,
mais au dedans vous êtes pleins d'hypocrisie et d'iniquité.
29 Malheur à vous, Scribes et Pharisiens hypocrites,
car vous bâtissez les tombeaux des Prophètes, et vous
réparez les sépulcres des Justes; 30 Et vous dites: si
nous avions été du temps de nos pères, nous n'aurions
pas participé avec eux au meurtre des Prophètes. 31
Ainsi vous êtes témoins contre vous-mêmes, que vous
êtes les enfants de ceux qui ont fait mourir les Prophètes;
32 Et vous achevez de remplir la mesure de vos pères.
33 Serpents, race de vipères! comment éviterez-vous le
supplice de la géhenne? **(Geenna g1067)** 34 Car voici, je
vous envoie des Prophètes, et des Sages, et des Scribes,
vous en tuerez, vous en crucifierez, vous en fouetterez
dans vos Synagogues, et vous les persécuterez de ville
en ville. 35 Afin que vienne sur vous tout le sang juste qui
a été répandu sur la terre, depuis le sang d'Abel le juste,
jusques au sang de Zacharie, fils de Barachie, que vous
avez tué entre le Temple et l'autel. 36 En vérité je vous
dis, que toutes ces choses viendront sur cette génération.
37 Jérusalem, Jérusalem, qui tues les Prophètes, et qui
lapides ceux qui te sont envoyés, combien de fois ai-je
voulu rassembler tes enfants, comme la poule rassemble
ses poussins sous ses ailes, et vous ne l'avez point voulu!
38 Voici, votre maison va devenir déserte. 39 Car je vous
dis, que désormais vous ne me verrez plus, jusqu'à ce que
vous disiez: béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur!

24 Et comme Jésus sortait et s'en allait du Temple,
ses Disciples s'approchèrent de lui pour lui faire
remarquer les bâtiments du Temple. 2 Et Jésus leur dit:
Voyez-vous bien toutes ces choses? en vérité je vous
dis, qu'il ne sera laissé ici pierre sur pierre qui ne soit
démolie. 3 Puis s'étant assis sur la montagne des oliviers,
ses Disciples vinrent à lui en particulier, et lui dirent: Dis-
nous quand ces choses arriveront, et quel sera le signe
de ton avènement, et de la fin du monde. **(aiōn g165)** 4 Et
Jésus répondant leur dit: Prenez garde que personne ne
vous séduise. 5 Car plusieurs viendront en mon Nom,
disant: je suis le Christ: et ils en séduiront plusieurs. 6
Et vous entendrez des guerres et des bruits de guerres;
[mais] prenez garde que vous n'en soyez point troublés;
car il faut que toutes ces choses arrivent; mais ce ne sera
pas encore la fin. 7 Car une nation s'élèvera contre une
autre nation, et un Royaume contre un autre Royaume; et
il y aura des famines, et des pestes, et des tremblements
de terre en divers lieux. 8 Mais toutes ces choses ne
sont qu'un commencement de douleurs. 9 Alors ils vous
livreront pour être affligés, et vous tueront; et vous serez
haïs de toutes les nations, à cause de mon Nom. 10 Et
alors plusieurs seront scandalisés, et se trahiront l'un
l'autre, et se haïront l'un l'autre. 11 Et il s'élèvera plusieurs
faux prophètes, qui en séduiront plusieurs. 12 Et parce
que l'iniquité sera multipliée, la charité de plusieurs se
refroidira. 13 Mais qui aura persévéré jusqu'à la fin,
celui-là sera sauvé. 14 Et cet Evangile du Royaume
sera prêché dans toute la terre habitable, pour servir de
témoignage à toutes les nations, et alors viendra la fin.
15 Or quand vous verrez l'abomination qui causera la
désolation, qui a été prédite par Daniel le Prophète, être
établie dans le lieu saint, (Que celui qui lit [ce Prophète] y
fasse attention.) 16 Alors, que ceux qui seront en Judée,
s'enfuient aux montagnes. 17 Et que celui qui sera sur la

maison, ne descende point pour emporter quoi que ce soit de sa maison. 18 Et que celui qui est aux champs, ne retourne point en arrière pour emporter ses habits. 19 Mais malheur aux femmes enceintes, et à celles qui allaiteront en ces jours-là. 20 Or priez que votre fuite ne soit point en hiver, ni en un jour de Sabbat. 21 Car alors il y aura une grande affliction, telle qu'il n'y en a point eu de semblable depuis le commencement du monde jusques à maintenant, ni il n'y en aura plus de telle. 22 Et si ces jours-là n'eussent été abrégés, il n'y eût eu personne de sauvé; mais à cause des élus, ces jours-là seront abrégés. 23 Alors si quelqu'un vous dit: Voici, le Christ est ici; ou, il est là; ne le croyez point. 24 Car il s'élèvera de faux christs et de faux prophètes, qui feront de grands prodiges et des miracles, pour séduire même les élus, s'il était possible. 25 Voici, je vous l'ai prédit. 26 Si on vous dit: voici, il est au désert, ne sortez point; voici, il est dans le lieu le plus retiré de la maison, ne le croyez point. 27 Mais comme l'éclair sort de l'Orient, et se fait voir jusqu'à l'Occident, il en sera de même de l'avènement du Fils de l'homme. 28 Car où sera le corps mort, là s'assembleront les aigles. 29 Or, aussitôt après l'affliction de ces jours-là, le soleil deviendra obscur, et la lune ne donnera point sa lumière, et les étoiles tomberont du ciel, et les vertus des cieux seront ébranlées. 30 Et alors le signe du Fils de l'homme paraîtra dans le ciel. Alors aussi toutes les Tribus de la terre se lamenteront en se frappant la poitrine, et verront le Fils de l'homme venant dans les nuées du ciel, avec [une grande] puissance, et une grande gloire. 31 Et il enverra ses Anges, qui avec un grand son de trompette assembleront ses élus, des quatre vents, depuis l'un des bouts des cieux jusques à l'autre bout. 32 Or apprenez cette similitude prise du figuier: Quand ses branches sont déjà en sève, et qu'il pousse des feuilles, vous connaissez que l'été est proche. 33 De même quand vous verrez toutes ces choses, sachez que [le Fils de l'homme] est proche, et qu'il est à la porte. 34 En vérité je vous dis, que cette génération ne passera point, que toutes ces choses ne soient arrivées. 35 Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point. 36 Or quant à ce jour-là, et à l'heure, personne ne le sait; non pas même les Anges du ciel, mais mon Père seul. 37 Mais comme il en était aux jours de Noé, il en sera de même de l'avènement du fils de l'homme. 38 Car comme aux jours avant le déluge [les hommes] mangeaient et buvaient, se mariaient, et donnaient en mariage, jusqu'au jour que Noé entra dans l'arche; 39 Et ils ne connurent point que le déluge viendrait, jusqu'à ce qu'il vint, et les emporta tous; il en sera de même de l'avènement du Fils de l'homme. 40 Alors deux [hommes] seront dans un champ; l'un sera pris, et l'autre laissé. 41 Deux [femmes] moudront au moulin, l'une sera prise, et l'autre laissée. 42 Veillez donc; car vous ne savez point à quelle heure votre Seigneur doit venir. 43 Mais sachez ceci, que si un père de famille savait à quelle veille de la nuit le larron doit venir, il veillerait, et ne laisserait point percer sa maison. 44 C'est pourquoi, vous aussi tenez-vous prêts; car le Fils de l'homme viendra à l'heure que vous n'y penserez point. 45 Qui est donc le serviteur fidèle et prudent, que son maître a établi sur tous ses serviteurs, pour leur donner la nourriture dans le temps qu'il faut? 46 Bienheureux est ce serviteur que son maître en arrivant trouvera agir de cette manière. 47 En vérité je vous dis, qu'il l'établira sur tous ses biens. 48 Mais si c'est un méchant serviteur, qui dise en soi-même: mon maître tarde à venir; 49 Et qu'il se mette à battre ses compagnons de service, et à manger et à boire avec les ivrognes; 50 Le maître de ce serviteur viendra au jour qu'il ne l'attend point, et à l'heure qu'il ne sait point. 51 Et il le séparera, et le mettra au rang des hypocrites; là il y aura des pleurs et des grincements de dents.

25 Alors le Royaume des cieux sera semblable à dix vierges qui ayant pris leurs lampes, s'en allèrent au-devant de l'époux. 2 Or il y en avait cinq sages, et cinq folles. 3 Les folles, en prenant leurs lampes, n'avaient point pris d'huile avec elles. 4 Mais les sages avaient pris de l'huile dans leurs vaisseaux avec leurs lampes. 5 Et comme l'époux tardait à venir, elles sommeillèrent toutes, et s'endormirent. 6 Or à minuit il se fit un cri, [disant]: voici, l'époux vient, sortez au-devant de lui. 7 Alors toutes ces vierges se levèrent, et préparèrent leurs lampes. 8 Et les folles dirent aux sages: donnez-nous de votre huile, car nos lampes s'éteignent. 9 Mais les sages répondirent, en disant: [Nous ne pouvons vous en donner], de peur que nous n'en ayons pas assez pour nous et pour vous; mais plutôt allez vers ceux qui en vendent, et en achetez pour vous-mêmes. 10 Or pendant qu'elles en allaient acheter, l'époux vint; et celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la salle des noces, puis la porte fut fermée. 11 Après cela les autres vierges vinrent aussi, et dirent: Seigneur! Seigneur! ouvre-nous! 12 Mais il leur répondit, et dit: en vérité je ne vous connais point. 13 Veillez donc; car vous ne savez ni le jour ni l'heure en laquelle le Fils de l'homme viendra. 14 Car il en est [de lui] comme d'un homme qui s'en allant dehors, appela ses serviteurs, et leur commit ses biens. 15 Et il donna à l'un cinq talents, et à l'autre deux, et à un autre un; à chacun selon sa portée; et aussitôt après il partit. 16 Or celui qui avait reçu les cinq talents, s'en alla, et en trafiqua, et gagna cinq autres talents. 17 De même celui qui avait reçu les deux talents, en gagna aussi deux autres. 18 Mais celui qui n'en avait reçu qu'un, s'en alla, et l'enfouit dans la terre, et cacha l'argent de son maître. 19 Or longtemps après le maître de ces serviteurs vint, et fit compte avec eux. 20 Alors celui qui avait reçu les cinq talents, vint, et présenta cinq autres talents, en disant: Seigneur, tu m'as confié cinq talents, voici, j'en ai gagné cinq autres par-dessus. 21 Et son Seigneur lui dit: cela va bien, bon et fidèle serviteur; tu as été fidèle en peu de chose, je

t'établirai sur beaucoup; viens participer à la joie de ton
Seigneur. 22 Ensuite celui qui avait reçu les deux talents,
vint, et dit: Seigneur, tu m'as confié deux talents; voici, j'en
ai gagné deux autres par-dessus. 23 Et son seigneur lui
dit: cela va bien, bon et fidèle serviteur, tu as été fidèle en
peu de chose, je t'établirai sur beaucoup: viens prendre
part à la joie de ton Seigneur. 24 Mais celui qui n'avait
reçu qu'un talent, vint, et dit: Seigneur, je savais que tu es
un homme dur, qui moissonnes où tu n'as point semé; et
qui amasses où tu n'as point répandu. 25 C'est pourquoi
craignant [de perdre ton talent], je suis allé le cacher dans
la terre; voici, tu as [ici] ce qui t'appartient. 26 Et son
Seigneur répondant, lui dit: méchant et lâche serviteur,
tu savais que je moissonnais où je n'ai point semé, et
que j'amassais où je n'ai point répandu. 27 Il fallait donc
que tu donnasses mon argent aux banquiers, et à mon
retour je l'aurais reçu avec l'intérêt. 28 Otez-lui donc le
talent, et donnez-le à celui qui a les dix talents. 29 Car à
chacun qui a, il sera donné, et il en aura encore plus,
mais à celui qui n'a rien, cela même qu'il a, lui sera ôté.
30 Jetez donc le serviteur inutile dans les ténèbres de
dehors; là il y aura des pleurs et des grincements de
dents. 31 Or quand le Fils de l'homme viendra environné
de sa gloire et accompagné de tous les saints Anges,
alors il s'assiéra sur le trône de sa gloire. 32 Et toutes
les nations seront assemblées devant lui; et il séparera
les uns d'avec les autres, comme le berger sépare les
brebis d'avec les boucs. 33 Et il mettra les brebis à sa
droite, et les boucs à sa gauche. 34 Alors le Roi dira à
ceux qui seront à sa droite: venez les bénis de mon Père,
possédez en héritage le Royaume qui vous a été préparé
dès la fondation du monde. 35 Car j'ai eu faim, et vous
m'avez donné à manger; j'ai eu soif, et vous m'avez donné
à boire; j'étais étranger, et vous m'avez recueilli; 36 J'étais
nu, et vous m'avez vêtu; j'étais malade, et vous m'avez
visité; j'étais en prison, et vous êtes venus vers moi. 37
Alors les justes lui répondront, en disant: Seigneur, quand
est-ce que nous t'avons vu avoir faim, et que nous t'avons
donné à manger; ou avoir soif, et que nous t'avons donné
à boire? 38 Et quand est-ce que nous t'avons vu étranger,
et que nous t'avons recueilli; ou nu, et que nous t'avons
vêtu? 39 Ou quand est-ce que nous t'avons vu malade,
ou en prison, et que nous sommes venus vers toi? 40 Et
le Roi répondant, leur dira: en vérité je vous dis, qu'en tant
que vous avez fait ces choses à l'un de ces plus petits de
mes frères, vous me l'avez fait [à moi-même]. 41 Alors il
dira aussi à ceux qui seront à sa gauche: Maudits retirez-
vous de moi, et [allez] au feu éternel, qui est préparé
au diable et à ses anges. (aiōnios g166) 42 Car j'ai eu
faim, et vous ne m'avez point donné à manger; j'ai eu
soif et vous ne m'avez point donné à boire; 43 J'étais
étranger, et vous ne m'avez point recueilli; j'ai été nu, et
vous ne m'avez point vêtu; j'ai été malade et en prison, et
vous ne m'avez point visité. 44 Alors ceux-là aussi lui
répondront, en disant: Seigneur, quand est-ce que nous
t'avons vu avoir faim, ou avoir soif, ou être étranger, ou
nu, ou malade, ou en prison, et que nous ne t'avons point
secouru? 45 Alors il leur répondra, en disant: en vérité je
vous dis, que parce que vous n'avez point fait ces choses
à l'un de ces plus petits, vous ne me l'avez point fait aussi.
46 Et ceux-ci s'en iront aux peines éternelles; mais les
justes iront jouir de la vie éternelle. (aiōnios g166)

26 Et il arriva que quand Jésus eut achevé tous ces
discours, il dit à ses Disciples: 2 Vous savez que la
[Fête de] Pâque est dans deux jours; et le Fils de l'homme
va être livré pour être crucifié. 3 Alors les principaux
Sacrificateurs, et les Scribes, et les Anciens du peuple
s'assemblèrent dans la salle du souverain Sacrificateur,
appelé Caïphe; 4 Et tinrent conseil ensemble pour se
saisir de Jésus par finesse, afin de le faire mourir. 5 Mais
ils disaient: que ce ne soit point durant la Fête, de peur
qu'il ne se fasse quelque émotion parmi le peuple. 6 Et
comme Jésus était à Béthanie, dans la maison de Simon
le lépreux, 7 Il vint à lui une femme qui avait un vase
d'albâtre plein d'un parfum de grand prix, et qui le répandit
sur sa tête, lorsqu'il était à table. 8 Mais ses Disciples
voyant cela, en furent indignés, et dirent: à quoi sert cette
perte? 9 Car ce parfum pouvait être vendu beaucoup,
et être donné aux pauvres. 10 Mais Jésus connaissant
cela, leur dit: pourquoi donnez-vous du déplaisir à cette
femme? car elle a fait une bonne action envers moi. 11
Parce que vous aurez toujours des pauvres avec vous;
mais vous ne m'aurez pas toujours. 12 Car ce qu'elle
a répandu ce parfum sur mon corps, elle l'a fait pour
[l'appareil de] ma sépulture. 13 En vérité je vous dis, que
dans tous les endroits du monde où cet Evangile sera
prêché, ce qu'elle a fait sera aussi récité en mémoire
d'elle. 14 Alors l'un des douze, appelé Judas Iscariot,
s'en alla vers les principaux Sacrificateurs, 15 Et leur dit:
que me voulez-vous donner, et je vous le livrerai? Et ils
lui comptèrent trente pièces d'argent. 16 Et dès lors il
cherchait une occasion pour le livrer. 17 Or le premier jour
des pains sans levain, les Disciples vinrent à Jésus, en
lui disant: où veux-tu que nous t'apprêtions à manger la
Pâque? 18 Et il répondit: allez à la ville vers un tel, et
dites-lui: le Maître dit: mon temps est proche; je ferai la
Pâque chez toi avec mes Disciples. 19 Et les Disciples
firent comme Jésus leur avait ordonné, et préparèrent la
Pâque. 20 Or quand le soir fut venu, il se mit à table avec
les douze. 21 Et comme ils mangeaient, il [leur] dit: en
vérité je vous dis, que l'un de vous me trahira. 22 Et ils
en furent fort attristés, et chacun d'eux commença à lui
dire: Seigneur, est-ce moi? 23 Mais il leur répondit, et dit:
celui qui met sa main au plat pour tremper avec moi, c'est
celui qui me trahira. 24 Or le Fils de l'homme s'en va,
selon qu'il est écrit de lui; mais malheur à cet homme
par qui le Fils de l'homme est trahi; il eût été bon à cet
homme-là de n'être point né. 25 Et Judas qui le trahissait,
répondant dit: Maître, est-ce moi? [Jésus] lui dit: tu l'as

dit. 26 Et comme ils mangeaient, Jésus prit le pain, et
après qu'il eut béni Dieu, il le rompit et le donna à ses
Disciples, et leur dit: prenez, mangez; ceci est mon corps.
27 Puis ayant pris la coupe, et béni Dieu, il la leur donna,
en leur disant: buvez-en tous. 28 Car ceci est mon sang,
le [sang] du Nouveau Testament, qui est répandu pour
plusieurs en rémission des péchés. 29 Or je vous dis: que
depuis cette heure je ne boirai point de ce fruit de vigne,
jusqu'au jour que je le boirai nouveau avec vous, dans le
Royaume de mon Père. 30 Et quand ils eurent chanté le
Cantique, ils s'en allèrent à la montagne des oliviers. 31
Alors Jésus leur dit: vous serez tous cette nuit scandalisés
à cause de moi; car il est écrit: je frapperai le Berger, et
les brebis du troupeau seront dispersées. 32 Mais après
que je serai ressuscité, j'irai devant vous en Galilée. 33
Et Pierre prenant la parole, lui dit: quand même tous
seraient scandalisés à cause de toi, je ne le serai jamais.
34 Jésus lui dit: en vérité je te dis, qu'en cette même nuit,
avant que le coq ait chanté, tu me renieras trois fois.
35 Pierre lui dit: quand même il me faudrait mourir avec
toi, je ne te renierai point; et tous les Disciples dirent la
même chose. 36 Alors Jésus s'en vint avec eux en un lieu
appelé Gethsémané; et il dit à ses Disciples: asseyez-
vous ici, jusques à ce que j'aie prié dans le lieu où je vais.
37 Et il prit avec lui Pierre et les deux fils de Zébédée, et
il commença à être attristé et fort angoissé. 38 Alors il
leur dit: mon âme est de toutes parts saisie de tristesse
jusques à la mort; demeurez ici, et veillez avec moi. 39
Puis s'en allant un peu plus avant, il se prosterna le visage
contre terre, priant, et disant: mon Père, s'il est possible,
fais que cette coupe passe loin de moi; toutefois non
point comme je le veux, mais comme tu le veux. 40 Puis
il vint à ses Disciples, et les trouva dormants, et il dit à
Pierre: est-il possible que vous n'ayez pu veiller une heure
avec moi? 41 Veillez, et priez que vous n'entriez point en
tentation: car l'esprit est prompt, mais la chair est faible.
42 Il s'en alla encore pour la seconde fois, et il pria, disant:
mon Père, s'il n'est pas possible que cette coupe passe
loin de moi, sans que je la boive; que ta volonté soit faite.
43 Il revint ensuite, et les trouva encore dormants; car
leurs yeux étaient appesantis. 44 Et les ayant laissés, il
s'en alla encore, et pria pour la troisième fois, disant les
mêmes paroles. 45 Alors il vint à ses Disciples, et leur dit:
Dormez dorénavant, et vous reposez; voici, l'heure est
proche, et le Fils de l'homme va être livré entre les mains
des méchants. 46 Levez-vous, allons, voici, celui qui me
trahit s'approche. 47 Et comme il parlait encore, voici,
Judas, l'un des douze, vint, et avec lui une grande troupe,
avec des épées et des bâtons, envoyés de la part des
principaux Sacrificateurs, et des Anciens du peuple. 48 Or
celui qui le trahissait leur avait donné un signal, disant:
celui que je baiserai, c'est lui, saisissez-le. 49 Et aussitôt
s'approchant de Jésus, il lui dit: Maître, je te salue; et il
le baisa. 50 Et Jésus lui dit: mon ami, pour quel sujet
es-tu ici? Alors s'étant approchés, ils mirent les mains
sur Jésus, et le saisirent. 51 Et voici, l'un de ceux qui
étaient avec Jésus, portant la main sur son épée, la tira,
et en frappa le serviteur du souverain Sacrificateur, et lui
emporta l'oreille. 52 Alors Jésus lui dit: Remets ton épée
en son lieu; car tous ceux qui auront pris l'épée, périront
par l'épée. 53 Crois-tu que je ne puisse pas maintenant
prier mon Père, qui me donnerait présentement plus
de douze Légions d'Anges? 54 Mais comment seraient
accomplies les Ecritures qui disent qu'il faut que cela
arrive ainsi. 55 En ce même instant Jésus dit aux troupes:
vous êtes sortis avec des épées et des bâtons, comme
après un brigand, pour me prendre; j'étais tous les jours
assis parmi vous, enseignant dans le Temple, et vous ne
m'avez point saisi. 56 Mais tout ceci est arrivé afin que les
Ecritures des Prophètes soient accomplies. Alors tous les
Disciples l'abandonnèrent, et s'enfuirent. 57 Et ceux qui
avaient pris Jésus l'amenèrent chez Caïphe, souverain
Sacrificateur, chez qui les Scribes et les Anciens étaient
assemblés. 58 Et Pierre le suivait de loin, jusques à la
cour du souverain Sacrificateur, et étant entré dedans,
il s'assit avec les officiers pour voir quelle en serait la
fin. 59 Or les principaux Sacrificateurs, et les Anciens, et
tout le Conseil cherchaient de faux témoignages contre
Jésus, pour le faire mourir. 60 Mais ils n'en trouvaient
point; et bien que plusieurs faux témoins fussent venus, ils
n'en trouvèrent point [de propres]; mais à la fin deux faux
témoins s'approchèrent, 61 Qui dirent: celui-ci a dit: je
puis détruire le Temple de Dieu, et le rebâtir en trois jours.
62 Alors le souverain Sacrificateur se leva, et lui dit: ne
réponds-tu rien? qu'est-ce que ceux-ci témoignent contre
toi? 63 Mais Jésus se tut. Et le souverain Sacrificateur
prenant la parole, lui dit: je te somme par le Dieu vivant,
de nous dire si tu es le Christ, le Fils de Dieu. 64 Jésus lui
dit: tu l'as dit; de plus, je vous dis, que désormais vous
verrez le Fils de l'homme assis à la droite de la Puissance
[de Dieu], et venant sur les nuées du ciel. 65 Alors le
souverain Sacrificateur déchira ses vêtements, en disant:
Il a blasphémé; qu'avons-nous plus affaire de témoins?
Voici, vous avez ouï maintenant son blasphème; que vous
en semble? 66 Ils répondirent: il est digne de mort. 67
Alors ils lui crachèrent au visage, et les uns lui donnaient
des soufflets, et les autres le frappaient de leurs verges;
68 En lui disant: Christ, prophétise-nous qui est celui qui
t'a frappé. 69 Or Pierre était assis dehors dans la cour, et
une servante s'approcha de lui, et lui dit: tu étais aussi
avec Jésus le Galiléen. 70 Mais il le nia devant tous, en
disant: je ne sais ce que tu dis. 71 Et comme il était sorti
dans le vestibule, une autre servante le vit, et elle dit
à ceux qui étaient là: celui-ci aussi était avec Jésus le
Nazarien. 72 Et il le nia encore avec serment, disant: je
ne connais point cet homme. 73 Et un peu après, ceux
qui se trouvaient là s'approchèrent, et dirent à Pierre:
certainement tu es aussi de ces gens-là, car ton langage
te donne à connaître. 74 Alors il commença à faire des
imprécations, et à jurer, [en disant]: je ne connais point

cet homme; et aussitôt le coq chanta. 75 Et Pierre se
souvint de la parole de Jésus, qui lui avait dit: avant que
le coq ait chanté, tu me renieras trois fois: et étant sorti
dehors, il pleura amèrement.

27 Puis quand le matin fut venu, tous les principaux
Sacrificateurs et les Anciens du peuple tinrent
conseil contre Jésus pour le faire mourir. 2 Et l'ayant lié,
ils l'amenèrent et le livrèrent à Ponce Pilate, qui était le
Gouverneur. 3 Alors Judas qui l'avait trahi, voyant qu'il
était condamné, se repentit, et reporta les trente pièces
d'argent aux principaux Sacrificateurs et aux Anciens, 4
En leur disant: j'ai péché en trahissant le sang innocent;
mais ils lui dirent: que nous importe? tu y aviseras. 5
Et après avoir jeté les pièces d'argent dans le Temple,
il se retira, et s'en étant allé il s'étrangla. 6 Mais les
principaux Sacrificateurs ayant pris les pièces d'argent,
dirent: il n'est pas permis de les mettre dans le trésor; car
c'est un prix de sang. 7 Et après qu'ils eurent consulté
entre eux, ils en achetèrent le champ d'un potier, pour la
sépulture des étrangers. 8 C'est pourquoi ce champ-là
a été appelé jusqu'à aujourd'hui, le champ du sang. 9
Alors fut accompli ce dont il avait été parlé par Jérémie le
Prophète, disant: et ils ont pris trente pièces d'argent, le
prix de celui qui a été apprécié, lequel ceux d'entre les
enfants d'Israël ont apprécié; 10 Et ils les ont données
pour en acheter le champ d'un potier, selon ce que le
Seigneur m'avait ordonné. 11 Or Jésus fut présenté devant
le Gouverneur, et le Gouverneur l'interrogea, disant: es-tu
le Roi des Juifs? Jésus lui répondit: tu le dis. 12 Et étant
accusé par les principaux Sacrificateurs et les Anciens,
il ne répondait rien. 13 Alors Pilate lui dit: n'entends-tu
pas combien ils portent de témoignages contre toi? 14
Mais il ne lui répondit pas un mot sur quoi que ce fût;
de sorte que le Gouverneur s'en étonnait extrêmement.
15 Or le Gouverneur avait accoutumé de relâcher au
peuple [le jour de] la Fête un prisonnier, quel que ce
fût qu'on demandât. 16 Et il y avait alors un prisonnier
fameux, nommé Barabbas. 17 Quand donc ils furent
assemblés, Pilate leur dit: lequel voulez-vous que je vous
relâche? Barabbas, ou Jésus qu'on appelle Christ? 18 Car
il savait bien qu'ils l'avaient livré par envie. 19 Et comme il
était assis au siége judicial, sa femme envoya lui dire:
n'entre point dans l'affaire de ce juste, car j'ai aujourd'hui
beaucoup souffert à son sujet en songeant. 20 Et les
principaux Sacrificateurs et les Anciens persuadèrent à la
multitude du peuple de demander Barabbas, et de faire
périr Jésus. 21 Et le Gouverneur prenant la parole leur
dit: Lequel des deux voulez-vous que je vous relâche?
Ils dirent: Barabbas. 22 Pilate leur dit: que ferai-je donc
de Jésus qu'on appelle Christ? Ils lui dirent tous: qu 'il
soit crucifié! 23 Et le Gouverneur leur dit: mais quel mal
a-t-il fait? et ils crièrent encore plus fort, en disant: qu'il
soit crucifié! 24 Alors Pilate voyant qu'il ne gagnait rien,
mais que le tumulte s'augmentait, prit de l'eau, et lava
ses mains devant le peuple, en disant: je suis innocent
du sang de ce juste, vous y penserez. 25 Et tout le
peuple répondant, dit: Que son sang soit sur nous, et
sur nos enfants! 26 Alors il leur relâcha Barabbas; et
après avoir fait fouetter Jésus, il le leur livra pour être
crucifié. 27 Et les soldats du Gouverneur amenèrent
Jésus au Prétoire, et assemblèrent devant lui toute la
cohorte. 28 Et après l'avoir dépouillé, ils mirent sur lui
un manteau d'écarlate. 29 Et ayant fait une couronne
d'épines entrelacées, ils la mirent sur sa tête, avec un
roseau dans sa main droite; puis s'agenouillant devant lui,
ils se moquaient de lui, en disant: nous te saluons, Roi
des Juifs! 30 Et après avoir craché contre lui, ils prirent le
roseau, et ils en frappaient sa tête. 31 Et après s'être
moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau, et le vêtirent
de ses vêtements, et l'amenèrent pour le crucifier. 32
Et comme ils sortaient, ils rencontrèrent un Cyrénéen,
nommé Simon, lequel ils contraignirent de porter la croix
de Jésus. 33 Et étant arrivés au lieu appelé Golgotha,
c'est-à-dire, le lieu du Crâne, 34 Ils lui donnèrent à boire
du vinaigre mêlé avec du fiel; mais quand il en eut goûté,
il n'en voulut point boire. 35 Et après l'avoir crucifié, ils
partagèrent ses vêtements, en les jetant au sort, afin que
ce qui avait été dit par un Prophète, fût accompli: ils ont
partagé entre eux mes vêtements, et ont jeté ma robe au
sort. 36 Puis s'étant assis, ils le gardaient là. 37 Ils mirent
aussi au-dessus de sa tête un écriteau, où la cause [de
sa condamnation] était marquée en ces mots: CELUI-CI
EST JÉSUS LE ROI DES JUIFS. 38 Et deux brigands
furent crucifiés avec lui, l'un à sa droite, et l'autre à sa
gauche. 39 Et ceux qui passaient par là, lui disaient des
outrages, en branlant la tête, 40 Et disant: toi qui détruis
le Temple, et qui le rebâtis en trois jours, sauve-toi toi-
même; si tu es le Fils de Dieu, descends de la croix.
41 Pareillement aussi les principaux Sacrificateurs avec
les Scribes et les Anciens, se moquant, disaient: 42 Il a
sauvé les autres, il ne se peut sauver lui-même: s'il est
le Roi d'Israël, qu'il descende maintenant de la croix, et
nous croirons en lui. 43 Il se confie en Dieu; [mais] si
[Dieu] l'aime, qu'il le délivre maintenant, car il a dit: je suis
le Fils de Dieu. 44 Les brigands aussi qui étaient crucifiés
avec lui, lui reprochaient la même chose. 45 Or depuis six
heures il y eut des ténèbres sur tout le pays, jusqu'à neuf
heures. 46 Et environ les neuf heures Jésus s'écria à
haute voix, en disant: Eli, Eli, lamma sabachthani? c'est-à-
dire, Mon Dieu! mon Dieu! pourquoi m'as-tu abandonné?
47 Et quelques-uns de ceux qui étaient là présents, ayant
entendu cela, disaient: il appelle Elie. 48 Et aussitôt un
d'entre eux courut, et prit une éponge, et l'ayant remplie
de vinaigre, la mit au bout d'un roseau, et lui en donna à
boire. 49 Mais les autres disaient: laisse, voyons si Elie
viendra le sauver. 50 Alors Jésus ayant crié encore à
haute voix, rendit l'esprit. 51 Et voici, le voile du Temple se
déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas; et la terre
trembla, et les pierres se fendirent. 52 Et les sépulcres

s'ouvrirent, et plusieurs corps des Saints, qui étaient morts
ressuscitèrent. **53** Et étant sortis des sépulcres après
sa résurrection, ils entrèrent dans la sainte Citée, et se
montrèrent à plusieurs. **54** Or le Centenier, et ceux qui
avec lui gardaient Jésus, ayant vu le tremblement de terre,
et tout ce qui venait d'arriver, eurent une fort grande peur,
et dirent: certainement celui-ci était le Fils de Dieu. **55** Il y
avait là aussi plusieurs femmes qui regardaient de loin, et
qui avaient suivi Jésus depuis la Galilée, en le servant. **56**
Entre lesquelles étaient Marie-Magdeleine; et Marie mère
de Jacques et de Joses; et la mère des fils de Zébédée.
57 Et le soir étant venu, un homme riche d'Arimathée,
nommé Joseph, qui même avait été Disciple de Jésus, **58**
Vint à Pilate, et demanda le corps de Jésus; et en même
temps Pilate commanda que le corps fût rendu. **59** Ainsi
Joseph prit le corps, et l'enveloppa d'un linceul net; **60** Et
le mit dans son sépulcre neuf, qu'il avait taillé dans le
roc; et après avoir roulé une grande pierre à l'entrée du
sépulcre, il s'en alla. **61** Et là étaient Marie-Magdeleine
et l'autre Marie, assises vis-à-vis du sépulcre. **62** Or le
lendemain, qui est après la préparation [du Sabbat], les
principaux Sacrificateurs et les Pharisiens s'assemblèrent
vers Pilate, **63** Et lui dirent: Seigneur! il nous souvient que
ce séducteur disait, quand il était encore en vie: dans
trois jours je ressusciterai. **64** Commande donc que le
sépulcre soit gardé sûrement jusques au troisième jour;
de peur que ses Disciples ne viennent de nuit, et ne le
dérobent, et qu'ils ne disent au peuple: il est ressuscité
des morts; car cette dernière imposture serait pire que
la première. **65** Mais Pilate leur dit: vous avez la garde;
allez, et assurez-le comme vous l'entendrez. **66** Ils s'en
allèrent donc, et assurèrent le sépulcre, scellant la pierre,
et y mettant des gardes.

28 Or au soir du Sabbat, au jour qui devait luire pour le
premier de la semaine, Marie-Madeleine, et l'autre
Marie vinrent voir le sépulcre. **2** Et voici, il se fit un grand
tremblement de terre, car l'Ange du Seigneur descendit
du ciel, et vint, et roula la pierre à côté de l'entrée [du
sépulcre], et s'assit sur elle. **3** Et son visage était comme
un éclair, et son vêtement blanc comme de la neige. **4**
Et les gardes en furent tellement saisis de frayeur, qu'ils
devinrent comme morts. **5** Mais l'Ange prenant la parole,
dit aux femmes: pour vous, n'ayez point de peur; car je
sais que vous cherchez Jésus, qui a été crucifié. **6** Il n'est
point ici; car il est ressuscité, comme il l'avait dit; venez,
et voyez le lieu où le Seigneur était couché. **7** Et allez-
vous-en promptement, et dites à ses Disciples qu'il est
ressuscité des morts. Et voici, il s'en va devant vous en
Galilée, vous le verrez là; voici, je vous l'ai dit. **8** Alors
elles sortirent promptement du sépulcre avec crainte et
grande joie; et coururent l'annoncer à ses Disciples. **9**
Mais comme elles allaient pour l'annoncer à ses Disciples,
voici, Jésus se présenta devant elles, et leur dit: je vous
salue. Et elles s'approchèrent, et embrassèrent ses pieds,
et l'adorèrent. **10** Alors Jésus leur dit: ne craignez point;
allez, et dites à mes frères d'aller en Galilée, et qu'ils me
verront là. **11** Or quand elles furent parties, voici, quelques-
uns de la garde vinrent dans la ville, et ils rapportèrent
aux principaux Sacrificateurs toutes les choses qui étaient
arrivées. **12** Sur quoi [les Sacrificateurs] s'assemblèrent
avec les Anciens, et après avoir consulté, ils donnèrent
une bonne somme d'argent aux soldats, **13** En leur disant:
dites: ses Disciples sont venus de nuit, et l'ont dérobé
lorsque nous dormions. **14** Et si le Gouverneur vient à
en entendre parler, nous le lui persuaderons, et nous
vous mettrons hors de peine. **15** Eux donc ayant pris
l'argent, firent ainsi qu'ils avaient été instruits; et ce bruit
s'en est répandu parmi les Juifs, jusqu'à aujourd'hui. **16**
Mais les onze Disciples s'en allèrent en Galilée, sur la
montagne où Jésus leur avait ordonné [de se rendre]. **17**
Et quand ils l'eurent vu, ils l'adorèrent, mais quelques-
uns doutèrent. **18** Et Jésus s'approchant leur parla, en
disant: toute puissance m'est donnée dans le ciel et sur la
terre. **19** Allez donc, et enseignez toutes les nations, les
baptisant au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit;
20 [Et] les enseignant de garder tout ce que je vous ai
commandé. Et voici, je suis toujours avec vous jusques à
la fin du monde. Amen **(aiōn g165)**

Marc

1 Le commencement de l'Evangile de Jésus-Christ, Fils
de Dieu; **2** Selon qu'il est écrit dans les Prophètes:
voici, j'envoie mon messager devant ta face, lequel
préparera ta voie devant toi. **3** La voix de celui qui crie
dans le désert [est]: préparez le chemin du Seigneur,
aplanissez ses sentiers. **4** Jean baptisait dans le désert,
et prêchait le Baptême de repentance, pour obtenir la
rémission des péchés. **5** Et tout le pays de Judée, et les
habitants de Jérusalem allaient vers lui, et ils étaient tous
baptisés par lui dans le fleuve du Jourdain, confessant
leurs péchés. **6** Or Jean était vêtu de poils de chameau,
et il avait une ceinture de cuir autour de ses reins, et
mangeait des sauterelles et du miel sauvage. **7** Et il
prêchait, en disant: il en vient un après moi, qui est plus
puissant que moi, duquel je ne suis pas digne de délier
en me baissant la courroie des souliers. **8** Pour moi, je
vous ai baptisés d'eau; mais il vous baptisera du Saint-
Esprit. **9** Or il arriva en ces jours-là que Jésus vint de
Nazareth, ville de Galilée, et il fut baptisé par Jean au
Jourdain. **10** Et en même temps qu'il sortait de l'eau,
[Jean] vit les cieux se fendre, et le Saint-Esprit descendre
sur lui comme une colombe. **11** Et il y eut une voix des
cieux, [disant]: tu es mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis
toute mon affection. **12** Et aussitôt l'Esprit le poussa
[à se rendre] dans un désert. **13** Et il fut là au désert
quarante jours, étant tenté par Satan; et il était avec les
bêtes sauvages, et les Anges le servaient. **14** Or après
que Jean eut été mis en prison, Jésus vint en Galilée,
prêchant l'Evangile du Royaume de Dieu, **15** Et disant: le
temps est accompli, et le Royaume de Dieu est approché;
convertissez-vous, et croyez à l'Evangile. **16** Et comme il
marchait près de la mer de Galilée, il vit Simon et André
son frère, qui jetaient leurs filets dans la mer, car ils
étaient pêcheurs. **17** Et Jésus leur dit: suivez-moi, et je
vous ferai pêcheurs d'hommes. **18** Et ayant aussitôt quitté
leurs filets, ils le suivirent. **19** Puis passant de là un peu
plus avant, il vit Jacques fils de Zébédée, et Jean son
frère, qui raccommodaient leurs filets dans la nacelle. **20**
Et aussitôt il les appela, et eux laissant leur père Zébédée
dans la nacelle, avec les ouvriers, le suivirent. **21** Puis
ils entrèrent dans Capernaüm; et aussitôt après, au jour
du Sabbat, étant entré dans la Synagogue, il enseignait.
22 Et ils s'étonnaient de sa doctrine; car il les enseignait
comme ayant autorité, et non pas comme les Scribes. **23**
Or il se trouva dans leur Synagogue un homme qui avait
un esprit immonde, qui s'écria, **24** En disant: Ha! qu'y a-t-
il entre toi et nous, Jésus Nazarien? es-tu venu pour nous
détruire? Je sais qui tu [es: tu es] le Saint de Dieu. **25**
Mais Jésus lui parla fortement, et lui dit: tais-toi, et sors de
cet homme. **26** Alors l'esprit immonde le tourmentant, et
criant à haute voix, sortit de cet homme. **27** Et tous en
furent étonnés, de sorte qu'ils se demandaient les uns aux
autres, et disaient: qu'est ceci? quelle doctrine nouvelle
est celle-ci? il commande avec autorité, même aux esprits
immondes, et ils lui obéissent. **28** Et sa renommée se
répandit incessamment dans tout le pays des environs
de la Galilée. **29** Et aussitôt après étant sortis de la
Synagogue, ils allèrent avec Jacques et Jean dans la
maison de Simon et d'André. **30** Or la belle-mère de
Simon était au lit, malade de la fièvre; et d'abord ils lui
parlèrent d'elle. **31** Et s'étant approché, il la releva, en
la prenant par la main; et à l'instant la fièvre la quitta;
et elle les servit. **32** Or le soir étant venu, comme le
soleil se couchait, on lui apporta tous les malades, et les
démoniaques, **33** Et toute la ville était assemblée devant
la porte. **34** Et il guérit plusieurs malades qui avaient de
différentes maladies; et chassa plusieurs démons hors
[des possédés], et il ne permit point que les démons
dissent qu'ils le connussent. **35** Puis au matin, comme il
était encore fort nuit, s'étant levé, il sortit, et s'en alla en un
lieu désert, et il priait là. **36** Et Simon, et ceux qui étaient
avec lui, le suivirent. **37** Et l'ayant trouvé, ils lui dirent:
tous te cherchent. **38** Et il leur dit: allons aux bourgades
voisines, afin que j'y prêche aussi; car je suis venu pour
cela. **39** Il prêchait donc dans leurs Synagogues par toute
la Galilée, et chassait les démons hors [des possédés].
40 Et un lépreux vint à lui, le priant et se mettant à genoux
devant lui, et lui disant: si tu veux, tu peux me rendre
net. **41** Et Jésus étant ému de compassion étendit sa
main, et le toucha, en lui disant: je le veux, sois net. **42**
Et quand il eut dit cela, la lèpre se retira aussitôt de cet
homme, et il fut net. **43** Puis l'ayant menacé, il le renvoya
incessamment, **44** Et lui dit: prends garde de n'en rien
dire à personne; mais va, et te montre au Sacrificateur,
et présente pour ta purification les choses que Moïse a
commandées, pour leur servir de témoignage. **45** Mais
lui étant parti, commença à publier plusieurs choses, et
à divulguer ce qui s'était passé; de sorte que Jésus ne
pouvait plus entrer ouvertement dans la ville, mais il se
tenait dehors en des lieux déserts; et de toutes parts on
venait à lui.

2 Quelques jours après il revint à Capernaüm; et on
ouït dire qu'il était dans la maison. **2** Et aussitôt il
s'y assembla beaucoup de gens, tellement que l'espace
même d'auprès de la porte ne les pouvait contenir, et il
leur annonçait la parole. **3** Et [quelques-uns] vinrent à
lui, portant un paralytique, qui était soutenu par quatre
personnes. **4** Mais parce qu'ils ne pouvaient approcher
de lui à cause de la foule, ils découvrirent le toit du lieu
où il était, et l'ayant percé, ils descendirent le petit lit
dans lequel le paralytique était couché. **5** Et Jésus ayant
vu leur foi, dit au paralytique: mon fils, tes péchés te
sont pardonnés. **6** Et quelques Scribes qui étaient là
assis, raisonnaient ainsi en eux-mêmes: **7** Pourquoi celui-
ci prononce-t-il ainsi des blasphèmes? qui est-ce qui
peut pardonner les péchés, que Dieu seul? **8** Et Jésus
ayant aussitôt connu par son esprit qu'ils raisonnaient
ainsi en eux mêmes, il leur dit: pourquoi faites-vous ces

raisonnements dans vos cœurs? 9 Car lequel est le
plus aisé, ou de dire au paralytique: tes péchés te sont
pardonnés; ou de lui dire: lève-toi, et charge ton petit lit,
et marche? 10 Mais afin que vous sachiez que le Fils
de l'homme a le pouvoir sur la terre de pardonner les
péchés, il dit au paralytique: 11 Je te dis: lève-toi, et
charge ton petit lit, et t'en va en ta maison. 12 Et il se
leva aussitôt, et ayant chargé son petit lit, il sortit en la
présence de tous; de sorte qu'ils en furent tous étonnés,
et ils glorifièrent Dieu, en disant: nous ne vîmes jamais
une telle chose. 13 Et [Jésus] sortit encore vers la mer,
et tout le peuple venait à lui, et il les enseignait. 14 Et
en passant il vit Lévi, [fils] d'Alphée, assis dans le lieu
du péage, et il lui dit: suis-moi. Et [Lévi] s'étant levé, le
suivit. 15 Or il arriva que comme [Jésus] était à table
dans la maison de Lévi, plusieurs péagers et des gens de
mauvaise vie se mirent aussi à table avec Jésus et ses
Disciples; car il y avait [là] beaucoup de gens qui l'avaient
suivi. 16 Mais les Scribes et les Pharisiens voyant qu'il
mangeait avec les péagers et les gens de mauvaise vie,
disaient à ses Disciples: pourquoi est-ce qu'il mange et
boit avec les péagers et les gens de mauvaise vie? 17 Et
Jésus ayant entendu cela, leur dit: ceux qui sont en santé
n'ont pas besoin de médecin, mais ceux qui se portent
mal; je ne suis point venu appeler à la repentance les
justes, mais les pécheurs. 18 Or les disciples de Jean et
ceux des Pharisiens jeûnaient; et ils vinrent à [Jésus],
et lui dirent: pourquoi les disciples de Jean, et ceux des
Pharisiens jeûnent-ils, et tes Disciples ne jeûnent point?
19 Et Jésus leur répondit: les amis de l'Epoux peuvent-ils
jeûner pendant que l'Epoux est avec eux? tandis qu'ils
ont l'Epoux avec eux, ils ne peuvent point jeûner. 20
Mais les jours viendront que l'Epoux leur sera ôté, et
alors ils jeûneront en ces jours-là. 21 Aussi personne
ne coud une pièce de drap neuf à un vieux vêtement;
autrement la pièce du drap neuf emporte du vieux, et la
déchirure en est plus grande. 22 Et personne ne met
le vin nouveau dans de vieux vaisseaux; autrement le
vin nouveau rompt les vaisseaux, et le vin se répand,
et les vaisseaux se perdent; mais le vin nouveau doit
être mis dans des vaisseaux neufs. 23 Et il arriva que
comme il passait par des blés un [jour] de Sabbat, ses
Disciples en marchant se mirent à arracher des épis. 24
Et les Pharisiens lui dirent: regarde, pourquoi font-ils ce
qui n'est pas permis les [jours] de Sabbat? 25 Mais il leur
dit: n'avez-vous jamais lu ce que fit David quand il fut
dans la nécessité, et qu'il eut faim, lui et ceux qui étaient
avec lui? 26 Comment il entra dans la Maison de Dieu,
au temps d'Abiathar, principal Sacrificateur, et mangea
les pains de proposition, lesquels il n'était permis qu'aux
Sacrificateurs de manger; et il en donna même à ceux qui
étaient avec lui. 27 Puis il leur dit: le Sabbat est fait pour
l'homme, et non pas l'homme pour le Sabbat. 28 De sorte
que le Fils de l'homme est Seigneur même du Sabbat.

3 Puis il entra encore dans la Synagogue, et il y avait
là un homme qui avait une main sèche. 2 Et ils
l'observaient, pour voir s'il le guérirait le [jour du] Sabbat,
afin de l'accuser. 3 Et [Jésus] dit à l'homme qui avait la
main sèche: lève-toi, et [te place] là au milieu. 4 Puis il
leur dit: est-il permis de faire du bien [les jours] de Sabbat,
ou de faire du mal? de sauver une personne, ou de la
tuer? mais ils se turent. 5 Alors les regardant de tous
côtés avec indignation, et étant tout ensemble affligé de
l'endurcissement de leur cœur, il dit à cet homme: étends
ta main; et il l'étendit; et sa main fut rendue saine comme
l'autre. 6 Alors les Pharisiens étant sortis, ils consultèrent
contre lui avec les Hérodiens, comment ils feraient pour le
perdre. 7 Mais Jésus se retira avec ses Disciples vers
la mer, et une grande multitude le suivit de Galilée, et
de Judée, et de Jérusalem, et d'Idumée, et de delà le
Jourdain. 8 Et ceux des environs de Tyr et de Sidon,
ayant entendu les grandes choses qu'il faisait, vinrent
vers lui en grand nombre. 9 Et il dit à ses Disciples,
qu'une petite nacelle ne bougeât point de là pour le servir,
à cause des troupes, afin qu'elles ne le pressassent point.
10 Car il en avait guéri beaucoup, de sorte que tous ceux
qui étaient affligés de quelque fléau, se jetaient sur lui,
pour le toucher. 11 Et les esprits immondes, quand ils le
voyaient, se prosternaient devant lui, et s'écriaient, en
disant: tu es le Fils de Dieu. 12 Mais il leur défendait
avec de grandes menaces de le faire connaître. 13 Puis
il monta sur une montagne, et appela ceux qu'il voulut,
et ils vinrent à lui. 14 Et il en ordonna douze pour être
avec lui, et pour les envoyer prêcher; 15 Et afin qu'ils
eussent la puissance de guérir les maladies, et de chasser
les démons hors [des possédés]. 16 [Et ce sont ici les
noms de ces douze], Simon qu'il surnomma Pierre. 17
Et Jacques fils de Zébédée, et Jean, frère de Jacques,
auxquels il donna le nom de Boanergès, qui veut dire,
fils de tonnerre. 18 Et André, et Philippe, et Barthélemy,
et Matthieu, et Thomas, et Jacques [fils] d'Alphée, et
Thaddée, et Simon le Cananéen, 19 Et Judas Iscariot,
qui même le trahit. 20 Puis ils vinrent en la maison, et il
s'y assembla encore une si grande multitude, qu'ils ne
pouvaient pas même prendre leur repas. 21 Et quand ses
parents eurent entendu cela, ils sortirent pour se saisir
de lui; car ils disaient qu'il était hors du sens. 22 Et les
Scribes qui étaient descendus de Jérusalem, disaient: Il
a Béelzébul, et il chasse les démons par le prince des
démons. 23 Mais [Jésus] les ayant appelés, leur dit par
des similitudes: comment Satan peut-il chasser Satan
dehors? 24 Car si un Royaume est divisé contre soi-
même, ce Royaume-là ne peut point subsister. 25 Et si
une maison est divisée contre elle-même, cette maison-là
ne peut point subsister. 26 Si donc Satan s'élève contre
lui-même, et est divisé, il ne peut point se soutenir, mais
il tend à sa fin. 27 Nul ne peut entrer dans la maison
d'un homme fort, et piller son bien, si auparavant il n'a lié
l'homme fort; mais alors il pillera sa maison. 28 En vérité

je vous dis, que toutes sortes de péchés seront pardonnés
aux enfants des hommes, et aussi [toutes sortes] de
blasphèmes par lesquels ils auront blasphémé; 29 Mais
quiconque aura blasphémé contre le Saint-Esprit, n'aura
jamais de pardon, mais il sera soumis à une condamnation
éternelle. (aiōn g165, aiōnios g166) 30 Or c'était parce qu'ils
disaient: il est possédé d'un esprit immonde. 31 Sur cela
ses frères et sa mère arrivèrent là, et se tenant dehors ils
l'envoyèrent appeler; et la multitude était assise autour de
lui. 32 Et on lui dit: voilà ta mère et tes frères là dehors,
qui te demandent. 33 Mais il leur répondit, en disant: qui
est ma mère, et qui sont mes frères? 34 Et après avoir
regardé de tous côtés ceux qui étaient assis autour de lui,
il dit: voici ma mère et mes frères. 35 Car quiconque fera
la volonté de Dieu, celui-là est mon frère, et ma sœur, et
ma mère.

4 Puis il se mit encore à enseigner près de la mer, et de
grandes troupes s'assemblèrent vers lui; de sorte qu'il
monta dans une nacelle, et s'étant assis [dans la nacelle]
sur la mer, tout le peuple demeura à terre sur le rivage de
la mer. 2 Et il leur enseignait beaucoup de choses par
des similitudes, et il leur disait dans ses instructions: 3
Ecoutez: voici, un semeur sortit pour semer. 4 Et il arriva
qu'en semant, une partie [de la semence] tomba le long
du chemin, et les oiseaux du ciel vinrent, et la mangèrent
toute 5 Une autre partie tomba dans des lieux pierreux,
où elle n'avait guère de terre, et aussitôt elle leva, parce
qu'elle n'entrait pas profondément dans la terre; 6 Mais
quand le soleil fut levé, elle fut brûlée, et parce qu'elle
n'avait pas de racine, elle se sécha. 7 Une autre partie
tomba parmi des épines; et les épines montèrent, et
l'étouffèrent, et elle ne rendit point de fruit. 8 Et une autre
partie tomba dans une bonne terre, et rendit du fruit,
montant et croissant; tellement qu'un grain en rapporta
trente, un autre soixante, et un autre cent. 9 Et il leur dit:
qui a des oreilles pour ouïr, qu'il entende! 10 Et quand il
fut en particulier, ceux qui étaient autour de lui avec les
douze, l'interrogèrent touchant cette parabole. 11 Et il leur
dit: il vous est donné de connaître le secret du Royaume
de Dieu; mais à ceux qui sont dehors, toutes choses se
traitent par des paraboles. 12 Afin qu'en voyant ils voient,
et n'aperçoivent point; et qu'en entendant ils entendent et
ne comprennent point: de peur qu'ils ne se convertissent,
et que leurs péchés ne leur soient pardonnés. 13 Puis
il leur dit: ne comprenez-vous pas cette parabole? et
comment [donc] connaîtrez-vous toutes les paraboles?
14 Le semeur c'est celui qui sème la parole. 15 Et voici,
ceux qui reçoivent la semence le long du chemin, ce
sont ceux en qui la parole est semée, mais après qu'ils
l'ont ouïe, Satan vient incessamment, et ravit la parole
semée en leurs cœurs. 16 De même, ceux qui reçoivent la
semence dans des lieux pierreux, ce sont ceux qui ayant
ouï la parole, la reçoivent aussitôt avec joie; 17 Mais
ils n'ont point de racine en eux-mêmes, et ne sont que
pour un temps; de sorte que l'affliction et la persécution
s'élevant à cause de la parole, ils sont incessamment
scandalisés. 18 Et ceux qui reçoivent la semence entre
les épines sont ceux qui entendent la parole; 19 Mais les
soucis de ce monde, et la tromperie des richesses, et les
convoitises des autres choses étant entrées [dans leurs
esprits], étouffent la parole, et elle devient infructueuse.
(aiōn g165) 20 Mais ceux qui ont reçu la semence dans
une bonne terre, sont ceux qui entendent la parole, et
qui la reçoivent, et portent du fruit: l'un trente, et l'autre
soixante, et l'autre cent. 21 Il leur disait aussi: apporte-t-
on la lampe pour la mettre sous un boisseau, ou sous
un lit? N'est-ce pas pour la mettre sur un chandelier?
22 Car il n 'y a rien de secret qui ne soit manifesté; et
il n'y a rien de caché qui ne vienne en évidence. 23 Si
quelqu'un a des oreilles pour ouïr, qu'il entende. 24 Il leur
dit encore: prenez garde à ce que vous entendez; de la
mesure dont vous mesurerez, il vous sera mesuré; mais à
vous qui entendez, il sera ajouté. 25 Car à celui qui a, il
lui sera donné; et à celui qui n'a rien, cela même qu'il a,
lui sera ôté. 26 Il disait aussi: le Royaume de Dieu est
comme si un homme après avoir jeté de la semence dans
la terre, dormait, et se levait de nuit et de jour; 27 Et que
la semence germât et crût, sans qu'il sache comment. 28
Car la terre produit d'elle-même, premièrement l'herbe,
ensuite l'épi, et puis le plein froment dans l'épi; 29 Et
quand le blé est mûr, on y met incessamment la faucille,
parce que la moisson est prête. 30 Il disait encore: à quoi
comparerons-nous le Royaume de Dieu, ou par quelle
similitude le représenterons-nous? 31 Il en est comme du
grain de moutarde, qui, lorsqu'on le sème dans la terre,
est bien la plus petite de toutes les semences qui sont
jetées dans la terre. 32 Mais après qu'il est semé, il lève,
et devient plus grand que toutes les autres plantes, et
jette de grandes branches, tellement que les oiseaux du
ciel peuvent faire leurs nids sous son ombre. 33 Ainsi par
plusieurs similitudes de cette sorte il leur annonçait la
parole [de Dieu], selon qu'ils pouvaient l'entendre. 34 Et il
ne leur parlait point sans similitude; mais en particulier il
expliquait tout à ses Disciples. 35 Or en ce même jour,
comme le soir fut venu, il leur dit: passons delà l'eau.
36 Et laissant les troupes, ils l'emmenèrent [avec eux],
lui étant déjà dans la nacelle; et il y avait aussi d'autres
petites nacelles avec lui. 37 Et il se leva un si grand
tourbillon de vent, que les vagues se jetaient dans la
nacelle, de sorte qu'elle s'emplissait déjà. 38 Or il était à
la poupe, dormant sur un oreiller; et ils le réveillèrent, et lui
dirent: Maître, ne te soucies-tu point que nous périssions?
39 Mais lui étant réveillé, tança le vent, et dit à la mer:
tais-toi, sois tranquille; et le vent cessa, et il se fit un
grand calme. 40 Puis il leur dit: pourquoi êtes-vous ainsi
craintifs? comment n'avez-vous point de foi? 41 Et ils
furent saisis d'une grande crainte, et ils se disaient l'un à
l'autre: mais qui est celui-ci, que le vent même et la mer
lui obéissent?

5 Et ils arrivèrent au delà de la mer, dans le pays des
Gadaréniens. **2** Et quand il fut sorti de la nacelle, un
homme qui avait un esprit immonde, [sortit] d'abord des
sépulcres, et le vint rencontrer. **3** Cet homme faisait sa
demeure dans les sépulcres, et personne ne le pouvait
tenir lié, non pas même avec des chaînes. **4** Parce que
souvent, quand il avait été lié de fers et de chaînes, il avait
rompu les chaînes, et mis les fers en pièces, et personne
ne le pouvait dompter. **5** Et il était continuellement de nuit
et de jour dans les montagnes, et dans les sépulcres,
criant, et se frappant avec des pierres. **6** Mais quand il eut
vu Jésus de loin, il courut et se prosterna devant lui. **7** Et
criant à haute voix, il dit: qu'y a-t-il entre nous, Jésus, Fils
du Dieu souverain? Je te conjure de la part de Dieu, de ne
me tourmenter point. **8** Car [Jésus] lui disait: sors de cet
homme, esprit immonde. **9** Alors il lui demanda: comment
te nommes-tu? Et il répondit, et dit: J'ai nom Légion; parce
que nous sommes plusieurs. **10** Et il le priait instamment
qu'il ne les envoyât point hors de cette contrée. **11** Or
il y avait là vers les montagnes un grand troupeau de
pourceaux qui paissait. **12** Et tous ces démons le priaient,
en disant: Envoie-nous dans les pourceaux, afin que nous
entrions en eux; et aussitôt Jésus le leur permit. **13** Alors
ces esprits immondes étant sortis, entrèrent dans les
pourceaux, et le troupeau, qui était d'environ deux mille,
se jeta du haut en bas dans la mer; et ils furent étouffés
dans la mer. **14** Et ceux qui paissaient les pourceaux
s'enfuirent, et en portèrent les nouvelles dans la ville, et
dans les villages. **15** Et [ceux de la ville] sortirent pour
voir ce qui était arrivé, et vinrent à Jésus; et ils virent le
démoniaque, celui qui avait eu la légion, assis et vêtu, et
en bon sens; et ils furent saisis de crainte. **16** Et ceux qui
avaient vu [le miracle], leur racontèrent ce qui était arrivé
au démoniaque, et aux pourceaux. **17** Alors ils se mirent
à le prier qu'il se retirât de leurs quartiers. **18** Et quand il
fut entré dans la nacelle, celui qui avait été démoniaque le
pria de permettre qu'il fût avec lui. **19** Mais Jésus ne le lui
permit point, et lui dit: va-t'en à ta maison vers les tiens, et
raconte-leur les grandes choses que le Seigneur t'a faites,
et comment il a eu pitié de toi. **20** Il s'en alla donc, et se
mit à publier en Décapolis les grandes choses que Jésus
lui avait faites; et tous s'en étonnaient. **21** Et quand Jésus
fut repassé à l'autre rivage dans une nacelle, de grandes
troupes s'assemblèrent vers lui, et il était près de la mer.
22 Et voici un des Principaux de la Synagogue nommé
Jaïrus, vint à lui, et le voyant, il se jeta à ses pieds. **23**
Et il le priait instamment, en disant: ma petite fille est
à l'extrémité; [je te prie] de venir, et de lui imposer les
mains, afin qu'elle soit guérie, et qu'elle vive. **24** [Jésus]
s'en alla donc avec lui; et de grandes troupes de gens le
suivaient et le pressaient. **25** Or une femme qui avait une
perte de sang depuis douze ans, **26** Et qui avait beaucoup
souffert [entre les mains] de plusieurs médecins, et avait
dépensé tout son bien, sans avoir rien profité, mais plutôt
était allée en empirant; **27** Ayant ouï parler de Jésus, vint
dans la foule par derrière, et toucha son vêtement. **28** Car
elle disait: si je touche seulement ses vêtements, je serai
guérie. **29** Et dans ce moment la perte de sang s'arrêta;
et elle sentit en son corps qu'elle était guérie de son
fléau. **30** Et aussitôt Jésus reconnaissant en soi-même la
vertu qui était sortie de lui, se retourna vers la foule, en
disant: qui est-ce qui a touché mes vêtements? **31** Et ses
Disciples lui dirent: tu vois que la foule te presse, et tu dis:
qui est-ce qui m'a touché? **32** Mais il regardait tout autour
pour voir celle qui avait fait cela. **33** Alors la femme saisie
de crainte et toute tremblante, sachant ce qui avait été fait
en sa personne, vint et se jeta à ses pieds, et lui déclara
toute la vérité. **34** Et il lui dit: ma fille! ta foi t'a sauvée; va-
t'en en paix, et sois guérie de ton fléau. **35** Comme il
parlait encore, il vint des gens de chez le Principal de
la Synagogue, qui lui dirent: ta fille est morte, pourquoi
donnes-tu encore de la peine au Maître? **36** Mais Jésus
ayant aussitôt entendu ce qu'on disait, dit au Principal de
la Synagogue: ne crains point; crois seulement. **37** Et il
ne permit à personne de le suivre, sinon à Pierre, et à
Jacques, et à Jean, le frère de Jacques. **38** Puis il vint à la
maison du Principal de la Synagogue, et il vit le tumulte,
[c'est-à-dire], ceux qui pleuraient et qui jetaient de grands
cris. **39** Et étant entré, il leur dit: pourquoi faites-vous
tout ce bruit, et pourquoi pleurez-vous? la petite fille n'est
pas morte, mais elle dort. **40** Et ils se riaient de lui. Mais
[Jésus] les ayant tous fait sortir, prit le père et la mère de
la petite fille, et ceux qui étaient avec lui, et entra là où
la petite fille était couchée. **41** Et ayant pris la main de
l'enfant, il lui dit: Talitha cumi, qui étant expliqué, veut dire:
petite fille (je te dis) lève-toi. **42** Et d'abord la petite fille se
leva, et marcha; car elle était âgée de douze ans; et ils en
furent dans un grand étonnement. **43** Et il leur commanda
fort expressément que personne ne le sût; puis il dit qu'on
lui donnât à manger.

6 Puis il partit de là, et vint en son pays; et ses Disciples
le suivirent. **2** Et le jour du Sabbat étant venu, il se
mit à enseigner dans la Synagogue; et beaucoup de
ceux qui l'entendaient, étaient dans l'étonnement, et ils
disaient: d'où viennent ces choses à celui-ci? et quelle est
cette sagesse qui lui est donnée; et que même de tels
prodiges se fassent par ses mains? **3** Celui-ci n'est-il pas
charpentier? fils de Marie, frère de Jacques, et de Joses,
et de Jude, et de Simon? et ses sœurs ne sont-elles pas
ici parmi nous? et ils étaient scandalisés à cause de lui.
4 Mais Jésus leur dit: un Prophète n'est sans honneur
que dans son pays, et parmi ses parents et ceux de sa
famille. **5** Et il ne put faire là aucun miracle, sinon qu'il
guérit quelque peu de malades, en leur imposant les
mains. **6** Et il s'étonnait de leur incrédulité, et parcourait
les villages d'alentour, en enseignant. **7** Alors il appela
les douze, et commença à les envoyer deux à deux, et
leur donna puissance sur les esprits immondes. **8** Et il
leur commanda de ne rien prendre pour le chemin, qu'un
seul bâton, [et de ne porter] ni sac, ni pain, ni monnaie

dans leur ceinture; 9 Mais d'être chaussés de souliers,
et de ne porter point deux robes. 10 Il leur disait aussi:
partout où vous entrerez dans une maison, demeurez-y
jusqu'à ce que vous partiez de là. 11 Et tous ceux qui
ne vous recevront point, et ne vous écouteront point, en
partant de là, secouez la poussière de vos pieds, pour
être un témoignage contre eux. En vérité je vous dis, que
ceux de Sodome et de Gomorrhe seront traités moins
rigoureusement au jour du jugement que cette ville-là. 12
Etant donc partis, ils prêchèrent qu'on s'amendât. 13 Et
ils chassèrent plusieurs démons hors [des possédés], et
oignirent d'huile plusieurs malades, et les guérirent. 14 Or
le Roi Hérode en ouït parler, car le nom [de Jésus] était
devenu fort célèbre, et il dit: Ce Jean qui baptisait, est
ressuscité des morts; c'est pourquoi la vertu de faire des
miracles agit puissamment en lui. 15 Les autres disaient:
c'est Elie; et les autres disaient: c'est un Prophète, ou
comme un des Prophètes. 16 Quand donc Hérode eut
appris cela, il dit: c'est Jean que j'ai fait décapiter, il
est ressuscité des morts. 17 Car Hérode avait envoyé
prendre Jean, et l'avait fait lier dans une prison, à cause
d'Hérodias femme de Philippe son frère, parce qu'il l'avait
prise en mariage. 18 Car Jean disait à Hérode: il ne
t'est pas permis d'avoir la femme de ton frère. 19 C'est
pourquoi Hérodias lui en voulait, et désirait de le faire
mourir, mais elle ne pouvait. 20 Car Hérode craignait Jean,
sachant que c'était un homme juste et saint, et il avait
du respect pour lui, et lorsqu'il l'avait entendu, il faisait
beaucoup de choses [que Jean avait dit de faire], car il
l'écoutait volontiers. 21 Mais un jour étant venu à propos,
qu'Hérode faisait le festin du jour de sa naissance aux
grands Seigneurs, et aux Capitaines, et aux Principaux
de la Galilée, 22 La fille d'Hérodias y entra, et dansa, et
ayant plu à Hérode, et à ceux qui étaient à table avec lui,
le Roi dit à la jeune fille: demande-moi ce que tu voudras,
et je te le donnerai. 23 Et il lui jura, disant: tout ce que
tu me demanderas, je te le donnerai, jusqu'à la moitié
de mon Royaume. 24 Et elle étant sortie, dit à sa mère:
qu'est-ce que je demanderai? Et [sa mère lui] dit: la tête
de Jean Baptiste. 25 Puis étant aussitôt rentrée avec
empressement vers le Roi, elle lui fit sa demande, en
disant: je voudrais qu'incessamment tu me donnasses
dans un plat la tête de Jean Baptiste. 26 Et le Roi en fut
très marri, mais il ne voulut pas la refuser à cause du
serment, et de ceux qui étaient à table avec lui: 27 Et il
envoya incontinent un de ses gardes, et lui commanda
d'apporter la tête de Jean: [le garde] y alla, et décapita
[Jean] dans la prison; 28 Et apporta sa tête dans un plat,
et la donna à la jeune fille, et la jeune fille la donna à sa
mère. 29 Ce que les disciples [de Jean] ayant appris, ils
vinrent et emportèrent son corps, et le mirent dans un
sépulcre. 30 Or les Apôtres se rassemblèrent vers Jésus,
et lui racontèrent tout ce qu'ils avaient fait, et enseigné.
31 Et il leur dit: venez-vous-en à l'écart dans un lieu retiré,
et vous reposez un peu; car il y avait beaucoup de gens
qui allaient et qui venaient, de sorte qu'ils n'avaient pas
même le loisir de manger. 32 Ils s'en allèrent donc dans
une nacelle en un lieu retiré, pour y être en particulier. 33
Mais le peuple vit qu'ils s'en allaient, et plusieurs l'ayant
reconnu, y accoururent à pied de toutes les villes, et y
arrivèrent avant eux, et s'assemblèrent auprès de lui. 34
Et Jésus étant sorti, vit là de grandes troupes, et il fut
ému de compassion envers elles, de ce qu'elles étaient
comme des brebis qui n'ont point de pasteur; et il se mit à
leur enseigner plusieurs choses. 35 Et comme il était déjà
tard, ses Disciples s'approchèrent de lui, en disant: ce lieu
est désert, et il est déjà tard. 36 Donne-leur congé, afin
qu'ils s'en aillent aux villages et aux bourgades d'alentour,
et qu'ils achètent des pains pour eux; car ils n'ont rien à
manger. 37 Et il leur répondit, et dit: donnez-leur vous-
mêmes à manger. Et ils lui dirent: irions-nous acheter
pour deux cents deniers de pain, afin de leur donner à
manger? 38 Et il leur dit: combien avez-vous de pains?
allez et regardez. Et après l'avoir su, ils dirent: cinq, et
deux poissons. 39 Alors il leur commanda de les faire tous
asseoir par troupes sur l'herbe verte. 40 Et ils s'assirent
par troupes, les unes de cent, et les autres de cinquante
personnes. 41 Et quand il eut pris les cinq pains et les
deux poissons, regardant vers le ciel, il bénit [Dieu], et
rompit les pains, puis il les donna à ses Disciples, afin
qu'ils les missent devant eux, et il partagea à tous les
deux poissons. 42 Et ils en mangèrent tous, et furent
rassasiés. 43 Et on emporta des pièces de pain douze
corbeilles pleines, et quelques restes des poissons. 44
Or ceux qui avaient mangé des pains étaient environ
cinq mille hommes. 45 Et aussitôt après il obligea ses
Disciples de monter sur la nacelle, et d'aller devant lui au
delà de la [mer] vers Bethsaïda, pendant qu'il donnerait
congé aux troupes. 46 Et quand il leur eut donné congé, il
s'en alla sur la montagne pour prier. 47 Et le soir étant
venu, la nacelle était au milieu de la mer, et lui seul était à
terre. 48 Et il vit qu'ils avaient grande peine à ramer, parce
que le vent leur était contraire; et environ la quatrième
veille de la nuit, il alla vers eux marchant sur la mer,
et il les voulait devancer. 49 Mais quand ils le virent
marchant sur la mer, ils crurent que ce fût un fantôme,
et ils s'écrièrent. 50 Car ils le virent tous, et ils furent
troublés; mais il leur parla aussitôt, et leur dit: rassurez-
vous, c'est moi; n'ayez point de peur. 51 Et il monta vers
eux dans la nacelle, et le vent cessa; ce qui augmenta
beaucoup leur étonnement et leur admiration. 52 Car ils
n'avaient pas bien fait réflexion au [miracle des] pains; à
cause que leur cœur était stupide. 53 Et quand ils furent
passés au delà de la mer, ils arrivèrent en la contrée de
Génézareth, où ils abordèrent. 54 Et après qu'ils furent
sortis de la nacelle, ceux du lieu le reconnurent d'abord.
55 Et ils coururent çà et là par toute la contrée d'alentour,
et se mirent à lui apporter de tous côtés les malades dans
de petits lits, là où ils entendaient dire qu'il était. 56 Et
partout où il était entré dans les bourgs, ou dans les villes,

ou dans les villages, ils mettaient les malades dans les
marchés, et ils le priaient de permettre qu'au moins ils
pussent toucher le bord de sa robe; et tous ceux qui le
touchaient, étaient guéris.

7 Alors les Pharisiens, et quelques Scribes qui étaient
venus de Jérusalem, s'assemblèrent auprès de lui. **2**
Et ayant vu que quelques-uns de ses Disciples prenaient
leur repas avec des mains souillées, c'est-à-dire, sans
être lavées, ils les en blâmèrent. **3** (Car les Pharisiens et
tous les Juifs ne mangent point qu'ils ne lavent souvent
leurs mains, retenant les traditions des anciens. **4** Et étant
de retour du marché, ils ne mangent point qu'ils ne se
soient lavés. Il y a plusieurs autres observances dont ils
se sont chargés, comme de laver les coupes, les pots, les
vaisseaux d'airain, et les lits.) **5** Sur cela les Pharisiens
et les Scribes l'interrogèrent, en disant: pourquoi tes
Disciples ne se conduisent-ils pas selon la tradition des
Anciens, mais prennent leur repas sans se laver les
mains? **6** Et il leur répondit, et leur dit: certainement Esaïe
a bien prophétisé de vous, hypocrites, comme il est écrit:
ce peuple m'honore des lèvres, mais leur cœur est bien
éloigné de moi. **7** Mais ils m'honorent en vain, enseignant
des doctrines [qui ne sont que] des commandements
d'hommes. **8** Car en laissant le commandement de Dieu,
vous retenez la tradition des hommes, [savoir] de laver
les pots et les coupes, et vous faites beaucoup d'autres
choses semblables. **9** Il leur dit aussi: vous annulez bien
le commandement de Dieu, afin de garder votre tradition.
10 Car Moïse a dit: honore ton père et ta mère; et, que
celui qui maudira son père ou sa mère, meure de mort. **11**
Mais vous dites: si quelqu'un dit à son père ou à sa mère,
le corban (c'est-à-dire le don) qui [sera fait] de par moi,
viendra à ton profit, [il ne sera point coupable]. **12** Et vous
ne lui permettez plus de rien faire pour son père ou pour
sa mère. **13** Anéantissant ainsi la parole de Dieu par votre
tradition que vous avez établie; et vous faites [encore]
plusieurs choses semblables. **14** Puis ayant appelé toutes
les troupes, il leur dit: écoutez-moi vous tous, et entendez.
15 Il n'y a rien de ce qui est hors de l'homme, qui entrant
au dedans de lui, puisse le souiller; mais les choses qui
sortent de lui, ce sont celles qui souillent l'homme. **16**
Si quelqu'un a des oreilles pour ouïr, qu'il entende. **17**
Puis quand il fut entré dans la maison, [s'étant retiré]
d'avec les troupes, ses Disciples l'interrogèrent touchant
cette similitude. **18** Et il leur dit: Et vous, êtes-vous donc
aussi sans intelligence? ne comprenez-vous pas que tout
ce qui entre de dehors dans l'homme ne peut point le
souiller? **19** Parce qu'il n'entre pas dans son cœur, mais
dans l'estomac d'où ensuite cela est jeté dans le lieu
secret, en purifiant ainsi [le corps] de toutes les viandes.
20 Mais il leur disait: ce qui sort de l'homme, c'est ce
qui souille l'homme. **21** Car du dedans, [c'est-à-dire] du
cœur des hommes, sortent les mauvaises pensées, les
adultères, les fornications, les meurtres, **22** Les larcins,
les mauvaises pratiques pour avoir le bien d'autrui, les
méchancetés, la fraude, l'impudicité, le regard malin, les
discours outrageux, la fierté, la folie. **23** Tous ces maux
sortent du dedans, et souillent l'homme. **24** Puis partant de
là, il s'en alla vers les frontières de Tyr et de Sidon; et étant
entré dans une maison, il ne voulait pas que personne
le sût; mais il ne put être caché. **25** Car une femme qui
avait une petite fille possédée d'un esprit immonde, ayant
ouï parler de lui, vint et se jeta à ses pieds; **26** (Or cette
femme était Grecque, Syro-Phénicienne de nation) et elle
le pria qu'il chassât le démon hors de sa fille. **27** Mais
Jésus lui dit: laisse premièrement rassasier les enfants;
car il n'est pas raisonnable de prendre le pain des enfants,
et de le jeter aux petits chiens. **28** Et elle lui répondit, et
dit: cela est vrai, Seigneur! cependant les petits chiens
mangent sous la table les miettes que les enfants laissent
tomber. **29** Alors il lui dit: à cause de cette parole va-t'en:
le démon est sorti de ta fille. **30** Quand elle s'en fut donc
allée en sa maison, elle trouva que le démon était sorti, et
que sa fille était couchée sur le lit. **31** Puis [Jésus] étant
encore parti des frontières de Tyr et de Sidon, il vint à la
mer de Galilée par le milieu du pays de Décapolis. **32** Et
on lui amena un sourd qui avait la parole empêchée, et on
le pria de poser les mains sur lui. **33** Et [Jésus] l'ayant tiré
à part, hors de la foule, lui mit les doigts dans les oreilles;
et ayant craché, lui toucha la langue. **34** Puis regardant
vers le ciel, il soupira, et lui dit: Ephphatha, c'est-à-dire,
Ouvre-toi. **35** Et aussitôt ses oreilles s'ouvrirent, et le lien
de sa langue se délia, et il parla aisément. **36** Et [Jésus]
leur commanda de ne [le] dire à personne; mais plus il
le défendait, plus ils le publiaient. **37** Et ils en étaient
extrêmement étonnés, disant: il a tout bien fait; il fait ouïr
les sourds, et parler les muets.

8 En ces jours-là comme il y avait là une fort grande
multitude, et qu'ils n'avaient rien à manger, Jésus
appela ses Disciples, et leur dit: **2** Je suis ému de
compassion envers cette multitude, car il y a déjà trois
jours qu'ils ne bougent d'avec moi, et ils n'ont rien à
manger. **3** Et si je les renvoie à jeûn en leurs maisons, ils
tomberont en défaillance par le chemin, car quelques-uns
d'eux sont venus de loin. **4** Et ses Disciples lui répondirent:
d'où les pourra-t-on rassasier de pains, ici, dans un
désert? **5** Et il leur demanda: combien avez-vous de
pains? Ils lui dirent: Sept. **6** Alors il commanda aux troupes
de s'asseoir par terre, et il prit les sept pains, et après
avoir béni [Dieu] il les rompit, et les donna à ses Disciples
pour les mettre devant les troupes; et ils les mirent devant
elles. **7** Ils avaient aussi quelque peu de petits poissons;
et après qu'il eut béni [Dieu], il commanda qu'ils les leur
missent aussi devant. **8** Et ils en mangèrent, et furent
rassasiés; et on remporta du reste des pièces de pain
sept corbeilles. **9** (Or ceux qui en avaient mangé étaient
environ quatre mille). Et ensuite il leur donna congé. **10**
Et aussitôt après il monta dans une nacelle avec ses
Disciples, et alla aux quartiers de Dalmanutha. **11** Et il vint

là des Pharisiens qui se mirent à disputer avec lui, et qui
pour l'éprouver, lui demandèrent quelque miracle du ciel.
12 Alors [Jésus] soupirant profondément en son esprit, dit:
pourquoi cette génération demande-t-elle un miracle? en
vérité je vous dis, qu'il ne lui en sera point accordé. 13 Et
les laissant, il remonta dans la nacelle, et passa à l'autre
rivage. 14 Or ils avaient oublié de prendre des pains, et
ils n'en avaient qu'un avec eux dans la nacelle. 15 Et il
leur commanda, disant: voyez, donnez-vous de garde
du levain des Pharisiens, et du levain d'Hérode. 16 Et
ils discouraient entre eux, disant: c'est parce que nous
n'avons point de pains. 17 Et Jésus connaissant cela,
leur dit: pourquoi discourez-vous touchant ce que vous
n'avez point de pains? ne considérez-vous point encore,
et ne comprenez-vous point? avez-vous encore votre
cœur stupide? 18 Ayant des yeux, ne voyez-vous point?
ayant des oreilles, n'entendez-vous point? et n'avez-vous
point de mémoire? 19 Quand je distribuai les cinq pains
aux cinq mille hommes, combien recueillîtes-vous de
corbeilles pleines des pièces qu'il y eut de reste? ils lui
dirent: douze. 20 Et quand je distribuai les sept pains
aux quatre mille hommes, combien recueillîtes-vous de
corbeilles pleines des pièces qu'il y eut de reste? ils
lui dirent: sept. 21 Et il leur dit: comment n'avez-vous
point d'intelligence? 22 Puis il vint à Bethsaïda, et on
lui présenta un aveugle, en le priant qu'il le touchât. 23
Alors il prit la main de l'aveugle, et le mena hors de la
bourgade, et ayant mis de sa salive sur ses yeux, et posé
les mains sur lui, il lui demanda s'il voyait quelque chose.
24 Et cet homme ayant regardé, dit: Je vois des hommes
qui marchent, et qui [me paraissent] comme des arbres.
25 [Jésus] lui mit encore les mains sur les yeux, et lui
commanda de regarder; et il fut rétabli, et les voyait tous
de loin clairement. 26 Puis il le renvoya en sa maison, en
lui disant: n'entre point dans la bourgade, et ne le dis à
personne de la bourgade. 27 Et Jésus et ses Disciples
étant partis de là, ils vinrent aux bourgades de Césarée
de Philippe, et sur le chemin il interrogea ses Disciples
leur disant: qui disent les hommes que je suis? 28 Ils
répondirent: [les uns disent que tu es] Jean Baptiste; les
autres, Elie; et les autres, l'un des Prophètes. 29 Alors
il leur dit: et vous, qui dites vous que je suis? Pierre
répondant lui dit: tu es le Christ. 30 Et il leur défendit
avec menaces, de dire cela de lui à personne. 31 Et il
commença à leur enseigner qu'il fallait que le Fils de
l'homme souffrît beaucoup, et qu'il fût rejeté des Anciens,
et des principaux Sacrificateurs, et des Scribes; et qu'il fût
mis à mort, et qu'il ressuscitât trois jours après. 32 Et il
tenait ces discours tout ouvertement; sur quoi Pierre le
prit [en particulier], et se mit à le reprendre. 33 Mais lui se
retournant, et regardant ses Disciples, tança Pierre, en lui
disant: va arrière de moi, Satan; car tu ne comprends
pas les choses qui sont de Dieu, mais celles qui sont
des hommes. 34 Puis ayant appelé les troupes et ses
Disciples, il leur dit: quiconque veut venir après moi, qu'il
renonce à soi même, et qu'il charge sa croix, et me suive.
35 Car quiconque voudra sauver son âme, la perdra; mais
quiconque perdra son âme pour l'amour de moi et de
l'Evangile, celui-là la sauvera. 36 Car que profiterait-il à un
homme de gagner tout le monde, s'il fait la perte de son
âme? 37 Ou que donnera l'homme en échange de son
âme? 38 Car quiconque aura eu honte de moi et de mes
paroles parmi cette nation adultère et pécheresse, le Fils
de l'homme aura aussi honte de lui, quand il sera venu
environné de la gloire de son Père avec les saints Anges.

9 Il leur disait aussi: en vérité je vous dis, que parmi
ceux qui sont ici présents, il y en a quelques-uns qui
ne mourront point jusqu'à ce qu'ils aient vu le Règne de
Dieu venir avec puissance. 2 Et six jours après, Jésus prit
avec soi Pierre et Jacques, et Jean, et les mena seuls à
l'écart sur une haute montagne, et il fut transfiguré devant
eux. 3 Et ses vêtements devinrent reluisants et blancs
comme de la neige, tels qu'il n'y a point de foulon sur
la terre qui les pût ainsi blanchir. 4 Et en même temps
leur apparurent Elie et Moïse, qui parlaient avec Jésus. 5
Alors Pierre prenant la parole, dit à Jésus: Maître, il est
bon que nous soyons ici; faisons-y donc trois tabernacles,
un pour toi, un pour Moïse, et un pour Elie. 6 Or il ne
savait ce qu'il disait, car ils étaient épouvantés. 7 Et il
vint une nuée qui les couvrit de son ombre; et il vint
de la nuée une voix, disant: celui-ci est mon Fils bien-
aimé, écoutez-le. 8 Et aussitôt ayant regardé de tous
côtés, ils ne virent plus personne, sinon Jésus seul avec
eux. 9 Et comme ils descendaient de la montagne, il leur
commanda expressément de ne raconter à personne ce
qu'ils avaient vu, sinon après que le Fils de l'homme serait
ressuscité des morts. 10 Et ils retinrent cette parole-là
en eux-mêmes, s'entre-demandant ce que c'était que
ressusciter des morts. 11 Puis ils l'interrogèrent, disant:
pourquoi les Scribes disent-ils qu'il faut qu'Elie vienne
premièrement? 12 Il répondit, et leur dit: il est vrai, Elie
étant venu premièrement doit rétablir toutes choses, et
comme il est écrit du Fils de l'homme, il faut qu'il souffre
beaucoup, et qu'il soit chargé de mépris. 13 Mais je vous
dis que même Elie est venu, et qu'ils lui ont fait tout ce
qu'ils ont voulu, comme il est écrit de lui. 14 Puis étant
revenu vers les Disciples, il vit autour d'eux une grande
troupe, et des Scribes qui disputaient avec eux. 15 Et dès
que toute cette troupe le vit, elle fut saisie d'étonnement;
et ils accoururent pour le saluer. 16 Et il interrogea les
Scribes, disant: de quoi disputez-vous avec eux? 17 Et
quelqu'un de la troupe prenant la parole, dit: Maître, je t'ai
amené mon fils qui a un esprit muet. 18 Lequel l'agite
cruellement partout où il le saisit, et il écume, et grince les
dents, et devient sec; et j'ai prié tes Disciples de chasser
ce démon, mais ils n'ont pu. 19 Alors Jésus lui répondant,
dit: Ô génération incrédule! jusques à quand serai-je avec
vous? jusques à quand vous supporterai-je? amenez-le-
moi. 20 Et ils le lui amenèrent; et quand il l'eut vu l'esprit

l'agita sur-le-champ avec violence, de sorte que [l'enfant]
tomba à terre, et se tournait çà et là en écumant. **21** Et
[Jésus] demanda au père de l'enfant: combien y a-t-il de
temps que ceci lui est arrivé? et il dit: dès son enfance; **22**
Et souvent il l'a jeté dans le feu et dans l'eau pour le faire
périr; mais si tu y peux quelque chose, assiste-nous, étant
ému de compassion envers nous. **23** Alors Jésus lui dit: si
tu le peux croire, toutes choses sont possibles au croyant.
24 Et aussitôt le père de l'enfant s'écriant avec larmes,
dit: Je crois, Seigneur! aide-moi dans mon incrédulité.
25 Et quand Jésus vit que le peuple y accourait l'un sur
l'autre, il censura fortement l'esprit immonde, en lui disant:
esprit muet et sourd, je te commande, moi, sors de cet
[enfant], et n'y rentre plus. **26** Et [le démon] sortit en
criant, et faisant beaucoup souffrir [cet enfant], qui en
devint comme mort, tellement que plusieurs disaient: il est
mort. **27** Mais Jésus l'ayant pris par la main, le redressa;
et il se leva. **28** Puis [Jésus] étant entré dans la maison,
ses Disciples lui demandèrent en particulier: pourquoi
ne l'avons-nous pu chasser? **29** Et il leur répondit: cette
sorte de [démons] ne peut sortir si ce n'est par la prière et
par le jeûne. **30** Et étant partis de là, ils traversèrent la
Galilée; mais il ne voulut pas que personne le sût. **31** Or il
enseignait ses Disciples, et leur disait: le Fils de l'homme
va être livré entre les mains des hommes, et ils le feront
mourir, mais après qu'il aura été mis à mort, il ressuscitera
le troisième jour. **32** Mais ils ne comprenaient point ce
discours, et ils craignaient de l'interroger. **33** Après ces
choses il vint à Capernaüm, et quand il fut arrivé à la
maison, il leur demanda: de quoi disputiez-vous ensemble
en chemin? **34** Et ils se turent: car ils avaient disputé
ensemble en chemin, qui [d'entre eux était] le plus grand.
35 Et après qu'il se fut assis, il appela les douze, et leur
dit: si quelqu'un veut être le premier [entre vous], il sera le
dernier de tous, et le serviteur de tous. **36** Et ayant pris un
petit enfant, il le mit au milieu d'eux, et après l'avoir pris
entre ses bras, il leur dit: **37** Quiconque recevra l'un de
tels petits enfants en mon Nom, il me reçoit; et quiconque
me reçoit, ce n'est pas moi qu'il reçoit, mais il reçoit celui
qui m'a envoyé. **38** Alors Jean prit la parole, et dit: Maître,
nous avons vu quelqu'un qui chassait les démons en ton
Nom, et qui pourtant ne nous suit point; et nous l'en avons
empêché, parce qu'il ne nous suit point. **39** Mais Jésus
leur dit: ne l'en empêchez point; parce qu'il n'y a personne
qui fasse un miracle en mon Nom, qui aussitôt puisse mal
parler de moi. **40** Car qui n'est pas contre nous, il est pour
nous. **41** Et quiconque vous donnera à boire un verre
d'eau en mon Nom, parce que vous êtes à Christ, en
vérité je vous dis, qu'il ne perdra point sa récompense. **42**
Mais quiconque scandalisera l'un de ces petits qui croient
en moi, il lui vaudrait mieux qu'on mit une pierre de meule
autour de son cou, et qu'on le jetât dans la mer. **43** Or si ta
main te fait broncher, coupe-la: il vaut mieux que tu entres
manchot dans la vie, que d'avoir deux mains, et aller dans
la géhenne, au feu qui ne s'éteint point; **(Geenna g1067)** **44**
Là où leur ver ne meurt point, et le feu ne s'éteint point.
45 Et si ton pied te fait broncher, coupe-le: il vaut mieux
que tu entres boiteux dans la vie, que d'avoir deux pieds,
et être jeté dans la géhenne, au feu qui ne s'éteint point;
(Geenna g1067) **46** Là où leur ver ne meurt point, et le feu
ne s'éteint point. **47** Et si ton œil te fait broncher, arrache-
le: il vaut mieux que tu entres dans le Royaume de Dieu
n'ayant qu'un œil, que d'avoir deux yeux, et être jeté dans
la géhenne du feu; **(Geenna g1067)** **48** Là où leur ver ne
meurt point, et où le feu ne s'éteint point. **49** Car chacun
sera salé de feu; et toute oblation sera salée de sel. **50**
C'est une bonne chose que le sel; mais si le sel devient
insipide, avec quoi lui rendra-t-on sa saveur? Ayez du sel
en vous-mêmes, et soyez en paix entre vous.

10 Puis étant parti de là, il vint sur les confins de la
Judée, au delà du Jourdain, et les troupes s'étant
encore assemblées auprès de lui, il les enseignait comme
il avait accoutumé. **2** Alors des Pharisiens vinrent à lui,
et pour l'éprouver ils lui demandèrent: est-il permis à un
homme de répudier sa femme? **3** Il répondit, et leur dit:
qu'est-ce que Moïse vous a commandé? **4** Ils dirent:
Moïse a permis d'écrire la Lettre de divorce, et de répudier
[ainsi sa femme]. **5** Et Jésus répondant leur dit: il vous
a donné ce commandement à cause de la dureté de
votre cœur. **6** Mais au commencement de la création,
Dieu fit un homme et une femme. **7** C'est pourquoi
l'homme laissera son père et sa mère, et s'attachera à sa
femme; **8** Et les deux seront une seule chair: ainsi ils ne
sont plus deux, mais une seule chair. **9** Que l'homme
donc ne sépare pas ce que Dieu a joint. **10** Puis ses
Disciples l'interrogèrent encore sur cela même dans la
maison. **11** Et il leur dit: quiconque laissera sa femme, et
se mariera à une autre, il commet un adultère contre elle.
12 Pareillement si la femme laisse son mari, et se marie à
un autre, elle commet un adultère. **13** Et on lui présenta
de petits enfants, afin qu'il les touchât; mais les Disciples
reprenaient ceux qui les présentaient; **14** Et Jésus voyant
cela, en fut indigné, et il leur dit: laissez venir à moi
les petits enfants, et ne les en empêchez point; car le
Royaume de Dieu appartient à ceux qui leur ressemblent.
15 En vérité, je vous dis, que quiconque ne recevra pas
comme un petit enfant le Royaume de Dieu, il n'y entrera
point. **16** Après les avoir donc pris entre ses bras, il les
bénit, en posant les mains sur eux. **17** Et comme il sortait
pour se mettre en chemin, un homme accourut, et se mit
à genoux devant lui, et lui fit cette demande: Maître qui
es bon, que ferai-je pour hériter la vie éternelle? **(aiōnios
g166)** **18** Et Jésus lui répondit: pourquoi m'appelles-tu
bon? il n'y a nul être qui soit bon que Dieu. **19** Tu sais les
Commandements: Ne commets point adultère. Ne tue
point. Ne dérobe point. Ne dis point de faux témoignage.
Ne fais aucun tort à personne. Honore ton père et ta
mère. **20** Il répondit, et lui dit: Maître, j'ai gardé toutes ces
choses dès ma jeunesse. **21** Et Jésus ayant jeté l'œil sur
lui, l'aima, et lui dit: il te manque une chose; va, et vends

tout ce que tu as, et le donne aux pauvres, et tu auras
un trésor au ciel; puis viens, et me suis, ayant chargé la
croix. **22** Mais il fut fâché de ce mot, et s'en alla tout triste,
parce qu'il avait de grands biens. **23** Alors Jésus ayant
regardé alentour, dit à ses Disciples: combien difficilement
ceux qui ont des richesses entreront-ils dans le Royaume
de Dieu. **24** Et ses Disciples s'étonnèrent de ces paroles;
mais Jésus prenant encore la parole, leur dit: mes enfants,
qu'il est difficile à ceux qui se confient aux richesses
d'entrer dans le Royaume de Dieu! **25** Il est plus aisé
qu'un chameau passe par le trou d'une aiguille, qu'il ne
l'est qu'un riche entre dans le Royaume de Dieu. **26** Et ils
s'en étonnèrent encore davantage, disant entre eux: et qui
peut être sauvé? **27** Mais Jésus les ayant regardés, leur
dit: cela est impossible quant aux hommes, mais non pas
quant à Dieu; car toutes choses sont possibles à Dieu. **28**
Alors Pierre se mit à lui dire: voici, nous avons tout quitté,
et t'avons suivi. **29** Et Jésus répondant, dit: en vérité je
vous dis, qu'il n'y a personne qui ait laissé ou maison,
ou frères, ou sœurs, ou père, ou mère, ou femme, ou
enfants, ou champs, pour l'amour de moi, et de l'Evangile,
30 Qui n'en reçoive maintenant en ce temps-ci cent fois
autant, maisons, et frères, et sœurs, et mère, et enfants, et
champs, avec des persécutions; et dans le siècle à venir,
la vie éternelle. **(aiōn g165, aiōnios g166)** **31** Mais plusieurs
qui sont les premiers, seront les derniers; et les derniers
seront les premiers. **32** Or ils étaient en chemin, montant
à Jérusalem, et Jésus allait devant eux; et ils étaient
épouvantés, et craignaient en le suivant, parce que Jésus
ayant encore pris à l'écart les douze, s'était mis à leur
déclarer les choses qui lui devaient arriver; **33** [Disant]:
voici, nous montons à Jérusalem; et le Fils de l'homme
sera livré aux principaux Sacrificateurs, et aux Scribes; et
ils le condamneront à mort, et le livreront aux Gentils; **34**
Qui se moqueront de lui, et le fouetteront, et cracheront
contre lui, puis ils le feront mourir; mais il ressuscitera le
troisième jour. **35** Alors Jacques et Jean, fils de Zébédée,
vinrent à lui, en lui disant: Maître, nous voudrions que
tu fisses pour nous ce que nous te demanderons. **36** Et
il leur dit: que voulez-vous que je fasse pour vous? **37**
Et ils lui dirent: accorde-nous que dans ta gloire nous
soyons assis l'un à ta droite, et l'autre à ta gauche. **38** Et
Jésus leur dit: vous ne savez ce que vous demandez;
pouvez-vous boire la coupe que je dois boire; et être
baptisés du Baptême dont je dois être baptisé? **39** Ils lui
répondirent: nous le pouvons. Et Jésus leur dit: il est vrai
que vous boirez la coupe que je dois boire, et que vous
serez baptisés du Baptême dont je dois être baptisé; **40**
Mais d'être assis à ma droite et à ma gauche, ce n'est
pas à moi de le donner; mais [il sera donné] à ceux à qui
il est préparé. **41** Ce que les dix [autres] ayant ouï, ils
conçurent de l'indignation contre Jacques et Jean. **42** Et
Jésus les ayant appelés, leur dit: vous savez que ceux qui
dominent sur les nations les maîtrisent, et que les Grands
d'entre eux usent d'autorité sur elles. **43** Mais il n'en sera
pas ainsi entre vous; mais quiconque voudra être le plus
grand entre vous, sera votre serviteur. **44** Et quiconque
d'entre vous voudra être le premier, sera le serviteur de
tous. **45** Car aussi le Fils de l'homme n'est pas venu
pour être servi, mais pour servir, et pour donner sa vie en
rançon pour plusieurs. **46** Puis ils arrivèrent à Jéricho; et
comme il partait de Jéricho avec ses Disciples et une
grande troupe, un aveugle, [appelé] Bartimée, [c'est-à-
dire], fils de Timée, était assis sur le chemin, et mendiait.
47 Et ayant entendu que c'était Jésus le Nazarien, il se mit
à crier, et à dire: Jésus, Fils de David, aie pitié de moi. **48**
Et plusieurs le censuraient fortement, afin qu'il se tût; mais
il criait encore plus fort: Fils de David, aie pitié de moi! **49**
Et Jésus s'étant arrêté, dit qu'on l'appelât. On l'appela
donc, en lui disant: prends courage, lève-toi, il t'appelle.
50 Et jetant bas son manteau, il se leva, et s'en vint à
Jésus. **51** Et Jésus prenant la parole, lui dit: que veux-tu
que je te fasse? Et l'aveugle lui dit: Maître, que je recouvre
la vue. **52** Et Jésus lui dit: Va, ta foi t'a sauvé. Et sur-le-
champ il recouvra la vue, et il suivit Jésus par le chemin.

11 Et comme ils approchaient de Jérusalem, étant près
de Bethphagé, et de Béthanie, vers le mont des
oliviers, il envoya deux de ses Disciples, **2** Et il leur dit:
allez-vous-en à cette bourgade qui est vis-à-vis de vous;
et en y entrant, vous trouverez un ânon attaché, sur lequel
jamais homme ne s'assit; détachez-le, et l'amenez. **3** Et
si quelqu'un vous dit: pourquoi faites-vous cela? dites
que le Seigneur en a besoin; et d'abord il l'enverra ici. **4**
Ils partirent donc, et trouvèrent l'ânon qui était attaché
dehors, auprès de la porte, entre deux chemins, et ils le
détachèrent. **5** Et quelques-uns de ceux qui étaient là,
leur dirent: pourquoi détachez-vous cet ânon? **6** Et ils
leur répondirent comme Jésus avait commandé; et on
les laissa faire. **7** Ils amenèrent donc l'ânon à Jésus, et
mirent leurs vêtements sur l'ânon, et il s'assit dessus. **8**
Et plusieurs étendaient leurs vêtements par le chemin,
et d'autres coupaient des rameaux des arbres, et les
répandaient par le chemin. **9** Et ceux qui allaient devant,
et ceux qui suivaient, criaient, disant: Hosanna! Béni
soit celui qui vient au Nom du Seigneur! **10** Béni soit
le règne de David notre père, [le règne] qui vient au
Nom du Seigneur; Hosanna dans les lieux très-hauts!
11 Jésus entra ainsi dans Jérusalem, et au Temple, et
après avoir regardé de tous côtés, comme il était déjà
tard, il sortit pour aller à Béthanie avec les douze. **12** Et le
lendemain en revenant de Béthanie, il eut faim. **13** Et
voyant de loin un figuier qui avait des feuilles, il alla voir
s'il y trouverait quelque chose, mais y étant venu, il n'y
trouva rien que des feuilles; car ce n'était pas la saison
des figues. **14** Et Jésus prenant la parole dit au figuier:
que jamais personne ne mange de fruit de toi. Et ses
Disciples l'entendirent. **(aiōn g165)** **15** Ils vinrent donc à
Jérusalem, et quand Jésus fut entré au Temple, il se mit à
chasser dehors ceux qui vendaient, et ceux qui achetaient
dans le Temple, et il renversa les tables des changeurs, et

les sièges de ceux qui vendaient des pigeons. 16 Et il
ne permettait point que personne portât aucun vaisseau
par le Temple. 17 Et il les enseignait, en leur disant:
n'est-il pas écrit? ma Maison sera appelée une Maison
de prière par toutes les nations; mais vous en avez fait
une caverne de voleurs. 18 Ce que les Scribes et les
principaux Sacrificateurs ayant entendu, ils cherchaient
comment ils feraient pour le perdre; car ils le craignaient,
à cause que tout le peuple avait de l'admiration pour sa
doctrine. 19 Et le soir étant venu il sortit de la ville. 20 Et
le matin comme ils passaient auprès du figuier, ils virent
qu'il était devenu sec jusqu'à la racine. 21 Et Pierre s'étant
souvenu [de ce qui s'était passé], dit à Jésus: Maître,
voici, le figuier que tu as maudit, est tout sec. 22 Et Jésus
répondant, leur dit: croyez en Dieu. 23 Car en vérité je
vous dis, que quiconque dira à cette montagne: quitte
ta place, et te jette dans la mer, et qui ne chancellera
point en son cœur, mais croira que ce qu'il dit se fera, tout
ce qu'il aura dit lui sera fait. 24 C'est pourquoi je vous
dis: tout ce que vous demanderez en priant, croyez que
vous le recevrez, et il vous sera fait. 25 Mais quand vous
vous présenterez pour faire votre prière, si vous avez
quelque chose contre quelqu'un, pardonnez-lui, afin que
votre Père qui est aux cieux vous pardonne aussi vos
fautes. 26 Mais si vous ne pardonnez point, votre Père
qui est aux cieux ne vous pardonnera point aussi vos
fautes. 27 Ils retournèrent encore à Jérusalem, et comme
il marchait dans le Temple, les principaux Sacrificateurs,
et les Scribes, et les Anciens vinrent à lui, 28 Et lui dirent:
par quelle autorité fais-tu ces choses, et qui est celui
qui t'a donné cette autorité, pour faire les choses que tu
fais? 29 Et Jésus répondant leur dit: je vous interrogerai
aussi d'une chose, et répondez-moi; puis je vous dirai par
quelle autorité je fais ces choses. 30 Le Baptême de Jean
était-il du ciel, ou des hommes? répondez-moi. 31 Et ils
raisonnaient entre eux, disant: si nous disons, du ciel: il
nous dira: pourquoi donc ne l'avez-vous point cru? 32
Et si nous disons: des hommes, nous avons à craindre
le peuple; car tous croyaient que Jean avait été un vrai
Prophète. 33 Alors pour réponse ils dirent à Jésus: nous
ne savons. Et Jésus répondant leur dit: Je ne vous dirai
point aussi par quelle autorité je fais ces choses.

12 Puis il se mit à leur dire par une parabole: Quelqu'un,
[dit-il], planta une vigne, et l'environna d'une haie,
et il y creusa une fosse pour un pressoir, et y bâtit une
tour; puis il la loua à des vignerons, et s'en alla dehors. 2
Or en la saison des raisins il envoya un serviteur aux
vignerons, pour recevoir d'eux du fruit de la vigne. 3 Mais
eux le prenant, le battirent, et le renvoyèrent à vide. 4 Il
leur envoya encore un autre serviteur; et eux lui jetant des
pierres, lui meurtrirent la tête, et le renvoyèrent, après
l'avoir honteusement traité. 5 Il en envoya encore un autre,
lequel ils tuèrent; et plusieurs autres, desquels ils battirent
les uns, et tuèrent les autres. 6 Mais ayant encore un
Fils, son bien-aimé, il le leur envoya aussi pour le dernier,
disant: ils respecteront mon Fils. 7 Mais ces vignerons
dirent entre eux: c'est ici l'héritier, venez, tuons-le, et
l'héritage sera nôtre. 8 L'ayant donc pris, ils le tuèrent, et
le jetèrent hors de la vigne. 9 Que fera donc le Seigneur
de la vigne? il viendra, et fera périr ces vignerons, et
donnera la vigne à d'autres. 10 Et n'avez-vous point lu
cette Ecriture? La pierre que ceux qui bâtissaient ont
rejetée, est devenue la maîtresse pierre du coin; 11 Ceci
a été fait par le Seigneur, et c'est une chose merveilleuse
devant nos yeux. 12 Alors ils tâchèrent de le saisir, mais
ils craignirent le peuple; car ils connurent qu'il avait dit
cette similitude contre eux; c'est pourquoi le laissant, ils
s'en allèrent. 13 Mais ils lui envoyèrent quelques-uns des
Pharisiens et des Hérodiens, pour le surprendre dans
ses discours; 14 Lesquels étant venus, lui dirent: Maître,
nous savons que tu es véritable, et que tu ne considères
personne; car tu n'as point d'égard à l'apparence des
hommes, mais tu enseignes la voie de Dieu selon la
vérité; est-il permis de payer le tribut à César, ou non? le
payerons-nous, ou si nous ne le payerons-nous point? 15
Mais [Jésus] connaissant leur hypocrisie, leur dit: pourquoi
me tentez-vous? apportez-moi un denier, que je le voie.
16 Et ils le lui présentèrent. Alors il leur dit: de qui est
cette image, et cette inscription? ils lui répondirent: de
César. 17 Et Jésus répondant leur dit: rendez à César
les choses qui sont à César, et à Dieu celles qui sont à
Dieu; et ils en furent étonnés. 18 Alors les Saducéens, qui
disent qu'il n'y a point de résurrection, vinrent à lui, et
l'interrogèrent, disant: 19 Maître, Moïse nous a laissé par
écrit: que si le frère de quelqu'un est mort, et a laissé sa
femme, et n'a point laissé d'enfants, son frère prenne sa
femme, et qu'il suscite lignée à son frère. 20 Or il y avait
sept frères, dont l'aîné prit une femme, et mourant ne
laissa point d'enfants. 21 Et le second la prit, et mourut, et
lui aussi ne laissa point d'enfants; et le troisième tout de
même. 22 Les sept donc la prirent, et ne laissèrent point
d'enfants; la femme aussi mourut, la dernière de tous.
23 En la résurrection donc, quand ils seront ressuscités,
duquel sera-t-elle la femme? car les sept l'ont eue pour
leur femme. 24 Et Jésus répondant leur dit: la raison
pour laquelle vous tombez dans l'erreur, c'est que vous
ne connaissez point les Ecritures, ni la puissance de
Dieu. 25 Car quand ils seront ressuscités des morts, ils
ne prendront point de femme, et on ne leur donnera point
de femmes en mariage, mais ils seront comme les Anges
qui sont aux cieux. 26 Et quant aux morts, [pour vous
montrer] qu'ils ressuscitent, n'avez-vous point lu dans le
Livre de Moïse, comment Dieu lui parla dans le buisson,
en disant: je suis le Dieu d'Abraham, et le Dieu d'Isaac,
et le Dieu de Jacob? 27 [Or] il n'est pas le Dieu des
morts, mais le Dieu des vivants. Vous êtes donc dans
une grande erreur. 28 Et quelqu'un des Scribes qui les
avait ouïs disputer, voyant qu'il leur avait bien répondu,
s'approcha de lui, et lui demanda: quel est le premier de
tous les Commandements? 29 Et Jésus lui répondit: le

premier de tous les Commandements est: écoute Israël,
le Seigneur notre Dieu est le seul Seigneur; 30 Et tu
aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute
ton âme, de toute ta pensée, et de toute ta force. C'est
là le premier Commandement. 31 Et le second, qui est
semblable au premier, est celui-ci: tu aimeras ton prochain
comme toi-même. Il n'y a point d'autre Commandement
plus grand que ceux-ci. 32 Et le Scribe lui dit: Maître, tu
as bien dit selon la vérité, qu'il y a un seul Dieu, et qu'il n'y
en a point d'autre que lui; 33 Et que de l'aimer de tout son
cœur, de toute son intelligence, de toute son âme, et de
toute sa force; et d'aimer son prochain comme soi-même,
c'est plus que tous les holocaustes et les sacrifices. 34 Et
Jésus voyant que [ce Scribe] avait répondu prudemment,
lui dit: tu n'es pas loin du Royaume de Dieu. Et personne
n'osait plus l'interroger. 35 Et comme Jésus enseignait
dans le Temple, il prit la parole, et il dit: comment disent
les Scribes que le Christ est le Fils de David? 36 Car
David lui-même a dit par le Saint-Esprit: le Seigneur a dit
à mon Seigneur: assieds-toi à ma droite, jusqu'a ce que
j'aie mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds. 37
Puis donc que David lui-même l'appelle [son] Seigneur,
comment est-il son fils? Et de grandes troupes prenaient
plaisir à l'entendre. 38 Il leur disait aussi en les enseignant:
donnez vous garde des Scribes, qui prennent plaisir à se
promener en robes longues, et [qui aiment] les salutations
dans les marchés. 39 Et les premiers sièges dans les
Synagogues, et les premières places dans les festins;
40 Qui dévorent entièrement les maisons des veuves,
même sous le prétexte de faire de longues prières. Ils en
recevront une plus grande condamnation. 41 Et Jésus
étant assis vis-à-vis du tronc prenait garde comment le
peuple mettait de l'argent au tronc. 42 Et plusieurs riches
y mettaient beaucoup; et une pauvre veuve vint, qui y mit
deux petites pièces, qui font la quatrième partie d'un sou.
43 Et [Jésus] ayant appelé ses Disciples, il leur dit: en
vérité je vous dis, que cette pauvre veuve a plus mis au
tronc que tous ceux qui y ont mis. 44 Car tous y ont mis
de leur superflu; mais celle-ci y a mis de son indigence
tout ce qu'elle avait, toute sa subsistance.

13 Et comme il se retirait du Temple, un de ses
Disciples lui dit: Maître, regarde quelles pierres et
quels bâtiments. 2 Et Jésus répondant lui dit: vois-tu
ces grands bâtiments? il n'y sera point laissé pierre sur
pierre qui ne soit démolie. 3 Et comme il se fut assis au
mont des oliviers vis-à-vis du Temple, Pierre et Jacques,
Jean et André, l'interrogèrent en particulier, 4 [Disant]:
dis-nous quand ces choses arriveront, et quel signe il y
aura quand toutes ces choses devront s'accomplir. 5 Et
Jésus leur répondant, se mit à leur dire: prenez garde que
quelqu'un ne vous séduise. 6 Car plusieurs viendront
en mon Nom, disant: c'est moi [qui suis le Christ]. Et
ils en séduiront plusieurs. 7 Or quand vous entendrez
des guerres, et des bruits de guerres, ne soyez point
troublés; parce qu'il faut que ces choses arrivent; mais
ce ne sera pas encore la fin. 8 Car une nation s'élèvera
contre une autre nation, et un Royaume contre un autre
Royaume; et il y aura des tremblements de terre de lieu
en lieu, et des famines et des troubles: ces choses ne
seront que les premières douleurs. 9 Mais prenez garde
à vous-mêmes: car ils vous livreront aux Consistoires,
et aux Synagogues; vous serez fouettés, et vous serez
présentés devant les gouverneurs et devant les Rois, à
cause de moi, pour leur être en témoignage. 10 Mais il
faut que l'Evangile soit auparavant prêché dans toutes
les nations. 11 Et quand ils vous mèneront pour vous
livrer, ne soyez point auparavant en peine de ce que vous
aurez à dire, et n'y méditez point, mais tout ce qui vous
sera donné [à dire] en ce moment-là, dites-le: car ce n'est
pas vous qui parlez, mais le Saint-Esprit. 12 Or le frère
livrera son frère à la mort, et le père l'enfant, et les enfants
se soulèveront contre leurs pères et leurs mères, et les
feront mourir. 13 Et vous serez haïs de tous à cause de
mon Nom; mais qui persévérera jusques à la fin, celui-
là sera sauvé. 14 Or quand vous verrez l'abomination
qui cause la désolation qui a été prédite par Daniel le
Prophète, être établie où elle ne doit point être (que celui
qui lit [ce Prophète] y fasse attention!) alors que ceux qui
seront en Judée s'enfuient aux montagnes. 15 Et que
celui qui sera sur la maison, ne descende point dans la
maison, et n'y entre point pour emporter quoi que ce soit
de sa maison. 16 Et que celui qui sera aux champs, ne
retourne point en arrière pour emporter son habillement.
17 Mais malheur à celles qui seront enceintes, et à celles
qui allaiteront en ces jours-là. 18 Or priez [Dieu] que
votre fuite n'arrive point en hiver. 19 Car en ces jours-
là il y aura une telle affliction, qu'il n'y en a point eu de
semblable depuis le commencement de la création des
choses que Dieu a créées, jusqu'à maintenant, et il n'y en
aura jamais qui l'égale. 20 Et si le Seigneur n'eût abrégé
ces jours-là, il n'y aurait personne de sauvé; mais il a
abrégé ces jours, à cause des élus qu'il a élus. 21 Et
alors si quelqu'un vous dit: voici, le Christ [est] ici; ou
voici, [il est] là, ne le croyez point. 22 Car il s'élèvera de
faux christs et de faux prophètes, qui feront des prodiges
et des miracles, pour séduire les élus mêmes, s'il était
possible. 23 Mais donnez-vous-en garde; voici, je vous l'ai
tout prédit. 24 Or en ces jours-là, après cette affliction, le
soleil sera obscurci, et la lune ne donnera point sa clarté;
25 Et les étoiles du ciel tomberont, et les vertus qui sont
dans les cieux seront ébranlées. 26 Et ils verront alors le
Fils de l'homme venant sur les nuées, avec une grande
puissance et une grande gloire. 27 Et alors il enverra ses
Anges, et il assemblera ses élus, des quatre vents, depuis
le bout de la terre jusques au bout au ciel. 28 Or apprenez
cette similitude prise du figuier: quand son rameau est en
sève, et qu'il jette des feuilles, vous connaissez que l'été
est proche. 29 Ainsi, quand vous verrez que ces choses
arriveront, sachez qu'il est proche, et à la porte. 30 En

vérité je vous dis, que cette génération ne passera point,
que toutes ces choses ne soient arrivées. 31 Le ciel et la
terre passeront, mais mes paroles ne passeront point. 32
Or quant à ce jour et à cette heure, personne ne le sait,
non pas même les Anges qui sont au ciel, ni même le
Fils, mais [mon] Père [seul]. 33 Faites attention [à tout],
veillez et priez: car vous ne savez point quand ce temps
arrivera. 34 [C'est] comme si un homme allant dehors, et
laissant sa maison, donnait de l'emploi à ses serviteurs,
et à chacun sa tâche, et qu'il commandât au portier de
veiller. 35 Veillez donc: car vous ne savez point quand le
Seigneur de la maison viendra, [si ce sera] le soir, ou à
minuit, ou à l'heure que le coq chante, ou au matin; 36 De
peur qu'arrivant tout à coup il ne vous trouve dormants.
37 Or les choses que je vous dis, je les dis à tous; veillez.

14 Or la fête de Pâque et des pains sans levain était
deux jours après; et les principaux Sacrificateurs
et les Scribes cherchaient comment ils pourraient se
saisir [de Jésus] par finesse, et le faire mourir. 2 Mais
ils disaient: non point durant la Fête, de peur qu'il ne
se fasse du tumulte parmi le peuple. 3 Et comme il
était à Béthanie, dans la maison de Simon le lépreux, et
qu'il était à table, il vint là une femme qui avait un vase
d'albâtre, rempli d'un parfum de nard pur et de grand prix;
et elle rompit le vase, et répandit le parfum sur la tête
de Jésus. 4 Et quelques-uns en furent indignés en eux-
mêmes, et ils disaient: à quoi sert la perte de ce parfum?
5 Car il pouvait être vendu plus de trois cents deniers,
et être donné aux pauvres. Ainsi ils murmuraient contre
elle. 6 Mais Jésus dit: laissez-la; pourquoi lui donnez-
vous du déplaisir? Elle a fait une bonne action envers
moi. 7 Parce que vous aurez toujours des pauvres avec
vous, et vous leur pourrez faire du bien toutes les fois
que vous voudrez; mais vous ne m'aurez pas toujours.
8 Elle a fait ce qui était en son pouvoir, elle a anticipé
d'oindre mon corps pour [l'appareil de] ma sépulture. 9
En vérité je vous dis, qu'en quelque lieu du monde que
cet Evangile sera prêché, ceci aussi qu'elle a fait sera
récité en mémoire d'elle. 10 Alors Judas Iscariot, l'un
des douze, s'en alla vers les principaux Sacrificateurs
pour le leur livrer. 11 Qui, l'ayant ouï, s'en réjouirent,
et lui promirent de lui donner de l'argent, et il cherchait
comment il le livrerait commodément. 12 Or le premier
jour des pains sans levain, auquel on sacrifiait [l'agneau]
de Pâque, ses Disciples lui dirent: où veux-tu que nous
t'allions apprêter à manger [l'agneau] de Pâque? 13 Et
il envoya deux de ses Disciples, et leur dit: allez en la
ville, et un homme vous viendra à la rencontre, portant
une cruche d'eau, suivez-le. 14 Et en quelque lieu qu'il
entre, dites au maître de la maison: le Maître dit: où est
le logis où je mangerai [l'agneau] de Pâque avec mes
Disciples? 15 Et il vous montrera une grande chambre,
ornée et préparée; apprêtez-nous là [l'agneau de Pâque].
16 Ses Disciples donc s'en allèrent; et étant arrivés dans
la ville, ils trouvèrent [tout] comme il leur avait dit, et ils
apprêtèrent [l'agneau] de Pâque. 17 Et sur le soir [Jésus]
vint lui-même avec les douze. 18 Et comme ils étaient
à table, et qu'ils mangeaient, Jésus leur dit: en vérité
je vous dis, que l'un de vous, qui mange avec moi, me
trahira. 19 Et ils commencèrent à s'attrister; et ils lui dirent
l'un après l'autre: est-ce moi? et l'autre: est-ce moi? 20
Mais il répondit, et leur dit: c'est l'un des douze qui trempe
avec moi au plat. 21 Certes le Fils de l'homme s'en va,
selon qu'il est écrit de lui; mais malheur à l'homme par qui
le Fils de l'homme est trahi; il eût été bon à cet homme-là
de n'être point né. 22 Et comme ils mangeaient, Jésus
prit le pain, et après avoir béni [Dieu], il le rompit, et le
leur donna, et leur dit: Prenez, mangez, ceci est mon
corps. 23 Puis ayant pris la coupe, il rendit grâces, et la
leur donna; et ils en burent tous. 24 Et il leur dit: ceci
est mon sang, le sang du Nouveau Testament, qui est
répandu pour plusieurs. 25 En vérité je vous dis, que je
ne boirai plus du fruit de la vigne jusqu'au jour que je le
boirai nouveau dans le Royaume de Dieu. 26 Et quand ils
eurent chanté le cantique, ils s'en allèrent à la montagne
des oliviers. 27 Et Jésus leur dit: vous serez tous cette
nuit scandalisés en moi; car il est écrit: je frapperai le
Berger, et les brebis seront dispersées. 28 Mais après
que je serai ressuscité, j'irai devant vous en Galilée. 29 Et
Pierre lui dit: quand même tous seraient scandalisés, je
ne le serai pourtant point. 30 Et Jésus lui dit: en vérité,
je te dis, qu'aujourd'hui, en cette propre nuit, avant que
le coq ait chanté deux fois, tu me renieras trois fois. 31
Mais [Pierre] disait encore plus fortement: quand même
il me faudrait mourir avec toi, je ne te renierai point; et
ils lui dirent tous la même chose. 32 Puis ils vinrent en
un lieu nommé Gethsémané; et il dit à ses Disciples:
asseyez-vous ici jusqu'à ce que j'aie prié. 33 Et il prit avec
lui Pierre, et Jacques, et Jean, et il commença à être
effrayé et fort agité. 34 Et il leur dit: mon âme est saisie
de tristesse jusques à la mort, demeurez ici, et veillez. 35
Puis s'en allant un peu plus outre, il se jeta en terre, et il
priait que s'il était possible, l'heure passât arrière de lui.
36 Et il disait: Abba, Père, toutes choses te sont possibles,
transporte cette coupe arrière de moi, toutefois, non point
ce que je veux, mais ce que tu veux. 37 Puis il revint,
et les trouva dormants; et il dit à Pierre: Simon, dors-
tu? n'as-tu pu veiller une heure? 38 Veillez, et priez que
vous n'entriez point en tentation, [car] quant à l'esprit,
il est prompt, mais la chair est faible. 39 Et il s'en alla
encore, et il pria, disant les mêmes paroles. 40 Puis étant
retourné, il les trouva encore dormants, car leurs yeux
étaient appesantis; et ils ne savaient que lui répondre. 41
Il vint encore, pour la troisième fois, et leur dit: dormez
dorénavant, et vous reposez; il suffit, l'heure est venue;
voici, le Fils de l'homme s'en va être livré entre les mains
des méchants. 42 Levez-vous, allons; voici, celui qui me
trahit s'approche. 43 Et aussitôt, comme il parlait encore,
Judas, l'un des douze, vint, et avec lui une grande troupe
ayant des épées et des bâtons, de la part des principaux

Sacrificateurs, et des Scribes et des Anciens. **44** Or celui
qui le trahissait avait donné un signal entre eux, disant:
celui que je baiserai, c'est lui; saisissez-le, et emmenez-
le sûrement. **45** Quand donc il fut venu, il s'approcha
aussitôt de lui, et lui dit: Maître, Maître, et il le baisa. **46**
Alors ils mirent les mains sur Jésus, et le saisirent. **47** Et
quelqu'un de ceux qui étaient là présents, tira son épée,
et en frappa le serviteur du souverain Sacrificateur, et
lui emporta l'oreille. **48** Alors Jésus prit la parole, et leur
dit: êtes-vous sortis comme après un brigand, avec des
épées et des bâtons, pour me prendre? **49** J'étais tous les
jours parmi vous enseignant dans le Temple, et vous ne
m'avez point saisi; mais [tout ceci est arrivé] afin que les
Ecritures soient accomplies. **50** Alors tous [ses Disciples]
l'abandonnèrent, et s'enfuirent. **51** Et un certain jeune
homme le suivait, enveloppé d'un linceul sur le corps nu;
et quelques jeunes gens le saisirent. **52** Mais abandonnant
son linceul, il s'enfuit d'eux tout nu. **53** Et ils menèrent
Jésus au souverain Sacrificateur, chez qui s'assemblèrent
tous les principaux Sacrificateurs, les Anciens et les
Scribes. **54** Et Pierre le suivait de loin jusque dans la
cour du souverain Sacrificateur; et il était assis avec les
serviteurs, et se chauffait près du feu. **55** Or les principaux
Sacrificateurs et tout le Consistoire cherchaient quelque
témoignage contre Jésus pour le faire mourir, mais ils
n'en trouvaient point. **56** Car plusieurs disaient de faux
témoignages contre lui, mais les témoignages n'étaient
point suffisants. **57** Alors quelques-uns s'élevèrent, et
portèrent de faux témoignages contre lui, disant: **58** Nous
avons ouï qu'il disait: Je détruirai ce Temple qui est fait
de main et en trois jours j'en rebâtirai un autre qui ne
sera point fait de main. **59** Mais encore avec tout cela
leurs témoignages n'étaient point suffisants. **60** Alors le
souverain Sacrificateur se levant au milieu, interrogea
Jésus, disant: ne réponds-tu rien? qu'est-ce que ceux-ci
témoignent contre toi? **61** Mais il se tut, et ne répondit
rien. Le souverain Sacrificateur l'interrogea encore, et lui
dit: es-tu le Christ, le Fils du [Dieu] béni? **62** Et Jésus lui
dit: Je le suis; et vous verrez le Fils de l'homme assis
à la droite de la puissance [de Dieu], et venant sur les
nuées du ciel. **63** Alors le souverain Sacrificateur déchira
ses vêtements, et dit: qu'avons-nous encore affaire de
témoins? **64** Vous avez ouï le blasphème: que vous en
semble? Alors tous le condamnèrent comme étant digne
de mort. **65** Et quelques-uns se mirent à cracher contre
lui, et à lui couvrir le visage, et à lui donner des souffets;
et ils lui disaient: prophétise; et les sergents lui donnaient
des coups avec leurs verges. **66** Or comme Pierre était
en bas dans la cour, une des servantes du souverain
Sacrificateur vint. **67** Et quand elle eut aperçu Pierre qui
se chauffait, elle le regarda en face, et [lui] dit: et toi, tu
étais avec Jésus le Nazarien. **68** Mais il le nia, disant:
je ne le connais point, et je ne sais ce que tu dis; puis
il sortit dehors au vestibule, et le coq chanta. **69** Et la
servante l'ayant regardé encore, elle se mit à dire à ceux
qui étaient là présents: celui-ci est de ces gens-là. **70**
Mais il le nia une seconde fois. Et encore un peu après,
ceux qui étaient là présents, dirent à Pierre: certainement
tu es de ces gens-là, car tu es Galiléen, et ton langage s'y
rapporte. **71** Alors il se mit à se maudire, et à jurer, disant:
je ne connais point cet homme-là dont vous parlez. **72** Et
le coq chanta pour la seconde fois; et Pierre se ressouvint
de cette parole que Jésus lui avait dite: avant que le coq
ait chanté deux fois, tu me renieras trois fois. Et étant sorti
il pleura.

15 Et d'abord au matin les principaux Sacrificateurs
avec les Anciens et les Scribes, et tout le Consistoire,
ayant tenu conseil, firent lier Jésus, et l'emmenèrent, et le
livrèrent à Pilate. **2** Et Pilate l'interrogea, disant: es-tu le
Roi des Juifs? Et [Jésus] répondant lui dit: tu le dis. **3**
Or les principaux Sacrificateurs l'accusaient de plusieurs
choses, mais il ne répondit rien. **4** Et Pilate l'interrogea
encore, disant: ne réponds-tu rien? vois combien de
choses ils déposent contre toi. **5** Mais Jésus ne répondit
rien non plus; de sorte que Pilate s'en étonnait. **6** Or
il leur relâchait à la Fête un prisonnier, lequel que ce
fût qu'ils demandassent. **7** Et il y en avait un, nommé
Barabbas, qui était prisonnier avec ses complices pour
une sédition, dans laquelle ils avaient commis un meurtre.
8 Et le peuple criant tout haut, se mit à demander [à
Pilate qu'il fît] comme il leur avait toujours fait. **9** Mais
Pilate leur répondit, en disant: voulez-vous que je vous
relâche le Roi des Juifs? **10** (Car il savait bien que les
principaux Sacrificateurs l'avaient livré par envie.) **11**
Mais les principaux Sacrificateurs excitèrent le peuple à
demander que plutôt il relâchât Barabbas. **12** Et Pilate
répondant, leur dit encore: que voulez-vous donc que je
fasse de celui que vous appelez Roi des Juifs? **13** Et
ils s'écrièrent encore: crucifie-le. **14** Alors Pilate leur dit:
mais quel mal a-t-il fait? et ils s'écrièrent encore plus fort:
crucifie-le. **15** Pilate donc voulant contenter le peuple, leur
relâcha Barabbas; et après avoir fait fouetter Jésus, il le
livra pour être crucifié. **16** Alors les soldats l'emmenèrent
dans la cour, qui est le Prétoire, et toute la cohorte s'étant
là assemblée, **17** Ils le vêtirent d'une robe de pourpre, et
ayant fait une couronne d'épines entrelacées l'une dans
l'autre, ils la lui mirent sur la tête; **18** Puis ils commencèrent
à le saluer, [en lui disant]: nous te saluons, Roi des Juifs;
19 Et ils lui frappaient la tête avec un roseau, et crachaient
contre lui; et se mettant à genoux, ils se prosternaient
devant lui. **20** Et après s'être [ainsi] moqués de lui, ils le
dépouillèrent de la robe de pourpre, et le revêtirent de
ses habits, et l'emmenèrent dehors pour le crucifier. **21**
Et ils contraignirent un certain [homme, nommé] Simon,
Cyrénéen, père d'Alexandre et de Rufus, qui passait [par
là], revenant des champs, de porter sa croix. **22** Et ils le
menèrent au lieu [appelé] Golgotha, c'est-à-dire, le lieu du
Crâne. **23** Et ils lui donnèrent à boire du vin mixtionné
avec de la myrrhe; mais il ne le prit point. **24** Et quand

ils l'eurent crucifié, ils partagèrent ses vêtements, en les
jetant au sort pour savoir ce que chacun en aurait. **25**
Or il était trois heures quand ils le crucifièrent. **26** Et
l'écriteau contenant la cause de sa condamnation était:
LE ROI DES JUIFS. **27** Ils crucifièrent aussi avec lui deux
brigands, l'un à sa main droite, et l'autre à sa gauche. **28**
Et ainsi fut accomplie l'Ecriture, qui dit: Et il a été mis au
rang des malfaiteurs. **29** Et ceux qui passaient près de
là lui disaient des outrages, branlant la tête, et disant:
Hé! toi, qui détruis le Temple, et qui le rebâtis en trois
jours, **30** Sauve-toi toi-même, et descends de la croix.
31 Les principaux Sacrificateurs se moquant aussi avec
les Scribes disaient entre eux: il a sauvé les autres, il ne
peut se sauver lui-même. **32** Que le Christ, le Roi d'Israël
descende maintenant de la croix, afin que nous le voyions
et que nous croyions! Ceux aussi qui étaient crucifiés
avec lui, lui disaient des outrages. **33** Mais quand il fut
six heures, il y eut des ténèbres sur tout le pays jusqu'à
neuf heures. **34** Et à neuf heures Jésus cria à haute voix,
disant: Eloï, Eloï, lamma sabachthani? c'est-à-dire: Mon
Dieu! Mon Dieu! pourquoi m'as-tu abandonné? **35** Ce
que quelques-uns de ceux qui étaient là présents, ayant
entendu, ils dirent: voilà, il appelle Elie. **36** Et quelqu'un
accourut, qui remplit une éponge de vinaigre, et qui l'ayant
mise au bout d'un roseau, lui en donna à boire, en disant:
laissez, voyons si Elie viendra pour l'ôter de la croix. **37**
Et Jésus ayant jeté un grand cri, rendit l'esprit. **38** Et
le voile du Temple se déchira en deux, depuis le haut
jusqu'en bas. **39** Et le Centenier qui était là vis-à-vis de
lui, voyant qu'il avait rendu l'esprit en criant ainsi, dit:
certainement cet homme était Fils de Dieu. **40** Il y avait là
aussi des femmes qui regardaient de loin, entre lesquelles
étaient Marie-Magdeleine, et Marie [mère] de Jacques
le mineur, et de Joses, et Salomé. **41** Qui lorsqu'il était
en Galilée, l'avaient suivi, et l'avaient servi; [il y avait là]
aussi plusieurs autres femmes qui étaient montées avec
lui à Jérusalem. **42** Et le soir étant déjà venu, parce que
c'était la Préparation qui est avant le Sabbat; **43** Joseph
d'Arimathée, Conseiller honorable, qui attendait aussi
le Règne de Dieu, s'étant enhardi, vint à Pilate, et [lui]
demanda le corps de Jésus. **44** Et Pilate s'étonna qu'il fût
déjà mort; et ayant appelé le Centenier, il lui demanda
s'il y avait longtemps qu'il était mort. **45** Ce qu'ayant
appris du Centenier, il donna le corps à Joseph. **46** Et
[Joseph] ayant acheté un linceul, le descendit de la croix,
et l'enveloppa du linceul, et le mit dans un sépulcre qui
était taillé dans le roc, puis il roula une pierre sur l'entrée
du sépulcre. **47** Et Marie-Magdeleine, et Marie [mère] de
Joses regardaient où on le mettait.

16 Or le [jour du] Sabbat étant passé, Marie-
Magdeleine, et Marie [mère] de Jacques, et Salomé
achetèrent des aromates, pour le venir embaumer. **2**
Et de fort grand matin, le premier jour de la semaine,
elles arrivèrent au sépulcre, le soleil étant levé. **3** Et elles
disaient entre elles: qui nous roulera la pierre de l'entrée
du sépulcre? **4** Et ayant regardé, elles virent que la pierre
était roulée; car elle était fort grande. **5** Puis étant entrées
dans le sépulcre, elles virent un jeune homme assis à main
droite, vêtu d'une robe blanche, et elles s'épouvantèrent.
6 Mais il leur dit: ne vous épouvantez point; vous cherchez
Jésus le Nazarien qui a été crucifié; il est ressuscité, il
n'est point ici; voici le lieu où on l'avait mis. **7** Mais allez,
et dites à ses Disciples, et à Pierre, qu'il s'en va devant
vous en Galilée; vous le verrez là, comme il vous l'a dit. **8**
Elles partirent aussitôt et s'enfuirent du sépulcre: car le
tremblement et la frayeur les avaient saisies, et elles ne
dirent rien à personne, car elles avaient peur. **9** **(note: The
most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-
20.)** Or Jésus étant ressuscité le matin du premier jour de
la semaine, il apparut premièrement à Marie-Magdeleine,
de laquelle il avait chassé sept démons. **10** Et elle s'en
alla, et l'annonça à ceux qui avaient été avec lui, lesquels
étaient dans le deuil, et pleuraient. **11** Mais quand ils
ouïrent dire qu'il était vivant, et qu'elle l'avait vu, ils ne
la crurent point. **12** Après cela il se montra sous une
autre forme à deux d'entre eux, qui étaient en chemin
pour aller aux champs. **13** Et ceux-ci étant retournés,
l'annoncèrent aux autres; mais ils ne les crurent point
non plus. **14** Enfin il se montra aux onze, qui étaient
assis ensemble, et il leur reprocha leur incrédulité et leur
dureté de cœur, en ce qu'ils n'avaient point cru ceux qui
l'avaient vu ressuscité. **15** Et il leur dit: allez par tout le
monde, et prêchez l'Evangile à toute créature. **16** Celui
qui aura cru, et qui aura été baptisé, sera sauvé; mais
celui qui n'aura point cru, sera condamné. **17** Et ce sont
ici les miracles qui accompagneront ceux qui auront cru:
ils chasseront les démons en mon Nom; ils parleront de
nouveaux langages; **18** Ils saisiront les serpents [avec la
main], et quand ils auront bu quelque chose mortelle, elle
ne leur nuira point; ils imposeront les mains aux malades,
et ils seront guéris. **19** Or le Seigneur après leur avoir
parlé [de la sorte] fut élevé en haut au ciel, et s'assit à la
droite de Dieu. **20** Et eux étant partis prêchèrent partout;
et le Seigneur coopérait avec eux, et confirmait la parole
par les prodiges qui l'accompagnaient.

Luc

1 Parce que plusieurs se sont appliqués à mettre par
ordre un récit des choses qui ont été pleinement
certifiées entre nous; 2 Comme nous les ont donné
à connaître ceux qui les ont vues eux-mêmes dès le
commencement, et qui ont été les Ministres de la parole. 3
Il m'a aussi semblé bon, après avoir examiné exactement
toutes choses depuis le commencement jusques à la
fin, très-excellent Théophile, de t'en écrire par ordre; 4
Afin que tu connaisses la certitude des choses dont tu
as été informé. 5 Au temps d'Hérode Roi de Judée, il y
avait un certain Sacrificateur nommé Zacharie, du rang
d'Abia; et sa femme [était] des filles d'Aaron, et son nom
était Elisabeth. 6 Et ils étaient tous deux justes devant
Dieu, marchant dans tous les commandements, et dans
[toutes] les ordonnances du Seigneur, sans reproche. 7
Et ils n'avaient point d'enfants, à cause qu'Elisabeth était
stérile; et qu'ils étaient fort avancés en âge. 8 Or il arriva
que comme Zacharie exerçait la sacrificature devant le
Seigneur, à son tour; 9 Selon la coutume d'exercer la
sacrificature, le sort lui échut d'offrir le parfum et d'entrer
[pour cet effet] dans le Temple du Seigneur. 10 Et toute la
multitude du peuple était dehors en prières, à l'heure qu'on
offrait le parfum. 11 Et l'Ange du Seigneur lui apparut, se
tenant au côté droit de l'autel du parfum. 12 Et Zacharie
fut troublé quand il le vit, et il fut saisi de crainte. 13 Mais
l'Ange lui dit: Zacharie, ne crains point; car ta prière est
exaucée, et Elisabeth ta femme enfantera un fils, et tu
appelleras son nom Jean. 14 Et tu en auras une grande
joie, et plusieurs se réjouiront de sa naissance. 15 Car
il sera grand devant le Seigneur, et il ne boira ni vin ni
cervoise; et il sera rempli du Saint-Esprit dès le ventre de
sa mère. 16 Et il convertira plusieurs des enfants d'Israël
au Seigneur leur Dieu. 17 Car il ira devant lui animé de
l'esprit et de la vertu d'Elie, afin qu'il ramène les cœurs des
pères dans les enfants, et les rebelles à la prudence des
justes, pour préparer au Seigneur un peuple bien disposé.
18 Alors Zacharie dit à l'Ange: comment connaîtrai-je cela?
car je suis vieux, et ma femme est fort âgée. 19 Et l'Ange
répondant lui dit: Je suis Gabriel qui me tiens devant Dieu,
et qui ai été envoyé pour te parler, et pour t'annoncer ces
bonnes nouvelles. 20 Et voici, tu seras sans parler, et
tu ne pourras point parler jusqu'au jour que ces choses
arriveront; parce que tu n'as point cru à mes paroles qui
s'accompliront en leur temps. 21 Or le peuple attendait
Zacharie, et on s'étonnait de ce qu'il tardait tant dans le
Temple. 22 Mais quand il fut sorti, il ne pouvait pas leur
parler, et ils connurent qu'il avait vu quelque vision dans le
Temple; Car il le leur donnait à entendre par des signes;
et il demeura muet. 23 Et il arriva que quand les jours de
son ministère furent achevés, il retourna en sa maison. 24
Et après ces jours-là, Elisabeth sa femme conçut, et elle
se cacha l'espace de cinq mois, en disant: 25 Certes,
le Seigneur en a agi avec moi ainsi aux jours qu'il m'a
regardée pour ôter mon opprobre d'entre les hommes. 26
Or au sixième mois, l'Ange Gabriel fut envoyé de Dieu
dans une ville de Galilée, appelée Nazareth; 27 Vers une
Vierge fiancée à un homme nommé Joseph, qui était de
la maison de David; et le nom de la Vierge était Marie. 28
Et l'Ange étant entré dans le lieu où elle était, lui dit: je te
salue, [ô toi qui es] reçue en grâce; le Seigneur est avec
toi; tu es bénie entre les femmes. 29 Et quand elle l'eut
vu, elle fut fort troublée à cause de ses paroles; et elle
considérait en elle-même quelle était cette salutation. 30
Et l'Ange lui dit: Marie, ne crains point; car tu as trouvé
grâce devant Dieu. 31 Et voici, tu concevras en ton ventre,
et tu enfanteras un fils, et tu appelleras son nom JESUS.
32 Il sera grand, et sera appelé le Fils du Souverain, et le
Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père. 33
Et il régnera sur la maison de Jacob éternellement, et
il n'y aura point de fin à son règne. (aiōn g165) 34 Alors
Marie dit à l'Ange: comment arrivera ceci, vu que je ne
connais point d'homme? 35 Et l'Ange répondant lui dit: le
Saint-Esprit surviendra en toi, et la vertu du Souverain
t'enombrera; c'est pourquoi ce qui naîtra [de toi] Saint,
sera appelé le Fils de Dieu. 36 Et voici, Elizabeth, ta
cousine, a aussi conçu un fils en sa vieillesse; et c'est ici
le sixième mois de la grossesse de celle qui était appelée
stérile. 37 Car rien ne sera impossible à Dieu. 38 Et
Marie dit: voici la servante du Seigneur; qu'il me soit fait
selon ta parole! Et l'Ange se retira d'avec elle. 39 Or en
ces jours-là Marie se leva, et s'en alla en hâte au pays
des montagnes dans une ville de Juda. 40 Et elle entra
dans la maison de Zacharie, et salua Elisabeth. 41 Et il
arriva qu'aussitôt qu'Elisabeth eut entendu la salutation de
Marie, le petit enfant tressaillit en son ventre, et Elisabeth
fut remplie du Saint-Esprit. 42 Et elle s'écria à haute voix,
et dit: tu es bénie entre les femmes, et béni [est] le fruit de
ton ventre. 43 Et d'où me vient ceci, que la mère de mon
Seigneur vienne vers moi? 44 Car voici, dès que la voix
de ta salutation est parvenue à mes oreilles, le petit enfant
a tressailli de joie en mon ventre. 45 Or bienheureuse est
celle qui a cru: car les choses qui lui ont été dites par le
Seigneur, auront [leur] accomplissement. 46 Alors Marie
dit: Mon âme magnifie le Seigneur; 47 Et mon esprit s'est
égayé en Dieu, qui est mon Sauveur. 48 Car il a regardé
la bassesse de sa servante; voici, certes désormais tous
les âges me diront bienheureuse. 49 Car le Puissant m'a
fait de grandes choses, et son Nom est Saint. 50 Et sa
miséricorde est de génération en génération en faveur
de ceux qui le craignent. 51 Il a puissamment opéré par
son bras; il a dissipé les desseins que les orgueilleux
formaient dans leurs cœurs. 52 Il a renversé de dessus
leurs trônes les puissants, et il a élevé les petits. 53 Il
a rempli de biens ceux qui avaient faim; il a renvoyé
les riches vides. 54 Il a pris en sa protection Israël, son
serviteur, pour se souvenir de sa miséricorde; 55 (Selon
qu'il [en] a parlé à nos pères, [savoir] à Abraham et à
sa postérité) à jamais. (aiōn g165) 56 Et Marie demeura

avec elle environ trois mois, puis elle s'en retourna en
sa maison. 57 Or le terme d'Elisabeth fut accompli pour
accoucher; et elle mit au monde un fils. 58 Et ses voisins,
et ses parents ayant appris que le Seigneur avait fait
éclater sa miséricorde envers elle, s'en réjouissaient avec
elle. 59 Et il arriva qu'au huitième jour ils vinrent pour
circoncire le petit enfant, et ils l'appelaient Zacharie, du
nom de son père. 60 Mais sa mère prit la parole, et dit:
Non, mais il sera nommé Jean. 61 Et ils lui dirent: il n'y a
personne en ta parenté qui soit appelé de ce nom. 62
Alors ils firent signe à son père, qu'il déclarât comment il
voulait qu'il fût nommé. 63 Et [Zacharie] ayant demandé
des tablettes, écrivit: Jean est son nom; et tous en furent
étonnés. 64 Et à l'instant sa bouche fut ouverte, et sa
langue [déliée], tellement qu'il parlait en louant Dieu. 65 Et
tous ses voisins en furent saisis de crainte; et toutes ces
choses furent divulguées dans tout le pays des montagnes
de Judée. 66 Et tous ceux qui les entendirent les mirent
en leur cœur, disant: que sera-ce de ce petit enfant? et la
main du Seigneur était avec lui. 67 Alors Zacharie son
père fut rempli du Saint-Esprit, et il prophétisa, disant: 68
Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, de ce qu'il a visité
et délivré son peuple; 69 Et de ce qu'il nous a suscité un
puissant Sauveur dans la maison de David, son serviteur.
70 Selon ce qu'il avait dit par la bouche de ses saints
Prophètes, qui ont été de tout temps; (aiōn g165) 71 [Que]
nous serions sauvés [de la main] de nos ennemis, et de
la main de tous ceux qui nous haïssent; 72 Pour exercer
sa miséricorde envers nos pères, et pour avoir mémoire
de sa sainte alliance; 73 [Qui est] le serment qu'il a fait à
Abraham notre père; 74 [Savoir], qu'il nous accorderait,
qu'étant délivrés de la main de nos ennemis, nous le
servirions sans crainte. 75 En sainteté et en justice devant
lui, tous les jours de notre vie. 76 Et toi, petit enfant, tu
seras appelé le Prophète du Souverain; car tu iras devant
la face du Seigneur, pour préparer ses voies; 77 Et pour
donner la connaissance du salut à son peuple, dans la
rémission de leurs péchés; 78 Par les entrailles de la
miséricorde de notre Dieu, desquelles l'Orient d'en haut
nous a visités. 79 Afin de reluire à ceux qui sont assis
dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort, et pour
conduire nos pas dans le chemin de la paix. 80 Et le petit
enfant croissait, et se fortifiait en esprit; et il fut dans les
déserts jusqu'au jour qu'il devait être manifesté à Israël.

2 Or il arriva en ces jours-là, qu'un Edit fut publié de
la part de César Auguste, [portant] que tout le monde
fût enregistré. 2 Et cette première description fut faite
lorsque Cyrénius avait le gouvernement de Syrie. 3 Ainsi
tous allaient pour être mis par écrit, chacun en sa ville. 4
Et Joseph monta de Galilée en Judée, [savoir] de la ville
de Nazareth, en la cité de David, appelée Bethléhem, à
cause qu'il était de la maison et de la famille de David; 5
Pour être enregistré avec Marie, la femme qui lui avait été
fiancée, laquelle était enceinte. 6 Et il arriva comme ils
étaient là, que son terme pour accoucher fut accompli. 7
Et elle mit au monde son fils premier-né, et l'emmaillota,
et le coucha dans une crèche, à cause qu'il n'y avait point
de place pour eux dans l'hôtellerie. 8 Or il y avait en
ces quartiers-là des bergers couchant aux champs, et
gardant leur troupeau durant les veilles de la nuit. 9 Et
voici, l'Ange du Seigneur survint vers eux, et la clarté du
Seigneur resplendit autour d'eux, et ils furent saisis d'une
fort grande peur. 10 Mais l'Ange leur dit: n'ayez point de
peur; car voici, je vous annonce un grand sujet de joie
qui sera tel pour tout le peuple: 11 C'est qu'aujourd'hui
dans la cité de David vous est né le Sauveur, qui est le
Christ, le Seigneur. 12 Et c'est ici la marque à laquelle
vous le reconnaîtrez, c'est que vous trouverez le petit
enfant emmailloté, et couché dans une crèche. 13 Et
aussitôt avec l'Ange il y eut une multitude de l'armée
céleste, louant Dieu, et disant: 14 Gloire soit à Dieu dans
les lieux très-hauts, que la paix soit sur la terre et la
bonne volonté dans les hommes! 15 Et il arriva qu'après
que les Anges s'en furent allés d'avec eux au ciel, les
bergers dirent entre eux: allons donc jusqu'à Bethléhem,
et voyons cette chose qui est arrivée, et que le Seigneur
nous a découverte. 16 Ils allèrent donc à grand hâte, et ils
trouvèrent Marie et Joseph, et le petit enfant couché dans
une crèche. 17 Et quand ils l'eurent vu, ils divulguèrent
ce qui leur avait été dit touchant ce petit enfant. 18 Et
tous ceux qui les ouïrent s'étonnèrent des choses qui
leur étaient dites par les bergers. 19 Et Marie gardait
soigneusement toutes ces choses, et les repassait dans
son esprit. 20 Puis les bergers s'en retournèrent, glorifiant
et louant Dieu de toutes ces choses qu'ils avaient ouïes et
vues, selon qu'il leur en avait été parlé. 21 Et quand les
huit jours furent accomplis pour circoncire l'enfant, alors
son nom fut appelé JESUS, lequel avait été nommé par
l'Ange, avant qu'il fût conçu dans le ventre. 22 Et quand
les jours de la purification de [Marie] furent accomplis
selon la Loi de Moïse, ils le portèrent à Jérusalem, pour le
présenter au Seigneur, 23 (Selon ce qui est écrit dans la
Loi du Seigneur: que tout mâle premier-né sera appelé
saint au Seigneur.) 24 Et pour offrir l'oblation prescrite
dans la Loi du Seigneur, [savoir] une paire de tourterelles,
ou deux pigeonneaux. 25 Or voici, il y avait à Jérusalem
un homme qui avait nom Siméon, et cet homme était juste
et craignant Dieu, et il attendait la consolation d'Israël;
et le Saint-Esprit était en lui. 26 Et il avait été averti
divinement par le Saint-Esprit, qu'il ne mourrait point, que
premièrement il n'eût vu le Christ du Seigneur. 27 Lui
donc étant poussé par l'Esprit vint au Temple; et comme
le père et la mère portaient dans [le Temple] le petit enfant
Jésus, pour faire de lui selon l'usage de la Loi, 28 Il le
prit entre ses bras, et bénit Dieu, et dit: 29 Seigneur, tu
laisses maintenant aller ton serviteur en paix selon ta
parole. 30 Car mes yeux ont vu ton salut; 31 Lequel tu
as préparé devant la face de tous les peuples. 32 La
lumière pour éclairer les nations; et pour être la gloire de
ton peuple d'Israël. 33 Et Joseph et sa mère s'étonnaient

des choses qui étaient dites de lui. **34** Et Siméon le bénit,
et dit à Marie sa mère: voici, celui-ci est mis pour être
une occasion de chute et de relèvement de plusieurs en
Israël, et pour être un signe auquel on contredira. **35** (Et
même aussi une épée percera ta propre âme) afin que
les pensées de plusieurs cœurs soient découvertes. **36**
Il y avait aussi Anne la Prophétesse, fille de Phanuel
de la Tribu d'Aser, qui était déjà avancée en âge, et qui
avait vécu avec son mari sept ans depuis sa virginité;
37 Et veuve d'environ quatre-vingt-quatre ans, elle ne
bougeait point du temple, servant [Dieu] en jeûnes et en
prières, nuit et jour. **38** Elle étant donc survenue en ce
même moment, louait aussi le Seigneur, et parlait de lui
à tous ceux qui attendaient la délivrance à Jérusalem.
39 Et quand ils eurent accompli tout ce qui est ordonné
par la Loi du Seigneur, ils s'en retournèrent en Galilée, à
Nazareth leur ville. **40** Et le petit enfant croissait et se
fortifiait en esprit, étant rempli de sagesse; et la grâce
de Dieu était sur lui. **41** Or son père et sa mère allaient
tous les ans à Jérusalem à la fête de Pâque. **42** Et quand
il eut atteint l'âge de douze ans, [son père et sa mère]
étant montés à Jérusalem selon la coutume de la fête, **43**
Et s'en retournant après avoir accompli les jours [de la
Fête], l'enfant Jésus demeura dans Jérusalem; et Joseph
et sa mère ne s'en aperçurent point. **44** Mais croyant
qu'il était dans la troupe des voyageurs, ils marchèrent
une journée; puis ils le cherchèrent entre leurs parents et
ceux de leur connaissance. **45** Et ne le trouvant point,
ils s'en retournèrent à Jérusalem, en le cherchant. **46**
Or il arriva que trois jours après ils le trouvèrent dans
le Temple, assis au milieu des Docteurs, les écoutant,
et les interrogeant. **47** Et tous ceux qui l'entendaient
s'étonnaient de sa sagesse et de ses réponses. **48** Et
quand ils le virent, ils en furent étonnés, et sa mère lui
dit: mon enfant, pourquoi nous as-tu fait ainsi; voici, ton
père et moi te cherchions étant en grande peine. **49** Et
il leur dit: pourquoi me cherchiez vous? ne saviez-vous
pas qu'il me faut être [occupé] aux affaires de mon Père?
50 Mais ils ne comprirent point ce qu'il leur disait. **51**
Alors il descendit avec eux, et vint à Nazareth; et il leur
était soumis; et sa mère conservait toutes ces paroles-là
dans son cœur. **52** Et Jésus s'avançait en sagesse, et en
stature, et en grâce, envers Dieu et envers les hommes.

3 Or en la quinzième année de l'empire de Tibère César,
lorsque Ponce Pilate était Gouverneur de la Judée, et
qu'Hérode était Tétrarque en Galilée, et son frère Philippe
Tétrarque dans la contrée d'Iturée et de Trachonite, et
Lysanias Tétrarque en Abilène; **2** Anne et Caïphe étant
souverains Sacrificateurs, la parole de Dieu fut adressée
à Jean fils de Zacharie, au désert. **3** Et il vint dans tout le
pays des environs du Jourdain, prêchant le Baptême de
repentance, pour la rémission des péchés; **4** Comme il
est écrit au Livre des paroles d'Esaïe le Prophète, disant:
la voix de celui qui crie dans le désert, est: Préparez le
chemin du Seigneur, aplanissez ses sentiers. **5** Toute
vallée sera comblée, et toute montagne et toute colline
sera abaissée, et les choses tortues seront redressées,
et les chemins raboteux seront aplanis; **6** Et toute chair
verra le salut de Dieu. **7** Il disait donc à la foule de ceux
qui venaient pour être baptisés par lui: Race de vipères,
qui vous a avertis de fuir la colère à venir? **8** Faites des
fruits convenables à la repentance, et ne vous mettez
point à dire en vous-mêmes: nous avons Abraham pour
père; car je vous dis, que Dieu peut faire naître, même de
ces pierres, des enfants à Abraham. **9** Or la cognée est
déjà mise à la racine des arbres; tout arbre donc qui ne
fait point de bon fruit, s'en va être coupé, et jeté au feu.
10 Alors les troupes l'interrogèrent, disant: que ferons-
nous donc? **11** Et il répondit, et leur dit: que celui qui
a deux robes en donne une à celui qui n'en a point; et
que celui qui a de quoi manger en fasse de même. **12** Il
vint aussi à lui des péagers pour être baptisés, qui lui
dirent: maître, que ferons-nous? **13** Et il leur dit: n'exigez
rien au-delà de ce qui vous est ordonné. **14** Les gens de
guerre l'interrogèrent aussi, disant: et nous, que ferons-
nous? Il leur dit: n'usez point de concussion, ni de fraude
contre personne, mais contentez-vous de vos gages. **15**
Et comme le peuple était dans l'attente, et raisonnait en
soi-même si Jean n'était point le Christ, **16** Jean prit la
parole, et dit à tous: pour moi, je vous baptise d'eau;
mais il en vient un plus puissant que moi, duquel je ne
suis pas digne de délier la courroie des souliers; celui-
là vous baptisera du Saint-Esprit et de feu. **17** Il a son
van en sa main, et il nettoiera entièrement son aire, et
assemblera le froment dans son grenier, mais il brûlera
la paille au feu qui ne s'éteint point. **18** Et en faisant
plusieurs autres exhortations, il évangélisait au peuple.
19 Mais Hérode le Tétrarque étant repris par lui au sujet
d'Hérodias, femme de Philippe son frère, et à cause de
tous les maux qu'il avait faits, **20** Ajouta encore à tous
les autres celui de mettre Jean en prison. **21** Or il arriva
que comme tout le peuple était baptisé, Jésus aussi étant
baptisé, et priant, le ciel s'ouvrit. **22** Et le Saint-Esprit
descendit sur lui sous une forme corporelle, comme celle
d'une colombe; et il y eut une voix du ciel, qui lui dit: tu es
mon Fils bien-aimé, j'ai pris en toi mon bon plaisir. **23** Et
Jésus commençait d'avoir environ trente ans, fils (comme
on l'estimait) de Joseph, [qui était fils] de Héli, **24** [Fils] de
Matthat, [fils] de Lévi, [fils] de Melchi, [fils] de Janna, [fils]
de Joseph, **25** [Fils] de Mattathie, [fils] d'Amos, [fils] de
Nahum, [fils] d'Héli, [fils] de Naggé, **26** [Fils] de Maath,
[fils] de Mattathie, [fils] de Sémei, [fils] de Joseph, [fils]
de Juda, **27** [Fils] de Johanna, [fils] de Rhésa, [fils] de
Zorobabel, [fils] de Salathiel, [fils] de Néri, **28** [Fils] de
Melchi, [fils] d'Addi, [fils] de Cosam, [fils] d'Elmodam,
[fils] d'Er, **29** [Fils] de José, [fils] d'Eliézer, [fils] de Jorim,
[fils] de Matthat, [fils] de Lévi, **30** [Fils] de Siméon, [fils]
de Juda, [fils] de Joseph, [fils] de Jonan, [fils] d'Eliakim,
31 [Fils] de Melca, [fils] de Maïnan, [fils] de Matthata,
[fils] de Nathan, [fils] de David, **32** [Fils] de Jessé, [fils]

d'Obed, [fils] de Booz, [fils] de Salmon, [fils] de Naasson,
33 [Fils] d'Aminadab, [fils] d'Aram, [fils] d'Esrom, [fils] de
Pharès, [fils] de Juda, 34 [Fils] de Jacob, [fils] d'Isaac, [fils]
d'Abraham, [fils] de Thara, [fils] de Nachor, 35 [Fils] de
Sarug, [fils] de Ragau, [fils] de Phaleg, [fils] d'Héber, [fils]
de Sala, 36 [Fils] de Caïnan, [fils] d'Arphaxad, [fils] de
Sem, [fils] de Noé, [fils] de Lamech, 37 [Fils] de Mathusala,
[fils] d'Hénoc, [fils] de Jared, [fils] de Mahalaléel, [fils] de
Caïnan, 38 [Fils] d'Enos, [fils] de Seth, [fils] d'Adam, [fils]
de Dieu.

4 Or Jésus étant rempli du Saint-Esprit s'en retourna de
devers le Jourdain, et fut mené par la vertu de l'Esprit
au désert. 2 Et il fut tenté du diable quarante jours, et
ne mangea rien du tout durant ces jours-là, mais après
qu'ils furent passés, finalement il eut faim. 3 Et le diable
lui dit: si tu es le Fils de Dieu, dis à cette pierre qu'elle
devienne du pain. 4 Et Jésus lui répondit, en disant: il
est écrit: que l'homme ne vivra pas seulement de pain,
mais de toute parole de Dieu. 5 Alors le diable l'emmena
sur une haute montagne, et lui montra en un moment de
temps tous les Royaumes du monde. 6 Et le diable lui dit:
je te donnerai toute cette puissance et leur gloire; car
elle m'a été donnée, et je la donne à qui je veux. 7 Si
tu veux donc te prosterner devant moi, tout sera tien. 8
Mais Jésus répondant, lui dit: va arrière de moi, satan;
car il est écrit: tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu
le serviras lui seul. 9 Il l'amena aussi à Jérusalem, et
le mit sur la balustrade du Temple, et lui dit: si tu es le
Fils de Dieu, jette-toi d'ici en bas. 10 Car il est écrit qu'il
ordonnera à ses Anges de te conserver! 11 Et qu'ils te
porteront en leurs mains, de peur que tu ne heurtes ton
pied contre quelque pierre. 12 Mais Jésus répondant,
lui dit: il a été dit: tu ne tenteras point le Seigneur ton
Dieu. 13 Et quand toute la tentation fut finie, le diable se
retira d'avec lui; pour un temps. 14 Et Jésus retourna
en Galilée par la vertu de l'Esprit, et sa renommée se
répandit par tout le pays d'alentour. 15 Car il enseignait
dans leurs Synagogues, et était honoré de tous. 16 Et il
vint à Nazareth, où il avait été nourri, et entra dans la
Synagogue le jour du Sabbat, selon sa coutume; puis il se
leva pour lire. 17 Et on lui donna le Livre du Prophète
Esaïe, et quand il eut déployé le Livre, il trouva le passage
où il est écrit: 18 L'Esprit du Seigneur est sur moi, parce
qu'il m'a oint; il m'a envoyé pour évangéliser aux pauvres;
pour guérir ceux qui ont le cœur froissé. 19 Pour publier
aux captifs la délivrance, et aux aveugles le recouvrement
de la vue; pour mettre en liberté ceux qui sont foulés; et
pour publier l'an agréable du Seigneur. 20 Puis ayant
ployé le Livre, et l'ayant rendu au Ministre, il s'assit; et
les yeux de tous ceux qui étaient dans la Synagogue
étaient arrêtés sur lui. 21 Alors il commença à leur dire:
aujourd'hui cette Ecriture est accomplie, vous l'entendant.
22 Et tous lui rendaient témoignage, et s'étonnaient des
paroles [pleines] de grâce qui sortaient de sa bouche;
et ils disaient: celui-ci n'est-il pas le Fils de Joseph? 23
Et il leur dit: assurément vous me direz ce proverbe:
médecin, guéris-toi toi-même; et fais ici dans ton pays
toutes les choses que nous avons ouï dire que tu as faites
à Capernaüm. 24 Mais il leur dit: en vérité je vous dis
qu'aucun Prophète n'est [bien] reçu dans son pays. 25
Et certes je vous dis qu'il y avait plusieurs veuves en
Israël, du temps d'Elie, lorsque le ciel fut fermé trois ans
et six mois; de sorte qu'il y eut une grande famine par tout
le pays. 26 Et toutefois Elie ne fut envoyé vers aucune
d'elles, mais seulement vers une femme veuve dans
Sarepta de Sidon. 27 Il y avait aussi plusieurs lépreux
en Israël du temps d'Elisée le Prophète; toutefois pas
un d'eux ne fut guéri; mais seulement Naaman, qui était
Syrien. 28 Et ils furent tous remplis de colère dans la
Synagogue, entendant ces choses. 29 Et s'étant levés, ils
le mirent hors de la ville, et le menèrent jusqu'au bord de
la montagne sur laquelle leur ville était bâtie, pour le jeter
du haut en bas. 30 Mais il passa au milieu d'eux, et s'en
alla. 31 Et il descendit à Capernaüm, ville de Galilée, et il
les enseignait là les jours de Sabbat. 32 Et ils s'étonnaient
de sa doctrine; car sa parole était avec autorité. 33 Or il y
avait dans la Synagogue un homme qui était possédé d'un
démon impur, lequel s'écria à haute voix, 34 En disant:
ha! qu'y a-t-il entre nous et toi, Jésus Nazarien? Es-tu
venu pour nous détruire? je sais qui tu es, le Saint de
Dieu. 35 Et Jésus le censura fortement, en lui disant: tais-
toi; et sors de cet homme. Et le diable après l'avoir jeté
avec impétuosité au milieu [de l'assemblée] sortit de cet
homme, sans lui avoir fait aucun mal. 36 Et ils furent tous
saisis d'étonnement, et ils parlaient entre eux, et disaient:
quelle parole est celle-ci, qu'il commande avec autorité
et avec puissance aux esprits immondes, et ils sortent?
37 Et sa renommée se répandit dans tous les quartiers
du pays d'alentour. 38 Et quand Jésus se fut levé de
la Synagogue, il entra dans la maison de Simon, et la
belle-mère de Simon était détenue d'une grosse fièvre,
et on le pria pour elle. 39 Et s'étant penché sur elle, il
tança la fièvre et la fièvre la quitta; et incontinent elle se
leva, et les servit. 40 Et comme le soleil se couchait, tous
ceux qui avaient des malades de diverses maladies, les
lui amenèrent; et posant les mains sur chacun d'eux, il
les guérissait. 41 Les démons aussi sortaient hors de
plusieurs, criant, et disant: tu es le Christ, le Fils de Dieu;
mais il les censurait fortement, et ne leur permettait pas
de dire qu'ils sussent qu'il était le Christ. 42 Et dès qu'il fut
jour il partit, et s'en alla en un lieu désert; et les troupes le
cherchaient, et étant venues à lui, elles le retenaient, afin
qu'il ne partît point d'avec eux. 43 Mais il leur dit: il faut
que j'évangélise aussi aux autres villes le Royaume de
Dieu: car je suis envoyé pour cela. 44 Et il prêchait dans
les Synagogues de la Galilée.

5 Or il arriva, comme la foule se jetait toute sur lui pour
entendre la parole de Dieu, qu'il se tenait sur le bord du
lac de Génézareth. 2 Et voyant deux nacelles qui étaient

au bord du lac, et dont les pêcheurs étaient descendus, et
lavaient leurs rets, il monta dans l'une de ces nacelles, qui
était à Simon. 3 Et il le pria de la mener un peu loin de
terre; puis s'étant assis, il enseignait les troupes de dessus
la nacelle. 4 Et quand il eut cessé de parler, il dit à Simon:
mène en pleine eau, et lâchez vos filets pour pêcher. 5 Et
Simon répondant, lui dit: Maître, nous avons travaillé toute
la nuit, et nous n'avons rien pris; toutefois à ta parole
je lâcherai les filets. 6 Ce qu'ayant fait, ils enfermèrent
une si grande quantité de poissons, que leurs filets se
rompaient. 7 Et ils firent signe à leurs compagnons qui
étaient dans l'autre nacelle, de venir les aider; et étant
venus, ils remplirent les deux nacelles, tellement qu'elles
s'enfonçaient. 8 Et quand Simon-Pierre eut vu cela, il se
jeta aux genoux de Jésus, en lui disant: Seigneur, retire-
toi de moi; car je suis un homme pécheur. 9 Parce que
la frayeur l'avait saisi, lui et tous ceux qui étaient avec
lui, à cause de la prise de poissons qu'ils venaient de
faire; de même que Jacques et Jean, fils de Zébédée,
qui étaient compagnons de Simon. 10 Alors Jésus dit
à Simon: n'aie point de peur; dorénavant tu seras un
pêcheur d'hommes vivants. 11 Et quand ils eurent amené
les nacelles à terre, ils quittèrent tout, et le suivirent. 12
Or il arriva que comme il était dans une des villes [de ce
pays-là], voici, un homme plein de lèpre voyant Jésus, se
jeta [en terre] sur sa face, et le pria, disant: Seigneur,
si tu veux, tu peux me rendre net. 13 Et [Jésus] étendit
la main, et le toucha, en disant: je le veux, sois net; et
incontinent la lèpre le quitta. 14 Et il lui commanda de
ne le dire à personne; mais va, lui dit-il, et te montre au
Sacrificateur, et offre pour ta purification ce que Moïse
a commandé, pour leur servir de témoignage. 15 Et sa
renommée se répandait de plus en plus, tellement que de
grandes troupes s'assemblaient pour l'entendre, et pour
être guéries par lui de leurs maladies. 16 Mais il se tenait
retiré dans les déserts, et priait. 17 Or il arriva un jour qu'il
enseignait, que des Pharisiens et des Docteurs de la Loi,
qui étaient venus de toutes les bourgades de Galilée, et de
Judée, et de Jérusalem, étaient là assis, et la puissance
du Seigneur était là pour opérer des guérisons. 18 Et voici
des hommes qui portaient dans un lit un homme qui était
paralytique, et ils cherchaient le moyen de le porter dans
la maison, et de le mettre devant lui. 19 Mais ne trouvant
point par quel côté ils pourraient l'introduire, à cause de la
foule, ils montèrent sur la maison, et ils le descendirent
par les tuiles, avec le petit lit, au milieu devant Jésus; 20
Qui voyant leur foi, dit au paralytique: homme, tes péchés
te sont pardonnés. 21 Alors les Scribes et les Pharisiens
commencèrent à raisonner en eux-mêmes, disant: qui
est celui-ci qui prononce des blasphèmes? Qui est-ce
qui peut pardonner les péchés, que Dieu seul? 22 Mais
Jésus connaissant leurs pensées, prit la parole, et leur
dit: pourquoi raisonnez-vous ainsi en vous-mêmes? 23
Lequel est le plus aisé, ou de dire: tes péchés te sont
pardonnés; ou de dire: lève-toi, et marche? 24 Or afin que
vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la
terre de pardonner les péchés, il dit au paralytique: je te
dis, lève-toi, charge ton petit lit, et t'en va en ta maison.
25 Et à l'instant [le paralytique] s'étant levé devant eux,
chargea le lit où il était couché, et s'en alla en sa maison,
glorifiant Dieu. 26 Et ils furent tous saisis d'étonnement, et
ils glorifiaient Dieu, et étant remplis de crainte, ils disaient:
certainement nous avons vu aujourd'hui des choses qu'on
n'eût jamais attendues. 27 Après cela il sortit, et il vit un
péager nommé Lévi, assis au lieu du péage, et il lui dit:
suis-moi. 28 Lequel abandonnant tout, se leva, et le suivit.
29 Et Lévi fit un grand festin dans sa maison, où il y avait
une grosse assemblée de péagers, et d'autres gens qui
étaient avec eux à table. 30 Et les Scribes de ce lieu-là
et les Pharisiens, murmuraient contre ses Disciples, en
disant: pourquoi est-ce que vous mangez et que vous
buvez avec des péagers et des gens de mauvaise vie?
31 Mais Jésus prenant la parole, leur dit: ceux qui sont
en santé n'ont pas besoin de médecin, mais ceux qui
se portent mal. 32 Je ne suis point venu appeler à la
repentance les justes, mais les pécheurs. 33 Ils lui dirent
aussi: pourquoi est-ce que les disciples de Jean jeûnent
souvent, et font des prières; pareillement aussi ceux des
Pharisiens; mais les tiens mangent et boivent? 34 Et il
leur dit: pouvez-vous faire jeûner les amis de l'Epoux
pendant que l'Epoux est avec eux? 35 Mais les jours
viendront que l'Epoux leur sera ôté; alors ils jeûneront en
ces jours-là. 36 Puis il leur dit cette similitude: personne
ne met une pièce d'un vêtement neuf à un vieux vêtement;
autrement le neuf déchire [le vieux], et la pièce du neuf ne
se rapporte point au vieux. 37 Pareillement, personne ne
met le vin nouveau dans de vieux vaisseaux; autrement le
vin nouveau rompra les vaisseaux, et se répandra, et les
vaisseaux seront perdus. 38 Mais le vin nouveau doit être
mis dans des vaisseaux neufs; et ainsi ils se conservent
l'un et l'autre. 39 Et il n'y a personne qui boive du vieux,
qui veuille aussitôt du nouveau: car il dit: le vieux est
meilleur.

6 Or il arriva le [jour de] Sabbat second-premier, qu'il
passait par des blés, et ses Disciples arrachaient des
épis, et les froissant entre leurs mains, ils en mangeaient.
2 Et quelques-uns des Pharisiens leur dirent: pourquoi
faites-vous une chose qu'il n'est pas permis de faire [les
jours] du Sabbat? 3 Et Jésus prenant la parole, leur dit:
n'avez-vous point lu ce que fit David quand il eut faim, lui,
et ceux qui étaient avec lui. 4 Comment il entra dans la
Maison de Dieu, et prit les pains de proposition, et en
mangea, et en donna aussi à ceux qui étaient avec lui,
quoiqu'il ne soit permis qu'aux seuls Sacrificateurs d'en
manger. 5 Puis il leur dit: Le Fils de l'homme est Seigneur
même du Sabbat. 6 Il arriva aussi un autre [jour de]
Sabbat, qu'il entra dans la Synagogue, et qu'il enseignait;
et il y avait là un homme dont la main droite était sèche. 7
Or les Scribes et les Pharisiens prenaient garde s'il le
guérirait le [jour du] Sabbat, afin qu'ils trouvassent de

quoi l'accuser. 8 Mais il connaissait leurs pensées; et il
dit à l'homme qui avait la main sèche: lève-toi, et tiens-
toi debout au milieu. Et lui se levant se tint debout. 9
Puis Jésus leur dit: je vous demanderai une chose: est-il
permis de faire du bien les jours de Sabbat, ou de faire du
mal? de sauver une personne, ou de la laisser mourir? 10
Et quand il les eut tous regardés à l'environ, il dit à cet
homme: étends ta main; ce qu'il fit; et sa main fut rendue
saine comme l'autre. 11 Et ils furent remplis de fureur, et
ils s'entretenaient ensemble touchant ce qu'ils pourraient
faire à Jésus. 12 Or il arriva en ces jours-là, qu'il s'en
alla sur une montagne pour prier, et qu'il passa toute la
nuit à prier Dieu. 13 Et quand le jour fut venu, il appela
ses Disciples; et en élut douze, lesquels il nomma aussi
Apôtres; 14 [Savoir] Simon, qu'il nomma aussi Pierre, et
André son frère, Jacques et Jean, Philippe et Barthélemi;
15 Matthieu et Thomas, Jacques [fils] d'Alphée, et Simon
surnommé Zélotes; 16 Jude [frère] de Jacques, et Judas
Iscariot, qui aussi fut traître. 17 Puis descendant avec eux,
il s'arrêta dans une plaine avec la troupe de ses disciples,
et une grande multitude de peuple de toute la Judée, et de
Jérusalem, et de la contrée maritime de Tyr et de Sidon,
qui étaient venus pour l'entendre, et pour être guéris de
leurs maladies; 18 Et ceux aussi qui étaient tourmentés
par des esprits immondes; et ils furent guéris. 19 Et toute
la multitude tâchait de le toucher; car il sortait de lui une
vertu qui les guérissait tous. 20 Alors tournant les yeux
vers ses Disciples, il leur disait: vous êtes bienheureux,
vous pauvres; car le Royaume de Dieu vous appartient.
21 Vous êtes bienheureux, vous qui maintenant avez faim;
car vous serez rassasiés. Vous êtes bienheureux, vous
qui pleurez maintenant; car vous serez dans la joie. 22
Vous serez bienheureux quand les hommes vous haïront,
et vous retrancheront [de leur société], et vous diront
des outrages, et rejetteront votre nom comme mauvais,
à cause du Fils de l'homme. 23 Réjouissez-vous en ce
jour-là, et tressaillez de joie; car voici, votre récompense
est grande au ciel; et leurs pères en faisaient de même
aux Prophètes. 24 Mais malheur à vous riches; car vous
remportez votre consolation. 25 Malheur à vous qui êtes
remplis; car vous aurez faim. Malheur à vous qui riez
maintenant; car vous lamenterez et pleurerez. 26 Malheur
à vous quand tous les hommes diront du bien de vous;
car leurs pères en faisaient de même aux faux prophètes.
27 Mais à vous qui m'entendez, je vous dis: aimez vos
ennemis; faites du bien à ceux qui vous haïssent. 28
Bénissez ceux qui vous maudissent, et priez pour ceux
qui vous courent sus. 29 Et à celui qui te frappe sur
une joue, présente-lui aussi l'autre; et si quelqu'un t'ôte
ton manteau, ne l'empêche point de prendre aussi la
tunique. 30 Et à tout homme qui te demande, donne-lui;
et à celui qui t'ôte ce qui t'appartient, ne le redemande
point. 31 Et comme vous voulez que les hommes vous
fassent, faites-leur aussi de même. 32 Mais si vous aimez
[seulement] ceux qui vous aiment, quel gré vous en saura-
t-on? car les gens de mauvaise vie aiment aussi ceux
qui les aiment. 33 Et si vous ne faites du bien qu'à ceux
qui vous ont fait du bien, quel gré vous en saura-t-on?
car les gens de mauvaise vie font aussi le même. 34 Et
si vous ne prêtez [qu'à ceux] de qui vous espérez de
recevoir, quel gré vous en saura-t-on? car les gens de
mauvaise vie prêtent aussi aux gens de mauvaise vie, afin
qu'ils en reçoivent la pareille. 35 C'est pourquoi aimez vos
ennemis, et faites du bien, et prêtez sans en rien espérer,
et votre récompense sera grande, et vous serez les fils du
Souverain, car il est bienfaisant envers les ingrats et les
méchants. 36 Soyez donc miséricordieux comme votre
Père est miséricordieux. 37 Et ne jugez point, et vous
ne serez point jugés; ne condamnez point, et vous ne
serez point condamnés; quittez, et il vous sera quitté. 38
Donnez, et il vous sera donné; on vous donnera dans
le sein bonne mesure, pressée et entassée, et qui s'en
ira par-dessus; car de la mesure que vous mesurerez,
on vous mesurera réciproquement. 39 Il leur disait aussi
[cette] similitude: est-il possible qu'un aveugle puisse
mener un [autre] aveugle? ne tomberont-ils pas tous deux
dans la fosse? 40 Le disciple n'est point par-dessus son
maître; mais tout disciple accompli sera rendu conforme
à son maître. 41 Et pourquoi regardes-tu le fétu qui est
dans l'œil de ton frère, et tu n'aperçois pas une poutre
dans ton propre œil? 42 Ou comment peux-tu dire à ton
frère? mon frère permets que j'ôte le fétu qui est dans ton
œil, toi qui ne vois pas une poutre qui est dans ton œil.
Hypocrite, ôte premièrement la poutre de ton œil, et après
cela tu verras comment tu ôteras le fétu qui est dans l'œil
de ton frère. 43 Certes un arbre n'est point bon, qui fait
de mauvais fruit; ni un arbre n'est point mauvais, qui fait
de bon fruit. 44 Et chaque arbre est connu à son fruit;
car aussi les figues ne se cueillent pas des épines, et on
ne vendange pas des raisins, d'un buisson. 45 L'homme
de bien tire de bonnes choses du bon trésor de son
cœur; et l'homme méchant tire de mauvaises choses du
mauvais trésor de son cœur; car c'est de l'abondance du
cœur que la bouche parle. 46 Mais pourquoi m'appelez-
vous Seigneur, Seigneur, et vous ne faites pas ce que je
dis? 47 Je vous montrerai à qui est semblable celui qui
vient à moi, et qui entendant mes paroles, les met en
pratique. 48 Il est semblable à un homme qui bâtissant
une maison, a foui et creusé profondément, et a mis le
fondement sur la roche? de sorte qu'un débordement
d'eaux étant survenu, le fleuve est bien allé donner contre
cette maison? mais il ne l'a pu ébranler; parce qu'elle était
fondée sur la roche. 49 Mais celui, au contraire, qui ayant
entendu mes paroles, ne les a point mises en pratique,
est semblable à un homme qui a bâti sa maison sur la
terre, sans lui faire de fondement; [car] le fleuve ayant
donné contre [cette maison], elle est tombée aussitôt; et
la ruine de cette maison a été grande.

7 Et quand il eut achevé tout ce discours devant le
peuple qui l'écoutait, il entra dans Capernaüm. 2

Or le serviteur d'un certain Centenier, à qui il était fort
cher, était malade, et s'en allait mourir. 3 Et quand [le
Centenier] eut entendu parler de Jésus, il envoya vers
lui quelques Anciens des Juifs, pour le prier de venir
guérir son serviteur. 4 Et étant venus à Jésus, ils le
prièrent instamment, en lui disant qu'il était digne qu'on lui
accordât cela. 5 Car, [disaient-ils], il aime notre nation,
et il nous a bâti la Synagogue. 6 Jésus s'en alla donc
avec eux; et comme déjà il n'était plus guère loin de la
maison, le Centenier envoya ses amis au-devant de lui,
pour lui dire: Seigneur ne te fatigue point; car je ne suis
pas digne que tu entres sous mon toit; 7 C'est pourquoi
aussi je ne me suis pas cru digne d'aller moi-même vers
toi; mais dis [seulement] une parole, et mon serviteur sera
guéri. 8 Car moi-même qui suis un homme constitué
sous la puissance d'autrui, j'ai sous moi des gens de
guerre; et je dis à l'un: va, et il va; et à un autre: viens, et
il vient; et à mon serviteur: fais cela, et il le fait. 9 Ce
que Jésus ayant entendu, il l'admira; et se tournant, il
dit à la troupe qui le suivait: je vous dis, que je n'ai pas
trouvé, même en Israël, une si grande foi. 10 Et quand
ceux qui avaient été envoyés furent de retour à la maison,
ils trouvèrent le serviteur qui avait été malade, se portant
bien. 11 Et le jour d'après il arriva que Jésus allait à une
ville nommée Naïn, et plusieurs de ses disciples et une
grosse troupe allaient avec lui. 12 Et comme il approchait
de la porte de la ville, voici, on portait dehors un mort, fils
unique de sa mère, qui était veuve; et une grande troupe
de la ville était avec elle. 13 Et quand le Seigneur l'eut
vue, il fut touché de compassion envers elle; et il lui dit:
ne pleure point. 14 Puis s'étant approché, il toucha la
bière; et ceux qui portaient [le corps] s'arrêtèrent, et il dit:
Jeune homme, je te dis, lève-toi. 15 Et le mort se leva
en son séant, et commença à parler; et [Jésus] le rendit
à sa mère. 16 Et ils furent tous saisis de crainte, et ils
glorifiaient Dieu, disant: certainement un grand Prophète
s'est levé parmi nous; et certainement Dieu a visité son
peuple. 17 Et le bruit de ce [miracle] se répandit dans
toute la Judée, et dans tout le pays circonvoisin. 18 Et
toutes ces choses ayant été rapportées à Jean par ses
Disciples, 19 Jean appela deux de ses disciples, et les
envoya vers Jésus, pour lui dire: es-tu celui qui devait
venir, ou si nous devons en attendre un autre? 20 Et étant
venus à lui, ils lui dirent: Jean-Baptiste nous a envoyés
auprès de toi, pour te dire: es-tu celui qui devait venir, ou
si nous devons en attendre un autre? 21 (Or, en cette
même heure-là il guérit plusieurs personnes de maladies
et de fléaux, et des malins esprits; et il donna la vue
à plusieurs aveugles.) 22 Ensuite Jésus leur répondit,
et leur dit: allez, et rapportez à Jean ce que vous avez
vu et ouï, que les aveugles recouvrent la vue; que les
boiteux marchent; que les lépreux sont nettoyés; que
les sourds entendent; que les morts ressuscitent; et que
l'Evangile est prêché aux pauvres. 23 Mais bienheureux
est quiconque n'aura point été scandalisé à cause de moi.
24 Puis quand les messagers de Jean furent partis, il se
mit à dire de Jean aux troupes: qu'êtes-vous allés voir au
désert? Un roseau agité du vent? 25 Mais qu'êtes-vous
allés voir? Un homme vêtu de précieux vêtements? Voici,
c'est dans les palais des Rois que se trouvent ceux qui
sont magnifiquement vêtus, et qui vivent dans les délices.
26 Mais qu'êtes-vous [donc] allés voir? Un Prophète? Oui,
vous dis-je, et plus qu'un Prophète. 27 C'est de lui qu'il
est écrit: voici, j'envoie mon Messager devant ta face, et il
préparera ta voie devant toi. 28 Car je vous dis qu'entre
ceux qui sont nés de femme, il n'y a aucun Prophète plus
grand que Jean Baptiste; et toutefois le moindre dans le
Royaume de Dieu est plus grand que lui. 29 Et tout le
peuple qui entendait cela, et les péagers qui avaient été
baptisés du Baptême de Jean justifièrent Dieu. 30 Mais
les Pharisiens, et les Docteurs de la Loi, qui n'avaient
point été baptisés par lui, rendirent le dessein de Dieu
inutile à leur égard. 31 Alors le Seigneur dit: à qui donc
comparerai-je les hommes de cette génération; et à quoi
ressemblent-ils? 32 Ils sont semblables aux enfants qui
sont assis au marché, et qui crient les uns aux autres, et
disent: nous avons joué de la flûte, et vous n'avez point
dansé; nous vous avons chanté des airs lugubres, et vous
n'avez point pleuré. 33 Car Jean Baptiste est venu ne
mangeant point de pain, et ne buvant point de vin; et vous
dites: il a un Démon. 34 Le Fils de l'homme est venu
mangeant et buvant; et vous dites: voici un mangeur et un
buveur, un ami des péagers et des gens de mauvaise vie.
35 Mais la sagesse a été justifiée par tous ses enfants.
36 Or un des Pharisiens le pria de manger chez lui; et il
entra dans la maison de ce Pharisien, et se mit à table.
37 Et voici, il y avait dans la ville une femme de mauvaise
vie, qui ayant su que [Jésus] était à table dans la maison
du Pharisien, apporta un vase d'albâtre plein d'une huile
odoriférante. 38 Et se tenant derrière à ses pieds, et
pleurant, elle se mit à les arroser de ses larmes, et elle
les essuyait avec ses propres cheveux, et lui baisait les
pieds, et les oignait de cette huile odoriférante. 39 Mais le
Pharisien qui l'avait convié, voyant cela, dit en soi-même:
si celui-ci était Prophète, certes il saurait qui et quelle
est cette femme qui le touche: car c'est [une femme]
de mauvaise vie. 40 Et Jésus prenant la parole lui dit:
Simon, j'ai quelque chose à te dire; et il dit: Maître, dis-
la. 41 Un créancier avait deux débiteurs: l'un lui devait
cinq cents deniers, et l'autre cinquante. 42 Et comme
ils n'avaient pas de quoi payer, il quitta la dette à l'un et
à l'autre; dis donc, lequel d'eux l'aimera le plus? 43 Et
Simon répondant lui dit: j'estime que c'est celui à qui il
a quitté davantage. Et [Jésus] lui dit: tu as droitement
jugé. 44 Alors se tournant vers la femme, il dit à Simon:
vois-tu cette femme? je suis entré dans ta maison, et tu
ne m'as point donné d'eau pour laver mes pieds; mais
elle a arrosé mes pieds de ses larmes, et les a essuyés
avec ses propres cheveux. 45 Tu ne m'as point donné un
baiser, mais elle, depuis que je suis entré, n'a cessé de

baiser mes pieds. 46 Tu n'as point oint ma tête d'huile;
mais elle a oint mes pieds d'une huile odoriférante: 47
C'est pourquoi je te dis, que ses péchés, qui sont grands,
lui sont pardonnés; car elle a beaucoup aimé; or celui à
qui il est moins pardonné, aime moins. 48 Puis il dit à la
femme: tes péchés te sont pardonnés. 49 Et ceux qui
étaient avec lui à table, se mirent à dire entre eux: qui est
celui-ci qui même pardonne les péchés. 50 Mais il dit à la
femme: ta foi t'a sauvée; va-t'en en paix.

8 Or il arriva après cela qu'il allait de ville en ville, et
de bourgade en bourgade, prêchant et annonçant le
royaume de Dieu; et les douze [Disciples] étaient avec lui;
2 Et quelques femmes aussi qu'il avait délivrées des malins
esprits, et des maladies, [savoir] Marie, qu'on appelait
Magdelaine, de laquelle étaient sortis sept démons. 3
Et Jeanne femme de Chuzas, lequel avait le maniement
des affaires d'Hérode; et Susanne, et plusieurs autres
qui l'assistaient de leurs biens. 4 Et comme une grande
troupe s'assemblait, et que plusieurs allaient à lui de
toutes les villes, il leur dit cette parabole: 5 Un semeur
sortit pour semer sa semence; et en semant, une partie
[de la semence] tomba le long du chemin, et fut foulée aux
pieds, et les oiseaux du ciel la mangèrent toute. 6 Et une
autre partie tomba dans un lieu pierreux; et quand elle fut
levée, elle se sécha, parce qu'elle n'avait point d'humidité.
7 Et une autre partie tomba entre des épines; et les épines
se levèrent ensemble avec elle, et l'étouffèrent. 8 Et une
autre partie tomba dans une bonne terre; et quand elle
fut levée, elle rendit du fruit cent fois autant. En disant
ces choses, il criait: qui a des oreilles pour ouïr, qu'il
entende. 9 Et ses Disciples l'interrogèrent, pour savoir ce
que signifiait cette parabole. 10 Et il répondit: il vous est
donné de connaître les secrets du Royaume de Dieu,
mais [il n'en est parlé] aux autres qu'en similitudes, afin
qu'en voyant ils ne voient point, et qu'en entendant ils ne
comprennent point. 11 Voici donc [ce que signifie] cette
parabole; la semence, c'est la parole de Dieu. 12 Et ceux
qui ont reçu la semence le long du chemin, ce sont ceux
qui écoutent la parole; mais ensuite vient le démon, qui
ôte de leur cœur la parole, de peur qu'en croyant ils ne
soient sauvés. 13 Et ceux qui ont reçu la semence dans
un lieu pierreux, ce sont ceux qui ayant ouï la parole,
la reçoivent avec joie; mais ils n'ont point de racine; ils
croient pour un temps, mais au temps de la tentation
ils se retirent. 14 Et ce qui est tombé entre des épines,
ce sont ceux qui ayant ouï la parole, et s'en étant allés,
sont étouffés par les soucis, par les richesses, et par les
voluptés de cette vie, et ils ne rapportent point de fruit à
maturité. 15 Mais ce qui est tombé dans une bonne terre,
ce sont ceux qui ayant ouï la parole, la retiennent dans un
cœur honnête et bon, et rapportent du fruit avec patience.
16 Nul, après avoir allumé la lampe, ne la couvre d'un
vaisseau, ni ne la met sous un lit, mais il la met sur un
chandelier, afin que ceux, qui entrent voient la lumière. 17
Car il n'y a point de secret qui ne soit manifesté; ni de
chose cachée qui ne se connaisse, et qui ne vienne en
lumière. 18 Regardez donc comment vous écoutez; car à
celui qui a il sera donné; mais à celui qui n'a rien, cela
même qu'il croit avoir, lui sera ôté. 19 Alors sa mère et
ses frères vinrent vers lui, mais ils ne pouvaient l'aborder
à cause de la foule. 20 Et il lui fut rapporté, en disant:
ta mère et tes frères sont là dehors, qui désirent de te
voir. 21 Mais il répondit, et leur dit: ma mère et mes frères
sont ceux qui écoutent la parole de Dieu, et qui la mettent
en pratique. 22 Or il arriva qu'un jour il monta dans une
nacelle avec ses Disciples, et il leur dit: passons à l'autre
côté du lac; et ils partirent. 23 Et comme ils voguaient, il
s'endormit, et un vent impétueux s'étant levé sur le lac,
[la nacelle] se remplissait d'eau, et ils étaient en grand
péril. 24 Alors ils vinrent à lui, et l'éveillèrent, disant:
Maître! Maître! nous périssons. Mais lui s'étant levé, parla
en Maître au vent et aux flots, et ils s'apaisèrent; et le
calme revint. 25 Alors il leur dit: où est votre foi? et eux
saisis de crainte et d'admiration, disaient entre eux: mais
qui est celui-ci, qu'il commande même aux vents et à
l'eau, et ils lui obéissent? 26 Puis ils naviguèrent vers le
pays des Gadaréniens, qui est vis-à-vis de la Galilée. 27
Et quand il fut descendu à terre, il vint à sa rencontre
un homme de cette ville-là, qui depuis longtemps était
possédé des démons, et n'était point couvert d'habits,
et ne demeurait point dans les maisons, mais dans les
sépulcres. 28 Et ayant aperçu Jésus, il s'écria, et se
prosterna devant lui, disant à haute voix: qu'y a-t-il entre
moi et toi, Jésus Fils du Dieu Souverain? je te prie, ne me
tourmente point. 29 Car [Jésus] commandait à l'esprit
immonde de sortir hors de cet homme; parce qu'il l'avait
tenu enserré depuis longtemps, et quoique cet homme fût
lié de chaînes et gardé dans les fers il brisait ses liens, et
était emporté par le démon dans les déserts. 30 Et Jésus
lui demanda: comment as-tu nom? Et il dit: Légion; car
plusieurs démons étaient entrés en lui. 31 Mais ils priaient
[Jésus] qu'il ne leur commandât point d'aller dans l'abîme.
(Abyssos g12) 32 Or il y avait là un grand troupeau de
pourceaux qui paissaient sur la montagne, et ils le priaient
de leur permettre d'entrer dans ces pourceaux; et il le leur
permit. 33 Et les démons sortant de cet homme entrèrent
dans les pourceaux; et le troupeau se jeta du haut en
bas dans le lac; et fut étouffé. 34 Et quand ceux qui le
gardaient eurent vu ce qui était arrivé, ils s'enfuirent, et
allèrent le raconter dans la ville et par les champs. 35 Et
les gens sortirent pour voir ce qui était arrivé, et vinrent
à Jésus, et ils trouvèrent l'homme duquel les démons
étaient sortis, assis aux pieds de Jésus, vêtu, et de sens
rassis et posé; et ils eurent peur. 36 Et ceux qui avaient
vu tout cela, leur racontèrent comment le démoniaque
avait été délivré. 37 Alors toute cette multitude venue de
divers endroits voisins des Gadaréniens le prièrent de se
retirer de chez eux; car ils étaient saisis d'une grande
crainte; il remonta donc dans la nacelle, et s'en retourna.
38 Et l'homme duquel les démons étaient sortis, le priait

qu'il fût avec lui; mais Jésus le renvoya, en lui disant: **39** Retourne-t-en en ta maison, et raconte quelles grandes choses Dieu t'a faites. Il s'en alla donc publiant par toute la ville toutes les choses que Jésus lui avait faites. **40** Et quand Jésus fut de retour, la multitude le reçut avec joie; car tous l'attendaient. **41** Et voici, un homme appelé Jaïrus, qui était le Principal de la Synagogue, vint, et se jetant aux pieds de Jésus, le pria de venir en sa maison. **42** Car il avait une fille unique, âgée d'environ douze ans, qui se mourait; et comme il s'en allait, les troupes le pressaient. **43** Et une femme qui avait une perte de sang depuis douze ans, et qui avait dépensé tout son bien en médecins, sans qu'elle eût pu être guérie par aucun; **44** S'approchant de lui par derrière, toucha le bord de son vêtement; et à l'instant la perte de sang s'arrêta. **45** Et Jésus dit: qui est-ce qui m'a touché? et comme tous niaient que ce fût eux, Pierre lui dit, et ceux aussi qui étaient avec lui: Maître, les troupes te pressent et te foulent, et tu dis: qui est-ce qui m'a touché? **46** Mais Jésus dit: quelqu'un m'a touché; car j'ai connu qu'une vertu est sortie de moi. **47** Alors la femme voyant que cela ne lui avait point été caché, vint toute tremblante, et se jetant à ses pieds, lui déclara devant tout le peuple pour quelle raison elle l'avait touché, et comment elle avait été guérie dans le moment. **48** Et il lui dit: ma fille rassure-toi, ta foi t'a guérie; va-t-en en paix. **49** Et comme il parlait encore, quelqu'un vint de chez le Principal de la Synagogue, qui lui dit: ta fille est morte, ne fatigue point le Maître. **50** Mais Jésus l'ayant entendu, répondit au père de la fille, disant: ne crains point; crois seulement, et elle sera guérie. **51** Et quand il fut arrivé à la maison, il ne laissa entrer personne, que Pierre, et Jacques, et Jean, avec le père et la mère de la fille. **52** Or ils la pleuraient tous, et de douleur ils se frappaient la poitrine; mais il leur dit: ne pleurez point, elle n'est pas morte, mais elle dort. **53** Et ils se riaient de lui, sachant bien qu'elle était morte. **54** Mais lui les ayant tous mis dehors, et ayant pris la main de la fille, cria, en disant: Fille, lève toi. **55** Et son esprit retourna, et elle se leva d'abord; et il commanda qu'on lui donnât à manger. **56** Et le père et la mère de la fille en furent étonnés, mais il leur commanda de ne dire à personne ce qui avait été fait.

9 Puis [Jésus] ayant assemblé ses douze Disciples, leur donna puissance et autorité sur tous les démons, et [le pouvoir] de guérir les malades. **2** Et il les envoya prêcher le Royaume de Dieu, et guérir les malades, **3** Et leur dit: ne portez rien pour le voyage, ni bâtons, ni sac, ni pain, ni argent; et n'ayez point chacun deux robes. **4** Et en quelque maison que vous entriez, demeurez-y jusqu'à ce que vous partiez de là. **5** Et partout où l'on ne vous recevra point, en partant de cette ville-là secouez la poudre de vos pieds, en témoignage contre eux. **6** Eux donc étant partis allaient de bourgade en bourgade, évangélisant, et guérissant partout. **7** Or Hérode le Tétrarque ouït parler de toutes les choses que Jésus faisait; et il ne savait que croire de ce que quelques-uns disaient que Jean était ressuscité des morts; **8** Et quelques-uns, qu'Elie était apparu; et d'autres, que quelqu'un des anciens Prophètes était ressuscité. **9** Et Hérode dit: j'ai [fait] décapiter Jean; qui est donc celui-ci de qui j'entends dire de telles choses? Et il cherchait à le voir. **10** Puis les Apôtres étant de retour, lui racontèrent toutes les choses qu'ils avaient faites. Et Jésus les emmena avec lui, et se retira dans un lieu désert, près de la ville appelée Bethsaïda. **11** Ce que les troupes ayant su, elles le suivirent, et il les reçut, et leur parlait du Royaume de Dieu, et guérissait ceux qui avaient besoin d'être guéris. **12** Or le jour ayant commencé à baisser, les douze [Disciples] vinrent à [lui], et lui dirent: donne congé à cette multitude, afin qu'ils s'en aillent aux bourgades et aux villages des environs, pour s'y retirer, et trouver à manger; car nous sommes ici dans un pays désert. **13** Mais il leur dit: donnez-leur vous-mêmes à manger. Et ils dirent: nous n'avons pas plus de cinq pains et de deux poissons; à moins que nous n'allions acheter des vivres pour tout ce peuple; **14** Car ils étaient environ cinq mille hommes. Et il dit à ses Disciples: faites-les arranger par troupes, de cinquante chacune. **15** Ils le firent ainsi, et les firent tous arranger. **16** Puis il prit les cinq pains et les deux poissons, et regardant vers le ciel, il les bénit, et les rompit, et il les distribua à ses Disciples, afin qu'ils les missent devant cette multitude. **17** Et ils en mangèrent tous, et furent rassasiés, et on remporta douze corbeilles pleines des pièces de pain qu'il y avait eu de reste. **18** Or il arriva que comme il était dans un lieu retiré pour prier, et que les Disciples étaient avec lui, il les interrogea, disant: qui disent les troupes que je suis? **19** Ils lui répondirent: [Les uns disent que tu es] Jean Baptiste; et les autres, Elie; et les autres, que quelqu'un des anciens Prophètes est ressuscité. **20** Il leur dit alors: et vous, qui dites-vous que je suis? Et Pierre répondant lui dit: tu es le Christ de Dieu. **21** Mais usant de menaces il leur commanda de ne le dire à personne. **22** Et il leur dit: il faut que le Fils de l'homme souffre beaucoup, et qu'il soit rejeté des Anciens, et des principaux Sacrificateurs, et des Scribes, et qu'il soit mis à mort, et qu'il ressuscite le troisième jour. **23** Puis il disait à tous: si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à soi-même, et qu'il charge de jour en jour sa croix, et me suive. **24** Car quiconque voudra sauver sa vie, la perdra; mais quiconque perdra sa vie pour l'amour de moi, la sauvera. **25** Et que sert-il à un homme de gagner tout le monde, s'il se détruit lui-même, et se perd lui-même? **26** Car quiconque aura eu honte de moi et de mes paroles; le Fils de l'homme aura honte de lui, quand il viendra en sa gloire, et [dans celle] du Père, et des saints Anges. **27** Et je vous dis, en vérité, qu'entre ceux qui sont ici présents, il y en a qui ne mourront point jusqu'à ce qu'ils aient vu le règne de Dieu. **28** Or il arriva environ huit jours après ces paroles, qu'il prit avec lui Pierre, et Jean, et Jacques, et qu'il monta sur une montagne pour prier. **29** Et comme il priait, la forme de son visage devint tout autre, et son vêtement devint blanc

en sorte qu'il était resplendissant comme un éclair. **30** Et
voici, deux personnages, savoir Moïse et Elie, parlaient
avec lui. **31** Et ils apparurent environnés de gloire, et ils
parlaient de sa mort qu'il devait souffrir à Jérusalem. **32**
Or Pierre et ceux qui étaient avec lui étaient accablés de
sommeil; et quand ils furent réveillés, ils virent sa gloire,
et les deux personnages qui étaient avec lui. **33** Et il
arriva comme ces personnages se séparaient de lui, que
Pierre dit à Jésus: Maître, il est bon que nous soyons
ici, faisons-y donc trois tentes, une pour toi, une pour
Moïse, et une pour Elie; ne sachant ce qu'il disait. **34** Et
comme il disait ces choses, une nuée vint qui les couvrit
de son ombre; et comme ils entraient dans la nuée, ils
eurent peur. **35** Et une voix vint de la nuée, disant: celui-
ci est mon Fils bien-aimé; écoutez-le. **36** Et comme la
voix se prononçait, Jésus se trouva seul. Et ils se turent
tous, et ils ne rapportèrent en ces jours-là à personne
rien de ce qu'ils avaient vu. **37** Or il arriva le jour suivant,
qu'eux étant descendus de la montagne, une grande
troupe vint à sa rencontre. **38** Et voici, un homme de la
troupe s'écria, disant: Maître, Je te prie, jette les yeux sur
mon fils, car je n'ai que celui-là. **39** Et voici, un esprit le
saisit, qui aussitôt le fait crier, et l'agite avec violence en
le faisant écumer, et à peine il se retire de lui, après l'avoir
[comme] brisé. **40** Or j'ai prié tes Disciples de le chasser
dehors, mais ils n'ont pu. **41** Et Jésus répondant dit: ô
génération incrédule et perverse, jusques à quand serai-
je avec vous, et vous supporterai-je? Amène ici ton fils.
42 Et comme il approchait seulement, le démon l'agita
violemment comme s'il l'eût voulu déchirer; mais Jésus
censura fortement l'esprit immonde, et guérit l'enfant,
et le rendit à son père. **43** Et tous furent étonnés de la
magnifique vertu de Dieu. Et comme tous s'étonnaient de
tout ce qu'il faisait, il dit à ses Disciples: **44** Vous, écoutez
bien ces discours: car il arrivera que le Fils de l'homme
sera livré entre les mains des hommes. **45** Mais ils ne
comprirent point cette parole, et elle leur était tellement
obscure, qu'ils ne la comprenaient pas; et ils craignaient
de l'interroger touchant cette parole. **46** Puis ils entrèrent
en dispute, pour savoir lequel d'entre eux était le plus
grand. **47** Mais Jésus voyant la pensée de leur cœur,
prit un petit enfant, et le mit auprès de lui; **48** Puis il leur
dit: quiconque recevra ce petit enfant en mon Nom, il
me reçoit; et quiconque me recevra, il reçoit celui qui
m'a envoyé. Car celui qui est le plus petit d'entre vous
tous, c'est celui qui sera grand. **49** Et Jean prenant la
parole, dit: Maître, nous avons vu quelqu'un qui chassait
les démons en ton Nom, et nous l'en avons empêché
parce qu'il ne [te] suit point avec nous. **50** Mais Jésus lui
dit: ne l'en empêchez point; car celui qui n'est pas contre
nous, est pour nous. **51** Or il arriva quand les jours de
son élévation s'accomplissaient, qu'il dressa sa face, [tout
résolu] d'aller à Jérusalem. **52** Et il envoya devant lui des
messagers, qui étant partis entrèrent dans une bourgade
des Samaritains, pour lui préparer un logis. **53** Mais [les
Samaritains] ne le reçurent point, parce qu'il paraissait
qu'il allait à Jérusalem. **54** Et quand Jacques et Jean, ses
Disciples, virent cela, ils dirent: Seigneur! veux-tu que
nous disions, comme fit Elie, que le feu descende du ciel,
et les consume. **55** Mais Jésus se tournant les censura
fortement, en leur disant: Vous ne savez de quel esprit
vous êtes [animés]. **56** Car le Fils de l'homme n'est pas
venu pour faire périr les âmes des hommes, mais pour les
sauver. Ainsi ils s'en allèrent à une autre bourgade. **57** Et
il arriva comme ils allaient par le chemin, qu'un certain
homme lui dit: je te suivrai, Seigneur, partout où tu iras.
58 Mais Jésus lui répondit: les renards ont des tanières, et
les oiseaux du ciel ont des nids, mais le Fils de l'homme
n'a pas où reposer sa tête. **59** Puis il dit à un autre: suis-
moi; et celui-ci [lui] répondit: permets-moi premièrement
d'aller ensevelir mon père. **60** Et Jésus lui dit: laisse les
morts ensevelir leurs morts; mais toi, va, et annonce le
Royaume de Dieu. **61** Un autre aussi lui dit: Seigneur, je
te suivrai; mais permets-moi de prendre premièrement
congé de ceux qui sont dans ma maison. **62** Mais Jésus
lui répondit: nul qui met la main à la charrue, et qui regarde
en arrière, n'est bien disposé pour le Royaume de Dieu.

10 Or après ces choses le Seigneur en ordonna aussi
soixante-dix autres, et les envoya deux à deux
devant lui, dans toutes les villes et dans tous les lieux où
il devait aller. **2** Et il leur disait: La moisson est grande,
mais il y a peu d'ouvriers; priez donc le Seigneur de la
moisson, qu'il pousse des ouvriers dans sa moisson. **3**
Allez, voici, je vous envoie comme des agneaux au milieu
des loups. **4** Ne portez ni bourse, ni sac, ni souliers, et ne
saluez personne dans le chemin. **5** Et en quelque maison
que vous entriez, dites premièrement: paix soit à cette
maison! **6** Que s'il y a là quelqu'un qui soit digne de paix,
votre paix reposera sur lui; sinon elle retournera à vous. **7**
Et demeurez dans cette maison, mangeant et buvant de
ce qui sera mis devant vous; car l'ouvrier est digne de
son salaire. Ne passez point de maison en maison. **8** Et
en quelque ville que vous entriez, et qu'on vous reçoive,
mangez de ce qui sera mis devant vous. **9** Et guérissez
les malades qui y seront, et dites-leur: Le Royaume de
Dieu est approché de vous. **10** Mais en quelque ville que
vous entriez, si on ne vous reçoit point, sortez dans ses
rues, et dites: **11** Nous secouons contre vous-mêmes la
poussière de votre ville qui s'est attachée à nous; toutefois
sachez que le Royaume de Dieu est approché de vous.
12 Et je vous dis, qu'en cette journée-là ceux de Sodome
seront traités moins rigoureusement que cette ville-là. **13**
Malheur à toi Chorazin, malheur à toi Bethsaïda! car si les
miracles qui ont été faits au milieu de vous avaient été
faits dans Tyr et dans Sidon, il y a longtemps qu'elles se
seraient repenties, couvertes d'un sac, et assises sur la
cendre. **14** C'est pourquoi Tyr et Sidon seront traitées
moins rigoureusement que vous au [jour du] jugement. **15**
Et toi Capernaüm, qui as été élevée jusqu'au ciel, tu seras

abaissée jusque dans l'enfer. **(Hadēs g86)** **16** Celui qui vous
écoute, m'écoute; et celui qui vous rejette, me rejette; or
celui qui me rejette, rejette celui qui m a envoyé. **17** Or les
soixante-dix s'en revinrent avec joie, en disant: Seigneur,
les démons mêmes nous sont assujettis en ton Nom. **18**
Et il leur dit: je contemplais satan tombant du ciel comme
un éclair. **19** Voici, je vous donne la puissance de marcher
sur les serpents et sur les scorpions, et sur toute la force
de l'ennemi; et rien ne vous nuira. **20** Toutefois ne vous
réjouissez pas de ce que les esprits vous sont assujettis,
mais plutôt réjouissez-vous de ce que vos noms sont
écrits dans les cieux. **21** En ce même instant Jésus se
réjouit en esprit, et dit: je te loue, ô Père! Seigneur du
ciel et de la terre, de ce que tu as caché ces choses aux
sages et aux intelligents, et que tu les as révélées aux
petits enfants; il est ainsi, ô Père! parce que telle a été ta
bonne volonté. **22** Toutes choses m'ont été données en
main par mon Père; et personne ne connaît qui est le Fils,
sinon le Père; ni qui est le Père, sinon le Fils; et celui à
qui le Fils l'aura voulu révéler. **23** Puis se tournant vers
ses Disciples, il leur dit en particulier: bienheureux sont
les yeux qui voient ce que vous voyez. **24** Car je vous dis,
que plusieurs Prophètes et plusieurs Rois ont désiré de
voir les choses que vous voyez, et ils ne les ont point
vues, et d'ouïr les choses que vous entendez, et ils ne
les ont point entendues. **25** Alors voici, un Docteur de la
Loi s'étant levé pour l'éprouver lui dit: Maître, que dois-je
faire pour avoir la vie éternelle? **(aiōnios g166)** **26** Et il lui
dit: qu'est-il écrit dans la Loi? comment lis-tu? **27** Et il
répondit, et dit: tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout
ton cœur, et de toute ton âme, et de toute ta force, et
de toute ta pensée; et ton prochain comme toi-même.
28 Et [Jésus] lui dit: tu as bien répondu; fais cela, et tu
vivras. **29** Mais lui se voulant justifier, dit à Jésus: et qui
est mon prochain? **30** Et Jésus répondant, lui dit: un
homme descendait de Jérusalem à Jéricho, et il tomba
entre les mains des voleurs, qui le dépouillèrent, et qui
après l'avoir blessé de plusieurs coups, s'en allèrent, le
laissant à demi-mort. **31** Or par rencontre un Sacrificateur
descendait par le même chemin, et quand il le vit, il passa
de l'autre côté. **32** Un Lévite aussi étant arrivé en cet
endroit-là, et voyant cet homme, passa tout de même de
l'autre côté. **33** Mais un Samaritain faisant son chemin
vint à lui, et le voyant il fut touché de compassion. **34** Et
s'approchant lui banda ses plaies, et y versa de l'huile et
du vin; puis le mit sur sa propre monture, et le mena dans
l'hôtellerie, et eut soin de lui. **35** Et le lendemain en partant
il tira [de sa bourse] deux deniers, et les donna à l'hôte,
en lui disant: aie soin de lui; et tout ce que tu dépenseras
de plus, je te le rendrai à mon retour. **36** Lequel donc de
ces trois te semble-t-il avoir été le prochain de celui qui
était tombé entre les mains des voleurs? **37** Il répondit:
c'est celui qui a usé de miséricorde envers lui. Jésus donc
lui dit: va, et toi aussi fais de même. **38** Et il arriva comme
ils s'en allaient, qu'il entra dans une bourgade; et une
femme nommée Marthe le reçut dans sa maison. **39** Et
elle avait une sœur nommée Marie, qui se tenant assise
aux pieds de Jésus, écoutait sa parole. **40** Mais Marthe
était distraite par divers soins; et étant venue à Jésus, elle
dit: Seigneur, ne te soucies-tu point que ma sœur me
laisse servir toute seule, dis-lui donc qu'elle m'aide de son
côté. **41** Et Jésus répondant, lui dit: Marthe, Marthe, tu
t'inquiètes et tu t'agites pour beaucoup de choses; **42**
Mais une chose est nécessaire; et Marie a choisi la bonne
part, qui ne lui sera point ôtée.

11 Et il arriva, comme il était en prière en un certain
lieu, qu'après qu'il eut cessé [de prier], quelqu'un
de ses Disciples lui dit: Seigneur, enseigne-nous à prier,
ainsi que Jean a enseigné ses Disciples. **2** Et il leur dit:
quand vous prierez, dites: Notre Père qui es aux cieux,
ton Nom soit sanctifié. Ton Règne vienne. Ta volonté soit
faite en la terre comme au ciel. **3** Donne-nous chaque jour
notre pain quotidien. **4** Et pardonne-nous nos péchés;
car nous quittons aussi les dettes à tous ceux qui nous
doivent. Et ne nous induis point en tentation, mais délivre-
nous du mal. **5** Puis il leur dit: qui sera celui d'entre vous,
lequel ayant un ami qui aille à lui sur le minuit, et lui
dise: [Mon] ami, prête moi trois pains; **6** Car un de mes
amis m'est survenu en passant, et je n'ai rien pour lui
présenter. **7** Et que celui qui est dedans réponde et dise:
ne m'importune point; car ma porte est déjà fermée, et
mes petits enfants sont avec moi au lit; je ne puis me
lever pour t'en donner. **8** Je vous dis, qu'encore qu'il ne
se lève point pour lui en donner à cause qu'il est son
ami, il se lèvera pourtant à cause de son importunité,
et lui en donnera autant qu'il en aura besoin. **9** Ainsi je
vous dis: demandez, et il vous sera donné; cherchez, et
vous trouverez; heurtez, et il vous sera ouvert. **10** Car
quiconque demande, reçoit; et quiconque cherche, trouve;
et il sera ouvert à celui qui heurte. **11** Que si un enfant
demande du pain à quelqu'un d'entre vous qui soit son
père, lui donnera-t-il une pierre? Ou, s'il demande du
poisson, lui donnera-t-il, au lieu du poisson, un serpent?
12 Ou, s'il demande un œuf, lui donnera-t-il un scorpion?
13 Si donc vous qui êtes méchants, savez bien donner
à vos enfants de bonnes choses, combien plus votre
Père céleste donnera-t-il le Saint-Esprit à ceux qui le lui
demandent? **14** Alors il chassa un démon qui était muet;
et il arriva que quand le démon fut sorti, le muet parla; et
les troupes s'en étonnèrent. **15** Et quelques-uns d'entre
eux dirent: c'est par Béelzebul, prince des démons, qu'il
chasse les démons. **16** Mais les autres pour l'éprouver, lui
demandaient un miracle du ciel. **17** Mais lui connaissant
leurs pensées, leur dit: tout Royaume divisé contre soi-
même sera réduit en désert; et toute maison [divisée
contre elle-même] tombe en ruine. **18** Que si satan est
aussi divisé contre lui-même, comment subsistera son
règne? Car vous dites que je chasse les démons par
Béelzebul. **19** Que si je chasse les démons par Béelzebul,

vos fils par qui les chassent-ils? c'est pourquoi ils seront
eux-mêmes vos juges. 20 Mais si je chasse les démons
par le doigt de Dieu, certes le Règne de Dieu est parvenu
à vous. 21 Quand un homme fort et bien armé garde
son hôtel, les choses qu'il a sont en sûreté. 22 Mais s'il
en survient un autre plus fort que lui, qui le surmonte,
il lui ôte toutes ses armes auxquelles il se confiait, et
fait le partage de ses dépouilles. 23 Celui qui n'est point
avec moi, est contre moi; et celui qui n'assemble point
avec moi, il disperse. 24 Quand l'esprit immonde est
sorti d'un homme, il va par des lieux secs, cherchant du
repos; et n'en trouvant point, il dit: je retournerai dans ma
maison, d'où je suis sorti. 25 Et y étant venu, il la trouve
balayée et parée. 26 Alors il s'en va, et prend avec soi
sept autres esprits plus méchants que lui, et ils entrent
et demeurent là; de sorte que la dernière condition de
cet homme-là est pire que la première. 27 Or il arriva
comme il disait ces choses, qu'une femme d'entre les
troupes éleva sa voix, et lui dit: bienheureux est le ventre
qui t'a porté, et les mamelles que tu as tétées. 28 Et
il dit: mais plutôt bienheureux sont ceux qui écoutent
la parole de Dieu, et qui la gardent. 29 Et comme les
troupes s'amassaient, il se mit à dire: cette génération est
méchante; elle demande un miracle, mais il ne lui sera
point accordé d'autre miracle, que le miracle de Jonas
le Prophète. 30 Car comme Jonas fut un signe à ceux
de Ninive, ainsi le Fils de l'homme en sera un à cette
génération. 31 La Reine du Midi se lèvera au [jour du]
jugement contre les hommes de cette génération, et les
condamnera; parce qu'elle vint du bout de la terre pour
entendre la sagesse de Salomon; et voici, il y a ici plus
que Salomon. 32 Les gens de Ninive se lèveront au [jour
du] jugement contre cette génération, et la condamneront;
parce qu'ils se sont repentis à la prédication de Jonas; et
voici, il y a ici plus que Jonas. 33 Or nul qui allume une
lampe, ne la met dans un lieu caché, ou sous un boisseau,
mais sur un chandelier, afin que ceux qui entrent, voient
la lumière. 34 La lumière du corps c'est l'œil: si donc
ton œil est net, tout ton corps aussi sera éclairé; mais
s'il est mauvais, ton corps aussi sera ténébreux. 35
Regarde donc que la lumière qui est en toi ne soit des
ténèbres. 36 Si donc ton corps est éclairé, n'ayant aucune
partie ténébreuse, il sera éclairé partout, comme quand la
lampe t'éclaire par sa lumière. 37 Et comme il parlait, un
Pharisien le pria de dîner chez lui; et Jésus y entra, et se
mit à table. 38 Mais le Pharisien s'étonna de voir qu'il ne
s'était point premièrement lavé avant le dîner. 39 Mais le
Seigneur lui dit: vous autres Pharisiens vous nettoyez le
dehors de la coupe et du plat; mais le dedans de vous est
plein de rapine et de méchanceté. 40 Insensés, celui qui
a fait le dehors, n'a-t-il pas fait aussi le dedans? 41 Mais
plutôt donnez l'aumône de ce que vous avez, et voici,
toutes choses vous seront nettes. 42 Mais malheur à
vous, Pharisiens; car vous payez la dîme de la menthe, et
de la rue, et de toute sorte d'herbage, et vous négligez le
jugement et l'amour de Dieu: il fallait faire ces choses-ci, et
ne laisser point celles-là. 43 Malheur à vous, Pharisiens,
qui aimez les premières places dans les Synagogues, et
les salutations dans les marchés. 44 Malheur à vous,
Scribes et Pharisiens hypocrites; car vous êtes comme
les sépulcres qui ne paraissent point, en sorte que les
hommes qui passent par-dessus n'en savent rien. 45
Alors quelqu'un des Docteurs de la Loi prit la parole, et
lui dit: Maître, en disant ces choses, tu nous dis aussi
des injures. 46 Et [Jésus lui] dit: malheur aussi à vous,
Docteurs de la Loi, car vous chargez les hommes de
fardeaux insupportables, mais vous-mêmes ne touchez
point ces fardeaux de l'un de vos doigts. 47 Malheur à
vous; car vous bâtissez les sépulcres des Prophètes, que
vos pères ont tués. 48 Certes, vous témoignez que vous
consentez aux actions de vos pères; car ils les ont tués,
et vous bâtissez leurs sépulcres. 49 C'est pourquoi aussi
la sagesse de Dieu a dit: je leur enverrai des Prophètes et
des Apôtres, et ils en tueront, et en chasseront. 50 Afin
que le sang de tous les Prophètes qui a été répandu dès
la fondation du monde, soit redemandé à cette nation.
51 Depuis le sang d'Abel, jusqu'au sang de Zacharie,
qui fut tué entre l'autel et le Temple; oui, je vous dis
qu'il sera redemandé à cette nation. 52 Malheur à vous,
Docteurs de la Loi; parce qu'ayant enlevé la clef de la
science, vous-mêmes n'êtes point entrés, et vous avez
empêché ceux qui entraient. 53 Et comme il leur disait
ces choses, les Scribes et les Pharisiens se mirent à le
presser encore plus fortement, et à lui tirer de la bouche
plusieurs choses; 54 Lui dressant des pièges, et tâchant
de recueillir captieusement quelque chose de sa bouche,
pour avoir de quoi l'accuser.

12 Cependant les troupes s'étant assemblées par
milliers, en sorte qu'ils se foulaient les uns les
autres, il se mit à dire à ses Disciples: donnez-vous garde
surtout du levain des Pharisiens qui est l'hypocrisie. 2 Car
il n'y a rien de caché, qui ne doive être révélé; ni rien de
[si] secret, qui ne doive être connu. 3 C'est pourquoi les
choses que vous avez dites dans les ténèbres, seront
ouïes dans la lumière; et ce dont vous avez parlé à l'oreille
dans les chambres, sera prêché sur les maisons. 4 Et je
vous dis à vous mes amis: ne craignez point ceux qui
tuent le corps, et qui après cela ne sauraient rien faire
davantage. 5 Mais je vous montrerai qui vous devez
craindre; craignez celui qui a la puissance, après qu'il a
tué, d'envoyer dans la géhenne; oui, vous dis-je, craignez
celui-là. **(Geenna g1067)** 6 Ne donne-t-on pas cinq petits
passereaux pour deux pites? Et cependant un seul d'eux
n'est point oublié devant Dieu. 7 Tous les cheveux même
de votre tête sont comptés; ne craignez donc point; vous
valez mieux que beaucoup de passereaux. 8 Or je vous
dis, que quiconque me confessera devant les hommes, le
Fils de l'homme le confessera aussi devant les Anges de
Dieu. 9 Mais quiconque me reniera devant les hommes, il
sera renié devant les Anges de Dieu. 10 Et quiconque

parlera contre le Fils de l'homme, il lui sera pardonné;
mais à celui qui aura blasphémé contre le Saint-Esprit, il
ne lui sera point pardonné. 11 Et quand ils vous mèneront
aux Synagogues, et aux Magistrats, et aux Puissances,
ne soyez point en peine comment, ou quelle chose vous
répondrez, ou de ce que vous aurez à dire. 12 Car le
Saint-Esprit vous enseignera dans ce même instant ce
qu'il faudra dire. 13 Et quelqu'un de la troupe lui dit: Maître,
dis à mon frère qu'il partage avec moi l'héritage. 14 Mais
il lui répondit: ô homme! qui est-ce qui m'a établi sur vous
pour être votre juge, et pour faire vos partages? 15 Puis il
leur dit: voyez, et gardez-vous d'avarice; car encore que
les biens abondent à quelqu'un, il n'a pourtant pas la vie
par ses biens. 16 Et il leur dit cette parabole: Les champs
d'un homme riche avaient rapporté en abondance; 17
Et il pensait en lui-même, disant: que ferai-je, car je n'ai
point où je puisse assembler mes fruits? 18 Puis il dit:
voici ce que je ferai: j'abattrai mes greniers, et j'en bâtirai
de plus grands, et j'y assemblerai tous mes revenus et
mes biens; 19 Puis je dirai à mon âme: mon âme, tu as
beaucoup de biens assemblés pour beaucoup d'années,
repose-toi, mange, bois, et fais grande chère. 20 Mais
Dieu lui dit: insensé, en cette même nuit ton âme te sera
redemandée; et les choses que tu as préparées, à qui
seront-elles? 21 Il en est ainsi de celui qui fait de grands
amas de biens pour soi-même, et qui n'est pas riche en
Dieu. 22 Alors il dit à ses Disciples: à cause de cela je
vous dis, ne soyez point en souci pour votre vie, de ce que
vous mangerez; ni pour votre corps, de quoi vous serez
vêtus. 23 La vie est plus que la nourriture, et le corps est
plus que le vêtement. 24 Considérez les corbeaux, ils ne
sèment, ni ne moissonnent, et ils n'ont point de cellier, ni
de grenier, et cependant Dieu les nourrit; combien valez-
vous mieux que les oiseaux? 25 Et qui est celui de vous
qui par son souci puisse ajouter une coudée à sa stature?
26 Si donc vous ne pouvez pas même ce qui est très-petit,
pourquoi êtes-vous en souci du reste? 27 Considérez
comment croissent les lis, ils ne travaillent, ni ne filent, et
cependant je vous dis que Salomon même dans toute
sa gloire n'était point vêtu comme l'un d'eux. 28 Que si
Dieu revêt ainsi l'herbe qui est aujourd'hui au champ, et
qui demain est mise au four, combien plus vous [vêtira-
t-il], ô gens de petite foi? 29 Ne dites donc point: que
mangerons-nous, ou que boirons-nous? et ne soyez point
en suspens. 30 Car les gens de ce monde sont après à
rechercher toutes ces choses; mais votre Père sait que
vous avez besoin de ces choses. 31 Mais plutôt cherchez
le Royaume de Dieu, et toutes ces choses vous seront
données par-dessus. 32 Ne crains point, petit troupeau;
car il a plu à votre Père de vous donner le Royaume.
33 Vendez ce que vous avez, et donnez en l'aumône;
faites-vous des bourses qui ne s'envieillissent point; et un
trésor dans les cieux, qui ne défaille jamais, d'où le larron
n'approche point, [et où] la teigne ne gâte rien; 34 Car où
est votre trésor, là sera aussi votre cœur. 35 Que vos
reins soient ceints, et vos lampes allumées. 36 Et soyez
semblables aux serviteurs qui attendent le maître quand il
retournera des noces; afin que quand il viendra, et qu'il
heurtera, ils lui ouvrent aussitôt. 37 Bienheureux sont
ces serviteurs que le maître trouvera veillants, quand il
arrivera. En vérité je vous dis qu'il se ceindra, et les fera
mettre à table, et s'avançant il les servira. 38 Que s'il
arrive sur la seconde veille, ou sur la troisième, et qu'il les
trouve ainsi [veillants], bienheureux sont ces serviteurs-là.
39 Or sachez ceci, que si le père de famille savait à quelle
heure le larron doit venir, il veillerait, et ne laisserait point
percer sa maison. 40 Vous donc aussi tenez-vous prêts,
car le Fils de l'homme viendra à l'heure que vous n'y
penserez point. 41 Et Pierre lui dit: Seigneur, dis-tu cette
parabole pour nous, ou aussi pour tous? 42 Et le Seigneur
dit: qui est donc le dispensateur fidèle et prudent, que le
maître aura établi sur toute la troupe de ses serviteurs
pour leur donner l'ordinaire dans le temps qu'il faut? 43
Bienheureux est ce serviteur-là que son maître trouvera
faisant ainsi, quand il viendra. 44 En vérité, je vous dis,
qu'il l'établira sur tout ce qu'il a. 45 Mais si ce serviteur-là
dit en son cœur: mon maître tarde longtemps à venir, et
qu'il se mette à battre les serviteurs et les servantes, et
à manger, et à boire, et à s'enivrer. 46 Le maître de ce
serviteur viendra au jour qu'il ne l'attend point, et à l'heure
qu'il ne sait point, et il le séparera, et le mettra au rang
des infidèles. 47 Or le serviteur qui a connu la volonté
de son maître, et qui ne s'est pas tenu prêt, et n'a point
fait selon sa volonté, sera battu de plusieurs coups. 48
Mais celui qui ne l'a point connue, et qui a fait des choses
dignes de châtiment, sera battu de moins de coups; car à
chacun à qui il aura été beaucoup donné, il sera beaucoup
redemandé; et à celui à qui il aura été beaucoup confié, il
sera plus redemandé. 49 Je suis venu mettre le feu en la
terre; et que veux-je, s'il est déjà allumé? 50 Or j'ai à être
baptisé d'un Baptême; et combien suis-je pressé jusqu'à
ce qu'il soit accompli. 51 Pensez-vous que je sois venu
mettre la paix en la terre? non, vous dis-je; mais plutôt
la division. 52 Car désormais ils seront cinq dans une
maison, divisés, trois contre deux, et deux contre trois. 53
Le père sera divisé contre le fils, et le fils contre le père;
la mère contre la fille, et la fille contre la mère; la belle-
mère contre sa belle-fille, et la belle-fille contre sa belle-
mère. 54 Puis il disait aux troupes: quand vous voyez une
nuée qui se lève de l'occident, vous dites d'abord: la pluie
vient, et cela arrive ainsi. 55 Et quand vous voyez souffler
le vent du Midi, vous dites qu'il fera chaud; et cela arrive.
56 Hypocrites, vous savez bien discerner les apparences
du ciel et de la terre; et comment ne discernez-vous point
cette saison? 57 Et pourquoi aussi ne reconnaissez-vous
pas de vous-mêmes ce qui est juste? 58 Or quand tu vas
au Magistrat avec ta partie adverse, tâche en chemin d'en
être délivré; de peur qu'elle ne te tire devant le juge, et
que le juge ne te livre au sergent, et que le sergent ne te

mette en prison. 59 Je te dis que tu ne sortiras point de là
jusqu'à ce que tu aies rendu la dernière pite.

13 En ce même temps quelques-uns qui se trouvaient
là présents, lui racontèrent [ce qui s'était passé]
touchant les Galiléens, desquels Pilate avait mêlé le sang
avec leurs sacrifices. 2 Et Jésus répondant leur dit: croyez-
vous que ces Galiléens fussent plus pécheurs que tous
les Galiléens, parce qu'ils ont souffert de telles choses? 3
Non, vous dis-je; mais si vous ne vous repentez, vous
périrez tous de la même manière. 4 Ou croyez-vous
que ces dix-huit sur qui la tour de Siloé tomba, et les
tua, fussent plus coupables que tous les habitants de
Jérusalem? 5 Non, vous dis-je; mais si vous ne vous
repentez, vous périrez tous de la même manière. 6 Il
disait aussi cette parabole: quelqu'un avait un figuier
planté dans sa vigne, et il y vint chercher du fruit, mais il
n'y en trouva point. 7 Et il dit au vigneron: voici, il y a trois
ans que je viens chercher du fruit en ce figuier, et je n'y
en trouve point; coupe-le; pourquoi occupe-t-il inutilement
la terre? 8 Et le [vigneron] répondant, lui dit: Seigneur,
laisse-le encore pour cette année, jusqu'à ce que je l'aie
déchaussé, et que j'y aie mis du fumier. 9 Que s'il fait du
fruit, [tu le laisseras]; sinon, tu le couperas après cela. 10
Or comme il enseignait dans une de leurs Synagogues un
jour de Sabbat, 11 Voici, il y avait là une femme qui était
possédée d'un démon qui la rendait malade depuis dix-
huit ans, et elle était courbée, et ne pouvait nullement se
redresser. 12 Et quand Jésus l'eut vue, il l'appela, et lui
dit: femme, tu es délivrée de ta maladie. 13 Et il posa les
mains sur elle; et dans ce moment elle fut redressée, et
glorifiait Dieu. 14 Mais le Maître de la Synagogue, indigné
de ce que Jésus avait guéri au jour du Sabbat, prenant
la parole dit à l'assemblée: il y a six jours auxquels il
faut travailler; venez donc ces jours-là, et soyez guéris,
et non point au jour du Sabbat. 15 Et le Seigneur lui
répondit, et dit: hypocrite, chacun de vous ne détache-
t-il pas son bœuf ou son âne de la crèche le jour du
Sabbat, et ne les mène-t-il pas boire? 16 Et ne fallait-il
pas délier de ce lien au jour du Sabbat celle-ci qui est fille
d'Abraham, laquelle satan avait liée il y a déjà dix-huit
ans? 17 Comme il disait ces choses, tous ses adversaires
étaient confus; mais toutes les troupes se réjouissaient de
toutes les choses glorieuses qu'il opérait. 18 Il disait aussi:
à quoi est semblable le Royaume de Dieu, et à quoi le
comparerai-je? 19 Il est semblable au grain de semence
de moutarde qu'un homme prit, et mit en son jardin, lequel
crût, et devint un grand arbre, tellement que les oiseaux
du ciel faisaient leurs nids dans ses branches. 20 Il dit
encore: à quoi comparerai-je le Royaume de Dieu? 21
Il est semblable au levain qu'une femme prit, et qu'elle
mit parmi trois mesures de farine, jusqu'à ce qu'elle fût
toute levée. 22 Puis il s'en allait par les villes et par les
bourgades, enseignant, et tenant le chemin de Jérusalem.
23 Et quelqu'un lui dit: Seigneur, n'y a-t-il que peu de gens
qui soient sauvés? 24 Et il leur dit: faites effort pour entrer
par la porte étroite; car je vous dis que plusieurs tâcheront
d'entrer, et ils ne le pourront. 25 Et après que le père de
famille se sera levé, et qu'il aura fermé la porte, et que
vous étant dehors vous vous mettrez à heurter à la porte,
en disant: Seigneur! Seigneur! ouvre-nous; et que lui vous
répondant vous dira: je ne sais d'où vous êtes; 26 Alors
vous vous mettrez à dire: nous avons mangé et bu en ta
présence, et tu as enseigné dans nos rues. 27 Mais il
dira: je vous dis que je ne sais d'où vous êtes; retirez-
vous de moi, vous tous qui faites le métier d'iniquité.
28 Là il y aura des pleurs et des grincements de dents;
quand vous verrez Abraham, et Isaac, et Jacob, et tous
les Prophètes dans le Royaume de Dieu, et que vous
serez jetés dehors. 29 Il en viendra aussi d'Orient, et
d'Occident, et du Septentrion, et du Midi, qui seront à
table dans le Royaume de Dieu. 30 Et voici, ceux qui
sont les derniers seront les premiers, et ceux qui sont
les premiers seront les derniers. 31 En ce même jour-là
quelques Pharisiens vinrent à lui et lui dirent: retire-toi et
t'en va d'ici; car Hérode te veut tuer. 32 Et il leur répondit:
allez, et dites à ce renard: voici, je chasse les démons, et
j'achève aujourd'hui et demain de faire des guérisons, et
le troisième jour je prends fin. 33 C'est pourquoi il me faut
marcher aujourd'hui et demain, et le jour suivant; car il
n'arrive point qu'un Prophète meure hors de Jérusalem.
34 Jérusalem, Jérusalem, qui tues les Prophètes, et qui
lapides ceux qui te sont envoyés; combien de fois ai-je
voulu rassembler tes enfants, comme la poule [rassemble]
ses poussins sous [ses] ailes, et vous ne l'avez point
voulu? 35 Voici, votre maison va être déserte; et je vous
dis en vérité, que vous ne me verrez point jusqu'à ce qu'il
arrivera que vous direz: béni [soit] celui qui vient au nom
du Seigneur.

14 Il arriva aussi que [Jésus] étant entré un jour de
Sabbat dans la maison d'un des principaux des
Pharisiens, pour prendre son repas, ils l'observaient. 2
Et voici, un homme hydropique était là devant lui. 3 Et
Jésus prenant la parole, parla aux Docteurs de la Loi,
et aux Pharisiens, disant: est-il permis de guérir au jour
du Sabbat? 4 Et ils ne dirent mot. Alors ayant pris [le
malade], il le guérit, et le renvoya. 5 Puis s'adressant à
eux, il leur dit: qui sera celui d'entre vous, qui ayant un
âne ou un bœuf lequel vienne à tomber dans un puits, ne
l'en retire aussitôt le jour du Sabbat? 6 Et ils ne pouvaient
répliquer à ces choses. 7 Il proposait aussi aux conviés
une similitude, prenant garde comment ils choisissaient
les premières places à table, et il leur disait: 8 Quand tu
seras convié par quelqu'un à des noces, ne te mets point
à table à la première place, de peur qu'il n'arrive qu'un
plus honorable que toi soit aussi convié; 9 Et que celui
qui vous aura convié, ne vienne, et ne te dise: donne ta
place à celui-ci; et qu'alors tu ne commences avec honte
de te mettre à la dernière place. 10 Mais quand tu seras
convié, va, et te mets à la dernière place, afin que quand
celui qui t'a convié viendra, il te dise: mon ami, monte plus

haut; et alors cela te tournera à honneur devant tous ceux
qui seront à table avec toi. 11 Car quiconque s'élève,
sera abaissé; et quiconque s'abaisse, sera élevé. 12 Il
disait aussi à celui qui l'avait convié: quand tu fais un
dîner ou un souper, n'invite point tes amis, ni tes frères,
ni tes parents, ni tes riches voisins; de peur qu'ils ne te
convient à leur tour, et que la pareille ne te soit rendue.
13 Mais quand tu feras un festin, convie les pauvres, les
impotents, les boiteux et les aveugles; 14 Et tu seras
bienheureux de ce qu'ils n'ont pas de quoi te rendre la
pareille; car la pareille te sera rendue en la résurrection
des justes. 15 Et un de ceux qui étaient à table, ayant
entendu ces paroles, lui dit: bienheureux sera celui qui
mangera du pain dans le Royaume de Dieu. 16 Et [Jésus]
dit: un homme fit un grand souper, et y convia beaucoup
de gens. 17 Et à l'heure du souper il envoya son serviteur
pour dire aux conviés: venez, car tout est déjà prêt. 18
Mais ils commencèrent tous unanimement à s'excuser.
Le premier lui dit: j'ai acheté un héritage, et il me faut
nécessairement partir pour l'aller voir; je te prie, tiens-moi
pour excusé. 19 Un autre dit: j'ai acheté cinq couples de
bœufs, et je m'en vais les éprouver; je te prie, tiens-moi
pour excusé. 20 Et un autre dit: j'ai épousé une femme,
c'est pourquoi je n'y puis aller. 21 Ainsi le serviteur s'en
retourna, et rapporta ces choses à son maître. Alors le
père de famille tout en colère, dit à son serviteur: va-
t'en promptement dans les places et dans les rues de la
ville, et amène ici les pauvres, et les impotents, et les
boiteux et les aveugles. 22 Puis le serviteur dit: Maître,
il a été fait ainsi que tu as commandé, et il y a encore
de la place. 23 Et le maître dit au serviteur: va dans les
chemins et le long des haies, et [ceux que tu trouveras],
contrains-les d'entrer, afin que ma maison soit remplie. 24
Car je vous dis qu'aucun de ces hommes qui avaient été
conviés ne goûtera de mon souper. 25 Or de grandes
troupes allaient avec lui; et lui se tournant leur dit: 26
Si quelqu'un vient vers moi, et ne hait pas son père et
sa mère, et sa femme et ses enfants, et ses frères, et
ses sœurs, et même sa propre vie, il ne peut être mon
disciple. 27 Et quiconque ne porte sa croix, et ne vient
après moi, il ne peut être mon disciple. 28 Mais qui est
celui d'entre vous, qui voulant bâtir une tour, ne s'asseye
premièrement, et ne calcule la dépense pour voir s'il a
de quoi l'achever? 29 De peur qu'après en avoir jeté le
fondement, et n'ayant pu achever, tous ceux qui le verront
ne commencent à se moquer de lui; 30 En disant: cet
homme a commencé à bâtir, et il n'a pu achever. 31 Ou,
qui est le Roi qui parte pour donner bataille à un autre
Roi, qui premièrement ne s'asseye, et ne consulte s'il
pourra avec dix mille [hommes] aller à la rencontre de
celui qui vient contre lui avec vingt mille? 32 Autrement, il
lui envoie une ambassade, pendant qu'il est encore loin,
et demande la paix. 33 Ainsi donc chacun de vous qui ne
renonce pas à tout ce qu'il a, ne peut être mon disciple.
34 Le sel est bon; mais si le sel devient insipide, avec quoi
le salera-t-on? 35 Il n'est propre ni pour la terre, ni pour le
fumier; [mais] on le jette dehors. Qui a des oreilles pour
ouïr, qu'il entende!

15 Or tous les péagers et les gens de mauvaise vie
s'approchaient de lui pour l'entendre. 2 Mais les
Pharisiens et les Scribes murmuraient, disant: celui-ci
reçoit les gens de mauvaise vie, et mange avec eux. 3
Mais il leur proposa cette parabole, disant: 4 Qui est
l'homme d'entre vous qui ayant cent brebis, s'il en perd
une, ne laisse les quatre-vingt-dix-neuf au désert, et
ne s'en aille après celle qui est perdue, jusqu'à ce qu'il
l'ait trouvée; 5 Et qui l'ayant trouvée ne la mette sur
ses épaules bien joyeux; 6 Et étant de retour en sa
maison, n'appelle ses amis et ses voisins, et ne leur dise:
réjouissez-vous avec moi; car j'ai trouvé ma brebis qui
était perdue? 7 Je vous dis, qu'il y aura de même de la
joie au ciel pour un seul pécheur qui vient à se repentir,
plus que pour quatre-vingt-dix-neuf justes, qui n'ont pas
besoin de repentance. 8 Ou qui est la femme qui ayant dix
drachmes, si elle perd une drachme, n'allume la chandelle,
et ne balaye la maison, et ne [la] cherche diligemment,
jusqu'à ce qu'elle l'ait trouvée; 9 Et qui après l'avoir
trouvé, n'appelle ses amis et ses voisines, en leur disant:
réjouissez-vous avec moi; car j'ai trouvé la drachme que
j'avais perdue? 10 Ainsi je vous dis qu'il y a de la joie
devant les Anges de Dieu pour un seul pécheur qui vient
à se repentir. 11 Il leur dit aussi: un homme avait deux fils;
12 Et le plus jeune dit à son père: mon père, donne-moi la
part du bien qui m'appartient; et il leur partagea ses biens.
13 Et peu de jours après, quand le plus jeune fils eut tout
ramassé, il s'en alla dehors en un pays éloigné; et là il
dissipa son bien en vivant dans la débauche. 14 Et après
qu'il eut tout dépensé, une grande famine survint en ce
pays-là; et il commença d'être dans la disette. 15 Alors
il s'en alla, et se mit au service d'un des habitants du
pays, qui l'envoya dans ses possessions pour paître les
pourceaux. 16 Et il désirait de se rassasier des gousses
que les pourceaux mangeaient; mais personne ne lui en
donnait. 17 Or étant revenu à lui-même, il dit: combien y
a-t-il de mercenaires dans la maison de mon père, qui ont
du pain en abondance, et moi je meurs de faim? 18 Je
me lèverai, et je m'en irai vers mon père, et je lui dirai:
mon père, j'ai péché contre le ciel et devant toi; 19 Et je
ne suis plus digne d'être appelé ton fils; traite-moi comme
l'un de tes mercenaires. 20 Il se leva donc, et vint vers
son père; et comme il était encore loin, son père le vit, et
fut touché de compassion, et courant à lui, se jeta à son
cou, et le baisa. 21 Mais le fils lui dit: mon père, j'ai péché
contre le ciel et devant toi; et je ne suis plus digne d'être
appelé ton fils. 22 Et le père dit à ses serviteurs: apportez
la plus belle robe, et l'en revêtez, mettez-lui un anneau
au doigt, et des souliers aux pieds; 23 Et amenez-moi
le veau gras, et le tuez, et faisons bonne chère en le
mangeant. 24 Car mon fils que voici, était mort, mais il
est ressuscité; il était perdu, mais il est retrouvé. Et ils

commencèrent à faire bonne chère. 25 Or son fils aîné était aux champs, et comme il revenait et qu'il approchait de la maison, il entendit la mélodie et les danses. 26 Et ayant appelé un des serviteurs, il lui demanda ce que c'était. 27 Et [ce serviteur] lui dit: ton frère est venu, et ton père a tué le veau gras, parce qu'il l'a recouvré sain et sauf. 28 Mais il se mit en colère, et ne voulut point entrer; et son père étant sorti le priait [d'entrer]. 29 Mais il répondit, et dit à son père: voici, il y a tant d'années que je te sers, et jamais je n'ai transgressé ton commandement, et cependant tu ne m'as jamais donné un chevreau pour faire bonne chère avec mes amis. 30 Mais quand celui-ci, ton fils, qui a mangé ton bien avec des femmes de mauvaise vie, est venu, tu lui as tué le veau gras. 31 Et [le père] lui dit: [mon] enfant, tu es toujours avec moi, et tous mes biens sont à toi. 32 Or il fallait faire bonne chère, et se réjouir, parce que celui-ci, ton frère, était mort, et il est ressuscité; il était perdu, et il est retrouvé.

16 Il disait aussi à ses Disciples: Il y avait un homme riche qui avait un économe, lequel fut accusé devant lui comme dissipateur de ses biens. 2 Sur quoi l'ayant appelé, il lui dit: qu'est-ce que j'entends dire de toi? Rends compte de ton administration; car tu n'auras plus le pouvoir d'administrer mes biens. 3 Alors l'économe dit en lui-même: que ferai-je, puisque mon maître m'ôte l'administration? je ne puis pas fouir la terre, et j'ai honte de mendier. 4 Je sais ce que je ferai, afin que quand mon administration me sera ôtée, [quelques-uns] me reçoivent dans leurs maisons. 5 Alors il appela chacun des débiteurs de son maître, et il dit au premier: combien dois-tu à mon maître? 6 Il dit: cent mesures d'huile. Et il lui dit: prends ton obligation, et t'assieds sur-le-champ, et n'en écris que cinquante. 7 Puis il dit à un autre: et toi combien dois-tu? et il dit: cent mesures de froment. Et il lui dit: prends ton obligation, et n'en écris que quatre-vingts. 8 Et le maître loua l'économe infidèle de ce qu'il avait agi prudemment. Ainsi les enfants de ce siècle sont plus prudents en leur génération, que les enfants de lumière. (aiōn g165) 9 Et moi aussi je vous dis: faites-vous des amis des richesses iniques; afin que quand vous viendrez à manquer, ils vous reçoivent dans les Tabernacles éternels. (aiōnios g166) 10 Celui qui est fidèle en très peu de chose, est fidèle aussi dans les grandes choses; et celui qui est injuste en très peu de chose, est injuste aussi dans les grandes choses. 11 Si donc vous n'avez pas été fidèles dans les richesses iniques, qui vous confiera les vraies [richesses]? 12 Et si en ce qui est à autrui vous n'avez pas été fidèles, qui vous donnera ce qui est vôtre? 13 Nul serviteur ne peut servir deux maîtres; car ou il haïra l'un, et aimera l'autre; ou il s'attachera à l'un, et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu et les richesses. 14 Or les Pharisiens aussi, qui étaient avares, entendaient toutes ces choses, et ils se moquaient de lui. 15 Et il leur dit: vous vous justifiez vous-mêmes devant les hommes; mais Dieu connaît vos cœurs; c'est pourquoi ce qui est grand devant les hommes, est en abomination devant Dieu. 16 La Loi et les Prophètes [ont duré] jusqu'à Jean; depuis ce temps-là le Règne de Dieu est évangélisé, et chacun le force. 17 Or il est plus aisé que le ciel et la terre passent, que non pas qu'il tombe un seul point de la Loi. 18 Quiconque répudie sa femme, et se marie à une autre, commet un adultère, et quiconque prend celle qui a été répudiée par son mari, commet un adultère. 19 Or il y avait un homme riche, qui se vêtait de pourpre et de fin lin, et qui tous les jours se traitait splendidement. 20 Il y avait [aussi] un pauvre, nommé Lazare, couché à la porte du [riche], et tout couvert d'ulcères; 21 Et qui désirait d'être rassasié des miettes qui tombaient de la table du riche; et même les chiens venaient, et lui léchaient ses ulcères. 22 Et il arriva que le pauvre mourut, et il fut porté par les Anges au sein d'Abraham; le riche mourut aussi, et fut enseveli. 23 Et étant en enfer, et élevant ses yeux, comme il était dans les tourments, il vit de loin Abraham et Lazare dans son sein. (Hadēs g86) 24 Et s'écriant, il dit: Père Abraham aie pitié de moi, et envoie Lazare, qui mouillant dans l'eau le bout de son doigt, vienne rafraîchir ma langue; car je suis grièvement tourmenté dans cette flamme. 25 Et Abraham répondit: mon fils, souviens-toi que tu as reçu tes biens en ta vie, et que Lazare y a eu ses maux; mais il est maintenant consolé, et tu es grièvement tourmenté. 26 Et outre tout cela, il y a un grand abîme entre nous et vous; tellement que ceux qui veulent passer d'ici vers vous, ne le peuvent; ni de là, passer ici. 27 Et il dit: je te prie donc, père, de l'envoyer en la maison de mon père; 28 Car j'ai cinq frères, afin qu'il leur rende témoignage [de l'état où je suis]; de peur qu'eux aussi ne viennent dans ce lieu de tourment. 29 Abraham lui répondit: Ils ont Moïse et les Prophètes; qu'ils les écoutent. 30 Mais il dit: Non, père Abraham, mais si quelqu'un des morts va vers eux, ils se repentiront. 31 Et Abraham lui dit: s'ils n'écoutent point Moïse et les Prophètes, ils ne seront pas non plus persuadés, quand quelqu'un des morts ressusciterait.

17 Or il dit à ses Disciples: il ne se peut faire qu'il n'arrive des scandales; mais malheur à celui par qui ils arrivent. 2 Il lui vaudrait mieux qu'on lui mît une pierre de meule autour de son cou, et qu'il fût jeté dans la mer, que de scandaliser un seul de ces petits. 3 Soyez attentifs sur vous-mêmes. Si donc ton Frère a péché contre toi, reprends-le; et s'il se repent, pardonne-lui. 4 Et si sept fois le jour il a péché contre toi, et que sept fois le jour il retourne à toi, disant: je me repens; tu lui pardonneras. 5 Alors les Apôtres dirent au Seigneur: augmente-nous la foi. 6 Et le Seigneur dit: si vous aviez de la foi aussi gros qu'un grain de semence de moutarde, vous pourriez dire à ce mûrier: déracine-toi, et te plante dans la mer; et il vous obéirait. 7 Mais qui est celui d'entre vous qui ayant un serviteur labourant, ou paissant le bétail, et qui le voyant retourner des champs, lui dise incontinent: avance-toi, et mets-toi à table; 8 Et qui plutôt ne lui dise: apprête-

moi à souper, ceins-toi, et me sers jusqu'à ce que j'aie
mangé et bu; et après cela tu mangeras et tu boiras? 9
Mais est-il pour cela obligé à ce serviteur de ce qu'il a
fait ce qu'il lui avait commandé? Je ne le pense pas. 10
Vous aussi de même, quand vous aurez fait toutes les
choses qui vous sont commandées, dites: nous sommes
des serviteurs inutiles; parce que ce que nous avons fait,
nous étions obligés de le faire. 11 Et il arriva qu'en allant
à Jérusalem, il passait par le milieu de la Samarie, et de
la Galilée. 12 Et comme il entrait dans une bourgade, dix
hommes lépreux le rencontrèrent, et ils s'arrêtèrent de
loin; 13 Et élevant leur voix, ils lui dirent: Jésus, Maître,
aie pitié de nous. 14 Et quand il les eut vus, il leur dit:
allez, montrez-vous aux Sacrificateurs. Et il arriva qu'en
s'en allant ils furent rendus nets. 15 Et l'un d'eux voyant
qu'il était guéri, s'en retourna, glorifiant Dieu à haute voix;
16 Et il se jeta en terre sur sa face aux pieds de Jésus, lui
rendant grâces. Or c'était un Samaritain. 17 Alors Jésus
prenant la parole, dit: les dix n'ont-ils pas été rendus nets?
et les neuf où sont-ils? 18 Il n'y a eu que cet étranger qui
soit retourné pour rendre gloire à Dieu. 19 Alors il lui dit:
lève-toi; va-t'en, ta foi t'a sauvé. 20 Or étant interrogé
par les Pharisiens, quand viendrait le Règne de Dieu; il
répondit, et leur dit: le Règne de Dieu ne viendra point
avec apparence. 21 Et on ne dira point: voici, il est ici;
ou voilà, il est là; car voici, le Règne de Dieu est au-
dedans de vous. 22 Il dit aussi à ses Disciples: les jours
viendront que vous désirerez de voir un des jours du Fils
de l'homme, mais vous ne [le] verrez point. 23 Et l'on vous
dira: voici, il est ici; ou voilà, il est là; [mais] n'y allez point,
et ne les suivez point. 24 Car comme l'éclair brille de l'un
des côtés de dessous le ciel, et reluit jusques à l'autre qui
est sous le ciel, tel sera aussi le Fils de l'homme en son
jour. 25 Mais il faut premièrement qu'il souffre beaucoup,
et qu'il soit rejeté par cette nation. 26 Et comme il arriva
aux jours de Noé, il arrivera de même aux jours du Fils de
l'homme. 27 On mangeait et on buvait; on prenait et on
donnait des femmes en mariage jusqu'au jour que Noé
entra dans l'Arche; et le déluge vint qui les fit tous périr.
28 Il arriva aussi la même chose aux jours de Lot: on
mangeait, on buvait, on achetait, on vendait, on plantait et
on bâtissait; 29 Mais au jour que Lot sortit de Sodome,
il plut du feu et du soufre du ciel, qui les fit tous périr.
30 Il en sera de même au jour que le Fils de l'homme
sera manifesté. 31 En ce jour-là que celui qui sera sur
la maison, et qui aura son ménage dans la maison, ne
descende point pour l'emporter; et que celui qui sera
aux champs, ne retourne point non plus à ce qui est
demeuré en arrière. 32 Souvenez-vous de la femme de
Lot. 33 Quiconque cherchera à sauver sa vie, la perdra;
et quiconque la perdra, la vivifiera. 34 Je vous dis, qu'en
cette nuit-là deux seront dans un même lit: l'un sera pris,
et l'autre laissé. 35 Il y aura deux [femmes] qui moudront
ensemble: l'une sera prise, et l'autre laissée. 36 Deux
seront aux champs: l'un sera pris, et l'autre laissé. 37
Et eux répondant lui dirent: où [sera-ce] Seigneur? et il
leur dit: en quelque lieu que sera le corps [mort], là aussi
s'assembleront les aigles.

18 Il leur proposa aussi une parabole, [pour faire voir]
qu'il faut toujours prier, et ne se lasser point; 2
Disant: Il y avait dans une ville un juge, qui ne craignait
point Dieu, et qui ne respectait personne. 3 Et dans
la même ville il y avait une veuve, qui l'allait souvent
trouver, et lui dire: fais-moi justice de ma partie adverse.
4 Pendant longtemps il n'en voulut rien faire. Mais après
cela il dit en lui-même: quoique je ne craigne point Dieu,
et que je ne respecte personne, 5 Néanmoins, parce que
cette veuve me donne de la peine, je lui ferai justice, de
peur qu'elle ne vienne perpétuellement me rompre la tête.
6 Et le Seigneur dit: écoutez ce que dit le juge inique. 7 Et
Dieu ne vengera-t-il point ses élus qui crient à lui jour
et nuit, quoiqu'il diffère de s'irriter pour l'amour d'eux?
8 Je vous dis que bientôt il les vengera. Mais quand le
Fils de l'homme viendra, [pensez-vous] qu'il trouve de la
foi sur la terre. 9 Il dit aussi cette parabole à quelques-
uns qui se confiaient en eux-mêmes d'être justes, et qui
tenaient les autres pour rien. 10 Deux hommes montèrent
au Temple pour prier, l'un Pharisien; et l'autre, péager. 11
Le Pharisien se tenant à l'écart priait en lui-même en ces
termes: ô Dieu! je te rends grâces de ce que je ne suis
point comme le reste des hommes, [qui sont] ravisseurs,
injustes, adultères, ni même comme ce péager. 12 Je
jeûne deux fois la semaine, [et] je donne la dîme de tout
ce que je possède. 13 Mais le péager se tenant loin,
n'osait pas même lever les yeux vers le ciel, mais frappait
sa poitrine, en disant: ô Dieu! sois apaisé envers moi qui
suis pécheur! 14 Je vous dis que celui-ci descendit en sa
maison justifié, plutôt que l'autre; car quiconque s'élève,
sera abaissé, et quiconque s'abaisse, sera élevé. 15 Et
quelques-uns lui présentèrent aussi de petits enfants,
afin qu'il les touchât, ce que les Disciples voyant, ils
censurèrent [ceux qui les présentaient]. 16 Mais Jésus
les ayant fait venir à lui, dit: laissez venir à moi les petits
enfants, et ne les en empêchez point; car le Royaume de
Dieu est pour ceux qui leur ressemblent. 17 En vérité
je vous dis: que quiconque ne recevra point comme un
enfant le Royaume de Dieu, n'y entrera point. 18 Et un
Seigneur l'interrogea, disant: Maître qui es bon, que ferai-
je pour hériter la vie éternelle? **(aiōnios g166)** 19 Jésus lui
dit: pourquoi m'appelles-tu bon? Il n'y a nul bon qu'un
seul, [qui est] Dieu. 20 Tu sais les Commandements:
tu ne commettras point adultère. Tu ne tueras point. Tu
ne déroberas point. Tu ne diras point faux témoignage.
Honore ton père et ta mère. 21 Et il lui dit: j'ai gardé
toutes ces choses dès ma jeunesse. 22 Et quand Jésus
eut entendu cela, il lui dit: il te manque encore une chose:
vends tout ce que tu as, et le distribue aux pauvres, et tu
auras un trésor au ciel; puis viens, et me suis. 23 Mais lui
ayant entendu ces choses devint fort triste, car il était
extrêmement riche. 24 Et Jésus voyant qu'il était devenu

fort triste, dit: qu'il est malaisé que ceux qui ont des biens
entrent dans le Royaume de Dieu! 25 Il est certes plus
aisé qu'un chameau passe par le trou d'une aiguille, qu'il
ne l'est qu'un riche entre dans le Royaume de Dieu. 26 Et
ceux qui entendirent cela, dirent: Et qui peut donc être
sauvé? 27 Et il leur dit: les choses qui sont impossibles
aux hommes sont possibles à Dieu. 28 Et Pierre dit: voici,
nous avons tout quitté, et nous t'avons suivi. 29 Et il
leur dit: en vérité je vous dis, qu'il n'y en a pas un qui
ait quitté sa maison, ou ses parents, ou ses frères, ou
sa femme, ou ses enfants pour l'amour du Royaume de
Dieu, 30 Qui ne reçoive beaucoup plus en ce temps-ci, et
au siècle à venir la vie éternelle. **(aiōn g165, aiōnios g166)**
31 Puis Jésus prit à part les douze, et il leur dit: voici,
nous montons à Jérusalem, et toutes les choses qui sont
écrites par les Prophètes touchant le Fils de l'homme,
seront accomplies. 32 Car il sera livré aux Gentils; il sera
moqué, et injurié, et on lui crachera au visage. 33 Et
après qu'ils l'auront fouetté, ils le feront mourir; mais il
ressuscitera le troisième jour. 34 Mais ils ne comprirent
rien de tout cela, et ce discours était si obscur pour eux
qu'ils ne comprirent point ce qu'il leur disait. 35 Or il arriva
comme il approchait de Jéricho, qu'il y avait un aveugle
assis près du chemin, et qui mendiait. 36 Et entendant
la multitude qui passait, il demanda ce que c'était. 37
Et on lui dit que Jésus le Nazarien passait. 38 Alors il
cria, disant: Jésus, Fils de David, aie pitié de moi! 39 Et
ceux qui allaient devant, le reprenaient, afin qu'il se tût;
mais il criait beaucoup plus fort: Fils de David, aie pitié de
moi! 40 Et Jésus s'étant arrêté commanda qu'on le lui
amenât; et quand il se fut approché, il l'interrogea, 41
Disant: que veux-tu que je te fasse? Il répondit: Seigneur,
que je recouvre la vue. 42 Et Jésus lui dit: recouvre la
vue; ta foi t'a sauvé. 43 Et à l'instant il recouvra la vue; et
il suivait [Jésus], glorifiant Dieu. Et tout le peuple voyant
cela, en loua Dieu.

19 Et [Jésus] étant entré dans Jéricho, allait par la
ville. 2 Et voici un homme appelé Zachée, qui était
principal péager, et qui était riche, 3 Tâchait de voir lequel
était Jésus, mais il ne pouvait à cause de la foule, car il
était petit. 4 C'est pourquoi il accourut devant, et monta
sur un sycomore pour le voir; car il devait passer par là. 5
Et quand Jésus fut venu à cet endroit-là, regardant en
haut, il le vit, et lui dit: Zachée, descends promptement;
car il faut que je demeure aujourd'hui dans ta maison. 6
Et il descendit promptement, et le reçut avec joie. 7 Et
tous voyant cela murmuraient, disant qu'il était entré chez
un homme de mauvaise vie pour y loger. 8 Et Zachée se
présentant là, dit au Seigneur: Voici, Seigneur, je donne
la moitié de mes biens aux pauvres; et si j'ai fait tort à
quelqu'un en quelque chose, j'en rends le quadruple. 9
Et Jésus lui dit: aujourd'hui le salut est entré dans cette
maison; parce que celui-ci aussi est fils d'Abraham. 10
Car le Fils de l'homme est venu chercher et sauver ce
qui était perdu. 11 Et comme ils entendaient ces choses,
Jésus poursuivit son discours, et proposa une parabole,
parce qu'il était près de Jérusalem, et qu'ils pensaient
qu'à l'instant le Règne de Dieu devait être manifesté. 12 Il
dit donc: un homme noble s'en alla dans un pays éloigné,
pour se mettre en possession d'un Royaume, mais dans
la vue de revenir. 13 Et ayant appelé dix de ses serviteurs,
il leur donna dix marcs d'argent et leur dit: Faites-les valoir
jusqu'à ce que je vienne. 14 Or ses citoyens le haïssaient:
c'est pourquoi ils envoyèrent après lui une députation,
pour dire: nous ne voulons pas que celui-ci règne sur
nous. 15 Il arriva donc après qu'il fut retourné, et qu'il
se fut mis en possession du Royaume, qu'il commanda
qu'on lui appelât ces serviteurs à qui il avait confié [son]
argent, afin qu'il sût combien chacun aurait gagné par
son trafic. 16 Alors le premier vint, disant: Seigneur, ton
marc a produit dix autres marcs. 17 Et il lui dit: cela va
bien, bon serviteur; parce que tu as été fidèle en peu de
chose, aie puissance sur dix villes. 18 Et un autre vint,
disant: Seigneur, ton marc en a produit cinq autres. 19
Et il dit aussi à celui-ci: et toi, sois établi sur cinq villes.
20 Et un autre vint, disant: Seigneur, voici ton marc que
j'ai tenu enveloppé dans un linge; 21 Car je t'ai craint,
parce que tu es un homme sévère; tu prends ce que
tu n'as point mis, et tu moissonnes ce que tu n'as point
semé. 22 Et il lui dit: méchant serviteur, je te jugerai par ta
propre parole: tu savais que je suis un homme sévère,
prenant ce que je n'ai point mis, et moissonnant ce que je
n'ai point semé; 23 Pourquoi donc n'as-tu pas mis mon
argent à la banque, et à mon retour je l'eusse retiré avec
l'intérêt? 24 Alors il dit à ceux qui étaient présents: Otez-
lui le marc, et donnez-le à celui qui a les dix. 25 Et ils lui
dirent: Seigneur, il a dix marcs. 26 Ainsi je vous dis, qu'à
chacun qui aura, il sera donné; et à celui qui n'a rien,
cela même qu'il a, lui sera ôté. 27 Au reste, amenez ici
ces ennemis qui n'ont pas voulu que je régnasse sur
eux, et tuez-les devant moi. 28 Et ayant dit ces choses, il
allait devant [eux], montant à Jérusalem. 29 Et il arriva
comme il approchait de Bethphagé et de Béthanie, vers
la montagne appelée des oliviers, qu'il envoya deux de
ses Disciples, 30 En leur disant: allez à la bourgade qui
est vis-à-vis de vous, et y étant entrés, vous trouverez
un ânon attaché, sur lequel jamais homme n'est monté;
détachez-le, et amenez-le-moi. 31 Que si quelqu'un vous
demande pourquoi vous le détachez, vous lui direz ainsi:
c'est parce que le Seigneur en a besoin. 32 Et ceux
qui étaient envoyés s'en allèrent, et trouvèrent [l'ânon]
comme il le leur avait dit. 33 Et comme ils détachaient
l'ânon, les maîtres leur dirent: pourquoi détachez-vous cet
ânon? 34 Ils répondirent: le Seigneur en a besoin. 35 Ils
l'emmenèrent donc à Jésus, et ils jetèrent leurs vêtements
sur l'ânon; puis ils mirent Jésus dessus. 36 En même
temps qu'il marchait, ils étendaient leurs vêtements par le
chemin. 37 Et lorsqu'il fut proche de la descente de la
montagne des oliviers, toute la multitude des Disciples
se réjouissant, se mit à louer Dieu à haute voix, pour

tous les miracles qu'ils avaient vus; 38 Disant: béni soit
le Roi qui vient au Nom du Seigneur; que la paix soit
dans le ciel, et la gloire dans les lieux très-hauts. 39 Et
quelques-uns d'entre les Pharisiens de la troupe lui dirent:
Maître, reprends tes Disciples. 40 Et Jésus répondant,
leur dit: je vous dis que si ceux-ci se taisent, les pierres
mêmes crieront. 41 Et quand il fut proche, voyant la ville,
il pleura sur elle, en disant: 42 O! si toi aussi eusses
connu, au moins en cette tienne journée, les choses
qui appartiennent à ta paix! mais maintenant elles sont
cachées devant tes yeux. 43 Car les jours viendront
sur toi que tes ennemis t'environneront de tranchées, ils
t'enfermeront, et t'enserreront de tous côtés; 44 Et te
raseront, toi et tes enfants qui sont au-dedans de toi,
et ils ne laisseront en toi pierre sur pierre, parce que tu
n'as point connu le temps de ta visitation. 45 Puis étant
entré au Temple, il commença à chasser dehors ceux
qui y vendaient et qui y achetaient. 46 Leur disant: il
est écrit: ma Maison est la Maison de prière; mais vous
en avez fait une caverne de voleurs. 47 Et il était tous
les jours enseignant dans le Temple, et les principaux
Sacrificateurs et les Scribes, tâchaient de le faire mourir.
48 Mais ils ne trouvaient rien qu'ils lui pussent faire; car
tout le peuple était fort attentif à l'écouter.

20 Et il arriva un de ces jours-là, comme il enseignait
le peuple dans le Temple, et qu'il évangélisait, que
les principaux Sacrificateurs et les Scribes survinrent avec
les Anciens. 2 Et ils lui parlèrent, en disant: dis-nous par
quelle autorité tu fais ces choses, ou qui est celui qui t'a
donné cette autorité? 3 Et Jésus répondant leur dit: je
vous interrogerai aussi sur un article, et répondez-moi. 4
Le Baptême de Jean était-il du ciel, ou des hommes? 5
Or ils disputaient entre eux, disant: si nous disons: du ciel;
il dira: pourquoi donc ne l'avez-vous point cru? 6 Et si
nous disons: des hommes, tout le peuple nous lapidera;
car ils sont persuadés que Jean était un Prophète; 7
C'est pourquoi ils répondirent qu'ils ne savaient d'où il
était. 8 Et Jésus leur dit: je ne vous dirai point aussi par
quelle autorité je fais ces choses. 9 Alors il se mit à dire
au peuple cette parabole: Un homme planta une vigne, et
la loua à des vignerons, et fut longtemps dehors. 10 Et
dans la saison [du fruit], il envoya un serviteur vers les
vignerons, afin qu'ils lui donnassent du fruit de la vigne,
mais les vignerons l'ayant battu, le renvoyèrent à vide.
11 Il leur envoya encore un autre serviteur; mais ils le
battirent aussi, et après l'avoir traité indignement, ils le
renvoyèrent à vide. 12 Il en envoya encore un troisième,
mais ils le blessèrent aussi, et le jetèrent dehors. 13 Alors
le seigneur de la vigne dit: que ferai-je? j'y enverrai mon
fils, le bien aimé; peut-être que quand ils le verront, ils le
respecteront. 14 Mais quand les vignerons le virent, ils
raisonnèrent entre eux, en disant: celui-ci est l'héritier;
venez, tuons-le, afin que l'héritage soit à nous. 15 Et ils
le jetèrent hors de la vigne, et le tuèrent. Que leur fera
donc le maître de la vigne? 16 Il viendra, et fera périr ces
vignerons-là, et il donnera la vigne à d'autres. Ce qu'eux
ayant entendu, ils dirent: à Dieu ne plaise! 17 Alors il
les regarda, et dit: que veut donc dire ce qui est écrit: la
pierre que ceux qui bâtissent ont rejetée, est devenue
la maîtresse pierre du coin? 18 Quiconque tombera sur
cette pierre, sera brisé; et elle écrasera celui sur qui elle
tombera. 19 Les principaux Sacrificateurs et les Scribes
cherchèrent dans ce même instant à mettre les mains
sur lui: car ils connurent bien qu'il avait dit cette parabole
contre eux, mais ils craignirent le peuple. 20 Et l'observant
ils envoyèrent des gens concertés, qui contrefaisaient les
gens de bien, pour le surprendre en paroles, afin de le
livrer à la domination et à la puissance du Gouverneur, 21
Lesquels l'interrogèrent, en disant: Maître, nous savons
que tu parles et que tu enseignes conformément à la
justice, et que tu ne regardes point à l'apparence des
personnes, mais que tu enseignes la voie de Dieu en
vérité. 22 Nous est-il permis de payer le tribut à César, ou
non? 23 Mais lui ayant aperçu leur ruse, leur dit: pourquoi
me tentez-vous? 24 Montrez-moi un denier; de qui a-t-il
l'image et l'inscription? ils lui répondirent: de César. 25
Et il leur dit: rendez donc à César les choses qui sont à
César; et à Dieu les choses qui sont à Dieu. 26 Ainsi
ils ne purent rien trouver à redire dans sa réponse en
présence du peuple; mais tout étonnés de sa réponse,
ils se turent. 27 Alors quelques-uns des Sadducéens,
qui nient formellement la résurrection, s'approchèrent, et
l'interrogèrent, 28 Disant: Maître, Moïse nous a laissé
par écrit, que si le frère de quelqu'un est mort ayant une
femme, et qu'il soit mort sans enfants, son frère prenne
sa femme, et qu'il suscite des enfants à son frère. 29 Or il
y eut sept frères, dont l'aîné prit une femme, et mourut
sans enfants. 30 Et le second la prit, et mourut aussi sans
enfants. 31 Puis le troisième la prit, et de même tous les
sept; et ils moururent sans avoir laissé des enfants. 32 Et
après tous la femme aussi mourut. 33 Duquel d'eux donc
sera-t-elle femme en la résurrection? car les sept l'ont eue
pour femme. 34 Et Jésus répondant leur dit: les enfants
de ce siècle prennent et sont pris en mariage. (aiōn g165)
35 Mais ceux qui seront faits dignes d'obtenir ce siècle-là
et la résurrection des morts, ne prendront ni ne seront pris
en mariage; (aiōn g165) 36 Car ils ne pourront plus mourir,
parce qu'ils seront semblables aux Anges, et qu'ils seront
fils de Dieu, étant fils de la résurrection. 37 Or que les
morts ressuscitent, Moïse même l'a montré auprès du
buisson, quand il appelle le Seigneur le Dieu d'Abraham,
et le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob. 38 Or il n'est point
le Dieu des morts, mais des vivants: car tous vivent en
lui. 39 Et quelques-uns des Scribes prenant la parole,
dirent: Maître, tu as bien dit. 40 Et ils ne l'osèrent plus
interroger de rien. 41 Mais lui leur dit: comment dit-on que
le Christ est Fils de David. 42 Car David lui-même dit au
Livre des Psaumes: le Seigneur a dit à mon Seigneur:
assieds-toi à ma droite, 43 Jusqu'à ce que j'aie mis tes
ennemis pour le marchepied de tes pieds. 44 [Puis] donc

que David l'appelle [son] Seigneur, comment, est-il son
Fils? 45 Et comme tout le peuple écoutait, il dit à ses
Disciples: 46 Donnez-vous garde des Scribes, qui se
plaisent à se promener en robes longues, et qui aiment
les salutations dans les marchés, et les premières chaires
dans les Synagogues, et les premières places dans les
festins; 47 Et qui dévorent entièrement les maisons des
veuves, même sous prétexte de faire de longues prières;
car ils en recevront une plus grande condamnation.

21 Et comme [Jésus] regardait, il vit des riches qui
mettaient leurs dons au tronc. 2 Il vit aussi une
pauvre veuve qui y mettait deux petites pièces [de
monnaie]. 3 Et il dit: certes je vous dis, que cette pauvre
veuve a plus mis que tous [les autres]. 4 Car tous ceux-
ci ont mis aux offrandes de Dieu, de leur superflu; mais
celle-ci y a mis de sa disette tout ce qu'elle avait pour
vivre. 5 Et comme quelques-uns disaient du Temple,
qu'il était orné de belles pierres, et de dons, il dit: 6
Est-ce cela que vous regardez? les jours viendront qu'il
n'y sera laissé pierre sur pierre qui ne soit démolie. 7
Et ils l'interrogèrent, en disant: Maître, quand sera-ce
donc que ces choses arriveront? et quel signe y aura-t-
il quand ces choses devront arriver? 8 Et il dit: prenez
garde que vous ne soyez point séduits; car plusieurs
viendront en mon Nom, disant: c'est moi [qui suis le
Christ]; et même le temps approche; n'allez donc point
après eux. 9 Et quand vous entendrez des guerres et
des séditions, ne vous épouvantez point; car il faut que
ces choses arrivent premièrement, mais la fin ne sera
pas tout aussitôt. 10 Alors il leur dit: une nation s'élèvera
contre une autre nation, et un royaume contre un autre
royaume. 11 Et il y aura de grands tremblements de
terre en tous lieux, et des famines, et des pestes, et des
épouvantements, et de grands signes du ciel. 12 Mais
avant toutes ces choses ils mettront les mains sur vous, et
vous persécuteront, vous livrant aux Synagogues, et vous
mettant en prison; et ils vous mèneront devant les Rois et
les Gouverneurs, à cause de mon Nom. 13 Et cela vous
sera pour témoignage. 14 Mettez donc en vos cœurs de
ne préméditer point comment vous aurez à répondre;
15 Car je vous donnerai une bouche et une sagesse, à
laquelle tous ceux qui vous seront contraires, ne pourront
contredire, ni résister. 16 Vous serez aussi livrés par vos
pères et par vos mères, et par vos frères, et par vos
parents, et par vos amis; et ils en feront mourir plusieurs
d'entre vous. 17 Et vous serez haïs de tous à cause de
mon Nom. 18 Mais un cheveu de votre tête ne sera point
perdu. 19 Possédez vos âmes par votre patience. 20 Et
quand vous verrez Jérusalem être environnée d'armées,
sachez alors que sa désolation est proche. 21 Alors que
ceux qui sont en Judée, s'enfuient aux montagnes; et que
ceux qui sont dans Jérusalem, s'en retirent; et que ceux
qui sont aux champs, n'entrent point en elle. 22 Car ce
seront là les jours de la vengeance, afin que toutes les
choses qui sont écrites soient accomplies. 23 Or malheur
à celles qui seront enceintes, et à celles qui allaiteront
en ces jours-là; car il y aura une grande calamité sur le
pays, et une grande colère contre ce peuple. 24 Et ils
tomberont sous le tranchant de l'épée, et seront menés
captifs dans toutes les nations; et Jérusalem sera foulée
par les Gentils, jusqu'à ce que les temps des Gentils
soient accomplis. 25 Et il y aura des signes dans le
soleil et dans la lune, et dans les étoiles, et une telle
détresse des nations, qu'on ne saura que devenir sur la
terre, la mer bruyant et les ondes. 26 De sorte que les
hommes seront comme rendant l'âme de peur, et à cause
de l'attente dès choses qui surviendront dans toute la
terre; car les vertus des cieux seront ébranlées. 27 Et
alors on verra le Fils de l'homme venant sur une nuée
avec puissance et grande gloire. 28 Or quand ces choses
commenceront d'arriver, regardez en haut, et levez vos
têtes, parce que votre délivrance approche. 29 Et il leur
proposa cette comparaison: voyez le figuier et tous les
[autres] arbres. 30 Quand ils commencent à pousser,
vous connaissez de vous-mêmes, en regardant, que l'été
est déjà près. 31 Vous aussi de même, quand vous verrez
arriver ces choses, sachez que le Règne de Dieu est près.
32 En vérité je vous dis, que cette génération ne passera
point, que toutes ces choses ne soient arrivées. 33 Le
ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront
point. 34 Prenez donc garde à vous-mêmes, de peur que
vos cœurs ne soient appesantis par la gourmandise et
l'ivrognerie, et par les soucis de cette vie; et que ce jour-
là ne vous surprenne subitement. 35 Car il surprendra
comme un filet tous ceux qui habitent sur le dessus de
toute la terre. 36 Veillez donc, priant en tout temps, afin
que vous soyez faits dignes d'éviter toutes ces choses qui
doivent arriver; et afin que vous puissiez subsister devant
le Fils de l'homme. 37 Or il enseignait le jour dans le
Temple; et il sortait et demeurait la nuit dans la montagne
qui est appelée des oliviers. 38 Et dès le point du jour,
tout le peuple venait vers lui au Temple pour l'entendre.

22 Or la fête des pains sans levain, qu'on appelle
Pâque, approchait. 2 Et les principaux Sacrificateurs
et les Scribes cherchaient comment ils le pourraient faire
mourir: car ils craignaient le peuple. 3 Mais satan entra
dans Judas, surnommé Iscariot, qui était du nombre des
douze. 4 Lequel s'en alla, et parla avec les principaux
Sacrificateurs et les Capitaines, de la manière dont il
le leur livrerait. 5 Et ils en furent joyeux, et convinrent
qu'ils lui donneraient de l'argent. 6 Et il le leur promit;
et il cherchait le temps propre pour le leur livrer sans
tumulte. 7 Or le jour des pains sans levain, auquel il fallait
sacrifier l'[Agneau] de Pâque, arriva. 8 Et [Jésus] envoya
Pierre et Jean, en leur disant: allez, et apprêtez-nous
l'[Agneau] de Pâque, afin que nous le mangions. 9 Et
ils lui dirent: où veux-tu que nous l'apprêtions? 10 Et il
leur dit: voici, quand vous serez entrés dans la ville vous
rencontrerez un homme portant une cruche d'eau, suivez-

le en la maison où il entrera. **11** Et dites au maître de
la maison: le Maître t'envoie dire: où est le logis où je
mangerai l'[Agneau] de Pâque avec mes Disciples? **12**
Et il vous montrera une grande chambre haute, parée;
apprêtez là l'[Agneau de Pâque]. **13** S'en étant donc allés,
ils trouvèrent tout comme il leur avait dit; et ils apprêtèrent
l'[Agneau] de Pâque. **14** Et quand l'heure fut venue, il se
mit à table, et les douze Apôtres avec lui. **15** Et il leur dit:
j'ai fort désiré de manger cet [Agneau] de Pâque avec
vous avant que je souffre. **16** Car je vous dis, que je
n'en mangerai plus jusqu'à ce qu'il soit accompli dans le
Royaume de Dieu. **17** Et ayant pris la coupe, il rendit
grâces, et il dit: prenez-la, et la distribuez entre vous.
18 Car je vous dis, que je ne boirai plus du fruit de la
vigne, jusqu'à ce que le Règne de Dieu soit venu. **19** Puis
prenant le pain, et ayant rendu grâces, il le rompit et le
leur donna, en disant: ceci est mon corps, qui est donné
pour vous; faites ceci en mémoire de moi. **20** De même
aussi [il leur donna] la coupe, après le souper, en disant:
cette coupe est le Nouveau Testament en mon sang, qui
est répandu pour vous. **21** Cependant voici, la main de
celui qui me trahit est avec moi à table. **22** Et certes le Fils
de l'homme s'en va; selon ce qui est déterminé; toutefois
malheur à cet homme par qui il est trahi. **23** Alors ils se
mirent à s'entredemander l'un à l'autre, qui serait celui
d'entre eux à qui il arriverait de commettre cette action.
24 Il arriva aussi une contestation entre eux, pour savoir
lequel d'entre eux serait estimé le plus grand. **25** Mais il
leur dit: Les Rois des nations les maîtrisent; et ceux qui
usent d'autorité sur elles sont nommés bienfaiteurs. **26**
Mais il n'en sera pas ainsi de vous: au contraire, que le
plus grand entre vous soit comme le moindre; et celui qui
gouverne, comme celui qui sert. **27** Car lequel est le plus
grand, celui qui est à table, ou celui qui sert? N'est-ce pas
celui qui est à table? Or je suis au milieu de vous comme
celui qui sert. **28** Or vous êtes ceux qui avez persévéré
avec moi dans mes tentations. **29** C'est pourquoi je vous
confie le Royaume comme mon Père me l'a confié. **30** Afin
que vous mangiez et que vous buviez à ma table dans
mon Royaume; et que vous soyez assis sur des trônes
jugeant les douze Tribus d'Israël. **31** Le Seigneur dit aussi:
Simon, Simon, voici, satan a demandé instamment à vous
cribler comme le blé; **32** Mais j'ai prié pour toi que ta foi
ne défaille point; toi donc, quand tu seras un jour converti,
fortifie tes frères. **33** Et [Pierre] lui dit: Seigneur, je suis
tout prêt d'aller avec toi, soit en prison soit à la mort. **34**
Mais Jésus lui dit: Pierre, je te dis que le coq ne chantera
point aujourd'hui, que premièrement tu ne renies par trois
fois de m'avoir connu. **35** Puis il leur dit: quand je vous ai
envoyés sans bourse, sans sac, et sans souliers, avez-
vous manqué de quelque chose? Ils répondirent: de rien.
36 Et il leur dit: mais maintenant que celui qui a une bourse
la prenne, et de même celui qui a un sac; et que celui qui
n'a point d'épée vende sa robe, et achète une épée. **37**
Car je vous dis, qu'il faut que ceci aussi qui est écrit, soit
accompli en moi: et il a été mis au rang des iniques. Car
certainement les choses qui [ont été prédites] de moi,
s'en vont être accomplies. **38** Et ils dirent: Seigneur, voici
deux épées. Et il leur dit: c'est assez. **39** Puis il partit, et
s'en alla, selon sa coutume, au mont des oliviers; et ses
Disciples le suivirent. **40** Et quand il fut arrivé en ce lieu-
là, il leur dit: Priez que vous n'entriez point en tentation.
41 Puis s'étant éloigné d'eux environ d'un jet de pierre,
et s'étant mis à genoux, il priait, **42** Disant: Père, si tu
voulais transporter cette coupe loin de moi; toutefois que
ma volonté ne soit point faite, mais la tienne. **43** Et un
Ange lui apparut du ciel, le fortifiant. **44** Et lui étant en
agonie, priait plus instamment, et sa sueur devint comme
des grumeaux de sang découlant en terre. **45** Puis s'étant
levé de sa prière, il revint à ses Disciples, lesquels il
trouva dormant de tristesse; **46** Et il leur dit: pourquoi
dormez-vous? levez-vous, et priez que vous n'entriez
point en tentation. **47** Et comme il parlait encore, voici une
troupe, et celui qui avait nom Judas, l'un des douze, vint
devant eux, et s'approcha de Jésus pour le baiser. **48** Et
Jésus lui dit: Judas, trahis-tu le Fils de l'homme par un
baiser? **49** Alors ceux qui étaient autour de lui, voyant ce
qui allait arriver, lui dirent: Seigneur, frapperons-nous de
l'épée? **50** Et l'un d'eux frappa le serviteur du souverain
Sacrificateur, et lui emporta l'oreille droite. **51** Mais Jésus
prenant la parole dit: laissez[-les] faire jusques ici. Et lui
ayant touché l'oreille, il le guérit. **52** Puis Jésus dit aux
principaux Sacrificateurs, et aux Capitaines du Temple, et
aux Anciens qui étaient venus contre lui: êtes-vous venus
comme après un brigand avec des épées et des bâtons?
53 Quoique j'aie été tous les jours avec vous au Temple,
vous n'avez pas mis la main sur moi; mais c'est ici votre
heure, et la puissance des ténèbres. **54** Se saisissant
donc de lui, ils l'emmenèrent, et le firent entrer dans la
maison du souverain Sacrificateur; et Pierre suivait de
loin. **55** Or ces gens ayant allumé du feu au milieu de la
cour, et s'étant assis ensemble, Pierre s'assit aussi parmi
eux. **56** Et une servante le voyant assis auprès du feu, et
ayant l'œil arrêté sur lui, dit: celui-ci aussi était avec lui;
57 Mais il le nia, disant: femme, je ne le connais point. **58**
Et un peu après, un autre le voyant, dit: tu es aussi de
ces gens-là, mais Pierre dit: ô homme! je n'en suis point.
59 Et environ l'espace d'une heure après, quelque autre
affirmait, [et disait]: certainement celui-ci aussi était avec
lui: car il est Galiléen. **60** Et Pierre dit: ô homme! je ne
sais ce que tu dis. Et dans ce moment, comme il parlait
encore, le coq chanta. **61** Et le Seigneur se tournant,
regarda Pierre; et Pierre se ressouvint de la parole du
Seigneur, qui lui avait dit: avant que le coq chante, tu
me renieras trois fois. **62** Alors Pierre étant sorti dehors,
pleura amèrement. **63** Or ceux qui tenaient Jésus, se
moquaient de lui, et le frappaient. **64** Et lui ayant bandé
les yeux, ils lui donnaient des coups sur le visage, et
l'interrogeaient, disant: devine qui est celui qui t'a frappé?
65 Et ils disaient plusieurs autres choses contre lui, en

l'outrageant de paroles. 66 Et quand le jour fut venu, les
Anciens du peuple, et les principaux Sacrificateurs, et les
Scribes, s'assemblèrent, et l'emmenèrent dans le conseil;
67 Et [lui] dirent: si tu es le Christ, dis-le-nous. Et il leur
répondit: si je vous le dis, vous ne le croirez point. 68 Que
si aussi je vous interroge, vous ne me répondrez point, et
vous ne me laisserez point aller. 69 Désormais le Fils de
l'homme sera assis à la droite de la puissance de Dieu.
70 Alors ils dirent tous: es-tu donc le Fils de Dieu? Il leur
dit: vous le dites vous-mêmes que je le suis. 71 Et ils
dirent: qu'avons-nous besoin encore de témoignage? car
nous-mêmes nous l'avons ouï de sa bouche.

23 Puis ils se levèrent tous et le menèrent à Pilate. 2 Et
ils se mirent à l'accuser, disant: nous avons trouvé
cet homme sollicitant la nation à la révolte, et défendant
de donner le tribut à César, et se disant être le Christ, le
Roi. 3 Et Pilate l'interrogea, disant: Es-tu le Roi des Juifs?
Et [Jésus] répondant, lui dit: tu le dis. 4 Alors Pilate dit aux
principaux Sacrificateurs et à la troupe du peuple: je ne
trouve aucun crime en cet homme. 5 Mais ils insistaient
encore davantage, disant: il émeut le peuple, enseignant
par toute la Judée, et ayant commencé depuis la Galilée
jusques ici. 6 Or quand Pilate entendit parler de la Galilée,
il demanda si cet homme était Galiléen. 7 Et ayant
appris qu'il était de la juridiction d'Hérode, il le renvoya à
Hérode, qui en ces jours-là était aussi à Jérusalem. 8
Et lorsque Hérode vit Jésus, il en fut fort joyeux, car il
y avait longtemps qu'il désirait de le voir, à cause qu'il
entendait dire plusieurs choses de lui, et il espérait qu'il lui
verrait faire quelque miracle. 9 Il l'interrogea donc par
divers discours; mais [Jésus] ne lui répondit rien. 10 Et
les principaux Sacrificateurs et les Scribes comparurent,
l'accusant avec une grande véhémence. 11 Mais Hérode
avec ses gens l'ayant méprisé, et s'étant moqué de lui,
après qu'il l'eut revêtu d'un vêtement blanc, le renvoya à
Pilate. 12 Et en ce même jour Pilate et Hérode devinrent
amis entre eux; car auparavant ils étaient ennemis. 13
Alors Pilate ayant appelé les principaux Sacrificateurs, et
les Gouverneurs, et le peuple, il leur dit: 14 Vous m'avez
présenté cet homme comme soulevant le peuple; et voici,
l'en ayant fait répondre devant vous, je n'ai trouvé en cet
homme aucun de ces crimes dont vous l'accusez; 15 Ni
Hérode non plus; car je vous ai renvoyés à lui, et voici,
rien ne lui a été fait [qui marque qu'il soit] digne de mort.
16 Quand donc je l'aurai fait fouetter, je le relâcherai.
17 Or il fallait qu'il leur relâchât quelqu'un à la fête. 18
Et toutes les troupes s'écrièrent ensemble, disant: ôte
celui-ci, et relâche-nous Barabbas; 19 Qui avait été mis
en prison pour quelque sédition faite dans la ville, avec
meurtre. 20 Pilate donc leur parla encore, voulant relâcher
Jésus. 21 Mais ils s'écriaient, disant: crucifie, Crucifie-
le. 22 Et il leur dit pour la troisième fois, mais quel mal a
fait cet homme? je ne trouve rien en lui qui soit digne
de mort; l'ayant donc fait fouetter, je le relâcherai. 23
Mais ils insistaient à grands cris, demandant qu'il fût
crucifié; et leurs cris et ceux des principaux Sacrificateurs
se renforçaient. 24 Alors Pilate prononça que ce qu'ils
demandaient, fût fait. 25 Et il leur relâcha celui qui pour
sédition et pour meurtre avait été mis en prison, et lequel
ils demandaient; et il abandonna Jésus à leur volonté. 26
Et comme ils l'emmenaient, ils prirent un certain Simon,
Cyrénien, qui venait des champs, et le chargèrent de
la croix pour la porter après Jésus. 27 Or il était suivi
d'une grande multitude de peuple et de femmes, qui se
frappaient la poitrine, et le pleuraient. 28 Mais Jésus
se tournant vers elles, [leur] dit: filles de Jérusalem, ne
pleurez point sur moi, mais pleurez sur vous-mêmes, et
sur vos enfants. 29 Car voici, les jours viendront auxquels
on dira: bienheureuses sont les stériles, et celles qui n'ont
point eu d'enfant, et les mamelles qui n'ont point nourri.
30 Alors ils se mettront à dire aux montagnes: tombez
sur nous; et aux côteaux: couvrez-nous. 31 Car s'ils font
ces choses au bois vert, que sera-t-il fait au bois sec?
32 Deux autres aussi [qui étaient] des malfaiteurs, furent
menés pour les faire mourir avec lui. 33 Et quand ils furent
venus au lieu qui est appelé le Test, ils le crucifièrent là,
et les malfaiteurs aussi, l'un à la droite, et l'autre à la
gauche. 34 Mais Jésus disait: Père, pardonne-leur, car ils
ne savent ce qu'ils font. Ils firent ensuite le partage de ses
vêtements, et ils les jetèrent au sort. 35 Et le peuple se
tenait là regardant; et les Gouverneurs aussi se moquaient
de lui avec eux, disant: il a sauvé les autres, qu'il se sauve
lui-même, s'il est le Christ, l'élu de Dieu. 36 Les soldats
aussi se moquaient de lui, s'approchant, et lui présentant
du vinaigre; 37 Et disant: si tu es le Roi des Juifs, sauve-
toi toi-même. 38 Or il y avait au-dessus de lui un écriteau
en lettres Grecques, et Romaines, et Hébraïques, [en ces
mots]: CELUI-CI EST LE ROI DES JUIFS. 39 Et l'un des
malfaiteurs qui étaient pendus, l'outrageait, disant: si tu
es le Christ, sauve-toi toi-même, et nous aussi. 40 Mais
l'autre prenant la parole le censurait fortement, disant:
au moins ne crains-tu point Dieu, puisque tu es dans la
même condamnation? 41 Et pour nous, nous y sommes
justement: car nous recevons des choses dignes de nos
crimes, mais celui-ci n'a rien fait qui ne se dût faire. 42
Puis il disait à Jésus: Seigneur! souviens-toi de moi quand
tu viendras en ton Règne. 43 Et Jésus lui dit: en vérité
je te dis, qu'aujourd'hui tu seras avec moi en paradis.
44 Or il était environ six heures, et il se fit des ténèbres
par tout le pays jusqu'à neuf heures; 45 Et le soleil fut
obscurci, et le voile du Temple se déchira par le milieu. 46
Et Jésus criant à haute voix, dit: Père, je remets mon
esprit entre tes mains! Et ayant dit cela, il rendit l'esprit.
47 Or le Centenier voyant ce qui était arrivé, glorifia Dieu,
disant: certes cet homme était juste. 48 Et toutes les
troupes qui s'étaient assemblées à ce spectacle, voyant
les choses qui étaient arrivées, s'en retournaient frappant
leurs poitrines. 49 Et tous ceux de sa connaissance, et
les femmes qui l'avaient suivi de Galilée, se tenaient loin,
regardant ces choses. 50 Et voici un personnage appelé

Joseph, Conseiller, homme de bien, et juste, 51 Qui n'avait point consenti à leur résolution, ni à leur action, [lequel était] d'Arimathée ville des Juifs, [et] qui aussi attendait le Règne de Dieu; 52 Etant venu à Pilate, lui demanda le corps de Jésus. 53 Et l'ayant descendu [de la croix], il l'enveloppa dans un linceul, et le mit en un sépulcre taillé dans le roc, où personne n'avait encore été mis. 54 Or c'était le jour de la préparation, et le [jour] du Sabbat allait commencer. 55 Et les femmes qui étaient venues de Galilée avec Jésus, ayant suivi [Joseph], regardèrent le sépulcre, et comment le corps de Jésus y était mis. 56 Puis s'en étant retournées, elles préparèrent des drogues aromatiques et des parfums; et le jour du Sabbat elles se reposèrent selon le commandement [de la Loi].

24 Mais le premier [jour] de la semaine, comme il était encore fort matin, elles vinrent au sépulcre, et quelques autres avec elles, apportant les aromates, qu'elles avaient préparés. 2 Et elles trouvèrent la pierre roulée à côté du sépulcre. 3 Et étant entrées, elles ne trouvèrent point le corps du Seigneur Jésus. 4 Et il arriva que comme elles étaient en grande perplexité touchant cela, voici, deux personnages parurent devant elles en vêtements tout couverts de lumière. 5 Et comme elles étaient toutes épouvantées, et baissaient le visage en terre, ils leur dirent: pourquoi cherchez-vous parmi les morts celui qui est vivant? 6 Il n'est point ici, mais il est ressuscité; qu'il vous souvienne comment il vous parla quand il était encore en Galilée, 7 Disant: qu'il fallait que le Fils de l'homme fût livré entre les mains des pécheurs, et qu'il fût crucifié; et qu'il ressuscitât le troisième jour. 8 Et elles se souvinrent de ses paroles. 9 Puis s'en étant retournées du sépulcre, elles annoncèrent toutes ces choses aux onze [Disciples], et à tous les autres. 10 Or ce fut Marie-Magdeleine, et Jeanne, et Marie [mère] de Jacques, et les autres [qui étaient] avec elles, qui dirent ces choses aux Apôtres. 11 Mais les paroles de ces femmes leur semblèrent comme des rêveries, et ils ne les crurent point. 12 Néanmoins Pierre s'étant levé, courut au sépulcre, et s'étant courbé pour regarder, il ne vit que les linceuls mis à côté; puis il partit, admirant en lui-même ce qui était arrivé. 13 Or voici, deux d'entre eux étaient ce jour-là en chemin, pour aller à une bourgade nommée Emmaüs, qui était loin de Jérusalem, environ soixante stades. 14 Et ils s'entretenaient ensemble de toutes ces choses qui étaient arrivées. 15 Et il arriva que comme ils parlaient et conféraient entre eux, Jésus lui-même s'étant approché, se mit à marcher avec eux. 16 Mais leurs yeux étaient retenus de sorte qu'ils ne le reconnaissaient pas. 17 Et il leur dit: quels sont ces discours que vous tenez entre vous en marchant? et pourquoi êtes-vous tout tristes? 18 Et l'un d'eux, qui avait nom Cléopas, répondit, et lui dit: es-tu seul étranger dans Jérusalem, qui ne saches point les choses qui y sont arrivées ces jours-ci? 19 Et il leur dit: quelles? ils répondirent: c'est touchant Jésus le Nazarien, qui était un Prophète, puissant en œuvres et en paroles devant Dieu, et devant tout le peuple. 20 Et comment les principaux Sacrificateurs et nos Gouverneurs l'ont livré pour être condamné à mort, et l'ont crucifié. 21 Or nous espérions que ce serait lui qui délivrerait Israël; mais avec tout cela, c'est aujourd'hui le troisième jour que ces choses sont arrivées. 22 Toutefois quelques femmes d'entre nous nous ont fort étonnés, [car] elles ont été de grand matin au sépulcre; 23 Et n'ayant point trouvé son corps, elles sont revenues, en disant que même elles avaient vu une apparition d'Anges, qui disaient qu'il est vivant. 24 Et quelques-uns des nôtres sont allés au sépulcre, et ont trouvé ainsi que les femmes avaient dit; mais pour lui, ils ne l'ont point vu. 25 Alors il leur dit: ô gens dépourvus de sens, et tardifs de cœur à croire toutes les choses que les Prophètes ont prononcées! 26 Ne fallait-il pas que le Christ souffrît ces choses, et qu'il entrât en sa gloire? 27 Puis commençant par Moïse, et [continuant] par tous les Prophètes, il leur expliquait dans toutes les Ecritures les choses qui le regardaient. 28 Et comme ils furent près de la bourgade où ils allaient, il faisait semblant d'aller plus loin. 29 Mais ils le forcèrent, en lui disant: demeure avec nous, car le soir approche, et le jour commence à baisser. Il entra donc pour demeurer avec eux. 30 Et il arriva que comme il était à table avec eux, il prit le pain, et il [le] bénit; et l'ayant rompu, il le leur distribua. 31 Alors leurs yeux furent ouverts, en sorte qu'ils le reconnurent; mais il disparut de devant eux. 32 Et ils dirent entre eux: notre cœur ne brûlait-il pas au-dedans de nous, lorsqu'il nous parlait par le chemin, et qu'il nous expliquait les Ecritures? 33 Et se levant dans ce moment, ils s'en retournèrent à Jérusalem, où ils trouvèrent les onze assemblés, et ceux qui étaient avec eux; 34 Qui disaient: le Seigneur est véritablement ressuscité, et il est apparu à Simon. 35 Et ceux-ci aussi racontèrent les choses qui leur étaient arrivées en chemin, et comment il avait été reconnu d'eux en rompant le pain. 36 Et comme ils tenaient ces discours, Jésus se présenta lui-même au milieu d'eux, et leur dit: que la paix soit avec vous! 37 Mais eux tout troublés et épouvantés croyaient voir un esprit. 38 Et il leur dit: pourquoi vous troublez-vous, et pourquoi monte-t-il des pensées dans vos cœurs? 39 Voyez mes mains et mes pieds; car c'est moi-même: touchez-moi, et me considérez bien; car un esprit n'a ni chair ni os, comme vous voyez que j'ai. 40 Et en disant cela, il leur montra ses mains et ses pieds. 41 Mais comme encore de joie ils ne croyaient point, et qu'ils s'étonnaient, il leur dit: avez-vous ici quelque chose à manger? 42 Et ils lui présentèrent une pièce de poisson rôti, et d'un rayon de miel; 43 Et l'ayant pris, il mangea devant eux. 44 Puis il leur dit: ce sont ici les discours que je vous tenais quand j'étais encore avec vous: qu'il fallait que toutes les choses qui sont écrites de moi dans la Loi de Moïse, et dans les Prophètes, et dans les Psaumes, fussent accomplies. 45 Alors il leur ouvrit l'esprit pour entendre les Ecritures. 46 Et il leur dit: il est ainsi écrit, et ainsi il fallait que le Christ

souffrît, et qu'il ressuscitât des morts le troisième jour; **47** Et qu'on prêchât en son Nom la repentance et la rémission des péchés parmi toutes les nations, en commençant par Jérusalem. **48** Et vous êtes témoins de ces choses; et voici, je m'en vais envoyer sur vous la promesse de mon Père. **49** Vous donc demeurez dans la ville de Jérusalem, jusqu'à ce que vous soyez revêtus de la vertu d'en haut. **50** Après quoi il les mena dehors jusqu'en Béthanie, et levant ses mains en haut, il les bénit. **51** Et il arriva qu'en les bénissant, il se sépara d'eux, et fut élevé au ciel. **52** Et eux l'ayant adoré, s'en retournèrent à Jérusalem avec une grande joie. **53** Et ils étaient toujours dans le Temple, louant et bénissant Dieu. Amen!

Jean

1 Au commencement était la Parole, et la Parole était
avec Dieu; et cette parole était Dieu: **2** Elle était au
commencement avec Dieu. **3** Toutes choses ont été faites
par elle, et sans elle rien de ce qui a été fait, n'a été fait. **4**
En elle était la vie, et la vie était la Lumière des hommes.
5 Et la Lumière luit dans les ténèbres, mais les ténèbres
ne l'ont point reçue. **6** Il y eut un homme appelé Jean,
qui fut envoyé de Dieu. **7** Il vint pour rendre témoignage,
pour rendre, dis-je, témoignage à la Lumière, afin que
tous crûssent par lui. **8** Il n'était pas la Lumière, mais il
[était envoyé] pour rendre témoignage à la Lumière. **9**
[Cette] Lumière était la véritable, qui éclaire tout homme
venant au monde. **10** Elle était au monde, et le monde a
été fait par elle; mais le monde ne l'a point connue. **11**
Il est venu chez soi; et les siens ne l'ont point reçu; **12**
Mais à tous ceux qui l'ont reçu, il leur a donné le droit
d'être faits enfants de Dieu, [savoir] à ceux qui croient
en son Nom; **13** Lesquels ne sont point nés de sang, ni
de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme;
mais ils sont nés de Dieu. **14** Et la Parole a été faite
chair, elle a habité parmi nous, et nous avons contemplé
sa gloire, [qui a été] une gloire, comme la gloire du Fils
unique du Père, pleine de grâce et de vérité. **15** Jean a
[donc] rendu témoignage de lui, et a crié, disant: c'est
celui duquel je disais: celui qui vient après moi m'est
préféré, car il était avant moi. **16** Et nous avons tous
reçu de sa plénitude, et grâce pour grâce. **17** Car la Loi
a été donnée par Moïse; la grâce et la vérité est venue
par Jésus-Christ. **18** Personne ne vit jamais Dieu; le Fils
unique qui est au sein du Père, est celui qui nous l'a
révélé. **19** Et c'est ici le témoignage de Jean, lorsque les
Juifs envoyèrent de Jérusalem des Sacrificateurs et des
Lévites pour l'interroger, [et lui dire]: toi qui es-tu? **20** Car
il l'avoua, et ne le nia point, il l'avoua, dis-je, [en disant]:
ce n'est pas moi qui suis le Christ. **21** Sur quoi ils lui
demandèrent: qui es-tu donc? Es-tu Elie? Et il dit: je ne le
suis point. Es-tu le Prophète? Et il répondit: non. **22** Ils lui
dirent donc: qui es-tu, afin que nous donnions réponse
à ceux qui nous ont envoyés; que dis-tu de toi-même?
23 Il dit: je suis la voix de celui qui crie dans le désert:
aplanissez le chemin du Seigneur, comme a dit Esaïe le
Prophète. **24** Or ceux qui avaient été envoyés [vers lui]
étaient d'entre les Pharisiens. **25** Ils l'interrogèrent encore,
et lui dirent: pourquoi donc baptises-tu si tu n'es point le
Christ, ni Elie, ni le Prophète? **26** Jean leur répondit, et
leur dit: pour moi, je baptise d'eau; mais il y en a un au
milieu de vous, que vous ne connaissez point; **27** C'est
celui qui vient après moi, qui m'est préféré, et duquel je
ne suis pas digne de délier la courroie du soulier. **28** Ces
choses arrivèrent à Bethabara, au-delà du Jourdain, où
Jean baptisait. **29** Le lendemain Jean vit Jésus venir à
lui, et il dit: voilà l'Agneau de Dieu, qui ôte le péché du
monde. **30** C'est celui duquel je disais: après moi vient un
personnage qui m'est préféré; car il était avant moi. **31** Et
pour moi, je ne le connaissais point; mais afin qu'il soit
manifesté à Israël, je suis venu à cause de cela baptiser
d'eau. **32** Jean rendit aussi témoignage, en disant: j'ai
vu l'Esprit descendre du ciel comme une colombe, et
s'arrêter sur lui. **33** Et pour moi, je ne le connaissais point;
mais celui qui m'a envoyé baptiser d'eau, m'avait dit: celui
sur qui tu verras l'Esprit descendre, et se fixer sur lui,
c'est celui qui baptise du Saint-Esprit. **34** Et je l'ai vu, et
j'ai rendu témoignage, que c'est lui qui est le Fils de Dieu.
35 Le lendemain encore Jean s'arrêta, et [avec lui] deux
de ses disciples; **36** Et regardant Jésus qui marchait,
il dit: voilà l'Agneau de Dieu. **37** Et les deux disciples
l'entendirent tenant ce discours, et ils suivirent Jésus. **38**
Et Jésus se retournant, et voyant qu'ils le suivaient, il leur
dit: que cherchez-vous? Ils lui répondirent: Rabbi, c'est-
à-dire, Maître, où demeures-tu? **39** Il leur dit: venez, et
le voyez. Ils y allèrent, et ils virent où il demeurait; et ils
demeurèrent avec lui ce jour-là; car il était environ dix
heures. **40** Or André, frère de Simon Pierre, était l'un des
deux qui [en] avaient ouï parler à Jean, et qui l'avaient
suivi. **41** Celui-ci trouva le premier Simon son frère, et il lui
dit: nous avons trouvé le Messie; c'est-à-dire, le Christ. **42**
Et il le mena vers Jésus, et Jésus ayant jeté la vue sur lui,
dit: tu es Simon, fils de Jonas, tu seras appelé Céphas;
c'est-à-dire, Pierre. **43** Le lendemain Jésus voulut aller en
Galilée, et il trouva Philippe, auquel il dit: suis-moi. **44** Or
Philippe était de Bethsaïda, la ville d'André et de Pierre.
45 Philippe trouva Nathanaël, et lui dit: nous avons trouvé
Jésus, qui est de Nazareth, fils de Joseph, celui duquel
Moïse a écrit dans la Loi, et [duquel] aussi les Prophètes
[ont écrit]. **46** Et Nathanaël lui dit: peut-il venir quelque
chose de bon de Nazareth? Philippe lui dit: viens, et vois.
47 Jésus aperçut Nathanaël venir vers lui, et il dit de lui:
voici vraiment un Israëlite en qui il n'y a point de fraude.
48 Nathanaël lui dit: d'où me connais-tu? Jésus répondit,
et lui dit: avant que Philippe t'eût appelé quand tu étais
sous le figuier, je te voyais. **49** Nathanaël répondit, et
lui dit: Maître, tu es le Fils de Dieu; tu es le Roi d'Israël.
50 Jésus répondit, et lui dit: parce que je t'ai dit que je
te voyais sous le figuier, tu crois; tu verras bien de plus
grandes choses que ceci. **51** Il lui dit aussi: en vérité, en
vérité je vous dis: désormais vous verrez le ciel ouvert, et
les Anges de Dieu montant et descendant sur le Fils de
l'homme.

2 Or trois jours après on faisait des noces à Cana de
Galilée, et la mère de Jésus était là. **2** Et Jésus fut
aussi convié aux noces, avec ses Disciples. **3** Et le vin
étant venu à manquer, la mère de Jésus lui dit: ils n'ont
point de vin. **4** Mais Jésus lui répondit: qu'y a-t-il entre
moi et toi, femme? mon heure n'est point encore venue. **5**
Sa mère dit aux serviteurs: faites tout ce qu'il vous dira. **6**
Or il y avait là six vaisseaux de pierre, mis selon l'usage
de la purification des Juifs, dont chacun tenait deux ou
trois mesures. **7** Et Jésus leur dit: emplissez d'eau ces

vaisseaux. Et ils les emplirent jusques au haut. 8 Puis
il leur dit: versez-en maintenant, et portez-en au maître
d'hôtel. Et ils lui en portèrent. 9 Quand le maître d'hôtel
eut goûté l'eau qui avait été changée en vin, (or il ne
savait pas d'où cela venait, mais les serviteurs qui avaient
puisé l'eau, le savaient bien,) il s'adressa à l'époux. 10
Et lui dit: tout homme sert le bon vin le premier, et puis
le moindre après qu'on a bu plus largement; [mais] toi,
tu as gardé le bon vin jusqu'à maintenant. 11 Jésus fit
ce premier miracle à Cana de Galilée, et il manifesta
sa gloire, et ses Disciples crurent en lui. 12 Après cela
il descendit à Capernaüm avec sa mère, et ses frères,
et ses Disciples; mais ils y demeurèrent peu de jours.
13 Car la Pâque des Juifs était proche; c'est pourquoi
Jésus monta à Jérusalem. 14 Et il trouva dans le Temple
des gens qui vendaient des bœufs, et des brebis, et des
pigeons; et les changeurs qui y étaient assis. 15 Et ayant
fait un fouet avec de petites cordes, il les chassa tous du
Temple, avec les brebis, et les bœufs; et il répandit la
monnaie des changeurs, et renversa les tables. 16 Et il
dit à ceux qui vendaient des pigeons: ôtez ces choses
d'ici, [et] ne faites pas de la Maison de mon Père un
lieu de marché. 17 Alors ses Disciples se souvinrent
qu'il était écrit: le zèle de ta Maison m'a rongé. 18 Mais
les Juifs prenant la parole, lui dirent: quel miracle nous
montres-tu, pour entreprendre de faire de telles choses?
19 Jésus répondit, et leur dit: abattez ce Temple, et en
trois jours je le relèverai. 20 Et les Juifs dirent: on a été
quarante-six ans à bâtir ce Temple, et tu le relèveras
dans trois jours! 21 Mais il parlait du Temple, de son
corps. 22 C'est pourquoi lorsqu'il fut ressuscité des morts,
ses Disciples se souvinrent qu'il leur avait dit cela, et ils
crurent à l'Ecriture, et à la parole que Jésus avait dite.
23 Et comme il était à Jérusalem le [jour de] la fête de
Pâque, plusieurs crurent en son Nom, contemplant les
miracles qu'il faisait. 24 Mais Jésus ne se fiait point à
eux, parce qu'il les connaissait tous; 25 Et qu'il n'avait
pas besoin que personne lui rendit témoignage d'[aucun]
homme; car lui-même savait ce qui était dans l'homme.

3 Or il y avait un homme d'entre les Pharisiens, nommé
Nicodème, qui était un des principaux d'entre les Juifs;
2 Lequel vint de nuit à Jésus, et lui dit: Maître, nous
savons que tu es un Docteur venu de Dieu: car personne
ne peut faire les miracles que tu fais, si Dieu n'est avec
lui. 3 Jésus répondit, et lui dit: en vérité, en vérité je te
dis: si quelqu'un n'est né de nouveau, il ne peut point
voir le Royaume de Dieu. 4 Nicodème lui dit: comment
peut naître un homme quand il est vieux? peut-il rentrer
dans le sein de sa mère, et naître une seconde fois? 5
Jésus répondit: en vérité, en vérité je te dis: si quelqu'un
n'est né d'eau et d'esprit, il ne peut point entrer dans le
Royaume de Dieu. 6 Ce qui est né de la chair, est chair;
et ce qui est né de l'Esprit, est esprit. 7 Ne t'étonne pas
de ce que je t'ai dit: il vous faut être nés de nouveau. 8
Le vent souffle où il veut, et tu en entends le son; mais
tu ne sais d'où il vient, ni où il va: il en est ainsi de tout
homme qui est né de l'Esprit. 9 Nicodème répondit, et
lui dit: comment se peuvent faire ces choses? 10 Jésus
répondit, et lui dit: tu es Docteur d'Israël, et tu ne connais
point ces choses! 11 En vérité, en vérité je te dis: que ce
que nous savons, nous le disons; et ce que nous avons
vu, nous le témoignons; mais vous ne recevez point notre
témoignage. 12 Si je vous ai dit ces choses terrestres, et
vous ne les croyez point, comment croirez-vous si je vous
dis des choses célestes? 13 Car personne n'est monté au
ciel, sinon celui qui est descendu du ciel, [savoir] le Fils
de l'homme qui est au ciel. 14 Or comme Moïse éleva
le serpent au désert, ainsi il faut que le Fils de l'homme
soit élevé; 15 Afin que quiconque croit en lui ne périsse
point, mais qu'il ait la vie éternelle, **(aiōnios g166)** 16 Car
Dieu a tant aimé le monde, qu'il a donné son Fils unique,
afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il
ait la vie éternelle. **(aiōnios g166)** 17 Car Dieu n'a point
envoyé son Fils au monde pour condamner le monde,
mais afin que le monde soit sauvé par lui. 18 Celui qui
croit en lui ne sera point condamné; mais celui qui ne
croit point est déjà condamné; parce qu'il n'a point crut au
Nom du Fils unique de Dieu. 19 Or c'est ici le sujet de
la condamnation, que la lumière est venue au monde,
et que les hommes ont mieux aimé les ténèbres que la
lumière, parce que leurs œuvres étaient mauvaises. 20
Car quiconque s'adonne à des choses mauvaises, hait la
lumière, et ne vient point à la lumière, de peur que ses
œuvres ne soient censurées. 21 Mais celui qui s'adonne
à la vérité, vient à la lumière, afin que ses œuvres soient
manifestées, parce qu'elles sont faites selon Dieu. 22
Après ces choses Jésus vint avec ses Disciples au pays
de Judée; et il demeurait là avec eux, et baptisait. 23
Or Jean baptisait aussi en Enon, près de Salim, parce
qu'il y avait là beaucoup d'eau; et on venait là, et on y
était baptisé. 24 Car Jean n'avait pas encore été mis en
prison. 25 Or il y eut une question mue par les disciples
de Jean avec les Juifs, touchant la purification. 26 Et ils
vinrent à Jean, et lui dirent: Maître, celui qui était avec toi
au-delà du Jourdain, [et] à qui tu as rendu témoignage,
voilà, il baptise, et tous viennent à lui. 27 Jean répondit, et
dit: l'homme ne peut recevoir aucune chose, si elle ne
lui est donnée du ciel. 28 Vous-mêmes m'êtes témoins
que j'ai dit: ce n'est pas moi qui suis le Christ, mais je
suis envoyé devant lui. 29 Celui qui possède l'Epouse est
l'Epoux; mais l'ami de l'Epoux qui assiste, et qui l'entend,
est tout réjoui par la voix de l'Epoux; c'est pourquoi cette
joie que j'ai, est accomplie. 30 Il faut qu'il croisse, et que
je diminue. 31 Celui qui est venu d'en haut, est au-dessus
de tous; celui qui est venu de la terre, est de la terre, et
il parle [comme venu] de la terre; celui qui est venu du
ciel, est au-dessus de tous: 32 Et ce qu'il a vu et ouï, il le
témoigne; mais personne ne reçoit son témoignage. 33
Celui qui a reçu son témoignage a scellé que Dieu est
véritable. 34 Car [celui] que Dieu a envoyé annonce les

paroles de Dieu; car Dieu ne lui donne point l'Esprit par
mesure. 35 Le Père aime le Fils, et il lui a donné toutes
choses en main. 36 Qui croit au Fils, a la vie éternelle;
mais qui désobéit au Fils, ne verra point la vie; mais la
colère de Dieu demeure sur lui. **(aiōnios g166)**

4 Or quand le Seigneur eut connu que les Pharisiens
avaient ouï dire qu'il faisait et baptisait plus de disciples
que Jean; 2 Toutefois Jésus ne baptisait point lui-même,
mais c'étaient ses Disciples; 3 Il laissa la Judée, et s'en
alla encore en Galilée. 4 Or il fallait qu'il traversât par la
Samarie. 5 Il vint donc en une ville de Samarie, nommée
Sichar, qui est près de la possession que Jacob donna à
Joseph son fils. 6 Or il y avait là une fontaine de Jacob;
et Jésus étant lassé du chemin, se tenait là assis sur la
fontaine; c'était environ les six heures. 7 [Et] une femme
Samaritaine étant venue pour puiser de l'eau, Jésus lui dit:
donne-moi à boire. 8 Car ses Disciples s'en étaient allés
à la ville pour acheter des vivres. 9 Mais cette femme
Samaritaine lui dit: comment toi qui es Juif, me demandes-
tu à boire, à moi qui suis une femme Samaritaine? car les
Juifs n'ont point de communication avec les Samaritains.
10 Jésus répondit, et lui dit: si tu connaissais le don de
Dieu, et qui est celui qui te dit: donne-moi à boire, tu
lui [en] eusses demandé toi-même, et il t'eût donné de
l'eau vive. 11 La femme lui dit: Seigneur, tu n'as rien pour
puiser, et le puits est profond; d'où as-tu donc cette eau
vive? 12 Es-tu plus grand que Jacob notre père, qui nous
a donné le puits, et lui-même en a bu, et ses enfants, et
son bétail? 13 Jésus répondit, et lui dit: quiconque boit de
cette eau-ci aura encore soif; 14 Mais celui qui boira de
l'eau que je lui donnerai, n'aura jamais soif; mais l'eau
que je lui donnerai deviendra en lui une fontaine d'eau
qui jaillira jusque dans la vie éternelle. **(aiōn g165, aiōnios
g166)** 15 La femme lui dit: Seigneur, donne-moi de cette
eau, afin que je n'aie plus soif, et que je ne vienne plus
ici puiser [de l'eau]. 16 Jésus lui dit: va, [et] appelle ton
mari, et t'en viens ici. 17 La femme répondit, et lui dit:
je n'ai point de mari. Jésus lui dit: tu as bien dit: je n'ai
point de mari. 18 Car tu as eu cinq maris, et celui que tu
as maintenant n'est point ton mari; en cela tu as dit la
vérité. 19 La femme lui dit: Seigneur, je vois que tu es un
Prophète. 20 Nos pères ont adoré sur cette montagne-là,
et vous dites qu'à Jérusalem est le lieu où il faut adorer.
21 Jésus lui dit: femme, crois-moi, l'heure vient que vous
n'adorerez le Père, ni sur cette montagne, ni à Jérusalem.
22 Vous adorez ce que vous ne connaissez point; nous
adorons ce que nous connaissons; car le salut vient des
Juifs. 23 Mais l'heure vient, et elle est maintenant, que les
vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité;
car aussi le Père en demande de tels qui l'adorent. 24
Dieu est esprit; et il faut que ceux qui l'adorent, l'adorent
en esprit et en vérité. 25 La femme lui répondit: je sais que
le Messie, c'est-à-dire le Christ, doit venir; quand donc il
sera venu, il nous annoncera toutes choses. 26 Jésus
lui dit: c'est moi-même, qui parle avec toi. 27 Sur cela
ses Disciples vinrent, et ils s'étonnèrent de ce qu'il parlait
avec une femme; toutefois nul ne dit: que demandes-tu?
ou pourquoi parles-tu avec elle? 28 La femme donc laissa
sa cruche, et s'en alla à la ville, et elle dit aux habitants:
29 Venez, voyez un homme qui m'a dit tout ce que j'ai fait,
celui-ci n'est-il point le Christ? 30 Ils sortirent donc de la
ville, et vinrent vers lui. 31 Cependant les Disciples le
priaient, disant: Maître, mange. 32 Mais il leur dit: j'ai à
manger d'une viande que vous ne savez point. 33 Sur
quoi les Disciples disaient entre eux: quelqu'un lui aurait-
il apporté à manger? 34 Jésus leur dit: ma viande est
que je fasse la volonté de celui qui m'a envoyé, et que
j'accomplisse son œuvre. 35 Ne dites-vous pas qu'il y
a encore quatre mois, et la moisson viendra? voici, je
vous dis, levez vos yeux, et regardez les campagnes, car
elles sont déjà blanches pour moissonner. 36 Or celui qui
moissonne reçoit le salaire, et assemble le fruit en vie
éternelle; afin que celui qui sème et celui qui moissonne
se réjouissent ensemble. **(aiōnios g166)** 37 Or ce que l'on
dit d'ordinaire, que l'un sème, et l'autre moissonne, est
vrai en ceci, 38 [Que] je vous ai envoyés moissonner ce
en quoi vous n'avez point travaillé; d'autres ont travaillé,
et vous êtes entrés dans leur travail. 39 Or plusieurs des
Samaritains de cette ville-là crurent en lui, pour la parole
de la femme, qui avait rendu ce témoignage: il m'a dit tout
ce que j'ai fait. 40 Quand donc les Samaritains furent
venus vers lui, ils le prièrent de demeurer avec eux; et
il demeura là deux jours. 41 Et beaucoup plus de gens
crurent pour sa parole; 42 Et ils disaient à la femme: ce
n'est plus pour ta parole que nous croyons; car nous-
mêmes l'avons entendu, et nous savons que celui-ci est
véritablement le Christ, le Sauveur du monde. 43 Or deux
jours après il partit de là, et s'en alla en Galilée. 44 Car
Jésus avait rendu témoignage qu'un Prophète n'est point
honoré en son pays. 45 Quand donc il fut venu en Galilée,
les Galiléens le reçurent, ayant vu toutes les choses qu'il
avait faites à Jérusalem le jour de la Fête: car eux aussi
étaient venus à la Fête. 46 Jésus donc vint encore à
Cana de Galilée, où il avait changé l'eau en vin. Or il y
avait à Capernaüm un Seigneur de la cour, duquel le
fils était malade; 47 Qui ayant entendu que Jésus était
venu de Judée en Galilée, s'en alla vers lui, et le pria de
descendre pour guérir son fils: car il s'en allait mourir. 48
Mais Jésus lui dit: si vous ne voyez des prodiges et des
miracles, vous ne croyez point. 49 Et ce Seigneur de la
cour lui dit: Seigneur, descends avant que mon fils meure.
50 Jésus lui dit: va, ton fils vit. Cet homme crut à la parole
que Jésus lui avait dite, et il s'en alla. 51 Et comme déjà
il descendait, ses serviteurs vinrent au-devant de lui, et
lui apportèrent des nouvelles, disant: ton fils vit. 52 Et il
leur demanda à quelle heure il s'était trouvé mieux; et ils
lui dirent: hier sur les sept heures la fièvre le quitta. 53
Le père donc connut que c'était à cette [même] heure-là
que Jésus lui avait dit: ton fils vit. Et il crut, avec toute sa

maison. 54 Jésus fit encore ce second miracle, quand il
fut venu de Judée en Galilée.

5 Après ces choses il y avait une fête des Juifs, et
Jésus monta à Jérusalem. 2 Or il y a à Jérusalem, au
marché aux brebis, un lavoir appelé en Hébreu Béthesda
ayant cinq portiques; 3 Dans lesquels gisait un grand
nombre de malades, d'aveugles, de boiteux, [et de gens]
qui avaient les membres secs, attendant le mouvement
de l'eau. 4 Car un Ange descendait en certains temps au
lavoir, et troublait l'eau; et alors le premier qui descendait
au lavoir après que l'eau en avait été troublée, était guéri,
de quelque maladie qu'il fût détenu. 5 Or il y avait là un
homme malade depuis trente-huit ans. 6 [Et] Jésus le
voyant couché par terre, et connaissant qu'il avait déjà
été là longtemps, lui dit: veux-tu être guéri? 7 Le malade
lui répondit: Seigneur, je n'ai personne qui me jette au
lavoir quand l'eau est troublée, et pendant que j'y viens,
un autre y descend avant moi. 8 Jésus lui dit: lève-toi,
charge ton petit lit, et marche. 9 Et sur-le-champ l'homme
fut guéri, et chargea son petit lit, et il marchait. Or c'était
[un jour] de Sabbat. 10 Les Juifs donc dirent à celui qui
avait été guéri: c'est [un jour] de Sabbat, il ne t'est pas
permis de charger ton petit lit. 11 Il leur répondit: celui qui
m'a guéri m'a dit: charge ton petit lit, et marche. 12 Alors
ils lui demandèrent: qui est celui qui t'a dit: charge ton
petit lit, et marche? 13 Mais celui qui avait été guéri ne
savait pas qui c'était: car Jésus s'était éclipsé du milieu de
la foule qui était en ce lieu-là. 14 Depuis, Jésus le trouva
au Temple, et lui dit: voici, tu as été guéri; ne pèche plus
désormais, de peur que pis ne t'arrive. 15 Cet homme
s'en alla, et rapporta aux Juifs que c'était Jésus qui l'avait
guéri. 16 C'est pourquoi les Juifs poursuivaient Jésus,
et cherchaient à le faire mourir, parce qu'il avait fait ces
choses [le jour du] Sabbat. 17 Mais Jésus leur répondit:
mon Père travaille jusqu'à maintenant, et je travaille aussi.
18 Et à cause de cela les Juifs tâchaient encore plus de
le faire mourir, parce que non seulement il avait violé
le Sabbat, mais aussi parce qu'il disait que Dieu était
son propre Père, se faisant égal à Dieu. 19 Mais Jésus
répondit, et leur dit: en vérité, en vérité je vous dis, que le
Fils ne peut rien faire de soi-même, sinon qu'il le voie
faire au Père: car quelque chose que le Père fasse, le Fils
aussi le fait de même. 20 Car le Père aime le Fils, et lui
montre toutes les choses qu'il fait; et il lui montrera de
plus grandes œuvres que celle-ci, afin que vous en soyez
dans l'admiration. 21 Car comme le Père ressuscite les
morts et les vivifie, de même aussi le Fils vivifie ceux qu'il
veut. 22 Car le Père ne juge personne; mais il a donné
tout jugement au Fils; 23 Afin que tous honorent le Fils,
comme ils honorent le Père; celui qui n'honore point le
Fils, n'honore point le Père qui l'a envoyé. 24 En vérité,
en vérité je vous dis: que celui qui entend ma parole, et
croit à celui qui m'a envoyé, a la vie éternelle, et il ne sera
point exposé à la condamnation, mais il est passé de la
mort à la vie. (aiōnios g166) 25 En vérité, en vérité je vous
dis: que l'heure vient, et elle est même déjà [venue], que
les morts entendront la voix du Fils de Dieu, et ceux qui
l'auront entendue, vivront. 26 Car comme le Père a la vie
en soi même, ainsi il a donné au Fils d'avoir la vie en soi-
même. 27 Et il lui a donné le pouvoir de juger parce qu'il
est le Fils de l'homme. 28 Ne soyez point étonnés de cela:
car l'heure viendra, en laquelle tous ceux qui sont dans
les sépulcres entendront sa voix. 29 Et ils sortiront, savoir
ceux qui auront bien fait, en résurrection de vie; et ceux
qui auront mal fait, en résurrection de condamnation. 30
Je ne puis rien faire de moi-même: je juge conformément
à ce que j'entends, et mon jugement est juste; car je ne
cherche point ma volonté, mais la volonté du Père qui m'a
envoyé. 31 Si je rends témoignage de moi-même, mon
témoignage n'est pas digne de foi. 32 C'est un autre qui
rend témoignage de moi, et je sais que le témoignage
qu'il rend de moi est digne de foi. 33 Vous avez envoyé
vers Jean, et il a rendu témoignage à la vérité. 34 Or je
ne cherche point le témoignage des hommes; mais je
dis ces choses afin que vous soyez sauvés. 35 Il était
une lampe ardente et brillante; et vous avez voulu vous
réjouir pour un peu de temps en sa lumière. 36 Mais moi
j'ai un témoignage plus grand que celui de Jean; car les
œuvres que mon Père m'a données pour les accomplir,
ces œuvres mêmes que je fais, témoignent de moi que
mon Père m'a envoyé. 37 Et le Père qui m'a envoyé, a
lui-même rendu témoignage de moi; jamais vous n'ouîtes
sa voix, ni ne vîtes sa face. 38 Et vous n'avez point sa
parole demeurante en vous; puisque vous ne croyez point
à celui qu'il a envoyé. 39 Enquérez-vous diligemment des
Ecritures: car vous estimez avoir par elles la vie éternelle,
et ce sont elles qui portent témoignage de moi. (aiōnios
g166) 40 Mais vous ne voulez point venir à moi, pour avoir
la vie. 41 Je ne tire point ma gloire des hommes. 42
Mais je connais bien que vous n'avez point l'amour de
Dieu en vous. 43 Je suis venu au Nom de mon Père, et
vous ne me recevez point; si un autre vient en son propre
nom, vous le recevrez. 44 Comment pouvez-vous croire,
puisque vous cherchez la gloire l'un de l'autre, et que
vous ne cherchez point la gloire qui vient de Dieu seul?
45 Ne croyez point que je vous doive accuser envers mon
Père; Moïse sur qui vous vous fondez, est celui qui vous
accusera. 46 Car si vous croyiez Moïse, vous me croiriez
aussi; vu qu'il a écrit de moi. 47 Mais si vous ne croyez
point à ses écrits, comment croirez-vous à mes paroles?

6 Après ces choses Jésus s'en alla au delà de la mer
de Galilée, qui est [la mer] de Tibériade. 2 Et de
grandes troupes le suivaient, à cause qu'ils voyaient
les miracles qu'il faisait en ceux qui étaient malades. 3
Mais Jésus monta sur une montagne, et il s'assit là avec
ses Disciples. 4 Or [le jour de] Pâque, qui était la Fête
des Juifs, était proche. 5 Et Jésus ayant levé ses yeux,
et voyant que de grandes troupes venaient à lui, dit à
Philippe: d'où achèterons-nous des pains, afin que ceux-
ci aient à manger? 6 Or il disait cela pour l'éprouver: car il

savait bien ce qu'il devait faire. 7 Philippe lui répondit:
[quand nous aurions] pour deux cents deniers de pain,
cela ne leur suffirait point, quoique chacun d'eux n'en
prît que tant soit peu. 8 Et l'un de ses Disciples, [savoir]
André, frère de Simon Pierre, lui dit: 9 Il y a ici un petit
garçon qui a cinq pains d'orge et deux poissons; mais
qu'est-ce que cela pour tant de gens? 10 Alors Jésus dit:
faites asseoir les gens; (or il y avait beaucoup d'herbe en
ce lieu-là), les gens donc s'assirent au nombre d'environ
cinq mille. 11 Et Jésus prit les pains; et après avoir rendu
grâces, il les distribua aux Disciples, et les Disciples à
ceux qui étaient assis, et de même des poissons, autant
qu'ils en voulaient. 12 Et après qu'ils furent rassasiés, il
dit à ses Disciples: amassez les pièces qui sont de reste,
afin que rien ne soit perdu. 13 Ils les amassèrent donc,
et ils remplirent douze corbeilles des pièces des cinq
pains d'orge, qui étaient demeurées de reste à ceux qui
en avaient mangé. 14 Or ces gens ayant vu le miracle
que Jésus avait fait, disaient: celui-ci est véritablement le
Prophète qui devait venir au monde. 15 Mais Jésus ayant
connu qu'ils devaient venir l'enlever afin de le faire Roi, se
retira encore tout seul en la montagne. 16 Et quand le soir
fut venu, ses Disciples descendirent à la mer. 17 Et étant
montés dans la nacelle, ils passaient au delà de la mer
vers Capernaüm, et il était déjà nuit, que Jésus n'était pas
encore venu à eux. 18 Et la mer s'éleva par un grand vent
qui soufflait. 19 Mais après qu'ils eurent ramé environ
vingt-cinq ou trente stades, ils virent Jésus marchant sur
la mer, et s'approchant de la nacelle; et ils eurent peur.
20 Mais il leur dit: c'est moi, ne craignez point. 21 Ils le
reçurent donc avec plaisir dans la nacelle, et aussitôt la
nacelle prit terre [au lieu] où ils allaient. 22 Le lendemain
les troupes qui étaient demeurées de l'autre côté de la
mer, voyant qu'il n'y avait point là d'autre nacelle que
celle-là seule dans laquelle ses Disciples étaient entrés,
et que Jésus n'était point entré avec ses Disciples dans la
nacelle, mais que ses Disciples s'en étaient allés seuls;
23 Et d'autres nacelles étant venues de Tibériade près du
lieu où ils avaient mangé le pain, après que le Seigneur
eut rendu grâces; 24 Ces troupes donc qui voyaient que
Jésus n'était point là, ni ses Disciples, montèrent aussi
dans ces nacelles, et vinrent à Capernaüm, cherchant
Jésus. 25 Et l'ayant trouvé au delà de la mer, ils lui dirent:
Maître, quand es-tu arrivé ici? 26 Jésus leur répondit, et
leur dit: en vérité, en vérité je vous dis: vous me cherchez,
non parce que vous avez vu des miracles, mais parce
que vous avez mangé des pains, et que vous avez été
rassasiés. 27 Travaillez, non point après la viande qui
périt, mais après celle qui est permanente jusque dans la
vie éternelle, laquelle le Fils de l'homme vous donnera; car
le Père, [savoir] Dieu, l'a approuvé de son cachet. **(aiōnios g166)**
28 Ils lui dirent donc: que ferons-nous pour faire les
œuvres de Dieu? 29 Jésus répondit, et leur dit: c'est ici
l'œuvre de Dieu, que vous croyiez en celui qu'il a envoyé.
30 Alors ils lui dirent: quel miracle fais-tu donc, afin que
nous le voyions, et que nous te croyions? quelle œuvre
fais-tu? 31 Nos pères ont mangé la manne au désert;
selon ce qui est écrit: il leur a donné à manger le pain du
ciel. 32 Mais Jésus leur dit: en vérité, en vérité je vous
dis: Moïse ne vous a pas donné le pain du ciel; mais mon
Père vous donne le vrai pain du ciel; 33 Car le pain de
Dieu c'est celui qui est descendu du ciel, et qui donne la
vie au monde. 34 Ils lui dirent donc: Seigneur, donne-nous
toujours ce pain-là. 35 Et Jésus leur dit: je suis le pain de
vie. Celui qui vient à moi, n'aura point de faim; et celui qui
croit en moi, n'aura jamais soif. 36 Mais je vous ai dit que
vous m'avez vu, et cependant vous ne croyez point. 37
Tout ce que mon Père me donne, viendra à moi; et je ne
mettrai point dehors celui qui viendra à moi. 38 Car je suis
descendu du ciel non point pour faire ma volonté, mais la
volonté de celui qui m'a envoyé. 39 Et c'est ici la volonté
du Père qui m'a envoyé, que je ne perde rien de tout
ce qu'il m'a donné, mais que je le ressuscite au dernier
jour. 40 Et c'est ici la volonté de celui qui m'a envoyé,
que quiconque contemple le Fils, et croit en lui, ait la
vie éternelle; c'est pourquoi je le ressusciterai au dernier
jour. **(aiōnios g166)** 41 Or les Juifs murmuraient contre lui
de ce qu'il avait dit: je suis le pain descendu du ciel. 42
Car ils disaient: n'est-ce pas ici Jésus, le fils de Joseph,
duquel nous connaissons le père et la mère? comment
donc dit celui-ci: je suis descendu du ciel? 43 Jésus donc
répondit, et leur dit: ne murmurez point entre vous. 44 Nul
ne peut venir à moi, si le Père, qui m'a envoyé, ne le tire;
et moi, je le ressusciterai au dernier jour. 45 Il est écrit
dans les Prophètes: et ils seront tous enseignés de Dieu.
Quiconque donc a écouté le Père, et a été instruit [de ses
intentions], vient à moi. 46 Non point qu'aucun ait vu le
Père, sinon celui qui est de Dieu, celui-là a vu le Père. 47
En vérité, en vérité je vous dis: qui croit en moi a la vie
éternelle. **(aiōnios g166)** 48 Je suis le pain de vie. 49 Vos
pères ont mangé la manne au désert, et ils sont morts.
50 C'est ici le pain qui est descendu du ciel, afin que si
quelqu'un en mange, il ne meure point. 51 Je suis le pain
vivifiant qui suis descendu du ciel; si quelqu'un mange de
ce pain, il vivra éternellement; et le pain que je donnerai,
c'est ma chair, laquelle je donnerai pour la vie du monde.
(aiōn g165) 52 Les Juifs donc disputaient entre eux, et
disaient: comment celui-ci nous peut-il donner sa chair à
manger? 53 Et Jésus leur dit: en vérité, en vérité je vous
dis, que si vous ne mangez la chair du Fils de l'homme, et
ne buvez son sang, vous n'aurez point la vie en vous-
mêmes. 54 Celui qui mange ma chair, et qui boit mon
sang a la vie éternelle; et je le ressusciterai au dernier
jour. **(aiōnios g166)** 55 Car ma chair est une véritable
nourriture, et mon sang est un véritable breuvage. 56
Celui qui mange ma chair, et qui boit mon sang, demeure
en moi, et moi en lui. 57 Comme le Père qui est vivant m'a
envoyé, et que je suis vivant par le Père; ainsi celui qui me
mangera, vivra aussi par moi. 58 C'est ici le pain qui est
descendu du ciel, non point comme vos pères ont mangé

la manne, et ils sont morts; celui qui mangera ce pain, vivra éternellement. **(aiōn g165)** **59** Il dit ces choses dans la Synagogue, enseignant à Capernaüm. **60** Et plusieurs de ses disciples l'ayant entendu, dirent: cette parole est dure, qui la peut ouïr? **61** Mais Jésus sachant en lui-même que ses disciples murmuraient de cela, leur dit: ceci vous scandalise-t-il? **62** [Que sera-ce] donc si vous voyez le Fils de l'homme monter où il était premièrement? **63** C'est l'esprit qui vivifie; la chair ne profite de rien; les paroles que je vous dis, sont esprit et vie. **64** Mais il y en a [plusieurs] entre vous qui ne croient point; car Jésus savait dès le commencement qui seraient ceux qui ne croiraient point, et qui serait celui qui le trahirait. **65** Il leur dit donc: c'est pour cela que je vous ai dit, que nul ne peut venir à moi, s'il ne lui est donné de mon Père. **66** Dès cette heure-là plusieurs de ses Disciples l'abandonnèrent, et ils ne marchaient plus avec lui. **67** Et Jésus dit aux douze: et vous, ne vous en voulez-vous point aussi aller? **68** Mais Simon Pierre lui répondit: Seigneur! auprès de qui nous en irons-nous? tu as les paroles de la vie éternelle: **(aiōnios g166)** **69** Et nous avons cru, et nous avons connu que tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant. **70** Jésus leur répondit: ne vous ai-je pas choisis vous douze? et toutefois l'un de vous est un démon. **71** Or il disait cela de Judas Iscariot, [fils] de Simon; car c'était celui à qui il devait arriver de le trahir, quoiqu'il fût l'un des douze.

7 Après ces choses Jésus demeurait en Galilée, car il ne voulait point demeurer en Judée, parce que les Juifs cherchaient à le faire mourir. **2** Or la Fête des Juifs, appelée des Tabernacles, était proche. **3** Et ses frères lui dirent: pars d'ici, et t'en va en Judée, afin que tes disciples aussi contemplent les œuvres que tu fais. **4** Car on ne fait rien en secret, lorsqu'on cherche de se porter franchement; si tu fais ces choses-ci, montre-toi toi-même au monde. **5** Car ses frères mêmes ne croyaient point en lui. **6** Et Jésus leur dit: mon temps n'est pas encore venu, mais votre temps est toujours prêt. **7** Le monde ne peut pas vous avoir en haine, mais il me hait: parce que je rends témoignage contre lui que ses œuvres sont mauvaises. **8** Montez vous autres à cette Fête; pour moi je ne monte point encore à cette Fête, parce que mon temps n'est pas encore accompli. **9** Et leur ayant dit ces choses, il demeura en Galilée. **10** Mais comme ses frères furent montés, alors il monta aussi à la Fête, non point publiquement, mais comme en secret. **11** Or les Juifs le cherchaient à la Fête, et ils disaient: où est-il? **12** Et il y avait un grand murmure sur son sujet parmi les troupes. Les uns disaient: il est homme de bien; et les autres disaient: non, mais il séduit le peuple. **13** Toutefois personne ne parlait franchement de lui, à cause de la crainte [qu'on avait] des Juifs. **14** Et comme la Fête était déjà à demi passée, Jésus monta au Temple, et il y enseignait. **15** Et les Juifs s'en étonnaient, disant: comment celui-ci sait-il les Ecritures, vu qu'il ne les a point apprises? **16** Jésus leur répondit, et dit: ma doctrine n'est pas mienne, mais elle est de celui qui m'a envoyé. **17** Si quelqu'un veut faire sa volonté, il connaîtra de la doctrine, savoir si elle est de Dieu, ou si je parle de moi-même. **18** Celui qui parle de soi-même, cherche sa propre gloire; mais celui qui cherche la gloire de celui qui l'a envoyé, est véritable, et il n'y a point d'injustice en lui. **19** Moïse ne vous a-t-il pas donné la Loi? et cependant nul de vous n'observe la Loi? pourquoi cherchez-vous à me faire mourir? **20** Les troupes répondirent: tu as un démon; qui est-ce qui cherche à te faire mourir? **21** Jésus répondit, et leur dit: j'ai fait une œuvre, et vous vous en êtes tous étonnés. **22** [Et vous], parce que Moïse vous a donné la Circoncision, laquelle n'est pourtant pas de Moïse, mais des pères, vous circoncisez bien un homme le jour du Sabbat. **23** Si [donc] l'homme reçoit la Circoncision le jour du Sabbat, afin que la Loi de Moïse ne soit point violée, êtes-vous fâchés contre moi de ce que j'ai guéri un homme tout entier le jour du Sabbat? **24** Ne jugez point sur les apparences, mais jugez suivant l'équité. **25** Alors quelques-uns de ceux de Jérusalem disaient: n'est-ce pas celui qu'ils cherchent à faire mourir? **26** Et cependant voici, il parle librement, et ils ne lui disent rien; les Gouverneurs auraient-ils connu certainement que celui-ci est véritablement le Christ? **27** Or nous savons bien d'où est celui-ci, mais quand le Christ viendra, personne ne saura d'où il est. **28** Jésus donc criait dans le Temple enseignant, et disant: et vous me connaissez, et vous savez d'où je suis; et je ne suis point venu de moi-même, mais celui qui m'a envoyé, est véritable, et vous ne le connaissez point. **29** Mais moi, je le connais: car je suis [issu] de lui, et c'est lui qui m'a envoyé. **30** Alors ils cherchaient à le prendre, mais personne ne mit les mains sur lui, parce que son heure n'était pas encore venue. **31** Et plusieurs d'entre les troupes crurent en lui, et ils disaient: quand le Christ sera venu, fera-t-il plus de miracles que celui-ci n'a fait **32** Les Pharisiens entendirent la troupe murmurant ces choses de lui; et les Pharisiens, avec les principaux Sacrificateurs envoyèrent des huissiers pour le prendre. **33** Et Jésus leur dit: je suis encore pour un peu de temps avec vous, puis je m'en vais à celui qui m'a envoyé. **34** Vous me chercherez, mais vous ne [me] trouverez point; et là où je serai, vous n'y pouvez venir. **35** Les Juifs donc dirent entre eux: où doit-il aller que nous ne le trouverons point? doit-il aller vers ceux qui sont dispersés parmi les Grecs, et enseigner les Grecs? **36** Quel est ce discours qu'il a tenu: vous me chercherez, mais vous ne [me] trouverez point; et là où je serai, vous n'y pouvez venir? **37** Et en la dernière et grande journée de la Fête, Jésus se trouva là, criant, et disant: si quelqu'un a soif, qu'il vienne à moi, et qu'il boive. **38** Celui qui croit en moi, selon ce que dit l'Ecriture, des fleuves d'eau vive découleront de son ventre. **39** (Or il disait cela de l'Esprit que devaient recevoir ceux qui croyaient en lui; car le Saint-Esprit n'était pas encore [donné], parce que Jésus n'était pas encore glorifié.) **40**

Plusieurs donc de la troupe ayant entendu ce discours,
disaient: celui-ci est véritablement le Prophète. **41** Les
autres disaient: celui-ci est le Christ. Et les autres disaient:
mais le Christ viendra-t-il de Galilée? **42** L'Ecriture ne dit-
elle pas que le Christ viendra de la semence de David, et
de la bourgade de Bethléhem, où demeurait David? **43** Il
y eut donc de la division entre le peuple à cause de lui.
44 Et quelques-uns d'entre eux le voulaient saisir, mais
personne ne mit les mains sur lui. **45** Ainsi les huissiers
s'en retournèrent vers les principaux Sacrificateurs et les
Pharisiens, qui leur dirent: pourquoi ne l'avez-vous point
amené? **46** Les huissiers répondirent: jamais homme ne
parla comme cet homme. **47** Mais les Pharisiens leur
répondirent: n'avez-vous point été séduits, vous aussi?
48 Aucun des Gouverneurs ou des Pharisiens a-t-il cru
en lui? **49** Mais cette populace, qui ne sait ce que c'est
que de la Loi, est plus qu'exécrable. **50** Nicodème (celui
qui était venu vers Jésus de nuit, et qui était l'un d'entre
eux) leur dit: **51** Notre Loi juge-t-elle un homme avant que
de l'avoir entendu, et d'avoir connu ce qu'il a fait? **52** Ils
répondirent, et lui dirent: n'es-tu pas aussi de Galilée?
enquiers-toi, et sache qu'aucun Prophète n'a été suscité
de Galilée. **53** Et chacun s'en alla en sa maison.

8 Mais Jésus s'en alla à la montagne des oliviers. **2** Et
à la pointe du jour il vint encore au Temple, et tout le
peuple vint à lui, et s'étant assis, il les enseignait. **3** Et
les Scribes et les Pharisiens lui amenèrent une femme
surprise en adultère; et l'ayant placée au milieu, **4** Ils lui
dirent: Maître, cette femme a été surprise sur le fait même
commettant adultère. **5** Or Moïse nous a commandé
dans la Loi de lapider celles qui sont dans son cas; toi
donc qu'en dis-tu? **6** Or ils disaient cela pour l'éprouver,
afin qu'ils eussent de quoi l'accuser. Mais Jésus s'étant
penché en bas écrivait avec son doigt sur la terre. **7**
Et comme ils continuaient à l'interroger, s'étant relevé, il
leur dit: que celui de vous qui est sans péché, jette le
premier la pierre contre elle. **8** Et s'étant encore baissé, il
écrivait sur la terre. **9** Or quand ils eurent entendu cela,
étant condamnés par leur conscience, ils sortirent un à
un, en commençant depuis les plus anciens jusques aux
derniers; de sorte que Jésus demeura seul avec la femme
qui était là au milieu. **10** Alors Jésus s'étant relevé, et ne
voyant personne que la femme, il lui dit: femme, où sont
ceux qui t'accusaient? nul ne t'a-t-il condamnée? **11** Elle
dit: nul, Seigneur. Et Jésus lui dit: je ne te condamne pas
non plus, va, et ne pèche plus. **12** Et Jésus leur parla
encore, en disant: je suis la lumière du monde; celui qui
me suit ne marchera point dans les ténèbres, mais il aura
la lumière de la vie. **13** Alors les Pharisiens lui dirent: tu
rends témoignage de toi-même, ton témoignage n'est pas
digne de foi. **14** Jésus répondit, et leur dit: quoique je
rende témoignage de moi-même, mon témoignage est
digne de foi; car je sais d'où je suis venu, et où je vais;
mais vous ne savez d'où je viens, ni où je vais. **15** Vous
jugez selon la chair, [mais] moi, je ne juge personne. **16**
Que si même je juge, mon jugement est digne de foi; car
je ne suis point seul, mais [il y a et] moi et le Père qui
m'a envoyé. **17** Il est même écrit dans votre Loi, que le
témoignage de deux hommes est digne de foi. **18** Je rends
témoignage de moi-même, et le Père qui m'a envoyé rend
aussi témoignage de moi. **19** Alors ils lui dirent: où est ton
Père? Jésus répondit: vous ne connaissez ni moi, ni mon
Père. Si vous me connaissiez, vous connaîtriez aussi
mon Père. **20** Jésus dit ces paroles dans la Trésorerie
enseignant au Temple; mais personne ne le saisit, parce
que son heure n'était pas encore venue. **21** Et Jésus
leur dit encore: je m'en vais, et vous me chercherez,
mais vous mourrez en votre péché; là où je vais vous n'y
pouvez venir. **22** Les Juifs donc disaient: se tuera-t-il lui-
même, qu'il dise: là où je vais, vous n'y pouvez venir? **23**
Alors il leur dit: vous êtes d'en bas, [mais] moi, je suis
d'en haut; vous êtes de ce monde, [mais] moi, je ne suis
point de ce monde. **24** C'est pourquoi je vous ai dit, que
vous mourrez en vos péchés; car si vous ne croyez que je
suis [l'envoyé de Dieu], vous mourrez en vos péchés. **25**
Alors ils lui dirent: toi, qui es-tu? Et Jésus leur dit: ce que
je vous dis dès le commencement. **26** J'ai beaucoup de
choses à dire de vous et à condamner en vous, mais celui
qui m'a envoyé, est véritable, et les choses que j'ai ouïes
de lui, je les dis au monde. **27** Ils ne connurent point qu'il
leur parlait du Père. **28** Jésus donc leur dit: quand vous
aurez élevé le Fils de l'homme, vous connaîtrez alors que
je suis [l'envoyé de Dieu], et que je ne fais rien de moi-
même, mais que je dis ces choses ainsi que mon Père
m'a enseigné. **29** Car celui qui m'a envoyé est avec moi,
le Père ne m'a point laissé seul, parce que je fais toujours
les choses qui lui plaisent. **30** Comme il disait ces choses
plusieurs crurent en lui. **31** Et Jésus disait aux Juifs qui
avaient cru en lui: si vous persistez en ma parole, vous
serez vraiment mes disciples. **32** Et vous connaîtrez la
vérité, et la vérité vous rendra libres. **33** Ils lui répondirent:
nous sommes la postérité d'Abraham, et jamais nous ne
servîmes personne; comment [donc] dis-tu: vous serez
rendus libres? **34** Jésus leur répondit: en vérité, en vérité
je vous dis: quiconque fait le péché, est esclave du péché.
35 Or l'esclave ne demeure point toujours dans la maison;
le fils y demeure toujours. **(aiōn g165)** **36** Si donc le Fils
vous affranchit, vous serez véritablement libres. **37** Je
sais que vous êtes la postérité d'Abraham, mais pourtant
vous tâchez à me faire mourir, parce que ma parole n'est
pas reçue dans vos cœurs. **38** Je vous dis ce que j'ai
vu chez mon Père; et vous aussi vous faites les choses
que vous avez vues chez votre père. **39** Ils répondirent,
et lui dirent: notre père c'est Abraham. Jésus leur dit: si
vous étiez enfants d'Abraham, vous feriez les œuvres
d'Abraham. **40** Mais maintenant vous tâchez à me faire
mourir, moi qui suis un homme qui vous ai dit la vérité,
laquelle j'ai ouïe de Dieu; Abraham n'a point fait cela. **41**
Vous faites les actions de votre père. Et ils lui dirent: nous
ne sommes pas nés d'un mauvais commerce; nous avons

un père qui est Dieu. **42** Mais Jésus leur dit: si Dieu était
votre Père, certes vous m'aimeriez: puisque je suis issu
de Dieu, et que je viens [de lui]; car je ne suis point venu
de moi-même, mais c'est lui qui m'a envoyé. **43** Pourquoi
n'entendez-vous point mon langage? c'est parce que vous
ne pouvez pas écouter ma parole. **44** Le père dont vous
êtes issus c'est le démon, et vous voulez faire les désirs
de votre père. Il a été meurtrier dès le commencement, et
il n'a point persévéré dans la vérité, car la vérité n'est
point en lui. Toutes les fois qu'il profère le mensonge, il
parle de son propre fonds; car il est menteur, et le père du
mensonge. **45** Mais pour moi, parce que je dis la vérité,
vous ne me croyez point. **46** Qui est celui d'entre vous qui
me reprendra de péché? Et si je dis la vérité, pourquoi ne
me croyez-vous point? **47** Celui qui est de Dieu, entend
les paroles de Dieu; mais vous ne les entendez point,
parce que vous n'êtes point de Dieu. **48** Alors les Juifs
répondirent, et lui dirent: ne disons-nous pas bien que
tu es un Samaritain, et que tu as un démon. **49** Jésus
répondit: je n'ai point un démon, mais j'honore mon Père,
et vous me déshonorez. **50** Or je ne cherche point ma
gloire; il y en a un qui la cherche, et qui en juge. **51** En
vérité, en vérité je vous dis, que si quelqu'un garde ma
parole, il ne mourra point. **(aiōn g165)** **52** Les Juifs donc lui
dirent: maintenant nous connaissons que tu as un démon;
Abraham est mort, et les Prophètes aussi, et tu dis: si
quelqu'un garde ma parole, il ne mourra point. **(aiōn g165)**
53 Es-tu plus grand que notre père Abraham qui est mort?
les Prophètes aussi sont morts, qui te fais-tu toi-même?
54 Jésus répondit: si je me glorifie moi-même, ma gloire
n'est rien; mon Père est celui qui me glorifie, celui duquel
vous dites qu'il est votre Dieu. **55** Toutefois vous ne l'avez
point connu, mais moi je le connais; et si je dis que je ne
le connais point, je serai menteur, semblable à vous; mais
je le connais, et je garde sa parole. **56** Abraham votre
père a tressailli de joie de voir cette mienne journée; et il
l'a vue, et s'en est réjoui. **57** Sur cela les Juifs lui dirent: tu
n'as pas encore cinquante ans, et tu as vu Abraham! **58**
[Et] Jésus leur dit: en vérité, en vérité je vous dis, avant
qu'Abraham fût, je suis. **59** Alors ils levèrent des pierres
pour les jeter contre lui, mais Jésus se cacha, et sortit du
Temple, ayant passé au travers d'eux; et ainsi il s'en alla.

9 Et comme [Jésus] passait, il vit un homme aveugle
dès sa naissance. **2** Et ses Disciples l'interrogèrent,
disant: Maître, qui a péché, celui-ci, ou son père, ou sa
mère, pour être ainsi né aveugle? **3** Jésus répondit: ni
celui-ci n'a péché, ni son père, ni sa mère; mais [c'est]
afin que les œuvres de Dieu soient manifestées en lui. **4**
Il me faut faire les œuvres de celui qui m'a envoyé, tandis
qu'il est jour. La nuit vient en laquelle personne ne peut
travailler. **5** Pendant que je suis au monde, je suis la
lumière du monde. **6** Ayant dit ces paroles, il cracha [en]
terre, et fit de la boue avec sa salive, et mit de cette boue
sur les yeux de l'aveugle. **7** Et lui dit: va, et te lave au
réservoir de Siloé (qui veut dire envoyé); il y alla donc, et
se lava, et il revint voyant. **8** Or les voisins, et ceux qui
auparavant avaient vu qu'il était aveugle, disaient: n'est-
ce pas celui qui était assis, et qui mendiait? **9** Les uns
disaient: c'est lui: et les autres disaient: il lui ressemble;
mais lui, il disait: c'est moi-même. **10** Ils lui dirent donc:
comment ont été ouverts tes yeux? **11** Il répondit, et dit:
cet homme qu'on appelle Jésus, a fait de la boue, et il l'a
mise sur mes yeux, et m'a dit: va au réservoir de Siloé, et
te lave; après donc que j'y suis allé, et que je me suis
lavé, j'ai recouvré la vue. **12** Alors ils lui dirent: où est
cet homme-là? il dit: je ne sais. **13** Ils amenèrent aux
Pharisiens celui qui auparavant avait été aveugle. **14** Or
c'était en un jour de Sabbat, que Jésus avait fait de la
boue, et qu'il avait ouvert les yeux de l'aveugle. **15** C'est
pourquoi les Pharisiens l'interrogèrent encore, comment
il avait reçu la vue; et il leur dit: il a mis de la boue sur
mes yeux, et je me suis lavé, et je vois. **16** Sur quoi
quelques-uns d'entre les Pharisiens dirent: cet homme
n'est point un envoyé de Dieu; car il ne garde point le
Sabbat; mais d'autres disaient: comment un méchant
homme pourrait-il faire de tels prodiges? et il y avait de la
division entre eux. **17** Ils dirent encore à l'aveugle: toi que
dis-tu de lui, sur ce qu'il t'a ouvert les yeux? il répondit:
c'est un Prophète. **18** Mais les Juifs ne crurent point que
cet homme eût été aveugle, et qu'il eût recouvré la vue,
jusqu'à ce qu'ils eurent appelé le père, et la mère de
celui qui avait recouvré la vue. **19** Et ils les interrogèrent,
disant: est-ce ici votre fils, que vous dites être né aveugle?
comment donc voit-il maintenant? **20** Son père et sa
mère leur répondirent, et dirent: nous savons que c'est
ici notre fils, et qu'il est né aveugle. **21** Mais comment il
voit maintenant, ou qui lui a ouvert les yeux, nous ne le
savons point; il a de l'âge, interrogez-le, il parlera de ce
qui le regarde. **22** Son père et sa mère dirent ces choses,
parce qu'ils craignaient les Juifs; car les Juifs avaient déjà
arrêté, que si quelqu'un l'avouait être le Christ, il serait
chassé de la Synagogue. **23** Pour cette raison son père
et sa mère dirent: il a de l'âge, interrogez-le lui-même. **24**
Ils appelèrent donc pour la seconde fois l'homme qui avait
été aveugle, et ils lui dirent: Donne gloire à Dieu; nous
savons que cet homme est un méchant. **25** Il répondit, et
dit: je ne sais point s'il est méchant; mais une chose sais-
je bien, c'est que j'étais aveugle, et maintenant je vois. **26**
Ils lui dirent donc encore: que t'a-t-il fait? comment a-t-il
ouvert tes yeux? **27** Il leur répondit: je vous l'ai déjà dit,
et vous ne l'avez point écouté, pourquoi le voulez-vous
encore ouïr? voulez-vous aussi être ses disciples? **28**
Alors ils l'injurièrent, et lui dirent: toi sois son disciple;
pour nous, nous sommes les disciples de Moïse. **29** Nous
savons que Dieu a parlé à Moïse; mais pour celui-ci, nous
ne savons d'où il est. **30** L'homme répondit, et leur dit:
certes, c'est une chose étrange, que vous ne sachiez
point d'où il est; et toutefois il a ouvert mes yeux. **31** Or
nous savons que Dieu n'exauce point les méchants, mais
si quelqu'un est le serviteur de Dieu, et fait sa volonté,

[Dieu] l'exauce. **32** On n'a jamais ouï dire que personne ait ouvert les yeux d'un aveugle-né. **(aiōn g165)** **33** Si celui-ci n'était point un envoyé de Dieu, il ne pourrait rien faire [de semblable]. **34** Ils répondirent, et lui dirent: tu es entièrement né dans le péché, et tu nous enseignes! Et ils le chassèrent dehors. **35** Jésus apprit qu'ils l'avaient chassé dehors; et l'ayant rencontré, il lui dit: crois-tu au Fils de Dieu? **36** [Cet homme lui] répondit, et dit: qui est-il, Seigneur, afin que je croie en lui? **37** Jésus lui dit: tu l'as vu, et c'est celui qui te parle. **38** Alors il dit: j'y crois, Seigneur; et il l'adora. **39** Et Jésus dit: je suis venu en ce monde pour exercer le jugement, afin que ceux qui ne voient point, voient; et que ceux qui voient, deviennent aveugles. **40** Ce que quelques-uns d'entre les Pharisiens qui étaient avec lui, ayant entendu, ils lui dirent: et nous, sommes-nous aussi aveugles? **41** Jésus leur répondit: si vous étiez aveugles, vous n'auriez point de péché; mais maintenant vous dites: nous voyons; et c'est à cause de cela que votre péché demeure.

10 En vérité, en vérité je vous dis, que celui qui n'entre point par la porte dans la bergerie des brebis, mais y monte par ailleurs, est un larron et un voleur. **2** Mais celui qui entre par la porte, est le berger des brebis. **3** Le portier ouvre à celui-là, et les brebis entendent sa voix, et il appelle ses propres brebis par leur nom, et les mène dehors. **4** Et quand il a mis ses brebis dehors, il va devant elles, et les brebis le suivent, parce qu'elles connaissent sa voix. **5** Mais elles ne suivront point un étranger, au contraire, elles le fuiront; parce qu'elles ne connaissent point la voix des étrangers. **6** Jésus leur dit cette parabole, mais ils ne comprirent point ce qu'il leur disait. **7** Jésus donc leur dit encore: en vérité, en vérité je vous dis, que je suis la Porte [par où entrent] les brebis. **8** Tout autant qu'il en est venu avant moi, sont des larrons et des voleurs; mais les brebis ne les ont point écoutés. **9** Je suis la Porte: si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé, et il entrera et sortira, et il trouvera de la pâture. **10** Le larron ne vient que pour dérober, et pour tuer et détruire; je suis venu afin qu'elles aient la vie, et qu'elles l'aient même en abondance. **11** Je suis le bon berger: le bon berger met sa vie pour ses brebis. **12** Mais le mercenaire, et celui qui n'est point berger, à qui n'appartiennent point les brebis, voyant venir le loup, abandonne les brebis, et s'enfuit; et le loup ravit et disperse les brebis. **13** Ainsi le mercenaire s'enfuit, parce qu'il est mercenaire, et qu'il ne se soucie point des brebis. **14** Je suis le bon berger, et je connais mes brebis, et mes brebis me connaissent. **15** Comme le Père me connaît, je connais aussi le Père, et je donne ma vie pour mes brebis. **16** J'ai encore d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie; et il me les faut aussi amener, et elles entendront ma voix, et il y aura un seul troupeau, [et] un seul berger. **17** A cause de ceci le Père m'aime, c'est que je laisse ma vie, afin que je la reprenne. **18** Personne ne me l'ôte, mais je la laisse de moi-même; j'ai la puissance de la laisser, et la puissance de la reprendre; j'ai reçu ce commandement de mon Père. **19** Il y eut encore de la division parmi les Juifs à cause de ces discours. **20** Car plusieurs disaient: il a un démon, et il est hors du sens; pourquoi l'écoutez-vous? **21** Et les autres disaient: ces paroles ne sont point d'un démoniaque; le démon peut-il ouvrir les yeux des aveugles? **22** Or la [Fête de la] Dédicace se fit à Jérusalem, et c'était en hiver. **23** Et Jésus se promenait dans le Temple, au portique de Salomon. **24** Et les Juifs l'environnèrent, et lui dirent: jusques à quand tiens-tu notre âme en suspens? si tu es le Christ, dis-le nous franchement. **25** Jésus leur répondit: je vous l'ai dit, et vous ne le croyez point; les œuvres que je fais au Nom de mon Père, rendent témoignage de moi. **26** Mais vous ne croyez point: parce que vous n'êtes point de mes brebis, comme je vous l'ai dit. **27** Mes brebis entendent ma voix, et je les connais, et elles me suivent. **28** Et moi, je leur donne la vie éternelle, et elles ne périront jamais; et personne ne les ravira de ma main. **(aiōn g165, aiōnios g166)** **29** Mon Père, qui me les a données, est plus grand que tous; et personne ne les peut ravir des mains de mon Père. **30** Moi et le Père sommes un. **31** Alors les Juifs prirent encore des pierres pour le lapider. **32** [Mais] Jésus leur répondit: je vous ai fait voir plusieurs bonnes œuvres de la part de mon Père: pour laquelle donc de ces œuvres me lapidez-vous? **33** Les Juifs répondirent, en lui disant: nous ne te lapidons point pour aucune bonne œuvre, mais pour un blasphème et parce que n'étant qu'un homme tu te fais Dieu. **34** Jésus leur répondit: n'est-il pas écrit en votre Loi: j'ai dit: vous êtes des dieux; **35** Si elle a [donc] appelé dieux ceux à qui la parole de Dieu est adressée; et [cependant] l'Ecriture ne peut être anéantie; **36** Dites-vous que je blasphème, moi que le Père a sanctifié, et qu'il a envoyé au monde, parce que j'ai dit: je suis le Fils de Dieu? **37** Si je ne fais pas les œuvres de mon Père, ne me croyez point. **38** Mais si je les fais, et que vous ne vouliez pas me croire, croyez à ces œuvres; afin que vous connaissiez et que vous croyiez que le Père est en moi, et moi en lui. **39** A cause de cela ils cherchaient encore à le saisir; mais il échappa de leurs mains. **40** Et il s'en alla encore au delà du Jourdain, à l'endroit où Jean avait baptisé au commencement, et il demeura là. **41** Et plusieurs vinrent à lui, et ils disaient: quant à Jean, il n'a fait aucun miracle; mais toutes les choses que Jean a dites de celui-ci, étaient véritables. **42** Et plusieurs crurent là en lui.

11 Or il y avait un certain homme malade, appelé Lazare, qui était de Béthanie, la bourgade de Marie et de Marthe sa sœur. **2** Et Marie était celle qui oignit le Seigneur d'une huile odoriférante, et qui essuya ses pieds de ses cheveux; et Lazare qui était malade, était son frère. **3** Ses sœurs donc envoyèrent vers lui, pour lui dire: Seigneur, voici, celui que tu aimes, est malade. **4** Et Jésus l'ayant entendu, dit: cette maladie n'est point à la mort, mais pour la gloire de Dieu, afin que le Fils de

Dieu soit glorifié par elle. 5 Or Jésus aimait Marthe, et sa
sœur, et Lazare. 6 Et après qu'il eut entendu que [Lazare]
était malade, il demeura deux jours au même lieu où il
était. 7 Et après cela il dit à ses Disciples: retournons en
Judée. 8 Les Disciples lui dirent: Maître, il n'y a que peu
de temps, que les Juifs cherchaient à te lapider, et tu y
vas encore! 9 Jésus répondit: n'y a-t-il pas douze heures
au jour? si quelqu'un marche de jour, il ne bronche point;
car il voit la lumière de ce monde. 10 Mais si quelqu'un
marche de nuit, il bronche; car il n'y a point de lumière
avec lui. 11 Il dit ces choses, et puis il leur dit: Lazare
notre ami dort; mais j'y vais pour l'éveiller. 12 Et ses
Disciples lui dirent: Seigneur, s'il dort il sera guéri. 13
Or Jésus avait dit cela de sa mort; mais ils pensaient
qu'il parlât du dormir du sommeil. 14 Jésus leur dit donc
alors ouvertement: Lazare est mort, 15 Et j'ai de la joie
pour l'amour de vous de ce que je n'y étais point; afin
que vous croyiez; mais allons vers lui. 16 Alors Thomas,
appelé Didyme, dit à ses condisciples: allons-y aussi,
afin que nous mourions avec lui. 17 Jésus y étant donc
arrivé, trouva que Lazare était déjà depuis quatre jours au
sépulcre. 18 Or Béthanie n'était éloignée de Jérusalem
que d'environ quinze stades. 19 Et plusieurs des Juifs
étaient venus vers Marthe et Marie pour les consoler
au sujet de leur frère. 20 Et quand Marthe eut ouï dire
que Jésus venait, elle alla au-devant de lui; mais Marie
se tenait assise à la maison. 21 Et Marthe dit à Jésus:
Seigneur, si tu eusses été ici mon frère ne fût pas mort.
22 Mais maintenant je sais que tout ce que tu demanderas
à Dieu, Dieu te le donnera. 23 Jésus lui dit: ton frère
ressuscitera. 24 Marthe lui dit: je sais qu'il ressuscitera en
la résurrection au dernier jour. 25 Jésus lui dit: je suis la
résurrection et la vie: celui qui croit en moi, encore qu'il
soit mort, il vivra. 26 Et quiconque vit, et croit en moi, ne
mourra jamais; crois-tu cela? (aiōn g165) 27 Elle lui dit: oui,
Seigneur, je crois que tu es le Christ, le Fils de Dieu, qui
devait venir au monde. 28 Et quand elle eut dit cela, elle
alla appeler secrètement Marie sa sœur, en lui disant: le
Maître est ici, et il t'appelle. 29 Et aussitôt qu'elle l'eut
entendu, elle se leva promptement, et s'en vint à lui. 30 Or
Jésus n'était point encore venu à la bourgade, mais il était
au lieu où Marthe l'avait rencontré. 31 Alors les Juifs qui
étaient avec Marie à la maison, et qui la consolaient ayant
vu qu'elle s'était levée si promptement, et qu'elle était
sortie, la suivirent, en disant: elle s'en va au sépulcre,
pour y pleurer. 32 Quand donc Marie fut venue où était
Jésus, l'ayant vu, elle se jeta à ses pieds, en lui disant:
Seigneur, si tu eusses été ici, mon frère ne fût pas mort.
33 Et quand Jésus la vit pleurer, de même que les Juifs
qui étaient venus là avec elle, il frémit en [son] esprit, et
s'émut. 34 Et il dit: où l'avez-vous mis? Ils lui répondirent:
Seigneur, viens, et vois. 35 [Et] Jésus pleura. 36 Sur quoi
les Juifs dirent: voyez comme il l'aimait. 37 Et quelques-
uns d'entre eux disaient: celui-ci qui a ouvert les yeux de
l'aveugle, ne pouvait-il pas faire aussi que cet homme
ne mourût point? 38 Alors Jésus frémissant encore en
soi même, vint au sépulcre, (or c'était une grotte, et il
y avait une pierre mise dessus). 39 Jésus dit: levez la
pierre. Mais Marthe, la sœur du mort, lui dit: Seigneur, il
sent déjà: car il est [là] depuis quatre jours. 40 Jésus lui
dit: ne t'ai-je pas dit que si tu crois tu verras la gloire de
Dieu? 41 Ils levèrent donc la pierre [de dessus le lieu] où
le mort était couché. Et Jésus levant ses yeux au ciel,
dit: Père, je te rends grâces de ce que tu m'as exaucé.
42 Or je savais bien que tu m'exauces toujours; mais je
l'ai dit à cause des troupes qui sont autour [de moi], afin
qu'elles croient que tu m'as envoyé. 43 Et ayant dit ces
choses, il cria à haute voix: Lazare sors dehors. 44 Alors
le mort sortit, ayant les mains et les pieds liés de bandes;
et son visage était enveloppé d'un couvre-chef. Jésus
leur dit: déliez-le, et laissez-le aller. 45 C'est pourquoi
plusieurs des Juifs qui étaient venus vers Marie, et qui
avaient vu ce que Jésus avait fait, crurent en lui. 46 Mais
quelques-uns d'entre eux s'en allèrent aux Pharisiens, et
leur dirent les choses que Jésus avait faites. 47 Alors les
principaux Sacrificateurs et les Pharisiens assemblèrent
le Conseil, et ils dirent: que faisons-nous? car cet homme
fait beaucoup de miracles. 48 Si nous le laissons faire,
chacun croira en lui, et les Romains viendront, qui nous
extermineront, nous, et le Lieu, et la Nation. 49 Alors l'un
d'eux appelé Caïphe, qui était le souverain Sacrificateur
de cette année là, leur dit: vous n'y entendez rien. 50 Et
vous ne considérez pas qu'il est de notre intérêt qu'un
homme meure pour le peuple, et que toute la Nation
ne périsse point. 51 Or il ne dit pas cela de lui-même,
mais étant souverain Sacrificateur de cette année-là, il
prophétisa que Jésus devait mourir pour la Nation. 52
Et non pas seulement pour la Nation, mais aussi pour
assembler les enfants de Dieu, qui étaient dispersés. 53
Depuis ce jour-là donc ils consultèrent ensemble pour le
faire mourir. 54 C'est pourquoi Jésus ne marchait plus
ouvertement parmi les Juifs, mais il s'en alla de là dans
la contrée qui est près du désert, en une ville appelée
Ephraïm, et il demeura là avec ses Disciples. 55 Or la
Pâque des Juifs était proche, et plusieurs de ces pays-là
montèrent à Jérusalem avant Pâque, afin de se purifier.
56 Et ils cherchaient Jésus, et se disaient l'un à l'autre
dans le Temple: que vous semble? croyez-vous qu'il ne
viendra point à la Fête? 57 Or les principaux Sacrificateurs
et les Pharisiens avaient donné ordre, que si quelqu'un
savait où il était, il le déclarât, afin de se saisir de lui.

12 Jésus donc six jours avant Pâque vint à Béthanie,
où était Lazare qui avait été mort, et qu'il avait
ressuscité des morts. 2 Et on lui fit là un souper, et Marthe
servait et Lazare était un de ceux qui étaient à table avec
lui. 3 Alors Marie ayant pris une livre de nard pur de grand
prix, en oignit les pieds de Jésus, et les essuya avec ses
cheveux; et la maison fut remplie de l'odeur du parfum. 4
Alors Judas Iscariot, fils de Simon, l'un de ses Disciples,
celui à qui il devait arriver de le trahir, dit: 5 Pourquoi ce

parfum n'a-t-il pas été vendu trois cents deniers, et [cet
argent] donné aux pauvres? 6 Or il dit cela, non point qu'il
se souciât des pauvres, mais parce qu'il était larron, et
qu'il avait la bourse, et portait ce qu'on y mettait. 7 Mais
Jésus lui dit: laisse-la [faire]; elle l'a gardé pour le jour [de
l'appareil] de ma sépulture. 8 Car vous aurez toujours des
pauvres avec vous; mais vous ne m'aurez pas toujours. 9
Et de grandes troupes des Juifs ayant su qu'il était là, y
vinrent, non seulement à cause de Jésus, mais aussi pour
voir Lazare, qu'il avait ressuscité des morts. 10 Sur quoi
les principaux Sacrificateurs résolurent de faire mourir
aussi Lazare. 11 Car plusieurs des Juifs se retiraient
d'avec eux à cause de lui, et croyaient en Jésus. 12 Le
lendemain une grande quantité de peuple qui était venu à
la Fête, ayant ouï dire que Jésus venait à Jérusalem, 13
Prirent des rameaux de palmes, et sortirent au-devant de
lui, et ils criaient: Hosanna! béni soit le Roi d'Israël qui
vient au Nom du Seigneur! 14 Et Jésus ayant recouvré un
ânon, s'assit dessus, suivant ce qui est écrit: 15 Ne crains
point, fille de Sion; voici, ton Roi vient, assis sur le poulain
d'une ânesse. 16 Or ses Disciples n'entendirent pas
d'abord ces choses; mais quand Jésus fut glorifié, ils se
souvinrent alors que ces choses étaient écrites de lui, et
qu'ils avaient fait ces choses à son égard. 17 Et la troupe
qui était avec lui, rendait témoignage qu'il avait appelé
Lazare hors du sépulcre, et qu'il l'avait ressuscité des
morts. 18 C'est pourquoi aussi le peuple alla au-devant de
lui; car ils avaient appris qu'il avait fait ce miracle. 19 Sur
quoi les Pharisiens dirent entre eux: ne voyez-vous pas
que vous n'avancez rien? voici, le monde va après lui.
20 Or il y avait quelques Grecs d'entre ceux qui étaient
montés pour adorer [Dieu] pendant la Fête, 21 Lesquels
vinrent à Philippe, qui était de Bethsaïda de Galilée, et le
prièrent, disant: Seigneur! nous désirons de voir Jésus.
22 Philippe vint, et le dit à André, et André et Philippe le
dirent à Jésus. 23 Et Jésus leur répondit, disant: l'heure
est venue que le Fils de l'homme doit être glorifié. 24 En
vérité, en vérité je vous dis: si le grain de froment tombant
dans la terre ne meurt point, il demeure seul; mais s'il
meurt, il porte beaucoup de fruit. 25 Celui qui aime sa
vie, la perdra; et celui qui hait sa vie en ce monde, la
conservera jusque dans la vie éternelle. (aiōnios g166)
26 Si quelqu'un me sert, qu'il me suive; et où je serai,
là aussi sera celui qui me sert; et si quelqu'un me sert,
mon Père l'honorera. 27 Maintenant mon âme est agitée;
et que dirai-je? ô Père! délivre-moi de cette heure; mais
c'est pour cela que je suis venu à cette heure. 28 Père
glorifie ton Nom: Alors une voix vint du ciel, [disant]: et je
l'ai glorifié, et je le glorifierai encore. 29 Et la troupe qui
était là, et qui avait ouï [cette voix], disait que c'était un
tonnerre qui avait été fait; les autres disaient: un Ange lui
a parlé. 30 Jésus prit la parole, et dit: cette voix n'est
point venue pour moi, mais pour vous. 31 Maintenant est
venu le jugement de ce monde; maintenant le Prince de
ce monde sera jeté dehors. 32 Et moi, quand je serai
élevé de la terre, je tirerai tous les hommes à moi. 33 Or il
disait cela signifiant de quelle mort il devait mourir. 34
Les troupes lui répondirent: nous avons appris par la Loi,
que le Christ demeure éternellement, comment donc dis-
tu qu'il faut que le Fils de l'homme soit élevé? Qui est
ce Fils de l'homme? (aiōn g165) 35 Alors Jésus leur dit:
la lumière est encore avec vous pour un peu de temps:
marchez pendant que vous avez la lumière, de peur que
les ténèbres ne vous surprennent; car celui qui marche
dans les ténèbres, ne sait où il va. 36 Pendant que vous
avez la lumière croyez en la lumière, afin que vous soyez
enfants de lumière. Jésus dit ces choses, puis il s'en alla,
et se cacha de devant eux. 37 Et quoiqu'il eût fait tant de
miracles devant eux, ils ne crurent point en lui. 38 De
sorte que cette parole qui a été dite par Esaïe le Prophète,
fut accomplie: Seigneur, qui a cru à notre parole, et à qui
a été révélé le bras du Seigneur? 39 C'est pourquoi ils
ne pouvaient croire, à cause qu'Esaïe dit encore: 40 Il a
aveuglé leurs yeux, et il a endurci leur cœur, afin qu'ils ne
voient point de leurs yeux, et qu'ils n'entendent du cœur,
et qu'ils ne soient convertis, et que je ne les guérisse. 41
Esaïe dit ces choses quand il vit sa gloire, et qu'il parla de
lui. 42 Cependant plusieurs des principaux mêmes crurent
en lui; mais ils ne le confessaient point à cause des
Pharisiens, de peur d'être chassés hors de la Synagogue.
43 Car ils ont mieux aimé la gloire des hommes, que la
gloire de Dieu. 44 Or Jésus s'écria, et dit: celui qui croit
en moi, ne croit point [seulement] en moi, mais en celui
qui m'a envoyé. 45 Et celui qui me contemple, contemple
celui qui m'a envoyé. 46 Je suis venu au monde pour
[en] être la lumière, afin que quiconque croit en moi ne
demeure point dans les ténèbres. 47 Et si quelqu'un
entend mes paroles, et ne les croit point, je ne le juge
point; car je ne suis point venu pour juger le monde, mais
pour sauver le monde. 48 Celui qui me rejette, et ne
reçoit point mes paroles, il a qui le juge: la parole que j'ai
annoncée, sera celle qui le jugera au dernier jour. 49 Car
je n'ai point parlé de moi-même, mais le Père qui m'a
envoyé, m'a prescrit ce que j'ai à dire et de quoi je dois
parler. 50 Et je sais que son commandement est la vie
éternelle; les choses donc que je dis, je les dis comme
mon Père me les a dites. (aiōnios g166)

13 Or avant la Fête de Pâque, Jésus sachant que son
heure était venue pour passer de ce monde au
Père, comme il avait aimé les siens, qui étaient au monde,
il les aima jusqu'à la fin. 2 Et après le souper, le Démon
ayant déjà mis au cœur de Judas Iscariot, [fils] de Simon,
de le trahir; 3 [Et] Jésus sachant que le Père lui avait
donné toutes choses entre les mains, et qu'il était venu de
Dieu, et s'en allait à Dieu; 4 Se leva du souper, et ôta
sa robe, et ayant pris un linge, il s'en ceignit. 5 Puis il
mit de l'eau dans un bassin, et se mit à laver les pieds
de ses Disciples, et à les essuyer avec le linge dont il
était ceint. 6 Alors il vint à Simon Pierre; mais Pierre lui
dit: Seigneur me laves-tu les pieds? 7 Jésus répondit, et

lui dit: tu ne sais pas maintenant ce que je fais, mais tu
le sauras après ceci. 8 Pierre lui dit: tu ne me laveras
jamais les pieds. Jésus lui répondit: si je ne te lave, tu
n'auras point de part avec moi. (aiōn g165) 9 Simon Pierre
lui dit: Seigneur, non seulement mes pieds, mais aussi les
mains et la tête. 10 Jésus lui dit: celui qui est lavé, n'a
besoin sinon qu'on lui lave les pieds, et [alors] il est tout
net; or vous êtes nets, mais non pas tous. 11 Car il savait
qui était celui qui le trahirait; c'est pourquoi il dit: vous
n'êtes pas tous nets. 12 Après donc qu'il eut lavé leurs
pieds, il reprit ses vêtements, et s'étant remis à table, il
leur dit: savez-vous bien ce que je vous ai fait? 13 Vous
m'appelez Maître et Seigneur; et vous dites bien: car je le
suis. 14 Si donc moi, qui suis le Seigneur et le Maître, j'ai
lavé vos pieds, vous devez aussi vous laver les pieds les
uns des autres. 15 Car je vous ai donné un exemple,
afin que comme je vous ai fait, vous fassiez de même.
16 En vérité, en vérité je vous dis: que le serviteur n'est
point plus grand que son maître, ni l'ambassadeur plus
grand que celui qui l'a envoyé. 17 Si vous savez ces
choses, vous êtes bienheureux, si vous les faites. 18 Je
ne parle point de vous tous, je sais ceux que j'ai élus,
mais il faut que cette Ecriture soit accomplie, [qui dit]:
celui qui mange le pain avec moi, a levé son talon contre
moi. 19 Je vous dis ceci dès maintenant, [et] avant qu'il
arrive, afin que quand il sera arrivé, vous croyiez que c'est
moi [que le Père a envoyé]. 20 En vérité, en vérité je vous
dis: si j'envoie quelqu'un, celui qui le reçoit, me reçoit; et
celui qui me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé. 21 Quand
Jésus eut dit ces choses, il fut ému dans son esprit, et il
déclara, et dit: en vérité, en vérité je vous dis, que l'un de
vous me trahira. 22 Alors les Disciples se regardaient les
uns les autres, étant en perplexité duquel il parlait. 23 Or
un des Disciples de Jésus, celui que Jésus aimait, était
à table en son sein; 24 Et Simon Pierre lui fit signe de
demander qui était celui dont [Jésus] parlait. 25 Lui donc
étant penché dans le sein de Jésus, lui dit: Seigneur, qui
est-ce? 26 Jésus répondit: c'est celui à qui je donnerai le
morceau trempé; et ayant trempé le morceau, il le donna
à Judas Iscariot, [fils] de Simon. 27 Et après le morceau,
alors Satan entra en lui; Jésus donc lui dit: fais bientôt ce
que tu fais. 28 Mais aucun de ceux qui étaient à table ne
comprit pourquoi il lui avait dit cela. 29 Car quelques-uns
pensaient qu'à cause que Judas avait la bourse, Jésus lui
eût dit: achète ce qui nous est nécessaire pour la Fête;
ou qu'il donnât quelque chose aux pauvres. 30 Après
donc que [Judas] eut pris le morceau, il partit aussitôt; or
il était nuit. 31 Et comme il fut sorti, Jésus dit: maintenant
le Fils de l'homme est glorifié; et Dieu est glorifié en lui.
32 Que si Dieu est glorifié en lui, Dieu aussi le glorifiera
en soi-même, et même bientôt il le glorifiera. 33 Mes
petits enfants, je suis encore pour un peu de temps
avec vous; vous me chercherez, mais comme j'ai dit aux
Juifs, que là où je vais ils n'y pouvaient venir, je vous
le dis aussi maintenant. 34 Je vous donne un nouveau
commandement, que vous vous aimiez l'un l'autre, [et]
que comme je vous ai aimés, vous vous aimiez aussi
l'un l'autre. 35 En ceci tous connaîtront que vous êtes
mes Disciples, si vous avez de l'amour l'un pour l'autre.
36 Simon Pierre lui dit: Seigneur! où vas-tu? Jésus lui
répondit: là où je vais, tu ne me peux maintenant suivre,
mais tu me suivras ci-après. 37 Pierre lui dit: Seigneur!
pourquoi ne te puis-je pas maintenant suivre? j'exposerai
ma vie pour toi. 38 Jésus lui répondit: tu exposeras ta vie
pour moi? En vérité, en vérité je te dis, que le coq ne
chantera point, que tu ne m'aies renié trois fois.

14 Que votre cœur ne soit point alarmé; vous croyez
en Dieu, croyez aussi en moi. 2 Il y a plusieurs
demeures dans la Maison de mon Père; s'il était autrement,
je vous l'eusse dit; je vais vous préparer le lieu. 3 Et
quand je m'en serai allé, et que je vous aurai préparé le
lieu, je retournerai, et je vous prendrai avec moi; afin que
là où je suis, vous y soyez aussi. 4 Et vous savez où
je vais, et vous en savez le chemin. 5 Thomas lui dit:
Seigneur! nous ne savons point où tu vas, comment donc
pouvons-nous en savoir le chemin? 6 Jésus lui dit: je suis
le chemin, et la vérité, et la vie; nul ne vient au Père que
par moi. 7 Si vous me connaissiez, vous connaîtriez aussi
mon Père; [mais] dès maintenant vous le connaissez,
et vous l'avez vu. 8 Philippe lui dit: Seigneur! montre-
nous le Père, et cela nous suffit. 9 Jésus lui répondit: je
suis depuis si longtemps avec vous, et tu ne m'as point
connu? Philippe, celui qui m'a vu, a vu mon Père; et
comment dis-tu: montre-nous le Père? 10 Ne crois-tu pas
que je suis en [mon] Père, et que le Père est en moi? les
paroles que je vous dis, je ne les dis pas de moi-même;
mais le Père qui demeure en moi, est celui qui fait les
œuvres. 11 Croyez-moi que je [suis] en [mon] Père, et
que le Père est en moi, sinon, croyez-moi à cause de ces
œuvres. 12 En vérité, en vérité je vous dis, celui qui croit
en moi, fera les œuvres que je fais, et il en fera même de
plus grandes que celles-ci, parce que je m'en vais à mon
Père. 13 Et quoi que vous demandiez en mon Nom, je le
ferai; afin que le Père soit glorifié par le Fils. 14 Si vous
demandez en mon Nom quelque chose, je la ferai. 15 Si
vous m'aimez, gardez mes commandements. 16 Et je
prierai le Père, et il vous donnera un autre Consolateur,
pour demeurer avec vous éternellement. (aiōn g165) 17
[Savoir] l'Esprit de vérité, lequel le monde ne peut point
recevoir; parce qu'il ne le voit point, et qu'il ne le connaît
point; mais vous le connaissez, car il demeure avec vous,
et il sera en vous. 18 Je ne vous laisserai point orphelins;
je viendrai vers vous. 19 Encore un peu de temps, et le
monde ne me verra plus, mais vous me verrez; [et] parce
que je vis, vous aussi vous vivrez. 20 En ce jour-là vous
connaîtrez que je suis en mon Père, et vous en moi, et
moi en vous. 21 Celui qui a mes commandements, et qui
les garde, c'est celui qui m'aime; et celui qui m'aime sera
aimé de mon Père; je l'aimerai, et je me manifesterai. 22
Jude (non pas Iscariot) lui dit: Seigneur! d'où vient que

tu te feras connaître à nous, et non pas au monde? **23** Jésus répondit, et lui dit: si quelqu'un m'aime il gardera ma parole, et mon Père l'aimera, et nous viendrons à lui, et nous ferons notre demeure chez lui. **24** Celui qui ne m'aime point, ne garde point mes paroles. Et la parole que vous entendez n'est point ma parole, mais c'est celle du Père qui m'a envoyé. **25** Je vous ai dit ces choses demeurant avec vous. **26** Mais le Consolateur, qui est le Saint-Esprit, que le Père enverra en mon Nom, vous enseignera toutes choses, et il vous rappellera le souvenir de toutes les choses que je vous ai dites. **27** Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix; je ne vous la donne point comme le monde la donne; que votre cœur ne soit point agité ni craintif. **28** Vous avez entendu que je vous ai dit: je m'en vais, et je reviens à vous; si vous m'aimiez, vous seriez certes joyeux de ce que j'ai dit: je m'en vais au Père: car le Père est plus grand que moi. **29** Et maintenant je vous l'ai dit avant que cela soit arrivé, afin que quand il sera arrivé, vous croyiez. **30** Je ne parlerai plus guère avec vous; car le Prince de ce monde vient; mais il n'a aucun empire sur moi. **31** Mais afin que le monde connaisse que j'aime le Père, et que je fais ce que le Père m'a commandé. Levez-vous, partons d'ici.

15 Je suis le vrai Cep, et mon Père est le Vigneron. **2** Il retranche tout le sarment qui ne porte point de fruit en moi, et il émonde tout celui qui porte du fruit, afin qu'il porte plus de fruit. **3** Vous êtes déjà nets par la parole que je vous ai enseignée. **4** Demeurez en moi, et moi en vous; comme le sarment ne peut point de lui-même porter de fruit, s'il ne demeure au cep; vous [ne le pouvez point] aussi, si vous ne demeurez en moi. **5** Je suis le Cep, et vous en êtes les sarments; celui qui demeure en moi, et moi en lui, porte beaucoup de fruit; car hors de moi, vous ne pouvez rien produire. **6** Si quelqu'un ne demeure point en moi, il est jeté dehors comme le sarment, et il se sèche; puis on l'amasse, et on le met au feu, et il brûle. **7** Si vous demeurez en moi, et que mes paroles demeurent en vous, demandez tout ce que vous voudrez, et il vous sera fait. **8** En ceci mon Père est glorifié, que vous portiez beaucoup de fruit; et vous serez alors mes disciples. **9** Comme le Père m'a aimé, ainsi je vous ai aimés, demeurez en mon amour. **10** Si vous gardez mes commandements, vous demeurerez en mon amour; comme j'ai gardé les commandements de mon Père, et je demeure en son amour. **11** Je vous ai dit ces choses afin que ma joie demeure en vous, et que votre joie soit parfaite. **12** C'est ici mon commandement, que vous vous aimiez l'un l'autre, comme je vous ai aimés. **13** Personne n'a un plus grand amour que celui-ci, [savoir], quand quelqu'un expose sa vie pour ses amis. **14** Vous serez mes amis, si vous faites tout ce que je vous commande. **15** Je ne vous appelle plus serviteurs, car le serviteur ne sait point ce que son maître fait; mais je vous ai appelés [mes] amis, parce que je vous ai fait connaître tout ce que j'ai ouï de mon Père. **16** Ce n'est pas vous qui m'avez élu, mais c'est moi qui vous ai élus, et qui vous ai établis, afin que vous alliez [partout] et que vous produisiez du fruit, et que votre fruit soit permanent; afin que tout ce que vous demanderez au Père en mon Nom, il vous le donne. **17** Je vous commande ces choses, afin que vous vous aimiez l'un l'autre. **18** Si le monde vous hait, sachez que j'en ai été haï avant vous. **19** Si vous eussiez été du monde, le monde aimerait ce qui serait sien; mais parce que vous n'êtes pas du monde, et que je vous ai élus du monde, à cause de cela le monde vous hait. **20** Souvenez-vous de la parole que je vous ai dite, que le serviteur n'est pas plus grand que son maître; s'ils m'ont persécuté, ils vous persécuteront aussi; s'ils ont gardé ma parole, ils garderont aussi la vôtre. **21** Mais ils vous feront toutes ces choses à cause de mon Nom, parce qu'ils ne connaissent point celui qui m'a envoyé. **22** Si je ne fusse point venu, et que je ne leur eusse point parlé, ils n'auraient point de péché, mais maintenant ils n'ont point d'excuse de leur péché. **23** Celui qui me hait, hait aussi mon Père. **24** Si je n'eusse pas fait parmi eux les œuvres qu'aucun autre n'a faites, ils n'auraient point de péché; mais maintenant ils les ont vues, et toutefois ils ont haï et moi et mon Père. **25** Mais c'est afin que soit accomplie la parole qui est écrite en leur Loi: ils m'ont haï sans sujet. **26** Mais quand le Consolateur sera venu, lequel je vous enverrai de la part de mon Père, [savoir] l'Esprit de vérité, qui procède de mon Père, celui-là rendra témoignage de moi. **27** Et vous aussi vous en rendrez témoignage: car vous êtes dès le commencement avec moi.

16 Je vous ai dit ces choses, afin que vous ne soyez point scandalisés. **2** Ils vous chasseront des Synagogues; même le temps vient que quiconque vous fera mourir, croira servir Dieu. **3** Et ils vous feront ces choses, parce qu'ils n'ont point connu le Père, ni moi. **4** Mais je vous ai dit ces choses, afin que quand l'heure sera venue, il vous souvienne que je vous les ai dites; et je ne vous ai point dit ces choses dès le commencement, parce que j'étais avec vous. **5** Mais maintenant je m'en vais à celui qui m'a envoyé, et aucun de vous ne me demande: où vas-tu? **6** Mais parce que je vous ai dit ces choses, la tristesse a rempli votre cœur. **7** Toutefois je vous dis la vérité, il vous est avantageux que je m'en aille, car si je ne m'en vais, le Consolateur ne viendra point à vous; mais si je m'en vais, je vous l'enverrai. **8** Et quand il sera venu, il convaincra le monde de péché, de justice, et de jugement. **9** De péché, parce qu'ils ne croient point en moi. **10** De justice, parce que je m'en vais à mon Père, et que vous ne me verrez plus. **11** De jugement, parce que le Prince de ce monde est [déjà] jugé. **12** J'ai à vous dire encore plusieurs choses, mais elles sont encore au-dessus de votre portée. **13** Mais quand celui-là, [savoir] l'Esprit de vérité, sera venu, il vous conduira en toute vérité; car il ne parlera point de soi-même, mais il dira tout ce qu'il aura ouï, et il vous annoncera les choses à venir. **14** Celui-là me glorifiera;

car il prendra du mien, et il vous l'annoncera. **15** Tout
ce que mon Père a, est mien; c'est pourquoi j'ai dit, qu'il
prendra du mien, et qu'il vous l'annoncera. **16** Dans peu
de temps, vous ne me verrez point; et après un peu de
temps, vous me verrez: car je m'en vais à mon Père. **17**
Et quelques-uns de ses Disciples dirent entre eux: qu'est-
ce qu'il nous dit: dans peu de temps, vous ne me verrez
point; et un peu de temps après vous me verrez, car je
m'en vais à mon Père? **18** Ils disaient donc: que signifient
ces mots: un peu de temps? nous ne comprenons pas
ce qu'il dit. **19** Et Jésus connaissant qu'ils le voulaient
interroger, leur dit: vous demandez entre vous touchant
ce que j'ai dit: dans peu de temps, vous ne me verrez
plus, et un peu de temps après vous me verrez. **20** En
vérité, en vérité je vous dis, que vous pleurerez et vous
vous lamenterez, et le monde se réjouira; vous serez, dis-
je, attristés; mais votre tristesse sera changée en joie.
21 Quand une femme accouche, elle sent des douleurs,
parce que son terme est venu, mais après qu'elle a fait
un petit enfant, il ne lui souvient plus de ses douleurs, à
cause de la joie qu'elle a de ce qu'elle a mis un homme
au monde. **22** Vous avez donc aussi maintenant de la
tristesse; mais je vous reverrai encore, et votre cœur
se réjouira, et personne ne vous ôtera votre joie. **23** Et
en ce jour-là vous ne m'interrogerez de rien. En vérité,
en vérité je vous dis, que toutes les choses que vous
demanderez au Père en mon Nom, il vous les donnera.
24 Jusqu'à présent vous n'avez rien demandé en mon
Nom; demandez, et vous recevrez, afin que votre joie soit
parfaite. **25** Je vous ai dit ces choses par des similitudes,
mais l'heure vient que je ne vous parlerai plus par des
paraboles; mais je vous parlerai ouvertement de [mon]
Père. **26** En ce jour-là vous demanderez [des grâces] en
mon Nom, et je ne vous dis pas que je prierai le Père
pour vous; **27** Car le Père lui-même vous aime, parce
que vous m'avez aimé, et que vous avez cru, que je
suis issu de Dieu. **28** Je suis issu du Père, et je suis
venu au monde; [et] encore, je laisse le monde, et je
m'en vais au Père. **29** Ses Disciples lui dirent: voici,
maintenant tu parles ouvertement, et tu n'uses plus de
paraboles. **30** Maintenant nous connaissons que tu sais
toutes choses, et que tu n'as pas besoin que personne
t'interroge; à cause de cela nous croyons que tu es issu
de Dieu. **31** Jésus leur répondit: croyez vous maintenant?
32 Voici, l'heure vient, et elle est déjà venue, que vous
serez dispersés chacun de son côté, et vous me laisserez
seul; mais je ne suis point seul, car le Père est avec moi.
33 Je vous ai dit ces choses afin que vous ayez la paix en
moi; vous aurez de l'angoisse au monde, mais ayez bon
courage, j'ai vaincu le monde.

17 Jésus dit ces choses; puis levant ses yeux au ciel,
il dit: Père, l'heure est venue, glorifie ton Fils, afin
que ton Fils te glorifie; **2** Comme tu lui as donné pouvoir
sur tous les hommes; afin qu'il donne la vie éternelle à
tous ceux que tu lui as donnés. **(aiōnios g166)** **3** Et c'est ici
la vie éternelle, qu'ils te connaissent seul vrai Dieu, et
celui que tu as envoyé, Jésus-Christ. **(aiōnios g166)** **4** Je
t'ai glorifié sur la terre, j'ai achevé l'œuvre que tu m'avais
donnée à faire. **5** Et maintenant glorifie-moi, toi Père,
auprès de toi, de la gloire que j'ai eue chez toi, avant que
le monde fût fait. **6** J'ai manifesté ton Nom aux hommes
que tu m'as donnés du monde; ils étaient tiens, et tu me
les as donnés; et ils ont gardé ta parole. **7** Maintenant ils
ont connu que tout ce que tu m'as donné, vient de toi. **8**
Car je leur ai donné les paroles que tu m'as données, et
ils les ont reçues, et ils ont vraiment connu que je suis
issu de toi, et ils ont cru que tu m'as envoyé. **9** Je prie
pour eux; je ne prie point pour le monde, mais pour ceux
que tu m'as donnés, parce qu'ils sont tiens. **10** Et tout ce
qui est mien est tien, et ce qui est tien est mien; et je suis
glorifié en eux. **11** Et maintenant je ne suis plus au monde,
mais ceux-ci sont au monde; et moi je vais à toi, Père
saint, garde-les en ton Nom, ceux, dis-je, que tu m'as
donnés, afin qu'ils soient un, comme nous [sommes un].
12 Quand j'étais avec eux au monde, je les gardais en ton
Nom; j'ai gardé ceux que tu m'as donnés, et pas un d'eux
n'est péri, sinon le fils de perdition, afin que l'Ecriture fût
accomplie. **13** Et maintenant je viens à toi, et je dis ces
choses [étant encore] au monde, afin qu'ils aient ma joie
parfaite en eux-mêmes. **14** Je leur ai donné ta parole, et
le monde les a haïs, parce qu'ils ne sont point du monde,
comme aussi je ne suis point du monde. **15** Je ne te prie
point que tu les ôtes du monde, mais de les préserver
du mal. **16** Ils ne sont point du monde, comme aussi je
ne suis point du monde. **17** Sanctifie-les par ta vérité; ta
parole est la vérité. **18** Comme tu m'as envoyé au monde,
ainsi je les ai envoyés au monde. **19** Et je me sanctifie
moi-même pour eux, afin qu'eux aussi soient sanctifiés
dans la vérité. **20** Or je ne prie point seulement pour eux,
mais aussi pour ceux qui croiront en moi par leur parole.
21 Afin que tous soient un, ainsi que toi, Père, es en moi,
et moi en toi; afin qu'eux aussi soient un en nous; et que
le monde croie que c'est toi qui m'as envoyé. **22** Et je leur
ai donné la gloire que tu m'as donnée, afin qu'ils soient
un comme nous sommes un. **23** Je suis en eux, et toi
en moi, afin qu'ils soient consommés en un, et que le
monde connaisse que c'est toi qui m'as envoyé, et que tu
les aimes, comme tu m'as aimé. **24** Père, mon désir est
touchant ceux que tu m'as donnés, que là où je suis, ils y
soient aussi avec moi, afin qu'ils contemplent ma gloire,
laquelle tu m'as donnée; parce que tu m'as aimé avant la
fondation du monde. **25** Père juste, le monde ne t'a point
connu; mais moi je t'ai connu, et ceux-ci ont connu que
c'est toi qui m'as envoyé. **26** Et je leur ai fait connaître ton
Nom, et je le leur ferai connaître, afin que l'amour dont tu
m'as aimé, soit en eux, et moi en eux.

18 Après que Jésus eut dit ces choses, il s'en alla avec
ses Disciples au delà du torrent de Cédron, où il y
avait un Jardin, dans lequel il entra avec ses Disciples. **2**
Or Judas qui le trahissait, connaissait aussi ce lieu-là,

car Jésus s'y était souvent assemblé avec ses Disciples.
3 Judas donc ayant pris une compagnie de soldats, et
des huissiers de la part des principaux Sacrificateurs et
des Pharisiens, s'en vint là avec des lanternes et des
flambeaux, et des armes. 4 Et Jésus sachant toutes les
choses qui lui devaient arriver, s'avança, et leur dit: qui
cherchez-vous? 5 Ils lui répondirent: Jésus le Nazarien.
Jésus leur dit: c'est moi. Et Judas qui le trahissait, était
aussi avec eux. 6 Or après que [Jésus] leur eut dit:
c'est moi, ils reculèrent, et tombèrent par terre. 7 Il leur
demanda une seconde fois: qui cherchez-vous? Et ils
répondirent: Jésus le Nazarien. 8 Jésus répondit: je vous
ai dit que c'est moi; si donc vous me cherchez, laissez
aller ceux-ci. 9 C'était afin que la parole qu'il avait dite
fût accomplie: je n'ai perdu aucun de ceux que tu m'as
donnés. 10 Or Simon Pierre ayant une épée, la tira, et
en frappa un serviteur du souverain sacrificateur, et lui
coupa l'oreille droite; et ce serviteur avait nom Malchus.
11 Mais Jésus dit à Pierre: remets ton épée au fourreau:
ne boirai-je pas la coupe que le Père m'a donnée? 12
Alors la compagnie, le capitaine, et les huissiers des Juifs
se saisirent de Jésus, et le lièrent. 13 Et ils l'emmenèrent
premièrement à Anne: car il était beau-père de Caïphe,
qui était le souverain Sacrificateur de cette année-là. 14
Or Caïphe était celui qui avait donné ce conseil aux Juifs,
qu'il était utile qu'un homme mourût pour le peuple. 15
Or Simon Pierre avec un autre Disciple suivait Jésus, et
ce Disciple était connu du souverain Sacrificateur, et il
entra avec Jésus dans la cour du souverain Sacrificateur.
16 Mais Pierre était dehors à la porte, et l'autre Disciple
qui était connu du souverain Sacrificateur, sortit dehors,
et parla à la portière, laquelle fit entrer Pierre. 17 Et la
servante qui était la portière, dit à Pierre: n'es-tu point
aussi des Disciples de cet homme? Il dit: je n'en suis
point. 18 Or les serviteurs et les huissiers ayant fait du
feu, étaient là, parce qu'il faisait froid, et ils se chauffaient;
Pierre aussi était avec eux, et se chauffait. 19 Et le
souverain Sacrificateur interrogea Jésus touchant ses
Disciples, et touchant sa doctrine. 20 Jésus lui répondit:
j'ai ouvertement parlé au monde; j'ai toujours enseigné
dans la Synagogue et dans le Temple, où les Juifs
s'assemblent toujours, et je n'ai rien dit en secret. 21
Pourquoi m'interroges-tu? interroge ceux qui ont ouï ce
que je leur ai dit; voilà, ils savent ce que j'ai dit; 22 Quand
il eut dit ces choses, un des huissiers qui se tenait là,
donna un coup de sa verge à Jésus, en lui disant: est-ce
ainsi que tu réponds au souverain Sacrificateur? 23 Jésus
lui répondit: si j'ai mal parlé, rends témoignage du mal; et
si j'ai bien parlé, pourquoi me frappes-tu? 24 Or Anne
l'avait envoyé lié à Caïphe, souverain Sacrificateur. 25 Et
Simon Pierre était là, et se chauffait; et ils lui dirent: n'es-
tu pas aussi de ses Disciples; il le nia, et dit: je n'en suis
point. 26 Et un des serviteurs du souverain Sacrificateur,
parent de celui à qui Pierre avait coupé l'oreille, dit: ne
t'ai-je pas vu au jardin avec lui? 27 Mais Pierre le nia
encore, et incontinent le coq chanta. 28 Puis ils menèrent
Jésus de chez Caïphe au Prétoire (or c'était le matin)
mais ils n'entrèrent point au Prétoire, de peur qu'ils ne
fussent souillés, et afin de pouvoir manger [l'agneau] de
pâque. 29 C'est pourquoi Pilate sortit vers eux, et leur
dit: quelle accusation portez-vous contre cet homme? 30
Ils répondirent, et lui dirent: si ce n'était pas un criminel,
nous ne te l'eussions pas livré. 31 Alors Pilate leur dit:
prenez-le vous-mêmes, et jugez-le selon votre Loi. Mais
les Juifs lui dirent: il ne nous est pas permis de faire mourir
personne. 32 [Et cela arriva ainsi] afin que la parole que
Jésus avait dite, fût accomplie, indiquant de quelle mort il
devait mourir. 33 Pilate donc entra encore au Prétoire, et
ayant appelé Jésus, il lui dit: es-tu le Roi des Juifs? 34
Jésus lui répondit: dis-tu ceci de toi-même, ou sont-ce les
autres qui [te] l'ont dit de moi? 35 Pilate répondit: suis-je
Juif? ta nation et les principaux Sacrificateurs t'ont livré à
moi; qu'as-tu fait? 36 Jésus répondit: mon Règne n'est
pas de ce monde; si mon Règne était de ce monde, mes
gens combattraient afin que je ne fusse point livré aux
Juifs; mais maintenant mon Règne n'est point d'ici-bas.
37 Alors Pilate lui dit: es-tu donc Roi? Jésus répondit: tu le
dis, que je suis Roi; je suis né pour cela, et c'est pour cela
que je suis venu au monde, afin que je rende témoignage
à la vérité; quiconque est de la vérité, entend ma voix.
38 Pilate lui dit: qu'est-ce que la vérité? Et quand il eut
dit cela, il sortit encore vers les Juifs, et il leur dit: je ne
trouve aucun crime en lui. 39 Or vous avez une coutume:
[qui est] que je vous relâche un [prisonnier] à la fête de
Pâque; voulez-vous donc que je vous relâche le Roi des
Juifs? 40 Et tous s'écrièrent encore, disant: non pas celui-
ci, mais Barrabas; or Barrabas était un brigand.

19 Pilate fit donc alors prendre Jésus, et le fit fouetter.
2 Et les soldats firent une couronne d'épines qu'ils
mirent sur sa tête, et le vêtirent d'un vêtement de pourpre.
3 Puis ils lui disaient: Roi des Juifs, nous te saluons; et ils
lui donnaient des coups avec leurs verges. 4 Et Pilate
sortit encore dehors, et leur dit: voici, je vous l'amène
dehors, afin que vous sachiez que je ne trouve aucun
crime en lui. 5 Jésus donc sortit portant la couronne
d'épines, et le vêtement de pourpre; et Pilate leur dit:
voici l'homme. 6 Mais quand les principaux Sacrificateurs
et leurs huissiers le virent, ils s'écrièrent, en disant:
crucifie, crucifie. Pilate leur dit: prenez-le vous-mêmes, et
le crucifiez: car je ne trouve point de crime en lui. 7 Les
Juifs lui répondirent: nous avons une loi, et selon notre
loi il doit mourir, car il s'est fait Fils de Dieu. 8 Or quand
Pilate eut ouï cette parole, il craignit encore davantage. 9
Et il rentra dans le Prétoire, et dit à Jésus: d'où es-tu?
Mais Jésus ne lui donna point de réponse. 10 Et Pilate
lui dit: ne me parles-tu point? ne sais-tu pas que j'ai le
pouvoir de te crucifier, et le pouvoir de te délivrer? 11
Jésus lui répondit: tu n'aurais aucun pouvoir sur moi, s'il
ne t'était donné d'en haut; c'est pourquoi celui qui m'a livré
à toi, a fait un plus grand péché. 12 Depuis cela Pilate

tâchait à le délivrer; mais les Juifs criaient, en disant: si tu
délivres celui-ci tu n'es point ami de César; car quiconque
se fait Roi, est contraire à César. 13 Quand Pilate eut
ouï cette parole, il amena Jésus dehors, et s'assit au
Siège judicial, dans le lieu qui est appelé [le Pavé], et
en Hébreu Gabbatha. 14 Or c'était la préparation de la
Pâque, et [il était] environ six heures; et [Pilate] dit aux
Juifs: voilà votre Roi. 15 Mais ils criaient: ôte, ôte, crucifie-
le. Pilate leur dit: crucifierai-je votre Roi? Les principaux
Sacrificateurs répondirent: nous n'avons point d'autre Roi
que César. 16 Alors donc il le leur livra pour être crucifié.
Ils prirent donc Jésus, et l'emmenèrent. 17 Et [Jésus]
portant sa croix, vint au lieu appelé le Calvaire, et en
Hébreu Golgotha; 18 Où ils le crucifièrent, et deux autres
avec lui, un de chaque côté, et Jésus au milieu. 19 Or
Pilate fit un écriteau, qu'il mit sur la croix, où étaient écrits
ces mots: JESUS NAZARIEN LE ROI DES JUIFS. 20 Et
plusieurs des Juifs lurent cet écriteau, parce que le lieu où
Jésus était crucifié, était près de la ville; et cet écriteau
était en Hébreu, en Grec, [et] en Latin. 21 C'est pourquoi
les principaux Sacrificateurs des Juifs dirent à Pilate:
n'écris point, le Roi des Juifs; mais, que celui-ci a dit: je
suis le Roi des Juifs. 22 Pilate répondit: ce que j'ai écrit,
je l'ai écrit. 23 Or quand les soldats eurent crucifié Jésus,
ils prirent ses vêtements, et en firent quatre parts, une
part pour chaque soldat; [ils prirent] aussi la tunique; mais
elle était sans couture, tissue depuis le haut jusqu'en bas.
24 Et ils dirent entre eux: ne la mettons point en pièces,
mais jetons-la au sort, [pour savoir] à qui elle sera. Et
[cela arriva ainsi], afin que l'Ecriture fût accomplie, disant:
ils ont partagé entre eux mes vêtements, et ils ont jeté au
sort ma robe; les soldats donc firent ces choses. 25 Or
près de la croix de Jésus étaient sa mère, et la sœur de
sa mère, [savoir] Marie [femme] de Cléopas, et Marie
Magdelaine. 26 Et Jésus voyant sa mère, et auprès d'elle
le Disciple qu'il aimait, il dit à sa mère: femme, voilà ton
Fils. 27 Puis il dit au Disciple: voilà ta Mère; et dès cette
heure-là ce Disciple la reçut chez lui. 28 Après cela Jésus
sachant que toutes choses étaient déjà accomplies, il dit,
afin que l'Ecriture fût accomplie: j'ai soif. 29 Et il y avait là
un vase plein de vinaigre, ils emplirent donc de vinaigre
une éponge, et la mirent au bout d'une branche d'hysope,
et la lui présentèrent à la bouche. 30 Et quand Jésus eut
pris le vinaigre, il dit: tout est accompli; et ayant baissé
la tête, il rendit l'esprit. 31 Alors les Juifs, afin que les
corps ne demeurassent point en croix au jour du Sabbat,
parce que c'était la préparation, (or c'était un grand jour
du Sabbat) prièrent Pilate qu'on leur rompît les jambes, et
qu'on les ôtât. 32 Les soldats donc vinrent, et rompirent
les jambes au premier, et de même à l'autre qui était
crucifié avec lui. 33 Puis étant venus à Jésus, et voyant
qu'il était déjà mort, ils ne lui rompirent point les jambes;
34 Mais un des soldats lui perça le côté avec une lance, et
d'abord il en sortit du sang et de l'eau. 35 Et celui qui
l'a vu, l'a témoigné, et son témoignage est digne de foi;
et celui-là sait qu'il dit vrai, afin que vous le croyiez. 36
Car ces choses-là sont arrivées afin que cette Ecriture fût
accomplie: pas un de ses os ne sera cassé. 37 Et encore
une autre Ecriture, qui dit: ils verront celui qu'ils ont percé.
38 Or après ces choses, Joseph d'Arimathée, qui était
Disciple de Jésus, secret toutefois parce qu'il craignait les
Juifs, pria Pilate qu'il lui permît d'ôter le corps de Jésus; et
Pilate le lui ayant permis, il vint, et prit le corps de Jésus.
39 Nicodème aussi, celui qui auparavant était allé de nuit
à Jésus, y vint apportant une mixtion de myrrhe et d'aloès
d'environ cent livres. 40 Et ils prirent le corps de Jésus, et
l'enveloppèrent de linges avec des Aromates, comme les
Juifs ont coutume d'ensevelir. 41 Or il y avait au lieu où il
fut crucifié un jardin, et dans le jardin un sépulcre neuf, où
personne n'avait encore été mis. 42 Et ils mirent là Jésus,
à cause de la préparation des Juifs, parce que le sépulcre
était près.

20 Or le premier jour de la semaine Marie Magdelaine
vint le matin au sépulcre, comme il faisait encore
obscur; et elle vit que la pierre était ôtée du sépulcre. 2 Et
elle courut, et vint à Simon Pierre, et à l'autre Disciple que
Jésus aimait, et elle leur dit: on a enlevé le Seigneur hors
du sépulcre, mais nous ne savons pas où on l'a mis. 3
Alors Pierre partit avec l'autre Disciple, et ils s'en allèrent
au sépulcre. 4 Et ils couraient tous deux ensemble; mais
l'autre Disciple courait plus vite que Pierre, et il arriva le
premier au sépulcre. 5 Et s'étant baissé, il vit les linges à
terre; mais il n'y entra point. 6 Alors Simon Pierre qui
le suivait, arriva, et entra dans le sépulcre, et vit les
linges à terre. 7 Et le suaire qui avait été sur la tête [de
Jésus], lequel n'était point mis avec les linges, mais était
enveloppé en un lieu à part. 8 Alors l'autre Disciple, qui
était arrivé le premier au sépulcre, y entra aussi, et il vit, et
crut. 9 Car ils ne savaient pas encore l'Ecriture, [qui porte]
qu'il devait ressusciter des morts. 10 Et les Disciples s'en
retournèrent chez eux. 11 Mais Marie se tenait près du
sépulcre dehors, en pleurant; et comme elle pleurait, elle
se baissa dans le sépulcre; 12 Et vit deux Anges vêtus
de blanc, assis l'un à la tête, et l'autre aux pieds, là où
le corps de Jésus avait été couché. 13 Et ils lui dirent:
femme, pourquoi pleures-tu? Elle leur dit: parce qu'on a
enlevé mon Seigneur; et je ne sais point où on l'a mis.
14 Et quand elle eut dit cela, se tournant en arrière, elle
vit Jésus qui était là; mais elle ne savait pas que ce fût
Jésus. 15 Jésus lui dit: femme, pourquoi pleures-tu? Qui
cherches-tu? Elle pensant que ce fût le jardinier, lui dit:
Seigneur, si tu l'as emporté, dis-moi où tu l'as mis, et je
l'ôterai. 16 Jésus lui dit: Marie! Et elle s'étant retournée, lui
dit: Rabboni! c'est-à-dire, mon Maître! 17 Jésus lui dit: ne
me touche point; car je ne suis point encore monté vers
mon Père; mais va à mes Frères, et leur dis: je monte
vers mon Père, et vers votre Père, vers mon Dieu, et
vers votre Dieu. 18 Marie Magdelaine vint annoncer aux
Disciples qu'elle avait vu le Seigneur, et qu'il lui avait dit
ces choses. 19 Et quand le soir de ce jour-là, qui était le

premier de la semaine, fut venu, et que les portes du lieu
où les Disciples étaient assemblés à cause de la crainte
qu'ils avaient des Juifs, étaient fermées: Jésus vint, et
fut là au milieu d'eux, et il leur dit: que la paix soit avec
vous! 20 Et quand il leur eut dit cela, il leur montra ses
mains et son côté; et les Disciples eurent une grande
joie, quand ils virent le Seigneur. 21 Et Jésus leur dit
encore: que la paix soit avec vous! comme mon Père
m'a envoyé, ainsi je vous envoie. 22 Et quand il eut dit
cela, il souffla sur eux, et leur dit: recevez le Saint-Esprit.
23 A quiconque vous pardonnerez les péchés, ils seront
pardonnés; et à quiconque vous les retiendrez, ils seront
retenus. 24 Or Thomas, appelé Didyme, qui était l'un des
douze, n'était point avec eux quand Jésus vint. 25 Et les
autres Disciples lui dirent: nous avons vu le Seigneur.
Mais il leur dit: si je ne vois les marques des clous en ses
mains, et si je ne mets mon doigt où étaient les clous,
et si je ne mets ma main dans son côté, je ne le croirai
point. 26 Et huit jours après ses Disciples étant encore
dans [la maison], et Thomas avec eux, Jésus vint, les
portes étant fermées, et fut là au milieu d'eux, et il leur dit:
Que la paix soit avec vous! 27 Puis il dit à Thomas: mets
ton doigt ici, et regarde mes mains, avance aussi ta main,
et la mets dans mon côté; et ne sois point incrédule, mais
fidèle. 28 Et Thomas répondit, et lui dit: Mon Seigneur, et
mon Dieu! 29 Jésus lui dit: parce que tu m'as vu, Thomas,
tu as cru; bienheureux sont ceux qui n'ont point vu, et qui
ont cru. 30 Jésus fit aussi en la présence de ses Disciples
plusieurs autres miracles, qui ne sont point écrits dans
ce Livre. 31 Mais ces choses sont écrites afin que vous
croyiez que Jésus est le Christ, le Fils de Dieu, et qu'en
croyant vous ayez la vie par son Nom.

21 Après cela Jésus se fit voir encore à ses Disciples,
près de la mer de Tibériade, et il s'y fit voir en cette
manière. 2 Simon Pierre et Thomas, appelé Didyme,
et Nathanaël, qui était de Cana de Galilée, et les [fils]
de Zébédée, et deux autres de ses Disciples étaient
ensemble. 3 Simon Pierre leur dit: je m'en vais pêcher. Ils
lui dirent: nous y allons avec toi. Ils partirent [donc], et ils
montèrent d'abord dans la nacelle; mais ils ne prirent rien
cette nuit-là. 4 Et le matin étant venu, Jésus se trouva sur
le rivage; mais les Disciples ne connurent point que ce
fût Jésus. 5 Et Jésus leur dit: mes enfants, avez-vous
quelque petit poisson à manger? ils lui répondirent: Non.
6 Et il leur dit: jetez le filet au côté droit de la nacelle,
et vous en trouverez. Ils le jetèrent donc, et ils ne le
pouvaient tirer à cause de la multitude des poissons. 7
C'est pourquoi le Disciple que Jésus aimait, dit à Pierre:
c'est le Seigneur. Et quand Simon Pierre eut entendu que
c'était le Seigneur, il ceignit sa tunique, parce qu'il était nu,
et se jeta dans la mer. 8 Et les autres Disciples vinrent
dans la nacelle, car ils n'étaient pas loin de terre, mais
seulement environ deux cents coudées, traînant le filet
de poissons. 9 Et quand ils furent descendus à terre,
ils virent de la braise, et du poisson mis dessus, et du
pain. 10 Jésus leur dit: apportez des poissons que vous
venez maintenant de prendre. 11 Simon Pierre monta, et
tira le filet à terre, plein de cent cinquante-trois grands
poissons; et quoiqu'il y en eût tant, le filet ne fut point
rompu. 12 Jésus leur dit: venez, et dînez. Et aucun de
ses Disciples n'osait lui demander: qui es-tu? voyant bien
que c'était le Seigneur. 13 Jésus donc vint, et prit du pain,
et leur en donna, et du poisson aussi. 14 Ce fut déjà la
troisième fois que Jésus se fit voir à ses Disciples, après
être ressuscité des morts. 15 Et après qu'ils eurent dîné,
Jésus dit à Simon Pierre: Simon [fils] de Jonas, m'aimes-
tu plus que ne font ceux-ci? Il lui répondit: oui, Seigneur!
tu sais que je t'aime. Il lui dit: pais mes agneaux. 16 Il
lui dit encore: Simon [fils] de Jonas, m'aimes-tu? Il lui
répondit: oui, Seigneur! tu sais que je t'aime. Il lui dit:
pais mes brebis. 17 Il lui dit pour la troisième fois: Simon
[fils] de Jonas, m'aimes-tu? Pierre fut attristé de ce qu'il
lui avait dit pour la troisième fois: m'aimes-tu? Et il lui
répondit: Seigneur, tu sais toutes choses, tu sais que je
t'aime. Jésus lui dit: pais mes brebis. 18 En vérité, en
vérité je te dis, quand tu étais plus jeune tu te ceignais,
et tu allais où tu voulais; mais quand tu seras vieux, tu
étendras tes mains, et un autre te ceindra, et te mènera
où tu ne voudras pas. 19 Or il dit cela pour marquer de
quelle mort il devait glorifier Dieu; et quand il eut dit ces
choses, il lui dit: suis-moi. 20 Et Pierre se retournant vit
venir après eux le Disciple que Jésus aimait, et qui durant
le souper s'était penché sur le sein de Jésus, et avait
dit: Seigneur, qui est celui à qui il arrivera de te trahir?
21 Quand donc Pierre le vit, il dit à Jésus: Seigneur, et
celui-ci, que [lui arrivera-t-il?] 22 Jésus lui dit: si je veux
qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne que t'importe? toi,
suis-moi. 23 Or cette parole courut entre les Frères, que
ce Disciple-là ne mourrait point. Cependant Jésus ne lui
avait pas dit: il ne mourra point; mais, si je veux qu'il
demeure jusqu'à ce que je vienne; que t'importe? 24 C'est
ce Disciple-là qui rend témoignage de ces choses, et qui
a écrit ces choses, et nous savons que son témoignage
est digne de foi. 25 Il y a aussi plusieurs autres choses
que Jésus a faites, lesquelles étant écrites en détail je
ne pense pas que le monde entier pût contenir les livres
qu'on en écrirait. AMEN!

Actes

1 Nous avons rempli le premier traité, Théophile! de
toutes les choses que Jésus a faites et enseignées; **2**
Jusqu'au jour qu'il fut élevé [au ciel]; après avoir donné
par le Saint-Esprit ses ordres aux Apôtres qu'il avait élus.
3 A qui aussi, après avoir souffert, il se présenta soi-même
vivant, avec plusieurs preuves assurées, étant vu par
eux durant quarante jours, et leur parlant des choses qui
regardent le Royaume de Dieu. **4** Et les ayant assemblés,
il leur commanda de ne partir point de Jérusalem, mais
[d'y] attendre [l'effet de] la promesse du Père, laquelle,
[dit-il], vous avez ouïe de moi. **5** Car Jean a baptisé d'eau,
mais vous serez baptisés du Saint-Esprit, dans peu de
jours. **6** Eux donc étant assemblés l'interrogèrent, disant:
Seigneur, sera-ce en ce temps-ci que tu rétabliras le
Royaume d'Israël? **7** Mais il leur dit: ce n'est point à vous
de connaître les temps ou les moments qui ne dépendent
que de mon Père. **8** Mais vous recevrez la vertu du Saint-
Esprit qui viendra sur vous; et vous me serez témoins tant
à Jérusalem qu'en toute la Judée, et dans la Samarie,
et jusqu'au bout de la terre. **9** Et quand il eut dit ces
choses, il fut élevé [au ciel], eux le regardant, et une nuée
le soutenant l'emporta de devant leurs yeux. **10** Et comme
ils avaient les yeux arrêtés vers le ciel, à mesure qu'il
s'en allait, voici, deux hommes en vêtements blancs se
présentèrent devant eux; **11** Qui leur dirent: hommes
Galiléens, pourquoi vous arrêtez-vous à regarder au ciel?
Ce Jésus qui a été élevé d'avec vous au ciel en descendra
de la même manière que vous l'avez contemplé montant
au ciel. **12** Alors ils s'en retournèrent à Jérusalem de la
montagne appelée [la montagne] des oliviers, qui est près
de Jérusalem le chemin d'un Sabbat. **13** Et quand ils
furent entrés [dans la ville], ils montèrent en une chambre
haute; où demeuraient Pierre et Jacques, Jean et André,
Philippe et Thomas, Barthélemy et Matthieu, Jacques [fils]
d'Alphée, et Simon Zélotes, et Jude frère de Jacques. **14**
Tous ceux-ci persévéraient unanimement en prières et en
oraisons avec les femmes, et avec Marie mère de Jésus,
et avec ses Frères. **15** Et en ces jours-là Pierre se leva au
milieu des Disciples, qui étaient là assemblés au nombre
d'environ six-vingts personnes, et il leur dit: **16** Hommes
frères! il fallait que fût accompli ce qui a été écrit, [et] que
le Saint-Esprit a prédit par la bouche de David touchant
Judas, qui a été le guide de ceux qui ont pris Jésus. **17**
Car il était de notre corps, et il avait reçu sa part de ce
ministère. **18** Mais s'étant acquis un champ avec le salaire
injuste qui lui avait été donné, et s'étant précipité, son
corps s'est crevé par le milieu, et toutes ses entrailles
ont été répandues. **19** Ce qui a été connu de tous les
habitants de Jérusalem; tellement que ce champ-là a été
appelé en leur propre Langue, Haceldama, c'est-à-dire, le
champ du sang. **20** Car il est écrit au Livre des Psaumes:
que sa demeure soit déserte, et qu'il n'y ait personne qui y
habite. Et, qu'un autre prenne son emploi. **21** Il faut donc
que d'entre ces hommes qui se sont assemblés avec nous
pendant tout le temps que le Seigneur Jésus a vécu entre
nous, **22** En commençant depuis le Baptême de Jean,
jusqu'au jour qu'il a été enlevé d'avec nous, quelqu'un
d'entre eux soit témoin avec nous de sa résurrection.
23 Et ils en présentèrent deux, [savoir] Joseph, appelé
Barsabas, qui était surnommé Juste; et Matthias. **24** Et en
priant ils dirent: toi, Seigneur, qui connais les cœurs de
tous, montre lequel de ces deux tu as élu; **25** Afin qu'il
prenne [sa] part de ce ministère et de cet Apostolat, que
Judas a abandonné, pour s'en aller en son lieu. **26** Puis
ils les tirèrent au sort; et le sort tomba sur Matthias, qui
d'une commune voix fut mis au rang des onze Apôtres.

2 Et comme le jour de la Pentecôte était venu, ils étaient
tous ensemble dans un même lieu. **2** Et il se fit tout à
coup un son du ciel, comme [est le son] d'un vent qui
souffle avec véhémence, et il remplit toute la maison où
ils étaient assis. **3** Et il leur apparut des langues divisées
comme de feu, qui se posèrent sur chacun d'eux. **4** Et
ils furent tous remplis du Saint-Esprit, et commencèrent
à parler des langues étrangères selon que l'Esprit les
faisait parler. **5** Or il y avait à Jérusalem des Juifs qui
y séjournaient, hommes dévôts, de toute nation qui est
sous le ciel. **6** Et ce bruit ayant été fait, une multitude
vint ensemble, qui fut tout émue de ce que chacun les
entendait parler en sa propre langue. **7** Ils en étaient
donc tout surpris, et s'en étonnaient, disant l'un à l'autre:
voici, tous ceux-ci qui parlent ne sont-ils pas Galiléens?
8 Comment donc chacun de nous les entendons-nous
parler la propre langue du pays où nous sommes nés?
9 Parthes, Mèdes, Elamites, et nous qui habitons, [les
uns] dans la Mésopotamie, [les autres] en Judée, et en
Cappadoce, au pays du Pont, et en Asie, **10** En Phrygie,
en Pamphylie, en Egypte, et dans ces quartiers de la
Libye qui est près de Cyrène, et nous qui demeurons à
Rome? **11** Tant Juifs que Prosélytes; Crétois, et Arabes,
nous les entendons parler chacun en notre langue, des
merveilles de Dieu. **12** Ils étaient donc tout étonnés, et ils
ne savaient que penser, disant l'un à l'autre: que veut dire
ceci? **13** Mais les autres se moquant disaient: c'est qu'ils
sont pleins de vin doux. **14** Mais Pierre se présentant
avec les onze, éleva sa voix, et leur dit: hommes Juifs! [et
vous] tous qui habitez à Jérusalem, apprenez ceci, et
faites attention à mes paroles. **15** Car ceux-ci ne sont
point ivres, comme vous pensez, vu que c'est la troisième
heure du jour. **16** Mais c'est ici ce qui a été dit par le
Prophète Joël: **17** Et il arrivera aux derniers jours, dit
Dieu, que je répandrai de mon Esprit sur toute chair; et
vos fils et vos filles prophétiseront, et vos jeunes gens
verront des visions, et vos Anciens songeront des songes.
18 Et même en ces jours-là je répandrai de mon Esprit sur
mes serviteurs et sur mes servantes, et ils prophétiseront.
19 Et je ferai des choses merveilleuses dans le ciel en
haut, et des prodiges sur la terre en bas, du sang, et du

feu, et une vapeur de fumée. 20 Le soleil sera changé
en ténèbres, et la lune en sang, avant que ce grand et
notable jour du Seigneur vienne. 21 Mais il arrivera que
quiconque invoquera le Nom du Seigneur sera sauvé.
22 Hommes Israëlites, écoutez ces paroles! Jésus le
Nazarien, personnage approuvé de Dieu entre vous par
les miracles, les merveilles, et les prodiges que Dieu
a faits par lui au milieu de vous, comme aussi vous le
savez; 23 Ayant été livré par le conseil défini et par la
providence de Dieu, vous l'avez pris, et mis en croix, et
vous l'avez fait mourir par les mains des iniques; 24 [Mais]
Dieu l'a ressuscité, ayant brisé les liens de la mort, parce
qu'il n'était pas possible qu'il fût retenu par elle. 25 Car
David dit de lui: je contemplais toujours le Seigneur en ma
présence: car il est à ma droite, afin que je ne sois point
ébranlé. 26 C'est pourquoi mon cœur s'est réjoui, et ma
langue a tressailli de joie; et de plus, ma chair reposera
en espérance. 27 Car tu ne laisseras point mon âme au
sépulcre, et tu ne permettras point que ton Saint sente la
corruption. (Hadēs g86) 28 Tu m'as fait connaître le chemin
de la vie, tu me rempliras de joie en ta présence. 29
Hommes frères, je puis bien vous dire librement touchant
le Patriarche David, qu'il est mort, et qu'il a été enseveli,
et que son sépulcre est parmi nous jusques à ce jour. 30
Mais comme il était Prophète, et qu'il savait que Dieu lui
avait promis avec serment, que du fruit de ses reins il
ferait naître selon la chair le Christ, pour le faire asseoir
sur son trône; 31 Il a dit de la résurrection de Christ, en la
prévoyant, que son âme n'a point été laissée au sépulcre,
et que sa chair n'a point senti la corruption. (Hadēs g86)
32 Dieu a ressuscité ce Jésus; de quoi nous sommes
tous témoins. 33 Après donc qu'il a été élevé [au ciel]
par la puissance de Dieu, et qu'il a reçu de son Père la
promesse du Saint-Esprit, il a répandu ce que maintenant
vous voyez et ce que vous entendez. 34 Car David n'est
pas monté aux cieux; mais lui-même dit: Le Seigneur a dit
à mon Seigneur: assieds-toi à ma droite, 35 Jusqu'à ce
que j'aie mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds.
36 Que donc toute la maison d'Israël sache certainement
que Dieu l'a fait Seigneur et Christ, ce Jésus, [dis-je], que
vous avez crucifié. 37 Ayant ouï ces choses, ils eurent le
cœur touché de componction, et ils dirent à Pierre et aux
autres Apôtres: hommes frères, que ferons-nous? 38 Et
Pierre leur dit: amendez-vous, et que chacun de vous soit
baptisé au Nom de Jésus-Christ, pour obtenir le pardon
de vos péchés, et vous recevrez le don du Saint-Esprit.
39 Car à vous et à vos enfants est faite la promesse, et à
tous ceux qui sont loin, autant que le Seigneur notre Dieu
en appellera à soi. 40 Et par plusieurs autres paroles il
[les] conjurait, et les exhortait, en disant: séparez-vous de
cette génération perverse. 41 Ceux donc qui reçurent
de bon cœur sa parole, furent baptisés; et en ce jour-là
furent ajoutées [à l'Eglise] environ trois mille âmes. 42 Et
ils persévéraient tous en la doctrine des Apôtres, et en
la communion et la fraction du pain, et dans les prières.
43 Or toute personne avait de la crainte, et beaucoup
de miracles et de prodiges se faisaient par les Apôtres.
44 Et tous ceux qui croyaient étaient ensemble en un
même lieu, et ils avaient toutes choses communes; 45
Et ils vendaient leurs possessions et leurs biens, et les
distribuaient à tous, selon que chacun en avait besoin. 46
Et tous les jours ils persévéraient tous d'un accord dans
le Temple; et rompant le pain de maison en maison, ils
prenaient leur repas avec joie et avec simplicité de cœur;
47 Louant Dieu, et se rendant agréables à tout le peuple.
Et le Seigneur ajoutait tous les jours à l'Eglise des gens
pour être sauvés.

3 Et comme Pierre et Jean montaient ensemble au
Temple à l'heure de la prière, qui était à neuf heures, 2
Un homme boiteux dès sa naissance, y était porté, lequel
on mettait tous les jours à la porte du Temple nommée la
Belle, pour demander l'aumône à ceux qui entraient au
Temple. 3 Cet homme voyant Pierre et Jean qui allaient
entrer au Temple, les pria de lui donner l'aumône. 4 Mais
Pierre ayant, avec Jean, arrêté sa vue sur lui, Pierre
lui dit: regarde-nous. 5 Et il les regardait attentivement,
s'attendant de recevoir quelque chose d'eux. 6 Mais
Pierre lui dit: je n'ai ni argent, ni or; mais ce que j'ai, je
te le donne: Au Nom de Jésus-Christ le Nazarien, lève-
toi et marche. 7 Et l'ayant pris par la main droite, il le
leva; et aussitôt les plantes et les chevilles de ses pieds
devinrent fermes. 8 Et faisant un saut, il se tint debout,
et marcha; et il entra avec eux au Temple, marchant,
sautant, et louant Dieu. 9 Et tout le peuple le vit marchant
et louant Dieu. 10 Et reconnaissant que c'était celui-là
même qui était assis à la Belle porte du Temple, pour avoir
l'aumône, ils furent remplis d'admiration et d'étonnement
de ce qui lui était arrivé. 11 Et comme le boiteux, qui
avait été guéri, tenait par la main Pierre et Jean, tout le
peuple étonné courut à eux, au Portique qu'on appelle
de Salomon. 12 Mais Pierre voyant cela, dit au peuple:
hommes Israélites, pourquoi vous étonnez-vous de ceci?
ou pourquoi avez-vous l'œil arrêté sur nous, comme si par
notre puissance, ou par notre sainteté nous avions fait
marcher cet homme? 13 Le Dieu d'Abraham, et d'Isaac, et
de Jacob, le Dieu de nos pères, a glorifié son Fils Jésus,
que vous avez livré, et que vous avez renié devant Pilate,
quoiqu'il jugeât qu'il devait être délivré. 14 Mais vous avez
renié le Saint et le Juste, et vous avez demandé qu'on
vous relâchât un meurtrier. 15 Vous avez mis à mort le
Prince de la vie, lequel Dieu a ressuscité des morts; de
quoi nous sommes témoins. 16 Et par la foi en son nom,
son Nom a raffermi [les pieds de] cet homme que vous
voyez et que vous connaissez; la foi, dis-je, que [nous
avons] en lui, a donné à celui-ci cette entière disposition
de tous ses membres, en la présence de vous tous. 17
Et maintenant, mes frères, je sais que vous l'avez fait
par ignorance, de même que vos Gouverneurs. 18 Mais
Dieu a ainsi accompli les choses qu'il avait prédites par
la bouche de tous ses Prophètes, que le Christ devait

souffrir. 19 Amendez-vous donc, et vous convertissez,
afin que vos péchés soient effacés: 20 Quand les temps
de rafraîchissement seront venus par la présence du
Seigneur, et qu'il aura envoyé Jésus-Christ, qui vous a
été auparavant annoncé. 21 [Et] lequel il faut que le ciel
contienne, jusqu'au temps du rétablissement de toutes les
choses que Dieu a prononcées par la bouche de tous
ses saints Prophètes, dès le [commencement] du monde.
(aiōn g165) 22 Car Moïse lui-même a dit à nos Pères: le
Seigneur votre Dieu, vous suscitera d'entre vos frères
un Prophète tel que moi; vous l'écouterez dans tout ce
qu'il vous dira. 23 Et il arrivera que toute personne qui
n'aura point écouté ce Prophète, sera exterminée d'entre
le peuple. 24 Et même tous les Prophètes depuis Samuel,
et ceux qui l'ont suivi, tout autant qu'il y en a eu qui ont
parlé, ont aussi prédit ces jours. 25 Vous êtes les enfants
des Prophètes, et de l'alliance que Dieu a traitée avec
nos Pères, disant à Abraham: et en ta semence seront
bénies toutes les familles de la terre. 26 C'est pour vous
premièrement que Dieu ayant suscité son Fils Jésus, l'a
envoyé pour vous bénir, en retirant chacun de vous de
vos méchancetés.

4 Mais comme ils parlaient au peuple, les Sacrificateurs,
et le Capitaine du Temple, et les Sadducéens,
survinrent. 2 Etant en grande peine de ce qu'ils
enseignaient le peuple, et qu'ils annonçaient la résurrection
des morts au Nom de Jésus. 3 Et les ayant fait arrêter, ils
les mirent en prison jusqu'au lendemain, parce qu'il était
déjà tard. 4 Et plusieurs de ceux qui avaient ouï la parole,
crurent; et le nombre des personnes fut d'environ cinq
mille. 5 Or il arriva que le lendemain leurs Gouverneurs,
les Anciens et les Scribes s'assemblèrent à Jérusalem; 6
Avec Anne souverain Sacrificateur, et Caïphe, et Jean, et
Alexandre, et tous ceux qui étaient de la race Sacerdotale.
7 Et ayant fait comparaître devant eux Pierre et Jean,
ils leur demandèrent: par quelle puissance, ou au Nom
de qui avez-vous fait cette [guérison]? 8 Alors Pierre
étant rempli du Saint-Esprit, leur dit: Gouverneurs du
peuple, et vous Anciens d'Israël: 9 Puisque nous sommes
recherchés aujourd'hui pour un bien qui a été fait en la
personne d'un impotent, pour savoir comment il a été
guéri; 10 Sachez vous tous et tout le peuple d'Israël,
que ç'a été au Nom de Jésus-Christ le Nazarien, que
vous avez crucifié, [et] que Dieu a ressuscité des morts;
c'est, [dis-je], en son Nom, que cet homme qui parait ici
devant vous, a été guéri. 11 C'est cette Pierre, rejetée
par vous qui bâtissez, qui a été faite la pierre angulaire.
12 Et il n'y a point de salut en aucun autre: car aussi il
n'y a point sous le ciel d'autre Nom qui soit donné aux
hommes par lequel il nous faille être sauvés. 13 Eux
voyant la hardiesse de Pierre et de Jean, et sachant aussi
qu'ils étaient des hommes sans lettres, et idiots, s'en
étonnaient, et ils reconnaissaient bien qu'ils avaient été
avec Jésus. 14 Et voyant que l'homme qui avait été guéri,
était présent avec eux, ils ne pouvaient contredire en rien.
15 Alors leur ayant commandé de sortir hors du Conseil,
ils conféraient entre eux, 16 Disant: que ferons-nous à ces
gens? car il est connu à tous les habitants de Jérusalem,
qu'un miracle a été fait par eux, et cela est si évident, que
nous ne le pouvons nier. 17 Mais afin qu'il ne soit plus
divulgué parmi le peuple, défendons-leur avec menaces
expresses, qu'ils n'aient plus à parler en ce Nom à qui que
ce soit. 18 Les ayant donc appelés, ils leur commandèrent
de ne parler plus ni d'enseigner en aucune manière au
Nom de Jésus. 19 Mais Pierre et Jean répondant, leur
dirent: jugez s'il est juste devant Dieu de vous obéir plutôt
qu'à Dieu. 20 Car nous ne pouvons que nous ne disions
les choses que nous avons vues et ouies. 21 Alors ils les
relâchèrent avec menaces, ne trouvant point comment ils
les pourraient punir, à cause du peuple, parce que tous
glorifiaient Dieu de ce qui avait été fait. 22 Car l'homme en
qui avait été faite cette miraculeuse guérison avait plus de
quarante ans. 23 Or après qu'on les eut laissés aller, ils
vinrent vers les leurs, et leur racontèrent tout ce que les
principaux Sacrificateurs et les Anciens leur avaient dit. 24
Ce qu'ayant entendu, ils élevèrent tous ensemble la voix à
Dieu, et dirent: Seigneur! tu es le Dieu qui as fait le ciel et
la terre, la mer, et toutes les choses qui y sont; 25 Et qui
as dit par la bouche de David ton serviteur: pourquoi se
sont émues les Nations, et les peuples ont-ils projeté des
choses vaines? 26 Les Rois de la terre se sont trouvés en
personne, et les Princes se sont joints ensemble contre
le Seigneur, et contre son Christ. 27 En effet, contre
ton saint Fils Jésus, que tu as oint, se sont assemblés
Hérode et Ponce Pilate, avec les Gentils, et les peuples
d'Israël, 28 Pour faire toutes les choses que ta main et
ton conseil avaient auparavant déterminé qui seraient
faites. 29 Maintenant donc, Seigneur, fais attention à leurs
menaces, et donne à tes serviteurs d'annoncer ta parole
avec toute hardiesse; 30 En étendant ta main afin qu'il se
fasse des guérisons, et des prodiges, et des merveilles,
par le Nom de ton saint Fils Jésus. 31 Et quand ils eurent
prié, le lieu où ils étaient assemblés trembla; et ils furent
tous remplis du Saint-Esprit, et ils annonçaient la parole
de Dieu avec hardiesse. 32 Or la multitude de ceux qui
croyaient, n'était qu'un cœur et qu'une âme; et nul ne
disait d'aucune des choses qu'il possédait, qu'elle fût à
lui; mais toutes choses étaient communes entre eux. 33
Aussi les Apôtres rendaient témoignage avec une grande
force à la résurrection du Seigneur Jésus; et une grande
grâce était sur eux tous. 34 Car il n'y avait entre eux
aucune personne nécessiteuse; parce que tous ceux qui
possédaient des champs ou des maisons, les vendaient,
et ils apportaient le prix des choses vendues; 35 Et le
mettaient aux pieds des Apôtres; et il était distribué à
chacun selon qu'il en avait besoin. 36 Or Joses, qui par
les Apôtres fut surnommé Barnabas, c'est-à-dire, fils de
consolation, Lévite, et Cyprien de nation, 37 Ayant une

possession, la vendit, et en apporta le prix, et le mit aux
pieds des Apôtres.

5 Or un homme nommé Ananias, ayant avec Saphira
sa femme, vendu une possession, **2** Retint une partie
du prix, du consentement de sa femme, et en apporta
quelque partie, et la mit aux pieds des Apôtres. **3** Mais
Pierre lui dit: Ananias comment satan s'est-il emparé de
ton cœur jusques à t'inciter à mentir au Saint-Esprit, et
à soustraire une partie du prix de la possession? **4** Si
tu l'eusses gardée, ne te demeurait-elle pas? et étant
vendue, n'était-elle pas en ta puissance? Pourquoi as-
tu formé un tel dessein dans ton cœur? tu n'as pas
menti aux hommes mais à Dieu. **5** Et Ananias entendant
ces paroles, tomba, et rendit l'esprit; ce qui causa une
grande crainte à tous ceux qui en entendirent parler.
6 Et quelques jeunes hommes se levant le prirent, et
l'emportèrent dehors, et l'enterrèrent. **7** Et il arriva environ
trois heures après, que sa femme aussi, ne sachant point
ce qui était arrivé, entra; **8** Et Pierre prenant la parole, lui
dit: dis-moi, avez-vous autant vendu le champ? et elle
dit: oui, autant. **9** Alors Pierre lui dit: pourquoi avez-vous
fait un complot entre vous de tenter l'Esprit du Seigneur?
voilà à la porte les pieds de ceux qui ont enterré ton mari,
et ils t'emporteront. **10** Et au même instant elle tomba à
ses pieds, et rendit l'esprit. Et quand les jeunes hommes
furent entrés, ils la trouvèrent morte, et ils l'emportèrent
dehors, et l'enterrèrent auprès de son mari. **11** Et cela
donna une grande crainte à toute l'Eglise, et à tous ceux
qui entendaient ces choses. **12** Et beaucoup de prodiges
et de miracles se faisaient parmi le peuple par les mains
des Apôtres; et ils étaient tous d'un accord au portique
de Salomon. **13** Cependant nul des autres n'osait se
joindre à eux; mais le peuple les louait hautement. **14**
Et le nombre de ceux qui croyaient au Seigneur, tant
d'hommes que de femmes, se multipliait de plus en plus.
15 Et on apportait les malades dans les rues, et on les
mettait sur de petits lits et sur des couchettes, afin que
quand Pierre viendrait, au moins son ombre passât sur
quelqu'un d'eux. **16** Le peuple aussi des villes voisines
s'assemblait à Jérusalem, apportant les malades, et ceux
qui étaient tourmentés des esprits immondes; et tous
étaient guéris. **17** Alors le souverain Sacrificateur se
leva, lui et tous ceux qui étaient avec lui, qui étaient la
secte des Sadducéens, et ils furent remplis d'envie; **18** Et
mettant les mains sur les Apôtres, ils les firent conduire
dans la prison publique. **19** Mais l'Ange du Seigneur ouvrit
de nuit les portes de la prison, et les ayant mis dehors,
il leur dit: **20** Allez, et vous présentant dans le Temple,
annoncez au peuple toutes les paroles de cette vie. **21**
Ce qu'ayant entendu, ils entrèrent dès le point du jour
dans le Temple, et ils enseignaient. Mais le souverain
Sacrificateur étant venu, et ceux qui étaient avec lui, ils
assemblèrent le Conseil et tous les Anciens des enfants
d'Israël, et ils envoyèrent à la prison pour les faire amener.
22 Mais quand les huissiers y furent venus, ils ne les
trouvèrent point dans la prison; ainsi ils s'en retournèrent,
et ils rapportèrent, **23** Disant: nous avons bien trouvé
la prison fermée avec toute sûreté, et les gardes aussi
qui étaient devant les portes; mais après l'avoir ouverte,
nous n'avons trouvé personne dedans. **24** Et quand le
[souverain] Sacrificateur, et le Capitaine du Temple, et
les principaux Sacrificateurs, eurent ouï ces paroles, ils
furent fort en peine sur leur sujet, ne sachant ce que
cela deviendrait. **25** Mais quelqu'un survint qui leur dit:
voilà, les hommes que vous aviez mis en prison, sont au
Temple, et se tenant là ils enseignent le peuple. **26** Alors
le Capitaine du Temple avec les huissiers s'en alla, et il
les amena sans violence: car ils craignaient d'être lapidés
par le peuple. **27** Et les ayant amenés, ils les présentèrent
au Conseil. Et le souverain Sacrificateur les interrogea, **28**
Disant: ne vous avons-nous pas défendu expressément
de n'enseigner point en ce Nom? et cependant voici,
vous avez rempli Jérusalem de votre doctrine, et vous
voulez faire venir sur nous le sang de cet homme. **29**
Alors Pierre et les [autres] Apôtres répondant, dirent: il
faut plutôt obéir à Dieu qu'aux hommes. **30** Le Dieu de
nos pères a ressuscité Jésus, que vous avez fait mourir,
le pendant au bois. **31** Et Dieu l'a élevé par sa puissance
pour être Prince et Sauveur, afin de donner à Israël la
repentance et la rémission des péchés. **32** Et nous lui
sommes témoins de ce que nous disons, et le Saint-
Esprit que Dieu a donné à ceux qui lui obéissent, en est
aussi témoin. **33** Mais eux ayant entendu ces choses,
grinçaient les dents, et consultaient pour les faire mourir.
34 Mais un Pharisien nommé Gamaliel, Docteur de la
Loi, honoré de tout le peuple, se levant dans le Conseil,
commanda que les Apôtres se retirassent dehors pour
un peu de temps. **35** Puis il leur dit: hommes Israélites,
prenez garde à ce que vous devrez faire touchant ces
gens. **36** Car avant ce temps-ci s'éleva Theudas, se
disant être quelque chose, auquel se joignit un nombre
d'hommes d'environ quatre cents; mais il a été défait,
et tous ceux qui s'étaient joints à lui ont été dissipés et
réduits à rien. **37** Après lui parut Judas le Galiléen aux
jours du dénombrement, et il attira à lui un grand peuple;
mais celui-ci aussi est péri, et tous ceux qui s'étaient joints
à lui ont été dispersés. **38** Maintenant donc je vous dis:
ne continuez plus vos poursuites contre ces hommes,
et laissez-les: car si cette entreprise ou cette œuvre est
des hommes, elle sera détruite; **39** Mais si elle est de
Dieu, vous ne la pourrez détruire; et prenez garde que
même vous ne soyez trouvés faire la guerre à Dieu. Et
ils furent de son avis. **40** Puis ayant appelé les Apôtres,
ils leur commandèrent, après les avoir fouettés, de ne
parler point au Nom de Jésus; après quoi ils les laissèrent
aller. **41** Et [les Apôtres] se retirèrent de devant le Conseil,
joyeux d'avoir été rendus dignes de souffrir des opprobres
pour le Nom de Jésus. **42** Et ils ne cessaient tous les
jours d'enseigner, et d'annoncer Jésus-Christ dans le
Temple, et de maison en maison.

6 Et en ces jours-là, comme les disciples se multipliaient, il s'éleva un murmure des Grecs contre les Hébreux, sur ce que leurs veuves étaient méprisées dans le service ordinaire. **2** C'est pourquoi les Douze ayant appelé la multitude des disciples, dirent: il n'est pas raisonnable que nous laissions la parole de Dieu pour servir aux tables. **3** Regardez donc, mes frères, de choisir sept hommes d'entre vous, de qui on ait bon témoignage, pleins du Saint-Esprit et de sagesse, auxquels nous commettions cette affaire. **4** Et pour nous, nous continuerons de vaquer à la prière, et à l'administration de la parole. **5** Et ce discours plut à toute l'assemblée qui était là présente; et ils élurent Etienne, homme plein de foi et du Saint-Esprit, et Philippe, et Prochore, et Nicanor, et Timon, et Parménas, et Nicolas, prosélyte d'Antioche. **6** Et ils les présentèrent aux Apôtres; qui, après avoir prié, leur imposèrent les mains. **7** Et la parole de Dieu croissait, et le nombre des disciples se multipliait beaucoup dans Jérusalem; un grand nombre aussi de Sacrificateurs obéissait à la foi. **8** Or Etienne plein de foi et de puissance, faisait de grands miracles et de grands prodiges parmi le peuple. **9** Et quelques-uns de la Synagogue appelée [la Synagogue] des Libertins, et [de celle] des Cyréniens, et [de celle] des Alexandrins, et de ceux qui [étaient] de Cilicie, et d'Asie, se levèrent pour disputer contre Etienne. **10** Mais ils ne pouvaient résister à la sagesse et à l'Esprit par lequel il parlait. **11** Alors ils subornèrent des hommes, qui disaient: nous lui avons ouï proférer des paroles blasphématoires contre Moïse et contre Dieu. **12** Et ils soulevèrent le peuple, et les Anciens, et les Scribes, et se jetant sur lui, ils l'enlevèrent, et l'amenèrent dans le Conseil. **13** Et ils présentèrent de faux témoins, qui disaient: cet homme ne cesse de proférer des paroles blasphématoires contre ce saint Lieu et [contre] la Loi. **14** Car nous lui avons ouï dire que ce Jésus le Nazarien détruira ce Lieu-ci, et qu'il changera les ordonnances que Moïse nous a données. **15** Et comme tous ceux qui étaient assis dans le Conseil avaient les yeux arrêtés sur lui, ils virent son visage comme le visage d'un Ange.

7 Alors le souverain Sacrificateur [lui] dit: ces choses sont-elles ainsi? **2** Et [Etienne] répondit: hommes frères et pères, écoutez [-moi]: le Dieu de gloire apparut à notre père Abraham, du temps qu'il était en Mésopotamie, avant qu'il demeurât à Carran, **3** Et lui dit: sors de ton pays, et d'avec ta parenté, et viens au pays que je te montrerai. **4** Il sortit donc du pays des Caldéens, et alla demeurer à Carran; et de là, après que son père fut mort, [Dieu] le fit passer en ce pays où vous habitez maintenant. **5** Et il ne lui donna aucun héritage en ce pays, non pas même d'un pied de terre, quoiqu'il lui eût promis de le lui donner en possession, et à sa postérité après lui, dans un temps où il n'avait point encore d'enfant. **6** Et Dieu lui parla ainsi: ta postérité séjournera quatre cents ans dans une terre étrangère, et là on l'asservira, et on la maltraitera. **7** Mais je jugerai la nation à laquelle ils auront été asservis, dit Dieu; et après cela ils sortiront, et me serviront en ce lieu-ci. **8** Puis il lui donna l'Alliance de la Circoncision; et après cela [Abraham] engendra Isaac, lequel il circoncit le huitième jour; et Isaac engendra Jacob, et Jacob les douze Patriarches. **9** Et les Patriarches étant pleins d'envie vendirent Joseph [pour être mené] en Egypte; mais Dieu était avec lui; **10** Qui le délivra de toutes ses afflictions; et l'ayant rempli de sagesse il le rendit agréable à Pharaon, Roi d'Egypte, qui l'établit Gouverneur sur l'Egypte, et [sur] toute sa maison. **11** Or il survint dans tout le pays d'Egypte et en Canaan une famine et une grande angoisse; tellement que nos pères ne pouvaient trouver des vivres. **12** Mais quand Jacob eut ouï dire qu'il y avait du blé en Egypte, il y envoya pour la première fois nos pères. **13** Et [y étant retournés] une seconde fois, Joseph fut reconnu par ses frères, et la famille de Joseph fut déclarée à Pharaon. **14** Alors Joseph envoya quérir Jacob son père, et toute sa famille, qui était soixante-quinze personnes. **15** Jacob donc descendit en Egypte, et il y mourut, lui et nos pères; **16** Qui furent transportés à Sichem, et mis dans le sépulcre qu'Abraham avait acheté à prix d'argent des fils d'Emmor, [fils] de Sichem. **17** Mais comme le temps de la promesse pour laquelle Dieu avait juré à Abraham, s'approchait, le peuple s'augmenta et se multiplia en Egypte. **18** Jusqu'à ce qu'il parût en Egypte un autre Roi, qui n'avait point connu Joseph; **19** Et qui usant de ruse contre notre nation, maltraita nos pères, jusqu'à leur faire exposer leurs enfants à l'abandon, afin d'en faire périr la race. **20** En ce temps-là naquit Moïse, qui fut divinement beau; et il fut nourri trois mois dans la maison de son père. **21** Mais ayant été exposé à l'abandon, la fille de Pharaon l'emporta, et le nourrit pour soi comme son fils. **22** Et Moïse fut instruit dans toute la science des Egyptiens; et il était puissant en paroles et en actions. **23** Mais quand il fut parvenu à l'âge de quarante ans, il forma le dessein d'aller visiter ses frères, les enfants d'Israël. **24** Et voyant un d'eux à qui on faisait tort, il le défendit, et vengea celui qui était outragé, en tuant l'Egyptien. **25** Or il croyait que ses frères comprendraient [par là] que Dieu les délivrerait par son moyen; mais ils ne le comprirent point. **26** Et le jour suivant il se trouva entre eux comme ils se querellaient, et il tâcha de les mettre d'accord, [en leur] disant: hommes, vous êtes frères, pourquoi vous faites-vous tort l'un à l'autre? **27** Mais celui qui faisait tort à son prochain, le rebuta, lui disant: qui t'a établi Prince et Juge sur nous? **28** Me veux-tu tuer, comme tu tuas hier l'Egyptien? **29** Alors Moïse s'enfuit sur un tel discours, et fut étranger dans le pays de Madian, où il eut deux fils. **30** Et quarante ans étant accomplis, l'Ange du Seigneur lui apparut au désert de la montagne de Sinaï, dans une flamme de feu qui était en un buisson. **31** Et quand Moïse le vit, il fut étonné de la vision, et comme il approchait pour considérer ce que c'était, la voix du Seigneur lui fut adressée, **32** [Disant]: je suis le Dieu de tes pères, le Dieu d'Abraham, et le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob. Et

Moïse tout tremblant n'osait considérer ce que c'était. **33** Et le Seigneur lui dit: déchausse les souliers de tes pieds: car le lieu où tu es, est une terre sainte. **34** J'ai vu, j'ai vu l'affliction de mon peuple qui est en Egypte, et j'ai ouï leur gémissement, et je suis descendu pour les délivrer: maintenant donc viens; je t'enverrai en Egypte. **35** Ce Moïse, lequel ils avaient rejeté, en disant: qui t'a établi Prince et Juge? c'est celui que [Dieu] envoya pour Prince et pour libérateur par le moyen de l'Ange qui lui était apparu au buisson. **36** C'est celui qui les tira dehors, en faisant des miracles et des prodiges dans la mer Rouge, et au désert par quarante ans. **37** C'est ce Moïse qui a dit aux enfants d'Israël: le Seigneur votre Dieu vous suscitera un Prophète tel que moi d'entre vos frères; écoutez-le. **38** C'est celui qui fut en l'assemblée au désert avec l'Ange qui lui parlait sur la montagne de Sinaï, et qui fut avec nos pères, et reçut les paroles de vie pour nous les donner. **39** Auquel nos pères ne voulurent point obéir, mais ils le rejetèrent, et se détournèrent en leur cœur [pour retourner] en Egypte, **40** Disant à Aaron: fais-nous des dieux qui aillent devant nous; car nous ne savons point ce qui est arrivé à ce Moïse qui nous a amenés hors du pays d'Egypte. **41** Ils firent donc en ces jours-là un veau, et ils offrirent des sacrifices à l'idole, et se réjouirent dans les œuvres de leurs mains. **42** C'est pourquoi aussi Dieu se détourna [d'eux], et les abandonna à servir l'armée du ciel, ainsi qu'il est écrit au Livre des Prophètes: maison d'Israël, m'avez-vous offert des sacrifices et des oblations pendant quarante ans au désert? **43** Mais vous avez porté le tabernacle de Moloc, et l'étoile de votre dieu Remphan; qui sont des figures que vous avez faites pour les adorer; c'est pourquoi je vous transporterai au delà de Babylone. **44** Le Tabernacle du témoignage a été avec nos pères au désert, comme avait ordonné celui qui avait dit à Moïse, de le faire selon le modèle qu'il en avait vu. **45** Et nos pères ayant reçu [ce Tabernacle], ils le portèrent sous la conduite de Josué au pays qui était possédé par les nations que Dieu chassa de devant nos pères, [où il demeura] jusqu'aux jours de David; **46** Qui trouva grâce devant Dieu et qui demanda de pouvoir dresser un Tabernacle au Dieu de Jacob. **47** Et Salomon lui bâtit une maison. **48** Mais le Souverain n'habite point dans des temples faits de main, selon ces paroles du Prophète: **49** Le ciel est mon trône, et la terre est le marchepied de mes pieds: quelle maison me bâtirez-vous, dit le Seigneur, ou quel pourrait être le lieu de mon repos? **50** Ma main n'a-t-elle pas fait toutes ces choses? **51** Gens de cou roide, et incirconcis de cœur et d'oreilles, vous vous obstinez toujours contre le Saint-Esprit; vous faites comme vos pères ont fait. **52** Lequel des Prophètes vos pères n'ont-ils point persécuté? ils ont même tué ceux qui ont prédit l'avénement du Juste, duquel maintenant vous avez été les traîtres et les meurtriers, **53** Vous qui avez reçu la Loi par la disposition des Anges, et qui ne l'avez point gardée. **54** En entendant ces choses, leur cœur s'enflamma de colère et ils grinçaient les dents contre lui. **55** Mais lui étant rempli du Saint-Esprit, et ayant les yeux attachés au ciel, vit la gloire de Dieu, et Jésus étant à la droite de Dieu. **56** Et il dit: voici, je vois les cieux ouverts, [et] le Fils de l'homme étant à la droite de Dieu. **57** Alors ils s'écrièrent à haute voix, et bouchèrent leurs oreilles, et tous d'un accord ils se jetèrent sur lui. **58** Et l'ayant tiré hors de la ville, ils le lapidèrent; et les témoins mirent leurs vêtements aux pieds d'un jeune homme nommé Saul. **59** Et ils lapidaient Etienne, qui priait et disait: Seigneur Jésus! reçois mon esprit. **60** Et s'étant mis à genoux, il cria, à haute voix: Seigneur, ne leur impute point ce péché; et quand il eut dit cela, il s'endormit.

8 Or Saul consentait à la mort d'Etienne, et en ce temps-là il se fit une grande persécution contre l'Eglise qui était à Jérusalem, et tous furent dispersés dans les quartiers de la Judée et de la Samarie; excepté les Apôtres. **2** Et quelques hommes craignant Dieu emportèrent Etienne pour l'ensevelir, et menèrent un grand deuil sur lui. **3** Mais Saul ravageait l'Eglise, entrant dans toutes les maisons, et traînant par force hommes et femmes, il les mettait en prison. **4** Ceux donc qui furent dispersés allaient çà et là annonçant la parole de Dieu. **5** Et Philippe étant descendu en une ville de Samarie, leur prêcha Christ. **6** Et les troupes étaient toutes ensemble attentives à ce que Philippe disait, l'écoutant, et voyant les miracles qu'il faisait. **7** Car les esprits immondes sortaient, en criant à haute voix, hors de plusieurs qui en étaient possédés, et beaucoup de paralytiques et de boiteux furent guéris. **8** Ce qui causa une grande joie dans cette ville-là. **9** Or il y avait auparavant dans la ville un homme nommé Simon qui exerçait l'art d'enchanteur, et ensorcelait le peuple de Samarie, se disant être quelque grand personnage. **10** Auquel tous étaient attentifs, depuis le plus petit jusques au plus grand, disant: celui-ci est la grande vertu de Dieu. **11** Et ils étaient attachés à lui, parce que depuis longtemps il les avait éblouis par sa magie. **12** Mais quand ils eurent cru ce que Philippe leur annonçait touchant le Royaume de Dieu, et le Nom de Jésus-Christ, et les hommes et les femmes furent baptisés. **13** Et Simon crut aussi lui-même, et après avoir été baptisé, il ne bougeait d'auprès de Philippe; et voyant les prodiges et les grands miracles qui se faisaient, il était comme ravi hors de lui même. **14** Or quand les Apôtres qui étaient à Jérusalem, eurent entendu que la Samarie avaient reçu la parole de Dieu, ils leur envoyèrent Pierre et Jean; **15** Qui y étant descendus prièrent pour eux, afin qu'ils reçussent le Saint-Esprit: **16** Car il n'était pas encore descendu sur aucun d'eux, mais seulement ils étaient baptisés au Nom du Seigneur Jésus. **17** Puis ils leur imposèrent les mains, et ils reçurent le Saint-Esprit. **18** Alors Simon ayant vu que le Saint-Esprit était donné, par l'imposition des mains des Apôtres, il leur présenta de l'argent, **19** En leur disant: donnez-moi aussi cette puissance, que tous ceux à qui

j'imposerai les mains reçoivent le Saint-Esprit. 20 Mais
Pierre lui dit: que ton argent périsse avec toi, puisque tu as
estimé que le don de Dieu s'acquiert avec de l'argent. 21
Tu n'as point de part ni d'héritage en cette affaire: car ton
cœur n'est point droit devant Dieu. 22 Repens-toi donc de
cette méchanceté, et prie Dieu, afin que s'il est possible,
la pensée de ton cœur te soit pardonnée. 23 Car je vois
que tu es dans un fiel très amer, et dans un lien d'iniquité.
24 Alors Simon répondit, et dit: vous, priez le Seigneur
pour moi, afin que rien ne vienne sur moi des choses
que vous avez dites. 25 Eux donc après avoir prêché et
annoncé la parole du Seigneur, retournèrent à Jérusalem,
et annoncèrent l'Evangile en plusieurs bourgades des
Samaritains. 26 Puis l'Ange du Seigneur parla à Philippe,
en disant: lève-toi, et t'en va vers le Midi, au chemin qui
descend de Jérusalem à Gaza, celle qui est déserte. 27
Lui donc se levant, s'en alla; et voici un homme Ethiopien,
Eunuque, qui était un des principaux Seigneurs de la Cour
de Candace, Reine des Ethiopiens, commis sur toutes
ses richesses, et qui était venu pour adorer à Jérusalem;
28 S'en retournait, assis dans son chariot; et il lisait le
Prophète Esaïe. 29 Et l'Esprit dit à Philippe: approche-toi,
et te joins à ce chariot. 30 Et Philippe y étant accouru,
il l'entendit lisant le Prophète Esaïe; et il lui dit: mais
comprends-tu ce que tu lis? 31 Et il lui dit: mais comment
le pourrais-je comprendre, si quelqu'un ne me guide? et il
pria Philippe de monter et s'asseoir avec lui. 32 Or le
passage de l'Ecriture qu'il lisait était celui-ci: il a été mené
comme une brebis à la boucherie, et comme un agneau
muet devant celui qui le tond; en sorte qu'il n'a point
ouvert sa bouche. 33 En son abaissement son jugement
a été haussé; mais qui racontera sa durée? car sa vie est
enlevée de la terre. 34 Et l'Eunuque prenant la parole, dit
à Philippe: je te prie, de qui est-ce que le Prophète dit
cela: est-ce de lui-même, ou de quelque autre? 35 Alors
Philippe ouvrant sa bouche, et commençant par cette
Ecriture, lui annonça Jésus. 36 Et comme ils continuaient
leur chemin, ils arrivèrent à [un lieu où il y avait] de l'eau;
et l'Eunuque dit: voici de l'eau, qu'est-ce qui empêche que
je ne sois baptisé? 37 Et Philippe dit: si tu crois de tout
ton cœur, cela t'est permis; et [l'Eunuque] répondant, dit:
Je crois que Jésus-Christ est le Fils de Dieu. 38 Et ayant
commandé qu'on arrêtât le chariot, ils descendirent tous
deux dans l'eau, Philippe et l'Eunuque; et [Philippe] le
baptisa. 39 Et quand ils furent remontés hors de l'eau,
l'Esprit du Seigneur enleva Philippe, et l'Eunuque ne le
vit plus; et tout joyeux il continua son chemin. 40 Mais
Philippe se trouva dans Azote, et en passant il annonça
l'Evangile dans toutes les villes, jusqu'à ce qu'il fût arrivé
à Césarée.

9 Or Saul ne respirant encore que menaces et carnage
contre les disciples du Seigneur, s'étant adressé au
souverain Sacrificateur, 2 Lui demanda des lettres de sa
part pour porter à Damas aux Synagogues, afin que s'il
en trouvait quelques-uns de cette secte, soit hommes,
soit femmes, il les amenât liés à Jérusalem. 3 Or il arriva
qu'en marchant il approcha de Damas, et tout à coup une
lumière resplendit du ciel comme un éclair tout autour de
lui. 4 Et étant tombé par terre, il entendit une voix qui
lui disait: Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu? 5 Et il
répondit: qui es-tu, Seigneur? Et le Seigneur lui dit: je suis
Jésus, que tu persécutes; il t'est dur de regimber contre
les aiguillons. 6 Et lui tout tremblant et tout effrayé, dit:
Seigneur, que veux-tu que je fasse? Et le Seigneur lui
dit: lève-toi, et entre dans la ville, et là il te sera dit ce
que tu dois faire. 7 Et les hommes qui marchaient avec
lui s'arrêtèrent tout épouvantés, entendant bien la voix,
mais ne voyant personne. 8 Et Saul se leva de terre, et
ouvrant ses yeux, il ne voyait personne; c'est pourquoi ils
le conduisirent par la main, et le menèrent à Damas; 9
Où il fut trois jours sans voir, sans manger ni boire. 10 Or
il y avait à Damas un disciple, nommé Ananias, à qui le
Seigneur dit en vision: Ananias! Et il répondit: me voici,
Seigneur. 11 Et le Seigneur lui dit: lève-toi, et t'en va
en la rue nommée la droite, et cherche dans la maison
de Judas un homme appelé Saul, qui est de Tarse: car
voilà il prie. 12 Or [Saul] avait vu en vision un homme
nommé Ananias, entrant, et lui imposant les mains, afin
qu'il recouvrât la vue. 13 Et Ananias répondit: Seigneur!
j'ai ouï parler à plusieurs de cet homme-là; et combien de
maux il a faits à tes Saints dans Jérusalem. 14 Il a même
ici le pouvoir de la part des principaux Sacrificateurs, de
lier tous ceux qui invoquent ton Nom. 15 Mais le Seigneur
lui dit: va; car il m'est un vaisseau que j'ai choisi, pour
porter mon Nom devant les Gentils, et les Rois, et les
enfants d'Israël. 16 Car je lui montrerai combien il aura
à souffrir pour mon Nom. 17 Ananias donc s'en alla, et
entra dans la maison; et lui imposant les mains, il lui
dit: Saul mon frère, le Seigneur Jésus, qui t'est apparu
dans le chemin par où tu venais, m'a envoyé, afin que tu
recouvres la vue, et que tu sois rempli du Saint-Esprit. 18
Et aussitôt il tomba de ses yeux comme des écailles; et à
l'instant il recouvra la vue; puis il se leva, et fut baptisé. 19
Et ayant mangé il reprit ses forces. Et Saul fut quelques
jours avec les disciples qui étaient à Damas. 20 Et il
prêcha incessamment dans les Synagogues, que Christ
était le Fils de Dieu. 21 Et tous ceux qui l'entendaient,
étaient comme ravis hors d'eux-mêmes, et ils disaient:
n'est-ce pas celui-là qui a détruit à Jérusalem ceux qui
invoquaient ce Nom, et qui est venu ici exprès pour les
amener liés aux principaux Sacrificateurs. 22 Mais Saul
se fortifiait de plus en plus, et confondait les Juifs qui
demeuraient à Damas, prouvant que Jésus était le Christ.
23 Or longtemps après les Juifs conspirèrent ensemble
pour le faire mourir. 24 Mais leurs embûches vinrent à la
connaissance de Saul. Or ils gardaient les portes jour
et nuit, afin de le faire mourir. 25 Mais les disciples le
prenant de nuit, le descendirent par la muraille, en le
dévalant dans une corbeille. 26 Et quand Saul fut venu à
Jérusalem, il tâchait de se joindre aux disciples; mais tous

le craignaient, ne croyant pas qu'il fût disciple. 27 Mais
Barnabas le prit, et le mena aux Apôtres, et leur raconta
comment par le chemin il avait vu le Seigneur, qui lui avait
parlé, et comment il avait parlé franchement à Damas au
Nom de Jésus. 28 Et il était avec eux à Jérusalem, se
montrant publiquement. 29 Et parlant sans déguisement
au Nom du Seigneur Jésus, il disputait contre les Grecs;
mais ils tâchaient de le faire mourir. 30 Ce que les frères
ayant connu ils le menèrent à Césarée, et l'envoyèrent à
Tarse. 31 Ainsi donc les Eglises par toute la Judée, la
Galilée, et la Samarie étaient en paix, étant édifiées, et
marchant dans la crainte du Seigneur; et elles étaient
multipliées par la consolation du Saint-Esprit. 32 Or il
arriva que comme Pierre les visitait tous, il vint aussi vers
les Saints qui demeuraient à Lydde. 33 Et il trouva là un
homme nommé Enée, qui depuis huit ans était couché
dans un petit lit; car il était paralytique. 34 Et Pierre lui dit:
Enée, Jésus-Christ te guérisse! lève-toi, et fais ton lit; et
sur-le-champ il se leva. 35 Et tous ceux qui habitaient
à Lydde et à Saron, le virent; et ils furent convertis au
Seigneur. 36 Or il y avait à Joppe une femme disciple,
nommée Tabitha, qui signifie [en Grec] Dorcas, laquelle
était pleine de bonnes œuvres et d'aumônes qu'elle faisait.
37 Et il arriva en ces jours-là qu'elle tomba malade, et
mourut; et quand ils l'eurent lavée, ils la mirent dans une
chambre haute. 38 Et parce que Lydde était près de
Joppe, les disciples ayant appris que Pierre était à Lydde,
ils envoyèrent vers lui deux hommes, le priant qu'il ne
tardât point de venir chez eux. 39 Et Pierre s'étant levé,
s'en vint avec eux; et quand il fut arrivé, ils le menèrent en
la chambre haute; et toutes les veuves se présentèrent à
lui en pleurant, et montrant combien Dorcas faisait de
robes et de vêtements, quand elle était avec elles. 40
Mais Pierre après les avoir fait tous sortir, se mit à genoux,
et pria; puis se tournant vers le corps, il dit: Tabitha, lève-
toi. Et elle ouvrit ses yeux, et voyant Pierre, elle se rassit.
41 Et il lui donna la main, et la leva; puis ayant appelé les
Saints et les veuves, il la leur présenta vivante. 42 Et
cela fut connu dans tout Joppe; et plusieurs crurent au
Seigneur. 43 Et il arriva qu'il demeura plusieurs jours à
Joppe, chez un certain Simon corroyeur.

10 Or il y avait à Césarée un homme, nommé Corneille,
Centenier d'une cohorte [de la Légion] appelée
Italique; 2 [Homme] dévot et craignant Dieu, avec toute
sa famille, faisant aussi beaucoup d'aumônes au peuple,
et priant Dieu continuellement; 3 Lequel vit clairement en
vision environ sur les neuf heures du jour, un Ange de
Dieu qui vint à lui, et qui lui dit: Corneille! 4 Et Corneille
ayant les yeux arrêtés sur lui, et étant tout effrayé, lui dit:
qu'y a-t-il, Seigneur? Et il lui dit: tes prières et tes aumônes
sont montées en mémoire devant Dieu. 5 Maintenant
donc envoie des gens à Joppe, et fais venir Simon, qui
est surnommé Pierre. 6 Il est logé chez un certain Simon
corroyeur, qui a sa maison près de la mer; c'est lui qui te
dira ce qu'il faut que tu fasses. 7 Et quand l'Ange qui
parlait à Corneille s'en fut allé, il appela deux de ses
serviteurs, et un soldat craignant Dieu, d'entre ceux qui se
tenaient autour de lui. 8 Auxquels ayant tout raconté,
il les envoya à Joppe. 9 Or le lendemain comme ils
marchaient, et qu'ils approchaient de la ville, Pierre monta
sur la maison pour prier, environ vers les six heures. 10
Et il arriva qu'ayant faim, il voulut prendre son repas; et
comme ceux de la maison lui apprêtaient à manger, il lui
survint un ravissement d'esprit; 11 Et il vit le ciel ouvert, et
un vaisseau descendant sur lui comme un grand linceul,
lié par les quatre bouts, et descendant en terre; 12 Dans
lequel il y avait de toutes sortes d'animaux terrestres à
quatre pieds, des bêtes sauvages, des reptiles, et des
oiseaux du ciel. 13 Et une voix lui fut adressée, disant:
Pierre, lève-toi, tue, et mange. 14 Mais Pierre répondit: je
n'ai garde, Seigneur! car jamais je n'ai mangé aucune
chose immonde ou souillée. 15 Et la voix lui dit encore
pour la seconde fois: les choses que Dieu a purifiées, ne
les tiens point pour souillées. 16 Et cela arriva jusques
à trois fois, et puis le vaisseau se retira au ciel. 17 Or
comme Pierre était en peine en lui-même, pour savoir
quel était le sens de cette vision qu'il avait vue, alors
voici, les hommes envoyés par Corneille s'enquérant de la
maison de Simon, arrivèrent à la porte. 18 Et ayant appelé
quelqu'un, ils demandèrent si Simon, qui était surnommé
Pierre, était logé là. 19 Et comme Pierre pensait à la
vision, l'Esprit lui dit: voilà trois hommes qui te demandent.
20 Lève-toi donc, et descends, et t'en va avec eux, sans
en faire difficulté: car c'est moi qui les ai envoyés. 21
Pierre donc, étant descendu vers les gens qui lui avaient
été envoyés par Corneille leur dit: voici, je suis celui que
vous cherchez; quelle est la cause pour laquelle vous
êtes venus? 22 Et ils dirent: Corneille Centenier, homme
juste et craignant Dieu, et ayant un bon témoignage de
toute la nation des Juifs, a été averti de Dieu par un saint
Ange de t'envoyer quérir pour venir en sa maison, et t'ouïr
parler. 23 Alors Pierre les ayant fait entrer, les logea; et
le lendemain il s'en alla avec eux, et quelques-uns des
frères de Joppe lui tinrent compagnie. 24 Et le lendemain
ils entrèrent à Césarée. Or Corneille les attendait, ayant
appelé ses parents et ses familiers amis. 25 Et il arriva que
comme Pierre entrait, Corneille venant au-devant de lui,
et se jetant à ses pieds, l'adora. 26 Mais Pierre le releva,
en lui disant: lève-toi, je suis aussi un homme. 27 Puis en
parlant avec lui, il entra, et trouva plusieurs personnes qui
étaient là assemblées. 28 Et il leur dit: vous savez comme
il n'est pas permis à un homme Juif de se lier avec un
étranger, ou d'aller chez lui, mais Dieu m'a montré que je
ne devais estimer aucun homme être impur ou souillé. 29
C'est pourquoi dès que vous m'avez envoyé quérir, je suis
venu sans en faire difficulté. Je vous demande donc pour
quel sujet vous m'avez envoyé quérir. 30 Et Corneille
lui dit: il y a quatre jours à cette heure-ci, que j'étais en
jeûne, et que je faisais la prière à neuf heures dans ma
maison; et voici, un homme se présenta devant moi en

un vêtement éclatant. 31 Et il me dit: Corneille, ta prière
est exaucée, et Dieu s'est souvenu de tes aumônes. 32
Envoie donc à Joppe, et fais venir de là Simon, surnommé
Pierre, qui est logé dans la maison de Simon corroyeur,
près de la mer, lequel étant venu, te parlera. 33 C'est
pourquoi j'ai d'abord envoyé vers toi, et tu as bien fait de
venir. Or maintenant nous sommes tous présents devant
Dieu pour entendre tout ce que Dieu t'a commandé de
nous dire. 34 Alors Pierre prenant la parole, dit: en vérité
je reconnais que DIeu n'a point d'égard à l'apparence
des personnes; 35 Mais qu'en toute nation celui qui le
craint, et qui s'adonne à la justice, lui est agréable. 36
c'est ce qu'il a envoyé signifier aux enfants d'Israël, en
annonçant la paix par Jésus-Christ, qui est le Seigneur de
tous. 37 Vous savez ce qui est arrivé dans toute la Judée
en commençant par la Galilée, après le Baptême que
Jean a prêché; 38 [Savoir], comment Dieu a oint du Saint-
Esprit et de force Jésus le Nazarien, qui a passé de lieu
en lieu, en faisant du bien, et guérissant tous ceux qui
étaient sous le pouvoir du démon: car Dieu était avec
Jésus. 39 Et nous sommes témoins de toutes les choses
qu'il a faites, tant au pays des Juifs, qu'à Jérusalem; et
comment ils l'ont fait mourir le pendant au bois. 40 [Mais]
Dieu l'a ressuscité le troisième jour, et l'a donné pour être
manifesté; 41 Non à tout le peuple, mais aux témoins
auparavant ordonnés de Dieu, à nous, [dis-je], qui avons
mangé et bu avec lui après qu'il a été ressuscité des
morts. 42 Et il nous a commandé de prêcher au peuple,
et de témoigner que c'est lui qui est destiné de Dieu
pour être le Juge des vivants et des morts. 43 Tous les
Prophètes lui rendent témoignage, que quiconque croira
en lui, recevra la rémission de ses péchés par son Nom.
44 Comme Pierre tenait encore ce discours, le Saint-
Esprit descendit sur tous ceux qui écoutaient la parole. 45
Mais les Fidèles de la Circoncision qui étaient venus avec
Pierre, s'étonnèrent de ce que le don du Saint-Esprit était
aussi répandu sur les Gentils. 46 Car ils les entendaient
parler [diverses] Langues, et glorifier Dieu. 47 Alors Pierre
prenant la parole, dit: qu'est-ce qui pourrait s'opposer à ce
que ceux-ci, qui ont reçu comme nous le Saint-Esprit, ne
soient baptisés d'eau. 48 Il commanda donc qu'ils fussent
baptisés au Nom du Seigneur. Alors ils le prièrent de
demeurer là quelques jours.

11 Or les Apôtres et les frères qui étaient en Judée,
apprirent que les Gentils aussi avaient reçu la parole
de Dieu. 2 Et quand Pierre fut remonté à Jérusalem, ceux
de la Circoncision disputaient avec lui, 3 Disant: tu es
entré chez des hommes incirconcis, et tu as mangé avec
eux. 4 Alors Pierre commençant leur exposa le tout par
ordre, disant: 5 J'étais en prière dans la ville de Joppe, et
étant ravi en esprit, je vis une vision, [savoir] un vaisseau
comme un grand linceul, qui descendait du ciel, lié par les
quatre bouts, et qui vint jusqu'à moi. 6 Dans lequel ayant
jeté les yeux, j'y aperçus et j y vis des animaux terrestres
à quatre pieds, des bêtes sauvages, des reptiles, et des
oiseaux du ciel. 7 J'ouïs aussi une voix qui me dit: Pierre,
lève-toi, tue, et mange. 8 Et je répondis: je n'ai garde,
Seigneur! car jamais chose immonde, ou souillée, n'entra
dans ma bouche. 9 Et la voix me répondit encore du ciel:
ce que Dieu a purifié, ne le tiens point pour souillé. 10 Et
cela se fit jusqu'à trois fois; et puis toutes ces choses
furent retirées au ciel. 11 Et voici, en ce même instant
trois hommes, qui avaient été envoyés de Césarée vers
moi, se présentèrent à la maison où j'étais; 12 Et l'Esprit
me dit que j'allasse avec eux, sans en faire difficulté; et
ces six frères-ci vinrent aussi avec moi, et nous entrâmes
dans la maison de cet homme. 13 Et il nous raconta
comme il avait vu dans sa maison un Ange qui s'était
présenté à lui, et qui lui avait dit: envoie des gens à
Joppe, et fais venir Simon qui est surnommé Pierre; 14
Qui te dira des choses par lesquelles tu seras sauvé, toi,
et toute ta maison. 15 Et quand j'eus commencé à parler,
le Saint-Esprit descendit sur eux, comme aussi il était
descendu sur nous au commencement. 16 Alors je me
souvins de cette parole du Seigneur, et comment il avait
dit: Jean a baptisé d'eau, mais vous serez baptisés du
Saint-Esprit. 17 Puis donc que Dieu leur a accordé un
pareil don qu'à nous qui avons cru au Seigneur Jésus-
Christ, qui étais-je moi, qui pusse m'opposer à Dieu?
18 Alors ayant ouï ces choses, ils s'apaisèrent, et ils
glorifièrent Dieu, en disant: Dieu a donc donné aussi aux
Gentils la repentance pour avoir la vie. 19 Or quant à ceux
qui avaient été dispersés par la persécution excitée à
l'occasion d'Etienne, ils passèrent jusqu'en Phénicie, et en
Cypre, et à Antioche, sans annoncer la parole à personne
qu'aux Juifs seulement. 20 Mais il y en eut quelques-uns
d'entre eux, Cypriens, et Cyréniens, qui étant entrés dans
Antioche, parlaient aux Grecs, annonçant le Seigneur
Jésus. 21 Et la main du Seigneur était avec eux; tellement
qu'un grand nombre ayant cru, fut converti au Seigneur.
22 Et le bruit en vint aux oreilles de l'Eglise qui était à
Jérusalem: c'est pourquoi ils envoyèrent Barnabas pour
passer à Antioche. 23 Lequel y étant arrivé, et ayant vu la
grâce de Dieu, il s'en réjouit; et il les exhortait tous de
demeurer attachés au Seigneur de tout leur cœur. 24
Car il était homme de bien, et plein du Saint-Esprit, et
de foi; et un grand nombre de personnes se joignirent
au Seigneur. 25 Puis Barnabas s'en alla à Tarse, pour
chercher Saul. 26 Et l'ayant trouvé il le mena à Antioche;
et il arriva que durant un an tout entier, ils s'assemblèrent
avec l'Eglise, et enseignèrent un grand peuple, de sorte
que ce fut premièrement à Antioche que les disciples
furent nommés Chrétiens. 27 Or en ces jours-là quelques
Prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche. 28
Et l'un d'eux, nommé Agabus, se leva, et déclara par
l'Esprit, qu'une grande famine devait arriver dans tout le
monde; et, en effet, elle arriva sous Claude César. 29 Et
les disciples, chacun selon son pouvoir, déterminèrent
d'envoyer [quelque chose] pour subvenir aux frères qui

demeuraient en Judée. 30 Ce qu'ils firent aussi, l'envoyant
aux Anciens par les mains de Barnabas et de Saul.

12 En ce même temps le Roi Hérode se mit à maltraiter
quelques-uns de ceux de l'Eglise; 2 Et fit mourir par
l'épée Jacques, frère de Jean. 3 Et voyant que cela était
agréable aux Juifs, il continua, en faisant prendre aussi
Pierre. 4 Or c'étaient les jours des pains sans levain. Et
quand il l'eut fait prendre, il le mit en prison, et le donna à
garder à quatre bandes, de quatre soldats chacune, le
voulant produire au supplice devant le peuple, après la
[fête de] Pâque. 5 Ainsi Pierre était gardé dans la prison;
mais l'Eglise faisait sans cesse des prières à Dieu pour
lui. 6 Or dans le temps qu'Hérode était prêt de l'envoyer
au supplice, cette nuit-là même Pierre dormait entre deux
soldats, lié de deux chaînes; et les gardes qui étaient
devant la porte, gardaient la prison. 7 Et voici, un Ange
du Seigneur survint, et une lumière resplendit dans la
prison, et [l'Ange] frappant le côté de Pierre, le réveilla, en
lui disant: Lève-toi légère- ment. Et les chaînes tombèrent
de ses mains. 8 Et l'Ange lui dit: ceins-toi, et chausse
tes souliers; ce qu'il fit. Puis il lui dit: jette ta robe sur
toi, et me suis. 9 Lui donc sortant, le suivit; mais il ne
savait point que ce qui se faisait par l'Ange, fût réel, car il
croyait voir quelque vision. 10 Et quand ils eurent passé
la première et la seconde garde, ils vinrent à la porte
de fer, par où l'on va à la ville, et cette porte s'ouvrit à
eux d'elle-même, et étant sortis, ils passèrent une rue, et
subitement l'Ange se retira d'auprès de lui. 11 Alors Pierre
étant revenu à soi dit: je sais à présent pour sûr que le
Seigneur a envoyé son Ange, et qu'il m'a délivré de la
main d'Hérode, et de toute l'attente du peuple Juif. 12 Et
ayant considéré le tout, il vint à la maison de Marie, mère
de Jean surnommé Marc, où plusieurs étaient assemblés,
et faisaient des prières. 13 Et quand il eut heurté à la
porte du vestibule, une servante, nommée Rhode, vint
pour écouter; 14 Laquelle ayant connu la voix de Pierre,
de joie n'ouvrit point le vestibule, mais elle courut dans la
maison, et annonça que Pierre était devant la porte. 15 Et
ils lui dirent: tu es folle. Mais elle assurait que ce qu'elle
disait était vrai; et eux disaient: c'est son Ange. 16 Mais
Pierre continuait à heurter; et quand ils eurent ouvert, ils
le virent, et furent comme ravis hors d'eux-mêmes. 17 Et
lui leur ayant fait signe de la main qu'ils fissent silence,
leur raconta comment le Seigneur l'avait fait sortir de la
prison, et il leur dit: annoncez ces choses à Jacques et
aux frères. Puis sortant de là il s'en alla en un autre lieu.
18 Mais le jour étant venu il y eut un grand trouble entre
les soldats, [pour savoir] ce que Pierre était devenu. 19
Et Hérode l'ayant cherché, et ne le trouvant point, après
en avoir fait le procès aux gardes, il commanda qu'ils
fussent menés au supplice. Puis il descendit de Judée à
Césarée, où il séjourna. 20 Or il était dans le dessein
de faire la guerre aux Tyriens et aux Sidoniens; mais ils
vinrent à lui d'un commun accord; et ayant gagné Blaste,
qui était Chambel- lan du Roi, ils demandèrent la paix,
parce que leur pays était nourri de celui du Roi. 21 Dans
un jour marqué, Hérode, revêtu d'une robe royale, s'assit
sur son trône, et les haranguait. 22 Sur quoi le peuple
s'écria: Voix d'un Dieu, et non point d'un homme! 23 Et à
l'instant un Ange du Seigneur le frappa, parce qu'il n'avait
point donné gloire à Dieu; et il fut rongé des vers, et rendit
l'esprit. 24 Mais la parole de Dieu faisait des progrès et se
répandait. 25 Barnabas aussi et Saul, après avoir achevé
leur commission, s'en retournèrent de Jérusalem, ayant
aussi pris avec eux Jean, qui était surnommé Marc.

13 Or il y avait dans l'Eglise qui était à Antioche,
des Prophètes et des Docteurs, [savoir] Barnabas,
Siméon appelé Niger, Lucius le Cyrénien, Manahem, qui
avait été nourri avec Hérode le Tétrarque, et Saul. 2 Et
comme ils servaient le Seigneur dans leur ministère, et
qu'ils jeûnaient, le Saint-Esprit dit: séparez-moi Barnabas
et Saul, pour l'œuvre à laquelle je les ai appelés. 3
Alors ayant jeûné et prié, et leur ayant imposé les mains,
ils les laissèrent partir. 4 Eux donc étant envoyés par
le Saint-Esprit, descendirent en Séleucie, et de là ils
naviguèrent en Cypre. 5 Et quand ils furent à Salamis,
ils annoncèrent la parole de Dieu dans les Synagogues
des Juifs; et ils avaient aussi Jean pour leur aider. 6
Puis ayant traversé l'île jusqu'à Paphos, ils trouvèrent là
un certain enchanteur, faux-Prophète Juif, nommé Bar-
Jésus, 7 Qui était avec le Proconsul Serge Paul, homme
prudent, lequel fit appeler Barnabas et Saul, désirant
d'ouïr la parole de Dieu. 8 Mais Elymas, [c'est-à-dire],
l'enchanteur, car c'est ce que signifie ce nom d'Elymas,
leur résistait, tâchant de détourner de la foi le Proconsul.
9 Mais Saul, qui est aussi appelé Paul, étant rempli du
Saint-Esprit, et ayant les yeux arrêtés sur lui, dit: 10 Ô
homme plein de toute fraude et de toute ruse, fils du
Démon, ennemi de toute justice, ne cesseras-tu point de
renverser les voies du Seigneur qui sont droites? 11 C'est
pourquoi, voici la main du Seigneur va être sur toi, et tu
seras aveugle sans voir le soleil jusqu'à un certain temps.
Et à l'instant une obscurité et des ténèbres tombèrent sur
lui, et tournant de tous côtés il cherchait quelqu'un qui
le conduisît par la main. 12 Alors le Proconsul voyant
ce qui était arrivé, crut, étant rempli d'admiration pour la
doctrine du Seigneur. 13 Et quand Paul et ceux qui étaient
avec lui furent partis de Paphos, ils vinrent à Perge, ville
de Pamphylie; mais Jean s'étant retiré d'avec eux, s'en
retourna à Jérusalem. 14 Et eux étant partis de Perge,
vinrent à Antioche, ville de Pisidie, et étant entrés dans la
Synagogue le jour du Sabbat, ils s'assirent. 15 Et après la
lecture de la Loi et des Prophètes, les Principaux de la
Synagogue leur envoyèrent dire: hommes frères! s'il y a
de votre part quelque parole d'exhortation pour le peuple,
dites-la. 16 Alors Paul s'étant levé, et ayant fait signe de la
main qu'on fit silence, dit: hommes Israëlites, et vous qui
craignez Dieu, écoutez. 17 Le Dieu de ce peuple d'Israël
a élu nos pères, et a distingué glorieusement ce peuple

du temps qu'ils demeuraient au pays d'Egypte, et il les en
fit sortir avec un bras élevé. 18 Et il les supporta au désert
environ quarante ans. 19 Et ayant détruit sept nations au
pays de Canaan, il leur en distribua le pays parle sort.
20 Et environ quatre cent cinquante ans après, il leur
donna des Juges, jusqu' à Samuel le Prophète. 21 Puis ils
demandèrent un Roi, et Dieu leur donna Saül fils de Kis,
homme de la Tribu de Benjamin; et [ainsi] se passèrent
quarante ans. 22 Et [Dieu] l'ayant ôté, leur suscita David
pour Roi, duquel aussi il rendit ce témoignage, et dit:
j'ai trouvé David fils de Jessé, un homme selon mon
cœur, [et] qui fera toute ma volonté. 23 Ç'a été de sa
semence que Dieu, selon sa promesse, a suscité Jésus
pour Sauveur à Israël. 24 Jean ayant auparavant prêché
le Baptême de repentance à tout le peuple d'Israël, avant
la venue de Jésus. 25 Et comme Jean achevait sa course,
il disait: qui pensez-vous que je sois? je ne suis point
[le Christ], mais voici, il en vient un après moi, dont je
ne suis pas digne de délier le soulier de ses pieds. 26
Hommes frères! enfants qui descendez d'Abraham, et
ceux d'entre vous qui craignez Dieu, c'est à vous que la
parole de ce salut a été envoyée. 27 Car les habitants de
Jérusalem et leurs Gouverneurs ne l'ayant point connu,
ont même en le condamnant accompli les paroles des
Prophètes, qui se lisent chaque Sabbat. 28 Et quoiqu'ils
ne trouvassent rien en lui qui fût digne de mort, ils prièrent
Pilate de le faire mourir. 29 Et après qu'ils eurent accompli
toutes les choses qui avaient été écrites de lui, on l'ôta
du bois, et on le mit dans un sépulcre. 30 Mais Dieu l'a
ressuscité des morts. 31 Et il a été vu durant plusieurs
jours par ceux qui étaient montés avec lui de Galilée à
Jérusalem, qui sont ses témoins devant le peuple. 32 Et
nous vous annonçons quant à la promesse qui a été faite
à nos pères, 33 Que Dieu l'a accomplie envers nous qui
sommes leurs enfants; ayant suscité Jésus, selon qu'il est
écrit au Psaume second: tu es mon Fils, je t'ai aujourd'hui
engendré. 34 Et [pour montrer] qu'il l'a ressuscité des
morts, pour ne devoir plus retourner au sépulcre, il a dit
ainsi: je vous donnerai les saintetés de David assurées.
35 C'est pourquoi il a dit aussi dans un autre endroit: tu ne
permettras point que ton Saint sente la corruption. 36 Car
certes David, après avoir servi en son temps au conseil de
Dieu, s'est endormi, et a été mis avec ses pères, et a senti
la corruption. 37 Mais celui que Dieu a ressuscité n'a point
senti de corruption. 38 Sachez donc, hommes Frères!
que c'est par lui que vous est annoncée la rémission des
péchés; 39 Et que de tout ce dont vous n'avez pu être
justifiés par la Loi de Moïse, quiconque croit est justifié par
lui. 40 Prenez donc garde qu'il ne vous arrive ce qui est
dit dans les Prophètes: 41 Voyez, contempteurs, et vous
en étonnez, et soyez dissipés: car je m'en vais faire une
œuvre en votre temps, une œuvre que vous ne croirez
point, si quel- qu'un vous la raconte. 42 Puis étant sortis
de la Synagogue des Juifs, les Gentils les prièrent qu'au
Sabbat suivant ils leur annonçassent ces paroles. 43 Et
quand l'assemblée fut séparée, plusieurs des Juifs et des
prosélytes qui servaient Dieu, suivirent Paul et Barnabas,
qui en leur parlant les exhortaient à persévérer en la
grâce de Dieu. 44 Et le Sabbat suivant, presque toute la
ville s'assembla pour ouïr la parole de Dieu. 45 Mais les
Juifs voyant toute cette multitude, furent remplis d'envie,
et contredisaient à ce que Paul disait, contredisant et
blasphémant. 46 Alors Paul et Barnabas s'étant enhardis,
leur dirent: c'était bien à vous premièrement qu'il fallait
annoncer la parole de Dieu, mais puisque vous la rejetez,
et que vous vous jugez vous-mêmes indignes de la vie
éternelle, voici, nous nous tournons vers les Gentils.
(aiōnios g166) 47 Car le Seigneur nous l'a ainsi commandé,
[disant]: je t'ai établi pour être la lumière des Gentils, afin
que tu sois en salut jusques aux bouts de la terre. 48
Et les Gentils entendant cela, s'en réjouissaient, et ils
glorifiaient la parole du Seigneur; et tous ceux qui étaient
destinés à la vie éternelle, crurent. (aiōnios g166) 49 Ainsi
la parole du Seigneur se répandait par tout le pays. 50
Mais les Juifs excitèrent quelques femmes dévotes et
distinguées, et les principaux de la ville, et ils émurent une
persécution contre Paul et Barnabas, et les chassèrent de
leurs quartiers. 51 Mais eux ayant secoué contre eux la
poudre de leurs pieds, s'en vinrent à Iconie. 52 Et les
disciples étaient remplis de joie et du Saint-Esprit.

14 Or il arriva qu'étant à Iconie, ils entrèrent ensemble
dans la Synagogue des Juifs, et ils parlèrent d'une
telle manière, qu'une grande multitude de Juifs et de Grecs
crut. 2 Mais ceux d'entre les Juifs qui furent rebelles,
émurent et irritèrent les esprits des Gentils contre les
frères. 3 Ils demeurèrent donc là assez longtemps, parlant
hardiment pour le Seigneur, qui rendait témoignage à la
parole de sa grâce, faisant en sorte que des prodiges
et des miracles s'opérassent par leur moyen. 4 Mais la
multitude de la ville fut partagée en deux, et les uns étaient
du côté des Juifs, et les autres du côté des Apôtres. 5 Et
comme il se fut fait une émeute tant des Gentils que des
Juifs, et de leurs Gouverneurs, pour insulter les Apôtres,
et pour les lapider, 6 Eux l'ayant su, s'enfuirent aux villes
de Lycaonie, [savoir] à Lystre, et à Derbe, et aux quartiers
d'alentour. 7 Et ils y annoncèrent l'Evangile. 8 Or il y
avait à Lystre un homme, impotent de ses pieds, perclus
dès le ventre de sa mère, qui n'avait jamais marché, et
qui se tenait là assis. 9 Cet homme ouït parler Paul, qui
ayant arrêté ses yeux sur lui, et voyant qu'il avait la foi
pour être guéri, 10 Lui dit à haute voix: lève-toi droit sur
tes pieds. Et il se leva en sautant, et marcha. 11 Et les
gens qui étaient là assemblés, ayant vu ce que Paul avait
fait, élevèrent leur voix, disant en Langue Lycaonienne:
les dieux s'étant faits semblables aux hommes, sont
descendus vers nous. 12 Et ils appelaient Barnabas
Jupiter, et Paul Mercure, parce que c'était lui qui portait la
parole. 13 Et même le Sacrificateur de Jupiter, qui était
devant leur ville, ayant amené des taureaux couronnés

jusqu'à l'entrée de la porte, voulait leur sacrifier avec la
foule. 14 Mais les Apôtres Barnabas et Paul ayant appris
cela, ils déchirèrent leurs vêtements et se jetèrent au
milieu de la foule, en s'écriant, 15 Et disant: hommes!
pourquoi faites-vous ces choses? nous sommes aussi
des hommes, sujets aux mêmes passions que vous, et
nous vous annonçons que de ces choses vaines vous
vous convertissiez au Dieu vivant, qui a fait le ciel et
la terre, la mer, et toutes les choses qui y sont. 16
Lequel dans les siècles passés, a laissé toutes les nations
marcher dans leurs voies; 17 Quoiqu'il ne se soit pas
laissé sans témoignage, en faisant du bien, et en nous
donnant des pluies du ciel, et des saisons fertiles, et en
remplissant nos cœurs de viande et de joie. 18 Et en
disant ces choses, à peine empêchèrent-ils les troupes
de leur sacrifier. 19 Sur quoi quelques Juifs d'Antioche
et d'Iconie étant survenus, ils gagnèrent le peuple, de
sorte qu'ayant lapidé Paul, ils le traînèrent hors de la
ville, croyant qu'il fût mort. 20 Mais les disciples s'étant
assemblés autour de lui, il se leva, et entra dans la ville;
et le lendemain il s'en alla avec Barnabas à Derbe. 21 Et
après qu'ils eurent annoncé l'Evangile en cette ville-là, et
instruit plusieurs personnes, ils retournèrent à Lystre, à
Iconie, et à Antioche; 22 Fortifiant l'esprit des disciples, et
les exhortant à persévérer en la foi, et [leur] faisant sentir
que c'est par plusieurs afflictions qu'il nous faut entrer
dans le Royaume de Dieu. 23 Et après que par l'avis des
assemblées ils eurent établi des Anciens dans chaque
Eglise, ayant prié avec jeûnes, ils les recommandèrent au
Seigneur, en qui ils avaient cru. 24 Puis ayant traversé la
Pisidie, ils allèrent en Pamphylie. 25 Et ayant annoncé la
parole à Perge, ils descendirent à Attalie. 26 Et de là ils
naviguèrent à Antioche, d'où ils avaient été recommandés
à la grâce de Dieu, pour l'œuvre qu'ils avaient finie. 27 Et
quand ils furent arrivés, et qu'ils eurent assemblé l'Eglise,
ils racontèrent toutes les choses que Dieu avait faites par
eux, et comment il avait ouvert aux Gentils la porte de la
foi. 28 Et ils demeurèrent là longtemps avec les disciples.

15 Or quelques-uns qui étaient descendus de Judée,
enseignaient les frères, [en disant]: si vous n'êtes
circoncis selon l'usage de Moïse, vous ne pouvez point
être sauvés. 2 Sur quoi une grande contestation et une
grande dispute s'étant excitée entre Paul et Barnabas et
eux, il fut résolu que Paul et Barnabas, et quelques autres
d'entre eux, monteraient à Jérusalem vers les Apôtres
et les Anciens, pour cette question. 3 Eux donc étant
envoyés de la part de l'Eglise, traversèrent la Phénicie et
la Samarie, racontant la conversion des Gentils; et ils
causèrent une grande joie à tous les frères. 4 Et étant
arrivés à Jérusalem, ils furent reçus de l'Eglise, et des
Apôtres, et des Anciens, et ils racontèrent toutes les
choses que Dieu avait faites par leur moyen. 5 Mais
quelques-uns, [disaient-ils], de la secte des Pharisiens qui
ont cru, se sont levés, disant qu'il les faut circoncire, et leur
commander de garder la Loi de Moïse. 6 Alors les Apôtres
et les Anciens s'assemblèrent pour examiner cette affaire.
7 Et après une grande discussion Pierre se leva, et leur
dit: hommes frères, vous savez que depuis longtemps
Dieu [m']a choisi entre nous, afin que les Gentils ouïssent
par ma bouche la parole de l'Evangile, et qu'ils crussent.
8 Et Dieu, qui connaît les cœurs, leur a rendu témoignage,
en leur donnant le Saint-Esprit, de même qu'à nous. 9
Et il n'a point fait de différence entre nous et eux: ayant
purifié leurs cœurs par la foi. 10 Maintenant donc pourquoi
tentez-vous Dieu en voulant imposer aux disciples un
joug que ni nos pères ni nous n'avons pu porter? 11
Mais nous croyons que nous serons sauvés par la grâce
du Seigneur Jésus-Christ, comme eux aussi. 12 Alors
toute l'assemblée se tut; et ils écoutaient Barnabas et
Paul, qui racontaient quels prodiges et quelles merveilles
Dieu avait faits par leur moyen entre les Gentils. 13
Et après qu'ils se furent tus, Jacques prit la parole, et
dit: hommes frères, écoutez-moi! 14 Simon a raconté
comment Dieu a premièrement regardé les Gentils pour
en tirer un peuple consacré à son Nom. 15 Et c'est à
cela que s'accordent les paroles des Prophètes, selon
qu'il est écrit: 16 Après cela je retournerai et rebâtirai
le Tabernacle de David, qui est tombé, je réparerai ses
ruines, et je le relèverai, 17 Afin que le reste des hommes
recherche le Seigneur, et toutes les nations aussi sur
lesquelles mon Nom est réclamé, dit le Seigneur, qui fait
toutes ces choses. 18 De tout temps sont connues à
Dieu toutes ses œuvres. **(aiōn g165)** 19 C'est pourquoi je
suis d'avis de ne point inquiéter ceux des Gentils qui se
convertissent à Dieu; 20 Mais de leur écrire qu'ils aient à
s'abstenir des souillures des idoles et de la fornication et
des bêtes étouffées, et du sang. 21 Car quant à Moïse, il
y a de [toute] ancienneté dans chaque ville des gens gui
le prêchent, vu qu'il est lu dans les Synagogues chaque
jour de Sabbat. 22 Alors il sembla bon aux Apôtres et
aux Anciens avec toute l'Eglise, d'envoyer à Antioche
avec Paul et Barnabas des hommes choisis entre eux,
savoir Judas, surnommé Barsabas et Silas, qui étaient
des principaux entre les frères. 23 Et ils écrivirent par eux
en ces termes: Les Apôtres, et les Anciens, et les frères,
aux frères d'entre les Gentils à Antioche, et en Syrie,
et en Cilicie, salut. 24 Parce que nous avons entendu
que quelques-uns étant partis d'entre nous, vous ont
troublés par certains discours, agitant vos âmes, en vous
commandant d'être circoncis, et de garder la Loi, sans que
nous leur en eussions donné aucun ordre; 25 Nous avons
été d'avis, étant assemblés tous d'un commun accord,
d'envoyer vers vous, avec nos très chers Barnabas et
Paul, des hommes que nous avons choisis; 26 Et qui
sont des hommes qui ont abandonné leurs vies pour le
Nom de notre Seigneur Jésus-Christ. 27 Nous avons
donc envoyé Judas et Silas, qui vous feront entendre les
mêmes choses de bouche. 28 Car il a semblé bon au
Saint-Esprit et à nous, de ne mettre point de plus grande
charge sur vous que ces choses-ci, [qui sont] nécessaires;

29 [Savoir], que vous vous absteniez des choses sacrifiées
aux idoles, et du sang, et des bêtes étouffées, et de
la fornication; desquelles choses si vous vous gardez,
vous ferez bien. Bien vous soit! 30 Après avoir donc pris
congé, ils vinrent à Antioche, et ayant assemblé l'Eglise,
ils rendirent les Lettres. 31 Et quand [ceux d'Antioche] les
eurent lues, ils furent réjouis par la consolation [qu'elles
leur donnèrent]. 32 De même Judas et Silas, qui étaient
aussi Prophètes, exhortèrent les frères par plusieurs
discours, et les fortifièrent. 33 Et après avoir demeuré
là quelque temps, ils furent renvoyés en paix par les
frères vers les Apôtres. 34 Mais il sembla bon à Silas de
demeurer là. 35 Et Paul et Barnabas demeurèrent aussi à
Antioche, enseignant et annonçant, avec plusieurs autres,
la parole du Seigneur. 36 Et quelques jours après, Paul
dit à Barnabas: retournons-nous-en, et visitons nos frères
par toutes les villes où nous avons annoncé la parole du
Seigneur, pour voir quel est leur état. 37 Or Barnabas
conseillait de prendre avec eux Jean, surnommé Marc. 38
Mais il ne semblait pas raisonnable à Paul, que celui qui
s'était séparé d'eux dès la Pamphylie, et qui n'était point
allé avec eux pour cette œuvre-là, leur fût adjoint 39 Sur
quoi il y eut entre eux une contestation qui fit qu'ils se
séparèrent l'un de l'autre, et que Barnabas prenant Marc,
navigua en Cypre. 40 Mais Paul ayant choisi Silas pour
l'accompagner, partit de là, après avoir été recommandé à
la grâce de Dieu par les frères. 41 Et il traversa la Syrie et
la Cilicie, fortifiant les Eglises.

16 Et il arriva à Derbe et à Lystre, et voici, il y avait
là un disciple, nommé Timothée, fils d'une femme
Juive, fidèle; mais d'un père Grec; 2 Lequel avait un bon
témoignage des frères qui étaient à Lystre, et à Iconie. 3
[C'est pourquoi] Paul voulut qu'il allât avec lui; et l'ayant
pris avec soi, il le circoncit, à cause des Juifs qui étaient
en ces lieux-là: car ils savaient tous que son père était
Grec. 4 Eux donc passant par les villes les instruisaient
de garder les ordonnances décrétées par les Apôtres, et
par les Anciens de Jérusalem. 5 Ainsi les Eglises étaient
affermies dans la foi, et croissaient en nombre chaque
jour. 6 Puis ayant traversé la Phrygie et le pays de Galatie,
il leur fut défendu par le Saint-Esprit d'annoncer la parole
en Asie. 7 Et étant venus en Mysie, ils essayaient d'aller
en Bithynie; mais l'Esprit de Jésus ne le leur permit point.
8 C'est pourquoi ayant passé la Mysie, ils descendirent
à Troas. 9 Et Paul eut de nuit une vision, d'un homme
Macédonien qui se présenta devant lui, et le pria, disant:
passe en Macédoine, et nous aide. 10 Quand donc il
eut vu cette vision, nous tâchâmes aussitôt d'aller en
Macédoine, concluant de là que le Seigneur nous avait
appelés pour leur évangéliser. 11 Ainsi étant partis de
Troas, nous tirâmes droit à Samothrace, et le lendemain à
Néapolis. 12 Et de là à Philippes, qui est la première ville
du quartier de Macédoine, et est une colonie; et nous
séjournâmes quelque temps dans la ville. 13 Et le jour
du Sabbat nous sortîmes de la ville, [et allâmes] au lieu
où on avait accoutumé de faire la prière, près du fleuve,
et nous étant là assis nous parlâmes aux femmes qui y
étaient assemblées. 14 Et une femme, nommée Lydie,
marchande de pourpre, qui était de la ville de Thyatire, et
qui servait Dieu [nous] ouit, et le Seigneur lui ouvrit le
cœur, afin qu'elle se rendît attentive aux choses que Paul
disait. 15 Et après qu'elle eut été baptisée, avec sa famille,
elle nous pria, disant: Si vous m'estimez être fidèle au
Seigneur, entrez dans ma maison, et y demeurez. Et elle
nous y contraignit. 16 Or il arriva que comme nous allions
à la prière, nous fûmes rencontrés par une servante qui
avait un esprit de Python, et qui apportait un grand profit
à ses maîtres en devinant. 17 Et elle se mit à nous suivre,
Paul et nous, en criant, et disant: ces hommes sont les
serviteurs du Dieu souverain, et ils vous annoncent la voie
du salut. 18 Et elle fit cela durant plusieurs jours; mais
Paul en étant importuné, se tourna, et dit à l'esprit: je te
commande au Nom de Jésus-Christ de sortir de cette fille;
et il en sortit. 19 Mais ses maîtres voyant que l'espérance
de leur gain était perdue, se saisirent de Paul et de
Silas, et les traînèrent dans la place publique devant les
Magistrats. 20 Et ils les présentèrent aux Gouverneurs, en
disant: ces hommes-ci, qui sont Juifs, troublent notre ville:
21 Car ils annoncent des maximes qu'il ne nous est pas
permis de recevoir, ni de garder, vu que nous sommes
Romains. 22 Le peuple aussi se souleva ensemble contre
eux, et les Gouverneurs leur ayant fait déchirer leurs
robes, commandèrent qu'ils fussent fouettés. 23 Et après
leur avoir donné plusieurs coups de fouet, ils les mirent en
prison, en commandant au geôlier de les garder sûrement.
24 Et le [geôlier] ayant reçu cet ordre, les mit au fond de la
prison, et leur serra les pieds dans des ceps. 25 Or sur le
minuit Paul et Silas priaient, en chantant les louanges
de Dieu; en sorte que les prisonniers les entendaient.
26 Et tout d'un coup il se fit un si grand tremblement
de terre, que les fondements de la prison croulaient; et
incontinent toutes les portes s'ouvrirent, et les liens de
tous furent détachés. 27 Sur quoi le geôlier s'étant éveillé,
et voyant les portes de la prison ouvertes, tira son épée,
et se voulait tuer, croyant que les prisonniers s'en fussent
fuis. 28 Mals Paul cria à haute voix, en disant: ne te fais
point de mal: car nous sommes tous ici. 29 Alors ayant
demandé de la lumière, il courut dans [le cachot], et tout
tremblant, se jeta [aux pieds] de Paul et de Silas. 30
Et les ayant menés dehors, il leur dit: Seigneurs, que
faut-il que je fasse pour être sauvé? 31 Ils dirent: crois
au Seigneur Jésus-Christ; et tu seras sauvé, toi et ta
maison. 32 Et ils lui annoncèrent la parole du Seigneur,
et à tous ceux qui étaient en sa maison. 33 Après cela,
les prenant en cette même heure de la nuit, il lava leurs
plaies, et aussitôt après il fut baptisé, avec tous ceux
de sa maison. 34 Et les ayant amenés en sa maison, il
leur servit à manger, et se réjouit, parce qu'avec toute
sa maison il avait cru en Dieu. 35 Et quand il fut jour,

les Gouverneurs envoyèrent des huissiers pour lui dire:
élargis ces gens-là. 36 Et le geôlier rapporta ces paroles à
Paul, [disant]: les Gouverneurs ont envoyé dire qu'on vous
élargît; sortez donc maintenant, et allez-vous-en en paix.
37 Mais Paul dit aux huissiers: après nous avoir fouettés
publiquement, sans forme de jugement, nous qui sommes
Romains, ils nous ont mis en prison; et maintenant ils
nous mettent dehors en secret? Il n'en sera pas ainsi,
mais qu'ils viennent eux-mêmes, et qu'ils nous mettent
dehors. 38 Et les huissiers rapportèrent ces paroles aux
Gouverneurs, qui craignirent, ayant entendu qu'ils étaient
Romains. 39 C'est pourquoi ils vinrent vers eux, et les
prièrent; puis les ayant élargis, ils les supplièrent de partir
de la ville. 40 Alors étant sortis de la prison, ils entrèrent
chez Lydie, et ayant vu les frères, ils les consolèrent, et
[ensuite] ils partirent.

17 Puis ayant traversé par Amphipolis et par Apollonie,
ils vinrent à Thessalonique, où il y avait une
Synagogue de Juifs. 2 Et Paul selon sa coutume s'y
rendit, et durant trois Sabbats il disputait avec eux par
les Ecritures; 3 Expliquant et prouvant qu'il avait fallu
que le Christ souffrît, et qu'il ressuscitât des morts, et
que ce Jésus, lequel, [disait-il], je vous annonce, était
le Christ. 4 Et quelques-uns d'entre eux crurent, et se
joignirent à Paul et à Silas, et une grande multitude de
Grecs qui servaient Dieu, et des femmes de qualité en
assez grand nombre. 5 Mais les Juifs rebelles étant pleins
d'envie, prirent quelques fainéants remplis de malice, qui
ayant fait un amas de peuple, firent une émotion dans la
ville, et qui ayant forcé la maison de Jason, cherchèrent
[Paul et Silas] pour les amener au peuple. 6 Mais ne
les ayant point trouvés, ils traînèrent Jason et quelques
frères devant les Gouverneurs de la ville, en criant: ceux-
ci qui ont remué tout le monde, sont aussi venus ici. 7
Et Jason les a retirés chez lui; et ils contreviennent tous
aux ordonnances de César, en disant qu'il y a un autre
Roi, [qu'ils nomment] Jésus. 8 Ils soulevèrent donc le
peuple et les Gouverneurs de la ville, qui entendaient
ces choses. 9 Mais après avoir reçu caution de Jason et
des autres, ils les laissèrent aller. 10 Et d'abord les frères
mirent de nuit hors [de la ville] Paul et Silas, pour aller à
Bérée, où étant arrivés ils entrèrent dans la Synagogue
des Juifs. 11 Or ceux-ci furent plus généreux que les
Juifs de Thessalonique, car ils reçurent la parole avec
toute promptitude, conférant tous les jours les Ecritures,
[pour savoir] si les choses étaient telles qu'on leur disait.
12 Plusieurs donc d'entre eux crurent, et des femmes
Grecques de distinction, et des hommes aussi, en assez
grand nombre. 13 Mais quand les Juifs de Thessalonique
surent que la parole de Dieu était aussi annoncée par
Paul à Bérée, ils y vinrent, et émurent le peuple. 14 Mais
alors les frères firent aussitôt sortir Paul hors de la ville,
comme pour aller vers la mer; mais Silas et Timothée
demeurèrent encore là. 15 Et ceux qui avaient pris la
charge de mettre Paul en sûreté, le menèrent jusqu'à
Athènes, et ils en partirent après avoir reçu ordre de [Paul
de dire] à Silas et à Timothée qu'ils le vinssent bientôt
rejoindre. 16 Et comme Paul les attendait à Athènes, son
esprit s'aigrissait en lui-même, en considérant cette ville
entièrement adonnée à l'idolâtrie. 17 Il disputait donc
dans la Synagogue avec les Juifs et avec les dévots, et
tous les jours dans la place publique avec ceux qui s'y
rencontraient. 18 Et quelques-uns d'entre les Philosophes
Epicuriens et d'entre les Stoïciens, se mirent à parler
avec lui, et les uns disaient: que veut dire ce discoureur?
et les autres disaient: il semble être annonciateur de
dieux étrangers; parce qu'il leur annonçait Jésus et la
résurrection. 19 Et l'ayant pris ils le menèrent dans
l'Aréopage, [et lui] dirent: ne pourrons-nous point savoir
quelle est cette nouvelle doctrine dont tu parles? 20 Car
tu nous remplis les oreilles de certaines choses étranges;
nous voulons donc savoir ce que veulent dire ces choses.
21 Or tous les Athéniens et les étrangers qui demeuraient
à [Athènes], ne s'occupaient à autre chose qu'à dire ou à
ouïr quelque nouvelle. 22 Paul étant donc au milieu de
l'Aréopage, [leur] dit: hommes Athéniens! je vous vois
comme trop dévots en toutes choses. 23 Car en passant
et en contemplant vos dévotions, j'ai trouvé même un
autel sur lequel était écrit: AU DIEU INCONNU; celui donc
que vous honorez sans le connaître, c'est celui que je
vous annonce. 24 Le Dieu qui a fait le monde et toutes
les choses qui y sont, étant le Seigneur du Ciel et de la
terre, n'habite point dans des temples faits de main; 25 Et
il n'est point servi par les mains des hommes, [comme] s'il
avait besoin de quelque chose, vu que c'est lui qui donne
à tous la vie, la respiration, et toutes choses; 26 Et il a fait
d'un seul sang tout le genre humain, pour halbiter sur
toute l'étendue de la terre, ayant déterminé les saisons
qu'il a établies, et les bornes de leur habitation: 27 Afin
qu'ils cherchent le Seigneur, pour voir s'ils pourraient
en quelque sorte le toucher en tâtonnant, et le trouver;
quoiqu'il ne soit pas loin d'un chacun de nous. 28 Car
par lui nous avons la vie, le mouvement et l'être; selon
ce que quelques-uns même de vos poëtes ont dit; car
aussi nous sommes sa race. 29 Etant donc la race de
Dieu, nous ne devons point estimer que la divinité soit
semblable à l'or, ou à l'argent, ou à la pierre taillée par
l'art et l'industrie des hommes. 30 Mais Dieu passant par-
dessus ces temps de l'ignorance, annonce maintenant à
tous les hommes en tous lieux qu'ils se repentent. 31
Parce qu'il a arrêté un jour auquel il doit juger selon la
justice le monde universel, par l'homme qu'il a destiné
[pour cela]; de quoi il a donné une preuve cer- taine à tous,
en l'ayant ressuscité d'entre les morts. 32 Mais quand
ils ouïrent ce mot de la résurrection des morts, les uns
s'en moquaient, et les autres disaient: nous t'entendrons
encore sur cela. 33 Et Paul sortit ainsi du milieu d'eux. 34
Quelques-uns pourtant se joignirent à lui, et crurent; entre

lesquels même était Denis l'Aréopagite, et une femme
nommée Damaris, et quelques autres avec eux.

18 Après cela Paul étant parti d'Athènes, vint à
Corinthe. **2** Et y ayant trouvé un Juif, nommé Aquile,
originaire du pays du Pont, qui un peu auparavant était
venu d'Italie, avec Priscille sa femme, parce que Claude
avait commandé que tous les Juifs sortissent de Rome, il
s'adressa à eux. **3** Et parce qu'il était de même métier, il
demeura avec eux, et il travaillait. Or leur métier était de
faire des tentes. **4** Et chaque Sabbat il disputait dans la
Synagogue, et persuadait tant les Juifs que les Grecs. **5**
Et quand Silas et Timothée furent venus de Macédoine,
Paul étant poussé par l'Esprit, témoignait aux Juifs que
Jésus était le Christ. **6** Et comme ils le contredisaient, et
qu'ils blasphémaient, il secoua ses vêtements, et leur dit:
que votre sang soit sur votre tête, j'en suis net! je m'en
vais dès à présent vers les Gentils. **7** Et étant sorti de là,
il entra dans la maison d'un homme appelé Juste, qui
servait Dieu, et duquel la maison tenait à la Synagogue. **8**
Mais Crispe, Principal de la Synagogue, crut au Seigneur
avec toute sa maison; et plusieurs autres aussi des
Corinthiens l'ayant ouï, crurent, et ils furent baptisés. **9** Or
le Seigneur dit la nuit à Paul dans une vision: ne crains
point, mais parle, et ne te tais point; **10** Parce que je suis
avec toi, et personne ne mettra les mains sur toi pour
te faire du mal; et j'ai un grand peuple en cette ville. **11**
Il demeura donc là un an et six mois, enseignant parmi
eux la parole de Dieu. **12** Mais du temps que Gallion
était Proconsul d'Achaïe, les Juifs [tous] d'un commun
accord s'élevèrent contre Paul, et l'amenèrent devant le
siège judicial, **13** En disant: cet homme persuade les
gens de servir Dieu contre la Loi. **14** Et comme Paul
voulait ouvrir la bouche, Gallion dit aux Juifs: ô Juifs! s'il
était question de quelque injustice, ou de quelque crime,
je vous supporterais autant qu'il serait raisonnable; **15**
Mais s'il est question de paroles et de mots, et de votre
Loi, vous y mettrez ordre vous-mêmes: car je ne veux
point être juge de ces choses. **16** Et il les fit retirer de
devant le siège judicial. **17** Alors tous les Grecs ayant
saisi Sosthènes, qui était le Principal de la Synagogue, le
battaient devant le siège judicial, sans que Gallion s'en
mît en peine. **18** Et quand Paul eut demeuré là encore
assez longtemps, il prit congé des frères, et navigua en
Syrie, et avec lui Priscille et Aquile, après qu'il se fut fait
raser la tête à Cenchrée, parce qu'il avait fait un vœu. **19**
Puis il arriva à Ephèse, et les y laissa; mais étant entré
dans la Synagogue, il discourut avec les Juifs, **20** Qui le
prièrent de demeurer encore plus longtemps avec eux;
mais il ne voulut point le leur accorder. **21** Et il prit congé
d'eux, en [leur] disant: il me faut absolument faire la Fête
prochaine à Jérusalem, mais je reviendrai encore vers
vous, s'il plaît à Dieu. Ainsi il désancra d'Ephèse. **22** Et
quand il fut descendu à Césarée, il monta [à Jérusalem],
et après avoir salué l'Eglise, il descendit à Antioche. **23** Et
y ayant séjourné quelque temps, il s'en alla, et traversa
tout de suite la contrée de Galatie et de Phrygie, fortifiant
tous les disciples. **24** Mais il vint à Ephèse un Juif, nommé
Apollos, Alexandrin de nation, homme éloquent, et savant
dans les Ecritures; **25** Qui était en quelque manière instruit
dans la voie du Seigneur; et comme il avait un grand
zèle, il expliquait et enseignait fort exactement les choses
qui concernent le Seigneur, quoiqu'il ne connût que le
Baptême de Jean. **26** Il commença donc à parler avec
hardiesse dans la Synagogue; et quand Priscille et Aquile
l'eurent entendu, ils le prirent avec eux, et lui expliquèrent
plus particulièrement la voie de Dieu. **27** Et comme il
voulut passer en Achaïe, les frères qui l'y avaient exhorté,
écrivirent aux disciples de le recevoir, et quand il y fut
arrivé, il profita beaucoup à ceux qui avaient cru par la
grâce. **28** Car il convainquait publiquement les Juifs avec
une grande véhémence, démontrant par les Ecritures que
Jésus était le Christ.

19 Or il arriva comme Apollos était à Corinthe, que Paul
après avoir traversé tous les quartiers d'en haut,
vint à Ephèse, où ayant trouvé de certains disciples, il leur
dit: **2** Avez-vous reçu le Saint-Esprit quand vous avez
cru? et ils lui répondirent: nous n'avons pas même ouï dire
s'il y a un Saint-Esprit. **3** Et il leur dit: de quel [Baptême]
donc avez-vous été baptisés; ils répondirent: du Baptême
de Jean. **4** Alors Paul dit: il est vrai que Jean a baptisé du
Baptême de repentance, disant au peuple, qu'ils crussent
en celui qui venait après lui, c'est-à-dire, en Jésus- Christ.
5 Et ayant ouï ces choses, ils furent baptisés au Nom du
Seigneur Jésus. **6** Et après que Paul leur eut imposé
les mains, le Saint-Esprit descendit sur eux, et ainsi ils
parlèrent divers langages, et prophétisèrent. **7** Et tous ces
hommes-là étaient environ douze. **8** Puis étant entré dans
la Synagogue, il parla avec hardiesse l'espace de trois
mois, disputant, et persuadant les choses du Royaume
de Dieu. **9** Mais comme quelques-uns s'endurcissaient,
et étaient rebelles, parlant mal de la voie [du Seigneur]
devant la multitude, lui s'étant retiré d'avec eux, sépara
les disciples; et il disputait tous les jours dans l'école
d'un nommé Tyrannus. **10** Et cela continua l'espace de
deux ans; de sorte que tous ceux qui demeuraient en
Asie, tant Juifs que Grecs, ouïrent la parole du Seigneur
Jésus. **11** Et Dieu faisait des prodiges extraordinaires
par les mains de Paul: **12** De sorte que même on portait
de dessus son corps des mouchoirs et des linges sur
les malades, et ils étaient guéris de leurs maladies, et
les esprits malins sortaient des [possédés]. **13** Alors
quelques-uns d'entre les Juifs exorcistes, qui couraient çà
et là, essayèrent d'invoquer le Nom du Seigneur Jésus sur
ceux qui étaient possédés des esprits malins, en disant:
nous vous conjurons par ce Jésus que Paul prêche. **14**
Et ceux qui faisaient cela étaient sept fils de Scéva Juif,
principal Sacrificateur **15** Mais le malin esprit répondant,
dit: je connais Jésus, et je sais qui est Paul; mais vous,
qui êtes-vous? **16** Et l'homme en qui était le malin esprit,
sauta sur eux, et s'en étant rendu le maître, les traita si

mal, qu'ils s'enfuirent de cette maison tout nus et blessés.
17 Or cela vint à la connaissance de tous les Juifs et des
Grecs qui demeuraient à Ephèse; et ils furent tous saisis
de crainte, et le Nom du Seigneur Jésus était glorifié. 18
Et plusieurs de ceux qui avaient cru venaient, confessant
et déclarant ce qu'ils avaient fait. 19 Plusieurs aussi de
ceux qui s'étaient adonnés à des pratiques curieuses,
apportèrent leurs Livres, et les brûlèrent devant tous, dont
ayant supputé le prix, on trouva qu'il montait à cinquante
mille pièces d'argent. 20 Ainsi la parole du Seigneur se
répandait sensiblement, et produisait de grands effets. 21
Or après que ces choses furent faites, Paul se proposa par
[un mouvement] de l'Esprit de passer par la Macédoine
et par l'Achaïe, et d'aller à Jérusalem, disant: après que
j'aurai été là, il me faut aussi voir Rome. 22 Et ayant
envoyé en Macédoine deux de ceux qui l'assistaient,
[savoir] Timothée et Eraste, il demeura quelque temps en
Asie. 23 Mais en ce temps-là il arriva un grand trouble, à
cause de la doctrine. 24 Car un certain homme, nommé
Démétrius, qui travaillait en argenterie, et faisait de petits
temples d'argent de Diane, et qui apportait beaucoup
de profit aux ouvriers du métier, 25 Les assembla, avec
d'autres qui travaillaient à de semblables ouvrages, et leur
dit: Ô hommes! vous savez que tout notre gain vient de
cet ouvrage. 26 Or vous voyez et vous entendez comment
non-seulement à Ephèse, mais presque par toute l'Asie,
ce Paul-ci par ses persuasions a détourné beaucoup de
monde, en disant que ceux-là ne sont point des dieux,
qui sont faits de main. 27 Et il n'y a pas seulement de
danger pour nous que notre métier ne vienne à être
décrié, mais aussi que le Temple de la grande déesse
Diane ne soit plus rien estimé, et qu'il n'arrive que sa
majesté, laquelle toute l'Asie et le monde universel révère,
ne soit anéantie. 28 Et quand ils eurent entendu ces
choses, ils furent tous remplis de colère, et s'écrièrent,
disant: grande est la Diane des Ephésiens! 29 Et toute
la ville fut remplie de confusion; et ils se jetèrent en
foule dans le Théâtre, et enlevèrent Gaïus et Aristarque
Macédoniens, compagnons de voyage de Paul. 30 Et
comme Paul voulait entrer vers le peuple, les disciples ne
le lui permirent point. 31 Quelques-uns aussi d'entre les
Asiarques, qui étaient ses amis, envoyèrent vers lui, pour
le prier de ne se présenter point au Théâtre. 32 Les uns
donc criaient d'une façon, et les autres d'une autre, car
l'Assemblée était confuse, et plusieurs même ne savaient
pas pourquoi ils étaient assemblés. 33 Alors Alexandre fut
contraint de sortir hors de la foule, les Juifs le poussant
[à parler]; et Alexandre faisant signe de la main, voulait
alléguer quelque excuse au peuple. 34 Mais quand ils
eurent connu qu'il était Juif, il s'éleva une voix de tous,
durant l'espace presque de deux heures, en criant: grande
est la Diane des Ephésiens! 35 Mais le Secrétaire de la
ville ayant apaisé cette multitude [de peuple], dit: hommes
Ephésiens, et qui est celui des hommes qui ne sache que
la ville des Ephésiens est dédiée au service de la grande
déesse Diane, et à [son] image, descendue de Jupiter?
36 Ces choses donc étant telles sans contradiction, il
faut que vous vous apaisiez, et que vous ne fassiez rien
imprudemment. 37 Car ces gens que vous avez amenés,
ne sont ni sacrilèges, ni blasphémateurs de votre déesse.
38 Mais si Démétrius et les ouvriers qui sont avec lui,
ont quelque chose à dire contre quelqu'un, on tient la
cour, et il y a des Proconsuls; qu'ils s'y appellent [donc]
les uns les autres. 39 Et si vous avez quelque autre
chose à demander, cela se pourra décider dans une
assemblée dûment convoquée. 40 Car nous sommes en
danger d'être accusés de sédition pour ce qui s'est passé
aujourd'hui; puisqu'il n'y a aucun sujet que nous puissions
alléguer pour rendre raison de cette émeute. 41 Et quand
il eut dit ces choses, il congédia l'assemblée.

20 Or après que le trouble fut cessé, Paul fit venir
les disciples, et les ayant embrassés, il partit pour
aller en Macédoine. 2 Et quand il eut passé par ces
quartiers-là, et qu'il y eut fait plusieurs exhortations, il vint
en Grèce. 3 Et après y avoir séjourné trois mois, les
Juifs lui ayant dressé des embûches au cas qu'il fût allé
s'embarquer pour la Syrie, on fut d'avis de retourner par la
Macédoine. 4 Et Sopater Béréen le devait accompagner
jusqu'en Asie; et d'entre les Thessaloniciens Aristarque et
Second, avec Gaïus Derbien, et Timothée; et de ceux
d'Asie, Tychique et Trophime. 5 Ceux-ci donc étant allés
devant, nous attendirent à Troas. 6 Et nous, ayant levé
l'ancre à Philippes, après les jours des pains sans levain,
nous arrivâmes au bout de cinq jours auprès d'eux à
Troas, et nous y séjournâmes sept jours. 7 Et le premier
jour de la semaine, les disciples étant assemblés pour
rompre le pain, Paul, qui devait partir le lendemain, leur fit
un discours, qu'il étendit jusqu'à minuit. 8 Or il y avait
beaucoup de lampes dans la chambre haute où ils étaient
assemblés. 9 Et un jeune homme nommé Eutyche, qui
était assis sur une fenêtre, étant abattu d'un profond
sommeil pendant le long discours de Paul, emporté du
sommeil tomba en bas du troisième étage, et fut levé
mort. 10 Mais Paul étant descendu, se pencha sur lui, et
l'embrassa, et dit: ne vous troublez point, car son âme est
en lui. 11 Et après qu'il fut remonté, et qu'il eut rompu le
pain, et mangé, et qu'il eut parlé longtemps jusqu'à l'aube
du jour, il partit. 12 Et ils amenèrent là le jeune homme
vivant, de quoi ils furent extrêmement consolés. 13 Or
étant entrés dans le navire nous fûmes portés à Assos, où
nous devions reprendre Paul: car il l'avait ainsi ordonné,
ayant résolu de faire ce chemin à pied. 14 Et lorsqu'il
nous eut rejoints à Assos, nous le prîmes avec nous, et
nous allâmes à Mitylène. 15 Puis étant partis de là, le jour
suivant nous abordâmes vis-à-vis de Chios; le lendemain
nous arrivâmes à Samos; et nous étant arrêtés à Trogyle,
nous vînmes le jour d'après à Milet. 16 Car Paul s'était
proposé de passer au delà d'Ephèse, afin de ne point
séjourner en Asie; parce qu'il se hâtait d'être, s'il lui était
possible, le jour de la Pentecôte à Jérusalem. 17 Or il

envoya de Milet à Ephèse, pour faire venir les Anciens
de l'Eglise; 18 Qui étant venus vers lui, il leur dit: Vous
savez de quelle manière je me suis toujours conduit avec
vous dès le premier jour que je suis entré en Asie; 19
Servant le Seigneur en toute humilité, et avec beaucoup
de larmes, et parmi beaucoup d'épreuves, qui me sont
arrivées par les embûches des Juifs. 20 Et comment je
ne me suis épargné en rien de ce qui vous était utile,
vous ayant prêché, et ayant enseigné publiquement, et
par les maisons. 21 Conjurant les Juifs et les Grecs de
se convertir à Dieu, et de croire en Jésus-Christ notre
Seigneur. 22 Et maintenant voici, étant lié par l'Esprit,
je m'en vais à Jérusalem, ignorant les choses qui m'y
doivent arriver; 23 Sinon que le Saint-Esprit m'avertit
de ville en ville, disant que des liens et des tribulations
m'attendent. 24 Mais je ne fais cas de rien, et ma vie ne
m'est point précieuse, pourvu qu'avec joie j'achève ma
course, et le ministère que j'ai reçu du Seigneur Jésus,
pour rendre témoignage à l'Evangile de la grâce de Dieu.
25 Et maintenant voici, je sais qu'aucun de vous tous,
parmi lesquels j'ai passé en prêchant le Royaume de
Dieu, ne me verra plus. 26 C'est pourquoi je vous prends
aujourd'hui à témoin, que je suis net du sang de tous. 27
Car je ne me suis point épargné à vous annoncer tout le
conseil de Dieu. 28 Prenez donc garde à vous-mêmes,
et à tout le troupeau sur lequel le Saint-Esprit vous a
établis Evêques, pour paître l'Eglise de Dieu, laquelle il a
acquise par son propre sang. 29 Car je sais qu'après mon
départ il entrera parmi vous des loups très dangereux,
qui n'épargneront point le troupeau. 30 Et qu'il se lèvera
d'entre vous-mêmes des hommes qui annonceront des
doctrines corrompues dans la vue d'attirer des disciples
après eux. 31 C'est pourquoi veillez, vous souvenant
que durant l'espace de trois ans, je n'ai cessé nuit et
jour d'avertir un chacun de vous. 32 Et maintenant, mes
frères, je vous recommande à Dieu, et à la parole de sa
grâce, lequel est puissant pour achever de vous édifier, et
pour vous donner l'héritage avec tous les Saints. 33 Je
n'ai convoité ni l'argent, ni l'or, ni la robe de personne. 34
Et vous savez vous-mêmes que ces mains m'ont fourni
les choses qui m'étaient nécessaires, et à ceux qui étaient
avec moi. 35 Je vous ai montré en toutes choses qu'en
travaillant ainsi il faut supporter les infirmes, et se souvenir
des paroles du Seigneur Jésus, qui a dit qu'on est plus
heureux de pouvoir donner que d'être appelé à recevoir.
36 Et quand [Paul] eut dit ces paroles, il se mit à genoux,
et fit la prière avec eux tous. 37 Alors tous se fondirent
en larmes, et se jetant au cou de Paul, ils le baisaient;
38 Etant tristes principalement à cause de cette parole
qu'il leur avait dite, qu'ils ne le verraient plus, et ils le
conduisirent au navire.

21 Ainsi donc étant partis, et nous étant éloignés
d'eux, nous tirâmes droit à Coos, et le jour suivant
à Rhodes, et de là à Patara. 2 Et ayant trouvé là un
navire qui traversait en Phénicie, nous montâmes dessus,
et partîmes. 3 Puis ayant découvert Cypre, nous la
laissâmes à main gauche, et tirant vers la Syrie, nous
arrivâmes à Tyr: car le navire y devait laisser sa charge. 4
Et ayant trouvé là des disciples, nous y demeurâmes sept
jours. Or ils disaient par l'Esprit à Paul qu'il ne montât
point à Jérusalem. 5 Mais ces jours-là étant passés, nous
partîmes, et nous nous mîmes en chemin, étant conduits
de tous avec leurs femmes et leurs enfants, jusque hors
de la ville, et ayant mis les genoux en terre sur le rivage,
nous fîmes la prière. 6 Et après nous être embrassés
les uns les autres, nous montâmes sur le navire, et les
autres retournèrent chez eux. 7 Et ainsi achevant notre
navigation, nous vînmes de Tyr à Ptolémaïs; et après
avoir salué les frères, nous demeurâmes un jour avec
eux. 8 Et le lendemain Paul et sa compagnie partant de
là, nous vînmes à Césarée; et étant entrés dans la maison
de Philippe l'Evangéliste, qui était l'un des sept, nous
demeurâmes chez lui. 9 Or il avait quatre filles vierges
qui prophétisaient. 10 Et comme nous fûmes là plusieurs
jours, il y arriva de Judée un Prophète, nommé Agabus;
11 Qui nous étant venu voir, prit la ceinture de Paul, et
s'en liant les mains et les pieds, il dit: le Saint-Esprit dit
ces choses: Les Juifs lieront ainsi à Jérusalem l'homme à
qui est cette ceinture, et ils le livreront entre les mains des
Gentils. 12 Quand nous eûmes entendu ces choses, nous,
et ceux qui étaient du lieu, nous le priâmes qu'il ne montât
point à Jérusalem. 13 Mais Paul répondit: que faites-vous,
en pleurant et en affligeant mon cœur? pour moi, je suis
tout prêt, non-seulement d'être lié, mais aussi de mourir
à Jérusalem pour le Nom du Seigneur Jésus. 14 Ainsi,
parce qu'il ne pouvait être persuadé, nous nous tûmes là-
dessus, en disant: la volonté du Seigneur soit faite! 15
Quelques jours après, ayant chargé nos hardes, nous
montâmes à Jérusalem. 16 Et quelques-uns des disciples
vinrent aussi de Césarée avec nous, amenant avec eux
un homme [appelé] Mnason, Cyprien, qui était un ancien
disciple, chez qui nous devions loger. 17 Et quand nous
fûmes arrivés à Jérusalem, les frères nous reçurent avec
joie. 18 Et le jour suivant, Paul vint avec nous chez
Jacques, et tous les Anciens y vinrent. 19 Et après qu'il
les eut embrassés, il raconta en détail les choses que
Dieu avait faites parmi les Gentils par son ministère. 20
Ce qu'ayant ouï, ils glorifièrent le Seigneur, et ils dirent à
[Paul]: frère, tu vois combien il y a de milliers de Juifs qui
ont cru; et ils sont tous zélés pour la Loi. 21 Or ils ont ouï
dire de toi, que tu enseignes tous les Juifs qui sont parmi
les Gentils, de renoncer à Moïse, en [leur] disant qu'ils ne
doivent point circoncire leurs enfants, ni vivre selon les
ordonnances [de la Loi]. 22 Que faut-il donc faire? Il faut
absolument assembler la multitude [des Fidèles], car ils
entendront dire que tu es arrivé. 23 Fais donc ce que
nous allons te dire: nous avons quatre hommes qui ont
fait un vœu; 24 Prends-les avec toi, et te purifie avec eux,
et contribue avec eux, afin qu'ils se rasent la tête, et que
tous sachent qu'il n'est rien des choses qu'ils ont ouï dire

de toi, mais que tu continues aussi de garder la Loi. 25
Mais à l'égard de ceux d'entre les Gentils qui ont cru,
nous en avons écrit, ayant ordonné qu'ils n'observent rien
de semblable; mais seulement qu'ils s'abstiennent de ce
qui est sacrifié aux idoles, du sang, des bêtes étouffées,
et de la fornication. 26 Paul ayant donc pris ces hommes
avec lui, et le jour suivant s'étant purifié avec eux, il entra
au Temple en dénonçant quel jour leur purification devait
s'achever, [et continuant ainsi] jusqu'à ce que l'oblation
fût présentée pour chacun d'eux. 27 Et comme les sept
jours s'accomplissaient, quelques Juifs d'Asie ayant vu
Paul dans le Temple, soulevèrent tout le peuple, et mirent
les mains sur lui, 28 En criant: hommes Israélites, aidez-
nous! voici cet homme qui partout enseigne tout le monde
contre le peuple, contre la Loi, et contre ce Lieu; et qui
de plus a aussi amené des Grecs dans le Temple, et a
profané ce saint Lieu. 29 Car avant cela ils avaient vu
avec lui dans la ville Trophime Ephésien, et ils croyaient
que Paul l'avait amené dans le Temple. 30 Et toute la ville
fut émue, et le peuple y accourut; et ayant saisi Paul,
ils le traînèrent hors du Temple; et on ferma aussitôt les
portes. 31 Mais comme ils tâchaient de le tuer, le bruit
vint au capitaine de la compagnie [de la garnison] que
tout Jérusalem était en trouble; 32 Et aussitôt il prit des
soldats et des centeniers, et courut vers eux; mais eux
voyant le capitaine et les soldats ils cessèrent de battre
Paul. 33 Et le capitaine s'étant approché, se saisit de
lui, et commanda qu'on le liât de deux chaînes; puis il
demanda qui il était, et ce qu'il avait fait. 34 Mais les uns
criaient d'une manière, et les autres d'une autre, dans
la foule; et parce qu'il ne pouvait en apprendre rien de
certain à cause du bruit, il commanda que [Paul] fût mené
dans la forteresse. 35 Et quand il fut venu aux degrés, il
arriva qu'il fut porté par les soldats, à cause de la violence
de la foule; 36 Car la multitude du peuple le suivait, en
criant: fais-le mourir. 37 Et comme on allait faire entrer
Paul dans la forteresse, il dit au capitaine: m'est-il permis
de te dire quelque chose? Et [le capitaine lui] demanda:
Sais-tu parler Grec? 38 N'es-tu pas l'Egyptien qui ces
jours passés as excité une sédition, et as emmené au
désert quatre mille brigands? 39 Et Paul lui dit: certes je
suis Juif, citoyen, natif de Tarse, ville renommée de la
Cilicie; mais je te prie, permets-moi de parler au peuple.
40 Et quand il le lui eut permis, Paul se tenant sur les
degrés fit signe de la main au peuple, et s'étant fait un
grand silence, il leur parla en Langue Hébraïque, disant:

22 Hommes frères et pères, écoutez maintenant mon
apologie. 2 Et quand ils ouïrent qu'il leur parlait en
Langue Hébraïque, ils firent encore plus de silence; et il
dit: 3 Certes je suis Juif, né à Tarse de Cilicie, mais nourri
en cette ville aux pieds de Gamaliel, ayant été exactement
instruit dans la Loi de nos pères, et étant zélé [pour la
Loi] de Dieu, comme vous l'êtes tous aujourd'hui; 4 [Et]
j'ai persécuté cette doctrine jusques à la mort, liant et
mettant dans les prisons, hommes et femmes; 5 Comme
le souverain Sacrificateur lui-même, et toute l'assemblée
des Anciens m'en sont témoins; desquels aussi ayant reçu
des Lettres [adressantes] aux frères, j'allais à Damas, afin
d'amener aussi liés à Jérusalem ceux qui étaient là, pour
les faire punir. 6 Or il arriva comme je marchais, et que
j'approchais de Damas, environ sur le midi, que tout d'un
coup une grande lumière venant du ciel, resplendit comme
un éclair autour de moi. 7 Et je tombai sur la place; et
j'entendis une voix qui me dit: Saul, Saul, pourquoi me
persécutes-tu? 8 Et je répondis: qui es-tu, Seigneur? et il
me dit: je suis Jésus le Nazarien, que tu persécutes. 9 Or
ceux qui étaient avec moi virent bien la lumière, et ils en
furent tout effrayés, mais ils n'entendirent point la voix de
celui qui me parlait. 10 Et je dis: Seigneur, que ferai-je? et
le Seigneur me dit: lève-toi, et t'en va à Damas, et là on te
dira tout ce que tu dois faire. 11 Or parce que je ne voyais
rien, à cause de la splendeur de cette lumière, ceux qui
étaient avec moi me menèrent par la main, et je vins à
Damas. 12 Et un homme [nommé] Ananias, qui craignait
Dieu selon la Loi, et qui avait un bon témoignage de tous
les Juifs qui demeuraient là, vint me trouver. 13 Et étant
près de moi, il me dit: Saul [mon] frère, recouvre la vue:
et sur l'heure même je tournai les yeux vers lui, [et je le
vis]. 14 Et il me dit: le Dieu de nos pères t'a préordonné
pour connaître sa volonté, et pour voir le Juste, et pour
ouïr la voix de sa bouche. 15 Car tu lui seras témoin
envers tous les hommes des choses que tu as vues et
ouïes. 16 Et maintenant que tardes-tu? lève-toi, et sois
baptisé et purifié de tes péchés, en invoquant le Nom du
Seigneur. 17 Or il arriva qu'après que je fus retourné à
Jérusalem, comme je priais dans le Temple, je fus ravi en
extase; 18 Et je vis le [Seigneur] qui me dit: hâte-toi, et
pars en diligence de Jérusalem: car ils ne recevront point
le témoignage que tu leur rendras de moi. 19 Et je dis:
Seigneur! eux-mêmes savent que je mettais en prison, et
que je fouettais dans les Synagogues ceux qui croyaient
en toi. 20 Et lorsque le sang d'Etienne ton martyr fut
répandu, j'y étais aussi présent, je consentais à sa mort, et
je gardais les vêtements de ceux qui le faisaient mourir. 21
Mais il me dit: va, car je t'enverrai loin vers les Gentils. 22
Et ils l'écoutèrent jusqu'à ce mot; mais alors ils élevèrent
leur voix, en disant: ôte de la terre un tel homme, car il
n'est point convenable qu'il vive. 23 Et comme ils criaient
à haute voix, et secouaient leurs vêtements, et jetaient
de la poussière en l'air, 24 le Tribun commanda qu'on le
menât dans la forteresse, et il ordonna qu'il fût examiné
par le fouet, afin de savoir pour quel sujet ils criaient ainsi
contre lui. 25 Et quand ils l'eurent garrotté de courroies,
Paul dit au centenier qui était près de lui: vous est-il
permis de fouetter un homme Romain, et qui n'est pas
même condamné? 26 Ce que le centenier ayant entendu,
il s'en alla au Tribun pour l'avertir, disant: regarde ce que
tu as à faire: car cet homme est Romain. 27 Et le Tribun
vint à Paul, et lui dit: dis-moi, es-tu Romain? Et il répondit:
oui certainement. 28 Et le Tribun lui dit: J'ai acquis cette

bourgeoisie à grand prix d'argent; et Paul dit: mais moi,
je l'ai par ma naissance. 29 C'est pourquoi ceux qui le
devaient examiner se retirèrent aussitôt d'auprès de lui; et
quand le Tribun eut connu qu'il était bourgeois de Rome,
il craignit, à cause qu'il l'avait fait lier. 30 Et le lendemain
voulant savoir au vrai pour quel sujet il était accusé des
Juifs, il le fit délier, et ayant commandé que les principaux
Sacrificateurs et tout le conseil s'assemblassent, il fit
amener Paul, et il le présenta devant eux.

23 Et Paul regardant fixement le Conseil, dit: hommes
frères! je me suis conduit en toute bonne conscience
devant Dieu jusqu'à ce jour. 2 Sur quoi le souverain
Sacrificateur Ananias commanda à ceux qui étaient près
de lui, de le frapper sur le visage. 3 Alors Paul lui dit:
Dieu te frappera, paroi blanchie; puisque étant assis
pour me juger selon la Loi, tu commandes, en violant la
Loi, que je sois frappé. 4 Et ceux qui étaient présents
lui dirent: injuries-tu le souverain Sacrificateur de Dieu?
5 Et Paul dit: [mes] frères, je ne savais pas qu'il fût
souverain Sacrificateur: car il est écrit: tu ne médiras
point du Prince de ton peuple. 6 Et Paul sachant qu'une
partie [d'entre eux] était des Sadducéens, et l'autre des
Pharisiens, il s'écria dans le conseil: hommes frères! je
suis Pharisien, fils de Pharisien, je suis tiré en cause
pour l'espérance, et pour la résurrection des morts. 7
Et quand il eut dit cela, il s'émut une dissension entre
les Pharisiens et les Sadducéens; et l'assemblée fut
divisée. 8 Car les Sadducéens disent qu'il n'y a point de
résurrection, ni d'Ange, ni d'esprit, mais les Pharisiens
soutiennent l'un et l'autre. 9 Et il se fit un grand cri.
Alors les Scribes du parti des Pharisiens se levèrent et
contestèrent, disant: nous ne trouvons aucun mal en cet
homme-ci; mais si un esprit ou un Ange lui a parlé, ne
combattons point contre Dieu. 10 Et comme il se fit une
grande division, le Tribun craignant que Paul ne fût mis en
pièces par eux, commanda que les soldats descendissent,
et qu'ils l'enlevassent du milieu d'eux, et l'amenassent
en la forteresse. 11 Et la nuit suivante, le Seigneur se
présenta à lui, et lui dit: Paul, aie bon courage: car comme
tu as rendu témoignage de moi à Jérusalem, tout de
même il faut que tu me rendes aussi témoignage à Rome.
12 Et quand le jour fut venu, quelques Juifs firent un
complot et un serment avec exécration, disant qu'ils ne
mangeraient ni ne boiraient jusqu'à ce qu'ils eussent tué
Paul. 13 Et ils étaient plus de quarante qui avaient fait
cette conjuration. 14 Et ils s'adressèrent aux principaux
Sacrificateurs et aux Anciens, et leur dirent: nous avons
fait un vœu, avec exécration de serment, que nous ne
goûterions de rien jusqu'à ce que nous ayons tué Paul.
15 Vous donc maintenant faites savoir au Tribun par l'avis
du Conseil, qu'il vous l'amène demain, comme si vous
vouliez connaître de lui quelque chose plus exactement, et
nous serons tous prêts pour le tuer avant qu'il approche.
16 Mais le fils de la sœur de Paul ayant appris cette
conjuration, vint et entra dans la forteresse, et le rapporta
à Paul. 17 Et Paul ayant appelé un des centeniers, lui dit:
mène ce jeune homme au Tribun; car il a quelque chose
à lui rapporter. 18 Il le prit donc, et le mena au Tribun, et il
lui dit: Paul qui est prisonnier m'a appelé, et m'a prié de
t'amener ce jeune homme qui a quelque chose à te dire.
19 Et le Tribun le prenant par la main, se retira à part, et lui
demanda: qu'est-ce que tu as à me rapporter? 20 Et il lui
dit: les Juifs ont conspiré de te prier que demain tu envoies
Paul au Conseil, comme s'ils voulaient s'enquérir de lui
plus exactement de quelque chose. 21 Mais n'y consens
point: car plus de quarante hommes d'entre eux sont en
embûches contre lui, qui ont fait un vœu avec exécration
de serment, de ne manger ni boire jusqu'à ce qu'ils l'aient
tué; et ils sont maintenant tous prêts, attendant ce que
tu leur permettras. 22 Le Tribun donc renvoya le jeune
homme, en lui commandant de ne dire à personne qu'il
lui eût déclaré ces choses. 23 Puis ayant appelé deux
centeniers, il leur dit: tenez prêts à trois heures de la nuit
deux cents soldats, et soixante-dix hommes de cheval, et
deux cents archers, pour aller à Césarée. 24 Et ayez soin
qu'il y ait des montures prêtes, afin qu'ayant fait monter
Paul, ils le mènent sûrement au Gouverneur Félix. 25 Et il
lui écrivit une Lettre en ces termes: 26 Claude Lysias au
très-excellent Gouverneur Félix, Salut. 27 Comme cet
homme qui avait été saisi par les Juifs, était près d'être
tué par eux, je suis survenu avec la garnison, et je le leur
ai ôté, après avoir connu qu'il était [citoyen] Romain. 28 Et
voulant savoir de quoi ils l'accusaient, je l'ai mené à leur
Conseil. 29 Où j'ai trouvé qu'il était accusé touchant des
questions de leur Loi, n'ayant commis aucun crime digne
de mort, ou d'emprisonnement. 30 Et ayant été averti des
embûches que les Juifs avaient dressées contre lui, je te
l'ai incessamment envoyé; ayant aussi commandé aux
accusateurs de dire devant toi les choses qu'ils ont contre
lui. Bien te soit. 31 Les soldats donc, selon qu'il leur était
enjoint, prirent Paul, et le menèrent de nuit à Antipatris.
32 Et le lendemain ils s'en retournèrent à la forteresse,
ayant laissé Paul sous la conduite des gens de cheval;
33 Qui étant arrivés à Césarée, rendirent la lettre au
Gouverneur, et lui présentèrent aussi Paul. 34 Et quand le
Gouverneur eut lu la lettre, et qu'il eut demandé à Paul
de quelle Province il était, ayant entendu qu'il était de
Cilicie: 35 Je t'entendrai, lui dit-il, plus amplement quand
tes accusateurs seront aussi venus. Et il commanda qu'il
fût gardé au palais d'Hérode.

24 Or cinq jours après Ananias le souverain
Sacrificateur descendit avec les Anciens, et un
certain orateur, [nommé] Tertulle, qui comparurent devant
le Gouverneur contre Paul. 2 Et Paul étant appelé, Tertulle
commença à l'accuser, en disant: 3 Très-excellent Félix,
nous connaissons en toutes choses et avec toute sorte
de remercîment, que nous avons obtenu une grande
tranquillité par ton moyen, et par les bons règlements que
tu as faits pour ce peuple, selon ta prudence. 4 Mais afin
de ne t'arrêter pas longtemps, je te prie de nous entendre,

selon ton équité, [dans ce que nous allons te dire] en
peu de paroles. 5 Nous avons trouvé que c'est ici un
homme fort dangereux, qui excite des séditions parmi
tous les Juifs dans tout le monde, et qui est le chef de la
secte des Nazariens. 6 Il a même attenté de profaner
le Temple; et nous l'avons saisi, et l'avons voulu juger
selon notre Loi. 7 Mais le Tribun Lysias étant survenu, il
nous l'a ôté d'entre les mains avec une grande violence,
8 Commandant que ses accusateurs vinssent vers toi;
et tu pourras toi-même savoir de lui, en l'interrogeant,
toutes ces choses desquelles nous l'accusons. 9 Les
Juifs acquiescèrent à cela et dirent que les choses étaient
ainsi. 10 Et après que le Gouverneur eut fait signe à
Paul de parler, il répondit: Sachant qu'il y a déjà plusieurs
années que tu es le Juge de cette nation, je réponds pour
moi avec plus de courage. 11 Puisque tu peux connaître
qu'il n'y a pas plus de douze jours que je suis monté à
Jérusalem pour adorer [Dieu]. 12 Mais ils ne m'ont point
trouvé dans le Temple disputant avec personne, ni faisant
un amas de peuple, soit dans les Synagogues, soit dans
la ville. 13 Et ils ne sauraient soutenir les choses dont ils
m'accusent présentement. 14 Or je te confesse bien ce
point, que selon la voie qu'ils appellent secte, je sers ainsi
le Dieu de mes pères, croyant toutes les choses qui sont
écrites dans la Loi et dans les Prophètes. 15 Et ayant
espérance en Dieu, que la résurrection des morts, tant
des justes que des injustes, laquelle ceux-ci attendent
aussi eux-mêmes, arrivera. 16 C'est pourquoi aussi je
travaille d'avoir toujours la conscience pure devant Dieu,
et devant les hommes. 17 Or après plusieurs années, je
suis venu pour faire des aumônes et des oblations dans
ma nation. 18 Et comme je m'occupais à cela, ils m'ont
trouvé purifié dans le Temple, sans attroupement et sans
tumulte. Et [c'étaient] de certains Juifs d'Asie, 19 Qui
devaient comparaître devant toi, et m'accuser, s'ils avaient
quelque chose contre moi. 20 Ou que ceux-ci eux-mêmes
disent, s'ils ont trouvé en moi quelque injustice, quand
j'ai été présenté au Conseil; 21 Sinon cette seule parole
que j'ai dite hautement devant eux: aujourd'hui je suis
tiré en cause par vous, pour la résurrection des morts.
22 Et Félix ayant ouï ces choses, le remit à une autre
fois, en disant: après que j'aurai plus exactement connu
ce que c'est de cette secte, quand le Tribun Lysias sera
descendu, je connaîtrai entièrement de vos affaires. 23 Et
il commanda à un centenier que Paul fût gardé, mais qu'il
eût aussi quelque relâche, et qu'on n'empêchât aucun
des siens de le servir, ou de venir vers lui. 24 Or quelques
jours après, Félix vint avec Drusille sa femme, qui était
Juive, et il envoya quérir Paul, et l'ouït parler de la foi
qui est en Christ. 25 Et comme il parlait de la justice,
et de la tempérance, et du jugement à venir, Félix tout
effrayé répondit: pour le présent va-t'en, et quand j'aurai
la commodité, je te rappellerai; 26 Espérant aussi en
même temps que Paul lui donnerait quelque argent pour
le délivrer, c'est pourquoi il l'envoyait quérir souvent, et
s'entretenait avec lui. 27 Or après deux ans accomplis
Félix eut pour successeur Porcius Festus, qui voulant
faire plaisir aux Juifs, laissa Paul en prison.

25 Festus donc étant arrivé dans la Province, monta
trois jours après de Césarée à Jérusalem. 2 Et le
souverain Sacrificateur, et les premiers d'entre les Juifs,
comparurent devant lui contre Paul, et ils priaient [Festus];
3 Et lui demandaient cette grâce contre Paul, qu'il le fît
venir à Jérusalem; car ils avaient dressé des embûches
pour le tuer par le chemin. 4 Mais Festus leur répondit
que Paul était bien gardé à Césarée, où il devait retourner
lui-même bientôt. 5 C'est pourquoi, dit-il, que ceux d'entre
vous qui le peuvent faire, y descendent avec moi; et s'il
y a quelque crime en cet homme, qu'ils l'accusent. 6
Et n'ayant pas demeuré parmi eux plus de dix jours, il
descendit à Césarée; et le lendemain il s'assit au siège
judicial, et il commanda que Paul fût amené. 7 Et comme
il fut venu là, les Juifs qui étaient descendus de Jérusalem
l'environnèrent, le chargeant de plusieurs grands crimes,
lesquels ils ne pouvaient prouver. 8 Paul répondant qu'il
n'avait péché en rien, ni contre la Loi des Juifs, ni contre
le Temple, ni contre César. 9 Mais Festus voulant faire
plaisir aux Juifs, répondit à Paul, et dit: veux-tu monter à
Jérusalem, et y être jugé de ces choses devant moi? 10
Et Paul dit: je comparais devant le siège judicial de César,
où il faut que je sois jugé: je n'ai fait aucun tort aux Juifs,
comme tu le connais toi-même très bien. 11 Que si je leur
ai fait tort, ou que j'aie fait quelque chose digne de mort, je
ne refuse point de mourir; mais s'il n'est rien de ce dont ils
m'accusent, personne ne me peut livrer à eux: j'en appelle
à César. 12 Alors Festus ayant conféré avec le Conseil,
[lui] répondit: en as-tu appelé à César? tu iras à César.
13 Or quelques jours après, le Roi Agrippa et Bérénice
arrivèrent à Césarée pour saluer Festus. 14 Et après avoir
demeuré là plusieurs jours, Festus fit mention au Roi de
l'affaire de Paul, disant: un certain homme a été laissé
prisonnier par Félix. 15 Sur le sujet duquel, comme j'étais
à Jérusalem, les principaux Sacrificateurs et les Anciens
des Juifs sont comparus, sollicitant sa condamnation; 16
Mais je leur ai répondu que ce n'est point l'usage des
Romains de livrer quelqu'un à la mort, avant que celui qui
est accusé ait ses accusateurs présents, et qu'il ait lieu de
se défendre du crime. 17 Quand donc ils furent venus
ici, sans que j'usasse d'aucun délai, le jour suivant étant
assis au siège judicial, je commandai que cet homme
fût amené; 18 Et ses accusateurs étant là présents, ils
n'alléguèrent aucun des crimes dont je pensais [qu'ils
l'accuseraient]. 19 Mais ils avaient quelques disputes
contre lui touchant leurs superstitions, et touchant un
certain Jésus mort, que Paul affirmait être vivant. 20 Or
comme j'étais fort en peine pour savoir ce que c'était, je
demandai [à cet homme] s'il voulait aller à Jérusalem, et y
être jugé de ces choses. 21 Mais parce qu'il en appela,
demandant d'être réservé à la connaissance d'Auguste, je
commandai qu'il fût gardé jusqu'à ce que je l'envoyasse à

César. 22 Alors Agrippa dit à Festus: je voudrais bien
aussi entendre cet homme. Demain, dit-il, tu l'entendras.
23 Le lendemain donc Agrippa et Bérénice étant venus
avec une grande pompe, et étant entrés dans l'Auditoire
avec les Tribuns et les principaux de la ville, Paul fut
amené par le commandement de Festus. 24 Et Festus dit:
Roi Agrippa, et vous tous qui êtes ici avec nous, vous
voyez cet homme contre lequel toute la multitude des
Juifs m'est venue solliciter, tant à Jérusalem qu'ici, criant
qu'il ne le fallait plus laisser vivre. 25 Mais moi, ayant
trouvé qu'il n'avait rien fait qui fût digne de mort, et lui-
même en ayant appelé à Auguste, j'ai résolu de le [lui]
envoyer. 26 Mais parce que je n'ai rien de certain à en
écrire à l'Empereur, je vous l'ai présenté, et principalement
à toi, Roi Agrippa, afin qu'après en avoir fait l'examen,
j'aie de quoi écrire. 27 Car il me semble qu'il n'est pas
raisonnable d'envoyer un prisonnier, sans marquer les
faits dont on l'accuse.

26 Et Agrippa dit à Paul: il t'est permis de parler pour
toi. Alors Paul ayant étendu la main, parla ainsi
pour sa défense. 2 Roi Agrippa! je m'estime heureux de
ce que je dois répondre aujourd'hui devant toi, de toutes
les choses dont je suis accusé par les Juifs. 3 Et surtout
parce que je sais que tu as une entière connaissance de
toutes les coutumes et questions qui sont entre les Juifs:
c'est pourquoi je te prie de m'écouter avec patience. 4
Pour ce qui est donc de la vie que j'ai menée dès ma
jeunesse, telle qu'elle a été du commencement parmi ma
nation à Jérusalem, tous les Juifs savent ce qui en est. 5
Car ils savent depuis longtemps, s'ils en veulent rendre
témoignage, que dès mes ancêtres j'ai vécu Pharisien,
selon la secte la plus exacte de notre Religion. 6 Et
maintenant je comparais en jugement pour l'espérance de
la promesse que Dieu a faite à nos pères; 7 A laquelle
nos douze Tribus, qui servent Dieu continuellement nuit et
jour, espèrent de parvenir; et c'est pour cette espérance,
ô Roi Agrippa! que je suis accusé par les Juifs. 8 Quoi,
tenez-vous pour une chose incroyable que Dieu ressuscite
les morts? 9 Il est vrai que pour moi, j'ai cru qu'il fallait
que je fisse de grands efforts contre le Nom de Jésus le
Nazarien. 10 Ce que j'ai aussi exécuté dans Jérusalem,
car j'ai fait prisonniers plusieurs des Saints, après en
avoir reçu le pouvoir des principaux Sacrificateurs, et
quand on les faisait mourir j'y donnais ma voix. 11 Et
souvent par toutes les Synagogues en les punissant, je
les contraignais de blasphémer, et étant transporté de
fureur contre eux, je les persécutais jusque dans les villes
étrangères. 12 Et étant occupé à cela, comme j'allais
aussi à Damas avec pouvoir et commission des principaux
Sacrificateurs, 13 Je vis, ô Roi! par le chemin en plein
midi, une lumière du ciel, plus grande que la splendeur du
soleil, laquelle resplendit autour de moi, et de ceux qui
étaient en chemin avec moi. 14 Et étant tous tombés à
terre, j'entendis une voix qui me parlait, et qui disait en
Langue Hébraïque: Saul, Saul, pourquoi me persécutes-
tu? il t'est dur de regimber contre les aiguillons. 15 Alors je
dis: qui es-tu, Seigneur? et il répondit: Je suis Jésus que
tu persécutes. 16 Mais lève-toi, et te tiens sur tes pieds:
car ce que je te suis apparu, c'est pour t'établir ministre et
témoin, tant des choses que tu as vues, que de celles pour
lesquelles je t'apparaîtrai; 17 En te délivrant du peuple, et
des Gentils, vers lesquels je t'envoie maintenant, 18 Pour
ouvrir leurs yeux afin qu'ils soient convertis des ténèbres
à la lumière, et de la puissance de satan à Dieu; et qu'ils
reçoivent la rémission de leurs péchés, et leur part avec
ceux qui sont sanctifiés par la foi qu'ils ont en moi. 19
Ainsi, ô Roi Agrippa! je n'ai point été rebelle à la vision
céleste. 20 Mais j'ai annoncé premièrement à ceux qui
étaient à Damas, et puis à Jérusalem, et par tout le pays
de Judée, et aux Gentils, qu'ils se repentissent, et se
convertissent à Dieu, en faisant des œuvres convenables
à la repentance. 21 C'est pour cela que les Juifs m'ayant
pris dans le Temple ont tâché de me tuer; 22 Mais ayant
été secouru par l'aide de Dieu, je suis vivant jusqu'à ce
jour, rendant témoignage aux petits et aux grands, et
ne disant rien que ce que les Prophètes et Moïse ont
prédit devoir arriver. 23 [Savoir], qu'il fallait que le Christ
souffrît, et qu'il fût le premier des ressuscités pour porter
la lumière au peuple et aux Gentils. 24 Et comme il parlait
ainsi pour sa défense, Festus dit à haute voix: tu es hors
du sens, Paul! ton grand savoir dans les lettres te met
hors du sens. 25 Et Paul dit: je ne suis point hors du sens,
très-excellent Festus; mais je dis des paroles de vérité et
de sens rassis. 26 Car le Roi a la connaissance de ces
choses; et je parle hardiment devant lui, parce que j'estime
qu'il n'ignore rien de ces choses: car ceci n'a point été fait
en secret. 27 Ô Roi Agrippa! crois-tu aux Prophètes? je
sais que tu y crois. 28 Et Agrippa répondit à Paul: tu me
persuades à peu près d'être Chrétien. 29 Et Paul lui dit: je
souhaiterais devant Dieu que non-seulement toi, mais
aussi tous ceux qui m'écoutent aujourd'hui, devinssent
non seulement à peu près, mais parfaitement, tels que je
suis, hormis ces liens. 30 Paul ayant dit ces choses, le
Roi se leva, avec le Gouverneur et Bérénice, et ceux qui
étaient assis avec eux. 31 Et quand ils se furent retirés à
part, ils conférèrent entre eux, et ils dirent: cet homme n'a
rien commis qui soit digne de mort, ou de prison. 32 Et
Agrippa dit à Festus: cet homme pouvait être relâché s'il
n'avait point appelé à César.

27 Or après qu'il eut été résolu que nous naviguerions
en Italie, ils remirent Paul avec quelques autres
prisonniers à un nommé Jule, centenier d'une cohorte
[de la Légion]appelée Auguste. 2 Et étant montés dans
un navire d'Adramite, nous partîmes pour tirer vers les
quartiers d'Asie, et Aristarque Macédonien [de la ville] de
Thessalonique, était avec nous. 3 Le jour suivant nous
arrivâmes à Sidon; et Jules traitant humainement Paul, lui
permit d'aller vers ses amis, afin qu'ils eussent soin de
lui. 4 Puis étant partis de là, nous tînmes notre route au-
dessous de Cypre, parce que les vents étaient contraires.

5 Et après avoir passé la mer qui est vis-à-vis de la Cilicie
et de la Pamphylie, nous vînmes à Myra, [ville] de Lycie,
6 Où le centenier trouva un navire d'Alexandrie qui allait
en Italie, dans lequel il nous fit monter. 7 Et comme nous
naviguions pesamment durant plusieurs jours, en sorte
qu'à grande peine pûmes-nous arriver jusques à la vue de
Guide, parce que le vent ne nous poussait point, nous
passâmes au-dessous de Crète, vers Salmone. 8 Et
la côtoyant avec peine, nous vînmes en un lieu qui est
appelé Beaux-ports, près duquel était la ville de Lasée. 9
Et parce qu'il s'était écoulé beaucoup de temps, et que la
navigation était déjà périlleuse, vu que même le jeûne
était déjà passé, Paul les exhortait, 10 En leur disant:
hommes, je vois que la navigation sera périlleuse et que
nous serons exposés non seulement à la perte de la
charge du vaisseau, mais même de nos propres vies. 11
Mais le centenier croyait plus le Pilote, et le maître du
navire, que ce que Paul disait. 12 Et parce que le port
n'était pas propre pour y passer l'hiver, la plupart furent
d'avis de partir de là, pour [tâcher] d'aborder à Phénix,
qui est un port de Crète, situé contre le vent d'Afrique
et du couchant septentrional, afin d'y passer l'hiver. 13
Et le vent du Midi commençant à souffler doucement, ils
crurent venir à bout de leur dessein, et étant partis, ils
côtoyèrent Crète de plus près. 14 Mais un peu après un
vent orageux [du nord-est], qu'on appelle Euroclydon,
se leva du côté de l'île. 15 Et le navire étant emporté
par le vent, de telle sorte qu'il ne pouvait point résister,
nous fûmes emportés, ayant abandonné [le navire au
vent]. 16 Et ayant passé au-dessous d'une petite île,
appelée Clauda, à grande peine pûmes-nous être maîtres
de l'esquif; 17 Mais l'ayant tirée à nous, les [matelots]
cherchaient tous les remèdes possibles, en liant le navire
par-dessous; et comme ils craignaient de tomber sur
des bancs de sable, ils abattirent les voiles, et ils étaient
portés de cette manière. 18 Or parce que nous étions
agités d'une grande tempête, le jour suivant ils jetèrent
les marchandises dans la mer. 19 Puis le troisième jour
nous jetâmes de nos propres mains les agrès du navire.
20 Et comme il ne nous parut durant plusieurs jours ni
soleil ni étoiles, et qu'une grande tempête nous agitait
violemment, toute espérance de nous pouvoir sauver à
l'avenir nous fut ôtée. 21 Mais après qu'ils eurent été
longtemps sans manger, Paul se tenant alors debout au
milieu d'eux, leur dit: ô hommes! certes il fallait me croire,
et ne point partir de Crète, afin d'éviter cette tempête et
cette perte. 22 Mais maintenant je vous exhorte d'avoir
bon courage: car nul de vous ne perdra la vie, et le navire
seul périra. 23 Car en cette propre nuit un Ange du Dieu à
qui je suis, et lequel je sers, s'est présenté à moi, 24 [Me]
disant: Paul, ne crains point, il faut que tu sois présenté à
César; et voici, Dieu t'a donné tous ceux qui naviguent
avec toi. 25 C'est pourquoi, ô hommes! ayez bon courage,
car j'ai cette confiance en Dieu que la chose arrivera
comme elle m'a été dite. 26 Mais il faut que nous soyons
jetés contre quelque île. 27 Quand donc la quatorzième
nuit fut venue, comme nous étions portés çà et là sur la
mer Adriatique, les matelots eurent opinion environ sur
le minuit qu'ils approchaient de quelque contrée. 28 Et
ayant jeté la sonde, ils trouvèrent vingt brasses; puis étant
passés un peu plus loin, et ayant encore jeté la sonde, ils
trouvèrent quinze brasses. 29 Mais craignant de donner
contre quelque écueil, ils jetèrent quatre ancres de la
poupe, désirant que le jour vînt. 30 Et comme les matelots
cherchaient à s'enfuir du navire, ayant descendu l'esquif
en mer, sous prétexte d'aller porter loin les ancres du côté
de la proue, 31 Paul dit au centenier et aux soldats: si
ceux-ci ne demeurent dans le navire, vous ne pouvez
point vous sauver. 32 Alors les soldats coupèrent les
cordes de l'esquif, et le laissèrent tomber. 33 Et jusqu'à
ce que le jour vînt, Paul les exhorta tous de prendre
quelque nourriture, en leur disant: c'est aujourd'hui le
quatorzième jour qu'en attendant, vous êtes demeurés
à jeun, et n'avez rien pris; 34 Je vous exhorte donc à
prendre quelque nourriture, vu que cela est nécessaire
pour votre conservation: car il ne tombera pas un cheveu
de la tête d'aucun de vous. 35 Et quand il eut dit ces
choses, il prit du pain, et rendit grâces à Dieu en présence
de tous, et l'ayant rompu il commença a manger. 36
Alors ayant tous pris courage, ils commencèrent aussi à
manger. 37 Or nous étions en tout dans le navire deux
cent soixante-seize personnes. 38 Et quand ils eurent
mangé jusqu'à être rassasiés, ils allégèrent le navire, en
jetant le blé dans la mer. 39 Et le jour étant venu ils ne
reconnaissaient point le pays; mais ils aperçurent un golfe
ayant rivage, et ils résolurent d'y faire échouer le navire,
s'il leur était possible. 40 C'est pourquoi ayant retiré les
ancres, ils abandonnèrent le navire à la mer, lâchant en
même temps les attaches des gouvernails; et ayant tendu
la voile de l'artimon, ils tirèrent vers le rivage. 41 Mais
étant tombés en un lieu où deux courants se rencontraient,
ils y heurtèrent le navire, et la proue s'y étant enfoncée
demeurait ferme, mais la poupe se rompait par la violence
des vagues. 42 Alors le conseil des soldats fut de tuer
les prisonniers, de peur que quelqu'un s'étant sauvé à la
nage, ne s'enfuît. 43 Mais le centenier voulant sauver
Paul, les empêcha [d'exécuter] ce conseil, et il commanda
que ceux qui pourraient nager se jetassent dehors les
premiers, et se sauvassent à terre; 44 Et le reste, les uns
sur des planches, et les autres sur quelques [pièces] du
navire; et ainsi il arriva que tous se sauvèrent à terre.

28 S'étant donc sauvés, ils reconnurent alors que l'île
s'appelait Malte. 2 Et les Barbares usèrent d'une
singulière humanité envers nous, car ils allumèrent un
grand feu, et nous reçurent tous, à cause de la pluie
qui nous pressait, et à cause du froid. 3 Et Paul ayant
ramassé quelque quantité de sarments, comme il les eut
mis au feu, une vipère en sortit à cause de la chaleur, et
lui saisit la main. 4 Et quand les Barbares virent cette bête
pendant à sa main, ils se dirent l'un à l'autre: certainement

cet homme est un meurtrier; puisqu'après être échappé
de la mer, la vengeance ne permet pas qu'il vive. **5**
Mais Paul ayant secoué la bête dans le feu, il n'en reçut
aucun mal; **6** Au lieu qu'ils s'attendaient qu'il dût enfler, ou
tomber subitement mort. Mais quand ils eurent longtemps
attendu, et qu'ils eurent vu qu'il ne lui en arrivait aucn
mal, ils changèrent [de langage], et dirent que c'était un
Dieu. **7** Or en cet endroit-là étaient les possesions du
principal de l'île, nommé Publius, qui nous reçut et nous
logea durant trois jours avec beaucoup de bonté. **8** Et
il arriva que le père de Publius était au lit malade de la
fièvre et de la dyssenterie, et Paul l'étant allé voir, il fit la
prière, lui imposa les mains, et le guérit. **9** Ce qui étant
arrivé, tous les autres malades de l'île vinrent à lui, et ils
furent guéris. **10** Lesquels aussi nous firent de grands
honneurs, et à notre départ nous fournirent ce qui nous
était nécessaire. **11** Trois mois après nous partîmes sur
un navire d'Alexandrie qui avait hiverné dans l'île, et qui
avait pour enseigne Castor et Pollux. **12** Et étant arrivés à
Syracuse, nous y demeurâmes trois jours. **13** De là en
côtoyant, nous arrivâmes à Rhège; et un jour après, le
vent du Midi s'étant levé, nous vînmes le deuxième jour à
Pouzzoles; **14** Où ayant trouvé des frères, nous fûmes
priés de demeurer avec eux sept jours; et ensuite nous
arrivâmes à Rome. **15** Et quand les frères qui y étaient
eurent reçu de nos nouvelles, ils vinrent au-devant de
nous jusques au Marché d'Appius, et aux Trois-boutiques;
et Paul les voyant, rendit grâces à Dieu, et prit courage.
16 Et lorsque nous fûmes arrivés à Rome, le centenier
livra les prisonniers au Préfet du Prétoire; mais quant à
Paul, il lui fut permis de demeurer à part avec un soldat
qui le gardait. **17** Or il arriva trois jours après, que Paul
convoqua les principaux des Juifs; et quand ils furent
venus, il leur dit: hommes frères! quoique je n'aie rien
commis contre le peuple ni contre les coutumes des
Pères, toutefois j'ai été arrêté prisonnier à Jérusalem, et
livré entre les mains des Romains, **18** Qui après m'avoir
examiné me voulaient relâcher, parce qu'il n'y avait en
moi aucun crime digne de mort. **19** Mais les Juifs s'y
opposant, j'ai été contraint d'en appeler à César; sans
que j'aie pourtant dessein d'accuser ma nation. **20** C'est
donc là le sujet pour lequel je vous ai appelés, afin de
vous voir et de vous parler; car c'est pour l'espérance
d'Israël que je suis chargé de cette chaîne. **21** Mais ils lui
répondirent: nous n'avons point reçu de Lettres de Judée
qui parlent de toi; ni aucun des frères n'est venu qui ait
rapporté ou dit quelque mal de toi. **22** Cependant nous
entendrons volontiers de toi quel est ton sentiment; car
quant à cette secte, il nous est connu qu'on la contredit
partout. **23** Et après lui avoir assigné un jour, plusieurs
vinrent auprès de lui dans son logis, auxquels il expliquait
par plusieurs témoignages le Royaume de Dieu, et depuis
le matin jusqu'au soir il les portait à croire ce qui concerne
Jésus, tant par la Loi de Moïse que par les Prophètes. **24**
Et les uns furent persuadés par les choses qu'il disait; et
les autres n'y croyaient point. **25** C'est pourquoi n'étant
pas d'accord entre eux, ils se retirèrent, après que Paul
leur eut dit cette parole: le Saint-Esprit a bien parlé à
nos Pères par Esaïe le Prophète, **26** En disant: va vers
ce peuple, et [lui] dis: vous écouterez de vos oreilles, et
vous n'entendrez point; et en regardant vous verrez, et
vous n'apercevrez point. **27** Car le cœur de ce peuple
est engraissé; et ils ont ouï dur de leurs oreilles, et ont
fermé leurs yeux; de peur qu'ils ne voient des yeux, qu'ils
n'entendent des oreilles, qu'ils ne comprennent du cœur,
qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisse. **28**
Sachez donc que ce salut de Dieu est envoyé aux Gentils,
et ils l'entendront. **29** Quand il eut dit ces choses, les Juifs
se retirèrent d'avec lui, y ayant une grande contestation
entre eux. **30** Mais Paul demeura deux ans entiers dans
une maison qu'il avait louée pour lui, où il recevait tous
ceux qui le venaient voir, **31** Prêchant le Royaume de
Dieu, et enseignant les choses qui regardent le Seigneur
Jésus-Christ avec toute liberté de parler, [et] sans aucun
empêchement.

Romains

1 Paul serviteur de Jésus-Christ, appelé [à être] Apôtre, mis à part pour [annoncer] l'Evangile de Dieu. **2** Lequel il avait auparavant promis par ses Prophètes dans les saintes Ecritures; **3** Touchant son Fils, qui est né de la famille de David, selon la chair; **4** Et qui a été pleinement déclaré Fils de Dieu en puissance, selon l'esprit de sanctification par sa résurrection d'entre les morts, c'est-à-dire, notre Seigneur Jésus-Christ, **5** Par lequel nous avons reçu la grâce et la charge d'Apôtre, afin de porter tous les Gentils à croire en son Nom. **6** Entre lesquels aussi vous êtes, vous qui êtes appelés par Jésus-Christ. **7** A [vous] tous qui êtes à Rome, bien-aimés de Dieu, appelés [à être] saints; que la grâce et la paix vous soient données par Dieu notre Père, et [par] le Seigneur Jésus-Christ. **8** Premièrement je rends grâces touchant vous tous à mon Dieu par Jésus- Christ, de ce que votre foi est renommée par tout le monde. **9** Car Dieu, que je sers en mon esprit dans l'Evangile de son Fils, m'est témoin que je fais sans cesse mention de vous; **10** Demandant continuellement dans mes prières que je puisse enfin trouver par la volonté de Dieu quelque moyen favorable pour aller vers vous. **11** Car je désire extrêmement de vous voir, pour vous faire part de quelque don spirituel, afin que vous soyez affermis. **12** C'est-à-dire, afin qu'étant parmi vous, je sois consolé avec vous par la foi qui nous est commune. **13** Or mes frères, je ne veux point que vous ignoriez que je me suis souvent proposé d'aller vers vous, afin de recueillir quelque fruit aussi bien parmi vous, que parmi les autres nations; mais j'en ai été empêché jusqu'à présent. **14** Je suis débiteur tant aux Grecs qu'aux Barbares, tant aux sages qu'aux ignorants. **15** Ainsi, en tant qu'en moi est, je suis prêt d'annoncer aussi l'Evangile à vous qui êtes à Rome. **16** Car je n'ai point honte de l'Evangile de Christ, vu qu'il est la puissance de Dieu en salut à tout croyant: au Juif premièrement, puis aussi au Grec. **17** Car la justice de Dieu se révèle en lui [pleinement] de foi en foi; selon qu'il est écrit: or le juste vivra de foi. **18** Car la colère de Dieu se révèle [pleinement] du Ciel sur toute impiété et injustice des hommes qui retiennent injustement la vérité captive. **19** Parce que ce qui se peut connaître de Dieu est manifesté en eux; car Dieu le leur a manifesté. **20** Car les choses invisibles de Dieu, savoir tant sa puissance éternelle que sa Divinité, se voient comme à l'œil par la création du monde, étant considérées dans ses ouvrages, de sorte qu'ils sont inexcusables. **(aïdios g126)** **21** Parce qu'ayant connu Dieu, ils ne l'ont point glorifié comme Dieu, et ils ne [lui] ont point rendu grâces, mais ils sont devenus vains en leurs discours, et leur cœur destitué d'intelligence, a été rempli de ténèbres. **22** Se disant être sages ils sont devenus fous. **23** Et ils ont changé la gloire de Dieu incorruptible en la ressemblance de l'image de l'homme corruptible, et des oiseaux, et des bêtes à quatre pieds, et des reptiles. **24** C'est pourquoi aussi Dieu les a livrés aux convoitises de leurs propres cœurs, de sorte qu'ils se sont abandonnés à l'impureté déshonorant entre eux-mêmes leurs propres corps: **25** Eux qui ont changé la vérité de Dieu en fausseté, et qui ont adoré et servi la créature, en abandonnant le Créateur, qui est béni éternellement: Amen. **(aiōn g165)** **26** C'est pourquoi Dieu les a livrés à leurs affections infâmes; car même les femmes parmi eux ont changé l'usage naturel en celui qui est contre la nature. **27** Et les hommes tout de même laissant l'usage naturel de la femme, se sont embrasés en leur convoitise l'un envers l'autre, commettant homme avec homme des choses infâmes, et recevant en eux-mêmes la récompense de leur erreur, telle qu'il fallait. **28** Car comme ils ne se sont pas souciés de connaître Dieu, aussi Dieu les a livrés à un esprit dépourvu de tout jugement, pour commettre des choses qui ne sont nullement convenables. **29** Etant remplis de toute injustice, d'impureté, de méchanceté, d'avarice, de malignité, pleins d'envie, de meurtre, de querelle, de fraude, de mauvaises mœurs. **30** Rapporteurs, médisants, haïssant Dieu, outrageux, orgueilleux, vains, inventeurs de maux, rebelles à pères et à mères. **31** Sans entendement, ne tenant point ce qu'ils ont promis, sans affection naturelle, gens qui jamais ne se rappaisent, sans miséricorde. **32** Et qui, bien qu'ils aient connu le droit de Dieu, [savoir], que ceux qui commettent de telles choses sont dignes de mort, ne les commettent pas seulement, mais encore ils favorisent ceux qui les commettent.

2 C'est pourquoi, ô homme! qui que tu sois qui juges les [autres], tu es sans excuse; car en ce que tu juges les autres, tu te condamnes toi-même, puisque toi qui juges, commets les mêmes choses. **2** Or nous savons que le jugement de Dieu est selon la vérité sur ceux qui commettent de telles choses. **3** Et penses-tu, ô homme! qui juges ceux qui commettent de telles choses, et qui les commets, que tu doives échapper au jugement de Dieu? **4** Ou méprises-tu les richesses de sa douceur, et de sa patience, et de sa longue attente; ne connaissant pas que la bonté de Dieu te convie à la repentance. **5** Mais par ta dureté, et par ton cœur qui est sans repentance, tu t'amasses la colère pour le jour de la colère, et de la manifestation du juste jugement de Dieu: **6** Qui rendra à chacun selon ses œuvres; **7** [Savoir] la vie éternelle à ceux qui persévérant à bien faire, cherchent la gloire, l'honneur et l'immortalité. **(aiōnios g166)** **8** Mais il y aura de l'indignation et de la colère contre ceux qui sont contentieux, et qui se rebellent contre la vérité, et obéissent à l'injustice. **9** Il y aura tribulation et angoisse sur toute âme d'homme qui fait le mal, du Juif premièrement, puis aussi du Grec; **10** Mais gloire, honneur, et paix à chacun qui fait le bien; au Juif premièrement, puis aussi au Grec. **11** Parce que Dieu n'a point d'égard à l'apparence des personnes. **12** Car tous ceux qui auront péché sans la Loi, périront aussi sans

la Loi; et tous ceux qui auront péché en la Loi, seront
jugés par la Loi. 13 (Parce que ce ne sont pas ceux qui
écoutent la Loi, qui sont justes devant Dieu; mais ce sont
ceux qui observent la Loi, qui seront justifiés. 14 Or quand
les Gentils, qui n'ont point la Loi, font naturellement les
choses qui sont de la Loi, n'ayant point la Loi, ils sont Loi
à eux-mêmes. 15 Et ils montrent par là que l'œuvre de
la Loi est écrite dans leurs cœurs; leur conscience leur
rendant témoignage, et leurs pensées s'accusant entre
elles, ou aussi s'excusant.) 16 [Tous, dis-je, donc seront
jugés] au jour que Dieu jugera les secrets des hommes
par Jésus-Christ, selon mon Evangile. 17 Voici, tu portes
le nom de Juif, tu te reposes entièrement sur la Loi, et
tu te glorifies en Dieu; 18 Tu connais sa volonté, et tu
sais discerner ce qui est contraire, étant instruit par la
Loi; 19 Et tu te crois être le conducteur des aveugles, la
lumière de ceux qui sont dans les ténèbres; 20 Le docteur
des ignorants, le maître des idiots, ayant le modèle de la
connaissance et de la vérité dans la Loi. 21 Toi donc qui
enseignes les autres, ne t'enseignes-tu point toi-même?
toi qui prêches qu'on ne doit point dérober, tu dérobes.
22 Toi qui dis qu'on ne doit point commettre adultère, tu
commets adultère? toi qui as en abomination les idoles, tu
commets des sacrilèges. 23 Toi qui te glorifies en la Loi,
tu déshonores Dieu par la transgression de la Loi. 24 Car
le nom de Dieu est blasphémé à cause de vous parmi
les Gentils comme il est écrit. 25 Or il est vrai que la
Circoncision est profitable, si tu gardes la Loi; mais si tu es
transgresseur de la Loi, ta Circoncision devient prépuce.
26 Mais si [celui qui a] le prépuce garde les ordonnances
de la Loi, son prépuce ne lui sera-t-il point réputé pour
Circoncision? 27 Et si celui qui a naturellement le prépuce,
accomplit la Loi, ne te jugera-t-il pas, toi qui dans la lettre
et dans la Circoncision es transgresseur de la Loi? 28 Car
celui-là n'est point Juif, qui ne l'est qu'au-dehors, et celle-
là n'est point la [véritable] Circoncision, qui est faite par
dehors en la chair. 29 Mais celui-là est Juif, qui l'est au-
dedans; et la [véritable] Circoncision est celle qui est du
cœur en esprit, [et] non pas dans la lettre; et la louange
de ce [Juif] n'est point des hommes, mais de Dieu.

3 Quel est donc l'avantage du Juif, ou quel est le profit
de la Circoncision? 2 [Il est] grand en toute manière;
surtout en ce que les oracles de Dieu leur ont été confiés.
3 Car qu'est-ce, si quelques-uns n'ont point cru? leur
incrédulité anéantira-t-elle la fidélité de Dieu? 4 Non
sans doute! mais que Dieu soit véritable, et tout homme
menteur; selon ce qui est écrit: afin que tu sois trouvé
juste en tes paroles, et que tu aies gain de cause quand tu
es jugé. 5 Or si notre injustice recommande la justice de
Dieu, que dirons-nous? Dieu est-il injuste quand il punit?
(je parle en homme.) 6 Non sans doute! autrement,
comment Dieu jugera-t-il le monde? 7 Et si la vérité
de Dieu est par mon mensonge plus abondante pour
sa gloire, pourquoi suis-je encore condamné comme
pécheur? 8 Mais plutôt, selon que nous sommes blâmés,
et que quelques-uns disent que nous disons: pourquoi ne
faisons-nous du mal, afin qu'il en arrive du bien? desquels
la condamnation est juste. 9 Quoi donc! sommes-nous
plus excellents? Nullement. Car nous avons ci-devant
convaincu que tous, tant Juifs que Grecs, sont assujettis
au péché. 10 Selon qu'il est écrit: il n'y a point de juste,
non pas même un seul. 11 Il n'y a personne qui ait de
l'intelligence, il n'y a personne qui recherche Dieu. 12 Ils
se sont tous égarés, ils se sont tous ensemble rendus
inutiles: il n'y en a aucun qui fasse le bien, non pas même
un seul. 13 C'est un sépulcre ouvert que leur gosier; ils
ont frauduleusement usé de leurs langues, il y a du venin
d'aspic sous leurs lèvres. 14 Leur bouche est pleine de
malédiction et d'amertume. 15 Leurs pieds sont légers
pour répandre le sang. 16 La destruction et la misère sont
dans leurs voies. 17 Et ils n'ont point connu la voie de
la paix. 18 La crainte de Dieu n'est point devant leurs
yeux. 19 Or nous savons que tout ce que la Loi dit,
elle le dit à ceux qui sont sous la Loi, afin que toute
bouche soit fermée, et que tout le monde soit coupable
devant Dieu. 20 C'est pourquoi nulle chair ne sera justifiée
devant lui par les œuvres de la Loi: car par la Loi [est
donnée] la connaissance du péché. 21 Mais maintenant la
justice de Dieu est manifestée sans la Loi, lui étant rendu
témoignage par la Loi, et par les Prophètes. 22 La justice,
dis-je, de Dieu par la foi en Jésus-Christ, s'étend à tous et
sur tous ceux qui croient; 23 car il n'y a nulle différence,
vu que tous ont péché, et qu'ils sont entièrement privés
de la gloire de Dieu. 24 Etant justifiés gratuitement par
sa grâce, par la rédemption qui est en Jésus-Christ; 25
Lequel Dieu a établi de tout temps pour [être une victime]
de propitiation par la foi, en son sang, afin de montrer sa
justice, par la rémission des péchés précédents, selon la
patience de Dieu; 26 Pour montrer, [dis-je], sa justice dans
le temps présent, afin qu'il soit [trouvé] juste, et justifiant
celui qui est de la foi de Jésus. 27 Où est donc le sujet de
se glorifier? Il est exclu. Par quelle Loi? [est-ce par la
Loi] des œuvres? Non, mais par la Loi de la foi. 28 Nous
concluons donc que l'homme est justifié par la foi, sans
les œuvres de la Loi. 29 [Dieu] est-il seulement le Dieu
des Juifs? ne l'est-il pas aussi des Gentils? certes il l'est
aussi des Gentils. 30 Car il y a un seul Dieu qui justifiera
par la foi la Circoncision, et le Prépuce [aussi] par la foi.
31 Anéantissons-nous donc la Loi par la foi? Non sans
doute! mais au contraire, nous affermissons la Loi.

4 Que dirons-nous donc qu'Abraham notre père a trouvé
selon la chair? 2 Certes, si Abraham a été justifié par
les œuvres, il a de quoi se glorifier, mais non pas envers
Dieu. 3 Car que dit l'Ecriture? qu'Abraham a cru à Dieu,
et que cela lui a été imputé à justice. 4 Or à celui qui fait
les œuvres, le salaire ne lui est pas imputé comme une
grâce, mais comme une chose due. 5 Mais à celui qui ne
fait pas les œuvres, mais qui croit en celui qui justifie le
méchant, sa foi lui est imputée à justice. 6 Comme aussi

David exprime la béatitude de l'homme à qui Dieu impute
la justice sans les œuvres, [en disant]: 7 Bienheureux
sont ceux à qui les iniquités sont pardonnées, et dont
les péchés sont couverts. 8 Bienheureux est l'homme à
qui le Seigneur n'aura point imputé [son] péché. 9 Cette
déclaration donc de la béatitude, est-elle [seulement] pour
la Circoncision, ou aussi pour le Prépuce? car nous disons
que la foi a été imputée à Abraham à justice. 10 Comment
donc lui a-t-elle été imputée? a-ce été lorsqu'il était déjà
circoncis, ou lorsqu'il était encore dans le prépuce? ce n'a
point été dans la Circoncision, mais dans le prépuce. 11
Puis il reçut le signe de la Circoncision pour un sceau
de la justice de la foi, laquelle [il avait reçue étant] dans
le prépuce, afin qu'il fût le père de tous ceux qui croient
[étant] dans le prépuce, et que la justice leur fût aussi
imputée. 12 Et [qu'il fût aussi] le père de la Circoncision,
[c'est-à-dire], de ceux qui ne sont pas seulement de la
Circoncision, mais qui aussi suivent les traces de la foi de
notre père Abraham, laquelle [il a eue] dans le prépuce.
13 Car la promesse d'être héritier du monde, n'a pas été
faite à Abraham, ou à sa semence, par la Loi, mais par
la justice de la foi. 14 Or si ceux qui sont de la Loi sont
héritiers, la foi est anéantie, et la promesse est abolie:
15 Vu que la Loi produit la colère; car où il n'y a point
de Loi, il n'y a point aussi de transgression. 16 C'est
donc par la foi, afin que ce soit par la grâce, [et] afin
que la promesse soit assurée à toute la semence; non
seulement à celle qui est de la Loi, mais aussi à celle qui
est de la foi d'Abraham, qui est le père de nous tous. 17
Selon qu'il est écrit: je t'ai établi père de plusieurs nations,
devant Dieu, en qui il a cru; lequel fait vivre les morts, et
qui appelle les choses qui ne sont point, comme si elles
étaient. 18 Et [Abraham] ayant espéré contre espérance,
crut qu'il deviendrait le père de plusieurs nations, selon ce
qui lui avait été dit: ainsi sera ta postérité. 19 Et n'étant
pas faible en la foi, il n'eut point égard à son corps [qui
était] déjà amorti; vu qu'il avait environ cent ans, ni à l'âge
de Sara qui était hors d'état d'avoir des enfants. 20 Et il
ne forma point de doute sur la promesse de Dieu par
défiance; mais il fut fortifié par la foi, donnant gloire à
Dieu; 21 Etant pleinement persuadé que celui qui lui avait
fait la promesse, était puissant aussi pour l'accomplir.
22 C'est pourquoi cela lui a été imputé à justice. 23 Or
que cela lui ait été imputé [à justice], il n'a point été écrit
seulement pour lui, 24 Mais aussi pour nous, à qui [aussi]
il sera imputé, à nous, [dis-je], qui croyons en celui qui a
ressuscité des morts Jésus notre Seigneur; 25 Lequel
a été livré pour nos offenses, et qui est ressuscité pour
notre justification.

5 Etant donc justifiés par la foi, nous avons la paix avec
Dieu, par notre Seigneur Jésus-Christ. 2 Par lequel
aussi nous avons été amenés par la foi à cette grâce,
dans laquelle nous nous tenons fermes; et nous nous
glorifions en l'espérance de la gloire de Dieu. 3 Et non
seulement cela, mais nous nous glorifions même dans les
afflictions: sachant que l'affliction produit la patience; 4
Et la patience l'épreuve; et l'épreuve l'espérance. 5 Or
l'espérance ne confond point, parce que l'amour de Dieu
est répandu dans nos cœurs par le Saint-Esprit qui nous
a été donné. 6 Car lorsque nous étions encore privés de
toute force, Christ est mort en son temps pour [nous, qui
étions] des impies. 7 Or à grande peine arrive-t-il que
quelqu'un meure pour un juste; mais encore il pourrait être
que quelqu'un voudrait bien mourir pour un bienfaiteur.
8 Mais Dieu signale son amour envers nous en ce que
lorsque nous n'étions que pécheurs, Christ est mort pour
nous. 9 Beaucoup plutôt donc, étant maintenant justifiés
par son sang, serons-nous sauvés de la colère par lui.
10 Car si lorsque nous étions ennemis, nous avons été
réconciliés avec Dieu par la mort de son Fils, beaucoup
plutôt étant déjà réconciliés, serons-nous sauvés par sa
vie. 11 Et non seulement [cela], mais nous nous glorifions
même en Dieu par notre Seigneur Jésus-Christ; par lequel
nous avons maintenant obtenu la réconciliation. 12 C'est
pourquoi comme par un seul homme le péché est entré
au monde, la mort [y est] aussi [entrée] par le péché; et
ainsi la mort est parvenue sur tous les hommes, parce
que tous ont péché. 13 Car jusqu'à la Loi le péché était
au monde; or le péché n'est point imputé quand il n'y
a point de Loi. 14 Mais la mort a régné depuis Adam
jusqu'à Moïse, même sur ceux qui n'avaient point péché
de la manière en laquelle Adam avait péché, qui est la
figure de celui qui devait venir. 15 Mais il n'en est pas
du don comme de l'offense; car si par l'offense d'un seul
plusieurs sont morts, beaucoup plutôt la grâce de Dieu, et
le don par la grâce, qui est d'un seul homme, [savoir] de
Jésus-Christ, a abondé sur plusieurs. 16 Et il n'en est
pas du don comme [de ce qui est arrivé] par un seul qui
a péché; car la condamnation vient d'une seule faute;
mais le don de la justification s'étend à plusieurs péchés.
17 Car si par l'offense d'un seul la mort a régné par un
seul, beaucoup plutôt ceux qui reçoivent l'abondance de
la grâce, et du don de la justice, régneront en vie par un
seul, [qui est] Jésus-Christ. 18 Comme donc par un seul
péché les hommes sont assujettis à la condamnation,
ainsi par une seule justice justifiante [le don est venu] sur
tous les hommes en justification de vie. 19 Car comme
par la désobéissance d'un seul homme plusieurs ont
été rendus pécheurs, ainsi par l'obéissance d'un seul
plusieurs seront rendus justes. 20 Or la Loi est intervenue
afin que l'offense abondât; mais où le péché a abondé,
la grâce y a abondé par-dessus; 21 Afin que comme le
péché a régné par la mort, ainsi la grâce régnât par la
justice [pour conduire à la] vie éternelle, par Jésus-Christ
notre Seigneur. **(aiōnios g166)**

6 Que dirons-nous donc? demeurerons-nous dans le
péché, afin que la grâce abonde? 2 A Dieu ne plaise!
[Car] nous qui sommes morts au péché, comment y
vivrons-nous encore? 3 Ne savez-vous pas que nous
tous qui avons été baptisés en Jésus-Christ, avons été

baptisés en sa mort. 4 Nous sommes donc ensevelis
avec lui en sa mort par le Baptême; afin que comme
Christ est ressuscité des morts par la gloire du Père,
nous marchions aussi en nouveauté de vie. 5 Car si nous
avons été faits une même plante avec lui par la conformité
de sa mort, nous le serons aussi [par la conformité] de sa
résurrection. 6 Sachant ceci, que notre vieil homme a été
crucifié avec lui, afin que le corps du péché soit détruit;
afin que nous ne servions plus le péché. 7 Car celui
qui est mort, est quitte du péché. 8 Or si nous sommes
morts avec Christ, nous croyons que nous vivrons aussi
avec lui; 9 Sachant que Christ étant ressuscité des morts
ne meurt plus, [et que] la mort n'a plus d'empire sur lui.
10 Car ce qu'il est mort, il est mort une fois à cause du
péché; mais ce qu'il est vivant, il est vivant à Dieu. 11
Vous aussi tout de même faites votre compte que vous
êtes morts au péché, mais vivants à Dieu en Jésus-Christ
notre Seigneur. 12 Que le péché ne règne donc point en
votre corps mortel, pour lui obéir en ses convoitises. 13 Et
n'appliquez point vos membres pour être des instruments
d'iniquité au péché; mais appliquez-vous à Dieu comme
de morts étant faits vivants, et [appliquez] vos membres
[pour être] des instruments de justice à Dieu. 14 Car le
péché n'aura point d'empire sur vous, parce que vous
n'êtes point sous la Loi, mais sous la Grâce. 15 Quoi
donc? pécherons-nous parce que nous ne sommes point
sous la Loi, mais sous la Grâce? A Dieu ne plaise! 16 Ne
savez-vous pas bien qu'à quiconque vous vous rendez
esclaves pour obéir, vous êtes esclaves de celui à qui
vous obéissez, soit du péché [qui conduit] à la mort; soit
de l'obéissance [qui conduit] à la justice? 17 Or grâces
à Dieu de ce qu'ayant été les esclaves du péché, vous
avez obéi du cœur à la forme expresse de la doctrine
dans laquelle vous avez été élevés. 18 Ayant donc été
affranchis du péché, vous avez été asservis à la justice.
19 (Je parle à la façon des hommes, à cause de l'infirmité
de votre chair.) Comme donc vous avez appliqué vos
membres pour servir à la souillure et à l'iniquité, pour
[commettre] l'iniquité; ainsi appliquez maintenant vos
membres pour servir à la justice en sainteté. 20 Car
lorsque vous étiez esclaves du péché, vous étiez libres à
l'égard de la justice. 21 Quel fruit donc aviez-vous alors
des choses dont maintenant vous avez honte? certes
leur fin est la mort. 22 Mais maintenant que vous êtes
affranchis du péché, et asservis à Dieu, vous avez votre
fruit dans la sanctification; et pour fin la vie éternelle.
(aiōnios g166) 23 Car les gages du péché, c'est la mort;
mais le don de Dieu, c'est la vie éternelle par Jésus-Christ
notre Seigneur. **(aiōnios g166)**

7 Ne savez-vous pas, mes frères (car je parle à ceux qui
entendent ce que c'est que la Loi) que la Loi exerce
son pouvoir sur l'homme durant tout le temps qu'il est
en vie? 2 Car la femme qui est sous la puissance d'un
mari, est liée à son mari par la Loi, tandis qu'il est en
vie; mais si son mari meurt, elle est délivrée de la loi du
mari. 3 Le mari donc étant vivant, si elle épouse un autre
mari elle sera appelée adultère; mais son mari étant mort,
elle est délivrée de la Loi; tellement qu'elle ne sera point
adultère si elle épouse un autre mari. 4 Ainsi mes frères,
vous êtes aussi morts à la Loi par le corps de Christ,
pour être à un autre, [savoir] à celui qui est ressuscité
des morts, afin que nous fructifions à Dieu. 5 Car quand
nous étions en la chair, les affections des péchés [étant
excitées] par la Loi, avaient vigueur en nos membres,
pour fructifier à la mort. 6 Mais maintenant nous sommes
délivrés de la Loi, [la Loi] par laquelle nous étions retenus
étant morte; afin que nous servions [Dieu] en nouveauté
d'esprit, et non point en vieillesse de Lettre. 7 Que dirons-
nous donc? La Loi est-elle péché? à Dieu ne plaise! au
contraire je n'ai point connu le péché, sinon par la Loi: car
je n'eusse pas connu la convoitise, si la Loi n'eût dit: tu ne
convoiteras point. 8 Mais le péché ayant pris occasion
par le commandement, a produit en moi toute sorte de
convoitise; parce que sans la Loi le péché est mort. 9 Car
autrefois que j'étais sans la Loi, je vivais; mais quand
le commandement est venu, le péché a commencé à
revivre. 10 Et moi je suis mort; et le commandement qui
[m'était ordonné] pour [être ma] vie, a été trouvé [me
tourner] à mort. 11 Car le péché prenant occasion du
commandement, m'a séduit, et par lui m'a mis à mort. 12
La Loi donc est sainte, et le commandement est saint,
juste, et bon. 13 Ce qui est bon, m'est-il devenu mortel?
nullement! mais le péché, afin qu'il parût péché, m'a causé
la mort par le bien; afin que le péché fût rendu par le
commandement excessivement péchant. 14 Car nous
savons que la Loi est spirituelle; mais je suis charnel,
vendu au péché. 15 Car je n'approuve point ce que je
fais, puisque je ne fais point ce que je veux, mais je fais
ce que je hais. 16 Or si ce que je fais je ne le veux point,
je reconnais [par cela même] que la Loi est bonne. 17
Maintenant donc ce n'est plus moi qui fais cela; mais c'est
le péché qui habite en moi. 18 Car je sais qu'en moi,
c'est-à-dire, en ma chair, il n'habite point de bien; vu que
le vouloir est bien attaché à moi, mais je ne trouve pas le
moyen d'accomplir le bien. 19 Car je ne fais pas le bien
que je veux, mais je fais le mal que je ne veux point. 20
Or si je fais ce que je ne veux point, ce n'est plus moi
qui le fais, mais [c'est] le péché qui habite en moi. 21
Je trouve donc cette Loi au-dedans de moi, que quand
je veux faire le bien, le mal est attaché à moi. 22 Car
je prends bien plaisir à la loi de Dieu quant à l'homme
intérieur; 23 Mais je vois dans mes membres une autre
loi, qui combat contre la loi de mon entendement, et qui
me rend prisonnier à la loi du péché, qui est dans mes
membres. 24 [Ha!] misérable que je suis! qui me délivrera
du corps de cette mort? 25 Je rends grâces à Dieu par
Jésus-Christ notre Seigneur. Je sers donc moi-même de
l'entendement à la Loi de Dieu, mais de la chair, à la loi
du péché.

8 Il n'y a donc maintenant aucune condamnation pour
ceux qui sont en Jésus-Christ, lesquels ne marchent
point selon la chair, mais selon l'Esprit. **2** Parce que la Loi
de l'Esprit de vie [qui est] en Jésus-Christ, m'a affranchi
de la Loi du péché et de la mort. **3** Parce que ce qui était
impossible à la Loi, à cause qu'elle était faible en la chair,
Dieu ayant envoyé son propre Fils en forme de chair de
péché, et pour le péché, a condamné le péché en la chair;
4 Afin que la justice de la Loi fût accomplie en nous, qui
ne marchons point selon la chair, mais selon l'Esprit. **5**
Car ceux qui sont selon la chair, sont affectionnés aux
choses de la chair; mais ceux qui sont selon l'Esprit, [sont
affectionnés] aux choses de l'Esprit. **6** Or l'affection de
la chair est la mort; mais l'affection de l'Esprit est la vie
et la paix. **7** Parce que l'affection de la chair est inimitié
contre Dieu; car elle ne se rend point sujette à la Loi
de Dieu; et aussi ne le peut-elle point. **8** C'est pourquoi
ceux qui sont en la chair ne peuvent point plaire à Dieu.
9 Or vous n'êtes point en la chair, mais dans l'Esprit; si
toutefois l'Esprit de Dieu habite en vous; mais si quelqu'un
n'a point l'Esprit de Christ, celui-là n'est point à lui. **10**
Et si Christ est en vous, le corps est bien mort à cause
du péché; mais l'esprit est vie à cause de la justice. **11**
Or si l'Esprit de celui qui a ressuscité Jésus des morts
habite en vous, celui qui a ressuscité Christ des morts,
vivifiera aussi vos corps mortels à cause de son Esprit qui
habite en vous. **12** Ainsi donc, mes frères, nous sommes
débiteurs, non point à la chair, pour vivre selon la chair.
13 Car si vous vivez selon la chair, vous mourrez; mais
si par l'Esprit vous mortifiez les actions du corps, vous
vivrez. **14** Or tous ceux qui sont conduits par l'Esprit de
Dieu, sont enfants de Dieu. **15** Car vous n'avez point
reçu un esprit de servitude, pour être encore dans la
crainte; mais vous avez reçu l'Esprit d'adoption, par lequel
nous crions Abba, [c'est-à-dire], Père. **16** C'est ce même
Esprit qui rend témoignage avec notre esprit que nous
sommes enfants de Dieu. **17** Et si nous sommes enfants,
nous sommes donc héritiers: héritiers, dis-je, de Dieu,
et cohéritiers de Christ; si nous souffrons avec lui, afin
que nous soyons aussi glorifiés avec lui. **18** Car tout bien
compté, j'estime que les souffrances du temps présent
ne sont point comparables à la gloire à venir qui doit
être révélée en nous. **19** Car le grand et ardent désir
des créatures, est qu'elles attendent que les enfants de
Dieu soient révélés; **20** (Parce que les créatures sont
sujettes à la vanité, non de leur volonté; mais à cause de
celui qui les [y] a assujetties) [elles l'attendent, dis-je,]
21 dans l'espérance qu'elles seront aussi délivrées de
la servitude de la corruption, pour être en la liberté de
la gloire des enfants de Dieu. **22** Car nous savons que
toutes les créatures soupirent et sont en travail ensemble
jusques à maintenant. **23** Et non seulement elles, mais
nous aussi, qui avons les prémices de l'Esprit, nous-
mêmes, dis-je, soupirons en nous-mêmes, en attendant
l'adoption, [c'est-à-dire], la rédemption de notre corps. **24**
Car ce que nous sommes sauvés, c'est en espérance: or
l'espérance qu'on voit, n'est point espérance; car pourquoi
même quelqu'un espérerait-il ce qu'il voit? **25** Mais si nous
espérons ce que nous ne voyons point, c'est que nous
l'attendons par la patience. **26** De même aussi l'Esprit
soulage de sa part nos faiblesses. Car nous ne savons
pas comme il faut ce que nous devons demander; mais
l'Esprit lui-même prie pour nous par des soupirs qui ne se
peuvent exprimer. **27** Mais celui qui sonde les cœurs,
connaît quelle est l'affection de l'Esprit; car il prie pour
les Saints, selon Dieu. **28** Or nous savons aussi que
toutes choses contribuent au bien de ceux qui aiment
Dieu, [c'est-à-dire], de ceux qui sont appelés selon son
propos arrêté. **29** Car ceux qu'il a préconnus, il les a aussi
prédestinés à être conformes à l'image de son Fils, afin
qu'il soit le premier-né entre plusieurs frères. **30** Et ceux
qu'il a prédestinés, il les a aussi appelés; et ceux qu'il a
appelés, il les a aussi justifiés; et ceux qu'il a justifiés,
il les a aussi glorifiés. **31** Que dirons-nous donc à ces
choses? Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous.
32 Lui qui n'a point épargné son propre Fils, mais qui
l'a livré pour nous tous, comment ne nous donnera-t-
il point aussi toutes choses avec lui? **33** Qui intentera
accusation contre les élus de Dieu? Dieu est celui qui
justifie. **34** Qui sera celui qui condamnera? Christ est celui
qui est mort, et qui plus est, qui est ressuscité, qui aussi
est à la droite de Dieu, et qui même prie pour nous. **35**
Qui est-ce qui nous séparera de l'amour de Christ? sera-
ce l'oppression, ou l'angoisse, ou la persécution, ou la
famine, ou la nudité, ou le péril, ou l'épée? **36** Ainsi qu'il
est écrit: nous sommes livrés à la mort pour l'amour de
toi tous les jours, et nous sommes estimés comme des
brebis de la boucherie. **37** Au contraire, en toutes ces
choses nous sommes plus que vainqueurs par celui qui
nous a aimés. **38** Car je suis assuré que ni la mort, ni la
vie, ni les Anges, ni les Principautés, ni les Puissances,
ni les choses présentes, ni les choses à venir, **39** Ni la
hauteur, ni la profondeur, ni aucune autre créature, ne
nous pourra séparer de l'amour de Dieu, qu'il nous a
[montré] en Jésus-Christ notre Seigneur.

9 Je dis la vérité en Christ, je ne mens point, ma
conscience me rendant témoignage par le Saint-Esprit,
2 Que j'ai une grande tristesse et un continuel tourment en
mon cœur. **3** Car moi-même je souhaiterais d'être séparé
de Christ pour mes frères, qui sont mes parents selon
la chair; **4** Qui sont Israëlites, desquels sont l'adoption,
la gloire, les alliances, l'ordonnance de la Loi, le service
divin, et les promesses. **5** Desquels [sont] les pères, et
desquels selon la chair [est descendu] Christ, qui est
Dieu sur toutes choses, béni éternellement; Amen! **(aiōn
g165)** **6** Toutefois il ne se peut pas faire que la parole de
Dieu soit anéantie; mais tous ceux qui sont d'Israël, ne
sont pas pourtant Israël. **7** Car pour être de la semence
d'Abraham ils ne sont pas tous ses enfants; mais, c'est en

Isaac qu'on doit considérer sa postérité. **8** c'est-à-dire, que ce ne sont pas ceux qui sont enfants de la chair, qui sont enfants de Dieu; mais que ce sont les enfants de la promesse, qui sont réputés pour semence. **9** Car voici la parole de la promesse: je viendrai en cette même saison, et Sara aura un fils. **10** Et non seulement cela; mais aussi Rebecca, lorsqu'elle conçut d'un, [savoir] de notre père Isaac. **11** Car avant que les enfants fussent nés, et qu'ils eussent fait ni bien ni mal, afin que le dessein arrêté selon l'élection de Dieu demeurât, non point par les œuvres, mais par celui qui appelle; **12** Il lui fut dit: le plus grand sera asservi au moindre; **13** Ainsi qu'il est écrit: j'ai aimé Jacob, et j'ai haï Esaü. **14** Que dirons-nous donc: y a-t-il de l'iniquité en Dieu? à Dieu ne plaise! **15** Car il dit à Moïse: j'aurai compassion de celui de qui j'aurai compassion; et je ferai miséricorde à celui à qui je ferai miséricorde. **16** Ce n'est donc point du voulant, ni du courant: mais de Dieu qui fait miséricorde. **17** Car l'Ecriture dit à Pharaon: je t'ai fait subsister dans le but de démontrer en toi ma puissance, et afin que mon Nom soit publié dans toute la terre. **18** Il a donc compassion de celui qu'il veut, et il endurcit celui qu'il veut. **19** Or tu me diras: pourquoi se plaint-il encore? car qui est celui qui peut résister à sa volonté? **20** Mais plutôt, ô homme, qui es-tu, toi qui contestes contre Dieu? la chose formée dira-t-elle à celui qui l'a formée: pourquoi m'as-tu ainsi faite? **21** Le potier de terre n'a-t-il pas la puissance de faire d'une même masse de terre un vaisseau à honneur, et un autre à déshonneur? **22** Et [qu'est-ce], si Dieu en voulant montrer sa colère, et donner à connaître sa puissance, a toléré avec une grande patience les vaisseaux de colère, préparés pour la perdition? **23** Et afin de donner à connaître les richesses de sa gloire dans les vaisseaux de miséricorde, qu'il a préparés pour la gloire; **24** Et qu'il a appelés, [c'est à savoir] nous, non seulement d'entre les Juifs, mais aussi d'entre les Gentils. **25** Selon ce qu'il dit en Osée: j'appellerai mon peuple celui qui n'était point mon peuple; et la bien-aimée, celle qui n'était point la bien-aimée; **26** Et il arrivera, qu'au lieu où il leur a été dit: vous n'êtes point mon peuple, là ils seront appelés les enfants du Dieu vivant. **27** Aussi Esaïe s'écrie au sujet d'Israël: quand le nombre des enfants d'Israël serait comme le sable de la mer, il n'y en aura qu'un [petit] reste de sauvé. **28** Car le Seigneur consomme et abrège l'affaire en justice: il fera, dis-je, une affaire abrégée sur la terre. **29** Et comme Esaïe avait dit auparavant: si le Seigneur des armées ne nous eût laissé quelque semence, nous eussions été faits comme Sodome, et eussions été semblables à Gomorrhe. **30** Que dirons-nous donc? que les Gentils qui ne cherchaient point la justice, ont atteint la justice, la justice, dis-je, qui est par la foi. **31** Mais Israël cherchant la Loi de la justice, n'est point parvenu à la Loi de la justice. **32** Pourquoi? parce que ce n'a point été par la foi, mais comme par les œuvres de la Loi; car ils ont heurté contre la pierre d'achoppement. **33** Selon ce qui est écrit: voici, je mets en Sion la pierre d'achoppement; et la pierre qui occasionnera des chutes; et quiconque croit en lui ne sera point confus.

10 Mes frères, quant à la bonne affection de mon cœur, et à la prière que je fais à Dieu pour Israël, c'est qu'ils soient sauvés. **2** Car je leur rends témoignage qu'ils ont du zèle pour Dieu, mais sans connaissance. **3** Parce que ne connaissant point la justice de Dieu, et cherchant d'établir leur propre justice, ils ne se sont point soumis à la justice de Dieu. **4** Car Christ est la fin de la Loi, en justice à tout croyant. **5** Or Moïse décrit [ainsi] la justice qui est par la Loi, [savoir], que l'homme qui fera ces choses, vivra par elles. **6** Mais la justice qui est par la foi, s'exprime ainsi: ne dis point en ton cœur: qui montera au Ciel? cela est ramener Christ d'en haut. **7** Ou: qui descendra dans l'abîme? cela est ramener Christ des morts. **(Abyssos g12)** **8** Mais que dit-elle? La parole est près de toi en ta bouche, et en ton cœur. [Or] c'est là la parole de la foi, laquelle nous prêchons. **9** C'est pourquoi, si tu confesses le Seigneur Jésus de ta bouche, et que tu croies en ton cœur que Dieu l'a ressuscité des morts, tu seras sauvé. **10** Car de cœur on croit à justice, et de bouche on fait confession à salut. **11** Car l'Ecriture dit: quiconque croit en lui ne sera point confus. **12** Parce qu'il n'y a point de différence du Juif et du Grec; car il y a un même Seigneur de tous, qui est riche envers tous ceux qui l'invoquent. **13** Car quiconque invoquera le nom du Seigneur sera sauvé. **14** Mais comment invoqueront-ils celui en qui ils n'ont point cru? et comment croiront-ils en celui dont ils n'ont point entendu [parler]? et comment en entendront-ils parler s'il n'y a quelqu'un qui leur prêche? **15** Et comment prêchera-t-on sinon qu'il y en ait qui soient envoyés? ainsi qu'il est écrit: ô que les pieds de ceux qui annoncent la paix sont beaux, [les pieds, dis-je], de ceux qui annoncent de bonnes choses! **16** Mais tous n'ont pas obéi à l'Evangile; car Esaïe dit: Seigneur, qui est-ce qui a cru à notre prédication. **17** La foi donc est de l'ouïe; et l'ouïe par la parole de Dieu. **18** Mais je demande: ne l'ont-ils point ouï? au contraire, leur voix est allée par toute la terre, et leur parole jusques aux bouts du monde. **19** Mais je demande: Israël ne l'a-t-il point connu? Moïse le premier dit: je vous exciterai à la jalousie par celui qui n'est point peuple; je vous exciterai à la colère par une nation destituée d'intelligence. **20** Et Esaïe s'enhardit tout à fait, et dit: j'ai été trouvé de ceux qui ne me cherchaient point, et je me suis clairement manifesté à ceux qui ne s'enquéraient point de moi. **21** Mais quant à Israël, il dit: j'ai tout le jour étendu mes mains vers un peuple rebelle et contredisant.

11 Je demande donc: Dieu a-t-il rejeté son peuple? à Dieu ne plaise! Car je suis aussi Israëlite, de la postérité d'Abraham, de la Tribu de Benjamin. **2** Dieu n'a point rejeté son peuple, lequel il a auparavant connu. Et ne savez-vous pas ce que l'Ecriture dit d'Elie, comment il

a fait requête à Dieu contre Israël, disant: 3 Seigneur,
ils ont tué tes Prophètes, et ils ont démoli tes autels,
et je suis demeuré moi seul; et ils tâchent à m'ôter la
vie. 4 Mais que lui fut-il répondu de Dieu? je me suis
réservé sept mille hommes, qui n'ont point fléchi le genou
devant Bahal. 5 Ainsi donc il y a aussi à présent un résidu
selon l'élection de la grâce. 6 Or si c'est par la grâce,
ce n'est plus par les œuvres; autrement la grâce n'est
plus la grâce. Mais si c'est par les œuvres, ce n'est plus
par la grâce; autrement l'œuvre n'est plus une œuvre. 7
Quoi donc? c'est que ce qu'Israël cherchait, il ne l'a point
obtenu; mais l'élection l'a obtenu, et les autres ont été
endurcis; 8 Ainsi qu'il est écrit: Dieu leur a donné un
esprit assoupi, [et] des yeux pour ne point voir, et des
oreilles pour ne point ouïr, jusqu'au jour présent. 9 Et
David dit: que leur table leur soit un filet, un piège, une
occasion de chute, et cela pour leur récompense. 10
Que leurs yeux soient obscurcis pour ne point voir; et
courbe continuellement leur dos. 11 Mais je demande:
ont-ils bronché pour tomber? nullement! mais par leur
chute le salut est accordé aux Gentils, pour les exciter à
la jalousie. 12 Or si leur chute est la richesse du monde,
et leur diminution la richesse des Gentils, combien plus le
sera leur abondance? 13 Car je parle à vous, Gentils;
certes en tant que je suis Apôtre des Gentils, je rends
honorable mon ministère; 14 [Pour voir] si en quelque
façon je puis exciter ceux de ma nation à la jalousie, et
en sauver quelques-uns. 15 Car si leur rejection est la
réconciliation du monde, quelle sera leur réception sinon
une vie d'entre les morts? 16 Or si les prémices sont
saintes, la masse l'est aussi; et si la racine est sainte, les
branches le sont aussi. 17 Que si quelques-unes des
branches ont été retranchées, et si toi qui étais un olivier
sauvage, as été enté en leur place, et fait participant de
la racine et de la graisse de l'olivier; 18 Ne te glorifie
pas contre les branches; car si tu te glorifies, ce n'est
pas toi qui portes la racine, mais c'est la racine qui te
porte. 19 Mais tu diras: les branches ont été retranchées,
afin que j'y fusse enté. 20 C'est bien dit, elles ont été
retranchées à cause de leur incrédulité, et tu es debout
par la foi: ne t'élève [donc] point par orgueil, mais crains.
21 Car si Dieu n'a point épargné les branches naturelles,
[prends garde] qu'il ne t'épargne point aussi. 22 Considère
donc la bonté et la sévérité de Dieu: la sévérité sur ceux
qui sont tombés; et la bonté envers toi, si tu persévères
en sa bonté: car autrement tu seras aussi coupé. 23
Et eux-mêmes aussi, s'ils ne persistent point dans leur
incrédulité, ils seront entés: car Dieu est puissant pour les
enter de nouveau. 24 Car si tu as été coupé de l'olivier
qui de sa nature était sauvage, et as été enté contre la
nature sur l'olivier franc, combien plus ceux qui le sont
selon la nature, seront-ils entés sur leur propre olivier?
25 Car mes frères, je ne veux pas que vous ignoriez ce
mystère, afin que vous ne vous en fassiez pas accroire,
c'est qu'il est arrivé de l'endurcissement en Israël dans
une partie, jusqu'à ce que la plénitude des Gentils soit
entrée; 26 Et ainsi tout Israël sera sauvé; selon ce qui
est écrit: le Libérateur viendra de Sion, et il détournera
de Jacob les infidélités; 27 Et c'est là l'alliance que je
ferai avec eux, lorsque j'ôterai leurs péchés. 28 Ils sont
certes ennemis par rapport à l'Evangile, à cause de vous;
mais ils sont bien-aimés eu égard à l'élection, à cause
des pères. 29 Car les dons et la vocation de Dieu sont
sans repentance. 30 Or comme vous avez été vous-
mêmes autrefois rebelles à Dieu, et que maintenant vous
avez obtenu miséricorde par la rébellion de ceux-ci. 31
Ceux-ci tout de même sont maintenant devenus rebelles,
afin qu'ils obtiennent aussi miséricorde par la miséricorde
qui vous a été faite. 32 Car Dieu les a tous renfermés
sous la rébellion, afin de faire miséricorde à tous. **(eleēsē g1653)** 33 Ô profondeur des richesses et de la sagesse
et de la connaissance de Dieu! que ses jugements sont
incompréhensibles, et ses voies impossibles à trouver! 34
Car qui est-ce qui a connu la pensée du Seigneur? ou qui
a été son conseiller? 35 Ou qui est-ce qui lui a donné le
premier, et il lui sera rendu? 36 Car de lui, et par lui, et
pour lui sont toutes choses. A lui soit gloire éternellement:
Amen! **(aiōn g165)**

12 Je vous exhorte donc, mes frères, par les
compassions de Dieu, que vous offriez vos corps
en sacrifice vivant, saint, agréable à Dieu, ce qui est
votre raisonnable service. 2 Et ne vous conformez
point à ce présent siècle, mais soyez transformés par
le renouvellement de votre entendement, afin que vous
éprouviez quelle est la volonté de Dieu, bonne, agréable,
et parfaite. **(aiōn g165)** 3 Or par la grâce qui m'est donnée je
dis à chacun d'entre vous, que nul ne présume d'être plus
sage qu'il ne faut; mais que chacun pense modestement
de soi-même, selon que Dieu a départi à chacun la
mesure de la foi. 4 Car comme nous avons plusieurs
membres en un seul corps, et que tous les membres
n'ont pas une même fonction; 5 Ainsi [nous qui sommes]
plusieurs, sommes un seul corps en Christ; et chacun
réciproquement les membres l'un de l'autre. 6 Or ayant
des dons différents, selon la grâce qui nous est donnée:
soit de prophétie, [prophétisons] selon l'analogie de la foi;
7 Soit de ministère, [appliquons-nous] au ministère; soit
que quelqu'un soit appelé à enseigner, qu'il enseigne.
8 Soit que quelqu'un se trouve appelé à exhorter, qu'il
exhorte; soit que quelqu'un distribue, [qu'il le fasse] en
simplicité; soit que quelqu'un préside, [qu'il le fasse]
soigneusement; soit que quelqu'un exerce la miséricorde,
[qu'il le fasse] joyeusement. 9 Que la charité [soit] sincère.
Ayez en horreur le mal, vous tenant collés au bien.
10 Etant portés par la charité fraternelle à vous aimer
mutuellement; vous prévenant l'un l'autre par honneur. 11
N'étant point paresseux à vous employer pour autrui; étant
fervents d'esprit; servant le Seigneur. 12 Soyez joyeux
dans l'espérance; patients dans la tribulation; persévérants
dans l'oraison. 13 Communiquant aux nécessités des

Saints; exerçant l'hospitalité. **14** Bénissez ceux qui vous
persécutent; bénissez-les, et ne les maudissez point. **15**
Soyez en joie avec ceux qui sont en joie; et pleurez avec
ceux qui pleurent. **16** Ayant un même sentiment les uns
envers les autres, n'affectant point des choses hautes,
mais vous accommodant aux choses basses. Ne soyez
point sages à votre propre jugement. **17** Ne rendez à
personne mal pour mal. Recherchez les choses honnêtes
devant tous les hommes. **18** S'il se peut faire, [et] autant
que cela dépend de vous, ayez la paix avec tous les
hommes. **19** Ne vous vengez point vous-mêmes, mes
bien-aimés, mais laissez agir la colère de Dieu, car il est
écrit: à moi [appartient] la vengeance; je le rendrai, dit
le Seigneur. **20** Si donc ton ennemi a faim, donne-lui à
manger; s'il a soif, donne-lui à boire: car en faisant cela tu
retireras des charbons de feu qui sont sur sa tête. **21** Ne
sois point surmonté par le mal, mais surmonte le mal par
le bien.

13 Que toute personne soit soumise aux Puissances
supérieures: car il n'y a point de Puissance qui ne
vienne de Dieu, et les Puissances qui subsistent, sont
ordonnées de Dieu. **2** C'est pourquoi celui qui résiste à la
Puissance, résiste à l'ordonnance de Dieu; et ceux qui y
résistent, feront venir la condamnation sur eux-mêmes. **3**
Car les Princes ne sont point à craindre pour de bonnes
actions, mais pour de mauvaises. Or veux-tu ne point
craindre la Puissance? fais bien, et tu en recevras de
la louange. **4** Car [le Prince] est le serviteur de Dieu
pour ton bien; mais si tu fais le mal, crains; parce qu'il
ne porte point vainement l'épée, car il est le serviteur
de Dieu, ordonné pour faire justice en punissant celui
qui fait le mal. **5** C'est pourquoi il faut être soumis, non
seulement à cause de la punition, mais aussi à cause de
la conscience. **6** Car c'est aussi pour cela que vous [leur]
payez les tributs, parce qu'ils sont les ministres de Dieu,
s'employant à rendre la justice. **7** Rendez donc à tous ce
qui leur est dû: à qui le tribut, le tribut; à qui le péage, le
péage; à qui crainte, la crainte; à qui honneur, l'honneur.
8 Ne devez rien à personne, sinon que vous vous aimiez
l'un l'autre; car celui qui aime les autres, a accompli la
Loi. **9** Parce que ce [qui est dit]: Tu ne commettras point
adultère, Tu ne tueras point, Tu ne déroberas point, Tu ne
diras point de faux témoignage, Tu ne convoiteras point,
et tel autre commandement, est sommairement compris
dans cette parole: Tu aimeras ton Prochain comme toi-
même. **10** La charité ne fait point de mal au Prochain:
l'accomplissement donc de la Loi, c'est la charité. **11**
Même vu la saison, parce qu'il est déjà temps de nous
réveiller du sommeil; car maintenant le salut est plus près
de nous, que lorsque nous avons cru. **12** La nuit est
passée et le jour est approché; rejetons donc les œuvres
de ténèbres, et soyons revêtus des armes de lumière. **13**
Conduisons-nous honnêtement [et] comme en plein jour;
non point en gourmandises, ni en ivrogneries; non point
en couches, ni en insolences; non point en querelles,
ni en envie. **14** Mais soyez revêtus du Seigneur Jésus-
Christ; et n'ayez point soin de la chair pour [accomplir]
ses convoitises.

14 Or quant à celui qui est faible en la foi, recevez-
le, et n'ayez point avec lui des contestations ni des
disputes. **2** L'un croit qu'on peut manger de toutes choses,
et l'autre qui est faible mange des herbes. **3** Que celui qui
mange [de toutes choses], ne méprise pas celui qui n'en
mange point; et que celui qui n'en mange point, ne juge
point celui qui en mange: car Dieu l'a pris à soi. **4** Qui es-
tu toi, qui juges le serviteur d'autrui? s'il se tient ferme ou
s'il bronche, c'est pour son propre maître; et même [ce
Chrétien faible] sera affermi; car Dieu est puissant pour
l'affermir. **5** L'un estime un jour plus que l'autre, et l'autre
estime tous les jours [également, mais] que chacun soit
pleinement persuadé en son esprit. **6** Celui qui a égard
au jour, y a égard à cause du Seigneur; et celui aussi qui
n'a point égard au jour, il n'y a point d'égard à cause du
Seigneur; celui qui mange [de toutes choses], en mange
à cause du Seigneur, et il rend grâces à Dieu; et celui qui
n'en mange point, n'en mange point aussi à cause du
Seigneur, et il rend grâces à Dieu. **7** Car nul de nous ne
vit pour soi-même, et nul ne meurt pour soi-même. **8** Mais
soit que nous vivions, nous vivons au Seigneur; ou soit
que nous mourions, nous mourons au Seigneur; soit donc
que nous vivions, soit que nous mourions, nous sommes
au Seigneur. **9** Car c'est pour cela que Christ est mort,
qu'il est ressuscité, et qu'il a repris une nouvelle vie; afin
qu'il domine tant sur les morts que sur les vivants. **10**
Mais toi pourquoi juges-tu ton frère? ou toi aussi, pourquoi
méprises-tu ton frère? certes nous comparaîtrons tous
devant le siège judicial de Christ. **11** Car il est écrit: je suis
vivant, dit le Seigneur, que tout genou se ploiera devant
moi, et que toute langue donnera louange à Dieu. **12** Ainsi
donc chacun de nous rendra compte pour soi-même à
Dieu. **13** Ne nous jugeons donc plus l'un l'autre; mais usez
plutôt de discernement en ceci, [qui est] de ne mettre point
d'achoppement ou de scandale devant [votre] frère. **14** Je
sais et je suis persuadé par le Seigneur Jésus, que rien
n'est souillé de soi-même; mais cependant si quelqu'un
croit qu'une chose est souillée, elle lui est souillée. **15**
Mais si ton frère est attristé de te [voir manger] d'une
viande, tu ne te conduis point [en cela] par la charité;
ne détruis point par la viande celui pour lequel Christ
est mort. **16** Que l'avantage dont vous jouissez ne soit
point exposé à être blâmé. **17** Car le Royaume de Dieu
n'est point viande ni breuvage; mais il est justice, paix, et
joie par le Saint-Esprit. **18** Et celui qui sert Christ en ces
choses-là, est agréable à Dieu, et il est approuvé des
hommes. **19** Recherchons donc les choses qui vont à la
paix, et qui sont d'une édification mutuelle. **20** Ne ruine
point l'œuvre de Dieu par ta viande. Il est vrai que toutes
choses sont pures, mais celui-là fait mal qui mange en
donnant du scandale. **21** Il est bon de ne point manger de
viande, de ne point boire de vin, et de ne faire aucune

autre chose qui puisse faire broncher ton frère, ou dont il soit scandalisé, ou dont il soit blessé. 22 As-tu la foi? aie-la en toi-même devant Dieu. [Car] bienheureux est celui qui ne condamne point soi-même en ce qu'il approuve. 23 Mais celui qui en fait scrupule, est condamné s'il [en] mange, parce qu'il n'[en mange] point avec foi; or tout ce qui n'est point de la foi, est un péché.

15 Or nous devons, nous qui sommes forts, supporter les infirmités des faibles, et non pas nous complaire à nous-mêmes. 2 Que chacun de nous donc complaise à son prochain pour son bien, pour [son] édification. 3 Car même Jésus-Christ n'a point voulu complaire à soi-même, mais selon ce qui est écrit [de lui]: les outrages de ceux qui t'outragent sont tombés sur moi. 4 Car toutes les choses qui ont été écrites auparavant, ont été écrites pour notre instruction; afin que par la patience et par la consolation des Ecritures nous ayons espérance. 5 Or le Dieu de patience et de consolation vous fasse la grâce d'avoir tous un même sentiment selon Jésus-Christ; 6 Afin que tous d'un même cœur, et d'une même bouche vous glorifiiez Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ. 7 C'est pourquoi recevez-vous l'un l'autre, comme aussi Christ nous a reçus à lui, pour la gloire de Dieu. 8 Or je dis que Jésus-Christ a été Ministre de la Circoncision, pour la vérité de Dieu, afin de ratifier les promesses faites aux Pères. 9 Et afin que les Gentils honorent Dieu pour sa miséricorde; selon ce qui est écrit: je célébrerai à cause de cela ta louange parmi les Gentils, et je psalmodierai à ton Nom. 10 Et il est dit encore: Gentils, réjouissez-vous avec son peuple. 11 Et encore: toutes Nations, louez le Seigneur; et vous tous peuples célébrez-le. 12 Esaïe a dit aussi: il y aura une Racine de Jessé, et un [rejeton] s'élèvera pour gouverner les Gentils, [et] les Gentils auront espérance en lui. 13 Le Dieu d'espérance donc vous veuille remplir de toute joie et de [toute] paix, en croyant; afin que vous abondiez en espérance par la puissance du Saint-Esprit. 14 Or mes frères, je suis aussi moi-même persuadé que vous êtes aussi pleins de bonté, remplis de toute connaissance, et que vous pouvez même vous exhorter l'un l'autre. 15 Mais mes frères, je vous ai écrit en quelque sorte plus librement, comme vous faisant ressouvenir [de ces choses], à cause de la grâce qui m'a été donnée de Dieu. 16 Afin que je sois ministre de Jésus Christ envers les Gentils, m'employant au sacrifice de l'Evangile de Dieu; afin que l'oblation des Gentils soit agréable, étant sanctifiée par le Saint-Esprit. 17 J'ai donc de quoi me glorifier en Jésus-Christ dans les choses qui regardent Dieu. 18 Car je ne saurais rien dire que Christ n'ait fait par moi pour amener les Gentils à l'obéissance par la parole, et par les œuvres. 19 Avec la vertu des prodiges et des miracles, par la puissance de l'Esprit de Dieu; tellement que depuis Jérusalem, et les lieux d'alentour, jusque dans l'Illyrie, j'ai tout rempli de l'Evangile de Christ. 20 M'attachant ainsi avec affection à annoncer l'Evangile là où Christ n'avait pas encore été prêché, afin que je n'édifiasse point sur un fondement [qu'un] autre [eût déjà posé]. 21 Mais, selon qu'il est écrit: ceux à qui il n'a point été annoncé le verront; et ceux qui n'en ont point ouï parler l'entendront. 22 Et c'est aussi ce qui m'a souvent empêché de vous aller voir. 23 Mais maintenant que je n'ai aucun sujet de m'arrêter en ce pays, et que depuis plusieurs années j'ai un grand désir d'aller vers vous; 24 J'irai vers vous lorsque je partirai pour aller en Espagne; et j'espère que je vous verrai en passant par votre pays, et que vous me conduirez là, après que j'aurai été premièrement rassasié en partie d'avoir été avec vous. 25 Mais pour le présent je m'en vais à Jérusalem pour assister les Saints. 26 Car il a semblé bon aux Macédoniens et aux Achaïens de faire une contribution pour les pauvres d'entre les Saints qui sont à Jérusalem. 27 Il leur a, dis-je, ainsi semblé bon, et aussi leur sont-ils obligés: car si les Gentils ont été participants de leurs biens spirituels, ils leur doivent aussi faire part des charnels. 28 Après donc que j'aurai achevé cela, et que j'aurai consigné ce fruit, j'irai en Espagne en passant par vos quartiers. 29 Et je sais que quand j'irai vers vous j'y irai avec une abondance de bénédictions de l'Evangile de Christ. 30 Or je vous exhorte, mes frères, par notre Seigneur Jésus-Christ, et par la charité de l'Esprit, que vous combattiez avec moi dans vos prières à Dieu pour moi. 31 Afin que je sois délivré des rebelles qui sont en Judée, et que mon administration que j'ai à faire à Jérusalem, soit rendue agréable aux Saints. 32 Afin que j'aille vers vous avec joie par la volonté de Dieu, et que je me récrée avec vous. 33 Or le Dieu de paix soit avec vous tous: Amen!

16 Je vous recommande notre sœur Phœbé, qui est Diaconesse de l'Eglise de Cenchrée: 2 Afin que vous la receviez selon le Seigneur, comme il faut recevoir les Saints; et que vous l'assistiez en tout ce dont elle aura besoin; car elle a exercé l'hospitalité à l'égard de plusieurs, et même à mon égard. 3 Saluez Priscille et Aquilas mes Compagnons d'œuvre en Jésus-Christ. 4 Qui ont soumis leur cou pour ma vie, [et] auxquels je ne rends pas grâces moi seul, mais aussi toutes les Eglises des Gentils. 5 [Saluez] aussi l'Eglise qui [est] dans leur maison. Saluez Epainète mon bien-aimé, qui est les prémices d'Achaïe en Christ. 6 Saluez Marie, qui a fort travaillé pour nous. 7 Saluez Andronique et Junias mes cousins, qui ont été prisonniers avec moi, et qui sont distingués entre les Apôtres, et qui même ont été avant moi en Christ. 8 Saluez Amplias mon bien-aimé au Seigneur. 9 Saluez Urbain notre Compagnon d'œuvre en Christ, et Stachys mon bien aimé. 10 Saluez Apelles approuvé en Christ. Saluez ceux de chez Aristobule. 11 Saluez Hérodion mon cousin. Saluez ceux de chez Narcisse qui sont en [notre] Seigneur. 12 Saluez Tryphène et Thryphose, lesquelles travaillent en [notre] Seigneur. Saluez Perside la bien-aimée, qui a beaucoup travaillé

en notre Seigneur. **13** Saluez Rufus élu au Seigneur, et
sa mère, [que je regarde comme] la mienne. **14** Saluez
Asyncrite, Phlégon, Hermas, Patrobas, Hermès, et les
frères qui sont avec eux. **15** Saluez Philologue, et Julie,
Nérée, et sa sœur, et Olympe, et tous les Saints qui
sont avec eux. **16** Saluez-vous l'un l'autre par un saint
baiser. Les Eglises de Christ vous saluent. **17** Or je vous
exhorte, mes frères, de prendre garde à ceux qui causent
des divisions et des scandales contre la doctrine que
vous avez apprise, et de vous éloigner d'eux. **18** Car ces
sortes de gens ne servent point notre Seigneur Jésus-
Christ, mais leur propre ventre, et par de douces paroles
et des flatteries ils séduisent les cœurs des simples. **19**
Car votre obéissance est venue à la connaissance de
tous. Je me réjouis donc de vous; mais je désire que
vous soyez prudents quant au bien, et simples quant au
mal. **20** Or le Dieu de paix brisera bientôt satan sous vos
pieds. La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ [soit] avec
vous, Amen! **21** Timothée mon Compagnon d'œuvre vous
salue, comme aussi Lucius, et Jason, et Sosipater mes
cousins. **22** Moi Tertius qui ai écrit cette Epître, je vous
salue en [notre] Seigneur. **23** Gaïus mon hôte, et celui
de toute l'Eglise, vous salue. Eraste le Procureur de la
ville, vous salue, et Quartus [notre] frère. **24** La grâce de
notre Seigneur Jésus-Christ [soit] avec vous tous, Amen!
25 Or à celui qui est puissant pour vous affermir selon
mon Evangile, et [selon] la prédication de Jésus-Christ,
conformément à la révélation du mystère qui a été tû
dans les temps passés, **(aiōnios g166)** **26** Mais qui est
maintenant manifesté par les Ecritures des Prophètes,
suivant le commandement du Dieu éternel, et qui est
annoncé parmi tous les peuples pour les amener à la foi.
(aiōnios g166) **27** A Dieu, [dis-je], seul sage, soit gloire
éternellement par Jésus-Christ, Amen! **(aiōn g165)**

1 Corinthiens

1 Paul appelé à être Apôtre de Jésus-Christ, par la
volonté de Dieu, et le frère Sosthènes, **2** A l'Eglise de
Dieu qui est à Corinthe, aux sanctifiés en Jésus-Christ, qui
êtes appelés à être saints, avec tous ceux qui en quelque
lieu que ce soit invoquent le Nom de notre Seigneur
Jésus-Christ, leur [Seigneur] et le nôtre; **3** Que la grâce et
la paix vous soient données par Dieu notre Père, et par
le Seigneur Jésus-Christ. **4** Je rends toujours grâces à
mon Dieu à cause de vous, pour la grâce de Dieu qui
vous a été donnée en Jésus-Christ; **5** De ce qu'en toutes
choses vous êtes enrichis en lui de tout don de parole, et
de toute connaissance; **6** Selon que le témoignage de
Jésus-Christ a été confirmé en vous; **7** Tellement qu'il ne
vous manque aucun don, pendant que vous attendez la
manifestation de notre Seigneur Jésus-Christ, **8** Qui aussi
vous affermira jusqu'à la fin, pour être irrépréhensibles en
la journée de notre Seigneur Jésus-Christ. **9** [Et] Dieu, par
qui vous avez été appelés à la communion de son Fils
Jésus-Christ notre Seigneur, est fidèle. **10** Or je vous prie,
mes frères, par le Nom de notre Seigneur Jésus-Christ,
que vous parliez tous un même langage, et qu'il n'y ait
point de divisions entre vous, mais que vous soyez bien
unis dans un même sentiment, et dans un même avis. **11**
Car, mes frères, il m'a été dit de vous par ceux [qui sont
de chez] Chloé, qu'il y a des dissensions parmi vous. **12**
Voici donc ce que je dis, c'est que chacun de vous dit:
pour moi, je suis de Paul; et moi je suis d'Apollos; et moi,
de Céphas; et moi, de Christ. **13** Christ est-il divisé? Paul
a-t-il été crucifié pour vous? ou avez-vous été baptisés
au nom de Paul? **14** Je rends grâces à Dieu que je n'ai
baptisé aucun de vous, sinon Crispus et Gaïus; **15** Afin
que personne ne dise que j'ai baptisé en mon nom. **16**
J'ai bien aussi baptisé la famille de Stéphanas; du reste,
je ne sais pas si j'ai baptisé quelque autre. **17** Car Christ
ne m'a pas envoyé pour baptiser, mais pour évangéliser,
non point avec les discours de la sagesse [humaine], afin
que la croix de Christ ne soit point anéantie. **18** Car la
parole de la croix est une folie à ceux qui périssent; mais
à nous qui obtenons le salut, elle est la vertu de Dieu.
19 Vu qu'il est écrit: j'abolirai la sagesse des sages, et
j'anéantirai l'intelligence des hommes intelligents. **20** Où
est le sage? où est le Scribe? où est le Disputeur de ce
Siècle? Dieu n'a-t-il pas manifesté la folie de la sagesse
de ce monde? **(aiōn g165)** **21** Car puisqu'en la sapience de
Dieu, le monde n'a point connu Dieu par la sagesse, le
bon plaisir de Dieu a été de sauver les croyants par la
folie de la prédication. **22** Car les Juifs demandent des
miracles, et les Grecs cherchent la sagesse. **23** Mais pour
nous, nous prêchons Christ crucifié, qui est un scandale
pour les Juifs, et une folie pour les Grecs. **24** A ceux,
dis-je, qui sont appelés tant Juifs que Grecs, [nous leur
prêchons] Christ, la puissance de Dieu, et la sagesse de
Dieu. **25** Parce que la folie de Dieu est plus sage que les
hommes, et la faiblesse de Dieu est plus forte que les
hommes. **26** Car, mes frères, vous voyez votre vocation,
que vous n'êtes pas beaucoup de sages selon la chair, ni
beaucoup de puissants, ni beaucoup de nobles. **27** Mais
Dieu a choisi les choses folles de ce monde, pour rendre
confuses les sages; et Dieu a choisi les choses faibles de
ce monde, pour rendre confuses les fortes; **28** Et Dieu a
choisi les choses viles de ce monde, et les méprisées,
même celles qui ne sont point, pour abolir celles qui sont.
29 Afin que nulle chair ne se glorifie devant lui. **30** Or c'est
par lui que vous êtes en Jésus-Christ, qui vous a été
fait de la part de Dieu sagesse, justice, sanctification, et
rédemption; **31** Afin que comme il est écrit, celui qui se
glorifie, se glorifie au Seigneur.

2 Pour moi donc, mes frères, quand je suis venu
vers vous, je n'y suis point venu avec des discours
pompeux, remplis de la sagesse [humaine], en vous
annonçant le témoignage de Dieu. **2** Parce que je ne me
suis proposé de savoir autre chose parmi vous, que Jésus-
Christ, et Jésus–Christ crucifié. **3** Et j'ai même été parmi
vous dans la faiblesse, dans la crainte, et dans un grand
tremblement. **4** Et ma parole et ma prédication n'a point
été en paroles persuasives de la sagesse humaine: mais
en évidence d'Esprit et de puissance; **5** Afin que votre foi
ne soit point l'effet de la sagesse des hommes, mais de la
puissance de Dieu. **6** Or nous proposons une sagesse
entre les parfaits, une sagesse, dis-je, qui n'est point de ce
monde, ni des princes de ce siècle, qui vont être anéantis.
(aiōn g165) **7** Mais nous proposons la sagesse de Dieu,
[qui est] en mystère, [c'est-à-dire], cachée; laquelle Dieu
avait, dès avant les siècles, déterminée à notre gloire.
(aiōn g165) **8** [Et] laquelle aucun des princes de ce siècle
n'a connue; car s'ils l'eussent connue, jamais ils n'eussent
crucifié le Seigneur de gloire. **(aiōn g165)** **9** Mais ainsi qu'il
est écrit: ce sont des choses que l'œil n'a point vues; que
l'oreille n'a point ouïes, et qui ne sont point montées au
cœur de l'homme, lesquelles Dieu a préparées à ceux
qui l'aiment. **10** Mais Dieu nous les a révélées par son
Esprit. Car l'Esprit sonde toutes choses, même les choses
profondes de Dieu. **11** Car qui est-ce des hommes qui
sache les choses de l'homme, sinon l'esprit de l'homme
qui est en lui? De même aussi nul n'a connu les choses
de Dieu, sinon l'Esprit de Dieu. **12** Or nous avons reçu
non point l'esprit de ce monde, mais l'Esprit qui est de
Dieu; afin que nous connaissions les choses qui nous
ont été données de Dieu; **13** Lesquelles aussi nous
proposons, non point avec les paroles que la sagesse
humaine enseigne, mais avec celles qu'enseigne le Saint-
Esprit, appropriant les choses spirituelles à ceux qui sont
spirituels. **14** Or l'homme animal ne comprend point les
choses qui sont de l'Esprit de Dieu, car elles lui sont une
folie; et il ne peut même les entendre, parce qu'elles se
discernent spirituellement. **15** Mais [l'homme] spirituel
discerne toutes choses, et il n'est jugé de personne. **16**

Car qui a connu la pensée du Seigneur pour le pouvoir instruire? mais nous, nous avons l'intention de Christ.

3 Et pour moi, mes frères, je n'ai pu vous parler comme à des [hommes] spirituels, mais comme à des [hommes] charnels, [c'est-à-dire], comme à des enfants en Christ. **2** Je vous ai donné du lait à boire, et non pas de la viande, parce que vous ne la pouviez pas encore [porter]; même maintenant vous ne le pouvez pas encore; parce que vous êtes encore charnels. **3** Car puisqu'il y a parmi vous de l'envie, et des dissensions, et des divisions, n'êtes-vous pas charnels, et ne vous conduisez-vous pas à la manière des hommes? **4** Car quand l'un dit: pour moi, je suis de Paul; et l'autre: pour moi, je suis d'Apollos; n'êtes-vous pas charnels? **5** Qui est donc Paul, et qui est Apollos, sinon des Ministres, par lesquels vous avez cru, selon que le Seigneur a donné à chacun? **6** J'ai planté; Apollos a arrosé; mais c'est Dieu qui a donné l'accroissement. **7** Or ni celui qui plante, ni celui qui arrose, ne sont rien; mais Dieu, qui donne l'accroissement. **8** Et tant celui qui plante, que celui qui arrose, ne sont qu'une même chose; mais chacun recevra sa récompense selon son travail. **9** Car nous sommes ouvriers avec Dieu; [et] vous êtes le labourage de Dieu, [et] l'édifice de Dieu. **10** Selon la grâce de Dieu qui m'a été donnée, j'ai posé le fondement comme un sage architecte, et un autre édifie dessus; mais que chacun examine comment il édifie dessus. **11** Car personne ne peut poser d'autre fondement que celui qui est posé, lequel est Jésus-Christ. **12** Que si quelqu'un édifie sur ce fondement, de l'or, de l'argent, des pierres précieuses, du bois, du foin, du chaume; **13** L'œuvre de chacun sera manifestée; car le jour la fera connaître, parce qu'elle sera manifestée par le feu; et le feu éprouvera quelle sera l'œuvre de chacun. **14** Si l'œuvre de quelqu'un qui aura édifié dessus, demeure, il en recevra la récompense. **15** Si l'œuvre de quelqu'un brûle, il en fera la perte; mais pour lui, il sera sauvé, toutefois comme par le feu. **16** Ne savez-vous pas que vous êtes le Temple de Dieu, et que l'Esprit de Dieu habite en vous? **17** Si quelqu'un détruit le Temple de Dieu, Dieu le détruira; car le Temple de Dieu est saint, et vous êtes ce [Temple]. **18** Que personne ne s'abuse lui-même; si quelqu'un d'entre vous croit être sage en ce monde, qu'il se rende fou, afin de devenir sage. **(aiōn g165)** **19** Parce que la sagesse de ce monde est une folie devant Dieu; car il est écrit: il surprend les sages en leur ruse. **20** Et encore: le Seigneur connaît que les discours des sages sont vains. **21** Que personne donc ne se glorifie dans les hommes; car toutes choses sont à vous; **22** Soit Paul, soit Apollos, soit Céphas, soit le monde, soit la vie, soit la mort, soit les choses présentes, soit les choses à venir, toutes choses sont à vous, **23** Et vous à Christ, et Christ à Dieu.

4 Que chacun nous tienne pour Ministres de Christ, et pour dispensateurs des mystères de Dieu. **2** Mais, au reste, il est exigé des dispensateurs que chacun soit trouvé fidèle. **3** Pour moi, je me soucie fort peu d'être jugé de vous, ou de jugement d'homme; et aussi je ne me juge point moi-même. **4** Car je ne me sens coupable de rien; mais pour cela je ne suis pas justifié; mais celui qui me juge, c'est le Seigneur. **5** C'est pourquoi ne jugez de rien avant le temps, jusqu'à ce que le Seigneur vienne, qui aussi mettra en lumière les choses cachées dans les ténèbres, et qui manifestera les conseils des cœurs; et alors Dieu rendra à chacun [sa] louange. **6** Or, mes frères, j'ai tourné [par une façon de parler], ce discours sur moi et sur Apollos, à cause de vous; afin que vous appreniez de nous à ne point présumer au delà de ce qui est écrit, de peur que l'un pour l'autre vous ne vous enfliez contre autrui. **7** Car qui est-ce qui met de la différence entre toi et un autre? et qu'est-ce que tu as, que tu ne l'aies reçu? et si tu l'as reçu, pourquoi t'en glorifies-tu comme si tu ne l'avais point reçu? **8** Vous êtes déjà rassasiés, vous êtes déjà enrichis, vous êtes faits Rois sans nous; et plût à Dieu que vous régnassiez, afin que nous régnassions aussi avec vous! **9** Car je pense que Dieu nous a exposés publiquement, [nous] qui sommes les derniers Apôtres, comme des gens condamnés à la mort, vu que nous sommes rendus le spectacle du monde, des Anges et des hommes. **10** Nous [sommes] fous pour l'amour de Christ, mais vous [êtes] sages en Christ; nous [sommes] faibles, et vous [êtes] forts; vous êtes dans l'estime, et nous sommes dans le mépris. **11** Jusqu'à cette heure nous souffrons la faim et la soif, et nous sommes nus; nous sommes souffletés, et nous sommes errants çà et là. **12** Et nous nous fatiguons en travaillant de nos propres mains; on dit du mal de nous, et nous bénissons; nous sommes persécutés, et nous le souffrons. **13** Nous sommes blâmés, et nous prions; nous sommes faits comme les balayures du monde, et comme le rebut de tous, jusqu'à maintenant. **14** Je n'écris point ces choses pour vous faire honte; mais je vous donne des avis comme à mes chers enfants. **15** Car quand vous auriez dix mille maîtres en Christ, vous n'avez pourtant pas plusieurs pères: car c'est moi qui vous ai engendrés en Jésus-Christ par l'Evangile. **16** Je vous prie donc d'être mes imitateurs. **17** C'est pour cela que je vous ai envoyé Timothée, qui est mon fils bien-aimé, et qui est fidèle en [notre] Seigneur; afin qu'il vous fasse souvenir de mes voies en Christ, et comment j'enseigne partout dans chaque Eglise. **18** Or quelques-uns se sont glorifiés comme si je ne devais point aller vers vous. **19** Mais j'irai bientôt vers vous, si le Seigneur le veut; et je connaîtrai non point la parole de ceux qui se sont glorifiés, mais l'efficace. **20** Car le Royaume de Dieu ne consiste point en paroles, mais en efficace. **21** Que voulez-vous? irai-je à vous avec la verge, ou avec charité, et un esprit de douceur?

5 On entend dire de toutes parts qu'il y a parmi vous de l'impudicité, et même une telle impudicité, qu'entre

les Gentils il n'est point fait mention de semblable; c'est
que quelqu'un entretient la femme de son père. 2 Et
cependant vous êtes enflés [d'orgueil], et vous n'avez pas
plutôt mené deuil, afin que celui qui a commis cette action
fût retranché du milieu de vous. 3 Mais moi, étant absent
de corps, mais présent en esprit, j'ai déjà ordonné comme
si j'étais présent, touchant celui qui a ainsi commis une
telle action. 4 Vous et mon esprit étant assemblés au Nom
de notre Seigneur Jésus-Christ, [j'ai, dis-je, ordonné], par
la puissance de notre Seigneur Jésus-Christ, 5 Qu'un
tel homme soit livré à satan, pour la destruction de la
chair; afin que l'esprit soit sauvé au jour du Seigneur
Jésus. 6 Votre vanité est mal fondée; ne savez-vous
pas qu'un peu de levain fait lever toute la pâte? 7 Otez
donc le vieux levain, afin que vous soyez une nouvelle
pâte, comme vous êtes sans levain; car Christ, notre
Pâque, a été sacrifié pour nous. 8 C'est pourquoi faisons
la fête, non point avec le vieux levain, ni avec un levain
de méchanceté et de malice, mais avec les pains sans
levain de la sincérité et de la vérité. 9 Je vous ai écrit
dans [ma] Lettre, que vous ne vous mêliez point avec
les fornicateurs. 10 Mais non pas absolument avec les
fornicateurs de ce monde, ou avec les avares, ou les
ravisseurs, ou les idolâtres; car autrement certes, il vous
faudrait sortir du monde. 11 Or maintenant, je vous écris
que vous ne vous mêliez point avec eux; c'est-à-dire, que
si quelqu'un qui se nomme frère, est fornicateur, ou avare,
ou idolâtre, ou médisant, ou ivrogne, ou ravisseur, vous
ne mangiez pas même avec un tel homme. 12 Car aussi
qu'ai-je affaire de juger de ceux qui sont de dehors? ne
jugez-vous pas de ceux qui sont de dedans? 13 Mais
Dieu juge ceux qui sont de dehors. Otez donc d'entre
vous-mêmes le méchant.

6 Quand quelqu'un d'entre vous a une affaire contre
un autre, ose-t-il bien aller en jugement devant les
iniques, et il ne va pas devant les Saints? 2 Ne savez-
vous pas que les Saints jugeront le monde? or si le
monde doit être jugé par vous, êtes-vous indignes de
juger des plus petites choses? 3 Ne savez-vous pas que
nous jugerons les Anges? combien plus [donc devons-
nous juger] des choses qui concernent cette vie? 4 Si
donc vous avez des procès pour les affaires de cette vie,
prenez pour juges ceux qui sont des moins estimés dans
l'Eglise. 5 Je le dis à votre honte: n'y a-t-il donc point de
sages parmi vous, non pas même un seul qui puisse juger
entre ses frères? 6 Mais un frère a des procès contre
son frère, et cela devant les infidèles. 7 C'est même
déjà un grand défaut en vous, que vous ayez des procès
entre vous. Pourquoi n'endurez-vous pas plutôt qu'on
vous fasse tort? Pourquoi ne souffrez-vous pas plutôt du
dommage? 8 Mais, au contraire, vous faites tort, et vous
causez du dommage, et même à vos frères. 9 Ne savez-
vous pas que les injustes n'hériteront point le Royaume
de Dieu? 10 Ne vous trompez point vous-mêmes: ni
les fornicateurs, ni les idolâtres, ni les adultères, ni les
efféminés, ni ceux qui commettent des péchés contre
nature, ni les larrons, ni les avares, ni les ivrognes, ni les
médisants, ni les ravisseurs, n'hériteront point le royaume
de Dieu. 11 Et quelques-uns de vous étiez tels; mais
vous avez été lavés, mais vous avez été sanctifiés, mais
vous avez été justifiés au Nom du Seigneur Jésus, et
par l'Esprit de notre Dieu. 12 Toutes choses me sont
permises, mais toutes choses ne conviennent pas; toutes
choses me sont permises, mais je ne serai point assujetti
sous la puissance d'aucune chose. 13 Les viandes sont
pour l'estomac, et l'estomac est pour les viandes: mais
Dieu détruira l'un et l'autre. Or le corps n'est point pour la
fornication, mais pour le Seigneur, et le Seigneur pour
le corps. 14 Et Dieu qui a ressuscité le Seigneur, nous
ressuscitera aussi par sa puissance. 15 Ne savez-vous
pas que vos corps sont les membres de Christ? Oterai-je
donc les membres de Christ, pour en faire les membres
d'une prostituée? à Dieu ne plaise! 16 Ne savez-vous
pas que celui qui s'unit avec une prostituée, devient un
même corps avec elle? car deux, est-il dit, seront une
même chair. 17 Mais celui qui est uni au Seigneur, est un
même esprit [avec lui]. 18 Fuyez la fornication; quelque
[autre] péché que l'homme commette, il est hors du corps;
mais le fornicateur pèche contre son propre corps. 19 Ne
savez-vous pas que votre corps est le Temple du Saint-
Esprit, qui est en vous, et que vous avez de Dieu? Et
vous n'êtes point à vous-mêmes; 20 Car vous avez été
achetés par prix; glorifiez donc Dieu en votre corps, et en
votre esprit, qui appartiennent à Dieu.

7 Or quant aux choses dont vous m'avez écrit: [Je vous
dis] qu'il est bon à l'homme de ne pas se marier. 2
Toutefois pour éviter l'impureté, que chacun ait sa femme,
et que chaque femme ait son mari. 3 Que le mari rende
à sa femme la bienveillance qui lui est due; et que la
femme de même la rende à son mari. 4 Car la femme
n'a pas son propre corps en sa puissance, mais [il est
en celle] du mari; et le mari tout de même n'a pas en
sa puissance son propre corps, mais [il est en celle] de
la femme. 5 Ne vous privez point l'un de l'autre, si ce
n'est par un consentement mutuel, pour un temps, afin
que vous vaquiez au jeûne et à la prière, mais après cela
retournez ensemble, de peur que satan ne vous tente, par
votre incontinence. 6 Or je dis ceci par permission, et
non par commandement. 7 Car je voudrais que tous les
hommes fussent comme moi; mais chacun a son propre
don [lequel il a reçu] de Dieu, l'un en une manière, et
l'autre en une autre. 8 Or je dis à ceux qui ne sont point
mariés, et aux veuves, qu'il leur est bon de demeurer
comme moi. 9 Mais s'ils ne sont pas continents, qu'ils se
marient; car il vaut mieux se marier que de brûler. 10 Et
quant à ceux qui sont mariés, je leur commande, non pas
moi, mais le Seigneur, que la femme ne se sépare point
du mari. 11 Et si elle s'en sépare, qu'elle demeure sans
être mariée, ou qu'elle se réconcilie avec son mari; que le
mari aussi ne quitte point sa femme. 12 Mais aux autres

je leur dis, [et] non pas le Seigneur: Si quelque frère a
une femme infidèle, et qu'elle consente d'habiter avec lui,
qu'il ne la quitte point. 13 Et si quelque femme a un mari
infidèle, et qu'il consente d'habiter avec elle, qu'elle ne
le quitte point. 14 Car le mari infidèle est sanctifié en la
femme, et la femme infidèle est sanctifiée dans le mari;
autrement vos enfants seraient impurs; or maintenant ils
sont saints. 15 Que si l'infidèle se sépare, qu'il se sépare;
le frère ou la sœur ne sont point asservis dans ce cas-là;
mais Dieu nous a appelés à la paix. 16 Car que sais-tu,
femme, si tu ne sauveras point ton mari? ou que sais-tu,
mari, si tu ne sauveras point ta femme? 17 Toutefois que
chacun se conduise selon le don qu'il a reçu de Dieu,
chacun selon que le Seigneur l'y a appelé; et c'est ainsi
que j'en ordonne dans toutes les Eglises. 18 Quelqu'un
est-il appelé étant circoncis? qu'il ne ramène point le
prépuce. Quelqu'un est-il appelé étant dans le prépuce?
qu'il ne se fasse point circoncire. 19 La Circoncision n'est
rien, et le prépuce aussi n'est rien, mais l'observation des
commandements de Dieu. 20 Que chacun demeure dans
la condition où il était quand il a été appelé. 21 Es-tu
appelé étant esclave? ne t'en mets point en peine; mais
aussi si tu peux être mis en liberté, uses en plutôt: 22
Car celui qui étant esclave est appelé à notre Seigneur,
il est l'affranchi du Seigneur; et de même celui qui est
appelé étant libre, il est l'esclave de Christ. 23 Vous avez
été achetés par prix; ne devenez point les esclaves des
hommes. 24 [Mes] frères, que chacun demeure envers
Dieu dans l'état où il était quand il a été appelé. 25 Pour ce
qui concerne les vierges, je n'ai point de commandement
du Seigneur, mais j'en donne avis comme ayant obtenu
miséricorde du Seigneur, pour être fidèle. 26 J'estime
donc que cela est bon pour la nécessité présente, en tant
qu'il est bon à l'homme d'être ainsi. 27 Es-tu lié à une
femme? ne cherche point d'en être séparé. Es-tu détaché
de ta femme? ne cherche point de femme. 28 Que si tu te
maries, tu ne pèches point; et si la vierge se marie, elle ne
pèche point aussi; mais ceux qui sont mariés auront des
afflictions en la chair; or je vous épargne. 29 Mais je vous
dis ceci, mes frères, que le temps est court; et ainsi que
ceux qui ont une femme, soient comme s'ils n'en avaient
point; 30 Et ceux qui sont dans les pleurs, comme s'ils
n'étaient point dans les pleurs; et ceux qui sont dans la
joie, comme s'ils n'étaient point dans la joie; et ceux qui
achètent, comme s'ils ne possédaient point. 31 Et ceux
qui usent de ce monde, comme n'en abusant point: car la
figure de ce monde passe. 32 Or je voudrais que vous
fussiez sans inquiétude. Celui qui n'est point marié a soin
des choses qui sont du Seigneur, comment il plaira au
Seigneur. 33 Mais celui qui est marié, a soin des choses
de ce monde, et comment il plaira à sa femme, [et ainsi]
il est divisé. 34 La femme qui n'est point mariée, et la
vierge, a soin des choses qui sont du Seigneur, pour être
sainte de corps et d'esprit; mais celle qui est mariée a
soin des choses qui sont du monde, comment elle plaira à
son mari. 35 Or je dis ceci ayant égard à ce qui vous est
utile, non point pour vous tendre un piége, mais pour vous
porter à ce qui est bienséant, et propre [à vous unir] au
Seigneur sans aucune distraction. 36 Mais si quelqu'un
croit que ce soit un déshonneur à sa fille de passer la
fleur de son âge, et qu'il faille la marier, qu'il fasse ce qu'il
voudra, il ne pèche point; qu'elle soit mariée. 37 Mais
celui qui demeure ferme en son cœur, n'y ayant point de
nécessité [qu'il marie sa fille], mais étant le maître de sa
propre volonté a arrêté en son cœur de garder sa fille, il
fait bien. 38 Celui donc qui la marie fait bien, mais celui
qui ne la marie pas, fait mieux. 39 La femme est liée par
la Loi pendant tout le temps que son mari est en vie, mais
si son mari meurt, elle est en liberté de se marier à qui
elle veut; seulement [que ce soit] en [notre] Seigneur. 40
Elle est néanmoins plus heureuse si elle demeure ainsi,
selon mon avis; or j'estime que j'ai aussi l'Esprit de Dieu.

8 Pour ce qui regarde les choses qui sont sacrifiées
aux idoles: nous savons que nous avons tous de la
connaissance. La science enfle, mais la charité édifie. 2
Et si quelqu'un croit savoir quelque chose, il n'a encore
rien connu comme il faut connaître; 3 Mais si quelqu'un
aime Dieu, il est connu de lui. 4 Pour ce qui regarde
donc de manger des choses sacrifiées aux idoles, nous
savons que l'idole n'est rien au monde, et qu'il n'y a aucun
autre Dieu qu'un seul; 5 Car encore qu'il y en ait qui
soient appelés dieux, soit au ciel, soit en la terre (comme
il y a plusieurs dieux, et plusieurs Seigneurs,) 6 Nous
n'avons pourtant qu'un seul Dieu, [qui est] le Père; duquel
[sont] toutes choses, et nous en lui; et un seul Seigneur
Jésus-Christ, par lequel [sont] toutes choses, et nous par
lui. 7 Mais il n'y a pas en tous la [même] connaissance;
car quelques-uns qui jusqu'à présent font conscience
à cause de l'idole, de manger des choses qui ont été
sacrifiées à l'idole, en mangent pourtant; c'est pourquoi
leur conscience étant faible, elle en est souillée. 8 Or
la viande ne nous rend pas agréables à Dieu; car si
nous mangeons, nous n'en avons rien davantage; et si
nous ne mangeons point, nous n'en avons pas moins. 9
Mais prenez garde que cette liberté que vous avez, ne
soit en quelque sorte en scandale aux faibles. 10 Car si
quelqu'un te voit, toi qui as de la connaissance, être à
table au temple des idoles, la conscience de celui qui est
faible, ne sera-t-elle pas induite à manger des choses
sacrifiées à l'idole? 11 Et ainsi ton frère, qui est faible,
pour lequel Christ est mort, périra par ta connaissance.
12 Or quand vous péchez ainsi contre vos frères, et que
vous blessez leur conscience qui est faible, vous péchez
contre Christ. 13 C'est pourquoi, si la viande scandalise
mon frère, je ne mangerai jamais de chair, pour ne point
scandaliser mon frère. (aiōn g165)

9 Ne suis-je pas Apôtre? ne suis-je pas libre? n'ai-je
pas vu notre Seigneur Jésus-Christ? n'êtes-vous pas
mon ouvrage au Seigneur? 2 Si je ne suis pas Apôtre

pour les autres, je le suis au moins pour vous; car vous
êtes le sceau de mon Apostolat au Seigneur. 3 C'est
là mon apologie envers ceux qui me condamnent. 4
N'avons-nous pas le pouvoir de manger et de boire? 5
N'avons-nous pas le pouvoir de mener avec nous une
sœur femme, ainsi que les autres Apôtres, et les frères
du Seigneur, et Céphas? 6 N'y a-t-il que Barnabas et
moi qui n'ayons pas le pouvoir de ne point travailler?
7 Qui est-ce qui va jamais à la guerre à ses dépens?
qui est-ce qui plante la vigne, et ne mange point de son
fruit? qui est-ce qui paît le troupeau, et ne mange pas du
lait du troupeau? 8 Dis-je ces choses selon l'homme?
la loi ne dit-elle pas aussi la même chose? 9 Car il est
écrit dans la Loi de Moise: tu n'emmuselleras point le
bœuf qui foule le grain. [Or] Dieu a-t-il soin des bœufs?
10 Et n'est-ce pas entièrement pour nous qu'il a dit ces
choses; certes elles sont écrites pour nous; car celui qui
laboure, doit labourer avec espérance; et celui qui foule le
blé, [le foule] avec espérance d'en être participant. 11 Si
nous avons semé des biens spirituels, est-ce une grande
chose que nous recueillions de vos biens charnels? 12 Et
si d'autres usent de ce pouvoir à votre égard, pourquoi
n'en userions-nous pas plutôt qu'eux? cependant nous
n'avons point usé de ce pouvoir, mais au contraire nous
supportons toutes sortes d'incommodités, afin de ne
donner aucun empêchement à l'Evangile de Christ. 13
Ne savez-vous pas que ceux qui s'emploient aux choses
sacrées, mangent de ce qui est sacré; et que ceux qui
servent à l'autel, participent à l'autel? 14 Le Seigneur a
ordonné tout de même que ceux qui annoncent l'Evangile,
vivent de l'Evangile. 15 Cependant je ne me suis point
prévalu d'aucune de ces choses, et je n'écris pas même
ceci afin qu'on en use de cette manière envers moi,
car j'aimerais mieux mourir, que de voir que quelqu'un
anéantît ma gloire. 16 Car encore que j'évangélise, je n'ai
pas de quoi m'en glorifier; parce que la nécessité m'en est
imposée; et malheur à moi, si je n'évangélise pas! 17 Mais
si je le fais de bon cœur, j'en aurai la récompense; mais si
c'est à regret, je ne fais que m'acquitter de la commission
qui m'en a été donnée. 18 Quelle récompense en ai-je
donc? c'est qu'en prêchant l'Evangile, je prêche l'Evangile
de Christ sans apporter aucune dépense, afin que je
n'abuse pas de mon pouvoir dans l'Evangile. 19 Car bien
que je sois en liberté à l'égard de tous, je me suis pourtant
asservi à tous, afin de gagner plus de personnes. 20
Et je me suis fait aux Juifs comme Juif, afin de gagner
les Juifs; à ceux qui sont sous la Loi, comme si j'étais
sous la Loi, afin de gagner ceux qui sont sous la Loi;
21 A ceux qui sont sans Loi, comme si j'étais sans Loi
(quoique je ne sois point sans Loi quant à Dieu, mais
je suis sous la Loi de Christ,) afin de gagner ceux qui
sont sans Loi. 22 Je me suis fait comme faible aux
faibles, afin de gagner les faibles; je me suis fait toutes
choses à tous, afin qu'absolument j'en sauve quelques-
uns. 23 Et je fais cela à cause de l'Evangile, afin que
j'en sois fait aussi participant avec les autres. 24 Ne
savez-vous pas que quand on court dans la lice, tous
courent bien, mais un seul remporte le prix? courez [donc]
tellement que vous le remportiez. 25 Or quiconque lutte,
vit entièrement de régime; et quant à ceux-là, ils le font
pour avoir une couronne corruptible; mais nous, pour en
avoir une incorruptible. 26 Je cours donc, [mais] non pas
sans savoir comment; je combats, [mais] non pas comme
battant l'air. 27 Mais je mortifie mon corps, et je me le
soumets; de peur qu'après avoir prêché aux autres, je ne
sois trouvé moi-même en quelque sorte non recevable.

10 Or mes frères, je ne veux pas que vous ignoriez
que nos pères ont tous été sous la nuée, et qu'ils
ont tous passé par la mer; 2 Et qu'ils ont tous été baptisés
par Moïse en la nuée et en la mer; 3 Et qu'ils ont tous
mangé d'une même viande spirituelle; 4 Et qu'ils ont
tous bu d'un même breuvage spirituel: car ils buvaient
[de l'eau] de la pierre spirituelle qui [les] suivait; et la
pierre était Christ. 5 Mais Dieu n'a point pris plaisir en
plusieurs d'eux; car ils ont été accablés au désert. 6
Or ces choses ont été des exemples pour vous, afin
que nous ne convoitions point des choses mauvaises,
comme eux-mêmes les ont convoitées; 7 Et que vous
ne deveniez point idolâtres, comme quelques-uns d'eux;
ainsi qu'il est écrit: le peuple s'est assis pour manger et
pour boire; et puis ils se sont levés pour jouer. 8 Et afin
que nous ne nous laissions point aller à la fornication,
comme quelques-uns d'eux s'y sont abandonnés, et il
en est tombé en un jour vingt-trois mille. 9 Et que nous
ne tentions point Christ, comme quelques-uns d'eux [l']
ont tenté, et ont été détruits par les serpents. 10 Et que
vous ne murmuriez point, comme quelques-uns d'eux
ont murmurés, et sont péris par le destructeur. 11 Or
toutes ces choses leur arrivaient en exemple, et elles
sont écrites pour notre instruction, comme [étant] ceux
[auxquels] les derniers temps sont parvenus. (aiōn g165)
12 Que celui donc qui croit demeurer debout, prenne
garde qu'il ne tombe. 13 [Aucune] tentation ne vous a
éprouvés, qui n'ait été une [tentation] humaine; et Dieu est
fidèle, qui ne permettra point que vous soyez tentés au-
delà de vos forces, mais avec la tentation il vous en fera
trouver l'issue, afin que vous la puissiez soutenir. 14 C'est
pourquoi, mes bien-aimés, fuyez l'idolâtrie. 15 Je [vous]
parle comme à des personnes intelligentes; jugez vous-
mêmes de ce que je dis. 16 La coupe de bénédiction,
laquelle nous bénissons, n'est-elle pas la communion du
sang de Christ? et le pain que nous rompons, n'est-il pas
la communion du corps de Christ? 17 Parce qu'il n'y a
qu'un seul pain, nous qui sommes plusieurs, sommes un
seul corps; car nous sommes tous participants du même
pain. 18 Voyez l'Israël selon la chair, ceux qui mangent
les sacrifices, ne sont-ils pas participants de l'autel? 19
Que dis-je donc? que l'idole soit quelque chose? ou que
ce qui est sacrifié à l'idole, soit quelque chose? [Non]. 20
Mais je dis que les choses que les Gentils sacrifient, ils

les sacrifient aux démons, et non pas à Dieu; or je ne
veux pas que vous soyez participants des démons. 21
Vous ne pouvez boire la coupe du Seigneur, et la coupe
des démons; vous ne pouvez être participants de la table
du Seigneur, et de la table des démons. 22 Voulons-
nous inciter le Seigneur à la jalousie? sommes-nous plus
forts que lui? 23 Toutes choses me sont permises, mais
toutes choses ne sont pas convenables; toutes choses
me sont permises, mais toutes choses n'édifient pas. 24
Que personne ne cherche ce qui lui est propre, mais que
chacun [cherche] ce qui est pour autrui. 25 Mangez de
tout ce qui se vend à la boucherie, sans vous en enquérir
pour la conscience: 26 Car la terre [est] au Seigneur, avec
tout ce qu'elle contient. 27 Que si quelqu'un des infidèles
vous convie, et que vous y vouliez aller, mangez de tout
ce qui est mis devant vous, sans vous en enquérir pour
la conscience. 28 Mais si quelqu'un vous dit: cela est
sacrifié aux idoles, n'en mangez point à cause de celui
qui vous en a avertis, et à cause de la conscience; car la
terre [est] au Seigneur, avec tout ce qu'elle contient. 29
Or je dis la conscience, non pas la tienne, mais celle de
l'autre; car pourquoi ma liberté serait-elle condamnée par
la conscience d'un autre? 30 Et si par la grâce j'en suis
participant, pourquoi suis-je blâmé [pour une chose] dont
je rends grâces? 31 Soit donc que vous mangiez, soit que
vous buviez, ou que vous fassiez quelque autre chose,
faites tout à la gloire de Dieu. 32 Soyez tels que vous ne
donniez aucun scandale ni aux Juifs, ni aux Grecs, ni à
l'Eglise de Dieu. 33 Comme aussi je complais à tous en
toutes choses, ne cherchant point ma commodité propre,
mais celle de plusieurs, afin qu'ils soient sauvés.

11 Soyez mes imitateurs, comme je [le suis] moi-même
de Christ. 2 Or, mes frères, je vous loue de ce que
vous vous souvenez de tout ce qui me concerne, et de
ce que vous gardez mes ordonnances, comme je vous
les ai données. 3 Mais je veux que vous sachiez que
le Chef de tout homme, c'est Christ; et que le Chef de
la femme, c'est l'homme; et que le Chef de Christ, c'est
Dieu. 4 Tout homme qui prie, ou qui prophétise, ayant
[quelque chose] sur la tête, déshonore sa tête. 5 Mais
toute femme qui prie, ou qui prophétise sans avoir la tête
couverte, déshonore sa tête: car c'est la même chose que
si elle était rasée. 6 Si donc la femme n'est pas couverte,
qu'on lui coupe les cheveux. Or s'il est déshonnête à
la femme d'avoir les cheveux coupés, ou d'être rasée,
qu'elle soit couverte. 7 Car pour ce qui est de l'homme,
il ne doit point couvrir sa tête, vu qu'il est l'image et la
gloire de Dieu; mais la femme est la gloire de l'homme. 8
Parce que l'homme n'a point [été tiré] de la femme, mais
la femme [a été tirée] de l'homme. 9 Et aussi l'homme n'a
pas été créé pour la femme, mais la femme pour l'homme.
10 C'est pourquoi la femme à cause des Anges doit avoir
sur la tête une marque qu'elle est sous la puissance [de
son mari]. 11 Toutefois ni l'homme n'est point sans la
femme, ni la femme sans l'homme en notre Seigneur. 12
Car comme la femme [est] par l'homme, aussi l'homme
est par la femme; mais toutes choses procèdent de Dieu.
13 Jugez-en entre vous-mêmes: est-il convenable que la
femme prie Dieu sans être couverte? 14 La nature même
ne vous enseigne-t-elle pas que si l'homme nourrit sa
chevelure, ce lui est du déshonneur; 15 Mais que si la
femme nourrit sa chevelure, ce lui est de la gloire, parce
que la chevelure lui est donnée pour couverture. 16 Que
si quelqu'un aime à contester, nous n'avons pas une telle
coutume, ni aussi les Eglises de Dieu. 17 Or en ce que
je vais vous dire, je ne vous loue point: c'est que vos
assemblées ne sont pas mieux réglées qu'elles l'étaient;
elles le sont moins. 18 Car premièrement, quand vous
vous assemblez dans l'Eglise, j'apprends qu'il y a des
divisions parmi vous; et j'en crois une partie: 19 Car il faut
qu'il y ait même des hérésies parmi vous, afin que ceux
qui sont dignes d'approbation, soient manifestés parmi
vous. 20 Quand donc vous vous assemblez [ainsi] tous
ensemble, ce n'est pas manger la Cène du Seigneur. 21
Car lorsqu'il s'agit de prendre le repas, chacun prend par
avance son souper particulier, en sorte que l'un a faim,
et l'autre fait bonne chère. 22 N'avez-vous donc pas de
maisons pour manger et pour boire? ou méprisez-vous
l'Eglise de Dieu? et faites-vous honte à ceux qui n'ont
rien? que vous dirai-je? vous louerai-je? je ne vous loue
point en ceci. 23 Car j'ai reçu du Seigneur ce qu'aussi je
vous ai donné; c'est que le Seigneur Jésus la nuit qu'il fut
trahi, prit du pain; 24 Et après avoir rendu grâces il le
rompit, et dit: prenez, mangez: ceci est mon corps [qui
est] rompu pour vous; faites ceci en mémoire de moi. 25
De même aussi après le souper, il prit la coupe, en disant:
cette coupe est la nouvelle alliance en mon sang; faites
ceci toutes les fois que vous en boirez, en mémoire de
moi. 26 Car toutes les fois que vous mangerez de ce
pain, et que vous boirez de cette coupe, vous annoncerez
la mort du Seigneur jusques à ce qu'il vienne. 27 C'est
pourquoi quiconque mangera de ce pain, ou boira de la
coupe du Seigneur indignement, sera coupable du corps
et du sang du Seigneur. 28 Que chacun donc s'éprouve
soi-même, et ainsi qu'il mange de ce pain, et qu'il boive
de cette coupe; 29 Car celui qui [en] mange et qui [en]
boit indignement, mange et boit sa condamnation, ne
distinguant point le corps du Seigneur. 30 Et c'est pour
cela que plusieurs sont faibles et malades parmi vous,
et que plusieurs dorment. 31 Car si nous nous jugions
nous-mêmes, nous ne serions point jugés. 32 Mais quand
nous sommes jugés, nous sommes enseignés par le
Seigneur, afin que nous ne soyons point condamnés avec
le monde. 33 C'est pourquoi, mes frères, quand vous vous
assemblez pour manger, attendez-vous l'un l'autre. 34 Et
si quelqu'un a faim, qu'il mange en sa maison, afin que
vous ne vous assembliez pas pour votre condamnation.
Touchant les autres points, j'en ordonnerai quand je serai
arrivé.

12 Or pour ce qui regarde les dons spirituels, je ne veux
point, mes frères, que vous [en] soyez ignorants.
2 Vous savez que vous étiez Gentils, entraînés après
les idoles muettes, selon que vous étiez menés. **3** C'est
pourquoi je vous fais savoir que nul homme parlant par
l'Esprit de Dieu, ne dit que Jésus doit être rejeté; et que
nul ne peut dire que par le Saint-Esprit, que Jésus est
le Seigneur. **4** Or il y a diversité de dons, mais il n'y a
qu'un même Esprit. **5** Il y a aussi diversité de ministères,
mais il n'y a qu'un même Seigneur. **6** Il y a aussi diversité
d'opérations; mais il n'y a qu'un même Dieu, qui opère
toutes choses en tous. **7** Or à chacun est donnée la
lumière de l'Esprit pour procurer l'utilité [commune]. **8** Car
à l'un est donnée par l'Esprit, la parole de sagesse; et à
l'autre par le même Esprit, la parole de connaissance; **9**
Et à un autre, la foi par ce même Esprit; à un autre, les
dons de guérison par ce même Esprit; **10** Et à un autre,
les opérations des miracles; à un autre, la prophétie; à
un autre, le don de discerner les esprits; à un autre, la
diversité de Langues; et à un autre, le don d'interpréter
les Langues. **11** Mais un seul et même Esprit fait toutes
ces choses, distribuant à chacun ses dons comme il le
trouve à propos. **12** Car comme le corps n'est qu'un, et
cependant il a plusieurs membres, mais tous les membres
de ce corps, qui n'est qu'un, quoiqu'ils soient plusieurs, ne
sont qu'un corps, il en est de même de Christ. **13** Car
nous avons tous été baptisés d'un même Esprit, pour être
un même corps, soit Juifs, soit Grecs, soit esclaves, soit
libres, nous avons tous, dis-je, été abreuvés d'un même
Esprit. **14** Car aussi le corps n'est pas un seul membre,
mais plusieurs. **15** Si le pied dit: parce que je ne suis pas
la main, je ne suis point du corps; n'est-il pas pourtant
du corps? **16** Et si l'oreille dit: parce que je ne suis pas
l'œil, je ne suis point du corps; n'est-elle pas pourtant
du corps? **17** Si tout le corps est l'œil, où sera l'ouïe?
si tout est l'ouïe, où sera l'odorat? **18** Mais maintenant
Dieu a placé chaque membre dans le corps, comme il a
voulu. **19** Et si tous étaient un seul membre, où serait
le corps? **20** Mais maintenant il y a plusieurs membres,
toutefois il n'y a qu'un seul corps. **21** Et l'œil ne peut
pas dire à la main: je n'ai que faire de toi; ni aussi la
tête aux pieds: je n'ai que faire de vous. **22** Et qui plus
est, les membres du corps qui semblent être les plus
faibles, sont beaucoup plus nécessaires. **23** Et ceux que
nous estimons être les moins honorables au corps, nous
les ornons avec plus de soin, et les parties qui sont en
nous les moins belles à voir, sont les plus parées. **24** Car
les parties qui sont belles en nous, n'en ont pas besoin;
mais Dieu a apporté ce tempérament dans notre corps,
qu'il a donné plus d'honneur à ce qui en manquait; **25**
Afin qu'il n'y ait point de division dans le corps, mais que
les membres aient un soin mutuel les uns des autres.
26 Et soit que l'un des membres souffre quelque chose,
tous les membres souffrent avec lui; ou soit que l'un des
membres soit honoré, tous les membres ensemble s'en
réjouissent. **27** Or vous êtes le corps de Christ, et vous
êtes chacun un de ses membres. **28** Et Dieu a mis dans
l'Eglise, d'abord des Apôtres, ensuite des Prophètes, en
troisième lieu des Docteurs, ensuite les miracles, puis les
dons de guérisons, les secours, les gouvernements, les
diversités de Langues. **29** Tous sont-ils Apôtres? tous
sont-ils Prophètes? tous sont-ils Docteurs? tous ont-ils le
don des miracles? **30** Tous ont-ils les dons de guérisons?
tous parlent-ils [diverses] Langues? tous interprètent-ils?
31 Or désirez avec ardeur des dons plus excellents, et je
vais vous en montrer un chemin qui surpasse encore de
beaucoup.

13 Quand je parlerais toutes les langues des hommes,
et même des Anges, si je n'ai pas la charité, je
suis [comme] l'airain qui résonne, ou [comme] la cymbale
retentissante. **2** Et quand j'aurais le don de prophétie,
que je connaîtrais tous les mystères, [et que j'aurais]
toute sorte de science; et quand j'aurais toute la foi
[qu'on puisse avoir], en sorte que je transportasse les
montagnes, si je n'ai pas la charité, je ne suis rien. **3** Et
quand je distribuerais tout mon bien pour la nourriture des
pauvres, et que je livrerais mon corps pour être brûlé, si je
n'ai pas la charité: cela ne me sert de rien. **4** La charité est
patience; elle est douce; la charité n'est point envieuse; la
charité n'use point d'insolence; elle ne s'enorgueillit point;
5 Elle ne se porte point déshonnêtement; elle ne cherche
point son propre profit; elle ne s'aigrit point; elle ne pense
point à mal; **6** Elle ne se réjouit point de l'injustice; mais
elle se réjouit de la vérité; **7** Elle endure tout, elle croit
tout, elle espère tout, elle supporte tout. **8** La charité ne
périt jamais, au lieu que quant aux prophéties, elles seront
abolies; et quant aux Langues, elles cesseront; et quant à
la connaissance, elle sera abolie. **9** Car nous connaissons
en partie, et nous prophétisons en partie. **10** Mais quand
la perfection sera venue, alors ce qui est en partie sera
aboli. **11** Quand j'étais enfant, je parlais comme un enfant,
je jugeais comme un enfant, je pensais comme un enfant;
mais quand je suis devenu homme, j'ai aboli ce qui était
de l'enfance. **12** Car nous voyons maintenant par un
miroir obscurément, mais alors nous verrons face à face;
maintenant je connais en partie, mais alors je connaîtrai
selon que j'ai été aussi connu. **13** Or maintenant ces trois
choses demeurent, la foi, l'espérance, et la charité; mais
la plus excellente de ces [vertus] c'est la charité.

14 Recherchez la charité. Désirez avec ardeur les
dons spirituels, mais surtout de prophétiser. **2**
Parce que celui qui parle une Langue [inconnue], ne
parle point aux hommes, mais à Dieu, car personne
ne l'entend, et les mystères qu'il prononce ne sont que
pour lui. **3** Mais celui qui prophétise, édifie, exhorte et
console les hommes [qui l'entendent]. **4** Celui qui parle
une Langue [inconnue], s'édifie lui-même; mais celui qui
prophétise, édifie l'Eglise. **5** Je désire bien que vous
parliez tous [diverses] Langues, mais beaucoup plus que

vous prophétisiez, car celui qui prophétise est plus grand
que celui qui parle [diverses] Langues, si ce n'est qu'il
interprète, afin que l'Eglise en reçoive de l'édification. 6
Maintenant donc, mes frères, si je viens à vous, et que je
parle des Langues [inconnues], que vous servira cela, si
je ne vous parle par révélation, ou par science, ou par
prophétie, ou par doctrine? 7 De même, si les choses
inanimées qui rendent leur son, soit un hautbois, soit une
harpe, ne forment des tons différents, comment connaîtra-
t-on ce qui est sonné sur le hautbois, ou sur la harpe? 8
Et si la trompette rend un son qu'on n'entend pas, qui est-
ce qui se préparera à la bataille? 9 De même si vous
ne prononcez dans votre langage une parole qui puisse
être entendue, comment entendra-t-on ce qui se dit? car
vous parlerez en l'air. 10 Il y a, selon qu'il se rencontre,
tant de divers sons dans le monde, et cependant aucun
de ces sons n'est muet. 11 Mais si je ne sais point ce
qu'on veut signifier par la parole, je serai barbare à celui
qui parle; et celui qui parle me sera barbare. 12 Ainsi
puisque vous désirez avec ardeur des dons spirituels,
cherchez d'en avoir abondamment pour l'édification de
l'Eglise. 13 C'est pourquoi que celui qui parle une Langue
[inconnue], prie de telle sorte qu'il interprète. 14 Car si
je prie en une Langue [inconnue], mon esprit prie, mais
l'intelligence que j'en ai, est sans fruit. 15 Quoi donc?
je prierai d'esprit, mais je prierai aussi d'une manière
à être entendu; je chanterai d'esprit, mais je chanterai
aussi d'une manière à être entendu. 16 Autrement si tu
bénis d'esprit, comment celui qui est du simple peuple,
dira-t-il Amen à ton action de grâces, puisqu'il ne sait ce
que tu dis? 17 Il est bien vrai que tu rends grâces; mais
un autre n'en est pas édifié. 18 Je rends grâces à mon
Dieu que je parle plus de Langues que vous tous. 19
Mais j'aime mieux prononcer dans l'Eglise cinq paroles
d'une manière à être entendu, afin que j'instruise aussi les
autres, que dix mille paroles en une Langue [inconnue].
20 Mes frères, ne soyez point des enfants en prudence,
mais soyez de petits enfants en malice; et par rapport
à la prudence, soyez des hommes faits. 21 Il est écrit
dans la Loi: je parlerai à ce peuple par des gens d'une
autre Langue, et par des lèvres étrangères; et ainsi ils ne
m'entendront point, dit le Seigneur. 22 C'est pourquoi les
Langues sont pour un signe, non point aux croyants, mais
aux infidèles; la prophétie, au contraire, [est un signe] non
point aux infidèles, mais aux croyants. 23 Si donc toute
l'Eglise s'assemble en un [corps], et que tous parlent des
Langues [étrangères], et qu'il entre des gens du commun,
ou des infidèles, ne diront-ils pas que vous êtes hors du
sens? 24 Mais si tous prophétisent, et qu'il entre quelque
infidèle, ou quelqu'un du commun, il est convaincu par
tous, et il est jugé de tous. 25 Et ainsi les secrets de son
cœur sont manifestés, de sorte qu'il se jettera sur sa face,
et adorera Dieu, et il publiera que Dieu est véritablement
parmi vous. 26 Que sera-ce donc, mes frères? c'est que
toutes les fois que vous vous assemblerez, selon que
chacun de vous aura ou un Psaume, ou une instruction,
ou une Langue [étrangère], ou une révélation, ou une
interprétation, que tout se fasse pour l'édification. 27 Et
si quelqu'un parle une Langue [inconnue], que cela se
fasse par deux, ou tout au plus par trois, et cela par tour;
mais qu'il y en ait un qui interprète. 28 Que s'il n'y a point
d'interprète, que [cet homme] se taise dans l'Eglise, et
qu'il parle à soi-même, et à Dieu. 29 Et que deux ou trois
prophètes parlent, et que les autres en jugent. 30 Et si
quelque chose est révélée à un autre qui est assis, que le
premier se taise. 31 Car vous pouvez tous prophétiser l'un
après l'autre, afin que tous apprennent, et que tous soient
consolés. 32 Et les Esprits des Prophètes sont sujets aux
Prophètes. 33 Car Dieu n'est point un [Dieu] de confusion,
mais de paix, comme [on le voit] dans toutes les Eglises
des Saints. 34 Que les femmes qui sont parmi vous se
taisent dans les Eglises; car il ne leur est point permis de
parler, mais [elles doivent] être soumises, comme aussi la
Loi le dit. 35 Et si elles veulent apprendre quelque chose,
qu'elles interrogent leurs maris dans la maison; car il est
malhonnête que les femmes parlent dans l'Eglise. 36 La
parole de Dieu est-elle procédée de vous? ou est-elle
parvenue seulement à vous? 37 Si quelqu'un croit être
Prophète, ou spirituel, qu'il reconnaisse que les choses
que je vous écris sont des commandements du Seigneur.
38 Et si quelqu'un est ignorant, qu'il soit ignorant. 39 C'est
pourquoi, mes frères, désirez avec ardeur de prophétiser,
et n'empêchez point de parler [diverses] Langues. 40 Que
toutes choses se fassent avec bienséance, et avec ordre.

15 Or, mes frères, je vous fais savoir l'Evangile que
je vous ai annoncé, et que vous avez reçu, et
auquel vous vous tenez fermes; 2 Et par lequel vous
êtes sauvés, si vous le retenez en quelle manière je vous
l'ai annoncé; à moins que vous n'ayez cru en vain. 3
Car avant toutes choses, je vous ai donné ce que j'avais
aussi reçu, [savoir], que Christ est mort pour nos péchés,
selon les Ecritures; 4 Et qu'il a été enseveli, et qu'il est
ressuscité le troisième jour, selon les Ecritures; 5 Et qu'il
a été vu de Céphas, et ensuite des Douze. 6 Depuis il
a été vu de plus de cinq cents frères à une fois, dont
plusieurs sont encore vivants, et quelques-uns sont morts.
7 Ensuite il a été vu de Jacques, et puis de tous les
Apôtres. 8 Et après tous, il a été vu aussi de moi, comme
d'un avorton. 9 Car je suis le moindre des Apôtres, qui
ne suis pas digne d'être appelé Apôtre, parce que j'ai
persécuté l'Eglise de Dieu. 10 Mais par la grâce de Dieu
je suis ce que je suis; et sa grâce envers moi n'a point
été vaine, mais j'ai travaillé beaucoup plus qu'eux tous;
toutefois non point moi, mais la grâce de Dieu qui est
avec moi. 11 Soit donc moi, soit eux, nous prêchons ainsi,
et vous l'avez cru ainsi. 12 Or si on prêche que Christ
est ressuscité des morts, comment disent quelques-uns
d'entre vous qu'il n'y a point de résurrection des morts? 13
Car s'il n'y a point de résurrection des morts, Christ aussi
n'est point ressuscité. 14 Et si Christ n'est point ressuscité,

notre prédication est donc vaine, et votre foi aussi est
vaine. 15 Et même nous sommes de faux témoins de la
part de Dieu: car nous avons rendu témoignage de la part
de Dieu qu'il a ressuscité Christ; lequel pourtant il n'a pas
ressuscité, si les morts ne ressuscitent point. 16 Car si
les morts ne ressuscitent point, Christ aussi n'est point
ressuscité. 17 Et si Christ n'est point ressuscité, votre
foi est vaine, et vous êtes encore dans vos péchés. 18
Ceux donc aussi qui dorment en Christ, sont péris. 19 Si
nous n'avons d'espérance en Christ que pour cette vie
seulement, nous sommes les plus misérables de tous les
hommes. 20 Mais maintenant Christ est ressuscité des
morts, et il a été fait les prémices de ceux qui dorment. 21
Car puisque la mort est par un seul homme, la résurrection
des morts est aussi par un seul homme. 22 Car comme
tous meurent en Adam, de même aussi tous seront vivifiés
en Christ. 23 Mais chacun en son rang, les prémices, c'est
Christ; puis ceux qui sont de Christ [seront vivifiés] en
son avénement. 24 Et après viendra la fin, quand il aura
remis le Royaume à Dieu le Père, et quand il aura aboli
tout empire, et toute puissance, et toute force. 25 Car il
faut qu'il règne jusqu'à ce qu'il ait mis tous ses ennemis
sous ses pieds. 26 L'ennemi qui sera détruit le dernier,
c'est la mort. 27 Car [Dieu] a assujetti toutes choses sous
ses pieds; or quand il est dit que toutes choses lui sont
assujetties, il est évident que celui qui lui a assujetti toutes
choses est excepté. 28 Et après que toutes choses lui
auront été assujetties, alors aussi le Fils lui-même sera
assujetti à celui qui lui a assujetti toutes choses; afin que
Dieu soit tout en tous. 29 Autrement que feront ceux qui
sont baptisés pour les morts, si absolument les morts
ne ressuscitent point? pourquoi donc sont-ils baptisés
pour les morts? 30 Pourquoi aussi sommes-nous en
danger à toute heure? 31 Par notre gloire que j'ai en notre
Seigneur Jésus-Christ, je meurs de jour en jour. 32 Si
j'ai combattu contre les bêtes à Ephèse, par des vues
humaines, quel profit en ai-je si les morts ne ressuscitent
point? mangeons et buvons, car demain nous mourrons.
33 Ne soyez point séduits: les mauvaises compagnies
corrompent les bonnes mœurs. 34 Réveillez-vous [pour
vivre] justement, et ne péchez point; car quelques-uns
sont sans la connaissance de Dieu; je vous [le] dis à votre
honte. 35 Mais quelqu'un dira: comment ressuscitent les
morts, et en quel corps viendront-ils? 36 Ô fou! ce que tu
sèmes n'est point vivifié, s'il ne meurt. 37 Et quant à ce
que tu sèmes, tu ne sèmes point le corps qui naîtra, mais
le grain nu, selon qu'il se rencontre, de blé, ou de quelque
autre grain. 38 Mais Dieu lui donne le corps comme il
veut, et à chacune des semences son propre corps. 39
Toute chair n'est pas une même sorte de chair; mais autre
est la chair des hommes, et autre la chair des bêtes, et
autre celle des poissons, et autre celle des oiseaux. 40 [Il
y a] aussi des corps célestes, et des corps terrestres;
mais autre est la gloire des célestes, et autre celle des
terrestres. 41 Autre est la gloire du soleil, et autre la gloire
de la lune, et autre la gloire des étoiles; car une étoile
est différente d'une autre étoile en gloire. 42 Il en sera
aussi de même en la résurrection des morts; [le corps]
est semé en corruption, il ressuscitera incorruptible. 43
Il est semé en déshonneur, il ressuscitera en gloire; il
est semé en faiblesse, il ressuscitera en force. 44 Il est
semé corps animal, il ressuscitera corps spirituel: il y a
un corps animal, et il y a un corps spirituel. 45 Comme
aussi il est écrit: le premier homme Adam a été fait en
âme vivante; et le dernier Adam en esprit vivifiant. 46
Or ce qui est spirituel, n'est pas le premier: mais ce qui
est animal; et puis ce qui est spirituel. 47 Le premier
homme étant de la terre, est tiré de la poussière; mais le
second homme [savoir] le Seigneur, [est] du Ciel. 48 Tel
qu'est celui qui est tiré de la poussière, tels aussi sont
ceux qui sont tirés de la poussière; et tel qu'est le céleste,
tels aussi sont les célestes. 49 Et comme nous avons
porté l'image de celui qui est tiré de la poussière, nous
porterons aussi l'image du céleste. 50 Voici donc ce que
je dis, mes frères, c'est que la chair et le sang ne peuvent
point hériter le Royaume de Dieu, et que la corruption
n'hérite point l'incorruptibilité. 51 Voici, je vous dis un
mystère: nous ne dormirons pas tous, mais nous serons
tous transmués; 52 En un moment, et en un clin d'œil, à la
dernière trompette, car la trompette sonnera, et les morts
ressusciteront incorruptibles, et nous serons transmués.
53 Car il faut que ce corruptible revête l'incorruptibilité,
et que ce mortel revête l'immortalité. 54 Or quand ce
corruptible aura revêtu l'incorruptibilité, et que ce mortel
aura revêtu l'immortalité, alors cette parole de l'Ecriture
sera accomplie: la mort est détruite par la victoire. 55 Où
[est], ô mort, ton aiguillon? où [est], ô sépulcre, ta victoire?
(Hadēs g86) 56 Or l'aiguillon de la mort, c'est le péché; et la
puissance du péché, c'est la Loi. 57 Mais grâces à Dieu,
qui nous a donné la victoire par notre Seigneur Jésus-
Christ. 58 C'est pourquoi, mes frères bien-aimés, soyez
fermes, inébranlables, vous appliquant toujours avec un
nouveau zèle à l'œuvre du Seigneur; sachant que votre
travail ne vous sera pas inutile auprès du Seigneur.

16 Touchant la collecte qui se fait pour les Saints, faites
comme j'en ai ordonné aux Eglises de Galatie. 2
C'est que chaque premier jour de la semaine, chacun
de vous mette à part chez soi, ce qu'il pourra assembler
suivant la prospérité [que Dieu lui accordera], afin que
lorsque je viendrai, les collectes ne soient point à faire.
3 Puis quand je serai arrivé, j'enverrai ceux que vous
approuverez par vos Lettres pour porter votre libéralité à
Jérusalem. 4 Et s'il est à propos que j'y aille moi-même,
ils viendront aussi avec moi. 5 J'irai donc vers vous, ayant
passé par la Macédoine; car je passerai par la Macédoine.
6 Et peut-être que je séjournerai parmi vous, ou même que
j'y passerai l'hiver; afin que vous me conduisiez partout
où j'irai. 7 Car je ne vous veux point voir maintenant
en passant, mais j'espère que je demeurerai avec vous
quelque temps, si le Seigneur le permet. 8 Toutefois je

demeurerai à Ephèse jusqu'à la Pentecôte. **9** Car une
grande porte, [et de grande] efficace m'y est ouverte,
mais il y a plusieurs adversaires. **10** Que si Timothée
vient, prenez garde qu'il soit en sûreté parmi vous; car il
s'emploie à l'œuvre du Seigneur comme moi-même. **11**
Que personne donc ne le méprise; mais conduisez-le en
toute sûreté, afin qu'il vienne me trouver; car je l'attends
avec les frères. **12** Quant à Apollos notre frère, je l'ai
beaucoup prié d'aller vers vous avec les frères, mais il n'a
nullement eu la volonté d'y aller maintenant: toutefois il
y ira quand il en aura la commodité. **13** Veillez, soyez
fermes en la foi, portez-vous vaillamment, fortifiez-vous.
14 Que toutes vos affaires se fassent en charité. **15** Or,
mes frères, vous connaissez la famille de Stéphanas, [et
vous savez] qu'elle est les prémices de l'Achaïe, et qu'ils
se sont entièrement appliqués au service des Saints;
16 Je vous prie de vous soumettre à eux, et à chacun
de ceux qui s'emploient à l'œuvre [du Seigneur], et qui
travaillent avec nous. **17** Or je me réjouis de la venue de
Stéphanas, de Fortunat, et d'Achaïque; parce qu'ils ont
suppléé à ce que vous ne pouvez pas faire pour moi. **18**
Car ils ont recréé mon esprit et le vôtre: ayez donc de la
considération pour de telles personnes. **19** Les Eglises
d'Asie vous saluent. Aquilas et Priscille, avec l'Eglise qui
[est] en leur maison, vous saluent affectueusement en
[notre] Seigneur. **20** Tous les frères vous saluent. Saluez-
vous l'un l'autre par un saint baiser. **21** La salutation [est]
de la propre main de moi Paul. **22** S'il y a quelqu'un qui
n'aime point le Seigneur Jésus-Christ, qu'il soit anathème,
Maranatha. **23** Que la grâce de notre Seigneur Jésus-
Christ soit avec vous! **24** Mon amour s'étend à vous tous
en Jésus-Christ. Amen.

2 Corinthiens

1 Paul Apôtre de Jésus-Christ par la volonté de Dieu, et
le frère Timothée, à l'Église de Dieu qui est à Corinthe,
avec tous les Saints qui sont dans toute l'Achaïe; **2** Que
la grâce et la paix vous soient données par Dieu notre
Père et [par] le Seigneur Jésus-Christ. **3** Béni [soit] Dieu,
qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père
des miséricordes, et le Dieu de toute consolation; **4** Qui
nous console dans toute notre affliction, afin que par la
consolation dont nous sommes nous-mêmes consolés de
Dieu, nous puissions consoler ceux qui sont en quelque
affliction que ce soit. **5** Car comme les souffrances de
Christ abondent en nous, de même notre consolation
abonde aussi par Christ. **6** Et soit que nous soyons
affligés, c'est pour votre consolation et pour votre salut, qui
se produit en endurant les mêmes souffrances que nous
endurons aussi; soit que nous soyons consolés, c'est pour
votre consolation et pour votre salut. **7** Or l'espérance que
nous avons de vous est ferme, sachant que comme vous
êtes participants des souffrances, de même aussi vous le
serez de la consolation. **8** Car mes frères, nous voulons
bien que vous sachiez notre affliction, qui nous est arrivée
en Asie, c'est que nous avons été chargés excessivement
au-delà de ce que nous pouvions porter; tellement que
nous avions perdu l'espérance de conserver notre vie. **9**
Car nous nous sommes vus comme si nous eussions
reçu en nous-mêmes la sentence de mort; afin que nous
n'eussions point de confiance en nous-mêmes, mais en
Dieu qui ressuscite les morts; **10** Et qui nous a délivrés
d'une si grande mort, et qui nous en délivre; et en qui
nous espérons qu'il nous en délivrera aussi à l'avenir.
11 Etant aussi aidés par la prière que vous faites pour
nous, afin que des actions de grâces soient rendues pour
nous par plusieurs personnes, à cause du don qui nous
aura été fait en faveur de plusieurs. **12** Car c'est ici notre
gloire, [savoir] le témoignage de notre conscience, de ce
qu'en simplicité et sincérité de Dieu, et non point avec
une sagesse charnelle, mais selon la grâce de Dieu, nous
avons conversé dans le monde, et particulièrement avec
vous. **13** Car nous ne vous écrivons point d'autres choses
que celles que vous lisez, et que même vous connaissez;
et j'espère que vous les reconnaîtrez aussi jusqu'à la
fin. **14** Selon que vous avez reconnu en partie, que nous
sommes votre gloire, comme vous êtes aussi la nôtre
pour le jour du Seigneur Jésus. **15** Et dans une telle
confiance je voulais premièrement aller vers vous, afin
que vous eussiez une seconde grâce; **16** Et passer de
chez vous en Macédoine, puis de Macédoine revenir vers
vous, et être conduit par vous en Judée. **17** Or quand je
me proposais cela, ai-je usé de légèreté? ou les choses
que je pense, les pensé-je selon la chair, en sorte qu'il y
ait eu en moi le oui et le non? **18** Mais Dieu est fidèle,
que notre parole de laquelle j'ai usé envers vous, n'a point
été oui, et non. **19** Car le Fils de Dieu Jésus-Christ, qui a
été prêché par nous entre vous, [savoir] par moi, et par
Silvain, et par Timothée, n'a point été oui, et non; mais il a
été oui en lui. **20** Car tout autant qu'il y a de promesses
de Dieu, elles sont oui en lui, et amen en lui, à la gloire de
Dieu par nous. **21** Or celui qui nous affermit avec vous en
Christ, et qui nous a oints, c'est Dieu. **22** Qui aussi nous
a scellés, et nous a donné les arrhes de l'Esprit en nos
cœurs. **23** Or j'appelle Dieu à témoin sur mon âme, que
ç'a été pour vous épargner que je ne suis pas encore
allé à Corinthe. **24** Non que nous dominions sur votre foi,
mais nous contribuons à votre joie; puisque vous êtes
demeurés fermes dans la foi.

2 Mais j'avais résolu en moi-même de ne revenir point
chez vous avec tristesse. **2** Car si je vous attriste,
qui est-ce qui me réjouira, à moins que ce ne soit celui
que j'aurai moi-même affligé? **3** Et je vous ai même écrit
ceci, afin que quand j'arriverai, je n'aie point de tristesse
de la part de ceux de qui je devais recevoir de la joie,
m'assurant de vous tous que ma joie est celle de vous
tous. **4** car je vous ai écrit dans une grande affliction et
angoisse de cœur, avec beaucoup de larmes; non afin
que vous fussiez attristés, mais afin que vous connussiez
la charité toute particulière que j'ai pour vous. **5** Que si
quelqu'un été cause de cette tristesse, ce n'est pas moi
[seul] qu'il a affligé, mais en quelque sorte (afin que je ne
le surcharge point) c'est vous tous [qu'il a attristés]. **6**
C'est assez pour un tel [homme], de cette censure [qui lui
a été faite] par plusieurs. **7** De sorte que vous devez plutôt
lui faire grâce, et le consoler; afin qu'un tel homme ne
soit point accablé par une trop grande tristesse. **8** C'est
pourquoi je vous prie de ratifier envers lui votre charité.
9 Car c'est aussi pour cela que je vous ai écrit, afin de
vous éprouver, et de connaître si vous êtes obéissants
en toutes choses. **10** Or à celui à qui vous pardonnez
quelque chose, je pardonne aussi: car de ma part aussi si
j'ai pardonné quelque chose à celui à qui j'ai pardonné,
je l'ai fait à cause de vous, devant la face de Christ. **11**
Afin que Satan n'ait pas le dessus sur nous: car nous
n'ignorons pas ses machinations. **12** Au reste, étant venu
à Troas pour l'Évangile de Christ, quoique la porte m'y fût
ouverte par le Seigneur, **13** Je n'ai pourtant point eu de
relâche en mon esprit, parce que je n'ai pas trouvé Tite
mon frère; mais ayant pris congé d'eux, je m'en suis venu
en Macédoine. **14** Or grâces [soient rendues] à Dieu, qui
nous fait toujours triompher en Christ, et qui manifeste par
nous l'odeur de sa connaissance en tous lieux. **15** Car
nous sommes la bonne odeur de Christ [de la part de]
Dieu, en ceux qui sont sauvés, et en ceux qui périssent:
16 A ceux-ci, une odeur mortelle qui les tue; et à ceux-
là, une odeur vivifiante qui les conduit à la vie. Mais qui
est suffisant pour ces choses? **17** Car nous ne falsifions
pas la parole de Dieu, comme font plusieurs; mais nous
parlons de Christ avec sincérité, comme de la part de
Dieu, et devant Dieu.

3 Commençons-nous de nouveau à nous recommander
nous-mêmes? ou avons-nous besoin, comme
quelques-uns, de Lettres de recommandation envers
vous, ou de Lettres de recommandation de votre part?
2 Vous êtes vous-mêmes notre Epître, écrite dans nos
cœurs, connue et lue de tous les hommes. **3** Car il paraît
en vous que vous êtes l'Epître de Christ, dressée par
notre ministère, et écrite non avec de l'encre, mais par
l'Esprit du Dieu vivant; non sur des tables de pierre, mais
sur les tables charnelles du cœur. **4** Or nous avons
une telle confiance en Dieu par Christ. **5** Non que nous
soyons capables de nous-mêmes de penser quelque
chose, comme de nous-mêmes, mais notre capacité vient
de Dieu; **6** Qui nous a aussi rendus capables d'être les
ministres du Nouveau Testament, non de la lettre, mais
de l'esprit; car la lettre tue, mais l'Esprit vivifie. **7** Or si le
ministère de mort, [écrit] avec des lettres, et gravé sur des
pierres, a été glorieux, tellement que les enfants d'Israël
ne pouvaient regarder le visage de Moïse, à cause de
la gloire de son visage, laquelle devait prendre fin; **8**
Comment le ministère de l'Esprit ne sera-t-il pas plus
glorieux? **9** Car si le ministère de la condamnation a
été glorieux, le ministère de la justice le surpasse de
beaucoup en gloire. **10** Et même le [premier ministère]
qui a été glorieux, ne l'a pas été autant que [le second]
qui l'emporte de beaucoup en gloire. **11** Car si ce qui
devait prendre fin a été glorieux, ce qui est permanent
est beaucoup plus glorieux. **12** Ayant donc une telle
espérance, nous usons d'une grande hardiesse de parler.
13 Et nous ne sommes pas comme Moïse, qui mettait
un voile sur son visage, afin que les enfants d'Israël ne
regardassent point à la consommation de ce qui devait
prendre fin. **14** Mais leurs entendements sont endurcis;
car jusqu'à aujourd'hui ce même voile qui est aboli par
Christ, demeure dans la lecture de l'Ancien Testament,
sans être ôté. **15** Mais jusqu'à aujourd'hui quand on lit
Moïse, le voile demeure sur leur cœur. **16** Mais quand il
se sera converti au Seigneur, le voile sera ôté. **17** Or le
Seigneur est cet Esprit-là; et où est l'Esprit du Seigneur, là
est la liberté. **18** Ainsi nous tous qui contemplons, comme
en un miroir, la gloire du Seigneur à face découverte,
nous sommes transformés en la même image de gloire
en gloire, comme par l'Esprit du Seigneur.

4 C'est pourquoi ayant ce Ministère selon la miséricorde
que nous avons reçue, nous ne nous relâchons
point. **2** Mais nous avons entièrement rejeté les choses
honteuses que l'on cache, ne marchant point avec ruse,
et ne falsifiant point la parole de Dieu, mais nous rendant
approuvés à toute conscience des hommes devant Dieu,
par la manifestation de la vérité. **3** Que si notre Évangile
est encore voilé, il ne l'est que pour ceux qui périssent. **4**
Desquels le Dieu de ce siècle a aveuglé les entendements,
[c'est-à-dire], des incrédules, afin que la lumière de
l'Évangile de la gloire de Christ, lequel est l'image de
Dieu, ne leur resplendît point. **(aiōn g165)** **5** Car nous ne
nous prêchons pas nous-mêmes, mais [nous prêchons]
Jésus-Christ le Seigneur; et [nous déclarons] que nous
sommes vos serviteurs pour l'amour de Jésus. **6** Car
Dieu qui a dit que la lumière resplendît des ténèbres,
est celui qui a relui dans nos cœurs, pour manifester
la connaissance de la gloire de Dieu qui se trouve en
Jésus-Christ. **7** Mais nous avons ce trésor dans des
vaisseaux de terre, afin que l'excellence de cette force
soit de Dieu, et non pas de nous. **8** Étant affligés à
tous égards, mais non pas réduits entièrement à l'étroit;
étant en perplexité, mais non pas sans secours. **9** Etant
persécutés, mais non pas abandonnés; étant abattus,
mais non pas perdus. **10** Portant toujours partout en
notre corps, la mort du Seigneur Jésus, afin que la vie
de Jésus soit aussi manifestée en notre corps. **11** Car
nous qui vivons, nous sommes toujours livrés à la mort
pour l'amour de Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi
manifestée en notre chair mortelle. **12** De sorte que la
mort se déploie en nous, mais la vie en vous. **13** Or
ayant un même esprit de foi, selon qu'il est écrit: j'ai
cru, c'est pourquoi j'ai parlé; nous croyons aussi, et c'est
aussi pourquoi nous parlons. **14** Sachant que celui qui a
ressuscité le Seigneur Jésus, nous ressuscitera aussi par
Jésus, et nous fera comparaître en sa présence avec
vous. **15** Car toutes choses sont pour vous, afin que
cette grande grâce abonde à la gloire de Dieu, par le
remerciement de plusieurs. **16** C'est pourquoi nous ne
nous relâchons point; mais quoique notre homme extérieur
déchée, toutefois l'intérieur est renouvelé de jour en jour.
17 Car notre légère affliction, qui ne fait que passer, produit
en nous un poids éternel d'une gloire souverainement
excellente: **(aiōnios g166)** **18** Quand nous ne regardons
point aux choses visibles, mais aux invisibles; car les
choses visibles ne sont que pour un temps, mais les
invisibles sont éternelles. **(aiōnios g166)**

5 Car nous savons que si notre habitation terrestre de
[cette] tente est détruite, nous avons un édifice de
par Dieu, [savoir] une maison éternelle dans les Cieux,
qui n'est point faite de main. **(aiōnios g166)** **2** Car c'est
aussi pour cela que nous gémissons, désirant avec ardeur
d'être revêtus de notre domicile, qui est du Ciel: **3** Si
toutefois nous sommes trouvés vêtus, et non point nus. **4**
Car nous qui sommes dans cette tente, nous gémissons
étant chargés; vu que nous désirons, non pas d'être
dépouillés, mais d'être revêtus; afin que ce qui est mortel,
soit absorbé par la vie. **5** Or celui qui nous a formés à
cela même, c'est Dieu; qui aussi nous a donné les arrhes
de l'Esprit. **6** Nous avons donc toujours confiance; et nous
savons que logeant dans ce corps, nous sommes absents
du Seigneur; **7** Car nous marchons par la foi, et non par
la vue. **8** Nous avons, dis-je, de la confiance, et nous
aimons mieux être absents de ce corps, et être avec le
Seigneur. **9** C'est pourquoi aussi nous nous efforçons de
lui être agréables, et présents, et absents. **10** Car il nous
faut tous comparaître devant le Tribunal de Christ, afin

que chacun remporte en son corps selon ce qu'il aura
fait, soit bien, soit mal. 11 Connaissant donc combien le
Seigneur doit être craint, nous sollicitons les hommes à la
foi, et nous sommes manifestés à Dieu, et je m'attends
aussi que nous sommes manifestés en vos consciences.
12 Car nous ne nous recommandons pas de nouveau à
vous, mais nous vous donnons occasion de vous glorifier
de nous; afin que vous ayez [de quoi répondre] à ceux
qui se glorifient de l'apparence, et non pas du cœur. 13
Car soit que nous soyons dans l'extase [nous sommes
unis] à Dieu; soit que nous soyons de sens rassis, [nous
le sommes] à vous. 14 Parce que la charité de Christ
nous unit étroitement, tenant ceci pour certain, que si
un est mort pour tous, tous aussi sont morts; 15 Et qu'il
est mort pour tous, afin que ceux qui vivent, ne vivent
point dorénavant pour eux-mêmes, mais pour celui qui
est mort et ressuscité pour eux. 16 C'est pourquoi dès à
présent nous ne connaissons personne selon la chair,
même quoique nous ayons connu Christ selon la chair,
toutefois nous ne le connaissons plus [ainsi] maintenant.
17 Si donc quelqu'un est en Christ, [il est] une nouvelle
créature; les choses vieilles sont passées; voici, toutes
choses sont faites nouvelles. 18 Or tout cela [vient] de
Dieu, qui nous a réconciliés avec lui par Jésus-Christ,
et qui nous a donné le Ministère de la réconciliation. 19
Car Dieu était en Christ réconciliant le monde avec soi,
en ne leur imputant point leurs péchés, et il a mis en
nous la parole de la réconciliation. 20 Nous sommes donc
ambassadeurs pour Christ, et c'est comme si Dieu vous
exhortait par notre ministère; nous [vous] supplions [donc]
pour [l'amour] de Christ, de vous réconcilier avec Dieu. 21
Car il a fait celui qui n'a point connu de péché, [être] péché
pour nous, afin que nous fussions justice de Dieu en lui.

6 Ainsi donc étant ouvriers avec lui, nous vous prions
aussi que vous n'ayez point reçu la grâce de Dieu
en vain. 2 Car il dit: je t'ai exaucé au temps favorable et
t'ai secouru au jour du salut; voici maintenant le temps
favorable, voici maintenant le jour du salut. 3 Ne donnant
aucun scandale en quoi que ce soit, afin que [notre]
ministère ne soit point blâmé. 4 Mais nous rendant
recommandables, en toutes choses, comme ministres de
Dieu, en grande patience, en afflictions, en nécessités,
en angoisses, 5 En blessures, en prisons, en troubles,
en travaux, 6 En veilles, en jeûnes, en pureté; par la
connaissance, par un esprit patient, par la douceur, par le
Saint-Esprit, par une charité sincère, 7 Par la parole de la
vérité, par la puissance de Dieu, par les armes de justice
que l'on porte à la main droite et à la main gauche. 8
Parmi l'honneur et l'ignominie, parmi la calomnie et la
bonne réputation. 9 Comme séducteurs, et toutefois étant
véritables; comme inconnus, et toutefois étant reconnus;
comme mourants, et voici nous vivons; comme châtiés, et
toutefois non mis à mort; 10 Comme attristés, et toutefois
toujours joyeux; comme pauvres, et toutefois enrichissant
plusieurs; comme n'ayant rien, et toutefois possédant
toutes choses. 11 Ô Corinthiens! notre bouche est ouverte
pour vous, notre cœur s'est élargi. 12 Vous n'êtes point
à l'étroit au-dedans de nous, mais vous êtes à l'étroit
dans vos entrailles. 13 Or pour nous traiter de la même
manière (je vous parle comme à mes enfants) élargissez-
vous aussi [à notre égard]. 14 Ne portez pas un même
joug avec les infidèles; car quelle participation y a-t-il de
la justice avec l'iniquité? et quelle communication y a-t-il
de la lumière avec les ténèbres? 15 Et quel accord y a-t-
il de Christ avec Bélial? ou quelle part a le fidèle avec
l'infidèle? 16 Et quelle convenance y a-t-il du Temple de
Dieu avec les idoles? car vous êtes le Temple du Dieu
vivant, selon ce que Dieu a dit: j'habiterai au milieu d'eux,
et j'y marcherai; et je serai leur Dieu, et ils seront mon
peuple. 17 C'est pourquoi sortez du milieu d'eux, et vous
en séparez, dit le Seigneur; et ne touchez à aucune chose
souillée et je vous recevrai; 18 Et je vous serai pour père,
et vous me serez pour fils et pour filles, dit le Seigneur
Tout-puissant.

7 Or donc [mes] bien-aimés, puisque nous avons de
telles promesses, nettoyons-nous de toute souillure
de la chair et de l'esprit perfectionnant la sanctification
en la crainte de Dieu. 2 Recevez-nous, nous n'avons
fait tort à personne, nous n'avons corrompu personne,
nous n'avons pillé personne. 3 Je ne dis point ceci pour
vous condamner: car je vous ai déjà dit que vous êtes
dans nos cœurs à mourir et à vivre ensemble. 4 J'ai
une grande liberté envers vous, j'ai grand sujet de me
glorifier de vous; je suis rempli de consolation, je suis
plein de joie dans toute notre affliction. 5 Car après être
venus en Macédoine, notre chair n'a eu aucun relâche,
mais nous avons été affligés en toutes manières; [ayant
eu] des combats au dehors, et des craintes au dedans.
6 Mais Dieu qui console les abattus, nous a consolés
par la venue de Tite. 7 Et non seulement par sa venue,
mais aussi par la consolation qu'il a reçue de vous; car
il nous a raconté votre grand désir, vos larmes, votre
affection ardente envers moi; de sorte que je m'en suis
extrêmement réjoui. 8 Car bien que je vous aie attristés
par mon Epître, je ne m'en repens point, quoique je m'en
fusse [déjà] repenti, parce que je vois que si cette Epître
vous a affligés, ce n'a été que pour peu de temps. 9 Je
me réjouis [donc] maintenant, non de ce que vous avez
été affligés, mais de ce que vous avez été attristés à
repentance; car vous avez été attristés selon Dieu, de
sorte que vous n'avez reçu aucun dommage de notre
part. 10 Puisque la tristesse qui est selon Dieu, produit
une repentance à salut, dont on ne se repent jamais; mais
la tristesse de ce monde produit la mort. 11 Car voici, cela
même que vous avez été attristés selon Dieu, quel soin
n'a-t-il pas produit en vous? quelle satisfaction? quelle
indignation? quelle crainte? quel grand désir? quel zèle?
quelle vengeance? vous vous êtes montrés de toutes
manières purs dans cette affaire. 12 Quoi que je vous

aie donc écrit, ce n'a point été à cause de celui qui a
commis la faute, ni à cause de celui envers qui elle a été
commise, mais pour faire voir parmi vous le soin que j'ai
de vous devant Dieu. 13 C'est pourquoi nous avons été
consolés de ce que vous avez fait pour notre consolation;
mais nous nous sommes encore plus réjouis de la joie
qu'a eu Tite, en ce que son esprit a été recréé par vous
tous. 14 Parce que si en quelque chose je me suis glorifié
de vous dans ce que je lui en [ai dit], je n'en ai point eu
de confusion; mais comme nous vous avons dit toutes
choses selon la vérité, ainsi ce dont je m'étais glorifié [de
vous dans ce que j'en ai dit] à Tite, s'est trouvé être la
vérité même. 15 C'est pourquoi quand il se souvient de
l'obéissance de vous tous, et comment vous l'avez reçu
avec crainte et tremblement; son affection pour vous en
est beaucoup plus grande. 16 Je me réjouis donc de ce
qu'en toutes choses je me puis assurer de vous.

8 Au reste, mes frères, nous voulons vous faire connaître
la grâce que Dieu a faite aux Églises de Macédoine.
2 C'est qu'au milieu de leur grande épreuve d'affliction,
leur joie a été augmentée, et que leur profonde pauvreté
s'est répandue en richesses par leur prompte libéralité. 3
Car je suis témoin qu'ils ont été volontaires [à donner]
selon leur pouvoir, et même au delà de leur pouvoir. 4
Nous pressant avec de grandes prières de recevoir la
grâce et la communication de cette contribution en faveur
des Saints: 5 Et ils n'ont pas fait seulement comme nous
l'avions espéré, mais ils se sont donnés premièrement
eux-mêmes au Seigneur, et puis à nous, par la volonté de
Dieu. 6 Afin que nous exhortassions Tite, que comme il
avait auparavant commencé, il achevât aussi cette grâce
envers vous. 7 C'est pourquoi comme vous abondez en
toutes choses, en foi, en parole, en connaissance, en
toute diligence, et en la charité que vous avez pour nous,
faites que vous abondiez aussi en cette grâce. 8 Je ne le
dis point par commandement, mais pour éprouver aussi
par la diligence des autres la sincérité de votre charité. 9
Car vous connaissez la grâce de notre Seigneur Jésus-
Christ, qui étant riche, s'est rendu pauvre pour vous;
afin que par sa pauvreté vous fussiez rendus riches. 10
Et en cela je vous donne cet avis, parce qu'il vous est
convenable, qu'ayant non seulement déjà commencé
d'agir [pour cette Collecte], mais en ayant même eu la
volonté dès l'année passée; 11 Vous acheviez maintenant
de la faire; afin que comme vous avez été prompts à
en avoir la volonté; vous l'accomplissiez aussi selon
votre pouvoir. 12 Car si la promptitude de la volonté
précède, on est agréable selon ce qu'on a, et non point
selon ce qu'on n'a pas. 13 Or ce n'est pas afin que les
autres soient soulagés, et que vous soyez foulés; mais
afin que ce soit par égalité. 14 Que votre abondance
donc supplée maintenant à leur indigence, afin que leur
abondance serve aussi à votre indigence, et qu'ainsi il y
ait de l'égalité. 15 Selon ce qui est écrit: celui qui [avait]
beaucoup, n'a rien eu de superflu; et celui qui avait peu,
n'en a pas eu moins. 16 Or grâces [soient rendues] à
Dieu qui a mis le même soin pour vous au cœur de Tite;
17 Lequel a fort bien reçu mon exhortation, et étant lui-
même fort affectionné, il s'en est allé vers vous de son
propre mouvement. 18 Et nous avons aussi envoyé avec
lui le frère dont la louange, qu'il s'est acquise dans la
prédication de l'Évangile est répandue par toutes les
Églises: 19 (Et non seulement cela, mais aussi il a été
établi par les Églises notre compagnon de voyage, pour
cette grâce qui est administrée par nous à la gloire du
Seigneur même, [et pour servir] à la promptitude de votre
zèle.) 20 Nous donnant garde que personne ne nous
reprenne dans cette abondance qui est administrée par
nous. 21 Et procurant ce qui est bon, non seulement
devant le Seigneur, mais aussi devant les hommes. 22
Nous avons envoyé aussi avec eux notre [autre] frère,
que nous avons souvent éprouvé en plusieurs choses
être diligent, et maintenant encore beaucoup plus diligent,
à cause de la grande confiance [qu'il a] en vous. 23 Ainsi
donc quant à Tite, il [est] mon associé et mon compagnon
d'œuvre envers vous; et quant à nos frères, ils [sont] les
envoyés des Églises, et la gloire de Christ. 24 Montrez
donc envers eux et devant les Églises une preuve de
votre charité, et du sujet que nous avons de nous glorifier
de vous.

9 Car de vous écrire touchant la collecte qui se fait pour
les Saints, ce me serait une chose superflue. 2 Vu que
je sais la promptitude de votre zèle, en quoi je me glorifie
de vous devant ceux de Macédoine, [leur faisant entendre]
que l'Achaïe est prête dès l'année passée; et votre zèle
en a excité plusieurs. 3 Or j'ai envoyé ces frères, afin que
ce en quoi je me suis glorifié de vous, ne soit pas vain en
cette occasion, et que vous soyez prêts, comme j'ai dit. 4
De peur que ceux de Macédoine venant avec moi, et ne
vous trouvant pas prêts, nous n'ayons de la honte, (pour
ne pas dire vous-mêmes) de l'assurance avec laquelle
nous nous sommes glorifiés de vous. 5 C'est pourquoi
j'ai estimé qu'il était nécessaire de prier les frères d'aller
premièrement vers vous, et d'achever de préparer votre
bénéficence que vous avez déjà promise; afin qu'elle
soit prête comme une bénéficence, et non pas comme
une chicheté. 6 Or je vous dis ceci: que celui qui sème
chichement, recueillera aussi chichement; et que celui qui
sème libéralement, recueillera aussi libéralement. 7 [Mais]
que chacun [contribue] selon qu'il se l'est proposé en
son cœur, non point à regret, ou par contrainte; car Dieu
aime celui qui donne gaiement. 8 Et Dieu est puissant
pour faire abonder toute grâce en vous, afin qu'ayant
toujours tout ce qui suffit en toute chose, vous soyez
abondants en toute bonne œuvre: 9 Selon ce qui est écrit:
il a répandu, il a donné aux pauvres; sa justice demeure
éternellement. (aiōn g165) 10 Or celui qui fournit de la
semence au semeur, veuille aussi vous donner du pain à
manger, et multiplier votre semence, et augmenter les

revenus de votre justice. 11 Etant pleinement enrichis
pour [exercer] une parfaite libéralité, laquelle fait que nous
en rendons grâces à Dieu. 12 Car l'administration de cette
oblation n'est pas seulement suffisante pour subvenir
aux nécessités des Saints, mais elle abonde aussi de
telle sorte, que plusieurs ont de quoi en rendre grâces à
Dieu. 13 Glorifiant Dieu pour l'épreuve qu'ils font de cette
assistance, en ce que vous vous soumettez à l'Évangile
de Christ; et de votre prompte et libérale communication
envers eux, et envers tous. 14 Ils prient Dieu pour vous,
et ils vous aiment très affectueusement à cause de la
grâce excellente que Dieu vous a accordée. 15 Or grâces
soient rendues à Dieu à cause de son don inexprimable.

10 Au reste, moi Paul, je vous prie par la douceur et
la débonnaireté de Christ, moi qui m'humilie lorsque
je suis en votre présence, mais qui étant absent suis
hardi à votre égard. 2 Je vous prie, dis-je, que lorsque
je serai présent il ne faille point que j'use de hardiesse,
par cette assurance de laquelle je me propose de me
porter hardiment envers quelques-uns, qui nous regardent
comme marchant selon la chair. 3 Mais en marchant
en la chair, nous ne combattons pas selon la chair. 4
Car les armes de notre guerre ne sont pas charnelles,
mais elles sont puissantes [par la vertu de] Dieu, pour la
destruction des forteresses; 5 Détruisant les conseils, et
toute hauteur qui s'élève contre la connaissance de Dieu,
et amenant toute pensée prisonnière à l'obéissance de
Christ; 6 Et ayant la vengeance toute prête contre toute
désobéissance, après que votre obéissance aura été
entière. 7 Considérez-vous les choses selon l'apparence?
Si quelqu'un se confie en soi-même d'être à Christ; qu'il
pense encore cela en soi-même, que comme il est à
Christ, nous aussi nous [sommes] à Christ. 8 Car si même
je veux me glorifier davantage de notre puissance, laquelle
le Seigneur nous a donnée pour l'édification, et non pas
pour votre destruction, je n'en recevrai point de honte; 9
Afin qu'il ne semble pas que je veuille vous épouvanter
par mes Lettres. 10 Car mes Lettres (disent-ils) sont bien
graves et fortes, mais la présence du corps est faible, et la
parole est méprisable. 11 Que celui qui est tel, considère
que tels que nous sommes de parole par nos Lettres,
étant absents, tels aussi [nous sommes] de fait, étant
présents. 12 Car nous n'osons pas nous joindre ni nous
comparer à quelques-uns, qui se recommandent eux-
mêmes; mais ils ne comprennent pas qu'ils se mesurent
eux-mêmes par eux-mêmes, et qu'ils se comparent eux-
mêmes à eux-mêmes. 13 Mais pour nous, nous ne nous
glorifierons point de ce qui n'est pas de notre mesure;
mais selon la mesure réglée, laquelle mesure Dieu nous a
départie, [nous nous glorifierons] d'être parvenus même
jusqu'à vous. 14 Car nous ne nous étendons pas nous-
mêmes plus qu'il ne faut, comme si nous n'étions point
parvenus jusqu'à vous; vu que nous sommes parvenus
même jusqu'à vous par la prédication de l'Évangile de
Christ. 15 Ne nous glorifiant point dans ce qui n'est point
de notre mesure, [c'est-à-dire], dans les travaux d'autrui;
mais nous avons espérance que votre foi venant à croître
en vous, nous serons amplement accrus dans ce qui
nous a été départi selon la mesure réglée; 16 Jusques à
évangéliser dans les lieux qui sont au delà de vous; et non
pas à nous glorifier dans ce qui a été départi aux autres
selon la mesure réglée, dans les choses déjà toutes
préparées. 17 Mais que celui qui se glorifie, se glorifie au
Seigneur. 18 Car ce n'est pas celui qui se loue soi-même,
qui est approuvé, mais c'est celui que le Seigneur loue.

11 Plût à Dieu que vous me supportassiez un peu dans
mon imprudence; mais encore supportez-moi. 2 Car
je suis jaloux de vous d'une jalousie de Dieu; parce que je
vous ai unis à un seul mari, pour vous présenter à Christ
[comme] une vierge chaste. 3 Mais je crains, que comme
le serpent séduisit Eve par sa ruse, vos pensées aussi ne
se corrompent, [en se détournant] de la simplicité qui est
en Christ. 4 Car si quelqu'un venait qui vous prêchât un
autre Jésus que nous n'avons prêché; ou si vous receviez
un autre Esprit que celui que vous avez reçu, ou un autre
Evangile que celui que vous avez reçu, feriez-vous bien de
l'endurer? 5 Mais j'estime que je n'ai été en rien moindre
que les plus excellents Apôtres. 6 Que si je suis comme
quelqu'un du vulgaire par rapport au langage, je ne [le
suis] pourtant pas en connaissance; mais nous avons été
entièrement manifestés en toutes choses envers vous. 7
Ai-je commis une faute en ce que je me suis abaissé moi-
même, afin que vous fussiez élevés, parce que sans rien
prendre je vous ai annoncé l'Évangile de Dieu? 8 J'ai
dépouillé les autres Églises, prenant de quoi m'entretenir
pour vous servir. 9 Et lorsque j'étais avec vous, et que j'ai
été en nécessité, je ne me suis point relâché du travail
afin de n'être à charge à personne; car les frères qui
étaient venus de Macédoine ont suppléé à ce qui me
manquait; et je me suis gardé de vous être à charge en
aucune chose, et je m'en garderai encore. 10 La vérité
de Christ est en moi, que cette gloire ne me sera point
ravie dans les contrées de l'Achaïe. 11 Pourquoi? est-ce
parce que je ne vous aime point? Dieu le sait! 12 Mais ce
que je fais, je le ferai encore, pour retrancher l'occasion à
ceux qui cherchent l'occasion; afin qu'en ce de quoi ils
se glorifient, ils soient aussi trouvés tout tels que nous
sommes. 13 Car tels faux Apôtres sont des ouvriers
trompeurs, qui se déguisent en Apôtres de Christ. 14 Et
cela n'est pas étonnant: car satan lui-même se déguise
en Ange de lumière. 15 Ce n'est donc pas un grand
sujet d'étonnement si ses ministres aussi se déguisent en
ministres de justice; [mais] leur fin sera conforme à leurs
œuvres. 16 Je le dis encore, afin que personne ne pense
que je sois imprudent; ou bien supportez-moi comme un
imprudent, afin que je me glorifie aussi un peu. 17 Ce
que je vais dire, en rapportant les sujets que j'aurais de
me glorifier, je ne le dirai pas selon le Seigneur, mais
comme par imprudence. 18 Puis [donc] que plusieurs

se vantent selon la chair, je me vanterai moi aussi. 19
Car vous souffrez volontiers les imprudents, parce que
vous êtes sages. 20 Même si quelqu'un vous asservit, si
quelqu'un vous mange, si quelqu'un prend [votre bien], si
quelqu'un s'élève [sur vous], si quelqu'un vous frappe au
visage, vous le souffrez. 21 Je le dis avec honte, même
comme si nous avions été sans aucune force; mais si en
quelque chose quelqu'un ose [se glorifier] (je parle en
imprudent) j'ai la même hardiesse. 22 Sont-ils Hébreux?
je le suis aussi. Sont-ils Israélites? je le suis aussi. Sont-
ils de la semence d'Abraham? je le suis aussi. 23 Sont-ils
ministres de Christ? (je parle comme un imprudent) je le
suis plus qu'eux; en travaux davantage, en blessures plus
qu'eux, en prison davantage, en morts plusieurs fois. 24
J'ai reçu des Juifs par cinq fois quarante coups, moins un.
25 J'ai été battu de verges trois fois; j'ai été lapidé une fois;
j'ai fait naufrage trois fois; j'ai passé un jour et une nuit en
la profonde mer. 26 En voyages souvent, en périls des
fleuves, en périls des brigands, en périls de [ma] nation,
en périls des Gentils, en périls dans les villes, en périls
dans les déserts, en périls en mer, en périls parmi de
faux frères; 27 En peine et en travail, en veilles souvent,
en faim et en soif, en jeûnes souvent, dans le froid et
dans la nudité. 28 Outre les choses de dehors ce qui me
tient assiégé tous les jours, c'est le soin que j'ai de toutes
les Églises. 29 Qui est-ce qui est affaibli, que je ne sois
aussi affaibli? qui est-ce qui est scandalisé, que je n'en
sois aussi brûlé? 30 S'il faut se glorifier, je me glorifierai
des choses qui sont de mon infirmité. 31 Dieu, qui est
le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, et qui est béni
éternellement, sait que je ne mens point. (aiōn g165) 32 A
Damas, le Gouverneur pour le roi Arétas avait mis des
gardes dans la ville des Damascéniens pour me prendre;
33 Mais on me descendit de la muraille dans une corbeille
par une fenêtre, et ainsi j'échappai de ses mains.

12 Certes il ne m'est pas convenable de me glorifier:
car je viendrai jusqu'aux visions et aux révélations
du Seigneur. 2 Je connais un homme en Christ il y a
quatorze ans passés, (si ce fut en corps je ne sais; si ce
fut hors du corps, je ne sais; Dieu le sait), qui a été ravi
jusques au troisième Ciel. 3 Et je sais qu'un tel homme
(si ce fut en corps, ou si ce fut hors du corps, je ne
sais; Dieu le sait), 4 A été ravi en paradis, et a ouï des
secrets qu'il n'est pas permis à l'homme de révéler. 5 Je
ne me glorifierai point d'un tel homme, mais je ne me
glorifierai point de moi-même, sinon dans mes infirmités.
6 Or quand je voudrais me glorifier, je ne serais point
imprudent, car je dirais la vérité; mais je m'en abstiens,
afin que personne ne m'estime au-dessus de ce qu'il me
voit être, ou de ce qu'il entend dire de moi. 7 Mais de
peur que je ne m'élevasse à cause de l'excellence des
révélations, il m'a été mis une écharde en la chair, un
ange de satan pour me souffleter, [ça été, dis-je], afin
que je ne m'élevasse point. 8 C'est pourquoi j'ai prié
trois fois le Seigneur, de faire que [cet ange de satan] se
retirât de moi. 9 Mais [le Seigneur] m'a dit: ma grâce te
suffit: car ma vertu manifeste sa force dans l'infirmité.
Je me glorifierai donc très volontiers plutôt dans mes
infirmités; afin que la vertu de Christ habite en moi. 10 Et
à cause de cela je prends plaisir dans les infirmités, dans
les injures, dans les nécessités, dans les persécutions,
et dans les angoisses pour Christ: car quand je suis
faible, c'est alors que je suis fort. 11 J'ai été imprudent
en me glorifiant; [mais] vous m'y avez contraint, car je
devais être recommandé par vous, vu que je n'ai été
moindre en aucune chose que les plus excellents Apôtres,
quoique je ne sois rien. 12 Certainement les marques de
mon Apostolat ont été efficaces parmi vous avec toute
patience, par des signes, des prodiges et des miracles. 13
Car en quoi avez-vous été inférieurs aux autres Églises,
sinon en ce que je ne suis point devenu lâche au travail à
votre préjudice? Pardonnez-moi ce tort. 14 Voici pour
la troisième fois que je suis prêt d'aller vers vous; et je
ne m'épargnerai pas à travailler, pour ne vous être point
à charge; car je ne demande pas votre bien, mais c'est
vous-mêmes [que je demande]; aussi ce ne sont pas les
enfants qui doivent faire amas pour leurs pères, mais les
pères pour leurs enfants. 15 Et quant à moi, je dépenserai
très volontiers, et je serai même dépensé pour vos âmes;
bien que vous aimant beaucoup plus, je sois moins aimé.
16 Mais soit, [dira-t-on], que je ne vous aie point été à
charge, mais qu'étant rusé, je vous aie pris par finesse.
17 Ai-je donc fait mon profit de vous par aucun de ceux
que je vous ai envoyés? 18 J'ai prié Tite, et j'ai envoyé un
[de nos] frères avec lui; [mais] Tite a-t-il fait son profit de
vous? Et n'avons-nous pas [lui et moi] marché d'un même
esprit? N'[avons-nous pas marché] sur les mêmes traces?
19 Avez-vous encore la pensée que nous voulions nous
justifier envers vous? Nous parlons devant Dieu en Christ,
et le tout, ô très chers! est pour votre édification. 20 Car
je crains qu'il n'arrive que quand je viendrai, je ne vous
trouve point tels que je voudrais, et que je sois trouvé
de vous tel que vous ne voudriez pas, et qu'il n'y ait en
quelque sorte [parmi vous] des querelles, des envies, des
colères, des débats, des médisances, des murmures, des
enflures d'orgueil, des désordres et des séditions. 21 Et
qu'étant revenu [chez vous], mon Dieu ne m'humilie sur
votre sujet, en sorte que je sois affligé à l'occasion de
plusieurs de ceux qui ont péché auparavant, et qui ne se
sont point repentis de l'impureté, de la fornication, et de
l'impudicité dont ils se sont rendus coupables.

13 C'est ici la troisième fois que je viens à vous: en
la bouche de deux ou de trois témoins toute parole
sera confirmée. 2 Je l'ai déjà dit, et je le dis encore comme
si j'étais présent pour la seconde fois, et maintenant étant
absent, j'écris à ceux qui ont péché auparavant, et à tous
les autres, que si je viens encore une fois, je n'épargnerai
personne. 3 Puisque vous cherchez la preuve que Christ
parle par moi, lequel n'est point faible envers vous, mais
qui est puissant en vous. 4 Car quoiqu'il ait été crucifié

par infirmité, il est néanmoins vivant par la puissance de
Dieu; et nous aussi nous souffrons [diverses] infirmités à
cause de lui, mais nous vivrons avec lui par la puissance
que Dieu a déployée envers vous. **5** Examinez-vous vous-
mêmes [pour savoir] si vous êtes en la foi; éprouvez-
vous vous-mêmes; ne reconnaissez-vous point vous-
mêmes, [savoir] que Jésus-Christ est en vous? si ce
n'est qu'en quelque sorte vous fussiez réprouvés. **6** Mais
j'espère que vous connaîtrez que pour nous, nous ne
sommes point réprouvés. **7** Or je prie Dieu que vous ne
fassiez aucun mal; non afin que nous soyons trouvés
approuvés, mais afin que vous fassiez ce qui est bon,
et que nous soyons comme réprouvés. **8** Car nous ne
pouvons rien contre la vérité, mais pour la vérité. **9** Or
nous nous réjouissons si nous sommes faibles, et que
vous soyez forts; et même nous souhaitons ceci, [c'est à
savoir] votre entier accomplissement. **10** C'est pourquoi
j'écris ces choses étant absent, afin que quand je serai
présent, je n'use point de rigueur, selon la puissance que
le Seigneur m'a donnée, pour l'édification, et non point
pour la destruction. **11** Au reste, mes frères, réjouissez-
vous, tendez à vous rendre parfaits, soyez consolés,
soyez tous d'un consentement, vivez en paix, et le Dieu
de charité et de paix sera avec vous. **12** Saluez-vous
l'un l'autre par un saint baiser. **13** Tous les Saints vous
saluent. **14** Que la grâce du Seigneur Jésus-Christ, et la
charité de Dieu, et la communication du Saint-Esprit soit
avec vous tous; Amen!

Galates

1 Paul Apôtre, non de la part des hommes, ni de la part d'aucun homme, mais de la part de Jésus-Christ, et de la part de Dieu le Père, qui l'a ressuscité des morts; **2** Et tous les frères qui sont avec moi, aux Eglises de Galatie. **3** Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu le Père, et de la part de notre Seigneur Jésus-Christ: **4** Qui s'est donné lui-même pour nos péchés, afin que selon la volonté de Dieu notre Père, il nous retirât du présent siècle mauvais. **(aiōn g165)** **5** A lui soit gloire aux siècles des siècles; Amen! **(aiōn g165)** **6** Je m'étonne qu'abandonnant [Jésus-] Christ, qui vous avait appelés par sa grâce, vous ayez été si promptement transportés à un autre Evangile. **7** Qui n'est pas un autre [Evangile], mais il y a des gens qui vous troublent, et qui veulent renverser l'Evangile de Christ. **8** Mais quand nous-mêmes [vous évangéliserions], ou quand un Ange du Ciel vous évangéliserait outre ce que nous vous avons évangélisé, qu'il soit anathème. **9** Comme nous l'avons déjà dit, je le dis encore maintenant: si quelqu'un vous évangélise outre ce que vous avez reçu, qu'il soit anathème. **10** Car maintenant prêché-je les hommes, ou Dieu? ou cherché-je à complaire aux hommes? Certes si je complaisais encore aux hommes, je ne serais pas le serviteur de Christ. **11** Or mes frères, je vous déclare que l'Evangile que j'ai annoncé, n'est point selon l'homme. **12** Parce que je ne l'ai point reçu ni appris d'aucun homme, mais par la révélation de Jésus-Christ. **13** Car vous avez appris quelle a été autrefois ma conduite dans le Judaïsme, [et] comment je persécutais à outrance l'Eglise de Dieu, et la ravageais; **14** Et j'avançais dans le Judaïsme plus que plusieurs de mon âge dans ma nation; étant le plus ardent zélateur des traditions de mes pères. **15** Mais quand ç'a été le bon plaisir de Dieu, qui m'avait choisi dès le ventre de ma mère, et qui m'a appelé par sa grâce, **16** De révéler son Fils en moi, afin que je l'évangélisasse parmi les Gentils, je ne commençai pas d'abord par prendre conseil de la chair et du sang; **17** Et je ne retournai point à Jérusalem vers ceux qui avaient été Apôtres avant moi, mais je m'en allai en Arabie, et je repassai à Damas. **18** Puis je retournai trois ans après à Jérusalem pour visiter Pierre, et je demeurai chez lui quinze jours. **19** Et je ne vis aucun des autres Apôtres, sinon Jacques, le frère du Seigneur. **20** Or dans les choses que je vous écris, voici, [je vous dis] devant Dieu, que je ne mens point. **21** J'allai ensuite dans les pays de Syrie et de Cilicie. **22** Or j'étais inconnu de visage aux Eglises de Judée qui étaient en Christ; **23** Mais elles avaient seulement ouï dire: celui qui autrefois nous persécutait, annonce maintenant la foi qu'il détruisait autrefois. **24** Et elles glorifiaient Dieu à cause de moi.

2 Depuis je montai encore à Jérusalem quatorze ans après, avec Barnabas, et je pris aussi avec moi Tite. **2** Or j'y montai par révélation, et je conférai avec ceux [de Jérusalem] touchant l'Evangile que je prêche parmi les Gentils, même en particulier avec ceux qui sont en estime, afin qu'en quelque sorte je ne courusse, ou n'eusse couru en vain. **3** Et même on n'obligea point Tite, qui était avec moi, à se faire circoncire, quoiqu'il fût Grec. **4** Et ce fut à cause des faux frères qui s'étaient introduits dans [l'Eglise], et qui y étaient entrés couvertement pour épier notre liberté, que nous avons en Jésus-Christ, afin de nous ramener dans la servitude. **5** Et nous ne leur avons point cédé par aucune sorte de soumission, non pas même un moment; afin que la vérité de l'Evangile demeurât parmi vous. **6** Et je ne suis en rien différent de ceux qui semblent être quelque chose, quels qu'ils aient été autrefois, (Dieu n'ayant point d'égard à l'apparence extérieure de l'homme) car ceux qui sont en estime ne m'ont rien communiqué [de plus]. **7** Mais, au contraire, quand ils virent que la Prédication de l'Evangile du Prépuce m'était commise, comme celle de la Circoncision l'était à Pierre: **8** (Car celui qui a opéré avec efficace par Pierre en la charge d'Apôtre envers la Circoncision, a aussi opéré avec efficace par moi envers les Gentils.) **9** Jacques, dis-je, Céphas, et Jean (qui sont estimés être les Colonnes) ayant reconnu la grâce que j'avais reçue, me donnèrent, à moi et à Barnabas, la main d'association, afin que nous allassions vers les Gentils, et qu'ils allassent eux vers ceux de la Circoncision; **10** [Nous recommandant] seulement de nous souvenir des pauvres; ce que je me suis aussi étudié de faire. **11** Mais quand Pierre fut venu à Antioche, je lui résistai en face, parce qu'il méritait d'être repris. **12** Car avant que quelques-uns fussent venus de la part de Jacques, il mangeait avec les Gentils; mais quand ceux-là furent venus, il s'en retira, et s'en sépara, craignant ceux qui étaient de la Circoncision. **13** Les autres Juifs usaient aussi de dissimulation comme lui, tellement que Barnabas lui-même se laissait entraîner par leur dissimulation. **14** Mais quand je vis qu'ils ne marchaient pas de droit pied selon la vérité de l'Evangile, je dis à Pierre devant tous: si toi qui es Juif, vis comme les Gentils, et non pas comme les Juifs, pourquoi contrains-tu les Gentils à Judaïser? **15** Nous qui sommes Juifs de naissance, et non point pécheurs d'entre les Gentils; **16** Sachant que l'homme n'est pas justifié par les œuvres de la Loi, mais seulement par la foi en [Jésus-]Christ, nous, dis-je, nous avons cru en Jésus-Christ, afin que nous fussions justifiés par la foi de Christ, et non point par les œuvres de la Loi; parce que personne ne sera justifié par les œuvres de la Loi. **17** Or si en cherchant d'être justifiés par Christ, nous sommes aussi trouvés pécheurs, Christ est-il pourtant ministre du péché? à Dieu ne plaise! **18** Car si je rebâtissais les choses que j'ai renversées, je montrerais que j'ai été moi-même un prévaricateur. **19** Mais par la Loi je suis mort à la Loi, afin que je vive à Dieu. **20** Je suis crucifié avec Christ, et je vis, non pas maintenant moi, mais Christ vit en moi; et ce que je vis maintenant en la chair, je le vis en

la foi du Fils de Dieu, qui m'a aimé, et qui s'est donné
lui-même pour moi. 21 Je n'anéantis point la grâce de
Dieu: car si la justice est par la Loi, Christ est donc mort
inutilement.

3 Ô Galates insensés! qui est-ce qui vous a ensorcelés
pour faire que vous n'obéissiez point à la vérité, vous
à qui Jésus-Christ a été auparavant portrait devant les
yeux, et crucifié entre vous? 2 Je voudrais seulement
entendre ceci de vous: avez-vous reçu l'Esprit par les
œuvres de la Loi, ou par la prédication de la foi? 3 Etes-
vous si insensés, qu'en ayant commencé par l'Esprit,
maintenant vous finissiez par la chair? 4 Avez-vous tant
souffert en vain? si toutefois c'est en vain. 5 Celui donc
qui vous donne l'Esprit, et qui produit en vous les dons
miraculeux, [le fait-il] par les œuvres de la Loi, ou par la
prédication de la foi? 6 Comme Abraham a cru à Dieu, et
il lui a été imputé à justice; 7 Sachez aussi que ceux qui
sont de la foi, sont enfants d'Abraham. 8 Aussi l'Ecriture
prévoyant que Dieu justifierait les Gentils par la foi, a
auparavant évangélisé à Abraham, en lui [disant]: toutes
les nations seront bénies en toi. 9 C'est pourquoi ceux
qui sont de la foi, sont bénis avec le fidèle Abraham. 10
Mais tous ceux qui sont des œuvres de la Loi, sont sous
la malédiction; car il est écrit: maudit est quiconque ne
persévère pas dans toutes les choses qui sont écrites
au Livre de la Loi pour les faire. 11 Or que par la Loi
personne ne soit justifié devant Dieu, cela paraît [par ce
qui est dit]: que le juste vivra de la foi. 12 Or la Loi n'est
pas de la foi; mais l'homme qui aura fait ces choses, vivra
par elles. 13 Christ nous a rachetés de la malédiction de
la Loi, quand il a été fait malédiction pour nous; (car il
est écrit: maudit est quiconque pend au bois.) 14 Afin
que la bénédiction d'Abraham parvînt aux Gentils par
Jésus-Christ, et que nous reçussions par la foi l'Esprit
qui avait été promis. 15 Mes frères, je vais vous parler
à la manière des hommes. Si une alliance faite par un
homme, est confirmée, nul ne la casse, ni n'y ajoute.
16 Or les promesses ont été faites à Abraham, et à sa
semence; il n'est pas dit, et aux semences, comme s'il
avait parlé de plusieurs, mais comme parlant d'une seule,
et à sa semence: qui est Christ. 17 Voici donc ce que
je dis: c'est que quant à l'alliance qui a été auparavant
confirmée par Dieu en Christ, la Loi qui est venue quatre
cent-trente ans après, ne peut point l'annuler, pour abolir
la promesse. 18 Car si l'héritage est par la Loi, il n'est
point par la promesse; or Dieu l'a donné à Abraham par
la promesse. 19 A quoi donc [sert] la Loi? elle a été
ajoutée à cause des transgressions, jusqu'à ce que vînt la
semence à [l'égard de] laquelle la promesse avait été
faite; et elle a été ordonnée par les Anges, par le ministère
d'un Médiateur. 20 Or le Médiateur n'est pas d'un seul:
mais Dieu est un seul. 21 La Loi donc [a-t-elle été ajoutée]
contre les promesses de Dieu? nullement. Car si la Loi eût
été donnée pour pouvoir vivifier, véritablement la justice
serait de la Loi. 22 Mais l'Ecriture a montré que tous les
hommes étaient pécheurs, afin que la promesse par la
foi en Jésus-Christ fût donnée à ceux qui croient. 23 Or
avant que la foi vînt, nous étions gardés sous la Loi, étant
renfermés [sous l'attente] de la foi qui devait être révélée.
24 La Loi a donc été notre Pédagogue [pour nous amener]
à Christ, afin que nous soyons justifiés par la foi. 25
Mais la foi étant venue, nous ne sommes plus sous le
Pédagogue. 26 Parce que vous êtes tous enfants de Dieu
par la foi en Jésus-Christ. 27 Car vous tous qui avez été
baptisés en Christ, vous avez revêtu Christ; 28 [Où] il n'y
a ni Juif ni Grec; [où] il n'y a ni esclave ni libre; [où] il n'y a
ni mâle ni femelle; car vous êtes tous un en Jésus-Christ.
29 Or si vous êtes de Christ, vous êtes donc la semence
d'Abraham, et héritiers selon la promesse.

4 Or je dis que pendant tout le temps que l'héritier est un
enfant, il n'est en rien différent du serviteur, quoiqu'il
soit Seigneur de tout. 2 Mais il est sous des tuteurs et
des curateurs jusqu'au temps déterminé par le père. 3
Nous aussi, lorsque nous étions des enfants, nous étions
asservis sous les rudiments du monde. 4 Mais quand
l'accomplissement du temps est venu, Dieu a envoyé
son Fils, né d'une femme, [et] soumis à la Loi. 5 Afin
qu'il rachetât ceux qui étaient sous la Loi, et que nous
reçussions l'adoption des enfants. 6 Et parce que vous
êtes enfants, Dieu a envoyé l'Esprit de son Fils dans
vos cœurs, criant Abba, [c'est-à-dire] Père. 7 Maintenant
donc tu n'es plus serviteur, mais fils; or si tu es fils, tu es
aussi héritier de Dieu par Christ. 8 Mais lorsque vous ne
connaissiez point Dieu, vous serviez ceux qui de [leur]
nature ne sont point Dieux. 9 Et maintenant que vous
avez connu Dieu, ou plutôt que vous avez été connus de
Dieu, comment retournez-vous encore à ces faibles et
misérables éléments, auxquels vous voulez encore servir
comme auparavant? 10 Vous observez les jours, les mois,
les temps et les années. 11 Je crains pour vous que peut-
être je n'aie travaillé en vain parmi vous. 12 Soyez comme
moi; car je [suis] aussi comme vous; je vous [en] prie, mes
frères; vous ne m'avez fait aucun tort. 13 Et vous savez
comment je vous ai ci-devant évangélisé dans l'infirmité
de la chair. 14 Et vous n'avez point méprisé ni rejeté mon
épreuve, telle qu'elle était en ma chair; mais vous m'avez
reçu comme un Ange de Dieu, et comme Jésus-Christ
même. 15 Quelle était donc la déclaration [que vous
faisiez] de votre bonheur? car je vous rends témoignage
que, s'il eût été possible, vous eussiez arraché vos yeux,
et vous me les eussiez donnés. 16 Suis-je donc devenu
votre ennemi, en vous disant la vérité? 17 Ils sont jaloux
de vous, [mais] ce n'est pas comme il faut; au contraire,
ils vous veulent exclure, afin que vous soyez jaloux d'eux.
18 Mais il est bon d'être toujours zélé pour le bien, et de
ne l'être pas seulement quand je suis présent avec vous.
19 Mes petits enfants, pour lesquels enfanter je travaille
de nouveau, jusqu'à ce que Christ soit formé en vous:
20 Je voudrais être maintenant avec vous, et changer

de langage, car je suis en perplexité sur votre sujet. **21** Dites-moi, vous qui voulez être sous la Loi, n'entendez-vous point la Loi? **22** Car il est écrit qu'Abraham a eu deux fils, l'un de la servante, et l'autre de la [femme] libre. **23** Mais celui qui était de la servante, naquit selon la chair; et celui qui était de la [femme] libre, naquit par la promesse. **24** Or ces choses doivent être entendues par allégorie: car ce sont les deux alliances; l'une du mont de Sinaï, qui ne produit que des esclaves, et c'est Agar. **25** Car ce nom d'Agar veut dire Sinaï; qui est une montagne en Arabie, et correspondante à la Jérusalem de maintenant, laquelle sert avec ses enfants. **26** Mais la Jérusalem d'en haut est [la femme] libre, et c'est la mère de nous tous. **27** Car il est écrit: réjouis-toi, stérile, qui n'enfantais point; efforce-toi, et t'écrie, toi qui n'étais point en travail d'enfant; car il y a beaucoup plus d'enfants de [celle qui avait été] laissée, que de celle qui avait un mari. **28** Or pour nous, mes frères, nous sommes enfants de la promesse, ainsi qu'Isaac. **29** Mais comme alors celui qui était né selon la chair, persécutait celui [qui était né] selon l'Esprit, il [en est] de même aussi maintenant. **30** Mais que dit l'Ecriture? chasse la servante et son fils: car le fils de la servante ne sera point héritier avec le fils de la [femme] libre. **31** Or mes frères, nous ne sommes point enfants de la servante, mais de la [femme] libre.

5 Tenez-vous donc fermes dans la liberté à l'égard de laquelle Christ nous a affranchis, et ne vous soumettez plus au joug de la servitude. **2** Voici, je vous dis moi Paul, que si vous êtes circoncis, Christ ne vous profitera de rien. **3** Et de plus je proteste à tout homme qui se circoncit, qu'il est obligé d'accomplir toute la Loi. **4** Christ devient inutile à l'égard de vous tous qui [voulez] être justifiés par la Loi; et vous êtes déchus de la grâce. **5** Mais pour nous, nous espérons par l'esprit d'être justifiés par la foi. **6** Car en Jésus-Christ ni la Circoncision ni le prépuce n'ont aucune efficace, mais la foi opérante par la charité. **7** Vous couriez bien: qui est-ce [donc] qui vous a empêchés d'obéir à la vérité? **8** Cette persuasion ne vient pas de celui qui vous appelle. **9** Un peu de levain fait lever toute la pâte. **10** Je m'assure de vous en [notre] Seigneur, que vous n'aurez point d'autre sentiment; mais celui qui vous trouble en portera la condamnation, quel qu'il soit. **11** Et pour moi, mes frères, si je prêche encore la Circoncision, pourquoi est-ce que je souffre encore la persécution? le scandale de la croix est donc aboli. **12** Plût à Dieu que ceux qui vous troublent fussent retranchés! **13** Car, mes frères, vous avez été appelés à la liberté; seulement ne [prenez] pas une telle liberté pour une occasion de vivre selon la chair; mais servez-vous l'un l'autre avec charité. **14** Car toute la Loi est accomplie dans cette seule parole: tu aimeras ton Prochain comme toi-même. **15** Mais si vous vous mordez et vous dévorez les uns les autres, prenez garde que vous ne soyez consumés l'un par l'autre. **16** Je [vous] dis donc: marchez selon l'Esprit; et vous n'accomplirez point les convoitises de la chair. **17** Car la chair convoite contre l'esprit, et l'esprit contre la chair; et ces choses sont opposées l'une à l'autre; tellement que vous ne faites point les choses que vous voudriez. **18** Or si vous êtes conduits par l'Esprit, vous n'êtes point sous la Loi. **19** Car les œuvres de la chair sont évidentes, lesquelles sont l'adultère, la fornication, la souillure, l'impudicité, **20** L'idolâtrie, l'empoisonnement, les inimitiés, les querelles, les jalousies, les colères, les disputes, les divisions, les sectes, **21** Les envies, les meurtres, les ivrogneries, les gourmandises, et les choses semblables à celles-là; au sujet desquelles je vous prédis, comme je vous l'ai déjà dit, que ceux qui commettent de telles choses n'hériteront point le Royaume de Dieu. **22** Mais le fruit de l'Esprit est la charité, la joie, la paix, un esprit patient, la bonté, la bénéficence, la fidélité, la douceur, la tempérance. **23** Or la Loi ne condamne point de telles choses. **24** Or ceux qui sont de Christ, ont crucifié la chair avec ses affections et ses convoitises. **25** Si nous vivons par l'Esprit, conduisons-nous aussi par l'Esprit. **26** Ne désirons point la vaine gloire, en nous provoquant l'un l'autre, et en nous portant envie l'un à l'autre.

6 Mes frères, lorsqu'un homme est surpris en quelque faute, vous qui êtes spirituels, redressez un tel homme avec un esprit de douceur; et toi, prends garde à toi-même, de peur que tu ne sois aussi tenté. **2** Portez les charges les uns des autres, et accomplissez ainsi la Loi de Christ. **3** Car si quelqu'un s'estime être quelque chose, quoiqu'il ne soit rien, il se séduit lui-même. **4** Or que chacun examine ses actions, et alors il aura de quoi se glorifier en lui-même seulement, et non dans les autres. **5** Car chacun portera son propre fardeau. **6** Que celui qui est enseigné dans la parole, fasse participant de tous ses biens celui qui l'enseigne. **7** Ne vous abusez point, Dieu ne peut être moqué; car ce que l'homme aura semé, il le moissonnera aussi. **8** C'est pourquoi celui qui sème à sa chair, moissonnera aussi de la chair la corruption; mais celui qui sème à l'Esprit, moissonnera de l'Esprit la vie éternelle. **(aiōnios g166)** **9** Or ne nous relâchons point en faisant le bien; car nous moissonnerons en la propre saison, si nous ne devenons point lâches. **10** C'est pourquoi pendant que nous en avons le temps, faisons du bien à tous; mais principalement aux domestiques de la foi. **11** Vous voyez quelle grande Lettre je vous ai écrite de ma propre main. **12** Tous ceux qui cherchent à se rendre agréables dans ce qui regarde la chair, sont ceux qui vous contraignent d'être circoncis; afin seulement qu'ils ne souffrent point de persécution pour la croix de Christ. **13** Car ceux-là même qui sont circoncis ne gardent point la Loi; mais ils veulent que vous soyez circoncis, afin de se glorifier en votre chair. **14** Mais pour moi, à Dieu ne plaise que je me glorifie sinon en la croix de notre Seigneur Jésus-Christ, par lequel le monde m'est crucifié, et moi au monde! **15** Car en Jésus-Christ ni la Circoncision, ni le

prépuce n'ont aucune efficace, mais la nouvelle créature.
16 Et à l'égard de tous ceux qui marcheront selon cette
règle, que la paix et la miséricorde soient sur eux, et sur
l'Israël de Dieu. **17** Au reste, que personne ne me donne
du chagrin; car je porte en mon corps les flétrissures du
Seigneur Jésus. **18** Mes frères, que la grâce de notre
Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit; Amen!

Éphésiens

1 Paul Apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, aux Saints et Fidèles en Jésus-Christ qui sont à Ephèse. **2** Que la grâce et la paix vous soient données par Dieu notre Père, et par le Seigneur Jésus-Christ. **3** Béni soit Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui nous a bénis de toute bénédiction spirituelle dans les [lieux] célestes en Christ. **4** Selon qu'il nous avait élus en lui avant la fondation du monde, afin que nous fussions saints et irrépréhensibles devant lui en charité. **5** Nous ayant prédestinés pour nous adopter à soi par Jésus-Christ, selon le bon plaisir de sa volonté; **6** A la louange de la gloire de sa grâce, par laquelle il nous a rendus agréables en son Bien-Aimé. **7** En qui nous avons la rédemption par son sang, [savoir] la rémission des offenses, selon les richesses de sa grâce, **8** Laquelle il a fait abonder sur nous en toute sagesse et intelligence; **9** Nous ayant donné à connaître selon son bon plaisir, le secret de sa volonté, lequel il avait premièrement arrêté en soi-même. **10** Afin que dans l'accomplissement des temps qu'il avait réglés, il réunît tout en Christ, tant ce qui est aux cieux, que ce qui est sur la terre, en lui-même. **11** En qui aussi nous sommes faits son héritage, ayant été prédestinés, suivant la résolution de celui qui accomplit avec efficace toutes choses, selon le conseil de sa volonté; **12** Afin que nous soyons à la louange de sa gloire, nous qui avons les premiers espéré en Christ. **13** En qui vous êtes aussi, ayant ouï la parole de la vérité, [qui est] l'Evangile de votre salut, et auquel ayant cru vous avez été scellés du Saint-Esprit de la promesse; **14** Lequel est l'arrhe de notre héritage jusqu'à la rédemption de la possession qu'il a acquise, à la louange de sa gloire. **15** C'est pourquoi aussi ayant entendu parler de la foi que vous avez au Seigneur Jésus, et de la charité que vous avez envers tous les Saints, **16** Je ne cesse point de rendre grâces pour vous dans mes prières; **17** Afin que le Dieu de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père de gloire, vous donne l'Esprit de sagesse, et de révélation, dans ce qui regarde sa connaissance; **18** Qu'il illumine les yeux de votre entendement, afin que vous sachiez quelle est l'espérance de sa vocation, et quelles sont les richesses de la gloire de son héritage dans les Saints; **19** Et quelle est l'excellente grandeur de sa puissance envers nous qui croyons selon l'efficace de la puissance de sa force: **20** Laquelle il a déployée avec efficace en Christ, quand il l'a ressuscité des morts, et qu'il l'a fait asseoir à sa droite dans les [lieux] célestes, **21** Au-dessus de toute Principauté, de toute Puissance, de toute Dignité et de toute Domination, et au-dessus de tout Nom qui se nomme, non-seulement en ce siècle, mais aussi en celui qui est à venir. **(aiōn g165)** **22** Et il a assujetti toutes choses sous ses pieds, et l'a établi sur toutes choses pour être le Chef de l'Eglise; **23** Qui est son Corps, et l'accomplissement de celui qui accomplit tout en tous.

2 Et lorsque vous étiez morts en vos fautes et en vos péchés, **2** Dans lesquels vous avez marché autrefois, suivant le train de ce monde, selon le Prince de la puissance de l'air, qui est l'esprit qui agit maintenant avec efficace dans les enfants rebelles [à Dieu]. **(aiōn g165)** **3** Entre lesquels aussi nous avons tous conversé autrefois dans les convoitises de notre chair, accomplissant les désirs de la chair et de [nos] pensées; et nous étions de [notre] nature des enfants de colère, comme les autres. **4** (Mais Dieu, qui est riche en miséricorde, par sa grande charité de laquelle il nous a aimés;) **5** Lors, dis-je, que nous étions morts en [nos] fautes, il nous a vivifiés ensemble avec Christ, par la grâce [duquel] vous êtes sauvés. **6** Et il nous a ressuscités ensemble, et nous a fait asseoir ensemble dans les [lieux] célestes en Jésus-Christ; **7** Afin qu'il montrât dans les siècles à venir les immenses richesses de sa grâce par sa bonté envers nous par Jésus-Christ. **(aiōn g165)** **8** Car vous êtes sauvés par la grâce, par la foi; et cela ne vient point de vous, c'est le don de Dieu. **9** Non point par les œuvres, afin que personne ne se glorifie. **10** Car nous sommes son ouvrage, étant créés en Jésus-Christ pour les bonnes œuvres, que Dieu a préparées afin que nous marchions en elles. **11** C'est pourquoi souvenez-vous que vous qui étiez autrefois Gentils en la chair, et qui étiez appelés Prépuce, par celle qui est appelée la Circoncision, faite de main en la chair, **12** Etiez en ce temps-là hors de Christ, n'ayant rien de commun avec la République d'Israël, étant étrangers des alliances de la promesse, n'ayant point d'espérance, et étant sans Dieu, au monde. **13** Mais maintenant par Jésus-Christ, vous qui étiez autrefois loin, êtes approchés par le sang de Christ. **14** Car il est notre paix, qui des deux en a fait un, ayant rompu la clôture de la paroi mitoyenne; **15** Ayant aboli en sa chair l'inimitié, [savoir] la Loi des commandements qui consiste en ordonnances; afin qu'il créât les deux en soi-même pour être un homme nouveau, en faisant la paix; **16** Et qu'il réunît les uns et les autres pour former un corps devant Dieu, par la croix, ayant détruit en elle l'inimitié. **17** Et étant venu il a évangélisé la paix à vous qui étiez loin, et à ceux qui étaient près. **18** Car nous avons par lui les uns et les autres accès auprès du Père en un même Esprit. **19** Vous n'êtes donc plus des étrangers ni des gens de dehors; mais les concitoyens des Saints, et les domestiques de Dieu. **20** Etant édifiés sur le fondement des Apôtres, et des prophètes, et Jésus-Christ lui-même étant la maîtresse pierre du coin; **21** En qui tout l'édifice posé et ajusté ensemble, s'élève pour être un Temple saint au Seigneur. **22** En qui vous êtes édifiés ensemble, pour être un Tabernacle de Dieu en esprit.

3 C'est pour cela que moi Paul je [suis] prisonnier de Jésus-Christ pour vous Gentils. **2** Si toutefois vous avez entendu quel est le ministère de la grâce de Dieu, qui m'a été donnée pour vous: **3** Comment par la révélation le mystère m'a été manifesté (ainsi que je l'ai écrit ci-dessus

en peu de mots; 4 D'où vous pouvez voir en [le] lisant,
quelle est l'intelligence que j'ai du mystère de Christ). 5
Lequel n'a point été manifesté aux enfants des hommes
dans les autres âges, comme il a été maintenant révélé
par l'Esprit à ses saints Apôtres et à [ses] Prophètes; 6
[Savoir] que les Gentils sont cohéritiers, et d'un même
corps, et qu'ils participent ensemble à sa promesse en
Christ, par l'Evangile. 7 Duquel j'ai été fait le ministre,
selon le don de la grâce de Dieu, qui m'a été donnée
suivant l'efficace de sa puissance. 8 Cette grâce, [dis-
je], m'a été donnée à moi qui suis le moindre de tous
les Saints, pour annoncer parmi les Gentils les richesses
incompréhensibles de Christ, 9 Et pour mettre en évidence
devant tous quelle est la communication qui nous a été
accordée du mystère qui était caché de tout temps en
Dieu, lequel a créé toutes choses par Jésus-Christ; **(aiōn
g165)** 10 Afin que la sagesse de Dieu, qui est diverse en
toutes sortes, soit maintenant donnée à connaître aux
Principautés et aux Puissances, dans les [lieux] célestes
par l'Eglise; 11 Suivant le dessein arrêté dès les siècles,
lequel il a établi en Jésus-Christ notre Seigneur; **(aiōn
g165)** 12 Par lequel nous avons hardiesse et accès en
confiance, par la foi que nous avons en lui. 13 C'est
pourquoi je vous prie de ne vous point relâcher à cause
de mes afflictions que je souffre pour l'amour de vous, ce
qui est votre gloire. 14 A cause de cela je fléchis mes
genoux devant le Père de notre Seigneur Jésus-Christ;
15 (Duquel toute la parenté est nommée dans les Cieux et
sur la terre.) 16 Afin que selon les richesses de sa gloire il
vous donne d'être puissamment fortifiés par son Esprit,
en l'homme intérieur; 17 Tellement que Christ habite
dans vos cœurs par la foi: 18 Afin qu'étant enracinés et
fondés dans la charité, vous puissiez comprendre avec
tous les Saints, quelle est la largeur et la longueur, la
profondeur et la hauteur; 19 Et connaître la charité de
Christ, laquelle surpasse toute connaissance; afin que
vous soyez remplis de toute plénitude de Dieu. 20 Or à
celui qui par la puissance qui agit en nous avec efficace,
peut faire infiniment plus que tout ce que nous demandons
et pensons, 21 A lui soit gloire dans l'Eglise, en Jésus-
Christ, dans tous les âges du siècle des siècles, Amen!
(aiōn g165)

4 Je vous prie donc, moi qui suis prisonnier pour le
Seigneur, de vous conduire d'une manière digne de
la vocation à laquelle vous êtes appelés; 2 Avec toute
humilité et douceur, avec un esprit patient, vous supportant
l'un l'autre en charité; 3 Etant soigneux de garder l'unité
de l'Esprit par le lien de la paix. 4 [Il y a] un seul corps, un
seul Esprit, comme aussi vous êtes appelés à une seule
espérance de votre vocation. 5 [Il y a] un seul Seigneur,
une seule foi, un seul Baptême; 6 Un seul Dieu et Père de
tous, qui est sur tous, parmi tous, et en vous tous. 7 Mais
la grâce est donnée à chacun de nous, selon la mesure du
don de Christ. 8 C'est pourquoi il [est] dit: étant monté en
haut il a amené captive une grande multitude de captifs, et
il a donné des dons aux hommes. 9 Or ce qu'il est monté,
qu'est-ce [autre chose] sinon que premièrement il était
descendu dans les parties les plus basses de la terre? 10
Celui qui est descendu, c'est le même qui est monté au-
dessus de tous les Cieux, afin qu'il remplît toutes choses.
11 Lui-même donc a donné les uns [pour être] Apôtres,
les autres [pour être] Prophètes, les autres [pour être]
Evangélistes, les autres [pour être] Pasteurs et Docteurs.
12 Pour [travailler] à la perfection des Saints, pour l'œuvre
du ministère, pour l'édification du corps de Christ. 13
Jusqu'à ce que nous nous rencontrions tous dans l'unité
de la foi, et de la connaissance du Fils de Dieu, dans l'état
d'un homme parfait, dans la mesure de la parfaite stature
de Christ; 14 Afin que nous ne soyons plus des enfants
flottants, et emportés çà et là à tous vents de doctrine,
par la tromperie des hommes, et par leur ruse à séduire
artificieusement. 15 Mais afin que suivant la vérité avec la
charité, nous croissions en toutes choses en celui qui
est le Chef, [c'est-à-dire], Christ. 16 Duquel tout le corps
bien ajusté et serré ensemble par toutes les jointures du
fournissement, prend l'accroissement du corps, selon la
vigueur qui est dans la mesure de chaque partie, pour
l'édification de soi-même, en charité. 17 Je vous dis donc,
et je vous conjure de la part du Seigneur, de ne vous
conduire plus comme le reste des Gentils, qui suivent
la vanité de leurs pensées; 18 Ayant leur entendement
obscurci de ténèbres, et étant éloignés de la vie de Dieu,
à cause de l'ignorance qui est en eux par l'endurcissement
de leur cœur. 19 Lesquels ayant perdu tout sentiment, se
sont abandonnés à la dissolution, pour commettre toute
souillure, à qui en ferait pis. 20 Mais vous n'avez pas
ainsi appris Christ; 21 Si toutefois vous l'avez écouté, et si
vous avez été enseignés par lui, selon que la vérité est en
Jésus; 22 [Savoir] que vous dépouilliez le vieil homme,
quant à la conversation précédente, lequel se corrompt
par les convoitises qui séduisent; 23 Et que vous soyez
renouvelés dans l'esprit de votre entendement. 24 Et que
vous soyez revêtus du nouvel homme, créé selon Dieu
en justice et en vraie sainteté. 25 C'est pourquoi ayant
dépouillé le mensonge, parlez en vérité chacun avec son
prochain; car nous sommes les membres les uns des
autres. 26 Si vous vous mettez en colère, ne péchez
point. Que le soleil ne se couche point sur votre colère.
27 Et ne donnez point lieu au Démon [de vous perdre]. 28
Que celui qui dérobait, ne dérobe plus; mais que plutôt il
travaille en faisant de ses mains ce qui est bon; afin qu'il
ait de quoi donner à celui qui en a besoin. 29 Qu'aucun
discours malhonnête ne sorte de votre bouche, mais
[seulement] celui qui est propre à édifier, afin qu'il soit
agréable à ceux qui l'écoutent. 30 Et n'attristez point le
Saint-Esprit de Dieu, par lequel vous avez été scellés
pour le jour de la Rédemption. 31 Que toute amertume,
colère, irritation, crierie, et médisance, soient ôtées du
milieu de vous, avec toute malice. 32 Mais soyez doux
les uns envers les autres, pleins de compassion, et vous

pardonnant les uns aux autres, ainsi que Dieu vous a pardonné par Christ.

5 Soyez donc les imitateurs de Dieu, comme [ses] chers enfants; **2** Et marchez dans la charité, ainsi que Christ aussi nous a aimés, et s'est donné lui-même pour nous en oblation et sacrifice à Dieu, en odeur de bonne senteur. **3** Que ni la fornication, ni aucune souillure, ni l'avarice, ne soient pas même nommées parmi vous, ainsi qu'il est convenable à des Saints; **4** Ni aucune chose déshonnête, ni parole folle, ni plaisanterie; car ce sont là des choses qui ne sont pas bienséantes; mais plutôt des actions de grâces. **5** Car vous savez ceci, que nul fornicateur, ni impur, ni avare, qui est un idolâtre, n'a point d'héritage dans le Royaume de Christ, et de Dieu. **6** Que personne ne vous séduise par de vains discours, car à cause de ces choses la colère de Dieu vient sur les rebelles. **7** Ne soyez donc point leurs associés. **8** Car vous étiez autrefois ténèbres, mais maintenant vous êtes lumière au Seigneur; conduisez-vous [donc] comme des enfants de lumière. **9** Car le fruit de l'Esprit consiste en toute débonnaireté, justice et vérité. **10** Eprouvant ce qui est agréable au Seigneur. **11** Et ne communiquez point aux œuvres infructueuses des ténèbres, mais au contraire reprenez-les. **12** Car il est même déshonnête de dire les choses qu'ils font en secret. **13** Mais toutes choses étant mises en évidence par la lumière, sont rendues manifestes; car la lumière est celle qui manifeste tout. **14** C'est pourquoi il [est] dit: Réveille-toi, toi qui dors, et te relève d'entre les morts, et Christ t'éclairera. **15** Prenez donc garde comment vous vous conduirez soigneusement, non point comme étant dépourvus de sagesse, mais comme étant sages: **16** Rachetant le temps: car les jours sont mauvais. **17** C'est pourquoi ne soyez point sans prudence, mais comprenez bien quelle est la volonté du Seigneur. **18** Et ne vous enivrez point du vin auquel il y a de la dissolution; mais soyez remplis de l'Esprit. **19** Vous entretenant par des Psaumes, des cantiques et des chansons spirituelles; chantant et psalmodiant de votre cœur au Seigneur. **20** Rendant toujours grâces pour toutes choses au Nom de notre Seigneur Jésus-Christ [à notre] Dieu, et Père. **21** Vous soumettant les uns aux autres, en la crainte de Dieu. **22** Femmes soyez soumises à vos maris, comme au Seigneur. **23** Car le mari est le chef de la femme, comme Christ est le chef de l'Eglise, et il est aussi le Sauveur de [son] Corps. **24** Comme donc l'Eglise est soumise à Christ, que les femmes le soient de même à leurs maris, en toutes choses. **25** [Et] vous maris, aimez vos femmes, comme Christ a aimé l'Eglise, et s'est donné lui-même pour elle. **26** Afin qu'il la sanctifiât, après l'avoir nettoyée dans le baptême d'eau et par sa parole: **27** Afin qu'il se la rendît une Eglise glorieuse, n'ayant ni tache, ni ride, ni autre chose semblable, mais afin qu'elle fût sainte et irrépréhensible. **28** Les maris donc doivent aimer leurs femmes comme leurs propres corps; celui qui aime sa femme s'aime soi-même. **29** Car personne n'a jamais eu en haine sa propre chair, mais il la nourrit et l'entretient, comme le Seigneur entretient l'Eglise. **30** Car nous sommes membres de son corps, étant de sa chair, et de ses os. **31** C'est pourquoi l'homme laissera son père et sa mère, et il s'unira à sa femme, et les deux seront une même chair. **32** Ce mystère est grand, or je parle de Christ et de l'Eglise. **33** Que chacun de vous aime donc sa femme comme soi-même; et que la femme révère son mari.

6 Enfants, obéissez à vos pères et à vos mères, [dans ce qui est] selon le Seigneur; car cela est juste. **2** Honore ton père et ta mère (ce qui est le premier commandement, avec promesse). **3** Afin qu'il te soit bien, et que tu vives longtemps sur la terre. **4** Et [vous] pères, n'irritez point vos enfants, mais nourrissez-les sous la discipline, et en leur donnant les instructions du Seigneur. **5** Serviteurs obéissez à ceux qui sont vos maîtres selon la chair, avec crainte et tremblement, dans la simplicité de votre cœur, comme à Christ. **6** Ne les servant point seulement sous leurs yeux, comme cherchant à plaire aux hommes; mais comme serviteurs de Christ, faisant de bon cœur la volonté de Dieu; **7** Servant avec affection le Seigneur, et non pas les hommes. **8** Sachant que chacun, soit esclave, soit libre, recevra du Seigneur le bien qu'il aura fait. **9** Et vous maîtres, faites envers eux la même chose, et modérez les menaces, sachant que le Seigneur et d'eux et de vous est au Ciel, et qu'il n'y a point en lui acception de personnes. **10** Au reste, mes frères, fortifiez-vous en [Notre] Seigneur, et en la puissance de sa force. **11** Soyez revêtus de toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister aux embûches du Démon. **12** Car nous n'avons point à combattre contre le sang et la chair, mais contre les principautés, contre les puissances, contre les Seigneurs du monde, [gouverneurs] des ténèbres de ce siècle, contre les malices spirituelles qui sont dans les [lieux] célestes. **(aiōn g165)** **13** C'est pourquoi prenez toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister au mauvais jour, et après avoir tout surmonté, demeurer fermes. **14** Soyez donc fermes, ayant vos reins ceints de la vérité, et étant revêtus de la cuirasse de la justice. **15** Et ayant les pieds chaussés de la préparation de l'Evangile de paix; **16** Prenant sur tout le bouclier de la foi, par lequel vous puissiez éteindre tous les dards enflammés du malin. **17** Prenez aussi le casque du salut, et l'épée de l'Esprit, qui est la parole de Dieu. **18** Priant en [votre] esprit par toutes sortes de prières et de supplications en tout temps, veillant à cela avec une entière persévérance, et priant pour tous les Saints. **19** Et pour moi aussi, afin qu'il me soit donné de parler en toute liberté, et avec hardiesse, pour donner à connaître le mystère de l'Evangile, **20** Pour lequel je suis ambassadeur [quoique] chargé de chaînes, afin, [dis-je], que je parle librement, ainsi qu'il faut que je parle. **21** Or afin que vous aussi sachiez mon état, et ce que je fais, Tychique, notre frère bien-aimé, et fidèle Ministre du Seigneur, vous fera savoir le tout. **22** [Car] je

vous l'ai envoyé tout exprès, afin que vous appreniez [par
lui] quel est notre état, et qu'il console vos cœurs. **23** Que
la paix soit avec les frères, et la charité avec la foi, de la
part de Dieu le Père, et du Seigneur Jésus-Christ. **24** Que
la grâce soit avec tous ceux qui aiment notre Seigneur
Jésus-Christ en pureté; Amen!

Philippiens

1 Paul et Timothée, Serviteurs de Jésus-Christ, à tous
les Saints en Jésus-Christ qui sont à Philippes, avec
les Evêques et les Diacres. **2** Que la grâce et la paix
vous soient données de par Dieu, notre Père, et de par le
Seigneur Jésus-Christ. **3** Je rends grâces à mon Dieu
toutes les fois que je fais mention de vous. **4** En priant
toujours pour vous tous avec joie dans toutes mes prières.
5 A cause de votre attachement à l'Evangile, depuis le
premier jour jusqu'à maintenant. **6** Etant assuré de cela
même, que celui qui a commencé cette bonne œuvre
en vous, l'achèvera jusqu'à la journée de Jésus-Christ:
7 Comme il est juste que je pense ainsi de vous tous,
parce que je retiens dans mon cœur que vous avez tous
été participants de la grâce avec moi dans mes liens, et
dans la défense et la confirmation de l'Evangile. **8** Car
Dieu m'est témoin que je vous aime tous tendrement,
conformément à la charité de Jésus-Christ. **9** Et je lui
demande cette grâce, que votre charité abonde encore
de plus en plus avec connaissance et toute intelligence.
10 Afin que vous discerniez les choses contraires, pour
être purs et sans achoppement jusqu'à la journée de
Christ; **11** Etant remplis de fruits de justice, qui [sont]
par Jésus-Christ, à la gloire et à la louange de Dieu.
12 Or mes frères, je veux bien que vous sachiez que
les choses qui me sont arrivées, sont arrivées pour un
plus grand avancement de l'Evangile. **13** De sorte que
mes liens en Christ ont été rendus célèbres dans tout
le Prétoire, et partout ailleurs; **14** Et que plusieurs de
nos frères en [notre] Seigneur étant rassurés par mes
liens, osent annoncer la parole plus hardiment, et sans
crainte. **15** Il est vrai que quelques-uns prêchent Christ
par envie et par un esprit de dispute; et que les autres le
font, au contraire, par une bonne volonté. **16** Les uns,
dis-je, annoncent Christ par un esprit de dispute, et non
pas purement; croyant ajouter de l'affliction à mes liens.
17 Mais les autres le font par charité, sachant que je
suis établi pour la défense de l'Evangile. **18** Quoi donc?
toutefois en quelque manière que ce soit, par ostentation,
ou par amour de la vérité, Christ est annoncé; et c'est de
quoi je me réjouis, et je me réjouirai. **19** Or je sais que
ceci me tournera à salut par votre prière, et par le secours
de l'Esprit de Jésus-Christ: **20** Selon ma ferme attente
et mon espérance, que je ne serai confus en rien; mais
qu'en toute assurance, Christ sera maintenant, comme
il l'a toujours été, glorifié en mon corps, soit par la vie,
soit par la mort. **21** Car Christ m'est gain à vivre et à
mourir. **22** Mais s'il m'est utile de vivre en la chair, et ce
que je dois choisir, je n'en sais rien. **23** Car je suis pressé
des deux [côtés]: mon désir tendant bien à déloger, et
à être avec Christ, ce qui m'est beaucoup meilleur; **24**
Mais il est plus nécessaire pour vous que je demeure en
la chair. **25** Et je sais cela comme tout assuré, que je
demeurerai, et que je continuerai d'être avec vous tous
pour votre avancement, et pour la joie de [votre] foi; **26**
Afin que vous ayez en moi un sujet de vous glorifier de
plus en plus en Jésus-Christ, par mon retour au milieu de
vous. **27** Seulement conduisez-vous dignement comme
il est séant selon l'Evangile de Christ; afin que soit que
je vienne, et que je vous voie; soit que je sois absent,
j'entende quant à votre état, que vous persistez en un
même esprit, combattant ensemble d'un même courage
par la foi de l'Evangile, et n'étant en rien épouvantés par
les adversaires. **28** Ce qui leur est une démonstration
de perdition, mais à vous, de salut; et cela de la part de
Dieu. **29** Parce qu'il vous a été gratuitement donné dans
ce qui a du rapport à Christ, non seulement de croire en
lui, mais aussi de souffrir pour lui; **30** Ayant [à soutenir] le
même combat que vous avez vu en moi, et que vous
apprenez être maintenant en moi.

2 Si donc il y a quelque consolation en Christ, s'il y a
quelque soulagement dans la charité, s'il y a quelque
communion d'esprit, s'il y a quelques cordiales affections
et quelques compassions, **2** Rendez ma joie parfaite,
étant d'un même sentiment, ayant un même amour, n'étant
qu'une même âme, et consentant [tous] à une même
chose. **3** Que rien ne se fasse par un esprit de dispute,
ou par vaine gloire; mais que par humilité de cœur l'un
estime l'autre plus excellent que soi-même. **4** Ne regardez
point chacun, à votre intérêt particulier, mais [que chacun
ait égard] aussi à ce qui concerne les autres. **5** Qu'il y ait
donc en vous un même sentiment qui a été en Jésus-
Christ. **6** Lequel étant en forme de Dieu, n'a point regardé
comme une usurpation d'être égal à Dieu. **7** Cependant il
s'est anéanti lui-même, ayant pris la forme de serviteur,
fait à la ressemblance des hommes; **8** Et étant trouvé en
figure comme un homme, il s'est abaissé lui-même, et a
été obéissant jusques à la mort, à la mort même de la
croix. **9** C'est pourquoi aussi Dieu l'a souverainement
élevé, et lui a donné un Nom, qui est au-dessus de tout
Nom; **10** Afin qu'au Nom de Jésus tout genou se ploie,
tant de ceux qui sont aux cieux, que de ceux qui sont
en la terre, et au-dessous de la terre, **11** Et que toute
Langue confesse que Jésus-Christ est le Seigneur, à
la gloire de Dieu le Père. **12** C'est pourquoi, mes bien-
aimés, ainsi que vous avez toujours obéi, non seulement
comme en ma présence, mais beaucoup plus maintenant
en mon absence, employez-vous à votre propre salut
avec crainte et tremblement. **13** Car c'est Dieu qui produit
en vous avec efficace le vouloir, et l'exécution, selon son
bon plaisir. **14** Faites toutes choses sans murmures, et
sans disputes; **15** afin que vous soyez sans reproche,
et purs, des enfants de Dieu, irrépréhensibles au milieu
de la génération corrompue et perverse, parmi lesquels
vous reluisez comme des flambeaux au monde, qui
portent au devant d'eux la parole de la vie. **16** Pour me
glorifier en la journée de Christ de n'avoir point couru
en vain, ni travaillé en vain. **17** Que si même je sers

d'aspersion sur le sacrifice et le service de votre foi, j'en
suis joyeux; et je m'en réjouis avec vous tous. 18 Vous
aussi pareillement soyez-en joyeux, et réjouissez-vous-
en avec moi. 19 Or j'espère [avec la grâce] du Seigneur
Jésus de vous envoyer bientôt Timothée, afin que j'aie
aussi plus de courage quand j'aurai connu votre état.
20 Car je n'ai personne d'un pareil courage, et qui soit
vraiment soigneux de ce qui vous concerne. 21 Parce que
tous cherchent leur intérêt particulier, et non les intérêts de
Jésus-Christ. 22 Mais vous savez l'épreuve [que j'ai faite]
de lui, puisqu'il a servi avec moi en l'Evangile, comme
l'enfant sert son père. 23 J'espère donc de l'envoyer dès
que j'aurai pourvu à mes affaires. 24 Et je m'assure en
[notre] Seigneur que moi-même aussi je vous irai voir
bientôt. 25 Mais j'ai cru nécessaire de vous envoyer
Epaphrodite mon frère, mon compagnon d'œuvre et mon
compagnon d'armes, qui aussi m'a été envoyé de votre
part pour me fournir ce dont j'ai eu besoin. 26 Car aussi il
désirait ardemment de vous voir tous, et il était fort affligé
de ce que vous aviez appris qu'il avait été malade. 27 En
effet il a été malade, et fort proche de la mort; mais Dieu a
eu pitié de lui, et non seulement de lui, mais aussi de moi,
afin que je n'eusse pas tristesse sur tristesse. 28 Je l'ai
donc envoyé à cause de cela avec plus de soin, afin qu'en
le revoyant vous ayez de la joie, et que j'aie moins de
tristesse. 29 Recevez-le donc en [notre] Seigneur, avec
toute [sorte de] joie; et ayez de l'estime pour ceux qui
sont tels que lui. 30 Car il a été proche de la mort pour
l'œuvre de Christ, n'ayant eu aucun égard à sa propre vie,
afin de suppléer au défaut de votre service envers moi.

3 Au reste, mes frères, réjouissez-vous en [notre]
Seigneur. Il ne m'est point fâcheux, et c'est votre
sûreté, que je vous écrive les mêmes choses. 2 Prenez
garde aux Chiens; prenez garde aux mauvais Ouvriers;
prenez garde à la Circoncision. 3 Car c'est nous qui
sommes la Circoncision, [nous] qui servons Dieu en esprit,
et qui nous glorifions en Jésus-Christ, et qui n'avons point
de confiance en la chair; 4 Quoi que je ne pourrais bien
aussi avoir confiance en la chair; même si quelqu'un
estime qu'il a de quoi se confier en la chair, j'en ai encore
davantage; 5 [Moi] qui ai été circoncis le huitième jour, qui
suis de la race d'Israël, de la Tribu de Benjamin, Hébreu,
né d'Hébreux, Pharisien de religion: 6 Quant au zèle,
persécutant l'Eglise; et quant à la justice qui est de la Loi,
étant sans reproche, 7 Mais ce qui m'était un gain, je l'ai
regardé comme m'étant nuisible et cela pour l'amour de
Christ. 8 Et certes, je regarde toutes les autres choses
comme m'étant nuisibles en comparaison de l'excellence
de la connaissance de Jésus-Christ mon Seigneur, pour
l'amour duquel je me suis privé de toutes ces choses, et
je les estime comme du fumier, afin que je gagne Christ;
9 Et que je sois trouvé en lui, ayant non point ma justice
qui est de la Loi, mais celle qui est par la foi en Christ,
[c'est à dire], la justice qui est de Dieu par la foi; 10 [Pour]
connaître Jésus-Christ, et la vertu de sa résurrection, et
la communion de ses afflictions, étant rendu conforme
à sa mort; 11 [Essayant] si en quelque manière je puis
parvenir à la résurrection des morts. 12 Non que j'aie
déjà atteint [le but], ou que je sois déjà rendu accompli:
mais je poursuis [ce but] pour tâcher d'y parvenir, c'est
pourquoi aussi j'ai été pris par Jésus-Christ. 13 Mes
frères, pour moi, je ne me persuade pas d'avoir atteint [le
but]; 14 Mais [je fais] une chose, [c'est qu'en] oubliant
les choses qui sont derrière [moi], et m'avançant vers
celles qui sont devant [moi], je cours vers le but, [savoir]
au prix de la céleste vocation, [qui est] de Dieu en Jésus-
Christ; 15 C'est pourquoi, nous tous qui sommes parfaits
ayons ce même sentiment; et si en quelque chose vous
avez un autre sentiment, Dieu vous le révélera aussi. 16
Cependant marchons suivant une même règle pour les
choses auxquelles nous sommes parvenus, et ayons un
même sentiment. 17 Soyez tous ensemble mes imitateurs,
mes frères, et considérez ceux qui marchent comme vous
nous avez pour modèle. 18 Car il y en a plusieurs qui
marchent d'une [telle manière], que je vous ai souvent dit,
et maintenant je vous le dis encore en pleurant, qu'ils
sont ennemis de la croix de Christ; 19 Desquels la fin est
la perdition, desquels le Dieu est le ventre, et desquels
la gloire est dans leur confusion, n'ayant d'affection que
pour les choses de la terre. 20 Mais pour nous, notre
bourgeoisie est dans les Cieux, d'où aussi nous attendons
le Sauveur, le Seigneur Jésus-Christ; 21 Qui transformera
notre corps vil, afin qu'il soit rendu conforme à son corps
glorieux, selon cette efficace par laquelle il peut même
s'assujettir toutes choses.

4 C'est pourquoi, mes très chers frères que j'aime
tendrement, vous qui êtes ma joie et ma couronne,
demeurez ainsi fermes en notre Seigneur, mes bien-
aimés. 2 Je prie Evodie, et je prie aussi Syntiche, d'avoir
un même sentiment au Seigneur. 3 Je te prie aussi, toi
mon vrai compagnon, aide-leur, comme à celles qui ont
combattu avec moi dans l'Evangile, avec Clément, et mes
autres compagnons d'œuvre, dont les noms [sont écrits]
au Livre de vie. 4 Réjouissez-vous en [notre] Seigneur; je
vous le dis encore, réjouissez-vous. 5 Que votre douceur
soit connue de tous les hommes. Le Seigneur est près.
6 Ne vous inquiétez de rien, mais en toutes choses
présentez vos demandes à Dieu par des prières et des
supplications, avec des actions de grâces. 7 Et la paix de
Dieu, laquelle surpasse toute intelligence, gardera vos
cœurs et vos sentiments en Jésus-Christ. 8 Au reste,
mes frères, que toutes les choses qui sont véritables,
toutes les choses qui sont vénérables, toutes les choses
qui sont justes, toutes les choses qui sont pures, toutes
les choses qui sont aimables, toutes les choses qui sont
de bonne renommée, [toutes] celles où il y a quelque
vertu et quelque louange, pensez à ces choses; 9 [Car]
aussi vous les avez apprises, reçues, entendues et vues
en moi. Faites ces choses, et le Dieu de paix sera avec
vous. 10 Or je me suis fort réjoui en [notre] Seigneur,

de ce qu'à la fin vous avez fait revivre le soin que vous
avez de moi; à quoi aussi vous pensiez, mais vous n'en
aviez pas l'occasion. **11** Je ne dis pas ceci ayant égard
à quelque indigence: car j'ai appris à être content des
choses selon que je me trouve. **12** Je sais être abaissé, je
sais aussi être dans l'abondance; partout et en toutes
choses je suis instruit tant à être rassasié, qu'à avoir
faim; tant à être dans l'abondance, que dans la disette.
13 Je puis toutes choses en Christ qui me fortifie. **14**
Néanmoins vous avez bien fait de prendre part à mon
affliction. **15** Vous savez aussi, vous Philippiens, qu'au
commencement [de la prédication] de l'Evangile, quand je
partis de Macédoine, aucune Eglise ne me communiqua
rien en matière de donner et de recevoir, excepté vous
seuls. **16** Et même lorsque j'étais à Thessalonique, vous
m'avez envoyé une fois, et même deux fois, ce dont
j'avais besoin. **17** Ce n'est pas que je recherche des
présents, mais je cherche le fruit qui abonde pour votre
compte. **18** J'ai tout reçu, et je suis dans l'abondance, et
j'ai été comblé de biens en recevant d'Epaphrodite ce
qui m'a été envoyé de votre part, [comme] un parfum de
bonne odeur, [comme] un sacrifice que Dieu accepte, et
qui lui est agréable. **19** Aussi mon Dieu suppléera selon
ses richesses à tout ce dont vous aurez besoin, et [vous
donnera sa] gloire en Jésus-Christ. **20** Or à notre Dieu et
[notre] Père, [soit] gloire aux siècles des siècles; Amen!
(aiōn g165) **21** Saluez chacun des Saints en Jésus-Christ.
Les frères qui sont avec moi vous saluent. **22** Tous les
Saints vous saluent, et principalement ceux qui sont de la
maison de César. **23** La grâce de notre Seigneur Jésus-
Christ [soit] avec vous tous, Amen.

Colossiens

1 Paul Apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, et le frère Timothée: **2** Aux Saints et frères, fidèles en Christ, qui sont à Colosses: que la grâce et la paix vous soient données de par Dieu notre Père, et de par le Seigneur Jésus-Christ. **3** Nous rendons grâces à Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, et nous prions toujours pour vous. **4** Ayant ouï parler de votre foi en Jésus-Christ, et de votre charité envers tous les Saints; **5** A cause de l'espérance [des biens] qui vous sont réservés dans les Cieux, et dont vous avez eu ci-devant connaissance par la parole de la vérité, [c'est-à-dire], par l'Evangile. **6** Qui est parvenu jusqu'à vous, comme il l'est aussi dans tout le monde; et il y fructifie, de même que parmi vous, depuis le jour que vous avez entendu et connu la grâce de Dieu dans la vérité. **7** Comme vous avez été instruits aussi par Epaphras notre cher compagnon de service, qui est fidèle Ministre de Christ pour vous; **8** Et qui nous a appris quelle est la charité que vous avez par le [Saint-] Esprit. **9** C'est pourquoi depuis le jour que nous avons appris ces choses, nous ne cessons point de prier pour vous, et de demander [à Dieu] que vous soyez remplis de la connaissance de sa volonté, en toute sagesse et intelligence spirituelle; **10** Afin que vous vous conduisiez dignement comme il est séant selon le Seigneur, pour lui plaire à tous égards, fructifiant en toute bonne œuvre, et croissant en la connaissance de Dieu. **11** Etant fortifiés en toute force selon la puissance de sa gloire, en toute patience, et tranquillité d'esprit, avec joie. **12** Rendant grâces au Père, qui nous a rendus capables de participer à l'héritage des Saints dans la lumière; **13** Qui nous a délivrés de la puissance des ténèbres, et nous a transportés au Royaume de son Fils bien-aimé. **14** En qui nous avons la rédemption par son sang, [savoir], la rémission des péchés. **15** Lequel est l'image de Dieu invisible, le premier-né de toutes les créatures. **16** Car par lui ont été créées toutes les choses qui sont aux Cieux et en la terre, les visibles et les invisibles, soit les Trônes, ou les Dominations, ou les Principautés, ou les Puissances, toutes choses ont été créées par lui, et pour lui. **17** Et il est avant toutes choses, et toutes choses subsistent par lui. **18** Et c'est lui qui est le Chef du Corps de l'Eglise, et qui est le commencement [et] le premier-né d'entre les morts, afin qu'il tienne le premier rang en toutes choses. **19** Car le bon plaisir du Père a été que toute plénitude habitât en lui; **20** Et de réconcilier par lui toutes choses avec soi, ayant fait la paix par le sang de sa croix, [savoir], tant les choses qui [sont] aux Cieux, que celles qui [sont] en la terre. **21** Et vous qui étiez autrefois éloignés de lui, et qui étiez ses ennemis en votre entendement, [et] en mauvaises œuvres; **22** Il vous a maintenant réconciliés, par le corps de sa chair, en [sa] mort, pour vous rendre saints, sans tache, et irrépréhensibles devant lui. **23** Si toutefois vous demeurez en la foi, étant fondés et fermes, et n'étant point transportés hors de l'espérance de l'Evangile que vous avez ouï, lequel est prêché à toute créature qui est sous le ciel, [et] duquel, moi Paul, j'ai été fait le Ministre. **24** Je me réjouis donc maintenant en mes souffrances pour vous, et j'accomplis le reste des afflictions de Christ en ma chair, pour son corps, qui est l'Eglise; **25** De laquelle j'ai été fait le Ministre, selon la dispensation de Dieu qui m'a été donnée envers vous, pour accomplir la parole de Dieu; **26** [Savoir] le mystère qui avait été caché dans tous les siècles et [dans] tous les âges, mais qui est maintenant manifesté à ses Saints; **(aiōn g165)** **27** Auxquels Dieu a voulu donner à connaître quelles [sont] les richesses de la gloire de ce mystère parmi les Gentils, c'est à savoir Christ, [qui a été prêché] parmi vous, [et qui est] l'espérance de la gloire, **28** Lequel nous annonçons, en exhortant tout homme, et en enseignant tout homme en toute sagesse, afin que nous rendions tout homme parfait en Jésus-Christ. **29** A quoi aussi je travaille, en combattant selon son efficace, qui agit puissamment en moi.

2 Or je veux que vous sachiez combien est grand le combat que j'ai pour vous, et pour ceux qui [sont] à Laodicée, et pour tous ceux qui n'ont point vu ma présence en la chair; **2** Afin que leurs cœurs soient consolés, étant unis ensemble dans la charité, et dans toutes les richesses d'une pleine certitude d'intelligence, pour la connaissance du mystère de notre Dieu et Père, et de Christ. **3** En qui se trouvent tous les trésors de sagesse et de science. **4** Or je dis ceci afin que personne ne vous trompe par des discours séduisants. **5** Car quoique je sois absent de corps, toutefois je suis avec vous en esprit, me réjouissant, et voyant votre ordre et la fermeté de votre foi, que vous avez en Christ. **6** Ainsi donc que vous avez reçu le Seigneur Jésus-Christ, marchez en lui; **7** Etant enracinés et édifiés en lui, et fortifiés en la foi, selon que vous avez été enseignés, abondant en elle avec action de grâces. **8** Prenez garde que personne ne vous gagne par la philosophie, et par de vains raisonnements conformes à la tradition des hommes et aux éléments du monde et non point à la [doctrine] de Christ. **9** Car toute la plénitude de la Divinité habite en lui corporellement. **10** Et vous êtes rendus accomplis en lui; qui est le Chef de toute principauté et puissance; **11** En qui aussi vous êtes circoncis d'une Circoncision faite sans main, qui consiste à dépouiller le corps des péchés de la chair, ce [qui est] la Circoncision de Christ; **12** Etant ensevelis avec lui par le Baptême; en qui aussi vous êtes ensemble ressuscités par la foi de l'efficace de Dieu, qui l'a ressuscité des morts. **13** Et lorsque vous étiez morts dans vos offenses, et dans le prépuce de votre chair, il vous a vivifiés ensemble avec lui, vous ayant gratuitement pardonné toutes vos offenses. **14** En ayant effacé l'obligation [qui était] contre nous, laquelle consistait en des ordonnances, et nous était contraire, et laquelle il a entièrement abolie, l'ayant attachée à la croix. **15** Ayant dépouillé les principautés et les puissances, qu'il

a produites en public triomphant d'elles en la croix. **16** Que personne donc ne vous condamne pour le manger ou pour le boire, ou pour la distinction d'un jour de Fête, ou [pour un jour] de nouvelle lune, ou pour les sabbats. **17** Lesquelles choses sont l'ombre de celles qui étaient à venir, mais le corps en est en Christ. **18** Que personne ne vous maîtrise à son plaisir par humilité d'esprit, et par le service des Anges, s'ingérant dans des choses qu'il n'a point vues, étant témérairement enflé du sens de sa chair. **19** Et ne retenant point le Chef, duquel tout le Corps étant fourni et ajusté ensemble par les jointures et les liaisons, croît d'un accroissement de Dieu. **20** Si donc vous êtes morts avec Christ, quant aux rudiments du monde, pourquoi vous charge-t-on d'ordonnances, comme si vous viviez au monde? **21** [Savoir], Ne mange, Ne goûte, Ne touche point. **22** Qui sont toutes choses périssables par l'usage, [et établies] suivant les commandements et les doctrines des hommes. **23** [Et] qui ont pourtant quelque apparence de sagesse en dévotion volontaire, et en humilité d'esprit, et en ce qu'elles n'épargnent nullement le corps, et n'ont aucun égard au rassasiement de la chair.

3 Si donc vous êtes ressuscités avec Christ, cherchez les choses qui sont en haut, où Christ est assis à la droite de Dieu. **2** Pensez aux choses qui sont en haut, et non point à celles qui sont sur la terre. **3** Car vous êtes morts, et votre vie est cachée avec Christ en Dieu. **4** Quand Christ, qui est votre vie, apparaîtra, vous paraîtrez aussi alors avec lui en gloire. **5** Mortifiez donc vos membres qui sont sur la terre, la fornication, la souillure, les affections déréglées, la mauvaise convoitise, et l'avarice, qui est une idolâtrie; **6** Pour lesquelles choses la colère de Dieu vient sur les enfants rebelles; **7** Et dans lesquelles vous avez marché autrefois, quand vous viviez en elles. **8** Mais rejetez maintenant toutes ces choses, la colère, l'animosité, la médisance; et qu'aucune parole déshonnête ne sorte de votre bouche. **9** Ne mentez point l'un à l'autre ayant dépouillé le vieil homme avec ses actions, **10** Et ayant revêtu le nouvel homme, qui se renouvelle en connaissance, selon l'image de celui qui l'a créé. **11** En qui il n'y a ni Grec, ni Juif, ni Circoncision, ni Prépuce, ni Barbare, ni Scythe, ni esclave, ni libre; mais Christ y est tout, et en tous. **12** Soyez donc, comme étant des élus de Dieu, saints et bien-aimés, revêtus des entrailles de miséricorde, de bonté, d'humilité, de douceur, d'esprit patient; **13** Vous supportant les uns les autres, et vous pardonnant les uns aux autres; [et] si l'un a querelle contre l'autre, comme Christ vous a pardonné, vous aussi faites-en de même. **14** Et outre tout cela, [soyez revêtus] de la charité, qui est le lien de la perfection. **15** Et que la paix de Dieu, à laquelle vous êtes appelés pour être un seul corps, tienne le principal lieu dans vos cœurs; et soyez reconnaissants. **16** Que la parole de Christ habite en vous abondamment en toute sagesse, vous enseignant et vous exhortant l'un l'autre par des Psaumes, des hymnes et des cantiques spirituels, avec grâce, chantant de votre cœur au Seigneur. **17** Et quelque chose que vous fassiez, soit par parole ou par œuvre, faites tout au Nom du Seigneur Jésus, rendant grâces par lui à [notre] Dieu et Père. **18** Femmes, soyez soumises à vos maris, comme il est convenable selon le Seigneur. **19** Maris, aimez vos femmes, et ne vous aigrissez point contre elles. **20** Enfants, obéissez à vos pères et à vos mères en toutes choses; car cela est agréable au Seigneur. **21** Pères, n'irritez point vos enfants, afin qu'ils ne perdent pas courage. **22** Serviteurs, obéissez en toutes choses à ceux qui sont vos maîtres selon la chair, ne servant point seulement sous leurs yeux, comme voulant complaire aux hommes, mais en simplicité de cœur, craignant Dieu. **23** Et quelque chose que vous fassiez, faites tout de bon cœur, comme [le faisant] pour le Seigneur, et non pas pour les hommes; **24** Sachant que vous recevrez du Seigneur le salaire de l'héritage: car vous servez Christ le Seigneur. **25** Mais celui qui agit injustement, recevra ce qu'il aura fait injustement; car [en Dieu] il n'y a point d'égard à l'apparence des personnes.

4 Maîtres, rendez le droit et l'équité à vos serviteurs, sachant que vous avez aussi un Seigneur dans les Cieux. **2** Persévérez dans la prière, veillant dans cet exercice avec des actions de grâces: **3** Priez aussi tous ensemble pour nous, afin que Dieu nous ouvre la porte de la parole, pour annoncer le mystère de Christ, pour lequel aussi je suis prisonnier. **4** Afin que je le manifeste selon qu'il faut que j'en parle. **5** Conduisez-vous sagement envers ceux de dehors, rachetant le temps. **6** Que votre parole soit toujours assaisonnée de sel avec grâce, afin que vous sachiez comment vous avez à répondre à chacun. **7** Tychique, notre frère bien-aimé, et fidèle Ministre, et compagnon de service en [notre]Seigneur, vous fera savoir tout mon état. **8** Je l'ai envoyé vers vous expressément, afin qu'il connaisse quel est votre état, et qu'il console vos cœurs; **9** Avec Onésime notre fidèle et bien-aimé frère, qui est des vôtres, ils vous avertiront de toutes les affaires de deçà. **10** Aristarque, qui est prisonnier avec moi, vous salue aussi, et Marc qui est le cousin de Barnabas, touchant lequel vous avez reçu un ordre: s'il vient à vous, recevez-le, **11** Et Jésus, appelé Juste, qui sont de la Circoncision; ceux-ci qui sont mes compagnons d'œuvre au Royaume de Dieu, sont [aussi] les seuls qui m'ont été en consolation. **12** Epaphras, qui est des vôtres, Serviteur de Christ, vous salue, combattant toujours pour vous par ses prières, afin que vous demeuriez parfaits et accomplis en toute la volonté de Dieu. **13** Car je lui rends témoignage qu'il a un grand zèle pour vous, et pour ceux de Laodicée, et pour ceux d'Hiérapolis. **14** Luc, le médecin bien-aimé, vous salue; et Démas aussi. **15** Saluez les frères qui sont à Laodicée, et Nymphas, avec l'Eglise qui est en sa maison. **16** Et quand cette Lettre aura été lue entre vous, faites qu'elle soit aussi lue dans l'Eglise des Laodiciens; et vous aussi lisez celle qui [est venue] de Laodicée. **17** Et dites à

Archippe: prends garde à l'administration que tu as reçue
en [notre] Seigneur, afin que tu l'accomplisses. **18** La
salutation est de la propre main de moi Paul. Souvenez-
vous de mes liens. Que la grâce soit avec vous! Amen!

1 Thessaloniciens

1 Paul, et Silvain, et Timothée, à l'Eglise des Thessaloniciens [qui est] en Dieu le Père, et en [notre] Seigneur Jésus-Christ: que la grâce et la paix vous soient données par Dieu notre Père, et par le Seigneur Jésus-Christ. **2** Nous rendons toujours grâces à Dieu pour vous tous, faisant mention de vous dans nos prières. **3** Et nous remettant sans cesse en mémoire l'œuvre de votre foi; le travail de votre charité, et la patience de [votre] espérance, [que vous avez] en notre Seigneur Jésus-Christ, devant notre Dieu et Père; **4** Sachant, mes frères bien-aimés de Dieu, votre élection. **5** Car la prédication que nous avons faite de l'Evangile au milieu de vous, n'a pas été en parole seulement, mais aussi en vertu, et en Saint-Esprit, et en preuves convaincantes, ainsi que vous savez quels nous avons été parmi vous pour l'amour de vous. **6** Aussi avez-vous été nos imitateurs, et du Seigneur, ayant reçu avec la joie du Saint-Esprit la parole, accompagnée de grande affliction; **7** Tellement que vous avez été pour modèle à tous les fidèles de la Macédoine, et de l'Achaïe. **8** Car la parole du Seigneur a retenti de chez vous, non-seulement dans la Macédoine et dans l'Achaïe, mais aussi en tous lieux; et votre foi envers Dieu est si célèbre, qu'il ne nous est pas besoin d'en rien dire. **9** Car eux-mêmes racontent de nous quel accès nous avons eu auprès de vous, et comment vous avez été convertis des idoles à Dieu, pour servir le Dieu vivant et vrai; **10** Et pour attendre des Cieux son Fils Jésus, qu'il a ressuscité des morts, et qui nous délivre de la colère à venir.

2 Car, mes frères, vous savez vous-mêmes que notre entrée au milieu de vous n'a point été vaine. **2** Mais quoique nous eussions été auparavant affligés et outragés à Philippes, comme vous savez, nous avons eu le courage, appuyés sur notre Dieu de vous annoncer l'Evangile de Dieu au milieu de grands combats. **3** Car il n'y a eu dans l'exhortation que nous vous avons faite, ni séduction, ni mauvais motif, ni fraude. **4** Mais comme nous avons été approuvés de Dieu, afin que [la prédication de] l'Evangile nous fût commise, nous parlons aussi non comme voulant plaire aux hommes, mais à Dieu, qui approuve nos cœurs. **5** Car aussi nous n'avons jamais été surpris en parole de flatterie, comme vous le savez, ni en prétexte d'avarice; Dieu en est témoin. **6** Et nous n'avons point cherché la gloire de la part des hommes, ni de vous, ni des autres; quoique nous eussions pu montrer de l'autorité comme Apôtres de Christ: **7** Mais nous avons été doux au milieu de vous, comme une nourrice qui nourrit tendrement ses enfants. **8** Etant [donc] ainsi affectionnés envers vous, nous souhaitions de vous donner non-seulement l'Evangile de Dieu, mais aussi nos propres âmes, parce que vous étiez fort aimés de nous. **9** Car, mes frères, vous vous souvenez de notre peine et de notre travail; vu que nous vous avons prêché l'Evangile de Dieu, en travaillant nuit et jour, pour n'être point à charge à aucun de vous. **10** Vous êtes témoins, et Dieu aussi, comment nous nous sommes conduits saintement et justement, et sans reproche envers vous qui croyez; **11** Et vous savez que nous avons exhorté chacun de vous, comme un père exhorte ses enfants; **12** Et que nous vous avons conjuré de vous conduire dignement, comme il est séant selon Dieu, qui vous appelle à son Royaume et à sa gloire. **13** C'est pourquoi nous rendons sans cesse grâces à Dieu, de ce que quand vous avez reçu de nous la parole de la prédication de Dieu, vous l'avez reçue non comme une parole des hommes, mais (ainsi qu'elle est véritablement) comme la parole de Dieu, laquelle aussi agit avec efficace en vous qui croyez. **14** Car, mes frères, vous avez imité les Eglises de Dieu qui sont dans la Judée en Jésus-Christ, parce que vous avez aussi souffert les mêmes choses de ceux de votre propre nation, comme eux aussi de la part des Juifs; **15** Qui ont même mis à mort le Seigneur Jésus, et leurs propres Prophètes, et qui nous ont chassés; et qui déplaisent à Dieu, et qui sont ennemis de tous les hommes: **16** Nous empêchant de parler aux Gentils afin qu'ils soient sauvés; comblant ainsi toujours [la mesure de] leurs péchés. Or la colère [de Dieu] est parvenue sur eux jusqu'au plus haut degré. **17** Et pour nous, mes frères, qui avons été séparés de vous en un moment de temps, de vue, et non de cœur, nous avons d'autant plus tâché de vous aller voir, que nous en avions un fort grand désir: **18** C'est pourquoi nous avons voulu aller vers vous, au moins moi Paul, une ou deux fois; mais Satan nous en a empêchés. **19** Car quelle est notre espérance, ou notre joie, ou notre couronne de gloire? n'est-ce pas vous qui l'êtes devant notre Seigneur Jésus-Christ [au jour] de son avènement? **20** Certes vous êtes notre gloire et notre joie.

3 C'est pourquoi ne pouvant plus soutenir [la privation de vos nouvelles] nous avons trouvé bon de demeurer seuls à Athènes. **2** Et nous avons envoyé Timothée, notre frère, Ministre de Dieu, et notre compagnon d'œuvre en l'Evangile de Christ, pour vous affermir, et vous exhorter touchant votre foi. **3** Afin que nul ne soit troublé dans ces afflictions, puisque vous savez vous-mêmes que nous sommes destinés à cela. **4** Car quand nous étions avec vous, nous vous prédisions que nous aurions à souffrir des afflictions; comme cela est aussi arrivé, et vous le savez. **5** C'est pourquoi, dis-je, ne pouvant plus soutenir [cette inquiétude] j'ai envoyé Timothée pour reconnaître l'état de votre foi, de peur que celui qui tente, ne vous eût tentés en quelque sorte, et que notre travail ne fût rendu inutile. **6** Or Timothée étant revenu depuis peu de chez vous, il nous a apporté d'agréables nouvelles de votre foi et de votre charité, et que vous vous souvenez toujours de nous, désirant fort de nous voir, comme nous aussi nous désirons de vous voir. **7** C'est pourquoi, mes frères, vous nous avez été en grande consolation à cause de votre foi,

dans toute notre affliction, et dans notre nécessité. 8 Car
maintenant nous vivons, si vous vous tenez fermes au
Seigneur. 9 Et quelles actions de grâces n'avons-nous
point à rendre à Dieu à cause de vous, pour toute la joie
que nous recevons de vous, devant notre Dieu; 10 Le
priant jour et nuit de plus en plus que nous puissions vous
revoir, afin de suppléer à ce qui manque à votre foi? 11
Or notre Dieu [et notre] Père, et notre Seigneur Jésus-
Christ, veuillent nous ouvrir le chemin pour nous rendre
auprès de vous. 12 Et le Seigneur vous fasse croître et
abonder de plus en plus en charité les uns envers les
autres, et envers tous, comme nous abondons aussi [en
charité] envers vous; 13 Pour affermir vos cœurs sans
reproche en sainteté, devant Dieu qui est notre Père, à la
venue de notre Seigneur Jésus-Christ, accompagné de
tous ses Saints.

4 Au reste, mes frères, nous vous prions donc, et nous
vous conjurons par le Seigneur Jésus, que comme
vous avez appris de nous de quelle manière on doit
se conduire, et plaire à Dieu, vous y fassiez tous les
jours de nouveaux progrès. 2 Car vous savez quels
préceptes nous vous avons donnés de la part du Seigneur
Jésus. 3 Parce que c'est ici la volonté de Dieu; [savoir]
votre sanctification, et que vous vous absteniez de la
fornication. 4 Afin que chacun de vous sache posséder
son vaisseau en sanctification et en honneur; 5 Et sans
se laisser aller aux désirs de la convoitise, comme les
Gentils qui ne connaissent point Dieu. 6 Que personne ne
foule [son frère], ou ne fasse son profit au dommage de
son frère en aucune affaire; parce que le Seigneur est le
vengeur de toutes ces choses, comme nous vous l'avons
dit auparavant, et comme nous vous l'avons assuré. 7
Car Dieu ne nous a point appelés à la souillure, mais à la
sanctification. 8 C'est pourquoi celui qui rejette ceci, ne
rejette point un homme, mais Dieu, qui a aussi mis son
Saint-Esprit en nous. 9 Quant à la charité fraternelle, vous
n'avez pas besoin que je vous en écrive, parce que vous-
mêmes vous êtes enseignés de Dieu à vous aimer l'un
l'autre. 10 Et c'est aussi ce que vous faites à l'égard de
tous les frères qui sont par toute la Macédoine; mais, mes
frères, nous vous prions de vous perfectionner tous les
jours davantage, 11 Et de tâcher de vivre paisiblement; de
faire vos propres affaires, et de travailler de vos propres
mains, ainsi que nous vous l'avons ordonné. 12 Afin
que vous vous conduisiez honnêtement envers ceux de
dehors, et que vous n'ayez besoin de rien. 13 Or, mes
frères, je ne veux point que vous ignoriez ce qui regarde
ceux qui dorment, afin que vous ne soyez point attristés
comme les autres qui n'ont point d'espérance. 14 Car si
nous croyons que Jésus est mort, et qu'il est ressuscité;
de même aussi ceux qui dorment en Jésus, Dieu les
ramènera avec lui. 15 Car nous vous disons ceci par la
parole du Seigneur, que nous qui vivrons et resterons
à la venue du Seigneur, ne préviendrons point ceux
qui dorment. 16 Car le Seigneur lui-même avec un cri
d'exhortation, et une voix d'Archange, et avec la trompette
de Dieu descendra du Ciel; et ceux qui sont morts en
Christ ressusciteront premièrement; 17 Puis nous qui
vivrons et qui resterons, serons enlevés ensemble avec
eux dans les nuées, au-devant du Seigneur, en l'air et
ainsi nous serons toujours avec le Seigneur. 18 C'est
pourquoi consolez-vous l'un l'autre par ces paroles.

5 Or touchant le temps et le moment, mes frères, vous
n'avez pas besoin qu'on vous en écrive; 2 Puisque
vous savez vous-mêmes très-bien que le jour du Seigneur
viendra comme le larron en la nuit. 3 Car quand ils diront:
nous sommes en paix et en sûreté, alors il leur surviendra
une subite destruction, comme le travail à celle qui est
enceinte; et ils n'échapperont point. 4 Mais quant à vous,
mes frères, vous n'êtes point dans les ténèbres de sorte
que ce jour-là vous surprenne comme le larron. 5 Vous
êtes tous des enfants de la lumière, et du jour; nous ne
sommes point de la nuit, ni des ténèbres. 6 Ainsi donc
ne dormons point comme les autres, mais veillons, et
soyons sobres. 7 Car ceux qui dorment, dorment la nuit;
et ceux qui s'enivrent, s'enivrent la nuit. 8 Mais nous qui
sommes [enfants] du jour, soyons sobres, étant revêtus de
la cuirasse de la foi et de la charité, et ayant pour casque
l'espérance du salut. 9 Car Dieu ne nous a point destinés
à la colère, mais à l'acquisition du salut par notre Seigneur
Jésus-Christ. 10 Qui est mort pour nous, afin que soit
que nous veillons, soit que nous dormions, nous vivions
avec lui. 11 C'est pourquoi exhortez-vous l'un l'autre, et
édifiez-vous tous l'un l'autre, comme aussi vous le faites.
12 Or, [mes] frères, nous vous prions de reconnaître ceux
qui travaillent parmi vous, et qui président sur vous en
[notre] Seigneur, et qui vous exhortent; 13 et d'avoir un
amour singulier pour eux, à cause de l'œuvre qu'ils font.
Soyez en paix entre vous. 14 Nous vous prions aussi,
[mes] frères, de reprendre les déréglés; de consoler ceux
qui ont l'esprit abattu; de soulager les faibles, et d'être
d'un esprit patient envers tous. 15 Prenez garde que nul
ne rende à personne le mal pour le mal; mais cherchez
toujours ce qui est bon, et entre vous et à l'égard de tous
les hommes. 16 Soyez toujours joyeux. 17 Priez sans
cesse. 18 Rendez grâces pour toutes choses, car c'est la
volonté de Dieu par Jésus-Christ. 19 N'éteignez point
l'Esprit. 20 Ne méprisez point les prophéties. 21 Eprouvez
toutes choses; retenez ce qui est bon. 22 Abstenez-vous
de toute apparence de mal. 23 Or le Dieu de paix vous
veuille sanctifier entièrement; et faire que votre esprit
entier, et l'âme et le corps soient conservés sans reproche
en la venue de notre Seigneur Jésus-Christ. 24 Celui qui
vous appelle est fidèle, c'est pourquoi il fera ces choses
[en vous]. 25 Mes frères, priez pour nous. 26 Saluez tous
les frères par un saint baiser. 27 Je vous conjure par le
Seigneur que cette Epître soit lue à tous les saints frères.
28 Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec
vous; Amen!

2 Thessaloniciens

1 Paul, et Silvain, et Timothée: à l'Eglise des Thessaloniciens qui est en Dieu notre Père, et en [notre] Seigneur Jésus-Christ; **2** Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu notre Père, et de la part du Seigneur Jésus-Christ. **3** Mes frères, nous devons toujours rendre grâces à Dieu à cause de vous, comme il est bien raisonnable, parce que votre foi s'augmente beaucoup, et que votre charité mutuelle fait des progrès. **4** De sorte que nous-mêmes nous nous glorifions de vous dans les Eglises de Dieu, à cause de votre patience et de votre foi dans toutes vos persécutions, et dans les afflictions que vous soutenez; **5** Qui sont une manifeste démonstration du juste jugement de Dieu; afin que vous soyez estimés dignes du Royaume de Dieu, pour lequel aussi vous souffrez. **6** Puisque c'est une chose juste devant Dieu, qu'il rende l'affliction à ceux qui vous affligent; **7** Et [qu'il vous donne] du relâche à vous qui êtes affligés, de même qu'à nous, lorsque le Seigneur Jésus sera révélé du Ciel avec les Anges de sa puissance; **8** Avec des flammes de feu, exerçant la vengeance contre ceux qui ne connaissent point Dieu, et contre ceux qui n'obéissent point à l'Evangile de notre Seigneur Jésus-Christ; **9** Lesquels seront punis d'une perdition éternelle, par la présence du Seigneur, et par la gloire de sa force; **(aiōnios g166)** **10** Quand il viendra pour être glorifié en ce jour-là dans ses saints, et pour être rendu admirable en tous ceux qui croient; parce que vous avez cru le témoignage que nous vous en avons rendu. **11** C'est pourquoi nous prions toujours pour vous, que notre Dieu vous rende dignes de [sa] vocation, et qu'il accomplisse puissamment [en vous] tout le bon plaisir de sa bonté, et l'œuvre de la foi. **12** Afin que le Nom de notre Seigneur Jésus-Christ soit glorifié en vous, et vous en lui, selon la grâce de notre Dieu, et du Seigneur Jésus-Christ.

2 Or, mes frères, nous vous prions pour ce qui regarde l'avènement de notre Seigneur Jésus-Christ, et notre réunion en lui, **2** De ne vous laisser point subitement ébranler de votre sentiment, ni troubler par esprit, ni par parole, ni par épître, comme si c'était une épître que nous eussions écrite, et comme si le jour de Christ était proche. **3** Que personne [donc] ne vous séduise en quelque manière que ce soit; car [ce jour-là ne viendra point] que la révolte ne soit arrivée auparavant, et que l'homme de péché, le fils de perdition, ne soit révélé; **4** Lequel s'oppose et s'élève contre tout ce qui est nommé Dieu, ou qu'on adore, jusqu'à être assis comme Dieu au Temple de Dieu voulant se faire passer pour un Dieu. **5** Ne vous souvient-il pas que quand j'étais encore avec vous, je vous disais ces choses? **6** Mais maintenant vous savez ce qui le retient, afin qu'il soit révélé en son temps. **7** Car déjà le mystère d'iniquité se met en train, seulement celui qui obtient maintenant, [obtiendra] jusqu'à ce qu'il soit aboli. **8** Et alors le méchant sera révélé, [mais] le Seigneur le détruira par l'Esprit de sa bouche, et l'anéantira par son illustre avènement: **9** Et quant à l'avènement [du méchant], il est selon l'efficace de Satan, en toute puissance, en prodiges et en miracles de mensonge; **10** Et en toute séduction d'iniquité, dans ceux qui périssent; parce qu'ils n'ont pas reçu l'amour de la vérité, pour être sauvés. **11** C'est pourquoi Dieu leur enverra une erreur efficace, de sorte qu'ils croiront au mensonge; **12** Afin que tous ceux-là soient jugés qui n'ont point cru à la vérité, mais qui ont pris plaisir à l'iniquité. **13** Mais, mes frères, les bien-aimés du Seigneur, nous devons toujours rendre grâces à Dieu pour vous, de ce que Dieu vous a élus dès le commencement pour le salut par la sanctification de l'Esprit, et par la foi de la vérité. **14** A quoi il vous a appelés par notre Evangile, afin que vous possédiez la gloire qui nous a été acquise par notre Seigneur Jésus-Christ. **15** C'est pourquoi, mes frères, demeurez fermes, et retenez les enseignements que vous avez appris, soit par [notre] parole, soit par notre épître. **16** Or lui-même Jésus-Christ, notre Seigneur, et notre Dieu et Père, qui nous a aimés, et qui nous a donné une consolation éternelle, et une bonne espérance par sa grâce, **(aiōnios g166)** **17** Veuille consoler vos cœurs, et vous affermir en toute bonne parole, et en toute bonne œuvre.

3 Au reste, mes frères, priez pour nous, afin que la parole du Seigneur ait son cours, et qu'elle soit glorifiée comme elle l'est parmi vous; **2** Et que nous soyons délivrés des hommes fâcheux et méchants; car la foi n'est point de tous. **3** Or le Seigneur est fidèle, qui vous affermira, et vous gardera du mal. **4** Aussi nous assurons-nous de vous par le Seigneur, que vous faites, et que vous ferez toutes les choses que nous vous commandons. **5** Or le Seigneur veuille diriger vos cœurs à l'amour de Dieu, et à l'attente de Christ. **6** Nous vous recommandons aussi, mes frères, au Nom de notre Seigneur Jésus-Christ, de vous retirer de tout frère qui se conduit d'une manière irrégulière, et non pas selon l'enseignement qu'il a reçu de nous. **7** Car vous savez vous-mêmes comment il faut que vous nous imitiez; vu qu'il n'y a eu rien d'irrégulier dans la manière dont nous nous sommes conduits parmi vous; **8** Et que nous n'avons mangé gratuitement le pain de personne, mais dans le travail et dans la peine, travaillant nuit et jour, afin de ne charger aucun de vous. **9** Non que nous n'en ayons bien le pouvoir, mais afin de nous donner nous-mêmes à vous pour modèle, afin que vous nous imitiez. **10** Car aussi quand nous étions avec vous, nous vous dénoncions ceci: que si quelqu'un ne veut pas travailler, qu'il ne mange point aussi. **11** Car nous apprenons qu'il y en a quelques-uns parmi vous qui se conduisent d'une manière déréglée, ne faisant rien, mais vivant dans la curiosité. **12** Nous dénonçons donc à ceux qui sont tels, et nous les exhortons par notre Seigneur Jésus-Christ, qu'en travaillant ils mangent leur

pain paisiblement. **13** Mais pour vous, mes frères, ne vous
lassez point en bien faisant. **14** Et si quelqu'un n'obéit
point à notre parole, renfermée dans cette Epître, faites-le
connaître; et ne conversez point avec lui, afin qu'il en ait
honte. **15** Toutefois ne le tenez point comme un ennemi,
mais avertissez-le comme un frère. **16** Or le Seigneur
de paix vous donne toujours la paix en toute manière!
Le Seigneur [soit] avec vous tous. **17** La salutation qui
est de la propre main de moi Paul, et qui est un signe
dans toutes mes Epîtres, c'est que j'écris ainsi: **18** Que la
grâce de notre Seigneur Jésus Christ [soit] avec vous
tous, Amen.

1 Timothée

1 Paul Apôtre de Jésus-Christ par le commandement
de Dieu notre Sauveur, et du Seigneur Jésus-Christ,
notre espérance: **2** A Timothée mon vrai fils en la foi; que
la grâce, la miséricorde et la paix te soient données de la
part de Dieu notre Père, et de la part de Jésus-Christ notre
Seigneur. **3** Suivant la prière que je te fis de demeurer à
Ephèse, lorsque j'allais en Macédoine, [je te prie encore]
d'annoncer à certaines personnes de n'enseigner point
une autre doctrine; **4** Et de ne s'adonner point aux fables
et aux généalogies, qui sont sans fin, et qui produisent
plutôt des disputes, que l'édification de Dieu, laquelle
consiste en la foi. **5** Or la fin du Commandement, c'est
la charité qui procède d'un cœur pur, et d'une bonne
conscience, et d'une foi sincère: **6** Desquelles choses
quelques-uns s'étant écartés, se sont détournés à un
vain babil. **7** Voulant être docteurs de la Loi, [mais]
n'entendant point ni ce qu'ils disent, ni ce qu'ils assurent.
8 Or nous savons que la Loi est bonne, si quelqu'un en
use légitimement. **9** Sachant ceci, que la Loi n'est point
donnée pour le juste, mais pour les iniques, et pour ceux
qui ne se peuvent point ranger; pour ceux qui sont sans
piété, et qui vivent mal; pour des gens sans religion, et
pour les profanes; pour les meurtriers de père et de mère,
et pour les homicides; **10** Pour les fornicateurs, pour ceux
qui commettent des péchés contre nature, pour ceux
qui dérobent des hommes, pour les menteurs, pour les
parjures, et contre telle autre chose qui est contraire à
la saine doctrine; **11** Suivant l'Evangile de la gloire de
Dieu bienheureux, lequel [Evangile] m'a été commis. **12**
Et je rends grâces à celui qui m'a fortifié, [c'est-à-dire],
à Jésus-Christ notre Seigneur, de ce qu'il m'a estimé
fidèle, m'ayant établi dans le Ministère; **13** [Moi] qui
auparavant étais un blasphémateur, et un persécuteur, et
un oppresseur, mais j'ai obtenu miséricorde parce que j'ai
agi par ignorance, [étant] dans l'infidélité. **14** Or la grâce
de Notre-Seigneur a surabondé [en moi], avec la foi, et
avec l'amour qui est [en] Jésus-Christ. **15** Cette parole est
certaine, et digne d'être entièrement reçue, que Jésus-
Christ est venu au monde pour sauver les pécheurs,
desquels je suis le premier. **16** Mais j'ai obtenu grâce,
afin que Jésus-Christ montrât en moi le premier toute
sa clémence, pour servir d'exemple à ceux qui viendront
à croire en lui pour la vie éternelle. **(aiōnios g166)** **17** Or
au Roi des siècles, immortel, invisible, à Dieu seul sage
soit honneur et gloire aux siècles des siècles, Amen!
(aiōn g165) **18** Mon fils Timothée, je te recommande ce
commandement, que conformément aux prophéties qui
auparavant ont été faites de toi, tu t'acquittes, selon elles,
du devoir de combattre en cette bonne guerre; **19** Gardant
la foi avec une bonne conscience, laquelle quelques-uns
ayant rejetée, ont fait naufrage quant à la foi; **20** Entre
lesquels sont Hyménée et Alexandre, que j'ai livrés à
satan, afin qu'ils apprennent par ce châtiment à ne plus
blasphémer.

2 J'exhorte donc qu'avant toutes choses on fasse des
requêtes, des prières, des supplications, et des actions
de grâces pour tous les hommes; **2** Pour les Rois, et pour
tous ceux qui sont constitués en dignité, afin que nous
puissions mener une vie paisible et tranquille, en toute
piété et honnêteté. **3** Car cela est bon et agréable devant
Dieu notre Sauveur; **4** Qui veut que tous les hommes
soient sauvés, et qu'ils viennent à la connaissance de la
vérité. **5** Car il y a un seul Dieu, et un seul Médiateur entre
Dieu et les hommes, [savoir] Jésus-Christ homme; **6** Qui
s'est donné soi-même en rançon pour tous, témoignage
qui a été rendu en son temps. **7** C'est dans cette vue
que j'ai été établi Prédicateur, Apôtre (je dis la vérité en
Christ, je ne mens point), et Docteur des Gentils en la foi,
et en la vérité. **8** Je veux donc que les hommes prient
en tout lieu, levant leurs mains pures, sans colère, et
sans dispute. **9** Que les femmes aussi se parent d'un
vêtement honnête, avec pudeur et modestie, non point
avec des tresses ni avec de l'or, ni des perles, ni des
habillements somptueux; **10** Mais [qu'elles soient] ornées
de bonnes œuvres, comme il est séant à des femmes qui
font profession de servir Dieu. **11** Que la femme apprenne
dans le silence en toute soumission. **12** Car je ne permets
point à la femme d'enseigner, ni d'user d'autorité sur le
mari; mais elle doit demeurer dans le silence. **13** Car
Adam a été formé le premier, et puis Eve. **14** Et ce n'a
point été Adam qui a été séduit, mais la femme ayant été
séduite, a été la cause de la transgression. **15** Elle sera
néanmoins sauvée en mettant des enfants au monde,
pourvu qu'elle persévère dans la foi, dans la charité, et
dans la sanctification, avec modestie.

3 Cette parole est certaine, qui si quelqu'un désire d'être
Evêque, il désire une œuvre excellente. **2** Mais il
faut que l'Evêque soit irrépréhensible, mari d'une seule
femme, vigilant, modéré, honorable, hospitalier, propre à
enseigner; **3** Non sujet au vin, non batteur, non convoiteux
d'un gain déshonnête, mais doux, non querelleur, non
avare. **4** Conduisant honnêtement sa propre maison,
tenant ses enfants soumis en toute pureté de mœurs. **5**
Car si quelqu'un ne sait pas conduire sa propre maison,
comment pourra-t-il gouverner l'Eglise de Dieu? **6** Qu'il
ne soit point nouvellement converti; de peur qu'étant
enflé d'orgueil, il ne tombe dans la condamnation du
calomniateur. **7** Il faut aussi qu'il ait un bon témoignage de
ceux de dehors, qu'il ne tombe point dans des fautes qui
puissent lui être reprochées, et dans le piége du Démon.
8 Que les Diacres aussi soient graves, non doubles en
parole, non sujets à beaucoup de vin, non convoiteux
d'un gain déshonnête. **9** Retenant le mystère de la foi
dans une conscience pure. **10** Que ceux-ci aussi soient
premièrement éprouvés, et qu'ensuite ils servent, après
avoir été trouvés sans reproche. **11** De même, que leurs

femmes soient honnêtes, non médisantes, sobres, fidèles
en toutes choses. 12 Que les Diacres soient maris d'une
seule femme, conduisant honnêtement leurs enfants,
et leurs propres familles. 13 Car ceux qui auront bien
servi, acquièrent un bon degré pour eux, et une grande
liberté dans la foi qui est en Jésus-Christ. 14 Je t'écris
ces choses espérant que j'irai bientôt vers toi; 15 Mais
en cas que je tarde, [je t'écris ces choses] afin que tu
saches comment il faut se conduire dans la Maison de
Dieu, qui est l'Eglise du Dieu vivant, la Colonne et l'appui
de la vérité. 16 Et sans contredit, le mystère de la piété
est grand, [savoir], que Dieu a été manifesté en chair,
justifié en Esprit, vu des Anges, prêché aux Gentils, cru
au monde, et élevé dans la gloire.

4 Or l'Esprit dit expressément qu'aux derniers temps
quelques-uns se révolteront de la foi, s'adonnant
aux Esprits séducteurs, et aux doctrines des Démons.
2 Enseignant des mensonges par hypocrisie, et ayant
une conscience cautérisée; 3 Défendant de se marier,
[commandant] de s'abstenir des viandes que Dieu a
créées pour les fidèles, et pour ceux qui ont connu la
vérité, afin d'en user avec des actions de grâces. 4 Car
toute créature de Dieu est bonne, et il n'y en a point qui
soit à rejeter, étant prise avec action de grâces. 5 Parce
qu'elle est sanctifiée par la parole de Dieu, et par la prière.
6 Si tu proposes ces choses aux frères, tu seras bon
Ministre de Jésus-Christ, nourri dans les paroles de la foi
et de la bonne doctrine que tu as soigneusement suivie.
7 Mais rejette les fables profanes, et semblables aux
récits des personnes dont l'Esprit est affaibli; et exerce-
toi dans la piété. 8 Car l'exercice corporel est utile à
peu de chose, mais la piété est utile à toutes choses,
ayant les promesses de la vie présente, et de celle qui est
à venir. 9 C'est là une parole certaine, et digne d'être
entièrement reçue. 10 Car c'est aussi pour cela que nous
travaillons, et que nous sommes en opprobre, vu que
nous espérons au Dieu vivant, qui est le conservateur de
tous les hommes, mais principalement des fidèles. 11
Annonce ces choses, [et les] enseigne. 12 Que personne
ne méprise ta jeunesse; mais sois le modèle des fidèles
en paroles, en conduite, en charité, en esprit, en foi, en
pureté. 13 Sois attentif à la lecture, à l'exhortation, et
à l'instruction, jusqu'à ce que je vienne. 14 Ne néglige
point le don qui est en toi, et qui t'a été conféré suivant la
prophétie, par l'imposition des mains de la compagnie des
Anciens. 15 Pratique ces choses, et y sois attentif, afin
qu'il soit connu à tous que tu profites. 16 Prends garde
à toi, et à la doctrine, persévère en ces choses, car en
faisant cela tu te sauveras, et ceux qui t'écoutent.

5 Ne reprends pas rudement l'homme âgé, mais exhorte-
le comme un père; les jeunes gens comme des frères;
2 Les femmes âgées, comme des mères; les jeunes,
comme des sœurs, en toute pureté. 3 Honore les veuves
qui sont vraiment veuves. 4 Mais si quelque veuve
a des enfants, ou des enfants de ses enfants, qu'ils
apprennent premièrement à montrer leur piété envers
leur propre maison, et à rendre la pareille à ceux dont
ils sont descendus: car cela est bon et agréable devant
Dieu. 5 Or celle qui est vraiment veuve, et qui est laissée
seule, espère en Dieu, et persévère en prières et en
oraisons nuit et jour. 6 Mais celle qui vit dans les délices,
est morte en vivant. 7 Avertis-les donc de ces choses,
afin qu'elles soient irrépréhensibles. 8 Que si quelqu'un
n'a pas soin des siens, et principalement de ceux de sa
famille, il a renié la foi, et il est pire qu'un infidèle. 9 Que la
veuve soit enregistrée n'ayant pas moins de soixante ans,
et n'ayant eu qu'un seul mari; 10 Ayant le témoignage
d'avoir fait de bonnes œuvres, [comme] d'avoir nourri
ses propres enfants, d'avoir logé les étrangers, d'avoir
lavé les pieds des Saints, d'avoir secouru les affligés, et
de s'être [ainsi] constamment appliquée à toutes sortes
de bonnes œuvres. 11 Mais refuse les veuves qui sont
plus jeunes; car quand elles sont devenues lascives
contre Christ, elles se veulent marier. 12 Ayant leur
condamnation, en ce qu'elles ont faussé leur première foi.
13 Et avec cela aussi étant oisives, elles apprennent à
aller de maison en maison; et sont non-seulement oisives,
mais aussi causeuses, et curieuses, discourant de choses
malséantes. 14 Je veux donc que les jeunes [veuves] se
marient, qu'elles aient des enfants, qu'elles gouvernent
leur ménage, et qu'elles ne donnent aucune occasion à
l'adversaire de médire. 15 Car quelques-unes se sont déjà
détournées après satan. 16 Que si quelque homme ou
quelque femme fidèle a des veuves, qu'ils les assistent,
mais que l'Eglise n'en soit point chargée, afin qu'il y ait
assez pour celles qui sont vraiment veuves. 17 Que les
Anciens qui président dûment, soient réputés dignes d'un
double honneur; principalement ceux qui travaillent à
la prédication, et à l'instruction. 18 Car l'Ecriture dit: tu
n'emmuselleras point le bœuf qui foule le grain; et l'ouvrier
est digne de son salaire. 19 Ne reçois point d'accusation
contre l'Ancien, que sur la [déposition] de deux ou de trois
témoins. 20 Reprends publiquement ceux qui pèchent,
afin que les autres aussi en aient de la crainte. 21 Je te
conjure devant Dieu, et devant le Seigneur Jésus-Christ,
et devant les Anges élus, de garder ces choses sans
préférer l'un à l'autre, ne faisant rien en penchant d'un
côté. 22 N'impose les mains à personne avec précipitation;
et ne participe point aux péchés d'autrui; garde-toi pur
toi-même. 23 Ne bois plus uniquement de l'eau, mais
use d'un peu de vin à cause de ton estomac, et des
maladies que tu as souvent. 24 Les péchés de quelques-
uns se manifestent auparavant, et précèdent pour [leur]
condamnation; mais en d'autres ils suivent après. 25 Les
bonnes œuvres aussi se manifestent auparavant, et celles
qui sont autrement ne peuvent point être cachées.

6 Que tous les esclaves sachent qu'ils doivent à leurs
maîtres toute sorte d'honneur, afin qu'on ne blasphème
point le Nom de Dieu, et [sa] doctrine. 2 Que ceux aussi

qui ont des maîtres fidèles, ne les méprisent point sous
prétexte qu'ils sont [leurs] frères, mais plutôt qu'ils les
servent à cause qu'ils sont fidèles, et bien-aimés [de Dieu,
étant] participants de la grâce; enseigne ces choses, et
exhorte. **3** Si quelqu'un enseigne autrement, et ne se
soumet point aux saines paroles de notre Seigneur Jésus-
Christ, et à la doctrine qui est selon la piété, **4** Il est enflé
[d'orgueil], ne sachant rien, mais il est malade après des
questions et des disputes de paroles, d'où naissent des
envies, des querelles, des médisances, et de mauvais
soupçons. **5** De vaines disputes d'hommes corrompus
d'entendement, et privés de la vérité, qui estiment que la
piété est un moyen de gagner: retire-toi de ces sortes de
gens. **6** Or la piété avec le contentement d'esprit, est un
grand gain. **7** Car nous n'avons rien apporté au monde, et
aussi il est évident que nous n'en pouvons rien emporter.
8 Mais ayant la nourriture, et de quoi nous puissions être
couverts, cela nous suffira. **9** Or ceux qui veulent devenir
riches, tombent dans la tentation, et dans le piége, et en
plusieurs désirs fous et nuisibles, qui plongent les hommes
dans le malheur, et dans la perdition. **10** Car c'est la
racine de tous les maux que la convoitise des richesses,
de laquelle quelques-uns étant possédés, ils se sont
détournés de la foi, et se sont enserrés eux-mêmes dans
plusieurs douleurs. **11** Mais toi, homme de Dieu! fuis ces
choses, et recherche la justice, la piété, la foi, la charité,
la patience, la douceur; **12** Combats le bon combat de la
foi; saisis la vie éternelle, à laquelle aussi tu es appelé, et
dont tu as fait une belle profession devant beaucoup de
témoins. **(aiōnios g166)** **13** Je t'ordonne devant Dieu, qui
donne la vie à toutes choses; et devant Jésus-Christ, qui
a fait cette belle confession devant Ponce Pilate, **14** De
garder ce commandement, en te conservant sans tache et
irrépréhensible, jusques à l'apparition de notre Seigneur
Jésus-Christ, **15** Laquelle le bienheureux et seul Prince,
Roi des Rois, et Seigneur des Seigneurs, montrera en sa
propre saison; **16** Lui qui seul possède l'immortalité, et qui
habite une lumière inaccessible, lequel nul des hommes
n'a vu, et ne peut voir; et auquel soit l'honneur et la force
éternelle, Amen. **(aiōnios g166)** **17** Dénonce à ceux qui
sont riches en ce monde, qu'ils ne soient point hautains,
et qu'ils ne mettent point leur confiance dans l'incertitude
des richesses, mais au Dieu vivant, qui nous donne toutes
choses abondamment pour en jouir. **(aiōn g165)** **18** Qu'ils
fassent du bien; qu'ils soient riches en bonnes œuvres;
qu'ils soient prompts à donner, libéraux. **19** Se faisant un
trésor pour l'avenir, appuyé sur un fondement solide, afin
qu'ils obtiennent la vie éternelle. **20** Timothée, garde le
dépôt; en fuyant les disputes vaines et profanes, et les
contradictions d'une science faussement ainsi nommée.
21 De laquelle quelques-uns faisant profession, se sont
détournés de la foi. Que la grâce soit avec toi, Amen!

2 Timothée

1 Paul Apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, selon la promesse de la vie qui est en Jésus-Christ: **2** A Timothée, mon fils bien-aimé, que la grâce, la miséricorde et la paix te soient données de la part de Dieu le Père, et de la part de Jésus-Christ notre Seigneur. **3** Je rends grâces à Dieu, lequel je sers dès mes ancêtres avec une pure conscience, faisant sans cesse mention de toi dans mes prières nuit et jour. **4** Me souvenant de tes larmes, je désire fort de te voir afin que je sois rempli de joie; **5** Et me souvenant de la foi sincère qui est en toi, et qui a premièrement habité en Loïs, ta grand-mère, et en Eunice, ta mère, et je suis persuadé qu'elle [habite] aussi en toi. **6** C'est pourquoi je t'exhorte de ranimer le don de Dieu, qui est en toi par l'imposition de mes mains. **7** Car Dieu ne nous a pas donné un esprit de timidité, mais de force, de charité et de prudence. **8** Ne prends donc point à honte le témoignage de notre Seigneur, ni moi, qui suis son prisonnier; mais prends part aux afflictions de l'Evangile, selon la puissance de Dieu; **9** Qui nous a sauvés, et qui nous a appelés par une sainte vocation, non selon nos œuvres, mais selon son propre dessein, et selon la grâce qui nous a été donnée en Jésus-Christ avant les temps éternels; **(aiōnios g166)** **10** Et qui maintenant a été manifestée par l'apparition de notre Sauveur Jésus-Christ, qui a détruit la mort, et qui a mis en lumière la vie et l'immortalité par l'Evangile; **11** Pour lequel j'ai été établi Prédicateur, Apôtre, et Docteur des Gentils. **12** C'est pourquoi aussi je souffre ces choses; mais je n'en ai point de honte; car je connais celui en qui j'ai cru, et je suis persuadé qu'il est puissant pour garder mon dépôt jusqu'à cette journée-là. **13** Retiens le vrai patron des saines paroles que tu as entendues de moi, dans la foi et dans la charité qui est en Jésus-Christ. **14** Garde le bon dépôt par le Saint-Esprit qui habite en nous. **15** Tu sais ceci, que tous ceux qui [sont] en Asie, se sont éloignés de moi; entre lesquels sont Phygelle et Hermogène. **16** Le Seigneur fasse miséricorde à la maison d'Onésiphore: car souvent il m'a consolé, et il n'a point eu honte de ma chaîne; **17** Au contraire, quand il a été à Rome, il m'a cherché très soigneusement, et il m'a trouvé. **18** Le Seigneur lui fasse trouver miséricorde envers le Seigneur en cette journée-là; et tu sais mieux [que personne] combien il m'a rendu de services à Ephèse.

2 Toi donc, mon fils, sois fortifié dans la grâce qui est en Jésus- Christ. **2** Et les choses que tu as entendues de moi devant plusieurs témoins, commets-les à des personnes fidèles, qui soient capables de les enseigner aussi à d'autres. **3** Toi donc, endure les travaux, comme un bon soldat de Jésus-Christ. **4** Nul qui va à la guerre ne s'embarrasse des affaires de cette vie, afin qu'il plaise à celui qui l'a enrôlé pour la guerre. **5** De même, si quelqu'un combat dans la lice, il n'est point couronné s'il n'a pas combattu selon les lois. **6** Il faut [aussi] que le laboureur travaille premièrement, et ensuite il recueille les fruits. **7** Considère ce que je dis; or le Seigneur te donne de l'intelligence en toutes choses. **8** Souviens-toi que Jésus-Christ, qui est de la semence de David, est ressuscité des morts, selon mon Evangile. **9** Pour lequel je souffre beaucoup de maux, jusqu'à être mis dans les chaînes, comme un malfaiteur; mais cependant la parole de Dieu n'est point liée. **10** C'est pourquoi je souffre tout pour l'amour des élus, afin qu'eux aussi obtiennent le salut qui est en Jésus-Christ, avec la gloire éternelle. **(aiōnios g166)** **11** Cette parole est certaine, que si nous mourons avec lui, nous vivrons aussi avec lui. **12** Si nous souffrons avec lui, nous régnerons aussi avec lui; si nous le renions, il nous reniera aussi. **13** Si nous sommes des perfides, il demeure fidèle: il ne se peut renier soi-même. **14** Remets ces choses en mémoire, protestant devant le Seigneur qu'on ne dispute point de paroles, qui est une chose dont il ne revient aucun profit, [mais] elle est la ruine des auditeurs. **15** Etudie-toi de te rendre approuvé à Dieu, ouvrier sans reproche, enseignant purement la parole de la vérité. **16** Mais réprime les disputes vaines et profanes, car elles passeront plus avant dans l'impiété; **17** Et leur parole rongera comme une gangrène, et entre ceux-là sont Hyménée et Philète; **18** Qui se sont écartés de la vérité, en disant que la résurrection est déjà arrivée, et qui renversent la foi de quelques-uns. **19** Toutefois le fondement de Dieu demeure ferme, ayant ce sceau: le Seigneur connaît ceux qui sont siens; et, quiconque invoque le nom de Christ, qu'il se retire de l'iniquité. **20** Or dans une grande maison il n'y a pas seulement des vaisseaux d'or et d'argent, mais il y en a aussi de bois et de terre: les uns à honneur, et les autres à déshonneur. **21** Si quelqu'un donc se purifie de ces choses, il sera un vaisseau sanctifié à honneur, et utile au Seigneur, et préparé à toute bonne œuvre. **22** Fuis aussi les désirs de la jeunesse, et recherche la justice, la foi, la charité, et la paix avec ceux qui invoquent d'un cœur pur le Seigneur. **23** Et rejette les questions folles, et qui sont sans instruction, sachant qu'elles ne font que produire des querelles. **24** Or il ne faut pas que le serviteur du Seigneur soit querelleur, mais doux envers tout le monde, propre à enseigner, supportant patiemment les mauvais. **25** Enseignant avec douceur ceux qui ont un sentiment contraire, [afin d'essayer] si quelque jour Dieu leur donnera la repentance pour reconnaître la vérité; **26** Et afin qu'ils se réveillent [pour sortir] des pièges du Démon, par lequel ils ont été pris pour faire sa volonté.

3 Or sache ceci, qu'aux derniers jours il surviendra des temps fâcheux. **2** Car les hommes seront idolâtres d'eux-mêmes, avares, vains, orgueilleux, blasphémateurs, désobéissants à leurs pères et à leurs mères, ingrats, profanes; **3** Sans affection naturelle, sans fidélité, calomniateurs, incontinents, cruels, haïssant les gens de bien; **4** Traîtres, téméraires, enflés [d'orgueil], amateurs

des voluptés, plutôt que de Dieu. 5 Ayant l'apparence de
la piété, mais en ayant renié la force: éloigne-toi donc de
telles gens. 6 Or d'entre ceux-ci sont ceux qui se glissent
dans les maisons, et qui tiennent captives les femmes
chargées de péchés, et agitées de diverses convoitises;
7 Qui apprennent toujours, mais qui ne peuvent jamais
parvenir à la pleine connaissance de la vérité. 8 Et
comme Jannès et Jambrès ont résisté à Moise, ceux-ci de
même résistent à la vérité; [étant des] gens qui ont l'esprit
corrompu, et qui sont réprouvés quant à la foi. 9 Mais ils
n'avanceront pas plus avant: car leur folie sera manifestée
à tous, comme le fut celle de ceux-là. 10 Mais pour toi, tu
as pleinement compris ma doctrine, ma conduite, mon
intention, ma foi, ma douceur, ma charité, ma patience.
11 Et tu [sais] les persécutions et les afflictions qui me
sont arrivées à Antioche, à Iconie, et à Lystre, quelles
persécutions, [dis-je], j'ai soutenues, et [comment] le
Seigneur m'a délivré de toutes. 12 Or tous ceux aussi qui
veulent vivre selon la piété en Jésus-Christ, souffriront
persécution. 13 Mais les hommes méchants et séducteurs
iront en empirant, séduisant, et étant séduits. 14 Mais toi,
demeure ferme dans les choses que tu as apprises, et qui
t'ont été confiées, sachant de qui tu les as apprises; 15
Vu même que dès ton enfance tu as la connaissance des
saintes Lettres, qui te peuvent rendre sage à salut, par
la foi en Jésus-Christ. 16 Toute l'Ecriture est divinement
inspirée, et utile pour enseigner, pour convaincre, pour
corriger, et pour instruire selon la justice; 17 Afin que
l'homme de Dieu soit accompli, et parfaitement instruit
pour toute bonne œuvre.

4 Je te somme devant Dieu, et devant le Seigneur
Jésus-Christ, qui doit juger les vivants et les morts, en
son apparition et en son règne. 2 Prêche la parole, insiste
dans toutes les occasions; reprends, censure, exhorte
avec toute douceur d'esprit, et avec doctrine. 3 Car le
temps viendra auquel ils ne souffriront point la saine
doctrine, mais aimant qu'on leur chatouille les oreilles,
[par des discours agréables] ils chercheront des Docteurs
qui répondent à leurs désirs. 4 Et ils détourneront leurs
oreilles de la vérité, et se tourneront aux fables. 5 Mais
toi, veille en toutes choses, souffre les afflictions, fais
l'œuvre d'un Evangéliste, rends ton Ministère pleinement
approuvé. 6 Car pour moi, je m'en vais maintenant être
mis pour l'aspersion du sacrifice, et le temps de mon
départ est proche. 7 J'ai combattu le bon combat, j'ai
achevé la course, j'ai gardé la foi. 8 Au reste, la couronne
de justice m'est réservée, et le Seigneur, juste juge, me
la rendra en cette journée-là, et non seulement à moi,
mais aussi à tous ceux qui auront aimé son apparition. 9
Hâte-toi de venir bientôt vers moi. 10 Car Démas m'a
abandonné, ayant aimé le présent siècle, et il s'en est allé
à Thessalonique; Crescens est allé en Galatie; [et] Tite en
Dalmatie. (aiōn g165) 11 Luc est seul avec moi; prends
Marc, et amène-le avec toi: car il m'est fort utile pour
le Ministère. 12 J'ai aussi envoyé Tychique à Ephèse.
13 Quand tu viendras apporte avec toi le manteau que
j'ai laissé à Troas, chez Carpus, et les Livres aussi;
mais principalement mes parchemins. 14 Alexandre le
forgeron m'a fait beaucoup de maux, le Seigneur lui rendra
selon ses œuvres. 15 Garde-toi donc de lui, car il s'est
fort opposé à nos paroles. 16 Personne ne m'a assisté
dans ma première défense, mais tous m'ont abandonné;
[toutefois] que cela ne leur soit point imputé! 17 Mais le
Seigneur m'a assisté, et fortifié, afin que ma prédication
fût rendue pleinement approuvée, et que tous les Gentils
l'ouïssent; et j'ai été délivré de la gueule du Lion. 18 Le
Seigneur aussi me délivrera de toute mauvaise œuvre,
et me sauvera dans son Royaume céleste. A lui [soit]
gloire aux siècles des siècles, Amen! (aiōn g165) 19 Salue
Prisce et Aquilas, et la famille d'Onésiphore. 20 Eraste
est demeuré à Corinthe, et j'ai laissé Trophime malade
à Milet. 21 Hâte-toi de venir avant l'hiver. Eubulus et
Pudens, et Linus, et Claudia, et tous les frères, te saluent.
22 Le Seigneur Jésus-Christ soit avec ton esprit. Que la
grâce soit avec vous, Amen!

Tite

1 Paul, Serviteur de Dieu, et Apôtre de Jésus-Christ,
selon la foi des élus de Dieu, et la connaissance de la
vérité, qui est selon la piété; **2** Sous l'espérance de la vie
éternelle, laquelle Dieu, qui ne peut mentir, avait promise
avant les temps éternels; **(aiōnios g166)** **3** Mais qu'il a
manifestée en son propre temps, [savoir] sa parole, dans
la prédication qui m'est commise, par le commandement
de Dieu notre Sauveur: **4** A Tite mon vrai fils, selon la foi
qui [nous] est commune; que la grâce, la miséricorde, et
la paix te soient données de la part de Dieu [notre] Père,
et de la part du Seigneur Jésus-Christ, notre Sauveur.
5 La raison pour laquelle je t'ai laissé en Crète, c'est
afin que tu achèves de mettre en bon ordre les choses
qui restent [à régler], et que tu établisses des Anciens
de ville en ville, suivant ce que je t'ai ordonné; **6** [Ne
choisissant] aucun homme qui ne soit irrépréhensible,
mari d'une seule femme, et dont les enfants soient fidèles,
et non accusés de dissolution, ou qui ne se puissent
ranger. **7** Car il faut que l'Evêque soit irrépréhensible,
comme étant dispensateur dans [la Maison] de Dieu,
non adonné à son sens, non colère, non sujet au vin,
non batteur, non convoiteux d'un gain déshonnête. **8**
Mais hospitalier, aimant les gens de bien, sage, juste,
saint, continent; **9** Retenant ferme la parole de la vérité
comme elle lui a été enseignée, afin qu'il soit capable
tant d'exhorter par la saine doctrine, que de convaincre
les contredisants. **10** Car il y en a plusieurs qui ne se
peuvent ranger, vains discoureurs, et séducteurs d'esprits,
principalement ceux qui sont de la Circoncision auxquels il
faut fermer la bouche. **11** [Et] qui renversent les maisons
tout entières enseignant pour un gain déshonnête des
choses qu'on ne doit point [enseigner]. **12** Quelqu'un
d'entre eux, qui était leur propre prophète, a dit: Les
Crétois sont toujours menteurs, de mauvaises bêtes, des
ventres paresseux. **13** Ce témoignage est véritable; c'est
pourquoi reprends-les vivement, afin qu'ils soient sains en
la foi; **14** Ne s'adonnant point aux fables Judaïques, et
aux commandements des hommes qui se détournent de
la vérité. **15** Toutes choses sont bien pures pour ceux
qui sont purs, mais rien n'est pur pour les impurs et les
infidèles, mais leur entendement et leur conscience sont
souillés. **16** Ils font profession de connaître Dieu, mais ils
le renoncent par leurs œuvres; car ils sont abominables,
et rebelles, et réprouvés pour toute bonne œuvre.

2 Mais toi, enseigne les choses qui conviennent à la
saine doctrine. **2** Que les vieillards soient sobres,
graves, prudents, sains en la foi, en la charité, et en la
patience. **3** De même, que les femmes âgées règlent
leur extérieur d'une manière convenable à la sainteté;
qu'elles ne soient ni médisantes, ni sujettes à beaucoup
de vin, mais qu'elles enseignent de bonnes choses; **4** Afin
qu'elles instruisent les jeunes femmes à être modestes, à
aimer leurs maris, à aimer leurs enfants; **5** A être sages,
pures, gardant la maison, bonnes, soumises à leurs maris;
afin que la parole de Dieu ne soit point blasphémée. **6**
Exhorte aussi les jeunes hommes à être modérés. **7**
Te montrant toi-même pour modèle de bonnes œuvres
en toutes choses, en une doctrine exempte de toute
altération, [en] gravité, [en] intégrité, **8** [En] paroles saines,
que l'on ne puisse point condamner, afin que celui qui
[vous] est contraire, soit rendu confus, n'ayant aucun mal
à dire de vous. **9** Que les serviteurs soient soumis à
leurs maîtres, leur complaisant en toutes choses, n'étant
point contredisants; **10** Ne détournant rien [de ce qui
appartient à leurs maîtres], mais faisant toujours paraître
une grande fidélité, afin de rendre honorable en toutes
choses la doctrine de Dieu, notre Sauveur. **11** Car la grâce
de Dieu salutaire à tous les hommes a été manifestée.
12 Nous enseignant qu'en renonçant à l'impiété et aux
passions mondaines, nous vivions dans ce présent siècle,
sobrement, justement et religieusement. **(aiōn g165)** **13** En
attendant la bienheureuse espérance, et l'apparition de
la gloire du grand Dieu, et notre Sauveur, Jésus-Christ,
14 Qui s'est donné soi-même pour nous, afin de nous
racheter de toute iniquité, et de nous purifier, pour lui
être un peuple qui lui appartienne en propre, et qui soit
zélé pour les bonnes œuvres. **15** Enseigne ces choses,
exhorte et reprends avec toute autorité de commander.
Que personne ne te méprise.

3 Avertis-les d'être soumis aux Principautés et aux
Puissances, d'obéir aux Gouverneurs, d'être prêts à
faire toute sorte de bonnes actions. **2** De ne médire de
personne; de n'être point querelleurs, [mais] doux, et
montrant toute débonnaireté envers tous les hommes. **3**
Car nous étions aussi autrefois insensés, rebelles, abusés,
asservis à diverses convoitises et voluptés, vivant dans la
malice et dans l'envie, dignes d'être haïs, et nous haïssant
l'un l'autre. **4** Mais quand la bonté de Dieu notre Sauveur,
et son amour envers les hommes ont été manifestés, il
nous a sauvés; **5** Non par des œuvres de justice que
nous eussions faites, mais selon la miséricorde; par le
baptême de la régénération, et le renouvellement du
Saint-Esprit; **6** Lequel il a répandu abondamment en
nous par Jésus-Christ notre Sauveur. **7** Afin qu'ayant été
justifiés par sa grâce, nous soyons les héritiers de la vie
éternelle selon notre espérance. **(aiōnios g166)** **8** Cette
parole est certaine, et je veux que tu affirmes ces choses,
afin que ceux qui ont cru en Dieu, aient soin les premiers
de s'appliquer aux bonnes œuvres; voilà les choses qui
sont bonnes et utiles aux hommes. **9** Mais réprime les
folles questions, les généalogies, les contestations et les
disputes de la Loi; car elles sont inutiles et vaines. **10**
Rejette l'homme hérétique, après le premier et le second
avertissement. **11** Sachant qu'un tel homme est perverti,
et qu'il pèche, étant condamné par soi-même. **12** Quand
j'enverrai vers toi Artémas, ou Tychique, hâte-toi de venir
vers moi à Nicopolis; car j'ai résolu d'y passer l'hiver. **13**

Accompagne soigneusement Zénas, Docteur de la Loi, et
Apollos, afin que rien ne leur manque. **14** Que les nôtres
aussi apprennent à être les premiers à s'appliquer aux
bonnes œuvres, pour les usages nécessaires, afin qu'ils
ne soient point sans fruit. **15** Tous ceux qui sont avec moi
te saluent. Salue ceux qui nous aiment en la foi. Grâce
soit avec vous tous, Amen!

Philémon

1 Paul, prisonnier de Jésus-Christ, et le frère Timothée,
à Philémon notre bien-aimé, et Compagnon d'œuvre;
2 Et à Apphie notre bien-aimée, et à Archippe notre
Compagnon d'armes, et à l'Eglise qui est en ta maison. **3**
Que la grâce et la paix vous soient données de la part
de Dieu notre Père, et de la part du Seigneur Jésus-
Christ. **4** Je rends grâces à mon Dieu, faisant toujours
mention de toi dans mes prières; **5** Apprenant la foi que
tu as au Seigneur Jésus, et ta charité envers tous les
Saints. **6** Afin que la communication de ta foi montre son
efficace, en se faisant connaître par tout le bien qui est
en vous par Jésus-Christ. **7** Car, mon frère, nous avons
une grande joie et une grande consolation de ta charité,
en ce que tu as réjoui les entrailles des Saints. **8** C'est
pourquoi bien que j'aie une grande liberté en Christ de te
commander ce qui est de ton devoir, **9** Cependant je te
prie plutôt par la charité, bien que je suis ce que je suis,
savoir Paul, Ancien, et même maintenant prisonnier de
Jésus-Christ; **10** Je te prie [donc] pour mon fils Onésime,
que j'ai engendré dans mes liens; **11** Qui t'a été autrefois
inutile, mais qui maintenant est bien utile et à toi et à
moi, et lequel je te renvoie. **12** Reçois-le donc, comme
mes propres entrailles. **13** Je voulais le retenir auprès
de moi, afin qu'il me servît à ta place, dans les liens
de l'Evangile. **14** Mais je n'ai rien voulu faire sans ton
avis, afin que ce ne fût point comme par contrainte, mais
volontairement, que tu me laissasses un bien qui est à toi.
15 Car peut-être n'a-t-il été séparé de toi pour un temps,
qu'afin que tu le recouvrasses pour toujours. **(aiōnios g166)**
16 Non plus comme un esclave, mais comme étant au-
dessus d'un esclave, [savoir], comme un frère bien-aimé,
principalement de moi; et combien plus de toi, soit selon
la chair, soit selon le Seigneur? **17** Si donc tu me tiens
pour ton compagnon, reçois-le comme moi-même. **18**
Que s'il t'a fait quelque tort, ou s'il te doit quelque chose,
mets-le-moi en compte. **19** Moi Paul j'ai écrit ceci de ma
propre main, je te le payerai; pour ne pas te dire que tu te
dois toi-même à moi. **20** Oui, mon frère, que je reçoive ce
plaisir de toi en [notre] Seigneur; réjouis mes entrailles
en [notre] Seigneur. **21** Je t'ai écrit m'assurant de ton
obéissance, et sachant que tu feras même plus que je
ne te dis. **22** Mais aussi en même temps prépare-moi
un logement; car j'espère que je vous serai donné par
vos prières. **23** Epaphras, qui est prisonnier avec moi
en Jésus-Christ, te salue; **24** Marc [aussi], et Aristarque,
et Démas, et Luc, mes compagnons d'œuvre. **25** Que
la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec votre
esprit, Amen!

Hébreux

1 Dieu ayant anciennement parlé à nos pères par les
Prophètes, à plusieurs fois, et en plusieurs manières,
2 Nous a parlé en ces derniers jours par [son] Fils, qu'il
a établi héritier de toutes choses; et par lequel il a fait
les siècles; **(aiōn g165)** **3** Et qui étant la splendeur de
sa gloire, et l'empreinte de sa personne, et soutenant
toutes choses par sa parole puissante, ayant fait par soi-
même la purification de nos péchés, s'est assis à la droite
de la Majesté divine dans les lieux très-hauts. **4** Etant
fait d'autant plus excellent que les Anges, qu'il a hérité
un Nom plus excellent que le leur. **5** Car auquel des
Anges a-t-il jamais dit: tu es mon Fils, je t'ai aujourd'hui
engendré? Et ailleurs: je lui serai Père, et il me sera Fils?
6 Et encore, quand il introduit dans le monde son Fils
premier-né, il [est] dit: et que tous les Anges de Dieu
l'adorent. **7** Car quant aux Anges, il [est] dit: Faisant des
vents les Anges, et de la flamme de feu ses Ministres. **8**
Mais [il est dit] quant au Fils: ô Dieu! ton trône [demeure]
aux siècles des siècles, et le sceptre de ton Royaume est
un sceptre d'équité: **(aiōn g165)** **9** Tu as aimé la justice, et
tu as haï l'iniquité; c'est pourquoi, ô Dieu! ton Dieu t'a oint
d'une huile de joie par-dessus tous tes semblables. **10** Et
dans un autre endroit: toi, Seigneur, tu as fondé la terre
dès le commencement, et les cieux sont les ouvrages de
tes mains: **11** Ils périront, mais tu es permanent; et ils
vieilliront tous comme un vêtement; **12** Et tu les plieras
en rouleau comme un habit, et ils seront changés; mais
toi, tu es le même, et tes ans ne finiront point. **13** Et
auquel des Anges a-t-il jamais dit: assieds-toi à ma droite,
jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis pour le marche-
pied de tes pieds? **14** Ne sont-ils pas tous des esprits
administrateurs, envoyés pour servir en faveur de ceux
qui doivent recevoir l'héritage du salut?

2 C'est pourquoi il nous faut prendre garde de plus
près aux choses que nous avons ouïes de peur que
nous les laissions écouler. **2** Car si la parole prononcée
par les Anges a été ferme, et si toute transgression et
désobéissance a reçu une juste rétribution; **3** Comment
échapperons-nous, si nous négligeons un si grand salut,
qui ayant premièrement commencé d'être annoncé par le
Seigneur, nous a été confirmé par ceux qui l'avaient ouï?
4 Dieu leur rendant aussi témoignage par des prodiges et
des miracles, et par plusieurs [autres] différents effets de
sa puissance, et par les distributions du Saint-Esprit, selon
sa volonté. **5** Car ce n'est point aux Anges qu'il a assujetti
le monde à venir duquel nous parlons. **6** Et quelqu'un a
rendu ce témoignage en quelque autre endroit disant:
qu'est-ce que de l'homme, que tu te souviennes de lui?
ou du fils de l'homme, que tu le visites? **7** Tu l'as fait un
peu moindre que les Anges, tu l'as couronné de gloire et
d'honneur, et l'as établi sur les œuvres de tes mains. **8** Tu
as assujetti toutes choses sous ses pieds. Or en ce qu'il
lui a assujetti toutes choses, il n'a rien laissé qui ne lui soit
assujetti; mais nous ne voyons pourtant pas encore que
toutes choses lui soient assujetties. **9** Mais nous voyons
couronné de gloire et d'honneur celui qui avait été fait un
peu moindre que les Anges, [c'est à savoir] Jésus, par la
passion de sa mort, afin que par la grâce de Dieu il souffrît
la mort pour tous. **10** Car il était convenable que celui
pour qui sont toutes choses, et par qui sont toutes choses,
puisqu'il amenait plusieurs enfants à la gloire, consacrât
le Prince de leur salut par les afflictions. **11** Car et celui
qui sanctifie, et ceux qui sont sanctifiés descendent tous
d'un même [père]; c'est pourquoi il ne prend point à honte
de les appeler ses frères. **12** Disant: j'annoncerai ton Nom
à mes frères, et je te louerai au milieu de l'assemblée. **13**
Et ailleurs: je me confierai en lui. Et encore: me voici,
moi et les enfants que Dieu m'a donnés. **14** Puis donc
que les enfants participent à la chair et au sang, lui aussi
de même a participé aux mêmes choses, afin que par la
mort il détruisît celui qui avait l'empire de la mort, c'est à
savoir le Diable; **15** Et qu'il en délivrât tous ceux qui pour
la crainte de la mort étaient assujettis toute leur vie à la
servitude. **16** Car certes il n'a nullement pris les Anges,
mais il a pris la semence d'Abraham. **17** C'est pourquoi il
a fallu qu'il fût semblable en toutes choses à ses frères,
afin qu'il fût un souverain Sacrificateur miséricordieux,
et fidèle dans les choses [qui doivent être faites] envers
Dieu, pour faire la propitiation pour les péchés du peuple.
18 Car parce qu'il a souffert étant tenté, il est puissant
aussi pour secourir ceux qui sont tentés.

3 C'est pourquoi, mes frères saints, qui êtes participants
de la vocation céleste, considérez attentivement Jésus-
Christ l'Apôtre et le souverain Sacrificateur de notre
profession. **2** Qui est fidèle à celui qui l'a établi comme
Moïse aussi [était fidèle] en toute sa maison. **3** Or Jésus-
Christ a été jugé digne d'une gloire d'autant plus grande
que celle de Moïse, que celui qui a bâti la maison, est
d'une plus grande dignité que la maison même. **4** Car
toute maison est bâtie par quelqu'un: or celui qui a bâti
toutes ces choses, c'est Dieu. **5** Et quant à Moïse, il a
bien été fidèle dans toute la maison de Dieu, comme
serviteur, pour témoigner des choses qui devaient être
dites; **6** Mais Christ comme Fils est sur sa maison; et nous
sommes sa maison, pourvu que nous retenions ferme
jusques à la fin l'assurance, et la gloire de l'espérance. **7**
C'est pourquoi, comme dit le Saint-Esprit: aujourd'hui,
si vous entendez sa voix, **8** N'endurcissez point vos
cœurs, comme [il arriva] dans [le lieu de] l'irritation, au
jour de la tentation au désert: **9** Où vos pères m'ont tenté
et m'ont éprouvé, et [où] ils ont vu mes œuvres durant
quarante ans. **10** C'est pourquoi j'ai été ennuyé de cette
génération, et j'ai dit: leur cœur s'égare toujours et ils
n'ont point connu mes voies. **11** Aussi j'ai juré en ma
colère: si [jamais] ils entrent en mon repos. **12** Mes frères,
prenez garde qu'il n'y ait en quelqu'un de vous un mauvais
cœur d'incrédulité, pour se révolter du Dieu vivant. **13**

Mais exhortez-vous l'un l'autre chaque jour, pendant que
ce jour nous éclaire; de peur que quelqu'un de vous ne
s'endurcisse par la séduction du péché. 14 Car nous
avons été faits participants de Christ, pourvu que nous
retenions ferme jusqu'à la fin le commencement de notre
subsistance. 15 Pendant qu'il est dit: aujourd'hui si vous
entendez sa voix n'endurcissez point vos cœurs, comme
il [arriva] dans [le lieu de] l'irritation. 16 Car quelques-uns
l'ayant entendue, le provoquèrent à la colère; mais ce
ne furent pas tous ceux qui étaient sortis d'Egypte par
Moïse. 17 Mais desquels fut-il ennuyé durant quarante
ans? ne fut-ce pas de ceux qui péchèrent, et dont les
corps tombèrent dans le désert? 18 Et auxquels jura-t-il
qu'ils n'entreraient point en son repos, sinon à ceux qui
furent rebelles? 19 Ainsi nous voyons qu'ils n'y purent
entrer à cause de leur incrédulité.

4 Craignons donc que quelqu'un d'entre vous négligeant
la promesse d'entrer dans son repos ne s'en trouve
privé: 2 Car il nous a été évangélisé, comme [il le fut] à
ceux-là; mais la parole de la prédication ne leur servit
de rien, parce qu'elle n'était point mêlée avec la foi dans
ceux qui l'ouïrent. 3 Mais pour nous qui avons cru, nous
entrerons dans le repos, suivant ce qui a été dit: c'est
pourquoi j'ai juré en ma colère, si [jamais] ils entrent en
mon repos; quoique ses ouvrages fussent déjà achevés
dès la fondation du monde. 4 Car il a été dit ainsi en
quelque lieu touchant le septième [jour]: Et Dieu se reposa
de tous ses ouvrages au septième jour. 5 Et encore en
ce passage: Si [jamais] ils entrent en mon repos. 6 Puis
donc qu'il reste que quelques-uns y entrent, et que ceux à
qui premièrement il a été évangélisé n'y sont point entrés,
à cause de leur incrédulité, 7 [Dieu] détermine encore un
certain jour, [qu'il appelle] aujourd'hui, en disant par David
si longtemps après, selon ce qui a été dit: aujourd'hui, si
vous entendez sa voix, n'endurcissez point vos cœurs.
8 Car si Josué les eût introduits dans le repos, jamais
après cela il n'eût parlé d'un autre jour. 9 Il reste donc un
repos pour le peuple de Dieu. 10 Car celui qui est entré
en son repos, s'est reposé aussi de ses œuvres, comme
Dieu [s'était reposé] des siennes. 11 Etudions-nous donc
d'entrer dans ce repos-là, de peur que quelqu'un ne tombe
en imitant une semblable incrédulité. 12 Car la Parole
de Dieu est vivante et efficace, et plus pénétrante que
nulle épée à deux tranchants, et elle atteint jusques à la
division de l'âme, de l'esprit, des jointures et des mœlles,
et elle est juge des pensées et des intentions du cœur. 13
Et il n'y a aucune créature qui soit cachée devant lui: mais
toutes choses sont nues et entièrement ouvertes aux
yeux de celui devant lequel nous avons affaire. 14 Puis
donc que nous avons un souverain et grand Sacrificateur,
Jésus Fils de Dieu, qui est entré dans les Cieux, tenons
ferme [notre] profession. 15 Car nous n'avons pas un
souverain Sacrificateur qui ne puisse avoir compassion
de nos infirmités, mais [nous avons celui] qui a été tenté
comme nous en toutes choses, excepté le péché. 16
Allons donc avec assurance au trône de la Grâce; afin
que nous obtenions miséricorde, et que nous trouvions
grâce, pour être aidés dans le besoin.

5 Or tout souverain Sacrificateur se prenant d'entre les
hommes, est établi pour les hommes dans les choses
qui concernent [le service] de Dieu, afin qu'il offre des
dons et des sacrifices pour les péchés. 2 Etant propre
à avoir suffisamment pitié des ignorants et des errants;
parce qu'il est aussi lui-même environné d'infirmité. 3
Tellement qu'à cause de cette [infirmité], il doit offrir pour
les péchés, non seulement pour le peuple, mais aussi
pour lui-même. 4 Or nul ne s'attribue cet honneur, mais
celui-là [en jouit] qui est appelé de Dieu, comme Aaron. 5
De même aussi Christ ne s'est point glorifié lui-même
pour être fait souverain Sacrificateur, mais celui-là [l'a
glorifié] qui lui a dit: c'est toi qui es mon Fils, je t'ai
aujourd'hui engendré. 6 Comme il lui dit aussi en un autre
endroit: tu es Sacrificateur éternellement selon l'ordre de
Melchisédec. (aiōn g165) 7 Qui durant les jours de sa chair
ayant offert avec de grands cris et avec larmes des prières
et des supplications à celui qui pouvait le sauver de la
mort et ayant été exaucé de ce qu'il craignait, 8 Quoiqu'il
fût le Fils [de Dieu], il a pourtant appris l'obéissance par
les choses qu'il a souffertes. 9 Et ayant été consacré,
il a été l'auteur du salut éternel pour tous ceux qui lui
obéissent; (aiōnios g166) 10 Etant appelé de Dieu [à être]
souverain Sacrificateur selon l'ordre de Melchisédec; 11
De qui nous avons beaucoup de choses à dire, mais elles
sont difficiles à expliquer, à cause que vous êtes devenus
paresseux à écouter. 12 Car au lieu que vous devriez être
maîtres, vu le temps, vous avez encore besoin qu'on vous
enseigne quels sont les rudiments du commencement
des paroles de Dieu; et vous êtes devenus tels, que vous
avez encore besoin de lait, et non de viande solide. 13 Or
quiconque use de lait, ne sait point ce que c'est de la
parole de la justice; parce qu'il est un enfant; 14 Mais la
viande solide est pour ceux qui sont déjà hommes faits,
[c'est-à-dire], pour ceux qui pour y être habitués, ont les
sens exercés à discerner le bien et le mal.

6 C'est pourquoi laissant la parole qui n'enseigne que
les premiers principes du Christianisme, tendons à
la perfection, [et ne nous arrêtons pas] à jeter tout de
nouveau le fondement de la repentance des œuvres
mortes, et de la foi en Dieu; 2 De la doctrine des
Baptêmes, et de l'imposition des mains, de la résurrection
des morts, et du jugement éternel. (aiōnios g166) 3 Et
c'est ce que nous ferons, si Dieu le permet. 4 Or il est
impossible que ceux qui ont été une fois illuminés, et qui
ont goûté le don céleste, et qui ont été faits participants
du Saint-Esprit, 5 Et qui ont goûté la bonne parole de
Dieu, et les puissances du siècle à venir; (aiōn g165) 6 S'ils
retombent, soient changés de nouveau par la repentance,
vu que, quant à eux, ils crucifient de nouveau le Fils

de Dieu, et l'exposent à l'opprobre. 7 Car la terre qui
boit souvent la pluie qui vient sur elle, et qui produit des
herbes propres à ceux par qui elle est labourée, reçoit la
bénédiction de Dieu; 8 Mais celle qui produit des épines et
des chardons, est rejetée, et proche de malédiction; et sa
fin est d'être brûlée. 9 Or nous nous sommes persuadés
par rapport à vous, mes bien-aimés, de meilleures choses,
et convenables au salut, quoique nous parlions ainsi. 10
Car Dieu n'est pas injuste, pour oublier votre œuvre, et le
travail de la charité que vous avez témoigné pour son
Nom, en ce que vous avez secouru les Saints, et que
vous les secourez encore. 11 Or nous souhaitons que
chacun de vous montre jusqu'à la fin le même soin pour la
pleine certitude de l'espérance. 12 Afin que vous ne vous
relâchiez point, mais que vous imitiez ceux qui par la foi
et par la patience héritent ce qui leur a été promis. 13 Car
lorsque Dieu fit la promesse à Abraham, parce qu'il ne
pouvait point jurer par un plus grand, il jura par lui-même,
14 En disant: certes je te bénirai abondamment, et je te
multiplierai merveilleusement. 15 Et ainsi [Abraham] ayant
attendu patiemment, obtint ce qui lui avait été promis.
16 Car les hommes jurent par un plus grand qu'eux, et
le serment qu'ils font pour confirmer leur parole, met fin
à tous leurs différends. 17 C'est pourquoi Dieu voulant
faire mieux connaître aux héritiers de la promesse la
fermeté immuable de son conseil, il y a fait intervenir le
serment: 18 Afin que par deux choses immuables, dans
lesquelles il est impossible que Dieu trompe, nous ayons
une ferme consolation, nous qui avons notre refuge à
obtenir [l'accomplissement de] l'espérance qui nous est
proposée; 19 [Et] laquelle nous tenons comme une ancre
sûre et ferme de l'âme, et qui pénètre jusqu'au-dedans du
voile, 20 Où Jésus est entré comme notre précurseur,
ayant été fait souverain Sacrificateur éternellement, selon
l'ordre de Melchisédec. **(aiōn g165)**

7 Car ce Melchisédec, était Roi de Salem, et Sacrificateur
du Dieu souverain, qui vint au-devant d'Abraham
lorsqu'il retournait de la défaite des Rois, et qui le bénit,
2 Et auquel Abraham donna pour sa part la dîme de
tout. Son nom signifie premièrement Roi de justice, et
puis [il a été] Roi de Salem, c'est-à-dire, Roi de paix.
3 Sans père, sans mère, sans généalogie, n'ayant ni
commencement de jours, ni fin de vie, mais étant fait
semblable au Fils de Dieu, il demeure Sacrificateur à
toujours. 4 Or considérez combien grand était celui à qui
même Abraham le Patriarche donna la dîme du butin. 5
Car quant à ceux d'entre les enfants de Lévi qui reçoivent
la Sacrificature, ils ont bien une ordonnance de dîmer le
peuple selon la Loi, c'est-à-dire, [de dîmer] leurs frères,
bien qu'ils soient sortis des reins d'Abraham. 6 Mais celui
qui n'est point compté d'une même race qu'eux a dîmé
Abraham, et a béni celui qui avait les promesses. 7 Or
sans contredit, celui qui est le moindre est béni par celui
qui est le plus grand. 8 Et ici les hommes qui sont mortels,
prennent les dîmes; mais là, celui-là [les prend] duquel il
est rendu témoignage qu'il est vivant. 9 Et, par manière
de parler, Lévi même qui prend des dîmes, a été dîmé
en Abraham. 10 Car il était encore dans les reins de
son père, quand Melchisédec vint au-devant de lui. 11
Si donc la perfection s'était trouvée dans la sacrificature
Lévitique, (car c'est sous elle que le peuple a reçu la Loi)
quel besoin était-il après cela qu'un autre Sacrificateur
se levât selon l'ordre de Melchisédec, et qui ne fût point
dit selon l'ordre d'Aaron. 12 Or la Sacrificature étant
changée, il est nécessaire qu'il y ait aussi un changement
de Loi. 13 Car celui à l'égard duquel ces choses sont
dites, appartient à une autre Tribu, de laquelle nul n'a
assisté à l'autel; 14 Car il est évident que notre Seigneur
est descendu de la Tribu de Juda, à l'égard de laquelle
Moïse n'a rien dit de la Sacrificature. 15 Et cela est encore
plus incontestable, en ce qu'un autre Sacrificateur, à la
ressemblance de Melchisédec, est suscité; 16 Qui n'a
point été fait [Sacrificateur] selon la Loi du commandement
charnel, mais selon la puissance de la vie impérissable.
17 Car [Dieu] lui rend [ce] témoignage: tu es Sacrificateur
éternellement, selon l'ordre de Melchisédec. **(aiōn g165)**
18 Or il se fait une abolition du commandement qui a
précédé, à cause de sa faiblesse, et parce qu'il ne pouvait
point profiter. 19 Car la Loi n'a rien amené à la perfection;
mais [ce qui a amené à la perfection], c'est ce qui a été
introduit par-dessus, [savoir] une meilleure espérance,
par laquelle nous approchons de Dieu. 20 D'autant plus
même que ce n'a point été sans serment. Or ceux-là ont
été faits Sacrificateurs sans serment; 21 Mais celui-ci
l'a été avec serment, par celui qui lui a dit: le Seigneur
l'a juré, et il ne s'en repentira point: tu es Sacrificateur
éternellement selon l'ordre de Melchisédec. **(aiōn g165)**
22 C'est [donc] d'une beaucoup plus excellente alliance
[que la première], que Jésus a été fait le garant. 23
Et quant aux Sacrificateurs, il en a été fait plusieurs, à
cause que la mort les empêchait d'être perpétuels. 24
Mais celui-ci, parce qu'il demeure éternellement, il a une
Sacrificature perpétuelle. **(aiōn g165)** 25 C'est pourquoi
aussi il peut sauver pour toujours ceux qui s'approchent
de Dieu par lui, étant toujours vivant pour intercéder pour
eux. 26 Or il nous était convenable d'avoir un tel souverain
Sacrificateur, saint, innocent, sans tache, séparé des
pécheurs, et élevé au-dessus des cieux; 27 Qui n'eût pas
besoin, comme les souverains Sacrificateurs, d'offrir tous
les jours des sacrifices, premièrement pour ses péchés,
et ensuite pour ceux du peuple, vu qu'il a fait cela une
fois, s'étant offert lui-même. 28 Car la Loi ordonne pour
souverains Sacrificateurs des hommes faibles; mais la
parole du serment qui a été fait après la Loi, [ordonne] le
Fils, qui est consacré pour toujours. **(aiōn g165)**

8 Or l'abrégé de notre discours, [c'est que] nous avons
un tel souverain Sacrificateur qui est assis à la droite
du trône de la Majesté [de Dieu] dans les Cieux, 2 Ministre
du Sanctuaire, et du vrai Tabernacle, que le Seigneur
a dressé et non pas les hommes. 3 Car tout souverain

Sacrificateur est ordonné pour offrir des dons et des
sacrifices, c'est pourquoi il est nécessaire que celui-ci
aussi ait eu quelque chose pour offrir. **4** Vu même que s'il
était sur la terre il ne serait pas Sacrificateur, pendant
qu'il y aurait des Sacrificateurs qui offrent des dons selon
la Loi; **5** Lesquels font le service dans le lieu qui n'est
que l'image et l'ombre des choses célestes, selon que
Dieu le dit à Moïse, quand il devait achever le Tabernacle:
Or prends garde, lui dit-il, de faire toutes choses selon
le modèle qui t'a été montré sur la montagne. **6** Mais
maintenant [notre souverain Sacrificateur] a obtenu un
ministère d'autant plus excellent, qu'il est Médiateur d'une
plus excellente alliance, qui est établie sous de meilleures
promesses. **7** Parce que s'il n'y eût eu rien à redire dans
la première, il n'eût jamais été cherché de lieu à une
seconde. **8** Car en censurant [les Juifs, Dieu] leur dit:
Voici, les jours viendront, dit le Seigneur, que je traiterai
avec la maison d'Israël et avec la maison de Juda une
Nouvelle alliance: **9** Non selon l'alliance que je traitai avec
leurs pères, le jour que je les pris par la main pour les tirer
du pays d'Egypte, car ils n'ont point persévéré dans mon
alliance; c'est pourquoi je les ai méprisés, dit le Seigneur.
10 Mais voici l'alliance que je traiterai après ces jours-
là avec la maison d'Israël, dit le Seigneur, [c'est que] je
mettrai mes lois dans leur entendement, et je les écrirai
dans leur cœur; et je serai leur Dieu, et ils seront mon
peuple. **11** Et chacun n'enseignera point son prochain, ni
chacun son frère, en disant: connais le Seigneur; parce
qu'ils me connaîtront tous, depuis le plus petit jusqu'au
plus grand d'entre eux. **12** Car je serai apaisé par rapport
à leurs injustices, et je ne me souviendrai plus de leurs
péchés, ni de leurs iniquités. **13** En disant une nouvelle
[alliance], il envieillit la première: or, ce qui devient vieux
et ancien, est près d'être aboli.

9 Le premier tabernacle avait donc des ordonnances
touchant le culte divin, et un Sanctuaire terrestre. **2**
Car il fut construit un premier tabernacle, appelé le Lieu
saint, dans lequel étaient le chandelier, et la table, et les
pains de proposition. **3** Et après le second voile [était] le
Tabernacle, [qui était] appelé le lieu Très-saint. **4** Ayant
un encensoir d'or, et l'Arche de l'alliance, entièrement
couverte d'or tout autour, dans laquelle était la cruche d'or
où était la manne; et la verge d'Aaron qui avait fleuri, et
les tables de l'alliance. **5** Et au-dessus de l'Arche étaient
les Chérubins de gLoire, faisant ombre sur le Propitiatoire,
desquelles choses il n'est pas besoin maintenant de
parler en détail. **6** Or ces choses étant ainsi disposées,
les Sacrificateurs entrent bien toujours dans le premier
Tabernacle pour accomplir le service; **7** Mais le seul
souverain Sacrificateur entre dans le second une fois
l'an, [mais] non sans [y porter] du sang, lequel il offre
pour lui-même, et pour les fautes du peuple; **8** Le Saint-
Esprit faisant connaître par là, que le chemin des lieux
Saints n'était pas encore manifesté, tandis que le premier
Tabernacle était encore debout, lequel était une figure
destinée pour le temps d'alors; **9** Durant lequel étaient
offerts des dons et des sacrifices; qui ne pouvaient point
sanctifier la conscience de celui qui faisait le service,
10 Ordonnés seulement en viandes, en breuvages, en
diverses ablutions, et en des cérémonies charnelles,
jusqu'au temps que cela serait redressé. **11** Mais Christ
étant venu [pour être] le souverain Sacrificateur des biens
à venir, par un plus excellent et plus parfait tabernacle, qui
n'est pas un [tabernacle] fait de main, c'est-à-dire, qui soit
de cette structure, **12** Il est entré une fois dans les lieux
Saints avec son propre sang, et non avec le sang des
veaux ou des boucs, après avoir obtenu une rédemption
éternelle. **(aiōnios g166)** **13** Car si le sang des taureaux et
des boucs, et la cendre de la génisse, de laquelle on fait
aspersion, sanctifie quant à la pureté de la chair, ceux
qui sont souillés; **14** Combien plus le sang de Christ,
qui par l'Esprit éternel s'est offert lui-même à Dieu sans
nulle tache, purifiera-t-il votre conscience des œuvres
mortes, pour servir le Dieu vivant? **(aiōnios g166)** **15** C'est
pourquoi il est Médiateur du Nouveau Testament, afin que
la mort intervenant pour la rançon des transgressions qui
étaient sous le premier Testament, ceux qui sont appelés
reçoivent [l'accomplissement] de la promesse [qui leur
a été faite] de l'héritage éternel. **(aiōnios g166)** **16** Car
où il y a un testament, il est nécessaire que la mort du
testateur intervienne. **17** Parce que c'est par la mort du
[testateur] qu'un testament est rendu ferme, vu qu'il n'a
point encore de vertu durant que le testateur est en vie.
18 C'est pourquoi le premier [testament] lui-même n'a
point été confirmé sans du sang. **19** Car après que Moïse
eut récité à tout le peuple tous les commandements selon
la Loi, ayant pris le sang des veaux et des boucs, avec
de l'eau et de la laine teinte en pourpre, et de l'hysope,
il en fit aspersion sur le Livre, et sur tout le peuple; **20**
En disant: c'est ici le sang du Testament, lequel Dieu
vous a ordonné [d'observer]. **21** Il fit aussi aspersion
du sang sur le Tabernacle, et sur tous les vaisseaux du
service. **22** Et presque toutes choses selon la Loi sont
purifiées par le sang; et sans effusion de sang il ne se fait
point de rémission. **23** Il a donc fallu que les choses qui
représentaient celles qui sont aux cieux, fussent purifiées
par de telles choses, mais que les célestes le [soient] par
des sacrifices plus excellents que ceux-là. **24** Car Christ
n'est point entré dans les lieux Saints faits de main, qui
étaient des figures correspondantes aux vrais, mais il [est
entré] au Ciel même, afin de comparaître maintenant pour
nous devant la face de Dieu. **25** Non qu'il s'offre plusieurs
fois lui-même, ainsi que le souverain Sacrificateur entre
dans les lieux Saints chaque année avec un autre sang;
26 (Autrement il aurait fallu qu'il eût souffert plusieurs fois
depuis la fondation du monde) mais maintenant en la
consommation des siècles il a paru une seule fois pour
l'abolition du péché, par le sacrifice de soi-même. **(aiōn
g165)** **27** Et comme il est ordonné aux hommes de mourir

une seule fois, et qu'après cela [suit] le jugement. 28 De
même aussi Christ ayant été offert une seule fois pour
ôter les péchés de plusieurs, apparaîtra une seconde fois
sans péché à ceux qui l'attendent à salut.

10 Car la Loi ayant l'ombre des biens à venir, et
non la vive image des choses, ne peut jamais
par les mêmes sacrifices que l'on offre continuellement
chaque année, sanctifier ceux qui [s'y] attachent. 2
Autrement n'eussent-ils pas cessé d'être offerts, puisque
les sacrifiants étant une fois purifiés, ils n'eussent plus
eu aucune conscience de péché? 3 Or il y a dans ces
[sacrifices] une commémoration des péchés réitérée
d'année en année. 4 Car il est impossible que le sang des
taureaux et des boucs ôte les péchés. 5 C'est pourquoi
[Jésus-Christ] en entrant au monde a dit: tu n'as point
voulu de sacrifice, ni d'offrande, mais tu m'as approprié
un corps. 6 Tu n'as point pris plaisir aux holocaustes, ni à
l'oblation pour le péché. 7 Alors j'ai dit: me voic, je viens,
il est écrit de moi au commencement du Livre: que je
fasse, ô Dieu ta volonté. 8 Ayant dit auparavant: tu n'as
point voulu de sacrifice, ni d'offrande, ni d'holocaustes,
ni d'oblation pour le péché, et tu n'y as point pris plaisir,
lesquelles choses sont [pourtant] offertes selon la Loi,
alors il a dit: me voici, je viens afin de faire, ô Dieu! ta
volonté! 9 Il ôte [donc] le premier, afin d'établir le second.
10 Or c'est par cette volonté que nous sommes sanctifiés,
[savoir] par l'oblation qui a été faite une seule fois du
corps de Jésus-Christ. 11 Tout Sacrificateur donc assiste
chaque jour, administrant, et offrant souvent les mêmes
sacrifices, qui ne peuvent jamais ôter les péchés. 12 Mais
celui-ci ayant offert un seul sacrifice pour les péchés, s'est
assis pour toujours à la droite de Dieu; 13 Attendant ce
qui reste, [savoir] que ses ennemis soient mis pour le
marchepied de ses pieds. 14 Car par une seule oblation,
il a consacré pour toujours ceux qui sont sanctifiés. 15
Et c'est aussi ce que le Saint-Esprit nous témoigne, car
après avoir dit premièrement: 16 C'est ici l'alliance que je
ferai avec eux après ces jours-là, dit le Seigneur, c'est
que je mettrai mes Lois dans leurs cœurs, et je les écrirai
dans leurs entendements; 17 Et je ne me souviendrai plus
de leurs péchés, ni de leurs iniquités. 18 Or où les péchés
sont pardonnés, il n'y a plus d'oblation pour le péché. 19
Puis donc, mes frères, que nous avons la liberté d'entrer
dans les lieux Saints par le sang de Jésus; 20 [Qui est] le
chemin nouveau et vivant qu'il nous a consacré; [que nous
avons, dis-je, la liberté d'y entrer] par le voile, c'est-à-dire,
par sa propre chair; 21 Et [que nous avons] un grand
Sacrificateur établi sur la maison de Dieu; 22 Approchons-
nous de lui avec un cœur sincère [et] une foi inébranlable,
ayant les cœurs purifiés de mauvaise conscience, et le
corps lavé d'eau nette; 23 Retenons la profession de
notre espérance sans varier, car celui qui [nous] a fait les
promesses, est fidèle. 24 Et prenons garde l'un à l'autre,
afin de nous inciter à la charité et aux bonnes œuvres; 25
Ne quittant point notre assemblée, comme quelques-uns
ont accoutumé [de faire], mais nous exhortant [l'un l'autre;
et] cela d'autant plus que vous voyez approcher le jour.
26 Car si nous péchons volontairement après avoir reçu la
connaissance de la vérité, il ne reste plus de sacrifice
pour les péchés. 27 Mais une attente terrible de jugement,
et l'ardeur d'un feu qui doit dévorer les adversaires. 28 Si
quelqu'un avait méprisé la Loi de Moïse, il mourait sans
miséricorde, sur la déposition de deux ou de trois témoins.
29 De combien pires tourments pensez-vous [donc] que
sera jugé digne celui qui aura foulé aux pieds le Fils de
Dieu, et qui aura tenu pour une chose profane le sang
de l'alliance, par lequel il avait été sanctifié, et qui aura
outragé l'Esprit de grâce? 30 Car nous connaissons celui
qui a dit: c'est à moi que la vengeance appartient, et je
[le] rendrai, dit le Seigneur. Et en-core: le Seigneur jugera
son peuple. 31 C'est une chose terrible que de tomber
entre les mains du Dieu vivant. 32 Or rappelez dans votre
mémoire les jours précédents, durant lesquels après avoir
été illuminés, vous avez soutenu un grand combat de
souffrances; 33 Ayant été d'une part exposés à la vue de
tout le monde par des opprobres et des afflictions; et de
l'autre, ayant participé [aux maux] de ceux qui ont souffert
de semblables indignités. 34 Car vous avez aussi été
participants de l'affliction de mes liens, et vous avez reçu
avec joie l'enlèvement de vos biens; sachant en vous-
mêmes que vous avez dans les Cieux des biens meilleurs
et permanents. 35 Ne perdez point cette fermeté que vous
avez fait paraître, et qui sera bien récompensée. 36 Parce
que vous avez besoin de patience, afin qu'après avoir fait
la volonté de Dieu, vous receviez [l'effet de sa] promesse.
37 Car encore un peu de temps, et celui qui doit venir,
viendra, et il ne tardera point. 38 Or le juste vivra de la foi;
mais si quelqu'un se retire, mon âme ne prend point de
plaisir en lui. 39 Mais pour nous, nous n'avons garde de
nous soustraire [à notre Maître]; ce serait notre perdition;
mais nous persévérons dans la foi, pour le salut de l'âme.

11 Or la foi rend présentes les choses qu'on espère,
et elle est une démonstration de celles qu'on ne voit
point. 2 Car c'est par elle que les anciens ont obtenu
[un bon] témoignage. 3 Par la foi nous savons que les
siècles ont été rangés par la parole de Dieu, de sorte
que les choses qui se voient, n'ont point été faites de
choses qui apparussent. (aiōn g165) 4 Par la foi Abel offrit
à Dieu un plus excellent sacrifice que Caïn, [et] par elle
il obtint le témoignage d'être juste, à cause que Dieu
rendait témoignage de ses dons; et lui étant mort parle
encore par elle. 5 Par la foi Enoch fut enlevé pour ne point
passer par la mort; et il ne fut point trouvé, parce que
Dieu l'avait enlevé; car avant qu'il fût enlevé il a obtenu
le témoignage d'avoir été agréable à Dieu. 6 Or il est
impossible de lui être agréable sans la foi; car il faut que
celui qui vient à Dieu, croie que Dieu est, et qu'il est le
rémunérateur de ceux qui le cherchent. 7 Par la foi Noé

ayant été divinement averti des choses qui ne se voyaient
point encore, craignit, et bâtit l'Arche pour la conservation
de sa famille, et par [cette Arche] il condamna le monde,
et fut fait héritier de la justice qui est selon la foi. 8 Par la
foi Abraham étant appelé, obéit, pour aller en la terre,
qu'il devait recevoir en héritage, et il partit sans savoir
où il allait. 9 Par la foi il demeura comme étranger en
la terre, qui lui avait été promise, comme si elle ne lui
eût point appartenu, demeurant sous des tentes avec
Isaac et Jacob, qui étaient héritiers avec lui de la même
promesse. 10 Car il attendait la cité qui a des fondements,
et de laquelle Dieu [est] l'architecte, et le fondateur. 11
Par la foi aussi Sara reçut la vertu de concevoir un enfant,
et elle enfanta hors d'âge, parce qu'elle fut persuadée
que celui qui [le lui] avait promis, était fidèle. 12 C'est
pourquoi d'un seul, et qui même [était] amorti, sont nés
[des gens] qui égalent en nombre les étoiles du ciel, et le
sable qui est sur le rivage de la mer, lequel ne se peut
nombrer. 13 Tous ceux-ci sont morts en la foi, sans avoir
reçu [les choses dont ils avaient eu] les promesses, mais
ils les ont vues de loin, crues, et saluées, et ils ont fait
profession qu'ils étaient étrangers et voyageurs sur la
terre. 14 Car ceux qui tiennent ces discours montrent
clairement qu'ils cherchent encore [leur] pays. 15 Et
certes, s'ils eussent rappelé dans leur souvenir celui dont
ils étaient sortis, ils avaient du temps pour y retourner. 16
Mais ils en désiraient un meilleur, c'est-à-dire, le céleste;
c'est pourquoi Dieu ne prend point à honte d'être appelé
leur Dieu, parce qu'il leur avait préparé une Cité. 17 Par
la foi, Abraham étant éprouvé, offrit Isaac; celui, [dis-je],
qui avait reçu les promesses, offrit même son fils unique.
18 A l'égard duquel il lui avait été dit: les descendants
d'Isaac seront ta véritable postérité. 19 Ayant estimé
que Dieu le pouvait même ressusciter d'entre les morts;
c'est pourquoi aussi il le recouvra par une espèce [de
résurrection]. 20 Par la foi Isaac donna à Jacob et à
Esaü une bénédiction qui regardait l'avenir. 21 Par la foi
Jacob en mourant bénit chacun des fils de Joseph, et se
prosterna [devant Dieu] étant appuyé sur le bout de son
bâton. 22 Par la foi Joseph en mourant fit mention de la
sortie des enfants d'Israël, et donna un ordre touchant ses
os. 23 Par la foi Moïse étant né fut caché trois mois par
ses père et mère, parce que c'était un très bel enfant,
et ils ne craignirent point l'Edit du Roi. 24 Par la foi
Moïse étant déjà grand, refusa d'être nommé fils de la fille
de Pharaon. 25 Choisissant plutôt d'être affligé avec le
peuple de Dieu, que de jouir pour un peu de temps [des
délices] du péché. 26 [Et] ayant estimé que l'opprobre
de Christ était un plus grand trésor que les richesses de
l'Egypte; parce qu'il avait égard à la rémunération. 27 Par
la foi il quitta l'Egypte, n'ayant point craint la fureur du
Roi; car il demeura ferme, comme voyant celui qui est
invisible. 28 Par la foi il fit la Pâque et l'aspersion du sang,
afin que celui qui tuait les premiers-nés, ne touchât point
à ceux [des Israélites]. 29 Par la foi ils traversèrent la
mer Rouge, comme par un lieu sec; ce que les Egyptiens
ayant voulu éprouver, ils furent engloutis [dans les eaux].
30 Par la foi les murs de Jéricho tombèrent, après qu'on
en eut fait le tour durant sept jours. 31 Par la foi Rahab
l'hospitalière ne périt point avec les incrédules; ayant reçu
les espions [et les ayant renvoyés] en paix. 32 Et que
dirai-je davantage? car le temps me manquera, si je veux
parler de Gédéon, de Barac, de Samson, de Jephté, de
David, de Samuel, et des Prophètes, 33 Qui par la foi ont
combattu les Royaumes, ont exercé la justice, ont obtenu
[l'effet] des promesses, ont fermé les gueules des lions,
34 Ont éteint la force du feu, sont échappés du tranchant
des épées; de malades sont devenus vigoureux; se sont
montrés forts dans la bataille, [et] ont tourné en fuite
les armées des étrangers. 35 Les femmes ont recouvré
leurs morts par le moyen de la résurrection; d'autres ont
été étendus dans le tourment, ne tenant point compte
d'être délivrés, afin d'obtenir la meilleure résurrection.
36 Et d'autres ont été éprouvés par des moqueries et
par des coups, par des liens, et par la prison. 37 Ils ont
été lapidés, ils ont été sciés, ils ont souffert de rudes
épreuves, ils ont été mis à mort par le tranchant de l'épée,
ils ont été errants çà et là, vêtus de peaux de brebis et
de chèvres, réduits à la misère, affligés, tourmentés; 38
Desquels le monde n'était pas digne; errant dans les
déserts, et dans les montagnes, dans les cavernes, et
dans les trous de la terre. 39 Et quoiqu'ils aient tous été
recommandables par leur foi, ils n'ont pourtant point reçu
[l'effet de] la promesse; 40 Dieu ayant pourvu quelque
chose de meilleur pour nous; en sorte qu'ils ne sont point
parvenus à la perfection sans nous.

12 Nous donc aussi, puisque nous sommes environnés
d'une si grande nuée de témoins, rejetant tout
fardeau, et le péché qui nous enveloppe si aisément,
poursuivons constamment la course qui nous est proposée;
2 Portant les yeux sur Jésus, le chef et le consommateur
de la foi, lequel au lieu de la joie dont il jouissait, a
souffert la croix, ayant méprisé la honte, et s'est assis à
la droite du trône de Dieu. 3 C'est pourquoi, considérez
soigneusement celui qui a souffert une telle contradiction
de la part des pécheurs contre lui-même, afin que vous
ne succombiez point en perdant courage. 4 Vous n'avez
pas encore résisté jusqu'à [répandre votre] sang en
combattant contre le péché; 5 Et cependant vous avez
oublié l'exhortation qui s'adresse à vous comme à ses
enfants, disant: mon enfant ne méprise point le châtiment
du Seigneur, et ne perds point courage quand tu es repris
de lui. 6 Car le Seigneur châtie celui qu'il aime, et il
fouette tout enfant qu'il avoue. 7 Si vous endurez le
châtiment, Dieu se présente à vous comme à ses enfants:
car qui est l'enfant que le père ne châtie point? 8 Mais si
vous êtes sans châtiment auquel tous participent, vous
êtes donc des enfants supposés, et non pas légitimes. 9
Et puisque nos pères selon la chair nous ont châtiés et

que malgré cela nous les avons respectés; ne serons-
nous pas beaucoup plus soumis au Père des esprits?
et nous vivrons. 10 Car par rapport à ceux-là, ils nous
châtiaient pour un peu de temps, suivant leur volonté;
mais celui-ci nous châtie pour notre profit, afin que nous
soyons participants de sa sainteté. 11 Or tout châtiment
ne semble pas sur l'heure être [un sujet] de joie, mais
de tristesse; mais ensuite il produit un fruit paisible de
justice à ceux qui sont exercés par ce moyen. 12 Relevez
donc vos mains qui sont faibles, [et fortifiez vos] genoux
qui sont déjoints. 13 Et faites les sentiers droits à vos
pieds; afin que celui qui chancelle ne se dévoie point,
mais plutôt qu'il soit remis en son entier. 14 Recherchez
la paix avec tous; et la sanctification, sans laquelle nul
ne verra le Seigneur. 15 Prenant garde qu'aucun ne se
prive de la grâce de Dieu; que quelque racine d'amertume
bourgeonnant en haut ne vous trouble, et que plusieurs
ne soient souillés par elle. 16 Que nul [de vous] ne soit
fornicateur, ou profane comme Esaü, qui pour une viande
vendit son droit d'aînesse. 17 Car vous savez que même
désirant ensuite d'hériter la bénédiction, il fut rejeté: car
il ne trouva point de lieu à la repentance, quoiqu'il l'eût
demandée avec larmes. 18 Car vous n'êtes point venus à
une montagne qui se puisse toucher à la main, ni au feu
brûlant, ni au tourbillon, ni à l'obscurité, ni à la tempête,
19 Ni au retentissement de la trompette, ni à la voix des
paroles, [au sujet de] laquelle, ceux qui l'entendaient
prièrent que la parole ne leur fût plus adressée; 20 Car ils
ne pouvaient soutenir ce qui était ordonné, [savoir], Si
même une bête touche la montagne, elle sera lapidée,
ou percée d'un dard. 21 Et Moïse, tant était terrible ce
qui paraissait, dit: Je suis épouvanté et j'en tremble tout.
22 Mais vous êtes venus à la montagne de Sion, et à
la Cité du Dieu vivant, à la Jérusalem céleste, et aux
milliers d'Anges, 23 Et à l'assemblée et à l'Eglise des
premiers nés qui sont écrits dans les Cieux, et à Dieu qui
est le juge de tous, et aux esprits des justes sanctifiés; 24
Et à Jésus, le Médiateur de la nouvelle alliance, et au
sang de l'aspersion, qui prononce de meilleures choses
que [celui] d'Abel. 25 Prenez garde de ne mépriser point
celui qui [vous] parle; car si ceux qui méprisaient celui qui
[leur] parlait sur la terre, ne sont point échappés, nous
serons punis beaucoup plus, si nous nous détournons
[de celui qui parle] des Cieux; 26 Duquel la voix ébranla
alors la terre, mais à l'égard du temps présent, il a fait
cette promesse, disant: j'ébranlerai encore une fois non
seulement la terre, mais aussi le Ciel. 27 Or ce [mot],
encore une fois, signifie l'abolition des choses muables,
comme ayant été faites [de main], afin que celles qui sont
immuables demeurent; 28 C'est pourquoi saisissant le
Royaume qui ne peut point être ébranlé, retenons la grâce
par laquelle nous servions Dieu, en sorte que nous lui
soyons agréables avec respect et avec crainte, 29 Car
aussi notre Dieu est un feu consumant.

13 Que la charité fraternelle demeure [dans vos cœurs].
2 N'oubliez point l'hospitalité: car par elle quelques-
uns ont logé des Anges, n'en sachant rien. 3 Souvenez-
vous des prisonniers, comme si vous étiez emprisonnés
avec eux; et de ceux qui sont maltraités, comme étant
vous-mêmes du même Corps. 4 Le mariage est honorable
entre tous, et le lit sans souillure; mais Dieu jugera
les fornicateurs et les adultères. 5 Que vos mœurs
soient sans avarice, étant contents de ce que vous avez
présentement; car lui-même a dit: je ne te laisserai point,
et je ne t'abandonnerai point. 6 De sorte que nous
pouvons dire avec assurance: le Seigneur m'est en aide;
et je ne craindrai point ce que l'homme me pourrait faire. 7
Souvenez-vous de vos Conducteurs, qui vous ont porté la
parole de Dieu, et imitez leur foi, en considérant quelle a
été l'issue de leur vie. 8 Jésus-Christ a été le même hier et
aujourd'hui, et il l'est aussi éternellement. (aiōn g165) 9 Ne
soyez point emportés çà et là par des doctrines diverses
et étrangères; car il est bon que le cœur soit affermi par la
grâce, et non point par les viandes, lesquelles n'ont de
rien profité à ceux qui s'y sont attachés. 10 Nous avons un
autel dont ceux qui servent dans le Tabernacle n'ont pas
le pouvoir de manger. 11 Car les corps des bêtes dont le
sang est porté pour le péché par le souverain Sacrificateur
dans le Sanctuaire, sont brûlés hors du camp. 12 C'est
pourquoi aussi Jésus, afin qu'il sanctifiât le peuple par
son propre sang, a souffert hors de la porte. 13 Sortons
donc vers lui hors du camp, en portant son opprobre. 14
Car nous n'avons point ici de cité permanente, mais nous
recherchons celle qui est à venir. 15 Offrons donc par lui
sans cesse à Dieu un sacrifice de louange, c'est-à-dire, le
fruit des lèvres, en confessant son Nom. 16 Or n'oubliez
pas la bénéficence et de faire part de vos biens; car
Dieu prend plaisir à de tels sacrifices. 17 Obéissez à vos
Conducteurs, et soyez-leur soumis, car ils veillent pour
vos âmes, comme devant en rendre compte; afin que ce
qu'ils en font, ils le fassent avec joie, et non pas à regret;
car cela ne vous tournerait pas à profit. 18 Priez pour
nous; car nous nous assurons que nous avons une bonne
conscience, désirant de nous conduire honnêtement parmi
tous. 19 Et je vous prie encore plus instamment de le
faire, afin que je vous sois rendu plus tôt. 20 Or le Dieu
de paix, qui a ramené d'entre les morts le grand Pasteur
des brebis, par le sang de l'alliance éternelle, [savoir]
notre Seigneur Jésus-Christ: (aiōnios g166) 21 Vous rende
accomplis en toute bonne œuvre, pour faire sa volonté, en
faisant en vous ce qui lui est agréable par Jésus-Christ;
auquel soit gloire aux siècles des siècles, Amen! (aiōn
g165) 22 Aussi, mes frères, je vous prie de supporter la
parole d'exhortation; car je vous ai écrit en peu de mots.
23 Sachez que notre frère Timothée a été mis en liberté;
je vous verrai avec lui, s'il vient bientôt. 24 Saluez tous
vos Conducteurs, et tous les Saints; ceux d'Italie vous
saluent. 25 Que la grâce soit avec vous tous, Amen!

Jacques

1 Jacques, serviteur de Dieu, et du Seigneur Jésus-
Christ, aux douze Tribus qui [êtes] dispersées, salut.
2 Mes frères, regardez comme un sujet d'une parfaite
joie quand vous serez exposés à diverses épreuves. **3**
Sachant que l'épreuve de votre foi produit la patience. **4**
Mais il faut que la patience ait une œuvre parfaite, afin
que vous soyez parfaits et accomplis, de sorte que rien
ne vous manque. **5** Que si quelqu'un de vous manque de
sagesse, qu'il la demande à Dieu, qui la donne à tous
libéralement, et qui ne la reproche point, et elle lui sera
donnée; **6** Mais qu'il la demande avec foi, ne doutant
nullement; car celui qui doute est semblable au flot de la
mer, agité du vent, et jeté çà et là. **7** Or qu'un tel homme
ne s'attende point de recevoir aucune chose du Seigneur.
8 L'homme double de cœur est inconstant en toutes ses
voies. **9** Or que le frère qui est de basse condition se
glorifie en son élévation. **10** [Et] que le riche, au contraire,
[se glorifie] en sa basse condition; car il passera comme
la fleur de l'herbe. **11** Car [comme] le soleil ardent n'est
pas plutôt levé, que l'herbe est brûlée, que sa fleur tombe
et que sa beauté périt; ainsi le riche se flétrira avec ses
entreprises. **12** Bienheureux est l'homme qui endure la
tentation; car quand il aura été éprouvé, il recevra la
couronne de vie, que Dieu a promise à ceux qui l'aiment.
13 Quand quelqu'un est tenté, qu'il ne dise point: je suis
tenté de Dieu; car Dieu ne peut être tenté par le mal, et
aussi ne tente-t-il personne. **14** Mais chacun est tenté
quand il est attiré et amorcé par sa propre convoitise. **15**
Puis quand la convoitise a conçu, elle enfante le péché,
et le péché étant consommé, produit la mort. **16** Mes
frères bien-aimés ne vous abusez point: **17** Tout le bien
qui nous est donné, et tout don parfait vient d'en haut,
descendant du Père des lumières, par devers lequel il
n'y a point de variation, ni d'ombre de changement. **18** Il
nous a de sa propre volonté engendrés par la parole de la
vérité, afin que nous fussions comme les prémices de
ses créatures. **19** Ainsi, mes frères bien-aimés, que tout
homme soit prompt à écouter, lent à parler, et lent à la
colère; **20** Car la colère de l'homme n'acccomplit point la
justice de Dieu. **21** C'est pourquoi rejetant toute souillure,
et toute superfluité de malice, recevez avec douceur la
parole plantée en vous, laquelle peut sauver vos âmes;
22 Et mettez en exécution la parole, et ne l'écoutez pas
seulement, en vous décevant vous-mêmes par de vains
discours. **23** Car si quelqu'un écoute la parole, et ne la
met point en exécution, il est semblable à un homme qui
considère dans un miroir sa face naturelle; **24** Car après
s'être considéré soi-même, et s'en être allé, il a aussitôt
oublié quel il était. **25** Mais celui qui aura regardé au-
dedans de la Loi parfaite, qui [est la Loi] de la liberté; et
qui aura persévéré, n'étant point un auditeur oublieux,
mais s'appliquant à l'œuvre [qui lui est prescrite], celui-là
sera heureux dans ce qu'il aura fait. **26** Si quelqu'un entre
vous pense être religieux, et il ne tient point en bride sa
langue, mais séduit son cœur, la religion d'un tel homme
[est] vaine. **27** La Religion pure et sans tache envers
[notre] Dieu et [notre] Père, c'est de visiter les orphelins et
les veuves dans leurs afflictions, et de se conserver pur
des souillures de ce monde.

2 Mes frères, n'ayez point la foi en notre Seigneur Jésus-
Christ glorieux, en ayant égard à l'apparence des
personnes. **2** Car s'il entre dans votre assemblée un
homme qui porte un anneau d'or, et qui soit vêtu de
quelque précieux habit; et qu'il y entre aussi quelque
pauvre, vêtu de quelque méchant habit; **3** Et que vous
ayez égard à celui qui porte l'habit précieux, et lui disiez:
toi, assieds-toi ici honorablement; et que vous disiez
au pauvre: toi, tiens-toi là debout; ou assieds-toi sur
mon marche-pied; **4** N'avez-vous pas fait différence en
vous-mêmes, et n'êtes-vous pas des juges qui avez des
pensées injustes? **5** Ecoutez, mes frères bien-aimés, Dieu
n'a-t-il pas choisi les pauvres de ce monde, qui sont riches
en la foi, et héritiers du Royaume qu'il a promis à ceux
qui l'aiment? **6** Mais vous avez déshonoré le pauvre. Et
cependant les riches ne vous oppriment-ils pas, et ne vous
tirent-ils pas devant les Tribunaux? **7** Et ne sont-ce pas
eux qui blasphèment le bon Nom, qui a été invoqué sur
vous? **8** Que si vous accomplissez la Loi royale, qui est
selon l'Ecriture, tu aimeras ton prochain comme toi-même;
vous faites bien. **9** Mais si vous avez égard à l'apparence
des personnes, vous commettez un péché, et vous êtes
convaincus par la Loi comme des transgresseurs. **10**
Or quiconque aura gardé toute la Loi, s'il vient à pécher
en un seul [point], il est coupable de tous. **11** Car celui
qui a dit: tu ne commettras point adultère, a dit aussi: tu
ne tueras point. Si donc tu ne commets point adultère,
mais que tu tues, tu es un transgresseur de la Loi. **12**
Parlez et agissez comme devant être jugés par la Loi
de la liberté. **13** Car il y aura une condamnation sans
miséricorde sur celui qui n'aura point usé de miséricorde;
mais la miséricorde se met à l'abri de la condamnation.
14 Mes frères, que servira-t-il à quelqu'un s'il dit qu'il a
la foi, et qu'il n'ait point les œuvres? la foi le pourra-t-
elle sauver? **15** Et si le frère ou la sœur sont nus, et
manquent de ce qui leur est nécessaire chaque jour pour
vivre, **16** Et que quelqu'un d'entre vous leur dise: allez en
paix, chauffez-vous, et vous rassasiez; et que vous ne
leur donniez point les choses nécessaires pour le corps,
que leur servira cela? **17** De même aussi la foi, si elle
n'a pas les œuvres, elle est morte en elle-même. **18**
Mais quelqu'un dira: tu as la foi, et moi j'ai les œuvres.
Montre-moi [donc] ta foi sans les œuvres, et moi je te
montrerai ma foi par mes œuvres. **19** Tu crois qu'il n'y
a qu'un Dieu; tu fais bien; les Démons le croient aussi,
et ils [en] tremblent. **20** Mais, ô homme vain! veux-tu
savoir que la foi qui est sans les œuvres est morte? **21**
Abraham notre père ne fut-il pas justifié par les œuvres,
quand il offrit son fils Isaac sur l'autel? **22** Ne vois-tu

[donc] pas que sa foi agissait avec ses œuvres, et que ce
fut par ses œuvres, que sa foi fut rendue parfaite; 23 Et
qu'ainsi cette Ecriture fut accomplie, qui dit: Abraham a
cru en Dieu, et cela lui a été imputé à justice; et il a été
appelé ami de Dieu. 24 Vous voyez donc que l'homme est
justifié par les œuvres, et non par la foi seulement. 25
Pareillement Rahab l'hospitalière, ne fut-elle pas justifiée
par les œuvres, quand elle eut reçu les messagers, et
qu'elle les eut mis dehors par un autre chemin? 26 Car
comme le corps sans esprit est mort, ainsi la foi qui est
sans les œuvres est morte.

3 Mes frères, ne soyez point plusieurs maîtres;
sachant que nous [en] recevrons une plus grande
condamnation. 2 Car nous péchons tous en plusieurs
choses; si quelqu'un ne pèche pas en paroles, c'est un
homme parfait, et il peut même tenir en bride tout le corps.
3 Voilà, nous mettons aux chevaux des mors dans leurs
bouches, afin qu'ils nous obéissent, et nous menons çà et
là tout le corps. 4 Voilà aussi les navires, quoiqu'ils soient
si grands, et qu'ils soient agités par la tempête, ils sont
menés partout çà et là avec un petit gouvernail, selon
qu'il plaît à celui qui les gouverne. 5 Il en est ainsi de la
langue, c'est un petit membre, et cependant elle [peut]
se vanter de grandes choses. Voilà [aussi] un petit feu,
combien de bois allume-t-il? 6 La langue aussi est un feu,
[et] un monde d'iniquité; [car] la langue est telle entre nos
membres, qu'elle souille tout le corps, et enflamme [tout]
le monde qui a été créé, étant elle-même enflammée [du
feu] de la géhenne. (Geenna g1067) 7 Car toute espèce de
bêtes sauvages, d'oiseaux, de reptiles, et de poissons
de la mer, se dompte, et a été domptée par la nature
humaine. 8 Mais nul homme ne peut dompter la langue:
c'est un mal qui ne se peut réprimer, [et] elle est pleine
d'un venin mortel. 9 Par elle nous bénissons [notre] Dieu
et Père; et par elle nous maudissons les hommes, faits
à la ressemblance de Dieu. 10 D'une même bouche
procède la bénédiction et la malédiction. Mes frères, il ne
faut pas que ces choses aillent ainsi. 11 Une fontaine
jette-t-elle par une même ouverture le doux et l'amer? 12
Mes frères, un figuier peut-il produire des olives? ou une
vigne des figues? de même aucune fontaine ne peut jeter
de l'eau salée et de [l'eau] douce. 13 Y a-t-il parmi vous
quelque homme sage et intelligent? qu'il fasse voir ses
actions par une bonne conduite avec douceur et sagesse.
14 Mais si vous avez une envie amère et de l'irritation
dans vos cœurs, ne vous glorifiez point, et ne mentez
point en déshonorant la vérité [de l'Evangile]. 15 Car ce
n'est pas là la sagesse qui descend d'en haut; mais c'est
[une sagesse] terrestre, sensuelle et diabolique. 16 Car
où il y a de l'envie et de l'irritation, là est le désordre,
et toute sorte de mal. 17 Mais la sagesse [qui vient]
d'en haut, est premièrement pure, et ensuite pacifique,
modérée, traitable, pleine de miséricorde, et de bons
fruits, ne faisant point beaucoup de difficultés, et sans
hypocrisie. 18 Or le fruit de la justice se sème dans la
paix, pour ceux qui s'adonnent à la paix.

4 D'où viennent parmi vous les disputes et les querelles?
n'est-ce point de vos voluptés, qui combattent dans
vos membres? 2 Vous convoitez, et vous n'avez point
[ce que vous désirez]; vous avez une envie mortelle,
vous êtes jaloux, et vous ne pouvez obtenir [ce que
vous enviez]; vous vous querellez, et vous disputez, et
vous n'avez point [ce que vous désirez], parce que vous
ne le demandez point. 3 Vous demandez, et vous ne
recevez point; parce que vous demandez mal, [et] afin
de l'employer dans vos voluptés. 4 Hommes et femmes
adultères, ne savez-vous pas que l'amitié du monde est
inimitié contre Dieu? celui donc qui voudra être ami du
monde, se rend ennemi de Dieu. 5 Pensez-vous que
l'Ecriture parle en vain; l'Esprit qui a habité en nous,
vous inspire-t-il l'envie? 6 Il vous donne au contraire une
plus grande grâce; c'est pourquoi [l'Ecriture] dit: Dieu
résiste aux orgueilleux, mais il fait grâce aux humbles.
7 Soumettez-vous donc à Dieu. Résistez au Démon, et
il s'enfuira de vous. 8 Approchez-vous de Dieu, et il
s'approchera de vous; pécheurs, nettoyez vos mains; et
vous qui êtes doubles de cœur, purifiez vos cœurs. 9
Sentez vos misères, et lamentez, et pleurez; que votre ris
se change en pleurs, et votre joie en tristesse. 10 Humiliez-
vous en la présence du Seigneur, et il vous élèvera. 11
Mes frères ne médisez point les uns des autres; celui qui
médit de son frère, et qui condamne son frère, médit de la
Loi, et condamne la Loi; or si tu condamnes la Loi, tu
n'es point l'observateur de la Loi, mais le juge. 12 Il n'y a
qu'un seul Législateur, qui peut sauver et qui peut perdre;
[mais] toi qui es-tu, qui condamnes les autres? 13 Or
maintenant, vous qui dites: Allons aujourd'hui ou demain
en une telle ville, et demeurons là un an, et y trafiquons et
gagnons; 14 (Qui toutefois ne savez pas ce qui arrivera le
lendemain car qu'est-ce que votre vie? ce n'est certes
qu'une vapeur qui parait pour un peu de temps, et qui
ensuite s'évanouit;) 15 Au lieu que vous deviez dire: si
le Seigneur le veut, et si nous vivons, nous ferons ceci,
ou cela. 16 Mais maintenant vous vous vantez en vos
pensées orgueilleuses; toute vanterie de cette nature est
mauvaise. 17 Il y a donc du péché en celui qui sait faire le
bien, et qui ne le fait pas.

5 Or maintenant, vous riches, pleurez, et poussez de
grands cris à cause des malheurs, qui s'en vont tomber
sur vous. 2 Vos richesses sont pourries; vos vêtements
sont rongés par les vers. 3 Votre or et votre argent sont
rouillés, et leur rouille sera en témoignage [contre] vous,
et dévorera votre chair comme le feu; vous avez amassé
un trésor pour les derniers jours. 4 Voici, le salaire des
ouvriers qui ont moissonné vos champs, [et] duquel ils
ont été frustrés par vous, crie; et les cris de ceux qui ont
moissonné, sont parvenus aux oreilles du Seigneur des
armées. 5 Vous avez vécu dans les délices sur la terre,

vous vous êtes livrés aux voluptés, [et] vous avez rassasié
vos cœurs comme en un jour de sacrifices. **6** Vous avez
condamné, [et] mis à mort le juste, [qui] ne vous résiste
point. **7** Or donc, mes frères, attendez patiemment jusqu'à
la venue du Seigneur; voici, le laboureur attend le fruit
précieux de la terre, patientant, jusqu'à ce qu'il reçoive la
pluie de la première, et de la dernière saison. **8** Vous
[donc] aussi attendez patiemment, [et] affermissez vos
cœurs; car la venue du Seigneur est proche. **9** Mes
frères, ne vous plaignez point les uns des autres, afin
que vous ne soyez point condamnés; voilà, le juge se
tient à la porte. **10** Mes frères, prenez pour un exemple
d'affliction et de patience les Prophètes qui ont parlé au
Nom du Seigneur. **11** Voici, nous tenons pour bienheureux
ceux qui ont souffert; vous avez appris [quelle a été] la
patience de Job, et vous avez vu la fin du Seigneur; car le
Seigneur est plein de compassion, et pitoyable. **12** Or sur
toutes choses, mes frères, ne jurez ni par le Ciel, ni par la
terre, ni par quelque autre serment; mais que votre oui
soit Oui, et votre non, Non: afin que vous ne tombiez point
dans la condamnation. **13** y a-t-il quelqu'un parmi vous
qui souffre? qu'il prie. Y en a-t-il quelqu'un qui ait l'esprit
content? qu'il psalmodie. **14** Y a-t-il quelqu'un parmi vous
qui soit malade? qu’il appelle les Anciens de l'Eglise, et
qu'ils prient pour lui, et qu'ils l’oignent d'huile au Nom du
Seigneur. **15** Et la prière faite avec foi sauvera le malade,
et le Seigneur le relèvera; et s'il a commis des péchés,
ils lui seront pardonnés. **16** Confessez vos fautes l'un
à l'autre, et priez l'un pour l'autre; afin que vous soyez
guéris; car la prière du juste faite avec véhémence est
de grande efficace. **17** Elie était un homme sujet à de
semblables infirmités que nous, et cependant ayant prié
avec grande instance qu'il ne plût point, il ne tomba point
de pluie sur la terre durant trois ans et six mois. **18** Et
ayant encore prié, le Ciel donna de la pluie, et la terre
produisit son fruit. **19** Mes frères, si quelqu'un d'entre
vous s'égare de la vérité, et que quelqu'un l'y ramène; **20**
Qu'il sache que celui qui aura ramené un pécheur de son
égarement, sauvera une âme de la mort, et couvrira une
multitude de péchés.

1 Pierre

1 Pierre, Apôtre de Jésus-Christ, aux étrangers qui
êtes dispersés dans le pays du Pont, en Galatie, en
Cappadoce, en Asie, et en Bithynie, 2 Elus selon la
prescience de Dieu le Père, par l'Esprit sanctifiant, pour
obéir à Jésus-Christ et pour obtenir l'aspersion de son
sang: que la grâce et la paix vous soient multipliées. 3
Béni [soit] Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ,
qui par sa grande miséricorde nous a régénérés pour avoir
une espérance vive, par la résurrection de Jésus-Christ
d'entre les morts; 4 D'obtenir l'héritage incorruptible, qui
ne se peut souiller, ni flétrir, conservé dans les cieux pour
nous, 5 Qui sommes gardés par la puissance de Dieu, par
la foi, afin que nous obtenions le salut, qui est prêt d'être
révélé au dernier temps. 6 En quoi vous vous réjouissez,
quoique vous soyez maintenant affligés pour un peu de
temps par diverses tentations, vu que cela est convenable;
7 Afin que l'épreuve de votre foi, beaucoup plus précieuse
que l'or, qui périt, et qui toutefois est éprouvé par le feu,
vous tourne à louange, à honneur, et à gloire, quand
Jésus-Christ sera révélé; 8 Lequel, quoique vous ne l'ayez
point vu, vous aimez; en qui, quoique maintenant vous
ne le voyiez point, vous croyez, et vous vous réjouissez
d'une joie ineffable et glorieuse; 9 Remportant la fin de
votre foi, [savoir] le salut des âmes. 10 Duquel salut
les Prophètes qui ont prophétisé de la grâce qui était
réservée pour vous, se sont enquis, et l'ont diligemment
recherché; 11 Recherchant soigneusement quand, et
en quel temps, l'Esprit [prophétique] de Christ qui [était]
en eux, rendant par avance témoignage, déclarait les
souffrances qui devaient arriver à Christ, et la gloire qui les
devait suivre. 12 Et il leur fut révélé que ce n'était pas pour
eux-mêmes, mais pour nous, qu'ils administraient ces
choses, lesquelles ceux qui vous ont prêché l'Evangile,
par le Saint-Esprit envoyé du Ciel, vous ont maintenant
annoncées, et dans lesquelles les Anges désirent de
regarder jusqu'au fond. 13 Vous donc, ayant les reins
de votre entendement ceints, et étant sobres, espérez
parfaitement en la grâce qui vous est présentée, jusqu'à
ce que Jésus-Christ soit révélé; 14 Comme des enfants
obéissants, ne vous conformant point à vos convoitises
d'autrefois, pendant votre ignorance. 15 Mais comme
celui qui vous a appelés est saint, vous aussi de même
soyez saints dans toute [votre] conversation; 16 Parce
qu'il est écrit: soyez saints, car je suis saint. 17 Et si vous
invoquez comme votre Père celui qui sans avoir égard
à l'apparence des personnes, juge selon l'œuvre d'un
chacun, conduisez-vous avec crainte durant le temps
de votre séjour temporel; 18 Sachant que vous avez
été rachetés de votre vaine conduite, qui vous avait
été enseignée par vos pères, non point par des choses
corruptibles, comme par argent, ou par or; 19 Mais par le
précieux sang de Christ, comme de l'agneau sans défaut
et sans tache, 20 Déjà ordonné avant la fondation du
monde, mais manifesté dans les derniers temps pour
vous; 21 Qui par lui croyez en Dieu qui l'a ressuscité des
morts, et qui lui a donné la gloire, afin que votre foi et votre
espérance fussent en Dieu. 22 Ayant donc purifié vos
âmes en obéissant à la vérité par le Saint-Esprit, afin que
vous ayez une amitié fraternelle qui soit sans hypocrisie,
aimez-vous l'un l'autre tendrement d'un cœur pur. 23
Vu que vous avez été régénérés, non par une semence
corruptible, mais [par une semence] incorruptible, [savoir]
par la parole de Dieu, vivante, et permanente à toujours.
(aiōn g165) 24 Parce que toute chair est comme l'herbe,
et toute la gloire de l'homme comme la fleur de l'herbe;
l'herbe est séchée, et sa fleur est tombée; 25 Mais la
parole du Seigneur demeure éternellement; et c'est cette
parole qui vous a été évangélisée. (aiōn g165)

2 Vous étant donc dépouillés de toute malice, et de
toute fraude, de dissimulations, d'envies et de toutes
médisances, 2 Désirez ardemment, comme des enfants
nouvellement nés, [de vous nourrir] du lait spirituel et pur
afin que vous croissiez par lui. 3 Si toutefois vous avez
goûté combien le Seigneur est bon. 4 Et vous approchant
de lui, qui est la Pierre vive, rejetée des hommes, mais
choisie de Dieu, et précieuse, 5 Vous aussi comme des
pierres vives êtes édifiés pour être une maison spirituelle,
et une sainte Sacrificature, afin d'offrir des sacrifices
spirituels, agréables à Dieu par Jésus-Christ. 6 C'est
pourquoi il est dit dans l'Ecriture: voici, je mets en Sion
la maîtresse pierre du coin, élue et précieuse; et celui
qui croira en elle, ne sera point confus. 7 Elle est donc
précieuse pour vous qui croyez; mais par rapport aux
rebelles, [il est dit]: la pierre que ceux qui bâtissaient
ont rejetée est devenue la maîtresse pierre du coin, une
pierre d'achoppement, une pierre de scandale. 8 Lesquels
heurtent contre la parole, et sont rebelles; à quoi aussi
ils ont été destinés. 9 Mais vous êtes la race élue, la
Sacrificature royale, la nation sainte, le peuple acquis,
afin que vous annonciez les vertus de celui qui vous
a appelés des ténèbres à sa merveilleuse lumière; 10
[Vous] qui autrefois n'[étiez] point [son] peuple, mais qui
maintenant êtes le peuple de Dieu; vous qui n'aviez point
obtenu miséricorde, mais qui maintenant avez obtenu
miséricorde. 11 Mes bien-aimés, je vous exhorte, que
comme étrangers et voyageurs, vous vous absteniez des
convoitises charnelles, qui font la guerre à l'âme; 12
Ayant une conduite honnête avec les Gentils, afin qu'au
lieu qu'ils médisent de vous comme de malfaiteurs, ils
glorifient Dieu au jour de la visitation, pour vos bonnes
œuvres qu'ils auront vues. 13 Soyez donc soumis à tout
établissement humain, pour l'amour de Dieu: soit au Roi,
comme à celui qui est par-dessus les autres; 14 Soit aux
Gouverneurs, comme à ceux qui sont envoyés de sa part,
pour punir les méchants et pour honorer les gens de bien.
15 Car c'est là la volonté de Dieu, qu'en faisant bien, vous
fermiez la bouche à l'ignorance des hommes fous. 16
Comme libres, et non pas comme ayant la liberté pour

servir de voile à la méchanceté, mais comme serviteurs
de Dieu. 17 Portez honneur à tous. Aimez tous vos frères.
Craignez Dieu. Honorez le Roi. 18 Serviteurs, soyez
soumis en toute crainte à vos maîtres, non seulement
à ceux qui sont bons et équitables, mais aussi à ceux
qui sont fâcheux: 19 Car c'est une chose agréable à
Dieu si quelqu'un à cause de la conscience qu'il a envers
Dieu, endure des afflictions, souffrant injustement. 20
Autrement, quel honneur en aurez-vous, si recevant des
soufflets pour avoir mal fait, vous le souffrez patiemment?
mais si en faisant bien vous êtes pourtant affligés, et que
vous le souffriez patiemment, voilà où Dieu prend plaisir.
21 Car aussi vous êtes appelés à cela; vu même que
Christ a souffert pour nous, nous laissant un modèle, afin
que vous suiviez ses traces; 22 Lui qui n'a point commis
de péché, et dans la bouche duquel il n'a point été trouvé
de fraude. 23 Qui lorsqu'on lui disait des outrages, n'en
rendait point, et quand on lui faisait du mal, n'usait point de
menaces; mais il se remettait à celui qui juge justement.
24 Lequel même a porté nos péchés en son corps sur
le bois; afin qu'étant morts au péché, nous vivions à la
justice; [et] par la meurtrissure duquel même vous avez
été guéris. 25 Car vous étiez comme des brebis errantes,
mais maintenant vous êtes convertis au Pasteur et à
l'Evêque de vos âmes.

3 Que les femmes aussi soient soumises à leurs maris,
afin que même s'il y en a qui n'obéissent point à la
parole, ils soient gagnés sans la parole, par la conduite
de [leurs] femmes; 2 Lorsqu'ils auront vu la pureté de
votre conduite, accompagnée de crainte. 3 Et que leur
ornement ne soit point celui de dehors, qui consiste dans
la frisure des cheveux, dans une parure d'or, et dans
la magnificence des habits; 4 Mais que leur ornement
consiste dans l'homme caché dans le cœur, [c'est-à-
dire] dans l'incorruptibilité d'un esprit doux et paisible, qui
est d'un grand prix devant Dieu; 5 Car c'est ainsi que
se paraient autrefois les saintes femmes qui espéraient
en Dieu, et qui demeuraient soumises à leurs maris; 6
Comme Sara, qui obéissait à Abraham, l'appelant [son]
Seigneur; de laquelle vous êtes les filles en faisant
bien, lors même que vous ne craignez rien de ce que
vous pourriez avoir à craindre. 7 Vous maris aussi,
comportez-vous discrètement avec elles, comme avec un
vaisseau plus fragile, [c'est-à-dire], féminin, leur portant
du respect, comme ceux qui êtes aussi avec elles héritiers
de la grâce de vie, afin que vos prières ne soient point
interrompues. 8 Enfin soyez tous d'un même sentiment,
remplis de compassion l'un envers l'autre, vous entr'aimant
fraternellement, miséricordieux, [et] doux. 9 Ne rendant
point mal pour mal, ni outrage pour outrage; mais, au
contraire, bénissant; sachant que vous êtes appelés à
cela, afin que vous héritiez la bénédiction. 10 Car celui
qui veut aimer sa vie et voir [ses] jours bienheureux,
qu'il garde sa langue de mal, et ses lèvres de prononcer
aucune fraude; 11 Qu'il se détourne du mal, et qu'il fasse
le bien; qu'il recherche la paix, et qu'il tâche de se la
procurer. 12 Car les yeux du Seigneur sont sur les justes,
et ses oreilles [sont attentives] à leurs prières; mais la face
du Seigneur est contre ceux qui se conduisent mal. 13 Or
qui est-ce qui vous fera du mal, si vous êtes les imitateurs
de celui qui est bon? 14 Que si toutefois vous souffrez
quelque chose pour la justice, vous êtes bienheureux;
mais ne craignez point les maux dont ils veulent vous faire
peur, et [n'en] soyez point troublés; 15 Mais sanctifiez
le Seigneur dans vos cœurs, et soyez toujours prêts à
répondre avec douceur et avec respect à chacun qui
vous demande raison de l'espérance qui est en vous. 16
Ayant une bonne conscience, afin que ceux qui blâment
votre bonne conduite en Christ, soient confus en ce qu'ils
médisent de vous comme de malfaiteurs. 17 Car il vaut
mieux que vous souffriez en faisant bien, si la volonté
de Dieu est que vous souffriez, qu'en faisant mal. 18
Car aussi Christ a souffert une fois pour les péchés, lui
juste pour les injustes, afin de nous amener à Dieu; étant
mort en la chair mais vivifié par l'Esprit. 19 Par lequel
aussi étant allé, il a prêché aux esprits qui sont dans la
prison; 20 [Et] qui avaient été autrefois incrédules, quand
la patience de Dieu les attendait une fois, durant les jours
de Noé, tandis que l'Arche se préparait dans laquelle un
petit nombre, savoir huit personnes furent sauvées par
l'eau. 21 A quoi aussi maintenant répond la figure qui
nous sauve, [c'est-à-dire], le Baptême; non point celui
par lequel les ordures de la chair sont nettoyées, mais
la promesse faite à Dieu d'une conscience pure, par la
résurrection de Jésus-Christ; 22 Qui est à la droite de
Dieu, étant allé au Ciel; [et] auquel sont assujettis les
Anges, et les dominations, et les puissances.

4 Puis donc que Christ a souffert pour nous en la chair,
vous aussi soyez armés de cette même pensée, que
celui qui a souffert en la chair, a désisté du péché; 2 Afin
que durant le temps qui reste en la chair, vous ne viviez
plus selon les convoitises des hommes, mais selon la
volonté de Dieu. 3 Car il nous doit suffire d'avoir accompli
la volonté des Gentils, durant le temps de notre vie
passée, quand nous nous abandonnions aux impudicités,
aux convoitises, à l'ivrognerie, aux excès dans le manger
et dans le boire, et aux idolâtries abominables; 4 Ce que
[ces Gentils] trouvant fort étrange, ils vous blâment de
ce que vous ne courez pas avec eux dans un même
abandonnement de dissolution. 5 Mais ils rendront compte
à celui qui est prêt à juger les vivants et les morts. 6 Car
c'est aussi pour cela qu'il a été évangélisé aux morts, afin
qu'ils fussent jugés selon les hommes en la chair, et qu'ils
vécussent selon Dieu dans l'esprit. 7 Or la fin de toutes
choses est proche: soyez donc sobres, et vigilants à prier.
8 Mais surtout, ayez entre vous une ardente charité: car
la charité couvrira une multitude de péchés. 9 Soyez
hospitaliers les uns envers les autres, sans murmures.
10 Que chacun selon le don qu'il a reçu, l'emploie pour

le service des autres, comme bons dispensateurs de la
différente grâce de Dieu. 11 Si quelqu'un parle, [qu'il parle]
comme [annonçant] les paroles de Dieu, si quelqu'un
administre, [qu'il administre] comme par la puissance que
Dieu lui en a fournie; afin qu'en toutes choses Dieu soit
glorifié par Jésus-Christ, auquel appartient la gloire et la
force aux siècles des siècles, Amen! (aiōn g165) 12 Mes
bien-aimés, ne trouvez point étrange quand vous êtes
[comme] dans une fournaise pour votre épreuve, comme
s'il vous arrivait quelque chose d'extraordinaire. 13 Mais
en ce que vous participez aux souffrances de Christ,
réjouissez vous; afin qu'aussi à la révélation de sa gloire,
vous vous réjouissiez avec allégresse. 14 Si on vous dit
des injures pour le Nom de Christ, vous êtes bienheureux:
car l'Esprit de gloire et de Dieu repose sur vous, lequel est
blasphémé par ceux qui [vous noircissent] mais pour vous
vous le glorifiez. 15 Que nul de vous ne souffre comme
meurtrier, ou larron, ou malfaiteur, ou curieux des affaires
d'autrui. 16 Mais si quelqu'un souffre comme Chrétien,
qu'il n'en ait point de honte, mais qu'il glorifie Dieu en
cela. 17 Car il est temps que le jugement commence
par la maison de Dieu; or [s'il commence] premièrement
par nous, quelle sera la fin de ceux qui n'obéissent point
à l'Evangile de Dieu? 18 Et si le juste est difficilement
sauvé, où comparaîtra le méchant et le pécheur? 19
Que ceux-là donc aussi qui souffrent par la volonté de
Dieu, puisqu'ils font ce qui est bon lui recommandent leurs
âmes, comme au fidèle Créateur.

5 Je prie les Anciens qui sont parmi vous, moi qui suis
Ancien avec eux, et témoin des souffrances de Christ,
et participant de la gloire qui doit être révélée, [et je leur
dis]: 2 Paissez le Troupeau de Christ qui vous est commis,
en prenant garde sur lui, non point par contrainte, mais
volontairement; non point pour un gain déshonnête, mais
par un principe d'affection. 3 Et non point comme ayant
domination sur les héritages [du Seigneur], mais en telle
manière que vous soyez pour modèle au Troupeau. 4 Et
quand le souverain Pasteur apparaîtra, vous recevrez
la couronne incorruptible de gloire. 5 De même, vous
jeunes gens, soyez soumis aux Anciens, et ayant tous de
la soumission l'un pour l'autre, soyez parés par-dedans
d'humilité, parce que Dieu résiste aux orgueilleux, mais il
fait grâce aux humbles. 6 Humiliez-vous donc sous la
puissante main de Dieu, afin qu'il vous élève quand il
en sera temps; 7 Lui remettant tout ce qui peut vous
inquiéter: car il a soin de vous. 8 Soyez sobres, [et] veillez:
car le diable, votre adversaire, tourne autour de vous
comme un lion rugissant, cherchant qui il pourra dévorer.
9 Résistez-lui [donc] en [demeurant] fermes dans la foi,
sachant que les mêmes souffrances s'accomplissent en la
compagnie de vos frères, qui sont dans le monde. 10 Or
le Dieu de toute grâce, qui nous a appelés à sa gloire
éternelle en Jésus-Christ, après que vous aurez souffert
un peu de temps, vous rende accomplis, vous affermisse,
vous fortifie, [et] vous établisse. (aiōnios g166) 11 A lui
soit la gloire et la force, aux siècles des siècles, Amen!
(aiōn g165) 12 Je vous ai écrit brièvement par Silvain notre
frère, que je crois vous être fidèle, vous déclarant et vous
protestant que la grâce de Dieu dans laquelle vous êtes
est la véritable. 13 [L'Eglise] qui est à Babylone, élue avec
vous, et Marc mon fils, vous saluent. 14 Saluez-vous l'un
l'autre par un baiser de charité. Que la paix soit à vous
tous, qui êtes en Jésus-Christ, Amen!

2 Pierre

1 Siméon Pierre, serviteur et Apôtre de Jésus-Christ,
à vous qui avez obtenu une foi de pareil prix avec
nous, par la justice de notre Dieu et Sauveur Jésus-Christ.
2 Que la grâce et la paix vous soient multipliées, en la
connaissance de Dieu, et de notre Seigneur Jésus. **3**
Puisque sa divine puissance nous a donné tout ce qui
[appartient] à la vie et à la piété, par la connaissance de
celui qui nous a appelés par sa gloire et par sa vertu. **4** Par
lesquelles nous sont données les grandes et précieuses
promesses, afin que par elles vous soyez faits participants
de la nature divine, étant échappés de la corruption qui
règne dans le monde par la convoitise; **5** Vous donc aussi
y donnant tous vos soins ajoutez la vertu à votre foi; à
la vertu, la science; **6** A la science, la tempérance; à la
tempérance, la patience; à la patience, la piété; **7** A la
piété, l'amour fraternel; et à l'amour fraternel, la charité. **8**
Car si ces choses sont en vous, et y abondent, elles ne
vous laisseront point oisifs ni stériles en la connaissance
de notre Seigneur Jésus-Christ. **9** Mais celui en qui
ces choses ne se trouvent point, est aveugle, et ne voit
point de loin, ayant oublié la purification de ses anciens
péchés. **10** C'est pourquoi, mes frères, étudiez vous plutôt
à affermir votre vocation, et votre élection; car en faisant
cela vous ne broncherez jamais. **11** Car par ce moyen
l'entrée au Royaume éternel de notre Seigneur et Sauveur
Jésus-Christ vous sera abondamment donnée. **(aiōnios g166)**
12 C'est pourquoi je ne serai point paresseux à
vous faire toujours souvenir de ces choses, quoique vous
ayez de la connaissance, et que vous soyez fondés en la
vérité présente. **13** Car je crois qu'il est juste que je vous
réveille par des avertissements, tandis que je suis dans
cette tente; **14** Sachant que dans peu de temps je dois en
déloger, comme notre Seigneur Jésus-Christ lui-même
me l'a déclaré. **15** Mais j'aurai soin que vous puissiez
aussi après mon départ vous remettre continuellement
ces choses dans votre souvenir. **16** Car nous ne vous
avons point donné à connaître la puissance et la venue
de notre Seigneur Jésus-Christ en suivant des fables
artificieusement composées, mais comme ayant vu sa
majesté de nos propres yeux. **17** Car il reçut de Dieu
le Père honneur et gloire, quand une telle voix lui fut
adressée de la gloire magnifique; celui-ci est mon Fils
bien-aimé, en qui j'ai pris mon bon plaisir. **18** Et nous
entendîmes cette voix émanée du Ciel, étant avec lui sur
la sainte montagne. **19** Nous avons aussi la parole des
Prophètes plus ferme, à laquelle vous faites bien d'être
attentifs, comme à une chandelle qui a éclairé dans un
lieu obscur, jusqu'à ce que le jour ait commencé à luire, et
que l'étoile du matin se soit levée dans vos cœurs. **20**
Considérant premièrement ceci, qu'aucune prophétie de
l'Ecriture ne procède d'aucun mouvement particulier. **21**
Car la prophétie n'a point été autrefois apportée par la
volonté humaine, mais les saints hommes de Dieu étant
poussés par le Saint-Esprit, ont parlé.

2 Mais [comme] il y a eu de faux prophètes parmi le
peuple, il y aura aussi parmi vous de faux docteurs,
qui introduiront couvertement des sectes de perdition, et
qui renonceront le Seigneur qui les a rachetés, attirant sur
eux-mêmes une prompte ruine. **2** Et plusieurs suivront
leurs [sectes] de perdition; et à cause d'eux la voie de la
vérité sera blasphémée; **3** Car ils feront par avarice trafic
de vous avec des paroles déguisées; mais desquels la
condamnation de longtemps ne tarde point, et la punition
desquels ne s'endort point. **4** Car si Dieu n'a pas épargné
les Anges qui ont péché, mais les ayant précipités dans
l'abîme chargés des chaînes d'obscurité, les a livrés
pour être réservés au jugement; **(Tartaroō g5020)** **5** Et
[s'il] n'a point épargné le monde ancien, mais a gardé
Noé, lui huitième, [qui était] le hérault de la justice; et
a fait venir le déluge sur le monde des impies; **6** Et
[s'il] a condamné à un renversement total les villes de
Sodome et de Gomorrhe, les réduisant en cendre, et
les mettant pour être un exemple à ceux qui vivraient
dans l'impiété; **7** et [s'il a] délivré le juste Lot qui avait eu
beaucoup à souffrir de ces abominables parleur infâme
conduite. **8** Car cet [homme] juste, qui demeurait parmi
eux, les voyant et les entendant, affligeait tous les jours
son âme juste, à cause de leurs méchantes actions; **9**
Le Seigneur sait [ainsi] délivrer de la tentation ceux qui
l'honorent, et réserver les injustes pour être punis au
jour du jugement; **10** Principalement ceux qui suivent les
mouvements de la chair, dans la passion de l'impureté, et
qui méprisent la domination, [gens] audacieux, adonnés
à leurs sens, et qui ne craignent point de blâmer les
dignités; **11** Au lieu que les Anges, quoiqu'ils soient plus
grands en force et en puissance, ne prononcent point
contre elles de sentence injurieuse devant le Seigneur; **12**
Mais ceux-ci, semblables à des bêtes brutes, qui suivent
leur sensualité, et qui sont faites pour être prises et
détruites, blâmant ce qu'ils n'entendent point, périront par
leur propre corruption; **13** Et ils recevront la récompense
de leur iniquité. Ils aiment à être tous les jours dans les
délices. Ce sont des taches et des souillures, et ils font
leurs délices de leurs tromperies dans les repas qu'ils
font avec vous. **14** Ils ont les yeux pleins d'adultère; ils
ne cessent jamais de pécher; ils attirent les âmes mal
assurées; ils ont le cœur exercé dans les rapines, ce sont
des enfants de malédiction; **15** Qui ayant laissé le droit
chemin, se sont égarés, et ont suivi le train de Balaam,
[fils] de Bosor, qui aima le salaire d'iniquité; mais il fut
repris de son injustice, **16** [Car] une ânesse muette parlant
d'une voix humaine, réprima la folie du prophète. **17** Ce
sont des fontaines sans eau, et des nuées agitées par le
tourbillon, et des [gens] à qui l'obscurité des ténèbres est
réservée éternellement. **(questioned)** **18** Car en prononçant
des discours fort enflés de vanité, ils amorcent par les
convoitises de la chair, et par [leurs] impudicités, ceux qui

s'étaient véritablement retirés de ceux qui vivent dans
l'erreur; **19** Leur promettant la liberté, quoiqu'ils soient
eux-mêmes esclaves de la corruption; car on est réduit
dans la servitude de celui par qui on est vaincu. **20** Parce
que si après s'être retirés des souillures du monde par
la connaissance du Seigneur et Sauveur Jésus-Christ,
toutefois étant de nouveau enveloppés par elles, ils en
sont surmontés, leur dernière condition est pire que la
première. **21** Car il leur eût mieux valu n'avoir pas connu
la voie de la justice, qu'après l'avoir connue se détourner
du saint commandement qui leur avait été donné. **22** Mais
ce qu'on dit par un proverbe véritable, leur est arrivé: le
chien est retourné à ce qu'il avait vomi; et la truie lavée
[est retournée] se vautrer dans le bourbier.

3 Mes bien-aimés, c'est ici la seconde Lettre que je
vous écris, afin de réveiller dans l'une et dans l'autre
par mes avertissements les sentiments purs [que vous
avez]. **2** [Et] afin que vous vous souveniez des paroles
qui ont été dites auparavant par les saints Prophètes,
et du commandement [que vous avez reçu] de nous,
qui sommes Apôtres du Seigneur et Sauveur. **3** Sur
toutes choses, sachez qu'aux derniers jours il viendra des
moqueurs, se conduisant selon leurs propres convoitises;
4 Et disant: où est la promesse de son avènement?
car depuis que les pères sont endormis, toutes choses
demeurent comme elles ont été dès le commencement de
la création. **5** Car ils ignorent volontairement ceci, que les
cieux ont été [faits] de toute ancienneté, et que la terre
[est sortie] de l'eau, et qu'elle subsiste parmi l'eau, par la
parole de Dieu; **6** Et que par ces choses-là le monde
d'alors périt, étant submergé des eaux du déluge. **7** Mais
les cieux et la terre qui sont maintenant, sont réservés
par la même parole, étant gardés pour le feu au jour du
jugement, et de la destruction des hommes impies. **8**
Mais, [vous mes] bien-aimés, n'ignorez pas ceci, qu'un
jour [est] devant le Seigneur comme mille ans, et mille ans
comme un jour. **9** Le Seigneur ne retarde point [l'exécution
de] sa promesse, comme quelques-uns estiment qu'il y ait
du retardement, mais il est patient envers nous, ne voulant
point qu'aucun périsse, mais que tous se repentent. **10**
Or le jour du Seigneur viendra comme le larron dans la
nuit, et en ce jour-là les cieux passeront avec un bruit
sifflant de tempête, et les éléments seront dissous par
l'ardeur [du feu], et la terre, et toutes les œuvres qui
[sont] en elle, brûleront entièrement. **11** Puis donc que
toutes ces choses se doivent dissoudre, quels vous faut-il
être en saintes conversations, et en œuvres de piété?
12 En attendant, et en hâtant [par vos désirs] la venue
du jour de Dieu, par lequel les cieux étant enflammés
seront dissous, et les éléments se fondront par l'ardeur
[du feu]. **13** Mais nous attendons, selon sa promesse, de
nouveaux cieux, et une nouvelle terre, où la justice habite.
14 C'est pourquoi, [mes] bien-aimés, en attendant ces
choses, étudiez-vous à être trouvés de lui sans tache
et sans reproche, en paix. **15** Et regardez la patience
du Seigneur comme une preuve qu'il veut votre salut;
comme Paul, notre frère bien-aimé, vous en a écrit selon
la sagesse qui lui a été donnée; **16** Ainsi que dans toutes
ses Lettres, il parle de ces points, dans lesquels il y a
des choses difficiles à entendre, que les ignorants et les
mal-assurés tordent, comme [ils tordent] aussi les autres
Ecritures, à leur propre perdition. **17** Vous donc mes bien-
aimés, puisque vous en êtes déjà avertis, prenez garde
qu'étant emportés avec les autres par la séduction des
abominables, vous ne veniez à déchoir de votre fermeté.
18 Mais croissez en la grâce et en la connaissance de
notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. A lui soit gloire
maintenant, et jusqu'au jour d'éternité, Amen! **(aiōn g165)**

1 Jean

1 Ce qui était dès le commencement, ce que nous avons
ouï, ce que nous avons vu de nos propres yeux, ce
que nous avons contemplé, et que nos propres mains ont
touché de la Parole de vie, **2** (Car la vie a été manifestée,
et nous l'avons vue, et aussi nous le témoignons, et nous
vous annonçons la vie éternelle, qui était avec le Père, et
qui nous a été manifestée.) **(aiōnios g166)** **3** Cela, [dis-
je], que nous avons vu et ouï, nous vous l'annonçons;
afin que vous ayez communion avec nous, et que notre
communion [soit] avec le Père et avec son fils Jésus-
Christ. **4** Et nous vous écrivons ces choses, afin que votre
joie soit parfaite. **5** Or c'est ici la déclaration que nous
avons entendue de lui, et que nous vous annonçons,
[savoir], que Dieu est lumière, et qu'il n'y a en lui nulles
ténèbres. **6** Si nous disons que nous avons communion
avec lui, et que nous marchions dans les ténèbres, nous
mentons, et nous n'agissons pas selon la vérité. **7** Mais si
nous marchons dans la lumière, comme Dieu est en la
lumière, nous avons communion l'un avec l'autre, et le
sang de son Fils Jésus-Christ nous purifie de tout péché.
8 Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous
nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est point en
nous. **9** Si nous confessons nos péchés, il est fidèle et
juste pour nous pardonner nos péchés, et nous nettoyer
de toute iniquité. **10** Si nous disons que nous n'avons
point de péché, nous le faisons menteur, et sa parole n'est
point en nous.

2 Mes petits enfants, je vous écris ces choses, afin
que vous ne péchiez point; que si quelqu'un a péché,
nous avons un avocat envers le Père, [savoir] Jésus-
Christ, le Juste. **2** Car c'est lui qui est la victime de
propitiation pour nos péchés, et non seulement pour les
nôtres, mais aussi pour ceux de tout le monde. **3** Et par
ceci nous savons que nous l'avons connu, [savoir], si
nous gardons ses commandements. **4** Celui qui dit: Je l'ai
connu, et qui ne garde point ses commandements, il est
menteur, et il n'y a point de vérité en lui. **5** Mais pour celui
qui garde sa parole, l'amour de Dieu est véritablement
accompli en lui, et c'est par cela que nous savons que
nous sommes en lui. **6** Celui qui dit qu'il demeure en lui,
doit vivre comme Jésus-Christ lui-même a vécu. **7** Mes
frères, je ne vous écris point un commandement nouveau,
mais le commandement ancien, que vous avez eu dès le
commencement; et ce commandement ancien c'est la
parole que vous avez entendue dès le commencement.
8 Cependant [le commandement que] je vous écris est
un commandement nouveau, et est une chose véritable
en lui et en vous, parce que les ténèbres sont passées,
et que la vraie lumière luit maintenant. **9** Celui qui dit
qu'il est en la lumière, et qui hait son frère, est dans les
ténèbres jusqu'à cette heure. **10** Celui qui aime son frère,
demeure dans la lumière, et il n'y a rien en lui qui le
puisse faire tomber. **11** Mais celui qui hait son frère, est
dans les ténèbres, et il marche dans les ténèbres, et il ne
sait où il va; car les ténèbres lui ont aveuglé les yeux.
12 Mes petits enfants, je vous écris, parce que vos péchés
vous sont pardonnés par son Nom. **13** Pères, je vous
écris, parce que vous avez connu celui qui est dès le
commencement. Jeunes gens, je vous écris, parce que
vous avez vaincu le malin [esprit]. **14** Jeunes enfants, je
vous écris, parce que vous avez connu le Père. Pères, je
vous ai écrit, parce que vous avez connu celui qui est dès
le commencement. Jeunes gens, je vous ai écrit, parce
que vous êtes forts, et que la parole de Dieu demeure
en vous, et que vous avez vaincu le malin esprit. **15**
N'aimez point le monde, ni les choses qui sont au monde;
si quelqu'un aime le monde, l'amour du Père n'est point
en lui. **16** Car tout ce qui est au monde, [c'est-à-dire], la
convoitise de la chair, la convoitise des yeux, et l'orgueil
de la vie, n'est point du Père, mais est du monde. **17** Et le
monde passe, avec sa convoitise; mais celui qui fait la
volonté de Dieu, demeure éternellement. **(aiōn g165)** **18**
Jeunes enfants, c'est ici le dernier temps; et comme vous
avez entendu que l'Antechrist viendra, il y a même dès
maintenant plusieurs Antechrists; et nous connaissons à
cela que c'est le dernier temps. **19** Ils sont sortis d'entre
nous, mais ils n'étaient point d'entre nous: car s'ils eussent
été d'entre nous, ils fussent demeurés avec nous, mais
c'est afin qu'il fût manifesté que tous ne sont point d'entre
nous. **20** Mais vous avez été oints par le Saint [esprit], et
vous connaissez toutes choses. **21** Je ne vous ai pas
écrit comme si vous ne connaissiez point la vérité, mais
parce que vous la connaissez, et qu'aucun mensonge
n'est de la vérité. **22** Qui est le menteur, sinon celui qui
nie que Jésus est le Christ? celui-là est l'Antechrist qui
nie le Père et le Fils. **23** Quiconque nie le Fils, n'a point
non plus le Père; quiconque confesse le Fils, a aussi le
Père. **24** Que donc ce que vous avez entendu dès le
commencement demeure en vous, car si ce que vous
avez entendu dès le commencement demeure en vous,
vous demeurerez aussi au Fils et au Père. **25** Et c'est ici la
promesse qu'il vous a annoncée, [savoir] la vie éternelle.
(aiōnios g166) **26** Je vous ai écrit ces choses touchant
ceux qui vous séduisent. **27** Mais l'Onction que vous avez
reçue de lui demeure en vous, et vous n'avez pas besoin
qu'on vous enseigne; mais comme la même Onction vous
enseigne toutes choses, et qu'elle est véritable, et n'est
pas un mensonge, et selon qu'elle vous a enseignés,
vous demeurerez en lui. **28** Maintenant donc, mes petits
enfants, demeurez en lui; afin que quand il apparaîtra,
nous ayons assurance, et que nous ne soyons point
confus de sa présence, à sa venue. **29** Si vous savez qu'il
est juste, sachez que quiconque fait ce qui est juste, est
né de lui.

3 Voyez quelle charité le Père a eue pour nous, que
nous soyons appelés les enfants de Dieu; mais le
monde ne nous connaît point, parce qu'il ne l'a point

connu. 2 Mes bien-aimés, nous sommes maintenant
les enfants de Dieu, mais ce que nous serons n'est pas
encore manifesté; or nous savons que lorsque [le fils de
Dieu] sera apparu, nous lui serons semblables; car nous
le verrons tel qu'il est. 3 Et quiconque a cette espérance
en lui, se purifie, comme lui aussi est pur. 4 Quiconque
fait un péché, agit contre la Loi; car le péché est ce qui
est contre la Loi. 5 Or vous savez qu'il est apparu, afin
qu'il ôtât nos péchés; et il n'y a point de péché en lui. 6
Quiconque demeure en lui, ne pèche point: quiconque
pèche, ne l'a point vu, ni ne l'a point connu. 7 [Mes] petits
enfants, que personne ne vous séduise. Celui qui fait ce
qui est juste, est une personne juste, comme Jésus-Christ
est juste; 8 Celui qui vit dans le péché est du Diable;
car le Diable pèche dès le commencement; or le Fils de
Dieu est apparu pour détruire les œuvres du Diable. 9
Quiconque est né de Dieu ne vit point dans le péché; car
la semence de Dieu demeure en lui; et il ne peut pécher,
parce qu'il est né de Dieu. 10 [Et] c'est à cela que sont
connus les enfants de Dieu, et les enfants du Diable.
Quiconque ne fait pas ce qui est juste, et qui n'aime pas
son frère n'est point de Dieu. 11 Car c'est ici ce que vous
avez ouï annoncer dès le commencement; [savoir] que
nous nous aimions l'un l'autre; 12 Et que nous ne soyons
point comme Caïn, qui était du malin [esprit] et qui tua
son frère. Mais pour quel sujet le tua-t-il? c'est parce que
ses œuvres étaient mauvaises, et que celles de son frère
étaient justes. 13 Mes frères, ne vous étonnez point si le
monde vous hait. 14 En ce que nous aimons nos frères,
nous savons que nous sommes transférés de la mort
à la vie: celui qui n'aime point son frère, demeure en
la mort. 15 Quiconque hait son frère est un meurtrier;
et vous savez qu'aucun meurtrier ne possède point la
vie éternelle. **(aiōnios g166)** 16 A ceci nous avons connu
la charité, c'est qu'il a exposé sa vie pour nous; nous
devons donc aussi exposer nos vies pour nos frères.
17 Or celui qui voyant son frère dans la nécessité, lui
fermera ses entrailles, comment est-ce que la charité de
Dieu demeure en lui? 18 Mes petits enfants, n'aimons
pas de paroles, ni de langue, mais par des effets, et en
vérité. 19 Car c'est par là que nous connaissons que
nous sommes de la vérité; et nous assurons [ainsi] nos
cœurs devant lui. 20 Que si notre cœur nous condamne,
certes Dieu est plus grand que notre cœur, et il connaît
toutes choses. 21 Mes bien-aimés, si notre cœur ne nous
condamne point, nous avons assurance envers Dieu. 22
Et quoi que nous demandions, nous le recevons de lui;
parce que nous gardons ses commandements, et que
nous faisons les choses qui lui sont agréables. 23 Et
c'est ici son commandement, que nous croyions au Nom
de son Fils Jésus-Christ, et que nous nous aimions l'un
l'autre, comme il nous en a donné le commandement.
24 Et celui qui garde ses commandements demeure en
Jésus-Christ, et Jésus-Christ [demeure] en lui; et par ceci
nous connaissons qu'il demeure en nous, [savoir] par
l'Esprit qu'il nous a donné.

4 Mes bien-aimés, ne croyez point à tout esprit; mais
éprouvez les esprits, [pour savoir] s'ils sont de Dieu;
car plusieurs faux prophètes sont venus au monde. 2
Connaissez à cette marque l'Esprit de Dieu: tout esprit
qui confesse que Jésus-Christ est venu en chair, est de
Dieu. 3 Et tout esprit qui ne confesse point que Jésus-
Christ est venu en chair, n'est point de Dieu; or tel est
l'esprit de l'Antechrist, duquel vous avez ouï dire qu'il
viendra; et il est même déjà maintenant au monde. 4
Mes petits enfants, vous êtes de Dieu, et vous les avez
vaincus; parce que celui qui est en vous, est plus grand
que celui qui est au monde. 5 Ils sont du monde, c'est
pourquoi ils parlent du monde, et le monde les écoute.
6 Nous sommes de Dieu; celui qui connaît Dieu, nous
écoute; [mais] celui qui n'est point de Dieu, ne nous
écoute point; nous connaissons à ceci l'esprit de vérité
et l'esprit d'erreur. 7 Mes bien-aimés, aimons-nous l'un
l'autre; car la charité est de Dieu; et quiconque aime [son
prochain] est né de Dieu, et connaît Dieu. 8 Celui qui
n'aime point [son prochain], n'a point connu Dieu; car
Dieu est charité. 9 En ceci est manifestée la charité de
Dieu envers nous, que Dieu a envoyé son Fils unique
au monde, afin que nous vivions par lui. 10 En ceci est
la charité, non que nous ayons aimé Dieu, mais en ce
qu'il nous a aimés, et qu'il a envoyé son Fils pour être la
propitiation pour nos péchés. 11 Mes bien-aimés, si Dieu
nous a ainsi aimés, nous devons aussi nous aimer l'un
l'autre. 12 Personne n'a jamais vu Dieu; si nous nous
aimons l'un l'autre, Dieu demeure en nous, et sa charité
est accomplie en nous. 13 A ceci nous connaissons que
nous demeurons en lui, et lui en nous, c'est qu'il nous
a donné de son Esprit. 14 Et nous l'avons vu, et nous
témoignons que le Père a envoyé le Fils pour être le
sauveur du monde. 15 Quiconque confessera que Jésus
est le Fils de Dieu, Dieu demeure en lui, et lui en Dieu.
16 Et nous avons connu et cru la charité que Dieu a
pour nous. Dieu est charité; et celui qui demeure dans la
charité, demeure en Dieu, et Dieu en lui. 17 En ceci est
accomplie la charité envers nous, afin que nous ayons de
la confiance pour le jour du Jugement, si tel qu'il est, nous
sommes tels en ce monde. 18 Il n'y a point de crainte
dans la charité, mais la parfaite charité bannit la crainte;
car la crainte cause de la peine; or celui qui craint, n'est
pas accompli dans la charité. 19 Nous l'aimons, parce
qu'il nous a aimés le premier. 20 Si quelqu'un dit: j'aime
Dieu, et cependant il hait son frère, il est un menteur; car
comment celui qui n'aime point son frère, qu'il voit, peut-il
aimer Dieu, lequel il ne voit point? 21 Et nous avons ce
commandement de sa part, que celui qui aime Dieu, aime
aussi son frère.

5 Quiconque croit que Jésus est le Christ, est né de Dieu;
et quiconque aime celui qui l'a engendré, aime aussi

celui qui est né de lui. **2** Nous connaissons à cette marque
que nous aimons les enfants de Dieu, c'est lorsque nous
aimons Dieu, et que nous gardons ses commandements.
3 Car c'est en ceci que consiste [notre] amour pour
Dieu; que nous gardions ses commandements; et ses
commandements ne sont point pénibles. **4** Parce que
tout ce qui est né de Dieu surmonte le monde; et ce qui
nous fait remporter la victoire sur le monde, c'est notre
foi. **5** Qui est celui qui surmonte le monde, sinon celui
qui croit que Jésus est le Fils de Dieu? **6** C'est ce Jésus
qui est venu par eau et par sang, et non-seulement par
l'eau, mais par l'eau et le sang; et c'est l'Esprit qui en rend
témoignage; or l'Esprit est la vérité. **7** Car il y en a trois
dans le Ciel qui rendent témoignage, le Père, la Parole, et
le Saint-Esprit; et ces trois-là ne sont qu'un. **8** Il y en a
aussi trois qui rendent témoignage sur la terre, savoir
l'Esprit, l'eau, et le Sang; et ces trois-là se rapportent à
un. **9** Si nous recevons le témoignage des hommes, le
témoignage de Dieu est plus considérable, or c'est là le
témoignage de Dieu, lequel il a rendu de son Fils. **10**
Celui qui croit au Fils de Dieu, il a au-dedans de lui-même
le témoignage de Dieu; mais celui qui ne croit point Dieu,
il l'a fait menteur; car il n'a point cru au témoignage que
Dieu a rendu de son Fils. **11** Et c'est ici le témoignage,
[savoir] que Dieu nous a donné la vie éternelle; et cette
vie est en son Fils. **(aiōnios g166)** **12** Celui qui a le Fils, a
la vie, celui qui n'a point le Fils de Dieu, n'a point la vie.
13 Je vous ai écrit ces choses, à vous qui croyez au Nom
du Fils de Dieu, afin que vous sachiez que vous avez la
vie éternelle, et afin que vous croyiez au Nom du Fils de
Dieu. **(aiōnios g166)** **14** Et c'est ici la confiance que nous
avons en Dieu, que si nous demandons quelque chose
selon sa volonté, il nous exauce. **15** Et si nous savons
qu'il nous exauce, en quoi que nous demandions, nous le
savons parce que nous obtenons les choses que nous lui
avons demandées. **16** Si quelqu'un voit son frère pécher
d'un péché qui n'est point à la mort, il priera [pour lui], et
[Dieu] lui donnera la vie; savoir à ceux qui ne pèchent
point à la mort. Il y a un péché à la mort; je ne te dis point
de prier pour ce péché-là. **17** Toute iniquité est un péché;
mais il y a quelque péché qui n'est point à la mort. **18**
Nous savons que quiconque est né de Dieu, ne pèche
point; mais celui qui est engendré de Dieu, se conserve
soi-même, et le malin [esprit] ne le touche point. **19** Nous
savons que nous sommes [nés] de Dieu; mais tout le
monde est plongé dans le mal. **20** Or nous savons que le
Fils de Dieu est venu, et il nous a donné l'intelligence pour
connaître le Véritable; et nous sommes dans le Véritable,
[savoir], en son Fils Jésus-Christ; il est le vrai Dieu, et la
vie éternelle. **(aiōnios g166)** **21** Mes petits enfants, gardez-
vous des idoles. Amen.

2 Jean

1 L'Ancien à la Dame élue, et à ses enfants, lesquels
j'aime sincèrement, et que je n'aime pas moi seul,
mais aussi tous ceux qui ont connu la vérité. **2** A cause
de la vérité qui demeure en nous, et qui sera avec nous à
jamais. **(aiōn g165)** **3** Que la grâce, la miséricorde, et la
paix de la part de Dieu le Père, et de la part du Seigneur
Jésus-Christ, le Fils du Père, soient avec vous en vérité et
en charité. **4** Je me suis fort réjoui d'avoir trouvé quelques-
uns de tes enfants qui marchent dans la vérité; selon le
commandement que nous en avons reçu du Père. **5** Et
maintenant, ô Dame! je te prie, non comme t'écrivant un
nouveau commandement, mais celui que nous avons eu
dès le commencement, que nous ayons de la charité
les uns pour les autres. **6** Et c'est ici la charité, que
nous marchions selon ses commandements; et c'est ici
son commandement, comme vous l'avez entendu dès le
commencement, afin que vous l'observiez. **7** Car plusieurs
séducteurs sont venus au monde, qui ne confessent
point que Jésus-Christ est venu en chair; un tel homme
est un séducteur et un Antechrist. **8** Prenez garde à
vous-mêmes, afin que nous ne perdions point ce que
nous avons fait, mais que nous en recevions une pleine
récompense. **9** Quiconque transgresse la doctrine de
Jésus-Christ et ne lui demeure point fidèle, n'a point Dieu:
celui qui demeure en la doctrine de Christ, a le Père et le
Fils. **10** Si quelqu'un vient à vous, et qu'il n'apporte point
cette doctrine, ne le recevez point dans votre maison, et
ne le saluez point; **11** Car celui qui le salue, communique
à ses mauvaises œuvres. **12** Quoique j'eusse plusieurs
choses à vous écrire, je ne les ai pas voulu écrire avec
du papier et de l'encre, mais j'espère d'aller vers vous,
et de vous parler bouche à bouche, afin que notre joie
soit parfaite. **13** Les enfants de ta sœur élue te saluent,
Amen!

3 Jean

1 L'Ancien à Gaïus le bien-aimé, leque j'aime en vérité.
2 Bien-aimé, je souhaite que tu prospères en toutes
choses, et que tu sois en santé, comme ton âme est en
prospérité. **3** Car je me suis fort réjoui quand les frères
sont venus, et ont rendu témoignage de ta sincérité, et
comment tu marches dans la vérité. **4** Je n'ai point de
plus grande joie que celle-ci, [qui est] d'entendre que
mes enfants marchent dans la vérité. **5** Bien-aimé, tu
agis fidèlement en tout ce que tu fais envers les frères, et
envers les étrangers; **6** Qui en la présence de l'Eglise
ont rendu témoignage de ta charité, et tu feras bien de
les accompagner dignement, comme il est séant selon
Dieu. **7** Car ils sont partis pour son Nom, ne prenant rien
des Gentils. **8** Nous devons donc recevoir ceux qui leur
ressemblent, afin que nous aidions à la vérité. **9** J'ai écrit à
l'Eglise; mais Diotrèphes, qui aime d'être le premier entre
eux, ne nous reçoit point. **10** C'est pourquoi, si je viens,
je représenterai les actions qu'il commet, s'évaporant
en mauvais discours contre nous, et n'étant pas content
de cela, non seulement il ne reçoit pas les frères, mais
il empêche même ceux qui les veulent recevoir, et les
chasse de l'Eglise. **11** Bien-aimé, n'imite point le mal,
mais le bien; celui qui fait bien, est de Dieu; mais celui qui
fait mal, n'a point vu Dieu. **12** Tous rendent témoignage à
Démétrius, et la vérité même le [lui rend], et nous aussi lui
rendons témoignage, et vous savez que notre témoignage
est véritable. **13** J'avais plusieurs choses à écrire, mais je
ne veux point t'écrire avec de l'encre et avec la plume; **14**
Mais j'espère de te voir bientôt, et nous parlerons bouche
à bouche. Que la paix soit avec toi! les amis te saluent;
salue les amis nom par nom.

Jude

1 Jude serviteur de Jésus-Christ, et frère de Jacques,
à ceux qui ont été appelés [par l'Evangile], que Dieu
a sanctifiés et Jésus-Christ a conservés. 2 Que la
miséricorde, la paix, et l'amour vous soient multipliés.
3 Mes bien-aimés, comme je m'étudie entièrement à
vous écrire du salut [qui nous est] commun, il m'a été
nécessaire de vous écrire pour vous exhorter à soutenir le
combat pour la foi qui a été une fois donnée aux Saints.
4 Car quelques-uns se sont glissés [parmi vous], qui
dès longtemps auparavant ont été écrits pour une telle
condamnation; gens sans piété, qui changent la grâce
de notre Dieu en dissolution, et qui renoncent le seul
Dominateur Jésus-Christ notre Dieu et Seigneur. 5 Or je
veux vous faire souvenir d'une chose que vous savez déjà,
[c'est] que le Seigneur ayant délivré le peuple du pays
d'Egypte, il détruisit ensuite ceux qui n'avaient point cru; 6
Et qu'il a réservé sous l'obscurité, dans des liens éternels,
jusqu'au jugement de la grande journée, les Anges qui
n'ont pas gardé leur origine, mais qui ont abandonné
leur propre demeure; (aïdios g126) 7 [Et] que Sodome et
Gomorrhe, et les villes voisines qui s'étaient abandonnées
en la même manière que celles-ci, à l'impureté, et qui
avaient couru après les péchés contre nature, ont été
mises pour servir d'exemple, ayant reçu la punition du
feu éternel; (aiōnios g166) 8 Nonobstant cela ceux-ci tout
de même s'étant endormis [dans le vice], souillent [leur]
chair, méprisent la domination, et blâment les dignités.
9 Et néanmoins Michel l'Archange, quand il contestait
disputant avec le Démon touchant le corps de Moïse,
n'osa point prononcer de sentence de malédiction, mais
il dit seulement: que le Seigneur te censure fortement!
10 Mais ceux-ci médisent de tout ce qu'ils n'entendent
point, et se corrompent en tout ce qu'ils connaissent
naturellement, comme font les bêtes brutes. 11 Malheur
à eux, car ils ont suivi le train de Caïn, et ont couru,
par un égarement [tel que celui] de Balaam, [après] la
récompense, et ont péri par une contradiction [semblable
à celle] de Coré. 12 Ceux-ci sont des taches dans vos
repas de charité, en prenant leurs repas avec vous, et se
repaissant eux-mêmes sans crainte; [ce] sont des nuées
sans eau, emportées des vents çà et là; des arbres dont le
fruit se pourrit, et sans fruit, deux fois morts, et déracinés;
13 Des vagues impétueuses de la mer, jetant l'écume de
leurs impuretés; des étoiles errantes, à qui l'obscurité
des ténèbres est réservée éternellement. (aiōn g165) 14
Desquels aussi Enoch, septième homme après Adam,
a prophétisé, en disant: 15 Voici, le Seigneur est venu
avec ses Saints, qui sont par millions, pour juger tous les
hommes, et pour convaincre tous les méchants d'entre
eux de toutes leurs méchantes actions qu'ils ont commises
méchamment, et de toutes les paroles injurieuses que les
pécheurs impies ont proférées contre lui. 16 Ce sont des
murmurateurs, des querelleurs, se conduisant selon leurs
convoitises, dont la bouche prononce des discours fort
enflés, et qui admirent les personnes pour le profit qui leur
en revient. 17 Mais vous, mes bien-aimés, souvenez vous
des paroles qui ont été dites auparavant par les Apôtres
de notre Seigneur Jésus-Christ. 18 Et comment ils vous
disaient, qu'au dernier temps il y aurait des moqueurs, qui
marcheraient selon leurs impies convoitises. 19 Ce sont
ceux qui se séparent eux-mêmes, des gens sensuels,
n'ayant point l'Esprit. 20 Mais vous, mes bien-aimés,
vous appuyant vous-mêmes sur votre très-sainte foi, et
priant par le Saint-Esprit, 21 Conservez-vous les uns les
autres dans l'amour de Dieu, en attendant la miséricorde
de notre Seigneur Jésus-Christ, pour [obtenir] la vie
éternelle. (aiōnios g166) 22 Et ayez pitié des uns en usant
de discrétion; 23 Et sauvez les autres par la frayeur,
les arrachant comme hors du feu, et haïssez même la
robe souillée par la chair. 24 [Or] à celui qui est puissant
pour vous garder sans que vous fassiez aucune chute et
vous présenter irrépréhensibles devant sa gloire, avec
joie; 25 A Dieu, seul sage, notre Sauveur, soit gloire et
magnificence, force, et empire dès maintenant et dans
tous les siècles, Amen! (aiōn g165)

Apocalypse

1 La Révélation de Jésus Christ, que Dieu lui a donnée
pour découvrir à ses serviteurs les choses qui doivent
arriver bientôt, et qui les a fait connaître en les envoyant
par son Ange à Jean son serviteur; **2** Qui a annoncé
la parole de Dieu, et le témoignage de Jésus-Christ, et
toutes les choses qu'il a vues. **3** Bienheureux est celui qui
lit, et ceux qui écoutent les paroles de cette prophétie, et
qui gardent les choses qui y sont écrites: car le temps
est proche. **4** Jean aux sept Eglises qui sont en Asie,
que la grâce et la paix vous soient données de la part
de celui QUI EST, QUI ÉTAIT, et QUI EST A VENIR, et
de la part des sept Esprits qui sont devant son trône. **5**
Et de la part de Jésus-Christ, qui est le témoin fidèle, le
premier-né d'entre les morts, et le Prince des Rois de
la terre. **6** A lui [dis-je], qui nous a aimés, et qui nous
a lavés de nos péchés dans son sang, et nous a faits
Rois et Sacrificateurs à Dieu son Père, à lui [soit] la gloire
et la force aux siècles des siècles, Amen! **(aiōn g165)** **7**
Voici il vient avec les nuées, et tout œil le verra, et ceux
même qui l'ont percé; et toutes les Tribus de la terre se
lamenteront devant lui; oui, Amen! **8** Je suis l'Alpha et
l'Oméga, le commencement et la fin, dit le Seigneur, QUI
EST, QUI ÉTAIT, et QUI EST A VENIR, le Tout-Puissant.
9 Moi Jean, [qui suis] aussi votre frère et qui participe
à l'affliction, au règne, et à la patience de Jésus-Christ,
j'étais en l'île appelée Patmos pour la parole de Dieu, et
pour le témoignage de Jésus-Christ. **10** Or je fus [ravi]
en esprit un jour de Dimanche, et j'entendis derrière moi
une grande voix, comme [est le son] d'une trompette, **11**
Qui disait: Je suis l'Alpha et l'Oméga, le premier et le
dernier: Ecris dans un livre ce que tu vois, et envoie-le
aux sept Eglises qui sont en Asie; [savoir] à Ephèse, à
Smyrne, à Pergame, à Thyatire, à Sardes, à Philadelphie,
et à Laodicée. **12** Alors je me tournai pour voir [celui
dont] la voix m'avait parlé, et m'étant tourné, je vis sept
chandeliers d'or; **13** Et au milieu des sept chandeliers
d'or un [personnage] semblable à un homme, vêtu d'une
longue robe, et ceint d'une ceinture d'or à l'endroit des
mamelles. **14** Sa tête et ses cheveux [étaient] blancs
comme de la laine blanche, et comme de la neige, et ses
yeux [étaient] comme une flamme de feu. **15** Ses pieds
[étaient] semblables à de l'airain très-luisant, comme s'ils
eussent été embrasés dans une fournaise; et sa voix était
comme le bruit des grosses eaux. **16** Et il avait en sa
main droite sept étoiles, et de sa bouche sortait une épée
aiguë à deux tranchants, et son visage était semblable
au soleil, quand il luit en sa force. **17** Et lorsque je l'eus
vu, je tombai à ses pieds comme mort, et il mit sa main
droite sur moi, en me disant: ne crains point, je suis le
premier, et le dernier; **18** Et je vis, mais j'ai été mort, et
voici, je suis vivant aux siècles des siècles, Amen! Et je
tiens les clefs de l'enfer et de la mort. **(aiōn g165, Hadēs
g86)** **19** Ecris les choses que tu as vues, celles qui sont
[présentement], et celles qui doivent arriver ensuite. **20**
Le mystère des sept étoiles que tu as vues en ma main
droite, et les sept chandeliers d'or. Les sept étoiles sont
les Anges des sept Eglises; et les sept chandeliers que tu
as vus sont les sept Eglises.

2 Ecris à l'Ange de l'Eglise d'Ephèse: celui qui tient les
sept étoiles en sa main droite, et qui marche au milieu
des sept chandeliers d'or, dit ces choses: **2** Je connais
tes œuvres, ton travail et ta patience, et [je sais] que tu ne
peux souffrir les méchants, et que tu as éprouvé ceux qui
se disent être apôtres, et ne le sont point, et que tu les as
trouvés menteurs. **3** Et que tu as souffert, et que tu as eu
patience, et que tu as travaillé pour mon Nom, et que tu
ne t'es point lassé. **4** Mais j'ai [quelque chose] contre toi,
c'est que tu as abandonné ta première charité. **5** C'est
pourquoi souviens-toi d'où tu es déchu, et t'en repens, et
fais les premières œuvres; autrement je viendrai à toi
bientôt, et j'ôterai ton chandelier de son lieu, si tu ne te
repens. **6** Mais pourtant tu as ceci [de bon] que tu hais
les actions des Nicolaïtes, lesquelles je hais moi aussi. **7**
Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit aux
Eglises. A celui qui vaincra je lui donnerai à manger de
l'arbre de vie, qui est au milieu du paradis de Dieu. **8**
Ecris aussi à l'Ange de l'Eglise de Smyrne: Le premier et
le dernier, qui a été mort, et qui est retourné en vie, dit
ces choses: **9** Je connais tes œuvres, ton affliction et ta
pauvreté (mais tu es riche), et le blasphème de ceux qui
se disent être Juifs, et qui ne le sont point, mais [qui sont]
la Synagogue de satan. **10** Ne crains rien des choses
que tu as à souffrir. Voici, il arrivera que le Démon mettra
quelques-uns de vous en prison, afin que vous soyez
éprouvés; et vous aurez une affliction de dix jours. Sois
fidèle jusques à la mort, et je te donnerai la couronne de
vie. **11** Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit
dit aux Eglises. Celui qui vaincra sera mis à couvert de
la mort seconde. **12** Ecris aussi à l'Ange de l'Eglise de
Pergame: Celui qui a l'épée aiguë à deux tranchants, dit
ces choses. **13** Je connais tes œuvres, et où tu habites,
[savoir] là où est le siège de satan, et que cependant tu
retiens mon Nom, et que tu n'as point renoncé ma foi,
non pas même lorsqu'Antipas, mon fidèle martyr, a été
mis à mort entre vous, là où satan habite. **14** Mais j'ai
quelque peu de chose contre toi: c'est que tu en as là
qui retiennent la doctrine de Balaam, lequel enseignait
Balac à mettre un scandale devant les enfants d'Israël,
afin qu'ils mangeassent des choses sacrifiées aux idoles,
et qu'ils se livrassent à la fornication. **15** Ainsi tu en as, toi
aussi, qui retiennent la doctrine des Nicolaïtes; ce que je
hais. **16** Repens-toi: autrement je viendrai à toi bientôt; et
je combattrai contre eux par l'épée de ma bouche. **17**
Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit
aux Eglises. A celui qui vaincra je lui donnerai à manger
de la manne qui est cachée, et je lui donnerai un caillou
blanc, et sur [ce] caillou sera écrit un nouveau nom, que
nul ne connaît, sinon celui qui le reçoit. **18** Ecris aussi à

l'Ange de l'Eglise de Thyatire: Le Fils de Dieu, qui a ses
yeux comme une flamme de feu, et dont les pieds sont
semblables à de l'airain très luisant, dit ces choses. **19**
Je connais tes œuvres, [ta] charité, ton ministère, ta foi,
ta patience, et que tes dernières œuvres surpassent les
premières; **20** Mais j'ai quelque peu de chose contre toi:
c'est que tu souffres que [cette] femme Jézabel, qui se dit
prophétesse, enseigne, et qu'elle séduise mes serviteurs,
pour les porter à la fornication, et pour [leur faire] manger
des choses sacrifiées aux idoles. **21** Et je lui ai donné du
temps, afin qu'elle se repentit de sa prostitution; mais elle
ne s'est point repentie. **22** Voici, je vais la réduire au lit, et
[mettre] dans une grande affliction ceux qui commettent
adultère avec elle, s'ils ne se repentent de leurs œuvres;
23 Et je ferai mourir de mort ses enfants; et toutes les
Eglises connaîtront que je suis celui qui sonde les reins
et les cœurs; et je rendrai à chacun de vous selon ses
œuvres. **24** Mais je vous dis à vous et aux autres qui sont
à Thyatire, à tous ceux qui n'ont point cette doctrine, et
qui n'ont point connu les profondeurs de satan, comme ils
parlent, que je ne mettrai point sur vous d'autre charge.
25 Mais retenez ce que vous avez, jusqu'à ce que je
vienne. **26** Car à celui qui aura vaincu, et qui aura gardé
mes œuvres jusqu'à la fin, je lui donnerai puissance sur
les nations: **27** Et il les gouvernera avec une verge de fer,
et elles seront brisées comme les vaisseaux d'un potier,
selon que je l'ai aussi reçu de mon Père. **28** Et je lui
donnerai l'étoile du matin. **29** Que celui qui a des oreilles,
écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises.

3 Ecris aussi à l'Ange de l'Eglise de Sardes: Celui qui
a les sept Esprits de Dieu, et les sept étoiles, dit ces
choses: Je connais tes œuvres; c'est que tu as le bruit
de vivre, mais tu es mort. **2** Sois vigilant, et confirme
le reste qui s'en va mourir; car je n'ai point trouvé tes
œuvres parfaites devant Dieu. **3** Souviens-toi donc des
choses que tu as reçues et entendues, et garde-les, et te
repens, mais si tu ne veilles pas, je viendrai contre toi
comme le larron, et tu ne sauras point à quelle heure je
viendrai contre toi. **4** [Toutefois] tu as quelque peu de
personnes aussi à Sardes, qui n'ont point souillé leurs
vêtements, et qui marcheront avec moi en vêtements
blancs, car ils en sont dignes. **5** Celui qui vaincra, sera
vêtu de vêtements blancs, et je n'effacerai point son nom
du Livre de vie, mais je confesserai son nom devant mon
Père, et devant ses Anges. **6** Que celui qui a des oreilles,
écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises. **7** Ecris aussi à
l'Ange de l'Eglise de Philadelphie: le Saint et le Véritable,
qui a la clef de David, qui ouvre, et nul ne ferme; qui
ferme, et nul n'ouvre, dit ces choses. **8** Je connais tes
œuvres: voici, je t'ai ouvert une porte, et personne ne la
peut fermer; parce que tu as un peu de force, que tu as
gardé ma parole, et que tu n'as point renoncé mon Nom.
9 Voici, je ferai venir ceux dela Synagogue de satan qui
se disent Juifs, et ne le sont point, mais mentent; voici,
[dis-je], je les ferai venir et se prosterner à tes pieds, et ils
connaîtront que je t'aime. **10** Parce que tu as gardé la
parole de ma patience, je te garderai aussi de l'heure
de la tentation qui doit arriver dans tout le monde, pour
éprouver ceux qui habitent sur la terre. **11** Voici, je viens
bientôt; tiens ferme ce que tu as, afin que personne ne
t'enlève ta couronne. **12** Celui qui vaincra, je le ferai être
une colonne dans le Temple de mon Dieu, et il n'en sortira
plus; et j'écrirai sur lui le Nom de mon Dieu, et le nom
de la cité de mon Dieu, qui est la nouvelle Jérusalem,
laquelle descend du Ciel de devers mon Dieu, et mon
nouveau Nom. **13** Que celui qui a des oreilles, écoute ce
que l'Esprit dit aux Eglises. **14** Ecris aussi à l'Ange de
l'Eglise de Laodicée: l'Amen, le témoin fidèle et véritable,
le commencement de la créature de Dieu, dit ces choses.
15 Je connais tes œuvres, c'est que tu n'es ni froid, ni
bouillant; ô si tu étais ou froid, ou bouillant! **16** Parce donc
que tu es tiède, et que tu n'es ni froid, ni bouillant, je te
vomirai de ma bouche. **17** Car tu dis: je suis riche, et je
suis dans l'abondance, et je n'ai besoin de rien; mais tu
ne connais pas que tu es malheureux, misérable, pauvre,
aveugle et nu. **18** Je te conseille d'acheter de moi de l'or
éprouvé par le feu, afin que tu deviennes riche; et des
vêtements blancs, afin que tu sois vêtu, et que la honte
de ta nudité ne paraisse point; et d'oindre tes yeux de
collyre, afin que tu voies. **19** Je reprends et châtie tous
ceux que j'aime; aie du zèle, et te repens. **20** Voici, je me
tiens à la porte, et je frappe: si quelqu'un entend ma voix,
et m'ouvre la porte, j'entrerai chez lui, je souperai avec lui,
et lui avec moi. **21** Celui qui vaincra, je le ferai asseoir
avec moi sur mon trône, ainsi que j'ai vaincu, et je suis
assis avec mon Père dans son trône. **22** Que celui qui a
des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises.

4 Après ces choses je regardai, et voici une porte fut
ouverte au Ciel; et la première voix que j'avais ouïe
comme d'une trompette, et qui parlait avec moi, [me] dit:
monte ici, et je te montrerai les choses qui doivent arriver
à l'avenir. **2** Et sur-le-champ je fus ravi en esprit: et voici,
un trône était posé au Ciel, et quelqu'un était assis sur le
trône. **3** Et celui qui y était assis, paraissait semblable à
une pierre de jaspe, et de sardoine; et autour du trône
paraissait un arc-en-ciel, semblable à une émeraude. **4** Et
il y avait autour du trône vingt-quatre sièges; et je vis sur
les sièges vingt-quatre Anciens assis, vêtus d'habillements
blancs, et ayant sur leurs têtes des couronnes d'or. **5** Et
du trône sortaient des éclairs et des tonnerres, et des voix;
et il y avait devant le trône sept lampes de feu ardentes,
qui sont les sept Esprits de Dieu. **6** Et au devant du trône
il y avait une mer de verre, semblable à du cristal; et au
milieu du trône et autour du trône quatre animaux, pleins
d'yeux devant et derrière. **7** Et le premier animal [était]
semblable à un lion; le second animal, [était] semblable
à un veau; le troisième animal avait la face comme un
homme; et le quatrième animal était semblable à un aigle
qui vole. **8** Et les quatre animaux avaient chacun six ailes
à l'entour; et par dedans ils [étaient] pleins d'yeux; et ils

ne cessent point de dire jour et nuit: Saint! Saint! Saint! le
Seigneur Dieu Tout-puissant, QUI ÉTAIT, QUI EST, et
QUI EST A VENIR. 9 Or quand les animaux rendaient
gloire et honneur et des actions de grâces à celui qui
était assis sur le trône, à celui qui est vivant aux siècles
des siècles, (aiōn g165) 10 Les vingt-quatre Anciens se
prosternaient devant celui qui était assis sur le trône, et
adoraient celui qui est vivant aux siècles des siècles, et ils
jetaient leurs couronnes devant le trône, en disant: (aiōn
g165) 11 Seigneur, tu es digne de recevoir gloire, honneur
et puissance; car tu as créé toutes choses; c'est par ta
volonté qu'elles existent et qu'elles ont été créées.

5 Puis je vis dans la main droite de celui qui était assis
sur le trône, un Livre écrit dedans et dehors, scellé de
sept sceaux. 2 Je vis aussi un Ange [remarquable] par
sa force, qui criait à haute voix: qui est-ce qui est digne
d'ouvrir le Livre, et d'en délier les sceaux? 3 Mais nul ne
pouvait ni dans le Ciel, ni sur la terre, ni au-dessous de la
terre ouvrir le Livre, ni le regarder. 4 Et je pleurais fort,
parce que personne n'était trouvé digne d'ouvrir le Livre,
ni de le lire, ni de le regarder. 5 Et un des Anciens me
dit: ne pleure point; voici, le Lion qui est de la Tribu de
Juda, la racine de David, a vaincu pour ouvrir le Livre, et
pour en délier les sept sceaux. 6 Et je regardai, et voici il
y avait au milieu du trône et des quatre animaux, et au
milieu des Anciens, un agneau qui se tenait là comme mis
à mort, ayant sept cornes, et sept yeux, qui sont les sept
Esprits de Dieu, envoyés par toute la terre. 7 Et il vint,
et prit le Livre de la main droite de celui qui était assis
sur le trône. 8 Et quand il eut pris le Livre, les quatre
animaux et les vingt-quatre Anciens se prosternèrent
devant l'agneau, ayant chacun des harpes et des fioles
d'or, pleines de parfums, qui sont les prières des Saints.
9 Et ils chantaient un nouveau cantique, en disant: tu es
digne de prendre le Livre, et d'en ouvrir les sceaux; car tu
as été mis à mort, et tu nous as rachetés à Dieu par ton
sang, de toute Tribu, Langue, peuple, et nation; 10 Et tu
nous as faits Rois et Sacrificateurs à notre Dieu; et nous
régnerons sur la terre. 11 Puis je regardai, et j'entendis la
voix de plusieurs Anges autour du trône et des Anciens,
et leur nombre était de plusieurs millions. 12 Et ils disaient
à haute voix: L'agneau qui a été mis à mort est digne de
recevoir puissance, richesses, sagesse, force, honneur,
gloire et louange. 13 J'entendis aussi toutes les créatures
qui sont au Ciel, et en la terre, et sous la terre, et dans la
mer, et toutes les choses qui y sont, disant: à celui qui est
assis sur le trône, et à l'agneau, soit louange, honneur,
gloire, et force, aux siècles des siècles! (aiōn g165) 14 Et
les quatre animaux disaient: Amen! Et les vingt-quatre
Anciens se prosternèrent et adorèrent [celui qui est] vivant
aux siècles des siècles.

6 Et quand l'agneau eut ouvert l'un des sceaux, je
regardai, et j'entendis l'un des quatre animaux, qui
disait, comme avec une voix de tonnerre: Viens, et vois.
2 Et je regardai, et je vis un cheval blanc; et celui qui
était monté dessus avait un arc, et il lui fut donné une
couronne; et il sortit victorieux, et afin de vaincre. 3 Et
quand il eut ouvert le second sceau, j'entendis le second
animal, qui disait: Viens, et vois. 4 Et il sortit un autre
cheval, qui était roux; et il fut donné à celui qui était monté
dessus, de pouvoir ôter la paix de la terre, afin qu'on se
tue l'un l'autre; et il lui fut donné une grande épée. 5
Et quand il eut ouvert le troisième sceau, j'entendis le
troisième animal qui disait: Viens, et vois; et je regardai, et
je vis un cheval noir, et celui qui était monté dessus avait
une balance en sa main. 6 Et j'entendis au milieu des
quatre animaux une voix qui disait: Le chenix de froment
pour un denier, et les trois chenix d'orge pour un denier;
mais ne nuis point au vin, ni à l'huile. 7 Et quand il eut
ouvert le quatrième sceau, j'entendis la voix du quatrième
animal, qui disait: Viens, et vois. 8 Et je regardai, et je
vis un cheval fauve; et celui qui était monté dessus avait
nom la Mort, et l'Enfer suivait après lui; et il leur fut donné
puissance sur la quatrième partie de la terre, pour tuer
avec l'épée, par la famine, par la mortalité, et par les
bêtes sauvages de la terre. (Hadēs g86) 9 Et quand il eut
ouvert le cinquième sceau, je vis sous l'autel les âmes
de ceux qui avaient été tués pour la parole de Dieu, et
pour le témoignage qu'ils avaient maintenu. 10 Et elles
criaient à haute voix, disant: Jusqu'à quand, Seigneur, qui
es saint et véritable, ne juges-tu point, et ne venges-tu
point notre sang de ceux qui habitent sur la terre? 11 Et il
leur fut donné à chacun des robes blanches, et il leur fut
dit qu'ils se reposassent encore un peu de temps, jusqu'à
ce que le nombre de leurs compagnons de service, et de
leurs frères qui doivent être mis à mort comme eux, soit
complet. 12 Et je regardai quand il eut ouvert le sixième
sceau, et voici, il se fit un grand tremblement de terre,
et le soleil devint noir comme un sac fait de poil, et la
lune devint toute comme du sang. 13 Et les étoiles du
ciel tombèrent sur la terre, comme lorsque le figuier étant
agité par un grand vent, laisse tomber ses figues [encore]
vertes. 14 Et le ciel se retira comme un Livre qu'on roule;
et toutes les montagnes, et les îles furent remuées de
leurs places. 15 Et les Rois de la terre, les Princes, les
riches, les capitaines, les puissants, tout esclave, et tout
[homme] libre se cachèrent dans les cavernes, et entre les
rochers des montagnes. 16 Et ils disaient aux montagnes
et aux rochers: tombez sur nous, et cachez-nous de
devant la face de celui qui est assis sur le trône, et de
devant la colère de l'agneau; 17 Car la grande journée de
sa colère est venue; et qui est-ce qui pourra subsister?

7 Après cela je vis quatre Anges qui se tenaient aux
quatre coins de la terre, et qui retenaient les quatre
vents de la terre, afin qu'aucun vent ne soufflât sur la
terre, ni sur la mer, ni sur aucun arbre. 2 Puis je vis un
autre Ange qui montait du côté de l'Orient, tenant le sceau
du Dieu vivant, et il cria à haute voix aux quatre Anges qui
avaient eu ordre de nuire à la terre, et à la mer, 3 [Et leur]

dit: Ne nuisez point à la terre, ni à la mer, ni aux arbres,
jusqu'à ce que nous ayons marqué les serviteurs de notre
Dieu sur leurs fronts. 4 Et j'entendis que le nombre des
marqués était de cent quarante-quatre mille, qui furent
marqués de toutes les Tribus des enfants d'Israël. 5
[Savoir] de la Tribu de Juda, douze mille marqués; de la
Tribu de Ruben, douze mille marqués; de la Tribu de Gad,
douze mille marqués; 6 De la Tribu d'Aser, douze mille
marqués; de la Tribu de Nephthali, douze mille marqués;
de la Tribu de Manassé, douze mille marqués; 7 De la
Tribu de Siméon, douze mille marqués; de la Tribu de
Lévi, douze mille marqués; de la Tribu d'Issachar, douze
mille marqués; 8 De la Tribu de Zabulon, douze mille
marqués; de la Tribu de Joseph, douze mille marqués; de
la Tribu de Benjamin, douze mille marqués. 9 Après cela,
je regardai, et voici une grande multitude [de gens], que
personne ne pouvait compter, de toutes nations, Tribus,
peuples et Langues, lesquels se tenaient devant le trône,
et en la présence de l'agneau, vêtus de longues robes
blanches, et ayant des palmes en leurs mains; 10 Et ils
criaient à haute voix, en disant: Le salut est de notre Dieu,
qui est assis sur le trône, et de l'agneau. 11 Et tous les
Anges se tenaient autour du trône, et des Anciens, et des
quatre animaux, et ils se prosternèrent devant le trône
sur leurs faces, et adorèrent Dieu, 12 En disant: Amen!
louange, gloire, sagesse, actions de grâces, honneur,
puissance et force soient à notre Dieu, aux siècles des
siècles, Amen! **(aiōn g165)** 13 Alors un des Anciens prit la
parole, et me dit: ceux-ci, qui sont vêtus de longues robes
blanches, qui sont-ils, et d'où sont-ils venus? 14 Et je lui
dis: Seigneur, tu le sais. Et il me dit: Ce sont ceux qui sont
venus de la grande tribulation, et qui ont lavé et blanchi
leurs longues robes dans le sang de l'agneau. 15 C'est
pourquoi ils sont devant le trône de Dieu, et ils le servent
jour et nuit dans son Temple; et celui qui est assis sur le
trône habitera avec eux. 16 Ils n'auront plus de faim, ni
de soif, et le soleil ne frappera plus sur eux, ni aucune
chaleur. 17 Car l'agneau qui est au milieu du trône les
paîtra, et les conduira aux vives fontaines des eaux; et
Dieu essuiera toutes les larmes de leurs yeux.

8 Et quand il eut ouvert le septième sceau, il se fit un
silence au ciel d'environ une demie-heure. 2 Et je vis
les sept Anges qui assistent devant Dieu, auxquels furent
données sept trompettes. 3 Et un autre Ange vint, et se
tint devant l'autel, ayant un encensoir d'or, et plusieurs
parfums lui furent donnés pour offrir avec les prières de
tous les Saints, sur l'autel d'or qui est devant le trône.
4 Et la fumée des parfums avec les prières des Saints
monta de la main de l'Ange devant Dieu. 5 Puis l'Ange
prit l'encensoir, et l'ayant rempli du feu de l'autel, il le
jeta en la terre; et il se fit des tonnerres, des voix, des
éclairs, et un tremblement de terre. 6 Alors les sept
Anges qui avaient les sept trompettes, se préparèrent
pour sonner des trompettes. 7 Et le premier Ange sonna
de la trompette, et il se fit de la grêle et du feu, mêlés de
sang, qui furent jetés en la terre; et la troisième partie des
arbres fut brûlée, et toute herbe verte aussi fut brûlée.
8 Et le second Ange sonna de la trompette; et [je vis]
comme une grande montagne ardente de feu, qui fut
jetée en la mer; et la troisième partie de la mer devint
du sang. 9 Et la troisième partie des créatures vivantes
qui [étaient] en la mer, mourut; et la troisième partie
des navires périt. 10 Et le troisième Ange sonna de la
trompette, et il tomba du ciel une grande étoile ardente
comme un flambeau, et elle tomba sur la troisième partie
des fleuves, et dans les fontaines des eaux. 11 Le nom de
l'étoile est Absinthe; et la troisième partie des eaux devint
absinthe, et plusieurs des hommes moururent par les
eaux, à cause qu'elles étaient devenues amères. 12 Puis
le quatrième Ange sonna de la trompette; et la troisième
partie du soleil fut frappée, et la troisième partie aussi de
la lune, et la troisième partie des étoiles, de sorte que la
troisième partie en fut obscurcie; et la troisième partie du
jour fut privée de la lumière, et [la troisième partie] de la
nuit fut tout de même sans clarté. 13 Alors je regardai,
et j'entendis un Ange qui volait par le milieu du ciel, et
qui disait à haute voix: Malheur! malheur! malheur! aux
habitants de la terre à cause du son des trompettes des
trois autres Anges qui doivent sonner de la trompette.

9 Alors le cinquième Ange sonna de la trompette, et
je vis une étoile qui tomba du ciel en la terre, et la clef
du puits de l'abîme lui fut donnée. **(Abyssos g12)** 2 Et il
ouvrit le puits de l'abîme; et une fumée monta du puits
comme la fumée d'une grande fournaise; et le soleil et
l'air furent obscurcis de la fumée du puits. **(Abyssos g12)** 3
Et de la fumée du puits il sortit des sauterelles [qui se
répandirent] par la terre, et il leur fut donné une puissance
semblable à la puissance qu'ont les scorpions de la terre.
4 Et il leur fut dit, qu'elles ne nuisissent point à l'herbe
de la terre, ni à aucune verdure, ni à aucun arbre, mais
seulement aux hommes qui n'ont point la marque de Dieu
sur leurs fronts. 5 Et il leur fut permis non de les tuer, mais
de les tourmenter durant cinq mois; et leurs tourments
sont semblables aux tourments que donne le scorpion
quand il frappe l'homme. 6 Et en ces jours-là les hommes
chercheront la mort, mais ils ne la trouveront point; et ils
désireront de mourir, mais la mort s'enfuira d'eux. 7 Or
la forme des sauterelles était semblable à des chevaux
préparés pour la bataille, et sur leurs têtes il y avait
comme des couronnes semblables à de l'or, et leurs faces
étaient comme des faces d'hommes. 8 Et elles avaient les
cheveux comme des cheveux de femmes; et leurs dents
étaient comme des dents de lions. 9 Et elles avaient
des cuirasses comme des cuirasses de fer; et le bruit
de leurs ailes était comme le bruit des chariots, quand
plusieurs chevaux courent au combat. 10 Et elles avaient
des queues semblables [à des queues] de scorpions, et
avaient des aiguillons en leurs queues; et leur puissance

[était] de nuire aux hommes durant cinq mois. 11 Et elles
avaient pour Roi au-dessus d'elles l'Ange de l'abîme, qui
a nom en Hébreu, Abaddon, et dont le nom est en grec
Apollyon. (Abyssos g12) 12 Un malheur est passé, et voici
venir encore deux malheurs après celui-ci. 13 Alors le
sixième Ange sonna de sa trompette, et j'entendis une
voix [sortant] des quatre cornes de l'autel d'or qui [est]
devant la face de Dieu, 14 Laquelle dit au sixième Ange
qui avait la trompette: Délie les quatre Anges qui sont liés
sur le grand fleuve Euphrate. 15 On délia donc les quatre
Anges qui étaient prêts pour l'heure, le jour, le mois et
l'année; afin de tuer la troisième partie des hommes. 16
Et le nombre de l'armée à cheval était de deux cents
millions: car j'entendis [que c'était là] leur nombre. 17 Et
je vis aussi dans la vision les chevaux, et ceux qui étaient
montés dessus, ayant des cuirasses de feu, d'hyacinthe
et de soufre; et les têtes des chevaux [étaient] comme
des têtes de lions; et de leur bouche sortait du feu, de la
fumée et du soufre. 18 La troisième partie des hommes fut
tuée par ces trois choses, [savoir] par le feu, par la fumée,
et par le soufre qui sortaient de leur bouche. 19 Car leur
puissance était dans leur bouche et dans leurs queues;
et leurs queues [étaient] semblables à des serpents, et
elles avaient des têtes par lesquelles elles nuisaient. 20
Mais le reste des hommes qui ne furent point tués par ces
plaies, ne se repentit pas des œuvres de leurs mains,
pour ne point adorer les Démons, les idoles d'or, d'argent,
de cuivre, de pierre, et de bois, qui ne peuvent ni voir, ni
ouïr, ni marcher. 21 Ils ne se repentirent point aussi de
leurs meurtres, ni de leurs empoisonnements, ni de leur
impudicité, ni de leurs larcins.

10 Alors je vis un autre Ange puissant, qui descendait
du ciel, environné d'une nuée, sur la tête duquel
était l'arc-en-ciel; et son visage était comme le soleil,
et ses pieds comme des colonnes de feu. 2 Et il avait
en sa main un petit Livre ouvert, et il mit son pied droit
sur la mer, et le gauche sur la terre; 3 Et il cria à haute
voix, comme lorsqu'un lion rugit; et quand il eut crié,
les sept tonnerres firent entendre leurs voix. 4 Et après
que les sept tonnerres eurent fait entendre leurs voix,
j'allais [les] écrire; mais j'entendis une voix du ciel qui me
disait: cachette les choses que les sept tonnerres ont fait
entendre, et ne les écris point. 5 Et l'Ange que j'avais vu
se tenant sur la mer et sur la terre, leva sa main vers
le ciel, 6 Et jura par celui qui est vivant aux siècles des
siècles, lequel a créé le ciel avec les choses qui y sont, et
la terre avec les choses qui y sont, et la mer avec les
choses qui y sont, qu'il n'y aurait plus de temps; (aiōn g165)
7 Mais qu'aux jours de la voix du septième Ange, quand il
commencera à sonner de la trompette, le mystère de Dieu
sera consommé, comme il l'a déclaré à ses serviteurs les
prophètes. 8 Et la voix du ciel que j'avais ouïe, me parla
encore, et me dit: va, et prends le petit Livre ouvert, qui
est en la main de l'Ange qui se tient sur la mer et sur la
terre. 9 Je m'en allai donc vers l'Ange, et je lui dis: donne-
moi le petit Livre; et il me dit: prends-le, et le dévore; et il
remplira tes entrailles d'amertume, mais il sera doux dans
ta bouche comme du miel. 10 Je pris donc le petit Livre
de la main de l'Ange, et je le dévorai: et il était doux dans
ma bouche comme du miel; mais quand je l'eus dévoré,
mes entrailles furent remplies d'amertume. 11 Alors il me
dit: il faut que tu prophétises encore à plusieurs peuples,
et [à plusieurs] nations, Langues et Rois.

11 Alors il me fut donné un roseau semblable à une
verge, et il se présenta un Ange, qui me dit: lève-
toi et mesure le temple de Dieu, et l'autel, et ceux qui y
adorent. 2 Mais laisse à l'écart le parvis qui est hors du
Temple, et ne le mesure point; car il est donné aux Gentils;
et ils fouleront aux pieds la sainte Cité durant quarante-
deux mois. 3 Mais je [la] donnerai à mes deux Témoins
qui prophétiseront durant mille deux cent soixante jours,
et ils seront vêtus de sacs. 4 Ceux-ci sont les deux
oliviers, et les deux chandeliers, qui se tiennent en la
présence du Seigneur de la terre. 5 Et si quelqu'un leur
veut nuire, le feu sort de leur bouche, et dévore leurs
ennemis; car si quelqu'un leur veut nuire, il faut qu'il soit
ainsi tué. 6 Ceux-ci ont le pouvoir de fermer le ciel, afin
qu'il ne pleuve point durant les jours de leur prophétie; ils
ont aussi le pouvoir de changer les eaux en sang, et de
frapper la terre de toutes sortes de plaies, toutes les fois
qu'ils voudront. 7 Et quand ils auront achevé [de rendre]
leur témoignage, la bête qui monte de l'abîme leur fera
la guerre, les vaincra, et les tuera; (Abyssos g12) 8 Et
leurs corps morts [seront étendus] dans les places de la
grande Cité, qui est appelée spirituellement Sodome, et
Egypte; où aussi notre Seigneur a été crucifié. 9 Et ceux
des Tribus, des peuples, des Langues, et des nations
verront leurs corps morts durant trois jours et demi, et ils
ne permettront point que leurs corps morts soient mis
dans des sépulcres. 10 Et les habitants de la terre en
seront tout joyeux, ils en feront des réjouissances, ils
s'enverront des présents les uns aux autres; parce que
ces deux Prophètes auront tourmenté ceux qui habitent
sur la terre. 11 Mais après ces trois jours et demi, l'Esprit
de vie [venant] de Dieu entra en eux, et ils se tinrent
sur leurs pieds, et une grande crainte saisit ceux qui les
virent. 12 Après cela ils ouïrent une forte voix du ciel, leur
disant: montez ici; et ils montèrent au ciel sur une nuée,
et leurs ennemis les virent. 13 Et à cette même heure-là il
se fit un grand tremblement de terre; et la dixième partie
de la Cité tomba, et sept mille hommes furent tués par ce
tremblement de terre; et les autres furent épouvantés, et
donnèrent gloire au Dieu du ciel. 14 Le second malheur
est passé; et voici, le troisième malheur viendra bientôt.
15 Le septième Ange donc sonna de la trompette, et il
se fit entendre au ciel de grandes voix, qui disaient: Les
Royaumes du monde sont soumis à notre Seigneur, et
à son Christ, et il régnera aux siècles des siècles. (aiōn
g165) 16 Alors les vingt-quatre Anciens qui sont assis

devant Dieu dans leurs sièges, se prosternèrent sur leurs
faces, et adorèrent Dieu, 17 En disant: Nous te rendons
grâces, Seigneur Dieu tout-puissant, QUI ES, QUI ÉTAIS,
et QUI ES A VENIR, de ce que tu as fait éclater ta grande
puissance, et de ce que tu as agi en Roi. 18 Les nations
se sont irritées, mais ta colère est venue, et le temps
des morts est venu pour être jugés, et pour donner la
récompense à tes serviteurs les Prophètes, et aux Saints,
et à ceux qui craignent ton Nom, petits et grands, et pour
détruire ceux qui corrompent la terre. 19 Alors le Temple
de Dieu fut ouvert au ciel, et l'Arche de son alliance fut
vue dans son Temple; et il y eut des éclairs, des voix, des
tonnerres, un tremblement de terre, et une grosse grêle.

12 Et un grand signe parut au Ciel, [savoir], une femme
revêtue du soleil, sous les pieds de laquelle était la
lune, et sur sa tête une couronne de douze étoiles. 2
Elle était enceinte, et elle criait étant en travail d'enfant,
souffrant les grandes douleurs de l'enfantement. 3 Il parut
aussi un autre signe au ciel, et voici un grand dragon
roux ayant sept têtes et dix cornes, et sur ses têtes sept
diadèmes; 4 et sa queue traînait la troisième partie des
étoiles du ciel, lesquelles il jeta en la terre; puis le dragon
s'arrêta devant la femme qui devait accoucher, afin de
dévorer son enfant, dès qu'elle l'aurait mis au monde. 5
Et elle accoucha d'un fils, qui doit gouverner toutes les
nations avec une verge de fer; et son enfant fut enlevé
vers Dieu, et vers son trône. 6 Et la femme s'enfuit dans
un désert, où elle a un lieu préparé de Dieu, afin qu'on la
nourrisse là mille deux cent soixante jours. 7 Et il y eut
une bataille au ciel: Michel et ses Anges combattaient
contre le dragon; et le dragon et ses Anges combattaient
[contre Michel]. 8 Mais ils ne furent pas les plus forts, et
ils ne purent plus se maintenir dans le ciel. 9 Et le grand
dragon, le serpent ancien, appelé le Diable et Satan, qui
séduit le monde, fut précipité en la terre, et ses Anges
furent précipités avec lui. 10 Alors j'ouïs une grande
voix dans le ciel, qui disait: Maintenant est le salut, la
force, le règne de notre Dieu, et la puissance de son
Christ; car l'accusateur de nos frères, qui les accusait
devant notre Dieu jour et nuit, a été précipité. 11 Et ils
l'ont vaincu à cause du sang de l'Agneau, et à cause
de la parole de leur témoignage, et ils n'ont point aimé
leurs vies, [mais les ont exposées] à la mort. 12 C'est
pourquoi réjouissez-vous, cieux, et vous qui y habitez.
Mais malheur [à vous] habitants de la terre et de la mer;
car le Diable est descendu vers vous en grande fureur,
sachant qu'il a peu de temps. 13 Or, quand le dragon eut
vu qu'il avait été jeté en la terre, il persécuta la femme qui
avait accouché d'un fils. 14 Mais deux ailes d'une grande
aigle furent données à la femme, afin qu'elle s'envolât de
devant le serpent en son lieu, où elle est nourrie par un
temps, par des temps, et par la moitié d'un temps. 15 Et
le serpent jeta de sa gueule de l'eau comme un fleuve
après la femme, afin de la faire emporter par le fleuve. 16
Mais la terre aida à la femme; car la terre ouvrit son sein,
et elle engloutit le fleuve que le dragon avait jeté de sa
gueule. 17 Alors le dragon fut irrité contre la femme, et
s'en alla faire la guerre contre les autres qui sont de la
semence de la femme, qui gardent les commandements
de Dieu, et qui ont le témoignage de Jésus-Christ.

13 Et je me tins sur le sable [qui borde] la mer. Et je
vis monter de la mer une bête qui avait sept têtes
et dix cornes, et sur ses cornes dix diadèmes, et sur ses
têtes un nom de blasphème. 2 Et la bête que je vis était
semblable à un léopard, ses pieds étaient comme les
pieds d'un ours; sa gueule était comme la gueule d'un
lion; et le dragon lui donna sa puissance, son trône, et
une grande autorité. 3 Et je vis l'une de ses têtes comme
blessée à mort, mais sa plaie mortelle fut guérie; et toute
la terre en étant dans l'admiration alla après la bête. 4
Et ils adorèrent le dragon qui avait donné le pouvoir à
la bête, et ils adorèrent aussi la bête, en disant: qui est
semblable à la bête, et qui pourra combattre contre elle?
5 Et il lui fut donné une bouche qui proférait de grandes
choses, et des blasphèmes; et il lui fut aussi donné le
pouvoir d'accomplir quarante-deux mois. 6 Et elle ouvrit
sa bouche en blasphèmes contre Dieu, blasphémant son
Nom, et son tabernacle, et ceux qui habitent au ciel. 7 Et
il lui fut donné de faire la guerre aux Saints, et de les
vaincre. Il lui fut aussi donné puissance sur toute Tribu,
Langue et nation. 8 De sorte qu'elle sera adorée par
tous ceux qui habitent sur la terre, desquels les noms
ne sont point écrits au Livre de vie de l'Agneau, immolé
dès la fondation du monde. 9 Si quelqu'un a des oreilles,
qu'il écoute. 10 Si quelqu'un mène en captivité, il sera
mené en captivité; si quelqu'un tue avec l'épée, il faut
qu'il soit lui-même tué avec l'épée. Ici est la patience
et la foi des Saints. 11 Puis je vis une autre bête qui
montait de la terre, et qui avait deux cornes semblables à
celles de l'Agneau; mais elle parlait comme le dragon. 12
Et elle exerçait toute la puissance de la première bête,
en sa présence, et faisait que la terre et ses habitants
adorassent la première bête, dont la plaie mortelle avait
été guérie. 13 Et elle faisait de grands prodiges, même
jusqu'à faire descendre le feu du ciel sur la terre devant
les hommes. 14 Et elle séduisait les habitants de la terre,
à cause des prodiges qu'il lui était donné de faire devant
la bête, commandant aux habitants de la terre de faire une
image à la bête qui avait reçu le coup [mortel] de l'épée,
et qui néanmoins était vivante. 15 Et il lui fut permis de
donner une âme à l'image de la bête, afin que même
l'image de la bête parlât, et qu'elle fît que tous ceux qui
n'auraient point adoré l'image de la bête, fussent mis à
mort. 16 Et elle faisait que tous, petits et grands, riches et
pauvres, libres et esclaves, prenaient une marque en leur
main droite, ou en leurs fronts; 17 Et qu'aucun ne pouvait
acheter, ni vendre, s'il n'avait la marque ou le nom de la
bête, ou le nombre de son nom. 18 Ici est la sagesse: que
celui qui a de l'intelligence, compte le nombre de la bête;

car c'est un nombre d'homme, et son nombre [est] six
cent soixante-six.

14 Puis je regardai, et voici, l'Agneau se tenait sur
la montagne de Sion, et il y avait avec lui cent
quarante-quatre mille [personnes], qui avaient le Nom de
son Père écrit sur leurs fronts. **2** Et j'entendis une voix du
ciel comme le bruit des grandes eaux, et comme le bruit
d'un grand tonnerre; et j'entendis une voix de joueurs de
harpe, qui jouaient de leurs harpes, **3** Et qui chantaient
comme un cantique nouveau devant le trône, et devant
les quatre animaux, et devant les Anciens; et personne ne
pouvait apprendre le cantique, que les cent quarante-
quatre mille qui ont été achetés d'entre ceux de la terre.
4 Ce sont ceux qui ne se sont point souillés avec les
femmes, car ils sont vierges; ce sont ceux qui suivent
l'Agneau quelque part qu'il aille; et ce sont ceux qui ont
été achetés d'entre les hommes pour être des prémices à
Dieu, et à l'Agneau. **5** Et il n'a été trouvé aucune fraude
en leur bouche; car ils sont sans tache devant le trône de
Dieu. **6** Puis je vis un autre Ange qui volait par le milieu
du ciel, ayant l'Evangile éternel, afin d'évangéliser à ceux
qui habitent sur la terre, et à toute nation, Tribu, Langue
et peuple; **(aiōnios g166)** **7** Disant à haute voix: Craignez
Dieu, et lui donnez gloire; car l'heure de son jugement est
venue; et adorez celui qui a fait le ciel et la terre, la mer
et les fontaines des eaux. **8** Et un autre Ange le suivit,
disant: Elle est tombée, elle est tombée Babylone, cette
grande Cité, parce qu'elle a abreuvé toutes les nations du
vin de la fureur de son impudicité. **9** Et un troisième Ange
suivit ceux-là, disant à haute voix: Si quelqu'un adore
la bête et son image, et qu'il en prenne la marque sur
son front, ou en sa main, **10** Celui-là aussi boira du vin
de la colère de Dieu, du vin pur versé dans la coupe
de sa colère, et il sera tourmenté de feu et de soufre
devant les saints Anges, et devant l'Agneau. **11** Et la
fumée de leur tourment montera aux siècles des siècles,
et ceux-là n'auront nul repos ni jour ni nuit qui adorent
la bête et son image, et quiconque prend la marque de
son nom. **(aiōn g165)** **12** Ici est la patience des Saints; ici
[sont] ceux qui gardent les commandements de Dieu, et
la foi de Jésus. **13** Alors j'entendis une voix du ciel me
disant: écris: Bienheureux sont les morts qui dorénavant
meurent au Seigneur; oui pour certain, dit l'Esprit; car ils
se reposent de leurs travaux, et leurs œuvres les suivent.
14 Et je regardai, et voici une nuée blanche, et sur la nuée
quelqu'un assis, semblable à un homme, ayant sur sa tête
une couronne d'or, et en sa main une faucille tranchante.
15 Et un autre Ange sortit du Temple, criant à haute voix
à celui qui était assis sur la nuée: jette ta faucille, et
moissonne; car c'est ton heure de moissonner, parce que
la moisson de la terre est mûre. **16** Alors celui qui était
assis sur la nuée, jeta sa faucille sur la terre, et la terre
fut moissonnée. **17** Et un autre Ange sortit du Temple
qui est au Ciel, ayant aussi une faucille tranchante. **18**
Et un autre Ange sortit de l'autel, ayant puissance sur
le feu; et il cria, jetant un grand cri à celui qui avait la
faucille tranchante, disant: jette ta faucille tranchante, et
vendange les grappes de la vigne de la terre, car ses
raisins sont mûrs. **19** Et l'Ange jeta en la terre sa faucille
tranchante: et vendangea la vigne de la terre, et il jeta [la
vendange] en la grande cuve de la colère de Dieu. **20** Et
la cuve fut foulée hors de la Cité; et de la cuve il sortit
du sang [qui allait] jusqu'aux freins des chevaux dans
[l'étendue] de mille six cents stades.

15 Puis je vis au ciel un autre signe, grand et admirable,
[savoir] sept Anges qui avaient les sept dernières
plaies; car c'est par elles que la colère de Dieu est
consommée. **2** Je vis aussi comme une mer de verre
mêlée de feu, et ceux qui avaient obtenu la victoire sur la
bête, sur son image, sur sa marque, et sur le nombre
de son nom, se tenant sur la mer qui était comme de
verre, et ayant les harpes de Dieu, **3** Qui chantaient le
Cantique de Moïse serviteur de Dieu, et le Cantique de
l'Agneau, en disant: que tes œuvres sont grandes et
merveilleuses, ô Seigneur Dieu tout-puissant! tes voies
[sont] justes et véritables, ô Roi des Saints! **4** Seigneur,
qui ne te craindra, et qui ne glorifiera ton Nom? car tu es
Saint toi seul, c'est pourquoi toutes les nations viendront
et se prosterneront devant toi; car tes jugements sont
pleinement manifestés. **5** Et après ces choses je regardai,
et voici le Temple du Tabernacle du témoignage fut ouvert
au ciel. **6** Et les sept Anges qui avaient les sept plaies
sortirent du Temple, vêtus d'un lin pur et blanc, et ceints
sur leurs poitrines avec des ceintures d'or. **7** Et l'un des
quatre animaux donna aux sept Anges sept fioles d'or,
pleines de la colère du Dieu vivant aux siècles des siècles.
(aiōn g165) **8** Et le Temple fut rempli de la fumée qui
[procédait] de la majesté de Dieu et de sa puissance; et
personne ne pouvait entrer dans le Temple jusqu'à ce que
les sept plaies des sept Anges fussent accomplies.

16 Alors j'ouïs du Temple une voix éclatante, qui disait
aux sept Anges: allez, et versez sur la terre les
fioles de la colère de Dieu. **2** Ainsi le premier [Ange] s'en
alla, et versa sa fiole sur la terre; et un ulcère malin et
dangereux attaqua les hommes qui avaient la marque de
la bête, et ceux qui adoraient son image. **3** Et le second
Ange versa sa fiole sur la mer, et elle devint comme
le sang d'un corps mort, et toute âme qui vivait dans
la mer, mourut. **4** Et le troisième Ange versa sa fiole
sur les fleuves, et sur les fontaines des eaux, et elles
devinrent du sang. **5** Et j'entendis l'Ange des eaux, qui
disait: Seigneur, QUI ES, QUI ÉTAIS, et QUI SERAS, tu
es juste, parce que tu as fait un tel jugement. **6** A cause
qu'ils ont répandu le sang des Saints et des Prophètes,
tu leur as aussi donné du sang à boire; car ils [en] sont
dignes. **7** Et j'en ouïs un autre du Sanctuaire, disant:
certainement Seigneur Dieu tout-puissant, tes jugements
[sont] véritables, et justes. **8** Puis le quatrième Ange versa
sa fiole sur le soleil, et [le pouvoir] lui fut donné de brûler

les hommes par le feu. 9 De sorte que les hommes furent
brûlés par de grandes chaleurs, et ils blasphémèrent le
Nom de Dieu qui a puissance sur ces plaies; mais ils
ne se repentirent point pour lui donner gloire. 10 Après
cela le cinquième Ange versa sa fiole sur le siège de
la bête, et le règne de la bête devint ténébreux, et [les
hommes] se mordaient la langue à cause de la douleur
qu'ils ressentaient. 11 Et à cause de leurs peines et de
leurs plaies ils blasphémèrent le Dieu du Ciel; et ne se
repentirent point de leurs œuvres. 12 Puis le sixième
Ange versa sa fiole sur le grand fleuve d'Euphrate, et l'eau
de ce [fleuve] tarit, afin que la voie des Rois de devers le
soleil levant fût ouverte. 13 Et je vis sortir de la gueule
du dragon, et de la gueule de la bête, et de la bouche
du faux prophète, trois esprits immondes, semblables à
des grenouilles; 14 Car ce sont des esprits diaboliques,
faisant des prodiges, et qui s'en vont vers les Rois de la
terre et du monde universel, pour les assembler pour le
combat de ce grand jour du Dieu tout-puissant. 15 Voici,
je viens comme le larron; bienheureux est celui qui veille,
et qui garde ses vêtements, afin de ne marcher point nu,
et qu'on ne voie point sa honte. 16 Et il les assembla
au lieu qui est appelé en Hébreu Armageddon. 17 Puis
le septième Ange versa sa fiole dans l'air; et il sortit du
Temple du Ciel une voix tonnante qui procédait du trône,
disant: c'est fait. 18 Alors il se fit des éclairs, et des voix,
et des tonnerres, et il se fit un grand tremblement de
terre, un tel tremblement, [dis-je], et si grand, qu'il n'y
en eut jamais de semblable depuis que les hommes ont
été sur la terre. 19 Et la grande Cité fut divisée en trois
parties, et les villes des nations tombèrent; et la grande
Babylone vint en mémoire devant Dieu, pour lui donner la
coupe du vin de l'indignation de sa colère. 20 Et toute île
s'enfuit, et les montagnes ne furent plus trouvées. 21 Et il
descendit du ciel sur les hommes une grêle prodigieuse
du poids d'un talent; et les hommes blasphémèrent Dieu à
cause de la plaie de la grêle; car la plaie qu'elle fit fut fort
grande.

17 Alors l'un des sept Anges qui avaient les sept fioles,
vint, et il me parla, et me dit: Viens, je te montrerai
la condamnation de la grande prostituée, qui est assise
sur plusieurs eaux; 2 Avec laquelle les Rois de la terre ont
commis fornication, et qui a enivré du vin de sa prostitution
les habitants de la terre. 3 Ainsi il me transporta en esprit
dans un désert; et je vis une femme montée sur une bête
de couleur d'écarlate, pleine de noms de blasphème, et
qui avait sept têtes et dix cornes. 4 Et la femme était
vêtue de pourpre et d'écarlate, et parée d'or, de pierres
précieuses, et de perles; et elle tenait à la main une
coupe d'or, pleine des abominations de l'impureté de sa
prostitution. 5 Et il y avait sur son front un nom écrit,
mystère, la grande Babylone, la mère des impudicités et
des abominations de la terre. 6 Et je vis la femme enivrée
du sang des Saints, et du sang des martyrs de Jésus; et
quand je la vis je fus saisi d'un grand étonnement. 7 Et
l'Ange me dit: pourquoi t'étonnes-tu? je te dirai le mystère
de la femme et de la bête qui la porte, laquelle a sept
têtes et dix cornes. 8 La bête que tu as vue, a été, et
n'est plus, mais elle doit monter de l'abîme, et puis être
détruite; et les habitants de la terre, dont les noms ne sont
point écrits au Livre de vie dès la fondation du monde,
s'étonneront voyant la bête qui était, qui n'est plus, et qui
toutefois est. **(Abyssos g12)** 9 C'est ici qu'est l'intelligence
pour quiconque a de la sagesse. Les sept têtes sont sept
montagnes sur lesquelles la femme est assise. 10 Ce
sont aussi sept Rois, les cinq sont tombés; l'un est, et
l'autre n'est pas encore venu; et quand il sera venu, il faut
qu'il demeure pour un peu de temps. 11 Et la bête qui
était, et qui n'est plus, c'est aussi un huitième [Roi], elle
vient des sept, mais elle tend à sa ruine. 12 Et les dix
cornes que tu as vues, sont dix Rois, qui n'ont pas encore
commencé à régner, mais ils prendront puissance comme
Rois, en même temps avec la bête. 13 Ceux-ci ont un
même dessein, et ils donneront leur puissance et leur
autorité à la bête. 14 Ceux-ci combattront contre l'Agneau;
mais l'Agneau les vaincra; parce qu'il est le Seigneur des
Seigneurs, et le Roi des Rois; et ceux qui sont avec lui,
[sont du nombre] des appelés, des élus et des fidèles. 15
Puis il me dit: Les eaux que tu as vues, et sur lesquelles
la prostituée est assise, sont des peuples, des nations et
des Langues. 16 Mais les dix cornes que tu as vues à la
bête, sont ceux qui haïront la prostituée, qui la désoleront,
la dépouilleront, et mangeront sa chair, et la brûleront au
feu. 17 Car Dieu a mis dans leurs cœurs de faire ce qu'il
lui plaît, et de former un même dessein, et de donner leur
Royaume à la bête, jusqu'à ce que les paroles de Dieu
soient accomplies. 18 Et la femme que tu as vue, c'est la
grande Cité, qui a son règne sur les Rois de la terre.

18 Après ces choses je vis descendre du ciel un autre
Ange, qui avait une grande puissance, et la terre
fut illuminée de sa gloire. 2 Il cria avec force à haute
voix, et il dit: Elle est tombée, elle est tombée la grande
Babylone, et elle est devenue la demeure des Démons, et
la retraite de tout esprit immonde, et le repaire de tout
oiseau immonde et exécrable. 3 Car toutes les nations
ont bu du vin de sa prostitution effrénée; et les Rois de la
terre ont commis fornication avec elle; et les marchands
de la terre sont devenus riches de l'excès de son luxe. 4
Puis j'entendis une autre voix du ciel, qui disait: Sortez de
Babylone mon peuple, afin que vous ne participiez point à
ses péchés, et que vous ne receviez point de ses plaies.
5 Car ses péchés sont montés jusqu'au ciel, et Dieu s'est
souvenu de ses iniquités. 6 Rendez-lui ainsi qu'elle vous
a fait, et payez-lui au double selon ses œuvres; et dans la
même coupe où elle vous a versé [à boire], versez-lui-
en au double. 7 Autant qu'elle s'est glorifiée, et qu'elle a
été dans les délices, donnez-lui autant de tourment et
d'affliction; car elle dit en son cœur: je siège en Reine, je
ne suis point veuve, et je ne verrai point de deuil. 8 C'est
pourquoi ses plaies, qui sont la mort, le deuil, et la famine,

viendront en un même jour, et elle sera entièrement brûlée
au feu; car le Seigneur Dieu qui la jugera, est puissant. 9
Et les Rois de la terre, qui ont commis fornication avec
elle, et qui ont vécu dans les délices, la pleureront, et
mèneront deuil sur elle en se battant la poitrine, quand
ils verront la fumée de son embrasement; 10 Et ils se
tiendront loin pour la crainte de son tourment, et diront:
hélas! hélas! Babylone, la grande Cité, cette Cité si
puissante, comment ta condamnation est-elle venue en un
moment? 11 Les marchands de la terre aussi pleureront,
et mèneront deuil à cause d'elle, parce que personne
n'achète plus de leur marchandise; 12 Qui sont des
marchandises d'or, d'argent, de pierres précieuses, de
perles, de fin lin, de pourpre, de soie, d'écarlate, de toute
sorte de bois odoriférant, de toute espèce de meubles
d'ivoire, et de toute espèce de vaisseaux de bois très
précieux, d'airain, de fer, et de marbre; 13 Du cinnamome,
des parfums, des essences, de l'encens, du vin, de l'huile,
de la fine fleur de farine, du blé, des bêtes de charge, des
brebis, des chevaux, des chariots, des esclaves, et des
âmes d'hommes. 14 Car les fruits du désir de ton âme
se sont éloignés de toi; et toutes les choses délicates
et excellentes sont péries pour toi; et dorénavant tu ne
trouveras plus ces choses. 15 Les marchands, [dis-je], de
ces choses, qui en sont devenus riches, se tiendront loin
d'elle, pour la crainte de son tourment, pleurant et menant
deuil; 16 Et disant: hélas! hélas! la grande Cité, qui était
vêtue de fin lin, de pourpre, d'écarlate, qui était parée
d'or, ornée de pierres précieuses, et de perles, comment
en un instant ont été dissipées tant de richesses? 17
Tout pilote aussi, toute la troupe de ceux qui montent sur
les navires, tous les matelots, et tous ceux qui trafiquent
sur la mer, se tiendront loin; 18 Et voyant la fumée de
son embrasement, ils s'écrieront en disant: quelle [cité
était] semblable à cette grande Cité! 19 Ils jetteront de
la poussière sur leurs têtes, pleurant, et menant deuil,
ils crieront en disant: hélas! hélas! la grande Cité, dans
laquelle tous ceux qui avaient des navires sur la mer,
étaient devenus riches par son opulence; comment a-t-
elle été désolée en un moment? 20 Ô ciel! réjouis-toi à
cause d'elle; et vous aussi, saints Apôtres et Prophètes
[réjouissez-vous]: car Dieu l'a punie à cause de vous.
21 Puis un Ange d'une grande force prit une pierre, [qui
était] comme une grande meule, et la jeta dans la mer, en
disant: Ainsi sera jetée avec impétuosité Babylone, cette
grande Cité; et elle ne sera plus trouvée. 22 Et la voix des
joueurs de harpe, des musiciens, des joueurs de hautbois,
et de ceux qui sonnent de la trompette, ne sera plus ouïe
en toi; et tout ouvrier de quelque métier que ce soit, ne
sera plus trouvé en toi; et le bruit de la meule ne sera plus
ouï en toi. 23 Et la lumière de la chandelle ne luira plus
en toi; et la voix de l'époux et de l'épouse ne sera plus
ouïe en toi; parce que tes marchands étaient des Princes
en la terre; et parce que par tes empoisonnements toutes
les nations ont été séduites. 24 Et en elle a été trouvé le
sang des Prophètes, et des Saints, et de tous ceux qui
ont été mis à mort sur la terre.

19 Or après ces choses, j'entendis une voix d'une
grande multitude au Ciel, disant: Alleluia! le salut,
la gloire, l'honneur et la puissance [appartiennent] au
Seigneur notre Dieu. 2 Car ses jugements sont véritables
et justes, parce qu'il a fait justice de la grande prostituée,
qui a corrompu la terre par son impudicité; et qu'il a
vengé le sang de ses serviteurs [versé] de la main de la
prostituée. 3 Et ils dirent encore: Alleluia! et sa fumée
monte aux siècles des siècles. (aiōn g165) 4 Et les vingt-
quatre Anciens et les quatre animaux se jetèrent sur leurs
faces, et adorèrent Dieu, qui était assis sur le trône, en
disant: Amen! Alleluia! 5 Et il sortit du trône une voix qui
disait: louez notre Dieu, vous tous ses serviteurs, et vous
qui le craignez, tant les petits que les grands. 6 J'entendis
ensuite comme la voix d'une grande assemblée, et comme
le bruit de grandes eaux, et comme l'éclat de grands
tonnerres, disant: Alleluia! car le Seigneur notre Dieu
tout-puissant a pris possession de son Royaume. 7
Réjouissons-nous, tressaillons de joie, et donnons-lui
gloire; car les noces de l'Agneau sont venues, et son
épouse s'est parée. 8 Et il lui a été donné d'être vêtue de
fin lin pur et éclatant. Or ce fin lin désigne la justice des
Saints. 9 Alors il me dit: Ecris: Bienheureux [sont] ceux
qui sont appelés au banquet des noces de l'Agneau. Il me
dit aussi: ces paroles de Dieu sont véritables. 10 Alors je
me jetai à ses pieds pour l'adorer; mais il me dit: garde-
toi de le faire; je suis ton compagnon de service, et [le
compagnon] de tes frères qui ont le témoignage de Jésus,
adore Dieu; car le témoignage de Jésus est l'Esprit de
prophétie. 11 Puis je vis le Ciel ouvert, et voici un cheval
blanc; et celui qui était monté dessus était appelé FIDÈLE
et VÉRITABLE, qui juge et combat justement. 12 Et ses
yeux étaient comme une flamme de feu; il y avait sur sa
tête plusieurs diadèmes, et il portait un nom écrit que
nul n'a connu, que lui seul. 13 Il était vêtu d'une robe
teinte dans le sang, et son nom s'appelle LA PAROLE DE
DIEU. 14 Et les armées qui sont au Ciel le suivaient sur
des chevaux blancs, vêtues de fin lin blanc, et pur. 15
Et il sortait de sa bouche une épée tranchante, pour en
frapper les nations; car il les gouvernera avec une verge
de fer, et il foulera la cuve du vin de l'indignation et de la
colère du Dieu tout-puissant. 16 Et sur son vêtement et
sur sa cuisse étaient écrits ces mots: LE ROI DES ROIS,
ET LE SEIGNEUR DES SEIGNEURS. 17 Puis je vis un
Ange se tenant dans le soleil, qui cria à haute voix, et
dit à tous les oiseaux qui volaient par le milieu du ciel:
venez, et assemblez vous au banquet du grand Dieu; 18
Afin que vous mangiez la chair des Rois, la chair des
capitaines, la chair des puissants, la chair des chevaux,
et de ceux qui sont montés dessus, et la chair de toute
sorte de personnes libres, esclaves, petits et grands. 19
Alors je vis la bête, et les Rois de la terre, et leurs armées
assemblées pour faire la guerre contre celui qui était

monté sur le cheval, et contre son armée. 20 Mais la
bête fut prise, et avec elle le faux-prophète qui avait fait
devant elle les prodiges par lesquels il avait séduit ceux
qui avaient la marque de la bête, et qui avaient adoré son
image; et ils furent tous deux jetés tout vifs dans l'étang
ardent de feu et de soufre; **(Limnē Pyr g3041 g4442)** 21 Et le
reste fut tué par l'épée qui sortait de la bouche de celui
qui était monté sur le cheval, et tous les oiseaux furent
rassasiés de leur chair.

20 Après cela je vis descendre du Ciel un Ange, qui
avait la clef de l'abîme, et une grande chaîne en sa
main; **(Abyssos g12)** 2 Lequel saisit le dragon, [c'est-à-
dire], le serpent ancien, qui est le Diable et satan, et le lia
pour mille ans; 3 Et il le jeta dans l'abîme, et l'enferma, et
mit le sceau sur lui, afin qu'il ne séduise plus les nations,
jusqu'à ce que les mille ans soient accomplis; après quoi
il faut qu'il soit délié pour un peu de temps. **(Abyssos g12)**
4 Et je vis des trônes, sur lesquels [des gens] s'assirent,
et [l'autorité] de juger leur fut donnée, [et je vis] les âmes
de [ceux qui avaient été] décapités pour le témoignage de
Jésus, et pour la Parole de Dieu, qui n'avaient point adoré
la bête ni son image, et qui n'avaient point pris sa marque
en leurs fronts, ou en leurs mains, lesquels devaient
vivre et régner avec Christ mille ans. 5 Mais le reste des
morts ne doit point ressusciter jusqu'à ce que les mille
ans soient accomplis; c'est la première résurrection. 6
Bienheureux et saint [est] celui qui a part à la première
résurrection; la mort seconde n'a point de puissance sur
eux, mais ils seront Sacrificateurs de Dieu, et de Christ,
et ils régneront avec lui mille ans. 7 Et quand les mille
ans seront accomplis, satan sera délié de sa prison; 8 Et
il sortira pour séduire les nations qui [sont] aux quatre
coins de la terre, Gog et Magog; pour les assembler en
bataille, et leur nombre est comme le sable de la mer.
9 Et ils montèrent [et se répandirent] sur la largeur de
la terre, et ils environnèrent le camp des Saints, et la
Cité bien-aimée, mais Dieu fit descendre du feu du Ciel,
qui les dévora. 10 Et le Diable qui les séduisait, fut jeté
dans l'étang de feu et de soufre, où est la bête et le faux-
prophète; et ils seront tourmentés jour et nuit, aux siècles
des siècles. **(aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442)** 11 Puis je
vis un grand trône blanc, et quelqu'un assis dessus, de
devant lequel s'enfuit la terre et le ciel; et il ne se trouva
point de lieu pour eux. 12 Je vis aussi les morts grands et
petits se tenant devant Dieu, et les Livres furent ouverts;
et un autre Livre fut ouvert, [qui était le Livre] de vie; et
les morts furent jugés sur les choses qui étaient écrites
dans les Livres, [c'est-à-dire], selon leurs œuvres. 13
Et la mer rendit les morts qui étaient en elle, et la mort
et l'enfer rendirent les morts qui étaient en eux; et ils
furent jugés chacun selon ses œuvres. **(Hadēs g86)** 14 Et
la mort et l'enfer furent jetés dans l'étang de feu: c'est la
mort seconde. **(Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442)** 15 Et
quiconque ne fut pas trouvé écrit au Livre de vie, fut jeté
dans l'étang de feu. **(Limnē Pyr g3041 g4442)**

21 Puis je vis un nouveau Ciel et une nouvelle terre; car
le premier ciel et la première terre avaient disparu,
et la mer n'était plus. 2 Et moi, Jean, je vis la sainte Cité,
la nouvelle Jérusalem, qui descendait du Ciel, de devers
Dieu, parée comme une épouse qui s'est ornée pour son
mari. 3 Et j'entendis une grande voix du ciel, disant: voici
le Tabernacle de Dieu avec les hommes, et il habitera
avec eux; et ils seront son peuple, et Dieu lui-même
sera leur Dieu, [et il sera] avec eux. 4 Et Dieu essuiera
toutes larmes de leurs yeux, et la mort ne sera plus; et il
n'y aura plus ni deuil, ni cri, ni travail; car les premières
choses sont passées. 5 Et celui qui était assis sur le
trône, dit: voici, je fais toutes choses nouvelles. Puis il me
dit: Ecris, car ces paroles sont véritables et certaines.
6 Il me dit aussi: tout est accompli; je suis l'Alpha et
l'Oméga, le commencement, et la fin. A celui qui aura soif
je lui donnerai de la fontaine d'eau vive, sans qu'elle lui
coûte rien. 7 Celui qui vaincra, héritera toutes choses;
et je lui serai Dieu, et il me sera fils. 8 Mais quant aux
timides, aux incrédules, aux exécrables, aux meurtriers,
aux fornicateurs, aux empoisonneurs, aux idolâtres et à
tous menteurs, leur part sera dans l'étang ardent de feu et
de soufre, qui est la mort seconde. **(Limnē Pyr g3041 g4442)**
9 Alors un des sept Anges qui avaient eu les sept fioles
pleines des sept dernières plaies, s'approcha de moi et
me parla en disant: Viens et je te montrerai l'Epouse, qui
est la femme de l'Agneau. 10 Et il me transporta en esprit
sur une grande et haute montagne, et il me montra la
grande Cité, la sainte Jérusalem, qui descendait du Ciel
de devers Dieu, 11 Ayant la gloire de Dieu; et sa lumière
était semblable à une pierre très précieuse, comme à
une pierre de jaspe tirant sur le cristal. 12 Et elle avait
une grande et haute muraille, avec douze portes, et aux
portes douze Anges; et des noms écrits sur elles, qui
sont les noms des douze Tribus des enfants d'Israël. 13
Du côté de l'Orient, trois portes; du côté de l'Aquilon,
trois portes; du côté du Midi, trois portes; et du côté de
l'Occident, trois portes. 14 Et la muraille de la Cité avait
douze fondements, et les noms des douze Apôtres de
l'Agneau étaient écrits dessus. 15 Et celui qui parlait avec
moi avait un roseau d'or pour mesurer la Cité, ses portes
et sa muraille. 16 Et la cité était bâtie en carré, et sa
longueur était aussi grande que sa largeur. Il mesura donc
la Cité avec le roseau [d'or], jusqu'à douze mille stades; la
longueur, la largeur et la hauteur étaient égales. 17 Puis
il mesura la muraille, [qui fut] de cent quarante-quatre
coudées, de la mesure du personnage, c'est-à-dire, de
l'Ange. 18 Et le bâtiment de la muraille était de jaspe, mais
la Cité était d'or pur, semblable à du verre fort transparent.
19 Et les fondements de la muraille de la Cité étaient
ornés de toute pierre précieuse: le premier fondement
était de jaspe; le second, de saphir; le troisième, de
calcédoine; le quatrième, d'émeraude; 20 Le cinquième,
de sardonyx; le sixième, de sardoine; le septième, de
chrysolithe; le huitième, de béryl; le neuvième, de topaze;

le dixième, de chrysoprase; le onzième, d'hyacinthe; le
douzième, d'améthyste. 21 Et les douze portes [étaient]
douze perles; chacune des portes était d'une perle; et
la rue de la cité était d'or pur, comme du verre le plus
transparent. 22 Et je ne vis point de Temple en elle;
parce que le Seigneur Dieu Tout-puissant et l'Agneau en
sont le Temple. 23 Et la Cité n'a pas besoin du soleil ni
de la lune, pour luire en elle; car la clarté de Dieu l'a
éclairée, et l'Agneau est son flambeau. 24 Et les nations
qui auront été sauvées, marcheront à la faveur de sa
lumière; et les Rois de la terre y apporteront ce qu'ils
ont de plus magnifique et de plus précieux. 25 Et ses
portes ne seront point fermées de jour; or il n'y aura point
là de nuit. 26 Et on y apportera ce que les Gentils ont
de plus magnifique et de plus précieux. 27 Il n'y entrera
aucune chose souillée, ni personne qui s'abandonne à
l'abomination et au mensonge; mais seulement ceux qui
sont écrits au Livre de vie de l'Agneau.

22 Puis il me montra un fleuve pur d'eau vive,
transparent comme du cristal, qui sortait du trône
de Dieu et de l'Agneau. 2 Et au milieu de la place de
la Cité, et des deux côtés du fleuve était l'arbre de vie,
portant douze fruits, et rendant son fruit chaque mois; et
les feuilles de l'arbre [sont] pour la santé des Gentils. 3 Et
toute chose maudite ne sera plus, mais le trône de Dieu
et de l'Agneau sera en elle, et ses serviteurs le serviront;
4 Et ils verront sa face, et son Nom sera sur leurs fronts.
5 Et il n'y aura plus là de nuit; et il ne sera plus besoin
de la lumière de la lampe ni du soleil: car le Seigneur
Dieu les éclaire, et ils régneront aux siècles des siècles.
(aiōn g165) 6 Puis il me dit: ces paroles sont certaines et
véritables, et le Seigneur le Dieu des saints Prophètes
a envoyé son Ange, pour manifester à ses serviteurs
les choses qui doivent arriver bientôt. 7 Voici, je viens
bientôt; bienheureux est celui qui garde les paroles de la
prophétie de ce Livre. 8 Et moi Jean, je suis celui qui ai
ouï et vu ces choses; et après les avoir ouïes et vues, je
me jetai à terre pour me prosterner aux pieds de l'Ange
qui me montrait ces choses. 9 Mais il me dit: garde-toi
de le faire; car je suis ton Compagnon de service, et [le
Compagnon] de tes frères les Prophètes, et de ceux qui
gardent les paroles de ce Livre; adore Dieu. 10 Il me dit
aussi: ne cachette point les paroles de la prophétie de
ce Livre, parce que le temps est proche. 11 Que celui
qui est injuste, soit injuste encore; et que celui qui est
souillé se souille encore; et que celui qui est juste, soit
plus juste encore; et que celui qui est saint, soit sanctifié
encore. 12 Or voici, je viens bientôt; et ma récompense
est avec moi, pour rendre à chacun selon son œuvre.
13 Je suis l'Alpha et l'Oméga, le premier et le dernier, le
commencement et la fin. 14 Bienheureux sont ceux qui
font ses commandements, afin qu'ils aient droit à l'Arbre
de vie, et qu'ils entrent par les portes dans la Cité. 15
Mais les Chiens, les empoisonneurs, les fornicateurs, les
meurtriers, les idolâtres, et quiconque aime et commet
fausseté seront [laissés] dehors. 16 Moi Jésus, j'ai envoyé
mon Ange pour vous confirmer ces choses dans les
Eglises. Je suis la racine et la postérité de David; l'étoile
brillante du matin. 17 Et l'Esprit et l'Epouse disent: viens.;
que celui aussi qui l'entend, dise: viens; et que celui qui a
soif, vienne; et quiconque veut de l'eau vive, en prenne,
sans qu'elle lui coûte rien. 18 Or je proteste à quiconque
entend les paroles de la prophétie de ce Livre, que si
quelqu'un ajoute à ces choses, Dieu fera tomber sur lui les
plaies écrites dans ce Livre. 19 Et si quelqu'un retranche
quelque chose des paroles du Livre de cette prophétie,
Dieu lui enlèvera la part qu'il a dans le Livre de vie, dans
la sainte Cité, et dans les choses qui sont écrites dans
ce Livre. 20 Celui qui rend témoignage de ces choses,
dit: Certainement je viens bientôt, Amen! Oui, Seigneur
Jésus, viens! 21 Que la grâce de notre Seigneur Jésus-
Christ soit avec vous tous, Amen!

Et moi, Jean, je vis la sainte Cité, la nouvelle Jérusalem, qui descendait du Ciel, de devers Dieu, parée comme une épouse qui s'est ornée pour son mari. Et j'entendis une grande voix du ciel, disant: voici le Tabernacle de Dieu avec les hommes, et il habitera avec eux; et ils seront son peuple, et Dieu lui-même sera leur Dieu, [et il sera] avec eux.

Apocalypse 21:2-3

Guide du Lecteur

Français at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Glossaire

Français at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12

Greek: proper noun, place
Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
Meaning:

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aïdios g126

Greek: adjective
Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
Meaning:

Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165

Greek: noun
Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
Meaning:

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166

Greek: adjective
Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
Meaning:

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32
Meaning:

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067
Greek: proper noun, place
Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
Meaning:
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86
Greek: proper noun, place
Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
Meaning:
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442
Greek: proper noun, place
Usage: Phrase 5 times in the New Testament
Meaning:
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585
Hebrew: proper noun, place
Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
Meaning:
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020
Greek: proper noun, place
Usage: 1 time in 2 Peter 2:4
Meaning:
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glossaire +

AionianBible.org/Bibles/French---French-Martin/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

Luc 8:31
Romains 10:7
Apocalypse 9:1
Apocalypse 9:2
Apocalypse 9:11
Apocalypse 11:7
Apocalypse 17:8
Apocalypse 20:1
Apocalypse 20:3

aïdios

Romains 1:20
Jude 1:6

aiōn

Matthieu 12:32
Matthieu 13:22
Matthieu 13:39
Matthieu 13:40
Matthieu 13:49
Matthieu 21:19
Matthieu 24:3
Matthieu 28:20
Marc 3:29
Marc 4:19
Marc 10:30
Marc 11:14
Luc 1:33
Luc 1:55
Luc 1:70
Luc 16:8
Luc 18:30
Luc 20:34
Luc 20:35
Jean 4:14
Jean 6:51
Jean 6:58
Jean 8:35
Jean 8:51
Jean 8:52
Jean 9:32
Jean 10:28
Jean 11:26
Jean 12:34
Jean 13:8
Jean 14:16
Actes 3:21
Actes 15:18
Romains 1:25
Romains 9:5
Romains 11:36
Romains 12:2
Romains 16:27
1 Corinthiens 1:20
1 Corinthiens 2:6
1 Corinthiens 2:7
1 Corinthiens 2:8
1 Corinthiens 3:18
1 Corinthiens 8:13
1 Corinthiens 10:11
2 Corinthiens 4:4
2 Corinthiens 9:9
2 Corinthiens 11:31
Galates 1:4
Galates 1:5
Éphésiens 1:21
Éphésiens 2:2
Éphésiens 2:7
Éphésiens 3:9
Éphésiens 3:11
Éphésiens 3:21
Éphésiens 6:12
Philippiens 4:20
Colossiens 1:26
1 Timothée 1:17
1 Timothée 6:17
2 Timothée 4:10
2 Timothée 4:18
Tite 2:12
Hébreux 1:2
Hébreux 1:8
Hébreux 5:6
Hébreux 6:5
Hébreux 6:20
Hébreux 7:17
Hébreux 7:21
Hébreux 7:24
Hébreux 7:28
Hébreux 9:26
Hébreux 11:3
Hébreux 13:8
Hébreux 13:21
1 Pierre 1:23
1 Pierre 1:25
1 Pierre 4:11
1 Pierre 5:11
2 Pierre 3:18
1 Jean 2:17
2 Jean 1:2
Jude 1:13
Jude 1:25
Apocalypse 1:6
Apocalypse 1:18
Apocalypse 4:9
Apocalypse 4:10
Apocalypse 5:13
Apocalypse 7:12
Apocalypse 10:6
Apocalypse 11:15
Apocalypse 14:11
Apocalypse 15:7
Apocalypse 19:3
Apocalypse 20:10
Apocalypse 22:5

aiōnios

Matthieu 18:8
Matthieu 19:16
Matthieu 19:29
Matthieu 25:41
Matthieu 25:46
Marc 3:29
Marc 10:17
Marc 10:30
Luc 10:25
Luc 16:9
Luc 18:18
Luc 18:30
Jean 3:15
Jean 3:16
Jean 3:36
Jean 4:14
Jean 4:36
Jean 5:24
Jean 5:39
Jean 6:27
Jean 6:40
Jean 6:47
Jean 6:54
Jean 6:68

Jean 10:28
Jean 12:25
Jean 12:50
Jean 17:2
Jean 17:3
Actes 13:46
Actes 13:48
Romains 2:7
Romains 5:21
Romains 6:22
Romains 6:23
Romains 16:25
Romains 16:26
2 Corinthiens 4:17
2 Corinthiens 4:18
2 Corinthiens 5:1
Galates 6:8
2 Thessaloniciens 1:9
2 Thessaloniciens 2:16
1 Timothée 1:16
1 Timothée 6:12
1 Timothée 6:16
2 Timothée 1:9
2 Timothée 2:10
Tite 1:2
Tite 3:7
Philémon 1:15
Hébreux 5:9
Hébreux 6:2
Hébreux 9:12
Hébreux 9:14
Hébreux 9:15
Hébreux 13:20
1 Pierre 5:10
2 Pierre 1:11
1 Jean 1:2
1 Jean 2:25
1 Jean 3:15
1 Jean 5:11
1 Jean 5:13
1 Jean 5:20
Jude 1:7
Jude 1:21
Apocalypse 14:6

eleēsē

Romains 11:32

Geenna

Matthieu 5:22
Matthieu 5:29
Matthieu 5:30
Matthieu 10:28
Matthieu 18:9
Matthieu 23:15
Matthieu 23:33
Marc 9:43
Marc 9:45
Marc 9:47
Luc 12:5
Jacques 3:6

Hadēs

Matthieu 11:23
Matthieu 16:18
Luc 10:15
Luc 16:23
Actes 2:27
Actes 2:31
1 Corinthiens 15:55
Apocalypse 1:18
Apocalypse 6:8
Apocalypse 20:13
Apocalypse 20:14

Limnē Pyr

Apocalypse 19:20
Apocalypse 20:10
Apocalypse 20:14
Apocalypse 20:15
Apocalypse 21:8

Sheol

Genèse 37:35
Genèse 42:38
Genèse 44:29
Genèse 44:31
Nombres 16:30
Nombres 16:33
Deutéronome 32:22
1 Samuel 2:6
2 Samuel 22:6
1 Rois 2:6
1 Rois 2:9
Job 7:9
Job 11:8
Job 14:13
Job 17:13
Job 17:16
Job 21:13
Job 24:19
Job 26:6
Psaumes 6:5
Psaumes 9:17
Psaumes 16:10
Psaumes 18:5
Psaumes 30:3
Psaumes 31:17
Psaumes 49:14
Psaumes 49:15
Psaumes 55:15
Psaumes 86:13
Psaumes 88:3
Psaumes 89:48
Psaumes 116:3
Psaumes 139:8
Psaumes 141:7
Proverbes 1:12
Proverbes 5:5
Proverbes 7:27
Proverbes 9:18
Proverbes 15:11
Proverbes 15:24
Proverbes 23:14
Proverbes 27:20
Proverbes 30:16
Ecclésiaste 9:10
Cantiques 8:6
Isaïe 5:14
Isaïe 7:11
Isaïe 14:9
Isaïe 14:11
Isaïe 14:15
Isaïe 28:15
Isaïe 28:18
Isaïe 38:10
Isaïe 38:18
Isaïe 57:9
Ézéchiel 31:15
Ézéchiel 31:16
Ézéchiel 31:17
Ézéchiel 32:21
Ézéchiel 32:27
Osée 13:14
Amos 9:2
Jonas 2:2
Habacuc 2:5

Tartaroō

2 Pierre 2:4

Questioned

2 Pierre 2:17

Par la foi Abraham étant appelé, obéit, pour aller en la terre, qu'il devait recevoir en héritage, et il partit sans savoir où il allait. - Hébreux 11:8

Or quand Pharaon eut laissé aller le peuple, Dieu ne les conduisit point par le chemin du pays des Philistins, quoi qu'il fût le plus court; car Dieu disait: c'est afin qu'il n'arrive que le peuple se repente quand il verra la guerre, et qu'il ne retourne en Egypte. - Exode 13:17

Car aussi le Fils de l'homme n'est pas venu pour être servi, mais pour servir, et pour donner sa vie en rançon pour plusieurs. - Marc 10:45

Paul serviteur de Jésus-Christ, appelé [à être] Apôtre, mis à part pour [annoncer] l'Evangile de Dieu. - Romains 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

	Christ returns for his people
1956	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1830	John Williams reaches Polynesia
1731	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert marytyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

What are we?			Genesis 1:26 - 2:3	
How are we sinful?			Romans 5:12-19	
Where are we?			Innocence	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.
Who are we?	God	Father	John 10:30 God's perfect fellowship	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden
		Son		
		Holy Spirit		
	Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people	
		Deceased believing		
		Deceased unbelieving		
	Angels	Holy		Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels
		Imprisoned		
		Fugitive		
		First Beast		
		False Prophet		
		Satan		
Why are we?			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

When are we?

<table>
<tr><td colspan="4">Fallen</td><td>Glory</td></tr>
<tr><td>Fall to sin
No Law</td><td>Moses' Law
1500 B.C.</td><td>Christ
33 A.D.</td><td>Church Age
Kingdom Age</td><td>New Heavens
and Earth</td></tr>
<tr><td colspan="4">1 Timothy 6:16
Living in unapproachable light</td><td rowspan="7">Acts 3:21
Philippians 2:11
Revelation 20:3

God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City</td></tr>
<tr><td colspan="2">John 8:58
Pre-incarnate</td><td>John 1:14
Incarnate</td><td>Luke 23:43
Paradise</td></tr>
<tr><td colspan="2">Psalm 139:7
Everywhere</td><td colspan="2">John 14:17
Living in believers</td></tr>
<tr><td colspan="4">Ephesians 2:1-5
Serving the Savior or Satan on Earth</td></tr>
<tr><td colspan="4">Luke 16:22
Blessed in Paradise</td></tr>
<tr><td colspan="4">Luke 16:23, Revelation 20:5,13
Punished in Hades until the final judgment</td></tr>
<tr><td colspan="4">Hebrews 1:14
Serving mankind at God's command</td></tr>
<tr><td colspan="4">2 Peter 2:4, Jude 6
Imprisoned in Tartarus</td><td rowspan="4">Matthew 25:41
Revelation 20:10

Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels</td></tr>
<tr><td rowspan="3" colspan="3">1 Peter 5:8, Revelation 12:10

Rebelling against Christ
Accusing mankind</td><td>Revelation 20:13
Thalaasa</td></tr>
<tr><td>Revelation 19:20
Lake of Fire</td></tr>
<tr><td>Revelation 20:2
Abyss</td></tr>
</table>

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

Destin

Français at AionianBible.org/Destiny

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. *"If the first fruit is holy, so is the lump,"* Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.

Allez donc, et enseignez toutes les nations, les baptisant au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit; - Matthieu 28:19